

# مثنوی مولوی معنوی

رحمۃ اللہ علیہ

ہست قرآن در زبان پہلوی

مولانا جلال الدین رومیؒ

مترجم

قاضی سجاد حسین





# مثنوی مولوی معنی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

ہست قرآن در زبان پہلوی

دفتر سوم

مُصَنَّف  
مولانا جلال الدین رومی  
مترجم  
قاضی سجاد حسین

الفیصل  
ناشران و تاجران کتب  
غزنی شریٹ اڈو و بازار لاہور

Marfat.com

Marfat.com

891.551 Roomi, Maulana Jalal-ud-din  
Masnavi Maulvi Ma'nvi / Maulana Jalal-ud-din  
Roomi; tr by Qazi Sajjad Hussain.- Lahore: Al-Faisal  
Nashran , 2006.  
3v., (816; 872; 1000 p.)

1. Farsi adab-Shairi I. Title card

ISBN 969-503-465-9

جولائی 2006ء

محمد فیصل نے

آر۔ ایم۔ ایس پرنٹرز سے چھپوا کر شائع کی۔

**AI-FAISAL NASHRAN**

Ghazni Street, Urdu Bazar, Lahore, Pakistan  
Phone : 042-7230777 Fax : 09242-7231387  
http : [www.alfaisalpublishers.com](http://www.alfaisalpublishers.com)  
e.mail : [alfaisal\\_pk@hotmail.com](mailto:alfaisal_pk@hotmail.com)  
e.mail : [alfaisalpublishers@yahoo.com](mailto:alfaisalpublishers@yahoo.com)



Marfat.com

Marfat.com

## فہرست

86	بردن گر بنہ ونبہ را اور سوا شدن پہلو او	9	دفتر دوم کی اشاعت
	دعوائے طاؤسی کردن آن شغال کہ در خم جتاغ	19	اے ضیاء الحق حسام الدین بیار
86	افتادہ بود	25	قصہ خوردگان بیل چچکاں
88	دعویٰ کردن فرعون الوہیت را	28	بقیہ قصہ معترضان بیل چچکاں
89	تفسیر وَلْتَعْرِفْنَهُمْ فِی لَحْنِ الْقَوْلِ	31	بازگشتن حکایت بیل چچکاں
	قصہ ہاروت و ماروت و دلیری ایشان بر امتحان حق	34	خطائے مجاہد کہ بہتر از صواب بیگانگانست
90	تعالیٰ	35	امر کردن حق تعالیٰ بموسیٰ علیہ السلام
91	مستی برازدیدن نژادہ و جتن ادبکہ مقابل	36	اللہ گفتن نیاز مند معین لبیک گفتن حق ست
92	تمنا کردن ہاروت و ماروت مقام بشریت را	44	قصہ اہل سبا و طاغی کردن نعمت ایشان را
93	خواب دیدن فرعون آمدن موسیٰ علیہ السلام را	45	جمع آمدن اہل آفت ہر صبا ہے
95	بمیدان خواندن فرعون بنی اسرائیل را	51	باقی قصہ اہل سبا
95	حکایت در تمثیل	55	بقیہ قصہ رفتن خواجہ بدعت روستائی
96	بازگشتن فرعون از میدان بشہر شادماں	57	دعوت کردن باز بظاہر را
97	جمع آمدن عمران بہادر موسیٰؑ	58	رجوع بحکایت خواجہ در روستائی
98	وصیت کردن عمران جنت را	61	قصہ اصحاب ضر و اں و حیلہ کردن ایشان
99	ترسیدن فرعون از بانگ و غریو و غوغا	63	رواں شدن خواجہ بسوئے وہ، با عیالاں
99	پیداشدن ستارہ موسیٰؑ بر آسمان	66	رفتن خواجہ و قوش بسوئے وہ
102	خواندن فرعون زمان بنی اسرائیل را	69	نواختن مجنون آن سگ را کہ مقیم کوئے لیلے پور
103	بوجود آمدن موسیٰ علیہ السلام	72	رسیدن خواجہ و قوش بدہ
105	بازوحی آمدن بمادر موسیٰ علیہ السلام	79	اشارت و برشناختن مدعی کمال را
	حکایت مارگیرے کساژ دہائے افسردہ را مردہ	82	افتادن شغال و رحم رنگ و رنگین شدن دے
107	پنداشت	83	چرب کردن مرد لانی لب و سبست خود را
115	تہدید کردن فرعون موسیٰ علیہ السلام را		ایمن بودن طبعیم با عور کہ امتحان کرد حضرت عزت
116	جواب گفتن موسیٰ علیہ السلام فرعون را	84	ادرا



167	خلاصی یافتن کودکاں از مکتب بدیں مکر	116	پاسخ دادن فرعون موسیٰ علیہ السلام را
169	رفتن مادران کودکاں بامداد بعیادت استاد	117	جواب موسیٰ علیہ السلام مرفرعون را
169	در بیان آنکہ تن روح را چوں لباس است	117	جواب فرعون موسیٰ علیہ السلام را
169	حکایت آن در دیشتے کہ در کوه خلوت کرده بود	118	مہلت دادن موسیٰ علیہ السلام فرعون را
170	دیدن زرگر عاقبت کار را و سخن بروفق عاقبت گفتن	124	فرستادن فرعون بدمان در طلب ساحران
	بقیہ قصہ آن ز اہد کوی کہ نذر کرده بود کہ میوہ کوی از	126	استفسار کردن ہر دو ساحر از مادر گور پدر را
172	درخت بازگیرم	127	جواب گفتن ساحر مردہ با فرزند ان خود
174	تشبیہ بند دام قضا بصورت پنہاں و اثر پیدا	128	تشبیہ کردن قرآن مجید را بصائے موسیٰ علیہ السلام
	مضطر شدن آن فقیر نذر کنندہ بکندن امرود	133	جمع آمدن ساحران از دمان پیش فرعون
176	از درخت	134	اختلاف کردن در چگونگی و شکل جیل در شب تار
177	مہتمم کردن آن شیخ را بآزادان و بریدن دستش را	139	دعوت کردن نوح علیہ السلام پسر را دسر کشیدن او
	کرامت شیخ اقطع و زنبیل بافتن او بدو دست		توفیق میان ایں دو حدیث کما لرضًا بالكفر
180	در خلوت		کفر و حدیث دیگر کہ مَنْ لَمْ يَرْضَ بِقَضَائِي
	سبب جرات ساحران فرعون بر قطع دست و پا	144	وَلَمْ يَضْبِرْ عَلٰی بَلَانِي الْخ
181	شکایت کردن استر پیش شتر کہ من بسیار در روی می	145	مثل در بیان آنکہ حیرت مانع بحث و فکر است
183	افتم	146	حکایت
185	اجتماع اجزائے خر عزیز علیہ السلام بعد بوسیدنش	148	داستان مشغول شدن عاشق بعشق نامہ خواندن
186	جزع نا کردن شیخ بزرگوار بر مرگ فرزند ان خویش		حکایت آن مرد کہ در عہد داؤد علیہ السلام شب و روز
188	عذر گفتن شیخ بہر ناگریستن بر مرگ فرزند ان	153	دعا و تفرع می کرو
191	قصہ خواندن شیخ ضریر قرآن را از روی مصحف	157	دویدن گاؤ در خانہ آن دعا کنندہ بالراح
	صبر کردن لقمان علیہ السلام چوں دید کہ داؤد علیہ	159	در بیان آنکہ علم را دو پر دگمان را یک پرست
192	السلام حلقہا از ہن راست میگرد از سوال	161	مثال رنجور شدن آدمی بوہم تعظیم خلق
193	بقیہ قصہ ناپیدا مصحف خواندن آن بنظر		در بیان آنکہ عقول خدمت متفادات ست در اصل
185	صفت بعض اولیاء کہ راضی اند با حکام الہی	162	فطرت
196	سوال کردن بہلول آن درویش ولی را	163	دروہم افگندن کودکاں استاد را بمکر
200	قصہ وقوفی و کراماتش	164	رنجور شدن فرعون بوہم از تعظیم خلقتاں
202	بازگشتن بقصہ وقوفی علیہ الرحمۃ	164	رنجور شدن استاد معلم بوہم و خیال
203	سر طلب کردن موسیٰ خضر را علیہا السلام	165	در جامہ خواب افتادن استاد و نالیدن او بوہم رنجوری
204	بازگشتن بقصہ وقوفی علیہ الرحمۃ	166	دوم بار دروہم افگندن کودکاں استاد را



252	بیرون رفتن خلایق بسوئے آں درخت	206	نمودن مثال ہفت شمع سوئے ساحل
253	قصاص فرمودن داؤد علیہ السلام خونی را	206	شدن آں ہفت شمع بر مثال یک شمع
	در بیان آنکہ نفس آدمی بجائے آں خونیت کہ	207	نمودن آں شمعہا در نظر آں شیخ ہفت مرد
254	مدعی گاؤ کشتہ بود	207	باز شدن آں شمعہا ہفت درخت
261	گریختن عیسیٰ علیہ السلام بر فراز کوہ از احقاق	208	مخفی بودن آں درختاں از چشم خلق
264	قصہ اہل سبا دحماقت ایشان	211	یک درخت شدن آں ہفت درخت در نظر او
267	شرح آں کوہ دو بین و آں کرتیز شنو	212	ہفت مرد شدن آں ہفت درخت
269	صفت خرمی شہر سبا و ناشکری ایشان	215	پیش رفتن دقوی بامامت آں قوم
270	آمدن پیغمبران بہ نصیحت اہل سبا	218	پیش رفتن دقوی بامامت آں قوم غیبی
274	معجزہ خواستن قوم از پیغمبران علیہم السلام	220	اقتدا کردن آں قوم از پس دقوی
276	متہم داشتن قوم انبیاء علیہم السلام	222	بیان اشارت سلام سوئے دست راست
	حکایت خرگوشاں کہ خرگوشے را بر سالت پیش فیل	224	شنیدن آں دقوی در نماز افغان اہل کشتی را
277	فرستادن	226	تصورات مرد حازم
279	جواب گفتن انبیاء طعن ایشان را مثل	226	دعا و شفاعت دقوی در خلاص آں کشتی
282	بیان آنکہ ہر کس را ز سوشل آوردن خاصہ در کار الہی	233	انکار کردن آں جماعت بردعا و شفاعت دقوی
	مشہا زدن قوم نوح علیہ باستہراد در زمان کشتی	235	باز شرح کردن حکایت آں طالب روزی حلال
283	ساختن او	236	رفتن ہر دو خصم پیش داؤد علی نبینا و علیہ السلام
284	حکایت آں دزد کہ پرسیدند چہ میکنی در نیم شب		بیرون شدن داؤد نبی علیہ السلام و شنیدن از ہر
285	جواب آں مثل کہ منکراں گفتند از رسالت خرگوش	242	دو خصم
288	بیان معنی حزم و مثال مرد حازم	243	حکم کردن داؤد علیہ السلام بر کشتہ گاؤ
290	و خامت حال آں مرغ کہ ترک حزم کرد	244	تضرع کردن آن شخص از داوری داؤد علیہ السلام
292	حکایت نذر کردن سگاں ہر زستاں	246	رفتن داؤد علیہ السلام در خلوت
	منع کردن منکراں انبیاء را علیہم السلام از نصیحت		حکم کردن داؤد علیہ السلام بر صاحب گاؤ کہ از سر گاؤ
294	کردن	247	بگذر
295	جواب انبیاء علیہم السلام جبریاں را		حکم کردن داؤد بر صاحب گاؤ کہ جملہ مال خود
296	مکرر کردن آں منکراں جتہائے جبریاں را	247	بوئے بخش
296	باز جواب انبیاء علیہم السلام جبریاں را		عزم کردن داؤد بخواندن خلق براں صحرا کہ راز را
299	مکرر کردن قوم اعتراض بر انبیاء علیہم السلام	249	آشکارا کند
299	باز جواب گفتن انبیاء علیہم السلام ایشان را	250	گواہی دادن دست و پا و زباں بر سر ظالم ہم در دنیا



341	دعا کردن موسیٰ علیہ السلام جہت سلامتی ایمان آں شخص	302	حکمت در آفریدن دوزخ در اں جہان
342	اجابت کردن حق تعالیٰ دعائے موسیٰ علیہ السلام را		بیان آنکہ حق تعالیٰ صورت ملوک را سبب مسخر
343	حکایت آں زن کہ فرزندش نمی زیست	303	کردن جباراں کر مسخر حق نباشند ساخته
345	در آمدن حمزہ رضی اللہ عنہ در حرب بے زرہ	305	قصہ عشق صوفی بر صفرہ تہی از خورش
346	جواب حمزہ رضی اللہ عنہ مرآں خلق را		مخصوص بودن یعقوب علیہ السلام بپشیدن جام حق
352	حیلہ دفع مغبون شدن در بیج و شرعی	307	تعالیٰ
354	وفات یافتن بلال رضی اللہ عنہ با شادی و طرب	310	حکایت غلام امیر کہ انس عظیم داشت در مناجات
355	حکمت ویران گشتن تن بمرگ		نومید شدن انبیاء علیہم السلام از قبول دین یرائی
356	تشبیہ دنیا کہ بظاہر فراخ ست و بمعنی تنگ	312	منکراں
	بیان آنکہ ہر چہ غفلت و کمالی و تاریکی ست ہمہ	314	بیان آنکہ ایمان مقلد خوف ست ورجا
358	از تن ست		بیان آنکہ رسول علیہ السلام فرمودہ ان للہ تعالیٰ
360	تشبیہ نفس با قیاس	315	اولیاء انھیاء
362	آداب المستمعین والمریدین	316	حکایت مندیل در تنور انداختن انس بن مالک
363	شناختن ہر حیوان بوئے عدوئے خویش را	317	قصہ فریاد رسیدن رسول علیہ السلام کاروان عرب را
	فرق میان دانستن چیزے بمآل و قلید میان		مشک آں غلام پر شدن از غیب یہ معجزہ رسول خدا
365	دانستن ماہیت آں چیز	322	صلعم دیدن خواجہ غلام خود را سفید و دشناختن
368	جمع و تفریق میاں نفی و اثبات		در بیان آنکہ حق تعالیٰ ہر چہ داد و آفرید از سموات
369	مسئلہ فنا و بقائے درویش کامل	325	وارض داعیان و اعراض ہمہ را با استدعا و حاجت آفرید
371	قصہ وکیل صدر جہاں کہ متہم شد	327	آمدن زنہ کافرہ با طفل شیر خوارہ نزد رسول خدا صلعم
	پیدا شدن روح القدس بصورت آدمی ہر مریم	328	ر بودن عقاب موزہ رسول علیہ السلام را و بردن بہ ہوا
372	بوقت غسل	330	وجہ عبرت گرفتن از ین حکایت
376	گفتن روح القدس مریم را علیہا السلام	331	استدعائے آں مرد از موسیٰ علیہ السلام بہائم
380	عزم کردن آں وکیل از عشق	333	دھی آمدن از حق تعالیٰ بموسیٰ علیہ السلام
382	پرسیدن معشوقی از عاشق کہ از شہر ہا کدام بہتر ست	334	قانع شدن آن مرد و طالب بہ تعلیم زبان مرغ خانگی
383	منع کردن دوستان اورا از مراجعت	335	خواب خروس سگ را
384	لا ابالی گفتن عاشق ناصح و عاذل	336	نخل شدن خروس پیش سگ
387	روئے نہادن آں عاشق بسوئے بخارا	338	خبر دادن خروس از مرگ آں خواجہ
388	در آمدن آں عاشق لا ابالی در بخارا		دویدن آں شخص بسوئے موسیٰ بزہ بہار چوں خبر
390	جواب گفتن عاشق عاذاں و تہدید کنندگان را	340	مرگ خود بشعید



435	رسیدن با نگ طلسم نیم شب مہمان مسجد	392	رسیدن آں عاشق بمعشوق
438	ملاقات آں عاشق بصدر جہاں	393	صفت کردن آں مسجد کہ مہمان کشش بود
442	جذب ہر عنصرے جنس خود را	394	آمدن مہمان در آں مسجد
443	منجذب شدن جان نیز بعالم ارواح	395	ملامت اہل مسجد مہمان عاشق را
446	فتح عزائم و نجات جہت با خبر کردن آدمی را	395	جواب گفتن عاشق ناصحاں و ملامت گویاں را
447	نظر کردن پیغمبر علیہ السلام با سیراں و تقسیم کردن	397	بیان آں کہ عشق جالیئوس بریں حیات دنیا بود
448	تفسیر ایں آیت اِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَ کُمْ الْفَتْحُ	400	ملامت کردن اہل مسجد مہمان را
450	سر آنکہ بے مراد بازگشتن رسول علیہ السلام	404	گفتن شیطان قریش را کہ بچنگ احمد علیہ الصلوٰۃ السلام آئید
450	از حدیبیہ حق تعالیٰ لقب آں فتح کرد	408	مکر کردن عاذلاں پند را براں مہمان
451	تفسیر حدیث آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کہ لَا تَفْضِلُونِی عَلٰی یُونُسَ بْنِ مَتٰی	409	جواب گفتن مہمان ایشاں را
453	آگاہ شدن پیغمبر علیہ السلام از طعن ایشاں	416	تمثیل گریختن مومن و تجلیل و بے صبری او
453	فہم کردن رسول علیہ السلام ضمیر آں اسیراں را	419	تمثیل صابر شدن مومن چوں او بر اسر بلا و اوقف شود
456	بیان آنکہ طاعی در عین قاہری مقہور است	420	عذر گفتن کدبانو با خود
460	جذب معشوق عاشق را من حیث لَا بُعْلَمَہُ الْعَاشِقُ	421	باقی قصہ مہمان آں مسجد مہمان تہ
461	رسیدن بخاری عاشق در بندگی صدر جہاں	423	ذکر خیال بداندہ قاصر فہماں
462	دادخواستن پیشہ از دست باذکھضرت سلیمان علیہ السلام	425	تفسیر حدیث اِنْ لِلْقُرْآنِ ظَہْرٌ اَوْ بَطْنٌ الْخ
464	امر کردن سلیمان علیہ السلام پیشہ متظلم را با حضار خصم	426	بیان آنکہ رفتن انبیاء و اولیاء علیہ السلام بکوہا و غار
466	نواختن معشوق عاشق بیہوش خود را	427	ہاجت پنہاں کردن خویش نیست
469	با خویش آمدن عاشق بیہوش و رے باز آ ورون بہ ثنا	428	تشبیہ صورت اولیا و صورت کلام اولیاء
474	حکایت آں عاشق در از ہجر بسیار امتحاں	429	تفسیر قولہ تعالیٰ یَا جِبَالُ اَرْبٰی مَعَه و الطَّیْرُ
477	یافتن عاشق معشوق را و بیان آنکہ جوئیندہ دیا بندہ بود	430	جواب طعنہ زندہ بر مثنوی
		433	مثل زدن در رسیدن کرہ اسب
		433	بقیہ حصہ مہمان و مسجد مہمان کش
			تفسیر آیت وَاَجْلِبْ عَلَیْہِم بِخَیْلَکَ وَجَلِکَ
			الایۃ



## دفتر دوم کی اشاعت

۲۸ مارچ ۱۹۷۶ء کو دفتر دوم کی رسم اجراء عمل میں آئی۔ غالب اکیڈمی بستی شیخ نظام الدین دہلی میں زیر صدارت حکیم عبدالحمید صاحب صدر غالب اکیڈمی اجتماع ہوا۔ یہ اجتماع دہلی کے دانشوروں اور اہل علم کا اجتماع تھا۔ مختلف کالجوں اور درسگاہوں کے اساتذہ اس میں شریک تھے۔ تلاوت قرآن پاک سے اجتماع کا آغاز ہوا۔ مولانا روم کے دیوان سے ایک غزل کا انتخاب کیا گیا تھا جو ایک صاحب نے خاص نغمے کے ساتھ پڑھی۔ جناب فتح اللہ صاحب مجتہبی کلچرل کونسل ایرانی ایمبسی اور جناب محمد اعظم صاحب کامران ڈائریکٹر ایرانی کلچرل ہاؤس نے مولانا روم پر پُر مغز مقالے پڑھے۔ اس کے بعد جناب پروفیسر سید نور الحسن صاحب وزیر تعلیم حکومت ہند کے ہاتھوں دفتر دوم کا اجراء عمل میں آیا۔ موصوف نے دورانِ تقریر میں دفتر دوم کے بارے میں تحسین و آفرین کے ساتھ احقر کو دفتر دوم کی تکمیل پر مبارکباد دی۔

میں شکر گزار ہوں آل انڈیا ریڈیو اور ٹیلی ویژن کے افسران کا کہ ان دونوں شعبوں نے اس اجتماع کی کارروائی کو بھرپور طریقہ پر کور کیا۔ اسی طرح انگریزی اور اردو پریس کا بھی شکر گزار ہوں کہ اس نے بھی اس اجتماع کی نشر و اشاعت میں مکمل تعاون کیا۔ شاید ہی انگریزی اور اردو کا کوئی موقر اخبار ہوگا جس نے دفتر دوم اور اس اجتماع کی تحسین نہ کی ہو۔ اس کے بعد سے ہندوستان کے اہل قلم اور علمی رسائل دفتر دوم پر مسلسل بہت قیمتی تبصرے شائع کر رہے ہیں جو میری ہمت افزائی کا باعث ہیں۔

میں دفتر دوم کے مقدمہ میں اس کام کے سلسلہ میں وزارت تعلیم کی مالی اعانت کا شکریہ ادا کر چکا ہوں۔ وہ مدتو ہر دفتر کی تیاری کے لیے مجھے مل ہی رہی ہے، مزید برآں وزارت تعلیم نے دفتر دوم کی بھی ایک بڑی مقدار میں اپنی لائبریریوں کے لیے خرید منظور کر کے میری مالی اعانت کی ہے، جس کے لیے میں مزید شکر گزار ہوں۔

دفتر دوم کے کاموں سے فارغ ہو کر اس کے اجراء سے تین ماہ قبل سے ہی میں دفتر سوم کے کاموں میں مشغول ہو گیا تھا۔ خدا کا شکر ہے کہ اب جبکہ میں یہ چند سطور بطور مقدمہ تحریر کر رہا ہوں اور اب میں دفتر چہارم میں مشغول ہوں اور اس کا بیشتر حصہ لکھ چکا ہوں۔ اللہ کی توفیق اور فاضل سے اگر کام کی رفتار یہی رہی تو چند ماہ بعد

اس کی اشاعت عمل میں آجائے گی۔

تصوف کی چند اصطلاحیں

تصوف کی ان اصطلاحات کی تفصیل جو مثنوی میں استعمال ہوئی ہیں۔ دفتر اول اور دوم کے مقدمہ میں کی جا چکی ہے، اس کو ملاحظہ کیا جائے۔ اس دفتر سوم میں جو چند اصطلاحیں جدید آئی ہیں، ان کی تشریح پیش کی جاتی ہے۔

حیرت: سالک کے لیے ذکر و فکر بھی قرب الہی کا ذریعہ اور وسیلہ ہے لیکن مقام حیرت وہ مقام ہے جس میں تجلیات رب کی فراوانی کی وجہ سے نہ ذکر کی طرف توجہ رہتی ہے نہ فکر کی طرف اور اس مقام پر پہنچ کر سالک کو ان چیزوں سے استغنا بھی حاصل ہو جاتا ہے اور وہ بحث و مباحثہ سے بھی گریز کرتا ہے۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے۔ اَللّٰهُمَّ زِدْنِيْ فِیْكَ تَحِيْرًا۔ اے خدا اپنے بارے میں مجھے زیادہ حیرانی عطا فرمادے۔ صائب نے کہا۔

حیرت مرا ز ہر دو جہاں بے نیاز کرد۔

ایں خواب کارِ دولتِ بیداری کند

”مقام حیرت نے مجھے دونوں جہانوں سے بے نیاز بنا دیا ہے۔ یہ خواب، بیداری کی دولت کے کام انجام دیتی ہے۔“

اس مقام کی ابتدا سالک کو دنیا میں حاصل ہو جاتی ہے اور اس کی تکمیل میدانِ حشر میں اس وقت ہوگی جبکہ حضرت حق ارشاد فرمائے گا۔ اُحِلَّ عَلَیْكُمْ رِضْوَانِیْ فَلَا اَسْخَطَ اَبْدًا۔ میں تم پر اپنی رضامندی نازل کرتا ہوں، اب کبھی ناراض نہ ہوں گا۔

رضا۔ رضا سالک کا وہ مقام ہے جس میں وہ مصائب اور ذلت کو مقصود بالذات سمجھ کر برداشت کرتا ہے اور ان حالات میں بھی اس کے نفس کی وہی کیفیت رہتی ہے جو حضرت حق کی نعمتوں سے بہرہ ور ہونے میں ہوتی ہے۔ حضرت رابعہ بصریہ سے کسی نے اس مقام کے بارے میں سوال کیا تو انہوں نے فرمایا۔ اِذَا مَرَّئْتُ الْمَصِیْبَتِہٖ کَمَا مَرَّئْتُ النِّعْمَتِہٖ۔ یعنی ”یہ مقام سالک کو اس وقت حاصل ہوتا ہے جبکہ وہ مصیبت میں بھی وہی خوشی محسوس کرے جو اُس کو نعمت کے وقت حاصل ہوتی ہے۔“

ابدال: مولانا نے رومؒ نے ابدال کی تعریف میں فرمایا ہے:

کیست ابدال؟ آنکہ او مبدل شود خمرش از تبدیلِ یزداں خل شود  
ابدال کون ہے؟ جو کہ تبدیل ہو جائے اللہ کے تبدیل کر دینے سے اس کی شراب سرکہ بن جائے



یعنی اس میں جس قدر اخلاقِ روتیہ ہوں وہ اخلاقِ حسنہ میں تبدیل ہو جائیں۔ منہج القوی شرح مثنوی میں مذکور ہے۔

وَرَدَ أَنَّ الْأَنْبِيَاءَ كَانُوا أَوْتَادَ الْأَرْضِ فَلَمَّا انْقَطَعَتِ النَّبِيُّۃُ أَبَدَلَ اللَّهُ مَكَانَهُمْ أَقْرِبَاءَ مِنْ أُمَّةٍ أَحْمَدِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُقَالُ لَهُمُ الْأَبْدَالُ لَمْ يَفْضَلُوا النَّاسَ بِكَثْرَةِ صَوْمٍ وَلَا صَلَوةٍ وَلَكِنْ بِحُسْنِ الْخَلْقِ وَصِدْقِ النِّيَّةِ وَسَلَامَةِ الْقُلُوبِ لِجَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ. ”منقول ہے کہ انبیاءِ زمین کے اوتاد تھے۔ جب نبوت ختم ہو گئی تو اللہ تعالیٰ نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی امت میں سے قوی لوگوں کو ان کے بدلے میں عنایت فرمایا جن کو ابدال کہا جاتا ہے۔ ان کی نمازیں اور روزے لوگوں سے زیادہ نہیں ہوتے ہیں۔ ہاں ان میں حسنِ خلق اور نیت کی سچائی اور دل کی سلامتی سب مسلمانوں کے لیے ہوتی ہے۔“

اعیانِ ثابتہ : وہ تمام اشیا جو موجوداتِ خارجیہ کہلاتی ہیں اور عالمِ شہود میں حواس کے ذریعہ محسوس ہو رہی ہیں، وہ اپنے علمی وجود کے ساتھ حضرت حق تعالیٰ کے علم میں موجود ہیں اور یہی موجودات کا علمی وجود اعیانِ ثابتہ کہلاتا ہے۔ خارجی جس قدر موجودات ہیں وہ ان اعیانِ ثابتہ کا عکس اور ظل ہیں اور ان اعیانِ ثابتہ کی اصل اسماء الہی اور اسماء الہی کی اصل حقیقت الہیہ ہے۔ مولانا نے روم اعیانِ ثابتہ کو ماہیات سے اور اسماء الہی کو سرِ ماہیات سے اور حقیقت الہیہ کو سرِ سرِ ماہیات سے تعبیر کرتے ہیں، جیسا کہ اس شعر میں فرمایا ہے:

زانکہ ماہیات و سرِ سرِ آں پیش چشمِ کمالاں باشد عیاں  
یعنی اعیانِ ثابتہ اور ان کا سرِ اسماء الہی اور اس سر کا سر یعنی حقیقت الہیہ کاملوں کے مشاہدے میں ہوتی ہے، اسی لیے بعض کا ملین کا مقولہ ہے۔ عَرَفْنَا الْأَشْيَاءَ بِاللَّهِ۔ ”ہم نے اشیا کو خدا کے ذریعہ جان لیا ہے۔“

عقلِ معاش : وہ عقل جو دنیاوی امور میں تیز ہو اور آخرت سے نابلد ہو، وہ عقلِ معاش ہے اسی کو مثنوی میں عقلِ جزوی اور عقلِ ناقص بھی کہا گیا ہے۔

عقلِ معاد : وہ عقل جو دینی اور اخروی معاملات میں تیز ہو اس کو عقلِ معاد کہا جاتا ہے۔ اسی کو مثنوی میں عقلِ کلی، عقلِ کامل، عارف کی عقل سے تعبیر کیا گیا ہے۔

مستور الحال : بعض اولیاء اللہ ایسے ہیں جن کو ابدال تک بھی نہیں پہچان سکتے۔ ایسے اولیاء اللہ کو مستور الحال کہا جاتا ہے۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے۔ إِنَّ لِلَّهِ تَعَالَى أَوْلِيَاءَ أَخْفِيَائَ شَعَشَعَةً رُؤُسُهُمْ مُغْبَرَةٌ وَجُوهُهُمْ إِذَا اسْتَأْذَنُوا عَلَى الْأَمْرِ لَمْ يُؤْذَنْ لَهُمْ وَإِذَا غَابُوا لَمْ يُفْتَقَدُوا وَإِذَا حَضَرُوا لَمْ يُدْعُوا وَإِنْ مَرَضُوا لَمْ يُعَادُوا وَإِنْ مَاتُوا لَمْ يَشْهَدُوا وَهُمْ مَجْهُولُونَ فِي الْأَرْضِ مَشْهُودُونَ فِي

السَّمَاءِ۔ یعنی ”اللہ تعالیٰ کے کچھ چھپے ہوئے اولیا ہیں جن کے سر کے بال پراگندہ ہیں۔ ان کے چہرے غبار آلود ہیں۔ وہ اگر کسی معاملہ میں اجازت چاہیں تو ان کو اجازت نہیں دی جاتی ہے اور اگر وہ نہ ہوں تو ان کی لوگ جستجو نہیں کرتے ہیں اور اگر موجود ہوں تو ان کو پکارا نہیں جاتا ہے اور اگر وہ بیمار پڑ جائیں تو ان کی عیادت نہیں کی جاتی ہے اور اگر وہ مرجائیں تو لوگ ان کے جنازے پر حاضر نہیں ہوتے ہیں۔ وہ زمین میں گمناں ہیں لیکن آسمان میں مشہور ہیں۔“

ایسے ہی مستور الحال ایک بزرگ کا ذکر ہے کہ وہ خانہ کعبہ کے صحن میں مراقبہ میں تھے اور پاس ہی ایک محدث حدیث کا درس دے رہے تھے۔ اسی اثنا میں خواجہ خضر وہاں پہنچے اور بیٹھ گئے اور ان سے کہنے لگے کہ قریب میں حدیث کا درس ہو رہا ہے، آپ اس میں شریک کیوں نہیں ہوتے ہیں اور یہاں تنہا بیٹھے ہیں؟ اس پر ان بزرگ نے کہا کہ جب ایک نبی پاس ہو تو اس کو چھوڑ کر کسی دوسرے کا درس سننے کی کیا ضرورت ہے۔ خواجہ خضر نے فرمایا تم کو یہ کہاں سے معلوم ہوا کہ یہاں کوئی نبی ہے تو انہوں نے کہا کہ کیا آپ خواجہ خضر اللہ کے نبی نہیں ہیں۔ خواجہ خضر نے فرمایا کہ میں سمجھتا تھا کہ میں تمام اولیا کو پہچانتا ہوں لیکن اب معلوم ہوا کہ کچھ اولیاء ایسے بھی ہیں جن کو میں بھی نہیں جانتا ہوں اور وہ مجھے جانتے ہیں۔

الہام: اسی کو حکمت، علم لدنی، فیض، فتح اور کشف سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ یہ وہ علم ہوتا ہے جو اولیا کے قلوب پر خدا کی جانب سے نازل کیا جاتا ہے جو علم انبیا اور رسولوں کو عطا ہوتا ہے اس کو وحی کہا جاتا ہے۔ اس کی اگر تلاوت بھی ہوتی ہو تو وہ وحی مقلو کہلاتی ہے جیسا کہ قرآن، توریت اور انجیل اور اگر اس کی تلاوت نہ ہو تو اس کو حدیث سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ وحی خداوندی غلطی اور خلل سے بالکل محفوظ ہے، الہام میں غلطی کا احتمال ہوتا ہے، اس لیے بسا اوقات انسان القاء شیطانی کو الہام سمجھ بیٹھتا ہے۔ مولانا بحر العلوم نے فرمایا ہے کہ بندے کے دل میں جو القاء ہوتا ہے وہ کبھی اللہ تعالیٰ کی طرف سے، کبھی فرشتے کی طرف سے اور کبھی نفس اور شیطان کی طرف سے ہوتا ہے۔ غور کر لینا چاہیے کہ اگر وہ القاء عشق و محبت کا باعث ہے تو وہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے ہے اور اگر وہ اطاعت اور فرمانبرداری کا سبب ہے تو فرشتے کی جانب سے ہے اور وہ القاء کفران اور طغیان پیدا کرنے والا ہے تو وہ نفس اور شیطان کی طرف سے ہے پھر یہ بھی سمجھ لینا ضروری ہے کہ شیطان بھی بسا اوقات نیکی کی طرف دعوت دیتا ہے اور اس سے اس کا مقصود کسی اعلیٰ نیکی سے غافل کرنا ہوتا ہے۔

حضرت ابن مسعود رضی اللہ عنہ سے روایت ہے:-

إِنَّ لِلشَّيْطَانِ لِمَةً بِابْنِ آدَمَ وَ لِلْمَلِكِ لِمَةً فَأَمَّا لِمَةُ الشَّيْطَانِ فَإِعَاذٌ بِالشَّرِّ وَ تَكْذِيبٌ بِالْحَقِّ وَ أَمَّا لِمَةُ الْمَلِكِ فَإِعَاذٌ بِالْخَيْرِ وَ تَصْدِيقٌ بِالْحَقِّ فَمَنْ وَجَدَ ذَلِكَ فَلْيَعْلَمْ أَنَّهُ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى وَمَنْ وَجَدَ الْآخِرَى فَلْيَتَعَوَّذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ۔ یعنی ”شیطان آدمی کے دل میں بات ڈالتا ہے



اور فرشتہ بھی ڈالتا ہے۔ شیطان کی ڈالی ہوئی بات برائی کا وعدہ اور حق کو جھٹلانا ہوتا ہے اور فرشتے کا ڈالنا بھلائی کا وعدہ اور حق کی تصدیق ہوتی ہے تو جو یہ محسوس کرے وہ سمجھ لے کہ یہ اللہ کی جانب سے ہے اور وہ پہلی بات ہو تو سمجھ لے کہ وہ شیطان کی جانب سے ہے اور فوراً شیطان سے خدا کی پناہ پکڑے۔“

تسخیر۔ جو لوگ تسخیر کے عقیدے کے قائل ہیں، ان کے نزدیک روح اپنی جزا و سزا کے اعتبار سے مختلف حیوانات کا جسم اختیار کرتی رہتی ہے اور یہ سلسلہ کروڑوں برس تک اسی طرح چلتا رہتا ہے۔ یہ عقیدہ روح کے ازلی اور ابدی اور قدیم ہونے پر مبنی ہے۔ مولانا کے اشعار میں جگہ جگہ جو اشارے ہیں وہ مادے کے تغیرات کی طرف ہیں۔ مولانا فرماتے ہیں مادہ جمادیت سے ترقی کر کے نباتیت اختیار کرتا ہے، اور نباتیت سے حیوانیت کے مرتبہ میں آ جاتا ہے اور پھر حیوانیت سے انسانی مرتبہ میں پہنچا ہے۔

از جمادی مردم و نامی شدم وز نما مُردم کیواں سر روم  
مردم از حیوانی و آدم شدم پس چہ ترسم، کے زمردن کم شوم  
ان مذکورہ بالا اشعار میں مادی تغیرات کو ظاہر کیا گیا ہے۔ مولانا روح کے قدیم اور ازلی ہونے کے قائل نہیں ہیں اور نہ روح کی صرف حیوانات میں گردش کے قائل ہیں۔ ہاں روح کے منازل اور مراتب کے عروج کے قائل ہیں۔ چنانچہ فرماتے ہیں:

جملہ دیگر بمیرم از بشر تا بر آرم از ملائک بال و پر  
وز ملک ہم بایدم جستن ز جو کُلُّ شئی هَالِکٌ اِلَّا وَجْهَهُ  
جسم مثالی: اہل شرع اور اہل تصوف متعدد عوالم موجود مانتے ہیں۔ ایک عالم شہود ہے۔ وہ تو یہی عالم ہے جس میں آپ اور ہم سب اس زندگی کے ساتھ زندہ ہیں۔ یہاں تمام اجسام مادہ اور عنصر کے بنے ہوئے ہیں۔ اس کے علاوہ ایک عالم مثال ہے جس میں ہر وہ مخلوق جو اس عالم شہود میں ہے، اس عالم میں بھی ہے لیکن اس عالم میں مادہ اور عناصر کا وجود نہیں ہے۔ وہاں جو اس کا جسم ہے، وہ جسم عنصری نہیں بلکہ جسم مثالی ہوتا ہے۔

## واقعات اور اشخاص

صلح حدیبیہ۔ ۶ ہجری میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم چودہ سو صحابہ رضوان اللہ علیہم اجمعین کی معیت میں عمرہ کی نیت سے مکہ معظمہ کی جانب روانہ ہوئے۔ جب مکہ معظمہ سے چھ میل ورے مقام حدیبیہ پر پہنچے تو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو معلوم ہوا کہ اہل مکہ بزور شمشیر مکہ میں داخلہ سے روکنے کا ارادہ کر چکے ہیں۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے حدیبیہ میں قیام فرمایا اور اہل مکہ سے کہلایا کہ ہم عمرہ کرنا چاہتے ہیں۔ اس کے

بعد فوراً واپس ہو جائیں گے۔ ہمارا مقصد اہل مکہ سے جنگ و جدل بالکل نہیں ہے مگر اہل مکہ نے مکہ میں داخلہ کی کسی طرح اجازت نہ دی۔ بہت سی گفت و شنید کے بعد صلح کا ایک دس سالہ معاہدہ طے ہوا۔ اس صلح نامہ میں مکہ والوں نے سراسر ایسی شرطیں تسلیم کرائیں جو ان کے لیے مفید تھیں اور بظاہر مسلمانوں کے لیے ذلت آمیز۔ یہ طے ہوا کہ مسلمان مکہ کی زیارت کئے بغیر واپس ہو جائیں۔ اگر کوئی مسلمان مرتد ہو کر مدینہ طیبہ سے بھاگ کر مکہ میں پناہ لے گا تو مکہ والے اس کو واپس نہ دیں گے اور اگر کوئی مکہ والا مسلمان ہو کر مدینہ گیا تو اس کو واپس کرنا ہوگا۔ اس طرح کی شرائط بعض صحابہ رضی اللہ عنہم کو ناگوار بھی گزریں لیکن آنحضور ﷺ نے خداوندی حکم کو بخوشی منظور کیا۔ حضرت حق تعالیٰ کے علم میں یہ صلح شکست نہ فتح تھی۔ چنانچہ اسی بنا پر حضور ﷺ کو بشارت آئی کہ اِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ”یعنی ہم نے یہ تمہیں کھلی فتح عنایت کی ہے۔“ چند ہی روز میں اس بشارت نے عملی صورت اختیار کر لی اور اس صلح کے نتیجہ میں مکہ معظمہ بغیر کسی جنگ و قتال کے آنحضور ﷺ کے زیر نگیں آ گیا۔

بنی نضیر: یہ یہود کا ایک قبیلہ تھا جو مدینہ کے اطراف میں آباد تھا۔ انہوں نے مخفی طور پر آنحضور ﷺ کو قتل کرنے کی سازش کی تھی جس کا آنحضور ﷺ پر انکشاف ہو گیا۔ اس جرم کی پاداش میں ان کو مدینہ کے اطراف سے ۴ ہجری میں جلا وطن کیا گیا اور خیبر میں آباد ہو جانے کی اجازت دے دی گئی۔

بنو قریظہ: یہ یہود کا ایک قبیلہ تھا جو مدینہ کے اطراف میں آباد تھا۔ آنحضور ﷺ نے ان سے ایک معاہدہ کیا تھا جس کی رو سے فریقین کو دشمن کے مقابلہ میں ایک دوسرے کی مدد کرنا ضروری تھی۔ غزوہ خندق کے موقع پر دیگر قبائل کے مقابلہ میں مسلمانوں کی مدد تو درکنار یہ لوگ بھی مخالفوں سے ہمساز ہو گئے اور معاہدہ شکنی کرتے ہوئے مسلمانوں سے برسر پیکار ہو گئے۔ غزوہ خندق میں جب غیبی تائید سے آنحضور ﷺ کو ۵ ہجری میں فتح و نصرت حاصل ہو گئی تو آنحضور ﷺ نے ان لوگوں کو معاہدہ شکنی کی سزائے موت دی جو خود یہود کی شریعت کے مطابق تھی۔

بلال بن رباحؓ: حضرت بلال رضی اللہ عنہ حبشی النسل تھے۔ دعوت اسلام کے آغاز ہی میں مشرف بہ اسلام ہو گئے تھے۔ انہوں نے اسلام کی خاطر اپنے آقا امیہ بن خلف کے ایسے ایسے دردناک مظالم برداشت کئے ہیں جن کے سننے سے بھی لرز اٹھتا ہے۔ بالآخر حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ نے ان کو خرید کر آزاد کیا پھر تمام عمر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں گزاری۔ ان کو مؤذن رسول اللہ ہونے کا فخر بھی حاصل ہے۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات کے بعد مدینہ طیبہ میں قیام کی تاب نہ لا سکے اور ملک شام میں منتقل ہو گئے۔ وہاں ۲۰ ہجری میں بھر ۶۳ سال وفات پائی۔ ان کی اذان میں بڑا ہی سوز و گداز تھا۔ ایک مرتبہ مکہ معظمہ میں حضرت امام حسین رضی اللہ عنہ نے اذان کی فرمائش کی، عذر پیش کرنے کے باوجود تعمیل



حکم پر مجبور ہو کر اذان دینا شروع کی۔ جس وقت اَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَّدًا رَّسُولُ اللّٰہِ پر پہنچے تو غش کھا کر گر گئے۔  
 طالوت: یہ بنی اسرائیل کا ایک نیک بادشاہ تھا۔ اس کی بادشاہت پینمبر وقت شمویل کی بشارت کے مطابق عمل میں آئی تھی۔ بادشاہت کے دوران اس کو ایک سخت قوی دشمن جالوت سے جنگ کرنی پڑی۔ حضرت داؤد علیہ السلام کا بچپن تھا اور وہ بکریاں چرایا کرتے تھے۔ حضرت شمویل نے طالوت کو بشارت دی کہ جالوت کی موت حضرت داؤد کے ہاتھوں ہوگی۔ طالوت نے حضرت داؤد علیہ السلام کو فوج میں شامل کر لیا۔ دوران سفر میں چند پتھروں نے حضرت داؤد علیہ السلام سے کہا کہ ہم کو ساتھ لے لو۔ جالوت ہماری ضرب سے مرے گا۔ حضرت داؤد نے وہ پتھر اٹھا کر اپنی زنبیل میں رکھ لیے۔ جس وقت جالوت سے مقابلہ ہوا تو حضرت داؤد نے وہی پتھر اس کے مارے جن سے جالوت ہلاک ہو گیا۔ قرآن پاک میں مذکور ہے۔ وَقَتَلَ دَاوُدَ جَالُوتَ۔ ”اور داؤد نے جالوت کو قتل کر دیا۔“

حضرت مریم علیہا السلام: حضرت مریم کنوار پن ہی میں بحکم خدا حاملہ ہو گئیں تو ندامت کی وجہ سے جنگل میں نکل گئیں اور دعا کرنے لگیں۔ یَلِّتَنِيْ مِثْ قَبْلِ هٰذَا وَ كُنْتُ نَسِيًّا مِّنْ سَائِکَاش میں اس سے پہلے مر گئی ہوتی اور بھولی بسری بن جاتی۔ فرشتے نے ان کو تسلی دی پھر جب ان کے بطن سے حضرت عیسیٰ علیہ السلام پیدا ہوئے تو وہ ان کو گود میں لے کر اپنے قبیلے میں آئیں، لوگوں نے ان کو ملامت شروع کر دی، اس پر انہوں نے لوگوں سے کہا تم اسی بچہ سے اس معاملہ کی تحقیق کر لو۔ لوگوں نے کہا ہم گہوارے کے بچے سے کیا پوچھیں تو حضرت عیسیٰ بول اٹھے۔ اِنِّیْ عَبْدُ اللّٰہِ اَتَانِی الْكِتَابَ وَ جَعَلَنِیْ نَبِیًّا وَ جَعَلَنِیْ مُبَارَكًا۔ میں اللہ کا بندہ ہوں۔ مجھے اس نے کتاب عطا فرمائی ہے اور مجھے اس نے نبی بنایا ہے اور بابرکت کیا ہے۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی اس گفتگو کے بعد لوگوں کے شکوک مٹ گئے اور وہ سمجھ گئے کہ یہ سب معاملہ منجانب اللہ ہے۔

اہل سبا۔ یمن کے علاقہ سبا کے باشندے تھے۔ قرآن نے اہل سبا کا ذکر حسب ذیل آیتوں میں کیا ہے۔ لَقَدْ كَانَ لِسَبَآءٍ فِیْ مَسْكِنِهِمْ اٰیةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِیْنٍ وَ شِمَالِیْ كُلُوْا مِنْ رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَ اشْكُرُوْا لَہٗ بَلَدَةٌ طَیْبَةٌ وَ رَبُّ غَفُوْرٌ ۝ فَاعْرِضُوْا فَاَرْسَلْنَا عَلَیْہُمْ سَیْلَ الْعَرِمِ وَ بَدَّلْنٰہُمْ بِجَنَّتَیْہُمْ جَبَّتَیْنِ ذَوَاتِیْ اُكْلٍ خَمْطٍ وَ اَثَلٍ وَ شَیْءٍ مِّنْ سِدْرٍ قَلِیْلٍ ۝ ذٰلِكَ جَزَآئُہُمْ بِمَا كَفَرُوْا وَ هَلْ نُجْزِیْ اِلَّا الْكَفُوْرَ۔ بے شک سبا والوں کے لیے اپنی ہی بستی میں نشانی تھی۔ دائیں اور بائیں دو باغ تھے۔ اپنے مالک کی دی ہوئی روزی کھاؤ اور اس کا شکر بجالاؤ۔ ایسا پاکیزہ شہر اور مالک بخشے والا۔ تو انہوں نے روگردانی کی۔ ہم نے زور کا سیلاب ان پر چھوڑ دیا اور دو عمدہ باغوں کو بدل کر دو باغ ایسے کر دیے جن میں بدمزہ میوے اور جھاؤ کے درخت اور تھوڑے سے بیری کے درخت رہ گئے۔ ان کی ناشکری کی ہم نے ان کو یہ سزا دی اور ہم انہی کو سزا دیا کرتے ہیں جو ناشکرے ہوں۔

حضرت انس رضی اللہ عنہ : یہ مالک کے بیٹے تھے اور ان کی ماں کی کنیت ام سلیم تھی۔ مالک کے بعد ام سلیم رضی اللہ عنہا نے حضرت ابو طلحہ انصاری رضی اللہ عنہ سے شادی کر لی تھی۔ حضرت انس رضی اللہ عنہ کی تربیت حضرت ابو طلحہ رضی اللہ عنہ نے کی جس وقت آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم ہجرت کر کے مدینہ تشریف لائے، حضرت انس رضی اللہ عنہ کی عمر دس سال کی تھی۔ ان کو ان کی ماں اور حضرت ابو طلحہ رضی اللہ عنہ نے آنحضور ﷺ کی خدمت پر مامور کر دیا۔ انہوں نے بہت ہی خوش اسلوبی کے ساتھ دس سال تک آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت کی اور خادم خاص کا رتبہ پایا۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم ان سے بہت خوش تھے اور ان کو بہت دعائیں دیتے تھے۔ انہی دعاؤں کی برکت سے ان کو صحابہ کرام رضی اللہ عنہم میں مال اور اولاد کی کثرت میں امتیاز تھا۔ آنحضور ﷺ کی وفات کے بعد حضرت عمر رضی اللہ عنہ کے دور خلافت میں یہ بصرہ میں آباد ہو گئے تھے۔ ۹۱ ہجری میں ہجرت تقریباً ۱۰۳ سال انہوں نے بصرہ میں ہی وفات پائی اور ان کی وفات بصرہ میں رہنے والے صحابہ میں سے سب سے آخر میں ہوئی ہے۔

تبیہ : بون فیل۔ یہ وہ بیابان ہے جس میں بنی اسرائیل چالیس سال تک محبوس اور مقید رہے۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے بنی اسرائیل کو عمالقہ سے جنگ کرنے کا حکم دیا جو ملک شام پر قابض تھے۔ بنی اسرائیل نے اس جہاد میں شرکت کرنے سے انکار کیا اور طرح طرح کے نامعقول عذر پیش کرنے شروع کر دیے اور کہہ دیا، اے موسیٰ! تم اور تمہارا خدا عمالقہ سے جہاد کر لے، ہم تو یہیں بیٹھے رہیں گے۔ اس جرم کی پاداش میں خدا نے انہیں تبیہ کے میدان میں مقید کر دیا۔ یہ اس میں بھٹکتے پھرتے تھے اور ان کو اس جنگل سے نکلنے کا راستہ نہ ملتا تھا۔ یہ لوگ بنی اسرائیل کی بارہ جماعتوں پر مشتمل تھے۔ ہر جماعت حضرت یعقوب علیہ السلام کے کسی فرزند کی نسل تھی اور ہر جماعت میں تقریباً پچاس ہزار اشخاص تھے۔ یہ لوگ تمام دن راستہ طے کرتے تھے، صبح سو کر اٹھتے تھے تو اپنے آپ کو اسی مقام پر پاتے جہاں سے صبح کو چلے تھے۔

اولیں۔ یہ عامر کے بیٹے اور قرن علاقہ یمن کے باشندے ہیں، اسی لیے قرنی کہلاتے ہیں۔ ان میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے محبت کا والہانہ جذبہ تھا چونکہ ان کی والدہ ان کی خدمت کی محتاج اور ضرورت مند تھیں، لہذا ان کی آنحضور ﷺ کی خدمت میں حاضری نہ ہو سکی اور ان کو آنحضور ﷺ کا دیدار میسر نہ آیا۔ اسی لیے ان کو تابعین میں شمار کیا جاتا ہے۔ یہ اپنی آخری عمر میں بصرہ میں آ کر آباد ہو گئے تھے۔ حضرت عمرؓ نے اپنے زمانہ خلافت میں ان کو سلام کہلایا اور دعا کی فرمائش کی تھی۔ انہی کی نسبت سے، نسبت اویسیہ وہ نسبت کہلاتی ہے جو کسی مرید کو شیخ سے جسمانی ملاقات کے بغیر حاصل ہو جائے۔

ابولہب اور اس کی بیوی۔ ابولہب کنیت نام عبدالعزیٰ ہے۔ اس کی بیوی کا نام ارویٰ اور کنیت ام جمیل ہے۔ ابولہب آنحضور ﷺ کا حقیقی چچا تھا لیکن یہ اور اس کی بیوی آنحضور ﷺ کو تکلیف پہنچانے اور

مخالفت میں سب سے پیش پیش تھے۔ آنحضور ﷺ کی ابتدائے دعوت سے آخر دم تک آنحضور ﷺ کی مخالفت کرتا رہا۔ بالآخر کفر کی حالت میں موت ہوئی۔ سورہ تبت اسی کے بارے میں نازل ہوئی ہے۔  
 فرعونِ موی: اس کا نام ولید بن مصعب ہے اور چونکہ یہ مصر کا بادشاہ تھا، اس لیے اس کو فرعون کہا جاتا ہے۔ شاہانِ مصر کا یہی لقب ہوتا تھا اس کے واقعات قرآن پاک میں بالتفصیل مذکور ہیں۔

سجاد حسین

صدر مدرس مدرسہ عالیہ فتح پوری دہلی

۲۱ شوال ۱۳۹۶ھ

۱۸ اگست ۱۹۷۶ء





## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ایں سوم دفتر کہ سنت شد سہ بار  
یہ تیسرا دفتر کیونکہ تہراتا سنت ہے  
در سوم دفتر بہل اعذار را  
تیسرے دفتر میں عذروں کو چھوڑ دے  
نز عروقتے کز حرارت می جہد  
نہ کہ رگوں سے جو گرمی سے پھڑکتی ہیں  
نز فتلہ و پنبہ و روغن بود  
یعنی اور روئی اور تیل کی وجہ سے نہیں ہے  
نز طناب و اُستنے قائم بود  
رے اور ستون کی وجہ سے قائم نہیں ہے  
بوو از دیدارِ خلاق وجود  
وجود کو پیدا کرنے والے (اللہ) کے دیدار کی وجہ سے تھے  
ہم زحق داں نز طعام و نز طبق  
اللہ کی جانب سے سمجھ لے نہ کہ کھانے اور طباق کی وجہ سے  
تازہ روح واز ملک بگذشتہ اند  
یہاں تک کہ وہ روح اور فرشتے سے بڑھ گئے ہیں  
ز آتش نمرود بگذر چوں خلیل  
حضرت خلیل کی طرح نمرود کی آگ سے گذر جا  
اے عناصر مر مزاجت را غلام  
اے وہ کہ عناصر اربعہ تیرے مزاج کے غلام ہیں

اے ضیاء الحق! حسام الدین بیار  
اے ضیاء الحق حسام الدین، لا  
بر کشا گنجینہ اسرار را  
رازوں کا خزانہ کھول دے  
قوتت! از قوت حق می زند  
تیری طاقت اللہ کی طاقت سے جوش مارتی ہے  
ایں چراغ شمس کو روشن بود  
یہ سورج کا چراغ جو روشن ہوتا ہے  
سقف گردوں کو چنیں دائم بود  
آسمان کی چھت جو اس طرح سے ہمیشہ سے ہے  
قوت جبریل! از مطبخ نبود  
(حضرت) جبریل کی قوت مطبخ کی وجہ سے نہ تھی  
چنیں ایں قوت ابدال حق  
اسی طرح اللہ (تعالیٰ) کے ابدال کی قوت  
جسم شان! راہم ز نور اسرشتہ اند  
ان کے جسم کو بھی نور سے بنایا ہے  
چونکہ موصوفی باوصاف جلیل  
چونکہ تو بڑے وصفوں سے موصوف ہے  
گرد آتش بر تو ہم برود سلام  
آگ بھی تجھ پر سلامتی اور ٹھنڈک بن جائے گی

ضیاء الحق چلیپی مولانا کے وہی خلیفہ اور مرید ہیں جو مثنوی لکھنے کے محرک ہوئے۔ ایں سوم۔ طہارت ظاہری وضو اور غسل میں تین بار دھونا مسنون ہے لہذا طہارت باطنی جو کہ مثنوی کے مضامین سے حاصل ہوتی ہے، اس کے لیے بھی تیسرے دفتر میں تیسری بار مضامین لانا مناسب ہے۔ اسرار۔ سیر کی جمع، راز۔ بہل۔ امر کا صیغہ ہے ہلیدن بمعنی چھوڑنا۔ اعذار۔ یعنی وہ عذر جو دوسرے دفتر کے تاخیر سے شروع کرنے کا سبب بنے تھے۔

قوت۔ یعنی جسمانی کمزوری کا عذر نہ کر کیونکہ تیری قوت جسم اور رگوں کی پیداوار نہیں ہے بلکہ عطائے خداوندی ہے۔ می زند۔ زمین نشوونما پانا۔ ایں چراغ۔ جس طرح سورج کی روشنی ظاہری اسباب کی بنا پر نہیں ہے، اسی طرح تمہاری طاقت اسباب ظاہری سے متعلق نہیں ہے۔ سقف گردوں۔ آسمانوں کا قیام بھی اسباب ظاہری سے متعلق نہیں ہے۔ قوت جبریل۔ حضرت جبریل علیہ السلام کی یہ قوت کہ بازو کے سہارے بستیوں کو الٹ دیا، جسمانی غذا کی وجہ سے نہ تھی۔ ہم چنیں۔ اولیاء اللہ کی قوت من جانب اللہ ہوتی ہے مادی نہیں ہوتی ہے۔

جسم شان۔ ابدال کے اجسام بھی نورانی ہیں اور وہ انسانی روح اور تمام فرشتوں سے بڑھے ہوئے ہیں۔ چونکہ۔ یہ شیخ حسام الدین کو خطاب ہے۔ آتش نمرود۔ یعنی نفسانی رذائل۔ گرد آتش۔ عناصر اربعہ آپ کے مزاج سے مغلوب ہیں لہذا آگ آپ کے لیے ٹھنڈک اور سلامتی ہے۔

ہر مزاجے<sup>۱</sup> را عناصر مایہ ایست  
 عناصر، ہر مزاج کا سرمایہ ہیں  
 ایں مزاجت در جہان منبسط  
 وسیع عالم میں تیرا یہ مزاج  
 اے دریغاً عرصہ افہام خلق  
 ہائے افسوس! لوگوں کی فہموں کا میدان  
 اے ضیاء الحق بخدق۔ رائے تو  
 اے ضیاء الحق تیری رائے کی ہوشیاری سے  
 کوہ طور اندر تجلی خلق یافت  
 کوہ طور نے تجلی میں خلق پلایا  
 صَارَدَ كَا مِّنْهُ وَاَلْتَبَقَ الْجَبَلُ  
 وہ ٹکڑے ہو گیا اور پہاڑ پھٹ گیا  
 لقمہ بخشی آید از ہر کس بکس  
 لقمہ دینا ہر شخص سے ہر شخص کے لیے ہو سکتا ہے  
 خلق بخشید۔ جسمہا و روح را  
 وہ جسم اور روح کو خلق بخش دیتا ہے  
 ایں گہے بخشد کہ اجلالی شوی  
 یہ اس وقت بخشتا ہے جب تو اجلالی ہو جائے  
 تا نگوی سر سلطان را بکس  
 تاکہ تو شاہ کا راز ہر شخص سے نہ کہے  
 گوش آں کس نوشد اسرار جلال  
 گوش آں کے راز اس شخص کا کان سنتا ہے  
 خلق بخشد خاک را لطف خدا  
 اللہ (تعالیٰ) کی مہربانی مٹی کو خلق عنایت کرتی ہے

ویں مزاجت برتر از ہر پایہ ایست  
 اور تیرا یہ مزاج ہر مرتبہ سے بالا تر ہے  
 وصف وحدت را کنوں شد ملقط  
 اب وحدت کی صفت کو چنے والا ہو گیا ہے  
 سخت تنگ آمد ندارد خلق خلق  
 بہت تنگ ہے، مخلوق خلق نہیں رکھتی ہے  
 خلق بخشد سنگ را حلوائے تو  
 تیرا حلوہ پتھر کو خلق بخش دیتا ہے  
 تا کہ مے نوشید و مے را بر نفاقت  
 یہاں تک کہ (اس) نے شراب پی اور شراب کو برداشت نہ کر سکا  
 هَلْ رَأَيْتُمْ مِنْ جَبَلٍ رَقَصَ الْجَمَلُ  
 کبھی تم نے پہاڑ سے اونٹ کا رقص دیکھا ہے  
 خلق بخشی کار یزدان ست و بس  
 خلق بخشا صرف اللہ (تعالیٰ) کا کام ہے  
 خلق بخشد بہر ہر عضو جدا  
 تیرے ہر عضو کو علیحدہ خلق بخش دیتا ہے  
 از دعا و از دغل خالی شوی  
 فریب اور کھوٹ سے خالی ہو جائے  
 تا نریزی قد را پیش کس  
 تاکہ تو قد کو کبھی کے آگے نہ گرائے  
 کو چو سون صد زباں افتاد لال  
 سو سون کی طرح سو زبانوں کے باوجود گونگا ہے  
 تا خورد خاک آب و روید صد گیا  
 یہاں تک کہ مٹی پانی پیتی ہے اور سیکڑوں گھاسیں اگاتی ہے

۱۔ ہر مزاج۔ عام انسانوں کا مزاج عناصر اربعہ سے بنا ہے لیکن آپ کا مزاج اللہ کے اخلاق سے بنا ہے۔ ایں مزاجت۔ یعنی آپ چونکہ اخلاق الہی کے ساتھ منصف ہیں لہذا آپ کو اللہ سے اتحاد حاصل ہو گیا ہے۔ اے دریغاً۔ عوام کی سمجھ کے گلے سے یہ مضمون وحدت نہیں اترتا عوام وہ حلقوم نہیں رکھتے ہیں جو ان مضامین کو نگل سکے۔ اے ضیاء الحق۔ لیکن ضیاء الحق میں وہ طاقت ہے کہ پتھر کے گلے سے بھی اس مضمون کو اتار سکتا ہے۔ کوہ طور۔ منہا میں معرفت کو کوہ طور سمجھا حالانکہ وہ پتھر ہے۔ صَارَدَ كَا۔ کوہ طور کا رقص معرفت کی شراب پی لینے کی وجہ سے تھا۔ لقمہ بخشی۔ ایک انسان دوسرے کو لقمہ تو دے سکتا ہے لیکن خلق عطا کرنا صرف خدا کا کام ہے یعنی تعلیم و تربیت دینا تو انسانی فعل ہے لیکن طالب کے اعضا کا اس کو قبول کرنا اور اس میں قبولیت کی استعداد پیدا کرنا اللہ ہی کا کام ہے۔

خلق بخشد۔ اللہ تعالیٰ ہر عضو کو اور روح کو اس کے مناسب خلق بخشتا ہے۔ ایں۔ اللہ تعالیٰ ہر عضو اور روح کو خلق اس وقت بخشتا ہے جب انسان خدائی اخلاق سے موصوف ہو جائے اور رذائل سے اپنے آپ کو پاک کر لے۔ تا نگوی۔ جب اللہ کی یہ عطا تمہیں حاصل ہو جائے تو نا اہلوں پر اسرار ظاہر نہ کرو۔ گوش۔ معارف الہیہ اس وقت حاصل ہوتے ہیں جبکہ انسان میں ان کے اخفاء کی پوری صلاحیت پیدا ہو جائے اور نا اہلوں کے سامنے انکو ظاہر نہ کرنے پر اسکو قدرت حاصل ہو جائے۔ خلق بخشد۔ اللہ نے زمین کو بھی خلق عنایت فرمایا ہے۔

باز حیوان! را پہ بخشد خلق و لب  
پھر (اللہ) حیوان کو خلق اور ہونٹ بخشتا ہے  
چوں گیا ہش خورد و حیوان گشت رفت  
جب اس (حیوان) نے اس خاک کی گھاس کھائی اور موٹا ہو گیا  
باز خاک آمد شد اگال بشر  
پھر مٹی آئی وہ انسان کو نکل جانے والی بنی  
ذرا دیدم وہاں شاں جملہ باز  
میں نے ذرے دیکھے ہیں جن کے منہ کھلے ہوئے تھے  
برگہا را برگ از انعام او  
چوں کو ساز و سامان اس (اللہ) کے انعام سے ہے  
رزقہا را رزقہا او میدہد  
وہ (اللہ) رزقوں کو رزق دیتا ہے  
نیست شرح ایں سخن را منتہا  
اس بات کی تفصیل کا خاتمہ نہیں ہے  
جملہ عالم آکل و ماکول داں  
تمام عالم کو کھانے والا اور کھایا ہوا سمجھ  
ایں جہان و ساکنانش منتشر  
یہ عالم اور اس کے باشندے جدا ہونے والے ہیں  
ایں جہان و عاشقانہ منقطع  
یہ عالم اور اس کے عاشق منٹ جانے والے ہیں  
پس کریم آنست کو خود رادہد  
تو بزرگ وہ ہے جو اپنے آپ کو پلا دے  
باقیات الصالحات آمد کریم  
بھلا (بزرگ) باقی رہنے والی نیکیوں میں سے ہے

تا گیا ہش را خورد اندر طلب  
یہاں تک کہ وہ تلاش کر کے اس (خاک) کی گھاس کھاتا ہے  
گشت حیوان لقمہ انسان و رفت  
حیوان، انسان کا لقمہ بنا اور ختم ہو گیا  
چوں جدا شد از بشر روح و بھر  
جبکہ انسان سے روح اور بینائی جدا ہو گئی  
گر گویم خورد شاں گردد دراز  
اگر میں ان کی خوراک کا بیان کروں تو بات بڑھ جائے گی  
دایگاں رادایہ لطف عام او  
پرورش کرنے والوں کی دایہ اس کی عام مہربانی ہے  
زانکہ گندم بے غذائے چوں زہد  
کیونکہ گیہوں بغیر غذا کے کب پرورش پاتا ہے  
پارہ گفتیم بداں زان پارہا  
میں نے ایک ٹکڑا کہہ دیا تو اس سے اور ٹکڑوں کو سمجھ لے  
باقیاں را مقبل و مقبول داں  
باقی رہنے والوں کو مقبول اور باقبال سمجھ  
واں جہان و ساکنانش مستمر  
وہ عالم اور اس کے باشندے ہمیشہ رہنے والے ہیں  
اہل آں عالم مخلد مجتمع  
اس عالم والے ہمیشہ اور اکٹھے رہنے والے ہیں  
آب حیوانے کہ ماند تا ابد  
آب حیات، تا کہ ہمیشہ رہے  
رستہ از صداقت و اخطار و بیم  
جو سیکڑوں آفتوں اور خطروں اور خوف سے نجات پا گیا ہے

۱۔ باز حیوان۔ حیوانات، نباتات کو اپنی غذا بنا لیتے ہیں۔ چوں گیا ہش۔ حیوانات سے انسان اپنی غذا حاصل کرنا ہے۔ باز۔ پھر انسان کے مرنے کے بعد خاک اس کو اپنی خوراک بنا لیتی ہے۔ ذرا۔ کائنات میں باہمی تنازع للبقاء کا نظام جاری ہے اور کائنات کا ہر ذرہ دوسرے کو کھانے کے لیے منہ کھولے ہوئے ہے۔ برگہا۔ پتے جو حیوانات کی خوراک ہیں ان کو بھی اللہ تعالیٰ خوراک عطا فرماتا ہے، کائنات میں جو چیزیں دوسروں کی پرورش کرتی ہیں، ان کی خدا پرورش کرتا ہے۔

۲۔ رزقہا۔ گیہوں خود رزق ہے لیکن اگر اس کو رزق میسر نہ آئے تو اس کی پرورش نہ ہو۔ جملہ عالم۔ عالم امکان میں سب چیزیں ایک دوسرے کو فنا کر رہی ہیں بقا صرف ان کو حاصل ہے جو مقبول بارگاہ الہی ہیں۔ ایں جہاں۔ عالم امکان۔ منتشر۔ چونکہ عالم امکان متضاد عناصر سے بنے ہیں۔ واں جہاں۔ عالم آخرت۔ آب حیوان۔ یعنی معارف الہیہ۔ باقیات۔ بزرگ جبکہ مجموعہ فضائل بن گیا تو وہ بحکم باقی رہنے والی نیکی بن گیا۔

گر ہزار اندک یک کس بیش نیست  
اگر وہ ہزار ہیں تو (بھی) ایک سے زیادہ نہیں ہیں  
آکل و ماکول را خلق ست و نائے  
کھانے والے اور کھائے جانے والے کا خلق اور ماکول ہوتا ہے  
خلق بخشد او عصائے عدل را  
اس نے انصاف کی لائھی کو خلق بخشا  
واندرو افزوں نشد زان حملہ آکل  
اس سب کچھ کھانے سے اس میں اضافہ نہ ہوا  
مریقیں را چوں عصا حق خلق داد  
اللہ تعالیٰ نے لائھی کی طرح یقین کو بھی خلق دیا ہے  
پس معانیٰ را چو اعیان حلقہاست  
تو خارجی موجودات کی طرح معانی کے بھی خلق ہیں  
پس زماہی تا بہ مہ از خلق نیست  
تو مچھلی سے لے کر چاند تک کوئی مخلوق نہیں ہے  
خلق نفس از وسوسہ خالی شود  
روح کا خلق جو جسم کی فکر سے خالی ہو جاتا ہے  
خلق عقل و دل چو شد خالی ز فکر  
عقل اور دل کا خلق جب فکر سے خالی ہو گیا  
شرط تبدیل مزاج آمد بداں  
سمجھ لے، مزاج کو بدلنا شرط ہے  
چوں مزاج آدمی گل خوار شد  
جب آدمی کا مزاج مٹی خور ہو جائے  
چوں مزاج زشت او تبدیل یافت  
جب اس کا بُرا مزاج بدل گیا

چوں خیالاتِ عدد اندیش نیست  
تعداد سمجھانے والے خیالات کی طرح نہیں ہیں  
غالب و مغلوب را عقل ست و رائے  
غالب اور مغلوب کے لیے عقل اور رائے ہے  
خورد او چنداں عصا و جبل را  
وہ بہت سی لائھیوں اور رسیوں کو نگل گئی  
زانکہ حیوانی بنودش آکل و شکل  
کیونکہ اس کا کھانا اور صورت جسمانی نہ تھا  
تا بخورد اوہر خیالے را کہ زاد  
یہاں تک کہ اس نے ہر اس خیال کو نگل لیا جو پیدا ہوا  
رازقِ خلق معانی ہم خداست  
معانی کے حلقوں کو رزق دینے والا بھی خدا ہے  
کہ بجذب مایہ اورا خلق نیست  
مادہ کو جذب کرنے کے لیے جس کے خلق نہ ہو  
میسہمان و جی اجلالی شود  
تب اس کی روزی خدائی ہو جاتی ہے  
یافت او بے ہضم معدہ رزق بکر  
تو اس نے معدہ کے ہضم کے بغیر تازہ رزق پا لیا  
کز مزاج بد بود مرگِ بداں  
اس لیے کہ بُروں کی موت بُرے مزاج کی وجہ سے ہوتی ہے  
زرد و بدرنگ و سقیم و خوار شد  
(تو وہ) زرد اور بدرنگ اور بیمار اور ذلیل بن جاتا ہے  
رفت زشتی و آں زُخش چوں شمع تافت  
برائی جاتی رہی اور اس کا چہرہ شمع کی طرح چمک اٹھا

۱۔ گر ہزاراں۔ اولیاء اور بزرگ یک روح ہزار قالب ہوتے ہیں۔ آکل۔ اس عالم میں جو کھانے والے ہیں اور کھائے جاتے ہیں تو ان کا صرف خلق اور ماکول ہے جو لوگ اپنے نفس پر غالب ہیں اور اللہ کی مرضیات سے مغلوب ہیں وہ صاحب عقل و رائے ہیں۔ خلق بخشد۔ اللہ نے حضرت موسیٰ کی لائھی کو خلق عنایت فرمایا۔ وہ جادو گروں کی لائھیوں اور رسیوں کو نگل گئی۔ زانکہ۔ حضرت موسیٰ کی لائھی سب کچھ نگل کر بھی موٹی نہ ہوئی کیونکہ اس کا کھانا حیوانی کھانا نہ تھا۔ مریقیں را۔ جس طرح حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لائھی کے خلق تھایقین کے بھی خلق ہے جو سادس کو نگل جاتا ہے۔  
۲۔ پس معانی۔ جس طرح خارجی اشیاء کا خلق ہے وہی اشیاء کا بھی خلق ہے۔ زماہی۔ یعنی تحت الموی سے۔ خلق نفس۔ یعنی اگر انسان اپنے آپ کو سادس شیطانی سے پاک کر لے۔ خلق جاں۔ یعنی روح کو اگر مادی ضرورت سے پاک کر لے۔ خلق عقل۔ یعنی اگر انسان اپنی عقل اور دل کو ضروریات سے پاک کر لے۔ رزق بکر۔ تازہ رزق یعنی معارف الہیہ۔ مزاج۔ یعنی مادی مزاج۔ گل خوار۔ یعنی ملاطہ خوراک سے امراض پیدا ہوتے ہیں۔ چوں مزاج۔ جب مادی مزاج میں تبدیلی آ جاتی ہے تو انسان الوار الہی کا مکمل بن جاتا ہے۔



تا بہ نعمت خوش کند بد فوز را  
نعمت کے ذریعہ خوش کر دے، بد ذوق کو  
تاز نعمتہا کند او را غذا  
جو نعمتوں کی اس کو غذا دے  
برکشاید راہ صد بستان برو  
سیکڑوں باغوں کا راستہ اس پر بکھول دے گی  
از ہزاران نعمت و خوان و رغیف  
ہزاروں نعمتوں اور خوان اور روٹی سے  
اندک اندک جہد کن تم الکلام  
بہ تدریج کوشش کر بات ختم ہوئی  
از نجس پاکی برو مومن کذا  
مومن اسی طرح نجاست سے پاکیزگی حاصل کرتا ہے  
بود او را بود از خون تار و پود  
اس کے وجود کا تانا بانا خون سے تھا  
وز فطام شیر لقمہ گیر شد  
اور دودھ چھڑانے سے وہ لقمہ کھانے والا ہو گیا  
طالب مطلوب پنہانے شود  
ایک پوشیدہ مطلوب کا طالب بن جاتا ہے  
ہست بیروں عالمے بس منتظم  
باہر ایک بڑی منتظم دنیا ہے  
اندر و بس نعمت و بیحد اکول  
اس میں بے شمار نعمتیں اور بے حد غذائیں ہیں  
بوستانہا باغہا و کشتہا  
گلستان ہیں باغات ہیں کھیتیاں ہیں

آسمانے بس بلند و پر ضیا  
بہت اونچا آسمان ہے اور منور  
از جنوب و از شمال و از دُور  
جنوبی اور شمالی اور مغربی ہواؤں سے  
در صفت ناید عجائب ہائے آں  
اس کے عجائب بیان نہیں ہو سکتے ہیں  
خون خوری در چار میخ تنگنا  
تنگ قید خانہ میں خون کھا رہا ہے  
او بحکم حال خود منکر مبدے  
وہ اپنی حالت کے تقاضے سے منکر ہوا  
کایں محال ست و فریب ست و غرور  
کہ یہ ناممکن ہے اور فریب ہے اور دھوکا ہے  
جنس چیزے چوں ندید ادراک او  
اس کے ادراک نے چونکہ اس چیز کی جنس نہیں دیکھی  
ہمچنان کہ خلق عام اندر جہاں  
اسی طرح دنیا کی عام مخلوق  
کایں جہاں چاہے ست بس تاریک و تنگ  
کہ یہ عالم ایک بہت تاریک اور تنگ کنواں ہے  
ہیچ در گوش کسے زایشاں نہ رفت  
ان میں سے کسی کے کان میں (بات) نہ پہنچی  
گوش را بند طمع از استماع  
لاچ، کان کو سننے سے روک دیتا ہے  
ہمچنان کہ آں جنین را طمع خون  
جس طرح سے خون کے لاچ نے اس پیٹ کے بچہ کو  
از حدیث ایں جہاں محبوب کرد  
اس عالم کی بات سے محروم کر دیا

آفتاب و ماہتاب و صد سہا  
آفتاب اور چاند اور سیکڑوں سہا (ستارے) ہیں  
باغبا دارد عروسیہا و سور  
باغات، جشن اور تازگی رکھتے ہیں  
تو دریں ظلمت چہ در امتحاں  
تو اس اندھیرے میں آزمائش میں کیوں ہے؟  
درمیان جس و انجاس و عنا  
بندش اور نجاستوں اور مشقت میں  
زیں رسالت معرض و کافر شدے  
اس پیغام سے اعراض کرنے والا اور کافر ہوتا  
زانکہ وہم کور زیں معنی است دور  
کیونکہ اندھے کا وہم ان باتوں سے دور ہے  
نشود ادراک منکر ناک او  
اس کا انکار کرنے والا احساس (ان باتوں کو) نہیں سنتا ہے  
زاں جہاں ابدال می گویند شاں  
ان کو ابدال اس عالم کے بارے میں کہتے ہیں  
ہست بیروں عالمے بے بو و رنگ  
(اس) سے باہر ایک بے بو اور بے رنگ عالم ہے  
کایں طمع آمد حجاب ژرف و زفت  
کیونکہ یہ لاچ گہرا اور موٹا پردہ بن گیا ہے  
چشم را بند غرض از اطلاع  
غرض، آنکھ کو باخبر ہونے سے بند کر دیتی ہے  
کاں غذائے اوست در اوطان دُوں  
جو کہ کم درجہ وطنوں میں اس کی غذا ہے  
خون تن را در دلش محبوب کرد  
اس کے دل کے لیے جسم کے خون کو محبوب کر دیا

سہا۔ نباتات اللعش کا باریک پہلا ستارہ۔ جنوب۔ وہ ہوا جو جانب جنوب سے چلے۔ شمال۔ شمالی ہوا۔ دُور۔ مغرب کی ہوا۔ چہ۔ یعنی حجم ماور کا کنواں۔ چار۔ میخ۔ ایک قسم کی قید ہے جس میں قیدی کے چاروں ہاتھ پیرسیوں سے باندھ کر چار کیلوں سے باندھ دیے جاتے ہیں۔ تنگنا۔ تنگ جگہ۔ جس۔ قید خانہ۔ فنا۔ مشقت۔ او بحکم۔ یہ شرط کی جڑ ہے۔ رسالت۔ یعنی خارجی دنیا کا بیان۔ کور۔ یعنی پیٹ کا بچہ۔ ادراک۔ علم۔ منکر ناک۔ انکار کرنے والا۔ ہم چنان۔ یعنی جس طرح ماں کے پیٹ کا بچہ اس خارجی عالم کی باتوں کا انکار کرتا ہے اسی طرح عوام عالم آخرت کی باتوں کا انکار کرتے ہیں۔ زان جہاں۔ عالم آخرت۔ ہیچ۔ یعنی یہ باتیں دنیا والوں نے نہ مائیں۔ طمع۔ یعنی دنیاوی لاچ۔ استماع۔ سننا۔ غرض۔ یعنی خود غرضی۔ اوطان۔ وطن کی جمع ہے۔ دُوں۔ کتر۔ ایں جہاں۔ یعنی عالم آخرت۔ محبوب۔ پوشیدہ۔

زیں ہمہ انواع نعمت ماند فرد  
نعمت کی ان تمام قسموں سے محروم رہا  
بر تو ہم طمع خوشی ایں جہاں  
تجھ پر بھی اس دنیا کی خوشی کا لالچ  
طمع و ذوق ایں حیات پر غرور  
دھوکے سے پر اس زندگی کے لالچ اور ذوق کے  
پس طمع کورت کند نیکو بداں  
اچھی طرح سمجھ لے، لالچ تجھے اندھا بناتا ہے  
حق ترا باطل نماید از طمع  
لالچ کی وجہ سے تجھے حق باطل نظر آتا ہے  
از طمع بیزار شوچوں راستاں  
بچوں کی طرح تو لالچ سے بیزار بن  
کاندراں در چوں در آئی وارہی  
جب تو اس درگاہ میں پہنچ جائے گا نجات پائے گا  
چشم جانت روشن و حق ہیں شود  
تیری روح کی آنکھ روشنی اور حق دیکھنے والی بن جائے گی  
پند مرداں را پذیرا شو بجاں  
(دل و جان سے مردان (حق آگاہ) کی نصیحت قبول کرنے والا بن  
بشنو اکنون قصہ و تمثیل آں  
اب اس کی مثال اور ایک قصہ سن لے  
قصہ خوردگان پیل بچگاں از حرص و ترک نصیحت ناصحاں  
لالچ کی وجہ سے ہاتھی کے بچوں کو کھانے والوں کا قصہ اور نصیحت کرنے والوں کی نصیحت کو ترک کرنا

آں شیندی تو کہ در ہندوستان  
تو نے وہ قصہ سنا ہے کہ ہندوستان میں  
گر سنہ ماندہ شدہ بے برگ و عور  
بھوکے، تھکے ہوئے، بے ساز و سامان اور تنگ

زیں ہمہ۔ یعنی دنیا کی اور لذیذ غذا ئیں۔ قرینہ اکیلا۔ یعنی محروم۔ چاشت۔ دوپہر کا کھانا، مطلقاً کھانا۔ بر تو۔ انسان، دنیاوی لالچ کی وجہ سے آخری نعمتوں سے محروم ہو جاتا ہے۔ راستاں۔ یعنی آخرت کے طالب۔ آستاں۔ بازگاہ خداوندی۔ در۔ یعنی دربار خداوندی۔ غم و شادی۔ یعنی دنیا کا رنج اور خوشی۔ خوف۔ یعنی آخرت کا ڈر۔ قصہ۔ اس کا خلاصہ یہ ہے کہ ان لوگوں نے ناصح کی نصیحت نہ مانی اسی طرح ابدال کی نصیحت نہ ماننے سے ہلاکت ہوتی ہے۔ عور۔ برہنہ۔

مہر دانائیش جوشید و بگفت  
اس کی دانائی کی محبت جوش میں آئی  
گفت دامن کز تجوع و از خلا  
بوزا میں جانتا ہوں کہ بھوک سے اور (معدہ کے) خالی ہونے  
لیک اللہ اللہ اے قوم جلیل  
لیکن خدا کے لیے اے بزرگوار  
پیل ہست ایں سو کہ اکنوں می روید  
جس جانب تم اب جا رہے ہو ہاتھی ہے  
پیل بچگانند اندر راہ تاں  
تمہارے راستے میں ہاتھی کے بچے ہیں  
بس ظریف اند و لطیف اند و سمیں  
نہایت عمدہ اور پاکیزہ اور موٹے ہیں  
از پئے فرزند صد فرسنگ راہ  
اپنے بچے کی خاطر سیکڑوں میل کے راستہ سے  
آتش و دود آید از خرطوم او  
اس کی سونڈ سے آگ اور دھواں نکلتا ہے  
اولیاء اطفال حق اند اے پسر  
اے لڑکے! اولیاء، اللہ کے بچے ہیں  
غائبی مندیش از نقصان شاں  
ان کی غیر حاضری ان کا نقصان نہ سمجھ  
گفت اطفال من اند این اولیاء  
اس نے فرمایا ہے کہ یہ اولیاء میری اولاد ہیں  
از برائے امتحان خوار و یتیم  
وہ آزمائش کے لیے بے وقعت اور یتیم ہیں  
پشت دایر جملہ عصمتہائے من  
میری تمام حفاظتوں پر ان کا بھروسہ ہے

خوش سلائے شان و چوں گلبن شگفت  
ان کو تپاک سے سلام کیا اور پھول کی طرح کھل گیا  
جمع آمد رنج تاں زیں کربلا  
(اور) اس (میدان) کربلا کی وجہ سے تم پر مصیبتیں جمع ہو گئی ہیں  
تا نباشد خورد تاں فرزند پیل  
تم ہاتھی کے بچے کو ہرگز نہ کھاتا  
پند من از جان و از دل بشنود  
دل و جان سے میری نصیحت سن لو  
صید ایشان ہست بس دلخواہ تاں  
جن کا شکار تمہیں بہت مرغوب ہے  
لیک مادر شاں بود اندر کمیں  
لیکن ان کی ماں گھات میں رہتی ہے  
او بگرد در حنین و آہ آہ  
وہ روتی ہوئی اور ہائے کرتی ہوئی دوڑتی ہے  
الحذر زان بچہ مرحوم او  
اس کے قابل رحم بچے سے بچو  
در حضور و غیبت آگاہ باخبر  
وہ (ان کی) موجودگی اور غیر حاضری میں (ان سے) باخبر ہے  
کوکشد کیس از برائے جان شاں  
کیونکہ وہ ان کی جان کے سلسلے میں بدلہ لیتا ہے  
در غربی فرد از کاروکیا  
غیر حاضری میں بھی کام اور مشغولیت سے خالی ہیں  
لیک اندر سر منم یار و ندیم  
لیکن در پردہ ان کا مددگار اور ساتھی ہوں  
گویا ہستند خود جزائے من  
گویا وہ میرے ہی ٹکڑے ہیں

۱۔ تجوع۔ بھوکا ہونا۔ خلا۔ یعنی معدہ کا خالی ہونا۔ کربلا۔ وہ علاقہ جہاں امام حسین رضی اللہ عنہ شہید ہوئے، مصیبت ناک مقام۔ خورد۔ خوراک۔  
ظریف۔ عمدہ۔ لطیف۔ پاکیزہ۔ سمیں۔ موٹے۔ کمین۔ گھات۔ حنین۔ رونے کی آواز۔ خرطوم۔ ہاتھی کی سونڈ۔ الحذر۔ بچنا۔ اولیاء۔ تمام انسانوں کو  
اللہ کی عیال قرار دیا گیا ہے۔

۲۔ حضور۔ یعنی توجہ الی اللہ۔ یبست۔ یعنی توجہ الی اطلاق کی حالت۔ کاروکیا۔ یعنی کیائے کار، خداوند کار ہا۔ از برائے۔ یعنی اولیاء بظاہر بے سہارا اس لیے  
ہنا۔ گئے ہیں تاکہ عوام کی آزمائش ہو سکے۔ ندیم۔ ہم مجلس۔ جزائے من۔ یعنی یہ اولیاء اللہ کے قریب ہیں۔



ہاں و ہاں ایں دلِ پوشانِ من اند  
خبردار، خبردار، یہ گدڑی پوش میرے ہیں  
ورنہ کے کردے بیک چوبِ ہنر  
ورنہ ہنر کی لاٹھی چھ کب کر سکتے؟  
ورنہ کے کردے بیک نفرینِ بد  
ورنہ ایک بد دعا سے کب کر سکتے  
برنگندے یک دعائے لوطِ راد  
جو نامرد لوط علیہ السلام کی ایک دعا نہ اٹھا سکتی  
گشت شہرستانِ چوں فردوسِ شاں  
ان کا جنت جیسا شہر ہو گیا  
سوئے شام ست ایں نشان و ایں خبر  
یہ نشان اور واقعہ شام کی جانب (ہوا) ہے  
صد ہزاراں انبیائے حق پرست  
لاکھوں حق پرست نبی (آئے ہیں)  
گر گویم ایں بیاں افزوں شود  
اگر میں کہوں گا تو یہ بیان بڑھ جائے گا  
خوں شود کہ ہا و باز آں بفسرد  
پہاڑ خون بن جاتے ہیں اور پھر وہ جم جاتے ہیں  
طرفہ کوری دور بین و تیز چشم  
تو عجیب اندھا ہے کہ دور بین اور تیز نگاہ ہے  
موبہو بیند ز صرفہ حرصِ انس  
انسان کا لالچِ حرص کو بال بال دیکھتا ہے  
موبہو بیند ز حرصِ خود بشر  
اپنے لالچ کی وجہ سے انسان ذرہ ذرہ دیکھتا ہے  
رقص آنجا کن کہ خود را بشکنی  
اس وقت ناچ جبکہ تو خود شکنی کرے

صد ہزار اندر ہزار و یک تن اند  
ہزاروں ہزار ہیں اور ایک ہیں  
موسیٰ فرعون را زیر و زبر  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام فرعون کو تہ و بالا  
نوح شرق و غرب را غرقاب خود  
(حضرت) نوح علیہ السلام مشرق اور مغرب کو غرقاب  
شہر ہائے کافراں را المراد  
کافروں کے شہروں کا خلاصہ یہ ہے  
دجلہ آبِ سیاہ رو ہیں نشان  
سیاہ پانی کا دریا، جا نشان دیکھ لے  
درہ قدش بہ بنی برگذر  
بیت المقدس کے راستہ میں سر راہ تو دیکھ لے گا  
خود بہر قرنیہ سیاستہا بدست  
اور ہر دور میں عذاب ہوئے ہیں  
خود جگر چہ بود کہ خارا خوں شود  
جگر کیا ہوتا ہے خارا پھر خون بن جائے گا  
تو نہ بنی خوں شدن کوری ورد  
تو (ان کا) خون بننا محسوس نہیں کرتا ہے، تو اندھا اور مردود ہے  
لیک از اشتر نہ بیند غیر چشم  
لیکن اونٹ میں سے اون کے علاوہ کچھ نہیں دیکھتا ہے  
رقص بے مقصود داند ہچو خرس  
(اور) بے مقصد ریچھ کی طرح ناچتا ہے  
رقص او خالی زخیر و پر ز شر  
اس کا ناچنا بھلائی سے خالی اور شر سے بھرا ہوا ہے  
پنبہ را از ریش شہوت برکنی  
شہوت کے زخم سے روئی کو نوچ ڈالے

۱۔ ہاں۔ تمام اولیا سیرت کے اعتبار سے ایک ہیں۔ ورنہ۔ یعنی اگر اولیا کو تائید خداوندی حاصل نہ ہو۔ چوب۔ ہنر۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لاٹھی۔  
راد۔ نچی، جو نامرد۔ المراد۔ یعنی خلاصہ کلام یہ ہے۔ دجلہ۔ بغداد کا مشہور دریا۔ مطلقاً دریا۔ سوئے۔ قوم لوط کی بستیاں، شام کے علاقے میں ہیں۔  
سیاستہائے۔ یعنی انبیاء کی نافرمانی سزا کا سبب بنی ہے۔ گر گویم۔ ان واقعات کی تفصیل بڑی دردناک ہے۔  
۲۔ خوں شود۔ یہ دردناک واقعات پہاڑوں کے جگر خون کر دیں۔ تو نہ بنی۔ انسان ان کو عبرت کی نگاہ سے نہیں دیکھتا ہے۔ طرفہ کوری۔ انسان کا اندھا  
پن بھی عجیب ہے۔ موبہو۔ دنیا کے نفع اور نقصان کو ذرہ ذرہ دیکھتا ہے۔ رقص۔ دنیا کی خوشی پر ناچتا ہے۔ رقص آنجا۔ دنیا کی خوشی پر ناچنا کو دنیا مناسب  
نہیں، انسان اپنی ہستی کو مٹائے اور شہوت سے آزاد ہو تب خوشی منانے کا موقع ہے۔

رقص و جولاں بر سر میدان کنند  
رقص اور جولانیاں میدان جنگ میں دکھاتے ہیں  
چوں رہند از دست خود دستے زند  
جب اپنے آپ سے نجات پالیتے ہیں تالیاں بجاتے ہیں  
مطرباں شاں از دروں دف می زند  
ان کے مطرب اندر سے دف بجاتے ہیں  
تو نہ بنی برگہا بر شاخہا  
تو نے چوں کو شاخوں پر نہیں دیکھا ہے  
تو نہ بنی لیک بہر گوش شاں  
تو نہیں دیکھتا ہے لیکن ان کے کان کے لیے  
تو نہ بنی برگہا را کف زدن  
تو چوں کے تالیوں کے بجانے کو نہیں دیکھتا ہے  
گوش سر بر بند از ہزل و دروغ  
سر کے کان کو مذاق اور جھوٹ سے بند کر لے  
پس دہاں پر بند از ہزل اے عمو  
اے چچا! مذاق سے منہ بند کر لے  
سرکش گوش محمدؐ در سخن  
سرکش گوش محمدؐ کا کان بات سے راز معلوم کر لیتا ہے  
سر بسر گوش ست و چشم ست ایں نبی  
یہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم مجسم کان اور آنکھ ہیں  
ایں سخن پایاں ندارد باز راں  
اں بات کی انتہا نہیں ہے واپس چل

رقص اندر خون خود مرداں کنند  
بہادر اپنے خون میں رقص کرتے ہیں  
چوں جہند از نقص بر رقصے تند  
جب نقص سے باہر آ جاتے ہیں تو ناچتے ہیں  
بحرہا در شور شاں کف می زند  
سمندر ان کے شور میں تالیاں بجاتے ہیں  
کف زناں رقصاں ز تحریک صبا  
باد صبا کے حرکت دینے سے ناچتے تالیاں بجاتے ہیں  
برگہا بر شاخ شد کف زن عیاں  
برگہا پر شاخ شد کف زن عیاں  
کھلم کھلا پتے شاخوں پر تالیاں بجاتے ہیں  
گوش دل باید نہ ایں گوش بدن  
(اسکے لیے) دل کا کان چاہیے نہ کہ بدن کا کان  
تا بہ بنی شہر جاں را با فروغ  
تا کہ تو جان کے شہروں کو بارونق دیکھے  
جز حدیث زوی او چیزے مگو  
اس کے چہرے کی بات کے علاوہ کچھ نہ بول  
کش بگوید در بنے حق ہو اذن  
ان کو اللہ (تعالیٰ) نے قرآن میں فرمایا ہے وہ کان ہیں  
رحمت او مضع ست و ما صبی  
ان کی رحمت دودھ پلانے والی ہے اور ہم بچے ہیں  
سوئے اہل پیل بر آغاز راں  
ہاتھی دالوں کی جانب (اور) شروع کی طرف چل

بقیہ قصہ مستعرضان پیل بچگان

ہاتھی کے بچوں کے درپے ہونے والوں کا قصہ

رقص و جولاں۔ مردوں کا رقص میدان بہادر میں اپنے آپ کو ناکرتے وقت ہوتا ہے۔ چوں وہند۔ جب اپنے برے اخلاق حسد و کبر وغیرہ سے نجات  
پا جاتے ہیں اور نقص سے بری ہو جاتے ہیں تو تالیاں بجاتے اور رقص کرتے ہیں۔ مطرباں۔ قدرت کی طرف سے ان کے رقص کے اسباب مہیا کر  
دیے جاتے ہیں۔ مطرباں۔ گانا سنانے والے۔ کف می زند۔ سمندر کی موجیں تالیاں بجاتی ہیں۔ تو نہ بنی۔ شاخوں پر ہواؤں سے جو پتے آؤں میں  
کراتے ہیں وہ چوں کا رقص اور تالیاں بجاتا ہے۔

تو نہ بنی۔ عام نہیں سمجھتے ہیں لیکن خواص "باوازد دلاب سستی کنند۔" شہر جاں۔ روح کے شہر میں رونق پیدا ہوگی۔ ہزل۔ مذاق۔ سرکش۔ آغوشہ کے  
بار۔ میں قرآن میں فرمایا گیا ہے اذنی خیر لکم یعنی آغوشہ کی سننے والے کان ہیں۔ تے۔ قرآن۔ سر بسر۔ یعنی آغوشہ کی ہماری بھلائی  
کے لیے مجسم کان اور آنکھ ہیں اور ان کی رحمت ہماری مربی ہے اور ہم شیر خوار بچے ہیں۔ ایں سخن۔ یہ ہسانی کانوں کو بند کرنا اور باطنی کانوں کو کھولنا۔

گردِ معدہ ہر بشر بر می تند  
ہر انسان کے معدے کے گرد چکر لگاتا ہے  
تازند اندر جزا صد زخم نیش  
تاکہ بدلے میں سو زخم لگائے  
یا بد و زخمش زند اندر جزا  
پائے اور بدلے میں اس کے زخم لگائے  
غیبتِ ایثاں کنی کیفرِ بری  
ان کی غیبت کرتا ہے سزا پاتا ہے  
کے برد جاں غیر آں کو صادق است  
سوائے اس کے جو سچا ہے کون جان بچا سکتا ہے  
باشد اندر گور منکر بانگیر  
قبر میں منکر اور نکیر ہوں  
نے وہاں خوش کردن از دارد وہاں  
نہ کسی دوا سے منہ کو خوشبودار کرنا  
راہِ حیلست نیست عقل و ہوش را  
عقل اور حواس کے لیے حیلہ کا راستہ نہیں ہے  
بر سر ہر اثرِ خاں و مُرِ زِ شان  
ہر بکواس کے سر اور سرینوں پر  
گر نہ بنی چوب و آہن در صور  
اگر تو لکڑی اور لوہا صورتاً نہیں دیکھتا ہے  
زاں ہمہ رنجور باشد آگے  
ان سب سے بیمار باخبر ہوتا ہے  
چہست ایں شمشیر بر فرقِ سرم  
میرے سر کی مانگ پر یہ تلوار کیسی ہے  
در جواب آیند ہر یک اے عمو  
ہر ایک جواب میں کہتا ہے۔ اے چچا!

ہر دہاں را پیل بوے می کند  
ہاتھی ہر منہ کو سونگھتا ہے  
تا کجا یابد کبابِ پورِ خویش  
تاکہ کہیں اپنے بچے کے کباب (کی خوشبو) پالے  
تا کجا بوئے کبابِ بچہ را  
تاکہ کہیں بچے کے کباب کی خوشبو  
لکھائے بندگانِ حق خوری  
تو اللہ کے بندوں کے گوشت کھاتا ہے  
ہاں کہ بویائے دہاں تاں خالق ست  
خبردار! تمہارے منہ کی خوشبو سونگھنے والا خدا ہے  
وائے آں افسوسی کش بوئے گیر  
اس افسوس والے پر افسوس ہے جس کی خوشبو سونگھنے والے  
نے دہاں و زویدین امکانِ زان مہاں  
ان بزرگوں سے نہ منہ چھپانا ممکن ہے  
آب و روغن نیست مَرِ رُو پوش را  
منہ چھپانے کے لیے چکنی چیزیں باتیں نہیں ہیں  
چند کوبد زخمائے گرزِ شان  
ان کے گرز بہت زخم لگائیں گے  
گرزِ عزرائیل را بنگر اثر  
ملک الموت کے گرز کا اثر دیکھ لے  
ہم بصورتِ می نماید گہ گہ  
کبھی کبھی صورت بھی نظر آ جاتا ہے  
گوید آں رنجور کائے یارِ حرم  
بیمار کہتا ہے کہ اے میرے محترم دوست!  
چوں نمی بیند کس از یارانِ او  
جو اس کے دوستوں میں سے کوئی نہیں دیکھتا ہے

1. تاجبا۔ ہاتھی منہ کو اس لیے سونگھتا ہے تاکہ اپنے بچے کے کباب کھانے والے کو پہچان لے۔ لکھائے۔ غیبت کو قرآن نے گوشت خوری قرار دیا ہے۔  
کیفر۔ جزا۔ ہاں۔ غیبت کرنے والوں کے منہ کو اللہ تعالیٰ سونگھے گا۔ افسوس۔ تسخر، مذاق۔ منکر بانگیر۔ یہ دونوں فرشتے ہیں جو قبر میں سوال و جواب کریں گے۔ نے دہاں۔ ان سے منہ نہ چھپایا جاسکے گا۔ آب و روغن۔ چکنی چیزیں باتوں کے ذریعہ سے نہ بچا جاسکے گا۔

2. اثرِ خا۔ بکواس کرنے والا۔ مرز۔ میم کے ضمہ سے، مقعد، سرین۔ گرز۔ اگر ملک الموت کا گرز نظر نہیں آ رہا ہے تو اس کے آثار دیکھ لے۔ ہم بصورت۔ کبھی اثر کے علاوہ مریض خود گرز بھی دیکھتا ہے اور گھر والوں سے کہتا ہے دیکھو مجھے کون مار رہا ہے۔ فرق۔ سر کی مانگ۔

ما نمی بینیم باشد این خیال  
ہمیں نظر نہیں آتا، یہ وہم ہو گا  
چہ خیال ست اینکہ آن چرخ نگوں  
یہ کیسا خیال ہے کہ اوندھا آسمان  
گرز ہا و تیغہا محسوس شد  
گرز اور تلواریں محسوس ہو گئیں  
اوہمی بیند کہ آن از بہر اوست  
وہ دیکھ لیتا ہے کہ وہ اس کے لیے ہیں  
حرص دنیا رفت و چشمش تیز شد  
حرص دنیا کا لالچ گیا اور اس کی آنکھ تیز ہوئی  
مرغ بے ہنگام شد آن چشم او  
اس کی آنکھ بے وقت کا مرغ ہو گئی  
سر بریدن واجب آید مرغ را  
(اس) مرغ کا سر قلم کرنا ضروری ہو جاتا ہے  
ہر زماں نزعے ست جزو جانت را  
تیری جان کے کسی جزو کا ہر وقت نزع ہے  
عمر تو مانند ہمایان ز رست  
تیری عمر اشرفیوں کی تھیلی کی طرح ہے  
می شمارد می دہد زر بے وقوف  
بغیر توقف وہ اشرفیاں گنتے اور دیتے ہیں  
گرز کہ بستانی و شہی بھائے  
اگر تو پہاڑ سے لیتا ہے اور اس کی جگہ (کچھ) نہ رکھے  
پس بنہ بر جائے ہر دم را عوض  
تو ہر وقت جگہ پر عوض رکھتا رہ

چہ خیال ست اینکہ ہست این ارتحال  
کیسا وہم، یہ تو چل چلاؤ ہے  
از نہیب این خیالے شد کنوں  
اس خیال کے ڈر سے دیا ہی ہو گیا  
پیش بیمار و ہرش منکوس شد  
بیمار کو، اور اس کا سر اوندھا ہو گیا  
چشم دشمن بستہ زان و چشم دوست  
دوست اور دشمن کی آنکھ اس سے بند ہے  
چشم او روشن گہ خوریز شد  
اس کی آنکھ خوریز ہونے کے وقت روشن ہوئی  
از نتیجہ کبر او چشم او  
اس کے تکبر اور غصہ کے نتیجہ میں  
کہ بغیر وقت جنابند درا  
جو بغیر وقت کے گفتی بجائے  
بگر اندر نزع جاں ایمانت را  
جان کے نزع میں اپنے ایمان کی نگرانی کر  
روز و شب مانند دینار اشمرست  
دن اور رات اشرفیاں شمار کرنے والے کی طرح ہیں  
تا کہ خالی گردد و آید خسوف  
یہاں تک کہ (ہمیانی) خالی ہو جاتی ہے اور گرہن آجائے  
اندر آید کوہ زان و اون پچائے  
اس دینے سے پہاڑ جڑ سے ختم ہو جائے گا  
تا ز و اسجد و اقرب یابی غرض  
تا کہ تجھے "سجدہ کر اور قریب ہو جانے کا مقصد حاصل ہو جائے

- ۱۔ ایں ارتحال۔ یعنی یہ وہی بات نہیں ہے بلکہ میری جان نکالنے کے لیے مجھے مار رہے ہیں۔ اب یہ میرے کوچ کا وقت ہے۔ چہ خیال۔ یعنی عزرائیل علیہ السلام کی تلوار وہی نہیں ہے بلکہ ایسی یقینی ہے کہ اب اس کے اثر سے زمین و آسمان وہم نظر آتے ہیں۔ نہیب۔ خوف۔ منکوس۔ اوندھا۔ اوہمی بیند۔ وہ گرد صرف بیمار دیکھتا ہے اور کوئی نہیں دیکھتا۔ حرص۔ صرف اس کے دیکھنے کی یہ وجہ ہے کہ اس کی آنکھ حرص کی دنیا سے خالی ہو چکی ہے۔  
۲۔ مرغ۔ اگر پہلے سے حرص ختم ہو جاتی اور عذاب کی کیفیت نظر آ جاتی تو نیک اعمال کر سکتا، اب آنکھ کا کھٹنا بے وقت ہے اور بے وقت کام کا نتیجہ ہلاکت ہوتا ہے جیسا کہ بے وقت اذان دینے والا مرغ ذبح کر دیا جاتا ہے۔ ہر زماں۔ ہر آن انسان کے جسم کے اجزا اکٹا ہوتے رہتے ہیں اور ان کی جگہ دوسرے اجزا لیتے رہتے ہیں۔ دینار اشمر۔ شمار کنندہ دینار۔ خسوف۔ یعنی عمر کے چاند کو گرہن لگ جاتا ہے۔ گرز کہ۔ اگر پہاڑ کے پتھر مسلسل نکالنے رہو گے تو ایک دن وہ پہاڑ ختم ہو جائے گا۔ عوض۔ یعنی عبادت۔



در کمال کارہا چندیں مکوش  
تمام کاموں کی تکمیل میں اس قدر کوشش نہ کر  
عاقبت تو رفت خواہی ناتمام  
(ورنہ) تو انجام کار ناقص روانہ ہو گا  
واں عمارت کردن گور و لحد  
قبر اور لحد کی تعمیر  
بلکہ خود را در صفا گورے کنی  
بلکہ اپنی قبر (قلب کی) صفائی میں بنا  
خاک او گردی و مدفون عمش  
اس کی خاک بن جا اور اس کے غم میں دفن ہو جا  
گور خانہ قبہا و کنگرہ  
قبوں اور کنگرہ کی قبریں  
بنگر اکنوں رند اطلس پوش را  
اب کسی اطلس پوش رند کو دیکھ  
در عذاب منکرسست آں جان او  
اس کی جان بڑے عذاب میں ہے  
از بڑوں بر ظاہرش نقش و نگار  
باہر سے اس کے ظاہر پر نقش و نگار ہیں  
واں یکے بنی دریاں دلچ کہن  
اور ایک کو تو پرانی گدڑی میں دیکھے گا

جز بکارے کاں بود در دیں مکوش  
سوائے اس کام کے جو دین سے متعلق ہو کوشش نہ کر  
کارہایت اہتر و نان تو خام  
تیرے کام ناقص ہوں گے اور تیری روٹی کچی ہوگی  
نے بسنگ ست ونہ چوب و نے لبد  
نہ پتھر سے ہے نہ لکڑی سے نہ ٹاٹ نمدے سے  
در منی او کنی دفن منی  
(اپنی) خودی کو اس (اللہ) کی خودی میں دفن کر  
تا دمت یابد مدہا از دش  
تاکہ تیرا سانس اس کے فیضان سے مددیں حاصل کرے  
نبود از اصحاب معنی آں سرہ  
اہل باطن کے نزدیک بے عیب نہیں ہیں  
ہیچ اطلس دست گیرد ہوش را  
کوئی اطلس اس کی روح کی دشگیری کرے گا؟  
کز دم غم در دل غمدان او  
اس کے غم گین دل میں غم کا بچھو ہے  
وزدروں ز اندیشہا او زار زار  
اور اندر سے وہ فکروں میں زار زار ہے  
چوں نبات اندیشہ و شکر سخن  
اس کا فکر مصری کی طرح ہے اور بات شکر جیسی

باز کشتن حکایت پیل بچگان  
ہاتھی کے بچوں کی حکایت کی طرف واپسی۔

تادل و جاں تاں نیستد در محن  
تاکہ تمہارا دل اور جان مشقتوں میں نہ پھنسے  
در شکار پیل بچگان کم روید  
ہاتھی کے بچوں کو شکار کرنے کے درپے نہ ہو

گفت ناصح بشنود ایں پند من  
نصیحت کرنے والے نے کہا میری یہ نصیحت سن لو  
باگیاہ و برگہا قانع شوید  
گھاس اور پتوں پر قناعت کر لو

در کمال دنیا کے کاموں میں بقدر ضرورت کوشش کرے، آخرت کے کاموں میں انہماک رکھے۔ عاقبت۔ اگر آخرت کا کام نہ کر لو گے تو دنیا سے  
نا کام جاؤ گے۔ واں عمارت۔ قبر کی آبادی قبر پر نگردوں دار قبہ بنانے سے نہیں ہوتی ہے بلکہ قلب کی صفائی اور اپنی مرضیات کو اللہ کی مرضیات کے  
تابع بنانے سے ہوتی ہے۔ سرہ۔ خالص، بے عیب۔ بنگر۔ بد اعمالی کے ساتھ قبر پر قبہ بنانے کی مثال یہ ہے کہ ایک رند کو اطلس کی قبا پہنا دی جائے۔  
در عذاب۔ بدکار، اچھا لباس پہننے سے سکون قلب حاصل نہیں کر سکتا۔ واں یکے۔ اگر نیک اعمال انسان، گدڑی میں بھی ہو تو اس کا دل باغ باغ ہوتا  
ہے۔ گفت۔ اس داننا صاحب نے مسافروں سے کہا۔ باگیاہ۔ بھوک کے وقت پتے اور گھاس کھا لیتا، ہاتھی کے بچوں کا شکار نہ کرنا۔

جز سعادت کے بود انجامِ نصیح  
نصیحت کا نتیجہ نیک بختی کے سوا کب ہوتا ہے  
تارِ ہانم مر شا را از ندم  
تا کہ تمہیں شرمندگی سے رہائی دے دوں  
طمع برگ از بیخا تاں برگند  
خوراک کا لالچ تمہیں جڑ سے اکھاڑ دے  
گشت قحط و جوع شاں در راہِ زفت  
قحط اور بھوک نے راستہ میں زور پکڑا  
پور فیلے فرہے نوزادہ  
ہاتھی کا بچہ، سوتا، نو عمر  
پاک خوردنش فروشستند دست  
اس کو چٹ کر گئے اور انہوں نے ہاتھ دھوئے  
کہ حدیث آں فقیرش بود یاد  
کیونکہ اس کو فقیر کی بات یاد تھی  
بخت نونخشند ترا عقل کہن  
پرانی عقل تجھے نیا نصیب عنایت کرتی ہے  
واں گرسنہ چوں شاں اندر رمہ  
وہ بھوکا گلے میں چرواہے کی طرح تھا  
اولاً آمد سوئے حارس دوید  
پہلے آیا اور نگہبان کی طرف دوڑا  
بیچ بوئے زو نیامد ناگوار  
اس کو کوئی ناگوار بو نہ آئی  
مر ورا نازرد آں شہ پیل زفت  
اس بڑے سوئے ہاتھی نے اس کو نہ ستایا  
بوئے می آمد ورا زان خفته مرد  
اس کو اس سوئے آدمی سے بو آتی تھی

من بروں! کردم ز گردن دَامِ نصیح  
میں نے اپنی گردن سے نصیحت کا قرض اتار دیا  
من بہ تبلیغ رسالت آدم  
میں پیغام پہنچانے آیا ہوں  
ہیں مبادا کہ طمع تاں رہ زند  
خبردار! ایسا نہ ہو کہ لالچ تمہارا رہزن بن جائے  
ایں بگفت و خیر بادی کرد و رفت  
یہ کہا اور خدا حافظ کہہ کر چل دیا  
ناگہاں دیدند بر یک جادہ  
ایک راستہ پر انہوں نے اچانک دیکھا  
اندر افتادند چوں گرگانِ مست  
وہ مست بھیڑیوں کی طرح اس پر ٹوٹ پڑے  
آں یکے ہمرہ نخورد و پند داد  
ایک ساتھی نہ نے کھایا اور نصیحت کی  
از کیا بش مانع آمد آں خن  
وہ بات اس کے لیے اس کے کہاب سے مانع بنی  
پس بیفتادند و خفتند آں ہمہ  
پھر وہ لیٹ گئے اور وہ سب سو گئے  
دید فیلے سہمناکے در رسید  
اس نے دیکھا کہ ایک خوفناک ہاتھی پہنچا  
بوئے میکرد آں دہانش را سہ بار  
اس کے منہ کو اس نے تین دفعہ سونگھا  
چند بارے گرد او گشت و برفت  
چند بار اس کے گرد چکر کاٹے اور چلا گیا  
پس لب ہر خفته را بوئے کرد  
پھر اس نے ہر سوئے ہوئے کے ہونٹ سونگھے

- ۱۔ من بروں۔ ناصح نے کہا میں نے نصیحت کا قرض ادا کر دیا۔ جز سعادت۔ نیک بخت ہی نصیحت قبول کرتا ہے۔ ہیں۔ لالچ کی وجہ سے ہاتھی کے بچوں کا شکار نہ کرنا۔ خیر بادی۔ یعنی رخصت کرتے وقت فی امان اللہ کہا۔ جادہ۔ راستہ۔ دست۔ یعنی اس کے کہاب کھا کر ہاتھ دھو لیے۔ پند داد۔ دوسروں کو امان کی نصیحت کی۔
- ۲۔ حدیث۔ بات۔ آں خن۔ یعنی اس دانہ کی نصیحت۔ واں گرسنہ۔ جس نے کہاب نہ کھائے تھے وہ پاسبانی کرانے لگا۔ شاں۔ گڈریا۔ رمہ۔ جانوروں کا ٹکڑا۔ سہمناک۔ خوفناک۔ حارس۔ نگہبان۔ چند بار۔ یعنی ہاتھی نے اس کے کئی چکر کاٹے اور چل دیا۔ ورا۔ یعنی ہاتھی کو۔

بردرانید و بکشتش پیل زود  
ہاتھی نے اس کو پھاڑ دیا اور مار ڈالا  
می درانید و نبودش زان شکوہ  
پھاڑ ڈالا اور اس کو کوئی خوف نہ تھا  
تاہمی زد بر زمیں می شد شگاف  
یہاں تک کہ وہ زمین پر آگرتا اور پھٹ جاتا  
تانیارد خون ایشانت نبرد  
تا کہ ان کا خون تیرے لیے معرکہ پیدا نہ کر دے  
زانکہ مال از زور آید دریمیں  
اس لیے کہ مال طاقت سے ہاتھ میں آتا ہے  
فیل بچہ خوارہ را کیفر کشد  
ہاتھی کے بچہ کے کھانے والے کو بدلے میں مدد دیتی ہے  
ہم بر آرد خصم فیل از تو دمار  
ہاتھی کا محافظ تجھے برباد کر دے گا  
پیل داند بوئے بچہ خویش را  
ہاتھی اپنے بچہ کی خوشبو پہچانتا ہے  
چوں نیابد بوئے باطل را زمین  
وہ میرے باطل کی بو کو کیوں نہ محسوس کر لیں گے  
چوں نیابد از دہان لمانخور  
ہمارے منہ کی بدبو کیوں نہ محسوس کر لیں گے  
بوئے نیک و بد بر آید برسا  
اچھی اور بُری بو آسمان پر پہنچتی ہے  
می زند بر آسمان سبز قام  
نیلوں آسمان پر پہنچتی ہے  
تاہم بوگیران گردوں می رود  
یہاں تک کہ آسمان کے خوشبو سونگھنے والوں تک پہنچ جاتی ہے

کز کباب پیل زادہ خورده بود  
کیونکہ اس نے ہاتھی کے بچہ کے کباب کھائے تھے  
در زماں او یک بیک را زان گروہ  
اس نے فوراً اس گروہ میں سے ایک ایک کو  
بر ہوا انداخت ہر یک را گزاف  
وہ بے پروائی سے ہر ایک کو ہوا میں اچھالتا  
اے خورندہ خون خلق از رہ بگرد  
اے مخلوق کا خون پینے والے! واپس لوٹ  
مال ایشاں خون ایشاں داں یقین  
یعنی طور پر ان کے مال کو ان کا خون سمجھ  
مادر آں فیل بچگاں کیس کشد  
ہاتھی کے بچوں کی ماں بدلہ لیتی ہے  
فیل بچہ می خوری اے پارہ خوار  
اے رشوت خور! تو ہاتھی کا بچہ کھاتا ہے  
بوئے رسوا کرد مکر اندیش را  
مکر کرنے والے کو بُو نے رسوا کیا  
آنکہ یابد بوئے حق را از یمن  
وہ ذات جو اللہ کی خوشبو یمن سے سونگھ لے  
مصطفیٰؐ چوں بوئے برداز راہ دور  
مصطفیٰؐ نے جب اس دور دراز راستہ سے بو محسوس کر لی  
ہم بیابد لیک پوشاند زما  
وہ محسوس کر لیتے ہیں لیکن ہم سے چھپاتے ہیں  
توہمی حسبی و بوئے آں حرام  
تو سو جاتا ہے اور اس حرام کی بو  
ہمرہ آنفاس زشتت می شود  
وہ تیرے بُرے سانسوں کے ساتھ ہو جاتی ہے

ل شکوہ۔ خوف، ڈر۔ برہوا۔ ہاتھی نے ہر ایک ہوا میں اچھالا اور وہ گر کر ریزہ ریزہ ہو گیا۔ اے خورندہ۔ اب مولانا نصیحت فرماتے ہیں۔ نبرد۔ معرکہ، جنگ۔ مال ایشاں۔ کسی کے مال کو تباہ کرنا، جان کے تباہ کرنے کے برابر ہے۔ کیفر۔ جزا، بدلہ۔ پارہ خوار۔ رشوت خوار۔ خصم فیل۔ یعنی ہاتھی کی جانب سے لڑنے والا۔ بوئے۔ مکار کو اس کے مکر کی پورسوا کر دیتی ہے۔

ع آنکہ۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا مجھے یمن کی طرف سے رحمان کی خوشبو آتی ہے۔ اس میں حضرت اویس قرنیؓ کی طرف اشارہ ہے۔ بخور۔ بو۔ ہم بیابد۔ ہمارے سب عیوب آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم پر واضح ہیں لیکن پردہ پوشی فرماتے ہیں۔ بوگیران۔ وہ فرشتے جو بدکاروں کی بو سونگھ لیتے ہیں۔

بوئے کبر و بوئے خشم و بوئے آز  
تکبر کی بو، غصہ کی بو، حرص کی بو  
گر خوری! سو گندمن کے خوردہ ام  
اگر تو قسم کھائے کہ میں نے کب کھائی ہے  
آں دمت سو گند غمازی کند  
اس وقت قسم تیری چٹلی کھائے گی  
پس دعا ہا رد شود از بوئے آں  
اس بو کی وجہ سے دعائیں مردود ہوں گی  
اَحْسَنُوا آید جواب آں دعا  
اس دعا کا جواب 'احسنو' آتا ہے  
گر حدیث کثر بود معنیست راست  
اگر لفظ ٹیز ہے ہوں اور معنی سیدھے ہوں  
وَر بود معنی کثر و لفظت نکو  
اور اگر معنی ٹیز ہے اور تیرے الفاظ اچھے ہوں

در بیان خطائے محبان کہ بہتر از صواب بیگانگان ست نزد محبوب  
دوستوں کی اس غلطی کے بیان میں جو محبوب کے نزدیک غیروں کی ٹھیک بات سے بہتر ہے

آں بلال صدق در بانگ نماز  
وہ سچے بلال رضی اللہ عنہ اذان میں  
تا بگفتند اے پیغمبر نیست راست  
یہاں تک کہ ان منافقوں نے کہا اے پیغمبر درست نہیں ہے  
اے نبی و اے رسول کردگار  
اے اللہ کے رسول اور نبی  
عیب باشد اول دین و صلاح  
دین اور نیکی کے شروع میں عیب ہو گا

جی راہی خواند از روئے نیاز  
(لفظ) جی کو عاجزی سے ہی پڑھتے تھے  
اس خطا انکوں کہ آغاز بناست  
یہ غلطی اس وقت کی تعمیر کی ابتدا ہے  
یک مؤذن کہ بود اَفْضَحُ بیار  
ایک زیادہ فصیح مؤذن لے آئے  
لحن خواندن لفظ حَیَّ عَلَی الْفَلَاحِ  
لفظ جی علی الفلاح کو غلط پڑھنا

۱۔ گر خوری۔ اگر تو کھانے کا انکار بھی کرے گا تو اس کی بدبو تیرے خلاف گواہی دے گی۔ غمازی۔ چٹلی کھانا۔ بس دعا ہا۔ گناہوں کی بو سے  
دعائیں مردود ہو جاتی ہیں اور دل کی کجی زبان سے ظاہر ہوتی ہے۔ بوئے کبر۔ تمام رذائل کی بدبو پیاز کی بو کی طرح پھیلتی ہے۔ احسنوا۔  
دور ہو جاؤ، یہ کافروں کی پکار کے جواب میں کہا جائے گا۔ چوب زد۔ بھگانے کی لاشی۔ گر حدیث۔ یعنی اخلاص کے ساتھ مناسب لفظ  
بھی مقبول بارگاہ ہیں۔ و ر بود۔ اگر دعا میں اخلاص نہیں ہے تو بہتر الفاظ بھی مردود ہیں۔

۲۔ در بیان۔ دوستوں کی غلطی بیگانوں کی اچھائی سے اچھی ہے۔ بلالؓ۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے مشہور مؤذن۔ جی راہی۔ یعنی لفظ جی علی  
الصلوة میں صاہِ ہلی کی بجائے ہائے ہوز کا تلفظ کرتے تھے۔ بگفتند۔ منافقوں نے کہا۔ آغاز۔ یعنی اسلامی تعلیمات کی ابتدا ہے۔ افصح۔  
یعنی ایسا مؤذن جو ہر حرف صحیح مخرج سے ادا کر سکے۔ لحن۔ پڑھنے کی غلطی۔



خشم! پیغمبرؐ بجوشید و بگفت  
پیغمبرؐ کا غصہ جوش میں آیا اور فرمائے  
کائے خساں نزد خدا ہی بلالؑ  
کہ اے کینوا! اللہ کے نزدیک بلالؑ کا ہی  
وا مشورانید تامن رازِ تاں  
جوش نہ دلاؤ تا کہ میں تمہارے راز  
گرنداری تو دم خوش در دعا  
اگر تو دعا میں اچھا دم نہیں رکھتا ہے  
امر کردن حق تعالیٰ بمویٰ علیہ السلام بدہانے خواں  
مرا کہ بدایں دہاں گناہ نکرده باشی  
اللہ تعالیٰ کا حضرت مویٰ علیہ السلام کو حکم دینا کہ مجھے اس منہ سے پکار  
جس منہ سے تو نے گناہ نہ کیا ہو

بہر ایں فرمود با موسیٰ خدا  
اس کے لئے اللہ (تعالیٰ) نے مویٰ علیہ السلام سے فرمایا  
کائے کلیم اللہ زمن میجو پناہ  
کہ اے کلیم! میری پناہ چاہ  
گفت موسیٰ من ندارم آں دہاںؑ  
موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا میرا وہ منہ نہیں ہے  
از دہان غیر کے کردی گناہ  
دوسرے کے منہ سے تو نے کب گناہ کیا ہے  
آنچناں کن کاں دہانہا مر خرا  
ایسا کر کہ وہ منہ تیرے لیے  
از دہانے کہ نکرستی گناہؑ  
اس منہ سے جس سے تو نے کبھی گناہ نہیں کیا  
یا دہان خوشستن را پاک کن  
یا اپنے منہ کو پاک کر

ختم۔ منافقوں کے اعتراض سے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو غصہ آیا۔ عنایات۔ جو حضرت بلال رضی اللہ عنہ پر تھیں۔ ہی بلالؑ۔ یعنی بلال رضی اللہ عنہ  
کالفظ ”جی“ کی بجائے ”ہی“ کہنا اس جی کہنے سے بہتر ہے جس میں اخلاص نہ ہو۔ گرنداری۔ غرض کہ دعا کی قبولیت کے لیے اخلاص شرط ہے، اگر  
خود میں اخلاص نہ ہو تو مخلص سے دعا کرا لے۔

امر کردن۔ اس قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ اگر خود میں اخلاص نہ ہو تو مخلصین سے دعا کرائے۔ کلیم۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام۔ آں دہاں۔ یعنی وہ منہ جس  
سے کوئی گناہ نہ کیا ہو۔ از دہان غیر۔ اگر وہ منہ گناہ گار بھی ہے تو تم نے تو اس منہ کے ذریعہ گناہ نہیں کیا۔ آنچناں۔ یعنی لوگوں کے ساتھ ایسا برتاؤ کرو کہ  
وہ دعائیں کریں۔

گناہ۔ دعا کرنے کے لیے ایسے منہ کی ضرورت تھی جس سے تو نے گناہ نہ کیا اور وہ تیرے پاس نہیں ہے تو غیر کا منہ تیری اس مجبوری کے لیے عذر خواہ  
ہو جائے گا۔ مادام۔ اسے منہ سے دعا کرنی ہے تو اس کو اور روح کو پاک کر لینا چاہے۔

رخت بر بندد برون آید پلید  
ناپاکی بویا بستر باندے لیتی ہے باہر ہو جاتی ہے  
شب گریزد چوں بر افروزد ضیا  
دات بھاگ جاتی ہے جب روشنی نمودار ہوتی ہے  
نے پلیدی ماند و نے آں دہاں  
نہ پلیدی رہتی ہے اور نہ وہ منہ رہتا ہے

در بیان آنکہ اللہ گفتن نیاز مند عین لبیک گفتن حق ست

اس کا بیان کہ نیاز مند کا اللہ کہتا، اللہ کا لبیک کہتا ہے

تا کہ شیریں می شد از ذکرش لبان  
یہاں تک کہ ذکر سے اس کے ہونٹ میٹھے ہوئے تھے  
چند گوئی آخر اے بسیار گو  
اے بہت بولنے والے! آخر کب تک کہے گا  
خود یکے اللہ را لبیک کو  
اللہ کی جانب سے ایک بھی لبیک کہاں ہے؟  
چند اللہ می زنی باروئے سخت  
تو سخت ردی سے کتنی بار اللہ کی ضرب لگائے گا  
دید در خواب او خضر را در خضر  
اُس نے خواب میں (حضرت) خضر کو سبزہ زار میں دیکھا  
چوں پشیمانی ازاں کش خواندہ  
تو اس سے کیوں شرمندہ ہے کہ اس کو پکارتا تھا  
زاں ہی ترسم کہ باشم رِقہ باب  
اس سے میں خوفزدہ ہوں کہ میں مردود بارگاہ ہوں  
کہ بروبا او بگو اے ممتحن  
کہ جاؤ اس سے کہو، اے آزمائش میں پڑنے والے  
آں نیاز و درد و سوزت پیک ماست  
وہ عاجزی اور تیرا درد و سوز ہی ہمارا قاصد ہے

ذکر حق! پاک ست چوں پاکی رسید  
اللہ (تعالیٰ) کا ذکر پاک ہے جب پاکی حاصل ہوئی  
می گریزد ضدہا از ضدہا  
ضدیں، ضدوں سے گریز کرتی ہیں  
چوں در آید نام پاک اندر دہاں  
جب (اللہ تعالیٰ) کا پاک نام منہ میں آتا ہے  
در بیان آنکہ اللہ گفتن نیاز

اس کا بیان کہ نیاز مند کا اللہ کہتا، اللہ کا لبیک کہتا ہے  
آں یکے اللہ می گفتے شبان  
ایک شخص رات کو اللہ اللہ کہتا تھا  
گفت شیطانلش خموش اے سخت رو  
شیطان نے اس سے کہا اے سخت جان! چپ رہ  
ایں ہمہ اللہ گوئی از عتو  
یہ سب تو غرور سے اللہ اللہ کہتا ہے  
می نیاید یک جواب از پیش تخت  
پیشگاہ (خداوندی) سے ایک جواب بھی نہیں آتا ہے  
او شکستہ دل شد و بہناد سر  
وہ دل شکستہ ہو گیا اور لیٹ گیا  
گفت ہیں! از ذکر چوں واماندہ  
انہوں نے کہا ہائیں! تو ذکر سے کیوں رک گیا  
گفت لبیکم! نمی آید جواب  
اس نے کہا جواب میں میرے پاس لبیک نہیں آ رہا ہے  
گفت خضرش کہ خدا گفت ایں بمن  
اس سے (حضرت) خضر نے کہا کہ خدا نے یہ مجھ سے کہا ہے  
گفت آں اللہ تو لبیک ماست  
وہ تیرا اللہ کہتا (ہی) ہماری لبیک ہے

۱۔ ذکر حق۔ روح کے پاک کرنے کی یہ تدبیر ہے کہ ذکر کی پاکی اس میں داخل کر دو تا پاکی خود بھاگ جائے گی۔

۲۔ آں یکے۔ یعنی شب کو ذکر خداوندی کرتا تھا۔ لبیک۔ یہ پکارنے والے کو جواب دیا جاتا ہے جس کے معنی ہیں میں حاضر ہوں۔ تخت۔ یعنی عرش باری۔ خضر۔ حضرت خولید کو اس وجہ سے خضر کہا گیا ہے کہ ان کی کرامت یہ ہے کہ جہاں کہیں بیٹھ جاتے ہیں سبزہ اگ جاتا ہے۔  
۳۔ لبیکم۔ یعنی لبیک کے ساتھ اللہ تعالیٰ کی جانب سے میرے پاس جواب نہیں آتا ہے اس سے مجھے یہ خیال ہو گیا ہے کہ میں مردود بارگاہ ہوں۔ ممتحن۔ مبتلا۔ گفت۔ اللہ کا اپنی یاد میں لگا لینا ہی اس کی جانب سے لبیک ہے۔

نے جُرا درکارِ من آوردہام  
کیا میں نے تجھے اپنے کام میں نہیں لگا رکھا ہے  
حیلہ و چارہ جو یہائے تو  
تیری تدبیریں اور کوششیں  
ترس و عشق تو کندِ لطفِ ماست  
تیرا خوف اور عشق ہماری مہربانی کی کند ہے  
جانِ جاہل زیں دُعا جز دور نیست  
جاہل کی جان اس دعا سے دور ہی ہے  
بردہان و بردش قفلِ ست و بند  
اس کے منہ اور دل پر تالا اور بند ہے  
دادِ مَرِ فرعون را صد ملک و مال  
فرعون کو سیکڑوں ملک اور مال دیے  
در ہمہ عمرش ندید او دردِ سر  
اپنی تمام عمر اس نے سر کا درد نہ محسوس کیا  
داد او را جملہ ملکِ ایں جہاں  
اس کو اس دنیا کی تمام سلطنت دے دی  
درد آمد بہتر از ملکِ جہاں  
درد، دنیا کی دولت سے بہتر ہے  
زانکہ درد و رنج و بارِ اندلیں  
اس لیے کہ درد اور رنج اور غموں کا بوجھ  
خواندنِ بے درد از افسردگی ست  
بغیر درد کے پکارنا افسردگی ہے  
آں کشیدن زیر لب آواز را  
دبے ہونٹوں آواز نکالنا

نے کہ من مشغولِ ذکرِ گمراہ ام  
کیا میں نے تجھے ذکر میں مشغول نہیں کر رکھا ہے  
جذبِ ما بود و کشادِ ایں پائے تو  
ہماری کشش (سے) تھیں اور اس نے تیرے پاؤں کھولے  
زیرِ ہر یا رب تو لیکہاست  
تیرے ہر "یا رب" کہنے میں ہماری لیکیں ہیں  
زانکہ یا رب گفتش دستور نیست  
کیونکہ یا رب کہنا اس کی عادت نہیں ہے  
تا نالہ با خدا وقتِ گزند  
تا کہ تکلیف کے وقت خدا سے نالہ نہ کر سکے  
تا کہ کرد او دعویٰ عزو جلال  
یہاں تک کہ اس نے خدائی کا دعویٰ کر دیا  
تا نالہ سوئے حق آن بد گہر  
تا کہ وہ بد اصل اللہ کی جناب میں نالہ نہ کر سکے  
حقِ نداشتِ درد و رنج و اندہاں  
اللہ نے اس کو درد اور رنج اور غم نہ دیے  
تا بخوانی مرِ خدا را در نہاں  
تا کہ تو تنہائی میں خدا کو پکارے  
شد نصیبِ دوستاش در جہاں  
دنیا میں اس کے دوستوں کا حصہ ہے  
خواندنِ بادرد از دلِ بردگیست  
درد کے ساتھ پکارنا دلربائی کی وجہ سے ہے  
یادِ کردنِ مبداء و آغاز را  
مبداء اور شروع کو یاد کرنا ہے

۱۔ نے ترا کسی شخص کو عبادت کی توفیق ہونا اللہ کی جانب سے قبولیت کی دلیل ہے یہ اللہ کا کرم ہی ہے کہ وہ اپنی یاد میں لگا دے۔ جذب۔ کشش۔ ترس۔  
اللہ کا عشق اس کی رحمتوں کو متوجہ کر دیتا ہے تو دعا کرنے والے کا ایک بار یا رب کہنا اللہ تعالیٰ کی جانب سے چند بار لیک کہنا بن جاتا ہے۔  
۲۔ بردہاں۔ جس سے خدا ناراض ہوتا ہے اس کو کبھی دعا کی توفیق نہیں ہوتی۔ دردِ سر۔ اللہ نے اس کو دردِ سر سے بھی محروم رکھا اور نہ دعا کا سبب بن جاتا۔

۳۔ داد اور۔ بیماری جو اللہ کی طرف رجوع کر دے اللہ کی ایک رحمت ہے۔ حدیث شریف ہے اللہ جب کسی سے محبت کرتا ہے تو اس کو مبتلا کر دیتا ہے تاکہ اس کی عاجزی کو سنے۔ اندہاں۔ اندوہ کی جمع ہے، غم۔ خواندن۔ بے دردی کے ساتھ دعا افسردگی کا نتیجہ ہے درد کے ساتھ دعا عشق کا نتیجہ ہے۔ آں کشیدن۔ گھٹ گھٹ کر رونا۔ مبداء۔ اور آغاز کی یاد سے ہوتا ہے۔

آں شدہ! آواز صافی و حزیں  
وہ آواز صاف اور غمناک ہو چکی ہے  
نالہ سگ در رہش بے جذبہ نیست  
اس کے راستہ میں کتے کا رونا بھی بغیر جذبہ کے نہیں ہے  
چوں سگ کھنے کہ از مردار رست  
اصحاب کھف کے کتے کی طرح جس نے مردہ سے نجات حاصل کر لی  
تا قیامت می خورد او پیش غار  
وہ غار کے سامنے قیامت تک پتا ہے  
اے بسا سگ پوست کورا نام نیست  
اے مخاطب! بہت سے معمولی لباس والے ہیں جن کا ذکر بھی نہیں ہے  
جاں بدہ از بہر آں جام اے پسر  
اے صاحبزادے! اس جام کے لیے جان دے دے  
صبر کردن! بہر ایں نبود حرج  
اس (جام) کے لیے صبر کرنے میں کوئی خرابی نہیں ہے  
زیں کہیں بے حزم و صبرے کس نجست  
اس گھات سے بغیر احتیاط اور صبر کے کوئی نہیں بچ سکا  
حزم کن از خورد کیس زہریں گیاست  
کھانے میں احتیاط برت کیونکہ یہ زہریلی گھاس ہے  
کاہ! باشد کو بہر بادے جہد  
گھاس ہے جو ہر ہوا سے ہلتی ہے،  
ہر طرف غولے ہی خواند ترا  
چھلدا ہر جانب سے تجھے پکارتا ہے  
رہنمایم ہرہت باشم رفیق  
راستہ دکھاؤں گا اور تیرا رفیق سفر رہوں گا

کائے خدا اے مستغاث و اے معین  
اے خدا، اے مددگار، اے معین!  
زانکہ ہر راغب اسیر رہز نیست  
اس لیے کہ ہر رغبت کرنے والا ایک رہزن کا قیدی ہے  
بر سر خوان شہنشاہاں نشست  
شہنشاہوں کے خوان پر بیٹھ گیا  
آب رحمت عارفانہ بے تغار  
عارفانہ آب حیات بغیر پیالے کے  
لیک اندر پردہ بے آں جام نیست  
لیکن در پردہ وہ اس جام کے بغیر نہیں ہیں  
بے جہاد و صبر کے باشد ظفر  
بغیر جہاد اور صبر کے فتح کب ہوتی ہے  
صبر کن کالصبّر مفتاح الفرج  
صبر کر کیونکہ صبر کشادگی کی کنجی ہے  
حزم را خود صبر آمد پام و دست  
احتیاط کے لیے صبر خود ہاتھ پاؤں ہے  
حزم کردن زور و نور انبیاست  
احتیاط کرنا انبیا کی طاقت اور نور ہے  
کوہ کے ہر باد را وزنہ نہد  
پھاڑ ہر ہوا کو کب جانچتا ہے  
کائے برادر راہ خواہی ہیں بیا  
کہ اے بھائی! راستہ چاہتا ہے خبردار آ جا  
من قلاؤزم دریں راہ دقیق  
میں اس باریک راستہ میں تیرا رہنما ہوں

- ۱۔ آں شدہ۔ جب انسان درد کی حالت میں اے خدا، اے مستغاث کہتا ہے تو اس کی آواز صاف ہوتی ہے اور اس میں حزن کی کیفیت ہوتی ہے۔ نالہ سگ۔ جب جذبہ الہی طاری ہوتا ہے تب ہی انسان درد کے ساتھ گریہ کرتا ہے۔ چون سگ۔ اصحاب کھف کے کتے میں جذب پیدا ہو گیا تھا۔ تا قیامت۔ ظہیر، برابر سے وحدت لپا رہا ہے۔ اے بسا۔ بہت سے اہل اللہ ایسے ہیں جن کو کوئی نہیں جانتا۔ جاں بدہ۔ عام محبت کی طلب میں صبر کے ساتھ جان دے دینی چاہیے۔
- ۲۔ صبر کردن۔ مجاہد، مجاہدات میں صبر سے کام لیتا ہے تو فتح یاب ہوتا ہے اور جام محبت حاصل ہو جاتا ہے۔ کہیں۔ گھات۔ حزم۔ احتیاط، دنیاوی معاملات میں احتیاط اور پختہ کاری سے کام لینا ضروری ہے ذرا سی غفلت انسان کو منزل سے بہت دور کر دیتی ہے۔
- ۳۔ کاہ باشد۔ ہر خواہش نفس کا تابع بننے کی طرح ہے۔ انسان کو کوہ گراں ہونا چاہیے۔ ہر طرف۔ شیطان طرح طرح سے انسان کو دھوکے دیتا ہے۔ قلاؤزم۔ راہنما۔

نے قلاؤ وزست و نے رہ داند او  
وہ نہ راہنما ہے، نہ راستہ جانتا ہے  
حزم آں باشد کہ نفریبہ ترا  
احتیاط یہی ہے کہ تجھے فریب نہ دے سکیں  
کہ نہ چربے وارد و نے نوش او  
نہ ان میں چکنائی ہے، نہ مٹھاس  
کہ بیا مہمان ما اے روشنی  
کہ آ جا اے ہمارے مہمان اور (گھر کی) روشنی  
حزم آں باشد کہ گوئی تخمہ ام  
احتیاط یہ ہوگی ہے تو کہہ دے میں بد ہضمی میں ہوں  
یا سرم در دست و درد سر بر  
یا (کہہ دے) میرے سر میں درد ہے اور دردِ سر دور کر دے  
زانکہ یک نوشت دہد بانیشہا  
کیونکہ وہ تجھے ایک شہد بہت سے ڈکوں کے ساتھ دے گا  
زر اگر پنجاہ و گر شصت دہد  
وہ اگر بچاس یا ساٹھ اشرفیاں تجھے دے  
گردہد خود کے دہد آں پر حیل  
اگر وہ حیلہ باز کچھ دیتا بھی ہے تو کہاں دیتا ہے  
زغوغاؑ زر مغز و غفلت رابرد  
اشرفیوں کی کھلکناہٹ تیرے دماغ اور عقل کو زائل کر دیتی ہے  
یار تو خرچین تست و کیسہ ات  
تیرا دوست تیرا ناشہ دان اور تیری تھیلی ہے  
ویسہ و معشوق تو ہم ذات تست  
تیری ویسہ اور معشوقہ تیری ہی ذات ہے  
حزم آں باشد کہ چوں دعوت کنند  
احتیاط یہ ہے کہ جب تجھے بلائیں

یوسفؑ کم رو سوئے آں گرگ خو  
اے یوسف! اس بھیڑیا صفت کی طرف نہ جا  
چرب و نوش دامہائے ایں سرا  
اس دنیا کے چکنے اور شیریں جال  
سحر خواند می دم در گوش او  
وہ متر پڑھتا ہے (اور) تیرے کان میں پھونکتا ہے  
خانہ آں تست و تو آں منی  
گھر تیرا ہے اور تو میرا ہے  
یا سقیم و نحسہ ایں دخمہ ام  
یا (کہہ دے) میں اس قبرستان کا بیمار اور زخمی ہوں  
یا مرا خواندست آں خالو پسر  
یا (کہہ دے) مجھے ماموں کے بیٹے نے بلایا ہے  
کہ بکار در تو نوش ریشہا  
اس کا شہد تجھ میں بہت سے زخم پیدا کر دے گا  
ماہیا او گوشت در شصت نہد  
اے مچھلی وہ کانٹے میں تیرے لیے گوشت لگا رہا ہے  
جوز پوسید ست و گفتارِ دغل  
(اس کے) اخروٹ سڑے ہوئے ہیں اور باتیں مکاری کی ہیں  
صد ہزاراں عقل راکھ نشمرد  
لاکھوں عقلوں کو ایک بھی نہیں سمجھتی ہے  
گر تو رائینیؑ مجو جز ویسہ ات  
اگر تو رائین ہے اپنی ویسہ کے علاوہ کسی کو نہ چاہ  
ویں برونیہا ہمہ آفات تست  
اور یہ بیرونی چیزیں سب تیری مصیبتیں ہیں  
تو نگوی مست و خواہان من اند  
تو یہ نہ کہنا وہ عاشق اور میرے خواہاں ہیں

- ۱۔ یوسفؑ۔ حضرت یوسف علیہ السلام کے ساتھ بھیڑیے کا تصور عام شاعرانہ تخیل ہے۔ حزم۔ انسان کی پختہ کاری یہ ہے کہ وہ شیطان کے فریب میں نہ آئے۔ اے روشنی۔ یعنی اے گھر کی روشنی۔ تخمہ ام۔ یعنی شیطان کے لالچ میں نہ آئے اور مختلف بہانے کر کے اس کے دامِ فریب سے بچ جائے۔ دخمہ۔ قبرستان۔ زانکہ۔ شیطان کے خوشنما فریب میں سیکڑوں مغز میں پوشیدہ ہوتی ہیں۔ گردہد۔ اس کی عطا بھی بد فریب ہے۔
- ۲۔ زغوغا۔ دنیا کی دولت کی جھکاں انسان کی عقل کو اندھا کر دیتی ہے۔ یار تو۔ قدرت نے انسان کو جو کچھ دیا ہے اس پر قناعت کرے۔
- ۳۔ رائین۔ عرب کا مشہور عاشق۔ ویسہ۔ عرب کی مشہور معشوقہ کا نام۔ حزم آں باشد۔ انسان کی پختہ کاری یہ ہے کہ خارجی عوامل کی طرف دھیان نہ دے اور ان کو دھوکا سمجھے۔



دعوتِ ایشاں صغیر مرغِ داں  
ان کی دعوت کو پرندوں کی سیٹی سمجھ  
مرغِ مُردہ پیش بہادہ کہ ایں  
مرا ہوا پرندہ ان نے آگے رکھ لیا ہے کہ یہ  
مرغِ پندارد کہ جنسِ اوست آں  
پرندے سمجھتے ہیں کہ وہ ان کا ہم جنس ہے  
جز مگر مرغِے کہ حزمش داد حق  
سوائے اس پرندے کے جس کو خدا نے عقل دے دی ہے  
ہست بے حزی پشیمانی یقین  
بے احتیاطی یقیناً پشیمانی ہے  
زانکہ بے حزی شقاوت برودہد  
اس لیے کہ بے احتیاطی بدبختی کا پھل دیتی ہے  
بشنو! ایں افسانہ را در شرحِ ایں  
اس کی تشریح میں یہ قصہ سن لے  
فریقینِ روسِ تالی

خواندن بہ لایہ و الحاح  
ایک دیہاتی کا شہری کو فریفتہ کرنا اور خوشامد  
اور عاجزی سے دعوت دینا

اے برادر بود اندر ما مضی  
اے بھائی! گزشتہ (زمانہ) میں تھا  
روستائی چوں سوئے شہر آمدے  
دیہاتی جب شہر میں آتا  
دو مہ و سہ ماہ مہمانش شدے  
دو تین مہینے اس کا مہمان ہوتا  
ہر حواج را کہ بودش آں زماں  
اس کی اس وقت جو ضرورتیں ہوتیں

۱۔ مکمن۔ گھات۔ حنیس۔ رونے کی آواز۔ مرغِ پندارد۔ شکاری، مردہ جانور سامنے رکھ کر اس کی بولیاں بولتا ہے دوسرے پرند اس سے دھوکا کھا جاتے ہیں۔ گنج۔ احس۔ ملق۔ چا پلوسی۔

۲۔ بشنو۔ اس قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ شہری نے احتیاط سے کام نہ لیا اور دیہاتی کی چکنی چہڑی باتوں میں آکر پریشان ہوا۔  
۳۔ لایہ۔ خوشامد۔ الحاح۔ اصرار۔ مامقسی۔ جو کہ گذرا۔ روستائی۔ دیہاتی۔ خرگہ۔ خیمہ۔ بدتے۔ دکان پر ٹھہرتا اور اس کے یہاں کھانا کھاتا۔ حواج۔ ضروریات۔ راکگال۔ مفت۔

کہ کند صیاد در مکمن نہاں  
جو شکاری گھات میں چھپ کر بجاتا ہے  
می کند ایں بانگ و آواز و حنیس  
آواز اور فریاد اور ٹالہ کر رہا ہے  
جمع آید ہر دردِ شاں پوست آں  
وہ جمع ہو جاتے ہیں اور وہ ان کی کھال ادھیڑ دیتا ہے  
تا نگرود گنج ازاں دانہ و مملق  
تا کہ اس دانہ اور خوشامد سے احس نہ بنے  
حزم را مگزار و محکم کن تو ایں  
احتیاط کو نہ چھوڑ تو اس کو مضبوط کر لے  
دیں رود از دست و دردِ سرودہد  
دین ہاتھ سے نکل جاتا ہے اور دردِ سر پیدا کر دیتی ہے  
تاشوی حازم برائے حفظِ دیں  
تا کہ تو دین کی حفاظت کے لیے پختہ کار بن جائے

شہری راو بدعوت  
لایہ و الحاح  
ایک دیہاتی کا شہری کو فریفتہ کرنا اور خوشامد  
اور عاجزی سے دعوت دینا

شہری با روستائی آشنا  
ایک شہری ایک دیہاتی کا دوست  
خرگہ اندر کوئے آں شہری زدے  
اس شہری کے کوچے میں مقیم ہوتا  
بر دکان اوو بر خوانش بدے  
اس کی دکان اور اس کے دستر خوان پر رہتا  
راست کردے مردِ شہری راکگال  
وہ شہری مفت مہیا کرتا

۱۔ مکمن۔ گھات۔ حنیس۔ رونے کی آواز۔ مرغِ پندارد۔ شکاری، مردہ جانور سامنے رکھ کر اس کی بولیاں بولتا ہے دوسرے پرند اس سے دھوکا کھا جاتے ہیں۔ گنج۔ احس۔ ملق۔ چا پلوسی۔

۲۔ بشنو۔ اس قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ شہری نے احتیاط سے کام نہ لیا اور دیہاتی کی چکنی چہڑی باتوں میں آکر پریشان ہوا۔  
۳۔ لایہ۔ خوشامد۔ الحاح۔ اصرار۔ مامقسی۔ جو کہ گذرا۔ روستائی۔ دیہاتی۔ خرگہ۔ خیمہ۔ بدتے۔ دکان پر ٹھہرتا اور اس کے یہاں کھانا کھاتا۔ حواج۔ ضروریات۔ راکگال۔ مفت۔

رُو بشہری کرد و گفت اے خواجہ تو  
 وہ (دیہاتی) شہری کی طرف متوجہ ہوا اور کہا کہ جناب!  
 اللہ اللہ جملہ فرزندوں بیار  
 خدا کے لیے تمام بچوں کو لائیے  
 یا بتابستان بیا وقتِ شمر  
 یا گرمیوں میں پھل کے وقت آئیے  
 خیل و فرزندوں و قومت را بیار  
 خاندان اور بچوں اور اپنی قوم کو لائیے  
 در بہاراں خطہ وہ خوش بود  
 بہار کے موسم میں گاؤں کا علاقہ اچھا ہوتا ہے  
 وعدہ دادے شہری او را دفعِ حال  
 ٹالنے کے لیے شہری اس سے وعدہ کر لیتا  
 او بہر سالے ہی گفتے کہ کے  
 وہ دیہاتی ہر سال کہتا کہ کب  
 او بہانہ ساختے کامسال ماں  
 وہ (شہری) بہانہ بنا دیتا کہ اس سال ہمارے  
 سال دیگر گر تو انم وارہید  
 اگر آئندہ سال نجات پاؤں گا  
 گفت ہستند آں عیالم منتظر  
 اس (دیہاتی) نے کہا کہ میرے بال بچے منتظر ہیں  
 باز ہر سالے چو لکک آمدے  
 پھر وہ ہر سال لقلق کی طرح آ جاتا  
 خواجہ ہر سالے ز زرو مالِ خویش  
 خواجہ (شہری) ہر سال اپنا روپیہ پیسہ  
 آخریں کرت سہ ماہ آں پہلواں  
 آخری مرتبہ اس سخی نے تین مہینے  
 از خجالت باز گفت او خواجہ را  
 اس (دیہاتی) نے خواجہ (شہری) سے شرمندگی سے کہا

ہیچ می نائی سوئے دہ فرجہ جو  
 تفریح کے لیے آپ کبھی گاؤں میں نہیں آتے ہیں  
 کایں زمانِ گلشن ست و نو بہار  
 کیونکہ یہ موسم، باغ اور نو بہار کا ہے  
 تا بہ بندم خدمتِ رامن کمر  
 تاکہ میں آپ کی خدمت میں کمر بستہ ہو جاؤں  
 در دہ ما باش سہ ماہ و چہار  
 ہمارے گاؤں میں تین چار مہینے رہے  
 کشت زار و لالہ دلکش بود  
 کھیتیاں اور دلکش لالہ ہوتا ہے  
 تا برآمد بعد وعدہ ہشت سال  
 یہاں تک کہ وعدے ہی وعدے میں آٹھ سال گزر گئے  
 عزم خواہی کرد کامد ماہ دے  
 آپ ارادہ کریں گے، خزاں کا موسم آ گیا  
 از فلاں خطہ بیاید مہماں  
 فلاں علاقے کا مہمان آئے گا  
 از مہمات آں طرف خواہم دَوید  
 ضروریات سے، ادھر آؤں گا  
 بہر فرزندہاں تو اے اہلِ پر  
 آپ کے بچوں کے، اے کرم فرما!  
 تا مقیمِ قبہ شہری شدے  
 شہری کے گھر مقیم ہو جاتا  
 خرج او کردے کشادے بالِ خویش  
 اس پر خرچ کرتا، اپنا دل کھول دیتا  
 خواں نہادش بامدادان و شبان  
 صبح اور شام اس کے لیے دستر خوان بچھایا  
 چند وعدہ چند بفریبی مرا  
 آپ کتنے وعدے اور کتنا دھوکا دیں گے

۱۔ فرجہ۔ تفریح۔ گلشن۔ باغ۔ تابستان۔ موسم گرما۔ پھل۔ خیل۔ قبیلہ، گروہ۔ دفعِ حال۔ دفعِ الوقتی۔ دے۔ یعنی موسم بہار گزر کر موسم خزاں آ گیا۔  
 ۲۔ بیاید۔ یعنی چونکہ مہماں کی آمد مجبوری ہے لہذا سفر نہ کر سکوں گا۔ مہمات۔ ضروریات۔ پر۔ نیکی۔ لکک۔ لقلق، آبی پرندوں کی ہر ملک میں آمد و رفت مقررہ مہینوں میں ہوتی ہے۔

۳۔ بال۔ بازو، دل۔ پہلوان۔ بہادر، سخی۔

لیک ہر تحویل! اندر حکم اوست  
لیکن ہر نقل و حرکت اللہ کے قبضہ میں ہے  
تا کہ آرد باد را آں بادراں  
دیکھیں وہ ہوا چلانے والا ہوا کب چلائے  
گیر فرزنداں بیا بنگر نعیم  
اولاد کو لیجے، آئیے، مزے دیکھئے  
کاللہ اللہ زود آ، بھائی جہد  
کہ خدا کے لیے جلد آئیے، کوشش کیجئے  
لا بہاؤ "وعدہائے شکریں  
خوشامدیں اور شیریں وعدے  
ماہ و ابر و سایہ ہم دارد سفر  
چاند اور ابر اور سایہ بھی سفر کرتے ہیں  
رنجما در کارِ اوبس برودہ  
اس کے معاملے میں بہت سی تکلیفیں اٹھائیں ہیں  
واگزارد چوں شوی تو میہماں  
ادا کرنے جب آپ مہمان ہوں  
کہ کشیدش سوئے وہ لایہ کناں  
کہ اس (آپ) کو خوشامد کر کے گاؤں بھیج لائیں  
اَلْاٰتِیْنَ مِنْ شَرِّ مَنْ اَحْسَنَتْ اٰلِیْہِ  
اس شخص کے شر سے بچنا جس کے ساتھ تو نے احسان کیا ہے  
ترسم از وحشت کہ آں فاسد شود  
میں ڈرتا ہوں ناخوشی کی وجہ سے وہ بچ سڑ نہ جائے  
ہچو دے در بوستان و در زروع  
جیسا کہہ دے کا مہینہ باغ اور کھیتوں کے لیے  
زو عمارتہا و دخل بے شمار  
جس سے آبادیاں اور بیٹار آمدنی (ہوتی ہے)

گفت خوابہ جسم و جانم وصل جوست  
خوابہ (شہری) نے کہا میرا جسم اور جان ملنے کے متمنی ہیں  
آدمی چوں کشتی ست و بادباں  
انسان کشتی اور بادباں جیسا ہے  
باز سوگند آں بدادش کاے کریم  
اس (دیہاتی) نے اس (شہری) کو پھر قسم دی  
دست او بگرفت سہ کرت بچہد  
تین مرتبہ عہد کے لیے اس کا ہاتھ پکڑا  
بعد وہ سال و بہر سال چنیں  
دس سال بعد، اور ہر سال اسی طرح کی  
کودکان خوابہ گفتند اے پدر  
خوابہ (شہری) کے بچوں نے کہا، اے ابا جان!  
تھہا بروے تو ثابت کردہ  
آپ نے اس (دیہاتی) پر جو حقوق قائم کر دیے ہیں  
او ہی خواہد کہ بعضے حق آں  
وہ چاہتا ہے کہ ان میں سے بعض حق  
بس وصیت کرد مارا او نہاں  
اس (دیہاتی) نے ہم سے درپردہ بہت اصرار کیا ہے  
گفت حق ست ایں ولے اے سیبویہ  
اس (شہری) نے کہا یہ ٹھیک ہے لیکن اے سیبویہ  
دوستی! تخم دم آخر بود  
دوستی آخری وقت کا بیج ہوتی ہے  
صحبتے باشد چو شمشیر قطوع  
ایک میل ملاپ، یہاں تلوار کی طرح ہوتا ہے  
صحبتے باشد چو فصل نو بہار  
ایک میل ملاپ نو بہار فصل کی طرح ہوتا ہے

- ۱۔ تحویل۔ بدلنا، نقل و حرکت کرنا۔ بادراں۔ ہوا چلانے والا یعنی اللہ تعالیٰ۔ کرت۔ ہار، مرتبہ۔ لایہا۔ خوشامدیں۔ ماہ و ابر۔ یعنی یہ چیزیں بھی حرکت کرتی ہیں۔
- ۲۔ تھہا۔ چونکہ تو نے اس کی بہت خدمت کی ہے، وہ اس کا بدلہ دینا چاہتا ہے۔ بس وصیت۔ ہم سے چپکے سے کہہ گیا ہے ہم آپ کی خوشامد کر کے اس کے گاؤں میں لے آئیں۔ سیبویہ۔ مشہور نحوی گزرا ہے یہاں مطلقاً غلط مراد ہے۔
- ۳۔ دوستی۔ یعنی دوستی بھی ان نیکیوں میں سے ہے جو انسان کے آخری وقت میں کام آتی ہیں۔ وحشت۔ یعنی دوستی اگر نفرت سے بدل گئی۔ صحبتے۔ یعنی میل جول و قسم کے ہیں، ایک تو وہ ہے جو دوستی ٹوٹ جانے کا سبب بنتا ہے، دوسرا وہ ہوتا ہے جس سے دوستی میں مزید مضبوطی آتی ہے۔ دخل۔ آمدنی۔

حزم آں باشد کہ ظن بدلی بری  
احتیاط یہ ہے کہ تو بدگمانی کرے  
حزم سوء الظن فرمود آں رسولؐ  
رسولؐ (صلی اللہ علیہ وسلم) نے فرمایا ہے احتیاط بدگمانی ہے  
روئے صحرا ہست ہموار و فراخ  
صحرا کا میدان ہموار اور فراخ ہے  
آں بر کوہی دود کہ دام کو  
پھاڑی بکرا دوڑتا ہے کہ جال کہاں ہے  
آنکہ می گفتی کہ کو اینک بہیں  
تو نے جو یہ کہا تھا کہ کہاں ہے؟ یہ ہے دیکھ  
بے کمین و دام و صیاد اے عیار  
اے چالاک! گھات اور جال کے بغیر  
آنکہ گستاخ آمدند اندر زمیں  
جو لوگ اس دنیا میں گستاخ ہوتے ہیں  
چوں بگورستان روی اے مرتضیٰ  
اے پسندیدہ! جب تو قبرستان میں جائے  
تا بظاہر بنی آن مستان زور  
تا کہ کھلے طور پر دیکھ لے کہ وہ طاقت سے بدست  
چشم اگر داری تو کورانہ میا  
اگر تیرے آنکھیں ہیں تو اندھا بن کر نہ آ  
آں عصائے حزم و استدلال را  
وہ احتیاط اور استدلال کی لاٹھی  
در عصائے حزم و استدلال نیست  
اگر پختہ کاری اور استدلال کی لاٹھی نہیں ہے  
گام زانہاں نہ کہ نابینا نہد  
پاؤں اس طرح رکھ جس طرح اندھا رکھتا ہے

تا گریزی و شوی از بدبری  
تا کہ تو گریز کرے اور بُرائی سے بُری ہو جائے  
ہر قدم رادام میداں اے فضول  
اے فضول! ہر قدم کو جال سمجھو  
ہر قدم دامے ست کم راں گو ستاخ  
(لیکن) ہر قدم پر جال ہے بے پردائی سے نہ چل  
چوں بتازد دامن افتد در گلو  
جب دوڑتا ہے جال اس کے گلے میں پھنس جاتا ہے  
دشت میدیدی نمیدیدی کمیں  
تو نے جنگل دیکھا، گھات کو نہ دیکھا  
دُنہ کے باشد میان کشت زار  
کھیت میں دُنہ کب ہوتا ہے  
استخوان و گلہا شاں را بہیں  
ان کی ہڈیاں اور جڑے دیکھ  
استخوان شاں را پرس ازما مضیٰ  
ان کی ہڈیوں سے گذشتہ واقعات پوچھ لے  
چوں فرو رفتند در چاہ غرور  
دھوکے کے کنویں میں کس طرح گرے ہیں  
ور نداری چشم دست آور عصا  
اگر آنکھیں نہیں ہیں تو لکڑی ہاتھ میں لے  
چوں نداری دیدہ می کن پیشوا  
جب تیرے پاس نہیں ہے (کسی کی) آنکھ کو پیشوا بنالے  
بے عصا کش در سر ہر رہ مایست  
لاٹھی پکڑنیوالے کے بغیر ہر راستہ پر نہ کھڑا ہو  
تا کہ پائے از سنگ و از چہ وارہد  
تا کہ پاؤں پتھر اور کنویں سے نجات پائے

- ۱۔ ظن بد۔ یعنی یہ خیال کرنے کہ یہ میل جول دوستی توڑ دے گا۔ سوء الظن۔ بدگمانی۔ گستاخ۔ گستاخ، بے پردہ۔ کہ دام کو۔ بکر از بان حال سے کہتا ہے۔ عیار۔ ہوشیار۔ دُنہ۔ چکدی، مجازاً خاص قسم کا بکرا جس کے چکدی ہوتی ہے۔
- ۲۔ آنکہ گستاخ۔ جن لوگوں نے حزم سے کام نہ لیا، ان سرکشوں کا انجام ان کی ہڈیوں اور کھوپڑیوں سے معلوم کر لو۔ مرتضیٰ۔ پسندیدہ۔ ماضی۔ گذشتہ۔ تا بظاہر۔ قبرستان جا کر کھلم کھلا غرور کے نشہ سے مست لوگوں کا انجام دیکھ لو گے۔
- ۳۔ چشم اگر داری۔ غلطی سے بچنے کی پہلی صورت تو یہ ہے کہ عقل کے ذریعہ غلطی سے بچے۔ عصا۔ دوسری صورت یہ ہے کہ تجربہ کے ذریعہ غلطی سے بچا جائے۔ دیدہ می کن۔ تیسری صورت یہ ہے کہ کسی دیدہ ور کے ذریعہ غلطیوں سے بچا جائے گا۔ گام۔ اندھا، چلنے میں احتیاط کرتا ہے ٹھوکر اور گڑھے سے بچ جاتا ہے۔

کور لرزاں و بترس و احتیاط  
اندھا لرزتے ہوئے اور ڈر اور احتیاط سے  
اے ز دودے جستہ در نارے شدہ  
اے وہ جو دھویں سے بھاگا آگ میں گرا  
مینہد پاتا نیفتد در خُباط  
پاؤں رکھتا ہے، تاکہ غلطی میں نہ پڑ جائے  
لقمہ جستہ لقمہ مارے شدہ  
لقمہ ڈھونڈا سانپ کا لقمہ بن گیا

قصہ اہل سبا و طاغی کردن نعمت ایشان راو رسیدن  
بشوی طغیان و کفران دراں و بیان فضیلتِ شکر و نعمتِ حق  
اہل سبا کا قصہ اور نعمتوں کا ان کو سرکش بنا دینا اور ان میں کفر اور سرکشی کی  
بدبختی کا آ پہنچنا اور اللہ کی نعمت اور شکر کی فضیلت کا بیان

تو نخواندی قصہ اہل سبا  
کیا تو نے سبا والوں کا قصہ نہیں پڑھا؟  
از صدا آں کوہ خود آگاہ نیست  
صدا سے خود پہاڑ واقف نہیں ہے  
او ہمی بانگے کند بے گوش و ہوش  
وہ بغیر گوش اور ہوش کے آواز نکالتا ہے  
داد حق اہل سبا را بس فراغ  
اللہ نے اہل سبا کو بہت فارغ البالی بخشی  
حق آں نگذارند آں بدرگاں  
ان بدطینتوں نے اس کا حق نہ ادا کیا  
مرگے را لقمہ نانے ز در  
کسی کتے کو کسی دروازے سے روٹی کا لقمہ  
پاسبان و حارس در میشود  
دروازے کا محافظ اور نگہبان بن جاتا ہے  
ہم براں در باشدش باش و قرار  
اسی دروازے پر اس کی بود و باش ہو جاتی ہے  
ورے سگے آید غریبے روز و شب  
اگر کوئی اجنبی کتا آ جاتا ہے رات یا دن (میں)

یا نخواندی و ندیدی جز صدا  
یا تو نے پڑھا ہے اور اس کو صرف صدائے بازگشت سمجھا ہے  
سوئے معنی ہوش کہ را راہ نیست  
حقیقت کی جانب پہاڑ کے ہوش کے لیے راستہ نہیں ہے  
چوں خموش گردی تو او ہم شد خموش  
جب تو چپ ہو گیا وہ بھی چپ ہو گیا  
صد ہزاراں قصر و ایوانہا و باغ  
لاکھوں قلعے اور محلات اور باغ  
در وفا بودند کمتر از سگاں  
وہ وفاداری میں کتوں سے کم تھے  
چوں رسد بر در ہی بند کمر  
جب مل جاتا ہے وہ اس در پر کمر بستہ ہو جاتا ہے  
گرچہ بر دے جو رو سختی می رود  
خواہ اس پر ظلم اور سختی ہو  
کفر داند کرد غیرے اختیار  
غیر کو اختیار کرنا وہ کفر سمجھتا ہے  
آں سگانش می کنند آں دم ادب  
وہ کتے اس کو فوراً تہیہ کرتے ہیں

۱۔ اے ز دودے۔ انسان خود غلطی کر بیٹھتا ہے ایک غلطی سے بچتا ہے اور اس سے بڑی غلطی میں مبتلا ہو جاتا ہے، اہل سبا کے قصے سے اسی  
بات کو واضح کیا ہے۔ جز صدا۔ یعنی اس قصہ کو سنا اور بے اصل سمجھا۔ از صدا۔ صدا کی حقیقت پہاڑ بھی نہیں سمجھتا ہے۔  
۲۔ داد حق۔ اہل سبا کی فارغ البالی اور ان کی نافرمانی کا قصہ قرآن پاک میں مذکور ہے۔ حق آں۔ یعنی ان نعمتوں کا شکر۔ حارس۔ نگہبان۔  
باش۔ قیام۔  
۳۔ ورے سگے۔ اجنبی کتے پر مقامی کتوں کا بھونکنا گویا کہ اس کو تہیہ کرنا ہے کہ وہ اپنے پہلے مالک اور مکان کو چھوڑ کر کیوں آیا ہے۔



کہ برو آنجا کہ اوّل منزل ست  
کہ وہاں جا، جہاں پہلا گھر ہے  
می گزندش کہ برو برجائے خویش  
وہ اس کو کاٹتے ہیں کہ اپنی جگہ جا  
از درِ دل و اہلِ دل آبِ حیات  
دل اور صاحبِ دل کے در سے آبِ حیات  
بسؔ غذائے مسکّر و وجد و بخودی  
شکر اور وجد اور بے خودی کی غذا  
باز این در را رہا کردی ز حرص  
پھر تو نے لالچ کی وجہ سے اس دروازے کو چھوڑ دیا  
بر درِ آں منعمانِ چربِ دیگ  
چکنی دیگ والے اور دولت مندوں کے در پر  
چربشؔ آنجا داں کہ جاں فر بہ شود  
چکنی غذا وہاں سمجھ کہ روح مٹتی ہوتی ہے  
صومعہ عیسیٰ ست خوانِ اہلِ دل  
اہلِ دل کا دسترخوان حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا گرجا گھر ہے

جمع آمدنِ اہلِ آفت ہر صباے بر درِ صومعہ حضرت عیسیٰ

علیہ السلام جہتِ طلبِ شفا بدعائے او

مصیبت زدوں کا حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے گرجا گھر پر ہر صبح کو ان کی دعاء سے شفاء حاصل

کرنے کے لیے جمع ہونا

جمع گشتندے۔ زیرِ اطرافِ خلق  
مخلوق ہر جانب سے جمع ہو جاتی ہے  
بر درِ آں صومعہ عیسیٰ صبح  
صبح کو (حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کے گرجا گھر کے دروازے پر  
او چو کشتے فارغ از اورادِ خویش  
جب وہ اپنے معمولات سے فارغ ہوتے

۱۔ گروگاں۔ گردی۔ از درِ دل۔ جس طرح کتے کا پہلے مکان کو چھوڑنا بے وفائی ہے اسی طرح بزرگوں کے در سے مستفید ہو کر اس کو چھوڑنا بے وفائی ہوگا۔

۲۔ بس غذا۔ مریدِ شیخ کے در سے بہت سی روحانی غذائیں حاصل کرتا ہے۔ منعمانِ چربِ دیگ۔ وہ مالدار جن کے یہاں لذیذ کھانے تیار ہوتے ہیں۔  
ثرید۔ شوربہ میں روٹی کے ٹکڑے بھگو کر یہ کھانا تیار کیا جاتا ہے۔ مردہ ریگ۔ فردمایہ، کمینہ۔

۳۔ چربش۔ لذیذ اور چکنی غذا وہ ہے جو روح کی پرورش کرے نہ کہ جسم کی۔ صومعہ۔ گرجا گھر، حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا گرجا روحانی و جسمانی امراض کا شفا خانہ تھا۔ ضریر۔ نابینا۔ لنگ۔ لنگڑا۔ شل۔ اپاج۔ دلق۔ گدڑی۔ جناح۔ گناہ، یعنی باطنی امراض۔ اوراد۔ انسان کے معمولات اور وظائف عبادات۔

جوق! جوق مبتلا دیدے نزار  
وہ کمزور بیماروں کے غول کے غول دیکھتے  
پس دعا کردے و گفتمے از خدا  
تو دعا کرتے اور کہتے اللہ کی جانب سے  
گفتمے اے! اصحاب آفت از خدا  
فرماتے کہ اے مصیبت زدہ لوگو! خدا کی جانب سے  
ہیں رواں گردید بے رنج و عنا  
بغیر رنج اور مشقت کے روانہ ہوئے  
جملگاں! چوں اُشترانِ بستہ پائے  
سب پاؤں بندے ادٹوں کی طرح  
جملہ صحت یافتند و شد رواں  
سب صحتمند ہو گئے اور روانہ ہو گئے  
شد روا آں حاجتِ جملہ علیل  
سب مریضوں کی حاجت روائی ہو جاتی  
بے توقف! جملہ شاداں در اماں  
سب اطمینان سے خوشی خوشی بلا توقف  
جملہ بے درد و الم بے رنج و غم  
سب بغیر درد اور تکلیف اور رنج و غم کے  
سوئے خانہ خویش گشتندے رواں  
اپنے گھروں کو روانہ ہو جاتے  
آزمودی تو بے آفاتِ خویش  
تو نے اپنی بہت سی مصیبتوں کو آزمایا ہے  
چند آں لنگی تو رہوار شد  
کتنی مرتبہ تیرا لنگڑا پن تیز رفتار بنا ہے  
اے مغفل رشتہ برپائے بند  
اے بیوقوف! پاؤں پر ری باندھ لے

۱. جوق جوق۔ گروہ در گروہ۔ مبتلا۔ مریض۔ شستہ۔ نشستہ۔ گفتمے۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام دعا کے بعد فرمادیتے، اللہ نے تم سب کو شفاء عطا فرمادی ہے۔
۲. جملگاں۔ تمام مریض مرضوں کی گرفت سے ایسے آزاد ہو جاتے تھے جیسا کہ اونٹ زانو بند کھولنے سے آزاد ہوتا ہے۔
۳. بے توقف۔ فوراً۔ پاؤں۔ دوڑتے ہوئے۔ دم میمون۔ ہمارے گناہ پھونک۔ صاحب قراں۔ وہ بچہ جس کی ولادت کے وقت زحل اور مشتری ستارے کا ملاپ ہو جائے ایسا بچہ بہت صاحب نصیب کہلاتا ہے۔ آزمودی۔ جبکہ بزرگوں کے در سے فیض حاصل ہوا ہے اس در کو چھوڑنا حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے کر جا گھر سے منہ موڑنا ہے۔ مغفل۔ بے وقوف۔ لوند۔ رند۔

یاد ناورد آں غسلِ نوشیؑ تو  
تجھے شہدِ پنے کو یاد نہ دلایا  
چوں دلِ اہلِ دل از تو خستہ شد  
جبکہ اہلِ دل کا دل تجھ سے زخمی ہوا  
ہیچو ابرے گریہائے زار کن  
ابر کی طرح عاجزی کا رونا رو  
میوہائے پختہ بر خود وا کفد  
کے ہوئے میوے خود پھٹ پڑیں  
باسگ کہف ارشدتی خواجہ تاش  
اگرچہ تو اصحابِ کہف کے کتے کا ساتھی ہو گیا ہے  
کہ دل اندر خانہٴ اوّل بہ بند  
کہ پہلے گھر سے دل لگا  
سخت گیر و حق گذاری را مہماں  
سخت پکڑے اور حق گذاری سے نہ رک  
وز مقامِ اولیں مفلحؑ شود  
اور پہلے مقام پر کامیاب ہو جائے  
باوِلیؑ نعمتِ باغی مشو  
اپنے محسن سے باغی نہ بن  
پاسبان و چابک و برجستہ باش  
محافظ اور چست اور آمادہ بنا رہ  
بیوفائیؑ را مکن بیہودہ فاش  
بیوفائی کو خواہ مخواہ ظاہر نہ کر  
روسگاں رانگ و بدنای میار  
جا کتوں کو ذلیل اور بدنام نہ کر  
بیوفائیؑ چوں رواداری نمود  
تو نے بے وفائی کو کیوں جائز رکھا

ناسپاسی و فراموشی تو  
تیری ناشکری اور احسانِ فراموشی نے  
لاجرم آں راہ بر تو بستہ شد  
لاحالہ وہ راستہ، تجھ پر بند ہو گیا  
زود شاں دریاب و استغفار کن  
جلد ان کے پاس پہنچ جا اور توبہ کر لے  
تا گلستاں شاں سوئے تو بشگفتہ  
تا کہ ان کا باغ تیری جانب کھلے  
ہم براں در گردو کم از سگ مباش  
اسی در کا چکر کاٹ، کتے سے کم نہ ہو  
چوں سگاں ہم مرسگاں را ناصح اند  
کتے، کتوں کے لیے ناصح ہیں  
آں درِ اول کہ خوردی استخوان  
وہ پہلا دروازہ جس پر تو نے ہڈی کھائی ہے  
می گزندشؑ کز ادبِ آنجا رود  
وہ اس کو کاٹتے ہیں کہ تہذیب سے وہاں چلا جائے  
می گزندشؑ کاے سگِ طاغیؑ برو  
اس کو کاٹتے ہیں کہ اے سرکش کتے جا  
بر ہماں در ہیچو حلقہٴ بستہ باش  
اسی در پر حلقہ کی طرح بندھا رہ  
صورتِ نقضِ وفائے ما مباش  
ہماری بے وفائی کی صورت نہ بن  
مریگاں را چوں وفا آمد شعار  
وفاداری جبکہ کتوں کا شعار ہے  
بے وفائی چوں سگاں را عار بود  
جبکہ بیوفائی کتوں کے لیے ذلت ہے

۱۔ غسلِ نوشی۔ یعنی بزرگوں کا فیض۔ دریاب۔ حاصل کر لے۔ کفد۔ کفیدن بمعنی پھٹنا کا فعل مضارع ہے۔ باسگ کہف۔ یعنی اگر تجھ میں بھی کمال پیدا ہو گیا ہے تب بھی اس در کو نہ چھوڑ۔ ممان۔ نہ رک۔

۲۔ می گزندش۔ دوسرے کتوں کا اس کتے کو کاٹنا اسی لیے ہے کہ وہ پہلے مالک کے پاس چلا جائے۔ مفلح۔ کامیاب۔

۳۔ طاغی۔ سرکش۔ صورت۔ کتوں کی وفاداری مشہور ہے لہذا تو بے وفائی کی صورت نہ پیدا کر۔ بے وفائی۔ بے وفائی کتوں کے لیے عار و ذلت ہے تو نے اپنے لیے اس کو کیوں پسند کیا ہے۔

گفت مَنْ أَوْفَى بِعَهْدِ غَيْرِنَا  
 فرمایا ہمارے علاوہ عہد کو زیادہ پورا کرنے والا کون ہے؟  
 بِرِ حَقِّ حَقِّ نَدَارِدُ كَسْ سَبَقِ  
 اللہ کے حقوق پر کوئی ترجیح نہیں رکھتا ہے  
 جائے گل گل باش و جائے خار خار  
 پھول کے مقام پر پھول بن اور کانٹے کی جگہ کانٹا  
 کرد او را از جنین تو غریم  
 تیرے حمل کا اس کو مقروض بنایا  
 داد در حملش ترا آرام و خو  
 (اور) اس کے حمل میں تجھے آرام دیا اور عادت ڈالی  
 متصل را کرد تدبیرش جدا  
 اس (اللہ) کی تدبیر نے جڑے ہوئے کو جدا کر دیا  
 تا کہ مادر بر تو مہر انداختست  
 اس کے بعد ماں نے تجھ سے محبت کی ہے  
 ہر کہ آں حق را نداند خربود  
 جو اس حق کو نہیں پہچانتا گدھا ہے  
 با پدر گردش قریں آں خود مکیر  
 اس کو باپ کا ساتھی بنایا یہ خود بخود نہیں ہوا  
 آنکہ دامن و آنکہ نے ہم آں تو  
 جو میرے علم میں ہے اور جو میرے علم میں نہیں ہے تری ملکیت ہے  
 زانکہ حق من نمیکرد کہن  
 کیونکہ میرا حق پرانا نہیں ہوتا ہے  
 با شاہ از حفظ در کشتی نوح  
 تہمارے ساتھ نوح علیہ السلام کی کشتی میں حفاظت کر کے  
 دادم از طوفان از موحش اماں  
 میں نے طوفان اور اس کی موج سے امن دی

حق تعالیٰ فخر آورد از وفا  
 اللہ تعالیٰ نے وفاداری پر فخر فرمایا ہے  
 بیوفائی دال وفا با رب حق  
 اللہ کے مردود کے ساتھ وفا کرنا (خدا کے ساتھ) بیوفائی سمجھ  
 نور را ہم نور شو بانار نار  
 نور کے پہلے نور بن، آگ کے نیلے آگ  
 حق مادر بعد از ازاں شدگان کریم  
 ماں کا حق اس کے بعد ہوا کیوں کہ اللہ نے  
 صورتے کردت درون جسم او  
 اس کے جسم میں تیری صورت پیدا کی  
 ہمچو جزو متصل ذید او ثرا  
 اس نے تجھے اپنا ملا ہوا جزو سمجھا  
 حق ہزاران صنعت و فن ساختست  
 اللہ نے ہزاروں صنعتوں اور فن سے (تجھے) بنایا ہے  
 پس حق حق سابق از مادر بود  
 تو اللہ کا حق، ماں سے پہلے ہوا  
 آنکہ مادر آفرید و ضرع و شیر  
 جس نے ماں کو پیدا کیا اور پستان اور دودھ (پیدا کیا)  
 اے خداوند اے قدیم احسان تو  
 اے اللہ اے وہ ذات کہ تیرا احسان قدیم ہے  
 تو بفرمودی کہ حق را یاد کن  
 تو نے فرمایا ہے کہ حق کو یاد کر  
 یاد کن لطفے کہ کردم آں صبح  
 (تو نے فرمایا) اس مہربانی کو یاد کر جو اس صبح کو میں نے کی  
 اصل و اجداد شمارا آں زماں  
 اس وقت تمہاری اصل اور بادا دادا کو

۱. حق تعالیٰ۔ سورہ توبہ میں اللہ تعالیٰ نے وفاداری پر فخر فرمایا ہے اور فرمایا ہے کہ اللہ سے زیادہ عہد کو پورا کرنے والا اور کوئی نہیں ہے۔ روح۔ جو لوگ مردود بارگاہ الہی ہیں ان سے بے وفائی عین وفا ہے۔ نور۔ اچھوں سے اچھائی اور بدوں سے برائی کرنی چاہیے۔
۲. حق مادر۔ ماں کا بڑا حق ہے لیکن اللہ کا حق اس سے مقدم ہے کیونکہ ماں کا حق اللہ کے فعل سے ثابت ہوا ہے۔ صورتے کردت۔ ماں کے پیٹ میں اللہ ہی نے پرورش کیا۔ جدا۔ یعنی تیری پیدائش ہوئی۔ حق ہزاران۔ ماں کی محبت سے قبل اللہ کے حقوق ثابت ہو چکے ہیں۔
۳. پس حق حق۔ اللہ کا حق ہر طرح سے ماں کے حق پر مقدم ہوا۔ اے خداوند۔ مولانا نے اللہ کے احسانات کی بنیاد پر مناجات شروع کر دی ہے۔ یاد کن۔ خدا نے فرمایا ہمارے اس احسان کو یاد کر کہ نوح علیہ السلام کی کشتی کے ذریعہ تمہاری حفاظت کی یعنی تمہارے باپ دادا کو بچایا۔





مر جفاہائے ترا گیرد وفا  
تیری جفاؤں کو وفا فرض کر لیتا ہے  
تاز نقصاں و روی سوئے کمال  
تا کہ تو نقصان سے کمال کی طرف روانہ ہو  
بر تو قبضے آید از رنج و تپش  
رنج اور غصہ سے تجھ پر قبض (طاری) ہو جاتا ہے  
ہیچ تھویلے ازاں عہد کہن  
پرانے عہد میں کوئی تبدیلی  
ایں کہ دلگیر ست پاگیرے شود  
جو (آج) دلگیر ہے وہ پاگیر بن جائے  
تانگیری ایں اشارت را بہ لاش  
خبردار! اس اشارے کو معدوم نہ سمجھنا  
قبضہا بعد از اجل زنجیر شد  
موت کے بعد انقباضی کیفیتیں زنجیر ہو جاتی ہیں  
عِيشَةً ضَنْكًا وَ نَحْشُرُ بِالْعَمَى  
تنگ زندگی اور (قیامت میں) اندھا اٹھائیں گے  
قبض و دل تنگی دلش را می خلد  
قبض اور دل تنگی اس کے دل میں کھکتی ہے  
قبض آں مظلوم کز شرت گریست  
یہ قبض اس مظلوم (کی دعا) کا اثر ہے جو تیرے شر سے رو رہا ہے  
باد اصرار آتشش را دم کند  
اصرار کی ہوا اس کی آگ کو بھڑکاتی ہے  
گشت محسوس آں معانی زد علم  
وہ محسوس بن گیا، معنی نے نشان قائم کر دیا

او بر آرد از کدورتہا صفا  
وہ کدورتوں سے صفائی نکال لیتا ہے  
چوں جفا آری فرستد گوشمال  
جب تو ظلم کرتا ہے وہ سزا بھیجتا ہے  
چوں تو ور دے ترک کردی در روش  
جب تو عمل میں کوئی معمول ترک کر دیتا ہے  
آں ادب کردن بود یعنی ممکن  
وہ ادب سکھاتا ہوتا ہے، یعنی نہ کر  
پیش ازاں کایں قبض زنجیرے شود  
اس سے پہلے کہ یہ قبض زنجیر بنے  
رنج معقولت شد محسوس و فاش  
ترا دنی رنج محسوس اور واضح ہو جائے گا  
در معاصی قبضہا دلگیر شد  
گناہوں میں قبض دلگیر بنتا ہے  
نُعْطِ مَنْ أَعْرَضَ هُنَا عَنْ ذِكْرِنَا  
جس شخص نے یہاں ہمارے ذکر سے اعراض کیا ہم اس کو دیں گے  
دزد چوں مال کساں را می برد  
چور جب لوگوں کا مال لے جاتا ہے  
او ہی گوید عجب ایں قبض چست  
وہ کہتا ہے تعجب ہے یہ قبض کیسا ہے  
چوں بدیں قبض التفاتے کم کند  
جب وہ اس قبض کی طرف توجہ نہیں کرتا ہے  
قبض دل قبض عواں شد لاجرم  
لاحالہ دل کا قبض سپاہی کی گرفت ہو گیا

- ۱۔ او بر آرد۔ خدا ہی کی ذات ہے جو انسان کی برائیوں کو بھلائیوں میں تبدیل کر دیتی ہے۔ چوں جفا۔ جب انسان کوئی غلطی کرتا ہے تو اللہ تعالیٰ اس کو تنبیہ فرما کر برائی سے نکال کر بھلائی کی طرف متوجہ فرما دیتا ہے۔ دروے۔ اگر انسان کی کوئی مقررہ عبادت فوت ہو جاتی ہے تو اللہ تعالیٰ انسان میں ایک انقباضی کیفیت پیدا فرما دیتا ہے اور یہ تنبیہ ہوتی ہے کہ انسان اپنا معمول نہ چھوڑے۔
- ۲۔ پیش ازاں۔ ترک عبادت پر انقباضی کیفیت آخرت میں زنجیر بن جائے گی۔ رنج معقول۔ یعنی انقباضی کیفیت جو ایک دینی چیز ہے، آخرت میں یہی کیفیت بشکل زنجیر ہو جائے گی۔ نعط۔ یعنی ترک عبادت پر انقباضی کیفیت جو دینی ہے وہ آخرت میں اندھا پن اختیار کر لے گی۔
- ۳۔ دزد۔ گناہ پر ایک دل تنگی پیدا ہوتی ہے اور وہ اس معصیت کا اثر ہوتا ہے۔ چوں۔ جب انسان اس گناہ پر اصرار کرتا ہے تو نتیجہ میں وہی دلی تنگی ظاہری گرفت بن جاتی ہے۔

قبض پنخ ست و برآرد شاخ پنخ  
قبض جڑ ہے اور جڑ شاخ اتار دیتی ہے  
قبض و بسط خویش را بنی شمار  
اپنے قبض اور بسط کو جڑ سمجھ  
تانه زوید زشت خارے در چمن  
تاکہ کوئی بڑا کانٹا چمن میں نہ اگے  
زانکہ سر ہا جملہ می زوید زبن  
کیونکہ شاخیں سب جڑ سے اگتی ہیں  
چوں بر آید میوہ با اصحاب دہ  
جب پھل آ جائے تو ساتھیوں کو دے  
باز گو تا باز گویم مرجبا  
پھر کہہ تا کہ میں مرجبا پھر کہوں  
سبا اہل باقی قصہ

قبضہا زنداں شدست و چار میخ  
قبض جیل خانہ اور چار میخ بن گیا ہے  
پنخ پنہاں بودہم شد آشکار  
جڑ چھپی ہوئی تھی نمایاں ہو گئی  
چونکہ پنخ بد بود زودش بکن  
جب جڑ بری ہو، اس کو جلد اکھاڑ دے  
قبض دیدی چارہ آں قبض کن  
تو نے قبض دیکھ لیا اس قبض کی تدبیر کر  
بسط دیدی بسط خود را آب دہ  
تو نے بسط دیکھا اپنے بسط کو سیراب کر  
باز گرد و قصہ اہل سبا  
پلٹ اور سبا والوں کا قصہ  
باقی قصہ اہل سبا کا

کارشان کفران نعت باکرام  
ان کا کام بزرگوں کی نعت سے انکار تھا  
کہ کنی با محسن خود تو جدال  
کہ تو اپنے محسن سے جھگڑنے لگے  
من برنجم زیں چہ رنجہ میشوی  
تو کیا رنجیدہ ہوتا ہے میں اس (تیری بھلائی) سے خود رنجیدہ ہوں  
من ننخواہم چشم زودم کورکن  
میں آنکھیں نہیں چاہتا ہوں، مجھے جلد اندھا کر دے  
شیننا خیر لنا خذ زیننا  
ہمارا عیب ہمارے لیے اچھا ہے، ہماری زینت لے لے

آں سبا ز اہل صبا بودند خام  
وہ (اہل) سبا منجملہ بچوں کے بے عقل تھے  
باشد آں کفران نعت در مثال  
مثلاً کفران نعت یہ ہوتا ہے  
کہ نمی باید مرا ایں نیکوی  
کہ مجھے یہ بھلائی نہیں چاہیے  
لطف کن ایں نیکوی را دور کن  
مہربانی کر یہ بھلائی مجھ سے دور کر دے  
پس سبا گفتند باعد بیننا  
تو (اہل) سبا نے کہا ہمیں دور دور کر دے

قبضہا۔ گناہوں پر یہی انتباہی کیفیت آخرت میں قید خانہ اور سزا کی صورت اختیار کر لے گی۔ پنخ پنہاں۔ یعنی گناہ پر انتباہی کیفیت اور نیکی پر انشراح کیفیت۔ قبض دیدی۔ گناہ پر انتباہی کیفیت طاری ہو تو اس کا علاج کر کے ازالہ کر لینا چاہیے۔

بسط دیدی۔ نیکی پر انشراح کیفیت پیدا ہو تو اس میں اضافہ کی کوشش کرنی چاہیے۔ چوں برآید۔ انشراح کیفیت میں پھل پیدا ہو تو احباب کو اس سے فیض پہنچائے۔ زائل صبا۔ یعنی وہ بچوں کی طرح ناقص عقل تھے۔ کفران۔ کسی کی نعمت کا کفران یہ بھی ہے کہ محسن کے ساتھ دشمنی کی جائے۔

کہنہ باید۔ اہل سبا نے کفران کی یہ صورت اختیار کی کہ ان نعمتوں کو نعمت نہ سمجھا اور اللہ سے اس کے خلاف تمنا شروع کر دی اور جھگڑا کیا۔ پس سبا۔ اہل سبا پر یہ کرم تھا کہ ان کی آبادیاں قریب قریب تھیں تاکہ سفر کی مشقت سے بچیں چاروں طرف سرسبز باغات تھے تاکہ ان سے فائدہ اٹھائیں لیکن انہوں نے ان دونوں چیزوں کو نعمت نہ سمجھا اور اس کے خلاف تمنائیں شروع کر دیں۔

مانی خواہیم ایں ایوان و باغ  
ہم یہ قلعے اور باغ نہیں چاہتے ہیں  
شہر ہا نزدیک ہمدیگر بدست  
ایک دوسرے سے قریب شہر بُرے ہیں  
يَطْلُبُ ۱۔ الْاِنْسَانُ فِي الصَّيْفِ الشِّتَاءِ  
انسان گرمیوں میں جاڑا طلب کرتا ہے  
فَهُوَ لَا يَرْضَى بِحَالٍ اَبَدًا  
وہ کسی حال میں کبھی راضی نہیں ہوتا ہے  
قُتِلَ الْاِنْسَانُ مَا اَكْفَرَهُ  
انسان غارت ہو، کس قدر ناشکرا ہے  
نفس زینسان ست زان شد کشتنی  
نفس ایسا ہی ہے اسی وجہ سے وہ گردن زدنی ہے  
خار سہ پہلو ست ہر سو کش نہی  
یہ گوکھرو ہے اس کو جس جانب سے بھی رکھے گا  
آتش ترک ہوا در خار زن  
خواہش کو ترک کرنے کی آگ کانٹے میں لگا دے  
چوں زحد بُردند اصحاب سبا  
جب سبا والے حد سے تجاوز کر گئے  
ناصرہاں شاں در نصیحت آمدند  
نصیحت کرنے والوں نے نصیحت کی  
قصہ خون ناصرہاں می داشتند  
تو نصیحت کرنے والوں کو قتل کرنے کا ارادہ کرتے تھے  
چوں قضا آید شود تنگ اینجہاں  
جب قضا آتی ہے یہ دنیا تنگ ہو جاتی ہے  
گفت اِذَا جَاءَ الْقَضَا ضَاقَ الْفَضَاءُ  
فرمایا جب قضا آتی ہے فضا تنگ ہو جاتی ہے

نے زمانِ خوب نے امن و فراغ  
نہ اچھا وقت، نہ امن، نہ فارغ البالی  
آں بیابان ست خوش کانبجا ددست  
وہ جنگل اچھا ہے، جہاں درندے ہوں  
فَاِذَا جَاءَ الشِّتَاءُ اَنْكَرًا  
جب جاڑا آتا ہے اس کو بُرا سمجھتا ہے  
لَا بِضَيْقٍ لَا بَعِيشٍ رَعْدًا  
نہ تنگی میں، نہ وسیع عیش میں  
كُلَّمَا نَالَ الْهُدَى اَنْكَرَهُ  
جب ہدایت پا لیتا ہے اس کا انکار کرتا ہے  
اَقْتُلُوا اَنْفُسَكُمْ گفت آں سنی  
تم اپنے نفسوں کو قتل کرو اس بزرگ نے فرمایا  
در خلد واز زخم او تو کے جہی  
وہ چبھے گا اس کے زخم سے تو کب بچے گا  
دست اندر یارِ نیکو کارزن  
نیکوکار، دوست کو پکڑ لے  
کہ بہ پیش ما وِباٹ بہ از صبا  
کہ ہمارے لیے وبا صبا سے بہتر ہے  
از فسوق و کفر مانع می شدند  
بد معاشی اور کفر سے انہوں نے روکا  
نخم فسق و کافری می کاشتند  
بد معاشی اور کفر کا بیج بوتے تھے  
از قضا حلوا شود رنج دہاں  
قضا سے حلوا منہ کی کلفت بن جاتا ہے  
تُحِبُّبُ الْاَبْصَارِ اِذَا جَاءَ الْقَضَا  
اور آنکھیں بند کر دی جاتی ہیں جب قضا آتی ہے

- ۱۔ یطلب۔ انسانی نفس کی خاصیت یہ ہے کہ وہ ایک حالت پر راضی نہیں رہتا ہے۔ جاڑوں میں گرمیوں کی اور گرمیوں میں جاڑے کی تمنا شروع کر دیتا ہے۔ نفس۔ اسی لیے نفس کو قتل کرنے کا حکم ہے۔ آں سنی۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام۔ خار سہ پہلو۔ نفس کی مثال گوکھرو کی سی ہے جو کسی کو روٹ چیر نہیں لینے دیتا۔ آتش۔ نفس کے خار کو پھونکنے کی تدبیر یہ ہے کہ خواہش کو ترک کر دے۔
- ۲۔ وبا۔ یعنی اہل سبائے یہاں تک زیادتی کی کہ وہ دہاکو نیم عمری سے اچھا کہنے لگے۔ از فسوق۔ نصیحت کرنے والوں نے کفر اور فسق سے روکنا چاہا۔ قصد۔ اہل سبائے نصیحت کرنے والوں کی جان کے ورپے ہوئے اور کفر و فسق سے باز نہ آئے۔ چوں قضا۔ قضاء خداوندی کے سامنے انسان بے پور ہو جاتا ہے۔

چشم بستہ می شود وقتِ قضا  
قضا کے وقت آنکھیں بند ہو جاتی ہیں  
مگر آں فارس چو آنکسزید گرد  
اس شہسوار (اللہ) کی تدبیر نے جب گرد اڑائی  
سوئے فارس رو مرو سوئے غبار  
شہسوار کی طرف جاؤ غبار کی جانب نہ جا  
گفت حق آنرا کہ ایں گرگش بخورد  
جس کو اس بھیڑیے نے کھالیا اس کو خدا نے فرمایا  
او نمی دانست گردِ گرگ را  
وہ بھیڑیے کے غبار کو نہ پہچان سکا  
گوسفنداں بوئے گرگِ باگزند  
بکریاں، تکلیف رساں، بھیڑیے کی بو  
مغز حیوانات بوئے شیر را  
حیوانات کا دماغ شیر کی بو  
بوئے شیر خشم دیدی باز گرد  
(اللہ کے) غصہ کے شیر کی بوتو نے سونگھ لی واپس ہو جا  
وانگشتند آں گروہ از گردِ گرگ  
وہ لوگ بھیڑیے کی گرد کی وجہ سے نہ بوئے  
بروزید آں گوسفنداں را  
اس نے غصہ سے ان بکریوں کو پھاڑ ڈالا  
چند چوپاں شاں بخواند و نامند  
گڈریے نے ان کو بہت بلایا، وہ نہ آئے  
کہ بروما از تو خود چوپاں تریم  
کہ جا ہم تجھ سے زیادہ اپنے رکھوالے ہیں

تا نہ بیند چشم کحل چشم را  
تاکہ آنکھ آنکھ کے سرمہ کو نہ دیکھے  
آں غبارت ز استعانتِ دور کرد  
(اور) اس غبار نے تجھے مدد حاصل کرنے سے دور کر دیا  
ورنہ بر تو کو بد آں مکرِ سوار  
ورنہ سوار کا داؤں تجھے کچل دے گا  
دید گردِ گرگ چوں زاری نکرد  
جب اس نے بھیڑیے کی گرد دیکھی فریاد کیوں نہ کی  
باچنین دانش چرا کرد او چرا  
اس قدر عقل کے ہوتے ہوئے وہ کیوں چرتا رہا  
می بدانند و بہر سو می خزند  
پہچان لیتی ہیں اور ہر جانب گھس جاتی ہیں  
می بدانند ترک می گیرد چرا  
جانتا ہے، چراگاہ چھوڑ دیتا ہے  
با مناجات و حذر انباز گرد  
دعا اور بچاؤ کا ساتھی بن جا  
گرگ محنت بعدِ گرد آمد سترگ  
گرد کے بعد محنت کا موٹا بھیڑیا آ گیا  
کہ ز چوپان خرد بستند چشم  
جنہوں نے عقل کے گڈریے سے آنکھیں بند کی تھیں  
خاکِ غم در چشم چوپاں میزدند  
گڈریے کی آنکھ میں غم کا دھول جھونک دی  
چوں تیج گردیم ہر یک سروریم  
ہم تابع کیسے بن جائیں ہم میں سے ہر ایک سردار ہے

چشم۔ سرمہ جو آنکھ کے لیے مفید ہے، اس کو بھی آنکھ نہیں دیکھتی ہے۔ مکر۔ تدبیر۔ فارس۔ یعنی اللہ تعالیٰ۔ سوئے فارس۔ اس وقت اللہ سے مدد مانگنی چاہیے۔ گفت۔ زاری کرنے سے انسان قضا سے بچ جاتا ہے۔ او نمی دانست۔ بکری چرنے میں مشغول رہتی ہے اور بھیڑیے کی گرد کو نہیں دیکھتی۔ گوسفند۔ بکری اور حیوانات اپنی تباہی کے اسباب دیکھ کر بچنے کی کوشش کرتے ہیں۔ بوئے۔ جب خدا کے غضب کے آثار پیدا ہو جائیں تو دعائیں کرنی چاہئیں۔

وانگشتند۔ غضب کے آثار کو دیکھ کر بھی جو ہوش میں نہ آیا وہ مصائب میں گرفتار ہوگا۔ چند چوپاں۔ نصیحت کرنے والوں نے ان کو نیکی کی دعوت دی لیکن انہوں نے نہ مانا اور ان کو غمگین کیا۔ کہ برو۔ نصیحت کرنے والوں سے کہا ہم خود اپنی بھلائی کو سمجھتے ہیں، تمہاری نصیحت کی ضرورت نہیں ہے، ہم خود سردار ہیں کسی کے تابع نہیں بن سکتے۔

طعمہ گرگیم! وآن یار نے  
ہمیں بھیڑیے کا لقمہ بنا، منظور ہے دوست کی ہلک ہونا نہیں  
حمیت بد جاہلیت در دماغ  
حیت دماغ میں ایک جاہلیت تھی  
بہر مظلوماں ہمیں کندہ چاہ  
انہوں نے مظلوموں کے لیے کنواں کھودا  
پوستین یوسفان بشگافتند  
انہوں نے یوسفوں کی پوستیں پھاڑیں  
کیست یوسف آں دل حق جوئے تو  
یوسف کون ہے؟ تیرا حق کا جو یاں دل  
جبریلے! رابر اُستن بستہ  
تو نے جبریل کو ستون سے باندھا ہے  
پیش او گو سالہ بریاں آوری  
تو اس کے سامنے بھنا ہوا پتھر لانا ہے  
کہ بخور انیست مارا لوت پوت  
کہ کھا لے یہ ہماری لذیذ غذا ہے  
زیں شکنجہ و امتحاں آں مبتلا  
وہ مصیبت زدہ اس شکنجہ اور امتحان کی وجہ سے  
کائے خدا افغاں ازیں گرگ کہن  
کہ اے خدا اس بوڑھے بھیڑیے سے فریاد ہے  
داد تو واخواہم از ہر پیخبر  
میں ہر جاہل سے تیرا بدلہ لے لوں گا  
او ہمیں گوید کہ صبرم شد فنا  
وہ کہتا ہے کہ میرا طہر فنا ہو گیا

ہیزم ناریم و آن عار نے  
ہم آگ کے ایندھن ہیں ذلت کے مملوک نہیں ہیں  
بانگ شومی برد من شاں کرد زاغ  
ان کی کوڑی پر کوئے نے بدبختی کی آواز لگائی  
در چہ افتادند و می گفتند آہ  
وہ کنویں میں گرے اور آپیں بھریں  
آنچہ می کردند یک یک یافتند  
انہوں نے جو کچھ کیا ایک ایک (کا بدلہ) پایا  
چوں اسیرے بستہ اندر کوئے تو  
جو قیدی کی طرح تیرے کوچہ میں بندھا ہوا ہے  
پروبالش رابصد جا خستہ  
اس کے بال و پر کو تو نے سیکڑوں جگہ سے زخمی کر دیا ہے  
گہ کشی اُورا بکہداں آوری  
کبھی اس کو کھینچتا ہے اور چر کے پاس لاتا ہے  
نیست اُورا جز لقاء اللہ قوت  
(حالانکہ) اس کی غذا سوائے اللہ کی ملاقات کے کچھ نہیں ہے  
میکند از تو شکایت با خدا  
خدا سے تیری شکایت کرتا ہے  
گویش نک وقت آمد صبر کن  
وہ اس سے کہتا ہے اب وقت آ گیا ہے صبر کر  
داد کے دہد جز خدائے داد گر  
سوائے منصف خدا کے انصاف کون کرتا ہے  
در فراق رُوئے تو یا ربنا  
اے ہمارے رب تیرے چہرے کے فراق میں

۱۔ طعمہ گرگیم۔ ہمیں ہلاک ہونا منظور ہے فہماری دوستی کی ہمیں ضرورت نہیں ہے۔ ہیزم۔ ہلاک ہونا منظور ہے لیکن تمہاری اطاعت نہ کریں گے۔  
حمیت۔ ان کے دماغ میں جاہلیت کھسی ہوئی اور ان پر الو بول رہا تھا۔ بہر مظلوماں۔ وہ مظلوموں پر ظلم کرتے تھے، خود اس ظلم میں پھنس گئے۔ پوستین۔  
نصیحت کرنے والوں کو ذلیل کیا اور اس کی سزا انہوں نے بھگتی۔ کیست۔ اہل سب کے لیے یوسف خود ان کا وہ دل تھا جو طالب حق تھا۔ چوں اسیرے۔  
اس دل کو انہوں نے نفس امارہ کا قیدی بنا دیا تھا۔

۲۔ جبریلے۔ یعنی روح کو جسم کے ستون سے باندھ دیا ہے اور اس کو زخمی کر دیا ہے۔ پیش او۔ اس روح کو مادی غذا کیس کھلانا چاہتا ہے۔ کہ بخور۔ روح کی  
غذا مادی نہیں ہے اس کی غذا ذکر اللہ اور لقاء اللہ ہے۔ ذریں شکنجہ۔ روح انسانی، انسان کے اس ظلم و ستم کی خدا سے شکایت کرتی ہے۔ گرگ۔ یعنی  
انسان کا نفس امارہ۔ گویش۔ خدا اس روح سے فرماتا ہے۔ اوہی گوید۔ خدا کے صبر دلانے پر روح کہتی ہے کہ اب مجھے جلد اپنے پاس بلا لے۔



صالحم افتادہ در جس شمود  
 میں صالح (علیہ السلام) ہوں جو شمود کی قید میں پڑا ہوں  
 یا بکش یا باز خوانم یا بیا  
 یا مار ڈال یا مجھے واپس بلا لے یا تو آ جا  
 کایں فراق اندر خورِ اصحاب نیست  
 یہ فراق دوستوں کے لائق نہیں ہے  
 ہر یکے یا لیستنی کُنت قُواب  
 ہر ایک، کاش میں مٹی ہوتا  
 چوں بود بے تو کسے کانِ توست  
 تیرے بغیر اس کا کیا حال ہو گا جو تیرا ہے  
 لیک بشنو صبر آور صبر بہ  
 لیکن سن صبر کر صبر اچھا ہے  
 کاندرا آمد وقت بیروں آمدن  
 کہ باہر نکلنے کا وقت آ پہونچا ہے  
 من ہی کوشم پے تو تو مکوش  
 میں تیرے لیے کوشاں ہوں تو کوشش نہ کر  
 داروئے خم بہ از حلوائے تو  
 تیرے حلوے سے میری کڑوی دوا بہتر ہے  
 کمترک جنباں زباں رو گوش شو  
 زبان نہ چلا، جا کان بن جا  
 روستائی خواجہ را در خانہ برد  
 دیہاتی خواجہ کو گھر لے گیا  
 آں بگو کاں خواجہ چوں آمد بدہ  
 وہ بتا کہ خواجہ کس طرح گاؤں میں آیا  
 بقیہ قصہ رفتن خواجہ بدعت روستائی بدہ  
 دیہاتی کی دعوت پر خواجہ کے گاؤں جانے کا قصہ کا بقیہ

احمدؑ در ماندہ در دست یہود  
 میں احمد صلی اللہ علیہ وسلم ماہوں جو یہود کے ہاتھ میں پھنسا ہوں  
 اے سعادت بخش جانِ انبیاء  
 اے انبیاء کی جان کو سعادت بخشنے والے  
 با فراق کافراں را تاب نیست  
 تیرے فراق کی کافروں میں بھی تاب نہیں ہے  
 کافراں گویند در وقت عذاب  
 عذاب کے وقت کافر کہیں گے  
 حال او اینست کو خود زان سوست  
 جو اس جانب کا ہے اس کا یہ حال ہے  
 حق ہمی گوید کہ آرے اے نزہ  
 اللہ فرماتا ہے کہ ہاں اے پاک نسل  
 صبح نزدیک ست خاش دم مزن  
 صبح قریب ہے۔ چپ ہو جا سانس نہ لے  
 صبح نزدیک ست خاش کم خروش  
 صبح نزدیک ہے چپ ہو جا شور نہ کر  
 کوشش من بہ کہ کوششہائے تو  
 تیری کوششوں سے میری کوشش بہتر ہے  
 ہیں تحمل کن برو خاموش شو  
 ہاں برداشت کر، جا چپ ہو جا  
 شد زحد ہیں باز گرد اے یارِ گرد  
 (بات) حد سے گذر گئی اے بہادر یار! واپس چل  
 قصہ اہل سبا یک گوشہ نہ  
 سبا والوں کا قصہ ایک طرف رکھ دے  
 بقیہ قصہ رفتن خواجہ بدعت روستائی بدہ  
 دیہاتی کی دعوت پر خواجہ کے گاؤں جانے کا قصہ کا بقیہ

احمدؑ۔ یعنی روح کہتی ہے مجھے نفس کے ہاتھوں مادی تکالیف برداشت کرنا پڑ رہی ہیں جو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو یہود کے ہاتھوں اور حضرت صالح  
 علیہ السلام کو شمود کے ہاتھوں برداشت کرنا پڑی تھیں۔ یا بکش۔ روح کہتی ہے اب فراق کی برداشت نہیں ہے یا مجھے فنا کر دے یا مجھے اپنے پاس بلا  
 لے یا تو میرے پاس آ جا۔ با فراق۔ خدا سے جدائی کی صورت کافر بھی برداشت نہ کر سکیں گے چہ جائیکہ مومن برداشت کرے۔  
 یا لیستنی۔ یعنی فراق کے وقت کافر اپنے فنا ہونے کی تمنا کریں گے۔ حال آؤ۔ یعنی فراق میں بیگانوں کا یہ حال ہے تو اپنوں کا کیا حال ہوگا۔ نزہ۔ منزہ، بزرگوار۔  
 صبح نزدیک ست۔ سورہ ہود میں ہے کہ حضرت جبریل علیہ السلام نے حضرت لوط علیہ السلام کی تسلی کے لیے کہا تھا اب صبح قریب ہے ان بدکاروں سے تیرا  
 بدلہ لے لیا جائے گا۔

رُوستائی در تملق شیوہ کرد  
دیہاتی نے خوشامد کا ایسا طریقہ اختیار کیا  
از پیام اندر پیام او خیرہ شد  
وہ پیغام در پیغام سے حیران ہو گیا  
ہم از بجا کودکانش در پسند  
ساتھ ہی ادھر سے اس کے بچے خوشی میں  
ہمچو یوسف کش ز تقدیر عجب  
(حضرت) یوسف علیہ السلام کی طرح جن کو عجب تقدیر کی وجہ سے  
آں نہ بازی بلکہ جانبازیت آں  
یہ کھیل نہیں ہے بلکہ جان پر کھیلنا ہے  
ہر چہ از یارت جدا اندازد آں  
جو تجھے دوست سے دور پھینک دے  
گر بود آں سود صد در صد مگیر  
اگر وہ ہزاروں کا فائدہ ہو تب بھی نہ لے  
ایں شنو کہ چند یزداں زجر کرد  
یہ سنو کہ اللہ نے کس قدر ملامت کی  
زانکہ بر بانگ دہل در سال تنگ  
کیونکہ تنگی کے ایک سال میں نقارے کی آواز پر  
تا نباید دیگران ارزاں خرد  
تاکہ ایسا نہ ہو کہ دوسرے سستا خرید لیں  
ماند پیغمبرؐ بخلوت در نماز  
پیغمبرؐ نماز میں اکیلے رہ گئے

۱۔ تملق۔ خوشامد، چالوسی۔ شیوہ۔ طریقہ، عادت۔ کالیوہ۔ احق، دیوانہ۔ خیرہ۔ حیران۔ نزع و نلعب۔ ”ہم کھاتے ہیں گے اور کھیلیں گے۔“ یہ حضرت یوسف علیہ السلام کے بھائیوں نے سازش کرتے وقت حضرت یعقوب علیہ السلام سے کہا تھا۔ ظل اب۔ انہی جملوں نے حضرت یوسف علیہ السلام کو حضرت یعقوب علیہ السلام کے سایہ پداری سے محروم کر دیا تھا۔ آں نہ بازی۔ یہ کھیل کی دعوت نہ تھی بلکہ حضرت یوسف علیہ السلام کی جان لینے کی بازی تھی، حیلہ اور کرا اور دعا بازی تھی۔ ہر چہ۔ جو بات بھی دوست سے جدائی کا سبب بنے، اس کو نہ مننا چاہیے۔ گر بود۔ معمولی فائدے کے لیے بڑا نقصان گوارا نہ کرنا چاہیے۔

۲۔ ایں شنو۔ سورہ جمعہ میں اس قصہ کی طرف اشارہ ہے ایک ہار مدینہ میں گیبوں کا آٹا فروخت کرنے والا قافلہ آیا۔ اس وقت آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نماز جمعہ پڑھا رہے تھے، صحابہ آٹا خریدنے کے شوق میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو نماز پڑھاتے چھوڑ کر چلے گئے۔ اس پر صحابہ رضی اللہ عنہم مورد عقاب بنے۔ انہوں نے تھوڑے فائدے کی خاطر بڑا نقصان کیا اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا ساتھ چھوڑ دیا۔ بعض علما کا خیال ہے کہ یہ دوران نماز کا قصہ نہیں ہے بلکہ خطبہ کے دوران یہ قصہ ہوا تھا۔ جمعہ۔ یعنی نماز جمعہ، بہتر یہی ہے کہ اس سے خطبہ جمعہ مراد لیا جائے۔ بخل۔ تجارت کا مال جو کسی دوسرے شہر میں لے جایا جائے۔ دوسرے۔ دس بارہ صحابہ سے زیادہ موجود رہے تھے۔

کوفت طبل لہو با زر گانیے  
ایک تاجر نے تفریح کا نقارہ پیا  
قد قفضم نحو مح هائما  
تم لوٹ پڑے گیہوں کی جانب دیوانہ وار  
بہر گندم تخم باطل کاشتید  
گیہوں کے لیے تم نے باطل کا بیج بویا  
صحبت او خیر من لہوست و مال  
اس کی صحبت مال اور کھیل کود سے بہتر ہے  
خود نغذ حرص شمارا ایں یقین  
تمہاری حرص کو یہ یقین نہ آیا  
آنکہ گندم را ز خود روزی دہد  
جو گیہوں کو بھی خود روزی دیتا ہے  
از پے گندم جدا گشتی ازاں  
تو گیہوں کے لیے اس سے جدا ہو گیا  
کتر از بط نیستی آخر در آب  
آخر تو پانی کی بط سے کم نہیں ہے  
جو دعوت دینے والے باز کو جواب دیتی ہے

دعوت کردن باز بطاں را از آب بصرہ و جواب بطاں

باز کا بطخوں کو پانی سے جنگل کی دعوت دینا اور بطخوں کا جواب

باز گوید بط راکز آب خیر  
باز بطخ سے کہتا ہے کہ پانی سے نکل  
بط عاقل گویدش کائے باز دور  
عقلند بطخ اس سے کہتی ہے کہ اے باز جا  
دیو چوں باز آمد اے بطاں شتاب  
اے بطخ! شیطان کی مثال باز کی سی ہے جلدی کرو  
باز را گوید رو رو باز گرد  
باز سے کہہ دو جا جا واپس ہو جا  
تابہ بنی دشتہا را قد ریز  
تاکہ تو جنگلوں کو شکر بکھیرنے والا دیکھے  
آب ما را حصن امن ست و سرور  
پانی ہمارے لیے امن اور خوشی کا قلعہ ہے  
ہیں بہ بیروں کم روید از حصن آب  
خبردار! پانی کے قلعہ سے باہر نہ نکلنا  
از سر ما دست دار اے پانمرد  
اے مددگار! ہمارے سر سے دست بردار ہو جا

۱۔ ربائی۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم۔ بہر گندم۔ قافلہ کے طبل پر گیہوں کا آنا خریدنے۔ چلے گئے تھے۔ چٹھے بمال۔ آنکھ مل کر غور سے دیکھ۔ خود نشد۔ اپنے رزق کے لیے خود دوڑ پڑے حالانکہ رزاق میں ہوں۔ آنکہ۔ خدا تو وہ ہے جو رزق کو بھی رزق دیتا ہے۔ ازاں۔ نبی سے جدا ہونا خدا سے جدا ہونا تھا۔ کتر از بط۔ بطخوں نے باز کی دعوت پر بڑے فائدے کو نہ چھوڑا، انسان تھوڑے فائدے کے لیے بڑا نقصان کر بیٹھتا ہے۔  
۲۔ باز۔ باز خشکی کا پرندہ ہے اور بطخیں آبی ہیں، باز نے بطخوں کو جنگل کی دعوت دی۔ دشتہا۔ جنگلوں میں عمدہ خوراک ہے۔ دیو۔ شیطان انسان کے لیے ایسا ہے جیسا کہ باز بطخوں کے لیے تھا۔ باز را۔ جب شیطان لالچ دلائے، اس کو دھتکار دو۔

ما بری از دعوت دعوت ترا  
ہم تیری دعوت سے بری ہیں، تیری دعوت تجھے (مبارک ہو)  
حصن مارا قند و قندستان ترا  
قلعہ ہم کو اور قند و قندستان تجھے (مبارک ہو)  
چونکہ جاں باشد نیاید قوت کم  
جب جان ہے روزی کی کمی نہ ہو گی  
رجوع بحکایت  
خواجه و روستائی

خواجه اور دیہاتی کے  
خواجه حازم بے عذر آورید  
پختہ کار خواجه نے بہت عذر کئے  
گفت ایں دم کارہا دازم مہم  
کہا اس وقت میں بہت ضروری کام رکھتا ہوں  
شاہ کارِ نازکم فرمودہ است  
بادشاہ نے مجھے ایک نازک کام کا حکم فرمایا ہے  
من نیارم ترکِ امرِ شاہ کرد  
میں بادشاہ کے حکم کو نہیں چھوڑ سکتا  
ہر صبح و ہر مسہرنگِ خاص  
ہر صبح اور ہر شام ایک خاص سپاہی  
تو رواداری کہ آیم سوئے وہ  
تو مناسب سمجھتا ہے کہ میں گاؤں کی جانب آؤں  
بعد ازاں درمانِ حشمش چوں کنم  
اس کے بعد اس کے غصہ کا کیا علاج کروں؟  
زیں نمط او صد بہانہ باز گفت  
اس طرح کے اس نے سیکڑوں بہانے بنائے  
گر شود ذراتِ عالم حیلہ پیچ  
اگر تمام دنیا کے ذرے حیلہ گری کریں

۱۔ ایندم تو۔ یہ تیرا دھوکا ہے ہم اس میں نہ پھنسیں گے۔ چونکہ۔ روزی کے بارے میں انسان کو توکل سے کام لینا چاہیے۔ علم۔ جھنڈا۔ حازم۔  
پختہ کار، ہوشیار۔ دیو مرید۔ سرکش، شیطان یعنی دیہاتی۔ کار نازک۔ نازک کام۔ روئے زرد۔ یعنی بادشاہ کا کام نہ کر سکوں گا تو شرمندگی  
ہوگی۔  
۲۔ مناص۔ چمٹکارے کی جگہ۔ گرہ۔ یعنی بادشاہ ناراض ہو جائے گا۔ مدفون۔ یعنی بادشاہ ناراض ہو کر زندہ درگور کر دے گا۔ جفت۔ یعنی اس  
کے بہانے نقدیر خداوندی کا مقابلہ نہ کر سکے اور اس کو گاؤں جانا پڑا۔ گر شود۔ قضا کے بالقابل انسان مجبور ہے۔

چوں گریزد ایں زمیں از آسماں  
یہ زمیں آسمان سے کیسے گریز کرے  
ہر چہ آید ز آسماں سوئے زمیں  
جو کچھ آسمان سے زمین پر آتا ہے  
آتش از خورشید می بارد برو  
سورج سے اس پر آگ برتی ہے  
در ہی طوفاں کند باراں برو  
وہ اگر اس پر بارش کا طوفان برسائے  
او شدہ تسلیم او ایوبؑ وار  
وہ (حضرت) ایوبؑ کی طرح اپنے آپ کو اس کے سپرد کئے ہوئے ہے  
اے کہ جزو ایں زمینی سرکش  
اے وہ کہ تو اس زمین کا جزو ہے سرکشی نہ کر  
چوں خَلَقْنَا کُمْ شَنِیدِی مِنْ تُرَاب  
جبکہ تو نے، ہم نے تم کو مٹی سے پیدا کیا ہے، سن لیا ہے  
میں کہ اندر خاک نچے کا شتم  
دیکھ لے میں نے مٹی میں بچ بویا  
حملہ دیگرؑ تو خاکی پیشہ گیر  
دوسری بار تو خاکی ہونا اختیار کر  
آب از بالا بہ پستی در رَوَد  
پانی بلندی سے پستی میں جاتا ہے  
گندم از بالا بزیر خاک شد  
گیہوں بلندی سے مٹی کے نیچے گیا  
دانہ ہر میوہ چوں گردد دَفِیں  
ہر پھل کا دانہ جب گڑتا ہے  
اصل نعمتہا گردوں تابخاک  
تمام نعمتوں کی اصل آسمان سے مٹی تک

چوں کند او خویش را ازوے نہاں  
یہ اپنے آپ کو اس سے کیسے چھپائے  
نے مفر دارد نہ چارہ نے کمیں  
(اس سے) نہ مفر ہے نہ کوئی تدبیر نہ چھپنے کی جگہ  
او بہ پیش آتشش بنہادہ رُو  
وہ اس کی آگ کے سامنے سر جھکائے ہوئے ہے  
شہر ہا را میکند ویراں برو  
اس پر شہروں کو ویران کرے  
کہ اسیرم ہر چہ می خواہی بیار  
کہ میں قیدی ہوں تو جو چاہے کر  
چونکہ بنی حکم یزداں در مکش  
جب تو خدا کا حکم (آتا) دیکھے دروازہ نہ بند کر  
خاک باشی جست از تو رُو متاب  
اس نے تجھ سے خاک بن جانا چاہا ہے، روگردانی نہ کر  
گرد خاکی و منشش افراشتم  
وہ خاکی بنا اور میں نے اس کو بلند کیا  
تا کنم بر جملہ میرانت امیر  
تاکہ میں تجھے تمام سرداروں کا سردار بنا دوں  
آنگہ از پستی ببالا پر رَوَد  
تب پستی سے بلندی پر جاتا ہے  
بعد ازاں او خوشہ چالاک شد  
اس کے بعد وہ لہلہاتا خوشہ بنا  
بعد ازاں سر ہا بر آرد از زمیں  
اس کے بعد زمین سے سر ابھارتا ہے  
زیر آمد شد غذائے جان پاک  
نیچے آئی، تو پاک جان کی غذا بنی

۱۔ آتش۔ زمین سورج کی تپش برداشت کرنے پر مجبور ہے، اسی طرح انسان قضا کے مقابلہ میں لاچار ہے۔ ایوبؑ وار۔ حضرت ایوب علیہ السلام کا صبر مشہور ہے۔ اے کہ جزو۔ انسان مٹی سے بنا ہے۔ خَلَقْنَا کُمْ۔ قرآن پاک میں ہے اے انسانو، ہم نے تمہیں زمین کی مٹی سے پیدا کیا اور اسی میں تمہیں ہم لوٹائیں گے۔ ہیں۔ خاکساری کے بعد سرخروئی حاصل ہوتی ہے۔ بچ مٹی میں مل کر نشوونما پاتا ہے۔

۲۔ حملہ دیگر۔ انسانی خاکی پیکر اختیار کیا، دوبارہ وہ خاکی بنے گا تو بڑے مراتب حاصل کر لے گا۔ بالا۔ پانی پھر بھاپ بن کر بلندی کی طرف جاتا ہے یا کنویں سے اوپر نکالا جاتا ہے اور انسان کا جزو بنتا ہے۔ گندم۔ گیہوں کا دانہ مٹی میں ملتا ہے پھر ہرا بھرا خوشہ بن کر ابھرتا ہے۔ اصل نعمتہا۔ پانی آسمان سے برسا پھر زمین سے نکل کر انسان کا جزو بنا اور انسانی صفات اختیار کر کے عرش تک پہنچا۔



از تواضع چوں زگرددوں شد بزی  
تواضع کی وجہ سے جب وہ آسمان سے نیچے آیا  
پس صفاتِ آدمی شد آں جماد  
تو وہ بنے جانِ آدمی کی صفات سے (موصوف) ہو گیا  
کز جہانِ زندہٗ اوّل آدمیم  
ہم پہلے زندہ جہان سے آئے  
جملہ اجزا در تحرب در سکون  
تمام اجزا حرکت اور سکون میں  
ذکر و تسبیحاتِ اجزائے نہاں  
پوشیدہ اجزاء کے ذکر اور تسبیح نے  
چوں قضا آہنگ نارنجات کرد  
جب قضا نے ظلم کرنے کا ارادہ کیا  
باہزاراں حزمِ خولجہ مات شد  
ہزاروں احتیاطوں کے باوجود خولجہ ہار گیا  
اعتمادش بر ثباتِ خویش بود  
اس کو اپنی ثابت قدمی پر بھروسہ تھا  
چوں قضا بیروں کند از چرخ سر  
قضا جب آسمان سے سر نکالتی ہے  
ماہیاں افتند از دریا بروں  
مچھلیاں دریا سے باہر نکل پڑتی ہیں  
تا پری و دیودر شیشہ شود  
یہاں تک کہ دیو اور پری بوتل میں بند ہو جاتے ہیں  
جز کسے کاندر قضا اندر گریخت  
سوائے اس کے جو قضا کی پناہ میں آ گیا  
غیر آنکہ در گریزی در قضا  
سوائے اس کے کہ تو قضا کی طرف بھاگے

گشت جزو، آدمی حی دلیر  
تو وہ زندہ دلیر انسان کا جزو بن گیا  
بر فرازِ عرش پراں گشت شاد  
خوش ہو کر آسمان کی بلندی پر اڑ گیا  
باز از پستی سوے بالا شدیم  
پھر پستی سے بلندی کی طرف گئے  
نَاطِقَاں کہ اِنَّا اِلَیْهِ رَاجِعُوْنَ  
کہتے ہیں کہ ہم اسی کی طرف لوٹنے والے ہیں  
غلغلے افگند اندر آسماں  
آسمان میں غلغلہ ڈال دیا  
روستائی شہری را مات کرد  
دیہاتی نے شہری کو مات دے دی  
زاں سفر در معرضِ آفات شد  
اور اس سفر سے آفتوں میں پھنس گیا  
گر چہ کہ بد نیم سلیش در رُبود  
اگرچہ پہاڑ تھا اس کو آدھا سیلاب بہا لے گیا  
عافلاں گردند جملہ کورو کر  
سب غنکند اندھے بہرے ہو جاتے ہیں  
مُرغِ پُراں گردد از دامِ زبوں  
اڑنے والا پرند ایک جال سے عاجز آ جاتا ہے  
بلکہ ہاروتے بابل در رُود  
بلکہ ہاروت بابل میں چلا جاتا ہے  
خونِ او را ہیچ تربیعے زریخت  
کوئی تربیع اس کا خون نہ بہا سکی  
ہیچ حیلہ نہ بدت از نوے رہا  
کوئی تدبیر تھے رہائی نہیں دلا سکتی

۱۔ جہانِ زندہ۔ یعنی عالمِ ارواح۔ سوئے ہالا۔ عالمِ ارواح۔ ذکر و تسبیحات۔ کائنات کا ذرہ ذرہ اللہ کی تسبیح کرتا ہے۔ اعتماد جس۔ شہری کو اپنی عقل پر مہمند تھا۔ در شیشہ۔ جن اور پری کو بوتل میں بند کر لینے کا ایک شاعرانہ اور عامیانہ تخیل ہے۔

۲۔ جز کئے۔ ایک موقع پر حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے فرمایا تَمَانَعُنْ نَفَرٌ مِّنْ قَدَرِ اللَّهِ إِلَيَّ قَدَرِ اللَّهِ هُمُ اللَّهُ هِيَ الْقَضَا کی قضا کی طرف فرار اختیار کرتے ہیں۔ تَرَاجَع۔ کسی شخص کے طالع کے دونوں ستاروں کا اس طرح جمع ہونا کہ ایک دوسرے کے اعتبار سے چوتھے خانے میں ہو، یہ صورت اس شخص پر منحوس اثرات ڈالتی ہے۔

قصہٴ اصحابِ ضروانؑ و حیلہٴ کردنِ ایشان تا بے زحمت  
فقیروں باغیاں را قطاف کنند

ضروان والوں کا قصہ اور ان کا تدبیر کرنا تاکہ فقیروں کی زحمت سے  
بچ کر وہ باغوں کے پھل توڑیں

قصہٴ اصحابِ ضروانِ خواندہ پس چرا حیلہٴ جوئی ماندہ  
تو نے ضروان والوں کا قصہ پڑھا ہے حیلہٴ جوئی میں لگا ہے؟  
حیلہٴ می کردند کژدم نیش چند کہ برند از روزی درویش چند  
چند بچھو جیسے ڈنک والے تدبیر کرتے تھے کہ چند فقیروں کی روزی مار لیں  
شب ہمہ شب می سگالیدند مگر روئے در رو کردہ چندیں عمرو بکر  
تمام رات مگر اور حیلہ سوچتے رہے کہ ہاتھ دل سے چھپا کر کوئی کام کرتا ہے؟  
خفیہ می گفتند برتر ہا آں بداں تا نباید گنہ خدا دریابد آں  
ان نالائقوں نے راز مخفی طور پر کہے کہ خدا ان کو نہ جان لے  
باگل اندامندہ اسگالید گل دست کارے می کند پشہاں زدل  
کہگل نے کہگل کرنے والے کے خلاف سوچا ہاتھ دل سے چھپا کر کوئی کام کرتا ہے؟  
کَیْفَ لَا یَعْلَمُ هَؤَاکَ مَنْ خَلَقَ تیری خواہش کو کیسے نہ جانے گا جس نے پیدا کیا  
کَیْفَ یَغْفُلُ عَنْ ظَعِیْنٍ رَغَدَا خوش عیش ہودج نشین سے وہ کیسے نادانف ہو گا  
اَیْنَمَا قَدْ هَبَطَا اَوْ صَعَدَا اَیْنَمَا قَدْ هَبَطَا اَوْ صَعَدَا  
کہاں وہ نشیب میں اتری کہاں اونچائی پر چڑھی جو دیکھ رہا ہے کل کو اس کا ٹھکانا کہاں ہے  
گوش کن اکنوں حدیثِ خواجہ را قَدْ تَوَلَّاهُ وَاَحْصٰی عَدَدَا  
اب خواجہ کی بات سن گوش کن اکنوں ز غفلت پاک کن  
اب کان کو غفلت سے پاک کر لے اس چہا دید از بلا و از عنا  
اس نے کس قدر بلا اور مشقت دیکھی

۱۔ ضروان۔ یمن میں صنعا کے قریب ایک گاؤں ہے اس کے باشندوں کا یہ قصہ قرآن میں مذکور ہے۔ حیلہ کردند۔ فقرا کو محروم کرنے کی تدبیر  
سوچی۔ خفیہ۔ آہستہ سرگوشی اس لیے کر رہے تھے کہ خدا ان کی سازش کو نہ سن سکے۔ گل۔ کہگل، کہگل کرنے والے سے اپنا راز نہیں چھپا سکتی  
نہ ہاتھ دل سے اپنا کام مخفی رکھ سکتا ہے۔

۲۔ کیف۔ قرآن پاک میں ہے اَلَا یَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللّٰطِیْفُ الْخَبِیْرُ بے شک وہ اللہ جانتا ہے ان کو جن کو اس نے پیدا کیا ہے، وہ  
مہربان اور باخبر ہے۔ ظعین۔ ہودج نشین، سواری۔ مٹوئی۔ ٹھکانا۔ عنا۔ مشقت۔ آں زکاتے۔ کسی غمناک کی داستان سن لیتا اس پر بہت  
بڑا احسان ہوتا ہے اس کے دل کا غم ہلکا ہو جاتا ہے۔

آں زکاتے داں کہ غمگین را دہی  
اس کو ایک زکوٰۃ سمجھ جو تو غمزدہ کو دے رہا ہے  
بشنوی غمہائے رنجورانِ دل  
دل کے بیماروں کا غم سن لے  
خانہ پر دود دارد پُرفنے  
صاحب ہنر کا گھر (دل) دھوئیں سے بھرا ہوا ہے  
گوش تو او را چو راہ دم شود  
جب تیرا کان اس کے سانس لینے کا راستہ بن جائے  
غمگساری کن تو باما اے روی  
اے سیراب! ہماری غمگساری کر  
ایں ترؤد جس و زندانی بود  
یہ تردد قید اور قیدی ہے  
ایں بدیں سو آں بداں سو می کشد  
یہ اس جانب وہ اس جانب کھینچتا ہے  
ایں ترؤد عقبہ راہ حق ست  
یہ ترؤد اللہ کے راستہ کی گھاٹی ہے  
بے ترؤد می رود در راہ راست  
وہ سیدھے راستہ پر بغیر تردد جا رہا ہے  
گام آہو را بگیر و رو معاف  
تو ہرن کے (نشان) قدم پکڑ لے اور عافیت سے چل دے  
زیں روش براوج انور می روی  
اس رفتار سے تو روشن بلندی پر جا رہا ہے  
نے ز دریا ترس و نے از موج و کف  
نہ دریا سے ڈر، نہ موج سے، نہ جھاگ سے  
لا تخف داں چونکہ خوفت داد حق  
جبکہ تجھے اللہ نے خوف دیا جو تو اپنے آپ کو لا تخف (کا مصداق) سمجھ

گوش را چوں پیش دستاں نہی  
جب تو کان اس کی داستان پر دھرے  
فاقہ جان شریف از آب و گل  
آب و گل (میں پھنسنے) سے شریف جان کا فاقہ ہے  
مر ورا بکشا ز اصغا روز نے  
اس کی بات سننے کے لیے (کان کے) سوراخ کھول دے  
دود تلخ ز خانہ او کم شود  
کڑوا دھواں اس کے گھر میں سے کم ہو جائے  
گر بسوئے رب اعلیٰ می روی  
اگر تو رب اعلیٰ کی طرف جا رہا ہے  
کو نہ بگذارد کہ جاں سوئے رود  
جو نہیں چھوڑتا کہ جان کسی طرف جائے  
ہر یکے گوید منم راہ رشد  
ہر شخص کہتا ہے، میں ہدایت کا راستہ ہوں  
اے خنک آنکس کہ پالیش مطلق ست  
وہ شخص قابلِ مبارکباد ہے جس کا پیر آزاد ہے  
رہ نمیدانی بجو گامش کجاست  
(اگر) تو راستہ نہیں جانتا ہے جاں کا نشان قدم معلوم کر لے  
تا رسی از گام آہو تابناف  
تاکہ تو ہرن کے نشان قدم سے نافہ تک پہنچ جائے  
اے برادر گر بر آذر می روی  
اے بھائی! اگر تو آگ پر چل رہا ہے  
چوں شنیدی تو خطاب لا تخف  
جب تو نے "نہ ڈر" کا خطاب سن لیا ہے  
ناں فرستد چوں فرستادت طبق  
وہ روٹی بھیج دے گا جبکہ اس نے تجھے طباق دیا ہے

- ۱۔ دستاں۔ داستان۔ خانہ۔ اس کا دل غم کے دھوئیں سے بھرا ہوا ہوتا ہے۔ تیرا سننا گویا ایک سوراخ ہے جس کے ذریعہ اس کے دل کا دھواں خارج ہوتا ہے۔ روی۔ سیراب یعنی جبکہ تیرا سلوک راہ حق پر ہے اور عروج حاصل ہے تو ہمیں بھی معیت کا شرف بخش دے۔ ترؤد۔ ترد کی کیفیت عروج کے لیے معر ہے۔ عقبہ۔ گھاٹی جس سے عبور دشوار ہوتا ہے۔ پالیش۔ یعنی ترؤد کی کیفیت اس کو سلوک سے مانع نہیں ہے۔ اس کا اتباع کر لے۔
- ۲۔ گام۔ ہرن کا نافہ حاصل کرنا ہے تو اس کے نقش قدم پکڑ کر چلنے سے بالآخر اس کا نافہ حاصل ہو جائے گا آثار سے ہی ذات تک رسائی ہوگی۔ بر آذر۔ یعنی مجاہدات کی سختی۔ لا تخف۔ جبکہ اللہ کی جانب سے بشارت حاصل ہوگئی ہے تو راہ کی مشکلات سے نہ ڈرنا چاہیے۔

خوف! آنکس راست کوزا خوف نیست  
 غصہ آنکس راکش اینجا طوف نیست  
 ڈر اس کے لیے ہے جس کو ڈر نہیں ہے  
 غم اس کے لیے ہے جس کو یہاں طوف (کاموقع) نہیں ہے

رواں شدنِ خواجہ بسوئے وہ باعیا لاں  
 خواجہ کا بچوں کے ساتھ گاؤں کو روانہ ہونا  
 خواجہ درکار آمد و تجہیز ساکت  
 خواجہ کام میں لگا اور سامان تیار کیا  
 اہل و فرزنداں سفر را ساختند  
 اہل اور اولاد نے سفر کی تیاری کر لی  
 شاد مانان و شتاباں سوئے وہ  
 خوش خوش جلدی سے گاؤں کی جانب  
 مقصدِ مارا چراگاہ خوش ست  
 ہمارے مقصد کے لیے عمدہ چراگاہ ہے  
 با ہزاراں آرزو ماں خواندہ است  
 اس نے ہمیں ہزاروں تمناؤں سے بلایا ہے  
 ما ذخیرہ! وہ زمستانِ دراز  
 ہم دس لمبے جاڑوں کے لیے سامان  
 بلکہ باغِ ایشارِ راہِ ماکند  
 بلکہ وہ باغ ہمارے لئے قربان کر دے گا  
 عَجَلُوا أَصْحَابِنَا کے تَرَبُّحُوا  
 ہمارے ساتھیو! جلدی کرو تا کہ نفع اٹھاؤ  
 مِنْ رَبِّاحِ اللَّهِ كُونُوا رَابِحِينَ  
 اللہ کے نفع سے نفع اٹھانے والے بنو  
 اِفْرَحُوا هُونًا بِمَا آتَاكُمْ  
 اس پر ہلکے سے خوش ہو جو اللہ نے تمہیں دیا ہے  
 شاد ازوے شو مشو از غیر وے  
 اس سے خوش ہو اس کے غیر سے نہ ہو

غصہ آنکس راکش اینجا طوف نیست  
 غم اس کے لیے ہے جس کو یہاں طوف (کاموقع) نہیں ہے  
 رواں شدنِ خواجہ بسوئے وہ باعیا لاں  
 خواجہ کا بچوں کے ساتھ گاؤں کو روانہ ہونا  
 خواجہ درکار آمد و تجہیز ساکت  
 خواجہ کام میں لگا اور سامان تیار کیا  
 اہل و فرزنداں سفر را ساختند  
 اہل اور اولاد نے سفر کی تیاری کر لی  
 شاد مانان و شتاباں سوئے وہ  
 خوش خوش جلدی سے گاؤں کی جانب  
 مقصدِ مارا چراگاہ خوش ست  
 ہمارے مقصد کے لیے عمدہ چراگاہ ہے  
 با ہزاراں آرزو ماں خواندہ است  
 اس نے ہمیں ہزاروں تمناؤں سے بلایا ہے  
 ما ذخیرہ! وہ زمستانِ دراز  
 ہم دس لمبے جاڑوں کے لیے سامان  
 بلکہ باغِ ایشارِ راہِ ماکند  
 بلکہ وہ باغ ہمارے لئے قربان کر دے گا  
 عَجَلُوا أَصْحَابِنَا کے تَرَبُّحُوا  
 ہمارے ساتھیو! جلدی کرو تا کہ نفع اٹھاؤ  
 مِنْ رَبِّاحِ اللَّهِ كُونُوا رَابِحِينَ  
 اللہ کے نفع سے نفع اٹھانے والے بنو  
 اِفْرَحُوا هُونًا بِمَا آتَاكُمْ  
 اس پر ہلکے سے خوش ہو جو اللہ نے تمہیں دیا ہے  
 شاد ازوے شو مشو از غیر وے  
 اس سے خوش ہو اس کے غیر سے نہ ہو

خوف۔ خوف کا طاری ہونا یہ علامت ہے کہ لَاقَ خَفْکَ مقام حاصل ہوگا جو خوف سے بالکل خالی ہے۔ یہ اس کی محرومی کی دلیل ہے۔ برے۔  
 یعنی قسم قسم کے پھل۔ مژدہ۔ خوشخبری۔ چراگاہ خوش۔ دلکش سبزہ زار۔ یار۔ یعنی دعوت دینے والا دیہاتی۔ غرس۔ پودا۔  
 ما ذخیرہ۔ یعنی اس گاؤں سے جاڑوں کے لیے بہت سے تحفے لے کر لوٹیں گے۔ عقل۔ چونکہ گاؤں پہنچ کر محرومی اور مایوسی ہوگی۔ اِفْرَحُوا۔  
 یعنی دنیا کی لذتیں زیادہ خوشی کا سبب نہ ہونی چاہئیں۔ دگرہا۔ دنیاوی خوشیاں فانی ہیں۔

ہر چہ غیر اوست استدر ارجہ تست  
جو کچھ اس کے علاوہ ہے وہ تیرا استدر ارجہ ہے  
شاد از غم شو کہ غم دام لقاست  
غم سے خوش ہو کیونکہ وہ لقا (خداوندی) کا ذریعہ ہے  
غم یکے گنج ست و رنج تو چوکاں  
غم ایک خزانہ ہے اور تیرا رنج کان ہے  
کودکاں چوں نام بازی بشنوند  
بچے جب کھیل کا نام سنتے ہیں  
اے خراماں گور ایں سو دامہاست  
اے ٹہلنے والے گورخرا! اس طرف جال ہیں  
تیرہا پنہاں نشد لیکن کماں  
تیر پوشیدہ نہیں ہیں لیکن کمان  
تیرہا پراں کماں پنہان و عیب  
تیر چل رہے ہیں، کمان چھپی ہوئی اور غائب ہے  
گام در صحرائے دل باید نہاد  
دل کے جنگل میں قدم رکھنا چاہیے  
ایمن آبادست دل اے مردماں  
اے لوگو! دل امن آباد ہے  
گلشن خرم بکام دوستاں  
دوستوں کے حسب مراد تازہ گلشن ہے  
عُجَّ إِلَى الْقَلْبِ وَ سِرِّيَا سَارِيَه  
قلب کی طرف لوٹ اور چل دے چلنے والے  
وہ مرد وہ مرد را احمق کند  
گاؤں میں نہ جانا، گاؤں انسان کو احمق بنا دیتا ہے  
خواجہ پندارد کہ روزی دہد  
خواجہ سمجھتا ہے کہ گاؤں روزی دیتا ہے

گرچہ تخت و ملک تست و تاج تست  
خواہ وہ تیرا تخت اور سلطنت ہو اور تیرا تاج ہو  
اندریں رہ سوئے پستی ارتقااست  
اس راستہ میں پستی کی جانب جانا، بلند ہونا ہے  
لیک کے در گیر ایں در کودکاں  
لیکن اس بات کا اثر بچوں پر نہیں ہے  
جملہ با خرگورہم تگ می دوند  
سب گورخ کے ہم رفتار ہوتے ہیں  
در کمیں ایں سوئے خوں آشامہاست  
اس جانب گھات میں خون پینے والی (بلائیں) ہیں  
گشت پنہاں از دو چشم مردماں  
انسانوں کی دو آنکھوں سے چھپی ہوئی ہے  
بر جوانے میرسد صد تیر شیب  
ایک جوان پر بڑھاپے کے سو تیر پہنچتے ہیں  
زانکہ در صحرائے گل نبود کشاد  
اس لیے کہ مٹی کے جنگل (جسم) میں وسعت نہیں ہے  
حصن محکم موضع امن و اماں  
مضبوط قلعہ ہے امن و امان کی جگہ ہے  
چشمہا و گلستاں در گلستاں  
چشمے ہیں اور باغ در باغ ہیں  
فِيهِ اشجارٌ وَ عَيْنٌ جَارِيَه  
اس میں درخت اور جاری چشمہ ہے  
عقل را بے نور و بے رونق کند  
عقل کو بے نور اور بے رونق بنا دیتا ہے  
ایں نمیداند کہ روزی دہد  
یہ نہیں سمجھتا کہ روزی دینے والا (روزی) دیتا ہے

۱۔ استدر ارجہ۔ ذہیل یعنی دنیا کی مرغوبات آزمائش کے لیے ہوتی ہیں۔ غم۔ آخرت کی فکر خزانہ بے بہا ہے۔ کودکاں۔ جن کی عقل پختہ نہیں ہے وہ دنیاوی لذتوں کی طرف دوڑ پڑتے ہیں۔ ایں سو۔ یعنی دنیاوی لذتیں۔ تیرہا۔ یعنی دنیا کے قصے۔ شیب۔ یعنی بڑھاپے کے مصائب۔

۲۔ صحرائے گل۔ دنیا۔ کشاد۔ وسعت۔ ایمن آباد۔ دل کی دنیا، مضبوط قلعہ ہے جس میں طرح طرح کے گلشن اور باغیچے ہیں۔ وہ۔ قلب کی دنیا، منزلہ شہر اور خارجی دنیا، منزلہ گاؤں کے ہے نیز مولانا نے آگے فرمایا ہے کہ گاؤں سے مراد شیخ ناقص ہے۔



گورِ عقل آمد وطن در روستا  
گاؤں کا وطن عقل کی قبر ہے  
تا بجا ہے عقل او ناید بجا  
اس کی عقل ایک مہینہ تک ٹھکانے نہ آئے گی  
تا بجا ہے عقل او نبود تمام  
ایک مہینہ تک اس کی عقل مکمل نہیں ہو گی  
از حشیش وہ جز اینہا چه رود  
گاؤں کی گھاس سے اس کے علاوہ اور کیا ہو گا  
روزگارے باشدش جہل و علمی  
اس کی نادانی اور جہالت تمام عمر رہے گی  
دست در تقلید و در حجت زدہ  
جس نے تقلید اور ہمت بازی حاصل کی ہے  
چوں خران چشم بستہ در خراس  
آنکھوں پر پٹی بندھے ہوئے ٹوٹھو کے گدھوں کی طرح ہیں  
ز وہ بل دروانہ، گندم دانہ گیر  
جا موتی کو چھوڑ دے گیہوں کا دانہ لے لے  
گر بیداں سو نیست رہ ایں سو براں  
اگر اُس طرف راستہ نہیں ہے اس طرف چل پڑ  
عاقبت ظاہر سوئے باطن برد  
آخر، ظاہر باطن ہی کی طرف جاتا ہے  
بعد ازاں جاں کو جمال سیرت ست  
اس کے بعد جان ہے جو باطن کا حسن ہے  
بعد ازاں لذت کہ معنی وقیست  
اس کے بعد لذت ہے جو اس کے معنی ہیں

قول پیغمبرؐ! شنو اے مجتبیٰ  
اے برگزیدہ! پیغمبر ﷺ کا قول سن لے  
ہر کہ روزے باشد اندر روستا  
جو گاؤں میں ایک دن رہے گا  
ہر کہ در روستا کند روزے و شام  
جو شخص ایک دن اور شام گاؤں میں گزارے گا  
تا بجا ہے حقیقی با او بود  
ایک مہینہ تک حماقت اس کے ساتھ ہو گی  
ہر کہ ماہے باشد اندر روستا  
جو ایک مہینہ تک گاؤں میں رہے گا  
وہ چه باشد شیخ کامل ناشدہ  
گاؤں کیا ہے؟ ناقص شیخ  
پیش شہر عقل کلی ایں حواس  
کلی عقل کے شہر کے سامنے یہ حواس  
ایں رہا کن صورت افسانہ گیر  
اس کو رہنے دے قصہ کی صورت اختیار کر  
گر بہ دُر رہ نیست ہیں بُری ستاں  
اگر موتی کی طرف وابستہ نہیں ہے خبردار گیہوں لے لے  
ظاہر ش گیر ارچہ ظاہر کثر بود  
اس کے ظاہر کو اختیار کر لے اگرچہ ظاہر ٹیڑھا ہو  
اول ہر آدمی خود صورت است  
آدمی کی ابتدا خود صورت ہے  
اول ہر میوہ جز صورت کے ست  
ہر میوے کی ابتدا سوائے صورت کے کیا ہے

قول پیغمبرؐ۔ حدیث ہے مَنْ سَكَنَ الْبَادِيَةَ جَفِيَ جس نے دیہات کی سکونت اختیار کی وہ سخت دل بنا۔ تا بجا ہے۔ گاؤں میں ایک دن گزارنے سے انسان ایک مہینہ کے لیے بے عقل ہو جاتا ہے اور اگر مہینہ گاؤں میں رہ لیا تو تمام عمر بے عقل رہے گا۔ وہ چه باشد۔ یہاں گاؤں سے مراد ناقص شیخ ہے جو صرف مشائخ کی نقل اتارتا ہے۔ پیش شہر۔ شیخ کامل کے اعتبار سے یہ شیخ ناقص کو لہو کا بیل ہے۔ دروانہ۔ یعنی حکمت کی باتیں۔

گزیدہ۔ اگر حقیقت حاصل نہ ہو سکے تو صورت کو اختیار کر لینا چاہیے، صورت سیرت کا وسیلہ ہے۔ مشہور مقولہ ہے الْمَجَازُ قَطْرَةُ الْحَقِيقَةِ ”مجاز حقیقت تک پہنچنے کا پل ہے۔“ اول۔ ہر انسان پہلے پتلا بنا پھر اس میں روح آئی ہے۔ بعد ازاں لذت۔ ابتداء پھل کی صورت بنتی ہے پھر اس میں لذت آتی ہے۔

اولاً خرگاہ سازند و خرن  
پہلے خیمہ تیار کرتے ہیں اور خریدتے ہیں  
صورت خرگاہ و آل معنی ست ترک  
تیری صورت خیمہ ہے اور معنی سردار ہیں  
رفتن خواجہ و قوم

ترک را زان پس بہماں آورند  
اس کے بعد سردار کو مہمان بنا کر لاتے ہیں  
معنیت ملاح و آل صورت چو فلک  
تیرے معنی ملاح ہیں اور صورت کشتی جیسی ہے  
قومش بسوئے وہ

خواب اور اس کی قوم  
بہر حق ایں را رہا کن یک نفس  
خدا کے لیے اس بات کو تھوڑی دیر کیلئے چھوڑ دے  
خواجہ و بچگاں جہازے ساختند  
خواجہ اور بچوں نے سامان تیار کیا  
شادمانہ سوئے صحرا راندند  
خوشی خوشی جنگل کی جانب روانہ ہو گئے  
کز سفر ہا بندہ کنخرو شود  
سفر کی وجہ سے غلام کنخرو بن جاتا ہے  
از سفر بیذق شود فرزین راد  
پیادہ سفر کر کے عقلمند فرزین بن جاتا ہے  
روز روی از تاب خور می سوختند  
دن میں سورج کی گرمی سے منہ جلاتے تھے  
خوب گشتہ پیش ایشان راہ زشت  
بُرا راستہ ان کے لیے اچھا بن گیا تھا  
تلخ از شیریں لباں خوش می شود  
شیریں لب والوں سے کڑوا بھلا ہو جاتا ہے  
حظّل از معشوق خراما می شود  
معشوق کی جانب سے اندرائن چھوڑا بن جاتی ہے  
اے بسا از نازنیناں خارش  
بہت سے نازوں کے پالے کانٹے چنے والے ہیں  
کلاب جیسے رخسار، چاند جیسے چہرے والے (معشوق) کی امید پر

تا خر خواجہ بجنابند جس  
تاکہ خواجہ کا گدھا گھٹی بلائے  
بر ستوراں جانبِ وہ تاختند  
جانوروں پر چڑھ کر گاؤں کی جانب روانہ ہو گئے  
سافرُوا کے تَغْنَمُوا برخوانند  
”سفر کرو تاکہ غنیمت حاصل کرو“ پڑھنے لگے  
بے سفر ہا ماہ کے خوش رو شود  
بغیر سفر کے چاند کب حسین بنتا ہے  
از سفر یابید یوسف صد مراد  
سفر سے (حضرت) یوسف نے سیکڑوں مرادیں پائیں  
شب ز اختر راہ می آموختند  
رات کو ستاروں سے راستہ معلوم کرتے تھے  
از نشاطِ وہ شدہ رہ چوں بہشت  
گاؤں کی خوشی میں راستہ بہشت ایسا ہو گیا تھا  
خار از گلزار دلکش می شود  
چمن کی وجہ سے کاٹا دلکش ہو جاتا ہے  
خانہ از ہمنخانہ صحرا می شود  
گھر بیوی کی وجہ سے جنگل (چمن) ہو جاتا ہے  
بر امیدِ گلغذارے ماہ و ش  
کلاب جیسے رخسار، چاند جیسے چہرے والے (معشوق) کی امید پر

۱۔ اولاً خرگاہ۔ اسباب و ذرائع پہلے حاصل کرنے پڑتے ہیں تب مقصود حاصل ہوتا ہے۔ جس۔ وہ کھنٹی جو سواری کی گردن میں باندھی جاتی ہے۔ جہاز۔ سامان۔ ستوراں۔ ستور کی جمع ہے، چوپایہ۔ سافرُوا۔ مشہور مقولہ السُّفَرُ وَ سَبِيلَةُ الظُّفَرِ ”سفر کامیابی کا ذریعہ ہے۔“ کنخرو۔ ایران کا مشہور شہنشاہ تزار ہے۔ خوش رو۔ چاند ابتداء کمال ہوتا ہے پھر بدر کمال بنتا ہے۔

۲۔ از سفر۔ شطرنج کی زدوں میں سے پیادہ جب چند خانے طے کر جاتا ہے تو وہ فرزین بن جاتا ہے جو شاہ کے بعد سب سے زیادہ قوی مہرہ مانا جاتا ہے۔ روز۔ یعنی وہ سفر میں دن میں دھوپ برداشت کرتے تھے رات کو ستاروں کی پہچان سے سفر طے کرتے تھے۔ تلخ۔ مولانا چند مثالیں دے کر سمجھاتے ہیں کہ محبوب مقصود کی وجہ سے راہ کی غتیاں خوشگوار بن جاتی ہیں۔ حظّل۔ اندرائن، مشہور ایک کڑوا پھل ہے۔ اے بسا۔ بہت سے نازک بدن محبوب کی امید پر منتیاں برداشت کرتے ہیں۔

اے بسا جمال گشتہ پشت ریش بہت سے بوجھ اٹھانے والے زخمی کمر ہیں  
 کردہ آہنگر! جمال خود سیاہ لوہار نے اپنا حسن کالا کیا  
 خواجہ تا شب بر دکانے چار میخ خواجہ رات تک دکان پر قیدی ہے  
 تاجرے دریا و خشکی میسرود ایک تاجر دریا اور خشکی میں جاتا ہے  
 ہر کرا با مردہ سودائے بود جو کسی بے جان کا عاشق ہوتا ہے  
 آں درو گر روئے آوردہ بچوب وہ بڑھی لکڑی کی طرف متوجہ ہے  
 بر امید زندہ کن اجتہاد زندہ کی امید پر کوشش کر  
 مونے مگزیں خسے را از خسی مونے مگزیں پن سے، کینہ کو دوست نہ بنا  
 انس تو با مادر و بابا کجاست انس تو با مادر و بابا کجاست  
 ماں اور باپ کے ساتھ تیری محبت کہاں ہے انس تو با دایہ ولالا چہ شد  
 تیری محبت دایہ اور خادم کے ساتھ کیا ہوئی انس تو با شیر و با پستان نماںد  
 دودھ اور پستان کے ساتھ تیری محبت نہ رہی آں شعاعے بود بر دیوارِ شاں  
 ان کی دیوار پر وہ ایک کرن تھی بر ہر آں چیزے کہ افتد آں شعاع  
 جس چیز پر وہ کرن پڑ جائے

از برائے دلبر مہ روئے خویش اپنے چاند جیسے مکھڑے والے مثنوی کے لیے  
 تا کہ شب آید بوسہ روئے ماہ تاکہ رات آئے تو چاند جیسے منہ والی کا بوسہ لے  
 زانکہ سروے دردلش کردست تیخ - زانکہ سروے دردلش کردست تیخ  
 اس لیے کہ ایک سرفرد نے اس کے دل میں جڑ لری ہے  
 آں بہ مہر خان شینے کی دود وہ ایک خانہ نشین کی محبت کی وجہ سے دوڑتا ہے  
 بر امید زندہ سیمائے بود وہ زندہ چہرے والے کی امید پر ہوتا ہے  
 بر امید خدمت مہ روئے خوب خوبصورت ماہ رو کی خدمت کی امید پر  
 کو نگرود بعد روزے دو جہاد جو دو روز کے بعد جہاد نہ بنے  
 عاریت باشد درو آں مونی عاریت میں وہ محبت عارضی ہے  
 اس میں وہ محبت عارضی ہے گر بجز حق مونسانت را وفاست  
 اگر خدا کے علاوہ تجھ سے محبت کرنے والوں میں وفا ہے  
 گر کسے شاید بغیر حق عضد گر کوئی اللہ کے سوا (قوت) بازو ہونے کے لائق ہے  
 نفرت تو از دبیرستان نماںد کتب سے تیری نفرت نہ رہی  
 جانب خورشید وارفت آں نشاں وہ نشانی سورج کی جانب لوٹ گئی  
 تو براں ہم عاشق آئی اے شجاع اے بہادر! تو بھی اس کا عاشق ہو جائے گا

کردہ آہنگر۔ لوہار اپنا چہرہ کالا کرتا ہے۔ خواجہ۔ انسان اپنی محبوب بیوی کی خاطر دن بھر کمائی میں لگا رہتا ہے۔ خانہ شینے۔ عارضی۔ ہر کرا۔ انسان  
 اپنی دستکاریوں میں مردہ چیزوں کو ہلکڑی وغیرہ سے جو محبت کرتا ہے اور ان کو بناتا ہے کہ کسی محبوب یعنی اولاد یا بیوی وغیرہ کی مدد سے کرتا ہے۔ آں  
 دروگر۔ بڑھی اور لوہار کی محبت فانی محبوب کے لیے ہے۔ جہاد۔ یعنی مکر مٹی بن جانا۔ عاریت۔ فانی اشیا کی محبت عارضی۔ پن۔  
 انس تو۔ ماں باپ کی محبت، دودھ پلانے والی کی محبت سب عارضی اور چند روزہ ہے۔ نفرت تو۔ بچے کی کتب سے نفرت بھی مارتی ہے۔ آں شعاع۔  
 مجازی محبوب پر حقیقی محبوب کا سایہ پڑ جاتا ہے اس لیے وہ محبوب بن جاتا ہے تو محبت کے لائق حقیقی محبوب ہی ہے۔

آں ز وصفِ حق چو زراںدود بود  
وہ اللہ تعالیٰ کی صفت سے طمع شدہ تھی  
وز زری خوشن مفلس بماند  
اور اپنے سونے پن سے خالی رہ گیا  
پشت بروے کرد و دست از وے کشاند  
اس کی طرف پیٹھ کر لی اس سے ہاتھ اٹھا لیا  
از جہالت قلب را کم گوئی خوش  
نادانی سے کھوٹے سکے کو کھرا نہ کہہ  
زیر زینت مایہ بے زینتی ست  
سجاوٹ کے نیچے بھدے پن کا سرمایہ ہے  
سوئے کاں رو تو ہم کاں میرود  
تو بھی اس کان کی طرف جا جہاں وہ جاتا ہے  
تو بدای خور رو کہ در خور می رود  
تو اس سورج کی طرف جا جہاں وہ جاتا ہے  
چون ندیدی تو وفا از ناوداں  
جب تو نے پرنا لے سے وفا نہ دیکھی  
کے شناسد معدن آں گرگ سترگ  
وہ موٹا بھیڑیا کان کو کہاں پہچانتا ہے؟  
ی شتابیدند مغروراں بدہ  
دھوکے میں مبتلا گاؤں کی طرف دوڑ رہے تھے  
سوئے آں دولاب چرخے می زدند  
اس رہٹ کی طرف قلابازیاں کھا رہے تھے  
جانب وہ صبر جامہ می درید  
گاؤں کی جانب وہ صبر کا جامہ چاک کرتے تھے

عشق تو ہر چہ آں موجود بود  
جس موجود پر تیرا عشق تھا  
چوں زرے با اصل رفت و مس بماند  
جب سونا اصل کی طرف چلا گیا تانبا رہ گیا  
طبع سیر آمد طلاق او براند  
طبیعت بھر گئی تو اس کو طلاق دے دینی  
از زراںدود صفاتش پابکش  
اس کی صفات سے طمع کی ہوئی چیزوں سے قدم ہٹالے  
کاں خوشی در قلبہا عاریتی ست  
اس لیے کہ کھوٹے سکوں میں حسن عارضی ہے  
زر زروئے قلب درکاں می رود  
سونا، کھوٹے سکے پر سے کان میں چلا جاتا ہے  
نور از دیوار تا خور می رود  
نور دیوار سے سورج کی طرف چلا جاتا ہے  
زیں سپس بستاں تو آب از آسماں  
اس کے بعد تو آسمان سے پانی لے  
معدن دنبہ نباشد دام گرگ  
دنبہ کی کان، بھیڑیے کا جال نہیں ہوتی ہے  
زر گماں بردند بستہ در گرہ  
سونے کو گرہ میں بندھا ہوا سمجھ رہے تھے  
بہمنیں خنداں و رقصاں می شدند  
اسی طرح سے خوشی خوشی اور ناچتے ہوئے جا رہے تھے  
چوں ہی دیدند مرنے می پرید  
جب وہ دیکھتے تھے کہ کوئی پرندہ اڑا جا رہا ہے

۱۔ عشق تو کائنات کا حسن عارضی ہے وہ محض اس بنا پر حسین ہیں کہ ان پر اللہ کے حسن کا یہ تو پڑ گیا ہے۔ چوں زرے۔ ایک وقت آتا ہے کہ وہ عارضی حسن اصل کی طرف لوٹ جاتا ہے تو یہ عارضی حسن، حسین نہیں رہتا ہے۔ طبع۔ جب عارضی حسن باتار بتا ہے تو اس محبوب سے نفرت پیدا ہو جاتی ہے۔ زراںدود۔ دنیا کی جن چیزوں پر ذات باری کے پر تو سے عارضی حسن ہے ان پر فریفتہ نہ ہونا چاہیے۔ کاں خوشی۔ کائنات کا حسن عارضی ہے، عارضی نے رخ ہو جانے پر ان کی بد صورتی واضح ہو جاتی ہے۔ کاں۔ ذات باری۔

۲۔ دیوار پر عارضی پنک ہے لہذا سورج سے تعلق پیدا کرنا چاہیے۔ زیں سپس۔ پانی کا منبع آسمان ہے، پرنا لے سے وقتی طور پر پانی حاصل ہو سکتا ہے۔ معدن دنبہ۔ حقیقی لذتوں کا مرکز یعنی ذات باری۔ گرگ۔ یعنی دنیا دار انسان۔ زر۔ خوب اور اس کی اولاد گاؤں کی طرف جا رہے تھے اور یہ خیال لیے ہوئے تھے کہ مسمومان کے ہاتھ آچکا ہے۔ دولاب۔ یعنی گاؤں پہنچ کر لطف اٹھانے کا طلسم۔ چرخ زدن۔ قلابازیاں کھانا۔

ہر نیسے کز سوئے وہ می وزید  
جو ہوا گاؤں کی طرف سے آتی تھی  
ہر کہ می آمد زدہ از سوئے او  
جو گاؤں سے اس طرف آتا تھا  
کہ تو روئے یارِ مارا دیدہ  
کہ تو نے ہمارے یار کا چہرہ دیکھا ہے  
نواختنِ مجنوں آں سگ را کہ مقیم کوئے لیلیٰ بود  
مجنوں کا اس کتے کو نوازنا جو لیلیٰ کے کوچہ میں رہتا تھا  
ہمچو مجنوں کو سگے را می نواخت  
مجنوں کی طرح کہ وہ ایک کتے کو نوازتا تھا  
گردِ او می گشت خاضع در طواف  
عاجزی سے طواف میں اس کے چاروں طرف گھومتا تھا  
گہ سروپایش ہی بوسیدہ ناف  
کبھی اس کے سر اور پیر اور ناف کو چومتا تھا  
بوالفضولے گفت کائے مجنونِ خام  
ایک بیہودہ نے کہا اے ناقص پاگل  
پوزِ سگِ دائمِ پلیدی می خورد  
کتے کی تھوٹی ہمیشہ پلیدی کھاتی ہے  
عیہائے سگ بے اومی شمرد  
وہ کتے کے بہت سے عیب گنتا رہا  
گفت مجنوں ہمہ نقشی و تن  
مجنوں نے کہا تو مجسم نقش اور صورت ہے  
کایں طلسم بستہ مولیٰ ست ایں  
کہ یہ طلسم مولا کا قائم کیا ہوا ہے  
ہمتش بین و دل و جان و شناخت  
اس کی ہمت اور دل اور جان اور پہچان کو دیکھ

گویا روح و رواں می پرورید  
گویا وہ روح اور جان کی پرورش کر رہی تھی  
بوسہ میدادند خوش بر روئے او  
اس کے منہ کو خوب چومتے تھے  
پس تو جانِ جانِ مارا دیدہ  
لہذا تو ہمارے محبوب کی آنکھ ہے  
را کہ مقیم کوئے لیلیٰ بود  
کہ مقیم کوئے لیلیٰ بود  
بوسہ اش میداد پیشش می گداخت  
اس کو چومتا، اس پر جان نثار کرتا  
ہمچو حاجی گردِ کعبہ بے گزاف  
بلا تکلف جس طرح حاجی کعبہ کے چاروں طرف  
گہ جلابِ شکرش می داد صاف  
کبھی صاف شکر آمیز گلاب پلاتا تھا  
ایں چہ شیدست اینکہ می آری مدام  
یہ کیسی مکاری ہے جو تو ہمیشہ کرتا ہے  
مقعدِ خود را بلب می استرد  
اپنی مقعد کو ہونٹوں سے چاٹتی ہے  
غیدال از غیدال بوبے نبرد  
عیب جانے والا غیب جانے والے کا داؤ نہ پاسکا  
اندر آ و بنگرش از چشم من  
اندر آ، اور اس کو میری آنکھ سے دیکھ  
پاسبانِ کوچہ لیلیٰ ست ایں  
یہ لیلیٰ کے کوچہ کا محافظ ہے  
کو کجا بگزید و مسکن گاہ ساخت  
کہ اس نے کس جگہ کو پسند کیا اور ٹھکانا بنایا ہے

۱۔ ہر کہ۔ گاؤں کی طرف سے آنے والے سے بھی محبت کا اظہار کرتے۔ یار۔ یعنی وہ دیہاتی جس نے دعوت دی تھی۔ نواختن۔ اس حکایت کا مقصد یہ ہے کہ محبوب کے در کا کتا بھی محبوب ہوتا ہے۔ اسی وجہ سے وہ لوگ گاؤں کے متعلق ہر چیز سے محبت کا اظہار کرتے تھے۔ گرد آؤ۔ مجنوں کتے کا اسی طرح طواف کرتا تھا جس طرح حاجی کعبہ کا طواف کرتا ہے۔

۲۔ جلاب۔ گلاب۔ یعنی اس کو قند و گلاب کا شربت پلاتا تھا۔ غیدال۔ یعنی ملامت کرنے والا۔ غیدال۔ یعنی مجنوں جو لیلیٰ کے کتے سے محبت کا اظہار کر رہا تھا۔ از چشم من۔ یعنی ”لیلیٰ“ اپنے چشم مجنوں بایں دید۔ ”کایں طلسم۔ یعنی یہ کتا۔ ہمتش۔ کتے کے ظاہر کو نہ دیکھ اس کے ان اوصاف پر نظر کر۔



بلکہ او ہم درد و ہم لہف من ست  
بلکہ وہ میرا ہمدرد اور غم خوار ہے  
خاک، پالیش بہ ز شیرانِ عظیم  
بڑے شیروں سے اس کے پیروں کی خاک بہتر ہے  
من بشیراں کے دہم یک موئے او  
میں شیروں کے بدلے میں اس کا ایک بال کب دے سکا ہوں  
گفت امکان نیست خامش والسلام  
بیان کرنا ممکن نہیں ہے چپ ہو جا والسلام  
جنت ست و گلستاں در گلستاں  
جنت ہے اور باغ در باغ ہیں  
صورتِ کل را شکست آموختی  
(تو) سب کی صورت کو توڑنا سیکھ لیا  
ہمچو حیدرؑ بابِ خیر برکنی  
حیدر رضی اللہ عنہ کی طرح خیر کے دروازے کو اکھاڑ دے گا  
کو بدہ می شد بگفتارِ سقیم  
جو غلط باتوں سے گاؤں کی طرف روانہ ہو گیا  
ہمچو مرغِ سوئے دانہ امتحاں  
جیسا کہ پرند آزمائش کے دانہ کی جانب  
دانہ را بادام لیکن شد محیص  
دانہ کو جال کے ساتھ لیکن بچاؤ کا موقع جانا رہا  
غایتِ حرص ست نے خودو عطا  
(لیکن یہ تو) انتہائی لالچ ہے نہ کہ بخشش اور عطا  
سوئے آں تزویرِ پُران و دواں  
اس مکر کی جانب از اور دوڑ رہے تھے  
ترسم اے رہرو کہ بیگاہتِ کنم  
اے رہرو! میں ڈرتا ہوں کہ تیرا وقت بیکار کروں گا

او سگِ فرخِ رخِ کھفِ من ست  
وہ میرے غار کا مبارک رُخ کتا ہے  
آں سگے کہ گشت در کوشِ مقیم  
وہ کتا جو اس کے کوچہ میں مقیم ہے  
آں سگے کہ باشد اندر کوئے او  
وہ کتا جو اس کے کوچہ میں ہو  
آنکہ شیراں مرگانش را غلام  
وہ ذات کہ شیر اس کے کتے کے غلام ہیں  
گر ز صورتِ بگذرید اے دوستاں  
اے دوستو! از تم صورت سے گزر جاؤ گے  
صورتِ خود چوں شکستی سوختی  
جب تو نے اپنی صورت توڑ دی (اور) بھلا دی  
بعد ازاں ہر صورتے را بشکنی  
اس کے بعد تو ہر صورت کو توڑ دے گا  
سغبہؑ صورت شد آں خواجہ سلیم  
وہ بھولا خواجہ، صورت پر فریفتہ ہو گیا  
سوئے دامِ آں شادماں  
خوشامد کے اس جال کی جانب خوشی خوشی  
از کرم دانست آں مرغِ حریص  
اس لالچی پرند نے منجملہ سخاوت جانا  
از کرم دانست مرغِ آں دانہ را  
پرند نے اس دانہ کو منجملہ سخاوت جانا  
مرغکاں در طمعِ دانہ شادماں  
پرند دانہ کے لالچ میں خوشی خوشی  
گر ز شادی ہاشش آگاہتِ کنم  
اگر میں تجھے انکی خوشیوں سے باخبر کروں

۱۔ ہم لہف۔ ہمدرد، غمخوار۔ من بشیراں۔ یعنی اس کتے کا بال دے کر بھی شیروں کو نہیں خریداجاسکتا۔ آنکہ۔ جب مجازی محبوب کے کتے کے ساتھ تعلق ہوتا ہے تو محبوب حقیقی سے متعلق چیزوں سے کس قدر محبت ہونی چاہیے۔ گرز صورت۔ اگر انسان صورت پرستی سے بلند ہو جائے تو پھر حقیقت کی جنت کی سیر کر سکتا ہے۔ صورت کل۔ اگر انسان اپنا بت توڑ دے تو پھر بت شکنی کر سکتا ہے۔

۲۔ سغبہ۔ خواجہ اور اس کی اولاد صورت پرستی میں مبتلا ہو گئی تھی، اسی لیے دیہاتی کی چکنی چڑی ہاتھوں میں پھنسی۔ سوئے دام۔ اس دیہاتی کی باتیں ایسی ہی تھیں جیسے کہ جال کا دانہ۔ ٹھیس۔ بچاؤ کی جگہ۔ از کرم۔ دیہاتی کی باتوں کو کرم پر محمول کیا۔ بعد ازاں۔ خودی کو ختم کر کے حیدری قوت حاصل ہو سکتی ہے۔ تزویر۔ فریب۔ شادی ہاش۔ خواجہ کو اس دیہاتی کی باتوں سے کس قدر خوشی تھی۔

خود نبود آں وہ وہ دیگر گزید  
یہ وہ گاؤں نہ تھا، دوسرا گاؤں تھا  
زانکہ راہ وہ نکو شناختند  
کیونکہ وہ گاؤں کے راستہ کو اچھی طرح نہ جانتے تھے  
ہر دو روزہ راہ صد سالہ شود  
دو دن کا راستہ سو سال کا ہو جائے گا  
ہمچو ایں سرگشتگاں گردو ذلیل  
وہ ان حیرانوں کی طرح ذلیل ہو گا  
ریشخند نے شد بشہر و روستا  
وہ گاؤں اور شہر میں مضحکہ بنتا ہے  
کادمی سر بر زند بے والدیں  
کہ بغیر ماں باپ کے آدمی پیدا ہو  
نادرے باشد کہ بر گنجے زند  
نادر ہوتا ہے، کہ خزانہ مل جائے  
تاکہ رحماں عَلم القرآن بود  
تاکہ اللہ تعالیٰ قرآن پڑھا دے  
واسطہ افراشت در بذل و کرم  
واسطہ بتایا جود و عطا میں  
چوں حریصاں تگ مرو آہستہ تر  
لاچپوں کی طرح نہ دوڑ، بہت آہستہ (چل)  
چوں عذاب مرغِ خاکی اندر آب  
جیسا کہ خشکی کے پرند کی تکلیف پانی میں  
وز شکر ریزی چناں نا اوستا  
اور ایسے بے استادے کی میٹھی باتوں سے

مختصر کردم چو آمد وہ پدید  
میں نے مختصر کر دیا، جو گاؤں نظر آیا  
قرب ماہے وہ بدہ می تاختند  
تقریباً وہ ایک مہینہ گاؤں در گاؤں بھاگے پھرے  
ہر کہ در رہ بے قلاؤذنے رود  
جو بغیر رہبر کے راستہ پر چلے گا  
ہر کہ تازد سوئے کعبہ بے دلیل  
جو کعبہ کی جانب بغیر راہبر کے روانہ ہو گا  
ہر کہ گیرد پیشہ بے اوستا  
جو بغیر کسی استاد کے کوئی پیشہ اختیار کرتا ہے  
زانکہ نادر باشد اندر خانقین  
شرق و مغرب میں یہ بات نادر ہو گی  
مال او یابد کہ کبے می کند  
مال وہ پاتا ہے، جو کماتا ہے  
مصطفائے کو کہ جسمش جاں بود  
مصطفیٰ ﷺ کہاں ہیں کہ جن کا جسم بھی روح تھا  
اہل تن را جملہ عَلم بالقلم  
تمام جسمانی لوگوں کو قلم سے سکھایا کا  
ہر حریصے ہست محروم اے پسر  
اے بیٹا! ہر لالچی محروم ہے  
اندر اں رہ رنجما دیدندو تاب  
اس راستہ میں انہوں نے بہت رنج اور تکلیف دکھی  
سیر گشتہ از وہ و از روستا  
وہ گاؤں اور دیہاتی سے بیزار ہو گیا

خود نبود۔ جس گاؤں میں پہنچ گئے، وہ اس دعوت دینے والے دیہاتی کا گاؤں نہ تھا۔ ہر کہ۔ جو استاد اور شیخ کی رہبری کے بغیر چلے گا، اس کا یہی حال ہوگا جو اس خواجہ اور اس کے بال بچوں کا ہوا۔ ریشخند۔ یعنی کچھ حاصل نہ ہوگا اور وہ مضحکہ بن جائے گا۔ زانکہ۔ اسباب ظاہری کے بغیر مقصد کو پہنچنا بالکل ایسا ہی نادر ہے جیسا کہ ماں باپ کے بغیر بچے کا پیدا ہو جانا۔ مال۔ معروف طریقہ پر محنت کرنے سے مقصد حاصل ہوتا ہے۔

مصطفیٰ۔ یہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی خصوصیت تھی کہ استاد کے بغیر براہ راست ذاتِ خداوندی سے ان کو علوم حاصل ہوئے۔ اہل تن۔ عوام کو بذریعہ قلم ہی تعلیم دی جاتی ہے۔ اندر اں راہ۔ گاؤں کے راستہ میں خواجہ اور اس کی اولاد کو بہت سی تکالیف کا سامنا کرنا پڑا۔ سیر گشت۔ اس دیہاتی اور گاؤں سے ان کو نفرت ہونے لگی۔

رسیدنِ خواجہ و قوش بدہ و نادیدہ و  
ناشناخت آوردن روستائی ایشانرا  
خواجہ اور اس کے متعلقین کا گاؤں میں پہنچنا اور  
دیہاتی کا ان کو اجنبی اور نا آشنا ٹھہرانا

بعد ماہے! چوں رسیدند آں طرف  
جب وہ اس طرف ایک مہینہ کے بعد پہنچے  
روستائی میں کہ از بدینتی  
دیہاتی کو دیکھ کہ وہ بدینتی سے  
روئے پنہاں می کند ز ایشان بروز  
ان سے دن میں منہ چھپاتا ہے  
آنچنان زو کہ ہمہ زرق و شرست  
دیا چہرہ ہو مجسم نکر اور شرارت ہے  
زوہیا باشند کہ دیواں چوں گس  
بہت سے چہرے ہوتے ہیں کہ شیطین مکھوں کی طرح  
چوں بہ بنی زوئے شاں در توقفند  
جب تو ان کا چہرہ دیکھے گا وہ تجھے چھین گے  
در چناں روئے خبیث عاصیہ  
ایسے ہی خبیث نامرمان چہرے کے بارے میں  
چوں پرسیدند و خالش یافتند  
جب انہوں نے معلومات کیں اور اس کا گھر پایا  
در فرو بستند اہل خانہ اش  
اس کے گھر والوں نے دروازہ بند کر لیا  
لیک ہنگام درشتی ہم نبود  
لیکن سختی کا وقت بھی نہ تھا  
بردرش ماندند ایشان پنجروز  
وہ اس کے دروازہ پر پانچ روز رہے

بنوا ایشان ستوراں بے علف  
وہ بے سرو سامان اور چوپائے بغیر گھاس کے تھے  
می کند بعد اللتیا واللٹی  
چناں و جنس کے بعد کرتا ہے  
تا سوئے باغش نہ بکشایند پوز  
تاکہ وہ اس کے باغ کی جانب منہ نہ کھولیں  
از مسلماناں نہاں اولیٰ ترست  
مسلمانوں سے چھپا رہتا بہتر ہے  
بر سرش بنشستہ باشد چوں حس  
(اور) چہرہ داروں کی طرح ان کے سر پر بیٹھے ہوتے ہیں  
یا مبس شای چوں بدیدی خوش محمد  
یا تو ان کو نہ دیکھ یا اگر دیکھتا ہے تو مت ہنس  
گفت یزداں نسفعا بالناصیہ  
خدا نے فرمایا ہے ”ہم پیشانی پکڑ کر گھسیٹیں گے“  
ہیچو خویشاں سوئے درخشاقتند  
ایوں کی طرح دروازے کی طرف دوڑے  
خواجہ شد زیں کجروی دیوانہ و ش  
خواجہ اس بدتمیزی سے دیوانہ جیسا ہو گیا  
چوں در افتادی بچہ تیزی چہ سود  
تو جب کنویں میں گر گیا تیزی سے کیا فائدہ؟  
شب بسر ما روز خود خورشید سوز  
رات جاڑے میں اور دن خود جلانے والے سورج والا

بعد ماہے۔ چونکہ گاؤں کی تلاش میں مارے مارے پھرے لہذا ایک ماہ صرف ہو گیا۔ اللتیا واللٹی۔ چناں جنس، اگر عمر روئے۔ وہ دیہاتیوں  
میں پھپھارہتا تھا تاکہ یہ لوگ اس کے مہمان نہ بن سکیں۔ پوز۔ منہ۔ آنچناں۔ یہ مولانا کا اپنا مقولہ ہے کہ ایسے نالائق کا مسلمانوں سے منہ چھپائے  
رکھنا بہتر ہے۔ زس۔ وہ شیطان اس کی دیکھ بھال کرتے ہیں کہ نیکی کا کام نہ کرے۔  
نسفعا۔ قرآن پاک میں ابوجہل کے متعلق ہے نسفعا بالناصیہ ہم ضرور اس کی پیشانی پکڑ کر گھسیٹیں گے۔ خوبہ۔ یعنی شہری۔ زیں۔ یعنی گھر  
والوں کے دروازہ بند کر لینے سے۔ شب بسر ما۔ یعنی رات جاڑے میں گزرتی اور دن سورج کی گرمی میں بسر ہوتا۔

نے ز غفلت بود مانند خری  
 پرا رہتا نہ غفلت کی وجہ سے تھا نہ حماقت کی وجہ سے  
 بالینماں بستہ نیکاں ز اضطرار  
 مجبوری سے بٹھلے کیانوں سے وابستہ ہو گئے  
 او ہمی دیدش ہمی کردش سلام  
 وہ (شہری) اس (دیہاتی) کو دیکھتا سلام کرتا  
 گفت باشد من چہ دانم تو کئی  
 گفت اس (دیہاتی) نے کہا تو بہ وقت قیامت سے مشابہ ہو گیا  
 اس (شہری) نے کہا تو بہ وقت قیامت سے مشابہ ہو گیا  
 شرح می کردش کہ من آنم کہ تو  
 (شہری) اس (دیہاتی) کے لیے واضح کرتا کہ میں وہی ہوں کہ تو نے  
 آں فلاں روزت خریدم آں متاع  
 فلاں دن میں نے تیرے لیے وہ سامان خریدا  
 نے کہ بودی ملہا مہمان من  
 کیا تو نہیںوں میرا مہمان نہیں رہا  
 نیز میر ما شنیدستند خلق  
 ہماری محبت کے راز لوگوں نے سنے ہیں  
 او ہمی گفتش چہ گوئی ترہات  
 وہ (دیہاتی) اس سے کہتا کیا یکواں کہتا ہے

لیک بود از اضطرار و بے زری  
 لیکن مجبوری اور مغلی کی وجہ سے تھا  
 شیر مردارے خورد از جوع زار  
 بھوک سے لاغر شیر مردار کھا لیتا ہے  
 کہ فلانم مر مرا نیست نام  
 کہ میں فلاں ہوں میرا یہ نام ہے  
 یا پلیدی یا قرین یا کئی  
 تو ناپاک ہے، یا پاک سے موصوف ہے  
 بیچ گونہ عیسم پروائے تو  
 مجھے تیری کوئی پروا نہیں ہے  
 نیست از ہستی سر مویم اثر  
 میرے وجود کا ایک بال برابر بھی نشان نہیں ہے  
 در دل و جانم بجز اللہ نیست  
 میرے دل و جان میں اللہ تعالیٰ کے سوا کوئی نہیں ہے  
 تا برادر شد یقو من اخیہ  
 کہ بھائی اپنے بھائی سے بھاگنے لگا  
 لوتہا خوردی زخوان من دو تو  
 میرے دسترخوان سے خوب خوب لذیذ کھاتے کھاتے ہیں  
 کُلُّ سِرِّ جَاوَزَ الْإِثْنَيْنِ شاع  
 جو راز دو سے آگے بڑھا شائع ہو گیا  
 نے ہر سیدت بے کراں انسان من  
 کیا تجھے میرے بے انتہا احسان نہیں پہنچے  
 شرم دارد زو چو نعمت خورد خلق  
 جب خلق نعمت کھاتا ہے تو شرماتا ہے  
 نے ترا دانم نہ نام تو نہ جات  
 نہ میں تجھے جانتا ہوں نہ تیرا نام دیتا مقام

۱۔ نے ز غفلت۔ چونکہ ان کے پاس روپیہ پیسہ ختم ہو چکا تھا مجبوراً دروازے پر پڑا ہے۔ سلام۔ یعنی سلام کر کے اپنا تعارف کراتا۔ گفت باشد۔ یعنی  
 دیہاتی نے بیچا نہنے سے انکار کر دیا۔ واہم۔ وہ دیہاتی بزرگی کی باتیں بگھارنے لگا اور دنیا سے بے تعلقی اور اللہ تعالیٰ سے وابہانہ محبت جتانے لگا۔  
 گفت۔ شہری خواجہ نے کہا پھر تو یہ دن قیامت جیسا ہے کیونکہ اس دن بھائی بھائی کو نہ پہچانے گا۔

۲۔ لوتہا۔ لوت کی جگہ ہے، لذیذ غذا کیں۔ متاع۔ سامان یعنی وہ سامان جو میں نے تجھے خریدا کر دیا۔ کل۔ سب۔ اب یہ راز راز نہیں ہے سب جانتے ہیں۔  
 شرم دارد۔ اردو کی مثل ہے "مٹ کھانے آنکھ لگائے"۔ ترہات۔ ترہات، بیہودہ باتیں۔ جات۔ جاتے تو۔

چشمیں شب ابر و بارانے گرفت  
پانچویں رات ایسا ابر اور بارش آئی  
چوں رسیدش کارو اندر استخواں  
جب چھری اس کی ہڈیوں تک پہنچ گئی  
چوں بھد الحاح آمد سوے در  
جب سیکڑوں خوشامدوں سے وہ دروازہ پر آیا  
گفت من آں ہتھا بگذاشتم  
(خوابہ نے) کہا میں نے سب حق چھوڑے  
بچ سالہ رنج دید ایں بچ روز  
ان پانچ روز میں پانچ سال کا رنج دیکھا  
یک جفا از خویش و ازیار و تبار  
اپنے عزیز اپنے دوست اور خاندان کا ایک ظلم  
زانکہ دل نہاد بر جورو جفاش  
کیونکہ دل اس کے ظلم و زیادتی کا عادی نہ تھا  
ہر چہ بر مردم بلا و شدت ست  
انسانوں پر جو مصیبت اور سختی ہے  
گفت اے خورشید مہرت در زوال  
(خوابہ نے) کہا اے وہ کہ تیری محبت کا سورج زوال پذیر ہے  
امشب از باران بمادہ گوشہ  
آج کی رات بارش کی وجہ سے ہمیں ایک گوشہ دے دے  
گفت یک گوشہ است آن باغبان  
(دیہاتی نے) کہا باغبان کی ایک جگہ ہے  
در کفش تیر و کماں از بہر گرگ  
اس کے ہاتھ میں بھیڑیے کے لیے تیر و کمان رہتا ہے  
گر تو آں خدمت کنی جا آن تست  
اگر تو یہ خدمت کرے تو جگہ تیرے لیے ہے

کاسماں از بارش شد در شگفت  
جس کے برسنے سے آسمان کو بھی تعجب ہوا  
حلقہ زد خوابہ کہ مہتر را بخواں  
خوابہ نے کنڈی بجائی کہ چودھری کو بلا  
گفت آخر چیست اے جان پدر  
بولا بابا! آخر کیا ہے؟  
ترک کردم آنچہ می پنداشتم  
جو کچھ میں نے خیال کیا تھا میں اس سے باز آیا  
جان مسکینم دریں سرما و سوز  
میری عاجز جان نے جاڑے اور تکلیف میں  
در گرانی ہست چوں سہ صد ہزار  
شدت میں تین لاکھ سے زیادہ ہے  
جانش خوگر بود با مہر و وفاش  
جان اس کی محبت اور وفاداری کی عادی تھی  
ایں یقین داں کز خلاف عادت ست  
یقین کر، خلاف عادت ہونے کی وجہ سے ہے  
گر تو خونم ریختی کردم حلال  
اگر تو مجھے مار بھی ڈالے تو میں نے تجھے معاف کیا  
تابیابی در قیامت توشہ  
تاکہ تو قیامت میں توشہ پائے  
ہست آنجا گرگ را او پاسباں  
وہاں وہ بھیڑیے کا محافظ ہے  
تازند گر آید آں گرگ سترگ  
تاکہ اگر وہ موٹا بھیڑیا آئے تو وہ اس کو مارے  
ورنہ جائے دیگرے فرمائے جست  
ورنہ کوئی دوسری جگہ تلاش کر لے

۱۔ شگفت۔ تعجب۔ کار و اندر استخواں۔ انتہائی تکلیف۔ حلقہ زد۔ کواڑ کی کنڈی بجائی۔ مہتر۔ چودھری یعنی وہ دیہاتی جس نے دعوت دی تھی۔ الحاح۔ خوشامد۔ گفت۔ خوابہ، شہری نے کہا۔ بچ سالہ۔ یعنی مصیبت تاک ایک دن ایک سال کے برابر تھا۔ تبار۔ خاندان۔ خلاف عادت۔ عادت کے خلاف جو کچھ کرنا پڑتا ہے، اس سے تکلیف ہوتی ہے۔ اگر اس کام کی عادت ہو تو پھر وہ تکلیف دہ نہیں رہتا۔  
۲۔ گوشہ۔ یعنی کوئی ایسی جگہ جس میں ہم بارش سے بچ کر لیٹ جائیں۔ باغبان۔ یعنی مالی کی کوٹھری ہے جس میں وہ رات کو رہ کر بھیڑیے سے حفاظت کرتا ہے۔ خدمت۔ یعنی بھیڑیے کی دیکھ بھال۔

واں کمان و تیر در دستم بنہ  
 وہ تیر و کمان میرے ہاتھ میں دے دے  
 گر بر آرد گرگ سر تیرش زخم  
 اگر بھیڑیا سر نکالے گا اس پر تیر چلاؤں گا  
 آبِ باراں بر سرو در زیر گل  
 بارش سر پر ہے اور کیچڑ نیچے ہے  
 رفت آنجا جائے تنگ و بے مجال  
 اس جگہ چلا گیا، جو تنگ جگہ تھی اور گنجائش کی نہ تھی  
 از نہیبِ سیل اندر گنجِ عار  
 عار کے کونے میں بارش کے خوف سے  
 این سزائے ما سزائے ما سزا  
 یہی ہماری سزا ہے یہی سزا ہمارے لائق ہے  
 یا کسی کردارِ برائے ناکساں  
 یا اس نے کینوں کے ساتھ انسانیت برتی ہو  
 ترک گوید خدمتِ خاکِ کرام  
 شریفوں کی خاک کی خدمت چھوڑی ہو  
 بہتر از عام و رز و گلزارِ شاں  
 بہتر ہے عوام اور ان کے انگور اور باغ سے  
 بہ کہ بر فرقِ سر شاہاں روی  
 اس سے بہتر ہے کہ تو بادشاہوں کے سر کی مانگ پر چڑھے  
 تو نخواہی یافت اے پیکِ سبل  
 تو کچھ نہ پاسکے گا اے راستوں پر چلنے والے  
 روستائی کیست گنجِ بے فتوح  
 دیہاتی کیا ہے؟ بے فیض بے وقوف  
 بانگ، غولے آمدش بگوید نقل  
 اس کو چھلا دے کی آواز آئی اور اس نے نقل اتاری

گفت صد خدمت کنم تو جائے وہ  
 اس (خواب) نے کہا میں سو خدمتیں کروں گا تو جگہ دے دے  
 من خشمِ حارسی رز کنم  
 میں نہ سوؤں گا انگور کی حفاظت کروں گا  
 بہر حق مگذارم امشب اے دو دل  
 اے شکی! خدا کے لیے آج کی رات مجھے (اس جگہ) نہ چھوڑ  
 گوشہ خالی بند واو باعیال  
 گوشہ خالی تھا اور وہ مع بال بچوں کے  
 چوں ملخ بر ہمدگر گشتہ سوار  
 وہ ٹڈیوں کی طرح ایک دوسرے پر چڑھے ہوئے تھے  
 شب ہمہ شب جملہ گویاں کاے خدا  
 ساری رات سب یہ کہہ رہے تھے کہ اے خدا!  
 این سزائے آنکہ شد یارِ خساں  
 یہی اس کی سزا ہے جو کینوں کا دوست بنا ہو  
 این سزائے آنکہ اندر طمع خام  
 یہی اس کی سزا ہے جس نے بیہودہ لالچ میں  
 خاکِ پا کاں لیبسی و دیوارِ شاں  
 بھلوں کی دیوار اور مٹی چاٹنا  
 بندہ یک مردِ روشندل شوی  
 کسی روشن دل انسان کا خادم ہونا  
 از ملوکِ خاک جز بانگِ دہل  
 دنیا کے بادشاہوں سے سوائے نقارے کی آواز کے  
 شہریاں خود رہزناں نسبتِ بروج  
 روح کے مقابلہ میں شہری خود ڈاکو ہیں  
 این سزائے آنکہ بے تدبیر عقل  
 یہ اس کی سزا ہے کہ عقل کی تدبیر کے بغیر

حارسی۔ نگرانی۔ رز۔ انگور کی بیل۔ دودل۔ متردد، شکی۔ چوں ملخ۔ ٹڈی دل میں ٹڈیاں بہتہ ہوتی ہیں۔ نہیب۔ خوف۔ گنج۔ گوشہ۔ سزا۔ بدل۔  
 سزا۔ لائق۔ کسی۔ شرافت، انسانیت۔ آس سزا۔ جو بزرگوں کی صحبت چھوڑ کر دنیا دار کی طرف بھاگتا ہے وہ نہ گھر کا رہتا ہے نہ گھاٹ کا جیسا کہ یہ خواب  
 شہری۔ خاک۔ بزرگوں کی صحبت میں تکلیف اٹھانا دنیا داروں کی لطف اندوزیوں سے بہتر ہے۔

فرق۔ سر کی مانگ۔ پیک سبل۔ مختلف راستوں کا قاصد۔ شہریاں۔ یعنی وہ لوگ جو ظاہری علوم اور تمدن سے وابستہ ہیں۔ روح۔ یعنی سالک،  
 روستائی۔ دیہاتی۔ گنج۔ احق، پریشان دماغ۔ بے فتوح۔ بے فیض۔



ہوں! پشیمانی زدل شد تا شفاف  
بب شرمندگی دل سے اس کی تہ میں پہنچ گئی  
چوں پشیمان گشت از دل آنچہ کرد  
شب اپنے کئے پر دل سے شرمندہ ہو گیا  
آں کمان و تیر اندر دست او  
تیر و کمان اس کے ہاتھ میں  
گرگ خود بروے مسلط چوں شرر  
بھیریا خود چنگاریوں کی طرح اس پر مسلط تھا  
ہر پشہ، ہر کیک چوں گرگے شدہ  
ہر پھر اور ہر پو بھیرئے کی طرح بن گیا تھا  
فرصت! آں پشہ راندن ہم نبود  
اس کو ان پھروں کو اڑانے کی فرصت نہ تھی  
تانیاید گرگ آسپے زند  
تاکہ بھیریا نہ آجائے (اور) نقصان پہونچائے  
آنچنین دندان زناں تانیم شب  
اسی طرح آدھی رات تک لرزتے ہوئے  
ناگہاں تمثال گرگ ہشتہ  
ایپاک ایک آوارہ بھیرئے کی صورت نے  
تیر را بکشد آں خوابہ زشت  
اس خوابہ نے تیر چٹکی سے چھوڑا  
اندر افتادن ز حیواں باد جست  
گرنے سے حیوان کا گوز خارج ہوا  
نا جوانمردا کہ خر کرہ من ست  
اے نامرد! میرے گدھے کا بچہ ہے  
اندرو اشکال گرگی ظاہرست  
اس میں بھیرئے کی صورت واضح ہے

زاں سپس سودے ندارد اعتراف  
اس کے بعد (غلطی کا) اقرار کوئی فائدہ نہیں دیتا ہے  
بعد ازاں سودش ندارد آہ سرد  
اس کے بعد ٹھنڈی آہ اس کے لیے مفید نہیں ہے  
گرگ راجویاں ہمہ شب سو بسو  
ادھر ادھر تمام رات بھیرئے کو ڈھونڈتا رہا  
گرگ جویاں و زگرگ او بخیر  
وہ بھیرئے کو تلاش کرتا پھرتا تھا اور بھیرئے سے بخیر تھا  
اندرائ ویرانہ شاں زخمی زدو  
جو اس ویرانہ میں ان کو کاٹ رہا تھا  
از نہیب حملہ گرگ عنود  
کینے بھیرئے کے حملے کے ڈر سے  
روستائی ریش خوابہ برکند  
(اور) دیہاتی خوابہ کی ڈاڑھی نوچے  
جان شاں از ناف بی آمد بلب  
ان کی جان ناف سے لبوں تک آ رہی تھی  
سر بر آورد از فراز پشہ  
ٹیلے کے پیچھے سے سر ابھارا  
زد براں حیواں کہ تا افتاد پست  
اس جانور کو مارا تو وہ گر پڑا  
روستائی ہائے کردو کوفت دست  
دیہاتی نے ہائے کی اور ہاتھ (سر پر) مارا  
گفت نے ایں گرگ چوں آہرمن ست  
(خوابہ نے) کہا نہیں یہ دیو نیکر بھیریا ہے  
شکل او از گرگی او مخبرست  
اس کی شکل اس کے بھیریا ہونے کو بتا رہی ہے

۱۔ چوں۔ انتہائی شرمناک کام کرنے کے بعد شرمندگی سے کیا فائدہ۔ شفاف۔ وہ پردہ جس میں دل لپٹا ہوا ہے، دل کے اندر کا سیاہ نقطہ۔  
اعتراف۔ اقرار۔ گرگ۔ یعنی ہر پھر اور پشہ اس کے لیے بھیریا تھا لیکن وہ ان کی پروا کئے بغیر بھیرئے کی تلاش میں تھا۔ کیک۔ پو۔  
فرصت۔ بھیرئے کے خوف سے بھیرئے کی جست میں اس قدر لگا ہوا تھا کہ پھر اور پو اڑانے کی بھی فرصت نہ تھی۔ تمثال۔ تصویر۔  
ہشتہ۔ پھوٹا ہوا، آزاد۔ پشہ۔ ٹیلا۔ باد جست۔ اس کے پیٹ کی ہوا خارج ہوئی۔ کرہ۔ پھیرا۔ اہرمن۔ دیو، شیطان۔ خبر۔ خبر دینے  
والا۔

گفت نے بادے کہ جست از فرج جاوے  
اس (دیہاتی) نے کہا نہیں جو کوڑاں کی شرمگاہ سے خارج ہوا ہے  
کشتہ خر کرہ ام را در ریاض  
تو نے کھیتوں میں میرے گدھے کا بچہ مار ڈالا  
گفت نیکو تر تفحص کن شب ست  
اس (خواجه) نے کہا اچھی طرح تحقیق کر لے رات ہے  
شب غلط بنماید و مبدل بے  
رات، بہت سی چیزوں کو غلط اور بدلی ہوئی دکھا دیتی ہے  
ہم شب و ہم ابرہم باران ژرف  
رات بھی اور ابر بھی اور گہری بارش بھی  
گفت ایں بر من چو روز روشن ست  
اس (دیہاتی) نے کہا یہ مجھ پر روز روشن کی طرح ہے  
در میان بست باد آں باد را  
میسوں ہواؤں میں، اس ہوا کو  
خواجه برجست و بیامد ناشگفت  
خواجه اچھل پڑا اور بے صبر ہو گیا  
کابلہ طرار شید آوردہ  
کہ بیوقوف گرہ کٹ تو نے مکر کیا ہے  
در سہ تاریکی شناسی باد خر  
تین اندھیروں میں تو گدھے کی ہوا کو پہچانتا ہے  
آنکہ داند نیم شب گو سالہ را  
جو آدمی رات میں پھڑے کو پہچان لے  
خوشتن را عارف و والہ کنی  
اپنے آپ کو باخدا اور عاشق بناتا ہے  
کہ مرا از خویش ہم آگاہ نیست  
کہ مجھے اپنی خبر نہیں ہے  
انچہ دی خوردم از انم یاد نیست  
میں نے جو کل کھایا وہ بھی مجھے یاد نہیں ہے

می شناسم پہچناں کابے زے  
میں اس کو پہچانتا ہوں جیسا کہ پانی کو شراب سے  
کہ مبادت بسط ہر گزنا انقباض  
(خدا کرے) تجھے تنگی سے فراخی کبھی (نصیب) نہ ہو  
شخصہا در شب زناظر محب ست  
رات میں صورتیں آنکھ سے مخفی ہوتی ہیں  
دید صائب شب ندارد ہر کے  
رات میں ہر شخص ٹھیک نگاہ نہیں رکھتا ہے  
ایں سہ تاریکی غلط آرد شگرف  
یہ تین اندھیریاں بڑی غلطی پیدا کر دیتی ہیں  
من شناسم باد خر کرہ من ست  
میں پہچانتا ہوں (یہ) میرے گدھے کے بچہ کا گوز ہے  
می شناسم چوں مسافر زاد را  
میں پہچانتا ہوں جیسا کہ مسافر توشہ کو  
روستائی را گریبان گرفت  
دیہاتی کا گریبان پکڑ لیا  
بنگ و افیوں ہر دو باہم خوردہ  
بھنگ اور افیون دونوں ملا کر تو نے کھائی ہیں  
چوں ندانی مر مرا اے خیرہ سر  
اے دیوانے! تو مجھے کیوں نہیں پہچانتا ہے  
چوں نداند ہمرہ وہ سالہ را  
وہ دس سالہ ساتھی کو کیسے نہیں پہچانتا  
خاک در چشم مروت می زنی  
مروت کی آنکھ میں دھول جھونکتا ہے  
در دلم گنجا بجز اللہ نیست  
میرے دل میں اللہ کے سوا کسی کی گنجائش نہیں ہے  
ایں دل از غیر تحیر شاد نیست  
یہ دل (مقام) حیرت کے علاوہ کسی چیز سے خوش نہیں ہے

! فرج۔ شرمگاہ۔ ریاض۔ روضہ کی جمع ہے، باغ۔ بسط۔ کشادگی۔ انقباض۔ تنگی۔ تفحص۔ جستو۔ محب۔ محبوب۔ مخفی۔ گفت۔ دیہاتی نے کہا۔ زاد۔ مسافر  
کا توشہ۔ شگفت۔ صبر۔ ابلہ۔ بیوقوف۔ طرار۔ جیب تراش۔ شید۔ مکر۔ بنگ۔ بھنگ۔ خیرہ سر۔ دیوانہ۔ عارف۔ خدا کی معرفت والا۔ والہ۔ فریفت  
عاشق۔ انچہ۔ یہ بھی دیہاتی کا مقولہ ہے۔ تحیر۔ حیرانی۔

عقل! و مجنون ہم یاد آر  
مجھے اللہ کا عقل اور دیوانہ سمجھ  
آنکہ مردارے خورد یعنی نبیذ  
جو شخص حرام یعنی نبیذ پی لیتا ہے  
مست و بنگی را طلاق و بیع نیست  
مست اور بھنگ پینے والے کی طلاق اور بیع (معتبر) نہیں ہے  
مستی کا یہ زبوں شاہ فرد  
وہ مستی جو یکتا شاہ کی خوشبو سے پیدا ہو  
پس بر او تکلیف چوں باشد روا  
اس کو مکلف بنانا کیسے جائز ہو گا؟  
بار بر گیرند چوں آمد عرج  
جب انگڑا پن آ جاتا ہے بوجھ ہٹا لیتے ہیں  
چنین لیس علی الاعرج خرج  
اسی طرح انگڑے پر گناہ نہیں ہے  
بارکہ نہد در جہاں خر کترہ را  
گدھے کے بچے پر بوجھ کون لادتا ہے؟  
سوئے خود اعلیٰ شدم از حق بصیر  
اپنے لیے میں اندھا ہوں خدا کے معاملہ میں بینا ہوں  
لاف درویشی زنی و بیخودی  
تو درویشی اور بے خودی کی ڈیگیں مارتا ہے  
کہ زمیں را من ندانم ز آسمان  
کہ میں آسمان اور زمین میں فرق نہیں کر سکتا ہوں  
باد خر کرہ چنین زسوات کرد  
گدھے کے بچے کے گوز نے تجھے رسوا کر دیا  
آنچنین زسوا کند حق شید را  
اللہ (تعالیٰ) مکر کو اسی طرح رسوا کرتا ہے

عقل۔ یہ بھی دیہاتی کا قول ہے۔ نبیذ۔ یعنی وہ شراب جس کا پینا حرام ہے۔ طلاق۔ امام شافعی کے نزدیک شراب سے مدہوشی کی طلاق اور بیع واقع نہیں ہوتی ہے۔ مطلق۔ یعنی نکاح سے آزاد۔ شاہ فرد۔ اللہ تعالیٰ۔ اس ساقط۔ گرے ہوئے گھوڑے سے بوجھ ہٹا دیا جاتا ہے۔ عرج۔ انگڑا پن۔ خر۔ بنگی، گناہ۔ اعرج۔ انگڑا۔

بومرہ۔ شیطان کی کنیت ہے۔ سوئے خود۔ یعنی میں اللہ کے معاملہ میں ہوش میں ہوں اور اپنے معاملہ میں بے خبر ہوں۔ معاف۔ بخشا ہوا۔ درگز ر کیا ہوا۔ امتحانت۔ یعنی تیرے دعووں کا اللہ نے امتحان لیا۔ نفی۔ یعنی تو مقامِ فنا میں پہنچنے کا دعویٰ کر رہا تھا اللہ نے ثابت کر دیا کہ یہ تیرا دعویٰ غلط ہے۔

صد ہزاراں! امتحانست اے پدر  
بادا! لاکھوں آزمائشیں ہیں (اس کے لیے)  
گر نداند عامہ او را امتحان  
گرچہ عوام اس کو امتحان نہیں سمجھتے  
اشارت در شناختن و مدعی کمال را صاحب کمال  
و گزاف غلط از عوام  
مدعی کمال کو صاحب کمال اور عوام کی جانب سے غلط بکواس کو  
پہچاننے کے بارے میں اشارہ!

چوں کند دعویٰ خیاطی کے  
جب کوئی درزی ہونے کا دعویٰ کرتا ہے  
کہ ببر ایں را بغلطای فراخ  
کہ اس کی چوڑی قبا تراش دے  
گر نبودے امتحان ہر بدے  
اگر ہر برے کے امتحان کا طریقہ نہ ہوتا  
خود مختار را زرہ پوشیدہ گیر  
بیجڑے کو زرہ پوش فرض کر  
مست سے ہشار چوں شد از دہور  
پچھوا ہوا سے شراب کا مست کیسے ہوشیار ہو گیا  
بادۂ حق راست باشد نے دروغ  
اللہ کی شراب سچی ہوتی ہے نہ کہ جھوٹی  
ساختی خود را جنید و پایزید  
تو نے اپنے آپ کو جنید اور پایزید بنایا  
بدرگی و ملبلی و حرص و آز  
بد ذاتی، اور کالمی اور حرص اور لالچ کو  
خویش را منصور حلاجی کنی  
اپنے آپ کو منصور حلاج بنانا ہے  
کہ نہ بشناسم عمر رضی اللہ عنہ از بولہب  
کہ میں عمرؒ اور ابولہب میں فرق نہیں کرتا ہوں

افگند در پیش او شہ اطلے  
بادشاہ اس کے سامنے اطلے ڈال دیتا ہے  
زامتھاں پیدا شود او را دو شاخ  
(اور) امتحان سے اس کے دونوں پہلو ظاہر ہو جاتے ہیں  
ہر مختار در ونا رستم بدے  
جنگ میں ہر بیجڑا رستم ہوتا  
چوں بہ بیند زخم او گردد اسیر  
جب اس کے زخم لگے گا قیدی بن جائے گا  
مست حق ناید بخود ازخ صور  
اللہ کا مست صور پھکنے سے بھی ہوش میں نہیں آتا  
دوغ خوردی دوغ خوردی دوغ دوغ  
تو نے چھاپھ پی لی ہے، چھاپھ چھاپھ  
روکہ شناسم تبر را از کلید  
(کہتا ہے) جا میں کلہاڑے اور کنجی میں امتیاز نہیں کرتا ہوں  
چوں کنی پنہاں بہ شید اے مکر ساز  
اے مکار! تو مکر سے کیسے چھپا لے گا  
آتشی در پنبہ یاراں زنی  
دوستوں کی روئی میں آگ لگاتا ہے  
بادِ خر کرہ شناسم نیم شب  
گدھے کے بچے کا گھڑ آدمی رات میں پہچان لیتا ہوں

- ۱۔ صد ہزار۔ جب کوئی عشق الہی کا دعویٰ کرتا ہے تو اس کی آزمائشیں شروع ہو جاتی ہیں۔ مخمگان۔ خاصانِ خدا، دعوے کی حقیقت کو پہچان لیتے ہیں۔
- ۲۔ خیاطی۔ درزی بن۔ اطلے۔ ایک ریشمیں کپڑا ہے۔ غلطای۔ قبا۔ دو شاخ۔ دعوے کے دونوں پہلو یعنی اس کا صحیح یا غلط ہونا۔
- ۳۔ چوں بہ بیند زخم کئے پر تھیا رڈال دیتا ہے اور اپنے آپ کو قیدی بنا دیتا ہے۔ دہور۔ پچھوا ہوا۔ دوغ۔ چھاپھ۔ رو۔ یعنی تو کہتا ہے جاؤ مجھے کچھ خبر نہیں۔
- ۴۔ ملبلی۔ سستی، کالمی۔ منصور۔ یہ بزرگ روئی دھننے کا پیشہ کرتے تھے، اسی لیے حلاج کہلاتے تھے۔ پنبہ یاراں۔ یعنی دوستوں کے حقوق۔

خویش را بہر تو کور و کرا کند  
جو تیری خاطر اپنے آپ کو اندھا بہرا بنا لے  
تو حریف رہزنانی کہ مخور  
تو ڈاکوؤں کا ساتھی ہے، گھاس نہ کھا  
کے پرد پر آسماں پر مجاز  
نعلی پر آسماں پر کب اڑتا ہے؟  
عشق با دیو سیاہے باخشی  
(لیکن) دوستی کالے شیطان سے کی ہے  
دو بدو بندند و پیش آرند تیز  
انکھا باندھیں گے اور فوراً پیش کریں گے  
خون رز کو خون ما را خوردہ  
انگور کا خون کہاں، تو نے ہمارا خون پیا ہے  
عارف بخویشم و بہلول وہ  
میں عارف (باللہ) مدہوش ہوں اور گاؤں کا بہلول ہوں  
کہ طبق گر دور نبود از طبق  
کہ طباق بنانے والا، طباق سے دور نہیں ہوتا ہے  
صد کرامت دارد و کارو کیا  
سیکڑوں کرامتیں اور شان و شوکت رکھتا ہے  
موم در دست چو آہن می بود  
تیرے ہاتھوں میں موم لوہا ہوتا ہے  
قرب و حی عشق دارند ایں کرام  
یہ بزرگ عشق کی باتوں کا قرب رکھتے ہیں  
میزند خورشید بر کہسار و زر  
سورج پہاڑ پر بھی چمکتا ہے اور سونے پر بھی

اے خرے کایں از تو خر باور کند  
اے گدھے! تیری ان باتوں پر گدھا یقین کر سکتا ہے  
خویش را از رہرواں کمتر شمر  
اپنے آپ کو سالکوں سے کم تر سمجھ  
باز پر از شیدو سوئے عقل تاز  
مکاری سے ہٹ اور عقل کی طرف دوڑ  
خوشتن را عاشق حق ساختی  
تو نے اپنے آپ کو خدا کا عاشق بنایا ہے  
عاشق و معشوق را در رستخیز  
قیامت میں عاشق اور معشوق کو  
توچہ خود را گنج و بخود کردہ  
تو نے اپنے آپ کو دیوانہ اور مدہوش کیا ہے  
رو کہ شناسم ترا از من بجہ  
ہا میں تجھے نہیں پہچانتا ہوں میرے پاس سے بھاگ  
تو تو ہم می کنی از قرب حق  
تو اللہ (تعالیٰ) کے قرب کا گمان کرتا ہے  
ایں نمی بینی کہ قرب اولیا  
تو یہ نہیں دیکھتا کہ اولیاء کا قرب  
آہن از داود موسیٰ شود  
حضرت داؤد علیہ السلام کے ہاتھ سے لوہا موم ہو جاتا ہے  
قرب حق و رزق بر جملہ ست عام  
اللہ کا قرب اور رزق سب کے لیے عام ہے  
قرب بر انواع باشد اے پدر  
بابا! قرب کی قسمیں ہوتی ہیں

۱۔ کور و کرا۔ یعنی بغیر سے اور دیکھے تیری تہدید کرتا رہے۔ رہرواں۔ سالکین۔ حریف۔ ہم پیشہ۔ کہ مخور۔ بکواس نہ کر۔ پر مجاز۔ مصنوعی پر۔ عاشق و معشوق۔ یعنی شیطان اور اس کے پیاری۔ گنج۔ دیوانہ، استی۔ خون رز۔ انگور کا خون یعنی شراب۔ رو کہ شناسم۔ یہ بھی اسی دیہاتی کا قول ہے۔ بہلول۔ مشہور بزرگ گزرا ہے۔ کہ طبق۔ یعنی اللہ خالق ہے تو مخلوق کو لا محالہ اس سے قرب حاصل ہے۔ کارو کیا۔ شان و شوکت، یعنی اولیاء کا قرب محض خالق و مخلوق والا قرب نہیں ہے۔ وہ خاص قرب ہے۔

۲۔ آہن۔ حضرت داؤد علیہ السلام کو جو قرب الہی حاصل تھا، اس کا نتیجہ یہ تھا کہ ان کے ہاتھ میں لوہا موم بن جاتا تھا۔ محض خالقیت اور مخلوقیت کے تعلق سے یہ بات پیدا نہیں ہوتی۔ قرب حق۔ اللہ ہر انسان کی شہرگ سے بھی زیادہ اس سے قریب ہے اور اپنی رزاقیت کے اعتبار سے بھی سب سے قریب ہے۔ یہ قرب تو سب ہی کو حاصل ہے۔ کرام۔ جو اللہ کے دربار کے مقرب ہیں، ان کو عشق کا قرب حاصل ہوتا ہے۔

لیک قربے ہست با زر شیدا را  
لیکن سونے کے ساتھ سورج کا قرب ہے  
شاخ خشک و تر قریب آفتاب  
تر اور خشک شاخ آفتاب کے قریب ہے  
لیک کو آں قربت شاخ طری  
لیکن کہاں وہ شاخ کی قربت  
شاخ خشک از قربت آں آفتاب  
اس آفتاب کی قربت سے خشک شاخ کو  
بگر ایں کاں شاخ خشک از قرب خور  
یہ دیکھ کہ سورج کے قرب سے اس خشک شاخ نے  
آنچناں مستے مباش اے بے خرد  
اے بے عقل! تو ایسا مست نہ بن  
بلکہ زان مستان کہ چوں مے میخورند  
بلکہ ان مستوں میں سے (بن) کہ جب وہ شراب پیتے  
انے گرفتہ ہچو گر بہ موش پیر  
اے وہ کہ جس نے بلی کی طرح بوڑھا چوہا پکڑا ہے  
اے نخوردہ از خیال جام ہچ  
اے وہ کہ تو نے جام کے خیال سے کچھ بھی نہیں پیا  
می فتنی آنسو و ایں سو مست وار  
تو مستوں کی طرح ادھر ادھر کو گرتا ہے  
گر بداں سو راہ یابی بعد از اں  
اگر اس کے بعد تو اُس طرف راہ یاب ہو جائے  
جملہ ایں سوئی از اں سوگپ مزین  
تو بالکایہ اس جانب کا ہے اُس جانب کی گپ نہ مار  
آں خضر جاں کز اجل نہرا سد او  
وہ خضر کی جان والا جو موت سے نہ گھبرائے

کہ ازاں نبود خبر مر بید را  
کہ بید (کے درخت) کو اس کی خبر بھی نہیں ہے  
آفتاب از ہر دو کے دارد حجاب  
سورج دونوں سے کب پردہ رکھتا ہے  
کہ شمار پختہ از دے می خوری  
کہ تو اس کے پکے پھل کھاتا ہے  
غیر زو تر خشک گشتن گویاب  
اس سے بھی زیادہ خشک ہونے کے علاوہ تو اور کیا پائے  
غیر خشکی می برد چیزے دگر  
سوائے خشکی کے اور کوئی چیز حاصل کی؟  
کہ بہ عقل آید پشیمانی خورد  
کہ ہوش میں آئے تو شرمندگی اٹھائے  
عقلہائے پختہ حسرت می برند  
پختہ عقلیں حسرت کرتی ہیں  
گر تو زان مے شیر گیری شیر گیر  
اگر تو اس شراب سے شیر پکڑنا چاہتا ہے تو شیر پکڑ  
ہچو مستان حقائق بر میچ  
حقائق کے مستوں کی طرح نہ اٹھ  
اے تو ایں سو نیست آنسو گزار  
تو ادھر کا ہے، تیرا ادھر گذر (بھی) نہیں ہے  
گہ بدیں سو گہ بداں سو سرفشاں  
کبھی ادھر کو کبھی ادھر کو سر جھٹک  
چوں نداری موت ہکسردہ جاں مکن  
جب تجھے موت نہیں آرہی ہے تو خواہ مخواہ نزع طاری نہ کر  
شاید ار مخلوق را شناسد او  
اگر وہ مخلوق کو نہ پہچانے اس کے لیے مناسب ہے

شید۔ خورشید کا مختلف ہے۔ بید۔ بے پھل درخت ہے، دوسرے درختوں کے پھل سورج کے قرب سے پکتے ہیں بید کو اس قرب سے کوئی فائدہ نہیں  
ہے۔ کہ شمار۔ تر شاخ پر سورج کی وجہ سے پھل آتے ہیں اور پکتے ہیں۔ شاخ خشک۔ خشک شاخ کو سورج کا قرب اور خشک کر دے گا۔ آنچناں مستے۔  
یہ غیر واقعی مستی کا اظہار شرمندگی کا موجب ہوگا۔ بلکہ۔ کاملین کی دیوانگی عقلمندوں کے لیے باعث رشک ہے۔ موش پیر۔ یعنی دنیا کی ناقص دولت۔  
مے۔ یعنی عشق۔ شیر گیر۔ یعنی معارف الہیہ۔ اے نخوردہ۔ جام حقیقت پینا تو درکناس اس کا تصور بھی نہیں حاصل ہوا۔ ایں سو۔ عالم ناسوت۔ آنسو۔  
عالم ملکوت۔ کریداں سو۔ اگر انسان حقیقت تک پہنچ جائے تو پھر شوق سے وجد کرے۔ چوں نداری۔ جب موت کا وقت نہیں ہے تو خواہ مخواہ اپنے  
اوپر نزع طاری کرنا باعث ہے۔ آں خضر جاں۔ یعنی فنا فی اللہ کے مقام پر پہنچ کر انسان مخلوق کو نہ پہچانے تو کوئی مضائقہ نہیں ہے۔



کام از ذوق تو ہم خوش کنی  
دہی ذوق سے تو خلق کو خوش کر رہا ہے  
پس بیک سوزن تہی گردی زباد  
تو ایک سوئی سے ہوا سے خالی ہو جائے گا  
کوزہا سازی زبرف اندر شتا  
تو جازوں میں برف سے پیالے بناتا ہے  
افقادیں شغال در خم رنگ و رنگیں شدن وے دعوائے

طاؤسی نمودن در میان شغلاں دیگر

گیدڑ کا رنگ کے مکے میں گر جانا اور اس کا رنگین ہو جانا اور  
گیدڑوں میں مور ہونے کا دعویٰ کرنا

آں شغالک رفت اندر خم رنگ  
وہ ذیل گیدڑ رنگ کے مکے میں (گر) گیا  
پس برآمد پوشش رنگیں شدہ  
پھر نکلا تو اس کی کھال رنگین ہو گئی تھی  
پشم رنگیں رونق خوش یافتہ  
رنگین بالوں نے عمدہ رونق حاصل کر لی تھی  
دید خود را سرخ و سبز و بور و زرد  
اس نے اپنے آپ کو سرخ اور سبز اور لال اور پیلا دیکھا  
جملہ گفتند اے شغالک حال چیست  
سب نے کہا اے حقیر گیدڑ! تیرا کیا حال ہے؟  
از نشاط از ما کرانہ کردہ  
مستی سے تو ہم سے جدا ہو گیا ہے  
یک شغالے پیش او شد کالے فلاں  
ایک گیدڑ اس کے سامنے گیا کہ او فلاں  
شید کردی تا بہ منبر برجہی  
تو نے مکر کیا تا کہ تو منبر پر چڑھے

۱۔ خیک۔ مشک۔ پس۔ مست حق کسی تکلیف سے نہیں گھبراتا، فرضی شیخ کی حقیقت معمولی تکلیف کو واضح کر دیتی ہے۔ کوزہا۔ برفانی ٹکڑوں میں موسم سرما میں بچے برف کے کھلونے بنالیتے ہیں۔ شغلاں۔ گیدڑ، اس حکایت کا مقصد یہ ہے کہ فرضی شیخ کی مثال اس گیدڑ کی سی ہے جس نے رنگین ہو کر مور ہونے کا دعویٰ کر دیا تھا۔

۲۔ درنگ۔ تاخیر۔ طاؤس۔ مور۔ طلیق۔ جنت۔ بور۔ ال۔ ماتوی۔ لپٹنے والا۔ کرانہ۔ کنارہ۔ تا بہ منبر۔ چونکہ مولانا نے گیدڑ سے بناوٹی شیخ مراد لیا ہے لہذا اس کے لیے منبر کا لفظ بھی استعمال کیا ہے۔

بس بکوشیدی ندیدی گرمیے! بس زشید آور ده بے شرمیے  
 تو نے بہت کوشش کی، لیکن، گرمی نہ دیکھی تو نے مکاری سے بہت بے شرمی حاصل کر لی  
 صدق و گرمی خود شعارِ اولیاست باز بے شرمی پناہ ہر وغاست  
 سچائی اور گرمی اولیاء کا شعار ہے پھر بے شرمی ہر دھوکے کی پناہ ہے  
 کالتفاتِ خلق سوئے خود۔ کشند کہ خوشیم و از دروں بس ناخوشند  
 تا کہ مخلوق کی توجہ اپنی طرف کر لیں کہ ہم خوش ہیں حالانکہ اندر سے بہت رنجیدہ ہیں  
 چرب کردنِ مردِ لانی لب و سبلتِ خود را ہر بامداد،  
 پوستِ دنبہ و بروں آمدنِ میانِ حریفان کہ چنیں و چنناں خوردہ ام  
 ایک کچی خورے کا ہونٹ اور مونچھوں کو ہر صبح کو دنبہ کے چڑے سے چکنا  
 کرنا اور دوستوں میں باہر آنا کہ میں نے ایسا ایسا کھانا کھایا ہے  
 دُنبہ بارہ یافتِ شخصے مستہاں ہر صبح چرب کر دے سبلتاں  
 ایک ذلیل شخص نے دنبہ (کی کھال) کا ٹکڑا پالیا ہر صبح کو دونوں مونچھوں کو چکنا کرتا  
 درمیانِ منعمان رفتے کہ من لوت چربے خوردہ ام در انجمن  
 مالدروں میں جاتا کہ میں نے ایک مجلس میں مرغن غذا کھائی ہے  
 دست بر سبلت نہادے در نوید رمزاً یعنی سوئے سبلت بنگرید  
 خوشخبری دیتے وقت مونچھوں پر ہاتھ پھیرتا اشارہ (تھا) یعنی مونچھیں دیکھو  
 کایں گواہِ صدقِ گفتارِ من ست ویں نشانِ چرب و شیریں خوردنست  
 کہ یہ میری بات کے سچے گواہ ہیں اور یہ چکنی اور لذیذ کھانے کی علامت ہے  
 شکمش گفتے جوابِ بے طنین کہ اَبَادَ اللّٰہُ کَیْدَ الْکَافِرِیْنِ  
 اس کا پیٹ بلا آواز جواب دیتا کہ اللہ کافروں کے مکر کو برباد کرے  
 لافِ تو مارا بر آتش بر نہاد کاں سبالِ چرب تو برکنده باد  
 تیری شنی نے ہمیں انگاروں پر رکھ دیا ہے خدا کرے تیری چکنی مونچھیں اکھڑیں  
 گر نبودے لافِ زشتت اے گدا یک کریمے رحم آوردے بما  
 اے بھکاری! اگر تیری بُری شنی نہ ہوتی (تو) کوئی سخی ہم پر رحم کرتا  
 راست گر گفتی و کج کم باختی یک طیبے داروئے ما ساختی  
 اگر تو سچ بولتا اور کج گوئی کا کھیل نہ کھیلتا تو ہمارے علاج کے لیے ایک طبیب پیدا کر دیتا

گرمیے۔ یعنی حقیقی عشق کی گرمی۔ شعار۔ علامت، نشان۔ چرب کردن۔ مولانا نے بناوٹی شنی کی حالت کو اس شنی خورے کی حکایت سے سمجھایا ہے  
 جس کا باطن خالی ہے، ظاہر چکنا چڑا ہے۔ دنبہ۔ چکدی۔ مستہاں۔ ذلیل۔ سبلتاں۔ دونوں مونچھیں۔ منعمان۔ مالدروں۔ لوت۔ چربے۔ چکنو  
 غذا۔

رمز۔ یعنی مونچھوں پر ہاتھ پھیر کر اشارہ کرنا تھا کہ ان کی چکنائی میری گواہ ہے۔ شکمش۔ اس کا پیٹ۔ لاف۔ تو۔ مونچھوں کی چکنائی اور شنی کی وجہ سے  
 سب اعضا بھوکے رہے تو انہوں نے مونچھوں کو بد عادی۔ سبال۔ سبالت کی جمع، مونچھیں۔ راست۔ اگر بھوک کا اظہار کرتا تو کوئی سخی کھانا کھلا دیتا۔

وَرِ نَمُودِی عِیْب و کَم کُردِی جِفا  
اگر تو عیب ظاہر کر دیتا اور ظلم نہ کرتا  
گفت حق! کہ کج محبیاں گوش و دم  
اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا ہے کہ کان اور دم کو ٹیڑھا ہلا  
کہف اندر کثر محسب اے محکم  
اے بے غصیلے! غار کے اندر ٹیڑھا نہ ہو  
ورنگوئی عیبِ خود بارے خمس  
اگر اپنا عیب نہیں بتاتا ہے تو چپ رہ  
برسبالِ جبِ خود تکیہ ممکن  
اپنی چکنی مونچھوں پر بھروسہ نہ کر  
گر تو نقدے یافتی مکشا وہاں  
اگر تجھے کچھ نقدی مل گئی ہے تو لب کشائی نہ کر  
سنگہائے امتحان! را نیز پیش  
آزمائش کے پتھروں کے لیے بھی درپیش ہیں  
گفت یزداں از ولادت تا نحسین  
خدا نے فرمایا ہے کہ پیدائش سے موت تک  
امتحان بر امتحانست اے پدر  
بادا! آزمائش پر آزمائش ہے  
ز امتحانات قضا ایمن مباحث  
تقدیر (خداوندی) کے امتحانات سے مطمئن نہ ہو

ہم جدے مہمانی یک آشنا  
کسی آشنا کی جانب سے مہمانی ہو جاتی  
یَنْفَعَنَّ الصَّادِقِیْنَ صِدْقُهُمْ  
بچوں کو ان کا سچ ضرور فائدہ دے گا  
انچہ داری وَا نَمَا و فَاشْتَقِم  
جو کچھ حالت ہے ظاہر کر دے پھر سیدھا چل  
از نمائش وز دغل خود را مکش  
ریا اور فریب سے اپنے آپ کو ہلاک نہ کر  
زانکہ گربہ بُردِ دنبہ بے سخن  
اس لیے کہ بلی بلاشبہ چکدی لے گئی ہے  
ہست در رہ سنگہائے امتحان  
راستہ میں آزمائش کے بہت سے پتھر ہیں  
امتحانہا ہست در احوالِ خویش  
اپنے احوال میں بہت سے امتحانات  
یَفْتَنُونَ فِی کُلِّ عَامٍ مَّرَّتَیْنِ  
وہ ہر سال میں دو مرتبہ آزمائے جاتے ہیں  
ہیں بہکتر امتحان خود را مخر  
خبردار کتر آزمائش پر خود پسندی نہ کر  
ہیں زُرسوائی بترس اے خواجہ تاش  
اے پیر بھائی! رسوائی سے ڈر

ایمن بودن بلعم باغور کہ امتحان کرد حضرت عزت

اورا و از انہا رُو آمدہ بود

بایم باغور کا مطمئن ہو جانا، کہ خدا نے اس کا امتحان کر لیا ہے

اور اس سے وہ ثابت ہوا تھا؟

۱۔ گنت حق۔ بہت سی باتوں کا مفہوم ہے کہ انسان کو غلط بیانی نہ کرنی چاہیے۔ بچوں کو ان کی سچائی لامحالہ مفید ہوتی ہے۔ کہف۔ برائی کو چھپانا نہ چاہیے۔ اس کا اظہار کر کے طالع کرانا چاہیے۔ ورنگوئی۔ اگر انسان کا باطن برا ہے تو کم از کم بھلائی کی شئی تو نہ مارے۔ برسبال۔ مصنوعی نیکی پر مبنی نہ ماری چاہیے وہ زائل ہوگی تو رسوائی ہوگی جیسا کہ شئی خورے کے واقعہ میں بیان ہوا کہ چکدی کو بلی لے گئی تو وہ رسوا ہوا۔ مگر تو۔ اگر انسان کو کمال کا کوئی مقام حاصل ہو تو اس کا فخر یا اظہار نہ کرنا پھرے۔

۲۔ سنگہائے امتحان۔ یعنی اولیاء اللہ جو کمرے کھولے کو پرکھ لیتے ہیں پھر یہ اولیاء جو امتحان کی کسوٹی ہیں خود ان کا بھی امتحان ہوتا ہے۔ چمن۔ موت۔ یَفْتَنُونَ۔ یہ آیت اگرچہ منافقین کے بارے میں ہے لیکن اس طرح کی آزمائشیں مومنین کی بھی ہوتی ہیں۔ امتحان۔ ایک آزمائش کے بعد دوسری آزمائش ہوتی ہے، اسی ادنیٰ آزمائش میں پورا اترنے کی وجہ سے انسان میں خود پسندی نہ آتی چاہیے۔ خواجہ تاش۔ یعنی پیر بھائی۔ ایمن بودن۔ بایم اور شیطان دونوں ابتدائی کامیابیوں پر مغرور ہو گئے اور تباہ ہوئے۔

ز امتحانِ آخریں گشتہ مہیں! آخری امتحان سے تو ذلیل ہو گئے  
کامتحانہا رفت اندر ما مضیٰ کہ پہلے بہت سے امتحانات ہو چکے ہیں  
ایں شنیدہ باشی از اخبارِ شاں تو نے ان کی خبروں میں یہ بات سنی ہو گی  
معدہ اش نفرینِ سہلت میکند اس کا معدہ مونچھ پر لعنت بھیج رہا ہے  
سوخت مارا اے خدا رسواش کن اے خدا! اس نے ہمیں جلا ڈالا اس کو رسوا کر دے  
کز بہارے لافند ایشاں درویند موسم بہار کی شچی مارتا ہے وہ (موسم) خزاں میں ہیں  
شاخِ رحمت رز بن برمی کند رحمت کی شاخ کو جڑ سے اکھاڑ دیتی ہے  
وانگہاں رحمت ہمیں ونوش کن تب رحمت کو دیکھ اور حاصل کر  
دستِ پنہاں در دعا اندر زده چھپے ہاتھوں دعا میں لگ گیا  
تا مجبّد سوئے ما رحمِ کرام تاکہ بھلوں کا رحم ہمارے لیے حرکت میں آئے  
سوزشِ حاجت بزد بیروں علم محتاجی کی جلن نے جھنڈا ابھارا  
چوں مرا خوانی اجاہتا کنم جب تو مجھے پکارے گا میں قبول کروں گا  
تو مشوچ از دعا کردن ملول تو دعا کرنے سے کبھی نہ تھک

بلعم باغور و ابلیس لعین بلعم باغور اور ملعون شیطان  
زانکہ بودند ایمن از مکرِ خدا کیونکہ وہ اللہ کے داؤ سے بے خوف تھے  
عاقبت رسوائی آمد بارشاں انجام کار وہ رسوا ہو گئے  
او بدعوئی میلِ دولت می کند وہ دعوے کے ذریعہ دولت کی طرف جھک رہا ہے  
کانچہ پنہاں می کند پیداش کن اے خدا! جو وہ چھپا رہا ہے اس کو ظاہر کر دے  
جملہ اجزائے تنشِ خصم ویند اُس کے جسم کے سب اعضا اُس کے دشمن ہیں  
لاف! وا دادِ کرہما می کند شچی کرموں کو لوٹا دیتی ہے  
راستی پیش آر یا خاموش کن سچ بول یا چپ رہ  
آں شکمِ خصمِ سہالِ او شدہ وہ پیٹ، اس کی مونچھوں کا دشمن بنا  
کالے خدا رسوا کن ایں لافِ لہام کہ اے اللہ کینوں کی اس شچی کو رسوا کر دے  
مستجاب آمد دعائے آں شکم اس پیٹ کی دعا مقبول ہوئی  
گفت حق گر فاسقی و اہلِ صنم خدا نے فرمایا خواہ تو فاسق ہے اور بت پرست  
تو دعا را سخت گیر و می شخول تو خوب دعا کر اور رد

مہین۔ ذلیل، حقیر۔ ماضی۔ گزشتہ زمانہ۔ ابدعوئی۔ نصیحتیں کرنے کے بعد پھر اب شچی خوردے کا قصہ شروع کیا ہے۔ معدہ اش۔ چونکہ  
مونچھوں کی وجہ سے معدہ بھوکا رہا اس لیے مونچھوں پر لعنت بھیجتا ہے۔ کانچہ۔ معدے کی یہ دعا ہے۔ درویند۔ یعنی در زمانہ ماہ دے اندر،  
دے خزاں کا مہینہ ہے۔

لاف۔ انسان کی شچی، انسانوں اور اللہ تعالیٰ کے کرم کے منافی ہوتی ہے۔ سہال۔ مونچھیں۔ لہام۔ لیم کی جمع، مکینہ۔ مستجاب۔ قبول شدہ۔  
شخول۔ امر کا صیغہ ہے، شخولیدن، رونا چلانا۔

بُردنِ گربہ دُنَبہ را و رُسوا شدنِ پہلوان

بلی کا دنبہ (کی کھال) کو لے بھاگتا اور پہلوان کا رسوا ہوتا

چوں شکم خود را بحضرتؑ در سپرد  
جب پیٹ نے اپنے آپ کو اللہ کے سپرد کر دیا  
از بسِ گربہ دَوید او می گریخت  
بلی کے پیچھے دوڑا، وہ بھاگ گئی  
آمد اندر انجمنِ آں طفلِ خورد  
وہ پھوٹا بچہ مجمع میں آیا  
گفت آں دُنَبہ کہ ہر صبحے بدایاں  
کہنے لگا کہ وہ دنبہ کی کھال جس سے ہر صبح کو  
گربہ آمد ناگہانِش در زبود  
بلی آئی اور اچانک اس کو لے بھاگی  
پہلواںؑ در لاف گرم و ذوقناک  
پہلوان نے شخی کی گرمی اور ذوق میں  
منفعل شد درمیانِ انجمن  
مجمع میں شرمندہ ہو گیا  
خندہ آمد حاضراں را از شگفت  
تجب سے حاضرین کو ہنسی آ گئی  
دعوتِش کردند و سیرش داشتند  
انہوں نے اس کی دعوت کی اور اس کا پیٹ بھر دیا  
اوچو ذوقِ راستی دید از کرام  
جب اس نے شریفوں میں سچائی کا ذوق دیکھا  
راستی را پیشہ خود کن مدام  
سچائی کو ہمیشہ کے لیے اپنا پیشہ بنا لے  
دعویِ طاووسی کردنِ آں شغال کہ در خمِ صباغ افتادہ بود  
اس گیدڑ کا مور ہونے کا دعویٰ کرنا جو رنگریز کے منکے میں گر گیا تھا

۱۔ حضرت۔ در ہار خداوندی۔ رنگ ریخت۔ یعنی لڑکا بلی کے پیچھے بھاگا جب کامیاب نہ ہوا تو ہاپ کے ڈر سے اس کا رنگ بدل گیا۔ انجمن۔ یعنی دعویٰ مجمع جہاں وہ شخی بکھارتا تھا۔ آئی۔ شخی بکھارنے والا، گئی۔ گفت۔ یعنی بچہ نے اپنی سادگی سے سارا قصہ بیان کر دیا جس سے شخی خوردے کا جھوٹ کھل گیا۔

۲۔ پہلواں۔ یعنی وہی شخی خور۔ ایں قصہ۔ یعنی یہ بات کہ بچے نے مجلس میں جا کر راز کہہ دیا ہے۔ رتہا۔ یعنی ان کو اس کے اللہ اس پر رحم آنے لگا۔ ذوقِ راستی۔ یعنی سچی بات کو شرف پسند کرتے ہیں تو وہ خود سچائی کا پابند ہو گیا۔ صباغ۔ رنگریز۔

بر بنا گوش! ملامت گر بگفت  
 ملامت گر کے کان کی لو کے پاس (جا کر) کہا  
 یک صنم چوں من ندارد خود شمن  
 پجاری (بھی) ایسا ایک بت نہیں رکھتا ہے  
 مر مرا سجدہ کن از من سر مکش  
 مجھے سجدہ کر، مجھ سے سرکشی نہ کر  
 فخر دنیا خواں مرا و زکن دیں  
 مجھے دنیا کا فخر اور دین کا ستون کہہ  
 لوح شرح کبریائی گشتہ ام  
 (اللہ کی) بڑائی کی شرح کی تختی بن گیا ہوں  
 کے شغالے ما بود چندیں جمال  
 کسی گیدڑ میں اس قدر حسن کب ہوتا ہے!  
 ہچو پروانہ بگرداگرد شمع  
 جیسے شمع کے چاروں طرف پروانے  
 گفت طاؤس نری چوں مشتری  
 اس نے کہا، نرطاؤس جو مشتری (ستارہ) کی طرح ہو  
 جلوہاں دارند اندر گلستاں  
 باغ (عالم ملکوت) میں جلوے دکھاتے ہیں  
 بادیہ نا رفتہ چوں گوید منے  
 جو (کسی) جنگل میں نہ گیا ہو وہ مستی کی کیا بات کرے  
 پس نہ طاؤس خواجہ بوالعلا  
 تو اے بڑائیوں والے خواجہ تو مور نہیں ہے  
 کے رسی از رنگ دعویہا بدال  
 دعوں کی رنگینی سے تو اس تک کب پہنچ سکتا ہے  
 کہ مخور ورنہ پس گردن مخار  
 بکواس نہ کر ورنہ پھر گردن نہ کھانا

آں شغالی رنگ رنگ اندر نہفت  
 اس رنگ رنگ کے گیدڑ نے آہستہ سے  
 بگر آخر درمن و در رنگ من  
 آخر مجھے اور میرے رنگ کو دیکھ  
 چوں گلستاں گشتہ ام صد رنگ و خوش  
 میں باغ کی طرح سو رنگوں والا اور حسین ہو گیا ہوں  
 کرو فرو آب و تاب و رنگ ہیں  
 شان، شوکت، رونق اور چمک اور رنگ دیکھ  
 مظہر لطفِ خدائی گشتہ ام  
 میں اللہ کے کرم کا مظہر بن گیا ہوں  
 اے شغالاں ہیں مخوانیدم شغال  
 اے گیدڑو! خبردار مجھے گیدڑ نہ کہو  
 آں شغالاں آمدند آنجا بجمع  
 وہاں سب گیدڑ جمع ہو گئے  
 پس چہ خوانیم بگو اے جوہری  
 تو اے جوہری بتا ہم تجھے کیا کہا کریں؟  
 پس بگفتندش کہ طاؤسان جاں  
 تو انہوں نے اس سے کہا کہ رحوں کے مور  
 تو چناں جلوہ کنی گفتا کہ نے  
 تو ایسا جلوہ دکھایگا اس نے کہا نہیں  
 بانگ طاؤساں کنی گفتا کہ لا  
 تو موروں کی بولی بول سکتا ہے اس نے کہا نہیں  
 خلعت طاؤس آید ز آسماں  
 طاؤس کا لباس آسمان سے اترتا ہے  
 ورنہ تو دعویٰ می کنی معنی بیار  
 اگر تو دعویٰ کرتا ہے، حقیقت پیش کر

بنا گوش۔ کان کی لو۔ شمن۔ بتوں کا پجاری۔ مظہر۔ چونکہ میں انتہائی حسین ہوں لہذا خدا کی مہربانی کا مظہر ہوں اور اس کی کبریائی کی شرح  
 کی تختی ہوں۔ لوح۔ یعنی میرے وجود سے اس کی عظمت کی تفصیل معلوم کی جاسکتی ہے۔ جوہری۔ وہ گیدڑ جو رنگین ہو گیا تھا۔ مشتری۔  
 مشہور ستارہ ہے۔

جلوہا۔ طاؤس کا قصہ مشہور ہے۔ بانگ۔ مور کی کوک بھی بھلی ہوتی ہے۔ خلعت۔ مور کو جو حسین لباس ملا ہے وہ قدرتی ہے۔ گردن مخار۔  
 انسان شرمندگی میں گردن کھانے لگتا ہے۔



دعویٰ کردنِ فرعون الوہیت راو تشبیہ کردن او را  
بداں شغال کہ دعویٰ طاووسی نمود  
فرعون کا خدائی کا دعویٰ کرنا اور اس کو اس گیدڑ کے مشابہ  
بتانا جس نے مور ہونے کا دعویٰ کیا

ہیچو فرعون مُرّصع! کردہ ریش  
فرعون کی طرح جس نے ڈاڑھی کو جڑاؤ کرا کر  
اوہم از نسلِ شغالِ مادہ زاد  
وہ بھی گیدڑ کی نسل سے پیدا ہوا تھا  
ہر کہ دید آں مال و جاہش سجدہ کرد  
جس نے اس کا مال اور مرتبہ دیکھا اس نے اس کو سجدہ کیا  
گشت مستک آں گدائے سزا زندہ دل  
وہ بھی گدڑی والا فقیر مست ہو گیا  
مال مار آمد کہ در وے زہر ہاست  
مال، سانپ ہے جس میں بہت سے زہر ہیں  
ہائے اے فرعون ناموسی مکن  
افسوس اے فرعون! معزز نہ بن  
سوئے طاووساں اگر پیدا شوی  
نر تو موروں کے سامنے آئے گا  
موسیٰ و ہارون چو طاووساں بدند  
حضرت موسیٰ علیہ السلام اور ہارون علیہ السلام چونکہ مور تھے  
زشتیت پیدا شد و رسوائیت  
تیرا بھدا پن اور رسوائی واضح ہو گئی  
چوں محک دیدی سیاہ گشتی چو قلب  
جب تو نے کسوٹی دیکھی کھولنے سکے کی طرح سیاہ پڑ گیا  
اے سگِ گرگین زشت از حرص و جوش  
اے بھدے کرگ نما کتے حرص اور جوش میں

۱۔ مرّصع۔ فرعون نے اپنی ڈاڑھی میں قیمتی موتی پر در کئے تھے۔ برتر۔ فرعون نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے افضل ہونے کا دعویٰ کیا تھا۔ خریش۔ خری ش۔  
اوہم۔ وہ فرعون اسی گیدڑ کی نسل سے تھا جو عارضی رنگ کی وجہ سے اپنے آپ کو مور کہلاتا پاتا ہی تھی۔ ماتے۔ اس فرعون پر مال و جاہ کا عارضی رنگ تھا۔  
افسوساں۔ فرعون کو سجدہ کرنے والے بہت سے وہ تھے جو محض مذاق اور دل لگی کے لیے سجدہ کرتے تھے۔ مستک۔ میں کافی تحقیر کے لیے ہے۔  
۲۔ گدا۔ فرعون کو گدا اس لیے کہا ہے کہ وہ حقیقت سے تہی دست تھا۔ مال۔ دولت انسان کو اس طرح ہلاک کرتی ہے جس طرح سانپ ہلاک کرتا ہے۔  
ناموسی۔ معزز پن۔ طاووساں۔ جو حقائق کے مالک ہیں۔ موسیٰ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام اور حضرت ہارون علیہ السلام نے مجزوں کے ذریعہ اس کو  
رسوا کر دیا۔ نقشِ شیر۔ بھوئی خدائی باطل ہو گئی اور حقیقت ظاہر ہو گئی۔ اے سگ۔ فرعون کو خطاب ہے۔

غره! شیرت بخوابد امتحاں  
شیر کی گرج تیرا امتحان لے لے گی  
اے شغال بے جمال و بے ہنر  
اے بد صورت، بے ہنر گیدڑ  
زانکہ طاؤساں کثرت امتحاں  
کیونکہ مور تجھے آزمائیں گے

تفسیر وَ لَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنٍ  
”اور تم ان کو بات کے لہجے سے پہچان لو گے“

گفت یزداں مر نبی را در مساق  
نبی ﷺ کو اللہ (تعالیٰ) نے (قرآن کے) سیاق میں بتادی  
گر منافق زفت باشد نغز و ہول  
خواہ منافق مونا، خوبصورت اور بارعب ہو  
چوں سفالین کوزہا را میخری  
جب تو مٹی کے پیالے خریدتا ہے  
می زنی دستے براں کوزہ چرا  
تو اس کوزے پر ہاتھ کیوں مارتا ہے؟  
بانگ اشکتہ دگرگوں می شود  
ٹوٹے ہوئے کی آواز دوسری طرح کی ہوتی ہے  
بانگ می آید کہ تعریفش کند  
آواز آتی ہے تاکہ اس کی پہچان کر دے  
چوں حدیث امتحاں زوی نمود  
جب امتحان کی بات سامنے آئی  
پیش ازیں زان گفتہ بودم اند کے  
اس سے پہلے میں نے تھوڑا سا کہہ دیا تھا

نقش شیر وانگہ اخلاق سگاں  
شیر کی صورت اور پھر کتوں کے اخلاق  
ہیج بر خود ظن طاؤسی مہر  
اپنے اوپر مور ہونے کا گمان ہرگز نہ کر  
خوار و بے رونق بمائی درمیاں  
تو درمیان میں ذلیل اور بے آبرو رہ جائے گا  
القول در بیان امتحان منافقاں  
کی تفسیر منافقوں کے امتحان کے ذیل میں  
یک نشان سہل ترز اہل نفاق  
منافقوں کی ایک آسان پہچان  
واشناسی مرورا در لحن و قول  
تم اس کو بات کے لہجے سے پہچان لو گے  
امتحانے می کنی اے مشتری  
اے خریدار! تو امتحان کر لیتا ہے  
تاشناسی از طنین اشکتہ را  
تاکہ تو آواز سے ٹوٹے ہوئے کو پہچان لے  
بانگ چاؤش ست پیشش می رود  
آواز، نقیب ہے جو آگے آگے چلتا ہے  
ہیچو مصدر فعل تعریفش کند  
جیسا کہ مصدر ہے، فعل اس میں تغیر کر دیتا ہے  
یادم آمد قصہ ہاروت زود  
مجھے فوراً ہاروت کا قصہ یاد آ گیا  
خود چہ گویم از ہزارانش یکے  
میں کیا کہوں، اس کے ہزاروں میں سے ایک

غره۔ شیر بننے پر امتحان ہوگا کہ شیر کی سی دزدک بھی ہے یا نہیں۔ مساق۔ یعنی سیاق کلام اللہ، بعض نسخوں میں لفظ مشاق ہے جس کے معنی ہیں عہد کی جگہ، اس سے بھی مراد قرآن پاک ہے۔ گر منافق۔ اگرچہ منافقوں کی ظاہری صورت بھلی معلوم ہوگی لیکن ان کی آواز سے ان کی حقیقت کھل جائے گی۔ چوں سفالین۔ یہ اس کی مثال ہے کہ آواز سے حقیقت کھل جاتی ہے۔ طنین۔ بھنبھناہٹ۔ چاؤش۔ نقیب جو بادشاہ کے آگے چلتا ہے، آواز بھی حقیقت کے لیے پیشرو ہے۔

ہیچو مصدر۔ فعل پر نظر کر لی جائے اگر اس میں تعلیل ہوتی ہے تو معلوم ہو جاتا ہے کہ اس کا مصدر بھی معلول ہے جیسا کہ قام اور قیام ہے قام میں واؤ الف سے بدلا ہے تو قیام میں واؤ یا سے بدلا ہوا۔ امتحان۔ آزمائش سے رسوائی کی بات پر ہاروت و ماروت کا قصہ یاد آ گیا چونکہ وہ بھی امتحان کی وجہ سے رسوا اور ذلیل ہوئے ہیں۔ از ہزاراں۔ ہاروت و ماروت کے قصے کے اسرار میں سے بہت تھوڑا بیان کیا تھا۔

خواستم! گفتن در آں تحقیقہا  
میں اس میں کچھ تحقیقیں بیان کرنا چاہتا تھا  
جملہ دیگر از بسیارش قلیل  
اس کے بہت سے میں سے کچھ تھوڑا سا دوسرا جملہ  
گوش کن ہاروت را ماروت را  
سن لے ہاروت اور ماروت کے بارے میں  
قصہ ہاروت و ماروت و دلیری ایشاں بر امتحان حق تعالیٰ

ہاروت و ماروت کا قصہ اور اللہ (تعالیٰ) کی آزمائش پر ان کی دلیری

تا بگویم باتو از اسرارِ یار  
تاکہ میں تجھ سے دوست کے کچھ راز بیان کروں  
و ز عجایبہائے استدراج شاہ  
اور شاہ (اللہ) کے عجائب کی ڈھیل سے  
تا چہ مستیہا دہد معراج حق  
تو اللہ (تعالیٰ) کی جانب عروج کیا مستیاں دیتا ہو گا!  
خوان انعامش چہا داند کشود  
اس کے انعام کا خوان کس قدر (مستیاں) دیتا ہو گا؟  
ہای و ہوئے عاشقانہ می زدند  
عاشقوں کی طرح ہائے و ہو (کے نعرے) لگاتے تھے  
صرصرش چوں گاہ کہ را می ربود  
جس کی آندھی پہاڑ کو تنکے کی طرح لے اڑی  
کے بود سر مست را زینہا خبر  
مست کو اس کی کب خبر ہوتی ہے؟  
چاہ و خندق پیش او خوش مسلکے ست  
کنواں اور خندق اس کے سامنے اچھا راستہ ہیں

خواستم۔ ہاروت و ماروت کے قصے کے اسرار بیان کرنا چاہتا تھا لیکن موانع پیش آ گئے تھے۔ تشریح ایک عضو۔ صرف اس قدر بیان کیا تھا جیسا کہ ہاتھی کے کسی ایک عضو کی تشریح کر دی جائے۔ روت۔ روئے تو۔ اسرار یار۔ خدائی راز۔ استدراج۔ وہ کشف و کرامات جن میں پھنس کر اور جن سے مغرور ہو کر سالک تباہ ہو جاتا ہے۔

معراج حق۔ جبکہ استدراج کی مستیاں بھی اس قدر ہیں تو پھر حقیقی معراج کی مستیوں کا کیا ٹھکانا ہے۔ دانہ دامن۔ یعنی استدراج کی مستیاں۔ مست بودند۔ ہاروت و ماروت استدراج کی مستیوں میں مدھوش ہو گئے تھے۔ صرصرش۔ امتحان کی آندھی بڑوں بڑوں کو تباہ کر دیتی ہے۔ خندق۔ مست گڑھے اور ہموار زمین میں فرق نہیں کرتا ہے دونوں پر پھل پڑتا ہے۔

مستی بڑے از دیدن بزمادہ و جستن او بکوه مقابل

بکری کو دیکھ کر بکرے کی مستی اور اس کا بالقابل پہاڑ پر کودنا

آں بڑے کوہی براں کوہ بلند پہاڑی بکرا بلند پہاڑ پر  
تا علف چنید بہ بیند ناگہاں تاکہ گھاس گلے لیکن وہ اچانک دیکھتا ہے  
بر کہے دیگر بر اندازد نظر دوسرے پہاڑ پر نظر ڈالتا ہے  
چشم او تاریک گردد در زماں فوراً اس کی آنکھوں میں اندھیرا چھا جاتا ہے  
آپنچاں نزدیک بنماید ورا آنچناں اس کو ایسا نزدیک نظر آتا ہے  
وہ ہزاروں گز دو گز بنمایدش وہ ہزاروں گز (کا فاصلہ) اس کو دو گز نظر آتا ہے  
چونکہ بچھد در قند اندر زماں جب کودتا ہے فوراً گر جاتا ہے  
او ز صیاداں بہ کہ بگریختہ وہ شکاریوں سے پہاڑ پر بھاگا تھا  
رشتہ صیاداں میان آں دو کوہ ان دونوں پہاڑوں کے درمیان شکاری بیٹھے تھے  
باشد اغلب صید ایں بز چنیں بکرے کا شکار عموماً ایسے ہی ہو جاتا ہے  
رستم ارچہ با سر و سہلت بود رستم خواہ مخ سر اور مونچھوں کے ہو  
ہم چومن از مستی شہوت ببر ہم چومن از مستی شہوت ببر  
میری طرح شہوت کی مستی سے جدا ہو جا

بر دود از بہر خوردی بے گزند خوراک کے لیے بے مشقت دوڑتا ہے  
بازی دیگر ز حکم آسمان آسمان کے حکم سے ایک دوسرا کھیل  
مادہ بز بیند بر آں کوہ دگر اس دوسرے پہاڑ پر وہ بکری دیکھتا ہے  
بر جہد سر مست زیں کہ تابداں مست ہو کر اس پہاڑ سے اس پہاڑ پر کود پڑتا ہے  
کہ دودین گرد بالوعہ سرا کہ دودین گرد بالوعہ سرا  
جیسا کہ گھر کے چونچے کے چاروں طرف دوڑتا جیسا کہ گھر کے چونچے کے چاروں طرف دوڑتا  
تا ز مستی میل جستن آیدش یہاں تک کہ مستی کی وجہ سے اس کے دل میں کوہ کی خواہش ہوتی ہے  
درمیان ہر دو کوہ بے اماں درمیان دونوں بے پناہ پہاڑوں کے درمیان  
خود پناہش خون اورا ریختہ خود پناہش خون اورا ریختہ  
پناہ نے ہی اس کا خون بہا دیا پناہ نے ہی اس کا خون بہا دیا  
انتظار ایں قضائے با شکوہ انتظار ایں قضائے با شکوہ  
اس پر شکوہ قضا کے انتظار میں اس پر شکوہ قضا کے انتظار میں  
ور نہ چالاک ست و چست و خصم ہیں ورنہ چالاک اور چست ہے اور دشمن کو دیکھ لینے والا ہے  
دام پاگیرش یقین شہوت بود دام پاگیرش یقین شہوت بود  
یقیناً شہوت اس کے پاؤں کا بال ہوتی ہے یقیناً شہوت اس کے پاؤں کا بال ہوتی ہے  
مستی شہوت ہیں اندر شتر مستی شہوت ہیں اندر شتر  
شہوت کی مستی اونٹ میں دیکھ لے شہوت کی مستی اونٹ میں دیکھ لے

۱۔ مستی بڑے۔ اس قصہ کا منشا یہ ہے کہ شہوت کی مستی میں انسان اندھا ہو جاتا ہے اور اپنے آپ کو ہلاکت میں ڈال دیتا ہے۔ خوردی۔ خوراک۔ علف۔ گھاس۔ چشم او۔ یعنی مستی میں وہ اندھا ہو جاتا ہے۔ بالوعہ۔ چہ بچہ۔ سر۔ مکان۔ کوہ بے اماں۔ چونکہ وہ دونوں پہاڑ بہت بلند تھے۔ رشتہ۔ رشتہ کا مخفف ہے۔

۲۔ شکوہ۔ شان و شوکت، و دب۔ باشد۔ پہاڑی بکرا اسی طرح شکار ہو جاتا ہے ورنہ بہت چالاک اور ہوشیار ہوتا ہے۔ خصم ہیں۔ دشمن کو پہچان جانے والا۔ باسر و سہلت۔ یعنی سر میں عقل اور بہادری کے باوجود۔ اندر شتر۔ اونٹ کی مستی مشہور ہے۔

باز ایں مستی شہوت در جہاں  
پھر یہ دنیا میں شہوت کی مستی  
مستی آں مستی ایں بشکند  
اُس کی مستی اس کی مستی کو فنا کر دیتی ہے  
آب شیریں تانخوردی آب شور  
جب تک تو نے میٹھا پانی نہیں پیا ہے کھاری پانی  
قطرہ از بادہائے آسمان  
آسمانی شرابوں کا ایک قطرہ  
تاچہ مستیہا بود املاک را  
فرشتوں میں کس قدر مستیاں ہوتی ہیں  
کہ بوئے دل دراں سے بستہ اند  
کہ انہوں نے خوشبو کی وجہ سے دل اس شراب سے وابستہ کر دیا ہے  
جز مگر! آنہا کہ نومیدند و دور  
سوائے ان کے جو مایوس اور دور ہیں  
ناامید از ہر دو عالم گشتہ اند  
وہ دونوں جہانوں سے مایوس ہو گئے ہیں

تمنا کردن ہاروت و ماروت مقام بشریت را و غیرت حق تعالیٰ

ہاروت و ماروت کا بشریت کے مظالم کی تمنا کرنا اور حضرت حق تعالیٰ کی غیرت

پس زمستیہا بگفتند اے دروغ  
مستیوں کی وجہ سے انہوں نے کہا! ہائے افسوس  
گسترید سے دریں بیداد جا  
ہم اس ظلم کی جگہ میں پھیلا دیتے  
ایں بگفتند و قضا می گفت ایست  
یہ انہوں نے کہا اور قضا کہہ رہی تھی ٹھہر جا!

۱۔ ملک۔ فرشتوں کو قرب الہی سے جو مستی حاصل ہوتی ہے دنیا کی مستی اس کے سامنے بچ ہے۔ مستی آں۔ جس شخص کو قرب الہی کی مستی حاصل ہو جاتی ہے، پھر اس پر دنیا کی مستی طاری نہیں ہوتی۔ آب شیریں۔ خدائی مستی اور دنیا کی مستی کی مثال شیریں پانی اور کھار پانی ہے۔ تاچہ۔ فرشتوں اور روحوں کو قرب الہی کی ایسی مستی حاصل ہوتی ہے کہ ان کے دل اس سے وابستہ ہو جاتے ہیں اور رضا کی مستی کے اسباب کو وہ ختم کر دیتے ہیں۔

۲۔ جز مگر۔ کفار کی رو میں قرب الہی کی مستی سے محروم ہیں۔ تمنا کردن۔ قرب الہی سے جو مستی طاری ہوتی ہے وہ بے اوقات استدراج ہوتا ہے اس سے ہشیار رہنا چاہیے، اس مستی میں کوئی غلط قدم نہ اٹھانا چاہیے۔ ہنس زمستیہا۔ ہاروت و ماروت نے مستی میں غلط قدم اٹھایا جس کا بد انجام بھگتنا پڑا۔ گسترید سے۔ انسانوں نے دنیا میں ظلم و ستم کر رکھا ہے، ہم دنیا میں ہوتے تو عدل و انصاف سے دنیا کو بھر دیتے۔

ہیں مرد گستاخ در دشتِ بلا  
خبردار! مصیبت کے جنگل میں لا پرواہی سے نہ جا  
کہ زموی و استخوانِ ہالکاں  
کیونکہ ہلاک ہونے والوں کے بال اور ہڈیوں سے  
جملہ رہ استخوان و موی و پے  
سارے راستہ میں ہڈیاں، بال اور پٹھے ہیں  
گفت حق کہ بندگانِ جفتِ عون  
اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا ہے کہ مدد (الہی) کے ساتھی بندے  
پا برہنہ چوں رود در خارزار  
کانٹوں کے جنگل میں ننگے پاؤں کیسے چلے  
اس قضا می گفت لیکن گوشِ شاں  
قضا یہ کہہ رہی تھی لیکن ان کے کان  
چشمہا و گوشہا را بستہ اند  
لوگوں نے آنکھیں اور کان بند کر لیے ہیں  
جز عنایت! کہ کشایدِ چشم را  
(خدا کی) مہربانی کے علاوہ آنکھ کون کھول سکتا ہے؟  
جہد بے توفیق جاں کندن بود  
بے توفیق (خدا) کوشش، جان کو فنا کرنا ہے  
جہد بے توفیق خود کس را مباد  
خدا کرے کسی کی کوشش بے توفیق نہ ہو

خواب دیدنِ فرعون آمدنِ موسیٰ علیہ السلام را و تدارکِ آں

خواب میں فرعون کا حضرت موسیٰ علیہ السلام کی آمد کو دیکھنا اور اس کو روکنے کی تدبیر کرنا

جہدِ فرعون نے چوبے توفیق بود  
فرعون کی کوشش چونکہ بغیر توفیق کے تھی  
ہر چہ او می دوخت آں تفتیق بود  
جو کچھ وہ بیٹا تھا، وہ پھاڑتا تھا

! ہیں مرد۔ مولانا نصیحت فرماتے ہیں کہ اپنے آپ کو آزمائش میں نہ ڈالنا چاہیے اور ایسے مقام پر پھونک پھونک کر قدم رکھنا چاہیے۔ کہ زموی۔ آزمائش کے راستہ میں بہت سی قومیں ہلاک ہوئی ہیں۔ شیخِ قہر۔ خدا کا غضب نازل ہوا تو وہ قومیں صفحہ ہستی سے مٹ گئیں۔ گفت۔ پاک بندوں کی تعریف میں فرمایا گیا۔ وَعَبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ عَلَى الْأَرْضِ هُونَ! اور اللہ کے نیک بندے وہ ہیں جو زمین پر خاکساری سے چلتے ہیں۔ پرہیزگار۔ نیک بندے احسان کی دادی میں سوچ سمجھ کر وقفہ وقفہ سے قدم اٹھاتے ہیں۔ اس قضا۔ قضا ہاروت ماروت کو سمجھا رہی تھی لیکن انہوں نے کان بند کر لیے تھے۔ جز مرآ نہا۔ جن لوگوں نے خودی کو مٹا دیا ہے ان کے ہی کان کھلے ہوئے ہیں۔  
! جز عنایت۔ عنایت خداوندی ہی آنکھیں کھولتی ہے اور اللہ کی محبت ہی غضبِ الہی کو فرو کر سکتی ہے۔ جہد بے توفیق۔ جب تک توفیق خداوندی میسر نہ آئے کوشش بیکار ہوتی ہے۔ ارزن۔ ایک غلہ ہے جس کا دانہ بہت چھوٹا ہوتا ہے، اس کو چینا کہا جاتا ہے۔ خواب دیدن۔ توفیق خداوندی چونکہ فرعون کے شامل حال نہ تھی لہذا حضرت موسیٰ علیہ السلام کی پیدائش کو روکنے کی اس کی تمام کوششیں بیکار ثابت ہوئیں۔ تفتیق۔ پھاڑنا، جدا کرنا۔



وز معبر نیز و ساحر بے شمار  
تعبیر دینے والے اور جادوگر بھی بے شمار تھے  
کہ کند فرعون و ملکش را خراب  
کہ وہ فرعون اور اس کے ملک کو تباہ کر دیں گے  
چوں بود دفع خیال و خواب شوم  
منحوس خیال اور خواب کا دفعہ کیسے ہو؟  
راہ زادن را چو رہزن می زیم  
ڈاکو کی طرح اس کی پیدائش کا راستہ روک دیں گے  
رای ایں دیدند آں فرعونیاں  
ان فرعون والوں کی یہ رائے ہوئی  
سوئے میداں بزم و تخت بادشاہ  
میدان میں تخت شاہی اور دربار  
کہ منادیہا کنند از شہریار  
بادشاہ کی جانب سے منادی کر دیں  
شاہ می خواند شمارا زان مکاں  
بادشاہ تمہیں اس جگہ بلاتا ہے  
برشا احساں کند بہر ثواب  
نیکی کی غرض سے تم پر احسان کرے  
دیدن فرعون دستوری نبود  
فرعون کو دیکھنے کا کوئی طریقہ نہ تھا  
بہر آں یاسہ بیفتندے برو  
اس قانون کے مطابق وہ اندھے لیٹ جاتے  
در گہ و بے گہ لقائے آں امیر  
وقت بے وقت اس امیر (فرعون) کا دیدار  
تانہ بیند رو بدیوارے کنند  
منہ دیوار کی طرف کر لیں تاکہ اس کو نہ دیکھ سکیں

از منجم بود در حکمش ہزار  
اس کے علم میں ہزاروں نجومی تھے  
مقدم موسیٰ نمودندش بخواب  
حضرت موسیٰ علیہ السلام کی تشریف آوری انکو خواب میں دکھائی گئی  
با معبر گفت و با اہل نجوم  
اس نے تعبیر دینے والوں اور نجومیوں سے کہا  
جملہ گفتندش کہ تدبیرے کینم  
سب نے کہا ہم ایسی تدبیر کریں گے  
تا رسید آں شب کہ مولد بود آں  
یہاں تک کہ وہ رات آگئی جو حمل ٹھہرنے کی تھی  
کہ بروں آرند آں روز از پگاہ  
کہ اس روز صبح سے باہر لگا دیں  
پس بفرمودند در شہر آشکار  
پھر انہوں نے حکم دیا کہ شہر میں علانیہ  
الصلا اے جملہ اسرائیلیاں  
کہ اے اسرائیلیو! تمہاری دعوت ہے  
تا شما را رونماید بے نقاب  
تاکہ تمہیں نقاب کے بغیر دیدار کرائے  
کاں اسیراں! را بجز دوری نبود  
کیونکہ قیدیوں (اسرائیلیوں) کے لیے دوری کے سوا کچھ نہ تھا  
گرفتارندے برہ در پیش او  
وہ اگر راستہ میں اس کے سامنے آ جاتے  
یاسہ آں بد کہ نہ بیند ہیچ اسیر  
قانون یہ تھا کہ کوئی قیدی (اسرائیلی) نہ دیکھے  
بانگ چاؤشاں چوں در رہ بشنوند  
جب راستہ میں نقیبوں کی آواز سنے

جتم۔ تاروں کی گردش سے آنے والے حالات کو بتانے والا۔ معبر۔ خواب کی تعبیر دینے والا۔ مقدم۔ آنا۔ جملہ۔ سب منجھوں اور معبروں نے کہا ہم  
اس پر یعنی موسیٰ علیہ السلام کی پیدائش کا راستہ بند کر دیں گے اور ایسی تدبیر کر دیں گے کہ کوئی اسرائیلی عورت اس رات کو حاملہ نہ بن سکے۔ مولد۔ یعنی  
انتقرا زمل۔ فرعونیاں۔ منجم اور معبر۔ پگاہ۔ صبح۔ شہریار۔ بادشاہ۔ الصلا۔ کھانے یا آگ تاپنے کا اعلان۔

اسیران۔ قیدی یعنی بنی اسرائیل چونکہ ان سے قبلی اور فرعون ہر طرح کی بریکار لیتے تھے۔ یاسہ۔ قانون و رسم۔ یاسہ۔ اسرائیلیوں کے لیے یہ قانون تھا  
کہ وہ فرعون کا دیدار نہ کر سکیں۔ اسیر۔ یعنی اسرائیلی۔ لقائے دیدار۔ چاؤشاں۔ چاؤش کی جمع ہے، نقیب۔ رو بدیوارے۔ یعنی اس کا رخ فرعون کی  
طرف نہ رہے۔

ور بہ بیند روئے او مجرم بود  
اگر اس کا منہ دیکھ لے گا تو قصوردار ہو گا  
بود شاں حرص لقاے ممنوع  
ممنوع دیدار کی ان کو تمنا تھی  
بمیدان خواندنِ فرعون بنی  
اسرائیل را از برائے حیلہ

منع ولادت حضرت موسیٰ علیہ السلام  
حضرت موسیٰ علیہ السلام کی ولادت کو روکنے کی تدبیر کے لیے فرعون  
کا بنی اسرائیل کو میدان میں طلب کرنا

شد منادی در محلہا رواں  
منادی کرنے والا محلوں میں روانہ ہو گیا  
کاے اسیراں سوئے میدان گہ روید  
اے قیدیو (اسرائیلیو) میدان کی طرف چلو  
چوں شنیدند مژدہ اسرائیلیاں  
جب اسرائیلیوں نے خوشخبری سنی  
حیلہ را خوردند آں سو تاختند  
چکر کھا گئے، اور اس طرف دوڑ پڑے  
از غرض غافل بدند و بے خبر  
مقصد سے غافل اور بے خبر تھے

حکایت در تمثیل

مثلاً ایک حکایت

ہمچنان کاہنجا مغولؔ حیلہ داں  
ایسے ہی یہاں ایک حیلہ گر مغل نے  
مصریاں را جمع آرید ایں طرف  
اس طرف مصریوں کو جمع کر لو  
ہر کجا بد مصریئے جمع آمدند  
جہاں بھی کوئی مصری تھا سب جمع ہو گئے  
گفت می جویم کسے از مصریاں  
کہا میں مصر والوں میں سے ایک کی تلاش میں ہوں  
تا در آید آنکہ می جویم بکف  
تاکہ وہ جس کی میں تلاش میں ہوں ہاتھ آ جائے  
در بر آں میر یک یک می شدند  
ایک ایک کر کے بادشاہ کے پاس آ گئے

بدتر۔ جو اسرائیلی فرعون کو دیکھ لیتا تھا اس کو سخت سزا دی جاتی تھی۔ کز۔ یعنی فرعون کا دیدار بھی میسر آئے گا اور فرعون بخشش بھی کرے گا۔  
جلوہ۔ یعنی فرعون کا دیدار۔ حکایت۔ اس حکایت میں بتایا گیا ہے کہ جس طرح اسرائیلیوں کی تباہی کے لیے ان کو میدان میں جمع کیا گیا تھا اسی طرح  
ایک تاتاری مغل نے مصریوں کو قتل کرنے کے لیے ایک حیلہ سے میدان میں جمع کیا تھا۔  
مغول۔ داؤ کے اٹھانے کے ساتھ پڑھا جائے، بوزن سق اسی لیے اس کو مغل بھی لکھتے ہیں، ایران و توران کی ایک قوم ہے۔ بر۔ بغل، آغوش۔

ہر کہ می آمد بگفتا نیست این  
جو بھی آتا (اس کے بارے میں) کہتا یہ نہیں ہے  
تا بدیں شیوہ ہمہ جمع آمدند  
یہاں تک کہ اس طریقہ پر سب جمع ہو گئے  
شومی! آنکہ سوئے بانگ نماز  
ایک بد قسمتی یہ تھی کہ اذان کی جانب  
دعوت مکار شاں اندر کشید  
مکار کی دعوت نے ان کو اندر کھینچ لیا  
بانگ درویشاں و محتاجاں بنوش  
فقیروں اور ضرورت مندوں کی پکار سن لے  
گر گدایاں! طامع اند و زشت خو  
فقیر خواہ الچی اور بد عادت ہوں  
در تگ دریا گہر! با سنگہاست  
دریا کی تہ میں موتی پتھروں کے ساتھ ہیں  
پس بجوشیدند اسرائیلیاں  
اسرائیلی نوٹ پڑے  
چوں! بحیلت شاں بمیداں برد او  
جب وہ انہیں تدبیر سے میدان میں لے گیا  
کرد دلداری و بخشش باداد  
ان کی دلداری کی اور بخشش دیں  
بعد ازاں گفت از برائے جان تاں  
اس کے بعد ان سے کہا اپنی روح (کی تفریح) کے لیے  
پاخش دادند کہ خدمت کلیم  
انہوں نے جواب دیا کہ ہم اطاعت کریں گے

ہیں در آ خواجه دراں گوشہ نشیں  
خواجه آ، اس گوشے میں بیٹھ جا  
گردن ایشاں بدیں حیلہ زدند  
انہوں نے اس تدبیر سے ان سب کی گردن اڑا دی  
داعی اللہ را نبردندے نیاز  
اللہ کی طرف بلانے والی کی اطاعت نہ کرتے تھے  
الحذر از مکر شیطان اے رشید  
اے ہدایت پر چلنے والے! شیطان کے مکر سے بچ  
تا نگیرد بانگ محتالیت گوش  
تاکہ کسی حیلہ جو کی آواز تیرے کان میں نہ پڑے  
در شکم خواراں تو صاحب دل بجو  
خواہ پٹو تو صاحب دل کی جستجو کر  
فخر ہا اندر میان سنگہاست  
فخر کی باتیں عار کی باتوں کے درمیان ہیں  
از ہنگہ تا جانب میداں دواں  
صبح سے میدان کی جانب دوڑتے ہوئے  
زوی خود بنمودہ شاں بس تازہ رو  
تو انہیں اپنا خوشنا چہرہ دکھایا  
ہم عطا ہم وعدہا کرد آں قباد  
اس بادشاہ نے عطا بھی کی اور وعدے بھی کئے  
جملہ در میداں بخشید امشاں  
آج کی رات سب میدان میں سر جہاڑ  
گر تو خواہی یک مہ اینجا ساکنیم  
اگر آپ چاہیں گے ہم ایک مہینہ تک یہاں رہیں گے

باز گشتن فرعون از میدان بشہر شادماں از تفریق

سہل ہونے کی رات میں بنی اسرائیل کو ان کی عورتوں سے جدا کر دینے پر

- ۱۔ شومی! ہمسروں کا یہ قتل اس لیے ہوا کہ وہ نماز نہ پڑھتے تھے۔ داعی اللہ۔ مؤذن۔ مکار۔ یعنی وہی مثل۔ بانگ درویشاں۔ عذاب الہی سے نجات کا باعث۔ بس طرح مؤذن کی پکار کو قبول کرنا ہے اسی طرح فقیروں اور محتاجوں کی صدا پر توجہ کرنا بھی ہے۔ محتال۔ فریبی، میلہ گر۔
- ۲۔ آنکہ ایشاں۔ انہی دریاؤں فقیروں میں کوئی صاحب دل بھی ہو گا لہذا سب کی خدمت کر دے۔ کبر ہاست۔ دریا کی تہ میں سنگ بڑے بھی ہوتے ہیں اور پتھر بھی۔
- ۳۔ پٹہ۔ پکا، سچ۔ پٹو۔ اسرائیلیوں کے جمع ہونے کے بعد فرعون نے ان کو اپنا دیدار کرایا۔ قباد۔ نوشیرواں کے باپ اور ایک کیانی بادشاہ کا نام ہے۔ ہر بڑے بادشاہ کو کہا جانے لگا۔ جان تاں۔ یعنی تفریح، طبع۔ مہ۔ ماہ کا مخفف۔

بنی اسرائیل از زنانِ شاں در شبِ حمل  
فرعون کا میدان سے شہر کی جانب خوشی خوشی واپس ہوتا  
شہِ شبانگہ! باز آمد شادماں  
بادشاہ خوشی خوشی رات کو واپس لوٹا  
خازنشِ عمراں بداندرِ خدمتش  
اس کا خزانچی عمران اس کی خدمت میں تھا  
گفت اے عمراں بریں درِ حُصْب تو  
اس نے کہا اے عمران! تو بھی اسی دروازے پر سو جا  
گفت جسمِ ہم بریں درگاہِ تو  
اس نے کہا میں بھی تیرے در پر سو جاؤں گا  
بود عمراں ہم زِ اسرائیلیاں  
عمران بھی اسرائیلیوں میں سے تھا  
کے گماں بردے کہ او غصیاں کند  
وہ (فرعون) کیسے گمان کرتا کہ وہ (عمران) نافرمانی کرے گا  
ایمن از عمراں بدو افعالِ او  
وہ (فرعون) عمران اور اس کے کاموں سے مطمئن تھا  
خود کجا درِ خاطرِ فرعون بود  
خود فرعون کے خیال میں بھی کہاں تھی  
جمع آمدنِ عمران بمادرِ موسیٰ علیہ السلام و حاملہ شدنِ مادرِ موسیٰ علیہ السلام  
عمران کا موسیٰ علیہ السلام کی ماں کے ساتھ مجامعت کرنا اور موسیٰ علیہ السلام کی ماں کا حاملہ ہو جانا

شہِ برفت و او بر آں درگاہِ خفت  
بادشاہ چلا گیا اور وہ (عمران) اس درگاہ پر سو گیا  
زن برو افتاد بوسید آں لبش  
بیوی اس پر لیٹ گئی اور اس کے ہونٹوں کو بوسہ دیا  
گشت بیدار او و زن را دید خوش  
وہ بیدار ہو گیا اور حسین بیوی کو دیکھا  
نیم شب آمد بہ پیشش خفتہ جفت  
آدھی رات کو اس سوئے ہوئے کے پاس بیوی آگئی  
بر جہانیدش ز خواب اندر لبش  
اس کو رات میں نیند سے بیدار کر دیا  
بوسہ باراں کرد از لب بر لبش  
اس کے لبوں پر بوسہ کی بارش کر دی

شہِ شبانگہ۔ بادشاہ تمام اسرائیلیوں کو میدان میں سلا کر بہت مسرت سے واپس آیا اور یہ کہہ رہا تھا کہ میرے ملک کو زیر و زبر کرنے والے بچہ کا آج رات حمل قرار پانا تھا تو اب جبکہ اسرائیلی مرد عورتوں سے جدا ہیں حمل نہ قرار پا سکے گا۔ خازن۔ خزانچی۔ عمران۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے والد جو اسرائیلی تھے۔ قرین۔ ساتھی۔ بریں در۔ یعنی فرعون کا دروازہ۔ زن۔ بیوی۔ دل بود و جاں۔ یعنی عمران سے فرعون کو بہت زیادہ تعلق تھا۔ عصیان۔ نافرمانی۔ انچہ۔ یعنی اپنی بیوی سے صحبت فرعون کی جان اور سلطنت کی بربادی کا سبب ہوگا۔

آں جیس۔ فرعون کو یہ خیال نہ تھا کہ اس کی تقدیر میں بھی وہی تباہی اور بربادی ہے جو قوم عاد اور ثمود کے لیے مقدر تھی۔ جفت۔ یعنی عمران کی بیوی۔ خوش۔ خوبصورت۔ لبش۔ یعنی ہونٹ کے ہونٹ۔

گفت از شوق و قضائے ایزدی  
اس نے کہا محبت اور اللہ کے حکم سے  
بر نیامد با خود آں دم در نبرد  
اس وقت مقابلہ میں اپنے آپ سے نہ جیت سکا  
پس بگفت اے زن نہ ایں کاریست خرد  
پھر کہا، اے بیوی! یہ کوئی معمولی کام نہیں ہے  
آتش از شاہ و ملکش کیس کشتے  
ایسی آگ جو بادشاہ اور اس کی سلطنت سے بدلہ لینے والی ہے  
حق شرہ شطرنج و مادر برد و مات  
اللہ (تعالیٰ) شاہ شطرنج ہے اور ہم ہار جیت میں ہیں  
آں مداں از ما مکن برما فسوس  
ہماری جانب سے نہ سمجھ ہم پر افسوس نہ کر  
ہست شد ایں دم کہ گشتم جفت تو  
اس وقت موجود ہو گئی جبکہ میں نے تجھ سے صحبت کی

وصیت کردن عمران جفت را بعد از مجامعت کہ مرا ندیدہ باشی

صحبت کے بعد عمران کا بیوی کو نصیحت کرنا کہ میرے پاس نہ آنا

تا نیاید برمن و تو صد حزن  
تاکہ تجھ پر اور مجھ پر سیکڑوں غم نہ ٹوٹ پڑیں  
چوں علامتہا رسد اے نازتیں  
اے نازنین، جب علامتیں (سائنسے) آئیں گی  
می رسید از خلق و می شد برہوا  
لوگوں کے آئے اور فضا میں چلے گئے  
پا برہنہ کایں چہ غلغلباست ہاں  
نگے پاؤں کہ ہاں یہ شور و غل کیا ہے؟  
کز ہمیش می رمد رجنی و دیو  
کہ اس کے ڈر سے جن اور بھوت بھاگ رہے ہیں

گفت عمراں ایں زماں چوں آمدی  
عمران نے کہا تو اس وقت کیوں آئی؟  
در کشیدش در کنار از مہر مرد  
مرد نے محبت سے اس کے پہلو کو دبا لیا  
جفت شد با او امانت را سپرد  
اس کے ساتھ صحبت کی اور امانت سپرد کر دی  
آہنے بر سنگ زد زاد آتش  
لوہا پتھر سے ٹکرایا، آگ پیدا ہو گئی  
من چو ابرم تو زمیں موسیٰ نبات  
میں ابر کی طرح ہوں تو زمین اور موسیٰ علیہ السلام پودا ہے  
مات و برد از شاہ می داں اے عروس  
اے بیوی! ہار اور جیت شاہ کی جانب سے سمجھ  
انچہ ایں فرعون می ترسید ازو  
وہ چیز جس سے فرعون ڈر رہا تھا

وصیت کردن عمران جفت را بعد از مجامعت کہ مرا ندیدہ باشی

صحبت کے بعد عمران کا بیوی کو نصیحت کرنا کہ میرے پاس نہ آنا

وا مگر داں چچ زینہا دم مزن  
کچھ نہ کھولنا، اس بارے میں دم نہ مارنا  
عاقبت پیدا شود آثار ایں  
انجام کار اس کے آثار ظاہر ہوں گے  
در زماں از سوئے میدان نعرہا  
اسی وقت میدان سے بہت سے نعرے  
شاہ از اں ہیبت بروں جست آں زماں  
شاہ نوراں اس خوف سے باہر آیا  
از سوئے میدان چہ بانگ ست و غریو  
میدان کی جانب سے کیا آواز اور شور ہے؟

۱۔ بر نیامد۔ یعنی عمران اپنے اوپر قابو نہ پاسکے اور بیوی کے ساتھ ہمبستر ہو گئے۔ امانت۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام کا حمل۔ ایں کار۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام سے معاملہ ہو جانا۔ آتش۔ یعنی حضرت موسیٰ کی پیدائش جو فرعون کی تباہی کا سبب ہوگی۔ کیس کشت۔ بدلہ لینے والا۔

۲۔ برد۔ شطرنج کی وہ بازی جس میں شاہ کے علاوہ سب مہرے پٹ جائیں، یہ آدمی مات ہوتی ہے۔ مات۔ شطرنج کی وہ بازی جس میں شاہ گرفتار ہو جائے۔ فسوس۔ افسوس۔

۳۔ مجامعت۔ ہمبستری۔ زینہا۔ یعنی اپنا اور میرا ہمبستر ہونا۔ آثار ایں۔ یعنی نسل کی علامتیں۔ در زماں۔ یعنی عمران کی مجامعت کے بعد۔

گفت عمراں! شاہ ما را عمر باد  
عمران نے کہا ہمارے بادشاہ کی عمر دراز ہو  
از عطائے شاہ شادی می کنند  
بادشاہ کی بخشش سے خوشی منا رہے ہیں  
ترسیدن فرعون از بانگ و غریو و غوغا  
فرعون کا شور اور غل اور غوغا سے ڈرنا

گفت باشد کایں بود اما و لیک  
اس نے کہا ہو سکتا ہے کہ یہ ہو، لیکن  
ایں صدا حال مرا تغیر کرد  
اس آواز نے میری حالت غیر کر دی ہے  
پیش می آمد سپس می رفت شد  
بادشاہ آگے آتا پھر واپس ہو جاتا  
ہر زماں می گفت اے عمراں مرا  
ہر لمحہ کہتا، اے عمران! مجھے  
زہرہ نے عمران مسکین را کہ تا  
عمران پیارے کا دل گردہ نہ تھا کہ  
چوں زن عمراں! بھراں در خزید  
جب عمران کی بیوی عمران سے چٹنی  
ہر پیمبر کاندہ آید در رحم  
ہر پیغمبر جو رحم (مادر) میں آتا ہے

پیدا شدن ستارہ موسیٰ علیہ السلام بر آسمان و غریو منجمان در میدان  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام کے ستارے کا آسمان پر نمودار ہونا اور میدان میں نجومیوں کا شور و غل

بر فلک پیدا شد آں ستارہ اش  
آسمان پر ان (موسیٰ علیہ السلام) کا ستارہ نمودار ہوا  
روز شد گفتش کہ اے عمراں برو  
دن ہوا (فرعون نے) اس (عمران) سے کہا اے عمران جا  
کوری فرعون و مکر و چارہ اش  
فرعون اور اس کے مکر و تدبیر کے خلاف  
واقف آں غلغل و آں بانگ آشو  
اس شور اور آواز کے بارے میں دریافت کر

گفت عمراں۔ عمران نے فرعون کو مطمئن کرنے کے لیے کہا کہ اسرائیلی آپ کی عطا سے خوش ہو کر ناچ گار رہے ہیں۔ گفت۔ فرعون نے عمران سے کہا کہ ہو سکتا ہے کہ شوری وہی وجہ ہو جو تو نے بتائی لیکن میرے دل میں تو بہت اندیشے پیدا ہو گئے ہیں۔ پیش آمد۔ بادشاہ فکر میں تمام رات اندر باہر آتا جاتا رہا۔

زہرہ۔ عمران کی یہ ہمت تو نہ تھی کہ شور و غل کا اصل سبب جو کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا حاصل قرار پانا تھا وہ بتا دیتا۔ چوں زن عمران۔ جب عمران نے بیوی سے ہمبستری کی تھی تو را حضرت موسیٰ علیہ السلام کا ستارہ آسمان پر نمودار ہو گیا تھا۔

ہر پیمبر۔ جب بھی کوئی نبی ماں کے پیٹ میں ہوا ہے اس کا ستارہ آسمان پر نمودار ہوا ہے۔ کوری۔ اندھا پن یعنی مقصد کے خلاف۔ واقف۔ باخبر۔



ایں چہ غلغل بود شاہنشہ نخت  
یہ کیا شور تھا کہ بادشاہ نہ سو سکا  
ہمچو اصحابِ عزا بر فرقِ خاک  
ماتم کرنے والوں کی طرح سر پر خاک (ڈالے ہوئے)  
بد گرفتہ از فغان و سازِ شاں  
چلانے سے زندہ گئی اور ساز (مطرب) خاموش تھے  
خاک بر سر کرد پُر خوں دیدگاں  
سر پر خاک ڈالے ہوئے، آنکھیں پر خون  
بد نشانی می دہد منخوس سال  
منخوس سال بڑی علامت دکھا رہا ہے  
کرد ما را دستِ تقدیرش اسیر  
ہمیں اُس (اللہ) کے دستِ قدرت نے قیدی بنالیا  
دشمنِ شہ ہست گشت و چیرہ شد  
بادشاہ کا دشمن پیدا ہو گیا اور غالب آ گیا  
کوری ما بر جبینِ آسماں  
آسمان کی پیشانی پر ہماری آنکھوں میں دھول جھونک کر  
ما ستارہ بار کشتیم از بکا  
ہم نے رو کر ستارے (آنسو) برسائے  
دست بر سر می بزد کاہ الْفِرَاق  
سر پیٹ رہا تھا کہ ہائے ”الفرق“  
رفت چوں دیوانگاں بے عقل و ہش  
دیوانوں کی طرح بے عقل و حواس واپس ہو گیا  
گفتہائے بسِ بخش بر جمع خواند  
جمع کو بہت سخت باتیں کہیں  
نردہائے بازگوئے باخت کو  
اس نے الٹی چال چلی

راندِ عمر ایں جانبِ میدان و گفت  
عمران نے میدان کی جانب سواری ہانگی اور کہا  
ہر منجم سر برہنہ جامہ چاک  
ہر نجومی نگے سر، کپڑے پھٹے ہوئے  
ہمچو اصحابِ عزا آوازِ شاں  
ماتم کرنے والوں کی طرح ان کی آواز  
ریش و مو برکنده رو بدریدگاں  
ڈاڑھی اور بال اکھاڑے ہوئے منہ نوچے ہوئے  
گفت خیرست اینچہ آشوبِ ست و حال  
اس (عمران) نے کہا خیر ہے، یہ کیسا کہرام اور حال ہے؟  
عذر آوردند و گفتند اے امیر  
انہوں نے معذرت کی اور کہا اے امیر!  
ایں ہمہ کردیم و دولت تیرہ شد  
ہم نے یہ سب کچھ کیا اور (اقبال) دولت تارک ہو گیا  
شبِ ستارہ آں پسر آمد عیاں  
رات اس بچہ کا ستارہ نمودار ہو گیا  
زد ستارہ آں پیمبر بر سما  
اس پیغمبر کا ستارہ آسمان پر نمودار ہوا  
بادلِ خوش شادِ عمر ایں وز نفاق  
عمران خوش دلی کے ساتھ نفاق سے  
کردِ عمر ایں خویش پُر خشم و ترش  
عمران نے اپنے آپ کو ترش زد اور غضبناک بنایا  
خویشستن را اجمی کرد و براند  
اپنے آپ کو نادان بنایا اور چل دیا  
خویشستن را ترش و غمگین ساخت او  
اس نے اپنے آپ کو ترش زد اور غمگین بنایا

۱۔ راندِ عمر ایں۔ عمران نے میدان میں جا کر منجموں سے شور و غل کا سبب دریافت کیا۔ عزا۔ ماتم، سوگ میں لوگ کپڑے پھاڑتے ہیں، سر پر خاک ڈالتے ہیں اور چیخ و پکار سے ان کی آوازیں بیٹھ جاتی ہیں۔ آشوب۔ فتنہ، پریشانی۔ کرد مارا۔ یعنی ہمیں قدرت نے عاجز کر دیا اور ہم بچہ کی پیدائش کو نہ روک سکے اور بچہ جو دنیا میں آ گیا۔

۲۔ شب۔ رات کو بچہ کی پیدائش کا ستارہ نمودار ہو گیا ہے۔ کوری ما۔ یعنی ہماری غشاء کے خلاف۔ ستارہ ہار۔ یعنی ہم آنسوؤں کے ستارے گرا رہے ہیں۔ بکا۔ رونا۔ بادلِ خوش۔ عمران بچہ کی پیدائش سے خوش تھے لیکن بظاہر غم کا اظہار کر رہے تھے۔

۳۔ الْفِرَاق۔ یعنی اب سلطنت درہم برہم ہو جائے گی۔ کردِ عمر ایں۔ عمران نے اپنے لو پر ظاہری غم و غصہ طاری کیا، منجموں کو برا بھلا کہا اور میدان سے واپس لوٹ آئے۔

گفت شاہ! شاہ مرا بفریفتید  
 بولا، تم نے میرے بادشاہ کو فریب دیا  
 سوئے میدان شاہ را انگشتید  
 تم بادشاہ کو میدان میں لے آئے  
 دست بر سینہ نہادید از ضماں  
 ذمہ داری کے لیے تم نے سینہ پر ہاتھ رکھا  
 عاقبت ز رہا تلف شد کار خام  
 آخر کار روپیہ برباد ہوا، کام ادھورا (رہا)  
 چوں شنید از غصہ رویش شد سیاہ  
 جب اس نے سنا غصہ سے اس کا منہ کالا پڑ گیا  
 گفت ایشان! را کہ ہیں اے خائناں  
 (شاہ نے) ان (منجھوں) سے کہا کہ ہاں اے خائنا!  
 خویش را در مضحکہ انداختیم  
 ہم نے اپنی مذاق اڑوائی  
 تاکہ امشب جملہ اسرائیلیاں  
 حتیٰ کہ آج کی رات اسرائیلی  
 مال رفت و آبرو و کار خام  
 مال اور آبرو ختم ہوئی اور کام ادھورا (رہا)  
 سالہا اور ارٹ و خلعت می برید  
 تم سالوں سے عطایا اور خلعت لیے جاتے ہو  
 از برائے آنکہ در روزِ چنین  
 اسی لیے کہ اس طرح کے دن  
 رائے تاں ایں بود و فرہنگ و نجوم  
 تمہاری تدبیر اور علم اور نجوم یہ تھا  
 مَر شمارا بر دَرَم آتش زخم  
 میں تمہارے ٹکڑے کر دوں گا، پھونک دوں گا  
 عیش رفتہ باشا ناخوش کنم  
 میں تمہارے پہلے عیش کو بد مزہ کر دوں گا

از خیانت وز طمع نشکینید  
 خیانت اور لالچ سے باز نہ آئے  
 آبروئے شاہ ما را رختید  
 تم نے ہمارے بادشاہ کی آبروریزی کی  
 شاہ را ما فارغ آرم از غماں  
 (کہ) ہم بادشاہ کو غم سے فارغ کر دیں گے  
 شد بر فرعون و بر خواندش تمام  
 فرعون کے پاس گیا اور اس کو سب قصہ سنایا  
 خواند ایشان را ز خشم آں رو تباہ  
 ان کو اس رو تباہ نے غصہ سے بلایا  
 من بر آویزم شما را بے اماں  
 میں تمہیں معافی کے بغیر (سولی) پر لٹکا دوں گا  
 ماہا بادشمنان در با ختم  
 مال کو دشمنوں پر خرچ کر ڈالا  
 دور مانند از ملاقات زناں  
 بیویوں کی ملاقات سے دور رہے  
 ایں بود یاری و افعالِ کرام  
 (کیا) یہ دوستی اور شریفوں کے کام ہوتے ہیں  
 مملکتہا را مسلم می خورید  
 پوری سلطنت کھائے جاتے ہو  
 فہم گرد آرید و گردیدم معین  
 سمجھ کو کام میں لاؤ گے اور میرے مددگار بنو گے  
 طبل خوارانید و مکارید و شوم  
 تم پیو، اور مکار اور بد بخت ہو  
 گوش و بینی و لبیاں تاں برگنم  
 تمہارے کان اور ناک اور ہونٹ اکھاڑ دوں گا  
 من شمارا ہیزم آتش کنم  
 میں تمہیں آگ کا ایندھن بنا دوں گا

۱۔ گفت شاہ۔ عمران نے منجھوں سے غصہ میں کہا تم نے بادشاہ کو ذلیل کیا، جھوٹے وعدے کئے اور مال و دولت برباد کر لیا۔ شد بر فرعون۔ فرعون کے پاس آ کر تمام صورت حال بیان کر دی۔

۲۔ گفت۔ یعنی بادشاہ نے انہیں پچانی پر لکانے کی دھمکی دی۔ ماہا۔ جو مال بنی اسرائیل میں تقسیم کر دیا تھا۔ تاکہ۔ اسرائیلیوں کو بیویوں سے بھی علیحدہ رکھا پھر بھی تم مقصد میں کامیاب نہ ہوئے۔

۳۔ اور ار۔ مسلسل بخشش کرنا۔ معین۔ مددگار۔ فرہنگ۔ عقل و ادب، لغت کی کتاب۔ طبل خوار۔ پیو۔

گر کے کرت زما چہ بید دیو  
اگر ایک مرتبہ شیطان ہم پر غالب آ گیا  
وہم حیراں زانچہ ماہا کردہ ایم  
جو کچھ ہم نے کیا ہے، اس پر عقل حیران ہے  
نطفہ اش بر جست و رحم اندر خزید  
اس کا نطفہ کودا اور رحم میں گھس گیا  
مانگہداریم اے شاہ قباد  
اے شہنشاہ! ہم حفاظت کریں گے  
تا نگرود فوت و نچمد ایں قضا  
تاکہ وہ بچ کر نہ نکلے اور یہ قضا ظاہر نہ ہو  
اے غلام رائے تو افکار و ہش  
اے وہ! کہ عقلیں اور ہوش تیری راہ کے غلام ہیں  
تا نپرد تیر حکم خصم دوز  
تاکہ دشمن کو زخمی کرنے والا قضا کا تیر نہ چل جائے  
خون خود ریزد بلاہا را خرد  
اپنا خون کرتا ہے، مصیبتیں خریدتا ہے  
سرتلوں آید ز خون خود خورد  
اوندھا گرتا ہے اور اپنا خون پیتا ہے  
شور گردد سر زمرگے برزند  
بیخبر بن جاتی ہے، موت سے ٹکراتی ہے  
سلطان و بریش خود بر می کند  
اپنی موچیں اور ڈاڑھی اکھاڑتا ہے  
خواندن فرعون زنان بنی اسرائیل را کہ نوزائیدہ بودند

سوئے میدان بہ مکر

سجدہ پا کردند و گفتند اے خدیو  
انہوں نے سجدے کئے اور کہا اے شہنشاہ!  
سالہا دفع بلاہا کردہ ایم  
ہم نے سالوں مصیبتیں ٹالی ہیں  
فوت شد از ما و حملش شد پدید  
وہ ہمارے قابو سے نکل گیا اور اس کا حمل نمودار ہو گیا  
لیک استغفار ایں روز ولاد  
لیکن اس کی معافی کے لیے ولادت کے دن کی  
روز میلادش رصد بندیم ما  
اس کی پیدائش کے دن ہم رصد بندی کریں گے  
گر نداریم ایں نگہ مارا بکش  
اگر ہم اس کی نگہداشت نہ کریں تو ہمیں مار ڈالنا  
تابہ نہ می شمرد او روز روز  
وہ نو مہینے تک ایک ایک دن گنتا رہا  
چوں مکان بر لا مکان حملہ برد  
جب مکان (والا) نامکان پر حملہ کرتا ہے  
بر قضا ہر کو شیخیوں آورد  
قضا (خداوندی) پر جو شیخوں مارتا ہے  
چوں زمیں با آسماں خصمی کند  
جب زمین آسمان سے دشمنی کرے  
نقش با نقاش چوں پنجه زند  
بسبب نقش نقاش کا مقابلہ کرتا ہے  
خواندن فرعون زنان بنی اسرائیل را کہ نوزائیدہ بودند

- ۱۔ خدیو۔ آقا، خداوند۔ کرت۔ مرتبہ ہاری۔ چہ بید۔ غالب آ گیا۔ وہم۔ یعنی ایسے کارنامے کئے جن پر عقل حیران ہے۔
- ۲۔ حملش۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام کا حمل۔ استغفار۔ یعنی اس غلطی کی مکافات ہم موسیٰ علیہ السلام کی ولادت کے دن کریں گے۔ قباد۔ ایک کیانی بادشاہ کا نام ہے اور ہر بڑے بادشاہ کو قباد کہہ دیا جاتا ہے۔ رصد۔ انتظار، وہ عمل جو کسی بلند جگہ پر کیا جاتا ہے جس پر پنجم بیٹھ کر ستاروں کی گردش کے احوال معلوم کرتے ہیں یعنی ہم رصد گاہ میں بیٹھ کر اس کا یوم ولادت معلوم کریں گے۔
- ۳۔ گر۔ یعنی اگر ہم ولادت کے وقت اس بچہ کا تذکرہ نہ کریں تو ہمیں قتل کر دیتا۔ نہ۔ نہ مہینے جو حمل کی مدت ہے۔ تیر حکم۔ یعنی موسیٰ علیہ السلام کی ولادت جو تباہی کا سبب ہے۔ مکان۔ یعنی مخلوق۔ لا مکان۔ یعنی اللہ تعالیٰ۔ قضا۔ قضائے خداوندی کا مقابلہ کرنے والا ذلیل ہوتا ہے۔ چوں زمیں۔ قضائے خداوندی کا مقابلہ کرنے والے کی مثال ہے۔ زمین آسمان سے دشمنی مول لے گی تو خود کو تباہ کرے گی۔ نقش۔ اگر مخلوق خالق سے نزاع کرے تو خود مخلوق کی بربادی ہے۔

فرعون کا بنی اسرائیل کی ان عورتوں کو مکاری سے میدان کی طرف  
بلانا جن کے حال میں بچے ہوئے ہوں

بعد نہ مہ شہ بروں آورد تحت  
نو مہینے کے بعد بادشاہ نے تخت باہر نکالا  
بار دیگر شد منادی سوئے شہر  
دوبارہ شہر کی جانب اعلان کرنے والا روانہ ہوا  
کائے زناں با طفلگاں میداں روید  
کہ اے عورتو! بچوں کو لے کر میدان میں پہنچو!  
آچنانکہ پار مرداں را رسید  
جس طرح کہ پارساں مردوں کو ملا  
ہیں زناں امسال اقبال شاست  
آگاہ! عورتو اس سال تمہارا نصیب ہے  
مرزناں را خلعت و حلیت دہند  
عورتوں کو جوڑا اور زیور دیں گے  
ہر کہ او ایں ماہ زائیدست ہیں  
آگاہ! جس نے اس سال بچہ جنا ہے  
آں زناں با طفلگاں بیروں شدند  
اس وقت بچوں کے ساتھ وہ باہر نکل آئیں  
ہر نے نوزادہ بیروں شد زشہر  
ہر نے بچہ والی عورت شہر سے باہر نکل آئی  
چوں زناں جملہ بدو گرد آمدند  
جب سب عورتیں اس کے گرد آ گئیں  
سر بریدندش کہ نیست احتیاط  
اس کا سر قلم کر دیا، کہ یہ احتیاط ہے

بوجود آمدن موسیٰ علیہ السلام و آمدن عواناں بخانہ  
عمران و وحی آمدن ہمدان موسیٰ علیہ السلام کہ در تنور

بعد نہ مہ۔ یعنی جبکہ متوقع ولادت کا زمانہ گزر گیا۔ دہر۔ زمانہ۔ بہر۔ حصہ۔ تازداد۔ منادی کرنے والے، بادشاہ کے اس قول کا اعلان کر رہے تھے۔  
پار۔ گزشتہ۔

اقبال۔ یعنی یہ سال عورتوں کی نصیب دہری کا سال ہے۔ حلیت۔ زیور۔ ہر کہ او۔ یعنی جس عورت کے اس مہینہ بچہ ہوا ہے اس کو بہت کچھ ملے گا۔ خیر۔  
یعنی وہ شاعری خیمہ جس میں تخت بچھا ہوا تھا۔ دستاں۔ مکر۔ یعنی اس بہانہ سے قتل کرنے کا ارادہ۔

آں تر۔ یعنی نوزائیدہ بچوں میں سے لڑکوں کو لے لیا، لڑکیوں کو چھوڑ دیا۔ خطاب۔ دیوانگی یعنی اسرائیلیوں میں جو جوش و خروش حضرت موسیٰ علیہ السلام  
کے ماں کے پیٹ میں آ جانے سے پیدا ہوا ہے اس میں اور اضافہ نہ ہو۔ عوان۔ سپاہی۔ نبود۔ چونکہ بچہ کو تنور میں ڈالا گیا تھا۔

حضرت موسیٰ علیہ السلام کا پیدا ہونا اور سپاہیوں کا عمران کے گھر پہنچنا  
آتشش اندازد کہ من او را نگاہ دارم  
اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کی ماں کے پاس وحی آتا کہ ان کو آگ کے طور میں ڈال دے  
کیونکہ میں اس کی حفاظت کروں گا

خود زنِ عمراں کہ موسیٰؑ زادہ بود  
عمران کی بیوی جس نے موسیٰ علیہ السلام کو جنا تھا  
بعد ازاں دستاں کہ آں سگ بازناں  
اس کے بعد وہ مکر جو اس کتے نے عورتوں سے  
آں زنانِ قابلہ در خانہا  
دایوں کو گھروں میں  
غمز کردنش کہ اینجبا کودکیست  
انہوں نے اس کو اشارہ کر دیا کہ یہاں ایک بچہ ہے  
اندریں کوچہ یکے زیبا زنِ ست  
اس گلی میں ایک خوبصورت عورت ہے  
پس عواناں آمدند او طفل را  
تو سپاہی پہنچ گئے، اس نے بچہ کو  
وحی آمد سوئے زن از دادگر  
عورت کے پاس اللہ تعالیٰ کی جانب سے وحی آئی  
در تنور انداز موسیٰؑ را تو زود  
تو موسیٰ علیہ السلام کو فوراً تنور میں ڈال دے  
عصمت یا نازؑ کونبی باردا  
”اے آگ تو ٹھنڈی ہو جا“ کی حفاظت کی وجہ سے  
زن بوجی انداخت او را در شرر  
عورت نے وحی کی وجہ سے اس کو انگاروں میں پھینک دیا  
پس عواناں خانہ را جستند زود  
سپاہیوں نے فوراً گھر کی تلاشی لی

۱۔ آشوب۔ فتنہ۔ یعنی وہ فتنہ جو فرعون نے بچوں کے قتل کا پیدا کیا تھا۔ دستاں۔ مکر۔ سگ۔ یعنی فرعون۔ قابلہ۔ بچہ جنائے والی عورت۔ آں دعا۔ یعنی فرعون۔  
غمز۔ چنگلی لینا، اشارہ کرنا۔

۲۔ دروہم۔ یعنی اس کو شک ہو گیا ہے کہ بچوں کو بلا کر فرعون کوئی خرابی پیدا کرے گا۔ زیبا۔ یعنی عمران کی بیوی۔ ہر فتنے۔ چونکہ اس نے بچوں کو  
احتیاطاً میدان میں نہیں بھیجا تھا کہ نسل۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام پر آگ کو ٹھنڈا اور سلامتی کا ذریعہ بنا دیا گیا تھا لہذا ان کی نسل کے اس بچہ کو اسی حکم سے  
آگ سے نجات دے دی جائے گی جس کے ذریعہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کو دی گئی تھی۔

۳۔ یا نار۔ یہ اسی آیت کا خلاصہ ہے جس میں آگ کو حکم دیا گیا تھا کہ وہ ابراہیم علیہ السلام کے لیے ٹھنڈی اور سلامتی کا ذریعہ بن جائے۔ شارد۔ سرکش۔ شرر۔  
یعنی تنور کے انگارے۔ نبود۔ چونکہ بچہ کو تنور میں ڈالا گیا تھا۔

پس عواناں بے مراد آں سو شدند  
سپاہی ناکام واپس ہو گئے  
با عواناں ماجرا برداشتند  
سپاہیوں سے قصہ چھیڑا  
کالے عواناں باز گردید آں طرف  
کہ اے سپاہیو! اس طرف پھر جاؤ  
باز گشتند آں عواناں جملگاں  
وہ سارے سپاہی واپس لوٹے

باز وحی آمدن بمادرِ موسیٰ علیہ السلام کہ در آبش فگن اَلْقِیْہِ فِی الْیَمِّ  
حضرت موسیٰ علیہ السلام کی ماں کے پاس پھر وحی آئی کہ اس کو دریا میں ڈال دے

باز وحی آمد کہ در آبش فگن  
پھر وحی آئی اس کو پانی میں ڈال دے  
در فگن در نیلش و کن اعتمد  
اس کو نیل میں پھینک دے اور بھروسہ کر  
مادرش انداخت اندر رود نیل  
ماں نے اس کو دریائے نیل میں ڈال دیا  
ایں سخن پایاں ندارد مکرہاش  
اس بات کی انتہا نہیں ہے اور اس کے مکر  
صد ہزاراں طفل می کشت از بروں  
وہ باہر لاکھوں بچوں کو قتل کر رہا تھا  
از جنوں می کشت ہر جابد جنیں  
جس جگہ کوئی پیٹ کا بچہ ہوتا اسکو پاگل پن سے مار ڈالتا  
اژدہا مبد مکر فرعون عنود  
سرکش فرعون کا مکر اژدہا تھا  
لیک ازاں فرعون ترے آمدید  
لیکن اس فرعون سے بالاتر پیدا ہو گیا

روی در امیدار و موئن  
امید رکھ اور پریشان نہ ہو  
من ورا با تو رسانم رو سفید  
میں عزت سے اے تیرے پاس پہنچا دوں گا  
کار را بگذاشت با نعم الوکیل  
کار معاملہ بہترین وکیل کے سپرد کر دیا  
جملہ پیچیدہ ہم در ساق و پاش  
سب اس کی پنڈلی اور پیروں میں لپٹ گئے  
خصم اندر صدر خانہ در دروں  
(اور) دشمن بچ مکان، میں در پردہ (موجود تھا)  
از حیل آں کور چشم دور بین  
تدبیروں سے، وہ دور بین، اندھا  
مکر شاہان جہاں را خورده بود  
جو دنیا کے بادشاہوں کے مکر کو تو نگل گیا تھا  
ہم ورا ہم مکر او را در کشید  
جس نے اس کو اور اس کے مکر کو نگل لیا

۱۔ غماز۔ چغل خور۔ عرف۔ غزوہ کی جمع ہے، کوٹھری، بالا خانہ۔ در آبش۔ یعنی موسیٰ علیہ السلام کو دریا کے پانی میں ڈال دے۔

۲۔ نیلش۔ نیل مصر کا مشہور دریا ہے۔ رو سفید۔ با آبرو۔ نعم الوکیل۔ اللہ تعالیٰ۔ ایں سخن۔ یعنی اللہ کے کرم و رحمت کی باتیں۔

۳۔ خصم۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام۔ خانہ۔ یعنی فرعون کا گھر۔ کور چشم۔ اندھا۔ یعنی خدا کی قدرت کے معاملے میں۔ دور بین۔ یعنی دنیا داری کے مکر

فریب میں۔ فرعون تر۔ فرعون سے بالاتر حضرت موسیٰ علیہ السلام جنہوں نے فرعون اور اس کی سلطنت کو تباہ کر دیا۔



اژدہا بود و عصا شد اژدہا  
وہ اژدہا تھا اور لاٹھی اژدہا بنی  
دست شد بالائے دست ایں تا کجا  
ہر طاقت سے بڑھ کر ایک طاقت ہے یہ کہاں تک؟  
کاں یکے دریاست بے غور و کراں  
کیونکہ وہ ایک بے تھاہ اور بے ساحل دریا ہے  
حیلہا و چارہا گر اژدہاست  
حیلے اور تدبیریں اگرچہ اژدہا (کی طرح) ہوں  
چوں رسید اینجا بیانم سر نہاد  
جب میرا بیان یہاں پہنچا سر رکھ دیا  
انچہ در فرعون بود اندر توہست  
جو کچھ فرعون میں تھا وہ تیرے اندر ہے  
اے دروغ ایں جملہ احوال توہست  
ہائے افسوس! یہ سب تیرے احوال ہیں  
انچہ گفتم جملگی احوال تست  
جو کچھ میں نے کہا وہ سب تیرے احوال ہیں  
گر ز تو گویند وحشت زایدت  
اگر تیرے (احوال) بیان کریں تو تو گھبراتا ہے  
چوں خرابت می کند نفس لعین  
ملعون نفس تجھے کتنا برباد کر رہا ہے  
ایں جراحہا ہمہ از نفس تست  
یہ (برے احوال کے) سارے زخم تیرے نفس کی وجہ سے ہیں  
آتش را ہیزم فرعون نیست  
تیری (انسانی خواہشوں کی) آگ کے لیے فرعون ایسا نہیں ہے

ایں بخورد آں را بتوفیق خدا  
اس نے اس کو اللہ (تعالیٰ) کا توفیق سے کھل لیا  
تا بہ یزداں کہ اِلَیْہِ الْمُنْتَهٰی  
خدا تک، کیونکہ اس پر انتہا ہے  
جملہ دریاہا چو جوئے پیش آں  
سارے دریا اس کے سامنے نہر جیسے ہیں  
پیش اِلَّا اللہ آنہا جملہ لاست  
الا اللہ کے بالمقابل وہ معدوم ہیں  
محو شد وَاللّٰہُ اَعْلَمُ بِالرَّشَادِ  
فنا ہو گیا اور خدا راست روی کو زیادہ جانتا ہے  
لیک اژدہات محبوس چہ است  
لیکن تیرے اژدہے کنویں میں قید ہیں  
تو براں فرعون بر خواہش بست  
تو ان کو فرعون سے وابستہ کرنا چاہتا ہے  
خود نہ گفتم صد یکے زانہاد درست  
میں نے ان میں سے ایک فیصدی بھی پورا بیان نہیں کیا ہے  
ور زدیگر چوں فسانہ آیدت  
اور اگر دوسرے سے متعلق (بیان کریں) تو تجھے کہانی معلوم ہوتی ہے  
دور می اندازدت سخت ایں قریں  
یہ ساتھی تجھے (راہ ہدایت سے) بہت دور لے جا رہا ہے  
لیک مغلوبی ز جہل اے سخت ست  
اے سخت کاہل! تو جہل بے مغلوب ہے  
ورنہ چوں فرعون او شعلہ زنیست  
ورنہ فرعون کی (آگ کی) طرح وہ بھڑک رہی ہے

۱۔ اژدہا بود۔ یعنی فرعون اور اس کا مکر ایک اژدہا تھا۔ عصا۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لاٹھی۔ دست شد بالائے دست۔ یعنی ہر طاقت سے بالا ایک دوسری طاقت ہوتی ہے اور سب سے بالا خدا کی طاقت ہے۔ کاں یکے۔ خدائی طاقت لامحدود و سمندر ہے دوسری طاقتوں کے دریا اس کے مقابلہ میں ایک نہر ہیں۔

۲۔ حیلہا۔ ساری دنیاوی تدبیریں صرف ایک موجود یعنی اللہ تعالیٰ کے سامنے معدوم ہیں۔ اینجا۔ یعنی اللہ کی طاقت کا بیان۔ انچہ۔ یعنی فرعون کی جس قدر بری خصلتیں تھیں وہ ہر انسان کے نفس امارہ میں موجود ہیں۔ اژدہا۔ یعنی نفسانی عیوب۔ چہ۔ یعنی مجبوری اور موقع نہ ملنا۔ خود نہ گفتم۔ جو برائیاں میں نے بیان کی ہیں وہ نفس امارہ کی برائیوں کا ایک فیصدی ہے اور اس کا بیان بھی مکمل نہیں کیا جا سکا ہے۔

۳۔ کر ز تو۔ خود نفس انسانی میں جو فرعونی خصلتیں ہیں اگر وہ خصلتیں خود کسی انسان کو سنائی جائیں تو وہ گھبراجاتا ہے دوسرے کی بیان کی جائیں تو ایک قصہ اور کہانی کے طور پر سنتا ہے۔ دور۔ یعنی راہ ہدایت سے دور۔ جراحہا۔ انسان کی بری خصلتیں۔ ز جہل۔ لیکن انسان اپنی خصلتوں سے جاہل اور نادان رہتا ہے۔ آتش۔ ہر انسان کو برائی کرنے کا موقع نہیں ملتا ورنہ وہ ہی کام کرے جو فرعون نے کئے۔

گلخن نفس ترا خاشاک نیست ورنہ چوں فرعون نارِ قاہرِ یست  
تیرے نفس کی آگ کے لیے کوڑا کرکٹ نہیں ہے ورنہ فرعون (کی آگ) کی طرح قہر ڈھانے والی آگ ہے  
یک حکایت بشنواز تاریخ گو تاریخی گو سے ایک قصہ سن لے  
تاریخ گو سے ایک قصہ سن لے تاکہ اس پوشیدہ راز کا تجھے علم ہو جائے  
حکایت مار گیرے کہ اژدہائے افسردہ را مُردہ پنداشت

و در رسنہا بستہ و پیچیدہ بہ بغداد آوردہ  
اس پیرے کا قصہ جس نے ٹھہرے ہوئے سانپ کو مردہ سمجھا  
اور رسیوں میں باندھ کر اور لپیٹ کر بغداد میں لے آیا  
مار گیرے رفت سوئے کہسار  
تاکیرد او بافسونہاش مار  
ایک پیرا ایک پہاڑ کی جانب گیا تاکہ وہ اپنے منتروں سے سانپ پکڑ لے  
گر گراں و گر شتابندہ بود آنکہ جویندست یابندہ بود  
خواہ وہ ست ہو یا چست ہو تاکہ جو تلاش کرتا ہے وہ پا لیتا ہے  
در طلب زن دائماً تو ہر دو دست کہ طلب در راہ نیکو رہبرست  
تو ہمیشہ جستجو میں دونوں ہاتھ مصروف رکھ کیونکہ جستجو راستہ کے لیے بہتر راہنما ہے  
لنگ ولوک و خفتہ شکل و بے ادب سوئے اوئی غو و او را می طلب  
(تو خواہ) لنگڑا اور لولا اور سوتلی صورت اور بے ادب ہے اسی کی طرف کھسک اور اسی کو طلب کر  
کہ بگفت و گہ بخاموشی و گہ بول کر اور کبھی خاموشی سے اور کبھی  
گفت آں یعقوب با اولاد خویش کہ حضرت یعقوب علیہ السلام نے اپنی اولاد سے کہا  
ہر جس خود را دریں جستن بجد اس جستجو میں کوشش سے اپنے ہر جس کو  
گفت از روح خدا لا تياسوا کہ فرمایا اللہ کی رحمت سے تم مایوس نہ ہو  
از رہ حسن دہاں پُرساں شوید کہ از رہ حسن کے ذریعہ دریافت کرو

حکایت۔ اس حکایت کا مقصد یہ ہے کہ نفس کو اس پیرے کا اژدہا سمجھو جو بظاہر مردہ تھا۔ افسونہا۔ پیرے کچھ منتر پڑھ کر سانپ پکڑتے ہیں۔ گر گراں۔ اگر طلب ہے تو مطلوب ضرور حاصل ہوگا خواہ طالب ست ہو یا چست ہو۔

لوک۔ گھٹنوں کے بل چلنے والا۔ می غو۔ انسان کو چاہیے اپنی معذوریوں کو نظر انداز کر کے طلب میں لگ جائے۔ کہ بگفت۔ یعنی طلب کرنے کے جس قدر بھی طریقے ہوں وہ اختیار کرتا رہے۔

ہر جس۔ یعنی یوسف علیہ السلام کی تلاش و طلب میں اپنے ہر جس کو کام میں لاؤ۔ گفت۔ حضرت یعقوب علیہ السلام نے فرمایا تھا لا تياسوا من روح اللہ اللہ کی رحمت سے مایوس نہ ہونا۔ یعنی یوسف علیہ السلام کی طلب و جستجو میں کبھی مایوس نہ ہونا۔ حسن دہاں۔ قوت گویائی۔

پرس پر ساں مژدگانی! جاں دہید  
پوچھتے پوچھتے مہمان کی انعام بخشی کر دو  
ہر کجا بوئے خوش آید بو برید  
جہاں سے اچھی خوشبو آئے اس کا سراغ لگاؤ  
ہر کجا لطفے بہ بنی از کسے  
جہاں کہیں کسی کی تو خوبی دیکھے  
انہمہ جوہا زدریائست ژرف  
یہ تمام نہریں ایک گہرے دریا کی ہیں  
زشتہائے خلق بہر خوبی است  
خلق کی برائیاں، بھلائی کے لیے ہیں  
جگہائے خلق بہر آشتی ست  
خلق کی لڑائیاں صلح کے لئے ہیں  
خشمہائے خلق بہر مہر خاست  
خلق کی ناراضیاں محبت کے لیے پیدا ہوتی ہیں  
ہر زدن بہر نوازش را بود  
ہر مار پیٹ مہربانی کے لیے ہوتی ہے  
بوئے بر از جزو تامل اے کریم  
اے بھلے آدمی! جزو سے کل کا سراغ لگا  
چوں عصا در دست موسیٰ گشت مار  
جیسا کہ لامخی (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کے ہاتھ میں سانپ بنی

گوش را بر چار راہ آں نہید  
کان کو اس کے چوراہے پر لگا دو  
سوئے آں ستر کاشنائے آں سرید  
اس راز کا جس سے تم واقف ہو  
سوئے اصل لطف رہ یابی بے  
(اس سے) اصل خوبی کی جانب تو بہت راہنمائی حاصل کرے گا  
جزو را بگذار و برکل وار طرف  
جزو کو چھوڑ اور کل پر نگاہ رکھ  
برگ بے برگ نشان طوبی است  
بے سامانی کا سامان، طوبی کا نشان ہے  
دام راحت دائما بے راحتی است  
تکلیف ہمیشہ راحت کے لیے جال ہے  
وز جفائے خلق امید و فاست  
خلق کے ظلم سے وفا کی امید ہے  
ہر گلہ از شکر آگہ می کند  
ہر شکوہ شکر کی خبر دیتا ہے  
بوئے بر از ضد تا ضد اے حکیم  
اے دانائے! ضد سے ضد کا سراغ لگا  
جملہ عالم را بدیں ساں می شمار  
تمام عالم کو ایسا ہی سمجھ

۱۔ مژدگانی۔ اگر محبوب کی خبر دینے والے کو جان دینی پڑے تو آمادہ ہو جانا چاہیے۔ چار راہ۔ چوراہہ یعنی ہر سمت تلاش کرنا۔ آں ستر۔ یعنی جس محبوب کی تلاش میں نکلے ہو۔ ہر کجا۔ یہاں سے مولانا نے محبوب حقیقی کا سراغ لگانے کا بیان شروع فرمایا ہے، انسان کی صفات اللہ کی صفات کا مظہر ہیں اور ان صفات کی اصل اللہ کی صفات ہیں۔

۲۔ زشتہائے۔ جس طرح خوبیاں راہنما ہیں اسی طرح انسانوں کی برائیاں بھی راہنما ہیں کیونکہ ہر برائی کا انجام کوئی نہ کوئی بھلائی ہے، انسان کی بے سرو سامانی عمدہ حالت کا پیش خیمہ ہے۔ طوبی۔ جنت کا ایک درخت ہے جس کی شاخیں ہر جنتی کے گھر میں ہوں گی جس سے وہ خوشبو اور پھل حاصل کرے گا۔ جگہائے۔ لڑائیاں صلح کا پیش خیمہ ہیں، کبھی لڑائی صلح پر ختم ہوتی ہے کبھی مقصود پورا ہوتا ہے تو گویا مقصود سے صلح ہوئی کبھی انسان لڑائیوں سے گھبرا کر خدا کی طرف رجوع کرتا ہے تو گویا خدا سے صلح ہوئی۔ دام راحت۔ انسان تکلیفیں اٹھاتا ہے تو راحت نصیب ہوتی ہے۔

۳۔ خشمہائے۔ غصہ کبھی شفقت کی بنا پر ہوتا ہے جیسا کہ والدین کا غصہ اولاد پر، کبھی غصہ کی برائی دیکھ کر انسان شفقت کا رویہ اختیار کرتا ہے، کبھی حقوق کا بے جا غصہ شفقت خداوندی کا سبب بن جاتا ہے محبوب کی جفا کے نتیجہ میں وفا نمودار ہو جاتی ہے۔ ہر گلہ۔ شکوہ کا سبب تکلیف ہے اور تکلیف سبب راحت ہے۔ بوئے بر۔ جس طرح بھلائی کو اللہ تعالیٰ کی طرف راہنما بنایا ہے اسی طرح ہر برائی کو بھی راہنما بنالے۔ چوں عصا۔ برائی سے بھلائی کی راہنمائی حاصل کرنا ایک بالقابل چیز ہے۔ دوسری بالقابل چیز کا سراغ لگانا اسی طرح ممکن ہے جیسا کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا عصا سانپ بنانا حالانکہ دونوں متضاد چیزیں ہیں اسی طرح عالم کی دوسری چیزوں کو بھی سمجھ لے۔

مار گیر از بہر بازی مار جست  
 پیرے نے تماشا کے لیے سانپ تلاش کیا  
 غم خورد بہر امید بے غمی  
 بے غمی کے لیے غم برداشت کرتا ہے  
 گردِ کوہستان در ایامِ برف  
 پہاڑوں کے چاروں طرف برف کے زمانہ میں  
 کہ دلش از شکلِ اُوشد پر زبیم  
 کہ اس کی شکل سے دل خوف زدہ ہوتا تھا  
 مار می جست اژدہائے مُردہ دید  
 سانپ تلاش کرتا تھا اس نے ایک مرا ہوا اژدہا دیکھا  
 مار گیرد اینت نادانی خلق  
 سانپ پکڑتا ہے، مخلوق کی نادانی، تعجب ہے  
 کوہ اندر مار حیراں چوں شود  
 پہاڑ، سانپ کے معاملہ پر کیوں حیران ہوتا ہے؟  
 از فرونی آمد و شد در کمی  
 بڑائی سے آیا اور کمی میں مبتلا ہو گیا  
 بود اطلسؑ خویش را بردلق دُخت  
 اطلسؑ تھا اپنے آپ کو گدڑی پر سی دیا  
 او چرا حیراں شدست و مار دوست  
 وہ خود کیوں حیران اور سانپ کا دوست بنا؟  
 سوئے بغداد آمد از بہر شگفت  
 تعجب (میں ڈالنے) کے لیے بغداد میں آیا  
 می کشیدش از بے دانگانہ  
 روزی کے لیے وہ اس کو چسپھنج رہا تھا

جگہائے آشتی آرد درست  
 لڑائیاں صحیح صلح پیدا کر دیتی ہیں  
 بہر بازی مار جوید آدمی  
 انسان تماشا کے لیے سانپ تلاش کرتا ہے  
 او ہی جستے یکے مارِ شگرف  
 وہ ایک عجیب سانپ تلاش کرتا تھا  
 اژدہائے مُردہ دید آنجا عظیم  
 اس نے وہاں ایک مردہ بڑا اژدہا دیکھا  
 مار گیر اندر زمستانِ شدید  
 سپیرا سخت جاڑے میں  
 مار گیر از بہر حیرانی خلق  
 لوگوں کے تعجب کے لیے سپیرا  
 آدمی کوہ است چوں مفتوں شود  
 آدمی پہاڑ ہے، کیوں فریفتہ ہوتا ہے؟  
 خویشتنؑ تفتاخت مسکین آدمی  
 آدمی مسکین نے اپنے آپ کو نہ پہچانا  
 خویشتنؑ زا آدمی ارزاں فروخت  
 آدمی نے اپنے آپ کو سستا بیچا  
 صد ہزاراں ماروکہ حیران اُوست  
 لاکھوں سانپ اور پہاڑ اس پر حیران ہیں  
 مار گیر آں اژدہا را بر گرفت  
 پیرے نے اس سانپ کو پکڑ لیا  
 اژدہائے چوں ستونِ خانہ  
 ایک اژدہا گھر کے ستون جیسا (موٹا)

مار گیر۔ پیرے نے سانپ تماشا کے لیے پکڑا حالانکہ سانپ سبب ہلاکت ہے جو تماشا کی ضد ہے۔ ادھی۔ وہ سپیرا اجاڑوں کے موسم میں پہاڑوں پر حیرت انگیز سانپ تلاش کر رہا تھا۔ مار گیر۔ پیرے نے سانپ اس لیے پکڑا کہ وہ لوگوں کو دکھا کر حیرانی میں ڈالے، لوگوں کا سانپ کو دیکھ کر حیرانی میں پڑنا ان کی نادانی ہے۔

آدمی کوہ است۔ جس طرح پہاڑوں میں سانپ ہوتے ہیں خود انسان میں بُرے اخلاق کے اژدہے موجود ہیں تو ایک سانپ کو دیکھنے کا کیوں مشتاق بنتا ہے اپنے اندر کے سانپ دیکھ لے، انسان کی سانپ پر حیرانی ایسی ہی ہے جیسے کہ پہاڑ سانپ پر حیران ہو۔ خویشتن۔ انسان نے اپنی رفعت اور بلند کی کو نہیں سمجھا اشرف المخلوقات پیدا کیا گیا تھا اور ازل مخلوقات بن گیا۔

بود اطلس۔ انسان بڑھیا چیز سے گھٹیا بن گیا۔ صد ہزاراں۔ کائنات انسان کے اعلیٰ مقام سے حیران ہے لیکن یہ انسان اپنی حماقت سے ادنیٰ مخلوق کو دیکھ کر حیران ہوتا ہے۔ دانگانہ۔ وہ چندہ جو چند مسافر سفر کے اخراجات کے لیے باہمی جمع کریں، گھر کا ساز و سامان۔

در شکارش من جگرہا خوردہ ام  
اس کے شکار میں میں نے خون جگر پیا ہے  
زندہ بود و او ندیدش نیک نیک  
وہ زندہ تھا اس نے اس کو اچھی طرح نہ دیکھا  
زندہ بود و شکل مردہ ی نمود  
زندہ تھا اور بظاہر مردہ نظر آتا تھا  
جامد افسردہ بود اے استاد  
اے استاد! جامد ٹھہرا ہوا ہوتا ہے  
تابہ بنی جنبش جسم جہاں  
تاکہ تو دنیا کے جسم کی حرکت کو دیکھ لے  
عقل را از ساکنان اخبارشد  
عقل کو جمادات کے بارے میں علم ہو گیا  
خاکہا را جملگی باید شناخت  
(تو) تمام خاکوں کو (اسی طرح سے) پہچان لینا چاہیے  
خامش اینجا و آن طرف گویندہ اند  
اس جگہ چپ ہیں، اُس جانب بولنے والے ہیں  
آں عصا گردد سوئے ما اژدہا  
وہ لاشی ہماری جانب (آ کر) اژدہا بن جاتی ہے  
جوہر آہن بکف ہوئے شود  
لوہے کا جوہر ہاتھ میں سوم بن جاتا ہے  
بحر با موسیٰ سخندانے شود  
سمندر، موسیٰ علیہ السلام کی بات سمجھنے والا بن جاتا ہے

کاژدہائے مردہ آوردہ ام  
کہ میں ایک مردہ اژدہا لایا ہوں  
او ہی مردہ گماں بردش و لیک  
وہ اس کو مردہ سمجھ رہا تھا، لیکن  
او ز سرماہا و برف افسردہ بود  
وہ جاڑے اور برف سے ٹھہر گیا تھا  
عالم افسردہ است و نام او جماد  
عالم ٹھہرا ہوا ہے اور اس کا نام جماد ہے  
باش تا خورشید حشر آید عیاں  
ٹھہر جا، کہ حشر کا سورج نمودار ہو  
چوں عصائے موسیٰ اینجا مارشد  
جبکہ (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی لاشی اس عالم میں سانپ بن گئی  
پارہ خاکی ترا چوں زندہ ساخت  
تو خاک کا ٹکڑا ہے، تجھے جس طرح زندہ بنایا  
مردہ زیں سویند و زان سو زندہ اند  
وہ اس جانب مردہ ہیں اور اُس جانب زندہ ہیں  
چوں ازاں سوشاں فرستد سوئے ما  
جب وہ ان چیزوں کو اُس جانب سے ہماری جانب بھیجتا ہے  
کوہہا ہم لکن داودی کند  
پہاڑ بھی داودی لہجہ اختیار کر لیتے ہیں  
باد حمال سلیمانے شود  
ہوا، ایک سلیمان علیہ السلام کو اٹھا لے جانے والی بن جاتی ہے

۱. نیک نیک۔ اچھی طرح۔ عالم۔ مولانا فرماتے ہیں دنیا میں جن چیزوں کو بے حس و ادراک بناد مانا جاتا ہے وہ بھی ٹھہری ہوئی ہیں اور بظاہر بناد ہیں حشر میں جب سورج ان پر پڑے گا تو ان کا ٹھہرا پن ختم ہو جائے گا اور ان کا حس و ادراک نمودار ہو جائے گا جیسا کہ اس اژدہے کا معاملہ تھا۔ جماد۔ اور جامد کے انوی معنی ٹھہرے ہوئے کے ہیں۔ چوں عصا۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لاشی جو بے حس و حرکت تھی جب اس دنیا میں سانپ بن گئی تو عقل سمجھ گئی کہ ان جمادات میں بھی حرکت نمودار ہو سکتی ہے۔

۲. پارہ خاکی۔ انسان بھی مٹی کا بنا ہوا ہے اور پھر اس میں حس و حرکت آگئی۔ اسی طرح دوسرے جمادات کو سمجھوان میں بھی حس و حرکت آ سکتی ہے۔ مردہ ایں سو۔ جمادات عالم دنیا کے اعتبار سے مردہ اور عالم آخرت کے اعتبار سے زندہ ہیں۔ چوں۔ جب اللہ تعالیٰ ان کے عالم آخرت والے رخ کو ہماری طرف سوز دیتا ہے تو ان کی زندگی ظاہر ہو جاتی ہے۔

۳. کوہہا۔ پہاڑ جو جمادات میں سے ہے حضرت داؤد علیہ السلام کا نعرہ اختیار کر لیتا ہے۔ جوہر آہن۔ اپنا رخ بدلنے سے لوہا حضرت داؤد علیہ السلام کے ہاتھ میں سوم بن جاتا ہے۔ باد۔ ہوا جو بے حس و ادراک ہے حضرت سلیمان علیہ السلام کے لیے ماری کا کام کرنے لگتی ہے۔ بحر۔ دریائے نیل نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی بات کو سمجھ لیا ان کے دشمن فرعون کو غرق کر دیا اور ان کو پار اتار دیا۔

ماہ با احمد اشارت میں شود  
چاند (حضرت) احمد علیہ السلام کے اشارے کو دیکھنے والا بن جاتا ہے  
خاک قاروں را چو مارے در کشد  
زمین قاروں کو اڑھے کی طرح نگل لیتی ہے  
سنگ بر احمد سلاے می کند  
پتھر، حضرت احمد علیہ السلام کو سلام کرتا ہے  
جملہ ذرات عالم در نہاں  
دنیا کے تمام ذرات پوشیدہ طور پر  
ما سمیعیم و بصیریم و خوشیم  
ہم سننے والے ہیں اور دیکھنے والے ہیں اور خوش ہیں  
چوں شامائے جمادی می روید  
جبکہ تم پتھر پن کی طرف جا رہے ہو  
از جمادی عالم جانہا روید  
پتھر پن سے جانوں کے عالم میں جاؤ  
فاش تسبیح جمادات آیدت  
جمادات کی تسبیح واضح ہو جائے گی  
چوں ندارد جان تو قذیلہا  
چونکہ تیری جان میں قذیلیں نہیں ہیں  
کہ غرض تسبیح ظاہر کے شود  
کہ مقصود ظاہری تسبیح کب ہو سکتی ہے؟  
بلکہ ہر بیندہ را دیدار آں  
بلکہ ہر دیکھنے والے کو ان کا دیکھنا

ماہ ابراہیمؑ را نسرین شود  
آگ (حضرت) ابراہیم کے لیے نسرین بن جاتی ہے  
استن حنائہ آید در رشد  
حنانہ ستون ہوش میں آ جاتا ہے  
کوہ ٹھکی را پیای می کند  
پہاڑ، حضرت یحییٰ علیہ السلام کو پیغام دیتا ہے  
باتو می گویند روزان و شبان  
تجھ سے شب و روز کہتے ہیں  
باشما نامحرماں ما خاشیم  
تم نامحرموں کے سامنے ہم خاموش ہیں  
محرم جان جماداں چوں شوید  
تو جمادات کی جان کے محرم کیسے ہو سکتے ہو  
غلغل اجزائے عالم بشنوید  
اجزائے عالم کا شور سن لو  
وسوسہ تاویلہا بر بایت  
تجھ میں سے تاویلوں کا وسوسہ نکال دے گی  
بہر بنیش کردہ تاویلہا  
تو دیکھنے کے لیے تاویلیں کرتا ہے  
دعوی دیدن خیال و غی شود  
دیکھنے کا دعویٰ خیال اور گمراہی ہے  
وقت عبرت می کند تسبیح خواں  
عبرت کے وقت تسبیح پڑھنے والا بنا دیتا ہے

ماہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے شق القمر کا معجزہ صادر ہوا اور چاند حضور کی انگلی کے اشارے کو سمجھ گیا۔ نسرین۔ گل سیوتی۔ خاک۔ زمین نے قاروں کو اڑھے کی طرح نگل لیا۔ استن۔ مسجد جوہی کا وہ ستون جس کے سہارے حضور صلی اللہ علیہ وسلم خطبہ دیا کرتے تھے جب منبر تیار ہو جانے پر اس کا سہارا نہ لیا تو رو پڑا۔ سنگ۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ سے منقول ہے کہ ایک موقع پر ہر پتھر اور درخت نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو سلام کیا۔

کوہ۔ حضرت یحییٰ علیہ السلام کو پہاڑ نے پناہ دی تھی۔ جملہ ذرات۔ کائنات کا ہر ذرہ دلالت حال سے اپنے سننے اور دیکھنے کی کیفیت کو بتاتا ہے۔ چوں۔ شام۔ جب انسان اپنا احساس کھو بیٹھے تو وہ جمادات کی روح کا مجرم نہیں بن سکتا۔ از جمادی۔ اگر انسان اپنی جمادیت ختم کر کے روحانیت حاصل کر لے تو کائنات کی تسبیح کا شور سن سکتا ہے۔ وسوسہ۔ کائنات کی تسبیح کی وہ تاویلیں جو معتزلہ کرتے ہیں ان کا وسوسہ بھی دل میں نہ آئے گا۔

قذیلہا۔ یعنی باطنی نور کی روشنیاں۔ کہ غرض۔ قرآن پاک میں ہے۔ اِنْ مِنْ شَيْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلٰكِنْ لَا تَفْقَهُوْنَ تَسْبِيحَهُمْ ہر چیز اللہ کی تسبیح پڑھتی ہے لیکن تم ان کی تسبیح کو نہیں سمجھتے ہو۔ معتزلہ یہ تاویل کرتے ہیں کہ اس آیت میں تسبیح سے تسبیح ظاہری مراد نہیں ہے بلکہ مراد یہ ہے کہ کائنات کا مشاہدہ کرنے والا تسبیح خواں بن جاتا ہے تو جب کائنات اس کی تسبیح کا سبب اور دال بنی تو گویا وہ کائنات تسبیح خواں بنی۔ اَلَّذَالُ غَلٰی الْغَيْبِ كَفَّاعِلِهٖ خیر پر دلالت کرنے والا خود خیر کا کرنے والا ہے۔



پس چو از تسبیح یادت می دہد  
تو چونکہ وہ (جمادات) تجھے تسبیح کی یاد دلا دیتے ہیں  
ہیں بود تاویل اہل اعتزال  
اعتزال کی یہ تاویل ہوتی ہے  
چوں زحس پیروں نیاید آدمی  
انسان جب حواس (ظاہری) سے باہر نہ نکلے  
ایں سخن پایاں ندارد، مارگیر  
اس بات کی انتہا نہیں ہے، سیرا  
تابہ بغداد آمد آں ہنگامہ خواہ  
یہاں تک کہ وہ مجمع کا خواہاں بغداد میں آ گیا  
بر لب شط آب مرد ہنگامہ نہاد  
دجلہ کے کنارے پر اس نے مجمع لگایا  
مارگیرے اڑدیا آوردہ است  
(کہ) ایک سیرا اڑدیا لایا ہے  
جمع آمد صد ہزاراں خام ریش  
لاکھوں بے وقوف جمع ہو گئے  
منتظر ایشان و اوہم منتظر  
وہ اس کے منتظر اور وہ بھی (ان کا) منتظر  
مردم ہنگامہ افزوں تر شود  
مجمع کے لوگ زیادہ ہو جائیں  
جمع آمد صد ہزاراں اثر خا  
لاکھوں بکواسی جمع ہو گئے  
حلقہ گرد او چو رز گرد عریش  
اس کے چاروں طرف ایسا حلقہ جیسا کہ انگور کی تیل چھپر پر  
مرد را از ازن خبر نے ز ازدحام  
ہجوم کی وجہ سے مرد کو غورت کا پتا نہیں  
چوں ہی حراقہ جنابید او  
جب وہ چھترے سرکاتا

ایں دلالت ہنچو گفتن می بود  
یہ دلالت پڑھنے جیسی ہے  
وائے آں کس کوندارد نور حال  
اس پر افسوس جو حال کا نور نہیں رکھتا ہے  
باشد از تصویر غیبی اعجمی  
تو وہ غیبی تصویر سے نا واقف ہوتا ہے  
می کشید آں مار رابا صد زحیر  
بہت بے چینی کے ساتھ اس سانپ کو کھینچ رہا تھا  
تا نہد ہنگامہ بر چار راہ  
تا کہ چوراہے پر مجمع لگائے  
غلغلہ در شہر بغداد اوفتاد  
بغداد شہر میں شور مچ گیا  
بو العجب نادر شکارے کردہ است  
اس نے عجیب نادر شکار کیا ہے  
صید او شد ہریک آنجا از خریش  
اس جگہ ہر ایک اپنے گدھے پن سے اس کا شکار بن گیا  
تا کہ جمع آیند خلق منتشر  
تا کہ بکھرے ہوئے لوگ جمع ہو جائیں  
تا کہ بکھرے ہوئے لوگ جمع ہو جائیں  
گدیہ و توزیع نیکو تر رود  
بھیک اور چندہ (کا کام) خوب چلے  
حلقہ کردہ پشت پا بر پشت پا  
کر جھکائے ہوئے پاؤں پر پاؤں رکھے ہوئے  
ہچماں کہ بت پرستاں بر کنیش  
جیسا کہ بتوں کے پجاری بت خانہ پر  
رفتہ در ہم چوں قیامت خاص و عام  
قیامت کی طرح خاص و عام غلط ملط غٹھے  
می کشیدند اہل ہنگامہ گلو  
مجمع والے گلا پھاڑتے

- ۱۔ ایں سخن۔ یہ روحانی باتیں بہت دراز ہیں لہذا سپیرے کا قصہ شروع کیا جاتا ہے۔ زحیر۔ مچھ، بیچ و تاب۔ چار راہ۔ چوراہہ۔
- ۲۔ لب شط۔ بغداد اور دجلہ کے دونوں کناروں پر آباد ہے۔ خام ریش۔ بے وقوف۔ خریش۔ خری اش۔
- ۳۔ گدیہ۔ بھیک۔ توزیع۔ تقسیم، بخش۔ اثر خا۔ بکواسی۔ حلقہ کردہ پشت۔ کر جھکائے ہوئے۔ عریش۔ چھپر۔ کنیش۔ بت خانہ۔ مردار۔ مجمع کی کثرت میں خواص و عوام اور مرد و زن کا اختلاط ہو جاتا ہے۔ حراقہ۔ چھترے جو آگ سلکانے کے کام آتے ہیں۔

اژدہا کز زمہریر افسردہ بود  
وہ اژدہا جو ٹھنڈک سے ٹھٹھرا ہوا تھا  
بستہ بودش با رسنہائے غلیظ  
اس کو موٹی رسیوں سے باندھ رکھا تھا  
در درنگ و اتفاق و انتظار  
تاخیر اور جمع ہونے اور انتظار میں  
وز غلو خلق و ملک و طمطراق  
لوگوں کی کثرت اور ٹکاؤ اور کروفر سے  
آفتاب گرم سیرش گرم کرد  
تیز رفتار سورج نے اس کو گرما دیا  
مردہ بود و زندہ گشت او از شکفت  
وہ مردہ تھا اور حیرت انگیز طور پر زندہ ہو گیا  
خلق را از حبش آں مردہ مار  
مرے ہوئے سانپ کی حرکت سے مخلوق کی  
با تحیر نعرہا انگشتند  
حیرانی سے انہوں نے نعرے لگائے  
می شکست او بند زان بانگ بلند  
وہ بندش کو بلند آواز سے توڑتا تھا  
بندہا بکست و پیروں شدز زیر  
بندشیں ٹوٹ گئیں، وہ نیچے سے نکل آیا  
در ہزیمت بس خلایق کشتہ شد  
پسپائی میں بہت سے لوگ مارے گئے  
مارگیر از ترس بر جا خشک گشت  
سپیرا خوف سے اپنی جگہ خشک ہو گیا  
گرگ را بیدار کرد آں کورمیش  
اس اندھی بھیڑ نے بھیڑیے کو جگا دیا

زیر صد گونہ پلاس و پردہ بود  
سیکڑوں قسم کے ٹاٹ اور پردوں میں تھا  
احتیاطے کردہ بودش آں حفظ  
اس نگہبان نے اس کے لیے بڑی احتیاط کر رکھی تھی  
وز ہیا ہوئی و فغان بے شمار  
ہائے و ہو اور بے شمار چیخوں سے  
نافت بر آں مار خورشید عراق  
اس اژدہے پر عراق کا سورج چمکنے لگا  
رفت از اعضائے او اخلاط سرد  
اس کے اعضا سے ٹھنڈی رطوبت جاتی رہی  
اژدہا بر خویش جنیدن گرفت  
اژدہے نے بل کھانے شروع کر دیے  
گشت شاں از یک تیر صد ہزار  
ایک حیرانی لاکھوں حیرانیاں بن گئیں  
جملگاں از حبشش بگریختند  
اس کے پلنے سے سب بھاگ پڑے  
ہر طرف می رفت چاقا چاقی بند  
ہر طرف بندش کی تراخ پڑا (کی آواز) پیچ رہی تھی  
اژدہائے زشت غراں ہمچو شیر  
بھیاںک اژدہا شیر کی طرح دڑوکتا ہوا  
از قتادہ و کشتگاں صد پشتہ شد  
مرے اور گرے لوگوں کے سیکڑوں ڈھیر لگ گئے  
کہ چہ آوردن من از کہسار و دشت  
کہ میں پہاڑ اور جنگل سے کیا لے آیا  
رفت ناداں سوئے عزرائیل خویش  
بیوقوف اپنے آپ کو ملک الموت کی طرف چلا گیا

پلاس۔ ٹاٹ۔ حلیظ۔ محافظ، نگہبان۔ در درنگ۔ یعنی یہ چیزیں اور سورج کی گرمی اس اژدہے کے حرکت میں آنے کا سبب بن گئیں۔ عراق۔ وہاں کی گرمی مشہور ہے۔ اخلاط۔ یعنی اژدہے کے بدن کی رطوبتیں۔ مردہ مار۔ یعنی وہ اژدہا جس کو لوگ مرا ہوا سمجھ رہے تھے۔  
می شکست۔ اژدہا رسیوں میں بندھا ہوا تھا۔ چاقا چاقی۔ رسیوں کے ٹوٹنے کی آواز۔ غراں۔ دڑوکتا ہوا۔ ہزیمت۔ مجمع کی واپسی۔ گرگ۔ سپیرے اور اژدہے کی مثال ایسی ہے جیسے کہ بھیڑ سوئے ہوئے بھیڑیے کو خود بیدار کر دے یا کوئی شخص خود ملک الموت کے پاس چلا جائے۔

سہل باشد خون خوری چچ را  
 حجاج کے لیے خون پینا آسان ہوتا ہے  
 استخوان خورده را درہم شکست  
 کھائی ہوئی ہڈیاں کو درہم شکست  
 سوئے کہ گرد از بیاباں برفشانہ  
 سوئے کہ گرد از بیاباں برفشانہ  
 پہاڑ کی جانب اس نے جنگل کی گرد کو اڑایا  
 از غم بے آلتی افسردہ است  
 از غم بے آلتی افسردہ است  
 ذرائع نہ ہونے کے غم میں ٹھہرا ہوا ہے  
 کہ ہامر او ہی رفت آب جو  
 کہ ہامر او ہی رفت آب جو  
 جس کے حکم سے دریائے نل کا پانی چلا تھا  
 راہ صد موکی و صد ہاروں زند  
 راہ صد موکی و صد ہاروں زند  
 سینکڑوں سوئی علیہ السلام دہاروں علیہ السلام کی راہزنی کرے گا  
 پشہ گردد ز جاہ و مال صقر  
 پشہ گردد ز جاہ و مال صقر  
 چرخ (باز)، جاہ اور مال نہ ہونے سے پتھر بن جاتا ہے  
 ہیں مکش او را بخورشید عراق  
 ہیں مکش او را بخورشید عراق  
 خبردار! اس کو عراق کے سورج میں نہ لے جا  
 لقمہ اوئی چو او یابد نجات  
 لقمہ اوئی چو او یابد نجات  
 جب وہ نجات پا جائے گا تو اس کا لقمہ ہے  
 رحم کم کن نیست اوز اہل صلات  
 رحم کم کن نیست اوز اہل صلات  
 رحم نہ کر وہ اچھے سلوک کے قابل نہیں ہے  
 آں خفاش مردہ ریکت پر زند  
 آں خفاش مردہ ریکت پر زند  
 وہ تیری ناچیز چمکاد اڑنے لگے گی  
 مرد وار اللہ یجریک الوصال  
 مرد وار اللہ یجریک الوصال  
 مردانہ وار، اللہ تجھے بدلے میں وصال عطا فرما دے گا

اژدہا یک لقمہ کرد آں گچ را  
 اس احمق کو اژدھے نے ایک لقمہ بنا لیا  
 خویش را بر استن پیچید و بست  
 خویش را بر استن پیچید و بست  
 اس (اژدھے) نے اپنے آپ کو ایک ستون پر لپیٹا اور باندھا  
 شہر خالی گشت و اژدہا براند  
 شہر خالی ہو گیا اور اژدہا روانہ ہوا  
 نفست اژدہا ست او کے مردہ است  
 نفست اژدہا ست او کے مردہ است  
 تیرا نفس اژدہا ہے وہ مردہ کہاں ہے  
 گر بیابد آلت فرعون او  
 گر بیابد آلت فرعون او  
 اگر وہ فرعون کے ذرائع پا لے  
 آنگہ او بنیاد فرعون کند  
 آنگہ او بنیاد فرعون کند  
 اس وقت وہ فرعون بنیاد بنائے گا  
 کر مک ست آں اژدہا از دست فقر  
 کر مک ست آں اژدہا از دست فقر  
 وہ اژدہا، افلاس کے ہاتھوں حقیر کیڑا ہے  
 اژدہا را در در برف فراق  
 اژدہا را در در برف فراق  
 اژدہے کو محرومی کے برف میں رکھ  
 تا فردہ می بود آں اژدہات  
 تا فردہ می بود آں اژدہات  
 تاکہ تیرا اژدہا ٹھہرا ہوا رہے  
 مات کن اورا و ایمن شو ز مات  
 مات کن اورا و ایمن شو ز مات  
 اس کو ہرا دے اور ہارنے سے مطمئن ہو جا  
 کاں تف خورشید شہوت سر زند  
 کاں تف خورشید شہوت سر زند  
 کیونکہ جب شہوت کے سورج کی گرمی نمودار ہوگی  
 می کش اورا در جہاد و در قتال  
 می کش اورا در جہاد و در قتال  
 اس کو جہاد اور قتال میں کھینچ لا

- ۱۔ چچ۔ احمق۔ حجاج کا امالہ ہے۔ حجاج بن یوسف ثقفی عبد الملک مروانی دور کا مشہور ظالم گورنر ہے جس نے لاکھوں کا خون بہایا۔ خویش را۔ اژدہا، جانور یا انسان کو نگل کر اس کی ہڈیاں توڑنے کے لیے اسی طرح کی حرکت کرتا ہے۔ گرد فشانہ از بیابان۔ تیزی سے بیابان میں چلنا۔ نفست۔ سولانا دوسرے مضمون کی طرف منتقل ہو کر فرماتے ہیں کہ انسان کو اپنے نفس کو اسی قسم کا اژدہا سمجھنا چاہیے۔ بے آلتی۔ ذرائع کا نہ ہونا۔
- ۲۔ آلت فرعون۔ یعنی اسباب اور ذرائع جو فرعون کو حاصل تھے۔ کہ ہامر۔ فرعون کے حکم سے نل میں سیلاب آ گیا تھا یہ فرعون کے لیے اللہ کی جانب سے استدراج تھا۔ کر مک۔ حقیر کیڑا۔ پشہ گردد۔ یعنی اسباب میسر نہ آنے سے قوی ضعیف بن جاتا ہے۔ صقر۔ چرخ جو شکرے کی ایک قسم ہے۔ فراق۔ یعنی ذرائع اور اسباب مہیا نہ ہونے کا غم۔ لقمہ اوئی۔ تیرا نفس سب سے پہلے تجھے ہلاک کرے گا۔
- ۳۔ مات کن۔ نفس کو شکست دے دے۔ اہل صلات۔ یعنی قابل رحم نہیں ہے۔ خفاش۔ یعنی نفس انسانی۔ می کش۔ نفس کو مردانہ وار مشقتوں میں مبتلا کر کے اللہ کا وصل حاصل ہو جائے گا۔

در ہوائے گرم خوش شد آں مرید  
گرم ہوا میں وہ سرکش چاق و چوبند ہو گیا  
بلکہ صد چنداں کہ ما گفتیم نیز  
بلکہ اس سے سیکڑوں زیادہ جو ہم نے بیان کئے  
بستہ داری در وقار و در وفا  
وقار اور وفا میں باندھ لے گا  
موسیٰؑ باید کہ اژدر ہا کشد  
موسیٰ علیہ السلام کو چاہیے جو اژدہ کو مارے  
در ہزیمت کشتہ شد از رائے او  
پسپائی میں مارے گئے اس کی رائے کی وجہ سے  
گفتہ شد وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالْاَسْدَادِ  
(قصہ) کہہ دیا گیا اور اللہ تعالیٰ راست نروے کو خوب جانتا ہے

تہدید کردن فرعون موسیٰ علیہ السلام را

فرعون کا حضرت موسیٰ علیہ السلام کو دھمکانا

خلق را کشتی و افگندی زبیم  
ڈر سے لوگوں کو مار ڈالا اور گرا دیا؟  
در ہزیمت کشتہ شد مردم ز زلق  
اٹے بھاگنے میں پھسلنے کی وجہ سے لوگ مارے گئے  
کین تو در سینہ مرد و زن گرفت  
مردوں اور عورتوں کے سینہ میں تیری طرف سے کینہ پیدا ہو گیا  
از خلافت مردماں را نیست عید  
لوگوں کے لیے تیرے خلاف کرنے کے علاوہ چارہ نہیں ہے  
در مکافات تو دیگے می پزم  
تجھ سے بدلہ لینے کے لیے دیگ پکا رہا ہوں

چونکہ آں مرد اژدہا را آورید  
چونکہ وہ مرد اژدہ کو لایا  
لا جرم آں فتنہا کرد اے عزیز  
اے پیارے! لا محالہ اس نے وہ فتنے برپا کر دیے  
تو طمع داری کہ او را بے جفا  
تو امید رکھتا ہے کہ اس کو بغیر سختی کے  
ہر خسے را ایں تمنا کے رسد  
ہر کینے کی یہ تمنا کہاں پوری ہوتی ہے  
صد ہزاراں خلق ز اژدر ہائے او  
لاکھوں لوگ اس کے اژدہ سے  
وز طمع ہم خوشن را باد دار  
لاچ سے اپنے آپ کو بھی برباد کیا

گفت فرعونش چرا تو اے کلیم  
فرعون نے ان (موسیٰ علیہ السلام) سے کہا اے کلیم (اللہ) تو نے کیوں  
در ترؤد از تو افتادند خلق  
تیری وجہ سے لوگ ترؤد میں مبتلا ہو گئے  
لا جرم ہر کس ترا دشمن گرفت  
لا محالہ ہر شخص کو تجھ سے دشمنی ہو گئی  
خلق را می خواندی بر عکس شد  
تو لوگوں کو بلاتا تھا، (معاملہ) برعکس ہو گیا  
من ہم از شرت اگر پس می خزم  
میں بھی اگر تیرے شر سے پیچھے ہٹ گیا ہوں

چونکہ۔۔۔ سپیرے نے اس اژدہ کو گرمی سے آرام پہنچایا تو وہ سرکش بن گیا۔ لا جرم۔۔۔ سرکش ہو کر اژدہ ہے نے جو فتنے پیا کئے وہ میرے بیان سے  
سیکڑوں گنا زیادہ تھے۔ تو طمع۔۔۔ انسان کی غلط فہمی ہے کہ وہ نفس کو آرام پہنچا کر اس سے وفا اور وقار کی امید کرے۔ ہر خسے۔۔۔ نفس کشی ہر انسان سے ممکن  
نہیں ہے اس کے لیے موسیٰ علیہ السلام جیسی اولوالعززی چاہیے۔ صد ہزاراں۔۔۔ یہ شعر پھر سپیرے سے متعلق ہے۔ و طمع۔۔۔ تماشا دکھا کر پیسے وصول  
کرنے کے لاچ نے سپیرے کو بھی برباد کیا اور لوگوں کو بھی۔

گفت فرعونش۔۔۔ یہاں سے مولانا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے واقعہ کی طرف منتقل ہو گئے ہیں، حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لائٹھی کو اژدہ ہا بننا دیکھ کر بھی  
تماشا یوں کا مجمع بھاگتا تھا اور اس بھگدڑ میں بہت سے آدمی مر گئے تھے اس پر فرعون نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے یہ گفتگو کی تھی۔

ترؤد۔۔۔ یعنی دین کے بارے میں شک و شبہ۔ در ہزیمت۔۔۔ یعنی خوف کھا کر مجمع کے منتشر ہونے میں۔ می خواندی۔۔۔ یعنی تو نے اپنی طرف بلایا۔  
خلافت۔۔۔ خلاف تو۔ من ہم۔۔۔ یعنی اگر چہ میں ہر دست تیرا مقابلہ نہیں کر رہا ہوں لیکن بدلہ لینے کی فکر میں ہوں۔

دل ازیں برکن کہ بفریبی مرا  
یہ دل سے نکال دے کہ تو مجھے فریب دے سکتا ہے  
تو بداں غرہ مشوکیں ساختی  
تو اس پر گھمنڈ نہ کر کہ تو نے یہ کیا ہے  
صد چنیں آدمی و ہم رسوا شوی  
اس جیسے سیکڑوں (بجزے) تو لائے گا پھر بھی رسوا ہوگا  
ہچو تو سالوس بسیاراں بدبند  
تجھ جیسے بہت سے مکار تھے  
جواب گفتن موسیٰ علیہ الصلوٰۃ والسلام فرعون را

در تہدیدیکہ با او می نمود  
حضرت موسیٰ علیہ السلام کا اس دھمکی کا جواب دینا جو  
فرعون نے ان کو دی

گفت با امرِ ہتم اشراک نیست  
حضرت موسیٰ علیہ السلام نے (فرمایا) اللہ کے معاملہ میں میری شرکت نہیں ہے  
راحم من شاکرم من اے حریف  
اے دشمن! میں راضی ہوں میں شکر گزار ہوں  
پیش خلقاں خوار و زار و ریشخند  
مخلوق کے سامنے رسوا ذلیل اور لائق مضحکہ (ہوں)  
از سخن می گویم ایں ورنہ خدا  
یہ بات میں کہنے کو کہتا ہوں ورنہ اللہ تعالیٰ  
عزت آن اوست و آن بندگانش  
عزت اس کی ملکیت ہے اور اس کے غلاموں کی ملکیت ہے  
شرح حق پایاں ندارد ہچو حق  
اللہ کی طرح اللہ کی تشریح کی انتہا نہیں ہے  
پاسخ دادن فرعون موسیٰ علیہ السلام را و مہلت خواستن  
فرعون کا (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کو جواب دینا اور (حضرت) موسیٰ علیہ السلام سے چالیس

- ۱۔ بجز نے۔ یعنی تیرے سایہ کے علاوہ کوئی تیرا پیرو نہ بنے گا۔ کیس۔ یعنی اپنی لامٹی کو اڑا دیا جاتا۔ ضحکہ۔ ہنسی کے قائل۔ غوغا۔ عوام۔
- ۲۔ گفت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا اللہ تعالیٰ ہے معاملہ کا مختار ہے۔ میری اس میں شرکت نہیں ہے۔ راحم۔ دنیا کی رسوائی جس میں خدا کی رضامندی ہو مجھے منظور ہے۔
- ۳۔ از سخن۔ یعنی اپنی رسوائی کی بات میں نے کہنے کو کہہ دیا ہے ورنہ اللہ کی رحمت سے یقین ہے کہ میں رسوا نہ ہوں گا تو ہی رسوا ہوگا۔ عزت۔ غلبہ اور عزت اللہ اور اس کے غلاموں کے لیے ہے اسی لیے آدم علیہ السلام باعزت بنے اور شیطان ذلیل ہوا۔ پاسخ۔ جواب۔

تا چہل روز از موسیٰ علیہ السلام  
روز کی مہلت مانگنا

گفت فرعونش! ورق در حکم ماست  
فرعون نے ان (موسیٰ علیہ السلام) سے کہا کاغذ میرے حکم میں ہے

مر مرا بخریده ام اہل جہاں  
مجھے دنیا والوں نے منتخب کیا ہے

موسیٰ خود را خریدی ہیں برو  
اے موسیٰ! تو نے خود اپنے آپ کو پسند کیا ہے خبردار! چلا جا

جمع آرم ساحران دہر را  
میں دنیا بھر کے جادوگروں کو جمع کروں گا

ایں نخواہد شد بروزے و دو روز  
یہ ایک دو دن میں نہ ہو سکے گا

یہ ایک دو دن میں نہ ہو سکے گا

جواب موسیٰ علیہ السلام مرفرعون را

حضرت موسیٰ علیہ السلام کا فرعون کو جواب

گفت موسیٰ ایں مرا دستور نیست  
موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا اس کی مجھے اجازت نہیں ہے

گر تو چیری! و مرا خودیار نیست  
اگرچہ تو غالب ہے اور میرا کوئی دوست نہیں ہے

می زخم با تو بجد تا زندہ ام  
جب تک میں زندہ ہوں تجھ سے طاقت سے بھڑوں گا

می زخم تا در رسد حکم خدا  
جب تک اللہ کا حکم ہو گا میں مقابلہ کروں گا

جواب فرعون موسیٰ علیہ السلام را و جی آمدن بموسیٰ علیہ السلام

حضرت موسیٰ علیہ السلام کو فرعون کا جواب اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کے پاس دجی آنا

گفت نے نے مہلتے باید نہاد  
اس (فرعون) نے کہا نہیں مہلت مقرر کرنی چاہیے

عشوہا کم دە تو کم پیائے باد  
تو فریب نہ دے فضول باتیں نہ بتا

گفت فرعونش۔ فرعون نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے کہا کاغذ اور قلمدان اور حکم میرا ہے۔ اہل جہاں۔ جبکہ تمام لوگ مجھے پسند کرتے ہیں کیا تو سب سے زیادہ عقلمند ہے کہ مجھے ناپسند کر رہا ہے۔ خود را خریدی۔ خود را پسند کر دی۔ شہر۔ مصر۔ تموز۔ یعنی موسم گرما۔ دستور۔ حکم، طریقہ۔ امہال۔ مہلت دینا۔

چیر۔ غالب۔ بدانم کار۔ باں مرا کار۔ جد۔ کوشش۔ من چہ کارہ۔ یعنی مجھے اس سے بحث نہیں ہے کہ میری مدد ہوگی یا نہ ہوگی۔

گفت نے نے۔ فرعون نے کہا۔ عشوہ۔ مکر۔ باد پیودن۔ فضول باتیں کرنا۔



حق تعالیٰ وحی کر دے در زماں  
نوراً اللہ (تعالیٰ) نے ان کو وحی بھیجی  
اس چہل روزش بدہ مہلت بطوع  
خوشی سے اس کو چالیس روز کی مہلت دے دے  
تا بکوشد او کہ نے من خفتہ ام  
تا کہ وہ کوشش کر لے کیونکہ میں بھی سو تو نہیں رہا ہوں  
حیلہا شاں را ہمہ برہم زخم  
ان کی سب تدبیروں کو درہم برہم کر دوں گا  
آب را آرنند من آتش زخم  
وہ پانی لائیں گے، میں آگ لگا دوں گا  
مہر پیوندند من ویراں کنم  
وہ دوستیاں جوڑیں گے، میں تباہ کر دوں گا  
تو مترس و مہلتے اش وہ دراز  
تو نہ ڈر، اور اس کو لمبی مہلت دیدے

مہلت دادن حضرت موسیٰ علیہ السلام فرعون راتا ساحراں

فرعون کو حضرت موسیٰ علیہ السلام کا مہلت دینا تا کہ وہ شہروں سے

را جمع از مدائن کند

جادوگروں کو جمع کر لے

گفت امر آمد برو مہلت ترا  
فرمایا حکم آ گیا، جا تجھے مہلت ہے  
او ہمی شدہ اژدہا اندر عقب  
وہ جا رہے تھے، اژدہا پیچھے پیچھے (تھا)  
چوں سگ صیاد جہناں کردہ دم  
شکاری کے کتے کی طرح دم ہلاتا ہوا  
سگ و آہن را بدم در می کشید  
پتھر اور لوہے کو سانس سے اندر کھینچتا تھا

۱۔ مہر اس۔ خوفزدہ نہ ہو۔ اس چہل۔ فرعون نے چالیس روز کی مہلت مانگی تھی فرمایا گیا کہ اس کو مہلت دے دو اس کو مکر کی تدبیریں سوچنے کا موقع دے دو میں اس کی تمام تدبیروں کو بیکار کر دوں گا۔

۲۔ مدائن۔ مدینہ کی جمع ہے شہر۔ شدم۔ یعنی میں روانہ ہوا۔ رستی۔ تجھے فی الحال نجات مل گئی ہے۔

۳۔ امی شد۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام قوم کی طرف روانہ ہوئے۔ دم۔ کتابت میں دم ہلاتا ہے۔ سگ۔ یعنی پتھروں کو چبا کر ریت بنا دیتا تھا۔ بدم۔ اژدہا اپنے سانس سے چیزوں کو اپنے منہ میں کھینچ لیتا ہے۔ خرد۔ یعنی لوہے کو چبا کر ریزہ ریزہ کر رہا تھا۔

کہ ہزیمت می شد از بے روم و گرج  
کہ اس سے روم اور گرج (کے باشندے) بھاگتے تھے  
قطرہ زان بر ہر کہ می زد شد جذام  
جس پر اس کا ایک قطرہ گرا اس کو کوڑھ ہو گیا  
جان شیران سیہ میشد زدست  
کالے شیروں کی جان ہاتھ سے نکلی جاتی تھی  
شدق او بگرفت و باز او شد عصا  
اس کی باجھ پکڑی وہ پھر لاٹھی بن گیا  
پیش ما خورشید و پیش خصم شب  
(یہ معجزہ) ہمارے لیے سورج اور دشمن کے لیے رات ہے  
عالی پر آفتاب چاشتگاہ  
دنیا کو جو چاشت کے وقت کے سورج سے بھری ہوئی ہے  
خیرہ ام در چشم بندی خدا  
میں اللہ (تعالیٰ) کی چشم بندی پر حیران ہوں  
از بہارے خار ایشاں من من  
(خدا کی) بہار سے وہ کانٹے ہیں میں پھول (ہوں)  
سنگ شد آتش بہ پیش آں فریق  
اس فریق کے سامنے اس کا پانی پتھر بن گیا  
ہر گلے چوں خار گشت و نوش نیش  
ہر پھول کاٹا بن گیا اور شہد ڈنک (بن گیا)  
چونکہ با خورشید پیدا کے شود  
چونکہ وہ خودی میں ہیں وہ کب ظاہر ہوتا ہے؟

در ہوا میکرد خود بالائے برج  
فضا میں اپنے آپ کو برج سے اونچا کرتا تھا  
کفک می انداخت چوں اشتر ز کام  
منہ سے اونٹ کی طرح جھاگ پھینکتا تھا  
ژغوغ دندان او دل می شکست  
اس کے دانتوں کی کڑکڑاہٹ دل پھاڑ رہی تھی  
چون بقوم خود رسید آں مجتبیٰ  
جب وہ برگزیدہ اپنی قوم میں پہنچے  
تکیہ بروے کرد و می گفت اے عجب  
انہوں نے اس پر ٹیک لگائی اور کہہ رہے تھے تعجب ہے  
اے عجب چوں می نہ بیند ایں سپاہ  
تعجب ہے یہ لشکر کیوں نہیں دیکھتا ہے؟  
چشم باز و گوش باز و این ذکا  
آنکھیں کھلی ہیں اور کان کھلے ہیں اور یہ ذہانت  
من ازیشاں خیرہ ایشاں ہم زمن  
میں ان سے حیران ہوں وہ بھی مجھ سے (حیران ہیں)  
پیش شاں بردم بے جام رقیق  
میں ان کے سامنے صاف شراب کے بہت سے جام لے گیا  
دستہ گل بستم و بردم بہ پیش  
میں نے پھولوں کا گلہ دستہ بنایا اور سامنے لے گیا  
آں نصیب جان بخویشاں بود  
وہ (جام) بے خودوں کی جان کا حصہ ہوتا ہے

برج۔ یعنی سرکرد و منزلہ مکان سے اونچا کر لیتا تھا۔ گرج۔ گرجستان کے رہنے والے۔ کفک۔ اس کے منہ سے اونٹ کی طرح جھاگ نکل رہے تھے اور وہ اس قدر زہر پلے تھے کہ جس پر قطرہ پڑ جاتا وہ کوڑھی بن جاتا۔ ژغوغ۔ دانت پیسنے کی آواز۔ شیران سیہ۔ کالا شیر بہت خوفناک ہوتا ہے۔ مجتبیٰ۔ منتخب یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام۔ شدق۔ بانچھ، لبوں کا کوڑھ۔

خورشید۔ یعنی یہ سانپ کا معجزہ ہمارے لیے خورشید راہ ہدایت ہے اور دشمنوں کے لیے تاریک رات ہے جس میں ان کو کچھ نظر نہیں آتا ہے۔ اے عجب۔ فرعون کے لشکر کی اس کی پہچان کی علامتوں کو کیوں نہیں دیکھ رہے ہیں اور اس روشن معجزے کے قابل کیوں نہیں ہو رہے ہیں۔ چشم باز۔ ان کے حواس اور ذہانت موجود ہے پھر بھی اللہ تعالیٰ نے ان کی نظر بندی کر دی ہے۔

من ازیشاں۔ فرعون کی حضرت موسیٰ علیہ السلام کے معاملہ سے حیران تھے۔ سخن۔ چنبیلی کا پھول۔ جام رقیق۔ صاف شراب کا جام۔ سنگ شد۔ یعنی وہ شراب پینے کے قابل نہ رہی۔ دستہ گل۔ میں ان کے سامنے ہدایت کے گلہ دستے پیش کرتا ہوں مگر وہ پھول ان کے لیے کانٹے بن جاتے ہیں۔ آں۔ ہدایت کے جام ان کا حصہ ہیں جو خودی کو فنا کر چکے ہوں۔ خفتہ بیدار۔ یعنی وہ شخص جو دنیا سے خفتہ ہو اور آخرت کے معاملہ میں بیدار ہو۔

خفتہ بیدار باید پیش ما  
ہمارے آگے ایک سویا ہوا بیدار ہونا چاہیے  
دشمن اس خوابِ خوش شد فکرِ خلق  
لوگوں کا فکر (دنیوی) اس اچھی خواب کا دشمن بن گیا  
حیرتے باید کہ رو بد فکر را  
حیرت درکار ہے، تاکہ فکر کا صفایا کر دے  
ہر کہ کامل تر بود او در ہنر  
جو (دنیا کے) ہنر میں زیادہ کامل ہوتا ہے  
راجعوں گفت و رجوع اینساں بود  
(اللہ تعالیٰ نے) واپس ہونے والے میں فرمایا اور واپس ہونا یہ ہوتا ہے  
چونکہ واگردید گلہ از و زود  
جب ریوڑ گھاٹ سے واپس لوٹا ہے  
پیش افتد آں بز لنگ پسین  
پچھلی انگڑی بکری آگے ہو جاتی ہے  
از گزافہ کے شدند اس قوم لنگ  
یہ قوم خواہ مخواہ انگڑی کب ہوتی ہے  
پا شکستہ می روند ایناں ج  
وہ حج کو شکستہ پا جاتے ہیں  
دل ز دانشہا بشستند اس فریق  
اس فریق نے دل سے عقلوں کو دھو ڈالا ہے  
دانشے باید کہ اصلش زان سرست  
وہ عقل چاہیے جس کی اصل اس جانب کی ہے

تابہ بیداری بہ بیند خوابہا  
تاکہ وہ خوابوں کو بیداری میں دیکھ لے  
تاخسپد فکرش بستہ است خلق  
جب تک کہ اس کا فکر نہ سو جائے، خلق بند ہے  
خورد حیرت فکر را و ذکر را  
حیرت نے فکر اور ذکر کو نکل لیا ہے  
او بمعنی پس بصورت پیشتر  
وہ حقیقتاً پیچھے، بظاہر آگے ہے  
کہ گلہ وا گردد و خانہ زود  
کہ ریوڑ واپس ہو اور گھر جائے  
پس فتد آں بز کہ پیش آہنگ بود  
(تو) وہ جانور پیچھے رہتا ہے جو آگے چلنے والا تھا  
أَضْحَكَ الرَّجُعِيُّ وَجُوهَ الْعَابِسِينَ  
واپسی نے منہ بنائے ہوئے لوگوں کے چہروں کو ہنسا دیا ہے  
فخر را دادند و بخريدند ننگ  
انہوں نے فخر کو دے دیا ہے اور ذلت کو خریدا ہے  
از حرج راہست پنہاں تا فرج  
نگی سے، کشادگی کی طرف چھپا ہوا راستہ ہے  
زانکہ اس دانش نداند آں طریق  
کیونکہ یہ عقل اس راستہ کو نہیں جانتی ہے  
زانکہ ہر فرع باصلش رہبرست  
کیونکہ ہر فرع اپنی اصل کی طرف راہنما ہے

- ۱۔ تابہ بیداری۔ خواب میں جو عالم بالا کی چیزیں نظر آتی ہیں اس کو عالم بیداری میں نظر آنے لگتی ہیں۔ دشمن۔ جو لوگ دنیاوی افکار میں مبتلا ہیں وہ ان خوابوں سے محروم ہیں۔ طلق۔ یعنی معارف کے نکلنے سے۔ حیرتے باید۔ مقام حیرت میں پہنچ کر سالک نہ اللہ کے ذکر پر قادر رہتا ہے نہ دنیاوی فکر پر۔ ہر کہ کامل۔ جو لوگ دنیاوی معاملات میں ہنرمند ہیں وہ بظاہر دوسروں سے آگے ہیں لیکن حقیقتاً وہ پیچھے ہیں۔
- ۲۔ راجعون۔ قرآن پاک میں ہے اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُونَ ہم اللہ ہی کے لیے ہیں اور اسی کی طرف واپس ہونے والے ہیں۔ واپسی کا مطلب یہ ہے کہ بکریوں کا ریوڑ جو جنگل میں چرنے گیا ہے وہ گھر واپس لوٹے۔ و زود۔ چر اگاہ یا پانی کے گھاٹ پر جانا۔ پس فتد۔ جو بکری جانے میں گلہ میں سب سے پیچھے ہوگی واپسی میں وہ آگے ہو جائے گی۔ پیش افتد۔ گلہ کے پلٹنے کے وقت جو اگلے جانور ہوتے ہیں وہ پیچھے ہو جاتے ہیں اور پچھلے جانور آگے ہو جاتے ہیں۔ انگ۔ پیچھے رہنے کی وجہ سے ان کو رنج تھا واپسی میں جب وہ آگے ہو جائیں گے تو خوش ہوں گے۔
- ۳۔ از گزافہ۔ اولیاء دنیوی معاملات میں اپنے آپ کو جان بوجھ کر پیچھے رکھتے ہیں۔ پا شکستہ۔ بے سرو سامانی میں عبادت گزاری کرتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ مشقتیں برداشت کرنے سے ہی اخروی راتیں میسر آئیں گی۔ دل ز دانشہا۔ شمر، آزمودہ عقل دور اندیش را۔ بعد ازیں دیوانہ سازم خویش را۔ دانتے۔ عالم آخرت کی عقل درکار ہے وہی عالم آخرت کی رہنمائی کر سکتی ہے۔

تالدن علم لدنی می برد  
(اللہ کے) قرب تک علم لدنی لے جاتا ہے  
کش ببايد سينه رازاں پاک کرد  
کہ اس سے اس کو سینہ پاک کر لینا چاہیے  
وقت واگشتن تو پیش آہنگ باش  
واپسی کے وقت تو پیشرو بن  
بر شجر سابق بود میوه لطیف  
عمدہ میوہ درخت سے بڑھا ہوا ہوتا ہے  
اول ست او زانکہ او مقصود بود  
لیکن چونکہ وہ مقصود تھا لہذا وہ پہلے ہے  
تا بگیرد دست تو عَلَّمْنَا  
تاکہ ”تو نے ہمیں علم دیا“ تیری دستگیری کرے  
ہیچو احمد پری از نور جی  
تو عقل کے نور سے (حضرت) محمد ﷺ کی طرح پرواز کرے گا  
گم نہ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالرَّشَادِ  
تو کھویا ہوا نہیں ہے اور خدا بھلائی کو خوب جانتا ہے  
از برائے حفظ گنجینہ زریست  
حفاظت کے لیے سونے کا خزانہ ہے  
زیں قبل آمد فرج در زیر رنج  
اسی طرح یہ ہے کہ کشادگی رنج کے نیچے ہے  
بکسلد اشکال را استور نیک  
عمدہ گھوڑا پچاڑی کو توڑ ڈالتا ہے

ہر پرے بر عرض دریائے کے پرد  
ہر بازو دریا کی چوڑائی تک کب پرواز کر سکتا ہے  
پس چرا علمے بیاموزی بمرود  
تو کسی مرد کو ایسا علم کیوں سکھاتا ہے  
پس مجو پیشی ازیں سرلنگ باش  
تو اس طرف کی پیش روی نہ چاہ، لنگڑا بن جا  
اٰخِرُونَ السَّابِقُونَ باش اے ظریف  
اے خوش مزاج آخر میں آنے والوں اور بڑھ جانے والوں (میں سے) بن جا  
گرچہ میوہ آخر آید در وجود  
اگرچہ پھل وجود میں آخر میں آتا ہے  
چوں ملائک گوئی لَاَعْلَمَ لَنَا  
تو فرشتوں کی طرح کہہ دے ”ہمارے لیے علم نہیں ہے“  
گر دریں مکتب ندانی تو ہجا  
اگر تو اس کتب میں جے نہیں جانتا ہے  
گر نباشی نامدار اندر بلاد  
اگر تو شہروں میں مشہور نہیں ہو گا  
اندر ایں وہاں کہ آں معروف نیست  
اس دیرانہ میں جو مشہور نہیں ہے  
موضع معروف کے بہند گنج  
مشہور جگہ خزانہ کب رکھتے ہیں  
خاطر آرد بس اشکال ایں جاو لیک  
دل اس جگہ بہت اشکالات پیش کرتا ہے لیکن

۱۔ دریا۔ دریائے حقیقت۔ لدن۔ یعنی قرب حق۔ علم لدنی۔ وہ علم جو پر اور است ذات باری سے حاصل ہوا ہو۔ علمے۔ یعنی وہ علم جو محض عقلی دلائل سے حاصل کیا گیا ہو کتاب و سنت سے اس کا تعلق نہ ہو۔ پس۔ دنیاوی مشاغل میں پسماندگی بہتر ہے، واپسی میں سبقت حاصل ہو جائے گی۔ آخرون۔ حدیث شریف میں ہے نَحْنُ الْاٰخِرُونَ السَّابِقُونَ ”ہم دنیا میں تمام امتوں سے بعد میں ہیں قیامت میں سب سے آگے ہوں گے۔“ بر تھر۔ باوجود زمانی تاخیر کے پھل کو درخت پر شرافت کا تقدم حاصل ہے۔ چوں ملائک۔ فرشتوں نے امتحان کے وقت آخر میں کہا تھا لَاَعْلَمَ لَنَا اِلَّا مَا عَلَّمْنَا ”ہمیں صرف وہ علم حاصل ہے جو تو نے ہمیں سکھایا ہے۔“ لہذا اگر انسان بھی دنیا کے مکر و فریب کے علم سے خالی ہوگا اس کو علمتہ یعنی علم خداوندی حاصل ہو جائے گا۔  
۲۔ گر دریں مکتب۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ای تھے، دنیا کے کسی کتب میں تعلیم نہ پائی تھی۔ جی۔ عقل۔ اندر ایں۔ خزانہ غیر مشہور ویرانہ میں دفن کیا جاتا ہے اسی طرح حضرت حق اپنی امانت ایسے شخص کے دل میں ودیعت کرتے ہیں جس کی زیادہ شہرت نہ ہو۔  
۳۔ زیں قبل۔ جس طرح خزانہ غیر معروف ویرانہ میں ہوتا ہے اسی طرح خوشی غم میں نخی ہوتی ہے اور سہولت تنگی کے ساتھ ہوتی ہے۔ خاطر آرد۔ یہاں طبیعت میں یہ اشکال پیدا ہوتا ہے کہ انبیاء اور بہت سے اولیاء مشہور شخصیات ہیں تو پھر یہ کہنا کہ خزانہ غیر معروف ویرانہ میں ہوتا ہے کیسے صحیح ہوگا۔  
بکسلد۔ اسی طرح ذہن انسان اس اشکال کا جواب دے دے گا کہ اگر شہرت مقصود بن جائے تو مضر ہے اور اگر فقر و مسکنت کے باوجود منجانب اللہ ہو تو وہ قبولیت کے منافی نہیں ہے۔

ہست! عشقش آتش اشکال سوز  
اس کا عشق اشکالات کو پھونکنے والی آگ ہے  
ہم ازاں سو جو جواب اے مرتضیٰ  
اے برگزیدہ! اس ہی جانب سے جواب تلاش کر  
گوشہ بے گوشہ دل شہ رہے ست  
دل کی بے گوشہ خلوت گاہ ایک عظیم شاہراہ ہے  
تو ازیں سو ازاں سو چوں گدا  
تو ادھر سے اور ادھر سے فقیر کی طرح ہے  
ہم ازاں سو جو کہ وقت درد تو  
یہ بھی اس جانب تلاش کر (جس طرف) کہ تو درد کے وقت  
وقت مرگ! و درد آں سو می نمی  
موت اور تکلیف کے وقت تو اس جانب جھٹکا ہے  
وقت محنت میری زائد ہو  
مصیبت کے وقت تو اللہ کا پنا لگا لیتا ہے  
در زمان درد و غم یادش کنی  
درد اور رنج کے وقت تو اس کو یاد کرتا ہے  
ایں ازاں آمد کہ حق را بے گماں  
یہ اس وجہ سے ہے کہ حق کو یقین کے ساتھ  
دانکہ در عقل و گماں ہستش جیب  
اور وہ شخص جس کی عقل اور گماں پر پردہ ہے  
عقل جزوی گاہ چہرہ گہ نگوں  
دنوی عقل کبھی غالب ہے کبھی سرنگوں ہے

ہر خیالے را برو بد نور روز  
دن کی روشنی ہر وہم کو صاف کر دیتی ہے  
کایں سوال آمد ازاں سومر ترا  
کیونکہ یہ سوال ادھر ہی سے تیرے پاس آیا ہے  
تاب لا شرقی ولا غرب از مہے ست  
”نہ شرقی نہ مغربی“ کی روشنی ایک عظیم چاند کی جانب سے ہے  
اے کہ معنی چہ می جوی صدا  
اے وہ کہ تو خود معنی ہے! گونج کو کیا ڈھونڈتا ہے؟  
می شوی در ذکر یا ربی دو تو  
یا ربی کے ذکر میں ڈھرا ہوتا ہے  
چونکہ دردت رفت چونی اعجمی  
جب تیرا درد رفع ہو گیا تو کیوں گونگا ہے؟  
چونکہ محنت رفت گوئی راہ کو  
جب مصیبت ختم ہو گئی تو کہتا ہے راستہ کدھر ہے  
چوں شدی خوش باز بر غفلت تنی  
جب تو خوش ہوتا ہے پھر غفلت برتا ہے  
ہر کہ بشناسد بود دائم براں  
جو شخص پہچان لیتا ہے ہمیشہ اس پر قائم رہتا ہے  
گاہ پوشیدہ است گہ بدریدہ جیب  
کبھی (اللہ تعالیٰ اس کے لیے) پوشیدہ ہے کبھی وہ گریبان پاک کرتا ہے  
عقل کلی ایمن از ریب المنون  
کامل عقل زمانہ کے حوادث سے محفوظ ہے

۱۔ ہست۔ اشکالات کا عقلی جواب سوچنے کے بجائے بہتر یہ ہے کہ عشق کی آگ دل میں روشن کی جائے۔ وہ ہر طرح کے اشکالات کو ختم کر دیتی ہے۔  
ہم ازاں سو۔ جو اشکال دل میں پیدا ہو اس کا جواب بھی دل ہی میں تلاش کرنا چاہیے۔ گوشہ۔ دل کے گوشہ میں جو نور پیدا ہوتا ہے وہ مہ حق کی عطا  
ہے۔ تو ازیں سو۔ انسان اپنے دل کی طرف متوجہ ہوتا ہے تو اس پر اسرار کھلتے ہیں۔ ہم ازاں سو۔ درد کے وقت انسان یا ربی کہتا ہوا خدا کی طرف متوجہ  
ہوتا ہے، اسی طرح اشکال کا جواب بھی اسی جانب سے حاصل کرنا چاہیے۔

۲۔ وقت مرگ۔ قرآن پاک میں ہے اِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَلَتْهُ نِعْمَةٌ مِنْهُ نَبِيَ مَا كَانَ يَدْعُوَ إِلَيْهِ”جب  
انسان کو نقصان پہنچتا ہے تو وہ اللہ کو پکارتا ہے اس کی طرف رجوع کرتے ہوئے پھر جب وہ اس کو نعمت عطا کرتا ہے تو وہ بھول جاتا ہے اس کو جو کہ وہ  
اس سے مانگتا تھا۔“ اجمی۔ یعنی اس طرح اب یاد نہیں کرتا ہے جس طرح کہ رنج کے وقت یاد کرتا تھا۔

۳۔ ایں ازاں۔ یعنی یہ کیفیت اس لیے ہے کہ خدا پر پورا یقین نہیں ہے ورنہ اس کا رجوع الی اللہ دائمی ہوتا۔ دانکہ۔ جس کے دل اور عقل پر پردہ ہوتا ہے  
کبھی ذات باری اس کے لیے پوشیدہ ہوتی ہے اور وہ اس کے راستہ سے بھی بے خبر ہو جاتا ہے اور کبھی اس کی یاد میں گریبان پاک کرتا ہے۔ عقل  
جزوی۔ دنیاوی عقل۔ عقل کلی۔ وہ عقل جو منہاج اللہ عطا ہو جائے۔ ریب المنون۔ حوادث زمانہ۔



عقل بفروش و ہنر حیرت بخن  
عقل اور ہنر کو بیچ دے حیرت کو خرید لے  
تا بخارائے دگر بنی دروں  
تا کہ تو (اپنے) اندر دوسرا بخارا دیکھے  
ماچو خود را در سخن آغشته ایم  
ہم نے اپنے آپ کو باتوں میں اس قدر آلودہ کیا ہے  
من عدم و افسانہ گردم در حنین  
میں گریہ زاری میں معدوم اور افسانہ بنا ہوں  
ایں حکایت نیست پیش مرد کار  
کام کے آدمی کے سامنے یہ کہانی نہیں ہے  
آں اَساطیرِ اوّلین کہ گفت عاق  
تا فرمان نے جو ”اگلے لوگوں کے قصے“ کہا  
لا مکانے کاندراں نور خداست  
وہ لا مکان جس میں خدا کا نور ہے  
ماضی و مستقبل نسبت بہ دوست  
اس کی ماضی اور مستقبل تیرے اعتبار سے ہے  
یک تنے اورا پدر مارا پسر  
ایک شخص اس کے لیے باپ ہمارے لیے بیٹا ہے  
نسبت زیر و زبر شد زان دو کس  
دو شخصوں کے اعتبار سے اونچے نیچے کی نسبت بنی

رو بخواری نے بخارا اے پسر  
اے بیٹا! خواری کی طرف چل نہ کہ بخارا کی طرف  
ساکنان محفلش لا یفْقہوُن  
اس (بخارا) کی محفل کے لوگ ”نہیں سمجھتے ہیں“  
کز حکایت ما حکایت گشتہ ایم  
کہ قصوں کی وجہ سے ہم افسانہ بن گئے ہیں  
تا تقلب یا بزم اندر ساجدین  
تا کہ میں سجدہ کرنے والوں میں نشست و برخاست حاصل کروں  
وصف حال ست و حضور یارِ غار  
حالت کا بیان ہے اور دوست کی دربار داری ہے  
حرفِ قرآن را مبد آثارِ نفاق  
قرآن کے حروف کو (یہ) نفاق کے آثار تھے  
ماضی و مستقبل و حال از کجاست  
اس میں ماضی اور مستقبل اور حال کہاں ہے؟  
ہر دو یک چیز اند و پنداری کہ دوست  
وہ دونوں ایک چیز ہیں تو سمجھتا ہے کہ دو ہیں  
بام زیر زیدو بر عمرو آں زبر  
بالا خانہ زید کے نیچے ہے اور وہ عمرو کے اوپر ہے  
سقف سوئے خویش یک چیز ست و بس  
چھت اپنے اعتبار سے صرف ایک چیز ہے

حیرت۔ سالک کے لیے ایک مقام ایسا آتا ہے کہ انوار و تجلیات کی فراوانی سے وہ مبہوت ہو کر رہ جاتا ہے اور اس کو نہ ذکر کا خیال رہتا ہے نہ فکر کا۔  
خواری۔ یعنی فناء، سستی، سوہم۔ بخارا۔ مولانا کے دور میں بخارا شہر تمدنی ترقیات کا گہوارہ تھا اور علماء ظاہر کا دہاں مجمع تھا۔ بخارائے دگر۔ مجاہدات کے بعد انسان کا قلب معارف و اسرار کا گنجینہ بن جاتا ہے۔ لا یفْقہوُن۔ وہ نہیں سمجھتے ہیں۔ محفلش۔ ضمیر ”ش“ کو مترجمین نے بخارائے دگر جو کہ قریب ہے کی طرف لوٹایا ہے اور لا یفْقہوُن کا ترجمہ فرمایا ہے کہ ان میں ظاہری اور قالی تقہ نہیں ہے لیکن قرآن میں یہ لفظ عموماً کوہ باطن لوگوں کے لیے بولا گیا ہے لہذا مناسب معلوم ہوتا ہے کہ پہلے شعر کے بخارا کی طرف ضمیر لوٹائی جائے اور یہ مطلب لیا جائے کہ ان ظاہری علماء میں دین کی حقانیت نہیں رہی ہے۔

ایں حکایت۔ میں جو قصے سن رہا ہوں یہ گزشتہ لوگوں کے قصے نہیں ہیں بلکہ تمہارے اور اپنے احوال بیان کر رہا ہوں اور ان کا مقصد رجوع الی اللہ ہے ان کو وہ علوم نہ سمجھنا جن سے میں روک رہا ہوں۔ آں۔ منافقوں نے قرآن کو بھی محض پچھلے لوگوں کی کہانیاں قرار دیا اور ان قصوں کا جو مقصد تھا اس کو نہ سمجھے اس طرح میری کتاب کا حال ہے۔

لا مکانے۔ قرآن ایک صفت خداوندی ہے جو زمان و مکان سے بالاتر ہے۔ وہاں ماضی و مستقبل میں کوئی فرق نہیں ہے۔ ماضی و مستقبل۔ قرآن کے اعتبار سے ماضی اور مستقبل دو چیزیں نہیں ہیں۔ تو ان کو دو سمجھتا ہے اور تیرے اعتبار سے وہ دو چیزیں ہیں نسبت کے بدلنے سے احکام بدل جاتے ہیں۔ ایک شخص ایک کی نسبت سے باپ ہے وہی شخص دوسرے کے اعتبار سے بیٹا ہے، چھت کسی کے اعتبار سے نیچے ہے کسی کے اعتبار سے اوپر ہے۔



نہیں! مثل آں مثال ست ایں سخن  
اس کا کوئی مثل نہیں ہے یہ بات ایک مثال ہے  
چوں لب جو نیست مشکا لب بہ بند  
چونکہ دریا کا کنار نہیں ہے، اے مشک! لب بند کر لے  
ایں سخن پایاں ندارد باز گرد  
اس بات کا خاتمہ نہیں ہے واپس لوٹ  
فرستادنِ فرعون بھڑاکن در طلب ساحراں

فرعون کا جادوگروں کو بلانے کے لیے شہروں کی طرف (لوگوں کو) روانہ کرنا  
چونکہ موسیٰؑ باز گشت و او بماند  
جب موسیٰ علیہ السلام واپس ہو گئے اور وہ رہ گیا  
مجمع گشتند و بفشردند پائے  
وہ جمع ہو گئے اور انہوں نے پاؤں جما لیے  
عاقبت ہامان بے سامان و دوں  
بالآخر ہامان بے سامان اور ذلیل نے  
کائے شاہ ظفر چوں غم فزود  
اے بادشاہ، فتح مندی کے شاہ! چونکہ فکر بڑھ گیا ہے  
در ممالک ساحراں داریم ما  
ہمارے ممالک میں جادوگر ہیں  
مصلحت آنست کز اطراف مصر  
مناسب یہ ہے کہ مصر کے چاروں طرف سے  
او بے مردم فرستاد آں زماں  
اس نے فوراً بہت سے آدمی روانہ کر دیے  
ہر طرف کہ ساحرے بد نامدار  
جس طرف بھی کوئی مشہور جادوگر تھا

۱۔ نیست۔ خدا کی ذات و صفات کو مثالوں سے سمجھنا ممکن نہیں کیونکہ لیس کعبۂ شئی بحد جو۔ یعنی اسرار خداوندی۔ مشکا۔ اے مشک۔ بقرقہ۔ خدائی  
اسرار۔ بازگشت۔ یعنی فرعون کی مجلس سے۔ بفرود شد پای۔ یعنی اطمینان سے کھڑے ہو گئے۔ ہامان۔ فرعون کا مشہور وزیر تھا۔  
۲۔ کائے شاہ۔ قرآن پاک میں ہے قَالَ لِلْمَلَأِیْہِ خُوْلَہِ اِنَّ هٰذَا لَسَاحِرٌ عَظِیْمٌ یُرِیْدُ اَنْ یُّخْرِجَکُمْ مِنْ اَرْضِکُمْ بِسِحْرِہِ فَمَاذَا تَأْمُرُوْنَ  
فَاُولَآئِیْہِ مِنْ اَخٰہِ وَ اَنْھٰثِ فِی الْقَدَآئِنِ خَاشِعُوْنَ۔ یَاتُوْکَ بِکُلِّ مَسْحَرٍ عَلَیْہِمْ یعنی "فرعون نے اپنے درباریوں سے جو اس کے چاروں  
طرف بیٹھے تھے کہا اس میں شک نہیں کہ یہ کوئی بڑا ماہر جادوگر ہے، چاہتا ہے اپنے جادو کے زور سے تم کو تمہارے ملک سے نکال باہر کرے، تم لوگ کیا  
مہلار دیتے ہو؟ درباریوں نے عرض کیا موسیٰؑ اور اس کے بھائی کے معاملہ کو چند روز ملتوی رکھیں اور شہروں میں جادوگروں کو جمع کرنے کے لیے  
برکار۔۔۔ روانہ کر دیں، وہ لوگ آپ کے پاس ہر بڑے ماہر جادوگر کو لے آئیں۔ پیک۔ قاصد۔"

دو جوان بودند ساحر مشہور  
دو جوان مشہور جادوگر تھے  
شیر دوشیدہ ز شیران شکار  
شکاری شیروں سے انہوں نے دودھ دوا تھا  
شکل کرپاسے نمودہ ماہتاب  
چاندنی کو کپڑے کی شکل میں دکھاتے  
سیم بُردہ مشتری آگہ شدہ  
لٹا ہوا خریدار، (حقیقت سے) آگاہ ہو کر  
صد ہزاراں ہم چنین در جادوی  
اس طرح لاکھوں جادوگری میں  
صد ہزاراں جادویمہا جنس ایں  
اس طرح کی لاکھوں جادوگیاں تھیں  
چوں بدیشاں آمد آں پیغام شاہ  
جب ان کے پاس بادشاہ کا پیغام آیا  
از پئے آں کہ دو درویش آمدند  
اس لیے کہ دو فقیر آئے ہیں  
نیست با ایشان بغیریک عصا  
ان کے پاس سوائے ایک لاٹھی کے کچھ نہیں ہے  
شاہ و لشکر جملہ بیچارہ شدند  
بادشاہ اور فوج سب عاجز آ گئے  
چارہ جویاں بندہ را پیش شما  
تدبیر کا طالب بن کر خادم کو تمہارے پاس  
چارہ سازید اندر دفعِ شاں  
ان کے دفع کرنے کی تدبیر کرو  
چارہ می باید اندر سحری  
جادو گری میں کوئی تدبیر چاہیے

۱۔ وردل نہ۔ سحر کا اڑ عموماً سفلیات پر پڑتا ہے علویات متاثر نہیں ہوتی ہیں لیکن ان کا کمال تھا کہ علویات کو بھی جادو سے متاثر کر دیتے تھے۔ شیر۔ یعنی وہ دونوں اس قدر ماہر جادوگر تھے کہ جادو کے ذریعے شیروں کا دودھ دودھ کر دکھا دیتے تھے اور مکے پر سوار ہو کر سفر طے کر لیتے تھے۔ ماہتاب۔ چاند کی چاندنی کا کپڑا بنا کر اس کو فروخت کر دیتے تھے۔ خریدار جب گھر پہنچتا تو کچھ نہ ہوتا اور وہ حسرت سے منہ پینتا۔

۲۔ رومی۔ قافیہ کا اصلی حرف، یہاں قافیہ مراد ہے، قافیہ پہلے مصرع کے آخری حروف کے تابع ہوتا ہے لہذا تابع کے معنی میں ہے یعنی وہ دونوں جادوگری میں مجتہد تھے کسی کے مقلد نہ تھے۔ فتنی۔ آغاز کرنے والا۔ اپنے دماغ سے کوئی بات پیدا کرنے والا۔ دو درویش۔ یعنی حضرت موسیٰ و ہارون علیہما السلام۔ قصر۔ قلعہ۔ موکب۔ جلوس شای، لشکر۔ افغان۔ فغان، فریاد۔ عوض۔ یعنی اگر تم نے اس کو ہر ادا تو بادشاہ بہت انعام دے گا۔

آل دو ساحر را چو ایں پیغام داد  
جب ان دونوں جادوگروں کو یہ پیغام دیا  
عرقی جنسیت چو جبیدن گرفت  
ہم پیشہ ہونے کی رگ جب پھڑکنی شروع ہوئی  
چوں دبیرستان صوفی زانوست  
چونکہ صوفی کا کتب زانو ہے

ترس و مہری در دل ہر دو قتاد  
خوف اور محبت دونوں کے دل میں آئی  
سر بزانو بر نہادند از شکفت  
تعب سے دونوں سوچ میں پڑ گئے  
حل مشکل راد و زانو جادوست  
مشکل کو حل کرنے کے لیے زانو جادو ہے

استفسار کردن ہر دو ساحر از مادر، گور پدر را و پرسیدن از  
دونوں جادوگروں کا ماں سے باپ کی قبر کو دریافت کرنا، اور ان کا اس کی

روان او حقیقت موسیٰ علیہ السلام را  
روح سے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی (اصلیت) دریافت کرنا

بعد ازاں گفتند اے مادر بیا  
اس کے بعد انہوں نے کہا ماں! آ جا  
بردشاں بر گور او بنمودہ راہ  
وہ ان کو اس کی قبر پر لے گئی، راستہ دکھایا  
بعد ازاں گفتند اے بابا بیا  
اس کے بعد انہوں نے کہا اے دادا! ہمیں  
کہ دو مرد او را بہ تنگ آورده اند  
کہ دو شخصوں نے اس کو تنگ کر دیا ہے  
نیست با ایشان سلاح و لشکرے  
ان کے ساتھ ہتھیار اور لشکر نہیں ہیں  
تو جہان راستاں در رفتہ  
تو جہوں کے عالم میں چلا گیا ہے  
آں اگر سحرست مارا وہ خبر  
اگر وہ جادو ہے تو، ہمیں بتا دے

گور بابا کو تو مارا رہنما  
بادا کی قبر کہاں ہے؟ تو ہماری رہنمائی کر دے  
پس سے روزہ داشتند از بہر شاہ  
پھر انہوں نے بادشاہ کی خاطر تین روزے رکھے  
شاہ پیغامے فرستاد از و جا  
بادشاہ نے خوف سے ایک پیغام بھیجا ہے  
آبرویش پیش لشکر برده اند  
لشکر کے رو برد اس کی آبرو ریزی کر دی ہے  
جز عصا و در عصا شور و شرے  
لاٹھی کے علاوہ، اور لاٹھی میں شور و شر ہے  
گرچہ در صورت بنجا کے خفتہ  
اگرچہ بظاہر مٹی میں سویا ہوا ہے  
ور خدائی باشد اے جان پدر  
اور اگر خدائی بات ہے، اے ابا جان!

۱۔ ترس۔ خوف، ان دونوں پر خوف اس بنا پر طاری ہوا کہ جب ان دو فقیروں نے بادشاہ اور پورے لشکر کو خوفزدہ کر دیا ہے تو کس قدر طاقت ہوگی۔ بہر۔ محبت اس لیے پیدا ہوئی کہ باوجود اس ظاہری طاقت کے جب وہ ظاہری شان و شوکت سے خالی ہیں تو خدا کے نیک بندے ہوں گے۔

۲۔ عرق۔ رگ۔ جنسیت۔ ہم جنس ہونا، ہم پیشہ ہونا، یہ دونوں بھی جادوگر تھے اور حضرت موسیٰ و ہارون نے بھی ان کی جادوگری کی طرح کا مجرہ پیش کیا تھا۔ سر بزانو نہادند۔ سر زانو نہاد کرنا۔ دبیرستان۔ مکتب، مدرسہ۔ روان۔ روح۔ بہر شاہ۔ بادشاہ کے معاملہ میں ان کو روزے رکھنے پڑے تاکہ باپ کی روح سے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی حقیقت معلوم کر سکیں۔

۳۔ دجا۔ خوف۔ دوسرے۔ یعنی حضرت موسیٰ و ہارون علیہما السلام۔ شور و شرے۔ کیونکہ اس لاٹھی نے اژدہا بن کر سب کو ذرا دیا تھا۔ جہان راستاں۔ عالم آخرت۔ خاک۔ یعنی قبر۔ در خدائی۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لاٹھی کا اژدہا بننا منجانب اللہ کوئی مجرہ ہے تو بھی بتا دے تاکہ ہم اس کی تعظیم کریں۔

ہم خبر وہ تاکہ ماسجدہ کلیم  
یہ بھی بتا دے تاکہ ہم سجدہ کریں  
ناامیدانیم اُمیدے رسد  
ہم مایوس ہیں، امید پیدا ہو جائے  
از ضلال آئیم در راہِ رشد  
ہم گمراہی سے، راہِ ہدایت پر آجائیں  
جواب گفتنِ ساحرِ مُردہ با فرزندانِ خود

مردہ جادوگر کا اپنے لڑکوں کو جواب دینا

گفت شاہؑ در خواب کاے اولادِ من  
اس نے ان سے خواب میں کہا، اے میرے بچو!  
بانگِ زو اے جان و فرزندانِ من  
اس نے پکارا اے میری جان اور بچو!  
فاش و مطلق گفتیم دستور نیست  
کھلم کھلا اور صاف کہنے کی مجھے اجازت نہیں ہے  
لیک بنمایم شمارا آیتے  
لیکن میں تمہیں ایک علامت بتاتا ہوں  
یک نشانے وانمایم باشما  
میں تم پر ایک علامت ظاہر کر دیتا ہوں  
نورِ چشمانم چو آں جاگہ روید  
میرے نورِ چشموا جب تم وہاں جاؤ  
آں زماںؑ کہ خفتہ باشد آں حکیم  
جب وہ دانا سویا ہوا ہو (تو)  
گر بدزدیش عصا او ساحرست  
اگر تم نے اس کی لاٹھی چرائی تو وہ جادوگر ہے  
ورنہ بتوانید ہاں آں ایزدیت  
اگر تم نہ اٹھا سکو تو خبردار! وہ خدائی ہے

خویش را بر کیمیائے برزیم  
اپنے آپ کو کیمیا سے وابستہ کر دیں  
در شبِ دیجور خورشیدے رسد  
اندھیری رات میں سورج نکل آئے  
راندگانیم و کرم ما را کشد  
ہم مردود ہیں، اور کرم ہمیں کھینچ لے  
جواب گفتنِ ساحرِ مُردہ با فرزندانِ خود

نہیست ممکن ظاہرِ ایں رادمِ زدن  
اس میں کھلی کر بات کرنا ممکن نہیں ہے  
نہیست پیدا گفتنِ ایں را مرتہن  
اس کو صاف صاف بتانا قابو میں نہیں ہے  
لیک راز از پیش چشم دور نیست  
لیکن راز میری آنکھوں سے دور نہیں ہے  
تا شوید آگہ ز سرِ کینتے<sup>(۱)</sup>  
تاکہ تم پوشیدہ بات کے راز سے باخبر ہو جاؤ  
تا شود پیدا شمارا ایں خفا  
تاکہ یہ پوشیدگی تم پر کھل جائے  
از مقامِ خفتنش آگہ شوید  
اس کے سونے کی جگہ معلوم کر لو  
آں عصا گیرید و بگذارید بیم  
وہ لاٹھی لے لو اور خوف کو چھوڑ دو  
چارہٴ ساحر شمارا حاضرست  
جادوگر کا علاج تمہارے پاس موجود ہے  
او رسولِ ذوالجلال و مہتدیت  
وہ اللہ کا رسول اور ہدایت یافتہ ہے

۱۔ کیمیا۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام کا اتباع۔ ناامیدیم۔ یعنی اس وقت ہم جو اللہ تعالیٰ کی رحمتوں سے اپنے سیاہ کارناموں کی وجہ سے مایوس ہیں، ہمارے لیے آفتابِ ہدایت طلوع ہو جائے۔

۲۔ گفت شاہ۔ ان کے مردہ باپ کی روح نے خواب کی حالت میں کہا کہ اس بارے میں صاف صاف بتانا ممکن نہیں ہے۔ یہ پوشیدہ بات مجھے معلوم ہے لیکن بتانے کی اجازت نہیں ہے ایک علامت بتائے دیتا ہوں جس سے تم سمجھ جاؤ گے کہ یہ جادو ہے یا معجزہ۔ کینتے۔ پوشیدہ بات۔

۳۔ آں زماں۔ سحر اور معجزہ میں یہ فرق ہے کہ سحر کا تعلق محض ساحر کی توجہ اور تصرف سے ہے اور معجزہ کا تعلق نبی کی توجہ اور ہمت سے نہیں ہے بلکہ وہ خدائی ارادہ کے ماتحت ظہور پذیر ہوتا ہے لہذا جادوگر کی غفلت کے وقت سحر کا کوئی اثر نہیں رہتا اور نبی کی غفلت سے معجزہ پر کوئی اثر نہیں پڑتا ہے وہ معجزہ قائم رہتا ہے۔ ساحرست۔ کیونکہ اس کی غفلت نے سحر کے اثر کو باطل کر دیا اور چور کو چرانے پر قدرت ہو گئی۔

گر جہاں! فرعون گیرد شرق و غرب  
اگر فرعون مشرق اور مغرب (پورا جہان) حاصل کر لے  
اِس نشانِ راست دادم جانِ باب  
باپ کی جان! میں نے یہ بچی نشانی دے دی ہے  
جانِ بابا چوں بخشد ساحرے  
جانِ پدر! جب کوئی جادوگر سو جاتا ہے  
چونکہ چوپایا خفت گرگ ایمن شود  
جب گذریا سو گیا، بھیڑیا مطمئن ہو جاتا ہے  
لیک حیوانے کہ چوپائش خداست  
لیکن وہ جانور جس کا خدا نگہبان ہے  
جادوی کہ حق کند حق ست و راست  
جو جادو خدا کرے وہ حق اور درست ہے  
جانِ بابا اِس نشانِ قاطع ست  
جانِ پدر! یہ قطعی علامت ہے

تشبیہ کردن قرآن مجید را بعصائِ موسیٰ علیہ السلام و وفاتِ  
مصطفیٰ علیہ السلام را تشبیہ نمودن بخوابِ موسیٰ علیہ السلام و قاصدانِ  
تغییرِ قرآن را بآں دو ساحر بچہ کہ قصدِ بُردنِ عصائِ موسیٰ علیہ السلام  
کردہ بودند چوں موسیٰ علیہ السلام را خفتہ یافتہ  
قرآن مجید کو عصائِ موسیٰ علیہ السلام سے تشبیہ دینا اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم  
کی وفات کو حضرت موسیٰ علیہ السلام کے سونے سے تشبیہ دینا اور قرآن میں تغیر کرنے  
والوں کو ان دو جادوگر بچوں کے ساتھ تشبیہ دینا انہوں نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی  
لاٹھی کو چرانے کا ارادہ کیا جبکہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کو سویا ہوا پایا  
مصطفیٰؐ را وعدہ کرد الطافِ حق  
اللہ کی مہربانیوں نے مصطفیٰؐ سے وعدہ کیا ہے  
من کتاب و معجزت را حاکم  
میں تیری کتاب اور معجزے کا نگہبان ہوں

- ۱۔ اگر معجزہ ہے تو فرعون مقابلہ میں کامیاب نہ ہو سکے گا بلکہ ذلیل ہوگا۔ چونکہ گذریا بیداری میں عصا نکال سکتا ہے جب سو جاتا ہے تو اس کی عصا ختم ہو جاتی ہے۔ خداست۔ معجزہ کا تعلق خدا سے ہے وہاں غفلت کا کوئی تصور نہیں ہے لہذا اس کی عصا ختم ہو جاتی ہے۔
- ۲۔ کریم و موت سے نیند مراد لی جائے ورنہ عموماً انبیاء کے معجزات کا تعلق بھی ان کی حیات سے ہے۔ تشبیہ۔ قرآن کو عصائِ موسیٰ علیہ السلام اور حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات کو حضرت موسیٰ علیہ السلام کے سونے اور قرآن میں تغیر و تبدل کرنے والوں کو ان دو جادوگروں سے مشابہ سمجھو۔
- ۳۔ نمیرد۔ اللہ نے قرآن میں قرآن کی عصا کا وعدہ فرمایا ہے اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الْكِتَابَ وَ اِنَّا لَهُ لَحَافِظُوْنَ اِہم نے ذکر (قرآن) نازل کیا ہے اور ہم اس کی عصا نگہ کرنے والے ہیں۔

من ترا در ہر دو عالم رافعم  
 میں تجھے دونوں جہان میں بلند کرنے والا ہوں  
 کس نیارو بیش و کم کردن درو  
 اس میں کوئی کمی اور زیادتی نہیں کر سکتا  
 رونقت را روز روز افزوں کنم  
 میں تیری رونق دن بدن بڑھاؤں گا  
 منبر و محراب سازم بہر تو  
 میں تیرے لیے منبر اور محراب بناؤں گا  
 نام تو از ترس پنہاں می کنند  
 وہ ڈر کی وجہ سے تیرا نام چھپ کر لیتے ہیں  
 خفیہ می گویند نامت را کنوں  
 وہ اب چھپ کر تیرا نام لیتے ہیں  
 از ہراس و ترس کفار لعین  
 ملعون کافروں کے ڈر اور خوف سے  
 من منارہ بر کنم آفاق را  
 میں دنیا کو (دین سے) روشن کر دوں گا  
 چاکرانت شہرہا گیرند و جاہ  
 تیرے خادم شہر اور مرتبہ حاصل کر لیں گے  
 تا قیامت باقیش داریم ما  
 ہم اس کو قیامت تک باقی رکھیں گے  
 اے رسول ما تو جادو نیستی  
 اے ہمارے رسول! تم جادو نہیں ہو  
 ہست قرآن مر ترا ہچموں عصا  
 قرآن تمہارے لیے (حضرت موسیٰ علیہ السلام کی) لاثمی کی طرح ہے

طاغیاں را از حدیث و افعم  
 سرکشوں کو تیری حدیث سے دفع کرنے والا ہوں  
 توبہ ازمن حافظے دیگر جو  
 توبہ مجھ سے بہتر محافظ کی جستجو نہ کر  
 نام تو بر زر و بر نقرہ زخم  
 تیرا نام سونے اور چاندی پر کندہ کروں گا  
 در محبت قہر من شد قہر تو  
 محبت کی وجہ سے میرا غصہ تیرا غصہ بن گیا ہے  
 چوں نماز آرند پنہاں می شوند  
 جب نماز پڑھتے ہیں چھپ جاتے ہیں  
 خفیہ ہم بانگ نماز اے ذوفنون  
 اے ہنرمند! اذان بھی چھپ کر (دیتے ہیں)  
 دینت پنہاں می شود زیر زمیں  
 تیرا دین زمین میں چھپا جاتا ہے  
 کور گردانم دو چشم عاق را  
 میں نافرمان کی دونوں آنکھوں کو اندھا کر دوں گا  
 دین تو گیرد ز ماہی تابماہ  
 تیرا مذہب مچھلی سے چاند تک پھیل جائیگا  
 تو مترس از رخ دیں اے مصطفیٰ  
 اے مصطفیٰ (ﷺ)! تم دین کے مٹنے سے نہ ڈرو  
 صادق ہم خرقة موسیٰ  
 تم سچے ہو، موسیٰ علیہ السلام کے پیر بھائی ہو  
 کفر ہا را در گشت چوں اژدہا  
 (جو) اژدہ کی طرح کفروں کو نگل جائے گا

۱۔ راقم۔ قرآن پاک میں ہے وَزَفَنَّا لَكَ ذِكْرَكَ "ہم نے تمہارے ذکر کو بلند کر دیا ہے۔" کس نیارو۔ قرآن پاک میں ہے لَا مُبْدِلَ لِكَلِمَاتِهِ  
 "اس کے کلمات کو کوئی بدلنے والا نہیں ہے۔" قہر من۔ رسول کی ناراضی خدا کی ناراضی ہے۔

۲۔ نام تو۔ مکہ کی ابتدائی زندگی میں صحابہ حضور ﷺ سے اپنے تعلق کو چھپاتے تھے اور نمازیں بھی چھپ کر پڑھتے تھے۔ من منارہ۔ دین سے تمام عالم کو منور  
 کر دوں گا اور مخالفوں کی آنکھیں چکا چوند ہو جائیں گی۔ چاکرانت۔ صحابہ کرام رضی اللہ عنہم نے قیصر و کسریٰ کی حکومتوں پر قبضہ کیا۔ ماہی۔ ایک  
 عامیانہ تصور ہے کہ زمین مچھلی کی پشت پر قائم ہے۔ یعنی زمین سے آسمان تک تیرا مذہب پھیل جائے گا۔

۳۔ تا قیامت۔ قیامت تک کوئی نئی شریعت نہ آئے گی۔ ہم خرقة۔ دو بزرگ جو ایک شیخ کے خلیفہ ہوں۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام اور آنحضور ﷺ ایک  
 ہی شریعت کے علم بردار اور پیغمبر ہیں۔ ہست قرآن۔ جس طرح حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لاثمی نے جادو گردوں کے اژدہوں کو نگل لیا تھا قرآن  
 کفر کو نگل جائے گا۔



تو اگر در زیر خاکے خفته  
تم اگرچہ مٹی میں خوابیدہ ہو  
گرچہ باشی خفته تو در زیر خاک  
اگرچہ تم مٹی کے نیچے سوئے ہوئے ہو  
قاصداں را در عصایت دست نے  
ارادہ کرنے والوں کو تمہاری لائچی پر قابو نہیں ہے  
تو خفته نور تو بر آسماں  
تم سوئے ہوئے ہو تمہارا نور آسمان پر ہے  
فلسفی! وانچہ پوزش می کند  
فلسفی اور اس کا منہ جو کچھ کرتا ہے  
آپچناں کرد و ازاں افزوں کہ گفت  
(اللہ تعالیٰ نے) وہ کیا جو کہا اور اس سے بھی زیادہ  
جانِ بابا چونکہ ساحر خواب شد  
جانِ پدر! جب جادوگر سو گیا  
ہر دوے از گورش رواں گشتند و تفت  
دونوں (جادوگر) اس (باپ) کی قبر سے فوراً روانہ ہو گئے  
چوں بمصر از بہر آں کار آمدند  
جب اس کام کے لیے مصر میں پہنچے  
اتفاق افتاد کاں روز ورود  
اتفاق ہوا کہ پہنچنے کے دن  
پس نشاں دادند شاں مردم بدو  
لوگوں نے ان کو ان کا پتہ بتایا  
چوں بیامد دید در خرماہناں  
جب وہ پہنچا تو کھجوروں میں دیکھا  
بہر نازش بستم او دو چشم سر  
ناز میں دوسر کی دونوں آنکھیں بند کئے ہوئے  
اے بسا بیدار چشم و خفته دل  
بہت سے بیدار آنکھ والے اور سوئے ہوئے دل والے ہیں

چوں عصایش داں تو آنچه گفتہ  
جو کچھ تم نے کہا ہے سکوان (موسیٰ علیہ السلام کی) لائچی کی طرح سمجھو  
چوں عصا آگہ بود آں گفت پاک  
(موسیٰ علیہ السلام کے) عصا کی طرح وہ پاک کلام باخبر رہے گا  
تو بخسپ اے شہ مبارک خفتے  
اے شاہ! تم سو جاؤ تمہارا سو جانا مبارک ہے  
بہر پیکار تو زہ کردہ کماں  
تمہارے (دشمنوں سے) لڑنے کے لیے کمان پر چلے جاتے ہوئے ہے  
تو س نورت تیر دوزش می کند  
تیرے نور کی کمان اس کو چھد ڈالتی ہے  
او خفت و بخت و اقبالش خفت  
وہ (مصطفیٰ ﷺ) سو گئے اور ان کا نصیبہ اور اقبال نہ سویا  
کار او بے رونق و بے آب شد  
تو اس کا کام بے رونق اور بے اثر ہوا  
تا بمصر از بہر آں پیکار رفت  
تخت جنگ کے لیے مصر کی جانب  
طالب موسیٰ و جائے او شدند  
موسیٰ اور اُن کی قیام گاہ کے طالب ہوئے  
موسیٰ اندر زیر نخلے خفته بود  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام کھجور کے درخت کے نیچے سوئے ہوئے تھے  
کہ بروزاں سوئے نخلستان بجو  
کہ جا اُس نخلستان کی جانب تلاش کر  
خفته کو بود بیدار جہاں  
اس کو سویا ہوا جو دنیا بھر کا بیدار تھا  
عرش و فرش جملہ در زیر نظر  
عرش اور فرش سب اس کی نگاہ میں  
خود چہ بیند چشم اہل آب و گل  
آب و گل والوں کی آنکھ کیا دیکھ سکتی ہے

۱۔ گفتہ۔ یعنی قرآن پاک۔ چوں عصا۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی غینہ کے ہاں جو جادوگر ان کی لائچی نہ چا سکے اس طرح آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات کے بعد بھی مخالفین قرآن میں گڑبڑ نہ کر سکیں گے۔

۲۔ فلسفی۔ لفظ یں فلاسفہ قرآن کے منزل من اللہ ہونے کے بارے میں جو اعتراضات کرتے ہیں، نور محمدی ﷺ ان کو پارہ پارہ کر دیتا ہے۔ آپچناں۔ اللہ تعالیٰ نے جو جو وعدے کئے ان کو صرف پورا ہی نہیں کیا بلکہ ان سے بھی زیادہ کیا۔ خواب شد۔ جادوگر کی غفلت کے وقت اس کے جادو کا اثر ختم ہو جاتا ہے۔ ہر دو۔ یعنی دونوں جادوگر۔ گورش۔ یعنی اپنے باپ کی قبر سے۔ ورود۔ آمد۔ خرماہناں۔ کھجور کے درخت۔ خود چہ بیند۔ دل کی آنکھیں وہ دیکھ سکتی ہیں جو جسم کی آنکھیں نہیں دیکھ سکتی ہیں۔

وانکہ دل بیدار دارد چشم سر  
جو شخص بیدار دل رکھتا ہے، سر کی آنکھ  
گر تو اہل دل نہ بیدار باش  
اگر تو صاحب دل نہیں ہے، جاگتا رہ  
در دلت بیدار شد می حسب خوش  
اگر تیرا دل بیدار ہو گیا ہے، آرام سے سو جا  
گفت پیغمبرؐ کہ حسد چشم من  
پیغمبرؐ نے فرمایا ہے کہ میری آنکھ سوتی ہے  
شاہ بیدارست و حایں خفتہ گیر  
شاہ بیدار ہے، محافظ سو بھی گیا ہو  
وصف بیداری دل اے معنوی  
اے معنی کو سمجھنے والے! دل کی بیداری کا وصف  
چوں بدیدندش کہ خفت ست او دراز  
جب انہوں نے ان کو پیر پھیلانے سوتے دیکھا  
ساحراں قصد عصا کردند زود  
جادوگروں نے فوراً لاشی کا قصد کیا  
اندکے چوں پیشتر کردند ساز  
جب آگے (بڑھنے کا) تھوڑا سا قصد کیا  
آچنناں بر خود بلرزید آں عصا  
لاشی نے خود بخود اس طرح جھرجھری لی  
بعد ازاں شد اژدہا و حملہ کرد  
اس کے بعد وہ اژدہا بن گئی اور اس نے حملہ کر دیا  
رُو در افتادن گرفتند از نہیب  
خوف سے انہوں نے منہ کے بل گرنا شروع کر دیا  
پس یقین شاں شد کہ بہت از آسماں  
تو ان کو یقین ہو گیا کہ وہ (طاقت) آسانی ہے

گر حسد بر کشاید صد بصر  
اگر سو جائے، سو بینائیاں کھل جاتی ہیں  
طالب دل باش و در پیکار باش  
دل کا طالب بن، اور (نفس سے) لڑتا رہ  
نیست غائب ناظر ت از ہفت و شش  
سات (آسمانوں) اور چھ (جہتوں) سے تیری نگاہ غائب نہیں ہے  
لیک کے حسد دلم اندر و سن  
لیکن نیند میں میرا دل کب سوتا ہے؟  
جاں فدائے خفتگان دل بصیر  
بیدار دل، سوتے ہوؤں پر جان قربان ہے  
می تلخید در ہزاراں مثنوی  
ہزاروں مثنویوں میں بھی نہیں سا سکتا  
بہر دزدی عصا کردند ساز  
انہوں نے لاشی جمانے کی تیاری کی  
کز پسش باید شدن واں را ز بود  
کہ پیچھے سے جانا چاہیے اور اس کو اڑا لینا چاہیے  
اندر آمد آں عصا در اہتراز  
وہ لاشی حرکت میں آ گئی  
کاں دو بر جا خشک گشتند از و جا  
کہ وہ دونوں خوف سے (اپنی) جگہ خشک ہو گئے  
ہر دو آں بگریختند و زوی زرد  
دونوں بھاگے اور ان کا چہرہ زرد تھا  
غلط غلطاں منہزم در ہر تشیب  
لوٹے پوٹے ہر گڑھے میں پسا ہوتے ہوئے  
زانکہ میدیدند حد ساحراں  
اس لیے کہ انہوں نے جادوگروں کی انتہا کو دیکھا تھا

پیکار۔ یعنی دل کی آنکھیں حاصل کرنے کے لیے جدوجہد کر ہفت و شش۔ یعنی ساتوں آسمان اور چھ جانبیں۔ شاہ بیدار۔ اگر شاہ بیدار ہے تو چوکیدار  
کے سوجانے سے کوئی نقصان نہیں پہنچ سکتا۔ دل بمنزلہ شاہ کے ہے۔

خفتگان۔ یعنی جن کی آنکھیں سوجاتی ہیں اور دل بیدار رہتا ہے، آنحضرتؐ نے فرمایا میری آنکھیں سوتی ہیں، دل بیدار رہتا ہے۔ معنوی۔ وہ شخص  
جو معنی اور حقیقت کا طالب ہو۔

بدیدندش۔ ان دونوں جادوگروں نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کو دیکھا۔ اہتراز۔ متحرک ہو جانا۔ و جا۔ خوف۔ شد۔ یعنی وہ لاشی۔ نہیب۔ خوف۔  
منہزم۔ پسا۔

پس! ازیں رُو علم سحر آموختن  
لہذا اس حیثیت سے جادو کا علم سیکھنا  
بہر تمیز حق از باطل نکوست  
حق کو باطل سے جدا کرنے کے لیے اچھا ہے  
بعد ازاں اطلاق و تپ شاں شد پدید  
اس کے بعد ان کو دست آئے اور بخار آ گیا  
پس فرستادند مردے در زماں  
تو انہوں نے فوراً ایک آدمی بھیجا  
کامتھاں کردیم مارا کے رسد  
کہ ہم نے آزمایا، ہمیں کب حق تھا  
مجرم شاہیم و مارا عذر خواہ  
ہم شاہی مجرم ہیں، ہماری عذر خواہی کر دیجئے  
درگذر از ما کہ ما کردیم بد  
ہم نے بُرا کیا، ہمیں معاف کر دیجئے  
عفو کرد و در زماں نیکو شدند  
انہوں نے معاف کر دیا اور وہ فوراً اچھے ہو گئے  
گفت موسیٰ عفو کردم اے کرام  
(حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا اے شریفو! میں نے معاف کیا  
من شاہ را خود ندیدم اے دو یار  
اے دو دوستو! گویا، میں نے تمہیں دیکھا ہی نہیں  
ہچناں بیگانہ شکل و آشنا  
اسی طرح (بظاہر) اجنبی صورت اور (بہطن) دوست  
اُنچہ باشد مَر شمارا از فتوں  
تمہارے پاس جو بھی کتب ہوں

نہیست ممنوع و حرام و محتمن  
ممنوع اور حرام اور ذلیل نہیں ہے  
سحر کردن شد حرام اے مرد دوست  
اے دوست! جادو کرنا حرام ہے  
کارِ شاں تا نزع و جاں کندن رسید  
ان کا معاملہ نزع اور جاں کنی تک پہنچ گیا  
سوئے موسیٰ علیہ السلام از برائے عذر آں  
(حضرت موسیٰ علیہ السلام کے پاس اس کی معذرت کے لیے  
امتحان تو اگر نبود حسد  
آپ کے آزمانے کا، اگر حسد نہ ہوتا  
اے تو خاصُ الخاصِ درگاہِ اللہ  
آپ خدا کی بارگاہ کے خاص الخاص ہیں  
اے ثرا الطاف و فضل بے عدد  
اے وہ کہ آپ کی مہربانیاں اور بندگی بے شمار ہے  
پیشِ موسیٰ بر زمیں سری زدند  
(حضرت موسیٰ علیہ السلام کے سامنے سر پہنچتے تھے  
گشت بر دوزخ تن و جاں تاں حرام  
تمہارا جسم اور روح دوزخ پر حرام ہو گئی ہے  
اجنبی سازید خود را ز اعتذار  
عذر خواہی سے اپنے آپ کو گونگا بنا لو  
در نبرد آسید پیشِ بادشاہ  
بادشاہ کے سامنے مقابلے پر آ جاؤ  
جمع آرید از دُرُون و از بروں  
اندر اور باہر سے اکٹھے کر لو

- ۱۔ اگر کوئی شخص جادو اس فرض سے سیکھے کہ وہ سحر اور معجزہ میں فرق کر سکے اور باطل کو حق سے ممتاز کرے تو یہ جائز ہے لیکن جادو کرنا مطلقاً بہر صورت ناجائز اور حرام ہے۔ اطلاق۔ دستوں کا جادو ہو جانا۔ کا امتحان۔ ہم نے آزمانا چاہا تھا اور وہ بھی حسد کی بنا پر تھا۔
- ۲۔ مجرم شاہیم۔ چونکہ ہم نے اللہ کے رسول کا جرم کیا ہے لہذا ہم نے اللہ ہی کا جرم کیا ہے۔ نیکو شدیم۔ یعنی ان کا بخار اور دستوں کی بیماری زائل ہو گئی۔ گشت۔ یعنی چونکہ تم ایمان لے آئے ہو۔
- ۳۔ من شاہ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے ان دونوں جادوگروں سے فرمایا کہ فرعون سے اپنی اور میری ملاقات اور اپنی عذر خواہی وغیرہ کا ذکر نہ کرنا اور بالکل اجنبی بن کر فرعون کے سامنے میرے مقابلے پر آنا اور ہر طرح کے کتب کرنا۔ بیگانہ شکل۔ یعنی بظاہر اجنبی بنے رہنا اور آشائے کو پردے میں رکھنا۔

جمع آمدنِ ساحران از مدائن پیشِ فرعون و تشریفہا از وے  
شہروں سے فرعون کے سامنے جادوگروں کا جمع ہو جانا اور اس کی جانب سے خلعتیں پانا اور اس  
یا فتن و دست بر سینہ زدن و در قبرِ خصم او کہ اس کار را دفع بر ما نویس  
کے مخالف کو مغلوب کرنے کے لیے سینہ پر ہاتھ مارنا کہ اس کام کی مدافعت ہمارے ذمہ لکھ لے

پس زمیں را بوسہ دادند و شدند  
پھر انہوں نے زمین کو بوسہ دیا اور روانہ ہو گئے  
تا بفرعون آمدند آں ساحراں  
وہ جادوگر فرعون کے پاس آئے  
وعدہا شاں کرد و پیشین ہم بداد  
ان سے وعدے کئے اور پیشگی بھی دیے  
بعد ازاں شاں گفت ہیں اے سابقاں  
اس کے بعد اس نے کہا آگاہ! اے ماہرو!  
بر فشانم بر شما چندیں عطا  
تم پر اس قدر عطا شمار کروں گا  
پس بگفتندش باقبال تو شاہ  
تو انہوں نے کہا کہ اے شاہ آپ کے اقبال سے  
ما دریں فن صفریم و پہلواں  
ہم اس فن میں صف شکن اور پہلوان ہیں  
ذکرِ موسیٰ " بندِ خاطر ہا شدست  
موسیٰ علیہ السلام کا ذکر دلچسپی (کا موجب) بن گیا ہے  
ذکرِ موسیٰ " بہرِ روپوش ست و لیک  
موسیٰ کا تذکرہ منہ چھپانے کے لیے ہے، لیکن  
موسیٰ " و فرعون در ہستی تست  
موسیٰ علیہ السلام اور فرعون تیرے وجود میں ہیں

انتظارِ وقت فرصت می بند  
فرصت کے وقت کے منتظر تھے  
داد شاں تشریفہائے بیکراں  
ان کو اس نے لاتعداد خلعتیں دیں  
بندگاں و اسپان و نقد و جنس و زاد  
غلام اور گھوڑے اور نقد اور جنس اور توشہ  
گر فزوں! آئید اندر امتحاں  
اگر تم امتحان میں بازی لے گئے  
کہ بدرود پردہ جود و سخا  
کہ بخشش اور عطا کا پردہ چاک ہو جائے گا  
غالب آئیم و شود کارش تباہ  
ہم جیتیں گے اور اس (موسیٰ علیہ السلام) کا کام تباہ ہوگا  
کس ندارد پائے ما اندر جہاں  
ہمارا ہم رتبہ دنیا میں کوئی نہیں ہے  
کایں حکا۔ جہاست کہ پیشین بدست  
کیونکہ اس قسم کے قصے پہلے بھی ہوئے ہیں  
نورِ موسیٰ " تقدِ تست اے مردِ نیک  
اے بھلے آدمی! موسیٰ علیہ السلام کا نور تیرا مقصود ہے  
باید ایں دو خصم را در خویش جست  
ان دو مقابل شخصیتوں کو اپنے اندر تلاش کرنا چاہیے

- ۱۔ تشریفہا۔ خلعتیں۔ در قبرِ خصم او۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام پر غالب آنے کے بارے میں۔ شدند۔ یعنی وہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے پاس سے روانہ ہو گئے۔ انتظار۔ یعنی وہ خطر تھے کہ کوئی وقت آئے تو ہم حضرت موسیٰ پر ایمان کا اظہار کر دیں۔ سابقاں۔ بازی لے جانے والے۔
- ۲۔ فزوں آئید۔ یعنی اگر تم حضرت موسیٰ پر غالب آ جاؤ گے۔ کہ بدرود۔ یعنی اس قدر دلوں کا جوحد سے بڑھا ہوا ہوگا۔ کارش۔ یعنی حضرت موسیٰ کا کام۔ صفریم۔ یعنی ہم صف شکن ہیں۔ پائے ما۔ ہمارا مرتبہ۔
- ۳۔ ذکرِ موسیٰ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام اور فرعون کے قصے سے دلچسپی پیدا ہو رہی ہے لیکن مقصود محض قصہ نقل کرنا نہیں ہے قصہ تو پرانا ہے۔ ذکرِ موسیٰ۔ اس قصہ کے ماتحت جو حقائق ہیں وہ مقصود ہیں قصہ تو محض آڑ کے لیے ذکر کیا گیا ہے۔ مقصود اصلی تو وہ نور ہے جو حضرت موسیٰ علیہ السلام کو عطا کیا گیا تھا۔

تا قیامت! ہست از موسیٰ\* نتائج  
موسیٰ علیہ السلام کا سلسلہ قیامت تک کے لیے ہے  
ایں سفال و ایں فتنہ دیگرست  
دیوا اور یہ عتی دوسری ہے  
گر نظر در شیشہ داری گم شوی  
اگر تو نے شیشہ پر نظر رکھی تو گم ہو جائے گا  
ور نظر بر نور داری وارہی  
اگر تو نور پر نظر رکھے گا، نجات پا جائے گا  
از نظر گاہ است اے مغر وجود!  
اے خلاصہ کائنات! نقطہ نظر کی وجہ سے ہے

نور دیگر نیست دیگر شد سراج  
روشنی دوسری نہیں ہے، چراغ دوسرا ہے  
لیک نورش نیست دیگر زان سرست  
لیکن اس کا نور دوسرا نہیں وہی ہے  
زانکہ از شیشہ است اعداد و دوئی  
کیونکہ شیشہ سے تعدد اور دوئی پیدا ہوتی ہے  
از دوئی و اعداد جسم اے منتہی  
اے باکمال! جسم کی دوئی اور تعدد سے  
اختلاف مومن و گبر و جهود  
مومن اور آتش پرست اور یہودی کا اختلاف  
شکل پیل در شب تار  
اندھیری رات میں ہاتھی کی شکل اور کیفیت میں اختلاف کرنا

اختلاف کردن در چگونگی  
اندھیری رات میں ہاتھی کی شکل اور کیفیت میں اختلاف کرنا  
پیل اندر خانہ تاریک بود  
ہاتھی ایک اندھیرے گھر میں تھا  
از برائے دیدنش مردم بے  
بہت سے لوگ اس کو دیکھنے کے لیے  
دیدنش یا چشم چوں ممکن نبود  
چونکہ اس کا آنکھوں سے دیکھنا ممکن نہ تھا  
آں یکے را کف بخرطوم اوفاد  
ایک کے ہاتھ سوٹ پر پڑا  
آں یکے را دست بر گوش رسید  
ایک کے ہاتھ اس کے کان پر پہنچا

غرضہ را آوردہ بودندش ہنود  
ہندوستانی اس کو پیش کرنے کے لیے لائے تھے  
اندرائ ظلمت ہی شد ہر کے  
ہر شخص اندھیرے میں گھس آیا  
اندرائ تاریکیش کف می بسود  
اندھیرے میں اس پر ہاتھ پھیرتا تھا  
گفت ہیمو ناودانت ایں نہاد  
اس نے کہا، یہ جسم پرنا لے کی مانند ہے  
آں بروچوں باد بیزن شد پدید  
اس کو وہ چٹھے کی طرح معلوم ہوا

۱۔ تا قیامت۔ ہر نبی کا نور امت کے کسی دلی میں منتقل ہوتا رہتا ہے اور جس صفت خاص کا کوئی نبی مربوط ہوتا ہے اسی صفت کا کوئی دلی بھی مربوط ہوتا ہے۔ ایں سفال۔ اشخاص بدلتے ہیں اور اس صفت خاصہ کا نور خود منتقل ہوتا رہتا ہے۔ شیشہ۔ یعنی تعینات۔ گم شوی۔ وحدت حقیقی ہاتھ سے چھوٹ جائے گی۔ ور نظر۔ شیشہ تعینات پر نظر تعدد اور دوئی کا سبب ہے اگر شیشہ مقصود نہ ہو بلکہ نور مد نظر ہو تو وحدت حقیقی نظر آئے گی۔ از نظر گاہ۔ مومن اور کافر کا نقطہ نگاہ چونکہ جداگانہ ہو گیا اسی لیے ان میں اختلاف پیدا ہوا۔

۲۔ مغر وجود۔ چونکہ انسان خلیفۃ اللہ ہے لہذا وہ وجود کائنات کا مغز اور خلاصہ ہے۔ وکل۔ اس حکایت کا مقصد یہ ہے کہ دیکھنے کے جب زاویے بدل جاتے ہیں تو اختلاف پیدا ہو جاتا ہے، ہاتھی کو مختلف لوگوں نے مختلف زاویوں سے دیکھا تو ان کے عقیدے میں اختلاف پیدا ہو گیا۔ ہنود۔ ہندوستان کے رہنے والے، مولانا ہندوستانی مسلمانوں کو بھی لفظ ہنود سے تعبیر کرتے ہیں، ہندوستان کا ہاتھی مشہور تھا۔

۳۔ دیدنش۔ اندھیرے میں آنکھ سے دیکھنا ممکن نہ تھا اس لیے ہاتھی پر ہاتھ پھیر کر دیکھ رہے تھے۔ خرطوم۔ ہاتھی کی سوٹ پرنا لے سے مشابہ ہے۔ ناودان۔ پرنا لے۔ بادبزن۔ پنکھا، فرشی چٹھے بالکل ہاتھی کے کان کی طرح ہوتے ہیں۔

گفت شکل پیل دیدم چوں عمودا  
اس نے کہا میں نے ہاتھی کو ستون جیسا دیکھا ہے  
گفت خود ایں پیل چوں تختے بُدست  
اس نے کہا یہ ہاتھی تخت کی طرح کا ہے  
فہم آں می کرد ہر جا می شنید  
جہاں کہیں (ہاتھی کا نام) ستا دہی خیال کرنا  
آں یکے دالش لقب داد ایں الف  
اس ایک نے اس کو دال کا لقب دیا اس نے الف کا  
اختلاف از گفت شاں بیروں شدے  
تو ان کی باتوں سے اختلاف دور ہو جاتا  
نیست کف را بر کل او دسترس  
ہتھیلی کی اس کے مجموعہ پر پہنچ نہیں ہے  
کف بہل و زدیدہ در دریا نگر  
جھاگ کو چھوڑ، اور آنکھ سے دریا کو دیکھ  
کف ہی بینی و دریائے عجب  
تعب ہے تو جھاگ کو دیکھتا ہے اور دریا کو نہیں  
تیرہ چشمیم و در آب رو شمیم  
ہم اندھی آنکھوں والے ہیں اور صاف دریا میں ہیں  
آب را دیدی نگر در آب آب  
تو نے پانی کو دیکھ لیا، پانی کے پانی کو دیکھ  
روح را روئے ست کو میخواندش  
روح کی ایک روح ہے جو اس کو بلاتی ہے

آں یکے را کف چو بر پایش بسود  
ایک کا ہاتھ جب اس کے پیر پر لگا  
آن یکے بر پشت او بہناد دست  
ایک نے اس کی کمر پر ہاتھ رکھا  
چشمیں ہر یک بجز وے کو رسید  
اسی طرح ہر وہ شخص جو کسی ایک عضو تک پہنچا تھا  
از نظر گہ گفت شاں شد مختلف  
ان کی بات نقطہ نظر کی وجہ سے مختلف ہو گئی  
در کف ہر یک اگر شمعے بُدے  
ہر ایک کے ہاتھ میں اگر شمع ہوتی  
چشم حس ہچوں کف دست و بس  
جس کی آنکھ صرف ہاتھ کی ہتھیلی کی طرح ہے  
جسم دریا دیگرست و کف در  
دریا کا وجود اور ہے اور جھاگ اور ہیں  
جنبش کفہا ز دریا روز و شب  
شب و روز جھاگوں کی حرکت دریا کی وجہ سے ہے  
ما چو کشتیہا بہم بر می زیم  
ہم کشتیوں کی طرح آپس میں ٹکرا رہے ہیں  
اے تو در کشتی تن رفتہ بخواب  
اے وہ جو جسم کی کشتی میں سویا ہوا ہے  
آب را آبست کو میراندش  
پانی کے لیے ایک پانی ہے جو اس کو ہلاتا ہے

۱۔ عمود۔ ستون۔ تخت۔ ہاتھی کی کمر تخت کی طرح چوڑی چمکی ہوتی ہے۔ می شنید۔ جہاں کہیں وہ لوگ ہاتھی کا ذکر سنتے تو اپنے ذہن کے مطابق اس کا تصور کرتے۔ آں یکے۔ چونکہ ہاتھی کا تصور ان کے ذہنوں میں مختلف تھا اس لیے انہوں نے اس کو مختلف عبارتوں سے تعبیر کیا کسی نے مثلاً اس کو دال کہا تو کسی نے اس کو الف کہا۔

۲۔ چشم حس۔ انسان کی حسی آنکھ ان لوگوں کی ہتھیلی کی طرح ہے جیسے ان کی ہتھیلی کی دسترس پورے ہاتھی پر نہ تھی اسی طرح یہ ظاہری آنکھ کسی چیز کی پوری حقیقت کو نہیں دیکھ سکتی ہے۔ کف در۔ مولانا کف دست سے کف دریا کی طرف منتقل ہو گئے ہیں اور مقصود وہی ہے کہ حقیقت شناسی ہونی چاہیے نہ کہ ظاہر پرستی۔ جسم دریا۔ یعنی وجود روح۔ کف۔ یعنی جسم عنصری۔ جنبش کفہا۔ انسانی اجسام روح کی وجہ سے متحرک ہیں لیکن افسوس کہ انسان تن پروری کرتا رہتا ہے اور روح سے غفلت برتتا ہے۔

۳۔ ما چو کشتیہا۔ اجسام کو پہلے کف دریا سے تعبیر کیا تھا اب ان کو کشتیوں سے تعبیر کیا ہے۔ آب روشن۔ روح۔ اے تو۔ اگر انسان کو روح کا مشاہدہ ہو گیا ہے تو اب اس کو آگے قدم بڑھا کر ذات حق کا مشاہدہ کرنا چاہیے۔ آب آب۔ روح الارواح، ذات حق۔ آبست۔ یعنی روح کے لیے اضافہ حیات کرنے والی ذات۔



موسیٰؑ و عیسیٰؑ لے کجابد کا قناب  
حضرت موسیٰ و عیسیٰ علیہما السلام کہاں تھے جب کہ سورج نے  
آدمؑ و حواؑ کجا بد آں زماں  
اس وقت حضرت آدم اور حوا علیہما السلام کہاں تھے  
ایں سخن ہم ناقص ست و ابتر ست  
یہ بات بھی ناقص اور ادھوری ہے  
گر بگویم زماں بلغزد پائے تو  
اگر میں اس کے بارے میں کہوں تو تیرے پیر پھسل جائیں گے  
ور بگویم در مثال صورتے  
اگر میں کسی صورت کی مثال ہیں (اس کی صفات) بتاؤں  
بستہ پائیؑ چوں گیاه اندر زمیں  
تو گھاس کی طرح زمین میں پا بستہ ہے  
لیک پائیت.. نیست تا نقلے کنی  
لیکن تیرے پاؤں نہیں ہیں کہ تو منتقل ہو جائے  
چوں کنیؑ یارا حیاتت زیں گل  
تو پاؤں کیسے نکال سکتا ہے تیری زندگی اسی مٹی سے ہے  
چوں حیات از حق بگیری اے روی  
اے سیراب! جب تو اللہ (تعالیٰ) سے زندگی حاصل کرے گا  
فارغ و مستغنی از گل سوئے دل  
مٹی سے فارغ اور بے نیاز ہو کر دل کی طرف  
شیر خوارہ چوں زدایہ بکسلد  
دودھ پیتا بچہ جب دایہ سے تعلق توڑتا ہے

کشت موجودات را میداد آب  
موجودات کی کھیتی کو پانی دیا  
کہ خدا افگند ایں زہ در کماں  
جبکہ خدا نے کمان پر یہ چلہ چڑھایا  
آں سخن کہ نیست ناقص راں سرست  
جو بات ناقص نہیں ہے، وہ ادھر کی ہے  
ور بگویم ہیچ ازاں اے وائے تو  
اور اگر ان میں سے کچھ بھی نہ کہوں تو تجھ پر افسوس ہے  
برہماں صورت نکچی اے فتنے  
اے نوجوان! تو اسی صورت پر چپک جائے گا  
سر بکجانی ببادے بے یقین  
بغیر یقین کے ہوا سے سر ہلاتا ہے  
یا مگر پا را ازیں گل بر کنی  
یا تو اس مٹی سے پاؤں باہر نکال لے  
ایں حیاتت راروش بس مشکل ست  
تیری اس زندگی کے لیے رواگی بہت مشکل ہے  
پس غنی گردی زگل در دل روی  
تو مٹی سے بے نیاز ہو جائے گا، دل کی دنیا میں پہنچ جائے گا  
می روی بے قید و حر از اہل گل  
بغیر پابندی کے اور مٹی والوں سے آزاد ہو کر تو چل پڑے گا  
لوت خوارہ شد مر او را می ہلد  
غذا خور بن جاتا ہے اور اس (دایہ) کو چھوڑ دیتا ہے

- ۱۔ موسیٰ و عیسیٰؑ اضافہ حیات کرنے والی ذات کی قدامت کا بیان ہے کہ وہ ذات قدیم ہے۔ کہ خدا۔ یعنی کائنات کو حیات بخشی تھی۔ ایں سخن۔ یعنی ذات حق کی جو تعبیرات ہم نے کی ہیں۔ آں سخن۔ خود اللہ تعالیٰ نے اپنے لیے جو تعبیرات فرمائی ہیں تو وہ صحیح ہیں۔ گر بگویم۔ اب اگر مثالوں سے اس کی ذات و صفات کو بیان کیا جائے تو اسی مثال پر دل جھالو گے اور اگر اس کا بالکل ذکر نہ کیا جائے تو یہ بھی افسوسناک بات ہے۔
- ۲۔ بستہ پائی۔ عوام تقلید کی دلدل میں پھنسے ہوئے ہیں اور صفات کے بیان پر یقین کے بغیر یقین کے اظہار کے لیے گھاس کی طرح سر ہلاتے ہیں۔
- ۳۔ لیکن۔ عوام تقلید سے تحقیق کی طرف منتقل ہونے کی طرف پیش قدمی نہیں کرتے ہیں نہ کم از کم تقلید ہی کو ترک کرتے ہیں۔
- ۴۔ چوں کنی۔ جبکہ انسان سفلی زندگی کا عادی ہو جاتا ہے تو اس کے لیے اس زندگی کو چھوڑنا مشکل ہو جاتا ہے۔ چوں حیات۔ اگر انسان اس سفلی زندگی کو خیر باد کہہ دے تو وہ دل کی دنیا میں پہنچ کر اسرار وحدت حاصل کر سکتا ہے۔ شیر خوارہ۔ بچہ کو جب تک لذیذ غذا نہیں ملتی ہیں دایہ کو چپنا رہتا ہے جب غذا نہیں ملنے لگتی ہیں تو دایہ سے بے نیاز ہو جاتا ہے۔ اسی طرح انسان جب تک عالم سفلی سے چپنا ہوا ہے اسرار کی لذت سے بے خبر ہے۔ جب وہ لذت حاصل ہونے لگے گی تو عالم سفلی کو نگاہ بھڑک بھی نہ دیکھے گا۔

جو فطام خویش از قوت القلوب  
دلوں کی خوراک کے ذریعہ اس دودھ کو چھوڑنے کی کوشش کر  
اے تو نور بے حجب را ناپذیر  
اے وہ کہ تو بے حجاب نور کو نہ قبول کر سکتے والا ہے  
تا بہ بنی بے حجب مستور را  
تاکہ تو چھپے ہوئے کو بغیر پردوں کے دیکھ لے  
بلکہ بر گردوں سفر بے چوں کنی  
بلکہ آسمان پر تو بے کیف سفر کرے  
ہیں بگو چوں آمدی مست آمدی  
ہاں بتا کیسے آیا ہے؟ تو بے ہوش آیا ہے  
لیکں رمزے بر تو بر خواہیم خواند  
لیکن ہمیں تجھے ایک اشارہ کرتا ہوں  
گوش را بر بند و آنگہ گوشدار  
کان کو بند کر لے پھر کان لگا  
در بہاری و ندیدستی تموز  
تو موسم بہار میں ہے اور تو نے موسم گرما نہیں دیکھا ہے  
ما برو چوں میوبائے نیم خام  
(اور) ہم اس پر ادھ کچے پھل کی طرح ہیں  
زانکہ در خامی نشاید کاخ را  
کیونکہ کچے پن میں (شاہی) محل کے لائق نہیں ہوتا ہے  
ست گیرد شاخہا را بعد ازاں  
اس کے بعد شاخوں سے گرفت ڈھیلی کر لیتا ہے

بستہ شیر زمینی چوں حبوب  
بیجوں کی طرح تو زمین کے دودھ سے وابستہ ہے  
قوت حکمت خور کہ شد نور سیر  
قوت حکمت خور کہ شد نور سیر  
دانی کی غذا کھا، کیونکہ وہ چھپا ہوا نور ہے  
تا پذیرا گردی اے جاں نور را  
اے جان! تاکہ تو نور کو قبول کرنے والا بن جائے  
چوں ستارہ سیر بر گردوں کنی  
تو ستارے کی طرح آسمان پر سیر کرے  
آں چناں کز نیست در ہست آمدی  
اسی طرح جیسے تو عدم سے وجود میں آیا ہے  
راہبائے آمدن یادت نماند  
تجھے آنے کے راستے یاد نہیں رہے  
ہوش را بگذار وانکہ ہوشدار  
ہوش کو چھوڑ دے، پھر ہوشیار بن جا  
نے بگویم زانکہ تو خامی ہنوز  
کیا میں نہیں کہہ رہا ہوں کہ تو ابھی کچا ہے  
ایں جہاں بچوں درخت ست اے کرام  
اے بزرگوار! یہ دنیا درخت کی طرح ہے  
سخت گیرد خامہا مر شاخ را  
کچوں کی گرفت شاخ پر سخت ہوتی ہے  
چونکہ پخت و گشت شیریں لب گزاں  
جب پک گیا اور ہونٹوں کو چپکانے والا شیریں بن گیا

بستہ۔ بیج زمین سے غذا حاصل کرتا ہے اسی طرح انسان عالم سفلی سے غذا حاصل کرنے کا عادی ہو گیا حالانکہ اس کی اصلی غذا وہ ہے جو دل اور روح  
کی غذا ہے جو عالم ملکوت سے حاصل ہوتی ہے۔ قوت حکمت۔ تو دل کی غذا حکمت اور پند و موعظت سے حاصل کر لے، ان کے الفاظ میں وہ نور  
پوشیدہ ہے جو اصل غذا ہے پھر استعداد پیدا ہو جانے پر براہ راست اسے غذا حاصل ہونے لگے گی۔ تا بہ بنی۔ رفتہ رفتہ وہ استعداد پیدا ہو جائے گی  
جس سے مشاہدہ حق حاصل ہو جائے گا۔

چوں ستارہ۔ پھر عالم ملکوت کی سیر حاصل ہو جائے گی۔ آنچناں۔ عالم ملکوت کی طرف تہوار اعراسی سفر اسی طرح ہوگا جس طرح کہ اس عالم سے اس  
عالم کی طرف نزول سفر ہوا لیکن یہ سفر چونکہ تہاری مد ہوشی میں ہوا ہے اس لیے تمہیں نہ وہ سفر یاد ہے اور نہ اس سفر کے طے کرنے کے راستے یاد ہیں۔  
ہوش را بگذار۔ اگر تم اس آنے کے سفر کی باتیں یاد کرنا چاہتے ہو تو جسمانی اور مادی ہوش و حواس کو ختم کر کے روحانی ہوش اختیار کرو اور ان جسمانی  
کانوں کو بند کر کے روح کے کان کھول لو پھر تمہیں باتیں یاد آ جائیں گی اور عبادت کی آواز سن لو گے۔

بگویم۔ میں نے تمہیں بتا دیا کہ تم میں ابھی خامی ہے، تم نے دنیا کی بہار دیکھی ہے، مجاہدات کی گری نہیں سہی ہے۔ ایں جہاں۔ انسان اور دنیا کی  
مثال درخت اور پھل کی سی ہے۔ پھل جب تک کچا ہوتا ہے شاخ سے اس کا جوڑ مضبوط اور سخت ہوتا ہے۔ جوں جوں وہ پکتا ہے شاخ کا اور اس کا  
تعلق کمزور ہوتا جاتا ہے، اسی طرح خام انسان دنیا کو چمٹا رہتا ہے اگر اس میں پختگی آ جاتی ہے تو دنیا سے تعلق کمزور ہو جاتا ہے۔

چوں ازاں اقبال شیریں شد وہاں  
جب اس خوش نصیبی کی وجہ سے منہ ٹٹھا ہو جاتا ہے  
سخت گیری و تعصب خامی ست  
سخت گیری اور تعصب کچا پن ہے  
چیز دیگر ماند اما گفتش  
دوسری چیز رہ گئی لیکن اس کا بتانا میرا کام نہیں ہے  
نے تو گویا ہم یگوش خوش نشین  
نہیں، تو خود ہی اپنے کان میں کہے گا  
ہمچو آں وقتے کہ خواب اندر روی  
جیسا کہ جب تو سو جاتا ہے  
بشنوی از خویش و پنداری فلاں  
تو اپنی طرف سے سنتا ہے اور خیال کرتا ہے کہ فلاں نے  
تو یکے تو نیستی اے خوش رفیق  
اے اچھے دوست! تو ایک نہیں ہے  
آں توئی زقت کہ آں نہ صد تو ست  
وہ تیری موٹی شخصیت جو تیرا نو سو گنا ہے  
خود چہ جائے حد بیداری و خواب  
بیداری اور نیند کا خود کیا ٹھکانا ہے  
دم مزن تا بشنوی از دم زناں  
دم نہ مار، تاکہ تو دم مارنے والوں سے سن لے

سرد شد بر آدمی ملک جہاں  
دنیا کا ملک انسان کے لیے بے وقت ہو جاتا ہے  
تا جینی! کار خوں آشامی ست  
جب تک تو پیٹ کا بچہ ہے (تیرا) کام خون پینا ہے  
با تو روح القدس گوید نے منش  
وہ تجھے روح القدس بتائے گا نہ کہ میں  
بے من و بے غیر من اے ہم تو من  
میرے اور میرے غیر کے علاوہ اے وہ کہ تو میں ہے  
توز پیش خود بہ پیش خود شوی  
تو اپنے آگے سے خود اپنے آگے جاتا ہے  
با تو اندر خواب گفت آں نہاں  
وہ پوشیدہ راز خواب میں تجھ سے کہا ہے  
بلکہ گردونی و دریائے عمیق  
بلکہ تو آسمان ہے، اور گہرا سمندر ہے  
قلزم ست و غرقہ گاہ صد تو ست  
سمندر ہے اور تیری سو شخصیتوں کے ڈوب جانے کی جگہ ہے  
دم مزن واللہ أعلم بالصواب  
خاموش ہو جا اور اللہ بہتر جانتا ہے  
انچہ ناید در بیان و در زباں  
وہ جو بیان اور زبان میں نہیں سہا سکتا ہے

۱۔ تا جینی۔ پیٹ کا بچہ جب تک پیٹ سے چمٹا ہوا ہے اس کی غذا خون ہے، جب وہ باہر آ جاتا ہے تو پھر وہ دودھ پیتا ہے جو بہترین غذا ہے۔ اسی طرح جب تک انسان دنیا سے چمٹا ہوا ہے اس کی غذا خون جیسی نجس چیز رہتی ہے۔ چیز دیگر۔ کچھ اسرار تو میں نے بتا دیے لیکن کچھ ایسے ہیں کہ میں نہیں بتا سکتا ہوں۔ وہ تجھے روح القدس بتائے گا۔ روح القدس سے مراد یہاں جبرئیل نہیں ہیں کیونکہ ان کا کہنا اور بتانا تو صرف انبیاء کے ساتھ خاص ہے بلکہ خلیفۃ القدس کے دوسرے ملائکہ مراد ہیں۔

۲۔ نے۔ فرماتے ہیں کہ وہ باتیں نہ میں بتاؤں گا نہ کوئی فرشتہ بلکہ خود تجھے وہ مقام حاصل ہوگا کہ تو خود اپنے آپ کو بتائے گا۔ اے ہم تو من۔ یعنی تو میرے لیے ایسا ہے کہ من تو کا امتیاز ختم ہو گیا ہے۔ ہم چو۔ یہ بات کہ ایک مقام پر پہنچ کر اسرار خداوندی کے بارے میں انسان خود کہنے والا اور خود سننے والا بن جاتا ہے اس کو اس مثال سے سمجھاتے ہیں کہ خواب کی حالت میں جب انسان ایک مقام سے دوسرے مقام کی طرف جاتا ہے تو یہ مقامات خارج میں نہیں ہوتے ہیں خود اس کے اندر ہوتے ہیں تو گویا وہ چلنے والا خود اپنے پاس سے چل کر اپنے پاس گیا ہے۔

۳۔ بشنوی۔ انسان خواب میں سنتا ہے کہ کوئی دوسرا اس سے باتیں کر رہا ہے حالانکہ وہ کوئی دوسرا نہیں ہے بلکہ وہ خود کہہ رہا ہے اور خود سن رہا ہے۔ آن توئی۔ آنے جانے کے مختلف مقامات، مخاطب اور محکم کا امتیاز، یہ سب کچھ خود انسان کے اندر موجود ہے، انسان بظاہر عالم صغیر ہے لیکن فی الواقع یہ عالم کبیر ہے، انسان کی شخصیت بیکڑوں شخصیتوں کا مجموعہ ہے اور گہرا سمندر ہے۔ خود۔ انسان بیداری اور خواب کی حالت میں ایک لامحدود شخصیت ہے۔ دم مزن۔ ان اسرار کے بارے میں انسان کو خاموشی اختیار کرنی چاہیے جب تک خود اللہ تعالیٰ ان کو ظاہر نہ فرمادے۔ انچہ۔ یہ اسرار تحریر و تقریر میں نہیں سہا سکتے۔

دم مزن تا بشنوی زان آفتاب  
دم مت مار تا کہ تو اس آفتاب سے سن لے  
دم مزن تا بشنوی زان مہ لقا  
دم مت مار تا کہ تو سن لے اس ماہ رخ سے  
دم مزن تا بشنوی اسرارِ حال  
دم مت مار تا کہ تو حالت کے اسرار سن لے  
دم مزن تا دم زند بہر تو روح  
دم نہ مار تا کہ تیرے لیے روح کہے  
ہیچو کنعاں کاشنا می کرد او  
کہان کی طرح (نہ بن) کہ وہ تیرا تھا

دعوت کردنِ نوح علیہ السلام پسرِ راو سرکشیدنِ او کہ  
کہ بر سرِ کوہِ روم و چارہ کنم و منت تو نکشم  
حضرت نوح علیہ السلام کا بیٹے کو بلانا اور اس کا سرکشی کرنا کہ میں  
پہاڑ پر چڑھ جاؤں گا اور تدبیر کر لوں گا اور تیرا احسان نہ اٹھاؤں گا

ہیں بیا در کشتی بابا نشیں  
خبردار! آ جا بادا کی کشتی میں بیٹھ جا  
گفت نے من آشنا آموختم  
اس نے کہا نہیں میں نے تیرا سیکھا ہے  
ہیں مکن کایں موج طوفانِ بلاست  
خبردار ایسا نہ کر، کیونکہ یہ موجِ بلا کا طوفان ہے  
بادِ قہرست و بلایے شمع کش  
یہ قہر کی ہوا ہے اور شمع کو بجھانے والی بلا ہے  
گفت نے رستم برآں کوہِ بلند  
اس نے کہا نہیں، میں بلند پہاڑ پر چڑھ جاؤں گا  
ہیں مکن کہ کوہِ کاہ ست ایں زماں  
خبردار! یہ نہ کر اس وقت پہاڑ تنکا ہے

تاگردی غرقِ طوفاں اے مہیں  
اے ذلیل! تاکہ تو طوفان میں نہ ڈوبے  
من بجز شمع تو شمع افروختم  
میں نے تیری شمع کے علاوہ شمع روشن کر لی ہے  
دست و پا را آشنا امروز لاست  
آج تیرے کے ہاتھ پیر، کچھ نہیں ہیں  
جز کہ شمع حق نمی یاید خمش  
اللہ (تعالیٰ) کی شمع کے علاوہ کوئی شمع نہ ٹھہرے گی چپ ہو جا  
عاصم ست آں کہ مرا ازہر گزند  
وہ پہاڑ مجھے ہر مصیبت سے بچانے والا ہے  
جز حبیبِ خویش را ندہد اماں  
وہ اپنے دوست کے علاوہ کسی کو پناہ نہ دے گا

۱۔ تم تعالٰیٰ۔ کھڑا ہوا جا، جب تک یہ مقام اللہ تعالٰیٰ کی طرف سے نہ آ جائے اس وقت تک ان اسرار کے بارے میں خاموشی اختیار کرنی چاہیے۔  
روح۔ یعنی مرشد۔ آشنا بگذار۔ یعنی اپنے دعوے ترک کر دے اور مرشد کا سہارا لے لے۔ ہیچو کنعاں۔ حضرت نوح علیہ السلام کے لڑکے کہان نے  
سہارا پسند نہ کیا تو تباہ ہوا۔ بابا۔ یعنی حضرت نوح علیہ السلام۔ مہین۔ ذلیل۔ آشنا۔ شادری، تیرا کی۔ شمع۔ یعنی تدبیر۔  
۲۔ شمع افروختم۔ یعنی میں نے بچنے کی یہ تدبیر سوچی ہے کہ تیروں گا۔ لا۔ معدوم۔ خمش۔ چپ ہو جا۔  
۳۔ کوہِ بلند۔ قرآن پاک میں کنعاں کا مقولہ مذکور ہے مساوی الی جبل یعصمینی من الغاء میں پہاڑ پر پناہ گزین ہو جاؤں گا، وہ مجھے پانی سے بچا  
لے گا۔ ندہد اماں۔ یعنی خدا اسن نہ دے گا۔

کہ طمع کردی کہ من زیں دودہ! ام  
تو نے یہ سوچا ہے کہ میں اس خاندان کا ہوں  
من بری ام از تو درہر دوسرا  
میں تجھ سے دونوں جہان میں بیزار ہوں  
مر خدا را خویشی و انباز نیست  
خدا کا کوئی سا جھی اور شریک نہیں ہے  
اندریں درگاہ کسے را ناز کیست  
اس دربار میں کسی کو ناز کا حق کب ہے؟  
نے پدر دارد نہ فرزند و نہ عم  
نہ باپ رکھتا ہے نہ بیٹا اور نہ چچا  
راز بابا یاں کجا خواہد شنید  
باپوں کا راز کہاں سنے گا؟  
غیستم والد جوانا کم گراز  
میں باپ نہیں ہوں اے جوان! نہ اکڑ  
ناز را بگذار اینجا اے ستی  
اے خاتون! اس جگہ ناز کو چھوڑ دے  
اندریں حضرت ندارد اعتبار  
اس دربار میں کسی کا اعتبار نہیں ہے  
باز میگوئی نجیل آشفته  
پھر کہتے ہو نادانی سے بہک رہے ہو  
تاجواب سرد بشنودی بے  
حتی کہ بہت سے بے مروتی کے جواب سنے ہیں  
خاصہ اکنوں کہ شدم دانا و زفت  
خصوصاً اب جبکہ میں عقلمند اور بڑا ہو گیا ہوں  
بشنوی یک بار تو پند پدر  
ایک بار تو باپ کی نصیحت مان لے گا

گفت من کے پند تو بشنودہ ام  
اس نے کہا میں نے تیری نصیحت کب سنی ہے؟  
خوش نیامد گفت تو ہرگز مرا  
تیری گفتگو ہرگز مجھے پسند نہیں آئی  
ہیں مکن بابا کہ روز ناز نیست  
خبردار! بابا یہ نہ کر، یہ ناز کا دن نہیں ہے  
تا کنوں کردی و ایں دم ناز کیست  
تو نے اب تک (ناز) کیا اور یہ نازک وقت ہے  
لَمْ يَلِدْ لَمْ يُولَدْ ست اواز قدم  
نہ اس کے بیٹا پیدا ہوا نہ وہ کسی سے پیدا ہوا وہ ازل سے ہے  
ناز فرزندوں! کجا خواہد کشید  
وہ اولاد کا (سا) ناز کہاں برداشت کرے گا؟  
غیستم مولود پیرا کم بناز  
(خدا فرما دے گا) میں بیٹا نہیں ہوں اے بوڑھے ناز نہ کر  
غیستم شوہر نیم من شہوتی  
میں شوہر نہیں ہوں میں شہوت والا نہیں ہوں  
جز خضوع و بندگی و اضطراب  
سوائے عاجزی اور غلامی اور بیچارگی کے  
گفت بابا سالہا ایں گفتہ  
اس نے کہا، ابا تم نے یہ سالہا کہا ہے  
چند از بہا گفتہ با ہر کے  
تم نے ہر شخص سے یہ باتیں بہت کہی ہیں  
ایں دم سرد تو در گوشم زفت  
تمہاری یہ بے اثر بات میں نے نہیں سنی  
گفت بابا چہ زیاں دارد اگر  
(حضرت نوح علیہ السلام نے) فرمایا بابا کیا حرج ہو گا اگر

۱۔ دودہ۔ خاندان۔ مر خدا را۔ ناز کی بنیاد، رشتہ داری اور شرکت وغیرہ ہوتی ہے۔ ناز کیست۔ پہلے مصرع میں بمعنی "ناز کی است" ہے اور دوسرے مصرع میں بمعنی "ناز کے است" ہے۔

۲۔ ناز فرزندوں۔ جبکہ وہ لم یلد اور لم یولد ہے تو اس کی جناب میں نہ بیٹوں کے ناز کی منجائش ہے نہ باپوں کے راز کی منجائش ہے۔ پیرا۔ اے بوڑھے۔

۳۔ گراز۔ گرازیں، اکڑ کر چلنا۔ شہوتی۔ مردانہ خواہش کی بنیاد پر مرد و عورت کی ناز برداری کرتا ہے۔ ستی۔ عورت، بیوی۔

۴۔ جز۔ اللہ کے دربار میں صرف عاجزی اور زاری کام دیتی ہے۔ گفت بابا۔ یعنی کنعان نے حضرت نوح علیہ السلام سے کہا۔ جواب سرد۔ یعنی تلخ جواب۔ دم سرا۔ بے اثر بات۔ دانا۔ یعنی جبکہ بچپن میں ہو کہ کمزوری اور نادانی کا وقت ہوتا ہے تمہارا کہنا نہ مانا تو اب طاقت اور عقل کے وقت کیسے مان سکتا ہوں۔ زیاں۔ نقصان۔

ہم چنین میداد او پندِ لطیف  
وہ اسی طرح مشفقانہ نصیحت کرتے رہے  
نے پدر از نصیح کتعاں سیر شد  
نہ تو باپ کا کتعاں کو نصیحت کرنے سے پیٹ بھرا  
اندریں گفتن بدند و موج تیز  
وہ اسی گفتگو میں تھے اور تیز موج نے  
نوحؑ گفت اے بادشاہِ بردبار  
نوحؑ نے عرض کیا، اے حلیم بادشاہ!  
وعدہ کردی مر مرا تو بارہا  
تو نے مجھ سے بارہا وعدہ کیا  
دل نہادم بر امیدت من سلیم  
مجھ بھولے نے تیری امید پر بھروسہ کیا  
گفت او از اہل و خویشانت نبود  
گفت او (اللہ تعالیٰ نے) فرمایا وہ تیرے اہل اور اپنوں میں سے نہ تھا  
چونکہ در دندان تو کرم افتاد  
جب تیرے دانت میں کیڑا لگ گیا  
تا کہ باقی تن نگرود زار ازو  
تا کہ باقی جسم اس سے کمزور نہ بنے  
گفت بیزارم ز غیر ذات تو  
عرض کیا تیری ذات کے غیر سے میں بیزار ہوں  
تو ہی دانی کہ چونم با تو من  
تو جانتا ہے کہ میرا تجھ سے کیا تعلق ہے  
زندہ از تو شاد از تو عاقل  
(میں) تجھ سے زندہ تجھ سے خوش ہوں ایک محتاج (ہوں)

ہچتاں می گفت او دفعِ عقیف  
وہ اسی طور پر سختی سے انکار کرتا رہا  
نے دے در گوشِ آں ادبیر شد  
نہ کوئی بات اس بدبخت کے کان میں پڑی  
بر سر کتعاں زد و شد ریز ریز  
کتعاں کے سر پر ضرب لگائی اور وہ ریزہ ریزہ ہو گیا  
مر مرا خر مُرد و سیلت بُردبار  
میرا گدھا مرا اور تیرا سیلاب سامان بہا لے گیا  
کہ بیابد اہلت از طوفاں رہا  
کہ تیرے اہل طوفان سے نجات پائیں گے  
پس چرا بر بود سیل از من گلیم  
پھر طوفان میری کملی کیوں بہا لے گیا  
خود ندیدی تو سفیدی از کبود  
تو نے خود سفید کو نیلے سے ممتاز نہ کیا  
نیست دندان برکنش اے استاد  
وہ دانت نہیں ہے اے استاد! اس کو اکھاڑ دے  
گرچہ بود آن تو شو بیزار ازو  
اگرچہ وہ تیرا تھا تو اس سے بیزار ہو جا  
غیر نبود آنکہ باشد مات تو  
جو تجھ میں فنا ہو گیا وہ غیر نہ ہو گا  
بیست چندانم کہ با باران چمن  
اس سے بیس گنا ہے جو چمن کو بارش سے ہے  
مُعْتَدی بے واسطہ بے حاکم  
بغیر کسی واسطہ اور بغیر حج والے کے تجھ سے روزی پانے والا ہوں

- ۱۔ ادبیر۔ بدبخت۔ موج تیز۔ قرآن پاک میں ہے وَخَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ اور حاکم ہو گئی ان دونوں (کتعاں اور حضرت نوح علیہ السلام) کے درمیان موج، اور وہ ڈوب گیا۔ "خرمرو۔ یہ بخادرہ پوری تباہی اور بربادی کے وقت بولا جاتا ہے۔
- ۲۔ سلیم۔ بھولا انسان۔ گلیم۔ کملی۔ گلیم بردن۔ لوٹ لینا۔ گفت۔ اللہ نے فرمایا قرآن پاک میں ہے يَا نُوحُ إِنَّكَ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ ضَالِحٍ "اے نوح وہ تمہارا بیٹا تمہارے اہل میں سے نہیں ہے اس کے عمل ایچھے نہیں ہیں۔"
- ۳۔ چونکہ۔ جب کوئی عضو بیکار ہو جائے تو اس کو جدا کر دینا ضروری ہو جاتا ہے ورنہ تمام جسم پر خراب اثرات پڑتے ہیں۔ گفت بیزارم۔ حضرت نوح علیہ السلام پر حقیقت واضح ہو گئی تو بیٹے کی بربادی کا شکوہ ختم ہو گیا اور انہوں نے معذرت شروع کر دی۔ چمن۔ چمن بارش کا محتاج ہے۔ عاقل۔ عیالدار، مفلس۔ مُعْتَدی۔ غذا حاصل کرنے والا۔



متصل نے! منفصل نے اے کمال

اے (خداوند) کمال (دو) نہ جڑا ہوا ہے نہ جدا  
ماہیانیم و تو دریائے حیات  
ہم مچھلی ہیں اور تو زندگی کا سمندر ہے  
تو سنجی در کنارِ فکر تے  
تو عقل کے پہلو میں نہیں سماتا ہے  
پیش! ازیں طوفان و بعد ایں مرا  
اس طوفان سے پہلے اور اس کے بعد میرے لیے  
با تو میقسم نہ با ایشاں سخن  
میں تجھ سے بات کرتا ہوں نہ کہ ان سے  
نے کہ عاشق روز و شب گوید سخن  
کیا عاشق دن رات باتیں نہیں کرتا ہے؟  
روی! در اطلال کردہ ظاہرا  
بظاہر کھنڈروں کی طرف رخ کر کے  
شکر طوفاں را کنوں بگماشتی  
شکر ہے، اب تو نے طوفان مسلط کر دیا  
زاتکہ اطلال و لیم و بد بدند  
کہونکہ وہ کھنڈر اور کینے اور بد تھے  
من چناں اطلالی خواہم در خطاب  
میں خطاب کے لیے ایسے کھنڈر چاہتا ہوں  
تا مثنیٰ بشنوم من نام تو  
تاکہ میں تیرا نام مکرر سنوں

بلکہ بیچون و چگونہ و اعتدال  
بلکساں کا تجھ (سے تعلق) بے مثل اور بے کیس اور بے علت ہے  
زندہ ایم از لطفت اے نیکو صفات  
اے اچھی صفتوں والے (خداوند) تیری مہربانی سے ہم زندہ ہیں  
نے بمعلولی قریں چوں علیے  
نہ معلول ہونے کی وجہ سے کسی علت سے وابستہ ہے  
تو مخاطب بودہ در ماجرا  
(ہر) قصہ میں تو مخاطب ہے  
اے سخن بخش نو و آن کہن  
انے والے اور گذرے ہوئے زمانہ میں بات (کی طاقت) عطا کرنے والے  
گاہ با اطلال و گاہے با دمن  
کبھی کھنڈروں اور کبھی کوڑی سے  
او کرا می گوید آں مدحت کرا  
وہ کس سے کہتا ہے، اور کس کی تعریف کرتا ہے؟  
واسطہ اطلال را برداشتی  
کھنڈروں کا واسطہ اٹھا دیا  
نے ندائے نے صدائے می زدند  
نہ پکارتے تھے نہ صدائے (بازگشت) دیتے تھے  
کز صدا چوں کوہ واگوید جواب  
جو پہاڑ کی طرح صدائے بازگشت سے جواب دیں  
عاشقم برنام جاں آرام تو  
میں تیرے، جان کو آرام دینے والے نام کا عاشق ہوں

متصل نے۔ حضرت نوح علیہ السلام چونکہ ذات باری میں فنا ہو چکے تھے تو ان کو ذات باری سے متصل بھی نہیں کہا جاسکتا کیونکہ اتصال دوئی کو چاہتا ہے۔ متصل بھی نہیں کہا جاسکتا۔ بلکہ۔ وصول الی اللہ کی کیفیت ناقابل بیان ہے۔ تو مثنیٰ۔ ذات باری فکر و خیال سے بالاتر ہے۔ نہ بمعلولی۔ ذات باری کسی علت کی معلول نہیں ہے۔

پیش۔ طوفان سے پہلے اور طوفان کے بعد تو ہی میرا مخاطب ہے اور تو ہی ہر زمانہ میں بات کرنے کی توفیق عطا کرنے والا ہے۔ نے کہ عاشق۔ عاشق کو، ما محبوب کے کھنڈرات اور نشانات سے گفتگو کیا کرتے ہیں لیکن دراصل روئے سخن محبوب کی طرف ہوتا ہے۔ اسی طرح دوسروں سے بات کرتے وقت بھی میرا روئے سخن تیری ہی طرف ہوتا ہے۔

روی۔ عاشق کا رخ کو محبوب کے ٹیلوں اور کھنڈرات کی طرف ہوتا ہے لیکن مقصود محبوب کا ذکر ہوتا ہے۔ اطلال۔ لعل کی جگہ ہے، ٹیلہ۔ شکر۔ تیرا شکر ہے کہ اب تو نے ان اشخاص کو ختم کر دیا ہے جو باتیں کرنے میں درمیانی واسطہ بنزلہ ٹیلوں کے تھے۔ نے ندائے۔ وہ اشخاص ایسے تھے کہ نہ خود صحیح بات کرتے تھے نہ میری بات کا صحیح جواب دیتے تھے۔ من چناں۔ مجھے ایسے مخاطبوں کی ضرورت ہے جن سے صدائے بازگشت نکلے یعنی میں تیرا ذکر کروں تو وہ بھی تیرا ذکر کریں۔ مثنیٰ۔ میں تیرا ذکر کروں اور وہ بھی تیرا ذکر کریں تو تیرا نام مکرر سنوں گا۔

ہر نبی زان دوست دارد کوه را  
ہر نبی پہاڑ کو اسی لیے دوست رکھتا ہے  
آں کہ پست مثال سنگلاخ  
وہ پست پہاڑ جو پتھریلی زمین جیسا ہے  
من بگویم او نگرود یار من  
میں بولتا ہوں وہ میرا یار نہیں بنتا ہے  
با زمیں آں نہ کہ ہموارش کنی  
یہ بہتر ہے کہ تو اس کو زمین کے برابر کر دے  
گفت اے نوح ار تو خواہی جملہ را  
فرمایا اے نوح (علیہ السلام)! اگر تو چاہے، تو سب کو  
بہر کنعانے دل تو نشکنم  
ایک کنعان کی وجہ سے میں تیرا دل نہ توڑوں گا  
گفت نے نے راضیم کہ تو مرا  
عرض کیا نہیں نہیں، میں راضی ہوں کہ تو مجھے  
ہر زمانم غرقہ می کن من خوشم  
تو مجھے ہر وقت ڈبونا رہ میں خوش ہوں  
نگرم کس راو گر ہم بنگرم  
میں کسی کو نہیں دیکھتا ہوں اور اگر میں دیکھوں بھی  
عاشق صنع توام در شکر و صبر  
میں صبر و شکر کے ساتھ تیرے کام کا عاشق ہوں  
عاشق صنع خدا بافر بود  
اللہ کے فعل کا عاشق باعزت ہوتا ہے  
درمیان ایں دو فرقے بس خفیت  
ان دونوں باتوں میں بہت باریک فرق ہے

تا شنی بشنود نام ترا  
تاکہ تیرے نام کو مکرر سنے  
موش را شاید نہ مارا در مناخا  
پڑاؤ کے لیے چوہے کے لائق ہے نہ کہ ہمارے  
بے صدا ماند دم گفتار من  
میرے بولنے کے وقت بغیر صدائے بازگشت کے رہ جاتا ہے  
نیست ہدم با عدم یارش کنی  
وہ ساتھی نہیں ہے جس کو عدم کا یار بنا دے  
حشر گردانم بر آرم از شری  
از سر نو زندہ کر دوں، مٹی سے نکال لوں  
لیکت از احوال آگاہ میکنم  
لیکن تجھے حالات سے آگاہ کرتا ہوں  
ہم کنی غرقہ اگر باید ترا  
بھی ڈبو دے اگر تیری مرضی ہو  
حکم تو جان ست و چوں جاں می کشم  
تیرا حکم جان ہے اور میں جان کی طرح اس کو برداشت کرتا ہوں  
او بہانہ باشد و تو منظم  
وہ بہانہ ہو گا اور تو میرے پیش نظر ہو گا  
عاشق مصنوع کے باشم چو گبر  
میں بت پرست کی طرح مصنوع کا کب عاشق ہوں  
عاشق مصنوع او کافر بود  
اس کی بنائی ہوئی چیز کا عاشق کافر ہوتا ہے  
خود شناسید آنکہ در رویت صفیت  
وہ پہچانتا ہے جو تازنے میں ممتاز ہے

۱۔ مناخ۔ پڑاؤ، ٹھکانا۔ من بگویم۔ دنیا داروں کے سامنے جب دین کی بات کی جاتی ہے تو وہ دم بخود ہوجاتے ہیں ایسے لوگ صلحا کی صحبت کے لائق نہیں ہیں۔ بانو میں۔ ایسے پست فطرت لوگوں کا زیر زمین ہو جانا بہتر ہے۔ گفت۔ حضرت نوح علیہ السلام سے اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا کہ اگر تیری خواہش ہے تو صرف کنعان کو ہی نہیں میں سب کو زندہ کر دوں۔ شری۔ مٹی۔ بہر کنعانے۔ اللہ تعالیٰ نے حضرت نوح علیہ السلام سے فرمایا تیرے بیٹے کنعان کے معاملے میں میں تیری دل شکنی نہیں کرنا چاہتا ہوں۔

۲۔ گفت۔ حضرت نوح علیہ السلام نے فرمایا کہ اب میں کنعان کی نجات کا خواہاں نہیں ہوں۔ تیری مرضی پر راضی ہوں۔ تیری مرضی ہو تو مجھے بھی فرق کر دے۔ حکم تو۔ تیرا حکم مجھے جان کی طرح پیارا ہے۔ بنگرم۔ تیری ذات کے سوا میرا کوئی منظور نظر نہیں ہے اگر کوئی دوسرا منظور نظر ہے وہ بھی تیرے لیے ہی ہے۔

۳۔ عاشق۔ میں خدا اور اس کے فعل کا عاشق ہوں مخلوق کا عاشق نہیں ہوں۔ کبر۔ بت پرست غیر اللہ سے عشق کرتے ہیں۔ درمیان۔ یعنی خالق کو رب بنانے اور مخلوق کو رب قرار دینے میں۔ حقی۔ منتخب، ممتاز۔

توفیق! میانِ ایں دو حدیث کہ الرضا بالكفر کفر و حدیث  
ان دو حدیثوں میں تطبیق کہ کفر پر رضامندی کفر ہے اور دوسری  
دیگر کہ من لم یرض بقضائی ولم یصبر علی بلائی  
حدیث کو جو شخص میری قضا پر راضی نہ ہو اور میری (طرف سے نازل شدہ) بلا پر صبر نہ کرے

فَلْيَطْلُبْ رَبًّا سِوَايَ

اس کو چاہیے کہ میرے سوا وہ کوئی اور خدا تلاش کر لے

دی سوالے کرد سائل مر مرا  
کل ایک سوال کرنے والے نے مجھ سے سوال کیا  
گفت نکتہ الرضا بالكفر کفر  
اس نے کہا کفر پر رضامندی کفر ہے، نکتہ ہے  
باز فرمود او کہ اندر ہر قضا  
پھر انہوں نے فرمایا کہ ہر قضا پر  
نے قضائے حق بود کفر و نفاق  
کیا کفر اور نفاق اللہ (تعالیٰ) کا فیصلہ نہیں ہے؟  
درنیم راضی بود آں ہم زیاں  
اور اگر میں راضی نہیں ہوں یہ بھی نقصان ہو گا  
گفت مش ایں کفر مقضی نے قضاست  
میں نے اس سے کہا یہ کفر مقضی ہے قضا نہیں ہے  
پس قضا را خواجہ از مقضی بداں  
اے خواجہ! قضا اور مقضی میں فرق سمجھ  
راضیم بر کفر زان رو کہ قضاست  
میں کفر پر اس اعتبار سے راضی ہوں کہ وہ قضا ہے

زانکہ عاشق بود او بر ماجرا  
کیونکہ وہ بحث کا عاشق تھا  
ایں پیمبر گفت و گفت اوست مہر  
یہ پیغمبر ﷺ نے فرمایا ہے اور ان کا فرمانا مہر ہے  
مر مسلمان را رضا باید رضا  
مسلمان کو راضی ہونا چاہیے  
گر بدیں راضی شوم گردد شقاق  
اگر میں اس پر راضی ہو جاؤں گمراہی ہو گی  
پس چہ چارہ باشدم اندر میاں  
تو اس میں میرے لیے کیا تدبیر ہے؟  
ہست آثار قضا ایں کفر راست  
فی الواقع یہ کفر قضا کے آثار میں سے ہے  
تا شکالت دفع گردد در زماں  
تاکہ فوراً تیرا اشکال دفع ہو جائے  
نے ازاں رو کہ نزاع و خبیث ماست  
نہ کہ اس اعتبار سے کہ وہ (خدا سے) جھگڑا اور ہماری خبیثت ہے

۱۔ توفیق۔ دونوں حدیثوں میں تعارض یہ ہے کہ ایک میں فرمایا کہ کفر پر راضی ہونا کفر ہے۔ دوسری حدیث میں فرمایا جو میری قضا پر راضی نہ ہو تو وہ میرا بندہ نہیں ہے اور ظاہر ہے کہ کفر بھی خدا کی قضا ہے، اس اشکال کا جواب پہلے اشعار پر مبنی ہے۔ پہلے اشعار میں کہا تھا کہ اللہ کے صنع اور فعل کا عاشق مومن ہے اور مصنوع اور مخلوق کا عاشق کافر ہے۔ اب سمجھنا چاہیے کہ قضا کفر جو اللہ تعالیٰ کا فعل ہے اس پر رضامندی ہے اور یہ عین ایمان ہے اور کفر مقضی اور مخلوق ہے اس سے محبت کرنا کفر ہے لہذا دونوں حدیثوں میں کوئی تعارض نہیں ہے۔ زانکہ۔ وہ سوال کرنے والا بحث و مباحثہ کا عاشق تھا۔

۲۔ مہر۔ یعنی قول رسول صلی اللہ علیہ وسلم محبت اور دلیل ہے۔ نے قضائے حق۔ یعنی کفر اور نفاق بھی اللہ کی قضا ہے۔ اگر میں اس پر راضی ہو جاؤں تو گمراہی ہے۔ درنیم۔ یعنی اگر کفر اور نفاق پر راضی نہ ہوں تو دوسری حدیث کا مخالف ہوں گا۔

۳۔ مقضی نے قضا۔ کفر مخلوق اور قضائے خداوندی سے پیدا شدہ چیز ہے اللہ کا فعل اور قضا نہیں ہے۔ کفر قضا خداوندی کا اثر ہے جو انسان کے کب سے انسان میں ظاہر ہوتا ہے۔ راضیم۔ بحیثیت فعل خداوندی کے کفر پر راضی ہونا عین ایمان ہے اور اس حیثیت سے کہ وہ ہمارے کب سے وقوع میں آتا ہے اس پر رضا کفر ہے۔

کفر! از روئے قضا خود کفر نیست  
قضا کے اعتبار سے کفر، کفر نہیں ہے  
کفر جہل ست و قضائے کفر علم  
کفر جہل ہے اور کفر کی قضا علم ہے  
زشتی خطا زشتی نقاش نیست  
خط کا بھدا پن نقاش کی برائی نہیں ہے  
قوت نقاش باشد آنکہ او  
تو نقاش کی مہارت ہو گی کہ وہ  
گر کشایم بحث ایں را من بساز  
اگر میں ساز و سامان کے ساتھ اس بحث کو کھلوں  
ذوق نکتہ عشق از من میرود  
عشق کے نکتہ کا ذوق مجھ میں سے جاتا رہے گا

حق را کافر محواں اینجا مایست  
اللہ (تعالیٰ) کو کافر نہ کہہ اس جگہ نہ ٹھہر  
ہر دو یک کے باشد آخر حلم و حلم  
آخر بردباری اور غصہ دونوں ایک کب ہوتے ہیں؟  
بلکہ از وے زشت را بنمود نیست  
بلکہ اس کی جانب سے بھدے پن کی نمائش ہے  
ہم تو اندر زشت کردن ہم نگو  
وہ بھیا تک بھی بنا سکتا ہے اور اچھا بھی  
تا سوال و تا جواب آید دراز  
تاکہ سوال اور جواب دراز ہو جائے  
نقش خدمت نقش دیگر می شود  
(اور) خدمت کا نقش دوسرا نقش بن جائے گا

مثلاً در بیان آنکہ حیرت مانع بحث و فکر است

اس بیان میں ایک مثال کو حیرت، بحث اور فکر سے مانع ہے

پیش یک آئینہ دار مستطاب  
ایک بھلے آئینہ والے (تالی) کے پاس  
کہ عروس نو گزیدم اے قتی  
کیونکہ اے نوجوان! میں نے نئی شادی کی ہے  
گفت تو بگوں مرا کارے قتاد  
کہا تو چن لے، مجھے ایک کام نکل آیا

آں یکے مرد دو مو آمد شتاب  
ایک کچھڑی بالوں والا شخص تیزی سے آیا  
گفت از ریشم سفیدی کن جدا  
کہا میری ڈاڑھی سے سفیدی کو ہٹا دے  
ریش او برید و کل پیشش نہاد  
اس نے اس کی ڈاڑھی کاٹ دی اور اس کے سامنے رکھ دی

کفر۔ یہاں سے مولانا نے اشکال کا دوسرا جواب دینا شروع فرمایا ہے جس کا خلاصہ یہ ہے کہ قضاء کفر، کفر نہیں ہے لہذا قضاء کفر پر رضا کفر پر رضا نہیں ہے، قضاء کفر کو اگر کفر قرار دیا جائے گا تو نعوذ باللہ خدا پر کفر کا اطلاق ماننا ہوگا اس لیے کہ قضا فعل خداوندی ہے اگر وہ کفر ہو تو جس ذات سے فعل قائم ہوتا ہے اس پر قائل کا اطلاق ہوتا ہے۔ کفر جہل ست۔ یہ اشکال کا تیسرا جواب ہے جس کا خلاصہ یہ ہے کہ قضاء کفر اور کفر دونوں جداگانہ چیزیں ہیں۔ قضاء کفر از قبیل علم ہے اور کفر از قبیل جہل ہے لہذا دونوں حدیثوں کا مفہوم جداگانہ ہے ان میں کوئی تعارض نہیں ہے۔ قضاء کفر کا علم ہونا یا تو اس طور پر ہے کہ قضاء خداوندی، علم خداوندی پر مبنی ہے یا اس اعتبار سے کہ بندہ کے علم ہی پر یہ بات مبنی ہے کہ وہ خدا کو خالق کفر مانتا ہے اور کفر لا محالہ صفات خداوندی سے جہل پر مبنی ہے۔

زشتی خط۔ یہ اشکال کا چوتھا حل ہے، کفر بری چیز ہے اس پر رضا مندی کفر ہے لیکن قضاء کفر اور خلق کفر اللہ کے اعتبار سے صفت کمال ہے اس پر راضی ہونا کفر نہیں ہے بلکہ عین ایمان ہے جیسا کہ ایک خوشنویس ایک بھدی تحریر پر بھی قادر ہوا یا ایک مصور بھیا تک تصویر کے بنانے پر بھی قادر ہو تو وہ بھدی تحریر اور بھیا تک تصویر بری چیز ہے لیکن اس کا لکھنا اور بنانا خوشنویس اور مصور کا کمال ہے۔ گر کشایم۔ علم کلام کی بحثیں ذوق عشق کے منافی ہیں۔ نقش دیگر۔ علم کلام کی نکتہ آفرینیاں علم اعموم اپنے علمی کمال کو ظاہر کرنے کے لیے کرتے ہیں۔

مثلاً۔ اہل حال اور اہل قائل میں فرق واضح کرنے کے لیے یہ قصہ نقل کیا ہے جس طرح حجام فضول فرمائش میں نہ لگا، اسی طرح اہل حال بحث و مباحثہ میں وقت ضائع نہیں کرتے ہیں۔ دو مو۔ یعنی وہ شخص جس کے بال کچھڑی تھے۔ مستطاب۔ بزرگ، پاکیزہ۔ عروس۔ دلہن، دولہا۔

ایں سوال! و ایں جواب ست اے گزین  
اے برگزیدہ! یہ سوال اور یہ جواب ہے  
آں یکے زد سلیئے مر زید را  
ایک شخص نے زید کے طمانچہ مارا  
گفت سلی زن سوا لت می کنم  
طمانچہ مارنے والے نے کہا میں تجھ سے ایک سوال کرتا ہوں  
بر قفائے تو زدم آمد طراق  
میں نے تیری گدی پر مارا تو تراخ کی آواز آئی  
ایں طراق از دست من بودست یا  
یہ تراخ (کی آواز) میرے ہاتھ کی تھی یا  
گفت از درد آں فراغت نیستم  
اس نے کہا مجھے اس کے درد سے چھٹکارا نہیں ہے  
تو کہ بیدردی ہی اندیش ایں  
تو چونکہ درد سے خالی ہے، یہ سوچ  
درد منداں را نباشد فکر غیر  
درد مندوں کو غیر کی فکر نہیں ہوتی ہے  
غفلت و بیدردیت فکر آورد  
تیری غفلت اور بیدردی سوچنے کا موقع دیتی ہے  
جز غم دیں نیست صاحب درد را  
درد مند کے لیے دین کے غم کے سوا اور غم نہیں ہے  
حکم حق را بر سر و روی نہد  
اللہ (تعالیٰ) کے حکم کو سر اور چہرے پر رکھتا ہے

کہ سر لہنہا ندارد مرد دیں  
کیونکہ دیندار شخص اس قسم کی باتوں کو دھیان میں نہیں لاتا ہے  
حملہ کرد اوہم برائے کید را  
اس نے بھی اس پر انتقام میں حملہ کر دیا  
پس جوابم گوی وانگہ میزنم  
اس کا مجھے جواب دے، پھر مجھے مار لینا  
یک سوالے دارم اینجا در وفاق  
اس کے مناسب یہاں میرا ایک سوال ہے  
از قفا گاہ تو اے فخر کیا  
اے بزرگوں کے فخر! تیری گدی کی تھی  
کاند ریں فکر و تفکر پیستم  
کہ میں اس غور و فکر میں لگوں  
نیست صاحب درد را ایں فکر ہیں  
خبردار! درد مند کے لیے اس غور (اور فکر کا وقت) نہیں ہے  
خواہ در مسجد برو خواہی بدیر  
خواہ تو مسجد میں جائے، یا بتخانے میں  
در خیالت نکتہ ریز آورد  
تیرے خیال میں نئے نئے نکتے پیدا کرتی ہے  
میشناسد مرد را و گرد را  
وہ مرد اور گرد کو پہچانتا ہے  
حفظ و فکر خویش یکسو می نہد  
اپنے خیالات اور نگہداشت کو ایک طرف رکھ دیتا ہے

حکایت

در صحابہ کم بدے حافظ کے  
صحابہ میں کوئی حافظ کم ہوتا تھا  
گرچہ شوقے بود جاں شاں را بے  
اگرچہ ان کی جان کو بہت شوق تھا

۱۔ ایں سوال۔ یعنی ایسی فضول فرمائش کا یہی جواب تھا۔ آں یکے۔ اس قصہ سے بھی یہ ظاہر کرتا ہے کہ صاحب عشق تو اپنی لگن میں لگا رہتا ہے، فضول بحثوں کا اس کے پاس وقت نہیں ہوتا جس کے طمانچہ لگا تھا وہ درد میں مبتلا تھا اس کو طمانچہ مارنے والے کی لغو بحث کی فرصت کہاں تھی۔ سلی زن۔ طمانچہ مارنے والا۔  
۲۔ بر قفائے گدی پر۔ طراق۔ طمانچہ کی آواز۔ وفاق۔ مناسبت، اتفاق۔ گفت۔ جس کے طمانچہ لگا تھا اس نے کہا۔ پیستم۔ ہاں پیستم۔ تو کہ۔ تو چونکہ درد سے خالی ہے اس لیے اس طرح کی باتیں تیرے دماغ میں آ رہی ہیں۔ خواہ در مسجد۔ حق پرست ہو یا باطل پرست وہ اپنی دھن میں لگا رہتا ہے وہ عقلی بحثوں میں نہیں پڑتا ہے۔

۳۔ غفلت۔ جو دین سے غافل اور درد و عشق سے خالی ہے وہ لایعنی منطقی بحثیں کرتا ہے۔ حکم حق۔ درد مند تو اللہ کے احکام بجالانے میں مہمک رہتا ہے۔ حکایت۔ صحابہ کرام چونکہ درد حق میں مبتلا رہتے تھے اسی لیے ان کو قرآن کے حفظ کا وقت نہ ملتا تھا۔ در صحابہ۔ صحابہ میں حافظ قرآن کم تھے، ایک ایک سورت کے معانی میں فکر کے اندر ان کا سب وقت لگتا تھا، مشہور صحابہ میں صرف چار حافظ تھے، ۱۔ ابی بن کعب، ۲۔ معاذ بن جبل، ۳۔ زید بن ثابت، ۴۔ ابو زید۔

قشر ہا شد بس رقیق و وا کفید  
 چھلکے بہت پتلے ہو گئے اور پھٹ گئے  
 مغز چوں آگند شاں شد پوست کم  
 جب ان میں گودا بھرا، چھلکا گھٹا  
 زانکہ عاشق را بسوزد دوستش  
 کیونکہ عاشق کو اس کا معشوق جلا دیتا ہے  
 وحی و برقی نور سوزندہ نبی ست  
 وحی اور نور کی بجلی نبی کو جلا دینے والی بنی  
 پس بسوزد وصف حادث را کلیم  
 تو کلیم اللہ نے حادث کی صفت کو جلا دیا  
 جلّٰ فینا از صحابہ میثود  
 تو وہ صحابہ سے سنتا تھا کہ وہ ہم میں بڑھ گیا  
 نیست ممکن جز ز سلطانے شگرف  
 بڑے بادشاہ کے علاوہ کسی کے لیے ممکن نہیں ہے  
 خود نباشد در بود باشد عجب  
 نہیں ہو سکتی، اگر ہو تو تعجب ہے  
 جمع ضدین ست چوں گرد و دراز  
 گول اور لمبے جیسے ضدین کو جمع کرنا ہے  
 باز در وقت تحریر امتیاز  
 پھر تحریر کے وقت امتیاز کو باقی رکھنا (ضدین) کو جمع کرنا ہے

زانکہ چوں مغزش در آگند و رسید  
 کیونکہ جب اس کا گودا بھر گیا اور پک گیا  
 قشر جوز و فسق و بادام ہم  
 اخروٹ، اور پست اور بادام کا چھلکا بھی  
 مغز علم افزود کم شد پوستش  
 علم کا گودا بڑھا، تو اس کا چھلکا گھٹا  
 وصف مطلوبی چو ضد طالبی ست  
 محبوبیت کی صفت، محبت کی ضد ہے  
 چوں تجلی کرد اوصاف قدیم  
 جب قدیم اوصاف کی تجلی پڑی  
 ربع قرآن ہر کرا محفوظ بود  
 جس کو چوتھائی قرآن حفظ تھا  
 جمع صورت باچین معنی ژرف  
 ایسے گہرے معنی کے ساتھ الفاظ کا جمع ہو جانا  
 در چین مستی مراعات ادب  
 ایسی مستی میں ادب کی نگہداشت  
 اندر استغناء مراعات نیاز  
 بے نیازی میں نیازمندی کی نگہداشت  
 جمع ضدین از نیاز افتاد و ناز  
 نیاز اور ناز کو جمع کرنا دو متضاد چیزوں کو جمع کرنا ہے

زانکہ صحابہ کرام مغز اور معانی قرآن سے پُر تھے ان کے لیے الفاظ کی زیادہ اہمیت نہ تھی۔ مغز علم۔ قاعدہ ہے جب پھل پکنے پر آ جاتا ہے اور اس میں مغز بھر جاتا ہے تو چھلکا گھٹ جاتا ہے اور رقیق ہو کر پھٹنے لگتا ہے۔ وصف مطلوبی۔ محبوب اور محبت، عاشق و معشوق دو جداگانہ چیزیں ہیں جب تک یہ دوئی ہے وصل حقیقی حاصل نہیں ہو سکتا۔ وحی۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم پر وحی نازل ہوئی تو فنایت کا درجہ حاصل ہوا اور دوئی ختم ہوئی۔

چوں تجلی۔ ذات باری کی تجلی اوصاف بشریت کو ختم کر دیتی ہے۔ ربع قرآن۔ صحابہ کرام میں وحی الہی نے فنایت کی صفت پیدا کر دی تھی لہذا مشاہدہ حق اور اشتغال بالعمل حفظ قرآن کا موقع نہ دیتا تھا چوتھائی قرآن بھی حفظ کر لیتا ان کے لیے بڑی بات تھی۔ جمع صورت۔ قرآن کے اسرار اور گہرے معنی کو سمجھتے ہوئے الفاظ کو یاد کر لینا بڑے ہی انسان کا کام ہے۔ در چین مستی۔ صحابہ کرام کو مشاہدہ حق سے جو مستی حاصل تھی اس کے ہوتے ہوئے حفظ قرآن کے آداب کا پابند ہو جانا ہر انسان سے ممکن نہیں ہے۔

اندر استغناء۔ مشاہدہ حق کی مستی استغناء پیدا کر دیتی ہے اس کے ہوتے ہوئے نیازمندی کی نگہداشت دو متضاد چیزوں کو جمع کرنا ہے اور ایسا ہی ہے جیسا کہ کوئی شخص گول اور دراز چیز کو جمع کر لے۔ جمع ضدین۔ ناز اور نیاز کو جمع کرنا اور مقام حیرت میں پہنچ کر امتیاز کو باقی رکھنا دو متضاد چیزوں کو جمع کرنا ہے۔ صفات خداوندی کا تقاضا ناز ہوتا ہے اور عبودیت کا تقاضا نیاز۔ تحریر محمود کے مقام پر بھی عبودیت کا فرق قائم رکھنا یہ صحابہ کرام ہی کر سکتے تھے۔



چوں عصا معشوقِ عمیاں میشود  
جیسا کہ لاشی اندھوں کی محبوب ہے  
گفت کوراں خود ضا دلیق پر  
(کسی نے) کہا ہے اندھے خود بھرے ہوئے صندوق ہیں  
باز صندوقے پُر از قرآن بہ است  
پھر قرآن سے بھرا ہوا صندوق بہتر ہے  
باز صندوقے کہ خالی شد ز بار  
پھر وہ صندوق جو بوجھ سے خالی ہے  
حاصل اندر وصل چوں افتاد مرد  
خلاصہ یہ ہے کہ جب انسان وصل پر پہنچ جائے  
چوں بمطلوبت رسیدی اے ملیح  
اے خوبصورت! جب تو اپنے محبوب تک پہنچ گیا  
چوں شدی بر بامہائے آسماں  
جب تو آسمان کے بالا خانوں پر پہنچ گیا  
جز برائے یاری و تعلیم غیر  
سوائے دوسرے کی تعلیم اور مدد کے  
آئینہ روشن کہ شد صاف و جلی  
جو روشن آئینہ صاف اور جلی ہو گیا  
پیش سلطان خوش نشسته در قبول  
بادشاہ کے سامنے خوش (اور) عزت کیساتھ بیٹھ کر  
داستان مشغول شدن عاشق  
ایک عاشق کا عشق نامہ میں مشغول ہونا اور عشق نامہ کو اپنے معشوق کے

۱۔ چوں عصا۔ قرآن کے معانی اور اسرار و حکم کو جانے بغیر الفاظ کو رٹ لینا اور ان سے عشق کرنا ایسا ہی ہے جیسا کہ اندھے کو لاشی سے عشق ہوتا ہے  
اور ایسے حافظ قرآن کی مثال صندوق کی سی ہے جس میں قرآن محفوظ کر دیا جائے تو نہ صندوق کو اس کے معانی اور اسرار کا علم ہے نہ اس شخص کو۔  
گفت۔ کہنے والے نے کہا جو لوگ قرآن کے اسرار اور معانی سے بے بہرہ ہیں اور صرف الفاظ رٹتے ہیں وہ قرآن کے حروف اور ذکر و فکر کی  
آخوں کے پر شدہ صندوق ہیں۔ ہاں۔ جو لوگ محض قرآن کے الفاظ کے حافظ ہیں وہ بھی ان سے بہتر ہیں جو الفاظ سے بھی محروم ہیں۔ کہ  
مُرموش۔ وہ لوگ جن کے سینے قرآن کے الفاظ سے بھی خالی ہیں ان لوگوں سے بہتر ہیں جن کے سینے خیالات فاسدہ اور باطل عقائد سے بھرے  
ہوئے ہیں۔

۲۔ حاصل۔ غرضکہ جو لوگ داصل بحق ہیں ان کو کسی راہنما کی ضرورت نہیں ہے۔ چوں۔ جب مقصود حاصل ہو جائے تو اس کا اتنا پتا معلوم کرنا تو  
ہات ہے۔

۳۔ چوں شدی۔ جو شخص بالا خانہ پر پہنچ گیا اس کے لیے سیرمی کو تلاش کرنا بے کار ہے۔ جز۔ داصل بحق اگر اللہ سے قرب کے وسائل اور ذرائع کا ذکر  
کرے تو دوسروں کی تعلیم کے لیے کرے۔ آئینہ۔ جب آئینہ خود صاف ہے تو اس کو صیقل کرنا لغو کام ہے۔ پیش سلطان۔ جب محبوب تک رسائی  
ہو جائے تو پھر قاصد اور نامہ و پیام کی جستجو و کارمات ہے۔

مطالعہ کردن عشق نامہ در حضور معشوق خویش و معشوق آنرا  
سامنے پڑھنے کا بیان اور معشوق کا اس کو ناپسند کرنا کیونکہ مدلول  
ناپسند داشتن کہ طلب الدلیل عند حضور المذلّول قبیح  
کی موجودگی میں رہنما کی طلب بُری ہے اور معلوم تک پہنچنے کے  
وَالِإِشْتَغَالُ بِالْعِلْمِ بَعْدَ الْوُصُولِ إِلَى الْمَعْلُومِ مَذْمُومٌ  
بعد علم میں مشغول ہونا برا ہے

آں یکے را یار پیش خود نشاند  
ایک (عاشق) کو معشوق نے اپنے سامنے بٹھالیا  
بیہا در نامہ و مدح و ثنا  
خط میں اشعار تھے اور تعریف و توصیف تھی  
گریہ و افغان و حزن و دردِ خویش  
رونا اور فریاد اور غم اور اپنا درد  
دوری و رنجوری از ہجران دوست  
دوست کے ہجر کی وجہ سے دوری اور بیماری  
ہم چنین می خواند با معشوق خود  
وہ اس طرح اپنے معشوق کے سامنے پڑھتا رہا  
گفت معشوق ایں اگر بہر من ست  
معشوق نے کہا اگر یہ (رونا دھونا) میری وجہ سے ہے  
من بہ پشت حاضر و تو قصہ خواں  
میں تیرے سامنے ہوں اور تو قصے پڑھتا ہے  
گفت اینجا حاضری اما ولیک  
اس (عاشق) نے کہا تو اس جگہ موجود ہے لیکن  
انچہ میدیدم ز تو پارینہ سال  
میں جو تجھ سے پار سال دیکھتا تھا  
من ازیں چشمہ زلالے خورده ام  
میں نے اس چشمہ سے صاف پانی پیا ہے

آں یکے۔ معشوق کے پاس بیٹھ کر اس کے لیے لکھے ہوئے خطوط پڑھنا معشوق کی ناگواری کا سبب ہوتا ہے۔ بیت ہا۔ معشوق کو جو اس نے خط میں  
لکھا اس میں یہ بیانات تھے جو اس نے معشوق کے پاس بیٹھ کر پڑھنا شروع کر دیے۔ گفت معشوق۔ معشوق نے سارا مضمون سن کر کہا اگر یہ خط  
میرے نام تھا تو وصل کی حالت میں اس کا پڑھنا عمر کو ضائع کرنا ہے۔

من بہ پشت۔ معشوق کی حضوری میں خط پڑھنے کی مصروفیت اور شکوے شکایت عشق سے خالی ہونے کی علامت ہے، عاشق تو خود دیدار ہو کر سب کچھ  
بھول جاتا ہے۔ تو حال دلم پر سی من از رخ تو حیراں۔ خواہم کہ سخن گویم آواز یروں ناید۔ گفت۔ عاشق نے معشوق سے کہا تو حاضر ہے لیکن تیرا شباب  
دھل گیا ہے پہلے لطف محبت تھا اب وہ مجھے حاصل نہیں ہے۔ زلال۔ صاف پانی۔

راہِ آہم را مگر زد رھزنے  
میرے پانی کا راستہ شاید کسی ڈاکو نے کاٹا ہے  
من بلغار و مرادت در قوت  
من بلغار میں ہوں اور تیرا مقصود تو میں ہے  
حالت اندر دست نبود اے فتنے  
اے نوجوان! حالت قابو میں نہیں ہوتی ہے  
جزو مقصودم ترا اندر زمن  
میں زمانہ میں تیرے مطلوب کا جزو ہوں  
عشق بر نقدست و بر صندوق نے  
عشق تو نقدی سے ہے صندوق سے نہیں ہے  
مبتدا و منجہایت او بود  
تیرا مبتدا اور منجہا وہ ہو  
ہم ہویدا او بود ہم نیز سر  
ظاہر میں بھی وہی (معشوق) ہو اور باطن میں بھی  
بندہ آں ماہ باشد ماہ و سال  
مہینے اور سال اسی چاند کے غلام ہیں  
چوں بخوابد جسمہا را جاں کند  
جب وہ چاہے، جسموں کو روح بنا دے  
مفتظر بنشستہ باشد حال جو  
وہ حال کا حطاش کرنے والا مفتظر بیٹھا ہوا ہے

چشمہ ی بنم و لیکن آب نے  
میں چشمہ دیکھ رہا ہوں لیکن پانی نہیں ہے  
گفت پس من عیستم معشوق تو  
اس نے کہا کہ میں تیرا معشوق نہیں ہوں  
عاشقی تو بر من و بر حالتے  
تو مجھ پر اور (میری) ایک حالت پر عاشق ہے  
پس بنم کلی مطلوب تو من  
تو میں بالکل تیرا مطلوب نہیں ہوں  
خانہ معشوقہ ام معشوق نے  
میں معشوق نہیں ہوں معشوق کا گھر ہوں  
ہست معشوق آنکہ او یک تو بود  
معشوق تو وہ ہے جو ایک حالت پر ہو  
چوں بیابی اش نمائی منتظر  
جب تو اس کو پا لے تو منتظر نہ رہ  
میر احوال ست نے موقوف حال  
وہ حالات پر حاکم ہوتا ہے کہ حالات کا حکم  
چوں بگوید حال را فرماں کند  
جب وہ حالات کو حکم دے وہ تابعداری کریں  
منتہی نبود کہ موقوف ست او  
جو موقوف ہے وہ منتہی نہیں ہے

۱۔ آب نے۔ یعنی تیرا وہ پہلا رنگ و روپ نہیں ہے۔ بلغار۔ اس شہر اور تو شہر میں بہت فاصلہ ہے۔ عاشقی۔ تو میری ذات اور اس کی ایک حالت پر عاشق ہے، احوال میں تبدیلی ہوتی رہتی ہے۔

۲۔ پس بنم۔ یعنی میری پوری ذات تیری معشوق نہیں ہے بلکہ میری ذات تیرے معشوق کا جزو ہے۔ خانہ۔ یعنی میں تیرا معشوق نہ ہوا بلکہ وہ جوانی معشوق تھی جو میری ذات میں تھی لہذا میں صندوق تھا اور جوانی اس کے اندر کی نقدی کی طرح تھی تو عشق صندوق سے نہیں ہوتا بلکہ نقدی سے ہوتا ہے۔ ہست۔ یہ مولانا کا قول ہے کہ عارضی حسن معشوق بنانے کے قابل نہیں ہے، عشق بھی اسی ذات سے ہونا چاہیے جو لازوال ہے۔ انسان کی ابتدا بھی وہی ہے اور منجہا بھی وہی ہے۔ اللہ یتدء الخلق ثم یعیلہ ثم الیہ ترجعون اللہ ہی شروع میں پیدا کرتا ہے پھر وہی دوبارہ پیدا کرے گا پھر تم اسی کے پاس لوٹ کر جاؤ گے۔

۳۔ چوں بیابی۔ اللہ کے وصل کے بعد پھر کسی معشوق کا منتظر نہ بن وہی ظاہر ہے وہی باطن ہے ہو الظاہر و الباطن۔ میرا احوال ست۔ عاشق خدا احوال پر حاکم ہوتا ہے احوال کا حکم نہیں ہوتا زمانہ اس عاشق کا حکم ہوتا ہے۔ وہ احوال پر حکمرانی کرتا ہے اور جسموں کو روح بناتا ہے، حال اصطلاح میں وہ کیفیت ہے جو تکب پر بغیر کسی تکلف کے اور کوشش کے محض خداوندی عنایت سے وارد ہوتی ہے جیسے قبض و بسط اور ذوق و شوق وغیرہ اور یہ کیفیت کسی نفسانی صفت کے ظہور کے وقت زائل ہو جاتی ہے لیکن جس کو عشق الہی میں ندام الفنا کا درجہ حاصل ہو جائے وہ ان احوال کا حکم نہیں رہتا بلکہ ان پر حاکم بن جاتا ہے۔ منتہی نبود۔ جو محض احوال کا تابع ہے وہ کامل نہیں ہے۔

کیمائے حال! باشد دست او  
اس کا ہاتھ، حال کی کیا ہوتا ہے  
گر بخوابد مرگ ہم شیریں شود  
اگر وہ چاہے تو موت بھی میٹھی ہو جائے  
او بود سلطان حال اندر روش  
وہ سلوک میں حال پر حاکم ہوتا ہے  
آنکہ او موقوف حال ست آدمی ست  
جو حال کا محکوم ہے وہ (صرف) آدمی ہے  
صوفی ابن الوقت باشد در مثال  
صوفی، مثلاً ابن الوقت ہوتا ہے  
حالیہ موقوف عزم و رائے او  
احوال اس کے ارادے اور رائے کے تابع ہیں  
عاشق حالی نہ عاشق برمنی  
تو میرے حال کا عاشق ہے، نہ کہ مجھ پر  
آنکہ گرے ناقص گہے کامل بود  
وہ جو کبھی ناقص، کبھی کامل ہو  
وانکہ آفل باشد و گہ آں و ایں  
وہ جو کہ غروب ہو جانے والا ہو اور کبھی ایسا اور کبھی ایسا  
آنکہ او گاہے خوش و گہ ناخوش ست  
وہ جو کبھی خوش اور کبھی ناخوش ہے  
برج مہ باشد و لیکن ماہ نے  
وہ چاند کا برج ہو گا، لیکن چاند نہیں ہے

چوں بچباند شود مس مست او  
جب وہ ہاتھ ہلا دیتا ہے تو تانا اس سے مست ہو جاتا ہے  
خار و نشتر زرگس و نسرین شود  
کانٹا اور نشتر بھی زرگس اور نسرین بن جائے  
نے چو تو محروم از حال و کشش  
تیری طرح حال اور کشش سے محروم ہوتا ہے  
کہ گہے افزون و گاہے در کمی ست  
کہ کبھی بڑھوتری میں ہے، اور کبھی کمی میں ہے  
لیک صافی فارغ ست از وقت و حال  
لیکن اہل صفا وقت اور حال سے بے نیاز ہوتا ہے  
زندہ از نفخ مسیح آسائے او  
اس کی مسیح جیسی پھونک سے زندہ ہیں  
بر امید حال برمن می تنی  
تو حال کی امید پر مجھ پر جھکا ہے  
نیست معبود خلیل " آفل بود  
وہ خلیل (اللہ علیہ السلام) کا معبود نہیں ہے غروب ہو جائیو والا ہے  
نیست دلبر لا احب الا فلیس  
وہ معشوق نہیں ہے "میں غروب کر جانے والوں سے محبت نہیں کرتا ہوں"  
یک زمانے آب و یکدم آتش ست  
ایک وقت پانی اور ایک وقت آگ ہے  
نقش بت باشد و گاہ آگاہ نے  
وہ بت کا نقش ہے لیکن باشعور نہیں ہے

کیمائے حال۔ فناء الفنا کے درجہ پر پہنچ کر احوال اس عاشق کے تابع ہو جاتے ہیں جس حال کی اس کو خواہش ہو وہ پیدا ہو جائے گا وہ چاہے تو موت  
جیسی تلخ چیز بھی شیریں بن جاتی ہے اور کانٹے پھول بن جاتے ہیں غرض کہ وہ صاحب تصرفات ہوتا ہے۔ او بود۔ یعنی فناء الفنا کے درجہ پر پہنچ کر احوال  
پر پورا قابو ہو جاتا ہے۔ آنکہ او۔ جو احوال کا محکوم ہوتا ہے اس میں قوائے بشری کا غلبہ رہتا ہے۔ اس کو کبھی عروج اور کبھی نزول کی کیفیتوں سے دوچار  
ہونا پڑتا ہے۔ ابن الوقت۔ وہ صوفی کہلاتا ہے جو احوال اور تجلیات پر قابو نہ پاسکے اور اس سے خوارق اور کرامات کا اضطراب اظہور ہونے لگے۔  
صافی۔ اس سے مراد ابو الوقت اور صاحب مقام ہے یہ وہ مالک ہوتا ہے جس کو احوال پر قابو ہوتا ہے اور اس کو روح و نفس پر پوری قدرت حاصل ہوتی  
ہے، اس سے کرامات کا ظہور نہیں ہوتا ہے کیونکہ وہ ان باتوں کو سنت اللہ کے خلاف سمجھتا ہے، ابو الوقت کو ابن الوقت پر بہت فوقیت ہے۔ عاشق  
حالی۔ اب پھر معشوق کا مقولہ شروع ہوا یعنی معشوق نے عاشق سے کہا تو میری ذات کا عاشق نہیں ہے بلکہ میری ایک کیفیت اور حالت کا عاشق ہے۔  
آنکہ کہ۔ جو متغیر ہو جانے والی چیز ہے وہ معشوق اور معبود بنانے کے قابل نہیں ہے۔ لا احب الا فلیس حضرت ابراہیم علیہ السلام نے چاند اور  
سورج کے بارے میں فرمایا تھا کہ میں ان زوال پذیر چیزوں کو پسند نہیں کرتا ہوں۔ آنکہ او۔ جن چیزوں کا حسن اور کمال زوال پذیر ہے ان کو صفات  
باری کا صرف مظہر سمجھو، حقیقی محبوب نہ بناؤ۔

وقت را ہمچوں پدر بگرفتہ سخت  
وہ مضبوطی سے وقت کو باپ کی طرح پکڑے ہوئے ہے  
ابن کس نے فارغ از اوقات و حال  
وہ کسی کا ابن نہیں ہے وہ اوقات اور حال سے بے نیاز ہے  
لَمْ يَلِدْ لَمْ يُولَدْ اِنْ ایزد دست  
نہ اس نے جنا نہ وہ جنا گیا اللہ (تعالیٰ) کی شان ہے  
ورنہ وقت مختلف را بندہ  
ورنہ تو مختلف اوقات کا غلام ہے  
بگر اندر عشق و بر مطلوب خویش  
عشق کر اور اپنے معشوق کو دیکھ  
بگر اندر ہمت خود اے شریف  
اے بھلے! اپنی ہمت کو دیکھ  
آب می جو دائما اے خشک لب  
اے خشک ہونٹوں والے! ہمیشہ پانی تلاش کر  
کو باختر بر سر منبع رسد  
کہ وہ بالآخر چشمے پر پہنچ جائیں گے  
کہ بمات آرد یقین ایں اضطراب  
کہ یقیناً یہ اضطراب تجھے ہم تک لے آئے گا  
ایں طلب در راہ حق مانع کسے ست  
حق کے راستہ میں یہ طلب موانع کو ختم کر دینے والی ہے  
ایں سپاہ نصرت و رآیات تست  
یہ (طلب) تیری کامیابی کے سپاہی اور جھنڈے ہیں  
میزند نعرہ کہ می آید صباح  
(اور) نعرہ لگا رہی ہے کہ صبح آنے والی ہے

ہست صوفی صفا چوں ابن وقت  
باصفا صوفی چونکہ ابن الوقت ہے  
ہست صافی غرق عشق ذوالجلال  
(صوفی) صافی (اللہ) ذوالجلال کے عشق میں غرق ہے  
غرق نورے کہ اولم یولدست  
وہ اس نور میں غرق ہے جو پیدا شدہ نہیں ہے  
رو چنین عشقے بجوگر زندہ  
اگر تو زندہ ہے، جا ایسا عشق تلاش کر  
منگر اندر نقش خوب و زشت خویش  
اپنے اچھے بُرے نقش کو نہ دیکھ  
منگر آنکہ تو حقیری یا ضعیف  
یہ خیال نہ کر کہ تو حقیر ہے یا کمزور  
تو بہر حالے کہ باشی می طلب  
تو جس حالت میں ہو طلب (جاری) رکھ  
کاں لب خشکت گواہی می دہد  
کیونکہ تیرے خشک ہونٹ گواہی دیتے ہیں  
خشکی لب ہست پیغامے ز آب  
ہونٹوں کی خشکی پانی کا ایک پیام ہے  
کایں طلبگاری مبارک جنبشے ست  
کہ یہ طلب، بابرکت حرکت ہے  
ایں طلب مفتاح مطلوبات تست  
یہ طلب تیرے مطلوبوں کی کنجی ہے  
ایں طلب ہمچوں خرو سے در صیاح  
یہ طلب مرغ کی طرح چیخنے میں ہے

۱۔ صوفی صفا۔ یعنی ابن الوقت سالک۔ صافی۔ یعنی ابوالوقت، صاحب مقام سالک۔ غرق نورے۔ ابوالوقت تجلیات رب میں غرق رہتا ہے جو ابدی اور دائمی ہیں۔ رو چنین عشقے۔ لم یزل اور لایزل سے عشق کر۔ وقت مختلف۔ یعنی قابلِ تغیر مظاہر۔ منگر۔ انسان کی اپنی ذات کی اچھائی اور برائی طلب میں مانع نہ آتی چاہیے۔ اس کو ہر وقت عشق اور معشوق حقیقی کو پیشِ نظر رکھ کر جدوجہد جاری رکھنی چاہیے، شعر۔ تو گو مار ابد اس شہ ہار نیست۔ ہر کریموں کا رہا دشوار نیست۔

۲۔ تو بہر حالے۔ خواہ طالب نکم یا کمزور ہو وہ طلب پیدا کر لے۔ کاں۔ اس کی کمزوری ہی مطلوب تک رہنا بن جائے گی۔ خشکی لب۔ طلب کا اضطراب اور بے قراری الامحالہ مطلوب تک پہنچا دیتی ہے۔

۳۔ ایں طلب۔ طلب اور جستجو کامیابی کی ضامن ہے۔ ایں طلب۔ جس طرح مرغ کی اذان صبح کی آمد کی علامت ہے اسی طرح جستجو مقصود تک پہنچنے کی علامت ہے۔

گرچہ آلت نیست تو می طلب  
خواہ مسائل نہ ہوں، تو طلب کر  
ہر کراہی طلبگار اے پسر  
اے بیٹا! تو جس کو طلب گار دیکھے  
کز جوار طالبان طالب شوی  
طلبگاروں کے قرب سے تو طلبگار بن جائے گا  
گریکے مورے سلیمانے بخت  
اگر ایک چیونٹی سلیمان کی جستجو کرے  
ہرچہ داری؟ تو زماں و پیشہ  
جو کچھ بھی تو مال اور ہنسر رکھتا ہے  
گریکے گنجے بیابان نادریست  
اگر کوئی خزانہ (اچانک) پالے تو یہ نادر ہے  
ہر کہ چیزے جست بے شک یافت او  
جس کے کسی چیز کی طلب کی یقیناً اس کو ملی ہے  
چوں نہادی در طلب پا اے پسر  
اے بیٹا! جبکہ تو نے جستجو میں قدم رکھا  
ہیں مباش اے خواجہ یکدم بے طلب  
اے خواجہ! کسی وقت بھی بغیر جستجو کے نہ رہ  
عاقبت جویندہ یابندہ بود  
جستجو کرنے والا، بالآخر پا جانے والا ہوتا ہے  
در طلب چالاک شوز ایں فتح باب  
طلب میں تیز رو بن، اس سے فتح باب

نیست آلت حاجت اندر راہ رب  
اللہ کے راستہ میں وسائل کی ضرورت نہیں ہے  
یار او شو پیش او انداز سر  
اس کا دوست بن جا (اور) اس کے سامنے سر رکھ دے  
وز ظلال غالبان غالب شوی  
اور (نفس پر) غالب لوگوں کے سایہ سے تو غالب بن جائے گا  
منگر اندر جستجو او ست ست  
تو اس کی جستجو کو حقارت سے نہ دیکھ  
نے طلب بود اول و اندیشہ  
کیا وہ ابتدا میں جستجو اور فکر نہ تھا؟  
ور باسد از طلب ہم قاصرست  
اگر وہ طلب سے رک جائے تو کوتاہی کرنے والا ہے  
چوں بجد اندر طلب بختافت او  
جبکہ محنت سے وہ طلب میں دوڑا ہے  
یافتی و شد میسر بے خطر  
تو نے (مطلوب) کو پالیا اور وہ بلا خطرہ کے مل گیا  
تابیابی ہر چہ خواہی بے تعب  
(اس خیال سے) کہ تو جو چاہے گا بغیر مشقت کے پائے گا  
چونکہ در خدمت شتابندہ بود  
چونکہ (مطلوب کی) خدمت میں (جستجو کے لیے) دوڑنے والا ہوتا ہے  
می طلب واللہ اعلم بالصواب  
طلب کر اور خدا بہتر جانتا ہے

حکایت آل مردکہ در عہد داؤد علیہ السلام شب و روز دعا و تضرع

اس شخص کا قصہ جو حضرت داؤد علیہ السلام کے زمانہ میں دن رات دعا اور عاجزی

۱۔ گرچہ شعر۔ داؤد حق را قابلیت شرط نیست۔ بلکہ شرط قابلیت داداوست۔ ہر کراہی۔ اگر طلب نہیں ہے تو طلبگاروں کے ساتھ لگ جانا چاہیے مقصود  
حاصل ہو جائے گا۔ کز جوار۔ نیکوں کی محبت تاثیر سے خالی نہیں رہتی ہے۔ گریکے۔ اگر کوئی ضعیف اور کمزور طالب حق ہے تو اس کو حقیر نہ سمجھو۔  
۲۔ ہرچہ داری۔ دنیاوی دو کچھ بھی طلب اور فکر و تدبیر سے ہی حاصل ہوتی ہے۔ گریکے گنجے۔ اگر کسی بزرگ کی محبت سے کچھ حاصل بھی ہو جائے تو وہ  
صرف استعداد ہوگی اگر طلب اور جستجو ختم کر دی تو وہ بھی ضائع ہو جائے گی۔

۳۔ ہر کہ چیزے۔ عربی کا مشہور مقولہ من جئتو جئت جس نے نے کوشش کی اس نے پایا۔ ہیں مباش۔ انسان کا یہ خیال بالکل غلط ہے کہ بلا محنت اور  
مشقت کے کچھ حاصل ہو سکے گا۔ عاقبت۔ جو شخص محبوب کی طلب میں دوڑتا ہے وہ لامحالہ مطلوب کو پالیتا ہے۔ فتح باب۔ یعنی قرب حق کے دروازے  
کی کشادگی۔ حکایت۔ اس حکایت کا خلاصہ یہ ہے کہ یہ شخص بہر حال اپنی تمنائیں پوری کرنے کی دھن میں لگا تھا، لامحالہ اس کا مقصود پورا ہوا۔



می کرد کہ بارِ خدا یا مرا روزی حلال بدہ بے رنج کسب  
کرتا تھا کہ خدا تعالیٰ کمائی کی تکلیف کے بغیر مجھے حلال روزی عنایت کر

آں یکے در عہد داؤد نبی  
ایک شخص، داؤد نبی علیہ السلام کے زمانے میں  
ایں دعا می کرد دائم کاے خدا  
ہمیشہ یہ دعا کرتا تھا، کہ اے خدا!  
چوں مرا تو آفریدی کاہلے  
جبکہ تو نے مجھے کاہل پیدا فرمایا ہے  
برخران پشت ریش نا مراد  
نامراد، زخمی کر، گدھوں پر  
کاہلم چوں آفریدی اے ملی  
اے بے نیاز! جبکہ تو نے مجھے کاہل پیدا فرمایا ہے  
کاہلم من سایہ نسیم در وجود  
میں کاہل، زندگی بھر سایہ میں سویا ہوں  
کاہلان و سایہ نسپاں را مگر  
کاہلوں اور سایہ میں سونے والوں کے لیے شاید  
ہر کراۓ پائیت جوید۰۰ روزیے  
جس کے پاؤں میں وہ روزی تلاش کرتا ہے  
رزق را میراں بسوئے آں حزیں  
اس غمگین کی طرف روزی بھیج  
چوں زمیں را پانہاشد، جوہ تو  
چونکہ زمین کے پاؤں نہیں ہیں تیری سخاوت  
طفل را چوں پانہاشد مادرش  
بچے کے چونکہ پاؤں نہیں ہوتے (اس لیے) اس کی ماں  
بار، بزرگ، معظم۔ آں یکے۔ یہ شخص جبکہ یہی دعا کرتا پھرتا تھا کہ اس کو بغیر محنت کے دولت مل جائے۔ دائم۔ ہمیشہ۔ ثروت۔ مالداری۔ چوں  
مرا۔ یعنی میں جس اہلیت کا ہوں مجھ سے دعا کام لے مجھ پر روزی کمائی کی تکلیف نہ ڈال۔ زخم خوار۔ پٹے والا۔ ست۔ جب۔ کمزور پہلو والا۔  
مہل۔ ناکارہ۔  
کلی۔ غنی، مالدار۔ سایہ نسیم۔ سایہ میں سونا راحت طلبی کی علامت ہے۔ در وجود۔ یعنی جب سے پیدا ہوا ہوں۔ نوے دگر۔ یعنی کاہلوں کی روزی بغیر  
کمائے مقدر ہے۔  
ہر کرا۔ یعنی جس میں کمائی کی طاقت ہے۔ پائیت۔ یعنی جو کاہل ہے اور اس میں کمائی کی صلاحیت نہیں ہے۔ اہر۔ یعنی جس طرح زمین کے  
پاؤں نہیں ہیں اور تو اس کی غذا ابر کو بھیج کر پہنچاتا ہے اسی طرح میرا رزق بغیر محنت کے میرے پاس پہنچا دے۔ طفل۔ بچہ۔ پٹے کی طاقت نہیں  
ہوتی تو اس کی ماں لے کر یہ اس کی غذا اس کے پاس پہنچا دیتا ہے۔

کہ ندارم! من ز کوشش جز طلب  
 اس لیے کہ سوائے طلب کے میرے پاس اور کوئی کوشش نہیں ہے  
 روز تا شب، شب ہمہ شب تا صبح  
 دن سے رات تک، تمام رات، بلکہ چاشت کے وقت تک  
 بر طمح خاے و بر پیکار او  
 اس کے پیکار لالچ اور اس کی ہٹ پر  
 یا کے دادست بنگ میہشیش  
 کہ کسی نے اس کو بے ہوشی کی بھنگ پلا دی ہے  
 ہر گز اس نادر نشد و ر شد عجب  
 یہ انوکھی بات سمجھی نہیں ہوئی اور اگر ہو تو تعجب ہے  
 از رہ کسب و تعب با رنج و تب  
 کمائی اور تھکن سرگرمی اور تکلیف کے راستہ سے  
 وَاَدْخُلُوا الْاَوْطَانَ مِنْ اَبْوَابِهَا  
 وطنوں میں ان کے دروازوں سے داخل ہو  
 ہست داؤد نبیؑ ذو فتوں  
 صاحب ہنر داؤد علیہ السلام نبی ہیں  
 در ہمہ رائے زمیں او راست سیر  
 تمام روئے زمین پر ان کا دورہ ہے  
 کہ گزیدستش عنایتہائے دوست  
 کہ ان کو دوست (خدا) کی عنایتوں نے منتخب کر لیا ہے  
 موج بخشایش مدد اندر مدد  
 ان پر بخشش کی موجیں پے در پے ہیں  
 کے بدست آواز ہچکچوں ارغنون  
 آواز ارغنون (باجا) کی طرح کب ہوئی ہے  
 آدمی را صوتِ خوش کرد نیست  
 انسان کو ان کی حسین آواز فنا کر دیتی

روزی خواہم بناگہ بے تعب  
 بغیر محنت کے اچانک روزی چاہتا ہوں  
 مدتے بسیار می کرد این دعا  
 بہت مدت تک یہ دعا کرتا رہا  
 خلق می خندید بر گفتار او  
 اس کی باتوں پر لوگ ہنستے تھے  
 کہ چہ می گوید عجب این ست ریش  
 کہ تعجب ہے، یہ بیوقوف کیا کہتا ہے؟  
 راہ روزی کسب و رنج ست و تعب  
 روزی کا راستہ کمائے، تکلیف برداشت کرنا اور تھکنا ہے  
 ہر کے را پیشہ داد و طلب  
 اللہ نے ہر ایک کو ایک پیشہ اور طلب دی ہے  
 اُطْلُبُوا الْاَرْزَاقَ مِنْ اَسْبَابِهَا  
 رزقوں کو ان کے اسباب سے طلب کرو  
 شاہ و سلطان و رسول حق کنوں  
 شاہ اور سلطان اور اللہ کے رسول اب  
 ہست در فرمان او از وحش و طیر  
 وحشی جانور اور پرندے ان کے حکم میں ہیں  
 با چناں عزتے و نازے کاندروست  
 اس عزت اور ناز کے باوجود جو ان میں ہے  
 معجزاتش بے شمار و بے عدد  
 ان کے معجزے بے شمار اور ان گنت  
 چچ کس را خود ز آدم تا کنوں  
 کسی شخص کی آدم علیہ السلام سے اب تک  
 کہ بہر وعظے بمیراند دویست  
 کہ ہر وعظہ میں وہ دو سو کو مار ڈالتے

۱۔ کہ ندارم۔ مجھ میں محض طلب ہے اور کوئی ذریعہ اختیار کرنے کی طاقت نہیں ہے۔ ست ریش۔ بنگ۔ بھنگ۔ آس نادر۔ یعنی بغیر کمائے روزی حاصل ہونا۔

۲۔ شاہ۔ یعنی حضرت داؤد علیہ السلام کو اس قدر فضائل کے باوجود ذرہ بنانے کا پیشہ اختیار کرنا پڑا۔ تب روزی ملتی تھی۔ ہست۔ حضرت داؤد علیہ السلام کے نئے پرچہ پر جمع ہو جاتے تھے۔

۳۔ چچ کہیں۔ لکن اور نعمہ کا معجزہ صرف حضرت داؤد علیہ السلام کو ملا تھا۔ ارغنون۔ مشہور باجا ہے۔ کہ بہر وعظے۔ حضرت داؤد علیہ السلام جب وعظہ میں خوش الحالی سے زبور پڑھتے تھے تو سیکڑوں آدمی وجد میں آ کر بے ہوش اور جاں بحق ہو جاتے تھے۔

شیر و آہوا جمع گردد آں زماں  
اس وقت شیر اور ہرن جمع ہو جاتے  
کوه و صحرا ہم رساں با دَمَش  
پہاڑ اور جنگل بھی ان کی آواز کے ہم آواز تھے  
این و صد چنداں مَر اُورا معجزات  
یہ اور ایسے سیکڑوں معجزے ان کے تھے  
باہمہ تمکین خدا روزی او  
تمام عزتوں کے باوجود اللہ (تعالیٰ) نے ان کی روزی  
بے زرہ بانی و رنجے روزیش  
زرہ بنانے اور تکلیف اٹھانے کے بغیر ان کی روزی  
اچنچیں مخدول و واپس ماندہ  
ایسا ذلیل اور کچھڑا ہوا  
ایں چنین مدبر ہمنخواہ کہ او  
ایسا بد بخت بھی چاہتا ہے کہ وہ  
ز احمق خواہد کہ بے رنجش زود  
حماقت کی وجہ سے چاہتا ہے کہ بغیر تکلیف کے فوراً  
ایں چنین گچے نیامد در جہاں  
ایسا کوئی احمق دنیا میں نہیں ہوا (جو یہ کہے)  
ایں ہی گفتش بتحرک بگیر  
(کوئی) اس سے مذاق میں کہتا، یہ لے لے  
واں ہی خندید مارا ہم بدہ  
کوئی ہنستا کہ ہمیں بھی دینا  
او ازیں تشنّیع مردم ویں فسوس  
وہ لوگوں کی اس طعنہ زنی اور ملامت سے  
تا کہ شد در شہر معروف و شہیر  
یہاں تک کہ وہ شہر میں معروف اور مشہور ہو گیا

سوئے تذکیرش مغفل ایں ازاں  
ان کے وعظ میں (اور) یہ اس سے غافل ہوتے  
ہر دو اندر وقت دعوت محرمش  
دونوں دعوت دینے کے وقت ان کے ہراز تھے  
نورِ رویش بے جہات و در جہات  
ان کے چہرے کا نور بے جہت اور تمام جہتوں میں تھا  
کردہ باشد بستہ اندر جستجو  
جستجو کے ساتھ وابستہ کی تھی  
می نیاید با ہمہ فیروزیش  
باوجود تمام نیک بختیوں کے حاصل نہیں ہوتی تھی  
خانہ کندہ دوں و گردوں راندہ  
خانہ ویران، کینہ اور آسمان کا پھٹکارا ہوا  
گنج یابد تا رود پایش فرو  
خزانہ پالے یہاں تک کہ اس میں اس کا پاؤں دھنے  
بے تجارت پُر کند دامن زسود  
(اور) بغیر کاروبار کے نفع سے دامن بھر لے  
کہ بر آیم بر فلک بے زردباں  
کہ میں آسمان پر بغیر سیڑھی کے چڑھوں گا  
کہ رسیدت روزی و آمد بشیر  
کہ تیری روزی آگئی اور خوشخبری دینے والا آگیا  
زانچہ یابی ہدیہ اے سالارِ دہ  
اے چودھری! اس عطیہ میں سے جو تجھے ملے  
کم نمی کرد از دعا و چاپلوس  
دعا اور خوشامد میں کمی نہ کرتا تھا  
کو ز انبان تہی جوید پنیر  
کہ وہ خالی تھیلے میں خیر تلاش کرتا ہے

۱۔ شیر و آہوا۔ لفظ کوسن کر شیر اور ہرن جمع ہو جاتے تھے اور وہ جد کے عالم میں ایک دوسرے سے بے خبر رہتا تھا۔ کوہ۔ حضرت داؤد علیہ السلام کے نذر سے  
پہاڑ اور جنگل کی کوئی ان کی ہم آواز ہو جاتی تھی۔ رساں۔ شرکام۔ بے جہات۔ یعنی حضرت داؤد علیہ السلام کے چہرے کا نور مطلق بھی تھا اور مقید بھی  
تھا۔ بے زرہ۔ حضرت داؤد علیہ السلام لوہے کی زرہیں بنا کر اپنی روزی کما تے تھے۔ مخدول۔ رسوا، ذلیل۔ مدبر۔ بد بخت۔

۲۔ پایش فرو۔ یعنی چلتے پھرتے اس کو خزانہ مل جائے اور اس میں اس کا پاؤں دھنس جائے۔ سود۔ نفع۔ ایں چنین۔ یعنی اچانک خزانہ مل جانے کی تمنا تو ایسی ہی  
ہے جیسے کہ کوئی آسمان پر بغیر سیڑھی کے چڑھ جانے کی تمنا کرے۔

۳۔ ایں آہی۔ کوئی مذاق میں کہتا کہ لے روزی آگئی، کوئی کہتا کہ اس میں سے ہمیں بھی دینا۔ بشیر۔ خوشخبری دینے والا۔ سالار دہ۔ گاؤں کا سردار،  
چودھری۔ مشہور۔ انبان۔ تھیلہ۔

شد مثل! در خام طمعی آں گدا او ازیں خواہش نمی آمد جدا  
وہ فقیر بیکار لالچ میں ضرب المثل بن گیا (لیکن) وہ اس خواہش سے جدا نہ ہوا  
کم نمی کرد از دعا و ابہتال کرد اجابت مستعان ذوالجلال  
اس نے دعا اور زاری ختم نہ کی (اللہ تعالیٰ) مستعان اور ذوالجلال نے اس کی دعا قبول کر لی

دویدن گاؤ در خانہ آں دعا کنندہ بالحاح قال النبی صلی اللہ  
علیہ وسلم ان اللہ یحب الملیحین فی الدعاء زیرا کہ عین  
خواست حق سبحانہ و تعالیٰ ست و الحاح خواہندہ را بہ است از  
انچہ میخواہد از وے و عذر گفتن نظم کنندہ و مدد خواستن  
اس عاجزی کے ساتھ دعا کرنے والے کے گھر میں ایک گائے کا دوڑ کر آنا۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم  
نے فرمایا ہے کہ اللہ تعالیٰ دعا میں عاجزی کرنے والوں کو پسند کرتا ہے کیونکہ  
عاجزی اللہ تعالیٰ کی پسندیدہ چیز ہے اور مانگنے والے کے لیے عاجزی اس سے بھی  
زیادہ اچھی ہے جو وہ اس سے مانگتا ہے اور ناظم کا عذر کرنا اور مدد چاہنا

تا کہ روزے ناگہاں در چاشتگاہ ایں دعا میکرد با زاری و آہ  
یہاں تک کہ ایک دن چاشت کے وقت اچانک  
ناگہاں در خانہ اش گاؤے دوید  
اچانک اسکے گھر میں ایک گائے دوڑ کر آئی  
گاؤ گستاخ اندراں خانہ بجست  
گائے بے باکی بے گھر میں گھس آئی  
پس گلوئی گاؤ ببرید آں زماں  
فورا گائے کو ذبح کر دیا  
چوں سرش برید شد سوئے قصاب  
جب اس کو ذبح کر دیا قصاب کے پاس گیا  
اے تقاضا گرد روں ہیموں جنیں  
اے پیٹ کے بچہ کی طرح باطن میں تقاضا کرنوالے  
جکہ تو اس (مثنوی) کی تکمیل کا تقاضا کر رہا ہے

شد مثل۔ یعنی یہ فقیر اپنے بیکار لالچ میں ضرب المثل بن گیا۔ مستعان۔ وہ جس سے مدد طلب کی جائے، اللہ تعالیٰ۔ الحاح۔ زاری و عاجزی۔ تلح۔  
زاری کرنے والا۔ عذر گفتن۔ آئندہ اشعار میں مولانا نے اپنی مثنوی کے اتمام کی دعا شروع کی ہے۔ در بند۔ بند کنندہ۔ در۔ تو اتم۔ پاؤں۔ اہاب۔  
چڑا، کھال۔

اے تقاضا۔ چونکہ پہلے اشعار میں روزی طلب کرنے والے کی دعا کی مقبولیت کا ذکر تھا، اس لیے اس قصہ کو چھوڑ کر مثنوی کی تکمیل کے لیے دعا  
شروع کر دی ہے۔ جنیں۔ پیٹ کا بچہ یعنی جس طرح پیٹ میں بچہ چھپا ہوا ہے اسی طرح باطن میں خدا کی جانب سے کاموں کی تکمیل کا تقاضا چھپا  
ہوا ہے۔

پہل گرداں رہ نما توفیق وہ یا تقاضا را بہل بر ما نہ  
 آسان فرما دے، راہنمائی کر دے توفیق عطا فرما  
 چوں ز مفلس زر تقاضا مسکینی یا تقاضے کو چھوڑ دے ہم پر بار نہ رکھ  
 جبکہ تو مفلس سے روپے کا تقاضا کرتا ہے زر بخشش در ہر اے شاہ غنی  
 بے تو نظم و قافیہ شام و سحر اے شاہ، بے نیاز در پردہ اس کو روپیہ بخش دے  
 تیری (مدد کے) بغیر نظم اور قافیہ، صبح و شام زہرہ کے دارد کہ آید در نظر  
 نظم و تجنیس و قوافی اے علیم کب طاقت رکھتے ہیں کہ وہ (نظم و قوافی) جلوہ گر ہوں  
 اے دانا! نظم اور تجنیس اور قافیہ بندہ اہر تو اند از ترس و بیم  
 چوں! سچ کردہ ہر چیز را ڈر اور خوف سے تیرے غلام ہیں  
 جبکہ تو نے ہر چیز کو تسبیح خواں بنایا ہے ذات بے تمیز و با تمیز را  
 ہر یکے تسبیح بر نوع دگر باشعور، اور بے شعور ذات کو  
 ہر ایک، ایک دوسرے قسم کی تسبیح گوید و از حال آں ایں بیخبر  
 آدمی منکر ز تسبیح جماد کرتا ہے اور یہ اس کے حال سے بے خبر ہے  
 عبادات کی تسبیح سے آدمی منکر ہے وں جماد اندر عبادت اوستاد  
 بلکہ ہفتاد و دو ملت ہر یکے حالانکہ جمادات عبادات میں ماہر ہیں  
 بلکہ بہتر فرقوں میں سے ہر ایک بے خبر از یک دگر و اندر شکے  
 چوں دو ناطق را ز حال ہمدگر ایک دوسرے سے بیخبر ہے اور شک میں ہے  
 جبکہ دو بولنے والے ایک دوسرے کے حال سے نیست آگہ چوں، بود دیوار و در  
 چوں من از تسبیح ناطق غافل آگاہ نہیں ہیں کہ تو در دیوار کے بارے میں (آگاہی) کیونکر ہو  
 جب میں بولنے والے کی تسبیح سے غافل ہوں چوں بداند مسیح صامت و دلم  
 تو میرا دل بے زبان کی تسبیح کو کیسے سمجھے؟

۱۔ برمانہ۔ یعنی مجھ پر مثنوی کے معانی اور قوافی عنایت فرما دے۔ بے تو۔ تیری مدد کے بغیر صبح و شام یعنی زمانہ کی کیا طاقت ہے کہ وہ کسی سے شعر کہلا سکے۔ تجنیس۔ دو لفظوں کا لفظی یا معنوی اعتبار سے باہمی مشابہ ہونا۔ چوں مسیح۔ پہلے اشعار میں چونکہ نظم و قوافی کو اللہ کے حکم کا غلام قرار دیا تھا اب مولانا غیر ذی روح چیزوں کے تابع فرمان الہی ہونے کو بیان کرتے ہیں۔ ہر یکے۔ دنیا کی ہر چیز اللہ کی تسبیح کرتی ہے لیکن ہر چیز کے تسبیح کرنے کا طریقہ جداگانہ ہے۔ آدمی۔ انسان، جمادات۔ یعنی پتھر وغیرہ کی تسبیح کو نہیں سمجھ پاتا ہے، اس لیے وہ ان کی تسبیح خوانی کا انکار کر دیتا ہے۔  
 ۲۔ بلکہ۔ مشہور ہے کہ دنیا میں مذہبی ۷۳ فرقے ہیں جن میں سے ۷۲ گمراہ ہیں ایک فرقہ درست ہے۔ ہر فرقہ اپنے اعتقاد کے مطابق اللہ کی تسبیح کرتا ہے دوسرے لوگ اس سے واقف نہیں ہوتے۔ چوں دو ناطق۔ دو انسان جو مذہبی اعتبار سے ایک دوسرے سے جدا ہیں جبکہ وہ باہمی ایک دوسرے کی تسبیح کو نہیں سمجھتے تو جمادات کی تسبیح کو کیسے سمجھا جاسکتا ہے۔ ناطق۔ بولنے والا۔ صامت۔ خاموش، نہ بولنے والا۔

ہست سنی را یکے تسبیح خاص  
سنی کی ایک خاص تسبیح ہے  
سنی از تسبیح جبری بے خبر  
سنی، جبری کی تسبیح سے بے خبر ہے  
ایں ہی گوید کہ آں ضال ست و گم  
یہ کہتا ہے کہ وہ گمراہ ہے اور بہکا ہوا ہے  
واں ہی گوید کہ ایں راچہ خبر  
وہ یہ کہتا ہے کہ اس کو کیا پتا  
گوہر ہریک ہویدا می کند  
ہر ایک کی اصل کو ظاہر کر رہا ہے  
قہر را از لطف داند ہر کے  
قہر کو مہر سے ہر شخص جدا سمجھتا ہے  
لیکے لطفے قہر در پنہاں شدہ  
لیکن وہ مہر جو قہر میں پوشیدہ ہے  
کم کے داند مگر ربانیے  
(اس کو) سوائے اس با خدا انسان کے کوئی نہیں جانتا ہے  
باقیاں زیں دو گمانے میسرند  
باقی لوگ ان دونوں میں شک کرتے ہیں  
در بیان آنکہ علم را دو پر و گمان را یک پرست  
اس کا بیان کہ علم کے دو بازو ہیں اور شک کا ایک بازو ہے  
علم را دو پر گمان را یک پرست  
علم کے دو بازو ہیں، شک کا ایک بازو ہے

ہست سنی۔ سنی فرقہ اپنے اعتقاد کے مطابق اللہ کی پاکی بیان کرتا ہے تو جبری فرقہ اپنے اعتقاد کے مطابق اللہ کی پاکی بیان کرتا ہے اور ایک دوسرے کی تسبیح کو نہیں سمجھتے ہیں۔ ایں ہی۔ یہ جبری کہتا ہے کہ سنی گمراہ ہے۔ اس قہر۔ جہاں جہاں قرآن میں انسان کو تم کا حکم ہوا ہے جس کے معنی ہیں تو کھڑا ہو۔ یہ اس بات کی دلیل ہے کہ فعل انسانی انسان کی قدرت میں ہے ورنہ اس کو یہ حکم نہ دیا جاتا، یہ جبری عقیدہ کے خلاف دلیل ہے لیکن جبری اس دلیل سے بے خبر ہے۔ قدر۔ ازل میں یہ اختلافات مقدر کر دیے گئے تھے تاکہ حق و باطل کا فیصلہ ہو سکے۔ قہر را از لطف۔ بعض خالص قہر اور خالص مہر ہیں ایسے قہر اور مہر کو ہر شخص سمجھ لیتا ہے۔

لیک۔ بعض وہ مہر ہیں جو قہر میں پوشیدہ ہوتے ہیں جیسا کہ باپ کا بچہ پر تعلیم کے لیے سختی کرنا یا اللہ تعالیٰ کا کسی مومن کو کسی مرض میں مبتلا کرنا اسی طرح بعض قہر وہ ہیں جو مہر میں پوشیدہ ہیں جیسا کہ اللہ تعالیٰ کی جانب سے کافروں کے لیے دنیاوی نعمتوں میں فراخی پیدا کرنا اس کو صرف خاصان خدا سمجھتے ہیں۔ باقیان۔ عام لوگ مہر میں پوشیدہ قہر اور قہر میں پوشیدہ مہر کے بارے میں دو طرح کا خیال کرتے ہیں یعنی اس کی حقیقت میں مشکوک ہوتے ہیں۔ علم۔ یعنی حقائق تک پہنچنے میں یقین کی پرواز مکمل ہے اور ظن اور شک کی پرواز ناقص ہے۔ اتر۔ دم کٹا جس رعد کا دم کٹی ہوئی ہو تو اسے اس کا پرواز صحیح نہیں ہوتا۔



مرغ یک پر زود افتد سرنگوں  
ایک بازو کا پرندہ، جلد اوندھا گرتا ہے  
افت و خیزاں<sup>۱</sup> می رود مرغ گماں  
گمان کا پرندہ گرتا پڑتا روانہ ہوتا ہے  
چوں ز ظن و ارست علمش رو نمود  
جب وہ گمان سے نجات پا گیا اس کا علم رونما ہوا  
بعد ازاں یَمْشِی سَوِیًّا مُسْتَقِیْم  
اس کے بعد ٹھیک، سیدھا روانہ ہوتا ہے  
با دو پر بر میگرد چوں جبرئیل<sup>۲</sup>  
جبرئیل علیہ السلام کی طرح دو بازوؤں سے اونچا اڑتا ہے  
گر ہمہ عالم بگویندش توئی  
اگر تمام دنیا اس سے کہے کہ تو ہی  
اونگہ دو گرم تر از گفتِ شاں  
وہ ان کی باتوں سے جوش میں نہیں آتا  
ور ہمہ گویند او را گمراہی  
اور اگر سب اس سے کہیں کہ تو گمراہ ہے  
او نیستد در گماں از طعنِ شاں  
ان کی طعنہ زنی سے وہ شک میں نہیں پڑتا ہے  
بلکہ گر دریا و کوہ آید بگفت  
بلکہ اگر سمندر اور پہاڑ بولنے لگیں  
چچ یک ذرہ نیستد در خیال  
وہ ایک ذرہ (بھی) گمان میں جلا نہیں ہوتا  
مطمئن<sup>۳</sup> و موقن و بے احتیال  
مطمئن اور صاحب یقین اور بے حیلہ ہو گا

باز بر پرد دو گامے یا فزوں  
پھر دو قدم یا کچھ زیادہ اڑتا ہے  
بایکے پر بر امید آشیان  
ایک بازو سے، آشیانہ کی امید پر  
شد دو پر آں مرغ و پرہا بر کشود  
(اب) وہ پرندہ دو بازو کا ہو گیا اور بازو کھول دیے  
نے علی وجہہ مَکْبَاً اَوْ سَقِیْم  
نہ اپنے چہرے کے مل اوندھا یا بیمار  
بے گماں بے فکر و بے قال و قیل  
بغیر گمان، بغیر فکر اور بغیر چٹاں و چنیں کے  
بر رہ یزدان و دینِ مستوی  
خدائی راستہ اور سیدھے دین پر ہے  
جانِ طاق او نگرود جفتِ شاں  
اس کی یکتا روح ان کی ساتھی نہیں بنتی ہے  
کوہ پنداری و تو برگ کہی  
خود کو پہاڑ سمجھتا ہے (حالانکہ) تو گھاس کا تنکا ہے  
او نگرود دردمند از طعنِ شاں  
ان کی طعنہ زنی سے وہ رنجیدہ نہیں ہوتا ہے  
گویش با گمراہی گشتی تو جفت  
اس سے کہیں تو گمراہی کا ساتھی ہے  
نے بطعن طاعناں رنجور حال  
نہ طعنہ زنوں کی طعنہ زنی سے رنجیدہ ہوتا ہے  
کا پنچیں باشد مگر در کلّ حال  
شاید ہر حالت میں ایسا ہی ہوتا ہو گا

۱۔ افت و خیزاں۔ شک و گمان، حقیقت تک پہنچنے کے لیے گرتا پڑتا چلا ہے۔ آشیان۔ گھونسلہ، یعنی مقصد۔ چوں ز ظن۔ یعنی جب انسان مرتبہ یقین تک پہنچ جاتا ہے تو پھر اس کی پرواز درست ہوتی ہے۔ بعد ازاں۔ یقین کا مرتبہ حاصل ہو جانے کے بعد سیدھی اور سچی اڑان ہوتی ہے انسان ٹھوکریں نہیں کھاتا ہے۔ ہادو پر۔ انسان کو معرفت حقیقی حاصل ہو جاتی ہے تو اس کی پرواز جبرئیل علیہ السلام کی طرح ہوتی ہے۔

۲۔ گر ہمہ۔ انسان کو جب علم کا اعلیٰ مرتبہ حاصل ہو جاتا ہے تو لوگوں کی مدح اور قدح سے بے نیاز ہو جاتا ہے نہ مدح اس میں موثر ہوتی ہے نہ قدح۔ کوہ پنداری۔ خود راہ کوہ پنداری۔ برگ کہی۔ برگ کا ہستی۔ طعن۔ طعنہ زنی، یزہ ہازی۔ چچ یک ذرہ۔ کامل یقین خوشامدیوں اور حاسدوں کی باتوں سے قطعاً متاثر نہیں ہوتا ہے۔

۳۔ مطمئن۔ علم کے اعلیٰ مراتب حاصل ہو جانے پر انسان بہر حال مطمئن رہتا ہے کہ لوگوں کی مدح اور قدح تو ہر حال میں جاری ہی رہتی ہے۔

مثال رنجور شدن! آدمی بویہم تعظیم خلق و رغبت  
مشتریاں بویہم و حکایت معلم کودکان

انسان کا لوگوں کی تعظیم کرنے اور معتقدین کی اس کی طرف رغبت کے وہم سے  
بیمار پڑنا اور بچوں کے استاد کا قصہ

کودکان مکتبے سے از استاد  
ایک کتب کے بچے استاد کی جانب سے  
مشورت کردند در تعویق کار  
کام کو ٹالنے کے لیے انہوں نے مشورہ کیا  
چوں نمی آید ورا رنجویہ  
اس کو کوئی بیماری کیوں نہیں لگتی؟  
تاریہم از جس و از سنگی کار  
تاکہ ہم قید اور کام کی دشواری سے چھوٹ جائیں  
آں یکے زیرک تر ایں تدبیر کرد  
ایک زیادہ ذہین نے یہ تدبیر کی  
خیر باشد رنگ تو برجائے نیست  
اللہ خیر کرے آپ کی رنگت ٹھیک نہیں ہے  
اندکے اندر خیال افتد ازیں  
اس سے وہ تھوڑا سا وہم میں پڑے گا  
چوں در آئی از در مکتب بگو  
جب تو دروازہ سے مکتب میں داخل ہو، کہنا  
آں خیالش اندکے افزوں شود  
اس کا وہم تھوڑا بڑھے گا  
آں سوم وال چارم و پنجم چنین  
تیسرا اور چوتھا اور ایسے ہی پانچواں  
تا چوسی کودک پیاپے ایں خبر  
جب اس بات کو تمہیں بچے پے در پے

رنج دیدند از ملال و اجتهاد  
تھکن اور محنت کی وجہ سے رنجیدہ ہو گئے  
تا معلم در قند در اضطرار  
تاکہ استاد پریشانی میں مبتلا ہو جائے  
کہ بگیرد چند روز او دوریہ  
کہ وہ چند دن دور رہے  
ہست او چوں سنگ خارا برقرار  
وہ تو سنگ خارا کی طرح جما ہوا ہے  
کہ بگوید اوستا چونی تو زرد  
کہ وہ کہے گا، استاد آپ زرد کیوں ہیں؟  
ایں اثر یا از ہوا یا از تپے ست  
یہ اثر ہوا یا بخار کی وجہ سے ہے  
تو برادر ہم مدد کن ایں چنین  
بھائی تو بھی اسی طرح مدد کرنا  
خیر باشد اوستا احوال تو  
اللہ خیر کرے، استاد آپ کے مزاج کیسے ہیں؟  
کز خیالے عاقلے مجنوں شود  
وہم کی وجہ سے عقلمند، پاگل بن جاتا ہے  
در پے ماغم نمایند و چنین  
ہمارے بعد غم کا اظہار کرے اور روئے  
متفق گویند یابد مستقر  
بالا اتفاق کہیں گے تو وہ جم جائے گی

۱۔ رنجور شدن۔ اس حکایت کا مقصد یہ ہے کہ جن کو علم و یقین نہیں ہوتا وہ کالوں کے کچے ہوتے ہیں اور مدد و قدح سے متاثر ہوتے ہیں۔ اجتهاد۔ محنت کرنا، مشقت برداشت کرنا۔ تعویق کار۔ یعنی استاد کے محنت اور مشقت کرانے کو ٹالنا۔ چوں نمی آید۔ چونکہ وہ قدرتی طور پر بیمار نہیں ہوتا ہے اور مکتب میں برابر حاضر ہوتا ہے لہذا ہمیں کوئی فرضی کارروائی کرنی چاہیے۔ برقرار۔ یعنی استاد پتھر کی طرح مکتب میں جما ہوا ہے۔

۲۔ آں یکے۔ سب سے ذہین بچے نے یہ تدبیر سوچی کہ وہ استاد سے جا کر کہے گا کہ آپ کا رنگ پیلا کیوں ہو رہا ہے، شاید آپ کو بخار ہو گیا ہے، اس سے استاد کو کچھ وہم پیدا ہوگا پھر دوسرا بچہ بھی یہی کہے گا تو استاد کو بیماری کا خیال اور بڑھے گا، اسی طرح مسلسل دوسرے بچے کہیں گے اور استاد کو اپنی بیماری کا یقین ہو جائے گا۔

۳۔ اوستا۔ استاد کا مخفف ہے۔ تا چوسی۔ تیس بچے مسلسل استاد کے رنگ کے زرد ہو جانے کو کہیں گے تو یہ بات استاد کے دل میں جم جائے گی۔

ہر یکے گفتش کہ شاباش اے ذکی  
ہر بچے نے اس سے کہا اے ذہین! شاباش ہے  
متفق کشتند در عہد وثیق  
مضبوط عہد میں سب متفق ہو گئے  
بعد ازاں سوگند داد او جملہ را  
اس کے بعد اس نے سب کو قسم دی  
راے آں کودک بخرید از ہمہ  
اس بچے کی رائے سب سے بڑھ گئی  
آں تفاوت ہست در عقل بشر  
انسانوں کی عقل میں ایسا ہی فرق ہے  
جیسا کہ معشوقوں کی صورتوں میں

در بیان آنکہ عقول خدمت متفاوت ست در اصل فطرت و نزو معتزلہ

مساویست و تفاوت عقول بسبب تجربہ و تحصیل علم ست

قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جَمَالُ الرَّجُلِ فَصَاحَةُ لِسَانِهِ

اس کا بیان کہ اصل فطرت میں لوگوں کی عقلوں میں فرق ہے اور معتزلہ کے نزدیک

سب برابر ہیں اور عقلوں کا فرق تجربہ اور علم حاصل کر لینے کی وجہ سے ہے

آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا ہے کہ انسان کا حسن اس کی زبان کی فصاحت ہے

زین قبل فرمود احمد در مقال

اسی سلسلہ میں آنحضور ﷺ نے گفتگو میں فرمایا

اختلاف عقولہا در اصل بود

عقلوں کا فرق اصل سے تھا

بر خلاف قول اہل اعتزال

معتزلہ کے، اس قول کے خلاف

تجربہ و تعلیم بیش و کم کند

تجربہ اور تعلیم گھٹاتے اور بڑھاتے ہیں

باطل ست ایں زانکہ رای کودکے

یہ غلط ہے، کیونکہ بچے کی رائے

۱۔ ہر یکے۔ اس تذہیر پر ہر بچے نے اس ذہین بچے کو شاباش کہا اور دعادی۔ عہد وثیق۔ مضبوط عہد۔ کہ نگر داند۔ یعنی سب یہی بات کہیں کوئی بچہ اس بات

میں تبدیلی نہ کرے۔ غماز۔ چٹل خور۔ ماجرا۔ قصہ، یعنی یہ کہ ہم نے فرضی طور پر سازش کی ہے۔ رزمہ۔ یعنی بچوں کی جماعت۔ آں تفاوت۔ جس طرح

اس بچہ اور دوسرے بچوں کی عقل میں فرق تھا اسی طرح انسانوں کی عقل میں فرق ہے جیسا کہ سب انسانوں کا ظاہر یکساں نہیں ہے باطنی حواس بھی

یکساں نہیں ہیں۔

۲۔ نزد معتزلہ۔ معتزلہ تمام انسانوں کی عقل کو اصل فطرت میں یکساں مانتے ہیں اور فرق محض تجربہ اور تعلیم کی بنیاد پر مانتے ہیں۔ در زبان۔ حدیث میں ہے

المرء مغفیف فحک لسانہ یعنی انسان کی خوبی اس کی زبان میں چھپی ہوئی ہے۔

۳۔ اعتدال۔ یکسانیت۔ اعلم۔ زیادہ جاننے والا۔ باطل ست۔ مولانا فرماتے ہیں معتزلہ کا قول باطل ہے۔

عاجز آمد کارِ شاں در اضطرار  
ان لوگوں کا کام پریشانی میں عاجز آ جاتا ہے  
پیر باصد تجربہ بوئے نبرد  
جس کی سو تجربہ والے بوڑھے کو خوشبو بھی نہ آئی  
بلذ افزوں کو ز جہد و فکرت ست  
پھر وہ زیادتی ہے جو کوشش اور فکر کی وجہ سے ہے  
یا کہ لنگے راہوارانہ رود  
یا وہ لنگڑا جو تیز رو گھوڑے کی طرح چلے  
استاد را بمکر

کو وہم میں ڈال دینا  
بر ہمیں فکرت سے سوی کتب رواں  
اسی تدبیر کے مطابق کتب کی جانب روانہ ہوئے  
تا در آید اول آں یارِ مکر  
تاکہ وہ مکار دوست پہلے اندر جائے  
سر امام آمد ہمیشہ پائے را  
سر ہمیشہ پاؤں کا پیشوا ہوتا ہے  
کو بود منبع ز نورِ آسماں  
جو آسمانی نور کا سر چشمہ ہے  
خیر باشد رنگِ رویت زرد قام  
خدا خیر کرے آپ کے چہرے کی رنگت چلی ہے  
تو برو بنشین مگو یادہ ہلا  
تو جا، بیٹھ جا، خبردارا بک بک نہ کر  
اندکے اندر دلش ناگاہ زد  
تھوڑا سا اچانک اس کے دل میں رونما ہوا  
اندکے آں وہم افزوں شد بریں  
اس پر تھوڑا سا وہ وہم اور بڑھا

بگذرد ز اندیشہ مردانِ کار  
تجربہ کار لوگوں کی رائے سے بڑھ جاتی ہے  
برومید اندیشہ زان طفلِ خرد  
اس چھوٹے بچے سے وہ خیال ظاہر ہوا  
خود فزوں آں بہ کہ آں از فطرت ست  
(عقل کی) وہ زیادتی جو فطرت کی طرف سے ہے بہتر ہے  
تو بگو دادہ خدا بہتر بود  
تو بتا، اللہ کا دیا ہوا بہتر ہوتا ہے  
دروہم افگندن کودکاں

مکادی سے بچوں کا استاد  
روز گشت و آمد آں کودکاں  
دن نکلا، اور وہ بچے آئے  
جملہ استادند بیروں منتظر  
سب باہر منتظر کھڑے ہو گئے  
زانکہ منبع او بدستِ ایں رائے را  
اس لیے کہ اس تدبیر کا وہی سرچشمہ تھا  
اے مقلد! تو مجو بیشی براں  
اے پیچھے چلنے والے! تو اس سے آگے نہ بڑھ  
او در آمد گفت استا را سلام  
وہ آیا، بولا استاد کو سلام ہے  
گفت استا نیست رنجے مرما  
استاد نے کہا مجھے کوئی تکلیف نہیں ہے  
نفسی کرد اما غبارِ وہم بد  
انکار کر دیا لیکن برے خیال کا وہم  
اندر آمد دیگرے گفت ایں چنین  
دوسرا اندر آیا، اس نے بھی ایسا ہی کہا

بگذرد۔ وہ بچہ جس کو نہ کوئی تجربہ ہے نہ تعلیم اس کی رائے اور تدبیر تجربہ کار لوگوں سے بڑھ جاتی ہے تو معلوم ہوا کہ عقلوں کا تفاوت فطری ہے۔ طفلِ خرد۔ وہی کتب کا ذہن بچہ۔ خود فزوں۔ عقل کی وہ زیادتی جو فطری ہے وہ اس سے بہتر ہے جو کوشش اور تعلیم سے حاصل ہو۔ تو بگو۔ ظاہر ہے کہ اللہ کا عطیہ بہتر ہے۔ یا کہ عقل کی فوقیت اگر فطری نہ ہو بلکہ کسی ہو تو اس کی مثال یہ ہے کہ لنگڑا گھوڑا تیز روی اختیار کر لے۔

ہمیں فکرت۔ استاد کو فریب دینے کی تدبیر۔ بیروں۔ کتب سے باہر۔ یارِ مکر۔ وہی ذہن لڑکا۔

اے مقلد۔ یہ مولانا کی ہرید کو نصیحت ہے۔ گو۔ یعنی شیخ۔ یادہ۔ بکواس۔ ہلا۔ حرفِ تنبیہ ہے۔ قلی کرد۔ یعنی استاد نے بیمار ہونے کا انکار کر دیا۔

ہم چنین تا وہم او قوت گرفت  
اس طریقہ پر یہاں تک کہ وہم نے قوت پکڑ لی  
ماند اندر حال خود بس در شکفت  
وہ (استاد) اپنے معاملہ میں حیرانی میں پڑ گیا  
رنجور شدن فرعون بوہم از تعظیم خلقاں

فرعون کا لوگوں کی تعظیم کے وہم سے بیمار ہونا  
سجدہ خلق از زن و از طفل و مرد  
عورتوں اور بچوں اور مردوں کے سجدوں نے  
اثر کیا، فرعون کے دل کو بیمار کر دیا  
آپناں کردش ز وہم منہلک  
برباد کر دینے والے وہم کی وجہ سے اس کو ایسا بنا دیا  
اژدہا گشت و نمی شد چچ سیر  
اژدہا بنا، اور کبھی اس کا پیٹ نہ بھرا  
زانکہ در ظلمات شد او را وطن  
کیونکہ اس کا ٹھکانا تاریکیوں میں ہے  
آدمی بے وہم ایمن میرود  
آدمی بغیر وہم کے مطمئن ہو کر چلا ہے  
گر دو گز عرضش بود کز میثوی  
اگر دو گز کی چوڑائی ہو، تو اونداھا ہو جاتا ہے  
ترس دوہے رانگو بگر بھم  
عقل کے ذریعہ خوف اور وہم کو خوب سمجھ لے

رنجور شدن استاد معلم بوہم و خیال

وہم اور خیال کی وجہ سے پڑھانے والے استاد کا بیمار پڑنا

گشت استا سخت ست از وہم و نیم  
وہم اور ڈر سے استاد بہت ست ہو گیا  
خستگیں بازن کہ مہر اوست ست  
بیوی پر غصہ تھا کہ اس کو محبت کم ہے  
خود مرا آگہ نہ کرد از رنگ من  
اس نے مجھے میری رنگت سے آگاہ نہ کیا  
اس کا تو ارادہ ہے کہ میری ذات سے نجات پائے

۱۔ زرد۔ یعنی اثر کرد۔ رنجور کرد۔ یعنی فرعون کو خدا کی کے وہم کی بیماری میں مبتلا کر دیا۔ اژدہا۔ یعنی فرعون اقتدار شکنے میں اژدہا بنا پھر بھی اس کا پیٹ نہ بھرا۔ عقل جزوی۔ عقل ناقص، عقل انسانی اس کے بالمقابل عقل کلی ہے جس سے جبرئیل یا حقیقت محمدیہ صلی اللہ علیہ وسلم مراد لیتے ہیں۔  
۲۔ بر زمین۔ وہم کو خلاق مانا جاتا ہے۔ انسان زمین پر چیزی سے بھاگا چلا جاتا ہے اور کبھی نہیں کرتا۔ زمین پر بھاگنے میں جس قدر زمین ان کے استعمال میں آتی ہے اگر اس سے دو گنا راستہ کسی بلند دیوار پر ہو تو اس پر کبھی نہیں بھاگ سکتا کیونکہ اس کو وہم ہوتا ہے کہ وہ گر جائے گا اور اس قوت و اہم کی بنا پر وہ گر پڑتا ہے۔  
۳۔ خستگیں۔ استاد کمر جاتے وقت یہ باتیں سوچ رہا تھا۔ تک متن۔ یعنی وہ یہ سوچتی ہے کہ مر جاؤں تو اس کو مجھ سے نجات ملے۔

بیخبر کز بام من! افتاد طشت  
اس سے بے خبر کہ طشت میرے مالاخانہ سے گرا ہے  
کودکاں اندر پئے آں استاد  
بچے اس استاد کے پیچھے تھے  
کہ مبادا ذات نیکت را بدی  
خدا نہ کرے آپ کی نیک ذات کو کوئی تکلیف پہنچے  
از غم بیگانگان اندر حنین  
میرے غم میں دوسرے رو رہے ہیں  
می نہ بنی حال من در احتراق  
جلنے میں میری طاقت نہیں دیکھتی ہے  
وہم و ظن و فکر بے معنیت  
آپ کا وہم اور گمان اور فکر بلاوجہ ہے  
می نہ بنی اس تغیر و ارتجاج  
اس تغیر اور کچکی کو نہیں دیکھ رہی ہے  
مادریں زحیم و در اندوہ و کرم  
ہم تو اس رنج اور غم اور ضیق میں ہیں  
تابدانی کہ ندارم من گنہ  
تاکہ آپ سمجھ لیں کہ میری کوئی خطا نہیں ہے  
دائما در بغض و کین و عنت  
تو ہمیشہ بغض اور کینہ اور سرکشی میں مبتلا ہے  
تاخشم کہ سرمن شد گراں  
تاکہ میں سو جاؤں، مجھے سر گرانی ہے  
کائے عدو زو تر ترا ایں می سزد  
کہ اے دشمن، جلدی کر تیرے لیے یہ مناسب ہے؟

در جامہ خواب افتادن استاد و نالیدن او بوہم رنجوری

استاد کا بستر میں لیٹ جانا اور بیماری کے وہم سے اس کا رونا

او بحسن و جلوہ خود مست گشت  
وہ اپنے حسن اور جلوے میں مست ہو گئی ہے  
آمد و در را بہ تنہی واکشاد  
(گھر) آیا اور سختی سے دروازہ کھولا  
گفت زن خیرست چوں زود آمدی  
بیوی نے کہا خیر ہے آپ جلدی کیوں آ گئے؟  
گفت کوری رنگ و حال من ہمیں  
اس نے کہا تو اندھی ہے، میری رنگت اور حالت دیکھ  
تو درون خانہ از بغض و نفاق  
تو گھر کے اندر بغض اور نفاق کی وجہ سے  
گفت زن اے خواجہ رنجے نیستت  
بیوی نے کہا اے جناب! آپ کو کوئی بیماری نہیں ہے  
گفت اے غریب تو ہنوزی در لجاج  
اس (شوہر) نے کہا اے بیوقوف! تو ابھی جھگڑے میں ہے  
گر تو کور و کرشدی ماراچہ جرم  
اگر تو اندھی اور بہری ہو گئی ہے تو ہمارا کیا قصور ہے  
گفت اے خواجہ بیارم آئینہ  
اس نے کہا اے جناب! میں آئینہ لاتی ہوں  
گفت زود و چہ توچہ آئینہ ات  
اس نے کہا جا، جا تو کیا، تیرا آئینہ کیا  
جامہ خواب مرا زو گسٹراں  
جلد میرا بستر بچھا دے  
زن توقف کرد و مردش بانگ زد  
بیوی نے دیر کی، اور مرد اس پر چیخا

- ۱۔ بام من۔ طشت از بام افتادن محاورہ ہے جس کے معنی ہیں بات کا مشہور ہو جانا۔ بیگانگان۔ یعنی بچے جو غیر ہیں وہ درہرہ ہیں۔
- ۲۔ احتراق۔ جلنا، بخار۔ غم۔ غین کے کسرہ کے ساتھ، نا تجربہ کار، غین کے فتح کے ساتھ زن فاحشہ۔ ارتجاج۔ لرزہ، کچکی۔ کرم۔ کاف کے ضمہ کے ساتھ، اندوہ، غم۔
- ۳۔ تابدانی۔ آئینہ دیکھ کر تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ تم بیمار نہیں ہو اور میرا کہنا درست ہے۔ عنت۔ فساد، ہلاکت۔ جامہ خواب۔ سونے کا بستر۔ می سزد۔ یعنی یہ تاخیر تیرے لیے مناسب ہے۔



جامہ خواب آورد و گستردش عجوزاً  
 بوڑھی بستر لائی اور اس کے لیے بچھا دیا  
 گر بگویم مستہم دارد مرا  
 اگر میں کچھ کہتی ہوں وہ مجھ پر تہمت دھرے گا  
 قال بد رنجور گرداند ہے  
 بڑی قال، بیمار بنا دیتی ہے  
 قول پیغمبر قَبُولُهُ يُفَرِّضُ  
 پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم کی بات ماننا فرض کر دی گئی ہے  
 گر بگویم او خیال بد زند  
 اگر میں کچھ کہتی ہوں وہ برا خیال کریگا  
 مَرَمَرَا از خانہ بیروں می کند  
 مجھے گھر سے بھگانا چاہتی ہے  
 جامہ خواب افگند و استاد اوفتاد  
 اس نے بستر بچھایا اور استاد لیٹ گیا  
 کودکاں آنجا نشستند و نہاں  
 بچے وہاں بیٹھ گئے، اور آہستہ سے  
 کایں ہمہ کردیم وہم زندا عیم  
 کہ ہم نے سب کچھ کیا اور پھر بھی ہم قیدی ہیں  
 ہیں دگر اندیشہ باید نمود  
 خردارا دوسری تدبیر کرنی چاہیے

گفت امکاں نے و باطن پر زسوز  
 (بوڑھی کے لیے) بولنا ممکن نہیں، اور دل میں جلن  
 ور نگویم جد شود اس ماجرا  
 اگر کچھ نہیں بولتی ہوں تو یہ قصہ حقیقی بن جائے گا  
 آدمی راکہ نبودستش غم  
 اس آدمی کو (بھی) جس کو کوئی غم نہ ہو  
 اِنْ تَمَارَضْتُمْ "لَدَيْنَا تَمْرَضُوا"  
 اگر ہمارے سامنے جھکے مریض ہو گے مریض بن جاؤ گے  
 فعل وارد زن کہ خلوت می کند  
 کہ بیوی کو کوئی کام ہے تنہائی چاہتی ہے  
 بہر فسق فصل و افسوں میکند  
 بدی کے لیے کوشش اور تدبیر کرتی ہے  
 آہ آہ و نالہ از نوے می بزار  
 آہ، آہ اور رونا شروع کر دیا  
 درس میخوانند باصد اندہاں  
 سیکڑوں غموں کے ساتھ سبق پڑھنے لگے  
 بد بنائے بود و ما بد با عیم  
 بُری عمارت تھی اور ہم بُرے بنانے والے ہیں  
 تا ازیں محنت فرح یابیم زود  
 تاکہ ہم اس مصیبت سے جلد راحت پالیں

دوم بار در و ہم افگندن کودکاں استاد راکہ اورا از قرآن

خواندن صداع آید و درد سر افزاید

بچوں کا استاد کو دوبارہ وہم میں مبتلا کر دینا کہ قرآن پڑھنے سے اس کے

سر میں درد پیدا ہو جائے گا اور سر کا درد بڑھ جائے گا

گفت آں زیرک کہ اے قوم پسند درس خوانید و کلید آوا بلند

اس ذہین بچے نے کہا اے دوستو! سبق پڑھو اور آواز بلند رکھو

۱۔ عجوز۔ بوڑھی۔ یعنی استاد کی بیوی۔ گفت امکاں نے۔ یعنی بیوی کا بولنا ممکن نہ تھا اور برے بھلے سنی لیکن غلط بات پر اس کا دل جل رہا تھا۔ جد شود۔ یعنی یہ وہی بیماری حقیقی بیماری بن جائے گی۔ گر بگویم۔ اگر میں یہ کہتی ہوں کہ تم بیمار نہیں ہو تو دل میں یہ سوچے گا کہ مجھے کوئی برا کام کرنا ہے جس کی وجہ سے میں اس کو گھر سے نکالنا چاہتی ہوں۔

۲۔ باصد اندہاں۔ چونکہ اس تدبیر سے بھی انہیں چھٹی نہ ملتی تھی۔ کایتی ہم۔ یعنی استاد کو بیمار بنانے کی بنیاد بھی ڈالی لیکن کوئی فائدہ نہ ہوا۔ دگر اندیشہ۔ کوئی دوسری تدبیر۔ فرح۔ خوشی، راحت۔

۳۔ صداع۔ در دسر۔ گفت۔ یعنی اسی پہلے ذہین بچے نے یہ تدبیر سوچی کہ بچے زور زور سے سبق پڑھیں۔ آوا بلند۔

چوں ہی خواندند گفت اے کودکاں  
جب انہوں نے اس طرح پڑھا تو بولا اے بچو!  
درد سر افزاید استا را ز بانگ  
آواز سے استاد کے سر میں درد بڑھتا ہے  
بانگ ما استاد را دارد زیاں!  
ہماری آواز سے استاد کو تکلیف ہوتی ہے  
آرزد این کو درد یابد بہر بانگ  
کیا یہ مناسب ہے کہ ہڑی کے لیے اس کے سر میں درد ہو؟

خلاصی یافتن کودکاں از مکتب بدیں مکر و سوالِ مادران از ایشان

اس مکاری کی وجہ سے بچوں کا چھٹکارا حاصل کرنا اور ماؤں کا ان سے پوچھنا

گفت استا راست می گوید رَوید  
استاد نے کہا وہ ٹھیک کہتا ہے جاؤ  
سجدہ کردند و بگفتند اے کریم  
سب نے سجدہ کیا اور کہا، اے جناب!  
پس بروں جستند سوئے خانہا  
پھر وہ گھروں کی جانب باہر کو بھاگے  
مادران شاں خشمگیں گشتند و گفت  
ان کی مائیں خفا ہوئیں اور کہا  
وقتِ تحصیل ست اکنون و شما  
یہ حاصل کرنے کا وقت ہے اور تم  
عذر آوردند کائے مادر تو ایست  
انہوں نے عذر کیا اے اماں تو ٹھہر  
عذر آوردند ایشان در زماں  
انہوں نے فوراً عذر کیا  
از قضائے آسماں استادِ ما  
آسمانی قضا سے ہمارا استاد  
مادران گفتند مکرست و دروغ  
ماؤں نے کہا مکاری اور جھوٹ ہے  
با صبح آئیم پیشِ اوستا  
ہم صبح کو استاد کے پاس جائیں گے  
کودکاں گفتند بسم اللہ رَوید  
بچوں نے کہا، بسم اللہ جاؤ

درد سر افزوں شدم بیروں شوید  
میرے سر میں درد بڑھ گیا، باہر چلے آؤ  
دور بادا از تو رنجوری و بیم  
خدا کرے بیماری اور ڈر آپ سے دور ہو جائے  
ہچو، مرغایں در ہوائے دانہا  
جیسا کہ دانہ کی خواہش میں پرندے  
روزِ کتاب و شما با لہو جفت  
کتاب کا دن ہے اور تم کھیل کے ساتھی ہو  
می گریزید از کتاب و اوستا  
کتاب اور استاد سے بھاگتے ہو  
ایں گناہ از ما و از تقصیر نیست  
یہ ہماری خطا اور کوتاہی کی وجہ سے نہیں ہے  
کیں گنہ از ما نبود اے مادران  
اے ماؤں! یہ ہمارا قصور نہ تھا  
گشت رنجور و سقیمؑ و مبتلا  
رنجور اور بیمار اور مبتلا ہو گیا  
صد دروغ آرید بہر طمعِ دوغ  
چھاج کے لالچ میں تم تو جھوٹ بول رہے ہو  
تابہ بنیم اصلِ این مکرِ شما  
تاکہ ہمیں تمہارے اس مکر کی اصل معلوم ہو جائے  
بر دروغ و صدقِ ما واقف شوید  
ہمارے جھوٹ اور سچ سے واقف ہو جاؤ

۱۔ زیاں۔ نقصان۔ استادِ استادِ دانگ۔ در ہم کا چھٹکارا۔ ہر بچہ استاد کو ہر مہینہ ایک دانگ دیتا ہوگا۔ گفت۔ فرمایا۔ بچے کے کہنے پر استاد نے کہا ہمارے سر میں تمہاری آوازوں سے درد بڑھ گیا باہر چلے جاؤ۔ در باد۔ یعنی بچے یہ دعویٰ کرتے ہوئے گھروں کو چل دیے۔

۲۔ ہچو۔ مرغایں۔ چڑیاں۔ دانہ کی طرف اڑ کر جاتی ہیں۔ کتاب۔ مکتب۔ لہو۔ کھیل۔ جفت۔ ساتھی، جوڑ۔ تحصیل۔ حاصل کرنا۔ یعنی علم حاصل کرنا۔ ایست۔ ٹھہر۔ تقصیر۔ کوتاہی، گناہ۔

۳۔ سقیم۔ بیمار۔ مبتلا۔ آزمائش میں پڑا ہوا، بیمار۔ دوغ۔ دسی، چھاج۔ جھوٹ۔ صحت۔ سچ۔

رفتن مادرانِ کودکاں بامداد بیادیتِ استاد  
صبح کو بچوں کی ماؤں کا استاد کی مزاج پری کے لیے جانا  
با مداواں آمدند آں مادراں  
صبح کو مائیں پہنچ گئیں  
خفتہ استا ہچو بیمارِ گراں  
استاد سخت بیمار کی طرح سویا ہوا تھا  
ہم عرق کردہ ز بیماری لحاف  
لٹانوں کی کثرت کی وجہ سے پسینہ پسینہ ہو رہا تھا  
آہ آہ ہے می کند کہستہ او  
چپکے چپکے آہ کرتا تھا  
خیر باشد استاد ایں دردِ سر  
اے استاد! خدا خیر کرے، یہ دردِ سر  
گفت من ہم بنجر بودم ازیں  
اس نے کہا میں بھی اس سے بے خبر تھا  
من مہم غافل بشغلِ قاتل و قیل  
میں پڑھنے پڑھانے میں مشغول تھا  
چوں بختِ مشغول باشد آدمی  
جب انسان پورا مشغول ہوتا ہے  
از زنانِ مصر و یوسف شد سر  
مصر کی عورتوں اور یوسف علیہ السلام کا قصہ ہے  
پارہ پارہ کرد ساعدہائے خویش  
انہوں نے اپنے گئے ٹکڑے ٹکڑے کر دیے  
اے بسا مردِ شجاع اندر حراب  
لڑائی میں بہت سے بہادر ہوتے ہیں  
او ہماں دست آورد در گیر و دار  
وہ پکڑ دھکڑ میں اسی ہاتھ کو استعمال کرتے ہیں

۱۔ عیادت۔ مزاج پری۔ بیمار گراں۔ سخت بیمار۔ غرق۔ پسینہ۔ سجااف۔ پردہ۔

۲۔ جان تو۔ تیری جان کی قسم۔ گفت۔ استاد نے کہا اپنے بیمار ہو جانے کا مجھے بھی پتا نہ تھا بچوں نے بتایا ہے۔ قاتل و قیل۔ سوال و جواب۔ قتل۔ بیماری۔  
چوں بخت۔ استاد نے کہا زیادہ مصروفیت میں بیماری کا پتا نہیں چلا ہے۔ قی۔ اندھا۔ سر۔ قصہ یعنی مشہور قصہ ہے کہ زنانِ مصر حضرت یوسف علیہ السلام  
کے حسن میں ایسی محو ہو گئی تھیں کہ انہوں نے ترنج کے بجائے اپنے ہاتھ تراش لیے تھے۔

۳۔ والہ۔ عاشق، حیران۔ اے بسا۔ بہادر لڑائی میں ایسا مصروف ہوتا ہے کہ اس کو ہاتھ پاؤں کٹنے کی خبر ہی نہیں ہوتی اور خون بہہ جاتا ہے وہ سمجھتا ہے کہ  
ہاتھ سالم ہے اور اس سے وہ کام کر لیتا ہے۔

خود نہ بیند دست رفتہ در ضرر خوں ازو بسیار رفتہ بے خبر  
وہ خرابی میں مبتلا ہاتھ کو نہیں دیکھتا ہے بے خبری میں اس سے بہت خون بہہ جاتا ہے

در بیان آنکہ تن روح را چوں لباس ست و ایں دست آستین

دست روح ست و ایں پائے موزہ پائے روح

اس کا بیان کہ جسم، روح کے لیے بمنزلہ لباس کے ہے، اور یہ ہاتھ روح کے ہاتھ کی آستین

ہے، اور یہ پاؤں روح کے پاؤں کا موزہ ہے

تابدانی کہ تن آمد چوں لپیس

خبردار! تو سمجھ لے کہ جسم لباس کی مانند ہے

روح را توحید اللہ خوشترست

روح کے لیے اللہ کی توحید بہت بہتر ہے

دست و پا در خواب بنی و استلاف

تو خواب میں ہاتھ اور پاؤں اور (ان کا) جوڑ دیکھتا ہے

آں توئی کہ بے بدن داری بدن

تو وہ ہے کہ (اس) بدن کے علاوہ بدن رکھتا ہے

روح دارد بے بدن بس کاروبار

روح کے بدن کے بغیر بہت سے مشغلے ہیں

باش تا مرغ از قفس آید بروں

ٹھہر جا کہ پرند، پنجرے سے باہر آئے

یک حکایت گویت گر بشنوی

اگر تو سنے تو میں تجھ سے ایک قصہ بیان کروں

حکایت آں درویشی کہ درکوہ خلوت کردہ بود و بیان حلاوت

انقطاع و خلوت و داخل شدن دریں منقبت کہ انا

جلیس من ذگری و انیس من استانس بی

اس درویش کا قصہ جو پہاڑ میں خلوت نشین ہو گیا تھا، اور (لوگوں سے) جدائی

اور خلوت کی شریانی کا بیان اور اس فضیلت میں داخل ہو جانا، کہ میں اس کا

ہمنشین ہوں جو مجھے یاد کرے اور میں اس کا دوست ہوں جو مجھ سے انسیت کرے

۱۔ لپیس۔ لباس۔ لابس۔ لباس پہننے والا۔ یعنی روح۔ ملیس۔ مت چاٹ۔ لیسیدن کا مصدر صیغہ امر ہے۔ دیگرست۔ یعنی روح کے ہاتھ پاؤں جو نظر

نہیں آتے ہیں۔ دست و پا۔ خواب میں انسان جن ہاتھ پاؤں کو دیکھتا ہے وہ اس مادی جسم کے نہیں ہیں کیونکہ یہ تو آنکھ سے نظر آتے ہیں وہ جسم مثالی

کے ہاتھ پاؤں ہوتے ہیں۔ داری۔ بدن۔ یعنی جسم مثالی۔ روح دارد۔ روح کو جسم عنصری سے نکلنے کے بعد بہت سے معاملات پیش آتے ہیں۔

۲۔ مرغ۔ اس عنصری جسم میں روح ایک پرند کی طرح جو پنجرے میں بند ہو۔ باش۔ عنصری جسم سے نکلنے پر روح بلند پرواز بن جاتی ہے۔

۳۔ حکایت۔ چونکہ مولانا یہ سمجھا رہے تھے کہ جسم عنصری کے نقصان سے روح میں نقصان نہیں آتا ہے اب اس حکایت سے یہ بتاتے ہیں کہ ان بزرگ کا

ہاتھ کٹ جانے کے باوجود بطور کرامت کام کرنے لگتا تھا۔

گر باہمہ چو بے منی بے ہمہ  
اگر توب کے ساتھ ہے جبکہ میرے بغیر ہے توب سے جدا ہے  
بود درویشے بگہسارے مقیم  
ایک درویش ایک پہاڑ میں مقیم تھا  
چوں ز خالق میرسید او را شمول  
چونکہ اس تک اللہ تعالیٰ کی ہوا پہنچتی تھی  
ہچناں کہ سہل شد مارا حضر  
جیسا کہ ہمارے لیے اقامت آسان ہے  
آچنانکہ عاشقی بر سروری  
جیسا کہ تو سرداری پر عاشق ہے  
ہر کے را بہر کارے ساختند  
ہر ایک کو ایک کام کے لیے بنایا ہے  
دست و پا بے میل مہنباں کے شود  
بغیر رجحان کے ہاتھ اور پاؤں کب ملتے ہیں؟  
گر بہ بنی میل خود سوئے سما  
اگر تو اپنا رجحان آسمان کی طرف دیکھے  
ور بہ بنی میل خود سوئے زمیں  
اگر تو اپنا رجحان زمین کی طرف دیکھے  
عاقلاں خود نوجہا پیشیں کنند  
عقلند پہلے سے رو لیتے ہیں  
زابتداء کار آخر راہیں  
کام کے شروع میں انجام کو دیکھ لے  
دیدن زرگر عاقبت کار راوخن برفیق عاقبت گفتن با مستعیر ترازو  
نار کا انجام کار کو دیکھنا اور ترازو مانگنے والے سے انجام کے مطابق بات کہنا

آں یکے آمد بہ پیش زرگرے  
ایک صاحب ایک نار کے پاس آئے  
کہ ترازو دے دے میں سونا تولوں گا

ظہوت۔ یعنی گوشہ تہائی ان کا اوزر مٹا بچھونا تھا۔ عظیم۔ ہم مجلس۔ شمول۔ شین کے زبر کے ساتھ، شمالی ہوا۔ انفاس۔ نفس کی جمع ہے، سانس۔ حضر۔ اقامت۔ سروری۔ سرداری۔ آہنگری۔ لوہا پر۔ ہر کسے۔ حدیث شریف میں ہے کُلُّ مُسْتَعِيرٍ لِمَا خُلِقَ لَهُ ہر شخص کے لیے وہ کام اہل ہے جس کے لیے وہ پیدا کیا گیا ہے۔ دست و پا۔ انسان کے ہاتھ پاؤں کسی کام میں تب ہی حرکت میں آتے ہیں جبکہ اس کام کی دلی خواہش ہوتی ہے۔ گر بہ بنی۔ عالم ہالا کی طرف میلان، سعادت کی ملامت ہے اور نیک کاموں کے صدور کا سبب ہے، دنیاوی کاموں کی طرف میلان جاہی کا سبب ہے۔ عاقلاں۔ عقل مند وہ ہے جو جاہی سے قبل جاہی کے اسباب کی اصلاح کر لے۔ جاہل جاہی کے بعد روتا ہے جو بے سود ہوتا ہے۔ زابتداء۔ دنیاوی زندگی میں اگر آخرت کی رسوائیوں سے نجات حاصل کر لے گا تو حشر میں نام نہ ہوگا۔ دیدن زرگر۔ نثار نے انجام پر نظر کر لی تو پریشانی سے بچ گیا۔

گفت رُو خواجه مرا غریباں! نیست  
 اس نے کہا جناب! جانیے میرے پاس چھلنی نہیں ہے  
 گفت جہاڑو بے ندارم در دکان  
 اس نے کہا میری دکان میں جھاڑو نہیں ہے  
 من ترازوئے کہ میخواستہم بدہ  
 میں جو ترازو مانگتا ہوں وہ دے دے  
 گفت بشنودم سخن کر نیستم  
 اس نے کہا میں نے بات سن لی ہے میں بہرا نہیں ہوں  
 ایں شنیدم لیک پیری مرتعش<sup>۱</sup>  
 یہ میں نے سن لیا، لیکن تو رعشہ والا بوڑھا ہے  
 فہم کردم لیک پیری ناتواں  
 میں سمجھ گیا، لیکن تو کمزور بوڑھا ہے  
 واں زر تو ہم قراضہ خرد و مُرد  
 تیرا سونا بھی ذرہ ذرہ کترن<sup>۲</sup> ہے  
 پس! بگوئی خواجه جہاڑو بے بیار  
 پھر تو کہے گا جناب! جھاڑو لا دیجیے  
 چوں بجزوبی خاک را جمع آوری  
 جب تو جھاڑو لگا کر مٹی کو اکٹھا کر لے گا  
 تا بہ بیزم خاک و زر جویم ازاں  
 تاکہ میں مٹی کو چھانوں اور اس میں سونا تلاش کروں  
 من ز اول دیدہ ام آخر تمام  
 میں نے شروع میں تیرا انجام دیکھ لیا ہے  
 ہر کہ اول ہیں بود اعلیٰ بود  
 جو شروع پر نظر کرنے والا ہوتا ہے، اندھا ہوتا ہے

گفت میزبان ده بریں تسر مایست  
 اس نے کہا ترازو دے دے! اس مسخرے پن میں نہ پڑ  
 گفت بس بس ایں مضاحک را ہماں  
 اس نے کہا بس بس، یہ ٹھولیں رہنے دے  
 خوشن را گر ممکن ہر سو مجہ  
 اپنے آپ کو بہرا نہ بنا ہر طرف گریز نہ کر  
 تانہ پنداری کہ بے معنیست  
 تو ہرگز یہ نہ سمجھ کہ میں مہمل ہوں  
 دست لرزاں جسم تو نامتعش  
 تیرا ہاتھ لرزتا ہے تیرا جسم نہ اٹھنے والا ہے  
 دست از ضعف ست لرزاں ہر زماں  
 ہر وقت، کمزوری سے تیرا ہاتھ کاپٹا ہے  
 دست لرزد پس بریزد زر خرد  
 ہاتھ کانپے گا، سونے کے ریزے گر جائیں گے  
 تا بجویم زر خود را در غبار  
 تاکہ میں مٹی میں اپنا سونا تلاش کروں  
 گوئیم غریباں خواہم اے خری  
 مجھ سے کہے گا اے بھلے! میں چھلنی چاہتا ہوں  
 کے! بود غریباں مارا در دکان  
 ہماری "دکان" میں چھلنی کہاں ہو گی؟  
 جائے دیگر رُو ازینجا والسلام  
 یہاں سے دوسری جگہ چلا جا، والسلام  
 ہر کہ آخر ہیں چہ بامعنی بود  
 جو انجام کو دیکھنے والا ہوتا ہے کس قدر معقول ہوتا ہے

۱۔ غریباں۔ چھلنی، اس نے سونا تولنے کا بڑا کاٹنا لگا تھا، سارے چھلنی سے انکار کیا۔ میزبان دہ۔ اس نے دوبارہ کاٹنا لگا تو سارے نے کہا میرے پاس جھاڑو نہیں ہے۔ کر۔ بہرا۔ ہر سو۔ یعنی میں کاٹنا لگتا ہوں تو چھلنی اور جھاڑو کی بات کرتا ہے۔ بے معنی۔ لامعنی، بیوقوف، مہمل۔

۲۔ مرتعش۔ رعشہ کا بیمار جس کی وجہ سے ہاتھ پیر لرزتے ہیں۔ متعش۔ گر کر اٹھ جانے والا۔ فہم کردم۔ یعنی میں سمجھ گیا ہوں کہ تو سونا تولنے کے لیے کاٹنا مانگ رہا ہے۔ قرائمہ۔ قینچی کی کترن۔ خرد و مرد۔ ریزہ ریزہ۔

۳۔ پس۔ یعنی جب وہ سونے کے ریزے گر جائیں گے تو ان کو سونے کے لیے جھاڑو مانگے گا اور مٹی اور ریت جمع کر کے اس کو چھاننے کے لیے چھلنی مانگے گا۔ خری۔ لائق۔ من ز اول۔ میں پہلے ہی یہ ساری باتیں سمجھ گیا ہوں اور تیرے معاملہ کا انجام مجھے نظر آ گیا ہے لہذا میں نے انجام پر نظر کر کے تجھے جو بات، یہ ہیں۔ ہر کہ۔ جو ابتدا کا کار کو دیکھے اور انجام پر نظر نہ کرے وہ اندھا ہے، غلط روئے ہے۔ ہر جو آغاز میں انجام پر نظر کرے۔



ہر کہ اول بنگرد پایان کار  
جو شروع میں انجام کو دیکھ لیتا ہے  
حکم چوں بر عاقبت اندیشی ست  
علم چونکہ انجام پر مبنی ہے  
عاقبت بیناں بوند اہل رشاد  
ہدایت یافتہ انجام کو دیکھنے والے ہوتے ہیں  
ایں سخن پایاں ندارد راز گو  
اس بات کا آخر نہیں ہے، راز بتا  
کن تمام اکوں حدیث شیخ فرد  
اب یکتا شیخ کی بات پوری کر  
بقیہ قصہ آں زاہد کوہی کہ نذر کردہ بود کہ میوہ کوہی از درخت  
باز نگیرم و درخت را نفشانم و کے را نگویم بصریح و کنایت  
کہ بیفشای و آں را بخورم کہ باد از درخت افکنده باشد  
پہاڑ میں رہنے والے اس عبادت گزار کا بقیہ قصہ جس نے منت مان لی تھی کہ میں  
درخت سے پہاڑی میوہ نہ توڑوں گا اور درخت کو نہ جھاڑوں گا اور کسی سے صاف اور  
اشارہ میں نہ کہوں گا کہ تو جھاڑ دے اور اس کو کھاؤں گا جس کو ہوا درخت سے گرا دے گی

اندر آں کہ بود اشجار و شمار  
اس پہاڑ میں درخت اور پھل تھے  
قوت آں درویش بود آں میوہا  
اس درویش کی خوراک وہ پھل تھے  
گفت آں درویش یا رب با تو من  
اس درویش نے کہا، اے اللہ! میں نے تجھ سے  
خود چکنم میوہ رادر کل حص  
میں کسی وقت (بھی) خود پھل نہ توڑوں گا  
جز ازاں میوہ کہ باد اندازدش  
اس پھل کے علاوہ جس کو ہوا گرا دے  
مدتے بر نذر خود بودش وفا  
ایک زمانہ تک وہ اپنے عہد کا پابند تھا  
سیب و امرود و انار بے شمار  
بے شمار سیب، اہل امرود، اور انار تھے  
غیر آں چیزے نخوردے دایما  
ان کے علاوہ وہ کبھی کوئی چیز نہ کھاتا  
عہد کردم کہ چکنم در زمن  
عہد کیا ہے کہ میں کسی وقت بھی پھل نہ توڑوں گا  
نیز غیرے را نگویم کہ بچیں  
دوسرے سے بھی نہ کہوں گا کہ تو توڑ دے  
من چکنم از درخت منقطعش  
میں کھڑے درخت سے نہ توڑوں گا  
تا درآمد امتحانات قضا  
یہاں تک کہ قضا خداوندی سے آزمائش آگئیں

! حکم چوں۔ جبکہ مدار آخر پر ہے اور بادشاہی کا انجام بھی دنیا سے تہی دست جانا ہے اور درویش پہلے ہی دنیا سے دستبردار ہو جاتا ہے لہذا درویشی  
بادشاہی سے افضل ہے۔ اشجار۔ شجر کی جمع ہے، درخت۔ شمار۔ شمرہ کی جمع ہے، پھل۔ دایما۔ ہمیشہ۔ چکنم۔ یعنی میں درخت سے پھل نہ توڑوں گا۔ کل  
ہیں۔ کسی وقت۔ منقطعش۔ قائم، کھڑا۔

زین سبب فرمود استثناء کید  
 اسی وجہ سے فرمایا ہے کہ استثناء کر لو  
 زانکہ حکم کار در دست من ست  
 کیونکہ معاملہ کا فیصلہ میرے ہاتھ میں ہے  
 ہر زماں دل را دگر میلے دہم  
 میں ہر وقت دل میں ایک دوسری خواہش پیدا کر دیتا ہوں  
 کُلُّ اصْبَاحٍ لَنَا شَأْنٌ جَدِيدٌ  
 ہر صبح کو ہماری نئی شان ہے  
 در حدیث آمد کہ دل ہنجوں پرست  
 حدیث (شریف) میں آیا ہے کہ دل پر کی طرح ہے  
 باد پر را ہر طرف راند گزاف  
 ہوا پر کو خواہ مخواہ ہر طرف لے جاتی ہے  
 در حدیث دیگر ایں دل داں چناں  
 دوسری حدیث (میں ہے) اس دل کو ایسا سمجھ  
 ہر زماں دل را دگر رائے بود  
 ہر لمحہ دل کی ایک دوسری رائے ہوتی ہے  
 پس چرا ایمن شوی بر زائے دل  
 تو، تو دل کی رائے پر کیوں مطمئن ہوتا ہے؟  
 انہم از تاثیر حکم ست و قدر  
 یہ بھی (اللہ کے) حکم اور تقدیر کی تاثیر کی وجہ سے ہے  
 نیست خود از مرغِ پراں ایں عجب  
 کیا اڑنے والے پرند سے یہ تعجب کی بات نہیں ہے؟

گر خدا خواہد بہ پیاں بر زبید  
 ”اگر خدا نے چاہا“ عہد میں لگا لو  
 اختیارِ جملگاں پست من ست  
 سب کا اختیار میرے ماتحت ہے  
 ہر نفس بر دل دگر داغے نہم  
 ہر سانس میں دل پر ایک دوسرا داغ لگا دیتا ہوں  
 کُلُّ شَيْءٍ عَنْ مُرَادِي لَا يَحِيدُ  
 کوئی چیز میرے ارادہ سے انحراف نہیں کرتی ہے  
 در بیابانے اسیر صرریست  
 (جو) میدان میں آندھی کا پابند ہے  
 گہ چپ و گہ راست باصد اختلاف  
 سیکڑوں مختلف طریقوں سے کبھی بائیں کبھی دائیں  
 کآب جوشاں ز آتش اندر قازغاں  
 جیسا کہ دیگ میں جوش مارتا ہوا پانی  
 آں نہ از دے لیک از جائے بود  
 وہ اس کی جانب سے نہیں بلکہ دوسری جگہ سے ہوتی ہے  
 عہد بندی تا شوی آخر تجل  
 تو عہد کر لیتا ہے تاکہ آخر میں شرمندہ ہو  
 چاہ می بینی و نتوانی حذر  
 تو کنواں دیکھتا ہے اور بچ نہیں سکتا ہے  
 کونہ بیند دام و افتد در عطب  
 کہ وہ جال نہیں دیکھ پاتا اور ہلاکت میں گرتا ہے

۱۔ استثناء۔ وعدہ اور عہد میں لفظ انشاء اللہ کہنا۔ ”گر خدا خواہد۔“ یہ انشاء اللہ کا ترجمہ ہے۔ پست۔ ماتحت۔ ہر زماں۔ حدیث میں ہے اِنَّ قُلُوبَ بَنِي  
 آدَمَ كُلَّهَا بَيْنَ اصْبَاحٍ مِنَ اصْبَاحِ الرَّحْمَنِ تَقَلُّبٌ وَاجِدٌ يَضْرُفُهُ كَيْفَ يَشَاءُ یعنی ”انسانوں کے سب قلب اللہ تعالیٰ کی دو انگلیوں کے  
 درمیان اس طرح سے ہیں جیسا کہ ایک قلب ان کو جس طرح سے چاہتا ہے الٹا پلٹتا ہے۔“

۲۔ کُلُّ اصْبَاحٍ۔ قرآن پاک میں ہے کُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ یعنی ”ہر دن اللہ کی ایک نئی شان ہے۔“ در حدیث آمد۔ حدیث شریف میں ہے مَثَلُ  
 الْقَلْبِ كَمِرْنَشَةٍ فِي قِلَافَةٍ تَقْلِبُهَا الرِّيحُ كَيْفَ تَشَاءُ یعنی ”دل کی مثال میدان میں پڑے ہوئے پر کی سی ہے جس کو ہوائیں جس طرف کو چاہتی  
 ہیں پلٹ دیتی ہیں۔“ در حدیث دیگر۔ حدیث شریف ہے قَلْبُ الْمُؤْمِنِ أَشَدُّ غَلِيظًا نَّامِنُ الْقَلْبِ ”مومن کا دل ہانڈی سے بھی زیادہ جوش کھاتا  
 ہے۔“ یعنی ایک جال پر نہیں رہتا کبھی اس میں ابال آتا ہے کبھی بجھاؤ آتا ہے۔

۳۔ قازغان۔ اور کڑگان ترکی لفظ ہے کڑا اور دیک کو کہتے ہیں۔ جائے بود۔ یعنی قلب میں یہ کیفیات اللہ تعالیٰ پیدا فرماتا ہے حضرت علی کرم اللہ وجہہ  
 یا کسی دیگر بزرگ کا قول ہے عَرَفْتُ رَبِّي بِفَسْخِ الْعَزَائِمِ میں نے اپنے خدا کو ارادوں کی تبدیلی سے پہچانا۔ ۱۔ اہم۔ یعنی بغیر انشاء اللہ کے عہد کرنا  
 اور پھر اس کے ٹوٹنے پر شرمندہ ہونا۔

ایں عجب کہ دام بیند ہم و تہ  
تعب ہے کہ وہ جال اور کھوٹی دیکھتا ہے  
چشم باز و گوش باز و دام پیش  
آنکھیں کھلی ہوئی ہیں اور کان کھلے ہوئے ہیں اور سامنے جال ہے  
گر بخوابد و نخواستہ می فتد  
خواہ چاہے یا نہ چاہے، بچھن جاتا ہے  
سوئے دامے می پرد با پرد خویش  
اپنے ہی بازوؤں سے جال کی جانب پرواز کرتا ہے

تشبیر بند دام قضا بصورت پنہاں و اثر پیدا  
قضا (ئے خداوندی) کے جال کی تشبیر جو ظاہر میں پوشیدہ ہے اور اثر ظاہر ہے

بگر اندر دل مہتر زادہ  
ایک امیر زادہ کو گدڑی کے اندر دیکھ  
در ہوائے یک نگارے سوختہ  
وہ ایک معشوق کے عشق میں تباہ ہے  
خوار گشتہ در میان قوم خویش  
اپنی قوم میں ذلیل ہو گیا ہے  
خان و ماں رفتہ شدہ بدنام و خوار  
گھر بار جا چکا ہے، وہ بدنام اور ذلیل ہو گیا ہے  
بزاہدے بیند بگوید اے کیا  
کسی بزرگ کو دیکھتا ہے تو کہتا ہے اے بزرگ!  
کاندریں ادبار زشت افتادہ ام  
کہ میں اس بڑی نخوت میں پھنسا ہوں  
ہستے تابوکہ من زیں وارہم  
توجہ دیجئے، شاید میں اس سے نجات پا جاؤں  
ایں دعا می خوابد او از عام و خاص  
وہ ہر خاص و عام سے یہ دعا چاہتا ہے  
دست باز و پائے بازو بندنے  
ہاتھ کھلے ہوئے اور پاؤں کھلے ہوئے اور کوئی قید نہیں ہے  
از کدائیں بند می جوئی خلاص  
تو کس بیڑی سے خلاصی کا جویاں ہے؟

۱۔ دتہ۔ وہ کھوٹی جس میں جال کا سراپا ہوتے ہیں۔ چشم باز۔ پرمد کے سب ہوش و حواس درست ہوتے ہیں اور پھر اپنے اختیار سے جال میں پھنستا ہے۔  
تشبیر۔ قضا خداوندی پوشیدہ ہے اور اس کا اثر ظاہر ہوتا ہے اسی طرح عشق کا معاملہ ہے۔ دلی۔ گدڑی۔ بلا۔ یعنی عشق۔ نگار۔ معشوق، نقش۔  
۲۔ آتش۔ قاش بصرہ قاف کی جمع ہے، گھر کا سامان، درشمیں قیمتی کپڑا۔ مریش۔ یہ لفظ شین ضمیر سے جو کہ بہتر زادہ کی طرف لوتی ہے اور سر کے جو کہ مرا کا  
امالہ ہے اور ہنگڑے کے معنی میں آتا ہے سے مرکب یعنی اس بہتر زادہ سے ہر شخص اختلاف اور نزاع کرتا تھا اس وجہ سے اس کا دل اور زخمی تھا۔  
۳۔ کام۔ مراد، مقصد۔ ادبار دار۔ بد بختانہ۔ کیا۔ بزرگ، معظم۔ امت۔ بزرگوں کی روحانی توجہ۔ دست باز۔ یعنی اس بہتر زادے کے نہ ہاتھ میں بیڑی  
تھی نہ پاؤں میں زنجیر، عشق کی تاپہ یڑیاں تھیں۔ موکل۔ مقرر کردہ شخص، سپاہی۔ مناص۔ بچاؤ کی جگہ۔

بند تقدیر و قضائے محض  
تقدیر کی بیڑی اور پوشیدہ تقدیر  
گرچہ پیدا نیست آں در ممکن ست  
اگرچہ وہ ظاہر نہیں ہے، جو پوشیدہ ہے  
زانکہ آہنگر مر آں را بشکند  
کیونکہ لوہار اس کو توڑ دیتا ہے  
اے عجب ایں بند پنہان گراں  
عجب ہے، یہ پوشیدہ بھاری بیڑی  
دیدن آں بند احمد را رسد  
اس پھندے کو دیکھنے کا احتمال کو حق ہے  
دید بر پشت عیالی بو لہب  
انہوں نے ابو لہب کی بیوی کی کمر پر دیکھا  
جل و ہیزم را جز آں چشمے ندید  
ری اور گٹھڑ کو اس آنکھ کے سوا کسی نے نہ دیکھا  
باقیانش جملہ تاویلے کنند  
ان کے سوا سب تاویل کرتے ہیں  
لیک از تاثیر آں پشتش دو تو  
لیکن اس کی تاثیر سے اس کی کمر دوہری  
کہ دعائے ہمتے تا وارہم  
کہ دعا، توجہ تاکہ میں چھوٹ جاؤں  
آنکہ بیند ایں علامتہا پدید  
جو ان علامتوں کو کھلا دیکھتا ہے

کہ نہ بیند آں بجز جان صفی  
جس کو برگزیدہ ہستی کے علاوہ کوئی نہیں دیکھ سکتا  
برتر از زندان و بند آہن ست  
(لیکن) قید خانہ اور بیڑی سے بڑھ کر ہے  
حفرہ گر ہم خست زنداں بر کند  
کو مہمل لگانے والا قید خانہ کی اینٹ اکھاڑ دیتا ہے  
عاجز از تکسیر آں آہنگراں  
اس کے کاٹنے سے لوہار عاجز ہیں  
بر گلوئے بستہ حبلی من مسمد  
جو مونج کی رسی گلے میں بندھی ہوئی ہے  
تنگ ہیزم گفت حمالہ حطب  
ایندھن کا گٹھڑ، فرمایا ایندھن اٹھانے والی ہے  
کہ بدید آید برو ہر ناپدید  
جس کے لیے ہر پوشیدہ چیز ظاہر ہو جاتی ہے  
کایں ز بیہوشیت و ایشاں ہوشمند  
کیونکہ یہ (دید) بیہوشی میں ہوتی ہے اور وہ ہوشمند ہیں  
گشتہ و نالاں شدہ در پیش او  
ہو رہی ہے اور وہ اس کے سامنے رو رہا ہے  
تا ازیں بند نہاں بیروں جہم  
تاکہ اس پوشیدہ بیڑی سے میں باہر نکل آؤں  
چوں نداند او شقی را از سعید  
وہ بدبخت اور نیک بخت کو کیوں نہ دیکھ لے گا؟

محض۔ پوشیدہ۔ محض۔ برگزیدہ۔ ممکن۔ چھپنے کی جگہ۔ برتر۔ عشق کی زنجیریں لوہے کی زنجیروں سے بھی زیادہ سخت ہوتی ہیں اور عشق کا قید خانہ عام قید خانوں سے زیادہ سخت ہے۔ لوہے کی زنجیر کو لوہا کاٹ سکتا ہے اور عام قید خانوں میں کو مہمل لگایا جاسکتا ہے لیکن عشق کے معاملہ میں یہ ممکن نہیں ہے۔ تکسیر۔ توڑنا۔

دیدن آں بند۔ یعنی محض بند کو آنحضور علیہ السلام اور اولیاء دیکھ سکتے ہیں، آنحضور ﷺ اس رسی کو جو ام جہیل ابو لہب کی بیوی کی گردن میں تھی اور اس گٹھڑ کو جو اس کی کمر پر تھا دیکھ رہے تھے۔ حملہ الخطب۔ سورۃ تبث میں ابو لہب کی بیوی ام جہیل بنت حرب کے بارے میں خَمَالَةُ الْخَطْبِ فِیْ جَنَحِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ آیا ہے یعنی ”وہ کڑیوں کا گٹھڑ اٹھانے والی ہے اس کے گلے میں مونج کی رسی ہے“ مفسرین نے اس کی مختلف تاویلیں کی ہیں مولانا فرماتے ہیں تاویلوں کی ضرورت نہیں آنحضور ﷺ کو یہ چیزیں نظر آتی تھیں۔

تاویل۔ مفسرین نے گٹھڑ سے بارگناہ یا چٹخوری اور رسی سے جہنم کا طوق مراد لیا ہے۔ کایں۔ ان چیزوں کا دیدار اس وقت ہوتا ہے جبکہ انسان دنیوی حواس کو ختم کر کے خود فراموشی اختیار کر لے۔ وایشاں۔ ان تاویل کرنے والوں کے ظاہری ہوش و حواس ہیں۔ لیکن۔ یہاں سے پھر امیر زادہ کا حال شروع کیا ہے۔ پیش آؤ۔ زہد کے سامنے آنک۔ جن کو اللہ تعالیٰ نے نور بصیرت عطا فرمایا ہے وہ سب علامتیں دیکھ لیتے ہیں اور شقی و سعید میں فرق کر لیتے ہیں۔

واندا و پوشد بامر ذوالجلال  
وہ جانتا ہے اور اللہ (تعالیٰ) کے حکم سے چھپاتا ہے  
ایں سخن پایاں ندارد آں فقیر  
اس بات کا خاتمہ نہیں ہے، وہ درویش  
مضطر شدن آن فقیر نذر کنندہ بکندن امرود از درخت  
و گوشمال حق تعالیٰ رسیدن بے مہلت برو  
اس عہد کرنے والے درویش کا درخت سے امرود توڑنے پر مجبور ہو جاتا  
اور بغیر تاخیر کے اس پر اللہ تعالیٰ کی جانب سے گوشمالی کا پہنچنا  
پنجروز آں باد امرودے نریخت  
ہوا نے پانچ دن تک کوئی امرود نہ گرایا  
بر سر شاخ مردے چند دید  
اس نے ایک شاخ پر کئی امرود دیکھے  
باد آمد شاخ را سر زیر کرد  
باد چلی، شاخ کو نیچے جھکا دیا  
جوع و ضعف و قوت جذب قضا  
بھوک اور کمزوری اور قضا کی کشش کی طاقت نے  
چونکہ از امرود بن میوه شکست  
جب امرود کے درخت سے پھل توڑا  
ہم دراں دم گوشمال حق رسید  
نور اللہ (تعالیٰ) کی جانب سے گوشمالی ہوئی  
مخلصاں باشند دایم در خطر  
مخلصین، ہمیشہ خطرے میں ہوتے ہیں  
عہد را باید وفا اے جان من  
اے جان من! عہد کو پورا کرنا چاہیے  
یا مکن نذرے کہ نتوانی وفا  
یا وہ عہد ہی نہ کر کہ جس کو تو پورا نہ کر سکے

۱۔ دائہ۔ لیکن اسباب بصیرت اللہ کے راز ظاہر نہیں کرتے ہیں۔ جماعت۔ بھوک۔ گوشمال۔ سزا یعنی ان بزرگ کو عہد شکنی کی یہ سزا ملی کہ چوری کے اہرام  
میں ان کا ہاتھ کٹا۔ پنجروز۔ پانچ دن بھوکا رہنے سے ان میں صبر کی طاقت نہ رہی۔ درکشید۔ یعنی امرود توڑنے سے اپنے آپ کو باز رکھا۔ طبع۔ یعنی  
طبیعت غالب آگئی اور مہر مغلوب ہو گیا۔

۲۔ یوفا۔ ان بزرگ نے عہد کیا تھا کہ کوئی پھل خود توڑ کر نہ کھائیں گے۔ امرود بن۔ امرود کا درخت۔ بکشاو۔ انہیں اپنی غلطی نظر آگئی۔ مخلصاں۔ مشہور  
مقولہ ہے "نزدیکان را پیش بود حیرانی" جو ہار گاہ کے مقرب ہوتے ہیں ان کی بڑی آزمائشیں ہوتی ہیں۔ مکن۔ جتنا۔

لیک! حق تا خود کرا بدہد سبق  
لیکن دیکھ اللہ (تعالیٰ) کس کو سبقت (کرتگی کی توفیق) دیتا ہے  
نذر ہا کریم در ستر بارہا  
بارہا پوشیدہ طور پر خفیہ مانتیں  
عاجزیم و ناتوان و مضطرب  
ہم تو عاجز اور ناتوان اور مجبور ہیں  
دائے برما زانکہ رسوائی بود  
ہم پر مفسوس ہے، کیونکہ رسوائی ہو گی  
عہد مارا از کرم دار استوار  
کرم کر کے ہمارے عہد کو مضبوط کر دے  
عہد چوں شکست در دم شد اسیر  
جیسے ہی عہد توڑا فوراً قیدی بن گیا  
زانکہ فرمودست اَوْفُوا بِالْعُقُودِ  
کیونکہ اس نے فرمایا ہے ”عہدوں کو پورا کرو“  
درمیاں آوردہ بے مرسم و زر  
وہ لاتعداد چاندی اور سونا لائے تھے  
واندراں کہسار مسکن ساختند  
اور اس پہاڑ میں انہوں نے ٹھکانا بنا لیا

نذر را باید وفا در راہ حق  
اللہ (تعالیٰ) کی راہ میں عہد پورا کرنا چاہیے  
عہد ہا بستیم بس در کارہا  
ہم نے بہت سے کاموں کے عہد کئے  
قوت آں کو کہ پایاں آوریم  
وہ طاقت کہاں ہے، کہ ہم پورا کریں  
گر نہ فضلت دستگیر ما شود  
(اے اللہ) اگر تیری مہربانی ہماری دستگیری نہ کرے  
نذر مارا با وفا پیوستہ دار  
ہمارے عہد کو وفا سے جوڑ دے  
باز گشتم سوائے قصہ کاں فقیر  
قصہ کی طرف میں پھر پلٹا، کہ اس درویش نے  
غیرت حق گوشمالش داد زود  
اللہ (تعالیٰ) کی غیرت نے فوراً اس کو سزا دی  
جئے از دُزداں مُبند آنجا مگر  
وہاں چوروں کا ایک گروہ تھا، شاید  
اتفاقاً دُزد چندے تاختند  
اتفاقاً چند چور بھاگے

مہتمم کردن آں شیخ را بازداں و بریدن دستش را

اس درویش کو چوروں کے ساتھ مہتمم کرنا اور اس کا ہاتھ کاٹنا

بخش می کردند مسروقات خویش  
اپنی چوری (کا مال) بانٹ رہے تھے  
مردم شخنہ در افتادند زود  
کوٹوال کے آدمی جلد آ پہنچے  
جملہ را بگرفت و بست آں شیر مرد  
اس شیر مرد نے سب کو گرفتار کر لیا اور باندھ لیا  
دست و پای ہریک از تن کن جدا  
ہر ایک کے ہاتھ اور پاؤں بدن سے جدا کر دے

بست از دُزداں بند آنجا و بیش  
وہاں میں اور کچھ زیادہ چور تھے  
شخنہ را غماز آگہ کردہ بود  
کوٹوال کو خبر نے خبر دیدی تھی  
شخنہ حالی عزم آں کہسار کرد  
کوٹوال نے فوراً اس پہاڑ کا قصد کیا  
پس بفرمود از غضب جلاد را  
پھر غصہ سے جلاد کو حکم دیا

۱۔ لیکن عہد کی وفا ضروری ہے لیکن یہ بھی خداوندی توفیق ہی سے ہو سکتا ہے۔ عہد ہا۔ یہاں سے مولانا نے اپنے عہدوں کی وفا کی دعا شروع کر دی ہے۔ پایاں۔ یعنی عہدوں کو انجام تک پہنچانا۔ مضطر۔ مجبور۔ گرنہ فعلت۔ اگر عہد کو پورا کرنے کے لیے اللہ کا فضل شامل نہ ہوگا تو لامحالہ رسوائی ہوگی۔ آنجا۔ یعنی اس علاقہ میں۔ بے تر۔ بے حد۔ مسروقات۔ چرائی ہوئی چیزیں۔

۲۔ شخنہ۔ کوٹوال۔ غماز۔ چغل خور، مخبر۔ شخنہ۔ کوٹوال نے سب ڈاکوؤں کو پکڑ کر باندھ لیا۔ جلاد۔ سزاؤں کو جاری کرنے والا۔



ہم! بدانجا پائے چپ و دست راست  
اسی جگہ بایاں پاؤں اور داہنا ہاتھ  
دست زائد ہم بریدہ شد غلط  
غلطی سے شیخ کا ہاتھ بھی کاٹ دیا گیا  
در زماں آمد سوارے بس گزریں  
فورا ایک معزز سوار آیا  
ایں فلاں شیخ ست و ابدال خدا  
یہ فلاں بزرگ، اور خدا کے ابدال میں سے ہے  
آں عواں بدرید جامہ تیز رفت  
اس سپاہی نے کپڑے پھاڑے (اور) تیزی سے بھاگا  
شخص آمد پا برہنہ عذر خواہ  
کو تو ال گئے پاؤں معافی مانگنے آیا  
ہیں بجل کن مر مرا زیں کار زشت  
اس برے کام کی مجھے ضرور معافی دیدیجئے  
گفت می دامن سبب ایں نیش را  
انہوں نے کہا میں اس زخم کا سبب جانتا ہوں  
من شکستم حرمت ایمان او  
میں شکستہ اس کی قسموں کی حرمت کو توڑا  
من شکستم عہد و دانستم بدست  
میں نے اس کا عہد توڑا اور میں جانتا تھا برا ہے  
دست ماو پای ماو مغز و پوست  
ہمارے ہاتھ اور ہمارے پاؤں اور مغز و پوست  
قسم من بود ایں ترا / کردم حلال  
یہ میرا نصیب تھا، میں نے تجھے معاف کیا  
وانکہ او دانست او فرمانرواست  
وہ جو جانتا تھا، کہ وہ حاکم ہے

جملہ را برید و غوغائے بخواست  
سب کا کاٹ دیا اور شور برپا ہو گیا  
پاش را می خواست ہم کردن سقط  
پاؤں کو بھی اس نے بیکار کرنا چاہا  
بانگ برزد بر عواں کاے سگ بہ ہیں  
سپاہی پر چیخا اے کتے! دیکھ (خبردار)  
دست اورا تو چرا کردی جدا  
تو نے اس کا ہاتھ کیوں جدا کیا؟  
پیش شخصہ داد آگائیش تفت  
کو تو ال کے پاس، اس کو فورا مطلع کیا  
کہ ندانستم خدا بر من گواہ  
کہ مجھے علم نہ تھا، خدا میرا گواہ ہے  
اے کریم و سرور اہل بہشت  
اے بزرگ اور جنتیوں کے سردار  
می شناسم من گناہ خویش را  
میں اپنے گناہ کو جانتا ہوں  
پس یکنیم برد دادستان او  
اس لیے اسکے حکم انصاف نے میرا داہنا ہاتھ کاٹ دیا  
تا رسید آں شومی جرأت بدست  
اس جرأت کی نخوت ہاتھ کو پہنچی  
باد اے والی فدائے حکم دوست  
اے حاکم! دوست کے حکم پر قربان ہیں  
تو ندانستی ترا نبود وبال  
تو نہ سمجھا، تجھ پر وبال نہ ہو گا  
با خدا سامان پیچیدن کراست  
خدا سے الجھنے کا کس کو حوصلہ ہے؟

۱۔ ہم۔ یعنی جلاد نے فوراً ہر ایک کا داہنا ہاتھ اور بایاں پاؤں کاٹ دیا۔ غوغا۔ شور و غل۔ ملا۔ یعنی اس شبہ میں کہ وہ بھی چور ہے۔ سقط۔ بیکار چیز۔ در زماں۔ کوئی مرد غیب جلاد سپاہی پر چیخا۔ ابدال۔ اولیاء کی ایک خاص جماعت ہے۔ جدا۔ یعنی کاٹ کر۔ عواں۔ سپاہی۔ تفت۔ گرم۔ بجل کن۔ معاف کر دے۔

۲۔ گفت۔ شیخ نے کہا ہاتھ کٹنے کا اصل سبب میں جانتا ہوں۔ ایمان۔ یقین کی جمع ہے، قسم، عہد۔ یکنیم۔ داہنا ہاتھ۔ بدست۔ پہلے مصرع کے آخر میں بمعنی برا ہے اور دوسرے کے آخر میں بدست بمعنی ہاتھ۔ قسم۔ حصہ۔ فرمان روا۔ یعنی خدا تعالیٰ۔

اے بسا مرغ پرندہ دانہ جو  
بسا اوقات دانہ تلاش کرنے والے پرند کے  
اے بسا مرغ زمعدہ و مرغ  
بسا اوقات پرند معدے اور آنتوں کی اٹھن سے  
اے بسا ماہی در آب دور دست  
بسا اوقات تجلی گہرے پانی میں  
اے بسا مستور در پردہ بدہ  
بسا اوقات! عورت پردے میں چھپی ہوئی  
اے بسا قاضی جبر نیک خو  
بسا اوقات نیک عادت، علامہ، قاضی  
اے بسا حاجی نج رفتہ بعشق  
بسا اوقات عشق کی وجہ سے حج میں گیا ہوا حاجی  
بلکہ در ہاروت و ماروت آل شراب  
بلکہ ہاروت و ماروت کے لیے وہ نشہ  
بایزیدؒ از بہر ایں کرد احتراز  
بایزیدؒ نے اسی لیے پرہیز کیا  
از سبب اندیشہ کرداں ذو لباب  
ان عقلمند نے سب سوچا تو  
گفت تا سالے نخواہم خورد آب  
کہا میں ایک سال تک پانی نہ پیوں گا  
ایں کمیۂ جہد او بد بہر دین  
دین کے لیے یہ ان کی معمولی کوشش تھی  
چوں بریدہ شد برای حلق دست  
جب حلق کی وجہ سے ہاتھ کاٹا گیا  
ایں چنین باشد چو یک در بستہ شد  
ایسا ہی ہوتا ہے جب ایک دروازہ بند ہو جاتا ہے

کہ بریدہ! حلق او ہم حلق او  
حلق ہی نے اس کا گلا کاٹا ہے  
برکنار بام محبوب قفس  
بالا خانے کے کنارے پر پتھرے کا قیدی ہے  
گشتہ از حرص گلو ماخوذ شست  
حلق کی حرص کی وجہ سے کانٹے میں پھنسی ہے  
شومی فرج و گلو رسوا شدہ  
شرمگاہ اور حلق کی بدبختی کی وجہ سے رسوا ہو جاتی ہے  
از گلو رشوتے او زرد رو  
رشوت خور، حلق کی وجہ سے وہ شرمندہ ہوا ہے  
وقت باز آمد شدہ او یار فسق  
دایسی کے وقت فسق (د فحور) کا ساتھی بنا ہے  
از عروج چرخ شاں شد سد باب  
آسمان پر چڑھنے سے ان کے لیے مانع بنا  
دید در خود کاہلی اندر نماز  
کہ انہوں نے اپنے اندر نماز میں سستی دیکھی  
دید علت خوردن از بسیار آب  
زیادہ پانی پینے کو سب سمجھا  
آپناں کرد و خدائش داد تاب  
ایسا ہی کیا اور خدا نے انکو طاقت عطا فرمائی  
گشت او سلطان و قطب العارفین  
وہ شاہ اور قطب العارفین بنے  
مرد زاهد را در شکوئی بہ بست  
بزرگ انسان کے لیے شکوے کا دروازہ بند ہو گیا  
صد در دیگر بر او اشکتہ شد  
اس پر دوسرے سیکڑوں دروازے کھل جاتے ہیں

۱۔ کہ بریدہ۔ یعنی حلق کی خواہش، گلا کٹنے کا سبب بنی ہے۔ مرغ۔ پتھر کا درو، اٹھن۔ قفس۔ صاف اور سین دونوں سے صحیح ہے۔ دور دست۔ دور دراز، کبرا۔ شست۔ تجلی پڑنے کا کاٹا۔ مستور۔ پوشیدہ۔ جبر۔ یہودی عالم، بڑا عالم۔ سد باب۔ دروازے کی روک، مانع۔ بایزید۔ بسطامی کو ایک بار نماز میں سستی کا احساس ہوا، اس کے سبب پرغور کیا تو پانی پینے کی کثرت کو سمجھا چنانچہ عہد کر لیا کہ ایک سال پانی نہ پیوں گا۔ ذو لباب۔ عقلمند۔ تاب۔ طاقت۔ ۲۔ ایں کمیۂ۔ دین کی خاطر انہوں نے یہ ادنیٰ سی بات کی تھی جس کی وجہ سے اللہ تعالیٰ نے ان پر ایسا فضل کیا کہ ان کو قطب العارفین کا درجہ دلہ دیا۔ چوں بریدہ۔ پھر ان ہی بزرگ کا تذکرہ شروع کیا ہے کہ چونکہ وہ جانتے تھے کہ ان کی عہد شکنی کی یہ سزا ہے لہذا انہیں کوئی شکوہ نہ ہوا۔ ایں چنین۔ قدرت ایک ذریعہ بند کرتی ہے تو سودیگر ذرائع پیدا فرمادیتی ہے۔

کرامتِ شیخِ اقطع و زنبیل بافتن او بدو دست در خلوت  
 بنے شیخ کی کرامت اور تنہائی میں ان کا دونوں ہاتھوں سے جھولی بننا  
 شیخ اقطع گشتِ نامش پیشِ خلق  
 لوگوں میں ان کا نام نکلا شیخ پڑ گیا  
 گر تو نامِ اولش خواہی رواں  
 اگر تو ان کا پہلا نام لینا چاہے  
 در عریش او رایکے زائرِ بیافت  
 جھونپڑی میں ایک ملاقاتی نے ان کو پایا  
 گفت او را کائے عدو جان خویش  
 انہوں نے اس سے کہا اے اپنی جان کے دشمن  
 ایں چرا کردی شتاب اندر سباق  
 آگے بڑھنے میں تو نے جلدی کیوں کی؟  
 پس تبسم کرد و گفت اکنون بیا  
 تو وہ ہنسے، اور فرمایا اب آ جا  
 تاخیرم من مگو ایں بناکے  
 جب تک میں نہ مروں یہ کسی سے نہ کہنا  
 بعد ازاں قومِ دگر از روزنش  
 اس کے بعد دوسرے لوگ ان (کے گھر) کے سوراخ کے ذریعہ  
 گفت حکمت را تو دانی کردگار  
 انہوں نے فرمایا اے خدا! تو حکمت کو جانتا ہے  
 آمد الہامش کہ یک چندے بدند  
 ان کو الہام ہوا، کچھ لوگ تھے  
 کہ مگر سالوس بود او در طریق  
 کہ شاید وہ طریقت میں مکار تھا  
 من نخواہم کاں رمہ کافر شوند  
 میں نے نہ چاہا کہ وہ جماعت مکر ہو  
 کرامتِ شیخِ اقطع و زنبیل بافتن او بدو دست در خلوت  
 بنے شیخ کی کرامت اور تنہائی میں ان کا دونوں ہاتھوں سے جھولی بننا  
 کرد معروفش بدیں آفاتِ خلق  
 ان کو خلق کے مصائب نے اس نام سے مشہور کر دیا  
 ہیں برو بو اخیر تین تیش خواں  
 جا، ابوالخیر تیناتی کہہ دے  
 کو بہر دو دست خود، زنبیل بافت  
 کہ وہ اپنے دونوں ہاتھوں سے جھولی بن رہے ہیں  
 در عریش آمدی سر کردہ پیش  
 تو من اٹھائے، میری جھونپڑی میں چلا آیا  
 گفت از افراطِ مہر و اشتیاق  
 اُس نے کہا کہ اشتیاق اور محبت کی زیادتی کی وجہ سے  
 لیک مخفی دار ایں را اے کیا  
 لیکن اے بزرگ! اس کو پوشیدہ رکھ  
 نے قرینے نے چپے نے خسے  
 نہ ساتھی ہے، نہ دوست ہے، نہ کسی کینہ سے  
 مطلع گشتند بر بافیدنش  
 ان کے بننے سے باخبر ہو گئے  
 من کنم پہاں تو کردی آشکار  
 میں نے چھپایا تو نے ظاہر کر دیا  
 کاندیں غم بر تو منکر می شدند  
 جو اس غم میں تمہارے منکر ہو گئے ہیں  
 کہ خدا رسواش کرد اندر فریق  
 کہ خدا نے لوگوں میں اس کو رسوا کیا ہے  
 وز ضلالت در گمان بد روند  
 گمراہی کی وجہ سے بدگمانی میں مبتلا ہوں

- ۱۔ اقطع۔ یعنی دست بریدہ، نکلا۔ کرتو۔ یہ بزرگ شیخ اقطع کہلانے لگے تھے ان کا اصل نام ابوالخیر تھا اور تینات گاؤں کے رہنے والے تھے۔ عریش۔ جھونپڑی۔ زنبیل۔ تھیلا جس میں فقراء اپنا کھانا وغیرہ رکھتے ہیں۔ سر کردہ پیش۔ منہ اٹھائے۔ شتاب۔ جلد۔ سباق۔ بڑھنا، افراط، زیادتی۔ ایں۔ یعنی یہ کرامت کہ تنہائی میں دونوں ہاتھ ہو جاتے ہیں۔ بافیدنش۔ یعنی تنہائی میں اپنے دونوں ہاتھوں سے بننے ہیں۔
- ۲۔ یک چند۔ کچھ لوگ۔ تم۔ یعنی ہاتھ کٹنے کا غم۔ شکر۔ یعنی بزرگی کے منکر۔ سالوس۔ مکار۔ طریقی۔ طریقت۔ فریق۔ جماعت۔ من خواہم۔ یعنی اللہ تعالیٰ نے الہام میں فرمایا کہ ہم نے یہ پسند نہ کیا کہ ہمارے بندے تم سے بدگمان رہیں لہذا یہ کرامت ظاہر کر دی ہے۔ رمہ۔ جماعت۔

ایں کرامت را بکردیم آشکار  
ہم نے یہ کرامت ظاہر کر دی  
تا کہ ایں بیچارگانِ بدگماں  
تا کہ یہ بدگماں، بیچارے  
من ترا بے ایں کرامتہا ز پیش  
میں نے تمہیں پہلے ہی سے ان کرامتوں کے بغیر  
ایں کرامت بہر ایشاں دامت  
میں نے تمہیں یہ کرامت ان کے لیے دی ہے  
تو ازاں بگذشتہ کز مرگ تن  
تم تو اس سے ترقی کر چکے ہو کہ بدن کے مرنے سے  
وہم تفریقِ سروپائے از تو رفت  
وہم تفریقِ سروپائے از تو رفت  
سر اور پاؤں کے جدا ہونے سے تمہارا وہم ختم ہو گیا

سببِ جرأتِ ساحرانِ فرعون بر قطعِ دست و پا  
فرعون کے جادوگروں کے ہاتھ پاؤں کاٹ جانے پر جرأت کا سبب

ساحراں نے کہ فرعون لعلیں  
کیا ایسا نہیں ہے کہ فرعون ملعون نے جادوگروں کو  
کہ ببرم دست و پاتاں از خلاف  
کہ میں تمہارا دایاں بایاں ہاتھ پاؤں کاٹ دوں گا  
او بھی پنداشت کالیشاں در ہماں  
وہ سوچتا تھا، کہ وہ اسی  
کہ بود شاں لرزہ و تخویف و ترس  
کہ ان پر لرزہ، اور خوف اور ڈر ہو گا  
او نمی دانست کالیشاں رستہ اند  
وہ نہ جانتا تھا کہ آزاد ہو چکے ہیں  
سایہ خود را ز خود دانستہ اند  
اپنے آپ سے، اپنے سایہ کو ممتاز کر چکے ہیں

دست یعنی کٹا ہوا ہاتھ۔ رد یعنی یہ لوگ اگر بدگمانی کی حالت میں مرے تو ہماری بارگاہ میں مردود ہو جائیں گے۔ من ترا۔ تہائی اور ضرورت کے  
وقت کٹا ہوا ہاتھ پیدا کرنا تمہاری تسلی کے لیے نہیں ہے تمہیں تو ہماری ذات سے پہلے ہی تسلی حاصل ہے۔ چراغ۔ یعنی کرامت۔ توازاں۔ تم اسی  
مقام سے آگے بڑھ گئے ہو کہ ان جسمانی ہاتھ پاؤں کو اصل سمجھو اور ان کے فنا ہونے سے ڈرو۔ اسپر۔ سپر، ڈھال۔ نیک زفت۔ خوب موٹی۔  
ساحراں۔ فرعون نے جادوگروں کی جان لینے کی دھمکی دی تھی جبکہ وہ حضرت موسیٰ علیہ السلام پر ایمان لے آئے تھے۔ زمیں۔ یعنی وہ میدان جہاں  
وہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا مقابلہ کرنے آئے تھے۔

اونی دانست۔ جادوگروں کا دل نور ایمان سے منور ہو چکا تھا اور وہ اس جسم اور زندگی کو عارضی سمجھ چکے تھے۔ سایہ۔ دنیاوی جسم اور اخروی جسم کی مثال  
جسم اور سایہ کی ہی ہے۔

ہاؤن! گردوں اگر صد بار شاں  
اگر سو بار (بھی) آسمان کی اوکھی  
اصل ایں ترکیب را چوں دیدہ اند  
چونکہ انہوں نے اس بناؤ کی اصل کو دیکھ لیا ہے  
ایں جہاں خوابست اندر ظن مالیت  
یہ دنیا خواب ہے، شک میں نہ پڑ  
گر بخواب اندر سرت برید گاز  
اگر خواب میں قہنجی تیرا سر کاٹ دے  
گر بہ بنی خواب در خود را دو نیم  
اگر تو خواب میں اپنے دو ٹکڑے دیکھے  
حاصل اندر خواب نقصان بدن  
خلاصہ یہ ہے کہ خواب میں بدن کا نقصان  
ایں جہاں را کہ بصورت قائم ست  
اس دنیا کو جو بظاہر قائم ہے  
از رہ تقلید تو کردی قبول  
تو نے تقلید کے راستے سے تسلیم کیا ہے  
روز در خوابی! مگو کایں خواب نیست  
تو دن میں بھی خواب میں ہے، نہ کہہ کہ یہ خواب نہیں ہے  
خواب و بیداریت آں داں اے عضد  
اے معتمد! تو اپنے سونے اور جاگنے کو یہ سمجھ

خرد کو بد اندریں رگزار شاں  
ان کو اس خاکدان میں ریزہ ریزہ کر دے  
از فروغ وہم کم ترسیدہ اند  
وہم کی زیادتی سے وہ کم ڈرتے ہیں  
گر رود در خواب دستے پاک نیست  
اگر خواب میں ہاتھ کٹ جائے کوئی پروا نہیں ہے  
ہم سرت بر جاست ہم عمرت دراز  
تیرا سر بھی اپنی جگہ پر ہے، تیری عمر دراز ہے  
تندرستی چونکہ خیزی بے سقیم  
جب تو اٹھے گا بغیر کسی بیماری کے تندرست ہے  
نیست باکے از دو صد پارہ شدن  
دو سو ٹکڑے ہو جانے سے کوئی پروا نہیں ہے  
گفت پیغمبر کہ حلم قائم ست  
پیغمبر ﷺ نے فرمایا ہے، کہ سونے والے کا خواب ہے  
سالکاں ایں دیدہ پیدا بے رسول  
سالکوں نے بغیر کسی پیغام دینے والے کے خوب دیکھ لیا ہے  
سایہ فرع ست اصل جز مہتاب نیست  
سایہ فرع ہے چاند کے علاوہ کوئی اصل نہیں ہے  
کہ بہ بیند خفتہ کو در خواب شد  
کہ کوئی سویا ہوا دیکھے کہ وہ سو گیا ہے

۱۔ ہاؤن۔ اوکھی۔ رگزار۔ اگر گاف کے زیر سے ہے تو خاکدان کے معنی میں ہے اور اگر گاف کے پیش سے تو چمن کے معنی میں ہے۔ اصل چونکہ وہ سمجھ چکے ہیں کہ اس جسم عنصری کی اصل در حقیقت روح ہے لہذا وہ اس عارضی وجود کے فنا ہونے کے وہم سے بے خوف ہیں۔ ایں جہاں۔ جسم عنصری کو اس جسم سے تشبیہ دے کر جو انسان عالم خواب میں دیکھتا ہے پھر یہ سمجھایا ہے کہ اگر عالم خواب میں نظر آنے والے جسم کے ٹکڑے ہوتے ہوئے دیکھے جائیں تو اس سے اصل جسم پر کوئی ضرر نہیں پہنچتا ہے اسی طرح جسم عنصری کے ٹکڑے ہو جانے سے اصل جسم کو کوئی نقصان نہیں پہنچتا ہے۔  
۲۔ گاز۔ قہنجی۔ عمرت دراز۔ عوام میں مشہور ہے کہ اگر انسان خواب میں اپنے آپ کو مردہ دیکھے تو اس کی تعبیر، عمر کی درازی ہے۔ گفت پیغمبر۔ حدیث شریف میں ہے کہ ایک شخص نے حضورؐ سے دریافت کیا کہ دنیا کیا ہے تو آپ ﷺ نے فرمایا سونے والے کا خواب ہے پھر اس نے دریافت کیا کہ دنیا اور آخرت میں کتنا فاصلہ ہے۔ فرمایا پلک جھپکنے کی بقدر فاصلہ ہے۔ از رہ تقلید۔ عام انسان تقلیدی طور پر دنیا کی ناپائیداری تسلیم کرتا ہے اور اولیا آنکھ سے دیکھتے ہیں۔

۳۔ روز در خوابی۔ نیند کی حالت صرف شب ہی میں نہیں بلکہ دن کی بیداری میں بھی خواب ہی ہے۔ حضور ﷺ نے فرمایا ہے لوگ نیند میں ہیں جب مریں گے بیدار ہو جائیں گے۔ سایہ۔ عالم دنیا اور اس کے موجودات سب وجود باری کی فرع اور سایہ ہیں۔ خواب و بیداری۔ مولانا نے دنیا کی بیداری کو خواب بتایا تو شبہ ہوتا ہے کہ جب بیداری خواب ہے تو اس کے بعد حالت خواب کو کیا کہا جائے گا۔ اس کا جواب دیتے ہیں کہ انسان حالت خواب میں یہ دیکھتا ہے کہ وہ بیدار تھا اور اب سویا ہے تو جس طرح خواب میں خواب کو دیکھتا ہے اسی طرح اس عالم کی بیداری اور خواب کو سمجھو۔

بیخبر زان کوست در خواب دُوم  
اس سے بے خبر ہے کہ وہ دوسری نیند میں ہے  
چوں بخوابد باز خود قائم کند  
جب چاہے گا اس کو بنا لے گا  
با ہزاراں ترس می آید براہ  
وہ ہزاروں ڈر کے ساتھ راستہ طے کرتا ہے  
پس بداند اومغاک و چاہ را  
تو وہ گڑھے، اور کنویں کو جانتا ہے  
رو ترش کے دارد او ازہر غم  
وہ کسی غم سے رنجیدہ کب ہوتا ہے  
کہ بہر بانگے ز غولے بیستیم  
کہ چھلاوے کی ہر آواز پر ہم ٹھہریں  
ورنہ مارا خود برہنہ تن بہ است  
ورنہ، ہمارے لیے ننگا بدن بہتر ہے  
خوش بگیریم اے عدو نابکار  
خوشی سے لیں گے اے تالائق دشمن!  
نیست اے فرعون بے الہام گنج  
نہیں ہے بغیر الہام کے اے احمق فرعون!

او گماں بُردہ کہ ایں دم خفتہ ام  
وہ سمجھا کہ میں سویا ہوا ہوں  
کوزہ گر کوزہ را بشکند  
کہار، اگر کسی پیالہ کو توڑتا ہے  
کور را ہر گام باشد ترس چاہ  
اندھے کو ہر قدم پر کنویں کا ڈر ہوتا ہے  
مرد بینا دید عرض راہ را  
بینا انسان نے راستہ کی چوڑائی دیکھ لی ہے  
پا و زانولیش نہ لرزد ہر دم  
اس کا پاؤں اور ران کسی وقت نہیں کپکپاتے ہیں  
نیز فرعون کہ ما آں عیستیم  
اے فرعون! کھڑا ہو جا کیونکہ ہم وہ نہیں ہیں  
خرقہ مارا بدر دوزندہ ہست  
ہماری گدڑی پھاڑ دے، سینے والا موجود ہے  
بے لباس ایں خواب را اندر کنار  
بغیر لباس کے، اس نیند کو بغل میں  
خوشر از تجرید از تن وز مزج  
بدن اور مزاج سے جدا ہو جانا خوشگوار

شکایت کردن استر پیش شتر کہ من بسیار در روئے می اتم

و تو نمی آتی الا بنادر و جواب گفتن آں

اونٹ سے شتر کا شکایت کرنا کہ میں منہ کے بل بہت گرتا ہوں  
اور تو نہیں گرتا مگر بہت کم اور اس کا جواب دینا

در فراز و شیب و در راہ دقیق  
اونچے، اور نیچے، اور ٹک راستے میں  
من ہی آیم بسر در چوں غوی  
میں گمراہ کی طرح سر کے بل گرتا ہوں

گفت استر با شتر کاے خوش رفیق  
شتر نے اونٹ سے کہا، اے اچھے ساتھی!  
تو نیائی در سرو خوش می روی  
تو منہ کے بل نہیں گرتا ہے، اچھی طرح چلتا ہے

کوزہ گر۔ خدا جسم کا بنانے والا ہے اگر وہ اس جسم کو فنا کرتا ہے تو جب چاہتا ہے پھر بنا دیتا ہے۔ کور۔ اندھا خطرات سے ڈرتا ہے۔ بینا بے نیاز ہوتا ہے  
اسی طرح جن کو چشم بصیرت حاصل ہے وہ دنیا کے خطرات سے نہیں ڈرتے ہیں۔ سفاک۔ گڑھا۔ خیر فرعون۔ پھر مولانا نے جادو گروں کی بات شروع  
کی ہے۔

غول۔ چھلاوے کی آواز بے حقیقت ہوتی ہے۔ خرقہ۔ یعنی یہ جسم عنصری جو روح کا لباس ہے۔

ورنہ۔ اگر اللہ تعالیٰ جسم عنصری نہ عنایت فرمائے گا تو روحانی وجود ہی بہتر ہے۔ بے لباس۔ پہلے شعر کے ثانی مصرع کی علت ہے یعنی ہم بغیر جسم کے  
روح سے بے تغیر ہوں گے۔ خوشتر۔ یعنی روحانی زندگی ہمارے لیے الہام خداوندی کی وجہ سے خوشتر ہو گئی ہے۔ شکایت۔ مولانا نے فرمایا تھا کہ جن کو چشم  
بصیرت حاصل ہو جاتی ہے وہ دنیاوی خطروں میں مبتلا نہیں ہوتے ہیں۔ اب اس قصہ میں اس کی وضاحت فرماتے ہیں۔ استر۔ شتر۔ غوی۔ گمراہ۔



تا بدانم من کہ چوں باید بزیست  
تا کہ میں جان لوں، کہ کس طرح جینا چاہیے؟  
بیگماں روشن ترست و تیز بین  
بلاشبہ زیادہ روشن اور تیز دیکھنے والی ہے  
زیں سبب در زو عیفتم حاضرم  
اس سبب سے میں منہ کے بل نہیں گرتا ہوں میں موجود ہوں  
بعد ازاں ہم از بلندی ناظرست  
اس کے علاوہ میں اونچائی سے دیکھنے والی ہیں  
آخر عقبہ بہ بینم ہوشمند  
عقلندی سے گھاٹی کے آخر کو دیکھ لیتا ہوں  
دیدہ ام را وانماید ہم الہ  
اللہ (تعالیٰ) میری آنکھ کو دکھا دیتا ہے  
از عشار و اوفادان وارہم  
ٹھوکر کھانے اور گرنے سے نجات پا جاتا ہوں  
دانه بنی و نہ بنی رنج دام  
دانہ کو دیکھ لیتا ہے، جال کی تکلیف کو نہیں دیکھتا ہے  
فی المقام و النزول و المسیر  
ٹھہرنے، اور اترنے، اور چلنے میں  
جذب اجزا در مزاج او کند  
اس کی طبیعت میں اجزا کو جذب کرنے والی طاقت پیدا کر دیتا ہے  
تار و پود جسم خود را می تند  
اپنے جسم کا تار پود تار پود ہے  
حق حریصش کردہ باشد در نما  
(نشو) نما میں اللہ (تعالیٰ) اس کو حریص کر دیتا ہے

ایں سبب را باز گو بامن ز چیست  
مجھے اس کا سبب بتا کہ کس وجہ سے ہے؟  
گفت از چشم تو چشم من یقین  
اس نے کہا میری آنکھ تیری آنکھ سے یقیناً  
بعد ازاں ہم بلندی ناظرم  
اس کے علاوہ میں اونچائی سے دیکھنے والا ہوں  
گفت چشم من ز تو روشن ترست  
اس نے کہا میری آنکھیں تیری آنکھوں سے زیادہ روشن ہیں  
چوں بر آیم بر سر کوہ بلند  
میں جب بلند پہاڑ کی چوٹی پر پہنچتا ہوں  
پس ہمہ پستی و بالائی راہ  
پھر راستہ کی سب اونچائی اور اونچائی  
ہر قدم من از سر بینش بہم  
میں ہر قدم دیکھ بھال کر رکھتا ہوں  
توبہ بنی پیش خود یک دو سہ گام  
تو اپنے آگے ایک دو تین قدم دیکھتا ہے  
یستویٰ الاغمی لذبکم و البصیر  
تمہارے نزدیک اندھا اور بینا برابر ہے  
چوں جنیں را در شکم حق جاں دہد  
جب اللہ (تعالیٰ) پیٹ کے بچہ میں جان ڈالتا ہے  
از خورش او جذب اجزا می کند  
وہ خوراک سے اجزا جذب کرتا ہے  
تا چہل سالش بجذب جزوہا  
چالیس سال تک اجزا کے جذب کرنے کا

- ۱۔ گفت۔ اونٹ نے جواب دیا کہ میں پیش بینی سے کام لیتا ہوں اور انجام پر نظر رکھتا ہوں اس لیے ٹھوکر میں نہیں کھاتا ہوں یہی صورت ان لوگوں کی ہے جن کو چشم بصیرت حاصل ہو جاتی ہے وہ آخرت پر نظر رکھتے ہیں۔ حاضرم۔ یعنی میں موجود ہوں، دیکھ لے میری حالت سے میری بات کی تصدیق ہو جائے گی۔ از بلندی۔ اونٹ گردن اٹھا کر دیکھ لیتا ہے۔ عقبہ۔ پہاڑ کی گھاٹی۔ عشار۔ ٹھوکر کھانا۔ دانہ۔ یعنی تیری نظر انجام پر نہیں ہے۔
- ۲۔ یستویٰ۔ تیرے لیے اچھا برا سب یکساں ہے میں ہر چیز میں امتیاز کر لیتا ہوں، غرضیکہ اعلیٰ اللہ اور عوام کی مثال پھر اور اونٹ کی سی ہے۔ چوں جنیں۔ مولانا نے پھر پہلے مضمون کی طرف رجوع کیا ہے ہادو گردوں کو جسموں کے دوبارہ حشر کا یقین ہو گیا تھا تو اب مولانا حشر میں جسم کے دوبارہ موجود ہونے کو ثابت کرتے ہیں، اللہ تعالیٰ حکم صادر میں بچہ میں یہ کیفیت پیدا کر دیتا ہے کہ وہ غذا کے اجزا کو جذب کرنے لگتا ہے جس سے اس کا نشوونما ہوتا ہے۔ تا چہل سال۔ چالیس سال کی عمر تک انسان کے جسم میں نشوونما ہوتا رہتا ہے۔

چوں نداند جذبِ اجزا شاہِ فرد  
یکتا شاہِ اجزا کو جذب کرنا کیوں نہ جانے گا؟  
بے غذا اجزات را داند ربود  
وہ بغیر غذا کے تیرے اجزا کو چن لینا جانتا ہے  
ہوش و حس رفتہ را خواند شتاب  
وہ گئے ہوئے ہوش و حواس کو فوراً بلائے گا  
باز آید چوں بفرماید کہ عُد  
وہ واپس آجائے گا جب وہ (اللہ تعالیٰ) فرمائے گا کہ لوٹ آ

جذبِ اجزا روح را تعلیم کرد  
اس نے روح کو اجزا جذب کرنے کی تعلیم دی  
جامعِ ایں ذرّہا خورشید بود  
ان ذروں کو جمع کرنے والا سورج تھا  
آں زمانے کاندہ آئی تو ز خواب  
جس وقت تو خواب سے (نکل کر اپنے) اندر آئے گا  
تابدانی کاں ازو غائب نشد  
حتیٰ کہ تو جان لے گا کہ وہ اس سے غائب نہیں ہے

اجتماعِ اجزاءِ خیرِ عزیرؑ علیہ السلام بعد بوسیدنش باذن اللہ تعالیٰ  
و درہماں دم مرکب شدن پیش چشمِ عزیرؑ علیہ السلام  
اللہ تعالیٰ کے حکم سے بوسیدہ ہو جانے کے بعد عزیر علیہ السلام کے گدھے کے اجزا  
کا جمع ہو جانا اور فوراً عزیر علیہ السلام کی آنکھوں کے سامنے جڑ جانا

کہ بوسیدست و ریزیدہ برت  
کہ تیرے سامنے گلا سڑا اور ریزہ ریزہ ہے  
آں سر و دُم و دو گوش و پاش را  
منہ اور دم، اور دونوں کان اور پاؤں کو  
پارہا را اجتماعِ می دہد  
ٹکڑوں کو جوڑ دیتا ہے  
کو ہی دوزد کہن بے سوزنے  
کہ وہ پرانے کو بغیر سوئی کے سی دیتا ہے  
آنچناں دوزد کہ پیدا نیست درز  
اس طرح سی دیتا ہے کہ پھن کا پتا نہیں چلتا

ہیں عزیرا در نگر اندر خرت  
ہاں اے عزیر! اپنے گدھے کو دیکھ  
پیش تو گرد آورم اجزاش را  
میں تیرے سامنے اس کے اجزا کو جمع کروں گا  
دست نے و جز ویرہم می نہد  
ہاتھ نہیں ہے اور اجزا کو جمع کر دیتا ہے  
در نگر در صنعت پارہ زنی  
پیوند لگانے والے کی کاریگری کو دیکھ  
رسمان و سوزنے نے وقت خرز  
سیٹے وقت، نہ دھاگا ہے نہ سوئی

۱۔ روح۔ جس طرح اس جسم میں اللہ تعالیٰ جذب کرنے کی قوت فرمادیتا ہے روح میں بھی اجزا کو جذب کرنے کی قوت فرمادے گا۔ جامع۔ ان اجزاء بدن کو غذا کے ذریعہ جمع کرنے کی طاقت جس طرح اللہ تعالیٰ نے عطا فرمائی ہے اسی طرح وہ غذا کے واسطے کے بغیر بھی اجزاء بدن کو جمع فرما سکتا ہے۔ آں زمانے۔ انسان جب نیند سے بیدار ہوتا ہے تو زائل شدہ حواس فوراً لوٹ آتے ہیں اسی طرح حشر میں اجزائے بدن فوراً لوٹ آئیں گے۔ عُد۔ امر کا صیغہ ہے، لوٹ آ۔ اجتماع۔ قیامت میں انسان کے جسم کے بوسیدہ اجزاء اس طرح جمع ہو جائیں گے جیسے کہ حضرت عزیر علیہ السلام کے گدھے کے اجزا جمع ہو گئے تھے۔

۲۔ عزیر۔ ایک پیغمبر تھے جن کا ذکر سورہ بقرہ کی آیتوں اَوْ كَاذِبِيْ مَرُّ عَلٰی قَرْيَةٍ اِلَیْهِمْ ہوتا ہے یہ ایک دیران بستی پر سے گزرے تو انہوں نے اللہ تعالیٰ سے عرض کیا تو اس کو کیسے آباد کرے گا تو اللہ تعالیٰ نے ان پر اور ان کے گدھے پر فوراً موت طاری کر دی سو برس تک وہ مردہ حالت میں رہے اور پھر ان کو زندہ کر دیا اس عرصہ میں گدھا بالکل سڑ گلا تھا۔ حضرت حق نے اس کے اجزا کو جمع کر دیا اور وہ پھر زندہ ہو گیا تو فرمایا اسی طرح میں اس بستی کو آباد کروں گا۔ خرت۔ یعنی تو اپنے گدھے کو دیکھ کل سڑ چکا تھا پھر بھی وہ زندہ کر دیا گیا۔

۳۔ دست نے۔ حضرت حق کا انسانوں کا ساتھ اٹھ نہیں ہے۔ پارہ زن۔ پیوند لگانے والا یعنی خدا تعالیٰ۔ خرز۔ سینا۔ درز۔ پھن۔

چشم بکشا حشر! را پیدا بہ میں  
آنکھ کھول حشر کو کھلے طور پر دیکھ لے  
تابہ بنی جامعیم را تمام  
تاکہ تو میرے جمع کرنے کو پورا دیکھ لے  
ہچناں کہ وقت خفتن ایمنی  
جس طرح تو سونے کے وقت مطمئن ہے  
بر حواس خود نہ لرزی وقت خواب  
سوئے وقت تو حواس (کے ختم ہونے) پر نہیں لرزتا ہے  
جزع! نا کردن شیخ بزرگوار بر مرگ فرزندان خویش

ایک شیخ بزرگوار کا اپنی اولاد کے مرنے پر گھبراہٹ کا اظہار نہ کرنا  
بود شیخ رہنمائے پیش ازیں  
اب سے پہلے ایک راہنما شیخ تھے  
چوں پیمر در میان اُمتاں  
امتوں میں پیغمبر کی طرح  
گفت پیغمبر کہ شیخ رفتہ پیش  
آنحضرت ﷺ نے فرمایا ہے کہ پیشرو شیخ  
یک صباے گفتش اہل بیت او  
ان سے ان کی گھر والی نے ایک صبح کو کہا  
ما ز ہجر و مرگ فرزندان تو  
آپ کی اولاد کی موت اور جدائی کی وجہ سے ہم  
تو نمی گری نمی زاری چرا  
آپ کیوں گریہ و زاری نہیں کرتے؟  
چوں ترا نہ رحم نہ باشد در دروں  
جب آپ کے اندر رحم نہیں  
ما بامید تو ایم اے پیشوا  
اے پیشوا! ہمیں آپ سے آس ہے  
کہ آپ ہمیں ہلاکت میں نہ چھوڑیں گے

۱۔ حشر۔ قیامت کے میدان میں جمع ہونا۔ یوم دین۔ قیامت کا دن۔ جامعیم۔ یعنی میں قیامت میں ان اجزا کو کس طرح جمع کروں گا۔ اہتمام۔ فکر میں پڑنا۔ آنچنانکہ۔ انسان جب سوتا ہے تو اس کے ہوش و حواس جاتے رہتے ہیں لیکن انسان سونے سے نہیں ڈرتا ہے کیونکہ اس کو یقین ہے کہ بیدار ہوتے ہی وہ واپس آ جائیں گے اسی طرح اگر قیامت کی زندگی کا یقین ہو جائے تو انسان موت سے خوفزدہ نہ ہوگا۔  
۲۔ جزع۔ پہلے فٹائے دنیوی پر غم نہ کرنے کا بیان تھا اب اس سے متعلق ایک حکایت نقل کرتے ہیں۔ چوں پیمر۔ اولیاء اللہ بھی نبوت کے کامل اتباع کی وجہ سے امت میں نبیوں کی طرح ہوتے ہیں جو لوگوں کی بخشش کا سبب ہوتے ہیں۔ دارالبحاں۔ جنت۔ صبا۔ صبح۔ اہل بیت۔ گھر والے، بیوی۔  
۳۔ چوں ترا۔ جب تم میں رحم کا مادہ ہی نہیں ہے تو اب ہم آپ سے کیا توقع رکھیں۔

خود شفیع ماتوئی آں روزِ سخت  
تو اس سخت دن آپ ہمارے سفارش کرنے والے ہوں گے  
ما با کر ام تو نیم امیدوار  
ہم آپ کے کرم کے امیدوار ہیں  
کہ نماںد چچ مجرم را اماں  
جبکہ کسی مجرم کے لیے اماں نہ رہے گی  
کے گز ارم مجرماں را اشک ریز  
میں مجرموں کو رونماں چھوڑوں گا؟  
تا رہانم شاں ز اشکنجہ گراں  
تاکہ ان کو بھاری شکنجہ سے چھڑا دوں  
وارہانم از عتاب نقض عہد  
عہد کے توڑنے کے غصہ سے نجات دلاؤں گا  
از شفاعتہائے من روزِ گزند  
مصیبت کے دن میری سفارشوں سے  
گفت شاں چوں حکم نافذ میرود  
ان کی بات چالو حکم کی طرح چلے گی  
من نیم وزیر خدایم بر فراشت  
میں بوجھ اٹھانے والا نہیں ہوں، خدا نے مجھے بلند کر دیا ہے  
در قبول حق چو اندر کف کماں  
(اور) اللہ کا مقبول ہونے میں ایسا ہے جیسا کہ ہاتھ میں کمان  
معنی ایں موبداں اے نا امید  
اے نا امید! اس بال کے معنی سمجھ لے

چوں بیارایندہ روزِ حشر تحت  
جب حشر کے دن تحت آرتہ کریں گے  
در چناں روز و شب بے زہنہار  
ایسے بے پناہ روز و شب میں  
وست ما و دامن تست آں زماں  
اس وقت ہمارا ہاتھ، اور آپ کا دامن ہو گا  
گفت پیغمبرؐ کہ روزِ رستخیز  
پیغمبرؐ نے فرمایا ہے کہ قیامت کے دن  
من شفیع عاصیاں باشم بجاں  
میں (دل و) جان سے گنہگاروں کا سفارشی ہوں گا  
عاصیاں و اہل کبار را بچہد  
گنہگاروں اور کبیرہ (گناہ) والوں کو کوشش سے  
صالحان اتم خود فارغ اند  
میری امت کے نیک، خود فارغ ہیں  
بلکہ ایشاں را شفاعتہا بود  
بلکہ (خود) ان کی سفارشیں ہوں گی  
چچ وزیر وزیر غیرے بر نداشت  
تجسی بوجھ اٹھانے والے نے غیر کا بوجھ نہیں اٹھایا ہے  
آنکہ بے وزرست شیخ ست ایجاں  
اے جوان! جو بغیر بوجھ کے ہے وہ شیخ ہے  
شیخ کہ بود پیر یعنی موسپید  
شیخ کون ہوتا ہے، بوڑھا یعنی سفید بالوں والا

۱۔ بیارایندہ فرشتے حشر میں عرش آراستہ کریں گے۔ بے زہنہار۔ بے اماں۔ رستخیز۔ قیامت۔ نقض عہد۔ ازل میں عبودیت کا عہد کیا تھا گناہوں کا اور کتاب اس عہد کو توڑتا ہے۔

۲۔ فارغ اند۔ یعنی نیک لوگوں کو اس کی ضرورت نہ ہوگی کہ انہیں عذاب سے بچانے کے لیے شفاعت کی جائے، ہاں شفاعت سے ان کے مراتب بڑھیں گے۔ گفت شاں۔ یعنی جناب باری میں ان کی عرض ضرور مقبول ہوگی۔ وزیر۔ بوجھ اٹھانے والا۔ وزیر۔ بوجھ، گناہ۔

۳۔ من نیم وزیر۔ گذشتہ اشعار میں انبیاء کو رحمتہ للعالمین کہا تھا اور ان کی شفاعت کا ذکر تھا، اس پر یہ شبہ ہو سکتا ہے کہ شفاعت میں تو دوسرے کی ذمہ داری اپنے اوپر لینا ہے اور یہ آیت وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرٰی کے منافی ہے کیونکہ اس میں مذکور ہے کہ کوئی بوجھ اٹھانے والا دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھا سکتا ہے مولانا آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی زبانی اس شبہ کا جواب دیتے ہیں کہ آیت کا مفہوم تو یہ ہے کہ کوئی بوجھ اٹھانے والا دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھا سکتا ہے تو بوجھ اٹھانے والے میرا مرتبہ بلند کیا ہے لہذا میں دوسروں کا بوجھ اٹھا لوں گا، دراصل آیت کا یہ مفہوم نہیں ہے جو مولانا نے بیان کیا یہ محض ایک نکتہ ہے ورنہ آیت کا مفہوم یہ ہے کہ مثلاً زید نے گناہ کیا ہو اور عمرو کو اس کی سزا ملے یہ نہیں ہوگا۔ اندر کف۔ جس طرح کمان ہاتھ کے تابع ہوتی ہے اسی طرح شیخ اللہ کی مرضی کے تابع ہے۔

ہست آں موئے سیہ ہستی اولاً  
وہ کالا بال اس کی ہستی ہے  
چونکہ ہمتیش نماوند پیرادست  
جب اس کی ہستی نہ رہی، وہ بوڑھا ہے  
ہست آں موئے سیہ وصف بشر  
کالا بال، بشری صفات ہیں  
عیسیٰؑ اندر مہد بردار و نفیر  
(حضرت عیسیٰ علیہ السلام کہواری میں اعلان کرتے ہیں  
چوں یکے موی سیہ کاں وصف ماست  
جبکہ ایک کالا بال جو ہماری صفت ہے  
چوں بود مویٰ سپیدار با خودست  
جب اس کے سفید بال ہوں اگر اس میں خودی ہے  
گر رہید از بعض اوصاف بشر  
اگر وہ بعض بشری اوصاف سے بچا ہے  
ورنہ موی ز وصفش باقی ست  
اگر اس کا بال برابر وصف باقی ہے  
ما ہمہ امیدواران توکیم  
ہم سب آپ کے امیدوار شفقتی  
لیک یا ایں جملہ چوں بے شفقتی  
لیکن اس سب کے باوجود آپ بے شفقت کیوں ہیں؟  
یا مگر خود دل نمی سوزد ترا  
یا شاید آپ کا دل نہیں جلتا ہے  
عذر گفتن شیخ بہر ناگریستن بر مرگ فرزندان  
اولاد کی موت پر نہ روئے سے متعلق شیخ کا عذر بیان کرنا  
شیخ گفت او را مپندار اے رفیق  
شیخ نے اس سے کہا اے ساتھی! یہ نہ سمجھ  
بر ہمہ کفار ما را رحمت ست  
ہمہ کافروں پر ہمیں رحم آتا ہے  
تمام کافروں پر ہمیں رحم آتا ہے

تاز ہمتیش نماوند تاز مو  
تا کہ اس کی ہستی کا ایک بال کا تار نہ رہے  
گریاہ موباشد و یا خود و موسست  
خواہ و سیاہ بالوں والا ہو یا کچھڑی بالوں والا  
نہست آں موی ریش و موی سر  
وہ ڈاڑھی کا بال اور سر کا بال نہیں ہے  
کہ جواں ناگشتہ ما توکیم و پیر  
کہ ہم جوان ہوئے بغیر شیخ اور پیر ہیں  
نہست بروئے شیخ و مقبول خداست  
اس میں نہیں ہے، (وہ) شیخ اور خدا کا مقبول ہے  
او نہ پیرست و نہ خاص ایزدست  
وہ نہ پیر ہے اور نہ اللہ (تعالیٰ) کا مقبول ہے  
شیخ نبود کہل باشد اے پیر  
اے صاحبزادے! وہ شیخ نہ ہو گا ادھیڑ ہو گا  
نہست از عرش و سما آفاقی ست  
وہ آسمانی اور عرشی نہیں ہے، دنیا دار ہے  
ریزہ چین رحم و احسان توکیم  
آپ کے رحم اور احسان کے ریزہ چین ہیں  
بہر فرزندان چرا بے رقتی  
اولاد کے بارے میں بے رقت کیوں ہیں؟  
باز گو اے شیخ با ما ماجرا  
اے شیخ! ہمیں قصہ بتائیے  
عذر گفتن شیخ بہر ناگریستن بر مرگ فرزندان  
متعلق شیخ کا عذر بیان کرنا  
کہ ندارم رحم و مہر و دل شفیق  
کہ مجھ میں رحم اور محبت اور شفقت کرنے والا دل نہیں ہے  
گرچہ جان جملہ کافر نعت ست  
اگرچہ سب کی جان (اللہ کی) نعت کی کافر ہے

۱۔ ہستی اد۔ یعنی شیخ اس کو کہتے ہیں جو بوڑھا ہو یعنی اس کے بال سفید ہو گئے ہوں کالے نہ ہوں۔ مولانا فرماتے ہیں کہ کالے بال سے مراد اس کا وجود اور ہستی ہے یعنی وہ اپنی ہستی کو فنا کر چکا ہو۔ دو۔ یعنی جس کے بال کالے اور سفید ملے جلتے ہوں۔ وصف۔ بشریت کے اوصاف۔ عیسیٰ۔ حضرت عیسیٰؑ یحییٰ میں شاد و پیر تھے۔

۲۔ چوں ہو۔ اگر انسان میں خودی ہے تو خواہ بال سفید ہوں وہ شیخ اور پیر نہیں ہے "بزرگی بہ عقلست نہ بہال۔"

۳۔ رقت۔ یعنی دل کی نرمی۔ رفیق۔ یعنی کمر وال جس نے سوال کیا تھا۔ برہم۔ یعنی ہمیں تو کافروں پر بھی رحم آتا ہے اگرچہ وہ اللہ کی نعمتوں کے کافر ہیں۔

بر سگانم! رحمت و بخشایش ست  
میرا کتوں پر (بھی) رحم اور ترس ہے  
آں سگے کہ می گزد گویم دعا  
وہ کتا جو کاٹتا ہے اس کے لیے دعا کرتا ہوں  
ایں سگاں را ہم دراں اندیشہ دار  
ان کتوں کو بھی ایسا خیال عطا فرما  
زاں فرستاد انبیا را بر زمین  
اسی لیے (اللہ تعالیٰ نے) زمین پر انبیا بھیجے  
خلق را خواند سوی درگاہ خاص  
وہ لوگوں کو خاص دربار کی طرف بلاتے ہیں  
جہد بنماید ازیں سو بہر پند  
اس جانب نصیحت کرنے کے لیے کوشش کرتا ہے  
رحمت جزوی بود مر عام را  
عام (انسانوں) میں جزوی رحمت ہوتی ہے  
رحمت جزوش قریں گشتہ بکل  
اس کی جزوی رحمت کل سے وابستہ ہو گئی ہے  
رحمت جزوی بکل پیوستہ شو  
تو جزوی رحمت ہے، کل کے ساتھ جڑ جا  
تا کہ جزوست! او نداند راہ بحر  
جب تک جزوی (رحمت) ہے وہ سمندر کا راستہ نہیں جانتی ہے  
چوں ندانم! راہ یم کے رہ برد  
جب وہ سمندر کا راستہ نہیں جانتا ہے راستہ کیسے چلے  
متصل گردد بہ بحر انگاہ او  
وہ سمندر سے اس وقت وابستہ ہو گا

کہ چرا از سنگها شاں مالش ست  
کہ پتھروں سے کیوں ان کی پٹائی ہوتی ہے؟  
کہ ازیں خو دارہائش اے خدا  
کہ اے خدا اس عادت سے اسے بچا  
کہ نباشند از خلایق سنگسار  
کہ لوگوں سے سنگسار نہ بنیں  
تا کند شاں رَحْمَةً لِلْعَالَمِینِ  
تاکہ ان کو جہان والوں کے لیے رحمت بنائے  
حق را خواند کہ وافرکن خلاص  
اللہ (تعالیٰ) سے عرض کرتے ہیں کہ نجات کو عام کر دے  
چوں نشد گوید خدا یا در مہند  
جب (مفید) نہیں ہوتی تو کہتا ہے اے خدا دروازہ بند نہ کر  
رحمت کلی بود ہمام! را  
غمنوار میں کلی رحمت ہوتی ہے  
رحمت دریاست ہادی سبل  
دریا کی رحمت راستوں کی ہدایت کرنے والی ہے  
رحمت کل را تو ہادی بین و رو  
کلی رحمت کو تو ہادی سمجھ اور چل پڑ  
ہر غدیرے را کند اشباہ بحر  
ہر تالاب کو سمندر کے مشابہ بنا دیتی ہے  
سوی دریا خلق را چوں آورد  
دریا کی جانب لوگوں کو کیسے لائے؟  
رہ برد تا بحر ہیچوں سیل و جو  
(جبکہ) بہاؤ اور نہر کی طرح سمندر تک راستہ طے کرے

۱۔ برسگاں۔ جو لوگ کتوں کو مارتے ہیں تو ہمیں کتوں پر بھی ترس آتا ہے۔ آں سگے۔ چونکہ کتا کاٹتا ہے اس لیے وہ ڈھیلا کھاتا ہے ہم دعا کرتے ہیں کہ  
خدا اس کی یہ بد عادت چھڑا دے اور اس میں ایسا خیال پیدا کر دے جس کے نتیجہ میں وہ سنگسار نہ ہو۔ زآں۔ انبیاء سب کے لیے رحمت ہوتے ہیں  
مخلوق کو اللہ کی طرف ان کے فائدہ کے لیے بلاتے ہیں دوسری طرف اللہ سے ان کے لیے توفیق کی دعا کرتے ہیں۔ درمہند۔ یعنی اے خدا تو توفیق کا  
دروازہ بند نہ کر۔ رحمت جزوی۔ ہر انسان کے دل میں تھوڑی سی رحمت ضرور ہوتی ہے۔

۲۔ ہمام۔ فکر مند، یعنی شیخ جو امت کا درمہند ہوتا ہے اس میں کلی رحمت ہوتی ہے۔ قریں گشتہ۔ رحمت کلی دراصل اللہ تعالیٰ کی ہے لیکن شیخ نے چونکہ اپنے  
آپ کو بالکل اللہ تعالیٰ سے وابستہ کر دیا ہے لہذا اس کی رحمت بھی رحمت کلی ہے۔ بکل پیوستہ شو۔ یعنی کسی شیخ سے اپنے آپ کو وابستہ کر لے۔  
۳۔ تاکہ جزوست۔ جب انسان میں جزوی رحمت ہے وہ رحمت کلی کو نہیں پہچانتا ہر کس و نا کس کو رحمت کلی سمجھ بیٹھتا ہے۔ غدیر۔ تالاب۔ سوئے دریا۔ یعنی  
رحمت کلی۔



نزعیان و وحی و تائیدی بود  
مشاہدہ اور وحی اور تائید (خداوندی) سے ہو گا  
ہیچو چوپانی بگردِ ایں رزم  
تو اس ریوڑ کے چاروں طرف گڈریا کی طرح ہو  
چونکہ فسادِ اجل شاں زدہ نیش  
جبکہ موت کے فساد نے ان کے نشتر مارا ہے  
دیدہ تو بے نم و گریہ چہراست  
آپ کی آنکھیں بغیر آنسو اور گریہ کے کیوں ہیں؟  
در سخن یک بارہ بے آزرم شد  
بات کرنے میں یکبارگی بے قابو ہو گئے  
خود نباشد فصلِ دے ہیچوں تموز  
موسم خزاں موسم بہار کی طرح نہیں ہوتا ہے  
عائب و پنہاں ز چشمِ دل کے اند  
دل کی آنکھ سے وہ عائب اور پوشیدہ کب ہیں؟  
از چہ رُو را کنم ہیچوں تو ریش  
تو کس وجہ سے تیری طرح چہرے کو زخمی کروں؟  
بامن اند و گردِ من بازی کناں  
وہ کھیلتے ہوئے میرے پاس اور میرے چاروں طرف ہیں  
با عزیزانم وصالِ ست و عناق  
میرا تو عزیزوں سے وصال اور معانقہ ہے  
من بہ بیداری ہی بینم عیاں  
میں ان کو بیداری میں اچھی طرح دیکھتا ہوں  
برگِ حس را از درخت افشاں کنم  
جو اس کے پتوں کو درخت سے جھاڑ دیتا ہوں

وَر کند دعوت بتقلیدے بود  
اگر وہ دعویٰ کرے تو (محض) تقلیدی ہو گا  
گفت پس چوں رحم داری بر ہمہ  
اس نے کہا، جبکہ تمہیں سب پر رحم (آتا) ہے  
چوں نداری نوحہ بر فرزند خویش  
آپ اپنی اولاد پر کیوں نہیں روتے ہیں؟  
چوں گواہِ رحم اشکِ دیدہاست  
جبکہ رحم کے گواہ، آنکھوں کے آنسو ہیں  
شیخ دانا زیں عتابش گرم شد  
عقلند شیخ اس کے اس غصہ سے گرما گئے  
رُو بزن کرد و بکفش اے عجوز  
برہیا کی طرف رخ کیا اور اس سے کہا اے بوڑھی!  
جہلمِ گر مُردند ایشاں و رے اند  
وہ سب (اولاد) خواہ مردہ ہوں یا زندہ  
من چو بینم شاں معین پیش خویش  
میں جب ان کو اپنے سامنے مجسم دیکھتا ہوں  
گرچہ بیروں اند از دورِ زماں  
اگرچہ وہ زمانے کے چکر سے باہر نکل گئے ہیں  
گریہ از ہجراں بود یا از فراق  
رونا تو پھوٹ جانے اور جدائی کی وجہ سے ہوتا ہے  
خلق اندر خواب می بیند شاں  
لوگ ان کو خواب میں دیکھتے ہیں  
زیں جہاں خود را دے پنہاں کنم  
میں بھی اپنے آپ کو اس دنیا سے عائب کر دیتا ہوں

۱۔ ور کند۔ اگر ناقص شیخ کہہ کہے گا بھی تو وہ محض تقلید ہوگی اس کا مشاہدہ نہ ہوگا۔ وحی۔ سولانا وحی بول کر الہام مراد لیتے ہیں۔ گفت۔ شیخ کی بیوی نے کہا۔  
فساد۔ رگ کھولنے والا۔ اجل۔ موت۔ نیش۔ نشتر۔ گواہ۔ آنکھ کے آنسوؤں سے دل کی رحمت کا پتا چلتا ہے۔ عتابش۔ بیوی کے اعتراضات۔  
بے آزرم۔ بے تحمل۔ خود نباشد۔ یعنی سب انسان یکساں نہیں ہیں۔ جہلم۔ دل کی آنکھیں مردوں اور زندوں سب کو دیکھتی ہیں۔

۲۔ من چو بینم۔ میں مردوں کو بھی مجسم اپنی لگا ہوں سے دیکھتا ہوں تو پھر نوحہ کیسے کروں۔ گریہ۔ رونے کی وجہ ہجر و فراق ہے، جبکہ میری اولاد میرے گرد  
کھیل کود رہی ہے تو پھر رونے کی کیا وجہ ہے۔

۳۔ خلق۔ عام لوگوں کو مردے خواب میں نظر آتے ہیں مجھے بیداری میں بھی نظر آتے ہیں۔ زیں جہاں۔ غیب کی حالت میں ظاہری حواس بیکار ہو جاتے  
ہیں تو مردے نظر آتے لگتے ہیں میں بیداری میں اپنے ظاہری حواس کو معطل کر دیتا ہوں تو وہ نظر آ جاتے ہیں۔

حسن! اسیر عقل باشد اے فلاں  
اے فلاں! جو اس عقل کے پابند ہیں  
دست بستہ عقل را جاں باز کرد  
روح نے جکڑی ہوئی عقل کو آزاد کر دیا  
حسبہا و اندیشہ بر آب صفا  
حواس اور افکار نے صاف پانی پر  
دست عقل آں خس بیک سوی برد  
عقل کا ہاتھ اس کوڑے کو ایک طرف ہٹا دیتا ہے  
خس بس انبہ بود بر جو چوں حباب  
نہر پر بلبلوں کی طرح کوڑا بہت سا تھا  
چونکہ دست عقل نکشاید خدا  
جب تک اللہ (تعالیٰ) عقل کے ہاتھ نہ کھولے  
آب را ہر دم کند پوشیدہ او  
وہ ہر وقت پانی کو چھپائے رکھتا ہے  
چونکہ تقویٰ بست دو دست ہوا  
جب پرہیزگاری نے ہوا (دھوس) کے دونوں ہاتھ باندھ دیے  
پس حواس چیرہ محکوم تو شد  
غالب حواس تیرے محکوم بن جاتے ہیں  
حسن را بے خواب خواب اندر کند  
وہ (عقل) حواس کو بغیر نیند کے سلا دیتی ہے  
ہم بہ بیداری بہ بند خوابہا  
وہ بیداری میں بھی خواب دیکھ لیتا ہے  
قصہ خواندن شیخ ضریر قرآن را از روی مصحف و در  
ایک نابینا شیخ کا قرآن پڑھتے وقت قرآن کو دیکھ کر پڑھنا اور

عقل اسیر روح باشد ہم بدال  
سمجھ لے! عقل روح کی پابند ہے  
کارہائے بستہ را ہم ساز کرد  
الچھے ہوئے کاموں کو سلجھا دیا  
ہمچو خس بگرفتہ روی آب را  
تکوں کی طرح پانی کی سطح کو گھیر لیا ہے  
آب پیدا می شود پیش خرد  
عقل کے سامنے پانی کھل جاتا ہے  
خس چو یک سو رفت پیدا گشت آب  
کوڑا جب ہٹا پانی کھل گیا  
خس فزاید از ہوا بر آب ما  
ہمارے پانی پر ہوا (دھوس) کی وجہ سے کوڑا بڑھ جاتا ہے  
آں ہوا خنداں و گریاں عقل تو  
وہ ہوا (دھوس) مسکراتی ہے اور تیری عقل  
حق کشاید ہر دو دست عقل را  
اللہ (تعالیٰ) عقل کے دو ہاتھ کھول دیتا ہے  
چوں خرد سالار و مخدوم تو شد  
جب عقل تیری سردار اور مخدوم بن جاتی ہے  
تا کہ غیبیجا زجاں سر بر زند  
یہاں تک کہ ان دیکھی باتیں روح میں سے سر ابھارتی ہیں  
ہم ز گردوں برکشاید بابہا  
آسمان کے دروازے بھی کھل جاتے ہیں

- ۱۔ حسن۔ حواس عقل کے پابند ہیں اور عقل روح کے تابع ہے، عقل مقید ہوتی ہے، جب روح اس کے موانع زائل کر دیتی ہے تو پھر اس میں جلا پیدا ہو جاتی ہے، روح پر جب تک دنیوی خیالات کا غلبہ رہتا ہے وہ ادراکات سے محروم رہتی ہے جب دنیوی خیالات کے خس و خاشاک سے صاف ہو جاتی ہے تو اس کو باطنی ادراکات حاصل ہونے لگتے ہیں۔ آب۔ یعنی روحانی ادراکات۔
- ۲۔ حباب۔ بلبل۔ چونکہ اگر خداوندی توفیق شامل حال نہ ہو تو نفسانی خواہشات اور اکات سے مانع رہتی ہیں۔ آں ہوا۔ انسان تباہ ہوتا ہے خواہشات مسکراتی ہیں اور عقل روتی ہے۔
- ۳۔ پس۔ جب انسان عقل کے تابع ہوتا ہے تو حواس ظاہری اس کے محکوم بن جاتے ہیں۔ حسن۔ انسان کو نیند کی حالت میں خواب اسی لیے نظر آتے ہیں کہ حواس ظاہری معطل ہو جاتے ہیں اور انسان غائب از نظر چیزوں کو دیکھنے لگتا ہے پھر جب عقل کا غلبہ ہو جاتا ہے تو وہ بیداری میں بھی حواس کو معطل کر دیتا ہے اور وہ چیزیں اس کو بیداری میں نظر آنے لگتی ہیں جو کہ وہ خواب میں دیکھ سکتا تھا۔ قصہ۔ اس قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ حواس ظاہری کے نہ ہوتے ہوئے بھی حواس ظاہری کے مددکات حاصل ہو جاتے ہیں۔

وقت خواندن قرآن بینا شدن باذن اللہ تعالیٰ

قرآن پڑھتے وقت اللہ تعالیٰ کے حکم سے بینا ہو جاتا

دید در بغداد یک شیخ فقیر  
ایک فقیر شیخ نے بغداد میں  
گشت ضیفش در تموز پر ز سوز  
جھلتی گرمی کے زمانے میں اس کا مہمان بن گیا  
گفت اینجا اے عجب مصحف چراست  
اُس نے (دل میں) کہا تعجب ہے! یہاں قرآن کیوں ہے!  
اندریں اندیشہ تشویشش فروز  
اس خیال سے اس کی تشویش بڑھ گئی  
اوست تنہا مصحفے آویختہ  
وہ تنہا ہے، قرآن آویزاں ہے  
تا پرسم نے خمش صبرے کنم  
کہ دریافت کروں، یا خاموش رہ کر صبر کروں  
صبر کردد بود چندے در حرج  
اس نے صبر کر لیا اور کچھ دن پریشان رہا  
صبر گنج ست اے برادر صبر کن  
اے بھائی! صبر خزانہ ہے، صبر کر  
صبر تلخ ست و بر او شکرت  
صبر کڑوا ہے، اس کا پھل شکر ہے  
صبر کردن لقمان علیہ السلام چوں دید کہ داود علیہ السلام حلقہا از  
لقمان علیہ السلام کا سوال سے صبر کرنا جبکہ انہوں نے دیکھا کہ حضرت داود علیہ السلام لوہے کے  
آہن راست میگرد از سوال بایں نیت کہ صبر از سوال موجب فرح و راحت ست  
حلقے بنا رہے ہیں، اس نیت سے کہ سوال کرنے سے صبر کرنا خوشی اور راحت کا سبب ہے

رفت لقمائ سوی داؤد نبی حلقہ می کرد او ز پولاد ابی

(حضرت) لقمان علیہ السلام، داؤد علیہ السلام نبی کے یہاں گئے وہ سخت فولاد کے حلقے بنا رہے تھے

۱۔ مزیر۔ تازیانہ۔ گرمی کا مہینہ ہے۔ مصحف۔ قرآن پاک۔ راست۔ سچ، بالکل، یہ تازیانہ کی تاکید ہے۔ اندیشہ۔ یعنی یہ خیال کہ تازیانہ کے گھر میں قرآن کیوں ہے۔

۲۔ آمینتہ۔ یعنی اس میں اس قدر گھٹا ملا نہیں ہوں کہ بے تکلفی سے سوال کر سکوں۔ حرج۔ غلی۔ فرج۔ کشادگی۔ صبر تلخ ست۔ صبر تلخ است لیکن بر شیریں دار۔

۳۔ صبر کردن۔ اسی قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ حضرت لقمان علیہ السلام نے صبر کیا تو جودل میں سوال پیدا ہوا اتحادہ خود بخود مل ہو گیا۔ ابی۔ انکار کرنے والا یعنی وہ سخت فولاد تھا۔

ز آہن و پولاد آں شاہ بلند  
لوہے اور فولاد سے، وہ شاہ عالی  
در تحیر ماند و وسواسش فروز  
وہ حیران رہ گئے اور دوسے بڑھ گئے  
کہ چہ می سازد ز حلقہ تو بتو  
کہ وہ شلسل حلقوں سے کیا بنا رہے ہیں؟  
صبر با مقصود زوتر رہبرست  
صبر، مقصد کا تیز راہنما ہے  
مرغ صبر از جملہ پراں تر رود  
صبر کا پرند، تمام پرندوں سے تیز اڑتا ہے  
سہل از بے صبریت مشکل شود  
تیری بے صبری سے آسان (بھی) مشکل ہو جائے گا  
شد تمام از صنعت داودؑ آں  
وہ (کام حضرت) داؤد علیہ السلام کی کارگیری سے مکمل ہو گیا  
پیش لقمان حکیم صبر خو  
صابر و دانا لقمان علیہ السلام کے سامنے  
در مصاف خصم دفع زخم را  
لڑائی کے میدان میں زخم کی روک کے لیے  
کو پناہ و دفع ہر جا غمیت  
کیونکہ وہ ہر مقام پر غم کی پناہ اور دفع ہے  
آخر وَالْعَصْرُؑ را آگہ بخواں  
ہوش سے والعصر کا آخر پڑھ لے  
کیمیائے ہیمو صبر آدم ندید  
صبر جیسی کیا، آدم علیہ السلام نے نہیں دیکھی ہے

بقیہ قصہ نابینا و مصحف خواندن آں بنظر

نابینا اور اس کے دیکھ کر قرآن پڑھنے کے قصہ کا بقیہ  
مرد مہماں صبر کرو و ناگہاں  
مہمان شخص نے صبر کیا، اور اچانک

جملہ را بایک دگر در می فگند  
سب (حلقوں) کو ایک دوسرے میں ڈال رہے تھے  
صنعت زراد اوم دیدہ بود  
ان (لقمان) نے زرہ بننے والے کی کارگیری نہ دیکھی تھی  
کایں چہ شاید بود واپرم ازو  
کہ یہ کیا بنے گا، ان سے پوچھوں  
باز با خود گفت صبر اولیٰ ترست  
پھر اپنے آپ سے کہا کہ صبر زیادہ مناسب ہے  
چوں نہ پرکی زود تر کشف شود  
اگر تو نہ پوچھے گا جلد تجھ پر ظاہر ہو جائے گا  
دربہ پرکی دیر تر حاصل شود  
اگر تو پوچھے گا، دیر میں حاصل ہو گا  
چونکہ لقمان تن بزد ہم در زماں  
چونکہ لقمان علیہ السلام اس وقت خاموش ہو گئے  
پس زرہ سازید و در پوشیدہ او  
تب انہوں نے زرہ بنا لی اور اس کو پہنا  
گفت ایں نیکو لباس ست اے فقی  
فرمایا اے جوان! یہ اچھا لباس ہے  
گفت لقمان صبر نیکو ہمدست  
لقمان علیہ السلام نے فرمایا کہ صبر اچھا ساتھی ہے  
صبر را با حق قریں کر دے اے فلاں  
اے فلاں! صبر کو حق کا ساتھی بنایا ہے  
صد ہزاراں کیمیا حق آفرید  
اللہ (تعالیٰ) نے لاکھوں کیمیاں پیدا کی ہیں

دور می فگند۔ یعنی حضرت داؤد ان حلقوں کو ایک دوسرے میں ڈال رہے تھے۔ زراد۔ یعنی زرہ بنانے والا۔ ایں۔ یعنی یہ کیا بنایا جا رہا ہے۔ زودتر۔ درجہ پر۔ بے  
میری سے کام لگنا جاتا ہے۔ تن بزد۔ خاموش رہنا۔ صنعت۔ کارگیری۔

والعصر۔ اس سورہ کے آخر میں وَتَوَاصُوا بِالْحَقِّ وَتَوَاصُوا بِالصَّبْرِ آیا ہے انہوں نے باہمی حق کی وصیت کی اور میری وصیت کی۔ یعنی اس سے معلوم ہوا کہ میری نگہداشت  
الکی عنہ روی ہے جیسی کہ حق کی نگہداشت ضروری ہے۔ کیمیا۔ کیمیا بنانے کی حقیقت کو بدل دیتی ہے اسی طرح صبر مصائب کو راحتوں میں تبدیل کر دیتا ہے۔

نیم شب آوازِ قرآن را شنید  
آدمی رات کو قرآن کی آواز سنی  
کہ ز مصحف کور میخواند درست  
کہ نابینا قرآن کو دیکھ کر صحیح پڑھ رہے ہیں  
گفت چوں کوری عجب بے چشم و نور  
کہا جبکہ آپ نابینا ہیں، بغیر آنکھ اور روشنی کے  
انچہ می خوانی بر آں افتادہ  
جو کچھ آپ پڑھتے ہیں، اسی پر ہوتے ہیں  
اصبعت در سیر پیدا می کند  
رفتار میں آپ کی انگلی ظاہر کرتی ہے  
گفت اے گشتہ ز جہل تن جدا  
انہوں نے کہا اے وہ کہ جو جسمانی جہالت سے جدا ہو گیا ہے  
من ز حق درخواستم کائے مستعان  
میں نے اللہ (گائی) سے درخواست کی کہ اے مددگار!  
عیسم حافظ مرا نورے بدہ  
میں حافظ نہیں ہوں، مجھے روشنی عطا کر دے  
باز وہ دو دیدہ ام را آں زماں  
اس وقت میری دونوں آنکھیں مجھے لونا دے  
آمد از حضرت ندا کائے مردکار  
بارگاہِ خداوندی سے آواز آئی، اے باعمل!  
حسن ظن است و امیدے خوش ترا  
یہ تیرا حسن ظن ہے، اور اچھی امید  
ہر زماں کہ قصد خواندن باشد  
جس وقت تیرا پڑھنے کا ارادہ ہو گا  
من در اں دم دادیم چشمت ترا  
میں اس وقت تیری آنکھیں لونا دوں گا

جست از خواب آں عجائب را بدید  
یہ نیند سے اٹھا، اور عجائب دیکھے  
گشت بے صبر و از و آں حال جست  
بے صبر ہو گیا، اور ان سے اس حال کی جستجو کی  
چوں ہی خوانی و می بنی سطور  
آپ کیسے پڑھتے ہیں اور سطریں دیکھتے ہیں؟  
دست را بر حرف آں بہادہ  
ہاتھ کو اس کے حروف پر رکھتے ہیں  
کہ نظر بر حرف داری مستند  
کہ آپ صحیح طور پر حرف پر نظر رکھتے ہیں  
ایں عجب داری تو از صنع خدا  
تو اللہ (تعالیٰ) کی کاریگری پر تعجب کرتا ہے  
بر قرآت من حریم ہنجو جاں  
مجھے تو قرآن پڑھنے سے جان کی برابر محبت ہے  
در دو دیدہ وقت خواندن بے گرہ  
دونوں آنکھوں میں بغیر رکاوٹ کے، پڑھتے وقت  
کہ بگیرم مصحف و خوانم عیاں  
جبکہ میں قرآن اٹھاؤں اور دیکھ کر پڑھوں  
اے بہر رنج بہ امیدوار  
اے وہ کہ ہر تکلیف میں ہم سے امیدوار ہے  
کہ ترا گوید بہر دم بر تر آ  
جو تجھ سے کہتی ہے، کہ ہر سانس میں ترقی کر  
یا ز مصحف قرأت بنایت  
یا قرآنوں سے (دیکھ کر) تو پڑھنا چاہے گا  
تا فرد خوانی معظم جوہرا  
تاکہ تو خوب پڑھ لے، اے بڑے جوہر!

۱۔ کہ ز مصحف۔ وہ نابینا دیکھ کر قرآن پڑھ رہے تھے اور جو آیت پڑھتے تھے اس پر کچھ انگلی رکھتے ہوئے پڑھتے تھے۔ اصبت در سیر۔ ناظرہ خواں عموماً پڑھنے میں آنکھوں پر انگلی رکھتے چلے جاتے ہیں۔

۲۔ جہل تن جدا۔ یعنی مادی جسم کی جہالتیں تجھ سے دور ہو چکی ہیں پھر خدا کی اس قدرت سے تجھے کیا پریشانی ہے۔ مستعان۔ وہ جس سے مدد چاہی جائے۔ مردکار۔ باعمل انسان۔

۳۔ حسن ظن۔ حدیث قدسی ہے اَلَا عِنْدَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ لَمْ يَكُنْ فِيهِ شَيْءٌ مِّنْ عِلْمِ اللَّهِ إِلَّا مَا كَانَ فِيهِ لِقَوْلِهِ "مَنْ كَانَ فِي شَيْءٍ مِّنْ عِلْمِ اللَّهِ إِلَّا مَا كَانَ فِيهِ"۔ بعض صاحبان نے ان باتوں کی ذلت مراد لی ہے بعض نے اس کو خوانی کا مفعول سمجھ کر قرآن کریم مراد لیا ہے۔

واکشایم مصحف اندر خواندن  
پڑھنے میں قرآن کھولتے ہوں  
آں گرامی بادشاہ کردگار  
وہ عزیز، کردگار، بادشاہ  
در زماں ہچموں چراغ شب نور  
نور، تاریکی کو لپیٹ دینے والے چراغ جیسی  
ہر چہ بستاند فرستد امتیاض  
(کیونکہ) جو کچھ وہ لیتا ہے، بدلہ بھیج دیتا ہے  
درمیان ماتمے سورے دہد  
رنج کے دوران خوشی دے دیتا ہے  
کان غمہا را دل مستے دہد  
غموں کی کان کو مست دل دے دیتا ہے  
چوں عوض می آید از مفقود زلفت  
جبکہ گم شدہ کا بھاری بدلہ آ جاتا ہے  
راضیم گر آتش ما را کشد  
میں راضی ہوں، اگر وہ ہماری آگ بجھا دے  
اتچنین کوریست چشم روشن  
ایسا اندھا پن روشن آنکھ ہے  
گر چراغت شد چہ افغاں میکنی  
اگر تیرا چراغ بجھ جائے تو کیوں شکایت کرتا ہے

صفت بعض اولیاء کہ راضی اند با حکام الہی و لا بہ نکند

بخدائے تعالیٰ کہ خدایا ایں حکم را بگرداں

بعض اولیاء کا بیان جو خدائی احکام پر راضی ہیں اور اللہ (تعالیٰ) سے اصرار

نہیں کرتے ہیں کہ اے خدا یہ حکم لوٹا لے

کردگار۔ اللہ تعالیٰ بعض لوگ کہتے ہیں کہ اس میں کوئی معنی فعل اور کار بمعنی صاحب ہے۔ عوض لینا، اللہ تعالیٰ عوض ضرور عنایت فرما دیتا ہے خواہ وہ تمہاری فشاء کے مطابق نہ ہو۔ گر بسوزد۔ مولانا نے اس شعر میں اسی امر کی طرف اشارہ کیا ہے کہ اس عوض کا اس کی جنس سے ہونا ضروری نہیں جو تم نے لی ہے۔

ماتم۔ مجلس غم۔ سور۔ محفل شادی۔ دل مستے۔ دل کی مستی میں انسان غم کو بھول جاتا ہے۔ لائسم۔ یہ جملہ عموماً بحث میں فریق ثانی کی بات کے انکار کے وقت بولا جاتا ہے۔ مفقود۔ گمشدہ۔ زلفت۔ موٹا، بھاری۔

چونکہ۔ ہمیں مقصد کی طلب ہے خواہ اس کا سبب کچھ بھی ہو۔ چشم روشن۔ آنکھ سے مقصد دیکھنا ہے جب وہ بغیر آنکھ کے حاصل ہو تو آنکھ نہ ہونے سے ہمیں کیا شکوہ ہو سکتا ہے۔



بشنو! اکنون قصہ آں رہرواں  
اب ان راہنماؤں کا قصہ سن  
ز اولیا اہل دعا خود دیگرند  
دعا کرنے والے، اولیا میں سے دوسرے ہیں  
قوم دیگر ی شناسم ز اولیا  
میں اولیا میں سے دوسری قوم کو (بھی) جانتا ہوں  
از رضا کہ ہست رامؑ آں کرام  
چونکہ رضا ان بھلوں کا معمول ہے  
در قضا ذوقے یہی بیند خاص  
وہ قضا میں خاص مزہ محسوس کرتے ہیں  
حسن ظننے بر دل ایشان کشود  
ان کے دل پر حسن ظن (ایسا) طاری ہو گیا ہے  
ہر چہ آید پیش ایشان خوش بود  
جو ان کو پیش آتا ہے اچھا لگتا ہے  
زہر در حلقوم شاں شکر بود  
ان کے گلے میں زہر شکر ہو جاتا ہے  
جملگی یکساں بود شاں نیک و بد  
ان کے لیے اچھا بُرا سب یکساں ہوتا ہے  
کفر باشد نزد شاں کردن دعا  
دعا کرنا ان کے نزدیک کفر ہوتا ہے

سوال کردن بہلولؑ آں درویش ولی را

(حضرت) بہلولؑ کا اس ولی درویش سے دریافت کرنا

گفت بہلولؑ آں یکے درویش را  
چونی اے درویش واقف کن مرا  
(حضرت) بہلولؑ نے اس ایک درویش سے کہا  
اے درویش! تو کیا ہے مجھے بتا دے

۱۔ بشنو۔ اب تک یہ سمجھایا تھا کہ بعض اولیا تو ایسے ہیں کہ مقصود جب حاصل ہوتا ہے تو سبب کے موجود نہ ہونے پر شکوہ نہیں کرتے ہیں اب یہ بتاتے ہیں کہ  
کچھ بزرگ ایسے ہیں کہ وہ کسی حالت میں بھی شکوہ پسند نہیں کرتے ہیں اور اللہ کی قضا کے خلاف دعا کو بھی حرام سمجھتے ہیں۔ واضح رہے کہ یہ حالت مغلوب  
الجال اولیا کی ہوتی ہے ورنہ انبیاء و عاقلین نہ کرتے، اصل کمال یہ ہے کہ راضی برضار ہتے ہوئے دعا کی جائے۔

۲۔ رام۔ معمول۔ در قضا۔ مصائب کو مرضی خدا سمجھ کر اس میں لذت حاصل کرتے ہیں۔ ضرب الخبیث ذیبت "مشتوق کی مار کشمیش ہے" ان کا  
مقولہ ہوتا ہے۔ عزاء ماتی لباس کالا ہوتا ہے۔ آب حیواں۔ یعنی ہر تکلیف ان کے لیے باعث راحت بن جاتی ہے۔ نیک و بد۔ وہ سمجھتے ہیں کہ ہر چہ  
از دوستی رسد خوب است "دوست کی جانب سے جو آئے وہ اچھائی ہے۔

۳۔ سوال کردن۔ حضرت بہلولؑ نے ایسے ہی بزرگ کے مزاج پر پوچھا جو راضی بقضاء خداوندی تھے اور کوئی دعا کرنا پسند نہ کرتے تھے۔ چوٹی۔ آپ کے  
لیسے مزاج ہیں؟

گفت! چوں باشد کسیکہ جاوداں  
اس نے کہا، وہ شخص کیا ہو گا، کہ ہمیشہ  
سیل و جوہا بر مُرادِ او روند  
سیلاب اور نہریں اس کے ارادہ کے مطابق جاری ہوں  
زندگی و مرگ سرہنگانِ او  
زندگی اور موت اس کے سپاہی ہوں  
ہر کجا خواہد فرستد تعزیت  
دہ جہاں چاہیے تعزیت کو روانہ کرے  
ساکنانِ راہ ہم بر گامِ او  
راہ کے سالک بھی اس کے نقش قدم پر ہوں  
ہیچ دندانے نہ خندو در جہاں  
دنیا میں کوئی دانت نہ مسکرائے  
بے رضائے او نیستد ہیچ برگ  
اس کی منتا کے بغیر کوئی پتہ نہ جھڑے  
بے مرادِ او نجدد ہیچ رگ  
اس کے ارادہ کے بغیر کوئی رگ نہ پھڑکے  
گفت اے شہِ راست گفتی چہ نہیں  
(حضرت) بہلولؒ نے کہا اے شاہ! تم نے سچ کہا، ایسا ہی  
این و صد چندینی اے صادق و لیک  
اے سچ! آپ ایسے ہی اور (اس سے) سیکڑوں گناہیں لیکن  
آنجنانکہ فاضل و مردِ فضولؒ  
ایسے طریقے پر کہ فاضل اور جاہل  
آنجنانش شرح کن اندر کلام  
گفتگو میں اس کی اس طرح شرح کر دیجئے  
ناطقِ کامل چو خواں باشے بود  
کامل مقرر، جب خوان والا ہوتا ہے

- ۱۔ گفت۔ اس دلی نے حضرت بہلولؒ کو جواب دیا کہ جس شخص کی منتا کے مطابق ساری دنیا کا کاروبار چل رہا ہو اور کوئی چیز اس کی منتا کے خلاف نہ ہو تو ایسے شخص سے مزاج دریافت کرنے کا کیا مطلب ہے۔ زندگی۔ یعنی لوگوں کی موت و حیات اس کی مراد کے مطابق ہو۔ تعزیت۔ میت کا پرستار۔ تہنیت۔ مبارکبادی۔ ساکناں۔ راستہ چلنے والے مسافر تو اس کے نقش قدم پر چلیں، منزل تک نہ پہنچتے والے اسی کے ارادہ سے منزل سے محروم ہوں۔
- ۲۔ ہیچ۔ ہر شخص کی خوشی اس کے حکم سے ہے۔ بے مراد۔ دنیا کی ہر حرکت اور سکون اس کے ارادہ سے ہے۔ گفت۔ حضرت بہلولؒ نے کہا جو کچھ آپ کہنے والے ہیں، وہ ضرور درست ہے لیکن مجھے ذرا تفصیل سے سمجھائیے تاکہ میں پورا مطلب سمجھ جاؤں۔
- ۳۔ مردِ فضول۔ ناقابل۔ ناطقِ کامل۔ اچھے مقرر کا کمال ہوتا ہے کہ اس کی تقریر سے عوام و خواص دونوں لطف اٹھاتے ہیں پھر قرآن کے معانی اور مطالب سے ہر شخص اپنی فہم کے مطابق پورا فائدہ اٹھاتا ہے۔

تائمانہ پیچ مہماں بینوا  
 تاکہ کوئی مہماں بے سہارا نہ رہے  
 پہنچو قرآن گو بمعنی ہفت توست  
 جیسا کہ قرآن (پاک) جو معانی کے اعتبار سے سات تہوں والا ہے  
 گفت ایں بارے یقین شد پیش عام  
 انہوں نے کہا، یہ تو اب سب کو یقین ہے  
 پیچ برگے در نیفتد از درخت  
 درخت سے کوئی پتہ نہیں جھڑتا  
 از دہاں لقمہ نشد سوئے گلو  
 لقمہ منہ سے گلے میں نہیں جاتا  
 میل و رغبت کاں زمام آدمی ست  
 میلان اور رغبت جو آدمی کی باگ ہے  
 در زمینہا و آسمانہا ذرہ  
 کوئی ذرہ، زمینوں اور آسمانوں میں  
 جز بفرمان قدیم نافذ  
 بغیر اس کے جاری ہونے والے ازل حکم کے  
 کہ اشمرد برک درختاں را تمام  
 درختوں کے سب چوں کو کون گن سکتا ہے؟  
 ایں قدر بشنو کہ چوں کلی کار  
 اتنا سن لے، کہ جب تمام کام  
 چوں قضائے حق رضائے بندہ شد  
 جب اللہ (تعالیٰ) کا حکم بندہ کی رضامندی بن گیا  
 بے تکلف نے پے مزد و ثواب  
 بغیر کسی تکلف کے، نہ کہ بدلہ اور ثواب کے لیے

ہر کے باید غذائے خود جدا  
 ہر شخص اپنی علیحدہ غذا حاصل کر لے  
 خاص راو عام را مطعم دروست  
 اس میں خاص اور عام کی غذا ہے  
 کہ جہاں در امر یزدان ست رام  
 کہ دنیا خدا کے حکم کی فرماں بردار ہے  
 بے قضا و حکم آل سلطان تخت  
 بغیر عرش کے اس شاہ کے فیصلے اور حکم کے  
 تاگوید لقمہ را حق کا دخلو  
 جب تک اللہ (تعالیٰ) نہ فرما دے ”داخل ہو جا“  
 جنبش آل رامؑ امر آل غنی ست  
 اس کی حرکت اس بے نیاز کے حکم کی فرمانبرداری ہے  
 پر نجبانہ نگرود پردہ  
 پر نہیں مارتا، کوئی تنکا گردش نہیں کرتا  
 شرح بتواں کردو جلدی نیست خویش  
 (جس کی) شرح نہیں کی جاسکتی اور ہمت کرنا اچھا نہیں ہے  
 بے نہایت کے شود در نطق رام  
 لا محدود، گفتگو کے تابع کب ہو سکتا ہے؟  
 مینگرد جز بامر کردگار  
 بغیر خدا کے حکم کے نہیں ہوتے  
 حکم او را بندہ خواہندہ شد  
 بندہ اس کے حکم کا چاہنے والا بن گیا  
 بلکہ طبع او براں شد مستطاب  
 بلکہ اس کی طبیعت اس پر خوش ہو گئی

۱۔ ہفت۔ ممکن ہے مولانا نے اَنْزَلَ الْقُرْآنَ عَلٰی مَسْبُوعٍ اَسْرَف کے یہ معنی لیے ہوں کہ اس میں تہ بہ تہ سات معنی ہیں۔ گفت۔ ان ولی نے حضرت بہلول کو جواب دیا کہ یہ سب مانتے ہیں۔ دنیا کے ذرے ذرے پر اللہ کی حکمرانی ہے اور کائنات کی ہر حرکت و سکون اس کے حکم سے ہے تو جب بندہ بالکل راضی اقصائے الٰہی ہو جائے تو اللہ تعالیٰ کا حکم اور فعل اس کی مراد بن جائے گا اور یہ سمجھا جائے گا کہ عالم میں جو کچھ ہو رہا ہے کو یا وہ اس بندے کی مرضی کے مطابق ہو رہا ہے۔

۲۔ رام۔ فرمانبردار۔ سلطان۔ تخت۔ یعنی اللہ تعالیٰ۔ میل و رغبت۔ انسان کی خواہش اور رغبت انسان سے اپنے مطابق کام کرائی ہے۔ جلدی۔ بہادری، صبر۔ کہ اشمرد۔ درختوں کے پتے جو مقامی ان کی شمار ناممکن ہے تو غیر مقامی ہیں کی تفصیل کیسے ممکن ہو سکتی ہے۔ چوں۔ جب اللہ کے تمام فیصلوں اور احکام پر بندہ راضی ہو گیا ہے تو اللہ کے تمام احکام اس کا مطلوب بن گئے ہیں۔ بے تکلف۔ یعنی یہ رضا اس کی طبیعت بات بن گئی ہے۔ اس میں کوئی اجر و ثواب بھی اس کے منظر نہیں ہے۔

بلکہ خواہد از پئے حکم احد  
بلکہ اللہ (تعالیٰ) کے حکم کی وجہ سے چاہتا ہے  
زندگی و مروتی پیشش یکے ست  
اس کے سامنے زندگی اور موت ایک ہے  
بہر یزدان میگرد نز خوف و رنج  
وہ خدا کے لیے مرتا ہے نہ کہ ڈر اور تکلیف سے  
نے برائے جنت و اشجار و جو  
نہ کہ جنت اور (جنت کے) درختوں اور نہروں کے لیے  
نے زیم آنکہ در آتش رود  
نہ کہ اس ڈر سے کہ وہ جہنم میں جائے گا  
بے ریاضت نے بخت و جوی او  
بغیر کسی مجاہدے کے، نہ کہ اس کی کوشش سے  
ہچو حلوا و شکر او را قضا  
اللہ کا حکم، اس کے لیے حلوے اور شکر کی طرح ہے  
نے جہاں بر امر و فرمانش رود  
کیا جہاں اس کے حکم اور فرمان کے مطابق نہیں چلے گا  
کہ بگرداں اے خداوند اس قضا  
کہ اے اللہ! اس حکم کو واپس لے لے  
بہر حق پیشش چو حلوا در گلو  
اللہ کے لیے اس کے نزدیک ایسی ہے جیسا کہ منہ میں حلوا  
چوں قطائف پیش شیخ بنوا  
(ایسا ہے) جیسے مفلس بوزھ کے لیے پھل  
در دعا بیند رضائے داد گر  
وہ دعا میں اللہ (تعالیٰ) کی رضامندی دیکھ لے

زندگی! خود نخواہد بہر خود  
وہ اپنی زندگی میں خاطر نہیں چاہتا  
ہر کجا ہر قدم را مسلکے ست  
جہاں کہیں قدم امر کا مسلک ہے  
بہر یزدان می زید نے بہر رنج  
وہ خدا کے لیے جیتا ہے نہ کہ خزانہ کے لیے  
ہست ایمانش برائے خواہ او  
اس کا ایمان اس (اللہ) کی رضامندی کے لیے ہے  
ترک کفرش ہم برائے حق بود  
اس کا کفر کو چھوڑنا بھی اللہ کے لیے ہے  
آپنیں آمد زاصل آں خوی او  
یہ اس کی عادت اصل سے ایسی ہی آئی ہے  
آنگہاں خندد کہ او بیند رضا  
وہ اس وقت ہستا ہے جبکہ رضا (حق) دیکھتا ہے  
بندہ کیش! خوی و خلقت اس بود  
وہ بندہ جس کی عادت اور خلعت یہ ہو  
پس چرا لایہ کند او یا دعا  
تو وہ کیوں خوشامد اور دعا کرے؟  
مرگ او و مرگ فرزندان او  
اس کی موت اور اس کی اولاد کی موت  
نزع فرزندان بر آں با وفا  
اس وفادار کے لیے اولاد کا نزع  
پس چرا گوید دعا لا مگر  
تو وہ کیوں دعا کرے، ہاں اگر

زندگی! اپنی زندگی بھی اپنی خاطر نہیں چاہتا بلکہ اس لیے چاہتا ہے کہ اللہ کا حکم بھی ہے۔ ہر کجا۔ یعنی جو بھی خدا کا ازلی حکم ہے وہی راستہ اس کو پسند ہے  
خود وہ زندگی ہو یا موت۔ ہست ایمانش۔ اس کا ایمان بھی محض مولا کی رضامندی کے لیے ہے نہ کہ جنت کے لالچ کی وجہ سے اور کفر سے نفرت بھی  
رضاء مولا کی وجہ سے ہے نہ کہ دوزخ کے ڈر سے۔ ہچو حلوا۔ اللہ کا ہر حکم اس کو ایسے مرغوب ہوتا ہے جیسا کہ حلوا مرغوب ہوتا ہے۔

بندہ کیش۔ جب احکام خداوندی پر رضا کی یہ کیفیت ہو تو یقیناً یہ کہا جائے گا کہ دنیا کے سب کام اس بندہ کے حکم سے چل رہے ہیں۔ قطائف۔ پنے  
ہوئے پھل۔ پس چرا۔ جب دنیا کے سب کام اس کی مرضی کے مطابق ہوں تو دعا اور خوشامد بے معنی چیز ہے۔ در دعا۔ یہ فحش دعا بھی جب ہی کرتا  
ہے جب اس کو یہ معلوم ہو کہ مولا کی مرضی یہی ہے۔

آں شفاعت<sup>۱</sup> واں دعا نر رحم خود  
وہ سفارش اور وہ دعا اپنے اوپر رحم کے لیے نہیں  
رحم خود را او ہماں دم سوخت  
اپنے رحم کو اس نے اسی وقت پھونک دیا ہے  
دورخ اوصاف او عشق است و او  
عشق اس کے اوصاف کی دورخ ہے اور اس کے  
ہر طرقتی ایں فروتے کے شناخت  
ہر سالک اس فرق کو کب سمجھتا ہے  
قصہ دقتی و کراماتش

دقتی اور ان کی کرامات کا قصہ

آں دقتی داشت خوش دیباجہ  
دقتی ایک اچھا چہرہ رکھتے تھے  
بر زمیں<sup>۲</sup> می شد چومہ بر آسماں  
زمین پر وہ اس طرح تھے جیسے چاند آسمان پر  
در مقامے مسکنے کم ساختے  
وہ ایک جگہ کم ٹھہرتے  
گفت در یک خانہ گر باشم دو روز  
انہوں نے کہا اگر میں دو روز ایک گھر میں رہوں گا  
عِزَّةُ الْمَسْكَنِ<sup>۳</sup> أَحَادِرُهَا أَنَا  
میں اقامت کی عزت سے بچتا ہوں  
لَا أَعُوذُ خُلُقِ قَلْبِي بِالْمَكَانِ  
میں اپنے دل کے اخلاق کو مکان کا عادی نہیں بناتا ہوں  
روز اندر سیر بدشب در نماز  
دن کو سفر میں، رات کو نماز میں

آں شفاعت۔ ایسے انسان کی دعا بھی اپنے اوپر رحم کے لیے نہیں ہوتی ہے محض خدا کی مرضی پر عمل کرنے کے لیے ہوتی ہے، وہ اپنے رحم سے اسی  
وقت دستبردار ہو گیا تھا جبکہ اس نے عشق خداوندی کا دم بھرا تھا۔ دورخ۔ ایسا انسان اپنے تمام اوصاف اور ذاتی خواہشیں عشق کی بھٹی میں پھونک  
چکنا ہے۔ ہر طرقتی۔ اس فرق کو کہ دعا بھی اگر ہو تو محض اللہ کی مرضی کو پورا کرنے کے لیے ہوا اپنی ذاتی غرض کے لیے نہ ہو ہر سالک نہیں سمجھ سکتا۔  
دقتی جیسے بزرگ بھی اس کو نہ سمجھ سکے۔ دیباجہ۔ چہرہ۔ بر زمیں۔ جس طرح لوگ چاند سے روشنی اور رہنمائی حاصل کرتے ہیں اسی طرح دقتی سے  
حاصل کرتے تھے۔ در مقامے۔ دقتی اس خیال سے کہ کسی مقام اور مسکن سے ان کو محبت پیدا نہ ہو ہمیشہ سفر میں رہتے تھے۔

عِزَّةُ الْمَسْكَنِ۔ انسان وطن میں عزیز ہوتا ہے سفر میں اجنبی ہونے کی وجہ سے مشقتیں برداشت کرتا ہے۔

عِزَّةُ الْمَسْكَنِ۔ انسان وطن میں عزیز ہوتا ہے سفر میں اجنبی ہونے کی وجہ سے مشقتیں برداشت کرتا ہے۔  
عِزَّةُ الْمَسْكَنِ۔ انسان وطن میں عزیز ہوتا ہے سفر میں اجنبی ہونے کی وجہ سے مشقتیں برداشت کرتا ہے۔  
وہ ہاں کی طرح معارف و اسرار الہی کا شکار کرتے تھے۔

منقطع! از خلق نے از بدخوی  
مخلوق سے جدا (تھے) بد مزاجی کی وجہ سے نہیں  
مشفقے بر خلق و نافع پہچو آب  
مخلوق پر مہربان اور پانی کی طرح نفع رساں (تھے)  
نیک و بد را مہربان و مستقر  
بھلے اور برے کے لیے مہربان اور ٹھکانا (تھے)  
گفت پیغمبرؐ شا را اے جہاں  
پیغمبرؐ نے فرمایا اے سردار!  
زاں سبب کہ جملہ اجزائے مہید  
کیونکہ تم سب میرے اجزا ہو  
جزو از کل قطع شد بیکار شد  
جزو کل سے کٹا تو بیکار ہو گیا  
تانبہ پیوند بہ کل باہر دگر  
جب تک وہ (عضو) دوبارہ کل سے نہ جڑے  
وزنجبد نیست آں را خود سند  
اگر وہ حرکت کرتا ہے تو وہ زندگی کی دلیل نہیں ہے  
جزو ایں کل گر برد یکسو رود  
اس کل کا جزو اگر کٹے، ایک طرف چلا جائے  
قطع و وصل! او نیاید در مقال  
اس سے جدا ہونا اور جڑنا بیان نہیں کیا جا سکتا  
مر علیؑ را بر مثال شیر خواند  
(حضرت) علی رضی اللہ عنہ کو شیر کی مانند کہا

منفرد از مرد و زن نے ازدوئی  
مرد و زن سے اکیلے تھے، مفارقت کی وجہ سے نہیں  
خود شفیعے مہد دعائش مستجاب  
وہ خود سفارشی اور ان کی دعا مقبول (تھی)  
بہتر از مادر شہی تر از پدر  
ماں سے زیادہ بہتر اور باپ سے زیادہ مرغوب تھے  
چوں پدر ہستم شفیق و مہربان  
میں (تمہارے لیے) باپ کی طرح مشفق اور مہربان ہوں  
جزو را از کل چرا برمی کید  
جزو کو کل سے کیوں جدا کرتے ہو  
عضو از تن قطع شد مردار شد  
عضو بدن سے کٹا، تو مردہ ہو گیا  
مردہ باشد نبودش از جاں خبر  
مردہ رہتا ہے، اس کو جاں کا پتا نہیں رہتا  
عضو نو بریدہ ہم جنبش کند  
نیا کٹا ہوا عضو بھی حرکت کرتا ہے  
ایں نہ آں کل ست کو ناقص شود  
یہ وہ کل نہیں ہے جو ناقص ہو جائے  
چیز ناقص گفتہ شد بہر مثال  
مثال کے لیے ایک ناقص بات کہہ دی گئی ہے  
شیر مثل او نباشد گرچہ راند  
شیر ان جیسا نہیں ہوتا ہے اگرچہ (یہ مثال) جاری ہوگئی ہے

۱۔ منقطع۔ وہ صرف اللہ کے لیے خلوت کو پسند کرتے تھے ورنہ وہ بد مزاج تھے نہ ان میں لوگوں سے مفارقت تھی۔ مشفق۔ تمام انسانوں سے ان کا محبت اور شفقت کا معاملہ تھا۔ مستجاب۔ قبول شدہ۔ مستقر۔ ٹھکانا۔ شہی۔ مرغوب۔ گفت۔ چونکہ وہ پیغمبرؐ کے پیرو تھے اور پیغمبرؐ نے امت کو مخاطب کر کے فرمایا تھا کہ میں تم پر باپ کی طرح مہربان ہوں۔

۲۔ جملہ اجزاء۔ چونکہ امت کی حیات اور بقا نبی سے وابستہ ہوتی ہے۔ جزو۔ جزو، کل سے کٹ کر بیکار ہو جاتا ہے، عضو بدن سے کٹ کر مردار ہو جاتا ہے۔ وزنجبد۔ اگر نبی سے کٹ کر کچھ آثار حیات بھی اس میں نظر آئیں تو اس کو حیات نہ سمجھو اس کی وہ حرکات مذہبوتی ہیں جانور کا عضو کٹ کر بھی کچھ دیر تک تڑپتا رہتا ہے۔ جزو ایں کل۔ نبی سے جو کئے گا وہ خود اپنا نقصان کرے گا نبی میں اس کے جدا ہونے سے کوئی نقص پیدا نہ ہوگا۔

۳۔ قطع وصل۔ نبی سے جڑنے اور کٹنے کی یہ ایک ناقص مثال ہم نے دی ہے ورنہ اس حقیقت کو بیان کرنا ممکن نہیں ہے۔ مر علیؑ۔ حضرت علی کرم اللہ وجہہ کو اسد اللہ کہا جاتا ہے یعنی ان کو شیر کی مثل قرار دیا گیا ہے لیکن ان میں اور شیر میں بہت فرق ہے۔ مثال اور مثل میں بالکل مشابہت نہیں ہوتی ہے۔ اسی طرح آنحضور ﷺ کے کل اور امتوں کے اجزا ہونے کی یہ مثال بھی ایسی ہی ہے۔



باز گشتن بقصہ دقوی علیہ الرحمۃ

دقوی رحمۃ اللہ علیہ کے قصہ کی طرف رجوع

از مثال و مثل فرق آں براں  
مثال اور مثل اور اس کے فرق سے آگے بڑھ  
آنکہ در فتویٰ امام خلق بود  
وہ (دقوی) جو فتویٰ میں مخلوق کے امام تھے  
آنکہ اندر سیر مہ را مات کرد  
وہ جنہوں نے چلنے میں چاند کو ہرا دیا  
یا چنین تقویٰ و اوراد و قیام  
بادجود ایسے تقویٰ اور وظائف اور نماز کے  
در سفر معظم مرادش آں بدے  
سفر میں ان کی بڑی مراد یہ ہوتی  
ایں ہمی گفتے چو می رفتے براہ  
جب سفر میں جاتے تو یہ کہتے  
یا رب آنہا را کہ بشناسد دلم  
اے خدا! جن کو میرا دل پہچان لیتا ہے  
وانکہ شناسم تو اے یزدانِ جاں  
اور جن کو میں نہیں پہچانتا ہوں تو اے جان کے مالک!  
حضرتش گفتے کہ اے صدرِ مہیں  
دربار (خداوندی) اُن سے کہتا اے صدرِ اعظم!  
مہر من سے داری چہ می جوئی دگر  
تم میری محبت رکھتے ہو دوسرے کی محبت کیوں تلاش کرتے ہو؟  
او بگفتے یا رب اے دانائے راز  
وہ جواب دیتے اے خدا! اے راز کو جاننے والے!

- ۱۔ آنکہ۔ یعنی وہ علوم ظاہری میں بھی امامِ وقت تھے اورنگی میں فرشتوں سے بڑھے ہوئے تھے۔ سیر۔ یعنی سیر الی اللہ۔ ہم زویداری۔ یعنی انتہائی دیندار تھے۔ اوراد۔ یعنی وظائف۔ قیام۔ یعنی لواطیل نماز۔ مدام۔ ہمیشہ۔
- ۲۔ در سفر۔ باوجود تمام بزرگیوں کے دقوی ہمیشہ بزرگوں کی جستجو اور ملاقات کے متغی رہتے تھے۔ ہی گفتے۔ یعنی یہ دعا کرتے تھے۔ یارب۔ یعنی جن بزرگوں کو میں جان لوں گا ان کا تو میں خادم ہوں جو بزرگ ایسے ہیں کہ میری اور ان کی جان پہچان نہیں ہے ملاقات کے وقت ان کو بھی مجھ پر مہربان کر دینا۔ استقا۔ پیاس، پانی کی طلب۔
- ۳۔ مہرمن۔ اللہ تعالیٰ نے ارشاد فرمایا میری محبت کے ہوتے ہوئے اور کیا چاہتا ہے جبکہ تجھے حق کی معیت میرے دوسرے کی معیت کی کیا ضرورت ہے۔ راویاز۔ یعنی جن بزرگوں سے ملنے کی مجھے تمنا ہے ان بزرگوں کے لیے نیاز مندی۔

درمیان بحر اگر بنشسته ام  
اگرچہ میں سمندر میں بیٹھا ہوں  
ہیچو داؤد نود نچہ مراست  
(حضرت) داؤد علیہ السلام کی طرح میرے پاس نوے بھیڑیں ہیں  
حرص اندر عشق تو فخرست و جاہ  
تیرے عشق میں لالچ اور فخر اور مرتبہ ہے  
شہوت و حرص نراں پیشی بود  
مردوں کی شہوت اور لالچ بڑھاؤ ہوتا ہے  
حرص مرداںؑ از زہ پیشی بود  
مردوں کی حرص آگے کے راستے سے ہوتی ہے  
آں یکے حرص از کمال مردی ست  
وہ ایک حرص مردی کے کمال کی وجہ سے ہے  
آہ سترے ہست اینجا بس نہاں  
آہ! یہاں ایک راز پوشیدہ ہے  
ہیچو مستقیؑ کز آتش سیر نیست  
استقاء کے بیمار کی طرح جس کو پانی سے سیرابی نہیں ہوتی  
چوں گذشتی زان دگر نوتر رسد  
جب تو اس سے آگے بڑھنے کا دوسری نئی (چیز) آئے گی  
بے نہایت حضرتست ایں بارگاہ  
یہ بارگاہ الاحمد، دربار ہے

طمع در آب سبو ہم بستہ ام  
گھڑیا کے پانی سے بھی میں نے لالچ وابستہ کیا ہے  
طمع در نچہ حریفم ہم بجاست  
ساتھی کی بھیڑ کا لالچ بھی مناسب ہے  
حرص اندر غیر تو ننگ و تباہ  
تیرے غیر میں لالچ، ذلت اور جہاں ہے  
و آن حیزاں ننگ و بد کیشی بود  
یہجودوں کی خواہش ذلت اور بد فعلی ہوتی ہے  
در محنت حرص سوئے پس رَوَد  
یہجورے کی حرص پچھلی جانب ہوتی ہے  
و آن دگر حرص افتضاح و سردی ست  
دوسری حرص، رسوائی اور سستی ہے  
کہ سوئے خضرے شود موسیٰؑ دواں  
کہ (حضرت) موسیٰ (حضرت) خضر علیہ السلام کی طرف مڑتے ہوئے روک ہوئے  
بر ہر آنچہ یافتی باللہ مالیت  
خدا کی قسم، جو تو نے حاصل کر لیا ہے، اس پر نہ ٹھہر  
آں یکے بالا تر از وے در رسد  
اس سے اونچی اور چیز ملے گی  
صدر را بگذار صدر تست راہ  
صدر کو چھوڑ، تیرا صدر راستہ ہے  
صدر کو چھوڑ، تیرا صدر راستہ ہے

سِرِّ طلب کردن موسیٰ خضر را علیہما السلام با کمال نبوت و قربت  
قرب اور نبوت کے باوجود حضرت موسیٰ علیہ السلام کا حضرت خضر علیہ السلام کو تلاش کرنے کا راز

- ۱۔ بحر۔ یعنی ذات باری۔ سبو۔ یعنی وہ بزرگ جن سے ملنے کی تمنا ہے۔ داؤد۔ غلط طریقہ پر یہ روایت مشہور ہو گئی ہے کہ حضرت داؤد علیہ السلام کی نوے بیویاں تھیں پھر بھی ان کو سپاہی کی بیوی سے محبت ہو گئی تھی جس کو انہوں نے مختلف طریقوں سے اپنی زوجیت میں لے لیا۔ مولانا نے اسی مشہور غلط قصہ کی بنیاد پر یہ شعر فرما دیا ہے۔ حرص۔ یعنی تیرے مقبول بندوں سے عشق تیرے ہی عشق کی حرص کا اثر ہے۔ پیشی۔ یعنی جو راہ سلوک کے مرد ہیں، ان کی حرص مقامات میں ترقی کے لیے ہوتی ہے، نامردوں کی حرص بڑے افعال کی طرف ہوتی ہے۔
- ۲۔ مرداں۔ راہ سلوک کے مرد۔ محنت۔ یعنی دنیا دار۔ افتضاح۔ رسوائی۔ آہ۔ حضرت دقویٰ کی دوسرے اولیا سے ملاقات کی تمنا ایسی ہی ہے جیسی کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے حضرت خضر علیہ السلام سے ملاقات کی تمنا کی اور ان کی ملاقات کے لیے سرگرداں بنے۔
- ۳۔ مستقی۔ استقاء کی بیماری کا مریض جس کو پانی سے کبھی سیرابی نہیں ہوتی ہے۔ مالیت۔ سیرابی اللہ کی کوئی انتہا نہیں ہے اس میں جو مقام بھی حاصل ہو اس سے اونچے مقام کی طلب جاری رہنی چاہیے۔ صدر۔ غلط فہمی سے اگر کسی مقام کو صدر سمجھ رہے ہو تو وہ صدر مقام نہیں ہے۔ وہ تو راہ کی ایک منزل ہے۔

از کلیم حق پیاموز اے کریم  
اے بھلے! کلیم اللہ سے سیکھ لے  
باچنیں جاہ و چنیں پیغمبری  
ایسے رتبے اور ایسی پیغمبری کے ہوتے ہوئے  
موسیٰ تو قوم خود را ہشتہ  
اے موسیٰ! تم نے اپنی قوم کو چھوڑ دیا ہے  
کیقبادی رستہ از خوف و رجا  
تم شاد ہو، امید و بیم سے آزاد ہو  
آن تو باتست و تو واقف بریں  
تمہارا مطلوب تمہارے پاس ہے تم اس سے واقف ہو  
گفت موسیٰ<sup>۱</sup> ایں ملامت کم کنید  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا، یہ ملامت نہ کرو  
میسروم تا مجمع البحرین من  
میں مجمع البحرین تک جاؤں گا  
اجعل الخضر لا مری سببا  
(حضرت) خضر علیہ السلام کو اپنے معاملہ کا ذریعہ بناؤں گا  
سالہا پرتم بہ پرو، بالہا  
میں پر و بال کے ساتھ سالوں اڑتا رہوں گا  
میسروم یعنی نمی ارزد بداں  
میں چلتا رہوں گا یعنی یہ (چلنا) اس (محبوب) کی برابر نہیں  
ایں سخن پایاں ندارد اے عمو  
اے چچا! اس بات کا خاتمہ نہیں ہے  
باز گشتن بقصہ دوقی علیہ الرحمۃ  
دوقی رحمۃ اللہ علیہ کے قصہ کی طرف رجوع

۱۔ کلیم۔ بات کرنے والا، چونکہ حضرت موسیٰ علیہ السلام سے کوہ طور پر بغیر واسطہ حضرت حق نے گفتگو کی اس لیے ان کا لقب کلیم اللہ پڑ گیا۔ موسیٰ۔  
حضرت موسیٰ جبکہ حضرت خضر کی تلاش میں چلے تو ان کی قوم نے یہ باتیں ان سے کہیں۔ نیکو پے۔ یعنی حضرت خضر۔ خوف درجا۔ حضرت موسیٰ علیہ  
السلام کو قرب الہی کا وہ رتبہ حاصل تھا جس میں امید و بیم کا دور ختم ہو جاتا ہے۔ آپ تو۔ یعنی تمہیں اللہ تعالیٰ کا تقرب حاصل ہے۔ آسمان۔ یعنی اے  
موسیٰ تم مرتبہ کے اعتبار سے آسمان ہو۔ زمین و بیودن۔ پریشان ہونا۔

۲۔ آفتاب و ماہ۔ یعنی میری اور خضر کی ملاقات قرآن السعدین ہے۔ مجمع البحرین۔ قرآن کریم میں ہے وَاِذَا قَالَ مُوسٰی لِفَتّٰہِ لَا اَبْرُحْ حَتّٰی اَبْلُغَ  
مَنْجَمِ الْبَحْرِ اَوْ اَمْضِیْ حَقْبًا۔ جب کہا موسیٰ نے اپنے جوان کو میں نہ ہوں گا جب تک نہ پہنچ جاؤں جہاں ملتے ہیں دو دریا یا چلا جاؤں قرون۔  
۳۔ دقا۔ زمانہ دراز۔ میروم۔ یعنی جستجو کی یہ مشقت اس مطلوب کے بالقابل بیچ ہے۔ عشق ناں۔ روٹی کمانے کے لیے آدمی مار مارا پھرتا ہے۔

گفت سَافَرْتُ مُدَى فِی خَافِقِیہ!  
 فرمایا میں نے ایک مدت تک شرق و مغرب کا سفر کیا  
 پیچر از راہ و حیراں در الہ  
 راستہ سے پیچر تھا اور اللہ (تعالیٰ) میں محو تھا  
 زانکہ من حیرانم و بیخولیش و دنگ  
 کیونکہ میں حیران، اور بیخود اور حیران تھا  
 زانکہ بر دل میرود عاشق یقین  
 کیونکہ، عاشق واقف دل (کے بل) پر چلا ہے  
 دل چہ داند کُست مست دلنواز  
 دل کیا جانے، کیونکہ وہ دلنواز کا مست ہے  
 رفتن ارواح دیگر رفتن ست  
 روحوں کا چلنا، دوسرا چلنا ہے  
 نے بگامے بود منزل نے بنقل  
 یہ منزل نہ قدم سے (طے) ہوئی نہ نخل ہوئے  
 جسم ما از جاں بیاموزید سیر  
 ہمارے جسم نے روح سے سیر سیکھی ہے  
 لیک سیر جسم باشد بر علن  
 ہاں جسم کی سیر علی الاعلان ہوتی ہے  
 میرود پیچوں نہاں در شکل چوں  
 پوشیدہ طور پر کیف کی شکل میں بے کیف چلتا ہے  
 تابہ بینم در بشر انوار یار  
 تاکہ کسی انسان میں، یار کے انوار دیکھوں  
 آفتابے درج اندر ذرّہ  
 سورج کو ذرے میں داخل (دیکھوں)

آں دوقی رحمۃ اللہ علیہ  
 دوقی رحمۃ اللہ علیہ نے  
 سال و مہ رتم سفر از عشق ماہ  
 چاند کے عشق میں سالوں اور مہینوں میں نے سفر کیا  
 پا برہنہ رفتہ ام در خاک و سنگ  
 مٹی اور پتھروں میں ننگے پاؤں چلا ہوں  
 تو مبیں ایں پایہا را بر زمیں  
 تو ان پاؤں کو زمین پر نہ سمجھ  
 از رہ و منزل ز کوتاہ و دراز  
 راستہ، اور منزل، اور نزدیک اور دور کو  
 ایں دراز و کوتاہ اوصاف تن ست  
 لمبا اور مختصر جسم کے اوصاف ہیں  
 تو سفر کردی ز نطفہ تا بعقل  
 تو نے نطفہ سے عقل تک سفر کیا  
 سیر جاں پیچوں بود دور و دیر  
 روح کی سیر مسافت اور زمانہ میں بے کیف ہوتی ہے  
 سیر جاں ہر کس نہ بیند جان من  
 اے جان من! روح کی سیر ہر شخص نہیں دیکھتا ہے  
 سیر جسمانہ رہا کرد اوکوں  
 (جسم نے) جسمانی سیر چھوڑ دی، وہ اب  
 گفت روزے می شدم مشتاق وار  
 (دوقی نے) فرمایا ایک روز میں مشتاقانہ روانہ ہوا  
 تابہ بینم قلزے در قطرہ  
 تاکہ میں ایک قطرے میں سمندر کو دیکھوں

۱۔ خافقین۔ مغرب و شرق۔ ماہ۔ یعنی ذات خداوندی۔ حیراں۔ یعنی مقام تحیر۔ تو مبیں۔ عاشق کی سیر ایک درجہ میں جسمانی نہیں ہوتی ہے بلکہ وہ روحانی ہوتی ہے۔

۲۔ دل چہ داند۔ دل کی سیر میں قریب و بعید کوئی چیز نہیں ہوتی ہے۔ تو ستر۔ جس طرح انسان کی سیر نطفہ سے لے کر عقل آنے کے زمانے تک کی ہے اسی طرح روح کی سیر ہے کہ نہ اس میں محکم ہوتی ہے نہ دوری منزل کا تصور آتا ہے۔ جسم ما۔ عاشقوں کی سیر دراصل روحانی ہے، جسمانی سیر محض اس کے تابع ہے لہذا جسمانی سیر کے عوارض ان پر طاری نہیں ہوتے ہیں۔

۳۔ سیر جاں۔ روحانی سیر کو ہر شخص محسوس نہیں کر سکتا جسمانی رفتار اور سیر کو سب دیکھ لیتے ہیں۔ سیر جسمانہ۔ عاشق کی سیر اگرچہ شکل جسمانی ہوتی ہے لیکن درحقیقت وہ روحانی سیر کرتا ہے جو کہ بے کیف ہوتی ہے۔ تابہ بینم۔ تاکہ دریائے وحدت کو جسم انسانی میں مشاہدہ کروں اور آفتاب کو ذرہ میں دیکھوں۔

نمودن مثالِ ہفت شمع سوئے ساحل

ساحل کی جانب سات شمع جیسی نظر آتا

چوں رسیدم سوئے یک ساحل بگام  
جب میں پیدل ایک ساحل کی جانب پہنچا  
بعد ازاں ناگہ۔ چہ دیدم گویمیت  
اس کے بعد اچانک میں نے کیا دیکھا؟ میں تجھے بتاتا ہوں  
ہفت شمع از دور دیدم ناگہاں  
میں نے دور سے اچانک سات شمعیں دیکھیں  
نور و شعلہ ہر یکے شمعے ازاں  
ان میں سے ہر ایک شمع کا نور اور شعلہ  
خیرہ گشتم خیرگی ہم خیرہ گشت  
میں حیران رہ گیا، حیرانی بھی حیران ہو گئی  
کایں چگونہ شمعہا افروختہ است  
کہ یہ شمعیں کس طرح سے روشن ہیں؟  
خلق جویان چراغے گشتہ بود  
خلوق چراغ کی جستجو میں تھی  
چشم بندی بُد عجب بر دیدہا  
آنکھوں پر عجب چشم بندی تھی

شدنِ آں ہفت شمع بر مثالِ یک شمع

ان سات شمعوں کا ایک شمع جیسا ہو جانا

می شگافد نور او جیبِ فلک  
اس کا نور آسمان کا گریبان پھاڑ رہا تھا  
مستی و حیرانی من زفت شد  
میری مستی اور حیرانی سخت ہو گئی  
کہ نیاید بر زبان و گفت ما  
جو کہ زبان اور گفتگو میں نہیں آ سکتا  
سالہا نتواں نمودن از زباں  
زبان سے اس کو سالوں میں بیان نہیں کیا جاسکتا

باز میدیدم کہ شد آں ہفت یک  
پھر میں نے دیکھا کہ وہ سات شمعیں ایک ہو گئیں  
باز آں یک بار دیگر ہفت شد  
پھر وہ ایک دوبارہ سات ہو گئی  
اتصالاتے میان شمعہا  
شمعوں میں وہ جوڑ تھا  
آنکہ یک دیدن کند ادراکِ آں  
ایک نظر جو کچھ محسوس کر لیتی ہے

۱۔ گام۔ قدم۔ عتاق۔ فضا۔ کایں چگونہ۔ دراصل وہ سات شمعیں ان سات اولیا کا نور تھا جس کو صاحب باطن ہی دیکھ سکتا تھا۔ عوام کو وہ نظر نہ آتا تھا۔

۲۔ یہدی من یشاء۔ یعنی ذاتِ خداوندی۔ جیب۔ گریبان۔ اتصالاتے۔ ان شمعوں کے باہمی اتصال کی کیفیت ناقابل بیان ہے۔  
آنکہ۔ ان کا یہ باہمی اتصال محض دیدنی ہے، بیان نہیں کیا جاسکتا۔

ساہا نتواں شنیدن آں بگوش  
اس کو کانوں کے ذریعہ سالوں میں نہیں سنا جا سکتا  
زانکہ لَا اُحْصِیْ ثَنَاءً مَا عَلَیْکَ  
اس لیے کہ میں تھوڑی سی تعریف کا بھی تیرے لیے احاطہ نہیں کر سکتا  
تاچہ چیزست از نشانِ کبریا  
اللہ تعالیٰ کی نشانیوں میں سے کیا چیز ہیں؟  
تا بینتادم ز تعجیب و شتاب  
یہاں تک میں غلبت اور جلدی میں گر پڑا  
اوقادم بر سر خاکِ زمیں  
میں زمین کی خاک پر پڑا رہا  
در روشِ گوئی نہ سرنے پاستم  
رفار میں گویا نہ میرے سر تھا نہ پاؤں

نمودن آں شمعہا در نظر آں شیخ ہفت مرد  
ان شیخ کی نظر میں ان شمعوں کا سات مرد ظاہر ہوتا

آنکہ یکدم! بیندش ادراک و ہوش  
جس کو علم و ہوش میں ایک دم دیکھ لیتا ہے  
چونکہ پایانے ندارد رو الیک  
چونکہ یہ بات لا محدود ہے، جا پرے ہٹ  
پیشتر رتم دواں کاں شمعہا  
میں دوڑتا ہوا آگے بڑھا، کہ وہ شمعیں  
می شدم بیہوش و بیخولیش و خراب  
میں بے ہوش اور بے خود اور خستہ ہو گیا  
ساعتے بیہوش و بے عقل اندریں  
تھوڑی دیر بیہوش اور بے عقل اس حالت میں  
باز! باہوش آدم بر خاتم  
پھر میں ہوش میں آیا، اٹھا

نورِ شاں می شد بسقفِ لا جورد  
ان کا نور، نیلگوں چھت (آسمان) تک پہنچ رہا تھا  
از صلابت! نورہا را می سرد  
شدت کی وجہ سے (اور) نوروں کا صفایا کر رہا تھا  
کاستنہیں چوں شد چگونہ ست اے عجب  
تعجب ہے کہ یہ کیسے ہوا اور کیسے ہے؟  
تاچہ حال ست اینکہ میگردو سرم  
کہ یہ کیا حال ہے کہ میرا سر چکرا رہا ہے!

شمعہا ہفت درخت

ان شمعوں کا پھر سات درخت بن جانا

چشم از سبزی ایشاں نیکیخت  
ان کی سبزی سے آنکھ بہرہ مند تھی

ہفت شمع اندر نظر شد ہفت مرد  
دیکھنے میں سات شمعیں سات مرد بن گئے  
پیش آں انوار نورِ روزِ دُرد  
ان نوروں کے سامنے دن کا نور (بھی) ماند تھا  
باز حیراں گشتم اندر صنعِ رب  
میں پھر خدا کی کاریگری میں حیران ہو گیا  
پیشتر رتم کہ نیکو بنگرم  
میں آگے گیا، تاکہ اچھی طرح دیکھوں  
باز شدن آں  
ان شمعوں کا پھر

باز ہریک مرد شد شکلِ درخت  
پھر ہر مرد ایک درخت کی شکل ہو گیا

۱۔ یک دم۔ علم و ہوش جس چیز کو تھوڑی دیر میں سمجھ جاتا ہے اس کو سالوں میں بھی سننا ممکن نہیں ہے۔ لا احصی۔ ان بزرگوں کا یہ نور تجلیات رب تھیں ان کی تعریف ممکن نہیں ہے۔ تعجل۔ غلبت۔

۲۔ باز۔ یعنی ہوش میں آ کر میں ان شمعوں کی طرف بے تحاشا بھاگا۔ لا جورد۔ نیلا یعنی آسمان۔ درو۔ گدلا۔

۳۔ از صلابت۔ وہ نور اس قدر تیز تھا کہ دوسرے نور اس کے بالمقابل بچھ تھے۔ باز حیراں۔ میں حیران تھا کہ یہ اللہ تعالیٰ کی کیا کاریگری ہے کہ وہ شمعیں انسانی صورت اختیار کر رہی ہیں۔ چشم۔ یعنی ان درختوں کی سبزی اس قدر دیدہ زیب تھی جو آنکھوں کے لیے ایک نعمت تھی۔



زانہی! برگ پیدا نیست شاخ  
چوں کی کثرت سے، شاخ نظر نہیں آتی  
ہر درخت شاخ بر سدرہ زدہ  
ہر درخت نے شاخ سدرہ تک پہنچائی ہے  
بیخ ہریک رفتہ در قعر زمیں  
ہر ایک کی جڑ زمین کی گہرائی میں تھی  
بیخ شاخ! از شاخ خنداں روئے تر  
ان کی جڑ شاخ سے بھی زیادہ پر رونق اور تر و تازہ تھی  
میوہ کہ برشگافیدے ز زور  
زور میں آ کر جو پھل پھٹتا تھا  
مخفی بودن آں درختاں از چشم خلق  
ان درختوں کا لوگوں کی نگاہوں سے پوشیدہ ہونا

ایں عجب تر کہ بر ایشاں می گذشت  
یہ اس سے بھی زیادہ تعجب خیز تھا کہ ان پر گذرتے  
ز آرزوئے سایہ جاں می باختند  
سایہ کی تمنا میں جان کی بازی لگاتے تھے  
سایہ آں را نمی دیدند هیچ  
وہ ان (درختوں) کا سایہ بالکل نہ دیکھتے تھے  
ختم کردہ قبر حق بر دیدہا  
اللہ (تعالیٰ) کے قہر نے آنکھوں پر مہر لگا دی تھی  
ذره را بیند و خورشید نے  
ذره کو دیکھ لیں اور سورج کو نہ دیکھیں

۱۔ زانہی۔ بچے اس قدر گھنے تھے کہ شاخ نظر نہ آتی تھی پھل اس قدر زیادہ تھے کہ بچے ان میں چھپ گئے تھے۔ سدرہ۔ سدرۃ المنتہی ساتویں آسمان پر  
ہری کے درخت جیسا درخت ہے جو حضرت جبریل علیہ السلام کی پرواز اور مخلوق کے علم کی انتہا ہے۔ خلا۔ یعنی سدرۃ المنتہی سے بالائی حصہ۔  
گادو ماہی۔ موانا نے عوام کے عقیدہ کے مطابق یہ شمر فرمایا ہے عوام میں یہ ایک غلط عقیدہ قائم ہو گیا ہے کہ زمین ایک گائے کے سینک پر قائم ہے  
اور وہ گائے پھلی کی پشت پر کھڑی ہے۔

۲۔ بیخ شاخ۔ جڑ میں تری و تازگی نہیں ہوتی لیکن ان درختوں کی جڑ بھی بڑی رونق اور تر و تازہ تھی۔ میوہ۔ پھل خوب پک کر پھنسنے لگتا ہے۔ ایں عجب۔ لاکھوں  
انسان وہاں سے گزر رہے تھے لیکن وہ ان درختوں کو نہیں دیکھ پاتے تھے۔ ز آرزو۔ یہ بھی نہیں تھا کہ ان لوگوں کو سایہ کی ضرورت نہ ہو۔ ختم کردہ۔ ان  
لوگوں کے ان درختوں کو نہ دیکھ سکنے کی وجہ یہ تھی کہ اللہ تعالیٰ نے ان لوگوں کی نگاہوں پر مہریں لگا دی تھیں۔

۳۔ نہا۔ نباتات آتش کا ایک پھوٹا سا ستارہ ہے یعنی وہ معمولی چیز کو دیکھ لیتے تھے لیکن اس قدر منور چیز کو نہیں دیکھ سکتے تھے۔ ایک۔ یعنی یہ لوگ اولیاء  
میں کی بدو جہد بھی نہیں کرتے ہیں اور اپنی آنکھوں سے مہریں زائل کرنے کی تدبیر بھی نہیں کرتے ہیں اور خواہ مخواہ امیدوار بھی ہیں۔

پختہ میریزد چہ سحرست اے خدا  
کے گر رہے ہیں اے اللہ! یہ کیا جادو ہے؟  
درہم افتادہ بہ یغما خشک خلق  
لوٹ مار میں پیاسے باہم لڑ رہے تھے  
دَمِیْمٌ یَّالَیْتُ قَوْمِیْ یَعْلَمُوْنَ  
ہر وقت کاش میری قوم جان لیتی  
سوئے ما آئید خلق شور بخت  
بد بخت لوگو! ہماری طرف آؤ  
چشم شاں بستیم کلا لا وذر  
ہم نے ان کی آنکھیں بند کر دی ہیں، ہرگز ٹھکانا نہیں ہے  
تا ازین اشجار مستعجد شوید  
تاکہ تم ان درختوں سے منتفع ہو  
از قضاء اللہ دیوانہ شدست  
اللہ کے حکم سے دیوانہ ہو گیا ہے  
وز ریاضت گشتہ فاسد چوں پیاز  
اور مجاہدے سے، پیاز کی طرح سڑ گیا ہے  
خلق را ایں پردہ و اضلال چیست  
لوگوں (کی عقل) پر یہ پردہ اور گمراہی کیسی ہے؟  
یک قدم آں سو نمی آرند نقل  
اس جانب ایک قدم نہیں بڑھاتے ہیں  
گشتہ منکر ز انجمنیں باغ و عاق  
ایسے باغ کے منکر اور نافرمان بن گئے  
دیو چیزے مر مرا بر سر زوہ  
شیطان نے کچھ مجھ پر مسلط کر دیا ہے

کاروانہا بے نوا ویں میوہا  
تافلے مقلے، اور یہ پھل  
سیب بوسیدہ! ہمیں چیدند خلق  
لوگ سڑے ہوئے سیب جن رہے تھے  
گفت ہر برگ و شگوفہ آں غصون  
ان شاخوں کا ہر پتہ اور کلی کہہ رہی تھی  
بانگ می آمد ز سوئے ہر درخت  
ہر درخت کی جانب سے آواز آ رہی تھی  
بانگ می آمد ز غیرت بر شجر  
درخت کو غیرت (خداوندی) کی جانب سے آواز آئی  
گر کسے می گفت اشاں زیں سو روید  
اگر ان سے کوئی کہتا تھا کہ اس جانب جاؤ  
جملہ میگفتند جائیں مسکین مست  
سب کہتے تھے، کہ یہ بیچارہ مدہوش  
مغز ایں مسکین ز سودائے دراز  
اس بیچارے کا دماغ طویل وہم سے  
او عجب می ماند یا رب حال چیست  
وہ تعجب میں رہ جاتا اے خدا! یہ کیا حال ہے؟  
خلق گوناگوں باصد رائے و عقل  
مختلف قسم کے لوگ سیکڑوں رائے اور عقل کے ہوتے ہوئے  
عاقلانہ و زیرکاں شاں ز اتفاق  
ان میں سے سمجھدار اور ذہین بالاتفاق  
یا منم دیوانہ و حیراں شدہ  
یا میں ہی دیوانہ اور پاگل ہو گیا ہوں

سیب بوسیدہ۔ یعنی علوم و اسرار خداوندی کی طرف توجہ نہیں کرتے اور دنیاوی علوم کے حصول میں دست و گریباں ہیں۔ گفت۔ اس نور کا ہر حصہ اس کی  
تمنا کرتا تھا کہ کاش قوم اس کو پہچان لے اور اس کے ذریعہ راہِ نجات پر چل پڑے۔ بانگ۔ اس نور کی پکار پر غیرت خداوندی کی طرف سے آواز آئی  
کہ ان کو دعوت نہ دے۔ ان کی آنکھوں پر مہر لگا دی گئی ہے۔ ان کے لیے اب کوئی جائے پناہ نہیں ہے۔ مستعجد۔ سعادت حاصل کرنے والا۔ جملہ۔  
دعوت الی اللہ کے جواب میں مکرین کی جانب سے داعی کو بھی جواب ملا ہے۔

ریاضت۔ چونکہ اس داعی نے مشقتیں برداشت کی ہیں اور مجاہدے کئے ہیں لہذا دماغ میں خشکی آ گئی ہے۔ اوجب۔ داعی کو تعجب ہوتا ہے کہ باوجود  
اس قدر واضح علامتوں کے یہ لوگ دعوت کو کیوں نہیں قبول کرتے ہیں۔

عاقلاں۔ دنیا کے معاملات میں سب عقلمند ہیں لیکن اس روحانی چمنستان کے بے عقلی سے مکر بن رہے ہیں۔ یا قتم۔ مکرین کے انکار سے داعی میں  
خود اپنے بارے میں دوسو سے پیدا ہونے لگتے ہیں۔

چشم می مالم بہر لحظہ کہ من  
 میں ہر دم آنکھیں ملتا ہوں کہ میں  
 خواب چہ بود بر درختاں میروم  
 خواب کیا ہوتا ہے؟ میں درختوں پر گھوم رہا ہوں  
 باز چوں من بگرم در منکراں  
 پھر جب میں منکروں کو دیکھتا ہوں  
 با کمالی احتیاج و افتقار  
 پوری احتیاج، اور ضرورت کے باوجود  
 ز اشتیاق و حرص یک برگ درخت  
 درخت کے ایک پتے کے شوق اور حرص میں  
 در ہزیمت زیں درخت و زیں شمار  
 ان درختوں اور پھلوں سے پیچھے ہٹتے ہوئے  
 باز میگویم عجب من بیخودم  
 پھر میں کہتا ہوں (کہ) میں عجب بیہوش ہوں  
 ہیں بخواں استیاس الرسل اے عمو  
 ہاں اے چچا! استیاس الرسل پڑھ  
 ایں قرأت خواں کہ تخفیف کذب  
 یہ قرأت پڑھ کیونکہ کذب کو تخفیف سے پڑھنا  
 در گماں افتاد جان انبیاء  
 انبیاء کی جان، شک میں پڑ گئی  
 جاء هم بعد التشکک نصرنا  
 شک میں پڑ جانے کے بعد ان کے پاس ہماری مدد پہنچی

خواب بینم یا خیال اندر زمن  
 دنیا میں خواب دیکھ رہا ہوں یا خیال (محض) ہے  
 میوہا شاں می خورم چوں نگروم  
 میں ان کے پھل کھا رہا ہوں گرویدہ کیسے نہ ہوں؟  
 کہ ہی گیرند زیں بستاں کراں  
 کہ وہ اس باغ سے کنارہ کر رہے ہیں  
 ز آرزوئے نیم غورہ جاں سپار  
 ادھ کچرے پھلوں کی آرزو میں جان کھوتے ہوئے  
 میزنند ایں بے نواہیاں آہ سخت  
 یہ بے سہارا سخت آہیں بھر رہے ہیں  
 ایں خلایق صد ہزار اندر ہزار  
 یہ لوگ لکھو لکھو  
 دست در شاخ خیالی در زدم  
 ایک خیالی شاخ کو پکڑ رہا ہوں  
 تا بظنوا انہم قد کذبوا  
 ظنوا انہم قد کذبوا تک  
 ایں بود کہ خویش بند محجب  
 یہ ہوتا ہے کہ اپنے آپ کو محبوب دیکھے  
 ز اتفاق منکری اشقیاء  
 بد بخت منکروں کے باہم متفق ہو جانے سے  
 ترک شاں گو بر درخت جاں بر آ  
 ان کو چھوڑ، روح کے درخت پر آ

۱۔ خواب چہ وہ داعی پھر سوچتا ہے کہ خواب تو بالکل نہیں ہے کیونکہ میں نفس الامر میں ان چیزوں کو دیکھ رہا ہوں اور ان سے نفع اندوز ہو رہا ہوں۔ باز۔  
 غرضیکہ داعی کے سامنے ایک طرف حقیقتیں ہوتی ہیں اور دوسری طرف منکرین کا بالاتفاق انکار، تو اس کو شکوک و شبہات پیدا ہونے لگتے ہیں۔

۲۔ ز اشتیاق۔ یعنی یہ بھی نہیں کہ ان چیزوں کی ان کو طلب و احتیاج نہ ہو۔ ہیں۔ مولانا نے یہ مضمون بیان فرمایا کہ منکروں کے انکار سے خود داعی میں  
 اپنے اور حقائق کے بارے میں شکوک پیدا ہو جاتے ہیں اب اس مضمون کی تائید میں اس آیت سے استدلال کرتے ہیں۔ قرآن پاک میں ہے۔  
 خسی اذا استیاس الرسل وظنوا انہم قد کذبوا جاء هم نصرنا۔ اس آیت میں لفظ کذبوا میں دو قراءتیں ہیں۔ ایک حضرت عائشہ رضی  
 اللہ عنہا کی قرأت ہے وہ اس لفظ کو کذبوا ابدال کی تشدید کے ساتھ پڑھتی تھیں، اس قرأت پر ترجمہ یہ ہوگا یہاں تک کہ جب رسول مایوس ہو گئے اور  
 ان کو یقین ہو گیا کہ ان کی قوم نے ان کو جھٹلایا تو ان کے پاس ہماری مدد آ پہنچی حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہما اس لفظ کو کذبوا پڑھتے تھے اس  
 صورت میں ترجمہ ہوگا کہ ان رسولوں کو یہ دوسرے آنے لگا کہ ان سے مدد کا وعدہ غلط کیا گیا تھا۔ مولانا نے اپنے سابق مضمون کی مطابقت میں اس لفظ کو  
 حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہما کی قرأت کے مطابق پڑھ کر ترجمہ کرتے ہیں۔

۳۔ محجب۔ یعنی یہ بدگمانی اس وقت ہونے لگتی ہے جب وہ داعی اپنے آپ کو اللہ کی مدد سے روکا گیا سمجھنے لگتا ہے۔ ترک شاں۔ یعنی اس داعی کو اللہ کی  
 طرف سے حکم ہوتا ہے کہ ان منکروں سے قطع نظر کر لے اور خود انہیں اسرار و معارف سے فائدہ اٹھا اور ان لوگوں کو فائدہ پہنچا جن کے مقدر میں  
 فائدہ ہے۔

ہر دم و ہر لحظہ سحر آموزی است  
ہر وقت اور ہر لحظہ عجائب کا سکھانا ہے  
چونکہ صحرا از درخت و بر تہی ست  
جبکہ جنگل، درختوں اور پھلوں سے خالی ہے  
کہ نزدیکِ شما باغ ست و خواں  
کہ تمہارے نزدیک باغ اور خواں ہے  
یا بیابانیت یا مشکل ریست  
یا تو جنگل ہے، یا دشوار گزار راستہ ہے  
چوں بود بیہودہ و ہزل و خطا  
بیہودہ اور مذاق اور غلط کیسے ہو سکتا ہے؟  
آئینہ مہرے چرا زردِ صنوع رب  
اللہ (تعالیٰ) کی کاریگری نے لکی مہر کیوں لگا دی ہے  
در تعجب نیز ماندہ بولہب  
ابو لہب بھی تعجب میں پڑا ہوا تھا  
تاچہ خواہد کرد سلطان شگرف  
دیکھو! عظیم شہنشاہ کیا کرے گا  
چند گوئی چند چوں قحط ست گوش  
جبکہ (سمجھنے والے) کان کا قحط ہے کتنا کہے گا

یک درخت شدن آں ہفت درخت در نظر او

ان کی نگاہ میں ان سات درختوں کا ایک درخت بن جانا

گفت راندم پیشتر من نیکیخت  
باز شد آں ہفت جملہ یک درخت  
(دقویٰ نے) فرمایا میں سعادت مند آگے بڑھا  
پھر وہ سب سات (درخت) ایک ہو گئے

مخور و مے وہ بداں کش روزی ست  
کھا اور اس کو دے جس کا مقدر ہے  
خلق گویاں اے عجب ایں بانگ چیت  
لوگ کہتے تھے ہائے تعجب یہ آواز کیسی ہے؟  
کج کشتم از دم سودایاں  
ہم (ان) دیوانوں کی باتوں سے احق بن گئے  
چشم می مالیم و اینجا باغ نیست  
ہم آنکھیں ملتے ہیں اور اس جگہ باغ نہیں ہے  
اے عجب! چندیں دراز ایں ماجرا  
تعجب ہے، اس قدر طویل قصہ  
من ہمیکویم چو ایشاں اے عجب  
میں بھی ان کی طرح کہتا ہوں تعجب ہے  
زیں تنازعہا محمد در عجب  
انہی (قسم کے) اختلافات سے محمد ﷺ تعجب میں تھے  
زیں عجب آں عجب فرقیست ژرف  
اس تعجب اور اس تعجب میں گہرا فرق ہے  
اے دقویٰ تیز تر راں ہیں خموش  
اے دقویٰ تیز چلا خبردار! چپ ہو جا

سحر آموزی۔ یعنی اولیاء اللہ سے ہر وقت عجائب و غرائب کا ظہور ہوتا رہتا ہے۔ خلق گویاں۔ مگر کہتے ہیں کہ یہاں نہ باغ ہے نہ پھل۔ یہ فرض کیوں  
ان کی طرف دعوت دے رہا ہے۔ کج کشتم۔ اور وہ مگر یہ بھی کہتے ہیں کہ ان دیوانے داعیوں نے ہمیں دیوانہ بنا دیا ہے۔ کہ۔ یہ داعی یہ کہتے رہتے  
ہیں۔ چشم مالیم۔ مگر کہتے ہیں ہم اچھی طرح دیکھ رہے ہیں ہمیں کچھ نظر نہیں آتا، صرف بیابان اور مشکل راستہ ضرور نظر آتا ہے۔

اے عجب۔ داعی کہتے ہیں کہ اس قدر طویل واقعات اور حقائق، غلط اور وہم کیسے ہو سکتے ہیں، اللہ نے ان کے مہر لگا دی ہے جس کی وجہ سے یہ اندھے  
بہرے ہیں، نہ کچھ سنتے ہیں نہ دیکھتے ہیں۔ زیں تنازعہا۔ اسی قسم کے جھگڑے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ قریش نے کئے اس طرف ان کے  
انکار پر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو تعجب ہوتا تھا، دوسری طرف آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی دعوت پر ابو لہب کو تعجب ہوتا تھا۔

ایں عجب۔ یعنی داعی کا قوم کے انکار پر تعجب اور منکرین کا داعی کی دعوت پر تعجب ان دونوں میں انجام کے اعتبار سے بہت بڑا فرق ہے۔

ہفت می شد فرد می شد ہر دے  
وہ کبھی سات ہو جاتے، کبھی ایک  
بعد ازاں دیدم درختاں در نماز  
اس کے بعد میں نے درختوں کو نماز (کی حالت) میں دیکھا  
ایک درخت از پیش بابتہ امام  
امام کی طرح ایک درخت آگے  
آں قیام و آں رکوع و آں سجود  
وہ قیام، وہ رکوع، وہ سجدہ  
یاد کردم قول حق را آں زمان  
اس وقت مجھے اللہ (تعالیٰ) کا قول یاد آیا  
ایں درختاں را نہ زانوئے نے میاں  
ان درختوں کے نہ زانو ہے نہ کر  
آمد الہام خدا کاے بافروز  
خدا کا الہام آیا، کہ اے پُرنور

من چساں می گشتم از حیرت ہے  
میرا بھی حیرت ہے، عجب حال تھا  
صف کشیدہ چوں جماعت کردہ سہار  
صف بنائے ہوئے جماعت کی طرح ساز (دسامان) کے ہوئے  
دیگراں اندر پس او در قیام  
دوسرے اس کے پیچھے قیام میں  
از درختاں بس شگفتہ می نمود  
درختوں سے مجھے بہت عجیب معلوم ہوا  
گفت و النجم و الشجر یسجدان  
فرمایا ہے بلیں اور درخت سجدہ کرتے ہیں  
ایں چہ ترتیب نماز ست آچنناں  
اس طرح نماز کی یہ کیا ترتیب ہے  
ایں عجب داری زکار ما ہنوز  
مجھے اب تک ہمارے کام پر تعجب ہے

ہفت مرد شدن آں ہفت درخت

ان سات درختوں کا سات مرد بن جانا

جملہ در قعدہ پے یزدان فرد  
اللہ احد کے لیے سب قعدہ میں تھے  
تا کیانند جو چہ دارند از جہاں  
کون ہیں اور دنیا سے کیا (مرتبہ) رکھتے ہیں؟  
کردم ایشاں را سلام از انتباہ  
ہوش سے میں نے ان کو سلام کیا  
اے دقویٰ مفخر و تاج کرام  
اے دقویٰ بزرگوں کے لیے باعث فخر اور تاج

بعد دیرے گشت آنہا ہفت مرد  
تھوڑی دیر کے بعد وہ (درخت) سات مرد بن گئے  
چشم می مالم کہ آں ہفت ارسلان  
میں آنکھیں ملتا تھا کہ وہ سات شیر (مرد)  
چوں یہ نزدیکی رسیدم من زراہ  
جب میں راستہ سے (ان کے) قریب پہنچا  
قوم گفتند جواب آں سلام  
قوم نے مجھ سے اس سلام کے جواب میں کہا

۱۔ ہفت۔ ان سات درختوں کا کبھی ایک بننا کبھی سات بن جانا میرے لیے انتہائی حیرت کا سبب تھا۔ بعد ازاں۔ اس کیفیت کے بعد ان سات درختوں نے نماز کی صف بندی کی اور ان میں سے ایک امام بن گیا۔ آں قیام۔ درختوں کی نماز پر مجھے بڑا تعجب ہوا پھر مجھے قرآن کی یہ آیت یاد آئی وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَان یعنی زمین وغیرہ پر پھیلنے والی بلیں اور درخت پر اللہ کو سجدے کرتے ہیں۔

۲۔ نہ زانو۔ نماز میں کھڑا ہو جاتا ہے اور التیات میں زانو کے بل بیٹھا جاتا ہے، ان درختوں کے نہ کر ہے کہ یہ کھڑے ہو سکیں نہ زانو ہے کہ اس کے بل بیٹھ سکیں تو یہ کیسی نماز ہے۔

۳۔ بعد دیرے۔ تھوڑی دیر کے بعد میں نے دیکھا کہ وہ سات درخت پھر سات انسان بن گئے اور قعدہ میں ہیں یعنی التیات بیٹھ کر پڑھ رہے ہیں۔ ارسلان۔ شیر۔ چہ دارند۔ یعنی ان کا دنیا میں کس قدر اونچا مرتبہ ہے۔ انتباہ۔ آگاہی۔ مفخر۔ جائے فخر۔

پیش ازیں بر من نظر نینداختند  
اس سے پہلے انہوں نے مجھے نہیں دیکھا تھا  
یک دگر را بنگریدند از فرد  
نیچی نظروں سے ایک نے دوسرے کو دیکھا  
چوں پوشیدست لہنہا بر تونیز  
یہ تم پر بھی کیوں پوشیدہ ہے؟  
کے شود پوشیدہ راز چپ و راست  
دائیں اور بائیں کا راز کب پوشیدہ ہوتا ہے؟  
چوں ز حرف و اسم رکی واقفید  
رکی نام اور حرف سے کیسے واقف ہو؟  
آں شہاں در حال گفتندم جواب  
ان شاہوں نے فوراً مجھے جواب دیا  
آں ز استغراق داں نز جاہلی  
تو وہ استغراق کی وجہ سے سمجھ، نہ کہ لاعلمی سے  
ہست بر تو اقتدا اے خو برو  
تیری اقتدا کرنے کی ہے اے حسین!  
مشکلاتے دارم از دورِ زمین  
زمانہ کے انقلاب کی وجہ سے کچھ مشکلات رکھتا ہوں  
کہ بہ صحبت روید انگورے ز خاک  
کیونکہ صحبت سے مٹی سے انگور اگتا ہے  
خلوتی و صحبتی کرد از کرم  
کرم سے خلوتی اور ساتھی بنا لیا ہے  
تا نماندش رنگ و بو و سرخ و زرد  
حتیٰ کہ اس کا رنگ بو اور سرخ و زرد باقی نہ رہا

گفتم آخر چوں مرا بشناختند  
میں نے (دل میں) کہا وہ مجھے کیسے پہچان گئے؟  
از ضمیر من بدانستند زود  
وہ میرے دل کی بات فوراً سمجھ گئے  
پانجم دادند کالے جان عزیز  
انہوں نے مجھے جواب دیا کہ اے پیارے!  
بر دلے کورا خیر با خداست  
اس دل پر جس کو خدا کے ساتھ خیر ہے  
گفتم از سوئے حقائق بشکفید  
میں نے کہا حقائق کی جانب اگر تم شکفتے ہو  
ایں سخن چوں آمد از من در خطاب  
جب گفتگو میں میری جانب سے یہ بات آئی  
گفت اگر اسے شود غیب از ولی  
کہا اگر ولی ہے، کوئی نام غائب ہو  
بعد از اں گفتند مارا آرزو  
اس کے بعد انہوں نے کہا، ہماری تمنا  
گفتم آرے لیک یک ساعت کہ من  
میں نے کہا: ہاں لیکن تھوڑی دیر (بعد) کیونکہ میں  
تا شود آں حل بہ صحبہائے پاک  
تاکہ پاک صحبتوں سے، وہ حل ہو جائیں  
دانہ پر مغز با خاک دژم  
پر مغز دانہ نے، افسردہ مٹی کو  
خویشتن در خاک کلی محو کرد  
(دانہ نے) اپنے آپ کو بالکلیہ مٹی میں ملا دیا

۱۔ بشناختند۔ چونکہ انہوں نے نام لیا تھا۔ فرد۔ یعنی نیچی نگاہوں سے ایک نے دوسرے کو دیکھا۔ بدلے۔ جس قلب کو اللہ کے ساتھ مقام حیرت کا قرب حاصل ہوتا تھا اس پر سب خفی باتیں مشکف ہو جاتی ہیں۔ گفتم۔ میں نے ان بزرگوں سے کہا کہ اولیاء کی حقیقتوں کی طرف توجہ ہوتی ہے اور وہ صرف ان کا ادراک کرتے ہیں، رکی نام کی طرف متوجہ نہیں ہوتے نہ ان کو اس کا ادراک ہوتا ہے تو آپ نے میرا نام دوقی کیسے جان لیا۔

۲۔ آں ز استغراق۔ چونکہ ولی معرفت حق میں مستغرق رہتا ہے اس لیے رکی ناموں کا ذہول ہو جاتا ہے یہ نہیں ہے کہ ان کو باطنی توجہ کے ذریعہ نام معلوم کر لینے کی قدرت نہیں ہے۔ اقتدا۔ نماز میں مقتدی بننا۔

۳۔ تا شود۔ صحبت میں بڑی تاثیر ہے۔ چ مٹی اور پانی کی صحبت اختیار کرتا ہے تو انگور بن کر ابھرتا ہے۔ دژم۔ افسردہ، اندوہ گیس۔ خویشتن۔ دانہ بالکلیہ مٹی میں مل گیا اپنا رنگ و بو سب ختم کر دیا۔



از پسِ آں محو قبضِ او نماند  
اس کے بعد اس کا سناؤ باقی نہ رہا  
پیشِ اصل خویش چوں بجنویش شد  
جب وہ اپنی اصل کے سامنے بجنود ہو گیا  
سر چنیں کردند ہیں فرماں تراست  
انہوں نے سر اس طرح کیا، ہاں جو تیرا حکم ہو  
ساعتے با آں گروہ مجتے  
تھوڑی دیر کے لیے اس برگزیدہ گروہ کے ساتھ  
ہمدراں ساعت ز ساعت رست جاں  
اسی وقت روح، زمانہ سے آزاد ہو گئی  
جملہ تلوینہا ز ساعت خاستست  
سارے تغیرات زمانہ سے پیدا ہوتے ہیں  
ساعتے بیروں شو از ساعت دلا  
اے دل تھوڑی دیر کے لیے زمانہ سے باہر ہو جا  
چوں ز ساعت ساعتے سا بیروں شوی  
جب تو تھوڑی دیر کے لیے زمانہ سے باہر ہو جائے گا  
ساعت از بے ساعتی آگاہ نیست  
زمانہ بے زمانہ پن سے واقف نہیں ہے  
ہر نفر را ہر طویلہ خاص او  
ہر شخص کو اس کے خاص اصطبل پر  
منتصب بر ہر طویلہ رافضے  
ہر اصطبل پر ایک چابک سوار مقرر ہے  
از ہوس گر از طویلہ بکسلد  
اگر ہوس کی وجہ سے اصطبل سے نکلے

بر کشاد و بسط شد مرکب براند  
کھل گیا اور بھیل گیا، سواری بڑھا دی  
رفت صورت جلوہ معنیش شد  
صورت ختم ہو گئی اس کے باطن کا جلوہ نمودار ہو گیا  
تفت دل از سر چنیں کردن بخاست  
اس طرح سر کرنے سے دل سے ایک شعلہ نکلا  
چوں مراقب گشتم و از خود جدا  
جب میں مراقب اور اپنے سے جدا ہوا  
زانکہ ساعت پیر گرداند جواں  
کیونکہ زمانہ جوان کو بوڑھا بنا دیتا ہے  
رست از تلوین کہ از ساعت برست  
جس کو زمانہ سے نجات مل گئی وہ تغیرات سے نجات پا گیا  
تاز چونی واری و از چرا  
تاکہ تو چون و چرا سے نجات پا لے  
چوں نماند محرم پیچوں شوی  
چوں ختم ہو جائے گی، تو بے چون کا محرم راز بن جائے گا  
زانکہ آں سو جز تخر راہ نیست  
کیونکہ اس جانب تخر کے علاوہ (کسی کو) راستہ نہیں ہے  
بستہ اند اندر جہان جستجو  
تک و دو کی دنیا میں باندھ دیا ہے  
جز بدستوری نیاید رافضے  
اجازت کے بغیر کوئی نافرمان (باہر) نہیں آ سکا  
در طویلہ دیگران سر بر کند  
(اور) دوسروں کے اصطبل میں جا گھے

۱۔ قبض۔ سناؤ۔ بسط۔ پھیلاؤ۔ پیش اصل۔ یعنی دانہ نے اپنے آپ کو مٹی میں ملا دیا تو اس کا ظاہر ختم ہو گیا اور اس کے باطن نے جلوہ گری شروع کر دی۔ سر چنیں۔ یعنی انہوں نے سر سے ایسا اشارہ کیا جس کا مطلب تھا کہ ہم تمہارا کہنا مانیں گے۔ مجتے۔ منتخب۔ ہمدراں۔ یعنی مراقبہ کرتے ہیں۔ جواں۔ جوان۔ تلوین۔ جملہ۔ یعنی عالم کے سارے تغیرات دور زمانہ کی وجہ سے ہیں جو شخص دور زمانہ سے بالاتر ہو جائے اس میں کوئی تغیر نہیں آتا۔

۲۔ تاز چونی۔ انسان اگر دور زمانہ سے بالاتر ہو جائے تو کم اور کیف سے بالاتر ہو جاتا ہے۔ چوں نماند۔ جب انسان چون و چرا سے آزاد ہو جائے تو وہ خدا کے پیچوں کا ہر از بن جاتا ہے۔ ساعت۔ جو لوگ زمانہ میں مقید ہیں وہ لازماً ذات ہاری کی طرف راہیاب نہیں ہو سکتے۔

۳۔ ہر نفر۔ طلب و جستجو میں ہر سالک اور غیر سالک کی ایک حد مقرر ہے۔ مؤکلان غیب مقرر ہیں کہ اس کو اسی مقام پر رکھیں۔ طویلہ۔ اصطبل، یہاں مقام خاص مراد ہے۔ رافضے۔ گھوڑے کو سدھانے والا۔ رافضے۔ نافرمان، سرکش۔

گوشہ افسار او گیرند و کش  
اس کی پچاڑی کا سرا پکڑتے ہیں اور کھینچ لیتے ہیں  
اختیارت را بہ ہیں بے اختیار  
اپنے اختیار کو بے اختیار دیکھ لے  
برکشادست چرا حبسی چرا  
کھلے ہوئے ہیں، تو رکا ہوا کیوں ہے؟  
نام تہدیدات<sup>۱</sup> نفس کردہ  
اس کا نام تو نے نفس کی تہدیدات رکھ لیا ہے  
پیش رفتن دقویٰ بامامت آل قوم

دقویٰ رحمۃ اللہ علیہ کا اس قوم کی "امانت" کے لیے آگے بڑھنا

ہیں نماز آمد دقویٰ پیش شو  
خبردار! نماز (کا وقت) آ گیا، آگے ہو جا  
تا مزین گردد از تو روزگار  
تاکہ زمانہ تیری وجہ سے بارونق بن جائے  
چشم روشن می باید پیشوات  
تیرا امام روشن چشم ہونا چاہیے  
در امامت پیش کردن کور را  
اندھے کو امامت میں آگے بڑھانا  
چشم روشن<sup>۲</sup> بہ دگر باشد سفیہ  
روشن چشم والا بہتر ہے خواہ ان پڑھ ہو  
چشم باشد اصل پرہیز و حذر  
بچاؤ اور پرہیز کی بنیاد آنکھ ہوتی ہے  
ہیچ مومن را مبادا چشم کور  
خدا کرے کسی مومن کی آنکھ اندھی نہ ہو  
زانکہ اندر فعل و قولش نیست نور  
کیونکہ اس کے فعل اور قول میں نور نہیں ہوتا ہے

در زمان آخر چیان<sup>۱</sup> چست و خوش  
فورا چست، اور ہوشیار سائیں  
حافظاں را گر نہ بینی آے عیار  
اے اکھرے! اگر تو نگہبانوں کو نہیں دیکھتا ہے  
اختیارے می کنی و دست و پا  
تو ایک چیز اختیار کرتا ہے اور تیرے ہاتھ پاؤں  
روئے در انکار حافظ بردہ  
تو نے محافظ کے انکار کا رخ کر لیا ہے  
پیش رفتن دقویٰ

اس سخن پایاں نہ دارد تیز دو  
ان باتوں کا خاتمہ نہیں ہے تیز دوڑ  
اے یگانہ ہیں دوگانہ بر گذار  
اے یکتا! دو رکعتیں ادا کر  
اے امام چشم روشن در صلوٰۃ  
اے نماز میں روشن چشم والے، امام  
در شریعت ہست مکروہ اے کیا  
اے بزرگ! شریعت میں مکروہ ہے  
گرچہ حافظ باشد و چست و فقیہ  
(وہ اندھا) اگرچہ حافظ اور ہوشیار اور فقیہ ہو  
کور را پرہیز نبود از قذر  
اندھے کا گندگی سے بچاؤ نہیں ہوتا ہے  
او پلیدی را نہ بیند در عبور  
وہ گزرنے میں گندگی کو نہیں دیکھ سکتا ہے  
کوری باطن بود کان شرور  
باطن کا اندھا پن برائیوں کی کان ہے

۱۔ آخر چیان۔ آخر چچی، گھوڑے کا سائیں۔ افسار۔ پچاڑی۔ حافظاں۔ اگر انسان اپنے اس نگہبان غیبی کو نہیں دیکھ سکتا تو اس کے وجود کو اس سے سمجھ لے کہ  
انسان ہر چند کوشش کرتا ہے اور ہر طرح سے کوشش کے لیے آزاد ہوتا ہے لیکن مقصد تک نہیں پہنچ پاتا ہے اس سے معلوم ہوا کہ کوئی نہ کوئی غیبی بندش ہوتی ہے۔  
۲۔ نام تہدیدات۔ یعنی تم اس سے انکار کرتے ہو کہ یہ رکاوٹ محافظ غیبی کی وجہ سے ہے اور یہ کہنے لگتے ہو کہ انسان کو رکاوٹ نفس کے ارادہ کی وجہ سے پیش آ جاتی  
ہے۔ اے امام۔ یعنی تم ایسے امام ہو جس کی باطنی چشم کھلی ہوئی ہے اور امامت کے لیے ایسا ہی شخص مناسب ہے جو روشن ضمیر ہو۔ در شریعت۔ فقہ کی کتابوں  
میں لکھا ہے کہ اندھے کے پیچھے نماز مکروہ ہے۔

۳۔ چشم روشن۔ روشن ضمیر امام بہتر ہے خواہ اس کی ظاہری تعلیم نہ ہو۔ قدر۔ نجاست۔ عبور۔ گذرنا، چلنا پھرنا۔ کوری باطن۔ اگر انسان دل کا اندھا ہے تو وہ  
بجسم شر ہے۔

کورِ باطن در نجاستِ ظاہرست  
 باطن کا اندھا، باطنی نجاستوں میں ہے  
 واں نجاستِ باطن افزوں میشود  
 باطن کی نجاست، بڑھتی رہتی ہے  
 چوں نجاستِ بواطن شد عیاں  
 جبکہ باطنوں کی نجاستیں واضح ہو جائیں  
 ایں نجاست نیست بر ظاہر درا  
 یہ نجاست اس کے ظاہر پر نہیں ہے  
 آں نجاست ہست در اخلاق و دین  
 وہ نجاست اخلاق اور دین میں ہے  
 واں نجاست بولیش از رے تابشام  
 اس نجاست کی بدبو رے سے شام تک ہے  
 بر دماغِ حور و رضواں بر شود  
 حور اور رضوان کے دماغ پر چھا جاتی ہے  
 مردم اندر حسرتِ فہم درست  
 پوری سمجھ کی حسرت میں میں را  
 چوں سیو بشکت ریزد آب زو  
 جب ٹھیلہ ٹوٹ جاتی ہے پانی اس سے بہہ جاتا ہے  
 اندرونے آب ماند خود نہ برف  
 اس میں نہ پانی ٹھہرے، نہ برف  
 ہم شنیدی راست نہادی تو سم  
 بھی سنا، تو نے صحیح کان نہ دھرا

کورِ ظاہر در نجاستِ ظاہرست  
 ظاہری اندھا، ظاہرِ نجاست میں ہے  
 ایں نجاستِ ظاہر از آبے رود  
 یہ ظاہری نجاست، پانی سے دور ہو جاتی ہے  
 جز بآب چشم نتواں شستن آں  
 اُس کو آنکھ کے پانی کے سوا نہیں دھویا جا سکتا  
 چوں نجس خواندہ است کافر را خدا  
 جبکہ خدا نے کافر کو نجس کہا ہے  
 ظاہرِ کافر ملوث نیست زیں  
 کافر کا ظاہر، اس سے ملوث نہیں ہے  
 ایں نجاست بولیش آید پست گام  
 اس نجاست کی بدبو، میں قدم سے آتی ہے  
 بلکہ بولیش آسمانہا بر رود  
 بلکہ اس کی بدبو آسمانوں تک جاتی ہے  
 آنچہ میگویم بقدرِ فہم تست  
 میں جو کچھ کہہ رہا ہوں تیری سمجھ کی بقدر ہے  
 فہمِ آب ست و وجود تو سیو  
 تیری سمجھ پانی ہے اور تیرا وجود ٹھلیا ہے  
 ایں سیو را پنج سوراخست ژرف  
 اس ٹھلیا میں پانچ گہرے سوراخ ہیں  
 امر غَضُوا غَضَّةً أَبْصَارُكُمْ  
 تو نے ”اپنی نگاہوں کو پست رکھو“ کا حکم

۱۔ کورِ ظاہر۔ ظاہری اندھے پر تو ظاہری نجاست ہوتی ہے جس کا ازالہ آسان ہے لیکن باطن کے اندھے میں باطنی نجاست ہے جس کا ازالہ بڑا دشوار ہے۔ جز بآب چشم۔ ظاہری نجاست پانی سے دھو دی جاتی ہے لیکن باطنی نجاست صرف آنسوؤں سے دھلتی ہے۔ کافر۔ خدا نے کافر کو نجس، باطنی نجاست کی وجہ سے قرار دیا ہے۔ ایں نجاست۔ ظاہری نجاست کی بدبو تھوڑی دور تک پھلتی ہے لیکن باطنی نجاست کی بدبو بہت دور تک پھلتی ہے۔  
 ۲۔ بلکہ۔ باطنی نجاست کی بومرغ دنیا ہی نہیں آسمانوں تک پھلتی ہے۔ رضوان۔ داروغہ جنت۔ آنچہ میگویم۔ میں نے جو کہتے بتائے وہ تیری عقل کی بقدر بتائے ہیں کوئی پورا سمجھ دار ملے گا تو تفصیل بیان کروں گا مجھے اس کی تمنا ہے۔ قہم۔ انسان کے بدن اور فہم کی مثال گھڑے اور اس کے پانی کی سمجھ۔

۳۔ ایں سیو۔ بدن کے ٹھلیا میں جو اس قسم کے پانچ سوراخوں کے ہیں اگر ٹھلیا کے سوراخ بند نہ کئے جائیں تو ٹھلیا میں نہ برف رہے گا جس سے پانی بننا ہے نہ پانی، اسی طرح اگر جو اس قسم کی حفاظت نہ کی جائے گی تو فہم ضائع ہو جائے گی۔ امر غَضُوا۔ قرآن پاک میں ہے قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ ”اے نبی! آپ مومنوں سے کہہ دیجئے کہ وہ اپنی نگاہیں پست رکھیں۔“

گوش چوں ریگ آبِ فہمت را خورد  
کان رست کی طرح تیری سمجھ کے پانی کو پی جاتا ہے  
میکشاند آبِ فہمِ مضمرت  
تیری چھپی ہوئی سمجھ کے پانی کو کھول دیتے ہیں  
بے عوض آں بحر را ہاموں کنی  
بغیر بدلے کے اس دریا کو جنگل بنا دے  
مدخلِ اعواض را و ابدال را  
عوضوں اور بدلوں کے داخل ہونے کا  
از کجا آید ز بعدِ خرچہا  
خرچ کے بعد کہاں سے آتے ہیں؟  
ابرہا ہم از بروش می برند  
ابری بھی (پانی) اس میں سے باہر لے جاتے ہیں  
از کجا داند اصحابِ رشد  
کہاں سے؟ ہدایت یافتہ جانتے ہیں  
ماند بے مخلص درونِ ایں کتاب  
اس کتاب (مثنوی) کا باطن بے مقصد رہ گیا  
کہ فلک و ارکان چو تو شاہے نژاد  
کہ آسمان اور عناصر نے تجھ جیسا شاہ نہ جانا  
اے دل و جاں از قدوم تو نخل  
تمہاری تشریف آوری سے دل و جان شرمندہ ہیں  
قصدِ من زانہا تو بودی ز اقتضا  
تقاضائے (طبع) سے تم ہی اُن سے میرا مقصود تھے  
تو بنامِ ہر کہ خواہی کن ثنا  
تو چاہے جس کا نام لے کر تعریف کر

از دہانت! نطقِ فہمت را برد  
تیرے منہ کی گفتگو تیری سمجھ کو برباد کر دیتی ہے  
پہنچیں سوراخہائے دیگر  
اسی طرح تیرے دوسرے سوراخ  
گزر دریا آب را پیروں کنی  
اگر تو دریا سے پانی باہر نکالے  
بیگہ است ارنے بگویم حال را  
بے موقع ہے، ورنہ میں تجھے حال بتاتا  
کاں عوضہا واں بدلہا بحر را  
وہ عوض، اور وہ بدلے، دریا میں  
صد ہزاراں جانور زو می خوردند  
اس میں سے لاکھوں جانور پانی پیتے ہیں  
باز دریا آں عوضہا می کشد  
پھر دریا ان بدلوں کو حاصل کر لیتا ہے  
قصہا آغاز کردیم از شتاب  
جلدی میں ہم نے بہت سے قصے شروع کر دیے  
اے ضیاء الحق حسام الدین راد  
اے عقلمند ضیاء الحق، حسام الدین!  
تو بنادر آمدی در جان و دل  
تم دل و جان میں قدرت سے آئے  
چند کردم مدح قوم ما مضی  
میں نے گذشتہ قوم کی بہت تعریفیں کیں  
خانہ خود را شناسد خود دعا  
دعا اپنے مقام کو خود پہچان لیتی ہے

از دہانت۔ یعنی بیہودہ گفتگو سے بھی فہم برباد ہوتی ہے۔ گوش۔ کان سے غلط باتیں سننے کا تو فہم برباد ہوگی۔ گزر دریا۔ اولیا کے حواسِ خمسہ کے ذریعہ  
بھی فہم حق کا گمناؤ ہوتا ہے لیکن وہ اس کا عوض اور بدل حاصل کر لیتے ہیں۔ بیگہ۔ وقت نہیں ہے ورنہ میں سمجھاتا کہ اولیا کو یہ عوض اور بدل کہاں سے  
حاصل ہوتا ہے۔ کاں عوضہا۔ بڑے دریاؤں کا پانی خرچ ہوتا رہتا ہے۔ ابرہا۔ بادل دریاؤں سے پانی حاصل کرتے ہیں، سمندر کا پانی بخارات میں  
تبدیل ہو کر ابر بنتا ہے۔

قصہا۔ میں نے اس کتاب میں قصے بیان کرنا شروع کر دیے۔ اے ضیاء الحق۔ اس مصرع کا تعلق بارہویں شعر کے آخری مصرع برنولیس سے ہے  
درمیان میں ضیاء الحق کی تعریف ہے۔ راد۔ عقلمند، بزرگ۔ نادر۔ یعنی ضیاء الحق کی شخصیت نادر زمانہ ہے۔ نخل۔ چونکہ میرا دل تیرے شایانِ شان  
نہیں ہے۔ اقتضام۔ یعنی میری طبیعت کا تقاضا یہی ہے کہ تیرا ذکر در حدیث دیگران کرتا رہوں۔

بہر کتمان! مدح از نا محل  
تعریف کو نا اہل سے چھپانے کے لیے  
گرچہ آں مدح از تو ہم آمد نجل  
اگرچہ وہ تعریف بھی تم سے شرمندہ ہے  
حق پذیرد کسرہ دارد معاف  
اللہ (تعالیٰ) کٹڑا قبول کر لیتا ہے (زیادہ سے) معاف رکھتا ہے  
مرغ و ماہی داند آں ایہام را  
اس اجمال کو پرندہ اور مچھلی سمجھتے ہیں  
تا برو آہ حسوداں کم و زرد  
تا کہ حاسدوں کی آہ ان پر نہ نکلے  
خود خیالش را کجا یابد حسود  
ان کے خیال کو حاسد کب پائے گا  
آں خیال او بود از احتیال  
وہ اس کا بتاؤں خیال ہے  
مدح تو گویم بروں از پنج و ہفت  
میں تمہاری تعریف پانچ اور سات سے زیادہ کروں گا

حق نہادست ایں حکایات و مثل  
اللہ (تعالیٰ) نے یہ حکایتیں اور مثالیں بنا دی ہیں  
لیک پذیرد خدا جہد المقل  
لیکن اللہ (تعالیٰ) نادار کی کوشش قبول فرما لیتا ہے  
کز دو دیدہ کور دو قطرہ کفاف  
دو اندھی آنکھوں سے دو قطرے کافی ہیں  
کہ ستودم مجمل ایں خوش نام را  
کہ میں نے مجمل اس پیارے نام کی تعریف کی ہے  
تا خیالش را بدنداں کم گزد  
تا کہ ان کے خیال کو دانتوں سے نہ کاٹیں  
در وثاق موش طوطی کے غنود  
چوہے کے بل میں طوطی کب سوئی ہے؟  
موئے ابروے ویست آں نے ہلال  
وہ اس کی ابرو کا بال ہے، نہ کہ چاند  
بر نویس اکنوں دقوی پیش رفت  
اب لکھو (کہ) دقوی آگے ہو گئے

پیش رفتن دقوی بامامت آں قوم غیبی  
اس غیبی قوم کی امامت کے لیے دقوی کا آگے بڑھنا

در تحیات و سلام صالحین  
التحیات اور نیکیوں کے سلام میں  
مدح جملہ انبیاء آمد عجین  
مدح سب نبیوں کی تعریف گندمی ہوئی ہے  
کوزہا دریک لگن در ریختہ  
کوزہا کو ایک ٹشت میں ڈال دیا  
پالوں کو ایک ٹشت میں ڈال دیا  
کیشہا زیں روے جز یک کیش نیست  
اس اعتبار سے مذاہب بھی ایک کے علاوہ نہیں ہیں

۱۔ بہر کتمان۔ اصل فرض کو مخفی رکھنے کے لیے اس کو کسی مثال کے ذریعہ ذکر کیا جاتا ہے۔ گرچہ۔ میری تعریفیں تیرے مرتبہ سے کم تر ہیں۔ کسرہ۔ روٹی کا ایک ٹکڑا، ایک گندہ سے اللہ تعالیٰ روٹی کا ایک ٹکڑا بھی قبول فرما لیتا ہے اور زیادہ مقدار کے صدقہ کا اس سے مطالبہ نہیں ہوتا ہے۔ کز دو دیدہ۔ اللہ کے یہاں آنکھوں کے دو آنسوؤں کی وہ قدر ہے جو بڑے سے بڑے مال کی قدر نہیں ہے۔ ایہام۔ یعنی میں نے جو تعریفیں کی ہیں ان سے مقصود ضیاء الحق ہیں۔ تا برو۔ ضیاء الحق کا نام صراحۃً اس لیے نہیں لیا تا کہ حاسدان پر حسد نہ کریں۔

۲۔ خود خیالش۔ ضیاء الحق کا تصور حاسدوں کے دماغ میں نہیں آ سکتا۔ ان کے تصور اور حاسدوں کے دماغوں کی مثال طوطی اور چوہے کے بل کی ہے۔ احتیال۔ ان حاسدوں کے ذہن میں ضیاء الحق کا حقیقی تصور نہیں ہے بلکہ بتاؤں ہے جیسا کہ بعض چاند دیکھنے والوں کو اپنی ابرو کا بال چاند کی صورت میں نظر آ جاتا ہے۔ پنج۔ یعنی پانچوں حواس ملت۔ یعنی ساتوں آسمان۔

۳۔ در تحیات۔ التحیات میں جب کوئی السلام علینا وعلیٰ عباد اللہ الصالحین کہتا ہے تو اس میں مجمل سب انبیاء اور نیک بندوں پر سلامتی کی دعا ہو جاتی ہے۔ مدح۔ حقیقی تعریف صرف خدا کی ہے۔

وانکہ ہر مدح بنور حق رود  
 سمجھ لے کہ ہر تعریف اللہ (تعالیٰ) کے نور کی طرف جاتی ہے  
 مدحہا جز مستحق را کے کنند  
 (لوگ) مستحق کے علاوہ کسی کی کب تعریف کرتے ہیں؟  
 ہچو نور تافتہ بر حائلے  
 جس طرح کہ نور دیوار پر پڑتا ہے  
 لا جرم چوں نور سوئے اصل راند  
 لا محالہ جب نور اصل کی طرف سٹ جائے  
 یاز چاہے عکس مایے و نمود  
 یا کسی کنویں میں چاند کا عکس نمودار ہوا  
 در حقیقت مادیح ما ہست او  
 حقیقتاً وہ چاند کی تعریف کرنے والا ہے  
 مدح او مہ راست نے آں عکس را  
 اس کی تعریف چاند کے لیے ہے، نہ کہ عکس کے لیے  
 کز شقاوت گشت گمراہ آں دلیر  
 کیونکہ وہ جری بدبختی سے گمراہ ہو گیا ہے  
 زیں بتاں خلقاں پریشاں میشوند  
 ان بتوں کی وجہ سے لوگ پریشان ہوتے ہیں  
 زانکہ شہوت با خیالے راندہ است  
 کیونکہ شہوت رانی ایک خیال سے کی ہے  
 با خیالے میل تو چوں پر بود  
 خیال کی جانب تیرا جھکاؤ پر کی طرح ہوتا ہے  
 چوں براندی شہوتے پڑت بریخت  
 جب تو نے شہوت رانی کی تو تیرا پر جھڑ گیا

بر صورت و اشخاص عارضیت بود  
 صورتوں اور شخصوں کے لیے عارضی ہوتی ہے  
 لیک برپنداشت گمراہ می شوند  
 لیکن (فاسد) گمان کی وجہ سے گمراہ ہو جاتے ہیں  
 حائلے آں انوار را چوں رابطے  
 (اور) دیوار ان نوروں کے لیے واسطہ ہے  
 ضال مہ گم کرد وز استانش بماند  
 گمراہ نے چاند کو گم کر دیا اور تعریف سے رک گیا  
 سر بہ چہ می کرد و آں را می ستود  
 کنویں میں سر جھکایا اور اس کی تعریف کر رہا ہے  
 گرچہ جہل او بعکسش کرد رو  
 اگرچہ اُس نے نادانی سے عکس کی طرف منہ کر رکھا ہے  
 کفر شد آں چوں غلط شد ماجرا  
 جب معاملہ غلط ہو گیا، کفر ہو گیا  
 مہ ببالا بود او پنداشت زیر  
 چاند سے ادا پر تھا، وہ نیچے سمجھا  
 شہوتے راندہ پشیاں میشوند  
 شہوت پوری کر کے شرمندہ ہوتے ہیں  
 در حقیقت دور تر و اماندہ است  
 در حقیقت (اصل سے) بہت دور جا پڑتے ہیں  
 تا بداں پر بر حقیقت بر شود  
 تاکہ تو اس پر کے ذریعہ حقیقت تک پہنچے  
 لنگ گشتی واں خیال از تو گریخت  
 تو لنگڑا ہو گیا اور خیال تجھ سے بھاگ گیا

۱۔ صورت اشخاص اور صورتیں چونکہ اسی نور حق سے کس فیض کر لیتی ہیں لہذا وہ قابل مدح ہو جاتی ہیں۔ گمراہ۔ اگر کوئی ان صورتوں اور اشخاص کو اصل سمجھ بیٹھے تو گمراہ ہے۔ ہچو نور۔ دیوار پر جو چاندنی ہے وہ اس کی اپنی نہیں ہے بلکہ وہ چاند کی ہے اب اگر کوئی دیوار پر چاندنی نہ ہونے سے چاند کی تعریف چھوڑ بیٹھے تو اس کی گمراہی ہے۔

۲۔ یاز چاہے۔ پانی میں جو عکس ہے اس کی تعریف چاند کی تعریف ہے۔ گرچہ۔ اگر کوئی بالکل اصل تعریف اس عکس کی کرے تو اس کی گمراہی ہے۔ کز شقاوت۔ تمام خوبیوں کا منہج تو ذات خداوندی ہے اگر کوئی مخلوق کو اصل سمجھ بیٹھے تو یہ اس کی بدبختی ہے۔

۳۔ زیں بتاں۔ یعنی مجازی معشوقوں کے عشق کا نتیجہ محض شہوت پرستی ہے۔ خیالے۔ یعنی عارضی حسن دیوار کی چاندنی جیسا ہے۔ با خیالے۔ خیالی معشوق سے اگر عشق بھی ہو تو وہ حقیقت تک پہنچنے کے لیے ہو جیسا کہ کہا گیا ہے الْعَجَازُ قَنْطَرَةُ الْحَقِيقَةِ عشق مجازی حقیقی عشق کا پل ہے۔ پر۔ یہ جذبہ عشق کا ایک پر ہے اس کو حقیقت تک پرواز کا ذریعہ بنانا چاہیے۔



پَر نگہدار و چنین شہوت مراں  
پر کی حفاظت کر اور ایسی شہوت رانی نہ کر  
خلق پندارند عشرت می کنند  
لوگ سمجھتے ہیں کہ وہ عیش کر رہے ہیں  
وَام دایہ شرح ایں نکتہ شدم  
میں اس نکتہ کی تشریح کا قرضدار ہو گیا ہوں  
باز گشتم زانکہ شد قصہ دراز  
میں لوٹا ہوں، کیونکہ قصہ دراز ہو گیا  
تا پر میلّت بزد سوئے جتاں  
تاکہ میلان کا پر تجھے جنتوں کی طرف لے جائے  
بر خیالے پَر خود بر می کنند  
ایک خیال پر اپنے پر اکھاڑ رہے ہیں  
مہلتّم وہ معسرّم زان تن زدم  
میں غلس ہوں مجھے مہلت دے اسی لیے میں خاموش ہو گیا ہوں  
وقت تنگ و قوم موقوف نماز  
وقت تنگ ہے، اور لوگ نماز میں کھڑے ہیں

اقتدا کردن آں قوم از پس دقوی

اس قوم کا دقوی کے پیچھے اقتدا کرنا

چیں در شد آں دقوی در نماز  
نماز میں دقوی آگے ہو گئے  
اقتدا کردند آں شاہان قطار  
ان شاہوں نے قطار بنا کر اقتدا کی  
چونکہ با تکبیر ہا مقروں شدند  
جیسے ہی وہ تکبیروں سے وابستہ ہوئے  
معنی تکبیر نیست اے امیم  
اے امام! تکبیر کے معنی یہ ہیں  
وقت ذبح اللہ اکبر میکنی  
ذبح کے وقت، تو اللہ اکبر پڑھتا ہے  
گوئی اللہ اکبر و آں شوم را  
لو اللہ اکبر پڑھ، اور اس بدبخت کا  
تن چوں اسماعیل و جاں ہچوں خلیل  
جسم اسماعیل علیہ السلام کی طرح اور روح خلیل (اللہ) کی طرح ہے

۱۔ غلق۔ لوگ عشق مجازی میں شہوت رانی کر کے اپنے اس پر کو جو حقیقت تک پرواز کا سبب بن سکتا تھا، براہ کردیتے ہیں۔ وَام۔ اس نکتہ کی تفصیل پھر  
کسی وقت بتادی جائے گی۔ معسرّم۔ تنگ دست مقروض کو مہلت دی جاتی ہے۔ قوم۔ یعنی وہ بھی قوم بمنزلہ رستمیں کھڑے کے تھی اور دقوی اس کے  
لغش دکار کی طرح تھے۔ چونکہ۔ جیسے ہی ان بزرگوں نے تکبیر تحریر پڑھی دنیا دانیہا سے غافل ہو گئے۔

۲۔ ہچوں ترہاں۔ ترہانی کے جانور پر جب تکبیر کہہ کر چھری چلا دی جاتی ہے تو وہ اس دنیا سے منتقل ہو جاتا ہے۔ معنی تکبیر۔ تکبیر تحریر کا مطلب بھی یہی  
ہے کہ نمازی اور ہاد خداوندی میں اپنے نفس کی ترہانی پیش کرتا ہے۔ کوئی۔ لہذا جب تم تکبیر کہو تو فوراً نفس امارہ کو ذبح کر ڈالو۔ تن چوں اسماعیل۔ تکبیر  
تحریر کے وقت روح کو بمنزلہ حضرت ابراہیم خلیل اللہ کے بناؤ اور جسم کو بمنزلہ حضرت اسماعیل روح اللہ کے بناؤ۔

شد بہ بسم اللہ بکل در نماز  
بسم اللہ کے ذریعہ نماز میں بکل ہو گیا  
در حساب و در مناجات آمدہ  
حساب اور سوال و جواب میں لگے ہیں  
بر مثال راست خیر رستخیز  
قیامت میں سیدھے کھڑے ہونے والوں کی طرح  
اندریں مہلت کہ دادم مر ترا  
اس وقفہ میں جو میں نے تجھے دیا  
قوت و قوتؔؔؔ در چہ فانی کردہ  
روزی اور طاقت کس چیز میں ختم کی ہے؟  
بیخ حس را در کجا پالودہ  
پانچوں حواس کا کس جگہ صفایا کیا ہے؟  
خرچ کر دی، چہ خریدی توز فرش  
تو نے (ان کو) خرچ کیا، زمین سے کیا خریدا؟  
من بہ بخشیدم ز خود آں کے شدند  
وہ میں نے دیے خود بخود کہاں ہوئے؟  
صد ہزاراں آید از حضرت چنین  
دربار سے لاکھوں آتے ہیں  
و ز خجالت شد دو تا اندر رکوع  
شرمندگی سے رکوع میں دوہرا ہو جاتا ہے  
در رکوع آمد ز شرم او ساعتی  
وہ تھوڑی دیر کے لیے رکوع میں ہو جاتا ہے  
در رکوع از شرم تسبیح بخواند  
شرم سے رکوع میں تسبیح پڑھنے لگا

گشت کشتہ تن ز شہوتہا و آز  
جسم شہوتوں اور حرص سے مردہ ہو گیا  
چوں قیامت پیش حق صفہا زدہ  
قیامت (کے دن) کی طرح اللہ (تعالیٰ) کے سامنے صفیں باندھے ہوئے ہیں  
ایستادہ پیش یزداں اشک ریز  
اللہ (تعالیٰ) کے سامنے کھڑے ہوئے آنسو گرا رہے ہیں  
حق ہمیکوید چہ آوردی مرا  
اللہ (تعالیٰ) فرماتا ہے تو میرے لیے کیا لایا ہے؟  
عمر خود را در چہ پایاں بردہ  
اپنی عمر کس چیز میں ختم کی ہے؟  
گوہر دیدہ کجا فرسودہ  
آنکھ کے گوہر کو کہاں گھسا ہے؟  
چشم و گوش و ہوش گوہر ہائے عرش  
آنکھیں اور کان اور حواس عرش کے جواہر ہیں  
دست و پا دامت چون نیل و کلند  
میں نے تجھے ہاتھ اور پاؤں پھاؤڑے اور کلہاڑے  
ہم چنین پیغامہائے درد گیس  
اسی طرح کے درد ناک پیغام  
در قیامتؔؔؔ ایں گفتہا دارد رجوع  
قیام (کی حالت) میں یہ باتیں آتی ہیں  
ایستادن را نماندہ قوتے  
کھڑے رہنے کی قوت نہیں رہتی  
قوت استادن از خجالت نماند  
شرمندگی کی وجہ سے کھڑے رہنے کی طاقت نہ رہی

گشت کشتہ۔ اللہ اکبر کے ذریعہ جسم شہوت اور حرص کے اعتبار سے مردہ ہو جانا چاہیے اور بسم اللہ کے ذریعے جسم بکل سرمدیدہ ہو جانا چاہیے۔ چوں  
قیامت۔ نماز کی جماعت اور حالت کو ایسا سمجھو جیسا کہ قیامت میں حضرت حق کے دربار میں صفیں باندھ کر کھڑے ہوں گے اور حساب و کتاب اور  
سوال و جواب ہوں گے۔ رست خیر۔ قیامت۔ حق ہی کو یہ۔ اب نماز میں جب تم قیام میں ہو تو گویا اللہ تعالیٰ تم سے سوال کرتا ہے کہ تم کو جو زندگی کی  
مہلت دی ہے اس میں تم نے میرا کیا کام کیا ہے۔

قوت قوت۔ میں نے تجھے روزی اور طاقت دی وہ کس کام میں صرف ہوئی ہے۔ چشم و گوش۔ حواس خمسہ دیے، ہاتھ پاؤں میں نے ہی دیے، ان کو  
کس کام میں لایا ہے۔

در قیام۔ نماز میں قیام کی حالت میں جب یہ سوالات سنتا ہے تو رکوع میں جاتا ہے گویا شرمندگی سے جھک جاتا ہے۔ ایستادن۔ اب اس میں اتنی سکت  
نہیں رہتی کہ کھڑا رہ سکے تو شرمندہ ہو کر جھک کر تسبیح پڑھنے لگتا ہے۔

باز فرماں! در رسد بردار سر  
پھر حکم ہوتا ہے، سر اٹھا  
سر بر آرد از رکوع او شرمسار  
وہ شرمندگی کی حالت میں رکوع سے سر اٹھاتا ہے  
باز فرماں آیدش بردار سر  
پھر اس کو حکم ہوتا ہے، سر اٹھا  
سر بر آرد او دگر رہ شرمسار  
وہ شرمندہ دوبارہ سر اٹھاتا ہے  
باز گوید سر بر آرد باز گو  
پھر اللہ (تعالیٰ) فرماتا ہے، سر اٹھا اور بتا  
قوت پا ایستادن نبودش  
اس میں کھڑے رہنے کی طاقت نہیں ہوتی ہے  
پس نشیند قعدہ زان بار گراں  
اس بھاری بوجھ کی وجہ سے وہ قعدہ میں بیٹھ جاتا ہے  
نعمت! دادم بگو شکرت چہ بود  
میں نے تجھے نعمتیں دیں بتا تیرا شکر یہ کیا تھا؟  
چوں نہ سرمایہ بود او را نہ سود  
چونکہ اس کے پاس نہ سرمایہ ہوتا ہے نہ نفع

بیان! اشارت سلام سوئے دست راست در قیامت از

اللہ تعالیٰ کے محاسبہ کی ہیبت کی وجہ سے داہنی جانب سلام کا اشارہ اور

ہیبت محاسبہ حق تعالیٰ و از انبیاء استعانت و شفاعت خواستن

انبیاء سے مدد اور شفاعت چاہنے کا بیان

سوئے جان انبیاء و آل کرام  
انبیاء اور بزرگوں کی روح کی جانب  
استعانت و شفاعت را طلب کردن مدد  
استعانت اور مدد طلب کرنے کے لیے

۱۔ باز فرماں۔ پھر کو یا اس کو اللہ کا حکم ہوتا ہے کہ سر اٹھا اور جواب دے تو وہ قومہ میں کھڑا ہو جاتا ہے اور پھر شرمندگی سے سجدہ میں گر پڑتا ہے۔ باز فرماں۔

پھر سجدہ کی حالت میں اس کو سر اٹھانے کا حکم ہوتا ہے وہ سجدہ سے سر اٹھا لیتا ہے لیکن شرمندگی سے پھر دوسرے سجدہ میں گر پڑتا ہے۔ باز گوید۔ دوسرے

سجدہ میں پھر اس کو حکم ملتا ہے کہ سر اٹھا اور جواب دے تو اس میں اتنی طاقت نہیں رہتی کہ وہ کھڑا ہو سکے لہذا قعدہ میں بیٹھ جاتا ہے۔

۲۔ نعمت۔ قعدہ کی حالت میں کو یا اللہ تعالیٰ اس سے فرماتا ہے کہ ہم نے تجھے نعمتوں کا سرمایہ دیا تھا اس سرمایہ کا نفع دکھا کہاں ہے۔ چوں نہ سرمایہ۔ اب

وہ دیکھتا ہے کہ نہ اس کے پاس سرمایہ ہی ہے نہ نفع تو گھبرا کر سفارش کرنے والے کی تلاش شروع کر دیتا ہے۔

۳۔ بیان۔ یعنی اب وہ داہنی جانب سلام کرتا ہے تو کو یا انبیاء اور کراما کا تین سے اپنی سفارش کی استدعا کرتا ہے۔

یعنی! اے شاہان شفاعت کایں لیم  
یعنی اے شاہو! شفاعت نہ کرو، کیونکہ یہ کمینہ  
انبیاء گویند روزِ چارہ رفت  
انبیا کہیں گے تدبیر کا وقت جاتا رہا  
مرغ بیوقتی تو اے بدبخت رو  
تو مرغ بے ہنگام ہے، اے بدبخت! چلا جا  
رو بگرداند بسوئے دست چپ  
وہ بائیں جانب رخ کرتا ہے  
ہیں! جواب خویش گو با کردگار  
خبردار! اپنا جواب اللہ (تعالیٰ) کو دے  
نے ازیں سونے ازاں سو چارہ شد  
(جب) نہ ادھر سے نہ ادھر سے کوئی تدبیر ہوئی  
از ہمہ نومید شد مسکین کیا  
وہ بھلا مسکین ہر طرف سے مایوس ہو گیا  
کز ہمہ نومید گشتم اے خدا  
کہ اے خدا! میں سب سے مایوس ہو گیا ہوں  
ہست! امیدے کہ عنایت در رسد  
(اب) امید ہے کہ مہربانی ہو جائے  
در نماز ایں خوش اشارتہا نہیں  
نماز میں ان اچھے اشاروں کو سمجھ لے  
معنی تسلیم ایں اے مقتدی  
اے مقتدی! اطاعت کے بھی معنی ہیں  
ہر چہ فرمائی تو منقادیم ما  
تو جو حکم دے ہم تابعدار ہیں

سخت در گل ماندہ اش پائے و گیم  
اس کا پاؤں اور کملی دلدل میں پھنسی ہے  
چارہ آنجا بود و دست افراز زفت  
تدبیر اور کافی سامان وہاں (دنیا میں تھا)  
ترک ما گو خون ما اندر مشو  
ہمیں معاف کر ہماری جان کے درپے نہ ہو  
در تبارو خویش گویندش کہ خب  
خاندان اور اپنوں میں سے اس سے کہتے ہیں کہ بدکار  
ما کہ ایم اے خواجہ دست از بآبدار  
ہم کون ہوتے ہیں، اے جناب ہمیں معاف کیجئے  
جان آں بیچارہ دل صید پارہ شد  
اس بے چارے کی جان سو ٹکڑوں والا دل بنی  
پس بر آرد ہر دو دست اندر دعا  
تو دعا میں دونوں ہاتھ اٹھاتا ہے  
اول و آخر تویی و منہا  
اول اور آخر تو ہی ہے اور تو ہی منہا ہے  
گرد او ایمن زحبل من مسد  
وہ منجھ کی رسی سے محفوظ ہو جائے  
تابدانی کایں بخوابد شد یقین  
تاکہ تجھے معلوم ہو جائے کہ یہ یقیناً ہو گا  
کہ تویی حق ہادی و ما مہتدی  
کہ اے اللہ تعالیٰ ہدایت دینے والا ہے اور ہم ہدایت حاصل کرنے والے ہیں  
با قضائے جرم گو شادیم ما  
کہہ دے، جرم کی سزا پر ہم راضی ہیں

- ۱۔ یعنی۔ دائیں جانب سلام کرنے سے گویا اس کا مدعا انبیا سے سفارش چاہنا ہے۔ انبیا۔ انبیا اس کو جواب دیں گے وقت نکل گیا اب کوئی تدبیر نہیں ہے اس وقت بے موقع چیخ اور پکار ہے۔ رو بگرداند۔ اب وہ گویا مایوس ہو کر بائیں جانب اپنے رشتہ داروں سے مدد کا خواہاں ہوتا ہے۔
- ۲۔ ہیں۔ رشتہ دار بھی اس کو مایوس کر دیتے ہیں۔ نے ازیں سو۔ جب وہ دونوں جانبوں سے مایوس ہو جاتا ہے تو اب دل شکستہ ہو کر دربار خداوندی میں دست و عازر از کرتا ہے اور عرض کرتا ہے کہ سب جگہ سے مایوس ہو کر تیری طرف رجوع کرتا ہوں۔
- ۳۔ هست۔ جب وہ اللہ سے دعا کرتا ہے تو امید پڑتی ہے کہ خدا اس پر رحم کر دے اور اس کی گلو خلاصی ہو جائے۔ معنی تسلیم۔ اوپر کے اشعار میں نماز کے جو اشارے ہیں وہ تو ہر نمازی کے لیے ہیں اب جماعت میں مقتدی بننے کا اشارہ یہ سمجھو کہ وہ امام کے حرکات اور سکناات پر سر تسلیم خم کرتا ہے تو گویا وہ اللہ تعالیٰ کی ہر ہدایت پر عمل پیرا ہونے کا اشارہ ہے۔ باقضائے جرم۔ یہاں تک کہ وہ اپنی خطاؤں کی سزا پر اظہارِ رضا کرتا ہے۔

بچہ بیروں آر از بیضہ نماز سر مزن چوں مرغ بے تعظیم و ساز  
نماز کے اٹھے سے بچہ باہر نکال بغیر تعظیم اور ادب کے مرغ کی طرح ٹھونگیں نہ مار  
شنیدن آں دقویٰ در نماز افغان اہل کشتی را در غرق شدن  
نماز کی حالت میں دقویٰ کا کشتی والوں کی ڈوبنے میں فریاد سنا

آں دقویٰ در امامت کورساز اندر آں ساحل در آمد در نماز  
دقویٰ نے امامت شروع کر دی اسی ساحل پر انہوں نے نماز شروع کی  
واں جماعت در پے او در قیام اینت زیبا قوم و بگویدہ امام  
وہ جماعت ان کے پیچھے قیام میں (تھی) زہ! اچھی قوم اور برگزیدہ امام  
ناگہاں چشمش سوئے دریا قناد چوں شنید از سوئے دریا داد داد  
اچانک ان کی نگاہ دریا کی جانب پڑی جب دریا کی جانب سے انہوں نے فریاد فریاد سنا  
در میان موج دید او کشتیے در قضا و در بلا و زشتیے  
انہوں نے موجوں میں ایک کشتی دیکھی قضا میں، اور بلا میں، اور تباہی میں  
ہم شب و ہم ابر و ہم موج عظیم آں سہ تاریکی و از غرقاب بیم  
ہم شب بھی اور ابر بھی، اور بڑی موج بھی تین اندھیریاں اور ڈوبنے کا ڈر  
رات بھی اور ابر بھی، اور بڑی موج بھی موجھا آشوفت اندر چپ و راست  
تند بادے ہچو عزرائیلؑ خاست (جس نے) دائیں اور بائیں موجیں پھیلا دیں  
ملک الموت کی طرح تیز ہوا اٹھی نعرہ و واویلا بر خاستہ  
اہل کشتی از مہابت کاستہ نعرے اور واویلا بلند کئے ہوئے  
کشتی والے خوف سے سکرے ہوئے کافر و ملحد ہمہ مخلص شدند  
دستہا در نوحہ بر سر میزدند کافر، اور بد دین سب مخلص ہو گئے تھے  
روئے میں ہاتھ سر پر مار رہے تھے عہدہا و نذرہا کردہ بجاں  
با خدا باصد تضرع آں زماں دل و جان سے عہد اور فتیں مانتے تھے  
اس وقت سیکڑوں عاجزیوں سے خدا سے روئے شاں قبلہ ندید از چچ چچ  
سر برہنہ در سجود آہنہا کہ چچ ان کے منہ نے قبلہ نہ دیکھا تھا، چچ چچ کی وجہ سے  
ننگے سر، سجدہ میں، وہ لوگ (بھی) کہ کبھی آں زماں دیدہ دراں صد زندگی  
گفتہ کہ بیفانکدست ایں بندگی اس وقت اس میں سیکڑوں زندگیاں دیکھتے تھے  
(پہلے) وہ کہتے تھے، یہ عبادت بیکار ہے

۱۔ بچہ۔ ہم نے نماز کے ارکان کے جو اشارے سمجھائے ان سے نتیجہ نکال لے اور نماز میں محض ٹھونکنے نہ مار۔ ساحل۔ سمندر کا کنارہ۔ اینت۔ زہ، یعنی مقتدی بھی بہترین تھے اور امام بھی۔

۲۔ داد داد۔ یعنی کشتی والوں کی فریاد۔ کاستہ۔ یعنی دبے بچے ہوئے۔ کافر و ملحد۔ مشہور ہے عجب دیار نچ بتوں نے تو خدا یاد آیا۔ قرآن نے بھی کہا ہے کہ ایسی حالت میں سب مخلص بن جاتے ہیں۔

۳۔ با خدا۔ گرداب میں پھنس کر سب کشتی سوار مخلص بن جاتے ہیں اور خدا سے دعا مانگنے لگتے ہیں۔ قبلہ ندید۔ جن لوگوں نے تمام عمر بھی سجدہ نہ کیا وہ سجدے کرنے لگتے ہیں۔ گفتہ۔ تمام عمر عبادت کو بیکار بتاتے رہے تھے۔

دوستان! و خال و عم و باب و مام  
 دوستوں، اور ماموں، اور چچا اور باپ اور ماں سے  
 بچو در ہنگام جاں کندن شقی  
 جیسا کہ بدبخت، نزع کی حالت میں  
 حیلہا چوں مُرد ہنگام دعاست  
 تدبیریں جب فنا ہوں، دعا کا وقت ہے  
 بر فلک ز ایشان شدہ دُورِ سیاہ  
 ان کی (آہوں کا) کالا دھواں آسمان پر پہنچ گیا تھا  
 بانگ زد کاے سگ پرستاں علتیں  
 پکارا کہ اے کتے کے پرستارو! دہرا نقصان ہے  
 عاقبت خواہد بدن ایں اتفاق  
 انجام کار، اس کا اتفاق ضرور ہو گا  
 کہ شویہ از بہر شہوت دیوِ خاص  
 کیونکہ شہوت پرستی کی وجہ سے تم خالص شیطان بن جاؤ گے  
 دست تاں بگرفت یزداں از قدر  
 قدرت سے خدا نے تمہاری دیکھری کی ہے  
 ایں سخن را نشود جز گوش نیک  
 اس کو نیک کان کے علاوہ کوئی نہیں سن رہا تھا  
 قطب و شاہنشاہ و دریائے صفا  
 جو قطب اور شاہنشاہ اور صفا کے دریا ہیں  
 عاقل آں بیند ز اول مرتبت  
 عقلمند اس کو پہلے مرتبہ میں دیکھ لیتا ہے  
 عاقل اول دید و آخر آن مصر  
 عقلمند نے شروع میں دیکھ لیا اور (جہالت پر) مصر نے آخر میں

از ہمہ امید - بریدہ تمام  
 اب سب سے امید قطع کر چکے تھے  
 زاہد و فاسق شد آں دم متقی  
 زاہد اور بدکار، اس وقت متقی ہو گئے تھے  
 نے ز چپ شاں چارہ بود و نے ز راست  
 ان کے لیے نہ دائیں سے کوئی تدبیر تھی نہ بائیں سے  
 در دعا ایشان و در زاری و آہ  
 وہ عاجزی اور آہ اور دعا میں مصروف تھے  
 دیو آں دم از عداوت بین بین  
 شیطان اس وقت عداوت کی وجہ سے پریشان تھا  
 مرگ و جسک اے اہل انکار و نفاق  
 اے انکار اور نفاق والو! موت، اور درد  
 چشم تاں تر باشد از بعدِ خلاص  
 خلاصی کے بعد (کیا) تمہاری آنکھ نم ہو گی؟  
 یاد تاں ناید کہ روزے در خطر  
 تمہیں یاد (بھی) نہ آئے گا کہ خطرے کے دن  
 ایں ہی آمد ندا از دیو لیک  
 شیطان کی یہ آواز آ رہی تھی، لیکن  
 راست فرمودست با ما مصطفیٰ  
 ہم سے مصطفیٰ ﷺ نے سچ فرمایا ہے  
 کانچہ جاہل دید خواہد عاقبت  
 کہ نادان جو کچھ انجام پر دیکھے گا  
 کارہا ز آغاز گر غیب ست و سر  
 کام (کا انجام) اگرچہ شروع میں پوشیدہ اور راز ہے

دوستان۔ دنیا کے تمام وسیلے ختم ہو جاتے ہیں تو خدا کی طرف رجوع کرتے ہیں۔ زاہد۔ نزع کے وقت فرعون بھی ایمان لانے لگا تھا۔ حیلہا۔ انسان کی فطرت ہے کہ سب تدبیریں ختم ہو جانے کے بعد خدا کی طرف رجوع کرنا ہے۔ دو سیاہ۔ ان کی آہوں کا کالا سیاہ دھواں۔ دیو۔ بدکار چونکہ شیطان کے پرستار ہیں، جب وہ پریشانی کے وقت اللہ کو یاد کرتے ہیں تو شیطان گھبراتا ہے اور ان کو پکار کر کہتا ہے اللہ کی طرف رجوع نہ کرو ورنہ دو خرابیوں میں مبتلا ہو جاؤ گے، توبہ کے بعد بد عہدی اور گناہ۔ بین بین۔ یعنی تذبذب بعض نسخوں میں تیز بین۔ یعنی شیطان ان کو گھور رہا تھا۔ جسد۔ جسم کے فتح کے ساتھ درد، رنج۔ چشم تاں۔ یعنی نجات پانے کے بعد تم نہ کبھی روؤ گے اور نہ یہ یاد کرو گے کہ خدا نے تمہاری دیکھری کی تھی۔ نشود۔ یعنی صرف نیک لوگ یہ سچ رہے تھے کہ یہ شیطانی آواز محض نیکی سے روکنے کے لیے ہے۔ راست۔ اس واقعہ سے آنحضور ﷺ کے قول کی تصدیق ہو جاتی ہے کہ جاہل کو جو کچھ انجام کار میں کرنا پڑتا ہے عقلمند ابتداء کار میں کر گزرتا ہے۔ کشتی فساد نے بالآخر دعویٰ گریہ و زاری کی جو اولیاء اللہ ابتدا میں کر لیتے ہیں۔ کانچہ۔ مشہور ہے، اچھہ دانا کند، کند نادان۔ ایک بعد از خرابی بسیار۔ مصر۔ اپنی جہالت پر مصر۔



اولش پوشیدہ باشد و آخر اس کے شروع (میں انجام) پوشیدہ ہوتا ہے، اس کو آخر میں گر نہ بنی! واقعہ غیب اے عنود اے سرکش! اگر تو غیب کے واقعات نہیں دیکھتا ہے

تصویراتِ مزدِ حازم

مخاطب انسان کے خیالات

حزم چہ بود بدگمانی در جہاں احتیاط کیا ہوتی ہے، دنیا میں بدگمانی آنچنانکہ ناگہاں شیرے رسید اس طرح کہ اچانک ایک شیر آیا اوچہ اندیشہ دران بردن نہیں اس لے جانے میں وہ کیا سوچتا ہے غور کر می کشد شیر قضا در پیشہا قضا کا شیر کچھاروں میں کھیٹ کر لے جا رہا ہے آنچناں کز فقر می ترسند خلق جس طرح لوگ فقر سے ڈرتے ہیں گر بترسندے ازاں فقر آفریں اگر وہ فقر کے پیدا کرنے والے سے ڈرتے جملہ شاں از خوفِ غم در عینِ غم وہ سب غم کے ڈر سے، بعینہ غم میں (جلا) ہیں

دعا و شفاعتِ دقویٰ در خلاصِ آلِ کشتی

اس کشتی کی نجات کے لیے دقویٰ کی دعا اور سفارش

چوں دقویٰ آلِ قیامت را بدید دقویٰ نے جب اس قیامت کو دیکھا رحم او جوشید و اشک او دَوید ان کا رحم جوش میں آیا اور ان کے آنسو بہہ پڑے

- ۱۔ اگر نہ بنی۔ اگر ایک عام آدمی بھی پیش آنے والی بات کو نہیں دیکھ پاتا تو حزم اور احتیاط کا تقاضا یہی ہے کہ مصائب میں پھنسنے سے ڈرتا رہے اور توبہ و استغفار کرتا رہے۔ حزم۔ احتیاط کا تقاضا یہ ہے کہ انسان کسی مطمئن نہ ہو اور ہر وقت بلائے ناگہانی سے بچنے کی تدبیر کرتا رہے۔
- ۲۔ آنچنانکہ۔ حزم کے معنی اس مثال سے سمجھ لو کہ مثلاً ایک آدمی جس کو شیر چپٹ گیا ہے جو وہ اپنے بچاؤ کی تدبیریں سوچتا ہے تم شیر کے حملہ سے پہلے ہی سوچ لو۔ تی کھد۔ لیکن ہم غفلت برتتے ہیں اور شیر قضا سے نجات کی تدبیر نہیں کرتے۔ آنچناں۔ لوگ فقر سے ڈرتے ہیں اور اس قدر اس کے خوف میں جلا ہیں جیسا کہ سمندر میں اودھتا ہوا خوف میں جلا ہوتا ہے اگر فقر پیدا کرنے والے خدا سے اس طرح ڈریں تو ان پر زمین کے خزانے منکشف ہو جائیں اور فقر کا کوئی احتمال بھی باقی نہ رہے۔
- ۳۔ جملہ شاں۔ انسانوں کی یہ بے عقلی ہے کہ سوہوم غم کی بنا پر عین غم میں جلا ہو جاتے ہیں اور محض فقر کے غم کی وجہ سے اپنے اوپر غم طاری کر لیتے ہیں۔ یہ تو ایسا ہی ہے کہ کوئی شخص زندگی کی تلاش میں اپنے اوپر سوت طاری کر لے۔ آلِ قیامت۔ یعنی کشتی کے ڈوبنے کے احوال۔

دست شاں گیر اے شر نیکو نشان  
اے شاہ نیک نشان! ان کی دست گیری فرما  
اے رسیدہ دست تو در بحر و بر  
اے (وہ ذات) کہ تیرا دست (قدرت) بحر و بر پر ہے  
در گذار از بدسگالان این بدی  
بد عقیدہ لوگوں کی اس بدی سے درگزر کر  
نے ز رشوت بخش کردہ عقل و ہوش  
عقل و ہوش بھی، رشوت سے نہیں بخشے ہیں  
دیدہ از ما جملہ کفران و خطا  
ہم سب کی نافرمانی اور خطا کو دیکھتے ہوئے  
تو توانی عفو کردن در جرم  
جرم میں تو (ہی) معاف کر سکتا ہے  
ویں دعا را ہم ز تو آموختیم  
یہ دعا بھی ہم نے تجھ (ہی) سے سیکھی ہے  
در چنین ظلمت چراغ افروختی  
ایسی تاریکی میں چراغ روشن کر دیا ہے  
جرم بخش و عفو کن بکشا گرہ  
خطا بخش دے اور معاف کر دے اور گرہ کھول دے  
آں زماں چوں مادران باوفا  
اس وقت جیسا کہ باوفا ماؤں (کے الفاظ میں)  
بیخود است ازوے میر آمد برسا  
بے خودی میں ان سے آسمان پر پہنچ رہی تھی  
آں دعا زو نیست گفت داورست  
وہ دعا ان کی نہیں ہے، خدا کی بات ہے  
آں دعا و آں اجابت از خداست  
وہ دعا اور وہ قبولیت خدا کی جانب سے ہے

گفت یا رب مگر اندر فعل شاں  
فرمایا اے خدا ان کے اعمال کو نہ دیکھ  
خوش سلامت شاں بساحل باز بر  
انہیں بہترین سلامتی کے ساتھ ساحل پر لوٹا دے  
اے کریم و اے رحیم سرمدی  
اے کریم اور اے بندی رحم کرنے والے  
اے بدادہ رایگاں صد چشم و گوش  
اے وہ کہ جس نے سیکڑوں آنکھیں اور کان مفت دیے ہیں  
پیش ز استحقاق بخشیدہ عطا  
مستحق ہونے سے پہلے ہی بخشش کی  
اے عظیم از ما گناہان عظیم  
اے بزرگ! ہمارے بڑے گناہوں کو  
ما ز آز و حرص خود را سوختیم  
ہم نے حرص و دہوس میں اپنے آپ کو بجھلا ڈالا ہے  
حرمت آں کہ دعا آموختی  
اس کے طفیل کہ تو نے دعا سکھائی ہے  
دستگیر و رہنما توفیق دہ  
دستگیری فرما، اور رہنمائی عطا فرما  
ہم چنین می رفت بر لفظش دعا  
دعا ان کے الفاظ میں اس طرح جاری تھی  
اشک میرفت ازو و چشمش و آں دعا  
ان کی دونوں آنکھوں سے آنسو جاری تھے، اور وہ دعا  
آں دعائے بیخوداں خود دیگر نیست  
بیخودوں کی دعا دوسری (ہی چیز) ہے  
آں دعا حق میکند چوں اوفناست  
جبکہ وہ (بیخود مقام) فنا میں ہے وہ اللہ فرماتا ہے

شاں۔ یعنی کشتی میں سوار، گنہگار۔ ساحل۔ سمندر کا کنارہ۔ بحر و بر۔ خشکی اور تری۔ سرمدی۔ ابدی۔ بدسگال۔ بد عقیدہ۔ اے بدادہ۔ اللہ (تعالیٰ) نے ظاہری اور باطنی حواس مفت عنایت فرمادیے ہیں۔

جریم۔ جرم و خطا۔ ویں دعا۔ اپنی خطاؤں پر ہمارا دعا مانگنا بھی تیری تعلیم و عطا ہے۔ ظلمت۔ یعنی خطا کاری۔ چراغ۔ یعنی دعا کی تعلیم۔ ہم چیں۔ جس طرح ماں بے ہمیں ہو کر بچہ کے لیے دعا کرتی ہے، قوتی کی یہی حالت تھی۔

بے خود۔ یعنی دعا میں ایسے مصروف تھے کہ ان کو اپنا ہوش نہ تھا۔ آں دعا۔ انسان بے خود ہو کر دعا کرتا ہے تو چونکہ وہ خود فنا فی اللہ ہے اس لیے وہ دعا اس کی طرف منسوب نہ ہوگی بلکہ خدا کی جانب سے ہوگی۔ اجابت۔ فانی کی دعا بھی اللہ کی جانب سے ہے اور اس کی قبولیت بھی اللہ کی جانب سے ہے۔

واسطہٴ مخلوق نے اندر میان  
اس میں مخلوق کا واسطہ نہیں ہے  
بندگانِ حق رحیم و بردبار  
اللہ (تعالیٰ) کے رحیم اور بردبار بندے  
مہرباں بے رشوتاں یارگیراں  
مہربان، بغیر رشوت کے مددگار (ہوتے ہیں)  
از رحم دنگیراں شافعاں  
رحم کھلنے کی وجہ سے دنگیر اور سفارشی (ہوتے ہیں)  
ہیں بگو ایں قوم را اے مبتلا  
مصیبت زدہ اس قوم کو تلاش کر لے  
رست کشتیٰ از دم آں پہلواں  
اس پہلوان کی دعا سے کشتی نجات پا گئی  
کہ مگر بازوئے ایشاں در حذر  
کہ شاید بچاؤ میں انہی کے بازو نے  
پا رہاند روباہاں را در شکار  
شکار میں لومڑیوں کو پاؤں بچاتے ہیں  
عشقاں بادِ دم خود بازند کیں  
وہ دم سے محبت کرتی ہیں، کہ اس نے  
از ضلالت بوسہا بر دم دہند  
نادانی سے دم کو چوتی ہیں  
روہا پا را نگہدار از حجر  
اے لومڑی! پتھر سے پاؤں کا بچاؤ کر  
ما چو روباہیم پائے ما کرام  
ہم لومڑی کی طرح ہیں ہمارے پاؤں بزرگ ہیں

بیخبر ز اں لایہ کردن جسم و جان  
اس خوشامد سے جسم و جان بے خبر ہوتے ہیں  
خوئے حق دارند در اصلاح کار  
معاملہ کی اصلاح میں اللہ (تعالیٰ) کی خواہش کر لیتے ہیں  
مشفقان و مستعاں غمخوارگان  
مشفق اور غمزدوں کے مددگار (ہوتے ہیں)  
در مقام سخت و در روزِ گراں  
سخت جگہ اور بھاری دن میں  
ہیں غنیمت دار شاں پیش از بلا  
خبردار! مبتلا ہونے سے پہلے ہی اُن کو غنیمت سمجھ  
و اہل کشتی را بچہد خود گماں  
کشتی والوں کو اپنی کوشش کا گمان تھا  
بر ہدف انداخت تیرے از قدر  
صحیح اندازے سے نشانہ پر تیر چلایا ہے  
واں زوم دانند روباہاں غرار  
وہ دھوکے میں مبتلا لومڑیاں دم کی وجہ سے سمجھتی ہیں  
میرہاند جان ما را از کیں  
ہماری جان کو ہلاکت سے بچایا  
رقص گیرند و ز شادی بر جہند  
ناچتی ہیں اور خوشی سے کودتی ہیں  
پا چو نبود دم چہ سود اے خیرہ سر  
اگر پاؤں نہ ہو تو اے بیوقوف دم سے کیا فائدہ  
می رہاند ماں ز صد گوں انتقام  
ہمیں سیکڑوں قسم کی سزا سے نجات دیتے ہیں

- ۱۔ واسطہ جبکہ دعا کرنے والا فانی ہے تو درمیان میں کوئی واسطہ نہیں ہے فانی کے جسم و جان کو دعا کا احساس بھی نہیں ہوتا ہے۔ بندگانِ حق۔ خاصانِ خدا چونکہ خدائی اخلاق سے متصف ہوتے ہیں اور ان کی حالت بھی یہی ہو جاتی ہے کہ رحمتِ حق بہانہ ی جوید۔ از ترتم۔ وہ محض اپنی مغفرتِ رحیم کی وجہ سے سفارشی اور دنگیر بن جاتے ہیں۔ لولیا اللہ سے دعا کا تعلق مصیبت میں مبتلا نہ ہونے سے پہلے بھی رکھنا چاہیے۔
- ۲۔ رست کشتی۔ کشتی دوقی کی، اے بچی، کشتی والے سمجھے کہ ان کی قوت بازو سے محذور سے نکلی۔ پارہام۔ اس کی مثال یہ ہے کہ لومڑی شکاری کی گرفت سے اپنے پاؤں کے ذریعہ بچی لیکن وہ اپنی مکاری سے سمجھتی ہے کہ دم کی وجہ سے بچی ہے۔ غرار۔ دھوکے میں مبتلا۔
- ۳۔ کمین۔ شکاری کی کھات۔ روہا۔ مولانا فرماتے ہیں کہ جو نجات کا اصل ذریعہ ہے اس کی حفاظت کرو۔ خیرہ سر۔ بددماغ۔ کرام۔ یعنی ہماری نجات۔ یہ بزرگانِ اکرام ہیں۔

حیلہ باریک! ما چوں دُم ماست  
ہماری نازک تدبیر، ہماری دم کی طرح ہے  
دُم بچبائیم ز استدلال و مکر  
ہم حجت بازی اور مکر کی دم ہلاتے ہیں  
طالب حیرانی خلقاں شدیم  
ہم لوگوں کی حیرانی کے طلبگار بن گئے ہیں  
تا با فسوں مالک دلہا شویم  
تاکہ فریب کے ذریعہ ہم دلوں کے مالک بن جائیں  
در گوی و در چہی اے قلعیاں  
اے بے غیرت! تو گڑھے اور کنویں میں ہے  
چوں نہ بُستانِ رسی زیبا و خوش  
جب تو کسی اچھے اور خوشنما باغ میں پہنچے  
اے مقیم جس چار و پنج و شش  
اے چار اور پانچ اور چھ کے قید خانے میں مقیم  
اے چوٹ خر بندہ حریف کون خر  
اے وہ کہ جو گدھے والے کی طرح گدھے کی معتد کا یار ہے  
چوں ندادت بندگی دوست دست  
جبکہ دوست کی غلامی تیرے ہاتھ نہیں آئی ہے  
در ہوائے آنکہ گویندت زہے  
اس خواہش میں کہ لوگ تجھے واہ واہ کہیں  
رُو بہا ایں دُم حیلت را بہل  
اے لومڑی! تو اس تدبیر کی دم کو چھوڑ دے

عشقہا بازیم با دُم چپ و راست  
ہم دائیں بائیں سے دم سے عشق بازی کرتے ہیں  
تاکہ حیراں ماند از ما زید و بکر  
تاکہ ہم سے زید اور بکر حیران ہو جائیں  
دست طمع اندر الوہیت زدیم  
ہم نے خدائی میں لالچ کا ہاتھ ڈالا ہے  
ایں نمی بنیم ما کاندہ گویم  
ہم یہ نہیں دیکھتے کہ ہم گڑھے میں ہیں  
دست وا دار از سہاں دیگران  
دوسروں کی مونچھوں سے ہاتھ ہٹا  
بعد ازاں دامانِ خلقاں گیر و کش  
اس کے بعد لوگوں کا دامن پکڑ اور کھینچ  
نغز جائے دیگران را ہم بکش  
کیا اچھی جگہ ہے، دوسروں کو بھی کھینچ لے  
بوسہ گاہے یافتی مارا ببر  
تو نے اچھی بوسہ گاہ پالی ہے ہمیں بھی لے چل  
میل شاہی از کجایت خاست  
تو تجھ میں شاہی کی تمنا کہاں سے آئی ہے؟  
بستہ در گردنِ جانت زہے  
تو نے اپنی گردن میں پھندا ڈالا ہے  
وقف کن دل بر خداوندانِ دل  
دل والوں پر، دل کو وقف کر دے

- ۱۔ حیلہ باریک۔ یعنی ہم خود اپنی نجات کی تدبیریں کرتے ہیں ان کی مثال لومڑی کی دم کی سی ہے جس کو اس نے باعث نجات سمجھا تھا۔ استدلال و مکر۔ یعنی ہم اپنے استدلال اور تدبیر کو ذریعہ نجات بتاتے ہیں، ایسی تقریریں کرتے ہیں جن سے لوگ حیران ہو جائیں۔ طالب۔ یعنی انسان اپنی تدبیر اور مکاری کا بیان کر کے لوگوں کو مرعوب کرنا چاہتا ہے اور گویا کہ ان کو مرعوب کر کے اپنی خدائی جتنا چاہتا ہے۔
- ۲۔ تا با فسوں۔ ان مکاریوں کے ذریعہ لوگوں کے دلوں پر حکومت کرنا چاہتا ہے یہ نہیں دیکھتا کہ خود بجز کے گڑھے میں گرا ہوا ہے۔ درگو۔ جبکہ خود گڑھے میں ہے تو دوسروں کو معتد بنا کر کیوں گڑھے میں گراتا ہے۔ چوں۔ ہاں اگر تجھے خود کوئی اعلیٰ مقام حاصل ہے تو بے شک دوسروں کو معتد بنا کر اس مقام پر کھینچ لا۔ اے مقیم۔ جبکہ خود انسان چار عناصر اور پانچ حواس اور چھ جنہوں میں پھنسا ہوا ہے یعنی اس کی پہنچ صرف سفلیات تک ہے اور علویات سے اس کا کوئی علاقہ نہیں ہے تو دوسروں کو اس مقام کی دعوت دینا کون سی انسانیت ہے۔ نغز جائے۔ یہ بطور طنز کے فرمایا ہے۔
- ۳۔ اے چو۔ جب تک انسان عالم سفلی میں پھنسا ہے تو اس کی مثال اس گدھے والے کی سی ہے جو گدھے کے پیچھے پیچھے چلتا ہے اور اس کو گدھے کی معتد سے قرب رہتا ہے گدھے والا دوسروں کو گدھے کی معتد کو بوسہ دینے کی دعوت دے تو کون سی اچھی بات ہے۔ بوسہ گاہے۔ یہ بھی بطور طنز کے کہا گیا ہے۔ بزہے۔ پہلے مصرع میں معنی تعجب ہے، دوسرے مصرع میں زہ معنی کمان کا چلہ ہے جس کا ترجمہ ہم نے پھندے سے کیا ہے یعنی تانت کا پھندا۔

در پناہ شیر کم ناید کباب  
شیر کی پناہ میں ”کبابوں“ کی کمی نہیں ہوتی ہے  
تو دلا منظور حق آنگہ شوی  
لے پیارے! تو اس وقت اللہ (تعالیٰ) کا منظور نظر بنے گا  
حق ہی گوید نظر ماں بر دل ست  
اللہ (تعالیٰ) فرماتا ہے ہماری نظر دل پر ہے  
تو ہی گوئی مرا دل نیز ہست  
تو کہتا ہے، میرے بھی دل ہے  
در گل تیرہ یقین ہم آب ہست  
کالی کچھڑ میں بھی یقیناً پانی ہے  
زانکہ گر آب ست مغلوب گل ست  
کیونکہ وہ اگرچہ پانی ہے (لیکن) مٹی سے مغلوب ہے  
آں دے کز آسمانہا بر ترست  
وہ دل جو آسمانوں سے بھی بلند ہے  
پاک گشتہ آں ز گل صافی شدہ  
وہ پاک ہو گیا ہے مٹی سے صاف ہو گیا ہے  
ترک گل کردہ سوء بحر آمدہ  
مٹی کو چھوڑ کر سمندر کی طرف آ گیا ہے  
آب ما محبوس گل ماندست ہیں  
خبردار! ہمارا پانی مٹی میں پھنسا ہوا ہے  
بحر گوید من ترا در خود کشم  
سمندر کہتا ہے، میں تجھے کھینچ تو لوں

رُوبہا تو سوئے جیفہ کم شتاب  
اے لومڑی! تو مُردار کی طرف نہ دوڑ  
کہ چو جزوے سوئے کل خود روی  
جبکہ تو جزو کی طرح اپنے کل کی طرف چلا جائے گا  
نیست بر صورت کہ آں آب و گل ست  
صورت پر نہیں ہے، کیونکہ وہ تو پانی اور مٹی ہے  
دل فرازِ عرش باشد نے بہ پست  
دل عرش کی بلندی پر ہوتا ہے نہ کہ پستی میں  
لیک ازاں آبت نشاید آب دست  
لیکن اس پانی سے وضو (یا استنجا) مناسب نہیں ہے  
پس دل خود را گویاں ہم دل ست  
تو اپنے دل کو یہ نہ کہہ کہ وہ بھی دل ہے  
آں دل ابدال یا پیغمبر ست  
وہ ابدال کا دل، یا پیغمبر کا دل ہے  
در فزونی آمدہ وافی شدہ  
ترقی میں آ کر، بھرپور ہو گیا ہے  
رُستہ از زندانِ گل بحرے شدہ  
وہ مٹی کی قید سے آزاد ہو کر سمندر میں گیا ہے  
بحر رحمت جذب کن مارا ز طین  
اے رحمت کے سمندر! ہمیں مٹی سے چوس لے  
لیک می لانی کہ من آب خوشم  
لیکن تو شنی بگھارتا ہے کہ میں صاف پانی ہوں

۱۔ در پناہ۔ جو کچھ تو اپنی تدبیروں سے حاصل کرنا چاہتا ہے وہ اولیا کی دعاؤں سے بدرجہ اولیٰ حاصل ہو جائے گا۔ جزوی۔ یعنی تیرا دل ناقص ہے۔ کل۔ یعنی اولیا کا دل۔ حق ہی گوید۔ بے شک اللہ تعالیٰ فرماتا ہے کہ ہم دل پر نظر رکھتے ہیں، لیکن دراصل تیرا دل ہی وہ نہیں ہے جو منظور نظر بن سکے۔ دل۔ بے شک دل میں بھی مغفّت ہے لیکن جبکہ حقیقتاً وہ دل ہو جو عالم مجردات کی چیز ہے اگر وہ آب و گل میں مبتلا ہے تو پھر اس میں اور صورت میں کوئی فرق نہیں ہے اور صورت منظور خدا نہیں ہے۔ در گل۔ جو دل آب و گل سے آلودہ ہے اس کی مثال اس پانی کی سی ہے جو کالی کچھڑ میں ہے تو یہ اگرچہ پانی ہے لیکن وہ پانی کی جگہ کام نہیں آسکتا، اسی طرح آلودہ دل، دل نہیں ہے۔

۲۔ زانکہ۔ کیچڑ میں کاپانی حقیقی پانی نہیں ہے اسی طرح آلودہ دل، دل نہیں ہے۔ آں دے۔ جس دل کے ہارے میں یہ طے ہے کہ وہ آسمانوں سے بھی بالاتر ہے تو وہ اولیا اور پیغمبروں کا دل ہے لہذا اپنے دل کو منظور خدا نہ سمجھ اور اولیا سے جڑ جا۔

۳۔ ترک گل۔ اولیا اور انبیاء کے دل عالم ناسوت کی آلودگی سے پاک ہیں۔ سوء بحر۔ یعنی بحر وحدت۔ آب۔ یہاں مولانا نے مناجات شروع کر دی ہے۔ ز طین۔ یعنی عالم ناسوت۔ بحر گوید۔ اولیا عوام کے دل کو اپنی طرف کھینچ سکتے ہیں لیکن عوام کی اتالیقت مانع بنتی ہے۔

ترکِ آں پندار کن درمن در آ  
اس غرور کو چھوڑ دے، میرے اندر آ جا  
گل گرفتہ پائے آب و می کشد  
مٹی پانی کا پاؤں پکڑتی ہے اور اس کو کھینچتی ہے  
گل بماند خشک و او شد مستقل  
مٹی خشک رہ جائے، وہ مستقل بن جائے  
جذبِ تو نقل و شرابِ ناب را  
تیرا چہیتا اور خالص شراب کو جذب کرنا  
خواہ مال و خواہ جاہ و خانماں  
خواہ مال، اور خواہ مرتبہ، اور خواہ گھر، اور مال  
خواہ ملک و خانہ و فرزند و زن  
خواہ سلطنت، اور گھر، اور اولاد اور بیوی  
چوں نیابی آں خمارت میزند  
جب تجھے وہ نہیں ملتی ہے تو تجھ میں اٹھن پیدا کرتی ہے  
کہ بداں مفقود مستی ات بدست  
کہ اس گم شدہ سے تجھ میں مدہوشی تھی  
تانہ گردد غالب و بر تو امیر  
تاکہ وہ تجھ پر غالب اور حاکم نہ بنے  
حاجتِ غیرے ندارم واصلم  
مجھے دوسرے کی ضرورت نہیں ہے میں (خود) واصل بھی ہوں  
کہ منم آب و چرا جویم مدد  
کہ میں تو پانی ہوں، میں کیوں مدد چاہوں؟  
لا جرم دل زائل دل برداشتی  
اسی لیے تو لا محالہ صاحبِ دل سے دل برداشتہ ہے

لاف تو محروم میدارد ترا  
تیری شنی، تجھے محروم رکھتی ہے  
آبِ گل خواہد کہ در دریا رود  
مٹی میں کا پانی چاہتا ہے کہ سمندر میں چلا جائے  
گر رہاند پائے خود از دستِ گل  
اگر وہ اپنا پاؤں مٹی سے چھڑا لے  
آں کشیدن چست از گل آب را  
مٹی کا پانی کو کھینچنا کیا ہے؟  
ہم چہیں؟ ہر شہوتے اندر جہاں  
اسی طرح دنیا کی ہر شہوت  
خواہ باغ و مرکب و تیغ و مجن  
خواہ باغ، اور سواری، اور تلواری، اور ڈھال  
ہر یکے زینہا ترا مستی کند  
ان میں سے ہر ایک چیز تجھے مدہوش کر دیتی ہے  
ایں خمار غم دلیل آں شدست  
یہ غم کی اٹھن، اس کی دلیل ہے  
جز باندازہ ضرورت زو مگیر  
قدر ضرورت کے سوا اس کو نہ لے  
سر کشیدی تو کہ من صاحبِ دل  
تو نے اس لیے سرکشی کی کہ میں خود صاحبِ دل ہوں  
آنچناں کہ آب در گل سر کشد  
(یہ) ایسا ہی ہے کہ پانی مٹی میں سرکشی کرے  
دل تو ایں آلودہ را پنداشتی  
تو نے اس گندے (دل) کو دل سمجھ لیا ہے

۱۔ آں پندار۔ یعنی اپنے دل کی صفائی۔ آبِ گل۔ یعنی عوام کا دل اولیا کے دل سے وابستگی کا خواہاں ہے لیکن عالمِ ناسوت کی لذتیں مانع بنتی ہیں۔ گر رہاند۔  
دل کو مصفا بنانے کا یہی طریقہ ہے کہ لذائذِ دنیوی سے علیحدگی اختیار کر لی جائے۔ آں کشیدن۔ مٹی جو پانی کو اپنی طرف کھینچتی ہے اس کی وجہ عالمِ ناسوت  
کی لذتیں ہیں۔

۲۔ ہم چہیں۔ صرف شراب کباب ہی نہیں بلکہ دنیا کی ہر چیز دل کے مصفا ہونے کے لیے مانع ہے۔ ہر یکے۔ دنیا کی ہر چیز انسان کو مدہوش بناتی ہے اور  
شراب کا کام کرتی ہے چنانچہ دنیا کی محبوب چیز حاصل نہ ہونے سے وہ اٹھن پیدا ہوتی ہے جو شرابی کو شراب نہ ملنے سے ہوا کرتی ہے۔  
۳۔ ایں خمار۔ لذائذِ دنیوی نہ حاصل ہونے سے بدن میں اٹھن پیدا ہونا اس بات کی دلیل ہے کہ اس لذت میں شراب کا سا اثر تھا۔ جز باندازہ۔  
مناسب ہے کہ دنیا کی چیزوں کا بقدر ضرورت استعمال کیا جائے، ان کی کثرت نہ کی جائے۔ سر کشیدی۔ اولیا سے وابستگی سے سرکشی محض اس بنیاد پر  
ہے کہ تو اپنے آپ کو واصل حق سمجھے ہوئے ہے۔ آنچناں۔ عالمِ ناسوت میں پھنسنے کے باوجود واصل ہونے کا دعویٰ تو ایسا ہی ہے جیسا کہ کچھڑ کا پانی  
اپنے آپ کو خالص پانی سمجھے۔



خود رواداری! کہ آں دل باشد این  
(کیا) تو خود مناسب سمجھتا ہے کہ یہ دل وہ دل ہے  
لطف شیر و انگبین عکس دل ست  
دودھ اور شہد کا لطف دل (کے لطف) کا حسن ہے  
پس بود دل جوہر و عالم عرض  
تو دل جوہر ہوتا ہے، اور عالم عرض  
آں دے کو عاشق مال ست و جاہ  
وہ دل جو مال اور مرتبہ کا عاشق ہے  
یا خیالاتے کہ در ظلمات او  
یا ان خیالات سے (مغلوب ہے) اندھیرے میں  
دل نباشد غیر آں دریائے نور  
دل، دریائے نور کا غیر نہیں ہوتا ہے  
نے دل اندر صد ہزاراں خاص و عام  
لاکھوں خاص اور عام انسانوں میں دل نہیں ہوتا ہے  
ریزہ دل را بہل دل را بجو  
دل کے ریزے کو چھوڑ، دل کو تلاش کر  
دل سے محیط ست اندریں خطہ وجود  
اس عالم وجود میں دل ایک سمندر ہے  
از سلام حق سلامتہا شاد  
اللہ (تعالیٰ) کی سلامتی سے سلامتیاں نچھاور  
ہر کرا دامن درست ست و معد  
جس کا دامن درست اور تیار ہے

کہ بود در عشق شیر و انگبین  
جو کہ دودھ اور شہد کے عشق میں (بتلا) ہے  
ہر خوشے را آں خوش از دل حاصل ست  
ہر مزیدار چیز کی خریداری دل سے حاصل ہوتی ہے  
سایہ دل چوں بود دل را غرض  
دل کا سایہ دل کا مقصد کیسے ہو سکتا ہے؟  
یا زبون این گل و آب سیاہ  
یا اس مٹی اور سیاہ پانی سے مغلوب ہے  
می پرستد شاں برائے گفتگو  
جن کو وہ پوجتا ہے (ایسا دل) محض کہنے کو (دل) ہے  
دل نظر گاہ خدا وانگاہ کور  
دل خدا کا سطح نظر ہو، اور پھر اندھا ہوا  
در یکے باشد کدامت آں کدام  
کسی ایک میں ہوتا ہے، وہ کون ہے کون؟  
تا شود آں ریزہ چوں کوہے ازو  
تاکہ ریزہ اس کی وجہ سے پہاڑ بن جائے  
زر ہی افشاند از احسان و جود  
احسان اور سخاوت سے چاندی بکھیرتا ہے  
میکند بر اہل عالم ز اختیار  
کرتا رہتا ہے دنیا والوں پر اپنے اختیار سے  
آں شکر دل بر آنکس میرسد  
دل کا وہ نچھاور اس کو پہنچتا ہے

۱۔ خود رواداری۔ تو خود انصاف کر یہ حیرادل، دل کہلانے کے قائل ہے۔ حیرادل تو دنیاوی لذتوں کا عاشق ہے اور اس کو دودھ اور شہد سے لذت حاصل ہوتی ہے۔ لطف۔ حالانکہ دنیا کی ہر لذت چیز کی لذت دل کے تابع ہے اگر دل میں لذت ہے تو اس چیز میں لذت ہے ورنہ نہیں تو جو دل کسی چیز کی لذت سے لذت حاصل کرے وہ دل اصل نہیں ہے۔ پس۔ جبکہ اصل دل کی لذت ہے اور دوسری چیزوں میں اس سے لذت پیدا ہوتی ہے تو دل جوہر ہے اور دنیا کی لذتیں ذاتی نہیں ہیں تو دل کا مقصد خود اس کی عطا کردہ چیز کیسے ہو سکتی ہے۔ آں دے۔ جو دل دنیا کی چیزوں کا عاشق ہو اور دنیا کی لذتوں اور اپنی غلط تمنائوں سے مغلوب ہو وہ برائے گفتن دل ہے، حقیقتاً دل نہیں ہے۔

۲۔ کد ام۔ حقیقی دل اولیا کا دل ہے۔ ریزہ۔ حیرادل، دل نہیں ہے دل کا ریزہ ہے اور اولیا کا دل مکمل دل ہے، ان سے وابستگی کر لے حیرار ریزہ پہاڑ بن جائے گا۔

۳۔ دل۔ یعنی اولیا کا دل دنیا میں ایک سمندر ہوتا ہے جو لوگوں پر زرا افشانی کرتا ہے۔ از سلام۔ اللہ کی جانب سے سلامتیاں اس کو عطا کر دی جاتی ہیں اور وہ اپنے اختیار سے دنیا والوں کو سلامتی تقسیم کرتا ہے۔ ہر کرا۔ جو اپنا درست دامن پھیلائے گا اس کے دامن میں وہ سونا آ جائے گا۔

دامن! تو آں نیازست و حضور  
تیرا دامن، نیاز مندی اور حاضری ہے  
تا نذر دامت زان سنگھا  
تاکہ ان پتھروں سے تیرا دامن نہ پھٹے  
سنگ پر کردی تو دامن از جہاں  
تو نے دنیا میں، دامن پتھروں سے بھر لیا  
آں خیال سیم و زر چوں زر نبود  
یہ خیالی چاندی اور سونا چونکہ سونا نہ تھا  
کے نمائندہ کودکاں را سنگ سنگ  
بچوں کو پتھر، پتھر کب نظر آتا ہے؟  
پیر عقل آمد نہ آں موئے سفید  
پیر، عقل ہوتی ہے نہ کہ وہ سفید بال

انکار کردن آں جماعت بر دعا و شفاعتِ دقوتی و ناپید

شدن در پردہ غیب و حیران شدن دقوتی کہ ایشاں

بہوارفتند یا بزمین پنہاں شدند

ان لوگوں کا دقوتی کی سفارش اور دعا سے انکار کرنا اور غیب کے پردے میں

ان کا غائب ہو جانا اور دقوتی کا حیران ہونا کہ وہ ہوا میں چلے

گئے یا زمین میں چھپ گئے

چوں رہید آں کشتی و آمد بکام  
جب کشتی نجات پا گئی اور مقصود تک پہنچ گئی  
خجے افتادشاں باہدگر  
ان میں آپس میں کھس پھس ہوئی  
ہر یکے باہدگر گفتند ہر  
ہر ایک نے دوسرے سے آہستہ سے کہا

شد نماز آں جماعت ہم تمام  
ان لوگوں کی نماز بھی پوری ہو گئی  
کیں فضولی را کہ کرد از ما زشر  
کہ شرارت کی وجہ سے یہ بیکار کام ہم میں سے کس نے کیا ہے؟  
از پس پشتِ دقوتی مستتر  
دقوتی کے پیٹھے پیچھے پوشیدہ طور پر

۱۔ دامن۔ یہاں دامن سے کپڑے کا دامن مراد نہیں ہے بلکہ اولیاء کی جناب میں نیاز مندی اور حاضری مراد ہے۔ پس منہ۔ پہلے شعر میں درست دامن کہا تھا، درنگی کا مطلب یہ ہے کہ فسق و فجور نہ کر۔ تابدائی۔ لیکن عقیدت کا تعلق سمجھ کر کرنا چاہیے۔ سنگ۔ دنیا دار اپنے دامن میں سونا چاندی بھرتا ہے یہ سونا اور چاندی بھی پتھر ہیں اور اس دنیا دار کا کام طقازانہ ہے۔ زر نبود۔ اس سونے چاندی سے دامن چاک ہوتا ہے اور غم میں اضافہ ہوتا ہے۔  
۲۔ کے نمائندہ۔ دنیا دار بھی پیر نابالغ ہے جس کو عقل نہیں ہے جس طرح بچے حقیقی پتھر دامن میں بھر کر دامن کو پھاڑ لیتے ہیں اور پتھر کو پتھر نہیں سمجھتے اسی طرح دنیا دار دنیا کی دولت سمیٹتا ہے جو کہ بے حقیقت پتھر کی طرح ہے۔ پیر۔ یعنی پیر بمعنی عقلمند تو وہ ہے جس میں عقل ہو، اگر محض بال سفید ہیں تو اس کو پیر نہیں کہا جاسکتا۔

۳۔ سو۔ یعنی بزرگی و بزرگی میں بالوں کا کوئی دخل نہیں ہے۔ بکام۔ یعنی کشتی ساحل پر آ گئی۔ فحج۔ کھس پھس۔ فضولی۔ ایسا کام کرنا جس کا اس کو اختیار نہ تھا، وہ شخص جو ایسا کام کرے یعنی وہ جس کی وجہ سے کشتی بچی۔ ہر یکے۔ ان بزرگوں میں سے ہر ایک نے یہی کہا کہ ہم نے نہ زباں سے دعا کی ہے نہ دل سے۔

گفت ہریک من نکردستم کنوں  
 ہر ایک نے کہا میں نے نہیں کی ہے، اب  
 گفت ماما کایں امام ما زرد  
 کہا یقیناً ہمارے اس امام کے درد کی وجہ سے  
 گفت آں دیگر کہ اے یاراں یقین  
 دوسرے نے کہا، اے دوستو! یقیناً  
 او فضولی بودہ است از انقباض  
 انقباض کی وجہ سے وہ فضول بنا ہے  
 چوں نگہ کردم سپس تا بگرم  
 اس کے بعد جب میں نے نگاہ ڈالی کہ دیکھوں  
 یک از ایشاں را ندیدم در مقام  
 موقع پر میں نے اُن میں سے ایک کو بھی نہ دیکھا  
 نے بچپ نے راست نے بالا نہ زیر  
 نہ بائیں، نہ دائیں، نہ اوپر، نہ نیچے  
 دُرُہا بودند گوئی آب گشت  
 گویا موتی تھے، پانی بن گئے  
 در قباب حق شدند آں دم ہمہ  
 وہ سب اس وقت اللہ کے قبوں میں چلے گئے  
 در تحیر ماندم کایں قوم را  
 میں حیرانی میں پڑ گیا، کہ اس قوم کو  
 آنچنان پنہاں شدند از چشم او  
 وہ ان کی آنکھوں سے اس طرح چھپ گئے  
 سالہا در حسرت ایشاں بماند  
 وہ سالوں ان کی حسرت میں رہے  
 تو بگوئی مرد حق اندر نظر  
 تو کہے گا، مرد خدا، نگاہ میں

ایں دعا نے از بروں نے از دروں  
 یہ دعا، نہ بظاہر، نہ باطن  
 بو فضولانہ مساجاتے بکرد  
 فضولیوں کی طرح دعا کی ہے  
 مر مرا ہم میناید ایں چنین  
 مجھے بھی ایسا ہی نظر آتا ہے  
 کرد بر مختار مطلق اعتراض  
 اس نے مختار مطلق پر اعتراض کیا ہے  
 کہ چہ میگویند ایں اہل کرم  
 یہ اہل کرم کیا کہہ رہے ہیں؟  
 رفتہ بودند از مقام خود تمام  
 اپنی جگہ سے سب جا چکے تھے  
 چشم تیز من نشد بر قوم حیر  
 (اس) قوم پر میری تیز نگاہ نے قابو نہ پایا  
 نے نشان پائے و نے گردے بدشت  
 نہ پاؤں کے نشان تھے نہ جنگل میں گرد تھی  
 در کدائیں روضہ رفتہ آں رمہ  
 وہ جماعت کون سے باغ میں چلی گئی!  
 چوں پوششانید حق بر چشم ما  
 اللہ (تعالیٰ) نے ہماری آنکھوں سے کیسے چھپا لیا؟  
 مثل غوطہ ماہیاں در آبجو  
 جیسے کہ مچھلیوں کا نہر کے پانی میں غوطہ  
 عمر ہا در شوق ایشاں اشک راند  
 ایک عرصہ تک ان کے شوق میں روتے رہے  
 کے در آرد با خدا ذکر بشر  
 خدا کے ساتھ انسان کی یاد کو کب لاتا ہے؟

- ۱۔ ماما۔ تحقیقاً۔ بو الفضول۔ وہ شخص جو غیر اختیاری کام کرے۔ مناجات۔ دعا۔ انقباض۔ یعنی کشی کے ڈبے سے اس کو دل گرنگی پیدا ہوئی۔ اعتراض۔ اللہ کے فعل کے خلاف دعا کرنا گویا اللہ پر اعتراض کرنا ہے۔
- ۲۔ چوں نگہ۔ یعنی دقتی نے کہا۔ اہل کرم۔ یعنی وہی مقتدی۔ نے بچپ۔ یعنی میں نے چاروں طرف دیکھا، ان کو کہیں نہ پایا۔ آب گشت۔ یعنی موتی تھے جو دریا میں جا کر کم ہو گئے۔ گردے۔ چلنے سے گرد اٹھتی ہے۔
- ۳۔ در قباب۔ یعنی اللہ تعالیٰ کے قریب خیموں میں چلے گئے۔ آنچنان۔ یہ مولانا کا مقولہ ہے یعنی وہ بزرگ دقتی کی آنکھوں سے اس طرح چھپ گئے جیسا کہ مچھلیاں غوطہ مار کر دریا میں چھپ جاتی ہیں۔ سالہا۔ دقتی ان کے دیدار کی حسرت میں سالوں روتے رہے۔ تو بگوئی۔ دقتی کے ان بزرگوں کے فراق میں رونے پر تو یہ اعتراض کرے گا کہ دقتی جبکہ بزرگ تھے تو ان انسانوں کی یاد میں کیوں روتے تھے۔

کہ بشر دیدی تو ایشاں را نہ جاں  
کہ تو نے ان کو بشر سمجھا، نہ کہ جان  
کہ بشر دیدی مر ایشاں را چو عام  
کہ تو نے ان کو عام انسانوں جیسا بشر سمجھا  
گفت من از آتشم آدم ز طیں  
کہا کہ میں آگ کا ہوں، آدم علیہ السلام مٹی کا ہے  
چند بنی صورتِ آخر چند چند  
صورت کو کتنا دیکھے گا، آخر کتنا کتنا؟  
ہیں مبر امید و ایشاں را بجو  
خبردار مایوس نہ ہو اور ان کو تلاش کر  
ہر کشادے در دل اندر بستن ست  
ہر کشادگی، دل بستگی کی وجہ سے ہے  
کوو کو می گو بجاں چوں فاختہ  
فاختہ کی طرح (دل و) جان سے کو اور کو کہتا رہ  
کہ دعائے را بست حق بر استجب  
کہ اللہ نے استجب کو دعا سے وابستہ کیا ہے  
آں دعائش می رود تا ذوالجلال  
اس کی دعا اللہ تعالیٰ تک پہنچتی ہے

خرا ازیں می خسپد اینجا اے فلاں  
اے فلاں! اس مقام پر گدھا اس لیے سو جاتا ہے  
کار ازیں ویراں شدست اے مردِ خام  
اے ناقص انسان! کام اسی وجہ سے جاہ ہوا  
تو ہماں دیدی کہ ابلیس نعلیں  
تو نے وہی دیکھا جو ملعون شیطان نے  
چشم ابلیسانہ را یک دم بہ بند  
شیطان آنکھ کو فوراً بند کر لے  
اے دقوتی با دو چشم ہچمو جو  
اے دقوتی! نہر جیسی دو آنکھوں سے  
ہیں بجو کہ رکن دولت جستن ست  
خبردار! تلاش کر کیونکہ دولت کی اصل تلاش کرنا ہے  
از ہمہ کار جہاں پرداختہ  
دنیا کے ہر کام سے فارغ ہو کر  
نیک بنگر اندزیں اے محجب  
اے محجوب! اس میں اچھی طرح غور کر  
ہر کرا دل پاک باشد ز اعتلال  
بیماری سے جس کا دل پاک ہو گیا

باز شرح کردن حکایت آں طالبِ روزیِ حلال بے کسب و

رنج در عہدِ داؤد علیہ السلام و مستجاب شدن دعائے او

حضرت داؤد علیہ السلام کے زمانہ میں بغیر مشقتِ حلالِ روزی طلب کرنے والے کی

حکایت کی دوبارہ تشریح اور اس کی دعا کا قبول ہونا

یادم آمد آں حکایت کاں فقیر روز و شب میکرد افغان و نفیر

مجھے وہ قصہ یاد آیا، کہ وہ فقیر دن، رات فریاد اور زاری کرتا تھا

۱۔ خرا خرسیدن، یعنی دہری غفلت اور غلطی ہونا۔ کہ بشر۔ یعنی معترض کی غلطی در غلطی یہ ہے کہ وہ ان کو صرف بشر سمجھا حالانکہ جب وہ فانی فی اللہ تھے تو وہ خواص بشری سے معرئی اور روح محض تھے۔

۲۔ تو ہماں۔ ہر انسان کو محض بشر سمجھنا اور اس کے باطنی فضائل کی طرف نظر نہ کرنا، یہ شیطانی نظر ہے۔ شیطان نے آدم علیہ السلام کی صورت ظاہری کو دیکھا ان کے باطنی اوصاف پر نظر نہ کیا۔ چند بنی۔ ظاہر بنی کو چھوڑ کر انسان کے باطن کو دیکھا کر۔

۳۔ اے دقوتی۔ مولانا فرماتے ہیں، معترض کا اعتراض بالکل غلط ہے۔ اے دقوتی تم اس کی پروا نہ کرو اور ان بزرگوں کے فراق میں خوب آنسو بہاؤ۔ ہیں بجو۔ تلاش اور جستجو ہر کشادگی کا سبب ہے۔ کوو کو۔ فاختہ کو یا اپنے محبوب کے بارے میں کہتی ہے کہاں ہے کہاں ہے۔

۴۔ کہ دعا۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ اذْعُوْنِیْ اَسْتَجِبْ لَکُمْ ”مجھ سے مانگو میں قبول کروں گا۔“ ہر کرا۔ جو ان نفسانی بیماریوں سے خالی ہوتا ہے تو اس کی دعا ضرور بارگاہِ الہی تک پہنچتی ہے۔

وز خدا می خواست روزی حلال  
اور خدا سہم حلال روزی مانگتا تھا  
پیش ازین گفتیم بعض احوال او  
اس کے کچھ احوال میں نے پہلے بتا دیے ہیں  
ہم بگو ہمیش کجا خواہد گریخت  
میں تجھ سے وہ (قصہ) کہوں گا وہ کہاں بچے گا  
صاحب گاوش بدید و گفت ہین  
کمانے والے نے اس کو دیکھا اور کہا خبردار!  
ہیں چرا کشتی بگو گاؤ مرا  
خبردار! بتا تو نے میری گائے کیوں ماری  
گفت من روزی ز حق میخواستم  
اس نے کہا میں اللہ (تعالیٰ) سے روزی مانگتا تھا  
سالہا بودست کار من دعا  
میرا ۱۰ کام سالوں دعا کرتا رہا ہے  
چوں بدیدم گاؤ را برخاستم  
جب میں نے گائے دیکھی میں اٹھا  
آں دعائے کہنہ ام شد مستجاب  
وہ میری پرانی دعا قبول ہو گئی  
رفتن ہر دو خصم پیش داؤد علی

بے شکار و کسب و رنج و انتقال  
بغیر شکار اور کمائی اور تکلیف اور چلنے پھرنے کے  
لیک تعویق آمد و شد پنج تو  
لیکن رکاوٹ آگئی اور پنج گئی ہو گئی  
چوں ز ابر فضل حق حکمت بریخت  
جبکہ اللہ (تعالیٰ) کے فضل کے ابر سے دانائی ٹپک رہی ہے  
اے بظلمت گاومں گشتہ رہین  
اے وہ کہ تیرے ظلم میں میری گائے پھنس گئی  
ابلہ طرار انصاف اندر آ  
(اے) بیوقوف کٹھ کٹے، انصاف میں آ  
قبلہ را از لاہ می آراستم  
قبلہ کو آہ و زاری سے سجاتا تھا  
تا کہ بفرستاد گاؤے را خدا  
یہاں تک کہ اللہ (تعالیٰ) نے ایک گائے بھیج دی  
روزی من بود کش می خواستم  
میری روزی تھی جو میں مانگتا تھا  
روزی من بود کستم تک جواب  
وہ میری روزی تھی میں نے اس کو ذبح کر لیا، یہ جواب ہے

رفتن ہر دو خصم پیش داؤد علی نبینا و علیہ الصلوٰۃ و السلام

دونوں فریق کا حضرت داؤد (ہمارے نبی اور ان پر صلوٰۃ و سلام ہو) کے سامنے جانا

چند مشتے زد بر ویش نا شکفت  
بے تحاشا اس کے منہ پر چند کے مارے  
کہ بیا اے ظالم کج غبی  
کہ آ، اے احمق بیوقوف ظالم!  
عقل در تن آور و باخویش آ  
اپنے جسم میں عقل پیدا کر اور ہوش میں آ

او ز خشم آمد گریبان گرفت  
وہ غصہ میں آیا اس کا گریبان پکڑا  
می کشیدش تا بداوڈ نبی  
اس کو داؤد علیہ السلام نبی کے پاس کھینچ کر لے گیا  
حجت بارد رہا کن اے دعا  
اے دعا بار بار کج جتنی چھوڑ

۱۔ انتقال۔ یعنی ایک جگہ سے دوسری جگہ جانا، چلنا پھرنا۔ تعویق۔ رکاوٹ۔ ہم۔ یعنی میں وہ قصہ ضرور سناؤں گا اس میں بہت سی حکمت کی باتیں ہیں۔  
اے بظلمت۔ یعنی جب گائے اس دعا کرنے والے کے گھر میں گھس آئی اور اس نے اس کو پکڑ کر ذبح کر ڈالا تو مالک نے آکر کہا۔ طرار۔ جیب تراش۔

۲۔ قبلہ را۔ یعنی قبلہ رو ہو کر میں بہت رو دیا ہوں۔ کش۔ کراش۔ مستجاب۔ مقبول۔ ہر دو خصم۔ یعنی دعا کرنے والا اور گائے کا مالک۔  
۳۔ اور خشم۔ گائے کے مالک کو فقیر کے بیان پر غصہ آیا اس نے اس کا گریبان پکڑا اور منہ پر چند طمانچے مارے۔ کج۔ احمق۔ دعا۔ دعا باز۔ حجت بارد۔ مثنوی دلیل یعنی ایسی دلیل جو دعوے کو ثابت نہ کر سکے۔



بر سر و ریش من و خویش اے لوند  
اے بیباک! میرے اور اپنے سر اور ڈاڑھی کا  
اندریں لایہ تبے خوں خوردہ ام  
اس خوشامد میں اپنا بہت خون پیا ہے  
سر بزن بر سنگ اے منکر خطاب  
اے بدنگوا پتھر پر سر مار  
ٹاڑ بید و فشار ایں مہیں  
اس ذیل کی بکواس اور ہٹ دھری دیکھو  
حجت قاطع بگوچہ بود دعا  
فیصلہ کن دلیل لا، دعا کیا ہوتی ہے  
چوں از آن او کند بہر خدا  
کیسے اس کی ملکیت بنا دے گی، خدا کے لیے  
یک دعا املاک بردندے بکلیں  
ایک دعا سے جبراً جاندادیں مار لیتے  
مختتم گشتہ بوندے و امیر  
با حشمت اور امیر ہو جاتے  
لایہ گویاں کہ تو ماں وہ اے خدا  
خوشامد نہ کہتے ہیں، اے خدا! تو ہمیں دے  
اے کشائندہ تو بکشا بند ایں  
اے کھولنے والے! اس بند کو کھول دے  
جز لب نانے نیابند از عطا  
وہ کوئی عطا روٹی کے ٹکڑے کے علاوہ نہیں پاتے ہیں  
ویں فروشندہ دعاہا ظلم جوست  
اور یہ دعا فروش ظالم ہے

ایں چہ میگویی دعا چہ بود مخند  
یہ کیا کہتا ہے (دعا کیا ہوتی ہے) مذاق نہ اڑا  
گفت من با حق دعاہا کردہ ام  
اس نے کہا میں نے اللہ سے بہت دعائیں کی ہیں  
من یقینی دامن دعا شد مستجاب  
میں یقینی (طور پر) جانتا ہوں دعا قبول ہوتی ہے  
گفت گرد آئید ہاں اے مسلمیں  
اس نے کہا اے مسلمانو! جمع ہو جاؤ  
اے دعا تا چند خالی ٹاڑ را  
اے دعا باز! کتنی بکواس کرے گا  
اے مسلماناں دعا مال مرا  
اے مسلمانو! دعا میرے مال کو  
گر چنین بودے ہمہ عالم بدیں  
اگر ایسا ہوتا تو تمام لوگ اس  
گر چنین بودے گدایان ضریر  
اگر ایسا ہو سکتا، تو اندھے بھکاری  
روز و شب اندر دعا اند و ثنا  
(وہ) دن، رات دعا اور تعریف میں  
تا تو ندھی ہچکس ندہد یقین  
جب تک تو نہ دے گا یقیناً کوئی نہ دے گا  
مکسب کوراں بود لایہ و دعا  
اندھوں کی کمائی کا ذریعہ خوشامد ہے اور دعا ہے  
خلق گفتند ایں مسلمان راست گوست  
مسلمانوں نے کہا، یہ مسلمان سچ کہتا ہے

آیں چہ۔ کیا دعا کرنے سے کسی دوسرے کا مال حلال ہو جاتا ہے۔ لوند۔ لام کے زیر اور واؤ کے زیر کے ساتھ، بیباک، وہ جو نہ اللہ سے شرمائے نہ مخلوق  
سے۔ مستجاب۔ مقبول۔ فشار۔ گالی، بیہودہ بات۔ ٹاڑ۔ ایک کانٹے دار گھاس ہے، ٹاڑ خائیدن، بکواس کرنا۔ اے مسلماناں۔ گائے والے  
مسلمانوں نے مجمع سے کہا اس کی دعا سے میرا مال اس کا کیسے ہو گیا۔ گر چنین۔ اگر دعا سے کوئی دوسروں کے مال کا مالک بنا کر تا تو دنیا دعا کر کے  
دوسروں کے مال کی مالک بن جایا کرتی۔

ضریر۔ اندھے فقیر دعا کر کے صاحب قسمت و دولت بن جایا کرتے۔ تا تو۔ یعنی تھرا دعا میں یہ بھی کہتے ہیں کہ اے خدا جب تک تو نہ دے گا کوئی کچھ  
ندوے گا تو ہی اللہ اس کے اس بند کو کھول دے۔

مکسب۔ اندھے فقیروں کی کمائی کا ذریعہ دعا ہے جب انہیں کوئی روٹی کا ٹکڑا دیتا ہے۔ خلق۔ تمام لوگوں نے سارا قصہ سن کر کہا گائے والا سچ کہتا ہے  
اور یہ فقیر ظالم ہے۔



کے کشد ایں را شریعت خود بسلک  
اس کو شریعت لڑی میں کب پروتی ہے؟  
یا زجنس ایں شود ملکہ ترا  
یا اس جیسی (چیز) سے تیری ملکیت (کاسب) ہو سکتی ہے  
گاؤ را تو باز وہ یا جس رو  
تو گائے واپس کر یا قید میں جا  
ورنہ گاؤں را بدہ حجت مگو  
ورنہ اس کی گائے دے دے حجت (بازی) نہ کر  
کالے خداوند کریم و لطف خو  
کہ اے کریم خدا، رحیم مزاج!  
واقعہ مارا نداند غیر تو  
ہمارے معاملہ کو تیرے سوا کوئی نہیں جانتا ہے  
صد امید اندر دلم افراختی  
تو نے میرے دل میں سیکڑوں امیدیں ابھاری ہیں  
بچو یوسف دیدہ بودم خوابہا  
میں نے (حضرت) یوسف علیہ السلام کی طرح بہت سے خواب دیکھے تھے  
پیش او سجدہ کناں چوں چاکراں  
اپنے سامنے نوکروں کی طرح سجدہ کرتے ہوئے  
درچہ و زنداں جز آں را می نجست  
کنویں اور قید خانہ میں اس (خواب کی تعبیر) کے علاوہ (کچھ) جتو نہ تھی  
از غلامی و ز ملام بیش و کم  
غلامی اور (لوگوں کی) کم و بیش ملامت ہے

ایں دعا کے باشد از اسباب ملک  
یہ دعا ملکیت کے اسباب میں سے کب ہوتی ہے؟  
بیج و بخشش یا وصیت یا عطا  
فروخت اور بخشش یا وصیت یا عطا  
در کدائیں دفترست ایں شرع تو  
تیری یہ شریعت کس کتاب میں (لکھی) ہے؟  
اندر آ در جس و در زندان او  
قید اور اس کے جیل خانہ میں آ جا  
او بسوئے آسمان میکرد رو  
وہ آسمان کی طرف منہ اٹھاتا  
من دعاہا کردہ ام زیں آرزو  
میں نے اس تمنا سے دعائیں کیں  
در دل من تو دعا انداختی  
تو نے میرے دل میں دعا ڈالی  
من نمی کردم گزافہ آں دعا  
میں وہ دعائیں خواہ مخواہ نہیں کرتا تھا  
دید یوسف آفتاب و اختران  
(حضرت) یوسف علیہ السلام نے سورج اور ستاروں کو دیکھا  
اعتمادش بود بر خواب درست  
ان کو سچے خواب پر بھروسہ تھا  
ز اعتماد آں نبودش هیچ غم  
اس کے بھروسے ان کو کوئی غم نہ تھا

- ۱۔ ایں دعا۔ ایک انسان دوسرے انسان کی چیز کا مالک محض اللہ سے دعا کرنے سے نہیں ہو سکتا ہے۔ بیج۔ انسان مالک جب بنتا ہے، جب کوئی دوسرا اس کے ہاتھ اپنی چیز فروخت کر دے یا مفت دے دے یا وصیت کر دے کہ میرے مرنے کے بعد وہ مالک ہوگا۔ یا زجنس ایں۔ مثلاً ذراشت۔
- ۲۔ در کدائیں۔ یہ مسئلہ کون سی کتاب میں لکھا ہے کہ تو اللہ سے دعا کرے اور دوسرے کے مال کا مالک بن جائے۔ جس۔ یہ غصہ ہے جس کی سزا جیل خانہ ہے۔ او۔ اس فقیر نے لوگوں کی باتوں سے عاجز آ کر آسمان کی طرف منہ اٹھا کر اللہ تعالیٰ سے مناجات شروع کر دی۔
- ۳۔ من نمی کردم۔ یعنی میری دعا کا اثر یہ ہوا کہ میں نے خواب دیکھا کہ دعا ضرور قبول ہوگی اور مجھے خواب پر ایسا ہی بھروسہ ہوا جیسا کہ حضرت یوسف علیہ السلام کو اپنے خواب پر ہوا تھا۔ دید۔ حضرت یوسف علیہ السلام نے خواب میں دیکھا تھا کہ ان کو سورج اور ستارے سجدہ کر رہے ہیں تو ان کو اس کی تعبیر سے یقین ہو گیا تھا کہ وہ الامالہ بادشاہ یا وزیر بنیں گے۔ درچہ۔ بھائیوں نے کنویں میں ڈال دینا کی وجہ سے قید خانہ بھگنا لیکن ان کو اپنے خواب پر اعتماد تھا کہ ایک دن یقیناً بڑائی حاصل ہوگی لہذا یہ ساری تکالیف ان کی نگاہ میں چھ گئیں۔

کہ چو شمع می فروزیدش ز پیش  
جو ان کے سامنے شمع کی طرح روشن تھا  
بانگ آمد سمع او را از اللہ  
ان کے کان میں اللہ تعالیٰ کی جانب سے آواز آئی  
تا بمالی ایں جفا بر روئے شاں  
یہاں تک کہ اس ظلم کو ان کے منہ پر مارے گا  
لیک دل شناخت قائل را ز اثر  
لیکن دل نے علامت کے ذریعہ کہنے والے کو پہچان لیا  
در میان جاں فداش زان ندے  
اس آواز سے ان کی جان میں پیدا ہو گیا  
گلشن و بزمے چو آتش بر خلیل  
گلشن اور محفل، جیسا کہ خلیل اللہ علیہ السلام، پر آگ  
او بداں قوت بشادی می کشدی  
انہوں نے اس قوت کی وجہ سے خوشی سے برداشت کیا  
در دل ہر مومنے تا حشر ہست  
ہر مومن کے دل میں حشر تک کے لیے ہے  
نے ز امر و نہی حق شان انقباض  
نہ اللہ (تعالیٰ) کے امر اور نہی میں انہیں انقباض ہو  
خار ریحاں سنگ گوہر می شود  
کاٹا ریحان، پتھر گوہر بن جاتا ہے  
گلشکر آں را گوارش میدہد  
(ذوق کا) گلشن اس میں خوشگوار پیدا کر دیتا ہے  
لقمہ را ز انکار او قے میکند  
اسکے ناگوار ہونے کی وجہ سے وہ لقمہ کو اگل دیتا ہے

اعتمادے داشت او بر خواب خویش  
وہ اپنے خواب پر بھروسہ کرتے تھے  
چوں در افگندند یوسف را بچاہ  
جب انہوں نے یوسف علیہ السلام کو کنویں میں گرا دیا  
کہ تو روزے شہ شوی اے پہلوں  
اے جوانمرد! تو ایک دن بادشاہ (کا وزیر) بنے گا  
قائل ایں بانگ نامہ در نظر  
یہ آواز دینے والا نظر نہ آیا  
قوتے و راحت و مسدے  
قوت، اور راحت، اور سہارا  
چاہ شد بر روئے بداں بانگ جلیل  
اس عظیم آواز سے ان پر کنواں، بن گیا  
ہر جفا کہ بعد از آتش می رسید  
اس کے بعد جو ظلم ہوا  
ہم چنانکہ ذوق آں بانگ الست  
جیسے کہ الست کی آواز کا ذوق  
تا نباشد در بلاشاں اعتراض  
تاکہ آزمائش میں انہیں کوئی اعتراض نہ ہو  
لقمہ تلخے چو شکر می شود  
کڑوا لقمہ شکر جیسا تلخ ہو جاتا ہے  
لقمہ حکمے کہ تلخی می نہد  
جس حکم کا لقمہ تلخی پیدا کرتا ہے  
گلشکر آں را کہ نبود مستند  
جس کے لیے گلشن کا سہارا نہ ہو

بانگ۔ قرآن میں ہے: "وَ اَوْحَيْنَا اِلَيْهِ لَنُنَبِّئَهُمْ بِاَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ" یعنی "ہم نے یوسف کو وحی بھیجی کہ تو ان بھائیوں کے کرتوتوں سے ان کو خبردار کرے گا وہ سمجھ نہیں رہے ہیں۔" قائل۔ یعنی یہ وحی براہ راست آئی تھی، اس کے آثار سے یوسف علیہ السلام سمجھ گئے تھے کہ یہ وحی خداوندی ہے۔ علامہ۔ خدا کا امانہ ہے یعنی اس آواز سے انہیں طاقت اور سہارا حاصل ہو گیا۔ چاہ شد۔ یوسف علیہ السلام کے لیے قید خانہ ایسا ہی خوشگوار ہو گیا تھا جیسا کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کے لیے خرو کی آگ۔

ہم چنانکہ۔ حضرت یوسف علیہ السلام کے لیے وہ وحی خداوندی ایسی ہی ثابت ہوئی جس طرح ہر مومن کے دل میں عہد الست کی آواز گونجتی ہے جس کی وجہ سے اس کے لئے تمام دنیاوی مصائب آسان ہو جاتے ہیں اور احکام خداوندی بجالانے میں اس کو انقباض طاری نہیں ہوتا ہے۔ لقمہ۔ اللہ تعالیٰ کا سخت سے سخت فرمان خوشگوار بن جاتا ہے۔ ریحان۔ ہر خوشبودار گھاس۔ گل شکر۔ یعنی عہد الست کا ذوق۔ گل شکر۔ جس میں عہد الست کا وہ ذوق نہ ہو گا وہ احکام خداوندی کی پابندی نہ کر سکے گا۔

ہر کہ خوابے دید از روز الست  
جس نے الست کے دن کا خواب دیکھ لیا ہے  
می کشد چوں اشتر مست این جوال  
وہ مست اونٹ کی طرح اس بورے کو اٹھاتا ہے  
کفک تصدیقش بگرد پوز او  
اس کے منہ کے گرد اس کی تصدیق کے جھاگ  
اشتر از قوت چو شیر ز شدہ  
لماقت کی وجہ سے اونٹ، ز شیر بن گیا  
ز آرزوئے ناقہ صد فاقہ برو  
اونٹنی کی تمنا میں، اس پر سیکڑوں قاتے ہیں  
در الست آنکو چنین خوابے ندید  
جس نے الست میں ایسا خواب نہیں دیکھا ہے  
ور بشد اندر ترؤد صد دلہ  
اگر (مرید) بنا (بھی تو) تذبذب میں سو دل والا ہے  
پائے پیش و پائے پس در راہ دیں  
دین کے راستہ میں ایک پاؤں آگے اور ایک پاؤں پیچھے  
وام دایر شرح اینم نک گرو  
میں اسکی شرح کا مقروض ہوں، یہ گروی ہے  
چوں ندارد شرح این معنی کراں  
چونکہ ان معنی کی شرح کا کنارہ نہیں ہے  
گفت کورم خواند زیں جرم آں دعا  
اس نے کہا، اس دعا باز نے مجھے اس جرم میں اندھا کہا

مست باشد در رہ طاعات مست  
وہ عبادات کی راہ میں پورا مست ہوتا ہے  
بے فتور و بے گمان و بے ملال  
بغیر مستی اور بغیر گمان، اور بغیر تکلیف کے  
شد گواہ مستی دلسوز او  
اس کی دل سوز مستی کے گواہ ہیں  
زیر نقل بار اندک خور شدہ  
بوجھ کے بھاری پن کے نیچے کم خوراک ہو گیا  
می نماید کوہ پیشش تار مو  
پہاڑ اس کو بال نظر آتا ہے  
اندریں دنیا نشد بندہ و مرید  
وہ اس دنیا میں بندہ اور ارادت مند نہ بنا  
یک زماں شکرستش و سالے گلہ  
ایک وقت اس کے لیے شکر ہے اور ایک سال شکوہ  
می نہد با صد ترؤد بے یقین  
بغیر یقین کے ترؤد (کی حالت) میں رکھتا ہے  
ور شتابست از الم نشرخ شنو  
اگر چلدی ہے الم نشرخ سن لے  
خر بسوئے مدعی گاؤ راں  
گائے کے مدعی کی جانب گدھا ہانک دے  
بس بلیسانہ قیاس ست اے خدا  
اے اللہ! یہ تو شیطانی قیاس ہے

۱۔ تم کشد۔ وہ عہد الست کے ذوق کی مستی میں حکم اسی طرح برداشت کر لے گا جیسا کہ مست اونٹ بے تکان بڑے بوجھ کو اٹھالیتا ہے۔ کفک۔ مست اونٹ کے منہ میں جھاگ آتے رہتے ہیں اسی طرح عہد الست کے مست کے منہ میں اس کے تصدیقی کلمات مستی کے جھاگ ہیں۔ ز آرزو۔ مستی کی حالت میں ز اونٹ اونٹنی کی تمنا میں کھانا بھی کم کر دیتا ہے اور اس میں بہت زیادہ طاقت آ جاتی ہے۔

۲۔ مرید۔ جس شخص نے عہد الست کے معاملہ میں کوئی خواب نہ دیکھا ہو اس میں بندگی اور ارادت مندی کا مادہ نہیں ہوتا ہے۔ ورنہ۔ ایسے شخص میں کچھ ارادت مندی بھی اگر ہوتی ہے تو وہ بھی تذبذب کے ساتھ ہوتی ہے اس کی زبان پر کبھی شکر خدا آتا ہے تو اس سے زیادہ وہ شکوے کرتا رہتا ہے۔ وام دار۔ مولانا فرماتے ہیں کہ عہد الست کے ذوق کی مزید تشریح میرے ذمہ قرض ہے وہ ادا کروں گا، فی الحال مجھ سے کوئی چیز لے کر گروی رکھ لے تاکہ قرض کی ادائیگی کا اطمینان ہو جائے۔

۳۔ اور شتاب۔ اگر زیادہ جلدی ہے تو الم نشرخ پڑھ لے یعنی الم نشرخ سورہ میں آنحضور ﷺ کے شرح صدر ہو جانے کا بیان ہے۔ شرح صدر کے بعد ہر از خود مل ہو جاتا ہے اللہ تبارک بھی شرح صدر کر دے گا اور یہ مضمون تیری سمجھ میں خود آ جائے گا یا یہ مطلب ہے کہ حضور ﷺ کی شرح صدر کا یہی مطلب تھا آپ میں عہد الست کا پورا ذوق تھا اسی کے ذریعہ اللہ تعالیٰ نے آپ کا بوجھ کم کر دیا تھا اور تمام احکام شرعی آپ پر آسان ہو گئے تھے۔ گفت۔ اس فقیر نے کہا۔ آں دعا۔ یعنی گائے کا مالک۔ بس بلیسانہ۔ شیطان نے حضرت آدم علیہ السلام کے ظاہر کو دیکھا اور اسی بنیاد پر اپنی افضلیت سمجھا حضرت آدم علیہ السلام کے باطنی اوصاف کو اس نے نہ دیکھا اسی طرح اس شخص نے میرے ظاہر اور فقر کو دیکھ کر مجھے اندھے فقروں میں سے سمجھا حالانکہ میرا فقر الی اللہ تھا۔

جز بخالق گدیہ کے آوردہ ام  
 اللہ کے سوا میں نے کب بھیک مانگی ہے؟  
 من ز تو کز تست ہر دشوار سہل  
 میں تجھ سے، کہ تجھ سے ہر مشکل آسان ہو جاتی ہے  
 او نیازِ جان و اخلاصم ندید  
 اس نے میری جان کی نیاز مندی اور اخلاص نہ دیکھا  
 حب یحییٰ و یصم ست اے حسن  
 اے بھلے یہ محبت اندھا اور بہرا بنادیتی ہے (کا مصداق) ہے  
 مقتضائے عشق ایں باشد بگو  
 بتا، عشق کا یہی مقتضا ہے  
 دارم بر گردِ لطف اے مدار  
 اے مدار! میں تیری مہربانی کے گرد گھومتا ہوں  
 خواب نمودی و گشتش موحا  
 تو نے خواب دکھایا، اور وہ ان کا سہارا بنا  
 ایں دعائے بخدم بازی نبود  
 میری یہ لا محدود دعا کھیل نہ تھی  
 ژاژ میدانند گفتار مرا  
 میری گفتگو کو یکواں سمجھتے ہیں  
 غیر علام سر و ستار عیب  
 سوائے راز کے جاننے والے اور عیب کے چھپانے والے کے  
 از چہ سوئے آسماں کردی تو رو  
 تو نے آسمان کی طرف منہ کیوں کر لیا؟  
 لاف عشق و لافِ قربت میزنی  
 عشق اور قرب (الہی) کی یکواں کرتا ہے

من دعا کورانہ کے می کردہ ام  
 میں نے اندھا دھند دعا کب کی ہے؟  
 کور از خلقاں طمع دارد ز جہل  
 اندھا نادانی کی وجہ سے مخلوق سے طمع کرتا ہے  
 آں یکے کورم ز کوراں بشمرید  
 اس نے مجھے اندھوں میں سے ایک اندھا گنا  
 کوری عشق ست ایں کوری من  
 میرا اندھا پن، عشق کا اندھا پن ہے  
 کورم از غیر خدا بینا بدو  
 میں خدا کے غیر سے نابینا اور خدا کا بینا ہوں  
 تو کہ بینائی ز کورانم مدار  
 (اے خدا) تو کہ بینا ہے مجھے نابیناؤں میں نہ رکھ  
 آنچناں کہ یوسف صدیق را  
 جس طرح کہ یوسف علیہ السلام صدیق کو  
 مر مرا ہم لطف تو خوابے نمود  
 مجھے بھی تیری مہربانی نے ایک خواب دکھایا  
 می نداند خلق اسرار مرا  
 لوگ میرے راز کو نہیں جانتے ہیں  
 حق شانست و کہ داند راز غیب  
 (یہ) اس کے مناسب ہے اور غیب کا راز کون جانتا ہے؟  
 خصم گفتش حق بگو اے تند خو  
 (اس کے) مخالف نے اس سے کہا اے بدعادت! سچ بتا  
 شیدی آری غلط می افگنی  
 تو مکر کرتا ہے، غلطی میں مبتلا کرتا ہے

من دعا۔ اندھے فقیر تو انسان سے بھیک مانگتے ہیں میں نے تو اللہ سے بھیک مانگی۔ اونیاز۔ یعنی اس ظالم نے میرے اوصاف کو نہ دیکھا۔ کوری۔ یعنی چونکہ میں عشق الہی میں مصروف ہوں اور مجھے اللہ کے عشق نے اندھا اور بہرا بنا رکھا ہے لہذا میرا نابینا ہونا دنیا کے اعتبار سے ہے نہ کہ خدا کے معاملہ میں۔

آنچناں۔ جس طرح حضرت یوسف علیہ السلام کو خواب پر بھروسہ تھا اور وہ ان کا سہارا بن گیا اسی طرح مجھے بھی خواب کی بنیاد پر اعتماد تھا کہ ضرور دعا قبول ہوگی۔ ایں دعا۔ میری گریہ و زاری کھیل کو نہ تھی یقیناً اس کو مقبول ہوتا تھا۔ می نداند۔ لوگ اس راز سے واقف نہیں ہیں اور میری باتوں کو یکواں سمجھ رہے ہیں۔

حق شاں۔ جبکہ لوگوں کو حقیقت حال معلوم نہیں تو ان کا کہنا برحق ہے۔ خصم۔ یعنی گائے کے مالک نے کہا سچ بات کہ آسمان کی طرف منہ اٹھا کر مکاری کیوں کرتا ہے اور اللہ تعالیٰ سے عشق و قرب کی ڈیگیں کیوں مارتا ہے۔

باکد میں! رُوئے چوں دل مردہ  
جب کہ تو مردہ دل ہے، کس منہ سے  
غلغلے در شہر افتادہ ازیں  
اس سے شہر میں بڑا شور مچ گیا  
کالے خدا ایں بندہ را رُسوا مکن  
کہ اے خدا! اس غلام کو رسوا نہ فرما  
تو ہی دانی کہ شبہائے دراز  
تو جانتا ہے کہ لمبی راتوں میں  
پیش خلق ایں را اگر خود قدر نیست  
اگر مخلوق کے نزدیک اس کی قدر نہیں ہے  
گاؤ می خواہند از من اے خدا  
اے اللہ! وہ مجھ سے گائے مانگتے ہیں  
بیروں شدن داؤد نبی علیہ السلام و شنیدن از ہر دو خصم  
و سوال کردن از مدعی علیہ و جواب او

حضرت داؤد نبی علیہ السلام کا باہر نکل کر آنا، اور دونوں فریق کی بات سنا، اور  
مدعی علیہ سے سوال کرنا، اور اس کا جواب

چونکہ داؤد نبی آمد بروں  
جب داؤد نبی علیہ السلام، باہر آئے  
مدعی گفت اے نبی اللہ داد  
مدعی نے کہا، اے اللہ کے نبی! فریاد ہے  
کشت گاوم را پرشش کہ چرا  
اس نے میری گائے ذبح کر دی اس سے پوچھئے کہ کیوں؟  
گفت داؤدش بگو اے بوالکرم  
اس سے داؤد علیہ السلام نے فرمایا، اے بھلے مانس!  
ہیں پراگندہ مگو حجت بیار  
خبردار! بیہودہ بات نہ کر، دلیل بیان کر

۱۔ باکد میں۔ تیرا منہ اس قابل نہیں کہ اللہ کے سامنے کرے۔ آں مسلمان۔ یعنی گائے ذبح کرنے والا فقیر بیدہ میں گرا ہوا تھا۔ کالے خدا۔ اللہ سے بیدہ  
کی حالت میں یہ دعائیں کر رہا تھا۔ گر بدم۔ اگر میں برا بھی ہوں تو اس وقت تو مجھے رسوا نہ کر۔ قدر نیست۔ میری دعاؤں کی اگر لوگوں کو قدر نہیں ہے  
تیرے سامنے تو بات واضح ہے۔

۲۔ چوں فرستادی۔ جب اے اللہ تو نے خود اس گائے کو میرے گھر میں بھیج دیا تو میرا ذبح کرنا غلطی نہ تھی۔

۳۔ گفت۔ حضرت داؤد علیہ السلام نے فرمایا سب احوال بتاؤ۔ آویان کن۔ یعنی اس کو فرمائیے کہ وہ بیان کرے۔ تا بیک سو۔ یعنی میں معاملہ کو سمجھ کر فیصلہ  
کر سکوں۔



گفت اے داؤد بودم ہفت سال  
اس نے کہا اے داؤد علیہ السلام! میں سات سال تک تھا  
ایں ہی جسم زیز داں کاے خدا  
میں اللہ (تعالیٰ) سے چاہتا تھا کہ اے خدا!  
مرد و زن بر نالہ من واقف اند  
مرد و عورت، میری فریاد سے واقف ہیں  
تو پرس از ہر کہ خواہی ایں خبر  
آپ جس سے چاہیں یہ بات دریافت کر لیں  
ہم ہویدا پرس و ہم پنہاں ز خلق  
لوگوں سے علی الاعلان اور خفیہ طور پر دریافت کر لیجئے  
بعد از ایں جملہ دعا و ایں فغاں  
اس تمام دعا اور فریاد کے بعد  
چشم من تاریک شدنے بہر لوت  
میری آنکھوں میں اندھیرا چھا گیا نہ کہ کھانے کے لیے  
کشم ایں را تا دہم در شکر آں  
میں نے اس کو ذبح کر دیا تاکہ اس شکر یہ میں بانٹ دوں

حکم کردن داؤد علیہ السلام بر کشندہ گاؤ

گائے ذبح کرنے والے کے خلاف حضرت داؤد کا فیصلہ

گفت داؤد " ایں سخبا را بشو  
(حضرت) داؤد علیہ السلام نے فرمایا ان باتوں کو (دل سے) دھو دے  
تو رواداری سے کہ من بے جتے  
تو اس کو مناسب سمجھتا ہے کہ بغیر دلیل کے  
اینکہ بخشیت خریدی وارثی  
یہ (گائے) تجھے کس نے بخشی، تو نے خریدی، تو وارث ہے؟  
حجت شرعی دریں دعویٰ بگو  
اس دعوے پر کوئی شرعی دلیل بیان کر  
بنہم اندر شرع باطل سنتے  
میں شرع میں ایک غلط رسم جاری کر دوں  
ربیع را چوں می ستانی حارثی  
پیداوار تو کیوں لیتا ہے، تو کاشتکار ہے؟

عنا مشقت۔ مرد۔ یعنی یہ میرا قصہ عورت، مرد، بچے، بوڑھے سب ہی کو معلوم ہے۔ بے شکجہ۔ یعنی بغیر کسی دباؤ کے۔ ہم ہویدا۔ یعنی اس معاملہ کی  
کھلی اور چھپی تحقیقات کر لیجئے۔

لوت۔ مرغ نذا۔ کشتہ۔ میں نے گائے اس لیے ذبح کی کہ دعا کی قبولیت کے شکرانے میں اس کو غریبوں میں بانٹ دوں۔  
تو رواداری۔ کیا تو اس کو مناسب سمجھتا ہے کہ بغیر کسی شرعی دلیل کے تیرے حق میں فیصلہ کر کے ایک غلط طریقہ رائج کروں۔ ایں۔ یہ گائے تجھے کس  
نے بخشی تھی تو نے خریدی تھی، کیا تو نے کاشت کی تھی جو پیداوار کا مالک بنا۔



کسب! را ہیچوں زراعت داں عمو  
اے چچا! کما کی کو کھتی کی طرح سمجھ  
آنچه کاری بدروی آں آن تست  
جو تو بو دے، کاٹے وہ تیری ملکیت ہے  
رو بدہ مالی مسلمان کثر مگو  
جا، مسلمان کا مال دے، ٹیڑھی بات نہ کر  
گفت! اے شہ تو ہم ایں میگوئیم  
اُس نے کہا اے شاہ! آپ بھی مجھے وہی کہہ رہے ہیں  
تضرع کردن آں شخص از داوری داود علیہ السلام نزد خدا  
اس شخص کا داؤد علیہ السلام کے فیصلہ پر خدا کے سامنے فریاد کرنا

پس زدل آہے بر آورد و بگفت  
تو اس نے دل سے آہ نکالی اور کہا  
سجدہ کرد و گفت اے دانائے سوز  
اس نے سجدہ کیا اور کہا اے سوزش کے جاننے والے  
در دلش نہ آنچه تو اندر دلم  
اس کے دل میں ڈال دے جو کہ تو نے میرے دل  
ایں بگفت! و گریہ در شد ہائے ہائے  
یہ کہا، اور ہائے ہائے کر کے رونا شروع کر دیا  
گفت ہیں امروز اے خواہان گاؤ  
فرمایا خبردار! اے گائے کے مدی! آج  
تا روم من سوئے خلوت در نماز  
تاکہ میں نماز میں تنہائی میں چلا جاؤں  
خوے دارم در نماز آں التفات  
کہ میں نماز میں اس توجہ کی عادت رکھتا ہوں

- ۱۔ کسب۔ کما کی اور کھتی ایک چیز ہے، جو لوٹتا ہے کھتی اس کی ملکیت ہوتی ہے۔ ورنہ۔ دوسرے کی ملکیت میں تصرف کرنا ظلم ہے۔ رو۔ غلط باتیں نہ کر اگر تیرے پاس ہے تو اس گائے کی قیمت ادا کر دے ورنہ قرض لے کر اس کو دے دے۔
- ۲۔ گفت۔ گائے ذبح کرنے والے نے کہا آپ بھی وہی باتیں کرنے لگے جو سب کر رہے تھے اور پھر اللہ کے سامنے اس نے گریہ و زاری شروع کر دی۔ درویش۔ اے خدا حضرت داؤد علیہ السلام کے دل میں وہی بات پیدا کر دے جو تو نے میرے دل میں پیدا کی تھی جس سے میں اس گائے کو ذبح کرنے پر آمادہ ہو گیا تھا۔ مفصل۔ محسن۔
- ۳۔ ایں بگفت۔ گائے ذبح کرنے والے نے اس گفتگو کے بعد آہ و زاری شروع کر دی اور ایسا روایا کہ حضرت داؤد علیہ السلام کا دل بے چین ہو گیا۔ گفت۔ حضرت داؤد علیہ السلام نے مدی سے کہا آج جاؤ کل فیصلہ ہوگا۔ تا روم۔ میں تنہائی میں نماز پڑھوں گا اور اللہ سے دعا کروں گا تاکہ راز مکمل جائے۔ خوے دارم۔ مجھے نماز میں اللہ تعالیٰ کی طرف وہی توجہ ہوتی ہے جس کے بارے میں آنحضور ﷺ نے فرمایا ہے کہ میری آنکھ کی ٹھنک نماز میں ہے۔ قرۃ عینی فی الصلوٰۃ حدیث شریف میں ہے جُعِلَتْ قُرۃُ عَیْنِی فی الصَّلٰوۃ میری آنکھ کی ٹھنک نماز میں رکھی گئی ہے۔

میرسد بے واسطہ نامہ خدا  
بغیر واسطے کے خدا کا پیغام پہنچتا ہے  
میفتد در خانہ ام از معدنم  
میری معدن سے میرے گھر میں پہنچتا ہے  
اصل دیں اے بندہ روزن کردن ست  
اے بندے! دین کی اصل سوراخ کر لینا ہے  
تیشہ زن در کندن روزن ہلا  
ہاں سوراخ کرنے کے لیے کدال مار  
عکس خورشید بروست از حجاب  
اس سورج کا عکس ہے جو پردے سے باہر ہے  
پس چه گزشتنا بود بر آدم  
تو میرے آدمی ہونے پر کرنا کیسے (صادق) ہوگا؟  
من ندانم کرد خویش از نور فرق  
میں اپنے آپ میں اور نور میں فرق کرنا نہیں جانتا ہوں  
بہر تعلیم ست رہ مر خلق را  
ہر مخلوق کو راستہ کی تعلیم دینے کے لیے ہے  
حرب خدعہ ایں بود اے پہلواں  
اے بہادر! ”جنگ دھوکا ہے“ بھی ہے  
گرد از دریائے راز ایختے  
راز کے دریا سے، گرد اڑا دیتے

روزن! جانم کشادست از صفا  
مقانی کی وجہ سے میری جان کا سوراخ کھلا ہوا ہے  
نامہ و باران و نور از روزنم  
پیغام اور بارش اور نور میرے سوراخ سے  
دوزخ ست آل خانہ کاں بے روزن ست  
وہ گھر دوزخ ہے، جو بے سوراخ ہے  
تیشہ در ہر بیشہ کم زن بپا  
ہر جھاڑی پر کھڑی نہ مار  
یا نمی دانی کہ نور آفتاب  
یا تو نہیں جانتا کہ سورج کا نور  
نور ایں! دانی کہ حیواں دیدہ ہم  
تو اسکو نور سمجھتا ہے جس کو حیوان بھی دیکھتا ہے  
من چو خورشیدم درون نور غرق  
اس سورج جیسا ہوں، نور میں ڈوبا ہوا ہوں  
رقتم سوئے نماز و آن خلا  
میرا اس خلوت اور نماز کی جانب جانا  
کژنہم تا راست گردد ایں جہاں  
میں ٹیڑھا (قدم) رکھتا ہوں تاکہ مخلوق سیدھی ہو جائے  
نیست دستورے و گرنہ رستخیز  
اجازت نہیں ہے ورنہ وہ بہا دیتے

روزن۔ روح کا درپچہ کھلا ہوا ہے جس کے ذریعہ بغیر واسطے کے میرے پاس خدائی احکام آتے ہیں۔ باران۔ یعنی بارانِ رحمت۔ معدن۔ یعنی ذاتِ باری۔ دوزخ۔ جس روح کا درپچہ اللہ تعالیٰ کی جانب کھلا ہوا نہیں ہے وہ روح دوزخی ہے۔ اصل۔ دین کی بنیاد و تعلق مع اللہ پر ہے۔ تیشہ۔ کلڑیاں کاٹنے کے لیے تیشہ چلانا کوئی معنی نہیں رکھتا، اصل کام جہادات کے تیشہ سے روح کا درپچہ کھولنا ہے۔ یا تھی دانی۔ تو جو روح کا درپچہ کھولنے کے لیے مجاہدات نہیں کرتا ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ تو نہیں سمجھتا کہ اصل نور ذاتِ باری کا نور ہے سورج کا نور تو اس کا ایک عکس ہے۔

نور ایں۔ اگر تیری نگاہ میں صرف بھی ظاہری نور ہے تو تجھ میں اور حیوانات میں کیا فرق ہے اس ظاہری نور کو تو ہر حیوان میں دیکھ لیتا ہے تیری کیا خصوصیت ہے۔ گزشتنا۔ قرآن پاک میں ہے وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ ”ہم نے بنی آدم کو عزت بخشی۔“ تو اگر انسان اور جانور میں کوئی فرق نہیں ہے تو یہ آیت اس پر کیسے صادق آسکتی ہے۔ من چو خورشیدم۔ میں ذاتِ باری میں فنا ہوں اب میں اپنے میں اور ذاتِ باری میں کوئی امتیاز اور دوئی نہیں پاتا ہوں۔

رقتم۔ باوجود اس اتحاد کے پھر نوافل اور خلوت میں جانا دوسروں کو تعلیم دینے کے لیے ہے۔ کژنہم۔ عام لوگوں کی ہدایت کے لیے میں کبھی غیر ضروری بات کہنے لگتا ہوں اور یہ ایسی ہی بات ہے جیسی کہ جنگ کے موقع پر غیر واقعی بات ظاہر کی جاتی ہے۔ جنگ میں ایک غیر واقعی چال سے کامیابی حاصل ہو جاتی ہے۔ نیست۔ وحدت کا راز فاش کرنے کی اجازت نہیں ورنہ حضرت داؤد علیہ السلام سارے راز فاش کر دیتے اور ایسے اسرارِ ایمان کر دیتے کہ دریائے اسرار خشک ہو جاتا۔

ہم چنین میگفت داؤدؑ ایں نسق  
اس طور پر (حضرت) داؤد علیہ السلام ایسا ہی کہتے رہے  
پس! گریبانیش کشید از پس یکے  
تو ایک نے پیچھے سے ان کا گریبان کھینچا

خواست گشتن عقلِ خلقاں محرق  
خلق کی عقل نے جل جانا چاہا  
کہ ندارم در یکی اش من شکے  
کہ میں اس کی وحدانیت میں کوئی شک نہیں رکھتا ہوں

رفتن داؤد علیہ السلام در خلوت تا آنچہ حق ست پیدا شود

(حضرت) داؤد علیہ السلام کا تنہائی میں چلا جانا، تاکہ جو صحیح بات ہے واضح ہو جائے

با خود آمد گفت را کوتاہ کرد  
(حضرت) سنبھلے، بات کو مختصر کیا  
در فرو بست و برفت آنگہ شتاب  
دروازہ بند کیا اور فوراً روانہ ہوئے  
حق نمودش! انچہ بنمودش تمام  
حق نے ان کو (جو کچھ) دکھایا (اس میں) سب کچھ دکھادیا  
دید احوالے کہ کس واقف نبود  
انہوں نے وہ احوال دیکھے جن سے کوئی واقف نہ تھا  
روز دیگر جملہ خصماں آمدند  
دوسرے دن سب فریق آئے  
ہم چناں آں ماجرا ہا باز رفت  
اسی طرح وہ قصہ پھر چلا  
زود! گاؤم را بدہ اے نابکار  
اے نابکار! میری گائے جلد دے  
کایں چنین ظلم صریح ناسزا  
کہ ایسا نامناسب، صاف ظلم  
گاؤ کشتہ خوردہ بے تر سے و بیم  
گائے ذبح کر کے ڈر اور خوف کے بغیر کھا کر  
کہ بچندیں سال بودم در دعا  
کہ میں کتنے سال سے دعا میں لگا رہا ہوں

لب بہ بست و عزم خلوت گاہ کرد  
خاموش ہو گئے اور خلوت خانہ کا قصد کیا  
سوئے محراب و دعائے مستجاب  
محراب، اور مقبول دعا کی جانب  
گشت واقف بر سزائے انتقام  
وہ بدلے کی سزا سے واقف ہو گئے  
راز پہنانے کہ حیرانی فزود  
وہ چھپے ہوئے راز جنہوں نے حیرانی بڑھا دی  
پیش داؤد پیغمبر صف زدند  
(حضرت) داؤد پیغمبر علیہ السلام کے رویہ وصف بستہ ہو گئے  
زود زد آں مدعی تشنیع ز رفت  
اس مدعی نے جلد سخت برا بھلا کہنا شروع کر دیا  
از خدائے خوشن شرے بدار  
اپنے خدا سے کچھ شرما  
می رود در عہد پیغمبر ہلا  
خبردار! پیغمبر کے دور میں ہو رہا ہے  
در جواب افزودہ تزویر آں لئیم  
اس نالائق نے جواب میں مکاری زیادہ (شروع) کر دی  
من طلب کردم ز حق داد او مرا  
میں نے اللہ (تعالیٰ) سے مانگا اس نے مجھے دیا

۱۔ پس۔ فوراً غیب نے حضرت داؤد علیہ السلام کا گریبان کھینچ کر ان کو اسرار بیان کرنے سے روکا۔ ہا خود۔ یعنی حضرت داؤد علیہ السلام کی مستی زائل ہوئی۔ محراب۔ یعنی مصلیٰ۔

۲۔ حق نمودش۔ اللہ تعالیٰ نے ان پر بات واضح کر دی اور گائے کو ذبح کرنے کی سزا سے واقف کر دیا۔ زود زد۔ یعنی گائے والے نے فوراً اس فقیر پر لمن طعن شروع کر دی۔

۳۔ زود۔ کہنے لگا کہ فوراً میری گائے دے دے اور خدا سے شرم کر۔ می رود۔ حضرت داؤد نبی علیہ السلام کے دور میں ایسا ظلم ہوا ہے۔ تزویر۔ یعنی خدا رسیدہ ہونے کی باتیں۔ کہ بچندیں۔ یعنی تو یہ کہتا ہے کہ میں نے دعا کی اور اللہ نے مجھے گائے عنایت کر دی۔

اے رسولِ حق چنیں باشد روا ملک من بد گاؤ چوں دادش خدا  
اے اللہ کے رسول! کیا یہ جائز ہو سکتا ہے؟ گائے میری ملکیت تھی، خدا نے اس کو کیسے دے دی؟

حکم کردن داود علیہ السلام بر صاحبِ گاؤ کہ از سرِ گاؤ بگذر

و تشنِج صاحبِ گاؤ بر داود علیہ السلام

داود علیہ السلام کا گائے کے مالک کے خلاف فیصلہ کرنا، کہ گائے کے خیال

سے درگزر کرے، اور گائے والے کا داود علیہ السلام کو ملامت کرنا

گفت داودش خمش کن رو بہل ایں مسلمان را ز گاوت کن بکل

(حضرت) داود علیہ السلام نے اس سے فرمایا چپ! جا چھوڑ

چوں خدا پوشید بر تو اے جوان

اے جوان! جب اللہ تعالیٰ نے تیری پردہ پوشی کی ہے

گفت واویلا چہ حکم ست اسچہ داد

اس نے کہا ہائے ہائے یہ کیا فیصلہ ہے یہ کیا انصاف ہے؟

رفته است آوازہ عدلت چناں

آپ کے انصاف کا تو ایسا شہرہ ہے

بر سگان کور ایں اتم ز رفت

اندھے کنویں پر بھی، یہ ظلم نہیں ہوا ہے

ہمچنین تشنِج می زد بر ملا

اور اس طرح علی الاعلان ملامت کرتا رہا

اسچنین ظلم و ستم بر من مکن

ایسا ظلم و ستم مجھ پر نہ کیجئے

حکم کردن داود بر صاحبِ گاؤ کہ جملہ مالِ خود بوی بخش

حضرت داود علیہ السلام کا گائے والے کو حکم دینا کہ اپنا سارا مال اس کو بخش دے

بعد ازاں داود گفتش کائے عنود

اس کے بعد (حضرت) داود علیہ السلام نے اس سے کہا اے سرکش!

ورنہ کارت سخت گرد و گفتمت

ورنہ تیرا معاملہ مشکل ہو جائے گا میں نے تجھ سے کہہ دیا

خاک بر سر کردو جامہ بر درید

اس نے سر پر خاک ڈالی اور کپڑے پھاڑ لیے

تشنِج۔ ملامت۔ کن۔ بکل۔ معاف کر دے۔

چوں۔ جب اللہ تعالیٰ نے تیری پردہ پوشی کی ہے تو اب معاملہ کونہ کرید ورنہ رسوائی ہوگی۔ از پے من۔ یعنی میرے معاملہ میں آپ نئی شریعت برت

رہے ہیں۔ بر سگان۔ بچے کنویں پر پتھر مارتے ہیں۔ بر ملا۔ علی الاعلان۔

اصلاً۔ لوگوں کو ظلم دکھانے کی دعوت دینے لگا۔ استمت۔ ستم تو۔

یک دے دیگر بدیں تشنیع راند  
اس نے پھر یہ ملامت شروع کر دی  
گفت چوں بخت نبود اے نا صبور  
فرمایا اے بے صبرے چونکہ (پردہ پوشی) تیرا نصیب نہ تھی  
دیدہ انگاہ صدر و پیشگاہ  
تو نے اس وقت صدر اور پیشگاہ کو  
زیں سخن داؤد زو شد خشمناک  
ان باتوں سے (حضرت) داؤد علیہ السلام پر غضبناک ہو گئے  
زو کہ فرزندان تو با جفت تو  
جا کہ تیری اولاد مع تیری بیوی کے  
سنگ بر سینہ ہی زد با دو دست  
وہ دونوں ہاتھوں سے سینہ پر پتھر مارتا تھا  
خلق ہم اندر ملامت آمدند  
لوگوں نے بھی ملامت شروع کر دی  
ظالم از مظلوم کے داند کے  
وہ شخص ظالم اور مظلوم میں کب امتیاز کرتا ہے؟  
ظالم از مظلوم آنکس پے برد  
ظالم اور مظلوم کا وہ شخص پتا لگا لیتا ہے  
ورنہ آں ظالم کہ نفس ست اندروں  
ورنہ وہ ظالم کہ جس کے اندر نفس ہے  
سگ ہمارہ حملہ بر مسکیں کند  
کتا ہمیشہ غریب پر حملہ کرتا ہے  
شرم شیراں راست نے سگ را بداں  
سمجھ لے، شرم شیروں میں ہوتی ہے، نہ کہ کتے میں

باز داؤدش بہ پیش خویش خواند  
پھر (حضرت) داؤد علیہ السلام نے اس کو اپنے سامنے بلایا  
ظلمت آمد اندک اندک در ظہور  
تیرا ظلم رفت رفت ظہور میں آیا  
اے دروغ از چوں تو خرخاشاک راہ  
راستہ کا کوڑا سمجھا، ہائے افسوس تجھ جیسے گدھے کا  
گفت تا خود را نگر دانی ہلاک  
فرمایا، خبردار اپنے آپ کو جاہ نہ کر  
بندگان او شد برائے تند خو  
اے بد مزاج! اس کے غلام ہو گئے  
می دَوید از جہل خود بالا و پست  
اپنی نادانی سے اوپر نیچے بھاگ رہا تھا  
کز ضمیر کار او عاقل بدند  
کیونکہ وہ اس کے پوشیدہ کام سے ناواقف تھے  
کو بود سحرہ ہوا ہیچوں حصے  
جو کہ تنکے کی طرح ہوا کے تابع ہو  
کو سر نفس ظلم خود برد  
جو اپنے ظالم نفس کا سر قلم کر دے  
خشم ہر مظلوم باشد از جنوں  
جنون کی وجہ سے ہر مظلوم کا مخالف ہوتا ہے  
تا تواند زخم بر مسکیں زند  
جب تک بھی ہو سکے غریب کو کاٹتا ہے  
کو نگیرد صید از ہمایگاں  
وہ پڑوسیوں سے شکار نہیں چھینتا ہے

- ۱۔ بخت۔ یعنی اللہ تعالیٰ نے تو پردہ پوشی کی لیکن تیرے نصیب میں نہ تھی اب تو رفتہ رفتہ خود اپنا ظلم ظاہر کرنے پر تیار ہوا ہے اگر وہ حضرت داؤد علیہ السلام کے ابتدائی فیصلے مان لیتا تو پورا معاملہ نہ کھلا۔ ہر فیصلے کے انکار سے معاملہ کھلا چلا گیا۔ دیدہ۔ یعنی تو آرام سے تھا اور مال و دولت سے مزے اڑا رہا تھا لیکن تو نے اس کی قدر نہ کی اور اس کو گرد راہ سمجھا۔ زیں سخن۔ جب وہ حضرت داؤد علیہ السلام کے فیصلہ پر راضی نہ ہوا اور دایلا کرنے لگا تو حضرت داؤد علیہ السلام کو ناگوار گذر رہا۔ اب فیصلہ یہ ہے کہ صرف گائے کی معافی اور مال بخشا کافی نہیں ہے بلکہ تیری اولاد اور بیوی سب اس کے غلام ہیں۔
- ۲۔ خلق۔ جو لوگ جمع ہو گئے تھے وہ بھی حضرت داؤد علیہ السلام کے ان فیصلوں کو ظلم سمجھتے ہوئے حضرت داؤد علیہ السلام کو ملامت کرنے لگے۔ ضمیر۔ پوشیدہ۔ سحرہ۔ تابعدار۔ ظالم۔ چونکہ انسان کا نفس خود ظالم ہے لہذا وہ فطری طور پر ظالم کی حمایت کرتا ہے ہاں اگر انسان اپنے نفس کا سر قلم کر دے تو وہ ظالم اور مظلوم میں امتیاز کر سکتا ہے۔
- ۳۔ سگ۔ نفس ایک کتا ہے اور کتے کی عادت ہے کہ غریب اور کمزور پر حملہ کرتا ہے۔ شرم۔ حیا اور شرم شیروں میں ہوتی ہے جو کبھی اپنے ہمسایہ کا شکار نہیں کر نہیں کھاتے ہیں۔



عامہ مظلوم کش ظالم پرست  
مظلوم کو مارنے والے ظالم پرست عوام  
روئے در داؤد کردند آں فریق  
ان لوگوں نے (حضرت) داؤد علیہ السلام کی طرف رخ کیا  
ایں نشاید از تو کیں ظلم ست فاش  
آپ کے لیے یہ مناسب نہیں کیونکہ یہ تو کھلا ظلم ہے

عزم کردن داؤد علیہ السلام بخواندن خلق براں صحرا کہ راز را آشکارا کند  
(حضرت) داؤد علیہ السلام کا لوگوں کو اس جنگل کی طرف بلانے کا ارادہ کرنا جہاں راز ظاہر کر دیں

کاں بر مکتوم او گردد پدید  
کہ اس کا پوشیدہ راز ظاہر ہو جائے  
سوئے صحرا و بداں ہاموں شویم  
جنگل کی طرف اور اس جنگل میں پہنچیں  
تا براں بر نہاں واقف شوید  
تاکہ اس پوشیدہ راز سے واقف ہو جاؤ  
شاخہایش آنہ و بسیار چخت  
اس کی شاخیں بہت کھنکی اور بہت جڑی ہوئی ہیں  
بوئے خوب می آیدم از میخ او  
اس کی جڑ سے مجھے خون کی بو آ رہی ہے  
خواجہ را کشت ست ایں منخوس، سخت  
اس بدبخت نے آقا کو قتل کیا ہے  
ویں غلام اوست اے آزادگاں  
اے آزاد لوگو! یہ اس کا غلام ہے  
طفل بود و او ندارد زیں خبر  
بچہ تھا، اس کو اس کا پتا نہیں  
آخر از ناشکری ایں قلعباں  
بالآخر اس دیوث کی ناشکری سے

گفت اے یاراں زمان آں رسید  
فرمایا اے دوستو! اس کا وقت آ گیا ہے  
جملہ بر خیزید تا بیرون رویم  
سب اٹھو! تاکہ ہم باہر چلیں  
مرد و زن از خانہا بیرون روید  
مرد اور عورت گھروں سے باہر چلو  
در فلاں صحرا درختے هست زفت  
فلاں جنگل میں، ایک موٹا درخت ہے  
سخت راسخ خیمہ گاہ و میخ او  
خیمہ گاہ اور اس کا کھوٹا بہت مضبوط ہے  
خون شدست اندر بن آں خوش درخت  
اس اچھے درخت کی جڑ میں خون ہوا ہے  
مال را برداشت ست ایں قلعباں  
اس دیوث نے مال اڑا لیا ہے  
ایں جواں مر خواجہ را باشد پسر  
یہ جوان، آقا کا پوتا ہے  
تا کنوں حلم خدا پوشید آں  
اب تک اللہ کے حلم نے اس کو چھپایا

۱۔ عامہ۔ عوام جو ظالم کی حمایت کے عادی ہوتے ہیں کتوں کی طرح ان کے فیصلے کے خلاف ہو کر ان کی طرف دوڑ پڑے۔ بلاش۔ بلا شے یعنی بلا وجہ۔  
تر مکتوم۔ چھپا ہوا راز۔

ہاموں۔ جنگل۔ زفت۔ موٹا۔ چخت۔ یعنی شاخیں آپس میں الجھی ہوئی ہیں۔ سخت۔ یعنی اس درخت کی چھتری جو خیمہ کی طرح ہے اور جڑ جو خیمہ کی میخ کی طرح ہے بہت مضبوط ہے۔

۲۔ قلعباں۔ دیوث۔ پسر۔ مولانا نے آئندہ اشعار میں مقول کو جوان کا داتا بتایا ہے اس لیے ہم نے پسر اور فرزند کا ترجمہ پوتا کیا ہے۔ حلم۔ بردباری۔



کہ عیال! خواجہ را روزے ندید  
کہ اس نے ایک دن بھی آقا کے بچوں کی دیکھ بھال نہ کی  
بے نوا یاں را بیک لقمہ نجست  
محتاجوں کی ایک لقمہ سے دلداری نہ کی  
تاکنوں از بہر یک گاؤ ایں لعین  
یہاں تک یہ مردود ایک گائے کی وجہ سے  
او بخود برداشت پردہ از گناہ  
اس نے خود گناہ سے پردہ اٹھایا  
کافر و فاسق دریں دور گزند  
اس فتنہ کے زمانے میں، کافر اور فاسق  
ظلم مستورست در اسرار جاں  
روح کے رازوں میں ظلم چھپا ہوا ہے  
کہ بہ بیدیش کشیدہ شاخا  
کہ اس (ظلم) کو سینگ نکالے ہوئے دیکھ  
گواہی! دادن دست و پا و زبان بر سر ظالم ہم در دنیا

ظالم پر دنیا میں بھی ہاتھ پاؤں، اور زبان کا گواہی دینا

پس ہمیں جادست و پائیت بے گزند  
تو اسی جگہ تیرے ہاتھ پاؤں بغیر نقصان کے  
چوں مَوکَل می شود بر تو ضمیر  
باطن تیرے اوپر موکل کی طرح ہو جاتا ہے  
خاصہ در ہنگام خشم و گفتگو  
خصوصاً غصہ، اور گفتگو کے وقت  
چوں مَوکَل می شود ظلم و جفا  
ظلم اور زیادتی موکل کی طرح ہو جاتی ہے  
چوں ہی گیرد گواہ سر لگام  
سر کا گواہ کس طرح لگام پکڑ لیتا ہے

بر ضمیر تو گواہی میدہند  
تیرے باطن پر گواہی دیتے ہیں  
کہ بگو تو اعتقادات وامگیر  
کہ تو کہہ دے، اپنے اعتقاد کو نہ چھپا  
میکند ظاہر برت را مو بمو  
تیرے راز کو ذرہ ذرہ ظاہر کر دیتا ہے  
کہ ہویدا کن مرا اے دست و پا  
کہ اے ہاتھ پاؤں! مجھے ظاہر کر دے  
خاصہ وقت جوش خشم و انتقام  
خصوصاً غصہ کے جوش اور بدلہ لینے کے وقت

- ۱۔ عیال۔ ہال بچے۔ نوروز۔ ایرانیوں کی عید ہے۔ جہاٹے۔ یعنی اس پر جو اس کے آقا کے پہلے حقوق تھے۔ کافر۔ مولانا فرماتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ تو پردہ داری فرماتا ہے لیکن کافر اور فاسق خود اپنی پردہ داری کرتے تھے۔ مستور۔ پوشیدہ۔ شاخ۔ یعنی سینگ۔ از ملا۔ یعنی بر ملا، علی الاعلان۔
- ۲۔ گواہی۔ یعنی ظالم کے ہاتھ پاؤں آخرت میں اس کے خلاف گواہی دیں گے اور دنیا میں بھی گواہی دیتے ہیں۔ ضمیر۔ پوشیدہ راز۔
- ۳۔ مَوکَل۔ وہ شخص جس کے کام سپرد کر دیا گیا ہو۔ ظلم و جفا۔ مشہور ہے کہ خون سر پر چڑھ کر بولتا ہے۔ خاصہ۔ انتقام کے جوش میں قاتل خود اقرار کر لیتا ہے۔

پس! ہماں کس کیں متوکل میکند  
تو وہی ذات، جو یہ مسلط کرتی ہے  
پس متوکلہائے دیگر روزِ حشر  
تو حشر کے دن دوسرے متوکل  
اے بدہ دست آمدہ در ظلم و کیں  
اے وہ کہ جو دس ہاتھوں سے ظلم اور کینہ میں لگا ہے  
نیست حاجت شہرہ گشتن در گزند  
نقصان رسانی میں مشہور ہونے کی ضرورت نہیں ہے  
نفس تو! ہر دم بر آرد صد شرار  
تیرا نفس ہر وقت سیکڑوں چنگاریاں اگل رہا ہے  
جزوِ نارم سوئے کل خود روم  
میں آگ کا جزو ہوں اپنے کل کی جانب جاتا ہوں  
ہچناں کایں ظالم حق ناشناس  
جیسا کہ حق نہ پہچانتے والے اس ظالم نے  
او! ازیں صد گاو برد و صد شتر  
وہ اس کی سو گائیں اور سو اونٹ لے بھاگا  
نیز روتے با خدا زاری نکرد  
اس نے خدا سے ایک دن بھی عاجزی نہ کی  
کائے خدا خصم مرا خوشنود کن  
کہ اے خدا! میرے مقابل کو خوش کر دے  
گر خطا گشتم دیت بر عاقلہ است  
اگر میں نے غلطی سے مارا ہے تو دیت عاقلہ پر ہے  
سنگ میگردد باستغفار دُر  
توبہ کرنے سے پتھر موتی بن جاتا ہے

تا لوائے راز بر صحرا زند  
تاکہ راز کا جھنڈا جنگل میں گاڑ دے  
ہم تواند آفرید از بہر نشر  
بھی (راز) کھولنے کے لیے پیدا کر سکتی ہے  
گوہرت پیدا است حاجت نیست ایں  
تیرا جوہر کھلا ہوا ہے اس کی ضرورت نہیں ہے  
بر ضمیر آتشین واقف اند  
تیرے آتش باطن سے (سب) با خبر ہیں  
کہ بہ بینید منم ز اصحابِ نار  
کہ مجھے دیکھو، میں دوزخیوں میں سے ہوں  
من نہ نورم کہ سوئے حضرت شوم  
میں نور نہیں ہوں کہ (اللہ کے) دربار کی طرف جاؤں  
بہر گاوے کرد چندیں التباس  
ایک گائے کے لیے اس قدر مکر کئے  
نفس نیست اے پدر ازوئے بر  
اے باوا! نفس بھی ہے اس سے قطع تعلق کر  
یا ربے نامد ازو یک دم بدر  
کسی وقت بھی درد کے ساتھ اس سے یارب نہ نکلا  
گر منش کردم زیاں تو سود کن  
اگر میں نے اس کا نقصان کیا ہے تو فائدہ کر دے  
عاقلہ جانم تو بودی از البست  
الست سے تو میری جان کا عاقلہ ہے  
ایں بود انصافِ نفس اے جانِ حُر  
اے آزاد جان! نفس کا انصاف یہ ہوتا ہے

پس۔ جو ذات خود دنیا میں تمہارے اعضا تم پر مسلط کر کے اقرار کر دیتی ہے وہ حشر میں دوسرے متوکل پیدا فرمادے گی جو تم سے خود تمہارے جرموں کا اقرار کر ایں گے۔ وہ دست۔ یعنی بہت سے ہاتھ، بعض نسخوں میں دو دست ہے۔ نیست۔ اس کی کوئی خاص ضرورت نہیں ہے کہ تیرا ظلم مشہور ہو جب ہی جانا جائے، تیری افتاد طبع سے تیرا ظلم واضح ہو جاتا ہے۔

نفس تو۔ تیرا نفس خود اپنی ظالمانہ طبیعت اور مزاج کو ظاہر کر رہا ہے۔ جزوِ نارم۔ آتشیں مزاج جہنم کا جزو ہے جو جہنم کی طرف جاتا ہے۔ ہچناں۔ اس گائے والے نے ایک گائے کا بدلہ لینے کے لیے کیسے مکر کئے۔

او۔ حالانکہ اس نے اسی گائے کو ذبح کرنے والے کا وہ سب مال مارا تھا جو اس کو ورثہ میں ملا۔ نیز۔ اس نے جو ظلم کئے تھے اگر وہ زاری کرتا تو اللہ تعالیٰ اس کے آقا سے معاف کر دیتا۔ خوشنود کن۔ اللہ تعالیٰ صاحبِ حق کو راضی کر کے حقوق العباد معاف کر سکتا ہے۔ خطا گشتم۔ اگر قتل خطا ہوتا ہے تو اس کا بدلہ اور دیت عاقلہ یعنی رشتہ داروں سے دلویا جاتا ہے۔ البست۔ عبد الست میں اللہ تعالیٰ نے فرمایا تھا کہ ”الْبَسْتُ بِرَبِّكُمْ“ کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں، بندوں نے کہا تھا ”ہلی“ یعنی ”کیوں نہیں آپ ہمارے رب ہیں۔“ سنگ۔ استغفار ماہیت تبدیل کر دیتی ہے اور سیئات، حسنات میں تبدیل ہو جاتے ہیں۔

بیروں رفتنِ خلّاق بسوئے آں درخت

لوگوں کا اس درخت کی طرف باہر جانا

گفت! دستش را سپس بندید سخت  
فرمایا اس کے ہاتھ پیچھے کو مضبوط باندھ دو  
تا لوائے عدل بر صحرا زخم  
تا کہ انصاف کا جھنڈا جنگل میں گاڑ دوں  
تو غلامی خواجہ زیں رو کشتہ  
تو غلام ہے اس طور پر تو آقا بن (بیٹھا) ہے  
کرد یزداں آشکارا حال او  
خدا نے اس کا حال ظاہر فرما دیا  
باہمیں خواجہ جفا بنمودہ است  
اس آقا پر اس نے (بھی) ظلم کیا ہے  
ملک وارث باشد آں کل سر بسر  
وہ سب کا سب وارث کی ملک ہو گا  
شرع جستی شرع بستاں رو نکوست  
تو نے شرعی فیصلہ چاہا شرعی فیصلہ لے جا بہت اچھا ہے  
ہم بر اینجا خواجہ گویاں زہنہار  
اسی جگہ آقا ”الامان“ کہتا تھا  
از خیالے کہ بدیدی سہناک  
اس تصور کی وجہ سے جو تجھے خوفناک نظر آیا  
باز کاوید ایں زمیں را ہم چنیں  
پھر اسی طرح اس زمین کو کھودو  
کرد یا خواجہ چنیں مکر و ضرر  
اس نے آقا کے ساتھ ایسی مکاری اور ضرر رسانی کی ہے  
در زمیں آں کارو با سر یافتند  
زمین میں چھری مع سر کے پائی

چوں بیروں رفتند سوئے آں درخت  
جب لوگ اس درخت کی جانب باہر نکل گئے  
تا گناہ و جرم او پیدا کنم  
تا کہ میں اس کا گناہ اور جرم ظاہر کر دوں  
گفت اے سگ جدّ ایں را کشتہ  
فرمایا اے کتے! تو نے اس کے دادا کو قتل کیا ہے  
خواجہ را کشتی و بردی مال او  
خواجہ کو کشتی کیا اور اس کا مال اڑا لیا  
آں زنت او را کنیزک بودہ است  
وہ تیری بیوی اس کی لونڈی تھی  
ہر چہ زو زانید مادہ یا کہ ز  
جو اس سے پیدا ہوا، مادہ ہو یا ز  
تو غلامی کسب و کارت ملک اوست  
تو غلام ہے تیری کمائی اور کار (دوبار) اس کی ملک ہے  
خواجہ را کشتی باستم زار زار  
تو نے بڑے بڑے ظلم سے آقا کو قتل کیا  
کارو از اشتاب کردی زیر خاک  
تو نے جلدی سے چھری زمین میں گاڑ دی  
نک سرش با کارو در زیر زمیں  
یہ اس کا سر مع چھری کے زمین میں ہے  
نام ایں سگ ہم نوشتہ کارو بر  
چھری پر اس کتے کا نام بھی لکھا ہوا ہے  
ہم چناں کردند و چوں بشکافتند  
انہوں نے ایسا ہی کیا اور جب انہوں نے کھودا

۱۔ گفت۔ حضرت داؤد علیہ السلام نے فرمایا اس کی مشکلیں کس دو۔ تو۔ جھنڈا۔ جد ایں۔ یعنی گائے ذبح کرنے والے کا دادا۔ تو غلامی۔ تو اس متقول کا غلام تھا۔ آں زنت۔ تیری بیوی دراصل اس متقول کی لونڈی تھی۔ ہر چہ۔ لونڈی کی اولاد اس شخص کی ملکیت ہوتی ہے جس کی وہ لونڈی ملوک ہے۔ وارث۔ یعنی گائے ذبح کرنے والا۔

۲۔ تو غلامی۔ جبکہ تو خود اس گائے ذبح کرنے والا کا غلام ہے تو تیری ساری کمائی بھی اس کی ملکیت ہے۔ ہم برا بھلا۔ یعنی تیرا آقا تجھ سے پناہ چاہ رہا تھا تا کہ تو اس کو قتل نہ کرے۔ اشتاب۔ شتاب، جلدی۔ نک سرش۔ اس متقول کا سر اور چھری اس زمین میں دفن ہے۔ نام۔ اس قاتل کا نام چھری پر کندہ ہے۔

ولولہ افتاد در خلق آں زماں ہر یکے زَنارًا ببرید از میاں  
اس وقت لوگوں میں شور مچ گیا ہر ایک نے کر سے جینو کاٹ ڈالا  
جملہ از داؤد گشتہ عذر خواہ زانکہ بد ظن گشتہ بودند و تباہ  
سب (حضرت) داؤد علیہ السلام سے معذرت چاہنے والے بن گئے اس لیے کہ وہ بدگمان اور جاہ ہو گئے تھے

قصاص فرمودن داؤد علیہ السلام خونی را بعد از الزام حجت برو  
دلیل قائم کرنے کے بعد حضرت داؤد علیہ السلام کا قاتل پر قصاص کا حکم فرماتا

بعد از اں گفتش بیا اے داؤد خواہ  
اس کے بعد انہوں نے اس (گائے ذبح کرنے والے) سے کہا اے فریاد آ  
ہم بد اں تیغش بفرمود او قصاص  
اس کی اسی تلوار سے انہوں نے قصاص لینے کا حکم فرمایا  
حلم حق گرچہ مواسا ہا کند  
اللہ (تعالیٰ) کی بر دباری اگرچہ بہت غمخواری کرتی ہے  
خون نخسید در قند در ہر دلے  
خون نہیں سوتا، ہر دل میں پیدا ہوتا ہے  
اقتضائے رب کے انصاف کا تقاضا  
کال فلاں چوں شد چہ شد حالش چہ گشت  
کہ فلاں کا کیا ہوا کیسے ہوا، اس کی کیا حالت ہوئی؟  
جوشش خوں باشد آن وا بھستہا  
خون کا جوش ہوتی ہیں وہ جھجھکیں  
چونکہ پیدا گشت رُسَر کار او  
جب اس کے کارنامہ کا راز ظاہر ہو گیا  
خلق جملہ سر برہنہ آمدند  
تمام لوگ ننگے سر آئے  
ماہمہ کوران اصلی بودہ ایم  
ہم سب اصلی اندھے تھے

داؤد خود بستاں تو از ایں رو سیاہ  
اس رو سیاہ سے اپنا بدلہ لے  
کے کند مکرش ز حلم حق خلاص  
اس کا مکر اللہ (تعالیٰ) کے حلم سے کب بچا سکتا ہے؟  
چونکہ از حد بگذرد رُسوا کند  
جب (معاہدہ) حد سے گذر جاتا ہے تو وہ رسوا کر دیتی ہے  
میل جست و جوئے و کشف مشکلی  
جستجو کی خواہش اور مشکل کا کھولنا  
سر بر آرد از ضمیر آن و ایں  
اُس اور اس کے دل میں سر ابھارتا ہے  
ہچماں کہ جوشد از گلزار کشت  
اس طرح جیسے کہ گلزار سے لویا ہوا جوش اترتا ہے  
خارش دلہا و بحث و ماجرا  
دلوں کی خارش اور بحث اور معاملہ  
معجزہ داؤد شد فاش و دو تو  
(حضرت) داؤد علیہ السلام کا معجزہ مشہور اور مضبوط ہو گیا  
سر بسجدہ بر زمینہا میزدند  
سر کو سجدے میں زمینوں پر رکھتے تھے  
وانچہ می فرمودہ نشودہ ایم  
اور جو کچھ آپ نے فرمایا ہم نے نہ سنا

زَنار۔ یعنی کافر، مومن بن گیا۔ جملہ۔ حضرت داؤد علیہ السلام کے جس قدر معترضین تھے چونکہ وہ بدظنی کر کے تباہ ہوئے تھے سب نے عذر خواہی شروع  
کردی۔ قصاص۔ یعنی قاتل کو مقتول کے عوض قتل کرانا۔ داؤد خواہ۔ جس پر گائے والے نے دعویٰ کیا تھا۔ بد اں تیغش۔ وہی چھری جس سے اس نے اس  
کے دادا کو قتل کیا تھا۔ مکرش۔ اس قاتل کا مکر اللہ تعالیٰ کے علم سے پوشیدہ نہ تھا۔ خون نخسید۔ مشہور ہے کہ خون نہیں چھپتا قاتل کے سر پر چڑھ کر بولا ہے۔  
اقتضاء۔ اللہ تعالیٰ کے انصاف کا تقاضا ہر انسان کے دل میں مقتول کے بارے میں جستجو پیدا کر دیتا ہے۔ ضمیر۔ دل، باطن۔  
جوشش خوں۔ مقتول کا خون لوگوں کے دل میں جوش مارتا ہے اور دل میں جستجو کا تقاضا پیدا کر دیتا ہے۔ دو تو۔ ذہرا، مضبوط۔ خلق۔ حضرت داؤد علیہ  
السلام کے اس معجزے کو دیکھ کر سب لوگ ننگے سر دوڑ کر ان کے سامنے سر بسجود ہو گئے۔ ماہمہ۔ چونکہ ہم کو باطن تھے اس لیے ہم ابتداء آپ کے فرمان کو  
نہ سمجھ سکے۔

لیک معذوریم چوں بے دیدہ ایم  
لیکن ہم معذور ہیں چونکہ بغیر آنکھوں کے ہیں  
سنگ با تو در سخن آمد شہیر  
پتھر نے آپ سے بات کی (یہ) مشہور ہے  
تو بسہ سنگ و فلاخن آمدی  
آپ تین پتھر اور گوپھن لے کر آئے  
سنگہایت صد ہزاراں پارہ شد  
آپ کے (تین) پتھر لاکھوں ٹکڑے بن گئے  
آہن اندر دست تو چوں موم شد  
آپ کے ہاتھ میں لوہا موم جیسا ہو گیا  
کوہبا با تو رسائل شد شکور  
پہاڑ شکر گذاری میں آپ کے ہم آواز ہو گئے  
صد ہزاراں چشم دل بکشادہ شد  
دلوں کی لاکھوں آنکھیں کھل گئیں  
واں قوی تر از ہمہ کہ دائم ست  
اور سب سے زیادہ قوی جو دائم ہے  
جان جملہ معجزات نیست خود  
یہ خود تمام معجزوں کی جان ہے  
کشتہ شد ظالم جہانے زندہ شد  
ظالم قتل کیا گیا، ایک عالم زندہ ہو گیا  
ہر ایک از سر نو خدا کا بندہ بن گیا

در بیان آنکہ نفس آدمی بجائے آں خونیت کہ مدعی گاؤ  
اس کے بیان میں کہ آدمی کا نفس اس قاتل کی جگہ پر ہے، جو ذبح شدہ گائے  
کشتہ بود و آن کشندہ گاؤ عقل ست و داؤد حق ست یا شیخ  
کامدعی بنا تھا اور وہ گائے ذبح کرنے والا عقل کی جگہ پر ہے اور (حضرت) داؤد علیہ السلام (حضرت)

۱۔ از تو۔ ہم نے پہلے آپ کے بہت سے معجزے دیکھے ہیں۔ سنگ۔ جب طالوت جالوت کے مقابلے کے لیے نکلے تھے تو حضرت داؤد علیہ السلام کو  
ساتھ لے کر گئے تھے، راستہ میں پتھروں نے حضرت داؤد علیہ السلام سے کہا تھا کہ ہمیں لے کر چلے طالوت کی موت کا سبب بنیں گے۔ فلاخن۔  
گوپھن جس کے ذریعہ دشمن پر سنگباری کی جاتی ہے۔ سنگہایت۔ وہ تین پتھر تھے لیکن پھینکنے پر ان کے ہزاروں ٹکڑے بن کر جالوت کی فوج پر لگے۔  
آہن۔ حضرت داؤد زور ہیں بتاتے تھے اور لوہا ان کے ہاتھ میں آ کر موم بن جاتا تھا۔ کوہبا۔ جب حضرت داؤد علیہ السلام زبور پڑھتے تھے تو پہاڑ ان  
کے ہم آواز ہو کر زبور کی تلاوت کرنے لگتے تھے۔

۲۔ صد ہزاراں۔ حضرت داؤد علیہ السلام کے ہاتھ پر لاکھوں کافر مومن بنے۔ غیب۔ یعنی عالم غیب۔ واں۔ آپ کا سب سے زیادہ قوی معجزہ یہ ہے کہ  
آپ انسانوں کو ابدی حیات بخشتے ہیں۔ کشتہ شد۔ قرآن نے فرمایا قاتل کو قتل کرنے میں تہمیداری زعمی ہے۔

۳۔ در بیان۔ پہلے قصہ سے مولانا نصیحت کے لیے کچھ نتیجہ اخذ کر کے بیان فرماتے ہیں اور کہتے ہیں کہ گائے ذبح کرنے والے کی مثال عقل ہے اور  
گائے کا بدلہ لینے والے کی مثال نفس ہے۔ حضرت داؤد علیہ السلام کی مثال اللہ تعالیٰ ہے یا وہ شیخ کامل جو اللہ تعالیٰ کا خلیفہ ہوتا ہے۔



کہ نائب حق ست کہ بقوت و یاری او تواند ظالم را کشتن  
حق (تعالیٰ) یا شیخ کی (جگہ پر ہیں) جو حق کا نائب ہوتا ہے جس کی قوت اور مدد سے ظالم  
و تو نگر شدن بروزے بے کسب و بے حساب  
کو قتل کیا جاسکتا ہے، اور ایک دن میں بغیر کمائی اور بغیر حساب کے مالدار ہوا جاسکتا ہے

نفس خود را کش جہانرا زندہ کن  
اپنے نفس کو مار، جہان کو زندہ کر  
مدی گاؤ نفس تست ہیں  
خبردار! گائے کا مدی تیرا نفس ہے  
آں کشندہ گاؤ عقل تست رو  
وہ گائے ذبح کرنے والا تیری عقل ہے، جا  
عقل اسیر ست و ہمچو اہد ز حق  
عقل (نفس کی) قیدی ہے اور اللہ (تعالیٰ) سے چاہتی ہے  
روزی بے رنج او موقوف چیست  
اس کی بے مشقت روزی کس چیز پر موقوف ہے؟  
نفس گوید چوں کشی تو گاؤ من  
نفس کہتا ہے تو میری گائے کو کیوں ذبح کرتا ہے؟  
خواجہ زادہ عقل ماندہ بے نوا  
عقل، جو آقا سے پیدا ہوئی ہے بے سرو سامان ہو گئی  
روزی بے رنج میدانی کہ چیست  
تو جانتا ہے بلا مشقت روزی کیا ہے؟  
لیک موقوف ست بر قربان گاؤ  
لیکن وہ گائے کی قربانی پر موقوف ہے  
دوش چیزے خوردہ ام ورنہ تمام  
میں نے کل کچھ پی لیا ہے، ورنہ پوری

نفس خود جس طرح گائے کے مدی کے قتل سے عالم زندہ ہو جائے گا اس نفس نے تیری عقل کو فنا کر رکھا ہے اور خود آقا بن بیٹھا ہے۔ اس کو عقل کا  
غلام بنا۔ مدی۔ نفس نے عقل کو فنا کیا اور خود آقا بن بیٹھا، حالانکہ وہ عقل کا غلام تھا۔ مگر تمام لوگ ابتداءً گائے ذبح کرنے والے کے مخالف ہو گئے  
تھے۔ عقل۔ وہ نوجوان ہے جس نے گائے ذبح کی تھی اور اللہ تعالیٰ سے بغیر محنت روزی کا طالب بنا تھا۔ روزی۔ غذائے روح اس وقت حاصل ہوگی  
جب تن کشی کرو گے جو کہ بمنزلہ گائے کے ہے۔

نفس۔ بدن نفس کے لیے ایسا ہی ہے جیسا کہ گائے کے مدی کے لیے گائے تھی۔ خواجہ زادہ۔ جس طرح وہ نوجوان گائے کے مدی کے آقا کا پوتا تھا  
اسی طرح نفس کے اعتبار سے عقل کو سمجھو۔ نفس۔ عقل کا قاتل ہے۔

ارزاق نبی۔ یعنی نبی کی شریعت اور احکام۔ قربان گاؤ۔ یعنی بدن کو مجاہدات کے ذریعے قربان کرنا۔ دوش۔ مئے عشق سے مدہوشی طاری ہونے لگی ہے  
ورنہ میں غذائے روح حاصل کرنے کی پوری بات بتاتا۔



ہر چہ می آید ز پنہاں خانہ است  
(ورنہ) جو چیز کئی ہے وہ عالم غیب سے ہے  
کہ ز خوش چشماں کرشم آموختم  
اس لیے اچھی آنکھوں والوں سے میں نے ادا سیکھ لی ہے  
در سبب منکر دراں افکن نظر  
(دنیوی) اسباب کو نہ دیکھ، ان پر نظر ڈال  
معجزاتِ خویش بر کیواں زوند  
انہوں نے اپنے معجزے زحل پر قائم کئے ہیں  
بے زراعت چاشِ گندم یافتہ  
انہوں نے بغیر کھیتی کے گیہوں کا ڈھیر پایا ہے  
چشم بز ابریشم آمد کشکشاں  
بھڑ کی اون لچھے دار ریشم بنی ہے  
عزت درویش و ہلاک بولہب  
درویش کی عزت، اور بولہب کی ہلاکت  
لشکر زفت جش را بشکند  
جش کے بھاری لشکر کو شکست دیتا ہے  
سنگ مرغے کو ببالا پر زند  
پرند کی کنکری جو اوپر کو اڑتا ہے  
تا شود زندہ ہماں دم در کفن  
تاکہ وہ اسی وقت کفن میں زندہ ہو جائے  
خون خود جوید ز خون پالائے خویش  
اپنے خون بہانے والے سے اپنے خون کا مطالبہ کرے گا

دوش چیزے خوردہ ام افسانہ است  
کل میں نے کوئی چیز پی لی ہے (یہ) کہنے کی بات ہے  
چشم بر اسباب از چہ دوختم  
میں نے اسباب پر نظر کیوں جمائی؟  
ہست بر اسباب اسبابِ دگر  
اسباب (دنیوی) سے اوپر دوسرے اسباب ہیں  
انبیاء در قطع اسباب آمدند  
انبیاء قطع اسباب میں ہیں  
بے سبب مر بحر را بشکافتند  
انہوں نے بلا سبب (ظاہری) کے دریا کو پھاڑ دیا ہے  
ریگہاں ہم آردشد از سعی شاں  
ان کی کوشش سے ریت آتا بنے ہیں  
جملہ قرآن هست در قطع سبب  
پورا قرآن (قطع اسباب) پر (ناطق) ہے  
مرغ با پیلے دو سہ سنگ افکند  
پرند، ہاتھی پر دو تین کنکریاں گراتا ہے  
پیلے را سوراخ سوراخ افکند  
ہاتھی کے سوراخ سوراخ کر ڈالتی ہے  
دُم گاؤ کشتہ بر مقتول زن  
ذبح شدہ گائے کی دم مقتول پر مار  
حلق بریدہ جہد از جائے خویش  
گلا کٹا ہوا اپنی جگہ سے اٹھ پڑے گا

- ۱۔ افسانہ است۔ یعنی سرور کا سبب میں نے اپنا فعل بتایا یہ محض کہنے کی بات ہے ورنہ ہر چیز خزانہ غیب سے آتی ہے اور اس کا سبب ذاتِ خداوندی ہے۔ چشم بر اسباب۔ اگرچہ ہر چیز کا حقیقی سبب ذاتِ خداوندی ہے لیکن اسباب ظاہری اختیار کرنا میں نے انبیاء سے سیکھا ہے لہذا میں نے بھی ظاہری سبب کی طرف دھیان کر لیا تھا۔ خوش چشماں۔ یعنی انبیاء کرام۔ هست۔ اسباب کے علاوہ ایک ذاتِ مسبب الاسباب ہے۔ انبیاء۔ انبیاء نے معجزات دکھا کر ثابت کر دیا ہے کہ اسباب ظاہری کے علاوہ بھی اور اسباب ہیں۔ کیواں۔ زحل جس کی بلندی مشہور ہے۔ بے سبب۔ بغیر کسی ظاہری سبب کے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے لیے دریا بے نیل پھٹ گیا۔ چاش۔ غلہ کا ڈھیر، حضرت موسیٰ علیہ السلام کے لیے من و سلویٰ اترتا تھا۔
- ۲۔ ریگہاں۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام کے لیے ریت آتا بن گیا تھا۔ چشم۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کے لیے اون ریشم بن گیا تھا۔ جملہ قرآن۔ قرآن بتاتا ہے کہ بہت سی ہمیں بغیر ظاہری اسباب کے سر ہوئی ہیں۔ درویش۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو بغیر ظاہری اسباب کے عزت حاصل ہوئی اور ابولہب ہاؤ جو دھنول کے تباہ ہوا۔ مرغ۔ ابراہیم جشی کا ہاتھیوں کا لشکر اہا بیلوں کی کنکریوں سے تباہ ہوا۔
- ۳۔ پیلے۔ ہاتھی پر کنکری گرتی تھی اور اس کے بدن کو چھلکی کر دیتی تھی۔ دم گاؤ۔ اس واقعہ کی طرف اشارہ ہے جو سورہ بقرہ میں مذکور ہے حضرت موسیٰ علیہ السلام نے ایک گائے ذبح کر کے اس کا گوشت یاد م مقتول پر ماری تو اس نے زندہ ہو کر قاتل کا پتا بتا دیا۔

ہم چیں! ز آغازِ قرآن تا تمام  
اسی طرح قرآن کے شرع سے آخر تک  
کشفِ این نر عقل کار افزا شود  
اس کا کشف کار افزا عقل سے نہیں ہوتا ہے  
بندِ معقولات آمد فلسفی  
فلسفی، معقولات کا پابند ہے  
عقلِ عقلت مغز و عقلِ تست پوست  
تیری عقل کی عقل مغز ہے، اور تیری عقل چھلکا ہے  
مغز جو از پوست دارد صد ملال  
مغز کا تلاش کرنے والا چھلکے سے نفرت کرتا ہے  
چونکہ قشرِ عقل صد برہاں دہد  
عقل کا چھلکا جبکہ سیکڑوں دلائل پیدا کر دیتا ہے  
عقل دفتر ہا کند یگسر سیاہ  
عقل دفاتروں کو بالکل سیاہ کر دیتی ہے  
از سیاہی و سفیدی فارغ ست  
(کلی عقل) سیاہی اور سفیدی سے بے نیاز ہے  
ایں سیاہ و ایں سفید ار قدر یافت  
اس کالے اور اس سفید نے اگر کوئی مرتبہ پایا ہے  
قیمتِ ہیمان و کیسہ از درست  
ہسانی اور تھیلی کی قدر سونے کی وجہ سے ہے  
ہچناں کہ قدرِ تن از جاں بود  
جس طرح کہ جسم کی قدر جان کی وجہ سے ہے  
گر بدے جاں زندہ بے پر تو کنوں  
اگر بے پر تو کی جان زندہ ہوتی

رفض اسباب ست و علت والسلام  
اسباب و علت کا ترک (مذکور) ہے، والسلام  
بندگی کن تا ترا پیدا شود  
بندگی کر، تاکہ تجھ پر ظاہر ہو جائے  
شہسوارِ عقل عقل آمد صفی  
منتخب (انسان) عقل کل کا شہسوار ہے  
معدہ حیواں ہمیشہ پوست جوست  
حیوان کا معدہ ہمیشہ چھلکے تلاش کرنے والا ہے  
مغز نغز آں را حلال آمد حلال  
اچھا مغز اس کے لیے حلال ہی حلال ہے  
عقل کل کے گام بے ایقاں نہد  
(تو) کلی عقل، بغیر یقین کے کب قدم اٹھائے گی؟  
عقل عقل آفاق دارد پر زماہ  
کلی عقل دنیا کے اطراف کو چاند سے پر کر دیتی ہے  
نورِ ماہش بر دل و جاں بازغ ست  
اس کے چاند کی چاندنی دل اور جان پر طلوع کرتی ہے  
زاں شب قدرست کاختر وار تافت  
تو اس شب قدر سے (پایا) ہے جو ستارے کی طرح چمکتی ہے  
بے زر آں ہیمان و کیسہ ابترست  
وہ ہسانی اور تھیلی بغیر سونے کے ناقص ہے  
قدرِ جاں از پر تو جاناں بود  
جان کی قدر جاناں کے پر تو کی وجہ سے ہے  
چچ گفتے کافراں را میتوں  
(تو) کبھی وہ (خدا) کافروں کو کہتا کہ وہ مردے ہیں؟

ہم چیں۔ قرآن اس کی تعلیم دیتا ہے کہ اسباب میں تاثیر مسبب الاسباب کی وجہ سے ہے۔ کشف۔ مسبب الاسباب کا مؤثر ہونا دنیاوی عقل سے سمجھ میں نہ آئے گا اس کے لیے مجاہدوں کی ضرورت ہے۔ بند۔ یعنی ظنی محض دنیاوی عقل میں مقید ہے۔ عقلی۔ برگزیدہ یعنی دلی اللہ۔ عقل عقل۔ یعنی وہ نور حق جو عقل کو نور بخشتا ہے۔ معدہ حیواں۔ حیوانات عموماً چھلکے کھاتے ہیں لہذا جہل پر حیوانیت کا غلبہ ہے وہ دنیاوی عقل کی طرف مائل ہوتا ہے جو کہ بمنزلہ چھلکے کے ہے۔

چونکہ دنیاوی عقل سیکڑوں دلائل پیش کر دیتی ہے جس سے یقین کا درجہ حاصل ہو جاتا ہے تو عقل کل بدرجہ اولیٰ یعنی دلائل پر عمل کرتی ہے۔ عقل۔ یعنی عقل دنیوی۔ عقل عقل۔ یعنی نور حق۔ سیاہی۔ یعنی روشنائی۔ سفیدی۔ یعنی کاغذ۔ نورِ باہش۔ نور حق انسانوں کے دلوں پر طلوع کرتا ہے۔ بازغ۔ چمکنے والا۔ شب قدر۔ یعنی نور حق۔ قیمت۔ عقل کی مثال ہسانی کی سی ہے اور نور حق کی مثال سونے کی سی ہے۔ قدرِ جاں۔ اگر روح پر پر تو خداوندی نہیں ہے تو وہ روح مردہ ہے اسی لیے قرآن نے کافروں کو مردہ قرار دیا ہے۔

ہیں! بگو کہ ناطقہ جو می کند  
ہاں کہہ دے کہ (قوت) گویائی نہر کھود رہی ہے  
گرچہ ہر قرنہ سخن آ رہے بود  
اگرچہ ہر دور میں بات کہنے والا ہو گا  
نے کہ ہم توریت و انجیل و زیور  
کیا ایسا نہیں ہے، کہ توریت اور انجیل اور زیور بھی  
روزی بے رنج جوئی و بے حسیب  
بے مشقت اور ان گنت روزی طلب کر  
بلکہ رزقے از خداوند بہشت  
بلکہ بہشت کے مالک کی جانب سے رزق (ملے گا)  
زانکہ نفع ناں دراں ناں داد اوست  
کیونکہ اس روٹی میں روٹی کا نفع خدا کی دین ہے  
ذوق! پہاں نقش ناں چوں سفرہ ایست  
نفع پوشیدہ ہے، روٹی کی صورت دسترخوان جیسی ہے  
رزق جانی کے بڑی با سعی و جست  
تو روحانی رزق (اپنی) کوشش اور جستجو سے کب حاصل کر سکتا ہے  
نفس! چوں با شیخ بیند گام تو  
نفس، جب تیرا قدم شیخ کے ساتھ دیکھے گا  
صاحب آں گاؤ رام آنگاہ شد  
گائے کا مدی، اس وقت فرمانبردار بنا  
عقل گاہے غالب آید در شکار  
شکار میں عقل اس وقت غالب آئے گی

تا بقرنے بعد ما آ رہے رسد  
تاکہ ہمارے ایک قرن بعد اس میں پانی آئے  
لیک گفت سالقاں یارے بود  
لیکن پہلے لوگوں کا کہا ہوا سہارا ہو گا  
شد گواہ صدق قرآن اے شکور  
اے شکر گذار! قرآن کی صداقت کے گواہ بنے ہیں  
کز بہشت آورد جبریلؑ سیب  
تاکہ جبریل علیہ السلام تیرے لیے بہشت سے سیب لائیں  
بے صداع باغباں بے رنج کشت  
باغبان کی درد ساری اور کھیتی کی مشقت کے بغیر  
بدہمت آں نفع بے توسط پست  
تجھے وہ نفع بغیر چٹکے (روٹی) کی وساطت کے دے گا  
نان بے سفرہ ولی را بہرہ ایست  
بغیر دسترخوان کی روٹی، ولی کا حصہ ہے  
جز بعدل شیخ کو داود تست  
شیخ کے انصاف کے بغیر جو تیرے لیے (بجز حضرت) داؤد کے ہے  
از بن دندان شود او رام تو  
تو مجبوراً تیرا فرمانبردار ہو جائے گا  
کز دم داؤد او آگاہ شد  
جب وہ (حضرت) داؤد علیہ السلام کے حکم سے واقف ہو گیا  
بر سگ نفست کہ باشد شیخ یار  
تیرے نفس کے کتے پر جبکہ شیخ ساتھی ہو گا

۱۔ ہیں۔ مولانا فرماتے ہیں کہ فی الحال اگر میری باتیں سمجھنے والے نہیں ہیں تو آئندہ نسلوں میں لوگ سمجھیں گے۔ گرچہ وہ آنے والے سمجھدار خود بھی یہ اسرار بیان کر سکیں گے لیکن مثنوی کی باتوں سے ان کو تقویت حاصل ہوگی۔ نے کہ۔ پہلی کتابوں نے قرآن کی تصدیق کی، اسی طرح بعد میں آنے والوں کے اقوال کی میری مثنوی تصدیق کر دے گی۔ روزی۔ اب پھر مولانا پہلے مضمون کی طرف رجوع کرتے ہیں کہ جس طرح اس نوجوان نے خدا سے بغیر محنت کی روزی طلب کی تھی تم بھی طلب کرو۔ بلکہ۔ ایک وقت ایسا آئے گا کہ تمہیں بغیر واسطہ فیض خدا مدد حاصل ہونے لگے گا۔ زانکہ۔ روٹی میں جو مخفی نفع ہے وہ محض اللہ کی عطا ہے وہ نفع اللہ تعالیٰ روٹی کے واسطہ کے بغیر بھی عطا فرما دیتا ہے۔

۲۔ ذوق۔ لذت اور نفع روٹی میں مخفی چیز ہے اور روٹی کی شکل اس کے لیے ایسی ہی ہے جیسا کہ روٹی کے لیے دسترخوان تو وہ طاقت اللہ تعالیٰ بغیر روٹی کی ظاہری شکل کے اپنے اولیا کو عنایت فرما دیتا ہے۔ رزق جانی۔ یعنی روحانی رزق شیخ کے ذریعہ حاصل ہوگا جیسا کہ اس نوجوان کو حضرت داؤد علیہ السلام کے انصاف سے رزق حاصل ہوا۔

۳۔ نفس۔ شیخ کی صحبت نفس کو رام کر دیتی ہے۔ آذ بن دندان۔ یعنی جبرائیلؑ۔ صاحب آں گاؤ۔ گائے کے مدی کی مثال نفس کی سی ہے وہ تب ہی مطیع بنا جب اس نے حضرت داؤد علیہ السلام کا فیصلہ سنا اسی طرح نفس شیخ کی صحبت سے مطیع ہوگا۔ عقل۔ عقل نفس کا شکار جب کرے گی جب شیخ یار بن جائے۔

روئے شیخ او را زمرہ دیدہ کن  
 شیخ کا چہرہ اس کے لیے آنکھیں نکال ڈالنے والا زمرہ ہے  
 چوں خراں سنجش کن آں سوائے حروں  
 اے سرکش! اس کو گدھوں کی طرح کھینچ کر اس طرف لجا  
 دستش از داماں مکن یکدم رہا  
 کسی وقت بھی ہاتھ کو اس کے دامن سے جدا نہ کر  
 تاز خاک تو بروید کیمیا  
 تاکہ قیدی خاک سے کیمیا پیدا ہو  
 زرق و دستانش نیاید در صفت  
 اس کا مکر اور حیلہ بازی بیان نہیں ہو سکتی ہے  
 آں زبان صد گزش کوتہ شود  
 اس کی سو گز لمبی زبان چھوٹی ہو جاتی ہے  
 صد ہزاراں حجت آرد ناحج  
 غلط قسم کی لاکھوں دلیلیں بیان کرتا ہے  
 رہ نماند زد شہ آگاہ را  
 باخبر شاہ کی راہ زنی نہیں کر سکتا  
 خنجر و شمشیر اندر آستین  
 آستین کے اندر خنجر اور تلوار ہے  
 خویش با او ہمسر و ہمسر مکن  
 اپنے آپ کو اس کا ہراز اور ہمرتبہ نہ بنا  
 و اندر اندازد ترا در قعر او  
 اور تجھے اس کے اندر اس کی گہرائی میں پھینکتا ہے  
 نفس ظلمانی برو چوں غالب ست  
 نفس تاریک نفس اس پر کیوں غالب ہے

نفس اژدر ہاست باصد زور و فن  
 نفس سیکڑوں مکر اور فن والا اژدر ہے  
 گر تو صاحب گاؤ را خواہی زبوں  
 اگر تو گائے کے مدی کو مغلوب کرنا چاہتا ہے  
 گر تو خواہی ایمنی از اژدر  
 اگر تو اژدہ سے مطمئن ہونا چاہتا ہے  
 خاک شو در پیش شیخ با صفا  
 صاحب باطن شیخ کے سامنے خاک بن جا  
 صد زباں در ہر زبانش صد لغت  
 (نفس کے) سو زبانی ہیں اور اس کی ہر زبان میں سو بولیاں ہیں  
 چوں نزدیک ولی اللہ شود  
 جب وہ اللہ کے ولی کے نزدیک ہوتا ہے  
 مدتی گاؤ نفس آمد فضیح  
 گائے کا مدی نفس زبان دراز ہے  
 شہر را بفریبہ الا شاہ را  
 شاہ کے علاوہ، شہر کو فریب دیتا ہے  
 نفس را تسبیح و مصحف در یمین  
 نفس کے داہنے ہاتھ میں تسبیح اور قرآن ہے  
 مصحف سالوس او باور مکن  
 اس کے مکر کے قرآن پر اعتماد نہ کر  
 سوئے حوضت آورد بہر وضو  
 وہ وضو کرانے کے لئے تجھے حوض کی جانب لاتا ہے  
 عقل نورانی و نیکو طالب ست  
 عقل نورانی اور بہترین طلبگار ہے

زمرہ مشہور ہے اگر چہ غلط ہے کہ زمرہ کی تاثیر سے سانپ اندھا ہو جاتا ہے تو شیخ کا وجود نفس کو اندھا کرنے کی تاثیر رکھتا ہے۔ چوں خراں۔ نفس کو گدھے کی طرح کھینچ کر شیخ کے پاس لے جا۔

صد زباں۔ نفس بہت عیبت بنا اور مکار ہے اس کے مکروں کی تفصیل ممکن نہیں ہے۔ کوتہ۔ نفس کی زبان شیخ کی صحبت میں کوتاہ ہو جاتی ہے پھر وہ مکاری کی باتیں نہیں کر سکتا۔ مدتی۔ نفس، گائے کے مدی کی طرح ہے اس مدی نے بہت سی غلط دلیلیں پیش کر دیں۔ شہر۔ گائے کے مدی کی تقریروں سے تمام لوگ دھوکے میں آ گئے تھے حضرت داؤد علیہ السلام فریب میں نہ آئے تھے۔

نفس۔ نفس بگلا بھگت ہے بظاہر نیک معلوم ہوتا ہے لیکن باطن بہت شریر ہے۔ مصحف۔ اس کی ظاہری حالت دیکھ کر اس کا ہراز اور ہمدن نہ بن۔ سوئے حوض۔ نیکی کی دعوت دیتا ہے لیکن اس میں بھی فریب ہوتا ہے۔ عقل نورانی۔ عقل جیسی شریف چیز پر کمین نفس کا غلبہ اس وجہ سے ہو جاتا ہے کہ تو عقل سے بیگانہ ہو گیا ہے اور اس کو تو نے اپنے سے دور کر دیا اور اپنے اندر نفس کو بسالیا ہے اب وہ نفس کا کتا اپنے گھر پر رہ کر شیر ہو گیا ہے اور عقل ماری ماری پھرتی ہے۔

گرچہ ملکِ اوست لیکن شد زبوں  
(گھر) اگرچہ اس کی ملک ہے لیکن وہ مغلوب ہے  
بر در خود سگ بود شیرِ مہیب  
اپنے دروازے پر کتا خوفناک شیر ہوتا ہے  
وہیں سگانِ کور آنجا بگروند  
یہ اندھے کتے وہاں مطیع ہو جائیں گے  
او نگرود جز بوجی القلبِ قہر  
وہ دل کی دجی کے بغیر مغلوب نہیں ہوتا  
جز مگر داؤد کو شخت بود  
مگر سوائے داؤد علیہ السلام کے جو تیرا شیخ ہے  
ہر کرا حق در مقامِ دل نشاند  
جس کو اللہ (تعالیٰ) نے دل کی جگہ بٹھایا ہے  
یارِ علت می شود علتِ یقین  
یقیناً مرض، مرض کا مددگار ہوتا ہے  
ہر کہ بے تمیز کف در وے زند  
جو بے تمیز ہے اس سے وابستہ ہو جاتا ہے  
مرغِ ابلہ میکند آں سوئے سیر  
بیوقوف پرند اس جانب اڑان بھرتا ہے  
ہیں ازو بگریز اگرچہ معنویت  
خبردار! اس سے گریز کر خواہ وہ نکتہ رس ہو  
گر یقینِ دعویٰ کند او در شکست  
اگرچہ یقین کا دعویٰ کرے وہ شک میں (بتلا) ہے

زانکہ او در خانہ عقل تو برون  
کیونکہ وہ گھر میں ہے، تیری عقل باہر ہے  
زانکہ او در خانہ عقل تو غریب  
کیونکہ وہ گھر میں ہے، اور تیری عقل مسافر ہے  
باش تا شیراں سوئے بیشہ روند  
شہر، کہ شیر کچھار میں پہنچیں  
مگر نفس و تن نداند عامِ شہر  
نفس اور جسم کے مگر کو شہر کے عوام نہیں جانتے  
ہر کہ جنسِ اوست یارِ او شود  
جو اس کا ہم جنس ہے اس کا دوست بن جاتا ہے  
کو مبدل گشت و جنسِ تن نماند  
جو بدل گیا ہے اور جسم کا ہم جنس نہیں رہا ہے  
خلقِ جملہ علتی اند از کمیں  
تمام لوگ اندر سے بیمار ہیں  
ہر نحسے دعویٰ داؤدی کند  
ہر کمینہ داؤد علیہ السلام ہونے کا دعویٰ کر دیتا ہے  
چوں ز صیادے شنید آوازِ طیر  
جب شکاری سے پرند کی بولی سنتا ہے  
نقد را از قلب شناسد غویت  
جو کمرے کو کھوٹ سے نہ پہچانے گمراہ ہے  
رستہ و بربستہ پیش او یکے ست  
آزاد اور گرفتار اس کے نزدیک یکساں ہے

۱۔ عقلیں جب اپنے اصلی مقام پر مقیم ہوں گی تب ان کتوں پر اس کی حقیقت واضح ہو جائے گی۔ آؤ۔ نفس بھی دل کی دجی سے مغلوب ہوتا ہے جیسا کہ مدی گاؤں حضرت داؤد علیہ السلام کی قلبی دجی سے مغلوب ہوا اور نہ شہر والے اس کو سچا سمجھ رہے تھے۔ ہر کہ۔ جو نفس کا ہم جنس ہوتا ہے وہ اس کی بات کو سچا سمجھ لیتا ہے، شیخ چونکہ داؤد علیہ السلام کی طرح ہے وہ اس کے فریب میں نہیں آتا ہے۔ کو مبدل۔ شیخ کامل وہ ہے جو جسمیت کو ختم کر کے جسم روح بن جائے اور اس طرح سے مظہر خدا بن جائے جس طرح دل مظہر خدا ہے۔ خلق۔ عوام باطنی مریض ہیں اور بیماری، بیماری کی مددگار ہوتی ہے لہذا عوام، ظالم کی حمایت کیا کرتے ہیں۔

۲۔ ہر نحسے۔ دنیا میں بہت سے مکار اور فریبی ہیں جو شیخ ہونے کے مدعی بن جاتے ہیں اگر انسان میں پہچاننے کی قوت نہیں ہوتی ہے تو وہ ان کے مکر میں پھنس جاتا ہے۔ چوں۔ یہ اتحق جنہیں سچے اور بھولے پیر کی پہچان نہیں ہے اس بیوقوف پرند کی طرح ہیں جو شکاری کی سیٹی کو اپنے ہم جنس کی آواز سمجھ لیتا ہے اور پھنستا ہے۔

۳۔ نقد۔ ان احمقوں میں کمرے کھولنے کی تیز نہیں ہے ایسے احمقوں سے گریز چاہیے خواہ وہ کتنا ہی نکتہ رس اور ذہین ہو۔ رستہ۔ ایسے احمقوں کو یہ تمیز نہیں ہوتی کہ کون جلتی ہے اور کون جہنمی۔ اگر ایسے احمق یقین کا دعویٰ کریں تو وہ یقیناً مشکوک ہے۔



ایں چنین! کس گر ذکی مطلق ست  
چویش ایں تمیز نبود احمق ست  
ایسا شخص خواہ پورا ذہین ہے  
جب اس کو یہ تمیز نہ ہو وہ احمق ہے  
ہیں ازو بگریز چوں آہو ز شیر  
سوئے او مشتاب اے دانا دلیر  
خبردار! اس سے ایسا بھاگ جیسے شیر سے ہرن  
اے عقلمند بہادر! اس کی جانب نہ جا  
گریختن عیسیٰ علیہ السلام  
برفرازِ کوہ از احمقان و  
شخصے درپے او رفتن و سوال کردن

بیوقوفوں کی وجہ سے (حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کا پہاڑی کی بلندی پر بھاگ کر  
جانا اور ایک شخص کا ان کے پیچھے جانا اور سوال کرنا

عیسیٰ کریم (علیہ السلام) بکوہی گریخت  
(حضرت) عیسیٰ (بن مریم علیہ السلام) پہاڑ کی طرف بھاگ رہے تھے  
آں یکے درپے دوید و گفت خیر  
ایک شخص پیچھے دوڑا اور بولا خیریت ہے  
باشتاب او آنچناں میتاخت پھت  
جلدی میں وہ اس طرح جست بھاگ رہے تھے  
یک دو میداں در پئے عیسیٰ براند  
وہ ایک دو میدان (حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کے پیچھے بھاگا  
کزپئے مرضاتِ حق یک لخطہ ایست  
کہ خدا کی خوشنودی کے لیے تھوڑی دیر ٹھہریے  
از کہ ایں سو می گریزی اے کریم  
اے صاحبِ کرم! ادھر کو آپ کس سے بھاگ رہے ہیں؟  
گفت از احمق گریزانم برو  
فرمایا، جا میں بیوقوف سے بھاگ رہا ہوں  
گفت آخر آں مسیحا نہ تویی  
اس نے کہا آخر آپ وہی مسیحا نہیں ہیں

شیر گوئی خون او میخواست ریخت  
گویا، شیر ان کا خون بہانا چاہتا ہے  
در پیت کس نیست چہ گریزی چوطیر  
آپ کے پیچھے کوئی نہیں ہے پرند کی طرح آپ کیوں دوڑ رہے ہیں؟  
کز شتاب خود جواب او نگفت  
کہ اپنی جلدی میں اس کو جواب نہ دیا  
پس بجہد جہد عیسیٰ را بخواند  
پھر کوشش سے (حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کو پکارا  
کہ مرا اندر گریزت مشکلی ست  
کیونکہ آپ کے بھاگنے میں میرے لیے مشکل درپیش ہے  
نے پیت شیر و نہ خوفِ خصم و بیم  
آپ کے پیچھے نہ شیر ہے نہ دشمن کا ڈر اور خوف  
می رہانم خویش را بندم مشو  
میں اپنے آپ کو چھڑا رہا ہوں، مجھے نہ روک  
کہ شود کور و کر از تو مستوی  
کہ آپ کے ذریعہ اندھا اور بہرا تندرست ہو جاتا ہے

ایں چنین۔ ایسا احمق خواہ کتنا ہی ذہین ہو اس کو احمق سمجھو اور اس سے اس طرح بھاگو جس طرح ہرن شیر سے بھاگتا ہے۔ گریختن۔ اس قصہ سے یہ  
بتانا مقصود ہے کہ حیات کا مرض عذاب الہی اور لاعلاج ہے۔

عیسیٰ۔ یعنی ابن مریم علیہ السلام اس طرح پہاڑ کی جانب بھاگے جا رہے تھے جیسے کہ گویا کوئی شیر ان کے خون کے درپے ہے، ایک شخص ان کے پیچھے  
دوڑا اور بھاگنے کا سبب پوچھنے لگا لیکن وہ اس قدر تیز بھاگ رہے تھے کہ اس کو جواب نہ دے سکے۔

کزپئے مرضات۔ اس شخص نے بھاگ کر اور ان سے قریب ہو کر کہا خدا کے لیے رک جائیے اور میرا جواب دے دیجئے۔ گفت۔ حضرت عیسیٰ علیہ  
السلام نے فرمایا میں ایک احمق سے بھاگ رہا ہوں تو مجھے نہ روک۔ گفت۔ اس شخص نے کہا آپ کے دم کرنے سے تو اندھے بہرے اچھے ہو جاتے  
ہیں، آپ احمق کی حیات سے اس قدر خوفزدہ کیوں ہیں؟



گفت آری، گفت آں شہ نیستی  
 انہوں نے فرمایا ہاں، اُس نے کہا آپ وہ شاہ نہیں ہیں؟  
 چوں بخوانی آں فسوں بر مردہ  
 آپ جب وہ منتر کسی مردے پر پڑھتے ہیں  
 گفت آری آں منم گفتا کہ تو  
 انہوں نے فرمایا ہاں میں وہی ہوں اس نے کہا کہ آپ  
 بر دمی در دے سبک تا جاں شود  
 آپ اس میں آہستہ سے بھونک مارتے ہیں تو وہ زندہ ہو جاتا ہے  
 گفت آری، گفت پس اے روح پاک  
 انہوں نے فرمایا ہاں، اس نے کہا، تو اے پاک روح!  
 باچنیں بُرہاں کہ باشد در جہاں  
 ایسی دلیلوں کے ہوتے ہوئے، دنیا میں کون ہو گا؟  
 گفت عیسیٰؑ کہ بذات پاک حق  
 (حضرت) عیسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کہ اللہ کی پاک ذات کی قسم  
 حرمت ذات و صفات پاک او  
 اس کی پاک ذات اور صفات کی قسم  
 کاں فسوں و اسم اعظم را کہ من  
 کہ وہ منتر اور اسم اعظم جو میں نے  
 برکہ سنگیں بخواندم شد شگاف  
 پتھر لیے پہاڑ پر میں نے پڑھا وہ شق ہو گیا  
 بر تن مردہ بخواندم گشت حی  
 میں نے مردہ جسم پر پڑھا وہ زندہ ہو گیا  
 خواندم آں را بز دل احمق بہ ود  
 میں نے محبت سے اس کو بیوقوف کے دل پر پڑھا

کہ فسوں غیب را۔ ماری وستی  
 کہ آپ غیبی منتر کے ماری (دبلا) ہیں  
 بر جہد چوں شیر صید آوردہ  
 وہ (مردہ) شکاری شیر کی طرح کود پڑتا ہے  
 نے ز گل مرغاں کنی اے خوبرو  
 اے حسین! کیا مٹی سے پرندے نہیں بنا دیتے ہیں؟  
 در ہوا اندر زماں پڑاں شود  
 اور ہوا میں فوراً اڑنے لگتا ہے  
 ہر چہ خواہی میکنی از کیست پاک  
 آپ جو چاہتے ہیں کر لیتے ہیں (پھر) کس کا ڈر ہے؟  
 کہ نباشد مر ترا از بندگان  
 جو آپ کے غلاموں میں سے نہ ہو  
 مبدع تن خالق جاں در سبق  
 جو کہ جسم کا پیدا کرنے والا، ازل میں روح کا خالق ہے  
 کہ بود گردوں گریباں چاک او  
 جس کے لیے آسمان گریبان پھاڑے ہوئے ہے  
 بر کر و بر کور خواندم شد حسن  
 بہرے اور اندھے پر پڑھا وہ اچھا ہو گیا  
 خرقہ را بدرید بر خود تابناک  
 اس نے ناف تک پیرہن پھاڑ ڈالا  
 بر سر لاشیاء بخواندم گشت شیء  
 میں نے ناجیز پر پڑھا وہ چیز ہو گیا  
 صد ہزاراں بار و درمانے نشد  
 لاکھوں بار، اور کوئی علاج نہ ہوا

- ۱۔ گفت آری۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کہ تیرا کہنا درست ہے۔ گفت آں شہ۔ پیچھے بھاگنے والے نے کہا آپ تو ہی شاہ ہیں جن کو اسم اعظم آتا ہے جب وہ آپ مردے پر پڑھتے ہیں تو وہ شکاری شیر کی طرح زندہ ہو جاتا ہے۔ گفت۔ انہوں نے فرمایا ہاں میں وہی ہوں جو تو کہتا ہے تو اس نے کہا آپ تو مٹی سے پرند بنا کر اڑا دیتے ہیں اس میں بھونک مارتے ہیں تو اڑنے لگتا ہے۔ گفت آری۔ انہوں نے اقرار کیا تو اس نے پھر کہا جب آپ کے پاس ایسے مجزے ہیں تو آپ کو کسی سے کیا ڈر ہے؟
- ۲۔ گفت۔ اس سوال کرنے کے والے کے جواب میں فرمایا۔ مبدع۔ ایجاد کرنے والا۔ سبق۔ ازل۔ گریبان چاک۔ یعنی عاشق۔ کاں۔ بے شک اس اسم اعظم کا یہی اثر ہے کہ اس سے اندھے بہرے اچھے ہو جاتے ہیں۔
- ۳۔ برکہ۔ پہاڑ اس کی عظمت و وسعت سے پھٹ جاتے ہیں۔ برتن۔ اسم اعظم مردے پر پڑھا جائے تو وہ زندہ ہو جاتا ہے۔ لاشیاء۔ یعنی اسم اعظم پڑھنے سے معدوم ہو جاتا ہے۔ ود۔ محبت۔

سنگ! خارا گشت و زان خو بر نگشت  
سنگ خارا بن گیا اور اس عادت سے نہ ہٹا  
گفت حکمت چیت کانبجا اسم حق  
اس نے کہا کیا راز ہے کہ وہاں اسم اعظم ہے  
آں ہماں رنجست و ایں رنجے چرا  
وہ بھی بیماری ہے، اور یہ بھی بیماری کیوں  
گفت رنج احمقی قہر خداست  
فرمایا بیوقوفی کی بیماری خدا کا عذاب ہے  
ابتلا رنجیست کاں رحم آورد  
آزمائش وہ بیماری ہے، جو رحم لاتی ہے  
بر سر آرد زخم رنج احمقی  
بیوقوفی کا مرض سر کو زخمی کرتا ہے  
انچہ داغ اوست مہر او کردہ است  
جو اس کا داغ ہے (گویا اللہ تعالیٰ) نے مہر لگا دی ہے  
ز احمقاں! بگریز چوں عیسیٰ گریخت  
بیوقوفوں سے اس طرح بھاگ جیسے (حضرت) عیسیٰ بھاگے  
اندک اندک آب را دزد و ہوا  
ہوا، پانی کو تھوڑا تھوڑا چراتی ہے  
گر میت! را دزد و سردی دہد  
وہ تیری گرمی کو چراتا ہے اور سردی پیدا کرتا ہے  
آں گریز عیسوی نزیم بود  
(حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کا بھاگنا خوف سے نہ تھا  
زمہریر ار پُر کند آفاق را  
اگر سردی، تمام دنیا کو بھر دے

۱۔ سنگ خارا۔ یعنی احمق پر اسم اعظم پڑھنے سے کوئی فائدہ نہ ہوا بلکہ الٹا اثر ہوا کہ وہ اور سخت ہو گیا۔ خو۔ یعنی حماقت کی عادت۔ گفت۔ اس سوال کرنے والے نے کہا اس میں کیسا راز اور حکمت ہے کہ احمق پر اسم اعظم بھی اثر نہیں کرتا۔ گفت۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کہ حماقت عذاب الہی ہے اور اندھا بن ایک آزمائش ہے، آزمائش میں جو جلا ہوتا ہے اس پر رحم کیا جاتا ہے اور احمق پر جوتے برسائے جاتے ہیں۔ احمقی۔ حماقت پر ہر شخص کو غصہ آتا ہے۔ انچہ۔ حماقت کا اثر اللہ تعالیٰ کی ایک مہر ہے جس پر کوئی تدبیر مؤثر نہیں ہوتی ہے۔  
۲۔ ز احمقاں۔ بیوقوفوں سے اسی طرح بھاگو جس طرح حضرت عیسیٰ علیہ السلام بھاگے تھے۔ اندک۔ جس طرح ہوا تھوڑا تھوڑا پانی چراتی رہتی ہے اور حوض خشک ہو جاتا ہے اسی طرح بیوقوف کی محبت تیرے اچھے اوصاف چراتی رہتی ہے۔  
۳۔ گر میت۔ بھلائیوں کے لیے گرجوٹی کو اس کی محبت سردی اور کاہلی سے تبدیل کر دیتی ہے۔ پے تعلیم۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا احمق سے بھاگنا دوسروں کی تعلیم کے لیے تھا۔ زمہریر۔ اگر تمام دنیا میں سردی پھیلی ہوئی ہو تب بھی سورج کو کوئی نقصان نہیں پہنچ سکتا۔

ہر کرہا گرمی بود از نورِ حق اوچہ غم دارد ز سردیہائے بق  
جس کو اللہ تعالیٰ کے نور کی گرمی حاصل ہو اس کو سخت بارش کی سردی کا کیا غم ہے؟  
قصہ اہل سبا و حماقتِ ایشان و اثرِ ناکردنِ پند و

نصیحتِ انبیاء در ایشان

اہل سبا اور ان کی بے وقوفی اور انبیاء کی نصیحت کا ان  
پر اثر نہ کرنے کا قصہ

یادم آمد قصہ اہل سبا کزدم احق سبا شاں شد و با  
مجھے اہل سبا کا قصہ یاد آ گیا احمقانہ باتوں سے مبرا ہوا ان کے لیے دبا بن گئی  
آں سبا ماند بشہرے بس کلاں در فسانہ بشتوی از کودکاں  
وہ سبا بہت بڑے شہر جیسا تھا تو نے بچوں سے قصہ میں سنا ہو گا  
کودکاں افسانہا می آورند درج در افسانہ شاں صد گونہ پند  
بچے قصے بیان کرتے ہیں ان کے افسانوں میں سو قسم کی نصیحت درج ہوتی ہے  
ہزلہا گویند در افسانہا گنج میجو در ہمہ ویرانہا  
افسانوں میں مذاق کی باتیں کہتے ہیں تو ہر ویرانے میں خزانہ تلاش کر  
بود شہرے بس عظیم و مہ ولے قدر اوچوں قدر سکرہ بیش نے  
وہ (سبا) بہت بڑا اور عظیم شہر تھا لیکن قدرِ اوچوں قدر سکرہ بیش نے  
بس عظیم و بس فراخ و بس دراز اس کا رتبہ سکورہ کے رتبہ سے زیادہ نہ تھا  
بہت بڑا، بہت وسیع، اور بہت لمبا سخت زفت و زفت اندازہ پیاز  
مردم دہ شہر مجموع اندرو پیاز کی طرح بہت بہت تھے  
اس میں دس شہروں کے انسانوں کا مجموعہ (تھا) لیکر سب مل کر تین گندے فحش (تھے)  
اندرو نوع خلایق بے شمار لیکر آں جملہ سہ خام پختہ خوار  
اس میں بے شمار مخلوق کی قسمیں (تھیں) لیکر وہ سب غنیمت (فحش) ناقص کی پکائی کھانے والے تھے  
جان ناکردہ بجائناں تاخفن گر ہزارانست باشد نیم تن  
جان کو جانوں کی طرف نہ کر کے دوڑنا اگرچہ وہ ہزاروں ہوں آدھا فحش ہوں گے

۱۔ ہر کرہا۔ حضرت عیسیٰ کو نور حق کی گرمی حاصل تھی کسی احمق کی حماقتوں سے وہ متاثر نہیں ہو سکتے تھے۔ سبا۔ ایک شہر کا نام ہے۔ سبا۔ پڑوا ہوا۔ دبا۔  
بنیادی۔ کودکاں۔ بچوں کی کہانیوں اور افسانوں میں بھی ایک نصیحت کا پہلو ہوتا ہے۔ ہزلہا۔ افسانوں میں عموماً مذاق کی باتیں ہوتی ہیں لیکن حکمت  
کے خزانے تلاش کرنے والے کے لیے ضروری ہے کہ ہر ویرانہ میں خزانہ تلاش کرے۔

۲۔ بود شہرے۔ سبا بہت بڑا شہر تھا لیکن اللہ کے نزدیک اس کا رتبہ مٹی کے پیالے سے زیادہ نہ تھا۔ سخت زفت۔ اوپر نیچے پیاز کے چھلکوں کی طرح تھا اور  
اس میں آبادی تھی۔

۳۔ مردم۔ آبادی کی تعداد تو دس شہروں کی آبادی کی تعداد کے برابر تھی لیکن سب لوگ اس میں گندے قسم کے تھے۔ سہ خام۔ وہ تینوں بھی غسل کے کپے  
اور کھانے کے کپے تھے۔ جان ناکردہ۔ ایسے لوگ جن کی روح محبوبِ حقیقی سے وابستہ نہ ہو اگر لاکھوں بھی ہوں تو آدھا فحش ہیں۔

از سلیمان کور و دیدہ پائے مور  
 سلیمان علیہ السلام کے بارے میں اندھا اور چوٹی کا پاؤں رکھنے والا  
 رنج و در وے نیست یک جو سنگ زر  
 خزانہ اور اس میں ایک جو کے وزن کا سونا نہیں ہے  
 لیک دامنہائے جامہ او دراز  
 لیکن اس کے کپڑوں کے دامن بہت لمبے  
 من ہی بہنم کہ چہ قوم اند و چند  
 میں دیکھ رہا ہوں، کہ وہ کونسی قوم اور کس قدر ہیں  
 کہ چہ میگویند پیدا و نہاں  
 کہ وہ آہستہ اور زور سے کیا کہہ رہے ہیں  
 کہ بیرند از درازی دامنم  
 کہ لبائی کی وجہ سے میرا دامن نہ کاٹ لیں  
 خیز بگریزیم پیش از زخم بند  
 اٹھ کہ ہم پکڑے جانے اور پٹنے سے پہلے بھاگ جائیں  
 می شود نزدیک یاراں ہلہ  
 می شود، نزدیک یاراں ہلہ  
 خبردار، اے دوستو! بہت نزدیک آ رہا ہے  
 از طمع بزند و من نا ایمنم  
 از طمع میں کاٹ لیں گے اور میں محفوظ نہیں ہوں  
 و ز ہزیمت در دے اندر شدند  
 اور پسپائی سے وہ ایک گاؤں میں گھس گئے  
 لیک ذرہ گوشت نے بزوے نرشد  
 لیکن اس پر ذرہ برابر گوشت نہ تھا، لاغر تھا  
 عور بگرفت و بداماں در کشید  
 عورت بگرفت و بداماں در کشید  
 نگے نے اس کو پکڑ لیا اور دامن میں چھپا لیا

آن یکے بس دورین و دیدہ کور  
 (ان میں سے) ایک اندھی آنکھوں والا دور تک دیکھ لینے والا  
 واں دگر بس تیز گوش و سخت کر  
 دوسرا بہت تیز کان والا اور سخت بہرا  
 واں دگر عور و برہنہ لاشہ تاز  
 دوسرا ننگا اور برہنہ، مرل ٹٹو دوڑانے والا  
 گفت کور اینک سپاہے میرسند  
 اندھے نے کہا، یہ سپاہی پہنچ رہے ہیں  
 گفت کرتا آری شنیدم بانگ شاں  
 بہرے نے کہا ہاں میں نے آپ کی آواز سن لی  
 آں برہنہ گفت ترساں زیں منم  
 ننگا بولا، میں اس سے خوف زدہ ہوں  
 کور گفت اینک بنزدیک آمدند  
 اندھے نے کہا، اب وہ قریب آ گئے ہیں  
 کر ہی گوید کہ آری مشغلہ  
 بہرا کہہ رہا تھا، کہ ہاں شور و غل  
 آں برہنہ گفت آوہ دامنم  
 ننگے نے کہا، ہائے میرا دامن!  
 شہر راست ہشتند و بیروں آمدند  
 انہوں نے شہر چھوڑ دیا اور باہر نکل آئے  
 اندراں وہ مرغ فرہ یافتند  
 انہوں نے اس گاؤں میں ایک موٹا مرغ پایا  
 کور دید و آں کر آوازش شنید  
 اندھے نے اس کو دیکھا اور بہرے نے اس کی آواز سن لی

آن یکے۔ ایک قسم تو یہ تھی کہ آخرت کے معاملہ میں اندھے اور دنیا داری میں بڑے دورین۔ سلیمان۔ یعنی اللہ کے معاملہ میں اندھے۔ پائے مور۔ دنیا کی معمولی بات کے بڑے چٹا۔ واں دگر۔ دوسری قسم وہ تھی جو نیک بات سننے میں بہری اور بری بات سن لینے میں کانوں کی بہت تیز تھی۔ تاز۔ وہ شہر سادہ نئی مال و دولت کے اعتبار سے خزانہ تھا لیکن نیکی اور بھلائی اس میں ذرہ برابر نہ تھی۔ واں دگر۔ تیسری قسم ایسے لوگوں کی تھی جن کا ظاہری لباس لبا چوڑا لیکن تقوے کے لباس سے ننگے تھے۔

گفت کر۔ بہرا بولا وہ جو کچھ باتیں کر رہے ہیں میں سب سن رہا ہوں۔ آں برہنہ۔ ننگے نے کہا مجھے ڈر ہے کہ میرے دراز دامن نہ کاٹ لیں۔ کور۔ گفت۔ اندھے نے کہا میں دیکھ رہا ہوں وہ بہت قریب آ گئے ہیں۔ مشغلہ۔ شور و غل۔ ہلہ۔ حبیہ کا کلمہ ہے۔ آوہ۔ افسوس۔ ایمن۔ مطمئن۔ شہر راست۔ قنوں شہر چھوڑ کر بھاگے اور ایک گاؤں میں پہنچے۔ ہزیمت۔ پسپائی۔ نرشد۔ لاغر، پڑمردہ۔

استخوانها زار گشته چوں پناغ  
ہڈیاں دھاگے کی طرح لڑ خنیں  
بے سرو بے بُن، سبک بختانہند  
جس کے نہ سر تھا نہ تلی، جلدی دوڑے  
مرغِ قربہ را بدیگ اندر زفن  
موٹے مرغ کو دیکھی میں پھر مندی سے  
کاستخواں شد پختہ خمیش بخیر  
کہ ہڈیاں پک گئیں اس کے گوشت کو پتا نہ ہوا  
ہریکے از خوردنش چوں پیل سیر  
اس کے کھانے سے ہر ایک ہاتھی کی طرح پیٹ بھرا ہو گیا  
چوں سہ پیلے بس بزرگ و مہ شدند  
تین موٹے، اور بڑے ہاتھیوں کی طرح ہو گئے  
در ننگیدے ز زفتی در جہاں  
بھاری پن سے دنیا میں نہ سانا تھا  
از شکاف در بروں جستند تفت  
تیزی سے دروازے کی درز سے باہر نکل گئے  
در نظر ناید کہ آن بے جا رہی ست  
وہ دکھائی نہیں دیتا ہے، کیونکہ لامکانی راستہ ہے  
زیں شکاف در کہ ہست آن مخفی  
دروازے کی اس درز سے جو پوشیدہ ہے  
سخت نا پیدا و زو چندیں زفاف  
بالکل پوشیدہ ہے، اور اس میں سے اس قدر روانگی ہے  
باز باید کرد شرح ایں بیاں  
اس بیان کی پھر شرح کرنی چاہیے

مرغِ مردہ خشک از زخم کلاغ  
مرغِ مردہ، کوئے کی ٹھونگوں سے خشک (تھا)  
پس طلب کردند و دیگے یافتند  
انہوں نے تلاش کیا، اور ایک دیکھی پالی  
بر سر آتش نہادند آں سہ تن  
ان تینوں نے آگ پر رکھا  
آتش کردند چنداں اے پسر  
اے بیٹا! انہوں نے اس قدر پکایا  
زاں ہمچو خوردند چوں از صید شیر  
انہوں نے اس کو اس طرح کھایا جس طرح شیر شکار کو  
ہر سہ زاں خوردند بس قربہ شدند  
تینوں نے اس میں سے کھایا، بہت موٹے ہو گئے  
آنچناں کز فرہی ہریک جوان  
ایسے کہ ہر ایک جوان موٹاپے کی وجہ سے  
با چنین گیزی و ہفت اندام زفت  
ایسے موٹاپے، اور ساتوں موٹے اعضا کے باوجود  
راہِ مرگ خلق نا پیدا رہی ست  
خلق کی موت کا راستہ پوشیدہ راستہ ہے  
نک پیاپے کاروانہا مقفی  
تافلے پے در پے آگے پیچھے جا رہے ہیں  
بر در آں جوئی نیابی آن شکاف  
اگر تو دروازے میں تلاش کرے گا وہ درز نہ پائے گا  
اے ضیاء الحق حسام الدین عیاں  
اے ضیاء الحق حسام الدین، واضح (طور پر)

۱۔ زخم کلاغ۔ کوئے کا ٹھونکے مارنا۔ پناغ۔ کچا دھاگا، بکڑی کا جالا۔ بے سر۔ یعنی ان کو ایسی ہانڈی ملی جس کا نہ گلا تھا نہ تلیا۔ بر سر آتش۔ یعنی اس مردہ مرغ کو ہانڈی میں ڈال کر پکنا شروع کیا۔ آتشش۔ یعنی اس کو اس طرح پکایا کہ ہڈی گل گئی اور گوشت کچا ہی رہا۔ زان۔ اس مردہ مرغ کو انہوں نے اس طرح کھایا جس طرح شیر اپنا شکار کھاتا ہے اور اس طرح پیٹ بھرا جیسا کہ ہاتھی کا پیٹ بھرتا ہے۔ ہر سہ۔ تینوں اس مردہ مرغ کو کھا کر ہاتھیوں کی طرح بن گئے۔

۲۔ آنچناں۔ ان میں سے ہر ایک ایسا پھولا کہ دنیا میں نہیں سارہا تھا۔ ہاچیں۔ لیکن اس موٹاپے کے باوجود وہ کواڑوں کی درز سے نکل بھاگے۔ گوی۔ قربہ ہفت اندام۔ سر، سینہ، پشت، دونوں ہاتھ، دونوں پاؤں۔ شکاف۔ درز۔ راو مرگ۔ کواڑ کی درز سے موت کا راستہ مراد ہے جو کسی کو نظر نہیں آتا ہے۔ نیما۔ لامکانی۔

۳۔ مقفی۔ چھپے۔ پوشیدہ۔ بر در۔ کواڑوں کا وہ شکاف نظر نہیں آتا ہے۔ زفاف۔ لبس کو دو لہا کے پاس بھیجتا یعنی انسانوں کی دہر آخرت کی طرف روانگی۔



اے پسر! ہر مختصر افسانہ نیست آشنا را روئے در بیگانہ نیست  
اے بیٹا! ہر مختصر افسانہ نہیں ہے جاننے والے کا رخ بیگانہ کی طرف نہیں ہے  
شرح آں کورِ دور بین و آں گزِ تیز شنو و آں برہنہ دراز دامن  
اس دور تک دیکھنے والے اندھے اور اس تیز سننے والے بہرے اور اس لمبے دامن والے نگے کی شرح  
گر اہل را داں کہ مرگِ ما شنید مرگِ خود نشید و نقلِ خود ندید  
بہرہ، امید کو سمجھ کہ اُس نے ہماری موت (کی خبر) سنی مرگِ خود نشید و نقلِ خود ندید  
حرصِ نابیناست بیند مو بمو عیبِ خودیک ذرہ چشمِ کور او  
لاٹ اندھا ہے، بال بال دیکھتا ہے عیبِ خودیک ذرہ چشمِ کور او  
اس کی اندھی آنکھ اپنا عیب ذرہ برابر بھی  
عور می ترسد کہ دامانش برند  
عور می ترستا ہے کہ اس کا دامن کاٹ لیگے  
نکا، ڈرتا ہے کہ اس کا دامن کاٹ لیگے  
مردِ دنیا مفلِس ست و ترسناک  
مردِ دنیا دار انسان مفلِس ہے، اور خوفزدہ ہے  
دنيا دار انسان مفلِس ہے، اور خوفزدہ ہے  
او برہنہ آمد و غریاں رود  
وہ ننگ آیا، اور ننگا جائے گا  
وقتِ مرگش کہ بود صد نوحہ پیش  
اس کے مرنے کی وقت جبکہ سینکڑوں نوحے پیشگی ہوئے ہیں  
آں زمانہ داند غنی کش نیست زر  
اس وقت مالدار جان جاتا ہے کہ اس کے پاس مال نہیں ہے  
چوں کنارِ کود کے پُر از سفال  
جیسا کہ بچہ کی گود جو ٹھیکروں سے بھری ہوئی ہے  
گرستانی پارہ گریاں شود  
اگر تو اس کا ٹھیکرا لے لے تو وہ رونے لگے  
اگر تو اس کو ٹھیکرا دوبارہ دے دے تو وہ ہنسنے لگے

- ۱۔ اے پسر۔ ہر قصہ محض افسانہ نہیں ہوتا جو معارف کو جانتے ہیں اس سے اچھے نتائج نکال لیتے ہیں۔ بیگانہ۔ یعنی اہل دل کے لیے وہ قصہ بیکار نہیں ہوتا ہے۔ گر۔ اس قصہ میں بہرے سے انسان کی تمنائیں مراد ہیں، تمنا اور امید دوسروں کی موت کی خبر سنی ہے اپنی موت کی خبر سے بہری ہوتی ہے اور دنیا سے اپنے منتقل ہونے کو نہیں دیکھتی۔ حرص۔ اس قصہ میں اندھے سے مراد انسان کی حرص ہے جو اپنے عیوب سے اندھی ہے اور دوسروں کا عیب خوب دیکھتی ہے۔ غور۔ نگے سے مراد وہ شخص ہے جو نیک اعمال سے خالی اور آخرت کی دولت سے مفلِس ہے۔
- ۲۔ مردِ دنیا۔ دنیا دار مفلِس ہے اس لیے کہ دنیوی دولت آخرت میں کوئی فائدہ نہ پہنچائے گی۔ او برہنہ۔ دنیا دار ننگا پیدا ہوا اور تقوے کے لباس سے ننگا مرے گا۔ وقتِ مرگ۔ جب اس دنیا کی دولت کی حقیقت کھل جائے گی جس پر چوروں کا خوف کھاتا تھا تو اپنے اوپر ہنسے گا۔
- ۳۔ آں زمانہ۔ جب نہ دنیاوی دولت کام آئے گی نہ دنیاوی ہنرتب سمجھے گا کہ وہ کس قدر مفلِس اور بے ہنر ہے۔ چوں کنار۔ اس دنیا دار کی حالت اس بچہ کی سی ہے جس نے پلو میں کنکریاں جمع کر رکھی ہوں اور ان کو دولت سمجھ رہا ہوں کنکریوں کے لٹنے سے ڈرتا ہوا اور اگر کوئی ایک کنکری بے لے تو رونے لگے اور اس کو واپس دے دو تو ہنسنے لگے۔



چوں نباشد طفل را دانش و ثار  
چونکہ بچے کو عقل کا لباس حاصل نہیں ہے  
مختشم چوں عاریت را ملک دید  
مختشم نے چونکہ مانگی ہوئی چیز کو ملکیت سمجھا  
خواب می بیند کہ او را هست مال  
خواب دیکھتا ہے، کہ اُس کا مال ہے  
چوں ز خوابش بر جهان گوش کش  
جب کان کھینچنے والا اس کو نیند سے اٹھاتا ہے  
ہمچنان لرزانی ایں عالماں  
اسی طرح کا ان ہر مندوں کا خوف ہے  
از پئے ایں عاقلان ذوقون  
انہی ہر مند عقل مندوں کے لیے  
ہر یکے ترساں ز دزدی کے  
ہر شخص کسی کے چرا لینے سے ڈرتا ہے  
گوید او کہ روزگار می برد  
کہتا ہے کہ وہ میرا وقت برباد کرتا ہے  
گوید از کارم بر آوردند خلق  
گوید کہ میں دامن تمہیںنے والا ہوں  
کہتا ہے، لوگ مجھے بیکار بناتے ہیں  
عور ترساں کہ منم دامن کشاں  
نگا ڈرتا ہے کہ میں دامن تمہیںنے والا ہوں  
صد ہزاراں فضل داند از علوم  
علم کی لاکھوں فضیلتیں جانتا ہے  
داند او خاصیت ہر جوہرے  
وہ ہر جوہر کی خاصیت جانتا ہے

گریہ و خندش ندارد اعتبار  
اس کا رونا اور ہنسنا اعتبار نہیں رکھتا ہے  
پس براں مال دروغیں می طید  
اس لیے اُس غلط مال پر تڑپتا ہے  
ترسد از دزدے کہ بُرباید جوال  
چور سے ڈرتا ہے، کہ تمہیلا اڑا لے جائے گا  
پس ز ترس خویش تسخیر آیدش  
تو اپنے خوف سے اس کو ہنسی آتی ہے  
کہ بودشاں علم و عقل ایں جہاں  
جن کو اس دنیا کا علم و عقل ہے  
گفت ایزد در بنے لا یَعْلَمُونَ  
قرآن میں (اللہ تعالیٰ) نے فرمایا ”وہ نہیں جانتے“  
خویشستن را علم پندارد بے  
اپنا علم بہت سمجھتا ہے  
خود ندارد روزگار سودمند  
(حالانکہ) وہ خود مفید وقت نہیں رکھتا ہے  
غرق بیکاریست جانش تا بحلق  
(حالانکہ) اس کی جان حلق تک بیکاری میں غرق ہے  
چوں رہانم دامن از چنگال شاں  
ان کے چنگل سے اپنا دامن کس طرح چھڑاؤں  
جان خود را می نداند آں ظلوم  
وہ ظالم اپنی جان کو نہیں جانتا ہے  
در بیان جوہر خود چوں خرے  
اپنے جوہر کے معاملے میں گدھے کی طرح ہے

- ۱۔ دثار۔ بالائی لباس۔ مختشم۔ دنیا دار دولت و حشمت والا۔ عاریت۔ دنیا کی دولت اس کے پاس عارضی ہے۔ خواب۔ یہ دولت ایسی ہے جیسے کہ کوئی خواب میں دولت کو دیکھتا ہے۔ چوں۔ جو شخص اپنے خواب کے مال پر چوروں سے ڈر رہا تھا بیدار ہونے پر اس کو اپنے اوپر ہنسی آئے گی یہی حال آخرت میں دنیا دار کا ہوگا۔ از پئے۔ دنیا دار ظلمندوں کو قرآن نے بے علم کہا ہے۔ ہر یکے۔ ہر دنیا دار اپنے علم کے بارے میں چور سے ڈرتا ہے۔
- ۲۔ گوید۔ دنیا دار عالم کہتا ہے کہ لوگ میرا وقت ضائع کرتے ہیں جس سے میرے علم کو خطرہ ہوتا ہے حالانکہ وہ یہ نہیں سمجھتا کہ اس کا وقت اس کے لیے قلعاً غیر مفید ہے۔ گوید۔ وہ کہتا ہے لوگ آ کر مجھے بیکار بناتے ہیں حالانکہ جو اس کی مصروفیتیں ہیں وہ خود بیکار کے مرادف ہیں۔ عور۔ یہ دنیا دار علوم آخرت سے خالی ہے لیکن سمجھ رہا ہے کہ دوسرے اس کے علوم کو برباد کر رہے ہیں۔
- ۳۔ صد ہزاراں۔ دنیا کے لاکھوں علوم کا عالم ہے لیکن اپنی روح کے بارے میں وہ ظالم و جاہل ہے۔ داند۔ دنیا کی چیزوں کی اصلیت کو سمجھتا ہے اپنے جوہر (روح) کے بارے میں گدھے پن کا ثبوت دیتا ہے۔

کہ ہمیں دانم بجز و لا بجز  
کہ میں بجز، اور لا بجز کو جانتا ہوں  
ایں روا آں ناروا دانی، و لیک  
تو یہ جانتا ہے، یہ جائز ہے وہ ناجائز ہے لیکن  
قیمت ہر کالہ میدانی کہ چست  
تو ہر سودے کی قیمت جانتا ہے کہ کیا ہے  
سعد ہا و نحس ہا دانستہ  
تو سعادوں، اور نحستوں کو جانتا ہے  
جانِ جملہ علمہا نیست و ایں  
تمام علوم کی جان در اصل بھی ہے  
جانِ جملہ علمہا نیست خود  
خود تمام علوم کی جان یہ ہے  
آں اصول دیں بداستی تو لیک  
تو نے دین کے اصول جان لیے لیکن  
از اصولیت اصول خویش بہ  
تیرے اصولی ہونے سے اپنے اصول بہتر ہیں

صفتِ خرمی شہرِ سبا و ناشکری ایشاں  
سبا شہر کی خوشحالی اور ان کی ناشکری کا بیان

اصل شان بدبود آں اہل سبا  
ان اہل سبا کی اصل بری تھی  
داد شاں چنداں ضیاع و باغ و راغ  
ان کو (اللہ نے) اس قدر جائداد اور باغ اور چراگاہ دی  
بسکہ می افتاد از پڑی شمار  
کثرت کی وجہ سے پھل بہت گرتے تھے

۱۔ کہ ہمیں دنیا دار عالم اس کا دعویٰ کرتا ہے کہ میں مفتی ہوں اور میں جائز اور ناجائز کو مانتا ہوں۔ خود ندانی۔ یعنی اس مفتی کو خود یہ علم نہیں کہ وہ مفتی ہے یا نادان بڑھیا۔ بجزی۔ یعنی جائز و ناجائز کا فتویٰ دینے کے قابل۔ بجز۔ بوڑھی عورت جو عموماً دلائل سے نادانف ہوتی ہے۔ ایں۔ یعنی فقیہ اتنا تو جانتا ہے کہ یہ بات جائز ہے اور یہ بات ناجائز ہے لیکن اس کو اپنا کچھ پتا نہیں ہوتا کہ وہ کس حالت میں ہے۔ قیمت۔ دوسروں کے احوال سے واقف ہونا اور اپنے احوال سے غافل ہونا حماقت ہے۔ سعد ہا۔ دنیا دار عالم نجوم ستاروں اور چیزوں کی نحوست اور سعادت سے واقفیت رکھتا ہے لیکن اپنے بارے میں وہ کچھ نہیں سمجھتا کہ خود نیک بخت ہے یا بد بخت ہے۔ جانِ جملہ۔ تمام علوم کی اصل تو یہ ہے کہ انسان اپنے بارے میں یہ علم حاصل کرے کہ قیامت کے دن اس کا کیا حال ہوتا ہے۔

۲۔ اصول دین۔ دین کے اصول تو جاننا ضروری ہیں لیکن اس سے زیادہ یہ ضروری ہے کہ اپنی روح کے بارے میں غور کرے کہ وہ نیک ہے یا نہیں۔ از اصولیت۔ اصول فقہ کے جاننے سے یہ بہتر ہے کہ انسان اپنی اصل یعنی روح کو پہچانے۔ خرمی۔ خوشحالی۔

۳۔ بقا۔ یعنی ابدی زندگی۔ ضیاع۔ جائداد۔ راغ۔ چراگاہ۔ فراغ۔ یعنی فارغ البالی۔ پرپی۔ کثرت۔ شمار۔ شرہ کی جمع، پھل۔ معبر۔ گذرگاہ، راستہ۔ رہگذار۔ مسافر۔

آں نشانِ میوہ رہ را می گرفت  
پھلوں کی بکھیر، راستہ روک دیتی تھی  
سلہ بر سر در درختانِ شاں  
ان کے باغوں میں سر پر کی ٹوکی  
باد آں میوہ فشاندے بے کسے  
بغیر کسی شخص کے، ہوا پھل جھاڑتی  
خوشہ ہائے زفت تا زیر آمدہ  
مولے گلشنِ نیچے کو لٹکے ہوئے  
مردِ گلشن، تاب از پڑی زر  
بھنی جلانے والا سونے کی کثرت سے  
سگ کلچہ کو فتنے در زیرِ پا  
کتے پاؤں کے نیچے قلعے روندتے  
گشتہ ایمن شہر و دہ از دزد و گرگ  
شہر اور گاؤں، چور اور بھیڑیے سے محفوظ ہو گئے تھے  
جامہ ایشاں اگر چرکیں شدے  
اگر ان کے کپڑے میلے ہو جاتے  
در تنور انداختندے جامہ را  
وہ کپڑوں کو تنور میں ڈال دیتے  
گر بگویم شرحِ نعمتہائے قوم  
اگر میں قوم کی نعمتوں کی شرح کروں  
مانع آید از سخنہائے مہم  
تو وہ ضروری باتوں سے مانع بنے گی  
چوں زحد بردند نا شکری چناں  
جب انہوں نے اس طرح کی ناشکری حد سے زیادہ کی  
آمدنِ پیغمبراں بہ نصیحتِ اہل سبا  
اہل سبا کی حکومت کے لئے پیغمبروں کا آنا

سینزدہ پیغمبر آجنا آمدند گمراہاں را جملہ رہبر می شدند  
تیرہ پیغمبر وہاں آئے گمراہوں کے سب رہبر بنے

- ۱۔ غار۔ بکھیر۔ شافیت۔ تعجب۔ سلہ۔ ٹوکرا۔ ناخواست۔ بغیر چاہے۔ بکھتے۔ یعنی بغیر جھاڑنے والے کے۔ گلشن۔ تاب۔ سرا۔ کمر۔ پٹی۔
- ۲۔ کلچہ۔ کلچہ۔ تخرم۔ بدھنسی۔ گشتہ۔ مال و خوراک کی کثرت کی وجہ سے نہ پور کو چوری کی ضرورت رہی تھی نہ بھیڑیے کو کسی کے پھاڑنے کی۔ سترگ۔
- ۳۔ آتش۔ آگ کے ذریعہ کپڑے دھونے کی کوئی خاص ترکیب ہوگی۔ انبیاء۔ یعنی انبیاء کو حکم ہوا کہ وہ ان کو راست روی کا حکم دیں۔

کہ ہلا نعمت فزوں شد شکر گو  
کہ خبردار! نعمت بہت ہو گئی شکر کر  
شکر منعم واجب آمد در خرد  
عقل اعتبار سے، انعام دینے والے کا حکم ضروری ہے  
ہیں کرم بید و ایں خود کس کند  
ہاں کرم دیکھو، اور یہ خود کون کرتا ہے؟  
سر بہ بخشد شکر خواہد سجدہ  
وہ سر عنایت کرتا ہے، سجدہ کا شکر چاہتا ہے  
شکر نعمت نعمت افزوں ترکند  
نعمت کا شکر، نعمت کو زیادہ بڑھاتا ہے  
قوم گفتہ شکر مارا بُرد غول  
قوم نے کہا، ہمارا شکر بھوت لے گیا  
ما چناں پڑمردہ کشتم از عطا  
ہم بخشش سے، ایسے پڑمردہ ہو گئے ہیں  
ما نمیخواہیم نعمتہا و باغ  
ہم نعمتیں اور باغ نہیں چاہتے  
نعمتے چہ سیر شد جاں ما ازیں  
نعمت کیا چیز ہے، اس سے ہماری طبیعت بھر گئی  
انبیاءؑ گفتند در دل علتے ست  
انبیاء نے فرمایا، دل میں بیماری ہے  
نعمت از وے جملگی علت شود  
اس کی وجہ سے سب نعمتیں بیماری بن جاتی ہیں  
چند خوش پیش تو آمد اے مُصر  
اے ضدی تیرے سامنے بہت سی اچھی چیزیں آئیں  
تو عدو ایں خوشیہا آمدی  
تو ان خوشیوں کا دشمن بن گیا

- ۱۔ حرکوا۔ یعنی تم شکر کے گھوڑے کو بیدار کر کے چلاؤ۔ در خرد۔ عقلاً بھی انعام دینے والے کا شکر یہ ضروری ہے۔ ہیں۔ اللہ کا یہ بھی کرم ہے کہ اس قدر نعمتوں پر محض ایک شکر یہ کا طالب ہے۔ سر۔ اللہ تعالیٰ نے یہ سر عطا فرمایا ہے تو اس کا شکر یہ یہ ہے کہ اس سر سے اس کو سجدہ کیا جائے۔ پا۔ اللہ نے پاؤں بخشے ہیں تو ان کا شکر یہ یہ ہے کہ اس کے لیے عبادت میں قیام قعود کیا جائے۔ صد ہزاراں۔ مصائب نعمتوں سے بدل جائیں گے۔ غول۔ بھوت، شیطان۔
- ۲۔ ماشدیم۔ اہل سبائے کہا ہم تو ان نعمتوں سے تنگ دل ہیں اور ہمارے لیے اب نہ طاعت میں لذت رہی نہ گناہ میں۔ نعمتے۔ یعنی جب نعمت ہمارے لیے باعث زحمت ہے تو ہم شکر کس چیز کا ادا کریں۔
- ۳۔ انبیاء۔ انبیاء نے اہل سبائے کہا تمہارے دل میں مرض پیدا ہو گیا ہے جس نے حق شناسی کو تباہ کر دیا ہے اور تم نعمتوں کو زحمت سمجھنے لگے ہو، بیمار کو اگر صحیح غذا بھی دی جاتی ہے تو وہ بیماری میں اضافہ کرتی ہے۔ تو عدو۔ اسی لیے تم نعمتوں کے دشمن بن گئے ہو۔

شد حقیر و خوار در دیدار تو  
تیری نظر میں، وہ حقیر اور ذلیل ہو گیا  
پیش تو او بس مہ است و محترم  
وہ تیرے لیے بہت بڑا اور باعزت ہے  
زہر او در جملہ خلقاں ساری ست  
اس کا زہر تمام لوگوں میں پھیلا ہوا ہے  
شکر با آں ہم حدث خواہد نمود  
کہ اس کے ہوتے ہوئے شکر بھی گندی نظر آتی ہے  
آب حیوان گر رسد آتش شود  
اگر آب حیات آتا ہے، آگ بن جاتا ہے  
مرگ گردد زان حیات عاقبت  
بالآخر اسکی وجہ سے تیری زندگی موت بن جاتی ہے  
چوں بیامد در تن تو گندہ شد  
وہ جب تیرے جسم میں آتی ہیں گندی ہو جاتی ہیں  
چوں شکارت شد بر تو خوار شد  
جب تیرا شکار بن گئے تیرے نزدیک ذلیل ہو گئے  
چوں شود ہر دم فزوں باشد ولا  
جب ہو جاتی ہے ہر لمحہ دوستی بڑھتی ہے  
تو یقین می داں کہ ہر دم کمترست  
تو یقین کر کہ ہر دم کمتری ہے  
معرفت را زود فاسد میکند  
جان پہچان کو بہت جلد خراب کر دیتا ہے  
دوستی با عاقل و با عقل گیر  
عقلند اور عقل سے دوستی کر

ہر کہ او شد آشنا و یار تو  
جو تیرا واقف، اور یار بنا  
ہر کہ او بیگانہ باشد با تو ہم  
وہ جو تجھ سے بیگانہ بھی ہو  
انہم از تاثیر آں بیماری ست  
یہ بھی اسی بیماری کی تاثیر ہے  
دفع آں علت بپاید کرد زود  
اس بیماری کو فوراً دفع کرنا چاہیے  
ہر خوشی کا کاید بتو ناخوش شود  
جو اچھی چیز تیرے پاس آتی ہے، بُری ہو جاتی ہے  
کیمیائے مرگ و جسک ست آں صفت  
یہ صفت، موت اور بے چینی کی کیمیا ہے  
بس غذائے کہ زوے دل زندہ شد  
بہت سی غذائیں ہیں، جن سے دل زندہ ہوتا ہے  
بس عزیزے کہ بناز اشکار شد  
بہت سے پیارے ہیں جو لاڈ پیار میں شکار ہوئے  
آشنائی عقل با عقل از صفا  
عقل کی عقل سے شناسائی خلوص سے  
آشنائی نفس با ہر نفس پست  
نفس کی ذلیل نفس سے شناسائی  
زانکہ نفسش گردد علت می تند  
کیونکہ اس کا نفس کسی غرض کا چکر کاٹتا ہے  
گر نخواہی دوست را فردا نفیر  
اگر تو کل (قیامت) کو کسی دوست کو قاتل نفرت نہیں دیکھنا چاہتا ہے

- ۱۔ ہر کہ۔ اسی بیماری کا یہ اثر ہے کہ جو تمہارے خیر خواہ ہیں وہ تمہارے نزدیک حقیر اور ذلیل ہیں اور جو بیگانے ہیں وہ تمہارے پیارے ہیں۔ زہر او۔ اس بیماری میں پوری قوم جلا ہے۔ شکر با آں۔ اسی بیماری کا اثر ہے کہ تم شکر کو گندی چیز سمجھتے ہو۔
- ۲۔ ہر خوشی۔ اس بیماری سے اچھی چیز بُری بن جاتی ہے۔ آب حیات زہر کا کام کرتا ہے۔ کیمیا۔ یہ مرض موت اور درد کا سبب ہے اور اس سے آخرت کی زندگی موت میں تبدیل ہو جاتی ہے۔ بس۔ اس بیماری کی وجہ سے تمہاری یہ حالت ہے کہ جو شخص تمہاری محبت اور پیار کی وجہ سے تمہارا شکار اور گرویدہ ہے تم اس کو ذلیل سمجھتے ہو۔
- ۳۔ آشنائی۔ جو دوستی عقل کی بنیاد پر ہوتی ہے اس میں اضافہ ہوتا رہتا ہے اور جو دوستی نفسانی غرض پر مبنی ہوتی ہے وہ یومیہ تمسّی رہتی ہے۔ زانکہ۔ نفسانی دوستی غرض کی وجہ سے ہوتی ہے۔ گر نخواہی۔ اگر ایسا دوست بنانا چاہتے ہو جس سے کل کانفرنس نہ ہو تو عقل کی بنیاد پر عقلند سے دوستی کرو۔



ہر چہ گیری تو مرض را آلتی  
تو جو بھی لے گا، مرض کا آلہ (کار) ہے  
ور گیری مہر دل جگے شود  
اگر تو دل کا محبت اختیار کریگا، وہ دشمنی وہ جائے گی  
بعد ہدکت گشت بے ذوق و کثیف  
تیرے پالنے کے بعد وہ بے ذوق اور گندہ ہو جائے گا  
چیز دیگر گو بجز ایں اے عضد  
اے یارا! اس کے علاوہ کچھ کہہ  
باز فردا زان شوی سیر و نفیر  
پھر توکل کو اس سے بھی دل بھرا اور متنفر ہو گا  
ہر حدیث کہنہ پیشت نو شود  
ہر پرانی بات تیرے لیے نئی ہو جائے گی  
بشگفاند کہنہ صد خوشہ زگو  
پرانی (بات) گڑھے میں سے سیکڑوں خوشے کھلائے گی  
بحر قلزم دید ما را فانقلب  
ہمیں بحر قلزم نے دیکھا، تو وہ پھٹ گیا  
کہ بدل از راہ نبضے بنگرند  
جو دل کو نبض کے راستے سے دیکھتے ہیں  
کز فراست ما بعالی منظریم  
کیونکہ فراست کی وجہ سے ہم بلند مقام پر ہیں  
جان حیوانی بدیشاں استوار  
حیوانی روح ان سے ٹھیک ہوتی ہے  
ملہم ما پیر تو نور جلال  
اللہ (تعالیٰ) کا نور ہم پر الہام کرنے والا ہے

از سوم! نفس چوں با علتی  
چونکہ تو نفس کی زہریلی ہوا سے بیمار ہے  
گر گیری گوہرے سنگے شود  
اگر تو موتی لے گا، وہ پتھر ہو جائے گا  
ور گیری نکتہ بکر لطیف  
اگر تو نیا پاک نکتہ حاصل کرے گا  
کہ من ایں را بس شنیدم کہنہ شد  
کہ میں نے اس کو بہت سنا ہے، پرانا ہو گیا ہے  
چیز دیگر تازہ و نو گشتہ گیر  
فرض کرو، کہ دوسری کوئی تازہ اور نئی بات کہی ہوئی ہو  
دفعۂ علت کن جو علت خو شود  
کیونکہ بیماری عادت بہ بالی ہے بیماری کو دفع کر  
تا کہ از کہنہ بر آرد برگ نو  
حتیٰ کہ پرانی بات نئے پتے نکالے گی  
ما طیبیانیم و شاگردان حق  
ہم اللہ (تعالیٰ) کے شاگرد ہیں اور طیب ہیں  
آں طیبیان طبیعت دیگرند  
جسمانی طیب، دوسرے ہیں  
ما بدل سے واسطہ خوش بنگریم  
ہم بغیر واسطے کے دل کو خوب دیکھتے ہیں  
آں طیبیان غذائند و شمار  
وہ غذاؤں، اور پھلوں کے طیب ہیں  
ما طیبیان فعالیم و مقال  
ہم قولوں، اور فعلوں کے طیب ہیں

از سوم۔ انسان جب نفسانی اغراض کی بیماری میں مبتلا ہے تو اس کا ہر کام اس کی بیماری میں اضافہ کرے گا۔ ور گیری۔ نفسانی مریض کا علمی ذوق فنا ہو جاتا ہے، عمدہ قسم کے علمی نکتے بھی اس کو بڑے لگتے ہیں۔ چیز دیگر۔ اگر اور کوئی نکتہ بھی بیان کیا جائے گا تو کل کو اس سے بھی نفرت ہو جائے گی۔

دفع۔ اگر قلبی بیماری کا علاج ہو جائے تو پرانی باتوں میں نئے نکتے نظر آئیں گے۔ بحر قلزم۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے واقعہ کی طرف اشارہ ہے۔ طیبیان طبیعت۔ یعنی انسانی مزاج کے طیب۔ دقت۔ جسمانی طیب نبض دیکھ کر مرض کی تشخیص کرتا ہے لہذا مابدل۔ انبیاء اور اولیاء بلا واسطہ دل کو دیکھ لیتے ہیں۔ فراست۔ مخفی علامتوں سے کسی اور چیز کو پہچان لینا۔ جان حیوانی۔ جسمانی اطبا کا کام روح حیوانی کو ٹھیک کرنا ہے۔ ما طیبیان۔ یہ انبیاء کا مقولہ ہے یعنی ہم انسان کو یہ بتاتے ہیں کہ تیرا کون سا فعل اور قول مہلک ہے اور کون سا نافع ہے۔ ملہم۔ دل میں بات ڈالنے والا۔



کایں چنین! فعلے ترا نافع بود و اینچنان فعلے زِرہ قاطع شود  
 کہ ایسا فعل تیرے لیے نافع ہو گا اور ایسا فعل راہ (حق) سے جدا کرنے والا ہو گا  
 آنچنین قولے ترا پیش آورد و اینچنان قولے ترا نیش آورد  
 ایسی بات، تجھے آگے بڑھائے گی اور ایسی بات تیرے ڈنک مارے گی  
 آنچنان و ایں چنین از نیک و بد پیش تو بنہیم و بنمائیم جد  
 ایسا، اور دیا، اچھا اور بُرا ہم تیرے سامنے رکھ دیتے ہیں اور اچھی طرح دکھا دیتے ہیں  
 گر تو خواہی ایں گزریں در خواہی آں زہر و شکر سنگ و گوہر شد عیاں  
 اگر تو چاہے اس کو اختیار کر تو چاہے، اس کو زہر اور شکر، پتھر اور جوہر واضح ہو گیا  
 واں طیبیاں را بود بونے دلیل و بں دلیل ما بود وحی حلیل  
 ان طیبیوں کو دلیل سے سراغ ملا ہے وہیں دلیل کی وحی ہوتی ہے  
 دست مزدے می نخواہیم از کے دست مُزد ما رسد از حق بے  
 ہم کسی سے مزدوری نہیں چاہتے ہیں ہمیں اللہ (تعالیٰ) یہ مزدوری ملتی ہے  
 ہیں صلا ہماری ناسور را داروئے مایک بیک رنجور را  
 آگاہ: ناسور کی بیماری کے لیے پکار ہے ہمارے دوا، ہر بیمار کے لیے ہے  
 معجزہ خواستن قوم از پیغمبران علیہم السلام  
 قوم کا پیغمبروں سے (ان پر سلام ہو) معجزہ مانگنا

قوم گفتند اے کروہ مدعی کو گواہ! علم و طب نفعی  
 قوم نے کہا، اے دعوے دار! نفع رساں طب، اور علم کا کون گواہ ہے؟  
 چوں شام بستہ ہمیں خواب و خورید ہچو ما باشید و دروہ می چید  
 جبکہ تم بھی اسی سونے اور کھانے کے پابند ہو ہماری طرح ہو اور گاؤں میں کھاؤ پیو  
 چوں شام در دام ایں آب و گلید کے شام صیاد سیرغ دلید  
 جبکہ تم اسی پانی اور مٹی کے جال میں ہو تم دل کے سیرغ کے شکاری کہاں ہو؟  
 حبّ جاہ و سروری دارد براں کہ شمارد خویش از پیغمبراں  
 رتبہ اور سرداری کی محبت اس پر آمادہ کرتی ہے کہ اپنے آپ کو پیغمبروں میں شمار کرے

- ۱۔ ایں چنین۔ یعنی انسان کے کون سے افعال و اقوال اللہ سے قریب کرتے ہیں اور کون سے راستہ روکتے ہیں۔ آنچنان۔ انسانوں کے لیے نیک اور بدی کو خوب واضح کر کے بیان کرتے ہیں۔ گر تو خواہی۔ اس کے بعد پھر انسان کو اختیار ہے کہ وہ ہدی کا راستہ اختیار کرے یا بھلائی کا۔ واں طیبیاں۔ جسانی طیب عقلی دلائل سے کام لیتے ہیں ہم وحی الہی سے رہبری حاصل کرتے ہیں۔
- ۲۔ دست مزدے۔ تمام انبیاء بھی کہتے ہیں لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا أَجْرِيَّ إِلَّا عَلَى اللَّهِ۔ یعنی ”ہم تم سے اس کام کی مزدوری نہیں مانگتے ہیں ہماری مزدوری اللہ کے ذمہ ہے۔“ ناسور۔ یعنی دشوار گزار مرض۔ کو گواہ۔ ان لوگوں نے انبیاء سے کہا اپنے دعوے پر گواہ لاؤ۔
- ۳۔ چوں شام۔ کفار نے انبیاء پر ہمیشہ اسی قسم کا اعتراض کیا ہے کہ اے ہذا الرسول یا کُلّ الطغَام و یَمُشِی فِی الْأَسْوَاقِ یعنی یہ کیسے انبیاء ہیں کہ بازاروں میں چلتے پھرتے ہیں اور کھانا کھاتے ہیں۔ چوں شام۔ یعنی کفار نے انبیاء سے کہا کہ تم خود جبکہ آب و گل سے بنے ہوئے ہو تو تم دوسروں کی کیا اصلاح کر سکتے ہو۔ حبّ جاہ۔ کفار نے یہ بھی کہا کہ بڑا بننے کا شوق پیغمبری کا دعویٰ کراتا ہے۔

کردن اندر گوش و افتادن بدو غلام  
سنا اور پھاچھ میں گرنا  
مایہ کوری حجاب رویت ست  
اندھے پن کا سرمایہ دیدار کا پردہ سے  
می نہ بینید ایں گہر در دست مایہ  
ہمارے ہاتھ میں اس جوہر کو نہیں دیکھتے ہو؟  
ماش گردانیم گرد چشمہا  
ہم اس کو آنکھوں کے گرد گھما رہے ہیں  
کو نمی بیند گہر، جس عیاست  
کہ وہ جوہر کو نہیں دیکھ رہا ہے، اندھے پن کا قیدی ہے  
کہ برآمد روز و برجہ کم ستیز  
دن نکل آیا، اٹھ جا مخالفت نہ کر  
گویت اے کور از حق دیدہ خواہ  
تجھ سے وہ کہے گا، اے اندھے اللہ (تعالیٰ) سے آنکھ مانگ  
عین جستن کوریش باشد بلاغ  
یہ ڈھونڈنا ہی اس کے اندھے پن کی علامت ہے  
کہ صباح ست و تواند پردہ  
کہ صبح ہو گئی ہے، اور تو پردے میں ہے  
خامش و در انتظار فضل باش  
چپ رہ اور (اللہ کے) فضل کا انتظار کر  
زیں شقاوت روئے دل برتابد  
اس بدبختی سے تیرے دل کا رخ موڑ دے  
آئینہ پنہاں بشد از تو در نمود  
آئینہ تجھ سے، نمودے میں چھپ گیا ہے

ما نخواہیم ایں چنین لاف و دروغ  
ہم اس طرح کی شچی اور جھوٹ نہیں چاہتے  
انبیاء گفتند کایں زان علت ست  
انبیاء نے کہا یہ (باتیں) اسی بیماری کی وجہ سے ہیں  
دعویٰ مارا شنیدید و شما  
تم نے ہمارا دعویٰ سن لیا، اور تم  
امتحان ست ایں گہر مر خلق را  
یہ جوہر لوگوں کی آزمائش ہے  
ہر کہ گوید کو گوا گفتش گواست  
(یہ) کہے کہ گوا کہاں ہے، اس کی بات (خود) گواہ ہے  
آفتابے در سخن آید کہ خیز  
سورج کہے کہے کہ اٹھ  
تو بگوئی آفتابا کو گواہ  
تو کہے، اے آفتاب! گواہ کہاں ہے؟  
روز روشن ہر کہ او جوید چراغ  
جو شخص روتن دن میں چراغ ڈھونڈے  
ور نمی بینی گمانے برده  
اگر تو نہیں دیکھتا ہے، تو نے (محض) ایک گمان کیا ہے  
کوری خود را مکن زیں گفت فاش  
اس گفتگو سے، اپنے اندھے پن کو ظاہر نہ کر  
فضل بے علت مگر دریابد  
شاید بے غرض فضل تجھے حاصل ہو جائے  
ورنہ ماندی در چنین کوری ابد  
ورنہ تو ہمیشہ ایسے ہی اندھے پن میں رہے گا

افتادن بدو غلام۔ یعنی گھٹیا چیز حاصل کرنا۔ انبیاء۔ انبیاء نے کافروں سے کہا کہ تم ہماری نبوت کو نہیں دیکھتے ہو یہ تمہارا اندھا پن ہے۔ دعویٰ۔ دعویٰ کی گہر۔ یعنی نبوت و رسالت۔ ماش گردانیم۔ یعنی اپنی نبوت سب کو دکھا رہے ہیں۔

ہر کہ گوید۔ جو شخص ہماری رسالت کو نہیں دیکھتا ہے اور گواہ طلب کرتا ہے یہ بات خود اس کی گواہ ہے کہ وہ اندھا ہے۔ آفتابے۔ اگر آفتاب کسی سے کہے کہ میں موجود ہوں اور دوسرا کہے کہ اپنے وجود پر گواہ لا تو یہ اس کہنے والے کے اندھے ہونے کی دلیل ہے آفتاب خود اپنے وجود کی دلیل ہوتا ہے۔ روز۔ جو شخص دن میں چراغ تلاش کرے۔

ور نمی بینی۔ یعنی اگر کسی کو آفتاب رسالت نظر بھی نہ آئے، وہ کم از کم اس قدر کرے کہ یہ گمان کر لے کہ شاید وہ نکلا ہو اور میں خود پردے میں ہوں اس لیے مجھے نظر نہیں آتا ہے۔ فضل بے علت۔ یعنی فضل خداوندی۔ زیں شقاوت۔ یعنی آفتاب رسالت کا نظر نہ آنا۔ ورنہ۔ اگر علی الاطلاق مخالفت کرے گا تو ہمیشہ کے لیے بدبختی میں مبتلا ہو جائے گا اور اس کو آئینہ رسالت میں اپنا چہرہ نظر نہ آئے گا۔

درمیان! روز گفتن روز کو  
 دن میں کہنا کہ دن کہاں ہے؟  
 صبر و خاموشی جذوب رحمت  
 صبر اور خاموشی رحمت کو کھینچنے والی ہے  
 انصتوا پذیر تا بر جان تو  
 انصتوا کو قبول کر لے، تاکہ تیری جان پر  
 گر نخواہی نکس پیش ایں طیب  
 اگر تو (بہدی کی) پلٹ نہیں چاہتا ہے اس طیب کے سامنے  
 گفت افزوں را تو بفروش و بخر  
 زیادہ گفتگو کو بیچ ڈال، اور خرید لے  
 تا شائے تو بگوید فضل ہو  
 تاکہ اللہ (تعالیٰ) کا فضل تیری ایسی تعریف کرے  
 چوں طیبیاں را نگہدارید دل  
 جب تم طیبیوں کے دل کی نگہداشت کرو گے  
 دفع ایں کوری بدست خلق نیست  
 اس اندھے پن کا دفع کرنا مخلوق کے ہاتھ میں نہیں ہے  
 ایں طیبیاں را بجاں بندہ شوید  
 ان طیبیوں کے دل سے غلام بنو  
 متهم داشتن قوم  
 قوم کا انبیاء علیہم السلام  
 قوم گفتند انہمہ زرق ست و مکر  
 قوم نے کہا، یہ سب فریب اور مکر ہے  
 ہر رسول شاہ باید جنس او  
 بادشاہ کا قاصد اس کا ہم جنس ہونا چاہیے

۱۔ درمیان۔ اگر کوئی شخص دن میں یہ کہے کہ دن کہاں ہے تو وہ خود اپنے اندھے پن کو ظاہر کر کے رسوائی مول لے رہا ہے۔ جذوب۔ کھینچنے والا۔ نشان  
 جستن۔ یعنی مجروحہ طلب کرنا۔ انصتوا۔ قرآن پاک میں ہے وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ یعنی ”جب قرآن  
 پڑھا جائے تو تم کالی لگاؤ اور خاموشی سے سنو تاکہ تم پر رحم کر دیا جائے۔“ اگر نخواہی نکس۔ یعنی اگر تو مرض کے پلٹنے کا خواہشمند نہیں ہے۔ طیب۔ یعنی  
 رسول۔ گفت۔ انبیاء اور رسولوں کے سامنے زیادہ گفتگو مناسب نہیں ہے ان کے لیے ہر طرح کی قربانی کرنی چاہیے۔  
 ۲۔ شائے۔ انسان کی قربانیوں پر اللہ تعالیٰ ایسی تعریف فرمائے گا کہ آسمان کو اس پر حسد آئے گا۔ چوں۔ جب ان اطباء کی دلدادگی کی جائے گی تو انسان  
 پر خود اپنی حقیقت کھل جائے گی۔ دفع۔ رسالت نظر نہ آنے کے مرض کا دافعہ اللہ تعالیٰ کے ہاتھ میں ہے اور ان لوگوں کی توفیق کرنا اس مرض کے دافعہ کا  
 سبب ہے۔  
 ۳۔ قوم۔ یعنی اہل سہا۔ کے خدا۔ بھلا انسان کو اللہ تعالیٰ اپنا خلیفہ کب بنا سکتا ہے۔ ہر رسول۔ شاہ اور اس کے قاصد کا ہم جنس ہونا ضروری ہے۔ انسان جو  
 آب و گل سے بنا ہے اس کو اللہ سے کیا مناسبت ہے۔

مغز خرا خوردیم تا ماچوں شہا ہم نے گدھے کا بھیجا کھایا ہے کہ ہم تم جیسے  
 کو ہما کو پشہ کو گل کو خدا کہاں ہما کہاں پشہ کہاں مٹی، کہاں اللہ  
 ایں چہ نسبت ایں چہ پیوندی بود یہ کیا نسبت ہے یہ کیا تعلق ہے؟  
 تا کجا ایں گفت بیہودہ کجا یہ بیہودی گفتگو کب تک؟  
 خود کجا کو آسمان کو ریسماں؟ یہ خود کہاں ہے، کہاں آسمان کہاں کجا دھاگا؟  
 غالباً ما عقل داریم ایں قدر غالباً ہم اتنی تو عقل رکھتے ہیں  
 کہ گندنے کو گاجر سے پہچان لیں

حکایت خرگوشاں کہ خرگوشے را بر سالت پیش فیل  
 فرستادند کہ بگو کہ من رسولؐ ماہ آسمانم در پیش تو کہ ازیں  
 چشمہ آب حذر کن چنانچہ در کتاب کلیلہ و دمنہ آمدہ  
 ان خرگوشوں کا قصہ کہ ایک خرگوش کو ہاتھی کے پاس قاصد بنا کر بھیجا  
 کہ تو جا کر کہہ کہ میں آسمان کے چاند کا تیرے لیے قاصد ہوں، کہ تو پانی کے  
 اس چشمے سے پرہیز کر، جیسا کہ کلیلہ اور دمنہ کتاب میں مذکور ہے

ایں بدایا ماند کہ خرگوشے بگفت  
 یہ تو ایسا ہی ہے کہ ایک خرگوش نے کہا  
 کز رمہ پیلاں ازاں چشمہ زلال  
 کیونکہ ہاتھیوں کے جھنڈے سے اس صاف چشمہ پر  
 جملہ محروم و ز خوف از چشمہ دور  
 سب محروم تھے اور ڈر کی وجہ سے چشمے سے دور تھے  
 من رسول ماہم و باباہ جفت  
 میں چاند کا قاصد ہوں اور چاند کا ساتھی  
 جملہ نخچیراں بدند اندر وبال  
 تمام جنگلی جانور، مصیبت میں تھے  
 حیلہ کردند چوں کم بود زور  
 چونکہ طاقت کم تھی، انہوں نے تدبیر کی

مغز خرا گدھے کا مغز کھانے سے انسان گدھا بن جاتا ہے۔ پشہ یعنی انسان۔ ہما یعنی اللہ تعالیٰ۔ کوہما۔ اللہ تعالیٰ اور انسان میں کیا نسبت، ذرہ کو  
 آفتاب سے کیا نسبت۔ ایں چہ کسی انسان کا اللہ تعالیٰ سے ہراز ہونا عقل میں نہیں آسکتا۔ تا کجا۔ اہل سبائے انبیاء سے یہ کہا۔  
 ریسماں۔ چدیا کا کچا دھاگا۔ غالباً۔ ہم میں اتنی عقل تو ہے کہ گندنے اور گاجر میں فرق کر لیں۔ گندنا۔ غربی میں اس کو کراہت کہتے ہیں ایک بدبودار  
 پھل ہے جو کھائی جاتی ہے۔ حکایت۔ اہل سبائے یہ قصہ نقل کیا کہ تمہاری تو وہی مثال ہے کہ خرگوش چاند کا رسول بناتھا۔  
 من رسول۔ خرگوش نے کہا میں چاند کا قاصد اور پیامبر ہوں اور چاند کا ہراز ساتھی ہوں۔ کز۔ یہ خرگوش فرضی طور پر چاند کا رسول اس لیے بناتھا کہ تمام  
 جانور چشمے پر ہاتھیوں کے آنے سے تنگ تھے اور سب نے مل کر یہ ایک سازش کی تھی کہ ہاتھی اس چشمے پر آنا چھوڑ دیں۔ جملہ۔ جنگل کے سب جانور  
 ہاتھیوں کے ڈر سے اس چشمہ کے پانی سے محروم ہو گئے تھے چونکہ لڑنے میں تو کمزور تھے اس لیے انہوں نے یہ تدبیر سوچی تھی۔

از سر کہ بانگ زد خرگوش زال  
ایک بوڑھے خرگوش نے پہاڑ پر سے آواز دی  
شاہ پیلان من رسولم پیش بایست  
لے ہاتھیوں کے بادشاہ! سامنے کھڑا ہو جا میں قاصد ہوں  
ماہ میگوید کہ اے پیلان روید  
چاند کہہ رہا ہے کہ اے ہاتھیو! بھاگ جاؤ  
ورنہ من تاں کور گردانم ستم  
ورنہ میں تمہیں اندھا کر دوں گا، ظلم  
ترک ایں چشمہ بگوئید و روید  
یہ چشمہ چھوڑ دو، اور چلے جاؤ  
نک نشان! آنت کاندہ چشمہ ماہ  
دیکھو علامت یہ ہے کہ چاند پانی میں  
کہ بیا رابع عشر اے شاہ پیل  
اے ہاتھیوں کے شاہ! چودھویں رات کو آ جا  
آں فلاں شب حاضر آ اے شاہ پیل  
اے ہاتھیوں کے شاہ! فلاں رات کو آ جا  
چوں دو ہفتہ از مہ نو بگذرید  
جب نئے چاند پر دو ہفتے گزر گئے  
چونکہ زد خرطوم پیل آں شب در آب  
اس رات کو جب ہاتھی نے پانی میں سوٹ ڈالی  
پیل باور کرد از دے آں خطاب  
ہاتھی نے اس کی بات کا یقین کر لیا  
ترس ترساں باز گشتند آں رمہ  
وہ جھنڈ، خوف کھا کر واپس ہو گیا

سوئے پیلاں در شب غرہ ہلال  
ہاتھیوں کو چاند رات میں  
بر رسولاں بند و زجر و خشم نیست  
قاصدوں پر پابندی، اور دھمکی اور غصہ (مناسب) نہیں ہے  
چشمہ آن ماست زیں یکسو شوید  
چشمہ ہماری ملکیت ہے اس سے ہٹ جاؤ  
گفتیم از گردن برون انداختم  
میں نے بتا دیا، اپنا فرض ادا کر دیا  
تاز زخم تیغ من ایمن شوید  
تاکہ میری تلوار کے زخم سے محفوظ ہو جاؤ  
مضطرب گردد زپیل آب خواہ  
پانی پینے والے ہاتھی سے پریشان ہوتا ہے  
تا درون چشمہ یابی زیں دلیل  
تاکہ چشمے میں تو اس کی دلیل حاصل کر لے  
تا درون چشمہ یابی آں دلیل  
تاکہ چشمے میں تو وہ دلیل پا لے  
شاہ پیل آمد ز چشمہ می چرید  
ہاتھیوں کا بادشاہ آیا چشمے سے (پانی) پینے لگا  
مضطرب شد آب و مہ کرد اضطراب  
پانی ہلا، اور چاند ہلنے لگا  
چوں درون چشمہ مہ کرد اضطراب  
جب پانی میں چاند ہلا  
بعد ازاں نامدیکے زیشاں ہمہ  
اس کے بعد ان میں سے کوئی نہ آیا

۱۔ زال۔ بڑھیا۔ غرہ۔ پہلی رات کا چاند۔ شاہ۔ ہاتھیوں کے بادشاہ کو خرگوش نے حکم دیا کہ وہ ٹھہرے اور پھر کہا کہ میں چاند کا قاصد ہوں۔ ماہی گوید۔  
میں چاند کی طرف سے پیغام لایا ہوں، چاند نے کہا ہے کہ یہ پانی کا چشمہ میری ملکیت ہے تم اس پر نہ آیا کرو۔ ورنہ۔ اگر کہنا نہ مانو گے تو اندھا بنادوں  
گا۔ ستم گفتیم۔ یعنی میں نے تمہارا ظلم تم کو بتا دیا ہے اور اپنا فرض ادا کر دیا ہے۔

۲۔ نک نشان۔ خرگوش نے کہا میرے سچا ہونے کی علامت یہ ہے کہ جب کوئی ہاتھی پانی پیتا ہے تو چاند پریشانی میں ہلنے لگتا ہے۔ کہ بیا۔ اب اگر یقین  
نہیں ہے تو چودھویں شب کو آنا اور میرے اس دعوے کی دلیل اپنی آنکھوں سے دیکھ لیں۔ چوں دو ہفتہ۔ جب چاند کے نکلنے پر دو ہفتے گزرنے کو  
ہوئے تو ہاتھیوں کا بادشاہ چشمے پر پانی پینے آیا۔

۳۔ خرطوم۔ ہاتھی کی سوٹ۔ پیل۔ جب پانی میں چاند کا عکس ہلا تو ہاتھی کو خرگوش کی بات کا یقین آ گیا۔ ترس ترساں۔ ڈر کر جب ہاتھیوں کا بادشاہ بھاگا تو  
سارے ہاتھی بھاگ پڑے اور پھر کوئی ہاتھی چشمہ پر نہ آیا۔



مانہ زان! پیلانِ گو لیم اے گردہ کا اضطرابِ ماہِ آرد ماں شکوہ  
اے گردہ! ہم ان بیوقوف ہاتھیوں میں سے نہیں ہیں کہ چاند کا ہلنا ہم پر دبدبہ قائم کر لے  
جواب گفتنِ انبیاءِ طعنِ ایشان را و مثل آوردن ایشان را  
انبیا کا ان کے اعتراض کا جواب دینا اور ان کی ایک مثال بیان کرنا

انبیاء گفتند آؤہ پند ماں  
انبیا نے فرمایا، افسوس ہماری نصیحت نے  
اے درینغا کہ دوا از رنجِ تاں  
ہائے افسوس! تمہارے مرض کی وجہ سے دوا  
ظلمت افزود ایں چراغِ آں چشم را  
یہ چراغ آنکھ کے اندھیرے کو اور بڑھا دیتا ہے  
چہ ریکی جستِ خواہیم از شما  
ہم، تم سے کیا سرداری چاہیں گے  
چہ شریف یا بد ز کشتی بحرِ در  
موتیوں کا سمندر، کشتی سے کیا شرافت حاصل کریگا؟  
اے دریغِ آں دیدہ کور و کبود  
اس اندھی اور تاریک آنکھ پر افسوس ہے  
کا دے " کو بود بیشکل و فرید  
جیسا کہ آدم علیہ السلام، جو کہ بیشکل اور یکتا تھے  
چشمِ دیوانہ بہارش دے نمود  
شیطانی آنکھ نے (موسم) بہار کو خزاں دکھایا  
اے بسا دولت کہ آید گاہ گاہ  
بہت سی دولتیں ہیں جو کبھی کبھی حاصل ہوتی ہیں  
اے بسا معشوق کا بد ناشناخت  
بہت سے معشوق ہیں جو بغیر جان پہچان کے جاتے ہیں

سخت تر کرد اے سفیہاں بند تاں  
اے بیوقوفو! تمہاری بیڑی کو اور سخت کر دیا  
گشت زہر جاں قہر آہنج تاں  
جان کا زہر، تمہارا قاتل قہر بن گیا  
چوں خدا بگماشت پردہ چشم را  
جبکہ اللہ (تعالیٰ) نے غضب کا پردہ ڈال دیا ہے  
کہ ریاست ماں فزون ست از سما  
ہماری سرداری تو آسمان سے بڑھی ہوئی ہے  
خاصہ کشتی ز سرگیں گشتہ پر  
خصوصاً اس کشتی سے جو گور سے بھری ہوئی ہے  
کافتا بے اندرو ذرہ نمود  
جس میں سورج ایک ذرہ نظر آئے  
دیدہ ابلیس جز طینے ندید  
شیطان کی آنکھ نے مٹی کے علاوہ کچھ نہ دیکھا  
زاں طرف جنید کو را خانہ بود  
اسی طرف گئی جو اس کا مقام تھا  
پیش بے دولت بگرد او ز راہ  
بدبخت کے لیے وہ راستہ سے لوٹ جاتی ہیں  
پیش بدبخت نداند عشق باخت  
ایک بدبخت کے سامنے جو عشق بازی نہیں جانتا ہے

مانہ زان۔ یہ قصہ سنا کر اہل سبائے کہا کہ ہم ایسے بیوقوف نہیں ہیں کہ ہاتھیوں کی طرح تمہاری باتوں میں آجائیں۔ انبیاء۔ ان کی اس تقریر پر انبیاء نے  
ان سے کہا کہ ہماری نصیحت سے تمہارے انکار کی بیڑیاں اور سخت ہو گئیں اور دوانے زہر کا کام کیا۔ ظلمت۔ جب کسی پر غضب خداوندی ہوتا ہے تو نور  
ہدایت اس کے لیے مزید اندھیرے کا سبب بن جاتا ہے۔

چہ۔ جس کو اللہ کے تقرب سے وہ مرغیہ حاصل ہو جو آسمان سے بھی بلند ہے وہ تمہاری سرداری کا کیا خواہشمند ہو سکتا ہے۔ چہ شرف۔ جس سمندر میں  
موتی بھرے ہوں اس کو گور بھری کشتی سے کیا شرافت حاصل ہو سکتی ہے۔ اے دریغ۔ وہ آنکھ قاتل افسوس ہے جس کو آفتابِ ذرہ نظر آئے۔  
کا دے۔ یہ شیطانی آنکھ ہے کہ اس نے حضرت آدم علیہ السلام کے پتلے کی مٹی کو دیکھا اور ان کے باطنی اوصاف کو نہ دیکھا۔

چشمِ دیوانہ۔ شیطان کو شیطانی آنکھ نے حقیقت کے خلاف دکھایا حضرت آدم علیہ السلام جو بمنزلہ بہار تھے وہ اس کو خزاں نظر آئے۔ خود ذلیل تھا اس  
کی نگاہ ذلیل چیز پر پڑی۔ اے بسا۔ بدبختوں کو قیمتی دولت حاصل نہیں ہوتی۔ ناشناخت۔ ناقدروں کو دولت ملتی ہے لیکن وہ اس کی قدر نہیں کرتے۔



می نسا زد گمراہاں را راہ راست  
گمراہوں کو سیدھا راستہ موافق نہیں آتا ہے  
وہیں مُقَلَّب قلب را سوء القناست  
اور یہ ہمارے دل کو پھیرنے والی بُری تقدیر ہے  
لعنت و کوری شمارا ظلم شد  
لعنت اور اندھا پن تمہارا سائبان بن گیا  
چوں نشاید عقل و جاں ہمزای حق  
عقل اور روح کو اللہ تعالیٰ کا ہمزایا کیوں نامناسب ہوا؟  
چوں نشاید زندہ ہمزای ملک  
زندہ کا اللہ (تعالیٰ) کا ہمزایا کیوں مناسب نہیں؟  
پشہ زندہ تراشیدہ خداست  
زندہ پتھر، خدا کا بتایا ہوا ہے  
دُم ماراں را سرِ مارت کیش  
سانپوں کی دم کا مذہب سانپ کا سر ہے  
نے دراں سرِ راحت و لذت  
نہ اس سر میں کوئی راحت اور لذت ہے  
لائی اند و در خورد آں ہر دیار  
وہ دونوں دوست لائق اور مناسب ہیں  
در الہی نامہ گر خوش بشتوی  
"الہی نامہ" میں اگر تو اچھی طرح سنے  
در خور آمد شخصِ خر با گوشِ خر  
گدھے کا جسم گدھے کے کان کے لائق ہے

احتمال را ایں چنین حرماں! چراست  
بیوقوفوں کی ایسی محرومی کیوں ہے؟  
ایں غلط دہ دیدہ را حرمانِ ماست  
آنکھ کو غلط دکھانے والی ہماری محرومی ہے  
چوں بت سنگیں شمارا قبلہ شد  
جب پتھر کا بت تمہارا قبلہ بن گیا  
چوں بشاید سنگ تاں انبازِ حق  
تمہارے پتھر کا اللہ (تعالیٰ) کا شریک ہونا کیسے مناسب ہوا؟  
پشہ مُردہ ہما را شد شریک  
مرا ہوا پتھر، ہما کا شریک بن گیا  
آں بتِ مردہ تراشیدہ شماست  
وہ مردہ بت، تمہارا گمراہ ہوا ہے  
عاشق! خوشند و صنعت کردِ خویش  
وہ اپنے اور اپنی دستکاری کے عاشق ہیں  
نے دراں دم دولت و نعمت  
نہ اس دم میں کوئی دولت اور نعمت ہے  
گردِ سر گرداں بود آں دُم مار  
وہ سانپ کی دم سر کے چاروں طرف گھومتی رہتی ہے  
آپنجاں! گوید حکیم غزنوی  
غزنوی دانا، ایسا ہی فرماتے ہیں  
کم فضولی کن تو در حکمِ قدر  
تقدیر کے فیصلے میں تو بکواس نہ کر

۱۔ حرماں۔ یعنی اجتماع کی محرومی کا سبب ان کی حرمانِ نصیبی ہے جو اللہ تعالیٰ کے حکم سے ان پر مسلط ہے۔ چوں۔ انبیاء نے اہل سہا سے کہا چونکہ تم بت پرستی میں مبتلا ہو گئے ہو اس لیے لعنت اور اندھا پن تم پر مسلط ہو گیا ہے۔ چوں بشاید۔ تمہارے اندھے پن کی علامت یہ ہے کہ پتھر کے بت کو تو اللہ کا شریک سمجھ رہے ہو لیکن عقل اور جان کو اللہ کا ہمزایا سمجھنے میں تمہیں اشکال پیش آ رہا ہے۔ پشہ مردہ۔ یعنی پتھر کا بت۔ ہما۔ یعنی اللہ تعالیٰ۔ ملک۔ اللہ تعالیٰ۔ آں بت۔ بت جو تم نے خود اپنے ہاتھوں سے تراشادہ اللہ تعالیٰ کا شریک ہو گیا لیکن تمہارے نزدیک انسان جو اللہ کا بتایا ہوا ہے وہ اللہ کا ہمزایا نہیں ہو سکتا۔

۲۔ عاشق! تو تم دراصل اپنے اور اپنی مصنوعات کے عاشق ہو۔ دُم ماراں۔ سانپ کی دم سانپ کے سر کی اطاعت کرتی ہے، مثل مشہور ہے جیسی روح ویسے فرشتے۔ گردِ سر۔ جس جانب منہ جائے گا اسی جانب اس کی دم جائے گی۔ دیار۔ یعنی سانپ کی دم اور سر۔

۳۔ آپنجاں۔ حکیم سنائی غزنوی نے الہی نامہ میں جو باتیں سمجھائی ہیں ان کو بیان کر کے یہ بات بتاتے ہیں کہ کفار کی محرومی اور ان کی عجیب عقل پر حیرت کی ضرورت نہیں ہے اس میں اللہ تعالیٰ کی حکمتیں منظر ہیں وہی اپنی حکمتوں کو خوب سمجھتا ہے۔ کم فضولی۔ اللہ تعالیٰ کے فیصلوں میں زیادہ باتیں بتانا بیکار ہیں اس نے ہر کام مناسب سے کیا ہے۔

شد مناسب و صفہا با جانہا  
 اوصاف، جانوں کے مناسب ہیں  
 بیگماں با جاں کہ حق بتراشدش  
 یقیناً اللہ (تعالیٰ) اس کو روح کے مناسب پیدا کرتا ہے  
 پس مناسب دانش ہچموں چشم و رو  
 تو اس کو چہرے اور آنکھ کی طرح مناسب سمجھ  
 شد مناسب حرفہا کہ حق نوشت  
 جو حروف اللہ (تعالیٰ) نے لکھے وہ مناسب ہیں  
 چوں قلم در دست کاتب اے حسین  
 اے حسین! جیسا کہ کاتب کے ہاتھ میں قلم  
 کلک دل با قبض و بسطے زیں بنان  
 ان سر انگشت سے دل کا قلم نگلی اور کشادگی میں ہے  
 کہ میان اصبعین کیستی  
 کہ تو کس کی دو انگلیوں کے درمیان میں ہے؟  
 فرق تو بر چار راہ مجمع ست  
 تیرا فرق مجمع کے چوراہے پر (ظاہر) ہونے والا ہے  
 عزم و فسخت ہم زعزم و فسح اوست  
 تیرا ارادہ اور (اس کو) فسح کرنا اسی کے ارادے اور فسح کرنے سے ہے  
 زیں تقلب ہر قلم آگاہ نیست  
 اس گردش سے ہر قلم باخبر نہیں ہے  
 قدر خود پیدا کند در نیک و بد  
 اچھائی اور برائی میں اپنا مرتبہ سمجھ لیتا ہے

شد مناسب عضوہا و ابدانہا  
 اعضا اور بدن مناسبت سے بنے ہیں  
 وصف ہر جانے مناسب باشدش  
 ہر روح کی صفت اس کے مناسب ہوتی ہے  
 چوں صفت با جاں قرین کردست او  
 جبکہ اس نے صفت کو روح کا ساتھی بنایا ہے  
 شد مناسب و صفہا در خوب و زشت  
 اچھائی اور برائی میں مناسب صفتیں پیدا ہوئی ہیں  
 دیدہ و دل ہست بین الاصبغین  
 آنکھ اور دل دو انگلیوں کے درمیان ہیں  
 اصبع لطف ست قہرے درمیان  
 مہر اور قہر کی انگلی ہے، درمیان میں  
 اے قلم بنگر بگر اجلا لیتی  
 اے قلم! اگر تو خدائی ہے، تو خیال رکھ  
 جملہ قصد و جنبشت زیں اصبع ست  
 تیرا سب ارادہ اور حرکت اس انگلی سے ہے  
 ایں حروفِ حالہات از نسخ اوست  
 تیرے احوال کے حروف اس کی تحریر کے ہیں  
 جز نیاز و جز تضرع راہ نیست  
 دعا اور عاجزی کے علاوہ کوئی راستہ نہیں ہے  
 ایں قلم داند ولے بر قدر خود  
 اس کو قلم جانتا ہے لیکن اپنے مرتبہ کی بقدر

عضوہا۔ اللہ تعالیٰ نے سارے اعضا اور بدنوں میں خاص تناسب رکھا ہے ہر روح میں اس کے مناسب اوصاف پیدا فرمائے ہیں۔ وصف۔ ہر جان کے اوصاف اس کے مناسب پیدا فرمائے ہیں۔ جب اللہ تعالیٰ نے ایک روح کے لیے صفت کفر پیدا فرمائی ہے تو وہی صفت اس کے مناسب تھی۔ شد مناسب۔ قلم تقدیر نے جو حروف لکھے وہی اس شخص کے مناسب تھے۔ دیدہ و دل۔ انسان کا دل اور آنکھ قدرت کی دو انگلیوں کے قبضہ میں ہیں وہ جس طرح چاہتی ہے ان کا رخ موڑ دیتی ہے۔

اصبع۔ جن دو انگلیوں کے درمیان میں قلم دل ہے وہ ایک قہر کی انگلی ہے دوسری مہر کی انگلی ہے۔ بنانہ کی جمع، سر انگشت۔ اے قلم۔ دل کو ہمیشہ اس کو مد نظر رکھنا چاہیے کہ وہ کس ذات کے قبضہ میں ہے۔ جملہ۔ انسان کے تمام حرکات و سکنات اس کی انگلی کی وجہ سے ہیں انسان اور انسان میں جو فرق ہے وہ قیامت کے چوراہے پر ظاہر ہوگا۔ ایں حروف۔ انسان کو جو حالات پیش آتے ہیں وہ قلم تقدیر کے لکھے ہوئے ہیں۔ عزم۔ بعض بزرگوں نے کہا ہے عَزَمْتُ رَبِّي بِفَسْحِ الْعَزَائِمِ "میں نے اپنے پروردگار کو اپنے ارادوں کے فسح ہونے سے پہچانا۔" جز نیاز۔ قلم تقدیر کے لکھے ہوئے سے نجات کا راستہ صرف عاجزی اور گریہ ہے۔ تقلب۔ یعنی حالات کا تغیر۔ قلم۔ یعنی انسان کا دل۔ ایں قلم۔ کچھ لوگ اپنے دل کے احوال سے اپنی اچھائی اور برائی کا اندازہ نہ لگاتے ہیں۔

انچہ در خرگوش و پیل آویختند تا ازل را با حیل آمیختند  
وہ جو کچھ خرگوش اور ہاتھی (کے قصہ) سے متعلق ہوئے حتیٰ کہ (حکمت) ازل کو (دنیاوی) حیلوں سے ملا دیا  
بیان آنکہ ہر کس را نرسد مثل آوردن خاصہ درکار الہی  
اس کا بیان کہ ہر شخص کو یہ حق نہیں ہے کہ مثال بیان کرے خصوصاً اللہ تعالیٰ کے کام کی

کے رسد تا ایں مثلہا ساختن ان کو کیا حق تھا کہ انہوں نے یہ مثالیں گھڑیں  
آں مثل آوردن آنحضرت ست آں مثال دیا اس دربار کا (حق) ہے  
تو چہ دانی سر چیزے تا تو کل کسی چیز کا راز کیا جانے جب تک تو گنجا ہے  
سوی را کہ عصا دید و نبود آئی نے جس کو نصا دیکھا اور وہ (عصا) نہ تھا  
چوں چناں شاہے نداند سر چوب جبکہ ایسا شاہ، لکڑی کے راز کو نہ سمجھے  
چوں غلط شد چشم موسیٰ در مثل جب مثال (کے معاملہ) میں (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی آنکھ غلط ہو گئی  
آں مثال را چو اثر رہا کند وہ تیری مثال کو اثر دہا جیسا بنا دیتا ہے  
ایں مثال آورد ابلیس لعین ملعون شیطان، یہ مثال لایا  
ایں مثال آورد قارون از لجاج قارون، جھگڑے سے یہ مثال لایا

۱۔ اچہ۔ اب مولانا نے پھر اہل سہا کے قصہ کی طرف رخ کیا ہے۔ اہل سہا نے رسولوں اور خدا کو کلیلہ و منہ کے قصہ میں خرگوش اور ہاتھی سے تشبیہ دی تھی۔  
ازل۔ یعنی ازل حکمت۔ حیل۔ یعنی دنیاوی حیلے۔ کے رسد۔ اہل سہا کو یہ حق نہ تھا کہ وہ اس طرح کی مثالیں جناب باری تعالیٰ کے لیے گھڑیں۔ آں  
مثل۔ صحیح مثال وہی دے سکتا ہے جس کو مثال اور جس کے لیے وہ مثال ہے اس سے اس کو پوری واقفیت ہو۔

۲۔ کل۔ گنجا اگر زلف اور رخ کی مثالیں بیان کرے تو لامحالہ غلط ہوں گی کیونکہ وہ خود زلف کی حقیقت سے ناواقف ہے۔ موسیٰ۔ حضرت موسیٰ علیہ  
السلام جیسے نبی اپنے عصا کی حقیقت سے ناواقف تھے وہ اس کو محض لاشعری سمجھے حالانکہ وہ اثر دہا تھا۔ اس نے ہونٹ چلائے تو ان پر یہ راز منکشف ہوا تو  
جب حضرت موسیٰ علیہ السلام کا علم بھی ناقص ہے تو تم ان انسانی خواہشوں کی حقیقت جو کہ دراصل شیطانی دام و دانہ ہیں کیا سمجھ سکتے ہو۔ فضولی۔ بغیر  
التمیاز کے کام کرنے والا۔ مدخل۔ سوراخ، بھسنے کی جگہ۔ آں مثال۔ ملکہ مثالیں دینا خود مثال دینے والے کی تباہی کا سبب بنتا ہے۔

۳۔ ابلیس۔ شیطان نے کہا خَلْفَنِي مِنْ نَّارٍ وَ خَلَقَنِي مِنْ طِينٍ "اے اللہ تو نے مجھے آگ سے بنایا اور اس آدم کو مٹی سے۔" لہذا میں اس سے افضل  
ہوں تو اس کو جہدہ کیوں کروں۔ قارون۔ قارون سے کہا گیا کہ اللہ نے تجھے جو دولت دی اس کے ذریعہ آخرت کا طالب بن تو اس نے کہا اِنَّمَا  
اُوتِيتُنِي عَلَىٰ غَلَبٍ لِّمَنِّي "یہ دولت میرے علم اور تدبیر سے مجھے حاصل ہوئی ہے۔" اس میں کسی کا کیا دخل ہے۔ لجاج۔ جھگڑا۔

ایں مثال آورد نمرودؑ جہول  
جاہل نمرودؑ یہ مثال لایا  
ایں مثال آورد فرعون از غلط  
فرعونؑ غلطی سے یہ مثال لایا  
ایں مثال اندیش گشتہ قوم عاد  
قوم عادؑ یہ مثال سوچنے والی بنی  
ایں مثال آورد ہر بد بختِ دوں  
ہر بد بخت کینہ یہ مثال لایا  
ایں مثالؑ را چو زاغ و بوم واں  
نو مثال کو کوا اور الو سمجھ

تا کہ پشہ مغز سر خوردش عجول  
یہاں تک کہ پتھر نے حلدی سے اس کے سر کا مغز کھالیا  
تا کہ اندر آب دریا شد سقط  
یہاں تک کہ دریا کے پانی میں بکار بن گیا  
کاستخواں شاں خرد و مُرد آمد زباد  
کہ ان کی ہڈیاں ہوا سے ریزہ ریزہ ہو گئیں  
تا کہ شد در قعر دوزخ سرنگوں  
یہاں تک کہ دوزخ کی گہرائی میں اوندھا ہو گیا  
کہ ازیتاں پست شد صد خاندان  
کہ ان کی وجہ سے سکڑوں خاندان تباہ ہوئے ہیں

مثلاً زدنِ قومِ نوح علیہ السلام باستہزا در زمانِ کشتی ساختنِ او  
قومِ نوح علیہ السلام کا حضرت نوح علیہ السلام کے کشتی بنانے کے وقت مذاق میں مثال بیان کرنا

نوحؑ اندر بادیہ کشتی بساخت  
(حضرت) نوح علیہ السلام نے جنگل میں کشتی بنائی  
در بیا بانے کہ چاہ و آب نیست  
اس جنگل میں جہاں کنواں اور پانی نہیں ہے  
آن یکے میگفت ایں کشتی بتاز  
ایک کہتا تھا کہ اس کشتی کو دوڑا  
ایک کہتا تھا کہ اس کا دہانہ ٹیڑھا ہے  
آن یکے میگفت پالانش کجاست  
ایک کہتا تھا کہ اس کا پالان کہاں ہے؟  
آن یکے میگفت کایں مشکِ تہی ست  
ایک کہتا تھا کہ یہ خالی مشکیزہ ہے

صد مثل گو از پئے تخر بتاخت  
سکڑوں مثال دینے والے مذاق کے لیے دوڑے  
می کند کشتی چہ ناداں ابلہیست  
وہ کشتی بنا رہا ہے، کس قدر نادان اور بیوقوف ہے  
واں یکے میگفت پرش ہم بساز  
اور ایک کہتا تھا، کہ اس کے پر بھی لگا  
واں یکے میگفت پشتش کژ مرست  
ایک کہتا تھا، کہ اس کی پشت ٹیڑھی میڑھی ہے  
واں یکے میگفت پالیش کج چراست  
ایک کہتا تھا، کہ اس کا پایہ ٹیڑھا کیوں ہے؟  
واں یکے میگفت ایں خر بہر کیست  
ایک کہتا تھا، کہ یہ گدھا کس کے لیے ہے

۱۔ نمرودؑ نے خدائی کا دعویٰ کیا اور کہا اَنَا اُحْبِبُ وَ اُحْبِبُ یعنی ”لوگوں کی موت اور زندگی میرے قبضہ میں ہے۔“ عجول۔ جلد باز۔ فرعون۔ فرعون نے کہا اَنَا رَبُّكُمْ الْاَعْلٰی ”میں تمہارا بڑا خدا ہوں۔“ سقط۔ بیکار چیز۔ قوم عاد۔ حضرت ہود کے ساتھ ان لوگوں نے غلط باتیں کیں تو آدمی سے ہلاک ہو گئے۔

۲۔ ایں مثال۔ یعنی غلط مثالوں اور غلط دلائل سے قوم میں تباہ ہوئی ہیں۔ تخر۔ مذاق۔ زاغ و بوم۔ یہ تباہی اور نحوست کی علامتیں ہیں۔ مثلاً۔ اوپر بتایا تھا کہ غلط دلائل سے قوم میں تباہ ہوئی ہیں اب اس کو مثال سے سمجھاتے ہیں۔ بادیہ۔ جنگل۔ آب نیست۔ کشتی کی دہاں ضرورت ہوتی ہے جہاں دریا ہو یہاں خشک جنگل ہے اس میں نوح علیہ السلام کشتی کیوں بنا رہے ہیں۔ بتاز۔ یعنی یہ کشتی خشکی میں دوڑانے کی ہے لہذا اس کو جنگل میں دوڑا۔ پرش۔ اس کشتی کے پر لگانا کہ اس کے پانی تو موجود نہیں کہ اس میں چلے گی۔

۳۔ آن یکے۔ مذاق میں کوئی حضرت نوح علیہ السلام سے کہتا کہ اس کشتی کا پچھلا حصہ ٹیڑھا ہے کوئی کہتا ہے کہ اس کی پشت ٹیڑھی ہے کوئی مذاق میں کہتا کہ اس گدھے کا پالان کہاں ہے کوئی کہتا کہ اس کا پایہ ٹیڑھا ہے۔ مشک۔ کوئی کشتی کو مشک بتاتا کوئی اس کو گدھا قرار دیتا۔

آں یکے میگفت بیکاری مگر  
ایک کہتا تھا کہ شاید تو بیکار ہے  
او ہمیں! گفت ایں بفرمان خداست  
وہ کہتے تھے، کہ یہ خدا کے حکم سے ہے  
حکایت آں دزد کہ پرسیدند چہ میکنی در نیم شب در زیر  
اس چور کی حکایت جس سے دریافت کیا کہ تو آدمی رات میں اس دیوار کے  
ایں دیوار، گفت دُہل۔ می زخم  
پاس کیا کر رہا ہے؟ اس نے کہا ڈھول بجا رہا ہوں

ایں مثل بشنو کہ شب دزدِ عید  
یہ مثال سن، کہ رات میں ایک سرکش چور  
نیم بیدارے کہ او رنجور بود  
ایک ادھ کچری نیند والا جو کہ بیمار تھا  
رفت بر بام و فرود آویخت سر  
وہ کوٹھے پر چڑھا اور سر کو جھکایا  
خیر باشد نیم شب چہ میکنی  
خیر تو ہے، آدمی رات میں تو کیا کر رہا ہے؟  
در چہ کاری؟ گفت میکوبم دُہل  
تو کس کام میں (مصرف) ہے اس نے کہا ڈھول بجا رہا ہوں  
گفت فردا بشنوی ایں بانگ را  
اس نے کہا تو اس آواز کو کل سن لے گا  
من چو رتم بشنوی بانگ دُہل  
میں جب چلا جاؤں گا تو ڈھول کی آواز سن لے گا  
در غلط افتادہ اے نیم خام  
اے ادھ کچرے! تو قلعی میں پڑا ہوا ہے

اوتھی۔ حضرت لوح علیہ السلام جواب میں فرماتے کہ یہ کشتی خدا کے حکم سے بنا رہا ہوں اور تمہارے مذاق اڑانے سے اس میں کوئی کوتاہی نہ کروں گا۔  
حکایت۔ حضرت لوح علیہ السلام نے قوم سے فرمایا تھا، اِن تَسْخَرُوا مِنَّا فَنُتَسَخَّرْ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ مِنِّي یعنی "جس طرح آج تم ہمارا مذاق اڑا رہے ہو، آئندہ دیکھنا ہم تمہارا مذاق اڑائیں گے۔" اسی مناسبت سے مولانا نے یہ حکایت نقل کی ہے۔  
عید۔ جھگڑالو۔ حفرہ۔ گڈھا۔ طلق۔ کھٹ کھٹ۔ گفت اُورا۔ اس بیمار گھروالے نے چور سے کہا۔ خیر باشد۔ یعنی خیریت ہے آدمی رات کو تو یہ کیا کام کر رہا ہے اور تو کون ہے۔  
سنی۔ بزرگ۔ بوسل۔ مختلف طریقوں والا، مونچھوں والا۔ نعرہ۔ یعنی تیرا سب لٹ جائے گا اور تو دادیلا کرے گا تو وہ میرے ڈھول کی آواز ہوگی جو تو سن لے گا۔  
من۔ یعنی جب میں چوری کر کے چلا جاؤں گا تب تجھے سب کچھ معلوم ہو جائے گا۔ در غلط۔ یہ انبیاء کا مقولہ ہے کہ تم لوگ غلط مثالیں دے رہے ہو ایک غلطی تو یہ ہے کہ وہ مثال خود فرضی ہے پھر غلطی یہ ہے کہ اس افسانے اور فرضی قصہ کی حقیقت نہیں سمجھو۔



آن دروغ ست و کثر و بر ساخته سِرِ آن کثر را تو ہم نشناخته  
 وہ (مثال) جھوٹی اور ٹیڑھی اور بناوٹی ہے اس ٹیڑھی کے راز کو بھی تو نے نہیں پہچانا ہے  
 جواب! آن مثل کہ منکران گفتند از رسالتِ خرگوش  
 خرگوش کے قاصد بننے کی مثال جو منکروں نے بیان کی اس کا جواب

سِرِّ آں خرگوش داں دیورِ فضول  
اس خرگوش کا راز سمجھ کہ وہ نالائق شیطان ہے  
تاکہ نفسِ گول را محروم کرد  
یہاں تک کہ احمق نفس کو اس نے محروم کر دیا  
بازگونہ کردہ معنیش را  
تو نے اس کے معنی کو الٹ دیا  
اضطرابِ ماہِ گفتی در زلالِ  
صاف پانی میں تو نے چاند کا حرکت کرنا بیان کیا  
قصہ خرگوش و پیل آری و آب  
تو خرگوش اور ہاتھی اور پانی کا قصہ بیان کرتا ہے  
ایں چہ ماند آخر اے کورانِ خام  
اے اندھو (محل کے) کچوا یہ کیا مشابہت رکھتا ہے؟  
چہ مہ و چہ آفتاب و چہ فلک  
کیا چاند، اور کیا سورج، اور کیا آسمان  
چہ وحوش و چہ طیور و چہ جماد  
کیا وحشی جانور، اور کیا پرندے، اور کیا پتھر  
چہ بلاد و چہ جبال و چہ بحار  
کیا شہر، اور کیا پہاڑ اور کیا سمندر  
چہ تراب و آب و چہ باد و چہ نار  
کیا مٹی اور پانی، اور کیا ہوا، اور کیا آگ

جواب۔ اب مولانا اس قصہ کا واقعی مطلب سمجھاتے ہیں۔ خرگوش۔ اس سے مراد شیطان ہے۔ پیش نفس۔ ہاتھی سے مراد نفس انسانی ہے۔ آب۔ پانی سے مراد وہ آبِ حیات ہے جو خضر نے حاصل کر لیا تھا یعنی شیطان نفس کو گمراہ کر کے آبِ حیات سے محروم کر دیتا ہے۔ گول۔ احمق۔ باز گو۔ اہل سبائے اس قصہ کو الٹ کر خرگوش سے انبیاء مراد لیے۔ کفر۔ انبیاء کو دھوکا باز خرگوش سے تشبیہ دینا کفر ہے۔ نیس۔ یعنی سزا۔ زلال۔ صاف پانی۔ شغال۔ یعنی گیدڑ۔ اس چہ۔ یعنی اس قصہ میں تم نے آسمان کے چاند کو اللہ سے تشبیہ دی، یہ تشبیہ انتہائی غلط ہے، آسمان کا چاند اللہ تعالیٰ سے کیا مشابہ ہو سکتا ہے۔ جملہ مخلوقات خواہ چاند ہو یا سورج یا دیگر مخلوقات وہ خالق کے کیسے مشابہ ہو سکتی ہیں تمام جہاں اس کا محکوم ہے۔

۳۔ چہ تراب۔ یعنی چاروں عنصر۔ خریف۔ موسم سرما، فصل خزاں۔



ہمچو گوئے در خم چوگان او  
جیسا کہ گیند بے خم میں  
ایں چہ میگویم مگر ہستم بخواب  
میں یہ کیا کہہ رہا ہوں؟ شاید میں نیند میں ہوں  
سرنگوں کردست اے بد گوہراں  
اے بد اصول! اوندھے کر دیے ہیں  
آفتابے چوں خراسے در طواف  
سورج پن چکی کے گدھے کی طرح چکر میں ہے  
خشم دلہا کرد عالمہا خراب  
دلوں کے عفتہ نے جہانوں کو تباہ کر دیا ہے  
در سیاستگاہ شہرستان لوط  
لوط کے شہر کی عذاب گاہ کو  
کوہند آں پیلگاں را استخوان  
ان ہاتھیوں کی ہڈیاں توڑ دیں  
پیل را بدرد و نہ پرورد رفو  
ہاتھی کو ایسا پھاڑا جس کا رفو نہیں ہو سکتا  
یا مصاف لتکر فرعون و روح  
یا فرعون اور حضرت جبریل علیہ السلام کا معرکہ  
ذرہ ذرہ آب شاں بر می گسخت  
یانی ان کو ذرہ ذرہ کرتا تھا  
وانکہ صرصر عادیان را می ربود  
اور یہ کہ عاد والوں کو آندھی اچک رہی تھی  
کہ بدندے پیل کش اندر وعا  
جو ہاتھیوں کو جنگ میں مار ڈالنے والے تھے

جملہ اندر حکم و در فرمان او  
سب اس کے حکم اور فرمان میں ہیں  
آفتاب آفتاب آفتاب  
سورج کے سورج کا سورج (ے)  
صد ہزاراں شہر را خشم شہاں  
شاہوں کے غصہ نے، لاکھوں شہر  
کوہ بر خود میشگاف صد شکاف  
پہاڑ خود سیکڑوں ٹکڑے بن جاتا ہے  
خشم مرداں خشک گرداند سحاب  
مردان (خدا) کا غصہ ابر کو خشک کر دیتا ہے  
بنگرید اے مُردگان بے حنوط  
اے خوشبو نہ ملے ہوئے مُردو! دیکھ لو  
پیل خود چہ بود کہ سہ مرغ پراں  
ہاتھی خود کیا ہے کہ تین، چار، اڑنے والے پرندوں نے  
اضعف مرغاں ایاتیل ست و او  
لامتل کمزور ترین پرند ہے، اور اس نے  
کیست کونشد آں طوفان نوح  
کون ہے جس نے طوفان نوح علیہ السلام کے بارے میں نہ سنا ہو  
روح شاں بشکست و اندر آب ریخت  
(حضرت) جبریل علیہ السلام نے ان کو شکست دی اور پانی میں بہا دیا  
کیست کونشد احوال شمود  
کون ہے جس نے شمود کے احوال نہ سنے ہوں؟  
چشم بارے در چناں پیلاں کشا  
اب آنکھ ایسے ہاتھیوں میں کھول

۱۔ آفتاب۔ پہلا بمعنی آفتاب حقیقت دوسرا بمعنی روشنی، تیسرا بمعنی خورشید فلک۔ ہستم بخواب۔ یعنی میرا ذات حق کو آفتاب سے تعبیر کرنا بھی درست نہیں ہے۔ صد ہزاراں۔ اب مولانا اہل سہا کی گستاخی پر ان کو تنبیہ کرتے ہیں کہ تمہاری تو کیا حقیقت ہے انبیاء کی ناراضی بہت سے شہروں کی تباہی کا سبب بنی۔ پس ان کی وجہ سے یہاں شق ہوئے ہیں سورج پن چکی کے گدھے کی طرح ان کا طواف کرتا ہے۔ مرداں۔ انبیاء۔ سحاب۔ ابر۔ دلہا۔ یعنی انبیاء کے دل۔ حنوط۔ ایلی مرکب خوشبو ہے جو مردے کے بدن پر مل دی جاتی ہے۔

۲۔ لوط۔ حضرت لوط علیہ السلام کی ناراضی سے بستیاں ویران ہوئیں۔ پیل خود چہ۔ ابرہہ کے ہاتھیوں کا لشکر لہا بیلوں کی کنگریوں سے ہلاک ہوا۔  
۳۔ نوح۔ حضرت نوح علیہ السلام کی ناراضی سے قوم فرعون کو جبریل علیہ السلام نے دریا میں غرق کر دیا۔ شمود۔ حضرت صالح علیہ السلام کی اونٹنی کو ذبح کرنے کی وجہ سے جحش کے عذاب سے ہلاک ہوئے۔ وادیان۔ حضرت ہود علیہ السلام کی نافرمانی سے تباہ ہوئے۔ پیلاں۔ وہ کفار جو طاقور ہاتھیوں کی طرح تھے۔ وعا۔ جنگ۔

آپنجاں پیلان و شاہان ظلوم  
ایسے ہاتھی اور ظالم بادشاہ  
تا ابد از ظلمت در ظلمت  
نہیش کے لیے ظلم کی وجہ سے اندھیرے میں  
نام نیک و بد مگر نشیند ماید  
شاید تم نے نیک اور بد کا نام نہیں سنا ہے  
دیدہ را نا دیدہ می آرید و لیک  
دیکھئے ہوئے کو ان دیکھا تصور کر رہے ہو لیکن  
گر دو عالم پُر بود خورشید و نور  
اگر دونوں جہان سورج اور نور سے پُر ہوں  
بے نصیب آئی ازاں نورِ عظیم  
اس عظیم نور سے تو بہرہ ور نہ ہو گا  
تو درون چاہ رقتی ز کاخ  
تو محل سے گر کر کنویں میں چلا گیا ہے  
جاں کہ اندر وصفِ گرگی ماند او  
وہ جان بھی بیڑیے پن میں رہی  
لحن داودی بنگ و کہ رسید  
(حضرت) داؤد علیہ السلام کا نغمہ پتھر اور پہاڑ تک پہنچ گیا  
آفریں بر عقل و بر انصاف باد  
عقل اور انصاف کو شاباش ہے  
صَدِّقُوا رَسُلًا كِرَامًا يَا سَبَا  
اے سبا (والو) شریف رسولوں کی تصدیق کرو  
صَدِّقُوهُمْ هُمْ شُمُوسٌ طَالِعَةٌ  
ان کی تصدیق کرو وہ طلوع کرنے والے سورج ہیں

زیرِ خشم دل ہمیشہ در زجوم!  
(صاحب) دل کے غصہ کے ماتحت ہمیشہ سنگاری میں ہیں  
میروند و تیسیت غوث و رحمتے  
جا رہے ہیں اور کوئی فریاد اور رحمت نہیں ہے  
جملہ دیدند و شا نا دیدہ!۔  
سب نے دیکھ لیا ہے اور تم نے نہیں دیکھا ہے  
پیشم تاں را وا کشاید مرگ نیک  
موت تمہاری آنکھ کو اچھی طرح کھول دے گی  
چوں روی در ظلمتے مانند کور  
جبکہ تو اندھوں کی طرح اندھیرے میں چلے  
بستہ روزن باشی از ماہِ کریم  
اس عظیم چاند کی طرف سے تیرا روشن دان بند رہے گا  
چہ گنہ دارد جہانہائے فراخ  
وسیع جہانوں کی کیا خطا ہے  
چوں بہ بیند روئے یوسفؑ را بگو  
بتا، وہ یوسف علیہ السلام کا چہرہ کیسے دیکھے گی؟  
گوشِ آں سنگیں دلالتِ کم شنید  
ان سنگدلوں کے کان نے نہ سنا  
ہر زمان وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالرُّشَادِ  
ہر دور میں، اور خدا ہدایت کو زیادہ جانتا ہے  
صَدِّقُوا رُوحًا سَبَاہًا مِّنْ سَبَا  
اس روح کی تصدیق کرو جس کو قید کیا ہے جس نے بھی قید کیا ہے  
يُؤْمِنُوكُمْ مِّنْ مَّخَاذِي الْقَارِعَةِ  
وہ تمہیں قیامت کی رسوائیوں سے امن دلائیں گے

۱۔ رجوم۔ سنگاری۔ ظلمت۔ ظلم۔ ظلمت۔ تاریکی۔ غوث۔ مدد۔ دیدہ را۔ یعنی تم ان تمام دیکھی بھالی چیزوں کو ان دیکھا بنا رہے ہو۔ کشاید نیک۔ اچھی طرح کھول دے گی۔

۲۔ گردو عالم۔ جبکہ انسان خود اپنے آپ کو اندھا بنا لے تو وہ نور سے محروم رہتا ہے۔ روزن۔ روشن دان۔ تو دروں۔ اگر کوئی خود اپنے آپ کو کنویں میں گرا لے اور دنیا کی وسعت سے محروم ہو جائے تو اس میں دنیا کا کیا تصور ہے۔ کاخ۔ محل۔ وصفِ گرگی۔ یعنی نفسانی عیوب، حرص، طمع وغیرہ۔

۳۔ یوسف۔ یعنی انبیاء کے معجزات سے غیر ذی روح تک متاثر ہوئے ہیں لیکن سنگدل انسان متاثر نہیں ہوتا۔ آفریں۔ عقل و انصاف ہو تو انسان حقیقت کو سمجھ لیتا ہے، اہلِ سباحت و انصاف سے بے بہرہ ہیں۔ صَدِّقُوا۔ پھر مولانا اہلِ سباحت کو خطاب کرتے ہیں کہ ان شریف رسولوں کا کہنا مان لو، یہ عاشقانِ خدا ہیں ان کی تصدیق کرو، یہ مجسم نور ہیں، ان کا اتباع قیامت کی رسوائیوں سے بچائے گا۔

قَبْلَ أَنْ يَلْقَوْكُمْ بِالسَّاهِرَةِ  
اس سے پہلے کرو کہ تم سے میدان قیامت میں ملاقات کریں  
اَكْرَمُوهُمْ هُمْ مَفَاتِيحُ الرَّجَا  
ان کی عزت کرو وہ امید کی کنجیاں ہیں  
لَا تَضِلُّوْا لَا تَضِلُّوْا غَيْرَكُمْ  
گمراہ نہ بنو، اپنے غیر کو نہ روکو  
ہندوی آں ترک باش اے آب و گل  
لے پانی اور مٹی (سے بنے ہوئے) اس ترک کا غلام بن جا  
بگرویدند آسمانہا بگروید  
آسمان ان کے گرویدہ ہیں تم (بھی) گرویدہ بنو  
یا سوئے آخر بحرے بر برید  
یا آخرت کی طرف احتیاط سے پرواز کرو

صَدِّقُوهُمْ هُمْ بُدُوْرُ زَاهِرَةٍ  
ان کی تصدیق کرو، وہ روشن چاند ہیں  
صَدِّقُوهُمْ هُمْ مَصَابِيْحُ الدُّجَى  
ان کی تصدیق کرو، وہ تاریکی کے چراغ ہیں  
صَدِّقُوْا مَنْ لَيْسَ يَرْجُوْ خَيْرَكُمْ  
اس کی تصدیق کرو جو تمہارے مال کا امیدوار نہیں ہے  
یا رسی گوئیم ہیں تازی بہل  
ہم فارسی بولنے والے ہیں، خبردار! عربی کو رہنے دے  
ہیں گواہی ہائے شاہاں بشنود  
آگاہ! بادشاہوں کی شہادتیں سنو  
یا بحال اولیناں بنگرید  
یا گزشتہ لوگوں کا حال دیکھو

بیان معنی حزم و مثال مردِ حازم

پختہ کاری کے معنی کا بیان، اور پختہ کار انسان کی مثال

از دو آں گیری کہ دو رست از خباط  
تو دونوں میں سے وہ اختیار کرو جو لغزش سے دور ہے  
نیست آب و ہست ریگ پائے سوز  
پانی نہیں ہے اور پاؤں جلانے والی ریت ہے  
کہ بہر شب چشمہ بنی رواں  
کہ تو ہر رات کو بہتا چشمہ دیکھے گا  
تا رہی از ترس و باشی بر صواب  
تاکہ تو خوف سے نجات پا جائے اور تو صحیح راستہ پر ہو

حزم چہ بود در دو تدبیر احتیاط  
پختہ کاری کیا ہوتی ہے دو (چیزوں) میں احتیاط کی تدبیر  
آں یکے گوید دریں رہ ہفت روز  
ایک کہتا ہے کہ اس راستہ میں سات روز تک  
آں دگر گوید دروغست ایں بداں  
دوسرا کہتا ہے جھوٹ ہے، یہ سمجھ لے  
حزم آں باشد کہ برگیری تو آب  
پختہ کاری یہ ہو گی کہ تو پانی لے لے

۱۔ قَبْلَ أَنْ۔ لامحالہ قیامت کے دن ہمیں ان لوگوں کا سامنا کرنا ہے اگر دنیا میں کہنا نہ مانو گے تو وہاں کام نہ چلے گا۔ مَنْ لَيْسَ۔ یہ رسول اس قدر مخلص ہیں کہ تم سے کسی رہنما کی دولت نہیں مانگتے ہیں لیکن تم خود گمراہ ہو اور دوسروں کو گمراہ کر رہے ہو۔ پارتی۔ تم یہ اعتراض کرو گے کہ ہم فارسی بولنے والے ہیں ہم عربی زبان نہیں سمجھتے تو لو میں عربی میں نصیحت کرنا بند کرتا ہوں اور فارسی ہی میں نصیحت کرتا ہوں۔ ہندوی۔ ہندو بمعنی غلام۔

۲۔ ترک۔ معشوق یعنی ذاتِ حق۔ ہیں۔ انبیاء جو کچھ خدا کے بارے میں گواہی دے رہے ہیں اس کو سنو آسمان تک اس کے تابع فرمان ہے تم بھی اس کے تابع بن جاؤ۔ یا بحال۔ اللہ تعالیٰ کی اطاعت کی دو صورتیں ہیں۔ ایک تو یہ ہے کہ پہلے نافرمانوں کا انجام دیکھ لو یا آخرت کے معاملہ میں پختہ کاری، احتیاط اور ہوشیاری برتو۔

۳۔ حزم۔ حام کے فتح سے، پختہ کاری، ہوشیاری، احتیاط۔ خباط۔ غلطی پن، لغزش۔ از ترس۔ یعنی پانی نہ ملنے کا خوف۔

گر بودا در راہ آب ایں را بریز  
اگر راستہ میں پانی ہو اس کو بہا دے  
اے خلیفہؑ زادگاں دادے کنید  
اے خلیفہ زادو! انصاف کرو  
آں عدوے کز پدرتاں کیں کشید  
وہ دشمن جس نے تمہارے باپ سے کینہ کشی کی  
آں شہ شطرنج دل را مات کرد  
اس نے دل کے شاہ شطرنج کو مات دے دی  
چند جا بندش گرفت اندر نبرد  
میر کے میں چند جگہ اس پر پیچ ڈالا  
آپنیں کردست با آں پہلواں  
اس بہادر کے ساتھ یہ کیا  
مادر و بابائے مارا آں حسود  
اس حاسد نے ہماری ماں اور باپ کا  
کردشاں آنجا برہنہ خوار و زار  
اس جگہ ان کو نگاہ ذلیل اور بدحال کر دیا  
کہ ز اشک چشم او روئید نبت  
کہ ان کی آنکھوں کے آنسو سے گھاس آگ آئی  
تو قیاسے گیر طراریش را  
تو اس کی چالاکی کا قیاس کر لے  
الحذر اے گل پرستاں از شرش  
اے مٹی کے پجاریو! اس کے شر سے بچو

ور نہ باشد وائے بر مرد ستیز  
اگر نہ ہو تو جھکڑا کرنے والے پر افسوس ہے  
حزم بہر روز میعادے کنید  
قیامت کے دن کے لیے پختہ کاری سے کام لو  
سوئے زندانش ز علییں کشید  
علین سے اس کو قید خانہ میں کھینچ لایا  
از ہشتش سحرہ آفات کرد  
اس کو بہشت سے نکال کر مصیبتوں کا پابند کر دیا  
تا بکشتی در فگندش روئے زرد  
یہاں تک کہ رسوائی کے ساتھ اس کو کشتی میں پچھاڑ دیا  
ست ہشتش منگرید اے دیگران  
اے بیگانو! اس کو حقیر نہ سمجھو  
تاج و پیرایہ بچالاکي ز بود  
تاج اور لباس چالاکي سے اچک لیا  
سالہا بگریست آدم زار زار  
آدم علیہ السلام سالوں زار زار روئے  
کہ چرا اندر جریدہ لاست ثبت  
کہ کیوں اعمال نامے میں انکار لکھا ہے؟  
کہ چناں سرور کند زو ریش را  
کہ ایسا سردار اس کی وجہ سے ڈاڑھی نوچتا ہے  
تیغ لا حولے ز نید اندر سرش  
اس کے سر پر لا حول کی تلوار پہنچا رہی

گر بود۔ احتیاط اور حزم کا تقاضا یہی ہے کہ آخرت کے لیے اعمال صالحہ کا توشہ لے لے اگر نعوذ باللہ آخرت کا معاملہ افسانہ بھی ہے تو اعمال صالحہ کر لینے میں کوئی معصرت بہر حال نہیں ہے اور اگر آخرت کا معاملہ حقیقت ثابت ہوا تو یہ اعمال صالحہ کام آجائیں گے اور اگر قیامت حقیقت ہوئی اور اعمال صالحہ نہ ہوئے تو لا محالہ تب بھی ہے لہذا حزم یہی ہے کہ نیک کام کر لیے جائیں، یہی مضمون حضرت علی کرم اللہ وجہہ نے ایک دہریہ کے مقابلہ میں پیش کیا تھا۔

خلیفہ۔ یعنی حضرت آدم۔ روز میعاد۔ روز قیامت۔ زنداں۔ یعنی دنیا۔ علیین۔ جنت کے اعلیٰ طبقہ کا نام ہے۔ شہ شطرنج دل۔ یعنی حضرت آدم۔ بند۔ پیچ۔ نبرد۔ جنگ۔ پہلوان۔ یعنی حضرت آدم۔ مادر۔ یعنی حوا۔ بابا۔ حضرت آدم۔ پیرایہ۔ لباس۔

کے ز اشک۔ یعنی حضرت آدم علیہ السلام اپنی انغزش پر اس قدر روئے کہ آنسو کرنے سے زمین پر گھاس آگ آئی۔ جریدہ۔ عین ثابت۔ یعنی وہ وجود آدم جو قبل تخلیق آدم الہی میں تھا، دفتر یعنی لوح محفوظ۔ لا۔ یعنی کہنا نہ ماننا۔ لا تقربا کا حکم۔ طراری۔ جیب تراشی، مکاری۔ سرور۔ یعنی حضرت آدم علیہ السلام۔ ریش۔ ریش کردن، غم وغصہ کرنا۔ گل پرست۔ تن پرست۔

کو ہی بیند! شما را از کیں  
کیونکہ وہ تمہیں گھات میں سے دیکھتا ہے  
دائما صیاد ریزد دانہا  
شکاری ہمیشہ دانہ ڈالتا ہے  
ہر کجا دانہ بدیدی الحذر  
تو جہاں دانہ دیکھے بچ  
چونکہ دیدی دانہ بگریز اے حمام  
اے کبوتر! جب تو دانہ دیکھے بھاگ جا  
زانکہ ہر مرغے کہ ترک دانہ کرد  
کیونکہ جس پرند نے دانہ چھوڑا  
شاد مرغے کو بترک دانہ گفت  
وہ پرند بھلا ہے جس نے دانہ چھوڑا  
ہم بداں قانع شد و ازدام جست  
اسی دانہ پر کفایت کر لی اور جال سے چھوٹ گیا  
و خامت جالی آں مرغ کہ ترک حزم کرد از حرص و ہوا

اس پرند کے حال کی تباہی جس نے حرص اور لالچ سے پختہ کاری چھوڑ دی

باز مرغے فوق دیوارے نشست  
پھر وہ پرند، جو ایک دیوار پر بیٹھا  
یک نظر او سوئے صحرا می کند  
یک نظر حرص بدانہ می کشد  
وہ جنگل کی جانب ایک نگاہ کرتا ہے  
(اور) ایک نظر میں اس کو حرص دانہ کی طرف کھینچتی ہے  
ایں نظر با آں نظر چالیش کرد  
ناگہانی از خرد خالیش کرد  
اس نظر نے اس نظر سے مقابلہ کیا  
اچانک اس کو عقل سے خالی کر دیا  
رفت دانہ خورد و اندر دام ماند  
صائدش کشت و بخورد و کام راند  
وہ اڑا، دانہ کھایا، اور جال میں پھنس گیا  
باز مرغے کاں ترؤد را گذاشت  
زاں نظر برکنده بر صحرا گماشت  
پھر وہ پرند جس نے تردد کو چھوڑا  
اس نے اس سے نظر ہٹا لی اور جنگل پر لگا دی

۱۔ کو ہی بیند۔ چونکہ وہ تمہیں نظر نہیں آتا لہذا اس کے مارنے کے لیے صرف لالچ کی تکرار کام دے سکتی ہے۔ دہما۔ شیطان بھی اسی طرح شکار کھیلتا ہے کہ نفسانی شہوات کے دانے ڈال دیتا ہے اور خود چھپا رہتا ہے۔ ہر کجا۔ یہ ناممکن ہے کہ دانہ چک لو اور جال میں نہ پھنسو لہذا دانہ دیکھ کر ہی بھاگ جاؤ۔ زانکہ۔ جو شیطان لذتوں سے بچے گا، وہ جنت کے باغوں سے غذا کیسے حاصل کرے گا۔ شاد۔ وہ انسان قابل مبارکباد ہے جو شیطان کے دانوں سے بچے گا۔

۲۔ باز مرغے۔ اس قصہ میں دو پرندوں کی حالت بیان کی ہے، ایک تو وہ جو حرص و لالچ میں عقل کھو بیٹھا اور دانہ کے لالچ میں جال میں پھنس گیا اس کا انجام تو یہ ہے کہ وہ شکاری کے ہیٹ میں گیا۔ دوسرا پرند وہ ہے جس نے دانہ کا لالچ نہ کیا اور جال سے نجات پا گیا لہذا انسان کو اس سے عبرت حاصل کرنی چاہیے ورنہ وہی حال ہوگا جو لالچی پرند کا ہوا۔ چالیش۔ چالیش، جنگ، تاز سے چلنا۔ صائد۔ شکاری۔



تا امامؑ جملہ آزاداں شد او  
یہاں تک کہ وہ تمام آزادوں کا امام بن گیا  
در مقام امن و آزادی نشست  
امن اور آزادی کے مقام پر بیٹھ گیا  
تا گلستان و چمن شد منزلش  
یہاں تک کہ گلستاں اور چمن اس کی منزل بنا  
آچنیں کن گر کئی تدبیر و عزم  
اگر کرتا ہے تو ایسی تدبیر اور ارادہ کر  
حلق خود را در بریدن دادہ  
تو نے اپنا گلا کٹنے کے لیے دے دیا ہے  
توبہ پذیرفت و شمارا شاد کرد  
اس نے توبہ قبول کر لی اور تمہیں خوش کر دیا  
نَحْنُ زَوْجُنَا الْفِعَالِ بِالْجَزَا  
ہم نے کاموں کا بدلہ کے ساتھ جوڑ لگا دیا ہے  
آید آں جفتش دوانہ لا جرم  
اس کا جوڑا لا محالہ دوڑتا ہوا آتا ہے  
چوں رسد جفتے رسد جفتے دگر  
جب جوڑے میں کا ایک آتا ہے دوسرا آ جاتا ہے  
جفت می آید پئے او شوے جوے  
مادہ اس کے پیچھے نہ کو تلاش کرتی ہوئی آتی ہے  
خاک اندر دیدہ توبہ ر دید  
تم نے توبہ کی آنکھوں میں دھول جھونک دی  
گفت ہیں بگریز رو ایں سومنہ  
فرمایا خبردار! بھاگ ادھر کا رخ نہ کر

شاد پڑ و بال او بخالہ  
اس کے بال و پر بھلے ہیں، اس کے لیے خوبی ہے  
ہر کہ اورا مقتدا سازد برست  
جس نے اس کو مقتدا بنا لیا، نجات پا گیا  
زانکہ شاہِ حازماں آمد دلش  
کیونکہ اس کا دل پختہ کاروں کا بادشاہ ثابت ہوا  
حزم زو راضی و او راضی ز حزم  
پختہ کاری اس سے خوش، اور وہ پختہ کاری سے خوش  
بارہا در دام حرص افتادہ  
تو بارہا لالچ کے جال میں پھنسا ہے  
بازت آں تواب لطف آزاد کرد  
پھر تجھے اس (جسم) مہر توبہ قبول کرنے والے نے آزاد کر دیا  
گفت اِنْ غَدَّتُمْ كَذَا غَدْنَا كَذَا  
فرمایا اگر تم اس طرح پلٹے ہم اس طرح پلٹیں گے  
چونکہ جفتے را بر خود آورم  
جبکہ ایک جوڑ والے کو اپنے پاس لاتا ہوں  
جفت کردیم ایں عمل را با اثر  
ہم نے اس کام کا نتیجہ کے ساتھ جوڑ لگا دیا ہے  
چوں رُباید غارتے از جفت شوے  
جبکہ کوئی غارتگر جوڑے میں سے نہ کو پکڑ لیتا ہے  
بار دیگر سوئے ایں دام آمدید  
تم پھر اس جال کی طرف آئے  
باز تاں تواب بکشاد آں گرہ  
توبہ قبول کرنے والے نے پھر وہ گرہ کھول دی

۱۔ تا امام۔ پھر یہ نجات پانے والا پرند دوسرے پرندوں کا سردار بن جاتا ہے۔ ہر کہ اُد۔ جو پرند اس ہوشیار پرند کو امام بنا لے گا اس کو امن اور  
آزادی حاصل ہوگی۔ زانکہ۔ اس پرند کا دل پختہ کاروں کا شاہ ثابت ہوا۔ ایں چنیں۔ انسان کو بھی اس محتاط پرند کی طرح کام کرنا چاہیے۔  
۲۔ تواب۔ توبہ قبول فرمانے والا، اللہ تعالیٰ۔ لطف۔ مہربانی۔ یہ تواب کی صفت ہے۔ گفت۔ اللہ تعالیٰ کا حکم ہے جیسا کر دے دیا بھرو گے۔  
۳۔ نحن۔ اللہ تعالیٰ نے ہر کام کے ساتھ اس کے بدلے کا جوڑ لگا دیا ہے۔ جفتے۔ نرمادہ میں سے اگر ایک کو بلاؤ گے تو دوسرا خود تمہارے پاس آ  
جائے گا۔

۴۔ چوں۔ اگر کوئی شخص نہ کو گرفتار کر لے اس کی مادہ نہ کی تلاش میں خود پہنچ جاتی ہے۔ بار دیگر۔ انسان توبہ کرنے کے بعد پھر گناہ کرتا ہے اور  
توبہ کو توڑ دیتا ہے۔



باز ۱۔ چوں پروانہ نسیاں رسید  
پھر جب بھول کا پروانہ آیا  
کم کن اے پروانہ نسیان و شکے  
اے پروانے! بھول اور شک نہ کر  
چوں رہیدی شکر آن باشد کہ چچ  
جب تو چچ گیا اس کا شکر یہ ہے کہ کبھی  
تا ترا چوں شکر گوئی بخشد او  
تا کہ جب تو شکر کرے تو وہ تجھے عطا کرے  
شکر آن نعمت کہ تاں آزاد آرد  
اس نعمت کے شکرے میں کہ تمہیں اس نے آزاد کر دیا ہے  
چند اندر رنجھا و در بلا  
کتنی بار تکلیفوں اور مصیبت میں  
تا چنیں! خدمت کنم احساں کنم  
تا کہ میں ایسی خدمت کروں، احسان کروں  
چوں خلاصی داد حق ز امتحاں  
جب اللہ (تعالیٰ) نے تجھے آزمائش سے نجات دے دی  
چوں رہا کردت فراموش کردیش  
جب اس نے تجھے رہائی دے دی تو نے اس کو بھلا دیا

جان تاں تا را جانب آتش کشید  
اس نے تمہاری جان کو آگ کی جانب کھینچ لیا  
در پر سوزیدہ بنگر تو کے  
ایک بار اپنے جٹے ہوئے پر کو دیکھ لے  
سوئے آل دانہ نداری چچ چچ  
اس دانہ کی جانب موڑ توڑ نہ کرے  
روزی بے دام و بے خوف عدو  
وہ روزی جو بغیر جال اور بغیر دشمن کے خوف کے ہے  
نعمت حق را بیا یاد کرد  
اللہ (تعالیٰ) کی نعمت کو یاد کرنا چاہیے  
گفتی از دامن رہا کن اے خدا  
تو نے کہا ہے اے خدا! مجھے جالی سے چھڑا دے  
خاک اندر دیدہ شیطان کنم  
شیطان کی آنکھ میں دھول جھونکوں  
ہمچنانستی کہ بودی ہم چناں  
تو دیا ہی ہے، جیسا کہ تھا  
جان خود را مست و میہش کردیش  
اپنی جان کو مست اور بے ہوش کر لیا

حکایت نذر کردن سگاں ہر زمستان کہ چوں تابستان  
حکایت کتوں کا ہر جاڑے میں منت مانا کہ جب گری آئے گی تو ہم

آید خانہ بسازیم از بہر زمستان

جاڑوں کے لیے گھر بنائیں گے

سگ ۲۔ زمستان جمع گردد استخوانش  
جاڑے میں کتے کی ہڈیاں اکٹھی ہو جاتی ہیں  
کو بگوید کاہنقدر تن کہ منم  
کہ وہ کہتا ہے کہ ایسے جسم کو جیسا کہ میں ہوں

زخم سرما خرد گرداند چنانش  
جاڑے کی تکلیف اس کو ایسا مختصر بنا دیتی ہے  
خانہ از سنگ باید کردنم  
پتھر کا گھر بنانا چاہیے

۱۔ ہاں۔ اللہ تعالیٰ پھر توبہ قبول کر لیتا ہے۔ پروانہ۔ پروانہ روشنی کا عاشق ہوتا ہے۔ اے پروانہ۔ یعنی وہ شخص جو گناہوں پر فریفتہ ہے اس کو تباہ شدہ قوموں کو دیکھ لیتا چاہیے۔ چوں رہیدی۔ توبہ کا شکر یہ تو یہ ہے کہ پھر کبھی مصیبت کی طرف رخ نہ کیا جائے۔ تا ترا شکر، مزید نعمت کا سبب ہے۔ نعمت۔ سزا سے رہائی کی نعمت کو ہمیشہ یاد رکھنا چاہیے۔

۲۔ تا چنیں۔ انسان جب توبہ کرتا ہے تو خدا کو پکارتا ہے وہ کہتا ہے کہ میں عبادت کروں گا اور اس میں مفت احسان پیدا کروں گا۔ کہ بودی۔ لیکن جب مصیبت سے نجات مل جاتی ہے پھر پہلے کی طرح بدکار بن جاتا ہے۔ حکایت۔ اس حکایت کا منشا یہ ہے کہ بدکار کی یہ عادت کتے کی عادت کے مشابہ ہے۔ سگ۔ کتے جاڑے میں سردی کی تکلیف سے دبے ہو جاتے ہیں۔ گو۔ جاڑے میں کتا سوچتا ہے کہ اب کی گری میں اپنے لیے پتھر کا گھر بنالوں گا تاکہ آنے والے جاڑے سے محفوظ رہوں۔

چونکہ تابستان بیاید من بچنگ  
جب گرمی آ جائے گی میں جنگل سے  
چونکہ تابستان بیاید از کشاد  
جب گرمی آ جاتی ہے تو خوشی سے  
زفت گردد پاکشد در سایہ  
وہ موٹا ہو جاتا ہے سایہ میں پاؤں پھیلا دیتا ہے  
گوید او چوں زفت بیند خویش را  
جب اپنے آپ کو موٹا دیکھتا ہے، وہ کہتا ہے  
گویش دل خانہ ساز اے عمو  
اس کا دل کہتا ہے اے چچا! گھر بنا لے  
استخوان حرص تو در وقت درد  
مصیبت کے وقت تیرے حرص کی ہڈیاں  
سازم از توبہ بگوئی خانہ  
تو کہتا ہے کہ میں توبہ کا ایک گھر بناؤں گا  
چوں بشد درد و شدت آں حرص زفت  
جب مصیبت جاتی رہی اور تیری وہ حرص موٹی ہو گئی  
شکر نعمت خوشتر از نعمت بود  
نعمت کا شکر نعمت سے زیادہ اچھا ہوتا ہے  
شکر جان نعمت و نعمت چو پوست  
شکر نعمت کی روح اور نعمت کھال کی طرح ہے  
نعمت آرد غفلت و شکر انتباه  
نعمت غفلت پیدا کرتی ہے اور شکر آگاہی  
نعمت شکرت کند پر چشم و میر  
نعمت کا شکر تجھے بے نیاز اور بڑا بنا دے گا

بہر سرا خانہ سازم ز سنگ  
جاڑے کے لیے پتھر کا گھر بناؤں گا  
استخوانہا پہن گردد پوست شاد  
ہڈیاں پھیل جاتی ہیں، کھال نکھل جاتی ہے  
کاہلے سیرے رغرے خود رایہ  
کاہل، پیٹ بھرا، غافل، خود رانے (ہو جاتا ہے)  
در کد میں خانہ نجم اے کیا  
اے بزرگ! میں کس گھر میں سلسلہ سکتا ہوں  
گوید او در خانہ کے نجم بگو  
وہ کہتا ہے، بتا میں کسی گھر میں کب سا سکتا ہوں؟  
در ہم آید خرد گردد در نور  
در ہم (برہم) ہو جاتی ہیں لپٹ کر چھوٹی ہو جاتی ہیں  
در زمستان باشدم کاشانہ  
بو باڑوں میں میرا گھر ہو گا  
ہمچو سنگ سودائے خانہ از تو رفت  
کتے کی طرح گھر کا خیال تجھ سے جاتا رہا  
شکر بارہ کے سوئے نعمت زود  
شکر سوار، عذاب کی طرف کب جاتا ہے؟  
زانکہ شکر آرد ترا تا کوئے دوست  
کیونکہ شکر تجھے دوست کے کوچہ تک لے جاتا ہے  
صید نعمت کن بدام شکر شاہ  
شاہ کے شکر کے جال سے نعمت کا شکار کر  
تا کنی صد نعمت ایثار فقیر  
تاکہ تو سیکڑوں نعمتیں فقیر کو بخشے

چونکہ گرمی کے زمانہ میں جاڑے کی تکلیف ختم ہو جاتی ہے پھر ہڈیوں اور کھال میں جان پیدا ہو جاتی ہے۔ زفت۔ گرمی کے زمانہ میں کتا موٹا ہو جاتا ہے تو سایہ میں آرام سے سوتا ہے۔ غر۔ غافل۔ گوید۔ اب اس کتے کے خیالات بدل جاتے ہیں اور سوچنے لگتا ہے میں تو ایسا موٹا ہوں کہ کسی گھر میں نہ سا سکوں گا۔ استخوان۔ انسان کا حال بھی اسی کتے کا سا ہے۔

سازم۔ جب انسان مصیبت میں مبتلا ہوتا ہے تو توبہ کے ذریعہ آرام گاہ بنانے کی سوچتا ہے۔ چوں بشد۔ لیکن مصیبت سے نجات پانے کے بعد پھر اپنی توبہ کو فراموش کر دیتا ہے۔ شکر نعمت۔ اللہ تعالیٰ کی نعمتوں پر اس کا شکریہ ادا کرنا نعمت سے بھی زیادہ اچھا ہے شکر گزار بندہ اللہ تعالیٰ کی خوشنودی حاصل کر لیتا ہے۔

شکر۔ شکر اور نعمت میں وہی نسبت ہے جو بدن اور روح میں ہے۔ نعمت۔ نعمت کا خاصہ تو غفلت ہے اور شکر کا خاصہ خدا آگاہی ہے۔ صید نعمت۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے وَلَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ مَّا تَشْكُرُونَ اگر تم شکر کرو گے تو ہم نعمتوں میں اضافہ کر دیں گے۔ نعمت شکرت۔ اللہ تعالیٰ جس کو شکر کی نعمت عطا فرما دیتا ہے وہ بڑا اور بے نیاز بن جاتا ہے دولت کو فقیروں پر تقسیم کرتا ہے اللہ کی جانب سے ایسی غذائیں حاصل کرتا ہے جن کی وجہ سے وہ تن پروری اور لوگوں کا روزہ رکھنا سے مبرا ہو جاتا ہے۔

سیر نوشی از طعام و نقل حق  
 اللہ (تعالیٰ) کے کھانے اور نقل سے تو پیٹ بھر کر کھائے گا  
 نعمت وہاب را شکرے کنید  
 اللہ (تعالیٰ) کی نعمت کا شکر ادا کرو  
 شکر جذبِ نعمت آفر کند  
 شکر زیادہ نعمت کو کھینچتا ہے  
 منع کردن منکراں انبیاء را علیہم السلام از نصیحت کردن  
 و حجت آوردن بطریقہ جبریاں و نا معقول گفتن انبیاء علیہم السلام  
 منکروں کا انبیاء علیہم السلام کو نصیحت کرنے سے روکنا اور جبریوں  
 کی طرح دلیل بیان کرنا اور انبیاء علیہم السلام کو نا مناسب کہنا

قوم گفتند اے نصوحاں بس بود  
 قوم نے کہا، اے نصیحت کرنیوالو! کافی ہوتا  
 نقل بر دلہائے ما بہاد حق  
 نقل (تعالیٰ) نے ہمارے دلوں پر تالے چڑھا دیے ہیں  
 نقش ما ایں کرد آں تصویر گر  
 نقش ما ایں کرد آں تصویر گر  
 تصویر ساز نے ہماری یہی تصویر بنائی ہے  
 سنگ را صد سال گوئی لعل شو  
 سنگ را صد سال گوئی لعل شو  
 تو پتھر سے سیکڑوں سال کہے کہ تو لعل بن جا  
 خاک را گوئی صفات آگیر  
 خاک را گوئی صفات آگیر  
 تو مٹی سے کہے کہ پانی کی صفات اختیار کر  
 نار را گوئی کہ نور محض شو  
 نار را گوئی کہ نور محض شو  
 تو آگ سے کہے کہ تو خالص نور بن جا  
 قلب را گوئی کہ عین پاک شو  
 قلب را گوئی کہ عین پاک شو  
 تو کھوٹے سے کہے کہ جسم صاف بن جا  
 هیچ ازاں اوصاف دیگر گوں شوند  
 هیچ ازاں اوصاف دیگر گوں شوند  
 کبھی ان اوصاف سے وہ بدلیں گے؟

۱۔ ذق۔ یعنی ذق الہاب، دروازہ کھٹکنا۔ شکر۔ شکر مزید نعمتوں کا سبب ہے اللہ تعالیٰ کی نعمتوں کا کفر انسان کو کافر بنا دیتا ہے۔ جبریاں۔ وہ فرقہ جو انسان کو  
 اپنے افعال میں مجبور و مضطر قرار دیتا ہے۔ نصوح۔ بہت نصیحت کرنے والا۔ بس بود۔ یعنی اگر ہم اپنے اختیار میں ہوتے تو تمہاری نصیحت بہت کافی تھی۔  
 نقل۔ جب اللہ تعالیٰ نے ہمارے دلوں پر مہر لگا دی ہے تو اللہ پر کون غالب آ سکتا ہے۔  
 نقش۔ جب خدا نے ہمیں منکر بنایا ہے تو اب ہم کسی کی گفتگو سے مومن کیسے بن سکتے ہیں۔ سنگ۔ اگر کوئی پتھر سے لعل بننے کو کہے، پرانے سے نیا بننے کو کہے،  
 مٹی کو پانی بن جانے کا حکم دے، پانی کو شہد یا دودھ بننے کو کہے، کھوٹے کو خالص بننے کو کہے یا اکسیر اور قیمتی بننے کو کہے تو یہ سب کہنا بالکل بیکار ہے۔ هیچ  
 ازاں۔ جن صفات پر اللہ نے جن چیزوں کو پیدا فرمایا ہے ان میں تبدیلی ناممکن ہے۔

خالق آب و تراب و خاکیاں  
پانی اور مٹی اور خاک سے پیدا ہونے والوں کے پیدا کرنے والے نے  
آب و گل را تیرہ زوئی و نما  
پانی اور مٹی کو گدلا پن اور نمو (عطا فرمایا)  
کے تواند آب و گل صفوت خرید  
پانی اور مٹی صفائی کب حاصل کر سکتے ہیں؟  
کے کہے گرد و بچہدت چوں کہے  
تیری کوشش سے پہاڑ گھاس جیسا کب بن سکتا ہے؟

جواب انبیاء علیہم السلام جبریاں را  
جبریں کو انبیاء علیہم السلام کا جواب دینا

وصفہائے کہ نہ تاں زان سرکشید  
ایسے اوصاف کہ تم ان سے روگردانی نہیں کر سکتے  
کہ گے مبغوض میگردد رضی  
کہ نا پسندیدہ، کبھی پسندیدہ بن جاتا ہے  
مس را گوئی کہ زرشو راہ ہست  
تو تانے سے کہے، کہ سونا بن (اس کا) راستہ ہے  
خاک را گوئی کہ گل شو عاجزست  
تو مٹی سے کہے، کہ پھول بن جا ممکن ہے  
آں بمثل گنگلی و فطس و غمی ست  
وہ مثلاً گونگا پن، ناک کا چپٹا پن، اور اندھا پن ہے  
آں بمثل لقوہ و درد سرست  
وہ مثلاً لقوہ، اور درد سر ہے  
نیست ایں درد و دواہا از گزاف  
یہ درد، اور دوائیں لغو نہیں ہیں

خالق افلاک و ہم افلاکیاں  
آسمانوں اور آسمان والوں کے پیدا کرنے والے نے  
آسماں را داد دوران و صفا  
آسمان کو گھومنا اور صفائی عنایت کی  
کے تواند آسمان دُردی گزید  
آسمان تیرگی کب اختیار کر سکتا ہے؟  
قسمتے کردست ہریک را رہے  
ہر ایک لیے ایک راستہ تقسیم کر دیا ہے

جواب انبیاء علیہم السلام جبریاں را  
جبریں کو انبیاء علیہم السلام کا جواب دینا

انبیاء گفتند کارے آفرید  
انبیاء نے کہا کہ ہاں اس نے پیدا فرمائے  
وافرید او وصفہائے عارضی  
اس نے ایسے عارضی اوصاف (بھی) پیدا فرمائے ہیں  
سنگ را گوئی کہ زرشو بیہدست  
تو پتھر سے کہے کہ سونا بن، بیہودہ (بات) ہے  
ریگ را گوئی کہ گل شو عاجزست  
توریت سے کہے کہ پھول بن جا (وہ) عاجز ہے  
رنجما دادست کانرا چارہ نیست  
اس نے ایسے مرض پیدا کئے ہیں جنکا کوئی علاج نہیں ہے  
رنجما دادست کانرا چارہ ہست  
(کچھ) مرض دیے ہیں، جن کا علاج ہے  
ایں دواہا ساخت بہر اختلاف  
یہ دوائیں موافقت کرنے کے لیے بنائی ہیں

خالق۔ اللہ تعالیٰ نے آسمان میں گھومنے اور صفائی کی صفت پیدا فرمائی ہے پانی اور مٹی میں کدورت اور نشوونما کی صفت پیدا فرمائی ہے۔ تے تواند۔  
آسمان مکر نہیں ہو سکتا پانی اور مٹی مصفا نہیں ہو سکتے۔ قسمتے۔ ہر چیز کا ایک حصہ مقرر کر دیا ہے اس کو دعویٰ حاصل ہوگا تیری کوشش سے پہاڑ کب بنے  
گا۔ انبیاء۔ انبیاء نے فرمایا کہ صفات و قسم کی ہیں ایک میں تبدیلی ناممکن ہے اور دوسری میں تبدیلی ممکن ہے۔ کہے۔ ایک چیز مبغوض ہونے کی صفت  
ہوتی ہے پھر دعویٰ چیز محبوب بن جاتی ہے تو یہ اس کی صفت بدل گئی۔

سنگ۔ پتھر اپنا پتھر پن چھوڑ کر سونا بن جائے یہ ممکن نہیں ہے ہاں تانبہ سونا بن سکتا ہے۔ ریگ۔ ریت میں گل و گلزار بننے کی صلاحیت نہیں ہے، مٹی گل  
و گلزار بن سکتی ہے۔

رنجما۔ اسی طرح بعض امراض لا علاج ہوتے ہیں پیدائشی گونگا پن، یا چٹائی ناک، یا پیدائشی اندھا پن ناقابل علاج ہے۔ چارہ ہست۔ لقوہ اور درد  
سر کا علاج ہو سکتا ہے۔ ایں دواہا۔ یہ دوائیں امراض کا ازالہ کرتی ہیں ان دواؤں اور مرض میں مناسبت ہے۔

بلکہ اغلب رنجہا را چارہ ہست چوں بجدل جوئی بیاید آں بدست  
بلکہ عموماً مریضوں کا علاج ہے جب تو کوشش سے تلاش کرے گا ہاتھ آ جائے گا  
مکرر کردن آں منکراں جھجھائے جبریانہ را

مکروں کا جبریوں کی دلیلوں کو دہرائے  
قوم گفتند اے گروہ این رنج ما نیست زان رنجی کہ پذیرد دوا  
قوم نے کہا، اے جماعت! ہمارا یہ مرض وہ مرض نہیں ہے جو دوا (کا اثر) قبول کرے  
سالہا گفتید زیں افسوں و پند سخت تری گشت زان ہر لحظہ بند  
تم نے سالوں یہ منتر اور نصیحت کی اگر یہ مرض قابلِ مبدے  
گر دوا را این مرض قابلِ مبدے اگر یہ مرض دوا کو قبول کرنے والا ہوتا  
سُدہ چوں شد آب ناید در جگر جب سدہ پڑ جاتا ہے جگر میں پانی نہیں پہنچتا ہے  
لا جرم آماں گیرد دست و پا لا جرم آماں گیرد دست و پا  
لا محالہ ہاتھ پاؤں سوچ جاتے ہیں وہ پانی پینا پیاس کو نہیں بجھاتا ہے

باز جواب انبیاء علیہم السلام جبریاں را

انیا کا پھر جبریوں کو جواب دینا

انبیاء گفتند نومیدی بدست فضل و رحمجائے باری بیدست  
انیا علیہ السلام نے کہا، ناامیدی بُری ہے اللہ (تعالیٰ) کا فضل اور رحمتیں لا اہتا ہیں  
از چنین محسن نشاید ناامید دست در فتراک این رحمت زبید  
ایسے محسن سے ناامید نہ ہونا چاہیے اس رحمت کے فتراک اس رحمت زبید  
اے بسا کاریکہ اول صعب گشت بعد ازاں بکشادہ شد سختی گذشت  
بہت سے کام ہیں جو ابتداءً سخت بنے بعد ازاں بکشادہ شد سختی گذشت  
اس کے بعد کھل گئے، سختی رفع ہو گئی

۱۔ چوں بجد۔ حدیث شریف میں ہے مَا أَنْزَلَ اللَّهُ دَاءً إِلَّا أَنْزَلَ لَهُ دَوَاءً ”خدا نے کوئی بیماری ایسی نہیں بھیجی جس کا علاج نہ ہو۔“ تلاش اور جستجو ضروری ہے۔ قوم گفتند۔ اہل سہا نے کہا کہ اگر ہم تسلیم بھی کر لیں کہ بعض اوصاف میں جدیدی اور بعض مرضوں کا علاج ممکن ہے تو ہمارا وصف اور مرض نا قابلِ علاج ہے۔ سالہا۔ ہمارے مرض کے لا علاج ہونے کی علامت یہ ہے کہ سالہا سال سے تم لوگ نصیحتیں کر رہے ہو لیکن ہمارے دل تو اور زیادہ سخت ہوتے جا رہے ہیں۔ اگر یہ مرض قابلِ علاج ہوتا تو کچھ تو فائدہ ہوتا۔

۲۔ سدہ۔ جب جگر میں بند لگ جاتا ہے تو پانی جگر تک نہیں پہنچ پاتا پانی پینے سے پانی اور طرف چلا جاتا ہے اور پیاس نہیں بجھتی ہاتھ پاؤں پر درم آ جاتا ہے تو پانی بجائے پیاس بجھانے کے مرض میں اضافہ کرتا ہے۔

۳۔ انبیاء گفتند۔ انبیاء نے اہل سہا سے کہا کہ اللہ تعالیٰ کی رحمت سے ناامیدی بُری چیز ہے۔ فتراک۔ وہ تھیلا بس میں شکار کر کے رکھا جاتا ہے۔ اے بسا۔ بہت سے معاملے شروع میں دشوار نظر آتے ہیں پھر آسان ہو جاتے ہیں ناامیدی کے بعد امیدیں پیدا ہو جاتی ہیں، تاریکیوں کے بعد روشنیاں نمودار ہو جاتی ہیں۔



بعد نومیدی بے امید ہاست  
از پس ظلمت بے خورشید ہاست  
ماوی کے بعد بہت سی امیدیں ہیں  
خود گرفتہ کہ شاہنگیں شدید  
میں مانا ہوں کہ تم پتھر بن گئے ہو  
ہیچ مارا با قبولی کار نیست  
ہمیں مان لینے سے (سرو) کار نہیں ہے  
او بفرمودست ماں ایں بندگی  
اس نے اس اطاعت کا ہمیں حکم دیا ہے  
جاں برائے امر او داریم ما  
ہم اس کے حکم کے لیے جیتے ہیں  
امر حق را ما گروہ بے ریا  
ہم مجلس لوگ خدا کا حکم  
غیر حق جان نبی را یار نیست  
خدا کے سوا نبی کی جان کا کوئی دوست نہیں ہے  
مزد تبلیغ رسالتش از دست  
اس کے پیغامات کی تبلیغ کی مزدوری اس کی جانب سے ہے  
ما بریں تلوار درگہ ملو ایں عیسیٰ  
ہم اس بارگاہ پر تھکے ہوئے نہیں ہیں  
دل فرو بستہ و ملول آں کس بود  
دل گرفتہ اور تھکا ہوا وہ شخص ہوتا ہے  
دلبر و مطلوب با ما حاضرست  
ہمارا دلبر اور محبوب ہمارے ساتھ موجود ہے  
در دل ما لالہ زار و گلشنی ست  
ہمارے دل میں چمن اور گلشن ہے

خود گرفتہ ہمیں بھی تسلیم ہے کہ تم سنگدل بن گئے ہو اور تم نے دل اور کان پر قفل لگا لیے ہیں۔ تیغ۔ لیکن یہ بھی سمجھ لو کہ تبلیغ رسالت میں ہمیں تمہارے  
قول کرنے اور انکار کرنے سے کوئی بحث نہیں ہے ہم تو اللہ تعالیٰ کے حکم کی تعمیل کرتے ہیں۔ جاننا۔ ہم تو اسی لیے زندہ ہیں کہ اس کے حکم کی پابندی  
کریں اگر وہ ریت میں بیج بونے کو کہے گا تو ریت میں بیج بودیں گے خواہ وہ نہ اگے۔  
امر حق۔ چونکہ اللہ کا ہمیں حکم ہے کہ تمہیں تبلیغ کریں اس لیے بغیر دیا کے تمہیں احکام پہنچا رہے ہیں۔ با قبول۔ ہمیں اس سے سروکار نہیں کہ کوئی اور  
بات قبول کرے یا رد کرے۔ مزد۔ ہم اللہ کے لیے تبلیغ کرتے ہیں اور اس کام کی مزدوری اس سے لیں گے۔ ہم تو اسی کی خاطر لوگوں کی دشمنی سہل  
لے رہے ہیں۔  
ما بریں۔ تبلیغ میں ناکامی ہمارے لیے سہرا نہیں ہے، دل گرفتہ وہ ہوتا ہے جو دوست سے مجبور ہو، ہمیں ہر وقت قرب الہی حاصل ہے۔ دلبر۔ ہمارا  
محبوب جو حضرت حق ہے وہ ہمارے ساتھ ہے اس کی رحمتیں ہم پر ہر وقت نچاؤر ہوتی رہتی ہیں۔ در دل۔ ہمارے دل اس کی محبت سے مگن ہیں۔  
ہم ہر وقت تروتازہ رہتے ہیں۔



دائما تر و جوانیم و لطیف  
ہم ہمیشہ تر و (تازہ) اور جوان اور پاکیزہ ہیں  
پیش ما صد سال و یک ساعت یکیت  
ہمارے لیے ایک گھنٹہ اور سو سال یکساں ہیں  
آں دراز و کوتہی در جسمہاست  
لبائی اور چھوٹائی جسموں میں ہوتی ہے  
سہ صد و نہ سال آں اصحاب کہف  
تین سو نو سال اصحاب کہف کے  
وانگہے نمود شاں یک روز ہم  
پھر انہیں وہ ایک روز بھی نہ لگا  
چوں نباشد روز و شب با ماہ و سال  
جبکہ دن اور رات مع مہینہ اور سال کے نہ ہوں  
در گلستانِ عدم چوں بخودی ست  
عدم کے چمنستان میں چونکہ بے خودی ہے  
لَمْ يَذُقْ لَمْ يَذُرْ ہر کس کو خورد  
جسے نہ کھایا وہ ”نہ چکھا نہ جانا“ (کا مصداق) ہے  
نیستؑ موہوم ار بدے موہوم آں  
وہ موہوم (چیز) نہیں ہے، اگر وہ موہوم ہوتا  
دوزخ اندر وہم چوں آرد بہشت  
دوزخ، بہشت کا کیسے تصور کر سکتی ہے؟  
ہیں گلوئے خود مبرید اے مہاں  
اے بڑا! اپنے گلے نہ پھاڑو  
راہبائے صعب پایاں بردہ ایم  
ہم نے سخت راستے طے کر لیے ہیں

تازہ و شیرین و خندان و ظریف  
تازہ اور میٹھے اور ہنس مکھ اور خوش مزاج ہیں  
کہ دراز و کوتہ از ما منفکے ست  
کیونکہ لبائی اور چھوٹائی ہم سے جدا ہے  
آں دراز و کوتہ اندر جاں کجاست  
درازی اور کوتاہی روح میں کہاں ہے؟  
پیش شاں یک روز پے اندوہ و لہف  
ان کے لیے بغیر رنج اور افسوس کے ایک دن تھا  
کہ بہ تن باز آمد ارواح از عدم  
کہ روحم عدم سے پھر جسم میں آ گئیں  
کے بود سیری و پیری و ملال  
پیٹ بھر جانا اور بڑھاپا اور تھکن کہاں ہوتی ہے  
مستی از سُغراقِ لطفِ ایزدی ست  
مستی اللہ (تعالیٰ) کی مہربانی کے جام سے ہے  
کے بوہم آرد جعلِ انفاس و رد  
کبر و مڈا خیال سے گلاب کی خوشبوئیں کہاں حاصل کر سکتا ہے  
ہیچو موہوماں شدے معدوم آں  
تو وہ موہوم (چیزوں) کی طرح معدوم ہو جاتا  
ہیچ تابد روئے خوب از خاکِ زشت  
بد صورت سور سے، حسین چہرہ کہاں چمکتا ہے؟  
آتچہیں لقمہ رسیدہ تا دہاں  
منہ تک آیا لقمہ ہیچ گیا ہے  
رہ بر اہل خویش آساں کردہ ایم  
ہم نے انہوں کے لیے راستہ آسان کر دیا ہے

۱۔ پیش ما۔ جب روحانیت کا غلبہ ہو جاتا ہے تو زمان و مکان کی قید سے رہائی ہو جاتی ہے۔ جسم زمان و مکان کا پابند ہوتا ہے۔ رمد۔ اصحاب کہف پر  
روحانیت کا غلبہ تھا تو ان کے لیے تین سو نو سال ایک روز کے برابر تھے۔

۲۔ وانگہے۔ اصحاب کہف نے کہا تھا کہ ہم اس حالت میں ایک دن یا دن کے کچھ حصے میں رہے ہیں۔ چوں۔ جبکہ روح زمان و مکان سے مقید نہیں ہے تو  
اس کے لیے نہ بڑھاپا ہے نہ تھکن۔ گلستانِ عدم۔ یعنی عالم ارواح۔ مستی۔ اس عالم کی مستی قرب الہی کی وجہ سے ہے۔ لَمْ يَذُقْ۔ یعنی جس نے چرکونہ  
چکھا ہو وہ اس کا ذائقہ نہیں جان سکتا۔ جعل۔ کبر و مڈا، گور کا کپڑا۔

۳۔ نیست۔ یعنی یہ مستی وہی نہیں ہے، وہی کیفیت زائل ہو جاتی ہے۔ دوزخ۔ جس طرح دوزخ اور جنت میں بعد ہے، اسی طرح اہل دنیا اور اس مستی  
میں بعد ہے، دنیا دار اس مستی کو سمجھ ہی نہیں سکتا ہے۔ اے مہاں۔ اہل سہا کو خطاب ہے کہ اپنی جاہی مول نہ لو ہدایت حاصل کر لو۔ راہبائے۔ ہدایت  
کے حصول میں جس قدر مصائب ہوتے ہیں وہ انہی جھیل چکتے ہیں قوم ان سے بلا مجاہدے کے ہدایت حاصل کرتی ہے۔

ہر کہ! مارا گشت پیرو باز رست  
جو ہمارا پیرو بن گیا، وہ رہائی پا گیا  
وانکہ نشید از شقاوت پند ما  
جس نے بدبختی سے ہماری نصیحت نہ سنی  
ہیں بجوئید از نجوم سعد راہ  
آگاہ! نیک بختی کے ستاروں سے راستہ تلاش کرو  
از عذاب نار و در جنت نشست  
آگ کے عذاب سے، اور جنت نشین ہو گیا  
در عذاب جاوداں شد مبتلا  
وہ دائمی عذاب میں مبتلا ہو گیا  
زانکہ در ظلمت درید و قعر چاہ  
کیونکہ تم اندھیرے اور کنویں کی گہرائی میں ہو

مکرر کردن قوم اعتراض بر انبیاء علیہم السلام  
قوم کا انبیاء علیہم السلام پر مکرر اعتراض کرنا

قوم گفتند! ار شما سعد خودید  
قوم نے کہا، اگر تم اپنے لیے نیک بخت ہو  
جان با فارغ بُد از اندیشہا  
ہماری جان فکروں سے خالی تھی  
ذوق جمعیت کہ بود و اتفاق  
یگانگت و اور اتفاق کا جو مزا تھا  
طوطی نقل و شکر بودیم ما  
ہم نقل اور شکر کھانے والی طوطی تھے  
ہر کجا افسانہ غم گشتی ست  
جہاں کہیں غم اٹھانے کا قصہ ہے  
ہر کجا اندر جہاں فال بدیت  
جہاں کہیں دنیا میں بدشگونی ہے  
در مثال و قصہ و فال شماس  
(وہ) تمہارے مثال اور قصہ اور شگون کی وجہ سے ہے  
خس ماسید و ضدید و مرتدید  
ہمارے لیے بدبخت اور مخالف اور مرتد ہو  
در غم افگندید مارا و عنا  
تم نے ہمیں غموں اور مشقت میں ڈال دیا  
شد ز فال زشت تاں صد افتراق  
تمہاری بدشگونی سے سیکڑوں جدائیاں بن گیا  
مرغ مرگ اندیش گشتیم از شما  
تمہاری وجہ سے موت کو سوچنے والا پرند بن گئے  
ہر کجا آوارہ مستکری ست  
جہاں کہیں بُرائی کا شہرہ ہے  
ہر کجا مسخے نکالے، ماخذیت  
جہاں کہیں مسخ، عذاب، جائے گرفت ہے  
در غم انگیزی شمارا اشتہاست  
غم بڑھانے کی تمہاری خواہش ہے

باز جواب گفتن انبیاء علیہم السلام ایشان را  
انبیاء علیہم السلام کا ان کو پھر جواب دینا

انبیاء گفتند فال زشت و بد  
انبیاء نے کہا اچھا اور بُرا شگون  
از میان جان تاں دارد مدد  
تمہاری جان سے مدد حاصل کرتا ہے

- ۱۔ ہر کہ۔ انبیاء کی اطاعت کر لینے والے نجات پاتے ہیں اور جو مکرر ہوتے ہیں وہ ابدی عذاب میں مبتلا ہو جاتے ہیں۔ نجوم۔ انبیاء نجوم ہدایت ہیں۔
- ۲۔ قوم گفتند۔ انبیاء نے اپنے آپ کو سعادت کا ستارہ قرار دیا تھا۔ قوم نے کہا کہ تمہاری سعادت تمہارے لیے ہوگی ہمارے لیے تو تم خس ہو۔ جان ما۔ تمہاری نحوست یہ ہے کہ ہم فکروں سے فارغ تھے تم نے ہمیں فکر مند بنا دیا۔ ذوق۔ ہم سب متفق تھے تمہارے وجود سے ہم میں اختلاف ہو گئے۔ طوطی۔ طوطی کو شکر کھلائی جاتی ہے۔ نقل۔ چبنا۔ مستکری۔ بُرائی۔
- ۳۔ صحیح۔ صورت کا بدل جانا۔ نکال۔ عذاب۔ ماخذ۔ گرفت کی جگہ۔ اشتہا۔ خواہش۔ انبیاء۔ انبیاء نے کہا یہ ساری برائیاں جو تم نے بیان کیں ان کا سبب ہم نہیں ہیں خود تم ہو۔

گر تو جائے خفته باشی با خطر  
اگر تو کسی جگہ خطرے میں سویا ہوا ہو  
مہربانے مر ترا آگاہ کرد  
کسی مہربان نے تجھے خبردار کر دیا  
تو بگوئی فال بد چوں می زنی  
تو کہتا ہے کہ کیوں بدشگونی کرتا ہے  
از میان فال بد من خود ترا  
میں تجھے بدشگونی سے  
چوں نبی آگہ کنندست از نہاں  
نبی کی طرح جو ان پوشیدہ باتوں سے خبردار کرنے والا ہے  
گر طیبے گودیت غورہ مخور  
اگر تجھ سے کوئی طیب کہے، کچا انگور نہ کھا  
تو بگوئی فال بد چوں میزنی  
تو کہے کہ بدشگونی کیوں کرتا ہے  
ور منجم گودیت کامروز هیچ  
اگر کوئی نجومی تجھ سے کہے کہ آج کوئی  
تاگردی نادم و خاسر ازاں  
تاکہ تو اس کی وجہ سے شرمندہ اور محروم نہ بنے  
صد رہے از بنی دروغ اختری  
اگرچہ تو سو طرح سے نجومی کا جھوٹ دیکھتا ہے  
ایں نجوم مانند ہر گز خلاف  
ہمارے ان ستاروں میں کبھی تحلف نہیں ہوا  
آں طیب و آں منجم از گماں  
وہ طیب اور نجومی گمان کے ذریعے

اژدہا در قصد تو آید ز سر  
اژدہا تیرے ارادے سے سر پر آ جائے  
کہ بجہ زود ارند اژدرہات خورد  
کہ جلد بھاگ، ورنہ تجھے اژدہے نے کھلیا  
فال چہ بر جہ ہیں در روشنی  
بدشگونی کیا ہوتی ہے، اٹھ روشنی میں دیکھ  
میرہانم می برم سوئے سرا  
چھڑا رہا ہوں، گھر کی جانب لے جا رہا ہوں  
کو بدید انچہ ندید اہل جہاں  
کیونکہ جو کچھ اس نے دیکھ لیا ہے دنیا داروں نے نہیں دیکھا ہے  
کہ چنین رنجے بر آرد زود سر  
کہ فلاں مرض جلد سر آ جائے  
پس تو ناصح را موثم! میکنی  
تو تو ایک ناصح کو گتھار ٹھہرا رہا ہے  
آپناں کارے مکن اندر هیچ  
ایسا کام ارادہ سے نہ کرتا  
زانکہ نیکو نیست روز امروز ہاں  
کیونکہ آج اچھا دن نہیں ہے  
یکدوبارہ راست آید می خری  
ایک دو بار سچ ہو جائے، تو تو مان لیتا ہے  
صحتش چوں ماند از تو در غلاف  
ان کی صحت تجھ سے کیسے پوشیدہ ہے؟  
می کنند آگاہ و ما خود از عیاں  
خبر دیتے ہیں اور ہم مشاہدے سے

- ۱۔ مگر تو۔ ہم تو تمہیں اس عذاب سے ڈراتے ہیں جو اقطار پر نازل ہونے والا ہے، ہماری مثال تو اس شخص کی سی ہے جو ایسے شخص کو بیدار کر دے جس پر سانپ حملہ آور ہو رہا ہو۔ بجہ۔ کو دجا۔ تو بگوئی۔ تمہاری مثال یہ ہے کہ وہ شخص جس پر سانپ حملہ آور ہے، بیدار کرنے والے کو بُرائی دینے لگے۔ سرا۔ گھر۔ چوں نبی۔ نبی آنکھوں سے اس عذاب کو دیکھتا ہے جو مکروں پر نازل ہونے والا ہوتا ہے۔
- ۲۔ مگر طیبے۔ تمہاری مثال اس مریض کی سی ہے جس کو طیب معزز کھانے سے روکے اور وہ طیب پر اٹلے الزام دھرے۔ موثم۔ گناہ گار۔ در منجم۔
- ۳۔ صد رہے۔ نجومی کی سی ہے جس کو نجومی بُری گمراہی سے بھانا چاہا ہے اور وہ الٹا نجومی پر الزام دھرے۔ هیچ۔ قصد، ارادہ۔
- ۴۔ صد رہے۔ نجومی کی بات سیکڑوں بار جھوٹی نکلتی ہے لیکن پھر بھی اس احتمال سے کہ شاید یہ بات سچ ہو تم نجومی کا کہنا مان جاتے ہو۔ آیں نجوم۔ لیکن ہماری پیشین گوئیاں بالکل سچ ہوتی ہیں ان کو تم تسلیم کرنے کو تیار نہیں ہو، نجومی اور طیب محض گمان سے بات کہتے ہیں ہم تو مشاہدہ کر کے کہہ رہے ہیں۔

دودھ می بینیم و آتش از کراں  
ہم دیکھتے ہیں کہ دھواں اور آگ ایک کنارے سے  
تو ہی گوئی خموش کن زیں مقال  
تو یہ کہتا ہے، کہ ان باتوں سے چپ رہ  
اے کہ صبح ناصحاں را نشوئی  
اے وہ کہ تو ناصحوں کی نصیحت نہیں سنتا ہے  
افعیے بر پشت تو بر می رود  
ایک اڑدہا تیرے پیچھے نہ دوڑ رہا ہے  
گویش خاموش ممکن  
تو اس کو کہتا ہے چپ رہ، مجھے گلگین نہ کر  
چوں زند افعی دہاں بر گردنت  
جب اڑدہا تیری گردن پر منہ مارے گا  
پس بدوئے گوئی ہمیں بود اے فلاں  
پھر تو اس سے کہے گا اے فلاں ٹھیک تھا  
یا زبالا یم تو سنگے می زدی  
یا اوپر سے تو میرے پتھر مارتا  
او بگوید زان کہ می آزدوہ  
وہ کہے گا، کیونکہ تو رنجیدہ ہوتا تھا  
گفت من کردم جوانمردی و پند  
اس نے کہا میں نے شرافت برتی اور نصیحت (کی)  
از کیچی حق آں شناختی  
تو نے کہینہ پن سے اس کی قدر نہ کی  
ایں بود خوئے لہیمان دنی  
کہینہ لہیموں کی بھی عادت ہوتی ہے

دودھ انبیاء نے کہا ہم تو عذاب کا دھواں اور آگ آنکھ سے دیکھ کر بتا رہے ہیں لیکن تم ہماری ان باتوں کو بد فالی سمجھ رہے ہو۔ اے کہ۔ منکروں کا وجود خود قائل بد ہے۔ فحشے۔ تمہاری مثال یہ ہے کہ عذاب کا اڑدہا تمہارے درپے ہے ایک شخص بالاحانہ سے اس کو دیکھ کر خمیں آگاہ کر رہا ہے لیکن تم یہ کہتے ہو کہ ہمیں سانپ کی بات سنا کر غلگین نہ کرو۔ گوید۔ مجبور ہو کر وہ بتانے والا بھی کہے گا کہ اچھا میری بات کو رفت گذشت کرو اور تم خوش رہو۔ چوں زند۔ جب وہ اڑدہاؤں لے گا پھر تیری ساری خوشیاں کڑی ہو جائیں گی۔

پس بدو۔ پھر تو بتانے والے سے کہے گا کہ تو میرے غم میں کپڑے پھاڑ کر مجھے آگاہ کرنا تو میں مان لیتا یا اوپر سے میرے پتھر مارتا تو میں آگاہ ہو جاتا۔ آزد بگوید۔ وہ جواب میں کہہ دے گا کہ تو میری بات سے آزدوہ ہوتا تھا تو وہ کہے گا کہ میں اب کون سا خوش ہوں۔ گفت۔ وہ آگاہی دینے والا کہے گا کہ میں نے تو شرافت سے کام لیا تھا تجھے مصیبت سے بچانے کے لیے نصیحت کی تھی۔

از کیچی۔ لیکن تو نے کہینہ پن برتا اس نصیحت کی قدر نہ کی بلکہ اس نصیحت کو ایذا رسانی اور سرکشی کا سبب بنالیا۔ ایں بود۔ کہینوں کا یہی طریقہ ہے کہ تم ان سے بھلائی کرو تو وہ اس کے بدلے میں تم سے برائی کریں گے۔

نفس! را زیں صبری کن منخیش  
نفس کو صبر کے ذریعہ کمزور بنا  
با کریمے گر کئی احساں سزد  
اگر تو شریف کے ساتھ احسان کرے تو مناسب ہے  
بالینے چوں کئی قہر و جفا  
کینہ پر جب تو ظلم اور قہر کرے گا  
کافراں کارند در نعمت جفا  
کافر نعمت کی حالت میں جفا کاری کرتے ہیں  
کہ لہیماں! در جفا صافی شوند  
کیونکہ کینے ظلم میں مخلص بنتے ہیں

کہ لئیم ست و نسا زد نیکویش  
کیونکہ وہ کینہ ہے بھلائی اس کے ساتھ ساز نہیں کرتی ہے  
ہر یکے را او عوض ہفصد دہد  
وہ ہر ایک کا سات سو گنا بدلہ دے گا  
بندہ گردد ترا بس با وفا  
(وہ) تیرا با وفا غلام بن جائے گا  
باز در دوزخ ندا شاں ربنا  
پھر دوزخ میں انکی پکار، اے ہمارے رب! ہوتی ہے  
چوں وفا بیند خود جانی شوند  
جب وفا دیکھتے ہیں جفا کرتے ہیں

حکمت در آفریدن دوزخ دراں جہان و زنداں دریں

عالم تا معبد منکراں گردد کہ ائیتیا طوعا او کرها

دوزخ کو اس عالم میں اور قید خانہ کو اس عالم میں پیدا کرنے کی حکمت تاکہ

وہ کافروں کا عبادت خانہ بنے کیونکہ ائیتیا طوعا او کرها ہے

پائے بند مرغ بیگانہ رخ ست  
بیگانہ پرند کے پاؤں کا پھندا جال ہے  
کاندرو ذاکر شود حق را مقیم  
اس میں وہ ہمیشہ خدا کو یاد کرنے والا ہوتا ہے  
شد عبادت گاہ گردنکش ستر  
متکبر کی عبادت گاہ، دوزخ بنی  
لیک از و مقصود این خدمت بدست  
لیکن اس (کی پیدائش) سے (اصلی) مقصود عبادت ہے

مسجد و طاعات شاں پس دوزخ ست  
ان کی مسجد اور اطاعتوں (کی جگہ) دوزخ ہے  
ہست زنداں صومعہ دزد لئیم  
کینے چور کا عبادت خانہ قید خانہ ہے  
چوں عبادت بود مقصود از بشر  
چوں کہ انسان کی پیدائش سے مقصود عبادت ہے  
آدمی را هست در ہر کار دست  
انسان کو ہر کام پر قدرت ہے

۱۔ انسان کا نفس ایسا ہی کینہ ہے کہ اس کے ساتھ بھلائی کرنا اور اس کو مضبوط بنانا مناسب نہیں ہے اس کو مشقتوں اور مجاہدوں سے کمزور بناؤ۔  
با کریمے۔ کسی شریف سے شرافت بر تو گے تو وہ ستر گنا شرافت بر تاتا ہے۔ بالینے۔ کینہ پر جو رو جفا کرو گے تو پھر وہ اطاعت کرے گا۔ کافراں۔ کافر ایسا ہی کرتے ہیں کہ دنیا میں ان کو اللہ کی نعمتیں ملیں تو کفر بڑھا دوزخ کے عذاب میں خدا کو مانیں گے اور پکاریں گے۔

۲۔ کینہ ظالم کے ساتھ ٹھیک چلتے ہیں شریف پر ظلم کرتے ہیں۔ ائیتیا۔ اللہ تعالیٰ نے زمین اور آسمان کو حکم دیا کہ تم دونوں آؤ خواہ خوشی سے خواہ جبر سے تو دونوں نے کہا ہم خوشی سے حاضر ہیں یعنی اس آیت سے یہ معلوم ہوا کہ اطاعت تو لامحالہ کرنی ہوگی خواہ خوشی سے کرو یا مجبوری سے۔ کفار مجبوری سے اطاعت کریں گے۔

۳۔ دوزخ۔ کافر جب دوزخ کے عذاب میں مبتلا ہوں گے تو فرمانبرداری کریں گے وحشی جانور خوشی سے نہیں آتا تو جال میں پھنس کر آتا ہے۔ ستر۔ جال۔ زنداں۔ جب چور جیل خانہ میں ڈال دیا جاتا ہے تو نیکی شروع کر دیتا ہے۔ چوں۔ جن اور انس کی تخلیق کا باعث عبادت اور اطاعت ہے خوشی نہ کریں گے تو جبراً کرنی پڑے گی، سو من جنت اور دنیا میں اطاعت گزاری کرے گا۔ آدمی۔ انسان میں بہت سے کام کرنے کی صلاحیتیں ہیں لیکن اس کی تخلیق کا اصل غرض عبادت گزاری ہے جیسا کہ آیت میں مذکور ہے۔



جز عبادت نیست مقصود از جہاں  
عبادت کے علاوہ دنیا میں (کوئی) مقصد نہیں ہے  
گر تو اش بالمش کنی ہم می شود  
اگر تو اس کا تکیہ بنا لے تو (یہ بھی) ہو سکتا ہے  
علم بود و دانش و ارشاد و سود  
علم اور سمجھ، اور ہدایت اور نفع تھا  
برگزیدی بر ظفر ادبیر را  
تو نے کامیابی پر بدبختی کو ترجیح دی  
لیک ہریک آدمی را معبدیت  
لیکن ہر شخص کی ایک عبادت گاہ ہے  
معبد مرد لیم اسقمۃ  
مکین انسان کی عبادت گاہ اسقمۃ ہے  
مر کریمیاں را بدہ تا بردہند  
شریفوں کو (انعام) دے تاکہ پھل دیں  
دوزخ آنہا را و لہنہا را مزید  
ان کے لیے دوزخ اور ان کے لیے ”مزید“  
تا فرود آرند سر قوم زحیر  
تاکہ سرکش قوم سر جھکائے  
دوزخ آں باب صغیرست و نیاز  
دوزخ وہی چھوٹا دروازہ اور نیاز (مندی کی جگہ) ہے

بیان آنکہ حق تعالیٰ صورتِ ملوک را سبب مسخر کردن  
اس بیان میں کہ اللہ تعالیٰ نے بادشاہوں کی صورت، ان متکبروں کو تابع بنانے کے

مَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا بَخْوَالٍ  
اس ”نہیں پیدا کیا ہم نے جن و انسان“ کو یہ پڑھ  
گرچہ مقصود از کتاب آں فن بود  
اگرچہ کتاب کا مقصد وہ فن ہوتا ہے  
لیک ازو مقصود ایں بالمش نبود  
لیکن اس کا مقصد یہ تکیہ (ہونا) نہ تھا  
گر تو میجے ساختی شمشیر را  
اگر تو تلوار کو کھونٹا بنا لے  
گرچہ مقصود از بشر علم و ہدایت  
اگرچہ انسان (کی تخلیق) سے مقصود علم (ہدایت) ہے  
معبد مرد کریم اکوۃ  
شریف انسان کی عبادت گاہ (مقام) اکوۃ ہے  
مر لیمیاں را بزن تا سر نہند  
کینوں کو پیٹ تا کہ اطاعت کریں  
لا جرم حق ہر دو مسجد آفرید  
لا محالہ اللہ (تعالیٰ) نے دو مسجدیں بنائیں  
ساخت موسیٰ قدس در باب صغیر  
(حضرت) موسیٰ نے بیت المقدس میں چھوٹا دروازہ بنایا  
زاں کہ جباراں بدند و سرفراز  
کیونکہ وہ جبار اور متکبر تھے

مَا خَلَقْتُ قُرْآنَ پاك میں ہے مَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ”میں نے نہیں پیدا کیا انسانوں اور جنوں کو مگر اس لیے کہ وہ عبادت کریں۔“ از کتاب۔ کتاب کی تصنیف و اشاعت کا اصل مقصد اس فن اور علم کو جانتا ہے جس فن کی وہ کتاب ہے اگر تو اس کا تکیہ بنائے گا تو وہ تکیہ بن جائے گی لیکن یہ تیری غلطی ہوگی اسی طرح اگر انسان عبادت نہ کرے گا تو دوسرے کاموں میں لگے گا تو یہ اس کی غلطی ہوگی۔ گرتو میجے۔ تلوار کا اصل مقصد اس کے ذریعہ فتح پانا ہے وہ کھونٹا بھی بن سکتی ہے لیکن اگر تو اس سے کھونٹے کا کام بھی لے گا تو بڑی حماقت ہوگی۔

معبد۔ ہر انسان کی تخلیق کا مقصد عبادت ہے لیکن ہر ایک کا عبادت خانہ جدا ہے۔ شریف کا معبد تو اکوۃ کا مقام ہے یعنی میں نے اس کا اکرام کیا اور لیم کا معبد اسقمۃ کا مقام ہے یعنی میں نے اس کو بیمار کیا۔ شریف انعامات الہی کے وقت عبادت گزار بنتا ہے اور کمینہ مصائب میں مبتلا ہو کر۔ مزید۔ یعنی جنت جس کے لیے فرمایا گیا وَلَذَيْنَا مَزِيدٌ ”اور ہمارے پاس زیادتی ہے۔“

ساخت۔ موسیٰ علیہ السلام نے بیت المقدس میں ایک کھڑکی بنائی تھی تاکہ متکبرین اس میں جھک کر داخل ہوں اور ان کی سجدہ کی سی حالت ہو جائے۔ دوزخ کو ایک چھوٹی کھڑکی سمجھو کہ اس میں داخل ہو کر یہ متکبر عبادت گزار بن جائیں گے۔ بیان۔ جس طرح حضرت موسیٰ علیہ السلام نے کھڑکی بنائی تھی اسی طرح اللہ تعالیٰ نے ان متکبروں کے لیے ظالم بادشاہوں کا وجود اور دوزخ بنائی ہے۔ یہ ظالموں کو سجدہ کرتے ہیں اور دوزخ میں خدا کو یاد کریں گے۔



جباراں کہ مسخر حق نباشند ساختہ چنانکہ موسیٰ علیہ السلام  
یہ بتائی ہے جو کہ اللہ کے تابع نہیں ہوتے ہیں جیسا کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام  
باب صغیر ساخت بر ربض<sup>۱</sup> قدس جہت رکوع جباراں  
نے بیت المقدس کے احاطے میں چھوٹا دروازہ بنایا تاکہ بنی اسرائیل کے منکر آتے  
بنی اسرائیل وقت در آمدن کہ اَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَّ قُولُوا حِطَّةٌ  
وقت جھکیں کیونکہ سجدہ کرتے ہوئے داخل ہو اور حطہ کہو (کا حکم تھا)

آپناں کہ حق ز لحم و استخوان  
اس طرح کہ اللہ (تعالیٰ) نے گوشت اور ہڈیوں سے  
اہل دنیا سجدہ ایساں کنند  
دنیا داران کو سجدہ کرتے ہیں  
ساخت سرگیں دانگی محراب شاں  
ان کے لیے گویہ خانے کو محراب بنایا  
لَا تُقِ اس حضرت یاسی نہ اید  
تم پاک دربار کے لائق نہیں ہو  
آں سگاں را اس خساں واضح شوند  
کہنے ان کتوں کے تابعدار ہوتے ہیں  
گر بہ<sup>۲</sup> باشد شمنہ ہر موش خو  
ہر موش خصلت کا کتوال بلی ہوتی ہے  
خوف ایساں از کلاب حق بود  
ان کو اللہ (تعالیٰ) کے کتوں سے خوف ہوتا ہے  
رَبِّی الْأَعْلٰی ست ورد آں مہاں  
سرداروں کا بقیہ ربی الاعلیٰ ہے  
موش کے ترسد ز شیران مصاف  
جنگ کے شیروں سے چوہا کب ڈرتا ہے؟

از شہاں باب صغیرے ساخت ہاں  
بادشاہوں کا چھوٹا دروازہ بنایا  
چونکہ سجدہ کبریا را دشمنند  
کیونکہ وہ اللہ (تعالیٰ) کو سجدہ کرنے کے مخالف ہیں  
نام آں محراب میر و پہلواں  
اس محراب کا نام، حاکم اور پہلوان ہے  
عیشکر پا کاں شا خالی نے اید  
پاک لوگ گناہیں، تم صرف نکل ہو  
شیر را عارست کورا بگروند  
شیروں کی توہین ہے کہ وہ اس کے گرویدہ ہوں  
موش کہ بود تا ز شیراں ترسد او  
چوہا کس قابل ہے کہ وہ شیروں سے ڈرے  
خوف شاں کے ز آفتاب حق بود<sup>۳</sup>  
آفتاب حق سے انہیں ڈر کہاں ہوتا ہے  
رَبِّ اُذْنٰی در خور اس ابلہاں  
رب ادنیٰ ان بیوقوفوں کے لائق ہے  
بلکہ آں آہوتگان مشک ناف  
بلکہ وہ آہو قدم مشک کی ناف والے (ڈرتے ہیں)

- ۱۔ ربض۔ مکانات کا ماحول بکریوں کا بازو۔ اَدْخُلُوا۔ قرآن پاک میں ہے اَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَّ قُولُوا حِطَّةٌ یعنی بنی اسرائیل کو حکم ہوا کہ اس کمڑکی میں سجدہ کی حالت میں داخل ہو اور دعا کرو کہ اللہ تعالیٰ گناہ معاف کر دے۔ "شہاں۔ یہ منکر بادشاہوں کو سجدہ کرتے ہیں۔ ساخت۔ ان کی محراب اور عبادت گاہ کو پر خانہ ہے اسی کو دوسرے لفظوں میں بادشاہ اور پہلوان کہا جاتا ہے یہ منکر ان کے سامنے جھکتے ہیں۔
- ۲۔ لائق۔ ان کے سجدے اللہ تعالیٰ کے لائق نہ تھے کیونکہ ان کو جناب باری سے کوئی مناسبت نہیں یہ بصورت انسان ہیں لیکن انسانیت سے خالی ہیں نیکیوں کی اور ان کی مثال دی ہے جو گنے اور نکل کی ہے۔ آں سگاں۔ یعنی دنیا دار بادشاہ۔ اس خساں۔ یعنی منکرین۔ شیر۔ یعنی جناب باری تعالیٰ۔
- ۳۔ گر بہ۔ چوہا بلی سے ڈرتا ہے شیر جو کہ اس سے بدرجہا افضل ہے اس سے نہیں ڈرتا۔ خوف۔ منکرین بھی اللہ کے کتوں سے ڈرتے ہیں اور ان کی اطاعت کرتے ہیں۔ ربی الاعلیٰ۔ میرا خدا بلند ہے۔ مہاں۔ بالاد برتر خدا کو ماننا شریفوں کا کام ہے ان منکرین کے لائق ادنیٰ رب ہے ہذا یہ اس کو ہی پوجتے ہیں۔ رب ادنیٰ۔ معمولی درجہ کا خدا۔ موش۔ شیروں سے ڈرتا ہو ہے کا کام نہیں بلکہ ہرن جیسے شریف اور پاکیزہ جانور کا کام ہے۔

تش خداوند و ولی نعمت نویس  
تو اس کو آقا، اور ولی نعمت لکھ  
تش خداوند و ولی نعمت یگو  
تو اس کو آقا اور ولی نعمت کہہ  
خشم گیرد میر و ہم داند کہ ہست  
حاکم غصہ کرے گا اور سمجھے گا کہ وہ (کچھ) ہے  
با لئیم تا نہد گردن لئیم  
کینوں کے ساتھ تاکہ کینہ اطاعت کرے  
چوں لئیم نفس بد کفران کند  
تو وہ بد نفس کینوں کی طرح کفران کرے گا  
اہل نعمت طاغی اند و ماکرند  
مالدار سرکش، اور مکار ہیں  
ہست شاکر خستہ و صاحب عبا  
خستہ (حال) اور گدڑی والا شکر گزار ہے  
شکر می روید ز بلوا و سقم  
شکر ابتلا اور بیماری سے اگتا ہے

قصہ ۳۱ عشق صوفی بر سفرہ تہی از خورش

کھانے سے خالی دسترخوان پر ایک صوفی کے عشق کا قصہ

چرخ می زد جامہا را می درید  
قص کرتا تھا اور کپڑے پھاڑتا تھا  
قحطہا و درد ہا را نک دوا  
یہ قحطوں اور دردوں کی دوا ہے  
ہر کہ صوفی بود با او یار شد  
جو بھی صوفی تھا اس کا ساتھی ہو گیا  
تا کہ چندیں مست و بیخود می شدند  
یہاں تک کہ بہت زیادہ مست و بیخود ہو جاتے تھے

صوفی بر میخ روزے سفرہ دید  
ایک صوفی نے ایک دن کھوٹی پر دسترخوان دیکھا  
بانگ می زد نک نوائے بے نوا  
چینا تھا، یہ بے سامان کا سامان ہے  
چونکہ درد و سوز او بسیار شد  
چپ اس کا درد اور سوز بڑھی  
خجے و ہائے ہوئے می زدند  
تہقہے اور نعرے مارتے تھے

دیکھ لیس۔ جیسی روح دیے فرشتے لہذا ان مکرین کی خدا کی کے لائق ہی ظالم اور جابر ہیں۔ بس کن۔ مولانا فرماتے ہیں کہ اب مکرین کے  
معبودوں کی زیادہ بات نہ کرو ورنہ وہ ناراض ہوں گے اور دل میں سمجھیں گے کہ ہم بھی کچھ ہیں جی تو ہمارا اس قدر ذکر کیا جا رہا ہے۔  
لئیم نفس۔ نفس لئیم۔ زیں سبب۔ جو لوگ محنت اور مشقت کی زندگی گزارتے ہیں عموماً شاکر ہوتے ہیں اور مالدار سرکش ہوتے ہیں۔ بنگر۔ بیکار،  
سردار۔ شکر۔ ابتلا اور بیماری شکر گزاری کا سبب ہے۔

قصہ۔ مولانا نے پہلے سمجھایا تھا کہ فقر اور ابتلا سے شکر کی کیفیت پیدا ہوتی ہے اس کی تائید میں یہ قصہ نقل کرتے ہیں۔ بخج۔ کھوٹی۔ سفرہ۔ دسترخوان۔  
چرخ زدند۔ گھومنا۔ نک۔ یعنی یہ دسترخوان۔ چونکہ۔ اس صوفی کے وجد پر دوسرے صوفی بھی وجد میں آ گئے۔ کج۔ دونوں کانوں کے زیر کے  
ساتھ، تہقہ۔

یو القضو لے گفت صوفی را کہ چیت  
ایک لغو انسان نے صوفی سے کہا یہ کیا ہے؟  
گفت زور و نقش بے معنیستی  
اس (صوفی) نے کہا جا، جا تو بے روح تصویر ہے  
عشق ناں بے ناں غذائے عاشق نست  
عشق جو روئی نہ ہوتے ہوئے روئی ہے جو عاشق کی غذا ہے  
عاشقان<sup>۱</sup> را کار نبود باوجود  
عاشقوں کو وجود سے واسطہ نہیں ہوتا ہے  
بال نے و گردِ عالم می پرند  
پر نہیں ہیں، اور عالم کے چاروں طرف اڑتے ہیں  
آں فقیرے کو زمینی بوئے یافت  
وہ فقیر جس نے حقیقت کی خوشبو حاصل کر لی  
عاشقان<sup>۲</sup> اندر عدم خیمہ زدند  
عاشقوں نے عدم میں خیمہ لگایا ہے  
شیر خوارہ کے شناسد ذوقِ لوت  
دودھ پیتا بچہ، کھانوں کا ذائقہ کب پہچانتا ہے  
آدی کے بود برد از بوئے او  
آدی اس خوشبو کا سراغ کب پاسکتا ہے  
یابد از بوئے آں پری بوئے کہ اش  
پری اس کی خوشبو سے ایسی راحت حاصل کرتی ہے کہ اس کو  
پیش قبلی خوں بود آں آبِ نیل  
قبلی کے لیے نیل کا پانی خون ہے

سفرہ آویختہ از ناں تہیست  
لٹکا ہوا دتر خوان روئی سے خالی ہے  
تو بجو ہستی کہ عاشق نیستی  
تو ہستی کی تلاش کر، کیونکہ تو عاشق نہیں ہے  
بند ہستی نیست ہر کو صادق ست  
جو صادق ہے وہ وجود کا پابند نہیں ہے  
عاشقان را ہست بے سرمایہ سود  
عاشقوں کا نفع بغیر سرمایہ کے ہوتا ہے  
دست نے و گوئے ز میدان می برند  
ہاتھ نہیں ہے، اور میدان سے گیند لے جاتے ہیں  
دست بریدہ ہی زنبیل بافت  
ہاتھ کٹا ہوا ہونے پر جھولی بنتا تھا  
چوں عدم یک رنگ و نفس واحدند  
عدم کی طرح یکساں اور ایک جان ہو گئے ہیں  
مر پری را بوئے باشد لوت پوت  
پری کے لیے خوشبو اقسام کا کھانا ہوتا ہے  
چونکہ خوئے اوست ضدِ خوئے او  
کیونکہ اس کی عادت اس کی عادت کے خلاف ہے  
تو نیابی آں ز صد من لوت خوش  
تو سو من اچھی خوراک سے نہیں پاسکتا ہے  
آب باشد پیش سبلی جمیل  
اچھے سبلی کے لیے پانی ہے

۱۔ بولفصول۔ بیہودہ۔ نقش بے معنی۔ یعنی بے جان بت۔ تو بجو ہستی۔ یعنی تو طالب وجود ہستی، یعنی عاشق طالب عدم ہوتا ہے لہذا ہم روئی کے نہ ہونے  
کے طالب و عاشق ہیں اور بھوک صدیقین کا مطلوب ہوتا ہے۔ عشق۔ عاشق کی غذا عشق ہے جو روئی تو نہیں ہے لیکن اس کے لیے روئی کا کام دیتا ہے۔  
۲۔ عاشقان۔ عاشق ہر چیز کے فنا کا طالب ہوتا ہے اسی فنا سے اس کو نفع پہنچتا ہے۔ بال نے۔ جس طرح عاشقوں کا نفع بغیر سرمایہ کے ہے اسی طرح وہ  
بغیر پروں کے پرواز کرتے ہیں اور بغیر ہاتھ کے ہاتھ کا کام کرتے ہیں۔ آں فقیرے۔ نئے شیخ کا پہلے قصہ گذر چکا ہے کہ ہاتھ نہ ہوتے ہوئے وہ  
زنبیل بنتے تھے۔

۳۔ عاشقان۔ عاشق ہر چیز کو ختم کر دیتا ہے، امتیاز و جودات میں ہوتا ہے عدموں میں یکسانیت ہے لہذا عاشقان خدا بھی یک رنگ ہیں۔ شیر خوارہ۔ ہر شخص  
اپنے سے مناسب بات کو سمجھتا ہے ورنہ اعتراض کرتا ہے بولفصول نے صوفی پر اسی لیے اعتراض کیا کہ وہ فنا کے ذوق سے نادانف تھا۔ شیر خوار بچہ  
صرف دودھ کے مزے سے واقف ہے وہ اس کی لذت کو سمجھ سکتا ہے کھانوں کی لذت کو نہیں سمجھ سکتا پری کی غذا محض خوشبو ہے انسان کھانوں کا عادی  
ہے وہ محض خوشبو سے پیٹ بھر جانے کو نہیں سمجھ سکتا۔ پیش قبلی۔ اشیاء کے احوال، ہر شخص کے اعتبار سے جداگانہ ہیں جس شخص کے مناسب جو حال ہے  
وہ اسی کو سمجھ سکتا ہے۔ قبلی۔ فرعون نسل کا آدی۔ سہلی۔ اسرائیلی۔

غرقہ گہ باشد ز فرعون عواں  
خالم فرعون کے لیے ڈوبنے کی جگہ ہوتا ہے  
لیک مُبد بر ہوڈ و بر قومش ظفر  
لیکن حضرت ہود علیہ السلام، اور ان کی قوم کے لیے فتح تھی  
لیک بر نمرود باشد زہر مار  
لیکن نمرود پر سانپ کا زہر ہوتی ہے  
لیک باشد بر دگر مرغاں زیاں  
لیکن دوسرے پرندوں کے لیے تباہی ہوتی ہے  
لیک حلوا بر خساں بلوا بود  
لیکن کینوں کے لیے حلوا مصیبت ہوتا ہے

جادہ باشد بحر ز اسرائیلیاں  
دریا اسرائیلیوں کے لیے راستہ ہوتا ہے  
باد مُبد بر عادیاں گرز و تبر  
ہوا، قوم عاد پر گرج اور کلہاڑا تھی  
گلستاں باشد بر ابراہیم<sup>ؑ</sup> نار  
آگ (حضرت) ابراہیم علیہ السلام پر چمن ہوتی ہے  
بر سمندر باشد آتش خانداں  
سمندر پر آگ خاندان ہوتی ہے  
نزد عاشق درد و غم حلوا بود  
عاشق کے لیے درد اور غم، حلوا ہوتا ہے

مخصوصاً بودن یعقوب علیہ السلام پشیدن جام حق  
حضرت یوسف علیہ السلام کے چہرے سے خدائی پیالہ پینے اور حضرت  
تعالیٰ از روئے یوسف و کشیدن بوئے حق تعالیٰ از بوئے  
یوسف علیہ السلام کی خوشبو سے اللہ تعالیٰ کی خوشبو حاصل کرنے میں حضرت یعقوب علیہ السلام کی  
یوسف و حرمان برادران و غیرہم ازیں ہر دو صفت  
خصوصیت اور بھائیوں وغیرہ کا ان دونوں خوبیوں سے محروم رہنا

و انچہ او از بوئے او اندر کشید  
اور جو کچھ انہوں نے ان کی خوشبو سے باطن میں حاصل کیا  
خاص او مُبد او باخواں کے رسید  
وہ ان کی خصوصیت تھی، بھائیوں کو کب حاصل ہوا؟  
واں بکلیں از بہر او چہ می کند  
وہ کینہ دہی سے ان کے لیے کنواں کھود رہے ہیں  
پیش یعقوب ست پر کو مشہیت  
(حضرت) یعقوب علیہ السلام کے لیے بھرا ہوا ہے کیونکہ وہ خواہشمند ہیں

انچہ یعقوب از رُخ یوسف چشید  
(حضرت) یعقوب نے جو کچھ (حضرت) یوسف علیہ السلام کے رخ سے چکھا  
و انچہ در وے بود اندر وے بدید  
اور جو کچھ ان (یوسف علیہ السلام) کے اندر تھا انہوں نے دیکھا  
ایں ز عشقش خویش در چہ می کند  
یہ ان کے عشق سے اپنے آپ کو کنویں میں گرا رہے ہیں  
سفرہ او پیش ایں از ناں تہی ست  
ان (یوسف) کا دسترخوان انکے لیے روٹی سے خالی ہے

جادہ۔ دریائے نیل حضرت موسیٰ علیہ السلام اور ان کی قوم کے لیے راستہ بنا فرعون اور اس کا لشکر اسی میں ڈوب گیا۔ باد۔ آندھی سے قوم عاد پر باد ہوئی  
حضرت ہود علیہ السلام اور ان کی قوم کے لیے فتح کا سبب بنی۔ گلستاں۔ آگ حضرت ابراہیم علیہ السلام کے لیے گلزار بنی، نمرود کے لیے باعث  
ہلاکت بنی۔ سمندر۔ ایک پرندہ ہے جو آگ میں پرورش پاتا ہے۔ درد و غم عاشقوں کی غذا ہے کینے حلوا بھی اس طرح کھا جاتے ہیں جس سے  
ان کو بد بھٹی ہو جاتی ہے۔

مخصوصاً۔ اس قصہ سے یہ بتانا مقصود ہے کہ چیزوں کے احوال مختلف اشخاص کے اعتبار سے مختلف ہیں حضرت یوسف علیہ السلام کا چہرہ حضرت  
یعقوب علیہ السلام کے لیے کچھ تاثیر رکھتا تھا دوسروں کے لیے اس کی تاثیر دوسری تھی۔

انچہ۔ جو خوبیاں حضرت یوسف علیہ السلام میں تھیں وہ حضرت یعقوب علیہ السلام کو نظر آئیں، بھائی نہ دیکھ سکے۔ ایں۔ حضرت یعقوب علیہ السلام،  
یوسف علیہ السلام کے غم میں اپنے آپ کو ہلاک کئے دے رہے تھے، ان کے بھائی ان کو کنویں میں ڈال کر مارنے کی فکر کر رہے تھے۔ سفرہ او۔  
حضرت یوسف علیہ السلام کے چہرے کا دسترخوان حضرت یعقوب علیہ السلام کے لیے انوار و برکات سے بھرا تھا بھائیوں کے لیے خالی تھا۔

لَا صَلَوةَ كُفْتُ إِلَّا بِالْحُضُورِ

(آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ) نماز بغیر حضور (قلب) کے نہیں ہے

جوع ازیں رویت قوت جانہا

اسی لیے بھوک، جانوں کی غذا ہے

بوئے نانش می رسید از دور جا

ان کو ان کی روٹی کی خوشبو دور سے پہنچ رہی تھی

بوئے پیراہان یوسف می نیافت

(حضرت) یوسف علیہ السلام کے لباس کی خوشبو محسوس نہیں کر رہا تھا

چونکہ بد یعقوب می بوسید بو

چونکہ وہ حضرت یعقوب علیہ السلام تھے، وہ خوشبو سونگہ رہے تھے

حافظ علم ست آں کس نے حبیب

وہ عالم علم کا نگہبان ہے، نہ کہ محبوب

گرچہ باشد مستمع از جنس عام

خواہ سننے والا عوام میں سے ہو

چوں بدست آں نخاسی جاریہ است

جیسے کہ غلام فروش کے ہاتھ میں لوٹھی ہوتی ہے

در کف او از برائے مشتری ست

اس کے قبضہ میں خریدار کے لیے ہے

ہر یکے را سوئے دیگر راہ نے

کسی کے لیے دوسرے کی جانب راستہ نہیں ہے

یک خیالے زشت راہ ایں زدہ

ایک بُرا خیال، اس کے لیے راہزن بن گیا

رُوئے ناشتہ نہ بیند روئے حور

بن دھلا منہ، حور کا منہ نہیں دیکھتا ہے

عشق باشد لوت پوت جانہا

عشق، جانوں کے لیے قسم قسم کا کھانا ہے

جوع یوسف بود مر یعقوب را

(حضرت) یعقوب کو (حضرت) یوسف علیہ السلام کی بھوک تھی

آنکہ بستد پیرہن را می شتافت

جس نے پیرہن حاصل کیا تھا، وہ دوڑ رہا تھا

وانکہ صد فرسنگ زان سو بود او

وہ جو اس جانب سے سیکڑوں فرسخ تھا

اے بسا عالم زدانش بے نصیب

بہت سے عالم ہیں، جو سمجھ سے محروم ہیں

مستمع از وے ہی یابد مشام

سننے والا، اس کی خوشبو حاصل کر لیتا ہے

زانکہ پیراہن بدستش عاریہ است

کیونکہ اس کے پاس لباس عارضی ہے

جاریہ پیش نخاسی سر سر ریت

غلام فروش کے لیے وہ لوٹھی تھوڑی دیر کے لیے ہے

قسمت حق ست روزی خواہ نے

اللہ (تعالیٰ) کی تقسیم ہے، نہ کہ روزی چاہنے والے کی

یک خیالے نیک باغ آں شدہ

ایک اچھا خیال اس کے لیے گلزار بن گیا

۱۔ روئے ناشتہ۔ جن لوگوں کے دل نجاست سے پُر ہیں ان کو انوار نظر نہیں آتے ہیں، اسی لیے کفار کو خدا کا دیدار نہ ہوگا نماز میں کیفیات اس شخص کو میسر آئیں گی جو قلب کو مصفا کر کے حضور قلب کے ساتھ نماز پڑھے گا۔ جانہا۔ عاشقوں کی جانوں کے لیے عشق غذا ہے۔ جوع۔ مشہور مقولہ ہے الْجُوعُ طَعَامُ الصَّادِقِينَ بھوک صدیقوں کی غذا ہے۔ جوع۔ حضرت یعقوب علیہ السلام میں حضرت یوسف علیہ السلام کی طلب صادق تھی، اسی لیے انہیں دور سے ان کی خوشبو محسوس ہو گئی۔ آنکہ بعد۔ وہ شخص جو حضرت یوسف علیہ السلام کی قیص حضرت یعقوب علیہ السلام کے پاس لے کر آیا وہ طلب صادق سے خالی تھا اس کو اس قیص میں کوئی خوشبو معلوم نہ ہوئی۔ وانکہ۔ حضرت یعقوب علیہ السلام قیص سے سیکڑوں میل کے فاصلہ پر تھے ان کو اس کی خوشبو محسوس ہو گئی۔

۲۔ اے بسا۔ جو عالم بے عمل ہیں ان کی مثال حضرت یوسف علیہ السلام کی قیص لانے والے کی ہے۔ مستمع۔ عالم بے عمل کے وعظ اور علم سے وہ جاہل جن میں طلب صادق ہوتی ہے فائدہ اٹھا لیتے ہیں۔ پیراہن۔ بے عمل عالم کے پاس علم ایک عارضی چیز ہے اس کی مثال اس غلام فروش کی سی ہے جس کے پاس فروخت کرنے کے لیے کوئی لوٹھی ہو وہ اس سے بے بہرہ رہتا ہے خریدار اس سے فائدہ اٹھاتا ہے۔

۳۔ نخاسی۔ بروہ فروش۔ قسمت حق۔ یہ تمام تقسیم اللہ کی جانب سے ہے جس کا جو حصہ ہے وہ اس کو ملتا ہے طالب کا اس میں کوئی دخل نہیں ہے۔ یک خیال۔ ایک شخص کے نصیب میں وہ خیالات ہوتے ہیں جو اس کے لیے موجب راحت ہوتے ہیں، دوسرے کے وہ خیالات جو اس کو بچاؤ کرتے ہیں۔



وہ خیالے از اثر باغے شدہ  
وہ خیال نتیجہ کے اعتبار سے باغ ہو گیا  
آں خدائے کز خیالے باغ ساخت  
وہ خدا (تعالیٰ) جس نے ایک خیال سے باغ بنا دیا  
پس کہ داند راہ گلشنہائے او  
اس کے باغوں کا راستہ کون جانتا ہے؟  
دیدہ بان دل نہ بیند در مجال  
دل کا محافظ تک و دو میں نہیں دیکھتا ہے  
جزئ مگر آں دل کہ دارد عون حق  
سوائے اس دل کے جسکو اللہ (تعالیٰ) کی مدد حاصل ہو  
گر بدیدے مطلعش را ز احتیال  
اگر تدبیر سے اس کے آنے کی جگہ کو دیکھ سکتا  
کے رسد جاسوس را آنجا قدم  
جاسوس کا وہاں قدم کب پہنچتا ہے  
دامن فصلش بکف کن کور وار  
اندھوں کی طرح اس کی رحمت کے دامن کو پکڑ لے  
دامن او امر و فرمان ویست  
حکم اور فرمان اس کا دامن ہے  
آں یکے در مرغزار و جوئے آب  
ایک چمنستان، اور پانی کی نہر میں ہے  
او عجب ماندہ کہ ذوق او ز چست  
وہ تعجب میں ہے، کہ اس کا لطف کس چیز میں ہے

وہ خیالے عالمے برہم زدہ  
اس خیال نے جہان کو تہ و بالا کر دیا  
وز خیالے دوزخ و جائے گداخت  
اور ایک خیال سے دوزخ اور پگھلنے کی جگہ (بنا دی)  
پس کہ داند جائے گلشنہائے او  
اس کی بھٹیوں کا راستہ کون جانتا ہے؟  
کز کد میں رکن جاں آید خیال  
کہ جان کے کون سے گوشے سے یہ خیال آتا ہے  
کون او را نیست کردہ کون حق  
اللہ (تعالیٰ) کے وجود نے اس کے وجود کو فنا کر دیا ہے  
بند کردے راہ ہر ناخوش خیال  
تو ہر بُرے خیال کا راستہ بند کر دیتا  
کہ بود مرصاد و در بند عدم  
جو عدم میں محفوظ اور گھات کی جگہ ہو  
قبض اعلیٰ ایں بود اے شہر یار  
اے شاہ! اندھے کا پکڑنا یہ ہوتا ہے  
نیکیجئے کہ قہقہہ جان ویست  
وہ نیک بخت ہے جس کی جان متقی ہے  
واں یکے پہلوئے او اندر عذاب  
اور ایک اس کے پہلو میں عذاب میں ہے  
واں عجب ماندہ کہ ایں در جہنم کیست  
اور وہ تعجب میں ہے، کہ یہ کس پھندے میں ہے

آں خیالے نیک خیال کے نتیجہ میں انسان کو راحت و آرام حاصل ہوتا ہے۔ بد خیال عالم کی تابعی کا سبب بنتا ہے۔ آں خدائے۔ یہ خیالات کی تقسیم اور عطا اللہ تعالیٰ کی جانب سے ہے۔ پس کہ داند۔ انسان یہ نہیں سمجھ سکتا کہ کون سے خیالات آرام دہ ہیں اور کون سے خیالات تباہ کن ہیں۔ دیدہ بان۔ انسان کو یہ پتا نہیں چلتا کہ اس کے دل میں خیالات کس راہ سے آتے ہیں۔ رکن۔ گوشہ۔

جز۔ مگر۔ انسان اپنے لیے اچھے برے خیالات کو خدا کی مدد سے پہچان سکتا ہے کیونکہ یہ خیالات اللہ تعالیٰ کے بتائے ہوئے ہیں انسان کے ساختہ نہیں ہیں۔ مطلعش۔ یعنی خیالات کے آنے کی راہ۔ کے رسد۔ خیالات کے آنے کی راہ عدم میں ہے اور جاسوس مقید بوجہ ہے تو عدم تک اس کی رسائی ناممکن ہے۔ مرصاد۔ گھات کی جگہ۔ دامن۔ ان کی خیالات کی راہ اگر معلوم کرنی ہے تو اللہ کے فضل کا دامن اللہ کے احکام ہیں، ان سے وابستہ ہو جا۔

آں یکے۔ اب اللہ کی تقسیم کا پھر ذکر شروع کیا ہے۔ نیک بخت اور بد بخت کی مثال یہ ہے کہ ایک شخص تو باغ اور نہروں سے لطف اندوز ہے اس کے پاس ہی ایک شخص گرمی اور پیاس کی تکلیف برداشت کر رہا ہے۔ آو عجب۔ تکلیف اٹھانے والا، راحت اٹھانے والے پر متعجب ہے اور راحت اٹھانے والا تکلیف اٹھانے والے پر۔



ہیں! چرا خشکی کہ اینجا چشمہ است  
خبردار! تو کیوں خشک ہے، یہاں چشمے ہیں  
ہمنشینا ہیں بیا اندر چمن  
اے (یا تھی) خبردار چمن میں آ جا  
یہ بیا جاناں کہ پایت بستہ نیست  
خبردار! آ جا کیونکہ تیرے پاؤں بندھے ہوئے نہیں ہیں  
یک مثل آمد دریں معنی بگفت  
اس سلسلہ میں ایک کہادت کہی گئی ہے  
اندر اس معنی بگویم قصہ  
اس سلسلہ میں ایک قصہ سناتا ہوں

ہیں چرا زردی کہ اینجا صد دواست  
خبردار تو کیوں پیلا ہے یہاں سیکڑوں دوائیں ہیں  
گوید اے، جاں من نیارم آمدن  
وہ کہتا اے دوست! میں نہیں آ سکتا  
گویدش نے نے نتانم تو بایست  
وہ اس سے کہتا ہے، نہیں نہیں مجھ میں سکت نہیں تو ٹھہر جا  
بو کہ یابی زیں بیاں برتر نہفت  
شاید کہ تو اس بیان سے چھپے ہوئے راز کو محسوس کر لے  
گوش بکشاتا بری زان حصہ  
کان کھول لے تاکہ تو اس میں سے حصہ پا لے

حکایت غلام امیر کہ انس عظیم داشت در مناجات و نماز با حق

ایک حاکم کے اس غلام کا قصہ جو کہ اللہ تعالیٰ کی نماز اور سرگوشی سے بہت محبت رکھتا تھا

در زمانے بود امیرے از کرام  
ایک زمانہ میں بڑے لوگوں میں سے ایک حاکم تھا  
میرشد محتاج گرما بہ حر  
صبح کو حاکم کو حمام کی ضرورت ہوئی  
طاسؒ و ایزار و گل از آلتوں بگیر  
ٹھٹھا اور تہ بند اور (ملانی) مٹی ہلتوں سے لیلے  
سفر آں دم طاس و ایزار نکو  
سفر نے نورا ٹھٹھا اور اچھا تہ بند  
مسجدے بر رہ بدو بانگ صلا  
راستے میں مسجد تھی اور بلاوے کی آواز  
بود سفر سخت موع در نماز  
سفر نماز کا بہت فریفتہ تھا  
تو بریں دکان زمانے صبر کن  
آپ اس دکان پر تھوڑی دیر ٹھہریں

بود سفر نام او را یک غلام  
اس کا ایک غلام سفر نام کا تھا  
بانگ زد سفر ہلا بردار سر  
اس نے پکارا، اے سفر! خبردار اٹھ جا  
تا بگرما بہ روم از ناگزیر  
تاکہ ضرورت کی وجہ سے ہم حمام میں جائیں  
بر گرفت و رفت با او دو بدو  
لے لیا، اور اس کے ساتھ ساتھ چلا  
آمد اندر گوش سفر بر ملا  
صاف طور پر سفر کے کان میں آئی  
گفت اے میر من اے بندہ نواز  
بولا، اے میرے آقا! اے بندہ پرور  
تا گزارم فرض و خوانم لم یکن  
تاکہ میں نماز ادا کروں اور لم یکن پڑھ لوں

۱۔ میں۔ راحت پانے والا، تکلیف اٹھانے والے سے کہتا ہے کہ تو بھی ادھر آ جا کیوں تکلیف اٹھاتا ہے، وہ کہتا ہے کہ میں ادھر نہیں آ سکتا ہوں۔ یہی  
مومن اور کافر کا حال ہے۔ ہیں بیا۔ تیرے پاؤں میں ہیزی نہیں ہے چلا آ یہ اس سے کہتا ہے کہ تو بھی ادھر نہ جا ٹھہر جا۔ غرضیکہ دونوں اپنی اپنی جگہ قائم  
ہیں نہ یہ اس کا کہنا مانتا ہے نہ وہ اس کا۔ ہر ایک تقسیم خداوندی کے مطابق اپنا اپنا حصہ حاصل کر رہا ہے۔

۲۔ قصہ اس قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ آقا مسجد میں نہیں پہنچ رہا تھا اور غلام باہر نہیں نکل رہا تھا یہی حال مومن اور کافر کا ہے۔ سفر۔ اس امیر کے غلام کا نام سفر تھا۔  
محتاج۔ یعنی اس کو نہانے کی حاجت ہوگئی۔ بدداسر۔ یعنی بسترے سے اٹھ جا۔

۳۔ طاس۔ ٹھٹھا۔ ایزار۔ تہ بند۔ گل۔ یعنی ملانی مٹی جس کو ل کر نہایا جاتا تھا۔ ہلتوں۔ زر سرخ، اس امیر کی لوٹری کا نام تھا۔ دو بدو۔ دوں دوں۔ ہانگ  
صلا۔ دعوت کی آواز یعنی اذان۔ موع۔ فریفتہ۔ کم یکن۔ یعنی سورہ البینہ۔

منتظر از بادہ پندار مست  
خطر ہو کر غرور کی شراب سے مہلک  
کردیک رعیت توقف بر دکان  
تھوڑی دکان توقف کیا  
از نماز در دہا فارغ شدند  
نماز اور وظیفوں سے فارغ ہو گئے  
میر سنقر را زمانے چشم داشت  
آقا، ایک وقت تک سفر کا خطر رہا  
گفت می نگزاردم اے ذو فنون  
اس نے کہا اے ہر مند! وہ مجھے نہیں چھوڑتا ہے  
عیسم غافل کہ درگوش منی  
میں غافل نہیں ہوں تو میرے کان میں ہے  
تا کہ عاجز گشت از تیباش مرد  
حتیٰ کہ آقا اس کی ٹال مٹول سے عاجز آ گیا  
تا بروں آیم ہنوز اے محترم  
کون روکتا ہے وہاں تجھے کس نے بٹھا دیا ہے؟  
بستہ است اوہم مرا از اندروں  
اسی نے مجھے اندر باندھا ہے۔  
می نہ نگذارد مرا کاہم بروں  
وہ مجھے نہیں چھوڑتا ہے کہ میں باہر نکلوں  
او بدیں سو بست پائے ایں رہی  
اسی نے اس جانب اس غلام کو ہبستہ کر دیا ہے  
خاکیاں را بحر نگذارد دروں  
سمندر خشکی کے جانوروں کو اندر آنے نہیں دیتا ہے  
حیلہ و تدبیر اینجا باطل ست  
اس جگہ کوئی حیلہ اور تدبیر بیکار ہے

رفت سنقر میر در دکان نشست  
سفر چلا گیا، آقا دکان پر بیٹھ گیا  
میر از ہر دل آں زندہ جاں  
آقا نے اس زندہ روح کی خاطر سے  
چوں امام و قوم پیروں آمدند  
جب امام، اور لوگ باہر آئے  
سنقر آں جا ماند تا نزدیک چاشت  
سفر چاشت کے وقت تک وہاں رہا  
گفت اے سنقر چرا نائی بروں  
بولا اے سفر! تو باہر کیوں نہیں آتا ہے؟  
صبر کن، تک آدم اے روشنی  
صبر کر اے روشنی! میں ابھی آیا  
ہفت نوبت صبر کرو و بانگ کرد  
اس نے سات بار صبر کیا، اور آواز دی  
پاختش ایں بود می نگزاردم  
بالآخر اس نے کہا مسجد میں کوئی نہیں رہا  
گفت آنکہ بستہ است از بروں  
اس نے کہا وہی جس نے تجھے باہر باندھا دیا ہے  
آنکہ نگذارد ترا کائی دروں  
جو تجھے نہیں چھوڑتا ہے کہ تو اندر آئے  
آنکہ نگذارد کزیں سو پانہی  
وہ جو تجھے نہیں چھوڑتا کہ تو اس طرف قدم دھرے  
ماہیاں را بحر نگذارد بروں  
سمندر مچھلیوں کو باہر نکلنے نہیں دیتا  
اصل ماہی ز آب و حیواں از گل ست  
مچھلی کی اصل پانی سے ہے اور حیوان کی مٹی سے ہے

بادہ پندار۔ یعنی وہ اپنے غرور میں مست تھا۔ زندہ جاں۔ یعنی سفر۔ در دہا۔ یعنی وہ اور دو وظائف جو نماز کے بعد پڑھے جاتے ہیں۔ چشم داشت۔ خطر رہا۔  
درگوش منی۔ یعنی میں تیری آواز سن رہا ہوں۔ تیبا۔ ٹال مٹول، انتظار۔ پاختش۔ یعنی سفر ہر مرتبہ حاکم سے یہ کہتا تھا کہ وہ مجھے نہیں چھوڑتا۔ گفت۔ حاکم نے  
کہا مسجد میں تو کوئی شخص نہیں رہا سب باہر آ گئے تھے کون روک رہا ہے۔ گفت آنکہ۔ سفر نے جواب دیا جو ذات تھے اندر آنے سے روک رہی ہے وہی  
مجھے باہر نکلنے سے روک رہی ہے۔

رعی۔ غلام۔ ماہیاں۔ ایک ہی سمندر ہے جو مچھلیوں کو باہر نکلنے سے روکتا ہے اور خشکی کے جانوروں کو اندر آنے سے روکتا ہے۔ اصل۔ ہر چیز اپنی جنس کو پہنچتی ہے  
غیر جنس کو دفع کرتی ہے۔ دریا اور مچھلی ایک جنس ہے لہذا دریا مچھلی کو پہنچتا ہے خشکی کے جانوروں کی اصل مٹی ہے پانی مٹی کو غیر جنس ہونے کی وجہ سے دفع کرتا ہے۔

قفل زفت ست و کشائندہ خدا  
قفل بھاری ہے اور کھولنے والا اللہ (تعالیٰ) ہے  
ذرہ ذرہ گر شود مفتاحہا  
ایک ایک ذرہ، اگر کتیاں بن جائیں  
چوں فراموش شود تدبیر خویش  
جب کہ تجھ سے تیری تدبیر فراموش ہو جائے  
چوں فراموش خودی یادت کنند  
جب تو خودی کو فراموش کر دے گا وہ تجھے یاد کریں گے  
گر تو خواہی تخری و دل زندگی  
اگر تو آزادی اور دل کی زندگی چاہتا ہے  
از خودی بگذر کہ تایی خدا  
خودی سے گذر جاؤ تا کہ تو خدا کو پالے  
گر ترا باید وصال راستیں  
اگر تجھے بچوں کا وصال درکار ہے  
(تو) ہٹ جا اور اللہ تعالیٰ یقیناً زیادہ جانتا ہے

نومید شدن انبیاء علیہم السلام از قبول و پذیرائی منکران قوله تعالیٰ حتیٰ اذا استیأس الرُّسُلُ

انبیاء علیہم السلام کا مکروں کے قبول اور پذیرائی سے ناامید ہونا اللہ تعالیٰ کا قول ہے ”یہاں تک کہ جب رسول مایوس ہو گئے“

انبیاء گفتند در خاطر کہ چند  
انبیا نے دل میں کہا کہ کتنا  
چند کو بیم آہن سردے زغے  
چند کو بیم آہن سردے زغے  
گمراہی سے ٹھنڈے ہوئے لوہے کو ہم کب تک کوٹیں؟  
دُم خر بیمودن آخر تا بچند  
گدھے کی دم ناپنا آخر کب تک

میدہیم ایں را و آنرا وعظ و پند  
ہم اس اور اس کو وعظ اور نصیحت کریں؟  
در دمدین در قفس ہیں تاکہ  
ہاں بنجرے میں پھونک بھرنا کب تک؟  
چوں میفراید جوے جز رشخ  
جبکہ سوائے مذاق کے اس میں ایک جو کا فائدہ نہیں ہے

۱۔ قفل۔ جنسی مغارت کا قفل بہت سخت ہوتا ہے، یہ صرف اللہ کے فضل سے کھلتا ہے لہذا تم راضی برضاء خداوندی ہو جاؤ تب یہ قفل کھلے گا ورنہ یہ ممکن نہیں ہے کہ ممکن کی واجب کی طرف کشش ہو سکے۔ چوں۔ انسان جب اپنی تدبیر سے یہ قفل نہ کھول سکے تو شیخ کی طرف رجوع کرے مرید کو جب خود فراموشی حاصل ہو جاتی ہے تب شیخ اس کو یاد کرتا ہے جب مرید شیخ کا غلام بن جاتا ہے تو شیخ اس کو عطا کی دینی سے آزادی عطا کر دیتا ہے۔

۲۔ کر تو خواہی۔ اگر تمہیں آزادی کی تمنا ہے اور دل کی زندگی چاہتے ہو تو عبادت اور اطاعت اختیار کرو۔ از خودی۔ خودی کو چھوڑ کر فانی اللہ حاصل کرنے پر بقاء دوام حاصل ہوتا ہے۔ مگر ترا۔ صدیقین سے وصال اس وقت حاصل ہوگا جب انسان اپنے آپ کو فنا کر ڈالے گا۔ نومید شدن۔ اب مولانا نے انبیا اور منکرین کا تذکرہ پھر شروع کیا ہے۔

۳۔ انبیاء۔ منکرین کے انکار سے انبیا ان کی اصلاح سے مایوس ہو جاتے تھے۔ چند۔ انبیا نے مایوس ہو کر یہ سوچا کہ ان مکروں کو نصیحت کرنا تو ایسا بیکار ہے جیسا کہ ٹھنڈے لوہے کو کوٹنا یا سوراخ دار بنجرے میں پھونک بھرنا۔ دم۔ ان لوگوں کو نصیحت کرنا بیکار اور مذاق اڑوانے کا سبب ہے۔

تیزی دندان ز سوزِ معدہ است  
دانتوں کی تیزی معدہ کی سوزش سے ہے  
ماہی از سر گندہ باشد نے زوم  
مچھلی سر کی جانب سے مڑتی ہے نہ کہ دم کی جانب سے  
چونکہ بَلَّغ گفت حق شد ناگزیر  
چونکہ اللہ (تعالیٰ) نے (تبلیغ کر) فرمایا (لہذا) ضروری ہے  
جہد کن چندانکہ بنی چستی  
کوشش کر جتنی کہ تو جان لے کہ تو کیا ہے  
بر توکل می کنی آں کار را  
اس کام کو تو توکل (کی بنا) پر کرتا ہے  
غرقہ اندر سفر یا ناجی  
سفر میں ڈوبنے والا ہے، یا بچنے والا ہے  
در نخواہم تاخت بر کشتی ویم  
میں کشتی اور سمندر پر نہ جاؤں گا  
کشف گرداں کز کد میں فرقہ ام  
واضح کر دے، میں کس فرقے میں سے ہوں  
بر اُمید خشک ہیموں دیگران  
دوسروں کی طرح خالی امید پر  
زانکہ در غیب ست سرِ ایں دو رو  
کیونکہ ان دونوں رخوں کا راز غیب میں ہے  
در طلب نے سود دارد نے زیاں  
طلب میں نہ نفع کماتا ہے نہ نقصان  
نور او یابد کہ باشد شعلہ خوار  
نور وہ حاصل کرتا ہے جو شعلے کو نکلنے والا ہو

جنش خلق از قضا و وعدہ است  
مخلوق کی حرکت قضا اور وعدہ (الہی) سے ہے  
نفس اول راند بر نفس دوم  
پہلے نفس نے دوسرے نفس پر حکم چلایا  
لیک ہم میدان و خر میراں چوتیر  
لیکن سمجھ بھی لے، اور تیر کی طرح گدھے کو ہانکتا رہ  
تو نمیدانی کزیں دو کیستی  
تو نہیں جانتا کہ ان دو میں تو کون ہے؟  
چون نمی بر پشت کشتی بار را  
جب تو کشتی پر مال لاتا ہے  
تو نمیدانی کزیں ہر دو کئی  
تو نہیں جانتا کہ تو ان دو میں کونسا ہے  
گر بگوئی تا ندانم من کیم  
اگر تو کہے کہ جب تک میں نہ جان لوں کہ میں کون ہوں  
من دریں رہ ناچیم یا غرقہ ام  
میں اس رستے میں بچے والا ہوں یا ڈوبنے والا  
من نخواہم رفت ایں رہ با گماں  
میں اس راستہ پر گمان کے ساتھ نہ جاؤں گا  
ہیچ باز رگانیے ناید ز تو  
تجھ سے کوئی تجارت نہ ہو سکے گی  
تاجر ترسندہ طبع شیشہ جاں  
ڈرنے والا، نازک دل، تاجر  
بل زیاں دارد کہ محروم ست و خوار  
بلکہ نقصان اٹھاتا ہے کیونکہ وہ محروم اور ذلیل ہے

- ۱۔ جنش۔ پھر سوچا یہ سب اللہ تعالیٰ کی قضاء و قدر سے ہے جب تک ادھر سے کشش نہ ہو ان کی ہدایت ناممکن ہے بھوک لگتی ہے تو دانت چلتے ہیں۔ نفس اول۔ ان میں اللہ کی ذات حکمران ہے جو کچھ ہے عالم بالا کی طرف سے ہے۔ ایک۔ لیکن تضاد قدر کے پیش نظر عمل دسعی ترک نہیں کی جاسکتی ہے ہمیں تو پیغام پہنچانے کا حکم ہے خواہ وہ مفید ہو یا نہ ہو۔ بنی چستی۔ یعنی یہ تو مرنے کے بعد پتا چلے گا کہ انسان جہنمی ہے یا جنتی لیکن زندگی میں اس کو عمل کرتے رہنا چاہیے۔ چوں نمی۔ دنیا کے تمام کاروبار توقع اور امید پر مبنی ہیں تاجر درو یا لی سفر کرتا ہے تو نفع موہوم کی امید پر کرتا ہے۔  
۲۔ تو نمیدانی۔ تاجر سمندری سفر کرتا ہے تو اس کو یہ معلوم نہیں ہوتا کہ وہ ڈوبے گا یا پار ہو جائے گا۔ من نخواہم۔ اگر کوئی تاجر یہ کہے کہ جب تک مجھے بچنے کا یقین نہ ہو جائے تو میں تجارت کے لیے سمندری سفر نہ کروں گا۔ امید خشک۔ یعنی موہوم امید۔  
۳۔ ہیچ۔ اس طرح کا تاجر کبھی تجارت نہیں کر سکتا۔ دورو۔ یعنی ڈوبنا اور پار ہونا۔ تاجر ترسندہ۔ اس طرح کا ڈرنے والا تاجر نہ نفع کما سکتا ہے نہ نقصان۔ بل۔ پہلے مصرع میں نقصان اٹھانے کا انکار کیا تھا اب فرماتے ہیں کہ نہیں ایسا تاجر نقصان میں ہے نفع سے محروم رہنا اور ذلیل ہونا نقصان ہے۔

چونکہ! ہر بوک ست جملہ کارہا  
چونکہ تمام کاروبار امید پر ہے  
نہیں دستورے دریں جا قرع باب  
اس جگہ دروازہ کھٹکھٹانے کی اجازت نہیں ہے  
بیان آنکہ ایمان مقلد خوف ست و رجا  
اس کا بیان کہ مقلد کا ایمان امید و بیم میں ہے

داعی ہر پیشہ امید ست و بوک  
ہر پیشے کی محرک امید اور تمنا ہے  
با مداواں چوں سوئے دکان رود  
صبح کو وہ جب دکان کی جانب جاتا ہے  
بوک روزی نبودت چوں میروی  
تجھے روزی کی امید نہ ہو تو کیوں جائے؟  
خوف حرام! ازل در کسب لوت  
روٹی کمانے میں ازلی محرومی کے ڈر نے  
گوئی آری خوف حرام ہست پیش  
تو کہتا ہے کہ ہاں محرومی کا ڈر پیش (نظر) ہے  
ہست! در کوشش امید پیشتر  
کوشش میں مجھے زیادہ امید ہے  
پس چرا درکار دیں اے بدگماں  
اے بدگماں! پھر دین کے کام میں کیوں  
یا ندیدی کاہل ایں بازارہا  
کیا تو نے نہیں دیکھا کہ ان بازار والے

۱۔ چونکہ۔ جبکہ دنیا کے سارے کاروبار موہوم نفع کی بنیاد پر چلتے ہیں تو دین کا کاروبار اس کا زیادہ مستحق ہے کہ موہوم نفع کی بنیاد پر کیا جائے۔ نیست۔  
عبادات رحمت اور قبولیت کی امید پر کرنا ضروری ہیں۔ داعی۔ انسان جو پیشہ کرتا ہے وہ محض امید پر کرتا ہے اور اس میں اتنی مصیبتیں جھیلتا ہے کہ اس  
کی گردن ٹکڑے کی طرح ہو جاتی ہے۔ ہمداداں۔ صبح سویرے نفع کی امید پر دکان کھولتا ہے۔ بوک۔ اگر نفع کی امید نہ ہو تو کبھی دکان نہ کھولے۔  
۲۔ خوف حرام۔ یہاں بھی محرومی اور نقصان کا لامحالہ خوف ہے لیکن انسان کی مستعدی میں کوئی فرق نہیں آتا ہے تو دین کے معاملہ میں محرومی کے خوف  
سے سستی کیوں برتی جائے۔ لوت۔ کھانا، روزی۔ کوئی۔ دنیاوی معاملات میں تو خود کہتا ہے کہ کام کرنے میں جو محرومی کا خوف ہو سستی برتنے اور کام  
نہ کرنے میں اس سے زیادہ محرومی کا خوف ہے۔

۳۔ ہست۔ دنیاوی معاملات میں انسان کہتا ہے کہ کوشش میں بہر حال امید ہے اور سستی میں تو بہت خطرات ہیں۔ پس۔ جب دنیاوی معاملات میں یہ  
تقریر ہے تو دین کے معاملات میں یہ تقریر کیوں نہیں کی جاتی۔ یا ندیدی۔ دین کے معاملات میں کوشش کر کے کامیاب ہونے والوں کی مثالیں دنیا  
میں بہت ہیں۔



زیں دکان رفتن چہ کاں شاں رو نمود  
اس دکان سے جانے نے ان کو کیسی کان دکھائی  
آتش آزا رام چوں خلخال شد  
ان کے لیے آگ پازیب کی طرح فرمانبردار بنی  
از دم آل مردہ زندہ شدہ  
ان کے پھونک مارنے سے مردہ زندہ ہوا  
آہن آزا رام ہچکوں موم شد  
لوہا ان کے لیے موم کی طرح فرمانبردار تھا  
شد براں در دفع دشمن چوب مار  
دشمن کو دفع کرنے کے لیے لکڑی ان کے لیے سانپ بنی

بیان آنکہ رسول علیہ السلام فرمودہ إِنَّ لِلّٰہِ تَعَالٰی اَوْلِیَاءَ اَخْفِیَاءَ

اس کا بیان کہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے کہ اللہ کے کچھ پوشیدہ ولی ہیں

قوم دیگر سخت پنہاں میروند  
کچھ دوسرے لوگ ہیں جو بہت پوشیدہ چلتے ہیں  
اسنہمہ دارند و چشم چچ کس  
یہ سب کچھ رکھتے ہیں اور کسی کی نگاہ  
ہم کرامت شاں ہم ایشاں در حرم  
ان کی کرامت بھی (اور) وہ خود بھی حریم میں ہیں  
یا نمیدانی کرہائے خدا  
کیا تو نہیں جانتا کہ خدا کے کرم ہیں  
شش جہت عالم ہمہ اکرام اوست  
عالم کی شش جہت میں اس کے اکرام ہیں

شہرہ خلقان ظاہر کے شوند  
(وہ) ظاہری مخلوق میں کب مشہور ہوتے ہیں؟  
بر نیفتد بر کیا شاں یک نفس  
ان کی بزرگی پر ایک دم کے لیے نہیں پڑتی  
نام شاں را نشوند ابدال ہم  
ابدال بھی ان کا نام نہیں سنتے ہیں  
کو ترا میخواند ایں سوکہ بیا  
جو تجھے پکارتے ہیں کہ اس طرف آ جا  
ہر طرف کہ بنگری اعلام اوست  
تو جس طرف دیکھے اس کی نشانیاں ہیں

۱۔ زیں دکان۔ دنیا کی دکان سے انبیا اور اولیاء نے وہ نفع کمایا ہے کہ جب وہ اس دکان سے لوٹے ہیں تو ان کو روپیہ ہی نہیں بلکہ سونے چاندی کی کانیں ملی ہیں۔ آتش۔ اس دنیا کی کان سے حضرت ابراہیم علیہ السلام نے وہ نفع کمایا کہ آگ گلزار اور زیور بن گئی۔ بحر۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی دریائے نیل نے حمالی کی۔ از دم۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے پھونک مارنے سے مردہ زندہ ہوئے۔ امیر۔ آنحضور پر امیر نے سایہ کیا۔ آہن۔ حضرت داؤد علیہ السلام کے لیے لوہا موم بنا۔

۲۔ باد۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کا تخت ہوا کاغذوں پر۔ لیے پھرتی تھی۔۔ چوب۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لکڑی اژدہا بنی۔ عکبوت۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے لیے غار ثور میں لکڑی نے جالاتا جس کی وجہ سے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو دشمن نہ پکڑ سکے۔ بیان۔ انبیا نے جو نفع کمائے ان کو ذکر کرنے کے بعد اولیاء کے نفعوں کا ذکر شروع کیا ہے۔ قوم دیگر۔ اولیاء کی ایک جماعت وہ ہے جس کو ابدال تک نہیں پہچان سکتے تو عوام ان کو کیا سمجھتے۔

۳۔ ایں ہمہ دارند۔ جو انبیا کے نفع ہیں وہ ان کو حاصل ہیں۔ در حرم۔ یعنی وہ اولیاء اور ان کی کرامتیں اللہ کے حریم میں پوشیدہ ہیں۔ یا نمیدانی۔ دین کے بارے میں تیری سستی اس لیے ہے کہ تجھے یہ خبر نہیں کہ حضرت حق کی رحمتیں تجھے اپنی طرف بلاتی ہیں۔ شش۔ یعنی تیرے دائیں بائیں آگے پیچھے اوپر نیچے اللہ تعالیٰ کی رحمتیں ہیں۔ اعلام۔ علم کی جمع، نشانی۔



چوں کریمے گویدش آتش در آ  
جب کریم تجھے کہے کہ آگ میں آ جا  
کو ز آتش زگس و نسریں کند  
کیونکہ وہ آگ سے زگس اور نسریں بنا دیتا ہے  
در حقیقت آتش از ہیبت چوماست  
در حقیقت آگ خوف سے پانی کی طرح ہے  
حکایت مندیٰ در تنور انداختن انس بن مالک رضی اللہ عنہ و ناسوختن او

حضرت انس بن مالک رضی اللہ عنہ کا رومال کو تنور میں ڈالنے اور اس کے نہ جلنے کا قصہ  
از انسؓ فرزند مالک آمدہ است  
انس رضی اللہ عنہ مالک کے بیٹے کی (بات) منقول ہے  
او حکایت کرد کز بعد طعام  
اس نے بیان کیا ہے کہ کھانا کھانے کے بعد  
چرکن و آلودہ گفت اے خادمہ  
میرا اور سنا ہوا فرمایا اے لونڈی!  
در تنور پر از آتش در فگند  
آگ بھرے، تنور میں ڈال دیا  
جملہ مہمانان در اں حیراں شدند  
سب مہمان اس (معالے) میں حیران ہو گئے  
بعد یک ساعد بر آورد از تنور  
تھوڑی دیر کے بعد اس نے تنور سے نکالا  
قوم گفتند اے صحابیؓ عزیز  
لوگوں نے کہا، اے معزز صحابی!  
گفت زانکہ مصطفیٰؐ دست و دہاں  
انہوں نے کہا اس لیے کہ مصطفیٰؐ نے ہاتھ اور منہ  
اے دل ترسندہ از نار و عذاب  
اے آگ، اور عذاب سے ڈرنے والے دل!

- ۱۔ چوں کریمے۔ شعر، عاشقان را گرد آتش می پسند و لطف دوست۔ نیک چشم گر نظر بر چشمہ کوثر کشم۔ گو۔ وہ کریم آگ کو گلزار بنادے گا اور اس میں پھول کھلیں گے۔ ما۔ پانی۔ گاؤر۔ دھوبی۔ حکایت۔ اس واقعہ سے یہ بتانا مقصود ہے کہ انبیاء اولیاء کے حکم سے آگ پانی کا کام کر دیتی ہے۔ زرد نام۔ یعنی سالن کی چکنائی وغیرہ اس پر لگی ہوئی تھی۔ یک دمہ۔ فوراً۔ در تنور۔ خادمہ نے اس کو فوراً تنور میں ڈال دیا۔
- ۲۔ کندوری۔ رنجوری کے وزن پر، دسترخوان۔ آو ساخ۔ دسج کی جمع، میل۔
- ۳۔ منقی۔ صاف۔ گفت۔ حضرت انس رضی اللہ عنہ نے فرمایا چونکہ اس سے بہت سی مرتبہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے ہاتھ منہ پونچھا ہے، اس لیے اس کو آگ نہیں جلا سکتی ہے۔ اے۔ جو آگ کے عذاب سے ڈرتا ہے اس کو چاہیے کہ وہ اولیاء اور علما کی دست پوی کر لے تاکہ آگ اس کو نہ ستائے۔

جان عاشق را چہا خواہد کشاد  
عاشق کی جان کو کس قدر کشادگی دے گا؟  
خاک مرداں باش اے جاں در نبرد  
اے جان! معرکہ میں مردان (حق) کی خاک بن جا  
تو نگوئی حال خود با اسنہمہ  
یہ سب کچھ ہوتے ہوئے تو اپنا حال نہیں بتاتی  
گیرم او بر دست در اسرارِ یے  
میں نے مانا کہ ان کو رازوں کا پتا لگ گیا تھا  
چوں فگندی اندر آتش اے ستی  
اے بی بی! تو نے آگ میں کیسے ڈال دیا؟  
از عباد اللہ دارم بس امید  
میں اللہ کے (نیک) بندوں سے بہت امید رکھتی ہوں  
در رو اندر عین آتش بے ند  
بلا جھجک آگ میں چلی جا  
عیستم ز اکرام ایشاں نا امید  
میں ان کے کرم سے نا امید نہیں ہوں  
ز اعتماد بر کریم رازداں  
رازداں، کریم کے بھروسے پر  
کم نباید صدق مرد از صدق زن  
مرد (کے) اعتقاد کی سچائی عورت کی سچائی سے کم نہ ہونی چاہیے  
آن دلے باشد کہ کم از شکم بود  
وہ ایسا دل ہے جو پیٹ سے کم ہے  
قصہ فریاد رسیدن رسول علیہ السلام کاروانِ عرب را کہ از  
آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو عرب کے قافلہ کی فریاد پہنچنے کا قصہ

چوں جمادے را چنیں تشریف داد  
جب بے جان کو اس نے اتنی شرافت دے دی  
مر کلوخ کعبہ را چوں قبلہ کرد  
کعبہ کے ڈھیلے کو جب اس نے قبلہ بنا دیا  
بعد ازاں گفتند با آل خادمہ  
اس کے بعد انہوں نے اس خادمہ سے کہا  
چوں فگندی زود آں از گفت وے  
ان کے کہنے سے تو نے جلدی سے کیوں ڈال دیا؟  
آنجہیں دستار خوان قیمتی  
ایسا قیمتی دستار خوان  
گفت دارم بر کریمیاں اعتمد  
اس نے کہا مجھے بزرگوں پر اعتماد ہے  
میزرے چہ بود اگر او گویدم  
تہ بند کیا ہوتا ہے، اگر وہ مجھے کہیں  
اندر اتم از کمال اعتقید  
اپنے اعتقاد کی وجہ سے اندر تمہیں جاؤں  
سر در اندازم نہ ایں دستار خواں  
میں اپنا سر ڈال دوں نہ (صرف) یہ دستار خوان  
اے برادر! خود بریں اکسیر زن  
اے بھائی! اپنے آپ کو اس اکسیر سے رگڑ دے  
آں دل مردے کہ از زن کم بود  
مرد کا وہ دل جو عورت کے دل سے کم ہو

چوں جمادے۔ جب بے جان دسترخوان اس قدر فیض حاصل کر سکتا ہے تو اندازہ لگاؤ کہ عاشق کی جان کو کیا فیض حاصل نہ ہوگا۔ مرکلوخ۔ کعبہ کو  
باد جو لائنت پتھر ہونے کے اس قدر عزت عطا کی گئی ہے تو انسان کو اس سے زیادہ شرافت حاصل ہو سکتی ہے۔ بعد ازاں۔ اب پھر اصل قصہ کی طرف  
رجوع کیا ہے۔ چوں۔ یعنی حضرت انس رضی اللہ عنہ تو اس راز سے واقف تھے لیکن تو واقف نہ تھی تو نے ان کے کہنے پر بلا تامل دسترخوان کیوں آگ  
میں ڈال دیا۔ گفت۔ لوٹھی نے جواب دیا کہ مجھے بزرگوں پر پورا بھروسہ ہے وہ کوئی غلط بات نہیں کہہ سکتے۔

میزرے۔ تہ بند، ازار۔ اندر۔ چونکہ مجھے پکا اعتقاد ہے میں آگ میں کود پڑوں گی۔ سر۔ یعنی دسترخوان تو معمولی چیز ہے میں خود آگ میں سرگھسا دوں  
گی۔

اے برادر۔ مولانا نصیحت فرماتے ہیں کہ مردوں کا اعتقاد اس خادمہ سے کم نہ ہونا چاہیے۔ اکسیر۔ یعنی انبیاء اور اولیاء۔ شکم۔ انسان کا پیٹ ذلیل حصہ  
ہے۔ قصہ۔ چونکہ انبیاء اور اولیاء کی محبت کو اکسیر قرار دیا تھا اب ایسا واقعہ بیان کرتے ہیں جس سے اس کا اکسیر ہونا ثابت کریں، آنحضور صلی اللہ علیہ  
وسلم کے فیض سے جتنی کارنگ و روپ بدل گیا۔ کارواں۔ قافلہ۔

تشنگی و بے آبی در ماندہ بودند و دل بمرگ نہادہ و شتران

اور پانی نہ ہونے سے عاجز ہو گیا تھا اور مرنے کے قریب تھا اور اونٹ

و خلق زبان را از تشنگی بیروں انداختہ

اور لوگ پیاس سے زبانیں باہر نکالے ہوئے تھے

خشک شد از قحط باراں شاں قرب

مشکلیں بارش کے قحط کی وجہ سے خشک ہو گئی تھیں

کاروانے مرگ بر خود خواندہ

وہ قافلہ جس نے اپنی موت کو دعوت دی تھی

مصطفیٰؐ پیدا شد از رہ بہر عون

مصطفیٰؐ مدد کے لیے راستہ سے نمودار ہو گئے

بر تفریگ و رہ صعب و سترگ

ریت کی گری اور بڑے سخت راستہ پر

خلق اندر ریگ ہر سو ریختہ

لوگ ریت میں ہر جانب بکھرے ہوئے

چند بارے سوئے آں کٹباں و وید

چند بار ان ٹیلوں کی جانب دوڑو

سوئے میر خود بزودی می برد

اپنے آقا کی جانب تیزی سے لے جا رہا ہے

سوئے من آرید با فرمان مر

میں سے میرے پاس لے آؤ

بعدیک ساعت بدیدند آچنناںؑ

تھوڑی دیر بعد انہوں نے دیا ہی دیکھا

راویہ پُر آب چوں ہدیہ برے

ہدیہ لے جانے والے کی طرح مشک بھرے ہوئے

ایں طرف فخر البشر خیر الوریؑ

انسانوں کے فخر، مخلوق کے بہترینؑ، اس جانب

گفت او آں ماہ روئے قد خو

انہوں نے کہا وہ چاند جیسے چہرے شکر جیسی عادت والے (ہیں)

اندر آں وادی گرد ہے از عرب

اس وادی میں عرب کے ایک گروہ کی

درمیان آں بیاباں ماندہ

اس جنگل میں رہ گیا تھا

ناگہانے آں مغیث ہر دو کون

اچانک دونوں جہان کے فریاد رس

دید آنجا کاروانے بس بزرگ

انہوں نے وہاں ایک بڑا قافلہ دیکھا

اشتراں شاں را زباں آویختہ

ان کے اونٹوں کی زبانیں لگی ہوئیں

رحم ش آمد گفت ہیں زو تر زوید

ان کو رحم آیا، فرمایا، آگاہ! جلد جاؤ

کہ سیاہے بر شتر مشک آورد

کہ ایک حبشی اونٹ پر مشک لا رہا ہے

آں شتر بان سیہ را با شتر

اس حبشی اونٹ والے کو مع اونٹ کے

سوئے کٹباں آمدند آں طالبان

وہ تلاش کرنے والے ٹیلوں کی جانب پہنچے

بندہ می شد سیہ با اشتہرے

حبشی غلام مع اونٹ کے جا رہا تھا

پس بدو گفتند میخواند ترا

انہوں نے اس سے کہا تجھے بلاتے ہیں

گفت من شناسم او را کیست او

اسنے کہا میں انکو نہیں جانتا وہ کون ہیں؟

۱۔ قرب۔ قرب کی جمع ہے، مشکیزہ۔ مرگ۔ یعنی انہوں نے اپنی موت کو دعوت دے دی تھی۔ مغیث۔ فریاد رس۔ عون۔ مدد۔

۲۔ تفریگ۔ گری۔ صعب۔ سخت۔ کٹباں۔ کٹیب کی جمع ہے، ٹیلہ۔ سیاہ۔ حبشی۔ میر۔ آقا۔ فرمان مر۔ تلخ حکم۔

۳۔ آچنناں۔ یعنی جیسا کہ آنحضور ﷺ نے فرمایا تھا۔ می شد۔ می رفت۔ راویہ۔ پانی کی پکھال۔ گفت۔ یعنی غلام نے کہا۔ گفت۔ او۔ صحابہ نے کہا۔

سید و سرور محمدؐ نورِ جاں  
سید اور سردار محمدؐ جو جاں کا نور ہیں  
نوعہا تعریف کردندش کہ ہست  
انہوں نے انکی اس طرح کی تعریف کی جو تھی  
کہ گروہے را زبوں کرد او بسو  
اس نے ایک جماعت کو جادو سے مغلوب کر دیا۔  
کشکشانش آوریدند آں طرز  
وہ اس کو کھینچ تان کر کے ادھر لے آئے  
چرا کشیدندش بہ پیش آں  
جب وہ اس کو ان معزز کے سامنے کھینچ لائے  
جملہ را زان مشک او سیراب کرد  
انہوں نے اس مشک سے سب کو سیراب کر دیا  
راویہ پر کرد و مشک از مشک او  
مشک اور پکھال اس کی مشک سے بھر لی  
ایں کے دیدست نزدیک راویہ  
یہ کسی نے دیکھا ہے کہ ایک پکھال سے  
ایں کے دیدست نزدیک مشک آب  
یہ کسی نے دیکھا ہے کہ ایک مشک پانی سے  
مشک خود روپوش بود و موج فضل  
مشک آڑ تھی اور (اللہ کے) فضل کی موج  
آب از جوشش ہمیگردد ہوا  
پانی اس کے جوش سے ہوا بن جاتا ہے  
بلکہ بے اسباب و بیروں زیں حکم  
بلکہ بغیر اسباب کے اور ان حکمتوں کے علاوہ

مہتر و بہتر شفیع مجرماں  
سب سے بالا اور سب سے اعلیٰ گناہوں کے شفیع  
گفت مانا او مگر آں ساحرست  
اس نے کہا ہاں، وہ شاید وہی جادوگر ہے  
من نیایم جانب او نیم رشر  
میں اس کی جانب آدھی باشت نہ جاؤں گا  
اں برداشت در تشفیج و تف  
نے برا کہنے اور گرم مزاجی میں شور شروع کر دیا  
گفت نوشید آب و بردارید نیز  
میں نے فرمایا پانی پی لو اور لے بھی لو  
اشت و سے زان آب خورد  
انہوں اور ہر جس نے اس سے پانی پیا  
ابر گردوں خیرہ شد از رشک او  
آسمان کا ابر اس کے رشک سے جھل رہ گیا  
سرد گردد سوز چندیں ہادیہ  
اتنی دوزخوں کی سوزش ٹھنڈی ہو جائے  
گشت چندیں مشک پر بے اضطراب  
بغیر پریشانی کے اتنی مشکیں بھر جائیں  
می رسید از امر او از بحر اصل  
اس (اللہ تعالیٰ) کے حکم سے اصل سمندر سے پہنچ رہی تھی  
واں ہوا گردد ز سردی آبہا  
ہوا ٹھنڈک سے پانی بن جاتی ہے  
آب رویانید تگونیں از عدم  
(اللہ کی) ایجاد نے عدم سے پانی پیدا کر دیا

۱۔ نوعہا۔ یعنی صحابہ نے وہ تعریف کی جو نفس الامری تھی۔ گفت۔ اس غلام نے کہا کہ وہ وہی شخص ہے جو جادوگر کہلاتا ہے۔ کہ گروہے۔ اس جادوگر نے اپنے جادو سے ایک جماعت کو اپنے تابع بنالیا ہے۔ شر۔ باشت۔ تشفیج۔ برا بھلا کہنا۔ تف۔ گرمی۔ گفت نوشید۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے پیاسوں سے کہا۔

۲۔ بردارید۔ برتنوں میں بھی پانی بھر لو۔ ابر۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی برکت سے پانی اتنا بڑھ گیا کہ ابر کو مشکیزہ پر رشک آنے لگا۔ ایں کے۔ رشک کی وجہ یہ تھی کہ واقعہ غیر معمولی تھا۔

۳۔ مشک خود۔ دراصل یہ پانی مشک کا نہ تھا، مشک تو ایک آڑ اور پردہ تھی، اصل پانی غیبی چشمہ سے آ رہا تھا اور اس کی قدرت کا یہ حال ہے کہ پانی کو ہوا میں اور ہوا کو پانی میں تبدیل کرتی رہتی ہے۔ بلکہ۔ اس کی قدرت تو بغیر اسباب کے اشیاء کو عدم سے وجود میں لے آتی ہے۔

تو ز طفلیٰ چوں سببھا دیدہ  
چونکہ تو نے بچپن سے اسباب پر نظر رکھی ہے  
با سببھا از مسبب غافل  
تو اسباب کی وجہ سے سبب پیدا کرنے والے سے غافل ہے  
چوں سببھا رفت بر سر میزلی  
جب اسباب فنا ہو جاتے ہیں تو سر پینٹا ہے  
رب میگوید برو سوئے سبب  
رب (تعالیٰ) فرما دیتا ہے سبب کی طرف جا  
گفت زیں پس من ترا میتم ہمہ  
(بندہ) کہتا ہے اس کے بعد صرف تجھ پر نظر رکھوں گا  
گویدش رُدُّوْا لَعَادُوْا کَارِتست  
(اللہ تعالیٰ) اس سے فرمائے گا رُدُّوْا لَعَادُوْا تیرا کام ہے  
لیک من آں ننگرم رحمت کنم  
لیکن میں اس کا خیال نہیں کرتا، رحمت کرتا ہوں  
ننگرم عہد بدت بدہم عطا  
میں تیرے بُرے عہد کو نہیں دیکھتا بخشش کرتا ہوں  
از من آید جملہ احسان و وفا  
میری طرف سے سراسر احسان اور وفا ہے  
حاصل آنکہ در سبب پیچیدہ  
خلاصہ یہ ہے کہ تو سبب میں الجھا ہے  
قافلہ حیراں شدند از کارِ او  
ان کے کارنامے سے قافلہ حیران ہو گیا

۱۔ تو ز طفلیٰ۔ چونکہ انسان بچپن سے اشیاء کے وجود کو اسباب سے متعلق کرتا ہے اس لیے مشک کو آڑ اور سبب بنا دیا گیا۔ با سببھا۔ چونکہ ہم مسبب الاسباب یعنی ذات خداوندی سے غافل ہیں اس لیے اسباب کی طرف مائل ہوتے ہیں۔ چوں۔ جب سبب اسباب منقطع ہو جاتے ہیں تب انسان خدا کی طرف متوجہ ہوتا ہے اور اس کو پکارتا ہے۔ رب می گوید۔ جب اسباب سے مایوس ہو کر خدا کی طرف رجوع کرتا ہے تو اللہ فرماتا ہے کہ تعجب ہے اب کیوں میری طرف متوجہ ہو رہا ہے۔ گفت۔ بندہ کہتا ہے میری توبہ ہے میں اب اسباب پر سہارا نہ کروں گا۔  
۲۔ گویدش۔ اس توبہ کرنے والے سے اللہ تعالیٰ فرماتا ہے کہ ہم جانتے ہیں انسان اپنے عہد میں بہت کمزور ہے توبہ کر کے پھر دعویٰ کرنے لگتا ہے جس سے توبہ کی تھی۔ رُدُّوْا لَعَادُوْا۔ قرآن پاک میں ہے جہنمی کہیں گے کہ اے رب ہمیں دنیا میں لوٹا دے تو ہم نیک کام کریں گے۔ اللہ تعالیٰ فرمائے گا اگر وہ لوٹا دیے جائیں پھر پلٹ جائیں گے۔  
۳۔ از من۔ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے ہمارا کام احسان اور وفا ہے خواہ بندہ بد عہدی اور گناہ کرے۔ حاصل۔ بات کا خلاصہ یہ ہے کہ انسان نے چونکہ اصل ذات کا مشاہدہ نہیں کیا لہذا اس کی اسباب سے وابستگی قائل معانی ہے۔ قافلہ۔ مشکیزے کے پانی کی کثرت دیکھ کر قافلہ حیران ہو گیا۔



کردہ روپوش مشک خرد را غرقہ کردی! ہم عرب ہم کرد را  
آپ نے ایک چھوٹی مشک کو آڑ بتایا آپ نے عربوں کو بھی اور کردوں کو بھی اس میں ڈوب دیا  
مشک آں غلام پُر شدن از غیب بمعجزہ رسول خدا  
و سپید شدن آں غلام سیاہ باذن اللہ تعالیٰ  
آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے معجزے سے اس غلام کی مشک کا بھر جانا  
اور خدا کے حکم سے اس غلام کا سفید ہو جانا

اے غلام اکنوں تو پُر ہیں مشک خود  
اے غلام! اب تو اپنی مشک کو بھرا ہوا دیکھ لے  
آں سیہ حیراں شد از برہان او  
وہ جیسی ان کے معجزے سے حیران ہو گیا  
چشمہ دید از ہوا ریزاں شدہ  
اس نے ایک چشمہ دیکھا جو فضا سے بہہ رہا تھا  
زاں نظر رو پوشا ہم برد رید  
اس نے اس نظر سے پردوں کو چاک کر دیا  
چشم ہا پُر آب کرد آں دم غلام  
اس وقت وہ غلام آنکھوں میں آنسو بھر لایا  
دست و پایش ماند از رفتن براہ  
اس کے ہاتھ پاؤں راستہ چلنے سے در ماندہ ہو گئے  
باز بہر مصلحت باز کشید  
(آنحضور ﷺ نے) پھر اس کو مصلحت کھینچا  
وقت حیرت نیست حیرت پیش تست  
(یہ) حیرت کا وقت نہیں ہے، حیرت پیش آنے والی ہے  
دستہائے مصطفیٰ بر زونہاد  
اس نے مصطفیٰ ﷺ کے ہاتھ (اپنے) چہرے پر رکھے  
مصطفیٰ دست مبارک بر رخس  
مصطفیٰ ﷺ نے بابرکت ہاتھ اس کے چہرے پر

تا نگوی در شکایت نیک و بد  
تاکہ تو شکایت میں بُرا بھلا نہ کہے  
می دمید از لا مکان ایمان او  
غیب سے اس کا ایمان اگنے لگا  
مشک او روپوش فیض آں شدہ  
اس کی مشک اس کی آڑ بن گئی تھی  
تا معین چشمہ غیبی بدید  
یہاں تک کہ اُس نے غیبی چشمہ کا جاری پانی دیکھ لیا  
شد فراموشش ز خواجہ و ز مقام  
اس سے ٹھکانا، اور آقا فراموش ہو گیا  
زلزلہ افگند در جانش الہ  
خدا نے اس کی حالت میں ہلچل پیدا کر دی  
کہ بخولیش آ، باز رو اے مستفید  
کہ اے طالب فیض! ہوش میں آ جا (پور) واپس ہو جا  
ایں زماں در رہ در آ چالاک و چست  
اب ہوشیاری اور چستی سے راہ (ہدایت) پر آ جا  
بوسہائے عاشقانہ بس بداد  
بہت سے عاشقانہ بوسے دیے  
آں زماں مالید و کرد او فرخ  
اس وقت ملے، اور اس کو بابرکت بتایا

غرقہ کردی۔ آپ نے قافلہ والوں کو خواہ وہ عربی تھے یا کردی سب کو سیراب کر دیا۔ اے غلام۔ سب کو سیراب کرنے کے بعد آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم  
نے غلام سے کہا۔ برہان۔ معجزہ۔ می دمید۔ یعنی اللہ تعالیٰ نے اس کے دل میں ایمانی کیفیت پیدا فرمادی۔ چشمہ۔ اب اس کی باطنی آنکھیں روشن ہو  
گئی تھیں۔

زاں نظر۔ اس جیسی کی نظر کے سامنے اسباب کی کوئی حقیقت باقی نہ رہی تھی۔ معین۔ جاری۔ چشمہ۔ اس غلام کی آنکھوں میں آنسو آ گئے اور اس کو آقا  
اور گھر فراموش ہو گیا۔ مائدہ۔ چونکہ مقام تحریر میں پہنچ گیا تھا۔

باز کشید۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اس کو مقام حیرت سے مقام صحو میں لائے۔ پیش تست۔ جبکہ اور مقامات ملے ہوں گے۔ دستہائے۔ اس  
نے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا دست مبارک پکڑ کر اپنے چہرے پر ملا اور دست بوسی کی۔ فرخ۔ مبارک، زیبا صورت۔



شد سپید آں زنگی و پورے جش  
وہ زنگی جش کی اولاد سفید ہو گیا  
یوسف نے شد در جمال و در دلال  
حسن اور ناز و انداز میں یوسف بن گیا  
اوہمی شد بے سرو بے پایے و مست  
وہ اندھا دھند اور مست روانہ ہو گیا  
پس بیامد با دو مشک پر رواں  
وہ دو بھری مشکوں کے ساتھ دوڑتا ہوا آیا  
خواجہ بر رہ منتظر بنشستہ بود  
آقا راستے پر منتظر بیٹھا تھا

ہمچو بدر و روز روشن شد شبش  
چودھویں کے چاند کی طرح اور اس کی رات روشن دن بن گئی  
گفتش اکنوں زو بدہ واگوئے حال  
انہوں نے اس سے فرمایا اب گاؤں چلا جا، حال بیان کر دے  
پائے می شناخت در رفتن زدست  
چلنے میں ہاتھ پاؤں میں امتیاز نہ کرتا تھا  
سوئے خواجہ از نواجی کارواں  
قافلہ کی جانب سے آقا کی جانب  
کاں غلامش دیر می آمد نہ زود  
کیونکہ اس کا غلام تاخیر سے آیا تھا، نہ کہ جلدی سے

دیدن خواجہ غلام خود را سفید روو شناختن کہ اوست و با غلام  
گفتن کہ تو غلام مرا کشتہ و خون او ترا گرفته و خدا ترا بدست من انداخت  
آقا کا اپنے غلام کو سفید چہرے والا دیکھنا اور نہ پہچاننا کہ وہ وہی ہے اور غلام سے کہنا کہ تو نے میرے  
غلام کو قتل کیا ہے، اور اس کے خون نے تجھے گرفتار کیا ہے اور اللہ (تعالیٰ) نے تجھے میرے ہاتھ میں ڈال دیا ہے

خواجہ از دورش بدید و خیرہ ماند  
آقا نے اس کو دور سے دیکھا اور حیران رہ گیا  
راویہ ما اشتر ما ہست ایں  
یہ ہماری پکھال اور ہمارا ہی اونٹ ہے  
آں یکے بدریست می آید ز دور  
وہ ایک چودھویں کا چاند ہے جو دور سے آرہا ہے  
کو غلام ما مگر سرگشتہ شد  
ہمارا غلام کہاں ہے، شاید آوارہ ہو گیا ہے  
یا مگر او را بکشت ایں بد گھر  
یا شاید اس بد ذات نے اس کو قتل کیا  
چوں بیامد پیش گفتش کیستی  
جب وہ سامنے آیا اس سے کہا تو کون ہے؟  
از تیر اہل آں وہ را بخواند  
حیرانی سے اس گاؤں والوں کو بلایا  
پس کجا شد بندہ زنگی جہیں  
تو کالے چہرے والا غلام کہاں گیا؟  
میزند بر نور روز از روش نور  
اس کے چہرے کا نور دن کے نور پر پڑ رہا ہے  
یا بدو گرگے رسید و کشتہ شد  
یا اس کو بھیڑیا ملا، اور مارا گیا  
اشترش آورد اینجا از قدر  
اور تقدیر سے اس کو اونٹ یہاں لے آیا  
از یمن زادی و یا ترکیستی  
تو یمن سے پیدا ہوا ہے یا ترک ہے؟

۱۔ پور۔ بوزن نور، پسر۔ بدر۔ چودھویں کا چاند۔ شبش۔ یعنی اس کا رنگ جو رات کی طرح سیاہ تھا، دن کی طرح منور ہو گیا۔ اوہمی شد۔ وہ خوشی کی مستی  
میں اس طرح روانہ ہوا کہ اس کو اپنے تن میں کی خبر نہ تھی۔ نواجی۔ تاجہ کی جمع ہے، طرف، کنارہ۔

۲۔ دیر آمد۔ چونکہ قافلہ میں گیا تھا اس لیے تاخیر سے واپس آ رہا تھا۔ خیرہ۔ حیران۔

۳۔ راویہ۔ مشکیزہ، پکھال۔ زنگی جہیں۔ کالے رنگ والا۔ میزند۔ اس کے چہرے کا نور دن کی روشنی پر غالب آ رہا ہے۔ سرگشتہ۔ آوارہ۔ یا مگر۔ شاید اس  
نے اس غلام کو مار ڈالا ہے اور تقدیر خداوندی سے اس کو اونٹ یہاں لے آیا ہے۔ از یمن۔ ترکی اور یمنی لوگ کورے رنگ کے ہوتے ہیں۔

گر بکشتی وانما حیلست مجو  
اگر تو نے قتل کیا ہے، صاف کہہ دے، حیل نہ ڈھونڈ  
چوں پپائے خود دریں خوں آدم  
اپنے پاؤں سے خود اس خون (کے معاملہ) میں کیوں حاضر ہو گیا ہوں؟  
راست باید گفت سرست و این فست  
سچ کہنا چاہیے، یہ تیرا مکر بیکار ہے  
کرد دست فضل یزداں روشنم  
اللہ کی مہربانی کے ہاتھ نے مجھے منور کر دیا ہے  
صاحب فضل و قدرے گشتہ ام  
مرتبہ، اور بزرگی والا بن گیا ہوں  
ہیں نخواہی رست از من جز براست  
خبردار! تو سوائے سچی بات کے میرے ہاتھ سے نہیں بچ سکتا  
جملہ واگویم یکایک من تمام  
میں سب ایک ایک پورے بیان کئے دیتا ہوں  
تا باکنوں باز گویم ماجرا  
اب تک کا قصہ ڈھرائے دیتا ہوں  
گرچہ از شہدیز من صبح کشود  
اگرچہ میری سیاحی سے صبح نمودار ہو گئی ہے  
فارغ از رنگ ست واز ارکان خاک  
عناصر اربعہ، اور رنگت سے خالی ہے  
آب نوشاں ترک مشک و خم کنند  
پانی پینے والے مشک اور مٹکے کو چھوڑ دیتے ہیں  
غرقہ دریائے نیچوند و چند  
وہ بے مثال اور لامحدود دریا میں غرق ہیں

تو غلام را چہ کردی راست گو  
میرے غلام کا تو نے کیا کیا؟ سچ بتا  
گفت گر کشتم بتو چوں آدم  
اُس نے کہا اگر میں نے قتل کیا ہے تو میں تیرے پاس کیوں آیا ہوں؟  
گفت نے نے در نگیرد بامنت  
اُس نے کہا نہیں نہیں، تیری بات مجھے درست نہیں لگتی  
کو غلام من بگفت اینک منم  
میرا غلام کہاں ہے، اس نے کہا یہ میں ہوں  
دیدہ ام صدرے و بدرے گشتہ ام  
میں نے صدر کا دیدار کیا ہے اور میں بدر بن گیا ہوں  
ہی چہ میگوئی غلام من کجاست  
خبردار! کیا کہتا ہے، میرا غلام کہاں ہے؟  
گفت اسرار ترا با آں غلام  
اُس نے کہا اُس غلام کے ساتھ تیرے راز  
زاں زمانے کہ خریدی تو مرا  
جب سے تو نے مجھے خریدا ہے  
تا بدانی کہ ہانم در وجود  
تاکہ تو جان لے کہ میں وجود میں وہی ہوں  
رنگ دیگر شد و لیکن جان پاک  
رنگت بدل گئی ہے لیکن پاک جان  
تن شناساں زود مارا غم کنند  
جسم کو پہچاننے والے جلد ہمیں غم کر دیتے ہیں  
جاں شناساں از عدد ہا فارغند  
روح کو پہچاننے والے گنتی سے بے نیاز ہیں

دریں خوں۔ قتل کر کے خود آتا تو اپنا خون کرانا ہے۔ سرست۔ یعنی چالاکی نہ چلے گی۔

صدر۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم۔ گفت۔ اس غلام نے کہا کہ اگر وہ تمام راز کی باتیں تجھے سنا دوں جو کہ میرے خریدنے کے بعد سے تیرے اور  
میرے درمیان ہوئیں تو تجھ کو یقین آ جائے گا کہ میں تیرا وہی غلام ہوں۔ شہدیز۔ تاریک رات یعنی کالا رنگ۔ صبح۔ یعنی میرا رنگ گورا ہو گیا۔  
رنگ۔ رنگت بدل جانے سے روح اور جان میں کوئی تغیر نہیں ہوتا، روح رنگ وغیرہ سے مبرا ہے۔ تن شناساں۔ اب مولانا نے یہ مضمون شروع فرما  
دیا کہ جس طرح اس غلام کے آقا کی نظر محض جسم و رنگ پر تھی اس لیے وہ اس کو نہیں پہچان رہا تھا اسی طرح جو ظاہر بین اور جسم شناس ہیں وہ اولیا کو نہیں  
پہچانتے، جس کو پیاس ہوتی ہے وہ مٹکے اور مشک پر نظر نہیں کرتا۔ جاں شناساں۔ جو جان کو پہچانتے ہیں وہ تعدد اور تشخص سے بے نیاز ہوتے ہیں وہ  
دریائے وحدت میں ڈوبے ہوئے ہوتے ہیں۔

جان شود از راه جان جائز شناس  
روح بن جا اور روح کی راہ سے، روح کو پہچان  
چوں ملک با عقل یک سر رشتہ اند  
فرشتے اور عقل کی طرح جو ایک رشتہ میں منسلک ہیں  
آں ملک با عقل چوں یک گوہرند  
چونکہ فرشتے اور عقل ایک اصل سے ہیں  
آں ملک چوں مرغ بال و پر گرفت  
فرشتے نے پرند کی طرح بال اور پر اختیار کر لیے  
لا جرم ہر دو مناصر آمدند  
لاحالہ دونوں ایک دوسرے کے مددگار بنے  
ہم ملک ہم عقل حق را واجدے  
فرشتے بھی اور عقل بھی خدا کا ادراک کرنے والے ہیں  
نفس و شیطان بود ز اول واحدے  
نفس اور شیطان شروع سے ایک تھے  
آنکہ آدم را بدن دید او ز امید  
جس نے آدم علیہ السلام کو (محض) جسم سمجھا وہ بدک گیا  
آں دو دیدہ روشن بودہ ازیں  
وہ دونوں آنکھیں اس سے روشن ہو گئیں  
ایں بیاں اکنوں چو خر برتخ بماند  
اب یہ بیان برف پر گدھے کی طرح رہ گیا

یار بینش شونہ فرزند قیاس  
شاہ کا یار بن، گمان کا پابند نہ ہو  
بہر حکمت را دو صورت گشتہ اند  
حکمت کی وجہ سے دو صورتوں کے بن گئے ہیں  
در پے ہم ہنچو دنبال و سراند  
دم اور سر کی طرح ایک دوسرے کے پیچھے ہیں  
ویں خرد بگذاشت پز و فر گرفت  
اس عقل نے پروں کو چھوڑا اور شان و شوکت پائی  
ہر دو خوش رو پشت ہمدیگر شدند  
دونوں بخوبی ایک دوسرے کے رو پشت بن گئے  
ہر دو آدم را معین و ساجدے  
لہذا دونوں آدم علیہ السلام کے مددگار اور سجدہ کرنے والے ہیں  
بود آدم را عدو و حاسدے  
آدم علیہ السلام کے دشمن اور حاسد تھے  
وانکہ نور مؤمن دید او خمید  
جس نے امانت رکھا ہوا نور دیکھا، وہ جھک گیا  
ویں دو را دیدہ ندیدہ غیر طیں  
ان دونوں کی آنکھوں نے مٹی کے سوا کچھ نہ دیکھا  
چوں نشاید برا جہود انجیل خواند  
چونکہ یہودی کو انجیل نہیں سنائی جا سکتی

۱۔ جان شو۔ روح کی پہچان، روح کے ذریعہ ہوتی ہے لہذا اپنی روح کے ذریعہ اولیا کو شناخت کرو ان کو اپنا دوست سمجھو اور اس آقا کی طرح نہ بنو جس نے اپنے غلام کو گمان سے غیر سمجھا۔ چوں۔ اپنی روح کو اولیا کی روح کا غیر نہ سمجھو، دونوں روحوں میں وحدت ہے محض ان کے قرار گاہ کی صورت کی وجہ سے بظاہر اختلاف ہے جیسا کہ حقیقت ملکیہ اور حقیقت عقل ایک ہے، دونوں کو جداگانہ صورتیں عطا کر دینے میں کچھ حکمتیں ہیں۔ آں ملک۔ حقیقت ملکیہ نے بال و پر اختیار کر لیے لہذا اس میں پرواز کی قوت آگئی عقل نے ادراک حقائق کی شان و شوکت حاصل کر لی۔ لا جرم۔ چونکہ فرشتے اور عقل میں حقیقی وحدت ہے لہذا ایک دوسرے کا مددگار ہے اور ان دونوں میں اس طرح کا اتحاد ہے جیسا کہ ایک چیز کی زد اور پشت میں اتحاد ہوتا ہے۔

۲۔ ہم ملک۔ اسی اتحاد کی وجہ سے دونوں اللہ تعالیٰ کو پہچانتے ہیں متحد ہیں اور دونوں آدم علیہ السلام کے لیے مددگار اور سجدہ کناں بن گئے۔ نفس و شیطان۔ جس طرح فرشتے اور عقل میں اتحاد ہے اسی طرح نفس اور شیطان میں اتحاد ہے اسی لیے دونوں آدم علیہ السلام کے دشمن اور حاسد بنے۔ آنکہ۔ نفس اور شیطان نے حضرت آدم علیہ السلام کا صرف جسم دیکھا تو سجدے سے انکار کر دیا۔ عقل اور فرشتے نے ان کے نور باطنی کو دیکھا تو ان کے سامنے ہٹ گئے۔

۳۔ آں دو دیدہ۔ عقل اور فرشتے کی آنکھیں ان کے نور سے روشن ہو گئیں نفس اور شیطان کی آنکھوں نے صرف مٹی دیکھی۔ ایں بیان۔ یعنی عقل اور فرشتے کی وحدت اور شیطان اور نفس کی وحدت کا بیان نہیں ہو سکا چونکہ تم اس کے سمجھنے کے اہل نہیں ہو۔ چوں نشاید۔ تمہارے سامنے اس بیان کی تشریح ایسی ہے جیسا کہ یہودی کے سامنے انجیل کی تلاوت یا شیعہ کے سامنے حضرت عمر رضی اللہ عنہ کے فضائل کا بیان یا بہرے کے سامنے سارنگی بجانا۔

کے تو اں با شیعہ گفتن از عمر  
شیعہ سے (حضرت) عمر رضی اللہ عنہ کی بات کب کہی جاسکتی ہے؟  
لیک یا گر در وہ بگوشہ یک کس ست  
لیکن اگر گاؤں کے گوشہ میں ایک شخص بھی ہے  
مستحق شرح را سنگ و کلوخ  
مستحق شرح را سنگ و کلوخ  
شرح کے لائق کے لیے پتھر اور ڈھیلا

در بیان آنکہ حق تعالیٰ ہر چہ داد و آفرید از سموات و ارض و اعیان و  
اعراض ہمہ را باستدعا و حاجت آفرید و خود را محتاج چیزے دیگر باید  
کردن تا بدہد کہ اَمِنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ اِذَا دَعَاہُ و اضطرار گواہ استحقاق ست  
اس بیان میں کہ اللہ تعالیٰ نے جو کچھ پیدا فرمایا ہے آسمان اور زمین اور جوہر اور  
عرض سب درخواست اور حاجت کی بنا پر پیدا کئے ہیں اور اپنے آپ کو دوسری چیزوں کا محتاج بنانا  
چاہیے تاکہ وہ عطا کرے کیونکہ (اس نے فرمایا ہے) ”کون ہے جو مجبور کی دعا سنے جبکہ وہ اس کو پکارے“ اور مجبوری کو اس نے مستحق ہونے کا گواہ بنایا ہے

آں نیازِ مریمیؑ بودست و درد  
وہ (حضرت) مریم علیہا السلام کی نیاز مندی اور درد تھا  
جزو اوؑ بے او برائے او بگفت  
ان کے جزو نہ بنیران کے (کہے) ان کے لیے گفتگو کی  
دست و پا شاید شونت اے رہی  
اے غلام! تیرے ہاتھ پاؤں گواہ بنیں گے  
در نباشی مستحق شرح و گفت  
اور نہ باشی مستحق گفتگو کا مستحق نہیں ہے  
اگر تو تشریح اور گفتگو کا مستحق نہیں ہے  
ہر چہؑ زوئید از پئے محتاج رُست  
جو کچھ اگا ہے محتاج کے لیے اگا ہے  
حق تعالیٰ کایں سموات آفرید  
حق تعالیٰ نے جو ان آسمانوں کو پیدا کیا

لیک۔ کسی میں اہلیت ہے تو اسی محل بیان سے شرح و تفصیل سمجھ جائے گا جو مجمل باتیں میں نے کہہ دی ہیں وہ اس کے لیے کافی ہیں۔ مستحق۔ جو  
تفصیل اور تشریح کا مستحق اور اہل ہوتا ہے وہ تو بے زبان چیزوں کو دیکھ کر ان سے حقائق کا ادراک کر لیتا ہے۔ اصل چیز استحقاق اور طلب و حاجت  
ہے۔ اگر وہ موجود ہے تو خود تفصیل ہو جاتی ہے، آگے مولانا نے اسی مضمون کو واضح کیا ہے۔ آں نیاز۔ حضرت مریم علیہا السلام کو حاجت اور ضرورت  
ہوئی تو اللہ نے بچہ کے ذریعہ تشریح کرادی اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو بارہ میں ان کی پاک دامن کی دعا کے شاہد بن گئے۔

جزو او۔ جس طرح عیسیٰ مریم کے جزو بدن تھے اور گواہ بنے اسی طرح تمہارا ہر جزو تمہارا گواہ ہے قیامت میں تمہارے اعضا تمہارے افعال کی  
گواہی دیں گے۔ در نباشی۔ اگر تو تشریح کا مستحق نہیں ہے تو بڑے سے بڑا مقرر بھی ست پڑ جائے گا اور تشریح نہ کرے گا۔

ہر چہ۔ اللہ تعالیٰ نے جو کچھ پیدا فرمایا ہے وہ مخلوق کی ضرورت پوری کرنے کے لیے بنایا ہے۔ حق تعالیٰ۔ آسمانوں کی تخلیق بھی مخلوق کی ضرورت اور  
احتیاج کی وجہ سے ہے۔

مایہ اش دردست و اصل مرحمت  
اس کا سرمایہ اور رحم کی جڑ، درد ہے  
ہر کجا فقرے نوا آنجا رود  
جہاں فقر ہوتا ہے، سامان وہاں پہنچتا ہے  
ہر کجا رکشتے ست آب آنجا رود  
جہاں کھیتی ہے، پانی وہاں پہنچتا ہے  
تا بجوشد آبت از بالا و پست  
تاکہ تیرے اوپر اور نیچے سے پانی جوش مارے  
کے رواں گردد زیپستان شیر او  
اس کا دودھ پستان سے کہاں جاری ہوتا ہے؟  
تا شوی تشنہ و حرارت را گرو  
تاکہ تو پیاسا بنے، اور حرارت میں پھنسے  
بانگ آب جو نیوشی اے کیا  
اے معزز! تو نہر کے پانی کی آواز سنے گا  
آب را گیری سوئے اومی کشیش  
تو پانی لیتا ہے اور اس کو اس کی جانب لے جاتا ہے  
سوئے زرع خشک تا یابد خوشی  
خشک کھیتی کی جانب، تاکہ وہ تازگی حاصل کرے  
ابر رحمت پُر ز آب کوثرست  
رحمت کا بادل، کوثر کے پانی سے بھرا ہوا ہے  
تشنہ باش، اَللّٰهُ اَعْلَمُ بالصّواب  
پیاسا بن، اللہ زیادہ بہتر جانتا ہے

ہر کہ جو یا شد بیابد عاقبت  
جو جستجو کرتا ہے بالآخر پا لیتا ہے  
ہر کجا دردے دوا آنجا رود  
جہاں درد ہوتا ہے، دوا وہاں پہنچتی ہے  
ہر کجا مشکل جواب آنجا رود  
جہاں اشکال ہوتا ہے، جواب وہاں جاتا ہے  
آب کم جو تشنگی اور بدست  
پانی کی تلاش نہ کر، پیاس پیدا کر  
تانہ زاید طفلک نازک گلو  
جب تک نرم گلے والا بچہ پیدا نہیں ہوتا  
رو بدیں بالا و پستہا بدو  
جا، اس تشیب و فراز میں دوڑ  
بعد ازاں از بانگ زبور ہوا  
اس کے بعد ہوا کی بھڑ کی آواز سے  
حاجت تو کم نباشد از حشیش  
تیری ضرورت، گھاس سے کم نہ ہونی چاہیے  
گوش گیری آب را تو می کشی  
تو پانی کا کان پکڑتا ہے (اور) اس کو تو کھینچتا ہے  
زرع جاں را کش جواہر مضمرست  
جان کی کھیتی کے لیے جس میں جواہر چھپے ہوتے ہیں  
فَا سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ آید خطاب  
"تاکہ اُن کو ان کے رب نے سیراب کیا" کی بشارت آئے

- ۱۔ ہر کہ۔ جبکہ تمام چیزوں کی تخلیق احتیاج کی وجہ سے ہے تو جو بھی محتاج ہوگا اور اس میں طلب ہوگی وہ ضرور مقصود حاصل کر لے گا۔ مایہ اش۔ رحمت کی اصل اور سرمایہ انسان کا درد ہے۔ ہر کجا۔ جہاں ضرورت ہوتی ہے وہاں ضرورت کی چیز پہنچ جاتی ہے درد ہو تو دوا حاصل ہو جاتی ہے، فقر ہو تو سامان مل جاتا ہے، جواب اشکال کے پاس پہنچ جاتا ہے اور پانی کھیتی کے پاس پہنچتا ہے۔
- ۲۔ آب کم جو۔ پانی کی تلاش نہ کر پیاس پیدا کر پانی خود بخود تیرے پاس پہنچ جائے گا۔ تانہ زاید۔ جب بچہ پیدا ہو جاتا ہے اور اس کو دودھ کی ضرورت ہوتی ہے تو قدرت اس کی ماں کے پستان میں دودھ پیدا فرما دیتی ہے۔ رو۔ تو بھی بھاگ دوڑ کر پیاس اور بدن میں گرمی پیدا کر۔ بعد ازاں۔ جب ضرورت پیدا کرے گا غیب سے پانی کی آواز آنے لگے گی غرضیکہ مطلوب کی فکر میں نہ پڑو اس کی حاجت پیدا کر و مطلوب خود حاصل ہو جائے گا۔
- ۳۔ حاجت۔ تو۔ گھاس کو جب پانی کی ضرورت ہوتی ہے انسان خود اس تک پہنچاتا ہے اسی طرح تم حاجت پیدا کر لو خود قدرت، مطلوب کو تم تک پہنچا دے گی۔ زرع۔ رعوں کی کھیتی کے لیے ابر رحمت کوثر کا پانی لیے ہوئے موجود ہے۔ تم ضرورت پیدا کر دو سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ کا پیغام تمہارے پاس آ جائے گا۔ سَقَاهُمْ۔ قرآن پاک میں ہے: سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا اور پلائی ان کو ان کے خدا نے پاک شراب۔



آمدن ز نے کافرہ با طفل شیر خوارہ نزد رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم  
و ناطق شدن عیسیٰ و ا ر بمعجزہ رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم  
ایک کافر عورت کا دودھ پیتے بچے کو لے کر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس آتا  
اور اس کا (حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کی طرح رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کے معجزے سے بولنا

ہم ازاں! وہ یک ز نے از کافراں  
اسی گاؤں سے ایک عورت کافروں میں سے  
پیش پیغمبر در آمد با خمار  
اور ہنسی اوڑھ کر پیغمبر ﷺ کے سامنے آئی  
گفت کو دک سلم اللہ علیک  
بچے نے کہا آپ پر اللہ کا سلام ہو  
مادرش از خشم گفتا ہی خموش  
اس کی ماں غصہ سے بولی خبردار! چپ  
اس کیت آموخت اے طفل صغیر  
اے ننھے بچے! یہ تجھے کس نے سکھایا؟  
گفت حق آموخت وانگہ جبرئیل  
اس نے کہا اللہ (تعالیٰ) نے سکھایا پھر جبرئیل نے  
گفت کو گفتا کہ بالائے سرت  
اس نے کہا وہ کہاں ہے، کہا کہ تیرے سر پر  
ایستادہ بر سر تو جبرئیل  
تیرے سر پر جبرئیل علیہ السلام کھڑے ہیں  
گفت می بنی تو گفتا کہ بلے  
اس نے کہا تو دیکھ رہا ہے، کہا کہ ہاں  
می بیا موزد مرا وصف رسول (ﷺ)  
وہ مجھے رسول ﷺ کی صفات بتا رہے ہیں  
پس رسولش (ﷺ) گفت اے طفل رضيع  
پھر رسول ﷺ نے اس سے فرمایا اے دودھ پیتے بچے!

ہم ازاں۔ وہ غلام جس کا پانی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے لے لیا تھا جب اپنے گاؤں میں پہنچا اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی باتیں اور معجزے کا اس  
نے ذکر کیا تو ایک آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس آئی۔ اب اس کا قصہ بیان کیا جا رہا ہے۔ گفت۔ وہ بچہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے معجزے سے  
بول پڑا اور اس نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو سلام کیا اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو اللہ کا رسول کہہ کر پکارا۔  
شہادت۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے بارے میں اللہ کا رسول ہونے کی گواہی۔ ایں۔ یہ بات تجھے کس نے سکھائی کہ تو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم  
کی رسالت کی گواہی دے رہا ہے۔ جریر۔ تیز زبان، فصیح، عرب کے مشہور شاعر کا نام۔ رسل۔ ہم زبان۔  
دلیل۔ راہنما۔ علو۔ بلندی۔ سفول۔ پستی۔ رضيع۔ دودھ پیتا بچہ۔



گفت نامم پیش حق عبدالعزیز  
اس نے کہا اللہ کے نزدیک میرا نام عبدالعزیز ہے  
ممن زعزیٰ پاک بزارو بری  
میں عزئی سے پاک، بزار اور بری ہوں  
کودک دو ماہہ ہچوں ماہ بدر  
چوہویں رات کے چاند جیسے دو مہینے کے بچے نے  
پس حنوط آں دم ز جنت در رسید  
پھر اسی وقت جنت سے حنوط آئی  
ہر دو می گفتند کز خوف سقوط  
دونوں (خوشبو کے) زوال کے ڈر سے کہہ رہے تھے  
آنکہ تعریفش شہنشہ خود کند  
وہ جس کی تعریف خود شہنشاہ کرے  
آں کے راکش معرف حق بود  
وہ جس کی تعریف کرنے والا اللہ (تعالیٰ) ہو  
آں کے راکش خدا حافظ بود  
وہ جس کا خدا نگہبان ہو

ربودن عقاب موزہ رسول علیہ السلام را و بردن بہوا و

باز کا آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے موزے کو ہوا میں لے اڑنا اور

نگوں کردن و از موزہ مارے سیاہ افتادن

اوندھا کرنا، اور موزے سے سیاہ سانپ گرنا

اندریں بودند کا آواز صلاۃ  
لوگ اسی (انتظار) میں تھے کہ اذان کی آواز  
خواست آبے و وضو را تازہ کرد  
پانی مانگا اور تازہ وضو کیا  
ہر دو پاشت و بموزہ کرد رائے  
دونوں پاؤں دھوئے اور موزے کا ارادہ کیا  
مصدقیٰ بشید از راہ علا  
اونچائی سے مصطفیٰ ﷺ نے سنی  
دست و رو را شست اوزاں آب سرد  
اس ٹھنڈے پانی سے ہاتھ اور منہ دھویا  
موزہ را بر بودیک موزہ ربائے  
ایک موزہ لے اڑنے والا، موزہ لے اڑا

۱۔ تیز۔ نامرد۔ درس ہالغ۔ یعنی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی صفت کا مکمل بیان۔ اصحاب صدر۔ یعنی صدر نشین علماء۔ حوط۔ ایک مرکب خوشبو ہے۔ جان سپردن۔ یعنی ان کو خوشبو اس قدر پسند آئی کہ اس کے ٹم ہو جانے کے ڈر سے جان دینے پر آمادہ ہو گئے۔ شہنشہ۔ یعنی اللہ تعالیٰ۔ مروق۔ خوشی کا آلہ۔ آں کے۔ جس ذات کی خدا تعریف فرمائے دنیا کی ہر چیز اس کی تعریف کی تصدیق کرتی ہے۔

۲۔ جامد۔ بے جان۔ نامی۔ جامدار۔ صدق۔ اس نے سچ بولا۔ حارس۔ محافظ۔

۳۔ آواز صلا۔ یعنی حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے دل میں نماز کے لیے الہام ہوا یا مؤذن کی اذان سنی۔ رائے۔ یعنی موزہ پہننے کا ارادہ کیا۔ موزہ رہا۔ یعنی عقاب

دست سوئے موزہ برد آں خوش خطاب  
اس خوش خطاب نے موزے کی جانب ہاتھ کیا  
موزہ را اندر ہوا برد او چو باد  
وہ موزے کو ہوا کی طرح، فضا میں لے اڑا  
در قنادر از موزہ یک مار سیاہ  
موزے سے ایک کالا سانپ گرا  
پس عقاب آں موزہ را آورد باز  
پھر باز اس موزے کو واپس لایا  
از ضرورت کردم این گستاخیئے  
میں نے یہ گستاخی مجبوراً کی  
وائے کو گستاخ پائے می نہد  
افسوس اس پر جو گستاخی سے پاؤں رکھے  
پس رسولش شکر گفت و گفت ما  
پھر رسول ﷺ نے اس کا شکریہ ادا کیا اور فرمایا ہم  
موزہ بر بودی و من در ہم شدم  
تو موزہ اچک لے گیا، اور میں بگڑا  
گرچہ ہر غیبے خدا مارا نمود  
اگرچہ اللہ (تعالیٰ) نے ہمیں ہر غیب دکھا دیا ہے  
گفت دور از تو کہ غفلت از تو رست  
اس نے کہا یہ بات آپ سے بعید ہے کیونکہ آپ غفلت سے مبرا ہیں  
مار در موزہ بہ بینم در ہوا  
میں فضا سے موزے میں سانپ دیکھ لوں  
عکس نورانی ہمہ روشن بود  
نورانی پرتو پورا روشن ہوتا ہے  
عکس عبداللہ ہمہ نوری بود  
اللہ کے نیک بندے کا پرتو بالکل نور ہوتا ہے

موزہ را بر بود از دستش عقاب  
باز، ان کے ہاتھ سے موزہ اچک لے گیا  
پس نگوں کرد او ازاں مارے قنادر  
پھر اس کو اس نے اوندھا کیا، اس میں سے سانپ گرا  
زاں عنایت شد عقابش نیک خواہ  
اس مہربانی کی وجہ سے باز آپ کا خیر خواہ بنا  
گفت ہیں بستان و رو سوئے نماز  
یولا ہاں لے لیجئے اور نماز کو جائیے  
از ادب دارم شکستہ شاخییے  
میں ادب کی وجہ سے ٹوٹی ہوئی شاخ رکھتا ہوں  
بے ضرورت کش ہوا فتوی دہد  
بغیر ضرورت کے جبکہ اس کو خواہش نفسانی فتویٰ دے دے  
ایں جفا دیدیم و بود آں خود وفا  
یہ ظلم سمجھے، اور وہ وفا (داری) تھی  
تو غم بردی و من در غم شدم  
تو نے غم ہٹایا اور میں غمگین ہوا  
دل دراں لحظہ بخود مشغول بود  
(لیکن) دل اس وقت اپنے میں مشغول تھا  
دیدم آں غیب را ہم عکس تست  
میرا غیب کو دیکھ لیتا بھی آپ کا پرتو ہے  
نیست از من عکس تست اے مصطفیٰ  
میرا کام نہیں ہے، اے مصطفیٰ ﷺ آپ کا پرتو ہے  
عکس ظلمانی ہمہ کلشن بود  
ظلمانی پرتو بالکل بھٹی ہوتا ہے  
عکس بیگانہ ہمہ کوری بود  
بیگانے کا پرتو، بالکل اندھا پن ہوتا ہے

۱۔ عنایت۔ یعنی عقاب کا موزہ اچک لے جانا۔ شکستہ۔ یعنی اس گستاخی کی وجہ سے شرمندہ ہو کر مرجھا گیا ہوں جیسے کہ ٹوٹی ہوئی شاخ مرجھا جاتی ہے۔  
۲۔ وائے۔ ضرورت کے وقت گستاخی قابل گرفت نہیں ہے۔ نفسانی خواہش سے گستاخی افسوسناک ہے۔ آں۔ یعنی موزہ لے اڑنا۔ در ہم شدم۔ میں بگڑا۔ غم۔ یعنی سانپ۔ گفت۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی غفلت خود بینی کی وجہ سے نہیں ہو سکتی بلکہ تنزل اختیار کی وجہ سے تھی۔  
۳۔ دیدم۔ مجھ پر موزے میں سانپ کے ہونے کا انکشاف آپ کے کشف کا عکس اور پرتو ہے۔ عکس۔ اولیاء اللہ کی صحبت سے کشف باطنی حاصل ہوتا ہے  
تاریک دل لوگوں کی صحبت دل کو بے نور بنادیتی ہے۔ عکس۔ اللہ کے نیک بندوں کا پرتو نورانی ہوتا ہے اور خدا سے بیگانوں کا پرتو ظلمانی ہوتا ہے۔

عکس ہر کس را بداں اے جاں بہیں پہلوئے جنسے کہ میخوای نشیں  
 ہر شخص کے پرتو کو سمجھ لے اے جان! دیکھ لے تو کس جنس کے پہلو میں بیٹھنا چاہ رہا ہے  
 وجہ عبرت گرفتن از یں حکایت و یقین دانستن اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا  
 اس حکایت سے عبرت حاصل کرنے کا پہلو اور یقینی طور پر جاننا کہ تنگی کے ساتھ سہولت ہے

عبرتست ایں قصہ اے جاں مر ترا تا شوی راضی تو در حکم خدا  
 اے جان! تیرے لیے یہ قصہ باعث عبرت ہے تاکہ تو اللہ (تعالیٰ) کے فیصلہ پر راضی ہو جائے  
 تاکہ زیرک باشی و نیکو گماں چوں بہ بنی واقعہ بد ناگہاں  
 تاکہ تو ہوشیار، اور نیک گمان بن جائے جب تو اچانک کوئی بُرا واقعہ دیکھے  
 دیگران گردند زرد از نیم آں تو چو گل خنداں گہ سود و زیاں  
 دوسرے اس کے ڈر سے پیلے پڑ جائیں زانکہ از گل گر تو برگش می کنی  
 کیونکہ اگر تو پھول کی پتیاں الگ کر دے گوید از خارے چرا اُفتم بغم  
 وہ کہتا ہے، میں کانٹے سے غم میں کیوں پڑوں؟ ہر چہ از تو یاوہ گردد از قضا  
 قضا کی وجہ سے جو چیز تجھ سے گم ہو جائے مَا التَّصَوُّفُ قَالَ وَجَدَانُ الْفَرَحِ  
 تصوف کیا ہے، کہا خوشی محسوس کرنا آں رعقابش را عتابے داں کہ او  
 اس سزا کو وہ باز سمجھ لے، جو تا رہاند پاش را از زخم مار  
 تاکہ آپ کے پاؤں کو سانپ کے زخم سے بچائے گفت لَا تَأْسُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ  
 فرمایا جو تم سے جاتا رہے، اس پر غم نہ کرو

۱۔ وجہ۔ موزے کے واقعہ سے یہ نصیحت حاصل کرنی چاہیے کہ انسان کی پریشانی راحت کا سبب بنتی ہے۔ تاکہ۔ اچانک جو حادثہ پیش آئے اس سے اللہ کے ساتھ بدگمانی نہ کرنی چاہیے۔ دیگر ایں۔ عام لوگوں کے لیے جو واقعہ پریشانی کا سبب بنے اس کو بھی تو خدا اس پیشانی سے قبول کر۔ زانکہ۔ اگر پھول کی پتیاں علیحدہ علیحدہ بھی کر دی جائیں تو اس کی مسکراہٹ ختم نہ ہوگی۔ گوید۔ پھول یہی سمجھتا ہے کہ میری ہر چیز عدم سے وجود میں آئی ہے لہذا کسی جزاء کے عدم کی طرف لوٹنے سے ناخوشی مناسب نہیں ہے۔

۲۔ خار۔ یعنی مصیبت، عدم۔ یادہ۔ کم، یعنی کسی چیز کے فوت ہو جانے کو کسی مصیبت سے نجات کا سبب سمجھو۔ ما التصوف۔ تصوف کی حقیقت یہی ہے کہ انسان اس بات کا عادی ہو جائے "ہر چہ از دست می رسد نیکوست۔" فرح۔ خوشی۔

۳۔ ترخ۔ رنج۔ اے خنک۔ یعنی وہ عقل قابل مبارکباد ہے جو قضا پر راضی ہو اور اس پر شکوک و شبہات کا غبار بالکل نہ رہے۔ گفت۔ قرآن میں فرمایا گیا ہے، "کسی فوت شدہ چیز پر غم نہ کرو۔" اِن اَتَى۔ اس کا تعلق قرآنی آیت سے نہیں ہے۔ سرمان۔ بھیڑیا۔

گفت ہر چہ آں فوت شد غمگین مشو  
فرمایا جو چیز فوت ہو جائے (اس پر) غمگین نہ بن  
گر بلا آید ترا آندہ مبر  
اگر تجھ پر مصیبت آئے غم نہ کر  
کاں بلا دفع بلا ہائے بزرگ  
کیونکہ وہ مصیبت، بڑی مصیبتوں کے لیے دفع ہے  
راحت جاں آمد اے جاں فوت مال  
اے عزیز! مال کا فوت ہو جانا جان کی حفاظت ہے

استدعائے آں مرد از موسیٰ علیہ السلام بہائم و  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام سے ایک شخص کا چوپایوں اور پرندوں کی زبان سیکھنے کی درخواست

طیور و قبول کردن موسیٰ علیہ السلام با امر حق

اور ان کا اللہ تعالیٰ کی اجازت سے اس کو قبول کر لینا

گفت موسیٰؑ را یکے مردِ جوان  
ایک نوجوان نے (حضرت) موسیٰ علیہ السلام سے عرض کیا  
تا بود کز بانگ حیوانات و در  
ہو سکا ہے کہ حیوانات اور درندوں کی آواز سے  
چوں زبانہائے بنی آدم ہمہ  
چونکہ تمام اولادِ آدم علیہ السلام کی زبانیں  
بو کہ حیوانات را و در دگر  
ہو سکا ہے کہ حیوانات کا کوئی دوسرا معمول  
گفت موسیٰؑ رو گذر کن زیں ہوس  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا جاں ہوس سے در گذر کر  
عبرت و بیداری از یزداں طلب  
عبرت اور آگاہی خدا سے مانگ  
گرم تر شد او ز آں منعش کہ کرد  
وہ اس روکنے سے اور زیادہ (سر) گرم ہو گیا

کہ پیاموزم زبان جانوراں  
کہ مجھے جانوروں کی زبان سکھا دیجئے  
عبرت حاصل کنم در دین حق  
اللہ کے دین میں کوئی عبرت حاصل کروں  
در پئے آبست و نان و دمدہ  
روٹی، اور پانی، اور کمر کے لیے ہیں  
باشد از تدبیر ہنگام گذر  
ہو، مرنے کے وقت کی تدبیر کا  
کایں خطر دارد بے در پیش و پس  
کیونکہ یہ آگے اور پیچھے بہت سے خطرے رکھتا ہے  
نہ از کتاب و از مقال و حرف و لب  
نہ کتاب اور گفتگو اور حروف اور ہونٹوں سے  
گرم تر گردد ہی از منع مرد  
روکنے سے انسان اور مبر ہو جاتا ہے

۱۔ کاں بلا۔ انسان کی ایک مصیبت بہت سی بڑی مصیبتوں سے نجات کا سبب بنتی ہے۔ راحت جاں۔ مال کی تباہی جان کی راحت کا سبب بن جاتی ہے۔ استدعا۔ اس قصہ سے یہ ثابت کیا ہے کہ مال تباہ ہونے سے جان بچی ورنہ جان کی ہلاکت ہوتی۔

۲۔ تا بود۔ جانوروں کی زبان سیکھنے والے نے کہا کہ انسانوں کی تمام باتیں تو دنیا داری کی ہیں شاید جانوروں کی باتیں آخرت سے متعلق ہوں تو میں ان سے عبرت حاصل کر لوں گا۔

۳۔ در۔ عبادت کا معمول۔ ہنگام گذر۔ موت کا وقت۔ عبرت۔ کتاب اور گفتگو سے حاصل نہیں ہوتی خدا کا عطیہ ہے اللہ سے مانگ۔ گرم۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے انکار سے اس کا اصرار اور بڑھ گیا اس لیے کہ یہی انسانی مزاج ہے۔

گفت اے موسیٰؑ چو نور تو بتافت  
اسنے کہا اے موسیٰ (علیہ السلام)! جب سے آپ کا نور نمودار ہوا ہے  
مر مرا محروم کردن زیں مراد  
اس مقصد سے مجھے محروم کرنا  
ایں زماں قایم مقام حق توی  
اس وقت آپ اللہ (تعالیٰ) کے نائب ہیں  
گفت موسیٰؑ یا رب ایں مرد سلیم  
(حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا اے خدا! اس بھولے انسان کو  
گر بیاموزم زیاں کارش بود  
اگر میں سکھا دوں وہ اس کے لیے نقصان دہ ہو گا  
گفت اے موسیٰؑ بیاموزش کہ ما  
(اللہ تعالیٰ نے) فرمایا اے موسیٰ! اس کو سکھا دے کیونکہ ہم نے  
گفت یا رب او پشیمانی خورد  
(موسیٰ علیہ السلام نے) فرمایا اے خدا! وہ شرمندہ ہو گا  
نیست قدرت ہر کے را ساز وار  
قدرت ہر ایک کے لیے مناسب نہیں ہے  
فقر زیں رو فخر آمد جاوداں  
اسی لیے فقر ہمیشہ فخر ہے  
زاں غنا و زاں غنی مردود شد  
اسی لیے مالدار، اور مالدار مردود ہوا ہے  
آدی را عجز و فقر آمد اماں  
آدی کے لیے عجز اور فقر (باعث) امن ہے  
آں غم آید ز آرزو ہائے فضول  
بیکار آرزوؤں سے غم پیدا ہوتا ہے

ہر چہ چیزے بود از تو چیز یافت  
جو کچھ بھی تھا، اس نے آپ سے کچھ پایا  
لائی لطفیت نباشد اے جواد  
اے نئی! آپ کی مہربانی کے مناسب نہیں ہے  
یاس باشد کہ مرا مانع شوی  
اگر آپ مجھے منع کریں گے، تو مایوسی ہو گی  
سحرہ کردستش مگر دیو رجیم  
شاید، ملعون شیطان نے بہکایا ہے  
ور نیاموزم دلش بد می شود  
اگر نہیں سکھاتا ہوں تو اس کا دل برا ہو گا  
رو نہ کردیم از کرم ہر گز دعا  
کرم سے، ہر گز دعا رد نہیں کی ہے  
دست خایہ جاہا را بر و رد  
ہاتھ چبائے گا کپڑے پھاڑے گا  
عجز بہتر مایہ پرہیزگار  
عاجزی، پرہیزگار کے لیے بہت اچھا سرمایہ ہے  
کہ بتقویٰ ماند دست نارساں  
نارسا ہاتھ پرہیزگاری میں رہتا ہے  
کہ ز قدرت صبر ہا پردود شد  
کہ قدرت کے وقت بہت سے صبر رخصت ہو جاتے ہیں  
از بلائے نفس پر حرص و غماں  
حرص اور غموں سے بھرے نفس کی مصیبت ہے  
کہ بداں خو کرد ہاست آں صید غول  
جن کی اس شیطان کے قیدی نے عادت ڈال دی ہے

۱۔ گفت۔ وہ حضرت موسیٰ علیہ السلام سے اصرار میں یہ باتیں کہنے لگا۔ گفت۔ اس کے اصرار سے عاجز آ کر حضرت موسیٰ علیہ السلام اللہ تعالیٰ کی طرف  
متوجہ ہو کر عرض کرنے لگے۔ اے موسیٰ۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا اس کو سکھا دو۔ گفت یا رب۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا کہ اگر اس کو سکھا دوں گا  
تو وہ اس کے نتائج سے شرمندہ ہو گا اور خسوس کرے گا۔

۲۔ نیست۔ با اختیار اور با قدرت ہونا ہر شخص کے لیے بہتر نہیں ہوتا ہے، قدرت کا نہ ہونا انسان کو پرہیزگار بناتا ہے، فقر میں انسان کو بہت سے گناہوں پر  
قدرت نہیں ہوتی اسی لیے وہ باعثِ فخر ہے، مالدار اپنی مالدار کی ذریعہ بہت سے گناہوں میں ملوث ہو جاتا ہے، اس لیے مردود ہو جاتا ہے۔ آں  
غم۔ مالدار میں ملوث قسم کی تمنائیں پیدا ہو جاتی ہیں جن سے وہ فکر میں مبتلا رہتا ہے اور اس کی عادت ایسی بگڑ جاتی ہے کہ کچھ چیز اس کو موافق ہی نہیں  
آتی۔



آرزوئے رگل بود رگل خوارہ را گلشنگر نگوارد آں بیچارہ را  
 مٹی کھانے والے کو مٹی کی تمنا ہوتی ہے اس بے چارے کو گلشنگر گوارا نہیں ہوتا ہے  
 وحی آمدن از حق تعالیٰ بموسیٰ علیہ السلام کہ پیامویش  
 اللہ تعالیٰ کی جانب سے (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کو وحی آتا، کہ اس کو کچھ  
 چیزے کہ استدعا می کند بعضے را ازاں  
 تھوڑا سا سکھا دو جس کی وہ درخواست کرتا ہے

گفت یزداں تو بدہ بایست! او  
 اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا تو اس کی مراد پوری کر دے  
 اختیار آمد عبادت را نمک  
 اختیار، عبادت کا نمک ہے  
 گردش او را نہ اجر و نے عتاب  
 اس کی گردش کا نہ ثواب ہے نہ عذاب ہے  
 جملہ عالم خود تسبیح آمدند  
 تمام عالم خود تسبیح پڑھنے والے ہیں  
 تسبیح در دستش نہ از عجزش بکن  
 اس کے ہاتھ میں تلواریں دے دے، اس کا عجز ختم کر دے  
 زانکہ کرمنا شد آدم ز اختیار  
 اختیار کی وجہ سے (بنی) آدم کو تمنا (کا مصداق) بنا  
 مومنناں کان غسل زنبور وار  
 مومن شہد کی مکھی کی طرح شہد کی کان ہیں  
 زانکہ مومن خورد بگویدۂ نبات  
 کیونکہ مومن نے اچھے بوٹے کھائے ہیں  
 باز کافر خورد شربت از صدید  
 پھر کافر نے پیپ کا شربت پیا

بایست۔ خواہش۔ اختیار۔ یعنی اب تو وہ جانوروں کی باتیں سمجھنے سے عاجز ہے اس کو قدرت اور اختیار عطا کر دے۔ اختیار۔ انسان کا اختیاری اس کو  
 سزا اور جزا کا مستحق بنانا ہے مضطر کے فعل کا کوئی اعتبار نہیں ہے، عبادت میں چونکہ بندہ کے اختیار کو دخل ہے، اس لیے اس میں خوبی ہے، آسمان کی  
 گردش اضطرابی ہے لہذا نہ اس پر ثواب کا مرتب ہے نہ عتاب کا۔ حساب۔ اللہ تعالیٰ جس وقت محاسبہ کرے گا تو انسان کے اختیاری افعال کا محاسبہ  
 ہوگا۔ جملہ۔ کائنات میں سے ہر چیز اللہ کی تسبیح خواں ہے لیکن یہ ان کی اضطرابی تسبیح ہے لہذا اس پر ان کو کوئی ثواب نہ ملے گا۔

مزدمند۔ مزدوری کے قائل۔ تسبیح۔ جب تک انسان کے پاس تلوار نہ ہو، وہ نہ غازی بن سکتا ہے نہ ڈاکو، مل جائے تو پھر غازی ہونے کا ثواب یا ڈاکو  
 ہونے کا عذاب مرتب ہوگا۔

زانکہ۔ انسان کو کرمنا کی فضیلت اسی لیے حاصل ہوئی ہے کہ اس میں برائی کی بھی قدرت ہے اور بھلائی کی بھی۔ کرمنا۔ قرآن پاک میں مذکور  
 ہے کہ ہم نے بنی آدم کو عزت بخشی۔ مومنناں۔ نیک عمل کرنے والے دوسروں کے لیے بھی راحت کا سبب ہیں۔ کافراں۔ کافر دوسروں کے لیے بھی  
 مصیبت ہیں۔



اہل الہام خدا عین الحیات  
خدا کے الہام والے (آب) حیات کا چشمہ ہیں  
در جہاں! ایں مدح و شاباش وز ہے  
دنیا میں یہ تعریف اور شاباش، اور واہ واہ  
جملہ رینداں چونکہ در زنداں رَوَند  
تمام ادباش جب قید خانے میں جائیں گے  
چونکہ قدرت رفت کاسد شد عمل  
چونکہ قدرت جاتی رہی، عمل کھوٹا ہو گیا  
قدرت سرمایہ سودست ہیں  
آگاہ! نفع کا سرمایہ تیری قدرت ہے  
آدمی بر خنگ کرمنہ سوار  
انسان، کرمنہ کے گھوڑے پر سوار ہے  
باز موسیٰؑ داد پند اورا بمہر  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام نے محبت سے پھر اے نصیحت کی  
ترک ایں سودا بگو و ز حق بترس  
اس جنون کو چھوڑ اور اللہ (تعالیٰ) سے ڈر  
ہیں برو درو سر خود کم طلب  
خبردار! اپنا درو سر نہ مول لے

اہل تسویل ہوا سَمِّ الہمات  
خواہش نفسانی کے طمع والے موت کا زہر ہیں  
نَز اختیارست و حفاظ و آگے  
اختیار، اور مروت اور آگاہی کی وجہ سے ہے  
مستی و زاہد و حق خواں شوند  
مستی اور پرہیزگار اور اللہ کو پکارنے والے بن جائیں گے  
ہیں کہ تا سرمایہ نستاند اجل  
خبردار! موت سرمایہ کو نہ چھین لے  
وقت قدرت را نگہدار و بسیں  
قدرت کے وقت کی نگہداشت کر اور دیکھ لے  
در کف در کش عنان اختیار  
اس کی عقل کے ہاتھ میں اختیار کی باگ ہے  
کہ مرادت زرد خواہد کرد چہر  
کہ تیری مراد چہرہ پیلا کر دے گی  
دیو دادست برائے مکر درس  
شیطان نے مکر کے لیے تجھے سبق پڑھایا ہے  
کایں مرادت افگند در صد تعب  
کیونکہ یہ تیری مراد سیکڑوں مشقتوں میں ڈال دے گی

قانع شدن آں مرد طالب بتعلیم زبان مرغ خانگی و

اس طالب انسان کا گھریلو مرغ اور کتے کی زبان سیکھنے پر قانع

سگ و اجابت کردن موسیٰ علیہ السلام او را

ہو جانا اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کا اس کو مان جانا

نطق مرغ خانگی کاہل پرست

گھریلو مرغ کی بولی جو پر دار ہے

نطق ایں ہر دو شود بر تو پدید

ان دونوں کی بولی تجھے معلوم ہو جائے گی

گفت بارے نطق سگ کو بر درست

اس نے کہا کم از کم کتے کی بولی جو دروازہ پر ہے

گفت موسیٰؑ ہیں تو دانی زو رسید

(حضرت) موسیٰؑ نے فرمایا تو جان لے گا اس (معدہ) سے (اجازت) آگئی

۱۔ در جہاں۔ دنیا میں جس قدر تعریفیں ہیں وہ انسان کے اختیاری افعال پر ہیں۔ جملہ رنداں۔ دوزخ میں جا کر دوزخی عبادت کریں گے لیکن وہ ان کی

اضطراری عبادت ہوگی جو غیر معتبر ہے۔ ہیں۔ انسان کو اس وقت کی قدر کرنی چاہیے جس میں اس کو اختیار حاصل ہے وہی اس کے نفع کا سرمایہ ہے

جب قدرت باقی نہ رہے گی اس وقت کی تنگی بیکار ہے۔ خنگ۔ سفید گھوڑا، سفید۔ درک۔ ادراک، عقل۔ عنان۔ باگ۔

۲۔ کہ مرادت۔ یعنی اگر تو جانوروں کی بولی جان کیا تو شرمندہ ہوگا۔ ہیں۔ جانوروں کی بولی جاننا تیرے لیے درد سبب ہے گا۔

۳۔ تعب۔ مشقت۔ قانع۔ پہلے وہ مصر تھا کہ سب جانوروں کی بولی جان جائے اب اس پر راضی ہو گیا کہ صرف اپنے گھر کے مرغ اور کتے کی بولی جان

لے۔ گفت موسیٰؑ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کہ اللہ کی جانب سے مجھے اس کے سکھانے کی اجازت آگئی ہے تو اب جان جائے گا۔

بامداداں از برائے امتحان! ایستاد او منتظر بر آستان  
 صبح کو آزمائش کے لیے وہ چوکھٹ پر منتظر کھڑا ہو گیا  
 خادمہ سفرہ بیفشاند و فقاد خادمہ نے دستر خوان جھاڑا اور گرا  
 در ربود آترا خروے چوں گرو مرغ اس کو گروی (چیز) کی طرح اچک لے گیا  
 دانہ گندم توانی خورد و من تو گیہوں کا دانہ کھا سکتا ہے اور میں  
 گندم و جو را و باقی حبوب گیہوں اور جو اور باقی دانے  
 ایں لب نانے کہ قسم ماست آل یہ روٹی کا ٹکڑا جو ہمارا حصہ ہے  
 جواب خروس سگ را

مرغ کا کتے کو جواب

پس خروش گفت تن زن غم مخور کہ خدا بدہد عوض زیں بہ دگر  
 پھر مرغ نے اس سے کہا چپ ہو جا، غم نہ کر کیونکہ اللہ (تعالیٰ) اس سے بہتر دوسرا بدلہ دے گا  
 اسپ ایں خواجہ سقط خواہد شدن روز فردا سیر خور کم کن حزن  
 اس آقا کا گھوڑا مر جائے گا کل کو پیٹ بھر کر کھانا غم نہ کر  
 مر سگاں را عید باشد مرگ اسپ روزی وافرؔ بود بے جہد و کسب  
 گھوڑے کا مرنا کتوں کی عید ہوتی ہے بغیر محنت اور کمائی کے بہت خوراک ہوتی ہے  
 اسپ را بفروخت چوں بشنید مرد پیش سگ شد آں خروسک زوئے زرد  
 مرد نے جب سنا، گھوڑا فروخت کر دیا وہ بیچارہ مرغ کتے کے آگے شرمندہ ہوا  
 روز دیگر ہچچاں ناں را ربود آں خروس و سگ برو لب بر کشود  
 دوسرے دن بھی اسی طرح سے روٹی لے اڑا وہ مرغ، اور کتے نے اس پر لب کشائی کی  
 کائے خروس عشوہ وہ چندیں دروغ ظالمی و کاذبی و بے فروغ  
 کہ اے مرغ! مکار اس قدر جھوٹ تو ظالم ہے، اور تو جھوٹا ہے، اور بے اعتبار ہے

۱۔ امتحان۔ اس آزمائش کے لیے کہ بولی سمجھنے لگا ہے یا نہیں۔ نان بیات۔ باسی روٹی۔ چوں گرو۔ یعنی جس طرح رہن رکھنے والا رہن کی چیز پر قبضہ کرتا ہے۔ دانہ گندم۔ کتے نے کہا تو نے مجھ پر ظلم کیا یہ روٹی میرا حصہ تھی تو دانہ چک سکتا ہے میں صرف روٹی کھا سکتا ہوں۔ در وطن۔ جنگل میں کتا ہر چیز کھانے پر مجبور ہو جاتا ہے۔

۲۔ حبوب۔ دانے۔ طروب۔ مست۔ لب نان۔ روٹی کا کنارہ۔ سقط۔ قاف کے سکون کے ساتھ، چوپایہ کا مرنا۔ حزن۔ غم۔

۳۔ وافر۔ بھرپور۔ زوئے زرد۔ چونکہ مرغ کی پیش گوئی کے مطابق کتے کو مردہ گھوڑا کھانے کو نہ ملا تو مرغ شرمندہ ہوا۔ عشوہ۔ مکر و فریب۔

اسپ کش گفتی سقط گردد کجاست  
وہ گھوڑا جس کے بارے میں تو نے کہا تھا کہ وہ مرے گا کہاں ہے؟  
گفت اورا آں خروں با خبر  
اس با خبر مرغ نے اس سے کہا  
اسپ را بفروخت جست او از زیاں  
گھوڑے کو فروخت کر دیا اور نقصان سے بچ گیا  
لیک فردا استرش گردد سقط  
لیکن کل کو اس کا خچر مرے گا  
زود استر را فروشید آں حریص  
اس لالچی نے فوراً خچر بچ ڈالا  
روزِ ثالث گفت سگ با آں خروں  
تیسرے دن کہتے تھے اس مرغ سے کہا  
تا بکے گوئی دروغ بے فروغ  
تو نہ چلنے والا جھوٹ کب تک بولے گا؟  
گفت او بفروخت استر را شتاب  
کہا، اس نے خچر جلدی سے بچ دیا  
چوں غلام او بمیرد نانہا  
جب اس کا غلام مرے گا روٹیاں  
ایں شنید و آں غلامش را فروخت  
یہ سنا اور اس نے اس غلام کو بچ ڈالا  
شکر ہامی کرد و شادیہا کہ من  
شکریے ادا کرتا تھا اور خوشیاں کہ میں  
تا زبان مرغ و سگ آموختم  
جب سے میں نے مرغ اور کتے کی بولی سیکھ لی ہے

کور اختر گوئی! محرومی زراست  
تو اندھا نجومی ہے، سچائی سے محروم ہے  
کہ سقط شد اسپ او جائے دگر  
کہ اس کا گھوڑا دوسری جگہ مر گیا ہے  
آں زیاں انداخت او بر دیگران  
اس نے وہ نقصان دوسروں پر ڈال دیا  
مرسگاں را باشد آں نعمت فقط  
وہ صرف کتوں کے لیے نعمت ہو گا  
یافت از غم وز زیاں آں دم محیص  
اس وقت بھی وہ رخ اور نقصان سے نجات پا گیا  
اے امیر کا زباں با طبل و کوس  
اے نقارے اور گھنٹے کے ساتھ جھوٹوں کے سردار  
دوغی اے نا اہل دوغی دوغ دوغ  
اے نا اہل! تو چھاپہ ہے تو چھاپہ ہے، چھاپہ چھاپہ  
لیک فردایش غلام آید مصاب  
لیکن کل کو اس کا غلام بیمار پڑے گا  
بر سگ و خواہندہ ریزند اقربا  
کتوں اور مانگنے والوں پر (اس کے) رشتہ دار بہادیں گے  
رست از خسران و رخ را بر فروخت  
نقصان سے بچ گیا اور چہرے کو روشن کر لیا  
رستم از سر واقعہ اندر زمن  
زمانے میں تین حادثوں سے بچ گیا  
دیدہ سوء القضا را دوختم  
دیر قضا کی آنکھ سی دی ہے

جمل شدن خروں پیش سگ بسبب دروغ شدن سے وعدہ

تین وعدوں کے جھوٹے ہو جانے سے مرغ کا کتے کے سامنے شرمندہ ہونا

روزِ دیگر آں سگ محروم گفت

دوسرے دن اس محروم کتے نے کہا

اے بکواسی مرغ! اکہرا اور دہرا کہاں ہے؟

۱۔ اختر کو۔ ستاروں کی باتیں کرنے والا نجومی اگر اندھا ہو تو وہ ستاروں کی رفتار نہیں دیکھ سکتا اس لیے اس کی پیش گوئیاں غلط ہوں گی۔ استر۔ خچر۔ فقط۔ چونکہ مرغ اس کو نہ کھا سکے گا۔

۲۔ محیص۔ ہمکار، نجات۔ باطل۔ یعنی ڈیکے کی چوٹ جھوٹ بولنے والا۔ دوغ۔ پھاپہ۔ مصاب۔ بیمار۔ رخ۔ یعنی نقصان سے بچنے پر سرخرو ہو گیا تھا۔

۳۔ سوء القضا۔ گھوڑے خچر اور غلام کا نقصان۔ دیدہ۔ یعنی اب بری تقدیر میرا کچھ نہیں بگاڑ سکتی۔ طاق و جفت۔ وہ بہت سی پیش گوئیاں جو تو نے کی تھیں۔

خود نہ پردہ جز دروغ از وکر تو  
تیرے گھونسلے سے سوائے جھوٹ کے کچھ نہیں اڑتا ہے  
کہ بگردیم از دروغ ممتحن  
کہ ہم کسی جھوٹ میں مبتلا ہوں  
ہم رقیب آفتاب و وقت جو  
ہم سورج پر نظر رکھنے والے اور وقت کی جستجو کرنے والے ہیں  
گر کئی بالائے ما طشتے نگوں  
اگر تو ہم پر طشت اوندھا کر دے  
در بشر واقف ز اسرار خدا  
انسانوں میں خدا کے رازوں سے واقف ہیں  
داد ہدیہ آدمی را در جہاز  
سامان میں، آدمی کو ہدیہ میں دی ہے  
در ازاں آں مقتل ما می شود  
اذان میں، وہ ہمارے قتل کا سبب بنتی ہے  
خون ما را می کند خوار و مباح  
ہمارے خون کو ذلیل اور جائز کر دیتا ہے  
آں خروں وحی جاں آمد فقط  
وہ صرف روح کی وحی کا مرغ ہے  
شد زیان مشتری آں یکسری  
وہ بالکل خریدار کا نقصان بنا  
خون خود را ریخت آں دریاب نیک  
اس نے اپنا خون بہایا، اس کو خوب سمجھ لے  
جسم و مال ماست جانہا را فدے  
ہمارا جسم، اور مال جانوں کا فدیہ ہے

چند چند آخر دروغ و مکر تو  
تیرا مکر اور جھوٹ آخر کس قدر!  
گفت حاشا از من و از جنس من  
اس نے کہا مجھ سے اور میری قوم سے بعید ہے  
ما خروساں چوں مؤذن راست گو  
ہم مرغ مؤذن کی طرح سچ بولنے والے ہیں  
پاسبان آفتابیم از دروں  
ہم اندر سے سورج کے نگہبان ہیں  
پاسبان آفتاب اند اولیا  
اولیا سورج کی نگہداشت کرنے والے ہیں  
اصل ما را حق پئے بانگ و نماز  
ہماری نسل اللہ (تعالیٰ) نے نماز کی اذان کے لیے  
گر بنا ہنگام سہو ماں برد  
اگر بے وقت ہم سے بھول ہو جائے  
گفت نا ہنگام حی علی الفلاح  
بے وقت حی علی الفلاح کہنا  
آنکہ معصوم آمد و پاک از غلط  
وہ جو بے گناہ، اور غلطی سے پاک ہے  
آں غلامش مرد پیش مشتری  
اس کا وہ غلام خریدار کے پاس مر گیا  
او گریزانید مالش را ولیک  
اس نے اپنا مال بچا لیا، لیکن  
یک زیاں دفع زیانہا می شدے  
ایک نقصان بہت سے نقصانات کا دفعیہ ہو جاتا

وکر۔ پردہ کا گھونسلہ۔ ممتحن۔ آزمائش میں پڑا ہوا۔ ماخروساں۔ مرغ صبح صادق کے وقت بولتا ہے۔ پاسبان۔ مرغ اگر تار یک کوٹھری میں بھی ہو تو اس کو صبح صادق کا احساس ہو جاتا ہے۔ اولیاء۔ جس طرح مرغ آسمانی سورج کا پاسبان ہے اسی طرح اولیا حق تعالیٰ کے پاسبان ہیں اور انسانوں میں جو اسرار خداوندی ہیں ان کو پہچان لیتے ہیں۔ در جہاز۔ سامان یا حضرت نوح علیہ السلام کی کشتی یعنی مرغوں کو خدا نے صبح کے نماز کے وقت کی اطلاع دینے کے لیے پیدا فرمایا ہے۔

گر بنا ہنگام۔ جو مرغ بے وقت اذان دیتا ہے اس کو ذبح کر دیا جاتا ہے۔ آنکہ معصوم۔ مرغ سے غلطی ہو جاتی ہے معصوم صرف انبیاء ہیں یا جبرئیل جو وحی لاتے تھے۔

آں غلامش۔ مالک نے مرغ سے غلام کے مرنے کی پیش گوئی سن کر اس غلام کو جلد فروخت کر ڈالا اور وہ خریدار کے پاس جا کر مر گیا۔ او۔ اس مالک نے اپنا مال بچا لیا اور نقصانات سے بچ گیا لیکن نتیجہ میں اس کی جان ہلاک ہوئی۔ یک زیاں۔ ایک نقصان قضاء و قدر میں بہت سے نقصانوں کا دفعیہ ہوتا ہے۔

پیش شاہاں! در سیاست گستری  
بادشاہوں کے رویہ، انصاف کرنے میں  
اجہی چوں کشتہ اندر قضا  
چونکہ قضاء (خداوندی) کے معاملہ میں تو بیگانہ ہے  
زانکہ مالت بر تو گر صدقہ شود  
کیونکہ تیرا مال، اگر تجھ پر قربان ہو جائے  
خبر دادن خروس از مرگ آں خواجہ  
مرغ کا آقا کے مرنے کی خبر دینا

میدہی تو مال و سر را می خری  
تو مال دے دیتا ہے اور سر بچا لیتا ہے  
می گریزانی زداور مال را  
اللہ (تعالیٰ) سے تو مال کو چھپاتا ہے  
آں زیانے نیست سود تو بود  
وہ نقصان نہیں ہے، تیرا نفع ہوتا ہے  
خبر دادن خروس از مرگ آں خواجہ  
مرغ کا آقا کے مرنے کی خبر دینا

لیک فردا خواہد او مُردن یقین  
لیکن وہ کل کو یقیناً مرے گا  
صاحب خانہ بخواہد مُرد و رفت  
گھر کا مالک مرے گا اور جائے گا  
پارہائے نان و لالنگ و طعام  
روٹی کے ٹکڑے، اور لنگر، اور کھانا  
گاؤ قربانی و نانہائے تنک  
قربانی کی گائے، اور ہلکی چپاتی  
مرگِ اسپ و استرو مرگِ غلام  
گھوڑے اور خیر کا مرنا، اور غلام کا مرنا  
از زیان مال و دردِ آں گریخت  
یہ مال کے نقصان اور اس کی تکلیف سے بھاگا  
ایں ریاضتہائے درویشاں چہ است  
یہ درویشوں کے مجاہدے کیوں ہیں؟  
تا بقائے خود نہ بیند سالکے  
جب تک سالک اپنی بقا نہ سمجھے  
دست کے جبکہ بایثار و عمل  
ایثار اور عمل میں ہاتھ کب ملے  
آنکہ بدہد بے امید و سودہا  
جو بغیر امید اور نفع کے دیتا ہے

گاؤ خواہد کشت وارث در حنین  
اس کے غم میں وارث گائے ذبح کرے گا  
روز فردا تنک رسیدت لوت زفت  
کل کو تجھے ضرور چکنی غذا ملے گی  
درمیان کوئے یابد خاص و عام  
ہر خاص و عام گلی میں پائے گا  
بر سگان و ساکلاں ریزد سبک  
کتوں اور بھکاریوں پر بہائے گا  
بد قضا گردانِ ایں مغرورِ خام  
اس متکبر، نا تجربہ کار کی قضا کو لوٹانے والا تھا  
مال افزوں کرد و خون خویش ریخت  
اس نے مال بڑھا لیا، اور اپنا خون بہایا  
کاں بلا برتن بقائے جاہباست  
اس لیے کہ جسم کی تکلیف جانوں کی بقا ہے  
چوں کند تن را سقیم و ہالکے  
تو جسم کو بیمار اور فاقہ کیوں کرے؟  
تا نہ بیند دادہ راجانش بدل  
جب تک کہ دیے ہوئے کا بدلہ جان کے لیے نہ سمجھ لے  
آں خداست، آں خداست، آں خدا  
وہ تو خدا ہے، وہ خدا ہے، وہ خدا ہے

۱۔ پیش شاہاں۔ دنیاوی عدالتوں میں انسان مال خرچ کر کے جان بچاتا ہے۔ اجہی۔ بیگانہ، اجنبی۔ حنین۔ رونا۔

۲۔ لوت زفت۔ قیمتی غذا۔ لالنگ۔ لنگر۔ خام۔ نا تجربہ کار۔ ریخت۔ اگر مال ضائع ہو جاتا تو جان بچ جاتی۔

۳۔ ریاضت ہائے۔ یعنی مجاہدوں کی محنت۔ سالک۔ سالک۔ سلوک معرفت ملے کرنے والا چونکہ فناء جسم میں بقائے روح سمجھتا ہے اسی لیے ریاضتوں میں بدن کو کھاتا ہے۔ دست۔ انسان جو کچھ کرتا ہے وہ عوض اور بدلہ کے لالچ میں کرتا ہے۔ آنکہ۔ بے غرض کام کرنا اللہ تعالیٰ کی صفت ہے۔



نور گشت و تابش مطلق گرفت  
 جو نور بن گیا ہے، اور مطلق چمک حاصل کر لی ہے  
 کے فقیرے بے عوض گوید کہ گیر  
 محتاج بغیر بدلے کے کب کہتا ہے کہ لے لے  
 او پیاز گندہ را ندید ز دست  
 وہ بدبودار پیاز کو نہیں چھوڑتا ہے  
 بر دکانہا شستہ بر بوئے عوض  
 بدلے کی امید پر دکانوں پر بیٹھے ہوئے ہیں  
 و اندرون دل عوضہا می تند  
 اور دل میں بدلوں کی فکر کرتے ہیں  
 کہ نگیرد آخرت آں آستیں  
 جو بالآخر (تیری) آستیں نہ پکڑے  
 من سلامے اے برادر والسلام  
 ایک سلام (بھی) اے بھائی! والسلام  
 خانہ خانہ جا بجا و کو بکو  
 گھر گھر، جگہ جگہ، اور کوچے کوچے  
 ہم پیام حق شنودم ہم سلام  
 میں نے سنا ہے اللہ (تعالیٰ) کا پیغام بھی اور سلام بھی  
 من ہی نوشتم بدل خوشتر ز جاں  
 میں دل سے سنتا ہوں، جو جان سے زیادہ پیارا ہے  
 کاتش اندر دودمان خود ز دست  
 کیونکہ اس نے اپنے خاندان کو آگ لگا دی ہے  
 زان بود اسرار حقش در دو لب  
 اسی لیے اس کے دونوں ہونٹوں میں خدائی اسرار ہوتے ہیں

یا ولیٰ حق کہ خوئے حق گرفت  
 یا اللہ کا دوست جس نے اللہ کے اخلاق حاصل کر لیے ہیں  
 کو غنی است و جز او جملہ فقیر  
 کیونکہ وہ بے نیاز ہے، اور اس کے علاوہ سب محتاج ہیں  
 تا نہ بیند کودکے کہ سیب ہست  
 جب تک بچہ نہ دیکھ لے کہ سیب ہے  
 اسنہم بازار بہر ایں غرض  
 یہ تمام بازار (والے) اسی غرض سے  
 صد متاع خوب عرضه می کنند  
 سیکڑوں عمدہ سامان پیش کرتے ہیں  
 یک سلامے نشوی اے مرد دیں  
 اے دیندار! تو ایک سلام بھی نہ سنے گا  
 بے طمع نشیدہ ام از خاص و عام  
 جس نے (کسی) خاص و عام سے بغیر لالچ کے نہیں سنا ہے  
 جز سلام حق تو ہیں آں را بجو  
 سوائے اللہ (تعالیٰ) کے سلام کے تو ضرور اس کی جستجو کر  
 از دہان آدمی خوش مشام  
 صحیح الدماغ آدمی کے منہ سے  
 ویں سلام باقیان بر بوئے آں  
 بقیہ لوگوں کا سلام (بھی) اسی کی خوشبو کی وجہ سے  
 زان سلام او سلام حق شدست  
 اس کا سلام تو اللہ تعالیٰ کا سلام بن گیا ہے  
 مردہ است از خود شدہ زندہ برت  
 وہ فانی بالذات ہے، باقی باللہ ہے

یا ولیٰ۔ چونکہ اولیاء اللہ اخلاقی خداوندی حاصل کر لیتے ہیں لہذا ان کے کام بھی غرض سے خالی ہوتے ہیں۔ کوغنی۔ اللہ کے کام بغیر غرض کے اس لیے  
 ہیں کہ وہ بے نیاز ہے اور انسان کے کام غرض پر اس لیے مبنی ہیں کہ وہ فقیر محتاج ہے۔ تا نہ بیند۔ بچہ بھی جب تک اچھا عوض نہیں دیکھ لیتا اپنی چیز نہیں  
 دیتا ہے۔

ایں ہمہ۔ دنیا کے سارے کاروبار بدلے اور عوض کی بنیاد پر چلتے ہیں۔ متاع۔ سامان، تاجر اپنے عمدہ قسم کے سامان گاہک کو بدلے کے لالچ میں  
 دکھاتے ہیں۔ یک سلامے۔ دنیا میں جو کسی وقت ایک سلام بھی کرتا ہے کسی نہ کسی وقت اس کا بدلہ لینے کے لیے دامن پکڑتا ہے۔ جز۔ اللہ کی جانب  
 سے جو سلام پہنچتا ہے وہ غرض سے خالی ہوتا ہے۔

از دہان۔ میں نے اہل اللہ کی زبان سے اللہ کا پیغام و سلام سنا ہے میں اسی سلام کی توقع پر عوام کا سلام دل و جان سے قبول کرتا اور سنتا ہوں کہ شاید ان  
 میں کوئی اس طرح کا سلام ہو۔ زان سلام۔ اہل اللہ کا سلام اللہ کا سلام اس وجہ سے ہو گیا ہے کہ انہوں نے اپنے آپ کو فنا کر دیا ہے اب وہ فانی فی اللہ  
 اور باقی باللہ ہیں اس لیے ان کی زبانوں پر اسرار خداوندی ہوتے ہیں۔



مردن تن<sup>۱</sup> در ریاضت زندگی ست  
ریاضت میں جسم کا مرنا، زندگی ہے  
گوش بنہادہ بُدآں مردِ خبیث  
وہ خبیث انسان کان لگائے ہوئے تھا  
رنجِ ایں تن روح را پائندگی ست  
اس جسم کی تکلیف، روح کی استواری ہے  
می شنید او از خروش ایں حدیث  
یہ بات وہ اپنے مرغ سے سن رہا تھا

دویدن آں شخص بسوئے موسیٰ علیہ السلام بز-نہا رچوں خبر مرگِ خود بشنید  
اس شخص کا حضرت موسیٰ علیہ السلام کی طرف پناہ کے لیے دوڑنا جبکہ اس نے اپنی موت کی خبر سنی

چوں شنید لہنہا رواں شد و تیز تفت  
جب اس نے یہ سنا تیزی اور تندی سے دوڑا  
زو ہی مالید بر خاک او زبیم  
وہ خوف سے زمین پر چہرہ رگڑ رہا تھا  
گفت رد بفروش خود را و برہ  
فرمایا جا اپنے آپ کو بیچ ڈال اور چھٹکارا پالے  
بر مسلماناں<sup>۲</sup> زیاں انداز تو  
تو مسلمانوں کو نقصان پہنچا دے  
من درونِ خشبت دیدم ایں قضا  
میں نے اس قضا کو اینٹ میں سے دیکھ لیا ہے  
عقل اول بیند آخر را بدل  
عقل شروع میں دل سے انجام کو دیکھ لیتا ہے  
باز زاری کرد کاے نیکو خصال<sup>۳</sup>  
وہ پھر رویا، کہ اے نیک عادت!  
از من آں آمد کہ بودم نا سزا  
مجھ سے دی ہوا کیونکہ میں نالائق تھا  
گفت تیرے جست از شست اے پسر  
فرمایا اے بیٹا! تیرا کمان سے نکل گیا

۱۔ مردن تن۔ ریاضتوں اور مجاہدوں سے جسم کو فنا کیا جاتا ہے تو روح زندہ اور قوی ہوتی ہے۔ اہل اللہ کو یہ درجہ ای لیے حاصل ہوتا ہے۔ گوش۔ جانوروں کی بولی سکھ لینے والے نے مرغ سے جب اپنی موت کی خبر سنی تو گھبرا کر حضرت موسیٰ علیہ السلام کے پاس بھاگ کر گیا۔ کلیم۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا لقب ہے کیونکہ کوہ طور پر ان کی اللہ تعالیٰ سے گفتگو ہوتی تھی۔ گفت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے طہر فرمایا کہ دوسری چیزوں کو فروخت کر کے جس طرح تو نقصان سے بچا اسی طرح اپنے آپ کو بھی فروخت کر دے۔

۲۔ مسلماناں۔ مرنے والی چیزیں دوسروں کے ہاتھ فروخت کر کے تو نے ان کو نقصان پہنچایا اور اپنی ہتھیلی بھری۔ من درون۔ یہ باتیں جبکہ بالکل پردہ افشاں تھیں میں اسی وقت سمجھ گیا تو اپنے برے انجام کو اب سمجھا ہے۔ عقل۔ نادار، مفلس۔

۳۔ خصال۔ خصلت کی جمع ہے، عادت۔ مر مر۔ یعنی مجھے اب زیادہ شرمندہ نہ کیجئے۔ از من۔ میں تو نالائق تھا مجھ سے نالائقی سرزد ہوئی۔ آپ مجھ نالائق کو اچھا بدلہ عطا کر دیں۔ نیست سنت۔ یعنی عام طور پر سنت الہی یہی ہے کہ قضاء و قدر نہیں ملتی ہے۔

لیک در خواہم ز نیکو داورۂ  
ہاں بہترین انصاف والے سے میں درخواست کروں گا  
چونکہ ایمان بُردہ باشتی زندہ  
جب تو ایمان کو (ساتھ) لے جائے گا، تو زندہ ہے  
ہم در اندم حال بر خواہہ بکشت  
اسی وقت، آقا کا حال دگرگوں ہو گیا  
شورش مرگ ست نے ہیضہ طعام  
موت کی مٹی ہے، نہ کہ کھانے کی بد ہضمی  
چار کس بُردند تا سوئے وثاق  
(اس کو) چار آدمی گھر تک لے گئے  
پندِ موسیٰؑ نشوی شوخی کنی  
تو (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی نصیحت نہیں سنتا ہے گستاخی کرتا ہے  
شرم ناید تیغ را از جان تو  
تیری جان (لینے سے) تلوار کو شرم نہیں آتی ہے  
دعا کردن موسیٰ علیہ السلام جہتِ سلامتی ایمانِ آں شخص  
حضرت موسیٰ علیہ السلام کا اس شخص کے ایمان کی سلامتی کی دعا کرنا

گفت موسیٰؑ در مناجات آں سحر  
اس صبح کو (حضرت) موسیٰ علیہ السلام نے دعا میں عرض کیا  
بادشاہی کن بزو بخشا کہ او  
شاہی برت، اس کو بخش دے کیونکہ اس نے  
گفتشؑ ایں علم نے در خورد تست  
میں نے اس سے کہا تھا، کہ یہ علم تیرے لائق نہیں ہے  
دست را بر اژدہا آں کس زند  
اژدہ پر وہ شخص ہاتھ ڈالے

داوری۔ انصاف۔ تاکہ۔ یعنی تو موسیٰ مرے، حیران موسیٰ مرنا ہی اصل زندگی حاصل کرنا ہے۔ ہم در اں دم۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام اس سے یہ باتیں  
کر رہے تھے کہ اس کو مٹی شروع ہو گئی۔ طشت۔ تاکہ وہ طشت میں تے کرے فرش خراب نہ ہو۔ شورش۔ موت کی تے سے آرام حاصل نہیں ہوتا  
بد ہضمی کی تے باعث سکون ہوتی ہے۔ چار کس۔ یعنی چار پائی پر ڈال کر چار آدمی اٹھا کر لے گئے۔ ساق۔ پٹلی سے پٹلی رگڑنا، نزع کی کیفیت  
سے کنایہ ہے۔

پندِ موسیٰ۔ مولانا کا مقولہ ہے کہ قضاء و قدر سے نکرانا اپنی موت مول لینا ہے۔ آں تست۔ ایسے لوگوں کا بھی انجام ہوتا ہے۔ مناجات۔ یعنی اللہ تعالیٰ  
سے دعا۔ بادشاہی۔ یعنی اس گنہگار کی خطا پر اس کی گرفت نہ فرما اپنی شہنشاہی کا مظاہرہ فرما کر اس کو معاف کر دے۔

گفتش۔ مناجات میں حضرت موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا۔ دفع۔ میری بات کو اس نے ٹالنے پر مجبور کیا۔ دست۔ یعنی خطرے میں پڑنا ہر شخص کا  
کام نہیں ہے۔ سانپ پر حضرت موسیٰ علیہ السلام جیسا شخص ہاتھ ڈال سکتا ہے خدا کی رازدوں سے وہ واقفیت حاصل کرے جس میں ضبط کی طاقت ہو اور  
ہونٹ نہ ہلائے۔

سِرِّ غیبِ آں را سزد آموختن  
غیب کا راز سیکھنا اس کے لیے مناسب ہے  
در خورِ دریا نشد جز مرغِ آب  
دریائی پرند کے سوا دریا کے لائق نہیں ہے  
او بدریا رفت و مرغابی نبود  
وہ دریا میں گھس گیا اور دریائی پرند نہ تھا  
اجابت کردن حق تعالیٰ دعائے موسیٰ علیہ السلام را  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی دعا کو، اللہ تعالیٰ کا قبول فرما لینا

گفت بخشیدم بدو ایماں نعم  
فرمایا ہاں میں نے اس کو ایمان بخشا  
بلکہ جملہ مُردگانِ خاک را  
بلکہ زمین کے تمام مردوں کو  
گفت موسیٰؑ ایں جہانِ مُردنِ ست  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا یہ فنا کا جہاں ہے  
ایں فنا جا چوں جہانِ بود نیست  
یہ فنا کی جگہ چونکہ (ہمیشہ) رہنے کا جہاں نہیں ہے  
رحمتے افشاں بر ایشاں ہم کنون  
ان پر اب رحمت نازل فرما  
تابدانی کہ زیانِ جسم و مال  
خبردار سمجھ جا کہ جسم، اور مال کا نقصان  
پس ریاضت را بجاں شو مشتری  
پس مجاہدے کو (دل و) جان سے اختیار کر  
ور ریاضت آیدت بے اختیار  
اور اگر بلا ارادہ تجھ سے ریاضت ہو جائے

۱۔ در خود۔ پانی میں گھستا آبی جانور کا کام ہے۔ آؤ بدریا۔ یہ شخص الٹی نہ تھا اور راز سے واقفیت حاصل کر کے تباہ ہوا۔ وود۔ بہت محبت کرنے والا، خدا کا نام ہے۔ گفت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی دعا قبول فرما کر اللہ تعالیٰ نے ارشاد فرمایا ہم نے اس کو ایمان عطا کیا اگر تم چاہو تو ہم اس کو دوبارہ زندگی بخش دیں۔ بلکہ۔ اور صرف اسے ہی نہیں ہم تمام مردوں کو تمہاری دعا سے زندگی بخش دیں۔

۲۔ گفت موسیٰ۔ حضرت موسیٰ نے عرض کیا یہ دنیا تو فنا کی جگہ ہے یہاں اگر آپ دوبارہ بھی زندہ کریں تو آخر فنا ہے، عالم آخرت کی زندگی دائمی ہے وہ اس کو بخش دیجئے اور دوسروں پر جو عدم کے تہ خانے میں ہیں آپ کے دربار میں حاضر ہیں ان پر رحم فرما دیجئے۔

۳۔ لبتنا۔ قرآن پاک میں مردوں کے ہارے میں فرمایا ہے وَ اِنْ كُلُّ لُثْمًا جُمِعَ لَدُنَّا مُنْخَضِرُونَ۔ ”یقیناً تمام مخلوق ہمارے سامنے حاضر شدہ ہے۔“ تابدانی۔ مولانا اس قصہ کے نتیجہ میں فرماتے ہیں یہ سمجھ لو کہ جسم اور مال کا نقصان جان کا نفع اور وہاں سے رہائی کا سبب بنتا ہے۔ پس۔ انسان کا فرض ہے کہ وہ مجاہدے کر کے جسم کو گھٹائے تاکہ روح کا بڑھاؤ حاصل ہو۔ در ریاضت۔ جس طرح عہدِ مجاہدے کر کے جسم کو گھٹانے کا نتیجہ روح کی ہالیدی ہے اسی طرح انسان کو قدرتی طور پر جسمانی تکالیف پہنچتی ہیں، وہ بھی اختیاری مجاہدوں کا کام کرتی ہیں، ان پر انسان کو شکر ادا کرنا چاہیے۔

چوں حقت داد آں ریاضت شکر کن تو نگرودی او کشیدت ز امر کن  
جب اللہ (تعالیٰ) نے تجھے وہ ریاضت عطا کر دی تو شکر یہ ادا کر تو نے خود نہیں کی اس نے تجھے کن کے حکم کے ذریعہ کھینچا ہے

حکایت آں زن کہ فرزندش نمی زیست بحق تعالیٰ بنالید

و جواب آمدن کہ ایں عوض ریاضت و بجائے مجاہدہ تست

اس عورت کی حکایت جس کی اولاد نہیں جیتی تھی اس نے اللہ تعالیٰ سے شکوہ کیا

جواب آیا کہ یہ تیری ریاضت کا بدل اور مجاہدہ کے قائم مقام ہے

ایں حکایت بشنو و عنطے شمر تا نگرودی خستہ از نقص و ضرر

یہ حکایت سن، اور نصیحت حاصل کر تاکہ تو نقصان، اور تکلیف سے خستہ (دل) نہ ہو

آں زنے ہر سال زائیدے پسر بیش از شش مہ نبودے عمر ور

وہ عورت ہر سال لڑکا جنتی (لیکن) وہ چھ ماہ سے زیادہ عمر والا نہ ہوتا

یا سہ مہ یا چار مہ کشتے تباہ یا تین مہینے یا چار مہینے میں تباہ ہو جاتا

نہ مہم بارسست و سہ ماہم فرح نہ میرے لیے نو مہینے تکلیف اور تین مہینے خوشی ہے

پیش مردان خدا کر دے نفیر خاصان خدا کے سامنے شکایت کرتی

بیست فرزند ایں چنین در گور رفت اس طرح میں بچے قبر میں گئے

تا شبے بنمود او را جنتے یہاں تک کہ اس کو ایک رات جنت نظر آئی

باغ گفتم نعمت بے کیف را باغ میں نے بے کیف نعمت کو باغ کہہ دیا

ورنہ لا عین رات چہ جائے باغ ورنہ ہاں (کے ذکر کا) یہ کیا موقع ہے وہ تو ایسا ہے کہ کسی آنکھ نے اس کو نہیں دیکھا

امر کن۔ جو جسمانی مصائب حکیم خداوندی پہنچتے ہیں وہ ریاضت اور مجاہدے کا کام کرتے ہیں تو گویا اللہ تعالیٰ نے اپنے حکم سے مجاہدے میں لگا دیا ہے لہذا وہ

مصائب مزید شکر کا سبب ہیں۔ حکایت۔ اس حکایت سے یہ بھی سمجھایا ہے کہ اس عورت کے قدرتی مصائب اس کے مراتب کی بلندی کا سبب تھے۔ و عنطے۔

یعنی اس قصہ سے نصیحت حاصل کر لے۔ بیش۔ یعنی اس کا بچہ چھ مہینے سے زیادہ زندہ نہ رہتا تھا۔ یا سہ تین چار مہینے میں مر جاتا۔

نہ تم۔ اس عورت نے یہ شکوہ کیا کہ نو ماہ حمل کی مصیبت چھیلی ہوں اور صرف تین چار ماہ بچہ سے خوشی حاصل ہوتی ہے۔ قوس قزح۔ دھنک کمان تھوڑی دیر کے

لیے نمودار ہوتی ہے۔ نفیر۔ نالہ و فریاد۔ در و در۔ ڈرانے والا اور۔

چست۔ اس عورت کے متواتر میں بچے اس طرح مرتے تو ان مصائب نے اس کے لیے مجاہدوں کا کام کیا اور اس پر اسرار غیب نمودار ہونے لگے۔ تا شبے۔ ایک

رات اسرار غیب اس طرح نمودار ہوئے کہ اس نے خواب میں جنت دیکھی۔ لا عین۔ جنت کے متعلق ایک حدیث قدسی ہے اللہ تعالیٰ نے فرمایا اَعْلُوْتُ

لِعِبَادِی الصَّالِحِیْنَ مَا لَا عَیْنَ رَأَتْ وَلَا اُذْنٌ سَمِعَتْ وَلَا خَطَرَ عَلٰی قَلْبِ بَشَرٍ میں نے اپنے نیک بندوں کے لیے وہ چیزیں تیار کی ہیں جن کو نہ کسی

آنکھ نے دیکھا نہ کسی کان نے سنا نہ وہ کسی انسان کے دل میں گزریں۔ گفت نور۔ اللہ تعالیٰ نے جس طرح اپنے نور کو چراغ محض انسانوں کی فہم کے لیے فرمادیا

بجای طرح جنت کا ذکر ہے ورنہ جنت کی حقیقت فہم سے بالاتر ہے۔

مثلاً! نبود این مثالِ آں بود  
 مثل نہیں ہے یہ اس کی مثال ہے  
 حاصلِ آں را دید آں زن مست شد  
 غلام یہ ہے اس (عورت) نے اس کو دیکھا وہ عورت مست ہو گئی  
 دید در قصرے بنشستہ نامِ خویش  
 اس نے ایک محل پر اپنا نام لکھا دیکھا  
 بعد از اں گفتند کایں نعمت و راست  
 اس کے بعد انہوں نے (اس سے) کہا کہ یہ نعمت اس کی ہے  
 خدمتِ بسیار می بایست کرد  
 بہت زیادہ عبادت کرنی چاہیے  
 چوں! تو کابل بودی اندر التجا  
 چونکہ تو دعا کرنے میں ست تھی  
 گفت یا رب تا بصد سال و فزوں  
 اُس نے عرض کیا اے خدا! سو سال اور زیادہ تک  
 اندراں باغ او چو آمد پیش بیش  
 اس باغ میں جب وہ زیادہ آگے آئی  
 گفت از من گم شد از تو گم نشد  
 اس نے عرض کیا مجھ سے وہ گم ہوئے تھے سے وہ گم نہ ہوئے  
 تو نکردی! فصد و از بنی دَوید  
 تو نے فصد نہ کرائی اور ناک سے نکلا  
 مغز ہر میوہ بہ است از پوستش  
 ہر پھل کا مغز، اس کے پھلکے سے بہتر ہے

تا برد بو آنکہ او حیراں بود  
 تاکہ جو حیران ہے وہ کچھ سراغ پا لے  
 ز اں تجلی آں ضعیف از دست شد  
 اس تجلی سے وہ کمزور عورت، مدہوش ہو گئی  
 آن خود دانستش آں محبوب کیش  
 اس نیک اطوار نے اس کو اپنا جانا  
 کو بجا بازی بجز صادقِ نخواست  
 جس نے جانبازی سے سوائے خدا کے کچھ نہ چاہا ہو  
 مر ترا تا بر خوری زیں چاشت خورد  
 تاکہ تو اس ناشتہ سے فائدہ حاصل کرے  
 آں مصیبتہا، عوضِ دادت خدا  
 خدا نے اس کے بدلے میں تجھے وہ مصیبتیں دے دی ہیں  
 ایں چنینم وہ بریز از من تو خوں  
 مجھے اسی طرح (مصیبتیں) دے میرا خون بہا دے  
 دید در وے جملہ فرزندانِ خویش  
 اس نے اس میں اپنے سب بچے دیکھے  
 بے دو چشم غیب کس مردم تشد  
 غیب کی دونوں آنکھوں کے بغیر کوئی انسان نہ بنا  
 خون افزوں تا زتپ جانت رہید  
 بڑھا ہوا خون، حتیٰ کہ تیری جان بخار سے بچ گئی  
 پوست داں تن را و مغز آں دوستش  
 جسم کو چھلکا سمجھ، اور اس کے دوست کو مغز سمجھ

۱۔ مثل۔ میم کے کسرہ کے ساتھ کسی چیز کی مثل وہ چیز ہوتی ہے جو تمام صفات میں اس کے برابر ہو، مثال کے لیے یہ ضروری نہیں ہے معمولی سی مشابہت بھی اگر ہے تو اس کو مثال کہا جاسکتا ہے۔ قصر۔ محل۔ صادق۔ یعنی اللہ تعالیٰ۔ خدمت۔ یہ بھی ہاتھ نمبی کا مقولہ ہے کہ اس مکان کے حاصل کرنے کے لیے بہت زیادہ عبادت کی ضرورت ہے۔

۲۔ چوں۔ یہ مکان تجھے ملنا تھا اور چونکہ تو عبادت میں ذرا کامل تھی خدا نے تیرے لیے مصیبتیں مقرر کر دی ہیں تاکہ وہ عبادات کے قائم مقام بن جائیں۔ بے دو چشم۔ یعنی جب تک اسرارِ نبی کی دیکھنے والی آنکھیں میسر نہ آجائیں انسان، انسان نہیں بنتا ہے۔

۳۔ تو نکردی۔ جس قدر مصائب ہیں ان میں شکستیں ہیں اور وہ مصائب بسا اوقات انسان کے فائدہ کے لیے نازل کئے جاتے ہیں۔ اس طرح سمجھو کہ کسی شخص میں خون کی زیادتی تھی لیکن وہ فصد نہیں کھلوا رہا تھا قدرت نے اس کا نکیر جاری کر دیا جس سے وہ بخار سے بچ گیا۔ مغز۔ ہر پھل میں مغز ہوتا ہے جو پھلکے سے افضل ہے اسی طرح انسان میں ایک مغز ہے جو روح ہے دوسرا پھلکا ہے جو جسم ہے، اگر انسان آدم کی اولاد ہے تو اس کو اپنے باپ کی طرح روح کا مربی اور طالب بننا چاہیے۔



مغر نعرے دارد آخر آدمی یکدمے آں را طلب گر زان دی  
آخر آدمی (بھی) عمدہ مغر رکھتا ہے تھوڑی دیر کے لیے اس کی طلب کر اگر تو اس خون کا ہے

در آمدن حمزہ رضی اللہ عنہ در حرب بے زره

حضرت حمزہ رضی اللہ عنہ کا لڑائی میں بغیر زره کے آنا

در جوانی حمزہ عم مصطفیٰؐ با زره میشد مدام اندر وعا

مصطفیٰؐ کے چچا (حضرت) حمزہ رضی اللہ عنہ جوانی میں ہمیشہ جنگ میں، زره پہن کر آتے

بے زره خود را بھفہا بر زدے

بغیر زره کے اپنے آپ کو صفوں سے بھڑا دیتے

بے زره سر مست در غزو آمدے

جہاد میں بغیر زره کے مست ہو کر آتے

در فگندے در صف شمشیر خویش

اپنے آپ کو تلواروں کی صف میں ڈال دیتے

اے ہزبر صف شکن شاہِ فحول

اے صفوں کو شکست دینے والے شیر، بہادروں کے (بادشاہ)!

تہلگہ خواندی ز پیغام خدا

ہلاکت میں "اللہ کے پیغام میں نہیں پڑھا ہے؟

می در اندازی چنین در معرکہ

ڈالتے ہیں، اس طرح میدانِ جنگ میں؟

تو نمی رفتی سوئے صف بے زره

تو آپ صف کی جانب، بغیر زره کے نہیں جاتے تھے

پردہائے لا ابالی می زنی

(تو) بے پردائی کا راگ الاپتے ہیں

می نمائی دار و گیر و امتحاں

جنگ، اور زور آزمائی کرتے ہیں

کے بود تمیز تیغ و تیر را

تلوار، اور تیر کو تمیز کہاں ہے

تلوار، بوڑھے کا احترام نہیں کرتی ہے

۱۔ در آمدن۔ اس حکایت سے یہ بتانا ہے کہ حفاظت کی چیز روح ہے جسم نہیں۔ عم۔ چچا۔ مدام۔ ہمیشہ۔ وعا۔ جنگ۔ بھفہا۔ یعنی دشمن کی صفیں۔ ہزبر۔ بھاڑنے والا شیر۔ فحول۔ فحل کی جمع ہے ہز۔

۲۔ لا تُلْقُوا۔ بعض مفسرین نے اس آیت کا مطلب یہی بیان کیا ہے کہ جان بوجھ کر اپنے آپ کو ہلاکت میں نہ ڈالو۔ بعض مفسرین نے تہلکہ کے معنی ترک جہاد کے لیے ہیں جیسا کہ بخاری شریف کی ایک روایت بتاتی ہے تو اس صورت میں اس آیت کا مطلب یہ ہوگا کہ جہاد چھوڑ کر اپنے آپ کو تباہ نہ کرو۔ محنتی۔ کوزہ پشت۔

۳۔ لا ابالی۔ بے پردا۔ سناں۔ بھالا۔ تیغ۔ یعنی تلوار کا ٹٹے میں بڑے چھوٹے میں فرق نہیں کرتی ہے۔



کے روا باشد کہ شیرے ہچو تو کشتہ گردد زار بر دست عدو  
کب مناسب ہو گا کہ آپ جیسا شیر دشمن کے ہاتھ سے بڑی طرح قتل ہو؟  
زیں نسق غنخوارگان بے خبر . پند میدادند او را از عبرت  
بے خبر، ہمدرد! اس طرح کی عبرتوں سے ان کو نصیحت کرتے تھے  
جواب حمزہ رضی اللہ عنہ مرآں خلق را

ان لوگوں کو حضرت حمزہ رضی اللہ عنہ کا جواب

گفت حمزہ چونکہ بودم من جواں (حضرت) حمزہ رضی اللہ عنہ نے فرمایا جبکہ میں جوان تھا  
سوئے مُردن کس بر غبت کے رود موت کی طرف رغبت سے کون جاتا ہے؟  
لیک از نور محمدؐ من کنوں لیکن اب محمد ﷺ کے نور سے  
از برونؑ حس ز لشکر گاہ شاہ حواس سے بالاتر، شاہ کی لشکرگاہ کو  
خیمہ در خیمہ طناب اندر طناب خیمے ہی خیمے، طنابیں ہی طنابیں  
آنکہ مردنؑ پیش چشم تہلکہ است جس کی نگاہ میں مرنا ہلاکت ہے  
آنکہ مُردن پیش او شد فتح باب جس کے لیے مرنا باب (رحمت) کا کھلنا بن گیا ہے  
الْحَذَرُ اے مرگ بیناں بَارِعُوا ڈرو، اے موت سمجھنے والو، بازی لے جاؤ  
الْصَّلَا اے لطف بیناں اَفْرِحُوا دعوت ہے اے مہربانی سمجھنے والو! خوش ہو جاؤ  
مرگ می دیدم وداعِ ایں جہاں اس دنیا کو چھوڑنا، موت سمجھتا تھا  
پیشِ اژدرہا برہنہ کے شود اژدہوں کے آگے کون نکلا ہوتا ہے؟  
عِیْسَم ایں شہر قانی را زبوں عیسم میں اس قانی شہر کا پابند نہیں ہوں  
پُر ہی ینم ز نور حق سپاہ پر ہی نور کے سپاہیوں سے بھرا ہوا دیکھتا ہوں  
اللہ کے نور کے سپاہیوں سے بھرا ہوا دیکھتا ہوں  
شکر آنکہ کرد بیدارم ز خواب اس کا شکر یہ جس نے مجھے نیند سے بیدار کر دیا ہے  
امر "لَا تَلْقُوا" بگیرد او بدست وہ "نہ ڈالو" کا حکم ہاتھ میں تھامے  
سَارِعُوا آید مر او را در خطاب اس کے لیے خاص "جلد کرو" کا خطاب آیا ہے  
الْعَجَل اے حشر بیناں سَارِعُوا جلدی کرو، اے حشر سمجھنے والو پھرتی کرو  
الْبَلَا اے قہر بیناں اِتْرَحُوا مصیبت ہے، اے قہر سمجھنے والو! غم کرو

۱۔ از عبرت کی باتوں سے نصیحت کرتے تھے۔ مرگ۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے فیض سے قبل میں اس موت کو موت سمجھتا تھا اب اس موت کو  
ابدی زندگی کا سبب سمجھتا ہوں۔ وداع۔ رخصت کرنا۔ شہر قانی۔ دنیا یعنی اب دنیاوی زندگی آخرت کی زندگی کے مقابلہ میں بالکل حقیر نظر آتی ہے۔  
۲۔ از برون حس۔ اب عالم غیب کا میدان دیکھتا ہوں جس میں خیمہ درخیمہ اللہ کے نور کے سپاہی مقیم ہیں۔ شکر۔ میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات کا  
شکر گزار ہوں جن کی وجہ سے مجھے یہ عالم غیب کے اسرار نظر آتے ہیں۔ آنکہ۔ جو شخص شہادت اور موت کو ہلاکت سمجھتا ہو اس کے لیے لَا تَلْقُوا کا حکم  
ہے۔

۳۔ آنکہ مردن۔ جو شخص موت اور شہادت کو اسرار لیبی کا دروازہ کھلنا سمجھتا ہے اس کے لیے سَارِعُوا کا حکم ہے۔ سَارِعُوا۔ قرآن پاک میں ہے وَ  
سَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ "اور تم جلدی کرو اپنے رب کی جانب سے مغفرت کی جانب۔" الْصَّلَا۔ یعنی یہ موت خوان نعمت کی طرف دعوت  
ان لوگوں کے لیے ہے جو اس کو اللہ کی مہربانی سمجھتے ہیں۔ الْبَلَا۔ جو لوگ موت کو مصیبت سمجھتے ہیں ان کے لیے یہ بلا ہے۔

ہر کہ گُرش دید بر گشت از ہدا  
جس نے اس کو بھیڑیا سمجھا وہ ہدایت سے برگشتہ ہوا  
پیش دشمن دشمن و بر دوست دوست  
دشمن کے سامنے دشمن، دوست کے لیے دوست  
پیش زنگی آئینہ ہم زنگی است  
اجشی کے سامنے آئینہ بھی جشی ہے  
ترست از خویش ست اے جاں ہوشدار  
اے جان! سمجھ لے تیرا ڈر خود اپنے آپ سے ہے  
جان تو ہچموں درخت و مرگ برگ  
تیری جان درخت کی مانند ہے، اور موت پتہ ہے  
نا خوش و خوش بر ضمیرت از خودست  
تیرے دل پر بُری اور اچھی تیری وجہ سے ہے  
ور حریر و قزوری خود رشتہ  
اور اگر تو دشمن اور دشمن کے کپڑے میں ہے تو نے خود کا تا ہے  
چچ خدمت نیست ہمرنگ عطا  
کوئی خدمت گزاری، بخشش کے ہمرنگ نہیں ہے  
کاں عرض ویں جوہرست و پاکدار  
کیونکہ وہ عرض ہے، اور یہ پاکدار جوہر ہے  
ویں ہمہ سیم ست و زرتست و طبق  
یہ سب چاندی ہے، اور سونا ہے اور طباق ہے  
کرد . مظلومت دعا در محستے  
مظلوم نے مصیبت میں تیرے لیے بد دعا کی ہے

ہر کہ یوسفؑ دید جاں کردش فدا  
جس نے یوسف علیہ السلام سمجھا اس نے جان قربان کی  
مرگ ہریک اے پسر ہمرنگ دوست  
اے بیٹا! ہر شخص کی موت اس کے ہمرنگ ہے  
پیش ترک آئینہ را خوش رنگی است  
ترک کے سامنے تو آئینہ خوش رنگ ہے  
آنکہ می ترسی ز مرگ اندر فرار  
تو جو بھاگنے میں موت سے ڈرتا ہے  
زشت روئے تست نے رخسار مرگ  
تیرا چہرہ بھدا ہے، نہ کہ موت کا رخسار  
از تو رستست ار نکویست ار بدست  
وہ تجھ سے آئی ہے، خواہ اچھی ہے خواہ بُری ہے  
گر بخارے خستہ خود رکشتہ  
اگر تو کانٹے سے زخمی ہوا ہے، تو نے خود بویا ہے  
لیک نبود فعل ہمرنگ جزا  
لیکن عمل جزا کا ہمرنگ نہیں ہوتا ہے  
مزد مزدوراں نمی ماند بکار  
مزدوروں کی مزدوری کام کے مشابہ نہیں ہے  
آں ہمہ سختی و زورست و عرق  
وہ سب سختی، اور طاقت اور پسینہ ہے  
گر ترا آید ز جائے تہمتے  
اگر تجھ پر کسی جگہ تہمت لگے

ہر کہ۔ جو موت کو یوسف علیہ السلام کی طرح محبوب سمجھتا ہے وہ اس پر جان قربان کر دیتا ہے جو اس کو بھیڑیا سمجھتا ہے وہ بھاگتا ہے اور گمراہ ہوتا ہے۔  
مرگ۔ موت ہر شخص سے وہی معاملہ کرتی ہے جس کی وہ موت سے توقع رکھتا ہے جو اس کو دوست رکھتا ہے اس کے ساتھ دوستوں کا معاملہ کرتی ہے جو  
اس کو دشمن سمجھتا ہے اس کے ساتھ وہ دشمنوں کا معاملہ کرتی ہے۔ پیش ترک۔ موت کی مثال آئینہ کی سی ہے انسان جیسا خود ہے ویسا ہی اس کے  
لیے آئینہ ہے اگر ترک اور حسین ہے تو آئینہ بھی اس کے لیے حسین ہے اگر جشی اور کالا ہے تو آئینہ اس کے لیے کالا اور بھدا ہے۔

آنکہ۔ جو موت سے ڈرتا ہے تو وہ دراصل اپنے آپ سے ہی ڈرتا ہے۔ زشت۔ اگر انسان خود بھیا نک ہے تو موت اس کو بھیا نک نظر آئے گی  
انسان اور موت کی مثال درخت اور پتوں کی سی ہے جیسا درخت ہو گا ویسے ہی پتے ہوں گے۔ از تو۔ موت کی اچھائی اور بُرائی خود انسان کی اچھائی اور  
برائی پر موقوف ہے۔ گر بخارے۔ موت ہی نہیں بلکہ جو بُرائی اور بھلائی انسان کو پیش آتی ہے وہ خود اس کی کاشتہ اور پرداختہ ہوتی ہے۔

لیک۔ انسان کے فعل کی جزا اور سزا صورت کے اعتبار سے افعال سے مشابہ نہیں ہوتی۔ مزد۔ دنیا میں انسان کو کام کی جواز جرت ملتی ہے وہ بھی کام سے  
مشابہ نہیں ہوتی ہے۔ اس کا عمل عرض ہوتا ہے مزدوری جو ہر ہوتی ہے عمل، محنت اور مشقت ہوتا ہے مزدوری روپیہ پیسہ ہوتی ہے۔ گر ترا۔ اگر انسان  
دنیا میں کسی بُرائی سے متہم ہوتا ہے تو وہ کسی ایسے مظلوم کی بددعا کا نتیجہ ہوتا ہے جس پر اس نے ظلم کیا ہو۔

تو ہی گوئی! کہ من آزادہ ام  
تو کہتا ہے کہ میں بے قصور ہوں  
تو گناہ ہے کردہ شکل دگر  
تو نے دوسری صورت کا گناہ کیا ہے  
او زنا کرد و جزا صد چوب بود  
اس نے زنا کیا، اور سزا سو درے ہوئے  
نے جزائے آں زنا بود ایں بلا  
کیا اس زنا کی سزا یہ بلا نہیں ہے؟  
مار کے ماند عصا را اے کلیم  
مار کے ماند عصا را اے کلیم  
اے کلیم! سانپ لٹھی سے مشابہ کہاں ہے؟  
تو بجائے آں عصا آب منی  
تو نے اس عصا کے بجائے منی کا نطفہ  
یار شد یا مار شد آں آب تو  
یار شد وہ نطفہ یار بنا، یا سانپ بنا  
چیچ ماند آب آں فرزند را  
چیچ ماند آب آں فرزند را  
نطفہ اس بیٹے سے کوئی مشابہت رکھتا ہے؟  
چوں سجودے یا رکوعے مرد کشت  
چوں سجودے یا رکوعے مرد کشت  
جب کسی نے سجدہ یا رکوع کیا  
چونکہ پرید از دہانش حمد حق  
چونکہ پرید از دہانش حمد حق  
جب اس کے منہ سے اللہ کی تعریف نکلی  
حمد و تسبیح نماںد مرغ را  
حمد و تسبیح نماںد مرغ را  
تیری حمد اور تسبیح پرند کے مشابہ نہیں ہے

- ۱۔ تو ہی کوئی۔ اگر تو یہ کہنے لگے کہ میں نے تو کسی پر تہمت نہیں دھری تھی مجھے سزا بصورت تہمت کیوں ملی تو یہ تیری غلطی ہے، تو دانہ پاتا ہے اور اس کا پھل پاتا ہے تو دانہ اور پھل میں ظاہری کوئی مشابہت نہیں ہے۔ آؤ زنا کرو۔ زنا کی سزا سو درے ہیں تو زنا اور سو دروں میں کوئی مشابہت نہیں ہے۔
- ۲۔ مار کے ماند۔ ایک چیز جو دوسری چیز پر مرتب ہوتی ہے ان میں ظاہری مشابہت ضروری نہیں ہے، حضرت موسیٰ علیہ السلام کے عصا کا نتیجہ سانپ ہے دونوں میں کوئی مشابہت نہیں ہے۔ درد۔ درد پر دوا کا ترتب ہے ان میں بھی کوئی مشابہت نہیں ہے۔ یار شد۔ انسان کے نطفہ کے نتیجہ میں جو بچہ پیدا ہوتا ہے وہ کبھی یار و مددگار ہوتا ہے کبھی سانپ کی طرح موذی، تو جب نطفہ سے سانپ بن سکتا ہے تو لٹھی سے سانپ بننے میں کیا تعجب ہے۔ چیچ۔ نہ نطفہ اور بچہ میں مشابہت ہے نہ گنے اور شکر میں۔
- ۳۔ چوں سجودے۔ انسان کی عبادات کا ثمرہ اور نتیجہ بہشت ہے حمد حق۔ انسان اللہ کی جو حمد و ثنا کرتا ہے وہ پرندوں کی شکل میں جنت میں اس کے لیے ہوں گی۔ حمد۔ حمد اور تسبیح جو جنت میں شکل پرند نہیں اگرچہ ان میں اس قدر مناسبت ہے کہ حمد و تسبیح بھی ہوائی چیز ہے اور پرند کے نطفہ پر بھی باد اور ہوا کا غلبہ ہے لیکن دونوں میں صوری کوئی مشابہت نہیں ہے۔

رکشت ایں دست آں طرف نخل و نبات  
اس ہاتھ نے اس طرف کھجور اور پودا بو دیا  
جوئے شیر خلد مہر تست و دود  
جنت کی دودھ کی نہر تیری محبت اور دوستی ہے  
مستی و شوق تو جوئے خمر میں  
اپنی مستی اور شوق کو شراب کی نہر سمجھ  
کس نداند چوٹش جائے آں نشاند  
کوئی نہیں جانتا کہ ان کو ان کی جگہ کیوں بٹھایا ہے  
چار جو ہم مر ترا فرماں نمود  
چاروں نہروں نے بھی تیری تابعداری کی  
آں صفت چوں مبد چنانش میکنی  
وہ صفت جس طرح تھی ویسا ہی تو انے کرتا ہے  
نسل آں در امر تو آیند چست  
اس کی نسل تیرے حکم میں چست ہے  
کہ منم جزوت کہ کرویش گرو  
کہ میں تیرا جزو ہوں، جو تو نے گردی رکھا تھا  
ہم در امر تست آں جوہا رواں  
وہ جاری نہریں بھی تیرے حکم میں ہیں  
کاں درختاں از صفات با برند  
کیونکہ وہ درخت تیری صفوں کی وجہ سے پھل دار ہیں  
پس در امر تست آنجا آں جزات  
تو تیرے وہ بدلے اس جگہ تیرے حکم میں ہیں  
آں درختے گشت زان ز قوم رُست  
وہ درخت بنا اس سے تھور اگا

چوں زدست رست ایثار و زکات  
جب ایثار اور زکات تیرے ہاتھ سے اُگی  
آب صبرت آب جوئے خلد شد  
تیرے صبر کا پانی جنت کی نہر کا پانی ہے  
ذوق طاعت گشت جوئے انگبیل  
عبادت کا ذوق، شہد کی نہر بنا  
ایں سیہا آں اثرہا را نماند  
یہ اسباب ان نتیجوں کے مشابہ نہیں ہیں  
ایں سیہا چوں بفرمان تو بود  
یہ اسباب چونکہ تیرے حکم میں تھے  
ہر طرف خواہی روالش میکنی  
جس طرف تو چاہے ان کو جاری کرتا ہے  
چوں منی تو کہ در فرمان تست  
جبکہ تیری منی تیرے حکم میں ہے  
می دود بر امر تو فرزند تو  
تیرا لڑکا تیرے حکم پر دوڑتا ہے  
آں صفت در امر تو بود ایں جہاں  
اس دنیا میں یہ سب تیرے حکم میں تھا  
آں درختاں مر ترا فرماں برند  
وہ درخت تیرا حکم بجا لائیں گے  
چوں بامر تست اینجا ایں صفات  
چونکہ اس جگہ یہ صفتیں تیرے حکم میں ہیں  
چوں ز دست زخم بر مظلوم رُست  
جب تیرے ہاتھ سے مظلوم پر زخم لگا

چوں زدست۔ انسان جو کار خیر کرتا ہے وہ جنت میں درختوں کی صورت میں نمودار ہوگا۔ آب۔ انسان کے صبر کا پانی۔ پانی کی نہر کی صورت اور انسان کا جذبہ محبت دودھ کی نہر کی شکل اختیار کرے گا۔ ذوق۔ عبادت کا ذوق شہد کی نہر اور عشق الہی کی مستی اور شوق شراب کی نہر بنے گا۔  
ایں سبب ہا۔ ان چاروں نہروں کے اسباب جس طرح بندوں کے اختیار میں تھے یہ چاروں نہریں بھی جنتی کے اختیار میں ہوں گی جس طرف چاہے گا وہ رواں ہو جائیں گی۔ چوں منی۔ انسان کو اپنے نطفہ پر اختیار ہے اسی طرح اس کا شرع یعنی اولاد بھی حکم کے تابع ہوتی ہے۔  
می دود۔ اولاد باپ کے حکم کے مطابق عمل کرتی ہے اور سمجھتی ہے کہ ہم باپ کے جزو سے پیدا ہوئے ہیں جو اس نے رحم مادر میں رکھ دیا تھا۔ آں صفت۔ جن صفات سے وہ نہریں بنیں چونکہ وہ اختیاری تھیں لہذا نہروں پر بھی جنتی کو اختیار حاصل ہوگا۔ درختاں۔ جنت کے درخت بھی چونکہ انسان کی اختیاری صفوں سے بنے ہیں لہذا وہ بھی اختیار میں ہوں گے۔ چوں زدست۔ جس طرح جنت کی اشیاء انسان کی نیکیوں سے بنتی ہیں اسی طرح دوزخ کے عذاب انسان کے گناہوں سے بنتے ہیں۔ زقوم۔ تھور کا پھل جو جہنمیوں کو کھلایا جائے گا۔

چوں ز خشم آتش تو در دلہا زدی  
چونکہ تو نے دلوں میں غصہ سے آگ لگائی  
آتش اینجا چو آدم سوز بود  
اس جگہ تیزی آگ چونکہ انسان کو جلانے والی تھی  
آتش تو قصدِ مردم میکند  
تیری آگ، انسانوں کا قصد کرتی ہے  
آں سخبائے چو مارو کثر دُمت  
وہ تیری باتیں سانپ اور بچھو جیسی  
اولیاء را داشتی در انتظار  
تو نے دوستوں کو انتظار میں رکھا  
وعدہ ۱۰ فردا و پس فردائے تو  
تیرا کل، اور پرسوں کا وعدہ  
منتظر مانی دراز روزِ دراز  
اس لیے دن میں تو منتظر رہے گا  
کآسمان را منتظر می داشتی  
اس لیے تو نے آسمان کو منتظر رکھا  
خشم تو ختمِ سعیر و دوزخِ ست  
تیرا غصہ آگ اور دوزخ کا بیج ہے  
کشتن ایں نار نبود جز بنور  
اس آگ کو بجز نور کے نہیں بجھایا جا سکتا  
گر تو بے نور آوری حلے بدست  
اگر تو بغیر نور کے بردباری اختیار کرے گا

مایہ ناری جہنم آمدی  
تو جہنم کی آگ کا سرمایہ بنا  
آنچه از وے زار مرد افروز بود  
جو کچھ اس سے پیدا ہوا وہ انسان کو جلانے والا تھا  
نار کز وے زاد بر مردم زند  
جو آگ اس سے پیدا ہوئی انسانوں پر بھڑکتی ہے  
مار و کژدم گشت و میگیرد دمت  
سانپ اور بچھو بنیں اور تیرا دم گھومتی ہیں  
انتظارِ رُستخیزت گشت بار  
قیامت کا انتظار تیرے لیے بار ہے  
انتظارِ حشرت آمد وائے تو  
تیرا حشر کا انتظار بنا، تجھ پر افسوس ہے  
در حساب و آفتابِ جاں گداز  
حساب اور جان کو بگھلانے والے سورج میں  
تحت ”فردا رہ روم“ می داشتی  
تو نے ”کل کو راہ روی اختیار کروں گا“ کا بیج بویا  
ہیں بکش ایں دوزخ را کایں نخست  
آگاہ! اپنی اس دوزخ کو بجھا دے کیونکہ یہ جال ہے  
فُورک ۱۰ اطفأ نارنا نحنُ الشکور  
تیرے نور نے ہماری آگ بجھا دی ہم شکر گزار ہیں  
آتشِ زندہ ست و در خاکِ سترست  
تیری آگ زندہ ہے اور راکھ میں (دبی) ہے

- ۱۔ زخیم۔ غصہ جہنم کی آگ کا سرمایہ بنتا ہے۔ آتش۔ انسان کے غصہ کی آگ انسانوں کو جلاتی ہے تو دوزخ کی آگ بھی انسانوں کو جلائے گی۔ تھن ہائے۔ انسان کی وہ باتیں جو دوسروں کے لیے سانپ اور بچھو کا کام کرتی تھیں دوزخ کے سانپ اور بچھو بنیں گی۔ اولیاء۔ انسان دنیا میں دوستوں کو دھوکے دے کر منتظر بناتا تھا تو اس انتظار سے اس کے لیے حشر میں وہ انتظار پیدا ہوگا جو فیصلہ کی تاخیر سے اس کے لیے انتہائی پریشانی کا سبب ہوگا۔
- ۲۔ وعدہ۔ دوستوں سے جھوٹے وعدے کر کے ان کو انتظار کی تکلیف میں مبتلا کرتا تھا تو حساب کے انتظار میں خود پریشان ہوگا۔ آفتاب۔ سورج سوا نیزے کی بلندی پر اس کے سر پر ہوگا۔ کآسمان۔ عبادت کے جھوٹے وعدے کر کے آسمان والوں کو منتظر بناتا تھا۔ رہ روم۔ یعنی راوہدایت پر چلوں گا۔
- ۳۔ زخیم۔ انسان کا غصہ دوزخ کا بیج ہے اور انسان کے لیے ہلاکت کا جال ہے۔ ۱۰۔ جال۔ کشتن۔ انسان غصہ کی آگ کو دین کے نور سے بجھا سکتا ہے۔
- ۴۔ فُورک۔ حدیث شریف میں ہے کہ مومن جب پہل صراط پر سے گزرے گا تو جہنم کہے گی اے مومن تو جلد گزر جا خیرے نور نے میری آگ بجھا دی ہے۔ موانا فرماتے ہیں کہ ہم شکر گزار ہیں کہ اے مرشد تیرے نور دین نے ہمارے غصہ کی آگ کو بجھا دیا ہے۔ گر تو۔ اگر کوئی شخص اپنی طبیعتی بردباری سے غصہ کی آگ کو بجھانا چاہے گا تو وہ راکھ میں دب جائے گی، بالکل نہ بچے گی۔



نار را نکشد بغیر نور دیں  
آگ کو دین کے نور کے سوا کوئی نہیں بجھا سکتا  
کاش پہناں شود یک روز فاش  
کیونکہ دہی ہوئی آگ ایک دن کھل جائے گی  
چونکہ داری آب از آتش مترس  
جب تو پانی رکھتا ہے آگ سے نہ ڈر  
می بسوزد نسل و فرزندان او  
اس کی نسل، اور اولاد کو جلا دیتی ہے  
تا ترا در آب حیوانی کشند  
تا کہ وہ تجھے آب حیات میں لے جائیں  
لیک ضدانند و آب و روغن اند  
لیکن ایک دوسرے کی ضد ہیں اور پانی اور تیل ہیں  
احتیاط کن بہم مانند اند  
احتیاط کر، (دونوں) باہمی مشابہ ہیں  
ہر دو معقول اند لیکن فرق ہست  
دونوں عقل ہیں لیکن (دونوں میں) فرق ہے  
رخہا را می ستایند اے امیر  
اے امیر! دونوں سامان کی تعریف کر رہے ہیں  
فرق کن سر دو فکرت چوں نخاس  
برده فروش کی طرح اپنے دونوں فکروں کے بھید میں فرق کر  
لا خلاہ گوئی و مشاب و مراں  
”دھوکا نہ ہو“ کہہ دے اور جلدی نہ کر اور آگے نہ بڑھا  
غبن ناید بر تو و بر خان تو  
تجھ پر اور تیرے گھر پر ٹوٹا نہ آئے

آں تکلف باشد و رو پوش ہیں  
خبردار! وہ تکلف اور ڈھکن ہو گا  
تا نہ بینی نور دیں ایمن مباش  
جب تک تو دین کا نور نہ دیکھ لے مطمئن نہ ہو  
نور آبے دان و ہم بر آب چفس  
نور کو پانی سمجھ اور پانی سے وابستہ ہو جا  
آب آتش را کشد کاش بخو  
پانی آگ کو بجھا دیتا ہے، کیونکہ آگ عادتاً  
سوئے آں مرغابیاں رو روز چند  
کچھ دن ان مرغابیوں کی طرف جا  
مرغ خاکی مرغ آبی ہم تن اند  
خاکی، اور آبی پرند یکساں جسم کے ہیں  
ہر یکے بر اصل خود رانندہ اند  
ہر ایک اپنی اصلیت پر چلانے والا ہے  
ہمچناں کہ دوسرہ و وحی الست  
جیسا کہ دوسرہ، اور الست کا الہام  
ہر دو دلائل بازار ضمیر  
دونوں دل کے بازار کے دلال ہیں  
گر تو صراف دلی فکرت شناس  
اگر تو دل کا صراف ہے، اپنے فکر کو پہچان  
ور ندانی ایں دو فکرت از گماں  
اگر تو گمان سے ان دونوں فکروں کو نہ سمجھ سکے  
تا نماند در تفکر جان تو  
تا کہ تیری جان فکر میں نہ پڑے

روز فاش۔ چونکہ وہ بالکل نہیں سمجھی ہے کسی وقت نمودار ہو جائے گی۔ نور۔ دین کے نور کو اس آگ کو بجھانے کا پانی سمجھو اگر وہ حاصل ہو جائے تو پھر  
آگ سے خطرہ نہیں ہے۔ آب۔ پانی آگ کو بجھاتا ہے اسی لیے آگ اس کی پیداوار کو جلا دیتی ہے۔ فرزندان۔ یعنی نباتات۔ مرغابیاں۔ یعنی وہ  
اہل اللہ جو دین کے نور میں غرق ہیں۔

مرغ خاکی۔ لیکن یہ سمجھ لو کہ حقیقی اہل اللہ اور بناوٹی بظاہر یکساں ہیں لیکن دونوں متضاد ہیں۔ ایک پانی ہے تو دوسرا تیل جو آگ کو اور پھیلا دیتا ہے۔  
ہر یکے۔ حقیقی شیخ اور مزدور شیخ اپنے اپنے راستے پر چلاتے ہیں۔ ہم چٹاں۔ دونوں کی مثال دوسرہ اور الہام ہے دونوں عقلی اور غیر محسوس چیزیں لیکن  
دونوں میں بہت بڑا فرق ہے۔ وحی۔ یعنی الہام۔ الست۔ یعنی عہد الست کی قسم کا الہام۔

سر دو۔ دوسرہ اور الہام دونوں دل کے بازار میں آ کر اپنے اپنے سامان کی تعریف کرتے ہیں تاکہ انسان ان کی طرف راغب ہو جائے۔ نخاس۔  
غلام فروش۔ لا خلاہ۔ ”دھوکا نہ ہو“ یہ جملہ خریدار اس وقت بولتا ہے جبکہ چیز کی اچھائی برائی کا فوری فیصلہ نہ کر سکے اور اپنے لیے اختیار لے لے کہ تب  
دن تک مجھے اختیار ہے کہ میں اس معاملہ کو باقی رکھوں یا فسخ کر دوں۔



حیلہ دفع مغبون! شدن در بیج و شری

خرید و فروخت میں دھوکا کھا جانے کے دفعیہ کی تدبیر

آں یکے یارے پیمبرؐ را بگفت  
ایک صحابی نے پیغمبر ﷺ سے عرض کیا  
فکر ہر کس کو فروشد یا خرد  
جو شخص بیچتا ہے یا خریدتا ہے اس کی مکاری  
گفت در بیعے کہ ترسی از غرار  
فرمایا کہ جس معاملہ میں تو دھوکے سے ڈرے  
کہ تائی ہست از رحمن یقین  
کیونکہ آہستہ روی یقیناً خدا کی جانب سے ہے  
پیش سگ! چوں لقمہ ناں افگنی  
پیش سگ! چون لقمہ ناں افگنی  
تو جب کتے کے سامنے روٹی کا ٹکڑا ڈالتا ہے  
او بہ بنی بو کند ما با رخرد  
وہ ناک سے سوگھتا ہے، ہم عقل سے  
باتائی گشت موجود از خدا  
خدا کی جانب سے آہستگی کے ساتھ موجود ہوئے  
ورنہ قادر بود کز کُن فیکوں  
ورنہ وہ قادر تھا کہ کن فیکوں کے ذریعہ  
آدی! را اندک اندک آں ہمام  
وہ شہنشاہ، آدی کو رفتہ رفتہ  
گرچہ قادر بود کاندریک نفس  
اگرچہ وہ قادر تھا، کہ ایک دم میں  
بود عیسیٰ! را دے کز یک دعا  
(حضرت) عیسیٰ کی لسی پھونک تھی کہ ایک دعا سے

۱۔ مغبون۔ وہ شخص جو معاملے میں نقصان میں ہو۔ خیال رہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ معقد بن حبان تمیمی رضی اللہ عنہ نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے عرض کیا کہ میں کاروباری ہوں اور معاملے میں دھوکا کھا جاتا ہوں تو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ تم معاملہ کرتے وقت یہ کہہ دیا کرو۔ لا اخلانہ ولی البخیار فلاخۃ ایام "دھوکا نہ ہو مجھے تین دن تک اختیار ہے۔" "غرار۔ دھوکا۔ تائی۔ توقف، جلد بازی نہ کرنا۔ حدیث شریف میں ہے کہ القاتنی بن الرخمن والمغبلۃ من الشیطان یعنی "توقف کرنا اللہ کی جانب سے اور جلد بازی کرنا شیطان کی جانب سے ہے۔"

۲۔ پیش سگ۔ کتے کو لقمہ ڈالو وہ جلدی سے نہیں کھاتا بلکہ اس کو سوگھتا ہے۔ آد۔ جس طرح کتا ناک سے سوگھتا ہے ہمیں عقل کے ذریعہ اس بات کو پرکھنا چاہیے۔ متقدم۔ پرکھی ہوئی۔ باتائی۔ اللہ تعالیٰ نے زمین و آسمان کو چھ روز میں آہستہ آہستہ بنایا ہے۔ کن۔ امر خداوندی جس سے چیز فوراً وجود میں آجاتی ہے۔

۳۔ آدی۔ انسان کے قویٰ چالیس سال میں مکمل ہوتے ہیں۔ گرچہ۔ خدا کو یہ قدرت ہے کہ ایک لمحہ میں سیکڑوں مکمل انسان پیدا کر دے۔ بود عیسیٰ۔ ایک پھونک سے مکمل انسان کو زندہ کر دیتے تھے۔

خالق عیسیٰؑ نہ بتواند کہ او  
(کیا حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کا پیدا کرنے والا نہیں کر سکا کہ وہ  
اس تائی! از بے تعلیم تست  
یہ آہستہ روی، تیری تعلیم کے لیے ہے  
جو یکے کو چک کہ دائم می رود  
وہ چھوٹی سی نہر جو ہمیشہ جاری رہتی ہے  
زیں تائی زاید اقبال و سرور  
یہ آہستہ روی اقبال (مندی) اور خوشی پیدا کرتی ہے  
مرغ کے ماند بہ بیضہ اے علید  
اے سرکش! پرند اٹھے سے کب مشابہ ہے؟  
باش تا اجزائے تو چوں بیضہا  
پتھر کے تیرے اجزا اٹھوں کی طرح  
بیضہ مارے ارچہ ماند در شبہ  
سانپ کا اٹھا اگرچہ مشابہت میں یکساں ہے  
دانی اے عاقل کہ ماند سین بہ شین  
اے عقلمند! تو جانتا ہے کہ سین، شین کے مشابہ ہے  
دانه آبی بدانہ سب نیز  
بہی کا ج بھی سب کے ج سے  
برگہا ہر رنگ باشد در نظر  
پتے دیکھنے میں ایک رنگ کے ہوتے ہیں  
برگہائے جسمہا مانند اند  
پتے (یعنی) جسم (باہمی) مشابہ ہیں  
خلق در بازار یکساں میروند  
لوگ، بازار میں یکساں جاتے ہیں

بے توقف مردم آرد تو بتو  
بے توقف نہ بہ نہ انسان پیدا کر دے؟  
کہ طلب آہستہ باید بے شکست  
اس لیے کہ طلب آہستہ اور مسلسل چاہیے  
نے نجس گردد نہ گندہ می شود  
(وہ) نہ تو ناپاک ہوتی ہے نہ گندہ  
اس تائی بیضہ دولت چوں طیور  
یہ آہستہ روی اٹھا ہے (اور) دولت پرندوں کی طرح ہے  
گرچہ از بیضہ ہی آید پدید  
اگرچہ وہ اٹھے سے پیدا ہوتا ہے  
مرغہا زاینند اندر انتہا  
آخر میں پرند نہیں  
بیضہ کنجشک را، دور ست رہ  
چڑیا کے اٹھے سے (لیکن) دونوں میں بہت فرق ہے  
در نوشتن لیک در نقطہ بین  
لکھنے میں، لیکن نقطہ پر غور کر لے  
گرچہ ماند فرقہا داں اے عزیز  
اگرچہ مشابہ ہے (لیکن) اے عزیز! بہت فرق سمجھ  
میوہا ہر یک بود نوع دگر  
ہر ایک کا پھل دوسری قسم کا ہوتا ہے  
لیک ہر جانے برلیع زندہ اند  
لیکن ہر جان مختلف پیداوار کے ساتھ زندہ ہے  
آں یکے در ذوق و دیگر درد مند  
(لیکن) انہیں سے ایک شوق سے دوسرا تکلیف سے

اس تائی۔ اللہ کے عمل میں آہستگی انسانوں کی تعلیم کے لیے ہے کہ وہ بھی کاموں میں یہی طریقہ اختیار کریں۔ بے شکست۔ مسلسل۔ جو یک۔ چھوٹی  
سی نہر جو آہستہ آہستہ مسلسل جاری رہتی ہے کبھی نجس اور گندہ نہیں ہوتی۔ زیں۔ آہستہ روی سے اقبال اور سرور حاصل ہوتا ہے اور نیک بخشی کی دولت  
حاصل ہوتی ہے۔ مرغ۔ آہستہ روی سے نیک بخشی کی دولت پیدا ہوتی ہے یہ ایسا ہی ہے جیسا کہ اٹھے سے پرند پیدا ہوتا ہے حالانکہ دونوں میں کوئی  
صوری مشابہت نہیں ہے۔

بیضہ مار۔ جس طرح عمل اور اس کے نتیجہ میں مطابقت نہیں ہے اسی طرح یہ بھی سمجھنا چاہیے کہ بظاہر دو عمل صورت میں یکساں ہوتے ہیں لیکن ان کے  
نتائج مختلف ہوتے ہیں جیسا کہ سانپ اور چڑیا کا اٹھا۔ سین اور شین۔ بہی کا بیج اور سب کا بیج بظاہر یکساں ہیں لیکن نتیجے مختلف ہیں۔  
برگہا۔ بظاہر درختوں کے پتے یکساں نظر آتے ہیں لیکن ان پر پھل مختلف آتے ہیں۔ جسمہا۔ اسی طرح انسانوں کے جسم یکساں ہیں لیکن اعمال کے  
نتائج روح پر مختلف مرتبہ ہوتے ہیں۔

بہچناں! در مرگ یکساں میرویم  
 اسی طرح موت (کے بازار) میں ہم یکساں جاتے ہیں  
 ایں سخن پایاں ندارد باز گو  
 اس بات کا خاتمہ نہیں ہے پھر کہ  
 نیم در خسران و نیے خسرویم  
 ہم میں سے نصف ٹوٹے میں ہیں اور نصف شاہ ہیں  
 از بلال و از ہلال و کار او  
 (حضرت) بلالؓ اور ہلال اور ان کے کارنامے کی بات

وفات یافتن بلال رضی اللہ عنہ با شادی و طرب

حضرت بلال رضی اللہ عنہ کا خوشی اور مستی کی حالت میں وفات پا جانا

چوں بلالؓ از ضعف شد ہمچوں ہلال  
 جب حضرت بلال رضی اللہ عنہ کمزوری سے چاند کی طرح ہو گئے  
 جفت او دیدش بگفتا و احرب  
 ان کی بیوی نے ان کو دیکھا! کہا ہائے لٹ گئے  
 تا کنوں اندر حرب بودم ز زیست  
 اب تک میں زندگی سے مصیبت میں تھا  
 اب تک میں زندگی سے مصیبت میں تھا  
 ایں ہی گفت و رُخش در عین گفت  
 وہ یہ کہہ رہے تھے اور گفتگو کے درمیان ان کا چہرہ  
 وہ یہ کہہ رہے تھے اور گفتگو کے درمیان ان کا چہرہ  
 تاب زو و چشم پر انوار او  
 چہرے کی رونق اور ان کی پرنور آنکھیں  
 ہر سیر دل خود سیر دیدے ورا  
 ہر سیر دل ان کو کالا دیکھتا  
 مردم نادیدہ آمد زو سیاہ  
 نابینا، انسان رویا ہوئے  
 خود کہ بیند مردم دیدہ ترا  
 آپ کو آنکھ کی پتلی کون سمجھ سکتا ہے  
 چوں بغیر مردم دیدہ اش ندید  
 جبکہ ان (بلالؓ) کو آنکھ کی پتلی کے علاوہ کوئی نہ سمجھ سکا  
 رنگ مرگ افتاد بر زوئے بلالؓ  
 (حضرت) بلال رضی اللہ عنہ کے چہرے پر موت کے آثار آ گئے  
 پس بلاش گفت نے نے و اطرب  
 تو (حضرت) بلال رضی اللہ عنہ نے کہا نہیں نہیں خوشی ہے  
 تو چہ دانی مرگ چہ عیش ست و چست  
 تو کیا جلنے موت میں کس قدر عیش ہے اور کیا چیز ہے؟  
 زگس و گلبرگ و لالہ می شکفت  
 زگس اور گلاب کی پتیوں، اور لالہ (کی طرح) کھل رہا تھا  
 می گواہی داد بر گفتار او  
 ان کے قول پر گواہی دے رہی تھیں  
 مردم دیدہ سیر آمد چرا  
 آنکھ کی پتلی کالی کیوں واقع ہوئی ہے؟  
 مردم دیدہ بود مرآت ماہ  
 آنکھوں والے چاند کا آئینہ ہوتے ہیں  
 در جہاں جز مردم دیدہ فزا  
 دنیا میں سوائے روشنی بڑھانے والی پتلی کے؟  
 پس بغیر او کہ در رنکش رسید  
 تو اس (آنکھ کی پتلی کے) سوا کون ان (بلالؓ) کے رنگ کو پہنچ سکتا ہے

۱۔ ہچناں۔ اسی طرح نیک اور بد کی موت یکساں نظر آتی ہے۔ لیکن موت کے نتائج ہر شخص پر مختلف مرتب ہوتے ہیں۔ بہچوں ہلال۔ یعنی پہلی رات کے پانچ طرح زرد اور کمزور ہو گئے۔ رنگ مرگ۔ موت کے آثار۔ جفت۔ بیوی۔

۲۔ و احرب۔ یعنی میں لٹ گئی۔ و اطرب۔ یعنی خوشی کا وقت ہے۔ ز زیست۔ زندگی مصائب کا سبب تھی، موت عیش و عشرت کا سبب ہے۔ ایں ہی گفت۔ یعنی حضرت بلال رضی اللہ عنہ کے حالات ان کی بات کی گواہی دے رہے تھے اور موت کے بہترین آثار ان پر مرتب ہو رہے تھے۔

۳۔ سیر۔ جن کا دل سیاہ ہے وہ بلالؓ کو سیاہ زور دیکھتے ہیں لیکن کسی چیز کا کالا رنگ اس کی حقارت کی دلیل نہیں ہے آنکھ کی پتلی سیاہ ہے۔ لیکن اس کی فضیلت ظاہر ہے، اندھا رویا ہے اور پتلی والا پانچ کا آئینہ ہے۔ خود کہ۔ یعنی بلال رضی اللہ عنہ کو آنکھ کی پتلی جیسا افضل وہی، است گراہی سمجھ سکتی تھی جس کو خود تمام انسانوں میں وہی مرتبہ حاصل ہے جو آنکھ کی پتلی کو تمام اعضا میں حاصل ہے یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ کرام۔ چوں۔ حضرت بلال رضی اللہ عنہ کے حقیقی اوصاف کو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ سمجھ سکے۔

پس! جز او جملہ مُقلد آمدند  
ان (آنکھ کی پتلی) کے علاوہ سب مقلد ہیں  
گفت جفتش القراق اے خوش خصال  
ان کی بیوی نے کہا، اے خوش خصل! جدائی ہے  
گفت جفت امشب غریبے میروی  
بیوی نے کہا، آج کی رات مسافر بن کر جا رہے ہو  
گفت نے نے بلکہ امشب جانِ من  
انہوں نے فرمایا نہیں بلکہ آج کی رات میری جان  
گفت اے جان و دلم و احسرتا  
انہوں نے عرض کیا اے میری جان اور دل افسوس ہے  
گفت رُویت را کجا بیلیم ما  
انہوں نے عرض کیا ہم آپ کا چہرہ کہاں دیکھیں گے  
حلقہٴ خاصش بتو پیوستہ است  
اس کا خاص حلقہ تجھ سے جڑا ہوا ہے  
اندر اں حلقہ ز رَبِّ الْعَالَمِیْنَ  
اس حلقہ میں رب العالمین کا  
گفت ویران گشت این خانہ درلغ  
انہوں نے عرض کیا افسوس ہے یہ گھر ویران ہو گیا

حکمت ویران گشتن تن بمرگ  
موت کی وجہ سے جسم کے برباد ہونے کی حکمت

کرد ویراں تا کند معمور تر  
ویران کیا، تاکہ زیادہ آباد کرے  
من چو آدم بودم اول جس کرب  
من شروع میں (حضرت) آدم علیہ السلام کی طرح بے چینی میں تھا  
من گدا بودم دریں خانہ چو چاہ  
من اس کنویں جیسے گھر میں فقیر تھا

پس۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ رضی اللہ عنہم کے علاوہ دوسرے لوگ ان کے صحیح مرتبہ کو حقیقی طور پر نہیں جان سکتے صرف تقلیدی طور پر ان کو جانتے ہیں۔ خصال۔ خصلت کی جمع ہے، عادت۔ فصال۔ جدائی یعنی موت۔ غریبے۔ یعنی آپ تنہا رخصت ہو کر مسافر بن رہے ہیں۔ تبار۔ خاندان۔ غریبی۔ دنیا، مسافرت کی جگہ۔ وطن۔ عالم آخرت اصل وطن ہے۔ حلقہ۔ مومنین کے بارے میں فرمایا گیا ہے فَبِیْ مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِیْکٍ مُّقْتَدِرٍ یعنی ”وہ مقتدر شہنشاہ کے پاس سچائی کی جگہ ہوں گے۔“

حلقہ۔ وہ مقام جس میں مومنین کو جگہ ملے گی۔ ہر مومن دیکھ سکتا ہے اگر وہ اپنی نظر بلند رکھے اور پستی کی طرف نہ دیکھے۔ اندر اں۔ اس حلقہ میں اللہ کی خاص بجلی ہوگی۔ خانہ۔ یعنی جسم۔ مہ۔ یعنی روح۔ منج۔ اہ۔ یعنی جسم۔

ویراں۔ ویرانی کے بعد نئی تعمیر ہوتی ہے۔ قوم۔ یعنی میں اب معارف اور اسرار کا خزانہ بن گیا تھا اس جسم میں اس کی گنجائش نہ تھی۔ چو آدم۔ حضرت آدم علیہ السلام تنہائی سے گھبرائے تب حضرت حوا اور نسل کی پیدائش ہوئی۔ نسلِ جانم۔ یعنی روح کے ثمرات۔ خانہ چو چاہ۔ جسم اندھیرے کنویں کی طرح ہے۔

مردہ را خانہ و مکان گورے بس ست  
مردے کے لیے ایک قبر، گھر اور مکان کافی ہے  
چوں شہاں رفتہ اندر لامکان  
(تو) شاہوں کی طرح لا مکان میں چلے گئے  
ظاہر ش زفت و بمعنی تنگ تر  
جس کا ظاہر وسیع ہے اور حقیقتاً بہت تنگ ہے  
چوں دو تاشد ہر کہ دروے بیش زیست  
جو اس میں زیادہ جیتا ہے، دوہرا کیوں ہو جاتا ہے؟  
زاں مکان بنگر کہ جاں چوں شاد شد  
اس مکان سے، دیکھ جان کیسی خوش ہوتی ہے  
مرد زندانی ز فکر جس جست  
قیدی، قید کی فکر سے نکل گیا  
سخت تنگ آمد ہزگام مناخ  
ذیرہ ڈالنے کے وقت بہت تنگ نکلے  
خندہ او گریہ فخرش جملہ تنگ  
اس کی ہنسی روتا ہے، اس کا فخر ذلت ہے

قصر ہا خود مرشہاں را مانس ست  
قلعے، شاہوں کے لیے مانوس ہیں  
انبیاء را تنگ آمد ایں جہاں  
انبیاء کے لیے یہ جہان تنگ ہو گیا  
مردگاں را ایں جہاں بنمود فر  
مردوں کو اس جہان نے شان و شوکت دکھائی  
گر نبودے تنگ ایں افغاں ز چست  
اگر وہ تنگ نہ ہوتا، تو یہ چیخ پکار کیوں ہے؟  
در زمان خواب چوں آزاد شد  
نیند کی حالت میں جب آزاد ہو جاتا ہے  
ظالم از ظلم طبیعت باز رست  
ظالم طبیعت کے ظلم سے چھوٹ گیا  
ایں زمین و آسمان بس فراخ  
یہ زمین اور آسمان جو بہت وسیع ہیں  
چشم بند آمد فراخ و سخت تنگ  
(یہ دنیا) بہت وسیع اور بہت تنگ نظر بندی ہے

تشبیہ دنیا کہ بظاہر فراخ ست و بمعنی تنگ و تشبیہ خواب کہ  
دنیا کی تشبیہ جو بظاہر وسیع، اور حقیقتاً تنگ ہے اور خواب کی تشبیہ کہ

خلاصی ست از تنگی

وہ تنگی سے نجات ہے

ہچو گرما بہ کہ تنقیدہ بود  
ہمام کی طرح، جو گرم ہو  
گرچہ گرما بہ عریض ست و طویل  
اگرچہ ہمام چوڑا اور لمبا ہے

اندر آئی جانت بخسیدہ بود  
تو اندر آئے، تیری جان پر مردہ ہوتی ہے  
زاں تپش تنگ آیدت جان و کلیل  
اس گرمی سے تیری جان تنگ اور عاجز آ جاتی ہے

۱۔ قصر ہا۔ میں جب تک گہرا تھا اس حقیر جسم میں میری روح رہ سکتی تھی اب جبکہ معارف اور اسرار کی وجہ سے شاہ بن گیا ہوں تو قصر بلند کی ضرورت ہے۔  
انبیاء۔ انبیاء بھی اسی وجہ سے دنیا کو ترک کر کے آخرت کی طرف روانہ ہو جاتے ہیں۔ مردگاں۔ جو مردہ دل ہیں ان کے لیے یہ دنیا شان و شوکت والا ہے، یہ دنیا اہل دنیا کے لیے وسیع اور اہل باطن کے لیے بہت تنگ ہے۔ گر نبودے۔ اگر دنیا تنگ نہیں ہے تو پھر اس کے باشندوں میں شور و غل کیوں ہے اور یہ بڑا حافہ میں کیوں بھٹکے جاتے ہیں جھلکا تو مکان کی تنگی سے ہوتا ہے۔

۲۔ ایں۔ دنیا کی تنگی کا احساس اس وقت ہوتا ہے جب انسان سوتا ہے اور اس کی روح آزاد ہو جاتی ہے۔ چشم بند۔ دنیا جو حقیقتاً تنگ ہے، محض نظر بردی کی وجہ سے وسیع معلوم ہوتی ہے، اس کی سرسٹیں اور فخر سب بالعکس ہیں۔

۳۔ ہچو گرما بہ۔ دنیا کو وسیع بھی اور تنگ بھی بتایا اب اس کو مثالوں سے سمجھاتے ہیں، ہمام جو گرم ہوتا ہے تو باد جو دو وسعت کے وہاں طبیعت تنگ ہوتی ہے تو  
۱۰۔ وسیع بھی ہے اور تنگ بھی۔ تنقیدہ۔ تنقید ن اور تنقید ن گرم ہونا۔ بخسیدہ۔ بخسید ن، پر مردہ ہونا۔



پس چہ سود آمد فراخی منزلت  
تو جگہ کی وسعت سے تجھے کیا فائدہ ہے؟  
در بیابان فراخی می روی  
(اور) وسیع جنگل میں تو چلے  
بر تو زنداں آمد آں صحرا و دشت  
وہ جنگل، اور میدان تیرے لیے قید خانہ ہو گا  
کو دریاں صحرا چو لالہ بر شگفت  
وہ اس جنگل میں لالے کی طرح کھلا ہے  
از بروں در کشنی، جاں در فغاں  
باہر سے چمن میں ہے، جان فریاد میں ہے  
کہ زمانے جانت آزاد از تن ست  
کیونکہ اس وقت تیری جان جسم سے آزاد ہے  
ہیچو آں اصحاب کہف اندر جہاں  
جس طرح دنیا میں اصحاب کہف  
در عدم در می روند و باب نے  
وہ عدم میں چلے جاتے ہیں، اور دروازہ نہیں ہے  
کرد ویراں تا کند قصر ملوک  
اس کو ویران کیا، تاکہ شاہوں کا محل بنائے  
نہ مہ گشتم شد ایں نقلاں مہم  
مجھے نو مہینے ہو گئے ہیں، یہ انتقال ضروری ہے  
من دریں زنداں میان آذر م  
میں اس قید خانہ میں آگ میں ہوتا

تا بروں نائی نہ بکشاید دلت  
جب تک تو باہر نہیں آ جاتا ہے، تیرا دل نہیں کھلا  
یا کہ کفش تنگ پوشی اے غوی  
یا کہ اے گمراہ! تو تنگ جوتہ پہنے  
آں فراخی بیابان تنگ گشت  
جنگل کی وہ وسعت تنگ ہو جائے گی  
ہر کہ دید او مر ترا از دور گفت  
جس نے تجھے دور سے دیکھا، کہا  
او نمیداند کہ تو چوں ظالماں  
وہ نہیں سمجھتا کہ تو ظالموں کی طرح  
خواب تو آں کفش پیروں کردنت  
تیری نیند، اس جوتے (جسم) کو اتار دینا ہے  
اولیاء را خواب ملک ست اے فلاں  
اے فلاں! اولیا کے لیے نیند سلطنت ہے  
خواب می بیند و آنجا خواب نے  
وہ خواب دیکھتے ہیں اور وہاں نیند نہیں ہے  
خانہ تنگ و دروں جاں چنگلوک  
گھر تنگ ہے، اور اندر جان اثیرن ہے  
چنگلوک چوں جنیں اندر رحم  
میں اثیرن ہوں، جیسا کہ رحم میں پچہ  
گر نباشد درد زہ بر مادر م  
اگر میری ماں کو درد زہ نہ ہوتا

یا کہ۔ وسیع جنگل میں اگر کوئی تنگ جوتا بہن کر چلے تو وہ جنگل وسیع بھی ہے اور اس کے لیے تنگ بھی ہے یہی حال دنیا کا ہے کہ وسعت کے باوجود تنگ ہے۔ ہر کہ۔ وسیع جنگل میں تنگ جوتے والے کو جو دیکھے گا تو سمجھے گا کہ وہ بہت آرام میں ہے، حالانکہ وہ یہ نہیں جانتا کہ وہ ظالموں کی طرح ہے جو بظاہر خوش نظر آتے ہیں مگر ان کی روح آہ و فغاں کرتی ہے۔ خواب۔ انسان جب نیند میں ہوتا ہے تو گویا اس کے پاؤں سے تنگ جوتا اتر جاتا ہے۔ اولیاء۔ اولیا کی روح حالت بیداری میں اس طرح آزاد رہتی ہے جس طرح عوام کی روح نیند کی حالت میں، ان کی مثال اصحاب کہف کی ہی ہے جو دنیا کے لحاظ سے نیند میں تھے اور آخرت کے اعتبار سے بیدار تھے۔

خواب۔ اولیا حالت بیداری میں خواب دیکھتے ہیں اور ملک عدم کی سیر کرتے رہتے ہیں جس کا کوئی دروازہ نہیں ہے۔ خانہ تنگ۔ حضرت بلال رضی اللہ عنہ نے فرمایا زندگی کی حالت میں روح اس جسم میں میڑھی میڑھی رہتی ہے۔ چنگلوک۔ وہ شخص جس کے ہاتھ پاؤں میڑھے میڑھے ہوں، دھاگا لپٹنے کا اثیرن۔ جنیں۔ بچہ ماں کے پیٹ میں میڑھا میڑھا رہتا ہے۔ نہ مہ۔ یہ مدت حمل ہے۔ گر نباشد۔ بدن پر موت کی تکلیف ایسی ہی ہے جس طرح بچہ پیدا ہونے میں ماں کو درد زہ کی تکلیف ہوتی ہے۔ آذر۔ آگ۔



مادرِ طبعم ز دردِ مرگِ خویش  
میری مادرِ طبیعت اپنی موت کے درد سے  
تا چہرہ آں بڑہ در صحرائے سبز  
تاکہ وہ بھیڑ کا بچہ سر سبز میدان میں چلے  
دردِ زہ گر رنجِ آبستاں بود  
دردِ زہ، اگرچہ حاملہ کے لیے موجب تکلیف ہوتا ہے  
حاملہ گریاں ز زہ گائین المَناص  
حاملہ دردِ زہ سے روتی ہے کہ بچاؤ کی جگہ کہاں ہے  
ہر چہ زیرِ جرخ ہستند اُمہات  
جو مائیں آسمان کے نیچے ہیں  
ہر یکے از دردِ غیرے غافل اند  
ہر ایک دوسرے کے درد سے غافل ہے  
انچہ کوسہ داند از خانہ کساں  
جو چچی ڈاڑھی والا لوگوں کے گھر کے بارے میں جانتا ہے  
انچہ صاحبِ دل بدانند حالِ تو  
انچہ صاحبِ دل جو کچھ تیرے حال کے بارے میں جانتا ہے  
انچہ بیند در جہیت اہلِ دل  
انچہ صاحبِ دل، جو کچھ تیری پیشانی میں دیکھتا ہے

بیان آنکہ ہر چہ غفلت و کاہلی و تاریکی ست ہمہ از  
تن ست کہ ارضی و سفلی ست

اس کا بیان کہ جو کچھ غفلت اور سستی اور تاریکی ہے سب جسم کی وجہ  
سے ہے کیونکہ وہ ارضی اور سفلی ہے

غفلت از تن بود چوں تر، روح شد  
غفلت جسم کی وجہ سے تھی جب جسم روح بنا  
چوں زمیں برخاست از جَوّ فلک  
جب زمین، آسمان کی فضا سے نکل جائے  
بہ بند او اسرار را بے چہج مُد  
وہ یقینی طور پر اسرار کو دیکھتا ہے  
نے شب و نے سایہ باشد نے دلک  
نہ رات ہو گی، اور نہ سایہ، اور نہ زوال

۱۔ بہیڑ کا بچہ یعنی روح۔ میٹھ۔ بھیڑ یعنی جسم۔ آں بہ۔ موت کے بعد روح ملاءِ اعلیٰ کی سیر کرتی ہے۔ دردِ زہ۔ موت کی تکلیف جسم کو ہوتی ہے روح  
اس کی وجہ سے قید سے آزاد ہوتی ہے۔ المَناص۔ بچاؤ کی جگہ۔

۲۔ اُمہات۔ یعنی بنادات اور حیوانات اور نباتات میں سے جننے والی مائیں۔ ہر یکے۔ ہر انسان اپنے درد میں مبتلا ہے اور اسی سے باخبر ہے۔ نبیہ۔  
باخبر۔ کوسہ۔ مختصر ڈاڑھی والا جو عموماً ذہین ہوتا ہے۔ یعنی اولیاء اللہ۔ بلکہ۔ لمبی ڈاڑھی والا جو عموماً بے وقوف ہوتا ہے۔ آنچہ۔ اولیاء اللہ دوسروں کے  
احوال سے اس قدر واقف ہوتے ہیں کہ خود انسان اپنے احوال سے اتنا واقف نہیں ہوتا۔

۳۔ آنچہ۔ اولیاء ماں کے پیٹ کے بچہ کے احوال سے بھی واقف ہوتے ہیں۔ غفلت۔ انسان کی سب غفلتیں مادی بدن کی وجہ سے ہیں۔ چوں۔ چونکہ زمین  
فلک کے درمیان میں ہے لہذا اس کے جس حصہ پر سورج پڑتا ہے وہاں دن ہوتا ہے، ورنہ رات اب اگر زمین اس دائرہ سے خارج ہو جائے تو پھر اس  
کی یہ صفت بدل جائے اسی طرح اگر مجاہدات کے ذریعہ جسمانی حجاب رفع کر دیا جائے تو روح ہمیشہ منور رہے اور اس پر غفلت کے آثار طاری نہ  
ہوں۔ دلک۔ سورج کا زوال۔

از زمین باشد نہ از افلاک و نہ  
وہ زمین کی وجہ سے، نہ آسمانوں اور چاند سے  
نے ز آتشہائے جسم بود  
نہ کہ روشن کرنے والے شعلوں سے  
عقل باشد در اصابتہا فقط  
درنگی میں صرف عقل ہوتی ہے  
جاں ز خفت جملہ در پزیدن ست  
جان ہلکے پن سے، پوری اڑان میں ہے  
رُوءے زرد از جنبش صفر بود  
زرد چہرہ صفر کی حرکت کی وجہ سے ہوتا ہے  
باشد از سودا کہ رو ادہم بود  
سودا کی وجہ ہوتی ہے کہ چہرہ کالا ہوتا ہے  
لیک جز علت نہ بیند اہل پوست  
لیکن کھال والے علت کے سوا کچھ نہیں دیکھتے ہیں  
از طبیب و علت او را چارہ نیست  
طبیب، اور بیماری سے اس کو مفر نہیں ہے  
پائے خود بر فرق علتہا نہاد  
اس نے علتوں کے سر پر اپنا پاؤں رکھ دیا ہے  
علت آخری ندارد کین او  
آخری علت اس سے دشمنی نہیں رکھتی اور  
با عروس صدق و صفوت در تن  
خلوص، اور سچائی کی، دلہن کے ساتھ در پردہ

ہر کجا سایہ ست و شب یا ساگہ  
جہاں کہیں سایہ، اور رات یا سائے کی جگہ ہے  
دودا پیوستہ ہم از ہیزم بود  
دھواں ایندھن سے وابستہ ہوتا ہے  
وہم، افتد در خطا و در غلط  
وہم، خطا اور غلطی میں مبتلا ہو جاتا ہے  
ہر گرانی و کسل خود از تن ست  
ہر گرانی، اور سستی جسم کی وجہ سے ہے  
رُوءے سرخ از کثرت خونہا بود  
سرخ چہرہ، خونوں کی کثرت سے ہوتا ہے  
رُوء سفید از قوت بلغم بود  
سفید چہرہ، بلغم کی قوت سے ہوتا ہے  
در حقیقت خالق آثار اوست  
در حقیقت آثار پیدا کرنے والا وہ ہے  
مغز کو از پوستہا آوارہ نیست  
مغز، جو چھلکوں سے جدا نہیں ہے  
چوں دوم بار آدمی زادہ بزاد  
جب انسان، دو بار پیدا ہوا  
علت اولیٰ نہ باشد دین او  
پہلی علت اس کا دین نہیں ہوتی  
می پرد چوں آفتاب اندر افق  
وہ افق میں سورج کی طرف اڑتا ہے

دود۔ دھواں، کثیف جسم لکڑی سے پیدا ہوتا ہے اسی طرح کدورات جسم سے پیدا ہوتی ہیں روح ان کا مخزن نہیں ہے۔ مستحکم۔ روشن کرنے والا۔ وہم۔ وہم دھوین کی مانند ہے جو غلطی میں پڑتا ہے عقل، نور محض ہے۔ زرد۔ خون چہرے کی سرخی کا سبب، صفراء زردی کا سبب، بلغم سفیدی کا سبب، سودا سیاحی کا سبب ہے تو جس طرح چہرے کے یہ حالات اسباب کی وجہ سے ہیں اسی طرح روح میں کدورتیں اسباب کی وجہ سے پیدا ہوتی ہیں ورنہ وہ منور چیز ہے۔

در حقیقت۔ آغاز کی تخلیق بھی خدا تعالیٰ فرماتا ہے لیکن ظاہر میں فلسفی اس کو علت اور موثر کا نتیجہ قرار دیتا ہے۔ مغز۔ وہ علم جو استدلالی ہے اس میں غلطی واقع ہوتی ہے علم کشفی اور الہامی غلطی سے مبرا ہے۔ دوم بار۔ پیدا ہونے کے بعد جب انسان مجاہدات کے ذریعہ اصل حیات حاصل کر لیتا ہے تو اسباب پر لات مار دیتا ہے اور مسبب الاسباب کو ہی موثر حقیقی سمجھتا ہے۔

علت اولیٰ۔ فلاسفہ خدا کو علت اولیٰ قرار دیتے ہیں متکلمین اور اہل مذہب خدا کو فاعل مختار مانتے ہیں۔ علت سے معلول کا صدور اضطرابی ہوتا ہے۔ علت آخری۔ ظاہری سبب کو دیکھ کر اس کو مسبب حقیقی سے غفلت نہیں ہوتی ہے۔ می پرد۔ وہ ملائعہ اعلیٰ کی سیر کرتا رہتا ہے۔ تن۔ پردہ۔

بلکہ بیروں از افق و ز چرخا  
بلکہ وہ افق اور آسمانوں سے باہر  
پس عقول ماست سایہ اے عمو  
اے چچا! ہماری عقلیں سایہ ہیں  
بے مکان باشد چوں ارواح و نہی  
بے مکان ہو جاتا ہے جیسا کہ روہیں اور عقلیں  
می قند چوں سایہ در پاپائے او  
سایہ کی طرح اس کے پاؤں پڑتی ہیں  
تشیبہ نص  
نص کی قیاس کے ساتھ تشبیہ

مجہد بر گہ کہ باشد نص شناس  
مجہد، جب کہ نص سے واقف ہوتا ہے  
چوں نیابد نص اندر صورتے  
اگر کسی صورت میں اس کو نص نہیں ملتی ہے  
نص وحی روح قدسی داں یقین  
قدسی روح کے الہام کو تو نص سمجھ  
عقل از جاں گشت با ادراک و فر  
عقل، روح سے با علم و شوکت بنی  
لیک جاں در عقل تاثیرے کند  
لیکن روح عقل میں اثر کرتی ہے  
نوح وار ار صدمتے زد در تو روح  
اگر روح نے نوح علیہ السلام کی طرح تجھ میں اثر کیا ہے  
عقل اثر را روح پندارد و لیک  
عقل تاثیر کو روح سمجھ جاتی ہے لیکن  
زاں بقرصے سالکے خورسند شد  
سالک اس نور، کی وجہ سے نکیہ پر خوش ہوا  
اندریں صورت نیندیشد قیاس  
وہ اس صورت میں قیاس نہیں کرتا ہے  
از قیاس آنجا نماید، عبرتے  
قیاس سے اس مقام پر تعبیر کرتا ہے  
واں قیاس عقل جزوی تحت ایں  
اور ناقص عقل کا قیاس اس سے کم ہے  
روح او را کے شود زیر نظر  
روح اس کے ماتحت کب ہو سکتی ہے؟  
زاں اثر آں عقل تدبیرے کند  
اس اثر سے وہ عقل تدبیر کرتی ہے  
اس اثر سے وہ عقل تدبیر کرتی ہے  
کوئیم و کو کشتی و طوفان نوح  
سمندر کہاں ہے؟ کشتی اور نوح علیہ السلام کا طوفان کہاں ہے؟  
نور خور از قرص خور درست نیک  
سورج کا نور، سورج کی نکیہ سے بہت دور ہے  
تاز نورش سوئے قرص افگند شد  
یہاں تک کہ اس کے نور سے نکیہ کی جانب روانہ ہوا

۱۔ چوں ارواح۔ جس طرح روہیں اور عقلیں لامکان میں رہتی ہیں اسی طرح یہ بھی لامکانی بن جاتا ہے۔ پس عقول۔ اس کامل روح کے سامنے ہماری  
عقول بیچ ہیں۔ تشبیہ۔ اس مضمون میں یہ ثابت کرتا ہے کہ روح کامل کا الہام بمنزلہ نص کے ہے۔ مجہد۔ وہ شخص جو قرآن وحدیث میں مذکورہ احکام  
سے ان چیزوں پر حکم لگاتا ہے جن کا حکم قرآن وحدیث میں موجود نہیں ہے اس کے پاس اگر کوئی قرآن کی آیت یا حدیث بطور نص کے موجود ہوتی  
ہے تو وہ اس کے ذریعہ حکم بیان کرتا ہے ورنہ کسی نص پر قیاس کر کے حکم جاری کرتا ہے۔ روح قدسی۔ روح قدسی کا احساس بمنزلہ نص کے ہے اور ہمارا  
عقلی ادراک بمنزلہ قیاس کے ہے جو نص سے کم درجہ کی چیز ہے۔

۲۔ عقل۔ عقل نے روح سے استفادہ کیا ہے تو روح اس سے کتر کیسے ہو سکتی ہے۔ جان در عقل۔ روح عقل میں موثر ہے اور عقل کی تدبیر روح کی تاثیر  
سے ہے۔ نوح وار۔ اگر روح نے عقل میں تاثیر بھی کر دی ہے تب بھی عقل کو روح کی ہمسری مناسب نہیں ہے اس میں وہ اسباب و علامات کہاں  
ہیں جو روح میں ہیں۔

۳۔ عقل۔ عقل بسا اوقات روح کی تاثیر کو روح سمجھ بیٹھتی ہے یہ اس کی غلطی ہے تاثیر اور روح میں وہی فرق ہے جو سورج اور اس کے نور میں ہے۔ زاں۔  
جب یہ معلوم ہو گیا کہ نور اور چیز ہے اور سورج دوسری چیز ہے تو سالک صرف نور پر اکتفا نہیں کرتا ہے بلکہ سورج تک پہنچنے کی کوشش کرتا ہے۔

زانکہ ایں نورے کہ اندر سافل است  
اس لیے کہ یہ نور جو عالم سفلی میں ہے  
وانکہ اندر قرص دارد باش و جا  
وہ جو نکیہ میں قیام، اور جگہ دکھتا ہے  
نے سحابش رہ زند نے خود غروب  
نہ ابر اس کے لیے مانع بنتا ہے نہ خود ڈوبتا  
آنچنین کس اصلش از افلاک بود  
ایسے شخص کی اصل آسمانوں سے ہوتی ہے  
زانکہ خاکی را نباشد تاب آں  
کیونکہ خاکی میں اس کی طاقت نہیں ہوتی ہے  
گرزند بر خاک دائم تابِ خور  
اگر زمین پر ہمیشہ سورج کی شعاع پڑے  
دائم اندر آب کارِ ماہی ست  
ہمیشہ پانی میں رہنا، مچھلی کا کام ہے  
لیک در کُ مارہائے پُرفن اند  
لیکن پہاڑوں میں بہت سے پُرفن سانپ ہیں  
فکرِ شاں گر خلق را شیدا کند  
ان کی مکاری، اگرچہ لوگوں کو فریفتہ کرتی ہے  
و اندریں یم ماہیانِ توسن اند  
اس سمندر میں قوی مچھلیاں ہیں  
گر تو ماری شو قرین ماہیاں  
اگر تو سانپ ہے، مچھلیوں کا ساتھی بن جا  
ماہیانِ قعر دریائے جلال  
دریائے جلال کی گہرائی کی مچھلیاں

نیست دائم روز و شب او آفل ست  
مستقل نہیں ہے، روز و شب میں وہ غروب کر جانے والا ہے  
غرقہ آں نور باشد دائما  
وہ ہمیشہ اس نور میں غرق رہتا ہے  
وارہید او از فراقِ سینہ کوب  
وہ سینہ پیٹنے والی جدائی سے نجات پا گیا  
یا مبدل گشت گر از خاک بود  
اگر وہ خاک سے تھا، تو تبدیل ہو گیا ہے  
کہ زند بر وے شعاعش جاوداں  
کہ اس پر اس کی شعاع ہمیشہ پڑے  
آنچنان سوزد کہ ناید زو ثمر  
ایسی جل جائے کہ اس سے پھل نہ پیدا ہو  
مار را با او کجا ہرماہی ست  
سانپ کی، اس کے ساتھ ہرماہی کہاں ہو سکتی ہے؟  
اندریں یم ماہیاں را می کشند  
جو اس سمندر میں مچھلیوں کو مار رہے ہیں  
ہم زور یا تاسہ شاں رسوا کند  
(لیکن) دریا سے ان کی گھبراہٹ، ان کو رسوا کرتی ہے  
مار را از سحر ماہی میکند  
جو سانپ کو تدبیر سے مچھلی بنا دیتی ہیں  
تا شوی چون ماہیاں دریم رواں  
تاکہ مچھلیوں کی طرح سمندر میں چلے  
بحرِ شاں آموختہ سحرِ حلال  
(کہ) سمندر نے ان کو حلال جادو سکھا دیا ہے

۱۔ اندر سافل۔ دنیا میں جو آثار قدرت ہیں وہ فانی ہیں۔ وانکہ۔ جس کا وصول ذات تک ہو جائے گا وہ دائمی نور میں مستغرق رہے گا۔ نے سحابش۔ اب نہ اس کی جسمانی کثافتیں نور سے مانع ہوں گی نہ مظاہر قدرت کا فنا ہونا اس کے لیے فراق کی سینہ کو بی کا سبب بنے گا۔ ایں چیں۔ ایسا شخص وہی ہوگا جو لاہوتی ہوگا یا اگر وہ ناسوتی ہے تو اس نے مجاہدوں کے ذریعہ اپنے ناسوتی ہونے کو ختم کر دیا ہے۔ زانکہ۔ خاکی اور ناسوتی، ذات کی شعاعوں کی تاب نہیں لاتا اس کو اس طرح سمجھو کہ اگر سورج زمین پر ہمیشہ پڑے تو وہ برداشت نہ کرے گی اور اس میں اگانے کی طاقت ہی نہ رہے گی۔

۲۔ دائم۔ مچھلی چونکہ آبی چیز ہے وہ دائمی طور پر پانی کو برداشت کر سکتی ہے سانپ خشکی کی چیز ہے وہ ہمیشہ سمندر میں نہیں رہ سکتا ہے اسی طرح لاہوتی اور ناسوتی کو سمجھو۔ بحر شاں۔ کبھی ناسوتی لاہوتی بننے کی کوشش کرتے ہیں لیکن بحر وحدت ان کو رسوا کر دیتا ہے۔

۳۔ واندریں یم۔ یہاں ایسے لاہوتی انسان ہیں جو ناسوتیوں کو لاہوتی بنا دیتے ہیں۔ گر تو۔ اگر تو ناسوتی ہے تو لاہوتیوں کی صحبت اختیار کر وہ تجھے دریائے وحدت میں تیرنا سکھا دیں گے۔ ماہیاں۔ یہ لاہوتی اولیا جادو کرتے ہیں جس سے ماہیت تبدیل ہو جاتی ہے لیکن ان کا جادو حلال جادو ہے۔

نخس آنجا رفت و نیکو فال شد  
منحوس وہاں پہنچا ہے اور نیک بخت بن گیا ہے  
سنگ آنجا رفت گوہر شد نیشین  
وہاں پتھر گیا ہے اور قیمتی جوہر بن گیا ہے  
می نہ بیند جز بشر چشم بشر  
انسان کی آنکھ ان کو سوائے بشر کے کچھ نہیں سمجھتی ہے  
صد قیامت بگذرد ویں نا تمام  
سو قیامتیں گذر جائیں گی، اور یہ نا تمام رہے گی

آدابُ الْمُسْتَمِيعِينَ وَالْمُرِيدِينَ عِنْدَ قَيْضِ الْحِكْمَةِ مِنْ لِسَانِ الشَّيْخِ  
شیخ کی زبان سے حکمت کے فیض کے وقت سننے والوں اور مریدوں کے آداب

نزد من عمرے مکرر بردن ست  
میرے نزدیک، دوبارہ زندگی حاصل کرنا ہے  
خاک از تاب مکرر زر شود  
مٹی، مکرر گری سے، سونا بن جاتی ہے  
از رسالت باز می ماند رسول  
پیغام پہنچانے سے رسول رک جاتا ہے  
مستمع خواهند اسرافیل خو  
(حضرت) اسرافیل علیہ السلام کی عادت والا سننے والا چاہتے ہیں  
چاکری خواهند از اہل جہاں  
دنیا داروں سے خدمتگاری چاہتے ہیں  
از رسالت شاں چگونہ بر خوری  
ان کے پیغام سے تو کیسے فائدہ اٹھائے گا؟

بس محال! از تاب ایشان حال شد  
بہت سے محال ان کی طاقت سے واقعہ بن گئے ہیں  
زہر آنجا رفت و شکر شد یقین  
وہاں زہر گیا ہے، اور یقیناً شکر بن گیا ہے  
خاک ز رشد سنگ گوہر پائے سر  
خاک سونا، پتھر جوہر، پاؤں سر ہو گیا ہے  
تا قیامت! گر بگویم زیں کلام  
اگر میں یہ بات قیامت تک بیان کروں

بر ملوایں ایں مکرر کردنت  
تنگدلوں پر یہ مکرر کرنا ہے  
شمع از برق مکرر بر شود  
شمع، مکرر نور سے، ادبچی ہوتی ہے  
گر ہزاراں طالب اندو یک ملول  
اگر ہزاروں طالب ہوں اور ایک رنجیدہ  
ایں رسولان ضمیر و راز گو  
یہ دل کے پیغام رساں، اسرار بیان کرنے والے  
نخوتے دارند و کبرے چوں شہاں  
وہ شاہوں کی سی نخوت اور بڑائی رکھتے ہیں  
تا ادبہا شاں بجا گہ ناوری  
جب تک تو ان کے آداب بجا نہ لائے

۱۔ بس محال۔ بہت سی ناممکن باتوں کو اپنے تصرفات سے ممکن بنا دیتے ہیں۔ زہر۔ ان کی صحبت میں برے اخلاق اچھے اخلاق میں تبدیل ہو جاتے ہیں۔  
می نہ بیند۔ لیکن مکررین ان کو صرف بشر سمجھتے ہیں۔

۲۔ تا قیامت۔ ان اہل اللہ کی صحبت کی تاثیر کا اگر میں قیامت تک بیان کروں تو وہ ختم نہ ہوگا۔ بر ملوایں۔ جو لوگ میری اس طرح کی باتوں سے ملول ہوتے ہیں وہ یہ سمجھتے ہیں کہ مکرر بیکار مضمون ہے لیکن انہی مضامین کا اعادہ مجھے نئی زندگی بخشتا ہے۔ شمع۔ روشنی کی تکرار شمع کو نئی زندگی بخشتی ہے۔  
خاک۔ سورج کی شعاعوں کے مکرر ہونے سے زمین میں سونے کی کان پیدا ہو جاتی ہے۔

۳۔ ہزاراں۔ ہزاروں کی محفل، ایک کدھر سے، کدھر ہو جاتی ہے اور مضامین عالیہ کی آمد بند ہو جاتی ہے۔ رسول۔ یعنی عالی مضامین بیان کرنے والا بزرگ۔ آیت۔ یعنی اولیاء اللہ دلوں کو پیغام دیتے ہیں اور اسرار الہی سناتے ہیں۔ اسرافیل خو۔ حضرت اسرافیل علیہ السلام ہر وقت صور پھونکتے کے لیے اللہ تعالیٰ کے حکم کے منتظر ہیں۔ نخوتے۔ ان اولیاء کا شاہانہ مزاج ہوتا ہے اور مریدوں کی اصلاح کے لیے ان سے خدمت گزاری کے خواہاں رہتے ہیں۔ تا۔ مرید کے لیے محض ذکر و فکر کافی نہیں ہے شیخ کے آداب بھی بجالانا ضروری ہے۔



کے رسانند آں امانت را بتو  
تجھے وہ امانت کب پہنچائیں گے؟  
ہر ادب شاں کے ہی آید پسند  
ان کو ہر ادب کب پسند آئے گا  
نے گدایانند کز ہر خدمتے  
وہ محتاج نہیں ہیں کہ ہر خدمت سے  
لیک بابے رغبہائے ضمیر  
لیکن دل کی بے رغبیوں کے باوجود  
اسپ خود راں اے رسولِ آسمانؑ  
اے آسمانی قاصد! اپنا گھوڑا دوڑا دے  
فرخ آں تر کے کہ استیزہ نہد  
مبارک ہے وہ شہسوار جو اختلاف کو (بالائے طاق) رکھ دے  
گرم گرداند فرس را آنچناں  
وہ گھوڑے کو ایسا گرم کر دے  
چشم راؑ از غیر و غیرت دوختہ  
پگانے اور غیرت سے آنکھ بند کر لی ہو  
گر پشیمانی برو عیبے کند  
اگر پشیمانی میں اس کی عیب گیری کرے  
خود پشیمانی نروید از عدم  
خود پشیمانی ہی عدم سے وجود میں نہیں آتی ہے

شناختن ہر حیوان بونے عدوئے خویش را و حذر کردن

ہر جانور کا اپنے دشمن کی خوشبو کو پہچانتا، اور بچاؤ کرتا، اور بربادی،

تکے۔ شیخ کی پوری اطاعت ہوتی ہے تب وہ کہیں نسبت کی امانت مرید کے سپرد کرتا ہے۔ ہر ادب۔ معمولی ادب سے کام نہ چلے گا شیخ کی شاہان شاں  
ادب ضروری ہے۔ منت۔ غیر مناسب ادب سے اس میں شکر گزاری کی کیفیت نہ پیدا ہوگی۔ ایک۔ گذشتہ اشعار میں سمجھایا گیا تھا کہ جب تک  
طلب صادق نہ ہو اسرار کی تعلیم نہیں دی جاسکتی۔ اب اپنے آپ کو مولانا اس پر آمادہ کرتے ہیں کہ سننے والوں کی بے رغبتی کے باوجود ان پر اسرار کی  
بارش کی جائے۔

رسولِ آسمان۔ یعنی اسرار الہی بیان کرنے والا، اس سے خود مولانا کی اپنی ذات مراد ہے۔ فرخ۔ جو مبلغ سامعین کی بے رغبتی کے ہوتے ہوئے اسپ  
بیان کو دوڑا دے وہ قاتلِ مبارکباد ہے۔

چشم را۔ اغیار کے سامنے اسرار بیان کرنا مشکل ہوتا ہے نیز غیرت کا تقاضا ہے کہ تنگ دل لوگوں کے سامنے اسرار نہ بیان کئے جائیں لیکن ایسا مبلغ  
قاتلِ مبارکباد ہے جو ان موانع سے قطع نظر کر لے۔ گر پشیمانی۔ بے توجہ لوگوں کے سامنے اسرار بیان کرنے سے اگر شرمندگی طاری ہو تو اس کو پھونک  
ڈالے۔ خود پشیمانی۔ یعنی کامل مرشد کو ایسے حالات میں بھی پشیمانی نہیں ہوتی ہے۔ صاحبِ قدم۔ مرشد کامل۔ شناختن۔ جس طرح ہر جانور اپنے  
دشمن کی خوشبو سونگھ کر بھاگ جاتا ہے پشیمانی مرشد کامل کی خوشبو پا کر بھاگ جاتی ہے۔



و بطلالت و خسارت آں کسے کہ عدوے کسے بود کہ  
اور نقصان اس شخص کا جو کسی ایسے کا دشمن ہو جس سے  
از و حذر ممکن نیست و فرار ممکن نے و مقابلہ ممکن نے  
بچاؤ ممکن نہیں ہے، اور فرار ممکن نہیں ہے اور مقابلہ ممکن نہیں ہے  
اسپ داند بانگ و بوئے شیر را گرچہ حیوان ست الا نادرا  
گھوڑا شیر کی آواز، اور بو کو جانتا ہے اگرچہ جانور ہے، مگر بہت کم  
بل عدو خویش را ہر جانور بلکہ ہر جانور، اپنے دشمن کو  
روز، خفاشک نیارد بر پرید چمگاؤ دن میں نہیں اڑ سکتی ہے  
از ہمہ محروم تر خفاش بود سب سے زیادہ محروم چمگاؤ ہے  
نے تواند در مصافش زخم خورد نہ تو میدان میں اس کا مقابلہ کر سکتی ہے  
آنگہ آں خورشید از احسان و جود پھر بھی وہ سورج، احسان اور سخاوت کی وجہ سے  
آفتابے کے بگرداند قفاش سورج اپنا رخ کب موڑتا ہے؟  
غایت لطف و کمال او بود وہ اس کا انتہائی کرم اور کمال ہے  
دشمن ارگیری بخد خویش گیر اگر تو دشمن بنائے، تو اپنے رجبہ کے اعتبار سے بنا  
قطرہ با قلم چو استیزہ کند قطرہ جب سمندر سے دشمنی کرے

- ۱۔ بطلالت۔ وہ شخص نہایت ہی بد بخت ہے جو ایسے شخص سے دشمنی کرے جس سے کوئی مغر نہیں ہے۔ آنا نادرا۔ بہت کم ہے کہ گھوڑا شیر کی بو کو نہ پہچانے۔  
بل۔ ہر جانور اپنے دشمن کو پہچان جاتا ہے۔
- ۲۔ جرید۔ تنہا۔ خفاش۔ چمگاؤ سب سے زیادہ بد بخت ہے کہ سورج سے اس کی دشمنی ہے حالانکہ اس سے اس کو کوئی مغر نہیں ہے اسی طرح سب سے زیادہ  
بد بخت وہ ہے جو حقیقی آفتاب یعنی ولی سے دشمنی کرتے۔ مصاف۔ میدان جنگ۔ مقبور۔ مغلوب۔
- ۳۔ آنگہ۔ یہ سورج کا کرم ہے کہ وہ اس چمگاؤ کو خاستہ نہیں بناتا ہے اسی طرح اولیا کا کرم ہے کہ وہ منکرین کو تباہ و برباد نہیں کرتے ہیں۔ قفا۔ یعنی رخ۔  
دشمن۔ اب مولانا سمجھاتے ہیں کہ اولیا کے ساتھ دشمنی بری ہے، دشمنی اگر کی بھی جائے تو ایسے شخص سے کی جائے جس کو انسان مغلوب کر سکے۔ قطرہ۔  
اولیا کے ساتھ عام انسان کی دشمنی ایسی ہے جیسے کہ قطرہ سمندر سے دشمنی کرے جو شخص اس کی طاقت ہے۔

حجر و حلقِ قمر چوں بر درد  
چاند کا گلا، اور سینہ وہ کیسے پھاڑ سکتی ہے؟  
اے اعدو آفتاب آفتاب آفتاب  
اے سورج کے سورج کے دشمن!  
می بلرزد آفتاب و اخترش  
سورج اور اس کے ستارے لرزتے ہیں  
چہ غم آتش را کہ تو ہیزم شدی  
آگ کو کیا فکر ہے جبکہ تو ایندھن ہو گیا ہے  
یا ز درد و غصہ ات پر غم شود  
یا تیرے درد، اور غصہ سے وہ غمگین ہو  
کہ مزاجِ رحمت آدم غم بود  
انسان کی رحمت کی ملاوٹ غم ہوتا ہے  
رحمت حق از غم و غصہ است پاک  
اللہ کی رحمت، غم و غصہ سے پاک ہے  
ناید اندر وہم از وے جز اثر  
کہ سوائے نشان کے وہ سمجھ میں نہیں آتی ہے

حیلت! او از سبالش نگذرد  
اس کی تدبیر اس کی مونچھوں سے آگے نہیں بڑھتی ہے  
باعدو آفتاب ایں بد خطاب  
یہ گفتگو تو سورج کے دشمن سے تھی  
اے اعدو آفتابے کز فرش  
اے اس سورج کے دشمن جس کی شان و شوکت ہے  
تو اعدو او نہ خصم خودی  
تو اس کا دشمن نہیں ہے، اپنا دشمن ہے  
اے عجب از سوزشت او کم شود  
تعجب ہے، اگر تیرے جلنے سے وہ کم ہو جائے  
رحمتش نے رحمتِ آدم بود  
اس کی رحمت، انسان کی رحمت نہیں ہے  
رحمت مخلوق باشد غصہ ناک  
مخلوق کی رحمت، غصہ سے ملی ہوتی ہے  
رحمت بیچوں چیں داں اے پسر  
اے بیٹا! بے مثال کی رحمت کو یوں سمجھ

فرق میان دانستن چیزے بمثال و تقلید و میان دانستن ماہیت آں چیز  
کسی چیز کو مثال اور علم تقلیدی سے جاننے میں اور اس چیز کی حقیقت کے جاننے میں فرق

لیک کہ داند جز او ماہیتش  
لیکن اس کی حقیقت سوائے اس کے اور کون جانتا ہے؟  
کس نداند جز باثار و مثال  
کوئی شخص سوائے نشانات اور مثال کے نہیں جانتا ہے

ظاہرست آثار میوہ رحمتش  
اس کی رحمت کے پھل کے آثار ظاہر ہیں  
چیچ ماہیات اوصاف کمال  
کمالی اوصاف کی ماہیتیں

حیلت۔ عوام کی دشمنی اولیا کو کچھ نقصان نہیں پہنچا سکتی ہے۔ قمر۔ یعنی ولی کامل۔ باعدو۔ چمکاؤ جو آسمانی سہراج کی دشمن ہے اس کی بات تو ہم نے بتا دی ولی کا دشمن تو آفتاب کے آفتاب کا دشمن ہے۔ آفتاب آفتاب۔ ولی، آفتاب حقیقی یعنی اللہ تعالیٰ کا آفتاب ہے۔ توعدو۔ ولی کا دشمن اللہ کا دشمن ہے اور یہ دشمنی خود اس کی اپنے ساتھ دشمنی ہے۔ اے عجب۔ اللہ تعالیٰ سے انسان کی دشمنی اللہ میں کوئی نقصان نہیں پیدا کر سکتی۔ رحمتش۔ جس طرح اللہ کا جلال بے پایاں ہے اسی طرح اس کی رحمت بھی خالص رحمت ہے۔

کہ مزاج۔ انسان کا رحم غم سے ملا جلا ہوتا ہے کسی مجبور کو دیکھ کر انسان پر غم طاری ہوتا ہے پھر اس کی رحمت ابھرتی ہے۔ رحمت مخلوق۔ انسانوں کی رحمت و شفقت غصہ سے ملی جلی ہے اللہ تعالیٰ کی رحمت ان تمام باتوں سے پاک ہے۔

رحمت بے چوں۔ جس طرح اللہ کی ذلت کی حقیقت تک رسائی ناممکن ہے اسی طرح صفات بھی عقل سے بالاتر ہیں صرف ان صفتوں کو ان کے اثرات سے سمجھا جاسکتا ہے۔ فرق۔ کسی چیز کو مثال اور آثار سے جاننا اور بات ہے اور حقیقت و ماہیت کو جاننا اور بات ہے۔ اوصاف کمال۔ حضرت حق تعالیٰ کی صفات کمال۔

طفل، ماہیت نداند طمٹ را  
 بچہ جماع کی حقیقت نہیں جانتا ہے  
 طفل را نبود زوطی زن خبر  
 بچہ کو عورت سے جماع کرنے کی (لذت کی) خبر نہیں ہے  
 کے بود ماہیت ذوق جماع  
 جماع کی لذت کی حقیقت کب ہوتی ہے؟  
 لیک نسبت کرد از روئے خوشی  
 لیکن لذت کی حیثیت سے نسبت دے دی  
 تا بداند کودک آں را از مثال  
 تاکہ بچہ اس کو مثال سے سمجھ لے  
 پس اگر گوئی بدانم دور نیست  
 پس اگر تو کہے، کہ میں جان گیا تو بھی بعید نہیں ہے  
 گر کے گوید کہ دانی نوح را  
 اگر کوئی کہے، کہ تو نوح علیہ السلام کو جانتا ہے  
 گر بگوئی چوں ندانم کاں قمر  
 اگر تو کہے، کہ میں کیوں نہیں جانتا ہوں کیونکہ وہ چاند ہیں  
 کو دکان خرد در کتابہا  
 چھوٹے بچے مکتبوں میں  
 نام او خوانند در قرآن صریح  
 ان کا نام صاف طور پر قرآن میں پڑھتے ہیں  
 راست کو دانیس تو از روئے وصف  
 سچ ہے کہ تو ان کو اوصاف کے اعتبار سے جانتا ہے  
 در بگوئی من چہ دانم نوح را  
 در بگوئی میں (حضرت) نوح علیہ السلام کو کیا جانوں؟

جز کہ گوئی ہست چوں حلوا ترا  
 سوائے اس کے کہ تو کہہ دے کہ وہ تیرے لیے حلوا جیسا ہے  
 جز کہ گوئی ہست آں خوش چوں شکر  
 سوائے اس کے کہ تو کہہ دے وہ شکر جیسا خوش (ذائقہ) ہے  
 مثل ماہیات حلوا اے مطاع  
 اے جناب! حلوے کی ماہیوں جیسی  
 باتو آں عاقل کہ تو کودک وشی  
 اس عقلمند نے تیرے لیے چونکہ تو بچہ کی طرح ہے  
 گر نداند ماہیت با عین حال  
 اگر اس کی واقعی حقیقت نہیں سمجھ سکتا ہے  
 در بگوئی کہ ندانم زور نیست  
 اور اگر تو کہے، کہ میں نہیں جانتا ہوں تو بھی جھوٹ نہیں ہے  
 واں رسول حق و نور روح را  
 اس اللہ کے رسول، اور روح کے نور کو  
 ہست از خورشید و مہ مشہور تر  
 جو سورج، اور چاند سے زیادہ مشہور ہیں  
 واں اماماں جملہ در محرابہا  
 اور تمام امام محرابوں میں  
 قصہ اش گویند از ماضی فصیح  
 ان کا گذشتہ قصہ وضاحت سے بیان کرتے ہیں  
 گرچہ ماہیت نقد از نوح کشف  
 اگرچہ (حضرت) نوح علیہ السلام کی حقیقت واضح نہیں ہوتی ہے  
 آں گزیدہ حق و محض روح را  
 اس اللہ کے برگزیدہ، اور خالص روح کو

۱۔ طفل۔ ہماری عقلوں میں ان صفات کی حقیقت کو سمجھنے کی صلاحیت نہیں ہے جس طرح بچہ جماع کی حقیقت نہیں سمجھ سکتا ہے۔ طمٹ۔ حیض، جماع۔  
 جز کہ کوئی۔ بچہ کو جماع کی حقیقت اس طرح سمجھائی جاسکتی ہے کہ اس سے کہا جائے کہ وہ ایسا مزیدار ہے جیسا کہ حلوا۔ کے بود۔ لیکن ظاہر ہے کہ  
 جماع کی حقیقت اور کچھ ہے اور حلوے کی حقیقت کچھ اور ہے۔ تا بدانکہ۔ جب حقیقت کو سمجھنا مشکل ہوتا ہے تو اس چیز کو مثالوں سے سمجھایا جاتا ہے۔  
 ۲۔ پس۔ یہ علم جو مثال سے حاصل ہوا ہے اس کو اس چیز کا علم بھی کہا جاسکتا ہے چونکہ مثال سے بہر حال کچھ علم حاصل ہوا ہے اور اس چیز کا جہل بھی کہا جاسکتا  
 سکتا ہے کیونکہ حقیقت تو نامعلوم ہے۔ اگر کسی کو حضرت نوح علیہ السلام کا علم ان کی بعض صفات سے اصل ہے اور کما حقہ ان کی حقیقت  
 معلوم نہیں ہے تو اس کا یہ کہنا بھی صحیح ہے کہ میں حضرت نوح علیہ السلام کو جانتا ہوں اور یہ بھی کہنا درست ہے کہ میں ان سے واقف نہیں ہوں۔ قمر۔  
 یعنی حضرت نوح علیہ السلام۔  
 ۳۔ کتاب۔ مکتب، مدرسہ۔ کشف۔ کشوف، معلوم۔ گزیدہ۔ برگزیدہ۔

ہیچو اوئے داند او را اے فتی  
اے نوجوان! ان کو ان جیسا ہی جان سکتا ہے  
پشہ کے داند اسرافیل را  
پھر (حضرت) اسرافیل علیہ السلام کو کیا جانے؟  
کہ بجاہیت ندا نیش اے فلاں  
اے فلاں! ان کی حقیقت کے اعتبار سے تو ان کو نہیں جانتا ہے  
حالت عامہ بود دریاب تو  
عوام کی حالت ہوتی ہے، تو حاصل کر لے  
پیش چشم کمالاں باشد عیاں  
کاملوں کی آنکھ کے سامنے کھلا ہوا ہوتا ہے  
دور تر از فہم و استبصار کو  
فہم و بصیرت سے زیادہ دور اور کوئی چیز نہیں ہے  
ذات و وصفہ چیست کاں ماند نہاں  
تو کس کی ذلت اور صفت ہے جو پوشیدہ رہے گی؟  
بے ز تاویل محالے کم شنو  
کسی ناممکن کو بغیر تاویل کے نہ سن  
اُنچہ فوق حال تست آید محال  
جو تیری حالت سے بالا ہے تجھے خالی (نظر) آتا ہے  
نے کہ اول ہم محال می نمود  
کیا ایسا نہیں تھا کہ وہ پہلے محال نظر آتے تھے؟  
تہ را بر خود ممکن جس ستم  
ظلم کر کے قہر کو، اپنے لیے قید خانہ نہ بنا

من کجا دانستن او از کجا  
میں کہاں، اور ان کا جانتا کہاں  
مور لنگم من چہ داند فیل را  
میں لنگری چیونٹی ہوں میں ہاتھی کو کیا جانوں؟  
این سخن ہم راست ست از روتے آں  
یہ بات بھی صحیح ہے اس لیے کہ  
عجز از ادراک ماہیت عمو  
اے چچا! مایتوں کے ادراک سے عجز  
زانکہ ماہیات و سر سر آں  
کیونکہ مایتیں اور ان کے راز کا راز  
در وجود از سر حق و ذات او  
اللہ اور اس کی ذات کے راز سے، وجود میں  
چونکہ آں مخفی نماند از محرماں  
جبکہ مجرموں سے وہ پوشیدہ نہیں رہتا  
عقل بخشی گوید ایں دورست و کو  
بحث کرنے والی عقل کہتی ہے، کہ یہ بعید ہے اور کہاں ہے؟  
قطب گوید مر ترا اے ست حال  
قطب تجھے کہتا ہے، کہ اے ست حال!  
واقعاتے کہ کثرت بر کشود  
وہ واقعات جو تجھے پر اب کھلے ہیں  
چوں رہانیدت زدہ زنداں کرم  
جب تجھے کرم (خداوندی) نے دس قید خانوں سے آزاد کر دیا ہے

من کجا۔ یعنی میں اس قابل کہاں کہ آپ کی حقیقت سے واقف ہو سکوں۔ عجز۔ اب مولانا نصیحت فرماتے ہیں کہ حقیقت سے ناواقفیت عوام کے  
شایان شان ہے انسان کو چاہیے کہ اپنے اندر وہ صلاحیت پیدا کرے جس کے ذریعہ نیزوں کی حقیقت معلوم کر سکے۔ زانکہ۔ کامل لوگ مایتوں اور ان  
کے راز کے راز سے بھی واقف ہوتے ہیں۔

ماہیات۔ سے اعیان ثابتہ مراد ہیں اور سر ماہیات سے مراد اسماء الہی ہیں اور سر ماہیات کے سر سے مراد حقیقت الہیہ ہے۔ در وجود۔ اللہ کی ذات  
اور اس کی صفات عقل اور سمجھ سے دور تر ہیں پھر بھی کامل اولیا اس سے واقف ہوتے ہیں۔ ذات و وصفہ۔ جبکہ اولیا ذات و صفات احدیت کا علم حاصل  
کر لیتے ہیں تو کائنات کی ذات و صفات ان پر کیسے مخفی رہ سکتی ہے۔

عقل بخشی۔ یعنی فلسفی کی عقل یہ کہتی ہے کہ ذات و صفات کے بارے میں جو الفاظ ہیں وہ حقیقی معنی پر محمول ہونا محال ہیں لہذا ان میں تاویل کی جائے گی اور ان کو  
تاویلی معنی میں سمجھنا ضروری ہے۔ قطب۔ دلی جو واقف حال ہے وہ کہتا ہے کہ چونکہ یہ باتیں فلسفی کی عقل سے بالاتر ہیں لہذا اس کو محال نظر آتی ہیں۔ واقعاتے۔  
فلسفی کی عقل کا حال تو یہ ہے کہ جب تک چیز وقوع میں نہ آئے اس کو محال قرار دیتا ہے جب اس کا وقوع ہو جاتا ہے تو ممکن سمجھتا ہے ہذا میں کی حرکت کو محال سمجھا جاتا  
تھا اور آسمان کو متحرک مانا جاتا تھا اب زمین کو متحرک مان لیا گیا ہے۔ چوں رہانیدت۔ جب انسان مجاہدے کرتا ہے تو وہ پانچوں ظاہری حواس اور پانچوں باطنی  
حواس کی نیند سے آزاد ہو جاتا ہے اور کشف و شہود کے مقام پر پہنچ جاتا ہے۔ تہ۔ وہ میدان تھا جس میں بنی اسرائیل چالیس سال تک سرگرداں رہے۔

چوں خلاصی یافتی از صد بلا  
جب تو سیکڑوں مصیبتوں سے نجات پا گیا ہے  
سہل گیرش مانگردد مشکلات  
اس کو آسان سمجھ، تاکہ وہ تیرے لیے مشکل نہ بنے  
سوئے بحثِ خویش تاز اے بواحسن  
اے ابو الحسن! اپنی بحث کی جانب آ  
نسبتِ اثبات با نفی از نخست  
اثبات، اور نفی کی نسبت کا شروع سے

فقر را بر خود مکن رنج و عنا  
فقر کو اپنے اوپر رنج و مشقت نہ بنا  
ورنہ شد شکر چو زہر قاتلت  
ورنہ شکر تیرے لیے قاتل زہر بنے گی  
کایں سخن پایاں ندارد جان من  
اے جان من! اس بات کا خاتمہ نہیں ہے  
گر بیانش می کنی بر گو درست  
اگر تو بیان کرتا ہے، تو ٹھیک بیان کر

جمع و تفریق میان نفی و اثبات یک چیز از رُوئے نسبت و اختلافِ جہت  
ایک چیز کے بارے میں اقرار اور انکار کا جمع ہونا اور نہ ہونا جہت اور نسبت کے اختلاف کی وجہ سے ہے

نفی آں یک چیز و اثباتش رواست  
ایک ہی چیز کی نفی، اور اثبات درست ہے  
مَا رَمَيْتُ<sup>۱</sup> اِذْ رَمَيْتُ از نسبت است  
”تو نے نہیں پھینکا جبکہ تو نے پھینکا“ نسبت کے اعتبار سے  
آں تو افگندی چو بُر دست تو بود  
”تو نے پھینکا“ چونکہ تیرے ہاتھ سے ہوا  
زورِ آدم زادہ را حدے بود  
انسان کی طاقت کی ایک حد ہے  
مشتِ مشتِ تست و افگندن ز ماست  
مٹھی تو تیری مٹھی ہے، اور پھینکنا ہمارا ہے  
يَعْرِفُونَ الْاَنْبِيَاءَ اَضْدَاذُهُمْ  
انبیاء کو ان کے مخالفین پہچانتے ہیں

چوں جہت شد مختلف نسبت دو تاست  
جب جہت بدل گئی، نسبتیں دور ہو گئیں  
نفی و اثبات ست ہر دو مثبت است  
نفی اور اثبات ہے، دونوں درست ہیں  
تو نیفکندی کہ قوت حق نمود  
”تو نے نہیں پھینکا“ چونکہ طاقت اللہ نے دی ہے  
مشتِ خاک اشکست لشکر کے شود  
ایک مٹھی مٹی ایک لشکر کی شکست (کاسب) کب ہو سکتی ہے؟  
زیں دو نسبت نفی و اثباتش رواست  
ان دو نسبتوں کی وجہ سے اس کی نفی اور اثبات درست ہے  
مِثْلَ مَا لَا يَسْتَبِيهِ<sup>۲</sup> اَوْ لَا ذُهُمُ  
اس طرح جس طرح کہ ان کو اپنی اولاد میں شبہ نہیں ہوتا ہے

۱۔ چوں خلاصی۔ جب اللہ کے کرم نے سیکڑوں مصیبتیں مٹال دیں تو افلاس اور فقر کی مصیبت کو بھی مٹال دے گا، جب دسوں حواسوں سے آزادی مل گئی تو کشف و شہود بھی میسر آ جائے گا۔ بحثِ خویش۔ یعنی نفی اور اثبات کی بحث۔ آں سخن۔ یعنی مایچوں کے ادراک کی بحث۔ بواحسن۔ اس سے کوئی خاص شخص مراد نہیں ہے ہر مخاطب مراد ہے۔ جمع و تفریق۔ نفی اور اثبات ایک جگہ جمع بھی ہو جاتے ہیں اور ان میں تفریق بھی ہے، حیثیت اور جہت بدل جانے سے حکم بدل جاتا ہے ایک ہی چیز ہے ایک حیثیت اور جہت سے وہ معلوم ہے دوسری حیثیت اور جہت سے وہ نامعلوم ہے۔

۲۔ مارمیت۔ جنگ بدر میں آنحضورؐ نے ایک مٹھی مٹی دشمنوں کی طرف پھینکی جس سے وہ اندھے اور کلکت یاب ہو گئے چونکہ آنحضورؐ نے اپنے ہاتھ سے وہ مٹی پھینکی تو پھینکنے کی نسبت آنحضورؐ کی طرف کی گئی اور چونکہ اس پھینکنے نے وہ کام کیا جو آنحضورؐ کا ذاتی نہ تھا اس لیے پھینکنے کی آنحضورؐ سے نفی کر دی گئی۔ یَعْرِفُونَ۔ انبیاء کے بارے میں فرمایا گیا ہے جو اولیا پر بھی صادق ہے کہ مکرین ان کو ایسا ہی جانتے ہیں جیسا کہ وہ اپنی اولاد کو جانتے ہیں پھر فرمایا گیا کہ اولیا میرے دامن میں پیچے ہوئے ہیں ان کو میرے سوا کوئی نہیں جانتا ہے، چونکہ جانتا اور نہ جانتا دو حیثیتوں سے ہے لہذا دونوں باتیں درست ہیں۔



منکراں باصد دلیل و صد نشان  
منکر لوگ، دلیلوں اور سیکڑوں علامتوں سے  
خویشی را برندانم می زند  
اپنے آپ کو ”ہم نہیں جانتے“ کا مصداق بناتے ہیں  
گفت لا یَعْرِفُهُمْ غَیْرُی فَذَرُ  
”ان کو میرے سوا کوئی نہیں جانتا پس رہنے دے“ فرمایا  
جز کہ یزداں شاں نداند ز آزمون  
ان کو خدا کے سوا آزمائش سے کوئی نہیں جانتا ہے  
کہ بدانی و ندانی نوح را  
کہ تو نوح علیہ السلام کو جانتا بھی ہے اور نہیں جانتا ہے  
کاں بہ نسبت باشد اے جاں معتبر  
اے جان! کہ وہ نسبت کی وجہ سے بہتر ہوتی ہے  
مسئلہ فنا و بقائے درویش کامل

کامل درویش کی فنا اور بقا کا معاملہ

ور بود درویش آں درویش نیست  
اور اگر درویش ہو گا، تو وہ درویش نہیں ہے  
نیست گشتہ وصف او در وصف ہو  
اس کا وصف اللہ کے وصف میں ”نیست“ ہو گیا ہے  
نیست باشد ہست باشد در حساب  
”نہیں ہے“ ہوتا ہے (لیکن) حساب میں ”ہے“ ہوتا ہے  
بر نمی پنبہ بسوزد زان شرر  
روئی رکھ دے وہ اس شعلہ سے جل جائے گی  
کردہ باشد آفتاب او را فنا  
سورج نے اس کو فنا کر دیا ہوتا ہے

بچوں فرزندان خود داند شاں  
ان کو اپنی اولاد کی طرح پہچانتے ہیں  
لیک از رشک و حسد پنہاں کنند  
لیکن رشک اور حسد سے چھپاتے ہیں  
پس چو یَعْرِفُ گفت چوں جائے دگر  
پس جبکہ ”وہ پہچانتا ہے“ فرمایا دوسری جگہ کیوں  
اِنَّهُمْ تَحْتَ قَبَائِیْ کَامِنُونَ  
وہ میری قبا کے نیچے چھپے ہوئے ہیں  
ہم بہ نسبت گیر ایں مفتوح را  
اس کھلی ہوئی بات کو بھی تو نسبت کی وجہ سے سمجھ لے  
زیں نمط بسیار آمد در خبر  
اس طرح کی بات حدیث میں بہت آئی ہے

گفت قائل در جہاں درویش نیست  
ایک کہنے والے نے کہا، دنیا میں کوئی درویش نہیں ہے  
ہست از روئے بقائے ذات او  
اس کی ذات کی بقا کے اعتبار سے وہ ہے  
چوں زبانہ شمع پیش آفتاب  
جیسا کہ شمع کا شعلہ، سورج کے بالمقابل  
ہست باشد ذات او تا تو اگر  
اس کی ذات موجود ہوتی ہے، حتیٰ کہ اگر تو  
نیست باشد روشنی ندہد ترا  
معدوم ہوتا ہے، تجھے روشنی نہیں دیتا ہے

ہم بہ نسبت۔ حضرت نوح علیہ السلام کو جانتا اور نہ جانتا بھی اسی اعتبار سے سمجھ لے۔ زیں نمط۔ حیثیت اور جہت بدل جانے سے دو متضاد حکم  
بہت سی چیزوں پر لگائے گئے ہیں۔ مسئلہ۔ کسی کی فناء و بقا کا مسئلہ بھی اسی نوعیت کا ہے کہ مختلف حیثیتوں کے اعتبار سے اس کو فانی اور باقی کہا  
جاتا ہے۔

اور بود۔ یعنی اگر وہ موجود ہے تو اپنی ذات کے اعتبار سے نہیں ہے بلکہ اپنی ذات کے اعتبار سے فانی ہے اور اس کو بقا باللہ حاصل ہے۔  
چوں زبانہ۔ دن میں سورج کے سامنے اگر شمع روشن کر دو تو اس پر متضاد حکم لگ سکتے ہیں چونکہ آفتاب کی روشنی کے سامنے اس کی روشنی ماند پڑ  
گئی ہے تو کہہ سکتے ہو کہ وہ روشن نہیں اور اس حیثیت سے کہ اس کی لو پر روئی رکھو تو وہ جل جائے گی تم یہ کہہ سکتے ہو کہ شمع روشن ہے۔



چوں در افگندی و دروے گشت حل  
جب تو نے ڈال دیا اور وہ اس میں حل ہو گیا  
ہست یک ذوقہ فزوں چوں میکشی  
جب تو وزن کرے گا ایک اوقیہ بڑھا ہوا ہے  
ہستیش در ہست او زو پوش شد  
اس کی ہستی اس کی ہستی میں چھپ گئی  
جوشش عشق ست نز ترک ادب  
ادب کو ترک کرنے کی وجہ سے نہیں ہے، عشق کا جوش ہے  
خویش را در رکھہ شہ می نہد  
اپنے آپ کو شاہ کے پڑے میں رکھتی ہے  
با ادب تر نیست زو کس در نہاں  
در پردہ اس سے زیادہ با ادب کوئی نہیں ہے  
ایں دو ضد با ادب یا بے ادب  
با ادب؛ اور بے ادب ان دو ضدوں کا  
کہ بود دعوی عشقش ہمسری  
کیونکہ اس کا عشق کا دعویٰ، برابری ہے  
او و دعویٰ پیش آں سلطان فناست  
وہ اور اس کا دعویٰ شاہ کے سامنے معدوم ہیں  
لیک فاعل نیست کو عاقل بود  
لیکن وہ کرنے والا نہیں ہے، کیونکہ وہ بیکار ہے

در دو صد من شہد یک ذوقہ زحل  
دو سو من شہد میں ایک اوقیہ سرکہ  
نیست باشد طعم خل چوں می چشی  
جب تو چکھے گا سرکہ کا مزہ معدوم ہو گا  
پیش شیرے آہوئے بیہوش شد  
ایک ہرن، شیر کے سامنے بے ہوش ہو گیا  
ایں قیاس ناقصاں بر کار رب  
اللہ (تعالیٰ) کے معاملہ میں ناقصوں کا یہ قیاس  
نبض عاشق بے ادب بر می جہد  
عاشق کی نبض بلا (لحاظ) ادب تڑپتی ہے  
بے ادب تر نیست زو کس در جہاں  
دنیا میں اس سے زیادہ بے ادب کوئی نہیں ہے  
ہم بہ نسبت داں وفاق اے منتخب  
اے برگزیدہ! جمع ہونا بھی نسبت کی وجہ سے سمجھ  
بے ادب باشد چو ظاہر بنگری  
جب تو دیکھے گا، وہ بظاہر بے ادب ہو گا  
چوں بباطن بنگری دعویٰ کجاست  
جب تو حقیقت کو دیکھے گا، دعویٰ کہاں ہے؟  
مات زید زید اگر فاعل بود  
”زید مر گیا“ زید اگرچہ فاعل ہے

۱۔ در دو صد۔ اگر دو سو من شہد میں ایک سرکہ ملا دو تو کہہ سکتے ہو کہ سرکہ معدوم ہے چونکہ اس کا کوئی مزہ چکھنے میں معلوم نہیں ہوتا اور یہ بھی کہہ سکتے ہو کہ سرکہ موجود ہے اس لیے کہ وزن کرو گے تو وہ دو سو من ایک سرکہ ہو گا۔ اوقیہ۔ چالیس درہم کا وزن، ہمزہ کو حذف کر کے اوقیہ بھی کہہ دیتے ہیں۔ پیش۔ ہرن جب شیر کے سامنے بے ہوش ہو گیا تو وہ فانی بھی ہے اور باقی بھی ہے۔ ایں قیاس۔ فناء و بقا میں یہ مثالیں جودی گئی ہیں وہ حضرت حق کے شایان شان نہیں ہیں لیکن ان کا بیان کرنا عشق و محبت کے جوش میں ہوا ہے ترک ادب مقصود نہیں ہے۔

۲۔ نبض عاشق۔ عشق الہی کا دعویٰ ایک درجہ میں برابری کا دعویٰ ہے اس لیے کہ عاشق و معشوق میں لامحالہ کوئی نسبت ہوتی ہے اور ممکن واجب کے ساتھ کوئی مناسبت نہیں رکھتا ہے۔ بے ادب۔ عاشق عشق کی مستی میں گستاخانہ باتیں بول جاتا ہے لیکن وہ گستاخی اس وقت گستاخی ہے جب اس کی نسبت عاشق کی طرف ہو لیکن چونکہ اس کو فنا کا درجہ حاصل ہے اور وہ باتیں اس کی ذات سے منسوب نہیں ہیں لہذا وہ گستاخی نہیں ہے۔

۳۔ ہم بہ نسبت۔ اس کا با ادب ہونا اور بے ادب ہونا بھی نسبت کے اختلاف سے سمجھ ہے، اگر وہ باتیں اس کی ذات کی طرف منسوب ہوں تو بے ادب ہے، اگر ذات باری کی طرف ہوں تو یہ با ادب ہے۔ چوں بباطن۔ چونکہ اس کو فانی الذات کا مرتبہ حاصل ہو گیا ہے لہذا اس کا اپنا نہ کوئی دعویٰ ہے نہ کوئی ذات۔ مات زید۔ محوی ترکیب کے اعتبار سے مات فعل اور زید اس کا فاعل ہے یہ محض لغظی بات ہے ورنہ زید میں موت کی حالت میں فاعلیت اور کرنے کی صلاحیت کہاں ہے، وہ دراصل مفعول اور مقول ہے موت اس کی قائل ہے۔

او ز روئے لفظ نحوی فاعل ست وہ نحوی اصطلاح کے اعتبار سے فاعل ہے  
 ورنہ او مفعول و موتش قاتل ست فاعلیہا جملہ از وے دور شد  
 تمام فاعلی اس سے دور ہو گئی ہے قصہ وکیل صدر جہاں کہ متہم شد و از بخارا گریختہ از  
 بیم جاں باز عشقش گریباں گرفت کہ کار جاں بہر جانان سہل باشد عاشقان را

صدر جہاں کے وکیل کا قصہ جو متہم ہو گیا تھا، اور جان کے ڈر سے بخارا سے بھاگ گیا تھا، پھر عشق نے اس کا گریبان پکڑا کہ محبوب کے لیے جان کا معاملہ عاشقوں کے لیے آسان ہوتا ہے

در بخارا بندہ صدر جہاں متہم شد، گشت از صدرش نہاں  
 بخارا، میں صدر جہاں کا ایک غلام متہم ہو گیا، اس کے دربار سے غائب ہو گیا  
 مدت وہ سال سرگرداں بگشت گہ خراساں گہ کہستاں گاہ دشت  
 دس سال تک مارا مارا پھرا کبھی خراسان میں، کبھی کہستان میں، کبھی جنگل میں  
 از پس وہ سال او از اشتیاق گشت بے طاقت ز ایام فراق  
 دس سال کے بعد وہ عشق کی وجہ سے گشت تاب فرتم زیں پس نماند  
 اس نے کہا اس کے بعد جدائی کی طاقت مجھ میں نہیں رہی ہے  
 از فراق ایں خاکہا شورہ شود صبر کے داند خلاعت را نشانہ  
 فراق سے یہ زمیں شور بن جاتی ہیں صبر، فراق کے ڈر کو کہاں فرد کر سکتا ہے؟  
 باد جاں افزا و خم گرد و با آب زرد و گندہ و تیرہ شود  
 روح پرور ہوا، نا موافق دبا، بن جاتی ہے پانی زرد اور گندہ اور گدلا ہو جاتا ہے  
 باغ چوں جنت شود دارالمرض آتشے خاکسترے گردو ہبا  
 جنت جیسا باغ، بیماری کا گھر بن جاتا ہے آگ، راکھ فضا کے ذرے بن جاتی ہے  
 عقل دراک از فراق دوستاں خرابی سے اس کے پتے زرد اور جھڑنے والے بن جاتے ہیں  
 دوستوں کی جدائی سے حساس عقل ہیمو تیر انداز اشکستہ کماں  
 ٹوٹی ہوئی کمان والے تیر انداز کی طرح ہے ٹوٹی ہوئی کمان والے تیر انداز کی طرح ہے

فاعلی۔ فنا کے بعد فاعل بننے کی صلاحیت ہی باقی نہیں ہے، لہذا فعل کی اس کی طرف نسبت نہیں کی جاسکتی۔ قصہ۔ اس قصہ سے یہ بتانا مقصود ہے کہ وہ وکیل اپنی جان سے قطع نظر کر کے بادشاہ کے سامنے پیش ہوا، اسی طرح عاشق اپنی ذات و صفات سے قطع نظر کر لیتا ہے۔

صدرش۔ یعنی وہ غلام صدر جہاں کے دربار سے روپوش ہو گیا۔ کہستان۔ ایک شہر کا نام ہے۔ خلاعت۔ مرض یا فراق سے ڈرنا۔

از فراق۔ زمین پانی کی جدائی سے شجر بن جاتی ہے اور پانی روانی کی جدائی سے گدلا اور گندہ بن جاتا ہے۔ باد۔ ہوا صفائی کی جدائی سے ناموافق اور وبا بن جاتی ہے۔ آتشے۔ آگ ایمن کی جدائی سے راکھ بن جاتی ہے۔ باغ۔ موسم بہار کی جدائی باغ کو امراض کا گھر بناتی ہے اور مرض کی وجہ سے اس کے پتے زرد ہو کر گرنے لگتے ہیں۔ عقل۔ دوستوں کی جدائی عقل کو ایسا مبہوت کر دیتی ہے جس طرح تیر انداز کمان ٹوٹ جانے سے مبہوت بن جاتا ہے۔

دوزخ! از فرقت چنان سوزاں شدہ است  
دوزخ، فراق سے اس قدر جلانے والی بن گئی ہے  
گر بگویم از فراق چوں شرار  
اگر میں چنگاریوں جیسے فراق کے متعلق کہوں  
پس ز شرح سوز او کم زن نفس  
لہذا اس کی سوزش کی تشریح نہ کر  
ہر چہ از وے شاد گردی در جہاں  
تو دنیا میں، جس چیز سے خوش ہو  
زانچہ گشتی شاد بس کس شاد شد  
جس چیز سے تو خوش ہوا ہے، بہت سے خوش ہو چکے ہیں  
از تو ہم بچہ تو دل بر وے منہ  
وہ تجھ سے بھی نکل بھاگے گی، اس سے دل نہ لگا  
ہمچو مریم! گوئی پیش از فوت ملک  
ملک کے فوت ہونے سے پہلے ہی (حضرت) مریم کی طرح کہہ دے

بید از فرقت چنان لرزاں شدہ است  
بید، فراق سے اس قدر لرزنے والی بن گئی ہے  
تا قیامت یک بود از صد ہزار  
قیامت تک، لاکھ میں سے ایک ہو گا  
رَبِّ سَلِّمْ رَبِّ سَلِّمْ گوئی و بس  
بس، خدا بچا، خدا بچا کہتا رہ  
از فراق او بیندیش آں زماں  
اسی وقت، اس کی جدائی کو سوچ لے  
آخر از وے جست و ہیمچوں بادشد  
بالآخر اس سے وہ چیز چلی گئی اور ہوا جیسی ہو گئی  
پیش ازماں کو بچہ از تو تو بچہ  
اس سے پہلے کہ وہ تجھ سے بھاگے تو اس سے بھاگ جا  
نفس را کاعوذ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ  
نفس سے، میں تجھ سے اللہ کی پناہ چاہتا ہوں

پیدا شدن روح القدس بصورت آدمی بر مریم علیہا السلام بوقت

حضرت جبرئیل علیہ السلام کا آدمی کی صورت میں غسل اور برہنگی کی حالت میں حضرت

غسل و برہنگی و پناہ گرفتن او بحق تعالیٰ

مریم علیہا السلام کے سامنے رونما ہونا اور ان کا اللہ تعالیٰ سے پناہ مانگنا

جانفزائے دلربائے در خلا  
خلوت میں، جو بڑی روح پرور اور دلربا تھی  
چوں مہ و خورشید آں روح الامیں  
جبرئیل علیہ السلام چاند اور سورج جیسے  
آپنچناں کز شرق زوید آفتاب  
جس طرح مشرق سے سورج نمودار ہوتا ہے

دید مریم صورتے بس جانفزا  
حضرت مریم علیہا السلام نے ایک روح پرور صورت دیکھی  
پیش او بر رُست از رُوئے زمیں  
ان کے سامنے زمین سے نکل آئے  
از زمیں بر رُست خوبے بے نقاب  
ایک حسین، بے نقاب زمین سے نمودار ہوا

۱۔ دوزخ۔ خدا کی رحمت کی جدائی میں جہنم پر سوزی ہوئی ہے، بید کا درخت طاقت کے فراق سے لرزتا ہے۔ گر بگویم۔ فراق کے اثرات کا بیان قیامت تک مکمل نہیں ہو سکتا۔ پس۔ فراق کے اثرات کی تفصیل میں پڑنے کے بجائے الامان الامان کہنا چاہیے۔ ہرچہ۔ دنیا کی خوش کن چیزوں نے بہت سوں کو فراق میں مبتلا کیا ہے۔ پیش ازماں۔ اس چیز کے جدا ہونے سے پہلے ہی اگر تو اپنا دل اس سے ہٹالے گا تو فراق کی تکلیف نہ ہوگی۔

۲۔ ہمچو مریم۔ جس طرح مریم نے خدا کی پناہ حاصل کی تھی تو بھی دنیا کی خوش کن چیزوں سے خدا کی پناہ حاصل کر لے اور ان کے فوت ہونے سے قبل ہی خدا کی طرف رجوع کر لے۔

۳۔ در خلا۔ حضرت مریم نے لوگوں سے گوشہ تہائی اختیار کر لیا تھا۔ روح الامین۔ حضرت جبرئیل علیہ السلام زمین سے نمودار ہوئے تھے۔ بے نقاب۔ حضرت جبرئیل علیہ السلام بے نقاب اس طرح نمودار ہوئے جس طرح مشرق سے سورج طلوع کرتا ہے۔

لرزہ! بر اعضائے مریمؑ اوفتاد  
(حضرت) مریم علیہا السلام کے اعضا پر کچکی طاری ہو گئی  
صورتے کہ یوسفؑ ار دیدے عیاں  
وہ ایسی صورت (تھی) کہ اگر (حضرت) یوسف علیہ السلام اس کو دیکھ لیتے  
ہمچو گل پیشش بروئید او ز گل  
وہ زمین سے پھول کی طرح ان کے سامنے آگ آئے  
گشت مریمؑ بیخود و در بیخودی  
(حضرت) مریم علیہا السلام بے اختیار ہو گئیں اور بیخودی میں  
زانکہ عادت کردہ بود آں پاک جیب  
کیونکہ ان پاک دامن نے عادت ڈال رکھی تھی  
چوں جہاں را دید ملکہ بیقرار  
چونکہ انہوں نے دنیا کو بے شکار، ملک سمجھ لیا تھا  
تابگاہ مرگ رھنے باشدش  
تاکہ موت کے وقت وہ ان کا قلعہ بنے  
از پناہ حق حصارے بہ ندید  
انہوں نے اللہ کی پناہ سے زیادہ بہتر کوئی قلعہ نہیں دیکھا  
چوں بدید آں غمز ہائے عقل سوز  
جب انہوں نے وہ عقل سوز ادا کیں دیکھیں  
شاہ و لشکر حلقہ در گوشش شدہ  
شاہ اور لشکر اس کے حلقہ بگوش بن گئے تھے  
صد ہزاراں شاہ مملوکش برق  
لاکھوں بادشاہ غلامی کی وجہ سے اس کے مملوک ہو گئے تھے  
زہرہ نے مر زہرہ را تا دم زند  
زہرہ کے پتہ نہیں کہ دم مارے

کو برہنہ بود و ترسید از فساد  
کیونکہ وہ نگلی تھیں اور خرابی سے ڈریں  
دست از حیرت بریدے چوں زناں  
عورتوں کی طرح حیرت سے ہاتھ کاٹ دیتے  
چوں خیالے کہ بر آرد سر ز دل  
جس طرح خیال دل سے سر ابھارتا ہے  
گفت نکم در پناہ ایزدی  
فرمایا میں خدا کی پناہ میں آتی ہوں  
در ہزیمت رخت بردن سوئے غیب  
عاجزی میں، غیب کی طرف رجوع کرنے کی  
حازمانہ ساخت زان حضرت حصار  
پختہ کاری سے، اس دربار کو قلعہ بنا لیا تھا  
کہ نیابد خصم راہ مقصدش  
تاکہ شیطان اپنے مقصد کا راستہ نہ پائے  
یورنگہ نزدیک آں دژ برگزید  
اس قلعہ کے نزدیک انہوں نے قیام گاہ منتخب کی  
کہ ازو می شد جگر ہا تیر دوز  
جن سے جگر زخمی ہوتے تھے  
خسروان ہوش بیہوش شدہ  
عقل کے شہنشاہ بیہوش ہو گئے تھے  
صد ہزاراں بدر را دادہ بدق  
لاکھوں چودھویں کے چاندوں کو اس نے گھٹاؤ میں مبتلا کر دیا تھا  
عقل کلش چوں بہ بیند کم زند  
جب اس کو عقل کل دیکھ لے، کاروبار چھوڑ دے

لرزہ۔ حضرت جبرئیل علیہ السلام کے نمودار ہونے سے حضرت مریم علیہا السلام گھبرا گئیں، برہنہ تھیں سمجھیں کوئی خرابی پیش نہ آجائے۔ صورت۔  
حضرت جبرئیل علیہ السلام ایسی حسین صورت میں نمودار ہوئے کہ اگر حضرت یوسف علیہ السلام ان کو دیکھتے تو ان کے حسن سے مبہوت ہو کر اسی طرح  
اپنا ہاتھ کاٹ لیتے جس طرح ان کے حسن سے مبہوت ہو کر زنان مصر نے اپنے ہاتھ کاٹے تھے۔ گفت۔ حضرت مریم علیہا السلام نے گھبرا کر فرمایا تھا  
اِنِّیْ اَعُوْذُ بِاللّٰهِ خَمْنٌ "میں خدا کی پناہ پکڑتی ہوں۔"

زانکہ۔ حضرت مریم علیہا السلام کی یہ عادت تھی کہ ہر پریشانی میں وہ خدا کی پناہ چاہتی تھیں۔ بے قرار۔ تاباں سیدار۔ حازمانہ۔ پختہ کاری۔ حصار۔ قلعہ۔  
یورنگہ۔ قیام کی جگہ۔ دژ۔ قلعہ۔

غمرہ۔ یعنی حضرت جبرئیل علیہ السلام کے ناز و ادا۔ شاہ و لشکر۔ یہ اشعار حضرت جبرئیل علیہ السلام کی تعریف میں ہیں۔ رقی۔ غلامی۔ دق۔ گھٹاؤ،  
کمزوری۔ زہرہ۔ زہرہ کے زہر سے پتہ، زہرہ کے پیش سے ستارے کا نام ہے۔ عقل کل۔ عقل اول۔

دلمہم را دمگہ او سوخت است  
 اس کے مظاہر نے میرا گلا جلا دیا ہے  
 دور ازاں شہ باطلؑ ما عبروا  
 اس شاہ سے دور ہے، لوگوں نے جو تعبیر کی ہے وہ باطل ہے  
 جز کہ نور آفتاب مستطیل  
 سورج کے لیے نور کے سوا  
 ایں بسستش کہ ذلیل او بود  
 اس کے لیے بھی کافی ہے، کہ وہ اس کا تابع ہے  
 جملہ ادراکات پس، او سابق ست  
 تمام ادراکات پیچھے ہیں، وہ آگے ہے  
 او سوار باد پراں چوں خدنگ  
 وہ تیر کی طرح اڑنے والی ہوا پر سوار ہے  
 ور گریزند او بگیرد پیش رہ  
 اور اگر لوگ بھاگیں تو وہ (شلا) آگے کا راستہ روک دے  
 وقت میدانست وقت جام نے  
 میدان کا وقت ہے، جام کا وقت نہیں ہے  
 واں یکے چوں تیر مغفر می درد  
 اور ایک، تیر کی طرح خود کو پھاڑتا ہے  
 واں دگر اندر تراجع ہر زماں  
 اور دوسرا ہر وقت تروڈ میں ہے  
 جملہ حملہ میفزایند آں طیور  
 جملہ حملہ کرتے ہیں  
 وہ سب پرند حملہ کرتے ہیں

من چہ گوئیم! چوں مرا بروخت ست  
 میں کیا بتاؤں جب کہ اس نے مجھے چھلنی کر دیا ہے  
 دود آں نارم دلیلم من برو  
 میں اس لیے آگ کا دھواں ہوں، میں اس کی نشانی ہوں  
 خود نباشد آفتابے را دلیل  
 سورج کے لیے کوئی دلیل نہیں ہوتی  
 سایہ کہ بود تا دلیل او بود  
 سایہ کیا ہوتا ہے جو اس کی دلیل بنے  
 ایں جلالت در دلالت صادق ست  
 یہ بڑائی (اپنی) دکالت میں پچی ہے  
 جملہ ادراکات بر خربائے لنگ  
 تمام ادراکات لنگڑے گدھوں پر سوار ہیں  
 گر گریزد کس نیابد گردِ شہ  
 اگر شاہ بھاگے کوئی اس کی گرد نہیں پا سکتا  
 جملہ ادراکات را آرام نے  
 جملہ ادراکات کو سکون نہیں ہے  
 آں یکے وہے چو بازے میپرد  
 ایک خیال ہار کی طرح اڑتا ہے  
 واں دگر چوں کشتی با بادباں  
 اور دوسرا بادبانی کشتی کی طرح ہے  
 چوں شکارے می نماید شاں ز دور  
 جب ان کو کوئی شکار، دور سے نظر آتا ہے

۱۔ من چہ گوئیم۔ یہاں سے مولانا نے حضرت جبرئیل علیہ السلام کے حسن کے ذکر سے اللہ کے جمال کی طرف گریز کیا ہے۔ دمگہ۔ گلا، صنعت۔ دود۔  
 یعنی میں اور تمام مخلوق اس کے آثار ہیں اور اثر موثر کے وجود کی دلیل ہوتا ہے لہذا میں اس کے وجود کی دلیل ہوں اس کے علاوہ ذات باری کی جو  
 تعبیرات ہیں وہ صحیح تعبیریں نہیں ہیں۔ خود۔ سورج کا وجود کسی دلیل کا محتاج نہیں ہے ”آفتاب آمد دلیل آفتاب۔“ سایہ۔ مولانا نے اپنے آپ کو  
 دھواں قرار دے کر خود کو دلیل کہا تھا اب فرماتے ہیں کہ یہ درست نہیں ہے سایہ کی کیا حقیقت ہے کہ وہ سورج کی دلیل بن سکے۔ جملہ ادراکات۔ یعنی  
 وہ تمام ادراکات سے وراء الوریاء ہے۔

۲۔ جملہ ادراکات۔ ہماری دلیل اور ادراک کی وجود باری سے وہی نسبت ہے جو خدنگ اور ہوا پر سوار کی نسبت۔ خدنگ اس کو کبھی نہیں پکڑ سکتا۔ گر گریزد۔  
 ذات حق انسان سے قریب بھی ہے اور اس کے ادراک سے امید بھی ہے۔ جملہ ادراکات۔ انسان کے جس قدر ادراکات ہیں وہ کوئی بھی اس کی  
 حقیقت تک پہنچ کر مطمئن نہیں ہے پھر جستجو جاری رہتی ضروری ہے۔

۳۔ آں یکے۔ انسانوں کے بعد ادراکات مختلف ہیں کسی کا ادراک تیز ہے اور کسی کا ادراک موانع اور چاہات کو دور کرنے اور ہٹانے والا ہے۔ واں دگر۔  
 ایک کے وہم و خیال کی روانی کشتی کی سی ہے۔ تراجع۔ تروڈ۔ شکارے۔ کوئی تجلی۔ آں طیور۔ یعنی حواس۔



چونکہ ناپیدا شود حیراں شوند  
جب وہ غائب ہو جاتا ہے، سب حیران ہوتے ہیں  
منتظر چشمے بہم یک چشم باز  
اس طور پر منتظر کہ ایک آنکھ کھلی ہوئی ایک آنکھ بند  
چوں بماند دیر گویند از ملال  
جب وہ دیر تک (مخفی) رہتا ہے تھک کر کہتے ہیں  
مصلحت آنست تا یک ساعت  
مصلحت یہ ہے، کہ تھوڑی دیر  
گر نبودے شب ہمہ خفاں ز آرز  
اگر رات نہ ہوتی تمام لوگ حرص کی وجہ سے  
از ہوس وز حرص سود اندوختن  
ہوس اور نفع کمانے کی حرص سے  
شب پدید آید چو گنج رحمت  
رحمت کے خزانے کی طرح رات ہو جاتی ہے  
چونکہ قبضے آیدت اے راہرو  
اے سالک! جب تجھ پر قبض طاری ہو  
زانکہ در خرجی دراں ببط و کشاد  
کیونکہ تو اس قبض و ببط میں صرف کرنے میں ہے  
گر ہمارہ فصل تابستان بدے  
اگر ہمیشہ گرمی کا موسم ہوتا  
منبتش را سوختے از تیغ و بن  
اس کی کیاریوں کو جڑ اور بنیاد سے ایسا جلا دیتی  
گر ترشرویست آں دے مشفق ست  
اگر وہ خزاں ترشرو ہے، تو مہربان (بھی) ہے

ہمچو چخداں! سوئے ہر ویراں شوند  
لوؤں کی طرح ہر دیرانے میں چلے جاتے ہیں  
تا کہ پیدا گردد آں صید نیاز  
تا کہ وہ نیاز (مندی) کا شکار نظر آ جائے  
صید بود آں خود عجب یا خود خیال  
تعجب ہے، وہ شکار تھا، یا خود خیال (تھا)  
قوتے گیرند و زور از راحت  
آرام کے ذریعہ قوت، اور طاقت پیدا کر لیں  
خویشتن را سوختندے ز اہتر از  
بھاگ دوڑ میں اپنے آپ کو جلا ڈالتے  
ہر کسے دادے بدن را سوختن  
ہر شخص جسم کو پھونک ڈالتا  
تا رہند از حرص خود یک ساعت  
تا کہ تھوڑی دیر کے لیے حرص سے نجات پا جائیں  
آں صلاح تست آں دل مشو  
وہ تیری بھلائی ہے، مایوس دل نہ بن  
خرج را دخلے باید ز اعتداد  
خرج کے لیے ذخیرے میں سے آمد چاہیے  
سوزش خورشید در بستاں زدے  
سورج کی گرمی، باغ کو پھونک دیتی  
کہ دگر تازہ نکشتے آں کہن  
کہ وہ پرانا کبھی (تو) تازہ نہ بنتا  
صیف خندانست و اما محترق ست  
گرمی کا موسم مسکرانے والا ہے لیکن جلانے والا ہے

چخداں۔ یعنی اس جگہ کے ادراک سے محروم ہو کر بیٹھ جاتے ہیں۔ منتظر۔ انسان شکار پر تیر و غیرہ چلانے کے وقت ایک آنکھ بند کر لیتا ہے ایک آنکھ سے  
نشانہ باندھتا ہے۔ صید۔ یعنی جگہ۔ چوں۔ مایوسی میں سوچنے لگتا ہے کہ وہ کوئی جگہ تھی یا محض غیر واقعی خیال تھا۔ مصلحت۔ ان حالات میں سالک اور مجاہد  
کے لیے مناسب ہے کہ وہ آرام کرے تاکہ اس میں طاقت پیدا ہو جائے۔

گر نبودے۔ اللہ تعالیٰ نے رات کو اسی لیے پیدا کیا ہے کہ انسان اس میں آرام کرے اور محکم دور کرے۔ اہتر از۔ حرکت کرنا۔ آرز ہوس۔ اگر رات نہ  
ہوتی تو کمائی کے لالچ میں ہر وقت مصروف کار رہ کر بدن کو تباہ کر لیتا۔ شب۔ رات کا وجود انسانوں کے لیے اللہ کی رحمت ہے۔ چونکہ قبض کی حالت  
میں وہ تمام قوائے باطنی جمع ہو جاتے ہیں جو وسط کی حالت میں خرچ ہو رہے تھے۔ آں۔ مایوس۔

دخل۔ آمدنی۔ اعتداد۔ جمع کرنا۔ گر ہمارہ۔ موسمی تغیرات رحمت خداوندی ہیں۔ غبت۔ کھیت کیاری۔ دے۔ خزاں کا موسم اگر چہ ناگوار ہے لیکن اس  
میں بھی خوبی ہے۔ صیف۔ موسم گرما میں اگر چہ انسان کو تکلیف ہوتی ہے لیکن پھول بھی کھلتے ہیں۔



تازہ باش و چیں میفکن بر جبیں  
تازہ رہ، پیشانی پر شکن نہ ڈال  
غم جگر را باشد و شادی زشش  
غم جگر کے لیے ہے اور خوشی پیچھے سے ہے  
چشمِ عاقل در حسابِ آخرت  
عقلند کی نظر، آخرت کے حساب پر ہے  
ویں ز قصابِ آخرش بیند تلف  
اور یہ قصائی سے بالآخر اپنی ہلاکت دیکھتا ہے  
بہرِ لحم ما ترازوے نہاد  
اس نے ہمارے گوشت کے لیے ترازو تیار کر لی ہے  
بے عوض دادست و از محض عطا  
مفت عنایت کی ہے، اور خالص عطیہ ہے  
چونکہ حق گفت کُلُوا مِنْ رِزْقِهِ  
جبکہ اللہ نے تجھ سے فرمایا، ”اس کا رزق کھاؤ“  
کاں گلوگیرت نباشد عاقبت  
اس لیے کہ انجام میں وہ تیرا گلا پکڑنے والا ہو گا  
کو خورندہ لقمہائے راز شد  
جو اسرار کے لقمے کھانے والا بنا  
در فطام او بے نعمت خوری  
اس کا دودھ چھڑانے میں بہت سی نعمتیں کھائے گا  
از حکیم غزنوی بشنو تمام  
حکیم غزنوی سے، مکمل سن لے  
آں حکیم غیب و فخر العارفین  
اس اسرار کے دانا اور عارفوں کے فخر نے

چونکہ قبضۂ آمد تو در وے بسط ہیں  
جب قبض طاری ہو تو اس میں بسط کا مشاہدہ کر  
کودکاں خندان و دانایاں ترش  
بچے خوش ہیں اور عقلند غمگین ہیں  
چشمِ کودک ہیمو خر در آخرت  
بچے کی نظر، گدھے کی طرح آخور پر ہے  
او در آخر چوب می بیند علف  
وہ آخور میں، لذیذ گھاس دیکھتا ہے  
آں علف تلخ ست کیں قصاب داد  
جو گھاس قصائی نے دی ہے، وہ کڑوی ہے  
رو ز حکمت خور علف کاں را خدا  
جا، دانائی کی گھاس کھا، جو خدا نے  
فہم ناں کردی نہ حکمت اے رہی  
اے بندے! تو روٹی سمجھا نہ کہ حکمت  
رزق حکمت بہ بود در مرتبت  
رتے میں حکمت کا رزق بہتر ہوتا ہے  
ایں دہاں بستی دہانے باز شد  
تو نے منہ بند کیا تو ایسا منہ کھلا  
گر ز شیر ایں دیوتن را واری  
اگر تو اس جسم کے شیطان کو دودھ سے ہٹالے گا  
ترک جوشے کردہ ام من نیم خام  
میں نے ادھ کچرے کو جوش نہیں دیا ہے  
در الہی نامہ گوید شرح ایں  
اس کی طرح ”الہی نامہ“ میں بیان کی ہے

۱۔ چونکہ قبض۔ اگر سالک پر قبض کی کیفیت طاری ہو تو اس سے بھی غمگین نہ ہونا چاہیے، اس کو مفید سمجھے۔ کودکاں۔ بسط کی کیفیت بھی ایک طفلانہ حرکت ہے اس کے زیادہ خواہشمند نہ ہو۔ چشمِ کودک۔ بچہ عارضی خوشیوں سے خوش رہتا ہے۔ چشمِ عاقل۔ عقلند کے پیش نظر آخرت رہتی ہے تو وہ اس کے حساب و کتاب سے منعموم رہتا ہے۔

۲۔ آں علف۔ دنیاوی لذتوں کو قصائی کی گھاس سمجھو۔ اصل خوراک دین کا تقہ اور اہل یقین کا طریقہ ہے۔ کُلُوا مِنْ رِزْقِهِ۔ ”تم اس کا رزق کھاؤ“ اس رزق سے مراد حکمت ہے نہ کہ دنیاوی غذائیں۔

۳۔ رزق حکمت۔ یہ رزق ایسا ہے جس پر کوئی اخروی مواخذہ نہیں ہے۔ ایں دہان۔ حضرت سعدی نے فرمایا ہے۔ شعر، اندروں از طعام خالی دار۔ تادرو نور معرفت بنی۔ گر۔ دنیاوی لذتیں ترک کرنے سے اسرارِ خداوندی کا رزق حاصل ہونے لگے گا۔ ترک۔ میں نے یہ مضمون پورا نہیں سمجھایا اگر پورا سمجھنا ہو تو ”الہی نامہ“ پڑھ لو جو حکیم سنائی غزنوی رحمۃ اللہ علیہ کی تصنیف ہے۔

زانکہ عاقل غم خورد کودک شکر  
 کیونکہ عقلمند غم کھاتا ہے، بچہ شکر کھاتا ہے  
 ایں فرح زخم ست و آں غم مرہم ست  
 یہ خوشی زخم ہے، اور غم مرہم ہے  
 از سرِ ربوہ نظر کن در دمشق  
 دمشق کو ٹیلے پر سے دیکھ  
 عاشق از معدوم شئی بیند ہی  
 عاشق، معدوم میں موجود کو دیکھتا ہے  
 تو مکش تا من کشتم حملش چو شیر  
 تو نہ اٹھاتا کہ میں شیر کی طرح اس کا بوجھ اٹھا لوں  
 حمل را ہر یک ز دیگر می ربود  
 (اس لیے) بوجھ کو ایک دوسرے سے اچکتا تھا  
 ایں دہد گنجیت مزدو آں تسوے  
 یہ تجھے مزدوری میں خزانہ دے گا، وہ کوڑی  
 با تو باشد آں نباشد مردہ ریگ  
 وہ تیرے پاس ہو گا، وہ موروٹی مال نہ ہو گا  
 مونس گور و غریبی می شود  
 مسافرت، اور قبر میں غم خوار ہو گا  
 تاشوی با عشق سرد خواجہ تاش  
 تاکہ تو سردی عشق کا ساتھی بنے  
 روئے چوں گلزار و زلفین مراد  
 مقصود کا گلزار جیسا چہرہ اور دو زلفیں

غم خور و نان غم افزایاں مخور  
 غم کھا لے، اور غم بڑھانے والوں کی روٹی نہ کھا  
 قد شادی میوہ باغ غم ست  
 خوشی کی شکر، غم کے باغ کا میوہ ہے  
 غم چو بنی در کنارش کش بعشق  
 تو جب غم دیکھے اس کو محبت سے بغل میں لے لے  
 عاقل از انگور سے بیند ہی  
 عقلمند انگور میں شراب دیکھتا ہے  
 جنگ میگردند حمالاں پریر  
 برسوں، بوجھ اٹھانے والے جھگڑ رہے تھے  
 زانکہ زان رنجش ہی دیدند سود  
 کیونکہ انہوں نے اس تکلیف کو مفید سمجھا تھا  
 مزد حق کو مزدو آں بے مایہ کو  
 کہاں اللہ (تعالیٰ) کی مزدوری کہاں اس مفلس کی مزدوری  
 گنج زرے کہ چو حسپی زیر ریگ  
 سونے کا ایسا خزانہ کہ جب تو مٹی کے نیچے سوئے گا  
 پیش پیش آں جنات میرود  
 وہ تیرے جنازے کے آگے آگے چلے گا  
 بہر روز مرگ آں دم مردہ باش  
 موت کے دن کے لیے اس وقت مردہ بن جا  
 صبر می بیند ز پردہ اجتہاد  
 صبر، مجاہدے کے پردے میں سے دیکھتا ہے

- ۱۔ غم خورد۔ انسان کو آخرت کی فکر کرنی چاہیے شکر کھانا طفلانہ حرکت ہے۔ قد شادی۔ آخرت کا غم خوشی کی قد عنایت کرے گا دنیا کی خوشی تو زخم ہے۔  
 دمشق۔ ملک شام کا مشہور شہر ہے۔ ربوہ۔ ٹیلا، ایک خاص ٹیلہ ہے جو دمشق کے قریب ہے جو شخص دمشق کے حسن کا قائل نہیں ہوتا تھا اس کو کہا جاتا تھا  
 کہ اس ٹیلے پر چڑھ کر دمشق کا منظر دیکھ لے تو حسن کا قائل ہو جائے گا۔ عاقل۔ عقلمند انسان ہر چیز کے آغاز سے انجام کو دیکھ لیتا ہے تم بھی غم امروز  
 سے سرت فردا کو دیکھ لو۔ حمالاں۔ مزدور بوجھ کی مصیبت، انجام یعنی مزدوری کے لالچ میں برداشت کرتا ہے۔ مزد حق۔ جب بے مایہ انسان سے  
 مزدوری حاصل کرنے کے لیے مشقت اٹھائی جاتی ہے تو اللہ کی جانب سے جو مزدوری ملے گی اس کے لیے کیوں نہ مشقت برداشت کی جائے۔
- ۲۔ تسوے۔ چار جو کے وزن کا سکہ تھا۔ گنج۔ وہ ایسا خزانہ ہوگا جو قبر میں کام آئے گا۔ مردہ ریگ۔ دراشت کا مال۔ پیش۔ نیکیاں مردے سے پہلے ہی راحت  
 رسائی کے لیے قبر میں پہنچ جاتی ہیں۔
- ۳۔ بہر روز مرگ۔ حکم ہے مَوْتُوا قَبْلَ اَنْ تَمُوْتُوا یعنی "موت سے قبل ہی دنیا اور اس کی لذتوں کو خیر باد کہہ دو۔" خواجہ تاش۔ ایک آقا کے دو غلاموں  
 میں سے ہر ایک دوسرے کا خواجہ تاش کہلاتا ہے۔ گلزار۔ انار کے درخت کی ایک قسم ہے جس پر پھل نہیں آتا وہ صرف پھولوں سے لد جاتا ہے۔

غما چو آئینہ ست پیش مجتہد  
مجاہدہ کرنے والے کے لیے غم آئینہ جیسا ہے  
بعدِ رنجِ رنجِ آں رُشدِ دگر  
مقابلِ رنج کے بعد دوسرا مقابل  
ایں دو وصف از پنجہ و دستت بہ میں  
ان دونوں باتوں کو اپنے ہاتھ، اور پنجے سے سمجھ لے  
پنجہ را گر قبض باشد دایما  
اگر مٹھی ہمیشہ بند رہے  
زیں دو وصفش کار و ملکب منتظم  
اس کے ان دونوں وصفوں سے کاروبار باقاعدہ ہے  
گفتن روح القدس مریم را علیہا السلام کہ من رسول  
ہم آشفته و پنہاں از من مشو

حضرت جبریل کا حضرت مریم سے کہنا ان دونوں پر سلام ہو، کہ میں اللہ تعالیٰ  
کا قاصد ہوں مجھ سے پریشان نہ ہو اور نہ چھپ

چونکہ مریم مضطرب شد یک زماں  
جب تھوڑی دیر کے لیے حضرت مریم علیہا السلام تڑپیں  
بانگ بر وے زد نمودارِ کرم  
کرم (خداوندی) کے جلوے نے انہیں پکارا  
از سر افرازانِ عزت سر مکش  
(بارگاہ) عزت کے معززین سے سر نہ پھیرے  
ایں ہی گفت و ذبالبہ نور پاک  
وہ یہ کہہ رہے تھے، اور پاک نور کی شعاع  
از وجودم می گریزی دھ عدم  
آپ میرے وجود سے علیحدہ کیوں بھاگتی ہیں؟

۱۔ غم۔ مجاہدہ کرنے والا غم میں خوشی دیکھتا ہے۔ رنج اور خوشی دونوں ایک دوسرے کی ضد ہیں جب ایک ضد یعنی رنج نمودار ہوتا ہے تو اس کے  
بعد کشادگی اور خوشی نمودار ہو جاتی ہے اِنْ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرٌ ”بے شک تنگی کے ساتھ فراخی ہے۔“ ایں دو وصف۔ یعنی تنگی کے بعد کشادگی آنے کو  
اپنے ہاتھ کی مٹھی سے سمجھ لو ہاتھ کی مٹھی بند رکھو گے تو قارغ البالی اور کشادگی میسر آئے گی۔ پنجرہ۔ ہاتھ کی مٹھی کا نہ ہمیشہ کھلا رہنا اچھا ہے نہ بند رہنا۔  
۲۔ دین دو وصف۔ مٹھی کا نہ ہر وقت بند رکھنا مناسب ہے اور نہ ہر وقت کھولنا جس طرح کہ پرند کی پرواز اسی وقت صحیح رہتی ہے جبکہ بازو ہر وقت کھلیں اور  
ہر وقت بند ہوں۔

۳۔ چونکہ حضرت مریم علیہا السلام حضرت جبریل علیہ السلام کے اچانک رونما ہو جانے سے ایسی تڑپیں جیسا کہ مٹھی کی شکل پر تڑپتی ہے۔ امین۔ حضرت  
جبریل کو روح الامین کہا جاتا ہے۔ حضرت۔ دربار خداوندی۔ مرم۔ نہ بھاگ۔ سرافراز۔ باعزت۔ ذبالبہ۔ چراغ کی بتی۔ سماک۔ ایک ستارہ کا نام  
ہے۔ در عدم۔ عالم آخرت۔

خود بُنہ و بنگاہ! من در نیستی ست  
میرا، سامان اور گھر (ملک) عدم میں ہے  
مریما بنگر کہ نقشِ مشکلم  
اے مریم! دیکھ میں ایک مشکل نقش ہوں  
چوں خیالے در ولت آمد نشست  
خیال، جب تمہارے دل میں آیا، بیٹھ گیا  
جز خیالے عارضی باطلے  
سوائے عارضی، باطل خیال کے  
من چو صبح صادق از نور رب  
میں اللہ (تعالیٰ) کے نور سے صبح صادق کی طرح ہوں  
ہیں مکن! لا حول عمراں زادہ ام  
اے عمران کی بیٹی! مجھ پر ”لا حول“ نہ پڑھ  
مر مرا اصل و غذا لا حول بود  
میری اصل اور غذا لا حول ہے  
تو ہی گیری پناہ از من بحق  
آپ مجھ سے اللہ (تعالیٰ) کی پناہ چاہ رہی ہیں  
آں پناہم! من کہ مخلصیات بود  
میں وہی پناہ ہوں جو آپ کی نجات کی جگہ ہے  
آفتے نبود بتر از ناشناخت  
نہ پہچاننے سے زیادہ بڑی کوئی مصیبت نہیں ہے  
یار را اغیار پنداری ہمی  
تو معشوق کو غیر سمجھ رہا ہے

یک سوارہ نقش من پیش سستی ست  
تھوڑی دیر کے لیے میری صورت جناب کے سامنے ہے  
ہم ہلام ہم خیال اندر دلم  
میں چاند بھی ہوں (اور) میں دل کے اندر خیال بھی ہوں  
ہم کجا کہ میگریزی با تو ہست  
جہاں بھی جاؤ، وہ تمہارے ساتھ ہے  
کو بود چوں صبح کاذب آفلے  
جو صبح کاذب کی طرح غائب ہو جانے والا ہے  
کہ نگرود گردِ روزم چچ شب  
کہ میرے دن کے پاس کوئی رات نہیں آتی ہے  
کہ ز لا حول ایں طرف افتادہ ام  
میں ”لا حول“ سے ہی اس طرف آیا ہوں  
نور لا حولے کہ پیش از قول بود  
اس ”لا حول“ کا وہ نور جو لفظ سے پہلے ہے  
من نگاریدہ پناہم در سبق  
میں ازل میں اسی کی پناہ کی تحریر ہوں  
تو اعوذ آری و من خود آں اعوذ  
آپ اعوذ پڑھتی ہیں میں خود وہی اعوذ ہوں  
تو بر یاری ندانی عشق باخت  
تو معشوق کے پاس ہے، اور عشق بازی نہیں جانتا  
شادی را نام بہادی غمی  
تو خوشی کو غمی کا نام دیتا ہے

۱۔ بنہ و بنگاہ۔ بنہ، سامان۔ بنگاہ، سامان رکھنے کی جگہ۔ سستی۔ معزز عورت۔ ہم ہلام۔ یعنی میرا شہودی وجود بھی ہے اور مثالی وجود بھی ہے، وجود مثالی مثل خیال کے ہے خیال سے انسان بھاگ کر نہیں بچ سکتا۔ جز خیالے۔ عارضی باطل خیال سے جدائی ممکن ہے۔ صبح کاذب۔ یہ صبح نمودار ہو کر غائب ہو جاتی ہے۔ صبح صادق۔ یہ صبح نمودار ہو کر غائب نہیں ہوتی ہیں۔

۲۔ مکن۔ لا حول کے معنی ہیں کہ طاقت صرف اللہ کی ہے تو جو چیز خود اللہ کی طاقت سے نمودار ہوگی ہو اس پر لا حول پڑھنا بیکار ہے۔ لا حول۔ یعنی خدا کی طاقت۔ قول۔ یعنی لا حول پڑھنے والے کا تلفظ۔ نگاریدہ۔ اللہ کی پناہ کی تحریر سے پناہ پکڑنے کے کوئی معنی نہیں ہیں۔

۳۔ آں پناہم۔ جبکہ میں خود تمہاری پناہ اور بچاؤ کی جگہ ہوں اور اعوذ سے وہی چیز تم مانگ رہی ہو تو پھر مجھ پر اعوذ پڑھنا مناسب نہیں ہے۔ بود۔ دال مجھے ہے۔ سہ ماہی میں جائز ہے۔ آتے۔ مولانا حضرت جبرئیل علیہ السلام کو نہ پہچاننے کا بیان کر رہے تھے اب یہاں سے خدا کو نہ پہچاننے کا مضمون شروع فرمادیا ہے۔ فرماتے ہیں کہ نہ پہچانا مناسب سے بڑی مصیبت ہے۔ اے مخاطب تیرا محبوب حقیقی تیرے پاس ہے اور تو اس کو نہیں پہچانتا ہے نہ اس سے محبت کرتا ہے۔ یار۔ خدا کے ساتھ خیرا معاملہ فیروں کا سا معاملہ ہے۔

تو گریزانی ازو اے بیوفا  
اے بے وفا! تو اس سے بھاگتا ہے  
چونکہ ما دُردیم نخلش دارِ ماست  
جبکہ ہم چور ہیں، اس کا کھجور کا درخت ہمارے لیے سولی ہے  
چونہ بے عقلم آں زنجیرِ ماست  
جبکہ ہم بے عقلی کریں، وہ ہماری بیڑیاں ہیں  
چونکہ فرعونیم چوں خوں می شود  
جبکہ ہم فرعون ہیں، خون جیسی ہو جاتی ہے  
یوسفم گرگ از تو ام اے پرستیز  
میں یوسف ہوں اے جھگڑالو! تیری وجہ سے بھیڑیا ہوں  
چونکہ با او ضد شدی گردد چومار  
جب تو اس کی ضد بنا وہ سانپ جیسا بن جاتا ہے  
بر قرارِ اولست آنساں کہ بد  
پہلے ہی کی طرح ہے جیسا کہ تھا  
عزم کردنِ آں وکیل از عشق کہ رجوع کند بہ بخارا لا ابالی وار  
محبت کی وجہ سے اس وکیل کا ارادہ کر لیتا، کہ لا پروا ہو کر بخارا میں واپس آ جائے گا

ایں چنین لطفے کہ دارد یارِ ما  
اس مہربانی کے ہوتے ہوئے جو ہمارا یار رکھتا ہے  
ایں چنین نخلے کہ لطفِ یارِ ماست  
کھجور کا ایسا درخت جو ہمارے یار کی مہربانی ہے  
ایں چنین مشکیں کہ زلفِ میرِ ماست  
ایسی خوشبو دار چیزیں جو کہ ہمارے آقا کی زلفیں ہیں  
ایں چنین لطفے چو نیلے میرود  
ایسی مہربانی جو نیل (دریا) کی طرح جاری ہے  
خوں ہمی گوید من آبم ہیں مریز  
خون کہتا ہے، کہ میں پانی ہوں خبردار! مجھے نہ بہا  
تو نمی بینیٰ کہ یارِ بردبار  
تو نہیں دیکھتا ہے، کہ بردبار دوست  
لحم او و لحم او دیگر نشد  
اس کا گوشت، اور چلی نہیں بدلی  
عزم کردنِ آں وکیل از عشق کہ رجوع کند بہ بخارا لا ابالی وار  
محبت کی وجہ سے اس وکیل کا ارادہ کر لیتا، کہ لا پروا ہو کر بخارا میں واپس آ جائے گا

کہ بخارا میرود آں سوختہ  
کیونکہ وہ دل جلا بخارا کو جا رہا ہے  
رُو سوئے صدرِ جہاں کن می گریز  
(کہتا تھا) صدرِ جہاں کا رخ کر، بھاگ  
پس بخارا نیست ہر کانش بود  
جو اس طرح کا ہو وہ بخاری ہے  
تا بخواری در بخارا ننگری  
بخارا کو ذلت سے ہرگز نہ دیکھنا

شمعِ مریم را بہل افروختہ  
(حضرت) مریم علیہا السلام کی شمع جلتی چھوڑ  
سخت بے صبر و در آتشدانِ تیز  
سخت بے صبری، اور تیز بھٹی میں  
ایں بخارا منبعِ دانش بود  
یہ بخارا عقل کا مخزن ہوتا ہے  
پیشِ شیخے در بخارا اندری  
شیخ کے سامنے تو بخارا میں ہے

۱۔ ایں چنین۔ خدا کی اس قدر مہربانیوں کے ہوتے ہوئے اس سے گریز بڑی بے وفائی ہے۔ ایں چنین۔ یعنی اللہ کی رحمت کے اسباب ہماری نافرمانی کی وجہ سے رحمت کے اسباب بن گئے ہیں۔ مشکیں۔ خوشبودار چیز۔ میر۔ آقا۔ زنجیر۔ زلف یعنی نعتیں زحماتیں بن جاتی ہیں۔ خون۔ جو پانی خون بن گیا تھا وہ کہتا ہے مجھے ضائع نہ کر اور پانی بنا کر مجھ سے فائدہ اٹھا لے۔

۲۔ تو نمی بینی۔ دنیا کا بھی دستور ہے کہ اگر دوست سے دوستی نہ رہے تو وہ دشمنی پر اتر آتا ہے۔ لحم۔ یعنی اس دوست کا جسم جو تمہارا دشمن بن گیا ہے اسی طرح سے ہے جیسا کہ پہلے تمہاری نازیبا حرکات کی وجہ سے اس کے مزاج میں تغیر آیا ہے۔ لا ابالی۔ لا پروا۔

۳۔ آں سوختہ۔ یعنی وکیل۔ بخارا۔ یہ بخار سے بنا ہے جو مجمعِ علوم کے معنی میں ہے۔ قش۔ چشمہ۔ دانش۔ علم و عقل۔ بخارا کی۔ لہذا بخارا کی اور بخاری وہ شخص ہوگا جس میں علم و دانش ہوگی۔ پیش شیخے۔ شیخ کا دل بھی معنی کے اعتبار سے بخارا ہے لہذا اس کی عزت کرو۔

جز بخواری! در بخارائے دلش  
اس کے دل کے بخارا میں عاجزی کے سوا  
اے خنک آں را کہ ذلّت نفسہ  
خوش نصیب ہے وہ جس کا نفس فرمانبردار ہو گیا ہے  
فرقتِ صدرِ جہاں در جانِ او  
صدرِ جہاں کی جدائی جو اس کی جان میں تھی  
گفت بر خیزم ہمانجا واروم  
اس نے کہا، میں اٹھتا ہوں اسی جگہ واپس ہوتا ہوں  
واروم آنجا بیفتم پیش او  
اسی جگہ واپس جاتا ہوں، اس کے سامنے گرتا ہوں  
گویم افگندم بہ پشتِ جانِ خویش  
میں کہوں گا میں نے اپنی جان تیرے سامنے لا ڈالی ہے  
کشتہ و مُردہ بہ پشتِ اے قمر  
اے چاند! تیرے سامنے مقتول اور مُردہ ہونا  
آزمودم من ہزاراں بار پیش  
میں نے لاکھوں بار پہلے آزما لیا  
غنی لی یا مُنیعی لحنِ النشور  
اے میری تمنا! میرے دوبارہ زندہ ہونے کا گانا گا  
ابلعی یا ارضِ دمعی قد کفی  
اے زمین! میرے آنسو نکل جا جو کافی ہیں  
عذت یا عیدیٰ الینا مَرَحَبَا  
اے میری عید! تو ہماری طرف لوٹ آئی ہے، مرحبا  
گفت اے یاراں رواں گشتم وداع  
اس نے کہا اے دوستو! میں چلا الوداع  
ومبدم در سوزِ بریاں می شوم  
میں دمدم سوزش میں بھن رہا ہوں

راہِ ندید جزر و مدّ مشکش  
اس کی مشکلات کا مد و جزر راستہ نہیں دیتا ہے  
وائے آں کس را کہ یودی رفسہ  
اس شخص پر حسرت ہے جس کی دولتیاں اس کو ہلاک کرتی ہیں  
پارہ پارہ کردہ بود ارکانِ او  
اس نے اس کے اعضا کو پارہ پارہ کر دیا تھا  
کافر ارگشتم دگر رہ بگروم  
اگر میں کافر ہو گیا ہوں، تو دوسری راہ اختیار کرتا ہوں  
پیش آں صدرِ نکو اندیش او  
اس (عاشق) کی بھلائی سوچنے والے صدر کے سامنے  
زندہ کن یا سرِ ببر ما را چو میش  
زندہ کر دے یا بھیڑ کی طرح ہمارا سر قلم کر دے  
بہ کہ شاہِ زندگاں جائے دگر  
دوسری جگہ زندوں کا شاہ ہونے سے بہتر ہے  
بے تو شیریں می نہ بینم عیشِ خویش  
میں تیرے بغیر اپنی زندگی میٹھی نہیں سمجھتا ہوں  
اُبُرکی یا ناقتی تم السرور  
اے میری اونٹنی بیٹھ جا، سرورِ کمال ہو گیا  
اِشربنی یا نفسِ ودا قد صفا  
اے نفس! وہ دوستی پی لے جو صاف ہو گئی ہے  
نعم ما رَوَحْتُ یا ریح الصبا  
اے بادِ صبا! بہت عمدہ خوشبو ہے، جو تو نے مہکائی ہے  
سوئے آں صدریکہ میرست و مطاع  
اس صدر کی جانب جو سردار اور واجبِ اطاعت ہے  
ہرچہ بادا باد آنجا می روم  
جو کچھ ہوتا ہے ہو، میں وہاں جاتا ہوں

جز بخواری۔ شیخ کے دل میں اس وقت جگہ پاؤ گے جبکہ خواری اور ذلت اختیار کر دے۔ رفسہ۔ یعنی اس کی گستاخی، رنفت یعنی شہوت انگیز باتیں۔  
ارکان۔ اعضا۔ گفت۔ یعنی وکیل نے کہا۔ ہمانجا۔ یعنی بخارا۔ گوا اندیش۔ معشوق جو کچھ بھی عاشق کے بارے میں سوچے وہ عاشق کے نزدیک بھلا ہی  
ہے۔ پیش۔ بھیڑ۔

کشتہ۔ معشوق کے قدموں میں مرجانا دوسری جگہ کی شہنشاہی سے بہتر ہے۔ من۔ تو کا۔ منیتی۔ میری تمنا۔ النشور۔ دوبارہ زندہ ہونا۔ تم السرور۔ سرور  
کمال ہو گیا ہے۔ یعنی سفر کے ارادہ سے سرورِ کمال ہو گیا لہذا میرے ادب تو بیٹھ جانا کہ میں تیرے اوپر بیٹھ کر معشوق کی طرف کوچ کروں۔  
ابلی۔ یعنی اے زمین فراق میں جو میرے آنسو بہ رہے ہیں تو ان کو نگل لے۔ ود۔ دوستی۔ گفت۔ وکیل نے کہا۔ وداع۔ رخصت۔ مطاع۔ جس کی  
اطاعت کی جائے۔ آنجا۔ یعنی بخارا۔



گرچہ دل چوں سنگِ خارا میکند  
اگر وہ (اپنا) دل سنگِ خارا کی طرح بنا رہا ہے  
مسکنِ یارست و شہرِ شاہِ من  
وہ میرے یار کا وطن، اور میرے شاہ کا شہر ہے  
پُرسیدن معشوقے از عاشق کہ از شہر ہا کدام بہترست  
و انہو تر و پر نعمت تر و دلکشا تر و جواب دادن عاشق او را  
ایک معشوق کا عاشق سے دریافت کرنا کونسا شہر بہتر ہے  
اور زیادہ آباد اور زیادہ نعمتوں سے پُر اور زیادہ دلکشا اور اس کو عاشق کا جواب دینا  
گفت معشوقے بعاشق کائے فتی  
ایک معشوق نے عاشق سے کہا اے نوجوان!  
پس کدائیں شہر زانہا خوشترست  
ان میں سے کونسا شہر بہتر ہے؟  
ہر کجا باشد شہر ما را بساط  
جہاں ہمارے شاہ کا ڈیرا ہو  
ہر کجا کہ یوسف باشد چو ماہ  
جہاں چاند جیسا یوسف ہو  
با تو دوزخ جنت ست اے جاں فزا  
اے روح پرور! تیرے ہوتے ہوئے دوزخ جنت ہے  
شد جہنم با توؔ رضوان و نعیم  
تیرے ساتھ جہنم رضوان، اور نعمت بن گئی  
ہر کجا تو بامنی من خوشدل  
جہاں تو میرے ساتھ ہے، میں خوش دل ہوں  
خوشتر از ہر دو جہاں آنجا بود  
دونوں جہاں سے زیادہ اچھی وہ جگہ ہے  
بس درازست ایں سخن از انتظار  
یہ بات بہت لمبی ہے انتظار کی وجہ سے

- ۱۔ میکند۔ یعنی صدر جہاں نے اگرچہ اپنا دل سنگِ خارا کی طرح بنالیا ہے۔ حب الوطن۔ عاشق کے نزدیک وطن کی محبت کے یہ معنی ہیں کہ جہاں اس کا محبوب ہو اس شہر سے محبت کرے۔ غربت۔ مسافرت۔
- ۲۔ بساط۔ بستر یعنی محبوب کے پڑاؤ کی جگہ۔ ہست صحرا۔ یعنی وہ جگہ خواہ کتنی ہی تنگ ہو لیکن وہ عاشق کے لیے وسیع صحرا ہے۔ سم الخیاط۔ سوئی کا سوراخ۔ ہر کجا۔ اگر معشوق کنویں میں بھی ہو تو عاشق کے لیے وہی جنت ہے۔
- ۳۔ باتو۔ محبوب کے ساتھ تکلیف وہ مقام بھی راحت کا سبب ہے۔ شد جہنم۔ محبوب کی موجودگی میں دوزخ بھی جنت ہے اور محبوب کے فراق کی حالت میں جہنم بھی دوزخ ہے۔ کہ ترا۔ یعنی محبوب کو عاشق سے تعلق ہو۔

منع کردن دوستاں او را از مراجعت بہ بخارا و تہدید کردن و لا اُبالی  
گفتن  
او

دوستوں کا اس کو بخارا واپس ہونے سے منع کرنا اور ڈرانا اور اس کا کہنا  
کہ مجھے کوئی پروا نہیں ہے

گفت او رہا ناصحے کاے بخیر  
اس سے ایک نصیحت کرنے والے نے کہا اے بے خبر!  
در نگر پس را بعقل و پیش را  
عقل سے آگے پیچھے دیکھ لے  
چوں بخارا می روی دیوانہ  
بخارا کو کیوں جاتا ہے، تو دیوانہ ہے  
او ز تو آہن ہمی خاید ز خشم  
وہ تجھ سے غصہ میں لوہا چبا رہا ہے  
میکند او تیز از بہر تو کاردا  
وہ تیرے لیے چھری تیز کر رہا ہے  
چوں رہیدی و خدایت راہ داد  
جبکہ تو بچ گیا، اور خدا نے تجھے موقع دیا  
بر تو گر وہ گوں موکل آمدے  
اگر تیرے پاس اس قسم کے سپاہی پہنچتے  
چوں موکل نیست بر تو هیچ کس  
جبکہ تجھ پر کوئی شخص مقرر نہیں ہے  
عشق پنہاں کردہ بود او را اسیر  
عشق نے اس کو قیدی بنا لیا تھا  
ہر موکل را موکل مختلفی ست  
ہر سپاہی پر ایک چھپا ہوا سپاہی ہے  
خشم شاہ عشق بر جانہ نشست  
خشم شاہ عشق کا غصہ اس کی جان پر نازل ہوا ہے

۱۔ اور۔ یعنی وکیل۔ ہنر۔ لیاقت۔ در نگر۔ یعنی حالات کا جائزہ لے لے۔ چوں۔ ہم نے چوں کو استفہام کا قرار دے کر ترجمہ کیا ہے اگر اس کو شرط مانا جائے تو ترجمہ یہ ہوگا جب تو بخارا کو جا رہا ہے تو تو دیوانہ ہے۔ بست۔ چشم۔ یعنی تیز نگاہ یا بہت سے جاسوسوں کی آنکھ۔  
۲۔ کار۔ چھری۔ انہاں۔ تھمیل۔ آرد۔ آ۔ آ۔ وہ کوں۔ دس طرح۔ موکل۔ یعنی سپاہی۔ کم زدے۔ عقل کا تقاضا تھا کہ تو ان سپاہیوں سے گریز کرتا۔ چوں۔ موکل۔ یعنی تو بخیر سپاہی کے قیدی بن گیا ہے۔ عشق۔ مولانا فرماتے ہیں کہ اس وکیل کو عشق نے قید کر رکھا تھا جس کو ڈرانے والا نہیں دیکھ رہا تھا۔  
۳۔ ہر موکل۔ مولانا فرماتے ہیں جس طرح اس وکیل پر ایک فیہی موکل مسلط تھا اسی طرح سے ہر سپاہی پر ایک فیہی سپاہی مسلط ہوتا ہے جو اس کو کتے کی طرح ٹٹکھنا بنا دیتا ہے۔ شاہ عشق۔ یعنی اللہ تعالیٰ۔ عوالی۔ سپاہی ہیں۔

می زند او را کہ ہیں او را بزین  
وہ اس کو مارتا ہے، کہ ہاں اس کو مار  
ہر کہ بنی در زیامنے می رود  
جس کو تو دیکھے کہ وہ تباہی میں جا رہا ہے  
گر ازو واقف بدے افغاں زدے  
اگر وہ اس سے واقف ہوتا فریاد کرتا  
رتختے بر سر بہ پیش شاہ خاک  
شاہ کے سامنے سر پر خاک ڈالتا  
میر دیدی خویش را اے کم ز مور  
اے چیونٹی سے کم! تو نے اپنے آپکو سردار سمجھا ہے  
غره گشتی زیں دروغیں پڑ وبال  
تو مصنوعی پر وبال سے مغرور بن گیا ہے  
پر سبک دارد رہ بالا کند  
ہلکے پر رکھتا ہے، اوپر جاتا ہے  
جہد کن پر را گل آلودہ مکن  
کوشش کر پردوں کو مٹی میں نہ سان  
پند داد القصہ عاشق را بے  
القصہ عاشق کو بہت نصیحت کی  
لا ابالی گفتن عاشق ناصح و عاذل را از سر عشق  
عاشق کا عشق کی وجہ سے لا پرواہی کے ساتھ ناصح اور ملامت گر کو جواب دینا

گفت اے ناصح خموش کن چند و چند  
اس نے کہا اے ناصح چپ ہو جا اس قدر  
سخت تر شد بند من از پند تو  
تیری نصیحت سے میری قید اور سخت ہو گئی ہے  
پند کم وہ زانکہ بس سخت ست بند  
نصیحت نہ کر کیونکہ قید بہت سخت ہے  
عشق را شناخت دانشمند تو  
اے دانشمند تو عشق کو نہیں جانتا ہے

- ۱۔ زان۔ مولانا ان غیبی سپاہیوں سے پناہ چاہتے ہیں۔ ہرگز۔ انسان اپنی تباہی اسی غلطی سپاہی کی وجہ سے کرتا ہے۔ اگر۔ انسان اس برباد کرنے والے سپاہی سے غافل ہے۔ دورندہ اللہ سے دعا کرتا اور اپنی نجات چاہتا ہے۔ میر۔ انسان اپنے آپ کو آزاد سمجھتا ہے اسی لیے اس غیبی سپاہی کو نہیں دیکھ پاتا ہے۔
- ۲۔ غره۔ انسان زوال پذیر دولت اور رتبے سے دھوکے میں پڑتا ہے اور دینی دولت اور رتبہ اس کو تباہ کرتا ہے۔ پر سبک۔ اگر انسان دولت اور غرور سے نجات پا جائے تو وہ عالم بالا کی طرف پرواز کر سکتا ہے۔ گوشت۔ کوشش تو۔ عاذل۔ ملامت گر۔
- ۳۔ تقصیر۔ یہ تقصیر کی تخفیف ہے، یونانی لفظ ہے، ایک پرند کا نام ہے اسی کو فارسی میں آتش زن کہتے ہیں اس پرند کی چوچ میں بہت سے سوراخ ہیں جب یہ بولتا ہے تو ہر سوراخ سے ایک سرود پیدا ہوتا ہے حکماء نے موسیقی کا فن اسی پرند سے لیا ہے اس کی عمر ایک ہزار سال کی ہوتی ہے اور اس میں زیادہ نہیں ہوتا ہے جب یہ پرند اپنی عمر طبعی کو پہنچ جاتا ہے تو لکڑیاں جمع کر کے اپنے چاروں طرف بجالاتا ہے اور دھپک راگ شروع کر دیتا ہے جس سے ان لکڑیوں میں آگ لگ جاتی ہے اور پرند جل کر راکھ ہو جاتا ہے پھر کسی موسم کی بارش سے قدرت اس راکھ سے انڈا بناتی ہے اور اس میں سے پھر یہ پرند پیدا ہو جاتا ہے۔

بو حقیقہ و شافعی در سے نکر  
 ابو حقیقہ اور شافعی نے سبق نہیں پڑھایا  
 تھنہ زارم بخون خوشستن  
 اپنے خون کا بہت پیسا ہوں  
 مردن عشاق خودیک نوع نیست  
 عاشقوں کی موت ایک قسم کی نہیں ہے  
 واں دو صد را می کند ہر دم فدا  
 اور ان دو سو کو ہر وقت قربان کرتا ہے  
 از بنے بر خواں تو عشر امثالہا  
 ”اس کے دس گنا“ قرآن میں پڑھ لے  
 پائے کوباں جاں برا فشانم برو  
 میں ناچتا ہوا اس پر جان نثار کر دوں  
 چوں رہم زیں زندگی پابندگی ست  
 جب میں اس زندگی سے نجات پا جاؤں گا تو ہمیشگی ہے  
 اِنَّ فِی قَتْلِی حَیَاتًا فِی حَیَاتِ  
 بے شک میرے قتل میں زندگی در زندگی ہے  
 اِجْتَذِبْ رُوْحِیْ وَجُدْ لِیْ بِاللِّقَاءِ  
 میری روح کو جذب کر لے اور مجھے ملاقات بخش دے  
 لَوْ یَشَاءَ یَمْشِیْ عَلٰی عَیْنِیْ مَشًا  
 اگر وہ میری آنکھوں پر چلنا چاہے، چلے  
 عشق را خود صد زبان دیگرست  
 خود عشق کی دوسری سیکڑوں زبانیں ہیں

آں طرف کہ عشق می افزود درد  
 جس پہلو سے عشق نے درد بڑھایا ہے  
 تو مکن تہدید از کشتن کہ من  
 تو قتل سے نہ ڈر، کیونکہ میں  
 عاشقاں را ہر زمانے مرد نیست  
 عاشقوں کی ہر گھڑی ایک موت ہے،  
 او دو صد جاں دارد از جان ہدی  
 وہ نور ہدایت سے دو سو جانیں رکھتا ہے  
 ہر یکے جان را ستاند وہ بہا  
 ہر ایک جان کے دس عوض لیتا ہے  
 گر بریزد خون من آں دوست رو  
 وہ محبوب چہرے والا اگر میرا خون بہائے  
 آزمودم مرگ من در زندگی ست  
 میں نے آزما لیا، میری موت زندگی میں ہے  
 اَقْتُلُوْنِیْ اَقْتُلُوْنِیْ یَا ثِقَاتِ  
 اے معتمد! مجھے قتل کر دو، مجھے قتل کر دو  
 یَا مُنِیْرَ الْخَدِّ یَا رُوْحَ الْبَقَاءِ  
 اے روشن روا! اے بقا کی جان!  
 لِیْ حَبِیْبٌ حُبُّہُ یَشْوِی الْحَشَا  
 میرا ایک محبوب ہے جس کی محبت باطن کو جلانے والی ہے  
 پارسی گو گرچہ تازی خوشترست  
 فارسی میں کہہ اگرچہ عربی بہتر ہے

ابو حقیقہ امام ابو حنیفہ اور امام شافعی کا دل عاشق تھے اور درس کے بھی ماہر تھے لیکن درد عشق کا انہوں نے کبھی درس نہیں دیا تو معلوم ہوا یہ کیفیت گفتنی نہیں ہے۔ تو مکن۔ عاشقوں کو موت سے نہیں ڈرایا جاسکتا وہ خود اپنی موت کے خواہاں ہوتے ہیں۔ عاشقاں۔ عاشقوں کی صرف وہی موت نہیں ہے جو زندگی ختم ہونے پر آتی ہے بلکہ اسی موت کی بہت سی قسمیں ہیں سرخ موت ہے جو نفس کشی سے حاصل ہوتی ہے ہرز موت ہے جو پیوند لگی گدڑی سے حاصل ہوتی ہے ایک سیاہ موت ہے جو مخلوق کی ذلت سے حاصل ہوتی ہے اسی لیے فرمایا گیا ہے کہ مَوْتُوْنَا قَبْلَ اَنْ تَمُوْتُوْنَا یعنی ”مرنے سے پہلے مر جاؤ۔“

او۔ عاشق سیکڑوں جانیں رکھتا ہے اور ہر وقت ایک جان قربان کرتا ہے اور اس کو ہر جان قربان کرنے پر دس جانیں حاصل ہوتی ہیں۔ عشر۔ قرآن میں ہے مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ اَمْثَالِہَا یعنی ”جس نے ایک نیکی کی اس کو اس جیسی دس حاصل ہوتی ہیں۔“ اگر بریزد۔ اگر محبوب عاشق کو قتل کر دے تو یہ اس کے لیے انتہائی خوشی کا موقع ہے۔

آزمودم۔ عاشق کی یہ زندگی دراصل موت ہے اور موت ہی حقیقی زندگی ہے۔ ثقات۔ ثقہ کی جمع ہے یعنی معتمد علیہ۔ خد۔ رخسارہ۔ حشا۔ باطن۔ پارسی۔ چونکہ اہل وطن فارسی داں ہیں لہذا فارسی میں اظہار خیال کر اگرچہ فصاحت و بلاغت میں عربی زبان بڑی ہوئی ہے۔ عشق۔ داستان عشق کے اظہار کے لیے سیکڑوں زبانیں ہیں لیکن ان کو سمجھنے والے کم ہیں۔

ایں زبانہا جملہ حیراں می شود  
یہ سب زبانیں حیران ہو جاتی ہیں  
گوش شو واللہ اعلم بالصواب  
کان بن جاء اور اللہ درست بات زیادہ جانتا ہے  
کو چو عیاراں کند بر دار درس  
وہ مکاوں کی طرح سولی پر (عشق کا) سبق پڑھائے گا  
نے بدرس و نے باستا میرود  
(لیکن) سبق اور استاد کے لیے نہیں جا رہا ہے  
دفتر و درس و سبق شانِ روتے اوست  
ان کی کتاب اور درس اور سبق اس کا چہرہ ہے  
میرود تا عرش و تحت یارِ شان  
عرش اور ان کے دوست کے تحت تک جا رہی ہے  
نے زیادات ست و باب و سلسلہ  
نہ کہ زیادات، اور باب، اور سلسلہ  
مسئلہ دُورست لیکن دُورِ یار  
دور کا مسئلہ ہے، لیکن محبوب کے دور کا  
گوئے گنجِ حق در کیسہا  
کہہ دے اللہ تعالیٰ کا خزانہ تھیلیوں میں نہیں سانا ہے  
بد میںیں ذکر بخارا می رود  
برائے سمجھ وہ (بھی) بخارا کی بات چل رہی ہے

بویے آں دلبر چو پڑاں می شود  
جب اس دلبر کی خوشبو مہکتی ہے  
بس۔ کُسم دلبر در آمد در خطاب  
میں ختم کرتا ہوں، دلبر نے بات شروع کر دی  
چونکہ عاشق توبہ کرد اکنوں بترس  
چونکہ اب ڈر سے عاشق نے توبہ کر لی  
گرچہ ایں عاشق بخارا میرود  
اگرچہ یہ عاشق بخارا کو جا رہا ہے  
عاشقاں را شد مدّرس حسن دوست  
محبوب کا حسن عاشقوں کا مدرس بن گیا ہے  
خامش اند و نعرہ تکرارِ شان  
وہ چپ ہیں، اور ان کی تکرار کی آواز  
درسِ شان آشوب و چرخ و زلزلہ  
ان کا سبق شور، اور رقص اور جوش ہے  
سلسلہ ایں قوم جعد مشکبار  
اس قوم کا سلسلہ خشک برسنوالے گھنگریالے بال ہیں  
مسئلہ کیس ار پرسد کس ترا  
اگر کوئی تجھ سے تھیلی کا مسئلہ پوچھے  
گر دمِ خلع و مبارا میرود  
اگر خلع اور مبارات کی بات چل رہی ہے

- ۱۔ بویے۔ معشوق کی صفات کا بیان کسی زبان سے بھی مکمل نہیں ہو سکتا۔ بس کُسم۔ اب میں اپنی تقریر ختم کرتا ہوں عاشق کی زبان سے عشق کی داستان سنو۔ چونکہ۔ عاشق اگر داستانِ عشق بیان کرنے سے کسی مجبوری سے توبہ بھی کر لے تو اس کا اعتبار نہیں وہ پھر اپنی توبہ سے توبہ کر لیتا ہے اور سولی پر داستانِ عشق بیان کرنی شروع کر دیتا ہے۔ عیاراں۔ دھوکے باز۔ گرچہ۔ اس عاشق کی بخارا کی طرف روانگی۔ درس۔ سبق اور استاد کے لیے نہیں یہ تو جانِ قربان کرنے چاہا ہے۔ عاشقاں۔ عاشق کا استاد تو حسن دوست ہے اور اس کی کتاب معشوق کا چہرہ ہوتا ہے۔
- ۲۔ تکرار۔ سبق کا دہرائی۔ آشوب۔ شور و غوغا۔ چرخ۔ رقص۔ زیادات۔ امام محمد کی فقہ کی مشہور کتاب ہے۔ باب۔ کتاب کا نام ہے، فقہ کے ابواب۔ سلسلہ۔ کتاب کا نام ہے، لا انتہا چیزوں کا ایک دوسرے پر موقوف ہو کر موجود ہونا، سلسلہ حدیث۔ جعد۔ گھنگریا لے بال۔ دور۔ کسی چیز کا اپنے آپ پر موقوف ہونا، ایک چیز کا ایسی چیز پر موقوف ہونا جو خود اس چیز پر موقوف ہو۔ کیس۔ تھیلی یعنی اگر کوئی یہ مسئلہ پوچھے کہ تھیلی کو امانت میں رکھتے وقت تھیلی کی رقم کن کرنے دی تھی واپسی کے وقت کی کی شکایت کر کے زیادہ رقم کا دعویٰ کرنے لگے تو امانت رکھنے والا ذمہ دار ہو گیا یا نہیں؟
- ۳۔ گو۔ یعنی مسائل فقہ دریافت کرنے والے کو کول مول جواب دے دے کہ اللہ کے خزانے تھیلی میں نہیں سما سکتے اور اس کو نال دے۔ خلع۔ عورت کا اپنے شوہر سے مال کے عوض میں جدائی کا مطالبہ کرنا۔ مبارا۔ مبارات یعنی بیوی اور شوہر کی باہمی ناپاکی کی وجہ سے جدائی۔ بدبین۔ یعنی اگر فقہ کے ظاہری مسائل پر بحث ہو رہی ہے تو بھی اس کو روحانی احوال پر محمول کر لے میاں بیوی کی جدائی کے مسئلہ کو جسم اور روح کی جدائی کے معنی پہنالے۔

زانکہ دارد ہر صفت مایہ  
کیونکہ ہر صفت ایک مایہ رکھتی ہے  
چوں بخواری زونہی زو فارغی  
جب خواری کے ساتھ رخ کرے گا تو ان کا فارغ التحصیل بنے گا  
چشم بر خورشید بینش می گماشت  
اس نے بصیرت کے سورج پر نگاہ جمالی تھی  
او ز دانشہا تجوید دستگاہ  
وہ علوم میں مہارت کا طلب گار نہیں ہوتا ہے  
باشدش ز اخبار و دانش تاسہ  
اس کو خبروں اور علم سے نفرت ہوتی ہے  
زاں ہی دنیا بچربد عامہ را  
اسی لیے دنیا عوام پر چھا جاتی ہے  
واں جہانے را ہی دانند دین  
اور اس عالم کو ادھار سمجھتے ہیں  
کز غم صدر جہاں شد ناتواں  
کیونکہ وہ صدر جہاں کے غم سے کمزور ہو گیا ہے  
عاشق بسوئے بخارا

کی جانب رخ کرتا  
دل طپاں سوئے بخارا گرم و تیز  
جلتے ہوئے دل کے ساتھ، بخارا کی جانب تیزی سے  
آب جیوں پیش او چوں آبگیر  
جیوں کا پانی اس کے سامنے تالاب کی طرح تھا

ذکر ہر چیزے دہد خاصیت  
ہر چیز کا ذکر ایک خاصیت پیدا کرتا ہے  
در بخارا در ہنر ہا بالشی  
تو بخارا میں بہت سے ہنرمندوں کو پہنچنے والا ہے  
آں بخاری غصہ دانش نداشت  
اس بخارا کو جانے والے کو علم کا اچھوتہ لگا تھا  
ہر کہ در خلوت بہ بینش یافت راہ  
جس نے خلوت میں بصیرت کا راستہ پایا  
با جمال جاں چو شد ہم کاسہ  
جو روح کے حسن کا ہم پیالہ بن گیا  
دید بر دانش بود غالب فزا  
آنکھوں سے دیکھ لیا، عقل پر غالب ہوتا ہے  
زانکہ دنیا را ہی بینند عین  
کیونکہ وہ دنیا کو اصل اور حقیقت سمجھتے ہیں  
باز رو سوئے حدیث آں جواں  
اُس نوجوان کے قصہ کی طرف واپس لوٹ  
روئے نہادین آں  
اس عاشق کا بخارا  
ز نہاد آں عاشق خونابہ ریز  
اس خون بہانے والے عاشق نے رخ کیا  
ریگ ہاموں پیش او ہچوں حریر  
جگل کا ریت، اس کے لیے ریشمی کپڑے کی طرح تھا

ذکر ہر چیزے۔ یعنی ہر چیز کا ذکر عاشق میں ایک خاصیت پیدا کرتا ہے اور اس سے عاشق بہت سے معنی اخذ کر لیتا ہے کیونکہ ہر صفت ایک مایہ رکھتی ہے اور اس سے عاشق اپنے مقصود کی طرف پہنچ جاتا ہے چنانچہ بہت سے اولیا کے قصے مشہور ہیں کہ معمولی الفاظ سے جن کے بظاہر کوئی خاص معنی نہیں ہیں ان پر وجد کی کیفیت طاری ہوئی ہے مشہور "باد از دلاب مستی کند" یعنی رہٹ کی آواز سے وجد کی کیفیت پیدا ہو جاتی ہے۔ در بخارا۔ بخارا میں بہت سے علوم و ہنر ہیں جو تم سیکھ سکتے ہو لیکن مکمل جب بنو گے کہ خواری جو لوازم عشق میں سے ہے اختیار کر لو۔ غصہ۔ گلے کا اچھوتہ، غم، یعنی اس وکیل کو صرف علم الیقین کی فکر نہ تھی بلکہ وہ مشاہدہ اور عین الیقین حاصل کرنا چاہتا تھا۔

ہر کہ در خلوت۔ جس کو مشاہدہ حاصل ہو جاتا ہے وہ محض ذکر اسماء و صفات کا متنی نہیں رہتا ہے۔ با جمال۔ جس کو مشاہدہ حاصل ہو جاتا ہے اس کے لیے خبریں اور عقلی دلائل بیکار ہو جاتے ہیں۔ دید۔ خبر کی بہ نسبت مشاہدہ سے حاصل ہونے والا علم قوی ہوتا ہے اسی وجہ سے عوام پر دنیا کا غلبہ ہوتا ہے کیونکہ ان کو دنیا کا مشاہدہ حاصل ہے اور آخرت کا علم محض خبروں کی بنیاد پر ہوتا ہے۔

واں جہانے یعنی عالم آخرت۔ دین۔ ادھار۔ ہاموں۔ صحرا، جگل۔ حریر۔ ریشمیں کپڑے جیوں۔ دریا کا نام ہے۔ آب گیر۔ تالاب۔



آں بیاباں پیش او چوں گلستاں<sup>۱</sup>۔  
 وہ جنگل، اس کے سامنے چمن کی طرح تھا  
 در سمر قدست قد اما لبش  
 قد اگرچہ سمرقد میں ہے لیکن اس کے ہونٹوں نے  
 اے بخارا عقل افزا بودہ  
 اے بخارا! تو عقل بڑھانے والا تھا  
 بدر می جویم از انم چوں ہلال  
 میں چومیں رات کے چاند کو تلاش کرتا ہوں، اسی جذبے میں ہلال جیسا ہو گیا ہوں  
 چوں سوادِ آں بخارا را بدید  
 جب اس نے اس بخارا کے اطراف کو دیکھا  
 ساعت افتاد بیہوش و دراز  
 تھوڑی دیر وہ لبا اور بے ہوش پڑا رہا  
 بر سر و رویش گلابے میزدند  
 لوگوں نے اس کے منہ اور سر پر عرقی گلاب چھڑکا  
 او گلستانے نہانی دیدہ بود  
 اس نے ایک مخفی باغ دیکھا تھا  
 تو فسرده در خور ایندم نہ  
 تو ٹھہرا ہوا اس بات کے لائق نہیں ہے  
 رخت عقلت با تو ہست و عاقلی  
 عقل کا سامان تیرے ساتھ ہے، اور تو صاحب عقل ہے  
 ایں سخن پایاں ندارد تیز راں  
 اس بات کا خاتمہ نہیں ہے تیزی سے چل  
 در آمدن عاشق لا ابالی در بخارا و تحذیر کردن دوستان اور از پیدا شدن  
 اس بے نیاز عاشق کا بخارا میں آنا، اور دوستوں کا اس کو نمودار ہونے سے ڈرانا

- ۱۔ گلستاں۔ پھول چھنے والا۔ مذہبش۔ یعنی اس کو بخارا کے قد کی عادت ہو گئی تھی۔ اے بخارا۔ وہ عاشق بخارا کو خطاب کرتا ہے۔ بدر۔ چودھویں رات کا چاند۔ ہلال۔ پہلی رات کا چاند جو کمزوری میں ضرب النمل ہے۔ صف نعال۔ یعنی میری جگہ تو جوتیوں کی صف ہے اور صدر جہاں کا مقام بلند ہے تو وصال کی نیت مشکل ہے۔
- ۲۔ سواد۔ شہر کے اطراف۔ گلابے۔ بیہوش کو ہوش میں لانے کے لیے عرقی گلاب چھڑکا جاتا ہے۔ عاقل۔ لوگوں کو یہ معلوم نہ تھا کہ یہ مرض کی بے ہوشی نہیں ہے بلکہ عشق کی بے ہوشی ہے، یہ بے ہوشی تو معشوق کی خوشبو سے رفع ہوتی ہے نہ کہ عرقی گلاب سے۔
- ۳۔ غارت۔ یعنی اس کو عشق کے حملہ نے بے ہوش بنایا تھا۔ تو فسرده۔ مولانا مخاطب کو خطاب کرتے ہیں کہ تجھ میں بے ہوشی کے راز سے واقفیت کی قابلیت نہیں ہے تو بظاہر انسان ہے لیکن تجھ میں انس کا مادہ نہیں ہے۔ رخت۔ تو اپنی عقل پر بھروسہ کرتا ہے اور اسرارِ غیبی سے غافل ہے۔ قرآن پاک میں ہے وَأَنْزَلْنَا جُنُودًا لَّهُمْ تَرَوْهَا اور اس نے وہ لشکر اتارا جس کو تم نہیں دیکھتے تھے۔ یہ اگرچہ فرشتوں کی جماعت کے بارے میں فرمایا گیا ہے لیکن مولانا نے اس سے لشکر عشق مراد لیا ہے۔ تحذیر۔ ڈرانا۔

اندر آمد در بخارا شادماں  
 وہ خوش خوش، بخارا میں آ گیا  
 ہچو آں مستے کہ پزد بر اثیر  
 اس مست کی طرح جو آسمان پر پرواز کرے  
 ہر کہ دیدش در بخارا گفت خیز  
 جس نے بھی اس کو بخارا میں دیکھا کہ اٹھ جا  
 کہ ترا می جوید آں شہ خشکیں  
 کیونکہ وہ غضبناک بادشاہ تھے تلاش کر رہا ہے  
 اللہ اللہ در میادر خون خویش  
 خدا کے لیے، اپنے خون کے درپے نہ ہو  
 شخہ صدر جہاں بودی و راد  
 تو صدر جہاں کا کوتوال تھا اور عقلمند تھا  
 ہم شیرش بودی و ہم محترم  
 تو اس کا شیر بھی تھا اور با عزت بھی تھا  
 غدر کردی و ز جزا بگریختی  
 تو نے غداری کی اور سزا سے بھاگ گیا  
 از بلا بگریختی باصد حیل  
 تو سو تدبیروں سے مصیبت سے بھاگ نکلا تھا  
 اے کہ عقلت بر عطار دق کند  
 اے وہ کہ تیری عقل عطار پر نکتہ چینی کرتی ہے  
 نخس خرگوشی کہ باشد شیر جو  
 تو وہ منحوس خرگوش ہے جو شیر کی جستجو کرے  
 ہست صد چندیں فسونہائے قضا  
 قضا کے سیکڑوں حیلے ہیں  
 صد رہ و مخلص بود از چپ و راست  
 دائیں بائیں، سیکڑوں راستے اور بچاؤ کی جگہیں ہوتی ہیں

شہر معشوق خود و دارالامان  
 اپنے معشوق کے شہر اور دارالامن میں  
 مہ کنارش گیرد و گوید کہ گیر  
 چاند اس سے بنگلیر ہو اور کہے کہ تو بھی بنگلیر ہو  
 پیش از پیدا شدن منشیں گریز  
 ظاہر ہونے سے پہلے، مت بیٹھ، بھاگ جا  
 تا کشد از جان تو وہ سالہ کیں  
 تاکہ تیری جان سے دس سالہ انتقام لے  
 تکیہ کم کن بردم و افسون خویش  
 اپنے دم کرنے اور منتر پر بھروسہ نہ کر  
 معتمد بودی مہندس استاد  
 تو معتمد تھا، استاد انجینئر تھا  
 گشتی از بہر گناہے متہم  
 ایک قصور میں تو متہم ہو گیا  
 رستہ بودی باز چوں آویختی  
 تو بچ گیا تھا، پھر کیوں آ پھنسا؟  
 ابلیہ آوردت اینجا یا اجل  
 تجھے یہاں بے وقوفی یا موت لائی ہے  
 عقل و عاقل را قضا احمق کند  
 عقل اور عقلمند کو قضا احمق بنا دیتی ہے  
 زیرکی و عقل و چالاکی کو  
 تیری ذہانت، اور عقل، اور چالاکی کہاں گئی؟  
 گفت اِذَا جَاءَ الْقَضَاءُ ضَاقَ الْفَضَا  
 فرمایا ہے، جب قضا آتی ہے فضا تنگ ہو جاتی ہے  
 از قضا بستہ شودگر اثر دہاست  
 قضا سے بندھ جاتا ہے، خواہ اثر دہا ہو۔

دارالامان۔ امن کی جگہ۔ اثیر۔ آسمان۔ گیر۔ یعنی معشوق سے کہے کہ بنگلیر ہو جا۔ پیدا شدن۔ یعنی یہ ظاہر ہونے سے پہلے کہ تو بخارا میں آ گیا ہے۔  
 وہ سالہ کیں۔ دس سالہ دشمنی۔ اللہ اللہ۔ یعنی خدا کے لیے۔

تکیہ۔ یعنی یہ نہ سمجھ کہ لوگ تجھے بچالیں گے نہ یہ سمجھ کہ خود اپنی تدبیر سے بچ سکے گا۔ شخہ۔ کوتوال۔ مہندس۔ انجینئر۔ بگریختی۔ یعنی سزا سے بچ کر تو بھاگ گیا۔ از بلا۔ یعنی سزا سے بچ کر بھاگ گیا تھا اب تجھے یہ قوتی یا موت کھینچ لائی ہے۔

عطار۔ دبیر فلک۔ نخس۔ جو خرگوش شیر کی جستجو کرے تو وہ اپنی موت کو تلاش کرتا ہے۔ اِذَا۔ یہ حدیث نہیں ہے کسی کا مقولہ ہے کہ جب قضا آتی ہے تو بھاگنے کا موقع نہیں رہتا فضا تنگ ہو جاتی ہے۔ از قضا۔ اثر دہا ہے کی جب موت آتی ہے تو ایسا ہو جاتا ہے جیسے کسی نے اس کو باندھ دیا ہو۔

جواب گفتن عاشق عاذلاں! و تہدید کنندگان را

عاشق کا ملامت گروں اور ڈرانے والوں کو جواب دینا

گفت من مستقیم آبم کشد  
اس نے کہا میں استقاء کا بیمار ہوں پانی مجھے کھینچتا ہے  
ہیچ مستقی نہ بگریزد ز آب  
کوئی استقاء کا بیمار پانی سے نہیں بھاگتا ہے  
گر بیا ماسد مرا دست و شکم  
اگرچہ میرے ہاتھ اور پیٹ پھول جائیں  
گویم! انگہ کہ پرسند از بطون  
جب اندرون کے بارے میں مجھ سے پوچھیں گے تو میں کہوں گا  
خیک اشکم گو، بدر از موج آب  
میرے پیٹ کی مشک کو کہہ دو کہ پانی کی موج سے پھٹ جائے  
من بہر جائے کہ ینم آب جو  
میں جس جگہ نہر کا پانی دیکھتا ہوں  
دست چوں دف و شکم ہچوں دہل  
ہاتھ دف کی طرح اور پیٹ ڈھول کی طرح ہے  
گر بریزد خونم آں روح الا میں  
اگر وہ روح الامین میرا خون بہا دے  
چوں زمین و چوں جنیں خونخوارہ ام  
میں زمین اور پیٹ کے بچے کی طرح خون پینے والا ہوں  
شب ہمی جوشم در آتش ہچو دیگ  
میں رات کی آگ میں دیگ کی طرح جوش مارتا ہوں  
من پشیمانم کہ مکر اینختم  
میں شرمندہ ہوں کہ میں نے مکر برپا کیا

۱۔ عاذلاں۔ عاذل کی جمع ہے، ملامت گر۔ مستقی۔ استقاء کا مریض جس کی کبھی پیاس نہیں بجھتی۔ کشد۔ پانی پینا اس کے لیے سخت مضر ہوتا ہے۔ کند۔ یعنی وہ پانی اس کو تباہ کرتا ہے اور مرض میں اضافہ کر دیتا ہے اس کے ہاتھ پاؤں پانی پینے سے پھول جاتے ہیں۔  
۲۔ کویم۔ اس مریض سے اگر باطن کے احوال دریافت کرو تو وہ تمنا کرے گا کہ کاش پیٹ میں دریا جاری ہوتا۔ بطون۔ اندرون۔ خیک۔ مشک۔ مستطاب۔ پاکیزہ۔ دست۔ استقاء کی بیماری میں ہاتھ اور پیٹ وغیرہ پھول جاتے ہیں۔ دہل۔ ڈھول۔ چل۔ پھول کی تردنازگی پانی سے ہے تو گویا وہ پانی کا عاشق ہے۔

۳۔ روح الامین۔ اس سے مراد حضرت جبریل علیہ السلام ہوتے ہیں لیکن یہاں محبوب صدر جہاں مراد ہے۔ چوں زمین۔ زمین اور پیٹ کا بچہ خون پیتا ہے عاشق بھی خون جگر پیتا ہے۔ من پشیمانم۔ میں اپنے محبوب صدر جہاں کے بھاگ جانے پر شرمندہ ہوں۔

عید قرباں اوست عاشق گاؤمیش  
وہ عید قرباں ہے، اور عاشق بھینس ہے  
بہر عید و ذبح او می پرورد  
عید اور ذبح کے لیے وہ پرورش پاتی ہے  
جزو جزوم حشر ہر آزادہ  
میرا جزو جزو ہر آزاد کا حشر ہے  
کمتریں جزوش حیات کشتہ  
اس کا معمولی جزو مقتول کی زندگی تھی  
در خطاب اضربوہ بعضہا  
”اس کو اس کے بعض سے مارو“ کے حکم کے مطابق  
اِنْ اَرَدْتُمْ حَشَرَ اَرْوَاحِ النَّظَرِ  
اگر تم نظری روحوں کی زندگی چاہتے ہو  
وزنما مردم بخواں سرزوم  
اور نباتیت سے مرا، حیوان بن گیا  
پس چہ ترسم کے زمردن کم شدم  
تو میں کیا ڈروں، میں مرنے سے کب گھٹا؟  
تاہر آرم از ملائک بال و پر  
تاکہ فرشتوں میں ہو کر، بال و پر نکالوں  
کُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهُ  
(کیونکہ) بجز اس کی ذات کے ہر چیز فنا ہونے والی ہے  
آنچہ اندر وہم ناید آں شوم  
وہ جو عقل میں نہیں آ سکتا وہ ہو جاؤں گا

گوا براں بر جان مستم خورش  
کہہ دے میری مست جان پر اپنا غصہ جاری کر دے  
گاؤ اگر خسپد و گر چیزے خورد  
گائے اگر سوتی ہے، اور اگر کوئی چیز کھاتی ہے  
گاؤ موئی<sup>۱</sup> داں مرا جاں دادہ  
مجھے (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی گائے سمجھ جس نے جان عطا کی  
گاؤ موئی<sup>۲</sup> بود قرباں کشتہ  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی گائے قربان شدہ تھی  
بر جہید آں کشتہ ز آسپیش ز جا  
اس کی چوٹ سے مردہ جگہ سے اٹھ گیا  
يَا كِرَامِي اَذْبَحُوا هَذَا الْبَقْرُ  
اے میرے بزرگو! اس گائے کو ذبح کر دو  
از جمادی<sup>۳</sup> مردم و نامی شدم  
میں جمادیت سے مرا اور نباتی بن گیا  
مردم از حیوانی و آدم شدم  
میں حیوانیت سے مرا اور آدمی بن گیا  
حملہ دیگر بمیرم از بشر  
دوسری مرتبہ میں بشریت سے فنا ہو جاؤں گا  
وز ملک<sup>۴</sup> ہم بایدم جستن ز جو  
فرشتے سے بھی مجھے نہر کو کودنا چاہیے  
بار دیگر از ملک قرباں شوم  
دوسری مرتبہ ملکیت سے میں قربان ہوں گا

گو محبوب سے کہہ دو کہ میرے اوپر اپنا غصہ اتار لے۔ گاؤمیش۔ بھینس۔ گاؤ۔ گائے کا خواب و خور سب عید قرباں میں قربان ہونے کے لیے ہوتا ہے۔ گاؤ موئی۔ قرآن پاک کے اس قصہ کی طرف اشارہ ہے کہ موسیٰ علیہ السلام نے ایک گائے ذبح کر کے اس کا کچھ حصہ مقتول پر مارا تھا تو وہ مقتول زندہ ہو گیا تھا لہذا میرے مرنے کو موت نہ سمجھو وہ تو دوسروں کی زندگی ہے۔ جزو۔ اسی طرح میں مقتول ہو کر ہر عاشق کی حیات کا سبب بنوں گا۔ اضربوہ۔ قرآن میں ہے فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا یعنی ”ہم نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے کہا کہ مقتول کو اس گائے کے بعض سے مارو۔“ یا کرامی۔ اب وہ عاشق تعلیم دیتا ہے کہ تم جسم کو جو بمنزلہ گائے کے ہے عبادات کے ذریعے فنا کر دو تو تمہاری نظری رو میں جو اس کے ذریعہ غیر محسوس ہیں زندہ ہو جائیں گی۔

از جمادی۔ عاشق جسم کے تغیرات بتا کر اس کا فانی ہونا ثابت کرتا ہے اور سمجھاتا ہے کہ فانی کی فنا سے گھبرانا لغو بات ہے، انسانی جسم کے تغیرات یہ ہیں کہ اس کی ساخت اس طرح ہوتی ہے کہ نباتات اپنی غذا اجزادات سے حاصل کرتی ہیں تو وہ اجزاء اپنی جمادیت چھوڑ کر نباتیت اختیار کر لیتے ہیں پھر حیوان اپنی غذا نباتات سے حاصل کرتا ہے تو وہ اجزاء نباتات اپنی نباتیت چھوڑ کر حیوانیت اختیار کر لیتے ہیں پھر انسان اپنی غذا اجزاء حیوانی سے حاصل کرتا ہے وہ اجزاء حیوانی اپنی حیوانیت چھوڑ کر جسم انسانی بن جاتے ہیں۔ حملہ دیگر۔ جب انسان مرتا ہے تو مادی جسم مثالی بن جاتا ہے اور وہ انسان ملائک کی صفت میں آ جاتا ہے۔

از ملک۔ پھر مجھے ملکیت کو بھی ختم کرنا ہے کیونکہ وہ بھی فانی ہے اور عدم اضافی اختیار کر کے بخر وحدت میں شامل ہو جاتا ہے۔

پس عدم گروم عدم چوں ارغنون! پھر عدم بن جاؤں گا، عدم ارغنون (باجے) کی طرح مرگ داں آں کا تفاق امت ست موت کو سمجھ لے، کیونکہ تمام لوگوں کا اتفاق ہے ہیمچو نیلوفر برو زیں طرف جو نیلوفر کی طرح اس نہر کے کنارے پر آگ جا مرگ او آبت و او جویائے آب۔ اس کی موت پانی ہے اور وہ پانی کا جویاں ہے اے فرودہ! عاشق نمکیں نمد اے بھیکے ہوئے نمدے والے ٹھہرے ہوئے عاشق! سوئے تیغ عشقش اے ننگ زماں اے زمانہ کے لیے باعث ذلت! اس کے عشق کی تلواری جانب جوئے دیدی گوزہ اندر جوئے ریز تو نے نہر دیکھ لی، پیالہ نہر میں بہا دے آب کوزہ چوں در آب جو شود پیالے کا پانی جب نہر کے پانی میں مل جاتا ہے وصف او فانی شود ذاتش بقا اس کا وصف فانی اور اس کی ذات باقی بن جاتی ہے

گویدم کہ انا الیہ راجعون مجھ سے کہتا ہے کہ ہم سب اس کی طرف لوٹنے والے ہیں کاب حیوانی نہاں در ظلمت ست کہ آب حیات تاریکی میں پوشیدہ ہے ہیمچو مستستی حریص و آب جو استقاء کے مریض کی طرح پانی کا حریص اور تلاش کرنے والا ہو می خورد واللہ اعلم بالصواب اس کو پیتا ہے اور اللہ زیادہ بہتر جانتے والا ہے کوز بیم جاں ز جاناں می رمد کہ وہ جان کے ڈر سے محبوب سے بھاگتا ہے صد ہزاراں جاں نگر دستک زماں لاکھوں جانوں کو تالیاں بجاتا ہوا دیکھ آب را از جوئے کے باشد گریز پانی نہر سے کب گریز کرتا ہے؟ محو گردد در وے وچوں او شود اس میں فنا ہو جاتا ہے اور اس جیسا ہو جاتا ہے زیں سپس نے کم شود نے بد لقا اس کے بعد نہ وہ گھٹتا ہے، نہ بد صورت بنتا ہے

رسیدن آں عاشق بمعشوق چوں دست از جاں بشت

عاشق کا معشوق کے پاس پہنچنا جبکہ اس نے جان سے ہاتھ دھو لیے خویش را بر نخل او آوختم میں نے اپنے آپ کو اس کے کھجور کے درخت پر لٹکا دیا ہیمچو گوئے سجدہ کن بر روے و سر سر اور چہرے کے بل سجدے کرتا ہوا گیند کی طرح

عذر آں را کہ ازو بگرختم اس معذرت میں کہ میں اس سے بھاگا تھا جانب آں صدر شد با چشم تر پریم آنکھوں کے ساتھ اس صدر (جہاں) کی طرف روانہ ہو گیا

۱۔ ارغنون۔ ایک باجہ کا نام ہے جس کا موجد افلاطون ہے۔ مرگ۔ موت۔ بمنزلہ اس تاریکی کے ہے جس کو عبور کر کے آب حیات حاصل ہوتا ہے۔ نیلوفر۔ گھاس دریا کے کنارے پر پیدا ہوتی ہے اور وہ پانی کی بہت حریص ہوتی ہے۔ مرگ آب۔ استقاء کا مریض پانی کا حریص ہوتا ہے اور وہی پانی اس کی موت کا سبب بنتا ہے۔

۲۔ اے فرودہ۔ اے عاشق تو عشق کا دھوئی کرتا ہے اور پھر جان کے ڈر سے محبوب سے بھاگتا ہے یہ نہیں دیکھتا کہ لاکھوں عاشقوں کی جانیں خوشی میں اس کی تیغ کے سامنے تالیاں بجا رہی ہیں اور مرنے کی مشاق ہیں۔

۳۔ جوئے۔ جب دریائے احدیت نظر آ جائے اپنے قطرہ حیات کو اس میں ڈال دے تو اس کا اپنا تشخص ختم ہو جائے گا اور وہ باقی بقاء حق ہو جائے گا۔ ہیمچو۔ وہ گیند کی طرح لڑھکتا ہوا روتا ہوا صدر جہاں کی جانب روانہ ہوا۔

رفت آں بیدل سوئے صدرِ جہاں  
وہ بیدل، صدرِ جہاں کی جانب چلا  
چونکہ بود او عاشق و سر مست او  
کیونکہ وہ اس کا عاشق اور متوالا تھا  
کش بسوزد یا بر آویزد ورا  
کہ وہ اس کو جلائے گا یا اس کو پھانسی دے گا  
آں نماید کہ زماں بد بخت را  
صدر (جہاں) وہ کرے گا جو زمانہ کسی بد بخت سے کرتا ہے  
احقانه در قناد از جاں برید  
بے وقوفوں کی طرح گرا (اور) جان کھو دی  
روشن اندر روشن اندر روشنی  
روشن، در روشن، اور روشن ہے  
می نماید آتش و جملہ خوشی ست  
و آگ نظر آتی ہے، اور سراپا خوشی ہے  
صفت کردن آں مسجد کہ مہمان کش بود و آں عاشق مرگ

بر رخ چوں زعفران! اشکِ رواں  
زعفرانی چہرے پر آنسو بہاتا ہوا  
ہم کفن ہم تیغ اندر دست او  
کفن بھی، اور تلوار بھی اس کے ہاتھ میں  
جملہ خلاقاں منتظر سر در ہوا  
تمام لوگ سردوں کو اوپر کئے ہوئے منتظر تھے  
ایں زماں ایں احمق یک لخت را  
اب اس پورے احمق کے ساتھ  
ہیچو پروانہ شرر را نور دید  
اس نے پروانے کی طرح چنگاریوں کو نور سمجھا  
لیک! شمع عشق چوں آں شمع نیست  
لیکن عشق کی شمع اس شمع کی طرح نہیں ہے  
او بعکس شمعہائے آتشی ست  
وہ آگ کی شمعوں کے بالعکس ہے  
صفت کردن آں مسجد کہ مہمان کش بود و آں عاشق مرگ

جوئے لا ابالی کہ درآں مسجد مہمان شد

اس مسجد کی بات جو مہمان کو مار ڈالتی تھی اور اس لا پرواہ موت  
کی جستجو کرنے والے مہمان کا بیان

مسجدے بد بر کنارِ شہر رے  
رے شہر کے کنارے پر ایک مسجد تھی  
کہ نہ فرزندش شدے آں شب یتیم  
اس رات میں اس کے بچے یتیم نہ ہو جائے  
صبحدم چون اختراں درگور رفت  
صبح ہوتے وہ ستاروں کی طرح قبر میں چلا گیا

یک حکایت گوش کن اے نیک پے  
ایک نیک خصلت! ایک قصہ سن  
ہیچکس دروے نختے شب زبیم  
کوئی شخص رات کو اس میں نہ سوتا، کہ ڈر کی وجہ سے  
ہر کہ دروے پیچہ چوں کور رفت  
جو بے خبر، اندھے کی طرح اس میں چلا گیا

۱۔ زعفران۔ فراق میں اس کے چہرے کا رنگ زرد ہو گیا تھا۔ ہم کفن۔ یعنی مرنے کی پوری تیاری کر لی تھی۔ سر در ہوا۔ یعنی سراپا ہمارے ہوئے۔ کش۔  
یعنی صدرِ جہاں اس کو کس قسم کی سزا دے گا۔ لیں زماں۔ اب اس کو ایسی سزا ملے گی جو زمانہ کسی بد بخت کو دیتا ہے۔ ہیچو۔ تماشا ہی یہ کہہ رہے تھے کہ یہ  
احق بھی پروانہ کی طرح ناز کو لور سمجھا۔

۲۔ لیکن ان کا یہ سمجھنا غلط تھا وہ شمع عشق کو معمولی شمع سمجھ رہے تھے جس کی نالور نظر آتی ہے۔ معمولی شمع پر قربان ہونے سے سوزش پیدا ہوتی ہے اس  
شمع پر قربان ہونا مجسم خوشی ہے۔ مسجد۔ مسجد کے واقعہ سے مولانا سمجھاتے ہیں کہ عوام جس چیز کو ہلاکت کا سبب سمجھتے ہیں وہ کامیابیوں کا سبب ہوتی ہے۔  
۳۔ رے۔ یہ وہی شہر ہے جس کی طرف منسوب ہو کر امام فخر الدین رازی کہلاتے ہیں۔ یتیم۔ یعنی جو بھی سوتا اس کے بچے یتیم ہو جاتے۔ اختراں۔ صبح،  
ستاروں کی موت ہے۔



صبح آمد خواب را کوتاہ کن  
صبح ہو گئی نیند کو مختصر کر  
اندر و مہماں کشاں با تیغ کند  
اس میں مہمان کو کند تلوار سے مار ڈالنے والی  
کہ رصد باشد عدو جان و جسم  
جو جان اور جسم کے دشمن کی طرح گھات میں رہتا ہے  
بر درش کالے میہماں اینجا مباحث  
اس کے دروازے پر کہ اے مہمان! یہاں نہ ٹھہر  
ورنہ مرگ اینجا کمیں بکشایدت  
ورنہ اس جگہ موت تجھ پر گھات لگائے گی  
غافلے کاہد شمارہ کم دہید  
کوئی انجان آئے تو تم داخل نہ ہونے دو

آمدن مہمان دران مسجد

ایک مہمان کا مسجد میں آنا

کوشنیدہ بود آں صیت عجب  
جس نے وہ عجیب شہرت سنی تھی  
زانکہ بس مردانہ و جانباز بود  
کیونکہ وہ بہت بہادر اور جاں باز تھا  
رفتہ گیر از گنج جاں یک جبہ  
فرض کر لے خزانہ سے ایک جبہ ضائع ہو گیا  
نقش کم ناید چو من باقیستم  
صورت کی کمی نہ ہو گی جب میں باقی ہوں  
نقح حق باشم زنائے تن جدا  
میں اللہ (تعالیٰ) کی پھونک ہوں گا بدن کی بانسری سے علیحدہ

خوشستن! را نیک ازیں آگاہ کن  
اپنے آپ کو اس سے اچھی طرح باخبر کر لے  
ہر کسے گفتے کہ پریاتند تند  
ہر شخص کہتا کہ بد مزاج پریاں ہیں  
آں دگر گفتے کہ سحرست و طلسم  
کوئی کہتا کہ جادو اور طلسم ہے  
آں دگر گفتے کہ بر نہ نقش فاش  
دوسرا کہتا کہ کھلا اعلان لگا دے  
شب محسب اینجا اگر جاں بایدت  
اگر تو جان بچانی چاہتا ہے یہاں رات کو نہ سوتا  
واں یکے گفتے کہ شب قفلے نہید  
ایک کہتا، رات کو تالا لگا دو

تایکے مہماں در آمد وقت شب  
حتیٰ کہ ایک مہمان رات کو آ گیا  
از برائے آزموں می آزمود  
امتحان کے لیے وہ آزما رہا تھا  
گفت کم گیرم سر و مشکبہ  
اس نے کہا میں سر اور معدہ کو کب سمجھتا ہوں  
صورت تن گو برو من کیستم  
جسم کی صورت کو کہدے چلی جائے، اور میں کون ہوں؟  
چوں نفخت بودم از لطف خدا  
جب میں اللہ تعالیٰ کی مہربانی سے نفخت تھا

۱۔ خوشستن۔ مخاطب کو نصیحت ہے کہ اس کہانی سے عبرت حاصل کر لے، صبح قیامت نزدیک ہے خواب غفلت سے بیدار ہو جا۔ تند۔ یعنی بد مزاج پریاں  
تکلیف دے کر مار ڈالتی ہیں۔ سحر۔ کوئی کہتا مسجد میں کوئی جادو ہے جو مار ڈالتا ہے۔ گفتے۔ یعنی مسجد کے متونی کو کہتا کہ اس مسجد پر رات کو سونے کی  
ممانعت کا اعلان لگا دے۔

۲۔ آں یکے۔ کسی کی یہ رائے ہوتی کہ مسجد پر تالا ڈال دو۔ صیت۔ شہرت۔

۳۔ گفت۔ اس مہمان نے دل میں یہ سوچا کہ اگر مر بھی گیا تو صرف اتنا نقصان ہے جیسا کہ خزانہ میں سے ایک جبہ ضائع ہو جائے انسان کا جسم مجموعہ میں  
بمزلہ جبہ کے ہے۔ صورت۔ اگر جسم ہلاک بھی ہو جائے گا تو کیا مضائقہ ہے اصل تو روح ہے جو باقی رہے گی۔ نفخت۔ قرآن میں فرمایا گیا ہے  
نَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِيْ یعنی ”آدم میں میں نے اپنی روح پھونک دی“ تو اگر جسم فنا بھی ہو گیا تو اللہ کی پھونک باقی رہے گی۔

تا زہد آں گوہر از تنگیں صدق  
حتیٰ کہ وہ جوہر تنگ سیپ سے رہائی پائے  
صادق جاں را بر افشائیم بریں  
میں سچا ہوں اس فرمان، پر جان غار کر دوں گا

ملامت اہل مسجد مہمان عاشق را از شب گفتن در آنجا و تہدید کر دین

مسجد والوں کا عاشق کو رات میں اس جگہ پر سونے میں ملامت کرنا اور ڈرانا

قوم گفتندش کہ ہیں اینجا محسب  
لوگوں نے اس سے کہا خبردار! یہاں نہ سونا  
کہ غریبی و نمدانی تو حال  
اس لیے کہ تو مسافر ہے اور تو حالت نہیں جانتا ہے  
اتفاقے نیست ایں ما بارہا  
اتفاقا نہیں ہے، یہ ہم نے بہت سی مرتبہ  
ہر کہ آں مسجد شبے مسکن شدش  
وہ مسجد جس کا ایک رات مسکن بنی ہے  
از یکے تا پانصد ایں را دیدہ ام  
ایک سے پانچویں تک ہم نے یہ دیکھا ہے  
گفت الدین النصیحة آں رسول  
رسول (صلی اللہ علیہ وسلم) نے دین خیر خواہی ہے فرمایا ہے  
ایں نصیحت راستی در دوستی  
یہ خیر خواہی دوستی میں سچائی ہے  
بے خیانت ایں نصیحت از و داد  
یہ نصیحت بغیر خیانت کے دوستی کی وجہ سے

جواب گفتن عاشق ناصحاں و ملامت گویاں را

عاشق کا نصیحت کرنے والوں اور ملامت گردوں کو جواب دینا

! تا یغیر۔ یعنی میں جسم سے جدا ہو کر صرف لہجہ حق رہوں گا جب تک اس کے تصور کا لہجہ اس عالم میں نہ آئے گا جب لہجہ تصور ہوگا تب پھر وہ لہجہ حق  
میرے نائے تن سے وابستہ ہو جائے گا۔ تا رہد۔ میں لہجہ حق کو تن سے اس لیے جدا رکھنا چاہتا ہوں کیونکہ اس کو ہر لہجہ حق کے لیے صدق جسم تنگ  
ہے۔ چوں۔ قرآن پاک میں یہود کو خطاب کر کے فرمایا گیا لَقَدْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ "تم موت کی تمنا کرو اگر سچے ہو" یہود چونکہ  
دعوے میں جھوٹے تھے اس لیے انہوں نے تمنا نہ کی، میں اللہ کی محبت اور ولایت میں سچا ہوں لہذا موت کا تمہنی ہوں۔

! تہدید۔ دھمکی دینا۔ کسب۔ کاف کے ضمہ کے ساتھ کھلی۔ تہی۔ ہیہ کی جمع ہے، عقل۔

! ہلاک۔ چین میں ایک پہاڑ ہے جس میں ایک گھاس اگتی ہے جو قاتل زہر ہے پھر ہلاک مطلقاً قاتل زہر اور قاتل کے معنی میں آنے لگا ہے۔ ایں را۔  
یعنی اس مسجد میں سونے والے کامرنا۔ النصیحة۔ خلوص۔ غلول۔ خیانت۔ و داد۔ دوستی۔ داد۔ انصاف۔

گفت او اے ناصحاں من بے ندم<sup>۱</sup>  
 اس نے کہا اے نصیحت کرنے والو! میں بغیر کسی ندامت کے  
 منبلے ام زخم جو و زخم خواہ  
 میں بے حس زخم کو تلاش کرنے والا اور زخم کا خواہش مند ہوں  
 منبلے نے کو بود خود برگ جو  
 (میں) وہ بے حس نہیں ہوں جو سامان تلاش کرے  
 منبلم بے زخم ناساید تنم  
 میں وہ بے حس ہوں کہ بغیر زخم کے میرا جسم آرام نہیں پاتا ہے  
 منبلے نے کو بکف پول آورد  
 میں وہ بے حس نہیں ہوں جو مٹھی میں روپیہ جمع کرے  
 آں نہ کو ہر ہر دکانے بر زند  
 نہ وہ کہ جو ہر دکان پر مارا مارا پھرے  
 مرگ شیریں گشت و نقلم زیں سرا  
 اسی سرائے سے نخل ہونگا اور موت میرے لیے شیریں ہوگی ہے  
 آں قفص کو ہست عین باغ در  
 وہ پنجرہ جو عین باغ میں ہے  
 جوق مرغاں از بروں گرد قفص  
 پرندوں کا جھنڈ باہر پنجرے کے چاروں طرف  
 مرغ را اندر قفص زان سبزہ زار  
 پنجرے کے اندر پرندہ کے لیے سبزہ زار کی وجہ سے  
 سر ز ہر سوراخ پیروں میکند  
 وہ ہر سوراخ سے سر باہر نکالتا ہے  
 چوں<sup>۲</sup> دل و جان چنیں پیروں بود  
 جب اس کا دل اور جان اس طرح باہر (کی مشتاق) ہو  
 نے چناں مرغ قفص در اندہاں  
 وہ پنجرے کے اس پرند کی طرح نہیں ہے جو غموں میں ہو

از جہان زندگی سیر آدم  
 زندگی کی دنیا سے پیٹ بھر چکا ہوں  
 عافیت کم جوئے از منبل براہ  
 بے حس آدمی سے راہ (زندگی) میں عافیت کی تمنا نہ کر  
 منبلے ام لا ابالی مرگ جو  
 میں وہ بے حس ہوں جو لا پرواہ موت کا تلاش کرنے والا ہے  
 عاشقم بر زخمیاں بر میتقم  
 میں عاشق ہوں زخموں کے۔ چکر کاٹتا ہوں  
 منبلے پختہ کزیں پل بگذرد  
 وہ بے حس چالاک (ہوں) جو اس پل سے گذر جائے  
 بل جہد از کون و کانے بر زند  
 بلکہ دنیا کو کود جائے اور کان پر پہنچ جائے  
 چوں قفص<sup>۳</sup> ہشتن پریدن مرغ را  
 جیسا کہ پرند کے لیے پنجرہ چھوڑنا (اور) اڑ جانا  
 مرغ می بیند گلستان و شجر  
 پرندہ باغ اور درخت دیکھ رہا ہے  
 خوش ہی خوانند ز آزادی قفص  
 آزادی کے قہے خوشی سے پڑھ رہے ہیں  
 نے خورش ماندست و نے صبر و قرار  
 نہ بھوک رہی، اور نہ صبر و قرار (رہا)  
 تا بود کایں بند از پا برکند  
 کہ شاید اس بیڑی کو پاؤں سے نکال دے  
 آں قفص را در کشائی چوں بود  
 اس پنجرے کا دروازہ کھلنا کیسا ہو گا؟  
 گرد بر گردش بحلقہ گریگاں  
 (اور) اس کے ارد گرد بلیاں حلقہ کئے ہوں

۱۔ ندم۔ ندامت۔ منبل۔ ست، بے حس۔ برگ۔ ساز و سامان۔ پول۔ نقدی۔ ازیں پل۔ یعنی دنیا طلبی۔ کاتے۔ یعنی معرفت خداوندی کی کان۔ نقلم۔ یعنی اس دنیا سے نخل ہونا۔

۲۔ چوں قفص۔ یعنی جس طرح سے پرندہ کو پنجرہ چھوڑ کے اڑ جانا شیریں ہوتا ہے۔ باغ در۔ یعنی در باغ۔ قفص۔ قہے کی جمع ہے۔ نے خورش۔ پرندہ کو پنجرے میں نہ دانا اچھا لگتا ہے اور نہ اس کو صبر و قرار ہوتا ہے۔

۳۔ چوں۔ جب پرندہ کا یہ حال ہو تو پنجرے کا دروازہ ٹوٹنے سے اس کو کس قدر خوشی ہوگی۔ نے چناں۔ البتہ وہ پرندہ جو پنجرے کے چاروں طرف بلیاں دیکھے تو وہ بے شک پنجرے ہی میں بند رہنا پسند کرے گا۔

کے بود او را دریں خوف و حزن  
ان کو اس ڈر اور رنج میں کب ہو گی؟  
او ہی خواہد کزین ناخوش حفصہ  
وہ چاہے گا کہ اس ناگوار زمیں کے بجائے

بیان آنکہ عشق جالینوس بریں حیات دنیا بود کہ فن او  
اس کا بیان کہ جالینوس کا عشق اس دنیاوی زندگی پر اس وجہ سے  
ہم اینجا بکار می آید و ہنرے نور زیدہ است کہ در آں بازار  
تھا کہ اس کا فن اس جگہ کام آتا تھا اور اُس نے وہ ہنر نہ اختیار کیا تھا  
بکار آید آنجا خود را بعوام یکساں می بند و الامر یومئذ للہ  
جو اس بازار میں کام آئے وہاں وہ اپنے آپ کو عوام کے برابر سمجھتا تھا اور حکم اس دن خدا کے لیے ہے

آنچنان کہ گفت جالینوس راد  
چہا کہ حکیم جالینوس نے کہا  
راضمیم کزمن بماند نیم جاں  
راضمیم کزمن میں رہی ہوں اگر آدمی جان (بھی) رہے  
کہ میں راضی ہوں اگر آدمی جان (بھی) رہے  
گر بہ می بیند بگرد خود قطار  
قطار میں اپنے چاروں طرف بلیاں دیکھتا ہے  
یا عدم دیدست غیر ایں جہاں  
یا اس نے اس جہان کے علاوہ کو معدوم سمجھا ہے  
چوں جنیں کش میکشد پیروں کرم  
جیسا کہ چیت کا بچہ کسا کو کرم (خداوندی) باہر کو کھینچتا ہے  
لطف زویش سوئے مصدر میکند  
مہربانی اس کا رخ نکلنے کی جگہ کی طرف کرتی ہے  
کہ اگر پیروں نہم زیں شہر گام  
کہ میں اگر اس شہر سے قدم باہر رکھوں گا  
یا درے بودے دریں شہر و خم  
یا اس گندے شہر میں کھڑکی ہوتی  
یا چو چشم سوزنے راہم بدے  
یا سوئی کے ٹکڑے کی برابر میزے لیے راستہ ہوتا

۱۔ حفصہ۔ نام سکون کے ساتھ زمیں، مہول ضرورت شہری کی وجہ سے نام پر زبردے دیا گیا ہے۔ جالینوس۔ یونان کا مشہور حکیم ہے چونکہ وہ محض علوم  
عقلیہ سے واقف تھا اور آخرت کا اس کو کوئی علم نہ تھا لہذا وہ دنیا میں جینے کا مثنیٰ تھا۔

۲۔ راد۔ ٹھکانہ ہوا۔ خواہش، محبت۔ کون استرے۔ یعنی ذلیل مقام۔ آکس۔ مایوس۔ مطار۔ اڑنے کی جگہ، اڑان۔ جنس۔ ماں کے پیٹ کا بچہ۔  
سپس۔ دوا پس۔ مصدر۔ نکلنے کی جگہ۔

۳۔ مقرر۔ قیام گاہ۔ گام۔ قدم و خم۔ ناموائی مقام۔ چشم سوزن۔ سوئی کا ٹکڑا۔

ایں چنین ہم غافل ست از عالمے  
وہ بھی دنیا سے اسی طرح غافل ہے  
او نداند کو رطوباتے کہ ہست  
وہ نہیں سمجھتا، کہ دو رطوبتیں جو ہیں  
آپنہاں کہ چار عنصر در جہاں  
جس طرح سے دنیا میں چاروں عنصر  
آب و دانہ در قفس گر یافتہ است  
اگر پتھرے میں پانی اور دانہ موجود ہے  
جانہائے سنیہ انبیاء بیند باغ  
انیا کی جانیں باغ کو دیکھتی ہیں  
پس ز جالینوس و عالم فارغند  
اس لیے وہ جالینوس اور دنیا سے بے نیاز ہیں  
ور ز جالینوس ایں گفت افتریت  
اگر یہ بات جالینوس پر بہتان ہے  
ایں جواب آنکس آمد کایں بگفت  
(پھر) یہ اس کے لیے جواب ہے جس نے یہ کہا ہے  
مرغ جانش شد موش شد سوراخ جو  
اس کی جان کا پرند سوراخ ڈھونڈھنے والا چوہا بن گیا  
زاں سبب جانش وطن دید و قرار  
اسی لیے اس کی جان نے وطن اور ٹھکانا دیکھا  
ہمدریں سوراخ بنائی گرفت  
اسی سوراخ میں اس نے تعمیر سازی کی  
پیشہائے کہ مر او را در مزید  
وہ پیشے جو اس کے لیے اضافے میں

۱۔ نا حرم۔ ناواقف راز۔ رطوبات۔ یعنی پیٹ کے بچے کی غذا جو رطوبتیں ہیں وہ ماں کی ان غذاؤں سے حاصل ہوئی ہیں جو باہر سے اسے حاصل ہوتی ہیں۔ لامکاں۔ عالم اسماء، عالم ملکوت۔

۲۔ جانہائے۔ انبیاء اور اولیاء دنیا میں رہتے ہوئے آخرت کے باغات کی سیر کر لیتے ہیں تو وہ جالینوس کی خواہش از عالم سے بے نیاز اور فارغ البال ہیں۔ افترے۔ یعنی جو بات میں نے جالینوس کی نقل کی ہے اگر وہ جھوٹ ہے تو میرا یہ کلام جالینوس کے لیے نہیں ہے بلکہ اس کے لیے جو اس عقیدے کا ہے اور اس کا دل نور سے منور نہیں ہے۔

۳۔ مرغ جانش۔ جس کے دل میں نور نہیں ہے وہ ایسا چوہا ہے جس نے بلیوں کی آواز سن لی ہو اور بھٹ کی جستجو کرے۔ زاں۔ اسی لیے وہ اس دنیا کو پسند کرتا ہے جو چوہے کے بھٹ کی طرح ہے۔ ہمدریں۔ وہ اس دنیا میں دنیا کے ہنر سیکھنے پر اور دنیا کو سنوارنے پر اکتفا کرتا ہے۔ پیشہائے۔ وہ وہی پیشے اختیار کرتا ہے جو اس کی دنیا بتائیں۔

بستہ شد راہِ رہیدن از بدن  
(اور) بدن سے نجات کا راستہ بند ہو گیا  
از لعابِ خیمہ کے افراشتے  
لعاب سے خیمہ کب بلند کرتی؟  
نام چنگش صرع و سرسام و منقص  
اس کے بچہ کا نام مرگی، سرسام اور پچش ہے  
سکتہ و سدہ و جذام و ماسرا  
سکتہ، اور سدہ، اور کوڑھ، اور منہ کا درم ہے  
میزند بر مرغ و پر و بال او  
جو وہ پرند اور اس کے بال و پر پر چلاتی ہے  
مرگ چوں قاضی و رنجوری گوا  
موت قاضی کی طرح ہے، اور مرض گواہ ہے  
کہ ہمیں خواند ترا تا حکم گاہ  
کہ وہ تجھے عدالت میں بلاتا ہے  
گر پذیر شد و گرنہ گفت خیز  
اگر اس نے مان لیا تو وہ مہلت ملی، ورنہ وہ کہے گا اٹھ جا  
کہ زنی بر خرقہ تن پارہا  
تا کہ تو جسم کے چیتھروں کو پیوند لگا لے  
چند باشد مہلت آخر شرم دار  
آخر مہلت کتنی ہو گی، شرم کر  
پیش از انکہ آچنناں روزے رسد  
اس سے قبل کہ ایسا دن آئے

زانکہ دل بر کند از بیرون شدن  
کیونکہ اس نے باہر نکلنے سے دل پھیر لیا  
عنکبوت از طبع عنقا داشتے  
مکڑی، اگر عنقا کا مزاج رکھتی  
گربہ کردہ چنگِ خود اندر قفص  
مٹی نے اپنا بچہ بنجرے میں ڈال دیا  
حصہ و قونج و مایخولیا  
چچک، اور قونج، اور مایخولیا  
گربہ مرگ ست و مرض چنگال او  
موت مٹی ہے، اور مرض اس کا بچہ ہے  
گوشہ گوشہ می دود سوئے دوا  
وہ دوا کی جانب ادھر ادھر دوڑتا ہے  
چوں پیادہ قاضی آمد ایں گواہ  
یہ گواہ قاضی کے پیادے کی طرح آیا ہے  
مہلت خواہی تو از وے در گریز  
تو بچاؤ کے لیے اس سے مہلت مانگتا ہے  
جستن مہلت دوا و چارہا  
مہلت طلب کرنا، دوا اور تدبیریں ہیں  
عاقبت آید صباے خشم وار  
بالآخر وہ کسی صبح کو غضبناک ہو کر آتا ہے  
عذر خود از شہ بخواہ اے پر حسد  
اے حاسد! بادشاہ سے عذر خواہی کر لے

- ۱۔ زانکہ چونکہ اس کو عالم آخرت کی طرف رغبت نہیں ہے۔ عنکبوت۔ اس کی مثال مکڑی کی سی ہے جو اپنے لیے ایک کمزور جالالتی ہے۔ گربہ۔ موت اپنے بچے بصورت امراض اس سے وابستہ کرتی ہے۔ صرع۔ مرگی۔ سرسام۔ وہ مرض ہے جس میں دماغ پرورم آ جاتا ہے اور مریض ہلکی ہلکی باتیں کرتا ہے۔ منقص۔ پچش۔ حصہ۔ خسرہ۔ قونج۔ آنتوں کا درد جو سدہ بیٹھ جانے سے ہوتا ہے۔ مایخولیا۔ دیوانگی کی ایک قسم ہے۔
- ۲۔ سکتہ۔ دماغی مرض ہے جس میں مریض بالکل مردے کی طرح ہو جاتا ہے۔ سدہ۔ آنتوں میں کسی چیز کا جم جانا۔ جذام۔ کوڑھ۔ ماسرا۔ چہرے کا درم جو خون کے جوش کی وجہ سے پیدا ہو جاتا ہے۔ گربہ۔ موت مٹی ہے اور یہ امراض اس کے بچے ہیں۔ مرگ۔ موت فیصلہ کرتی ہے۔ رنجوری۔ بیماری کی نوعیت پر فیصلہ دیتا ہے۔ پیادہ۔ موت امراض کے ذریعہ اپنی طرف بلاتی ہے۔
- ۳۔ حکم گاہ۔ عدالت، محکمہ۔ مہلت۔ تو دوا کرنے کے لیے مہلت چاہتا ہے اگر مرض نے مہلت دے دی تو دوا کے ذریعہ بچنے کی کوشش کرتا ہے اور اگر اس نے مہلت نہ دی تو وہ فوراً موت کے سپرد کر دیتا ہے۔ خیز۔ یعنی اٹھ اور موت کی جانب چل۔ کہ زنی۔ مرض کی وجہ سے جو تیرے بدن کو نقصان پہنچا ہے تو دوا کے ذریعہ اس کو درست کرنا چاہتا ہے۔ عاقبت۔ انجام کار مرض کا پیادہ آئے گا اور پھر وہ مہلت نہ دے گا۔ عذر۔ لہذا مناسب ہے کہ اس دربار میں حاضری کے لیے قبل از وقت تیاری کر لی جائے۔



وانکہ در ظلمت۔ براند بارگی اور جو اندھیرے میں گھوڑا دوڑاتا ہے میگریز د از گواہ و مقصدش وہ گواہ اور اس کے مقصد سے بھاگتا ہے ناگہاں گیرند او را خوار و زار اس کو ذلیل اور عاجز بنا کر، اچانک پکڑیں گے زیں گذر کن جانبِ آبِ شخصِ راں اس کو چھوڑ اس شخص کی جانب چل ملامت کردن اہل مسجد مہمان را از شبِ خفقن در اں مسجد

مسجد والوں کا مہمان کو رات میں مسجد میں سونے پر ملامت کرنا قوم گفتندش مکن جلدی برو لوگوں نے اس سے کہا بہادری نہ دکھا چلا جا آں ز دور آساں نماید بہ نگر وہ دور سے آسان نظر آتا ہے، اچھی طرح دیکھ لے بس کساں کاویخت خود را از نخست بہت سے انسان ہیں جنہوں نے شروع میں اپنے آپ کو لکا دیا پیشتر از واقعہ آساں بود واقعہ سے پہلے آسان ہوتا ہے چوں در آید اندرونِ کارزار جب میدانِ جنگ میں آ جاتا ہے چوں نہ شیریؑ ہیں منہ تو پائے پیش جبکہ تو شیر نہیں ہے خبردار! آگے قدم نہ رکھ ور ز ابدالی و میشت شیر شد اگر تو ابدال میں سے ہے اور تیری بھیڑ شیر ہو گئی ہے کیست ابدال آنکہ او مُبدل شود ابدال کون ہے؟ وہ جو تبدیل ہو جائے

- ۱۔ ظلمت۔ یعنی خواہشات کا انہماک اور خداوندی سے جدا کر دیتا ہے۔ گواہ۔ یعنی مرض۔ مقصدش۔ مرض کا مقصد موت ہے۔ ناگہاں۔ لیکن موت سے فرار ممکن نہیں ہے۔ قاضی۔ یعنی موت۔ زیں۔ اب دوبارہ اس مسجد کے مہمان کا قصہ شروع کرتے ہیں۔
- ۲۔ جلدی۔ بہادری۔ گرد۔ یعنی موت کے ہاتھوں گروی۔ آں۔ یعنی مسجد کا سونا۔ بس کساں۔ نا تجربہ کار مصیبت میں پھنس کر بچنے کی تدبیر کرتا ہے جو دشوار ہوتی ہے۔ پیشتر۔ مصیبت کے آنے سے پہلے اچھا برا سوچا جاسکتا ہے۔ چوں۔ نا تجربہ کار مصیبت میں پھنس کر پریشان ہوتا ہے۔
- ۳۔ چوں نہ شیری۔ موت بھیڑیا ہے اگر تو شیر ہے تو اس کا مقابلہ کر سکتا ہے اگر تو بھیڑ ہے تو وہ بچاڑ کھائے گا۔ ورز ابدال۔ اولیاء اللہ موت سے خائف نہیں ہوتے ہیں۔ ابدال۔ وہ اولیاء اللہ ہیں جن کی بری صفات اچھی صفات میں تبدیل ہو چکی ہیں۔ خمر۔ یعنی بری صفات۔ قتل۔ سرکہ یعنی اچھی صفات۔

شیر پنداری تو خود را ہیں مراں  
اپنے آپ کو شیر سمجھتا ہے، خبردار! آگے نہ بڑھ  
بَأْسُهُمْ مَا بَيْنَهُمْ بَأْسٌ شَدِيدٌ  
ان کی بہادری آپس میں سخت بہادری ہے  
در غزا چوں عورتانِ خانہ اند  
جہاد میں گھر کی عورتوں کی طرح ہیں  
لَا شُجَاعَةَ يَا فَتَى قَبْلَ الْحُرُوبِ  
اے نوجوان! لڑائیوں سے پہلے بہادری کچھ نہیں ہے  
وقتِ جوش و جنگ چوں کف می قند  
جوش اور جنگ کے وقت جھاگ کی طرح گر پڑتے ہیں  
وقتِ کر و فریغش چوں پیاز  
کروفر کے وقت اس کی تلواریں پیاز کی طرح ہے  
پس بیک سوزن تہی شد خنک او  
پھر ایک سوئیں سے اس کی منگ خالی ہو گئی  
کو زد در وقتِ صیقل از جفا  
جو صیقل کے وقت تکلیف سے بھاگ جائے  
چوں گواہت نیست شد دعویٰ تباہ  
جب تیرے پاس گواہ نہیں ہے، تو دعویٰ برباد ہے  
بوسہؒ وہ بر مار تابی تو گنج  
سانپ کو چوم لے، تاکہ تو خزانہ پائے  
بلکہ با وصفِ بدی اندر تو در  
بلکہ اس بُدی صفت پر ہے جو تیرے اندر ہے  
بر نمد آں را نزد بر گرد زد  
وہ نمدے پر نہیں ماری، گرد پر ماری ہے

لیک مست شیر گیری! و ز گماں  
لیکن تو غم مست ہے، اور گمان سے  
گفت حق زابل نفاقِ نا سدید  
اللہ (تعالیٰ) نے گمراہ منافقوں کے بارے میں فرمایا ہے  
در میان ہمدگر مردانہ اند  
ایک دوسرے کے لیے بہادر ہیں  
گفت پیغمبرؐ سپہدارِ غیوب  
غیب کے پہ سالار پیغمبرؐ نے فرمایا  
وقتِ لافِ غز و مستان کف ز تند  
جہاد کی شخی بکھارتے وقت مستوں کی طرح سینہ ٹھونکتے ہیں  
وقتِ ذکرِ غز و شمشیرش دراز  
جہاد کے ذکر کے وقت اس کی تلوار، دراز ہے  
وقتِ اندیشہ دل او غز و جو  
خیال کے وقت اس کا دل جگمگو ہے  
من عجب دارم ز جویائے صفا  
مجھے معنی کے (اس) طالب پر تعجب ہے  
عشق چوں دعویٰ جفا دیدن گواہ  
عشق دعویٰ ہے، تکلیف برداشت کرنا گواہ ہے  
چوں گواہت خواہد این قاضی مَرَج  
جب یہ قاضی گواہ مانگے تو رنجیدہ نہ ہو  
آں جفا با تو نباشد اے پسر  
اے صاحبزادے! وہ سختی تجھ پر نہیں ہے  
بر نمد چوبے کہ آں را مرد زد  
اس شخص نے نمدے نہ پچھے، جو لکڑی ماری

مست شیر گیری وہ مست جس کا تشادھورا ہو۔ بَأْسُهُمْ۔ قرآن پاک میں منافقوں کے بارے میں فرمایا گیا ہے بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَلِيلَةٌ قَتَلَتْهُمْ  
جَوْنِقًا وَ قُلُوبُهُمْ فَتَنَى "آپس میں ان کی بڑی دھماک ہے تو ان کو اکٹھا سمجھتا ہے اور ان کے دل متفرق ہیں۔" غزا۔ جنگ، جہاد۔ گفت۔ یہ  
حدیث کتابوں میں متحول نہیں ہے۔ لاشعاع۔ شجاعت کا پتہ امید ان جنگ میں چلتا ہے۔ کف ز تند۔ یعنی سینہ ٹھونک کر بہادری جتانے ہیں۔ کف۔  
جھاگ دوسرے مصرعے میں۔ کر۔ آگے بڑھ کر حملہ کرنا۔ فر۔ پیچھے ہٹ کر حملہ کرنا۔ چوں پیاز۔ یعنی نرم۔

تہی۔ پھونک بھری ہوئی منگ میں ایک سوئیں چھو دی جائے تو ہوا خارج ہو جاتی ہے یعنی اولیٰ تکلیف کو برداشت نہیں کرتے ہیں۔ من عجب۔ جو شخص مقام  
قلب چاہتا ہے اس کے لیے مجاہدے ضروری ہیں۔ عشق۔ خدا سے عشق و محبت ایک دعویٰ ہے اور مجاہدہ اس کا گواہ ہے، دعویٰ بغیر گواہ کے ناقابل اعتبار ہے  
بوسہؒ خزانہ پر سانپ ہوتا ہے اس کو انوس کر کے خزانہ نکالنا چاہی جا سکتا ہے۔ آں جفا۔ مجاہدے کی جہاد اصل اس برائی پر ہے جس کے ازالہ کے لیے مجاہدہ کیا  
جاتا ہے۔ بر نمد۔ محسوسات میں اس کی مثال یہ ہے کہ کھل جھاننے کے لیے اس پر لکڑی ماری جاتی ہے تو وہ دراصل کھل پر نہیں بلکہ گرد پر ماری جاتی ہے۔

آں نزد بر اسپ را آں کینہ کش  
اُس نے گھوڑے کو نہیں مارا اس کی ست رفتاری کو مارا  
شیرہ را زنداں کنی تا مے شود  
تو شیرہ کو قید کرتا ہے تاکہ شراب بن جائے  
قد بود آں لیک بنمودہ چو زہر  
وہ شکر تھا لیکن زہر جیسا نظر آتا تھا  
آمد و بگرفت زودش در کنار  
کہ وہ آیا اور فوراً اس کو بغل میں لے لیا  
چوں نترسیدی ز قہر ایزدی  
تو خدا کے قہر سے کیوں نہ ڈرا؟  
من براں دیوے زدم کو اندر دست  
میں نے اس شیطان کو مارا ہے جو اسکے اندر ہے  
مرگ آں خو خواہد و مرگ فساد  
تو وہ عادت کی موت اور فساد کی موت چاہتی ہے  
آب مردی و آب مرداں ریختند  
انہوں نے انسانیت اور انسانوں کی آمدوریزی کی  
تا چشیں چیز و منخت مانند  
یہاں تک کہ وہ ایسے نامرد اور منخت رہ گئے  
با چلیہا در صف ہیجا مرو  
ایسے لوگوں کے ساتھ جنگ کی صف میں نہ جا  
کز رفاق ست بر گرداں ورق  
تاکہ تو ست ساتھیوں سے ورق پلٹ دے  
غازیاں بیخیز ہنچوں کہ شوند  
غازی، تنکے کی طرح بیکار ہو جائیں گے

گر بزدل مر اسپ را آں کینہ کش  
اگر بزدل دینے والے نے گھوڑے کو مارا  
تازہ سسک وارہد خوش پے شود  
تاکہ وہ ست رفتاری سے نجات پا جائے خوش رفتار ہو جائے  
آں یکے میزد یتیمے را قہر  
ایک شخص غصہ سے ایک یتیم کو مارتا تھا  
دید مردے آچنانش زار زار  
ایک شخص نے اس کو ایسا زار زار (روتا) دیکھا  
گفت چنداں آں یتیمک رازدی  
اس نے کہا تو نے اس یتیم بچے کو اتنا مارا  
گفت او را کے زدم اے جان دوست  
اُس نے کہا اے پیارے! میں نے اس کو کب مارا ہے؟  
مادر ار گوید ترا مرگ تو باد  
اگر تجھے ماں کہے، خدا کرے تو مرے  
آں گروہے کز ادب بگریختند  
وہ لوگ جو ادب (حاصل کرنے) سے بھاگے  
عازلاں شاں از وعا وارانند  
ملامت کرنے والوں نے انہیں جنگ سے باز رکھا  
لاف و غرہ ژاژخا راکم شنو  
بکواس کرنے والے کی شیخی اور گھمنڈ کو نہ سن  
زانکہ زَادُوْكُمْ خَبَا لَا گفت حق  
کیونکہ اللہ (تعالیٰ) نے ”وہ تم میں زیادہ خرابیاں ڈالتے ہیں“ فرمایا ہے  
کہ گر ایشاں با شما ہمرہ شوند  
کیونکہ وہ اگر تمہارے ساتھ ہوں گے

۱۔ گر بزدل۔ ست گھوڑے پر ہنر مارا جاتا ہے تو دراصل اس کی سستی پر مارا جاتا ہے۔ سسک۔ ست رفتاری۔ شیرہ۔ انگور کے شیرہ کو مکے میں اسی لیے بند کیا جاتا ہے کہ اس سے شراب بنے۔ آں یکے۔ استاد بچہ کو مارتا ہے تو بظاہر ظلم ہے حقیقتاً اس میں اس کی اصلاح اور خوبی ہے۔  
۲۔ گفت۔ اس شخص نے استاد کو ڈانٹا تو استاد نے یہی کہا کہ مقصد اس بچہ کو مارنا نہیں بلکہ اس شیطان کو مارنا ہے جو اس میں گھسا بیٹھا ہے۔ مادر۔ ماں بچہ کو کوئی ہے اور مرنے کی بد عادت ہے تو اس کا مقصد اس کی بری عادت کی موت ہوتی ہے۔ آں گروہے۔ جو لوگ مجاہدات کی سختی سے بھاگتے ہیں وہ انسانیت کو تباہ کرتے ہیں۔

۳۔ عازلاں۔ ان منافقوں کو ان کے دوستوں نے جہاد میں شریک ہونے سے روکا تو یہ لوگ نامرد بن کر رہ گئے، آئندہ اشعار میں مولانا ان لوگوں کی معاجرت اور ہمرای سے روکتے ہیں۔ غرہ۔ گھمنڈ۔ زَادُوْكُمْ خَبَا لَا۔ قرآن پاک میں ان منافقوں کے بارے میں فرمایا گیا ہے ”وَنُخَوِّجُوْكُمْ فِیْكُمْ عَاْزَا دُوْكُمْ الْاِخْبَا لَا“ ”اگر وہ تم میں مل کر نکلتے تو زیادہ خرابیاں ڈالتے۔“ رفاق۔ رفیق کی جمع ہے، سفر کا ساتھی۔ گرداں ورق۔ یعنی ان کی بات ہی نہ کرو ان سے قطع نظر کر لو۔ غازیوں۔ یعنی ان کی بزدلی مجاہدوں کو بھی ناکارہ بنا دے گی۔

خوشن را با شما ہم صف کنند  
وہ اپنے آپ کو تمہارے ساتھ ہم صف کریں گے  
پس سپاہے اندکے بے ایں نفر  
تو تھوڑے سپاہی اس جماعت کے بغیر  
ہست بادام کم خوش میخند  
خوش (ذائقہ) تھوڑے بادام چھنے ہوئے  
تلخ و شیریں گر بصورت یک شے اند  
کڑوا اور میٹھا اگرچہ بظاہر ایک چیز ہیں  
کبر ترساں دل بود کو از گماں  
کافر خوفزدہ دل والا ہوتا ہے، کیونکہ وہ گمان  
میرود در رہ نداند منزلی  
وہ راستہ چلتا ہے منزل کو نہیں جانتا ہے  
چوں نداند رہ مسافر چوں رود  
جب مسافر راہ نہیں جانتا ہے وہ کیسے راستہ چلے؟  
ہر کہ گوید ہائے ایں سو راہ نیست  
جو کوئی کہدے کہ ہائے اس طرف راستہ نہیں ہے  
ور بدانند رہ دل با ہوش او  
اگر اس کا باہوش دل راستہ جانتا ہے  
پس مشو ہمراہ ایں اُشتر دلاں  
تو ان اونٹ کے دل والوں کا ہمراہی نہ بن  
پس گریزند از ترا تنہا ہلند  
وہ بھاگ جائیں گے اور تجھے تنہا چھوڑ دیں گے  
تو ز رعنائیاں مجو ہیں کارزار  
خبردار! تو نازنیوں سے جنگ کی توقع نہ رکھ

پس گریزند و دل صف بشکند  
پھر بھاگیں گے، اور صف کا دل توڑ دیں گے  
بہ کہ با اہل نفاق آید حشر  
بہتر ہیں بہ نسبت اس کے کہ منافقوں کے ساتھ اجتماع ہو  
بہ ز بسیارے تلخ آمیختہ  
بہت سے کڑوے ملے ہوؤں سے بہتر ہیں  
نقص ازاں افتاد کہ ہمدل نے اند  
خرابی اس وجہ سے واقع ہوئی کہ وہ باطن میں یکساں نہیں ہیں  
می زید در شک ز حال آنجہاں  
میں جی رہا ہے اس جہان کے حال کے شک میں  
گام ترساں می نہد اعلیٰ دلے  
اندھے دل والا ڈرتے ہوئے قدم رکھتا ہے  
با ترؤدہا و دل پر خون رود  
مشکوک اور پر خون دل کے ساتھ چلتا ہے  
او کند از بیم آنجا وقف و ایست  
وہ اسی جگہ خوف سے توقف اور ٹکاؤ کر دیتا ہے  
کے رود ہر ہائے و ہو در گوش او  
تو ہر ہائے و ہو اس کے کان میں کہاں پہنچتی ہے  
زانکہ وقت ضیق و بیم اند آفلاں  
کیونکہ وہ تنگی اور خوف کے وقت غائب ہو جاتے ہیں  
گرچہ اندر لاف سحر بابل اند  
اگرچہ وہ شیخی مارنے میں بابل کا جادو ہیں  
تو ز طاؤساں مجو صید و شکار  
تو موروں سے صید و شکار کا طالب نہ بن

1 خوشن۔ منافق جب مغلوں سے بھاگیں گے بہادروں کے دل ٹوٹیں گے۔ پس۔ تھوڑے بہادر، بزدلوں کے مجمع سے بہتر ہیں۔ ہست۔ اگرچھے  
گئے تھوڑے سے میٹھے بادام ہوں تو وہ زیادہ باداموں سے جن میں تلخ بھی ہوں بہتر ہیں۔ نقص۔ کڑوے اور شیریں بادام اگرچہ صورت میں یکساں  
ہیں لیکن ان کے باطن میں بہت فرق ہے یہی حال مومنوں اور منافقوں کا ہے۔ کبر۔ چونکہ کافروں کو اگلی زندگی کے بارے میں شکوک و شبہات ہیں  
اس لیے ان کے دل ہمیشہ خوفزدہ رہتے ہیں۔

2 میرود۔ چونکہ یہ آخرت کے بارے میں اندھے ہیں لہذا آخرت کی راہ طے کرنے میں سست ہیں، اندھا ڈرتے ڈرتے قدم بڑھاتا ہے۔ چوں  
نداند۔ جو شخص راستہ سے ناواقف ہوتا ہے وہ تیزی سے منزل طے نہیں کر سکتا معمولی سے اندیشہ سے ٹھہر جاتا ہے۔

3 و بدانند۔ راہ سے واقف کسی کے شبہ ڈالنے سے سست نہیں پڑتا ہے۔ پس مشو۔ لہذا ان منافقوں کو شریک سفر نہ کرنا چاہیے۔ اُشتر دلاں۔ اونٹ  
ڈرپوک ہوتا ہے۔ آفلاں۔ آفل کی جمع ہے، غائب ہو جانے والا۔ سحر بابل۔ بابل کے جادو کی تاثیر سخت مانی جاتی ہے۔ رعنا۔ نازک اندام۔

طبع طاووسیت و سواست کند دم دہر از تا مقاومت بر کند  
تیری مور والی طبیعت تیرے اندر دوسے ڈالتی ہے وہ فریب دیتی ہے تاکہ تجھے (بلند) مقام سے ہٹا دے  
گفتن شیطان قریش را کہ جنگ احمد علیہ الصلوٰۃ والسلام آئید کہ  
شیطان کا قریش کو احمد علیہ الصلوٰۃ والسلام سے جنگ کے لیے کہنا کہ آؤ میں مددیں کروں گا  
من یار یہاکنم و قبیلہ خود را بیاری خوانم و گریختن او در ملاقات صفین  
اور اپنے کنبہ کو مدد کے لیے بلالوں گا اور دونوں صفوں کی مڈبھیڑ کے وقت اس کا بھاگ جانا

ہیچو شیطان کز وساوس بر قریش  
شیطان کی طرح جس نے قریش پر دوسوں کے ذریعہ  
تاکہ در احمد ہزیمت افکنم  
تاکہ احمد علیہ السلام (کی صفوں) میں ہم شکست ڈال دیں  
چونکہ شیطان در سپہ شد صد کیم  
جب شیطان سپاہیوں میں ایک سو ایک واں بن گیا  
چوں سپہ گرد آمدند از گفت او  
جب اس کی بات سے سپاہی خنج ہو گئے  
کہ یارم من قبیلہ خویش را  
کہ میں اپنے خاندان کو لے آؤں گا  
من شا را عونؓ و یار یہاکنم  
میں تمہاری مدد اور اعانتیں کروں گا  
چوں قریش از گفت او حاضر شدند  
قریش جب اس کی باتوں کی وجہ سے جمع ہو گئے  
دید شیطان از ملائک اسے  
شیطان نے فرشتوں کا ایک لشکر دیکھا

طبع طاووسیت۔ انسان کی طبیعت کی رنگینی انسان میں شکوک و شبہات پیدا کرتی ہے اور اس کو بلند مقام سے نیچے گرا دیتی ہے۔ گفتن۔ جنگ بدر کے موقع پر شیطان نے سراقہ نجدی کی مصدحت میں ظاہر ہو کر ابو جہل وغیرہ کو درغلا یا تھا۔ جیش۔ یعنی جنگ بدر کے لیے لشکر جمع کر لو۔ صد کیم۔ یعنی سو پر ایک کا اضافہ۔ افسوں۔ منتر۔

جَارُ لَكُمْ۔ قرآن پاک میں ہے وَإِذَا زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَ أَفْئِئَتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ اور جب شیطان نے ان کی حرکتوں کو ان کو اچھا کر کے دکھایا اور کہا آج لوگوں میں سے کوئی ایسا نہیں جو تم پر غالب آ سکے اور میں تمہارا پشت پناہ ہوں پھر جب دونوں جماعتیں آنے سے روکی گئیں تو وہ الٹے پاؤں چلا بنا اور کہا مجھے تم سے کوئی سروکار نہیں۔ میں وہ چیز دیکھ رہا ہوں جو تم نہیں دیکھتے ہو میں اللہ سے ڈرتا ہوں۔ یجاء۔ جنگ۔

عون۔ مدد۔ چوں قریش۔ جنگ بدر میں جب دونوں صفیں بالقابل ہوئی تھیں تو یہاں بھی مسلمانوں کی مدد کے لیے ملائکہ کی جماعت نازل ہوئی تھی۔



گشت جان او ز بیم آتشکده  
اس کی جان، خوف سے بھی بن گئی  
کہ ہی یتیم سپاہے بس شگفت  
کہ میں عجیب فوج دیکھ رہا ہوں  
اِذْهَبُوا اِنِّیْ اَرِیْ مَالًا تَرَوْنَ  
بھاگ جاؤ میں وہ دیکھتا ہوں جو تم نہیں دیکھتے ہو  
دی چرا تو می تلفتی اچھنیں  
کل تو نے اس طرح کیوں نہ کہا؟  
گفت می بنی بجاشیش عرب  
اس (حارث) نے کہا تو عرب کے غریبوں کو دیکھ رہا ہے  
آں زمان لاف بود ایں وقت جنگ  
وہ شخی کا وقت تھا، یہ جنگ کا وقت ہے  
کہ بودتاں فتح و نصرت دمبدم  
کہ تمہیں دم بدم فتح اور نصرت ہو گئی  
وین زمان نامرد و ناچیز و مہیں  
اب نامرد اور ناچیز، اور ذلیل ہے  
تو بتوں رفتی و ما ہیزم شدیم  
تو بھی میں گیا، اور ہم ایدھن بن گئے  
از عتابش خشکیں شد آں لعین  
وہ ملعون اس کے غصہ سے غضبناک ہو گیا  
چوں ز گفت اوش درد دل رسید  
چونکہ اس کی گفتگو سے اس کو دل کا درد ہوا  
خون آں پیارگاں زیں مکر ریخت  
اس مکاری سے ان پیاروں کا خون بہا دیا  
پس بگفت اِنِّیْ بَرِیْءٌ مِّنْکُمْ  
تو بولا میں تم سے بیگانہ ہوں

آں جَنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا صف زدہ  
اس لشکر نے "جس کو تم نے نہ دیکھا" صف بنائی  
پائے خود واپس کشیدہ میگرفت  
اپنے پاؤں، واپس کھینچ کے روکتا تھا  
کہ اَخَافُ اللّٰهَ مَا لِیْ مِنْهُ عَوْنٌ  
میں اللہ (تعالیٰ) سے ڈرتا ہوں میری اسکی جانب سے کوئی مدد نہیں ہے  
گفت حارث اے سراقہ شکل ہیں  
حارث نے کہا، اے سراقہ کی شکل والے، ہائیں!  
گفت ایں دم مہن ہی یتیم حرب  
اس شیطان نے کہا اب میں سختی دیکھ رہا ہوں  
می نہ بنی غیر ایں لیک اے تو شنگ  
اس کے علاوہ تو کچھ نہیں دیکھ رہا ہے، لیکن اے شوخ!  
دی ہی گفتمے کہ پابنداں شدم  
کل تو کہتا تھا کہ میں ذمہ دار ہوں  
دی زعم لکیشیش بودی اے لعین  
اے ملعون! کل تو لشکر کا سردار تھا  
تا بخوردیم آں دم تو و آدمیم  
یہاں تک کہ ہم تیرا جھانسا کھا گئے اور ہم آگے  
چونکہ حارث با سراقہ گفت ایں  
جب حارث بنے سراقہ سے یہ بات کہی  
دست خود خمیں زدست او کشید  
غصہ میں اپنا ہاتھ اس کے ہاتھ سے چھڑا لیا  
سینہ اش را کوفت شیطان و گریخت  
شیطان نے اس کے سینہ پر دو ہتھ مارا اور بھاگ گیا  
چونکہ دیراں کرد چندیں عالم ایو  
جب اس نے اتنی دیراں کر دی

جَنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا۔ قرآن پاک میں ہے وَ اَنْزَلِ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا "اور اتارے ایسے لشکر جن کو تم نے نہ دیکھا" یہ آیت اگرچہ غزوہ خندق کے سلسلہ میں ہے مولانا نے بطور اقتباس غزوہ بدر کے بارے میں استعمال فرمایا ہے۔

گفت حارث۔ شیطان نے حارث بن ہشام کو سراقہ کی شکل میں آکر بہکایا تھا۔ حرب۔ زام کے فوج سے سختی۔ بجاشیش۔ بھوش کی طرح ہے گدا، فقیر۔ شنگ۔ شریر، شوخ۔ پابنداں شدم۔ میں ذمہ دار ہوں۔

زعم لکیشیش۔ لشکر کا سردار۔ تا بخوردیم۔ ہم خیرے مکر میں پھنس کر میدان بدر میں آگئے۔ توں۔ بھٹی، حمام۔ ہیزم۔ ایدھن۔ لعین۔ یعنی شیطان جو بصورت سراقہ تھا۔ خمیں۔ خشکیں۔ چونکہ جب بدر میں ان کو جاہ کر چکا تو پھر یہ کہنے لگا کہ میرا تہارا کیا واسطہ ہے۔



کوفت اندر سینہ و انداختش  
اس کی چھاتی پٹی اور اس کو گرا دیا  
نفس و شیطان ہر دو یک تن بودہ اند  
نفس اور شیطان دونوں ایک تھے  
چوں فرشتہ و عقل کایشاں یک بدند  
جیسے کہ فرشتہ اور عقل کہ وہ ایک تھے  
دشمنی داری چنیں در سرِ خویش  
تو اپنے اندر ایسا دشمن رکھتا ہے  
یک نفس حملہ کند چوں سو سمار  
وہ گویہ کی طرح ایک دم حملہ کرتا ہے  
در دل او سوراخا دارد کنوں  
وہ اب اس (انسان) کے دل میں بہت سے سوراخ بنائے ہوئے ہیں  
نام پنہاں گشتن دیو از نفوس  
شیطان کا نام انسانوں سے چھپ جانے  
کہ خوش چوں خنوس قنفذست  
اس کا گھس جانا سبکی کے گھسنے کی طرح ہے  
کہ خدا آں دیو را خناس خواند  
اللہ (تعالیٰ) نے اس شیطان کو خناس کہا ہے  
می نہاں گردد سرِ آں خارپشت  
اس سبکی کا سر چھپ جاتا ہے  
تا چو فرصت یافت سرِ آرد بروں  
جب اس نے موقع پایا سر باہر نکالا  
گر نہ نفس از اندروں راہت زدے  
اگر نفس اندر سے تیری راہزنی نہ کرتا

پس گریزاں شد چوہیت تاغش  
پھر بھاگ گیا، جبکہ اس پر ہیبت طاری ہوئی  
در دو صورت خویش را بنمودہ اند  
انہوں نے دو صورتوں میں اپنے آپ کو دکھایا ہے  
بہر حکمتہاش دو صورت شدند  
اس اللہ کی حکمتوں کی وجہ سے دو صورت ہو گئے ہیں  
مانع عقل ست و خصم جان و کیش  
جو عقل کے لیے مانع، اور جان و خصم کا دشمن ہے  
پس بسورائے گریزد در فرار  
پھر بھاگتا ہوا سوراخ میں گھس جاتا ہے  
سر ز ہر سوراخ می آرد بروں  
(اور) ہر سوراخ سے سر باہر نکالتا ہے  
و اندراں سوراخ رفتن شد خنوس  
اور سوراخوں میں گھس جانے سے خنوس ہو گیا ہے  
چوں سر قنفذ ورا آمد شدست  
سیکی کے سر کی طرح اس کی آمد و رفت ہے  
کو سرِ آں خارپشت را بماند  
کیونکہ وہ سبکی کے سر کی مانند ہے  
دمبدم از بیم صیاد و رشت  
نوراً سخت شکاری کے ڈر سے  
زیں چنیں مکرے شود مارش زبوں  
ایسے مکر سے اس سے سانپ مغلوب ہو جاتا ہے  
رہزناں را بر تو دستے کے بدے  
رہزنیوں کو تجھ پر کب قابو ہوتا؟

۱۔ نفس۔ مولانا فرماتے ہیں کہ نفس اور شیطان ایک ہی طاقت کے نام ہیں تو نفس کا دھوکا دینا شیطان ہی کا دھوکا دینا ہے۔ چوں۔ فرشتہ اور عقل بھی  
در اصل ایک چیز ہے۔ نام علیحدہ علیحدہ ہیں اللہ تعالیٰ نے اپنی حکمتوں کی وجہ سے ان کو دو صورتوں میں نمودار فرمایا ہے۔ دشمنی۔ جس طرح ہم نے  
شیطان کی دشمنی کا قصہ سنایا ایسا ہی دشمن خود تیرے اندر تیرا نفس موجود ہے۔ یک نفس۔ وہ دشمن یکبارگی گویہ کی طرح حملہ کر کے بھٹ میں گھس جاتا  
ہے۔ در دل۔ انسان کے دل میں اس کے رہنے کے بہت سے سوراخ ہیں۔

۲۔ نام پنہاں۔ چونکہ شیطان کا کام دھوکا دے کر گھس جانا اور چھپ جانا ہے، اسی لیے قرآن میں اس کو خناس کہا گیا ہے جس کے معنی بہت چھپنے والا ہیں۔  
قنفذ۔ سبکی جوہلی سے چھوٹا ایک جنگلی جانور ہے اس کے بدن پر لمبے لمبے خار ہوتے ہیں خطرے کے وقت وہ اپنے خار کھڑے کر لیتا ہے اور اپنا منہ اندر  
کو گھس لیتا ہے۔

۳۔ خارپشت۔ اسی قنفذ کو کہا جاتا ہے۔ صیاد۔ شکاری۔ تاچو۔ سبکی موقع پا کر حملہ کرتا ہے اور ایسا مکر کرتا ہے کہ سانپ بھی اس سے عاجز آ جاتا ہے۔ گر نہ۔  
انسانی بری نفسانی خواہش کی وجہ سے ہی انسان پر برے لوگ غالب آ جاتے ہیں۔

دل اسیر حرص و آرز و آفت ست  
دل حرص، اور لالچ اور مصیبت کا قیدی ہے  
تا عواناں را بقیہر تست راہ  
یہاں تک کہ سپاہیوں کو تیرے اوپر ظلم کا موقع ملا  
بَيْنَ جَنِيكُم لَكُمْ اَعْدَا عَدُو  
(کہ) تمہارا سب سے بڑا دشمن تمہارے دونوں پہلوؤں میں ہے  
کو چو ابلیس ست و لالچ و ستیز  
کیونکہ وہ جھگڑے اور لڑائی میں شیطان کی طرح ہے  
آل عذابِ سرمدی را سہل کرد  
اس دائمی عذاب کو آسان کر دیا ہے  
او ز سحر خویش صد چنداں کند  
وہ اپنے جادو سے اس سے سو گنا کر دیتا ہے  
باز کو ہے را چو کاہے می تند  
پھر پہاڑ کو ٹکا جیسا کر دیتا ہے  
نغزہا را زشت گردا ند بظن  
بدگمانی سے بھلائیوں کو برا بنا دیتا ہے  
آدمی سازد خرے را ز آیتے  
فن سے، گدھے کو آدمی بنا دیتا ہے  
ہر نفس قلبِ حقائق می کند  
ہر وقت حقیقتوں کو تبدیل کر دیتا ہے  
اِنَّ فِي الْوَسْوَاسِ سَحْرًا مُّسْتَمِرًّا  
بے شک دوسوں میں مستقل جادو ہے

زاں عوان! مقتضی کہ شہوت ست  
اس تقاضا کرنے والے سپاہی کی وجہ سے جو کہ شہوت سے  
زاں عوانِ سرشدی دزد و تباہ  
اس پوشیدہ سپاہی کی وجہ سے تو چور اور تباہ بنا  
در خبر بشنو تو ایں پند نکو  
حدیث میں تو اس نیک نصیحت کو سن لے  
طمطراق ایں عدو مشو گریز  
اس دشمن کی شان و شوکت (کی باتیں) نہ سن، بھاگ جا  
بر تو او از بہر دنیا و نبرد  
تجھ پر اس نے دنیا اور دشمنی کی خاطر  
چہ عجب! گر مرگ را آساں کند  
کیا تعجب ہے اگر وہ موت کو آسان کر دے  
سحر کاہے را بصنعت کہ کند  
جادو کاریگری سے تجھے کو پہاڑ بنا دیتا ہے  
زشتہا را نغز گرداند بظن  
فریب سے بُرائیوں کو بھلا کر دیتا ہے  
آدمی را خر نماید ساعتے  
ایک گھڑی میں آدمی کو گدھا بنا دیتا ہے  
کار سحر نیست کو دم میزند  
جادو کا یہ کام ہے کہ وہ پھونک مارتا ہے  
اچنیں ساحر درون تست بر  
ایسا جادوگر تیرے اندر پوشیدہ ہے

زاں عوان۔ انسان کے اندر جو سپاہی ہے جس کو شہوت کہا جاتا ہے وہ انسان کو برائیوں پر مجبور کرتا ہے وہ چوری کرتا ہے تب ہی بیرونی سپاہیوں کو اس پر ظلم کرنے کا موقع ملتا ہے۔ درخبر۔ حدیث شریف میں ہے تمہارا سب سے بڑا دشمن تمہارے دونوں پہلوؤں کے بیچ میں ہے۔ طمطراق۔ نفس اور شیطان ایک ہی چیز ہیں ان کی شان و شوکت پر توجہ نہ کر۔ دلوں بڑے جھگڑالو ہیں۔ بر تو۔ یہ دنیا کے لالچ میں پھنسا کر انسان کو ایسا گمراہ کرتے ہیں کہ وہ آخرت کے دائمی عذاب کو کھل سمجھنے لگتا ہے۔

چہ عجب۔ اس نفس سے یہ بھی بعید نہیں ہے کہ وہ انسان کے لیے اس کی ابدی موت کو آسان کر دے وہ اپنے جادو سے اس طرح کے سیکڑوں کام کر جاتا ہے۔ سحر۔ جادو تجھے کو پہاڑ اور پہاڑ کو ٹکا بنا دیتا ہے اسی طرح شیطان تھوڑی عبادت کو بہت زیادہ اور بہت سے گناہوں کو بہت تھوڑا کر کے دکھا دیتا ہے۔ زشتہا۔ شیطانی فریب میں انسان بھلائیوں کو برائی اور برائیوں کو بھلائی سمجھنے لگتا ہے۔

آدمی۔ شیطان نیکیوں کو بد اور بدوں کو مخالف میں ڈال کر نیک ظاہر کر دیتا ہے۔ کار سحر۔ جس طرح جادو بظاہر تبدیلِ حقائق کرتا ہے اسی طرح شیطان حقائق کو نفس الامر میں بدل ڈالتا ہے۔ ایں چنیں۔ نفسِ لمارہ دوسرے ڈال ڈال کر انسان میں جادوگری کرتا ہے۔

اندرائے عالم کہ ہست این سحر ہا  
جس دنیا میں یہ جادو ہیں  
اندرائے صحرا کہ رست این زہر تر  
جس جنگل میں یہ تازہ زہر اکا ہے  
گویت تریاق از من جو سپر  
تریاق تجھ سے کہتا ہے مجھ سے ڈھال لے لے  
گفت او سحرست ویرانی تو  
اس کی گفتگو جادو ہے، اور تیری بتائی ہے  
گفت پیغمبرؐ کہ اِنَّ فِی الْبَیَّانِ  
پیغمبرؐ نے فرمایا ہے شک بیان میں  
لیکے سحرے دفع سحر ساحراں  
لیکن وہ جادو جو جادوگروں کے جادو کا توڑ ہے  
آں بیان اولیاء و اصفیاء  
وہ اولیاء اللہ اور برگزیدہ لوگوں کا بیان ہے  
حاصل آں کز زہر نفس دوں گریز  
خلاصہ یہ ہے کہ کمینہ نفس کے زہر سے بھاگ  
این طلسم سحر نفس اندر شکن  
نفس کے جادو کے اس طلسم کو توڑ دے  
بس درازست این سوئے آغاز راں  
یہ بہت لمبی بات ہے، شروع کی طرف چل  
زیں گذر کن باز تا مسجد بیا  
اس کو چھوڑ، پھر مسجد کی طرف آ

ساحراں ہستند جادوئے کشا  
(وہاں) جادو کا توڑ کرنے والے جادوگر (بھی) ہیں  
نیز روئیدست تریاق اے سپر  
اے صاحبزادے! (وہاں) تریاق بھی اکا ہے  
کہ ز زہر من بتو نزدیک تر  
کیونکہ میں تجھ سے زہر سے زیادہ نزدیک ہوں  
گفت من سحرست و دفع سحر او  
میری باتیں جادو ہیں، اور اس کے جادو کا توڑ ہیں  
سحرًا حق گفت آں خوش پہلواں  
جادو ہے، اس اچھے سردار نے صحیح فرمایا  
مایہ تریاک باشد در جہاں  
(اور) دنیا میں تریاق کا سرمایہ ہوتا ہے  
کز ہمہ اغراض نفسانی جداست  
جو تمام نفسانی غرضوں سے جدا ہے  
نوش کن تریاق مرشد چست و تیز  
چستی اور تیزی سے مرشد کا تریاق پی لے  
سوئے گنج پیر کا مل نقب زن  
کامل شیخ کے حوالے کی طرف ہوا رخ کر لے  
جانبِ مہمان و مسجد باز راں  
مہمان، اور مسجد کی طرف پھر چل  
قصہ مہماں بگو و آں ماجرا  
مہمان کا قصہ، اور وہ سرگذشت بیان کر  
مکرر کردن عاذلاں چند را براں مہمان مسجد مہماں کش

مہمان کو مار ڈالنے والی مسجد کے مہمان کو ملامت گروں کا مکرر نصیحت کرنا  
ہیں مکن جلدی برو اے بو اکرم مسجد و مارا مکن زیں متہم  
خبردار! اے بھلے آدمی! بہادری نہ دکھا ہمیں اور مسجد کو متہم نہ بنا

۱۔ اندر آں۔ نفس کی اس جادوگری کا یہ علاج ہے کہ بزرگوں سے تعلق پیدا کر لے۔ اندر آں۔ اللہ تعالیٰ نے جو مرض پیدا فرمایا ہے اس کا تریاق بھی پیدا فرمادیا ہے۔ گویت۔ وہ اولیاء اللہ تجھے اپنی طرف بلا رہے ہیں۔ گفت۔ اور تجھ سے کہہ رہے ہیں کہ نفس کی باتیں جادو اور ویرانی ہیں ہماری باتیں نفس کے جادو کا توڑ ہیں۔ گفت۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے گفتگو کو جادو سے تعبیر فرمایا ہے۔

۲۔ لیک۔ بیان بھی جادو ہے لیکن اصل جادو وہ ہے جو جادوگروں کے جادو کا توڑ کر دیتا ہے اور وہی دراصل تریاق ہے۔ آں بیاں۔ یہ تریاق اولیاء اور بزرگان دین کا بیان ہے جو تمام نفسانی غرضوں سے پاک ہوتا ہے۔

۳۔ گنج پیر۔ یعنی مرشد کے باطنی علوم سے تعلق پیدا کر لے۔ جلدی۔ بہادری۔

گر بگویدا دشمنی از دشمنی  
اگر دشمنی سے کوئی دشمن کہہ دے گا  
کہ بتا سائید او را ظالمے  
کہ اس کا کسی ظالم نے گلا گھونٹا ہے  
تا بہانہ قتل بر مسجد نہد  
تا کہ موت کا بہانہ مسجد پر رکھ دے  
تہمتے بر ما منہ اے سخت جاں  
اے جفا کش! ہم پر تہمت نہ رکھ  
ہیں برو جلدی مکن سودا مہر  
خبردار! بہادی نہ کر خیالی (پلاؤ) نہ پکا  
چوں توں بسیاراں بلا فیدہ ز بخت  
تھ جیسے بہت سونے نے نصیب دہدی کی شنی ماری ہے  
ہیں برو کوتاہ کن ایں قیل و قال  
خبردار! چلا جا اس بحث مباحثہ کو مختصر کر

جواب گفتن مہمان ایشان را و مثل آوردن بدفع حارس  
کشت بباغک دف از کشت آں اشترے را کہ کوس  
محمودی بر پشت او زدندے

مہمان کا ان کو جواب دینا اور مثال دینا کھیتی کے رکھوالے کی  
ذہول کی آواز سے اس اونٹ کو کھیتی سے بھگانے کی جس کی پشت پر  
(رکھ کر) محمودی نثارے کو بجاتے تھے

گفت اے یاراں ازاں دیواں نیم  
اُس نے کہا اے دوستو! میں ان بھوتوں میں سے نہیں ہوں  
کو دے کو حارس کشتے بدے  
ایک بچہ جو کھیتی کا رکھوالا تھا  
تا رمیدے مرغ ازاں طبیک ز کشت  
حتی کہ پرند اس ڈھلی سے کھیتی سے اڑ جاتے  
کہ ز لاحولے ضعیف آید پیم  
کہ ایک لاحول بے میرا قدم کمزور پڑے  
طبیکے در دفع مرغای می زدے  
پرندوں کو اڑانے کے لیے ایک ڈھلی بجاتا تھا  
کشت از مرغای بد بیخوف گشت  
کھیتی شریر پرندوں سے بے خوف ہو جاتی

- ۱۔ بگوید یعنی قاضی کے یہاں شکایت کر دے گا۔ دکی۔ کینہ۔ بتا سائید۔ بتا سائید، گلا گھونٹا۔ یہ شعر اور اگلا شعر چنل خور کا مقولہ ہے۔ کہ بتاں۔ جس طرح آسمان کی گزروں سے بٹا کش کرنا بیہودہ خیال ہے اسی طرح تیرا مسجد میں سونے کا خیال بیہودہ ہے۔
- ۲۔ چوں تو۔ نصیحت کرنے والوں نے مہمان سے کہا کہ تجھ جیسے بہت سونے نے اپنی خوش نصیبی کی شنی ماری ہے اور پھر شرمندہ ہوئے ہیں۔ قیل و قال۔ بحث و مباحثہ۔ حارس۔ نگہبان، رکھوالا۔ کوس محمودی۔ یعنی سلطان محمود غزنوی کا فارو۔
- ۳۔ نیم۔ پائے ام۔ کشت۔ کھیتی۔ طبیک۔ چھوٹا طبل، ڈھلی۔

بر گذر زد آں طرف خیمہ عظیم  
گذرا، وہاں اس نے بڑا خیمہ لگایا  
انبہ و فیروز صفدر ملک گیر  
گھٹا اور کامیاب صفوں کو چاک کرنے والا ملک کو فتح کرنے والا  
بختی بد پیشتر و ہیمچوں خروس  
آگے چلنے والا بختی (نسل کا) تھا مرغ کی طرح  
می زدند اندر رجوع و در طلب  
بجاتے تھے، روانگی اور واپسی پر  
کودک آں طبیک بزدور حفظ  
ہر گیموں کی حفاظت کے لیے بچہ نے وہ ذلی بجائی  
بختی طبل ست و با آنت خو  
نقارے کا اونٹ ہے اور اس کو اس کی عادت ہے  
کہ نکشد او طبل سلطان پست کفل  
کیونکہ وہ بادشاہ کا بیٹا تھا نقارہ اٹھاتا ہے  
جان من نوتگہ طبل بلا  
میری جان یہ اسپ کے نقارہ کی نقار خانہ ہے  
پیش، انچہ دیدہ است ایں دیدہا  
اس کے سامنے جو کچھ ان آنکھوں نے دیکھا ہے  
کز خیالاتے دریں رہ پیستم  
کہ خیالات کی وجہ سے اس راستہ سے باز رہوں  
بل چو اسماعیل آزادم ز سر  
بلکہ (حضرت) اسماعیل علیہ السلام کی طرح سر سے بے نیاز ہوں  
قُلْ تَعَالَوْاْ گفت جانم را بیا  
اس نے ”قل تعالوا“ میری جان کے لیے کہا ہے کہ آ جا

چونکہ سلطان شاہ محمود کریم  
جب شاہ سلطان محمود کریم  
باسپاہ ہیمچو استارہ اشیر  
ایسے لشکر کے ساتھ جو آسمان کے ستاروں کی طرح تھا  
اشترے عید کو عیدے جمال کوس  
ایک اونٹ تھا جو نقارہ اٹھانے والا تھا  
بانگ کوس و طبل بروے روز و شب  
رات دن نقارہ، اور ڈھول اس پر  
اندریں مزرع در آمد آں شتر  
وہ اونٹ اس کھیت میں آ گیا  
عاقے گفتش وزن طبیک کہ او  
ایک عقل مند نے اس سے کہا ذلی نہ بجا کیونکہ وہ  
پیش او چہ بود تبوراک تو طفل  
اس کے سامنے تھے لڑکے کی ذلی کیا ہے؟  
عاقم من کشتہ و قربان لا  
میں عاشق ہوں اور لا کا مقتول اور قربان ہوں  
خود تبوراک ست ایں تہدید ہا  
یہ ڈراوے ذلی ہیں  
اے حریفان من ازانہا پیستم  
اے دوستو! میں ان میں سے نہیں ہوں  
من چو اسمعیلیانم بے حذر  
میں اسماعیلیوں کی طرح غر ہوں  
فارغم از طمطراق و از ریا  
میں شان و شوکت، اور دکھاوے سے خالی ہوں

- ۱۔ اشیر۔ اجرام فلکیہ، آسمان۔ صفدر۔ صف شکن۔ بختی۔ اس نسل کا اونٹ جو بخت لہرنے عربی ادنیٰ اور عجمی اونٹ سے بنائی تھی یہ سرخ رنگ کا عظیم الجثہ اونٹ ہوتا ہے۔ جمال۔ اٹھانے والا۔ مزرع۔ کھیت۔ بزد۔ گیموں۔ عاقے۔ ایک عقلمند نے بچے کو سمجھایا کہ اس اونٹ کے بھگانے کے لیے ذلی کا بجانا بیکار ہے، یہ نقارے کا اونٹ ہے اور نقارہ سننا اس کی عادت ہے۔ تبوراک۔ کھٹکنا جو باغ میں چڑیوں کو اڑانے کے لیے باندھا جاتا ہے، ذلی۔ کفل۔ حصہ۔ عاقم۔ یہ عاشق کا مقولہ ہے۔ لا۔ یعنی عدم۔ نوتگہ۔ نقار خانہ۔ خود۔ یعنی تمہاری یہ دھمکیاں جو مسجد میں سونے پر مجھے دے رہے ہو ان مصائب کے مقابلہ میں جو میں جہیل چکا ہوں شاہی نقارہ کے مقابلہ میں ذلی جیسی ہیں۔ کز خیالاتے۔ مسجد کے سونے میں جو خیالات تم پیش کر رہے ہو۔ اسماعیلیاں۔ یعنی وہ عاشقان خدا جو راہ خدا میں حضرت اسماعیل علیہ السلام کی طرح جان دے دینے سے بھی دریغ نہ کریں۔
- ۲۔ طمطراق۔ شان و شوکت۔ قُلْ تَعَالَوْا۔ آپ کہہ دیجئے آ جاؤ یہ آیت قرآن میں کئی جگہ آئی ہے اور ہر جگہ آ جاؤ کا خطاب مختلف لوگوں کے لیے ہے لیکن اس عاشق نے اپنے لیے قرار دیا ہے اور کہا ہے کہ یہ خطاب میری جان کے لیے ہے کہ تو آ جا۔

بِالْعَطِيَّةِ مَنْ تَيَقَّنْ بِالْخَلْفِ  
 دینے میں جس نے اجر کا یقین کیا  
 زود در بازو عطارا زیں غرض  
 اس غرض سے دینے کی بازی جلد کھیلتا ہے  
 تا چو سود افتاد مال خود دہند  
 تاکہ جب نفع ہو اپنا مال دے دیں  
 تاکہ سود آید ببدل آید مصر  
 خرچ کر دینے پر مصر ہے، تاکہ نفع آئے  
 سرد گردد عشقش از کالائے خویش  
 اپنے سامان سے اس کا عشق ٹھنڈا پڑ جاتا ہے  
 کالہائے خویش را رخ و مزید  
 اپنے سامان کا نفع اور بڑھاؤ  
 چوں ندید افزوں ازاںہا در شرف  
 جبکہ اس نے فضیلت میں انے زیادہ کچھ نہ دیکھا  
 چوں بہ آمد نام جاں شد چیز لیز  
 جب وہ بہتر ہوں، جان کا نام ناچیز ہو جاتا ہے  
 تا نگشت او در بزرگی طفل ز ا  
 جب تک کہ وہ بڑائی میں بچہ پیدا کرنے والا نہ بن جائے  
 تا تو طفلی پس بدانت حاجت ست  
 جب تک تو بچہ ہے اس کی تجھے ضرورت ہے  
 فارغ از حسن ست و تصویر و خیال  
 حس اور تصویر اور خیال سے فارغ ہو گئی

گفت پیغمبر کہ جادو فی السلف  
 پیغمبر ﷺ نے فرمایا ہے کہ اچھا کیا قرض  
 ہر کہ بید مر عطا را صد عوض  
 اجر میں سو بدلے دیکھتا ہے  
 جملہ در بازار زان کشتند بند  
 تمام لوگ بازار میں اسی لیے پھنسے ہیں  
 زر در اثناہا نشست منتظر  
 (ہر شخص) روپیہ تھیلیوں میں لیے خطر بیٹھا ہے  
 چوں بہ بید کالہ در رخ بیش  
 جب کسی سامان کو نفع میں بڑھا ہوا دیکھتا ہے  
 گرم زان ماندست با آں کو ندید  
 سرگرم اس لیے رہا ہے کہ اس نے نہیں دیکھا  
 ہم چنین علم و ہنر ہائے و حرف  
 یہی حال علم، اور ہنروں اور پیشوں کا ہے  
 تا بہ از جاں نیست جاں باشد عزیز  
 جب تک جان لے زیادہ پیارے نہ ہوں جان پیاری ہوتی ہے  
 لعبت مردہ بود جاں طفل را  
 مردہ گڑیا بچے کی جان ہوتی ہے  
 ایں تصور ویں تخیل لعبت ست  
 یہ تصور، اور یہ تخیل گڑیا ہے  
 چوں ز طفلی رست جاں شد در وصال  
 جب جان بچپن سے نجات پا گئی واصل ہو گئی

جادو انسان جو کچھ کسی غریب کو دیتا ہے بسا اوقات اس کے دینے میں اس کے پیش نظر صرف اس غریب کی حاجت کو ملح کرنا ہوتا ہے اور بسا اوقات اس کے پیش نظر یہ بھی ہوتا ہے کہ خدا مجھے اس کا عوض اور بدلہ آخرت میں عطا فرمائے گا۔ یہ دوسری صورت پہلی صورت سے بہتر ہے۔ حدیث شریف میں ہے: جَاءَ زِيَادُ بْنُ أَبِي سَلَمَةَ بِالْخَلْفِ لِعَنِي "قرض دینے میں اس شخص نے جو دو کرم کیا جس نے آخرت کے اجر کا یقین کر کے قرض دیا۔" ہر کہ جس شخص کو اجر اخروی پر یقین ہوتا ہے وہ بہت جلد عطاء و بخشش کرتا ہے۔ جملہ دنیاوی کاروبار میں بھی نفع کی خاطر لوگ اپنا مال خرچ کرتے ہیں۔ زر۔ تاجر تھیلی میں روپیہ بھرے ہوئے نفع کی خاطر خرچ کرنے کا خطرہ رہتا ہے۔ چوں بہ بید۔ کاروباری آدمی کو جب نفع نظر آتا ہے تو اپنا سرمایہ خرچ کرنے میں اس کو کوئی تامل نہیں رہتا۔ گرم۔ اپنا مال جمع کرنے میں اس وقت سرگرم ہے جب تک کہ اس کو نفع کی امید نہیں ہے۔ ہم چنین۔ علم و ہنر میں جب انسان کو شرافت نظر آتی ہے تو انسان جان پر کھیل کر ان کو حاصل کرتا ہے۔ نیز۔ تالیع ہے یعنی بیچ۔ لعبت۔ کھلونا، گڑیا۔ تا نگشت۔ یعنی انسان جب اعلیٰ چیز سے بے خبر ہوتا ہے تو ادنیٰ چیز پر اکتفا کر لیتا ہے۔ طفل ز ا۔ بچہ کو جننے والا۔ ایں تصور۔ یہ تصورات کی دنیا جب تک ہے پیاری ہے جب تک وصال حاصل نہیں ہے وصال کے بعد یہ چیزیں بے حقیقت ہیں۔



تن زدم وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالْوِاقِ  
 میں خاموش ہو گیا اور خدا موافقت کرنے والوں کو زیادہ جانتا ہے  
 حق خریدارش کہ اللّٰهُ اَشْتَرٰی  
 اللہ (تعالیٰ) ان کا خریدار ہے کیونکہ اللہ نے خرید لیا ہے  
 کہ توئی در شک یقینے عیست  
 کیونکہ تو شک میں ہے، تجھے یقین نہیں ہے  
 کہ نمی پرد بہستان یقین  
 جو یقین کے باغ کی طرف پرداز نہیں کرتا ہے  
 می زند اندر تزايد بال و پر  
 جو بڑھاؤ کی طرف بال و پر پھڑپھڑاتا ہے  
 مر یقین را علم او پویا شود  
 اس کا علم یقین کی طرف دوڑتا ہے  
 علم کمتر از یقین و فوق ظن  
 علم، یقین سے کم اور ظن سے اوپر ہے  
 واں یقین جویائے دیدست و عیاں  
 اور یقین دید، اور مشاہدے کا طالب ہے  
 از پس کلا پس لو تعلمون  
 کلا کے پیچھے، لو تعلمون کے پیچھے

نیست! محرم تا بگویم بے نفاق  
 محرم نہیں ہے، تاکہ بغیر تصحیح کہہ دوں  
 مال و تن برف اند ریزان فنا  
 مال اور جسم برف ہیں، جو فنا سے پگھل رہے ہیں  
 برفها زان از شمن اولیست  
 تیرے لیے برف، عموماً سے زیادہ بہتر ہے  
 ویں عجب ظنّے ست در تو اے مہیں  
 اے ذلیل! تجھ میں یہ عجب ظن ہے  
 ہر گماں تشنہ یقین ست اے پسر  
 اے بیٹا! ہر گمان یقین کا پیاسا ہے  
 چوں رسد در علم پس برپا شود  
 جب وہ علم (کے درجہ) میں پہنچتا ہے قائم ہو جاتا ہے  
 زانکہ ہست اندر طریق مقتن  
 چونکہ آزمائے ہوئے طریقے میں  
 علم جویائے یقین باشد بداں  
 سمجھ لے، علم یقین کا طالب ہوتا ہے  
 اندر الہاکمؑ بگو ایں را کثوں  
 (سورۃ) الہاکم میں اس کو تلاش کر لے

۱۔ نیست۔ یہ حقائق محرم راز ہی کی سمجھ میں آسکتے ہیں جس کا فقدان ہے۔ وفاق۔ یعنی وہ لوگ جو میرے اس بیان کے موافق ہوں۔ مال و تن۔ یہ پھر اس عاشق مہمان کا مقولہ شروع ہوا ہے۔ اللہ۔ قرآن پاک میں ہے اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰی مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اَنْفُسَهُمْ ”اللہ تعالیٰ نے مومنین سے ان کی جانیں خرید لی ہیں۔“ برقیہا۔ یعنی انسان کو اپنی جان اور مال اس وقت تک پیار ہے جب تک اس کو ان کی اس قسمت کا یقین نہیں ہے جو اللہ تعالیٰ عطا فرمائے گا۔ ویں عجب۔ حقیقی چیز کے بارے میں گمان ترقی کر کے یقین کا مرتبہ حاصل کر لیتا ہے لیکن بعض انسان صرف اجر اخروی کے بارے میں گمان کے درجہ پر رہتے ہیں اور ان کو یقین کا درجہ حاصل نہیں ہوتا حالانکہ دنیاوی امور میں ہر گمان ترقی کر کے یقین تک پہنچ جاتا ہے۔

۲۔ چوں رسد۔ مولانا کی تحقیق کے مطابق ابتداء کسی چیز کا ظن حاصل ہوتا ہے پھر وہ ترقی کر کے علم بنتا ہے پھر علم ترقی کر کے یقین کا مرتبہ حاصل کر لیتا ہے۔ مقتن۔ آزمودہ۔ علم۔ کسی چیز کے وقوع اور لا وقوع میں سے کسی ایک جانب کو عقلا کی ترجیح حاصل ہو جائے تو ظن کہا جاتا ہے۔ علم سے مراد وہ جازم اعتقاد ہے جو واقعہ کے مطابق ہو، یقین اس علم ثابت کو کہیں گے جس کے ازالہ کی کوئی راہ باقی نہ رہے عیاں مشاہدے کو کہا جاتا ہے تو ابتدائی درجہ ظن کا ہے پھر علم کا مرتبہ ہے اور اس کے بعد یقین کا مرتبہ ہے اور یقین کے بعد مشاہدے کا درجہ ہے۔

۳۔ اندر الہاکم۔ سورۃ ٹکاڑ میں فرمایا گیا کَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ کَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيْمَ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِيْنِ ”تم ضرور جان لو گے اگر تم یقینی طور پر جان لو گے تو ضرور دوزخ کو دیکھ لو گے پھر تم عین یقین سے اس کو دیکھ لو گے۔“ اس آیت سے ثابت ہوا ہے کہ شک اور ظن کے بعد علم کا درجہ آتا ہے اور علم کے بعد یقین کا مرتبہ ہے اور علم یقین کے بعد مشاہدے کا درجہ ہے۔ از پس کلا۔ یعنی کَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ۔ پس لو تعلمون۔ کَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ۔

گر یقین بودے بدیدندے جیم  
اگر نہیں یقین ہوتا تو وہ دوزخ کا مشاہدہ کر لیتے  
آنچناں کز ظن ہی زاید خیال  
جس طرح ظن ہے، خیال پیدا ہوتا ہے  
کہ شود علم الیقین عین الیقین  
کہ علم الیقین، عین الیقین ہو جاتا ہے  
وز ملامت بد نمیکرد سرم  
علامت سے میرا سر نہیں چکاتا ہے  
چشم روشن شکستہ و بینائے او  
میں روشن چشم، اور اسکو دیکھنے والا بن گیا ہوں  
پانہ لرزانم نہ کورانہ روم  
نہ پاؤں کو لرزاتا ہوں، نہ اندھا دھند چلتا ہوں  
با دل من گفت صد چندانش کرد  
میرے دل سے کہا، اور اس کو سو گنا کر دیا  
و انچہ از دے زگس و نرسیں بخورد  
و انچہ جو اُس سے زگس اور نرسیں نے حاصل کی  
وانچہ خاکی یافت زو نقش چکل  
وانچہ جس سے خاکی نے چکل کا نقش قدم حاصل کر لیا  
چہرہ را گلگونہ و گلزار ساخت  
چہرے کو سرخ اور گلزار بنایا  
وانکہ کان را داد ز جعفری  
جس نے کان کو جعفری سونا عطا کیا  
غزہائے چشم تیر انداز شد  
آنکھ کے غزے تیر انداز بنے  
عاشق شکرو شکر خائیش کرد  
شکر اور شکر خوری کا عاشق کر دیا

می کشد دانش بہ بینش اے علیم  
اے علم والے! علم مشاہدے کی طرف لے جاتا ہے  
دید زاید از یقین بے استہال  
مشاہدہ یقین سے بغیر توقف کے پیدا ہوتا ہے  
اندر الہکم بیان این ہیں  
(سورۃ) الہاکم میں اس کا بیان دیکھ لے  
از گماں و از یقین بالا ترم  
میں گمان، اور یقین سے بالاتر ہوں  
چوں دہانم خورد از حلوائے او  
جبکہ میرا منہ اس کا حلوا کھا چکا ہے  
پا نیم گستاخ چوں خانہ روم  
میں جب گھر کو جاتا ہوں تو بے پروائی سے قدم رکھتا ہوں  
آنچہ گل را گفت حق خدانش کرد  
جو کچھ اللہ نے پھول سے کہا اور اس کو گفتہ کر دیا  
انچہ زد بر سرود و قدش راست کرد  
و انچہ جو سرود پر نازل کی اور اُس کا قد سیدھا کر دیا  
و انچہ نے را کرد شیریں جان و دل  
و انچہ جس نے گنے کی جان اور دل کو شیریں کر دیا  
انچہ ابرو را چنناں طرار ساخت  
جس نے ابرو کو ایسا لکھایا  
مرزباں را داد صد افسونگری  
جس نے زبان کو سو جادو سکھائے  
چوں در زرادخانہ باز شد  
جب اسلحہ خانہ کا دروازہ کھلا  
بردم زد تیر و سودائیش کرد  
اس نے میرے دل پر تیر مارا اس کو مجنون بنا دیا

۱۔ کہ شود یعنی تیزوئے العجبیم ثم تیزوئے العین الیقین۔ بالاتر م۔ یعنی مشاہدے کا درجہ حاصل ہے۔ و ملامت۔ آب کسی شبہ و شک سے  
اس کا ازالہ نہیں ہو سکے گا۔ چوں دہانم۔ جبکہ مجھے مشاہدہ حاصل ہو گیا ہے۔ پاچم۔ جبکہ انسان کو اپنے مکان کے بارے میں علم مشاہدہ حاصل ہوتا  
ہے وہ کسی شک و شبہ کی بنیاد پر اس میں داخل ہونے سے نہیں رک سکتا۔ آنچہ۔ اللہ تعالیٰ کی جو تجلیات ان چیزوں پر پڑی ہیں وہ مجھ پر پڑ چکی  
ہیں۔

۲۔ بر سرود۔ اب مجھ میں سرود کی سیدھا کی اور زگس کا سا مشاہدہ اور نرسیں جیسی خوشبو پیدا ہو گئی ہے۔ نے۔ میرا دل گنے کی طرح شیریں ہے۔ چکل۔  
ترکستان کا مشہور شہر ہے جس کے باشندوں کا حسن اور تیر اندازی مشہور تھی۔ طرار۔ تیز زبان، مگرہ کٹ۔

۳۔ ز جعفری۔ جعفر برکی کے زمانے کا سونا خالص تھا۔ زرادخانہ۔ اسلحہ خانہ۔ بر دم۔ جبکہ اس قدر تجلیات مجھ پر ہیں تو اب میں اس کا عاشق ہوں۔

عاشق آنم کہ ہر آن آن اوست  
میں اس کا عاشق ہوں کہ ہر ملکیت اس کی ملکیت ہے  
من تلام ور بلام ہچو آب  
میں شیخی نہیں مارتا ہوں، اور اگر مارتا ہوں تو پانی کی طرح  
چوں بدزوم چوں حفیظ مخزن اوست  
میں کیسے چرا سکتا ہوں جبکہ وہ خزانہ کا محافظ ہے  
ہر کہ از خورشید باشد پشت گرم  
جو سورج کی وجہ سے گرم کر والا ہو  
ہچو رُوئے آفتاب بخذر  
نذر سورج کے چہرے کی طرح  
ہر پیمبر تخت رُو بُد در جہاں  
انبیا میں ہر پیغمبر بہادر ہوا ہے  
زو نگر دانید از ترس و غم  
اس نے کسی غم اور ڈر سے منہ نہیں موڑا ہے  
سنگ باشد سخت رُوو چشم شوخ  
پتھر سخت رو، اور نڈر ہوتا ہے  
کاں کلوخ از خشت زن یک لخت شد  
ڈھیلا اینٹ پاتھنے سے مجسم رہتا ہے  
گوسفنداں گر بروں اند از حساب  
بکریاں، اگرچہ شمار سے باہر ہوں  
کُلُکُم راع نبی چوں راعی ست  
تم سب ریوڑ ہو، نبی گلہ بان کی طرح ہے  
از رَمہ چوپاں نترسد در نبرد  
مقابلے میں گذریا ریوڑ سے نہیں ڈرتا ہے

عقل و جان جاندار یک مرجان اوست  
عقل اور جان اس کے لب سے جاندار ہے  
نیست در آتش کشی ام اضطراب  
آگ بجھانے میں مجھے کوئی پریشانی نہیں ہے  
چوں نباشم سخت رُو پشت من اوست  
میں نگڑا کیوں نہ بنوں، جبکہ وہ میری پشت (پنلا) ہے  
سخت رُو باشد نہ بیم او را نہ شرم  
وہ ہیکڑ ہو گا، اس کو نہ ڈر ہو گا نہ شرم  
گشت رُویش خصم سوز و پردہ در  
اس کا چہرہ دشمن کو جلانے والا اور پردہ داری کرنے والا ہوتا ہے  
یک سوارہ کوفت بر جیش شہاں  
اُس نے بادشاہوں کے لشکروں کو تنہا شکست دی ہے  
یک تنہ تنہا بزد بر عالمے  
تنہا ایک جہان پر ٹوٹ پڑا ہے  
او نترسد از جہان پر کلوخ  
وہ ڈھیلوں بھرے جہان سے نہیں ڈرتا ہے  
سنگ از صنع خدائی سخت شد  
پتھر، خدائی کاریگری سے سخت ہوا ہے  
زانبے شاں کے بترسد آنقصاب  
قصائی، ان کی کثرت سے کب ڈرتا ہے؟  
خلق مانند رَمہ او ساعی ست  
مخلوق ریوڑ اور وہ (ان کی بھلائی کے لیے) کوشاں ہے  
لیک شاں حافظ بود از گرم و سرد  
ہاں وہ اچھے بُرے سے ان کا نگہبان ہوتا ہے

- ۱۔ کہ ہر آن۔ تمام ملکیتیں اللہ کی ہیں اور ہر جان و عقل اس کے ہونٹ کا عطیہ ہے۔ مرجان۔ مونگا یہاں لب معشوق مراد ہے۔ در بلام۔ اگر میں شیخی بگھاڑوں تو وہ بھی واقعی ہے۔ چوں بدزوم۔ جبکہ مجھے اللہ تعالیٰ سے قربت حاصل ہے تو اب مجھ میں نہ خوف ہے نہ کسی کا ڈر ہے۔  
۲۔ ہر پیمبر۔ انبیا کو چونکہ قرب الہی حاصل ہوتا ہے اس لیے وہ نڈر ہوتے ہیں شاہوں کے لشکر پر حملہ آور ہو جاتے ہیں۔ سنگ۔ انبیا پتھر کی طرح ہیں اور مخالفین ڈھیلاؤں کی طرح ہیں۔ کلوخ۔ ڈھیلے کی تختی انسان کی کاریگری ہے اور پتھر کی تختی خدا کی کاریگری ہے۔  
۳۔ گوسفنداں۔ مخالفین بکریاں ہیں اور انبیا بمنزلہ قصاب کے۔ کُلُکُم۔ نبی بمنزلہ چراغ ہے کے ہے جو بکریوں کی حفاظت کرتا ہے صرف سرکشی کے وقت وہ قوم کی ہلاکت کا سبب بنتا ہے۔ یہی حال ہر ذمہ دار کا ہے۔ از رَمہ۔ اگر بکریاں سرکشی کریں تو قصائی ان سے خوف نہیں کھاتا ہے۔

گر زندہ با ننگے ز قہر او بر رَمہ  
اگر وہ غصہ سے ریوڑ پر چنٹا ہے  
ہر زماں گوید بگو شمع بختِ نو  
نی خوشی ہر وقت میرے کان میں کہتی ہے  
من ترا غمگین و گریاں زماں کنم  
میں تجھے غمگین اور رونے والا اس لیے بتاتی ہوں  
تلخ گردانم ز غمہا خوئے تو  
غموں کی وجہ سے میں تجھے بد مزاج بتاتی ہوں  
نے تو صیادی نہ جویائے منی  
کیا تو میرا شکاری اور میرا طالب نہیں ہے،  
حیلہ اندیشی کہ در من در رخس  
تو تدبیر سوچتا ہے، کہ مجھ تک پہنچے  
چارہ می جوید پئے من درد تو  
تیرا درد میرے وصل کی تدبیر تلاش کرتا ہے  
من تو احمق ہم کہ بے اس انتظار  
میں یہ بھی کر سکتا ہوں کہ بغیر اس انتظار کے  
تا ازیں گردابِ دوراں دارہی  
تاکہ تو زمانے کے اس بھنور سے نکل جائے  
لیک شیرینی و لذاتِ مقمرہ  
لیکن منزل کی محاسن اور لذتیں  
ہر چہ آساں یافتی آساں دہی  
تو جو آسانی سے پاتا ہے، آسانی سے دے دیتا ہے  
آنکہ از شہر و زخویشاں بر خوری  
انہوں اور شہر سے تو اس وقت فائدہ اٹھائے گا

واں ز مہرست آنکہ دارد بر ہمہ  
وہ اس محبت کی وجہ سے ہے، جو اس کی سب پر ہے  
گر ترا غمگین کنم غمگین مشو  
اگر میں تجھے غمگین کروں، تو غمگین نہ بن  
تاکت از چشمِ بدایں پنہاں کنم  
تاکہ تجھے بُدوں کی نگاہ سے پوشیدہ کر دوں  
تا بگردو چشمِ بد از رُوئے تو  
تاکہ نظرِ بد کو تیرے چہرے سے واپس کر دوں  
بندہ و افگندہ رائے منی  
تو میرا بندہ اور میری رائے کا تابع نہیں ہے؟  
در فراق و جستن من بیکسی  
تو میری جدائی اور جستجو میں بیکس ہے  
می شنودم دوشِ آہِ سرِ تو  
میں کل رات تیری ٹھنڈی آہ سن رہا تھا  
رہ وہم بنما میتِ راہِ گذار  
راستہ دے دوں تجھے (آنے کا) راستہ دکھا دوں  
بر سرِ رنجِ وصالِ پانہی  
میرے وصل کے خزانے پر قدم رکھا دے  
ہست بر اندازہ رنجِ سفر  
سفر کی تکلیف کے اندازے کے مطابق ہیں  
دردِ مشکلِ یابِ را بر جاں نمی  
مشکل سے حاصل ہونے والی چیز کا درد دل پر رکھتا ہے  
کز غریبی رنج و محبتہا بزی  
جبکہ مسافرت کی تکلیف اور مشقتیں اٹھائے گا

۱۔ گر زندہ اگر نمی قوم پر ناراض بھی ہوتا ہے تو اس کا سبب قوم کی محبت ہوتی ہے۔ ہر زماں۔ یہاں سے مولانا نے پھر عاشق کا متوالہ شروع کیا ہے کہ مجھے اللہ بشارت دیتا ہے کہ غم سے غمگین نہ ہوں اس میں تیرے مفاد مضمر ہیں۔ تاکت۔ تاکہ ترا۔ نے تو۔ عاشق کہتا ہے کہ خدا مجھ سے فرماتا ہے کہ جب تو میرا عاشق ہے تو تجھے میری مرضی پر راضی رہنا ہے۔ جیلہ۔ تو میرے وصال کی تدبیریں کرتا ہے اور وصال کے لیے تکلیف میں جلا ہو کر ٹھنڈی آہیں بھرتا ہے۔

۲۔ من تو احم۔ میں یہ بھی کر سکتا ہوں کہ تکلیف اٹھائے بغیر تجھے اپنا وصال عطا کر دوں۔ لیکن۔ تجھے جو تکلیف پہنچ رہی ہیں وہ تیرے نفع کے لیے ہیں، سفر میں انسان زیادہ ٹھکاتا ہے تو اقامت کی لذت میں اضافہ ہوتا ہے۔

۳۔ ہر چہ۔ جو مقصد بلاحت حاصل ہوتا ہے اس کی انسان قدر نہیں کرتا۔ آنکہ۔ وطن اور عزیزوں کی لذت سفر کی تکلیفوں سے بڑھتی ہے۔

وز بلا ہا رو مگرداں اے جواں بشنو ایں تمثیل و قدر خود بداں  
 اے جواں! مصیبتوں سے منہ نہ موڑ یہ مثال سن لے اور اپنا مرتبہ پہچان لے  
 تمثیل گریختن مومن و تعجیل و بے صبری او در بلا باضطراب  
 و بیقراری خود و دیگر حوائج در جوش دیگ و بر دیگ بر دویدن  
 تا پیروں جہد و منع کردن کد بانو او را  
 مصیبت میں مومن کے بھاگنے اور اس کی غلت اور بے صبری کی مثال دینا ہے  
 اور دوسری چیزوں کے دیگ کے جوش میں بے قراری کے ساتھ، اور دیگ کے اوپر کو بھاگنے  
 کے ساتھ تاکہ وہ باہر کو نکل پڑے اور بی بی کے اس کو روکنے کے ساتھ

در خود بنگر کہ اندر دیگ چوں می جہد بالا چو شد ز آتش زبوں  
 چنے کو دیکھ کہ وہ دیگ میں کیا اوپر کو اچھلتا ہے جب آگ سے عاجز آ جاتا ہے  
 ہر زمانے می برآید وقت جوش بر سر دیگ و بر آرد صد خروش  
 جوش کے وقت ہر وقت باہر کو نکلتا ہے دیگ پر، اور سیکڑوں چھین مارتا ہے  
 کہ چرا آتش بمن در میزلی چوں خریدی چوں گونم میکنی  
 شکر تو کیوں مجھ میں آگ لگاتی ہے؟ جیکہ تو نے مجھے خریدا ہے کیوں مجھے اوندھا کرتی ہے  
 می زند کفلیر کد بانو کہ نے خوش بجوش و بر مجہ ز آتش کئے  
 بی بی کفلیر چلاتی ہے، کہ نہیں خوب جوش کھا اور آگ جلانے والے سے نہ بھاگ  
 زان نجوشانم کہ مکروہ منی بلکہ تاگیری تو ذوق و چاشنی  
 میں تجھے اس لیے جوش نہیں دے رہی ہوں کہ تو مجھے ناپسند ہے بلکہ (اس لیے) کہ تجھ میں ذائقہ اور لذت پیدا ہو جائے  
 تا غذا گودی بنامیزی بجاں بہر خواری عیست ایں امتحاں  
 تاکہ تو غذا بنے، جان میں کھل مل جائے یہ آزمائش تیرے ذیل کرنے کے لیے نہیں ہے  
 آب می خوردی بہ بستاں سبز و تر بہر ایں آتش بدست آں آبخور  
 تو سبز و تر رہ کر باغ میں پانی پیتا تھا بہر ایں آتش بدست آں آبخور  
 رختش سابق بدست از قہر زان وہ پانی پیتا اسی آگ کے لیے تھا  
 اس کی رحمت، قہر سے اس لیے پہلے ہے تاکہ رحمت کے ذریعہ وہ آزمائش کے قابل بن جائے

- ۱۔ وز بلا ہا۔ ہذا وصل کے حاصل کرنے میں جس قدر زیادہ مصائب برداشت کرے گا اسی قدر وصل کی لذت میں اضافہ ہوگا۔ تمثیل۔ اس مثال سے یہ سمجھانا مقصود ہے کہ مصائب اور عبادات سے ہی تکمیل ہوتی ہے۔ کد بانو۔ گھر کی مالکہ۔ زبوں۔ یعنی آگ کی گرمی سے عاجز ہو کر اچھلتا ہے۔ صد خروش۔ ہاڑی میں کھد بک آوازیں آتی ہیں۔ کہ چرا۔ گویا زبان حال سے مالکہ سے کہتا ہے کہ تو مجھے خرید کر لائی تھی اب تو مجھے ذلیل کر رہی ہے۔
- ۲۔ کفلیر۔ کفلیر۔ آتش کن۔ آگ جلانے والا۔ زان۔ یعنی میں تیرے بھلے کے لیے تجھے جوش دے رہی ہوں۔ تا غذا۔ تجھے اس لیے جوش دے رہی ہوں کہ تو انسان کی غذا بن کر انسان کی جان بن جائے۔
- ۳۔ آب۔ یعنی تجھے اسی مقصد کے لیے اکایا گیا تھا۔ رختش۔ حدیث قدسی ہے رختی منبت غصبی یعنی اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے کہ "میری رحمت میرے غضب سے پہلے ہے" تو رحمت غضب سے اسی لیے پہلے ہے کہ اس رحمت کی وجہ سے اس کی پرورش ہو کر وہ امتحان کے قابل بن جائے۔



تاکہ سرمایہ وجود آید بدست  
تاکہ وجود کا سرمایہ ہاتھ آ جائے  
چوں نرود چہ گداز و عشق دوست  
جب وہ نہ پیدا ہوا ہو تو دوست کا عشق کس چیز کو لائے گا؟  
تاکہ ایثار آں سرمایہ را  
تاکہ تو اس سرمایہ کو قرباں کر دے  
کہ بکردی غسل و بر جستی ز جو  
کہ تو نے غسل کر لیا ہے اور تو نہر کو کود گیا ہے  
رنج، مہمان تو شد نیکوش دار  
رنج، تیرا مہمان بنا ہے اس کی دیکھ بھال کر  
پیش شہ گوید ز ایثار تو باز  
بادشاہ کے سامنے تیرے ایثار کو کھل کر بیان کرے  
جملہ نعمتہا برد بر تو حسد  
(اور) تمام نعمتیں تجھ پر حسد کرنے لگیں  
سر بہ انی ازاننی اذبحک  
یہ کہہ دے میں نے خواب میں دیکھا ہے کہ میں تجھے ذبح کر رہا ہوں  
تا بہرم حلقۃ اسماعیل وار  
تاکہ اسماعیل علیہ السلام کی طرح میں تیرا گلا کاٹ دوں  
کز بریدہ گشتن و گشتن بریست  
جو کٹنے، اور مرنے سے بڑی ہے  
اے مسلمان بایست تسلیم جست  
اے مسلمان! تجھے سر رکھ دینا چاہیے

رجعتش بر قہر زان سابق شدست  
اس کی رحمت اس کے قہر سے اسی لیے پہلے ہے  
زانکہ بے لذت نرود لحم و پوست  
کیونکہ گوشت و پوست بغیر لذت کے پیدا نہیں ہوتا ہے  
زان تقاضا گر بیاید قہرہا  
اگر اس (عشق کے) تقاضے سے مصیبتیں آئیں  
باز لطف آید برائے عذر او  
پھر اس کی عذر خواہی کے لیے مہربانی آتی ہے  
با نخود گوید چریدی در بہار  
وہ چنے سے کہتی ہے تو نے (موسم) بہار میں (خوب) چڑا ہے  
تاکہ مہماں باز گردد شکر ساز  
تاکہ مہمان شکر یہ ادا کرتا ہوا لوٹے  
تا بجائے نعمت منعم رسد  
تاکہ تیرے پاس نعمت کے بجائے نعمت دینے والا آجائے  
من غلیم تو پسر پیش بچک  
میں غلیل (اللہ) ہوں تو فرزند ہے، چھری کے سامنے  
سر بہ پیش قہر نہ دل برقرار  
طمینان قلب کے ساتھ تکلیف کے سامنے سر رکھ دے  
سر بہرم لیک ایں سر آں سر یست  
میں سر کاٹ رہی ہوں، لیکن یہ سر وہ سر ہے  
لیک مقصودم ازاں تعلیم تست  
لیکن اس سے میرا مقصد تیری تعلیم ہے

تاکہ رحمت ہی کے سبب انسان کے وجود کی تکمیل ہوتی ہے۔ زانکہ رحمت کے ذریعہ جو گوشت و پوست بنا ہے اگر وہ نہ ہو تو عشق کس چیز کو کھلائے گا۔ زان۔ اگر عشق کی بنیاد پر انسان پر مصیبتیں آتی ہیں اور وہ ان صائب میں ثابت قدم اور امتحان میں پورا اترتا ہے تو پھر خدا کی مہربانی اس سے عذر خواہی کرتی ہے اور اس کو قرب وصال کی بشارت دیتی ہے۔ با نخود۔ گھر کی مالک چنے سے کہتی ہے کہ تو نے رحمت خداوندی سے فیض حاصل کیا ہے تو رنج بھی بخوشی برداشت کر۔

تاکہ رنج بھی اللہ کا بھیجا ہوا مہمان ہے اگر اس کے ساتھ ایثار و قربانی کی جائے گی تو وہ شاہ کے دربار میں جا کر تعریف کرے گا۔ تا بجائے۔ رنج پر شکر گذاری سے نعمتوں ہی سے نہیں منع سے وصال ہوگا اور یہ اتنی بڑی نعمت ہے کہ دوسری نعمتیں اس کے مقابلے میں ہیچ ہیں۔ من غلیم۔ بی بی کہتی ہے کہ جب تو میرا ہے تو میری طرح ہر حالت میں شکر گذاری کر۔ حضرت اسماعیل علیہ السلام نے حضرت ابراہیم علیہ السلام کی اطاعت کی تھی۔ انی۔ قرآن پاک میں حضرت ابراہیم علیہ السلام کا مقولہ منقول ہے کہ انہوں نے فرمایا تھا "اے اسماعیل میں نے خواب میں دیکھا ہے کہ میں تجھے ذبح کر رہا ہوں۔" اس پر حضرت اسماعیل نے فرمایا تھا کہ جو آپ کو حکم ہوا ہے اس کی تعمیل کیجئے اور وہ اپنے آپ کو ذبح کرانے پر آمادہ ہو گئے تھے۔ سر بہرم۔ میں تجھے ذبح کر رہی ہوں لیکن یہ بظاہر فنا ہے اور درحقیقت بقاء ہے۔ لیک۔ یہ سر اگرچہ نفس الامر میں کٹ نہیں رہا ہے ہاں ظاہری طور پر سر کاٹنے سے تسلیم و رضا کی تعلیم دینا مقصود ہے۔ اے نخود۔ اس اجالا کے نتیجہ میں تیری اپنی ہستی اور وجود ختم ہو جائے گا پھر بقا باللہ حاصل ہوگا۔



اے نخود می جوش اندر ابتلا  
اے چنے! آزمائش میں جوش کھا  
اندر اں! بستان اگر خندیدہ  
اگر تو اس باغ میں مسکریا ہے  
گر جدا از باغ آب و گل شدی  
اگر تو پانی اور مٹی کے باغ سے جدا ہو گیا ہے  
شو غذا و قوت اندہ شہا  
خیالات کی غذا اور روزی بن جا  
از صفاتش رستہ واللہ نخست  
خدا کی قسم، تو پہلے انکی صفات کے ذریعہ سے آگاہ ہے  
ز ابر و خورشید وز گردوں آمدی  
ابر اور سورج اور آسمان کے ذریعہ تو آیا ہے  
آمدی در صورت باران و تاب  
تو بارش اور دھوپ کی صورت میں آیا  
جزو شمس و ابر و انجم ہا بدی  
تو سورج، اور ابر، اور ستاروں کا جزو تھا  
ہستی حیوان شد از مرگ نبات  
نباتات کی موت سے حیوانات وجود میں آئے  
چوں چنین بردیست مارا بعد مات  
جبکہ ہماری ہار کے بعد اس طرح کی جیت ہے  
فعل و قول صدق شد قوت ملک  
سچا قول و فعل فرشتے کی روزی بنا

تائہ ہستی و نہ خود ماند ترا  
تاکہ تجھ میں اپنی ہستی اور خودی (باقی) نہ رہے  
تو گل بستان جان و دیدہ  
(اب) تو جان اور آنکھ کے باغ کا پھول ہے  
لقمہ گشتی و اندر احیا آمدی  
تو لقمہ بن گیا ہے، اور زندوں کے اندر آگیا ہے  
شیر بودی شیر شو در پیشہا  
تو دودھ تھا (اب) کچھاروں کا شیر بن جا  
در صفاتش باز رو چالاک و چست  
پھر تیزی اور چستی سے اس کی صفات کی طرف لوٹ جا  
پس شدی اوصاف و گردوں بر شدی  
پھر تو اوصاف میں داخل ہو گیا اور آسمان سے بالا ہو گیا  
می روی اندر صفات مستطاب  
(اب) تو پاکیزہ صفات میں داخل ہو رہا ہے  
نفس و فعل و قول و فکر تھا شدی  
روح اور فعل اور قول اور افکار بن گیا  
راست آمد اُقتُلُونی یا ثقات  
سچ ثابت ہوا اے معتمد لوگو! ”مجھے قتل کر دو“  
راست آمد اِنْ فِی قَتْلِی حَیَات  
سچ ثابت ہوا، ”بے شک میرے قتل میں زندگی ہے“  
تا بدیں معراج شد سوئے فلک  
یہاں تک کہ وہ آسمان کی جانب اس بلندی پر پہنچا

- ۱۔ اندر اں۔ چنے کی پہلی حالت اگرچہ اس کے لیے خوش کن تھی لیکن ابتلا کے بعد کی حالت اس سے بدرجہا بہتر ہے۔ غذا بن جانے کے بعد وہ انسانی جان و دل کے باغ کا گل ہو جائے گا۔ گر جدا۔ اب چنا ترقی کر کے نباتات سے حیوانات میں داخل ہو گیا کیونکہ وہ جزو حیوان بن گیا ہے۔ شو۔ اب غذاء انسانی بن کر انسانی انکار کی غذا بن جا۔ شوغذ۔ چنا پک کر انسانی انکار کی غذا بن جاتا ہے انسانی جزو ہو جانے کی وجہ سے اپنے وجود سے علی درجہ وجود حاصل کر لیتا ہے۔ آزمائش۔ چنا انسان کی صفات کی پیداوار تھا غذائین جانے کے بعد وہ پھر انسانی صفات اختیار کر لیتا ہے۔
- ۲۔ زائد۔ نباتات کی پیداوار میں ان تینوں چیزوں کے اثرات ہیں۔ مستطاب۔ عمدہ صفات یعنی انسانی صفات۔ ہستی حیوان۔ حیوان نباتات سے خوراک حاصل کر لیتا ہے لہذا نباتات کی موت ان کی ترقی کا سبب بنتی ہے۔ اُقتُلُونی۔ یہ منصور طاج کا قول ہے انہوں نے فرمایا تھا کہ اے یارو مجھے قتل کر دو کہ میرے قتل ہونے ہی میں میری زندگی ہے جبکہ یہ ثابت ہو گیا کہ موت ترقی کا سبب ہے لہذا اللہ کا قول سچ ثابت ہوا۔
- ۳۔ برد۔ طرخ کی وہ بازی جس میں مقابل کے سب مہرے ہٹ جائیں صرف شاہ باقی رہ جائے یہ نصف مات ہے۔ مات۔ بازی میں شاہ طرخ کا اس طرح کھربانا کہ وہ زچ ہو جائے۔ یہ پوری ہار ہے۔ راست آمد۔ جب یہ ثابت ہو گیا کہ موت کے بعد اعلیٰ زندگی ہے تو ثابت ہو گیا کہ قتل میں زندگی مضمر ہے۔ فعل و قول۔ سچا قول و فعل فرشتے کی غذائین کر بلندی حاصل کر لیتا ہے۔

از جمادی بر شد و شد جانور  
جمادیت سے بلند ہو گیا اور جاندار بن گیا  
گفتہ آید در مقام دیگرے  
دوسرے مقام پر کیا جائے گا  
تا تجارت میکند، وائی رود  
تاکہ تجارت کرے (اور) واپس جائے  
نے تلخی و کراہت دُردوار  
نہ کہ چوروں کی طرح کڑواہٹ اور ناگواری سے  
تا ز تلخیہا فروشویم ترا  
تاکہ تجھ سے کڑواہٹیں دھو دوں  
سردی و افسردگی پیروں نہد  
(پھر) سردی اور ٹھنڈی کو باہر نکال ڈالتا ہے  
پس ز تلخیہا ہمہ پیروں شوی  
پھر تلخیوں سے پوری طرح جدا ہو جائے گا  
مقبل ایں در گہ فاخرنشد  
اس قابل فخر درگاہ میں مقبول نہ بنا  
آں زماں شیریں شوی ہمچوں غسل  
اس وقت تو شہد کی طرح بیٹھا ہو گا  
خام و نا جوشیدہ جز بے ذوق نیست  
کچا اور جوش نہ دیا ہوا سوائے بے ذائقہ کے کچھ نہیں ہے

تمثیل صابر شدن مومن چوں او بر سر بلا واقف شود

مومن کے صابر ہونے کی مثال جبکہ وہ مصیبت کے راز سے واقف ہو جائے

آں نخود گفت از چین ست اے ستی خوش بچشم یاریم وہ راستی  
اس چنے نے کہا اے بی بی! اگر ایسا ہے مجھے خوب جوش دے، میری مدد کر تو سچ کہتی ہے

آپناں۔ اسی طرح نباتات انسان کا جڑ و بن کر بلندی حاصل کر لیتی ہیں۔ اس نخن۔ یعنی یہ کہ نوع ادنیٰ فنا کے بعد اعلیٰ مقام حاصل کر لیتی ہے۔  
کاروان۔ انسانی روحوں کے قافلے عالم بالا سے دنیا میں کاروبار کے لیے آتے ہیں اور نفع نقصان کا کوواہٹیں جاتے ہیں تو اصل مقام عالم بالا ہے۔  
پس۔ جب دنیا سے جانا ہی ہے تو خوشی سے سرخرو ہو کر جا۔

زاں۔ بی بی نے چنے سے یہ بھی کہا کہ میں تجھے تلخ باتیں اس لیے کہتی ہوں تاکہ تیری تلخی دور ہو جائے۔ ذرا آب۔ جب انگور کا درخت افسردہ ہو جاتا ہے تو ٹھنڈا پانی اس کو دیا جاتا ہے اس سے اس میں جوش آ جاتا ہے اور اس کی افسردگی اور سردی ختم ہو جاتی ہے۔ تو زنجی۔ لہذا تیرے لیے تلخ باتیں تیری تلخیاں دور کر دیں گی۔

ہر کہ مصائب پر مبر مقبولیت کا سبب ہے۔ فارغ۔ انسان میں جب یہ برداشت پیدا ہو جائے کہ تلخ باتوں سے اس میں تلخی پیدا نہ ہو تو وہ شہد کی طرح شیریں بن جاتا ہے۔ مگ۔ کتابے کی مصیبت جمیل کر شکاری بناتا ہے۔ انسان مصائب کے ذریعے پختہ ہو کر خوش ذائقہ بنتا ہے۔ آں خود۔ جب چنے کو یہ احساس ہو گیا کہ مصائب جمیل کا ذریعہ ہیں تو وہ مصائب برداشت کرنے پر خندہ پیشانی سے راضی ہو گیا۔

کچلیزم زن کہ بس خوش میزنی  
میرے کفگیر مار، کیونکہ تو اچھا مارتی ہے  
تانہ بینم خواب ہندوستان و باغ  
تاکہ میں ہندوستان اور باغ کا خواب نہ دیکھوں  
تا رہے یاہم دریں آغوش من  
تاکہ میں اس آغوش میں راستہ پا لوں  
ہچو پیل خواب میں باغی شود  
خواب دیکھنے والے ہاتھی کی طرح باغی بن جاتا ہے  
پیلیاں را نشود آرد دعا  
فیلیان کی نہیں سنتا ہے، دعا بازی کرتا ہے  
عذر گفتن کدبانو با نخود و حکمت در جوش داشتن کدبانو نخود را

بی بی کا چنے سے عذر کرنا اور بی بی کا چنے کو جوش دینے کی حکمت بیان کرنا

من چو تو بودم ز اجزائے زمیں  
میں تیری طرح زمین کے اجزا میں سے تھی  
پس پذیرا گشتم و اندر خوری  
تب میں مقبول اور لائق بنی  
مدتے دیگر ورون دیگ تن  
پھر ایک مدت تک جسم کی دیگ میں (جوش کھلیا ہے)  
روح گشتم پس ترا اُستا شدم  
میں روح بن گئی ہوں، پھر میں تیری استاد بنی ہوں  
تا شوی علم و صفات معنوی  
تاکہ تو معنی کا علم، اور صفات بن جائے  
جوش دیگر کن ز حیوانی گزر  
دوسرا جوش کھا کر حیوانیت سے گذر جا

تو دریں جوش چو معمار منی  
(چونکہ) تو اس جوش دینے میں میری تعمیر کرنے والی ہے  
ہچو پیل بر سرم زن زخم و داغ  
میں ہاتھی کی طرح ہوں میرے سر پر زخم اور داغ لگا  
تاکہ خود را در دہم در جوش من  
تاکہ میں اپنے جوش کھانے، میں خودی کو دے دوں  
زانکہ انساں در غنا طاغی شود  
کیونکہ انسان بے فکری میں سرکش بن جاتا ہے  
پیل چوں در خواب بیند ہند را  
جب ہاتھی خواب میں ہندوستان کو دیکھتا ہے  
عذر گفتن کدبانو با نخود و حکمت در جوش داشتن کدبانو نخود را

آں ستی گوید ورا کہ پیش ازیں  
وہ بی بی اس سے کہتی ہے کہ اس سے پہلے  
چوں پوشیدم جہاز آذری  
جب میں نے آتش لباس پہنا  
مدتے جوشیدہ ام اندر زمن  
ایک مدت تک میں نے زمانے میں جوش کھلیا ہے  
زیں دو جوش قوت حسبا شدم  
ان دو جوشوں سے میں حسوں کی طاقت بنی ہوں  
در جمادی گفتے زان می روی  
میں جماد ہونے کی حالت میں کہتی تھی کہ تو اس سے نکل ہو رہی ہے  
چوں شدی تو روح پس بار دگر  
جب تو روح ہو گئی، پھر دوبارہ

تو دریں تیری تکلیف رسائی میری تکمیل کا سبب ہے تیری ایذا رسائی اب میرے لیے راحت کا سبب ہے۔ ہم چو۔ ہاتھی ہندوستان کا جانور ہے  
دوسرے ملک میں پہنچ کر جب وہ خواب میں ہندوستان کو دیکھتا ہے تو مست ہو کر سرکش ہو جاتا ہے پھر آئیں اس کو اور راست پر لاتا ہے۔ تاکہ۔ یعنی  
ان مصائب اور مجاہدوں کے ذریعہ سے میں آغوش رحمت میں راہیاب ہو جاؤں۔

آں ستی۔ اس بی بی نے چنے سے کہا کہ میں بھی باقی اجزا سے بنی ہوں۔ چوں۔ میں نے تکالیف اور مصائب برداشت کئے تب کچھ بنی ہوں۔  
مدتے۔ ایک عرصہ تک خارجی مصائب اٹھائے اور بدنی مجاہدے کئے ہیں۔

زیں۔ ان مصائب کے بعد میرے حواس باطنی بیدار ہوئے ہیں اور میں صاحب روح بن کر تیری استاد بنی ہوں۔ در جمادی۔ یعنی جب میں  
جمادیت سے ترقی کر رہی تھی تو کہتی تھی کہ یہ ترقی اس لیے ہے کہ میں انسان کا علم و صفت بنوں۔ معنوی۔ یعنی انسان۔ چوں شدی۔ اب جبکہ روح بن  
گئی ہوں تو روح حیوانی سے بلند مرتبہ حاصل کرنا چاہیے۔

از خدا می خواه تا زیں نکلتا  
خدا سے دعا کر، تا کہ ان نکتوں سے  
زانکہ از قرآن بے گمرہ شدند  
اس لیے کہ بہت سے لوگ قرآن سے گمراہ ہوتے ہیں  
مر رن را نیست جرے اے عنود  
اے سرکش! ری کا کوئی قصور نہیں ہے  
جانب آں عاشق بخولش راں  
اس بے خود عاشق کی جانب چل  
باقی قصہ مہمان آں مسجد مہمان کش و ثبات و صدق عزم او

اس جان کو مار ڈالنے والی مسجد کے مہمان کا قصہ، اور اس کے ارادہ کی سچائی اور حقاؤ (کا قصہ)

آں غریبے شہر سر بالا طلب  
اس شہر کے پردیسی (عالم) بالا کے طالب نے  
مسجد! گر کربلائے من شوی  
اے مسجد! اگر تو میری کربلا بنے گی  
ہیں مرا بگذار اے بگزیده یار  
اے منتخب دوست! خبردار مجھے اجازت دے  
گر شدیہ اندر نصیحت جبرئیل  
اگر تم نصیحت کرنے میں جبرئیل علیہ السلام ہو  
جبرئیل رو کہ من افروختہ  
اے جبرئیل! جا کہ میں جلا ہوا  
جبرئیل گرچہ یاری میکنی  
اے جبرئیل! اگرچہ تو مدد کر رہا ہے  
اے برادر من بر آذر چاکم  
اے بھائی! میں آگ پر تیز رو ہوں

گفت می چشم دریں مسجد بشب  
کہا میں رات کو اسی مسجد میں سوؤں گا  
کعبہ حاجت روانے من شوی  
تو میری حاجت کو پورا کرنے والا کعبہ بنے گی  
نہار رن بازی منم منصور وار  
تا کہ منصور (ملاح) کی طرح (دارو) رن کا کھیل کھیلوں  
می نخواہد غوث در آتش خلیل  
(تو) آگ میں خلیل (اللہ علیہ السلام) مدد نہیں چاہتا ہے  
بہترم چوں عود و عنبر سوختہ  
بہتر ہوں، جیسا کہ جلا ہوا عود، اور عنبر  
چوں برادر پاسداری میکنی  
(اور) بھائی کی طرح میری حفاظت کر رہا ہے  
من نہ آں جانم کہ گردد بیش و کم  
میں وہ جان نہیں ہوں جو گھٹ بڑھ سکے

از خدا ترنیوں کے اس ذکر سے یہ شبہ ہوا کہ ان کے ذکر سے اللہ کے ساتھ اتحاد ذاتی کا عقیدہ گمراہی ہے۔ زانکہ جس طرح قرآن سے کچھ کچھ فہم  
گمراہ ہوتے ہیں مثنوی سے بھی ہو سکتے ہیں۔ مر رن۔ اس میں قرآن کا قصور نہیں بلکہ ان کی کور باطنی کا قصور ہے۔

آں۔ وہ مہمان اس شہر میں مسافر تھا اور عالم آخرت کا طالب تھا۔ کربلا۔ حضرت امام حسین رضی اللہ عنہ کا مشہد ہے۔ حاجت روا۔ چونکہ اس کا اصل  
مقصد ذاتی الذات تھا۔ منصور۔ حضرت ملاح کو سولی دی گئی۔

گر شد۔ ممکن ہے یہ ہوا ہو کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کو جب نمرود نے آگ میں ڈالا تو حضرت جبرئیل علیہ السلام نے آ کر مدد کرنے کی خواہش  
ظاہر کی ہو۔ چوں عود۔ اگر اور خبر کے ملنے پر خوش ہو سکتی ہے۔ جبرئیل۔ جبرئیل سے اس مہمان کو نصیحت کرنے والے مراد ہیں اور خلیل سے مراد خود وہ  
مہمان ہے۔ اے برادر۔ مہمان نصیحت کرنے والے سے کہتا ہے کہ میری روح حیوانی روح نہیں ہے جس میں گھٹاؤ اور بڑھاؤ ہوتا ہے۔

تو زقرآن! اے پسر ظاہر میں  
اے بیٹا! تو قرآن کے (صرف) ظاہر کو نہ دیکھ  
ظاہر قرآن چو شخص آدمی ست  
قرآن کا ظاہر آدمی کے وجود کی طرح ہے  
مرد را صد سال عم و خالی او  
سو سال تک انسان کے چچا اور ماموں  
بیان! آنکہ رفتن انبیاء و اولیاء علیہم السلام بکوہا و غارہا  
جہت پنہاں کردن خویش نیست و جہت خوف و تشویش خلق نہ بلکہ  
جہت ارشاد خلق ست و راہ نمودن و تخریض انقطاع از دنیا بقدر ممکن  
اس کا بیان کہ انبیاء اور اولیاء علیہم السلام کا پہاڑوں اور غاروں میں جانا اپنے  
آپ کو پوشیدہ کرنے کے لیے ہے، اور نہ مخلوق کے پریشان کرنے، اور ڈر کی وجہ سے ہے بلکہ دنیا سے  
بقدر امکان منقطع رہنے کے بارے میں لوگوں کی ہدایت، اور راہنمائی، اور براہیختہ کرنے کے لیے ہے

آنکہ گویند اولیاء در کہ بوند  
لوگ یہ کہتے ہیں کہ اولیاء پہاڑوں میں ہوتے ہیں  
پیش خلق ایشان فراز صد کہ اند  
خلق کے سامنے (رہتے ہوئے بھی) وہ پہاڑوں کی بلندی پر ہیں  
پس چرا پنہاں شود کہ جو بود  
تو کیوں چھپے، پہاڑوں کو تلاش کرے  
حاجتش نبود بسوئے کہ گریخت  
اس کو پہاڑوں کی جانب بھاگنے کی کوئی ضرورت نہیں ہے  
چرخ گردید و ندید او گرد جاں  
چرخ گھوما اور اس نے روح کی گرد کو (بھی) نہ دیکھا  
آسمان گھوما اور اس نے روح کی گرد کو (بھی) نہ دیکھا

تا ز چشم مردماں پنہاں شوند  
تاکہ لوگوں کی نظروں سے پوشیدہ رہیں  
گام خود بر چرخ ہفتم می نہند  
اپنا قدم ساتویں آسمان پر رکھتے ہیں  
کو ز صد دریا و کہ آں سو بود  
وہ جو سو دریاؤں اور پہاڑوں سے ادھر ہو  
کز پیش کرہ فلک صد نعل ریخت  
جسکے پیچھے (بھاگنے میں) آسمان کے پیرے نے سیکڑوں نعل ڈالے ہیں  
تعزیت جامہ پوشید آں زماں  
اس وقت اس نے مائی لباس پہن لیا

۱۔ تو زقرآن۔ قرآن محض الفاظ کو نہ سمجھو بلکہ قرآن ان تہ بہ تہ معانی اور الفاظ کا مجموعہ ہے۔ دیو۔ محض ظاہر پر نظر کرنا شیطانی کام ہے۔ ظاہر قرآن۔  
قرآن کے الفاظ اور ان میں پوشیدہ معانی کی مثال انسان کی صورت اور اس کے باطنی اور روحانی اوصاف کی سی سمجھو۔ مرد۔ ایک انسان خواہ وہ کتنا  
عی قریبی عزیز ہو تم اس کے باطنی اوصاف سے غافل رہتے ہو۔

۲۔ بیان۔ مولانا نے یہ سمجھایا کہ باوجود قرب کے انسان کے باطنی احوال عوام سے مخفی رہتے ہیں تو اب اس خیال کی تعلیل کرتے ہیں کہ اولیاء اپنے آپ کو  
چھپانے کے لیے جنگلوں اور پہاڑوں میں چلے جاتے ہیں اور فرماتے ہیں کہ بزرگوں کی غلوٹ نشینی اپنے آپ کو چھپانے کے لیے نہیں ہے، ان کے  
اوصاف تو بہر حال عوام پر چھپے رہتے ہیں بلکہ لوگوں کو ترک دنیا کی تعلیم دینے کے لیے ہے کہ کوہ، پہاڑ۔

۳۔ فراز صد کہ۔ یعنی اولیاء عوام میں رہتے ہوئے بھی ان سے سو پہاڑوں کی بلندی پر ہیں ان کے اوصاف تک عوام کی پہنچ کہاں ہے۔ پس۔ جبکہ ان میں  
اور عوام میں سیکڑوں پہاڑوں اور دریاؤں کی دوری ہے تو ان کو چھپنے کی کیا ضرورت ہے۔ کز پیش۔ ان کے بلند مقام تک تو آسمان کی تک دور بھی نہیں  
ہے۔ تعزیت۔ شاعرانہ تخیل ہے کہ آسمان نے کالا، نیلا لباس اسی قم میں پہنا ہے کہ وہ اولیاء کے مراتب تک نہ پہنچ سکے۔



گر بظاہر آں پری پنہاں بود اگرچہ بظاہر پری پوشیدہ ہوتی ہے  
آدمی پنہاں تر از پریاں بود آدمی پریوں سے زیادہ پوشیدہ ہوتا ہے  
آدمی صد بار خود پنہاں ترست آدمی سو گنا زیادہ پوشیدہ ہے  
چوں بود آدمؑ کہ در غیب او صفی ست چوں بود آدمؑ کہ در غیب او صفی ست  
تو ان آدم علیہ السلام کا کیا حال ہوگا جو (عالم) غیب کے برگزیدہ ہیں؟

تشبیہ صورت اولیاء و صورت کلام اولیاء بصورت عصائے

اولیا کی صورت اور اولیا کے کلام کی صورت کی تشبیہ حضرت موسیٰ علیہ السلام

موسیٰ علیہ السلام و صورت فسون عیسیٰ علیہ السلام

کے عصا اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے دم کرنے کی صورت سے

آدمی ہچو عصائے موسیٰؑ ست آدمی ہچو فسون عیسیٰؑ ست  
آدمی (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کے عصا کی طرح ہے آدمی (حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کے دم (کرنے) کی طرح ہے  
در کف حقؑ بہر داد و بہر زین عطا اور زینت کے لیے اللہ (تعالیٰ) کے ہاتھ میں  
ظاہر چو بے و لیکن پیش او اس کا ظاہر لکڑی ہے لیکن اس کے سامنے  
تو میں ز افسون عیسیٰؑ حرف و صوت تو میں ز افسون عیسیٰؑ حرف و صوت  
(حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کے دم کرنے میں تو حرف اور آواز کو نہ دیکھ  
تو میں ز افسونش آں لہجات پست ان کے دم کرنے میں تو دھیمے لہجے کو نہ دیکھ  
تو میں مرآن عصا را سہل یافت تو میں مرآن عصا کو آسانی سے حاصل ہونے والا نہ دیکھ  
یہ دیکھ کہ اس نے بحر اخضر کو چیر دیا یہ دیکھ کہ اس نے بحر اخضر کو چیر دیا

گر بظاہر پری تو ظاہر میں بھی انسانوں کی نظر سے پوشیدہ ہے تو اس کے اوصاف کا پوشیدہ رہنا اس قدر تعجب خیز نہیں ہے جس قدر انسانوں کے اوصاف کا پوشیدہ رہنا کیونکہ وہ نگاہوں سے پوشیدہ بھی نہیں ہیں۔ آدمی۔ جب عام آدمیوں کے اوصاف تک پہنچنا دشوار ہے تو حضرت آدم علیہ السلام کے اوصاف تک کیسے پہنچا جاسکتا ہے۔ تشبیہ۔ اولیا اور اولیا کے کلام کو حضرت موسیٰ علیہ السلام کا عصا اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا پھونک مارنا سمجھو جو بظاہر معمولی چیزیں تھیں لیکن ان کے باطنی کمال و اوصاف حیرت انگیز تھے۔

در کف حق۔ حدیث شریف ہے: اِنَّ قُلُوْبَ بَعْضِ اَدمَ كُلُّهَا بَيْنَ اَصْبَعِ الرَّحْمٰنِ كَقَلْبٍ وَّاجِدٍ يُضْرَفُ كَيْفَ اِيْشَاءُ  
”یقیناً تمام بنی آدم کے قلوب ایک قلب کی طرح اللہ تعالیٰ کی دونوں انگلیوں کے درمیان ہیں ان کو جس طرح چاہتا ہے پٹتا ہے یعنی عصا موسیٰ اور دم عیسیٰ میں حضرت حق تعالیٰ کے خاص تصرفات ہیں اسی طرح مومن کے دل پر بھی حضرت حق کے خصوصی تصرفات ہیں۔ موت۔

حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے پھونکنے سے مردہ زندہ ہو جاتا تھا۔ سہل یافت۔ یعنی یہ نہ سمجھ کہ معمولی لکڑی ہے آسانی سے حاصل ہو جائے گی۔ شکافت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے عصا کی ضرب سے نخل دو ٹکڑوں میں بٹ گیا۔



تو ز دوری دیدہ چتر سیاہ  
تو نے دور سے سیاہ چتر دیکھا ہے  
تو ز دوری می نہ بنی جز کہ گرد  
تو دوری سے سوائے گرد کے کچھ نہیں دیکھا ہے  
دیدہ را گرد او روشن کند  
اس کی گرد آنکھوں کو روشن کر دیتی ہے  
چوں بر آمد موسیٰ از اقصائے دشت  
جب (حضرت) موسیٰ علیہ السلام جنگل کے آخر سے برآمد ہوئے

تفسیر قولہ تعالیٰ **يَا جِبَالُ اَوْبِي مَعَهُ وَالطَّيْرُ**  
اللہ تعالیٰ کے قول، اے پہاڑ اور پرندو اس کے ساتھ جوابی بنو کی تفسیر

روئے داؤد از فراش تاباں شدہ  
(حضرت) داؤد علیہ السلام کا چہرہ اس (اللہ) کی شان سے روشن ہوا  
کوہ با داؤد گشتہ ہر ہے  
پہاڑ (حضرت) داؤد علیہ السلام کے ساتھی بنے  
**يَا جِبَالُ اَوْبِي** امر آمدہ  
اے پہاڑ! جوابی بنو، کا حکم آیا  
گفت داؤد! تو ہجرت دیدہ  
(اللہ نے) فرمایا اے داؤد علیہ السلام! تو نے ہجرت دیکھا ہے  
اے غریب فرد بے مونس شدہ  
اے اکیلے مسافر! تو بے یار بنا ہے  
مطریاں خواہی و قوال و ندیم  
تو گویے، اور قوال، اور ہم مجلس چاہتا ہے  
تاکہ قوالی و سرنائی کنند  
تاکہ وہ (تیرے لیے) قوالی اور شہنائی بجائیں

یک قدم پا پیش نہ بگر سیاہ  
ایک قدم آگے رکھ، لشکر کو دیکھ  
اندکے پیش آئیں در گرد مرد  
تھوڑا سا آگے آ، گرد میں مرد کو دیکھ  
کوہا را مردی او بر کند  
اس کی بہادری پہاڑوں کو اکھاڑ دیتی ہے  
کوہ طور از مقدمش رقاص گشت  
ان کی تشریف آوری سے کوہ طور رقص کرنے لگا

کوہا اندر پیش نالاں شدہ  
پہاڑ ان کے پیچھے روئے  
ہر دو مطرب مست در عشق شے  
دونوں گانے والے، شاہ کے عشق میں مست تھے  
ہر دو ہم آواز و ہم پردہ شدہ  
دونوں ہم آواز اور ہم ساز ہو گئے  
بہر من از ہدماں بریدہ  
میرے لیے تو ساتھیوں سے کٹا ہوا ہے  
آتش شوق از دلت شعلہ زدہ  
تیرے دل سے شوق کی آگ بھڑکی ہے  
کوہا را پشت آرد آں قدیم  
وہ قدیم (اللہ) تیرے سامنے پہاڑوں کو لاتا ہے  
جملہ پشت باد پیمائی کنند  
سب تیرے سامنے نغمہ سرائی کریں

۱۔ تو ز دوری۔ تو نے دور سے صرف کالا چتر دیکھا ہے، اندر کس کر دیکھ کہ کس قدر لشکر موجود ہے۔ گرد۔ تو نے دور سے صرف گرد دیکھی ہے قریب جاؤ تو اس میں مرد کو دیکھے گا۔ یعنی تیری نظر صرف اوصاف ظاہری پر ہے باطنی اوصاف کو دیکھ۔ دیدہ۔ ان کے باطنی اوصاف ایسے ہیں کہ ان کی گرد بھی آنکھوں کو روشن کر دیتی ہے اور ان کی ہمت مردانہ پہاڑوں کو ہلا دیتی ہے۔ موسیٰ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے قدوم ہیئت لزوم سے کوہ طور رقص کرنے لگا۔

۲۔ یا جبال۔ حضرت داؤد علیہ السلام کے بارے میں پہاڑوں اور سمندروں کو حکم ہوا تھا کہ وہ ان کے ہم نغمہ بنیں۔ ہر دو۔ حضرت داؤد علیہ السلام اور پہاڑ اللہ کے عشق میں ہم نغمہ بن گئے تھے۔ پردہ۔ راگ۔

۳۔ گفت۔ حضرت حق تعالیٰ نے حضرت داؤد علیہ السلام سے فرمایا تھا تو میرے فراق میں جٹلا ہے اور دوستوں سے جدا ہے۔ مطریاں۔ فراق کا غم فرو کرنے کے لیے محفل اور قوالی کی ضرورت ہے لہذا میں پہاڑوں میں یہ کیفیت پیدا کئے دیتا ہوں۔ سرنائی۔ سورتائی یعنی خوشی کی، شہنائی۔ باد پیمائی۔ چونکہ مزامیر میں پھونک سے آواز پیدا ہوتی ہے لہذا اس کے بجائے کوہ پیمائی کہا جاتا ہے۔

بے لب و دندان ولی را نالہاست  
تو ولی کے نالے، بغیر ہونٹ اور دانتوں کے ہیں  
ہر شبے در گوشِ حشیش میرسد  
ہر رات کو اس کے حس کے کان میں پہنچتا ہے  
اے خنک جاں کو بغیشِ بگروہ  
وہ جان قابلِ مبارکباد ہے جو اس کی نادیدہ باتوں کی گرویدہ ہو  
ہم نشین او نیردہ پیچ بو  
(اور) اس کے ہم نشین کو کچھ پتا نہیں ہے  
میرسد از لامکاں تا منزلت  
لا مکان سے تیرے مقام تک پہنچتے ہیں  
گر نزدیک تو آرد گوش را  
اگرچہ وہ کانوں کو تیرے قریب لے آئے  
چوں مثلش دیدہ چوں نگروی  
جب تو نے اس کی ایک مثال دیکھ لی گرویدہ کیوں نہیں ہوتا  
جستوی از قصورِ فہم خود

تابدانی نالہ چوں کہ را رواست  
تا کہ تو سمجھ لے کہ جب پہاڑ کا نالہ ہو سکتا ہے  
نغمہ اجزائے آل صافی جسد  
اس صاف جسم کے اجزا کا نغمہ  
ہم نشیناں نشوند او بشنود  
ہم نشین نہیں سنتے، وہ سنتا ہے  
بگروہ در نفس خود صد گفتگو  
وہ اپنے نفس میں سیکڑوں گفتگوئیں دیکھتا ہے  
صد سوال و صد جواب اندر دلت  
تیرے دل میں سیکڑوں سوال اور سیکڑوں جواب  
بشنوی تو نشود زان گوشہا  
تو سنتا ہے، اور ان کانوں سے نہیں سنتا  
گیرم اے کر خود تو آل را نشنوی  
اے بہرے! میں مانتا ہوں تو اس کو نہیں سنتا ہے  
جواب طعنہ زندہ بر

اپنی سمجھ کی کوتاہی کی وجہ سے مثنوی پر اعتراض کرنے والوں کا جواب

طعن قرآن را بروں شومی کنی  
قرآن پر طعن کے لیے راستہ بنانا ہے  
یا ز پنجه قہر او ایمان بری  
یا اس کے غضب کے پنچہ سے ایمان کو بچا سکے  
اے گروہ جہل را گشتہ فدا  
اے نادانی پر فدا، گروہ!  
تخم طعن و کافری می کاشتید  
طعن اور کفر کا بیج بویا ہے

اے سگ طاعن تو عو عوٹا میکنی  
اے طعنہ دینے والے کتے! تو بھوں بھوں کرتا ہے  
ایں نہ آل شیرست کز وے جانبری  
یہ وہ شیر نہیں ہے، جس سے تو جان بچا سکے  
تا قیامت میزند قرآن ندا  
قیامت تک کے لیے قرآن آواز دے رہا ہے  
مر مرا افسانہ می پنداشتید  
تم نے مجھے ایک افسانہ سمجھا

۱۔ تابدانی۔ پہاڑوں کو نالے میں جلا کرنے میں یہ بھی حکمت ہے کہ تم یہ سمجھ لو کہ بے لب و دندان بھی نالہ ہوتا ہے جو اولیا کرتے ہیں۔ نغمہ۔ اولیا کے دل کے نالوں کو ان کے کان سنتے ہیں تم نہیں سن سکتے لیکن ان کی اس کیفیت پر یقین کرنا تمہاری سعادت ہے۔

۲۔ بگروہ۔ اولیا کے روحانی مکالمات جاری رہتے ہیں۔ پاس بیٹھنے والے ان سے بے خبر رہتے ہیں۔ لامکاں۔ عالم غیب۔ زان گوشہا۔ روحانی مکالمہ حس کانوں سے نہیں سنا جاسکتا۔ گیرم۔ عوام بہرے ہیں جو ان کو نہیں سنتے ہیں لیکن جبکہ وہ مختلف کرامات دیکھ چکے ہیں تو ان کو ان کا معتقد ہو جانا چاہیے۔

۳۔ عو۔ کتے کے بھونکنے کی آواز۔ طعن قرآن۔ یعنی مثنوی جو کہ زبان پہلوی قرآن ہے اس پر اعتراض دراصل قرآن پر اعتراض ہے لیکن براہِ راست قرآن پر اعتراض کرنے کی ہمت نہیں اس لیے بچاؤ کی یہ صورت اختیار کی گئی ہے کہ مثنوی پر اعتراضات کئے جائیں۔ بروں شوم۔ مخلص، گریز گاہ۔ ایں۔ لیکن قرآن پر اعتراض کرنا آسان بات نہیں ہے یہ مریخی کفر ہے۔ تا قیامت۔ قیامت تک یعنی قرآن کا اعلان ہے کہ قرآن کو افسانہ اور اساطیر کہنے والے خود جاوہرِ بباد ہوں گے اور ان کا وجود خود افسانہ بن کر رہ جائے گا۔

خود بدیدید آنکہ طعنہ می زدید  
تم جو طعنہ زنی کرتے تھے تم نے خود دیکھ لیا  
من! کلامِ ہکم و قائم بذات  
میں اللہ کا کلام اور (اللہ کی) ذات سے قائم ہوں  
نورِ خورشیدم فادہ بر شا  
میں سورج کا نور ہوں، جو تم پر پڑ رہا ہے  
نک منم یبوع آں آبِ حیات  
میں، اس آبِ حیات کا چشمہ ہوں  
گر چناں گند، آرتاں نیکنیختے  
اگر تمہاری حرص ایسی گندگی نہ اچھالتی  
نے! بگیرم گفت و پند آں حکیم  
میں اس دانا کا قول اور نصیحت اختیار کرتا ہوں  
مثل زدن در میدانِ کرہ اسپ از خوردنِ آب بسبب  
سایسوں کے سیٹی بجانے سے گھوڑے کے پھیرے کے پانی

شخولیدن سائیسوں

سے بھڑکنے کی مثال دینا

آنکہ فرمودست او اندر خطاب  
جہ گفتگو میں انہوں نے فرمایا  
می شخولیدن ہر دم آں نفر  
وہ جماعت ہر وقت سیٹی بجا رہی تھی  
آن شخولیدن بکرہ می رسید  
وہ سیٹی بجانا پھیرے کو پہنچتا تھا  
مادرش پرسید کائے کرہ چرا  
اس کی ماں نے دریافت کیا اے پھیرے! کیوں  
کرہ! و ما درہمی خوردنِ آب  
پھیرا اور ماں پانی پی رہے تھے  
بہر اسپان کہ ہلا زیں آبِ خور  
گھوڑوں کے لیے، کہ پانی کی طرف متوجہ رہو  
سر ہمبیرداشت وز خود می رمید  
(وہ) سر اٹھا لیتا تھا، اور خود بخود بھاگتا تھا  
می رمی ہر ساعت زیں استقا  
تو پانی پینے سے ہر وقت بھاگتا ہے؟

- ۱۔ کلام اللہ کی ذاتی صفت ہے جو ذات باری کے ساتھ قائم ہے۔ نور خورشید۔ ذات خداوندی بخولہ سورج کے اور صفات بخولہ نور کے ہیں جو سورج کی ذات کے ساتھ قائم ہیں۔ یبوع۔ چشمہ یعنی قرآن آبِ حیات کا ایسا سرچشمہ ہے جو اس سے سیراب ہو جائے گا اس کو ابدی زندگی حاصل ہو جائے گی۔ گر چناں۔ اگر مکرین قرآن پر اعتراض نہ کرتے تو ان کی قبروں پر بھی رحمت کا نزول ہوتا۔
- ۲۔ اب مولانا فرماتے ہیں کہ معترضین کے اعتراضات سے میں مثنوی لکھنا بند نہ کروں گا اور اعتراضات کی طرف توجہ نہ دوں گا۔ مثل۔ پھیرے کو اس کی ماں نے سمجھایا تھا کہ بیٹوں سے نہ بدک پانی پینے میں مشغول رہ اسی طرح میں اعتراضات سے قطع نظر کر کے اپنے کام میں لگا رہوں گا۔ آد۔ یعنی حکیم سنائی غزلوی۔
- ۳۔ کرہ۔ پھیرا جس پر سواری نہ کی جاتی ہو۔ شخولیدن۔ سیٹی بجانا۔ بہر اسپان۔ سائیس گھوڑوں کو پانی پلاتے وقت سیٹی بجاتے ہیں تاکہ وہ پانی پینے میں مشغول رہیں۔ آں۔ یعنی سیٹی بجانے سے پھیرا چونک کر پانی سے بھاگتا تھا۔ استقا۔ سیرابی حاصل کرنا۔

ز اتفاق بانگ شاں دارم شکوہ  
مجھے ان کی آواز کے اکٹھا ہونے سے ڈر لگتا ہے  
ز اتفاق نعرہ خوم می رسد  
ان کے نعروں کے ملنے سے مجھے ڈر لگتا ہے  
کار افزایاں! بدند اندر زمیں  
فضول کام کرنے والے زمین میں ہوئے ہیں  
زود کایشاں ریش خود بر می کنند  
عقرب وہ خود اپنی ڈاڑھی نوچیں گے  
پیش ازاں کز ہجر گروی شاخ شاخ  
اس سے پہلے کہ فراق میں تیرا جوڑ جوڑ (جدا) ہو جائے  
آب کش تا بر دہد از تو نبات  
پانی ڈال، تاکہ تیرے پودے پھل دیں  
می خورم اے تھنہ غافل بیا  
ہم پیتے ہیں، اے غافل پیاسے! آ جا  
سوئے جو آور سبو در جوئے زن  
ٹھلیا نہر کی جانب لا (اور) نہر میں ڈبو دے  
کور را تقلید باید کار بست  
اندھے کو تقلید کو کام میں لانا چاہیے  
تا گراں بنی تو مشک خویش را  
جب تو اپنی مشک کو بھاری دیکھے  
رست از تقلید خشک آنگاہ دل  
اس وقت دل خشک تقلید سے نجات پا جائے گا  
لیک داند چوں سبو بیند گراں  
لیکن سمجھ لیتا ہے جب ٹھلیا کو بھاری دیکھتا ہے

گفت کرہ می شتولند ایں گروہ  
پھیرے نے کہا، یہ لوگ سیٹی بجاتے ہیں  
پس دلم می لرزد از جا می رود  
تو میرا دل لرزتا ہے، بے قابو ہو جاتا ہے  
گفت مادر تا جہاں بودست ایں  
اس نے کہا جب سے یہ دنیا (ہی) ہے  
ہیں تو کار خویش کن اے ارجمند  
اے اقبال مندا خبردار تو اپنا کام کر  
وقت تنگ و میرود آب فراخ  
وقت تنگ ہے، اور پانی تیزی سے جا رہا ہے  
شہرہ کاریزے ست پر آب حیات  
آب حیات سے بھری مشہور نہر ہے  
آب خضرؑ از جوئے نطق اولیاء  
اولیا کی گفتگو کی نہر سے، خضر علیہ السلام والا پانی  
گر نہ بنی آب کورانہ بفسن  
اگر تو اندھے پن سے پانی کو نہیں دیکھتا، تدبیر کے ساتھ  
چوں شنیدی کاندریں جو آب ہست  
جب تو نے سن لیا، کہ اس نہر میں پانی ہے  
جو فرو بر مشک آب اندیش را  
پانی میں خشک کرنوالی مشک کو نہر میں ڈبو دے  
چوں گراں دیدی شوی تو مستدل  
جب تو بھاری دیکھ لے گا تو صاحب دلیل بن جائے گا  
گر نہ بیند کور آب جو عیاں  
اگرچہ اندھا نہر کے پانی کا مشاہدہ نہیں کرتا ہے

- ۱۔ کار افزا۔ کام کو پھیلا دے میں ڈالنے والے، بیکار کام کرنے والے۔ ریش کنڈن۔ اپنا نقصان کرنا، شرمندہ ہونا۔ آب فراخ۔ یعنی زندگی کی نہر۔  
۲۔ ہجر۔ یعنی موت کی وجہ سے تیرا جوڑ جوڑ جدا ہو جائے۔ کاریز۔ یوزن قالیز پانی کی نالی کو کہتے ہیں جو اس طرح بنائی جاتی تھی کہ زمین میں سے پانی اس کے ذریعہ سے سطح زمین پر بہنے لگتا تھا اور ہاتھوں اور کھیتوں کو سیراب کرتا تھا یہاں کاریز سے شیخ اور بزرگ مراد ہے۔  
۳۔ آب خضر۔ یعنی آب حیات۔ گر نہ بنی۔ اگر تجھے اس دلی کی کوئی کرامت نظر نہیں آتی ہے تو بے دیکھے ہی تعلق پیدا کر لے پھر تجھے اس کی بزرگی کا یقین آ جائے گا۔ اگر اندھے کو نہر کا پانی نظر نہ آئے تو اس کو چاہیے کہ اس نہر میں ٹھلیا ڈبو کر دیکھے پانی سے بھر جائے گی تو پانی کے ہونے کا یقین آ جائے گا۔  
۴۔ از تقلید۔ پہلے تو اس کا فعل محض دیکھا دیکھی تھا اب اس کے دل کو یقین حاصل ہو جائے گا۔ گر نہ بیند۔ اندھے کو ٹھلیا بھر جانے سے پانی کا یقین ہو جائے گا۔

کایں سبک بود و گراں شد ز آب زفت  
اس لیے کہ یہ ہلکی تھی، بھاری پانی سے بھاری ہو گئی  
باد می نہر بایدم <sup>نقلم</sup> فزود  
(اب) ہوا مجھے نہیں پھسلاتی ہے میرا بوجھ بڑھ گیا ہے  
زانکہ نبود شاں گرانی و قوی  
کیونکہ ان میں بھاری پن اور قوتیں نہیں ہوتی ہیں  
کہ ز باد کثر نیابد او حذر  
کہ مخالف ہوا سے اس کا بچاؤ نہیں ہوتا ہے  
لنگرے دریوزہ کن از عاقلان  
عقل مندوں سے لنگر مانگ لے  
از خزینہ دُر آں دریائے جود  
اس سخاوت کے دریا کے موتیوں کے خزانے سے  
بچد از دل چشم ہم روشن شود  
دل سے (آگے) بڑھتا ہے آنکھیں بھی روشن ہو جاتی ہیں  
تا چو دل شد دیدہ تو عاقل ست  
جب دل ضائع ہو گیا، تیری آنکھ بیکار ہے  
زاں نصیبے ہم بدو دیدہ دہد  
وہ دونوں آنکھوں کو بھی اس سے حصہ دے دیتا ہے  
وحی دلہا باشد و صدق بیاں  
دلوں کی وحی اور بیان کی سچائی بنتا ہے  
سوئے آں وسواس طاعن تنگرم  
اس طعنہ دینے والوں کے دوسوں کی طرف نظر نہ کریں گے  
طعنہ خلقاں ہمہ بادی شمر  
لوگوں کے طعنہ کو بالکل ہوائی سمجھ

کہ ز جو اندر سبو آبے برفت  
کیونکہ نہر سے، ٹھلیا میں پانی پہنچ گیا  
زانکہ ہر بادے مرا در میر بود  
کیونکہ ہر ہوا مجھے پھسلا دیتی تھی  
مر سفیہاں را زباید ہر ہوا  
ہو قوتوں کو ہر ہوا پھسلا دیتی ہے  
کشتی بے لنگر آمد مرد شر  
شریر آدمی، بے لنگر کی کشتی ہے  
لنگر عقل ست عاقل را اماں  
عقلند کے لیے عقل کا لنگر (باعث) امن ہے  
او مدہائے خرد چوں در توبود  
جب وہ عقل کی مددیں حاصل کر لیتا ہے  
زیں چنین امداد دل پر فن شود  
اس طرح کی مدد سے دل صاحب تدبیر ہو جاتا ہے  
زانکہ نور از دل بریں دیدہ نشست  
کیونکہ نور دل سے ان آنکھوں میں آتا ہے  
دل چو بر انوار عقلی برزند  
جب دل عقلی نوروں پر قابو پا لیتا ہے  
پس بداں کاب مبارک ز آسماں  
پھر جان لے کہ آسمان سے بابرکت پانی  
ما چو آں کرہ ہم آب جو خوریم  
ہم بھی اس پچھیرے کی طرح نہر کا پانی پیئیں گے  
پیرو پیغمبرانی رہ سپر  
تو پیغمبروں کا پیرو ہے، راستہ طے کر

۱۔ زانکہ۔ اس کو اپنا بھاری پن اور اپنی مشک کا بھرا ہوا ہونا اس وقت معلوم ہوگا جب وہ دیکھے گا کہ نفسانی ہوا اس کو نہیں اڑا سکتی اور وہ بھاری بھر کم بن گیا۔  
مر سفیہاں۔ جو لوگ بیوقوف ہیں اور بزرگوں سے فیض یاب نہیں ہیں ان کی ٹھلیا ہلکی ہوتی ہے خواہش کی ہوا ان کو اڑائے پھرتی ہے۔ کشتی۔ شیخ کا تعلق  
کشتی کے لنگر کی طرح ہے جو کشتی کو باد مخالف کے ساتھ جانے سے روکتا ہے۔

۲۔ از عاقلان۔ چونکہ تجھ میں عقل کا لنگر نہیں ہے تو بزرگوں کی عقل سے وہ لنگر حاصل کر لے۔ از خزینہ۔ یعنی شیخ کا قلب۔ زیں چنین۔ یہ مدد پہلے دل کو  
حاصل ہوتی ہے پھر اس سے آنکھیں منور ہوتی ہیں۔ زانکہ۔ لورحی اور لوربانی کا اصلہ تعلق دل سے ہوتا ہے اس سے آنکھ میں منتقل ہوتا ہے۔ اس  
لیے جب حرکت قلب بند ہو جاتی ہے تو آنکھوں کی روشنی بھی ختم ہو جاتی ہے۔

۳۔ پس بداں۔ تجلیات رب کا نزول دل پر ہوتا ہے تو ہمیں اس پچھیرے کی طرح پانی پینے میں لگا رہنا چاہیے اور معترضین کی بیٹیوں سے نہ بدکنا چاہیے۔  
پیرو۔ سالک پیغمبروں کا پیرو ہے تو جس طرح پیغمبروں نے طعنہ زنی کی وجہ سے اپنا کام نہیں چھوڑا سالک کو بھی نہ چھوڑنا چاہیے۔



آں خداونداں کہ رہ طے کردہ اند  
جن آقاؤں نے راستہ طے کیا ہے  
باز گو کاں پاکباز و شیر مرد  
پھر بتا اس پاکباز اور شیر مرد کو  
بقیہ قصہ مہمان و مسجد مہمان کش  
مہمان اور مہمان کو قتل کرنے والی مسجد کے قہے کا بقیہ

خفتہ در مسجد خود او را خواب کو  
وہ مسجد میں لیٹ گیا، اس کو نیند کہاں  
خواب مرغ و ماہیاں باشد ہے  
پرندوں اور مچھلیوں کی نیند ہوتی ہے  
نیم شب آواز با ہوئے رسید  
آدھی رات کو خوفناک آواز آئی  
بچ کُرت ایں چنین آوازِ سخت  
اس طرح کی سخت آواز پانچ مرتبہ  
تفسیر آیہ واجلب علیہم بخیلک و رجلیک و شارکھم فی  
الأموال و الأولاد و عنہم و ما یعدہم الشیطان إلا غروراً ط

اس آیت کی تفسیر اور ان پر اپنے سوار اور پیادے چڑھا اور ان کے ساتھ ساجھا لگا  
مالوں میں اور اولاد میں اور ان سے وعدہ کر اور نہیں وعدہ کرتا ہے ان سے شیطان مگر دھوکے کا

تو چوٹ عزم دیں کنی با اجتہاد  
جو تو کوشش سے دین کا قصد کرتا ہے  
کہ مرو زان سو بیندیش اے غوی  
کہ اے گمراہ! اس طرف نہ جا، سوچ لے  
بنوا گردی زیاراں وامری  
تو مفلس بن جائے گا، یاروں سے چھوٹ جائے گا  
تو ز بیم بانگ آں دیو لعین  
تو اس ملعون شیطان کی آواز کے ڈر سے

بانگ سگاں۔ یعنی جانوروں کے اعتراضات۔ ختب۔ یعنی وہ عاشق مسجد میں لیٹ گیا لیکن اس کو نیند نہ آئی اس لیے کہ وہ عشق میں ڈوبا ہوا تھا اور ڈوبے  
ہوئے کو نیند سے کیا واسطہ خواب۔ عاشق کی نیند تو اسی طرح کی ہے جیسے اڑتے پرند کی یا تیرتی مچھلی کی۔

مستفید فائدہ اٹھانے والا۔ تفسیر۔ نبی آواز نے اس مہمان کو صرف ڈر لیا اور اس کا ڈر ناغہ فرمادہ تھا اسی طرح شیطان سالک کو ڈراتا ہے جو محض دھمکی  
ہوتی ہے آئندہ اشعار میں اس کی تفصیل ہوگی۔

توجہ۔ جب انسان دینداری اختیار کرنے کا عزم کرتا ہے تو شیطان اس کو ہر وقت سے ڈراتا ہے۔ بنوا۔ دین کے کاموں میں لگے گا تو کمائی سے محروم  
ہو کر مفلس بن جائے گا، مفلس کا نہ کوئی دوست رہتا ہے اور نہ کوئی مددگار، پشیمان اور ذلیل بن جاتا ہے۔ واگریزی۔ دینداری کا ارادہ کرنے والا۔  
گمراہی کی طرف لوٹ پڑتا ہے اور دنیا میں لگ جاتا ہے۔



راہ دیں پویم کہ مہلت پیشِ ماست  
 دین کے راستہ پر دوڑ پڑوں گا کیونکہ مہلت ہمارے سامنے ہے  
 می کشد ہمسایہ را تا بانگِ راست  
 پڑوس کو کھینچ رہی ہے حتیٰ کہ آواز بلند ہوئی  
 مُردہ سازی خوشن را یک زماں  
 تھوڑی دیر کے لیے اپنے آپ کو مُردہ بنا لیتا ہے  
 کہ من از خوفِ نیارم پائے کم  
 کہ میں ڈر کی وجہ سے ست رفتار نہ رہوں گا  
 کہ بترس و باز گرد از تیغ فقر  
 کہ افلاس کی تلوار سے ڈر، اور باز آ جا  
 آں سلاحِ علم و فن را بفگنی  
 علم، اور فن کے ہتھیار پھینک دیتا ہے  
 در چنین ظلمتِ نمد افگندہ  
 ایسی ہی تاریکی میں تو مقیم ہے  
 بندِ کردست و گرفتہ حلق را  
 باندھ دیا ہے اور گلا دبا دیا ہے  
 کہ روانِ کافراں ز اہلِ قبور  
 جس طرح کہ مردہ کافروں کی جان  
 ہیبتِ بانگِ خدائی چوں بود  
 تو خدائی آواز کی ہیبت کیا ہو گی؟  
 مرگس را نیست زان ہیبت نصیب  
 اس ہیبت میں کبھی کا حصہ نہیں ہے  
 عنکبوتاں می گس گیرند و بس  
 مکڑیاں صرف کبھی پکڑتی ہیں

کہ ہلا! فردا و پس فردا مراست  
 کہ ہاں کل، اور برسوں میرے لیے ہے  
 مرگ را بنی کہ او از چپ و راست  
 تو موت کو دیکھتا ہے، کہ وہ بائیں دائیں سے  
 باز عزم دیں کنی از بیم جاں  
 جان کے ڈر سے تو پھر دین کا ارادہ کرتا ہے  
 پس سلاح از علم سازی و حکم  
 پھر تو علم اور حکمتوں کے ہتھیار باندھتا ہے  
 باز با ننگے برزند بر تو ز مکر  
 وہ پھر مکاری سے تجھے پکارتا ہے  
 باز بگریزی ز راہِ روشنی  
 پھر تو نور کے راستہ سے واپس بھاگ پڑتا ہے  
 سالہا او را بیانگے بندہ  
 تو آواز کی وجہ سے سالوں سے اس کا غلام بنا ہوا ہے  
 ہیبتِ بانگِ شیاطین خلق را  
 شیطانوں کی آواز کے ڈر نے مخلوق کو  
 تا چناں نومید شد جاں شاں ز نور  
 یہاں تک کہ نور الہی سے ان کی جان اس طرح ناامید ہو گئی ہے  
 ایں شکوہ بانگِ آں ملعون بود  
 یہ اس ملعون کی آواز کا دبدبہ ہے  
 ہیبتِ بازست بر کبکِ نجیب  
 باز کا خوف، شریف چکور کو ہے  
 زانکہ نبود باز صیادِ مگس  
 کیونکہ باز، کبھی کا شکاری نہیں ہوتا

- ۱۔ کہ ہلا۔ اور دل میں سوچنے لگتا ہے کہ نیکی کرنے کا بہت وقت ہے آئندہ نیکی کر لوں گا۔ مرگ۔ پڑوسی کی موت سے کچھ تسلیہ ہوتی ہے اور پھر دین کی طرف دوڑتا ہے اور علم و حکمت سے کام لے کر کہتا ہے کہ اس میں فقر کے خوف سے دین سے منہ موڑوں گا۔
- ۲۔ باز۔ شیطان پھر اس کو دھوکے دیتا ہے۔ باز بگریزی۔ انسان پھر اس کے دھوکے میں آ کر دین سے منہ موڑتا ہے۔ سالہا۔ سالہا سال انسان اسی مکش میں گزار دیتا ہے اور معصیت کی تاریکی میں بسر کرتا ہے۔ وبت۔ شیطانی آواز نہ دین کی راہ پر چلنے دیتی ہے نہ غذا و روحانی کھانے دیتی ہے۔
- ۳۔ تاجتاں۔ ان کی روحوں پر ایسی ہی ایسی طاری ہے جیسی کہ کافروں کی روحوں پر مرنے کے بعد طاری ہوگی۔ ایں۔ شیطانی آواز کے جب یہ اثرات ہیں تو خدائی آواز کے اثرات اس سے بہت بڑھے ہوئے ہوں گے۔ وبت۔ خدائی آواز اگرچہ شیطانی آواز سے بڑھی ہوئی ہے لیکن تم پر اس کے اثرات اس لیے مرتب نہیں ہوتے کہ تم اس کے اہل نہیں ہو جس طرح کہ باز کی آواز کی وبت لامحالہ مکڑی کی آواز کی وبت سے بڑھی ہوئی ہے لیکن اس سے کبھی متاثر نہیں ہے۔ زانگہ۔ اگر تم خدائی آواز کے اہل ہو تو لامحالہ اس سے متاثر ہوتے جس طرح کہ کبک اس کی آواز سے متاثر ہوتی ہے کبھی چونکہ باز کا اثر نہیں ہے لہذا وہ متاثر نہیں ہوتی ہے۔

کرو فر دارد نہ بر کبک و عقاب  
دبدبہ رکھتی ہے، نہ کہ چکور اور شاہین پر  
بانگِ سلطانِ پاسبانِ اولیاست  
شاہ کی آواز، اولیا کی محافظ ہے  
قطرہ از بحرِ خوش با بحرِ شور  
ٹٹھے سمندر کا قطرہ کھارے سمندر سے  
رسیدنِ بانگِ طلسمِ نیم شب مہمانِ مسجد را  
مسجد کے مہمان کو آدمی رات میں جادو کی آواز کا پہنچنا

عنکبوت! دیو بر چوں تو ذباب  
شیطان کی کبھی تجھ جیسی کبھی پر  
بانگِ دیواں گلہ بانِ اشتیاست  
شیطانوں کی آواز، بدبختوں کی گلہ بان ہے  
تا نیامیزد بہم پینا و کور  
تاکہ پینا اور نا پینا آپس میں نہ مل جائیں  
رسیدنِ بانگِ طلسمِ نیم شب مہمانِ مسجد را  
مسجد کے مہمان کو آدمی رات میں جادو کی آواز کا پہنچنا

کہ زلفت از جا بداں آں نیک بخت  
اس سے وہ نیک بخت جگہ سے نہ ہلا  
تا دُہل ترسد کہ زخم او را رسید  
ڈھول ڈرے، کیونکہ چوٹ اس پر پڑی ہے  
قسمتاں از عید جاں شد زخمِ چوب  
جان کی عید میں سے تمہارا حصہ لکڑی کی چوٹ ہے  
ما چو اہل عید خنداں ہچو گل  
ہم چونکہ عید والے ہیں، پھول کی طرح مسکرارہے ہیں  
دیگِ دولت با چگونہ می پزد  
دولت (کے شوربے) کی دیگ کس طرح پکتی ہے  
گفت چوں ترسد دلم از طبل عید  
اُس نے کہا میرا دل عید کے تھارے سے کیوں ڈرے؟  
مرد، جانِ بددلاں بے یقین  
بے یقین، بد دلوں کی جان مری ہے  
ملکِ گیرم یا پرد از بدن  
ملک فتح کروں، یا جسم کو خالی کر دوں

بشنو اکنوں قصہ آں بانگِ سخت  
اب اس سخت آواز کا قصہ سن  
گفت چوں رسمِ چوہست ایں طبلِ عید  
اُس نے کہا میں کیوں ڈروں جبکہ یہ عید کا تھارہ ہے  
اے دہلہائے تہی بے قلوب  
اے خالی ڈھولو، بے دلو!  
شد قیامت عید و بیدیناں دُہل  
قیامت عید ہے، اور بے دین ڈھول ہیں  
بشنو اکنوں ایں دُہل چوں بانگِ زد  
اب سن! اس ڈھول نے جب آواز دی  
چونکہ بشنود آں دُہل آں مردِ دید  
جب اس ڈھول کو اس دیدہ ورنے سنا  
گفت با خود ہیں طرزاں دلِ کزیں  
اس نے اپنے آپ سے کہا خبردار! دل کونہ رزا کیونکہ اس سے  
وقت آں آمد کہ حیدر وار من  
وہ وقت آ گیا ہے کہ میں حیدر رضی اللہ عنہ کی طرح

عنکبوت۔ تم خود بھوکے ہو اس لیے مکڑی (شیطان) کی آواز تم پر اثر انداز ہے۔ بانگِ سلطان۔ خدائی آواز کے اہل اولیاء اللہ ہیں لہذا ان پر وہ اثر انداز ہے، مکڑی (شیطان) کی آواز کا ان پر کوئی اثر نہیں ہے اسی لیے قرآن میں شیطان کو خطاب کر کے فرمایا گیا ہے اِنَّ عِبَادِيْ قَلِيْلًا لَّکَ غَلْبَتُهُمْ مُّسْلَمٰتٌ بے شک میرے بندوں پر تیرا کوئی دبدبہ نہیں ہے۔ تانیا میزد۔ یہ امتیاز اسی لیے رکھا گیا ہے کہ اولیاء اللہ اور غیر اولیاء اللہ باہمی ممتاز رہیں۔ رسیدن۔ خدائی اور شیطانی آواز کے اثرات کے بعد اب اس آواز کا ذکر کرتے ہیں جو مہمان نے مسجد میں سنی، اس آواز نے اس کو خوفزدہ نہ کیا۔ طبلِ عید۔ موت کی علامات اہل اللہ کے لیے خوشی کا سبب ہیں۔ دہل۔ ڈھول یعنی اہل دنیا جو نور باطنی سے خالی ہیں۔ عید جاں۔ یعنی موت جو اہل اللہ کی خوشی کا باعث ہے وہ اہل دنیا کے لیے تکلیف کا سبب ہے۔ اہل عید۔ عید کا تھارہ بچتا ہے تو عید منانے والے خوش ہوتے ہیں۔ بشنو۔ اس طلسم کے ڈھول نے جب خوفناک آواز دی تو اس ولی کو کس قدر فائدہ پہنچا۔ دیگِ دولت۔ یعنی دیگِ دولت شوربا۔ چگونہ۔ یعنی اہل عید کے لیے کس قسم کے کھانے تیار کرتی ہے۔ حیدر۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ کا لقب ہے۔ حیدر وار یعنی بہادر اور۔

حاضر م اینک اگر مردی بیا  
 میں حاضر ہوں، اگر تو بہادر ہے آ جا  
 زر ہی ریزید ہر سو قسم قسم  
 طرح طرح کا سونا ہر طرف بکھرنے لگا  
 تا نگرید زر ز پڑی راہ در  
 کہ سونا کثرت کی وجہ سے دروازے کا راستہ بند نہ کر دے  
 مرد حیراں شد ز تقدیر الہ  
 اللہ (تعالیٰ) کی تقدیر سے مرد حیران ہو گیا  
 تا سحر گہ زر بہ پیروں می کشید  
 (اور) صبح تک سونا باہر نکالتا رہا  
 با جوال و توہرہ بارِ دگر  
 تھیلے، اور توہرے سے دوبارہ  
 کوری و ترسانی واپس خزاں  
 واپس بھاگنے والوں کے اندھے پن اور خوف کے لیے  
 در دل ہر کور دون زر پرست  
 ہر کینے، زر پرست، اندھے کے دل میں  
 نامِ زر بنہند و در دامن کنند  
 سونا کہتے ہیں، اور دامن میں کر لیتے ہیں  
 آں کند در خاطرِ کودک گذر  
 بچے کے خیال میں وہی آئے گا  
 کو نگرود کاسد آمد سردی  
 جو کھوٹا نہیں ہوتا ہے، داگی ہے  
 گوہر و تابندگی و آب یافت  
 جوہر، اور چمک، اور رونق پائی ہے

بر جمید و بانگ بر زد کاے کیا  
 وہ کودا اور چیخا، اے پہلوان!  
 در زماں بشکت ز آواز آں طلسم  
 وہ طلسم، آواز سے فوراً ٹوٹ گیا  
 ریخت چنداں زر کہ رسید آں پسر  
 اس قدر سونا بہا، کہ وہ لڑکا ذرا  
 پر شد آں مسجد ز زر ہر جا نگاہ  
 ہر جگہ سے وہ مسجد سونے سے بھر گئی  
 بعد ازاں برخاست آں شیرِ عید  
 اس کے بعد وہ بہادر شیر اٹھا  
 دفن میکرد و ہی آمد بزر  
 دفن کرتا اور سونا نکالتا  
 گنجہا بنہاد آں جانباز ازاں  
 اس سے اس بہادر نے خزانے بھرے  
 ایں زرِ ظاہر بخاطر آمدست  
 یہ ظاہری سونا دل میں آیا ہے  
 کودکاں آسفالہا را بشکند  
 بچے، ٹھیکروں کو توڑتے ہیں  
 اندراں بازی چو گوئی نامِ زر  
 اُس کھیل کود میں جب تو سونے کا نام لے گا  
 بل زرِ مضروب ضربِ ایزدی  
 بلکہ خدائی نکسال کا ڈھلا ہوا سکہ  
 آں زرے کیں زر ازاں زر تاب یافت  
 وہ سونا کہ اس سونے نے اس سے رونق حاصل کی ہے

۱۔ کیا۔ پہلوان۔ در زماں۔ ابھی مہمان کی آواز سے وہ طلسم ٹوٹ گیا اور زر پاشی شروع ہو گئی۔ ریخت۔ اتنا سونا برسا کہ اس کو دروازے کا راستہ بند ہو جانے کا خیال پیدا ہو گیا۔

۲۔ عید۔ اگر تاء سے ہے تو معنی حاضر اور مہیا ہے اور لون سے عید ہے تو سرکش اور بہادر کے معنی میں ہے۔ جوال۔ بورا جس میں سامان بھر کر اونٹ پر لادا جاتا ہے۔ توہرہ۔ وہ تھمبلا جس میں دانہ بھر کر گھوڑے کے منہ پر باندھ دیا جاتا ہے۔ کوری۔ یعنی ہر کوری۔ آیں۔ اس قصہ میں جو سونا برسنے کی بات آئی ہے اس سے اہل ظاہر اور دنیا دار زر پرست دنیاوی سونا سمجھ گا حالانکہ اس سے مراد انوار ویرکاتِ خداوندی ہیں۔

۳۔ کودکاں۔ جس طرح بچے ٹھیکروں کو سونا سمجھتے ہیں اسی طرح اہل دنیا اس سونے کو جو حقیقتاً ٹھیکرا ہے سونا سمجھتے ہیں۔ اندراں۔ بچوں کے سامنے جب سونے کا ذکر کرو گے تو وہ اس سے ٹھیکرا مراد لیں گے اسی طرح دنیا داروں کے سامنے جب سونے کا ذکر کرو گے تو وہ دنیاوی سونا سمجھیں گے۔ بل زر۔ اس سونے سے مراد تجلیاتِ رب ہیں۔ مضروب۔ ٹھپہ لگا ہوا۔ ضرب۔ نکسال۔

غالب آید بر قمر در روشنی  
روشنی میں، چاند پر غالب آ جائے  
خوشن در باخت آں پروانہ خو  
وہ پروانہ مزاج اپنی جان پر کھیل گیا  
بس مبارک آمد آں انداختش  
اس کا جان پر کھیلتا بہت مبارک ہوا  
کاتشے دید او بسوئے آں درخت  
کہ انہوں نے اس درخت کی جانب آگ دیکھی  
نار می پنداشت آں خود نور بود  
وہ آگ سمجھ رہے تھے، (حالانکہ) وہ خود نور تھا  
تو گماں داری برو نارِ بشر  
تو اس پر انسانی آگ کا گمان کرتا ہے  
نار و خار و ظن و باطل ایں سوست  
آگ، اور کانٹا اور گمان اور باطل اسی جانب ہے  
نور خواں نارِش مخواں بارے پیا  
نور کہہ اس کو ناز نہ کہہ، اب آ جا  
ساکاں رفتند آں خود نور بود  
ساک جمل پڑے وہ نور تھا  
ایں نہ ہیچوں دیگر آتشہا بود  
یہ دوسری آگوں کی طرح نہیں ہوتی ہے

آں زرے کہ دل! ازو گردد غنی  
وہ سونا کہ دل اس کی وجہ سے غنی ہے  
شمع بود آں مسجد و پروانہ او  
وہ مسجد شمع تھی، اور وہ پروانہ تھا  
سوخت پرش را و لیکن ساختش  
اس نے اس کے پر جلائے لیکن اس کو بنا دیا  
ہیچو موسیٰؑ بود آں مسعود بخت  
وہ نیک بخت حضرت موسیٰ علیہ السلام کی طرح تھا  
چوں عتہ جہا برو موفور بود  
چونکہ ان پر (خداوندی) عنایتیں بھرپور تھیں  
مرد حق را چوں بہ بنی اے پسر  
اے بیٹا! جب تو مرد خدا کو دیکھتا ہے  
تو ز خود می آئی و آں در تو است  
تو اپنے اوپر جاتا ہے، اور وہ تجھ میں ہے  
او درخت موسیٰؑ ست و پر ضیا  
وہ (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کا درخت ہے، اور نور ہے  
نے فظام ایں جہاں نارے نمود  
کیا اس دنیا کا چھوڑنا نار نظر نہیں آتا  
پس بدانکہ شمع دیں بر می شود  
بس تو جان لے کہ دین کی شمع بلند ہوتی ہے

۱۔ دل! اس چاندی سونے سے اور حریص بنتا ہے جب اس پر رب کی تجلی پڑتی ہے تب اس کو غنا حاصل ہوتی ہے۔ شمع بود۔ اس مہمان کے لیے مسجد  
بھولہ شمع کے ہوئی اور یہ اس کا پروانہ تھا۔ سوخت پرش۔ ابتداء اس طلسم کی آواز سے دہشت ہوئی تھی۔ انداختش۔ لیکن جب اس نے جاں نثاری سے  
کام لیا تو اس پر تجلیات کا نزول ہوا۔ ہیچو موسیٰ۔ اس مہمان کے لیے یہ آواز ایسی ہی ثابت ہوئی جیسی کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے لیے وہ آگ تھی جو  
درخت کے پاس انہیں نظر آئی تھی۔ وہ آگ نہ تھی نور تھا۔

۲۔ چوں۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام پر اللہ تعالیٰ کی بھرپور عنایتیں تھیں۔ ان کو آگ کی ضرورت تھی تو اللہ تعالیٰ نے نور بظن نار نمودار فرمایا کہ رغبت سے  
ادھر متوجہ ہوں۔ مرد حق۔ جب کوئی عام انسان کسی ولی کو دیکھتا ہے تو اس کو اس میں صرف بشری اوصاف نظر آتے ہیں۔ تو ز خود۔ اس ولی میں  
اوصاف بشری کا نظر آتا خود اس کی طبیعت کا عکس ہے چونکہ وہ خود صرف انہی اوصاف سے متصف ہے لہذا اس کو صرف وہی نظر آتے ہیں حالانکہ وہ  
ولی ان سے پاک و صاف ہوتا ہے۔

۳۔ آو درخت موسیٰ۔ ولی کو حضرت موسیٰ علیہ السلام والا درخت سمجھو جس پر بظاہر آگ تھی لیکن وہ دراصل نور تھا۔ بارے پیا۔ اس ولی سے اتصال پیدا کر  
تب تجھ پر اس کی حقیقت کھلے گی۔ نے فظام۔ ایک چیز کا بظاہر نار اور حقیقتاً نور ہونا اس بات سے بھی سمجھو کہ سالک کو ترک دنیا نار معلوم ہوتی ہے لیکن  
جب وہ راو سلوک پر چل پڑتا ہے تو اس کو معلوم ہوتا ہے کہ ترک دنیا دراصل نور ہے۔ پس بدانکہ۔ شمع دین یعنی شمع روشن ہوتا ہے لیکن وہ دوسری  
آگوں کی طرح نہیں ہے دوسری آگیں بظاہر نور ہیں لیکن قریب ہوں تو جلا ڈالتی ہیں اور عشق کی آگ دور سے آگ ہے لیکن عاشقوں کے لیے  
پھول ہے۔

ایں نماید نور و سوزد یار را  
یہ (دنیا دی شمع) نور نظر آتی ہے، اور یار کو جلا دیتی ہے  
ایں چو سازندہٴ دل و سوزندہٴ  
یہ (بظاہر) سازگار جیسی ہے لیکن جلانے والی ہے  
شکل شعلہ نور پاک ساز وار  
شعلہ کی شکل ہے، ساز کرنے والی پاک نور ہے  
ایں سخن را نیست پایا نے پدید  
اس بات کا خاتمہ نظر نہیں آتا ہے

ملاقاتِ آں عاشقِ بصدرِ جہاں

اس عاشق کا صدر جہاں سے ملنا

آں بخاری نیز خود بر شمع زد  
اس بخاری نے بھی اپنے آپ کو شمع سے بھڑا دیا  
آہ سوزانش سوئے گردوں شدہ  
اس کی گرم آہ آسمان پر پہنچ گئی تھی  
گفت با خود در سحر گاہے احد  
اس نے صبح کے وقت اپنے آپ سے کہا اے خدا!  
او گناہے کرد و ما دیدیم لیک  
اس نے قصور کیا اور ہم نے دیکھ لیا، لیکن  
خاطر مجرم ز ما ترساں شود  
خطاوار کا دل ہم سے خوف کھاتا ہے  
من بترسانم و قبح و یاوہ را  
میں بے شرم اور لغو آدمی کو ڈراتا ہوں  
بہر دیک سرد آذر می رود  
ٹھنڈی دیک کے لیے آگ جلتی ہے

گشتہ بود از عشق آساں آں کند  
وہ مشقت، عشق کی وجہ سے آسان ہو گئی تھی  
در دل صدرِ جہاں مہر آمدہ  
صدر جہاں کے دل میں محبت آ گئی تھی  
حالِ آں آوارہٴ ما چوں بود  
اس ہمارے آوارہ کا کیا حال ہو گا؟  
رحمتِ مارا نمیدانست نیک  
وہ اچھی طرح، ہماری رحمت کو نہ جانا  
لیک صد امید در ترسش بود  
لیکن اس کے خوف میں سیکڑوں امیدیں ہوتی ہیں  
آنکہ ترسد من چہ ترسانم ورا  
جو خود ڈرے میں اس کو کیا ڈراؤں؟  
نے بداں کہ جوشش از سر میرود  
نہ کہ اس کے لیے جس کا ابال اوپر سے نکلے

۱۔ ایں چو سازندہ۔ دنیا کی آگ بظاہر بھلی ہے لیکن جلانے والی ہے وہ آگ جب حاصل ہو جاتی ہے تو دل روشن ہو جاتا ہے۔ شکل شعلہ۔ عشق کی آگ بظاہر شعلہ ہے لیکن طبیعت کے موافق پاک نور ہے جو قریب آتا ہے اس پر حقیقت کھلتی ہے۔ آں بخاری۔ جس طرح سے مسجد کے مہمان نے اپنے آپ کو شمع عشق پر قربان کرنے کی ٹھان لی تھی اسی طرح صدرِ جہاں کے اس عاشق نے بھی اپنے آپ کو شمع عشق کا پروانہ بنا دیا تھا۔ کبد۔ محنت مشقت۔ آہ۔ صدرِ جہاں کے عشق میں جو وہ جلی ہوئی آہیں بھرتا تھا وہ صدرِ جہاں کے دل میں محبت کا سبب بن گئیں۔

۲۔ گفت۔ صدرِ جہاں نے اپنے دل میں خدا سے کہا۔ او گناہے۔ اس نے اپنی خطا کی طرف دھیان کیا ہماری محبت اور رحمت پر غور نہ کیا اور ڈر کر بھاگ گیا۔

۳۔ خاطر مجرم۔ خطاوار اپنے دل کے چور کی وجہ سے ہم سے ڈرتا ہے لیکن اس کے خوف میں بھی سیکڑوں امیدیں پوشیدہ ہوتی ہیں۔ من بترسانم۔ ہم غدروں کو ڈراتے ہیں اور جو خود ڈر رہا ہے اسے کیا ڈرائیں۔ قبح۔ بے شرم۔ یاوہ۔ بیہودہ۔ بہر دیک سرد۔ ٹھنڈی ہانڈی کے نیچے آگ جلائی جاتی ہے جو ہانڈی خود جوش مار رہی ہو اس کے نیچے سے آگ کھینچ لی جاتی ہے۔



خاتقاں را ترس بردارم ز حلم  
ڈرنے والوں کا بردباری کے ذریعہ خوف دور کرتا ہوں  
ہر کسے را شربت اندر خور دہم  
ہر کسی کے لیے مناسب شربت دیتا ہوں  
زاں بروید برگش از چوب سخت  
اس سے اس کے پتے اگتے ہیں (جس طرح) سخت لکڑی سے  
در درخت و در نفوس و در نہا  
درختوں میں اور نفوس میں اور عقول میں  
أصلها ثابت و فرغها في السما  
ان کی جڑ قائم ہے، اور اس کی شاخیں آسمان پر ہیں  
چوں نروید در دل صدر جہاں  
تو صدر جہاں کے دل میں کیوں نہ اگے گا؟  
زانکہ از دل تا دل آمد روزنہ  
کیونکہ دل سے دل تک سوراخ ہے  
نے جدا و دور چوں دو تن بود  
نہ کہ دو جسموں کی طرح دور اور جدا ہوتے ہیں  
نور شاں مزوج باشد در مساع  
ان کی روشنی پھیلاؤ میں لگی ہوئی ہوتی ہے  
کہ نہ معشوقش بود جو یائے او  
جب تک کہ اس کا معشوق اس کا طالب نہ ہو  
عشق معشوقاں خوش و فرہ کند  
معشوقوں کا عشق ان کو موٹا تازہ بناتا ہے

ایماناں را من بترسانم حکم  
میں غر لوگوں کو غصہ سے ڈراتا ہوں  
پارہ دوزم پارہ در موضع نہم  
پیوند سیتا ہوں پیوند اپنی جگہ پر لگاتا ہوں  
ہست بر مرد چوں بنج درخت  
انسان کا باطن درخت کی جڑ کی طرح ہے  
در خور آں بنج رستہ برگشا  
اس جڑ کے مناسب پتے اگے ہیں  
بر فلک برہاست ز اشجار وفا  
دفا کے درختوں کے آسمان پر پھل ہیں  
چوں برست از عشق بر آسماں  
جبکہ آسمان پر عشق کا پھل اگا ہے  
موج می زد در دلش عفو گنہ  
خطا کی معافی، اس کے دل میں موجیں مارتی تھی  
کہ ز دل تا دل یقین روزن بود  
دل سے دل تک یقینا راہ ہوتی ہے  
متصل نہ بود سفالی دو چراغ  
دو چراغوں کے دیوے ملے ہوئے نہیں ہوتے ہیں  
ہیچ عاشق خود نباشد وصل جو  
کوئی عاشق خود بخود وصل کا طالب نہیں ہوتا ہے  
لیک عشق عاشقاں تن زہ کند  
لیکن عاشقوں کا عشق جسم کو لاغر بناتا ہے

حکم۔ غصہ۔ علم۔ بردباری۔ پارہ دوزم۔ جہاں جیسی ضرورت ہوتی ہے ویسا عمل کرتا ہوں۔ سیر مرد۔ انسان کا باطن درخت کی جڑ کی طرح ہے جس طرح کی جڑ ہوتی ہے ویسے ہی پتے نکلتے ہیں۔ درختوں اور نفوس اور عقول کی یہی صورت ہے جیسی جڑیں ہوں گی ویسے ہی پتے نکلیں گے۔ نہا۔ نہیہ کی جمع ہے عقل۔ برگشا۔ بر فلک۔ جن دلوں میں دفا کے درخت کی جڑ ہے ان کے پھل آسمان پر ہیں اس لیے کہ وہ ان درختوں میں سے ہے جن کی جڑ تو زمین پر قائم ہے اور شاخیں آسمان پر پہنچی ہوئی ہیں۔

چوں۔ جبکہ عشق کا پھل آسمان پر پیدا ہوتا ہے تو صدر جہاں کے دل میں کیوں نہ پیدا ہوگا۔ زانکہ۔ دل سے دل تک راہ ہوتی ہے۔ نے جدا۔ دو دل دو جسموں کی طرح بالکل جدا نہیں ہوتے ہیں ان میں باہمی اتصال ہو رہا ہے۔

متصل۔ جسموں کی جدائی اور دلوں کے اتصال کی مثال پر ہے کہ دو چراغوں کے دوئے علیحدہ علیحدہ ہوتے ہیں لیکن ان کے نور میں باہمی اتصال ہے۔ ہیچ عاشق۔ ہم نے یہ بتایا تھا کہ صدر جہاں کے دل کی محبت اس گہل کے دل کی محبت کا اثر تھا یہ تو سرسری بات تھی، غور کیا تو حقیقت یہ ہے کہ عاشق کے دل کی محبت معشوق کے دل کی محبت کا اثر اور اثر ہے عاشق کے دل میں محبت جب ہی پیدا ہوتی ہے جبکہ پہلے معشوق کے دل میں محبت پیدا ہو چکی ہو۔ لیکن۔ بہر حال عشق کا اثر دلوں کے دلوں میں ہوتا ہے لیکن عشق کے اثرات چونکہ ہر ایک پر جدا گانہ اور عشق عاشق کو کمان بنا دیتا ہے اور معشوق کو تر تازہ۔ ہوا سے شبہ ہو جائے گا کہ معشوق کے دل میں عشق نہیں ہے۔



اندر اس دل دوستی میداں کہ ہست  
 سمجھ لے کہ اس دل میں بھی محبت ہے  
 ہست حق را بے گماں مہرے تو  
 یقیناً اللہ (تعالیٰ) کو تجھ سے محبت ہے  
 ازیکے دست تو بے دستِ دگر  
 تیرے ایک ہاتھ سے دوسرے ہاتھ کے بغیر  
 آب ہم نالد کہ کو آں آنخوار  
 پانی بھی روتا ہے، کہ پینے والا کہاں ہے؟  
 ما از آن او و او ہم زان ما  
 ہم اس کے ہیں، اور وہ بھی ہمارا ہے  
 کردہ ما را عاشقانِ ہمدگر  
 اس میں ایک دوسرے کا عاشق بنا دیا ہے  
 جفت جفت و عاشقانِ جفتِ خویش  
 جوڑ جوڑ ہیں، اور اپنے جوڑے کے عاشق ہیں  
 راست ہنچوں کہریا و برگِ کاہ  
 بالکل اسی طرح جیسے کہریا اور گھاس کا تنکا  
 با تو ام چوں آہن و آہن رُبا  
 میں تیرے لیے ایسا ہی ہوں جیسے لوہا اور مقناطیس  
 ہر چہ او انداخت ایں می پرورد  
 جو وہ ڈالتا ہے، یہ پالتی ہے  
 چوں نماںد تری و نم بدہد او  
 جب تری اور نمی نہیں رہتی وہ عطا کرتا ہے  
 بُرجِ آبی تریش اندر دہد  
 آبی برج، اس میں تری پیدا کرتا ہے

چوں دریں دل برقی مہرِ دوست جست  
 جب اس دل میں دوست کی محبت کی بجلی کوندی  
 در دلِ تولا مہرِ حق چوں شد دو تو  
 جب تیرے دل میں اللہ (تعالیٰ) کی محبت دوگنی ہوگئی  
 چچ بانگ کفِ زدن آید بدر  
 ہتھیلی بجانے کی آواز کبھی باہر آتی ہے  
 تشنہ می نالد کہ اے آبِ گوار  
 پیاسا روتا ہے، کہ ہائے خوشگوار پانی  
 جذبِ آبِ ست ایں عطشِ در جانِ ما  
 ہماری جان میں یہ پیاس پانی کی کشش ہے  
 حقِ حکمت در قضا و در قدر  
 قضاء و قدر میں اللہ (تعالیٰ) نے حکمت سے  
 جملہ اجزائے جہاں زان حکم پیش  
 اس ازلی حکم کی وجہ سے دنیا کے تمام اجزا  
 ہست ہر جزوے بعالمِ جفتِ نواہ  
 دنیا میں ہر چیز جوڑے کی خواہشمند ہے  
 آسمان گوید زمیں را مرحبا  
 آسمان، زمین کو کہتا ہے، خوش آمدید  
 آسمانِ مرد و زمیں زن در خرد  
 عقلاً، آسمان شوہر اور زمین بیوی ہے  
 چوں نماںد گرمیش بفرستد او  
 جب اس میں گرمی نہیں رہتی وہ بھیجتا ہے  
 بُرجِ خاکی خاکِ ارضی را مدد  
 خاکی برج، زمین کی خاک کے لیے مدد ہے

- ۱۔ در دل تو۔ تو اب یہ بھی سمجھ لو کہ بندے کے دل میں عشق الہی کا ظہور اس محبت کا اثر ہے جو اس بندے کی خدا تعالیٰ میں ہے۔ پیچ۔ تالی ہیئت دونوں ہاتھوں سے بچتی ہے۔ تشنہ۔ پیاسا اگر پانی کا طالب ہے تو پانی بھی پینے والے کا طالب ہے۔
- ۲۔ جذب۔ پیاسے کی پیاس پانی کے دل کے جذبہ کا اثر ہے۔ حقِ حکمت۔ جس طرح خالق و مخلوق میں باہمی محبت و عشق کا رشتہ ہے اسی طرح کائنات میں آپس میں بھی جذب و عشق ہے۔ جملہ اجزاء۔ دنیا کی اشیا جوڑا جوڑا ہیں اور ہر ایک اپنے جوڑے کا عاشق ہے۔ کہریا۔ ایک پتھر ہے جو گھاس کے ٹکڑے کو اپنی طرف کھینچتا ہے۔
- ۳۔ آسمان۔ اسی طرح آسمان اور زمین میں باہمی عشق و محبت ہے۔ آہن۔ مقناطیس اور لوہے میں باہمی کشش ہے۔ آسمان۔ آسمان اور زمین میں زن و شوہر کا ساعش و جذب ہے۔ آسمان بمنزلہ شوہر اور زمین بمنزلہ بیوی کے ہے آسمان جو کچھ زمین کے سپرد کرتا ہے زمین اس کی جان کی طرح پرورش کرتی ہے آسمان ہی زمین کو گرمی، تری اور نمی پہنچاتا ہے۔ برجِ خاکی۔ آسمان کے مختلف حصے زمین کو مختلف قسم کے فائدے پہنچاتے ہیں آسمان کا خاکی برج زمین کو خاک عنایت کرتا ہے آبی برج پانی عطا کرتا ہے ہوائی برج ہر کو بھیجتا ہے ناری برج سورج کے ذریعہ زمین کو گرماتا ہے۔

تا بخارات و خم را بر کشد  
یہاں تک کہ ناموافق بخارات کو کھینچ لیتا ہے  
ہیچو تابہ سرخ زاتش پشت و رو  
توے کی طرح آگ سے (اس کی) گرد اور پشت سرخ ہے  
ہیچوں مرداں گردِ مکسب بہر زن  
شوہروں کی طرح بیوی کے لیے کمائی کے گرد  
بر ولادات و رضا عش می تند  
جننے اور اس کو دودھ پلانے میں لگی ہے  
چونکہ کارِ ہوشمنداں می کنند  
کیونکہ وہ ہوش مندوں سے کام کرتے ہیں  
پس چرا چوں جفت در ہم می خزند  
تو جڑے کی طرح ایک دوسرے میں کیوں گھستے ہیں؟  
پس چه زاید ز آب و تاب آسماں  
آسمان کی آب و تاب سے کیا اگتا ہے؟  
تا بود تکمیل کارِ ہمدگر  
تاکہ ایک کا کام دوسرے سے مکمل ہو سکے  
تا بقا یابد جہاں زیں اتحاد  
تاکہ اس اتحاد سے دنیا بقا حاصل کر لے  
ز اتحاد ہر دو تولیدے جہد  
دونوں کے اکٹھا ہونے سے تولید ہوتی ہے  
مختلف در صورت اما اتفاق  
بظاہر مختلف ہیں لیکن (باہمی) اتفاق ہے  
لیک ہر دو یک حقیقت می تند  
لیکن دونوں ایک حقیقت پر عمل کرتے ہیں

برج بادی ابر سوئے او برد  
بادی برج، اس کے جانب ابر لے جاتا ہے  
برج آتش گرمی خورشید ازو  
آتش برج کہ سورج کی گرمی اس سے ہے  
ہست سرگرداں! فلک اندر زمن  
زمانے میں آسمان سرگرداں ہے  
وین زمین کد بانویہا می کند  
اور یہ زمین بیگم پن کرتی ہے  
پس زمین و چرخ راداں ہوشمند  
پس زمین، اور آسمان کو ہوش مند سمجھ  
گرنہ از ہم این دو دلبر می مزند  
اگر یہ (دونوں) دلبر ایک دوسرے سے مز نہیں اڑا رہے  
بے زمین کے گل بر وید و ارغواں  
زمین کے بغیر گل اور ارغوان کب اگتا ہے؟  
بہر آں میل ست در مادہ ز نر  
اسی لیے مادہ میں نر کی جانب جھکاؤ ہے  
میل اندر مرد و زن حق نزاں نہاد  
میل اور عورت میں اللہ (تعالیٰ) نے اس لیے میلان رکھا ہے  
میل ہر جزوے بجزوے ہم نہد  
ہر جزو میں دوسرے جزو کی طرف میلان رکھا ہے  
شب چنین با روز اندر اعتناق  
گلے لگانے میں رات، دن کے ساتھ اسی طرح ہے  
روز و شب ظاہر دو ضد و دشمن اند  
بظاہر رات اور دن دو مخالف اور دشمن ہیں

- ۱۔ ہست سرگرداں۔ جس طرح شوہر بیوی کے لیے کمائی میں سرگرداں رہتا ہے اسی طرح آسمان زمین کے لیے سرگرداں ہے۔ وین زمین۔ یہ زمین آسمان کے لیے دے کام کرتی ہے جو بیوی شوہر کے لیے کرتی ہے بچہ جنمتی ہے اس کو دودھ پلاتی ہے۔ پس زمین۔ زمین اور آسمان چونکہ ذی حس چیزوں کی طرح عمل کرتے ہیں ان کو بھی حس سمجھو۔ گرنہ۔ ایک دوسرے سے لطف اندوز نہیں ہے تو آپس میں کیوں گھستے رہتے ہیں۔
- ۲۔ بے زمین۔ جیسا کہ بیوی کے بغیر شوہر لا ولد ہوتا ہے اسی طرح اگر زمین نہ ہوتی تو آسمان پیداوار سے محروم ہوتا۔ بہر آں۔ نر و مادہ میں ایک دوسرے کی طرف میلان اور جھکاؤ اسی لیے ہے کہ ہر ایک کے کام کی تکمیل دوسرے کے بغیر ممکن نہیں ہے۔ اتحاد۔ بقاء عالم، عورت اور مرد کے اتحاد سے ہے۔ کل ہر جزوے۔ عالم کے اجزا میں باہمی میلان تو والد کا سبب ہے۔ شب۔ رات اور دن بظاہر دو مختلف چیزیں نظر آتی ہیں لیکن ان میں باہمی اتحاد ہے۔

ہر یکے خواہاں دگر را ہچو خویش  
از پئے تکمیل فعل و کار خویش  
ہر ایک دوسرے کو اپنی (جان کی) طرح چاہتا ہے  
اپنے فعل اور کام کے مکمل کرنے کے لیے  
زانکہ بے شب دخل نبود طبع را  
پس چہ اندر خرج آرد روز ہا  
کیونکہ رات کے بغیر طبیعت کو آمدنی نہیں ہوتی ہے  
تو دن میں کیا خرچ کریں گے؟

جذب ہر عنصرے جنس خود را کہ در ترکیب آدمی محتبس شدہ بغیر جنس

ہر عنصر کا اپنی اس جنس کو کھینچتا جو دوسری جنس کے ساتھ آدمی کے بناؤ میں پھنسی ہوئی ہے

خاک گوید خاک تن را باز گرد  
جسم کی مٹی کو مٹی کہتی ہے، واپس آ جا  
جنس مالی پیش ما اولی تری  
تو ہماری جنس ہے، تیرا ہمارے سامنے رہنا بہتر ہے  
گوید آری لیک من پا بستہ ام  
وہ کہتی ہے، ہاں لیکن میں پابند ہوں  
ترتی تن را بجویند آبہا  
پانی جسم کی تری کو تلاش کرتے ہیں  
گرمی تن را ہی۔ خواند اشیر  
کرہ ناز بھی جسم کی گرمی کو پکارتا ہے  
ہست ہفتاد و دو علت در بدن  
بدن میں بہتر (۷۲) وہ بیماریاں ہیں  
علت آید تا بدن را بکسلد  
بیماری آتی ہے تاکہ جسم کو متفرق کر دے  
چار مرغ اند ایں عناصر بستہ پا  
یہ عناصر چار پاؤں بندھے پرند ہیں

۱۔ کار خویش۔ رات اپنے کاموں کی تکمیل میں اور دن اپنے کاموں کی تکمیل میں رات کا محتاج ہے۔ زانکہ۔ انسان رات کو سوتا ہے تو اس کے قویٰ بچے ہوتے ہیں جن کو وہ دن میں صرف کرتا ہے اگر رات کی آمدنی نہ ہو تو ان کا خرچ کیسے چلے۔ جذب۔ حیوانی جسم چار عنصروں خاک، آب، باد، آتش سے مرکب مانا جاتا ہے ان عنصروں میں سے ہر ایک کا کرہ ہے جو ان کا مخزن اور معدن ہے۔ انسان کے جسم کے چاروں عنصر ہر وقت اپنے اپنے کرہ کی طرف لوٹنا چاہتے ہیں ان عناصر کا متفرق ہو جانا موت ہے۔ زندگی کیا ہے عناصر میں ظہور ترتیب۔ موت کیا ہے انہی اجزا کا پریشان ہونا۔ (چکبست)۔

۲۔ خاک گوید۔ کرہ خاک انسان کے خاک کی جزو کو اپنی طرف آ جانے کی دعوت دیتا ہے۔ گوید۔ انسانی بدن کا خاک کی عنصر اس خاک کی کرہ کو جواب دیتا ہے کہ اگرچہ مجھ پر مرکز سے جدار ہنارد بھر ہو رہا ہے لیکن میں مجبور ہوں ابھی اسی جسم کا پابند ہوں۔

۳۔ اشیر۔ یعنی کرہ ناز۔ از کشہا۔ یعنی ان چاروں عنصروں کی باہمی کشش۔ رتن۔ ری۔ علت۔ بیماری عناصر کی جدائی کا سبب بنتی ہے جس سے موت واقع ہو جاتی ہے۔ چار مرغ۔ یہ چاروں عنصر زندگی میں پابستہ پرندوں کی طرح ہیں موت اور بیماری ان کے پاؤں کھول دیتی ہے اور یہ عناصر اپنے مراکز کی طرف پرواز کر جاتے ہیں۔

پائے شاں از ہمدگر چوں باز کرد  
جب اس نے ایک دوسرے کے پاؤں کو کھول دیا  
جذبہٴ این اصلہا و فرعہا  
ان اصولوں اور فرعوں کی کشش  
تاکہ این ترکیبہا را بر دَرَد  
تاکہ ان بندھنوں کو توڑ دے  
حکمت حق مانع آید زیں عمل  
اللہ تعالیٰ کی حکمت اس عمل سے مانع رہتی ہے  
گوید اے اجزا اجل مشہود نیست  
(وہ حکمت) کہتی ہے، اے اجزا موت معلوم نہیں ہے  
چونکہ ہر جزوے بجوید ارتفاق  
جبکہ ہر جزو رفاقت چاہتا ہے

مُنْجَذِب شدنِ جان نیز بعالم ارواح

جان کا بھی عالم ارواح کی جانب کھینچنا

گوید اے اجزائے پستِ فرشیم  
وہ کہتی ہے، کہ اے میرے زمینی پست اجزا  
میل تن در سبزہ و آب رواں  
جسم کا میلان سبزے اور بہتے پانی کی جانب  
میل جاں اندر حیات و درجی ست  
جان کا میلان زندگی، اور جی (القیوم) کی جانب ہے  
میل جاں در حکمت ست و در علوم  
جان کا میلان حکمت اور علوم کی جانب ہے  
میل جاں اندر ترقی و شرف  
جان کا میلان، ترقی اور شرافت کی طرف ہے

استہما۔ یعنی چاروں کزے۔ فرعہا۔ بدن کے چاروں عنصر۔ حکمت۔ ان عناصر کی پرواز کے لیے حکمت خداوندی موت کے وقت تک مانع ہی رہتی ہے۔

گوید۔ اللہ نے قیامت کے وقت کا علم اپنے لیے مخصوص فرمادیا ہے۔ ارتفاق۔ یعنی ہر عنصر اپنے کرہ کی رفاقت چاہتا ہے۔ چوں بود۔ جبکہ عناصر اپنی اصل کے لیے بے چین ہیں تو روح جو کہ حساس بھی ہے اپنی اصل سے علیحدہ رہنے میں کس قدر بے چین ہوگی۔ گوید۔ روح جسم کے اجزاء عنصری سے کہتی ہے کہ میں عرش ہوں اور تم فرشی ہو۔ مجھے اپنے مرکز سے جدا رہنا سخت ناگوار ہے۔

میل تن۔ چونکہ جسم فرشی اجزا سے بنا ہوا ہے لہذا اس کا میلان فرشی چیزوں کی طرف ہوتا ہے۔ میل جاں۔ روح انسان کی اصل روح اعظم ہے لہذا روح کا میلان مادی ابدی زندگی اور جی و قیوم کی طرف ہے۔ روح کا میلان ترقی اور شرف کی طرف ہے اور جسم کا میلان صرف کھانے پینے کی طرف ہے۔

میل و عشق آل شرف ہم سوئے جاں  
شرافت کا میلان اور عشق بھی جان کی جانب ہے  
گر بگویم شرحِ ایں بیحد شود  
اگر میں اس کی شرح کر دوں لامحدود ہو جائے گی  
حاصل آنکہ ہر کہ او طالب بود  
خلاصہ یہ ہے، کہ جو طالب ہو گا  
آدمی حیوان نباتی و جماد  
آدمی، حیوان، نباتات اور جماد  
بے مرادوں بر مرادے می تند  
نامراد (عاشق) محبوب کا چکر کانتے ہیں  
لیک۔ میل عاشقان لاغر کند  
لیکن عاشقوں کا عشق (ان کو) لاغر کرتا ہے  
عشق معشوقاں دو رخ افروختہ  
معشوقوں کے عشق نے دونوں رخسارے روشن کر دیے ہیں  
کہریا عاشق بشکل بے نیاز  
کہریا، لا پرواہی کے ساتھ عاشق ہے  
ایں رہا کن عشق آل تشنہ دہاں  
اس کو چھوڑ، اس پیاسے کا عشق  
دودِ آل عشق و غم آتشکدہ  
اس عشق کا دھواں، اور بجھی کا غم  
لیک از ناموس و بوش و آبرو  
لیکن عزت، اور فخر، اور آبرو کی وجہ سے

زیرِ یحب را و یحبون را بدال  
اس کو ”وہ محبت کرتا ہے اور وہ محبت کرتے ہیں“ سے سمجھ لے  
مثنوی ہشاد من کاغذ شود  
مثنوی اسی (۸۰) سیر کاغذ ہو جائے گی  
جانِ مطلوبش برو راغب بود  
مطلوب کی جان اس کی طرف راغب ہو گی  
ہر مرادے عاشق ہر بے مراد  
ہر معشوق ہر نامراد (عاشق) کا عاشق ہے  
واں مرادوں جذبِ ایشاں میکند  
وہ محبوب ان کو کھینچتے ہیں  
میل معشوقاں خوش و بافر کند  
معشوقوں کا عشق ان کو حسین اور باشوکت بناتا ہے  
عشق عاشق جان او را سوختہ  
عاشق کے عشق نے اس کی جان جلا ڈالی ہے  
کاہ می کوشد دراز راہ دراز  
تکا اس (عشق) میں دراز راستہ طے کرتا ہے  
تافت اندر سینہ صدر جہاں  
صدر جہاں کے سینے میں چمک اٹھا  
رفتہ در مخدوم او مشفق شدہ  
مخدوم کو پہنچا، وہ مہربان ہو گیا  
شرم می آید کہ واجوید ازو  
اس کو شرم آتی تھی کہ وہ اس کی جستجو کرے

- ۱۔ میل۔ جس طرح روح شرف کی طرف مائل ہے اسی طرح شرف روح کی طرف مائل ہے۔ یحب۔ قرآن پاک میں مومنوں کے بارے میں فرمایا گیا ہے یُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ یعنی ”خدا ان سے محبت کرتا ہے اور وہ خدا سے محبت کرتے ہیں۔“ لہذا معلوم ہوا کہ جس طرح روح، روح اعظم کی طرف مائل ہے اسی طرح روح اعظم بھی روح کی طرف مائل ہے۔ گر بگویم۔ یعنی اگر اس روح اور روح اعظم کے اتحاد کی بات کروں گا تو یہ مثنوی بہت ضخیم ہو جائے گی۔ من۔ سیر۔ حاصل۔ خلاصہ یہ ہے کہ ہر معشوق اپنے عاشق کا عاشق ہوتا ہے۔ مراد۔ معشوق۔ بے مراد۔ عاشق۔ بے مرادوں۔ جبکہ عشق طرفین میں ہوتا ہے تو عاشق کا عشق معشوق کے چکر کو اتاتا ہے معشوق کا عشق عاشق کو اپنی طرف کھینچتا ہے۔
- ۲۔ لیکن۔ دونوں معشوقوں کا اثر جدا گانہ ہے عاشق کا عشق اس کو لاغر اور کمزور بناتا ہے معشوق کا عشق اس میں حسن کا اضافہ کرتا ہے معشوق کا عشق اس کے رخساروں کو گلزار بناتا ہے عاشق کا عشق اس کو جلاتا ہے۔ کہریا۔ کہریا میں بھی عشق ہے لیکن بے نیازی کے ساتھ لہذا وہ اپنی جگہ قائم رہتی ہے تنکے میں بھی عشق ہے جو اس کو کہریا کی طرف کھینچ کر لاتا ہے۔
- ۳۔ ایں۔ یعنی کائنات کے باہمی عشق کے ذکر کو چھوڑ کر صدر جہاں کے عاشق کا ذکر کرو اس کے عشق کا اثر صدر جہاں پر پڑا۔ دود۔ اس عاشق کی آہوں کا اثر صدر جہاں پر ہوا اور وہ اس پر مہربان ہو گیا۔ لیکن صدر جہاں کے عشق کے لیے اس کی عزت و آبرو معشوق کی تلاش میں مانع تھی۔



سلطنت زیں لطف مانع آمدہ  
سلطنت اس مہربانی سے مانع بنی  
یا کشش زان سو بدیں جانب رسید  
یا کشش اس جانب سے اس جانب پہنچی ہے  
لب بہ بند واللہ اعلم بالخفی  
ہونٹ بند کر لے، اور اللہ راز کو زیادہ جانتا ہے  
توبہ آرم ہر زماں صد بار من  
ہر وقت، سو بار توبہ کرتا ہوں  
واں کشندہ میکشد من چوں کنم  
وہ کھینچنے والا کھینچتا ہے، میں کیا کروں؟  
آنکہ می نگذاردت کہ دم زنی  
وہ وہ ہے جو تجھے نہیں چھوڑتا کہ تو دم مارے  
میکشاند مر ترا جائے دگر  
وہ تجھے دوسری جگہ کھینچ لے جاتا ہے  
تا خبر یابد ز فارس اسپ خام  
تاکہ تجربہ کار گھوڑا، سوار کو جان جائے  
کوہمی داند کہ فارس بروے ست  
کیونکہ وہ جانتا ہے کہ اس پر سوار (موجود) ہے  
بے مرادت کرد و پس دل را شکست  
تجھے نامراد کیا، اور پھر دل کو توڑ دیا  
چوں نشد ہستی بال اینکن درست  
تو بازو توڑنے والے کی ذات کیسے ثابت نہ ہوئی؟

رحمتش! مشتاق آں مسکین شدہ  
اس کی رحمت اس مسکین کی مشتاق ہو گئی  
عقل حیراں کایں عجب او را کشید  
عقل حیران ہے، تعجب ہے کہ یہ اس کو کھینچ رہا ہے  
ترک جلدی کن کزیں نا واقفی  
بہادری چھوڑ، کیونکہ تو اس سے ناواقف ہے  
لب بہ بندم ہر دے زینساں خن  
میں اس طرح کی باتوں سے ہر وقت ہونٹ بند کرتا ہوں  
کایں خن را بعد ازیں مدفون کنم  
کہ اس بات کو میں اس کے بعد دفن کر دوں گا  
کیست! آں کت میکشد اے مقتنی  
اے ذخیرہ اندوز! وہ کون ہے جو تجھے کھینچتا ہے؟  
صد عزیمت میکنی بہر سفر  
تو سفر کے لیے سو پختہ ارادے کرتا ہے  
زان! بگردانم بہر سو آں لگام  
وہ لگام کو ہر جانب اس لیے موڑ دیتا ہے  
اسپ زیرک سارزاں نیکو پے ست  
کچھ دار گھوڑا اس لیے عمدہ رفتار پر ہے  
او دلت را بر دو صد سودا بہ بست  
اس نے تیرے دل کو دو سو خیالات سے وابستہ کر دیا  
چوں شکست او بال آں رائے نخست  
جب اس نے پہلی رائے کا بازو توڑ دیا

رحمتش۔ صدر جہاں کی رحمت تو اس کی مشتاق تھی لیکن اس کی سلطنت عشق کے لیے مانع بن رہی تھی۔ عقل حیراں۔ کشش دونوں میں تھی لیکن کس کی کشش، دوسرے کی کشش کا اثر تھی اس میں عقل حیران ہے۔ جلدی۔ بہادری۔ ناواقفی۔ یعنی ناواقف ہستی، تو ناواقف ہے۔ لب بہ بندم۔ حضرت حق تعالیٰ اپنی محبوبیت کے اظہار کے لیے عاشقوں میں جذبہ عشق پیدا کرتا ہے لیکن یہ ایسی تقریر ہے کہ عوام اسی سے اللہ تعالیٰ کی احتیاج اور ضرورت کا نتیجہ نکال لیں گے لہذا اس کا بیان مناسب نہیں ہے۔ واں کشیدہ۔ حضرت حق تعالیٰ اجازت نہیں دیتا ہے کہ اس امر کی وضاحت کی جائے۔

کیست۔ مجھے اس ارادہ سے روکنے والی وہی ذات ہے جو انسانوں کے پختہ عزم کو روک دیتی ہے۔ صد عزیمت۔ انسان سیکڑوں پختہ ارادے کرتا ہے لیکن پھر اس ارادے کو پورا نہیں کرتا ہے اس سے معلوم ہوا کہ روکنے والی کوئی خاص ذات ہے۔

زان۔ اللہ تعالیٰ ان عزائم کو اس لیے فتح کراتا ہے کہ لوگوں کو اس کی معرفت حاصل ہو جائے۔ مشہور مقولہ ہے غرقت زبانی بفسخ العزائم میں نے اپنے خدا کو اپنے ارادوں کے فتح ہونے سے سمجھا ہے۔ آو۔ اللہ تعالیٰ دل میں سوار ارادے پیدا فرماتا ہے پھر انہیں ناکام بھی بنا دیتا ہے۔ چوں شکست۔ جب پہلا ارادہ فتح ہوتا ہے تو انسان سمجھتا ہے کہ کوئی ذات فتح کرنے والی ہے۔



چوں قضائش! جبل تدبیرت شکست  
جب اس کے فیصلے نے تیری تدبیر کی رسی توڑ دی  
چوں نشد بر تو قضائے او درست  
تو اس کا فیصلہ تیرے لیے کیسے ثابت نہوا؟  
سخ عزائم و نسخا جہت با خبر کردن آدمی را از انکہ مالک و  
قاهر اوست و گاہ عزم او را نسخ ناکردن و نافذ داشتن تا  
طبع او را بر عزم کردن دارد تا باز عزمش بشکند تا تنبیہ بر تنبیہ بود  
ارادوں کا نسخ کرنا اور ان کو منسوخ کرنا انسان کو باخبر کرنے کے لیے ہے کہ مالک اور  
قاهر موجود ہے، اور کبھی کبھی اس کے ارادے کو نہ توڑتا اور جاری رکھتا اس لیے ہے کہ  
اس کی طبیعت کو ارادہ کرنے کا عادی بنائے تاکہ پھر اس کے ارادے کو توڑے اور تنبیہ پر تنبیہ ہو جائے

عزمہا و قصد ہا در ماجرا  
معاملے میں ارادے، اور قصد  
تا بطمع آں دلت نیت کند  
تاکہ اس کے لالچ میں تیرا دل ارادہ کرے  
ور بکلی بے مرادت داشته  
اگر وہ تجھے بالکلیہ نامراد رکھتا  
ور نکاریدے آں از عوریش  
اگر وہ اپنے اندھے پن سے امید (کا ج) نہ بوتا  
عاقلاں از بے مرادیہائے خویش  
سمجھ دار لوگ اپنی نامرادی کی وجہ سے  
بے مرادی شد قلاووز بہشت  
نامرادی، بہشت کا پیش رو بنی ہے  
چوں مرادات ہمہ اشکتہ پاست  
جبکہ سب انسانوں کے مقاصد شکستہ پا ہیں  
پس شد ند اشکتہ پاش ایں صادقان  
پس یہ سچے انسان اس کی وجہ سے شکستہ پا ہوئے ہیں

۱۔ چوں قضا۔ جب انسان کی تدبیر ناکام ہوتی ہیں تو اس کو قضاء خداوندی اور خدا کے وجود کا یقین ہو جاتا ہے۔ عزائم۔ عزیمت کی جمع ہے، پختہ ارادہ۔  
۲۔ عزمہا۔ یعنی کبھی ارادے کی تکمیل ہو جاتی ہے وہ اس لیے کہ انسان بالکل مایوس نہ ہو جائے اور ارادے اور نیت کو بالکل نہ چھوڑ بیٹھے۔ ورنکاریدے۔  
اگر بالکل ارادہ کرنا چھوڑ دے گا تو ارادے کے نسخ ہونے سے جو معرفت خداوندی حاصل ہوتی ہے وہ نہ ہوگی۔ عاقلاں۔ اعلیٰ عقل باوجود ارادے کی  
پیشگی کے پھر محرومی سے ذات خداوندی کی معرفت حاصل کرتے ہیں۔

۳۔ بے مرادی۔ مقصد سے محرومی بہشت کی راہبر بنتی ہے اسی لیے حدیث شریف میں ہے حُفَّتِ الْجَنَّةُ بِالْمَكَاذِبِ ”جنت کو ناپسندیدہ گویوں نے گھیر دیا  
کیا ہے۔“ یعنی جنت میں جانے کے وہ اسباب ہیں جو انسان کو ناکار گزارتے ہیں۔ پس۔ اپنی محرومی سے انسان اس ذات کو پہچانتا ہے جس کے  
ارادے سے مراد لامحالہ حاصل ہوتی ہے یعنی ذات خداوندی۔ پس۔ اعلیٰ عقل کی نامرادی جبری اور اضطراری ہے۔ عاشقان حق کی کسر نفسی اور  
نامرادی اختیاری ہے۔

عاقلاں اِشکتہ اش از اضطرار اہل عقل، مجبوری سے اس کے شکست (پا) ہیں  
عاشقان اِشکتہ با صد اختیار عاشق سو اختیاروں کے باوجود شکستہ (پا) ہیں  
عاقلاں اِشکتہ بندگانِ بندی اند عاشقان اِشکتہ شکر و قندی اند  
عقلند اس کے قیدی غلام ہیں اس کے عاشق شکر اور قند کھانے والے ہیں  
اِیتیا کُڑھا مہارِ عاقلاں اِیتیا طوْعاً مہارِ بیدلاں  
”تم دونوں جبراً آؤ“ اہل عقل کی مہار ہے عاشقوں کی مہار ”تم دونوں کو خوشی سے آؤ“ ہے  
نظر کردن پیغمبر علیہ السلام با سیراں و تبسم کردن و گفتن کہ

عَجِبْتُ مِنْ قَوْمٍ يُجْزَوْنَ إِلَى الْجَنَّةِ بِالسَّلَاسِلِ وَالْأَغْلَالِ  
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا قیدیوں کو دیکھنا، اور مسکراتا، اور فرماتا کہ مجھے اس قوم پر تعجب آتا ہے جو جنت کی جانب بیڑیوں اور طوقوں کے ذریعہ کھینچی جاتی ہے

دید پیغمبرؐ یکے جوقِ اسیر پیغمبرؐ نے قیدیوں کی ایک جماعت دیکھی  
دید شان در بند آں آگاہ شیر اس بیدار شیر نے ان کو قید میں دیکھا  
تا ہی خائید ہریک از غضب تا کہ ہر ایک غصے سے چبا رہا تھا  
زہرہ نے با آں غضب کہ دم زنند باوجود اس غصہ کے کسی کی طاقت نہ تھی کہ دم مارے  
می گشاند شاں موکلؑ سوئے شہر سپاہی ان کو شہر کی جانب لے جا رہا تھا  
نے فدائے میستاند نے زرے نہ وہ فدیہ لیتا ہے نہ روپیہ  
رحمتِ عالم ہی گویند و او رحمتِ عالم کہتے ہیں، اور وہ  
کہ ہمیں بُروند و ایشاں در نفیر کہ وہ ان کو لے جا رہے ہیں اور وہ رو رہے ہیں  
می نظر کردند در دے زیرِ زیرِ (قیدی) بچی نظروں سے ان (آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم) کو دیکھ رہے تھے  
بر رسولِ صدق دندانہا و لب دانت اور ہونٹ بچے رسول صلی اللہ علیہ وسلم پر  
زانکہ در زنجیر قہرِ وہ من اند کیونکہ وہ قہر کی دس سیر (وزنی) زنجیر میں تھے  
می برد از کافرستان شاں قہر ان کو کافرستان سے جبراً لے جا رہا تھا  
نے شفاعت میرسد از سرورے نہ کسی سردار کی سفارش آتی ہے  
عالی را می بُرد حلق و گلو عالیشان را می بُرد حلق و گلو  
ایک جہان کا گلا اور حلق کاٹتا ہے

عاقلاں۔ اہل عقل مجبوری کے بندے ہیں عاشقان خدا اس محرومی میں وصلِ حق کی نعمتیں حاصل کرتے ہیں۔ ایتیا۔ قرآن پاک میں ”ثم امنوا“  
إِلَى السَّعَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ لِّقَالِ لَهَا وَلِلْأَرْضِ اِیتیا طوْعاً اَوْ كَرْهًا یعنی ”پھر حضرت حق تعالیٰ آسمان پر مستوی ہوا اور وہ ایک دھواں تھا پھر  
اس سے اور زمین سے کہا تم دونوں فرمانبرداری کرو خوشی سے یا جبراً، یعنی اہل عقل کی اطاعت کُڑھا کی صداق ہے اور عاشقوں کی اطاعت طوْعاً کی  
صداق ہے۔ فکر کردن۔ اس قصہ سے یہ بتانا مقصود ہے کہ کچھ لوگ طاعت کرنے پر مجبور ہو جاتے ہیں جیسے کہ کفار جو جنگ میں قید ہو کر آئے اور پھر  
اسلام لاکر اطاعت خداوندی میں لگے۔ جوق۔ جماعت۔ نفیر۔ آہ و بکا۔ آگاہ شیر۔ آن حضور صلی اللہ علیہ وسلم۔

زیرِ زیر۔ یعنی وہ قیدی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو زبردیہ لگا ہوں سے دیکھ رہے تھے۔ تا ہی۔ وہ لوگ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر غضب ناک تھے۔  
موکل۔ سپاہی۔ کافرستان۔ یعنی ان کا وطن۔ نے فدائے۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ان قیدیوں کا فدیہ قبول نہ کر رہے تھے اور نہ روپیہ پیسہ اور نہ  
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس کوئی سفارش پہنچ سکتی تھی۔ رحمتِ عالم۔ وہ قیدی دل میں یہ بھی کہہ رہے تھے کہ ان کو لوگ رحمتِ عالم کہتے ہیں حالانکہ  
یہ لوگوں کا گلا کاٹ رہے ہیں۔

با ہزار انکار می رفتند راہ  
وہ ہزار انکار کے ساتھ راستہ طے کر رہے تھے  
چارہا کر دیم و اینجا چارہ نیست  
ہم نے بہت تدبیریں کیں اور یہاں کوئی تدبیر (کارگر) نہیں ہے  
ما ہزاراں مرد کار الپ ارسلان  
ہم ہزاروں بہادر شیر  
اتچہنیں درر ماندہ ایم از کجرویست  
ہم ایسے عاجز ہیں یہ (ہمارا) ٹیڑھا پن ہے  
بخت مارا بر درید آں بخت او  
ہمارے نصیبے کو اس کے نصیبے نے چاک کر دیا  
کار او از جادوئی گر گشت زفت  
مگر اس کا معاملہ جادوگری کی وجہ سے بھاری پڑ گیا ہے  
ہم نے بھی جادو کیا وہ کیوں نہ چلا؟

تفسیر ایں آیہ اِنْ تَسْتَغِيحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ طاعناں میگفتند  
کہ از ما و محمد ﷺ آنکہ برحق ست فتح و نصرتش بدہ و ایں سخن بدہاں میگفتند کہ  
گماں داشتند خود برحق اند و طالب حق بے غرض اکنوں محمد ﷺ منصور شد  
اس آیت کی تفسیر اگر تم فتح طلب کرتے تھے تو بے شک فتح ہو گی، معترضین کہتے تھے  
کہ ہم میں اور محمد ﷺ میں جو حق پر ہے اس کی فتح اور مدد کر، اور وہ یہ بات اس لیے کہتے تھے  
کہ ان کا گمان تھا کہ وہ خود حق پر ہیں اور اب حق کا بے غرض طلب گار محمد ﷺ فاتح بن گیا

از بتاں و از خدا درخواستیم  
ہم نے بتوں اور خدا سے درخواست کی  
وآنکہ حق و راست ست از ما و او  
وآنکہ حق و راست ست از ما و او  
ہم میں اور اس میں سے جو حق اور سچائی پر ہے  
ایں دعا بسیار کر دیم و صلوات  
ہم نے یہ دعا، درود بہت کئے  
کہ بکن ما را اگر نارا ستیم  
کہ اگر ہم غلط ہیں تو ہمیں (جڑ سے) اکھاڑ دے  
نصرتش وہ نصرت او را بجو  
اس کی مدد کر، اس کا مددگار بن  
پیش لات و پیش عزئی و منات  
لات کے آگے، عزئی اور منات کے آگے

۱۔ با ہزار انکار۔ وہ دل دل میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم پر طعنہ زنی کر رہے تھے۔ چارہا۔ ہم نے اپنی کامیابی کی بہت تدبیریں کیں لیکن کوئی تدبیر کارگر  
نہیں ہوئی۔ خارہ۔ ایک قسم کا پتھر ہے جو بہت سخت ہوتا ہے۔ مردکار۔ بہادر۔ الپ ارسلان۔ الپ بہادر، ارسلان درندہ شیر۔ بادور۔ یعنی چند بے  
سرو سامان کمزور لوگوں سے شکست کھا کر قیدی بنے ہوئے جا رہے ہیں۔ ایں جنیں۔ اس کی وجہ ہماری غلط روی ہے یا ہم پر ستاروں کی نحوست ہے یا  
جادو ہوا ہے۔ کاراد۔ بھڑکے ہوئے۔ ہم نے بھی جادو کیا وہ کیوں نہ چلا۔

۲۔ اِنْ تَسْتَغِيحُوا۔ قرآن پاک میں ہے اِنْ تَسْتَغِيحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَاِنْ تَسْتَعِزُّوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاِنْ تُعَاذُوا نَعْلَمُ وَلَنْ نُنْفِیْ عَنْكُمْ فَتَنَكُمْ  
شَبَابًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَاِنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُؤْمِنِیْنَ ”یعنی اے مکہ والو! تم فتح مانگتے تھے کہے تھے کہ جو حق پر ہو اس کو فتح ہو فتح آگئی اب اگر تم باز رہو گے تو تمہارے  
لیے بہتر ہے اور تم پلٹے تو ہم بھی پلٹیں گے اور تمہارا جتنا تمہیں فائدہ نہ پہنچا سکے گا خواہ کتنا ہی زیادہ ہو اور بے شک اللہ مومنوں کے ساتھ ہے۔

۳۔ از بتاں۔ کفار کہتے تھے کہ ہم نے بتوں اور خدا سے دعائیں مانگی تھیں کہ جو حق پر ہو اس کو فتح دے۔ پیش۔ لات اور منات اور عزئی، بتوں کے نام ہیں۔

گر نباشد حق زبونِ ماش کن  
(اور) اگر وہ حق پر نہیں ہیں ہم سے مغلوب کر دے  
ما ہمہ ظلمت بدیم او نور بود  
(اور) ہم سب تاریکی تھے، وہ نور تھا  
گشت پندار کہ شما ناراستید  
واضح ہو گیا کہ تم غلط ہو  
کور می کردند و دفع از ذکر خویش  
بے فروغ بناتے تھے اور اپنی یاد سے منع کرتے تھے  
کہ صواب او شود در دل درست  
تاکہ ان کی حقانیت دل میں بیٹھ جائے  
ہر کسے را غالب آرد روزگار  
زمانہ کسی کو بھی غالب کر دیتا ہے  
بارہا بر دے مظفر آدمیم  
کئی بار اس پر فتح مند ہوئے ہیں  
چوں شکست ما نبود او زشت و پست  
وہ ہماری شکست کی طرح بری اور ذلیل نہ تھی  
داد صد شادی پنہاں زیر دست  
سو پوشیدہ خوشیاں قبضے میں دے دیں  
کہ نہ غم بودش دراں نے پیچ پیچ  
کیونکہ اس کو اس میں نہ کوئی غم ہوا نہ پریشانی  
لیک در شکست مومن خوبی ست  
لیکن مومن کی شکست میں بھلائی ہے  
عالی از فیح ریاں پر کنی  
ایک جہان کو خوشبو کی مہک سے بھر دے گا

کہ اگر حق ست او پیداش کن  
کہ اگر وہ برحق ہے اس کو نمایاں کر دے  
چونکہ وادیدیم او منصور بود  
جبکہ ہم نے کھلا دیکھ لیا کہ وہ فاتح رہا  
ایں جواب ماست گانچہ خواستید  
یہ ہمارے لیے جواب ہے، کہ جو تم نے چاہا  
باز ایں اندیشہ را از فکر خویش  
وہ پھر اس خیال کو اپنے فکر سے  
کایں تفکر ماہم از ادبار رُست  
کہ ہمارا یہ خیال بھی بدبختی سے پیدا ہوا ہے  
خود چہ شد گر غالب آمد چند بار  
اگر وہ چند مرتبہ غالب ہو گیا تو کیا ہوا؟  
ماہم از ایام بخت آور شدیم  
ہم بھی زمانے سے نصیبہ در ہوئے ہیں  
باز می گفتند اگرچہ او شکست  
وہ پھر کہتے کہ اگر اس نے شکست (دکھائی ہے)  
زانکہ بخت نیک او را در شکست  
کیونکہ نیک نصیبے نے اس کو شکست میں  
کوٹا باشکستہ نیمانست پیچ  
وہ کبھی شکست خوردہ کی طرح نہیں بنا  
چوں نشان مومناں مغلوبی ست  
چونکہ مومنوں کی پہچان مغلوب ہونا ہے  
گر تو مشک و عنبرے را بشکنی  
اگر تو مشک اور عنبر توڑے گا

- ۱۔ چونکہ اب جبکہ مسلمانوں کو فتح ہو رہی ہے تو عیناً یہ لوگ حق پر ہیں۔ ایں۔ مسلمانوں کی فتح مندی ہماری دعاؤں کی قبولیت ہے۔ باز۔ پھر اس خیال کو اپنے دل سے ٹالنے کی کوشش کرتے کہ اگر غلبہ حقانیت کی دلیل ہے تو ہم بھی کئی بار غالب آچکے ہیں۔
- ۲۔ بازمی گفتند پھر اپنے اس خیال کی تردید کرتے اور سوچتے کہ ہماری شکست اور مسلمانوں کی شکست میں بہت فرق ہے ہم شکست سے پست ہوتے ہیں اور مسلمان شکست کھا کر پورا بھرتے ہیں۔ زانکہ۔ مسلمان شکست سے پست بہت نہیں بنتے ہیں بلکہ ان میں قوت ایمانی اور بڑھ جاتی ہے۔
- ۳۔ گو۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم شکست سے کبھی شکست خاطر نہیں ہوئے۔ چوں نشان۔ مسلمان کی بے سرو سامانی اس کے ایمان کی علامت ہے اور مومن کی شکست اس کے اعمال و اخلاق کی اصلاح کر دیتی ہے۔ مولا مسلمانوں کی شکست میں مضمر خوبی کو ایک مثال سے سمجھاتے ہیں کہ مشک و عنبر کی ڈلی کو اگر توڑ دیا جائے تو اس کی خوشبو زیادہ چمکتی رہتی ہے۔ مشک، پست۔

ور شکستی ناگہاں سرگین خرا خانہا پر گند گردو سر سر  
اگر تو اچانک گدھے کی لید کو توڑے گا سارے مکانات بدو سے بھر جائیں گے  
کہ کند خود مشک باسرگین قیاس آب را بابل و اطلس با پلاس  
مشک کو لید پر کوئی قیاس کرے گا؟ پانی کو پیشاب پر اور اطلس کو ٹاٹ پر کوئی قیاس کرے گا؟

سر آنکہ بے مراد باز گشتن رسول علیہ السلام از حدیبیہ حق تعالیٰ  
لقب آں فتح کرد کہ انا فتحنَا لَکَ فَتَحْنَا مُبِینًا بِصُورَتِ غُلُقِ بُود  
و بمعنی فتح چنانچہ شکستن مشک بظاہر شکستن ست و بمعنی  
درست کردن ست مشک او را و تکمیل فوائد اوست  
اس کا راز کہ بغیر مقصد پورا کئے ہوئے آنحضرت ﷺ کے حدیبیہ سے واپس آنے کو اللہ تعالیٰ  
نے فتح کا لقب دیا کہ ”ہم نے آپ کو کھلی فتح دی“ بظاہر بندش تھی  
حقیقتاً فتح جیسے کہ مشک کی شکستگی بظاہر شکستگی اور حقیقتاً اس کے  
مشک پن کو ٹھیک کرنا ہے اور اس کے فائدوں کو مکمل کرنا ہے

وقت برگشت حدیبیہ رسولؐ در تفکر بود و غمگین و ملول  
حدیبیہ سے واپسی پر رسول ﷺ فکر میں تھے اور غمگین اور ملول (تھے)  
ناگہاںؑ اندر حق شمع رسل رسولوں کی شمع کے حق میں اچانک  
آمدش پیغام از دولت کہ رو دولت کی جانب سے انکو پیغام آیا کہ چلے جائے  
کاندریں خواری بقدرست فتہاست اس ذلت میں آپ کی فوری فتوحات ہیں  
بنگرؑ آخر چونکہ وا گردید تفت دیکھ، جب وہ جلدی سے واپس آ گئے  
ان کی جانب سے قرظہ اور نصیر پر کیا گزری

۱۔ سرگین خرا۔ کافروں کی شکست کی مثال یہ ہے کہ گدھے کی لید کو اگر کرید دیا جائے تو اس کی بدبو اور پھل جاتی ہے۔ کہ کند۔ مسلمانوں کی شکست اور  
کافروں کی شکست کو ایک سمجھنا ایسا ہے جیسے کہ کوئی لید اور مشک کو یا پانی اور پیشاب کو یا اطلس اور ٹاٹ کو ایک سمجھے۔ انا فتحنا۔ مسلمانوں کی شکست  
چونکہ مزید تقویت کا باعث ہے اسی لیے قرآن نے حدیبیہ کی ناکامی کو فتح قرار دیا تھا۔ حدیبیہ۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ کی جماعت مدینہ سے  
عمرہ کی نیت سے مکہ معظمہ کے لیے روانہ ہوئی مکہ کے قریب حدیبیہ کے مقام پر پڑاؤ کیا گیا۔ مکہ کے کفار مکہ میں داخلہ سے مانع آئے تو حضور صلی اللہ  
علیہ وسلم صلح کر کے بغیر عمرہ کئے واپس آ گئے تھے یہ صلح بظاہر مسلمانوں کی شکست تھی لیکن حقیقتاً یہ فتح تھی جیسے کہ آئندہ کے واقعات نے ثابت کر دیا تھا۔  
۲۔ ناگہاں۔ حدیبیہ سے ناکام واپسی کو قرآن نے فتح مبین سے تعبیر کیا ہے۔ آمدش۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو حکم ہوا کہ عمرہ کے بغیر واپس ہو جاؤ اور اس  
ناکامی سے رنجیدہ نہ ہو۔ کاندریں۔ یہ ناکامی بہت سی فتوحات کا سبب بنے گی۔ بقدر۔ یعنی زمین کا علاقہ۔

۳۔ بنگر۔ بنی قریظہ اور بنی النضیر یہود کے دو قبیلے تھے جو مدینہ کے اطراف میں آباد تھے ان کی معاہدہ شکنی کی وجہ سے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ان کو حدیبیہ  
کے واقعہ سے پہلے ہی جلا وطن کر چکے تھے۔ بنی النضیر ۴ ہجری میں اور بنی قریظہ ۵ ہجری میں غزوہ خندق کے فوراً بعد جلا وطن کر دیے گئے تھے۔ حدیبیہ کا  
واقعہ ۶ ہجری کا ہے البتہ ان میں سے کچھ لوگ خیبر میں جا کر آباد ہو گئے تھے اور خیبر ۷ ہجری میں فتح ہوا۔ اب اگر مولانا کی مراد فتح خیبر ہے تو مولانا کا  
فرمانا سیرت کی کتب کے مطابق در نہ مخالف ہے۔



شد مسلم و ز غنائم نفعها  
فتح ہو گئے، اور غنیمتوں کے سبب نفع (ہوئے)  
بر غم و رنج اند مفتون و عشیق  
رنج و غم کے شیدا، اور فریفتہ ہیں  
خارِ غمہا را چو اشتر میچرند  
غنموں کے کانٹے کو اونٹ کی طرح جرتے ہیں  
ایں تسافل پیش ایشان چوں درج  
یہ تنزل ان کے لیے مراتب کی طرح ہے  
کہ ہمیں ترسند از تحت و کلاه  
کہ تحت دناج (کے حاصل ہونے) سے ڈرتے ہیں  
در خزان فاقہ صد ہنجوں بہار  
فاقے کی خزاں میں سیکڑوں بہادروں کی طرح ہے  
فوقِ گردون ست نے زیرِ زمیں  
وہ آسمان پر ہے، نہ کہ زمین کے نیچے

قلعہا ہم گردِ آں دو بقعہا  
ان دونوں کے علاقوں کے آس پاس کے قلعے بھی  
ور نباشد آں تو بگر کایں فریق  
اگر یہ بھی نہ ہو تو دیکھ لے یہ لوگ  
زہر خواری را چو شکر می خوردند  
وہ ذلت کے زہر کو شکر کی طرح کھاتے ہیں  
بہرِ عینِ غم نہ از بہرِ فرج  
صرف غم کے لیے، نہ کہ خوشی کے لیے  
آنجناں شاداند اندرِ قعر چاہ  
وہ کنویں کی گہرائی میں، ایسے خوش ہیں  
درِ فقیریؑ ہر یکے صد شہر یار  
ہر ایک فقری میں سیکڑوں شاہوں کی طرح ہے  
ہر کجا دلبر بود خود ہم نشین  
جہاں کہیں محبوب خود ساہمی ہو

تفسیر حدیث آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کہ لَا تُفَضِّلُونَنِي عَلَى يُونُسَ بْنِ مَتَّى  
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی حدیث کی تفسیر کہ مجھے یونس بن متی پر فضیلت نہ دو

نیست بر معراج یونس اجتبا  
یونس علیہ السلام کی معراج سے پسندیدہ نہیں ہے  
زانکہ قرب حق بروست از حسیب  
کیونکہ اللہ (تعالیٰ) کا قرب اس حساب سے بالاتر ہے  
قرب حق از جس ہستی رستن ست  
اللہ کا قرب وجود کی قید سے چھوٹا ہے

گفت پیغمبرؐ کہ معراج مرا  
پیغمبرؐ نے فرمایا کہ میری معراج  
آن من بر چرخ و آن او نشیب  
(حالانکہ) میرا مقام آسمان پر اور ان کا مقام پستی میں ہے  
قرب، نے بالا نہ پستی رفتن ست  
قرب نہ اوپر جانا ہے نہ نیچے جانا ہے

ور نباشد۔ اگر فتوحات اور غنیمتیں نہ بھی ہوں تو تب بھی یہ جماعت وہ ہے جس کو رضا کا وہ مقام حاصل ہے کہ جس میں غم بھی اسی طرح خوشگوار ہوتا ہے  
جس طرح خوشی۔ حضرت رابعہ بصریؒ نے فرمایا کہ سالک کو رضا کا مقام اس وقت حاصل ہوتا ہے جبکہ غم بھی اس کے لیے ایسا ہی خوشگوار ہو جیسا کہ  
خوشی۔ بہر غم۔ یعنی غم ان کو اس لیے خوشگوار نہیں ہے کہ وہ کسی خوشی کا پیش خیمہ ہے۔ قعر چاہ۔ ذلت ان کو اس قدر پیاری ہوتی ہے کہ اس کے زوال اور  
تحت ثنای حاصل ہو جانے سے ڈرتے ہیں۔

در فقیری۔ یہ لوگ فقر میں شہنشاہی اور خزاں میں بہار کے لطف اٹھاتے ہیں۔ ہر کجا۔ جبکہ کنویں کی گہرائی میں ان کو معیت حق حاصل ہے تو وہ آسمان کی  
بلندی سے بہتر ہے۔ تفسیر۔ اس حدیث کی تفسیر سے مولانا یہ بتانا چاہتے ہیں کہ اصل معیت حق ہے اور نیچائی نیچائی میں خود کوئی فضیلت اور بڑائی نہیں  
ہے۔

معراج یونس۔ حضرت یونس علیہ السلام کو مچھلی کے پیٹ میں سمندر کی گہرائی میں معراج حاصل ہوئی۔ آن من۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو معراج  
آسمانوں کی بلندی پر حاصل ہوئی۔ قرب حق۔ قرب حق حاصل ہوتے ہوئے اونچائی نیچائی کوئی چیز نہیں۔ قرب۔ اللہ کا قرب بلندی اور پستی سے  
حاصل نہیں ہوتا بلکہ ترکیب ہستی سے ہوتا ہے۔



نہیں را چہ جائے بالا پست و زیر  
فنائیت کے لیے کیا اونچائی کیا نیچائی  
کارگاہ گنج حق در نیستی ست  
اللہ کے خزانہ کا کارخانہ فنائیت میں ہے  
حاصل ایں اشکست ایساں اے کیا  
خلاصہ یہ ہے، اے بزرگ! ان کی شکست  
آنچناں شاد اند در ذل و تلف  
وہ ذلت، اور تباہی میں اس طرح خوش ہیں  
برگ بے برگی ہمہ اقطاع اوست  
پوری بے سرد سامانی کا سامان اس کی جاگیر ہے  
آں یکے گفت از چنان ست آں فرید  
ایک نے کہا، اگر وہ یکتا ایسا ہے  
چونکہ او مُبدل شدست و شادیش  
جبکہ اس میں تبدیلی ہو چکی ہے، اور اس کی خوشی  
پس بھر دشمنان چوں شاد شد  
تو وہ دشمنوں کے مغلوب ہونے سے کیوں خوش ہوا ہے  
شاد شد جانش کہ بر شیرانِ نر  
اسکی جان خوش ہوئی کیونکہ بہادر شیروں پر  
پس بدستیم کو آزاد نیست  
تو ہم جان گئے کہ وہ آزاد نہیں ہے  
ورنہ چوں خند کہ اہل آں جہاں  
ورنہ کیوں ہنستا، جبکہ اس جہان والے  
ایں ہی گفتند در زیر زباں  
وہ آہستہ سے یہ کہہ رہے تھے

نہیں را نے زود و نے دورست و دیر  
فنائیت کے لیے نہ جلدی ہے، نہ دور اور دیر ہے  
غرہ ہستی چہ دانی نیست چیست  
تو ہستی کے دھوکے میں ہے تو کیا سمجھے کہ فنائیت کیا ہے؟  
می نمائد ہیج با اشکست ما  
ہماری شکست سے کسی طرح مشابہ نہیں ہے  
ہیچو ما در وقت اقبال و شرف  
جس طرح ہم اقبال مندی، اور بڑائی میں  
فقر و خواری افتخارست و علوست  
فقر اور ذلت، فقر اور بڑائی ہے  
چوں بخندید او چو مارا بستہ دید  
تو وہ کیوں ہنسا جبکہ اُس نے ہمیں بندھا ہوا دیکھا؟  
نہیں زیں زندان و زیں آزادیش  
اس قید اور اس آزادی سے (متعلق) نہیں ہے  
چوں ازیں فتح و ظفر پر باد شد  
اس فتح اور کامیابی سے کیوں مغرور بنا ہے؟  
یافت آساں نصرت و دست و ظفر  
آسانی سے فتح، اور قابو، اور ظفر پالی  
جز بدینا دل خوش و دل شاد نیست  
دنیا کے سوا کسی چیز سے خوش دل، اور مسرور نہیں ہے  
بر بد و نیک اند مشفق مہرباں  
اچھے اور بُرے پر مشفق اور مہربان ہیں  
آں اسیراں باہم اندر بحث آں  
وہ قیدی آپس میں اس کی بحث میں

۱۔ نیست۔ جب مقام فنا حاصل ہو جائے تو زمان و مکان کی اونچ نیچ سے کوئی فرق نہیں پڑتا ہے۔ کارگاہ۔ فنائیت کے بعد اسرارِ خداوندی ظاہر ہوتے ہیں جو شخص ہستی میں پھنسا ہے وہ فنائیت کو نہیں سمجھ سکتا۔ حاصل۔ یہاں سے پھر ان قیدیوں کا مقولہ شروع ہوتا ہے انہوں نے کہا ہماری اور مسلمانوں کی شکست میں بہت فرق ہے۔ آنچناں۔ وہ شکست میں بھی اس قدر خوش ہوتے ہیں جس طرح کہ ہم فتح میں۔ برگ۔ بے سرو سامانی ان کا سامان ہے فقر اور ذلت میں فخر سمجھتے ہیں۔

۲۔ آں یکے۔ آن حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی فنائیت پر اس شخص نے اعتراض کیا کہ اگر ان کو مقام فنائیت حاصل ہے اور وہ اللہ کے مقرب ہیں تو ہماری تباہی پر کیوں خوش ہو رہے ہیں۔ اگر ان میں بالکل تبدیلی آگئی ہے اور ان کی خوشی ہماری قید اور اپنی آزادی سے متعلق نہیں ہے تو پھر ہمیں قید میں دیکھ کر کیوں ہنسے اور اپنی کامیابی پر کیوں مغرور ہیں۔

۳۔ شاد شد۔ یقیناً ان کی خوشی اسی بنا پر ہے کہ ہم جیسے شیروں پر انہوں نے فتح پائی ہے۔ پس۔ اس بات سے میں سمجھتا ہوں کہ وہ ہستی سے آزاد نہیں ہیں اور وہ ایک دنیا دار ہیں۔ اہل آں جہاں۔ اللہ والے تو سب انسانوں پر مہربان ہوتے ہیں خواہ انسان بھلے ہوں یا برے ہوں۔

تا موکل نشود در ما جہد  
تا کہ سپاہی نہ بین لے، اور ہم پر کود پڑے  
ایں سخن! در گوش آں سلطان نہد  
یہ بات اس بادشاہ کے کان میں رکھ دے۔  
آگاہ شدن پیغمبر علیہ السلام از طعن ایشان بر شہادت او  
خوشی پر ان کی طعنہ زنی سے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا واقف ہو جانا

گرچہ نشید آں موکل ایں سخن  
اگرچہ اس سپاہی نے یہ بات نہ سنی  
پیراہان یوسف را ندید  
(حضرت) یوسف علیہ السلام کے لباس کی خوشبو نہ محسوس کی  
آں شیاطیں بر عنان آسمان  
وہ شیاطین، آسمان کی بلندی پر  
آں محمد خفته و تکیہ زدہ  
محمد ﷺ سوئے ہوئے، اور تکیہ لگائے ہوئے ہیں  
آں خورد حلو کہ روزیش ست باز  
حلو وہ کھاتا ہے، جس کی روزی کشادہ ہو  
نجم ثاقب گشتہ حارس دیوراں  
ٹوٹنے والا ستارہ نگہبان اور شیطان کو بھگانے والا بن گیا  
اے دویدہ<sup>۳</sup> سوئے دُکّاں از پگاہ  
اے مچ سے دکان کی جانب دوڑے ہوئے

فہم کردن رسول علیہ السلام ضمیر آں اسیراں را

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا ان قیدیوں کے دل کی بات سمجھ جانا

پہل رسول آں گفت شاں را فہم کرد  
پہل رسول ﷺ ان کی وہ گفتگو سمجھ گئے  
گفت آں خندہ نبوم از نبرد  
فرمایا وہ میرا ہنسنا، جنگ کے معاملہ میں نہ تھا

۱۔ یہ باتیں وہ قیدی آہستہ آہستہ آپس میں کر رہے تھے تاکہ سپاہی نہ سن پائے۔ آگاہ۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کی یہ خفیہ باتیں سن لیں۔  
اس لیے کہ آپ کے کان اس جہان کے کان نہ تھے بلکہ وہ خدائی کان تھے جن کے لیے آہستہ بات اور بلند آواز کی بات یکساں ہے۔ ہوئے۔ جن  
لوگوں کو قرب الہی حاصل ہو جاتا ہے وہ منافقین سے متصف ہو جاتے ہیں حضرت یوسف علیہ السلام کی قیص کی خوشبو اس عافیت کو نہ پہنچی جو قیص لیے  
جا رہا تھا باوجود دور ہونے کے حضرت یعقوب علیہ السلام کو پہنچ گئی۔ آں شیاطین۔ لوح محفوظ کے اسرار شیاطین آسمانوں پر پہنچ کر بھی نہیں سن پاتے  
ہیں۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اپنی جگہ رہتے ہوئے سن لیتے تھے۔

۲۔ آن خود۔ یعنی ملو دست درازی سے نہیں ملتا ہے، مقدر سے ملتا ہے، یہی حال اسرار خداوندی کا ہے۔ نجم ثاقب۔ جب شیاطین آسمانی راز معلوم  
کرنے کے لیے آسمان پر چڑھتے ہیں تو ستارے ان پر ٹوٹتے ہیں اور وہ ان کو بھگا دیتے ہیں۔ زاحم۔ اسرار خداوندی حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے  
حاصل کرو۔

۳۔ اے دویدہ۔ روزی دینے والا اللہ تعالیٰ ہے دکان نہیں ہے لہذا اس سے روزی مانگو۔ فہم کرد۔ یعنی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو بطور روحی۔ ان کی گفتگو کا  
علم ہو گیا۔ نبرد۔ یعنی میں جنگ کے معاملہ میں نہیں مسکرا رہا تھا۔

مُردہ! اند ایشاں و بوسیدہ فنا  
وہ مردہ ہیں، اور فنا سے گلے ہوئے ہیں  
خود کیند ایشاں کہ مہ گُرد و شگاف  
وہ کیا ہیں، بلکہ چاند پھٹ جاتا ہے  
انگھے کا زاد بودید و مکیں  
جس وقت کہ تم آزاد اور مقیم تھے  
اے بناییدہ بہ ملک و خانداں  
اے وہ جو سلطنت، اور خاندان پر نازاں ہیں  
نقشِ تن را تا قنادر از بام طشت  
جب سے جسم کا طشت بام سے گرا ہے  
بنگرم در غورہ ملیکینم عیاں  
میں انگور کا کچا خوشہ دیکھتا ہوں، تو شراب دیکھ لیتا ہوں  
بنگرم! سرِ عالے بنم نہاں  
میں عالم غیب کو دیکھتا ہوں تو ایک پوشیدہ جہان دیکھ لیتا ہوں  
من شمارا وقت ذراتِ اُست  
میں نے تمہیں، اُست کی چیونٹیوں کے وقت  
از حدوثِ آسمان بے عمد  
بے ستون کے آسمان کے پیدا ہونے کے بارے میں  
من شمارا سرنگوں می دیدہ ام  
میں نے تمہیں اوندھا دیکھا ہے  
نو ندیدم تا کنم شادی بداں  
میں نے نئی بات نہیں دیکھی کہ اس پر خوشی مناؤں

مُردہ کشتن نیست مردی پیش ما  
مُردے کو مارنا ہمارے نزدیک بہاری نہیں ہے  
چونکہ من پا بفشیرم اندر مصاف  
جب میں میدان جنگ میں قدم جما لوں  
من شمارا بستہ می دیدم چنین  
میں تمہیں ایسا ہی بندھا ہوا دیکھ رہا تھا  
نزدِ عاقلِ اشترے برِ زردباں  
(یہ) عقل مند کے نزدیک، سیڑھی پر اونٹ ہے  
پیش چشم کل آتِ آت گشت  
ہر آنے والی بات میری آنکھ کے سامنے آگئی ہے  
بنگرم در نیست شے بنم عیاں  
میں عدم میں نظر کرتا ہوں، تو وجود دیکھ لیتا ہوں  
آدم و حوا نرسہ از جہاں  
جبکہ آدم اور حوا علیہما السلام دنیا میں نہ پیدا ہوئے تھے  
دیدہ ام پا بستہ و منکوس و پست  
پا بزنجر، اور اوندھا، اور ذلیل دیکھا ہے  
انچہ دانستہ بدم افزوں نشد  
جو کچھ میں جان چکا تھا اس سے نہ بڑھا  
پیش ازاں کز آب و گل پالیدہ ام  
اس سے پہلے کہ میں نے آب و گل سے پرورش پائی ہے  
ایں ہی دیدم دراں اقبالِ تاں  
یہ تو میں تمہارے مقدر میں دیکھ رہا تھا

۱۔ مُردہ۔ یعنی یہ کفار درحقیقت مُردہ ہیں اور مُردے کو مارنا کون سی بہادری ہے کہ اس پر خوشی کی جائے۔ کا زاد۔ جبکہ وہ جنگی قیدی نہ تھے اور اپنے وطنوں میں مقیم تھے۔ اے۔ خاندان اور سلطنت پر ناز کرنا ایسا ہی ناپائیدار ہے جس طرح کہ اونٹ کا سیڑھی پر نکاو۔ نقشِ تن۔ جب سے کہ میں جسم کی مادیت سے آزاد ہو گیا ہوں ہر آنے والے واقعہ کو اسی طرح دیکھ لیتا ہوں جیسے کہ وہ میرے سامنے ہے۔ بنگرم۔ انگور سے بننے والی شراب کو اس کے کچے خوشہ میں دیکھ لیتا ہوں۔ کسی چیز کے معدوم ہونے کی حالت میں اس کے وجود کو دیکھ لیتا ہوں۔

۲۔ بنگرم۔ پہلے اشعار میں آنے والی باتوں میں علم کی وسعت کا بیان تھا اس شعر میں گزشتہ واقعات پر علم کی وسعت کا بیان ہے یعنی ازلی واقعات پر بھی میرا علم محیط ہے۔ من شمارا۔ ازل میں جبکہ حضرت آدم علیہ السلام کی پشت سے ان کی اولاد کو چیونٹیوں کی شکل میں نکال کر ان سے عہد اُست لیا گیا تھا میں نے اسی وقت تمہیں اوندھا دیکھ لیا تھا۔

۳۔ از حدوث۔ کائنات کے بارے میں جو علم مجھے ازل سے حاصل ہوا تھا کائنات کے وجود کے بعد اس میں کوئی اضافہ نہیں ہوا۔ من شمارا۔ میں نے اپنے عالمِ ناموس میں آنے سے قبل ہی تمہیں اوندھا دیکھا تھا۔ نو ندیدم۔ تمہاری شکست میرے لیے کوئی نئی بات نہیں ہے جس پر میں ہنسوں۔

قد میخوردید و در سے درج زہر  
تم شکر کھا رہے تھے اور اس میں زہر داخل تھا  
خوش بنوشد چیت حسد آید برو  
خوشی سے کھائے تو اس پر کیا حسد ہو سکتا ہے؟  
مرگ تاں خفیہ گرفتہ ہر دو گوش  
تمہاری موت نے مخفی طور پر دونوں کان بند کر دیے تھے  
تا ظفر یابم فرد گیرم جہاں  
کہ فتح مند ہوں دنیا پر قبضہ کروں  
بر چنین مردار چوں باشم حریص  
ایسے مردار پر میں کیسے لالچی بن سکتا ہوں؟  
عسیم آیم کہ تازندش کنم  
عیسیٰ علیہ السلام ہوں (اس لیے) آیا ہوں تاکہ اس کو زندہ کروں  
تا رہانم مر شمارا از ہلاک  
تاکہ تمہیں ہلاکت سے رہائی دوں  
تا مرا باشد کر و فر و حشر  
کہ میرے لیے شان و شوکت اور اجتماع ہو  
زاں گلوبا عالمے یابد رہا  
ان گلوں سے دنیا نجات پا جائے  
پیش آتش می کید ایں حملہ کیش  
آگ پر اس حملے کو مذہب بنا لیا ہے  
از در افتادن در آتش با دودست  
دونوں ہاتھوں سے آگ میں گرنے سے

بسہ! قہر خفی وانگہ چہ قہر  
مخفی قہر میں بندھے ہوئے، پھر قہر بھی کیسا!  
ایں چنین قدے پر از زہر ارعدو  
اگر دشمن، زہر سے بھری ہوئی ایسی شکر  
یا نشاط آں زہر می کردید نوش  
تم خوشی سے وہ زہر پی رہے تھے  
من نمی کردم غزا از بہر آں  
میں اس لیے جہاد نہیں کرتا ہوں  
کایں جہاں جیفہ است و مردار رحیص  
یہ دنیا مردار ہے، اور سستا مردار  
سگ نیمے تا پرچم مردہ کنم  
میں کتا نہیں ہوں کہ مردار کی دم کے بال نوچوں  
زاں ہی کردم صفوف جنگ چاک  
میں نے جنگ کی صفوں کو اس لیے چاک کیا ہے  
زاں نمی بزم گلوبائے بشر  
میں انسانوں کے گلے، اس لیے نہیں کاٹتا ہوں  
زاں ہمیرم گلوئے چند تا  
میں چند انسانوں کا گلا اس لیے کاٹتا ہوں تاکہ  
گر شمار پروانہ وار از جہل خویش  
اگر تم نے اپنی نادانی سے پروانوں کی طرح  
من ہی رانم شمارا ہچو مست  
میں مست کی طرح تمہیں ہٹاتا ہوں

بت۔ میں نے ازل ہی میں تمہیں قہر الہی میں جلا دیکھا تھا اور قہر بھی ایسا جس کو تم مہر سمجھتے ہو۔ ایں چنین۔ اگر کسی کا دشمن وہ شکر کھائے جس میں زہر ہو  
تو اس پر حسد کا کوئی موقع نہیں ہے۔ مرگ۔ تمہاری روحانی موت نے تمہارے کان بہرے کر دیے ہیں۔ من نمی کردم۔ میرا جہاد ملک گیری کے لیے  
نہیں ہے۔ کایں جہاں۔ اس دنیا کی مثال مڑے ہوئے مردار کی سی ہے۔

سگ نیم۔ کتا مردار کھاتا ہے۔ پرچم۔ دم کے بال۔ عسی۔ میرا کام لوگوں کو حیات ابدی عطا کرنا ہے۔ زاں۔ میرا جنگ کرنا بھی عالم سے فساد کو رفع  
کرنے کے لیے ہے۔ تا مرا۔ میں اپنی شان و شوکت کے لیے جہاد نہیں کرتا ہوں۔ گلوئے چند۔ مفسدین کو ختم کر کے عالم میں امن پیدا کرنا چاہتا  
ہوں۔

گرتا۔ حدیث شریف میں ہے غُلّی کَمَفْلٍ رَجُلٍ اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهَا جَعَلَ الْفَرَاشُ وَهْلِبُهُ الْتَوَابُ اللَّتِي تَقَعُ فِي  
النَّارِ يَقَعْنَ فِيهَا وَجَعَلَ يُخَبِّرُهُنَّ وَيَقْلِبُهُنَّ فَيَقْتَحِمْنَ فِيهَا لَئِنَّا اخَذْنَاكُمْ بِخَبَرِكُمْ عَنِ النَّارِ وَأَنْتُمْ تَقَعُجُمُونَ فِيهَا یعنی ”میری مثال  
اس شخص کی سی ہے جس نے آگ روشن کی پس جب آگ نے اپنا ماحول روشن کر دیا تو پروانوں اور ان جانوروں نے جو آگ میں گرتے ہیں اس  
میں گرنا شروع کر دیا اور آگ روشن کرنے والے نے ان کو روکنا شروع کر دیا اور وہ اس پر غالب آتے ہیں پھر آگ میں جا گرتے ہیں پس میں  
تمہاری کمر بکڑتا ہوں کہ تم کو آگ سے بچاؤں اور تم اس میں مجھے پڑتے ہو۔“

آنکہ! خود را فتحیا پنداشتید  
جس کو تم نے اپنی فتوحات سمجھا  
یکدگر راجد جد می خواندید  
تم ایک دوسرے کو بڑے اصرار سے بلاتے تھے  
قہر می کردید و اندر عین قہر  
تم ظلم کرتے تھے، اور عین ظلم میں  
بیان آنکہ طاغی در عین قاہری مقہورست و در عین منصوری ماسور  
اس کا بیان کہ سرکش عین قہر میں مغلوب ہے، اور عین فتح مندی میں قیدی ہے

دزد قہر خواجه کرد و زر کشید  
چور نے خواجه کو مغلوب کیا، اور سونا اکٹھا کیا  
گرز خواجه آں زماں بگرمختے  
اگر وہ اس وقت خواجه کے پاس سے بھاگ جاتا  
قاہری! دزد مقہوریش بود  
چور کا غلبہ اس کی مغلوبیت تھی  
غالبی بر خواجه دام او شود  
خواجه پر غلبہ، اس کا جال بن جاتا ہے  
اے کہ تو بر خلق چیرہ کشتہ  
اے وہ کہ تو مخلوق میں غالب آ گیا ہے!  
آں بقاصد منہزم کردست شاں  
اس نے قصداً ان کو ہپا کیا ہے  
ہیں عنان در کش پے ایں منہزم  
اس ہپا کا پیچھا کرنے سے باگ تمام  
چوں کشاندت بدیں شیوہ بدام  
جب تجھے اس طریقہ پر جال میں کھینچ لائیں گے

۱۔ آنکہ۔ جس کو تم فتح سمجھتے ہو یہی تمہاری نخوت ہے تم ایک دوسرے کو اڑدہ ہے کہ منہ میں جانے کی دعوت دیتے ہو۔ مہری کردید۔ یعنی تمہارا ظلم خود اپنے اوپر ظلم تھا اور تم خود اس سے مغلوب ہو۔ بیان۔ اس مثال سے یہ سمجھایا کہ چور خواجه کو مغلوب کر رہا تھا اور اس میں خود اس کی مغلوبیت تھی۔ ماسور۔ قیدی۔ والی۔ یعنی حاکم اس سے ملنے آ گیا۔ بگرمختے۔ اگر وہ چور خواجه کو چھوڑ کر بھاگ جاتا تو حاکم کی سزا سے بچ جاتا اور مغلوب نہ ہوتا۔ ۲۔ قاہری۔ چور کا خواجه پر غالب آنا ہی اس کی مغلوبیت کا سبب بن گیا۔ سر آو۔ چور نے خواجه کو قتل کیا تھا اس کے بدلے میں حاکم نے اس کو قتل کر دیا۔ ۳۔ قود۔ قصاص، جان کے بدلے میں جان لینا۔ اے کہ۔ اللہ تعالیٰ قصداً کفار کو غلبہ عطا فرمادیتا ہے تاکہ وہ غلبہ کے غرور میں مبتلا ہو کر جال میں آ پھنسیں۔ چیرہ۔ غلبہ۔

۴۔ قاصد۔ یعنی قصداً۔ منہزم۔ ہپا۔ ہیں۔ جبکہ غلبہ کا غرور بتائی کا سبب بنتا ہے تو اس غرور میں مبتلا ہو کر ہپا کا پیچھا نہ کرنا چاہیے۔ منہزم۔ سرنگوں، ہک کٹا۔ چوں۔ جب غلبہ کا دھوکا دے کر تجھے میدان میں لے آئیں گے تو پھر تجھ پر سخت حملہ ہوگا۔



چوں دریں غالب شدن دید او فساد  
جبکہ اس غالب آنے میں اس نے چاہی دیکھ لی ہے  
کہ خدائیش سرمہ کرد از کحل خویش  
کیونکہ خدا نے اپنے سرمے سے اس کے سرمہ لگایا ہے  
اہل جنت در خصوص متہا زیوں  
جنتی جھڑوں میں مغلوب  
نے ز نقص و بد دلی و ضعف کیش  
نہ (عقلی) نقصان اور بزدلی اور مذہب کی کمزوری کی وجہ سے  
حکمت لَوْلَا رَجَالَ مُؤْمِنُونَ  
لَوْلَا رَجَالَ مُؤْمِنُونَ کی حکمت  
فرض شد بہر خلاص مومنین  
مومنوں کی خلاصی کے لیے فرض ہوا  
كَفَّ ۚ اَيَّدِيْكُمْ تَمَامَت زَاں بَدَاں  
”اس نے تمہارے ہاتھوں کو روکا“ پورا اس سے سمجھ لے  
دید او مغلوب دام کبریا  
اس نے اللہ کے جال میں مغلوب سمجھا  
گم شد او وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالصَّوَابِ  
تو وہ فنا ہو گیا، اور اللہ بیشکی کو زیادہ جانتا ہے

عقل! ازیں غالب شدن کے گشت شاد  
اس غالب آنے سے عقل کب خوش ہوتی ہے؟  
تیز چشم آمد خرد بینائے پیش  
پیش بین عقل تیز آنکھوں والی ہے  
گفت پیغمبر کہ ہستند از فتوں  
پیغمبر ﷺ نے فرمایا حکمتوں کی وجہ سے ہیں  
از کمال حزم و سوء الظن خویش  
پوری ہوشیاری اور اپنے ساتھ بدگمانی کی وجہ سے ہے  
در فرہ دادن شنیدہ در کمون  
غلبہ دینے (کے بارے) میں دہرہ سنے ہوئے تھے  
دست کوتاہی ز کفار لعین  
لمعون کفار سے ہاتھ روکنا  
قصہ عہدِ حدیبیہ بخواں  
حدیبیہ کی صلح کا قصہ پڑھو  
نیز اندر غالبی ہم خویش را  
غلبے میں بھی اپنے آپ کو  
مَا رَمَيْتَ اِذَا رَمَيْتَ اَمَّ خَطَابِ  
”تو نے نہیں پھینکا جبکہ تو نے پھینکا“ خطاب آیا

- ۱۔ عقل۔ ایسا غلبہ خوشی کا سبب نہیں ہے۔ کل۔ سرمہ۔ قنون۔ ہنرمندیاں۔ زیون۔ حدیث شریف میں ہے اَلَا اُنْخَبِرُكُمْ بِاَهْلِ الْجَنَّةِ كُلِّ ضَعِيفٍ مَّذْهَبٍ لَّوْ اَقْسَمَ عَلَى اللّٰهِ لَا يَبْرُءُ لِيْۤنِ ”کیا تمہیں جنتیوں کا پتا نہ بتا دوں ہر وہ کمزور جس نے کمزوری اختیار کی ہو وہ اللہ کے بھروسے قسم کھائے تو اللہ اس کی قسم ضرور پوری کرے گا۔“ از کمال۔ اہل جنت کی کمزوری کمال ہوشیاری اور اپنے افعال سے بدظنی کی بنا پر ہوتی ہے۔ نے۔ کمزوری۔ کسی عقل کی کمی سے آتی ہے کبھی بزدلی کی وجہ سے کبھی مذہب پر یقین نہ ہونے سے اہل جنت کی کمزوری ان وجوہ سے نہیں ہے۔
- ۲۔ در فرہ۔ حدیبیہ کے موقع پر مومنوں کی ظاہری مغلوبیت اور کفار مکہ کے غلبہ کی حکمت قرآن پاک میں بیان فرمائی گئی ہے۔ وَلَوْلَا رَجَالَ مُؤْمِنُونَ وَ نِسَاءٌ مُّؤْمِنَاتٍ لَّمْ تَعْلَمُوْهُمْ اَنْ تَطْنُوْهُمْ فَنَنْصِبْكُمْ مِنْهُمْ مَّعْرَةً بَغِيْرَ عِلْمٍ لِّيَدْخُلَ اللّٰهُ فِيْ رَحْمَتِهِ مَنْ يُّشَاءُ لَوْ تَرَوْهُ لَوَلَّيْتُمْ اَلَا لَيْدِنَا اَلَيْسَ كَفَرًا وَاِنْهُمْ عَلِمْنَا اَلَيْسَا ”اور اگر (شہر مکہ میں) کچھ مسلمان مرد اور مسلمان عورتیں نہ ہوتیں تو ان کے حال سے واقف نہ تھے اور تم ان کو پامال کر ڈالتے نادانستہ تم کو ان کی طرف سے نقصان پہنچ جاتا تو ابھی معاملہ یکسو کرادیا جاتا مگر خدا نے صلح حدیبیہ کے وقت اس حکمت سے لڑائی نہ ہونے دی کہ خدا اس امر میں جس کو چاہا اپنی رحمت (اسلام) میں داخل کرے۔ اگر مکہ کے رہنے والے مسلمان کہیں کوئل گئے ہوتے تو اہل مکہ کو جس جس نے کفر کیا سب کو ہی دردناک عذاب کی سزا دیتے۔“ کمون۔ پردہ، چھپنے کی جگہ۔ خلاص۔ یعنی ان مومنوں کے بچاؤ کے لیے جو مکہ میں مقیم تھے۔
- ۳۔ کف۔ حدیبیہ کے بارے میں قرآن پاک میں ہے وَهُوَ الَّذِيْ كَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِطَبْعٍ مَّعْكَةٍ مِنْ بَعْدِ اَنْ اَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ”وہ خدا ہی تو ہے جس نے تمہیں کافروں پر فتح دی پیچھے ان کے ہاتھوں کو تم سے روک دیا اور تمہارے ہاتھوں کو ان سے روک دیا اور اس وقت تک تم جو کچھ کرتے تھے اللہ سب دیکھتا تھا۔“ تیز اندر۔ غلبہ کے وقت بھی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم اپنے آپ کو عاجز سمجھتے تھے اور غلبہ محض تائید خداوندی سے جانتے تھے۔ مَا رَمَيْتَ۔ جگہ بدر میں جبکہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک مٹی پھینکی تھی اور اس سے کفار مغلوب ہوئے تو اس کے بارے میں قرآن میں فرمادیا گیا وَمَا رَمَيْتَ اِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللّٰهَ رَمٰی ”جبکہ تم نے مٹی پھینکی تو تم نے نہیں پھینکی اللہ تعالیٰ نے پھینکی۔“



زاں نمی خندم من از زنجیرِ تاں  
میں تمہاری زنجیر سے اس لیے نہیں ہنستا ہوں  
زاں بھی خندم کہ با زنجیر و غل  
میں اس لیے ہنس رہا ہوں کہ زنجیر اور طوق کیساتھ  
اے عجب کز آتش بے زہنہار  
کس قدر عجیب بات ہے کہ بے پناہ، آگ سے  
از سوئے دوزخ بزنجیرِ گراں  
بھاری زنجیر کے ساتھ دوزخ سے  
ہر مقلد را دریں رہ نیک و بد  
ہر مقلد کو اس راستہ میں اچھائی سے یا بدائی سے  
جملہ در زنجیرِ بیم و ابتلا  
سب، خوف اور آزمائش کی زنجیر میں  
می کشند ایں راہ را پیکار وار  
اس راستہ پر جنگی طریقہ پر کھینچتے ہیں  
جہد کن تا نور تو رخشاں شود  
مجاہدہ کر تا کہ تیری روشنی چمک اٹھے  
کودکاں را می بری مکتب بزور  
تو بچوں کو مکتب میں جبراً لے جاتا ہے  
چوں شود واقف بملکب میدود  
جب وہ جان جاتا ہے مکتب میں دوڑا جاتا ہے  
می رود کودک بملکب پیچ پیچ  
بچہ مکتب میں پیچ و تاب سے جاتا ہے  
چوں کند در کیسہ دانگے دست مزد  
جب ایک دانگ مزدوری تھیلی میں ڈال لیتا ہے

کہ بگردم ناگہاں شبگیرِ تاں  
کہ میں نے تمہیں اچانک رات میں گرفتار کر لیا  
می کشم تاں سوئے سروستان و گل  
میں تمہیں لے جا رہا ہوں، سرو اور گل کے باغچہ میں  
بستہ می آریم تاں تا سبزہ زار  
تم کو سبزہ زار کی طرف باندھ کر لا رہا ہوں  
می کشم تاں تا بہشتِ جاوداں  
ابدی جنت کی طرف میں تمہیں کھینچ رہا ہوں  
ہمچنان بستہ محضرت می کشد  
اسی طرح باندھ کر دربار میں کھینچتا ہے  
می روند ایں رہ بغیرِ اولیاء  
اولیاء کے علاوہ اس راستہ پر چلتے ہیں  
جز کسانے واقف از اسرارِ کار  
سوائے ان کے جو کام کے بھیدوں سے واقف ہیں  
تا سلوک و خدمتِ آساں شود  
تا کہ تیرے لیے چلنا اور حضورِ سی آسان ہو جائے  
زانکہ ہستند از فوائدِ چشم کور  
اس لیے کہ وہ فائدوں سے اندھے ہیں  
جانش از رفتن شگفتہ می شود  
اس کی روح جانے سے کھلتی ہے  
چوں ندید از مزدکارِ خویش پیچ  
کیونکہ اس نے اپنے کام کا کوئی معاوضہ نہیں دیکھا ہے  
انگھے بیخواب گردد شب چو دزد  
تب چور کی طرح رات کو جاگتا ہے

۱۔ زان۔ میری ہنسی اس وجہ سے نہ تھی کہ تم پابہ زنجیر تھے۔ خندم۔ میں تو اس لیے ہنستا تھا کہ میں تمہیں قید کر کے جنت کی طرف لے جا رہا تھا۔ اے عجب۔ اس پر تعجب کر رہا تھا کہ باوجود دشمنی کے تمہیں آگ سے بچا کر جنت کے سبزہ زار میں لے جا رہا ہوں۔ ہر مقلد۔ جب تو نفع شامل حال ہوتی ہے تو وہ انسان کو بخوشی یا جبراً اور راست پر لے آتی ہے۔

۲۔ جملہ۔ عام انسان خوف اور ڈر سے راہِ ہدایت پر چلتے ہیں اولیاء اللہ اپنی خوشی اور بصیرت سے راہِ راست پر چلتے ہیں۔ پیکار وار۔ یعنی جبراً واقف۔ یعنی جن کو بصیرت قلبی اور نورِ باطن حاصل ہو گیا ہے۔ جہد کن۔ انسان مجاہدہ کرے تو اس کو نورِ باطنی حاصل ہو جاتا ہے جس سے راہِ ہدایت اس کے لیے آسان ہو جاتی ہے۔

۳۔ کودکاں۔ مقلد بچوں کی طرح ہیں، جن کو اپنے عمل کی مزدوری نظر نہیں آتی ہے۔ چوں شود۔ بچہ کو جب مکتب جانے پر انعام ملے تو مکتب جانے کی خوشی میں اس کی رات کی نیند اڑ جاتی ہے۔

جہد کن تا مزدِ طاعت در رسد  
کوش کر تا کہ بندگی کی مزدوری مل جائے  
اِئْتِبَا کُرْہَا مَقْلَدِ گشتہ را  
مقلدوں کے لیے ”تم دونوں جبراً آؤ“ ہے  
ایں محبتِ حق ز بہرِ علیے  
یہ خدا کا دوست، کسی غرض سے ہے  
ایں محبتِ دایہ لیک از بہرِ شیر  
انا کا عاشق ہے، لیکن دودھ کی خاطر  
تَظَلُّلِ را از حسن او آگاہ نے  
بچے کو اسکے حسن سے واقفیت نہیں ہے  
واں دگر خود عاشقِ دایہ بود  
دوسرا خود انا کا عاشق ہوتا ہے  
پس محبتِ حق بامید و بترس  
لا لُج اور ڈر سے، اللہ کا دوست  
واں محبتِ حق ز بہرِ حق کجاست  
وہ اللہ کے لیے، اللہ کا دوست کہاں ہے؟  
گر چنین و گر چناں چوں طالبِ ست  
خواہ ایسا ہے خواہ ویسا ہے، جبکہ وہ طلبِ کار ہے  
گر محبتِ حق بود لِغیرِہ  
خواہ ماسوا (اللہ) کے لیے اللہ کا دوست ہے  
یا محبتِ حق بود لِغَیْنِہ  
یا اس کی ذات کی وجہ سے اس کا دوست ہے  
ہر دو را ایں جستجو ہا زان سرست  
دونوں کی جستجوئیں اسی کی جانب سے ہیں

بر مطیعاں انگہت آید حسد  
تب تجھے فرمانبرداروں پر حسد ہو گا  
اِئْتِبَا طَوْعًا صفا بسرشتہ را  
خلوص کی سرشت والوں کے لیے ”تم دونوں رضامندی سے آؤ“ ہے  
واں دگر را بے غرض خود خلتے  
اس دوسرے کی خود بے غرض دوستی ہے  
واں دگر دل دادہ بہرِ ایں سیر  
وہ دوسرا اس پردہ نشین کا دلدادہ ہے  
غیر شیر او را ازو دلخواہ نے  
اس کے دودھ کے علاوہ اس کو کچھ مرغوب نہیں ہے  
بے غرض در عشق یک رایہ بود  
بلا کسی غرض کے عشق میں ایک رائے والا ہوتا ہے  
دفترِ تقلید می خواند بدرس  
تقلید کی کتاب کو درس کے ساتھ پڑھ رہا ہے  
کہ ز اغراض و ز علیہا جداست  
جو غرضوں اور جنتوں سے جدا ہے  
جذبِ حق او را سوئے حق جاذبِ ست  
اللہ (تعالیٰ) کی کشش اسکو اللہ کی جانب کھینچنے والی ہے  
کَرِ یَنَالُ دَائِمًا مِّنْ خَیْرِہ  
تاکہ ہمیشہ اس کی خیر حاصل کرے  
لَا سِوَاہُ خَائِفًا مِّنْ بَیْنِہ  
وہ اس کے سوا کسی سے نہیں اس کے فراق سے ڈرتا ہے  
ایں گرفتاری دل زان دلبرِ ست  
یہ دل کی مجبوری اسی دلبر کی جانب سے ہے

نامزد۔ اگر عمل کا ثواب آنکھوں سے نظر آنے لگے تو پھر عبادت گزاروں کو دیکھ کر رشک آنے لگتا ہے۔ اِئْتِبَا۔ مقلد کی اطاعت جبری ہے اہل مفا کی  
اطاعت دل و جان سے ہے۔ ز بہر علیے۔ مقلد کی عبادت اپنی غرض پر مبنی ہوتی ہے۔ واں دگر۔ اہل اللہ کی عبادت محض عشق کی بنیاد پر ہوتی ہے۔ ایں  
محبت۔ عام انسان کی مثال اس بچے کی سی ہے جو انا سے دودھ کے لالچ میں محبت کرتا ہے۔ واں دگر۔ بالغ مرد، عورت کے عشق کی بنیاد پر گردیدہ ہوتا  
ہے یہ اہل اللہ کی مثال ہے۔ پس۔ جو لوگ جنت کے لالچ یا دوزخ کے ڈر سے اللہ کے عاشق ہیں وہ تقلیدی سنی پڑھ رہے ہیں۔

واں۔ ایسے عاشق جو محض ذات کی وجہ سے اللہ کے عاشق ہوں اور ان کے عشق میں کوئی غرض نہ ہو بہت نادر ہیں۔ گر چنین۔ عاشق خواہ مقلد ہو یا منور  
دل والا، اللہ ہی کی کشش اس کو اپنی طرف کھینچ رہی ہے۔

ح۔ گر۔ خواہ وہ عشق میں مقلد ہے اور اس کی جنت کا امیدوار بن کر اس کا عاشق بنا ہے خواہ اس کی ذات کا عاشق ہے اور وہ صرف ہجر سے ڈرتا ہے اور  
صرف وصال کا طالب ہے دونوں کی طلب منجانب اللہ ہے اور دونوں کا عشق خدا کا پیدا کردہ ہے۔

جذبِ معشوق عاشق را مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُهُ الْعَاشِقُ وَلَا يَرْجُوهُ  
وَلَا يَخْطُرُ بِبَالِهِ وَلَا يَظْهَرُ مِنْ ذَلِكَ الْجَذْبِ أَثَرٌ فِي الْعَاشِقِ  
إِلَّا الْخَوْفُ الْمَمْزُوجُ بِالْيَأْسِ مَعَ دَوَامِ الطَّلَبِ

معشوق کا عاشق کو جذب کرنا اس طریقہ پر کہ عاشق نہ اس کو جانتا ہے اور نہ اس کی امید رکھتا ہے  
اور نہ اس کے دل میں آتا ہے، اور اس کشش کا اثر عاشق میں کچھ ظاہر نہیں ہوتا ہے  
سوائے خوف سے ملی ہوئی مایوسی کے مع طلب کی ہیشگی کے

آمدیم اینجا کہ در صدرِ جہاں  
ہم یہاں آ گئے کہ صدرِ جہاں میں  
نا شکبیا کے بدے او از فراق  
وہ جدائی سے بے صبر کب ہوتا؟  
میلِ معشوقاں نہانت و ستر  
میلِ معشوقوں کا میلان پوشیدہ، اور چھپا ہوا ہے  
یک حکایت ہست اینجا ز اعتبار  
عبرت کے لیے یہاں ایک قصہ ہے  
ترکِ آں کردیم کو در جستجوست  
ہم نے وہ چھوڑ دیا کیونکہ وہ تلاش میں ہے  
تا زہد از مرگ و یابد او نجات  
تاکہ وہ موت سے چھٹکارا پائے اور نجات حاصل کر لے  
ہر کہ دید او نباشد دفعِ مرگ  
جس کا دیدار موت کا دفیہ نہ ہو  
کارِ آں کارست اے مشتاقِ مست  
اے مست مشتاق! کام تو در اصل وہ ہے  
شد نشانِ صدقِ ایماں اے جواں  
اے جوان! ایمان کی سچائی کی علامت ہے

گر نبودے جذبِ آں عاشق نہاں  
اگر اس عاشق کی پوشیدہ کشش نہ ہوتی  
کے دواں باز آمدے سوئے وثاق  
وہ قید کی جانب کب بھاگا آتا؟  
میلِ عاشق با دو صدِ طبل و نفیر  
عاشق کا میلان دو سونقاروں اور نفیریوں کے ساتھ ہے  
لیک عاجز شد بخاری ز انتظار  
لیکن بخاری انتظار میں عاجز آ گیا ہے  
تا کہ پیش از مرگ بیند روئے دوست  
تاکہ مرنے سے پہلے محبوب کا چہرہ دیکھ لے  
زانکہ دیدِ دوست ست آبِ حیات  
کیونکہ دوست کا دیدار آبِ حیات ہے  
دوست نبود کہ نہ میوہستش نہ برگ  
وہ دوست نہ ہو گا کیونکہ نہ میوہستش نہ برگ  
کاندراں کار ار رسد مرگت خوش ست  
کہ اس کام میں اگر تجھے موت آ جائے تو بہتر ہو  
آنکہ آید خوش ترا مرگ اندراں  
کہ تجھے اس میں مر جانا اچھا لگے

- ۱۔ جذبِ معشوق۔ معشوق کی کشش ایسی ہوتی ہے کہ عاشق کو وہ محسوس نہیں ہوتی ہے اور عاشق میں اس کا کوئی نشان نہیں ہوتا ہے۔ آمدیم۔ جبکہ معشوق عاشق کی کشش کرتا ہے تو اب سنو اس بخاری کے لیے اگر صدرِ جہاں معشوق کی طرف سے کشش نہ ہوتی تو وہ بخاری عاشق کیسے سزا کی طرف کھینچا۔
- ۲۔ میلِ معشوقاں۔ میلان دونوں طرف ہوتا ہے لیکن معشوق کا پوشیدہ میلان ہوتا ہے اور عاشق کا کھلم کھلا ہوتا ہے۔
- ۳۔ یک حکایت۔ اس موقع پر میں ایک اور قصہ سنانا چاہتا تھا لیکن بخاری عاشق کو کب تک شکر رکھوں اس کی خواہش ہے کہ موت سے پہلے معشوق کا چہرہ دیکھ لے۔ تا زہد۔ معشوق کا دیدار آبِ حیات ہے اس کے بعد موت نہیں آ سکتی۔
- ۴۔ ہر کہ۔ جس معشوق کا دیدار موت کا دافع نہ ہو وہ دراصل معشوق ہی نہیں ہے۔ کار۔ عشق کا صحیح کارنامہ تو یہی ہے کہ اس میں موت آ جائے۔ شد۔ سچ۔ ایمان کی علامت یہی ہے کہ اس پر جان قربان کرنا اچھا معلوم ہو۔

نیست کامل زو بجو اِکمال دیں  
تو وہ کامل نہیں ہے، جا ایمان کی تکمیل چاہ  
بر دل تو بے کراہت دوست دوست  
کسی ناگواری کے بغیر وہ تیرا دوست ہے  
صورتِ مرگ ست و نقلاں کرو نیست  
بظاہر موت ہے اور (حقیقاً) قتل ہونا ہے  
پس درست آمد کہ مُردن دفع شد  
تو ثابت ہو گیا، کہ موت دفع ہو گئی  
کہ توئی آنِ من و من آنِ تو  
کہ تو میرا ہے، اور میں تیرا ہوں  
بستہ عشق او را بحبلِ مَن مَسَد  
عشق نے اس کو مونج کی رسی سے باندھا ہے

در بندگی صدرِ جہاں

عاشق بخاری کا صدر جہاں کی خدمت میں پہنچنا

گویا پُریش از تن مرغِ جاں  
گویا اس کے جسم سے مرغِ جاں پرواز کر گیا  
سرد شد از فرق سر تا ناخوش  
سر کی مانگ سے اس کے ناخن تک ٹھنڈے پڑ گئے  
نے بختیید و نے آمد در خطاب  
وہ نہ حرکت میں آیا نہ بولا  
جز کہ بوئے آں شہِ بافر و نور  
اس پر شوکت اور منور شاہ کی خوشبو کے علاوہ  
پس فرود آمد ز مرکب سوئے او  
تو اس کی جانب سواری سے اتر آیا

گر نشد ایمان تو اے جاں چین  
اے جان! اگر تیرا ایمان ایسا نہیں ہے  
ہر کہ اندر کارِ تو شد مرگِ دوست  
جس دوست کی موت تیرے کام میں ہو  
چوں کراہت رفت آں خود مرگ نیست  
جب ناگواری ختم ہو گئی تو وہ موت ہی نہیں ہے  
چوں کراہت رفت مُردن نفع شد  
جب ناگواری جاتی رہی، موت مفید ہوئی  
دوست حق ست و کسے کش گفت او  
دوست اللہ ہے اور وہ جس کو اس (اللہ) نے کہہ دیا ہے  
گوش دار اکوں کہ عاشق میرسد  
(اب سن) کہ عاشق پہنچتا ہے

رسیدن بخاری عاشق

عاشق بخاری کا صدر جہاں کی خدمت میں پہنچنا

چوں بدید او چہرہ صدرِ جہاں  
جب اس نے صدرِ جہاں کا چہرہ دیکھا  
ہچو چوب خشک افتاد آں تنش  
اس کا جسم خشک لکڑی کی طرح گر پڑا  
ہر چہ کردند از بخور و از گلاب  
انہوں نے جو کچھ بھی دھونی اور گلاب سے کیا  
کار ناید در بخارا ہر بخور  
بخارا میں کوئی دھونی کار آمد نہ ہو گی  
شاہ چوں دید آں مزعفر زوئے او  
بادشاہ نے جب اس کا زعفرانی چہرہ دیکھا

۱۔ گرنہ۔ مگر ایمان میں یہ کیفیت نہیں ہے تو وہ ناقص ایمان ہے اس کی تکمیل کرنی چاہیے۔ ہر کہ تم اپنا صحیح دوست اسی کو سمجھو گے جو تمہارے لیے جان دے۔ چوں کراہت۔ جبکہ سال کے شوق میں مرنا آسان ہو جائے تو پھر وہ موت موت ہی نہیں ہے محض ایک نقل مکانی ہے۔ مُردن دفع شد۔ موت تو ایک ناگوار چیز ہے جب ناگواری ختم ہو گئی تو موت موت نہ رہی۔ دوست۔ صحیح معنی میں تو دوست اللہ تعالیٰ ہے اور دنیا میں وہ دوست دوست ہے جو اللہ والا ہو۔

۲۔ حبلِ مَن مَسَد۔ مونج کی رسی۔ چوں بدید۔ جب اس بخاری عاشق نے صدرِ جہاں کو دیکھا تو بے حس و حرکت ہو گیا اور خشک لکڑی کی طرح زمین پر گر پڑا اور سر سے پاؤں تک ٹھنڈا ہو گیا۔ ہر چہ ہوش میں لانے کی سب سے بڑی بیکار ہو گئی۔

۳۔ کار ناید۔ عاشق تو بوئے معشوق سے ہوش میں آتا ہے۔ شاہ۔ صدرِ جہاں نے جب اس کی یہ حالت اور اس کا زرد چہرہ دیکھا تو سواری سے اتر کر اس کے پاس آ گیا۔

چونکہ معشوق آمد آں عاشق برفت  
جب معشوق آیا، وہ عاشق چلا گیا  
چوں بیاید از تو نبود تارِ مو  
جب آئے تو تیرے بدن کا بال بھی نہ رہے  
عاشقی بر نفسی خود خواجہ مگر  
اے خواجہ! شاید تو بھی اپنی فنا کا عاشق ہے  
شمس آید سایہ لا گردد شتاب  
سورج نکلتا ہے، تو سایہ فوراً فنا ہو جاتا ہے  
نر ستارہ ماند و نر شب اثر  
نہ کسی ستارے کا نشان رہا نہ رات کا  
عقل رختِ خویش اندازد بروں  
عقل، اپنا بوریا بستر باہر لا ڈالتی ہے  
گشت آہو پیچر افتاد زار  
تو ہرن بیہوش ہو کر بحالت زار ہو گیا  
فہم کن وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالسَّدَادِ  
سمجھ لے، اور اللہ درستی کو زیادہ جانتا ہے

داد خواستن پشہ از دست باد حضرت سلیمان علیہ السلام  
مچھر کا حضرت سلیمان علیہ السلام کے دربار میں ہوا کی فریاد کرنا

وز سلیمان گشت پشہ داد خواہ  
اور مچھرنے (حضرت) سلیمان علیہ السلام سے انصاف چاہا  
بر شیاطین و آدمی زاد و پری  
شیطانوں، اور انسانوں، اور پریوں کا  
کیست آں گم گشتہ کش فہمت نجست  
وہ کونسا گمراہ ہے، جس کو آپ کی عنایت نے تلاش نہیں کیا

پشہ آمد از حدیقہ وز گیاه  
باغ اور گھاس سے مچھر آیا  
کائے سلیمان معدلت می گستری  
کہ اے سلیمان! آپ انصاف کرتے ہیں  
مرغ و ماہی در پناہ عدل تست  
پرند اور مچھلیاں آپ کے انصاف کی پناہ میں ہیں

۱۔ گفت۔ صدر جہاں نے کہا عشق کا معاملہ بھی عجیب ہے عاشق معشوق کو ڈھونڈتا ہے اور اس کے سامنے آنے پر فنا ہو جاتا ہے۔ عاشق حق۔ خدا کے عاشق کا بھی یہی حال ہونا چاہیے کہ عاشق کو فنا کا درجہ حاصل ہو۔ صد چوتو۔ اپنی اس فنا کو کچھ بھی نہ سمجھ دہاں ہزاروں فانی ہیں۔ سایہ۔ وصال کے وقت فنا لازی ہے۔ سایہ ہوا اور وہ سورج پر عاشق ہو تو سورج کے نمودار ہوتے ہی سایہ غائب ہو جائے گا۔ چونکہ۔ محبوب سورج ہے اور عاشق ستارہ اور شب ہے، سورج کے نمودار ہونے سے شب اور ستارے غائب ہو جاتے ہیں۔

۲۔ از در دل۔ عشق کا تقاضا ہے جنون، جنون اور عقل میں بیز ہے۔ ہچو شیرے۔ عشق شیر ہے اور عقل ہرن ہے۔ ہچو زور۔ عشق تیز آدمی ہے اور عقل مچھر ہے۔ داد۔ اس قصہ سے مچھر کی ہوا کے مقابلہ میں بے بسی کو ظاہر کرنا ہے۔

۳۔ حدیقہ۔ باغ۔ سلیمان۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کی جن دانس پر حکومت تھی اور ہوا بھی ان کے حکم کی تابع تھی۔ کیست۔ تفصیل مشکل ہے مختصر یہ ہے کہ ہر چیز آپ کے فضل کی طالب ہے۔



بے نصیب از باغ و گلزاریم ما  
ہم باغ، اور چمن سے بے نصیب ہیں  
پشہ باشد در ضعیفی خود مثل  
مچھر خود کمزوری میں ضرب المثل ہے  
شہرہ تو در لطف و مسکین پروری  
آپ کی شہرت مہربانی اور غریب پروری میں ہے  
منتہی ما در کمی و گمراہی  
ہم کمزوری اور گمراہی میں انتہا پر ہیں  
دستگیر اے دستِ توست دستِ خدا  
اے وہ کہ آپ کا ہاتھ خدا کا ہاتھ ہے، ہماری دست گیری کیجئے  
داد و انصاف از کہ میخواستہی بگو  
بتا تو کس سے فریاد اور انصاف چاہتا ہے؟  
ظلم کردست و خراشیدہ است روت  
ظلم کیا ہے اور تیرا چہرہ زخمی کیا ہے؟  
کو نہ اندر جس و در زنجیر ماست  
جو ہماری قید اور زنجیر میں نہیں ہے؟  
پس بعہد ما کہ ظلمے پیش برد  
تو ہمارے زمانے میں کون ہے جس نے ظلم کیا ہے؟  
ظلم را ظلمت بود اصل و عَصْد  
ظلم کی اصل، اور بازو، تاریکی ہے  
دیگراں بستہ باصفادند و بند  
دوسرے بیڑیوں، اور قید میں بندھے ہوئے ہیں  
دیو در بندست اِستم چوں نمود  
شیطان بند ہے، ظلم کیسے ہوا؟  
تا نالہ خلق سوئے آسمان  
تاکہ مخلوق آسمان کی جانب فریاد نہ کرے

دادِ وہ مارا کہ بس زاریم ما  
ہمارا انصاف کیجئے، کیونکہ ہم عاجز ہیں  
مشکلات ہر ضعیفی از تو حل  
ہر کمزور کی مشکلیں آپ سے حل ہوتی ہیں  
شہرہ ما در ضعف و اشکتہ پری  
ہماری شہرت کمزوری اور ٹوٹے ہوئے پروں میں ہے  
اے تو در اطباقِ قدرت منتہی  
اے وہ کہ آپ قدرت کے مرتبوں کی انتہا پر ہیں  
دادِ وہ مارا ازیں غم کن جدا  
ہمارا انصاف کیجئے اس غم سے جدا کر دیجئے  
پس سلیمان گفت اے انصاف جو  
تو (حضرت) سلیمان علیہ السلام نے فرمایا اے انصاف کے طالب!  
کیست آں ظالم کہ از بادِ بروت  
وہ ظالم کون ہے کہ جس نے غرور سے  
اے عجب در عہدِ ما ظالم کجاست  
تعجب ہے! ہمارے زمانے میں ظالم کہاں ہے  
چونکہ ما زادیم ظلم آں روز مُرد  
جب ہم پیدا ہوئے، اسی دن ظلم سر گیا  
چوں آمد نورِ ظلمت نیست شد  
جب نور آیا تاریکی معدوم ہوئی  
نک شیطین کسب و خدمت میکنند  
یہ شیطین کام اور خدمت کر رہے ہیں  
اصلِ ظلم ظالماں از دیو بود  
ظالموں کے ظلم کی جڑ، شیطان سے تھی  
ملک زان دادست مارا کُن فکان  
(خدا کی قدرت) کن فکان نے ہمیں ملک اسی لیے دیا ہے

۱۔ داد۔ مچھرنے ہوا کے ظلم کی یہ تفصیل کی کہ وہ ہمیں باغ و گلزار میں نہیں ٹھہرنے دیتی۔ اطباق۔ طبق کی جمع ہے مرتبہ یعنی آپ کو ہر چیز پر اعلیٰ سے اعلیٰ اقتدار حاصل ہے اور ہماری کمزوری اور حقارت ضرب المثل ہے۔

۲۔ اے دست تو۔ نبی کا ہاتھ خدا کا ہاتھ ہے۔ بادِ بروت۔ غرور، تکبر۔ کو نہ۔ حضرت سلیمان نے سرکش شیطانوں کو قید کر دیا تھا۔

۳۔ چوں۔ عدل نور ہے اور ظلم تاریکی ہے۔ نک۔ شیطین اور جن حضرت سلیمان علیہ السلام کی خدمتکاری کرتے تھے۔ دیگراں۔ جو سرکش، بے قیدی ہیں۔ اصفا۔ عفو کی جمع ہے، بیڑی۔ اصل۔ ظلم کا سرچشمہ شیطین ہیں اور وہ مقید ہیں۔ کن فکان۔ یعنی امر خداوندی۔



تا ببالا بر نیاید دودہا  
تا نگرود مضطرب چرخ و سہا  
تا کہ آسمان اور سہا پریشان نہ ہوں  
تا نگرود از ستم جانے سقیم  
تا کہ کوئی جان ظلم سے بیمار نہ پڑے  
تا نیاید بر فلکھا یا ربے  
تا کہ ”یا رب“ کی آواز آسمان پر نہ جائے  
آسمانی شاہ داری در زماں  
کیونکہ تو دنیا میں آسمانی بادشاہ رکھتا ہے  
کو دو دست ظلم بر ما بر کشاد  
جس نے ظلم کے دونوں ہاتھ ہم پر کھول دیے ہیں  
با لب بستہ ازو خوں می خوریم  
خاموشی کے ساتھ اس کی وجہ سے خون پی رہے ہیں  
نیست مارا چارہ کردن جز بیاں  
سوائے بتا دینے کے ہمارے پاس کوئی تدبیر نہیں ہے  
اے کریم عادل اکرام خو  
اے شریف مزاج، کریم، منصف  
امر کردن سلیمان علیہ السلام پشہ متظلمؑ را

باحضار خصم بدیوان حکم  
مظلوم پھر کو حضرت سلیمان علیہ السلام کا حکم دینا کہ مدعا علیہ کو  
پکھری میں حاضر کرے

پس سلیمانؑ گفت اے زیبا دوی  
پھر حضرت سلیمان علیہ السلام نے فرمایا اے اچھی بھینٹ والے  
حق بمن گفت ست ہاں اے داد ور  
اللہ نے مجھ سے فرمایا ہے کہ خبردار! اے منصف  
تا نیاید ہر دو خصم اندر حضور  
جب تک دونوں فریق پکھری میں نہ آجائیں

- ۱۔ دودہا۔ یعنی مظلوموں کی فریادیں۔ تا نگرود۔ مظلوم کی آہ سے ملاء اعلیٰ مضطرب ہو جاتا ہے۔ عرش۔ مظلوم کی آہ عرش کو لرزادیتی ہے۔ مذہب۔ یعنی قانون انصاف۔ یا ربے۔ یعنی مظلوم کا فریاد میں یارب کہتا۔ آسمانی شاہ۔ شاہ برحق اللہ کا خلیفہ ہوتا ہے۔
- ۲۔ گفت۔ پھر نے کہا ہوانے ہم پر ظلم کیا ہے۔ خون۔ یعنی اپنا خون جگر پیٹے ہیں۔ مرتج۔ اس ظلم کے ثبوت کے لیے کسی شہادت کی بھی ضرورت نہیں ہے۔
- ۳۔ متظلم۔ ظلم سہنے والا، فریادی۔ دیوان۔ پکھری۔ دوی۔ بھینٹا ہٹ۔ مثنو۔ یعنی مدعی کا بیان مدعا علیہ کی موجودگی میں ہونا چاہیے۔ تا نیاید۔ مدعی اور مدعا علیہ دونوں کی بات سننے سے حق واضح ہوتا ہے۔

ہاں و ہاں بے خصم قول او مکیر  
 خبردار خبردار! بغیر (دوسرے) فرق کے اس کی بات نہ مان  
 خصم خود را رو بیاور سوئے من  
 جا، اپنے مدعی علیہ کو میرے پاس لا  
 خصم من بادت و او در حکم تست  
 میرا مدعی علیہ ہوا ہے اور وہ آپ کے حکم میں ہے  
 پشہ افغاں کرد از ظلمت بیا  
 پھر نے تیرے ظلم کی شکایت کی ہے، آ جا  
 پخش گو و بکن دفع عدو  
 اس کا جواب دے اور دشمن کی مدافعت کر  
 پشہ بگرفت آں زماں راہ گریز  
 اس وقت پھر نے راہ فرار اختیار کی  
 باش تا بر هر دو رانم من قضا  
 ٹھہر تاکہ میں دونوں کا فیصلہ کروں  
 خود سیاہ ایں روز من از دود اوست  
 میرا یہ دن اس کے دھوئیں سے کالا ہے  
 کو برآرد از نہاد من دمار  
 کیونکہ وہ مجھے مار ڈالتی ہے  
 چوں خدا آید شود جویندہ لا  
 جب خدا آ جاتا ہے وہ فنا کی جستجو کرتا ہے  
 لیک ز اول آں بقا اندر فناست  
 لیکن شروع میں وہ بقا فنا میں ہے  
 نیست گردو چوں کند نورش ظہور  
 فنا ہو جاتے ہیں جب اس کا نور ظاہر ہوتا ہے

خصم تنہا گر بر آرد صد نفیر  
 ایک فرق اگر سو چیچ پکار کرے  
 من نیارم زو ز فرماں تافتن  
 میں (اللہ کے) حکم سے منہ نہیں موڑ سکتا  
 گفت قول تست بُردبان درست  
 اس نے کہا آپ کا فرمانا صحیح دلیل ہے  
 بانگ زد آں شہ کہ اے بادِ صبا  
 ان شاہ نے آواز دی اے بادِ صبا!  
 ہیں مقابل شو بخصمت زو برو  
 خبردار اپنے مدعی کے رو برو مقابل ہو جا  
 باد چوں بشید آمد تیز تیز  
 ہوا نے جب سنا وہ بہت تیز تیز آئی  
 پس سلیمانؑ گفت اے پشہ کجا  
 (حضرت) سلیمان علیہ السلام نے فرمایا لو پھر کہاں (جاتا ہے)؟  
 گفت اے شہ مرگ من از بود اوست  
 اس نے کہا اے شاہ! اس کے وجود سے میری موت ہے  
 او چو آمد من کجا یا بم قرار  
 جب وہ آگئی، میں کہاں ٹھہروں؟  
 چنیں جویائے درگاہِ خدا  
 اسی طرح اللہ کے دربار کی جستجو کرنے والا  
 گرچہ آں وصلت بقا اندر بقاست  
 اگرچہ تیرا وہ وصال تھا، وہ بقا ہے  
 سایہائے کہ بود جویائے نور  
 وہ سائے جو نور کے جویاں ہوں

۱۔ خصم مدعا علیہ کی غیر ماضی میں مدعی کے قول پر فیصلہ نہیں کیا جاسکتا۔ من نیارم۔ چونکہ فریقین کی موجودگی ضروری ہے تو مدعا علیہ کو ماضی کر۔ گفت۔  
 پھر نے حضرت سلیمان علیہ السلام کی بات تسلیم کرتے ہوئے عرض کیا کہ مدعا علیہ آپ کے زیر فرمان ہے اس کو ماضی کا حکم دے دیجئے۔ بانگ  
 زد۔ حضرت سلیمان علیہ السلام نے ہوا کو طلب کر لیا۔ راو گریز۔ جب ہوا تیزی سے چلی پھر ہوا گنگ لگلا۔

۲۔ پس سلیمان۔ حضرت سلیمان علیہ السلام نے پھر سے کہا تو یہاں ٹھہر تاکہ دونوں کی موجودگی میں فیصلہ کیا جاسکے۔ بود او۔ اس کا وجود۔ دود او۔ یعنی  
 اس کا ظلم۔ نہاد۔ بنیاد، اصل۔ دمار۔ ہلاکت۔ ہم چنیں۔ جس طرح ہوا کا وجود پھر کی فنا ہے، اسی طرح وصل حق، واصل کی فنا ہے۔

۳۔ گرچہ وصل سے اگرچہ بقا باللہ حاصل ہوتی ہے لیکن اس سے پہلے مقام فنا طے کرنا پڑتا ہے۔ سایہائے۔ ممکن کا وجود غل اور سایہ ہے ذات باری نور  
 ہے، نور کے ظہور کے وقت سایہ معدوم ہو جاتا ہے۔

عقل کے ماند چو باشد سردہ او  
عقل کہاں ٹھہرتی ہے جب اس کو وجود میں لانے والا موجود ہو  
ہالک آمد پیش و چشم ہست و نیست  
اس کی ذات کے سامنے فانی، فانی اور باقی ہے  
اندریں محضر خرد ہا شد زدست  
اس مقام میں عقلیں ہاتھ سے جاتی ہیں

کُلُّ شَیْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ  
اس کی ذات کے سوا ہر چیز فنا ہونے والی ہے  
ہستی اندر نیستی خود طرفہ ایست  
عدم میں وجود خود عجیب بات ہے  
چوں قلم اینجا رسیدہ شد شکست  
جب قلم اس جگہ پہنچا ٹوٹ گیا

نواختن معشوق عاشق بیہوش  
معشوق کا اپنے بے ہوش عاشق کو نوازنا تاکہ وہ ہوش میں آ جائے

باز گرم جانب صدر جہاں  
میں پھر صدر جہاں کی طرف پلٹتا ہوں  
بر گرفتار سر نہاد اندر کنار  
اس کا سر اٹھایا، گود میں رکھا  
می کشید از بے ہشی اش در بیاں  
اس کو بے ہوشی سے باتوں کی طرف لایا  
بانگ زد در گوش او شہ کاے گدا  
شاہ نے اس کے کان میں کہا، اے فقیر!  
جان تو کاندہ فرام می طید  
تیری جان جو میری جدائی میں تڑپ رہی تھی  
اے بدیدہ در فرام گرم و سرد  
اے وہ کہ جس نے میرے فراق میں گرم و سرد دیکھے  
مرغ خانہ اشترے را بے خرد  
گھریلو مرغ، بے عقلی سے ایک اونٹ

در نوازش عاشق خود را نہاں  
جو در پردہ عاشق کو نواز رہا ہے  
بر رخسار می کرد اشک تر شار  
اس کے چہرے پر تر آنسو نچھاور کر رہا تھا  
اندک اندک از کرم صدر جہاں  
صدر جہاں تھوڑا تھوڑا کرم کر کے  
زر شار آورد مت دامن کشا  
میں تیرے اوپر نچھار کرنے کو سونا لایا ہوں دامن پھیلا  
چونکہ زہنہارش رسیدم چوں رمید  
جب میں اس کی پناہ کے لیے آیا ہوں کیوں بھاگ گئی؟  
با خود آ از بیخودی و باز گرد  
بے ہوشی سے ہوش میں آ جا، اور لوٹ آ  
رسم مہمانش بخانہ می برد  
مہمان بنانے کے لیے اپنے گھر لے جاتا ہے

۱۔ سردہ۔ وجود میں لانے والا۔ کُلُّ شَیْءٍ۔ ذات باری کے علاوہ ہر شے فانی ہے۔ ہالک آمد۔ فانی فی اللہ موجود بھی ہے معدوم بھی، وہ اپنی ذات کے اعتبار سے معدوم ہے اور چونکہ اس کو بقا باللہ حاصل ہے اس لیے موجود ہے اس ہالک میں ہستی اور نیستی کا استخراج حیران کن ہے۔ اندریں محضر۔ یعنی وجود و عدم کا اجتماع اور عظمت باری کا بیان۔ در نوازش۔ صدر جہاں در پردہ اس پر عنایت کر رہا تھا۔ بر رخسار۔ اس بے ہوش کے رخساروں پر صدر جہاں کے آنسو گر رہے تھے۔

۲۔ می کشید۔ اس کو بے ہوشی سے ہوش میں لا رہا تھا تاکہ وہ باتیں کرنے لگے۔ بانگ زد۔ صدر جہاں نے اس کے کان میں کہا کہ میں تیرا مطلوب ذر لایا ہوں دامن پھیلا۔

۳۔ جان تو۔ فراق میں تیری جان بے چین تھی اب جبکہ میں مدد کو آیا ہوں تو وہ کیوں بھاگ گئی ہے مرغ۔ مولانا اب اس قصہ سے نتیجہ نکالتے ہیں اور اس سے پہلے سمجھاتے ہیں کہ انسان کے عشق خداوندی میں جلا ہونے کی یہ مثال ہے کہ ایک مرغ اونٹ کو اپنا مہمان بتالایا جب اس اونٹ نے اس کے گھر میں قدم رکھا تو گھر پر باد ہو گیا اور بیٹھ گیا۔ یہی حال انسان اور عشق الہی کا ہے کہ جب وہ مہمان بن کر آتا ہے تو خانہ مرغ جو عقل و ہوش ہیں وہ ختم اور فنا ہو جاتے ہیں۔

خانہ ویراں گشت و سقف اندر قناد  
ڈربہ ٹوٹ گیا اور چھت اندر گر گئی  
ہوش، صالحؒ طالبِ ناقہ خدا  
ہوش (حضرت) صالحؒ علیہ السلام ہے جو اللہ کی لوثی کا طالب ہے  
نے گل آنجا : ماندو نے جان و دلش  
نہ وہاں مٹی رہی، اور نہ اس کی جان اور دل  
زیں فزوں جوئی ظلوم ست و جہول  
اسی بڑھی ہوئی جستجو کی وجہ سے وہ بڑا ظالم اور جاہل ہے  
می کشد خرگوش شیرے درکنار  
خرگوش، شیر کو بغل میں دباتا ہے  
گر بدانتے و دیدے شیر را  
اگر وہ شیر کو جان لیتا، اور دیکھ لیتا  
ظلم ہیں کز عدلہا گوئی مرد  
ظلم کو دیکھ جو انصافوں سے بازی جیت رہا ہے  
ظلم او مر عدلہا را شد رشاد  
اس کا ظلم، انصافوں کے لیے ہدایت ہے  
آنگہے آید کہ من دم بخشش  
اس وقت آئے گا جب میں اسے سانس بخشوں گا  
جان من باشد کہ رو آرد بمن  
وہ میری جان ہوگی جو میری طرف متوجہ ہوگی  
جاں کہ من بخشم بہ بیند بخشش  
جو جان میں دوں گا وہ میری بخشش دیکھے گی

چوں بخانہ مرغ اشتر پا نہاد  
جب مرغ کے ڈربے پر اونٹ نے پاؤں رکھا  
خانہ مرغ ست عقل و ہوش ما  
ہماری عقل اور ہوش، مرغ کا ڈربہ ہے  
ناقہ چوں سر کرد در تائب و گلش  
جب اس کے پانی اور مٹی میں اونٹنی نے سر ابھارا  
کرد فضل عشق انساں را فضول  
عشق کی بڑائی نے انسان کو بیہودہ بنا دیا  
جاہل ست او اندریں مشکل شکار  
وہ اس مشکل شکار (کے معاملے) میں جاہل ہے  
کے کنار اندر کشیدے شیر را  
وہ شیر کو بغل میں کب لیتا؟  
ظالم ست او بر خود و بر جان خود  
وہ اپنے اوپر، اور اپنی جان پر ظلم کرنے والا ہے  
جہل او مر علمہا را استاد  
اس کی نادانی، علموں کی استاد ہے  
دست او بگرفت کایں رفتہ دَمش  
اس نے اس کا ہاتھ پکڑا کہ اس کا گیا ہوا سانس  
چوں بمن زندہ شود آں مردہ تن  
جب وہ مردہ جسم میرے ذریعہ سے زندہ ہو گا  
من کنم او را ازیں جاں بخشش  
میں اسے اس جان سے معزز بناؤں گا

ہوش، صالحؒ۔ ہوش کی مثال حضرت صالحؒ علیہ السلام کی ہی ہے جس نے اللہ سے ناقہ طلب کی اور عشق کی مثال ناقہ کی ہے جس نے قوم کا کھاس پانی  
سب ختم کر دیا تھا۔ قرآن پاک میں ہے اِنَّا عَرَضْنَا الْاٰمَانَۃَ عَلٰی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ فَلَآئِيْنَ اَنْ يُّخَوِّلَهَا وَاَشْفَقْنَ مِنْهَا  
وَحَمَلَهَا الْاِنْسَانُ اِنَّهٗ كَانَ ظَلُوۡمًا جَهُوۡلًا۔ ہم نے امانت آسمانوں اور زمینوں پر پیش کی انہوں نے اس کو اٹھانے سے انکار کر دیا اور ڈر گئے  
انسان نے اس امانت کو اٹھا لیا یقیناً وہ بڑا ظالم اور جاہل ہے۔ مولانا نے اس شعر میں اس آیت کی طرف اشارہ کیا ہے اور امانت سے عشق الہی مراد لیا  
ہے۔

جاہل۔ انسان کی نادانی تو یہ ہے کہ وہ اس مشکل کام میں بھنس گیا اور انسان اور عشق الہی میں جھلا ہونے کی مثال یہ ہے کہ کوئی خرگوش شیر کو بغل میں  
تھامنے کی کوشش کرے۔ ظالم است۔ عشق الہی کرنے میں انسان ظالم ہے اور اپنے آپ کو فنا کرتا ہے لیکن یہاں ظلم ہے جو انصافوں سے بڑھا ہوا ہے۔  
دست آو۔ صدر جہاں نے اس بے ہوش کا ہاتھ پکڑ کر کہا اس کا سانس تب لوٹے گا جب میں اس کو سانس عطا کروں گا۔ چوں۔ جب وہ میرے سانس  
سے زندہ ہوگا تو پھر اس کی روح میری طرف متوجہ ہوگی۔ بخشش۔ میری عطا کردہ جان میں میری اعلیٰ بخشش قبول کرنے کی صلاحیت ہوگی۔

جانِ نا محرم! نہ بیند رُوی دوست  
نا محرم جان، دوست کا چہرہ نہیں دیکھ سکتی  
در دم قصاب وار ایں دوست را  
میں قصاب کی طرح اس دوست میں پھونک بھرتا ہوں  
گفت اے جانِ رمیدہ از بلا  
اس نے کہا اے مصیبت سے بھاگنے والی جان  
اے خودِ ما بخودی و مستیت  
اے! ہمارا وجود تیری بے خودی اور مستی ہے  
با تو بے لب ایں زماں من نو بنو  
میں اس وقت، تجھ سے بغیر ہونٹوں کے تازہ تازہ  
زاں کہ آں لبھا ازیں دم می رمد  
کیونکہ وہ ہونٹ، اس بات سے گریز کرتے ہیں  
گوش بے گوش دریں دم بر کشا  
بے گوش کے کان، اس بات میں کھول  
چوں صلائے وصل بشیدن گرفت  
جب وصل کی دعوت سنی شروع کی  
نے کم از خاک ست کز عشوہ صبا  
وہ مٹی سے گیا گذرا نہیں ہے کہ بادِ صبا کے ناز و انداز سے  
کم ز آبِ نطفہ نہ بود کز خطاب  
وہ نطفہ سے کم نہیں تھا کہ وہ اللہ کے حکم سے  
کم ز بادے نے کہ شد از امر کن  
وہ ہوا سے کم نہیں ہے کہ وہ کن کے حکم سے بن گئی  
کم ز نارے نیست کز امر سلام  
وہ آگ سے کم نہیں ہے کہ سلامتی کے حکم سے

جز ہماں جاں کا صل او از کوئے دوست  
سوائے اس جان کے جس کی اہل اس کے کوچے کی ہے  
تا ہلد آں مغز نغزش پوست را  
تاکہ اس کا نفیس مغز، کھال کو چھوڑ دے  
وصل را ما در کشادیم الصلا  
ہم نے وصل کا دروازہ کھول دیا ہے دعوت ہے  
اے ز ہست ما ہمارہ ہستیت  
اے! تیری ہستی ہمیشہ ہماری ہستی سے ہے  
راز ہائے کہنہ میگویم شنو  
پرانے راز کہتا ہوں، سن  
بر لب جوئے نہاں بر می دم  
وہ (بات) مخفی نہر کے کنارے پر اگتی ہے  
بہر راز یفعل اللہ ما یشا  
اس راز کیلئے کہ اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے  
اندک اندک مُردہ جتیدن گرفت  
مُردے نے تھوڑا تھوڑا ہلکا شروع کر دیا  
سبزہ پوشد سر بر آرد از فنا  
سبزہ پہن لیتی ہے، عدم سے سر ابھارتی ہے  
یوسفان زایند رخ چوں آفتاب  
آفتاب جیسے چہرے والے پر یوسفوں کو جلتا ہے  
در رحم طاؤس و مرغ خوش سخن  
رحم میں مور اور خوش الحان پرند  
گلستاں شد بر خلیل خوش کلام  
خوش کلام خلیل (اللہ علیہ السلام) پر گلستان بن گئی

۱۔ جانِ نا محرم۔ اس کی پہلی جان نا محرم تھی۔ وہ میرا چہرہ نہیں دیکھ سکتی تھی۔ در دم۔ قصابی ذبح شدہ جانور میں پھونک بھرتا ہے تاکہ گوشت پوست سے جدا ہو جائے صدر جہاں نے کہا میں بھی اس میں پھونک بھروں گا تاکہ یہ آلائش بشریت سے پاک ہو جائے۔ گفت۔ صدر جہاں نے اپنے وصل کا اعلان کر دیا۔ اے خودِ ما۔ تیری مستی اور بیہوشی ہماری وجہ سے ہے اور تیری ہستی ہماری ہستی سے قائم ہے۔ با تو۔ اب میں تجھے اسرار کی تعلیم دیتا ہوں۔ ۲۔ زانکہ۔ لیکن یہ اسرار آدمی کے ہونٹوں سے نہیں سنائے جاتے ہیں یہ باطنی اسرار ہیں۔ گوش۔ اب تو وہ کان کھول جو ان کالوں کے علاوہ ہیں۔ یفعل۔ یعنی مشیتِ خداوندی کے اسرار۔ جتیدن۔ یعنی یہ خوشخبری سن کر مُردے میں جان پڑنے لگتی ہے۔ نہ کم۔ بہر حال یہ بیہوش عاشق مٹی سے تو کیا گذرانہ تھا جبکہ بادِ صبا کے کُشموں سے اس میں جان پڑ جاتی ہے تو اس میں معشوق کے غمروں سے جان کیوں نہ پڑتی۔ ۳۔ کم از آبِ نطفہ۔ نطفہ مٹی حکمِ خداوندی سے حسین ترین بچے پیدا کر دیتا ہے۔ کم ز بادے۔ مشہور ہے کہ پرندوں میں مذکر کی ہوا سونٹ کے رحم میں پہنچتی ہے جس طرح سے انڈا بنتا ہے۔ کم ز نارے۔ آگ فیہی آواز سے حضرت ابراہیم علیہ السلام پر گزاری۔



کم ز چو بے نیست در دفعِ عدو  
وہ لکڑی سے کم نہیں ہے کہ دشمن کی ممانعت کے لیے  
کم ز سنگ کوہ نبود کز ولاد  
وہ پہاڑ کے پتھر سے کم نہیں جس نے ولادت کے طریقہ پر  
زیں ہمہ بگذر نہ آں مایہ عدم  
اس سب کو چھوڑ، کیا عدم کی مادہ نے  
بر جہید و بر طہید و شاد شاد  
وہ کودا اور اچھل پڑا اور خوش خوش  
بشکفید از زوئے او و شاد شد  
وہ اس کا چہرہ دیکھ کر کھل گیا اور خوش ہو گیا  
با خویش آمدن عاشق بیہوش و زوئے باز آوردن

بہ ثنا و شکر معشوق

بے ہوش عاشق کا ہوش میں آنا اور معشوق کی تعریف  
اور شکر کی جانب متوجہ ہونا

گفت اے عنقائے حق جاں را مطاف  
بولا اے خدا کی عنقا، جو جان کی طواف گاہ ہے  
اے سرافیل قیامت گاہ عشق  
اے عشق کے میدان حشر کے اسرائیل!  
اولیں خلعت سے کہ خواہی دادنم  
سب سے پہلی خلعت، جو آپ مجھے دیں  
گرچہ میدانی بصفوت حال من  
اگرچہ (باطن کی) صفائی کی وجہ سے آپ میرا حال جانتے ہیں  
صد ہزاراں بار اے صدرِ فرید  
اے یکا صدرا لاکھوں بار

شکر کہ باز آمدی زان کوہ قاف  
شکر ہے کہ تو کوہ قاف سے واپس آ گیا  
اے تو عشق عشق وائے دلخواہ عشق  
اے وہ کہ تو عشق کا عشق، اور عشق کا محبوب ہے  
گوش خواہم کہ نمی بر روزنم  
میں چاہتا ہوں کہ آپ میرے منہ پر کان رکھ دیں  
بندہ پرور گوش کن اقوال من  
بندہ پرور! میری باتیں (بھی) سن لیجئے  
ز آرزوئے گوش تو ہوشم پرید  
(آپ کے) کان کی آرزو میں میرے ہوش اڑے ہیں

کم ز چو بے۔ ایک کرشمہ سے حضرت موسیٰ علیہ السلام کا عصا اڑا دینا۔ کم ز سنگ۔ کرشمہ خداوندی سے پتھر سے حضرت صالح علیہ السلام کی اونٹنی پیدا ہو گئی۔ زئی ہمہ۔ ان جزئیات کو چھوڑ سارے عالم کو دیکھ ایک کرشمہ سے عدم سے وجود میں آ گیا۔ بر جہید۔ غرضیکہ صدر جہاں کے کرشمہ سے وہ مدہوش ہوش میں آ گیا مدہوش کرنے لگا اور مجاہد میں گر گیا۔

گفت۔ اس مدہوش نے ہوش میں آ کر صدر جہاں کو خطاب کیا اور کہا آپ کی ذات میرے لیے عنقا ہو گئی تھی خدا کا شکر ہے کہ وہ کوہ قاف سے واپس آ گئی۔ مطاف۔ طواف کی جگہ۔ اے تو۔ آپ پر عشق عاشق ہے اور آپ عشق کے محبوب ہیں۔

خلعت۔ شاہی عطا کیے کا لباس، روضان۔ یعنی منہ کا سوراخ۔ صفوت۔ یعنی قلب کی صفائی۔ ز آرزوئے۔ یعنی اس آرزو میں بے ہوش ہوا ہوں کہ آپ کے کان کو اپنا درد و غم سناسکوں۔



واں تبسمہائے جاں افزائے تو  
وہ آپ کی جان بڑھانے والی مسکرائیں  
عشوہ جان بداندیش مرا  
میری بداندیش جان کے مکر کو (سننا)  
پس پذیرفتی تو چوں نقدِ درست  
کھرے نقد کی طرح آپ نے بہت قبول کئے ہیں  
حلمہا در پیش حلت ذرہ  
بہت سی بردباریاں آپ کی بردباری کے سامنے ایک ذرہ ہیں  
اول و آخر بہ پیش من بحست  
تو آغاز و انجام میرے سامنے سے چل دیا  
کہ بے جستم ترا ثانی نبود  
کہ میں نے بہت ڈھونڈا (آپ کا) کوئی ثانی نہ تھا  
گویا ثالث تلاشہ گفتہ ام  
گویا کہ میں تین میں سے تیسرے کا قائل ہو گیا ہوں  
می ندانم خامسہ از رابعہ  
میں پانچویں کو چوتھے سے ممتاز نہیں کر سکتا  
از حواسِ خمسہ بودم در زیاں  
میں پانچوں حواس سے نقصان میں تھا  
گویا بارید برمن غم دو تو  
گویا مجھ پر دہرا غم برسا  
خوں ہی گرید فلک از نالہ ام  
میرے رونے سے آسمان خون (کے آنسو) روتا ہے  
پے بری باشد یقین از چشم ما  
کھوج لگا لیجئے اور وہ یقیناً ہماری آنکھ کا ہو گا  
ز ابر خواہد تا بیارد بر زمیں  
وہ ابر سے چاہتا ہے، کہ زمین پر برے

آں سمعیٰ تو و آں اصغائے تو  
وہ آپ کا سنا اور آپ کا کان دھرنا  
آں نیوشیدن کم و بیش مرا  
وہ میرے کم و بیش کو سنا  
قلیہائے من کہ آں معلوم تست  
میرے کھوٹے سکے جو آپ جانتے تھے  
بہر گستاخے و شوخ غرہ  
ایک گستاخ، اور شوخ بہکے ہوئے کے لیے  
اولاً بشنو کہ چوں ماندم ز شست  
اولاً سنئے، کہ جب میں کند سے نکل گیا  
ثانیاً بشنو تو اے صدرِ وود  
دوسرے سنئے، اے محبوبِ صدرا  
ثالثاً تا از تو پیروں رفتہ ام  
تیسرے، جب سے کہ میں آپ کے پاس سے باہر نکلا ہوں  
رابعاً چوں سوخت مارا مزرعہ  
چوتھے، جب میرا کھیت جل گیا  
خامساً در ہجرت اے صدرِ جہاں  
پانچویں، اے صدرِ جہاں! تیرے فراق میں  
سادساً از شش جہت بے رُوئے تو  
چھٹے، تیرے چہرے کے بغیر چھ جانبوں سے  
سابع از ثامن ندانم ضالہ ام  
مجھے ساتویں آٹھویں میں تمیز نہ رہی، میں گمشدہ ہوں  
ہر کجا یابی تو خوں بر خاکہا  
زمینوں پر جہاں بھی آپ خون پائیں گے  
گفت من رعدست و ایں بانگ و حنین  
میری گفتگو، اور یہ آواز اور رونا، کڑک ہے

- ۱۔ آں سمعیٰ۔ کان کے شوق میں مدہوشی اس لیے طاری ہوئی تھی کہ آپ کے کان کی مہربانیاں یاد آتی تھیں۔ اصغائے۔ کان دھرنا، توجہ کرنا۔ عشوہ۔ میری ناقص جان جو مکر کرتی تھی وہ میں آپ سے کہتا تھا اور آپ اس کو سن لیتے تھے۔ قلیہائے۔ معنوی احوال آپ کو سنا تھا آپ ان کو صحیح احوال کی طرح قبول کر لیتے تھے۔ حلمہا۔ میری بناوٹی حالت پر آپ ایسی بردباری برتتے تھے کہ اس پر سیکڑوں بردباریاں قربان ہیں۔
- ۲۔ اولاً۔ بخاری صدرِ جہاں سے اپنے احوال بیان کرتا ہے۔ اول۔ یعنی میں اپنے انجام و آغاز سے بے خبر ہو گیا۔ وود۔ دوست۔ ثالث۔ تلاش یعنی میں عیسائیوں کے شرک میں مبتلا ہو گیا۔ مزرعہ۔ یعنی اعمال کی کھیتی۔ خامساً۔ یعنی اپنے حواس کو بیٹھا۔
- ۳۔ ضالہ۔ بھٹکا ہوا۔ گفت۔ اس نے کہا کہ میری بات اور آہ و بکا بھولہ کڑک کے ہے جو میری آنکھوں کے ابر سے آنسو بہانا چاہتی ہے۔

یا بگریم یا بگویم چوں کنم  
روؤں یا بات کروں، کیا کروں؟  
ور بگریم چوں کنم شکر و ثنا  
اگر روؤں شکر یہ اور تعریف کیسے کروں؟  
میں چہ افتادست از دیدہ مرا  
دیکھ، آنکھوں سے مجھ پر کیا افتاد پڑی ہے؟  
کہ برو بگریست ہم دوں ہم شریف  
کہ اس پر رذیل بھی، اور شریف بھی رونے لگا  
حلقہ کرد اہل بخارا گرد او  
کہ بخارا والوں نے اس کے گرد حلقہ کر لیا  
مرد و زن خرد و کلاں حیراں شدند  
مرد و عورت، چھوٹے اور بڑے حیران ہو گئے  
مرد و زن درہم شدہ چوں رستخیز  
قیامت کی طرح مرد و عورت گڈٹ ہو گئے  
گر قیامت را ندیدی بہ میں  
اگر تو نے قیامت نہیں دیکھی ہے، دیکھ لے  
کہ فراقؔ او عجب تر یا وصال  
کہ اس میں ہجر زیادہ تعجب خیز ہے، یا وصل  
تا مجرہؔ بر دریدہ جامہ را  
کہکشاں نے، کپڑے پھاڑ لیے ہیں  
اندرو ہفتاد و دو دیوانگی  
اس میں بہتر (۷۲) دیوانگیاں ہیں  
جان سلطانان جاں در حسرتش  
جان کے شہنشاہوں کی جان، اس کی حسرت میں ہے

من میان گفت و گریہ می تنم  
میں بولنے اور رونے کے درمیان کھٹکٹ میں ہوں  
گر بگویم فوت می گردد بکا  
اگر بولتا ہوں، رونا چھوٹتا ہے  
می فتد از دیدہ خون دل شہا  
اے شاہ! آنکھوں سے دل کا خون بہ رہا ہے  
ایں بگفت و گریہ در شد آں نحیف  
یہ کہا، اور وہ لاغر رونے لگا  
از دلش چنداں بر آمد ہوئے و ہو  
اس کے دل سے ایسی ہائے و ہو نکلی  
خیرہ گویاں خیرہ گریاں خیرہ خند  
بہت بولتے ہوئے، بہت روتے ہوئے بہت ہنستے ہوئے  
شہر ہم ہمرنگ او شد اشک ریز  
شہر بھی آنسو بہاتے ہوئے، اس جیسا ہو گیا  
آسماں میگفت آں دم با زمیں  
اس وقت آسمان زمین سے کہہ رہا تھا  
عقل حیراں کہ چہ عشقت و چہ حال  
عقل حیران تھی کہ عجب عشق ہے، اور عجب حال ہے  
چرخ بر خواندہ قیامت نامہ را  
آسمان نے قیامت نامہ پڑھ لیا ہے  
با دو عالم عشق را بیگانگی  
اس کو دونوں جہان سے اجنبیت ہے  
سخت پنہان ست و پیدا حیرتش  
وہ ایک سخت پوشیدہ چیز ہے اور اس کی حیرانی مکمل ہوئی ہے

من میاں۔ میں روتا ہوں تو زبانی شکوے سے محروم ہو جاتا ہوں، شکوہ کرتا ہوں تو پھر رو نہیں سکتا۔ می فتد۔ دیکھئے اب میری آنکھوں سے خون کے آنسو گرنے شروع ہو گئے ہیں۔ نحیف۔ لاغر۔ دوں۔ کہیں۔

خیرہ۔ اب اس کی یہ حالت تھی کبھی شکوے کرتا کبھی روتا کبھی ہنستا، ان مجنونانہ حرکات پر سب حیران تھے۔ شہر۔ اس کی یہ حالت زار دیکھ کر پورا شہر رونے لگا۔ رست خیز۔ قیامت کے میدان میں مرد و زن سب باہم غلط ہو جائیں گے۔ آسماں۔ آسمان زمین سے کہتا تھا کہ اگر قیامت نہ دیکھی ہو تو اس کا نمونہ یہ دیکھ لے۔

کہ فراق۔ یعنی یہ سمجھ میں نہیں آتا کہ اس عاشق کا ہجر زیادہ دردناک ہے یا وصال زیادہ دردناک ہے۔ چرخ۔ آسمان، قیامت کا بیان پڑھ کر اس حادثے پر اس کو متحیر کر رہا تھا۔ مجرہ۔ کہکشاں۔ بارو عالم۔ یہاں سے مولانا نے عشق کے صفات بیان کرنے شروع کئے ہیں یعنی عشق کے احوال دونوں جہان کے احوال سے جدا ہیں۔ اندرو۔ دنیا کے ہر پاگل میں ایک قسم کی دیوانگی ہوتی ہے عاشق میں بہتر دیوانگیاں ہوتی ہیں۔ سخت۔ عشق خود ایک پوشیدہ چیز ہے لیکن اس کے آثار بہت کھلے ہوئے ہوتے ہیں انہی باوجود اپنی بلند یوں کے اس کی تنہا کرتے رہے ہیں۔

تخت شاہاں تختہ بندی پیش او  
اس کے سامنے شاہوں کا تخت کاٹھ کا ہے  
بندگی بند و خداوندی صداع  
غلامی، قید اور آقا کی درد سر ہے  
در شکستہ عقل را آنجا قدم  
وہاں عقل کے پاؤں شکستہ ہیں  
زیں دو پردہ عاشقی مکتوم شد  
ان دونوں پردوں میں عاشقی چھپ گئی  
تا ز مستان پردہا برداشتی  
تا کہ عاشقوں کے پردے اٹھا دیتا  
پردہ دیگر برو بستی بدال  
سمجھ لے اس پر ایک دہرا پردہ تو نے ڈال دیا  
خوں بخوں شستن محالست و محال  
خون کو خون سے دھونا محال اور محال ہے  
روز و شب اندر قفس در می دم  
دن، رات بنجرے میں پھونک بھر رہا ہوں  
دوش ایجاں بر چہ پہلو خفتہ  
اے جان! تو کل رات کس پہلو پر سوئی تھی؟  
اولاً برچہ طلب کن محرے  
پہلے اٹھ، کسی محرم (راز) کو تلاش کر

غیر ہفتاد و دو ملت کیش او  
بہتر (۷۲) ملتوں کے علاوہ اس کا مذہب ہے  
مطرب عشق ایں زند وقت سماع  
عشق کا گویا، سماع کے وقت یہ بجاتا ہے  
پس چہ باشد عشق دریائے عدم  
تو عشق کیا ہے؟ فنا کا دریا ہے  
بندگی و سلطنت معلوم شد  
غلامی اور حکومت (اگر) محسوس ہوئی  
کاٹھکے مستی زبانے داشتے  
کاش عشق زبان رکھتا  
ہر چہ گوئی ایدم ہستی ازاں  
اے (انسانی) وجود کی گفتگو تو جو کچھ بتاتی ہے  
آفت اور اک آں قال ست و حال  
اس عشق، کے غم کے لیے قول اور حال جابئی ہے  
من چوبہا سودا یانش محرم  
میں چونکہ اس (عشق) کے سودا یوں کا محرم (راز) ہوں  
سخت و مست و بیخود و آشفہ  
تو بہت مست اور مدہوش اور پریشان ہے  
ہاں و ہاں ہمدار بر غاری دے  
خبردار، خبردار! سانس نہ لے

- ۱۔ غیر ہفتاد۔ عشق کا مسلک اور مذہب دنیا کے تمام مسلوں اور مذہبوں سے جداگانہ ہے یہ شاعری تخت کو پاؤں کی بیڑی خیال کرتا ہے۔ تختہ بندی۔ پہلے زمانے میں قیدی کا پاؤں کاٹھ میں پھنسا دیا جاتا تھا۔ مطرب عشق۔ یعنی عشق کی یہ صدا ہے کہ غلامی اس کے لیے قید ہے اور آقا کی اس کے لیے درد سر ہے۔ پس ہم نے جو حال بیان کیا یہ تو عشق مجازی کی کیفیات ہیں۔ اب اگر عشق خداوندی ہو تو اس کی صفات کو اس پر قیاس کر لو لیکن اس کے معاملے میں عقل کام نہیں کرتی ہے لہذا قیاس بھی نہ کر سکو گے۔ بزرگی۔ کوئی انسان بندگی اختیار کرتا ہے کوئی تخت سلطنت پسند کرتا ہے لیکن یہ دونوں باتیں عشق کے لیے پردہ اور حجاب ہیں، عشق ان کے ساتھ جمع نہیں ہو سکتا۔
- ۲۔ کاٹھکے۔ کوئی دوسرا عشق کی حقیقت نہیں بیان کر سکتا۔ اگر عشق کے خود زبان ہوتی تو وہ اپنا اور عاشقوں کا حال بیان کر سکتا۔ ہر چہ گوئی۔ انسان عشق کے جو اوصاف گناتا ہے اس سے اس کی معرفت کے بجائے اور جہالت پیدا ہوتی ہے۔
- ۳۔ آفت۔ انسان کا قول و فعل تو اس کی حقیقت سمجھنے میں مانع ہے لہذا اس کے ذریعہ اس کی حقیقت کو واضح کرنا ایسا ہی ہے جیسے کہ کوئی خون کو خون کے ذریعہ دھوئے۔ من چوبہا۔ مولانا فرماتے ہیں چونکہ میں عاشقوں کا محرم راز ہوں لہذا عشق کی حقیقت سمجھانے کی کوشش کرتا ہوں لیکن وہ کوشش ایسا رائیگاں ہے جس طرح بنجرے میں پھونک بھرنا رائیگاں ہوتا ہے۔ سخت۔ اب مولانا اپنے آپ کو خطاب کر کے فرماتے ہیں کہ تیرا عشق کی حقیقت کو بیان کرنے کا دعویٰ تیرے پر اگندہ خیال ہیں جو شب کی بے چینی کے اثرات ہوتے ہیں۔ ہاں۔ اپنے آپ کو سمجھ کر دیتے ہیں کہ عشق کی حقیقت کے بیان کو چھوڑ پہلے کوئی محرم تلاش کر پھر اس سے بات کرنا۔ ناکاری۔ نہ آری، بعض نسخوں میں نادر دے ہے۔

اللہ اللہ اشترے یہ نردیاں  
اللہ اللہ (گویا) بیڑی پر اونٹ ہے  
یا جمیل الستر خواند آسمان  
آسمان پکارتا ہے، اے عمدہ پردہ پوش کرنے والے!  
تا ہی پوشیش او پیدا ترست  
کہ تو اس کو چھپاتا ہے وہ زیادہ ظاہر ہوتا ہے  
سر برآرد چوں علم کاینک منم  
وہ (عشق) جھنڈے کی طرح سر ابھارتا ہے کہ میں یہ ہوں  
کائے مدخ چو نش می پوشی پوش  
اے بد دماغ! تو اس کو کیسے چھپاتا ہے، چھپا  
ہنجو جاں پیدائی و پوشیدہ  
تو جان کی طرح ظاہر ہے اور پوشیدہ ہے  
چوں سے، اندر بزم خدک میز منم  
شراب کی طرح میں مجلس میں ہتھیلیاں بجاتا ہوں  
تانیاید آفت مستی برو  
تاکہ اس پر مستی کی مصیبت نہ آ جائے  
یار روزم تا نماز شام من  
دن کا شام کی نماز تک (تیرا) ساتھی ہوں  
گویش دادہ کہ نامہ شام من  
میں اس سے کہوں گا وہاں دے دے کیونکہ میری شام نہیں ہوئی ہے

عاشق! و مستی و بکشاوہ زباں  
تو عاشق اور مست ہے اور زبان کھولے ہوئے ہے  
چوں ز راز و ناز او گوید زباں  
جب زبان، اس (عشق) کا راز اور انداز بیان کرتی ہے  
ستر چہ در لشم و پنبہ آذرست  
پردہ پوشی کیسی، اون اور روئی میں آگ ہے  
چوں بکوشم تا سرش پنہاں کنم  
میں جب کوشش کرتا ہوں کہ اس (عشق) کے رازوں کو چھاؤں  
رغم اقمم! گیرم ناگہ دو گوش  
وہ (عشق) میری رسوائی کے لیے میرے دونوں کان پکڑتا ہے  
گویش زو گرچہ بر پوشیدہ  
میں اس سے کہتا ہوں جا، تو اگرچہ جوش میں ہے  
گوید او محبوس حب ست ایں منم  
وہ کہتا ہے، کہ میرا جسم قبر میں مقید ہے  
گویش ز زان پیش کہ گردی گرو  
میں اس سے کہتا ہوں اس سے پہلے کہ تو گرو ہی ہو (چھپ جا)  
گوید از جام لطیف آشام من  
وہ کہتا ہے کہ میں لطیف آشام جام کے ذریعہ  
چوں بیاید شام و دزدو جام من  
جب شام ہو جائے گی اور وہ میرا جام چرائے گی

- ۱۔ عاشق۔ مولانا اپنے آپ کو فرماتے ہیں کہ تو عاشق اور مست ہے اور پھر زبان چلاتا ہے یہ تو اس قدر حیرت انگیز بات ہے جیسے کہ اونٹ بیڑی پر چڑھے۔ چوں۔ جب میری زبان عشق کے ناز و انداز کا بیان شروع کرتی ہے تو آسمان خدا کو پکار کر ان رازوں کے مخفی رہنے کی دعا کرتا ہے۔ جمیل الستر۔ بہترین پردہ پوش۔ سر۔ عشق کے راز کو چھپانا ایسا ہی ہے جیسے کوئی چنگاری کو روئی میں چھپائے۔ چوں بکوشم۔ جب میں عشق کو چھپانے کی کوشش کرتا ہوں تو وہ اور سر ابھارتا ہے اور مجھے ذلیل کرنے کے لیے میرے دونوں کان پکڑ کر کہتا ہے کہ مجھے چھپا کر دیکھ تو کیسے چھپا سکتا ہے۔
- ۲۔ رگم انف۔ ناک کا خاک آلودہ ہونا، ذلیل ہونا۔ گویش۔ میں اس عشق سے کہتا ہوں کہ آپ کو جوش آ گیا ہے آپ اس وقت چلے جائے اور خود آپ اپنے آپ کو پوشیدہ کر لیجئے آپ تو جان کی طرح پوشیدہ بھی ہیں اور ظاہر بھی۔ گوید۔ وہ عشق کہتا ہے کہ میرا اپنے آپ کو پوشیدہ رکھنا ممکن نہیں ہے میری مثال اس شراب کی سی ہے جو مکے میں مقید ہے اور اس کے آثار سر محفل نہیں ہیں میں بھی روح میں مقید ہوں لیکن آثار کھلے ہوئے ہیں۔ حب۔ خم۔ کویش۔ میں اس عشق سے کہتا ہوں کہ مصیبت میں پھنسنے سے پہلے چھپ جا ورنہ میری مستی کوئی ظلم ڈھائے گی اور مجھ پر مصیبت آ جائے گی اور وہ میری مصیبت تیری مصیبت ہے۔ گوید۔ تو وہ اس کے جواب میں کہتا ہے کہ تم تو میرے لطیف جام سے سیراب ہو میں تمہارا ساتھ نہ چھوڑوں گا تمہارے ذریعہ میری رسوائی نہ ہوگی تم کم ظرف نہیں ہو کہ پی کر بہک جاؤ۔ روز۔ یعنی زندگی۔ شام۔ یعنی موت کا وقت۔ چوں بیاید۔ عشق نے شام تک ساتھ نہ چھوڑنے کی بات کہی تھی تو گویا وہ شام کے بعد جدا ہو جائے گا اب مولانا فرماتے ہیں کہ شام کا وقت جب جام عشق کو مجھ سے جدا کرنے لگے گا تو میں اس سے کہوں گا کہ ابھی شام نہیں ہوئی ہے مجھ سے جام نہ چرا۔



زانکہ سیری نیست سے خور را مدام  
کیونکہ شراب نوش کو کبھی سیری نہیں ہوتی ہے  
او بود ساقی نہاں صدیق را  
وہ دوست کے لیے، مخفی ساقی ہوتا ہے  
بادہ آب جان بود ابریق تن  
تو شراب روح کے لیے آب (حیات) اور جسم جام بن جائیگا  
قوت سے بشکند ابریق را  
شراب کی تیزی، جام کو توڑ دیتی ہے  
خود بگو اللہ اعلم بالصواب  
خود کہہ دے، اللہ صحیح بات زیادہ جانتا ہے  
شیرہ بر جوشید رقصاں گشت تفت  
شیرہ جوش مارنے لگا، تیز ٹاپنے لگا  
کہ چنیں کے دیدہ بودی شیرہ را  
تو نے شیرے کو ایسا کبھی دیکھا تھا؟  
آنکہ با گردندہ گردانندہ ہست  
آنکہ گھومنے والے کے لیے (کوئی) گھمانے والا ہے  
کہ گھومنے والے کے لیے (کوئی) گھمانے والا ہے

زاں عربؑ بنہاد نام سے مدام  
اسی لیے عربوں نے شراب کا نام مدام رکھا ہے  
عشق جوشد بادہ تحقیق را  
عشق تحقیق کی شراب کو جوش دیتا ہے  
چوں بجوئی تو بتوفیق حسن  
جب تو اچھی توفیق کے ذریعہ تلاش کر لے گا  
چوں بیفزاید سے توفیق را  
جب وہ (عشق) توفیق کی شراب کو بڑھاتا ہے  
آب گردد ساقی وہم مست آب  
پانی ساقی بن جاتا ہے اور پانی ہی مست بن جاتا ہے  
پر تو ساقی ست کاندہ شیرہ رفت  
ساقی کا عکس ہے، جو شیرے میں پہنچا  
اندریں معنی پرس آں خیرہ را  
اس بیہودہ سے یہ بات دریافت کر  
بے تفکرؑ پیش ہر دانندہ ہست  
بغیر سوچے، ہر جاننے والے کے پیش نظر ہے

حکایت آں عاشق دراز ہجر بسیار امتحاں  
لے ہجر والے، بہت، امتحان میں جلا عاشق کا قصہ

ایک جوان نے بر زنے مجنوں بدست  
ایک جوان، ایک عورت پر عاشق ہوا تھا  
بیدل و شوریدہ ہم مجنون و مست  
بے دل، اور پریشان تیز دیوانہ اور مست  
روز و شب بخواب و بخور آمدست  
شب و روز، بغیر نیند اور بغیر کھائے رہتا تھا  
می نداش روزگار وصل دست  
وصل کا زمانہ، اس کے ہاتھ نہ آتا تھا

۱۔ زاں عرب۔ شراب کو عربی زبان میں مدام کہا جاتا ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ شرابی اس سے سیر نہیں ہوتا ہے اور اس کی بیگلی کا خواہش مند رہتا ہے تو جب شراب ظاہری کی یہ صورت ہے تو شراب عشق سے کیسے سیری ہو سکتی ہے۔ مدام۔ ہمیشہ۔ عشق جوشد۔ اب مولانا نے پھر عشق کے اوصاف بیان کرنے شروع کر دیے ہیں فرماتے ہیں عشق ہی حقیقت تک پہنچاتا ہے اور وہ عشق عاشق کے لیے ساقی بنتا ہے۔ چوں بجوئی۔ اگر تو اللہ کی توفیق سے عشق کی جستجو کرے گا تو وہ تیری روح کے لیے آب حیات کا کام کرے گا اور تیرا بدن اس کے لیے جام بن جائے گا۔ چوں بیفزاید۔ جب عشق توفیق کی شراب کو جوش دے دیتا ہے تو پھر ابریق بدن پارہ پارہ ہو جاتا ہے اور وہ علائق جسمانی سے آزاد ہو جاتا ہے۔

۲۔ آب گردد۔ اب یہ کیفیت ہوگی کہ عشق اور عاشق و معشوق میں اتحاد ہو جائے گا پانی اور ساقی اور مست ایک ہو جائیں گے۔ خود بگو۔ اگر تیری سمجھ میں یہ اتحاد نہ آئے تو تردید نہ کرو معاملہ اللہ کے سپرد کر دے۔ پر تو۔ انگور کے شیرے کے تمام خواص ساقی کا پر تو ہیں۔ اندریں۔ اگر کوئی انکار کرے تو اس سے دریافت کر کہ انگور کے شیرے میں یہ خواص کہاں سے آئے ہیں۔

۳۔ بے تفکر۔ ہر انسان کھلے طور پر جانتا ہے کہ کوئی کام کام کرنے والے کے بغیر وجود میں نہیں آتا تو لامحالہ ایک ذات ہے جو ان تمام چیزوں میں تصرف ہے اور وہ حق تعالیٰ کی ذات ہے۔ حکایت۔ اس قصہ سے بھی یہ بتانا ہے کہ اسباب میں سبب اللہ تعالیٰ کے تصرف سے ہے ورنہ اسباب خود کوئی چیز نہیں ہیں۔ یک۔ جانے۔ ایک شخص ایک عورت پر عاشق ہو گیا لیکن اس کو کسی طرح وصل میسر نہ آتا تھا۔

خود چرا دارد ز اول عشق کیس  
(نہ معلوم) عشق ابتدا ہی سے کیوں دشمنی رکھتا ہے؟  
تا گریزد آنکہ بیرونی بود  
تاکہ وہ بھاگ جائے جو اجنبی ہو  
آں رسول از رشک گشتے راہزن  
وہ قاصد، رشک سے رقیب بن جاتا  
نامہ را تصحیف خواندے نابکش  
اس عورت کا نائب خط کو غلط پڑھ کر سنا  
از غبارے تیرہ گشتے آں صبا  
وہ سب، غبار سے کالی پڑ جاتی  
پڑ مرغ از تف زرقہ سوختے  
خط کی گرمی سے پرند کے پر جل جاتے  
لشکر اندیشہ را رایت شکست  
سوج کے لشکر کا جھنڈا توڑ دیا  
آخرش بشکست کہ ہم انتظار  
آخر میں وہ درہم برہم ہو گیا، کون؟ انتظار بھی  
گاہ گفتے نے حیات جان ماست  
کبھی کہتا نہیں، ہماری جان کی زندگی ہے  
گاہ او از نیستی خوردے برے  
کبھی وہ نیستی کا پھل کھاتا  
کہ خیال دلبرش ہدم بدے  
کبھی معشوق کا خیال، اس کا ساتھی ہوتا  
جوش کردے گرم چشمہ اتحاد  
اتحاد کا گرم چشمہ جوش مارتا

بس شکنجہ! کرد عشقش بر زمیں  
اس کو عشق نے زمین پر شکنجے میں کس دیا تھا  
عشق از اول چرا خونی بود  
عشق شروع سے خونی کیوں ہوتا ہے؟  
چوں فرستادے رسولے پیش زن  
جب وہ عورت کے پاس کوئی قاصد بھیجتا  
ور بسوے زن نبشتے کاتبش  
اگر اس کا مثنی عورت کو لکھتا  
ور صبا را پیک کردے در وفا  
اگر وفا کے بارے میں وہ صبا کو قاصد بناتا  
زرقہ گر بر پڑ مرغے دوختے  
اگر وہ خط پرند کے پروں پر سیتا  
رہبائے چارہ را غیرت بہ بست  
تدبیر کے راستے، غیرت نے بند کر دیے  
بود اول مولس غم، انتظار  
پہلے انتظار، غم کا غمگسار تھا  
گاہ گفتے کایں بلائے بے دواست  
کبھی وہ کہتا، کہ یہ لا علاج مرض ہے  
گاہ ہستی زو بر آوردے سرے  
کبھی ہستی اس میں سر ابھارتی  
گاہ فریادش بگردوں بر شدے  
کبھی اس کی فریاد آسمان پر پہنچتی  
چونکہ بروے سرد گشتے ایں نہاد  
جب یہ مزاج، اس پر ٹھنڈا پڑ جاتا

۱۔ بس شکنجہ عشق نے اس کو طرح طرح کی سزائیں دیں۔ خود چرا۔ عشق عاشق کو اس لیے ستاتا ہے تاکہ ہر یو الہوس حسن پرستی کو شکار نہ بنالے اور نا اہل اس میدان کو چھوڑ کر بھاگ جائے۔ چوں فرستادے۔ وہ عاشق کسی کو قاصد بناتا تو وہ قاصد اس کا رقیب بن جاتا۔ در۔ اگر وہ پیام محبت تحریر کر کر بھیجتا تو اس معشوقہ کا مثنی اس کو غلط پڑھ کر سنا۔

۲۔ در صبا۔ اگر وہ صبا کے ذریعے پیغام بھیجتا تو وہ صبا گرد آلود ہو جاتی اور صحیح پیغام نہ پہنچاتی۔ زرقہ۔ اگر کبوتر کے پروں سے ہاتھ کر خط کر بھیجتا تو سوزش سے کبوتر کے پر جل جاتے۔ رہبائے۔ غرضیکہ کہ سب اور تدبیر کام نہ دیتی تھی اور پیغام رسانی کے جس قدر اسباب تھے وہ سب ناکارہ ہو گئے تھے۔ بود۔ پہلے اس کے لیے معشوق کا انتظار غم کا مولس بنا ہوا تھا آخر میں وہ انتظار بھی ختم ہو گیا اور اس پر بالکل مایوسی طاری ہو گئی۔

۳۔ گاہ گفتے۔ کبھی وہ عشق کو بلاتے۔ بعد ماں سمجھتا کبھی کہتا کہ یہی تو مدار زندگی ہے۔ گاہ ہستی۔ کبھی اس پر خودی کا غلبہ ہوتا اور خواہشات پیدا ہوتیں کبھی بالکل فنا کا درجہ اختیار کرتا اور اپنے وجود کو بھلا بیٹھتا۔ گاہ۔ کبھی تنہائی کی وحشت میں گریہ و زاری کرتا کبھی محبوب کے خیال سے دل بہلاتا۔ چونکہ کبھی اپنے وجود کو فراموش کر دیتا تو محبوب سے اتحاد کا چشمہ جوش مارتا۔



برگ بے برگ برگی بسوئے او بتاخت  
بے سرو سامانی کا سامان، اس کی طرف بڑھا  
شبرواں را رہنما چوں ماہ شد  
وہ رات کے مسافروں کا چاند کی طرح راہنما ہو گیا  
اے بسا شیریں روانِ رُو ترش  
بہت سے خوش دل، ممکن ہیں  
آں خموشانِ سخن گو را نہیں  
ان بولنے والے، خاموشوں کو دیکھ  
نیست یکساں حالتِ چالاک شاں  
ان کی چالاک حالت یکساں نہیں ہے  
آں یکے ممکنیں دگر شاداں بود  
لیکن، ایک ممکن، دوسرا خوش ہوتا ہے  
زانکہ پنہان ست بر تو حالِ شاں  
کیونکہ تجھ پر ان کی حالت مخفی ہے  
کے بہ بنی حالت صد توے را  
تو سیکڑوں تہوں کی حالت کو کب دیکھ سکتا ہے؟  
خاک ہم یکساں، رواں شاں مختلف  
مٹی بھی یکساں ہے، ان کی روئیں مختلف ہیں  
آں یکے پر درد و آں پر نازبا  
ایک درد سے بھری ہے اور ایک نازوں سے بھری ہے  
بانگِ مرغاں بشتوی اندر مضاف  
چکر کاٹنے میں، تو پردوں کی آواز سنتا ہے

چونکہ با بے برگ غریب بساخت  
جبکہ مسافرت کی بے سرو سامانی ہے، اس نے ساز کیا  
خوشہائے فکرش بیکہ شد  
اس کی فکر کے خوشے بغیر تنکے کے ہو گئے  
اے بسا طوطی گویائے خمش  
بہت سے طوطی کی طرح چپکے والے خاموش ہیں  
رُو بگورستاں دے خامش نشیں  
تھوڑی دیر کے لیے قبرستان میں جا خاموشی سے بیٹھ  
لیک اگر یک رنگ بنی خاکِ شاں  
لیکن اگر تو ان کی قبر کو یکساں دیکھتا ہے  
محم و لحم زندگاں یکساں بود  
زندوں کا گوشت اور چربی یکساں ہوتی ہے  
تو چہ دانی تا نوشی قالِ شاں  
تو کیا سمجھے جب تک ان کی بات نہ سن لے  
بشتوی از قالِ ہائے و ہوئے را  
کچھ زبان سے ہائے و ہو کو سن لیتا ہے  
نقشِ ما یکساں بضد ہا متصف  
پہاری صورتیں یکساں ہیں، متضاد صفات سے متصف ہیں  
چمچیں یکساں بود آوازبا  
اسی طرح آوازیں بھی یکساں ہوتی ہیں  
بانگِ آپاں بشتوی اندر مضاف  
میدانِ جنگ میں تو گھوڑوں کی آواز سنتا ہے

۱۔ چونکہ اب بے سرو سامانی اس کے لیے موجب راحت بن گئی تھی۔ خوشہائے۔ جبکہ اس کا عشق خواہشات کے خس و خاشاک سے پاک ہو گیا تو وہ عاشقوں کا راہنما بن گیا۔ اے بسا۔ مولانا اعلیٰ اللہ اور مدعیانِ دلایت کا فرق سمجھاتے ہیں، بہت سے لوگ بظاہر طوطی کی طرح خوش بیان ہیں لیکن ان کا باطن بالکل خاموش ہے کچھ وہ لوگ ہیں جن کی روح خوش اور تر و تازہ ہے، بظاہر ترش و ہیں۔

۲۔ حقیقی دلی اور بناوٹی کا ظاہر ایسا ہی یکساں ہے جس طرح کہ قبرستان کی قبریں یکساں ہیں اور حقیقتاً ان میں ایسا ہی فرق ہے جیسا کہ مردوں میں ہے۔ ہر قبر والے کی حالت جدا گانہ ہے۔ محم۔ مردوں میں کیا زندوں میں بھی بظاہر یکسانیت ہے لیکن اندرونی حالات مختلف ہیں۔ تو چہ دانی۔ انسان اور انسان میں فرق جب ظاہر ہوتا ہے جب وہ بولتا ہے۔

۳۔ بشتوی۔ بولنے سے بھی پوری حقیقت واضح نہیں ہوتی ہے اصل حالت کا پتہ لگانا مشکل ہے۔ نقش۔ انسانوں کی صورتیں یکساں ہیں لیکن اوصاف میں بہت فرق ہے جسم یکساں ہیں روئیں مختلف ہیں۔ ہم چیں۔ آوازیں بھی یکساں معلوم ہوں گی لیکن ان آوازوں میں مخفی درد اور ناز کی وجہ سے فرق ہے۔ بانگ۔ گھوڑوں اور پردوں کی آوازوں میں بھی یکسانیت ہوتی ہے لیکن ان آوازوں کی باطنی کیفیات میں فرق ہے۔

آں یکے از حقد و دیگر ز ارتباط  
ایک دشمنی سے ہے، اور دوسری تعلق کی وجہ سے  
ہر کہ دور از حالت ایساں بود  
جو ان کے احوال سے دور ہو  
آں درختے جبکہ از زخم تیر  
ایک درخت کھاڑے کی چوٹ سے ہلتا ہے  
بس غلط گشتم زدیکِ مُردہ ریگ  
میں بہت سی مرتبہ بیکار دیگ سے غلطی میں پڑ گیا  
جوش و نوش ہر گشت گوید بیا  
تجھ سے ہر شخص کا جوش، اور ذائقہ کہتا ہے آ جا  
گرنداری دیدہ بایں روشناس  
اگر تو پہچاننے والی آنکھیں نہیں رکھتا ہے  
آں دماغ کہ براں گلشن تند  
وہ دماغ جو اس جن سے تعلق رکھے  
ہیں بگو احوال آں خستہ جگر  
خبردار! اس خستہ جگر کے احوال بتا

یا فتن! عاشق معشوق را و بیان آنکہ جویندہ یا بندہ  
بود کہ مَنْ طَلَبَ شَيْئًا وَجَدَ وَجَدَ، صَدَقَ رَسُولُ  
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ  
خَيْرًا يَرَهُ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ  
عاشق کا معشوق کو پا لینا، اور اس کا بیان کہ جستجو کرنے والا  
پانے والا ہوتا ہے، جس نے کسی چیز کو طلب کیا اور کوشش کی اس نے اس کو  
پا لیا، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے سچ فرمایا ہے، جو شخص ایک ذرہ کے وزن  
کی نیکی کرتا ہے، وہ اس کو دیکھے گا اور جو ایک ذرہ برا کرے گا وہ اس کو دیکھے گا

۱۔ ہر کہ جو شخص اصل حالت سے واقف نہ ہوگا وہ آوازوں کو یکساں سمجھے گا۔ آں درخت۔ درختوں کا ہلنا بھی یکساں ہے لیکن ایک کے ہلنے کا سبب  
کھاڑے کی چوٹ ہے اور دوسرے کے ہلنے کا سبب باد صبا ہے۔ بس غلط۔ سرپوش سے ڈھکی ہوئی دیگ کے جوش مارنے سے دھوکا ہوتا ہے۔  
۲۔ جوش۔ ہر انسان کا جوش و خروش تجھے دعوت دیتا ہے۔ گرنداری۔ اگر انسان میں خود اقیاز کرنے کی طاقت نہیں ہے تو کسی صاحب بصیرت سے  
مشورہ کر لے۔ آں دماغ۔ پہچاننے کے لیے اس آدمی کا سہارا لے لے جو اس گلشن کا دماغ رکھتا ہو اور وہ عاشقوں کا نور دیدہ ہو۔ یعقوباں۔  
عاشقاں۔ اس قصہ کی وجہ سے ہم بخاری کے قصہ سے دور جا پڑے اب اس کا ذکر کرنا چاہیے۔

۳۔ یا فتن۔ اس قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ حضرت حق تعالیٰ اسباب ظاہری کے بغیر بھی مقصد پورا فرما دیتا ہے اور عالم اسباب میں نسبت پیدا کرنے والا اللہ  
تعالیٰ ہی ہے لیکن انسان کی کوشش شرط ہے اور انسان کی کوشش رائیگاں نہیں جاتی ہے۔

از خیال وصل گشتہ چوں خیال  
وصل کے خیال سے خیال کی طرح ہو گیا  
عاقبت جویندہ پایبندہ بود  
انجام کار تلاش کرنے والا، پانے والا ہوتا ہے  
عاقبت زان در بروں آید سرے  
انجام کار اس دروازے سے سر باہر نکلے گا  
عاقبت بنی تو ہم روئے کسے  
انجام کار کسی کا چہرہ دیکھ لے گا  
عاقبت اندر رسی در آب پاک  
انجام کار پاک پانی میں پہنچ جائے گا  
ہر چہ می کاریش روزے بد روی  
جو تو بوئے گا، ایک دن کاٹے گا  
ایں باشد ورنہ باشد نادرست  
یہ ہو گا، اگر نہ ہو تو نادر ہے  
ننگرد عقلش مگر در نادرات  
اسکی عقل نادر کے سوا نہیں دیکھتی ہے  
واں صدف برد و صدف گوہر نداشت  
وہ سیپ لے گیا، اور سیپ میں موتی نہ تھا  
سود نامہ شاں عبادتہا و دیں  
ان کو عبادتیں، اور دین مفید نہ پڑا  
ناید اندر خاطر آں بدگماں  
اس بدگمان کے دل میں نہ آئے  
در دلش ادبار جز ایں کے نہد  
بد نصیبی اس کے دل میں اس کے علاوہ کیا رکھے؟

کاں جوان در جستجو بد ہفت سال  
وہ جوان سات سال تلاش میں رہا  
سایہ حق بر سر بندہ بود  
بندے پر اللہ کا سایہ ہوتا ہے  
گفت پیغمبرؐ کہ چوں کوئی درے  
پیغمبر ﷺ نے فرمایا جب تو دروازہ کھٹکٹائے گا  
چوں نشینی بر سر کوئے کسے  
اگر تو کسی کے کوچے کے سرے پر بیٹھے گا  
چوں ز چاہے میکنی ہر روز خاک  
جب تو کنویں سے روز مٹی نکالے گا  
جملہ داندہ ایں اگر تو نگروی  
سب جانتے ہیں خواہ تو نہ مانے  
سنگ بر آہن زدی آتش بگست  
تو نے لوہے پر پتھر مارا آگ نکلی  
آنکہ روزی عیشش بخت و نجات  
جس کا مقدر نصیب اور نجات نہیں ہے  
کاں فلاں کس کشت کرد و بر نداشت  
کہ اس فلاں نے کھیتی کی، اور پھل نہ پایا  
بلعم باعور و ابلیس لعین  
بلعم باعور، اور ملعون شیطان  
صد ہزاراں انبیاء و رہرواں  
لاکھوں نبی، اور راہبر  
ایں دو را گیرد کہ تاریکی دہد  
ان دو کو اس نے پکڑا جو تاریکی پیدا کرتے ہیں

- ۱۔ چوں خیال۔ یعنی اس کا وجود ایک خیالی چیز بن گیا تھا۔ عاقبت۔ انسان کی کوشش رائیگاں نہیں جاتی ہے۔ چوں۔ محبوب کی جستجو میں جب تم اس کے کوچے پر دھرنادے دو گے تو ضرور اس کا دیدار کر لو گے۔ چاہے۔ مٹی کھودتے رہو گے تو کنویں سے ضرور پانی نکل آئے گا۔
- ۲۔ جملہ۔ تمام دنیا کا عقیدہ ہے خواہ تو انکار کرے کہ کھیتی کا پھل ضرور ملتا ہے اور جو بوتا ہے وہ کاٹتا ہے۔ سنگ۔ لوہے پر پتھر مارو گے تو سنت اللہ ہے کہ اس سے آگ پیدا ہو جائے گی عموماً ایسا ہی ہوتا ہے اس کے خلاف بہت کم ہوتا ہے۔ آنکہ۔ جو بد بخت ہوتے ہیں وہ سنت الہی کو پیش نظر نہیں رکھتے نادر۔ الوقوع باتوں کی طرف دھیان کرتے ہیں۔
- ۳۔ کاں۔ نادر باتوں کی یہ مثالیں ان کے پیش نظر ہوتی ہیں کہ فلاں شخص نے کھیتی کی وہ جل گئی اس کو کچھ نہ ملا اس نے دریا میں غوطہ کھایا سیپ نکالا اس میں موتی نہ نکالا بلعم اور شیطان نے عبادتیں کیں ان کو کوئی فائدہ نہ ہوا۔ صد ہزاراں۔ وہ بد بخت لاکھوں انبیاء اور اولیا کو نہیں دیکھا کہ عبادات سے ان کو کتنے بڑے رتبے ملے۔ ایں دو۔ بلعم اور شیطان کو پکڑے ہوئے ہے یہ اس کی بد بختی کی علامت ہے۔

مرگ او گردد بگیرد در گلو  
وہ ان کی موت بنتی ہے اور ان کا گلا پکڑتی ہے  
تا نیفتی ہچو او در شور و شر  
تاکہ اس کی طرح شور و شر میں مبتلا نہ ہو  
زور می یابند و جاں می پرورند  
طاقت حاصل کرتے ہیں اور جان کی پرورش کرتے ہیں  
گر نہ محرومی و ابلہ زادہ  
اگر تو محروم، اور بے وقوف کا بچہ نہیں ہے  
تو بہشتہ سرفرو بردہ بچاہ  
تو سر کو لٹکائے ہوئے کنویں میں گھسا ہے  
سر زچہ بردار و بنگر اے دلی  
اے کینے! کنویں سے سر اٹھا، اور دیکھ  
تا تو در چاہی خواہد بر تو تافت  
جب تک تو کنویں میں ہے وہ تجھ پر نہ چکے گا  
کم ستیز اینجا بداں کالنج شوم  
یہاں کج بخشی نہ کر سمجھ لے پٹالو پن بدبختی ہے  
در فلاں سال و ملخ کشتش بخورد  
فلاں سال میں اور بڑی اس کی کھیتی کھا گئی  
پس چرا افشانم ایں گندم زدست  
میں ہاتھ سے اس گیہوں کو کیوں بکھیروں؟  
با توکل کشت کن بشنو سخن  
توکل کے ساتھ کھیتی کر، بات سن لے  
آنچناں کو برنیزد تا ابد  
اس طرح کہ قیامت تک نہیں اٹھ سکتا  
پرکند کوزی تو انبار را  
وہ تیرے اندھے پن پر انبار بھر لے گا

بس کسا کہ ناں خورد دل شاد او  
بہت سے وہ ہیں جو خوش دلی سے روٹی کھاتے ہیں  
پس تو اے ادبار رو ہم ناں مخور  
تو اے منہوں صورت! تو بھی روٹی نہ کھا  
صد ہزاراں خلق ناہیا می خورد  
لاکھوں انسان روٹی کھاتے ہیں  
تو بداں نادر کجا افتادہ  
تو اس نادر میں کیوں گھس گیا؟  
ایں جہاں پر آفتاب و نور ماہ  
یہ دنیا دھوپ اور چاند کی روشنی سے بھری ہوئی ہے  
کہ اگر حق ست پس کو روشنی  
کہ اگر صحیح ہے تو روشنی کہاں ہے؟  
جملہ عالم شرق و غرب آں نوریافت  
شرق اور مغرب میں تمام جہان نے نور محسوس کیا  
چہ رہا کن رو باوان و کروم  
کنویں کو چھوڑ، محلات اور باغات میں جا  
ہیں مگو کایک فلانے کشت کرد  
خبردار! یہ نہ کہہ کہ فلاں نے کھیتی کی  
پس چرا کارم کہ اینجا خوف هست  
تو میں کھیتی کیوں کروں کہ یہاں خوف ہے  
ہیں مکن استیزہ رو رو کارکن  
خبردار! جھگڑا نہ کر جا، جا کام کر  
ہر کہ استیزہ کند بر سر قند  
جو کج بخشی کرتا ہے، سر کے بل گرتا ہے  
وانکہ او فلداشت کشت و کار را  
اور جس نے کھیتی، اور کام کو نہ چھوڑا

بس کسا۔ نادر اور اتفاقات کی مثالیں لاکر عبادتوں سے گریز کرتا ہے، اگر نادر ہی دلیل ہے تو اتفاقاً یہ بھی ہوا کہ روٹی کھانے سے انسان مرا ہے تو روٹی  
کھانا کیوں نہیں چھوڑ دیتا۔ تو بداں۔ نادر الوتوق جادوؤں کو پیش نظر رکھنا بڑی بدبختی ہے۔

ایں جہاں۔ نادر چیزوں سے استدلال کرنے والے کی مثال یہ ہے کہ عالم میں دھوپ اور چاندنی پھیلی ہوئی ہو اور ایک شخص کنویں میں منہ جھکائے  
ان کا انکار کرتا رہے۔ جملہ عالم۔ اس کے لیے یہی جواب ہے کہ عالم تو نور سے بھرا ہے تو خود اس سے محروم ہے۔ اللع شوم۔ کج بخشی اور جھگڑالو پن  
بدبختی کی دلیل ہے۔

ہیں۔ انسان کو کج بخشی چھوڑ کر عمل میں لگ جانا چاہیے اور اللہ کے بھروسے پر عمل کرنا چاہیے یقیناً وہ اس کے فوائد سے مستفید ہوگا۔ ہر کج بخشی  
کرنے والا اس طرح سے لوندھے منہ گرتا ہے کہ قیامت تک نہیں بچتا ہے۔

جانب احوال آں عاشق جوان  
اس جوان عاشق کے احوال کی جانب  
عاقبت دریافت روزے خلوتے  
انجام کار اس نے ایک روز محبوب کی خلوت حاصل کر لی  
یار خود را یافت با شمع و چراغ  
اس نے اپنے یار کو شمع، اور چراغ کے ساتھ پایا  
اے خدا تو رحمت کن بر عس  
اے خدا! کتوال پر رحمت نازل فرما  
از در دوزخ یہشتم برودہ  
تو دوزخ کے دروازے سے مجھے بہشت میں لے گیا  
تا اندام خوار من یک خار را  
تاکہ میں ایک کانٹے کو بھی ذیل نہ سمجھوں  
ہم ز قعر چاہ بکشاید درے  
کنویں کے اندر بھی وہ دروازہ کھول دیتا ہے  
چوں حقیقت بگری رحمت بود  
جب تو حقیقت کو دیکھتا ہے وہ رحمت ہوتی ہے  
تو مرا بین کہ منم مفتاح راہ  
تو مجھے دیکھ، میں راستے کی کنجی ہوں  
اے انجی در دفتر چارم بجو  
اے بھیا چوتھے دفتر میں تلاش کر لے

زیں بیاں! بگذر زمانے باز راں  
تھوڑی دیر کے لیے اس بیان سے گذر جا، پھر چل  
چوں درے میکوفت او از سلوتے  
جب وہ لا پرواہی سے، دروازہ کھٹکھٹاتا رہا  
جست از بیم عس او شب بباغ  
وہ رات کو کتوال کے ڈر سے باغ میں گھس گیا  
گفت سازندہ سبب را آں نفس  
اس وقت اس نے سبب الاسباب سے کہا  
ناشناسا تو سیہا کردہ  
نا معلوم کو تو نے سبب بنا دیا  
بہر آں کردی سبب ایں کار را  
تو نے اس لیے (اس کو) اس کام کا سبب بنایا  
در شکست پائے بخشد حق پرے  
اللہ تعالیٰ پاؤں ٹوٹنے کے بدلے میں بے عنایت کر دیتا ہے  
ہرچہ آں بر تو کراہیت بود  
وہ چیز جو تجھے ناگوار ہوتی ہے  
تو مبیں کہ بر درختی یا بچاہ  
یہ نہ دیکھ کہ تو درخت پر یا کنویں میں ہے  
گر تو خواہی باقی ایں گفتگو  
اگر اس گفتگو کا بقیہ چاہتا ہے

- ۱۔ زیں بیاں۔ یعنی انسان کو اس کے عمل کا پھل ضرور ملتا ہے۔ سلوتے۔ بے غمی، بے فکری۔ خلوت۔ یعنی محبوب کے ساتھ تنہائی۔ عس۔ کتوال یعنی وہ عاشق کتوال کے ڈر سے باغ میں چھپنے کے لیے گھس گیا وہاں اس کی محبوبہ مع شمع کے موجود تھی۔ گفت۔ چونکہ کتوال وصال کا سبب بنا اس لیے اس نے کتوال کو دعائیں دیں۔ سازندہ سبب۔ سبب بنانے والا یعنی اللہ تعالیٰ۔ ناشناسا۔ غیر معروف، نامعلوم۔ دوزخ۔ یعنی فراق۔ بہشت۔ یعنی وصال۔ بہر آں۔ کتوال کو سبب وصال بنا کر تو نے یہ جھپکی ہے کہ کسی چیز کو انسان ذلیل نہ سمجھے کسی نہ کسی وقت وہ مفید ہو سکتی ہے۔
- ۲۔ در شکست۔ جب اللہ کا کرم ہوتا ہے تو پاؤں کا ٹوٹنا، پر حاصل ہو جانے کا سبب بن جاتا ہے یعنی اللہ تعالیٰ ایک ضد کو دوسری ضد کے حصول کا سبب بنا دیتا ہے کنویں کی گہرائی نجات کا سبب بن جاتی ہے۔ ہرچہ۔ قرآن پاک میں ہے عسیٰ ان تکرھوا حبینا وھو خیر لکم یعنی "بسا اوقات تم ایک چیز کو نا پسند کرتے ہو اور وہی تمہارے لیے بہتر ہوتی ہے۔" تو مبیں۔ یہ اللہ تعالیٰ کا قول ہے۔ تم۔ تمام راستوں کی کشادگی کا ذریعہ اور سبب اللہ تعالیٰ ہے۔ رو خواہی۔ اب اس عاشق کا بقیہ قصہ دفتر چہارم میں مذکور ہوگا۔

# مثنوی مولوی معنی

السلام علیہ  
والرحمۃ  
والکرمۃ

ہست قرآن در زبان پہلوی

دفتر چہارم

مُصَنَّف  
مولانا جلال الدین رومی  
مُتَرَجِّم  
قاضی سجاد حسین

الفیصل  
ناشران و تاجرانِ کتب  
غولی شریک اُردو و فارسی

Marfat.com

Marfat.com



# فہرست

64	قصہ آغاز خلافت عثمانؓ	7	مقدمہ
67	در بیان آنکہ حکمای طبعی گویند	17	آغاز مثنوی
69	تفسیر ایں حدیث کہ مَثَلُ اُمِّی	20	تمامی حکایت آں عاشق کہ از عس بگریخت
71	قصہ ہدیہ فرستادن بلقیس	24	حکایت آں واعظ
75	کرامات و نور شیخ عبداللہؒ	27	سوال کردن شخص از عیسیٰ
76	باز گردانیدن سلیمانؑ رسولان بلقیس را	28	قصہ خیانت کردن عاشق
78	قصہ عطاری کے کہ سنگ ترازوئے او	31	قصہ صوفیہ کہ بخانہ آمد
80	دل داری کردن و نواختن سلیمانؑ مرآں رسولان را	32	حکایت بر سبیل تمثیل
83	دیدن درویشی جماعت مشائخ را	34	معشوق راز پر چادر نہاں کردن
84	نیت کردن او کہ ایں زر بدین ہیزم	35	گفتن زن کہ او در بند جہاز نیست
86	تحریف کردن سلیمانؑ رسولان را	37	بیان آنکہ غرض از بصیر و سمیع و علیم گفتن
87	سبب ہجرت سلطان ابراہیمؑ	39	مثل آنکہ دنیا کُشن و تقویٰ حمام
89	حکایت آں مرد تشنہ	41	قصہ آں دباغ کہ در بازار عطاران
92	در بیان نائے کہ از مقعدش	44	معالجہ کردن برادر دباغ، دباغ را
92	در بیان تحمل کردن از ہر بے ادبی	46	عذر خواستن عاشق گناہ خود را
93	تہدید فرستادن سلیمانؑ پیش بلقیس	48	رد کردن معشوق عذر عاشق را
96	پیدا کردن سلیمانؑ بلقیس را	51	گفتن چہودے امیر المومنین علیؑ را
98	بقیہ قصہ سلطان ابراہیمؑ	54	قصہ مسجد اقصیٰ و خروب رستن
	بقیہ قصہ الی سہا و نصیحت و ارشاد سلیمانؑ مرآں	56	شرح اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ اِخْوَةٌ
99	بلقیس را	62	بقیہ قصہ بنای مسجد اقصیٰ

168	بنشٹن آں غلام قصہ شکایت	101	آزاد شدن بلقیس از ملک و مست شدن
169	حکایت آں فقیہ بادستار بزرگ	105	چارہ کردن سلیمانؑ در احضار تخت
171	نصیحت دنیا مراہل دنیا را	106	قصہ یاری خواستن حلیمہؑ از بتاں
175	بیان آنکہ عارف را عذائست	108	حکایت آں پیر عرب کہ دلالت کرد
176	خطاب بامغرووران دنیا و گرفتاران نفس		خبر یافتن جد مصطفیٰ عبدالمطلب از گم کردن
178	تفسیر آیتہ فَاَوْجَسَ فِیْ نَفْسِہِ	112	حلیمہ مصطفیٰؑ را
181	زجر کردن مدعی را از دعویٰ و امر کردن	116	نشان خواستن عبدالمطلب
183	بقیہ قصہ آں نوشتن غلام رقہ را	117	بقیہ قصہ دعوت سلیمانؑ بلقیس را با ایمان
185	حکایت آں مداح کہ از جہت ناموس	118	مثل قانع شدن آدمی بدینا
190	در یافتن طہیان الہی امراض دل	123	بقیہ دعوت سلیمانؑ بلقیس را
191	مژدہ دادن بایزد قدس سرہ	125	بقیہ قصہ عمارت کردن سلیمانؑ مسجد اقصیٰ را
194	جواب سلطان بایزد قدس سرہ	129	قصہ شاعر و صلہ دادن
195	زادن شیخ ابوالحسن خرقانی قدس سرہ	130	باز آمدن شاعر بعد چند سال
196	رجوع بحکایت کی اجرائے آں غلام	137	مانستن بدرائی ایں وزیر دون
199	آشنفتن آں غلام از نارسیدن جواب نامہ	139	نشستن دیو بر مقام سلیمانؑ
200	کژوزیدن باد بر تخت سلیمانؑ	141	در آمدن ہر روز سلیمانؑ در مسجد اقصیٰ
202	شنیدن شیخ ابوالحسن خرقانی خبر دادن بایزد را	143	آموختن پیشہ گورکنی قاتیل از زراغ
204	رقہ دیگر نوشتن آں غلام	148	قصہ مصونی کہ در میان گلستان سر بزانو نہادہ
205	ستودن پیغمبر عاقل را	149	قصہ رستن خروب در گوشہ مسجد اقصیٰ
207	قصہ شصتیکہ با شخصے مشورت می کرد	155	بیان آنکہ حصول علم و مال و جاہ
209	امیر گردانیدن رسول جوان ہذیلی را	157	بیان تفسیر آیتہ شریفہ
213	اعتراض کردن معرضے بر رسولؐ	160	در بیان آنکہ ترک الجواب جواب
218	جواب گفتن پیغمبرؐ آں اعتراض کنندہ را	161	در تفسیر ایں حدیث نبویؐ
220	قصہ سُبْحَانِی مَا اَعْظَمَ شَأْنِی گفتن	165	چالش عقل بانفس

264	غره شدن آدمی بہ ذکاوت و تصورات طبع خویش	225	سبب فصاحت و بسیار گفتن
	تمامی شرح کردن موسیٰ با فرعون فضیلت	225	بیان کردن رسول سبب تفصیل و اختیار کردن
265	چهار گانہ	228	علامت عاقل تمام و نیم عاقل
	بیان این خبر کہ کَلِمُوا النَّاسَ عَلٰی تَذَرِ	230	قصہ آ بگیر و صیادان و آں سہ ماہی
266	عُقُولِهِمْ	231	سر حدیث حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْاِيْمَانِ
267	معنی حدیث مَنْ بَشَّرَ بِخُرُوجِ الصَّفَرِ	232	واقف شدن آں ماہی عاقل و سفر پیش گرفتن
268	مشورت کردن فرعون با آسیہ خاتون	234	قصہ آں مرغ گرفته کہ وصیت کرو
272	قصہ باز پادشاہ دکم پیرزن	236	چارہ اندہ شدن آں ماہی
274	قصہ آں زن کہ طفل او بر ناودان غویہ بود	238	بیان آنکہ عہد کردن احق
	در بیان حدیث رسول جُزْيًا مُؤْمِنًا فَاِنَّ	239	در بیان آنکہ دہم قلب عقل ست
278	نُورِكَ اِطْفَاءُ نَارِي	240	مجادبات موسیٰ کہ صاحب عقل بود
280	مشورت کردن فرعون با وزیرش	243	بیان آنکہ عمارت در ویرانی است
281	تزییف سخن ہامان با فرعون	244	جواب دادن موسیٰ فرعون را
284	نومید شدن موسیٰ از ایمان آوردن فرعون	245	جواب فرعون موسیٰ را
285	منازعت کردن امیران عرب	245	نفی کردن موسیٰ جادوئی و سحر را از خود
	سیل آمدن و قضیب انداختن امر غالب شدن	247	بیان آنکہ ہر حسن مدرک را از آدمی
286	مصطفیٰ بر امر این	252	حملہ آوردن این جہانیاں و تاخت بردن
287	در تمامی حدیث موسیٰ و تقریع و توبخ فرعون	255	بیان آنکہ تن خاکی آدمی زاد
	در بیان آنکہ شناسائے قدرت حق تعالی نہ	256	باز گفتن موسیٰ اسرار فرعون را
288	پرسد	258	در بیان آنکہ در توبہ و استغفار باز ست
290	بحث کردن سنی و فلسفی و جواب دہری	259	گفتن موسیٰ مرفر فرعون را
295	تفسیر آیہ کریمہ مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ	261	شرح کردن موسیٰ آں چار فضیلت را
299	وحی کردن حق تعالیٰ بہ موسیٰ		تفسیر کُنْتُ كُنْزًا مَخْفِيًّا لَا حَبِيْتُ اَنْ
300	خشم کردن پادشاہ بر ندیم خود	262	اَعْرِفْ

340	بیان آیہ کریمہ بِأَيُّهَا الدِّينِ لَا تَقْدُمُوا	304	گفتن جبریل خلیل را
344	قصہ شکایت استر باستر	307	مطالبت کردن موسیٰ از حضرت عزت
346	تصدیق کردن استر جوابہائے اشتر را	310	بیان آنکہ روح حیوانی و عقل جزوی
349	لایہ کردن قبطی مر سبطی را	312	مثالی دیگر ہمدریں معنی
354	در خواستن قبطی دعائے خیر و ہدایت از سبطی		حکایت آں پادشاہزادہ کہ بادشاہی حقیقی بوے
359	حکایت آں زن پلید کار	315	روئی نمود
362	باقی قصہ موسیٰ علیہ الصلوٰۃ والسلام	318	عروس خواستن بادشاہ از بہر پسر
363	سخت شدن کار بر قبطیاں	319	اختیار کردن پادشاہ دختر زاہد را
366	دعا کردن موسیٰ علیہ السلام و سبز شدن	321	جادوئی کردن کمپیر کابلی شاہزادہ را
368	بیان اطوار و منازل خلقت آدمی	322	مستجاب شدن دعای پادشاہ در خلاص پسر
371	بیان آنکہ خلق دوزخ گرسنگان اند	325	در بیان آنکہ شاہزادہ آدمی زادہ است
375	رفتن ذوالقرنین بکوہ قاف	330	حکایت آں زاہدے کہ در سال قحط خنداں و شاد
376	بیان آنکہ مور کے بر کاغذ میرفت	332	در بیان آنکہ مجموع عالم صورت عقل کل است
377	باز التماس کردن ذوالقرنین از کوہ قاف	333	قصہ فرزندان عزیر
379	نمودن جبریل خود را بمصطفیٰ	336	در تفسیر حدیث اِنِّیْ لَا اَسْتَغْفِرُ اللّٰہَ
387	در بیان اعتقاد یہود و نصاریٰ	337	بیان آنکہ عقل جزوی تا بگور پیش نہ بیند

## مقدمہ

### قونیہ کا سفر

۱۴ دسمبر ۷۶ء سے مولانا نے روم پر ایک سہ روزہ سیمینار ترکی حکومت قونیہ میں منعقد کر رہی تھی اس کا دعوت نامہ حکومت ہند کی معرفت مجھے موصول ہوا۔ میں نے اس دعوت نامہ کو منظور کیا اور حکومت ہند نے آمد و رفت کے مصارف کی ذمہ داری قبول کی۔

میں نے یہ بھی طے کیا کہ میرا یہ سفر صرف قونیہ تک کا نہ ہو بلکہ اس سفر میں دیگر مقدس مقامات کی زیارت بھی کروں اور اس کے مصارف میں خود برداشت کروں چنانچہ دہلی، بمبئی، تہران، استنبول، قونیہ، سعودیہ عربیہ اور عراق کا ہوائی جہاز کا ٹکٹ بن کر میرے پاس آ گیا۔

میں ۱۰ کی صبح کو دہلی سے بمبئی کے لیے روانہ ہوا اور ۱۰ کا پورا دن بمبئی میں گزار کر ۹ بجے شب کے جہاز سے تہران کے لیے روانہ ہوا۔ یہ جہاز کراچی ہوائی اڈے پر ٹھہرتا ہوا تقریباً ۱۲ بجے شب تہران ہوائی اڈے پر جا اترا۔ ۱۱ کا سارا دن تہران اور اس کے اطراف شوش، رے، شاہ عبدالعظیم اور مشہور مقامات کے دیکھنے میں گذرا۔ شب ایک انٹرکونٹی نینٹل ہوٹل میں گزار کر ۱۲ کی صبح کو ۴ بجے کے جہاز سے استنبول کے لیے روانہ ہو گیا۔ ۱۲ کو استنبول کے مقدس مقامات کی زیارت کی۔ حضرت ابوالیوب انصاری رضی اللہ عنہ کے مزار پر حاضر ہوا اور دیگر جامعات اور آثار رسول صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت سے مشرف ہوا۔ ۱۳ کی صبح کو بھی بعض مقامات دیکھے اور بعد ظہر استنبول سے قونیہ کے لیے روانہ ہو گیا۔ تقریباً ایک گھنٹہ پرواز کے بعد جہاز قونیہ کے ہوائی اڈے پر جا اترا۔ قونیہ پہنچ کر میں سیمینار کے دفتر استقبال میں پہنچ گیا۔ میزبانوں نے میرا قیام درگاہ ہوٹل میں کرادیا۔ یہ ہوٹل بہت ہی آرام دہ تھا۔ اس کے سامنے وسیع سرڑکیں اور چمن زار تھے اور ان کے دوسری جانب حضرت مولانا روم رحمۃ اللہ علیہ کا مزار اقدس تھا اور مزار اقدس کے قریب ہی نہایت شاندار شاہ سلیم کی مسجد تھی۔

میں ۱۳ کو قونیہ پہنچ گیا جبکہ سیمینار ۱۵ کی صبح سے شروع ہو رہا تھا۔ میں نے ۱۴ کو آرام کیا اور ۱۵ سے سیمینار میں شرکت شروع کر دی۔ یہ سیمینار تین روز مسلسل چلا۔ اس میں زیادہ تر مستشرقین شریک تھے اور اس کی تمام کارروائی ترکی زبان میں ہو رہی تھی، مقالات زیادہ تر ترکی اور انگریزی میں تھے۔

میں نے ۱۶ کو اپنا مقالہ پڑھا۔ یہ فارسی میں تھا اور اس کا موضوع روح اور بقائے عالم تھا اور اس کے آخر میں میں نے علامہ اقبال کے وہ اشعار ذکر کئے تھے جن میں علامہ نے مولانا روم اور ان کے بعض خیالات کا

ذکر کیا ہے۔ قونیہ کے قیام میں سیمینار کی شرکت کے علاوہ میرا معمول مولانا رومؒ کے مزار پر حاضری اور قونیہ کے مشہور مقامات کی سیر رہی۔ مولانا صدر الدین قونوی رحمۃ اللہ علیہ کے مزار پر بھی حاضری دی۔ شمس تبریزی رحمۃ اللہ علیہ کے مزار پر بھی حاضر ہوا۔ مشہور مفسر علامہ بغوی رحمۃ اللہ علیہ کے مزار پر بھی فاتحہ پڑھی اور شب کے اوقات میں مثنوی کے ترجمہ اور تحشیہ میں مصروف رہتا تھا۔ خدا کا شکر ہے کہ دفتر پنجم کا بیشتر حصہ میں نے اسی ہوٹل میں مکمل کر لیا۔ حضرت مولاناؒ کے مزار پر حاضری کے وقت میں نے ان تمام اشخاص کی قبروں پر بھی فاتحہ پڑھی جن کا ذکر مولاناؒ اپنی مثنوی میں کرتے ہیں۔ سلطان ولد، مولانا حسام الدین چلبی، زرکوب رحمہم اللہ ان سب بزرگوں کی قبریں مولانا کے مزار مبارک کے قریب ہی ایک گنبد کے نیچے ہیں۔

میں نے مولاناؒ کے میوزیم میں مثنوی کا ایک قدیم نسخہ بھی دیکھا جو سلطان ولد کی طرف منسوب ہے۔ مثنوی کے مشہور نسخوں اور اس نسخہ میں اختلاف ہے۔ مثنوی کا پہلا شعر عام نسخوں میں اس طرح ہے۔

بشنو از نے چوں حکایت میکند وز جدایہا شکایت میکند

اس نسخہ میں یہ شعر اس طرح ہے۔

بشنو ایں نے چوں شکایت می کند از جدایہا حکایت میکند

اس طرح مثنوی کے مروج نسخوں اور اس نسخہ میں ابتدائی ۱۶ شعروں میں جو اختلافات ہیں میں نے ان کو نوٹ کیا۔ اس موضوع پر انشاء اللہ عنقریب رسالہ ”جامعہ“ میں ایک مفصل مضمون شائع ہو جائے گا۔

یہ موقع نہیں ہے کہ میں قونیہ کے دوران قیام کے واقعات تفصیل سے لکھوں خصوصاً مولویہ فرقہ کے رقص کی روداد تفصیل طلب ہے۔ قونیہ کے آٹھ روزہ قیام کے بعد میں استنبول کے لیے روانہ ہو گیا اور وہاں سے ۲۳ دسمبر کو سہ پہر کے وقت میں مصر پہنچ گیا۔

قاہرہ میں تقریباً ایک ہفتہ مقیم رہا۔ قدیم اور جدید قاہرہ کو دیکھا۔ جامع ”الازہر“ دیکھی اور اس کے شیخ علامہ عبدالحلیم محمود سے ملا دیگر اساتذہ سے ملاقاتیں کیں۔ ”حسین“ دیکھا۔ امام شعرانی رحمۃ اللہ علیہ کے مزار پر حاضر ہوا۔ امام شافعیؒ، امام لیث بن سعدؒ، رابعہ بصریہؒ، حضرت زینبؒ، حضرت عائشہؒ، حضرت نفیسہؒ کے مزاروں اور مساجد میں حاضری دی۔ جامع محمد علی اور قلعہ دیکھا۔ اہرام اور ابوالہول دیکھا۔ قاہرہ کا مشہور میوزیم دیکھا اور ۳۰ دسمبر کو مصر سے روانہ ہو کر جدہ جاتا رہا۔ جناب محمد انعام الرحمن صاحب قدوائی فرسٹ سیکرٹری انڈین ایمپھسی میرے منتظر تھے۔ شب میں ان کے یہاں قیام کر کے ۳۱ دسمبر روز جمعہ صبح سویرے مکہ معظمہ کے لیے روانہ ہو گیا۔ عمرہ سے فارغ ہوا اور جمعہ کی نماز مسجد حرام ہی میں ادا کی۔ سارے دن طواف اور بیت اللہ شریف کی زیارت سے متشرف ہوتا رہا۔ شام کو جناب انعام الرحمن مجھے جدہ واپس لے آئے۔ شب



میں قیام کرنے کے بعد میں نے یکم فروری ۱۹۷۷ء کو مدینہ طیبہ کے لیے روانگی شروع کر دی۔ ظہر کے بعد روانہ ہوا۔ عصر اور مغرب کی نمازیں راستہ میں ادا کیں اور عشا کی نماز کے وقت میں مقام بدر میں پہنچ گیا۔ مسجد عریش میں عشا کی نماز باجماعت ادا کی اور شہداء بدر پر فاتحہ پڑھنے کے بعد مدینہ طیبہ کے لیے روانہ ہو گیا۔ تھوڑے وقفہ کے بعد مدینہ طیبہ کا گنبد خضراء جو آقائے نامدار تاجدار مدینہ صلی اللہ علیہ وسلم کی آخری آرام گاہ ہے، نظر آنے لگا۔ مدینہ طیبہ پہنچ کر محبت مکرم مولانا انعام کریم صاحب مہاجر مدنی کی قیام گاہ پر پہنچا۔ موصوف میری آمد کے منتظر تھے۔ کافی رات گزر چکی تھی۔ تھوڑی دیر کے لیے آرام کیا اور شب کے آخری حصہ میں روضہ اقدس پر حاضری دی۔ فجر کی نماز سے فارغ ہو کر قیام گاہ پر آ گیا۔

مدینہ طیبہ کے دس روزہ قیام میں اکثر وقت مسجد اور روضہ اطہر پر گزارتا۔ احباب اور بزرگوں سے بھی ملاقاتیں کرتا رہا۔ عصر کے بعد مخدومی حضرت مولانا زکریا صاحب قبلہ کی مجلس میں حاضر ہو جاتا تھا۔ بالآخر زندگی کے یہ دس روز انہی سعادتوں میں گزار کر جدہ کے لیے روانہ ہو گیا۔ میں نے طے کیا تھا کہ میں جدہ میں قیام نہ کروں گا بلکہ سیدھا مکہ معظمہ پہنچوں گا۔

۱۰ جنوری ۱۹۷۷ء کی شام کو مدینہ ایر پورٹ سے روانہ ہو کر جدہ پہنچا اور جدہ سے سیدھا مکہ معظمہ کے لیے روانہ ہو گیا۔ بیت اللہ شریف میں حاضری دی۔ عمرہ سے فراغت ہوئی اور پھر شب کا اکثر حصہ طواف اور نوافل میں گزار کر ۱۱ کی شام کو جدہ واپس آ گیا۔ ۱۲ کی شام کو جدہ سے عراق کے لیے روانہ ہو گیا۔

عراق کے ہوائی اڈے پر جناب شفاعت احمد صاحب سیکنڈ سیکرٹری انڈین ایئرمیسی اور ایئرمیسی کے ایک دوسرے کارکن ہوائی اڈے پر پہنچ گئے تھے۔ انہوں نے میرا قیام بغداد میں کسی ہوٹل کے بجائے فیض حسینی میں کرنا مناسب سمجھا۔ میں نے بھی اس کو پسند کر لیا۔ دجلہ کے کنارے اچھی جگہ تھی۔ اب میں بغداد شریف کے مشہور مقامات کی زیارتوں میں مصروف ہو گیا۔ حضرت سلمان فارسی رضی اللہ عنہ کے مزار کی زیارت کی۔ حضرت شیخ عبدالقادر جیلانی رحمۃ اللہ علیہ کے مزار اقدس پر حاضر ہوا۔

امام اعظم ابوحنیفہ رحمۃ اللہ علیہ اور امام ابو یوسفؒ کے مزارات پر حاضر ہوا۔ شیخ جنید بغدادی، شیخ معروف کرخی، شیخ سہروردی، امام غزالی رحمہم اللہ کے مزاروں کی زیارت سے مشرف ہوا۔ پھر کوفہ پہنچ کر مسجد کوفہ میں نماز پڑھی۔ حضرت عقیل ابن ابی طالب کے مزار پر حاضری دی۔ مختار ثقفی کی قبر بھی دیکھی اور حضرت علی کرم اللہ وجہہ کا مقام شہادت بھی دیکھا۔

وہاں سے رخصت ہو کر مدائن کسریٰ پہنچا اور کسریٰ کے قلعہ کی اس محراب کو بھی دیکھا جس میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی ولادت کے وقت شکاف پڑ گیا تھا۔

مدائن کسریٰ سے میں نجف اشرف پہنچا۔ حضرت علی کرم اللہ وجہہ کے مزار اقدس پر حاضری دی۔ چند گھنٹے وہاں گزار کر کربلاء معلیٰ پہنچا۔

حضرت امام حسینؑ شہید کربلا کے مزار پر حاضر ہوا۔ حضرت عباس علمدار، حضرت علی اصغر، حضرت علی اکبر اور حضرت قاسم رضی اللہ عنہم اور کربلا کے دوسرے ۷۲ شہداء پر فاتحہ کی سعادت حاصل کی۔ ۱۸ کی شام کو بغداد سے روانہ ہو کر کراچی پہنچا اور ۵ روز عزیز مکرم جناب حکیم محمد سعید صاحب کے پاس گزار کر دہلی واپس آ گیا۔

اس سفر کے تفصیلی واقعات انشاء اللہ سفر نامہ کی صورت میں پیش کروں گا۔

### دفتر سوم کے بارے میں

خدا کے فضل و کرم سے دفتر سوم میرے سفر سے پہلے ہی اس مرحلہ پر آچکا تھا کہ اگر سفر نہ ہوتا تو میں اس کا دسمبر ہی میں اجرا کر دیتا لیکن یہی طے کیا کہ سفر سے واپسی پر ۲۸ مارچ کو ہی حسب سابق یوم رومی کے موقع پر اس کا اجرا کرایا جائے۔ میرے سفر کے دوران ہی ہندوستان میں پارلیمنٹ کے انتخابات کا اعلان ہو گیا۔ واپسی پر انتخابات کی ہنگامہ آرائی شروع ہو گئی اور ان انتخابات کے نتیجہ میں ہندوستان میں ایک عظیم انقلاب رونما ہو گیا۔ کانگریس جس کی کوششوں سے ہندوستان آزاد ہوا تھا اور وہی تیس سال سے ہندوستان پر حکومت کر رہی تھی اس کی ناعاقبت اندیشیوں کی وجہ سے اس کو مکمل شکست ہو گئی اور نظام حکومت یکسر بدل گیا۔ ایسے حالات میں یہ ممکن نہ ہو سکا کہ ۲۸ مارچ ۷۷ء کو یوم رومی منایا جاسکے اور دفتر سوم کا اجرا عمل میں آسکے۔ مجبوراً اس کی فروختگی شروع کر دی گئی۔

اب جبکہ میں دفتر چہارم کے مقدمہ کی یہ چند سطور لکھ رہا ہوں دفتر چہارم کتابت کے مرحلہ سے گذر کر طباعت کے مراحل طے کر رہا ہے خدا سے توقع ہے کہ چند ماہ بعد اجرا عمل میں آ جائے گا۔ میں بفضلہ تعالیٰ دفتر پنجم کا اکثر حصہ لکھ چکا ہوں اور اب اس کی کتابت شروع کر رہا ہوں۔

### دفتر چہارم سے متعلق

طی الارض: زمین کا لپٹ جانا، اولیاء اللہ کے لیے بسا اوقات زمین لپیٹ دی جاتی ہے اور وہ مہینوں کا سفر سیکنڈوں میں طے کر لیتے ہیں، ان کا جسم ان کے دل کی خاصیت قبول کر لیتا ہے جس طرح دل ایک سیکنڈ میں لاکھوں میل پہنچ جاتا ہے، ایک مومن کا دل لاکھوں میل دور ہوتے ہوئے ایک سیکنڈ میں کعبۃ اللہ پہنچ جاتا ہے۔ اسی طرح اولیا کا جسم بسا اوقات بطور کرامت بڑی سے بڑی مسافت کو ایک لمحہ میں طے کر لیتا ہے۔

آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے بارے میں صحابہ کرام رضی اللہ عنہم بیان کرتے ہیں کہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی رفتار کی یہ حالت ہوتی تھی گویا آپ کے لیے زمین لپٹتی چلی جا رہی ہے۔ مولانا نے ایک شعر میں فرمایا ہے۔

دل بکعبہ می رود در ہر زماں جسم طبع دل بگیرد ز امتناں  
دل ہر لمحہ کعبہ میں پہنچ جاتا ہے اللہ کے کرم سے جسم دل کی خاصیت حاصل کر لیتا ہے

### لطائفِ عشرہ

دس لطیفے، صوفیا کے نزدیک انسان کی ترکیب دس جزوں سے ہے جن کو وہ لطائفِ عشرہ کہتے ہیں۔ ان دس لطیفوں میں سے پانچ کا تعلق عالم ملکوت سے ہے اور وہ یہ ہیں۔ قلب، روح، سر، حقی، اخفی۔ اور پانچ کا تعلق عالم ناسوت سے ہے اور وہ یہ ہیں۔ نفس، آگ، پانی، مٹی، ہوا۔ مکمل مومن وہ ہے جس کے یہ دسوں اجزا ذکر الہی میں منہمک رہیں۔

### تجددِ امثال

ہر چیز کا اسی جیسا ہر آن نیا ہو جانا، حکماء صوفیہ ہر چیز کا منبع و مخرج اور مرجع ذاتِ واحد کو مانتے ہیں اور کائنات کی ہر چیز ہر آن اسی ذاتِ واحد سے کسب فیض کر رہی ہے، ہر چیز کے تمام قویٰ اور وجود کا منبع ذاتِ واحد ہے چونکہ کائنات کی ہر چیز فانی ہے اس کے قویٰ اور وجود ہر آن فنا ہو رہا ہے اور جدید قوت اور وجود اس ذاتِ واحد سے حاصل کر رہی ہے تو گویا کائنات کی ہر چیز، ہر آن اپنے موجودہ وجود اور قوت کو فنا کر دیتی ہے اور اسی جیسا ایک جدید وجود اور قوت حاصل کر لیتی ہے۔ محسوسات میں اس کی مثال اس طور سمجھ لی جائے کہ بجلی کے ایک منبع سے وابستہ تمام قمقمے ہر آن ایک نیا کرنٹ منبع سے حاصل کرتے ہیں اور ان میں ہر آن پہلا کرنٹ ختم ہو کر نیا کرنٹ مرکز سے پہنچ جاتا ہے اور آیت اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ ”ہم سب خدا ہی کے ہیں اور اسی کی جانب لوٹنے والے ہیں“ سے اسی کی طرف اشارہ ہے۔

کشتگانِ خنجرِ تسلیم را

ہر زماں لہ غیب جانے دیگرست

مولانا نے رومؒ نے فرمایا۔

حاصل اندر یک زماں از آسماں

می رود می آید ایدر کارواں

### مسئلہ سماع

یعنی مزامیر اور آلات کے ساتھ گانا سننا۔ یہ مسئلہ بزرگوں میں ہمیشہ سے زیر بحث رہا ہے۔ مولانا

بحر العلوم لکھنوی رحمۃ اللہ علیہ نے ارشاد فرمایا ہے:

”نغمات کا سماع دل میں رقت اور نرمی پیدا کرتا ہے اور اس جذبہ کو ابھارتا ہے جو دل میں پیوست ہوتا ہے۔ اگر کسی کو تعلق مع اللہ ہے اور اس کے دل میں عشق خداوندی جاگزیں ہے تو سماع سے اس کا یہ جذبہ مزید قوت حاصل کر لیتا ہے اور آتش عشق تیز ہو جاتی ہے لیکن اگر دل میں شہوانی جذبات ہیں تو سماع فسق و فجور کی دعوت دیتا ہے۔ اسی لیے چشتیہ سلسلہ کے بزرگ اہل کے لیے سماع کو جائز اور نا اہل کے لیے حرام قرار دیتے ہیں۔ شیخ اکبر قدس سرہ نے فتوحات مکیہ میں ذکر فرمایا ہے کہ کسی شخص نے سماع کے بارے میں شیخ ابو مسعود رحمۃ اللہ علیہ سے سوال کیا تو انہوں نے فرمایا۔ مبتدی سالک کے لیے حرام ہے اور مہتممی کو اس کی ضرورت نہیں ہے۔ اس شخص نے پھر دریافت کیا کہ پھر کس کے لیے سماع جائز ہے تو فرمایا متوسط صاحب دل کے لیے جائز ہے۔ شیخ اکبر نے ایک دوسرے مقام پر ذکر فرمایا ہے کہ سماع اگر چہ جائز ہے لیکن بزرگوں کے نزدیک اس سے بچا رہنا بہتر ہے اور حضرت بایزید بسطامی رحمۃ اللہ علیہ سماع کے قائل نہ تھے اور اس کو مکروہ قرار دیتے تھے۔ بہر حال موجودہ زمانے میں عرسوں کے مواقع پر عوام کے مجمع میں مزامیر کے ساتھ قوالی سننا کسی اعتبار سے بھی درست نہیں ہے۔

### مسجد اقصیٰ

یہ مسجد بیت المقدس میں واقع ہے۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی معراج یہاں سے ہی شروع ہوئی تھی۔ ہجرت کے بعد مدینہ طیبہ پہنچ کر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ۱۶، ۱۷ مہینے اسی کی طرف رخ کر کے نمازیں پڑھیں۔ اس اعتبار سے اس کو مسلمانوں کا قبلہ اولیٰ بھی کہا جاتا ہے۔ بنی اسرائیل کا ہمیشہ یہی قبلہ رہا۔ حضرت داؤد علیہ السلام کے بعد حضرت سلیمان علیہ السلام نے اسی جگہ ہیکل کی تعمیر کی تھی۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کے دور میں بیت المقدس کا علاقہ اسلامی قلمرو میں شامل ہوا۔

### مسجد حرام

مکہ معظمہ میں بیت اللہ کے چاروں طرف کا ایک خاص علاقہ مسجد حرام کہلاتا ہے۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانے میں اس کی کوئی خاص چہار دیواری نہ تھی۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے اپنے دور میں اس کے اندر کی آبادی کو منتقل کر کے اس کی چہار دیواری بنوائی۔ پھر مختلف دوروں میں اس مسجد کی توسیع ہوتی رہی ہے۔

### حلیمہ سعدیہ رضی اللہ عنہا

یہ بنو سعد قبیلہ کی خاتون ہیں۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے بچپن میں انہوں نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو دودھ پلایا ہے۔ لہذا یہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی رضاعی ماں ہیں۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم آپ کا بہت زیادہ احترام کرتے تھے۔ یہ تشریف لائیں تو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنی چادر ان کے لیے بطور فرش کے بچھادی۔

### بایزید بسطامی رحمۃ اللہ علیہ

بڑے اولیاء اللہ میں سے ہیں ان کا اصل نام طیفور تھا۔ اسی لیے ان کا تصوف کا سلسلہ طیفوریہ کہلاتا ہے۔ طریقت اور دیگر سلسلے بھی ان تک پہنچتے ہیں۔ ریاضتوں اور مجاہدوں اور کرامات میں یکتا اور فرد تھے۔ حضرت جنید بغدادیؒ فرماتے تھے کہ اولیاء اللہ میں آپ کا وہی مقام ہے جو فرشتوں میں حضرت جبریل علیہ السلام کا۔ شہر بسطام میں ۱۴ شعبان ۲۳۲ ہجری کو وفات پائی۔

### ابوالحسن خرقانی رحمۃ اللہ علیہ

ان کی اگرچہ بایزید بسطامیؒ سے ملاقات نہیں ہوئی ان کے بہت بعد پیدا ہوئے ہیں لیکن بطور اہلسیت ان کو فیض انہیں سے حاصل ہے۔ مشہور ہے کہ آپ نے چالیس سال تک عشا کی نماز کے وضو سے صبح کی نماز پڑھی ہے۔ آپ کا زمانہ سلطان محمود غزنوی کا زمانہ ہے۔ سلطان آپ کا بہت معتقد تھا۔ ان کی وفات ۱۰ محرم الحرام ۲۳۳ ہجری کو خرقان میں ہوئی۔

### شق صدر

یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے سینہ کو چاک کیا جانا۔ یہ واقعہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی زندگی میں کئی بار پیش آیا ہے۔ مولانا نے اس واقعہ کا ذکر کیا ہے جو حضرت حلیمہ کے ہاں پیش آیا تھا۔ حضرت حلیمہ دودھ چھرانے کے بعد بھی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی برکات کی وجہ سے آپ کو اپنے پاس رکھنا چاہتی تھیں۔ اسی زمانہ میں ایک روز آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم بچوں کے ساتھ کھیل رہے تھے کہ حضرت جبریل علیہ السلام آئے اور آپ کو زمین پر لٹا کر آپ کا سینہ مبارک چاک کیا، قلب کو نکالا اور اس کو چیر کر اس میں سے منجھ خون کا ایک ٹکڑا نکالا اور پھر قلب مبارک کو ایک سنہرے طشت میں رکھ کر دھویا اور اس کو سینہ مبارک میں رکھ کر پھر سینہ کو سی دیا۔ ساتھ کھینے والے بچوں نے جب یہ سارا قصہ دیکھا تو وہ دوڑ کر حضرت حلیمہؑ کے پاس آئے اور سارا قصہ سنایا۔



حضرت حلیمہ دوڑتی ہوئی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس پہنچیں اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو گود میں اٹھالیا۔ پھر حضرت حلیمہ آپ کی بہت زیادہ حفاظت کرنے لگیں اور چاہا کہ بہت جلد آپ کو لے جا کر آپ کے دادا عبدالمطلب کے سپرد کر دیں۔ اس واقعہ کے وقت آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی عمر چار سال کی تھی۔

دوسری بار شق صدر کا واقعہ جب پیش آیا تو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی عمر مبارک دس سال کی تھی۔ حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ اس کے راوی ہیں اور محدثین نے اس روایت کی تصحیح کی ہے۔

تیسری بار یہ واقعہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت کے وقت پیش آیا جبکہ آپ کی عمر چالیس سال کی تھی۔ حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا اس کی راویہ ہیں۔

چوتھی بار یہ واقعہ معراج کے وقت پیش آیا جبکہ آپ کی بعثت ہو چکی تھی۔ اس واقعہ کے سلسلہ میں احادیث کی کتابوں میں مشہور اور متواتر روایات موجود ہیں۔

حطیم

آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے بچپن میں ایک بار مکہ معظمہ میں بہت زیادہ بارش ہوئی۔ چاروں طرف کے پہاڑوں کے پانی کے بہاؤ نے بیت اللہ کی تعمیر کو برباد کر دیا۔ تب قریش میں مشورہ ہوا کہ بیت اللہ کی از سر نو تعمیر کی جائے لیکن یہ بھی طے ہوا کہ بیت اللہ کی تعمیر میں پاک کمائی صرف کی جائے گی اس بنا پر چند ناکافی ہوا تو طے ہوا کہ بیت اللہ کی اصل ابراہیمی بنیادوں کو چھوڑ کر تعمیر کو چھوٹا کر لیا جائے۔ چنانچہ بیت اللہ کی تینوں دیواریں تو اصل بنیادوں پر اٹھائی گئیں اور ایک دیوار اصل بنیاد سے ہٹا کر اندر کی جانب تعمیر کی گئی۔ بناء ابراہیمی کا یہ حصہ جو تعمیر سے باقی رہ گیا اس کو حطیم کہا جاتا ہے۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی تمنا تھی کہ اپنے زمانہ میں بیت اللہ کو از سر نو حضرت ابراہیم علیہ السلام کی بنیادوں پر تعمیر کرائیں لیکن دینی مصلحتوں کی بنا پر آپ نے اپنے اس ارادہ کی تکمیل نہ فرمائی۔ حضرت عبداللہ بن الزبیر رضی اللہ عنہ نے اپنے زمانہ میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی یہ تمنا پوری کی اور حطیم کے حصہ کو بھی بیت اللہ کے اندر شامل کر لیا لیکن جب وہ عبدالملک بن مروان کے ہاتھوں شکست کھا کر شہید ہو گئے تو حجاج ابن یوسف ثقفی نے ان کی تعمیر کردہ عمارت کو گروادیا اور پھر بیت اللہ کو اسی حالت میں کر دیا جس حالت میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں تھا۔ چنانچہ آج بھی حطیم کا حصہ بیت اللہ کی عمارت سے باہر ہے۔

ہانیا و قابیل

یہ دونوں حضرت آدم علیہ السلام کے لڑکے ہیں۔ قابیل کے ساتھ جو جڑواں لڑکی پیدا ہوئی اس کا نام



اقلیم تھا۔ ہانبل کے ساتھ جو جڑواں لڑکی پیدا ہوئی اس کا نام لبودا تھا۔ اس زمانہ کی شریعت کے اعتبار سے قاتل کی شادی لبودا کے ساتھ ہونی چاہیے تھی جو اتفاقاً بد صورت تھی اور ہانبل کی شادی اقلیم سے ہونی چاہیے تھی جو حسین تھی۔ اس رشک و جلن میں قاتل نے ہانبل کو قتل کر ڈالا تاکہ اس کی منسوبہ سے اس کی شادی ہو جائے۔ قرآن پاک نے اس واقعہ کو مجملاً ذکر کیا ہے۔ قاتل نے جب ہانبل کو قتل کرنے کا ارادہ کیا تو ہانبل نے کہا میں تیرے قتل کے ارادہ سے ہاتھ بھی نہ اٹھاؤں گا چنانچہ قاتل نے ہانبل کو قتل کر ڈالا۔ حدیث شریف میں ہے کہ اب دنیا میں جو بھی ناجائز قتل ہوتا ہے اس کا گناہ قاتل کے علاوہ قاتل کو بھی ہوتا ہے چونکہ قتل کی یہ رسم اس دنیا میں سب سے پہلے اس نے جاری کی ہے۔

سجاد حسین

۱۰ جمادی الاول ۱۳۹۷ھ - م - ۲۹ اپریل ۱۹۷۷ء



## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

کہ گذشت از مہ بنورت مثنوی  
کہ تیرے نور سے، مثنوی چاند سے بڑھ گئی ہے  
میکشد ایں را خدا داند کجا  
خدا جانے اس کو کہاں لے جائے گی؟  
می کشی آں سو کہ تو دانستہ  
(اس کو) اس جانب کھینچ رہا ہے جس کو تو جانتا ہے  
نا پدید از جاہلے کش نیست دید  
پوشیدہ، اس نادانف کے لیے ہے جس کی نظر نہیں ہے  
گر فزوں گردد تو اش افزودہ  
اگر وہ بڑھتی ہے تو تو نے اس کو بڑھایا ہے  
می دہد حق آرزوئے مستغنی  
اللہ (تعالیٰ) پرہیز گاروں کی تمنا پوری کرتا ہے  
تا کہ کَانَ اللّٰہُ لَہُ آمَد جزا  
یہاں تک کہ ”کَانَ اللّٰہُ لَہُ“ بدلہ آیا  
در دعا و شکر کفہا پر فراشت  
دعا اور شکرے میں ہاتھ اٹھاتی تھی  
فضل کرد و لطف فرمود و مزید  
اُس نے فضل فرمایا مہربانی کی اور اضافہ کر دیا  
آنچناں کہ قرب مزد سجدات  
جیسا کہ سجدوں کی اجرت (اللہ سے) نزدیکی ہے

اے ضیاء الحق! حسام الدین توئی  
اے ضیاء الحق! حسام الدین تو ہی ہے  
ہمت عالی تو اے مرتجی  
اے امیدگاہ! تیری بلند ہمت  
گردن ایں مثنوی را بستہ  
تو نے اس مثنوی کی گردن باندھ رکھی ہے  
مثنوی پویاں کشندہ - ناپدید  
مثنوی دور رہی ہے، کھینچنے والا پوشیدہ ہے  
مثنوی را چوں تو مبداء بودہ  
جبکہ مثنوی کی ابتدا تو ہے  
چوں چنین خواہی خدا خواہد چنین  
تو جیسا چاہتا ہے خدا دیا چاہتا ہے  
کَانَ لِلّٰہُ بودہ در ما مضی  
تو پہلے ”کَانَ لِلّٰہُ“ بنا  
مثنوی! از تو ہزاراں شکر داشت  
مثنوی، تیرے ہزاروں شکرے ادا کرتی تھی  
در لب و کفش خدا شکر تو دید  
خدا نے اس کے ہاتھ اور منہ میں تیرا شکر دیکھا  
زانکہ شاکر را زیارت وعدہ ہاست  
کیونکہ شکر کرنے والے کے لیے زیارتی کے وعدے ہیں

۱۔ اے ضیاء الحق! حسام الدین مٹھی، مولانا کے وہی خلیفہ ہیں جو مثنوی کی تحریر کا سبب بنے ہیں۔ کہ گذشت۔ چاند کا نور اجسام پر پڑتا ہے۔ مثنوی کا نور  
ارواح پر پڑ رہا ہے۔ ہمت۔ مزید کی توجہ شیخ کے معارف کی کشش کا باعث ہوتی ہے۔ مرتجی۔ وہ شخص جس سے امید وابستہ ہو۔ گردن۔ مثنوی کے  
معارف کا رخ تو جدھر چاہتا ہے ادھر کو موڑ دیتا ہے۔ مثنوی۔ ظاہر مولانا حسام الدین مثنوی کی کشش کا سبب ہیں لیکن یقیناً اس کی کشش منجانب اللہ  
ہے۔ کشندہ۔ یعنی حضرت حق۔ ناپدید۔ جو اصحاب بصیرت ہیں وہ دیکھ رہے ہیں کہ مثنوی کے بیانات منجانب اللہ ہیں۔

۲۔ مبداء۔ ظاہری سبب چونکہ مولانا حسام الدین ہیں لہذا مثنوی کی طوالت انہی کی جانب سے سمجھی جائے گی۔ چوں چنین۔ جبکہ خدا کے بعد بقا باللہ کا مرتبہ  
حاصل ہو جاتا ہے تو بندہ کی مرضیات بیدم اللہ کی مرضیات بن جاتی ہیں۔ کَانَ اللّٰہُ۔ بقا باللہ کے بعد انسانی فعل خدائی فعل تصور ہوتا ہے۔

۳۔ مثنوی۔ مثنوی چونکہ حسام الدین سے فیض حاصل کر رہی ہے تو گویا اس کے لوزاق اس کے ہاتھ میں ہیں۔ مزید۔ شکر پر مزید احسان کا وعدہ ہے  
چنانچہ فرمایا کیا اولین فکرتکم لانی نلکمکم ”اور اگر تم شکر کرو گے تو ہم زیادہ دیں گے۔“

گفت و اسجدًا واقترب یزدان ما  
ہمارے خدا نے فرمایا ہے، ”اور سجدہ کر اور قریب ہو جا“  
گر زیادت می شود زیں مو بود  
مگر (مثنوی میں) اضافہ ہو رہا ہے تو اس وجہ سے ہے  
با تو ماچوں رز بتابستاں خوشیم  
ہم تجھ سے اس طرح خوش ہیں جیسا کہ انگور کی تہل موسم گرما میں  
خوش بکیش ایں کارواں را تا حج  
اس قافلہ کو حج تک عمرگی سے لے جا  
حج زیارت کردن خانہ بود  
حج خانہ (کعبہ) کی زیارت ہوتی ہے  
زاں ضیاء کفتم حسام الدین ترا  
اے دین کی تلواریں میں نے تجھے روشنی اس لیے کہا ہے  
کایں حسام و ایں ضیا یک ست ہیں  
کیونکہ یہ تلواریں اور یہ روشنی یقیناً ایک ہے  
نور از آن ماہ باشد ویں ضیا  
نور چاند کی ملکیت ہے اور یہ ضیا  
شمسؑ را قرآن ضیا خواند اے پدر  
اے بابا! سورج کو قرآن نے ضیا فرمایا ہے  
شمس چوں عالی تر آمد خود ز ماہ  
چونکہ سورج خود چاند سے اونچا ہے  
بس کس اندر نور مہ منہج ندید  
بہت سے لوگ ہیں جو چاند کے نور میں راستہ نہیں دیکھ پاتے ہیں

قرب جاں شد سجدہ ابدان ما  
ہمارے جسموں کا سجدہ روح کے قرب کا (سبب) بنا  
نز برائے بوش و ہای و ہو بود  
نہ کہ شان و شوکت کی اور واہ واہ کی وجہ سے  
حکم دادی ہیں بکیش ما میکشیم  
تو نے حکم دیا کہ ہاں کھینچ ہم کھینچتے ہیں  
اے امیر صبر و مفتوح الفرج  
اے صبر کے امیر اور کشادگی کی کنجی!  
حج رب البیت مردانہ بود  
بیت (اللہ) کے مالک کا حج مردوں کا ہوتا ہے  
کہ تو خورشیدی و ایں دو وصفہا  
کہ تو سورج ہے اور یہ دونوں (اس کی) صفتیں ہیں  
تیغ خورشید از ضیاء باشد یقین  
سورج کی تلواریں یقیناً روشنی کی ہوتی ہے  
آن خورشید ایں فروخواں از بنا  
سورج کی ملکیت ہے اس کو قرآن میں پڑھ لے  
واں قمر را نور خواند ایں را نگر  
اور اس چاند کو نور فرمایا ہے، اس پر غور کر  
پس ضیا از نور افزوں داں بجاہ  
پس مرتبہ میں ضیا کو نور سے بڑھا ہوا سمجھ  
چوں بر آمد آفتاب آں شد پدید  
جب سورج نکل آتا ہے وہ (راستہ) نظر آ جاتا ہے

۱۔ ”واسجد واقترب“ اور سجدہ کر اور قرب حاصل کر یعنی سجدہ قرب خداوندی کا سبب ہے۔ قرب جاں۔ جسمانی سجدہ روحانی قرب کا سبب ہے۔  
گر زیادت۔ مثنوی کی طوالت کا سبب مولانا حسام الدین کا جذب ہے نہ کہ عوام میں اس کی پسندیدگی۔ بوش۔ با کے زیر کے ساتھ شان و شوکت۔  
باتو۔ تابستاں یعنی موسم بہار میں انگور کی پھل خوب پھلتی ہیں اسی طرح مثنوی کے نشوونما کا سبب مولانا حسام الدین ہیں۔ خوش بکیش۔ جس طرح  
کارواں حج کے لیے جاتا ہے اور اس کے لیے ایک امیر راج ہوتا ہے جو اس کی رہنمائی کرتا ہے اسی طرح ان محارف کا کارواں رب کعبہ کی زیارت  
کے لیے رواں ہے اور مولانا حسام الدین اس کے سالار ہیں۔ حج۔ جو قافلہ حج کو جاتا ہے اس کا مقصد خانہ کعبہ کی زیارت ہوتی ہے لیکن اس قافلہ کا  
مقصد رب کعبہ کی زیارت ہے۔

۲۔ زاں ضیاء۔ ضیاء روشنی کو کہتے ہیں اور حسام کا طبع تلواریں کہتے ہیں تمہاری ذات سورج ہے اور یہ دونوں اس کی صفتیں ہیں۔ سورج کی تلواریں روشنی کی ہوتی  
ہے جس سے وہ اندھیرے کو کاٹتا ہے لہذا تم جس طرح حسام ہو اسی طرح ضیاء ہو۔ نور۔ قرآن پاک میں ہے ”هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً  
وَالْقَمَرَ نُورًا“ اللہ تعالیٰ نے چاند کی روشنی کو نور اور سورج کی روشنی کو ضیاء سے تعبیر فرمایا ہے۔ ”بنا۔ بنے قرآن پاک۔

۳۔ جس طرح سورج افاضہ میں بڑھا ہوا ہے تو تم چونکہ ضیا ہو لہذا تم بھی افاضہ میں بڑھے ہوئے ہو۔ بس کس۔ چاند کی روشنی میں بہت سے لوگوں  
کو راستہ نظر نہیں آتا سورج کی روشنی میں نظر آ جاتا ہے۔ حج۔ راستہ۔ آفتاب۔ سورج ہر مال کے کھوٹے اور کھرے پن کو واضح کر دیتا ہے اسی لیے  
بازاروں میں لگتے ہیں۔

لا جرم بازارہا در روز بود  
لا محالہ بازار دن میں لگتے ہیں  
تا بود از غین و از حیلہ بعید  
تا کہ ٹوٹے اور کرے پچاؤں ہو  
تاجراں را رحمۃ للعالمین  
تاجروں کے لیے رحمۃ للعالمین بن کر  
زانکہ زو شد کاسد او را نقد و رخت  
کیونکہ اس کی وجہ سے اس کا نقد اور سامان کھوٹا بنا ہے  
دشمن<sup>۲</sup> درویش کہ بود غیر کلب  
دشمن کے سوا درویش کی جان کا دشمن کون ہوتا ہے؟  
پس ملائک ربّ سلّم می زند  
تو فرشتے، خدا سلامت رکھے کا نعرہ لگاتے ہیں  
از لطف و دہائے دُرداں دور دار  
چوروں کی پھونک اور سانس سے دور رکھ  
زیں دو اے فریاد رس فریاد رس  
اے فریاد کو پہنچنے والے! ان دونوں سے فریاد کو پہنچ  
کافقاب از چرخ چارم کرد خیز  
کیونکہ سورج چوتھے آسمان سے طلوع کر رہا ہے  
تا بتابد بر بلاد و بر دیار  
تا کہ وہ ملکوں اور شہروں پر چمک اٹھے  
وانکہ دیدش نقد خود مردانہ است  
اور جس نے اس کو اپنی دولت سمجھا وہ مرد ہے  
قوم موسیٰ را نہ خوں بود آب بود  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی قوم کے لیے پانی تھانہ کہ خون

آفتاب اعراض را کامل نمود  
سورج، سامان کو مکمل دکھاتا ہے  
تا کہ قلب و نقد نیک آید پدید  
تا کہ کھوے اور کھرا خوب ظاہر ہو جائے  
تا کہ نورش کامل آید در زمیں  
یہاں تک کہ اس کی مکمل روشنی زمین پر آتی ہے  
لیک بر قلاب مبعوض ست سخت  
لیکن وہ دھوکے باز کو سخت ناپسند ہے  
پس عدو جان صراف ست قلب  
تو کھوے، صراف کی جان کا دشمن ہوتا ہے  
انبیا با دشمنان بر می تند  
انبیا دشمنوں کے ساتھ بھڑتے ہیں  
کایں چراغے را کہ ہست او نور دار  
کہ اس چراغ کو جو روشن ہے  
دُزد و قلاب ست خصم نور و بس  
چور اور ملع ساز روشنی کا دشمن ہے  
روشنی بر دفتر چارم بریز  
چوتھے دفتر پر روشنی ڈال  
ہیں ز چارم نورده خورشید وار  
ہاں چوتھے (دفتر) سے سورج کی طرح روشنی عطا فرما  
ہر کش افسانہ بخواند افسانہ است  
جس نے اس کو قصہ سمجھا وہ (خود) قصہ ہے  
آب نیل ست و بقبلی خوں نمود  
(دریائے) نیل پانی ہے اور قبلی کو خون نظر آیا

تا کہ سورج کی روشنی میں کھوٹا کھرا نظر آ جاتا ہے اور خریدار دھوکے سے بچ جاتا ہے۔ رحمۃ۔ تاجروں کے لیے سورج کی روشنی رحمت کامل ہے اسی طرح مولانا حسام الدین چونکہ خیام ہیں لہذا وہ بھی سالکوں کے لیے رحمت ہیں۔ لیکن جس طرح دھوکے باز سورج کی روشنی سے نفرت کرتے ہیں اسی طرح بنادنی شیوخ مولانا حسام الدین سے نفرت کرتے ہیں۔ پس۔ کھوٹا مال پر کھسکا لے کی جان کا دشمن ہوتا ہے۔ دشمن۔ اسی طرح جو دنیا کے کتے ہیں وہ بزرگوں کے دشمن ہوتے ہیں۔ انبیاء۔ انبیاء کا مقابلہ دنیا داروں سے ہوتا ہے جو ان کے دشمن ہوتے ہیں۔ فرشتے ان انبیاء کی سلامتی کے لیے دعا کرتے رہتے ہیں۔ کائیں۔ یعنی فرشتے دعا کرتے ہیں کہ جو چراغ ہدایت انبیاء لے کر آئے ہیں اس کو دشمن نہ بھجا سکے۔ روشنی۔ مولانا دعا فرماتے ہیں کہ اب جبکہ جوٹی بیان کا آفتاب چرخ چہارم سے طلوع کر رہا ہے تو اے خدا اس چہارم دفتر پر الوار معرفت کی روشنی ڈال دے۔

ز چارم۔ یعنی دفتر چہارم، سورج کو بھی چوتھے آسمان پر مانا جاتا ہے۔ ہر کش۔ جو اس مثنوی کو افسانہ سمجھو وہ خود افسانہ اور مہمل ہے۔ آب نیل۔ ایک چیز دو شخصوں کے اعتبار سے دو جدا گانہ حکم رکھتی ہے۔ دریائے نیل حضرت موسیٰ علیہ السلام کے لیے پانی تھا اور قبلیوں کے لیے خون تھا اسی طرح یہ مثنوی بعض لوگوں کے لیے گنجینہ معرفت ہے۔

دشمنِ ایں حرفِ ایں دم در نظر  
اس وقت اس مثنوی کا دشمن (ہماری) نظر میں  
اے ضیاء الحق تو دیدی حالِ او  
اے ضیاء الحق! تم نے اس کی حالت دیکھی ہے  
دیدہ غیب چو غیب ست استاد  
تمہاری غیب کو دیکھنے والی آنکھ غیب کی طرح باہر ہے  
ایں حکایت را کہ نقدِ وقت ماست  
یہ حکایت جو ہمارا حضر ہے  
ناکساں را ترک کن بہر کساں  
نالائقوں سے، لائقوں کی خاطر قطعِ نظر کر لو  
ایں حکایت گرنہ شد آنجا تمام  
یہ قصہ، اگر اس جگہ (دفتر سوم) میں مکمل نہیں ہوا ہے  
تہا میٰ حکایتِ آں عاشق کہ از عس  
و معشوق را در آں باغ یافت و عس  
و می گفت کہ عسّیؑ اَنْ تَکْرَهُوْا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّکُمْ  
اس عاشق کی حکایت کا باقی قصہ جو انجمنِ باغ میں کوتوال سے بھاگا اور  
اس نے معشوق کو اس باغ میں پالیا اور خوشی کی وجہ سے کوتوال کے لیے دعائے خیر کرتا تھا  
اور کہتا تھا کہ ”بہا اوقات تم ایک چیز کو ناپسند کرتے ہو اور وہ تمہارے لیے بہتر ہے“  
اندریں بودیم کاں شخص از عس  
ہم یہ کہہ رہے تھے کہ اس شخص نے کوتوال کی وجہ سے  
بود اندر باغ آں صاحب جمال  
وہ حسینہ باغ میں تھی  
سایہ او را نبود امکان دید  
اس کے سایہ کو بھی دیکھنے کا امکان نہ تھا

راہر اندر باغ از خوف و فرس  
ڈر کے مارے گھوڑا باغ میں گھسا دیا  
کز غمش ایں در عنابد ہشت سال  
جس کے غم میں یہ آٹھ سال سے مصیبت میں تھا  
ہیچو عنقا وصفِ او را می شنید  
عنقا کی طرح اس کی خوبیاں سنتا تھا

- ۱۔ ایں حرف۔ یعنی مثنوی۔ ستر۔ جہنم۔ اے ضیاء الحق۔ مولانا حسام الدین کا کشف تھا کہ مثنوی کے مکر ایمان سے محروم ہیں۔ پانچ۔ جواب۔ دیدہ۔ مولانا حسام الدین کے کشف کی طرف اشارہ ہے۔ ایں۔ یعنی اس عاشق کا قصہ جو دفتر سوم میں ادھورا چھوڑا تھا۔ ناکساں۔ یعنی مثنوی پر اعتراض کرنے والے۔ چار میں جلد۔ یعنی مثنوی کا چوتھا دفتر۔
- ۲۔ تہا میٰ۔ یہ عاشق رات کو معشوقہ کے فراق میں گھوم رہا تھا، راستہ میں اس نے کوتوال کو دیکھا تو اس سے ڈر کر وہ ایک باغ میں گھس گیا وہاں دیکھا کہ اس کی معشوقہ موجود ہے تو وہ اس کوتوال کو دعائیں دینے لگا۔
- ۳۔ عسّیٰ۔ انسان کسی چیز کو اپنے لیے ناپسند کرتا ہے اور اسی میں اس کی بہتری ہوتی ہے۔ عنقا۔ مشقت۔ سایہ۔ محبوبہ کا وجود تو درکنار یہ اس کا سایہ بھی نہ دیکھ سکتا تھا۔ عنقا۔ لوگوں نے عنقا کی صرف خوبیاں سنی ہیں کسی نے اس کو دیکھا نہیں ہے۔



جز کے لقیہ کہ اول از قضا  
سوائے ایک ملاقات کے جو شروع میں مقدر سے  
بعد ازاں چند انکے می کوشید او  
اس کے بعد اس نے جتنی بھی کوشش کی  
نے بہ لایہ چارہ بوش نے بمال  
نہ خوشامد سے اس کی کوئی تدبیر تھی، نہ مال سے  
عاشق ہر پیشہ و ہر مطالبے  
ہر مقصد اور ہر پیشہ کے عاشق کے  
چوں بذاں آسیب در جست آمدند  
جب اس معاملہ میں وہ بڑھنے لگتے ہیں  
چوں در افتادند اندر جستجو  
وہ جب جستجو میں لگ جاتے ہیں  
چوں در افگندش بخت جوئے کار  
جب اس کو معاملہ کی جستجو میں جلا کر دیا  
ہم براں بو می تند و می روند  
وہ اسی خوشبو کے درپے ہوتے ہیں اور چلتے ہیں  
ہر کسے را ہست امیدے برے  
ہر شخص کے لیے امید کا پھل ہوتا ہے  
باز در بستمندش و آں در پرست  
پھر اس کا دروازہ بند کر دیتے ہیں وہ در کا بجاری  
چوں در آمد خوش در آں باغ آبخواں  
جب وہ نوجوان خوشی سے اس باغ میں آیا  
مرغس را ساختہ یزداں سبب  
اللہ (تعالیٰ) نے کتوال کو سبب بنا دیا  
بیند آں معشوقہ را او با چراغ  
وہ اس معشوقہ کو دیکھتا ہے کہ وہ چراغ لیے

بروے افتاد و شد او را دربا  
اس سے ہو گئی تھی اور وہ اس کی دربا ہو گئی تھی  
خود مجالش می نداد آں تند خو  
اس کو اس بد مزاج نے موقع نہ دیا  
سیر چشم و بے طمع بود آں نہال  
وہ بوٹا، سیر چشم اور بے طمع تھا  
حق بیالود اول کارش لے  
ابتداء کار میں اللہ (تعالیٰ) اس کے ہونٹ آلودہ کر دیتے ہیں  
پیش پاشاں می نہد ہر روز بند  
ان کے پاؤں میں ہر روز بیڑی ڈال دیتے ہیں  
بعد ازاں در بست و کاہیں جست او  
اس کے بعد در بند کر دیتا ہے اور مہر کا مطالبہ کرتا ہے  
بعد ازاں در بست کہ کاہیں بیار  
اس کے بعد دروازہ بند کر دیا کہ مہر لا  
ہر دے را جی و آکس می شوند  
ہر سانس میں امیدوار اور نا امید ہوتے ہیں  
کہ کشادندش دراں روزے درے  
حتیٰ کہ اس معاملہ میں ایک روز اس کے لیے دروازے کھول دیتے ہیں  
بر ہماں امید آتش پا شدست  
اسی امید پر بے حچمین ہوتا ہے  
خود فروشد پا بختش ناگہاں  
اچانک اس کا پاؤں خزانے میں دھنس گیا  
تازیم او دود در باغ شب  
تاکہ اس کے ڈر سے رات کو باغ میں دود جائے  
طالب انگشتی در جوی باغ  
باغ کی نہر میں انگشتی تلاش کر رہی ہے

لقیہ۔ ملاقات۔ بعد ازاں۔ پہلی ملاقات کے بعد آٹھ سال تک ملاقات کا کوئی موقع نہ ملا۔ تند خو۔ یعنی محبوبہ۔ لایہ۔ خوشامد۔ نہال۔ یعنی معشوقہ۔

عاشق۔ عشق کا یہی معاملہ ہوتا ہے وہ ابتدا میں پھنسا تا ہے پھر تڑپاتا ہے۔ در بست۔ یعنی وصال کا دروازہ بند ہو جاتا ہے۔

کاہیں۔ مہر یعنی عشق کے مصائب جھیلنا۔ ہم براں۔ ابتداء ہونوں کو جو چمکا گا ہے اس کی وجہ سے امید و بیم میں جلا رہتے ہیں۔ را جی۔ امیدوار۔ آکس۔ مایوس۔ ہر کسے۔ ہر شخص مقصود حاصل کرنے کی فکر میں آتش زیر پا رہتا ہے۔

چوں۔ جب وہ عاشق، کتوال کے ڈر سے بھاگ کر باغ میں گھسا تو اس کو محبوبہ کا دیدار ہو گیا۔ فروشد۔ یعنی محبوبہ کا دیدار حاصل ہو گیا۔ بیند۔ وہ اپنی معشوقہ کو دیکھتا ہے کہ وہ چراغ لیے ہوئے نہر میں اپنی انگشتی تلاش کر رہی ہے۔



پس قرین! میکرد از ذوق آں نفس  
اس وقت وہ ذوق (و شوق) سے جاتا تھا  
گر زیاں کردم عَسَس را از گریز  
اگر میں نے بھاگ کر کتوال کا نقصان کیا ہے  
از عوانی مر ورا آزاد کن  
اس کو سپاہی پن سے آزاد کر دے  
سعد دارش ایں جہان و آں جہاں  
اس جہان اور اس جہان میں اس کو نیک بخت بنا دے  
گرچہ خوی آں عواں ہست اے خدا  
اے خدا! اگرچہ اس کتوال کی عادت ہے  
گر خبر آید کہ شہ جرے نہاد  
اگر خبر آئے کہ بادشاہ نے جرم قائم کیا  
ور خبر آید کہ شہ رحمت نمود  
اور اگر خبر آئے کہ بادشاہ نے رحم کیا  
ماتمی در جان او افند ازاں  
اس سے اس کی جان غم میں مبتلا ہو جاتی ہے  
صد چنین اذبارہا دارد عواں  
سپاہی اس طرح کی سیکڑوں خرابیاں رکھتا ہے  
او عواں را در دعا در می کشید  
وہ کتوال کو دعا میں شامل کر رہا تھا  
بر ہمہ زہر و بر او تریاق بود  
(وہ کتوال) سب پر زہر اس کے لیے تریاق تھا  
پس بد مطلق نباشد در جہاں  
پس دنیا میں بالکلہ کوئی برا نہیں ہے

با. ثنائے حق دعائے آں عَسَس  
اللہ (تعالیٰ) کی تعریف کے ساتھ کتوال کے لیے دعا گو  
ہیست چنداں سیم و زر بروے بریز  
میں گنا سونا اور چاندی اس پر بہا دے  
آچنناں کہ شادم او را شاد کن  
جیسا میں خوش ہوں اس کو خوش کر دے  
از عوانی و سگی اش وارہساں  
سپاہی پن اور کتے پن سے اس کو نجات دے دے  
کہ ہمارہ خلق را خواہد بلا  
کہ ہمیشہ مخلوق کی مصیبت کی تمنا کرتا ہے  
بر مسلماناں شود او زفت و شاد  
مسلمانوں پر، وہ پھوٹا اور خوش ہوتا ہے  
از مسلمانان فگند او را بجود  
مسلمانوں میں سے کسی پر بخشش عطا کی  
گیردش قونج زیں غم در زماں  
فورا اس غم سے اس کے (درد) قونج ہو جاتا ہے  
زیں بلا فریاد رس اے مستعاں  
اے مددگار! اس مصیبت سے فریاد رسی کر  
کز عواں او را چنناں راحت رسید  
کیونکہ کتوال سے اس کو ایسی راحت ملی تھی  
آں عواں پیوند آں مشتاق بود  
وہ کتوال اس عاشق کا دوست تھا  
بد بہ نسبت باشد ایں را ہم بدان  
برا، نسبت سے ہوتا ہے اس کو بھی سمجھ لے

۱۔ قرین۔ ساتھی۔ با۔ ثنائے حق یعنی اللہ کی تعریف کے ساتھ کتوال کو وہ دعائیں دینے لگا۔ گر۔ کتوال اگر اس کو گرفتار کر لیتا تو رشوت میں کچھ حاصل کرتا۔ از عوانی۔ پولیس کے آدمیوں میں ظلم و ستم کا مادہ ہوتا ہے۔ سگی۔ سپاہیوں میں کتوں کی سی درندگی ہوتی ہے۔ کہ ہمارہ۔ پولیس کی خواہش ہوتی ہے کہ لوگ جرائم میں مبتلا ہوں تاکہ ان سے منافع حاصل کر سکے۔

۲۔ گر خبر آید۔ اگر پولیس کو معلوم ہوتا ہے کہ بادشاہ نے کسی قوم کو مجرم قرار دیا ہے تو اس کو خوشی ہوتی ہے اور بادشاہ کے معاف کرنے سے پولیس رنجیدہ ہوتی ہے۔ فگند۔ یعنی وہ جرم معاف کر دیا ہے۔

۳۔ اذبار۔ بھلائی سے روگردانی۔ اذ عواں۔ چونکہ کتوال کی وجہ سے اس کو محبوبہ کا دیدار میسر آیا تھا اس لیے اس کو دعائیں دے رہا تھا۔ ہمہ۔ کتوال دوسروں کے لیے باعث مصیبت تھا لیکن اس کے لیے باعث راحت بنا۔ پیوند۔ عزیز، قریب، دوست۔ پس۔ مولانا فرماتے ہیں کہ دنیا کی کوئی بری چیز ہمہ وجہ بری نہیں ہے کسی خاص نسبت سے اس میں برائی ہوتی ہے۔

کہ یکے را پا دگر را بند نیست  
کہ ایک کے پاؤں اور دوسرے کے لیے قید نہیں ہے  
مر یکے را زہر و دیگر را چو قند  
ایک کے لیے زہر ہے اور دوسرے کے لیے شکر ہے  
نسبتش با آدمی باشد مہمات  
اس کی آدمی کے ساتھ نسبت موت ہے  
خلق خاکی را بود آں مرگ و داغ  
خسکی کی مخلوق کے لیے وہ موت اور داغ ہے  
نسبت این را زیک تا صد ہزار  
اس کی نسبت ایک سے لاکھ تک  
در حق شخص دگر سلطان بود  
دوسرے کے حق میں شاہ ہے  
وہیں بگوید زید کبر و کشتنی ست  
اور یہ کہتا ہے، کہ زید کافر اور گردن زدنی ہے  
او بریں دیگر ہمہ رنج و زیاں  
(اور) دوسرے کے لیے مجسم رنج اور بربادی ہے  
پس دُرا از چشم عشاقش نگر  
تو اس کو اس کے عاشقوں کی نظر سے دیکھ  
ہیں بچشم طالبان مطلوب را  
مشتوق کو، عاشقوں کی آنکھ سے دیکھ  
عاریت کن چشم از عشاق او  
اس کے عاشقوں سے آنکھ مانگ لے  
پس ز چشم او بروئے او نگر  
پھر اس کی آنکھ سے اس کے چہرے کو دیکھ

در زمانہ چچ زہر و قند نیست  
زمانے میں کوئی زہر اور شکر نہیں ہے  
مر یکے را پا دگر را پائے بند  
ایک کے لیے پاؤں ہے دوسرے کے لیے پاؤں کی بیڑی  
زہر مار آں مار را باشد حیات  
سانپ کا زہر، سانپ کی زندگی ہے  
خلق آبی را بود دریا چو باغ  
دریائی مخلوق کے لیے، دریا باغ جیسا ہے  
چشمیں بر می شمر اے مردکار  
اے کام کے آدمی! اسی طرح شمار کر لے  
زید اندر حق آں شیطان بود  
زید اس کے حق میں شیطان ہے  
زید اس کے حق میں شیطان ہے  
آں بگوید زید صدیق و سنی ست  
وہ کہتا ہے زید بہت سچا اور بھلا ہے  
زید یک ذاتست بر آں یک جناں  
زید ایک ذات ہے جو ایک پر بہشت ہے  
گر تو خواہی کو ترا باشد شکر  
اگر تو چاہتا ہے کہ وہ تیرے لیے شکر ہو  
منگرت از چشم خودت آں خوب را  
اس محبوب کو اپنی آنکھ سے نہ دیکھ  
چشم خود بر بند زان خوش چشم تو  
اس اچھی آنکھ والے سے اپنی آنکھ بند کر لے  
بلکہ زو کن عاریت چشم و نظر  
بلکہ آنکھ اور نگاہ اس سے مانگ لے

۱۔ زہر و قند۔ یہ دونوں چیزیں بھی مفید اور مضر خاص خاص نسبت سے ہیں۔ زہر مار۔ سانپ کا زہر، سانپ کے لیے باعث زندگی ہے، انسان کی موت کا سبب ہے۔ خلق۔ پانی، آبی جالور کی زندگی ہے، خاکی کے لیے موت ہے۔ ہم چہیں۔ کسی چیز کا نسبت کے اعتبار سے صرف مفید اور مضر ہونا ہی نہیں ہے بلکہ نسبت کے اعتبار سے اس کے مفید اور مضر ہونے کے ہزاروں مدارج ہیں۔ زید۔ زید کسی کے اعتبار سے شیطان ہے اور کسی کے اعتبار سے سلطان ہے۔

۲۔ آں۔ جس کے لیے زید سلطان ہے وہ زید کی تعریفیں کرے گا جس کے لیے وہ شیطان ہے وہ اس کو کافر اور گردن زدنی کہے گا۔ گر۔ اگر تو زید کو اپنے لیے شکر بنانا چاہتا ہے تو اس کے عاشقوں کی نظر سے اس کو دیکھ پھر تجھے اس سے کوئی شکوہ نہ رہے گا۔

۳۔ منگر۔ لیلیٰ را چشم مجنوں باید دید۔ چشم خود۔ محبوب کو اپنی نگاہ سے نہ دیکھ اس کے عاشقوں کی نگاہ سے دیکھ۔ بلکہ محبوب کو عاشقوں کی نگاہ سے بھی نہیں بلکہ خود اس کی نگاہ سے دیکھنا چاہیے۔

گفت كَانَ اللّٰهُ لَهُ زِيْنَ ذُو الْجَلَالِ

اس وجہ سے اللہ تعالیٰ نے فرمایا ”اللہ اس کا ہو گیا“

تا رہد از مدبر بہا مقبلش

تاکہ اس کی خوش نصیبی، بد نصیبوں سے نجات پا جائے

سوی محبوبیت حبیب ست و خلیل

تیرے محبوب کی جانب (وہ) محبوب اور دوست ہے

ظالماں و سخت دلاں و خیشاں و مفسداں و بے اعتقاداں کردے

اس واعظ کی شکایت جو ہر وعظ اور نصیحت کے شروع میں ظالموں

اور سخت دلوں اور خبیثوں اور مفسدوں اور بد اعتقادوں کے لیے دعائے خیر کرتا تھا

قاطعانِ راہ را داعی شدے

ڈاکوؤں کا دعا گو ہوتا

بر بدان و مفسدان و طاغیاں

بروں اور مفسدوں اور سرکشوں پر

بر ہمہ کافر دلاں و اہل دیر

سب کافر دل اور بت خانہ والوں پر

می نکردے جز خیشاں را دعا

خبیثوں کے علاوہ کسی کے لیے دعا نہ کرتا

دعوتِ اہل ضلالت جوہ نیست

گمراہوں کو دعا دینا، سخاوت نہیں ہے

من دعا شاں زیں سبب بگویدہ ام

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

اس لیے میں نے ان کو دعا دینا اختیار کیا ہے

تا شوی! ایمن ز سیری و ملال

تا کہ تو نفرت اور انقباض سے محفوظ ہو جائے

چشم او من باشم و دست و دلش

میں اس کی آنکھ اور ہاتھ اور اس کا دل ہو جاتا ہوں

ہرچہ مکروہ است چوں اوشد دلیل

یہ ناپسندیدہ ہے، جب وہ راہنما ہوتا ہے

حکایتِ آل واعظ کہ در آغاز ہر وعظ و تذکیرے دعائے خیر پر

ظالماں و سخت دلاں و خیشاں و مفسداں و بے اعتقاداں کردے

اس واعظ کی شکایت جو ہر وعظ اور نصیحت کے شروع میں ظالموں

اور سخت دلوں اور خبیثوں اور مفسدوں اور بد اعتقادوں کے لیے دعائے خیر کرتا تھا

آں یکے واعظ چو بر تخت آمدے

ایک واعظ جب تخت پر آتا

دست بر می داشت یا رب رحم راں

ہاتھ اٹھاتا تھا، اے خدا! رحم فرما

بر ہمہ تسخر کنان و اہل ضیر

سب مذاق اڑانے والوں اور نقصان پہنچانے والوں پر

می نکردے او دعا بر اصفیا

وہ برگزیدہ لوگوں کے لیے دعا نہ کرتا

مر ورا گفتند کایں معبود نیست

لوگوں نے اس سے کہا یہ معمول نہیں ہے

گفت نیکوئی از نہا دیدہ ام

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

اس نے کہا میں نے ان سے بھلائی دیکھی ہے

خبث و ظلم و جور چنداں ساختند  
انہوں نے ایسا ظلم اور خباثت کی  
ہر گجے کہ رُو بدنیا کر دے  
جب کبھی میں دنیا کا رخ کرتا  
کردے از زخم آں جانب پناہ  
تکلیف سے میں اس جانب پناہ پکڑتا  
چوں سبب سازِ صلاح من شدند  
جب وہ میری نگی کا سبب بنانے والے ہوئے  
بندہ می نالند بخت از درد و نیش  
بندہ خدا کے سامنے درد اور زخم سے آہ و زاری کرتا ہے  
حق بھی گوید کہ آخر رنج و درد  
اللہ (تعالیٰ) فرماتا ہے کہ آخر تکلیف اور درد نے  
ایں گلہ زان نعمتے کن کت زند  
یہ شکوہ اس نعمت کا کہ جو تجھے راہ سے بھٹکائے  
در حقیقت ہر عدو داروی تست  
حقیقتاً ہر دشمن تیری دوا ہے  
کہ ازو اندر گریزی در خلا  
کیونکہ تو اس کی وجہ سے تنہائی کی طرف بھاگتا ہے  
در حقیقت دوستاں دوستانست دشمنند  
حقیقتاً تیرے دوست، دشمن ہیں  
ہست حیوانے کہ نامش اُسگرست  
ایک جانور ہے جس کا نام اُسگر ہے  
تا کہ چوبش میزنی بہ می شود  
تا کہ اس کے لکڑی مارنا رہے گا وہ بہتر ہو گا  
نفسِ مومن اُسگرے آمد یقین  
مومن کا نفس یقیناً اُسگر ہے

کہ مرا از شر بخیر انداختند  
کہ مجھے برائی سے بھلائی میں لا ڈالا  
من ز ایشاں زخم و ضربت خوردے  
میں ان سے تکلیف اٹھاتا اور مار کھاتا  
باز آہ و رندے گرگاں براہ  
بھیڑے مجھے راہ پر لگا دیتے  
پس دعا شاں بر من ست اے ہوشمند  
تو اے ہوشمند! ان کو دعا دینا میرا فرض ہے  
صد شکایت میکند از دردِ خویش  
اپنی تکلیف کی سو شکایتیں کرتا ہے  
مر ترا لا بہ کناں و راست کرد  
مجھے خوشامد کرنے والا اور سیدھا کر دیا ہے  
از درِ ما دور و مطرودت کند  
تجھے ہمارے دروازے سے دور، اور مردود کرے  
تجھے خوشامد کرنے والا اور سیدھا کر دیا ہے  
از درِ ما دور و مطرودت کند  
تجھے ہمارے دروازے سے دور، اور مردود کرے  
کیمیاے نافع و دلجوی تست  
تیرے لیے مفید کیمیا اور پسندیدہ ہیں  
استعانت جوئی از لطفِ خدا  
اللہ (تعالیٰ) کی مہربانی سے وہ چاہتا ہے  
کہ ز حضرت دور و مشغولت کنند  
کیونکہ تجھے (خدا کے) دربار سے دور اور بے نیاز کرتے ہیں  
کو بزخم چوب زفت و کمرست  
جو لکڑی کی مار سے موٹا اور قوی ہوتا ہے  
او ز زخم چوب فرہ می شود  
وہ لکڑی کی چوٹ سے موٹا ہو گا  
کو بزخم و رنج زفت ست و سمیں  
جو چوٹ اور رنج سے قوی اور موٹا ہوتا ہے

۱۔ ہر گجے۔ جب میں اس کے ساتھ دنیا میں لگتا تھا تو یہ اس قدر ظلم کرتے تھے کہ میں خدا کی طرف رجوع کرتا تھا۔ باز۔ تو ان کا ظلم مجھے دنیا سے ہٹا کر اللہ کی راہ کی طرف لگا دیتا تھا۔

۲۔ بندہ می نالند۔ اب مولانا فرماتے ہیں کہ جب انسان کسی رنج اور مصیبت کا اللہ سے شکوہ کرتا ہے تو اللہ فرماتا ہے کہ اس مصیبت کا شکوہ بے جا ہے یہ مصیبت تو تجھے میری طرف متوجہ کر رہی ہے۔ ایں۔ شکوہ تو میری اس نعمت سے ہونا چاہیے جو تجھے مجھ سے بے نیاز بناتی ہے۔

۳۔ در حقیقت۔ چونکہ دشمن، اللہ کی طرف رجوع کا سبب بنتا ہے تو وہ دراصل تیرے لیے نافع اور کیمیا ہے۔ دوستان۔ انسان کے دوست اس کے حقیقی دشمن ہیں کیونکہ خدا سے غافل بناتے ہیں۔ اُسگر۔ باضم و فہم مجسمہ خار پشید۔ اسی کو اردو میں کسی کہا جاتا ہے اس پر اگر لاشی ماری جاتی ہے تو وہ بدن کو زیادہ مضبوط اور موٹا کر لیتا ہے۔ کمر۔ قوی۔ نفسِ مومن۔ مومن کی روح معائب جھیل کر زیادہ قوی ہوتی ہے۔ سمیں۔ موٹا۔

از ہمہ خلق جہاں افزوں ترست  
دنیا کی تمام مخلوق سے زیادہ ہوتی ہے  
کہ ندیدند آں بلا قوے دگر  
کیونکہ وہ مصیبت کسی دوسری قوم نے نہیں دیکھی ہے  
چوں ادیم طافی خوش می شود  
طائف کی نری کی طرح عمدہ ہو جاتا ہے  
گندہ گشتے ناخوش او ناپاک بو  
گندہ اور بُرا اور بدبودار ہو جاتا  
از رطوبتہا شدہ زشت و گراں  
جو رطوبتوں سے بھدا اور بھاری ہو رہا ہے  
تا شود پاک و لطیف و بامزہ  
تاکہ پاک اور پاکیزہ اور شاندار بن جائے  
کہ خدا رنجت دہد بے اختیار  
کہ خدا تجھے مجبوراً تکلیف میں مبتلا کر دے  
علم او بالائے تدبیر شہاست  
اس کا علم تمہاری تدبیر سے بڑھا ہوا ہے  
خوش شود دارو چو صحت میں شود  
جب صحت کو دیکھتا ہے تو دوا اچھی لگتی ہے  
پس بگوید اَقْتُلُونِیْ یَا ثَقَات  
تو کہتا ہے اے بھروسہ والا! مجھے قتل کر دو  
لیک اندر حق خود مردود شد  
لیکن اپنے حق میں مردود ہو گیا

زین سبب بر انبیا رنج و شکست  
اسی وجہ سے انبیا پر رنج اور تکلیف  
تا ز جانہا جانِ شاں شد زفت تر  
حتیٰ کہ ان کی روح تمام روحوں سے زیادہ قوی ہو گئیں  
پوست از دارو بلاکش می شود  
چرا دوا سے مصیبت جھیلنے والا بن جاتا ہے  
ورنہ تلخ و تیز مالیدی درو  
اگر تو تلخ اور تیز (مسالے) اس پر نہ ملتا  
آدمیؑ را پوست نامد بوغ داں  
آدمی کو بغیر دباغت کی کھال سمجھ  
تلخ و تیز و مالش بسیار وہ  
اس کو تلخ اور تیز (دوا) دے اور بہت مل  
ور نہتانی رضا وہ اے عیار  
اے کھرے! اگر تو نہیں کر سکتا ہے تو راضی ہو جا  
کہ بلائےؑ دوست تطہیر شہاست  
کیونکہ دوست کی مصیبت تمہاری پاکیزگی ہے  
چوں صفا بیند بلا شیریں شود  
جب صفائی دیکھتا ہے مصیبت شیریں ہو جاتی ہے  
برو بیند خویش را در عین مات  
وہ بعینہ ہار میں اپنی جیت سمجھتا ہے  
ایں عواں در حق غیرے سود شد  
یہ سپاہی دوسرے کے لیے مفید بنا

- ۱۔ زین سبب۔ چونکہ انبیا کی روح کو زیادہ مضبوط بنانا ہوتا ہے لہذا ان کو زیادہ مصائب میں مبتلا کیا جاتا ہے۔ پوست۔ کپے چڑے پر دوائیں لگا کر جب اس کو مالیدہ کیا جاتا ہے تو وہ نری بن کر بہت مضبوط ہو جاتا ہے۔ ادیم طافی۔ طائف کی بنی ہوئی نری مشہور تھی۔ ورنہ۔ اگر کپے چڑے پر تیز دوائیں نہ لگی جائیں تو وہ مر جاتے۔
- ۲۔ آدمی۔ انسان کو بھی کپے چڑے کی طرح سمجھو جو فاسد رطوبتوں کی وجہ سے بد صورت اور بوجھل ہے۔ تلخ و تیز۔ انسانی بدن کی اصلاح کے لیے بھی تلخ و تیز مجاہدے اور عبادت کی مالش کی ضرورت ہے تب وہ پاک اور صاف بنے گا۔ درمی تانی۔ اگر انسان اپنے اختیار سے مجاہدے نہیں کر سکتا ہے تو اسے آسمانی مصائب پر صبر کرنا چاہیے وہ مصائب اس کے لیے مجاہدوں کے قائم مقام بن جائیں گے۔
- ۳۔ کہ بلائے۔ انسان کو سمجھ لینا چاہیے کہ خدا کی طرف سے اس کا اتلا اس کی تطہیر کی تدبیر ہے۔ چوں صفا۔ جب آسمانی مصائب سے انسان اپنی باطنی صفائی محسوس کرتا ہے تو وہ مصیبت اس کے لیے شیریں بن جاتی ہے یہی کڑوی دوا کا حال ہے۔ برو بیند۔ پھر اپنی تخریب میں اپنی تعمیر سمجھتا ہے اور دوستی سے قل تک کے لیے تیار ہو جاتا ہے۔ ایں عواں۔ یہ حکمت خداوندی ہے کہ ظالموں کو ان کے ظلم کی پاداش میں مستحق عذاب بنا دیتی ہے اور ان کے مظالم کو نیک بندوں کے لیے درجات کی ترقی کا سبب بنا دیتی ہے۔



رحم ایمانی ازو بریدہ شد کین شیطانی برو پیچیدہ شد  
ایمانی رحم اس سے منقطع ہو گیا شیطانی کینہ اس پر لپٹ گیا  
کارگاہ خشم گشت و کین وری کینہ داں اصل ضلال و کافری  
وہ غصہ اور کینہ وری کا کارخانہ بن گیا کینہ کو گمراہی اور کافری کی جڑ سمجھ

سوال کردن شخصے از عیسیٰ علیہ السلام کہ یا روح اللہ در وجود از ہمہ صعبا  
صعب تر چیست و جواب گفتن عیسیٰ علیہ السلام  
ایک شخص کا حضرت عیسیٰ علیہ السلام سے دریافت کہ اے روح اللہ! وجود میں سب سے زیادہ  
سخت کیا چیز ہے؟ اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا جواب دینا

گفت عیسیٰ "را یکے ہشیار سر  
ایک بیدار مغز نے (حضرت) عیسیٰ علیہ السلام سے کہا  
گفتش اے جاں صعب تر خشم خدا  
انہوں نے اس سے فرمایا: اے جان! خدا کا غصہ سب سے سخت ہے  
گفت زیں خشم خدا چہ بود اماں  
اس نے کہا خدا کے غصہ سے بچاؤ کی کیا صحت ہے؟  
کظم غیظ ست اے پسر خطِ اماں  
اے بیٹا! غصہ کا پل جانا اس کا فرمان ہے  
پس عواں کہ معدنِ این خشم گشت  
تو سپاہی جو اس غصہ کی کان بن گیا ہے  
چہ آمدنش برحمت جز مگر  
اس کو رحم کی کیا امید ہے؟ سوائے اس کے  
گرچہ عالم را ازیشاں چارہ نیست  
اگرچہ دنیا کو ان سے بے نیازی نہیں ہے  
چارہ نبود ہم جہاں را از ہمیں  
دنیا کو پیشاب سے بھی بے نیازی نہیں ہے

۱۔ رحم۔ ایمان کا قضا خلق خدا پر رحم ہے جو سپاہی میں نہیں رہتا ہے اور اس میں خلق اللہ سے کینہ پیدا ہو جاتا ہے جو کفر اور گمراہی کی جڑ ہے۔ ہشیار سر۔  
فطن۔ ہستی۔ وجود۔ صعب تر۔ زیادہ سخت۔ کہ ازاں۔ غضب خداوندی سے دوزخ بھی کا ہتی ہے۔

۲۔ گفت۔ خدا کے غضب سے بچنے کی صورت یہ ہے کہ انسان اپنی قوتِ غصہ پر قابو پالے۔ کظم غیظ۔ غصہ کو پل جانا۔ خط اماں۔ امن کا حکمنامہ۔  
درکش۔ قرآن پاک میں مومنوں کی صفت کے بیان میں فرمایا گیا ہے وَالْكَافِرِينَ الْغَيْظُ وَالْعَالِينَ غِنِ النَّاسِ اور جو غصہ کو پل جاتے ہیں اور  
لوگوں کو معاف کرتے ہیں۔ "سبح۔ درود۔

۳۔ چہ امید۔ حدیث شریف میں ہے مَنْ لَا يُرْخَمُ لَا يُرْخَمُ "جو شخص دوسروں پر رحم نہیں کرتا اس پر رحم نہیں کیا جاتا۔" گرچہ۔ انتظام قائم کرنے کے  
لیے سپاہیوں کا وجود ضروری اور یہی بات ان کے لیے اور گمراہی کا سبب ہے کہ اپنے وجود کو ضروری سمجھ کر ظلم کی جرأت کرتے ہیں لیکن امن کی یہ  
ضرورت ان کے لیے تعریف کا سبب نہیں بن سکتی ہے، بہت سی گندی چیزوں کی بھی دنیا کو ضرورت ہے لیکن اس ضرورت کی وجہ سے ان کو پاک قرار  
نہیں دیا جاسکتا۔ ہمیں۔ پیشاب۔ مائع معین۔ جاری پانی۔



باز گو احوالِ آں خستہ جگر درمیانِ باغ با رشکِ قمر  
اس خستہ جگر کے احوال پھر بیان کر باغ میں رشکِ قمر (محبوبہ) کے ساتھ  
قصہ خیانتِ کردنِ عاشق و بانگِ زدنِ معشوق  
عاشق کا خیانت کرنے کا ارادہ کرنا اور معشوق کا چچ پڑنا

چونکہ تنہائش بدیدِ آں سادہ مرد چونکہ اس سادہ لوح انسان نے اس کو اکیلا دیکھا  
بانگِ بروے زو بہیتِ آں نگار وہ معشوقہ کڑک کر اس پر چینی  
گفت آخر خلوتِ ست و خلقِ نے گفت آخر تنہائی ہے اور کوئی نہیں ہے  
اس نے کہا آخر تنہائی ہے اور کوئی نہیں ہے کس نمی جبکہ درینجا جز کہ باد  
یہاں ہوا کے سوا کوئی نہیں چلتا ہے گفت اے شیدا کہ ابلہ بودہ  
اس نے کہا اے دیوانے! تو بیوقوف ہوا ہے باد را دیدی کہ می جبکہ بداں  
تو نے ہوا کو دیکھا ہے کہ وہ حرکت کرتی ہے، سمجھ لے مروحہ پنا تصریفِ صبح ایزدش  
اللہ (تعالیٰ) کی کاریگری کے تصرف کا پکھا جزو بادے کہ بجکم مادرست  
تھوڑی سی ہوا جو ہمارے ماتحت ہے جنبشِ ایں جزو باد اے سادہ مرد  
اے سادہ (مزاج) انسان! ہوا کے اس جزو کی حرکت جنبشِ بادِ نفسِ کاندل لب است  
سانس کی ہوا کی حرکت جو ہونٹ میں ہے

۱۔ قصہ خیانت۔ یعنی اس عاشق کا اس محبوبہ سے بوس و کنار کا ارادہ کرنا۔ سادہ مرد۔ یعنی بھولا عاشق۔ بانگ۔ یعنی محبوبہ نے عاشق کو اس بے باکی پر ڈانٹا۔ گفت۔ عاشق نے کہا تنہا اے اور میں وصل کا پیاسا ہوں، صبر کی طاقت کہاں ہے۔

۲۔ گھٹا۔ خوشی، کامیابی۔ اے شیدا۔ معشوقہ نے کہا۔ باد را دیدی۔ جب تو ہوا کو چلتا دیکھ رہا ہے تو سمجھ لے کہ ہوا کو چلانے والا موجود ہے۔ بادراں۔ یعنی اللہ تعالیٰ قرآن پاک میں فرماتا ہے وَهُوَ الَّذِي يُوسِلُ الرِّيحَ بُشُورًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ یعنی وہی قادرِ مطلق ہے جو بارانِ رحمت سے پہلے ہواؤں کو بھیجتا ہے کہ لوگوں کو بارش کی آمد کی خوشخبری دے دیں۔

۳۔ مروحہ۔ پکھا۔ جزو۔ انسانوں کے پاس جو جزوی ہوا ہے وہ بغیر چلانے اور پکھے کے حرکت نہیں کرتی ہے تو اسی طرح کل ہوا کو سمجھو وہ قدرت کے پکھے کے بغیر کب حرکت کرے گی۔ بادِ نفس۔ یہ اس بات کی دوسری مثال ہے کہ ہوا بغیر چلانے والے کے نہیں چلتی ہے۔ سانس کی ہوا کو بھی روح اور جسم حرکت میں لاتے ہیں۔

گاہ دَم را ہجو و دُشنائے کند  
 کبھی سانس کو ہجو اور گالی بنا دیتا ہے  
 کہ ز جزوے کل ہی بیند نہا  
 کیونکہ عقلیں جزو سے کل سمجھ لیتی ہیں  
 در دلش زیں لطف عاری می کند  
 مانگہ کے مہینہ میں اس کو اس لطف سے خالی کر دیتا ہے  
 باز بر ہودش معطر می کند  
 پھر ہوڈ کے لیے اس کو خوشبودار بنا دیتا ہے  
 مَر صبا را می کند خرم قدم  
 پروا کو بابرکت آمد بنا دیتا ہے  
 تا کنی ہر باد را بر وے قیاس  
 تاکہ تو ہر ہوا کو اس پر قیاس کر لے  
 بر گروہ شہد و بر قومے ست زہر  
 وہ ایک قوم پر شہد اور ایک قوم پر زہر ہے  
 وز برائے قہر بر پشنہ و مَس  
 مچھر اور کبھی پر قہر کے لیے (ہلا ہے)  
 پُر نباشد ز امتحان و ز ابتلا  
 امتحان اور آزمائش سے پُر نہ ہو گا؟  
 نیست الا مفسدہ یا مُصلحہ  
 نہیں ہے، مگر خراب کرنے والی یا ٹھیک کرنے والی  
 کے بود از لطف و از انعام دُور  
 مہربانی اور انعام سے دور کب ہو گی؟  
 فہم کن کاں جملہ باشد چمنیں  
 سمجھ لے کہ سب ایسے ہی ہوں گے  
 کہ جہد بے مرقوحہ آں باد راں  
 اس ہوا چلانے والے کے پتکھے کے بغیر کب چلتی ہے؟

گاہ دَم را مدح و پیغائے کند  
 کبھی وہ (روح و جسم) سانس کو مدح اور پیغام بناتا ہے  
 پس بدایں احوال دیگر بادبا  
 تو دوسری ہواؤں کے احوال سمجھ لے  
 باد را حق کہ بہاری می کند  
 اللہ (تعالیٰ) کبھی ہوا کو بہاری بنا دیتا ہے  
 بر گروہ عاد صرصر می کند  
 قوم عاد پر آمدی بنا دیتا ہے  
 می کند یک باد را زہر و سموم  
 ایک ہوا کو وہ زہر اور لو بنا دیتا ہے  
 باد دَم را بر تو بہاد او اساس  
 سانس کی ہوا کو اُس نے تیری بنیاد بنا دیا  
 دَم نمی گردد سخن بے لطف و قہر  
 سانس مہربانی اور قہر کے بغیر کام نہیں بنتا ہے  
 مرقوحہ جنباں پئے انعام کس  
 پکھا اس کی نعمت رسائی کے لیے ہلا ہے  
 مرقوحہ تقدیر ربانی چرا  
 خدائی تقدیر کا پکھا کیوں  
 چونکہ جزو باد دَم یا مرقوحہ  
 چونکہ سانس یا پتکھے کی جزوی ہوا  
 ایں شمال و ایں صبا و ایں دبور  
 یہ شمال ہوا اور یہ پروا اور یہ ہچھوا  
 یک کف گندم ز انبارے ہیں  
 ڈھیر میں سے ایک مٹھی گیہوں دیکھ لے  
 کل باد از بُرج باد آسماں  
 آسمان کے ہوائی برج سے، کل ہوا

۱۔ گاہ۔ کبھی روح اور جسم سانس کی ہوا میں انچھائی اور برائی کا تصرف کرتے ہیں کبھی اس کو گالی بنا دیتے ہیں کبھی تعریف کے الفاظ بنا دیتے ہیں۔ نہا۔ عقلیں۔  
 باد۔ عالم کی ہوا میں بھی اللہ کے تصرفات ہیں کبھی اس کو باد بہاری بنا دیتا ہے کبھی بادِ سموم۔ عاری۔ نگاہ خالی۔ عاد۔ قوم عاد کے لیے وہ آمدی بنی اور اس نے  
 ان کو ہلاک کیا۔ حضرت ہود علیہ السلام کے لیے وہ خوشگوار بنی۔

۲۔ سموم۔ لو۔ خرم۔ مبارک۔ بادِ دم۔ سانس کی ہوا سے تم دوسری ہوا کی باتیں سمجھ لو۔ دم۔ انسان کے سانس کی ہوا میں بھی وہ موثر ہے کہ کسی کے لیے اس کو شہد بنا  
 دیتا ہے اور کسی کے لیے ہر اسی طرح عام ہوا کو سمجھ لو کہ اس کو کسی کے لیے انعام بنا دیتا ہے کسی کے لیے اس کو قہر بنا دیتا ہے۔

۳۔ مرقوحہ۔ قدرت کا پکھا جو اس ہوا کو حرکت دیتا ہے اس میں بھی قوموں کا امتلا اور امتحان ہے۔ چونکہ جبکہ سانس اور پتکھے کی ہوا میں راحت رسائی، یا ایذا  
 رسائی ہے تو لا محالہ کل ہوا میں بھی یہ تاثیر ہوگی اور اس کی یہ تاثیریں اللہ کے پتکھے کی پیدا کردہ ہیں۔

بر سر خرمن بوقت انتقاد  
گہانے کے وقت کلیان پر  
تا جدا گردد ز گندم کاہیا  
تا کہ گیہوں سے بھوسہ جدا ہو جائے  
چوں بماند دیر آں بادِ وِزاں  
جب چلنے والی ہوا میں دیر ہوتی ہے  
پہنچیں در طلق آں بادِ ولاد  
اسی طرح دردِ زہ میں وہ پیدائش کی ہوا  
گر نمی دانند کش رانندہ اوست  
اگر لوگ نہیں جانتے (کہ کوئی اس کا) چلانے والا ہے  
اہل کشتی پہنچاں جو یائے باد  
اسی طرح کشتی والے ہوا کے طالب ہیں  
پہنچیں بر دردِ دندانہا زیاد  
اسی طرح دانتوں کی چھیں میں دم کے ذریعہ  
از خدا لایہ کناں آں جُندیاں  
خدا سے لشکری خوشامد کرتے ہیں  
رقعہ تعویذ می خواہند نیز  
نیز تعویذ کا کاغذ مانگتے ہیں  
پس ہمہ دانستہ اند ایں را یقین  
تو اس کو یقین کے ساتھ سب جانتے ہیں  
پس یقین در عقل ہر دانندہ ہست  
پس ہر جانکار کی عقل کو یقین ہے  
گر تو او را می نہ بینی در نظر  
اگر تو اس کو نظر سے نہیں دیکھتا ہے

نے کہ فلاحاں ز حق جویند باد  
کیا کاشکار خدا سے ہوا نہیں مانگتے ہیں؟  
تا بانبارے رود یا چاہیا  
تا کہ (گیہوں) ڈھیر میں جائے یا کھیتوں میں  
جملہ را بنی بخت لایہ کناں  
تو سب کو خوشامد کرتے ہوئے دیکھتا ہے  
گر نیاید بانگِ درد آید کہ داد  
اگر نہ آئے، درد کی آواز آئے کہ فریاد ہے  
باد را پس کردن زاری چہ خوست  
تو ہوا کے سامنے عاجزی کا کیا مطلب!  
جملہ خواہائش از آں رب العباد  
اُس رب العباد سے اس کے خواہاں ہیں  
دفع میخوای بسوز و اعتقاد  
سوز اور اعتقاد کے ساتھ تو مدافعت چاہتا ہے  
کہ بدہ بادِ ظفر اے کامراں  
کہ اے کارساز، کامیابی کی ہوا چلا دے  
در شکنجہ طلق زن از ہر عزیز  
عورت کے دردِ زہ کی تکلیف کے وقت ہر عزیز سے  
کہ فرستد بادِ رب العالمین  
کہ دونوں جہان کا رب ہوا کو بھیجتا ہے  
اینکہ با جُبنندہ جہانمندہ ہست  
کہ چلنے والی ہوا کا کوئی چلانے والا ہے  
فہم کن آں را باظہار اثر  
اثر کے ظاہر کرنے سے تو اس کو سمجھ لے

۱۔ انتقاد۔ یعنی دانوں کو بھوسے سے جدا کرنا۔ فلاحاں۔ کاشکاراں۔ کاہیا۔ بھوسہ۔ چاہیا۔ یعنی غلہ کی کھیتیاں۔ طلق۔ دروزہ، ولادت کے وقت  
اللہ تعالیٰ رحم کو ہوا سے پھلادیتا ہے تب بآسانی ولادت ہوتی ہے۔

۲۔ گرنی دانند۔ جبکہ یہ تصور ہوتا ہے کہ اس ہوا کا چلانے والا خدا ہے تو اس کے سامنے گریہ و زاری کی جاتی ہے ورنہ محض ہوا کے سامنے کون گریہ و  
زاری کرے۔ اہل کشتی۔ کشتی والے بھی بادِ موافق کے لیے خدا سے دعا مانگتے ہیں۔ دردِ دناں۔ دانتوں میں درد کے وقت لوگ بزرگوں سے دم  
کراتے ہیں۔ جندیاں۔ فوج کامیابی کی ہوا کی دعا کرتی ہے۔

۳۔ پس ہمہ۔ ان تمام واقعات سے معلوم ہوا کہ سب لوگ ہوا کا چلانے والا خدا کو مانتے ہیں۔ پس یقین۔ سب عقلمندوں کا یقین ہے کہ حرکت کرنے  
والے کے لیے کوئی ذات حرکت میں لانے والی ہے۔ گر تو۔ اگر تو حرکت دینے والے کو نہیں دیکھ سکتا ہے تو اس کے حرکت دینے سے اس کے موجود  
ہونے کو سمجھ لے۔

لیک از بختیدن تن جاں بداں  
لیکن جسم کے ہٹنے سے روح کو سمجھ لے  
زیر کم اندر وفا و در طلب  
تو جستجو اور وقاداری میں عقل مند ہوں  
آں دگر را خود ہمیدانی تو لد  
دوسرے کو تو جھگڑالو خود جانتا ہے  
زیں بتر باشد کہ دیدیمش یقین  
اس سے بدتر ہوں گی کیونکہ ہم نے یقین کے ساتھ ان کو دیکھ لیا ہے  
یک نمط خواہد بدن جملہ چنین  
یک سب اسی طرح کا ہو گا

قصہ صوفیؑ کہ بخانہ آمد و زن را با بیگانہ دید

اس صوفی کا قصہ جو گھر پر آیا اور اس نے بیوی کو ایک اجنبی کے ساتھ دیکھا

خانہ یک در بود و زن با کفش دوز  
گھر کا ایک دروازہ تھا اور بیوی موچی کے ساتھ تھی  
اندر اں یک حجرہ از وسواس تن  
اس ایک حجرے میں بدن کی خواہش کی وجہ سے  
ہر دو در ماندند نے حیلست نہ راہ  
دونوں عاجز ہو گئے، نہ تدبیر تھی نہ راستہ  
سوئے خانہ باز گردد از دکان  
دکان سے گھر کو لوٹ آئے  
از خیالے کرد باخانہ رجوع  
کسی خیال سے گھر واپس کر دی  
ایں زماں تا خانہ نامہ او ز کار  
اس وقت کام سے (فارغ ہو کر) گھر نہیں آیا ہے

تن بجاں! جُبد نمی بنی تو جاں  
جسم، روح کے ذریعہ حرکت کرتا ہے تو روح کو نہیں دیکھتا ہے  
گفت او گر ابلہم من در ادب  
اس نے کہا، اگر میں ادب کے سلسلے میں بیوقوف ہوں  
گفت ادب ایں بود کہ خود دیدہ شد  
گفت ادب ایں بود و آں دیگر دفیں  
خود ادب تو یہ تھا دوسری پوشیدہ (باتیں)  
ہر چہ زیں کوزہ تراود بعد ازیں  
اس پیالے سے جو پھٹتا ہے اس کے بعد

قصہ صوفیؑ کہ بخانہ آمد و زن را با بیگانہ دید

اس صوفی کا قصہ جو گھر پر آیا اور اس نے بیوی کو ایک اجنبی کے ساتھ دیکھا

صوفی آمد بسوئے خانہ روز  
دن میں ایک صوفی گھر میں آیا  
جفت گشتہ با حریف خویش زن  
بیوی اپنے یار کے ساتھ ہمستر تھی  
چوں بزد صوفی بجد در چاشتگاہ  
جبکہ چاشت کے وقت صوفی نے سختی سے دروازہ پٹا  
چچ معبودشؑ نہ بد کو آں زماں  
اس کا یہ کبھی معمول نہ تھا کہ وہ اس وقت  
قاصداً آں روز بیوقت آں مروع  
اس روز اس خوفزدہ نے قاصداً بے وقت  
اعتماد زن براں کو چچ بار  
بیوی کو اس پر بھروسہ تھا کہ وہ کبھی بھی

تن بجاں۔ انسان کے جسم کو روح حرکت دیتی ہے لیکن انسان اس روح کو نہیں دیکھ سکتا ہے۔ گفت او۔ عاشق نے کہا کہ اگر ادب کے سلسلہ میں مجھ سے حماقت ہوئی ہے تو اس سے درگزر کیجئے اور میری وقاداری اور جستجو کی قدر کر کے مجھے مقرب بنا لیجئے۔ ادب ایں بود۔ محبوب نے کہا کہ تیرے ادب کی حالت تو یہ تھی جو دیکھ لی گئی اب رہا تیرا دوا فالور جستجو کا دعویٰ تو اس کو بھی اس پر قیاس کیا جاسکتا ہے۔ لد۔ اللہ کی جمع ہے، جھگڑالو۔

قصہ صوفی۔ اس عاشق نے جس طرح اپنے جرم کے باوجود حسائی کا ثبوت دیا اسی طرح صوفی کی اس بیوی کی حالت ہے۔ خانہ۔ یعنی گھر کا ایک دروازہ تھا یہ ممکن نہ تھا کہ موچی کو وہ دوسرے دروازے سے نکال دیتی۔ کفش دوز۔ موچی۔ حریف۔ ہم پیشہ، دوست، دشمن۔ وسواس تن۔ یعنی جسمانی شہوت۔

معبود۔ یعنی صوفی کا اس وقت گھر واپس آنے کا دستور نہ تھا۔ قاصداً۔ صوفی جان بوجہ کر بے وقت گھر پر آیا۔ مروع۔ خوفزدہ، یعنی اس کو بیوی کی بد چلتی کا اندیشہ تھا۔ اعتماد۔ بیوی کو اطمینان تھا کہ صوفی دکان سے شام کو ہی لوٹتا ہے۔

گرچہ ستارست ہم بدہد سزا  
اگرچہ وہ (خدا) پردہ پوش ہے مگر سزا بھی دے دیتا ہے  
زانکہ تخم ست و برویاند خدائش  
کیونکہ وہ حج ہے اور خدا اس کو آگاہ دیتا ہے  
آید آخر زان پشیمانی حیا  
بالآخر اس شرمندگی سے حیا پیدا ہو جانے  
سبیل تمثیل  
حکایت

آں قیاس راست نامہ از قضا  
تقدیر سے اس کا وہ قیاس درست نہ ہوا  
چونکہ بد کردی بترس ایمن مباحث  
جبکہ تو نے بدی کی تو ڈر، مطمئن نہ ہو  
چند گاہے او پوشاند کہ تا  
بہت سی مرتبہ وہ پردہ پوشی کرتا ہے تا کہ  
حکایت بر

مثلاً

داد دزدے را بجلاد و عواں  
ایک چور کو جلاد اور سپاہی کے سپرد کیا  
اولیں بارست جرم زیہار  
میری خطا پہلی بار ہے، معاف کیجئے  
بار اول قہر راند در جزا  
پہلی مرتبہ بدلے میں قہر فرمائے  
باز گیرد از پئے اظہار عدل  
پھر عدل ظاہر کرنے کے لیے گرفت کرتا ہے  
آں مبشر گرود این منذر شود  
وہ خوشخبری دینے والی اور یہ ڈرانے والی بن جائے  
سہل بگذشت آں و سہلش می نمود  
جو آسانی سے گزر گئی اور اس کو آسان نظر آئی  
کہ سب و دامن ز جو بناید درست  
کہ ٹھلیا، نہر سے ہمیشہ سالم نہیں لوٹتی ہے  
کہ منافق را کند مرگ فجاء  
جس طرح اچانک موت منافق کو کرتی ہے

چوں عمر آں شاہ و میر مومنوں  
جبکہ مومنوں کے شاہ اور امیر عمر رضی اللہ عنہ نے  
بانگ زد آں دزد کاے میر دیار  
وہ چور چننا، اے ملک کے حاکم!  
گفت امیرش حاش للہ کہ خدا  
اس سے امیر نے فرمایا، خدا بچائے کہ خدا  
بارہا پوشد پئے اظہار فضل  
وہ فضل کے اظہار کے لیے بارہا پردہ پوشی کرتا ہے  
تا کہ آں ہر دو صفت ظاہر شود  
تا کہ یہ دونوں صفتیں ظاہر ہو جائیں  
بارہا زن نیز آں بد کردہ بود  
صوفی کی بیوی نے بھی بارہا وہ بدی کی تھی  
آں نمی دانست عقل پائے ست  
وہ کمزور عقل والی یہ نہ جانتی تھی  
آپچنانش تنگ آورد آں قضا  
اس کو قضا نے ایسا تنگ کیا

۱۔ گرچہ۔ حضرت حق انسان کی پردہ پوشی کرتا ہے۔ لیکن کبھی سزا کے طور پر سوا بھی کر دیتا ہے۔ چہا گاہے۔ خدا کی ستاری اس لیے ہوتی ہے کہ شاید بدہد  
شرما کر خود برائی کو چھوڑ دے۔ حکایت۔ اس کا خلاصہ یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ عموماً پہلی مرتبہ خطا پر پردہ پوشی کرتا ہے اور گناہ کے بار بار کرنے پر گرفت کرتا

۲۔ جلاد۔ وہ شخص جو مجرموں کو سزا دیتا ہے۔ دیار۔ یعنی ملک۔ لوٹیں۔ یہ میں نے پہلی بار چوری کی ہے معاف کر دیجئے۔ بارہا۔ اللہ تعالیٰ اپنی صفت فضل  
کے اظہار کے لیے پردہ پوشی کرتا ہے اور پھر اظہار عدل کے لیے گرفت کرتا ہے۔

۳۔ تا کہ۔ اللہ تعالیٰ کا یہ معاملہ اپنی دونوں صفتوں کے اظہار کے لیے ہے۔ اللہ کا فضل انسان کو خوشخبری دینے والا ہے اور اس کا عدل مجرم کو خوف دلانے والا  
ہے۔ بارہا۔ بیوی اس سے پہلے بھی یہ گناہ کر چکی تھی اور اللہ کی ستاری نے اس کی پردہ پوشی کی تھی۔ لیکن وہ یہ نہ سمجھی کہ غلطی ہر بار معاف نہیں کی جاتی ہے۔  
آپچنانش۔ اس بیوی کو قضا و خداوندی نے اس طرح لاچار کر دیا جس طرح اچانک موت منافق کو کرتی ہے اور اس کو توبہ کا موقع بھی نہیں دیتی ہے۔  
فجاء۔ فجاء، اچانک۔



دست کردہ آں فرشتہ سوی جاں  
فرشتہ نے جان کی طرف ہاتھ بڑھا دیا  
خشک شد او و حریفش ز ابتلا  
وہ اور اس کا یار مصیبت میں مبتلا ہونے سے خشک ہو گئے  
از شام کینہ کشم لیکن بصبر  
میں تم سے بدلہ لوں گا لیکن صبر کے ساتھ  
تاگرد مطلع زیں حال کس  
تاکہ اس حالت سے کوئی واقف نہ ہو  
اندک اندک ہچو بیماری دق  
آہستہ آہستہ جیسا کہ دق کی بیماری  
لیک پندارد بہر دم بہترم  
لیکن ہر وقت سمجھتا ہے کہ میں اچھا ہوں  
غرہ آں گفت کایں گفتار کو  
وہ اس بات سے دھوکے میں ہے کہ بچو کہاں ہے؟  
گشتہ او مغرور تر زیں گفتگو  
وہ اس گفتگو سے (اور) زیادہ دھوکے میں پڑ گیا  
او خوش و آسودہ کز من غافل اند  
وہ خوش اور مطمئن ہے کہ مجھ سے غافل ہیں  
سج و دہلیز و درہ بالا نبود  
تہ خانہ اور ڈیوڑھی اور اوپر کا راستہ نہ تھا  
نے جوالے کہ حجاب آں شود  
نہ کوئی بورا کہ اس کا پردہ بن جائے  
نے گو و نے پشتہ نے جائے گریز  
نہ گڑھا اور نہ دیوار نہ بھاگنے کی جگہ

نے طریقہ و نے رفیق و نے اماں  
نہ راستہ اور نہ ساتھی اور نہ اماں  
آنچناں کہ زن دراں حجرہ خفا  
جیسا کہ عورت اس خلوت کے حجرے میں  
گفت صوفی بادل خود کائے دو گبر  
صوفی نے اپنے دل میں کہا کہ اے دو کافرو!  
لیک نادانستہ آرم ایں نفس  
لیکن اس وقت ناواقف بن جاؤں گا  
از شام کینہ کشد پنہاں مخفی  
حق دار تم سے خفیہ بدلہ لے گا  
مرد دق باشد چون خفا ہر لحظہ کم  
مدق، برف کی طرح ہر لحظہ گھٹتا ہے  
ہچو گفتارے کہ می گیرندش او  
بچو کی طرح جس کو گرفتار کرتے ہیں، وہ  
نیست در سوراخ گفتار اے عمو  
اے چچا! بحث میں بچو نہیں ہے  
ایں ہی گویند و بندش می نہند  
وہ یہ کہتے ہیں اور اس کو پکڑ لیتے ہیں  
چچ پنہاں خانہ آں زن را نبود  
اس عورت کے چھپنے کی کوئی جگہ نہ تھی  
نے تنورے کہ درو پنہاں شود  
نہ کوئی تنور کہ اس میں چھپ جائے  
ہچو عرصہ پہن روز رستخیز  
شتر کے دن میدان کی طرح سپاٹ

نے طریقہ۔ موت کے منافق کو لاچار کرنے کا بیان ہے۔ حجرہ خفا۔ وہی حجرہ جس میں وہ چھپے ہوئے تھے۔ کینہ کشم۔ یعنی تم دونوں سے بدلہ لوں گا لیکن  
صبر کے ساتھ لوں گا۔ نادانستہ۔ یعنی تمہارے اس فعل کو ان دیکھا ہواؤں کا تاکہ شور و شر نہ ہو اور محلہ والوں کو اس کا پتہ نہ چلے۔ از شام۔ دق کی بیماری  
مریض کو گھلا دیتی ہے اور مریض کو اس کا احساس نہیں ہوتا ہے۔

خ۔ برف آہستہ آہستہ پگھل کر ختم ہو جاتی ہے۔ گفتارے۔ بچو کے شکاری بچو کے بھٹ کے پاس آپس میں زور زور سے کہنے لگتے ہیں کہ بچو بھٹ  
میں نہیں ہے، بچو ان کی باتوں سے مطمئن ہو کر بیٹھ جاتا ہے اور گرفتار ہو جاتا ہے۔

تج۔ اس گھر میں بیوی کے چھپنے کے لیے کوئی جگہ نہ تھی۔ سج۔ پہاڑ کی کھوہ، تہ خانہ۔ رہ بالا۔ زمین۔ جوال۔ بورا۔ گو۔ گڑھا۔ پشتہ۔ یعنی دیوار۔ گریز۔  
قرآن پاک میں ہے وَتَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا لَا تَرَى فِيهَا عِزًّا وَلَا أَعْطَا اور اے  
پیغمبر تم سے پہاڑوں کے بارے میں دریافت کرتے ہیں تو کہہ دو میرا پروردگار ان کو اڑا دے گا اور زمین کو ہموار میدان کر دے گا کہ جس میں تو نہ تو  
موڑ دیکھے گا اور نہ اونچ نیچ۔



گفت یزداں وصف آں جائے حرجا بہر محشر لا تروی فیہا عوج  
 اس تنگی کی جگہ کے لیے خدا نے فرمایا محشر کے لیے تو اس میں کبھی نہ دیکھے گ  
 معشوق را زیر چادر پنہاں کردن جہت تلخیص و بہانہ  
 تلخیص اور بہانہ اور مکر کے لیے معشوق کو چادر کے  
 و مکر کہ اِنَّ کَیْدَ کُنَّ عَظِیْمَ  
 نیچے چھپانا ”کیونکہ تمہارا مکر بڑا ہے“

چادر خود را برو افگند زود مرد را زن کرد و در را بر کشود  
 اس نے جلدی سے اس پر چادر ڈال دی مرد کو عورت بنایا اور دروازہ کھول دیا  
 زیر چادر مرد رسوا و عیاں چادر میں مرد رسوا اور کھلا ہوا  
 از تعجب گفت صوفی چیست صوفی نے تعجب سے کہا یہ کیا ہے؟  
 صوفی نے تعجب سے کہا یہ کیا ہے؟  
 گفت خاتون نیست از اعیان شہر اس نے کہا شہر کے بڑے لوگوں میں سے ایک بی بی ہے  
 در بہ بستم تا کہے بیگانہ میں نے دروازہ بند کر دیا تھا تاکہ کوئی غیر  
 گفت صوفی چیستش ہیں خد متے گفت نے کہا ہاں اس کا کام کیا ہے؟  
 صوفی نے کہا ہاں اس کا کام کیا ہے؟  
 گفت میلش خویشی و پیوستگی ست اس نے کہا اس کی خواہش اپنائیت اور رشتہ ہے  
 اس نے کہا اس کی خواہش اپنائیت اور رشتہ ہے  
 یک پسر دارد کہ اندر شہر نیست اس کے ایک لڑکا ہے، جو شہر میں نہیں ہے  
 اس کے ایک لڑکا ہے، جو شہر میں نہیں ہے  
 خواست دختر را بہ بیند زیر دست اس نے چاہا کہ لڑکی کو چھپ کر دیکھ لے  
 اس نے چاہا کہ لڑکی کو چھپ کر دیکھ لے

۱۔ حرج۔ تنگی، گناہ۔ عوج۔ ٹیڑھ۔ چادر۔ یعنی بیوی نے اس سوچی کو چادر اڑھادی تاکہ صوفی اس کو مرد کے بجائے عورت سمجھے اور دروازہ کھول کر اس کو نکال دیا۔

۲۔ زیر چادر۔ چادر میں وہ مرد نہ چھپ سکا اور اس طرح اس کا مرد ہونا ظاہر تھا جیسا کہ بیڑھی پر اونٹ پوشیدہ نہیں بلکہ ظاہر ہوتا ہے۔ از تعجب۔ چونکہ صوفی نے طے کر لیا تھا کہ اس واقعہ کو ان دیکھا بتا دے گا تو تعجب سے بیوی سے دریافت کرنے لگا کہ یہ کون عورت تھی۔ اعیان شہر۔ شہر کے بڑے لوگ۔ مرورا۔ یعنی بہت مالدار اور باعزت عورت ہے۔ در۔ میں نے دروازہ بند کر دیا تھا تاکہ اچانک کوئی گھر میں نہ آجائے اور اس کی بے پردگی اور بے عزتی نہ ہو۔

۳۔ گفت۔ صوفی نے کہا ایسی معزز عورت ہے تو وہ کس کام کو آئی تھی مجھے بتاتا کہ جلد اس کا کام کر دوں۔ میلش۔ بیوی نے کہا وہ رشتہ لے کر آئی تھی۔ خواست۔ اس کے آنے کا مقصد ہماری لڑکی کو دیکھنا تھا۔

باز گفت! ار آرد باشد یا سیوس  
پھر اس نے کہا، وہ آتا ہے یا بھوسی  
گفت صوفی ما فقیر و زادم  
صوفی نے کہا ہم فقیر ہیں، اور مال کم ہے  
کے بود ایں کفو ایشان در زواج  
لڑکی، نکاح میں ان کا جوڑ کہاں ہے؟  
کفو باید ہر دو جفت اندر نکاح  
نکاح میں دونوں کا جوڑ ہونا چاہیے  
کے بود ہرنگ فقر و احتشام  
دولت مندی اور فقر ہرنگ کب ہوتے ہیں؟  
جامہ نیے اطلس و نیے پلاس  
آدھا کپڑا اطلس اور آدھا ٹاٹ  
با کبوتر باز کے شد ہم نفس  
باز، کبوتر کا ساتھی کب ہوا ہے؟

می کنم او را بجان و دل عروس  
میں اس کو جان و دل سے دلہن بنالوں گی  
قوم خاتون مالدار و محتشم  
بی بی کی قوم مالدار اور با عزت ہے  
یک در از چوب و در دیگر ز عاج  
ایک پٹ لکڑی کا اور دوسرا پٹ ہاتھی دانت کا  
ورنہ ننگ آید نماند اریاح  
ورنہ شرم آئے گی، آسودگی نہ ہو گی  
چوں شود مجنس یا قوت و رخام  
یا قوت اور سنگ مر مر ہم جنس کہاں ہیں؟  
عیب باشد نزد اصحاب شناس  
بیچان والوں کے نزدیک عیب ہوتا ہے  
کے شود ہراز عنقا با گس  
عنقا، مکھی کا ہراز کب ہوا ہے؟

گفتن زن کہ او در بند جہاز نیست مراد او ستر و صلاح ست

بیوی کا کہنا کہ وہ جہیز کے فکر میں نہیں ہے اس کا مقصد پردہ پوشی اور تنگی ہے

و جواب گفتن صوفی آل سیر پوشیدہ را

اور صوفی کا اس پوشیدہ راز کا جواب دینا

گفت گفتم من چنین عذرے و او  
اس (بیوی) نے کہا میں نے اس طرح کا عذر کیا اور اس نے  
ما ملویم از قماش و زر و سیم  
ہم تو کپڑے اور سونے اور چاندی سے اکتا گئے ہیں  
ما ز مال و زر ملول و تحمہ ایم  
ہم مال اور سونے سے اکتائے ہوئے اور پیٹ بھرے ہیں

گفت نے من نیستم اسباب جو  
کہا، نہیں، میں سامان کی جستجو میں نہیں ہوں  
فارغیم و تحمہ از مال عظیم  
ہم بے نیاز ہیں اور زیادہ دولت سے پیٹ بھرے ہیں  
ما بحرص و جمع نے چوں عامہ ایم  
ہم عوام کی طرح لالچ اور جوڑنے میں نہیں ہیں

باز گفت۔ چونکہ لڑکی مدرسہ گئی تھی اور وہ لڑکی کو نہ دیکھ سکی تو کہنے لگی خواہ بچی کی صورت کیسی ہی ہو میں تو اس کو اپنی دلہن بناؤں گی۔ گفت صوفی۔ سو  
نے بیوی سے کہا لڑکی بہت غریب گھرانے کی اور لڑکا رئیس گھرانے کا، یہ بے جوڑ بات ہے یہ تو ایسا ہی ہے کہ دروازے کا ایک کواڑ لکڑی کا اور آج  
کواڑ ہاتھی دانت کا ہو۔

ج ورنہ اگر میاں بیوی یکساں نہ ہوں تو اختلاف رہتا ہے۔ اریاح۔ راحت پانا۔ کے بود۔ یہ جوڑ تو ایسا ہی ہے جیسا کہ فقر اور دولت مندی کا ج  
یا قوت اور سنگ مرمر کا جوڑ۔ جامہ۔ اطلس میں ٹاٹ کا بیونہ ٹکندوں کے نزدیک برا ہے۔ با کبوتر۔ کبوتر اور باز کا، عنقا اور مکھی کا کوئی جوڑ نہیں ہے۔  
ج گفتن زن۔ عورت نے کہا کہ وہ لوگ جہیز کے طالب نہیں ہیں وہ تو پردہ پوشی اور تنگی کے طلبکار ہیں اور صوفی نے اس کو طنزاً جواب دیا۔ ما ملویم۔  
نے کہا وہ عورت کہتی تھی کہ ہم تو دولت سے عاجز آ گئے ہیں، ہمارے یہاں جو دولت ہے وہی ہماری پڑ رہی ہے۔ ما ز مال۔ بیوی نے کہا وہ عورت  
بھی کہہ رہی تھی کہ ہم عوام کی طرح مال کے لالچی اور حریص نہیں ہیں۔

در دو عالم خود بدایا باشد فلاح  
 دونوں جہان میں اسی سے نجات ہے  
 و آل مکرر کرد تا نہ بود نہفت  
 اور اس کو دہرایا تا کہ چھپا نہ رہے  
 بے جہازی را مقرر کردہ ام  
 بے سرو سامانی کو واضح کر چکی ہوں  
 کہ ز صد فقرش نمی آید شکوہ  
 سو افلاس سے بھی اس کو ڈر نہیں ہے  
 از شام مقصود صدق و ہمت است  
 تم سے (میرا) مقصود سچائی اور باطنی توجہ ہے  
 دید و می بیند ہویدا لے خفا  
 دیکھ لیا ہے اور صاف بغیر کسی پوشیدگی کے دیکھتی ہے  
 کہ درو پنہاں نماںد سوزنے  
 کہ جس میں ایک سوئی بھی نہ چھپ سکے  
 او ز ما بہ داند اندر انتصاح  
 نصیحت پکڑنے میں وہ ہم سے بہتر جانتی ہے  
 وز پس و پیش و سر و دنبال ستر  
 اور پردہ پوشی کا آگاہ چھپا اور سر اور پیر  
 و ز صلاح و ستر او واقف ترست  
 نیکی اور پردہ پوشی سے وہ زیادہ واقف ہے  
 وز صلاح و ستر او خود عالم ست  
 اور اس کی نیکی اور پردہ پوشی کو وہ (بی بی) خود جانتی ہے

قصیدہ سترست و پاکی و صلاح  
 ہمارا مقصد پردہ پوشی اور پاکی اور نیکی ہے  
 باز صوفی عذر درویشی بگفت  
 صوفی نے پھر افلاس کا عذر کیا  
 گفت زن من ہم مکرر کردہ ام  
 بیوی نے کہا میں بھی دہرا چکی ہوں  
 اعتماد اوست راسخ تر ز کوہ  
 اس کا ارادہ پہاڑ سے بھی زیادہ مضبوط ہے  
 او ہی گوید مرادم عفت است  
 وہ یہی کہتی ہے کہ میرا مقصد پاک دامنی ہے  
 گفت صوفی خود جہاز و مال ما  
 صوفی نے کہا اس نے ہمارا سامان اور مال  
 خانہ تنگے مقام کفخص یک تنے  
 تنگ گھر، ایک کفخص کی جگہ  
 باز سترو پاکی و زہد و صلاح  
 پھر پردہ پوشی اور پاکی اور زہد اور نیکی  
 بہ زما می داند او احوال ستر  
 پردہ پوشی کے احوال وہ ہم سے بہتر جانتی ہے  
 بے جہازی خود عیاں پہچوں خورست  
 بے سرو سامانی سورج کی طرح خود ظاہر ہے  
 ظاہراً او بے جہاز و خادم ست  
 ظاہر ہے کہ وہ لڑکی، بغیر جہیز اور خادم کے ہے

قصیدہ ہم تو ایسی لڑکی چاہتے ہیں جو پردہ نشین اور نیک ہو دونوں جہانوں میں انہی چیزوں سے بھلائی حاصل ہوتی ہے۔ باز صوفی۔ صوفی نے پھر اپنی  
 تنگدستی کا اظہار کیا تا کہ بات چھپی نہ رہے۔ گفت زن۔ بیوی نے صوفی سے کہا میں اپنی غربت خوب بیان کر چکی ہوں لیکن وہ اپنی بات پر جمی ہوئی  
 ہے اور ہماری غربت سے نہیں گھبراتی ہے۔ او ہی گوید۔ وہ برابر یہی کہتی ہے کہ ہم تمہارے مال کے پیش نظر رشتہ نہیں کر رہے ہیں بلکہ تمہاری سچائی اور  
 دعاؤں کی وجہ سے کر رہے ہیں۔ گفت صوفی۔ صوفی نے اب تک تو ایسا طریقہ کلام اختیار کر رکھا تھا جس سے بیوی یہ نہ سمجھے کہ وہ اس کی خباثت سے  
 باخبر ہو گیا ہے اب آئندہ گفتگو میں اس نے ایسے طریقہ فکر استعمال کئے جس سے یہ ظاہر ہو جائے کہ وہ بیوی کی بد چلتی سے واقف ہو گیا ہے۔  
 خفا۔ یعنی اس نے تو یہ تو دیکھ ہی لیا ہے کہ ہمارا گھر ایسا مختصر ہے کہ اس میں سوئی بھی نہیں چھپ سکتی ہے۔ یاد۔ اب رہی پاکی اور نیکی کی بات تو اگر اس کو  
 نصیحت حاصل کرنی ہے تو وہ ہم سے بھی زیادہ جانتی ہے۔

ی داند۔ اس کو ہمارے پردے کا حال تو بہت اچھی طرح معلوم ہو گیا ہے۔ بے جہازی۔ ہماری بے سرو سامانی اور نیکی اور پردے سے اچھی طرح  
 واقف ہو چکی ہے۔ ظاہراً لڑکی کا بے جہیز اور بغیر خادمہ کے ہونا تو ظاہر تھا ہی اب وہ نیکی اور پردہ پوشی سے بھی واقف ہو گئی ہے۔

شرح مستوری! ز بابا شرط نیست  
(اس لڑکی کی پردہ پوشی کی تشریح باب کی جانب سے ضروری نہیں ہے)  
ایں حکایت را بدارا گفتم کہ تا  
یہ قصہ میں نے اس لیے کہہ دیا ہے، تاکہ  
مر ترا ہم اے بدعویٰ مستنزد  
اے بلند بانگ دعوے والے! تیرا بھی  
چوں زن صوفی تو خان بودہ  
صوفی کی بیوی کی طرح تو بھی خان ہے  
کہ ز ہر ناشستہ روی گپ زنی  
کہ ہر برائی کے بارے میں تو کہیں مارتا ہے

چوں بر او پیدا چو روز روشنست  
چونکہ اس (بی بی) پر روز روشن کی طرح واضح ہے  
لاف کم بانی چو رسوا شد خطا  
جب غلط کاری رسوا ہو گئی ہو، تو سچی نہ بگھارے  
ایں بکستت اجتہاد و اعتقاد  
یہی اجتہاد اور اعتقاد تیرے پاس ہے  
دام مکر اندر دغا بکشودہ  
تو نے دغا بازی میں مکر کا جال پھیلایا ہے  
شرم داری و ز خدای خویش نی  
تو شرم کرتا ہے، اور اپنے خدا سے نہیں کرتا ہے

بیان! آنکہ غرض از بصیر و سمیع و علیم گفتن حق را چیست

اس کا بیان کہ اللہ تعالیٰ کو بصیر اور سمیع اور علیم کہنے کا مقصد کیا ہے

از پئے آں گفت حق خود را بصیر  
اللہ (تعالیٰ) نے اپنے آپ کو بصیر ہی لیے فرمایا ہے  
از پئے آں گفت حق خود را سمیع  
اللہ (تعالیٰ) نے اپنے آپ کو سننے والا اس لیے فرمایا ہے  
از پئے آں گفت حق خود را علیم  
اللہ (تعالیٰ) نے اپنے آپ کو جاننے والا اسی لیے فرمایا ہے  
نیست لہذا بر خدا اسم علم  
یہ نام خدا کی (محض) شناخت کے لیے نہیں ہیں

کہ بود دید ویت ہر دم نذیر  
تاکہ اس کا تجھے دیکھنا ہر وقت نذیر رہے  
تا بہ بندی لب ز گفتار شنیع  
تاکہ تو بُری گفتگو سے ہونٹ بند کر لے  
تا نیندیشی فسادے تو ز بیم  
تاکہ ڈر کر تو کوئی بری بات نہ سوچے  
کہ سیہ کافور دارد نام ہم  
کیونکہ حبشی کا نام کافور بھی ہوتا ہے

شرح مستوری۔ لڑکی کی پردہ پوشی کو باب کیا بیان کرے اس سے وہ خود واقف ہو چکی ہے اور یہ بات روز روشن کی طرح اس پر کھل گئی ہے۔ ایں حکایت۔ باغ والی مشوق نے یہ قصہ سنا کر کہا کہ یہ قصہ میں نے تجھے اس لیے سنایا ہے کہ جب تیری بے ادبی کھل گئی ہے تو وفاداری وغیرہ کے دعوے نہ کر۔ مر ترا۔ اس مشوق نے اس عاشق سے کہا کہ تیری حالت اسی صوفی کی بیوی کی سی ہے اور صوفی کی بیوی کی طرح تو بھی خان ہوتے ہوئے مکر اور دغا کا جال بچھا رہا ہے اور ہر عیب سے اپنے آپ کو بری ظاہر کر رہا ہے تو لوگوں سے شرماتا ہے اور خدا سے نہیں شرماتا ہے۔ بیان۔ چونکہ عاشق نے مشوق کو تنہا قرار دیا اور اس کو یہ محسوس نہ ہوا کہ اللہ تعالیٰ ہر جگہ موجود ہے اور وہ علیم ہے اس کے احاطہ علی سے کوئی واقعہ باہر نہیں رہ سکتا، وہ بصیر ہے اس کی بصارت سے کوئی چیز نہیں چھپ سکتی ہے تو اب اللہ تعالیٰ کے صفاتی اسما کی بحث شروع کر کے یہ بتانا چاہتے ہیں کہ اسوہ صفاتی جن سے صفات بنے ہیں وہ صفت حضرت حق تعالیٰ میں بدرجہ اتم موجود ہے۔

سمیع۔ اللہ کا نام سمیع ہے وہ سب کچھ سنتا ہے تو اس کا تقاضا ہے کہ انسان اپنی زبان سے کوئی بری بات نہ نکالے اور یہ سمجھے کہ جو کچھ وہ کہتا ہے اللہ تعالیٰ اس کو سنتا ہے۔ اسم علم۔ وہ نام ہوتا ہے جو محض اسم کی شناخت کے لیے رکھ دیا جاتا ہے قطع نظر اس سے کہ اس اسمی میں وہ صفت موجود ہے یا نہیں جس سے وہ اسم بنا ہے۔ نیب۔ جش کے رہنے والے کا نام کافور رکھ دیا جاتا ہے حالانکہ اس حبشی میں نہ کافور کی سی سفیدی ہے نہ خوشبو۔

اسم مشتق است۔ ست ز اوصافِ قدیم  
یہ نامِ قدیم صفات سے بنے ہیں  
ورنہ تسخر باشد و طنز و دہا  
ورنہ مذاق اور طنز اور مکر ہو گا  
یا علم باشد حی نامِ وح  
یا کسی بے شرم کا نام، حیادار ہو  
طفلیک نو زادہ را حاجی لقب  
نئے پیدا ہوئے ننھے بچے کا حاجی لقب  
گر بگویند ایں لقبہا در مدح  
(لیکن) اگر تعریف کے موقع پر یہ القاب بیان کریں  
تسخر و طنزے بود آں یا جنوں  
مذاق اور طنز یا پاگل پن ہو گا  
من ہی دانستمت پیش از وصال  
میں ملنے سے پہلے ہی تجھے سمجھ گئی تھی  
من ہی دانستمت پیش از لقا  
میں تیرے پارے میں ملاقات سے پہلے جان گئی تھی  
چونکہ چشم سرخ باشد در عکمش  
جب آنکھیں دکھے میں میری آنکھیں سرخ ہوں  
تو مرا چوں برہ دیدی بے شباں  
تو مجھے بلا گڈریے والی بکری کا بچہ سمجھا  
عاشقاں از درد زان نالیدہ اند  
عاشق درد میں اسی دہرے روتے ہیں

- ۱۔ اسم مشتق است۔ اللہ تعالیٰ کے اسماء اس کی قدیم صفات سے بنے ہیں جن میں ان صفات کے معانی موجود ہیں سبج صفت کج سے بنا ہے اور اس میں تو سماع موجود ہے اسی طرح علیم صفت علم سے بنا ہے اللہ تعالیٰ صفت علم سے متصف ہے۔ مثال۔ فلاسفہ حضرت حق سبحانہ کو علتِ اولیٰ قرار دیتے ہیں اور اس سے صرف معلولِ اول کا ثبوت بطریقِ وجوب مانتے ہیں۔ مولانا فرماتے ہیں کہ حضرت حق علتِ اولیٰ کی طرح نہیں ہے کہ اس سے صرف معلولِ اول کا تعلق ہو اور وہ بھی بر سبیلِ وجوب بلکہ تمام اشیاء کا صرف وہی خالق ہے اور اپنی تمام صفات سے متصف ہے اور وہ تمام کائنات کی علت ہے اور اس کی صفات کا تعلق بھی تمام کائنات سے ہے۔ ورنہ۔ اگر اللہ تعالیٰ کو اس صفت سے متصف نہ مانا جائے جس سے اسم و صفی بنا ہے تو یہ محض تسخر ہوگا بہرے کو سبج کہنا، اندھے کو ضیا کہنا مذاق ہے۔ حی۔ حیادار۔ وح۔ بے حیا۔ صبیح۔ حسین۔
- ۲۔ طفلیک۔ باپ کے حاجی یا غازی ہونے کی وجہ سے کسی بچہ کا نام حاجی یا غازی محض پہچان کے لیے رکھ دینے میں کوئی حرج نہیں ہے۔ گر بگویند۔ اگر یہی الفاظ اس بچہ کی تعریف میں بولے جائیں جس میں وہ صفت نہیں ہے تو یہ محض ایک مذاق ہوگا۔
- ۳۔ من ہی۔ معشوقہ نے اس عاشق سے کہا میں ملاقات سے پہلے سمجھ گئی تھی کہ تو پکا شقی ہے۔ چونکہ کسی چیز کا مشاہدہ ہی علم کے لیے ضروری نہیں ہے، اس چیز کے آثار سے بھی علم حاصل ہو جاتا ہے۔ آنکھیں دکھنے میں جب سرخ ہو جاتی ہیں اگرچہ سرخی کو انسان نہیں دیکھتا ہے لیکن درد سے سمجھ جاتا ہے کہ آنکھیں سرخ ہیں۔ تو مرا۔ معشوقہ نے اس عاشق سے کہا کہ تو نے مجھے بے رکھوالا بکری کا بچہ سمجھا اور مجھے بغیر نگہبان کے جانا۔ کہ نظر۔ نظر بازوں کا رونادھونا ان کے گناہ کی سزا ہے۔



بے شباں دانستہ اند آں ظمیؑ را  
 انہوں نے اس ہرنی کو بے محافظ سمجھا  
 تا ز غیرت تیر آمد بر جگر  
 یہاں تک کہ (غیرت خداوندی) سے جگر پر تیر لگا  
 کے کم از بڑہ کم از بُوغالہ ام  
 میں بکری اور بھیڑ کے بچے سے کم کب ہوں؟  
 حارے دارم کہ منکشی می سزد  
 میں وہ گنہگار رکھتی ہوں جس کو حکومت سزاوار ہے  
 وہ جانتا ہے کہ وہ ہوا ٹھنڈی تھی یا گرم  
 نفس شہوانیؑ ندارد نورِ جاں  
 شہوت والا نفس روح کا نور نہیں رکھتا ہے  
 نفس شہوانیؑ ز حق کرسست و کور  
 نفس شہوت والا نفس اللہ (تعالیٰ) سے بہرا اور اندھا ہے  
 ہشت سالت زان پیرسیدم پیچ  
 اسی وجہ سے آٹھ سال سے میں نے تجھے نہیں پوچھا  
 خود چہ پرسم زانکہ او باشد بتوںؑ  
 جو بھی میں ہو اس کے ملائے میں کیا پوچھوں  
 مثل آنکہ کلخن و تقویٰ حمام و توانگراں سرگیں کشانند  
 اس کی مثال کہ مٹا بھی اور تقویٰ حمام اور مالدار اُپلے ڈالنے والے ہیں

شہوت دنیا مثال کلخن ست  
 دنیا کی شہوت بھی جیسی ہے  
 لیک قسم متقی زیں تو صفاست  
 لیکن اس بھی سے متقی کا حصہ صفائی ہے  
 کہ ازو حمام تقویٰ روشن ست  
 جس سے پرہیز گاری کا حمام روشن ہے  
 زانکہ در گرماہ است و در نقاست  
 کیونکہ وہ حمام میں ہے اور پرہیز گاری میں ہے

ظمی۔ یعنی معشوق۔ جی۔ قیدی عورت۔ غیرت۔ یعنی غیرت خداوندی۔ حارے۔ گنہگار۔ بکری کا بچہ۔ بُوغالہ۔ پہاڑی بکری۔ حارے۔ یعنی میرا محافظ وہ خدا ہے جو عظیم و خیر ہے وہ اس ہوا کو بھی جان لیتا ہے جو میرے اوپر سے گزرتی ہے۔

نفس شہوانی۔ تیرا نفس شہوت پرست ہے جس میں روح کا کوئی نور نہیں ہوتا ہے اور وہ اللہ کے معاملہ میں اندھا بہرا ہوتا ہے۔ ہشت۔ تو آٹھ سال سے میرے فراق میں ہے چونکہ میں سمجھتی تھی کہ تو جہل اور نادانی سے مڑ ہے لہذا میں نے تیری کوئی پروا نہیں کی۔ خود۔ جو شخص خود بتا ہی کی بھی میں گرا ہوا اس کے احوال معلوم کرنا بے وقوفی ہے۔

تو۔ بھی کا دھند کا۔ مثل۔ حمام میں پانی گرم کرنے کے لیے بھی بنائی جاتی ہے جس میں گوبر اور کوڑا کرکٹ جلا یا جاتا ہے۔ حمام کے خدمتکار اس بھی میں گوبر وغیرہ لا کر ڈالتے ہیں اور گندے رہتے ہیں حمام میں نہانے والے اپنے بدن کا میل پکیل صاف کر کے نکلتے ہیں تو دنیا کا مال بھی کے ایندھن کی طرح ہے اور دنیا دار بھی روشن کرنے والوں کی طرح ہیں اور متقی حمام میں نہانے والوں کی طرح ہیں۔ نیک۔ متقی اس دنیا کے حمام سے پاک و صاف بن کر نکلتا ہے۔ گرماہ۔ حمام۔



اغنیاء مانندہ سرگیں کشاں  
مالداروں کو اُپلے لاشے والوں کی طرح  
اندر ایساں! حرص بہادہ خدا  
اللہ (تعالیٰ) نے ان میں حرص رکھ دی ہے  
ترکِ این توں گیر و در گرماہِ راں  
ان بھیٹی کو چھوڑ اور حمام میں جا  
ہر کہ در تون ست او چوں خادم ست  
جو بھیٹی میں ہے وہ خادم جیسا ہے  
ہر کہ در حمام شد سیمائے او  
جو شخص حمام میں چلا گیا، اس کی علامت  
تونیاں! را نیز سیماء آشکار  
بھیٹی والوں کی علامت بھی ظاہر ہے  
ورنہ بنی زوش بولیش را بگیر  
اگر تو اس کا چہرہ نہیں دیکھتا ہے اس کی بولے لے  
گرنداری بو در آرش در سخن  
اگر تجھے سونگھنا نہیں آتا، اس سے بات کر  
پس بگوید تونی صاحب ذہب  
سونے کا مالک، بھیٹی والا کہتا ہے  
حرص تو چوں آتش ست اندر جہاں  
دنیا میں تیری حرص آگ کی طرح ہے  
پیش عقل این زر چو سرگیں ناخوش ست  
عقل کے نزدیک یہ سونا گوبر کی طرح بُرا ہے

- ۱۔ اندر ایساں۔ دنیا داروں میں دولت کی حرص نہ ہوتی تو یہ بھی گرم نہ ہوتی۔ ترک۔ ایک مسلمان کا کام یہ ہے کہ وہ بھیٹی کا رخ نہ کرے حمام میں داخل ہو۔ ہر کہ۔ دنیا داروں نے اہل تقویٰ کو دنیا کے کاموں سے فارغ کر دیا ہے ورنہ ان کو خود معروف ہونا پڑتا تو گویا دنیا دار متقیوں کے خدمت گزار اور خادم ہیں۔ در حمام شد۔ تقویٰ کے آثار چہرے پر نمایاں ہوتے ہیں۔
- ۲۔ تونیاں۔ دنیا داروں کے احوال ان کی علامتوں سے پہچان لیے جاتے ہیں۔ ورنہ اگر تم میں یہ استعداد نہیں ہے کہ دنیا داروں کے چہرے سے ان کے احوال پڑھ لو۔ بولیش۔ یعنی ان کی عادتوں سے ان کے احوال سمجھ لو۔ اور حاجتوں کے دیکھ سکتا ہے وہ خوشنویسے چیز کی حقیقت سمجھ لیتا ہے۔ گرنداری بو۔ اگر تم ان کی عادتوں سے ان کے احوال سمجھنے کی استعداد نہیں رکھتے ہو تو ان کی گفتگو سے ان کے احوال سمجھ لو۔
- ۳۔ پس بگوید۔ مالدار، دنیا دار کہے گا کہ آج میں نے بیس ٹوکڑے گوبر کھائے۔ حرص تو۔ حرص سے بھی ایسے ہی شعلے پیدا ہوتے ہیں جیسا کہ گوبر کے اُپلوں سے۔ پیش عقل۔ عقلند گوبر اور سونے کو برابر سمجھتا ہے کیونکہ وہ بھی آتشِ حرص کو اسی طرح فروغ دیتا ہے جس طرح گوبر آگ کو فروغ دیتا ہے اور اس کا آتشِ حرص کو فروغ دینا دنیا داروں کی کشش کا سبب ہے۔

آفتابے کہ دم از آتش زند  
سورج جو آگ کا دم بھرتا ہے  
آفتاب آں سنگ را ہم کرد زر  
سورج نے پتھر کو بھی سونا بتایا ہے  
آنکہ گوید مال گرد آوردہ ام  
جو یہ کہتا ہے کہ میں نے مال جمع کیا ہے  
ایں سخن گرچہ کہ رسوائی فزاست  
یہ بات اگرچہ رسوائی میں اضافہ کرنے والی ہے  
کہ تو شش سہ کشیدی تا شب  
کہ تو نے رات تک چھ ٹوکے حاصل کئے  
آنکہ در توں زاد و پاکی را ندید  
جو بھی میں پیدا ہوا اور اس نے پاکی نہیں دیکھی  
گر بتوں انباز خواہی بود تو  
اگر تو بھی کا شریک بنے گا

قصہ آں دباغ کہ در بازار عطاراں از بوئے عطر بیہوش شد

اس کمال رنگنے والے کا قصہ جو عطر فروشوں کے بازار میں عطر کی خوشبو سے بیہوش ہو گیا

آں کے دباغ در بازار شد  
ایک چڑا رنگنے والا بازار گیا  
ناگہاں افتاد بیہوش و خمید  
اچانک بے ہوش ہو کر گر گیا اور جھک گیا  
بوئے عطرش زد ز عطاراں را  
بخی عطاروں کی طرف سے اس کو عطر کی خوشبو لگی  
ہمچو مُردار اوفتاد و بے خبر  
مردے کی طرح گر گیا اور بے ہوش

۱۔ آفتاب۔ سورج کی گرمی ہی تر گوہر کو خشک کر کے آگ سے جلنے والا بناتی ہے، سورج ہی پتھر کو گرما کر اس کی رگوں میں سونا پیدا کرتا ہے تاکہ وہ سونا  
حرص کی بھٹی میں پہنچ کر حرص کی چنگاریوں کو فروغ دے۔ آنکہ۔ جو دنیا دار یہ کر رہا ہے کہ اس نے مال جمع کیا ہے تو اس نے دراصل آتش حرص کے  
لیے گوہر جمع کیا ہے۔ ایں سخن۔ گوہر جمع کرنا اگرچہ کوئی فخر کی بات نہیں ہے لیکن بھٹی والوں میں یہ فخر ہے، وہ فخر یہ ایک دوسرے کے مقابلہ میں کہتے  
ہیں کہ تو نے جتنے گوہر جمع کیا ہے تو میں نے میں ٹوکے جمع کئے ہیں، یہی دنیا داروں کی حالت ہے۔

۲۔ آنکہ۔ جس شخص کا لشوہ نام بھی کے ماحول میں ہوا ہے اس کے لیے گوہر کی بدبو خوش کن ہوگی، اگر تم اس کو مشک سونگھاؤ گے تو اس سے اسے تکلیف  
پہنچے گی۔ گرچہ۔ اگر تم بھی اس کے اس بھٹی کے کاروبار میں شریک ہو جاؤ گے تو سوائے نقصان کے کچھ فائدہ حاصل نہ کر سکو گے، دنیا داروں کی  
محبت میں تمہاری بھی وہی حالت ہو جائے گی جو ان دنیا داروں کی ہے۔

۳۔ قصہ اس قصہ سے یہ بتانا مقصود ہے، جیسی محبت ہوتی ہے اسی طرح کی عادتیں پڑ جاتی ہیں۔ دباغ۔ کچا چڑا رنگنے والے۔ عطار۔ عطر فروش۔ را۔  
حکیم، بخی، عقل مند۔ نیم روز۔ دوپہر۔

جملگاں لاجول خواں درماں کناں  
 سب لاجول پڑھتے ہوئے، علاج کرتے ہوئے  
 وز گلاب آں دیگرے بروے فشاند  
 دوسرا اس پر گلاب چھڑکتا تھا  
 از گلاب آمد ورا آں واقعہ  
 یہ حادثہ اس کو گلاب سے پیش آیا تھا  
 واں دگر کہگل ہی آورد خر  
 دوسرا مٹی تر کر کے لاتا تھا  
 واں دگر از پوششش می کرد کم  
 دوسرا اس کے کپڑے کم کرتا تھا  
 واں دگر بو از دہانش می شمد  
 دوسرا اس کے منہ کی خوشبو سونگھتا تھا  
 منتظر تا نبض او چوں می جہد  
 منتظر تھا کہ اس کی نبض کیسی چل رہی ہے  
 خلق درماند اندر بیہوش  
 خلق اس کی بیہوشی (کے سبب) میں عاجز آگئے  
 کہ فلاں افتادہ است آنجا خراب  
 کہ فلانہ اس جگہ بے ہوش پڑا ہے  
 یا چہ شد کورا فتاد از بام طشت  
 یا کیا ہوا ہے، کہ اس کا راز فاش ہو گیا ہے  
 گر پز و دانا بیامد زود تفت  
 چالاک اور سمجھدار، وہ جلد سرگرمی سے آیا  
 خلق را بشگافت و آمد با حنین  
 لوگوں کو چیرا، روتا ہوا آیا  
 چوں سبب دانی دوا کردن جلی ست  
 جب تو سبب جان لے دوا کرنا آسان ہے

جمع آمد خلق بروے آں زماں  
 اس وقت لوگ اس کے پاس جمع ہو گئے  
 آں یکے کف بر دل او می براند  
 ایک اس کے دل پر ہاتھ پھیلتا تھا  
 او کی دانست کاندہ مرتعہ  
 وہ یہ نہ جانتا تھا کہ چراگاہ میں  
 آن یکے دستش ہی مالید و سر  
 ایک اس کا ہاتھ اور سر ملتا تھا  
 آں بخور و عود و شکر زد بہم  
 ایک دھونی اور اگر اور شکر لاتا تھا  
 واں شدہ خم تا نفس چوں می کشد  
 دوسرا جھکا ہوا تھا کہ وہ سانس کیسے لے رہا ہے  
 واں دگر نبضش گرفته از خرد  
 دوسرا عقل مندی سے اس کی نبض پکڑے ہوئے  
 تاکہ مے خوردست یا بنگ و حشیش  
 تاکہ معلوم کرے، اس نے شراب پی ہے بھنگ یا حشیش  
 پس خبر بردند خویشاں را شتاب  
 تو انہوں نے فوراً رشتہ داروں کو خبر دی  
 کس نمی داند کہ چوں مصروع<sup>۱</sup> گشت  
 کوئی نہیں سمجھ رہا ہے، کہ کیوں بیہوش ہوا ہے  
 یک برادر داشت آں دیباغ زفت  
 اس چڑا رنگنے والے کا ایک مہوٹا بھائی تھا  
 اندکے سرسگین سگ در آستین  
 تھوڑا سا کتے کا پاخانہ آستین میں  
 گفت من رنجش ہمیدانم ز چیست  
 بولا، میں اس کا مرض جانتا ہوں کس وجہ سے ہے؟

- ۱۔ درماں۔ علاج۔ مرتعہ۔ چراگاہ، یہاں عطاردوں کا بازار مراد ہے۔ واقعہ۔ یعنی بے ہوشی۔ کہگل۔ کاہ اور گل سے مرکب ہے وہ مٹی جس میں بھوسہ یا کوئی گھاس ملا کر اس سے دیواروں کو لپیٹا جاتا ہے۔ تر۔ تر مٹی سونگھانے سے بے ہوش کو افاقہ ہو جاتا ہے۔ بخور۔ دھونی۔ پوشش۔ کپڑے کم کر دینے سے فرحت کے سبب بے ہوش ہوش میں آ جاتا ہے۔ دہانش۔ تاکہ منہ کو سونگھ کر سمجھ لے کہ بے ہوشی کی نشہ آور چیز کی وجہ سے تو نہیں ہے۔
- ۲۔ واں دگر۔ نبض کے ذریعہ سے بے ہوشی کے سبب کا علم ہو سکتا ہے۔ بنگ۔ بھنگ۔ حشیش۔ گھاس، بھنگ۔ خویشاں۔ یعنی دیباغ کے رشتہ دار۔
- ۳۔ مصروع۔ مرگی کا بے ہوش، بے ہوش۔ سرسگین سگ۔ کتے کا پاخانہ۔ حنین۔ رونے کی آواز۔ جلی۔ واضح، یعنی مرض کا سبب معلوم ہو جانے پر دوا آسان ہو جاتی ہے اور اگر مرض کی تشخیص نہ ہو تو علاج بہت مشکل ہوتا ہے۔

داروی رنج و درد صد محمل ست  
مرض کی دوا اور اس میں سو احتمال ہیں  
دانش اسباب دفع جہل شد  
اسباب کا جائنا، ناواقفیت کا دفعیہ ہو گیا  
توئے بر تو بوی آں سر گین سگ  
کتے کے پاخانے کی بو تہ تہ  
غرقِ دباغی ست او روزی طلب  
چڑے رنگے میں ڈوبا ہوا ہے، روزی کمانے والا  
بوائے عطرش لا جرم سازد تباہ  
اس کو عطر کی خوشبو لا محالہ تباہ کر دے گی  
انچہ عادت داشت بیمار آنش وہ  
جس چیز کی بیمار کو عادت تھی وہ دے  
پس دوائے رنجش از معتاد جو  
تو اس کے مرض کی دوا اس کی عادی چیزوں سے کر  
از گلاب آید جعل را میہشی  
تو کبروٹے کو گلاب سے بے ہوش ہو گی  
کہ بداں او را ہی معتاد و خوست  
کہ اسی کی اس کو عادت اور خو ہے  
رُرد و پشتِ ایں سخن را بازداں  
اس بات کے ظاہر اور باطن کو خوب سمجھ لے  
می دواسازند بہر فتح باب  
علاج کرتے ہیں (ہدایت کے) دروازے کی کشادگی کے لیے

چوں سبب معلوم نبود مشکل ست  
جب سبب معلوم نہ ہو، مشکل ہے  
چوں بدانتی سبب را سہل شد  
جب تو نے سبب جان لیا، آسان ہو گیا  
گفت! با خود ہستش اندر مغز و رگ  
اُس نے دل میں کہا اس کے دماغ اور رگ میں ہے  
تامیاں اندر حدث او تا شب  
یہاں تک کہ وہ بدبو میں رات تک  
با حدث کردست عادت سال و ماہ  
اس نے سالوں اور مہینوں بدبو کی عادت ڈالی ہے  
پس چنین گفت ست جالینوس مہ  
تو اسی لیے جالینوس اعظم نے کہا ہے  
کز خلاف عادتست آں رنج او  
کیونکہ اس کا مرض عادت کے خلاف ہونے سے ہوا ہے  
چوں جعل گشت است از سر گین کشی  
وہ گوبر جمع کرنے سے کبروٹے کی طرح ہو گیا ہے  
ہم از اں سر گین سگ داروی اوست  
کتے کے پاخانے سے ہی اس کی دوا ہے  
الْخَبِيثَاتُ ۚ الْخَبِيثَاتُ ۚ الْخَبِيثَاتُ ۚ  
الْخَبِيثَاتُ (اور) الْخَبِيثَاتُ ۚ کو پڑھ  
ناصحاں او را بعنبر یا گلاب  
نصیحت کرنے والے عنبر یا گلاب سے اس کا

گفت۔ اس دباغ کے بھائی نے سوچا کہ دراصل اس کا دماغ بدبو کا عادی ہے چونکہ یہ رات دن سڑے ہوئے چڑے رنگا ہے۔ باحدث۔ جبکہ اس کا  
بدبو کی عادت ہے تو خوشبو اس کو لا محالہ تباہ کر دے گی۔ جالینوس۔ یونان کا مشہور طبیب ہے۔ اس نے کہا ہے کہ مریض کے مزاج کے موافق دوا تجویز  
کرد۔

کز۔ عموماً خلاف عادت حادثہ سے مرض پیدا ہوتا ہے تو مزاج کے مطابق دوا دے دینے سے زائل ہو جائے گا۔ معتاد۔ جس چیز کی عادت ہو۔ جعل۔  
کبروٹے، کبروٹے کو اگر گلاب سنگھاؤ گے وہ بے ہوش ہو جائے گا۔ داروی است۔ کبروٹے کا علاج گوبر سے ہی کیا جاسکتا ہے۔

الْخَبِيثَاتُ۔ قرآن میں ہے الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ عام طور پر مفسرین نے  
فرمایا ہے کہ خبیث عورتیں، خبیث مردوں کے لیے ہیں اور خبیث مرد، خبیث عورتوں کے لیے، پاکیزہ عورتیں، پاکیزہ مردوں کے لیے ہیں اور پاکیزہ  
مرد، پاکیزہ عورتوں کے لیے۔ مولانا نے الْخَبِيثَاتِ سے بری عادتیں اور الطَّيِّبَاتِ سے پاکیزہ اخلاق مراد لیے ہیں۔ ناصحاں۔ بدطینت لوگوں کی  
نصیحت میں ناصح بھلی باتیں سناتے ہیں جو ان کی عادت کے مطابق نہیں ہیں لہذا ان کی نصیحت کارگر نہیں ہوتی ہے۔

مر خبیثاں! را نسا زد طبیات  
 بجلی بائیں خبیثوں کے موافق نہیں پڑتی ہیں  
 چوں ز عطر وحی کثر گشتہ و گم  
 وہ جب وحی کے عطر سے ٹڑھے اور مبہوت ہو گئے  
 رنج و بیماریست مارا ایں مقال  
 ہمارے لیے یہ گفتگو، مرض اور بیماری ہے  
 گر بیا غازیہ نصیحتی آشکار  
 اگر تم نے علی الاعلان نصیحت شروع کی  
 ما بہ لہو و لعب فرہ گشتہ ایم  
 ہم کھیل کود سے موٹے ہوئے ہیں  
 ہست قوت ما دروغ و لاف و لاغ  
 ہماری غذا جھوٹ اور شیخی اور مذاق ہے  
 رنج را صد تو و افزوں می کنند  
 مرض سو گنا اور زیادہ کرتے ہیں  
 گند کفر و شرک ایشان بیحدست  
 ان کے شرک اور کفر کی گندگی بیحد ہے  
 معالجہ کردن برادر دباغ، دباغ را بخفیه بوئے سرگیں  
 کتے کے پاخانہ کی بو سے پوشیدہ طور پر چھڑا رنگنے والے کے بھائی کا چھڑا رنگنے والے کا علاج کرنا

در خود و لائق نباشد اے ثقات  
 اے معتمد! (یہ باتیں ان کے) مناسب اور لائق نہیں ہوتی ہیں  
 بد فغاں شاں کہ تطییرنا بگم  
 ان کا نعرہ تھا ”ہم تم سے بدقالی پکڑتے ہیں“  
 نیست نیکو وعظ تاں مارا بقال  
 تمہارا وعظ ہمارے لیے اچھی قال نہیں ہے  
 ما کلیم آں دم شتا را سنگار  
 تب ہم تمہیں سنگار کر دیں گے  
 در نصیحت خویش را نرسشتہ ایم  
 ہم نے اپنے آپ کو نصیحت سے وابستہ نہیں کیا ہے  
 شورش معدہ ست مارا زیں بلاغ  
 ہمیں اس تبلیغ سے مٹی ہوتی ہے  
 عقل را دارو بافیوں می کنند  
 عقل کا علاج افیون سے کرتے ہیں  
 ہیں کہ دباغ او قتادہ بیخودست  
 خردار! وہ چھڑا رنگنے والا بے ہوش ہے

خلق را می راند از دے آنجواں  
 اس نوجوان نے لوگوں کو اس سے بھگا دیا  
 سر بگوشش برد ہچوں راز گو  
 اس نے راز کہنے والے کی طرح سر اس کے کان کے قریب کیا  
 کو بکف سرگیں سگ سائیدہ بود  
 اس لیے کہ اس نے ہتھیلی پر کتے کا پاخانہ ملا تھا

۱۔ مر خبیثاں۔ عمدہ نصیحتیں خبیثوں کے مزاج کے مطابق نہیں ہیں۔ چوں۔ جبکہ وحی کا طعم ان کے دماغ کے موافق نہیں ہے تو وہ اس سے گھبراتے ہیں اور  
 ان کو وہ وعظ و نصیحت گراں گذرتی ہے۔ گر بیا غازیہ۔ انہی کو ہم کیا دینی شروع کر دیتے ہیں۔ ما۔ کفار نے انہی سے کہا کہ ہماری پرورش کھیل کود میں  
 ہوئی ہے ہمارا مزاج نصیحت سے میل نہیں کھاتا ہے۔ لاغ۔ ہلکی مذاق۔ شورش۔ یعنی اس نصیحت سے ہمارا لٹی ستلانا ہے۔  
 ۲۔ رنج۔ ان کفار پر غصہ ہے اور یہ اپنے مرض میں اضافے کرتے ہیں عقل کا علاج افیون سے کرتے ہیں جو خود عقل کو خراب کرتی ہے۔ ہیں۔ مولانا  
 فرماتے ہیں ان کفار کی حالت کو چھوڑو، دباغ بے ہوش پڑا ہے اس کے قصہ کی تکمیل کرو۔  
 ۳۔ خلق را۔ دباغ کے بھائی نے لوگوں کو وہاں سے ہٹا دیا تاکہ کوئی اس کے معالجہ سے واقف نہ ہو سکے۔ سر بگوشش۔ اس نے اپنا سر کان کی طرف کیا  
 تاکہ لوگ سمجھیں کہ کان میں کوئی دعا پڑھ رہا ہے اور چپکے سے اس کی ناک پر کتے کا پاخانہ مل دیا۔



چونکہ بوی۔ آل حدث را وا کشید  
اب اس نے اس ناپاکی کی بو سونگھی  
ساعتی شد مردہ جبیدن گرفت  
تھوڑی دیر گزری کہ مردے نے حرکت کرنی شروع کر دی  
کایں بخواند افسوں بگوش او دمید  
کہ اس نے متر پڑھا اور اس کے کان میں پھونکا  
جنش اہل فساد آل سو بود  
مفسدوں کی حرکت اس جانب کو ہوتی ہے  
ہر کراٹا مشک نصیحت سود نیست  
جس کو نصیحت کے مشک سے فائدہ نہیں ہے  
مشرکوں را زان نجس خواندست حق  
اللہ (تعالیٰ) نے شرکوں کو اسی لیے نجس کہا ہے  
کرم کو زادست از سرگیں ابد  
وہ کیرا جو گور سے پیدا ہوا ہے، کبھی  
چوں نزد بر وے شارِ رقی نور  
کیونکہ اس پر نور کے چھڑکاؤ کا چھینٹنا نہیں لگا ہے  
ور زرق نور حق قسمیش داد  
اگر اللہ (تعالیٰ) نے اس کو نور کے چھڑکاؤ میں حصہ دیا  
لیک نے مرغ خسیں خانگی  
لیکن کمریہ، کینہ مرغ نہیں  
تو بدایا مانی کز ان نور تہی  
تو بھی اس دباغ کی طرح ہے کہ اس نور سے خالی ہے

مغز ز شمش بوی ناخوش را سزید  
اس کا گندہ دماغ بدبو کے لائق تھا  
خلق گفتند ایں فسو نے بد شکفت  
لوگوں نے کہا یہ متر بھی عجیب تھا  
مردہ بود افسوں بفریادش رسید  
وہ مردہ تھا، متر اس کی مدد کو آ گیا  
کہ زنا و غمزہ و اہمو بود  
جہان زنا اور ناز و ادا اور اہمو (کا اشارہ) ہو  
لا جرم با بوی بد خو کرد نیست  
لا محالہ بدبو کی عادت ہے  
کاندرون پشک زادند از سبق  
کیونکہ وہ ازل سے پیشگوئیوں میں پیدا ہوئے ہیں  
می نگرداند بعنبر خوی خود  
اپنی عادت عنبر کی نہیں ڈال سکتا  
او ہمہ جسم ست نے دل چوں قشور  
وہ چٹکوں کی طرح جسم جسم ہے نہ کہ دل  
ہچو رسم مصریٰ سرگیں مرغ زاد  
تو مصریوں کے رواج کے مطابق گور نے مرغ پیدا کیا  
بلکہ مرغ دانش و فرزانی  
بلکہ عقل اور دانش کا مرغ  
زانکہ بنی بر پلیدی می نمی  
کیونکہ تو نجاست پر ناک رکھتا ہے

ساعتی۔ جب اس دباغ نے بدبو سونگھی تو اس کو ہوش آنا شروع ہو گیا لوگ حیران ہو گئے کہ جب متر تھا کہ کان میں پھونکتے ہی اس کو ہوش آنے لگا۔  
جنش۔ بکاہوں کو بزرگوں کے قصے سناؤ تو ان کو حرا نہیں آتا ہے ہاں زنا اور عشق و محبت کی داستان سے خوش ہوتے ہیں۔  
برگرا۔ بھلی باتیں جس کے مزاج کے موافق نہ ہوں تو یقیناً اس نے بری باتوں کی عادت ڈال رکھی ہے۔ شرکاء۔ قرآن پاک میں ہے انما  
الغشیر کون نجس ”شرک نجس ہیں“ چونکہ ان لوگوں کی نشوونما گندے ماحول میں ہوئی ہے اسی لیے قرآن نے ان کو نجس کہا ہے۔ کرم۔ جو کیرا  
گور میں پیدا ہوا ہے جبر سونگھانے سے اس کا مزاج نہ بدلے گا۔ چوں۔ حدیث شریف ہے ان اللہ خلق الخلق فی ظلمۃ ثم زح علیہم من  
نورہ فممن اصاب من ذلک النور فقد اهتدی ومن اخطا فقد غوی ”بے شک اللہ تعالیٰ نے مخلوق کو اندھیرے میں پیدا فرمایا ہے پھر ان  
پر اپنا نور چھڑکا تو جس پر وہ نور پڑا اس نے ہدایت پائی اور جس پر نہ پڑا وہ گمراہ ہو گیا۔“

رسم مصریٰ۔ مصری لوگ اٹھنے کو گور میں دبا کر اس سے بچ نکال لیتے تھے یہ ان کا ایک تعجب انگیز طریقہ تھا تو گندے ماحول میں کسی بھلے کا پیدا ہونا بھی  
ایسا ہی تعجب خیز ہے۔ لیک۔ گندے ماحول میں پیدا شدہ نیک انسان بزارا رخ العمل ہوتا ہے۔ تو بدایا۔ معشوقہ نے عاشق سے کہا تو بھی اس دباغ  
کی طرح ہے اسی لیے گندے اخلاق کا عادی ہے۔



از فراق زرد شد رخسار و زو  
فراق میں تیرا رخسار اور چہرہ زرد ہو گیا ہے  
دیگ ز آتش شد سیاہ و دود فام  
دیگ آگ سے کالی اور دھوئیں کی طرح ہو گئی  
ہشت سالت جوش دادم در فراق  
میں نے آٹھ سال فراق میں تجھے جوش دیا  
خامی و ہر گز خواہی پخت تو  
تو کچا ہے اور ہر گز نہ پکے گا  
غورہ تو سنگ بستہ از سقام  
بیاری سے تیرا انگوروں کا گچھا پھرا گیا ہے  
عذر خواستن عاشق گناہ خود را بتلیس و روپوش و فہم  
مکاری اور تلبیس سے عاشق کا خطا کی عذر خواہی کرنا اور معشوقہ کا

کردن معشوق آں را نیز

اس کو بھی سمجھ جانا

گفت عاشق امتحان کردم مگیر  
عاشق نے کہا معاف کر، میں آزما رہا تھا  
من ہی دانست بے امتحاں  
میں تجھے بغیر امتحان کے بھی جانتا تھا  
آفتابی نام تو مشہور و فاش  
تو سورج ہے، تیرا نام مشہور اور ظاہر ہے  
تو منی من خوشستن را امتحاں  
تو میں ہوں، میں اپنا امتحان  
انبیاء را امتحاں کردہ عدات  
دشمنوں نے انبیاء کا امتحان لیا ہے

۱۔ از فراق۔ فراق کی گری سے تو زرد پتہ بن گیا لیکن پختہ پھل نہ بنا۔ دیگ۔ تیری مثال تو یہ ہے کہ دھوئیں سے دیگ تو کالی پڑ گئی لیکن گوشت کھانے  
ہشت۔ میں نے تجھے آٹھ سال تک آتش فراق سے جوش دیا لیکن تیری خامی میں کوئی پختگی نہ پیدا ہوئی۔ خامی۔ اگر ہزار مرتبہ بھی تجھے جوش  
جائے گا پھر بھی تیری خامی دور نہ ہوگی۔ غورہ۔ انگور کا جو خوشہ پھرا جائے پھر گری سے بھی نہیں پکا ہے۔ مویز۔ انگور پختہ ہو جانے کے بعد مٹی بنا کر  
عذر۔ اب عاشق نے مکاری سے عذر خواہی کی اور اپنے فعل کی غلطی کو جیہ شروع کر دی۔ گفت۔ عاشق نے کہا میں نے بوسہ لینے کا ارادہ اس کے  
۲۔ کہ تجھے آزماؤں کہ تو برائی پر راضی ہوتی ہے یا پاک دامن ہے۔ حریف۔ یار۔ ستر۔ مستور، پردہ نشین۔ من۔ اگرچہ میں تجھے نیک ہی سمجھتا ہوں  
مزید اطمینان کے لیے ایسا کر رہا تھا۔ آفتابی۔ یہ تیری نیکی و نور روشن کی طرح ظاہر ہے، آزمانے سے اس میں کوئی فرق نہیں پڑ سکتا۔ انبیاء۔ انبیاء  
نے انبیاء کو آزمایا اور ان سے معجزے طلب کئے تو ان کی نبوت اور پختہ ہو گئی۔ تو منی۔ تجھ میں اور مجھ میں اتحاد ہے، تیرا امتحان دراصل میرا امتحان ہے  
اس میں تیرے بگڑنے کی کوئی بات نہیں ہے۔

ایک چشم بد ز چشمان تو دور  
اے وہ (محبوب) کہ تیری آنکھوں سے چشم بد دور ہے  
گر تفحص کردم از گنجت مرنج  
اگر میں نے تیرے خزانہ کی تلاش کر لی تو رنجیدہ نہ ہو  
تا زخم با دشمنان ہر بار لاف  
تاکہ دشمنوں کے مقابلہ میں بڑھ کر بات کہہ سکوں  
چشم ازین دیدہ گواہی ہا دید  
آنکھ، اس چشم دید کی گواہیاں دے  
آدم اے مہ بشمشیر و کفن  
اے چاند! میں تلوار اور کفن لے کر آ گیا ہوں  
بیش ازین از دوری اے ماہم مکش  
اے میرے چاند! اس سے زیادہ فراق سے مجھے نہ ملے  
کہ ازین دسم نہ از دست دگر  
کیونکہ میں اس ہاتھ کا ہوں نہ کہ دوسرے کے ہاتھ کا  
ہر چہ خواہی کن و لیکن اس مکن  
تو (اور) جو چاہے کر یہ نہ کر  
گفت امکاں نیست چوں بیگاہ شد  
(لیکن) بات کا موقع نہیں ہے چونکہ بے وقت ہو گیا ہے  
گر بمانیم اس بماند چنچنیں  
اگر ہم اس طرح رہے وہ بھی اسی طرح رہ جائے گا  
چشم می داریم در عفو اے و دود  
اے محبوب! ہم معافی کی توقع رکھتے ہیں  
چوں ز فعل خویش گشتم شرمسار  
جبکہ میں اپنے فعل پر شرمندہ ہوں

امتحان! چشم خود کردم بہ نور  
میں نے روشنی کے ذریعہ اپنی آنکھ کا امتحان کیا  
ایں جہاں ہیچو خرابہ است و تو گنج  
یہ دنیا کھنڈر کی طرح ہے اور تو خزانہ ہے  
زاں چناں بے خردگی کردم گزاف  
میں نے اس لیے ایسی لغو بے عقلی کی  
تا زبانی چوں ترا نامے نہد  
تاکہ میری زبان جب تیرا نام لے  
گر شدم در راہ حرمت راہزن  
اگر میں تیری حرمت کا ڈاکو بنا ہوں  
جز بشمشیر خود اے شاہم مکش  
اے میرے شاہ! مجھے اپنی تلوار کے علاوہ کسی چیز سے قتل نہ کر  
جز بدست خود مبرم پا و سر  
میرے پاؤں اور سر اپنے ہاتھ ہی سے کاٹنا  
از جدائی باز می رانی سخن  
تو پھر فراق کی بات کر رہی ہے  
در سخن آبادم ایندم راہ شد  
بات کہنے کا اب راتہ نکل آیا  
پوشہا گفتیم و مغز آمد دفین  
ہم نے چھلکے بیان کر دیے اور مغز چھپا رہ گیا  
گر خطائے آمد از ما در وجود  
اگر ہم سے کوئی غلطی وجود میں آئی ہے  
امتحان کردم مرا معذور دار  
میں نے امتحان لیا، مجھے معذور سمجھ

۱۔ امتحان۔ میں نے دراصل اپنی آنکھ کو آزمایا اس میں تیری ناراضی بے موقع ہے۔ ایں جہاں۔ اس عالم خواب میں تو خزانہ ہے اگر خزانہ کی جستجو کی جائے تو اس میں کوئی عیب نہیں ہے۔ زان۔ یہ میری بیہودگی اس لیے تھی کہ امتحان کے بعد دشمنوں کے سامنے حیری نیکی کا اظہار کر سکوں۔ تازبانم۔ یعنی جب میں زبان سے تیری تعریف کروں تو آنکھ چشم دید گواہی دے۔

۲۔ گر شدم۔ اگر میں نے آپ کی آمد و ریزی کی ہے تو تلوار حاضر ہے اور کفن پہنے ہوئے ہوں مجھے قتل کر دیجئے۔ جز۔ تلوار سے قتل کر دیجئے جدائی کے ذریعہ قتل نہ کیجئے۔ بدست خود۔ اور اپنے ہاتھ سے قتل کرنا دوسرے سے قتل نہ کرنا کیونکہ میں تمہارے ہاتھ کا مملوک ہوں، دوسروں کے ہاتھ کا نہیں ہوں۔ از جدائی۔ خدا کے لیے جدائی کی بات نہ کر اور جو چاہے کر۔

۳۔ در سخن۔ یعنی میں اپنے اور عند بھی بیان کر سکتا ہوں لیکن وقت تنگ ہے۔ پوشہا۔ عاشق کہتا ہے کہ معذرت میں کچھ ظاہری باتیں میں نے کہہ دی ہیں لیکن ابھی حقیقت کا پورا اظہار نہیں کر سکا ہوں۔ گر خطائے۔ اگر یہ میری غلطی بھی ہے تو اب اس کو معاف کر دے۔ چوں۔ اب میں اپنے فعل پر ندامت کا اظہار کرتا ہوں مجھے معاف کر دے۔

رد کردن معشوق عذر عاشق را و تلبیس او را

معشوق کا عاشق کے عذر اور مکر کو رد کر دینا

کہ سوئے ما روز و سوئے تست شب  
کہ ہماری جانب دن اور تیری جانب رات ہے  
پیش پینایاں چرا می آوری  
عقل مندوں کے سامنے تو کیوں پیش کرتا ہے؟  
پیش ما رسوا و پیدا ہچو روز  
ہمارے سامنے دن کی طرح کھلے اور ظاہر ہیں  
تو چرا بے زوئی از حد می بری  
تو کیوں حد سے زیادہ بے لگائی کر رہا ہے؟  
خوش فرود آمد بسوئے پا نگاہ  
خوشی سے جوتوں کی جگہ از آئے  
بر دو پا استاد استغفار را  
تو معافی کے لیے دونوں پاؤں پر کھڑے ہو گئے  
وز بہانہ شاخ تا شاخے نجست  
اور بہانہ کے لیے ایک شاخ سے دوسری شاخ پر چلا گئے نہ لگائی  
چونکہ جانداراں بدید از پیش و پس  
جبکہ فرشتوں کو آگے پیچھے دیکھا  
دورباش ہر یکے تا آسماں  
ہر ایک کا دو شاخہ نیزہ آسمان تک تھا  
تانہ بشکافد ترا ایں دورباش  
تاکہ تجھے یہ دو شاخہ نیزہ نہ پھاڑ دے  
ہیچ لالا مرد را چوں چشم نیست  
انسان کا کوئی خادم آنکھ جیسا نہیں ہے

در جوابش بر کشاد آں ماہ لب  
اس کے جواب میں اس چاند نے لب کشائی کی  
حیلہ ہائے تیرہ اندر داوری  
غلط حیلے انصاف کے موقع پر  
ہر چہ در دل داری از مکر و رموز  
تو جو کچھ مکر اور اشارے دل میں رکھتا ہے  
گر بہ پوشیمش ز بندہ پروری  
اگر ہم اس کو بندہ پروری کی وجہ سے چھپا رہے ہیں  
از پدر آموز کادیم در گناہ  
باپ سے سیکھ لے کیونکہ (حضرت) آدم علیہ السلام گناہ کے بارے  
چوں بدید آں عالم الاسرار را  
جب انہوں نے اس رازوں کے جاننے والے کو دیکھا  
بر سر خاکستر اندہ نشست  
وہ غم کی راکھ پر بیٹھ گئے  
ربنا انا ظلمنا گفت و بس  
بس انہوں نے "اے خدا ہم نے ظلم کیا" کہا  
دیدہ جانداران پنہاں ہچو جاں  
انہوں نے روح کی طرح پوشیدہ فرشتوں کو دیکھا  
کہ ہلا پیش سلیمان مور باش  
کہ خبردار! سلیمان علیہ السلام کے سامنے جیونٹی بن جا  
جز مقام راستی یکدم مایست  
سچائی کے مقام کے علاوہ بالکل نہ ٹھہر

کہ سوئے۔ یعنی سچائی میرے ساتھ ہے اور تو جھوٹا ہے۔ حیلہ۔ غلطیوں کے سامنے عقلی دلائل پیش کرنا یہ قوفی ہے۔ ہر چہ۔ تیرے ہر مکر سے ہم واقف ہیں۔ گر۔ اگر ہم بندہ لوازی کی وجہ سے چشم پوشی کر رہے ہیں تو تجھے بے حیائی سے کام نہ لینا چاہیے۔

از پدر۔ انسان کو اپنے باپ حضرت آدم علیہ السلام سے معافی کا طریقہ سکھانا چاہیے۔ چوں۔ حضرت آدم علیہ السلام سے جیسے ہی غلطی کا ارتکاب ہوا تو حیلہ بہانہ کرنے کے بجائے فوراً معافی کے لیے کھڑے ہو گئے اور غم کے خاکستر پر بیٹھ گئے۔

وز بہانہ۔ بہانہ بازی میں ایک بہانہ سے دوسرے بہانہ کی طرف منتقل نہ ہوئے۔ جانداراں۔ یعنی ملائکہ۔ دورباش۔ دو شاخہ نیزہ جو چادوش ہاتھ میں لے کر بادشاہ کے آگے آگے چلتا تھا۔ کہ ہلا۔ فرشتے کہتے تھے کہ سلیمان یعنی خدا کے سامنے جیونٹی یعنی حقیر بن جاؤ ورنہ یہ نیزہ ہلاک کر دے گا۔ لالا۔ غلام۔ چوں چشم۔ جو نگاہ انجام پر نظر کر کے معافی کے لیے آمادہ کر دے۔

ہر دے او باز آلودہ شود  
وہ پھر ہر وقت گندہ ہو جائے گا  
لیک اِذَا جَاءَ الْقَضَا عَمَّى الْبَصَرُ  
لیکن جب قضا آتی ہے نظر اندھی ہو جاتی ہے  
تاکہ مینا از قضا افتد بچاہ  
کہ آنکھوں والا قضا سے کنویں میں گرے  
کہ مر او را اوفتادن طبع و خوست  
کیونکہ گرنا اس کا مزاج اور عادت ہے  
از من ست ایں بوی یا ز آلودگیست  
یہ بدبو مجھ میں سے ہے یا گندگی کی وجہ سے ہے  
ہم ز خود داند نہ از احسان یار  
وہ اپنی جانب سے سمجھے گا نہ کہ دوست کے احسان سے  
بہتر از صد مادرست و صد پدر  
سیکڑوں ماؤں اور سیکڑوں باپوں سے بہتر ہیں  
ویں دو چشم حس خوشہ چین اوست  
اور جس کی یہ دونوں آنکھیں اس کی خوشہ چین ہیں  
صد گرہ زیر زبانی بستہ اند  
جنہوں نے میری زبان کے نیچے سیکڑوں گرہیں لگا دی ہیں  
بس گراں بند نیست ایں معذور دار  
معذور رکھا! یہ بہت بھاری بیڑی ہے  
کایں سخن دُرست و غیرت آسیا  
کیونکہ یہ بات موتی ہے اور (اللہ کی) غیرت چکی ہے

کور! اگر از پند پالودہ شود  
اندھا، اگر نصیحت سے پاک و صاف بن جائے  
آدم! تو نیستی کور از نظر  
اے آدم! تم نظر کے اندھے نہیں ہو  
عمر ہا باید بنادر گاہ گاہ  
عمریں چاہئیں بہت کم ہوتا ہے (اور) کبھی کبھی  
کور را خود ایں قضا ہمراہ اوست  
اندھے کی یہ قضا خود اس کے ساتھ ہے  
در حدث! افتد نداند بوی چیست  
وہ ناپاکی میں گرتا ہے، نہیں سمجھتا کہ بدبو کس چیز کی ہے  
ور کسے بر دے کند مشکے نثار  
اگر کوئی اس پر مشک چھڑکے  
پس دو چشم روشن اے صاحب نظر  
اے صاحب نظر! دو روشن آنکھیں  
خاصہ! چشم دل کہ آں ہفتاد پوست  
خصوصاً دل کی آنکھ جس کی ستر تہیں ہیں  
اے دریغا رہزناں بنشستہ اند  
ہائے افسوس! ڈاکو بیٹھے ہوئے ہیں  
پاکی بستہ چوں رود خوش راہوار  
عمدہ گھوڑا پاؤں بندھا ہوا کیسے اچھا چل سکتا ہے  
ایں سخن اشکستہ می آید دلا  
اے دل! یہ بات ٹوٹی پھوٹی ہو رہی ہے

! کور۔ یعنی جسے چشم بصیرت حاصل نہیں ہے اگر وہ توبہ بھی کرتا ہے تو اس پر قائم نہیں رہتا ہے۔ آدم۔ حضرت آدم علیہ السلام کو چشم بصیرت حاصل تھی لیکن قضا خداوندی کے سامنے مجبور ہوئے اور گناہ کر بیٹھے۔ عمرہا۔ چشم بصیرت والا گناہ میں بہت کم جلا ہوتا ہے۔ کور۔ اگر چشم بصیرت نہیں ہے تو پھر اس کا اندھا پن ہر وقت اس کو معصیت میں جلا کرتا رہتا ہے۔

! در حدث۔ پھر اس کی حالت یہ ہوتی ہے یہ بھی نہیں سمجھتا کہ اس معصیت کا سبب اندرونی ہے یا بیرونی۔ در کسے۔ اندھے پر مشک نچاؤ کر دو تو بھی یہی سمجھے گا کہ وہ میرے بدن کی خوشبو ہے کسی کا کوئی احسان نہیں ہے۔ پس۔ خدا کسی کو آنکھیں عطا فرمادے تو وہ اس کی تربیت کرنے میں سیکڑوں ماں باپ سے بہتر ہیں ہر معر اور برائی سے اس کو بچا سکتی ہیں۔

! خاصہ۔ دل کی آنکھیں جسمانی آنکھوں سے بدرجہا افضل ہیں۔ اے دریغا۔ یہاں پہنچ کر مولانا پر ایک کیفیت طاری ہو گئی ہے اور باوجود اسرار کے بیان کے اس کو ناکافی سمجھتے ہیں فرماتے ہیں کہ افسوس اسرار کے بیان کے لیے بہت سے موانع پیش آ گئے ہیں۔ پائے بستہ۔ تیز رو گھوڑے کے اگر پاؤں باندھ دیے جائیں تو اس کی خوش رفتاری ختم ہو جاتی ہے۔ ایں سخن۔ اسرار و حکم بمنزل موتی کے ہیں اور اللہ کی غیرت ان کے لیے بمنزل چکی کے ہے، غیرت خداوندی ان کو پس ڈالتی ہے۔

دُر! اگرچہ خرد و اشکستہ شود  
موتی، خواہ ریزہ ریزہ اور ٹوٹا ہوا ہو  
اے دُر از اشکست خود بر سر مزن  
اے موتی! اپنے ٹوٹنے پر سر نہ پیٹ  
بچیں اشکستہ بستہ گفتنی ست  
اسی طرح ٹوٹا ہوا، جوڑ کر کہنا ہے  
گندم! ار بشکست و ز ہم در شکست  
گیہوں اگر ٹوٹا اور ریزہ ریزہ ہو گیا  
تو ہم اے عاشق چو جرم گشت فاش  
اے عاشق! تو بھی جبکہ تیری خطا واضح ہو گئی  
آنکہ فرزندانِ خاصِ آدمند  
جو (حضرت) آدم علیہ السلام کی مخصوص اولاد ہیں  
حاجتِ خود غرضہ کن حجتِ مجو  
اپنی ضرورت پیش کر، دلیل نہ تلاش کر  
سخت روئی گر دُر شد عیب پوش  
اگر ڈھٹائی اس کی عیب پوش بنی ہے  
آں ابو جہل از پیمبرِ معجزے  
اس ابو جہل نے پیغمبر ﷺ سے معجزہ  
از ستیزہ خواست بو جہل لعین  
از ستیزہ خواست بو جہل لعین  
ملعون ابو جہل نے جھڑے سے چاہے  
معجزہ جست از نبی بو جہل سگ  
ابو جہل کہتے نے نبی ﷺ سے معجزہ طلب کیا

توتیای دیدہ خستہ شود  
بیار آنکہ کا توتیا ہوتا ہے  
کز شکستن روشنی خواہی شدن  
اس لیے کہ تو ٹوٹنے سے روشنی بنے گا  
حق کند آخر درستش کو غنی ست  
بالآخر اللہ (تعالیٰ) اس کو درست کر دے گا وہ بے نیاز ہے  
بر دکان آمد کہ نک نان درست  
دکان پر آیا کہا یہ اب نم روئی ہے  
آب و روغن ترک کن اشکستہ باش  
چکنی چڑی (بات) چھوڑ، شکستہ بن  
نعمہ انا ظلمنا می دمند  
وہ ”بے شک ہم نے ظلم کیا“ کا دم بھرتے ہیں  
ہیمو ابلیس! لعین سخت رو  
ڈھٹ، ملعون، شیطان کی طرح  
در ستیز و سخت روئی تو بکوش  
تو جھڑے اور ڈھٹائی میں کوشش کر  
خواست ہیموں کینہ و ترک غزے  
کینہ و ترک غز کی طرح مانگا  
معجزات از مصطفیٰ شاہ مہیں  
معجزے شاہِ اعظم مصطفیٰ ﷺ سے  
دید و نفرویش از اں الّا بہ شک  
اس نے دیکھا اور اُس نے اس میں بجز شک کے کچھ اضافہ نہ کیا

۱۔ دُر۔ موتی اگر ٹوٹ بھی جائے اور پس جائے تو بھی اس کا سرمہ آنکھوں کو روشن کر دیتا ہے، اسی طرح اسرارِ حکم اگر پورے طور پر بیان نہ ہو سکیں تو بھی فائدہ سے خالی نہیں ہیں۔ اے دُر۔ موتیوں کا ٹوٹ جانا زیادہ قابلِ افسوس نہیں ہے کیونکہ ہر سال وہ مفید رہتے ہیں۔ ہم چنیں۔ مجھے ٹوٹے ہوئے اسرارِ حکم کو بوز لڑ کہنا ہی ہے خدا ان کو صحیح حالت میں کر دے گا۔

۲۔ گندم۔ گیہوں پس جانے کے بعد بھی قیمتی ہے آٹا بن کر روئی پکانے کے کام میں آ جاتا ہے۔ تو ہم۔ عاشق کا فرض ہے کہ وہ اپنی خطا پر غامت کا اظہار کرے اور چکنی چڑی باتیں نہ بنائے۔ آنکہ۔ صحیح اولاد کا فرض ہے کہ وہ باپ کی بہترین سیرت اختیار کرے۔ حضرت آدم علیہ السلام نے اپنی خطا پر انا ظلمنا کہا شروع کر دیا تھا، یہی نبی آدم کے لیے مناسب ہے۔

۳۔ ابلیس۔ شیطان نے اپنی غلطی پر اصرار شروع کر دیا تھا۔ سخت روئی۔ یعنی شیطان کا یہ کہنا خلفتہ منیٰ منار و خلفتہ منیٰ طین ”تو نے مجھے آگ سے پیدا کیا ہے اور اس کو مٹی سے۔“ اگر تیرے نزدیک اس شیطان کا عیب چھپانے والا بنا ہے تو بھی ایسا کر پھر دیکھ لیتا تیرا انجام بھی وہی ہوگا جو اس کا ہوا ہے۔ آں ابو جہل۔ ابو جہل نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے معجزہ طلب کیا تھا اس پر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے شقِ اقر کا معجزہ رونما ہوا تھا۔ غز۔ ترکوں کی ایک خوریز قوم ہے۔ دید۔ ابو جہل کو معجزہ دیکھنا بھی مفید نہ ہوا۔



ایک! آں صدیقؒ خود معجز خواست  
لیکن صدیق رضی اللہ عنہ نے کوئی معجزہ نہ مانگا  
کے رسد ہچوں توئی را کز منی  
تجھ جیسے کو کب حق پہنچتا ہے؟  
گفتن جہودے امیر المومنین علی رضی اللہ عنہ را کہ اگر اعتماد بر حفظ اللہ  
داری از سرِ ایں کو شک خود را بیند از وجوابِ آں حضرت علی رضی اللہ عنہ اُورا  
ایک یہودی کا حضرت امیر المومنین علی رضی اللہ عنہ سے کہا کہ اگر آپ کو اللہ کی حفاظت پر بھروسہ  
ہے تو اس اونچے قلعہ پر سے اپنے آپ کو گرا دیجئے اور اس کو حضرت علی رضی اللہ عنہ کا جواب دینا  
مرتضیٰؑ را گفت روزے یک عنودؑ  
ایک سرکش نے ایک دن مرتضیٰ رضی اللہ عنہ سے کہا  
بر سرِ بامے و قصرے بس بلند  
بالا خانہ اور بہت بلند قلعہ پر  
گفت آریے او حفیظ ست و غنی  
فرمایا، ہاں وہ تمہیں ہی ہے اور بے نیاز ہے  
گفت خود را ہیں در افکن تو ز بام  
اس نے کہا، ہاں اپنے آپ کو بالا خانہ سے گرا دیجئے  
تا یقین گردد مرا ایقان تو  
تاکہ مجھے آپ کے یقین کا یقین ہو جائے  
پس! امیرش گفت خامش کن برو  
تو امیر رضی اللہ عنہ نے اس سے کہا خاموش ہو جا، چلا جا  
کے رسد مژ بندہ را کو با خدا  
بندے کو کیا حق ہے کہ وہ اللہ (تعالیٰ) کی  
بندہ را کے زہرہ باشد کز فضول  
بندہ کی کب مجال ہے کہ وہ بیہودگی سے

گفت ایں رُو خود نہ گوید جز کہ راست  
اس نے کہا، یہ چہرہ بجز سچ کے کچھ نہیں کہتا ہے  
امتحان ہچو من یارے کنی  
کہ مجھ جیسے دوست کا امتحان کرے  
گفتن جہودے امیر المومنین علی رضی اللہ عنہ را کہ اگر اعتماد بر حفظ اللہ  
داری از سرِ ایں کو شک خود را بیند از وجوابِ آں حضرت علی رضی اللہ عنہ اُورا  
ایک یہودی کا حضرت امیر المومنین علی رضی اللہ عنہ سے کہا کہ اگر آپ کو اللہ کی حفاظت پر بھروسہ  
ہے تو اس اونچے قلعہ پر سے اپنے آپ کو گرا دیجئے اور اس کو حضرت علی رضی اللہ عنہ کا جواب دینا  
مرتضیٰؑ را گفت روزے یک عنودؑ  
ایک سرکش نے ایک دن مرتضیٰ رضی اللہ عنہ سے کہا  
بر سرِ بامے و قصرے بس بلند  
بالا خانہ اور بہت بلند قلعہ پر  
گفت آریے او حفیظ ست و غنی  
فرمایا، ہاں وہ تمہیں ہی ہے اور بے نیاز ہے  
گفت خود را ہیں در افکن تو ز بام  
اس نے کہا، ہاں اپنے آپ کو بالا خانہ سے گرا دیجئے  
تا یقین گردد مرا ایقان تو  
تاکہ مجھے آپ کے یقین کا یقین ہو جائے  
پس! امیرش گفت خامش کن برو  
تو امیر رضی اللہ عنہ نے اس سے کہا خاموش ہو جا، چلا جا  
کے رسد مژ بندہ را کو با خدا  
بندے کو کیا حق ہے کہ وہ اللہ (تعالیٰ) کی  
بندہ را کے زہرہ باشد کز فضول  
بندہ کی کب مجال ہے کہ وہ بیہودگی سے

ایک۔ حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ نے کبھی معجزہ طلب نہ کیا اور کہا کہ یہ نہ کبھی جھوٹ نہیں بولتا ہے اور تصدیق کر دی۔ تھے رسد۔ غرضیکہ امتحان  
لینا عاشقوں کا کام نہیں ہے یہ تو مخالفت کی دلیل ہے۔ گفتن۔ اس یہودی کی بات کا خٹا بھی یہی تھا کہ حضرت علی رضی اللہ عنہ اللہ تعالیٰ کو آزمائیں تو  
انہوں نے یہی جواب دیا کہ ہمیں اللہ کو آزمانے کا کوئی حق نہیں ہے۔

عنود۔ سرکش۔ بزمہر بائے۔ یعنی حضرت علی رضی اللہ عنہ سے کہا کہ اگر تمہیں یہ یقین ہے کہ اللہ تمہاری حفاظت کرتا ہے تو کسی بلند قلعہ یا مکان سے اپنے  
آپ کو گرا کر دیکھو۔ گفت۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ نے فرمایا ہاں مجھے یقین ہے کہ وہ میرا محافظ ہے۔ منی۔ یعنی نطفہ۔ خود را۔ یہودی نے کہا کہ اپنے  
آپ کو بلند جگہ سے گراؤ تاکہ مجھے بھی اس کا یقین آ جائے کہ تمہیں اپنے اعتقاد پر بھروسہ ہے۔

پس۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ کو آزمانا اللہ تعالیٰ کی جناب میں کٹاخی ہے جو جناب کا سبب بن جاتی ہے۔ ابتلا۔ آزمانا۔ سچ۔  
کوڑھ منفر۔ گول۔ امتق۔



آں خدارا نمی رسد کو امتحاں  
یہ خدا کو حق ہے کہ وہ آزمائے  
تا بہما مارا نماید آشکار  
تا کہ ہمیں اپنے آپ کو نمایاں کر کے دکھا دے  
چچ آدم گفت حق را کہ ترا  
(حضرت) آدم علیہ السلام نے بھی اللہ (تعالیٰ) سے کہا کہ تیرا  
تابہ بینم غایتِ حِلْمَتِ شہا  
اے شاہ! تا کہ میں تیری بردباری کی انتہا دیکھ لوں  
عقل تو از بس کہ آمد خیرہ سر  
چونکہ تیری عقل گستاخ ہے  
آنکہ او افراشت سقفِ آسماں  
وہ ذات جس نے آسمان کی چھت بلند کی ہے  
اے ندانستہ تو شر و خیر را  
اے وہ کہ تو شر اور خیر کو نہیں جانتا ہے  
امتحان خود چو کردی اے فلاں  
اے فلاں! جب تو نے اپنا امتحان کر لیا  
چوں بدانستی کہ شکر دانہ  
جب تو جان لے گا کہ تو شکر کا دانہ ہے  
پس بداں بے امتحانے کہ الہ  
پس جان لے کہ امتحان لیے بغیر خدا  
ایں بداں بے امتحاں از علم شاہ  
یہ جان لے کہ بغیر امتحان کے، جبکہ تو اللہ کے علم میں  
چچ عاقل افگند و ز شمس  
کیا کوئی عقل مند قیمتی موتی پھینکتا ہے

پیش آرد ہر دے بایندگان  
ہر وقت بندوں کو  
کہ چہ داریم از عقیدہ در سرار  
کہ ہم مخفی کیا عقیدہ رکھتے ہیں  
امتحان کردم دریں جرم و خطا  
اس غلطی اور خطا میں میں نے امتحان لیا ہے  
وہ کرا باشد مجالِ ایں کرا  
ہاں، یہ مجال کس کو ہے؟  
ہست عذرت از گناہ تو بتر  
تیرا عذر گناہ سے (بھی) بدتر ہے  
تو چہ دانی کردن او را امتحاں  
تو اسکا امتحان لینا کیا جانے؟  
امتحان خود را کن آنکہ غیر را  
(پہلے) اپنا امتحان کر پھر دوسرے کا (کرتا)  
فارغ آئی ز امتحان دیگران  
تو دوسروں کے امتحان سے بے نیاز ہو جائے گا  
پس بدانی کاہل شکر خانہ  
تو تو جان لے گا کہ تو شکر خانہ (جنت) کا اہل ہے  
شکرے نفرستد ناجا نگاہ  
بے موقع تیرے لیے لشکر نہیں بھیجے گا  
چوں سری نفرستد درپا نگاہ  
سردار ہے، تجھے جوتیوں کی جگہ نہ بھیجے گا  
درمیان مستراح پر چمن  
نجاست سے بھرے ہوئے بیت الخلاء میں

۱۔ آں خدارا۔ آزمائے کا حق خدا کو ہے تا کہ وہ بندوں کو یہ دکھا دے کہ تمہارا عقیدہ اور اصل کیا ہے حضرت آدم علیہ السلام نے جب غلطی کی تو یہ نہیں فرمایا کہ میں نے تو اے خدا تیرے علم کو آزمائے کے لیے غلط ہے۔ تابہ بینم۔ حضرت آدم علیہ السلام نے غلطی کر کے یہ نہیں کہا کہ میں نے تو غلطی اس لیے کی ہے کہ تیری بردباری کو آزمائوں۔

۲۔ خیرہ سر۔ بے ہودہ۔ آنکہ۔ ایک عاجز بندہ اللہ کا کیا امتحان لے سکتا ہے۔ اے ندانستہ۔ انسان کو خود اپنے بارے میں کچھ معلوم نہیں پہلے خود اس کو اپنا امتحان لینا چاہیے۔ امتحان خود۔ جب انسان خود امتحان لے گا تو اس کو دوسروں کے امتحان لینے کی فرصت نہ ملے گی۔

۳۔ چوں بدانستی۔ جب تو جان لے گا کہ تو جنت کے قابل ہے۔ سمجھ جائے گا کہ تو جنتی ہے۔ پس بداں۔ اللہ تعالیٰ امتحان کے بعد انعام کا مستحق قرار دیتا ہے۔ ایں بداں۔ اللہ تعالیٰ بغیر امتحان کے کسی باءِ کذیل نہیں کرتا ہے۔ چچ عاقل۔ قیمتی موتی کو کوئی عقل مند بھی پاخانہ میں نہیں پھینکتا ہے تو اللہ تعالیٰ نیکوں کو دوزخ میں کیسے بھیج دے گا۔ مستراح۔ بیت الخلاء۔

ہج نفرستد بانبار کہے  
تبھی بھوسے کے انبار میں نہیں ڈالتا ہے  
گر مریدے امتحاں کرد اُوخرست  
اگر مرید اس کو آزمائے تو وہ (مرید) گدھا ہے  
ہم تو گردی ممتحن اے بے یقین  
اے شکی! تو خود امتحان میں پڑ جائے گا  
او برہنہ کے شود زیں افتتاش  
وہ اس تفتیش سے نکا کب ہو گا؟  
بر وَرَد زان کہ ترازوش اے فتنی  
اے نوجوان! اس پہاڑ سے اس کی ترازو ٹوٹ جائے گی  
مرد حق را در ترازو می کند  
اللہ (تعالیٰ) کے ولی کو ترازو میں رکھتا ہے  
پس ترازوئے خرد را بر درد  
تو عقل کی ترازو کو توڑ ڈالتا ہے  
رو تصرف بر چناں شاہے مجو  
جا، ایسے شاہ پر تصرف نہ کر  
بر چناں نقاش بہر ابتلا  
ایسے نقاش پر آزمانے کے لیے  
نے کہ ہم نقاش آں بر وے کشید  
کیا نقاش ہی نے ان کو اس پر نقش نہیں کیا ہے  
پیش صورتہا کہ در علم وایت  
ان صورتوں کے بالقابل جو اس کے علم میں ہیں  
بخت بد داں کامل و گردن زدوت  
تو سمجھ کہ بد نصیبی آئی اور اس نے تیری گردن مار دی ہے

زانکہ گندم را حکمے آگے  
کیونکہ کوئی باخبر داتا گیہوں کو  
شیخ را کہ پیشوا و رہبرست  
وہ شیخ جو پیشوا اور رہبر ہے  
امتحان گر کنی در راہ دیں  
اگر تو دین کے راستہ میں اس کا امتحان کرے گا  
جرات و جہالت شود عریان و فاش  
تیری بیباکی اور جہالت نکلی اور ظاہر ہو جائے گی  
گر بیاید ذرہ سنجہ کوہ را  
اگر ذرہ، پہاڑ کو تولے  
کز قیاسے خود ترازو می تند  
کیونکہ وہ اپنے اندازے سے ترازو بناتا ہے  
چوں نلنجد او بمیزان خرد  
جبکہ وہ عقل کی ترازو میں نہیں سماتا ہے  
امتحان ہچوں تصرف داں درو  
امتحان لینا، اس میں تصرف کرنے کی طرح سمجھ  
چہ تصرف کرد خواہد نقشبہا  
نقوش، کیا تصرف کر سکیں گے  
امتحانے؟ گر بدانت و بدید  
اگر (ان نقوش) نے امتحان لینا، جانا اور سمجھا ہے  
چہ قدر باشد خود ایں صورت کہ بست  
یہ صورت جو اس نے قائم کی ہے خود کیسی ہو گی  
وسوسہ ایں امتحاں چوں آمدت  
جبکہ اس امتحان کا تجھے وسوسہ آیا

زانکہ گیہوں کو کوئی حکم نہ دیتا ہے۔ شیخ۔ جبکہ بڑوں کا امتحان لینا بری بات ہے تو مرید کا شیخ کا امتحان لینا گدھا پن ہے۔ امتحان۔  
شیخ کا امتحان لے گا تو مرید خود ذلیل ہو جائے گا۔ افتتاش۔ تفتیش کرنا۔ گر بیاید۔ مرید، شیخ کے سامنے ایک ذرہ ہے۔ کز قیاسے۔ مرید اپنے اندازے  
سے ترازو بناتا ہے شیخ اگر ترازو میں کیسے ماسکتا ہے لا محالہ وہ ترازو ٹوٹ جائے گی۔

امتحان۔ شیخ کا امتحان لینا کو یا شیخ پر تصرف کرنا ہے، شیخ نے ہی اس کو کشف و تصرف سکھایا ہے اور اس میں قوت تصرف اور کشف شیخ کے نقوش ہیں،  
نقوش، نقاش کا کیا امتحان لے سکتے ہیں۔

امتحانے۔ اگر کشف کے ذریعہ اس کے مقام کو آزماتا ہے تو یہ کشف بھی شیخ ہی کا عطا کردہ ہے۔ چہ قدر۔ یہ کشف شیخ کے کشف کے بالقابل ہی ہے۔  
دوسرے۔ شیخ کو آزمانے کا دوسرے بھی دل میں آنا مرید کی جاعی کا سبب ہے۔

چوں چشیں! وسواس دیدی زود زود  
جب تو ایسے دوسے محسوس کرے بہت جلد  
بہدہ گہ را تر کن از اشک رواں  
بہدہ کی جگہ کو اپنے آنسوؤں سے تر کر دے  
آں زماں کت امتحاں مطلوب شد  
جس وقت امتحان کرنا تیرا مقصود بنا  
ہیں چو وسواس آمدت در امتحاں  
خبردار! جب آزمانے کے سلسلہ میں تجھے دوسے آئیں  
تا نگہ دارد ترا آں ممتحن  
تاکہ وہ امتحان لینے والا تجھے محفوظ رکھے  
اے ضیاء الحق! حسام الدین بیا  
اے ضیاء الحق حسام الدین آ جا  
قصہ مسجد اقصیٰ و خروب رستن و عزم کردن داؤد علیہ السلام  
مسجد اقصیٰ اور خروب اگنے کا بیان اور حضرت داؤد علیہ السلام کا حضرت سلیمان  
پیش از سلیمان بر بنائے آں مسجد و موقوف شدن آں  
سے پہلے اس مسجد کو تعمیر کرنے کا قصد اور اس کا رک جانا

چوں در آمد عزم داودی بہ تنگ  
جب داودی ارادہ سخت ہو گیا  
وحی! کر دش حق کہ ترکِ ایں بخواں  
اللہ نے ان کو وحی بھیجی کہ یہ پہوڑ  
نیست در تقدیر ما آنکہ تو ایں  
ہماری تقدیر میں یہ نہیں ہے کہ تو اس  
گفت جرم چیست اے دانائے راز  
انہوں نے کہا اے رازوں کے جاننے والے! میری کیا خطا ہے

۱۔ چوں چشیں۔ جب مرید کے دل میں اس قسم کے وسوسے پیدا ہوں تو مرید کو فوراً توبہ کرنی چاہیے اور اللہ تعالیٰ سے اپنی اس گستاخی کی معافی مانگنی  
چاہیے۔ آں زماں۔ جب مرید میں ایسے وسوسے آئیں تو وہ سمجھ لے کہ اس کے دین پر تباہی کے آثار نمودار ہو گئے ہیں۔ خروب۔ ایک گھاٹ ہے  
جس کا مکان پر اگنا مکان کی بربادی کی علامت ہے۔

۲۔ اے ضیاء الحق۔ چونکہ پہلے اشعار میں مولانا نے فرمایا تھا کہ تیرے دین کی مسجد میں خروب گھاٹ آگ آئی ہے تو اب مولانا کا ذہن مسجد اقصیٰ کی طرف  
منقل ہو گیا جس میں خروب گھاٹ آگ آئی تھی۔ بنا۔ یعنی حضرت داؤد علیہ السلام کا مسجد اقصیٰ تعمیر کرنے کا قصد۔ چوں۔ حضرت سلیمان علیہ السلام  
سے پہلے حضرت داؤد علیہ السلام نے مسجد اقصیٰ کی تعمیر کا ارادہ کیا۔

۳۔ وحی۔ اللہ تعالیٰ نے حضرت داؤد علیہ السلام کو مسجد اقصیٰ کی تعمیر سے روک دیا اور فرمایا کہ ہماری تقدیر میں تم اس کو تعمیر نہ کر سکو گے۔ گفت۔ حضرت داؤد  
علیہ السلام نے اللہ تعالیٰ سے عرض کیا میری کیا خطا ہے کہ مجھے مسجد کی تعمیر سے روکا جا رہا ہے۔

گفت بے جرمے! تو خونہا کردہ  
فرمایا تو نے بغیر کسی جرم کے بہت خون کئے ہیں  
کہ ز آواز، تو خلقے بے شمار  
کیونکہ بے شمار لوگوں نے تیری آواز سے  
خون بے رفت ست بر آواز تو  
تیری آواز پر بہت خون ہوئے ہیں  
گفت مغلوب تو بودم مست تو  
انہوں نے عرض کیا میں تجھ سے مغلوب اور تیرا مست تھا  
نے کہ ہر مغلوب شہ مرحوم بود  
کیا ایسا نہیں ہے کہ شاہ کا مغلوب قاتل رحم ہوتا ہے؟  
گفت! اے مغلوب معدومیت کو  
(اللہ نے) فرمایا اے مغلوب اتیرا معدوم ہونا کہاں ہے؟  
انچنین معدوم کو از خویش رفت  
ایسا معدوم جو اپنے آپ سے جدا ہو گیا ہو  
او بہ نسبت با صفات حق فناست  
اس کو خدا کی صفات کی نسبت سے فنا حاصل ہے  
جملہ! ارواح در تدبیر اوست  
تمام روہیں اس کے انتظام میں ہیں  
آنکہ او مغلوب اندر لطف ماست  
جو ہماری مہربانی میں مغلوب ہے  
منجہای اختیار آست خود  
خود اختیار کا اخیر یہ ہے  
اختیارش گر نبودے چاشنی  
اگر اس کا اختیار لذیذ نہ ہوتا

خونِ مظلوماں بگردن بردہ  
مظلوموں کے خون گردن پر لیے ہیں  
جاں بدادند و شدند آزا شکار  
جان دے دی اور وہ اس کے شکار بن گئے  
بر صدائے خوب جاں پرداز تو  
تیری حسین جان کو مشغول کرنے والی آواز کی وجہ سے  
دستِ من بر بستہ بود از دست تو  
میرا ہاتھ تیرے ہاتھ سے بندھا ہوا تھا  
نے کہ الْمَغْلُوبُ كَالْمَعْدُومِ بود  
کیا ایسا نہیں ہے کہ مغلوب معدوم کی طرح ہوتا ہے؟  
جز بہ نسبت نیست معدوم انصتوا  
معدوم ہونا محض نسبتی ہوتا ہے، سو  
بہترین ہستہا افتاد و رفت  
وہ تو فریب اور بہترین موجودات میں سے ہے  
در حقیقت در فنا او را بقاست  
حقیقتاً فنا میں اس کی بقا ہے  
جملہ اشباح ہم در تیر اوست  
تمام اجسام بھی اس کی قدرت میں ہیں  
نیست مضطر بلکہ مختار ولاست  
وہ مجبور نہیں ہے بلکہ دوستی کی وجہ سے با اختیار ہے  
کا اختیارش گردد اینجا مُقْتَدِ  
کہ اس کا اختیار اس جگہ تم ہو جائے  
کے بکشتے آخر او محو از منی  
تو وہ خودی سے محو کیوں ہوتا؟

۱۔ بے جرمے۔ حضرت داؤد علیہ السلام جب خوش الحانی سے زیور پڑھتے تھے تو بہت سے سننے والے جاں بحق ہو جاتے تھے۔ گفت مغلوب۔ حضرت داؤد علیہ السلام نے فرمایا کہ میں زیور پڑھتے وقت جوش اور عشق خداوندی سے مغلوب ہوتا ہوں اور دست قدرت سے میرے ہاتھ بندھے ہوئے ہوتے ہیں۔ نے۔ جو شاہ کا مجنون ہوتا ہے وہ قاتل رحم اور فانی ہوتا ہے اس پر کوئی مواخذہ نہیں ہوتا ہے۔  
۲۔ گفت۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا اے مغلوب تو بالکل معدوم نہیں ہے صرف اپنے اوصاف کو اللہ کے اوصاف میں گم کر دینے کے اعتبار سے معدوم ہے۔ انصتوا۔ یہ سن لے۔ ایں چیں۔ جو اس طرح کا معدوم ہو وہ تو اشرف الموجودات ہے۔ او۔ اس نے اپنے آپ کو اللہ کی صفات میں فنا کر دیا ہے تو اس کی فنا تو دراصل بقا ہے۔

۳۔ جملہ۔ اب اس فانی فی اللہ اور باقی باللہ کو وہ مقام حاصل ہے کہ تمام روہیں اس کے زیر تصرف ہیں اور تمام اجسام اس کے زیر تکلیف ہیں۔ اشباح۔ یعنی اجسام۔ آنکہ۔ جو ہم میں فنا ہو گیا وہ مضطر نہیں ہے بلکہ وہ محبوب ہونے کی وجہ سے با اختیار ہے۔ والا۔ دوستی۔ منجہاے۔ بندہ کا اعلیٰ درجہ کا اختیار تو یہی ہے کہ ہماری مرضیات میں گم ہو جائے۔ اختیارش۔ اس کو اگر اس اختیار سے لطف نہ آتا تو اپنے آپ کو کیوں فنا کرتا۔ منی۔ خودی۔

لذتِ او فرعِ محو لذتِ است  
اس کی لذتِ محو کی لذت کی شاخ ہے  
لذتے بود او و لذت گیر شد  
وہ (بھی) ایک لذت تھی جس لذت کو اس نے حاصل کر لیا  
در بحارِ رحمتش معدوم گشت  
وہ اس کی رحمت کے سمندروں میں معدوم ہو گیا  
ہیچ بر وے چہ بد اندر گاہِ جود  
کوئی سخاوت کے وقت اس پر غالب آ سکے  
بے گمان و بے نفاق و بے ریا  
بغیر گمان اور بغیر نفاق اور بغیر ریاکاری کے  
بے زمان و بے چین و بے چناں  
بغیر زمانہ اور بغیر ایسے اور ویسے کے  
دمِ مزِن وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالصَّوَابِ  
دم نہ مار، اور خدا زیادہ بہتر جانتا ہے

در جہاں! گر لقمہ و گر شربت است  
دنیا میں خواہ کوئی لقمہ یا کوئی گھونٹ ہے  
گرچہ از لذاتِ بے تاثیر شد  
اگرچہ وہ لذتوں سے بیکار ہو گیا ہے  
ہر کہ او مغلوب شد مرحوم گشت  
جو مغلوب ہوا وہ مرحوم ہو گیا  
نے چناں معدوم! کز اہلِ وجود  
ایسا معدوم نہیں کہ موجود میں سے  
بلکہ والی گشت موجوداتِ را  
بلکہ وہ موجودات کا والی بن گیا ہے  
بے مثال و بے مکان و بے نشاں  
بے مثال کے اور بے مکان اور بے نشان کے  
بے شکال و بے سوال و بے جواب  
بغیر اشکال اور بغیر سوال اور بغیر جواب کے

شرح انمّا المؤمنون اخوة والعلماء کنفس و احدة خاصّة

اس کی شرح کہ مومنین، بھائی بھائی ہیں اور علما ایک جان کی طرح ہیں  
اتحادِ داؤد و سلیمان و سائر انبیاء علیہم السلام کہ اگر یکے  
خصوصاً حضرت داؤد علیہ السلام اور سلیمان علیہ السلام اور بقیہ انبیاء علیہم السلام کا اتحاد ان پر سلام ہو کہ اگر تو ان میں سے ایک کا منکر ہو  
ازیشاں را منکر شوی ایمان تو بیچِ نبی درست نباشد و  
تو تیرا کسی نبی پر ایمان درست نہ ہو گا اور یہ اتحاد کی علامت  
اس علامتِ اتحاد است کہ اگر یکے خانہ ازاں ہزار خانہ ویراں کنی  
ہے کہ اگر ہزار گھروں میں سے تو ایک کو ویران کرے گا تو سب ویران  
ہمہ ویران شود و یک دیوار قائم نہماند کہ لا نفراق بین احد  
ہو جائیں گے اور ایک دیوار بھی قائم نہ رہے گی کیونکہ ہم اس کے رسولوں میں سے کسی میں

۱۔ در جہاں۔ دنیا کی تمام تر لذتیں خواہ کھانے کی ہوں یا پینے کی وہ اس پر عینی ہیں کہ اس چیز کی لذت کو منادیا جائے۔ گرچہ۔ فانی فی اللہ اگرچہ دنیا کی  
لذتوں کو منادیتا ہے لیکن یہ ترک لذات اس کے لیے لذت بن جاتی ہے۔ ہر کہ او۔ جو صفاتِ باری سے مغلوب ہو گیا وہ اللہ کی رحمتوں کے سمندر میں  
غرق ہو کر رحمتوں کا مستحق ہو گیا ہے۔

۲۔ نے چناں معدوم۔ لیکن وہ ایسا معدوم نہیں ہے کہ کوئی بھی موجود اس پر غالب آ سکے۔ بلکہ۔ ایسا فانی فی اللہ موجودات پر حکمران بن جاتا ہے۔ بے  
مثال۔ اب نہ اس کی کوئی مثال ہے نہ اس کا مکان ہے اور نہ شان وہ لازمانی ہے اور کم و کیف سے بھی جدا ہے۔ اس معاملہ میں نہ کوئی اشکال اور نہ  
سوال و جواب کا موقع ہے بس خاموشی اختیار کر لے۔

۳۔ انمّا۔ قرآن پاک میں ہے انمّا المؤمنون اخوة یعنی ”مومنین آپس میں بھائی بھائی ہیں“ اور مشہور مقولہ العلماء کنفس و احدة یعنی تمام علما  
ایک جان ہیں یہ اخوة اور اتحادِ ایمان کی وحدت کی بنیاد پر ہے قرآن پاک میں فرمایا گیا ہے لا نفراق بین احد من رسلہ ہم اس کے رسولوں  
میں سے کسی میں تفریق نہیں کرتے ہیں۔ اسی بنا پر یہ حکم ہے کہ ایک نبی کا کفر تمام انبیاء کا کفر ہے۔



مَنْ رُسُلِهِ وَالْعَاقِلُ تَكْفِيهِ الْإِشَارَةُ و ایں خود از اشارت گذشت

تفریق نہیں کرتے ہیں عقلمند کے لیے اشارہ کافی ہے اور یہ تو اشارہ سے بڑھ گیا ہے

پس خطاب آمد بد اوڈ از خدا  
تو خدا کی جانب سے (حضرت) داؤد کو خطاب ہوا  
دل مدار اندر تفکر زیں خبر  
اس بات سے دل کو فکر میں مبتلا نہ کر  
گرچہ بر ناید بچید و زور تو  
اگر (وہ مسجد) تیری کوشش اور طاقت سے نہ بنے گی  
گرچہ بر ناید بچیدت ایں مقام  
اگرچہ تیری کوشش سے یہ جگہ نہ بنے گی  
کردہ او کردہ تست اے حکیم  
اے دانا! اس کا کیا ہوا تیرا کیا ہوا ہے  
مومنوں معدود لیک ایماں یکے  
مومنین متعدد ہیں لیکن ایمان ایک ہے  
غیر فہمؑ و جاں کہ درگاؤ و خرسٹ  
عقل اور جان جو بیل اور گدھے میں ہے اس کے علاوہ  
باز غیر عقل و جان آدمی  
پھر انسان کی عقل اور جان کے علاوہ  
جان حیوانیؑ ندارد اتحاد  
حیوانی جان، اتحاد نہیں رکھتی ہے  
گر خورد ایں ناں نگرود سیر آں  
اگر یہ روٹی کھائے اس دوسری کا پیٹ نہیں بھرنا  
بلکہ ایں شادی کند از مرگ او  
بلکہ یہ اس کے مرنے سے خوشی مناتی ہے  
جان گرگان و سگاں ہر یک جداست  
بھیڑیوں اور کتوں کی جان ہر ایک جداگانہ ہے

۱۔ زیں خبر۔ یعنی اس خبر سے کہ تم مسجد اقصیٰ کی تعمیر نہ کر سکو گے۔ پور۔ حضرت سلیمان علیہ السلام۔ مومنوں۔ یعنی مومنین اگرچہ کثرت میں متعدد ہیں لیکن ان میں وحدت ایمانی ہے۔ جاں یکے۔ روح انسانی جو ایک لطیفہ ربانی ہے اور وہ روح حیوانی کے علاوہ ہے۔

۲۔ غیر فہم۔ حیوانات میں صرف روح حیوانی ہے جو اطبا کے نزدیک ایک جسم لطیف بخاری ہے جو غذاؤں سے پیدا ہوتی ہے چونکہ یہ بخار ہے اسی لیے مولانا نے اس کو روح باد کہا ہے۔ در نمی۔ انہما اور اولیا کی روح انسانی ایک قوی تر لطیفہ ربانی ہے۔

۳۔ جان حیوانی۔ روح حیوانی ہر حیوان میں جداگانہ ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ایک روح حیوانی اگر غذا حاصل کرتی ہے تو دوسری روح کو وہ غذا نہیں پہنچتی ہے ان میں سے اگر ایک گراں ہار ہوتی ہے تو دوسری کو اس سے گرانی نہیں ہوتی ہے۔ بلکہ۔ ایک روح حیوانی کی خوشی دوسری کے رنج کا سبب ہے۔ شیران۔ خدا۔ یعنی اولیا اور انہما۔



جمع گفتیم! جانہا شاں من باس  
 میں نے ان کی جانوں کے لیے اسم جمع (کالفظ) بولا  
 ہیچو آں یک نور خورشید سما  
 جیسا کہ آسمان کے سورج کا ایک نور  
 لیک یک باشد ہمہ انوار شاں  
 لیکن ان سب کا نور ایک بن جاتا ہے  
 چوں نماںد جانہا را قاعدہ  
 جبکہ جانوں کی بنیاد نہ رہے گی  
 فرق و اشکالات آید زیں مقال  
 اس گفتگو سے اختلاف اور اشکال پیدا ہوتے ہیں  
 فرقہا! بحد بود از شخص شیر  
 شیر کے وجود میں بہت فرق ہیں  
 لیک در وقت مثال اے خوش نظر  
 لیکن اے خوش نظر! مثال کے وقت  
 کاں دلیر آخر مثال شیر بود  
 کہ وہ بہادر شیر کی مثال ہے  
 متحد نقشے ندارد ایں سرا  
 یہ دنیا، کوئی چیز (روح کے ساتھ) متحد نہیں رکھتی ہے  
 ہم مثال ناقصے دست آورم  
 نیز ایک ناقص مثال پیش کرتا ہوں  
 شب بہر خانہ چراغی نہند  
 رات کو ہر گھر میں چراغ رکھتے ہیں  
 آں چراغ ایں تن بود نورش چو جاں  
 وہ چراغ یہ جسم ہے، اس کی روشنی جان کی طرح ہے

کاں یکے جاں صد بود نسبت بحکم  
 کیونکہ جسم کی نسبت سے وہ ایک سو بن جاتی ہے  
 صد بود نسبت بصحن خانہا  
 گھروں کے صحن کے اعتبار سے سو بن جاتا ہے  
 چونکہ بر گیری تو دیوار از میاں  
 جبکہ تو درمیان سے دیوار اٹھا دے  
 مومنناں باشند نفس واحدہ  
 مومن ایک جان بن جائیں گے  
 زانکہ نبود مثل باشد ایں مثال  
 کیونکہ یہ مثل نہیں ہے مثال ہے  
 تا بہ شخص آدمی زاد دلیر  
 بہادر آدمی کے وجود کے اعتبار سے  
 اتحاد از روی جانبازی نگر  
 بہادری کے اعتبار سے اتحاد سمجھ  
 نیست مثل شیر در جملہ حدود  
 تمام باتوں میں شیر کی مثل نہیں ہے  
 تاکہ مثلے وانمائم مر ترا  
 تاکہ تجھے مثل دکھا دوں  
 تا ز حیرانی خرد را واخرم  
 تاکہ عقل کو پریشانی سے نجات دوں  
 تا بنور آں ز ظلمت می رہند  
 تاکہ اس کی روشنی کی وجہ سے اندھیرے نجات حاصل کر لیں  
 نیست محتاج فیتل و این و آں  
 جو بقی اور اس اور اس کا محتاج نہیں ہے

جمع گفتیم۔ ہم نے انبیا اور اولیا کی روح کے لیے جمع کا صیغہ بولا ہے حالانکہ وہ ایک ہے اس کا تعدد محض جسموں کے تعدد کی نسبت سے ہے۔ ہتھو۔  
 سورج کی دھوپ جبکہ مختلف صحنوں اور مکانات پر پڑتی ہے تو اس میں تعدد ہے در نہ وہ ایک چیز ہے۔ قاعدہ۔ بنیاد یعنی جسم۔ زیں مقال۔ یعنی روح  
 انسانی کو سورج کے نور سے تشبیہ دینے سے بہت سے اشکالات پیدا ہو جائیں گے۔ مثل۔ مثل اور مثال میں یہ فرق ہے کہ مثل شے وہ کہلاتی ہے جو اس  
 شے سے ہر بات میں متحد ہو اور مثال کا ہر صفت میں یکساں ہونا ضروری نہیں ہے اگر ایک وصف میں بھی اتحاد ہے تو اس کو اس شے کی مثال کہہ سکتے  
 ہیں۔

فرقہا۔ بہادر شخص کی شیر مثال ہے حالانکہ دونوں میں بہت سی باتوں میں فرق ہے صرف بہادری میں یکسانیت ہے۔ نیست مثل۔ بہادر شیر کی مثل نہیں  
 ہے مثال ہے۔ متحد۔ اس دنیا میں کوئی ایسی چیز نہیں ہے جو روح کی مثل ہو تاکہ اس کے ذریعے روح کو سمجھایا جاسکے۔  
 ہم مثال۔ اگرچہ کوئی چیز روح کے مثل نہیں ہے جس کے ذریعے اس کو سمجھایا جائے لیکن ایک ناقص مثال پیش کی جاتی ہے۔ آں چراغ۔ جسم کو منزلہ  
 چراغ کے اور روح کو اس کی روشنی جیسا سمجھو، روشنی جب ہو سکے گی جبکہ چراغ میں بقی ہو، تیل ہو، اسی طرح جسم غذا وغیرہ کا محتاج ہے۔



دم بخور در آب ذکر و صبر کن  
 ذکر (حق) کے پانی میں سانس گھونٹ لے اور صبر کر  
 بعد ازاں<sup>۱</sup> تو طبع آں آب صفا  
 اس کے بعد اس صاف پانی کی طبیعت  
 آنچناں کز آب آں زنبور شر  
 جس طرح وہ شریر شہد کی مکھی پانی سے  
 بعد ازاں خواہی تو دور از آب باش  
 اس کے بعد اگر تو چاہے پانی سے جدا ہو جا  
 بس کسانے کز جہاں بگذشتہ اند  
 بہت سے وہ لوگ جو دنیا سے چلے گئے ہیں  
 در صفات حق صفات جملہ شاں  
 ان سب کی صفات اللہ (تعالیٰ) کی صفات میں  
 گر ز قرآن نقل خواہی اے حروں  
 اے سرکش! اگر تو قرآن سے ثبوت چاہتا ہے  
 مُحَضَرُونَ معدوم نبود نیک ہیں  
 اچھی طرح سمجھ لے حاضر کئے ہوئے معدوم نہیں ہوتے  
 روح مجبوب<sup>۲</sup> از بقالیش در عذاب  
 اس کی بقا سے رکی ہوئی روح عذاب میں ہے  
 زیں چراغ حس حیواں المراد  
 خلاصہ یہ ہے کہ اس حیوانی حس کے چراغ سے  
 روح خود را متصل کن اے فلاں  
 اے فلاں! اپنی روح کو وابستہ کر دے

تا رہی از فکر و وسوس کہیں  
 تاکہ تو فکر اور پرانے خیالات سے ثبات پا لے  
 خود گیری جملگی سر تا پیا  
 سر سے پاؤں تک تو خود اختیار کر لے گا  
 میگریزو از توہم گیر و حذر  
 بھاگتی ہے تجھ سے بھی ڈرے گی  
 کہ بسر ہم طبع آبی خواجہ تاش  
 کیونکہ باطن کے اعتبار سے تو پانی کی طبیعت کا خواجہ تاش ہو گیا ہے  
 لا نیند و در صفات آغشتہ اند  
 معدوم نہیں ہیں اور وہ (اللہ کی) صفات میں غرق ہیں  
 ہیچو اختر پیش آں خوبے نشاں  
 ایسی ہی بے نشان ہیں جیسا کہ ستارے، سورج کے سامنے  
 خواں جمیع ہم لَدینا مُحَضَرُونَ  
 پڑھ لے وہ سب ہمارے پاس حاضر کئے ہوئے ہیں  
 تا بقائے روحا دانی یقین  
 تاکہ تو روحوں کے باقی رہنے کو یقینی طور پر جان لے  
 روح واصل در بقا پاک از حجاب  
 جو روح بقا (باللہ) میں واصل (بحق) ہے وہ پردے سے پاک ہے  
 گفتمت ہاں تا نجوئی اتحاد  
 میں نے تجھے بتا دیا خبردار اتحاد کا طالب نہ بننا  
 زود با ارواح قدس سالکان  
 بہت جلد سالکوں کی پاک روحوں کے ساتھ

۱۔ بعد ازاں۔ جب انسان ترقی کرتا ہے تو خود اس کی طبیعت ذکر اللہ کی صفائی حاصل کر لیتی ہے اور طبیعت و سادس کو دور کرنے لگتی ہے اور اس کو جس دم  
 اور ذکر خفی وغیرہ کی ضرورت نہیں رہتی ہے۔ کہ بسر۔ اب خود سالک کی طبیعت میں وہ خواص پیدا ہو جاتے ہیں جو اذکار میں تھے۔ بس کسانے۔ جس  
 طرح روح انسانی بالکل فانی نہیں ہے اسی طرح بہت سے بزرگ وہ ہیں جن کی موت فناء محض نہیں ہے بلکہ ان کے لیے موت کے معنی یہ ہیں کہ وہ  
 صفات باری میں مستغرق ہیں۔

۲۔ در صفات۔ اللہ کی صفات میں وہ اسی طرح معدوم ہیں جس طرح ستارہ سورج کے سامنے معدوم ہوتا ہے۔ قرآن پاک میں ہے اِنْ  
 کَانَتْ اِلَّا ضِیْغَةٌ وَّاجِدَةٌ فَاِذَا هُمْ بِجَمِیْعٍ لِّدِیْنَا مُحَضَرُونَ ”بس ایک زور کی آواز ہوگی تو ایک دم سے سب لوگ ہمارے حضور میں لا حاضر  
 کئے جائیں گے۔“ محضرون۔ حاضر کئے جائیں گے کا لفظ اس بات کو بتاتا ہے کہ روحم موجود تھیں، معدوم نہ تھیں۔

۳۔ روح مجبوب۔ روح حیوانی کو بقا باللہ حاصل نہیں ہے لہذا وہ عذاب میں ہوگی جو روح انسانی بقا باللہ حاصل کر لے گی اس کو رویت باری حاصل ہوگی۔  
 زیں چراغ حس۔ روح حیوانی سے اتصال اور اتحاد، عذاب کا سبب ہے۔ روح خود۔ اپنی روح کو سالکوں کی روح سے وابستہ کر لو تو دیدار رب  
 حاصل ہوگا۔

بس جدا بند و یگانہ نیستند  
(آپس میں) بہت جدا ہیں اور ایک نہیں ہیں  
جنگ کس نشید اندر انبیاء  
کسی نے انبیاء علیہم السلام میں لڑائی (کی بات) نہیں سنی ہے  
نورِ حسِ ما چراغ و شمع و دود  
ہمارے حواس کا نور چراغ اور شمع اور دھواں ہے  
یک بود پڑمردہ دیگر بافروز  
ایک ٹھناتا ہے، دوسرا روشن ہے  
ہم بمیرد او بہر نیک و بدے  
وہ اچھائی اور برائی کے ساتھ مر بھی جاتی ہے  
خانہ ہمسایہ مظلم کے شود  
پڑی کا گھر تاریک کب ہو گا؟  
پس چراغِ حس ہر خانہ جداست  
تو حس کا چراغ ہر گھر کا جدا ہے  
نے مثالِ جانِ ربانی بود  
نہ کہ ربانی روح کی مثال  
در سر ہر روز نے نورے فتاد  
ہر سوراخ پر روشنی پڑی  
کے نماںد نورِ ایں بے آں دگر  
کیونکہ اس کا نور اس دوسرے کے بغیر نہیں رہتا ہے  
ہست در ہر خانہ نورِ او قفق  
ہر گھر میں اس کا نور مہمان ہے  
نورِ جملہ جانہا زایل شود  
تمام جانوں کا نور زایل ہو جاتا ہے

صد چراغت! ار مُرند ار بیستند  
تیرے سو چراغ خواہ وہ مریں یا قائم رہیں  
زاں ہمہ جگند ایں اصحابِ ما  
اسی لیے ہمارے یہ سب ساتھی لڑتے ہیں  
زانکہ نورِ انبیاء خورشید بود  
کیونکہ انبیاء علیہم السلام کا نور سورج (سے) تھا  
یک بمیرد یک بماند تا بروز  
ایک بجھ جاتا ہے ایک دن تک رہتا ہے  
جانِ حیوانی بود حی از غذے  
حیوانی روح غذا سے زندہ رہتی ہے  
گر بمیرد ایں چراغ و طے شود  
اگر یہ چراغ بجھ جائے اور لپٹ جائے  
نورِ آں خانہ چوبے انہم پیاست  
جب اس گھر کی روشنی اس کے بغیر بھی قائم ہے  
ایں مثالِ جانِ حیوانی بود  
یہ روحِ حیوانی کی مثال ہے  
باز از ہندوی شب چوں ماہ زاد  
پھر رات کی تاریکی سے جب چاند نکلا  
نورِ آں صد خانہ را تو یک شمر  
ان سو گھروں کی روشنی کو تو ایک سمجھ  
تا بود خورشیدِ تاباں بر افق  
جب تک سورج افق پر روشن ہے  
باز چوں خورشیدِ جاں آفل شود  
پھر جب روح کا سجدتِ غروب کر جاتا ہے

- ۱۔ صد چراغت۔ اور ارج حیوانی سے قطع نظر کرو، ان گھروں میں کوئی یگانگت نہیں ہوتی ہے۔ زائے۔ چونکہ عوام روحِ انسانی سے محروم ہیں ان میں صرف روحِ حیوانی ہے جس میں یگانگت نہیں ہے اسی لیے باہمی مختلف اور جنگ و جدل میں رہتے ہیں۔ انبیاء کی روح، روحِ انسانی ہے جس میں وحدت ہے۔ زانکہ۔ انبیاء کی روحیں خورشیدِ وحدت کا نور ہیں جو باہمی متحد ہیں۔ نورِ حس۔ روحِ حیوانی دعویٰ چراغ والی روشنی ہے۔ یک بمیرد۔ چونکہ ان میں اتحاد نہیں ہے اس لیے کوئی انسان دوسرے انسان کے احوال سے متاثر نہیں ہوتا ہے۔ جانِ حیوانی۔ روحِ حیوانی غذاؤں سے زندہ ہے اور پھر اس کے لیے فنا ہے۔
- ۲۔ گر بمیرد۔ روحِ حیوانی کی مثال چراغ کی روشنی کی سی ہے اگر ایک چراغ بجھ جائے تو دوسرے گھر کا چراغ جلتا رہتا ہے۔ نورِ آں خانہ۔ جب ایک گھر کے چراغ کے بجھنے سے دوسرے گھر میں اندھیرا نہیں ہوتا ہے تو معلوم ہوا کہ دونوں جدا گانہ ہیں۔ ایں۔ یعنی چراغ کی مثال۔
- ۳۔ باز۔ روحِ انسانی کی مثال چاند کی روشنی کی سی ہے جب چاند طلوع کرتا ہے تو سب گھروں میں نور پھیلتا ہے تو ان سب گھروں کے نور میں وحدت ہے۔ تا بود۔ روحِ انسانی میں چونکہ وحدت ہے اس لیے شیخ کامل اپنی زندگی میں چاند کی طرح ہر مرید کو روشنی عطا کرتا رہتا ہے۔ باز۔ جب وہ شیخ اپنی توجہ ہٹالیتا ہے تو مریدوں میں استغاضہ کی وہ پہلی سی کیفیت نہیں رہتی ہے۔

ایں مثال! نور آمد مثل نے  
یہ نور کی مثال ہے مثل نہیں ہے  
بر مثال عکبوت آں زشت خو  
وہ بد خو، مکاری کی طرح  
از لعاب خویش پردہ نور کرد  
اپنے لعاب سے اس نے نور پر پردہ ڈال دیا  
گردنِ اسپ! ار بگیرد بر خورد  
اگر گھوڑے کی گردن پکڑ لے گا فائدہ اٹھائے گا  
کم نشیں بر اسپ تو سن بے لگام  
سرکش گھوڑے پر بے لگام نہ چڑھ  
اندریں آہنگ منگر ست و پست  
اس راستہ کو ست اور پست نہ سمجھ  
باز گرد و قصہ مسجد بگو  
واپس پل اور مسجد کا قصہ کہہ  
بقیہ قصہ بنائے مسجد اقصیٰ  
حضرت سلیمان علیہ السلام کے ہاتھ ہے مسجد اقصیٰ کی تعمیر کے قصہ کا بقیہ

مر ترا ہادی عدو را رہزنے  
تیرے لیے ہادی ہے، دشمن کے لیے رہزن ہے  
پردہائے گندہ را بر باند او  
گندے پردے بناتا ہے  
دیدہ ادراک خود را کور کرد  
اپنے احساس کی آنکھ کو اندھا بنا لیا  
ور بگیرد پاش بستاند لکد  
اور اگر اس کے پاؤں پکڑے گا لاتیں کھائے گا  
عقل و دین را پیشوا کن والسلام  
عقل اور دین کو پیشرو بنا لے والسلام  
کاندریں رہ صبر شقِ آنفس ست  
کیونکہ اس راستہ میں صبر کرنا جانوں کے لیے شاق ہے  
با سلیمان نبی نیک خو  
نیک خصلت سلیمان علیہ السلام نبی کے ساتھ (جو ہوا)  
از دست سلیمان علیہ السلام  
چوں سلیمان کرد آغاز بنا  
جب (حضرت) سلیمان علیہ السلام نے تعمیر کی ابتدا کی  
در بنایش! دیدہ می شد کزو فر  
اس کی تعمیر میں شان و شوکت نظر آتی تھی  
در بنا ہر سنگ کز کُ می شکست  
تعمیر میں جو پتھر پہاڑ سے ٹوٹا تھا  
پاک چوں کعبہ ہمایوں چوں منی  
جو کعبہ کی طرح پاک اور منی کی طرح بابرکت ہے  
نے فردہ چوں بناہائے دگر  
دوسری عمارتوں کی طرح ٹھہری ہوئی نہ تھی  
فاش سیر و ابی ہی گفت از نخست  
وہ پہلے ہی سے ”مجھے لے چلو“ علی الاعلان کہتا تھا

۱۔ ایں مثال۔ میں نے ذات مقدس اور اس کے نور کی مثال سورج اور اس کی روشنی سے دی ہے۔ یہ مثال ہے جو تمام حیثیتوں سے مثل لہ کی طرح نہیں ہوتی ہے تیرے لیے یہ مثال ہدایت کا کام کرے گی اور دشمن یعنی فلسفی کے لیے جو اسرار معرفت میں قیاس کو ذیل بناتا ہے رہزن بنے گی اور اس کو مزید گمراہ کر دے گی۔ عکبوت۔ فلسفی کی مثال مکاری کی سی ہے جو خود اپنے اوپر اپنے لعاب سے نور کو کھینچ کر لیتی ہے۔ از لعاب۔ مکاری اپنے لعاب سے اپنے اوپر جالاتن کر اپنے آپ کو روشنی سے محروم کرتی ہے۔ اسی طرح منکر اور معترض اپنے اعتراضات کے ذریعہ اپنے ادراک کو نور سے محروم کر دیتا ہے۔

۲۔ گردنِ اسپ۔ گھوڑے پر قاعدہ سے سوار ہوگا تو فائدہ اٹھالے گا اور اگر اس کے پاؤں پکڑنے کی کوشش کرے گا تو لات کھائے گا یہی مثال کلام حق اور اسرار معرفت کی ہے کہ اس پر سچ طریقے سے غور کرو گے تو فائدہ اٹھا لو گے اور معترضانہ نگاہ ڈالو گے تو تباہی ہوگی۔ اسپ تو سن۔ سرکش گھوڑا یعنی نفس۔ آہنگ۔ راہ حق، راہ سلوک کو آسان اور حقیر نہ سمجھ اس راستہ میں بہت صبر و استقلال کی ضرورت ہے جو نفس پر بہت شاق و گراں ہے۔  
۳۔ بنا۔ یعنی مسجد اقصیٰ کی تعمیر۔ منی۔ وہ مقام پاک ہے جہاں حاجی رمی بزار کرتے ہیں۔ سیر و ابی۔ مجھے لے چلو۔ یعنی وہ پہاڑ کا پتھر خود بول پڑتا تھا کہ مجھے لے جا کر تعمیر میں لگاؤ۔



نور زان کہ پارہا تاباں شدہ  
پہاڑ کے ان ٹکڑوں سے نور چمکتا تھا  
واں در و دیوارہا زندہ شدہ  
وہ در اور دیواریں زندہ ہو گئیں  
نیست چوں دیوارہا بیجان و زشت  
(اور) دیواروں کی طرح بے جان اور بھدی نہیں ہیں  
زندہ باشد خانہ چوں شاہنشی ست  
چونکہ وہ شاہنشاہی گھر ہے، زندہ رہے گا  
با بہشتی در حدیث و در مقال  
بہشتی کے ساتھ بات چیت اور گفتگو میں ہوں گے  
بلکہ از اعمال دینت بستہ اند  
بلکہ تیرے دین کے اعمال سے بنایا ہے  
آں بنا از طاعت زندہ شدست  
وہ عمارت زندہ عبادت سے بنی ہے  
و آں باصل خود کہ علم ست و عمل  
وہ اپنی اصل کے ساتھ (مشابہ ہے) جو علم اور عمل ہے  
با بہشتی در سوال و در جواب  
بہشتی کے ساتھ سوال و جواب میں ہوں گے  
خانہ بے کتناس رویدہ شدہ  
گھر بغیر جھاڑ دینے والے کے جھڑا ہوا ہو گا  
حلقہ و در مطرب و قوال شد  
حلقہ اور در، مطرب اور قوال ہو گیا

ہچو! از آب و گل آدم کدہ  
آدم علیہ السلام کے مجسمہ کے پانی اور مٹی کی طرح  
سنگ بے جمال آئندہ شدہ  
پتھر، اٹھانے والوں کے بغیر آنے لگے  
حق ہی گوید کہ دیوار بہشت  
اللہ (تعالیٰ) فرماتا ہے کہ بہشت کی دیواریں  
چوں در و دیوار تن با آگہی ست  
جیسے کہ جسم کے در و دیوار حساس ہیں  
ہم درخت و میوہ ہم آب زلال  
درخت بھی اور پھل بھی، صاف پانی بھی  
زانکہ جنت را نہ ز آلت بستہ اند  
کیونکہ جنت کو اوزاروں سے تعمیر نہیں کیا ہے  
ایں بنا ز آب و گل مردہ بدست  
یہ عمارت، مردہ پانی اور مٹی سے بنی ہے  
ایں باصل خویش ماند پر خلل  
یہ اپنی اصل کی طرح پر خلل ہے  
ہم سریر و قصر و ہم تاج و ثیاب  
تخت اور قلم بھی اور تاج اور کپڑے بھی  
فرش بے فراش پیچیدہ شدہ  
فرش بغیر فرش کے لپٹا ہوا ہو گا  
تخت او سیار بے جمال شد  
اس کا تخت بغیر کسی اٹھانے والے کے چلنے والا ہو گیا

۱۔ ہچو۔ جس طرح آدم علیہ السلام کے مجسمہ کی مٹی اور پانی پُر نور تھا اسی طرح اس مسجد اقصیٰ کے پتھر، پانی اور مٹی پُر نور تھے۔ سنگ۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کے معجزات سے وہ پتھر خود بخود تعمیر میں نکلنے کے لیے آنے لگے اور اس مسجد کے در و دیوار میں زندگی پیدا ہو گئی۔ بہشت۔ بہشتی در و دیوار میں بھی زندگی ہوئی تو ان پاک میں ہے اِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَہٰی الْخَیْرٰنَ "بے شک آخرت کا گھر زندہ ہے۔" چوں۔ انسان کا جسم پانی مٹی سے بنا ہے اور اس میں زندگی ہے تو جنت کے در و دیوار میں زندگی کیوں نہ ہوگی۔ ہم درخت۔ جنت کی ہر چیز میں حیات اور زندگی ہوگی اور وہ جنتیوں سے گفتگو کرے گی۔

۲۔ ز آلت۔ جنت کی تعمیر انسانوں کے نیک عملوں سے ہوگی۔ ایں بنا۔ دنیاوی مکانات مردہ مٹی پانی سے بنتے ہیں لہذا وہ مردہ ہوتے ہیں، جنت زندہ عبادتوں سے تعمیر ہوگی تو اس میں زندگی ہوگی۔

۳۔ ہم سریر۔ جنت کے تخت و قلعے اور لباس اور تاج سب زندہ ہوں گے۔ فرش۔ چونکہ وہاں کے فرش میں بھی زندگی ہوگی لہذا وہ خود بچھے گا اور لپٹ جائے گا۔ خانہ۔ چونکہ گھر میں بھی زندگی ہوگی لہذا وہ خود اپنے آپ کو صاف کر لے گا۔ تخت۔ جنت کا تخت خود بخود چلے گا۔ حلقہ۔ جنت کی خواہش کے اہل دروازے کی زنجیریں اور دروازہ خود مطرب اور قوال کا کام کرنے لگیں گے۔



خانہ دل! میں ز غم ژولیدہ شد  
دل کے گھر کو دیکھ جو (گناہوں کے) غم سے الجھا ہوا ہے  
ہست در دل زندگی دار الخلود  
دل میں جنت کی زندگی ہے  
چونکہ گشت آں مسجد اقصیٰ تمام  
جب مسجد اقصیٰ مکمل ہو گئی  
چوں سلیمان در شدے ہر بامداد  
جب (حضرت) سلیمان علیہ السلام ہر صبح کو آتے  
پند دادے گے بگفت و سخن و ساز  
تبھی گفتگو اور لہجہ اور بناؤ سے نصیحت کرے  
پند فعلی خلق را جذاب تر  
عملی نصیحت لوگوں کو زیادہ کھینچتی ہے  
واندراں وہم امیری کم بود  
اور اس میں حکومت کا وہم نہیں ہوتا ہے  
قصہ آغاز خلافت عثمان رضی اللہ عنہ و خطبہ وے در بیان آنکہ ناصحؑ

حضرت عثمان رضی اللہ عنہ کی خلافت کی ابتدا کا قصہ اور ان کا خطبہ اس بیان میں کہ عامل اپنے

فعال بفعل بہ از ناصح قوال بقول  
عمل سے نصیحت کرنے والا، زبانی بات کے ذریعہ نصیحت کرنے والے سے بہتر ہے

قصہ عثمانؓ کہ بر منبر برفت  
(حضرت) عثمان رضی اللہ عنہ کا قصہ کہ منبر پر پہنچے  
منبر مہتر کہ سہ پایہ بدست  
منبر مہتر کہ سہ پایہ بدست  
سردار علیؓ کا منبر جو تین درجوں کا تھا  
بر سوم پایہ عمرؓ در دور خویش  
(حضرت) عمر رضی اللہ عنہ اپنے دور میں تیسرے درجہ پر  
چوں خلافت یافت بشتابید تفت  
جب خلافت پائی تیزی سے عمل کیا  
رفت بوبکر و دوم پایہ نشست  
ابوبکر رضی اللہ عنہ چلے اور دوسرے درجہ پر بیٹھ گئے  
از برائے حرمت اسلام و کیش  
اسلام اور مذہب کی حرمت کے لیے بیٹھے اچا

خانہ دل۔ بھاڑ دینے والے کے بغیر جنتی گھر کے صاف ہو جانے پر تعجب نہ کرو خود اپنے دل کو دیکھو گناہوں سے آلودہ ہوتا ہے اور توبہ سے خود بخود صاف ہو جاتا ہے۔ در زبانی۔ دل کی زندگی کی پوری کیفیت سمجھانے سے زبان قاصر ہے۔ چوں سلیمان۔ مسجد اقصیٰ کے مکمل ہو جانے کے بعد حضرت سلیمان علیہ السلام روزانہ صبح کو مسجد میں تشریف لے جاتے اور لوگوں کو راہ حق کی ہدایت کرتے۔

پند دادے۔ حضرت سلیمان علیہ السلام لوگوں کو کبھی زبان سے نصیحت فرماتے اور کبھی عملی طور پر عبادت کے ذریعہ لوگوں کو ہدایت کرتے۔ پند فعلی۔ عملی نصیحت زیادہ کارگر ہوتی ہے۔ واندراں۔ عملی نصیحت میں لہجہ کا حکم بھی نہیں ہوتا ہے لہذا وہ ماتحتوں پر زیادہ اثر کرتی ہے۔

ناصح فعال۔ وہ ناصح جس کا عمل دوسروں کی نصیحت کا سبب بنے۔ قوال۔ جو شخص زبانی نصیحت کرے۔ مہتر۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے منبر کے تین درجے تھے۔ بوجہ منطبع۔ کے درمیان میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سب سے اوپر کے درجے پر بیٹھتے تھے، حضرت ابوبکر رضی اللہ عنہ دوسرے درجہ پر بیٹھنا شروع کر دیا تھا۔ بر سوم۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے اپنے دور میں اس منبر کے تیسرے آخری درجہ پر بیٹھنا شروع کر دیا تھا۔

دور عثمانؓ آمد و بالائے تخت  
(حضرت) عثمان رضی اللہ عنہ کا زمانہ آیا وہ تخت کے اوپر  
پس سواش کرد شخصے بو الفضول  
ان سے ایک سادہ لوح شخص نے دریافت کیا  
پس تو چوں جستی ازیشاں برتری  
تو آپ نے ان سے برتری کیوں چاہی؟  
گفت اگر پایہ سوم را بسپرم  
انہوں نے فرمایا اگر میں تیسرے درجہ پر ٹھہروں  
ور دوم پایہ شوم من جائے جو  
اور اگر میں دوسرے درجہ پر جگہ تلاش کروں  
ہست ایں بالا مقام مصطفیٰؐ  
یہ اونچا درجہ مصطفیٰؐ کی جگہ ہے  
بعد ازاں بر جائے خطبہ آن و دؤد  
اس کے بعد وہ مہربان خطبہ (پڑھنے) کی جگہ  
زہرہ نے کس را کہ گوید ہیں بخواں  
کسی کی ہمت نہ تھی کہ کہے پڑھئے  
ہیچے بنشستہ مبد بر خاص و عام  
ہر خاص و عام پر ہیبت بیٹھی ہوئی تھی  
ہر کہ مینا ناظر نورش بدے  
جو مینا تھا وہ اس کے نور کو دیکھنے والا تھا  
پس ز گرمی فہم کردے چشم کور  
گرمی کی وجہ سے اندھا بھی سمجھ رہا تھا  
لیک ایں گرمی کشاید دیدہ را  
لیکن یہ گرمی آنکھ کو کھول دیتی ہے

برشد و بنشست آں محمود بخت  
چڑھے، اور وہ خوش نصیب بیٹھ گئے  
کاں دو نہ نشستند بر جای رسولؐ  
کہ وہ دونوں رسول ﷺ کی جگہ پر نہ بیٹھے  
چوں برتبت تو ازیشاں کمتری  
جبکہ آپ رتبے میں ان سے کم ہیں  
وہم آید کہ مثالِ عمرم  
شبہ ہو گا کہ میں عمر رضی اللہ عنہ جیسا ہوں  
گوئیم مثل ابوبکرؓ ست او  
لوگ مجھے کہیں گے کہ وہ ابوبکر رضی اللہ عنہ جیسا ہے  
وہم مثلی نیست با آں شہ مرا  
میرے متعلق ان شاہ جیسا ہونے کا وہم نہیں ہو سکتا  
تا بقرب عصر لب خاموش بود  
عصر کے قریب تک خاموش تھے  
یا بروں آید ز مسجد آں زماں  
یا اس وقت مسجد سے باہر نکل آئے  
پُر شد از نور خدا آں صحن و بام  
اللہ (تعالیٰ) کے نور سے صحن اور بالا خانہ پر تھا  
کورزاں خورشید ہم گرم آمدے  
اندھا بھی اس نور سے گرم ہو رہا تھا  
کہ بر آمد آفتابے بے فتور  
کہ مکمل سورج نکل آیا ہے  
تابہ بیند عین ہر بشیدہ را  
تاکہ آنکھ، ہر سنی ہوئی بات کو دیکھ لے

۱۔ دور عثمان۔ حضرت عثمانؓ کے پھر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے درجہ پر بیٹھنا شروع کیا۔ دو۔ یعنی حضرت ابوبکر اور حضرت عمر رضی اللہ عنہما۔ کمتری۔ صحابہ کے مراتب میں حضرت عثمان رضی اللہ عنہ کا تیسرا مرتبہ ہے۔ گفت۔ حضرت عثمان رضی اللہ عنہ نے فرمایا کہ اگر تیسرے درجہ پر بیٹھوں گا تو لوگ سمجھیں گے عمر رضی اللہ عنہ جیسا ہوں۔ در دوم۔ دوسرے درجہ پر بیٹھوں گا تو لوگ حضرت ابوبکرؓ جیسا سمجھیں گے۔

۲۔ ہست۔ اب میں نے آنحضور ﷺ کے درجہ پر اس لیے بیٹھنا شروع کر دیا کہ مجھے ان جیسا کوئی سمجھ ہی نہیں سکتا ہے۔ و دور۔ یعنی حضرت عثمان رضی اللہ عنہ۔ خاموش۔ حضرت عثمان رضی اللہ عنہ منبر پر خاموش بیٹھے رہے اور پھر یہ کہہ کر نیچے اتر آئے کہ تمہارا امیر فعال ہو یہ اس سے بہتر ہے کہ وہ قوال ہو۔

۳۔ ہیچے۔ حضرت عثمان رضی اللہ عنہ منبر پر خاموش بیٹھے تھے اور کسی کی یہ مجال نہ تھی کہ ان سے خطبہ دینے کو کہے یا انھیں کہ چلا جائے اور اس وقت وہ منظرِ نورِ خداوندی بنے ہوئے تھے۔ ہر کہ مینا۔ وہ لوگ جن میں اس نور کے مشاہدہ کی صلاحیت تھی وہ اس کا مشاہدہ کر رہے تھے بقیہ لوگ بھی اس کے اثرات محسوس کر رہے تھے۔ پس۔ اندھا، سورج کی گرمی سے سورج کے طلوع کو سمجھتا ہے۔ لیکن اس نور کی گرمی انسان کو مینا بنا دیتی ہے۔ گرمیش۔ اس نور کی گرمی سے اگر چہ ایک بے چینی محسوس ہوتی ہے لیکن دل میں اس سے کشادگی اور وسعت پیدا ہوتی ہے۔

گرمیش را ضحرتے و حالتے  
اس کی گرمی میں ایک تنگدلی اور ایک حالت ہے  
کورہ چوں شد گرم از نورِ رقدم  
جب قدیم نور سے اندھا گرم ہو جاتا ہے  
سخت خوش مستی ولے اے بو الحسن  
تو بہت اچھا مست ہے لیکن اے بھلے مانس!  
ایں نصیب کور باشد ز آفتاب  
سورج سے ناپیدا کا یہ حصہ ہے  
وانکہ او آں نور را بینا بود  
وہ شخص جو اس نور کو دیکھنے والا ہے  
گر شود صد تو کہ باشد ایں زباں  
اگر زبان سو گنا ہو جائے تو یہ کون ہوتی ہے؟  
وائے بر وے گر بساید پردہ را  
اس پر افسوس ہے اگر وہ پردے کو ہٹائے  
دست چہ بود خود سرش را بر کند  
ہاتھ کیا ہوتا ہے، خود اس کے سر کو کاٹ دے گی  
ایں بتقدیر سخن گفتیم ترا  
یہ میں نے تجھ سے فرضی بات کہہ دی  
خالہ را خایہ بدے خالو بدے  
خالہ کے اگر خسیہ ہوتا، وہ خالو ہوتی  
از زباں تا چشم کو پاک از شک ست  
زبان (کے ذکر) سے آنکھ (کے مشاہدہ) تک کہ وہ شک سے پاک ہے

زاں تپش دل را کشادے فسخے  
اس گرمی سے دل میں ایک کشادگی اور وسعت ہے  
از فرح گوید کہ من بینا شدم  
وہ خوشی سے کہتا ہے کہ میں بینا ہو گیا ہوں  
پارہ راہ است تا بینا شدن  
بینا ہونے تک تھوڑا سا راستہ ہے  
صد چنین واللہ اعلم بالصواب  
اس سے سو گنا اور خدا زیادہ بہتر جانتا ہے  
شرح او کے کارِ بوسینا بود  
اسکی تشریح کرنا (شیخ) بوعلی سینا کا کام کہاں ہے؟  
کہ بکبباند بکف پردہ عیاں  
کہ ہاتھ سے مشاہدے کے پردے کو ہٹا دے  
تیغ الہی کند دستش جدا  
خدا کی تلوار اس کے ہاتھ کو جدا کر دے گی  
آں سر کز جہل شرہا می کند  
اس سر کو جو جہالت سے شرارتیں کرتا ہے  
ورنہ خود دستش کجا و آں کجا  
ورنہ اس کا ہاتھ کہاں اور وہ (پردہ) کہاں  
این بتقدیرست یعنی گر بدے  
یہ فرضی بات ہے، یعنی اگر ہوتا  
صد ہزاراں سال گویم اندک ست  
اگر میں لاکھوں سال (کی مسافت) کہوں تو کم ہے

۱۔ کور۔ جس میں مشاہدہ کی صلاحیت نہیں ہوتی وہ بھی جس وقت اس نور سے متاثر ہوتا ہے تو اپنے آپ کو بینا سمجھنے لگتا ہے۔ جب کو مشاہدہ حاصل نہیں ہے وہ خوشی میں مست ہو کر سمجھتا ہے کہ مشاہدہ حاصل ہو گیا اس کو خطاب ہے کہ تھوڑی سی اور محنت کر لے جب اس مقام پر پہنچے گا۔ ایس نصیب۔ یہ تو اس شخص کی حالت تھی جس کو مشاہدہ حاصل نہیں، جس کو حاصل ہوتا ہے اس کی حالت اس سے سو گنی ہوگی۔  
۲۔ وانکہ۔ اس نور کے مشاہدے سے جو کیفیت حاصل ہوئی اس کی تشریح شیخ بوعلی سینا اپنی عقل اور فائدے کے زور سے نہیں کر سکتا۔ گر شود۔ مقام مشاہدہ، مجاہدہ سے حاصل ہوگا مشاہدہ کا پردہ دلائل سے نہ ہٹے گا۔ وائے۔ جو شخص نبوت کے واسطے کے بغیر ان عقلی دلائل سے وصول الی اللہ کی کوشش کرے گا اس کے لیے ہلاکت ہے۔

۳۔ ایں۔ یہ بات کہ اگر کوئی محض عقل کے ہاتھ سے پردے کو ہٹانے کی کوشش کرے گا تو خدائی تلوار اس کا ہاتھ کاٹ دے گی۔ یہ بات میں نے بطور فرض کے کہہ دی ہے ورنہ یہ ہاتھ سے پردہ ہٹانے کی کوشش ممکن ہی نہیں ہے۔ خالہ۔ یہ اسی طرح کی فرضی بات ہے جیسے لوگ کہہ دیتے ہیں کہ اگر خالہ کے خسیہ ہوتا تو وہ خالو بن جاتی۔ از زبان۔ زبانی دلائل سے مشاہدہ تک پہنچنے میں اگر میں لاکھوں سال کا فاصلہ بتاؤں تو وہ بھی کم ہے۔

ہیں! مشو نو مید نور از آسماں  
خبردار! مایوس نہ ہو آسماں سے نور  
صد اثر در کاہا از اختراں  
ستاروں کے سینکڑوں اثرات، کانوں میں  
اختر گردوں ظلم را ناخ ست  
آسماں کا ستارہ تاریکیوں کو دور کر دیتا ہے  
چرخ پانصد سالہ راہ اے مستعین  
اے مدد کے طالب! آسماں پانچ سو سال کی مسافت پر  
سہ ہزاراں سال و پانصد تا زحل  
زحل (ستارے) تک ساڑھے تین ہزار سال (کا راستہ ہے)  
در ہمیش آرد چو سایہ درایاب  
آنے میں اس کو سایہ کی طرح درہم (برہم) کر دے  
و ز نفوس پاک اختر و شمد  
پاک نفوس کی جانب سے مدد، ستاروں کی طرح  
ظاہراً آں اختراں قوام ما  
بظاہر وہ ستارے ہمارے وجود کا باعث ہیں

در بیان آنکہ حکمائے طبعی گویند آدمی عالم صغیرست و  
حکمائے الہی عالم کبیرست زیرا کہ علم آں حکماء بر  
صورت آدمی مقصور بود و علم لہا بر باطن آدمی موصول  
اس بیان میں کہ حکمائے فلسفہ کہتے ہیں کہ آدمی عالم صغیر ہے اور خدائی حکما  
کہتے ہیں کہ آدمی عالم کبیر ہے کیونکہ ان حکما کا علم آدمی کی صورت  
پر منحصر تھا اور ان کا علم آدمی کے باطن سے وابستہ ہے

۱۔ اب مولانا فرماتے ہیں کہ مشاہدہ کی دوری سے گھبرا کر اس کی کوشش نہ چھوڑ بیٹھنا جب اللہ تعالیٰ اس فاصلہ کو کم کرنا چاہیں گے تو وہ فوراً کم ہو  
جائے گا۔ چاند ستاروں کا زمین سے فاصلہ کروڑوں سال کی مسافت کا ہے لیکن قدرت ان کی روشنی فوراً زمین تک پہنچا دیتی ہے۔ صد اثر۔ سورج اور  
چاند کی شعاعیں کالوں میں ہیرے، جواہر بناتی ہیں اور وہ اثرات ان سے کالوں تک فوراً پہنچ جاتے ہیں۔ اختر گردوں۔ جب چاند سورج وغیرہ اپنی  
روشنی سے زمین کی تاریکیوں کو مٹاتے ہیں تو اللہ تعالیٰ اپنی صفات میں ان سے بہت زیادہ مضبوط ہے۔ چرخ۔ آسماں کا زمین سے پانچ سو سال کی  
مسافت کا فاصلہ ہے لیکن زمین پر اثر انداز ہونے میں وہ فاصلہ کچھ بھی نہیں ہے۔

۲۔ ہزاراں۔ زحل ستارہ جو کہ ساتویں آسماں پر ہے اس میں اور زمین میں ساٹھ تین ہزار سال کی مسافت کا فاصلہ ہے لیکن ہر وقت زمین پر اثر انداز ہے۔  
در ہمیش۔ اللہ کی یہ قدرت ہے کہ اس زحل کے اثرات کو جبکہ زمین کی طرف لوٹ رہے ہوں درہم برہم کر دے۔ آفتاب حق کے سامنے ان اثرات کی  
جو سایہ کی طرح ہیں کیا حقیقت ہے۔ وز نفوس۔ پہلے یہ کہا تھا کہ آسماں کے ستارے ہم پر اثر ڈال رہے ہیں اب فرماتے ہیں کہ جس طرح ستارے  
اثر انداز ہیں اسی طرح انبیاء اور اولیاء کا وجود ستاروں پر اثر انداز ہے۔

۳۔ قوام۔ وہ چیز جو کسی چیز کی مابیت بنائے۔ در بیان۔ حکماء فلاسفہ انسان کو چھوٹا جہان اور دنیا کو بڑا جہان مانتے ہیں اور صوفیاء انسان کو بڑا عالم اور دنیا کو چھوٹا  
عالم مانتے ہیں اس کی وجہ یہ ہے کہ فلاسفہ کی نظر انسان کے ظاہر پر ہے۔

پس بصورت عالم صغریٰ توئی صورت کے اعتبار سے تو چھوٹا جہان ہے  
ظاہراً آں شاخ اصل میوہ است بظاہر ٹہنی پھل کی جڑ ہے  
گر نبودے میل و امید شمر اگر پھل کی خواہش اور امید نہ ہوتی  
پس بمعنی آں شجر از میوہ زاد پس درخت حقیقتاً پھل سے پیدا ہوا ہے  
مصلحتی<sup>۱</sup> زیں گفت کادّم و انبیاء مصلحتی نے اسی لیے فرمایا ہے کہ (حضرت) آدم علیہ السلام اور انبیاء  
بہر ایں<sup>۲</sup> فرمودہ است آں ذو فتون اسی لیے ان جامع کمالات نے فرمایا ہے  
گر بصورت من ز آدم زادہ ام اگرچہ بظاہر میں آدم علیہ السلام سے پیدا ہوا ہوں  
کز<sup>۳</sup> برائے من بدش سجدہ ملک کیونکہ فرشتوں کا ان کو سجدہ میرے لیے ہی تھا  
پس ز من زائید در معنی پدر پس حقیقتاً باپ مجھ سے پیدا ہوا  
اول فکر آخر آمد در عمل ابتدائی فکر و عمل، وجود میں آخر میں آتا ہے  
حاصل، اندر یک زماں از آسمان خلاصہ یہ ہے کہ آسمان سے تھوڑے وقفہ میں

پس بمعنی عالم کبریٰ توئی باطن کے اعتبار سے تو بڑا جہان ہے  
باطناً بہر شمر شد شاخ ہست حقیقتاً ٹہنی پھل کے لیے وجود میں آئی ہے  
کے نشاندے باغباں شجر تو باغباں درخت کی جڑ کب بوتا  
گر بصورت از شجر بودش ولاد اگرچہ بظاہر درخت سے اسکی پیدائش ہے  
خلف من باشند در زیر لوا خلف میرے پیچھے جھنڈے کے نیچے ہوں گے  
رمز نحن الآخرون السابقون ”ہم آخر میں ہیں اور پہلے ہیں“ کا اشارہ  
من بمعنی جد افتادہ ام میں حقیقتاً پردادا واقع ہوا ہوں  
و ز پے من رفت بر ہفتم فلک اور میرے لیے ہی وہ ساتویں آسمان پر گئے  
پس ز میوہ زاد در معنی شجر اور اصلاً درخت پھل سے پیدا ہوا  
خاصہ فکرے گو بود وصف ازل خصوصاً وہ ارادہ جو ازل کی صفت ہو  
میرود می آید ایدر کارواں اب قافلہ آتا جاتا ہے

۱۔ پس بصورت۔ یعنی انسان تمام کائنات عالم کے نمونوں کا ایک چھوٹا سا مجموعہ ہے۔ عالم کبریٰ۔ چونکہ حقیقت اسماء الہیہ اور حقانیت کوئیہ کا جامع ہے۔ شاخ۔ یعنی عالم۔ شمر۔ یعنی انسان۔ گر نبودے۔ اگر انسان کی تخلیق، قدرت کا نشانہ ہوتی تو عالم کو نہ پیدا کیا جاتا۔ آں شجر۔ تو گویا عالم انسان سے پیدا ہوا ہے۔ مصلحتی۔ حدیث شریف و انا حاملاً لواء الحمد یوم القیامۃ نخضہ ادم و من خولہ ولا فخر یعنی ”میں قیامت کے روز لوائے حمد اٹھانے والا ہوں جس کے نیچے حضرت آدم علیہ السلام اور ان کے علاوہ تمام انبیاء ہوں گے اور اس پر کوئی فخر نہیں ہے۔“ یہ اسی لیے فرمایا ہے کہ آدم علیہ السلام اور ان کی اولاد کی تخلیق سے مقصود آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات ہے۔ لوا۔ جھنڈا۔

۲۔ بہر ایں۔ چونکہ مقصود آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی تخلیق تھی اسی لیے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ میں اگرچہ آخر میں بھیجا گیا ہوں لیکن چونکہ مقصود اعلیٰ میں ہوں لہذا میں پہلے ہوں، کسی چیز کی علت غائی وجود خارجی میں اگرچہ مؤخر ہوتی ہے لیکن وجود غائی میں وہ اس چیز سے پہلے موجود ہوتی ہے۔ جد۔ چونکہ حقیقت آدم کا ظہور حقیقت محمد سے ہوا ہے۔

۳۔ کز برائے۔ حضرت آدم علیہ السلام مجبور ملائکہ اسی لیے بنے کہ ان کی پشت میں نور محمدی تھا۔ رفت۔ ان کو معراج اسی لئے کرائی گئی تاکہ وہ نور محمدی سے فیض حاصل کر سکیں۔ پدر۔ حضرت آدم علیہ السلام۔ اول فکر۔ ہونے والی ہر چیز کا فکر اور تصور اس کے وجود خارجی سے پہلے ہوتا ہے مگر رہنے کے لیے اور درخت پھل کے لیے وجود میں آتا ہے تو ان کے تصورات ان کے وجود خارجی سے پہلے ہوتے ہیں۔ حاصل۔ یہاں سے مولانا نے پھر اصل مضمون کی طرف رجوع کیا ہے کہ ذکر اور مشاہدہ کے فاصلہ سے سالک کو گھبراہٹ چاہیے، قدرت ان فاصلوں کو کم کر دیتی ہے۔ ایدر۔ اب۔



کے مفازہ! زفت آید با مفاز  
کامیابی کے ہوتے ہوئے جنگل کب بھاری پڑتا ہے  
جسم، طبع، دل بگیرد ز اعتناں  
جسم، احسان (خداوندی) سے دل کی طبیعت اختیار کر لیتا ہے  
چہ دراز و کوتہ آنجا کہ خداست  
جہاں خدا ہے وہاں دراز و کوتاہ کیا ہوتا ہے؟  
رفش بے فرخ و بے میل کرد  
اس کا چلنا بے فرخ اور بے میل کر دیا  
عاشقانہ اے فتی خلّ الکلام  
عاشقوں کی طرح، اے نوجوان! باتیں بتانا چھوڑ دے  
در سفینہ خفتہ رہ میکنی  
تو کشتی میں سوتا ہوا سفر کر رہا ہے

نہست بر این کارواں این رہ دراز  
اس قافلہ پر یہ راستہ دراز نہیں ہے  
دل بکعبہ میرود در ہر زماں  
ہر وقتہ میں، دل کعبہ کو جاتا ہے  
ایں دراز و کوتہی مَر جسم راست  
یہ درازی اور کوتاہی جسم کے لیے ہے  
چوں خدا مَر جسم را تبدیل کرد  
جب خدا نے جسم کو بدل دیا  
صد امیدست این زماں بردار گام  
اب سو امیدیں ہیں، قدم بڑھا  
گرچہ پیلہ چشم برہم می زنی  
اگرچہ تو پلکیں جھپکا رہا ہے

تفسیر ایں حدیث کہ مَثَلُ اُمِّیْ کَمَثَلِ سَفِیْنَةِ نُوحٍ مِّنْ  
تَمَسَّکَ بِهَا نَجَا وَمَنْ تَخَلَّفَ عَنْهَا غَرِقَ

اس حدیث کی تفسیر کہ میری امت کی مثال، حضرت نوح علیہ السلام کی کشتی کی سی ہے جو

اس سے وابستہ ہوا وہ بچا اور جو اس سے بچھڑا وہ ڈوبا

بچھڑو کشتی ام بطوفان زمن  
زمانہ کے طوفان میں کشتی کی طرح ہوں  
ہر کہ دست اندر زند یابد فتوح  
جو سہارا پکڑ لے گا، نجات پا جائے گا  
روز و شب سیاری و در کشتی  
تو دن رات چل رہا ہے، اور تو کشتی میں ہے  
کشتی اندر خفتہ رہ میروی  
تو کشتی میں سویا ہوا ہے، راستہ طے کر رہا ہے

بہر ایں فرمود پیغمبر کہ من  
اس لیے پیغمبر ﷺ نے فرمایا ہے کہ میں  
ما و اصحابیم چوں کشتی نوح  
ہم اور ہمارے ساتھی (حضرت) نوح علیہ السلام کی کشتی کی طرح ہیں  
چونکہ با شخی تو دور از زشتی  
جبکہ تو شیخ کے ساتھ ہے، برائی سے دور ہے  
در پناہ جانِ جاں بخشے توئی  
تو جان بخشے والے کی جان کی پناہ میں ہے

کے مفازہ۔ اگر کامیابی ہوتی ہے تو راہ کا فاصلہ اور دشواری معدوم ہو جاتی ہے۔ دل۔ انسان کا دل ہزاروں میل کا فاصلہ طے کر کے کعبہ میں پہنچ جاتا ہے۔  
جسم۔ اللہ کا کرم ہو تو جسم بھی دل کی رفتار اختیار کر لیتا ہے اور ہزاروں سے طی الارض کی کرامت ظاہر ہو جاتی ہے۔ ایں دراز۔ راستہ کی درازی اور  
کوتاہی جسم کے لیے ہے، روح کے لیے نہیں ہے۔ چوں خدا۔ معراج میں انبیاء کے لیے یہی صورت پیش آتی ہے۔ فرخ۔ تین میل کا فاصلہ۔  
صد امیدست۔ مجاہدہ کرنے والے کو قیل و قال کو ترک کر کے عمل میں لگ جانا چاہیے، خدا سے امید ہے کہ وہ مشاہدہ کی منزل تک پہنچا دے گا۔

گرچہ سالک بھی آنکھیں بند کر کے عمل کرے تو منزل تک پہنچ جاتا ہے۔ پیلہ چشم۔ پلکیں۔ کشتی، انسان کشتی میں بیٹھا ہو تو اگر وہ سو بھی  
جائے تب بھی منزل مقصود تک پہنچ جائے گا۔

بہر ایں۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ کرام رضی اللہ عنہم کی سیرت پر عمل کر کے ایک انسان نجات حاصل کر سکتا ہے۔ فتوح۔ کامیابی۔ چونکہ۔  
سالک کے لیے شیخ کی محبت حضرت نوح کی کشتی کا وہ کام کرتی ہے۔ یار۔ چہنئے والا۔ جان بخشے۔ یعنی شیخ۔ پیغمبر۔ یعنی اس زمانہ کا شیخ۔



مگسِل از پیغمبر ایام خویش  
اپنے زمانے کے پیغمبر سے جدا نہ ہو  
گرچہ شیریں چوں روی رہے دلیل  
اگرچہ تو شیر ہے، جب تو بغیر رہنا کے راستہ طے کرے گا  
ہیں مہرِ الا کہ با پرہائے شیخ  
خبردار! شیخ کے پروں کے بغیر پرواز نہ کر  
یک زمانے موجِ لطفش بالِ تست  
ایک وقت اس کی مہربانی کی موج، تیرا بازو ہے  
قہر او را ضدِ لطفش کم شمر  
اس کے قہر کو، اس کی مہر کی ضد نہ سمجھ  
یک زماں چوں خاکِ سبزت می کند  
ایک وقت میں وہ تجھے مٹی کی طرح سرسبز کر دیتا ہے  
جسمِ عارف را دہد وصفِ جماد  
سالمک کے جسم کو مٹی کی خاصیت عطا کر دیتا ہے  
لیک او بیند نہ بیند غیر او  
لیکن وہی اس کو دیکھتا ہے اس کا غیر نہیں دیکھتا ہے  
مغز را خالی کن از انکارِ یار  
دوست کے انکار سے دماغ کو خالی کر لے  
تا بیابی بویِ خلد از یارِ من  
تاکہ تو میرے دوست کے ذریعہ بہشت کی خوشبو حاصل کرے  
در صفِ معراجیاں گر پیستی  
اگر تو معراج والوں کی صف میں کھڑا ہو گا  
نے چو معراجِ زمینے تا قمر  
گرد کی قمر تک کی معراج کی طرح نہیں

۱۔ گرچہ۔ سالمک خواہ کیسے ہی ہو سلوک بغیر شیخ کے مشکل ہے۔ پرہائے شیخ۔ یعنی شیخ کی توجہ۔ عون۔ شیخ کی توجہات سے منزل طے ہوگی۔ یک زمانے۔  
شیخ کبھی اپنی صفت جمال کے ساتھ تربیت کرتا ہے کبھی صفت جلال کے ساتھ تو شیخ کی نری اور نئی دونوں مدارج کی ترقی کا سبب ہوتی ہے۔ قہر او۔ شیخ  
کی محبت اور غصہ دونوں کے اثرات مرید کے لیے مفید ہیں لہذا اثر کے اعتبار سے ایک دوسری کی ضد نہیں ہے۔  
۲۔ چوں خاک۔ یعنی شیخ اپنے قہر سے مرید کو متواضع بناتا ہے اور اس میں اخلاق حسنہ کا سبزہ اگاتا ہے۔ ہر باد۔ یعنی شان و شوکت والا۔ گہر۔ مونا، فرپ۔  
وصف جماد۔ یعنی خاکساری۔ لیک۔ مرید کی اس روحانی شادابی کو شیخ دیکھتا ہے۔ مغز۔ شیخ کے ساتھ بے اعتقادی فیض سے مانع ہے۔  
۳۔ چوں۔ یہ حضرت اولیس قرنی کے قصہ کی طرف اشارہ ہے۔ حضرت اولیس یمن میں رہتے تھے اور بڑے عاشق رسول تھے لیکن بعض مجبور یوں کی وجہ  
سے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر نہ ہو سکے تھے۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا تھا انہی لَاجِدُ رِنِحِ الْوُحْنِ مِنْ قِبَلِ  
الْيَمَنِ "میں یمن کی جانب سے خدا کی خوشبو سونگھتا ہوں۔" یہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا فرمان حضرت اولیس کی خوشبو کے بارے میں تھا۔ نیستی۔ یعنی  
مقام فنا۔ نے چو معراج۔ بزرگوں کی صحبت میں جو معراج ہوگی وہ ایسی معراج نہ ہوگی جیسی کہ دھوئیں یا غبار کی معراج آسمان تک ہے بلکہ ایسی با معنی  
معراج ہوگی جیسی کہ نے کو معراج حاصل ہو کر اس میں شکر پیدا ہو جاتی ہے۔

بل چو معراج جینے تانہا  
بلکہ پیٹ کے بچہ کی عقل تک، معراج کی طرح  
سوئے ہستی آردت گر نیستی  
اگر تو فانی ہے، تجھے بقا کی جانب لے آتا ہے  
تا جہانِ حس را پس می کند  
یہاں تک کہ وہ محسوس دنیا کو پیچھے چھوڑ دیتا ہے  
چوں سوئے معشوق، جاں جان رواں  
جیسا کہ جان، معشوق کی طرف جاتی ہے جو روح کی روح ہے  
آپناں کہ تاخت جانہا از عدم  
جس طرح کہ رو میں عدم سے دوڑ آئیں  
گر نبودے سمع سامع را نغاس  
اگر سننے والے کی سماعت پر ادگھ نہ طاری ہوتی  
از جہان او جہانا شرم دار  
اے دنیا! تو اس کے جہان سے شرم کر  
جامدت گویندہ و بینا شود  
تیرا بے جان، بولنے والا اور دیکھنے والا ہو جائے گا  
چونکہ ہر سرمایہ تو صد شود  
جبکہ تیرا ہر سرمایہ سو گنا ہو جائے گا  
بر سلیمان می فرستاد اے کیا  
(حضرت) سلیمان علیہ السلام کے پاس بھیجا اے عقلت!

قصہ ہدیہ فرستادن بلقیس از شہر سبا بسوئے

سلیمان علی نبینا و علیہ السلام

بلقیس کا شہر سبا سے سلیمان علیہ السلام کو ہدیہ بھیجنے کا قصہ

ان پر اور ہمارے نبی پر سلام ہو

۱۔ خوش۔ یعنی فن کا براق ایسا ہے کہ اگر تم فنا کا مقام حاصل کر چکو گے تو تمہیں بقا کی طرف لے آئے گا۔ یعنی سیر عروجی کے بعد سیر نزولی ہوگی اور تم پھر اپنی ہستی میں آ جاؤ گے۔ کوہ۔ فنا کا مقام حاصل ہو جانے پر سالک دنیا سے بے نیاز ہو جاتا ہے۔ پابکش۔ شیخ کی صحبت میں جو سیر ہوتی ہے وہ ایسی ہی ہوتی ہے جس طرح جان معشوق کی طرف کھینچی ہے۔

۲۔ دست نے۔ اس سیر میں ہاتھ پاؤں کام نہیں آتے ہیں اور یہ سیر ایسی ہے جیسے روح کی سیر عدم سے وجود کی طرف ہوتی ہے۔ بردریدے۔ مولانا فرماتے ہیں کہ یہ عروج و نزول اور فنا و بقا کی تقریر اس درجہ کی ہے کہ اس کے بعد کسی عقلی دلیل کی ضرورت نہ ہوگی اگر سننے والا ہوش و حواس سے اس کو سن لے۔ نغاس۔ ادگھ۔

۳۔ اے فلک۔ یہ اس قدر بڑے حقائق تقریر ہے کہ اس پر آسمان کو موتی برسانے چاہئیں اور عالم ظاہر کو اس عالم معنی سے شرم آنی چاہیے۔ گر باری۔ گوہر ثاری میں خود آسمان کا فائدہ ہے اس کے موتی چھ گنا ہو جائیں گے اور اس کی بے جان مخلوق کو یا اور بینا بن جائے گی۔ تہی۔ مرید جس قدر بھی اعتقاد کے موتی برسائے گا اس میں خود اس کا فائدہ ہے اب اسی مناسبت سے مولانا بلقیس کا قصہ نقل کرتے ہیں۔ بلقیس۔ یہ یمن میں شہر سبا کی ملکہ تھیں حضرت سلیمان علیہ السلام کو انہوں نے ہدیہ بھیجا تھا۔

ہدیہ بلقیس چل! اشتر بدست  
بلقیس کا ہدیہ چالیس اونٹ تھے  
چوں بھڑائی سلیمانی رسید  
جب وہ (قافلہ حضرت) سلیمان علیہ السلام کے علاقہ میں پہنچا  
بر سر زر تا چہل منزل براند  
چالیس منزل تک سونے پر چلتا رہا  
بارہا گفتند زر را وابریم  
انہوں نے بارہا کہا سونے کو واپس لے جائیں  
عرصہ کش خاک زر وہ دہی ست  
وہ علاقہ جس کی زمین خالص سونا ہے  
اے بے بردہ عقل ہدیہ تا الہ  
اے عقل کا ہدیہ اللہ کی جانب لیجانے والے  
چوں کساد ہدیہ آنجا شد پدید  
جب تحفہ کا گھٹیا پن وہاں کھل گیا  
باز گفتند از کساد و از روا  
پھر انہوں نے کہا گھٹیا پن اور بڑھیا پن سے  
گر زر و گر خاک مارا بُردنی ست  
خواہ سونا ہے خواہ مٹی ہمیں لے جانا ہے  
گر بفرمایند کیں واپس برید  
اگر وہ حکم دیں کہ اس کو واپس لے جاؤ  
امر و فرماں را ہی باید شنید  
حکم اور فرمان کو سننا چاہیے  
خوش رواں کشتند با ہدیہ رواں  
ہدیہ کے ساتھ تیزی سے روانہ ہو گئے  
خندہ اش آمد چوں سلیمان آں بدید  
جب (حضرت) سلیمان علیہ السلام نے وہ دیکھا ان کو ہنسی آئی

بارِ آنہا جملہ خشت زر بدست  
ان کا بوجھ سب سونے کی اینٹیں تھیں  
فرش آں را جملہ زر پختہ دید  
اس کا تمام فرش خالص سونے کا دیکھا  
تاکہ زر را در نظر آئے نماںد  
یہاں تک کہ (اس کی) نظر میں سونے کی وقت نہ رہی  
سوی مخزن، ما چہ بیکار اندریم  
خزانے میں، ہم کس بیکار کام میں لگے ہیں؟  
زر بہدیہ بردن آنجا اہلی ست  
وہاں تحفہ میں سونا لے جانا بے وقوفی ہے  
عقل آنجا کمترست از خاک راہ  
وہاں عقل راستہ کی مٹی سے (بھی) کم ہے  
شرمساری شاں ہی واپس کشید  
شرمندگی نے ان کو واپس لوٹایا  
چست برما بندہ فرمانیم ما  
ہمیں کیا ہم تو حکم کے غلام ہیں  
امر فرماندہ بجا آورد نیست  
حاکم کا حکم بجا لانا ہے  
ہم بفرماں تحفہ را باز آورید  
حکم ہی سے تحفہ واپس لے آؤ  
تا بدانجا ہدیہ را باید کشید  
وہاں تک ہدیہ کو لے جانا چاہیے  
تا تحت آں سلیمان جہاں  
اس شاہ جہاں کے تحت کی جانب  
کز شامن کے طلب کردم مزید  
میں نے تم سے مزید (ایمان کے علاوہ) کب طلب کیا تھا؟

- ۱۔ چل۔ چالیس۔ خشت زر۔ سونے کی اینٹیں۔ زر پختہ۔ خالص سونا۔ ہر سر زر۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کے معجزے سے ایسا ہوا تھا۔ آب۔ رونق۔ گفتند۔ یعنی ہدیہ لانے والوں نے کہا۔ مخزن۔ یعنی حضرت بلقیس کا خزانہ۔ زر وہ دہی۔ خالص سونا۔ اہلی۔ بیوقوفی۔ عقل ہدیہ۔ یعنی اللہ کے معاملہ میں عقلی باتیں ایسی ہی بیکار ہیں جیسا کہ حضرت بلقیس کا ہدیہ واپس کشید۔ یعنی ہدیہ لانے والے شرمندہ ہوئے اور انہوں نے ہدیہ واپس لے جانا چاہا۔
- ۲۔ باز گفتند۔ یعنی پھر انہوں نے آپس میں کہا کہ ہمیں ہدیہ کے اچھے اور برے ہونے سے کوئی بحث نہیں ہونی چاہیے ہم تو حکم کے تابع ہیں۔ فرماندہ۔ حاکم۔
- ۳۔ گر بفرمایند۔ یعنی اگر حضرت سلیمان علیہ السلام قبول نہ کریں گے۔ رواں۔ دوسرا لفظ پہلے لفظ کی تاکید ہے۔ سلیمان جہاں۔ یعنی شاہ جہاں۔ خندہ۔ حضرت سلیمان علیہ السلام اس مال کو دیکھ کر ہنسنے اور فرمایا میں نے صرف ایمان طلب کیا ہے مال طلب نہیں کیا ہے۔ مزید۔ یعنی مال۔

من نمی گویم! مرا ہدیہ دہید  
 میں نے نہیں کہا کہ مجھے ہدیہ دے  
 کہ مرا از غیب نادر ہدیہاست  
 کیونکہ میرے لیے غیب سے انوکھے ہدیے ہیں  
 میپرستید اخترے کو زر کند  
 تم ستارے کو پوجتے ہو کیونکہ وہ سونا بناتا ہے  
 میپرستید آفتاب چرخ را  
 تم آسمان کے سورج کو پوجتے ہو  
 آفتاب از ہر حق طباحت ماست  
 سورج خدا کے حکم سے ہمارا باورچی ہے  
 آفتاب گر بگیرد چوں کنی  
 تیرا سورج گہن میں آگیا تو تو کیا کرے گا؟  
 نے بدرگاہ خدا آری صداع  
 کیا خدا کے دربار میں (اس) درد سر کو پیش نہ کرے گا  
 گر کشدت نیم شب خورشید کو  
 اگر تجھے آدھی رات میں قل کریں، سورج کہاں ہے؟  
 حادثات اغلب شب واقع شود  
 حادثے عموماً رات میں ہوتے ہیں  
 سوی حق گر راستانہ خم شوی  
 تو اگر سچائی سے اللہ (تعالیٰ) کی جانب جھکے  
 چوں شوی محرم کشایم با تو لب  
 جب تو محرم بن جائے میں تیرے سامنے لب کشائی کروں گا  
 بلکہ گفتم لائق ہدیہ شوید  
 بلکہ میں نے کہا کہ ہدیہ کے لائق بنو  
 کہ بشر آں را نیارد نیز خواست  
 کہ انسان ان کی تمنا بھی نہیں کر سکتا  
 رو باد آرید کو اختر کند  
 تم اس کی طرف رخ کرو جو ستارہ بناتا ہے  
 خوار کردہ جان عالی نرخ را  
 تم نے گراں قدر جان کو ذلیل کر دیا  
 ابھی باشد کہ گویم او خداست  
 میں اس کو خدا کہوں تو حماقت ہو گی  
 میں اس کا لک کو اس سے کیسے ہٹائے گا؟  
 ایں سیاہی را بر وا وہ شعاع  
 (کہ) اس کا لک کو دور کر دے، شعاع واپس کر دے  
 تا بنالی یا امان خواہی ازو  
 تاکہ تو اس سے فریاد کرے یا امان چاہے  
 واں زماں معبود تو غائب بود  
 اس وقت تیرا خدا غائب ہوتا ہے  
 وارہی از اختراں محرم شوی  
 تو ستاروں سے نجات پا جائے، محرم راز بن جائے  
 تا بہ بنی آفتابے نیم شب  
 تاکہ تو آدھی رات میں سورج دیکھ لے

من نمی گویم۔ حضرت سلیمان نے فرمایا اَتُونِنِیْ مُبْلِغِیْنِ "میرے پاس مسلمان ہو کر آ جاؤ۔" لائق ہدیہ۔ یعنی مسلمان ہو جاؤ گے تو ہدیہ دینے کے قابل بن جاؤ گے۔ کہ میں دنیا کی دولت کے ہدیوں سے بے نیاز ہوں۔ خدا نے مجھے ایسی دلتیں عنایت کر دی ہیں کہ کوئی انسان حاصل کرنا تو درکنار ان کی آرزو بھی نہیں کر سکتا۔ می پرستید۔ چونکہ سورج کی شعاعوں سے کانوں میں سونا بنتا ہے اس لیے تم سورج کی پرستش کرتے ہو، تمہیں تو اس خدا کو پوجنا چاہیے جس نے سورج کو بنایا ہے۔ خوار کردہ۔ تمام کائنات اللہ تعالیٰ نے انسان کے لیے بنائی ہے تو وہ انسان کی خادم ہے نہ کہ معبود ایسی چیزوں کو پوجنا انسان کا اپنے آپ کو ذلیل کرنا ہے۔

طباخ۔ پکانے والا۔ سورج کی شعاعوں سے کھیتیاں اور تمام پھل پکتے ہیں۔ گر بگیرد۔ سورج گرہن میں آتا ہے تو ایسی ناقص اور مجبور چیز کو پوجنا کیا فکندی ہے۔ نے بدرگاہ۔ گرہن کے دور کرنے کے لیے تو خدا سے دعا کرتا ہے تو ایسی بے بس مخلوق کو پوجنے سے کیا فائدہ۔

گر کشدت۔ رات کو سورج غائب ہوتا ہے تو رات اگر مصیبت آئی تو کس کو پکارے گا۔ رات ہی میں عموماً حوادث پیش آتے ہیں۔ سوی حق۔ مخلوق کو چھوڑ کر اگر تو خالق کے سامنے سجدہ ریز ہوگا تو معاصی سے نجات پالے گا اور کائنات کا محرم راز بن جائے گا۔ چوں شوی۔ جب تو محرم راز بن جائے گا تو میں تجھے اسرار بتاؤں گا پھر تجھے اس سورج کا مشاہدہ ہوگا جو آدھی رات میں بھی موجود ہے۔

جزا روانِ پاک او را شرق نے  
پاک روح کے سوا اس کا شرق نہیں ہے  
روز آں باشد کہ او شارِق شود  
دن وہ ہوتا ہے جب وہ طلوع کر آئے  
چوں نماید ذرہ پیش آفتاب  
جس طرح، ذرہ سورج کے سامنے نظر آتا ہے  
آفتابے را کہ رخشاں می شود  
وہ سورج کہ جب وہ چمکتا ہے  
ہمچو ذرہ بینش در نورِ عرش  
تو عرش کے نور میں اس کو ذرہ دیکھے گا  
خوارو مسکین بنی او را بے قرار  
تو اس کو ذلیل اور مسکین اور نہ ٹھہرنے والا دیکھے گا  
کیمیائے کہ ازو یک ماثرے  
وہ کیمیا جس کا ایک اثر یہ ہے کہ  
نادرؒ اکسیرے کہ از دے نیم تاب  
وہ عجیب اکسیر کہ اس کی آدھی چمک  
بوالعجب میناگرے کز یک عمل  
وہ کیمیا گر عجیب ہے کہ ایک عمل سے  
باقی اختر ہائے و گوہر ہائے جاں  
بقیہ ستاروں اور جان کے جواہر کو  
دیدہ حسی زبون آفتاب  
حسی آنکھ سورج سے مغلوب ہے

در طلوعش روز و شب را فرق نے  
اس کے طلوع کے لیے دن، رات کا فرق نہیں ہے  
شب نماںد شب چو او بارِق شود  
جب وہ چمکتا ہے رات، رات نہیں رہتی ہے  
خور چناں باشد دراں انوارِ پاک  
ان پاک تجلیوں میں سورج، ایسا ہی ہوتا ہے  
دیدہ پیش کش کند و حیراں می شود  
آنکھیں اس کے سامنے خیرہ اور حیران ہو جاتی ہیں  
پیش نورِ بجدِ موفوزِ عرش  
عرش کے بے حد اور گھنے نور کے مقابلہ میں  
دیدہ را قوت شدہ از کردگار  
آنکھ کو اللہ (تعالیٰ) کی جانب سے قوت حاصل ہو گئی ہے  
بر دُخاں افتاد و گشت آں اخترے  
دھوئیں پر پڑی اور وہ ستارہ بن گیا  
بر ظلامے زد بگردش آفتاب  
تاریکی پر پڑی اس کو سورج بنا دیا  
بست چندیں خاصیت را بر زحل  
زحل (ستارے) میں اس قدر خاصیتیں پیدا کر دیں  
ہم بریں مقیاس اے طالبِ بدار  
اے طالب! اسی پیمانے سے سمجھ لے  
دیدہ ربانی جوی و بیاب  
خدائی آنکھ تلاش کر اور حاصل کر لے

۱۔ جز۔ اس کا مظہر صرف پاک روح ہے اور وہ ہر وقت موجود ہے۔ روز۔ دنیاوی دن کوئی چیز نہیں، دن تو وہ ہے جب وہ آفتاب حقیقت طلوع کرے اگر وہ رات میں بھی چلی ڈال دے تو رات، رات نہیں رہتی۔ چوں۔ جس طرح دنیاوی سورج کے مقابلہ میں ذرہ بے حقیقت ہے اسی طرح آفتاب حقیقت کے مقابلہ میں یہ سورج بے حقیقت ہے۔

۲۔ آفتابے۔ یہ دنیاوی سورج جو نگاہوں کو خیرہ کرتا ہے نورِ عرش کے مقابلہ میں ذرہ اور خوار و مسکین اور ناپائیدار ہے۔ دیدہ۔ اس قدر شدید نور کو دیکھنے کی خدا طاقت عطا فرمادیتا ہے اور انسان اس کا مشاہدہ کر لیتا ہے۔ کیمیائے۔ وہ آفتاب حقیقت ایسی کیمیا ہے کہ اس کے اثر سے دھواں سورج بن گیا۔ قرآن پاک میں مذکور ہے کہ ایک مادہ دھوئیں کی شکل میں تھا جس سے آسمان بنایا گیا ہے تو ظاہر ہے اسی سے آسمانی کائنات بھی بنی ہے۔

۳۔ نادر۔ یہ خدا کی کیمیاگری ہے کہ اس نے دھوئیں سے سورج بنادیا۔ میناگر۔ کالج بنانے والا چونکہ آسمان کالج کی طرح صاف و شفاف ہے اس لیے یہاں لفظ میناگر سے استعارہ کیا ہے۔ زحل۔ یہ ستارہ سب ستاروں سے بلند ساتویں آسمان پر ہے۔ باقی۔ جس طرح آسمان اور سورج اللہ تعالیٰ کی کاریگری سے بنے ہیں اسی طرح روح کے موتیوں کو بھی سمجھ لو۔ دیدہ حسی۔ جسمانی آنکھ تو اس سورج کو بھی نہیں دیکھ پاتی ہے، مشاہدہ حق کے لیے ربانی آنکھ کی ضرورت ہے۔



تا زبوں! گردد بہ پیش آں نظر  
شعشعات آفتاب با شرر  
تا کہ اس نظر کے سامنے مغلوب ہو جائیں  
چنگاریوں بھرے سورج کی شعاعیں  
کاں نظر نوری و ایں ناری بود  
نار پیش نور بس تاری بود  
کیونکہ وہ نظر نوری اور یہ ناری ہوتی ہے  
آگ، نور کے سامنے بہت تاریک ہو جاتی ہے  
کرامات و نور شیخ عبداللہ مغربی قدس سرہ

گفت عبداللہ شیخ مغربی  
شیخ عبداللہ مغربی نے فرمایا  
من ندیم ظلمتے در شصت سال  
شصت سال از شب ندیم من شعی  
میں نے ساٹھ سال میں کوئی تاریکی نہیں دیکھی  
ساٹھ سال سے میں نے رات کی تاریکی نہیں دیکھی  
صوفیاں! گفتند صدقِ قال او  
نے بروز و نے بہ شب از اعتدال  
اعتدال کی بدولت نہ دن میں نہ رات میں  
صوفیوں نے کہا ہے کہ ان کی بات کی تصدیق کے لیے  
شب ہی رقتیم در دنبال او  
ہم رات کو ان کے پیچھے چلے  
او چو ماہ بدر مارا پیش رو  
وہ چودھویں کے چاند کی طرح ہم سے آگے تھے  
روزی پس ناکردہ میگفتے شب  
ہیں گو آمد میل کن در سوی چپ  
رات میں، نہ موڑے بغیر کہتے تھے  
خبردار! گڑھا آ گیا بائیں جانب مڑ جا  
باز گفتے بعد یک دم سوی راست  
میل کن زیرا کہ خارے پیش پاست  
پھر تھوڑی دیر کے بعد کہتے دائیں جانب  
روز گشتہ! پای بوش گشتہ ما  
دن نکلے ہم ان کے پاؤں چومنے والے ہو گئے؟  
روز گشتہ پاش را با پائے بوس  
دن نکلے ان کے پاؤں چومنے کی وجہ سے  
نے ز خاک و نے ز گل بر وے اثر  
ان پر نہ خاک کا نشان تھا نہ مٹی کا نشان

۱۔ تازیوں۔ جسمانی آنکھ سورج سے مغلوب ہے ربانی آنکھ سے سورج مغلوب ہو جاتا ہے۔ شعشعات۔ شعاعیں۔ کاں نظر۔ ربانی آنکھ نورانی ہے اور جسمانی آنکھ ناری ہے، نار، نور کے باقاعدہ تاریک ہو جاتی ہے۔ کرامات۔ شیخ عبداللہ مغربی کی اس کرامت سے زبانی آنکھ کے حالات بیان کئے ہیں۔ قہمی۔ یعنی رات ہنا اور اندھیرا۔ اعتدال۔ یعنی روحانی اعتدال۔

۲۔ صوفیاں۔ صوفیوں نے بیان کیا ہے کہ ان کو آ زمانے کے لیے ہم آدمی رات میں ان کے پیچھے چل پڑے۔ دنبال۔ پیچھے۔ گو۔ گڑھا۔ بدر۔ چودھویں کا چاند۔ روئی۔ یعنی وہ تاریک رات میں آگے آگے چل رہے تھے اور بغیر نہ موڑے پیچھے چلنے والوں کو گڑھے اور کانٹے سے بچنے کی ہدایت کر رہے تھے، یعنی ان کو نیچے کی چیزیں بھی اندھیرے میں نظر آ رہی تھیں۔

۳۔ روز گشتہ۔ یعنی دن نکلنے پر ہم نے ان کی مزید کرامت یہ دیکھی کہ ان کے پاؤں پر مٹی بھی نہ لگی تھی تو ہم نے اذرا و عقیدت ان کے پاؤں چومے۔ نے ز خاک۔ ان کے پاؤں پر کانٹے اور پتھر کا کوئی نشان نہ تھا حالانکہ وہ کائناتوں اور پتھروں پر چلے تھے۔



کردہ مغرب را چو مشرق نور زای  
مغرب کو مشرق کی طرح نور پیدا کرنیوالا بنا دیا تھا  
روزِ خاص و عام را او حارسِ ست  
عوام و خواص کے دن کا وہ نگہبان ہے  
کہ ہزاراں آفتاب آرد پدید  
جو ہزاروں سورج پیدا کر دے  
درمیانِ اژدہا و کژدماں  
اژدھوں اور بگھوؤں میں  
می کند ہر رہزن را چاک چاک  
وہ ہر رہزن کے ٹکڑے ٹکڑے کر دیتا ہے  
نورِ یسعی بینِ ایدہم بخواں  
نورِ یسعی بینِ ایدہم پڑھ لے  
از خدا اینجا بخواید آزموں  
آزمانے کیلئے یہاں بھی خدا سے مانگ لو  
نورِ جاں وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالْبَلَاغِ  
جان کا نور، اور خدا پہنچانے کو زیادہ جانتا ہے

مغربی! را مشرقی کردہ خدای  
اللہ (تعالیٰ) نے مغربی کو مشرقی بنا دیا تھا  
نورِ ایں شمسِ شمسِ فارسِ ست  
ستاروں کے اس سورج کا نور تیز رو ہے  
چوں نباشد حارسِ آں نورِ مجید  
وہ نورِ اعظم کیوں نگہبان نہ ہو گا؟  
تو بنورِ او ہی رو در اماں  
تو اطمینان سے اس کے نور کیساتھ چلا جا  
پیشِ پشتِ می رود آں نورِ پاک  
وہ پاک نور تیرے آگے آگے چلے گا  
یَوْمَ لَا يُخْزِي النَّبِيَّ رَا رَا سْتِ دَا  
یوم لا یخزی النبی کو سچ سمجھ  
گرچہ! گردد در قیامت آں فزوں  
وہ نور اگرچہ قیامت میں بڑھ جائے گا  
کو بہ بخشد ہم بمخ و ہم بماغ  
کیونکہ وہ ابر کو بھی اور کھر کو بھی بخشتا ہے

باز گردانیدن سلیمان علیہ السلام رسولانِ بلقیس را با آں  
حضرت سلیمان علیہ السلام کا بلقیس کے قاصدوں کو مخ ان ہدیوں کے جو وہ  
ہدیہا کہ آوردہ بودند سوئے بلقیس و دعوتِ سلیمان بلقیس  
لائے تھے واپس کر دینا بلقیس کی جانب، اور حضرت سلیمان کا بلقیس کو ایمان لانے

را بایمان و ترکِ آفتابِ پرستی

اور سورج پرستی کے چھوڑنے کی دعوت دینا

باز گردید اے رسولانِ نجلِ زرِ شامِ را، دلِ بما آرید دل  
اے شرمندہ قاصدو! واپس ہو جاؤ سونا تمہارا ہے، ہمارے لیے دل لاؤ دل

۱۔ مغربی۔ یعنی مغرب کا رہنے والا جہاں سورج کی روشنی پھیلی ہوئی ہے۔ مغرب۔ غروبِ آفتاب کے بعد اندھیرا ہو جاتا ہے۔ مشرق۔ طلوعِ آفتاب کے بعد روشنی پھیل جاتی ہے۔ شمس۔ یعنی ستارے۔ فارس۔ تیز رو۔ حارس۔ نگہبان۔ نور مجید۔ ذات حق۔ بنورِ حق۔ یعنی نور حق۔ پیش۔ خدائی نورِ سالک کے آگے آگے چلا ہے اور اس کو ہدایت سے پہنچاتا ہے۔

۲۔ یوم۔ قرآن پاک میں ہے یَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَى بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتَجِمْ لَنَا نُورًا "یہ دن ہوگا جبکہ اللہ تعالیٰ غیر کو اور ان لوگوں کو جو اس کے ساتھ ایمان لائے ہیں رسوائہ کرے ان کے ایمان کی روشنی ان کے آگے آگے اور ان کے دائیں جانب چل رہی ہوگی، دعا کیں کرتے جاتے ہوں گے کہ اے ہمارے پروردگار، ہماری اس روشنی کو ہمارے لیے آخر دم تک قائم رکھ۔"

۳۔ گرچہ۔ اگرچہ اس نور میں قیامت میں اضافہ ہوگا لیکن یہاں بھی اس کے اضافہ کی دعا کر کے دیکھو۔ گو۔ کیونکہ جب وہ غیر جائیداد چیزوں کو نورِ عبادت کر دیتا ہے تو اشرف المخلوقات کو کیوں عطا نہ کرے گا۔ نجل۔ شرمندہ، ہدیہ لانے والے حضرت سلیمان علیہ السلام کے یہاں سونے کی ارزانی کو دیکھ کر سونے کا ہدیہ دینے پر شرمندہ ہو رہے تھے۔ دل۔ اللہ تعالیٰ کے دربار میں سونے اور چاندی سے کام نہ چلے گا دل کی سلامتی کام آئے گی۔

کوری تن فرجِ آستر را دہید  
جسم کے اندھے پن کو نجری کی شرم گاہ کے حوالے کر دو  
زر عاشق روی زرد و اصفرت  
عاشق کا سونا، زرد اور پیلا چہرہ ہے  
کہ نظر اندازِ خورشیدست کاں  
کان، سورج کی نظر گاہ ہے  
کو نظر گاہِ خداوند لباب  
کجا عقول کے آقا کی نظر گاہ؟  
گرچہ اکنوں ہم گرفتارِ مفید  
اگرچہ اب بھی تم میری گرفت میں ہو  
پر کشادہ بستہ دامن ست او  
پر کھولے ہوئے، وہ جال میں پھنسا ہوا ہے  
نا گرفتہ مر ورا بگرفتہ داں  
بغیر گرفتاری اس کو گرفتار سمجھ  
آں گرہ داں کو پیا بر میزند  
اس کو وہ گرہ سمجھ جو وہ پاؤں پر لگاتا ہے  
من ہی دزدم ز تو صبر و مقرر  
میں تجھ سے صبر و قرار چرا رہا ہوں  
پس مداں از خویشتن غافل مرا  
تو مجھے اپنے سے غافل نہ سمجھ  
پس بدانی کز تو من غافل نیم  
تو یہ سمجھ لے کہ میں تجھ سے غافل نہیں ہوں

ایں زر من! بر سرِ آں زر نہید  
میرے اس سونے کو اس سونے پر رکھ دو  
فرجِ آستر لائقِ حلقہ زرست  
نجری کی شرم گاہ سونے کے کڑے کے لائق ہے  
کہ نظر گاہِ خداوندست آں  
کیونکہ وہ خدا کی نظر گاہ ہے  
کو نظر گاہِ شعاعِ آفتاب  
کجا سورج کی شعاع کی نظر گاہ؟  
از گرفتِ من ز جاں اسپر کفید  
میری گرفت سے جان کی ڈھال بنا لو  
مرغِ فتنہ دانہ بر بامِ ست او  
دانہ کا عاشق پرند، بالا خانہ پر ہے  
چوں بدانہ داد او دل را بجاں  
چونکہ اس نے دل کو، جان سے دانہ کو دے دیا ہے  
آں نظر کہ سوئے دانہ می کند  
وہ نگاہ جو وہ دانہ پر ڈالتا ہے  
دانہ گوید گر تو می دزدی نظر  
دانہ کہتا ہے اگرچہ تو نظریں جراتا ہے  
چوں کشانید آں نظر ایں سو ترا  
جب تجھے اس نظر نے اس جانب کھینچ لیا  
چوں کشیدت آں نظر اندرِ پیم  
جب تجھے وہ نظر میرے پیچھے لگا رہی ہے

۱۔ ایں زر من۔ یعنی یہاں سے اور سونا لے جاؤ تاکہ تمہاری حرص کو تسکین ہو۔ کوری تن۔ جسم کی بے بصیرتی کو اپنے آپ سے دور کر کے کسی گندی جگہ پھینک دو۔ فرجِ آستر۔ نجری اگر حاملہ ہو جائے تو بچہ کی پیدائش میں عموماً مر جاتی ہے لہذا اس کی شرم گاہ پر سونے کا حلقہ ڈال دیا جاتا تھا تاکہ وہ حاملہ نہ ہو سکے۔ عاشق۔ عاشق کی کمزوری اور چہرے کی زردی خدا کی نظر گاہ ہے اور سونے کی کان سورج کی نظر گاہ ہے جس کی وجہ سے کان میں سونا تیار ہوتا ہے لہذا عاشق کے چہرے کی زردی بدرجہا افضل ہے۔ گرفتِ من۔ ایمان کی پابندی، جہاد کا حملہ ان دونوں معنی کے اعتبار سے شعر کا ترجمہ کیا جاسکتا ہے۔

۲۔ فتنہ دانہ۔ دانہ کا دیوانہ، یعنی وہ پرند جو دانہ کے لالچ میں ہے اگرچہ وہ بالا خانہ پر پرکھلا بیٹھا ہے لیکن انجام کے اعتبار سے وہ جال میں پھنسا ہوا ہے یہ شعر پہلے شعر کے دوسرے مصرع کی تشریح ہے۔ آں نظر۔ اس کی لپٹائی ہوئی نظر دراصل اس کے پاؤں کی گرہ ہے۔

۳۔ دانہ۔ وہ دانہ کو دزدید نظروں سے دیکھ رہا ہے اور وہ دانہ اس کے صبر و قرار کو چارہ ہے۔ چوں۔ جب لالچی نظر پرند کو دانہ کی جانب کھینچ لاتی ہے تو پرند کو سمجھنا چاہیے کہ شکاری اس سے غافل نہیں ہے وہ اس کو پھانس لے گا۔

قصہ عطارے کہ سنگ ترازوئے او از گل سر شوی بود و  
دزدیدن مشتری گل خوار ازاں گل ہنگام سنجیدن شکر و  
دیدن عطار آں را و نادیدہ کردن

اس عطار کا قصہ کہ جس کی ترازو کا باٹ ملانی مٹی کا تھا اور  
شکر تولنے کے وقت مٹی کھانے والے خریدار کا اس مٹی میں سے چوری کرنا  
اور عطار کا اس کو دیکھنا اور ان دیکھا کر دینا

پیش عطارے یکے گلخوار رفت  
ایک عطار کے پاس ایک مٹی خور آ گیا  
پس بر عطار طرّار دو دل  
اس منافق چالاک عطار کے پاس  
گفت عطار اے جواں ابلوج من  
عطار نے کہا اے جواں! میری شکر  
لیک گل سنگ ترازوئے منست  
لیکن میری ترازو کے باٹ مٹی کے ہیں  
گفت ہستم در مہمتے قند جو  
اُس نے کہا میں ایک ضرورت میں شکر کی جستجو میں ہوں  
گفت با خود پیش آنکہ گل خورست  
(پھر) اُس نے اپنے دل میں کہا، مٹی کھانے والے کٹا گے  
ہمچو آں دلالہ کو گفت اے پسر  
اس دلالہ کی طرح جس نے کہا اے بیٹا!  
سخت زیبا لیک ہم یک چیز ہست  
بہت خوبصورت ہے لیکن ایک بات، بھی ہے  
گفت بہتر آنچنین خود گر بود  
اس نے کہا، اگر ایسا ہے تو بہت بہتر ہے

تا خرد ابلوج و قند خاص و زفت  
تاکہ سفید، خاص قند، عمدہ خریدے  
موضع سنگ ترازو بود گل  
باٹ کے بجائے مٹی تھی  
ہست نیکو بے تکلف بے سخن  
بلا مبالغہ، لا کلام عمدہ ہے  
گر ترا میل شکر بخردن ست  
اگر تجھے شکر خریدنے کی خواہش ہے  
سنگ میزاں ہر چہ خواہی باش گو  
ترازو کے باٹ جو بھی ہوں  
سنگ چہ بود گل ز شکر بہترست  
پتھر کیا ہوتا ہے؟ مٹی شکر سے (بھی) بہتر ہے  
نو عروے یافتہ بس خوب فر  
میں نے ایک نئی دہن بہت شاندار ڈھونڈ لی ہے  
کاں ستیرہ دختر حلوا گریست  
کہ وہ پردہ نشین، حلوائی کی بیٹی ہے  
دختر او چرب و شیریں تر بود  
اس کی لڑکی خوب چکنی اور میٹھی ہو گی

۱۔ قصہ۔ پرند جس طرح یہ سمجھتا ہے کہ وہ شکاری کی غفلت سے فائدہ اٹھا کر دانہ کھا جائے گا اور خود پھنس جاتا ہے اسی طرح اس قصہ میں خریدار یہ سمجھ رہا  
ہے کہ وہ دکاندار کی غفلت سے فائدہ اٹھا رہا ہے حالانکہ وہ خود اپنا نقصان کر رہا ہے۔ گل سر شوی۔ وہ مٹی جسے گل سر دھویا جاتا ہے جیسا کہ ہندوستان  
میں ملانی مٹی ہے۔ گل خوار۔ مٹی کھانے والا۔ ابلوج۔ سفید شکر۔ طرّار۔ زبان دراز، جیب تراش، ٹھگ۔ دودل۔ منافق چونکہ وہ مٹی کے پاٹوں کے  
ذریعہ کم تولتا تھا۔

۲۔ گفت۔ عطار نے کہا ترازو کے بٹے پتھر کے بجائے مٹی کے ہیں۔ دریمے۔ خریدار نے کہا مجھے قند کی ضرورت ہے مجھے بٹوں سے کیا بحث ہے، جیسے  
بھی ہوں۔ گل۔ مٹی کھانے والوں کے لیے تو مٹی شکر۔ کس زیادہ مزیدار ہوتی ہے۔

۳۔ ہمچو۔ عطار کا پاٹوں کی خرابی کو ظاہر کرنا ایسا ہی تھا جیسا کہ دلالہ نے لڑکی میں خرابی ظاہر کی جو اس نو جوان کے لیے اور زیادہ دلچسپی کا باعث بنی۔ حلوا  
گر۔ حلوائی۔ چرب۔ چونکہ حلوائی کے ہاں شکر اور گھی کی کثرت ہوتی ہے۔

گرنداری سنگ و سنگت از گل ست  
اگر تیرے پاس پتھر نہیں ہے اور تیرا باٹ مٹی کا ہے  
اندر اں رکھہ ترازد ز اعتداد  
ترازو کے پڑے میں اعتداد کے ساتھ  
پس برائے کفہ دیگر بدست  
پھر دوسرے پڑے کے لیے ہاتھ سے  
چوں نبودش تیشہ او دیر ماند  
چونکہ اس کے پاس کھریا نہ تھا وہ دیر تک ٹھہرا رہا  
زولیش آں سو بود گل خور ناشگفت  
اس کا رخ اُس طرف تھا، بے مبرمٹی خور نے  
ترس ترساں کہ نیاید ناگہاں  
ڈرتے ڈرتے، کہ وہ اچانک نہ آ جائے  
دید عطار آن و خود مشغول کرد  
عطار نے اس کو دیکھا اور اپنے آپ کو مشغول کر دیا  
گر بزدلی از گل من می بری  
اگر تو چرا کر میری مٹی میں سے لے جا رہا ہے  
تو ہی ترسی ز من لیک از خری  
تو مجھ سے ڈر رہا ہے لیکن گدھے پن سے  
گرچہ مشغول چناں احمق نیم  
اگرچہ میں مصروف ہوں، ایسا بیوقوف نہیں ہوں  
چوں بہ بنی مرشکر را ز آزمود  
جب تو آزما کر شر کو دیکھے گا  
مرغ ازاں دانہ نظر خوش می کند  
پرند اس دانہ سے نظر کو خوش کر رہا ہے

ایں بہ و بہ گل مرا میوہ دل ست  
یہ بہتر اور خوب ہے مٹی میرے دل کا میوہ ہے  
او بجائے سنگ آں گل را نہاد  
اُس نے پتھر کے بجائے وہ مٹی رکھ دی  
ہم بقدر آں شکر رامی شکست  
اس مٹی کی بقدر شکر توڑنے لگا  
مشری را منتظر آنجا نشاند  
اس نے خریدار کو اس جگہ انتظار میں بٹھا دیا  
گل ازو پوشیدہ وز دیدن گرفت  
اس سے چھپا کر مٹی چرائی شروع کر دی  
چشم او بر من فتد از امتحاں  
اور اس کی نظر بطور آزمائش مجھ پر پڑ جائے  
کہ فزوں تر دزد ہیں اے روی زرد  
کہ اے زرد رونا اور زیادہ چرا لے  
زوکہ ہم از پہلوی خود می خوری  
جا کہ تو اپنا ہی نقصان کر رہا ہے  
من ہی ترسم کہ تو کمتر خوری  
میں ڈر رہا ہوں کہ تو بہت کم کھا رہا ہے  
کہ شکر افزوں کشی تو از پیچ  
کہ تو مجھ سے بڑھتی شکر لے جائے  
پس بدانی احمق و غافل کہ بود  
تو سمجھ لے گا احمق اور غافل کون تھا؟  
دانہ ہم از دور راہش می زند  
دانہ بھی دور سے اس پر ڈاکا ڈال رہا ہے

۱۔ میوہ۔ مٹی کھانے والے کے لیے مٹی دل پسند چیز ہے۔ کفہ۔ ترازو کا پلڑا۔ اعتداد۔ تیاری کرنا۔ بقدر آں۔ یعنی مٹی کے وزن کی۔ تیشہ۔ شکر جم گئی ہوگی جس کے توڑنے کے لیے تیشہ کی ضرورت ہوئی۔ آنجا۔ یعنی دکان کے اگلے حصہ میں۔ زولیش۔ یعنی دکاندار کا رخ۔ ترس ترساں۔ یعنی مٹی خور دکاندار سے ڈرتا ہوا مٹی چرا رہا تھا۔

۲۔ دید۔ دکاندار نے اس کو دیکھ لیا لیکن خود کو اور زیادہ مشغول کر دیا تاکہ وہ مٹی زیادہ چرا سکے، کیونکہ وہ جس قدر مٹی چرا لے گا اسی قدر شکر کم چڑھے گی۔ از پہلوی خود۔ یعنی اپنا ہی نقصان کر رہا ہے اس کو شکر کم ملے گی۔ گرچہ۔ یعنی میرا دیر کرنا میری بیوقوفی نہیں ہے بلکہ فائدہ مند ہے۔ چوں۔ جب تو کھر جا کر شر تو لے گا تو ہمارے چلے گا کہ بیوقوف کون ہے۔ مرغ۔ پرند دانہ چکنے میں اپنا فائدہ سمجھ رہا ہے حالانکہ وہی اس کی ہلاکت ہے۔

گر زنائی! چشمِ حظے می بری  
اگرچہ تو آنکھ کے گلے سے مزا اٹھا رہا ہے  
اس نظر از دور چوں تیرست و سم  
یہ نظر بازی دور سے ہی تیر اور زہر ہے  
مالِ دنیا دامِ مرغانِ ضعیف  
دنیا کا مال، کمزور پرندوں کا جال ہے  
تا بدیں ملکہ کہ او دامے ست ژرف  
یہاں تک کہ اس سلطنت میں جو کہ ایک گہرا جال ہے  
من سلیمانؑ می نخواہم ملکِ تاں  
میں سلیمان علیہ السلام تمہارا ملک نہیں چاہتا ہوں  
کایں زماں ہستید خود مملوکِ ملک  
کیونکہ تم اس وقت خود ملک کے غلام ہو  
بازگونہ اے اسیرِ ایں جہاں  
اے اس دنیا کے قیدی! الٹا  
اے تو بندۂ ایں جہاں محبوسِ جاں  
اے تو اس جہان کا غلام، جان کا قیدی ہے

نے کباب از پہلوی خود میخوری  
کیا اپنے پہلو کے کباب نہیں کھا رہا ہے؟  
عشقت افزوں می شود صبر تو کم  
تیرا عشق بڑھتا ہے، صبر کم ہوتا ہے  
ملکِ عقبیٰ دامِ مرغانِ شریف  
آخرت کی سلطنت شریف پرندوں کا جال ہے  
در شکار آیند مرغانِ شگرف  
عجیب پرند شکار میں آتے ہیں  
بلکہ من برہانم از ہر ملکِ تاں  
بلکہ میں تمہیں ہر ہلاکت سے چھڑاتا ہوں  
مالک الملک آنکہ او بچد ز ہلک  
ملک کا مالک وہ ہے جو تباہی سے نجات پا جائے  
نام خود کردی امیرِ ایں جہاں  
تو نے اپنا نام شاہ جہاں رکھ لیا ہے  
چند گوئی خویش را خواجه جہاں  
تو اپنے آپ کو جہان کا آقا کب تک کہے گا؟

دلداری کردن و نواختنِ سلیمانؑ مرآں رسولان را و دفعِ وحشت و

حضرت سلیمان علیہ السلام کا ان قاصدوں کی دلداری کرنا اور نوازنا اور ان کے دل سے تکلیف اور وحشت

آزار از دلِ ایشان و عذرِ قبول نا کردنِ ہدیہ و شرح کردنِ بایشان

کو دور کرنا ہدیہ قبول نہ کرنے کا عذر اور اس کی ان سے تشریح کرنا

اے رسولان می فرستم تاں رسولؑ رَدِّ من بہتر شمارا از قبول

اے قاصدو! میں تمہیں قاصد بنا کر بھیجتا ہوں

پیشِ بلقیس انچہ دیدید از عجب

بلقیس کے سامنے جو تم نے عجیب بات دیکھی

ناکی۔ گنا، چونکہ دوسرے مصرع میں کباب کا ذکر ہے اس لیے اس مصرع میں آنکھ کے لیے گلے کا استعمال کیا ہے یعنی ایک شخص کسی حسین کے ساتھ

نظر بازی کرتا ہے تو بظاہر وہ لطف اندوز ہے لیکن ہمیشہ کے لیے اپنے لیے پریشانی مول لے لیتا ہے۔ ایں نظر۔ نظر بازی کا تیر خود نظر باز کے لیے

تیرستم ہے اور وہ بھی زہر یلا، حدیث میں ہے النَّظَرُ مِنْهُمْ مَسْمُومٌ مِنْ مَسْهَامِ بَلْقِیسِ نظر بازی شیطان کے تیروں میں سے زہر یلا تیر ہے۔ "مالیٰ

دنیا۔ دنیا کی زیب و زینت ضعیف الا ایمان لوگوں کا جال ہے، مومنین آخرت کے دلدادہ ہوتے ہیں۔ مرغانِ شگرف۔ یعنی انبیاء اور اولیاء۔

من سلیمان۔ یہ حضرت سلیمان علیہ السلام کا قاصدوں کو خطاب ہے۔ از ہر ملک۔ چونکہ ستارہ پرستی میں ہلاکت ہے۔ کایں زماں۔ دنیا دار اپنی دولت

کا غلام ہوتا ہے، شاہ تو وہ ہے جو اس کی ہلاکت سے بچ سکے۔ بازگونہ۔ دنیا دار اپنے آپ کو حاکم اور شاہ کہتا ہے یہ ایسا ہے جیسا کہ "برعکس نہند نام زنگی

کافور۔" تاں رسول۔ یعنی اب تم میری جانب سے قاصد بن کر جاؤ۔ رَدِّ من۔ یعنی میرا ہدیہ کو واپس کرنا تمہارے لیے مفید ہے تم ایمان لے آؤ گے۔

پیشِ بلقیس۔ تم اپنے واقعات جا کر بلقیس کو سناؤ اور بتاؤ کہ چالیس منزل تک تم سونے کی زمین پر چل کر میرے پاس پہنچے تھے۔



کہ چہل منزل بروی زر بیدید  
کہ چالیں منزل تک تم سونے پر تھے  
تا بدانکہ کہ بزر طامع نہ ایم  
تا کہ وہ سمجھ جائے کہ ہم سونے کے لالچی نہیں ہیں  
آنکہ گر خواہد ہمہ خاکِ زمیں  
وہ کہ اگر وہ چاہے زمین کی تمام مٹی  
حق برائے آں کند اے زر گزین  
اے سونے کو پسند کرنے والے، اللہ (تعالیٰ) اسی لیے کر دے گا  
فارغیمؑ از زر کہ مابس پر فقیم  
ہم سونے سے بے نیاز ہیں، کیونکہ ہم ماہر فن ہیں  
از شتا کے گدیہ زر می کلیم  
ہم تم سے سونے کی بھیک کب مانگتے ہیں؟  
ترک آں گیرید گر ملک سہاست  
اس کو پھوڑ دو خواہ سیا کا ملک ہو  
تختہ بندست آنکہ تختش خواندہ  
جس کو تو نے تخت کہا ہے وہ کاٹھ ہے  
پادشاهی نیستت بر ریش خود  
تیری اپنی ڈاڑھی پر ابھی، حکومت نہیں ہے  
بے مراد تو شود ریش سفید  
تیری مرضی کے خلاف تیری ڈاڑھی سفید ہو جاتی ہے  
مالک الملک ست ہرکش سر نہد  
جو اس (خدا) کے سامنے سر رکھ دے وہ بادشاہ ہے  
لیک ذوقِ سجدہ پیش خدا  
لیکن خدا کے سامنے ایک سجدہ کا ذوق

۱۔ وز چیں۔ اور یہ بھی کہو کہ ہمیں سونے کا یہ پیش کرنے میں شرمندگی ہوئی تھی۔ تا بدانکہ۔ تاکہ یقین یہ سمجھ جائے کہ ہم اس کی دولت کے طالب نہیں ہیں۔ حق۔ محشر کے دن زمین چاندی جیسی کر دی جائے گی اور یہ اس وجہ سے ہوگا کہ اللہ تعالیٰ ظاہر فرمادیں گے کہ ان کے یہاں سونے چاندی کی کوئی قدر و قیمت نہیں ہے۔

۲۔ فارغیم۔ ہم سونے سے بے نیاز ہیں ہم تو انسانوں کو ایمان عطا کر کے زریں بنادیتے ہیں۔ کیا گر۔ مومن مخلص بن جاؤ گے تو کیا گر بن جاؤ گے۔ شعر، کیا دسیا اور یمیا۔ کس نہ اند جز بذاتِ اولیاء۔ ترک۔ آخرت کے ملکوں کی خاطر دنیا کی سلطنت کو خیر باد کہہ دو۔ تختہ بند۔ قید خانہ، لکڑی کا وہ کنڈا جس میں پاؤں پھنسا کر قید کر دیتے تھے۔ صدر۔ جس مقام کو تو صدر مقام سمجھا ہے وہ دربان کی جگہ ہے۔

۳۔ ریش۔ تیرا حکم تو خود تیری ڈاڑھی پر نہیں چلتا ہے ورنہ وہ تیری نشا کے خلاف سفید نہ ہوتی۔ مالک الملک۔ اصل بادشاہت اس کی ہے جو اللہ کے دربار میں سر نیاز جمکا دے وہ اس کو دنیا کی حکومت کے علاوہ اور حکومتیں عطا فرمادیتا ہے۔ لیکن جب سجدہ کا ذوق پیدا ہو جائے گا تو سلطنتوں سے بیزار ہو جائے گا اور خدا سے دعا کرے گا کہ بس یہی دولت کافی ہے۔



ملک آں سجدہ مسلم کن مرا  
اس سجدہ کی سلطنت میرے لیے مقرر فرما دے  
بو نبردند از شرابِ بندگی  
بندگی کی شراب کی خوشبو نہیں سونگھی  
ملک را برہم زدندے بے درنگ  
فورا سلطنت کو چھوڑ دیتے  
مہر شاں بنہاد بر چشم و دہاں  
ان کی آنکھ اور منہ پر مہر لگا دی ہے  
کہ ستانیم از جہاں داراں خراج  
کہ ہم دنیا داروں سے خراج لے رہے ہیں  
آخر آں از تو بماند مردہ ریگ  
بالآخر وہ تجھ سے وراثت میں رہ جائے گا  
زر بدہ سرمہ ستاں بہر نظر  
سونا دے دے، نگاہ کے لیے سرمہ لے لے  
یوسفانہ آں رسن آری بچنگ  
یوسف وار وہ رسی ہاتھ میں پکڑ لے  
جان، کہ یا بُشْرٰی لٰی ہٰذَا غُلَام  
روح، میرے لیے بشارت ہے، یہ لڑکا ہے  
کمترین آنکہ نماید سنگ زر  
سب سے کم یہ ہے کہ پتھر سونا نظر آتا ہے  
می نماید آں خزنہا زر و مال  
وہ ٹھیکریاں سونا اور مال نظر آتی ہیں  
تاکہ شد کانہا بر ایشاں نثرند  
حتیٰ کہ ان کے لیے کانیں خفیہ ہو گئیں

پس بنالی کہ نخواہم مُلکہا  
پھر تو روئے گا کہ میں سلطنتیں نہیں چاہتا ہوں  
بادشاہان! جہاں از بدرگی  
دنیا کے بادشاہوں نے بد طبیعتی کی وجہ سے  
ورنہ ادہم وار سرگردان و دنگ  
ورنہ (حضرت) ادہم کی طرح حیران اور پریشان ہو کر  
لیک حق بہر ثبات ایں جہاں  
لیکن اللہ (تعالیٰ) نے اس جہان کے بقائے لیے  
تا شود شیریں بر ایشاں تخت و تاج  
تاکہ ان کے لیے تخت و تاج شیریں بن جائے  
از خراج ار جمع آری زر چو ریگ  
اگر تو خراج سے ریت کی طرح سونا جمع کر لے گا  
ہم رہ جانت نگرود ملک و زر  
سلطنت اور سونا تیری روح کا ساتھی نہ بنے گا  
تابہ بنی کایں جہان چاہیست تنگ  
تاکہ تو دیکھ لے کہ یہ دنیا تنگ کنواں ہے  
تا بگوید چوں ز چاہ آئی بیام  
تاکہ جب تو کنویں سے بالا خانہ پر آئے کہے  
ہست در چہ انعکاسات نظر  
کنویں میں نظر کے عکس ہیں  
وقت بازی کودکاں را ز اختلال  
ظلم (دماغی) سے کھیل کود کے وقت بچوں کو  
عارفانش کیمیا گر گشتہ اند  
اس (خدا) کو پہچان جانے والے کیمیا گر بن گئے ہیں

۱۔ بادشاہاں۔ دنیاوی بادشاہ چونکہ بندگی کی مستی سے نادانف ہیں اس لیے وہ سلطنت کے شوق میں مبتلا ہیں اگر وہ واقف ہو جائیں تو حضرت ادہم کی طرح سلطنت پر لات مار دیں۔ ایک حق۔ لیکن چونکہ اللہ تعالیٰ کو دنیا کا نظام چلانا ہے اس لیے ان کو اس لذت سے محروم کر دیا ہے اور وہ مگن ہیں کہ ہم دنیا سے خراج وصول کرتے ہیں۔

۲۔ خراج۔ ٹیکس۔ مردہ ریگ۔ وہ مال جو درش میں ملے۔ ہمرہ۔ دنیا کی دولت دنیا میں رہ جاتی ہے روح پرواز کر جاتی ہے۔ سرمہ۔ وہ سرمہ حاصل کر لے جس سے یہ چیزیں بے حقیقت نظر آئیں۔ یوسفانہ۔ حضرت یوسف علیہ السلام ری کے ذریعہ کنویں سے باہر آئے تھے، تو بھی عبادات کے ذریعہ سے دنیا کے اس کنویں سے باہر نکل آ۔ تا بگوید۔ جس وقت حضرت یوسف علیہ السلام کنویں سے برآمد ہوئے تھے تو ڈول نکالنے والا چیخ اٹھا تھا کہ خوشخبری ہے، یہ تو لڑکا ہے اسی طرح تیری روح تیرے کنویں سے نکل آنے پر خوشخبری دے گی۔

۳۔ در چہ۔ دنیا میں نظر کا فریب ہے کہ دنیا کی بے حقیقت دولت کو قیمتی دکھا دیتی ہے۔ وقت بازی۔ بچے کھیل کود میں ٹھیکریوں کو روپیہ پیسہ تصور کر لیتے ہیں۔ عارفانش۔ جو عارف باللہ ہیں وہ خود کیمیا گر ہیں ان کی نگاہ میں سونے کی کوئی وقعت نہیں ہے، آنا کہ خاک را بنظر کیمیا کنند۔ آباہو کہ گوشہ چشمے بمانند۔

دیدن! درویشے جماعتِ مشائخ را در خواب و درخواست کردن  
ایک درویش کا بزرگوں کے گروہ کو خواب میں دیکھنا اور ان سے بغیر کمائی کی مشغولیت  
روزی حلال از ایشاں بے مشغول شدن بکسب کہ از عبادت  
کے حلال روزی کی درخواست کرنا کہ میں عبادت کرنے سے رہ جاتا ہوں اور ان کی  
می مانم و ارشاد کردن ایشاں او را بمیوہائے تلخ و ترش کوہی  
اس کو کڑوے اور کھٹے پہاڑی پھلوں کی جانب رہنمائی کرنا اور ان بزرگوں  
و بروے شیریں شدن آں میوہا بدلائی آں مشائخ  
کی رہنمائی سے اس کے لیے ان پھلوں کا شیریں بن جانا

آں یکے درویش گفت اندر سر  
ایک درویش نے قصہ میں بتایا  
گفتم ایشاں را کہ روزی حلال  
میں نے ان سے کہا کہ حلال روزی  
مرمرہ سوئے گہستاں راندند  
وہ مجھے پہاڑ کی جانب لے گئے  
کہ خدا شیریں بکرد آں میوہ را  
کہ خدا نے وہ پھل میٹھے کر دیے ہیں  
ہیں بخور پاک و حلال و بے حسیب  
ہاں، پاک اور حلال اور بے حساب کھا  
پس مرازاں رزق نطقے رونمود  
پھر اس رزق سے مجھ میں ایسی قوت گویائی رونما ہوئی  
گفتم ایں فتنہ است اے رب جہاں  
میں نے کہا اے دنیا کے پالن ہارا یہ فتنہ ہے  
شد سخن از من، دل خوش یافتم  
میری قوت گویائی جاتی رہی میں نے مطمئن دل پالیا  
گفتم ارچیزے نباشد در بہشت  
میں نے کہا اگر جنت میں اور کوئی چیز نہ ہوگی

خضریاں را من بدیدم خواب در  
کہ میں نے خواب میں خضریوں کو دیکھا  
از کجا نوشم کہ نبود آں وبال  
جو وبال نہ بنے میں کہاں سے کھاؤں؟  
میوہا زان بیشہ می افشانند  
اس جنگل سے انہوں نے پھل جھاڑے  
دردہاں تو ہمہجائے ما  
تیرے منہ میں ہماری توجہات سے  
بے صداع و نقل بالا و نشیب  
بغیر درد سر کے اور اوپر اور نیچے نقل ہونے کے  
ذوق گفت من خردہا می ربود  
کہ میری گفتگو کا ذوق عقلوں کو حیران کر دیتا تھا  
بخششے وہ از ہمہ خلقاں نہاں  
وہ انعام عطا فرما جو سب سے پوشیدہ ہو  
چوں انار از ذوق می بشگافتم  
ذوق لطف سے میں انار کی طرح کھلتا تھا  
غیر ایں شادی کہ دارم در سرشت  
اس مسرت کے علاوہ جو طبیعت میں آگئی ہے

دیدن۔ اس قصہ سے یہ بتانا مقصود ہے کہ اہل اللہ کی نظر میں دنیا کا مال بیچ ہے اور ان کی ہمت کیسیا کا کام کرتی ہے۔ سر۔ قصہ۔ خضریاں۔ وہ ابدال جو حضرت  
خضر علیہ السلام کی طرح نکالوں سے پوشیدہ ہیں۔ گفتم۔ میں نے ان ابدال سے کہا کہ کھانا کھانا تو وہاں ہے ایسی تدبیر بتا دیجئے کہ مجھے بلا کمائے حلال روزی  
حاصل ہوجائے۔

مرمرہ۔ وہ لوگ مجھے جنگل میں لے گئے اور انہوں نے جنگلی پھل جھاڑے اور اللہ تعالیٰ سے دعا کی کہ میرے لیے وہ کڑوے کیلے پھل میٹھے ہو جائیں۔ صداع۔  
درد سر۔ جس۔ ان پھلوں کے کھانے سے میرے کلام میں وہ شیرینی پیدا ہوگئی کہ لوگ اس پر فریفتہ ہونے لگے۔

گفتم۔ لولیا اللہ کو اپنی شہرت اور عوام میں مقبولیت ناگوار ہوتی ہے۔ شد سخن۔ یعنی وہ لطف کلام کی کیفیت زائل ہوگئی جو عوام کی کرودیدگی کا سبب تھی اور دل میں  
ایک جذبہ مسرت پیدا ہو گیا۔ در بہشت۔ وہ قلبی کیفیت اس قدر مسرت تھی کہ اگر جنت میں صرف وہی حاصل ہوتا اور کسی چیز کی تمنا کی ضرورت نہیں ہے۔

ہیچ نعمت آرزو ناید دگر  
مچھے کسی دوسری نعمت کی تمنا نہ ہو گی  
زین سپرد ازم بجوز و عیشکر  
اس کو چھوڑ کر میں اخروٹ اور گنے کی طرف توجہ نہ کروں  
ماندہ بود از کسب یک دوحبہ ام  
کمانی میں سے میری ایک دو رتی بچ گئی تھی  
نیت کروں او کہ ایں زر بدیں ہیزم کش دہم چوں من  
اس کا سوچنا کہ یہ سونا میں اس لکڑہارے کو دے دوں جبکہ میں نے بزرگوں کی  
روزی حلال یاقم بکرامات مشائخ و رنجیدن آں ولی  
کرامات سے حال روزی پالی ہے اور اس لکڑ ہارے ولی کا اس  
ہیزم کش از ضمیر و نیت او  
کے دل کی بات اور نیت سے رنجیدہ ہونا

آں یکے درویش ہیزم می کشید  
ایک درویش لکڑیاں لا رہا تھا  
پس بگفتم من ز روزی فارغم  
میں نے سوچا کہ میں روزی سے بے نیاز ہوں  
میوہ مکروہ بر من خوش شدست  
میوہ مکروہ میرے لیے عمدہ ہو گئے ہیں  
چونکہ من فارغ شدتم از گلو  
چونکہ میں حلق (کے معاملہ) سے فارغ ہو گیا ہوں  
بدہم ایں زر را بدیں تکلیف کش  
اس مصیبت بھرنے والے کو یہ سونا دیدوں  
خود ضمیرم را ہی دانست او  
اس نے خود میرے دل کی بات جان لی  
بود پیشش بر ہر اندیشہ  
اس کے لیے ہر خیال کا راز  
ہیچ پنہاں می نشد از وے ضمیر  
دل کی کوئی بات اس سے نہ چھپتی تھی

- ۱۔ در آستین۔ جیب آستین میں بنائی جاتی تھی۔ ہیزم۔ سوختہ، جلانے کی لکڑیاں۔ پیشہ۔ جنگل۔
- ۲۔ فارغم۔ میں تو جنگلی پھلوں پر گزارا کر لیتا ہوں لہذا مجھے اب کھانے پینے کی کوئی فکر نہیں ہے۔ رزق خاصہ۔ شاعی دسترخوان کی خوراک۔ چونکہ۔ اب مجھے اپنے طلق اور کھانے کی فکر نہیں ہے۔ حبہ۔ ایک رتی کا وزن۔ تکلیف کش۔ یعنی لکڑہارا۔
- ۳۔ تا دوسرے روز تک۔ وہ دو تین دن میرے اس عطیہ سے اپنا کام چلا لے گا۔ ضمیر۔ دل کی پوشیدہ بات۔ زانکہ۔ اس کے قلب کو اللہ تعالیٰ کے نور کی روشنی حاصل کی۔ نور۔ وہ لکڑ ہارا روشن ضمیر تھا دل کی بات اس پر اس طرح ظاہر ہو جاتی تھی جس طرح چراغ شیشہ کے یسپ میں سے نظر آ جاتا ہے۔

میں ہی منکید! با خود زیر لب  
 وہ خود بخود آہستہ بڑبڑایا  
 کہ چنیں اندیشی از بہر ملوک  
 تو شاہوں کے بارے میں ایسا سوچتا ہے  
 من نمی کردم سخن را فہم لیک  
 میں بات اچھی طرح نہ سمجھا  
 سوئے من آمد بہ ہیبت ہچو شیر  
 وہ شیر کی طرح ہیبت سے میری جانب آیا  
 پر تو حالے کہ او ہمیزم نہاد  
 اس حالت کے اثر سے کہ اُس نے ایندھن کا گٹھڑ رکھا  
 گفت یا رب گر ترا خاصاں جی اند  
 اُس نے کہا اے خدا! اگر تیرے مخصوص بندے زندہ ہیں  
 لطف تو خواہم کہ میناگر شود  
 تیری وہ مہربانی چاہتا ہوں جو کیا گر بن جائے  
 در زمان دیدم کہ ز رشد ہمیزم  
 میں نے اسی وقت دیکھا کہ ایندھن، سونا ہو گیا  
 من دراں بنخود شدم تا دیر گہ  
 میں اس اثنا میں دیر تک بیہوش رہا  
 بعد ازاں گفت اے خدا گر آں کبار  
 اس کے بعد اُس نے کہا اے خدا! اگر وہ بڑے لوگ  
 باز ایں را بند ہمیزم ساز زود  
 اس کو پھر جلد ایندھن کا گٹھڑ بنا دے  
 در زمان ہمیزم شد آں اغصان زر  
 اسی وقت وہ سونے کی شاخیں ایندھن کا گٹھڑ بن گئیں

در جواب فکرتم آں بوالعجب  
 وہ عجیب احوال والا میرے خیال کے جواب میں  
 کَیْفَ تَلْقَى الرِّزْقَ اَنْ لَّمْ یَرْزُقُوکَ  
 اگر وہ تجھے رزق نہ دیں تجھے رزق کیسے ملے؟  
 بر دلم میزد عتابش نیک نیک  
 (لیکن) اس کے غصہ کا اثر میرے دل پر بہت زیادہ پڑا  
 تنگ ہمیزم را نہاد از پشت زیر  
 ایندھن کا گٹھڑ کر سے نیچے رکھ دیا  
 لرزہ بر ہفت عضو من فتاد  
 میرے ساتوں اعضا پر لرزہ طاری ہو گیا  
 کہ مبارک دعوت و فریخ پے اند  
 جو بابرکت دعا والے اور مبارک قدم ہیں  
 ایں زماں ایں تنگ ہمیزم زر شود  
 اسی وقت یہ ایندھن کا گٹھڑ سونا بن جائے  
 ہچو آتش بر زمیں می تافت خوش  
 عموگی سے زمین پر آگ کی طرح چمک رہا تھا  
 چونکہ با خویش آدم من ازولہ  
 جب میں حیرانی کے بعد ہوش میں آیا  
 بس غیورند و گریزاں ز اشتہار  
 بہت غیرت مند اور شہرت سے بھاگنے والے ہیں  
 بے توقف ہم براں حالے کہ بود  
 بلا تاخیر اسی حالت پر جیسا کہ تھا  
 مست شد درکار او عقل و نظر  
 اس کے معاملہ میں عقل و نظر مست ہو گئی

منکید۔ وہ بڑبڑایا۔ بوالعجب۔ چونکہ اس سے کرامات ظاہر ہو رہی تھیں۔ ملوک۔ یعنی اولیاء اللہ۔ کیف۔ رزقوں کا انتظام ابدال کے سپرد ہوتا ہے۔  
 من۔ میں ان کی بات تو نہ سمجھا لیکن ان کے غصہ کا اثر میرے قلب پر ظاہر ہوا۔ سوئی من۔ وہ لکڑہارہز رنگ لکڑیوں کا گٹھڑ زمین پر ڈال کر شیر کی طرح  
 میری طرف آیا تو میں اس کی ہیبت سے کانپنے لگا۔

ہفت عضو۔ ہفت اندام، دونوں ہاتھ، دونوں پاؤں، سینہ، پشت، سر۔ گفت۔ اس لکڑہارے نے کہا اے خدا اگر تیرے مقربان بارگاہ زندہ ہیں جن کی دعا  
 مقبول ہوتی ہے تو میں تیری وہ مہربانی چاہتا ہوں جس سے یہ سب لکڑیاں سونے کی بن جائیں۔

در زماں۔ اس کی دعا سے وہ لکڑیاں سونے کی ہو گئیں۔ دلہ۔ حیرانی۔ بعد ازاں۔ لکڑیوں کا سونا بن جانے کے بعد اس نے دعا شروع کر دی کہ تیرے  
 مقبول بندے چونکہ شہرت سے بھاگتے ہیں اور میری کرامت شہرت کا باعث بن جائے گی لہذا تو ان لکڑیوں کو اصل حالت پر کر دے تاکہ میری شہرت  
 نہ وہ چنانچہ لکڑیاں پھر اصل حالت پر آگئیں۔ در زماں۔ اس کی دعا سے وہ لکڑیاں پھر اصل حالت پر آگئیں۔ اغصان۔ غصن کی جمع، ٹہنی، شاخ۔

سوی شهر از پیش من او تیز و تفت  
شهر کی جانب میرے جانے سے تیز اور گرم  
پرسم از دے مشکلات و بشنوم  
اس سے مشکل باتیں پوچھوں اور سنوں  
پیش خاصاں رہ نباشد عامہ را  
عوام کے لیے خواہں کے سامنے کوئی راستہ نہیں رہتا ہے  
کاں بود از رحمت و از جذبِ شاں  
کیونکہ وہ ان کی رحمت اور کشش سے ہوتا ہے  
چوں بیابی صحبتِ صدیقؑ را  
جب تو کسی صدیق کی صحبت حاصل کر لے  
سہل و آساں در قد آں دم ز راہ  
اسی وقت آہستگی اور آسانی سے راہ سے بھٹک جائے  
پس بگوید رانِ گاؤست این مگر  
تو وہ کہنے لگے کہ شاید گائے کی ران ہے  
رانِ گاوت می نماید از خری  
تجھے گدھے پن سے گائے کی ران دکھائی دے رہی ہے  
بخشش محض نست این از رحمت  
یہ بخشش محض نیست ہے

تحریض کردن سلیمان علیہ السلام رسولان را بر تعجیل کردن  
حضرت سلیمان علیہ السلام کا قاصدوں کو ایمان لانے کے لیے بلقیس کی

بہجرت بلقیس بہر ایمان

ہجرت میں جلدی کرنے کی ترغیب دینا

بہچناں کہ شہ سلیمانؑ در نبرد  
جذبِ خیل و لشکر بلقیس کرد  
جیسا کہ شاہ سلیمان علیہ السلام نے جنگ میں  
بلقیس کی جماعت اور لشکر کو کھینچ لیا

۱۔ بعد ازاں۔ جب لکڑیاں اصل حالت پر ہو گئیں تو وہ ان کو لے کر چل دیا۔ مشکلات۔ یعنی سلوک کے مشکل مسائل۔ بست۔ میں اس قدر مرعوب ہوا کہ میرے پاؤں نہ اٹھے، جو اللہ تعالیٰ کے مخصوص بندے ہوتے ہیں عوام کی وہاں تک رسائی نہیں ہوتی ہے اگر ہوتی بھی ہے تو یہ ان بزرگوں کی کشش ہوتی ہے لہذا اس پر قربان ہو جانا چاہیے۔

۲۔ صدیق۔ وہ شخص جو ولایت کے آخری مراتب پر ہو۔ نے۔ یہ نہ ہونا چاہیے کہ قرب حاصل ہوتے ہی گمراہی اختیار کر لے۔ پس بگوید۔ مشہور ہے کہ کسی بادشاہ نے اعلیٰ درجہ کے دنبوں کی قربانی کی اور فقرا میں تقسیم کی ایک فقیر کو ران ملی اس نے دنبہ کی ران اس قدر فریب کبھی نہ دیکھی تھی تو بولا یہ گائے کی ران ہے یعنی اس نے انعام کو نہ پہچانا اور قدر نہ کی۔

۳۔ نیست۔ وہ فقیر جھوٹا تھا وہ ران اعلیٰ قسم کے دنبہ کی تھی یعنی اس صحبت کی قدر و قیمت کو پہچاننا چاہیے اور اس کی ناقدری نہ کرنی چاہیے۔ خری۔ گدھا پن۔ تحریض۔ پہلے بتایا تھا کہ بزرگوں کی صحبت ان کی کشش سے حاصل ہوتی ہے اب حضرت سلیمان علیہ السلام کے واقعہ سے سمجھاتے ہیں کہ بلقیس اور ان کی قوم کا حضرت سلیمان علیہ السلام تک پہنچنا یہ حضرت سلیمان علیہ السلام کی کشش سے تھا۔ جذب۔ کشش۔



کہ برآمد! موجها از بحر جود  
کیونکہ سخاوت کے سمندر میں موجیں اٹھنے لگی ہیں  
جوشِ موجش ہر زمانے صد گہر  
ہر وقت اس کی موج کا جوش سیکڑوں موتی  
کایں زماں رضواں درِ جنت کشاد  
کیونکہ اس وقت رضوان نے جنت کا دروازہ کھول دیا ہے  
سوی بلیقیں و بدیں دیں بگروید  
بلیقیں کی جانب اور اس دین کے گرویدہ ہو جاؤ  
زود گانَ اللہ یدْعُوا بِالسَّلام  
جلد، کیونکہ اللہ (تعالیٰ) سلامتی کی طرف بلاتا ہے  
کہ فتوحست ایں زمان و فتح باب  
کیونکہ اس وقت انعامات اور صوابی کی کشادگی ہے  
تا طلب یابی ازاں یارِ وفا  
تاکہ تو اس با وفا دوست سے طلب حاصل کر لے  
تا بیابی ہچو او ملک خلود  
تاکہ تو اس کی طرح بیستی کی سلطنت حاصل کر لے

کہ بیاسید اے عزیزاں زود زود  
کہ اے عزیزو! جلد جلد آ جاؤ  
سوی ساحل می فشانہ بے خطر  
بغیر کسی خطرے کے ساحل کی جانب پھینک رہا ہے  
الصلّا کفّیم اے اہلِ رشاد  
اے ہدایت پانے والو! ہم نے دعوت دے دی  
پس سلیمان گفت اے پریکاں روید  
پھر سلیمان علیہ السلام نے کہا اے قاصدو! جاؤ  
پس بگوشیدش بیا اینجا تمام  
پھر اس سے کہو، مکمل طور پر یہاں آ جائے  
ہیں بیا اے طالب دولت شتاب  
ہاں اے دولت کے طالب! جلد آ جا  
اے کہ تو طالب نہ تو ہم بیا  
اے وہ کہ جو طالب نہیں ہے! تو بھی آ جا  
ملک برہم زن تو ادہم وارے زود  
تو ادہم کی طرح جلد ملک کو خیر باد کہہ دے

سبب ہجرت سلطان ابراہیم ادہم و ترک کردن ملک خراسان  
حضرت ابراہیم ادہم کی ہجرت کا سبب اور خراسان کی سلطنت کو چھوڑ دینا

حارساں بر بام اندر دارو گیر  
محافظ بالا خانہ پر نگرانی میں تھے  
کہ کند زان دفع دُزداں و زُرد  
کہ ان کے ذریعہ رندوں اور چوروں کو دفع کریں  
فارغ ست از واقعہ ایمن دل ست  
جاذب سے بے نیاز ہے، مطمئن دل ہے

خفتہ بود آں شہ شبانہ بر سریر  
وہ شاہ، رات کو تخت پر سوئے ہوئے تھے  
قصہ شد از حارساں آنہم نبود  
شاہ کا مقصد، محافظوں سے یہ بھی نہ تھا  
او ہی دانست کاں کو عادلست  
وہ جانتا تھا کہ وہ منصف ہے

۱۔ کہ برآمد۔ اس وقت درجہ خداوندی کا سمندر جوش میں ہے جلد آ کر فیض یاب ہو جاؤ۔ سوی ساحل۔ وہ سمندر جوش میں ہے اور کنارے پر سیکڑوں موتی  
پھینک رہا ہے جلد آ کر ان کو حاصل کر لو۔ الصلا۔ حضرت سلیمان علیہ السلام نے فرمایا اس وقت جنت کے دروازے کھل گئے ہیں اور دعوت عام ہے۔  
رضوان۔ داروغہ جنت۔

۲۔ دیں بگروید۔ یعنی میراثیں کر وہ دین اختیار کر لو اور ستارہ پرستی چھوڑ دو۔ پس۔ حضرت سلیمان علیہ السلام نے قاصدوں سے کہا کہ تم بلیقیں سے جا کر  
کہو کہ سب یہاں آ جائیں اور سلامتی اختیار کر لیں۔ دولت۔ یعنی آخرت۔ فتوح۔ غنمی انعامات۔ فتح باب۔ یعنی رحمت کے دروازے کی کشادگی۔  
اے کہ۔ جواب طالب نہیں ہے وہ بھی آ جائے یہاں آ کر طلب صادق پیدا ہو جائے گی۔

۳۔ ادہم دار۔ حضرت ابراہیم ادہم نے خراسان کی سلطنت چھوڑ کر فقیری اختیار کر لی تھی۔ سریر۔ تخت۔ حارساں۔ حارس کی جمع ہے، نگہبان۔ دارو گیر۔  
یعنی فراغت۔ زود۔ رند کی جمع ہے، مقصد، بد معاش۔ عادلست۔ عادل بادشاہ کو پہرہ داروں کی ضرورت نہیں ہوتی ہے۔

عدل باشد پاسبان کامہا  
مقاصد کا محافظ انصاف ہوتا ہے  
لیک عبد مقصودش از بانگِ رباب  
لیکن رباب کی آواز سے ان کا مقصد اور تھا  
نالہ سرنا و تہدید دُہل  
نفیری کی فریاد اور ڈھول کی دھمک  
پس حکیمان گفتہ اند ایں لکھیا  
حکما نے کہا ہے کہ یہ راگ  
بانگِ گردشہائے چرخ ست اینکہ خلق  
یہ آسمان کی گردشوں کی آواز ہے جس کو لوگ  
مومنناں گویند کاٹار بہشت  
مومن کہتے ہیں کہ بہشت کے آثار نے  
ما ہمہ اجزائے آدم بودہ ایم  
ہم سب (حضرت) آدم علیہ السلام کے اجزا تھے  
گرچہ بر ما ریخت آب و گل شکے  
اگرچہ پانی اور مٹی نے ہمیں شک میں ڈال دیا ہے  
لیک چوں آمیخت با خاکِ کرب  
لیکن چونکہ وہ (نغمہ) مصیبتوں کی مٹی میں لگتے ہیں  
آب چوں آمیخت با بول و گمیز  
جب پانی پیشاب اور گندگی سے مل گیا

نے شب چوبک زناں بر بامہا  
نہ کہ رات کو بالا خانہ پر ڈنکا پیٹنے والے  
ہمچو مشتاقاں خیالِ آں خطاب  
جو اس خطاب کے خیال کے مشتاقوں کا ہوتا ہے  
چیز کے ماند بداں ناویرِ کل  
اس بڑے صور سے کچھ مشابہت رکھتی ہے  
از دوارِ چرخ بگرفتہ ما  
ہم نے آسمان کی گردش سے لیے ہیں  
می سراندش بطبور و تخلق  
ظہورے اور گلے سے گاتے ہیں  
نغز گردانید ہر آوازِ زشت  
ہر بھدی آواز کو حسین بنا دیا ہے  
در بہشت آں لکھیا بشنودہ ایم  
ہم نے وہ راگ بہشت میں سنے ہیں  
یادماں آید از آہنا اندکے  
ان سے ہمیں ان کی کچھ یاد آ جاتی ہے  
کے دہد ایں زیرِ ایں بمِ آنطرب  
تو یہ نیچے اونچے سر وہ مزا کہاں دیتے ہیں؟  
گشت ز امیزش مزاجش تلخ و تیز  
ملاوٹ سے اس کا مزاج تلخ و تیز ہو گیا

- ۱۔ کامہا۔ یعنی مقاصد۔ چوبک زن۔ نقارچی، کوکوال۔ ہمچو۔ صوفیا کو رباب کی آواز اس عہد کی یاد دلاتی ہے جو ازل میں بنی آدم سے لیا گیا تھا جس کو عہد الست کہا جاتا ہے۔ نالہ۔ یعنی نفیری اور ڈھول کی آواز حضرت اسرافیل علیہ السلام کے نغمہ کی آواز سے مشابہ ہے۔ سرنا۔ نفیری۔ دہل۔ ڈھول۔ ناویر کل۔ صور جو قیامت میں پھونکا جائے گا۔ حکیمان۔ حکیم نیا غورث نے کہا ہے کہ موسیقی کے بارہ مقام آسمان کے بارہ درجوں سے، سات آوازیں سات سیاروں سے، چوبیس شعبے دن رات کے چوبیس گھنٹوں سے، اور اڑتالیس ترکیبیں سال کے اڑتالیس مہینوں سے بنائے گئے ہیں۔
- ۲۔ بانگ۔ ان حکما کے نزدیک آسمانوں کے درمیان ہوا ہے اور اس سے آوازیں پیدا ہوتی ہیں اسی کی نقل ظہورے اور گلے کے ذریعہ کی گئی ہے۔ مومنناں۔ مومن کہتے ہیں کہ یہ سارے الاپ اور نغمے حورانِ بہشتی کے گانے اور جنت کی نہروں کے چلنے کی آوازیں اور جنت کے درختوں کے پلنے کی آوازیں سے بنے ہیں۔ تاہم۔ ہم اگرچہ براہِ راست جنت میں نہ تھے کہ وہاں سے ان کو سنتے لیکن چونکہ ہمارے باوا آدم وہاں تھے اور ہم انہیں کے اجزا ہیں لہذا ہم نے بھی وہاں سے تھے۔ گرچہ۔ اس آب و گل کی دنیا نے ہمیں جنت کی پوری باتیں بھلا دی ہیں پھر بھی کچھ یاد باقی ہے۔
- ۳۔ لیک۔ چونکہ اب وہ نغمے ہمارے جسم سے پیدا ہو رہے ہیں جو آب و گل سے بنا ہے اس لیے اب اس زیر و بم سے وہ مستی پیدا نہیں ہوتی جو جنت میں طاری ہوتی تھی۔ کرب۔ کربہ کی جمع ہے، مصیبت۔ طرب۔ مستی۔ آب۔ جنت کے لُحْن جب انسان ادا کرتا ہے تو ان کی مثال یہ ہے کہ پاک پانی پیشاب میں مل جائے تو ظاہر ہے اس کی پاکیزگی اور لطافت ختم ہو جائے گی۔ گمیز۔ پیشاب۔

چیز کے! از آب ہستش در جسد  
اس کے وجود میں کچھ پانی ہے  
گر نجس شد آب این طبعش بماند  
پانی اگرچہ ناپاک ہو گیا اس کا مزاج باقی رہ گیا  
پس غذائے عاشقان آمد سماع  
سماع، عاشقوں کی غذا بن گئی  
قوتے گیرد خیالات ضمیر  
دل کے خیالات قوت حاصل کرتے ہیں  
آتش عشق! از نواہا گشت تیز  
عشق کی آگ نغموں سے تیز ہو جاتی ہے

حکایتِ آلِ مردِ تشنہ کہ از سرِ جوز بن جوز در آب می ریخت کہ  
اس پیاسے کی حکایت جو اخروٹ کے درخت سے اخروٹ پانی میں گراتا تھا جو پانی  
در گو بود و در آب نمی رسید تا بافتادنِ جوز بانگِ آب بشنود و  
گڑھے میں تھا اور وہ پانی تک نہ پہنچ سکتا تھا تا کہ اخروٹ کے گرنے سے پانی کی آواز سن لے

او را چوں سماع بانگِ آب در طرب می آورد

اور اس کو پانی کی آواز کا سنا مستی میں لاتا تھا

در نغولے بود آب تشنہ راند  
پانی گہرے گڑھے میں تھا، وہ تشنہ جڑھ گیا  
می فتاد از جوز بن جوز اندر آب  
خروٹ کے درخت سے، اخروٹ پانی میں گراتا تھا  
عاقلے گفتش کہ بگذار اے فتا  
ایک عقلمند نے کہا اے نوجوان! رہنے دے  
بیشتر در آب می افتد شمر  
اکثر پھل پانی میں گرتے ہیں

در درخت جوز جوزے می نشانند  
خروٹ کے درخت پر، اخروٹ گراتا تھا  
بانگ می آمد ہی دید او حباب  
آواز آتی تھی، وہ بلبلے دیکھتا تھا  
جوز ہا خود تشنگی آورد ترا  
خود اخروٹ تجھے پیاسا کر دیں گے  
آب در پستی ست از تو دور تر  
پانی گہرائی میں تجھ سے دور ہے

۱۔ چیز کے۔ پیشاب میں ملے ہوئے پانی میں بھی پانی کے خواص کچھ نہ کچھ باقی رہ جاتے ہیں اس کو آگ پر ڈالا جائے تو وہ آگ کو بجھا دے گا اسی طرح  
ان لکھوں میں کچھ نہ کچھ اثرات باقی ہیں اور یہ لکھن آتش غم کو بجھا دیتے ہیں۔ پس۔ ان نغموں کا سماع چونکہ وصل محبوب کا تصور پیدا کرتا ہے اس لیے یہ  
عاشقوں کی غذا ہے۔ قوت۔ اگر سماع میں عالی جذبات ہوتے ہیں تو ان میں ابھار پیدا ہوتا ہے اور خیال بحکم اختیار کر لیتا ہے۔

۲۔ آتش عشق۔ عشق کی آگ ان نغموں سے تیزی پکڑ لیتی ہے جس طرح اس پیاسے شخص کی پیاس ان اخروٹوں کے گرنے سے تیز ہو رہی تھی جو پانی میں  
گر کر آواز پیدا کر رہے تھے۔ آئندہ حکایت میں مولانا اس کی تفصیل کرتے ہیں۔ حکایت۔ یہ شخص پیاسا تھا پانی گہرے گڑھے میں تھا یہ پانی تک پہنچ  
نہ سکتا تھا تو اس نے اخروٹ کے درخت پر چڑھ کر اخروٹ توڑ کر پانی میں پھینکنے شروع کر دیے اخروٹ کے پانی میں گرنے سے جو آواز پیدا ہو رہی تھی  
پیاس سے لطف اندوز ہو رہا تھا۔

۳۔ نغول۔ گڑھا۔ جوز۔ اخروٹ۔ حباب۔ بلبل۔ جوز ہا۔ عاقل اس پیاسے کا نشانہ سمجھا اور اس نے دیکھا کہ اخروٹ پانی میں ضائع ہو رہے ہیں تو کہنے  
لگا کہ اخروٹوں کا ضائع ہونا تیری خواہش کو اور بڑھا دے گا۔ تر۔ یعنی اخروٹ۔

بیشتر در آب می افتد بنین  
دیکھ! اکثر پانی میں گرتے ہیں  
تا تو از بالا فرود آئی بزیر  
جب تک تو اوپر سے نیچے اترے گا  
گفت قصدم زیں فشاندن جوز نیست  
اُس نے کہا، اس جھاڑنے سے میرا مقصود اخروٹ نہیں ہے  
قصد من آنست کاید بانگ آب  
میرا مقصد یہ ہے کہ پانی کی آواز آئے  
تشنہ را خود شغل چہ بود در جہاں  
دنیا میں پیاسے کا خود کیا کام ہوتا ہے؟  
گرد جوی و گرد آب و بانگ آب  
نہر کے گرد اور پانی کے گرد اور پانی کی آواز (کے گرد)  
ہمچنان مقصود من زیں مثنوی  
اسی طرح اس مثنوی سے میرا مقصود  
مثنوی اندر اصول و ابتدا  
مثنوی بنیادوں میں اور ابتدا میں  
التجارب تست و بر امداد تو  
تجھ سے اور تیری امداد سے درخواست ہے  
مثنوی اندر اصول و در فروع  
مثنوی اصول اور فروع میں  
مثنوی در استواء در افول  
مثنوی عروج اور غروب میں  
در قبول تست عز و مقبلی  
تیرے قبول کرنے میں عزت اور نصیبہ دری ہے

می برد! آبش ترا چہ سود زیں  
ان کو پانی لے جاتا ہے، تجھے اس سے کیا فائدہ؟  
آب جوزت بردہ باشد اے دلیر  
اے بہادر! پانی تیرے اخروٹ غائب کر چکا ہوگا  
تیز تر بنگر بریں ظاہر مایست  
غور سے دیکھ، اس ظاہر پر نہ ٹھہر  
ہم بہ یتیم بر سر آب این حباب  
میں یہ بلبے بھی پانی پر دیکھوں  
گرد پائے حوض گشتن جاوداں  
ہمیشہ حوض کے چاروں طرف چکر کاٹا  
ہمچو حاجی طائف کعبہ صواب  
اس حاجی کی طرح جو صبح کعبہ کا طواف کرنے والا ہے  
اے ضیاء الحق حسام الدین تو کی  
اے ضیاء الحق حسام الدین تو ہی ہے  
جملہ بہر تست و بر تست انتہا  
سب تیرے لیے ہے اور تجھ پر ہی (اس کی) انتہا ہے  
تکیہ بر اشفاق و بر اسعاد تو  
تیری مہربانیوں اور مدد پر بھروسہ ہے  
میکند زیر لوای تو رجوع  
تیرے جھنڈے کی طرف رجوع کرتی ہے  
جملہ آن تست و کردتی قبول  
پوری تیری ملکیت میں ہے اور تو نے قبول کر لیا ہے  
زانکہ شاہ جان و سلطان دلی  
کیونکہ تو جان کا حاکم اور دل کا شاہ ہے

- ۱۔ ی برد۔ پانی ان اخروٹوں کو اپنے اندر لے لیتا ہے۔ آب۔ تیرے اخروٹ پانی کے اندر ڈوب کر غائب ہو جائیں گے۔ گفت۔ اخروٹ پھینکنے والے پیاسے نے اس عکس سے کہا میرا مقصود اخروٹ توڑنا نہیں ہے، غور کر مقصود دوسرا ہی ہے۔ قصد من۔ اخروٹ توڑ کر اس لیے پھینک رہا ہوں کہ اس کے گرنے سے پانی کی آواز سن سکوں اور پانی کے بلبوں کو دیکھ سکوں۔ حباب۔ پانی کا بلبہ۔
- ۲۔ تشنہ۔ پیاسے کا یہی شغل ہوتا ہے کہ وہ حوض کے چکر کاٹے پانی اور نہر کے چکر لگائے اور پانی کی آواز سنے اور یہ اس کا گھومنا ایسا ہی ہے جیسا کہ حاجی کعبہ کا یا مرید شیخ کا طواف کرتا رہتا ہے۔ ہم چنان۔ جس طرح پیاسے کا مقصود پانی کے طواف اور حاجی کا مقصود کعبہ کا طواف ہے اسی طرح مثنوی سے میرا مقصود اے حسام الدین تم ہو۔ مثنوی۔ میری اس مثنوی کی ابتداء اور انتہا اور سب کچھ تمہارے لیے ہے۔
- ۳۔ التجا۔ اس میں تمہاری مدد شامل حال ہے اور مجھے اس کی تکمیل میں تمہاری مہربانیوں اور امداد پر بھروسہ ہے۔ اصول۔ اصل کی جمع ہے، جڑ۔ فروع۔ فروع کی جمع ہے، شاخ۔ لواء۔ جھنڈا۔ استواء۔ یعنی سورج کی سی بلندی۔ افول۔ غروب۔ آن۔ ملکیت۔ در قبول۔ اگر تم نے یہ مثنوی پسند کر لی تو میری نصیبہ دری اور عزت افزائی ہوگی کیونکہ تم میرے دل و جان کے سلطان اور شاہ ہو۔

چوں قبول آرنہ شاہاں نیک و بد  
بادشاہ اچھے اور بُرے کو قبول کر لیتے ہیں  
چوں نہالے کاشتی آتش بدہ  
جب تو نے پودا لگایا ہے اس کو پانی دے  
قصم از الفاظ او راز تو است  
میرا مقصد اس کے الفاظ سے تیرا راز ہے  
پیش من آواز ت آواز خداست  
میرے نزدیک تیری آواز، خدا کی آواز ہے  
اتصالے بے تکلیف بے قیاس  
نا قابل بیان، عقل میں نہ آنے والا اتصال ہے  
لیک گفتم ناس من ناس نے  
لیکن میں نے انسان کہا ہے، بن مانس نہیں (کہا)  
ناس مردم باشد و کو مردے  
انسان، انسان ہوتا ہے، لیکن انسان کہاں ہے؟  
مَا رَمِيتْ اِذْ رَمِيتْ خواندہ  
”تو نے نہیں پھینکا جبکہ پھینکا“ تو نے پڑھا ہے  
ملکِ جسمت را چو بلیقیس اے غبی  
اے بیوقوف! اپنے جسم کے ملک کو بلیقیس کی طرح  
میکنم لا حول نے از گفت خویش  
میں لا حول پڑھتا ہوں (لیکن) اپنی گفتگو پر نہیں  
کو خیالے می کند در گفت من  
کیونکہ وہ میری گفتگو پر خیالات لا رہا ہے

چوں قبول آرنہ نبود هیچ رو  
جب قبول کر لیتے ہیں پھر کبھی رو نہیں ہوتا  
چوں کشاوش دادہ بکشا گرہ  
جب تو نے کشادگی دی ہے، گرہ کھول دے  
قصم از انشاش آواز تو است  
میرا مقصد اس کے لکھانے سے تیری آواز ہے  
عاشق از معشوق حاشا کے جداست  
توبہ توبہ، عاشق معشوق سے کب جدا ہے؟  
ہست ربُّ الناس را با جانِ ناس  
لوگوں کے رب کا، لوگوں کی جان سے  
ناس غیر جانِ جاں اشناس نے  
انسان، جان کی جان کو پہچاننے والے کے علاوہ نہیں ہے  
تو برِ مردم ندیدی دے  
تو نے تھوڑی دیر کے لیے بھی انسان کا راز نہیں دیکھا ہے  
لیک جسمیؑ در تحری ماندہ  
لیکن تو ایک مجسمہ ہے، اٹکل میں پھنسا رہ گیا ہے  
ترک کن بہر سلیمانِ نبی  
سلیمان علیہ السلام نبی کے لیے چھوڑ دے  
بلکہ از وسواسِ آں اندیشہ کیش  
بلکہ شبہ کرنے والے کے دوسرے پر  
در دل از وسواس و انکارات و ظن  
دل میں، دوسروں اور انکاروں اور بدگمانی کے

در قبول۔ بڑے لوگ ہر اچھی بری چیز قبول کر لیتے ہیں اور پھر کبھی اس کو رد نہیں کرتے ہیں۔ چوں۔ اے حسام الدین جب تم نے مثنوی کا پودا لگایا ہے تو اب اس کی آبیاری کرتے رہو۔ قصم۔ میں مثنوی کے الفاظ میں تمہارے راز اور احوال بیان کر رہا ہوں اور اس کے بولنے میں میری آواز نہیں بلکہ تمہاری آواز کام کر رہی ہے۔ پیش من۔ یہ آواز اگرچہ تمہارے حلقوم سے نکل رہی ہے لیکن یہ دراصل خدا کی آواز ہے تم عاشقِ خدا ہو لہذا خدا سے کب جدا ہو۔

اتصالے۔ اللہ تعالیٰ کا اپنے نیک بندوں سے وہ اتصال ہے جس کی کیفیت نا قابل بیان ہے اور وہ اتصال کسی قیاس میں نہیں آ سکتا ہے۔ لیکن۔ یہ خدا کی اتصال انسانوں کے ساتھ ہے بن مانسوں کے ساتھ نہیں اور انسان وہی ہے جو اپنے خالق کو پہچان لے۔ ناس۔ بہت سے انسان شکل انسان ہیں لیکن ان میں انسانیت نہیں ہے۔ مَا رَمِيتْ۔ جگہ بدر میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک مٹی خاک دشمنوں کی طرف پھینکی جس سے وہ بہوت ہو گئے قرآن پاک نے اس کے بارے میں فرمایا ”وہ خاک تم نے نہیں پھینکی ہم نے پھینکی“ یہ وہ اتصال ہے جو میں سمجھا رہا ہوں۔

لیک جسمی۔ لیکن تو صرف جسم بلا روح ہے اور مرتبہ یقین کو نہیں پہنچ سکا ہے۔ ملک۔ تو اپنے جسم کی سلطنت کو اسی طرح خیر باد کہہ دے جس طرح بلیقیس نے حضرت سلیمان علیہ السلام کی خاطر سلطنت کو خیر باد کہہ دیا تھا۔ می کنم۔ یہاں آ کر مولانا کو مثنوی کے معترضین کا خیال آ گیا۔ فرماتے ہیں میں اپنی گفتگو پر لا حول نہیں پڑھتا ہوں بلکہ ان لوگوں پر پڑھتا ہوں جن کے دلوں میں مثنوی کا انکار اور اس کے متعلق بدگمانیاں ہیں۔



می کنم لا حول یعنی چارہ نیست  
 میں لا حول پڑھتا ہوں یعنی کوئی علاج نہیں ہے  
 چونکہ گفت من گرفت در گلو  
 چونکہ میری گفتگو تیرے گلے میں پھنس گئی ہے  
 در بیان نائی کہ از مقعدش بادے بجست، نے را بر زمیں نہاد  
 اس نے نواز کے بیان میں جس کی مقعد سے گوز نکلا اس نے بانسری زمین  
 کہ اگر تو از من بہتری زنی بگیر  
 پر رکھ دی کہ اگر تو مجھ سے بہتر بجاتا جانتی ہے تو لے

آں یکے نائی کہ خوش نے میزدست  
 ایک بانسری بجانے والا جو اچھی بانسری بجاتا تھا  
 نائے را بر کوں نہاد او کہ زمن  
 اس نے بانسری مقعد پر رکھ دی کہ مجھ سے  
 در بیان تحمل کردن از ہر بے ادبے و طریق رفق و مدارات سپردن  
 ہر بے ادب کی برداشت اور نرمی اور خاطر تواضع کی راہ اختیار کرنے کا بیان

اے مسلمان خود ادب اندر طلب  
 اے مسلمان! راہ طلب میں خود ادب  
 ہر کراۓ بنی شکایت می کند  
 تو جسے دیکھے کہ وہ شکایت کرتا ہے  
 ایں شکایت گوید آں کہ بد خوئیست  
 یہ شکایت وہ کرتا ہے جو خود بد عادت ہے  
 زانکہ خوشخو آں بود کو در خمول  
 کیونکہ اچھی عادت والا وہ ہے جو گوشہ تہائی میں  
 لیک در شیخ آں گلہ ز امر خداست  
 لیکن شیخ کا یہ شکوہ خدا کے حکم سے ہے  
 نیست الا حمل از ہر بے ادب  
 نہیں ہے، ہر بے ادب کو برداشت کرنے کے علاوہ  
 کاں فلاں کس راست طبع و خوی بد  
 کہ فلاں شخص کی طبیعت اور عادت بری ہے  
 کہ مر آں بد خوی را او بد گوئیست  
 کیونکہ وہ اس بد خو کی بدگوئی کرتا ہے  
 باشد از بد خوی و بد طبعان حمل  
 بد عادت اور بد طبیعت والوں کو برداشت کرنے والا ہو  
 نے پئے خشم و مہارات و ہواست  
 نہ کہ غصہ اور لڑائی اور خواہش نفسانی کی وجہ سے

۱۔ چارہ نیست۔ جبکہ مخالفت کی ٹھان لی ہے تو بجز لا حول کے اور کوئی تدبیر نہیں ہے۔ چونکہ اچھا اگر میری گفتگو تم لوگوں کے گلے سے نہیں اترتی ہے تو پھر تم اس جیسی مثنوی کہہ دو اس پر ایک قصہ سناتے ہیں کہ ایک نے نواز کانے بجاتے ہوئے گوز خارج ہو گیا تو اس نے بانسری اپنی مقعد کے حوالے کر دی اور کہا کہ اگر تو اچھا بجاتا جانتی ہے تو تو ہی بجالے۔ نائی۔ بانسری بجانے والا۔ باد۔ یعنی گوز۔

۲۔ کون۔ میرز۔ تحمل۔ برداشت۔ مدارات۔ خاطر تواضع۔ اے مسلمان۔ چونکہ مثنوی کے مترسین نے راہ بے ادبی اختیار کی اس پر برداشت کا مضمون شروع کیا ہے۔ طلب۔ یعنی ایک طالب اور سالک کا یہ طریقہ ہے کہ وہ ہر ناگواری کو برداشت کرے۔

۳۔ ہر کرا۔ جس کو تو دیکھے کہ وہ دوسرے کی برائی اور شکایت کر رہا ہے تو سمجھ لے کہ وہ خود بد عادت ہے کیونکہ بدگوئی میں مبتلا ہو گیا ہے۔ خوش۔ اچھی عادت تو اس شخص کی ہے جو بروں کو برداشت کر لے۔ خمول۔ گمنامی۔ حمل۔ برداشت کرنے والا۔ لیک۔ شیخ بھی مرید کا شکوہ کرتا ہے لیکن اس کا شکوہ لڑائی دنگے اور نفس کے تقاضے کی بنیاد پر نہیں ہوتا ہے بلکہ خدا دعویٰ حکم سے مرید کی اصلاح کے لیے ہوتا ہے اور شیخ کا شکوہ ایسا ہی ہے جیسا کہ انبیاء نے قوموں کا شکوہ کیا ہے۔

آں شکایت نیست، هست اصلاحِ جاں  
یہ شکوہ نہیں ہے، روح کی اصلاح ہے  
ناحمولی! انبیاء از امرِ داں  
نبیوں کی عدم برداشت حکم سے سمجھ  
طبع را گشتند در حملِ بدی  
انہوں نے برائی کے برداشت کرنے میں طبیعت کو مار ڈالا ہے  
اے سلیمان درمیانِ زاع و باز  
اے سلیمان! کوئے اور باز میں  
بلبلِ بسیار گو را پر مکن  
بلبلِ بہت بولنے والے بلبل کے پر نہ نوچ  
اے دو صد بلقیس! حمت را زبوں  
اے وہ کہ دو سو بلقیس تیری بردباری کے مقابلہ میں بیچ ہیں

تہدید فرستادنِ سلیمان علیہ السلام پیشِ بلقیس کہ اصرارِ میندیش بر شرک و  
حضرت سلیمان علیہ السلام کا بلقیس کی جانب دھمکی بھیجنا کہ شرک پر اصرار نہ کر اور ایمان  
تا خیر مکن در ہجرت بہر ایمان  
لانے کے لیے وطن چھوڑنے میں تاخیر نہ کر

بلقیس ورنہ بد شود  
بلقیس! نصمت شود مُرتد شود  
خبردار! بلقیس آ جا، ورنہ برا ہو گا  
پروہ دارِ تو دَرّت را بر کند  
تیرا پہرے دار تیرا دروازہ اکھاڑ دے گا  
جملہ ذراتِ زمین و آسمان  
زمین اور آسمان کے سارے ذرے

۱۔ ناحمولی۔ انبیاء کا غصہ اور شکوہ خداوندی حکم سے ہوتا ہے۔ طبع را۔ وہ تو نفسِ امارہ کو مار چکے ہیں لہذا ان کا غصہ نفس کی وجہ سے نہیں ہے حکمِ ایزدی سے ہوتا ہے۔ سلیمان۔ یعنی شیخ، حضرت سلیمان علیہ السلام چونکہ پرندوں کی بولیاں سمجھتے تھے اس لیے اس مناسبت سے اچھے اور برے انسانوں کو پرندے کے ناموں سے ذکر کیا گیا ہے۔ زاع و باز۔ یعنی اچھے اور برے انسان۔ بلبل۔ بُر کو انسان کو بھی معاف کر۔

۲۔ اے دو صد بلقیس۔ یعنی وہ مریدین جو ابھی راہِ سلوک پر نہیں لگے ہیں۔ اِھْد۔ جس وقت جنگِ احد میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو مشرکین نے زخمی کر دیا تو آپ نے یہ دعا کی اَللّٰھُمَّ اِھْدِ قَوْمِیْ فَاِنَّھُمْ لَا یَعْلَمُوْنَ "اے اللہ میری قوم کو ہدایت دے وہ میرے مرتبہ کو نہیں جانتے ہیں۔" تہدید۔ حضرت سلیمان علیہ السلام نے بلقیس کو پیغام بھیجا کہ جلد آ کر مسلمان ہو جا ورنہ خرابی پیدا ہو جائے گی۔

۳۔ لشکرت۔ یعنی تیرا لشکر خود تیرا دشمن ہو جائے گا۔ مُرتد۔ یعنی اطاعت سے پھر جائے گا۔ پروہ دار۔ چونکہ ار خود دروازہ توڑ ڈالے گا۔ جانِ تو۔ تیری جان خود تیری دشمن ہو جائے گی۔ جملہ۔ اللہ تعالیٰ جب کسی کو تباہ کرنا چاہتا ہے تو کائنات کا ذرہ ذرہ اس کا دشمن ہو جاتا ہے۔

آب را دیدی کہ در طوفاں چہ کرد  
تو نے پانی کو دیکھا اُس نے طوفانِ نوح میں کیا کیا؟  
وانچہ با قاروں نمودست ایں زمیں  
اور وہ جو اس زمین نے قاروں کو دکھایا  
وانچہ پشہ کلہ نمود خورد  
اور وہ جو چھر نے نمود کی کھوپڑی کھائی  
گشت سہ صد پارہ و لشکر شکست  
تین سو ٹکڑے ہو گیا اور لشکر کو شکست دے دی  
تا کہ در آب سیاہ خوردند غوط  
حتی کہ انہوں نے کالے پانی میں غوطہ کھلایا  
عاقلانہ یاری پیغمبراں  
سمجھداری کے ساتھ پیغمبروں کی بد  
گر کشد عاجز شود از بار پر  
اگر اٹھائیں پورے بوجھ سے عاجز آ جائیں گے  
لشکر حق می شود سر می نہد  
اللہ کا لشکر بن جاتا ہے، اطاعت کرتا ہے  
درمیان لشکر اویٰ بترس  
تو اس کے لشکر کے درمیان ہے خوف کھا  
مر ترا اکنوں مطیع اند از نفاق  
اب نفاق سے تیرے فرمانبردار ہیں  
درد چشم از تو بر آرد صد دمار  
آنکھ کا درد تیری سو ہلاکتیں پیدا کر دے گا

باد را دیدی کہ با عاد آں چہ کرد  
تو نے ہوا کو دیکھا، اُس نے (قوم) عاد کیساتھ کیا کیا؟  
آنچہ بر فرعون زد آں بحر کیس  
اُس غضب کے دریا نے فرعون پر جو حملہ کیا  
وانچہ آں بابتل با آں پیل کرد  
اور وہ جو ابابیل نے اس ہاتھی کے ساتھ کیا  
وانکہ سنگ انداخت داؤدے بدست  
اور وہ کہ (حضرت) داؤد علیہ السلام نے ہاتھ سے پتھر پھینکا  
سنگ می بارید بر اعدائے لوط  
(حضرت) لوط علیہ السلام کے دشمنوں پر پتھر برستے تھے  
ما بگویم از جمادات جہاں  
(اگر) میں دنیا کی بے جان چیزوں کے بارے میں بتاؤں  
مثنوی چنداں شود کہ چل شتر  
مثنوی اس قدر ہو جائے گی کہ چالیس اونٹ  
دست بر کافر گواہی می دہد  
یاتھ، کافر کے خلاف گواہی دے دیتا ہے  
اے نمودہ ضد حق در فعل و درس  
اے قول و فعل میں اللہ کی مخالفت کرنے والے  
جزو جزوت لشکر حق در وفاق  
تیرا جوڑ جوڑ بالاتفاق اللہ کا لشکر ہے  
گر بگوید چشم را کورا فشار  
اگر وہ آنکھ کو کہہ دے کہ اس کو ٹک کر

۱۔ باد قرآن میں ہے۔ اَمَّا عَادَ فَأَهْلِكُوْا بِرِيْحٍ صَرْصَرٍ مَّتَوْمٍ عَادَ اَعْمٰی سے ہلاک کر دی گئی۔ "آب۔ قرآن پاک میں ہے وَاعْرِضْنا اَللّٰیْنِ  
كَذَّبُوْا بِآیٰتِنَا" جن لوگوں نے ہماری آیتوں کی تکذیب کی ان کو ہم نے پانی میں ڈبو دیا۔ "فرعون۔ قرآن میں ہے فَغَشَّیْهُمْ مِّنَ السَّیْمِ مَا غَشَّیْهُمْ  
بس ان کو سمندر نے ڈھانپ لیا۔ قارون۔ قرآن میں ہے فَخَسَفْنَا بِهٖ وَبِذٰرِہٖ الْاَرْضُ" ہم نے اس کو اور اس کے گھر کو زمین میں دھنسا دیا۔  
بابتل۔ قرآن پاک میں ہے فَجَعَلْنٰهُمْ كَعَصْفٍ مَّا كُوْلٍ۔ داؤد۔ حضرت داؤد علیہ السلام نے تین پتھر دشمنوں کی طرف پھینکے تو ان کے صدمہ  
ٹکڑے ہو کر دشمنوں کے لگے اور وہ ہلاک ہو گئے۔

۲۔ سنگ۔ قوم لوط سنگسار کی گئی قرآن پاک میں ہے لَنُرْسِلَنَّ عَلَیْہُمْ حِجَابًا مِّنْ طٰیْنٍ "تا کہ ہم ان پر مٹی کے پتھر برسائیں۔" ما بگویم۔ اگر تشریح کی  
جائے کہ جمادات نے انبیاء کی کیا کیا مدد کی ہے تو مثنوی کی ضخامت چالیس اونٹوں کے بوجھ کی ہو جائے گی۔

۳۔ دست۔ قرآن میں ہے وَتَكَلَّمْنَا اٰیٰتِیْہُمْ وَتَشْہَدُ اَرْجُلُہُمْ بِمَا كَانُوْا یَكْفِبُوْنَ "اور ان کے ہاتھ ہم سے کلام کریں گے اور ان کے پاؤں  
کو اسی دیں گے ان کاموں کی جو انہوں نے کئے۔" اے نمودہ۔ اللہ تعالیٰ کے مخالف کو ڈرنا چاہیے وہ اس کی کائنات کے لشکروں میں گمراہوا ہے۔  
درس۔ یعنی قول۔ جزو۔ انسان کا ہر جزو اللہ کا لشکر ہے فی الحال نفاق سے مکروں کا ساتھ دے رہا ہے۔ دمار۔ ہلاکت۔

پس بہ بنی تو ز دندان گوشال  
تو تو دانتوں سے سزا پائے گا  
تا بہ بنی لشکر تن را عمل  
تاکہ تو جسم کے لشکر کا عمل دیکھ لے  
دشمنی با جانِ جاں آساں کے ست  
جان کی جان کے ساتھ دشمنی کب آسان ہے؟  
کز میانِ جاں کنتدم صفدری  
کیونکہ جان کے اندر سے وہ میری جانب سے صف ٹھنی کر دیتے ہیں  
چوں مرا یابی ہمہ ملک آن تست  
جب تو مجھے حاصل کر لے گی سب ملک تیری ملکیت ہیں  
کہ تو بے من نقش گرما بہ بدی  
کہ تو میرے بغیر حمام کی تصویر تھی  
صورتست از جانِ خود بے چاشنی ست  
تصویر ہے، اپنی جان سے بے لذت ہے  
باز کردہ بیہندہ چشم و دہاں  
خواہ خواہ اس نے آنکھ اور منہ کھول رکھا ہے  
دیگراں را تو ز خود تشناختہ  
تو نے دوسروں کو اپنے آپ سے (جدا کر کے) نہیں پہچانا ہے  
کہ منم ایں واللہ آں تو نیستی  
کہ میں یہ ہوں، خدا کی قسم تو وہ نہیں ہے  
در غم و اندیشہ مانی تا بحلق  
غم اور فکر میں گلے تک رہ جائے

ور بدنایا گوید او بنما وبال  
اگر وہ دانتوں کو کہہ دے کہ تکلیف پہنچاؤ  
باز کن طب را بخواں باب العلل  
طب کو کھول بیماریوں کا باب پڑھ لے  
چونکہ جانِ جانِ ہر چیزے ویست  
چونکہ ہر چیز کی جان کی جان وہی ہے  
خود رہا کن لشکر دیو و پری  
دیو اور پری کے لشکر کو جانے دے  
ملک را بگذار بلیقیں از نخست  
اے بلیقیں! پہلے سلطنت کو چھوڑ دے  
خود بدانی چوں بر من آمدی  
جب تو میرے پاس آ جائے گی خود جان لے گی  
نقش اگر خود نقش سلطان یا غنی ست  
تصویر خواہ بادشاہ کی ہے یا مالدار کی  
زینت او از برائے دیگران  
اس کی رونق دوسروں کے لیے ہے  
اے تو! در پیکار خود را باختہ  
خبردار! تو نے اپنے آپ کو جنگِ جدل میں مصروف کر رکھا ہے  
تو بہر صورت کہ آئی بیستی  
تو جس صورت میں ہوتا ہے، جم جاتا ہے  
یک زماں تھا بمانی تو ز خلق  
(اگر) تو مخلوق سے تھوڑی دیر کے لیے اکیلا رہ جائے

دندان۔ دانتوں کا درد انسان کو مصیبت میں مبتلا کر دیتا ہے۔ باب العلل۔ طب کی کتابوں کا وہ باب جس میں بیماریوں کا ذکر ہے اس سے معلوم ہو جائے گا کہ انسان کے بدن میں کس قدر امراض چھپے ہوئے ہیں۔ دشمنی۔ جان کی جان سے دشمنی آسان نہیں ہے۔ خود۔ اللہ کے بیرونی لشکروں کے ذکر کو چھوڑ دو خود انسان کے اندر ایسے امراض ہیں جو مخالفوں کے صف شکن ہیں۔

ملک را۔ بلیقیں کو خطاب ہے کہ ظاہری سلطنت کو چھوڑ کر آجا جب تو ایمان لے آئے گی تمام کائنات تیری محکوم ہوگی۔ نقش گرما بہ۔ ہر ماموں میں تصویریں بنانے کا رواج تھا جو بے جان ہوتی ہیں۔ نقش۔ تصویر خواہ شاہ کی ہو یا مالدار کی، بہر حال بے جان چیز ہے۔

اے تو۔ انسان اپنے بارے میں بہت سی غلط فہمیوں میں مبتلا رہتا ہے اور دوسروں سے اپنے آپ کو ممتاز سمجھنے لگتا ہے حالانکہ اس کے وہ تصورات بالکل خلاف واقعہ ہوتے ہیں۔ یک زماں۔ انسان اپنے آپ کو مقرب بارگاہ اور مخلوق سے دور سمجھتا ہے لیکن ذرا تھوڑی دیر کے لیے مخلوق سے علیحدہ ہو کر دیکھے پھر اس کو معلوم ہو جائے گا کہ مخلوق سے اس کو کیسا انس ہے۔

ایں تو! کے بیاہی کہ تو آں اوحدی  
تو یہ کب ہے؟ کیونکہ تو وہ (منظر) وحدت ہے  
مرغ خویشی صید خویشی دام خویش  
تو اپنا پرند ہے، تو اپنا شکار ہے، تو اپنا جال ہے  
جوہر آن باشد کہ قائم با خودست  
جوہر تو وہی ہے جو خود قائم ہو  
گر تو آدم زادہ چوں او نشین  
اگر تو آدم علیہ السلام کی اولاد ہے، اس کی طرح بیٹھ  
چیت اندر خم کہ اندر نہر نیست  
چیت میں کیا ہے جو نہر میں نہیں ہے؟  
اسنہاں خم ست و دل چوں جوی آب  
اسنہاں خم ست و دل چوں جوی آب  
یہ دنیا مٹکا ہے اور دل پانی کی نہر کی طرح ہے

پیدا کردن سلیمان علیہ السلام بلیقہس را کہ خالصاً لامر اللہ ست جہد در  
(حضرت) سلیمان علیہ السلام کا بلیقہس پر واضح کرنا کہ تیرے ایمان کے بارے میں کوشش خالصہ اللہ کے  
ایمان تو یکذرہ غرضے نیست مرانہ در نقش تو و نہ در حسن تو و نہ در  
حکم سے ہے میری ایک ذرہ غرض نہیں ہے نہ تیرے نقش و نگار میں نہ تیرے حسن میں اور نہ تیری  
ملک تو خود بنی چوں چشم جانت باز شود بنور اللہ تعالیٰ کے بے غرضی ست  
سلطنت میں جب تیری روح کی آنکھ اللہ کے نور سے کھلے گی تو خود جان لے گی کہ سب بے غرضی سے ہے

ہیں بیا کہ من رسول دعوتی  
خبردار! آ جا کیونکہ میں دعوت دینے والا رسول ہوں  
ور بود شہوت امیر شہوت  
اور اگر شہوت ہو تو میں شہوت پر حکمراں ہوں  
چوں اجل شہوت کشم نے شہوتی  
موت کی طرح میں شہوت کو مار ڈالتا ہوں، شہوت والا نہیں ہوں  
نے اسیر شہوت و روی بتم  
نہ کہ شہوت اور بت کے چہرے کا قیدی

۱۔ ایں تو۔ یعنی تو نے یہ سمجھا ہے کہ تو عابد اور وہ معبود ہے اور دونوں جدا گانہ چیزیں ہیں یہ غلط خیال ہے۔ اوحدی۔ تو ذات باری کا منظر ہے اور حق تعالیٰ  
اپنی وحدت کے ساتھ تجھ میں ظاہر ہے اور ان مظاہر اور تعینات کی کثرت اس کی وحدت کے منافی نہیں ہے۔ مرغ خویشی۔

خود کوزہ و خود کوزہ گر و خود گل کوزہ خود بر سر آں کوزہ خریدار برآمد

جوہر۔ حضرت حق تعالیٰ قائم بنفسہ ہے وہی عین موجود ہے باقی موجودات اس کی شئون ہیں جو اس کے ساتھ قائم ہیں۔ آدم۔ حضرت آدم علیہ السلام  
تمام ذرات عالم کو اپنی ذات میں مشاہدہ کرتے تھے کیونکہ ان کی حقیقت تمام حقائق الہیہ اور کونیہ کی جامع تھی ان کی اولاد کو بھی ایسا ہی ہونا چاہیے۔  
۲۔ چیت۔ اس شعر میں عالم کو خم اور خانہ سے تعبیر کیا ہے اور قلب انسانی کو نہر اور شہر سے تعبیر کیا ہے یعنی جو کچھ عالم میں ہے وہ قلب انسانی میں اس کی  
وسعت کی وجہ سے بدرجہ اولیٰ ہے انسان عالم کبیر ہے اور دنیا عالم صغیر ہے۔ پیدا کردن۔ حضرت سلیمان نے بلیقہس پر واضح کیا کہ اس کو طلب کرنے  
میں ان کی کوئی ذاتی غرض نہیں ہے محض لوجہ اللہ اس کو طلب کر رہے ہیں۔

۳۔ دعوتی۔ یعنی میں ایسا رسول ہوں جو لوگوں کو اپنے دین کی دعوت دے۔ اجل۔ موت قاطع شہوت ہے۔ نے شہوتی۔ میں شہوت کی بنیاد پر تجھے آنے کا  
دعوت نہیں دے رہا ہوں۔ در بود۔ رسول میں اگرچہ عورتوں کی شہوت ہوتی ہے لیکن وہ شہوت سے مغلوب نہیں ہوتا ہے بلکہ شہوت پر غالب رہتا ہے۔  
روی بتم۔ یعنی میں کسی حسین کی محبت کا قیدی نہیں ہوں۔



چوں خلیل حق و جملہ انبیا  
مثلاً خلیل اللہ اور تمام نبی  
بت سجود آرد بمن در معبدہ  
عبادت خانہ میں بت مجھے سجدہ کریں  
زیں شدن تا آں شدن فرقیست رفت  
اس جانے میں اور اُس جانے میں بھاری فرق ہے  
آں در آید سر نہد چوں امتاں  
وہ آتا ہے تو امتیوں کی طرح سر رکھ دیتا ہے  
انبیا و کافراں را لائہ ایست  
نبیوں اور کافروں کا گھونٹلا ہے  
زر نسوزد زانکہ نقد کاں بود  
سونا نہیں جلتا، کیونکہ وہ کان کا خالص ہوتا ہے  
اندریں بوتہ درند ایں دو نفر  
دونوں شخص اس بھیڑ میں ہیں  
زَر در آمد شد زری او عیاں  
سونا داخل ہوا اس کا سونا پن واضح ہو گیا  
در رُخ آتش ہی خندد چو خور  
وہ سورج کی طرح آگ کے سامنے ہنستا ہے  
ما چو دریا زیر ایں کہ در نہاں  
ہم اس گھاس کے نیچے دریا کی طرح پوشیدہ ہیں  
کیں نظر کردہ است ابلیس لعین  
کیونکہ یہ نظر ملعون شیطان نے کی ہے  
با کفے گل تو بگو آخر مرا  
ایک مٹھی مٹی ہے، آخر تو مجھے بتا

بت شکن! بودست اصل اصل ما  
ہماری اصل کی اصل بت شکن تھی  
گر در آیم از رہے در بتکدہ  
اگر میں کسی راستہ سے بت خانہ میں جاؤں  
احمد و ابو جہل در بتخانہ رفت  
محمد ﷺ اور ابو جہل بت خانہ میں گئے  
ایں در آمد سر نہند او را بتاں  
یہ اندر آئے، بتوں نے ان کے سامنے سر رکھ دیا  
ایں جہان شہوتی بتخانہ ایست  
یہ شہوت کی دنیا ایک بت خانہ ہے  
لیک! شہوت بندہ پا کاں بود  
لیکن شہوت پاک لوگوں کی غلام ہوتی ہے  
کافراں قلب اند و پا کاں ہنجو زر  
کافر کھوٹے ہیں، اور پاک لوگ سونے کی طرح ہیں  
قلب چوں آمد سیہ شد در زماں  
کھوٹا جب داخل ہوا فوراً کالا ہو گیا  
دست و پا انداخت اندر بوتہ زر  
سونے نے ہاتھ پاؤں کو کٹھالی میں ڈالے  
جسم ما روپوش باشد در جہاں  
دنیا میں ہمارا جسم پردہ ہے  
شاہ دیں را منگر اے ناداں بطیں  
اے بیوقوف! دین کے شاہ کو مٹی کا نہ سمجھ  
کے تو اں اندود ایں خورشید را  
اس سورج کو کہاں لپکا جا سکتا ہے؟

بت شکن۔ حضرت خلیل اللہ علیہ السلام اور دوسرے نبیوں کا کام بت شکنی تھا۔ گرد آیم۔ رسول اگر بت کدہ میں جاتا ہے تو بت سرنگوں ہو جاتے ہیں۔  
احمد۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم خانہ کعبہ میں گئے تو بت سرنگوں ہو گئے۔ ابو جہل جاتا تھا تو خود ان کے سامنے سرنگوں ہوتا تھا۔ ایں جہاں۔ دنیا شہوت کا  
گھر ہے اور نبی اور کافروں اس میں مقیم ہیں۔

لیک۔ شہوت، پاک لوگوں کی غلام ہوتی ہے ان کی مثال سونے کی سی ہے سونا بھیڑ میں جا کر اور کھرا بن جاتا ہے۔ کافراں۔ کافروں کی مثال طمع شدہ  
چیز کی سی ہے جو بھیڑ میں جا کر کالی اور رسوا ہو جاتی ہے۔ قلب۔ کھرا امتحان میں پڑ کر اور کھرا بن جاتا ہے، کھوٹے کا کھوٹ پن نمایاں ہو جاتا ہے۔  
بوتہ۔ سار کی کٹھالی۔ خور۔ خورشید۔ جسم۔ نبیوں کا مادی جسم ان کا حجاب بن جاتا ہے۔ شاہ دیں۔ مومن کا کام نبیوں کی روحانی طاقت کو دیکھنا ہے  
شیطان نے حضرت آدم علیہ السلام کے مٹی کے جسم کو دیکھا تو ان کا منکر بن گیا۔ کے تو اں۔ انبیا کی روحانی طاقت اور اوصاف خاکی جسم میں نہیں  
چھپ سکتے ہیں۔

گر بریزی خاک و صد خاکسترش  
اگر تو اس پر مٹی اور سو راہیں ڈالے  
کہ کہ باشد کو پوشد روی آب  
تکا کیا ہوتا ہے کہ پانی کا چہرہ چھپائے؟  
خیز بلقیسا جو ادہم شاہ وار  
اے بلقیس! شاہ ادہم کی طرح اٹھ کھڑی ہو  
باز گو احوالِ ابراہیم زود  
ابراہیم کے احوال پھر جلد کہہ

بقیہ قصہ سلطان ابراہیم ادہم رُوَح اللہ رُوَحُہ

حضرت شاہ ابراہیم ادہم کے قصہ کا بقیہ خدا ان کی روح کو تازہ کرے

بر سر تختے شنید آل نیک نام  
اس نیک نام نے تخت پر سے سنا  
گامہای تند بر بام سرا  
محل کی چھت پر بھاری قدم  
بانگ زد بر رُوزنِ قصر او کہ کیست  
انہوں نے محل کی کھڑکی پر پکارا کون ہے؟  
سر فروزا کردند قوے بو العجب  
کچھ عجیب لوگوں نے سر نیچے کر کے (کہا)  
ہیں چہ ی جوئید؟ گفتند اشترائ  
ہائیں کیا تلاش کر رہے ہو؟ انہوں نے کہا اونٹ  
پس بگفتندش کہ تو بر تخت و جاہ  
پھر انہوں نے ان سے کہا آپ تخت اور رتبہ میں  
خود ہماں بد دیگر او را کس ندید  
یہ واقعہ ہوا، پھر آپ کو کسی نے نہ دیکھا

۱۔ گر بریزی۔ سورج پر خاک ڈالنے سے وہ نہیں چھپ سکتا ہے۔ خیز بلقیسا۔ مولانا کا بلقیس کو خطاب ہے کہ ابراہیم ادہم کی طرح تو بھی ملک اور سلطنت کو خیر باد کہہ دے۔ دود۔ یعنی اس دنیاوی سلطنت کو پھونک ڈال۔

۲۔ بر سر۔ حضرت ابراہیم ادہم رات کے وقت اپنے تخت شاہی پر سو رہے تھے کہ چھت پر سے چلنے پھرنے کی آوازیں آئیں۔ طلق۔ کھٹ کھٹ۔ بام سرا۔ قلعہ کا بالا خانہ۔ زہرہ۔ پتہ، ہمت۔ رُوزنِ قصر۔ کھڑکی۔ مانا پرست۔ انسان کی تو یہ مجال نہیں کہ شاہی بالا خانہ پر رات میں جڑھ آئے یقیناً کوئی بھوت پرست ہے۔

۳۔ سر فروزا۔ اوپر سے ان لوگوں نے جھانک کر کہا کہ ہم تلاش میں پھر رہے ہیں۔ ہیں۔ حضرت ابراہیم نے کہا کیا ڈھونڈتے ہو انہوں نے کہا اونٹ ڈھونڈ رہے ہیں۔ کہ جست۔ یعنی اونٹ کو بالا خانہ پر آج تک کسی نے نہیں تلاش کیا ہے۔ پس۔ ان لوگوں نے حضرت ابراہیم سے کہا کہ اگر اونٹ چھت پر تلاش کرنا غلط ہے تو خدا کو تخت و تاج پر تلاش کرنا کون سی درست بات ہے۔ خود ہماں۔ پس اس واقعہ کے بعد ان کے حالات بدل گئے اور وہ لوگوں کی نظروں سے غائب ہو گئے۔

خلق کے بیند غیر ریش و دلق  
لوگ ڈاڑھی اور گدڑی کے سوا کب دیکھتے ہیں؟  
ہمچو عنقا در جہاں مشہور شد  
عنقا کی طرح دنیا میں مشہور ہو گئے  
جملہ عالم ازو لافند لاف  
تمام لوگ (اناپ بٹاپ) اس کی باتیں کرتے ہیں  
غلغلے افتاد در بلیقیں و خلق  
لوگوں اور بلیقیں میں شور مچ گیا  
مردگاں از گور تن سر بر زدند  
مردوں نے جسم کی قبر سے سر ابھارا  
نک ندائے می رسد از آسماں  
یہ آواز آسمان سے آ رہی ہے  
شاخ و برگ دل ہی گردند سبز  
دل کی شاخ اور پتے سبز ہو جاتے ہیں  
مردگاں را وارہانید از قبور  
مردوں کو قبروں سے رہائی دے دی  
ایں گذشت واللہ اعلم بالیقین  
یہ گزر گیا، یقیناً اللہ زیادہ جانتا ہے

معنیش! پنہاں و او در پیش خلق  
ان کا باطن پوشیدہ تھا اور وہ لوگوں کے سامنے تھا  
چوں ز چشم خویش و خلقاں دور شد  
جب وہ اپنی اور لوگوں کی نگاہ سے دور ہو گئے  
جان سیرغے کہ آمد سوی قاف  
سیرغ کی جان جو (کوہ) قاف کی طرف چلی آئی  
چوں رسید اندر سبا ایں نور شرق  
یہ مشرق کی روشنی جب سبا میں پہنچی  
روحہائے مردہ جملہ پر زدند  
سب مردہ روہیں اڑنے لگیں  
یکدگر را مژدہ می دادند ہاں  
ایک دوسرے کو خوشخبری دیتا تھا کہ ہاں  
زاں ندا دینہا ہی گردند گبز  
اس آواز سے سب پر دین قوی ہوتے ہیں  
از سلیمان آں نفس چوں نفخ صور  
(حضرت) سلیمان علیہ السلام کے اس ہانس نے صور پھونکنے کی طرح  
مر ترا بادا سعادت بعد ازیں  
اس کے بعد تیرے لیے نیک بختی ہو

بقیہ قصہ اہل سبا و نصیحت و ارشاد سلیمان علیہ السلام مر  
سبا والوں کے قصہ کا بقیہ اور حضرت سلیمان علیہ السلام کی نصیحت اور راہنمائی بلیقیں کی رعایا کو  
آں بلیقیں را ہر یکے اندر خور خود و مشکلات دین و دل او  
ہر ایک کو اُس کے اور اُس کے دل اور دین کی مشکلات کے مناسب اور ہر شخص کے

معنیش۔ حضرت ابراہیمؑ کا لوگوں کی نظروں سے غائب ہونا یہ ہے کہ ان کے اوصاف باطنی اور مدارج کو لوگ نہ سمجھ سکے اگرچہ وہ ان کے سامنے تھے  
اس لیے کہ ظاہر بینوں کی نگاہ تو محض ظاہر پر ہوتی ہے۔ چوں ز چشم۔ اپنی آنکھوں سے استغراق کی وجہ سے دور ہو گئے اور دوسرے لوگوں کی نگاہوں  
سے بھی دور ہو گئے تو عنقا کی طرح ان کی شہرت ہو گئی۔ سیرغ۔ یہ جانور بھی لوگوں کی نگاہوں سے دور ہے لہذا اس کا بھی بہت جہ چاہے۔ نور شرق۔  
یعنی حضرت سلیمان علیہ السلام کی دعوت۔ خلق۔ یعنی بلیقیں کی رعایا۔

روحہائے مردہ روحیں زندہ ہو گئیں جسم میں دبی ہوئی روح نے سر ابھارا۔ یک دگر۔ وہ ٹوک آپس میں ایک دوسرے کو مبارکباد دیتے تھے اور کہتے تھے  
کہ آسمانی دعوت ہے۔ زاں۔ اس دعوت کا تو خاصہ یہی ہے کہ اس سے لوگوں کے ایمان بڑھتے اور تروتازہ ہو جاتے ہیں۔  
نفس۔ یعنی حضرت سلیمان علیہ السلام کی دعوت۔ مردگاں۔ یعنی مردہ دل۔ قبور۔ یعنی دنیاوی زندگی۔ ایں گذشت۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کا واقعہ  
جو ہم نے بیان کیا ہے اس کی یقینی باتیں خدا کو معلوم ہیں جو کچھ مشہور تھا وہ کہہ دیا گیا ہے بہر حال اس قصہ کا کوئی ثبوت نہیں ہے۔ بقیہ۔ حضرت سلیمان  
علیہ السلام نے بلیقیں کو اس کے مناسب اور اس کے ملک والوں کو ہر ایک کی استعداد کے مطابق راہنمائی کی۔

وصید کردن ہر جنس مرغ ضمیر بے بھیران آں جنس مرغ و طعمہ او  
دل کے پرند کی جنس کو اس کی جنس کے پرندوں کی آواز اور خوراک سے شکار کرنا

قصہ گویم از سبا مشتاق وار  
میں مشتاقانہ سبا کا قصہ سنانا ہوں  
لَا قَتِ الْأَشْبَاحُ يَوْمَ وَضَلَهَا  
جسم اپنے وصل کے دن سے وابستہ ہو گئے  
أُمَّةُ الْعِشْقِ خُفِي فِي الْأَمَمِ  
عشق کی امت امتوں میں پوشیدہ ہے  
ذِلَّةُ الْأَرْوَاحِ مِنْ أَشْبَاحِهَا  
روحوں کی ذلت ان کے جسموں سے ہے  
أَيُّهَا الْعُشَّاقُ السُّقْيَا لَكُمْ  
اے عاشقو! سیرابی تمہارے لیے ہے  
أَيُّهَا السَّالُونَ قَوْمُوا وَاعْشِقُوا  
اے بے فکر! کھڑے ہو جاؤ اور عشق کرو  
مَنْطِقُ الطَّيْرِ سَلِيمَانِي بِيَا  
اے سلیمانی منطق الطیر! آ جا  
چوں بمرعانت فرستادست حق  
جبکہ تجھے اللہ تعالیٰ نے پرندوں کی جانب بھیجا ہے  
مرغ جبری را زیان جبر گو  
جبری پرند کو جبر (کا نقصان) سمجھا  
مرغ صابر را تو خوش دار و معاف  
صابر پرند کو تو اچھا رکھ اور معاف کر

۱۔ صید کردن۔ شکاری جس قسم کے پرندوں کا شکار کرتا ہے اسی قسم کی سیٹی بجا کر ان کو جمع کرتا ہے اور ان کے مناسب دانہ ڈالتا ہے۔ سبا۔ یعنی دعوت  
سلیمانی۔ لالہ زار۔ ملک سبا۔ لاقت۔ یعنی جو اجسام روحوں سے محروم تھے وہ ان سے مل گئے۔ عادت۔ یعنی اجسام روحانیت کے غلبہ سے ارواح بن  
گئے۔ امة۔ عاشق عوام میں چھپے ہوئے ہوتے ہیں۔ جود۔ لوگ نئی کوفصول خرچ کہتے ہیں اور اس کی سخاوت سے اس کو طرح طرح سے ڈراتے ہیں  
اس طرح ان کی نظروں سے اس کی سخاوت پوشیدہ ہو جاتی ہے۔ السقم۔ یعنی سخاوت پر ملامت اور اقلاس وغیرہ کا خوف دلانا۔ ذلک۔ جب تک روح  
جسم میں دبی ہوئی ہے وہ ذلیل ہے جب روح کا غلبہ ہو جاتا ہے تو جسم میں بھی شرافت پیدا ہو جاتی ہے۔

۲۔ العشاق۔ ہرگز نمیرد آنکہ دلش زعده شد عشق۔ السالون۔ جو عشق سے خالی ہیں۔ ذاک۔ یہ پیغام سلیمانی۔ منطق الطیر۔ حضرت سلیمان علیہ  
السلام تمام پرندوں کی زبان جانتے تھے۔ بانگ۔ یعنی ہر ایک کو اس کی صلاحیت اور استعداد کے مطابق تعلیم دے۔

۳۔ مرغ جبری۔ جو لوگ جبر کے قائل ہیں وہ ترک عمل کر بیٹھے ہیں ان کو اس عقیدہ کا نقصان سمجھا دے۔ پریشکتہ۔ وہ لوگ جو ناقص اختیار کے قائل ہیں  
ان کو صبر عن العاصی کی تعلیم دے۔ مرغ صابر۔ جو لوگ معصیت سے رکے ہوئے ہیں۔ مرغ عنقا۔ جو لوگ ان کو عالم غیب سے تعلق رکھتے ہیں ان کو  
عالم غیب کی باتیں بتا۔



پیش چشم از عشق گلخن مینمود  
عشق کی وجہ سے نگاہوں کو بھی نظر آتے تھے  
زشت گرداند لطیفان را بخشم  
عمدہ چیزوں کو آنکھ کے سامنے بُرا بنا دیتا ہے  
غیرت عشق ایں بود معنی لا  
عشق کی غیرت، یہی لا کے معنی ہیں  
کہ نماید مہ ترا دیگ سیاہ  
کہ تجھے چاند کالی دیگ نظر آئے  
می در یغش نامہ الا جز کہ تخت  
بجز تخت کے اس کو افسوس نہ ہوا  
کز دل او تا دل او راہ بد  
کیونکہ ان کے دل سے اس کے دل تک راستہ تھا  
ہم ز دوراں برز دوراں بشنود  
دور سے دور رہنے والوں کا راز سن لے  
ہم بدانند راز ایں طاق کہن  
یہی پرانی محراب کا راز بھی جان لے  
تخلص آمد فرقت آں تخت خویش  
اپنے تخت کی جدائی گراں ہوئی ہے  
کہ چرا بودش تخت آں عشق و ساز  
کہ اس کو تخت سے عشق اور محبت کیوں تھی؟  
نیست جنس کاتب او را مونے است  
وہ کاتب کا (ہم) جنس نہیں ہے، اس کے لیے مونے ہے

باغبان و قصر ہا و آب رود  
باغات اور قلعے اور نہر کا پانی  
عشق در ہنگام استیلا و خشم  
عشق اور غصہ غلبہ کے وقت  
مر زمر د را نماید گندنا  
زمر کو گندنا دکھا دیتی ہے  
لا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ لَیْسَتْ اَی پناہ  
اے پناہ (کے طالب) نہیں ہے کوئی معبود مگر وہ  
چچ مال و چچ مخزن چچ رخت  
کسی مال اور کسی خزانہ اور کسی سامان پر  
پس سلیمان از دلش آگاہ شد  
سلیمان علیہ السلام اس کے دل (کے خیال) سے واقف ہو گئے  
آں کے کو بانگ موراں بشنود  
جو شخص چیونٹی کی آواز سن لے  
آنکہ گوید رازہ . قَالَتْ نَمْلَةٌ  
جو ”چیونٹی نے کہا“ کہ راز بتا دے  
دید از دورش کہ آں تسلیم کیش  
اُس نے دور سے دیکھ لیا کہ اس تسلیم (ورضا) والی کو  
گر بگویم آں سبب گردد دراز  
اگر میں اُس کا سبب بتاؤں لمبا ہو جائے گا  
گرچہ ایں کلک و قلم خود بے حس است  
اگرچہ یہ پودا اور قلم خود بے حس ہے

- ۱۔ باغبان۔ یعنی تفریح کے اسباب اس کے لیے باعث تکلیف بن گئے۔ عشق۔ عشق اور غصہ کی خاصیت یہی ہے کہ جو چیزیں محبوب ہوتی ہیں اس حالت میں وہ مردود بن جاتی ہیں۔ معنی لا۔ یعنی جب انسان لا اِلٰهَ کا قائل ہو جاتا ہے تو اس کے لیے غیر اللہ ہیچ ہو جاتا ہے۔ لا اِلٰهَ۔ کلمہ طیبہ کا حقیقی اثر یہی ہے کہ ماسوی اللہ نظروں میں بے وقعت ہو جاتا ہے۔
- ۲۔ چچ۔ بلقیس کو سلطنت کی کسی چیز کے چھوڑنے کا افسوس نہ تھا البتہ تخت کے چھوڑنے کا افسوس تھا۔ پس۔ حضرت سلیمان علیہ السلام بلقیس کی اس تلبی کیفیت سے باخبر ہو گئے چونکہ دل سے دل تک راہ پیدا ہو چکی تھی اور باہمی تعلق استوار ہو چکا تھا۔ آں کے۔ حضرت سلیمان علیہ السلام چیونٹی کی بات سن لیتے تھے اور دور کے انسانوں کے دلی راز سمجھ لیتے تھے۔
- ۳۔ قَالَتْ۔ قرآن پاک میں ہے کہ جب سلیمان علیہ السلام چیونیوں کے ایک جنگل میں پہنچے تو ایک چیونٹی نے کہا کہ اے چیونیو، اپنے بلوں میں تمہیں جان تمہیں سلیمان علیہ السلام اور اس کا لشکر پامال نہ کر دے تو حضرت سلیمان علیہ السلام اس کی بات سن کر ہنس پڑے۔ طاق کہن۔ آسمان۔ تسلیم کیش۔ وہ جس نے تسلیم و رضا کا راستہ اختیار کر لیا ہے۔ یعنی بلقیس۔ گر بگویم۔ اگر میں اس کی تفصیل کروں کہ بلقیس کو تخت سے کیوں محبت تھی تو گفتگو دراز ہو جائے گی پھر بھی بمثل بیان کرتا ہوں۔ گرچہ۔ قلم کاتب کا آلہ اور وہ اس کے لیے باعث محبت ہوتا ہے۔



ہم چنیں! ہر آلتِ پیشہ ورے  
اسی طرح ہر پیشہ ور کا ہر اوزار  
آلتِ ہر پیشہ کارے ہچکناں  
اسی طرح سے ہر پیشہ ور کا اوزار  
اس سبب را من معین گفتے  
اس سبب کو میں معین کر کے بتا دیتا  
از بزرگی تخت کز حد می فرزد  
تخت کی بڑائی کی وجہ سے جو حد سے زیادہ تھی  
خردہ کاریؑ بود تفریقش خطر  
باریک کام تھا، اس کے ٹکڑے کرنا خطرناک تھا  
پس سلیمان گفت گرچہ فی الاخیرو  
(حضرت) سلیمان علیہ السلام نے فرمایا اگرچہ اخیر میں  
چوں ز وحدت جاں بروں آرد سرے  
جب وحدت سے جان برآمد ہو گی  
چوںؑ بر آید گوہر از قعر بحار  
جب موتی، سمندروں کی گہرائی سے باہر آئے گا  
سر بر آرد آفتابؑ با شرر  
جب شعلہ بار سورج ٹکٹا ہے  
لیک خود با ایں ہمہ در نقد حال  
لیکن با ایں ہمہ اس وقت  
تاگرد خستہ ہنگامؑ لقا  
تاکہ ملاقات کے وقت خستہ (دل) نہ ہو

ہست بیجاں مونس ہر جانورے  
بے جان ہے (اور) جاندار کے لیے مونس ہے  
ہست بیجاں لیک مونس شد بجاں  
بے جان ہے، لیکن جاندار کے لیے مونس ہے  
گر نبودے چشمِ فہمت را نے  
اگر تیری سمجھ کی آنکھ میں نمی نہ ہوتی  
نقل کردن چچ نوع امکان نبود  
(اس کا) منتقل کرنا کسی طرح ممکن نہ تھا  
ہچو اوصالی بدنؑ با ہمدگر  
جیسا کہ آپس میں بدن کے جوڑ  
سرد خواهد شد برو تاج و سریر  
اُس کے لیے تاج و تخت بے وقت ہو جائے گا  
جسم را با فرؑ او نبود فرے  
اس کی شان کے مقابلہ میں جسم کی شان نہ رہے گی  
نگری اندر خس و خاشاک و خار  
تو کوڑے کرکٹ اور کانٹے کی طرف نظر نہ کرے گا  
دُمِ عقرب را کہ سازد مستقر  
دمِ عقرب (ستارے) کو کون ٹھکانا بناتا ہے  
جست باید تخت او را انتقال  
اس کے تخت کو منتقل کرنا چاہیے  
کودکانہ حاجتش گردد روا  
اس کی بچکانہ خواہش پوری ہو جائے

۱۔ ہم چنیں۔ غرضیکہ ہر کاریگر کا آل اس کے لیے مونس ہوتا ہے۔ مونس۔ محبت پیدا کرنے والا۔ تے۔ یعنی آنکھیں دیکھنے کی نمی۔ از بزرگی۔ محبت کا تقاضا  
تو تھا کہ بقیں تخت کو ماتھے لے آتی لیکن چونکہ اس کی لمبائی چوڑائی بہت تھی اس کو منتقل کرنا ممکن نہ تھا۔

۲۔ خردہ کاری۔ اس کو توڑ کر اس وجہ سے نہ لاسکتی تھی کہ اس پر بہت نازک اور باریک کام تھا وہ خراب ہو جاتا۔ اوصال۔ وصل کی جمع، جوڑ۔ پس سلیمان۔  
جب حضرت سلیمان علیہ السلام پر بقیں کے قلب کی حالت واضح ہو گئی تو انہوں نے سوچا کہ روحانی عروج کے بعد اگر چہ تجلّٰی وغیرہ کی محبت مٹ  
جائے گی لیکن فی الحال چونکہ اس کو تخت کے رہ جانے کا رنج ہے لہذا اس کو منگوانا چاہیے۔ چوں ز وحدت۔ فنا کے بعد جب بقا موصول ہو جاتی ہے تو تمام  
مادیات بے وقعت ہو جاتی ہیں۔

۳۔ چوں۔ جب سمندر سے موتی حاصل ہو جاتا ہے تو پھر انسان اس کے خس و خاشاک کی طرف نظر نہیں کرتا ہے۔ سر بر آرد۔ جب سورج طلوع کر آتا  
ہے تو وہ ستارے جو صبحِ عقرب میں دمِ عقرب کی طرح جمع ہو جاتے ہیں ان کی طرف کوئی نگاہ نہیں کرتا ہے۔ مستقر۔ ٹھکانا۔ انتقال۔ یعنی اپنے یہاں  
اس کو منتقل کر لینا چاہیے۔ کودکانہ۔ بقیں کی تخت۔ محبت بچکانہ فعل تھا۔

ہست بر ما سہل! او را بس عزیز  
ہمارے لیے آسان اور اس کو بہت پیارا ہے  
عبرتِ جانِش شود آں تحت باز  
پھر وہ تخت اس کی جان کے لیے باعثِ عبرت بنے  
تا بداند در چہ بود آں مبتلا  
تاکہ اسے پتا چل جائے وہ کس چیز میں پھنسی ہے  
خاکِ را و نطفہ را و مضغہ را  
خاک اور نطفہ کو اور مضغہ کو  
از کجا آورد مت اے بدنیت  
اے بدنیت! میں تجھے کہاں سے لایا ہوں؟  
تو بداں عاشقِ بُدی در دورِ آں  
تو اس کے زمانہ میں اس کا عاشق تھا  
ایں کرم چوں دفعِ آں انکارِ تست  
یہ کرم گویا اس انکار کا رد ہے  
حجتِ انکار شد انشائے  
تیری پیدائش تیرے انکار کے خلاف دلیل ہو گئی  
خاک را تصویرِ ایں کار از کجا  
مٹی سے اس کام کا تصور کہاں؟  
چوں دریاں دم بیدل و بے سر بُدی  
چونکہ تو اس وقت بغیر دل اور سر کے تھا

تا بود بر خوانِ حوراں دیو نیز  
تاکہ پریوں کے دستِ خوان پر دیو بھی ہو  
ہیچو دلق و چارقی پیشِ ایاز  
جیسا کہ ایاز کے لیے، گدڑی اور چل  
از کجا در رسید او تا کجا  
وہ کہاں سے کہاں پہنچ گئی ہے  
پیشِ چشمِ ما ہی دارد خدا  
خدا ہماری نظروں کے سامنے رکھتا ہے  
کہ از اں آید ہی خضرِ یقین  
کہ اس سے مجھے شرم آتی ہے  
منکرِ ایں فضلِ بودی آں زماں  
اس وقت اس فضیلت کا منکر تھا  
کہ میانِ خاک می کردی نخست  
جو تو نے خاک ہوتے ہوئے پہلے کیا تھا  
از دوا بدتر شد ایں بیمار تو  
تیرا یہ بیمار دوا سے بگڑ گیا  
نطفہ را خصمی و انکار از کجا  
نطفہ میں جھگڑالو پن اور انکار کہاں؟  
فکرت و انکار را منکرِ بدی  
تو فکر اور انکار کا منکر تھا

۱۔ سہل۔ جنوں کے ذریعہ اس کو آسانی منتقل کیا جاسکتا ہے یا وہ ہمارے نزدیک بے وقعت ہے۔ تا بود۔ اخروی نعمتوں کے ساتھ یہ دنیاوی نعمت بھی موجود ہے۔ عبرت۔ مشہور ہے کہ ایاز نے اپنی اصلی گدڑی اور جنگلی چل خزانہ میں محفوظ کر رکھے تھے اور ان کو جا کر دیکھ کر وہ اپنی اصلی حالت یاد کرتا تھا اسی طرح تختِ بلقیس کے لیے باعثِ عبرت ہو گا کہ اس کی پہلی حالت کس قدر خراب تھی کہ وہ تخت جیسی چیزوں سے محبت کرتی تھی۔ از کجا۔ پہلے دنیا کی خرافات میں پھنسی ہوئی تھی اب روحانیت کے اعلیٰ مقام پر فائز ہے۔

۲۔ خاک۔ را۔ اللہ تعالیٰ نے انسانی خلقت کے مراتب بیان فرما کر یہ ظاہر فرمایا کہ انسان کو اللہ نے اپنے فضل سے کہاں سے کہاں پہنچا دیا اس کی ابتدا ان چیزوں سے ہے جن کے ذکر سے بھی اس کو شرم آتی ہے قرآن میں ہے کہ ہم نے انسان کو مٹی سے بنایا پھر اس کو نطفہ کیا پھر ہم نے نطفہ سے علقہ پھر علقہ سے مضغہ بنایا پھر ہم نے اس کو ایک نئی صورت عطا کر دی۔ مضغہ۔ گوشت کا لوتھڑا۔ تو بداں۔ انسان زبانِ حال سے اپنی ابتدائی حالت سے ترقی کرنے کا منکر تھا۔ ایں کرم۔ انسان کو اس قدر فضیلت دینا اس انکار کا دغیہ ہے جو اس کی فطرت کر رہی تھی۔ حجتِ انکار۔ یعنی انکار کے خلاف دلیل۔ انکار۔ تشر کرنا، پیدا کرنا۔ از دوا۔ جس انکار کو تو اپنے مدعا کی تائید سمجھتا تھا وہی انکار تیرے مدعا کی تردید بن گیا یعنی جس چیز کو تو اپنے موافق سمجھے ہوئے تھا وہی مخالف پڑی۔ خاک۔ مٹی میں یہ حیات اور استعداد صرف اللہ کی قدرت سے آئی ہے۔ نطفہ۔ یہ انسان نطفہ تھا آج وہ اس حالت میں ہے کہ حشر و نشر کا انکار کر دیتا ہے یہ اللہ تعالیٰ ہی کی قدرت کا کرشمہ ہے تو دوبارہ اس کا حشر و نشر اللہ تعالیٰ کی قدرت سے کیسے خارج ہو سکتا ہے۔ در آں دم۔ یعنی نطفہ ہوئے کی حالت میں تجھ میں اس انکار کی صلاحیت نہ تھی۔

از جمادیٰ چونکہ انکارت برست  
مٹی ہونے کی حالت میں جبکہ تو نے انکار کیا  
پس مثال تو چو آں حلقہ زنے ست  
پس تیری مثال اس زنجیر پیٹنے والے کی سی ہے  
حلقہ زن زیں نیست دریابد کہ ہست  
زنجیر پیٹنے والا اس انکار سے سمجھ لے گا کہ وہ ہے  
پس ہم انکارت مبین می کند  
تو تیرا انکار ہی واضح کرتا ہے  
چند صنعت رفت اے انکار تا  
چند کاریاں ہو چکیں اے! کب تک انکار؟  
آب و گل می گفت خود انکار نیست  
پانی اور مٹی کہتے ہیں کہ انکار نہیں ہے  
من بگویم شرح ایں از صد طریق  
میں اس کی سو طرح سے تشریح کر دیتا  
شرح آں را لب بہ بستم اے کیا  
اے بزرگ! میں نے اس کی تشریح سے خاموشی اختیار کر لی

ہم ازیں انکار حشرت شد درست  
تیرے اسی انکار سے تیرا حشر ثابت ہو گیا  
کز درویش خواجہ گوید خواجہ نیست  
کہ اُس کے اندر سے مالک کہے گا، کہ مالک نہیں ہے  
پس ز حلقہ بر ندارد پچ دست  
تو حلقہ سے کبھی دست بردار نہ ہو گا  
کز جماد او حشر صد فن می کند  
کہ وہ مٹی سے سو طرح حشر کر دے گا  
آب و گل انکار زاد از هل اتی  
مٹی اور پانی سے، ”هل اتی“ کا انکار سرزد ہوا  
بانگ می زد بے خبر کاخبر نیست  
بے خبر پکارتا ہے کہ خبر دینا نہیں ہے  
لیک خاطر لغزد از گفت دقیق  
لیکن باریک بات سے طبیعت لغزش کھا جاتی ہے  
بہر نقل تحت بلیقں از سبا  
سبا سے بلیقں کے تحت کے منتقل ہونے کے (قصہ) کے لیے

چارہ کردن سلیمان علیہ السلام در احضار تحت بلیقں از سبا پیش از قدوم بلیقں  
حضرت سلیمان علیہ السلام کا تدبیر کرنا بلیقں کے تحت کو حاصل کرنے کے لیے بلیقں کے آنے سے پہلے

پس سلیمان گفت با لشکر عیاں  
پھر (حضرت) سلیمان علیہ السلام نے صاف طور پر لشکر سے کہا  
گفت عفریتے کہ تختش را بفن  
ایک جن نے کہا کہ اس کے تخت کو ہنر سے  
تخت او را حاضر آرید ایں زماں  
اس کے تخت کو فوراً حاضر کرو  
حاضر آرم تا تو زیں مجلس شدن  
آپ کے اس مجلس سے اٹھنے سے پہلے حاضر کروں گا

۱۔ از جمادی۔ جبکہ یہ ثابت ہو گیا کہ تو جمادیت سے اس مرتبہ پر پہنچا ہے کہ تجھ میں انکار کی صلاحیت پیدا ہو گئی ہے تو تیری یہ انکار کی صلاحیت اس بات کی دلیل ہو گئی کہ تیرا دوبارہ حشر ہو سکتا ہے۔ حلقہ زن۔ تیرا یہ انکار خود حشر کا اقرار اسی طور پر ہے کہ جیسا کوئی زید کو بلانے اس کے گھر پر جائے اور خود زید اندر سے کہے کہ نہ یہاں نہیں ہے تو اس کا یہ اپنے ہونے کا انکار خود ہونے کا اقرار ہے۔

۲۔ پس انکار۔ جمادیت سے ترقی کر کے اس مرتبہ تک پہنچنا کہ حشر کا انکار کرتا ہے خود حشر کو سودا لال سے ثابت کر رہا ہے۔ چند۔ انسان بننے تک مختلف مراتب میں اللہ کی کس قدر کارگیریاں ہیں ان کے ہوتے ہوئے حشر کا انکار کب تک ہو سکے گا، مٹی اور پانی میں یہ استعداد آگئی کہ اس نے سورۃ هل اتی کے مضمون کا جو کہ حشر و نشر سے متعلق ہے انکار کیا تو آب و گل کا مرتبہ انکار تک ترقی کرنا خود حشر کے انکار کی نفی کرتا ہے۔ گھر کے اندر سے خود اپنے نہ ہونے کی خبر دینے کو خبر دینا نہیں سمجھ رہا ہے۔

۳۔ من بگویم۔ میں اس مضمون کو کہ انکار خود اقرار ہو جاتا ہے مختلف طریقوں سے سمجھا سکتا ہوں لیکن دقائق کا سمجھنا بعض کم فہموں کے لیے لغزش کا سبب بن جاتا ہے لہذا میں خاموشی اختیار کر لیتا ہوں اور بلیقں کے تحت کے منتقل ہونے کی بات شروع کرتا ہوں۔ عفریتے۔ جنوں میں سے ایک بہت سرکش جن نے کہا کہ مجلس ختم ہونے سے پہلے حاضر کروں گا۔

گفت آصف! من باسم اعظمش  
 آصف نے کہا میں اُس کو اسم اعظم کے ذریعہ  
 گرچہ عفریت استادِ سحر بود  
 اگرچہ جن جادو کا استاد تھا  
 حاضر آمد تحتِ بلیس آں زماں  
 حاضر آمد تحتِ بلیس آں زماں  
 بلیس کا تخت فوراً آ گیا  
 گفت! حمد اللہ برین و صد چشیں  
 (حضرت سلیمان نے) فرمایا اس پر اس بھی بیکوں نعمتوں پر اللہ کی تعریف ہے  
 پس نظر کرد آں سلیمان سوی تخت  
 پس نظر کرد آں سلیمان سوی تخت  
 پھر (حضرت) سلیمان علیہ السلام نے تخت کی جانب دیکھا  
 پیش چوب و پیش سنگ نقش کند  
 پیش چوب و پیش سنگ نقش کند  
 لکڑی اور تراشے ہوئے پتھر کے سامنے  
 ساجد و مسجود از جاں بے خبر  
 ساجد و مسجود از جاں بے خبر  
 سجدہ کرنے والا اور مسجود جان سے بے خبر ہیں  
 دیدہ در وقتیکہ شد حیران و دنگ  
 دیدہ در وقتیکہ شد حیران و دنگ  
 جس وقت وہ حیران اور دنگ ہوا تو اس نے دیکھا  
 نزد خدمت چوں بنا موضعِ بباخت  
 نزد خدمت چوں بنا موضعِ بباخت  
 چونکہ اُس نے خدمت کی نزد بے موقع کھلی  
 از کرم شیرِ حقیقی کرد جود  
 از کرم شیرِ حقیقی کرد جود  
 حقیقی شیر نے کرم سے سخاوت کر دی  
 گفت گرچہ نیست آں سگ بر قوام  
 گفت گرچہ نیست آں سگ بر قوام  
 کہا اگرچہ وہ کتا راہِ راست پر نہیں ہے

حاضر آرم پیش تو دریک دمش  
 اس کو آپ کے سامنے ایک دم حاضر کروں گا  
 لیک آں از نفخ آصف رونمود  
 لیکن وہ آصف کے دم کرنے سے آیا  
 لیک آصف نز فنِ عفریتاں  
 لیکن آصف کی وجہ سے نہ کہ جنوں کے ہنر سے  
 کہ بدیدستم ز رب العالمین  
 جو میں نے رب العالمین کی جانب سے دیکھی ہیں  
 گفت آرے گول گیری اے درخت  
 گفت آرے گول گیری اے درخت  
 فرمایا اے درخت! تو احمق کو پھنسانے والا ہے  
 اے بسا گولاں کہ سر ہا می نہند  
 بہت سے احمق ہیں جو سجدے کرتے ہیں  
 دیدہ از جاں جنبش و اندک اثر  
 دیدہ از جاں جنبش و اندک اثر  
 اس نے جان کی تھوڑی سی حرکت اور تھوڑا سا اثر دیکھا ہے  
 کہ سخن گفت و اشارت کرد سنگ  
 کہ سخن گفت و اشارت کرد سنگ  
 کہ پتھر نے بات کی اور اشارہ کیا  
 شیر سنگی را شقی شیرے شناخت  
 پتھر کے شیر کو بدبخت، شیر سمجھا  
 استخوانے سوی سگ انداخت زود  
 فوراً کتے کے سامنے ہڈی ڈال دی  
 لیک مارا استخوان نطفے ست عام  
 لیکن ہمارا ہڈی ڈالنا عام مہربانی ہے

قصہ یاری خواستنِ حلیمہ رضی اللہ عنہا از بتاں چوں عقیبِ فطام

حلیمہ رضی اللہ عنہا کا بتوں سے مدد چاہنے کا قصہ جبکہ دودھ چھڑانے کے بعد

- ۱۔ آصف۔ ابن برخیا جو حضرت سلیمان علیہ السلام کے وزیر تھے انہوں نے کہا میں اسم اعظم کی برکت سے فوراً حاضر کروں گا۔ گرچہ۔ اگرچہ وہ جن بھی جادو کا استاد تھا لیکن تخت کی آمد حضرت آصف کے دم کرنے کی برکت سے ہوئی۔
- ۲۔ گفت۔ حضرت سلیمان علیہ السلام نے اس نعمت اور دوسری نعمتوں کے حصول پر اللہ تعالیٰ کی تعریف کی۔ اے درخت۔ چونکہ تخت لکڑی کا بنا ہوا تھا اس کو درخت کے لفظ سے خطاب کر کے فرمایا کہ تو احمقوں کو اپنی محبت میں پھنساتا ہے۔ پیش چوب۔ احمق لوگ تراشیدہ لکڑی اور پتھر کے بتوں کو سجدے کرتے ہیں۔ ساجد۔ یہ بت کے پجاری اور بت دونوں روح سے بے خبر ہیں ان بتوں میں روح کا تھوڑا سا اثر آ جاتا ہے جس کی وجہ سے کبھی ان سے حرکت یا بات کا صدور ہو جاتا ہے۔
- ۳۔ نزد خدمت۔ یہ لوگ عبادت کی بازی بے موقع کھیلتے ہیں پتھر کے بت کو حقیقی شیر سمجھ بیٹھتے ہیں۔ زکرم۔ شیر حقیقی یعنی اللہ تعالیٰ ان کے استدراج کے لیے بتوں سے اس طرح کی کرامات ظاہر کر دیتا ہے یعنی کتے کو ہڈی ڈال دیتا ہے۔ گفت۔ اللہ تعالیٰ رب العالمین ہے لہذا کتے جیسے بد نظر کو بھی غذا مہیا فرما دیتا ہے۔ قصہ۔ چونکہ اس قصہ میں بھی بتوں کی گفتگو کا ذکر ہے اس لیے اس قصہ کو ذکر کیا ہے۔ فطام۔ دودھ چھڑانا۔ حلیمہ۔ حلیمہ سعدیہ جو آنحضرت ﷺ کی رضاعی ماں ہیں۔

مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم را گم کرده بود و لرزیدن و سجدہ بتاں  
آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو گم کر دیا تھا اور لرزنا اور بتوں کا سجدہ کرنا  
و گواہی دادن ایشان بر عظمت کار محمد مجتبیٰ صلی اللہ علیہ وسلم  
اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے کام کی بڑائی پر گواہی دینا

قصہ رازِ حلیمہ گوئمت تا زدايد داستان او غمت  
میں تجھ سے حلیمہ کے راز کا قصہ کہتا ہوں  
مصطفیٰؐ را چوں ز شیر او باز کرد  
(حضرت) مصطفیٰؐ کا جب انہوں نے دودھ چھڑایا  
می گریزانیش از ہر نیک و بد  
وہ ان کو ہر اچھے بُرے سے بچاتی تھی  
چوں ہی آورد امانت را زبیم  
جب وہ خوف کی وجہ سے امانت کو لائی  
از ہوا بشدید بانگے کائے حطیم  
ہوا کی جانب سے آواز سنی کے اے حطیم!  
اے حطیم امروز آید بر تو زود  
اے حطیم! آج تجھ پر بہت جلد آئیں گے  
اے حطیم امروز آرد در تو رخت  
اے حطیم! آج تجھ میں سامان لا رہا ہے  
اے حطیم امروز بیشک از نوی  
اے حطیم! بے شک آج از سر نو  
جانِ پا کاں طلب طلب و جوق جوق  
پاک لوگوں کی رو میں جماعت جماعت گروہ گروہ  
گشتہ حیراں آں حلیمہ زان صدا  
حلیمہ اس آواز سے حیران ہو گئی  
شش جہت خالی ز صورت ویں ندا  
پچھیلوں جانب انسان سے خالی اور یہ آواز

۱۔ راز۔ یعنی بتوں کی زبانی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے فضائل سننا۔ برکتش۔ چونکہ اس سے پہلے شیخ صدر کا واقعہ ہو چکا تھا اس سے خائف تھیں اور  
آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی بہت زیادہ نگرانی کرتی تھیں۔ می گریزانیش۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی بہت حفاظت کرتی تھیں تاکہ آنحضور صلی اللہ  
علیہ وسلم کو صحیح حالت پر ان کے دادا کے سپرد کر سکیں۔ جد۔ دادا یعنی خواجہ عبدالمطلب۔ حطیم۔ بیت اللہ کی زمین کا وہ حصہ جو تعمیر سے باہر ہے۔  
۲۔ از ہوا۔ حضرت حلیمہ رضی اللہ عنہا نے غیب سے یہ آواز سنی۔ تور۔ یعنی آسمانی برکتیں۔ رخت۔ سامان۔ مختتم۔ ذی شان۔ از نوی۔ فترت کے زمانہ  
میں حضرت جبرئیل علیہ السلام وغیرہ کے نزول کا جو سلسلہ ختم ہو گیا اب از سر نو شروع ہوگا۔  
۳۔ طلب۔ تلب، جماعت۔ جوق۔ گروہ۔ لوائی۔ اطراف۔ صدا۔ یعنی غمی آواز۔

مصطفیٰؐ را بر زمیں بہاد او  
 اُس نے (حضرت) مصطفیٰؐ کو زمین پر بٹھا دیا  
 چشم کی انداخت آں دم سو بسو  
 وہ اس وقت ہر جانب نظر ڈال رہی تھی  
 کا پتھیں بانگ بلند از چپ و راست  
 کہ ایسی بلند آواز دائیں اور بائیں سے  
 چوں ندید او خیرہ و نومید شد  
 جب انہوں نے نہ دیکھا حیران اور نا امید ہو گئیں  
 باز آمد سوئے آں طفل رشید  
 وہ اس بھلے بچے کی طرف لوٹ آئیں  
 حیرت اندر حیرت آمد بر دلش  
 اس کے دل پر حیرانی در حیرانی آ گئی  
 سوی منزلہا دَوید و بانگ داشت  
 مکانات کی جانب دوڑی اور چینی  
 مکیاں گفتند! مارا علم نیست  
 مکہ والوں نے کہا ہمیں معلوم نہیں ہے  
 ریخت چنداں اشک و کرد او بس فغاں  
 اس نے اس قدر آنسو بہائے اور فریاد کی  
 سینہ کو باں آنچناں بگریست خوش  
 سینہ کو باں آنچناں بگریست خوش  
 چھاتی پٹختے ہوئے اتنا زیادہ روئی

تا کند آں بانگ خوش را جستجو  
 تاکہ وہ اس اچھی آواز کی جستجو کرے  
 کہ کجا است آں شہ اسرار گو  
 کہ وہ رازوں کو بتانے والا شاہ کہاں ہے؟  
 می رسد یا رب رسانندہ کجاست  
 آ رہی ہے اے خدا! پہنچانے والا کہاں ہے؟  
 جسم لرزاں ہچو شاخ بید شد  
 بدن بید کی شاخ کی طرح لرزنے والا ہو گیا  
 مصطفیٰؐ را بر مکان خود نہ دید  
 مصطفیٰؐ کو اپنی جگہ نہ دیکھا  
 گشت بس تاریک از غم منزلش  
 غم سے اس کی جگہ بہت تاریک ہو گئی  
 کہ کہ بر دُرودانہ ام غارت گماشت  
 کہ میرے موتی کی کس نے لوٹ بچائی ہے؟  
 ما ندانستیم کانبجا کودکے ست  
 ہمیں یہ (بھی) معلوم نہ تھا کہ وہاں کوئی بچہ ہے  
 کہ ازو گریاں شدند آں دیگران  
 کہ اس سے دوسرے رونے لگے  
 کاخر آں گریاں شدند از گریہ اش  
 کہ اس کے رونے سے دوسرے رونے لگے

حکایت آں پیر عرب کہ دلالت کرد حلیمہ رضی اللہ عنہا را باستعانت از بتاں

اس بوڑھے عرب کی حکایت جس نے حلیمہؑ کی بتوں سے مدد مانگنے کی طرف راہنمائی کی

پیر مردے پیشش آمد با عصا  
 ایک بوڑھا شخص لاٹھی تھامے سامنے آیا  
 کہ چنیں آتش ز دل افروختی  
 کہ تو نے دل سے ایسی آگ بھڑکائی ہے  
 کالے حلیمہ چہ فتاد آخر ترا  
 کہ اے حلیمہ! آخر تجھے کیا ہوا ہے؟  
 ویں جگرہا را ز ماتم سوختی  
 اور ماتم سے جگروں کو جلا دیا ہے

۱۔ مصطفیٰؐ کی آواز کی جستجو میں حضرت حلیمہ رضی اللہ عنہا نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو کود سے اتار کر زمین پر بٹھا دیا۔ آں شہ۔ جس کی آواز آ رہی ہے  
 جس آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی بشت کے اسرار کھل رہے ہیں۔ رسانندہ۔ یعنی آواز دینے والا۔ خیرہ۔ حیران۔ شاخ بید۔ بید کے درخت کی شاخ  
 پلک میں مشہور ہے۔ طفل رشید۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم۔ از غم۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے غم کرنے سے۔ منزلہا۔ یعنی مکہ کے مکانات۔  
 درودانہ۔ موتی۔

۲۔ گفتند۔ ہمیں تو اس بچہ کے ہونے کا بھی علم نہیں چہ جائیکہ یہ معلوم ہو کہ اس کو کون لے گیا۔ ریخت۔ حضرت حلیمہ رضی اللہ عنہا اس رنج میں اس  
 پھوٹ پھوٹ کر روئیں کہ سب کو رلا دیا۔

۳۔ استعانت۔ مدد۔ با عصا۔ بوڑھا لاٹھی کے سہارے چل رہا تھا۔ کہ چنیں۔ تیرے اس غم سے دوسروں کے جگر کباب ہو رہے ہیں۔ ماتم۔ سوگ۔



پس بسا وروم کہ بسپارم بجد  
 میں ان کو لائی تھی کہ دادا کے سپرد کر دوں  
 می رسید و می شنیدم از ہوا  
 آئیں اور میں نے ہوا میں سے سنیں  
 طفل را بہادرم آنجا زان صدا  
 اس آواز کی وجہ سے میں نے بچہ کو (زمین پر) بٹھا دیا  
 کہ ندائے بس لطیف و بس شہی ست  
 کیونکہ بڑی لطیف اور بہت پسندیدہ آواز ہے  
 نہ ندای منقطع شدیک زماں  
 نہ ایک لمحہ کے لیے آواز بند ہوئی  
 طفل را آنجا ندیدم وائے دل  
 میں نے بچہ کو وہاں نہ دیکھا، ہائے دل  
 کہ نمایم مر ترا یک شہریار  
 میں تجھے ایک شاہ کا پتا بتاتا ہوں  
 او بداند منزل و تر حال طفل  
 کیونکہ وہ بچہ کی منزل اور سفر کو جانتا ہے  
 مر ترا اے شیخ خوب خوش ندا  
 تجھ پر، اے بہتر اور اچھی آواز والے بزرگ  
 کش بود از حال طفل من خبر  
 جس کو میرے بچہ کے حال کی خبر ہو  
 ہست در اخبار غیبی مقتنم  
 غیبی خبریں دینے میں غنیمت ہے  
 چوں بخدمت سوی او ہشتاقتیم  
 جب ہم عقیدت سے اس کی طرف دوڑے ہیں  
 اے خداوند عرب وے بحر جود  
 اے عرب کے خدا، اے سخاوت کے دریا!

گفت احمد را رضیم! معتمد  
 اس نے کہا میں احمد علیہ السلام کی معتمد دایہ ہوں  
 چوں رسیدم در حطیم آواز ہا  
 جب میں حطیم میں پہنچی بہت سی آوازیں  
 من چو آن اہاں شنیدم از ہوا  
 جب میں نے ہوا میں سے وہ آوازیں سنیں  
 تابہ یتیم ایں ندا آواز کیست  
 تاکہ میں دیکھوں کہ یہ کس کی آواز ہے؟  
 نز کے دیدم بگرد خود نشاں  
 نہ میں نے اپنے چاروں طرف کسی کا نشان پایا  
 چونکہ واگشتم ز حیرتہائے دل  
 جب میں دلی حیرانوں کے ساتھ واپس لوٹی  
 گفتش! اے فرزند تو آئندہ مدار  
 اس نے اس سے کہا اے بیٹا! غم نہ کر  
 کہ بگوید گر بخوابد حال طفل  
 اگر وہ چاہے گا تو بچہ کا حال بتا دے گا۔  
 پس حلیمہ گفت اے جانم فدا  
 تو حلیمہ رضی عنہا نے کہا، میری جان قربان ہو  
 ہیں مرا بنمای آن شاہ نظر  
 ہاں اس شاہ نظر کو مجھے دکھا دے  
 برد او را پیش عزئی کایں صنم  
 وہ اس کو عزئی کے سامنے لے گیا کہ یہ بت  
 ما ہزاراں گم شدہ زو یاقتیم  
 ہم نے ہزاروں گمشدہ اس کی وجہ سے پالے ہیں  
 پیر کرد او را سجود و گفت زود  
 بوڑھے نے اس کو سجدہ کیا اور فوراً کہا

روضہ۔ یعنی مرضہ، دودھ پلانے والی، انا۔ معتمد۔ افسوس ہے کہ آج اس اعتماد کو نہیں لگ رہی ہے۔ الحان۔ نغمہ۔ طفل۔ یعنی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم۔ آنجا۔ یعنی حطیم۔ کہ ندا۔ کیونکہ وہ بے لطف اور دلکش آواز تھی۔ از کسے۔ چونکہ وہ غیبی واریاتی لہذا پکارنے والا نظروں سے غائب تھا۔

گفتش۔ اس بوڑھے نے حضرت حلیمہ رضی اللہ عنہا سے کہا۔ شہریار۔ شاہ۔ تر حال۔ سفر۔

عزئی۔ مکہ کا مشہور بیت تھا۔ اخبار غیبی۔ غیبی باتیں۔ ماہزاراں۔ ہم نے اس کے بتانے سے بہت سی گمشدہ چیزیں پالی ہیں۔ اے۔ یعنی عزئی۔

کردہ تا رسد ایم از دامہا  
کئے ہیں، حتی کہ ہم نے جالوں سے رہائی پائی ہے  
فرض گشتہ تا عرب شد رام تو  
جو فرض بن گیا ہے حتی کہ عرب تیرا فرمانبردار ہو گیا ہے  
آمد اندر ظل شاخ بید تو  
تیرے بید کی شاخ کے سایہ میں آئی ہے  
نام آں کوک محمد آمدہ ست  
اس بچے کا نام محمد (ﷺ) ہے  
سرنگوں گشتند و ساجد آں زماں  
فوراً اوندھے منہ اور سجدہ کرنے والے ہو گئے  
آں محمد را کہ عزل ما از دست  
اس محمد (ﷺ) کی کہ اس کی وجہ سے ہماری معزولی ہے  
ما کساد و بے عیارانیم ازو  
ہم اس کی وجہ سے کھوٹے اور بے رونق ہیں  
وقت فترت گاہ گاہ اہل ہوا  
اہل ہوا نے فترت کے زمانہ میں کبھی کبھی  
آب آمد۔ مر تیمم را درید  
پانی آ گیا، اس نے تیمم کو توڑ دیا ہے  
ہیں ز رشک احمدی مارا مسوز  
خبردار! احمدی رشک سے ہمیں نہ جلا  
تانسوزی ز آتش تقدیر تو  
تا کہ تو تقدیر کی آگ سے نہ جل جائے  
چچ دانی چہ خبر آوردن است  
تو جانتا ہے کہ کیسی خبر لانا ہے؟

گفت اے عزیزی تو بس اکرامہا  
اس نے کہا اے عزیزی! تو نے بہت سے کرم  
بر عرب حق ست از اکرام تو  
تیری مہربانی کا عرب پر حق ہے  
ایں حلیمہ سعدی از اُمید تو  
یہ حلیمہ سعدیہ تیری امید پر  
کہ ازو فرزند طفلے گم شدہ ست  
کہ اس کا ایک پھوٹا بچہ گم ہو گیا ہے  
چوں محمد گفت آں جملہ بتاں  
جب اس نے ”محمد (ﷺ)“ کہا وہ سب بت  
کر برد اے پیر ایں چہ جستجو ست  
کہ اے بوڑھے! جا یہ کیا تلاش ہے؟  
مانگون و سنگسارانیم ازو  
ہم اس کی وجہ سے اوندھے اور سنگسار ہیں  
آں خیالاتے کہ دیدندے زما  
وہ خیالی باتیں کہ جو ہم سے دیکھی ہیں  
گم شود چوں بارگاہ او رسید  
گم ہو جائیں گی کیونکہ ان کا دربار (کا وقت) آ گیا ہے  
دور شو اے پیر، فتنہ کم فروز  
او بوڑھے! دور ہو جا فتنہ نہ بھڑکا  
دور شو بہر خدا اے پیر تو  
او بوڑھے! خدا کے لیے تو دفع ہو  
انچہ دُم اژدہا افشردن است  
یہ کیا اژدہے کی دم دبانا ہے؟

- ۱۔ تارست۔ تیرے بتانے سے بہت سی ہلاکتوں سے نجات پائی ہے۔ فرض گشتہ۔ تیرا حق ادا کرنا عرب پر فرض ہو گیا ہے اسی لیے تمام عرب تیرا مطیع ہے۔ چوں۔ یعنی بوڑھے کی زبان پر لفظ محمد صلی اللہ علیہ وسلم آیا۔ جملہ بتاں۔ عزیزی اور اس کے ماحول میں جو بت تھے۔
- ۲۔ کہ برد۔ ان بتوں نے کہا کہ اس بچہ کی تلاش کیوں کرتا ہے جس کی بعثت ہماری معزولی کا سبب ہے۔ مانگون۔ اس کے ظہور کے بعد ہماری کوئی عزت اور وقعت نہ رہے گی۔ آں خیالاتے۔ بت پرستوں نے جو کچھ ہمارے حیرت انگیز واقعات دیکھے ہیں وہ سب ختم ہو جائیں گے۔ فترت۔ وہ زمانہ جو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے آسمان پر اٹھانے کے بعد سے آغضور صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت تک کا ہے۔ آب۔ آب آمد تیمم برخواست۔
- ۳۔ دور شو۔ اس عزیزی بت نے بوڑھے سے کہا۔ رشک۔ آغضور صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت سے ان کی شان و شوکت ختم ہو گئی تھی۔ تانسوزی۔ ہم تو جل گئے ہیں تو بھی نہ جل جائے۔ دُم اژدہا۔ کوئی انسان اژدہے کی دم کو سلے تو یہ انتہائی خطرناک کام ہے۔

زیں خبر خوں شد دلِ دریا و کاں  
اس خبر سے دریا اور کان کا دل خون ہو گیا ہے  
چو شنید از سنگھا پیر ایں سخن  
جب بوڑھے نے پتھروں سے یہ باتیں سنیں  
پس زلرز و خوف و بیم آں ندے  
اس آواز کے لرزے اور خوف اور ڈر سے  
آنچناں کاندز زِस्ताں مردِ عور  
جس طرح کہ جاڑوں میں ننگا انسان  
چوں در آں حالت بدید آں پیر را  
جب اس (علیہ رضی اللہ عنہا) نے بوڑھے کو اس حالت میں دیکھا  
گفت پیرا گرچہ من در خستہ  
بولی اے بوڑھے! اگرچہ میں مصیبت میں ہوں  
ساعتے بادم<sup>۱</sup> طہی<sup>۲</sup> می کند  
کسی وقت ہوا مجھ سے باتیں کرتی ہے  
باد با حرم سخبا می دہد  
ہوا، حروف کے ذریعہ مجھ سے باتیں کرتی ہے  
گاہ طفلہ<sup>۳</sup> را ربودہ غمیاں  
کبھی میرے بچے کو غیبی لے جاتے ہیں  
از کہ نالم با کہ گویم ایں گلہ  
کس سے فریاد کروں، کس سے شکوہ کروں؟  
غیرتش<sup>۴</sup> از شرح غیم لب بہ بست  
اس کی غیرت نے غیب کا شریعہ کرنے سے میرے ہونٹ بند کر دیے ہیں  
گر گویم چیز دیگر من کنوں  
اب اگر میں کوئی دوسری بات کہوں  
گفت پیرش اے حلیمہ شاد باش  
بوڑھے نے اُن سے کہا اے حلیمہ! خوش ہو جا

۱۔ دریا و کاں۔ چونکہ اب آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی آب و تاب کے سامنے ان کی آب و تاب ماند پڑ جائے گی۔ ہفت۔ چونکہ مہر و ماہ ماند پڑ جائیں گے۔  
۲۔ چو شنید۔ بوڑھے نے بت کی یہ باتیں سن کر گھبرا کر اپنی لائمی پھینک دی۔ ندے۔ آواز۔ دندانہا۔ خوف میں دانت بجنے لگتے ہیں۔ عور۔ ننگا۔ زان  
عجب۔ یعنی عری کی باتیں۔ گفت۔ حضرت حلیمہ رضی اللہ عنہا نے فرمایا اے بوڑھے! اگرچہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے معاملہ میں میں پریشان ہوں  
لیکن عجائب کے ظہور سے حیرت میں ہوں۔

۳۔ بادم۔ حضرت حلیمہ رضی اللہ عنہا نے ہوا سے باتیں سنیں۔ گاہ۔ بچپن میں شوق صدر کے واقعہ میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو فرشتے اٹھا کر لے گئے۔  
۴۔ غیرتش۔ یعنی غیبی حالات اور اشارات کو میں راز میں رکھنا چاہتی ہوں۔ گر گویم۔ اگر وہ غیبی باتیں لوگوں سے کہوں گی تو وہ مجھے دیوانہ سمجھیں گے۔ رو۔

عور میں ماتم میں چہرے کو پیش ہیں۔

تو مخور غم کہ نگرود یاوہ او  
تو فکر نہ کر، کیونکہ وہ گم نہ ہو گا  
ہر زماں از رشک و غیرت پیش و پس  
ہر وقت رشک اور غیرت کی وجہ سے اس کے آگے اور پیچھے  
آں ندیدی کاں بتانِ ذو فتوں  
تو نے یہ نہیں دیکھا وہ ہر مند بت  
ایں عجب کرنے ست بر روئے زمیں  
یہ روئے زمین پر عجب زمانہ ہے  
زیں رسالت سنگھا چوں نالہ داشت  
اس رسالت سے جبکہ پھر فریاد کرنے لگے  
سنگ<sup>۱</sup> بے جرم ست در معبودیش  
اپنے معبود ہونے میں پھر بے قصور ہیں  
آنکہ مضطر آتچنیں ترساں شدست  
جو مجبور ہے وہ ایسا خوفزدہ ہے  
خبر یافتن جد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم عبدالمطلب از گم  
کردن حلیمہ رضی اللہ عنہا مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم را و طالب شدن او گرد  
شہر و نالیدن او بر در کعبہ و از حق درخواست کردن و آواز از  
درون کعبہ شنودن و یافتن او محمد صلی اللہ علیہ وسلم را  
آنحضرت ﷺ کے دادا عبدالمطلب کو حلیمہ سعدیہ رضی اللہ عنہا کے آنحضرت ﷺ کو گم کر دینے کی  
خبر ملنا اور ان کا شہر کے چاروں طرف ڈھونڈنا اور کعبہ کے  
دروازہ پر رونا اور اللہ تعالیٰ سے درخواست کرنا اور کعبہ کے اندر  
سے آواز کا سنا اور ان کا آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو پا لینا

چوں خبر یابید جد مصطفیٰ<sup>۲</sup>  
جب مصطفیٰ ﷺ کے دادا نے خبر پائی  
و ز چناں بانگ بلند و نعرہا  
اور ایسے زور کی آواز اور نعروں سے  
از حلیمہ و ز فغانش بر ملا  
حلیمہ رضی اللہ عنہا اور ان کے بر ملا رونے کی  
کہ بہ میلے می رسید از وے صدا  
کہ جن کی آواز ایک میل تک پہنچ رہی تھی

- ۱۔ تو مخور۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف سے فکر نہ کر دگم نہ ہوں گے بلکہ عالم ان کی عظمت میں گم ہو جائے گا۔ صد ہزاراں فرشتے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی حفاظت کرتے تھے۔ آں ندیدی۔ عزی بت سرگوں ہو گیا تھا۔ زیں رسالت۔ رسالت کو تسلیم نہ کرنے والوں کا انجام برا ہوگا۔
- ۲۔ سنگ۔ بت غیر اختیاری طور پر معبود بنے ہیں جب ان کا یہ حال ہے تو ان کے پجاری جو با اختیار ہیں اور پوجنے میں مضطر نہیں ان کا انجام تو بہت ہی برا ہوگا۔ مضطر۔ یعنی بت۔
- ۳۔ جد مصطفیٰ۔ جناب عبدالمطلب۔ وز چناں۔ حضرت حلیمہ رضی اللہ عنہا کے رونے کی آواز ایک میل تک جا رہی تھی۔

دست بر سینہ ہی زو می گریست  
سینہ کو بی کرتے تھے اور روتے تھے  
کالے خیر از سبز شب و ز راز روز  
کہ اے رات کے راز اور دن کے بھید کے جانکار  
تا بود ہمزای تو ہچکوں منے  
کہ (جس میں) مجھ جیسا تیرا ہمزای بنے  
تا شوم مقبولِ اس مسعود در  
کہ اس مبارک کے دروازہ پر میں مقبول ہوں  
یا باشکم دولتی خنداں شود  
یا میرے آنسوؤں سے قسمت جاگ اٹھے  
دیدہ ام آثارِ لطفتِ اے کریم  
اے کریم! میں نے تیری مہربانی کے بڑے آثار دیکھے ہیں  
ما ہمہ مسیم و احمدِ کیمیاست  
ہم سب تائب ہیں اور احمد علیہ السلام کیمیا ہیں  
من ندیمِ بر ولی و بر عدو  
میں نے کسی دوست اور دشمن میں نہیں دیکھے ہیں  
کس نشاں ندیدہ بصد سالہ جہاد  
کسی نے سو سال کے مجاہد کے بعد بھی اس کی شان پیش نہیں کی  
بر وے او دُرِ یست از دریائے تو  
اس پر، تو وہ تیرے دریا کا ایک موتی ہے  
حالِ او اے حالِ داں با ما بگو  
اے حال کے جاننے والے، اس کا حال ہمیں بتا دے  
کہ ہم اکنوں رخ بتو خواہد نمود  
کہ وہ ابھی اپنا چہرہ تجھے دکھا دے گا  
با دو صد اقبال و او محفوظِ ماست  
دو سو فرشتوں کی جماعت کے ذریعہ وہ ہمارے پاس محفوظ ہے

زود! عبدالمطلب دانست چیست  
نورا عبدالمطلب سمجھ گئے کیا ہوا ہے  
آمد از غمِ بر در کعبہ بسوز  
رخ سے کعبہ کے دروازہ پر سوزش کے ساتھ آئے  
خوشتن را من نمی بینم فنی  
میں اپنے لیے کوئی ایسا ہنر نہیں دیکھتا ہوں  
خوشتن را من نمی بینم ہنر  
میں اپنے آپ میں کوئی ہنر نہیں دیکھتا ہوں  
یا سر و سجدہ مرا قدرے بود  
یا میرے سر اور سجدے کی کوئی قدر ہو  
لیک! در سیمائے آں دُرِ یتیم  
لیکن اس دُرِ یتیم کی پیشانی میں  
کہ نیماند بما گرچہ زماست  
کہ جو ہم جیسا نہیں ہے، اگرچہ ہم میں سے ہے  
آں عجائبہا کہ من دیدم درو  
وہ عجائب جو میں نے اس میں دیکھے ہیں  
انچہ! فضل تو دریں طفلیش داد  
تیری مہربانی نے جو اس کو بچپن میں عطا کیا ہے  
چوں یقین دیدم عنایتہائے تو  
جب میں نے یقینی طور پر تیری عنایتیں دیکھ لی ہیں  
من ہمو را می شفیع آرم بتو  
میں اسی کو تیرے پاس سفارشی لایا ہوں  
از درونِ کعبہ آمد بانگِ زود  
نورا کعبہ کے اندر سے آواز آئی  
با دو صد اقبال و او محفوظِ ماست  
وہ دو سو اقبال مند یوں کیساتھ ہماری جانب سے نصیبہ ور ہے

۱۔ زود۔ عبدالمطلب نورا سمجھ گئے کہ حلیمہ رضی اللہ عنہا نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو کم کر دیا ہے۔ خوشن۔ عبدالمطلب نے کہا کہ مجھ میں کوئی ایسی خوبی نہیں ہے جس کی وجہ سے تیرا ہمزای ہوں۔ مسعود در۔ یعنی در کعبہ۔

۲۔ لیکن۔ میں نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے چہرے پر تیری مہربانی کے آثار دیکھے ہیں۔ کہی مانہ۔ اگرچہ وہ ہم میں سے ہیں لیکن یہ آثار ہم میں سے کسی کے اندر نہیں ہیں۔

۳۔ انچہ۔ انا کے بچپن میں جو فضیلت تو نے ان کو عطا کر دی ہے سو سال کے مجاہد سے بھی کسی کو حاصل نہیں ہوئی۔ سن ہمورا۔ میں ان کو سفارشی بنا تا ہوں ان کے طفیل ان کا حال ہمیں بتا دے وہ کہاں ہیں۔ از درون کعبہ۔ خواجہ عبدالمطلب کو کعبہ کے اندر سے جواب ملا تم عنقریب ان کا چہرہ دیکھو گے۔ محفوظ۔ نصیبہ ور۔ طلب۔ جماعت۔

باطنش را از ہمہ پہاں کنیم  
اس کے باطن کو سب سے پوشیدہ رکھیں گے  
گہ گہش خلخال و گہ خاتم بریم  
ہم کبھی اس کو پازیب اور کبھی انگوشی تراشتے ہیں  
گاہ بند گردن شیرش کنیم  
کبھی اس کو شیر کی گردن کا پٹا بناتے ہیں  
گاہ تاج فرقہائے ملک جو  
کبھی کشور کشا سروں کے تاج  
زانکہ افتادست در قعدہ رضا  
کیونکہ وہ (تسلیم و) رضا کی نشست پر واقع ہوئی ہے  
گہ ہم او را پیش شہ شیدا کنیم  
کبھی ہم اس کو شاہ کے سامنے عاشق بنا دیتے ہیں  
در فغان و در نفیر و جستجو  
نالہ و فریاد اور جستجو میں ہیں  
کو بکار ما ندارد میل جاں  
جو ہمارے کام کے ساتھ جان کا میلان نہیں رکھتا ہے  
زانکہ نعمت پیش بے برگان نہیم  
کیونکہ ہم بے سرو سامان لوگوں کے سامنے نعمت پیش کرتے ہیں  
وز دروں دارد صفات انوری  
اور باطن میں نورانی صفات رکھتی ہے  
باطنش چوں گوہر و ظاہر چو سنگ  
اس کا باطن موتی کی طرح ہے اور ظاہر پتھر کی طرح ہے  
باطنش گوید نکو میں پیش و پس  
اس کا باطن کہتا ہے آگے اور پیچھے اچھی طرح دیکھ

ظاہرش را شہرہ گیہاں کنیم  
ہم اس کے ظاہر کو عالم میں مشہور کر دیں گے  
زرکاں بود آب و گل ما زرگریم  
پانی اور مٹی سونے کی کان تھی ہم زرگر ہیں  
گہ حمالکھائے شمشیرش کنیم  
کبھی ہم اس کو تلواروں کے پرتے بناتے ہیں  
گہ ترنج تحت بر سازیم ازو  
ہم کبھی اس سے تخت کے پھول بناتے ہیں  
عشقہا داریم با ایں خاک ما  
ہم اس مٹی سے بہت محبت کرتے ہیں  
گہ چنیں شاہے ازو پیدا کنیم  
کبھی ہم اس سے ایسا شاہ پیدا کر دیتے ہیں  
صد ہزاراں عاشق و معشوق ازو  
اس سے لاکھوں عاشق اور معشوق  
کار ما نیست بر کوری آں  
ہمارا یہ کام ہے اس شخص کے اندھے پن کے خلاف  
ایں فضیلت خاک را زان رود ہم  
یہ بزرگی ہم مٹی کو اس لیے دیتے ہیں  
زانکہ دارد خاک شکل اغبری  
کیونکہ مٹی غبار آلود شکل رکھتی ہے  
ظاہرش با باطنش گشتہ جنگ  
اس کا ظاہر اس کے باطن کے ساتھ جنگ میں مصروف ہے  
ظاہرش گوید کہ ما اینیم و بس  
اس کا ظاہر کہتا ہے کہ ہم صرف یہی ہیں

- ۱۔ ظاہرش۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے ظاہری احوال عالم پر کھلے باطنی احوال کہ اللہ سے ان کو کون سا قرب حاصل ہے اس تک رسائی نہیں ہو سکی۔ گیہاں۔ جہاں۔ زر۔ پانی اور مٹی سے اللہ نے جو مخلوق بنائی ہے اس کے مختلف مراتب ہیں۔ خلخال۔ پازیب۔ ترنج۔ لیوں، مصر میں کپڑوں کی پہچائی اور کڑھائی میں لیوں کی شکل بنائی جاتی تھی۔ در قعدہ۔ سجدہ کے بعد بیٹھنے کی نشست۔ چنیں شاہ۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم۔
- ۲۔ کہ ہم۔ یعنی کبھی اس جیسے شاہ کو خدا کا عاشق بنا دیتے ہیں۔ صد ہزاراں۔ اسی خاک سے لاکھوں عاشق و معشوق پیدا ہوتے ہیں جو عشق کی وجہ سے نالہ و فریاد میں مصروف ہیں۔ کار ما۔ ہمارے یہ کارنامے منکروں کے انکار کے باوجود جاری ہیں۔
- ۳۔ ایں فضیلت۔ مٹی کو فردوسی کی وجہ سے یہ فضیلت حاصل ہوئی ہے کہ اس سے اس طرح کے لوگ پیدا ہوتے ہیں۔ زانکہ۔ زمین کا ظاہر غبار آلود ہے لیکن اس کا باطن پُر انوار ہے جس سے لالہ و گل رونما ہوتے ہیں۔ باطنش۔ زمین کا باطن موتی اور ظاہر پتھر ہے۔ ظاہرش۔ اس کی ظاہری صورت کمالات باطنی کو پہچانے ہوئے اور منکر ہے، باطن پُر کمالات ہے۔



باطنش گوید کہ بنمایم بایست  
اس کا باطن کہتا ہے کہ میں دکھاتا ہوں، اظہر  
لا جرم زیں صبر نصرت می کنند  
لا محالہ اس صبر سے وہ فتح پاتے ہیں  
خندہ پنهانش را پیدا کنیم  
ہم اس کی چھپی مسکراہٹ ظاہر کر دیتے ہیں  
در درویش صد ہزاراں خندہا ست  
اس کے اندر لاکھوں مسکراہٹیں ہیں  
کایں نہانہا را بر آرمیم۔ از کمیں  
کہ ان رازوں کو پوشیدگی سے باہر لے آئیں  
شخہ آں از عصر پیدا می کند  
کو تو ال دبا کر، ظاہر کر دیتا ہے  
ما مقرر آرمیم شاں از ابتلا  
ہم آزمائش کے ذریعہ ان کو اقرار کرنے والا کر دیتے ہیں  
لیک احمد بر ہمہ افزودہ است  
لیکن احمد علیہ السلام سب سے بڑے ہوئے ہیں  
کاتچنیں شاہے زما دو جفت زاد  
کہ ایسا شاہ ہمارے جوڑے سے پیدا ہوا  
خاک چوں سون شدہ ز آزادیش  
ان کی پیدائش سے مٹی سون کی طرح ہو گئی  
چونکہ در جنگ ست و اندر کشمکش  
چونکہ جنگ اور کشمکش میں ہے  
تا شود معنیش خصم بو و رنگ  
تا شود معنی دشمن ہو و رنگ  
حتی کہ اس کا باطن بو اور رنگ کا مخالف ہے

ظاہر ش! منکر کہ باطن کیچ نیست  
اس کا ظاہر منکر ہے، کہ باطن کچھ نہیں ہے  
ظاہر ش با باطنش در چالش آند  
اس کا ظاہر اس کے باطن کے ساتھ جنگ میں مصروف ہے  
زیں ترش و خاک سے ہم صورتیں بناتے ہیں  
زانکہ ظاہر خاک اندوہ و یکاست  
کیونکہ مٹی کا ظاہر غم اور رونا ہے  
کاشف السیریم! و کار ما ہمیں  
ہم رازوں کو کھولنے والے ہیں ہمارا یہی کام ہے  
گرچہ دزد از منکری تن میزند  
چور اگرچہ انکاری ہونے کی وجہ سے خاموش ہے  
فصلہا دزدیدہ اند ایں خاکہا  
ان مٹیوں نے بہت سی فضیلتیں چرا رکھی ہیں  
بس عجب فرزند کو را بودہ است  
اس کے بہت سے عجب فرزند ہوئے ہیں  
شد زمین و آسماں خندان و شاد  
زمین اور آسمان شاداں و فرحاں ہوئے  
شد زمین چوں آسماں از شادیش  
ان کی خوشی سے زمین آسمان کی طرح ہو گئی  
ظاہر ت با باطن ت اے خاک خوش  
اے بہترین مٹی تیرا ظاہر، باطن کے ساتھ  
ہر کہ با خود بہر حق باشد بجنگ  
جو اپنے ساتھ اللہ کے لیے لڑائی میں (مصروف) ہے

۱۔ ظاہر ش۔ ظاہر اور باطن کی یہ جنگ جاری ہے۔ کبھی ظاہر کا غلبہ ہوتا ہے کبھی باطن کو فتح حاصل ہو جاتی ہے۔ زیں ترش و۔ بد صورت مٹی، حسین و جمیل مخلوق کا پیدا کرنا اس کے باطنی حسن کا اظہار ہے۔ زانکہ۔ زمین بظاہر روتی صورت ہے لیکن اس کے باطن میں سرتمیں موجزن ہیں۔  
۲۔ کاشف السیریم۔ اللہ تعالیٰ جیسے رازوں کو ظاہر کر دیتا ہے اور زمین کی پھٹی ہوئی خوبیاں ظاہر کر دیتا ہے۔ گرچہ۔ چور چور کر جانے کا منکر ہو جاتا ہے اور خاموشی اختیار کرتا ہے، کو تو ال اس کو دبا کر اقرار کر لیتا ہے، اللہ تعالیٰ بھی آزمائش میں ڈال کر انسانوں کی باطنی خوبیاں واضح کر دیتا ہے۔ بس عجب۔ زمین نے بہت سے باکمال فرزند جنے لیکن سید الانبیاء جیسا کوئی نہ جتا۔ شد۔ زمین اور آسمان کے ملاپ سے جب سید الکونین کا ظہور ہوا تو دونوں نے مسرت کا اظہار کیا۔

۳۔ شد زمین۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی پیدائش سے زمین کو عروج حاصل ہوا۔ خاک۔ زمین نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو جتنا تو سون کی طرح سو زبان بن کر اظہار مسرت کیا۔ آزادیش۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی پیدائش۔ ظاہر ت۔ جس کا ظاہر اور باطن خدا کے لیے باہمی جنگ میں ہو اس کی روح زندہ نور ہوتی ہے اور اس کا نورنا قائل زوال ہوتا ہے۔

ظلمتش با نور او شد در قتال  
اس کی تاریکی اس کے نور کے ساتھ جنگ میں لگی  
ہر کہ! کوشد بہرِ مادر امتحاں  
جو شخص ہمارے لیے امتحان دینے میں کوشش کرے  
ظاہرت از تیرگی افغاں کناں  
تیرا ظاہر تاریکی کی وجہ سے فریادی ہے  
قاصداً چوں صوفیانِ رُو ترش  
وہ صوفیوں کی طرح بالا ارادہ ترشرو ہے  
عارفانِ رُو ترش چوں خار پشت  
ترشرو عارف سہی کی طرح ہیں  
باغِ پنہاں کرد و رد آں خار فاش  
باغ نے پھول کو چھپا لیا ہے، کاٹنا کھلا ہوا ہے  
خار پشتا خار حارسِ کردہ  
اے سہی! تو نے کانٹوں کو نگہبان بنایا ہے  
تا کہ در چار دانگِ عیش تو  
تاکہ کوئی تیرے وسیعِ عیش میں  
طفلِ تو! گرچہ کہ کودکِ خو بدست  
تیرا بچہ اگرچہ بچپن کی عادت والا ہے  
ماجہانے را بدو زندہ کنیم  
ہم دنیا کو اس کے ذریعہ حیات بخشیں گے

نشان خواستن عبدالمطلب از موضع محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم

کہ کجائش یا بم و جواب آمدن از درون کعبہ و نشان یافتن

خواجہ عبدالمطلب کا آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی جگہ کے بارے میں پتا معلوم کرنا

کہ ان کو میں کہاں پاؤں گا، اور کعبہ کے اندر سے جواب آتا اور پتا معلوم ہوتا

گفت عبدالمطلب کایندم کجاست اے علیم الرتر نشان وہ راہِ راست

(خواجہ) عبدالمطلب نے کہا اس وقت کہاں ہے؟ اے راز کو جاننے والے! سیدھے راستے کا پتا بتا دے

۱۔ ہر کہ۔ جو شخص بارگاہِ خداوندی میں امتحان دینے کے معاملے میں کوشاں ہے اس کا مرجع آسمان سے بلند ہے۔ ظاہرت۔ بظاہر پراگندگی ہے لیکن باطن بارغِ باغ ہے۔ قاصداً۔ یہ شخص اپنے ظاہر کو اس لیے پراگندہ رکھتا ہے کہ دنیا دار اس سے میل جول پیدا نہ کریں۔ عارفان۔ بزرگوں کی ترشرو کی اس لیے ہوتی ہے کہ عوام سے اپنی روحانی لذت کو بچائے رکھیں۔

۲۔ باغ۔ ان کی مثال اس باغ کی ہے جس نے پھولوں کو چھپا لیا ہو اور کانٹوں کو ظاہر کر رکھا ہو تاکہ پھول دشمن کی دست برد سے محفوظ رہیں۔ گلرخاں۔ یعنی دنیا دار۔

۳۔ طفلِ تو۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم وجہِ تخلیقِ عالم ہیں۔ زندہ کنیم۔ یعنی ہم روحانی زندگی عطا کریں گے۔ کجاست۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم اس وقت کہاں ہیں ان کا سیدھا راستہ بتا دے۔

گفت اے جویندہ طفل رشید  
اس نے کہا، اے راہ یاب بچے کے تلاش کرنے والے  
با تو زان شاہ جہاں بدہم نشاں  
میں تجھے اس شاہجہاں کا پتا بتاتا ہوں  
پس رواں شد زود پیر نیلجنت  
تو وہ نیک نصیب بڑے میاں فوراً روانہ ہو گئے  
زانکہ کہ جدش بود ز اعیان قریش  
کیونکہ ان کے دادا قریش کے سرداروں میں سے تھے  
مہتران رزم و بزم و ملکہ  
رزم و بزم اور میدان جنگ کے سردار ہوئے ہیں  
کز شہنشاہان مہ پالودہ است  
کیونکہ (وہ) عظیم بادشاہوں سے بھی برگزیدہ ہیں  
نیست جنبش از سمک کس تا سماک  
سمک سے سماک تک کوئی ان جیسا نہیں ہے  
خلعت حق را چہ حاجت تار و پود  
اللہ کی خلعت کو تارے بانے کی کیا ضرورت ہے؟  
بر فراز بر طراز آفتاب  
وہ سورج کے نقش و نگار سے بڑھ جاتی ہے

بقیہ قصہ دعوت سلیمان علیہ السلام بلیقہس را بایمان

حضرت سلیمان علیہ السلام کا بلیقہس کو ایمان کی دعوت دینے کے قصہ کا بقیہ

خیز بلیقہس بیا و ملک ہیں بر لب دریای یزداں در بچیں  
اے بلیقہس! اٹھ، آ جا سلطنت کو دیکھ  
خواہرانت ساکن چرخ سنی تو بہر دارے چہ سلطانی کنی  
تیری بہنیں، بلند آسمان پر مقیم ہیں تو مردار پر کیا سلطنت کر رہی ہے؟

آوازش۔ یعنی عبدالمطلب کو آواز آئی۔ پیر نیک بخت۔ خوجہ عبدالمطلب۔ در رکاب۔ یعنی عبدالمطلب کے ساتھ قریش کے دوسرے سردار بھی  
آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو تلاش کرنے چلے۔ اعیان۔ عین کی جمع سردار۔ رزم۔ میدان جنگ۔ بزم۔ محفل نشاط۔ ملکہ۔ میدان قتال۔  
ایں نسب۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے ذاتی فضائل کے مقابلہ میں کسی فضیلت کی ہے۔ مغز۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا اصلی جوہر نسب سے بے  
نیاز ہے۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم خیر المخلوق ہیں۔ مچلی۔ یعنی تحت اثری، عوام کا خیال ہے کہ زمین مچلی کی پشت پر قائم ہے۔ سماک۔ یعنی آسمان  
کی انتہائی بلندی، سماک اعزل اور سماک راع دو ستارے ہیں جو انتہائی بلندی پر ہیں۔ زار۔ یعنی نسب۔ خلعت۔ لباس کا شای جوڑا جو کسی کو انعام  
میں دیا جائے۔ تار و پود۔ تانا، بانا۔

کترین۔ اللہ کی جانب سے جو معمولی جوڑا ثواب میں ملتا ہے وہ نقش و نگار میں سورج سے بھی بڑھا ہوا ہوتا ہے۔ طراز۔ نقش و نگار۔ ملک۔ یعنی  
روحانی سلطنت۔ خواہرانت۔ وہ عورتیں جو مقربات بارگاہ خداوندی ہیں جیسے حضرت آسیا فرعون کی بیوی وغیرہ۔ سنی۔ بلند۔ مردار۔ حدیث میں ہے  
الذئبا جیفۃ دنیا مردار ہے۔

خیز بلقیسا بیا دولت نگر  
اے بلقیس! اٹھ، آ جا اس بادشاہی کو دیکھ  
خواہرانت را ز بخششہای راد  
تیری بہنوں کو سخاوت کی بخششوں میں سے  
خیز بلقیسا بیا در بحر جود  
اے بلقیس! اٹھ سخاوت کے سمندر میں آ جا  
خواہرانت جملہ در عیش و طرب  
تیری بہنیں سب عیش اور مستی میں ہیں  
خیز بلقیسا سعادت یار شو  
اے بلقیس! اٹھ نیک بختی کی یار بن جا  
تو ز شادی چوں گدائے طبل زن  
تو خوشی میں اس فقیر کی طرح ہے جو نقارہ پیٹ رہا ہے

مثل قانع شدن آدمی بدینا و حرص او در طلب دنیا و

انسان کے دنیا میں قانع ہونے اور دنیا کی طلب میں اس کی حرص اور روحانیوں  
غفلت او از دولت روحانیاں کہ ابنائے جنس وے اند  
کی دولت سے اس کی غفلت کی مثال جو روحانی اسی جیسے ہیں اور

و نعرہ زناں کہ یا لیت قومیٰ یعلمون

نعرہ لگا رہے ہیں کہ کاش میری قوم جان لیتی

آں سکے در کو گدائے کور دید  
ایک ملتے نے گلی میں ایک اندھے فقیر کو دیکھا  
گفتہ ایم! ایں را ولے بار دیگر  
ہم سے (قصہ) کہہ چکے ہیں لیکن دوبارہ  
کور گفتش آخر آں یاران تو  
اندھے نے اس سے کہا آخر تیرے دوست  
قوم تو در کوہ می گیرند گور  
تیری قوم پہاڑ میں گور خور پکڑ رہی ہے

۱۔ ایں رنج۔ یہ دنیاوی سلطنت۔ چوں گدائی۔ چونکہ تیری یہ سلطنت ہے حقیقت ہے لہذا تو شاہ نہیں گدا ہے اور اس خس و خاشاک کی بھٹی کو سلطنت سمجھ کر  
اس پر اپنی شاہی کا اعلان کرتی ہے۔

۲۔ یا لیت قومیٰ۔ "جنتی خوش ہو کر کہے گا کہ کاش میری قوم جان لیتی کہ مجھ پر کیا کرم ہو رہا ہے۔" آں سکے۔ دنیا دار کی مثال گلی کے اس کتے کی ہے  
جو اچھے شکاروں کو چھوڑ کر گدا اور فقیر پر لپکتا ہے۔

۳۔ گفتہ ایم۔ اندھے اور کوچہ کے کتے کا قصہ ہم پہلے بھی بیان کر چکے ہیں، لیکن بات کو مضبوط کرنے کے لیے مکرر کہہ رہے ہیں۔ کور۔ اندھے نے کتے سے  
کہا دوسرے کتے تو پہاڑ پر گور خور کا شکار کر رہے ہیں تو اندھے کو چٹ رہا ہے۔

آب شوری جمع کردہ چند کور  
تو کھاری پانی ہے، تو نے چند اندھے جمع کر لیے ہیں  
می خورد از من ہی گردند کور  
وہ مجھ میں سے پیٹے ہیں اور اندھے ہوئے ہوتے ہیں  
آب بد را دامِ ایں کوراں مکن  
برے پانی کو ان اندھوں کے لیے جال نہ بنا  
تو چو سگ چونی بزرقی کور گیر  
تو کتے کی طرح مکاری ساندھے کو پکڑنے والا کیوں ہے؟  
جملہ شیر و شیر گیر و مست نور  
جسم شیر ہیں اور شیر پکڑنے والے ہیں اور نور سے مست ہیں  
کردہ ترک صید و مردہ در ولہ  
شکار کرنا چھوڑ دیا ہے اور عشق میں فنا ہیں  
تا کند او جنسِ ایشاں را شکار  
تاکہ وہ (دوست) ان کے ہم جنسوں کو شکار کر لے  
خواندہ القلب بین الاصبغین  
تو نے پڑھا ہے کہ دل دو انگلیوں کے درمیان میں ہے  
چوں بہ بیند شد شکارِ شہریار  
جب وہ غور کرے گا تو شاہ کا شکار ہوا ہے  
دستِ آں صیاد را ہرگز نیافت  
اس نے شکاری کے ہاتھ کو کبھی نہ پایا  
عشقِ شہ میں در نگہداری من  
میری حفاظت کے بارے میں اللہ کے عشق کو دیکھ

ترک! ایں تزویر کن شیخ نفور  
(اے) متفر شیخ! اس مکر کو چھوڑ دے  
کایں مریدانِ من و من آب شور  
کہ یہ میرے مرید ہیں اور میں کھاری پانی ہوں  
آب خود شیریں کن از بحرِ کدن  
لڈن کے دریا سے اپنے پانی کو شیریں بنا لے  
خیز، شیرانِ خدا میں گور گیر  
اٹھ، خدا کے شیروں کو، گور خیز پکڑنے والا دیکھ  
گور چہ از صید غیر دوست دور  
گور خیز کیا ہوتا ہے اور وہ دوست کے علاوہ کے شکار سے دور ہیں  
در نظارہ صید و صیادی شہ  
شکار اور شاہ کو شکار کرنے کے نظارے میں  
ہچو مرغِ مردہ شاں بگرفتہ یار  
ان کو دوست نے مردہ پرند کی طرح پکڑ رکھا ہے  
مرغِ مردہ مضر اندر وصل و بین  
مردہ پرند وصل اور جدائی میں مجبور ہے  
مرغِ مردہ اش را ہر آں کو شد شکار  
اس کے مردہ پرند کو جو شکار ہوا  
ہر کہ او زیں مرغِ مردہ سر بتافت  
جس نے اس مردہ پرند سے روگردانی کی  
گوید او منکر بمررداری من  
وہ کہتا ہے میری مرداری پر نظر نہ کر

۱۔ ترک۔ کتے کے قصہ سے مولانا نے بنوائی مریدوں کو غیرت دلائی ہے۔ آب شوری۔ تو کھاری پانی ہے تو نے اپنے اندھے مریدوں کو اپنے چاروں طرف جمع کر لیا ہے۔ آب خود۔ باطنی کمال حاصل کر اور اس کے ذریعہ مریدوں کو فیض پہنچا۔ بحر لدن۔ یعنی خدائی فیض۔ خیز۔ مردانِ حق غیبی فیوض سے بہرہ مند ہیں تو صرف مریدوں کو لوٹنے پر لگا ہے۔ گور چہ۔ مردانِ حق کو گور گیر کہا تھا اب کہتے ہیں کہ حقیقی مشائخ تو صرف طالبِ خدا ہیں وہ جسم شیر ہیں اور صرف شیر کا شکار کرتے ہیں۔

۲۔ در نظارہ۔ وہ اللہ تعالیٰ کے مشاہدہ میں مستغرق رہتے ہیں اور ان کو عشق میں فنا کا درجہ حاصل ہے۔ ہچو مرغ۔ شکاری جس طرح کا شکار کھیلتے ہیں اس قسم کے مردہ جانور کو بھس وغیرہ بھر کر اپنے ساتھ رکھتے ہیں تاکہ اس کے ذریعہ اس کے ہم جنسوں کا شکار کریں، اسی طرح یہ بزرگ گویا کہ مردہ جانور ہیں اور اللہ تعالیٰ ان کے ذریعے ان کے ہم جنسوں کا شکار کرتا ہے۔

۳۔ مرغِ مردہ۔ ظاہر ہے کہ وہ مردہ جانور بالکل شکاری کے اختیار میں ہوتا ہے شکاری اس میں مجبور محض ہوتا ہے، یہی حال ان بزرگوں کا ہوتا ہے یہی معنی اس حدیث کے ہیں جس میں فرمایا گیا کہ دل اللہ کی دو انگلیوں کے درمیان ہے اللہ جس طرح چاہتا ہے اس کو پلٹ دیتا ہے۔ مرغِ مردہ۔ اس مردہ جانور کے ذریعہ جو شکار ہوا وہ دراصل شکاری کا شکار بنا ہے۔ ہر کہ او۔ جو جانور اس مردہ جانور سے کنارہ کشی کرے گا وہ صیاد کے ہاتھ سے دور ہے گا۔ گوید او۔ فانی فی اللہ کہتا ہے ظاہر میرے مردار ہونے کو نہ دیکھ خدائی عشق مجھے غصے ہونے سے بچائے ہوئے ہے۔

صورت من! شبیرِ مُردہ گشتہ است  
میری صورت مردے کے مشابہ ہو گئی ہے  
جبشتم اکنوں ز دستِ داد گر  
اب میری حرکت منصف کے ہاتھ سے ہے  
جبش باقیست اکنوں چوں از دست  
اب باقی رہنے والی حرکت ہے، کیونکہ وہ اس کی جانب سے ہے  
گرچہ سمرغ است زارش می کشم  
خواہ وہ سمرغ ہو، میں اس کو بُری طرح مارتا ہوں  
در کفِ شاہم نگر گر بندہ  
اگر تو بندہ (خدا) ہے تو مجھے شاہ کے ہاتھ میں سمجھ  
من بکفِ خالق عیسیٰ دَرَم  
(حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کے خالق کے ہاتھ میں ہوں  
بر کفِ عیسیٰ مدار ایں ہم روا  
(حضرت) عیسیٰ کے ہاتھ پر بھی یہ روا نہ رکھ  
از دَمِ من او بماند جاوداں  
میرے دم سے وہ ہمیشہ زندہ رہے گا  
شاہ آنگو جاں بدیں عیسیٰ سپرد  
وہ قابلِ مباد کبلا ہے جس نے اس عیسیٰ علیہ السلام کو جان سپرد کر دی  
موسیم پنہاں و من پیدا بہ پیش  
میرا موسیٰ پوشیدہ ہے اور میں سامنے ہوں  
باز بر فرعون اثر درہا شوم  
پھر فرعون پر اثر درہا ہوں

من نہ مُردارم مرا شہ کشتہ است  
میں مردار نہیں ہوں، مجھے شاہ نے مارا ہے  
جبشتم زیں پیش بود از بال و پر  
اس سے پہلے میری حرکت بال اور پر کے ذریعہ تھی  
جبش قائم بیروں شد ز پوست  
میری فنا ہونے والی حرکت کھال سے باہر ہو گئی ہے  
ہر کہ کج جُہد بہ پیش جبشتم  
جو کوئی میری حرکت کے سامنے ٹیڑھی حرکت کرتا ہے  
ہیں مرا مُردہ میںیں گرزندہ  
خبردار! اگر تو زندہ ہے تو مجھے مُردہ نہ سمجھ  
مردہ زندہ کرد عیسیٰ از کرم  
(حضرت) عیسیٰ علیہ السلام نے کرم سے مُردہ کو زندہ کر دیا  
کے بمانم! مُردہ در قبضہ خدا  
میں خدا کے قبضہ میں رہ کر مُردہ کب رہ سکتا ہوں  
عیسیم لیکن ہر آنکو یافت جاں  
میں عیسیٰ ہوں لیکن جس نے جان حاصل کر لی  
شد ز عیسیٰ زندہ لیکن باز مرد  
(حضرت) عیسیٰ علیہ السلام سے زندہ ہوا لیکن پھر مر گیا  
من عصائیم در کفِ موسیٰ خویش  
میں اپنے موسیٰ کے ہاتھ میں لاٹھی ہوں  
بر مسلماناں پل دریا شوم  
میں مسلمانوں کے لیے دریا کا پل ہو جاتا ہوں

۱۔ صورت من۔ فقر و فنا کی وجہ سے میں مردے کی صورت میں ہوں۔ جبشتم۔ حرکت جو کہ زندگی کا اثر ہے وہ پہلے میرے ذاتی ارادہ سے تھی اب دستِ قدرت کے ذریعہ ہے۔ جبش قائم۔ جب انسان فرائض اور نوافل کے ذریعہ اللہ تعالیٰ کا تقرب حاصل کر لیتا ہے تو اس کے تمام افعال اللہ کی طرف منسوب ہو جاتے ہیں۔ ہر کہ۔ فقرا کا انتظام بڑے سے بڑے انسان کو خاک میں ملا دیتا ہے۔ ہیں۔ ثانی فی اللہ صرف اپنے افعال کے اعتبار سے بے حس و حرکت ہوتا ہے، دستِ قدرت اس سے افعال کا صدور کرتا ہے۔ مردہ۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام مردے کو زندہ کر دیتے تھے تو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا خالق مردے کو کیسے زندہ نہ کر دے گا۔

۲۔ کے بمانم۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی حیات بخشی کا انکار بھی جائز نہیں ہے چہ جائیکہ خدا کی حیات بخشی۔ عیسیٰ۔ میں خود ہی زندہ نہیں ہوں بلکہ دوسروں کو بھی ابدی زندگی عطا کرتا ہوں۔ شد ز عیسیٰ۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے جس معجزے کا ذکر ہے اس سے عارضی زندگی حاصل ہوتی تھی۔ بدیں عیسیٰ۔ اگر اس سے مراد اللہ تعالیٰ ہے تو کوئی اشکال نہیں اگر خود ثانی فی اللہ مراد ہے تو مراد یہ ہے کہ ان کے معجزے کا تعلق دنیاوی زندگی سے تھا اگرچہ وہ بھی روحانی ابدی زندگی عطا کرتے تھے اس کا ذکر نہیں ہے۔ من عصائیم۔ یعنی اب میں اپنے تمام افعال میں اللہ تعالیٰ کی قدرت کا مظہر ہوں۔ بر مسلماناں۔ یعنی میں اہل حق کے لیے باعثِ نجات اور کفار کے لیے باعثِ عذاب ہوں۔ دریا۔ یعنی مصر کا دریائے نیل۔



کہ عصا بے کف حق نبود چنیں  
کیونکہ بغیر خدا کے ہاتھ کے لاٹھی ایسی نہیں ہوتی ہے  
ظنظنہ جادو پرستاں را بخورد  
جادو پرستوں کے ذہبہ کو نکل لیا  
کہ پر آورد از بقیۂ عاد وود  
جس نے عاد کے بقیہ (لوگوں) کے دھویں اڑا دیے  
کو بر آورد اند سر نمرود گرد  
جس نے نمرود کے سر سے دھول اڑا دی  
زرق ایں فرعونیاں را بر ورم  
ان فرعونوں کی مکاری (کا پردہ) چاک کر دوں  
ترک کن تا چند روزے می چہند  
رنے دے، تاکہ چند روز چہ لیں  
ان کجا یابد جہنم پرورے  
(تو) جہنم کہاں سے پرورش پائے؟  
زانکہ بے برگند در دوزخ کلاب  
کیونکہ دوزخ میں کتے بے سر و سامان ہیں  
پس بمر دے خشم اندر مردماں  
تو انسانوں میں غصہ مردہ ہو جاتا  
کے زید، میرد ز نور مومنماں  
کب زندہ رہے، مومنوں کے نور سے بچھ جائے  
تا زید ورنہ رحیمی بکشدش  
تاکہ زندہ رہے، ورنہ رحیمی اس کو بجھا دے  
پس کمالی بادشاہی کے شدے  
تو بادشاہی کا کمال کب ہوتا؟

ایں عصا را اے پسر تنہا میں  
اے بیٹا! اس لاٹھی کو اکیلا نہ سمجھ  
موج طوقاں ہم عصا بد کو ز درد  
طوفان کی موج بھی لاٹھی تھی جس نے درد کے ساتھ  
ہم عصا برباد بر اعدائے ہوڈ  
(حضرت) ہود علیہ السلام کے دشمنوں پر ہوا بھی لاٹھی تھی  
ہم عصای بود پیشہ در نبرد  
چھر بھی مقابلے میں لاٹھی تھا  
گر عصا ہائے خدا را بشرم  
اگر میں خدا کی لاٹھیوں کا شمار کروں  
لیک زیں شیریں گیا ہے زہر مند  
لیکن اس زہریلی شیریں گھاس کو  
گر نباشد! جاہ فرعون و سرے  
اگر فرعون کا رتبہ اور سرداری نہ ہو  
فرہش کن آنگہش کش اے قصاب  
اے قصاب! اس کو موتا کر پھر ذبح کر  
گر نبودے خصم و دشمن در جہاں  
اگر دنیا میں مخالف اور دشمن نہ ہوتے  
دوزخ آں خشم ست بے خصم اے فلاں  
اے فلاں! دوزخ وہ غصہ ہے بغیر مخالف کے  
دوزخ آں خشم است و خصمے بایدش  
دوزخ وہ غصہ ہے اور اسکو مخالف چاہیے  
گر بماندے لطف بے قہر و بدے  
اگر مہربانی بغیر قہر اور بدی کے رہ جاتی

۱۔ موج۔ حضرت نوح علیہ السلام کی بدعا سے ان کی قوم پانی کے طوفان سے ہلاک ہوئی۔ جادو پرستاں۔ یعنی فرعون کی قوم۔ عاد۔ حضرت ہود علیہ السلام کی قوم تھی۔ عصا۔ یعنی میں اگر خدائی عذاب کی تفصیل بیان کروں تو فرعون طبع انسانوں کے مکر کا پردہ چاک کر دوں۔ لیک۔ ان فرعونوں کو دنیاوی لذتوں میں جو کہ حقیقتاً ہر ہیں، جتلا رہے دو۔

۲۔ گر نباشد۔ نظام قدرت کی بقا کے لیے گنہگاروں کی بھی ضرورت ہے۔ از کجا۔ یہ لوگ جہنم کی خوراک ہیں جس سے اس کی پرورش ہوتی ہے۔ فرہش۔ قرآن پاک میں ہے ذرہم یا تکلوا ویتخمتوا وینلہم الا مل فسنوف یعلمون اے نبی ان کو چھوڑے رکھو وہ کھاتے اور نفع اٹھاتے رہیں اور ان کو تمنا غفلت میں ڈالے رکھے پھر عنقریب وہ جان لیں گے۔ کلاب۔ دوزخ کے کتے ان کے گوشت کے منتظر ہیں۔ گر نبودے۔ غصہ کی بقاء کے لیے مخالفت اور دشمنی کا جو ضروری ہے ورنہ غصہ مرجائے۔

۳۔ دوزخ۔ دوزخ اللہ تعالیٰ کے غصہ کا مظہر ہے اس کے لیے ان دشمنوں کی ضرورت ہے۔ رحیمی۔ اگر صفت غضب نہ رہے تو دوزخ ٹھنڈی ہو جائے۔ گر بماندے۔ اگر صرف صفت رحمت ہو اور صفت غضب نہ ہو تو بادشاہی کا کمال نہیں ہے لہذا الوہیت کے لیے دونوں صفتیں ضروری ہیں۔

ریشخند لے کر وہ اند آں منکراں  
ان منکروں نے مذاق اڑائی ہے  
تو اگر خواہی بکن ہم ریشخند  
اگر چاہے تو بھی مذاق اڑا  
شاد باشید اے محباں در نیاز  
اے دوستو! نیاز مندی میں خوش رہو  
ہر خوبی باشدش گردے دں گر  
ہر ضرورت کی ایک دوسری کیاری ہوتی ہے  
ہر یکے با جنس خود در گرد خود  
ہر ایک چیز ہم جنس کے ساتھی اپنی کیاری میں  
تو کہ کرد زعفرانی زعفران  
تو جو کہ زعفران کی کیاری ہے زعفران  
آب می خور زعفرانا تارسی  
اے زعفران! سیرابی حاصل کر تا کہ تو پک جائے  
تو مکن در گرد شلغم پوز خویش  
تو شلغم کی کیاری میں اپنا منہ نہ ڈال  
تو بگردے او بگردے مودعہ  
تو ایک کیاری میں اور وہ دوسری کیاری میں رکھا ہوا ہے  
خاصہ آں ارضے کہ از پہناوری  
خصوصاً وہ زمین (جس میں) وسعت کی وجہ سے  
اندر اں بحر و بیابان و جبال  
ان سمندروں اور جنگلوں اور پہاڑوں میں  
ایں بیاباں در بیابانہائے او  
یہ جنگل اس کے جنگلوں میں

۱۔ ریشخند لے کر، منکر، اہل ذکر کا مذاق اڑاتے ہیں تو بھی اگر چاہے مذاق اڑالے پھر دیکھ انجام کیا ہوتا ہے۔ شاد۔ جو لوگ آیات الہیہ کے ذکر سے محبت رکھتے ہیں اور اس در کی نیاز مندی اختیار کئے ہوئے ہیں وہ قائل مبارکباد ہیں۔ حوتج۔ مولانا نے اس لفظ کو ضروریات زندگی کے معنی میں بولا ہے۔ گرد۔ کاف کے ضمہ سے، کیاری۔ سیر۔ لہسن۔ کبر۔ ایک پھل کا نام ہے جو خراسان میں پیدا ہوتا ہے اس کا چار ڈالا جاتا ہے، مولانا مخلص اور منافق کے مسلک کو جداگانہ کر کے سمجھا رہے ہیں۔

۲۔ ہر یکے۔ ہر ترکاری اپنی کیاری میں پرورش پاتی ہے اور سیرابی حاصل کر کے پختہ ہوتی ہے۔ تو کہ۔ مخلص کو منافق کے ساتھ میل جول نہ چاہیے۔ آب می خور۔ اپنے مسلک پر قائم رہ کر پختگی پیدا کر تا کہ اعلیٰ مقام حاصل ہو جائے۔ تو مکن۔ زعفران کو اپنی کیاری میں رہنا چاہیے، شلغم کی کیاری کا رخ کرے گا تو اس میں اس کی خاصیت آجائے گی۔

۳۔ تو بگردے۔ اللہ نے مومن کا ایک مقام اور منافق کا دوسرا مقام بتلایا ہے خدا کی زمین وسیع ہے، خلط و ملط کی ضرورت نہیں ہے۔ خاصہ۔ عالم غیب کی سرزمین تو اس قدر وسیع ہے کہ اس میں دیو اور پری بھی راستہ گم کر بیٹھتے ہیں۔ اندراں۔ عالم غیب کے سمندروں اور جنگلوں اور پہاڑوں کی وسعت تک وہم اور خیال بھی نہیں پہنچ سکتا۔ ایں بیاباں۔ دنیاوی زمین کی کائنات اس غیب کی زمین کے اعتبار سے ایسی ہے جیسا کہ نرود کے مقابلہ میں ایک بال۔

آبِ استادہ! کہ سیرستش نہاں  
پانی ٹھہرا ہوا ہے کیونکہ اس کی رفتار پوشیدہ ہے  
کو درونِ خویش چوں جان و رواں  
کیونکہ وہ اپنے اندر جان اور روح کی طرح  
مستمع خفتہ است کوتہ کن خطاب  
سننے والا سو گیا ہے تقریر مختصر کر  
بقیہ دعوتِ سلیمان علیہ السلام و بلقیس را کہ فرصت غنیمت است  
حضرت سلیمان علیہ السلام کی بلقیس کو دعوت کا بقیہ کہ فرصت غنیمت ہے

خیز بلقیسا کہ بازاریت تیز  
اے بلقیس! اٹھ کیونکہ بازار تیزی پر ہے  
خیز بلقیسا کنوں با اختیار  
اے بلقیس! اب اٹھ (جبکہ) با اختیار ہے  
خیز بلقیسا بیا پیش از اجل  
اے بلقیس! اٹھ موت سے پہلے آ جا  
خیز بلقیسا بجاہِ خود مناز  
اے بلقیس! اٹھ اپنے مرتبہ پر ناز نہ کر  
خیز بلقیسا و مستہ با قضا  
اے بلقیس! اٹھ اور قضا (خداوندی) سے نہ بھڑ  
بعد از ازاں گوشت گشد مرگ آنچنان  
اس کے بعد موت تیرے ایسے کان کھینچے گی  
زیں خراں تا چند باشی نعل دزد  
تو ان گدھوں کے نعل کب تک چرائے گی؟  
خواہرانت یافتہ ملکِ خلور  
تیری بہنوں نے ہیشگی کی سلطنت حاصل کر لی  
اے خنک آنجاں کزیں مملکت بخت  
وہ جان قابلِ مبارکباد ہے جس نے اس سلطنت کو چھوڑ دیا

تازہ تر، خوشتر ز جو ہائے رواں  
جاری نہروں سے، تازہ تر اور اچھا ہے  
سیر پنہاں دارد و پائے رواں  
پوشیدہ سیر اور رواں پاؤں رکھتا ہے  
اے خطیب ایں نقشِ راکم زن بر آب  
اے مقرر! اس نقش کو پانی پر نہ کھینچ  
بلقیس را کہ فرصت غنیمت است  
بلقیس کو دعوت کا بقیہ کہ فرصت غنیمت ہے

زیں تحسیان کساد افکن گریز  
ان ٹوٹے میں مبتلا کرنے والے کینوں سے بھاگ  
پیش از ازاں کہ مرگ آرد گیر و دار  
اس سے قبل کہ موت پکڑ دھکڑ شروع کرے  
در نگر شاہی و ملک بے دخل  
بادشاہی، اور بغیر فساد کی سلطنت دیکھ لے  
اندریں درگہ نیاز آور نہ ناز  
اس بارگاہ میں نیاز پیش کر نہ کہ ناز  
ورنہ مرگ آید کشد گوش ترا  
ورنہ موت آئے گی تیرے کان کھینچے گی  
کہ چو دزد آئی بشنہ جان کنناں  
کہ تو چور کی طرح کوتوال کے پاس جاگنی کی حالت میں آئے گی  
گر ہمی دزدی بیا و لعل دزد  
اگر چوری ہی کرنی ہے تو آ اور لعل چرا  
تو گرفتہ مملکت کور و کبود  
تو بے نور اور تاریک سلطنت کو پکڑے ہوئے ہے  
کہ اجل ایں ملک را ویراں گریست  
کیونکہ موت اس سلطنت کو ویران کر دینے والی ہے

۱۔ آبِ استادہ۔ سالک کے باطن کا رکاوٹ پانی جس کا بہاؤ پوشیدہ ہے جاری پانی سے بدرجہا بہتر ہے۔ گو۔ سالک کی سیر جان اور روح کی سیر کی طرح  
تختی اور پوشیدہ ہوتی ہے۔ مستمع۔ چونکہ سامعین کی توجہ نہیں ہے لہذا افتا کے مقام کی باتیں بدکرداروں کے نقشِ بر آب ہوں گی۔ خیز۔ حضرت سلیمان علیہ  
السلام نے بلقیس کو عمل کی دعوت دی اور فرمایا بدکرداروں کی صحبت سے بچ۔

۲۔ با اختیار۔ انسان جب تک زندہ ہے با اختیار ہے۔ درگم۔ یعنی عالم آخرت کی شاہی جولانہ وال ہے۔ درگم۔ یعنی درگاہِ خداوندی میں صرف نیاز کام  
آتا ہے۔ مستہ۔ مستی کا مخفف ہے، جھگڑا نہ کر۔

۳۔ بعد از ازاں۔ مرنے کے بعد مجرم کی ہی خطراری حاضری ہوگی۔ شنہ۔ کوتوال۔ خراں۔ دولت کے لیے دنیا داروں کی پابوسی نہ کر۔ نعل۔ حکمت کے لعل و گوہر۔  
خواہرانت۔ یعنی دنیا کی نیک عورتیں۔ اے خنک۔ جو شخص ناپائیدار حکومت سے دستبردار ہو کر ابدی سلطنت حاصل کر لے وہ مبارکبادی کے قابل ہے۔

خیز بلقیسا بیا بارے بہیں  
اے بلقیس! اٹھ، آ جا اب دیکھ  
شیشہ در باطن میان گلستاں  
وہ حقیقتاً باغ میں بیٹھا ہوا ہے  
بوستاں با او رواں ہر جا رود  
جہاں وہ جاتا ہے باغ اس کے ساتھ جاتا ہے  
میوہا لایہ کناں کز من بجر  
پھل خوشام کرتے ہیں کہ ہمیں کھا  
طوف می کن بر فلک بے پر و بال  
بغیر بال و پر کے آسمان کا طواف کر  
چوں رواں باشی روان و پائے نہ  
تو روح کی طرف چلے گی اور پاؤں نہیں ہے  
نے نہنگ غم زند بر کشتیت  
نہ تیری کشتی پر غم کا مگرچہ حملہ کرے گا  
ہم تو شاہ و ہم تو لشکر ہم تو تخت  
تو ہی شاہ ہو گی تو ہی لشکر ہو گی تو ہی تخت ہو گی  
گر تو نیکو بختی و سلطان زفت  
اگر تو نیک بخت ہے اور سلطان اعظم  
تو بماندی چوں گدایاں بے نوا  
تو فقیروں کی طرح بے سر و سامان رہ جائے گی  
چوں تو باشی بخت خود اے معنوی  
اے معنوی! جب تو خود اپنا نصیب ہو گی  
تو ز خود کے گم شوی اے خوش خصال  
اے خوش خصال! تو اپنے آپ سے کب گم ہو گی؟

ملکت شاہان و سلطانان دیں  
دین کے امرا اور شاہوں کی سلطنت  
ظاہراً خارے میان دوستاں  
بظاہر دوستوں کے درمیان ایک کانٹا ہے  
لیکن آں از خلق پنہاں می شود  
لیکن وہ (باغ) مخلوق سے پوشیدہ ہوتا ہے  
آب حیواں آمدہ کز من بخور  
آب حیات آیا ہوا ہے کہ مجھے پی  
ہچو خورشید و چو بدر و چوں ہلال  
سورج اور چودھویں اور پہلی کے چاند کی طرح  
می خوری صد لوت و لقمہ خائے نہ  
تو سو غذائیں کھائے گی اور لقمہ چبانے والی نہیں ہے  
نے پدید آید ز مردن زشتیت  
نہ مرنے کی وجہ سے تیرے اوپر بدنمائی آئے گی  
ہم تو نیکو بخت باشی ہم تو بخت  
تو ہی نیک بخت ہو گی تو ہی نصیب ہو گی  
بخت غیر تست روزے بخت رفت  
نصیب تیرا غیر ہے، ایک دن نصیب روانہ ہو جائے گا  
دولت خود ہم تو باش اے مجتبیٰ  
اے برگزیدہ! خود تو دولت میں جا  
پس تو کہ بختی ز خود کے گم شوی  
تو پھر جبکہ تو خود نصیب ہے، اپنے آپ سے کب گم ہو گی؟  
چونکہ عین تو ترا شد ملک و مال  
جبکہ تیرا وجود خود تیرا ملک و مال بن گیا

۱۔ شیشہ۔ شیشہ کا مخفف ہے، یعنی جس نے اخروی سلطنت حاصل کر لی وہ باطنی کمالات کے باغ میں بیٹھا ہوا ہے لیکن بظاہر وہ اپنے ملنے والوں کو ایک کانٹا نظر آ رہا ہے۔ بوستاں۔ اس کے کمالات کا باغ اس کے ساتھ رہتا ہے لیکن عوام کی نظر سے مخفی ہے۔ میوہ۔ وہ اس باغ کے پھلوں سے نفع اندوز ہے اور اس باغ کی نہروں سے آب حیات پی رہا ہے۔

۲۔ طوف۔ عالم ملکوت کی سیر کر۔ چوں۔ یہ سیر روحانی ہو گی جس میں پاؤں اور بال و پر کی ضرورت نہیں ہے۔ می خوری۔ معارف خداوندی سے لذتیں حاصل ہوں گی، اس خوراک کے لیے لقمے چبانے کی ضرورت نہیں ہے۔ نہنگ۔ تیری اس کشتی کو غم کا مگرچہ نقصان نہیں پہنچا سکتا۔ ہم تو شاہ۔ عالم ملکوت میں تو خود ملکہ ہو گی خود لشکر اور تخت شاهی ہو گی تو خود نصیب ہو گی اور خود ہی نیک بخت ہو گی۔

۳۔ گر تو۔ اس عالم میں اگر تو نصیب در بھی ہے تو بخت اور چیز ہے اور تو اور چیز مغارت کی وجہ سے کسی وقت تجھ سے تیرا بخت جدا ہو جائے گا اور تو فقیر بن جائے گی۔ چوں تو باشی۔ جب تجھ میں اور نصیب میں اتحاد ہو جائے گا تو پھر بخت کو تو گم نہ کرے گی کیونکہ کوئی اپنے آپ کو گم نہیں کرتا ہے۔

بقیہ قصہ عمارت کردن سلیمان علیہ السلام مسجد اقصیٰ را بہ تعلیم و  
وحی خدا جہت حکمتها و معاونت ملائکہ و دیو و پری  
حضرت سلیمان کا مسجد اقصیٰ کو حکمتوں کی وجہ سے خدا کی تعلیم اور وحی کے ذریعہ  
تعمیر کرنے کا بقیہ قصہ اور فرشتوں اور جنوں اور پریوں کی مدد

بعد ازاں آمد ندا از پیش تخت  
اس کے بعد تخت کے سامنے سے آواز آئی  
اے سلیمان مسجد اقصیٰ بساز  
اے سلیمان علیہ السلام! مسجد اقصیٰ بنا  
چونکہ اولاً بنیاد آں مسجد نہاد  
جب انہوں نے اس مسجد کی بنیاد رکھی  
یک گروہ از عشق و قوے بے مراد  
ایک گروہ عشق کے ساتھ اور کچھ لوگ بادل ناخواستہ  
خلق دیواند و شہوت سلسلہ  
لوگ دیو ہیں اور خواہش نفسانی زنجیر ہے  
ہست ایں زنجیر از خوف و ولہ  
یہ زنجیر ڈر اور عشق کی ہے  
ہست ایں بند و کمند آں خوفِ شاں  
یہ پھندہ اور کند ان کا وہ خوف ہے  
می کشاند شاں سوئے کسب و شکار  
وہ ان کو کمائی اور شکار کی جانب کھینچتا ہے  
می کشاند شاں بسوئے نیک و بد  
وہ ان کو نیک و بد کی طرف کھینچتا ہے

بر سلیمان آں نبی نیک بخت  
ان نیک بخت (نبی) سلیمان علیہ السلام کے پاس  
لشکر بلیقیں آمد در نماز  
بلیقیں کا لشکر نماز کا عادی ہو گیا ہے  
جن و انس آمد بدن درکار داد  
جن و انس آ گئے (اور) کام میں لگ گئے  
ہچناں کہ در رہ طاعت عباد  
جس طرح کہ لوگ راہ عبادت میں  
می کشد شاں سوی دکان و غلہ  
وہ ان کو دکان اور آمدنی کی طرف کھینچتا ہے  
تو میں ایں خلق را بے سلسلہ  
تو ان لوگوں کو بلا زنجیر نہ سمجھ  
نیستند ایں خلق بے بند نہاں  
یہ لوگ پوشیدہ بند کے بغیر نہیں ہیں  
می کشاند شاں سوئے کان و بحار  
وہ ان کو کانوں اور سمندروں کی جانب کھینچتا ہے  
گفت حق فی جیدھا حبل المصد  
اللہ نے فرمایا ہے اس کے گلے میں، مونج کی رسی ہے

۱۔ بقیہ قصہ حضرت سلیمان علیہ السلام کا ذکر چل رہا تھا اور میان میں بلیقیں کا قصہ آ گیا تھا، بہر حال وہ حضرت سلیمان علیہ السلام کے پاس آ کر ان پر  
ایمان لے آئی تھی اب حضرت سلیمان علیہ السلام کے قصہ کو پورا کرتے ہیں اور مسجد اقصیٰ کی تعمیر اور سلیمان علیہ السلام کا ذکر شروع کرتے ہیں۔  
بعد ازاں۔ یعنی جب بلیقیں کی دعوت کی تکمیل ہو گئی۔ تخت۔ یعنی تخت سلیمان کے سامنے سے ہانف غیبی کی آواز آئی۔ لشکر بلیقیں۔ یعنی بلیقیں کا لشکر  
عبادت کرنے لگا ہے اب ایک وسیع مسجد کی ضرورت ہے۔

۲۔ چونکہ او۔ یعنی حضرت سلیمان علیہ السلام۔ آں مسجد۔ یعنی مسجد اقصیٰ۔ جن و انس۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کی حکومت ہر جن اور انس پر تھی۔ یک  
گروہ۔ کچھ لوگ دل و جان سے کام کر رہے تھے کچھ بد دلی سے جیسا کہ عبادت میں انسانوں کا حال ہے۔ خلق۔ جس طرح مسجد کے کام میں جن گئے  
ہوئے تھے اسی طرح ہر انسان کو دیو سمجھو اور ان کا قلبی رجحان ان کے لیے بمنزلہ زنجیر کے ہے وہ اس زنجیر کے ذریعہ اپنے کام میں لگا ہوا ہے۔ غلہ۔  
آمدنی، پیداوار۔ خوف و ولہ۔ زنجیریں دو قسم کی ہیں ایک ڈر کی، ایک عشق اور محبت کی۔

۳۔ بے سلسلہ۔ قرآن پاک میں ہے غابن ذآبۃ فی الاذنی الا هو اجلبتا جبینہا نہیں کوئی زمین پر چلنے والا مگر اللہ تعالیٰ اس کی پینٹائی کے بال  
کڑے ہوئے ہے۔ "می کشاند" وہ غیبی زنجیر اس کو حقیقت کاموں کی طرف کھینچتی ہے۔ فی جیدھا۔ قرآن میں ابولہب کی بیوی کے بارے میں فرمایا  
کیا ہے اس کے گلے میں مونج کی رسی ہے مولانا نے یہاں رسی سے وہی خواہش نفسانی جس کو زنجیر سے تعبیر کر رہے ہیں، مراد لی ہے۔

قَدْ جَعَلْنَا الْحَبْلَ فِيْ اَغْنَاقِهِمْ

بے شک ہم نے ان کی گردنوں میں رسی ڈال دی ہے  
لَيْسَ مِنْ مُسْتَقْدِرٍ مُسْتَنْقِہِ  
نہیں ہے کوئی بھی گنہگار (یا) پاک  
حرص تو درکار بد چوں آتش ست  
برے کام میں تیری حرص آگ بھی ہے  
آں سیاہی خم در آتش نہاں  
کوئلے کی کالک آگ میں پوشیدہ ہے  
اخگر از حرص تو شد خم سیاہ  
کالا کوئلہ تیری حرص کی وجہ سے انگارا تھا  
آں زماں آں خمؔ اخگر می نمود  
اس وقت وہ کوئلہ انگارا نظر آیا  
حرص کارت را بیاراینده بود  
لج نے تیرے کام کو آراستہ کیا تھا  
غورہ را کہ بیا رابیند غول  
جس کے خوشے کو بھوت نے آراستہ کیا ہے  
آزمایش چوں نماید جان او  
جب اسکی جان آزمائش کرتی ہے  
از ہوس آں دام دانہ می نمود  
ہوس کی وجہ سے اس جال کو دانہ دکھا دیا  
حرصؔ اندر کار دین و خیر جو  
خیر اور دین کے کام میں حرص کو دیکھ  
خیر با نغزند نہ از عکس غیر  
نیک کام (خود) خوبصورت ہیں نہ کہ غیر کے عکس سے  
تاب حرص از کار دنیا چوں برفت  
دنیا کے کام سے جب حرص کی چمک چلی جائے

وَاتَّخَذْنَا الْحَبْلَ مِنْ اَخْلَاقِهِمْ

اور ہم نے رسی ان کے اخلاق سے بنائی ہے  
قَطُّ اِلَّا طَائِرَہٗ فِيْ غُنْفِہِ  
ہرگز، مگر اس کا اعمال نامہ اس کی گردن میں ہے  
اخگر از رنگ خوش آتش خوش ست  
انگارا آگ کے خوشنا رنگ کی وجہ سے حسین ہے  
چونکہ آتش شد سیاہی شد عیاں  
جب آگ ختم ہوئی کالک بھل گئی  
حرص چوں شد ماند آں خم تباہ  
حرص جب ختم ہوئی وہ تباہ کوئلہ رہ گیا  
آں ز حسن کار نار حرص بود  
وہ حرص کی آگ کے کارنامہ حسن کی وجہ سے تھا  
حرص رفت و ماند کار تو کبود  
حرص ختم ہو گئی اور تیرا کام بد نما ہو گیا  
پختہ پندارد کسے کو ہست گول  
وہ شخص اس کو پختہ سمجھے گا جو احمق ہے  
کند گردد ز آزمون دندان او  
آزمائش سے اس کے دانت کھٹے ہو جاتے ہیں  
عکس غول حرص و آں خود دام بود  
حرص کے بھوت کے عکس نے اور وہ خود جال تھا  
چوں نماند حرص ماند نغز او  
جب حرص نہیں رہتی، وہ خوبصورت رہتا ہے  
تاب حرص ار رفت ماند تاب خیر  
حرص کی چمک اگر چلی جائے نکلی کی چمک رہتی ہے  
خم باشد مانده از اخگر بہ تفت  
ہر حرارت انگارے کے بجائے کوئلہ رہ جاتی ہے

- ۱۔ مستقدّر۔ پلید، گنہگار۔ مستنقہ۔ اصل میں مستحق تھا، پاک و صاف۔ طائر۔ پرندہ یعنی اعمال نامہ۔ حرص۔ انسان کی حرص اس کے برے عمل کو خوشنما کر کے پیش کر دیتی ہے جس طرح آگ کالے کوئلے کو حسین انگار بنا دیتی ہے۔ آں سیاہی۔ کوئلہ کالا ہوتا ہے آگ اس کو سرخ بنا دیتی ہے جب آگ بجھ جاتی ہے کوئلہ کالا پن نمودار ہو جاتا ہے۔ اخگر۔ برائے عمل حرص کی وجہ سے حسین بنا ہے جب حرص جاتی رہتی ہے اس عمل کی برائی نظر آنے لگتی ہے۔
- ۲۔ خم۔ کوئلہ۔ غورہ۔ کجا خوش۔ غول۔ چھلاوا، بھوت۔ گول۔ بیوقوف۔ آزمائش۔ جب کچھ بھل کو کھٹاؤ گے تو پتا چلے گا اور دانت کھٹے ہو جائیں گے۔ آں ہوس۔ انسان کی حرص جال کو دانہ دکھا دیتی ہے۔
- ۳۔ حرص۔ کار خیر میں اگر حرص ہو اور وہ حرص جاتی رہے تب بھی وہ عمل بہتر دکھائی دے گا۔ تاب۔ چمک۔ تاب حرص۔ دنیا کے کاموں میں لالچ کی چمک ہٹ جانے کے بعد ان کاموں کی بدنمائی واضح ہو جاتی ہے۔



تا شوند از ذوقِ دل دامن سوار  
یہاں تک کہ وہ دل کے ذوق سے دامن کے سوار بنتے ہیں  
برِ دگر اطفالِ خندہ آیدش  
دوسرے بچوں پر اس کو ہنسی آتی ہے  
خل ز عکسِ حرصِ بنمود انگبین  
حرص کے پرتو سے، سرکہ شہد نظر آیا تھا  
زا پنچناں پیوستہ رونقہا فزود  
اسی وجہ سے ہمیشہ ایسی رونقیں بڑھیں  
لیکِ نبود مسجدِ اقصا ش نام  
لیکن ان کا مسجدِ اقصیٰ نام نہ ہوا  
آں ز اخلاصاتِ ابراہیم بود  
یہ (حضرت) ابراہیم علیہ السلام کے خلوص کی وجہ سے ہے  
لیکِ در بناشِ حرص و جنگِ نیست  
لیکن اس کے بنانے والے میں حرص اور مقابلہ نہیں ہے  
نے مساجدِ شاں نہ کسب و خانماں  
نہ ان کی مسجدیں، نہ کاروبار اور گھر  
صد ہزاراں حشمت و ہم مکرمت  
لاکھوں شوکتیں اور عزتیں  
نے نَعاس و نے قیاس و نے مقال  
نہ ادگہ اور نہ قیاس اور نہ مقال  
مرغِ جاں شاں طائرِ از پرِ دگر  
ان کی جان کا پرند دوسرے قسم کے پر سے پرواز کرتا ہے  
قبلۂ افعالِ ما افعالِ شاں  
ان کے افعال ہمارے افعال کا قبلہ ہیں  
نیم شبِ جاں شاں سحر گہ میں شدست  
ان کی جان آدمی رات میں صبح کو دیکھتی ہے

کودکاں! را حرص می آرد غرار  
بچوں کو حرص دھوکا دیتی ہے  
چوں ز کودکِ رفت آں حرصِ بدش  
جب بچہ میں سے اس کی وہ بُری حرص جاتی رہی  
کہ چہ می کردم چہ می دیدم دریں  
کہ میں نے کیا کیا تھا انہیں کیا سمجھا تھا؟  
آں بنائے انبیا بے حرص بود  
انبیا کی تعمیر بغیر لالچ کے تھی  
اے بسا! مسجدِ بر آوردہ کرام  
شرقا نے بہت سی مسجدیں بنائیں  
کعبہ را کش ہر دے عزے فزود  
کعبہ جس کی عزت ہر وقت بڑھتی ہے  
فصلِ آں مسجدِ ز خاک و سنگ نیست  
اس مسجد کی فضیلت مٹی اور پتھر کی وجہ سے نہیں ہے  
نے کتبِ شاں چوں کتابِ دیگران  
نہ ان کی کتابیں، دوسروں کی کتاب کی طرح ہیں  
ہر یکے را دادہ حق در مرتبت  
(ان میں سے) ہر ایک کو اللہ تعالیٰ نے عطا فرمائی ہیں رتبہ میں  
نے آدبِ مثال نے غضبِ شاں نے نکال  
نہ ان کا ادب نہ ان کا غصہ نہ عذاب  
ہر یکے شاں را یکے فرِ دگر  
ان میں سے ہر ایک کیلئے ایک دوسری شان ہے  
دلِ ہمی لرزد ز ذکرِ حالِ شاں  
ان کے حال کے ذکر سے دل لرزتا ہے  
مرغِ شاں را بیضہا ز زریں بدست  
ان کے مرغ کے سونے کے انڈے ہوتے ہیں

کودکاں۔ بچے گھوڑے کی حرص میں اپنے دامن کو گھوڑا بنا کر سوار ہوتے ہیں۔ چوں۔ جب بڑا ہو جانے پر وہ حرص ختم ہو جاتی ہے تو پھر وہی بچہ  
دوسرے بچوں کی اس حرکت پر ہنستا ہے۔ قل۔ غرض کہ انسان کی حرص اور لالچ بڑے کو بھلا دکھاتی ہے سرکہ شہد نظر آتا ہے۔ آں بنائے۔ جو تعمیر انبیا  
کرتے ہیں اس میں چونکہ کوئی لالچ اور طمع شامل نہیں ہوتی۔ لہذا ان کی تعمیروں کی رونق میں اضافہ ہوتا رہتا ہے۔

اے بسا۔ دوسرے بھلے لوگوں نے بھی مسجدیں بنائیں لیکن ان کو وہ مرتبہ حاصل نہ ہوا جو مسجدِ اقصیٰ کا ہے۔ کعبہ۔ کعبہ کی روز افزوں عزت حضرت  
ابراہیم علیہ السلام کے اخلاص کی وجہ سے ہے۔ فصلِ آں مسجد۔ یعنی مسجدِ حرام۔ حرص و جنگ۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے اخلاص سے مسجدِ حرام کی  
تعمیر کی تھی کسی حرص اور مقابلہ میں تعمیر نہ کی تھی۔ نے کتب۔ انبیا کی ہر چیز الوہی ہوتی ہے۔

ہر یکے را۔ ہر نبی کو اللہ تعالیٰ نے وہ مرتبہ عطا فرمایا ہے جس میں لاکھوں حشمتیں اور عزتیں پنہاں ہیں۔ فردگر۔ ہر نبی کسی خاص صفت کا مظہر ہوتا ہے۔  
دل۔ ان کے فضائل بیان کرنے سے بھی دل اس خوف سے لرزتا ہے کہ اس میں کوتاہی نہ ہو جائے۔ بیضہا۔ یعنی اچھے نتیجے۔ نیم شب۔ یعنی چشمِ باطن  
سے اندھیری رات میں نور کا مشاہدہ کرتے ہیں۔

ہر چہ گویم! من بجاں نیکوئے قوم  
میں (دل و جان سے) (اس) قوم کی جو کچھ بھلائی بیان کرتا ہوں  
مسجد اقصیٰ بسازید اے کرام  
اے شریفو! مسجد اقصیٰ بناؤ  
وَر ازیں دیوان و پریاں سر گشتند  
اگر اس سے دیو اور پری سرکشی کریں گے  
دیو یک دم کڑ رود از مکر و زرق  
اگر مکاری اور فریب سے دیو کچھ کج رفتاری اختیار کرتا ہے  
چوں سلیمانؑ شو کہ تا دیوان تو  
تو سلیمان علیہ السلام بن جا تا کہ تیرے دیو  
چوں سلیمانؑ باش بے وسواس و ریو  
تو بے شک و شبہ سلیمان علیہ السلام کی طرح بن جا  
خاتم تو ایں ولست و ہوش دار  
تیری انگٹھی یہ دل ہے اور ہوش رکھ  
پس سلیمانی کند بر تو مدام  
پھر تجھ پر ہمیشہ حکومت کرے  
آں سلیمانی ولا منسوخ نیست  
اے دل! وہ سلیمانی ختم نہیں ہوئی ہے  
دیو ہم وقتے سلیمانی کند  
دیو بھی ایک وقت سلیمانی کرتا ہے  
دست جہانند چو دست او ولیک  
وہ اس کی طرح ہاتھ چلاتا ہے لیکن

نقص گفتم گشتہ ناقص گوی قوم  
(گویا اس) قوم کا ناقص گو بن کر ان کی برائی بیان کرتا ہوں  
کہ سلیمانؑ باز آمد والسلام  
کیونکہ سلیمان علیہ السلام آ گیا ہے والسلام  
جملہ را املاک در چنبر گشتند  
فرشتے سب کو شکنجے میں کس دیں گے  
تازیانہ آیدش بر سر چو برق  
اس کے سر پر بجلی کی طرح کوڑا پڑتا ہے  
سنگ برزند از پئے ایوان تو  
تیرے محل کے پتھر (ڈھو کر) لائیں  
تا ترا فرماں برد جتی و دیو  
تا کہ جن اور دیو تیری فرمانبرداری کریں  
تا نگرود دیو را خاتم شکار  
تا کہ انگٹھی دیو کا شکار نہ بنے  
دیو با خاتم حذر کن والسلام  
دیو، انگٹھی کے ذریعہ، بچ، والسلام  
در سر و سرّت سلیمانی کنی ست  
تیرے باطن اور سر میں سلیمانی کرنے والا ہے  
لیک ہر جولاہہ اطلس کے تند  
لیکن ہر جولاہہ اطلس کب بن سکتا ہے؟  
در میان ہر دو شاں فرقے ست نیک  
ان دونوں میں بہت فرق ہے

- ۱۔ ہر چہ گویم۔ چونکہ میں کماحقہ تعریف نہیں کر سکتا ہوں لہذا امیرِ اعراف کرنا ناقص ہے۔ مسجد اقصیٰ۔ یعنی درمیان میں اور باتیں شروع ہو گئی تھیں اب پھر مسجد اقصیٰ اور حضرت سلیمان علیہ السلام کا ذکر شروع کرو۔ و۔ مسجد اقصیٰ کی تعمیر میں دیو اور پری مصروف کار ہیں اگر وہ سرکشی کرتے ہیں تو فرشتے ان کو سزا دیتے ہیں۔ دیو۔ جو دیو بکج روی اختیار کرتا ہے اس پر برق کا تازیانہ آ لگتا ہے۔
- ۲۔ چوں سلیمان۔ یہ ارشادی مضمون ہے کہ مخاطب تو بھی حضرت سلیمان علیہ السلام کی طرح بن جائے تو جن اور پریاں تیرے بھی خدمتکار بن جائیں گے۔ خاتم تو۔ حضرت سلیمان علیہ السلام جنوں پر ایک انگٹھی کی تاثیر سے حکومت کرتے تھے۔ سحر نامی ایک جن نے وہ انگٹھی چالی تھی اور اس کے ذریعہ حکومت کرنے لگا تھا۔ مولانا فرماتے ہیں تیری انگٹھی تیرا دل ہے تو اس کی حفاظت کر شیطان اس کو نہ چالے اور وہ تجھ پر حکومت نہ کرنے لگے۔
- ۳۔ سلیمانی کنی۔ یعنی تیری روح تیرے اندر ہے اگر تو اس کی اصلاح کر لے وہ سلیمانی کرے گی۔ دیو۔ مزور شیخ کی مثال اس دیو کی سی ہے جس نے حضرت سلیمان علیہ السلام کی انگٹھی چاکر اس کے ذریعہ حکومت شروع کر دی تھی۔ دست جہانند۔ معمولی جولاہہ اطلس بننے والے کی طرح ہاتھ چلاتا ہے لیکن دونوں کے کام میں بہت فرق ہے یہی حال صحیح شیخ اور مزور شیخ کا ہے۔

در بیانِ ایں حدیثِ معنوی یک حکایت بشنو اندر مثنوی  
 اس بامعنی بات کے بیان میں مثنوی میں ایک حکایت سن لے  
 قصہ شاعر و صلہ دادنِ شاہ و مضاعف کردنِ آلِ صلہ را وزیرِ حسن نام  
 شاعر کا قصہ اور شاہ کا اس کو عطیہ دینا اور وزیرِ حسن نامی کا اس کو دوگنا کر دینا

شاعرے آورد شعرے پیش شاہ  
 ایک شاعر نے شاہ کے سامنے اشعار پیش کئے  
 شاہ مکرم بود فرمودش ہزار  
 شاہ صاحبِ کرم تھا اس کے لیے حکم دیا ایک ہزار  
 پس وزیرش گفت کایں اندک بود  
 پس وزیرش گفت کایں اندک بود  
 وزیر نے اس سے کہا کہ یہ تھوڑا ہے  
 از چو اولِ شاعر و از تو بحر دست  
 اس چھ شاعر کے لیے آپ جیسے تخی سے  
 قصہ گفت آں شاہ را و فلسفہ  
 قصہ گفت آں شاہ را و فلسفہ  
 اس نے بادشاہ کو قصہ اور فلسفہ سنایا  
 وہ ہزارش داد و خلعت در خورش  
 وہ ہزارش داد و خلعت در خورش  
 اس کو دس ہزار اور اس کے مناسب خلعت دی  
 پس تفحص کرد کایں سعی کہ بود  
 پس تفحص کرد کایں سعی کہ بود  
 پس اس نے جستجو کی کہ یہ کس کی کوشش تھی  
 پس بگفتندش فلان الدیں وزیر  
 پس بگفتندش فلان الدیں وزیر  
 لوگوں نے اس سے کہا فلان الدیں وزیر نے  
 در شائے او یکے شعر دراز  
 در شائے او یکے شعر دراز  
 اس نے اس کی تعریف میں ایک لمبا قصیدہ  
 بے زبان و لب ہماں نعمائے شاہ  
 بے زبان و لب ہماں نعمائے شاہ  
 بادشاہ کی وہی نعمتیں بغیر زبان اور ہونٹ کے

بر اُمیدِ خلعت و اکرام و جاہ  
 خلعت اور اعزاز اور مرتبہ کی امید پر  
 از زیرِ سُرخ و کرامات و ثار  
 از زیرِ سُرخ و کرامات و ثار  
 اشرافیوں اور عطیات اور انعام کا  
 وہ ہزارش ہدیہ دہ تا وا رود  
 وہ ہزارش ہدیہ دہ تا وا رود  
 دس ہزار کا ہدیہ دیجئے تاکہ واپس ہو  
 وہ ہزارے کہ بگفتند اندک ست  
 وہ ہزارے کہ بگفتند اندک ست  
 میں نے جو دس ہزار کہے تھوڑے ہیں  
 تا برآمد عشرِ خرمن از کفہ  
 تا برآمد عشرِ خرمن از کفہ  
 یہاں تک کہ بچے کچھے مال میں سے خرمن کا دواں حصہ نکال دیا  
 خانہ شکر و شائ گشت آں سرش  
 خانہ شکر و شائ گشت آں سرش  
 اس کا دماغ شکر و شائ کا گمر بن گیا  
 شاہ را اہلیتِ من کہ نمود  
 شاہ را اہلیتِ من کہ نمود  
 بادشاہ کو میری قابلیت کس نے دکھائی  
 آں حسن نام و حسن خلق و ضمیر  
 آں حسن نام و حسن خلق و ضمیر  
 جس کا نام حسن ہے اور جس کا اخلاق اور دل اچھا ہے  
 بر نوشت و سوئے خانہ رفت باز  
 بر نوشت و سوئے خانہ رفت باز  
 لکھا اور گمر کو واپس ہو گیا  
 مدحِ شہ می کرد و خلعتہائے شاہ  
 مدحِ شہ می کرد و خلعتہائے شاہ  
 بادشاہ اور اس کی خلعتوں کی تعریف کر رہی تھیں

- ۱۔ ایک حکایت۔ اس حکایت میں دو وزیروں کا ذکر ہے جن دونوں کا نام حسن تھا لیکن کام میں بہت فرق تھا۔ شاعر نے جب قصیدہ سنایا تو بادشاہ نے ایک ہزار اشرافیاں دینے کا حکم دیا۔ اس کے حسن نامی وزیر نے سفارش کر کے دس ہزار اشرافیاں دلوائیں۔ مکرم۔ بخشش کرنے والا۔
- ۲۔ از چو او۔ ایسے عمدہ شاعر اور تجھ جیسے انعام دینے والے کی نسبت دس ہزار بھی کم ہیں۔ قصہ۔ یعنی شاعر کی ضرورت کا قصہ یا دوسرے سنخوروں کا قصہ۔ فلسفہ۔ یعنی بخشش و عطا کا فلسفہ یا برآمد۔ یعنی بادشاہ کے خزانے اس قدر تھے کہ یہ دس ہزار اس کے بچے کچھے مال کا دواں حصہ تھا۔ خانہ۔ یعنی شاعر کا سر یا بادشاہ کے شکر و ثناء سے بھر گیا۔ تفحص۔ جستجو یعنی شاعر نے یہ معلوم کرنے کی کوشش کی کہ بادشاہ کو اس بڑے عطیہ پر کس نے آمادہ کیا ہے۔
- ۳۔ پس بگفتند۔ لوگوں نے اس شاعر کو بتایا کہ فلاں وزیر جس کا نام بھی حسن ہے اور وہ دل کا حسن ہے اس نے یہ عطیہ دلویا ہے۔ شعر دراز۔ یعنی بڑا قصیدہ۔ بے زبان۔ شاہ کی مطایا زبانِ حال سے شاہ کی تعریفیں کر رہی تھیں۔

باز آمدن شاعر بعد چند سال بامید ہماں صلہ و ہزار دینار  
فرمودن شاہ بر قاعدہ خویش<sup>۱</sup> و گفتن وزیر دیگر کہ بعد از وفات  
وزیرے نصب کردہ بودند ہم حسن نام شاہ را کہ این قدر صلہ  
سخت بسیارست و مارا خرجهاست و خزینہ خالیست  
و من او را بدہ یک این راضی کتم

چند سال کے بعد شاعر کا واپس آنا اسی عطیہ کی امید پر اور بادشاہ کا  
اپنی عادت کے مطابق ایک ہزار اشرفیوں کا حکم دینا اور دوسرے وزیر کا  
بادشاہ سے کہنا جو پہلے وزیر کے مرنے کے بعد مقرر کیا گیا تھا اور اس کا نام بھی حسن  
تھا کہ یہ عطیہ بہت زیادہ ہے اور اس میں بہت سے خرچ درپیش ہیں اور خزانہ خالی ہے اور

میں اس کو دسویں حصہ پر راضی کر لوں گا

شاعر از فقر و رعوز<sup>۲</sup> محتاج گشت  
شاعر فقر اور تنگدستی کی وجہ سے محتاج ہو گیا  
جستوئے آزمودہ بہترست  
آزمائے ہوئے کی تلاش مناسب ہے  
حاجت نو را ہماں جانب برم  
نئی ضرورت کو وہیں لے جاؤں  
يُولٰٓهُوْنَ فِي الْخَوَآئِجِ هُمْ لَدَيْهِ  
وہ ضرورتوں میں اس کی طرف رجوع کرتے ہیں  
وَالْتَمَسْنَاهَا وَجَدْنَاهَا لَدَيْكَ  
ان کو ہم نے تلاش کیا ان کو تیرے پاس پایا  
جملہ نالاں پیش آں دیان فرد  
سب اس یکتا حاکم کے سامنے روتے ہیں  
بر بخیلے عاجزے گدیہ تند  
کہ عاجز، بخیل سے بھیک مانگے

بعد سالے چند بہر رزق و گشت  
چند سال کے بعد رزق اور سفر کے لیے  
گفت وقت فقر و تنگی دو دست  
اس نے سوچا دونوں ہاتھ کی تنگی اور فقر کے وقت  
در گہے را کازمودم از کرم  
جس دربار کو کرم میں میں آزما چکا ہوں  
معنی اللہ گفت آں سیبویہ  
سیبویہ نے اللہ کے معنی بتائے ہیں  
گفت<sup>۳</sup> اَلْهٰنَا فِيْ خَوَآئِجِنَا اِلَيْكَ  
اس نے کہا ہم ضروریات میں تیری طرف رجوع ہوئے  
صد ہزاراں عاقل اندر وقت درد  
لاکھوں عقلمند درد کے وقت  
ہیچ دیوانہ فلیوے ایں کند  
کوئی احمق، دیوانہ یہ کرتا ہے

۱۔ بر قاعدہ خویش۔ اس مرتبہ بھی شاہ نے ایک ہزار اشرفیاں دینے کا حکم دیا تھا۔ بدہ یک۔ یعنی دسواں حصہ۔ بعد سالے۔ اس شعر کے مصرع اول میں  
گشت بمعنی گشتن اور دوسرے مصرع کے اخیر میں گشت بمعنی شد بکھ کر ہم نے ترجمہ کیا ہے۔

۲۔ رعوز۔ ناداری۔ گفت۔ اس شاعر نے سوچا کہ جس دربار سے پہلے عطا حاصل ہوئی ہے وہاں ہی چلنا چاہیے۔ معنی اللہ۔ یہاں سے مولانا نے ایک  
ارشادی مضمون شروع کر دیا ہے، سیبویہ نے لفظ اللہ کی جو تحقیق کی ہے اس میں کہا ہے کہ یہ اسم شتق ہے اور اکہ سے بنا ہے جو دراصل ذلہ تھا جس کے  
معنی سرگشتہ ہونا اور گھبراہٹ ظاہر کرنا ہیں تو اللہ سیبویہ کے نزدیک اکہ الیہ تھا پہلی بار اور دوسری ہمزہ کو حذف کر کے لام کو لام میں مدغم کر دیا ہے اور یاد کو  
الف سے بدل دیا ہے تو اللہ کو اللہ کہنے کی وجہ یہ ہے کہ مخلوق اپنی ضروریات میں اس کے سامنے تضرع و زاری کرتی ہے اور دوسرا مصرع سیبویہ کا مقولہ  
ہے اس میں اللہ کی وجہ تسمیہ ظاہر کی ہے۔

۳۔ گفت۔ یعنی سیبویہ نے کہا ہے کہ ہم نے ضروریات میں اللہ سے تضرع و زاری کی اور ہماری ضرورتیں پوری ہوئی ہیں۔ صد ہزاراں۔ لاکھوں مخلوق  
مصیبت میں اس اللہ کی طرف رجوع کرتی ہے۔ دیان۔ بدلہ دینے والا۔ فلیوے۔ احمق۔ گدیہ۔ بھیک۔

عاقلاں جاں کے کشیدندیش پیش  
عقلد کب اس کے سامنے جان کو پیش کرتے؟  
جملہ پرندگاں بر او جہا  
بلندیوں پر تمام پرندے  
ذوق و شوق را عیاں اندر عیاں  
اس کے ذوق اور شوق کو پوری طرح ظاہر کر رہی ہیں  
اژدہائے زفت مور و مار نیز  
مونا اژدہا چیونٹی اور سانپ بھی  
مایہ زو یابند ہم دے ہم بہار  
اسی سے سرمایہ حاصل کرتے ہیں خزاں بھی بہار بھی  
کہ فرد مگذارم اے حق یک زماں  
کہ اے خدا! مجھے ایک لمحہ کے لیے بھی نہ چھوڑ  
جملہ مطویٰ یمین آں دو دست  
سب چیزیں ان دونوں دائیں ہاتھوں میں لپیٹی ہوئی ہیں  
اے کہ بر آبم تو کردستی سوار  
اے وہ ذات! کہ تو نے مجھے پانی پر سوار کیا ہے  
دادن حاجت ازو آموختند  
ضرورت پوری کرنا اس سے سیکھا ہے  
اِسْتَعِينُوا مِنْهُ صَبْرًا وَالصَّلَات  
کہ اس سے صبر اور نماز کے ذریعہ مدد چاہو  
آب در یم جو مجو در خشک جو  
پانی سمندر میں تلاش کر خشک نہر میں تلاش نہ کر

گر ندیدندے! ہزاراں بار پیش  
اگر ہزاروں بار پہلے نہ دیکھتے  
بلکہ جملہ ماہیاں در موجہا  
بلکہ موجوں میں عام مچھلیاں  
بلکہ جملہ موجہا بازی کناں  
بلکہ کھیلتی ہوئی تمام موجیں  
پیل و گرگ و حیدر و اشکار نیز  
ہاتھی اور بھیڑیا اور شیر اور شکار بھی  
بلکہ خاک و باد و آب و ہم شیرار  
بلکہ مٹی اور ہوا اور پانی اور چنگاریاں بھی  
ہر دَمش لاپہ کند ایں آسماں  
یہ آسمان ہر وقت اسکی خوشامد کرتا ہے  
اَسْتِن من عصمت و حفظ تو است  
میرا ستون، تیرا بچاؤ اور حفاظت ہے  
ویں زمیں گوید کہ دارم برقرار  
یہ زمین کہتی ہے کہ مجھے برقرار رکھ  
جملگاں کیسہ ازو بردوختند  
سب نے تھلی اسی سے سی ہے  
ہر نبی از وے بر آوردہ برات  
ہر نبی نے اسی سے حکم نامہ حاصل کیا ہے  
ہیں ازو خواہید نے از غیر او  
خبردار! اس سے چاہو نہ کہ اس کے غیر سے

گر ندیدندے۔ اگر عقلمندوں کی ضروریات وہاں سے پوری نہ ہوئی ہوتیں تو کیوں اس کی طرف رجوع کرتے۔ بلکہ صرف عقلمند انسان ہی نہیں بلکہ تمام کائنات الہی ضروریات اسی اللہ سے پوری کرتی ہے۔ جملہ موجہا۔ عقلمند انسانوں کے علاوہ صرف جاندار ہی نہیں بلکہ بے جان کائنات بھی اسی اللہ سے سرمایہ حاصل کرتی ہے۔ حیدر۔ شیر۔ تائیذ و یابند۔ غریبکہ جملہ کائنات اسی سے بہرہ اندوز ہے۔

آسماں۔ آسمان اپنے وجود میں اسی سے مستفید ہے۔ مطویٰ۔ قرآن پاک میں ہے وَالْمُتَوَاتِطُ بِمِثْنِہِ اور آسمان لپٹے ہوئے ہیں اس اللہ کے داہنے ہاتھ میں۔ دوست۔ یعنی اللہ تعالیٰ کے اسماء جلالیہ اور جمالیہ جو کہ ان آسمانوں کی ترتیب کرتے ہیں۔ یمین۔ حدیث میں آیا ہے بَلَلْنَا بِلَدَى رَبِّیْ نَبِیْنُ ”میرے رب کے دونوں ہاتھ دائیں ہیں“ انسان کا پایاں ہاتھ کمزور ہوتا ہے۔ ویں زمین۔ اللہ تعالیٰ نے زمین کو پانی پر قائم کیا ہے۔ جملگاں۔ دوسرے جو بخشش کرتے ہیں وہ بھی خدا کے عطا کردہ مال میں سے بخشے ہیں تو ان کا دینا بھی دراصل اللہ کا دینا ہے۔ دادن۔ یہ مفت بندوں کی خدا کی مفت کا مظہر ہے۔ برات۔ شاہی حکمنامہ، دستاویز۔ اِسْتَعِينُوا۔ ضروریات میں صبر اور نماز سے مدد حاصل کرو یعنی صبر کے ساتھ نمازوں میں اس سے دعا کرو مدد چاہو اور ہو جائے گا۔ آب۔ اللہ تعالیٰ عطا کا سمندر ہے دوسرے خشک نہر ہیں۔

در بخوای! از دگر ہم او دہد  
اگر تو دوسرے سے چاہے گا وہی دے گا  
آنکہ معرض را ز زر قاروں کند  
جو عرض کرنے والے کو سونے سے قاروں بنا دیتا ہے  
بار دیگر شاعر از سودای داد  
شاعر نے دوبارہ عطیہ کے خیال سے  
ہدیہ شاعر چہ باشد شعر نو  
شاعر کا ہدیہ کیا ہوتا ہے؟ نیا شعر  
محسناں باصد عطا و جودو بر  
محسن سیکڑوں عطاؤں اور سخاوت اور احسان سے  
پیش شاں! شعرے بہ از صد تنگ شعر  
ان کے نزدیک ایک شعر ادن کے سو گھروں سے بہتر ہوتا ہے  
آدی اول حریص ناں بود  
انسان پہلے روٹی کا حریص ہوتا ہے  
سوئے کسب و سوئے غصب و صد حیل  
کمائی کی جانب، چھیننے اور سیکڑوں تدبیروں کی جانب  
چوں بنادر گشت مستغنی زناں  
جب اتفاقاً روٹی سے بے نیاز ہو گیا  
تاکہ اصل و نسل او را بر دہند  
تاکہ اس کی اصل و نسل کو وہ پھلدار کریں  
تاکہ کر و فر و زر بخشی او  
تاکہ اس کی شان و شوکت اور سخاوت  
خلق ما بر صورت خود کرد حق  
اللہ تعالیٰ نے ہماری تخلیق اپنی صورت پر کی ہے

بر کف میلش سخا ہم او نہد  
اس کے میلان کی ہتھیلی پر سخاوت وہی رکھے گا  
زودو آری بطاعت چوں کند  
اسی کی طرف رخ کر وہ فرمانبرداری کے ساتھ کیا کر دے گا؟  
زو بسوئے آں شر محسن نہاد  
اس محسن بادشاہ کی جانب رخ کیا  
پیش محسن آرد و بہد گرو  
محسن کو پیش کرتا ہے اور گروی رکھ دیتا ہے  
زر نہادہ شاعراں را منتظر  
سونا رکھے ہوئے شاعروں کے منتظر رہتے ہیں  
خاصہ شاعر کو گہر آرد ز قعر  
خصوصاً وہ شاعر جو گہرائی سے موتی نکال کر لاتا ہے  
زانکہ قوت ناں ستون جاں بود  
کیونکہ روٹی کی روزی جان کا ستون ہے  
جاں نہادہ بر کف از حرص و امل  
لاچ اور امید سے ہتھیلی پر جان رکھے ہوئے ہے  
عاشق نام ست و مدح شاعراں  
تو نام (آوری) اور شاعروں کی تعریف کا عاشق ہے  
در بیان فضل او منبر نہند  
اس کی فضیلتوں کے بیان میں منبر رکھیں  
ہچو عنبر بو دہد در گفتگو  
بات چیت میں عنبر کی طرح خوشبو مہکائے  
وصف ما از وصف او گیرد سبق  
ہمارے اوصاف اس کے اوصاف سے سبق لیتے ہیں

۱۔ در بخوای۔ دوسروں کی عطا بھی دراصل اللہ کی عطا ہے اس لیے کہ ان میں سخاوت کا مادہ اسی نے رکھا ہے۔ معرض۔ جب وہ مکروں کو بھی نوازتا ہے تو عبادت گزاروں کو کیوں نہ نوازے گا۔ سودا۔ خیال۔ مہم دگر۔ شاعر شعر پیش کر کے انعام چاہتا ہے۔ محسناں۔ نئی داد و دہش کے لیے روپیہ لیے ہوئے شاعروں کے منتظر رہتے ہیں کہ وہ آئیں تو ان کو انعام دیں۔

۲۔ پیش شاں۔ جو لوگ شاعروں کے قدردان ہیں ان کے نزدیک ایک شعر ہشتمین کپڑے کے سیکڑوں گھروں سے بڑھا ہوا ہوتا ہے۔ خاصہ۔ خصوصاً اس شاعر کے اشعار جو نئے عمدہ مضامین میں شعر کہے۔ آدی۔ انسانی فطرت ہے کہ وہ روٹی کی فکر کرتا ہے جب اس سے مستغنی ہوتا ہے تو مدح و ثنا کا طالب بنتا ہے۔ سوئی۔ پیٹ کے لیے جائز و ناجائز سود و خد نے کرتا ہے۔

۳۔ تاکہ۔ اب اس کی خواہش ہے کہ شعر اس کے حسب و نسب کی مدح و ثنا کریں اور منبروں پر بیٹھ کر مدحیہ اشعار پڑھیں۔ ہچو عنبر۔ تاکہ اس کی شان و شوکت کی خوشبو میں پھیل جائیں۔ خلق۔ اللہ نے انسان کو اپنی صورت اور صفات پر پیدا فرمایا ہے اللہ تعالیٰ شکر و حمد کا طالب ہے لہذا انسان میں بھی یہ صفت ہے۔



آدمی را مدح جوئی نیز خوست  
تعریف کی تلاش انسان کی بھی عادت ہے  
پُر شود زان باد چوں خیک درست  
صحیح مشکیزہ کی طرح اس ہوا سے پُر ہو جاتا ہے  
خیک بدریدست کے گیرد فروغ  
پھٹا ہوا مشکیزہ ہے (وہ) کب ابھار حاصل کرے گا؟  
سرسری مشہو چو اہلی و مفیق  
اگر تو ہوش مند اور اہل ہے (اس کو) سرسری نہ سن  
کہ چرا قربہ شود احمد بدمح  
کہ احمدؒ تعریف سے موٹے کیوں ہوئے ہیں؟  
شعر اندر شکر احساں کاں نمود  
احسان کے شکر یہ میں شعر کیونکہ وہ (احسان) نہ مرا تھا  
اے خنک آزا کہ ایں مرکب براند  
قابل مبارکباد ہے وہ جس نے یہ سواری چلائی  
وائے جانے کو کند مکر و دغا  
اس جان پر افسوس ہے جو مکر اور دغا کرے  
شد ز دنیا ماند ازو فعل نکو  
جو دنیا سے گیا (اور) اس کا نیک کام باقی رہا  
نزد یزداں دین و احساں نیست خرد  
اللہ کے نزدیک دین اور احسان معمولی چیز نہیں ہے  
پس نمودست او یقین بنگر میاں  
وہ یقیناً نہیں مرا ہے، اچھی طرح غور کر لے

چونکہ آں خلاق شکر و حمد جوست  
چونکہ وہ پیدا کرنے والا شکر اور حمد کا طالب ہے  
خاصہٴ مردِ حق کہ در فضل ست چست  
خصوصاً مردِ حق جو بزرگی میں چست ہے  
ور نباشد اہل زان بادِ دروغ  
اور اگر اہل نہ ہو، اس جھوٹی ہوا سے  
ایں مثل از خود غلغتم اے رفیق  
اے دوست! یہ مثال میں نے اپنی طرف سے نہیں کہی ہے  
ایں پیغمبرؐ گفت چوں بشنید قدح  
یہ بات پیغمبرؐ نے فرمائی جبکہ انہوں نے اعتراض سنا  
رفت شاعر سوئے آں شاہ و برد  
شاعر اس بادشاہ کی جانب چلا اور لے گیا  
محسناں مُردند و احسانہا بماند  
احسان کرنے والے مرجاتے ہیں اور احسان زندہ رہتے ہیں  
ظالماں مُردند و ماند آں ظلمہا  
ظالم مر گئے اور وہ ظلم باقی رہ گئے  
گفت پیغمبرؐ خنک آں را کہ او  
پیغمبرؐ نے فرمایا کہ وہ شخص قابل مبارکباد ہے  
مرد محسن لیک احساںش نمود  
احسان کرنے والا مرا، لیکن اس کا احسان نہ مرا  
نام نیک او ز فعل نیک داں  
اس کی نیک نامی، نیک کام سے سمجھ

۱۔ خاصہ یعنی اللہ جب اپنی تعریف سنتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ لوگ ان کے مدح بن کر سیدھے راستہ پر لگ رہے ہیں تو ان کو بہت خوشی ہوتی ہے۔  
خیک درست۔ اگر درست ملک میں پھونک بھرتو وہ پھول جائے گی۔ بادِ دروغ۔ اگر غیر واقعی تعریف ہو تو اس کی مثال یہ ہے کہ پھٹی ہوئی ملک میں  
پھونک بھری جائے۔ مفیق۔ ہوش مند۔

۲۔ ایں پیغمبرؐ گفت۔ اس مفہوم کی کوئی حدیث کتابوں میں دستیاب نہیں ہو سکی۔ نمود۔ احسان اور عمل خیر مردہ نہیں ہوتا ہے۔ محسناں۔ محسن مرجاتا ہے لیکن  
اس کا احسان زندہ رہتا ہے۔ ظالماں۔ اسی طرح ظلم زندہ رہتا ہے اور ظالم مرجاتا ہے۔

۳۔ گفت۔ ان الفاظ کی کوئی حدیث کتب حدیث میں نہیں ہے البتہ ایک حدیث ہے اِذَا مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثَةٍ مِنْ صُلَّةٍ  
جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَنْفَعُهُ "جب انسان مرجاتا ہے تو اس کا عمل منقطع ہو جاتا ہے مگر تین چیزیں صدقہ جاریہ، علم جس سے  
نفع حاصل کیا جائے اور نیک اولاد جو اس کے لیے دعا کرے۔" نیک نام۔ نیک نامی بھی ایک نہ مرنے والا عمل ہے۔

وائے آنکو مُرد و عصیانِش مُرد  
اس پر افسوس ہے جو مر گیا اور اس کا گناہ نہ مرا  
ایں رہا کن زانکہ شاعر بر گذر  
اس کو چھوڑ کیونکہ شاعر راستہ پر  
بُرد شاعر شعر سوئے شہریار  
شاعر، شعر بادشاہ کے پاس لے گیا  
نازنین شعرے پُر از دُرِ دُرست  
نازک اشعارہ عمدہ موتوں سے پُر  
شاہ ہم بر خوی خود گفتش ہزار  
بادشاہ نے بھی اپنی عادت کے مطابق اس کے لیے ایک ہزار کا حکم دیا  
لیک ایک ایں بار آں وزیر پُر ز جود  
لیکن اس بار وہ سخاوت سے پُر وزیر  
بر مقام او وزیر نو رئیس  
اس کی جگہ پر نیا وزیر حاکم  
گفت اے شہ خرچہا داریم ما  
کہا اے بادشاہ! ہمیں بہت سے اخراجات درپیش ہیں  
من بُرّیع عشرت ایں اے مقتنم  
اے مقتنم! میں اس کے چالیسویں (حصہ) پر  
خلق گفتندش کہ او از پیش دست  
لوگوں نے اس سے کہا کہ وہ پہلے  
بعد شکر کلک خالی چوں کند  
شکر کے بعد نکل چبانا کیسے (گوارا) کرے گا  
گفت بفشارم او را اندر فشار  
اس نے کہا میں اس کو تھگی میں دباؤں گا

تائہ پنداری بمرگ او جاں برد  
تو ہرگز یہ خیال نہ کر کہ مر کر وہ جان بچالے گیا  
وام دارست و قوی محتاج زر  
مقروض ہے اور سونے کا بہت محتاج ہے  
بر امید بخشش و احسان پار  
گذشتہ سال کی بخشش اور احسان کی امید پر  
بر امید و بوئے اکرام نخست  
پہلے جیسے اکرام کی امید اور آرزو پر  
چوں چنین بُد عادت آں شہریار  
کیونکہ اس بادشاہ کی یہی عادت تھی  
بر براق عز ز دنیا رفتہ بود  
عزت کے براق پر دنیا سے روانہ ہو چکا تھا  
گشتہ، لیکن سخت بے رحم و خسیس  
بن گیا تھا، لیکن بہت بے رحم اور کمینہ تھا  
شاعرے را نبوذ ایں بخشش سزا  
ایک شاعر کے لیے یہ بخشش مناسب نہیں ہے  
مرد شاعر را خوش و راضی کنم  
شاعر کو خوش اور راضی کر لوں گا  
وہ ہزارے زیں دلاور بُردہ است  
اس دلاور (بادشاہ) سے دس ہزار لے گیا ہے  
بعد سلطانی گدائی چوں کند  
شاہی کے بعد فقیری کیسے کرے گا؟  
تا شود زار و نزار از انتظار  
تاکہ وہ انتظار سے رونے لگے اور لاغر ہو جائے

۱۔ وائے۔ وہ انسان بد بخت ہے جو مر گیا اور اپنے پیچھے ایسے بد عمل چھوڑ گیا جو نہ مرنے والے ہیں اس شخص کے مرنے سے اس کی جان نہ چھوٹے گی بلکہ اس بد عمل کی وجہ سے اس کے گناہوں میں اضافہ ہوتا رہے گا۔ ایں رہا کن۔ اب اس ذکر کو ختم کر کے شاعر کی بات کی تکمیل کر دو۔ پار۔ گذشتہ خطائیں یعنی جو قصیدہ شاعر نے پیش کیا وہ بہت عمدہ تھا اس کے موتی جیسے الفاظ تھے۔

۲۔ ہزار۔ شاہ کی عادت تھی کہ وہ عموماً شاعروں کو ایک ہزار اشرفیاں انعام میں دیتا تھا۔ ایں بار۔ اس بار جب شاعر آیا تو پرانا وزیر دنیا نے باعزت رخصت ہو چکا تھا۔ بر مقام او۔ اس کے قائم مقام جو نیا وزیر بنا تھا وہ بے رحم اور کمینہ تھا۔ گفت۔ اس دوسرے وزیر نے بادشاہ سے کہا ہمیں خود اخراجات درپیش ہیں ایک شاعر کو اس قدر زیادہ دینا مناسب نہیں ہے۔

۳۔ من بُرّیع عشر۔ اس وزیر نے کہا کہ میں ایک ہزار کے چالیسویں حصہ پر شاعر کو راضی کر لوں گا۔ خلق۔ لوگوں نے اس وزیر سے کہا۔ بعد شکر۔ یعنی شکر کھانے کے بعد نکل کو کیسے چبائے گا۔ گفت۔ وزیر نے لوگوں سے کہا میں اس کو اتنا انتظار کراؤں گا کہ وہ عاجز اور پریشان ہو جائے گا۔ آنکہ۔ جب وہ انتظار میں رہا ہوگا تو معمولی انعام کو بھی غنیمت سمجھے گا۔

در رباید ہنجو گلبرگ از چمن  
چمن سے پھول کی پتیوں کی طرح لے جائے گا  
گر تقاضا گر بود ہم آتشیں  
خواہ تقاضا کرنے والا گرم مزاج بھی ہو  
نرم گردد چوں بہ بیند او مرا  
جب مجھے دیکھ لے گا نرم پڑ جائے گا  
لیک شادش کن کہ نیکو گوی ماست  
لیکن اس کو خوش کر دینا کیونکہ ہماری بھلائی بیان کرنے والا ہے  
تو بمن بگذار و فارغ شوشہا  
تو اے شاہ! میرے اوپر چھوڑ دے اور مطمئن ہو جا  
شد زمستان و دے و آمد بہار  
جاڑا اور موسم خزاں ختم ہوا اور موسم بہار آ گیا  
صاحبش در وعدہ حیلہ می فرود  
وزیر اپنے وعدہ میں حیلوں کا اضافہ کر دیتا  
بس زبونِ ایں غم و تدبیر شد  
اس غم اور تدبیر سے بہت عاجز آ گیا  
تا رہد جانم، ترا باشم رہی  
تاکہ میری جان چھوٹے، میں تیرا غلام بن جاؤں گا  
تا رہد ایں جان مسکین از گرو  
تاکہ یہ مسکین جان قید سے نجات پالے  
ماند شاعر اندر اندیشہ گراں  
شاعر بھاری فکر میں پڑ گیا  
ایں کہ دیر اشگفت دستہ خار بود  
یہ جو دیر میں کھلا کانٹوں کا کٹھا تھا

آنکہ ارخاش دہم از راہ من  
تب اگر میں اس کو راستہ کی خاک بھی دوں گا  
ایں بمن! بگذار کاستادم دریں  
یہ مجھ پر چھوڑ دے کہ میں اس معاملہ میں استاد ہوں  
از ثریا گر پرد تا ثری  
اگر وہ ثریا سے ثری تک پرواز کرے  
گفت سلطانہ برو فرماں تراست  
بادشاہ نے اس سے کہا جا تجھے اختیار ہے  
گفت او را و دو صد چوں او گدا  
گفت اُس نے کہا اس کو اور اس جیسے دو سو فقیروں کو  
پس فگندش صاحب اندر انتظار  
پھر اس کو وزیر نے انتظار میں جلا کر دیا  
شاعرش چندانکہ حاجت می نمود  
شاعر، جتنی بھی اس کے سامنے ضرورت پیش کرتا  
شاعر اندر انتظارش پیرشد  
اس کے انتظار میں شاعر بوڑھا ہو گیا  
گفت اگر زر نہ کہ دشنام دہی  
اُس نے کہا اگر سونا نہیں، تو مجھے گالی ہی دے دے  
انتظارم کشت بارے گو برو  
مجھے انتظار نے مار ڈالا اب کہہ دے کہ چلا جا  
بعد از انش داد رُبع عشر آں  
اس کے بعد اس نے اس کا چالیسواں حصہ دیا  
کانچناں نقد و چناں بسیار بود  
کہ وہ ایسا نقد اور اتنا زیادہ تھا

- ۱۔ ایں بمن۔ وزیر نے بادشاہ سے کہا یہ معاملہ میرے اوپر چھوڑ دیجئے میں ایسے کاموں میں استاد ہوں۔ تقاضا کرنے والا خواہ گرم مزاج ہو میں اس کو ٹھنڈا کر دیتا ہوں۔ از ثریا۔ خواہ اس کی دوڑ و دوپ کچھ ہی ہو مجھے دیکھ کر نرم پڑ جائے گا اور راضی ہو جائے گا۔ گفت سلطانہ۔ بادشاہ نے وزیر سے کہا تجھے اختیار ہے جو چاہے لیکن اس کو خوش کر دینا۔ گفت اُورا۔ وزیر نے بادشاہ سے کہا میں اس جیسے لاکھوں سے نمٹ لوں گا یہ معاملہ میرے اوپر چھوڑ دیجئے۔
- ۲۔ پس فگندش۔ وزیر نے انعام دینے میں ہال مٹول شروع کر دی اور موسم پر موسم گزرنے لگے، شاعر جس قدر بھی اپنی ضروریات ظاہر کرتا وزیر حیلہ بازی میں اضافہ کر دیتا۔ شاعر۔ شاعر وعدہ کے ایفا کے انتظار میں بوڑھا ہو گیا اور وزیر کی مکاری سے عاجز آ گیا۔
- ۳۔ گفت۔ شاعر نے وزیر سے کہا کہ اگر تو انعام نہیں دیتا ہے تو مجھے گالی ہی دے دے تاکہ یہ انتظار ختم ہو تو میں تیرا شکر گزار ہوں گا۔ انتظارم۔ شاعر نے وزیر سے کہا۔ رُبع عشر۔ چالیسواں یعنی پچیس اشرفیاں۔ کانچناں۔ یعنی پہلے فوراً اور بہت ملا۔ دستہ خار۔ کانٹوں کا کٹھا۔

پس بگفتندش کہ آں دستور را داد  
لوگوں نے اس سے کہا وہ عقلمند وزیر  
کہ مضاعف زوہی شد آں عطا  
کہ اس کی وجہ سے عطا دوگنی ہو جاتی تھی  
ایں زماں او رفت و احساں را ببرد  
اب وہ چلا گیا اور احسان کو (بھی) لے گیا  
رفت از ما صاحب را و رشید  
ہم سے دانا اور نیکو کار وزیر رخصت ہو گیا  
رو بگیر ایں را و زینجا شب گریز  
جا یہ لے لے اور یہاں سے رات میں نکل جا  
ما بھد حیل ازو ایں ہدیہ را  
ہم نے سیکڑوں تدبیروں سے یہ بخشش  
رو بدیشاں کرد و گفت اے مشفق  
اس نے ان کی طرف رخ کیا اور کہا اے مشفقو!  
چیت نام ایں وزیر جامہ کن  
اس کپڑے اتارنے والے وزیر کا نام کیا ہے؟  
گفت یا رب نام آن و نام ایں  
اُس نے کہا اے خدا! اُس کا نام اور اس کا نام  
آں حسن نامی کہ از یک کلک او  
وہ حسن نام والا کہ اس کے ایک قلم (کی جنبش) سے  
ایں حسن کز ریش زشت ایں حسن  
یہ حسن کہ اس حسن کی بدنامی ڈاڑھی سے  
بر چنیں صاحب چو شہ اصفا کند  
ایسے وزیر (کی بات) پر جب بادشاہ کان دھرتا ہے

رفت از دنیا خدا مُردش دہاد  
دنیا سے چلا گیا خدا اس کو اجر دے  
کم ہی افتاد در بخشش خطا  
عطا کے معاملہ میں اس سے غلطی نہ ہوتی تھی  
او بمرود الحق و لے احساں نمود  
وہ یقیناً مر گیا لیکن احسان نہیں مرا  
صاحب سلاخ درویشاں رسید  
فقیروں کی کھال کھینچنے والا وزیر آ گیا  
تاگیرد با تو ایں صاحب ستیز  
تاکہ یہ جھگڑالو، تجھے گرفت میں نہ لے لے  
بستدیم اے بے خبر از جہدہا  
حاصل کی ہے، اے کوششوں سے بے خبر!  
از کجا آمد بگوئید ایں عواں  
بتاؤ، یہ سپاہی کہاں سے آیا ہے؟  
قوم گفتندش کہ نامش ہم حسن  
لوگوں نے کہا اس کا نام بھی حسن ہے  
چوں یکے آمد درلغ اے رب دیں  
ایک کیسے ہوا؟ اے دین کے رب! افسوس ہے  
صد وزیر و صاحب آمد جود جو  
سو وزیر اور صاحب، طالب بخشش تھے  
می توں بافید اے جاں صد رسن  
اے جان! سو رسیاں بٹی جائیں  
شاہ و ملکش را ابد رسوا کند  
وہ ہمیشہ شاہ اور اس کی سلطنت کو رسوا کرتا ہے

- ۱۔ آں دستور۔ پہلا حسن نامی وزیر۔ مضاعف۔ دوگنا۔ ایں زماں۔ یعنی پہلا وزیر حسن اگر چہ مر گیا لیکن اس کے احسانات زندہ ہیں۔ سلاخ۔ کھال کھینچنے والا۔ تاگیرد۔ یعنی یہ عطا لے کر چلا جا، ورنہ کوئی الزام رکھ کر یہ بھی چھین لے گا۔
- ۲۔ ما۔ وزیر سے متعلق لوگوں نے یہ بھی کہا کہ تجھے تو یہ خبر نہیں ہم نے اتنا بھی تجھے بہت کوششوں سے دلویا ہے۔ رو۔ یعنی شاعر نے ان لوگوں سے کہا کہ یہ وزیر نہیں بلکہ ظلم پیشہ سپاہی ہے یہ کہاں سے آیا ہے۔ جامہ کن۔ کپڑے اتار لینے والا۔ گفت۔ شاعر نے جب یہ سنا کہ اس وزیر کا نام بھی حسن ہے تو اس نے افسوس کا اظہار کیا کہ ایسے بھلے اور ایسے برے وزیر کا نام یکساں حسن ہو۔
- ۳۔ آں حسن۔ پہلا وزیر جس کا نام حسن تھا، اس کے قلم سے تو سخاوت ہوتی تھی اور یہ حسن اس قابل ہے کہ اس کی ڈاڑھی سے رسیاں بٹائی جائیں۔ بر چنیں۔ ایسا بد فطرت وزیر شاہ اور سلطنت کے لیے رسوائی کا باعث ہے۔

مانستن! بد رای ایں وزیر دون در افساد مروت شاہ بوزیر فرعون یعنی  
اس کمینہ وزیر کی شاہ کی انسانیت کو برباد کرنے میں فرعون کے وزیر یعنی  
ہامان در افساد قابلیت فرعون پند موسیٰ را علیہ السلام  
ہامان کے ساتھ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی نصیحت کو قبول کرنے کے افساد میں مشابہت

چند آں فرعون می شد نرم و رام  
بہت سی مرتبہ فرعون، نرم اور مطیع بنا  
آں کلامے کہ بدادے سنگ شیر  
آں کلام کہ پتھر دودھ دے دیتا  
چوں بہاماں کہ وزیرش بود او  
چوں بہاماں مشورت کردے دران  
جب وہ اس میں ہامان سے مشورہ کرتا  
پس بگفتے تا کنوں بودی خدیو  
وہ کہتا کہ آپ اب تک شاہ مصر تھے  
ہچو سنگ منجبتے آمدے  
گوچن گئے پتھر کی طرح آئی  
ہر چہ صد روز آں کلیم خوش خطاب  
وہ خوش کلام کلیم (اللہ) جو سو دن میں  
عقل تو مغلوب دستور ہواست  
تیری عقل خواہش نفسانی کے وزیر سے مغلوب ہے  
نامحی ربانے پندت دہد  
کوئی اللہ والا نصیحت کرنے والا تجھے نصیحت کرتا ہے  
کایں نہ بر جایست ہیں از جا مشو  
کہ یہ بات با موقع نہیں ہے خبردار! جگہ سے نہ ہل

چو شنیدے او ز موسیٰ آں کلام  
جب وہ موسیٰ علیہ السلام سے وہ کلام سنتا تھا  
از خوشی آں کلام بے نظیر  
اس بے نظیر کلام کی خوبی سے  
مشورت کردے کہ کینش بود خو  
وہ مشورہ کرتا جس کی خصلت کمینہ پن تھی  
مانعش گشتے مدام آں سخت جاں  
وہ سخت جان ہمیشہ اس کے لیے مانع بنا  
بندہ گردی ژندہ پوشے را بریو  
مکر سے ایک گدڑی پوش کے غلام بن گئے  
آں سخن بر شیشہ خانہ او زدے  
یہ بات، اور اس کے شیش محل پر لگتی  
ساختم دریک دم او کردے خراب  
بناتے، وہ ایک دم میں اس کو برباد کر دیتا  
در وجودت رہزن راہ خداست  
تیرے وجود میں راہ خدا کا ڈاکو ہے  
آں سخن را او بفن طرح نہد  
وہ اس بات کو چالاک سے ٹال دیتی ہے  
نیست چنداں با خود آشیدا مشو  
یہ بات ایسی نہیں ہے ہوش میں آ، دیوانہ نہ بن

مانستن۔ شاہ کا یہ دوسرا وزیر ایسا ہی تھا جیسا کہ فرعون کا وزیر ہامان۔ چند۔ فرعون کئی بار حضرت موسیٰ علیہ السلام کی گفتگو سے نرم ہو گیا تھا لیکن اس کا وزیر  
پھر اس کو حضرت موسیٰ علیہ السلام کے مد مقابل کر دیتا تھا۔ سنگ شیر۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام کا کلام ایسا نہ تاثیر تھا کہ اس کو سن کر پتھر سے بھی دودھ  
پک جاتا۔ کینش۔ ہامان کی طبیعت بہت کمینہ جوتھی۔

چوں۔ فرعون جب ہامان سے مشورہ کرتا تو وہ فرعون کو حضرت موسیٰ علیہ السلام کی پیروی سے روک دیتا۔ پس بگفتے۔ ہامان فرعون کو بھڑکانے کے لیے  
کہتا کہ اب تک آپ شاہ مصر ہیں حضرت موسیٰ علیہ السلام کی پیروی کے بعد آپ غلام بن جائیں گے۔ خدیو۔ مصر کے بادشاہوں کا لقب ہے۔ ژندہ  
پوشے۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام۔ کلیم۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام۔

عقل تو۔ اب مولانا نے نصیحت شروع کی ہے کہ اے مخاطب تیری عقل تیری خواہش سے مغلوب ہے جس طرح فرعون ہامان سے مغلوب تھا۔  
لو فہن۔ خواہش نفسانی مکاری سے اس نصیحت کو ٹال دیتی ہے۔ کایں۔ ہوائے نفسانی عقل سے کہتی ہے کہ یہ بات ہائل نہیں ہے اس پر فریفتہ نہ ہو۔



وائے! آل شہ کہ وزیرش ایں بود  
اس بادشاہ پر افسوس ہے جس کا ایسا وزیر ہو  
شاد آل شاہ ہے کہ او را دستگیر  
وہ بادشاہ قائل مبارکباد ہے کہ اس کا مددگار  
شاہ عادل چوں قرین او شود  
منصف بادشاہ جب اس کا ساتھی ہو  
چوں سلیمان شاہ و چوں آصف وزیر  
سلیمان علیہ السلام جیسا بادشاہ اور آصف جیسا وزیر  
شاہ فرعون و چو ہامانش وزیر  
شاہ فرعون ہو اور ہامان جیسا اس کا وزیر  
پس! بود ظلمات بعضے فوق بعض  
تاریکیاں ہوں گی تہ بہ تہ  
من ندیدم جز شقاوت در لہام  
میں نے کینوں میں سوائے بدبختی کے کچھ نہ دیکھا  
ہچو جاں باشد شہ و صاحب چو عقل  
شاہ بمنزلہ جان کے اور وزیر عقل جیسا ہوتا ہے  
آل فرشتہ عقل چوں ہاروت شد  
عقل کا فرشتہ جب ہاروت بن جاتا ہے  
عقل جزوی را وزیر خود مگیر  
عقل ناقص عقل کو اپنا وزیر نہ بنا  
مُر ہوا را تو وزیر خود مساز  
تو ہوا (د ہوس) کو اپنا وزیر نہ بنا  
کائیں ہوا پُر حرص و حالی میں بود  
کیونکہ یہ خواہش حرص بھری اور موجود کو دیکھنے والی ہوتی ہے

جائے ہر دو دوزخ پُر کیں بود  
دونوں کا مقام غضبناک دوزخ ہے  
باشد اندر کار چوں آصف وزیر  
ہو معاملہ میں آصف جیسا وزیر  
نام او نور علی نور ایں بود  
تو اس کا نام نور علی نور ہو  
نور بر نورست غیر بر غیر  
نور بالائے نور، غیر پر غیر ہے  
ہر دو را نہ بود ز بدبختی گزیر  
(تو) دونوں کے لیے بدبختی کے سوا چارہ نہیں ہے  
نے خرد یار و نہ دولت روزِ عرض  
قیامت کے روز نہ عقل یار ہو گی نہ دولت  
گر تو دیدستی رساں از من سلام  
اگر تو نے دیکھا ہے تو ان کو میرا سلام پہنچا دے  
عقل فاسد روح را آرد بہ نقل  
خراب عقل، روح کو نکال دیتی ہے  
سحر آموز دو صد طاغوت شد  
دو سو شیطانوں کو جادو سکھانے والا ہو جاتا ہے  
عقل کل را ساز اے سلطان وزیر  
اے شاہ! عقل کل کو اپنا وزیر بنا  
کہ بر آید جان پاکت از نماز  
کیونکہ تیری پاک جان عبادت سے خارج ہو جائے گی  
عقل را اندیشہ یوم الدین بود  
عقل کو قیامت کی فکر ہوتی ہے

۱۔ وائے! اس شاہ پر افسوس ہے کہ جس کا وزیر ہامان جیسا ہوا ان دونوں کا ٹھکانا جہنم ہے۔ شاد۔ وہ شاہ قائل مبارکباد ہے جس کا آصف جیسا وزیر شیرکار ہو۔ شاہ عادل۔ جب بادشاہ بھی منصف ہو اور وزیر بھی بھلا ہو تو نور بالائے نور ہے۔ چوں سلیمان۔ حضرت سلیمان علیہ السلام اور ان کا وزیر آصف نور بالائے نور کا مصداق تھے۔ شاہ فرعون۔ شاہ فرعون ہو اور وزیر ہامان تو بدبختی کے سوا کچھ نہیں ہے۔

۲۔ پس۔ ایسے شاہ کے لیے قیامت میں تاریکی بالائے تاریکی ہوگی نہ وہاں عقل کام آئے گی نہ دولت۔ گر تو۔ اگر کینوں میں تجھے کوئی سعادت نظر آئے تو اس سے میرا سلام کہہ دے۔ ہچو جاں۔ شاہ بمنزلہ جان اور وزیر بمنزلہ عقل کے ہے اگر عقل خراب ہو جائے تو روح باقی نہیں رہتی ہے۔ عقل۔ عقل جو بمنزلہ فرشتہ ہے اگر وہ ہاروتی فطرت اختیار کر لے تو اس کے کارنامے خراب ہوتے ہیں۔

۳۔ طاغوت۔ ہر وہ طاقت جو اللہ سے سرکشی کرے۔ عقل جزوی۔ عام انسانی عقل۔ عقل کل۔ وہ عقل جو ہوا و ہوس سے آزاد ہو۔ ہوا۔ خواہش نفسانی کو وزیر نہ بنا۔ کہ برآید۔ ورنہ تیری روح عبادت چھوڑ دے گی۔ کائیں ہوا۔ انسان کی خواہش نفسانی حرص ہوتی ہے اور حالی۔ یعنی دنیاوی معاملات کی فکر کرتی ہے، عقل آخرت کے معاملہ کو سوچتی ہے۔



عقل رہا دو دیدہ در پایان کار  
عقل کی دونوں آنکھیں انجام کار پر ہوتی ہیں  
کہ نہ فرساید نہ ریزد در خزاں  
کیونکہ وہ خزاں میں نہ شکستہ ہوتا ہے نہ جھڑتا ہے  
ور چہ عقلت ہست با عقل دگر  
اگرچہ تیری (بھی) عقل ہے (لیکن) دوسری عقل کا  
باد و عقل از بس بلا ہا وارہی  
تو دو عقلوں کے ذریعہ بہت سی بلاؤں سے نجات پالے گا

نشستن دیو بر مقام سلیمان علیہ السلام و شبہ کردن او بکار ہائے سلیمان علیہ السلام و فرق ظاہر  
حضرت سلیمان علیہ السلام کی جگہ پر دیو کا بیٹھنا اور اس کا حضرت سلیمان علیہ السلام کے کاموں کی نقل اتارنا  
شدن میان دیو و سلیمان علیہ السلام و دیو خود را سلیمان بن داؤد علیہ السلام نام کردن  
اور دیو اور حضرت سلیمان علیہ السلام میں فرق ظاہر ہو جانا اور دیو کا اپنا نام سلیمان بن داؤد علیہ السلام مقرر کرنا

دیو گر خود را سلیمان نام کرد  
دیو نے اپنا نام سلیمان علیہ السلام رکھ لیا  
صورت کار سلیمان دیدہ بود  
اس نے (حضرت) سلیمان علیہ السلام کے کام کا ظاہر دیکھا تھا  
خلق گفتند ایں سلیمان بے صفاست  
لوگوں نے کہا یہ سلیمان، بے نور ہے  
او چو بیداریست ایں بچو و سن  
وہ بیداری کی طرح، یہ نیند کی طرح ہے  
دیو میگفت کہ حق بر شکل من  
دیو کہتا تھا کہ اللہ (تعالیٰ) نے میری صورت پر

عقل را عقل کی دو آنکھیں انجام پر نظر رکھتی ہیں۔ عقل۔ یعنی آخرت۔ خار۔ یعنی دنیاوی مصائب۔ کہ۔ وہ پھول نہ بکھرتا ہے نہ جھڑتا ہے۔ انجم۔ وہ  
انسان جس میں سوچنے کی قوت نہ ہو۔ در چہ۔ خواہ انسان میں خود بھی عقل ہو لیکن عقل کامل کو ضرور شریک مشورہ کرے۔ باد و عقل۔ خود انسان کی عقل  
اور عقل کامل دونوں مل کر مصائب سے نجات دلائیں گی۔ نشستن۔ یہ قصہ کہ صحرائی دیو نے حضرت سلیمان علیہ السلام کی انگشتی چڑالی تھی اور خود  
سلیمان علیہ السلام کی جگہ بیٹھ گیا تھا مجتہدین کے نزدیک محض افسانہ ہے جس کی کوئی حقیقت نہیں مولانا نے محض تمثیل اس کو بیان فرما دیا ہے بہر حال  
مولانا یہ بتانا چاہتے ہیں کہ انسان کا دل بہنزلہ سلیمان علیہ السلام کی انگوشتی کے ہے شیطان سے اس کی حفاظت ضروری ہے۔

دیو۔ صخر۔ رام۔ فرمانبردار۔ صورت۔ وہ دیو حضرت سلیمان علیہ السلام کے ظاہر کار سے واقف تھا حقیقت سے واقف نہ تھا تو اس نے ظاہر کار کی نقل  
اتار لی شروع کر دی لیکن ان کاموں کا باطن شیطانی تھا۔

خلق۔ جب صحرائی نے سلیمان ہونے کا دعویٰ کیا اور اپنا نام بھی سلیمان ظاہر کیا تو لوگوں نے کہا کہ یہ سلیمان تو بے نور ہے اور اس سلیمان اور ان سلیمان  
علیہ السلام میں بہت فرق ہے اور ان دونوں میں ایسا ہی فرق بتایا جیسا کہ پہلے وزیر حسن اور دوسرے وزیر حسن میں فرق تھا۔ دیو میگفتے۔ صخر کو جب شبہ  
ہوا کہ لوگ مجھ سے بدظن ہو کر اصل سلیمان کی تلاش میں نہ لگ جائیں تو ان کو بہکانے کے لیے کہنے لگا کہ اللہ نے ایک شیطان بھی میری صورت پر  
پیدا کیا ہے کبھی وہ آکر کچھ کام کر دیتا ہے تو اس کی وجہ سے مجھ پر بدگمانی نہ کرنا۔

دیو! را حق صورتے من داده است  
 اللہ (تعالیٰ) نے دیو کو میری صورت دے دی ہے  
 گر پدید آید بدعوئی زہنہار  
 اگر وہ دعوے کے ساتھ نمودار ہو، ہرگز  
 دیو شاں از مکر می گفتے ولیک  
 دیو مکاری سے ان سے کہتا تھا، لیکن  
 نیست بازی با ممیز خاصہ او  
 نہ کاتیز کر لینے والے کے ساتھ (ممکن) نہیں ہے خصوصاً وہ  
 چچ سحر و ہیج تلخیص و دغل  
 کوئی جادو اور کوئی مکاری اور کوئی فریب  
 پس! ہمیں گفتند با خود در جواب  
 پھر وہ جواب میں اپنے دل میں کہتے  
 بازگونہ رفت خواہی چہ چہ  
 تو اسی طرح الٹا جائے گا  
 او اگر معزول گشتہ است و فقیر  
 وہ (سلیمان علیہ السلام) اگرچہ معزول اور فقیر ہو گئے ہیں  
 تو اگر گشتہ انگشتی را بردہ  
 تو نے اگر انگوٹھی اڑا لی ہے  
 ما بوش و عارض و طاق و طرب  
 ہم کروڑ اور لشکر اور شان و شوکت کی وجہ سے  
 ور بغفلت ما نہیم او را جہیں  
 اگر ہم غفلت سے اس کے سامنے پیشانی رکھ دیں  
 کہ منہ آں سر مر ایں سر زیر را  
 کہ اس اوندھے کے لیے سر نہ جھکا

تا بیندازد شمارا او بشت  
 تاکہ وہ تمہیں کند میں پھنسا لے  
 صورت او را مدارید اعتبار  
 اس کی صورت کا اعتبار نہ کرنا  
 می نمود آں عکس بر دلبائے نیک  
 اس کا نیک دلوں پر عکس ظاہر ہوتا تھا  
 کہ بود تمیز و عقلش غیب گو  
 کہ جس کی تمیز اور عقل غیب کو بتا دے  
 می نہ بندد پردہ بر اہل دول  
 پردہ نہیں ڈال سکتا دولت والوں پر  
 بازگونہ می روی اے کج خطاب  
 اے ٹیڑھی بات کرنے والے! تو اٹنی چال چل رہا ہے  
 سوی دوزخ اسفل اندر سافلین  
 دوزخ کی جانب نیچے طبقوں میں سے نچلے میں  
 ہست در پیشانیشت بدر منیر  
 ان کی پیشانی میں چودھویں کا چاند ہے  
 دوزخی چوں زمہریر افسردہ  
 تو دوزخ ہے، زمہریر کی طرح ٹھنڈا ہوا ہے  
 سر کجا کہ خود ہی نہ نہیم سنب  
 سر کجا ہم پاؤں بھی نہ رکھیں گے  
 پنچہ مانع بر آید از زمیں  
 روکنے والا پنچہ زمین سے برآمد ہو گا  
 ہیں مکن سجدہ مر ایں ادبیر را  
 خردار! اس بد بخت کے لیے سجدہ نہ کر

- ۱۔ دیو۔ وہ صحران سے یہ باتیں کرتا تھا لیکن نیک لوگوں پر اس کی اصلیت کا عکس پڑ رہا تھا۔ نیست۔ نیک لوگوں کے ساتھ مکر کرنا آسان نہیں ہے۔ چچ۔ جو لوگ آخرت کی دولت کے مالک ہیں ان کی عقلوں پر کوئی جادو، مکاری اور فریب پردہ نہیں ڈال سکتا۔
- ۲۔ پس۔ اس صحران کی تقریر پر وہ توجہ نہیں کرتے اور کہتے کہ تیری سب باتیں غلط ہیں اور تیری چال الٹی ہے۔ بازگونہ۔ تو دوزخ کے سب سے نچلے طبقے میں الٹا گرے گا۔ آو۔ حضرت سلیمان علیہ السلام اگرچہ اس وقت سلطنت سے معزول ہیں اور گدا ہیں لیکن ان کی پیشانی میں نور نبوت ہے۔
- ۳۔ تو اگر۔ ان لوگوں نے دل میں یہ بھی کہا کہ اگرچہ تو نے انگوٹھی چرا کر حضرت سلیمان علیہ السلام کے تحت پر قبضہ کر لیا ہے لیکن تو دوزخ کا زمہریر حصہ ہے۔ بوش۔ کروڑ۔ عارض۔ لشکر، رخسار۔ طاق و طرب۔ طاق و طرم ہی کی بدلی ہوئی صورت ہے، شان و شوکت۔ سنب۔ سم، پاؤں۔ ور بغفلت۔ اگر بھولے سے تعظیم بھی کریں تو غیبی پنچہ ہمارے لیے مانع آتا ہے۔ سر زیر۔ ادبیر۔ ادبیر کا امالہ ہے۔

کردے من شرحِ ایں! بس جانفزا  
میں اس کی پر لطف تشریح کرتا  
ہم قناعت کن تو پذیرِ ایں قدر  
تو بھی قناعت کر اور اس مقدر کو قبول کر لے  
نام خود کردہ سلیمانے نبی  
اپنا نام سلیمان نبی رکھ کر  
در گذر از صورت و از نام خیز  
صورت سے آگے بڑھ اور محض نام سے دستبردار ہو جا  
پس پرس از خلق وز افعال او  
اس کے اخلاق اور افعال دریافت کر  
کارِ ہر کس نیست! ہیں در کش زمام  
خبردار! (یہ) ہر شخص کا کام نہیں جو لگام کھینچ لے  
شد تمام القصہ مسجد بے فتور  
قصہ مختصر بے عیب مسجد مکمل ہو گئی

در آمدنِ ہر روز سلیمان علیہ السلام در مسجد اقصیٰ بعد از تمام شدن بجہتِ عبادت و  
مکمل ہو جانے کے بعد ہر روز حضرت سلیمان علیہ السلام کا مسجد میں آنا عبادت کے لیے اور عبادت گزاروں اور اعتکاف کرنے والوں  
ارشادِ عابدان و معتکفاں و رستنِ عقا قیر در مسجد و آنحضرت علیہ السلام بخن در آمدن  
کی رہنمائی کے لیے اور بوٹیوں کا مسجد میں اگنا اور آنحضرت علیہ السلام کے ساتھ باتیں کرنا

چوں سلیمان نبی شاہِ انام!  
جب شاہِ عالم سلیمان علیہ السلام نبی نے  
ہر صبح او را وظیفہ ایں مُبدے  
ہر صبح کو ان کا یہ معمول تھا  
نو گیا ہے رُستہ دیدے اندرو  
اس میں نیا ہوا اگا ہوا دیکھتے  
تو چہ داروی چہ نامت چہ است  
تو کس (مرض) کی کیا دوا ہے تیرا کیا نام ہے؟

ساخت مسجد را و فارغ شد تمام  
مسجد بنائی اور بالکل فارغ ہو گئے  
کآمدے در مسجد اقصیٰ شدے  
کہ آتے، مسجد اقصیٰ میں جاتے  
پس بگفتہ نام و نفع خود بگو  
تو فرماتے اپنا نام اور فائدہ بتا  
تو زیاں بر کہ و نفع بر کہ است  
تو کس کے لیے مضر اور کس کے لیے نفع رساں ہے؟

- ۱۔ شرح ایں۔ یعنی اس کی تشریح کہ اللہ تعالیٰ شیاطین کو کیوں مواقعِ عنایت کرتا ہے اور ان کو ڈھیل دینے میں کیا اسرار ہیں، غیرتِ خداوندی اس تشریح کے لیے مائع ہے۔ نام خود۔ شیطان اپنا اچھا نام رکھ کر لوگوں کو دھوکے دیتا ہے۔ مثنیٰ۔ یعنی تا تجربہ کار نہ در گذر۔ انسان کو چاہیے کہ مقطع صورت اور بڑے القاب سے دھوکا نہ کھائے بلکہ باطنی اوصاف کو دیکھے۔ پس۔ انسان کو اس کے اخلاق اور اس کے کارناموں سے پہچان محض صورت اور نام سے دھوکا نہ کھا۔
- ۲۔ کارِ ہر کس نیست۔ اس طرح مردم شناسی ہر آدمی کا کام نہیں ہے۔ در کش زمام۔ یعنی اب یہ بات ختم کر اور مسجد اقصیٰ کی تعمیر کی بات کر۔ فتور۔ خرابی۔ ضرور۔ جس کی زیارت کی جائے۔ عقا قیر۔ عقار کی جمع ہے، دواؤں کی بڑی بوٹیاں۔
- ۳۔ انام۔ مخلوق۔ وظیفہ۔ معمول۔ تو کیا ہے۔ یعنی حضرت سلیمان علیہ السلام کوئی نئی بوٹی اگی ہوئی دیکھتے تو اس سے اس کا نام اور نفع و نقصان دریافت کرتے۔

پس یگفتے ہر گیا ہے فعل و نام  
تو ہر بوئی کام اور نام بتاتی  
من مر ایں را زہرم و آں را شکر  
میں اس کے لیے زہر اور اس کے لیے شکر ہوں  
پس سلیمانؑ یا حکیمان زان گیا  
پھر (حضرت) سلیمانؑ طبیبوں سے اس بوئی کے  
پس طبیبان از سلیمانؑ زان گیا  
تو طبیب (حضرت) سلیمان علیہ السلام کی وجہ سے اس بوئی کے بارے میں  
تا کتبہائے طبیبی ساختند  
یہاں تک کہ انہوں نے طب کی کتابیں تصنیف کیں  
ایں نجومؑ و طب و حی انبیاست  
یہ نجوم اور طب نبیوں کی وحی ہے  
عقل جزویؑ عقل استخراج نیست  
ناقص عقل ایجاد کرنے والی عقل نہیں ہے  
قابل تعلیم و فہم ست ایں خرد  
یہ عقل تعلیم اور سمجھ کے قابل ہے  
جملہ حرفہا یقین از وحی بود  
یقیناً تمام پیشے وحی کے ذریعہ ہوتے ہیں  
چچ حرفت را ہمیں کایں عقل ما  
دیکھ! ہماری یہ عقل کوئی پیشہ  
گرچہ اندر مکر موی اشکاف مبد  
اگرچہ (وہ عقل) تدبیر میں بال کو چیرنے والی تھی

کہ من آنرا جانم و ایں را حمام  
کہ میں اس کے لیے جان اور اس کے لیے موت ہوں  
نام من نیست بر لوح قدر  
لوح محفوظ میں میرا یہ نام ہے  
شرح کردے نفع و ضرر اے کیا  
نفع اور نقصان کی شرح کرتے، اے بڑے!  
عالم و دانا شدند و مقتدا  
عالم اور دانا اور مقتدا بنے  
جسم را از رنج می پرداختند  
بدن کو مرض سے نجات دلائی  
عقل و حس را سوی بے سورہ کجاست  
عقل و حس کے لیے لامکان کی جانب راستہ کہاں ہے؟  
جز پذیرائے فن و محتاج نیست  
ضرورت مند اور فن کو قبول کر لینے والی کے علاوہ کچھ نہیں ہے  
لیک صاحب وحی تعلیمش دہد  
لیکن اس کو صاحب وحی تعلیم دیتا ہے  
اول او، لیک عقل آں را فرود  
ان کی ابتدا، لیکن عقل نے ان کو بڑھایا ہے  
تاند او آموختن بے اوستا  
کیا وہ بغیر استاد کے سیکھ سکتی ہے؟  
چچ پیشہ رام بے اُستا نشد  
کوئی پیشہ استاد کے بغیر قابو میں نہ آیا

۱۔ جس گیت۔ را، بڑی بوئی اپنا نام اور اپنے افعال و خواص حضرت سلیمان علیہ السلام کو بتا دیتی۔ لوح۔ تختی۔ قدر۔ قضا و قدر۔ گیا۔ بوئی۔ پس۔ طبیب  
حضرت سلیمان علیہ السلام سے اس بوئی کے افعال و خواص سیکھ لیتے تھے۔ تا کتبہائے۔ اس کے بعد طبی کتابیں تصنیف ہوئیں۔ جسم۔ را۔ جسمانی  
بیماریوں کے علاج کرنے لگے۔

۲۔ ایں نجوم۔ غرض کہ سب علوم کی ابتدا وحی کے ذریعہ ہوئی ہے حدیث شریف ہے اِنْ نَبِیًّا مِّنَ الْاَنْبِیَاءِ کَانَ یَخْطُ خَطًّا فَمَنْ وَّافَقَ خَطَّهُ خَطَّهُ  
صَلٰٰتِیْ وَمَنْ لَّمْ یُؤَافِقْ کَذَبٌ یعنی ”ایک نبی لکیر کھینچتے تھے (جس سے آئینہ کے واقعات معلوم ہو جاتے تھے) پس جس (رمال اور جہاد اور نجوم)  
کی لیران کی لکیر کے مطابق ہوتی ہے وہ درست ہے اور جس کی مخالف ہوتی ہے، غلط ہے۔“

۳۔ عقل جزوی۔ عام انسانی عقل۔ استخراج۔ یعنی علم کا ایجاد کرنا۔ قابل تعلیم۔ یعنی عام عقل انسانی میں سیکھنے کی صلاحیت ہے اور صاحب وحی اس کو سکھا  
دیتا ہے۔ لیک عقل۔ حکما اور فلاسفہ نے ان علوم پر اضافے کئے ہیں۔ چچ حرفت۔ کوئی دستکاری بغیر استاد کے نہیں سیکھی جاسکتی۔ گرچہ عقل اگرچہ  
موشگافیاں کرتی ہے لیکن بغیر استاد کے کوئی پیشہ نہیں سیکھ سکتی۔

دانش پیشہ ازیں عقل آر بدے پیشہ بے اوستا حاصل شدے  
 پیشہ کا علم اگر عقل سے ہوتا (تو) پیشہ بغیر استاد کے حاصل ہو جاتا  
 آموختن پیشہ گورکنی قاتل از زاغ پیش از آنکہ در عالم  
 قاتل کا قبر کھودنے کا پیشہ کوئے سے سیکھنا، اس سے پہلے کہ دنیا میں  
 علم گورکنی بود  
 قبر کھودنے کا علم ہوا

کندن گورے کہ کمتر پیشہ بود  
 قبر کھودنا، جو معمولی پیشہ ہے  
 گر مبدے ایں فہم مر قاتل را  
 اگر یہ سمجھ قاتل میں ہوتی  
 کہ کجا غائب کنم ایں کشتہ را  
 کہ میں اس مقتول کو کہاں چھپاؤں؟  
 دیدن زاغے زاغ مردہ در دہاں  
 اس نے دیکھا کہ ایک گوا مردہ کوئے کو منہ میں  
 از ہوا زیر آمد و شد او بفسن  
 وہ ہوا سے نیچے اترتا اور ہنرمندی سے بنا  
 پس بچنگال از زمیں انگشت گرد  
 پھر اس نے زمین سے نیچے کے ذریعہ مٹی کھودی  
 دفن کردش پس پوشیدش بخاک  
 اس کو دفن کر دیا پھر اس کو مٹی سے چھپا دیا  
 گفت قاتل آہ شہ بر عقل من  
 قاتل نے کہا آہ، میری عقل پر افسوس ہے  
 عقل کل را گفت ما زاغ البصر  
 عقل کل کے لیے (اللہ تعالیٰ نے) فرمایا ”نگاہ بھکی نہیں“

دانش پیشہ کسی پیشہ کا جاننا اگر محض عقل کی وجہ سے ہوا کرتا تو وہ بغیر استاد کے حاصل ہو جایا کرتا۔ آموختن۔ قاتل نے قبر کھودنے کا پیشہ کوئے سے  
 سیکھا۔ گورکنی۔ قبر کھودنا۔ کے ذکر۔ خود قاتل کے غور و فکر سے اس کو حاصل نہ ہو سکا۔ قاتل۔ حضرت آدم علیہ السلام کا لڑکا جس نے اپنے بھائی ہاتل  
 کو قتل کر دیا تھا۔ کے نہادے۔ قتل کے بعد اس کی نعش سر پر لیے پھر رہا تھا۔ ایں کشتہ۔ یعنی ہاتل۔

دیدن۔ اس قاتل نے دیکھا کہ ایک گوا مردہ کوئے کو لایا اور اس نے زمین کھود کر اس کو دفن کیا تو اس کوئے سے قاتل کو قبر کھودنے کا ہنر آیا۔ گورکن۔  
 قبر کھودنے والا۔ چنگال۔ نیچہ۔

علمناک۔ علم والا، عالم۔ شہ۔ تف۔ عقل کل۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی عقل کامل تھی قرآن میں آپ کے بارے میں فرمایا گیا ہے مَا زَاغَ الْبَصَرُ  
 وَمَا طَغَى یعنی ”آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی نظر کج نہ ہوئی نہ اس نے سر کشی کی۔“ عقل جزوی۔ عام انسانی عقل۔



عقل ما زاغ! ست نورِ خاصاں  
 ”ما زاغ“ والی عقل خاصان (خدا) کا نور ہے  
 جاں کہ او دُنبالۂ زاعاں پرد  
 وہ جان جو کوؤں کے پیچھے اڑے  
 ہیں مرو اندر پئے نفس چو زاغ  
 خبردار! کوئے جیسے نفس کے پیچھے نہ لگ  
 گر روی رو درپے عنقایِ دل  
 اگر لگنا ہے تو دل کے عنقا کے پیچھے لگ  
 نو گیا ہے ہر دم از سودایِ تو  
 تیرے خیال کی نئی گھاس ہر وقت  
 تو سلیمان وار وارِ او بدہ  
 تو (حضرت) سلیمان علیہ السلام کی طرح اس کی قدر کر  
 زانکہ حالِ ایں زمین یا ثبات  
 کیونکہ اس پائدار زمین کی مٹی کا حال  
 در زمین گرنے شکر در خورد نیست  
 زمین میں خواہ گنا ہو خواہ نکل  
 پس زمینِ دل کہ نبشِ فکر بود  
 تو دل کی زمین جس کا ہونا خیال تھا  
 گر سخن کش ۛ ینم اندر انجمن  
 اگر میں مجلس میں سخن فہم دیکھوں  
 در سخن کش یا بم آں دم زن بزد  
 اگر میں اس وقت بھڑدے کو بات نہ سمجھنے والا پاؤں  
 مستمع چوں نیست خاموشی بہ است  
 جب سننے والا نہیں ہے، چپ رہنا بہتر ہے

عقلِ زاغ استادِ گورِ مردگاں  
 کوئے کی عقل مردوں کی قبر کی استاد ہے  
 زاغ او را سویِ گورستاں برد  
 کو اس کو قبرستان کی جانب لے جائے گا  
 کو بگورستاں برد نے سویِ باغ  
 جو قبرستان کی طرف لے جاتا ہے نہ کہ باغ کی جانب  
 سویِ قاف و مسجدِ اقصایِ دل  
 دل کی مسجد اقصیٰ اور (کوہ) قاف کی جانب (جا)  
 می دم در مسجدِ اقصایِ تو  
 تیری مسجد اقصیٰ میں آگئی ہے  
 پے بر از وے پایِ رو بروے منہ  
 اس سے پتا لگا انکار کا پاؤں اس پر نہ رکھ  
 باز گوید با تو انواعِ نبات  
 بوٹیوں کی قسمیں تجھ سے پھر کہہ دیں گی  
 ترجمانِ ہر زمینِ نبت و لیست  
 ہر زمین کی پیداوار اس کی ترجمان ہے  
 فکرِ ہا اسرارِ دلہا را نمود  
 خیالات نے دل کے راز ظاہر کر دیے  
 صد ہزاراں گلِ برویم در چمن  
 چمن میں لاکھوں پھول آگے دوں  
 میگریزد نکلتا از دل چو دُزد  
 (تو) چور کی طرح نکلتے دل سے بھاگتے ہیں  
 نکتہ از نااہل گر پوشی بہ است  
 اگر نکتہ کو تو نااہل سے چھپائے تو بہتر ہے

۱۔ عقلِ ما زاغ۔ جو عقل صحیح کام کرتی ہے وہ خاصانِ خدا کا نور ہے جو ان کو عطا کر دیا گیا ہے۔ عقلِ زاغ۔ کوئے کی عقل تو اتنی ہی ہے کہ وہ قاتل کو گور کی  
 سکھائی۔ زاعاں۔ شیاطین، بتاؤنی شیوخ۔ ہیں مرد۔ تیرا نفس بھی چالاکی میں کوا ہے اس کے پیچھے نہ لگ ورنہ تجھے گورستان میں پہنچا دے گا۔ عنقای  
 دل۔ دل چونکہ اسرار کا مرکز ہے اس کے پیچھے چل۔ قاف۔ پہاڑ کا نام ہے جو عنقا کا مقام مانا گیا ہے۔ تو گیا ہے۔ تیرا دل مسجد اقصیٰ ہے اس کے  
 خیالات وہ بوٹیاں ہیں جو مسجد اقصیٰ میں آگئی ہیں۔ تو سلیمان وار۔ جس طرح حضرت سلیمان علیہ السلام ان بوٹیوں سے علم حاصل کرتے تھے تو بھی  
 اپنے خیالات سے دل کا علم حاصل کرتا رہ۔

۲۔ زانکہ۔ جس طرح کے خیالات پیدا ہوں گے اس سے قلب کی حالت کا اندازہ لگالے۔ در زمین۔ زمین کی اچھائی اور برائی کا معیار اس کی پیداوار  
 ہے جو زمین گنا اگائے وہ بہتر ہے اور جو زمین نکل اگائے وہ خراب ہے۔ زمینِ دل۔ خیالات دل کی زمین کی پیداوار ہیں ان سے دل کی اچھائی  
 برائی معلوم ہو جائے گی۔

۳۔ اگر سخن کش۔ اگر مجلس میں سخن فہم ہوتے ہیں تو کہنے والے کا دل کھلا ہے۔ در سخن کش۔ اگر سامعین نا فہم ہوں تو نکتے فرار اختیار کر لیتے ہیں۔ مستمع۔  
 جب سننے والوں میں اہلیت نہ ہو تو خاموشی بہتر ہے اسرارِ حکمِ بالوں کو نہ سنانے چاہئیں۔



جذبِ صادق نے چو جذبِ کاذب ست  
بچی کشش جھوٹی کشش کی طرح نہیں ہے  
رشتہ پیدا نے د آں کت می کشد  
نہ ڈور ظاہر ہے اور نہ وہ جو تجھے کھینچتا ہے  
تو کشش می میں مہارت را میں  
تو کشش کو دیکھ، اپنی مہار کو نہ دیکھ  
پس نمائندے ایں جہاں دارالغرار  
تو یہ دنیا دھوکے کا گھر نہ رہتی  
سحرۂ دیو یہ رو می شود  
سیاہ رو شیطان کا فرمانبردار بن رہا ہے  
پائے خود را واکشیدے طفل پیر  
یہ بوڑھا لڑکا اپنا پاؤں کھینچ لیتا  
پائے خود را واکشیدے گبرۂ نیز  
کافر بھی اپنا پاؤں کھینچ لیتا  
کے پئے ایشاں بڈاں دکان شدے  
(تو) کب ان کے پیچھے اس دکان تک جاتی  
یا بڈاں شیر شاں از چالپوس  
یا پیار سے، کب ان کو دودھ دیتی؟  
گرزِ مقصودے علف واقف بدے  
اگر چارے کے مقصد سے وہ واقف ہوتی؟  
چست دولت کایں دواوہ بالت است  
دولت کیا ہے؟ یہ بھاگ دوڑ ہے مار پیٹ کے ساتھ  
جز دریں ویرانہ نبود مرگِ خر  
اس ویرانہ میں گدھے کی موت کے سوا نہیں ہے

جنبش! ہر کس بسوی جاذب ست  
ہر شخص کی حرکت کھینچنے والے کی طرف ہے  
می روی گہ گمرہ و گہ در رشد  
تو کبھی گمراہ ہو کر چلتا ہے اور کبھی راہِ راست پر  
اُترے کوری مہار تو رہیں  
تو اندھا اونٹ ہے، تیری مہار گروی ہے  
گر شدے محسوس جاذبِ مہار  
اگر مہار کھینچنے والا ظاہر ہو جاتا  
گبر دیدے کو پئے سگ می رود  
کافر دیکھ لیتا کہ وہ کتے کے پیچھے جا رہا ہے  
در پئے او کے شدے ہچکچوں اسیر  
قیدی کی طرح اس کے پیچھے کب جاتا؟  
در پئے او کے شدے مانند چیز  
بھجے کی طرح اس کے پیچھے کب جاتا؟  
گاؤ اگر واقف ز قصاباں مبدے  
اگر گائے قصابوں سے واقف ہوتی  
یا بخوردے از کف ایشاں سیوس  
یا کب ان کے ہاتھ سے بھوسی کھاتی؟  
ور بخوردے کے علف ہضمش شدے  
اور اگر کھاتی تو چارہ، اس کو کب ہضم ہوتا؟  
پس ستونِ انجماں خود غفلت ست  
تو اس دنیا کا ستون خود غفلت ہے  
اولش دو دو باخر لت بخور  
اس کی ابتدا بھاگ دوڑ آخر مار کھا ہے

جنبش۔ سننے والے کا جذبہ مضامین کی کشش کا سبب ہے، اور جذبہ بھی صادق ہونا ضروری ہے۔ جی روی۔ جس طرح ظاہری کشش ہے اسی طرح  
ایک پوشیدہ کشش ہے جو کبھی سیدھا چلاتی ہے کبھی ٹیڑھا اور انسان بندھا ہوا ہے لیکن نہ بندش نظر آتی ہے اور نہ کھینچنے والا۔ اُتر۔ انسان کی مثال  
اندھے اونٹ کی سی ہے جس کی مہار دوسرے کے قبضہ میں ہوتی ہے۔ انسان کو کھینچنے والے کی طرف دھیان دینا چاہیے۔ رشد۔ اگر انسان کا  
غیر محسوس مہار کھینچنے والا ظاہر ہو جائے تو دنیا دھوکے کا گھر نہ رہے۔ جذب۔ کھینچنے والا۔ دارالغرار۔ دارالغرور دھوکے کا گھر۔  
گبر۔ کافر کو گمراہی کی طرف کھینچنے والا رو سیاہ کتا شیطان ہے۔ در پئے۔ بھڑوہ کافر کبھی اس کا اتباع نہ کرتا۔ نیز۔ نامرد۔ گبر۔ یعنی کافر۔ گاؤ۔ گائے اگر  
قصاب کی حقیقت سے واقف ہو جائے تو کبھی بھی اس کے پیچھے اس کی دکان تک نہ جائے نہ اس کے ہاتھ سے چارہ کھائے نہ اس کو دودھ پلائے۔  
ور بخوردے۔ اگر مجبوری میں قصابی کے ہاتھ کی گھاس کھاتی تو کبھی ہضم نہ ہوتی۔ علف۔ چارہ۔ پس۔ دنیا کا بتاؤ رکاوٹ بار اسی غفلت سے چل رہا ہے  
ور نہ دنیا کی دولت کا خلاصہ بھاگ دوڑ اور مار پیٹ کے سوا کچھ نہیں ہے۔ دواوہ۔ بھاگ دوڑ۔ لت۔ مارنا۔ خر۔ یعنی دنیا دار۔



پس پشیمانیّت بر فوت چہ است  
تو تیری شرمندگی کس چیز کے کھو جانے پر ہے؟  
ور ندانی چوں بدانی کایں بدست  
اور اگر نہیں جانتا ہے تو کیسے جانے گا کہ یہ بُرا ہے؟  
ضد را از ضد تو اں دید اے کسی  
اے نوجوان! ضد کو ضد سے پہچانا جا سکا ہے  
از گنہ آنگاہ ہم عاجز مُبدی  
اس وقت گناہ (چھوڑنے) سے عاجز تھا  
عاجزی را باز جو کز جذبِ کیست  
عاجزی کی جستجو کر کہ وہ کس کی کشش سے ہے  
کس ندیدست و نباشد ایں بداں  
یہ سمجھ لے کسی نے نہیں دیکھی اور نہ ہو گی  
تو ز عیبِ آں حجابے اندری  
تو اس کے عیب سے پردہ میں ہے  
خود رمیدے جانِ تو از جستجو  
تو تیری جان جستجو سے خود بھاگتی  
کس نبردے کش کشاں آنسو ترا  
کوئی کھینچ تان سے تجھے ادھر نہ لے جا سکا  
زاں بود کہ عیبِش آمد در ظہور  
اس وجہ سے ہے کہ اس کا عیب ظاہر ہو گیا ہے  
عیبِ کارِ بد زما پنہاں مکن  
نہرے کام کا عیب ہم سے پوشیدہ نہ رکھ

ور نہ داری! کارِ نیکو تر بدست  
اگر تیرے پاس کوئی اچھا کام نہیں ہے  
گر ہی دانی رہ نیکو پرست  
اگر تو اچھا راستہ جانتا ہے عبادت کر  
بددانی چوں ندانی نیک را  
جب تک تو نیکی کو نہیں سمجھے گا، بدی کو نہ سمجھے گا  
چوں ز ترکِ فکر ایں عاجز شدی  
جبکہ تو اس فکر کے چھوڑنے سے عاجز ہو گیا ہے  
چوں مُبدی عاجز پشیمانی ز چیست  
جب تو عاجز تھا تو شرمندگی کا ہے کی ہے؟  
عاجزی! بے قادری اندر جہاں  
عاجزی بغیر قدرت کے دنیا میں  
بہچنیں ہر آرزو کہ می بری  
اسی طرح جو آرزو تو کرتا ہے  
ور نمودے علتِ آں آرزو  
اگر اللہ (تعالیٰ) اس آرزو کا عیب نمودار کر دیتا  
گر نمودے عیبِ آں کار او ترا  
اگر اس کام کا عیب وہ (خدا) ظاہر کر دیتا  
واں دگر کارے کزاں ہستی نفور  
وہ دوسرا کام جس سے تو متنفر ہے  
اے خدائے رازداں خوش سخن  
اے رازداں، شیریں کلام خدا!

۱۔ درندہ داری۔ اگر یہ ہے کہ تیرے پاس کوئی نیک کام موجود ہی نہیں ہے اس لیے تو نہرے کام کی شرمندگی میں وقت گزار رہا ہے تو پھر یہ بتا کہ تو شرمندہ کس کام کے چھوٹے پروردگار ہے۔ اگر تجھے نیک راستہ معلوم ہے تو اس پر چل اور اگر تجھے نیک راستہ معلوم ہی نہیں ہے تو تو نے یہ کیسے سمجھا کہ تو ظلم راستہ پر تھا۔ بددانی۔ جو شخص بدی کو نہیں سمجھتا ہے وہ نیکی کو نہیں سمجھ سکے گا اس لیے کہ ایک چیز کو اس کی ضد سے جانا جا سکتا ہے۔ چوں ز ترک۔ ہماری نصیحت ہے کہ شرمندگی ختم کر کے عمل شروع کر، اگر تو یہ کہے کہ شرمندگی ختم کرنے سے میں عاجز ہوں تو ایسا مجھ تو گناہ چھوڑنے پر بھی تھا لہذا تیرا گناہ اضطراری ہوا، اور اضطراری فعل پر شرمندگی لغو بات ہے۔

۲۔ عاجزی۔ تیری عاجزی خدائے خداوندی سے اختیار کے سلب ہو جانے کی وجہ سے نہیں ہے۔ عاجزی۔ انسان کا عجز، قدرت سلب ہونے کی وجہ سے نہیں ہے۔ ہم چاہیں۔ مولانا پھر پہلے مضمون کو بیان کرتے ہیں کہ انسان کی ہر تمنا اس بنا پر ہے کہ اس کا عیب اس سے پوشیدہ ہے۔ علت۔ عیب۔ کس نبردے۔ اگر اس آرزو کا عیب واضح ہو جائے تو پھر انسان کھینچنے سے بھی ادھر نہ جائے۔

۳۔ واں دگر۔ جس کام سے انسان ک نفرت ہوتی ہے اس کی وجہ یہی ہے کہ اس کا عیب انسان پر ظاہر ہو جاتا ہے۔ اے خدا۔ مولانا نے یہاں سے مناجات شروع کر دی ہے کہ اے اللہ برے کاموں کے عیب کو ہم سے غپنی نہ رکھ اور نیک کام میں کوئی عیب رونما نہ کر۔

عیب کار نیک را منما بما ہمیں اچھے کام میں عیب نہ دکھا ہم بر آں عادت سلیمان سنی بزرگ سلیمان علیہ السلام اسی عادت کے مطابق قاعدہ ہر روز را می جست شاہ روزانہ کا قاعدہ تھا کہ شاہ تلاش کرتے دل بہ بیند سِرِّ بداں چشم صفی مصفی آنکہ سے دل دیکھ لیتا ہے راز

تا نگر دیم از روش سرد و ہبا تا کہ ہم رفتار میں ٹھنڈے اور ناچیز نہ بنیں رفت در مسجد میان روشنی (صبح کی) روشنی میں مسجد میں گئے کہ بہ بیند مسجد اندر نو گیا تا کہ مسجد میں (کوئی) نئی بوٹی دیکھیں آں حشائش کہ شد از عامہ خفی ان بوٹیوں کا جو عوام سے پوشیدہ ہیں

قصہ صوفی کہ در میان گلستان سر بزانو نہادہ مراقب بود یارانش

گفتند سر بر آر و تفرج کن گلستان و ریاضین و مرغان را کہ

فَانْظُرُوا إِلَىٰ أَثَارِ رَحْمَةِ اللَّهِ و جواب گفتن صوفی یاراں را

اس صوفی کا قصہ جو باغ میں زانو پر سر رکھے ہوئے مراقبہ میں تھا، اس کے دوستوں

نے کہا کہ سر اٹھا باغ اور پھولوں اور پرندوں کی سیر کر کیونکہ (حکم ہے) اللہ کی

رحمت کی نشانیوں پر نظر کرو اور صوفی کا دوستوں کو جواب دینا

صوفیانہ روی بر زانو نہاد

صوفیوں کے طریقہ پر منہ زانو پر رکھ دیا

شد ملول از صورتِ خوابش فضول

ایک لغو انسان اس کی نیند کی (سی) صورت سے پریشان ہو گیا

ایں درختاں بین و آثارِ خضر

ان درختوں اور سبزے کے آثار کو دیکھ

سوی ایں آثارِ رحمت آر زو

رحمت کے ان آثار کی جانب رخ کر

آں بروں آثارِ آثارست و بس

وہ باہر فقط آثار کے آثار ہیں

صوفیئے در باغ از بہر کشاد

ایک صوفی نے باغ میں مشاہدہ کے لیے

پس فرورفت او بخود اندر نغول

وہ گہرائی میں از گیا

کہ چہ جہی آخر اندر رز نگر

کہ کیوں سوتا ہے؟ انگوروں کو دیکھ

امر حقؑ بشنو کہ گفت ست اَنْظُرْ او

اللہ (تعالیٰ) کا حکم سن اُس نے فرمایا ہے اس کو دیکھ

گفت آثارش دست اے بو الہوس

اس نے کہا اے بو الہوس اس کے آثار دل ہے

۱۔ ہبا۔ ذرہ، یعنی ناچیز۔ ہم بر آں۔ حضرت سلیمان علیہ السلام اپنی عادت کے مطابق صبح صادق کے بعد مسجد اقصیٰ جاتے تھے اور نئی بوٹی تلاش کرتے تھے تا کہ اس سے اس کے فوائد اور معجزات معلوم کر لیں۔ دل بہ بیند۔ جس طرح حضرت سلیمان علیہ السلام بوٹیوں سے ان کے حالات معلوم کر لیتے تھے اسی طرح صوفی اپنے دل کی مصفا آنکھوں سے معارف کا راز دیکھ لیتا ہے۔ حشائش۔ حشیش کی جمع ہے، گھاس۔

۲۔ تفرج۔ تفریح۔ ریاضین۔ ریحان کی جمع ہے، ہر خوشبودار پودا۔ کشاد۔ کشادگی، تفریح طبع۔ نغول۔ گہرائی۔ چہ جہی۔ اس شخص نے مراقبہ کو سونے سے تعبیر کیا۔ رز۔ انگور۔ خضر۔ سبزہ۔

۳۔ امر حق۔ قرآن پاک میں ہے فَاَنْظُرُوا إِلَىٰ أَثَارِ رَحْمَةِ اللَّهِ كَيْفَ يُخَيِّ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ”پس تم دیکھو اللہ کی رحمت (بارش) کے آثار (نباتات) کو وہ کس طرح زمین کو زندہ کر دیتا ہے اس کے مردہ ہو جانے کے بعد۔“ گفت۔ ان صوفی نے کہا کہ دراصل رحمت کے آثار، دل کے آثار ہیں جن کا مراقبہ میں مشاہدہ ہوتا ہے اور یہ دنیا کے باغ و بہار دل کی نشانیوں کے نشانات ہیں اور جس طرح اس باغ و بہار کا عکس اس شہر میں نظر آتا ہے جو باغ میں رواں ہے اسی طرح یہ باغ و بہار دل کے آثار کا عکس ہیں۔

بر بروں عکسش چو در آب رواں  
باہر اس کا عکس ہے جیسا کہ رواں پانی میں  
کہ کند از لطف آب آں اضطراب  
جو پانی کی لطافت کی وجہ سے ہلتا رہتا ہے  
عکس لطف او بریں آب و گل ست  
اس کی لطافت کا عکس اس پانی اور مٹی پر ہے  
پس نخواندے ایزدش دارالغرور  
تو اس کو اللہ (تعالیٰ) دھوکے کا گھر نہ فرماتا  
ہست از عکس دل و جان رجال  
انسانوں کے دل اور جاں کا عکس ہے  
بر گمانے کایں بود جنت کدہ  
اس گمان سے کہ یہ جنت کدہ ہو گا  
بر خیالے می کنند ایں لاغبا  
یہ بکواس عکس پر کر رہے ہیں  
راست بینند و چہ سودست آں نظر  
ٹھیک دیکھ لیں گے (لیکن) وہ دیکھنا کیا مفید ہے  
تا قیامت زیں غلط و احسرتاہ  
قیامت تک اس غلطی سے، افسوس  
یعنی او از اصل ایں رز بوئے بُرد  
یعنی اس کو اس انگورستان کی اصل کا پتا چل گیا  
قصہ رُستن خروب در گوشہ مسجد اقصیٰ و غمگین شدن سلیمان

مسجد اقصیٰ کے کنارے پر خروب اگنے کا قصہ اور اس سے حضرت سلیمان علیہ السلام

آں خیال۔ جو پانی میں نظر آتا ہے وہ اصل نہیں ہوتا بلکہ صرف عکس ہوتا ہے۔ باغبا۔ کائنات میں ہر چیز کسی صفت خداوندی کا مظہر ہے اور قلب انسانی تمام صفات کا مظہر ہے لہذا اصل وہ آثار ہیں جو دل میں نمایاں ہوتے ہیں اور یہ کائنات اس سے درجہ دوم کی چیز ہے لہذا یہ اس کا عکس ہے جیسا کہ اس کا عکس پانی میں پڑتا ہے۔ دارالغرور۔ دھوکے کا گھر۔ ایں غرور۔ اس دنیا کو دھوکا کا گھر اسی بنیاد پر فرمایا گیا ہے کہ یہ کائنات دل کے آثار کا عکس ہے۔

مغرور اں۔ جو لوگ دھوکے میں پڑے ہوئے ہیں اسی کائنات کو اصل اور جنت کدہ سمجھتے ہوئے ہیں۔ مگر یزد۔ جو ان باغوں کی اصل ہے یعنی دل کی باغ و بہار اس سے ہمارے ہیں اور اس عکس کے حصول پر شہنی بکھارتے ہیں۔

چونکہ۔ جب اس خواب غفلت سے بیدار ہوں گے اصل حقیقت نظر آئے گی لیکن اس وقت کوئی فائدہ نہ ہوگا۔ بگورستان۔ اس وقت یہ لوگ قبرستان میں ہوں گے اور دارالہمل سے جا چکے ہوں گے تو سوائے آہیں بھرنے اور احسرتا کہنے کے کچھ حاصل نہ ہوگا۔ اے خنک۔ جس شخص نے موت سے پہلے فنا حاصل کر لی اور اصل باغوں کا راز پایا وہ قائل مبارکباد ہے۔ قصہ۔ یہاں سے پھر حضرت سلیمان علیہ السلام کا بونٹوں سے نمکلام ہونا بیان کیا ہے۔ خروب۔ برباد کرنے والا، ایک گھاس کا نام ہے جس کا اگنا مکان کی بربادی کی نشانی ہے۔



علیہ السلام ازاں چوں بہ سخن در آمد و نام و خاصیت خود گفت  
کا رنجیدہ ہوتا جبکہ اس نے بات کی اور اپنا نام اور وصیت بتائی

ہم چیں روزے سلیمان از قضا  
تقدیر سے ایک روز (حضرت) سلیمان علیہ السلام  
نو گیا ہے دید اندر گوشہ  
ایک گوشہ میں ایک نئی بوٹی دیکھی  
دید بس نادر گیا ہے سبز و تر  
انہوں نے ایک بہت کیاب سبز اور تر بوٹی دیکھی  
پس سلامش کرد در حال آن حشیش  
اس بوٹی نے فوراً ان کو سلام کیا  
گفت نامت چیست بر گوئید ہاں  
انہوں نے فرمایا ہاں بتا تیرا کیا نام ہے؟  
گفت اندر تو چہ خاصیت بود  
فرمایا تیرے اندر کیا خاصیت ہے  
من کہ خرویم خراب منزل  
میں چونکہ خروب ہوں مکان کی خرابی ہوں  
پس سلیمان آں زماں دانست زود  
تو سلیمان علیہ السلام اس وقت جلد سمجھ گئے  
گفت تا من ہستم ایں مسجد یقین  
انہوں نے (دل میں) کہا جب تک میں (زندہ) ہوں یہ مسجد یقیناً  
تا کہ من باشم وجود من بود  
جب تک میں ہوں (اور) میرا وجود ہے  
پس خرابی مسجد ما بے گماں  
تو یقیناً ہماری مسجد کی جابی  
مسجدست آن دل کہ جسمش ساجدست  
وہ دل مسجد ہے، جس کا جسم نمازی ہے

۱۔ مسجد یعنی مسجد اقصیٰ۔ خوش یعنی اس کے اوپر خوشی کی طرح کچھ دلنے تھے۔ دید۔ حضرت سلیمان علیہ السلام نے یہ نئی بوٹی دیکھی جو بہت ہی مرہرہ و شاداب تھی۔ کرد۔ یعنی بوٹی نے حضرت سلیمان علیہ السلام کو سلام کیا۔ بشگفت۔ یعنی اس بوٹی کی خوشنمائی سے حضرت سلیمان علیہ السلام کی طبیعت شگفتہ ہوئی۔ من رستم۔ اس بوٹی نے کہا جہاں میں آگئی ہوں وہ جگہ ویران ہو جاتی ہے۔ خروب۔ چونکہ میرا نام ہی خراب کلمہ ہے لہذا میں مکان کی بربادی کی علامت ہوں۔  
۲۔ آب و گل۔ یعنی مکان۔ پس سلیمان۔ مسجد کی جابی سے حضرت سلیمان علیہ السلام سمجھ گئے کہ ان کی وفات کا وقت آ گیا ہے کیونکہ ان کی زندگی میں اس مسجد کی بربادی نہ ہو سکتی تھی۔

۳۔ محلل۔ غل یا فتنہ۔ پس خرابی۔ مسجد کی بربادی تو میرے مرنے کے بعد ہو سکے گی۔ مسجدست۔ یہاں سے مولانا نے ایک ارشادی مضمون شروع فرمایا ہے کہ جس دل کا جسم نمازی ہو وہ دل مسجد ہے اور بری محبت اس کے لیے خروب بوٹی ہے۔



ہیں ازو بگریزو کم کن گفتگو  
 خبردار! اس سے بھاگ، بات نہ کر  
 مَرِ ثَرَا و مسجدت را بَر کند  
 تجھے اور تیری مسجد کو اکھاڑ دے گی  
 ہچو طفلان سوی کثر چوں می غوی  
 تو کچی کی طرف گھٹنوں کے بل بچوں کی طرح کیوں جا رہا ہے؟  
 تانہ دُزد از تو آں استادِ درس  
 تاکہ درس کا استاد تجھ سے (آنکھ) نہ چرائے  
 انچنین انصاف از ناموس بہ  
 ایسا انصاف، بڑائی سے بہتر ہے  
 رَبَّنَا گفت و ظَلَمْنَا پیش ازیں  
 اس نے اس سے پہلے ربنا اور ظلمنا کہا ہے  
 نے لواءِ مکر و حیلَت بر فراخت  
 نہ مکر اور حیلہ کا جھنڈا بلند کیا  
 کہ مہدم من سرخرو کردیم زرد  
 کہ میں سرخرو تھا تو نے مجھے شرمندہ کیا  
 اصل جرم و آفت و داغِ توی  
 میرے جرم اور آفت اور داغ کی جڑ تو ہے  
 تاگردی جبری و کثر کم تنی  
 تاکہ تو جبری نہ بنے اور ٹیڑھا نہ چلے  
 اختیارِ خویش را یک سو نہی  
 اپنے اختیار کو ایک طرف رکھے گا  
 با خدا در جنگ و اندر گفتگو  
 اللہ (تعالیٰ) کے ساتھ لڑائی اور گفتگو میں ہے

یارِ بد! چوں رُست در تو مہر او  
 تیرے اندر جب بُرے دوست کی محبت اُگی  
 مَرِ کن از بخشش کہ گر سر پر زند  
 اس کو جڑ سے اکھاڑ دے اس لیے کہ اگر ابھرے گی  
 عاشقا خروب تو آمد کثری  
 اے عاشق! کچی تیری خروب ہے  
 خویش را نادان و مجرم گو بترس  
 اپنے آپ کو نادان اور مجرم کہہ ڈر  
 چوں بگوئی جاہلمِ تعلیم وہ  
 جب تو کہے گا میں جاہل ہوں، سکھا دے  
 از پدر آموز اے روشن جبین  
 اے روشن جبین! باپ سے سیکھ لے  
 نے بہانہ کرد و نے تزویر ساخت  
 نہ بہانہ کیا، نہ مکر کیا  
 باز آں ابلیس بحث آغاز کرد  
 پھر اس شیطان نے بحث شروع کر دی  
 رنگِ تست صباغِ توی  
 رنگ تیرا ہی رنگ ہے، تو ہی مجھے رنگنے والا ہے  
 ہیں بخواں رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي  
 خبردار! ”رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي“ کو پڑھ لے  
 بر درختِ جبر تا کے بر جہی  
 جبر کے درخت پر کب تک کودتا پھرے گا؟  
 ہچو آں ابلیس و ذریاتِ او  
 شیطان اور اس کی اولاد کی طرح

یارِ بد۔ جب برے دوست کی محبت دل میں اگے گی تو مسجد دل برباد ہو جائے گی اور توجاہ ہو جائے گا۔ عاشقا۔ سالک کے دل کی خروب اس کے دل کی کچی ہے جو اس کو ہر شے سے دور کر دیتی ہے۔ غوی۔ غویہن گھٹنوں کے بل چلنا۔ خویش را۔ شیخ کے سامنے اپنے آپ کو نادان اور مجرم سمجھنا کہ وہ تعلیم دینے میں دروغ نہ کرے۔

چوں بگوئی۔ جب تو اپنے جہل اور خطا کا اقرار کرے گا تو شیخ تجھے تعلیم دے گا۔ انصاف۔ یہ جہالت کے اقرار کی ذلت جو واقعی ہے جہالت کے فخر سے بہت بہتر ہے۔ از پدر۔ حضرت آدم علیہ السلام نے فوراً اعتراف کر لیا تھا، شیطان کی طرح عذر اور بہانے نہ بنائے تھے۔ لواء۔ جھنڈا۔ باز۔ شیطان نے اپنی خطا کے سلسلہ میں خدا سے بحث شروع کر دی اور طرح طرح کے عذر تراشے۔ کردیم۔ کر دی ام۔

رنگ۔ یہ بدبختی کا رنگ تیرا چڑھا یا ہوا ہے۔ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي۔ ”اے خدا تو نے کس وجہ سے مجھے گمراہ کیا۔“ یہ شیطان نے کہا تھا۔ جبری۔ یعنی شیطان نے اپنے آپ کو مجبور محض بنا کر پیش کیا تھا۔ بر درخت۔ گناہ پر اپنے جبر کو بہانہ بنانا ہے اور اپنے اختیار سے قطع نظر کر لینا ہے۔ ہچو۔ شیطان نے بجائے عذر کے اللہ تعالیٰ سے بحث و مباحثہ شروع کر دیا۔

چوں بودا اکراہ با چندیں خوشی  
اتنی خوشی کے ساتھ جبر کیسے ہو سکتا ہے؟  
آپنا خوش کش دود در مکر ہی  
جبر کی حالت میں اس طرح خوشی سے کون ڈوڑتا ہے  
نیست مردہ جنگ می کردی دراں  
تو نے اس معاملہ میں میں انسانوں کی طرح جنگ کی  
کہ صواب نیست و راہ نیست و بس  
کہ صحیح یہی ہے اور بس راستہ یہی ہے  
کے چنین گوید کسے کو مکرہ ست  
جو مجبور ہے وہ کب اس طرح کہتا ہے؟  
ہر چہ نفست خواست داری اختیار  
جس چیز کو تیرا جی چاہے تو اس میں اختیار رکھتا ہے  
واند آں کو نیک بخت و محرم ست  
جو نیک بخت اور دانائے راز ہے وہ مانتا ہے  
زیر کی آمد سباحت در بخار  
چالاکی، سمندروں میں تیرنا ہے  
ہل سباحت را رہا کن کبر و کیں  
تیرنا چھوڑ، تکبر اور کینہ ترک کر دے  
وانگہاں دریائے ژرف بے پناہ  
اور پھر گہرا اور بے پناہ سمندر  
عشق چوں کشتی بود بہر خواص  
خاصان (خدا) کے لیے عشق بمنزلہ کشتی کے ہے  
زیر کی بفروش و حیرانی بخار  
چالاکی فروخت کر دے اور حیرانی خرید لے

کہ تو در عصیاں ہی دامن کشی  
کہ تو گناہوں میں دامن گھسیتا ہے  
کس چناں رقصاں رود در گمر ہی  
کون ہے جو اس طرح گواہی میں ناچتا ہوا جائے؟  
کت ہی دادند پند آں دیگران  
کہ دوسرے جبکہ تجھے نصیحت کرتے تھے  
کہ زند طعنہ مرا جز پیچ کس  
مجھے تالائق کے سوا کون طعنہ دے سکتا ہے؟  
چوں چنین جنگد کسے کو بے رہ ست  
ایسی لڑائی کب لڑ سکتا ہے وہ جو کہ (جبر) بے راہ ہے  
ہر چہ عقلست خواست آری اضطرار  
جو تیری عقل چاہتی ہے اس پر مجبور کو پیش کرتا ہے  
زیر کی ز ابلیس و عشق از آدم ست  
چالاکی شیطان کا اور عشق (حضرت) آدم علیہ السلام کا کام ہے  
کم رہد غرق ست او پایان کار  
وہ نجات نہیں پاتا آخر کار ڈوبتا ہے  
نیست جیچوں نیست جو دریا ست ایں  
جیچوں نہیں ہے، نہر نہیں ہے، یہ سمندر ہے  
در زباید ہفت دریا را چو کاہ  
جو ساتوں سمندروں کو تنکے کی طرح بہالے جائے  
کم بود آفت بود اغلب خلاص  
(جس میں) آفت کم ہوتی ہے عموماً نجات ہوتی ہے  
زیر کی ظن ست و حیرانی نظر  
چالاکی، گمان ہے اور حیرانی مشاہدہ ہے

۱۔ چوں بود۔ انسان گناہ خوشی خوشی کرتا ہے تو اس خوشی کے ہوتے ہوئے جبر کا غلط ہے۔ آپناں۔ گناہوں کی طرف رقص کرتے ہوئے جانے کے ساتھ جبر اور اکراہ کہاں جمع ہو سکتا ہے۔ نیست مردہ۔ نصیحت کرنے والوں کے ساتھ تو میں انسانوں کی سی لڑائی لڑتا ہے تو گناہوں میں تو مجبور کیسے ہے؟ کہ صواب۔ تو نصیحت کرنے والوں سے کہتا ہے کہ جو راستہ میں نے اختیار کیا ہے وہی صحیح ہے اور مجھے کوئی حقیر عی طعنہ دے سکتا ہے تو مجبور ایسی باتیں کب کرتا ہے اور ایسی لڑائی کب لڑتا ہے۔

۲۔ ہر چہ نفست۔ غرض کہ نفسانی خواہشوں کو پورا کرنے میں تو با اختیار بنتا ہے ہاں تقاضائے عقل نیک کام کرنے میں اپنی مجبوری ظاہر کرتا ہے۔ واند۔ نیک بخت خوب سمجھتا ہے کہ گناہ کر کے چالاکی سے اس کے عذر پیش کرنا شیطانی کام ہے اور عشق و محبت جس کا تقاضا اطاعت ہے یہ حضرت آدم علیہ السلام کا کام ہے۔ زیر کی۔ اس طرح کی چالاکی سمندر کو تیر کر پار کرتا ہے جس کا انجام ہلاکت ہے۔

۳۔ ہل سباحت۔ اللہ کے معاملہ میں چالاکی سے کامیابی ناممکن ہے۔ کبر و کیں۔ اس معاملہ میں شیطان نے کبر و کینہ اختیار کیا۔ جیچوں۔ بلخ کے قریب ایک دریا کا نام ہے۔ عشق۔ اس ناہید اکناں دریا کو عبور کرنے کے لیے عشق بمنزلہ کشتی ہے۔ زیر کی۔ انسان کو چالاکی چھوڑ کر عشق کی حیرانی اختیار کرنی چاہیے تب مشاہدہ حاصل ہوگا۔

عقل قرباں کن! بہ پیش مصطفیٰؐ  
عقل کو (حضرت) مصطفیٰؐ پر قربان کر دے  
ہچو کنعاں سر ز کشتی واکش  
کنعان کی طرح کشتی سے سرتابی نہ کر  
کہ بر آیم بر سر کوہ مشید  
کہ میں مضبوط پہاڑ پر چڑھ جاؤں گا  
چوں رہی از منتش اے بے رشد  
اے گمراہ! تو اس کے احسان سے کیسے بچ سکتا ہے؟  
چوں نہ باشد منتش بر جانِ ما  
ان کا احسان ہماری جان پر کیوں نہ ہو؟  
تو چہ دانی اے غرارہ پر حسد  
اے حاسد مغرور! تو کیا جانتا ہے؟  
کاشکے او آشنا ناموختے  
کاش کہ وہ تیرا نہ سیکھتا  
کاش چوں طفل از حیل جاہل بدے  
کاش وہ بچوں کی طرح حیلوں سے جاہل ہوتا  
یا بعلم نقل کم بودے ملی  
یا وہ رسی علم سے پُر نہ ہوتا  
یا چنیں نورے چو پیش آری کتاب  
ایسے نور کے ہوتے ہوئے جب تو کتاب سامنے لائے گا  
چوں تیمم باوجود آبِ دان  
پانی ہوتے ہوئے تیمم کی طرح سمجھ

جسی اللہ گو کہ اللہ ام کفی  
جسی اللہ کہہ دے کہ اللہ مجھے کافی ہے  
کہ غرورش داد نفس زیر کش  
کیونکہ چالاک نفس نے اس کو دھوکا دیا  
منتِ نوحم چرا باید کشید  
میں (حضرت) نوح علیہ السلام کا احسان کیوں اٹھاؤں؟  
کہ خدا ہم منتِ او می کشد  
جبکہ خدا بھی اس کی ناز برداری کرتا ہے  
چونکہ شکر و منتش گوید خدا  
جبکہ اللہ (تعالیٰ) ان کا شکر یہ اور احسان مانتا ہے  
منتِ او را خدا ہم می کشد  
اس کا احسان خدا بھی مانتا ہے  
تا طمع در نوح و کشتی دوختے  
تاکہ نوح علیہ السلام اور کشتی سے تمنا وابستہ کرتا  
تا چو طفلان چنگ در مادر زدے  
تاکہ بچوں کی طرح ماں کا سہارا پکڑتا  
علمِ وحی دل ربودے از ولی  
کسی دل سے دل کی وحی کا علم حاصل کرتا  
جانِ وحی آسای تو آرد عتاب  
تیری وحی سے مانوس جان ناراض ہو گی  
علمِ نقلی بادمِ قطبِ زماں  
قطبِ زماں کے قول کے سامنے رسی علم کو

۱۔ عقل قربان کن۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی تعلیمات پر عقل کو قربان کر دے اور ان کے بتائے ہوئے راستے پر خدا کے بھروسہ پر چل پڑ۔ ہچو۔ حضرت  
نوح علیہ السلام کے نام فرمان لڑ کے کنعان نے طوفان کے وقت حضرت نوح علیہ السلام کے ساتھ کشتی پر سوار ہونے سے انکار کر دیا تو عرش کی کشتی سے  
انکار کنعانی کام ہے۔ کہ بر آیم۔ قرآن پاک میں کنعان کا مقولہ منقول ہے: *مَنْ يَنْجَلِ يَعْصِمْنِي* میں معتریب پہاڑ پر ٹھکانا بنا لوں گا جو  
مجھے بچا دے گا۔ اس نے یہ بھی کہا کہ میں حضرت نوح علیہ السلام کا احسان نہ لوں گا۔ چوں رسی۔ کنعان کو خطاب ہے کہ خدا جس ذات کی مدح و ثنا  
کرتا ہے تو اس کا احسان لینے سے کیوں گریز کرتا ہے۔

۲۔ چوں۔ جبکہ خدا کے محبوب ہیں تو احسان ہماری جانوں کو برداشت کرنا چاہیے۔ غرارہ۔ دھوکے میں مبتلا۔ کاشکے۔ کاش اس بد بخت کنعان کو ٹیرنا نہ  
آتا تو وہ حضرت نوح علیہ السلام کے ذریعہ نجات کا طالب بن جاتا۔ کاش۔ بچے کو چونکہ حیلے اور تدبیریں نہیں آتیں اور ہر مصیبت کے وقت ماں کی  
پناہ پکڑتا ہے۔

۳۔ یا بعلم۔ وہ کنعان رسی علم سے محروم ہوتا تو عقلی تدبیریں چھوڑ کر کسی باخدا سے الہامی علوم کیلے لیتا۔ ہاچیں۔ وہی علوم کے مقابلہ میں رسی علوم بیچ  
ہیں۔ چوں تیمم۔ وہی علوم اور رسی علم میں وہی نسبت ہے جو تیمم اور وضو میں، وضو پر اگر قدرت ہے تو تیمم بیکار ہے۔

خویش! ابلہ کن تیج میسر و سبش  
اپنے آپ کو نادان بنالے، تالچ بن کر اس کے پیچھے چل  
اکثر اہل الجنتہ ابلہ اے پدر  
اے یاد! جنتی اکثر بھولے ہوں گے  
زیر کی چوں کبر باد انگیز تست  
چالاکی، تکبر کی طرح تجھ میں ہوا بھرنے والی ہے  
ابلہ نے کو بھسگرگی دو دوست  
ایسا نادان نہیں جو مسخرہ پن سے وابستہ ہے  
ابلہ کو والد و حیران دوست  
ایسا نادان جو اس کا عاشق اور حیران ہے  
ابلہا نند آں زنان دست بر  
ہاتھ کاٹ لینے والی وہ عورتیں نادان ہیں  
عقل را قرباں کن اندر عشق دوست  
دوست کے عشق میں عقل کو قربان کر دے  
عقلہا آنسو فرستادہ عقل  
بڑے عقل مند نے عقلیں اس جانب روانہ کر دیں  
زیں سر از حیرت گر اس عقلت رود  
اگر تیری عقل اس جانب سے حیرت کی وجہ سے جاتی رہے  
نیست آں سو رنج فکرے بر دماغ  
اس جانب دماغ پر فکر کی تکلیف نہیں ہے  
سوی دشت از دشت نکتہ بشنوی  
تو جنگل کی جانب (آنے) کو جنگل سے نکتہ سے

رنگی زیں اہلی یابی و بس  
اس حماقت سے بس نجات پالے گا  
بہر ایں گفت ست سلطان بشر  
سرور عالم علیہ السلام نے اسی لیے فرمایا ہے  
ابلہ شو تا بماند دیں درست  
نادان بن، تاکہ ایمان سلامت رہے  
ابلہ نے کز شقاوت مال جوست  
ایسا نادان نہیں جو بدبختی سے مال کی جستجو میں ہے  
باشد اندر گردن او طوق دوست  
اس کی گردن میں دوست کا طوق ہے  
از کف ابلہ و ز رخ یوسف نذر  
جواہر سے بے خبر ہو (حضرت یوسف علیہ السلام کے رخ کی خبر دینے والے تھیں)  
عقلہا بارے ازاں سویست کوست  
بہر حال عقلیں بھی اسی جانب کی ہیں جہاں کا وہ ہے  
ماندہ ایں سو آنکہ گولست و فضول  
اس جانب اس نے باقی رکھیں جو احمق اور بیہودہ ہیں  
ہر سر موبیت سر و عقلے شود  
تیرا ہر بال سر اور عقل بن جائے  
کز دماغ و عقل زوید دشت و باغ  
کیونکہ دماغ اور عقل سے جنگل اور باغ آگتے ہیں  
سوی باغ آئی شود نخلت روی  
باغ کی جانب آئے تو تیرا نخل سیراب ہو جائے

۱۔ خویش۔ شیخ اور دل کے سامنے اپنے آپ کو نادان بنالے تب ہی علوم کی حماقت سے نجات ملے گی۔ گفت۔ حدیث شریف میں ہے اَهْلُ الْجَنَّةِ بِلَهٍ  
”جنتی بھولے بھالے ہیں۔“ ابلہ شو۔ ابلہ سے مراد وہ شخص ہے جو عشق خداوندی میں غافل اور دنیا سے بے خبر ہو۔ ابلہ۔ نادان سے وہ نادان مراد  
نہیں ہے جس میں مسخرہ پن ہو نہ وہ مراد ہے جو اپنی نادانی سے دنیا کی دولت جمع کرنے کا شوقین ہو۔

۲۔ ابلہ گو۔ وہ نادان مراد ہے جو عشق خداوندی میں مقام حیرت میں ہو اور خدا کے عشق کا اس کے گلے میں طوق ہو۔ ابلہا نند۔ ابلہ سے مراد وہ ہے جو عشق  
خداوندی میں اس طرح مدہوش ہو جس طرح کہ مصری عورتیں حضرت یوسف علیہ السلام کے عشق میں محو ہو گئی تھیں اور انہوں نے اس محویت میں اپنے  
ہاتھ کاٹ لیے تھے اور ان کو صرف رخ یوسف علیہ السلام کا ہوش تھا۔ نذر۔ نذیر کی جمع ہے، خبر دہندہ۔ ازاں سو۔ عقلیں، اللہ کا عطیہ ہیں تو اس کی راہ  
میں ہی صرف ہونی چاہئیں۔ عقلہا۔ جو عقلمند ہیں وہ عقلوں کو اللہ کی ذات و صفات کے سمجھنے میں صرف کرتے ہیں جو بیوقوف ہیں وہ دنیا کے کاموں  
میں عقل کا استعمال کرتے ہیں۔

۳۔ زیں سر۔ اگر محویت کی بنا پر عقل نہ رہے تو پھر انسان کا ہر ہر روٹکا عقل اور سر بن جاتا ہے۔ نیست۔ دنیاوی امور میں عقل سوزی ہے آخرت کے معاملہ  
میں غور کرنے سے عقل باغ و بہار بنتی ہے۔ سوئے دشت۔ جب عقل کی پیداوار کے باغ و جنگل کی طرف رخ کرو گے تو اس جنگل سے دین کے نکتے  
سنو گے اور تمہاری عقل تروتازہ ہوگی۔

تا قتلادوزت نجبد تو مجب  
جب تک تیرا راہنا حرکت نہ کرے، حرکت نہ کر  
جنبشش چوں جنبش کژدم بود  
اس کی حرکت بچھو کی سی حرکت ہوتی ہے  
پیشہ او نخستین اجسام پاک  
اس کا پیشہ پاک جسموں کو خستہ کرتا ہے  
خلق و خوی مستمرش ایں بود  
جس کی عادت اور اخلاق ہمیشہ یہ ہوں  
تا رہد جاں ریزہ اش زیں شوم تن  
تاکہ اس کی حقیر جان، منحوس جسم سے چھٹکارا پالے  
تاز تو راضی شود عدل و صلاح  
تاکہ تجھ سے انصاف اور نیکی خوش ہو  
دست او را ورنہ آرد صد گزند  
اس کا ہاتھ ورنہ وہ سو نقصان پہنچائے گا

بیان آنکہ حصول علم و مال و جاہ مرید گہر را فضیحت اوست و  
اس کا بیان کہ علم اور مال اور مرتبہ کا بد اصل کو حاصل ہو جانا اس کی رسوائی ہے

چوں شمشیرست قتادہ بدست راہزناں

اور اس تلوار کی طرح ہے جو ڈاکوؤں کے ہاتھ میں آگئی ہو

دادن تیغ بدست راہزن  
ڈاکو کے ہاتھ میں تلوار دینا ہے  
بہ کہ آید علم نا کس را بدست  
اس سے بہتر ہے کہ علم نا اہل کے ہاتھ آ جائے  
فتنہ آمد در کف بد گوہراں  
بد اصلوں کے ہاتھ میں فتنہ ثابت ہوئی ہے  
تا ستانند از کف مجنوں سناں  
تاکہ وہ پاگل کے ہاتھ سے بھالا چھین لیں

بد گہر را علم و فن آموختن  
بد اصل کو علم و فن سکھانا  
تیغ دادن در کف زنگی مست  
مست جہشی کے ہاتھ میں تلوار دے دینا  
علم و مال و منصب و جاہ و قراں  
علم اور مال اور عہدہ اور رتبہ اور (ان سے) وابستگی  
پس غزا زیں فرض شد بر مومناں  
مومنوں پر جہاد اسی لیے فرض ہوا ہے

اندریں اس ملامت میں اپنی شان و شوکت کو ترک کر کے شیخ کے تابع بن جاؤ۔ سر۔ یعنی شیخ۔ کژدم۔ بھوکا ڈنک دم میں ہوتا ہے۔ کژرو۔ جوش کا اتہار نہ  
کرے گا اس میں عیب ہی عیب ہوں گے اور وہ پاک مدحوں کو زخمی کرے گا۔ سرکوب۔ ایسے شخص کی زندگی سے موت بہتر ہے تاکہ روح کو اس ناپاک جسم  
سے نجات ملے۔ داستان۔ دیوانہ سے ہتھیار چھین لینا عدل اور نیکی ہے۔ چوں۔ اگر دیوانہ کے ہاتھ میں تلوار رہے گی تو بہت نقصان پہنچا دے گا۔  
میان۔ نالہ کے ہاتھ میں علم اور مال اور مرتبہ ایسا ہی تباہ کن ہے جس طرح ڈاکو کے ہاتھ میں تلوار۔ بد گہر۔ بد باطن زندگی۔ جہشی عوام کم عقل ہوتے ہیں پھر  
جب وہ نشہ میں ہوں کوئی عقل کی بات نہ کرے گا۔

علم و مال۔ بد اصل انسان ہر چیز کا غلط استعمال کرے گا۔ قرآن۔ قرآن السعدین، خوش نصیبی۔ پس۔ جہاد کی شروعات اسی لیے ہوئی ہے کہ ان دنیا کے  
دیوانوں کی طاقت ختم کر دی جائے تاکہ یہ لوگوں کو تباہ نہ کر سکیں۔ سناں۔ بھالا۔



جان! او مجنوں تنش شمشیر او  
اس کی جان پاگل ہے اس کا جسم اس کی تلوار ہے  
آنچه منصب می کند با جاہلاں  
جاہلوں کے ساتھ عہدہ جو کچھ کرتا ہے  
عیب او مخفی ست چوں آلت بیافت  
اس کا عیب پوشیدہ ہے جب اس نے ذریعہ حاصل کر لیا  
جملہ صحرا مار و کژدم پُر شود  
تمام جنگل سانپ اور بچھو سے بھر جاتا ہے  
مال و منصب ناکے کارد بدست  
تا اہل جو مال اور عہدہ حاصل کرتا ہے  
یا کند بخل و عطاہا کم دہد  
یا وہ بخل کرے گا اور عطیات نہ دے گا  
شاہ را در خانہ بیدق نہد  
شاہ کو بیدل کے خانہ میں رکھ دے گا  
حکم چوں در دست گمراہے فتاد  
جب حکومت کسی گمراہ کے ہاتھ میں آگئی  
رہ نمیداند قلاووزی کند  
راستہ نہیں جانتا، رہنمائی کرتا ہے  
طفل را فقر چوں پیری گرفت  
راہ فقر کے بچہ نے جب پیری اختیار کر لی  
کہ بیا تا ماہ بنمایم ترا  
کہ آ تا کہ تجھے چاند دکھائوں  
چوں نمائی چوں ندیدیستی بھمر  
تو کیسے دکھائے گا جبکہ تو نے تمام عمر نہیں دیکھا ہے

واستاں شمشیر را زیں زشت خو  
اس بد عادت سے تلوار چھین لے  
از فضیلت کے کند صد ارسالاں  
رسوائی میں سو شیر نہیں کرتے ہیں  
مارش از سوراخ بر صحرا شتافت  
اس کا سانپ سوراخ سے جنگل میں دوڑ پڑا  
چونکہ جاہل شاہ حکم مَر شود  
جب جاہل، کڑوے حکم کا شاہ بن جاتا ہے  
طالب رسوائی خویش او شدست  
وہ اپنی رسوائی کا طالب بنتا ہے  
یا سخا آرد بنا موضع نہد  
یا سخاوت کرے گا تو بے موقع کرے گا  
انتہیں باشد عطا کا حق دہد  
حق جو عطا دیتا ہے وہ ایسی ہوتی ہے  
جاہل می پنداشت در چاہے فتاد  
اس نے اس کو رتبہ سمجھا اور وہ کنوئیں میں گرا  
جان زشت او جہاں سوزی کند  
اس کی بُری جان دنیا کو پھونکتی ہے  
پیرواں را غول ادبیری گرفت  
پیروکاروں کو نحوست کے بھوت نے پکڑ لیا  
ماہ را ہرگز ندید آں بے ضیا  
(خود) اس بے نور نے چاند کو بھی نہیں دیکھا ہے  
عکس مہ در آب ہم اے خام غمر  
اے کچے نادان! پانی میں بھی چاند کا عکس

۱۔ جان۔ جان اور تن کو جدا کرنا گویا ان کے ہاتھ سے تلوار چھین لینا ہے۔ منصب۔ عہدہ۔ ارسالاں۔ شیر۔ عیب۔ او۔ جب تک اس کے پاس ذرائع نہ تھے اس کے عیوب چھپے ہوئے تھے و سائل ہاتھ آ جانا گویا سانپ کا سوراخ سے نکل پڑنا ہے۔ جملہ صحرا۔ جب جاہل اور نادان شاہ بن جائے تو اس کے کارندے سانپ اور بچھو کی طرح لوگوں کو کاٹتے ہیں۔

۲۔ مال و منصب۔ خود یہ بھی تباہ ہوتا ہے اور دوسروں کو بھی تباہ و سوا کرتا ہے۔ یا کند۔ جاہل بادشاہ یا بخل کرے گا اور کسی کو کچھ نہ دے گا اگر دے گا تو نااہلوں اور غیر مستحقوں کو دے گا۔ شاہ را۔ ذلیلوں کو باعزت بنائے گا اور عزت والوں کو ذلیل کرے گا۔

۳۔ جاہ۔ وہ اس کو رتبہ اور منصب سمجھ رہا ہے حالانکہ وہ اس کے لیے کواں ہے اگر اس مصرع میں ہی پنداشت کے بجائے پندارید پڑھا جائے تو ترجمہ یہ ہوگا کہ ہم سمجھو کہ مرتبہ کواں میں گر گیا۔ رہ نمیداند۔ اس کو خود سلیقہ نہیں تو دوسروں کو کیا سلیقہ سکھائے گا۔ طفل۔ جس طرح جاہل بادشاہ کے ہاتھوں ملک تباہ ہوتا ہے اسی طرح جبر و دین پر باد ہوتا ہے، وہ خود راہ طریقت سے ناواقف ہے تو اس کے مرید بے باقی ہوں گے۔ کہ بیا۔ وہ دعوے کرتا ہے اور مریدوں سے کہتا ہے کہ آؤ تمہیں مشاہدہ حق کراؤں حالانکہ اس نے خود بھی مشاہدہ تو درکنار پرچھائیں بھی نہیں دیکھی۔ غمر۔ تا تجربہ کار، نادان۔



احتمالاً سرور شدستند و زبیم عاقلان سراپا کشیدہ در گلیم  
بیوقوف سردار ہوتے ہیں اور خوف سے عقل مندوں نے گدڑی میں منہ چھپا لیا ہے  
بیان تفسیر آیہ شریفہ یَا أَيُّهَا الْمُزْمَلُ  
یا ایہا المزل آیت شریف کی تفسیر کا بیان

خواند ”مزل“ نبی را ایں سبب اس سبب سے نبی کو ”کملی اوڑھنے والا“ کہہ کر پکارا  
سر مکن اندر گلیم و رُو مپوش سر مکن اندر گلیم و رُو مپوش  
کملی کے اندر سر نہ کر اور منہ نہ چھپا  
ہیں مشو پنہاں زنگ مدعی مدعی کی عار سے نہ چھپ  
ہیں تم اللیل کہ شمع اے ہمام  
اے سردار! تو رات کو کھڑا رہ کیونکہ تو شمع ہے  
بے فروغت روز روشن ہم شب ست  
تیری روشنی کے بغیر روشن دن بھی رات ہے  
باش کشتیاں دریں بحر صفا  
اس بحر صفا میں ملاح بن  
رہ شناسے می نباید با لباب  
عقلمند، راہ شناس درکار ہے  
خیز و بگر کاروانِ رَہ زدہ  
اٹھ! اور لئے ہوئے قافلہ کو دیکھ  
خضرِ وقتی غوثِ ہر کشتی توئی  
تو خضرِ زمانہ ہے، ہر کشتی کی تو مدد ہے

کہ بروں آ از گلیم اے بو الہرب  
کہ اے صاحب فرار! کملی سے نکل  
کہ جہاں جسے ست سرگرداں تو ہوش  
کیونکہ دنیا ایک پریشان جسم ہے (اور) تو ہوش ہے  
کہ تو داری شمعِ وحی شمعِ شمع  
کیونکہ تیرے پاس منور وحی کی شمع ہے  
شمعِ دائم شب بود اندر قیام  
شمعِ رات میں ہمیشہ کھڑی رہتی ہے  
بے پناہت شیر اسیر ارنب ست  
تیری پناہ کے بغیر شیر خرگوش کا قیدی ہے  
کہ تو نوحِ ثانی اے مصطفیٰ  
اے مصطفیٰ! کیونکہ تو دوسرا نوح ہے  
ہر رہے را خاصہ اندر راہِ آب  
ہر راستہ کے لیے خصوصاً پانی کے راستہ کے لیے  
ہر طرف غول ست کشتیاں شدہ  
ہر طرف شیطان ملاح بنا ہوا ہے  
ہمچو رُوح اللہ مکن تنہا روی  
(حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کی طرح تنہا روی (اختیار) نہ کر

احتمالاً۔ سہی نے فرمایا ہے ماسرائے راجہ نبی اختیار۔ عاقلان حلیم کردند اختیار۔ خواند۔ اکثر روایتیں یہ بیان کرتی ہیں کہ جب آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم پر عاقر حرامیں پہلی وحی آئی تو آپ کا نپ گئے اور گھبرا کر چادر اوڑھ کر لیٹ گئے بعض روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ قریش کی نافرمانی سے رنجیدہ ہو کر چادر اوڑھ کر لیٹ گئے تھے مولانا کا کلام اس دوسری روایت پر مبنی ہے کہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے چونکہ نااہلوں کی وجہ سے روپوشی اختیار کر لی تھی اسی لیے آپ کو مزل، کملی اوڑھنے والا کہا گیا ہے۔ بو الہرب۔ قریش سے علیحدگی کو بھاگنے سے تعبیر کیا ہے اسی لیے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو بو الہرب یعنی قریش سے فرار اختیار کرنے والا کہا گیا ہے۔

روپوش۔ اگر تم روپوش اختیار کرو گے تو دنیا دیوانگی میں جلا رہے گی۔ تم اللیل۔ اسی آیت میں یہ حکم بھی آیا ہے کہ رات کو نماز میں قیام کیا کرو، یہ خطاب اس لیے ہوا کہ آپ شمع ہیں اور شمع کا کام رات کو کھڑا رہنا ہے۔ بے فروغت۔ آپ ہی کے نور ہدایت سے عالم روشن ہوگا ورنہ روح جو شیر ہے وہ نفس سے جو کہ خرگوش سے مغلوب رہے گی۔

باش۔ آپ امت کے لیے بحولہ کشتی بان کے ہیں۔ رہ شناسے۔ راہنمائی وہ کر سکتا ہے جو صاحب عقل ہو خصوصاً دریائی راستہ کی۔ خیز۔ آپ اٹھئے ہر طرف شیطانی دور دورہ ہے۔ خضرِ وقتی۔ یعنی اس وقت علوم لدنیہ کا فیضان پہنچانے والے صرف آپ ہیں۔ روح اللہ۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام قوم سے روپوش ہو کر آسمانوں پر پہنچ گئے۔

پیشِ ایں جمعے! چو شمع آسماں  
اس مجمع کے آگے تو آسمانی شمع کی طرح ہے  
وقتِ خلوت نیست اندر جمعِ آئی  
خلوت کا وقت نہیں ہے، مجمع میں آ  
بدر بر صدرِ فلک شد شبِ رواں  
چودھویں کا چاند آسمان کے سینہ پر رات کو چلتا ہے  
طاعناں ہچکچوں سگاں بر بدر تو  
تیرے بدر پر طعنہ زنی کرنے والے کتوں کی طرح ہیں  
ایں سگاں کرتند ز امرِ اَنْصِتُوا  
یہ کہتے ”خاموش رہو“ کے حکم سے بہرے ہیں  
ہیں بمگذار اے شفا رنجور را  
خبردار، اے شفا! بیمار کو نہ چھوڑ  
نے تو گفتی قائدِ اعلیٰ براہ  
کیا تو نے خود نہیں کہا ہے اندھے کو راستہ پر لے جانے والا؟  
ہر کہ او چل گام کورے را کشد  
جو اندھے کو چالیں قدم لے جائے  
پس بکشد تو زیں جہان بے قرار  
پس تو اس زوال پذیر دنیا سے لے جا  
کارِ ہادی ایں بود تو ہادی  
ہدایت دینے والے کا یہی کام ہے تو ہدایت دینے والا ہے  
ہیں رواں کن اے امامِ مستقیمین  
ہاں اے متقیوں کے امام! پہنچا دے

انقطاع و خلوت آری را ہماں  
انقطاع اور خلوت نشینی کو ترک کر  
اے ہدیٰ چوں کوہِ قاف و توہمای  
اے وہ ذات! کہ ہدایت کو قاف ہے اور تو ہما ہے  
سیر را نگذارد از بانگِ سگاں  
کتوں کے بھونکنے سے چلنا نہیں چھوڑتا ہے  
بانگِ می دارند سوی صدرِ تو  
جو تیرے رتبہ پر بھونکتے ہیں  
از سفہ و عوٰج کناں بر بدر تو  
تیرے بدر پر بیوقوفی سے بھوں بھوں کرتے ہیں  
تو ز خشم کر عصای کور را  
بہرے پر غصہ سے اندھے کی لاکھی (نہ چھوڑ)  
صد ثواب و اجر یابد از الہ  
اللہ کی جانب سے سو ثواب اور اجر پاتا ہے  
گشت آمرزیدہ و یابد رشد  
وہ بخشا جاتا ہے اور ہدایت پاتا ہے  
جوقِ کوراں را قطار اندر قطار  
اندھوں کے مجمع کو قطار در قطار  
ماتمِ آخرِ زماں را شادی  
تو آخری زمانے کے سوگ کے لیے خوشی ہے  
ایں خیال اندیشگاں را تا یقین  
ان شک کرنے والوں کو ”یقین“ تک

۱۔ پیشِ ایں جمعے۔ مخلوق خدا کے لیے آپ آفتابِ ہدایت ہیں آپ کے لیے خلوت اور لوگوں سے جدائی مناسب نہیں ہے۔ آپ ہدایت کے کوہِ قاف کے عناق ہیں۔ بدر۔ چاند آسمان پر اپنی سیر جاری رکھتا ہے اور کتوں کے بھونکنے سے اپنی رفتار نہیں چھوڑتا ہے۔ طاعناں۔ آپ کے مخالف کہتے ہیں ان کے بھونکنے سے آپ اپنا طرزِ عمل نہ بدلیں۔

۲۔ اَنْصِتُوا۔ تم خاموش رہو، جب قرآن پڑھا جاتا ہے تو خاموشی سے سننے کا حکم ہے لیکن یہ کہتے اس حکم سے بے بہرہ ہیں اور براہِ بھوک رہے ہیں۔ بمگذار۔ عالم بیمار ہے آپ اس کی شفا ہیں مخلوق اندھی ہے آپ اس کے راہنما ہیں مخالفوں کی وجہ سے اس کو نہ چھوڑیے۔ نے تو گفتی۔ حدیث شریف۔ ہَمَنْ قَادَ مَكْفُوفًا اَرْبَعِينَ خُطْوَةً غُفِرَ لَهُ مَا بَقِيَ مِنْ ذَنْبِهِ وَمَا تَاَخَّرَ جس نے اندھے کی چالیں قدم تک راہنمائی کی اس کے اگلے پچھلے گناہ بخشے گئے۔

۳۔ پس۔ آپ اس اندھی مخلوق کی قیادت کیجئے ان کو قطار در قطار سمجھ کر لے جائیے۔ ماتم۔ آپ نبی آخر الزماں ہیں ان کے سوگ کو خوشی میں تبدیل کر دیجئے۔ ایں خیال۔ یعنی جو لوگ شکوک و شبہات میں مبتلا ہیں ان کو اس سے نکال کر یقین کا منزل میں پہنچا دیجئے۔

گردش را من زخم تو شاد رو  
 میں اس کی گردن مار دوں گا، تو خوشی سے چل  
 او شکر پندارد و زہر دہم  
 وہ شکر سمجھے گا، میں اس کو زہر دوں گا  
 مکرہا از مکر من آموختند  
 انہوں نے مکر، میرے مکر سے سیکھے ہیں  
 پیش پائے زہ پیلان جہاں  
 دنیا کے زہا قہیوں کے پاؤں کے آگے  
 خود چہ باشد اے مہیں پیغمبرم  
 اے میرے بزرگ پیغمبر! خود کیا ہے؟  
 تا ہزاراں مردہ بر زوید ز خاک  
 تاکہ ہزاروں مردے مٹی سے نکل پڑیں  
 رستخیزی ساز پیش از رستخیز  
 قیامت سے پہلے، قیامت برپا کر دے  
 خویش بنما کہ قیامت تک منم  
 اپنے آپ کو دکھا دے، کہ یہ قیامت میں ہوں  
 زیں قیامت صد جہاں قائم شدہ  
 اس قیامت سے سیکڑوں جہاں برپا ہو گئے  
 پس جواب الاحق اے سلطان سکوت  
 تو اے سلطان! حق کا جواب خاموشی ہے  
 چوں بود جاناں دعا نا مستجاب  
 اے جان! جب دعا نا منظور ہوتی ہے

ہر کہ در مکر تو دارد دل گرو  
 جو تیرے مکر میں دل لگائے ہوئے ہے  
 بر سر کوریش کور یہاں ہم  
 میں اس کے اندھے پن پر بہت سائنہ حاپن رکھ دوں گا  
 عقلمہا از نور من افروختند  
 (انہوں نے) عقلیں میرے نور سے روشن کی ہیں  
 چیست خود الا حق آں ترکماں  
 اس صحرا نشین کی جھونپڑی خود کیا ہے؟  
 آں چراغ او بہ پیش صرصرم  
 میری آندھی کے سامنے اس کا چراغ  
 خیز در دم تو بصور سہناک  
 اٹھ! خوفناک صور میں پھونک مار دے  
 چوں تو اسرائیل وقتی راست خیز  
 چونکہ تو وقت کا اسرائیل ہے، اٹھ کھڑا ہو  
 ہر کہ گوید کو قیامت اے صنم  
 جو یہ کہے کہ قیامت کہاں ہے، اے محبوب!  
 در نگر اے سائل محنت زدہ  
 اے مصیبت اٹھانے والے سائل! دیکھ لے  
 ورنہ باشد اہل ایں ذکر و قنوت  
 اور اگر وہ اس ذکر اور قبولیت کا اہل نہ ہو  
 ز آسمان حق سکوت آمد جواب  
 اللہ کے آسمان سے خاموشی جواب ہوتی ہے

- ۱۔ ہر کہ جو لوگ تمہارے خلاف مکر اور تدبیر کر رہے ہیں ان کو میں ہلاک کر دوں گا۔ کوریش۔ جو اندھے ہیں ان کو اور اعدا حابادوں کا اور ایسی تدبیر کروں گا کہ وہ زہر کو شکر سمجھ کر کھا جائیں۔ عقلمہا۔ ان مخالفوں کی عقلیں اور تدبیریں میری عقل اور تدبیر سے بڑھی ہوئی نہیں ہیں۔ الا حق۔ کمال کا خیمہ۔ ترکماں۔ صحرائی رہزن تو تمہیں۔ پیش۔ یعنی ان کا وجود میرے مقابلہ میں ایسے ہی ہے جیسے زہا قہیوں کے مقابلہ میں کمال کا جھونپڑا۔
- ۲۔ صرصر۔ آندھی۔ مہین۔ بزرگ۔ صور۔ قیامت میں جب اسرائیل صور پھونکیں گے مردے اٹھ کھڑے ہوں گے تم یہاں اپنا صور پھونکو اور اعلان نبوت کرو مردہ دل حیات ابدی حاصل کر لیں گے۔ رست خیز۔ قیامت۔ قنوت۔ آنحضرتؐ نے فرمایا کہ میں اور قیامت ملے جلے بھیجے گئے ہیں یعنی جس طرح قیامت حق و باطل کی تفریق کرتا ہے میں بھی حق و باطل کی تفریق کرتی ہوں۔
- ۳۔ زیں قیامت۔ جس طرح قیامت میں مردے زندہ ہوں گے اسی طرح آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت سے مردہ دلوں کو زندگی حاصل ہوئی۔ ورنہ باشد۔ اگر ان معارف کے سننے کی اہلیت نہیں ہے تو پھر ان کے بیان سے خاموشی بہتر ہے۔ جواب الاحق۔ جواب جاہلاں باشد خاموشی۔ ز آسمان۔ اگر کوئی نادانی سے دعا کرتا ہے اور اس کی دعا ناقابل قبول ہوتی ہے تو سکوت اختیار کر لیا جاتا ہے۔

اے درینغا! وقتِ خرمن گاہ شد  
ہائے افسوس! کھلیان کا وقت آ گیا  
وقت تنگ ست و فضائی ایں کلام  
وقت تنگ ہے اور اس بات کی ادائیگی کے لیے  
نیزہ بازی اندریں گوبہائی تنگ  
ان تنگ گڑھوں میں نیزہ بازی  
وقت تنگ و خاطر و فہم عوام  
وقت تنگ ہے اور عوام کا مزاج اور سمجھ  
چوں جوابِ احمق آمد خامشی  
جبکہ احمق کا جواب خاموشی ہے  
از کمالِ رحمت و موجِ کرم  
رحمت کے کمال اور کرم کی موج سے

لیک روز از بختِ ما بیگاہ شد  
لیکن ہماری قسمت سے دن بے وقت ہو گیا  
تنگ می آید برو عمرِ دوام  
ابدی زندگی کم ہے  
نیزہ بازایں را ہی آرد بہ تنگ  
نیزہ بازوں کو شرمندہ کرتی ہے  
تنگ تر صدرہ ز وقت ست اے غلام  
اے لڑکے! وقت سے سو گنا تنگ ہے  
ایں درازی در سخن چوں میکشی  
بات میں تو یہ طول کیوں دے رہا ہے؟  
میدہد ہر شورہ را باران و نم  
ہر شور زمین کو بارش اور نمی پہنچاتا ہے

در بیان آنکہ ترک الجواب جواب مقرر ایں سخن کہ جواب اللاحق  
سکوت و شرح ایں ہر دو سخن دریں قصہ است کہ گفتہ می آید  
اس کا بیان کہ جواب نہ دینا جواب ہے، اس بات کی تائید کرتا ہے کہ احمق کا  
جواب خاموشی ہے اور ان دونوں قولوں کی شرح اس قصہ میں ہے جو بیان کیا جا رہا ہے

بادشاہ ہےؒ بود او را بندہ  
ایک بادشاہ کا ایک غلام تھا  
خرد ہائے خدمت نکداشتے  
اس کی چھوٹی خدمت (بھی) نہ کرتا  
گفت شاہشہ جزاوش کم کعید  
بادشاہ نے کہا اس کی تنخواہ کم کر دو  
عقل او کم بود حرص او فزوں  
اس کی عقل کم اور لالچ بڑھا ہوا تھا  
مردہ عقلے بود و شہوت زندہ  
جس کی عقل مردہ اور شہوت زندہ تھی  
بد سگالیدے نکو پنداشتے  
بد خواہی کرتا (اس کو) اچھا سمجھتا  
ور بجنگد نامش از خط بر زنید  
اگر لڑے تو اس کا نام فہرست سے کاٹ دو  
چوں جزا کم دید شد تند و حروں  
جب تنخواہ کم دیکھی بد مزاج اور سرکش بن گیا

۱۔ اے درینغا۔ مقام کا قصہ تھا کہ آپ ﷺ کے کارناموں کی تفصیل بیان کی جائے کہ کلی سے اٹھ کر آپ ﷺ نے کیا کیا لیکن وقت میں منجائش نہیں ہے آپ ﷺ کے ان کارناموں کی تفصیل کرنے کے لیے تو عمر جاوداں بھی ناکافی ہے۔ نیزہ بازی۔ بہترین نیزہ باز سے بھی اگر کہا جائے کہ وہ گڑھے میں گھس کر نیزہ بازی کرے تو وہ بھی ذلیل ہو جائے گا اور صحیح بازی نہ کر سکے گا کیونکہ اس کام کے لیے وسیع میدان درکار ہے تو معارف کا بیان تنگ وقت میں، اور وہ بھی عوام کے سامنے، اس کی بھی یہی صورت ہے۔

۲۔ چوں جواب۔ پہلے کہا تھا کہ احمقوں کا جواب خاموشی ہے تو اعتراض ہوا کہ پھر ان معارف کے بیان میں اس قدر طویل تقریریں کیوں ہو رہی ہیں تو اس کا جواب یہ ہے کہ میں اللہ کی رحمت سے مجبور ہوں کیونکہ اس کی رحمت عالم اس کی موجِ کرم اچھی زمین اور شور زمین سب کو پہنچتی ہے۔ بادشاہ کا یہ غلام بیوقوف اور شہوت پرست تھا۔ خرد ہائے۔ جزا کم دید شد تند و حروں۔ یعنی ملازمین کا رجسٹر۔ حروں۔ سرکش۔ تنخواہ۔ خط۔ یعنی ملازمین کا رجسٹر۔ حروں۔ سرکش۔

عقل بودے گرد خود کردے طواف  
اگر عقل ہوتی اپنے گرد چکر کاٹا  
چوں خرے پا بستہ تند از خری  
ایک پاؤں بندھا ہوا گدھا جب شرارت کرتا ہے  
پس بگوید خر کہ یک بندم بس ست  
پھر گدھا کہتا ہے کہ میرے ایک ایک بند ہی کافی ہے  
گر بدیدے سر بند آں چشم کور  
اگر وہ اندھا بند کا راز دیکھ لیتا  
ور نہ جرم بند پا آگہ بدے  
اگر وہ پاؤں کے بند کے جرم سے آگاہ ہوتا  
ور نہ تنیدے ز بند آں بو الفضول  
اگر وہ بیہودہ بند کی وجہ سے شرارت نہ دکھاتا

در تفسیر ایں حدیث نبوی ﷺ کہ إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى خَلَقَ الْمَلَائِكَةَ

اس حدیث نبوی ﷺ کی تفسیر کہ اللہ تعالیٰ نے فرشتے پیدا فرمائے  
وَرَكَّبَ فِيهِمُ الْعَقْلَ وَ خَلَقَ الْبَهَائِمَ وَ رَكَّبَ فِيهَا الشَّهْوَةَ وَ خَلَقَ  
اور ان میں عقل رکھی اور چوپایوں کو پیدا فرمایا اور ان میں شہوت رکھی اور  
بَنَى آدَمَ وَ رَكَّبَ فِيهِمُ الْعَقْلَ وَ الشَّهْوَةَ فَمَنْ غَلَبَ عَقْلَهُ  
بنی آدم کو پیدا فرمایا اور ان میں عقل اور شہوت (دلوں) رکھی تو جس کی عقل  
عَلَى شَهْوَتِهِ فَهُوَ أَعْلَى مِنَ الْمَلَائِكَةِ وَ مَنْ غَلَبَتْ شَهْوَتُهُ عَلَى  
شہوت پر غالب آگئی وہ ملائکہ سے افضل ہے اور جس کی شہوت، عقل پر  
عَقْلِهِ فَهُوَ أَتَنَى مِنَ الْبَهَائِمِ ط صَدَقَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
غالب آگئی وہ چوپایوں سے کمتر ہے۔ نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے سچ فرمایا ہے۔

در حدیث آمد کہ یزدان مجید  
حدیث میں آیا ہے کہ اللہ بزرگ نے  
یک کُرۃ را جملہ علم و عقل و جود  
ایک گروہ میں علم اور عقل اور سخاوت کھل ہے  
خلق عالم را سہ گونه آفرید  
عالم کی مخلوق تین قسم کی پیدا فرمائی ہے  
آں فرشتہ است و نداند جز سجود  
وہ فرشتہ ہے اور سوائے سجدہ کے کچھ نہیں جانتا

عقل۔ یعنی اگر عقلمند ہوتا تو اپنا جائزہ لیتا اور خطا کی معافی چاہتا تو خطا معاف ہو جاتی۔ چوں۔ اس غلام کی مثال اس گدھے کی ہی ہے جو ایک پاؤں  
بندھنے پر شرارت کرے تو دوسرا پاؤں بھی باندھ دیا جاتا ہے۔ بر سری۔ حرید بر آں۔ نہیں۔ دونوں پاؤں بندھنے پر کہتا ہے کہ میرے لیے ایک بند  
کافی تھا یہ نہیں سمجھتا کہ دونوں پاؤں بندھنا خود اس کے کمینہ پن کی وجہ سے ہوا ہے۔

سر بند۔ یعنی اگر وہ سمجھتا کہ ایک پاؤں میری شرارت کی وجہ سے بندھا ہے اور شرارت کو ترک کر دیتا تو وہ پاؤں بھی کھل جاتا۔

حدیث۔ اللہ نے فرشتوں میں صرف عقل رکھی جس کا اعتضا طاعت اور بندگی ہے لہذا فرشتوں سے گناہ کا صدور نہیں ہوتا ہے حیوانات میں صرف  
شہوت رکھی ہے جنسی ہوا کا کھانے پینے کی، انسان میں عقل اور شہوت دونوں رکھی ہیں۔



نور مطلق زندہ از عشق خدا  
وہ نور مطلق ہے، خدا کے عشق سے زندہ ہے  
ہیچو حیواں از علف در فرہی  
مثل حیوان، چارے سے موٹاپے میں ہے  
از شقاوت غافل ست و از شرف  
وہ بدبختی اور شرافت سے غافل ہے  
از فرشتہ نیے و ہمیش ز خر  
اس کا آدھا فرشتہ سے اور آدھا گدھے سے ہے  
نیم دیگر مائل علوی بود  
دوسرا آدھا (عالم) علوی کی طرف مائل ہوتا ہے  
زیں ددگانہ تاکدائیں برد نزد  
ان دونوں میں سے کون سا بازی جیتتا ہے؟  
از ملائک ایں بشر زان کاہترست  
امتحان میں یہ انسان فرشتوں سے  
از بہائیم ایں بشر زان کاہترست  
یہ انسان چوپایوں سے، کیونکہ بُری حالت میں ہے  
ویں بشر باد و مخالف در عذاب  
اور یہ انسان دو مخالفوں کی وجہ سے عذاب میں ہے  
آدمی شکل اندو سے امت شدند  
آدمی کی صورت میں ہیں اور تین گروہ ہو گئے  
ہیچو عیسیٰ با ملک ملحق شدہ  
(حضرت) عیسیٰ علیہ السلام کی طرح فرشتوں سے جا ملا  
رستہ از خشم و ہوا و قال و قیل  
وہ غصہ اور خواہش اور قال و قیل سے نجات پا گیا

نیست اندر منحصرش حرص و ہوا  
اس کی مابیت میں حرص و ہوا نہیں ہے  
یک گروہے دیگر از دانش تہی  
ایک دوسرا گروہ جو عقل سے خالی ہے  
او نہ بیند جز کہ اَصطبل و علف  
وہ سوائے طویلہ اور گھاس کے کچھ نہیں دیکھتا ہے  
آں سوم ہست آدمی زادہ و بشر  
تیسرا آدم علیہ السلام کی اولاد اور انسان ہے  
نیم خر خود مائل سفلی بود  
گدھے والا آدھا (عالم) سفلی کی طرف مائل ہوتا ہے  
تا کدائیں غالب آید در نبرد  
دیکھ معرکہ میں کونسا غالب ہوتا ہے؟  
عقل گر غالب شود پس شد فزوں  
اگر عقل غالب ہو جائے تو زیادہ بڑھ گیا  
اگر عقل غالب ہو جائے تو زیادہ بڑھ گیا  
شہوت ار غالب شود پس کمترست  
اگر شہوت غالب ہو گئی، تو کم تر ہے  
آں دو قوم آسودہ از جنگ و حراب  
وہ دونوں قومیں جنگ اور لڑائی سے راحت میں ہیں  
ویں بشر ہم ز امتحان قسمت شدند  
اور یہ انسان کبھی آزمانے سے تقسیم ہو گئے  
یک گروہ مستغرق مطلق شدہ  
ایک گروہ، پورا ڈوب چکا  
نقش آدم لیک معنی جبرئیل  
صورت انسان کی ہے، لیکن باطن جبرئیل علیہ السلام کا ہے

۱۔ زندہ۔ ملائکہ کی غذا صرف عشق خدا و آدمی ہے۔ علف۔ چارہ۔ آو۔ حیوانات کو صرف خواب و خور کی فکر ہے وہ شقاوت اور سعادت سے غافل ہیں۔ نیے۔ ہمیش۔ انسان روح انسانی اور جسم سے مرکب ہے روح میں ملکیت ہے اور جسم میں حیوانیت ہے۔ سفلی۔ جسم کا تعلق عالم سفلی یا سوت ہے۔ علوی۔ روح کی پرواز عالم بالا کی طرف ہے۔

۲۔ تاکدائیں۔ انسان کی ان دونوں قوتوں میں تصادم رہتا ہے۔ فرد۔ انسان روح کے تقاضوں کو پورا کرتا ہے تو فرشتوں سے بڑھ جاتا ہے چونکہ اس نے جسمانی خواہش کو مغلوب کیا ہے۔ شہوت۔ اگر انسان شہوت سے مغلوب ہوتا ہے تو حیوانات سے بدتر ہوتا ہے کیونکہ حیوانات میں تو عقل نہ تھی۔ دو قوم۔ فرشتوں اور حیوانات میں ان متضاد طاقتوں کی کشمکش نہیں ہے انسان ان کی کشمکش سے عذاب میں ہے۔

۳۔ ویں بشر۔ اب انسانوں میں بھی تین قسمیں ہیں ایک قسم تو وہ جس نے خالص ملکیت اختیار کر لی جیسے کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام ہیں کہ فرشتوں ہی میں جا شامل ہوئے۔ خشم و ہوا۔ یہ سب چیزیں تعاضاے جسم ہوتی ہیں۔

گویا از آدمی او خود نژاد  
گویا کہ وہ آدمی سے پیدا نہیں ہوا  
خشم محض و شہوت مطلق شدند  
خالص غصہ اور مجسم شہوت بن گئے  
تنگ بود آنخانہ و آں وصف زفت  
تنگ ہو آن خانہ و آں وصف زفت  
وہ گمر تنگ تھا اور وہ صفت موٹی تھی  
خر شود چوں جان او بے آں شود  
جب اس کی جان اس جبرنگی صفت کے بغیر ہو جاتی ہے گدھا ہو جاتا ہے  
جسم گردد چوں او بے جاں شود  
جسم بن جانی ہے جبکہ وہ بے جان ہو جاتی ہے  
ایں سخن حق ست و صوفی گفتہ است  
یہ بات سچی ہے اور صوفی نے کہا ہے  
در جہاں باریک کاریہا کند  
دنیا میں بہت سے نازک کام کرتا ہے  
آں ز حیوانے دگر ناید پدید  
وہ دوسرے حیوان سے رونما نہیں ہوتے ہیں  
دُڑبا از قعر دریا یافتن  
موتیوں کو دریا کی گہرائی سے پانا  
یا نجوم و علم طب و فلسفہ  
یا نجوم اور علم طب اور فلسفہ  
رُو بہفتم آسماں بر نیستش  
ان کا رخ ساتویں آسمان کی طرف نہیں ہے

از ریاضت رستہ وز زہد و جہاد  
وہ ریاضت اور زہد اور جہاد سے چھوٹ گیا  
قسم دیگر باخراں ملحق شدند  
دوسری قسم گدھوں سے جا ملی  
وصف جبرنگی در ایشاں بود رفت  
وصف جبرنگی والی صفت ان میں تھی، چلی گئی  
مردہ گردد شخص کو بیجاں شود  
جو شخص بے جان ہو جاتا ہے مردہ ہو جاتا ہے  
زاغ گردد چوں پئے زاعاں رود  
زائغ (انسان) کا بن جاتا ہے جب کوئں کا اتباع کرتا ہے  
زانکہ جانے کاں ندارد ہست پست  
چونکہ وہ جان جو وہ (صفت) نہیں رکھتی، پست ہے  
او ز حیوانہا فزوں تر جاں کند  
وہ حیوانات سے زیادہ مصیبت میں مبتلا ہے  
مکرت و تلبیسے کہ او تاند تید  
جو مکر اور فریب وہ کر سکتا ہے  
جامہائے زر کشی را یافتن  
زر دوزی کے کپڑے بننا  
خرده کاریہائے علم ہندسہ  
علم ہندسہ کی باریک صنعتیں  
کہ تعلق با ہمیں نیستش  
کیونکہ ان کا تعلق اسی دنیا سے ہے

از ریاضت۔ مجاہدوں کی ریاضت اخلاقی ذمہ کو ختم کرنے کے لیے ہے جب وہ نہ رہے تو مجاہدوں کی ضرورت نہیں رہی۔ قسم دیگر۔ انسانوں کی ایک قسم وہ ہے جو بالکل حیوانات اور گدھوں کی طرح ہیں ان میں ملکیت نہیں ہے وہ کم ظرف تھے ان میں سے ملکیت بالکل ختم ہو گئی ہے۔ مردہ گردد۔ جس طرح روح نکل جانے سے جسم مردہ ہو جاتا ہے اسی طرح جان کی جان نکل جانے سے جان مردہ ہو جاتی ہے۔ یعنی جب روح کے اوصاف باقی نہ رہیں تو روح مردہ ہو جاتی ہے۔ زاغ گردد۔ حریدہ بر آں انہوں نے زاغ صفت انسانوں کی پیروی شروع کر دی تو یہ کوئے کی طرح مکر، حرص، مردار خوری کے عادی ہو گئے۔

جسم گردد۔ جب روح اپنے خواص کو بیٹھے تو وہ جسم ہے۔ زانکہ۔ جس روح میں روح کے خواص نہ رہیں وہ بہت پست اور ذلیل ہے، صوفیاء بھی اسی کے قائل ہیں۔ اور حیوانہا۔ عالم ناسوت میں اس کی مشغولیت حیوانوں سے بھی بڑھ جاتی ہے اور یہ عالم ناسوت کے مشاغل میں حیوانوں سے زیادہ مشغول اٹھاتا ہے۔

مکر۔ اب یہ وہ مکاریاں کرتا ہے جو حیوانات سے متصور نہیں ہیں۔ جامہائے۔ عالم ناسوت کے مشاغل کی حیوانات تکلیف نہیں اٹھاتے ہیں۔ کہ تعلق۔ ان تمام دشکاریوں کا تعلق عالم ناسوت سے ہے اور یہ صرف دنیا داری ہے اس کا رخ ملامت کی طرف بالکل نہیں ہوتا ہے۔

کہ عماد بود گاؤ و اشترست  
جو گائے اور اونٹ کی رہائش کا ستون ہے  
نام آں کردند این گجیاں رموز  
ان احمقوں نے ان کا نام رموز رکھ لیا  
صاحب دل داند آزا یا دلش  
اس کو صاحب دل یا اس کا دل جانتا ہے  
آفرید و کرد بادنش الیف  
پیدا کیا اور اس کو عقل سے مانوس کیا  
زانکہ نسبت کو بیقظہ نوم را  
کیونکہ بیداری کو نیند سے کیا نسبت ہے؟  
جسہائے منعکس دارند قوم  
(یہ) لوگ اگلے حواس رکھتے ہیں  
انعکاس حس خود از لوح خواند  
تو اس نے حسی سے اپنے حس کا الٹا ہونا پڑھ لیا  
چوں شد او بیدار عکسش رو نمود  
جب وہ بیدار ہوا اس کو اس کا الٹا پن واضح ہو گیا  
ترک او کن لا أحب الاغلین  
اس کو چھوڑ، ”میں غروب ہونے والوں کو پسند نہیں کرتا ہوں“  
بودش از پستی و آزا فوت کرد  
پستی سے اس کو تھمی اور اس نے اس کو ختم کر دیا

ایں ہمہ علم نبای آخرست  
یہ سب اصطبل کی تعمیر کا علم ہے  
بہر استبقای حیواں چند روز  
چند دن حیوان کو زندہ رکھنے کی وجہ سے  
علم راہ حق و علم منزلش  
راہ حق کا علم اور اس کی منازل کا علم  
پس دریں ترکیب حیوان لطیف  
پس اس (سچی اور بیکسی) ترکیب سے پاکیزہ حیوان  
نام کالانعام کرد آں قوم را  
اس (روح سے محروم) قوم کا نام ”جانوروں جیسے“ کر دیا  
روح حیوانی ندارد غیر نوم  
حیوانی روح سونے کے علاوہ کچھ نہیں رکھتی ہے  
یقظہ آمد نوم حیوانی نمائد  
بیداری آئی، تو حیوانی نیند نہ رہی  
ہمچو حس آنکہ خواب آں را ربود  
اس کی حس کی طرح جس کو نیند نے مغلوب کر دیا  
لا جرم اسفل بود از سافلین  
لا محالہ وہ نچلوں میں نچلا ہو گا  
زانکہ استعداد تبدیل و نبرد  
کیونکہ بدلنے اور مقابلہ کی طاقت

۱۔ ایں ہمہ۔ یہ جس قدر علوم ہیں صرف عالم ناسوت کی تعمیر اور ترقی کے لیے ہیں جو حیوانات کی آخری منزل ہے۔ بہر۔ یہ علوم چھ روزہ زندگی کے لیے ہیں ان کو یہ احمق فلاسفہ رموز سے تعبیر کرتے ہیں۔ گجیاں۔ احمق لوگ۔ علم راہ حق۔ طریقت اور اس کے منازل دل اور صاحب دل جانتا ہے دراصل وہ رموز کہلانے کے مستحق ہیں۔ ترکیب۔ یعنی عقل و شہوت کا اجتماع۔ حیوان لطیف۔ یعنی انسان۔ نام۔ جب انسان روح حیوانی کھو بیٹھے تو وہ حیوان ہے اسی لیے قرآن پاک میں ایسے لوگوں کے بارے میں فرمایا گیا اَوَّلَئِکَ کَالْاَنْعَامِ ”وہ چوپاؤں کی طرح ہیں۔“

۲۔ یقظہ۔ روح انسانی بیدار ہے اور ان کی روح سوئی ہوئی ہے۔ روح حیوانی۔ یہ روح عقل اور مقصیات سے اسی طرح غافل ہے جیسے کوئی سویا ہوا دار اپنے حواس کو عقل کے مقصیات کے برعکس کام میں لائے۔ یقظہ۔ جب ان میں بیداری آئے گی تو ان کو حواس کے الٹا ہو جانے کا احساس ہوگا۔ ہمچو۔ حس۔ نیند سے بیدار ہو کر انسان سمجھتا ہے کہ نیند کی حالت میں اس کے حواس صحیح کام نہیں کر رہے تھے۔ اسفل۔ قرآن پاک میں ہے لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِیْ اَحْسَنِ تَقْوِیْمٍ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ اَسْفَلَ سَافِلِیْنِ ”ہم نے انسان کو بہترین ساخت پر پیدا کیا پھر ہم اس کو کم تر سے کم تر مخلوق میں لوٹا لائے۔“

۳۔ ترکب اود۔ ایسے لوگوں کی صحبت سے بچنا چاہیے جیسا کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے چاند سورج کی الوہیت سے جدائی اختیار کر لی تھی کہ میں غروب ہو جانے والوں کو پسند نہیں کرتا ہوں۔ زانکہ۔ ایسا انسان بدترین مخلوق ہے اس لیے کہ اس میں بھلائی کی استعداد تھی، اس نے اس کو بگاڑ کیا دیگر حیوانات میں استعداد ہی نہیں ہے لہذا وہ بہیمیت میں معذور ہیں۔

باز حیوان را چو استعداد نیست  
عذر او اندر بھیجی روشنیست  
پھر حیوان میں چونکہ طاقت ہی نہیں ہے  
حیوانیت میں (رہنے کا) اس کا عذر واضح ہے  
زوں چو استعداد شدکاں رہبرست  
ہر غذائے کو خورد مغز خرسست  
جبکہ اس کی وہ استعداد ختم ہو گئی جو راہنما ہے  
جو غذا وہ کھائے گا گدھے کا مغز ہے  
گر بلاؤر خورد او انیوں شود  
سکتے و بے عقلیش افزوں شود  
اگر بھلاواں کھائے گا وہ انیوں بچائے گا  
ماندیک قسم دگر اندر جہاد  
اس کی بے ہوشی اور بے عقلی بڑھ جائے گی  
ایک دوسری قسم رہ گئی کوشش کرنے میں  
روز و شب در جنگ و اندر کشمکش  
نیم حیواں نیم حیّ با رشاد  
جو آدمی حیوان، آدمی با ہدایت زندہ ہے  
وہ دن، رات جنگ اور کشمکش میں ہے  
کردہ چالش اولش با آخرش  
اس کا ایک اس کے دوسرے سے مقابلہ میں ہے

چالش عقل با نفس ہچوں تنازع مجنوں با ناقہ و میل مجنوں  
سوی حرّہ و میل ناقہ سوی گرہ چنانچہ مجنوں گفتہ ہوی  
نَاقَتِيْ خَلْفِيْ وَ قُدَّامِيْ الْهَوٰی وَ اِنِّيْ وَ اِيَّاهَا لَمُخْتَلِفَانِ  
عقل کا نفس سے مقابلہ ایسا ہی ہے جیسا کہ مجنوں کا اونٹنی کے ساتھ جھگڑا اور مجنوں کا  
میلان شریف زادی کی طرف اور اونٹنی کا میلان بچہ کی جانب چنانچہ مجنوں نے کہا میری  
اونٹنی کا میلان میرے پیچھے اور میرا میلان آگے، میں اور وہ دونوں مختلف ہیں

ہچو مجنوں در تنازع با شتر  
جیسا کہ مجنوں اونٹنی کے ساتھ مقابلہ میں تھا  
ہچو مجنوں اندر و چوں ناقہ اش یقین  
وہ لوگ یقیناً مجنوں اور اس کی اونٹنی کی طرح ہیں  
میلٰ مجنوں پیش آں لیلیٰ رواں  
میل ناقہ پس پئے کرہ اش رواں  
مجنوں کی خواہش لیلیٰ کی جانب روانہ ہے  
یک دم ار مجنوں ز خود غافل بدے  
اگر مجنوں تھوڑی دیر کے لیے اپنے سے غافل ہو جاتا

۱۔ زوں۔ جب انسان نے استعداد کو ختم کر دیا تو جو غذا استعمال کرے گا مزید حماقت کا سبب بنے گی۔ گر بلاؤر۔ بھلاواں سکتا اور بیہوشی کے ازالہ میں مفید ہے لیکن وہ الٹا اثر کرے گا۔ مانع یک قسم۔ یہ عام موشن کی قسم ہے جن کا نفس نفسِ لواہ ہے ان انسانوں کی عقل و نفس، روح و تن کی کشمکش میں رہتی ہے پہلا گروہ جس کا بیان یک گروہ مستغرق مطلق شدہ میں تھا ان کا نفس نفسِ مطمئنہ ہے دوسرا گروہ جس کا بیان قسم دیگر باخراں ملحق شدہ میں تھا اس کا نفس نفسِ امارہ ہے اس تیسرے گروہ کی کشمکش کو مجنوں اور اس کی اونٹنی کے قصہ سے واضح کیا ہے۔ حرّہ۔ شریف عورت یعنی لیلیٰ۔

۲۔ کرہ۔ گھوڑے کا بچہ، مولانا نے یہاں اونٹ کا بچہ مراد لیا ہے۔ ہچو مجنوں۔ مشہور ہے کہ مجنوں کو معلوم ہوا کہ لیلیٰ آ رہی ہے تو وہ اس کے استقبال کے لیے چلا جس اونٹنی پر سوار ہوا اس کے بچہ کو گھر پر چھوڑ گیا راستہ میں اس کی اور اونٹنی کی کشمکش شروع ہوئی۔ حرّہ۔ آزاد۔

۳۔ میل۔ مجنوں چاہتا تھا کہ اونٹنی آگے بڑھے تاکہ لیلیٰ کا دھماکا حاصل ہو۔ میل ناقہ۔ اونٹنی گھر کی طرف لوٹنا چاہتی تھی تاکہ بچہ کے پاس پہنچے۔ یک دم۔ مجنوں کی ذرا سی غفلت ہوتی تو وہ اونٹنی پیچھے کو پلٹ جاتی۔

می نبودش چارہ از بنخود شدن  
اس کے لیے بے ہوش ہو جانے کے علاوہ کوئی چارہ نہ تھا  
عقل را سودائے لیلیٰ در ربود  
عقل کو لیلیٰ کا عشق لے اڑا تھا  
چوں بدیدے او مہارِ خویش بست  
جب وہ اپنی مہار کو ڈھیلا دیکھتی  
رو سپیش کردے بکرہ بے درنگ  
بغیر ناخیر کے بچہ کی طرف رخ کر دیتی  
کوسپیش رفتہ است بس فرسنگہا  
وہ میلوں پیچھے لوٹ گئی ہے  
ماند مجنوں در ترؤد سالہا  
مجنوں سالوں آنے جانے میں لگا رہا  
ما دو ضد بس ہمرہ نالاکھیم  
ہم دو مخالف بہت نامناسب ساتھی ہیں  
کرد باید از تو دوری اختیار  
تھ سے دوری اختیار کرنی چاہیے  
گرہ آں جاں کو فروناید زتن  
وہ جان گمراہ ہے جو جسم سے باہر نہ آئے  
تن ز عشق خار بن چوں ناقہ  
جسم جھاڑ کے عشق میں اونٹنی کی طرح ہے  
در زوہ تن در زمیں چنگالہا  
جسم نے زمین میں پنچے گاڑ دیے ہیں  
پس ز لیلیٰ دور ماند جان من  
تو میری جان لیلیٰ سے دور رہے گی

عشق! و سودا چونکہ پُر بودش بدن  
چونکہ اس کا بدن عشق اور دیوانگی سے پر تھا  
آنکہ او باشد مراقب عقل بود  
جو گمراہ ہوتی وہ عقل تھی  
لیک ناقہ بس مراقب بود و چست  
لیکن اونٹنی بہت گمراہ اور چست تھی  
فہم کردے زو کہ غافل گشت و دنگ  
وہ اس سے سمجھ جاتی کہ وہ غافل اور حیران ہو گیا ہے  
چوں بنخود باز آمدے دیدے ز جا  
جب وہ ہوش میں آتا تو دیکھتا کہ جگہ سے  
درسہ روزہ رہ بدیں احوالہا  
تین روز کے راستہ پر ان احوال میں  
گفت اے ناقہ چوہر دو عاشقیم  
بولا اے اونٹنی! جبکہ ہم دونوں عاشق ہیں  
نیست بر وفق من مہر و مہار  
تیری محبت اور مہار میرے موافق نہیں ہے  
ایں دو ہمرہ یکدگر را راہزن  
یہ دو راستہ کے ساتھی ایک دوسرے کے راہزن ہیں  
جاں ز ہجر عرش اندر فاقہ  
جان، عرش کی جدائی میں فاقہ میں ہے  
جاں کشاید سوی بالا بالہا  
جان، اوپر کی جانب بازو کھولتی ہے  
تا تو باشی بامن اے مردہ وطن  
اے وطن کی عاشق! جب تک تو میرے ساتھ رہے گی

۱۔ عشق۔ چونکہ مجنوں کا جسم عشق سے بے ہوش تھا اس لیے وہ اونٹنی کی اس حرکت سے بے ہوش جاتا تھا۔ مراقب۔ انسان کی عقل اس کے کام کی تمہیانی کرتی ہے مجنوں عشق میں بے عقل ہو چکا تھا۔ ایک۔ ناقہ کو ہوش تھا وہ جب دیکھتی کہ اس کی مہار ڈھیلی ہے فوراً سمجھ جاتی کہ مجنوں غافل ہے اور پیچھے کی طرف چل پڑتی۔

۲۔ چوں بنخود۔ جب مجنوں کو ہوش آتا وہ دیکھتا کہ اونٹنی میلوں پیچھے داپس ہو گئی ہے۔ سالہا۔ مجنوں اس تین روزہ مسافت میں اسی حالت میں کئی سال رہا۔ گفت۔ پھر اس نے سوچا کہ دو متضاد سمتوں کے عاشقوں کا باہمی سفر طے نہ ہو سکے گا۔

۳۔ ایں دو ہمرہ۔ اونٹنی مجنوں کا راستہ کھوٹا کر رہی ہے اور مجنوں اونٹنی کا راستہ خراب کر رہا ہے بالآخر مجنوں نے اونٹنی کو چھوڑا اور چل پڑا۔ گمراہ۔ مولانا فرماتے ہیں جو شخص جسم کا ساتھ نہ چھوڑے وہ بھی گمراہ ہوتا ہے۔ جاں۔ جان اور جسم کی بھی خواہشات جدا گانہ ہیں ان دونوں کا ساتھ نہیں بنہ سکتا۔ خار بن۔ کانٹوں کا جھاڑ۔ جاں۔ جان کی پرداز عالم بالا کی جانب ہے جسم کی خواہش زمین پر رہنے کی ہے۔ تا تو۔ جب تک انسان کی روح جسم کے ساتھ رہے گی مقصد حاصل نہ ہوگا۔ مردہ وطن۔ عاشق وطن۔



ہچو تہ و قوم موسیٰ سالہا  
جیسا کہ رسول مکہ تہ اور (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی قوم کا (مطلب)  
ماندہ ام در رہ ز شست شست سال  
میں ساٹھ سال تک تیرے مکر کی وجہ سے راستہ ہی میں رہا  
سیر گشتم زیں سواری سیر سیر  
اس سواری سے میں بھر پایا بھر پایا  
گفت سوزیدم ز غم تا چند چند  
کہا میں اس غم سے کتنا کتنا جل رہا ہوں  
خوشن افگند اندر سنگلاخ  
اس نے اپنے آپ کو پتھریلی زمین میں گرا دیا  
از قضا آں لحظہ پایش ہم شکست  
تقدیر سے اس وقت اس کا پاؤں بھی ٹوٹ گیا  
در خم چوگان غلطاں میروم  
اس کے بلے کے موڑ میں لڑھکا ہوا جاؤں گا  
بر سوارے کو فروناید زن  
اس سوار پر جو جسم سے نیچے نہ اترے  
گوی گشتن بہر او اولیٰ بود  
اس کے لیے گیند بن جانا زیادہ بہتر ہے  
غلط غلطاں در خم چوگان عشق  
لڑھکا لڑھکا عشق کے بلے کے موڑ میں  
واں سفر بر ناقہ باشد سیر ما  
اور اونٹنی پر سفر ہماری رفتار ہو گی  
کاں فرود از اجتہاد جن و انس  
کیونکہ وہ جن و انس کی کوشش سے بڑھا ہوا ہے  
کہ نہادش فضل احمد والسلام  
جس کو احمدیہ کے فضل سے قائم کیا ہے والسلام

روزگارم رفت زیں گوں حالہا  
اس قسم کے احوال میں میری عمر گذر گئی  
خطوتے بود ایں رہ تا وصال  
وصال تک یہ راستہ دو قدم کا تھا  
راہ نزدیک و بماندم سخت دیر  
راستہ نزدیک تھا اور پیچھے بہت دیر ہو گئی  
سرنگوں خود را ز اشتر در فلند  
اس نے اپنے آپ کو اونٹ جا اونٹنی سے گرا دیا  
تک شد نہ وے بیابان فراخ  
اس پر وسیع جنگل تک ہو گیا  
آنچنان افگند خود را سوی پست  
نیچے کی جانب اس نے اپنے آپ کو ایسا گر لیا  
پای را بر بست و گفتا گو شوم  
اس نے پاؤں کو باندھا اور بولا گیند بن جاؤں گا  
زیں کند نفریں حکیم خوش دہن  
خوش کلام حکیم اسی لیے نفرت بھیجتا ہے  
عشق مولیٰ کے کم از لیلیٰ بود  
اللہ کا عشق لیلیٰ کے عشق سے کب کم ہوتا ہے؟  
گوی شوئے می گرد بر پہلوی صدق  
گیند بن جا، سچائی کے پہلو پر لڑھک  
کایں سفر زیں پس بود جذب خدا  
کیونکہ یہ سفر بعد میں خدا کی کشش سے ہو گا  
آنچنین سیریت مستثنیٰ ز جنس  
اس طرح کا سفر اپنی جنس سے جداگانہ ہے  
آنچنین جذبے ست نے بر جذب عام  
عام کشش اس طرح کی کشش نہیں ہے

مذکورہ محنتوں نے کہا اس کشش میں میری وقت خالص ہوتا ہے وہ میدان جس میں چالیس سال تک بنی اسرائیل چکر کاٹتے رہے تھے اور شام کو اسی جگہ پر ہوتے تھے جہاں سے صبح کو چلے تھے خطوتیں دو قدم شست مکرو حیلہ

سرنگوں محنتوں نے پھر اپنے آپ کو اونٹنی پر سے سز کے بل گر لیا۔ سنگلاخ پتھریلی زمین کو گیند حکیم سنائی رحمۃ اللہ علیہ عشق مولیٰ اللہ کا عشق لیلیٰ کے عشق سے کہ نہیں ہے جب محنتوں لیلیٰ کے عشق میں توئی کو خیر باد کہہ سکے تو خدا کے عشق میں جسم کی سواری کو یقیناً خیر باد کہہ دیتا چاہیے۔

گوی شو۔ اللہ کے راستے میں گیند بن جا اور لڑھکا ہوا ان کے دربار تک پہنچ جا۔ کایں سفر۔ اس سفر میں ابتداء تو کوشش کرے گا پھر اللہ کی جانب سے کشش شروع ہو جائے گی۔ ایں جنس۔ یہ خدا کی جذب، عام مذہب نہیں ہے جو ہر راستہ میں حاصل ہو جائے یہ وہ جذب ہے جس کو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی مہربانی نے قائم کیا ہے اور ان کے جانشینوں کو حاصل ہے۔

قصہ کوتہ کن برائے آل غلام کہ سوی شہ بر بنشہ است او پیام  
اس غلام کی وجہ سے قصہ مختصر کر دے جس نے بادشاہ کو پیغام لکھا  
نبشتن! آل غلام قصہ شکایت نقصانِ اجرے سوی بادشاہ  
تنخواہ گھٹنے پر بادشاہ کو اس غلام کی شکایت لکھنے کا قصہ

رُقعہ پر جنگ و پُر ہستی و کیں  
ایک رقعہ جنگ اور خود بینی اور کینہ سے بھرا ہوا  
کالبہ نامہ است اندر دے نگر  
جسم رقعہ ہے اس کو دیکھ لے  
گوشہ زو نامہ را بکشا، بخواں  
گوشہ میں جا خط کو کھول، پڑھ  
گر نباشد در خورِ آل را پارہ کن  
اگر مناسب نہ ہو اس کو پھاڑ دے  
لیک فتح نامہ تن زب مدال  
لیکن جسم کے خط کو کھولنا آسان نہ سمجھ  
نامہ بکشادن چہ دشوارست و صعب  
خط کو کھولنا بہت دشوار اور سخت ہے  
جملہ بر فہرست قانع گشتہ ایم  
ہم سب فہرست پر قانع ہو گئے ہیں  
باشد آل فہرست داسے عامہ را  
وہ فہرست عوام کے لیے جال ہے  
باز کن سر نامہ را گردن متاب  
خط کے عنوان کو کھول، منہ کو نہ موڑ  
ہست آل عنوان چو اقرارِ زبان  
وہ عنوان مثلاً زبانی اقرار ہے

- ۱۔ غلام کی انتہائی حماقت تھی کہ اس نے غصہ سے بھرا ہوا خط لکھا اور وہ نازک مزاج بادشاہ کو پہنچا دیا۔ جس میں اپنی بڑائی جتلائی۔ کالبہ۔ مولانا نے یہاں سے ارشادی مضمون شروع کر دیا کہ ترا جسم بمنزل اس غلام کے خط کے ہے اس میں دیکھ لے کہ شاہ کے لائق اوصاف ہیں یا نہیں۔
- ۲۔ نامہ متن۔ جسم کے اس خط کو کھولنا اور پڑھنا آسان نہیں ہے۔ زب۔ آسان۔ کار مردان۔ اپنے جسم کے خط کو مخصوص لوگ ہی پڑھ سکتے ہیں عوام کو اپنے دلوں کے رازوں کا احساس نہیں ہوتا ہے۔
- ۳۔ متن جملہ۔ یعنی ہم نیک کاموں کی فہرست پر اکتفا کر بیٹھے ہیں جس میں صرف عنوانات ہوتے ہیں یعنی صرف ظہر کا اعتبار کر لیتے ہیں۔ باشد۔ یہ عنوان عوام کو پھنسانے کا جال ہے وہ خط کے مضمون کو بھی عنوان جیسا سمجھ بیٹھتے ہیں یعنی باطن کو ظاہر جیسا جان لیتے ہیں۔ باز کن۔ خط کے مضمون کو پڑھنا چاہیے۔ هست۔ ایمان کا زبانی اقرار عنوان ہے حاصل ایمان دل میں ہے۔

کہ موافق ہست با اقرار تو کہ وہ تیرے اقرار کے مطابق ہے  
چوں جوالے بس گرانے می بری جب کہ تو بہت بھاری بوزالے جا رہا ہے  
کہ چہ داری در جوال از تلخ و خوش کہ تو اپنے بوزے میں کیا چیز کڑوی اور کیا میٹھی رکھتا ہے  
ورنہ خالی کن جوالت را ز سنگ ورنہ پتھر سے اپنے بوزے کو خالی کر لے  
در جوال آں کن کہ می باید کشید بوزے میں وہ بھر لے جو لے جانا چاہیے  
زشت نبود کایں جوال پر زریگ کیا یہ برا نہیں ہے کہ یہ ریت سے بھرا بوزا  
چوں نمی تانی کہ پر لعلش کنی چوں نمی تانی کہ پر لعلش کنی  
اگر تو اس کو لعل سے نہیں بھر سکتا ہے

حکایت آں فقیہ بادستار بزرگ و آنکہ دستارش بر بود و بانگ و نعرہ

فقیہ کہ بازش کن سے و ہمیں کہ چہ می بری آنگاہ ببر

اس فقیہ کی حکایت جو بڑی پگڑی والا تھا اور اس کی جو پگڑی اچک لے گیا اور

فقیہ کا پکارنا اور للکارنا کہ اس کو کھول اور دیکھ کہ کیا لے جا رہا ہے، تب لے جا

یک فقیہے ژندہا بر چسبہ بود در عمامہ خویش در پیچیدہ بود

ایک فقیہ نے جھٹڑے چنے تھے (اور) اپنی پگڑی میں لپیٹ لیے تھے

تا شود زفت و نماید آں عظیم چوں در آید سوی محفل در حطیم

تاکہ وہ موٹی ہو جائے اور بڑی نظر آئے جب وہ حطیم میں مجلس میں آئے

ژندہا از جامہا پیراستہ ظاہر دستار ازاں آراستہ

مختلف کپڑوں کے جھٹڑے جوڑے تھے ان سے بظاہر پگڑی کو سجایا تھا

ظاہر دستار چوں حلقہ بہشت چوں منافق اندروں رسوا و زشت

پگڑی کا ظاہر، بہشت کے جوڑے کی طرح تھا باطن منافق کی طرح رسوا اور بھدا

۱۔ کہ موافق۔ اگر صرف ذہانی اقرار ہے تو یہ نفاق ہے۔ چوں۔ جب تو بادشاہ کے سامنے تختہ میں کوئی پورا بھرا ہوا لے جا رہا ہے تو

کم از کم یہ دیکھ لے کہ اس میں کیا چیز ہے۔ ورنہ۔ اگر بادشاہ کے مناسب نہیں ہے تو پورا خالی کر لے اور اس میں وہ بھر لے جو بادشاہ کے مناسب ہو۔

۲۔ زشت۔ یہ بری بات ہوگی کہ تو معمولی ریت کا پورا بھر کر لے جائے۔ چوں نمی تانی۔ اگر انسان اپنے جسم کو اخلاقِ حسنہ سے نہیں بھر سکتا تو کم از کم اتنا ہو

کہ اخلاقِ برزلیہ سے وہ خالی ہو۔ حکایت۔ اس حکایت کا خلاصہ یہ ہے کہ اس فقیہ کا دستار کو فلفلہ چیزوں سے بھرنا کس قدر برا تھا۔

۳۔ بازش کن۔ یعنی اس پگڑی کو کھول کر دیکھ اس میں کیا ہے۔ ژندہا۔ پرانے جھٹڑے۔ حطیم۔ خانہ کعبہ کا وہ حصہ جس پر عمارت نہیں ہے۔ حلقہ۔ کپڑوں کا

جوڑا۔

پارہ پارہ دلقا و پبیہ و پوتیں  
 ٹکڑے ٹکڑے گدڑی اور روئی اور پوتیں  
 روی سوی مدرسہ کردہ صبح  
 اس نے صبح صبح مدرسہ کا رخ کیا  
 در رہ تاریک مردے جامہ کن  
 اندھیرے راستہ میں ایک کپڑے اتارنے والا شخص  
 در ربود او از سرش دستار را  
 وہ اس کے سر سے پگڑی لے اڑا  
 پس فقہیش بانگ بر زد کالے پسر  
 فقہ نے اس کو آواز دی اے بیٹا!  
 اپچنیں کہ چار پرہا می پری  
 تو جو اس طرح چار پروں سے اڑ رہا ہے  
 باز کن آں را بدست خود بمال  
 اس کو کھول اپنے ہاتھ سے ٹول  
 چونکہ بازش کرد آں کو می گریخت  
 جو بھاگ رہا تھا جب اس نے اس کو کھولا  
 زان حمام زفت نا بایست<sup>۱</sup> او  
 اس کی اس موٹی تابکار پگڑی سے  
 بر زمین زد خرقہ را کالے بے عیار  
 چیتڑے کو زمین پر پٹا کہ اے تالاق!  
 ایں چہ مکرست و چہ تزویرست و شید  
 یہ کیا مکر ہے اور کیا فریب ہے اور دغا ہے؟  
 شرم ناید مر ترا زیں ژندہا  
 ان چیتڑوں سے تجھے شرم نہ آئی  
 گفت بنمودم دغل لیکن ترا  
 اس نے کہا میں نے فریب کیا لیکن تجھے

در درون آں حمام مبد دفین  
 اس پگڑی کے اندر دفن تھے  
 تابدیں ناموس یابد او فتوح  
 تاکہ اس شان و شوکت کی وجہ سے نذرانے حاصل کرے  
 منتظر استادہ مبد از بہر فن  
 فن دکھانے کے لیے منتظر کھڑا تھا  
 پس دواں شد تا بسازد کار را  
 پھر بھاگا تاکہ اپنا کام بنا لے  
 باز کن دستار را آنگہ ببر  
 پگڑی کو کھول، پھر لے جا  
 باز کن آں ہدیہ را کہ می بری  
 اس تحفہ کو کھول جو تو لے جا رہا ہے  
 آنگہاں خواہی ببر کردم حلال  
 پھر چاہے لے جانا، میں نے معاف کر دیا  
 صد ہزاراں ژندہ اندر رہ گریخت  
 لاکھوں چیتڑے راستہ میں بکھر گئے  
 ماندیک گز کہنہ در دست او  
 ایک گز پرانا (کپڑا) اس کے ہاتھ میں آ گیا  
 زیں دغل مارا بر آوردی زکار  
 اس فریب سے تو نے ہمیں کام سے روک دیا  
 کہ فگندی مر مرا در قید صید  
 کہ تو نے مجھے شکار کے پھندے میں پھنسا دیا  
 از دغل بفگندیم اے پر دغا  
 فریب سے تو نے مجھے پھنسا دیا اے دغا باز!  
 از نصیحت باز گفتیم ماجرا  
 خلوص سے میں نے قصہ بتا دیا

۱۔ دلقا۔ گدڑی۔ دھن۔ مدفون۔ صبح۔ صبح۔ فتوح۔ نذرانہ۔ جامہ کن۔ کپڑے چھیننے والا۔ بہر فن۔ یعنی اپنا ہنر دکھانے کے لیے۔ کار را۔ یعنی اپنی ضرورت پوری کرے۔

۲۔ چار پرہ۔ چار پروں سے اڑنا۔ یعنی بہت تیز بھاگنا۔ آں ہدیہ۔ یعنی دستار۔ کردم حلال۔ یعنی میں نے تجھے وہ دستار بخش دی۔  
 ۳۔ نابایست۔ یعنی بیکار۔ ماند۔ یعنی اندر کے چیتڑے بکھر گئے اور ایک گز پرانا کپڑا ہاتھ میں رہ گیا۔ بر زمین۔ اس چور نے اس کپڑے کو زمین پر پھینک دیا اور فقہ پر ناراض ہوا۔ زکار۔ یعنی اگر میں اس پگڑی کی فکر میں نہ پڑتا تو اور کوئی مفید چوری کر لیتا۔ قید صید۔ شکار کا پھندا۔ بفگندیم۔ اگندی مرا۔ از نصیحت۔ یعنی تجھے ابتداء دھوکا لگانا لیکن آخر میں تو میں نے تجھے سب سمجھا دیا۔

نصیحت! دنیا مر اہل دنیا را بزبانِ حال و بیوفائی خود را  
و نمودن بؤفا جویندگان

زبانِ حال سے دنیا داروں کو دنیا کی نصیحت اور وفا کی جستجو کرنے  
والوں کو اپنی بے وفائی دکھانا

بھینچیں دنیا اگرچہ خوش شگفت  
اسی طرح اگرچہ دنیا بہترین گفت ہے  
اندریں کون و فساد اے استاد  
اے استاد! اس بناؤ اور بگاڑ میں  
کون می گوید پیامن خوش پیچ  
بناؤ کہتا ہے آ جا میں مبارک قدم ہوں  
اے ز خوبی بہاراں لب گزاں!  
اے بہاروں کی رونق سے ہونٹ کاٹنے والے!  
روز دیدی طلعت خورشید خوب  
تو نے دن میں سورج کا حسین چہرہ دیکھ لیا  
بدر را دیدی بریں خوش چار طاق  
تو نے حسین خیمہ پر چوہویں کے چاند کو دیکھ لیا  
کود کے از حسن شد مولائے خلق  
ایک لڑکا حسن کی وجہ سے لوگوں کا آقا بنا  
گر تن سیمیں بیتاں کردہشت شکار  
اگر چاندی تینے دھن کے جسم نے تیرا شکار کر لیا ہے  
اے بدیدہ لوتھائے چرب خیز  
اے روغنی غذاؤں کے دیکھنے والے، اٹھ  
مر خبث را گو کہ آں خوبیت کو  
نجاست سے دریافت کر کہ وہ تیری خوبی کہاں ہے؟

عیب خود را بانگ زد با جملہ گفت  
بلند آواز سے اس نے سب کو اپنا عیب بتا دیا  
آں غل کون و نصیحت داں فساد  
بناؤ فریب ہے اور بگاڑ نصیحت سمجھ  
واں فسادش گفت رو من لاشیم  
اور بگاڑ نے اس سے کہا چلا جا میں کچھ نہیں ہوں  
بگر آں سردی و زردی خزاں  
خزاں کی سردی اور زردی کو دیکھ لے  
مرگ او را یاد کن وقت غروب  
غروب کے وقت اس کی موت کو یاد کر لے  
حسرتش را ہم ہیں اندر محاق  
گھاؤ میں اس کی حسرت کو بھی دیکھ لے  
بعد پیری شد خرف رسوائے خلق  
بڑھاپے کے بعد بڑھا، بے عقل لوگوں میں ذلیل ہو گیا  
بعد پیری ہیں / تنے چوں پنہ زار  
بڑھاپے کے بعد جسم کو دیکھ لے جو روئی کا کھیت ہے  
فضلہ آں را ہیں در آبریز  
پاخانہ میں ان کا فضلہ دیکھ لے  
آں فریب و حسن و مرغوبیت کو  
وہ تیرا فریب اور حسن اور پسندیدگی کہاں ہے؟

۱۔ نصیحت۔ دنیا بھی ابتداء کر کرتی ہے۔ لیکن آخر میں اپنے عیوب ظاہر کر دیتی ہے۔ اندریں۔ دنیا عالم کون و فساد ہے یعنی اس کے کاموں میں بناؤ بھی ہے اور بگاڑ بھی، بناؤ فریب دیتا ہے تو بگاڑ دنیا کا سینہ بظاہر کر دیتا ہے۔ کون۔ دنیا کا بناؤ اپنی طرف کھینچتا ہے اور بگاڑ دنیا کی بے ثباتی ظاہر کرتا ہے۔ لاشیم۔ میں کچھ نہیں ہوں۔

۲۔ لب گزاں۔ انسان موسم بہار کی رنگینیوں پر تعجب کرتا ہے، اس کی خزاں کو بھی ٹھونڈ رکھنا چاہیے۔ روز۔ دن میں سورج کا چہرہ حسین ہوتا ہے، غروب کے وقت اس کے چہرے پر مردنی چھا جاتی ہے۔ چار طاق۔ چوکوشہ خیمہ، بدلوئی یہاں آسمان مراد ہے۔ محاق۔ چاند کا گھاؤ۔

۳۔ کود کے۔ وہی لڑکا جو اپنے حسن کی وجہ سے لوگوں کا آقا بنتا ہے، بڑھاپے میں بڑھا، بے عقل ہو کر رسوا ہوتا ہے۔ پنہ زار۔ روئی کا کھیت یعنی بڑھاپے میں تمام بدن پر سفید بال آ جاتے ہیں۔ اے بدیدہ۔ وہی روغنی غذاؤں جو انتہائی مرغوب ہوتی ہیں جب فضلہ بن کر بیت الخلا پہنچتی ہیں تو ناقابل دیدہ ہوتی ہیں۔ خبث۔ یعنی فضلہ۔



برسبد کو عشوہ و نرمی و خوت  
طشت پر تیرا ناز و انداز اور نرمی اور عادت کہاں ہے؟  
گوید او آں دانہ مجید من دام آں  
وہ کہتی ہے وہ دانہ تھا میں اس کا جال ہوں  
بس اناٹل رشک استادان شدہ  
بہت سی انگلیاں استادوں کے لیے باعث رشک ہوئی ہیں  
زرگس چشم خماری ہیمچو جاں  
جان جیسی مست آنکھ کی زرگس  
حیدرے کاندہ صف شیراں رود  
وہ بہادر جو شیروں کی صفوں میں جاتا ہے  
طبع تیز دور بین محترف  
پیشہ ور کی دور بین تیز طبیعت کو  
زلف و جعد مشکبار عقل بر  
مشکبار زلف اور ہوش ربا گھونگر والے بال  
خوش نہیں کنش ز اول با کشاد  
اس کے بناؤ کو شروع میں پُر لطف حسین دیکھ لے  
زانکہ او بنمود پیدا دام را  
کیونکہ جس نے جال کو ظاہر کر کے دکھا دیا  
پس گھوٹ دنیا بتزوریم فریفت  
پس تو نہ کہہ کہ دنیا نے مکر سے مجھے لہلہا  
طوق زربین و حماک بین ہلہ  
خبردار! سونے کی گردن بند اور پر تلوں کو دیکھ  
چشمیں ہر جزو عالم می شمر  
اسی طرح دنیا کے ہر جزو کو گن لے

برسبد کو جلود و لغزی و لوت  
چنگیری پر تیرا جلوہ اور انوکھا پن اور خوشبو کہاں ہے؟  
چوں شدی تو صید شد دانہ نہاں  
جب تو شکار بن گیا، دانہ چھپ گیا  
در صناعیت عاقبت لرزاں شدہ  
دستکاری میں (لیکن) انجام کار وہ کانپتی ہیں  
آخر اعمش بین و آب از وے چکاں  
بالآخر چھمی دیکھ لے اور ان میں سے پانی بہتا ہوا  
آخر او مغلوب مویشے می شود  
آخر میں وہ چوہے سے عاجز ہو جاتا ہے  
چوں خر پیرش نہیں آخر خرف  
بوڑھے گدھے کی طرح، بے عقل دیکھ لے  
آخر او دُم زشت پیر خر  
انجام میں بوڑھے گدھے کی بھدی دم ہیں  
و آخر آں رسوائیش بین و فساد  
اور اس کے آخر میں اس کی رسوائی اور فساد کو دیکھ لے  
پیش تو بر کند سہلت خام را  
تیرے سامنے کچوں کی مونچھ نوچ دی  
ورنہ عقل من ز دامنش می شکفت  
ورنہ میری عقل اس کے جال سے آرام پاتی  
غل و زنجیرے شدست و سلسلہ  
طوق اور زنجیر اور بیڑی بن گیا  
اول و آخر در آرش در نظر  
اس کے اول اور آخر کو نظر میں لے آ

۱۔ سبد۔ ٹوکری۔ تیز۔ نادر۔ گوید۔ وہ فضلہ زبان حال سے کہتا ہے وہ میری پہلی حالت جال کا دانہ تھی جب تو پھنس گیا تو اب دانہ غائب ہو گیا ہے۔  
بس اناٹل۔ دستکار کی وہی انگلیاں جو کبھی فن کے استادوں کے لیے باعث رشک تھیں بڑھاپے میں کاپٹے لگتی ہیں۔ زرگس۔ جوانی کی مست زرگسی  
آنکھیں بڑھاپے میں چھمی ہو جاتی ہیں جن سے ہر وقت پانی بہتا ہے۔ حیدر۔ بڑے سے بڑا بہادر بڑھاپے میں بالکل ناکارہ ہو جاتا ہے۔  
محترف۔ پیشہ ور۔

۲۔ خرف۔ بڑھاپے عقل۔ جعد۔ گھونگر والے بال۔ خوش۔ غرضکہ دنیا کے بناؤ کے بعد یگاڑ ہے انسان کو اسے پیش نظر رکھنا چاہیے۔ دام۔ دنیا کا بگاڑ  
ظاہر کر دیتا ہے کہ اس کا بناؤ انسان کے لیے جال ہے۔ خام۔ یعنی نا تجربہ کار۔

۳۔ پس گھو۔ انسان کا یہ عذر بیکار ہے کہ دنیا نے فریب دیا۔ طوق۔ وہی چیزیں جو رونق کا باعث ہیں ان کا انجام بے باقی ہے۔ ہم جنس۔ تمام اجزاء عالم کا  
یہی حال ہے ان کی ابتدا بناؤ ہے اور انجام یگاڑ ہے۔

ہر کہ آخر میں تر او مسعود تر  
جو انجام کو زیادہ دیکھنے والا ہے، وہ زیادہ نیک بخت ہے  
رُوی ہر یک چوں مہ فاخر ہیں  
نثر بھرے چاند کی طرح ہر ایک کا چہرہ دیکھ لے  
تانباشی ہچو ابلیس اعورے  
تاکہ تو شیطان کی طرح کانا نہ بنے  
دید طین آدم و دینش ندید  
اس نے آدم علیہ السلام کی مٹی کو دیکھا ان کے دین کو نہ دیکھا  
فضل مرداں بر زناں اے بو شجاع  
اے بڑے بہادر! مردوں کی عورتوں پر فضیلت  
ورنہ شیر و پیل را بر آدمی  
ورنہ شیر اور ہاتھی کو آدمی پر  
فضل مرداں بر زناں حالی پرست  
اے موق پرست! مردوں کی عورتوں پر فضیلت  
مرد کاندہ عاقبت بنی خم ست  
جو مرد انجام پر نظر رکھے میں ٹیڑھا ہے  
از جہاں دو بانگ می آید بضد  
دنیا سے دو مختلف آوازیں آتی ہیں  
آں یکے بگلش نشور اتقیا  
اس کی ایک آواز متقیوں کو جگانے والی ہے  
بانگ خار و بانگ اشگوفہ شنو  
کانٹے کی آواز اور غنچہ کی آواز سن  
من اشگوفہ خارم اے فخر کبار  
اے بڑوں کے فخر! میں غنچہ کا کانا ہوں

- ۱۔ ہر کہ دنیا کی چیزوں کے انجام پر جو نظر رکھے گا وہ نیک بخت ہے۔ آخر۔ جس میں جانور کو گھاس دانہ کھلایا جاتا ہے۔ مطرود۔ مردود۔ روئی۔ ابتدا  
مردوق ہوتی ہے تانباشی۔ یعنی ہر چیز کے آغاز و انجام کو دیکھ لے شیطان کی طرح یہ نہ کر کہ کچھ دیکھے کچھ نہ دیکھے شیطان نے حضرت آدم علیہ السلام  
کا ایک جزو دیکھا اور دوسرے جزو پر نظر نہ کیا۔ جسم کو دیکھا، روح کو نہ دیکھا۔ فضل مرداں۔ مردوں کو عورتوں پر فضیلت مردوں کی عاقبت بنی کی وجہ  
سے ہے۔ ورنہ۔ طاقت کی بنیاد پر فضیلت، ہو تو پھر انسان سے شیر اور ہاتھی کو افضل ہونا چاہیے۔ مٹی۔ میرے بچا۔  
۲۔ حالی پرست۔ یعنی موجودہ حال کو دیکھنے والا مال پر نظر نہ کرنے والا۔ خم۔ ٹیڑھا۔ از جہاں۔ دنیا کے عروج اور زوال سے عبرت حاصل کرنے کی  
صحیح شروع کی ہے۔ بعد۔ یعنی دونوں متضاد آوازیں ہیں۔  
۳۔ آں یکے۔ دنیا کی ناپائیداری کی آواز سے متقی خواب غفلت سے بیدار ہوتے ہیں۔ وآن دگر۔ دنیا کے جاہ و اقبال کی آواز پر بد بخت فریفتہ ہوتے ہیں۔  
بانگ خار۔ دنیا کے زوال اور عروج کی آواز سن اور پھر زوال کی آواز پر عمل کر۔ من اشگوفہ۔ زوال کی آواز کہتی ہے کہ دنیا کی رونق ختم ہونے والی ہے۔

بانگ! اشگوش کہ ایک گل فروش  
اس کے غنجہ کی آواز ہے، کہ یہ گل فروش ہے  
اِس پذیرفتی بماندی ز اں دگر  
تو نے اس کو قبول کر لیا، دوسری سے رہ گیا  
آں یکے بانگ اینکہ ایک حاضر  
ایک آواز یہ ہے کہ یہ میرا فی الحال ہے  
حاضری اُم ہست ہچوں مکر و کیں  
میری موجودہ حالت مکر اور کینہ جیسی ہے  
چوں یکے زیں دو جوال اندر شدی  
جب تو نے ان دونوں میں سے ایک کو پسند کر لیا  
اے خنک! آں کوز اول آں شنید  
مبارک ہے وہ کہ جس نے پہلے وہ سن لی  
خانہ خالی یافت جارا او گرفت  
اس نے خالی گھر پایا جگہ پر قبضہ کر لیا  
کوزہ نو کو بہ خود بولے کشید  
وہ کورا پیالہ جس نے پیشاب جذب کر لیا  
در جہاں! ہر چیز چیزے می کشد  
دنیا میں ہر چیز ایک چیز کو کھینچتی ہے  
کھریا ہم ہست و مقناطیس ہست  
کھریا بھی ہے اور مقناطیس بھی  
برد مقناطیس ار تو آہنی  
اگر تو لوہا ہے تو مقناطیس لے گیا  
آں یکے چوں نیست با اختیار یار  
جو شخص نیکوں کا دوست نہیں ہے

بانگ خارِ او کہ سوی ما مکوش  
اس کلکٹنے کی آواز ہے کہ ہادی جانب (آنے کی) کوشش نہ کر  
کہ محبت از ضد محبوب ست کر  
کیونکہ عاشق، معشوق کے مخالف سے بہرہ ہے  
بانگ دیگر بنگر اندر آخرم  
دوسری آواز ہے، میرے انجام کو دیکھ  
نقش آخر ز آئینہ اول بہ میں  
آغاز کے آئینہ میں انجام کا نقش دیکھ لے  
آں دگر را ضدو تا درخور شدی  
دوسری کا مخالف اور ناقابل بن گیا  
کش عتول و مسمیح مرداں شنید  
جس کو مردوں کی عقلیں اور کان سن چکے ہیں  
غیر آتش کثر نماید یا شگفت  
اس کے علاوہ اس کو ٹیڑھی نظر آئے گی یا عجیب  
آں خبث را آب نتواند برید  
اس نجاست کو پانی ختم نہیں کر سکتا  
کفر کافر را و مرشد را رشد  
کفر کافر کو ہدایت ہدایت یافتہ کو  
تا تو آہن یا کہی آئی بشت  
تاکہ تو لوہا ہو یا گھاس، جال میں آ جائے  
ور کہی بر کھر با بر می تنی  
اگر تو گھاس ہے تو کھریا پر چکر کاٹتا ہے  
لا جرم شد پہلوی فجار جار  
لا محالہ بدکاروں کے پہلو کا پڑوسی بنا

۱۔ بانگ اشگوش۔ دنیا کی رونق اپنی طرف بلاتی ہے، دنیا کا زوال کہتا ہے کہ میرے قریب نہ آ۔ ایں۔ اگر انسان دنیا کی ایک آواز قبول کر لیتا ہے تو پھر دوسری آواز سے وہ بے تعلق ہو جاتا ہے۔ حاضر۔ یعنی دنیا کہتی ہے میں اپنی رونق کے ساتھ موجود ہوں۔ آخرم۔ دوسری آواز کہتی ہے کہ دنیا کے انجام کو دیکھ لے۔ حاضری۔ میری موجودہ صورت مکر اور فریب ہے۔ آغاز کے آئینہ میں انجام دیکھ لے۔ جوال اندر شدی۔ کسی کام کو اختیار کر لینا۔ نادر خور۔ نالائق ناقابل۔

۲۔ اے خنک۔ وہ شخص قابلِ مبارکباد ہے جو آغاز میں انجام کو دیکھ لے۔ خانہ خالی۔ اگر انسان نے صرف آغاز کی پکارتی تو وہ اس کے دل میں گھر کر لے گی پھر وہ انجام کی آواز سننا پسند نہ کرے گا۔ کوزہ نو۔ انسان جب آغاز پر فریفتہ ہو جاتا ہے تو انجام سے آنکھیں بند کر لیتا ہے۔ اس کی مثال یہ ہے کہ کورا برتن اگر پیشاب کو جذب کر لے تو پھر پانی اس کو پاک نہیں کر سکتا۔

۳۔ در جہاں۔ نظام عالم جذب اور انجذاب پر قائم ہے ہر چیز کسی دوسری چیز کو اپنی طرف کھینچتی ہے۔ کفر۔ کفر کافر کو اپنی طرف کھینچتا ہے نیکی نیکوں کو اپنی طرف کھینچتی ہے تو یہ معنوی کشش ہے۔ کھریا۔ ظاہری کشش بھی دیکھ لے کھریا تنکے کو کھینچتی ہے اور مقناطیس لوہے کو کھینچتا ہے۔ برد۔ تم میں جیسی صلاحیت ہوگی اس طرف تمہاری کشش ہوگی۔ آں یکے۔ اگر نیکوں کی طرف کشش نہیں ہے تو بدوں کی طرف کشش ہوگی۔

لا جرم شد پہلوی ہر خانہ خوار  
وہ لا محالہ ہر کانٹے کے سلسلے میں ذلیل ہوا  
ہست ہاماں پیش سبلی بس رجم  
ہاماں سبلی کے نزدیک سخت ملعون ہے  
جان موسیٰ جاذب سبلی شدہ  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی جان سبلی کو کھینچنے والی بنی  
معدہ آدم جذوب گندم آب  
آدم کا معدہ گیہوں پانی کو کھینچنے والا ہے  
بنگر او را کوش سازیدست امام  
اس کو دیکھ لے جس کو اس نے پیشوا بنایا ہے  
تا بداں جنسیتش پیدا شود  
حتیٰ کہ اس سے اس کی جنسیت ظاہر ہو جاتی ہے  
شیر خراز نیم زیرینہ رسد  
گدھے کا دودھ نچلے آدھے حصہ سے پہنچتا ہے

آں یکے را صحبتِ خارِ اختیار  
ایک کو کانٹے کی صحبت پسند ہے  
ہست موسیٰ پیش قبلی بس ذمیم  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام قبلی کے نزدیک بُرے تھے  
جان ہاماں جاذب قبلی شدہ  
ہاماں کی جان قبلی کو کھینچنے والی بنی  
معدہ خر کہ کشد در اجتذاب  
گدھے کا معدہ ہضم کرنے میں گھاس کو کھینچتا ہے  
گر تو شناسی کسے را از ظلام  
اگر اندھیرے کی وجہ سے تو کسی کو نہ پہچانے  
زاں کہ ہر گرہ پئے مادرِ رود  
کیونکہ جانور کا ہر بچہ ماں کے پیچھے چلتا ہے  
آدمی را شیر از سینہ رسد  
آدمی کو سینہ سے دودھ ملتا ہے

بیان آنکہ عارفؑ را غذائیت از نور حق کہ اَبِیْتُ عِنْدَ رَبِّیْ  
يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِي وَقَوْلُهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْجُوعُ طَعَامُ اللَّهِ يُحْيِي بِهِ  
أَبْدَانُ الصَّادِقِينَ أَيُّ فِي الْجُوعِ يَصِلُ طَعَامُ اللَّهِ تَعَالَى عَزَّوَجَلَّ  
اس کا بیان کہ خدا کو پہچاننے والے کی غذا اللہ کا نور ہے کیونکہ (حدیث ہے) میں اپنے  
خدا کے پاس رات گزارتا ہوں وہ مجھے کھلاتا ہے اور پلاتا ہے اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا قول ہے  
بھوک خدائی غذا ہے اس سے زندگی پاتے ہیں صدیقین کے بدن یعنی اللہ کا کھانا بھوک میں پہنچتا ہے

عدل قسام ست و قسمت کرد نیست  
تقسیم کرنے والے کا انصاف ہے اور اس کی تقسیم ہے  
ایں عجب کہ جبر نے و ظلم نیست  
یہ عجیب بات ہے کہ نہ کوئی جبر ہے نہ کوئی ظلم ہے

۱۔ خار۔ یعنی برائی۔ ہست موسیٰ۔ قبلی یعنی فرعون کی قوم کے شخص کو حضرت موسیٰ علیہ السلام کی طرف کشش نہیں ہے اور وہ اس کو بُرے معلوم ہوتے ہیں  
سبلی یعنی (اسرائیلی) حضرت یعقوب علیہ السلام کی نسل کی کشش ہاماں یعنی فرعون کے وزیر کی طرف نہیں ہے وہ اس کو بُرا معلوم ہوتا ہے۔ معدہ خر۔  
گدھے کے معدہ میں گھاس کی کشش ہے۔ گرتو۔ اچھوں کی صحبت اختیار کرنے کے لیے ان کی کشش کو دیکھ لو کہ کس طرف ہے اگر ان کی کشش کا  
تمہیں پتا نہ چلے تو ان کے شیخ کی کشش کو دیکھ کر اچھائی برائی کا فیصلہ کرو۔

۲۔ زان۔ گدھ جنس باہم جنس پرواز۔ کیوڑا کیوڑا باز باباز۔ آدمی۔ انسان چونکہ اشرف المخلوقات ہے اس کی غذا بدن کے اشرف حصہ سے حاصل ہوتی  
ہے، گدھے کو اسل حصہ سے غذا ملتی ہے۔

۳۔ عارف۔ چونکہ عارف باللہ اشرف المخلوقات میں فردِ اعلیٰ ہے اس کو غذا اللہ کی جانب سے ملتی ہے حضور صلی اللہ علیہ وسلم اور صدیقین کو اللہ سے غذا  
مائل ہوتی ہے۔ عدل۔ شعر، قسمت کیا ہر چیز کو قسام ازل نے۔ جو شخص کہ جس چیز کے قائل نظر آیا۔ ایں عجب۔ اس تقسیم میں کسی پر جبر بھی نہ ہوا اور  
نہ کسی پر ظلم ہوا۔

جبر بودے کے پشیمانی! مبدے  
جبر ہوتا تو شرمندگی کب ہوتی؟  
روزِ آخر شد سبق فردا بود  
شام ہو گئی، سبق کل ہو گا  
حاصل آنکہ در دخول و درایاب  
خلاصہ یہ ہے کہ جانے اور آنے میں  
خطاب با مغرورانِ دنیا و گرفتارانِ نفس  
دنیا سے دھوکا کھانے والوں اور نفس کے قیدیوں سے خطاب

اے بکرہ اعتمادِ ولعے  
اے مضبوط بھروسہ کئے ہوئے  
قبہ بر ساختی از حباب  
تو نے بلبلے کا قبہ بتایا ہے  
زرق چوں برق ست اندر نورِ آں  
مگر، برق کی طرح ہے اس کی روشنی میں  
ایں جہان و اہل او بجاصل اند  
یہ دنیا اور دنیا دار بے نتیجہ ہیں  
زادۂ دنیا! چو دنیا بے وفاست  
دنیا کی پیداوار دنیا کی طرح بے وفا ہے  
اہلِ آں عالم چو آں عالم ز بے  
اس جہان والے، اس جہان کی طرح نیکی کی وجہ سے  
خود دو پیغمبر بہم کے ضد شدند  
دو پیغمبر آپس میں کب مخالف ہوتے ہیں؟  
کے شود پڑمردہ میوہ آنجہاں  
اس عالم کا پھل کب خراب ہوتا ہے؟

۱۔ پشیمانی۔ اپنی صلاحیت کے اعتبار سے جب انسان بے کام کرتا ہے تو اس کو شرمندگی ہوتی ہے، اگر جبر ہو تو پھر کام پر شرمندگی نہ ہونی چاہیے۔ نگہبانی۔ ظالم، مظلوم کا نگہبان نہیں ہوتا ہے اللہ تعالیٰ ہر بندے کا نگہبان ہے مدد دیتا ہے محنت دیتا ہے۔ روز۔ اب اس مضمون کو ختم کر دینا چاہیے بہت وقت گزر گیا اور مضمون ناتمام رہا۔ حاصل۔ خلاصہ یہ ہے کہ جب دربار خداوندی میں آنا جانا ہو تو اپنی حالت کو مد نظر رکھو۔ خطاب۔ جن لوگوں کو من جانب اللہ غذا حاصل ہوتی ہے ان کے بالمقابل گروہ کا تذکرہ شروع کیا ہے۔

۲۔ اعتمادِ ولعے۔ مضبوط بھروسہ۔ فاسقے۔ یعنی بیوقوفی شیخ۔ حباب۔ پانی کا بلبلہ۔ طناب۔ خیمہ کار۔ زرق۔ مکاری، یعنی مکاری شیخ کی مکاری کی بجائے جس کے ذریعہ راستہ طے نہیں کیا جاسکتا۔ بے حاصل۔ بے نتیجہ، بیکار۔

۳۔ زادۂ دنیا۔ یعنی دنیا دار۔ زو۔ اس کا رخ بھی گدھی کی طرح ہے۔ نیکی۔ ستر۔ دائم۔ دو پیغمبر۔ اہل اللہ میں کبھی باہمی مخالفت نہیں ہوتی ہے وہ ایک دوسرے کا مال یعنی معجزے نہیں چھیختے ہیں۔ کئے شود۔ عالمِ آخرت کی نعمتیں ناقابلِ زوال ہیں اور اس کی خوشی کبھی غم سے تبدیل نہیں ہوتی ہے۔



او دنی و قبلہ گاہ او دنی ست  
وہ کمینہ ہے اور اس کا قبلہ گاہ (بھی) کمینہ ہے  
مردہ را در خور بود گور و کفن  
گور و کفن مردے کے لیے مناسب ہوتا ہے  
قبلہ اش دنیا ست او را مردہ داں  
اس کا قبلہ دنیا ہے اس کو مردہ سمجھ  
شد ز خاک مردہ زندہ پدید  
مردہ خاک سے زندہ پیدا ہو گیا  
تو بدایں گلگونہ طالع بقاش  
”اس کی عمر دراز ہو“ کے غارے سے  
تاب خورشیدے کہ آں آفل نشد  
اس سورج کی چمک (چاہ) جو کبھی غروب نہیں ہوتا ہے  
قوم فرعون اند اجل چوں آب نیل  
فرعون کی قوم ہیں، موت دریائے نیل کی طرح ہے  
گرچہ خلقاں را کشد گردن کشاں  
اگرچہ لوگوں کو زبردستی کھینچتے ہیں  
مرگ چوبے داں کہ آں شد اژدہا  
موت کو وہ عصا سمجھ جو اژدہا بنا  
یک جہاں پر شب بدآں را صبح خورد  
ایک دنیا رات سے بھری تھی جس کو صبح نے گل لیا  
بل ہماں سان ست کو بودہ است پیش  
بلکہ اسی طرح سے ہے جیسا کہ پہلے تھا

نفس بے عہد ست زان رو کشتنی ست  
نفس بے وفا ہے، اس لیے گردن زنی ہے  
نفسہا را لائق ست اس انجمن  
نفسوں کے لیے یہ انجمن مناسب ہے  
نفس اگرچہ زیرک ست و خردہ داں  
نفس اگرچہ ذہین اور نکتہ داں ہے  
آب وحی حق بدیں مردہ رسید  
اللہ کے الہام کا پانی اس مردے کو پہنچا  
تا نیاید وحی زو غرہ مباش  
جب تک اللہ (تعالیٰ) کا الہام نہ آئے اس سے دھوکا نہ کھا  
بانگ و صیغے جو کہ آں خاں نشد  
وہ آواز اور شہرہ چاہ جو کبھی گم نام نہ ہو  
آں ہنر ہائے دقیق و قال و قیل  
نازک ہنر اور قیل و قال  
رونق و طاق و طرب و سحر شاں  
ان کی رونق اور شان و شوکت اور جادو  
سحر ہائے ساحراں داں جملہ را  
سب کو جادوگروں کے لیے جادو سمجھ  
جادو بیہا را ہمہ یک لقمہ کرد  
(اس نے ان) سب جادوؤں کو ایک لقمہ بنا لیا  
نور ازاں خوردن نشد افزون و بیش  
اس کھانے سے نور افزوں اور زیادہ نہ ہوا

نفس۔ دنیا دار نفس کے متاع ہیں اور وہ بے وفا ہے لہذا دنیا دار بھی بے وفا ہیں۔ قبلہ گاہ۔ نفس کا قبلہ گاہ فسق و فجور ہے۔ دلی۔ کمینہ۔ گور و کفن۔ دنیا کا وہ  
حلقہ جس میں ذکر و فکر نہ ہو قبر ہے۔ نفس۔ دنیا دار خواہ کتنا ہی ذہین ہو جب وہ آخرت سے غافل ہے مردہ ہے۔ آب وحی۔ دنیا دار کو جب کبھی ہدایت  
میر آتی ہے تو یہ سمجھو کہ مردہ زندہ ہو گیا۔

تانیاید۔ نفس انسان کو دھوکا میں مبتلا کرتا ہے اور یقین دلاتا رہتا ہے کہ مرد دراز ہے آئندہ نکلی کرنے کا موقع ہے فی الحال دنیا کے مزے اڑالو۔ گلگونہ۔  
غارہ۔ بانگ۔ وہ آواز تلاش کر جو کبھی گم نام نہ ہو اور وہ نور حاصل کر جس کے لیے غروب ہو جانا نہیں ہے اور وہ اہل حق کے پاس ہے۔  
آں ہنر ہائے۔ دنیا کے تمام ہنر اور بحث و مباحثہ بخور فرعون کی قوم کے ہیں اور ان کے لیے موت بخورہ دریائے نیل کے ہے۔ رونق۔ اس دنیا کی  
رونق اور شان و شوکت اگرچہ انسان کو اپنی طرف کھینچتی ہے لیکن موت ان کے لیے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی لاشی سمجھو جس نے جادوگروں کی  
جادوگری کو گل لیا تھا۔ جادو بیہا۔ اسی طرح موت ان تمام ہنر مند یوں کو گل جائے گی۔ یک جہاں۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے اس معجزے سے دنیا  
کی تار کی چھٹ گئی تھی اور وہ نور خداوندی اس تار کی کو گل کیا تھا۔ نور خدا کے اس نور مطلق میں اس تار کی کو گل جانے سے کوئی اضافہ نہ ہوا وہ پہلے  
فی کامل و کمال تھا ہنر دنیا کا ایمان لانا خدا کی خدائی میں اضافہ نہیں کر سکتا۔

در اثر افزوں شدہ در ذات نے  
اثر میں اضافہ ہوا، ذات میں نہیں  
حق ز ایجاد جہاں افزوں نشد  
دنیا کے پیدا کرنے سے اللہ (تعالیٰ) میں اضافہ نہیں ہوا  
لیک! افزوں شد اثر ز ایجاد خلق  
دنیا کو پیدا کرنے سے نشان میں اضافہ ہوا  
شد فزونی اثر اظہار او  
نشان کی زیادتی اس (ذات) کا اظہار ہوئی  
ہست! افزونی ہر ذاتے دلیل  
ہر ذات میں زیادتی دلیل ہے  
نکتہ شد باریک اینجا اے رفیق  
اے دوست! اس مقام پر نکتہ باریک ہو گیا  
تفسیر آیہ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى قُلْنَا لَا تَخَفْ

ذات را افزونی و آفات نے  
ذات کے لیے بڑھاؤ اور گھٹاؤ نہیں ہے  
انچہ اول آں نبود اکنوں نشد  
جو کچھ پہلے تھا اب (بھی) نہ ہوا  
درمیان ایں دو افزونیت فرق  
ان دونوں اضافوں میں فرق ہے  
تا پدید آید صفات و کار او  
تاکہ اس کی صفت اور صنعت کا ظہور ہو  
کو بود حادث بعلتها علیل  
کہ وہ حادث ہے (اور) علتوں کی وجہ سے ناقص ہے  
لیک بشنو تو مقالات دقیق  
لیکن تو باریک باتیں سنتا رہ

انک انت الاعلیٰ  
پس موسیٰ علیہ السلام اپنے دل میں ڈرے، ہم نے کہا تو نہ ڈر  
یقیناً تو اعلیٰ ہے“ آیت کی تفسیر

گفت موسیٰ سحر ہم حیراں کنے سبت  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام نے کہا جادو بھی حیراں کن ہے  
گفت حق! تمیز را پیدا کنم  
اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا میں تمیز پیدا کر دوں گا  
چونکہ معجزات را ظاہر کنم  
جب تمہارے معجزوں کو ظاہر کروں گا  
دیدہ بشکم عقل بے تمیز را  
بے تمیز عقل کو پینائی بخش دوں گا

لیک۔ کائنات کو اللہ تعالیٰ نے اس لیے پیدا فرمایا ہے تاکہ اس کے پچاننے کی نشانیوں میں اضافہ ہو جائے۔ کُنْتُ كُنْزًا مَخْفِيًّا فَاجْبُثْ اَنْ  
اَعْرِفَ فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ ”میں ایک چھپا خزانہ تھا میں نے چاہا کہ میں پچانا جاؤں تب میں نے مخلوق پیدا کی۔“ ایں دو۔ ذات اور نشانیوں کے  
اضافہ میں فرق ہے۔

ہست۔ کسی ذات میں اضافہ اس کی دلیل ہے کہ پہلے وہ ناقص تھی ذات قدیم حدوث اور نقصان سے بالا ہے۔ نکتہ۔ اگرچہ یہ مضمون دقیق ہے لیکن تو  
ستارہ اللہ سمجھنے کی توفیق دے دے گا۔ تفسیر۔ اس سے یہ سمجھایا ہے کہ معارف اور حقائق کے نکتے اللہ کی توفیق سے ہی سمجھ میں آتے ہیں۔ گفت موسیٰ۔  
حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ڈرنے کی وجہ جادو گروں یا سانپوں کا خوف نہ تھا بلکہ یہ تھا کہ لوگ معجزے اور جادو میں فرق نہ کر سکیں گے۔  
گفت حق۔ اللہ تعالیٰ نے یہ مشکل حل فرمادی اسی طرح اللہ تعالیٰ معارف سمجھنے کی مشکلات کو حل فرمادیتا ہے۔ معجزات۔ عصا اور ید بیضا کے معجزے اور  
جادو میں فرق سمجھا دوں گا۔ دیدہ بشکم۔ مومنین کے ایمان میں اضافہ کر دوں گا اشیاء ایمان سے محروم رہیں گے۔

موسیا تو غالب آئی لا تخف  
اے دی! تم غالب آؤ گے خوف نہ کرو  
چوں عصا شد مار آنہا گشت عار  
جب لاٹھی سانپ بنی وہ ذلت بن گیا  
سنگ مرگ آمد نمکھا را محک  
موت کا پتھر ملاحتوں کی کسوٹی ہے  
ہر دو را از بام بود افتاد طشت  
دونوں وجود میں مشہور ہو گئے  
بانگ طشت دیں بجز رفعت نہ ماند  
دین کے طشت کی آواز بلندی کے سوا نہ رہی  
در صف آ اے قلب اکنوں لاف زن  
اے کھوٹے! میدان میں آ جا، اب شنی بگھار  
می برندت از عزیزی دست دست  
تجھے لوگ عزت سے ہاتھوں ہاتھ لے جاتے ہیں  
چوں محک آمد چرا گشتی کبود  
جب کسوٹی آ گئی تو کالا کیوں ہو گیا؟  
اے زیرِ خالص من از تو کے کم  
اے خالص سونے! میں تجھ سے گھٹیا کب ہوں؟  
لیک می آید محک آمادہ باش  
لیکن کسوٹی آ رہی ہے تیار ہو جا  
زیرِ خالص را چہ نقصان ست گاز  
خالص سونے کو گانتی سے کیا نقصان؟  
آں سیہ کاخر شد او اول شدے  
جوسیاہ (روئی) آخر میں ہوئی شروع میں ہو جاتی

گرچہ چوں دریا برآوردند کف  
اگرچہ وہ دریا کی طرح جھاگ نکال رہے ہیں  
بود اندر عہد خود سحر افتخار  
جادو اپنے زمانہ میں باعثِ فخر تھا  
ہر کسے را دعویٰ حسن و نمک  
ہر شخص کو حسن اور ملاحت کا دعویٰ ہے  
سحر رفت و معجز موسیٰ گذشت  
جادو چلا گیا اور (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کا معجزہ بھی گذر گیا  
بانگ طشت سحر جز لعنت نہ ماند  
جادو کے طشت کی آواز لعنت کے سوا نہ رہی  
چوں محک پنہاں شد است از مرد و زن  
جب مرد و زن سے کسوٹی چھپ گئی ہے  
وقت لافستت محک چوں غائب است  
تیرے لیے شنی بگھارنے کا وقت ہے جبکہ کسوٹی غائب ہے  
ہر دمت عزے و نازے در فزود  
ہر وقت تیری عزت اور ناز میں اضافہ ہوا  
قلب می گوید ز نخوت ہر دم  
کھوٹا، تکبر سے ہر وقت مجھ سے کہتا ہے  
زہی گوید بے اے خواجہ تاش  
سونا کہتا ہے ہاں، اے دوست!  
مرگ تن ہدیہ است بر اصحابِ راز  
جسم کی موت راز والوں کا تحفہ ہے  
قلب اگر در خویش آخر میں بدے  
کھوٹا، اگر اپنا انجام میں ہوتا

گرچہ ان سادوں کا جوش و خروش سب کا فور ہو جائے گا اور غلبہ تمہارا ہوگا۔ یوں۔ مولانا فرماتے ہیں اس دور میں جادوگری بہت زیادہ باعثِ فخر تھی لیکن  
عصا کے معجزے کے بعد وہ حقیر اور ذلیل ہو گئی۔ ہر کسے۔ ہر زمانہ میں ایک ہنر باعثِ فخر رہا ہے لیکن معجزے کے سامنے وہ ماند پڑ گیا ہے حضرت مسیحؑ کے  
دور میں طبِ جوان کے دم کرنے کے معجزے سے ماند پڑی، حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے دور میں فصاحت و بلاغت جو قرآن سے ماند پڑ گئی۔ یوں۔ وجود  
طشت۔ طشت از بام افتادن، مشہور ہو جانا۔ بانگ۔ جادوگری کی شہرت بصورتِ لعنت اور معجزے کی شہرت بصورتِ رفعت و بلندی پاتی ہے۔ محک۔  
کسوٹی۔ قلب۔ کھوٹا۔ ہر دمت۔ کھوٹے کی رونق اسی وقت تک رہتی ہے جب تک کسوٹی نہ ہو، کسوٹی کے بعد وہ بے رونق ہو جاتا ہے یہی حال معجزوں  
کے مقابلہ میں ان ہنرمندوں کا ہوا۔

قلب۔ جب کسوٹی نہ ہو تو کھوٹا کھرے کی برابری کا دعویٰ کرتا ہے۔ خواجہ تاش۔ ایک آقا کے دو غلام باہمی خواجہ تاش کہلاتے ہیں۔ مرگ تن۔ انہما اور  
اولیا کی موت ان کے لیے اللہ کے قرب کا سبب ہے۔ گاز۔ گانتی، سار کی سونا کترنے کی پینچی۔ قلب۔ بدکار جو آخرت میں ندامت اٹھائے گا اگر وہ  
عاقبت میں ہوتا تو زندگی میں گناہوں پر ندامت کا اظہار کر دیتا۔

چوں شدے اول سہ اندر لقا  
اگر شروع میں سیاہ رو ہو جاتا، ملاقات کے وقت  
کیمیائے فضل را طالب بدے  
بزرگی کی کیمیا کا طالب ہوتا  
چوں شکستہ دل شدے از حال خویش  
جب اپنی حالت پر رنجیدہ ہوتا  
عاقبت را دید او شکستہ شد  
اس کے انجام کو دیکھا اور شکستہ (دل) ہوا  
فضل مسہا را سوی اکسیر راند  
(اللہ کے) فضل نے تاجے کو کیمیا کی جانب روانہ کر دیا  
اے زر اندودہ مکن دعویٰ نہیں  
اے طمع شدہ! دعویٰ نہ کر، دیکھ  
نور محشر چشم شاں بینا کند  
قیامت کا نور ان کی آنکھوں کو بینا کر دے گا  
منگر آنها را کہ آخر دیدہ اند  
ان کو دیکھ لے جنہوں نے آخرت کو مد نظر رکھا ہے  
منگر آنها را کہ حالی دیدہ اند  
ان کو نہ دیکھ کہ جنہوں نے موجود کو دیکھا ہے  
پیش ۱۲ حالی میں کہ در جہل سبت و شک  
موجود کو دیکھنے والے کے لیے جو نادانی اور شک میں ہے  
صبح کاذب صد ہزاراں کارواں  
صبح کاذب نے لاکھوں قافلوں کو  
صبح صادق را طلب کن اے عزیز  
اے پیارے! صبح صادق کو طلب کر

دور بودے از نفاق و از شقا  
نفاق اور بدبختی سے دور ہو جاتا  
عقل او بر زرق او غالب بدے  
اس کی عقل اس کے مکر پر غالب ہوئی  
جا بر اشکستگان دیدے بہ پیش  
(دل) ٹوٹے ہوؤں کو جوڑنے والا سامنے دیکھ لیتا  
از شکستہ بند در دم بستہ شد  
ٹوٹے کو جوڑنے والے کی طرف فوراً جڑ گیا  
آں زر اندود از کرم محروم ماند  
وہ طمع شدہ، کرم سے محروم ہو گیا  
کہ نمائد مشتریت اعلیٰ چہیں  
کہ تیرا خریدار ہمیشہ ایسا اندھا نہ رہے گا  
چشم بندی ۱۲ ترا رسوا کند  
تیری نظر بندی کو رسوا کر دے گا  
حسرت جانہا و رشک دیدہ اند  
وہ جانوں کے لیے (باعث) حسرت اور آنکھوں کے لیے (باعث) رشک ہیں  
سِرِّ فاسد ز اصل سِرِّ بریدہ اند  
فاسد راز، اصل راز سے کتر لیا ہے  
صبح صادق صبح کاذب ہر دو یک  
صبح صادق اور صبح کاذب دونوں ایک ہیں  
داد برباد ہلاکت اے جوان  
اے جوان! ہلاکت سے برباد کیا ہے  
تا ز صدق او شوی صاحب تمیز  
تاکہ تو اس کی سچائی کے ذریعہ تمیزدار بن جائے

۱۔ چوں شدے۔ اگر گناہگار اپنے گناہوں پر زندگی میں نادم ہو جاتا تو آخرت میں نفاق اور بدبختی سے نجات پا جاتا۔ فضل۔ یعنی توبہ کر کے اللہ کی رحمت کا امیدوار بن جاتا۔ چوں شکستہ۔ جب انسان اپنے گناہوں پر نادم ہوتا ہے تو رحمت خداوندی اس کی دل شکستگی کو رفع کر دیتی ہے۔ عاقبت۔ جس نے آخرت کو پیش نظر کر لیا رحمت خداوندی اس کی دیکھیری کرتی ہے۔ مسہا۔ وہ لوگ جو گنہگار ہیں۔ اکسیر۔ یعنی مغفرت۔ زر اندود۔ منافق، بنادنی شیخ۔ اے زر اندودہ۔ بنادنی شیخ کو خطاب ہے کہ تیرے مرید ہمیشہ ایسے ہی اندھے نہ رہیں گے کہ تیری حقیقت کو نہ سمجھ سکیں۔

۲۔ چشم بندی۔ نظر بندی۔ منگر۔ تو ان لوگوں کے رتبے جنہوں نے آخرت کا دھیان رکھا عوام کی جان اور آنکھ کے لیے باعث رشک ہیں۔ منگر۔ ان بنادنی پیروں کی طرف نہ دیکھ انہوں نے اصلی معارف میں سے کچھ چیزیں کتر لی ہیں جن سے لوگوں کو فریب دیتے ہیں۔

۳۔ پیش حالی میں۔ دنیا دار کو جھوٹے شیخ اور سچے شیخ میں فرق نظر نہیں آتا ہے۔ صبح کاذب۔ قافلہ اگر صبح کاذب کو صبح صادق سمجھ کر چل پڑتا ہے تو لٹ جاتا ہے اسی طرح جھوٹے شیخ کی پیروی سے انسان بٹا ہوتا ہے۔ صبح صادق۔ سچے شیخ کے اتباع سے صحیح نظر حاصل ہوتی ہے۔

نیست نقدے کش غلط انداز نیست  
کوئی کمر اسکہ نہیں ہے جس کے لیے غلطی میں مبتلا کر سکا نہ ہو  
باز رُو سوی غلام و کتبش  
غلام اور اس کے (رقعہ) لکھنے کی طرف واپس چل

زجر کردن مدعی را از دعوی و امر کردن او را بمتابعت انبیاء و اولیاء  
جھوٹے مدعی کو دعوے سے باز رکھنا اور انبیاء اور اولیاء کی پیروی کا حکم دینا

بو مسلم گفت من خود احمد  
مسئلہ (کذاب) بولا میں خود پیغمبر ہوں  
بو مسلم را بگو کم کن بطر  
بو مسلم (کذاب) سے کہہ دے کہ اگر نہیں!  
ایں قلاووزی مکن از حرص جمع  
(دولت) جمع کرنے کے لالچ سے رہنمائی اختیار نہ کر  
شمع مقصد را نماید ہچو ماہ  
شمع مقصد کو چاند کی طرح روشن کر دیتی ہے  
گر بخواہی یا نخواہی با چراغ  
خواہ تو چاہے یا نہ چاہے چراغ کے ہوتے ہوئے  
گرچہ ایں زاغان وغل افروختند  
اگرچہ ان کوؤں نے مکر (کا چراغ) روشن کیا ہے  
بانگ ہد ہد گر بیاموزد قطا  
کونج اگر ہد ہد کی بولی سیکھ لے  
بانگ پر رستہ ز پر بستہ بداں  
کھلے ہوئے پروں کی آواز کو بندھے ہوئے پروں کی آواز سے پہچان لے

دین احمد را بفن برہم زدم  
میں نے احمد علیہ السلام کے دین کو تدبیر کے ذریعہ تباہ کر دیا  
غرہ اول مشو آخر نگر  
ابتدا سے دھوکا نہ کھا انجام کو دیکھ  
پس روی کن تاروی در پیش شمع  
اتباع کر تا کہ تو شمع کے آگے چلے  
کایں طرف دانہ است یا خود دامگاہ  
کہ اس جانب دانہ ہے یا جال کی جگہ  
دیدہ گردد نقش باز و نقش زاغ  
باز کی صورت اور کوئے کی صورت نظر آ جاتی ہے  
بانگ بازان سفید آموختند  
سفید بازوں کی بولی سیکھ لی ہے  
راز ہد ہد کو و پیغام سبا  
ہد ہد کا راز اور سبا کا پیغام کہاں ہے؟  
تاج شاہاں راز تاج ہد ہداں  
شاہوں کے تاج کو ہد ہد کے تاج سے (ممتاز کر لے)

۱۔ نیست۔ دنیا میں ہر کھری چیز کی صورت میں ایک کھوٹی چیز ہوتی ہے جس میں امتیاز کی صلاحیت نہ ہو اس کی تباہی ہے۔ زجر کردن۔ جھوٹے شیوخ  
کے لیے تنبیہ کہ وہ انبیاء اور اولیاء کی پیروی کریں۔ بو مسلم۔ یعنی مسئلہ کذاب جس نے یمامہ میں نبوت کا جھوٹا دعویٰ کیا اور کچھ لوگ اس کے پیرو بن  
گئے جو حضرت ابو بکر رضی اللہ عنہ کی خلافت میں حضرت وحشی رضی اللہ عنہ کے ہاتھ سے قتل ہوا۔ اول۔ یعنی ابتدائی زمانہ میں چند آدمیوں کا گردیدہ ہو  
جانا۔ آخر۔ ذلت کے ساتھ مارا گیا۔ ایں قلاووزی۔ نبوت اور رہنمائی کا دعویٰ چھوڑ کر کسی بھلے کی پیروی کر اور اس شمع کو پیش رو بنالے۔  
۲۔ حرص جمع۔ یعنی دنیا کا مال جمع کرنے کا لالچ۔ جمع۔ وہ سچا آدمی راہنمائی کرے گا اور تجھے بتائے گا کہ اس طرف تباہی ہے اور اس طرف نجات ہے۔  
گر بخواہی۔ بھلوں کی صحبت لا محالہ مفید ہے اور بھلے برے میں امتیاز پیدا کر دیتی ہے۔  
۳۔ گرچہ۔ ان جھوٹے شیوخ نے سچے شیوخ کی باتیں رٹ لی ہیں لیکن حقیقت سے محروم ہیں اگر کونج ہد ہد کی بولی سیکھ بھی لے تو اس کے پاس وہ راز  
سیلمانی کہاں ہے اور وہ پیغام کہاں ہے جو ہد ہد نے بلیقوس کو سبا میں جا کر دیا تھا۔ قطا۔ ایک خوش آواز پرندہ جو قطا قطا بولا کرتا ہے اور آواز بدل نہیں۔  
یہ جالور نکھر کھاتا ہے اس لیے اس کو سنگ خواہ کہتے ہیں۔ بانگ۔ حقیقی پروں سے اڑنے والے اور فرضی پر لگانے والے میں امتیاز کرنا چاہیے شاعری  
تاج اور ہد ہد کے تاج میں فرق ضروری ہے۔



حرفِ درویشاں و نکتہ عارفان  
فقیروں کے لفظ اور عارفوں کے نکتے  
ہر ہلاکِ اُمتِ پیشین کہ بود  
پہلی امتوں کی جو جاہی ہوئی  
بودشاں تمیز کاں مظہرِ کند  
ان میں (قوت) تمیز تھی جو ظاہر کر دیتی ہے  
کوری کوراں ز رحمت دور نیست  
اندھوں کا اندھا پن رحمت (خداوندی) سے دور نہیں ہے  
چار میخ شہ ز رحمت دور نے  
بادشاہ کی سزا شفقت سے دور نہیں ہے  
ماہیا آخر نگو بگر بہ شست  
اے مچھلی! کانٹے کو اچھی طرح دیکھ لے  
با دو دیدہ اول و آخر ہمیں  
دونوں آنکھوں سے اول اور آخر کو دیکھ لے  
اعور آں باشد کہ حالی دید و بس  
کانا وہ ہے جو صرف موجود کو دیکھے  
چوں دو چشم گاو در جرم تلف  
نیل کی دونوں آنکھیں پھوڑ دینے کی سزا میں  
نصف قیمت ارزد آں دو چشم او  
اس کی وہ دونوں آنکھیں آدمی قیمت کے لائق ہیں

بستہ اند ایں بے حیا یاں! بر زباں  
ان بے حیاءوں نے زبان پر باندھ لیے ہیں  
زانکہ جندل را گماں بردند عود  
اس لیے ہوئی کہ جندل (پتھر) کو انہوں نے ”اگر“ سمجھا  
لیک حرص و آز کور و کر کند  
لیکن حرص اور لالچ اندھا اور بہرا بنا دیتا ہے  
کوری حرص ست کاں معذور نیست  
لالچ کا اندھا پن ہے جو باعثِ عذر نہیں ہے  
چار میخ حاسدی مغفور نے  
حسد کی سزا معافی کے قابل نہیں ہے  
بد گلوئی چشم آخر بیت بست  
خلق کی بُرائی نے تیری انجام کو دیکھنے والی آنکھ بند کر دی ہے  
ہیں مباحشِ اعور چو ابلیس لعین  
خبردار! ملعون شیطان کی طرح کانا نہ بن  
چوں بہائم یخبر از پیش و پس  
جانوروں کی طرح آگے اور پیچھے سے بے خبر ہو  
ہمچو یک چشم ست کش نبود شرف  
(انسان کی) ایک آنکھ کی طرح ہیں کیونکہ ان میں شرافت نہیں ہے  
کہ دو چشمش راست مسند چشم تو  
کیونکہ اس کی دونوں آنکھوں کا سہارا تیری آنکھ ہے

- ۱۔ بے حیا یاں۔ ان جھوٹے شیوخ نے بزرگوں کی کچھ باتیں سیکھ لی ہیں جن کے ذریعہ عوام کو پھنساتے ہیں۔ ہر ہلاک۔ پہلی امتوں پر ہلاکت اسی وجہ سے آئی کہ انہوں نے صحیح رہنما اور غلط رہنما میں امتیاز نہ کیا۔ بود۔ اللہ نے ان کو امتیاز کرنے کی قوت دی تھی لیکن ان کی حرص اور طمع نے ان کو اندھا اور بہرا بنا دیا تھا۔ کوری۔ اگر حقیقی اندھا ہو تو اللہ کی رحمت اس کی دستگیری کرتی ہے اور اگر لالچ کا اندھا ہو تو اس کی معذوری ناقابلِ معافی ہے۔
- ۲۔ چار میخ۔ جس کو سزا دی جاتی تھی اس کے چاروں ہاتھ پاؤں کیلوں سے جکڑ دے جاتے تھے۔ حاسدی۔ انسان خود اپنے حسد کی وجہ سے سزا اور تکلیف میں مبتلا ہو تو اس کو معافی نہیں ہوتی ہے۔ بد گلوئی۔ یعنی طمع کی بری عادتیں۔ یاد دیدہ۔ اللہ نے دوا آنکھیں اس لیے دی ہیں کہ انسان آغاز اور انجام دونوں کو دیکھے جو صرف دنیا پر نظر رکھے وہ گویا ایک آنکھ والا ہے۔ چوں بہائم۔ جانور اپنے انجام سے بے خبر ہے تو گویا وہ ایک آنکھ والا ہے۔
- ۳۔ چوں دو چشم۔ ان اشعار میں یہ بتانا مقصود ہے کہ انسان کی آنکھ کو حیوانات کی آنکھ پر فضیلت ہے اور اس کی وجہ انسان کی انجام بینی ہے۔ آنکھوں کو ہلاک کرنے کی صورت میں حیوان کی دونوں آنکھوں کا تادان وہ ہے جو انسان کی ایک آنکھ کا تادان ہے۔ نصف قیمت۔ اگر جانور کی دونوں آنکھیں پھوڑ دی جائیں تو اس جانور کی نصف قیمت کا تادان دینا ہوگا کیونکہ حیوان کی دوا آنکھیں اپنا کام کرنے میں انسان کی آنکھ کی محتاج ہیں لہذا آنکھ کا پورا نفع اس کو چار آنکھوں سے پہنچتا ہے یعنی خود اس کی دوا آنکھوں اور انسان کی دوا آنکھوں سے تو اس کی دوا آنکھیں پھوڑنے سے گویا آنکھوں کی منفعت کا نصف حصہ ضائع کیا ہے۔

نصف قیمت لازم ست از جادہ  
مذہب کی رو سے آدمی قیمت لازم ہے  
بے دو چشم یار کارے می کند  
یار کی دو آنکھوں کے بغیر کام کرتی ہے  
گر دو چشمش ہست حکمش اعور ست  
اگرچہ اس کی دونوں آنکھیں ہیں (لیکن) کانے کے حکم میں ہے  
می نوید رقعہ در طمع رَغیف  
روٹی کے لالچ میں رقعہ لکھ رہا ہے

وَر کئی ایک چشم آدم زادہ  
اگر تو انسان کی ایک آنکھ نکال دے  
زانکہ چشم آدمی تنہا بخود  
کیونکہ انسان کی آنکھ اکیلی خود  
چشم خر چوں اولش بے آخر ست  
گدھے کی آنکھ کا آغاز چونکہ بغیر انجام (کے دیکھنے کے ہے)  
ایں سخن پایاں ندارد آں خفیف  
اس بات کا خاتمہ نہیں ہے، وہ بے عقل

بقیہ قصہ آں نوشتن غلام  
روزی کی طلب میں غلام  
رفت پیش از نامہ پیش  
وہ رقعہ لکھنے سے پہلے داروغہ مطبخ کے پاس گیا  
دور ازو وز ہمت او کایں قدر  
اس کی اور اس کی شان سے دور ہے کہ اس قدر  
گفت بہر مصلحت فرمودہ است  
اس نے کہا مصلحت کی بنا پر حکم فرمایا ہے  
گفت دہلیزیست و اللہ ایں سخن  
اس نے کہا خدا کی قسم یہ بات باہری ہے  
مطبخی دہ گونہ حجت بر فراشت  
مطبخ کے داروغہ نے دس دلیلیں اٹھائیں  
چوں جری کم آمدش در وقت چاشت  
ناشتہ کے وقت جب اس کو کم خوراک ملی  
گفت قاصد می کید لہ نہا شا  
اس نے کہا یہ سب کچھ تم قصدا کرتے ہو  
ایں مکیر از فرع ایں از اصل گیر  
یہ شاخ کی جانب سے نہ سمجھ جڑ کی جانب سے سمجھ

بقیہ قصہ آں نوشتن غلام  
روزی کی طلب میں غلام  
رفت پیش از نامہ پیش  
وہ رقعہ لکھنے سے پہلے داروغہ مطبخ کے پاس گیا  
دور ازو وز ہمت او کایں قدر  
اس کی اور اس کی شان سے دور ہے کہ اس قدر  
گفت بہر مصلحت فرمودہ است  
اس نے کہا مصلحت کی بنا پر حکم فرمایا ہے  
گفت دہلیزیست و اللہ ایں سخن  
اس نے کہا خدا کی قسم یہ بات باہری ہے  
مطبخی دہ گونہ حجت بر فراشت  
مطبخ کے داروغہ نے دس دلیلیں اٹھائیں  
چوں جری کم آمدش در وقت چاشت  
ناشتہ کے وقت جب اس کو کم خوراک ملی  
گفت قاصد می کید لہ نہا شا  
اس نے کہا یہ سب کچھ تم قصدا کرتے ہو  
ایں مکیر از فرع ایں از اصل گیر  
یہ شاخ کی جانب سے نہ سمجھ جڑ کی جانب سے سمجھ

در کئی انسان دو آنکھوں سے پورا نفع حاصل کرتا ہے اور اس کی ایک آنکھ پھولنا گویا آنکھ کا نصف نفع ضائع کرتا ہے لہذا اس کو نصف دیت دینی ہوگی۔ جادہ۔  
یعنی راہ شریعت۔ چشم خر۔ گدھا چونکہ انجام میں نہیں ہے لہذا اس کی دونوں آنکھیں بھول ایک آنکھ کے ہیں اور وہ گویا کاٹا ہے۔ خفیف۔ یعنی خفیف العقل۔  
رہیت۔ روٹی۔

مطبخی۔ داروغہ مطبخ۔ کایں قدر۔ یہ کہ میری معمولی روزی کی طرف اس کو دھیان ہو اور وہ اس کے ہارے میں کی کر لے کا حکم دے۔ دہلیزی۔ یعنی یہ بات باہر  
کے لوگوں کی جانب سے ہے۔ زر کہیں۔ پرانا سونا بہت خالص ہو جاتا ہے۔

دہ گونہ۔ یعنی داروغہ مطبخ نے ہر چند سمجھایا کہ تیری روزی شاہی حکم سے کم کی گئی ہے لیکن اس نے ایک دلیل نہ مانی۔ تشبیح۔ لعنت ملامت۔ قاصد۔ یعنی یہ تو  
نے اپنے ارادہ سے کیا ہے۔ فرع۔ یعنی بادشاہ کا اہل۔ اصل۔ یعنی بادشاہ۔ برکماں۔ تیر اور کمان خود کام نہیں کرتے ہیں چلانے والے کا بازو کام کرتا ہے۔

مَا رَمَيْتْ إِذْ رَمَيْتْ ابْتِلَاسْت  
 ”جبکہ تو نے پھینکا تو نے نہیں پھینکا“ آزمائش ہے  
 آب از سر تیرہ است اے خیرہ چشم  
 اے اندھے! پانی اصل سے گدلا ہے  
 شد ز خشم و غم درون بقعہ  
 غم و غصہ سے وہ گھر میں گیا  
 اندراں رقعہ ثنائی شاہ گفت  
 اس نے اس رقعہ میں بادشاہ کی تعریف کی  
 کائے ز بحر و ابر افزوں کف تو  
 اے وہ کہ تیری ہتھیلی سمندر اور ابر سے بڑھی ہوئی ہے  
 زانکہ ابر انچہ دہد گریاں دہد  
 اس لیے کہ ابر جو کچھ دیتا ہے روتے ہوئے دیتا ہے  
 طاہر رقعہ اگرچہ مدح بود  
 اگرچہ رقعہ بظاہر تعریف تھا  
 زان ہمہ کار تو بے نورست و زشت  
 اس لیے تیرے کام بے رونق اور بھدے ہیں  
 رونق کارخساں کاسد شود  
 کینوں کے کام کی رونق کھوٹی ہوتی ہے  
 رونق دنیا بر آرد زو کساد  
 دنیا کی رونق جلد کھوٹ ظاہر کر دیتی ہے  
 خوش نگردد از مدحی سینہا  
 سینے تعریف سے خوش نہیں ہوتے ہیں  
 اے دل از کین و کراہت پاک شو  
 اے دل! کینہ اور نفرت سے پاک ہو جا

۱۔ غار مینت۔ جنگ بدر میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک مٹی مٹی بھینگی جس سے مخالف سراپہ ہو گئے قرآن پاک نے اس کے بھینکنے کی نیت  
 آپ ﷺ کی طرف کی اور پھر اس کی نفی بھی کر دی اس لیے کہ اس وقت آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو انتہائی قرب حاصل تھا۔ ابتلاست۔ جو لوگ قرب  
 فرائض سے نادانف ہیں وہ حقیقت و مجاز کی بحث شروع کر دیتے ہیں۔ سر۔ یعنی چشمہ۔ شد۔ مطبخ کے داروغہ سے جھگڑنے کے بعد وہ غلام گھر میں گیا  
 اور بادشاہ کو پر عتاب خط لکھا۔ بقعہ۔ یعنی مکان۔ کائے۔ کہ اے۔ در قضاے حاجت۔ یعنی لوگوں کی ضروریات پوری کرنے کے لیے ان کی  
 ضروریات کی جستجو کرتا ہے۔

۲۔ زانکہ۔ ابر بادل نا خواستہ روتا ہوا فیض پہنچاتا ہے۔ بوی خشم۔ یعنی اس خط میں الفاظ تو تعریف کے تھے لیکن ان میں سے غصہ کی بو آتی تھی۔ زان۔  
 انسان کے اعمال اگر حسن نیت سے خالی ہوں تو بے رونق ہیں جیسے کہ اس غلام کی تعریف تھی۔ سرشت۔ خلقت، طبیعت۔ میوہ تازہ۔ تازہ پھل کو  
 رطوبتیں جلد خراب کر دیتی ہیں۔ زو۔ زود کا مخفف ہے۔

۳۔ خوش۔ اگر دل میں عداوت ہو اور زبان پر تعریف ہو تو ایسی تعریف سے مدوح خوش نہیں ہوتا ہے۔ اے دل۔ انسان دل کی صفائی کے ساتھ الحمد  
 پڑھے اور تعریف کرے تو تیزی سے عالی مراتب حاصل کر سکتا ہے۔

بر نبی کم نہ گنہ کاں از خداست  
 نبی پر الزام نہ دھر وہ خدا کی جانب سے ہے  
 پیشتر بگر یکے بکشای چشم  
 آگے کو دیکھ، ذرا آنکھ کھول  
 سوی شہ بنوشت خمیں رقعہ  
 غصہ سے بھرا خط بادشاہ کو لکھا  
 گوہر جود و سخائے شاہ سفت  
 بادشاہ کی بخشش اور سخاوت کے موتی پروئے  
 در قضاے حاجت حاجات جو  
 ضرورت پورا کرنے میں ضرورتوں کی جستجو کرنے والا ہے  
 کف تو خنداں پیاپے خواں نہد  
 تیری ہتھیلی مسکراتی ہوئی ہے در پے خوان دیتی ہے  
 بوی خشم از مدح اثر ہا می نمود  
 غصہ کی بو تعریف (میں) سے آثار ظاہر کر رہی تھی  
 کہ تو دوری دور از نور سرشت  
 کیونکہ تو فطری نور سے بہت دور ہے  
 ہچمو میوہ تازہ زو فاسد شود  
 جس طرح تازہ پھل جلد بگڑ جاتا ہے  
 زانکہ ہست از عالم کون و فساد  
 کیونکہ وہ بننے اور بگڑنے والے جہان کی ہے  
 چونکہ در مدح باشد کینہا  
 جبکہ تعریف کرنے والے میں کینے ہوں  
 وانگہاں الحمد خواں چالاک شو  
 پھر تعریف کر اور تیز ہو جا

بِر زباں الحمد و اکراہ دروں از زباں تلپیس! باشد یا فسوں  
زبان پر تعریف اور اندر نفرت زبان کا فریب ہو گا، یا مکر  
وانگہاں گفتہ خدا کہ سنگرم من بظاہر، من بباطن ناظم  
تب عی خدا نے فرمایا ہے کہ میں نہیں دیکھتا ہوں ظاہر کو، میں باطن کو دیکھنے والا ہوں

حکایتِ آں مداح کہ از جہتِ ناموسِ شکرِ ممدوح می کرد و  
بوئے اندوہ و غم اندرون او از خلاقتِ دلّی او ظاہر می  
نمود کہ آں شکرہا ہمہ لافست و دروغ

اس تعریف کرنے والے کی حکایت جو آمد کی خاطر ممدوح کا شکریہ ادا کرتا تھا اور اس  
کے باطنی رنج و غم کی بواہر کی گدڑی کے پرانے ہونے کی وجہ سے ظاہر ہو رہی تھی  
کہ وہ تمام شکریے سنجی اور جھوٹ ہیں

آں یکے با دلّی آمد از عراق! باز پرسیدند یاراں از فراق  
ایک شخص عراق سے گدڑی پہنے ہوئے آیا دوستوں نے جدائی (کے دور) کا حال دریافت کیا  
گفت آریے مُبد فراقِ اِلا سفر بود بر من بس مبارک مژدہ و ر  
اس نے کہا ہاں جدائی تو تھی، لیکن سفر کہ خلیفہ دادہ وہ خلعت مرا  
کیونکہ خلیفہ نے دس شاہی جوڑے مجھے عطا کئے شکرہا و حمد ہاں می شمر  
شکریے اور تعریفیں شمار کرتا تھا پس بگفتندش! کہ احوالِ نژند  
تو لوگوں نے اس سے کہا کہ تیرے خراب احوال تن برہنہ سر برہنہ سوختہ  
بدن نکا، سر نکا، جلا بھنا کو نشانِ شکر و حمد میر تو  
تیرے امیر کے شکر اور تعریف کا نشان کہاں ہے؟ تیرے جھوٹ پر گواہی دے رہے ہیں  
شکر را دزدیدہ یا آموختہ تو نے شکر کو چرایا ہے، یا سیکھا ہے  
بر سر و برپاکی بے توقیر تو تیرے بے توقیر سر اور پاؤں پر

۱۔ تلپیس۔ جہل، فریب، دھوکا دینا۔ بر زباں تلپیس در دل گاؤں۔ اس چیس تلپیس کے دادر اثر۔ گفتہ خدا۔ حدیث شریف ہے اِنَّ اللّٰهَ لَا يَنْظُرُ اِلٰی صُوْرَتِکُمْ وَاَمْوَالِکُمْ وَلٰکِنْ يَنْظُرُ اِلٰی قُلُوْبِکُمْ وَ اَعْمَالِکُمْ ”اللہ تعالیٰ تمہاری صورتوں اور مالوں کو نہیں دیکھتا ہے تمہارے دلوں اور عملوں کو دیکھتا ہے۔“ حکایت۔ اس حکایت کا خلاصہ بھی یہی ہے کہ اس تعریف کرنے والے کی زبان پر تعریفی کلمات تھے، دل شکر گزاری سے خالی تھا۔ خلافت۔ کہنگی۔

۲۔ عراق۔ اس زمانہ میں دار الخلافہ تھا۔ فراق۔ یعنی وطن سے جدائی۔ مژدہ۔ خوش کن۔ کہ قریش۔ خلیفہ کے لیے دعا ہے۔ شکرہا۔ اس نے خلیفہ کا بے حد شکریہ اور تعریف کی۔

۳۔ بگفتندش۔ لوگوں نے اس سے کہا تیری خراب حالت اس بات کی گواہ ہے کہ تو جھوٹ بول رہا ہے۔ تن برہنہ۔ تیرا نکا بدن گواہی دے رہا ہے کہ بادشاہ نے تجھے کوئی خلعت نہیں دی ہے۔ سوختہ۔ یعنی دھوپ سے۔ تیر۔ یعنی خلیفہ۔ بے توقیر۔ بے عزت۔

گر زبانت! مدح آں شہ می تند  
اگر تیری زبان اس بادشاہ کی تعریف کرتی ہے  
در سخای آں شہ و سلطان جود  
اس سخاوت کے بادشاہ اور سلطان کی بخشش میں  
گفت من ایثار کردم آنچه داد  
اس نے کہا جو کچھ اس نے دیا میں نے خیرات کر دیا  
بستدم جملہ عطاہا از امیر  
میں نے بادشاہ سے سب عطیات لے لیے  
مال دادم بستدم عمر دراز  
مال میں نے دے کر دراز عمر دراز  
پس بگفتندش مبارک مال رفت  
تو انہوں نے کہا مبارک ہو مال چلا گیا  
صد کراہت در درون تو چوخار  
تیرے اندر سیکڑوں ناگواریاں کانٹے کی طرح ہیں  
کو نشان عشق و ایثار و رضا  
عشق اور ایثار اور رضا کا نشان کہاں ہے؟  
خود گرفتم مال گم شد میل کو  
میں نے مانا مال چلا گیا (خیرات کرینکا) میلان کہاں ہے؟  
چشم! تو گر بد سیاہ و جاں فزا  
اگر تیری آنکھ کالی اور جانفزا تھی  
کو نشان پاکبازی اے ترش  
اے ترش روا! پاکبازی کا نشان کہاں ہے؟  
صد نشان باشد درون ایثار را  
باطن میں ایثار کے سیکڑوں نشان ہوتے ہیں

ہفت اندامت شکایت میکند  
تیرے ساتوں اعضا شکایت کر رہے ہیں  
مر ترا کفشی و شلوارے نبود  
میر تقصیرے نکرد از افتقاد  
بادشاہ نے دلجوئی میں کوئی کی نہیں کی  
بخش کردم بر یتیم و بر فقیر  
میں نے یتیم اور فقیر کو بخش دیے  
در جزا زیرا کہ بودم پاکباز  
بدلے میں، کیونکہ میں پاکباز ہوں  
چست اندر باطنیت ایں دود و تقص  
یہ دھواں اور شورش تیرے اندر کیسی ہے؟  
کے بود اندہ نشان ابتشار  
غم، بشارت حاصل کرنے کی نشانی کب ہوتا ہے؟  
گر درست است آنچه گفتی ما مضی  
اگر وہ قصہ سچا ہے جو تو نے سنایا ہے  
سیل اگر بگذشت جای سیل کو  
سیلاب اگر گذر گیا ہے، سیلاب کی جگہ کہاں ہے؟  
گر نماند او جانفزا آرزق چرا  
اگر وہ جانفزا نہیں رہی تو نیلی کیوں ہے؟  
بوی لاف کز ہی آید خموش  
بیہودہ شیخی کی بو آ رہی ہے، چپ رہ  
صد علامت هست نیکوکار را  
نیکوکار کی سیکڑوں علامتیں ہیں

۱۔ گر زبانت۔ یعنی اگر چہ تیری زبان خلیفہ کی تعریف کر رہی ہے لیکن تیرے ساتوں اعضا اس خلیفہ کی شکایت کر رہے ہیں۔ مرترا۔ تو نیلے پاؤں اور نیلے بدن ہے اس عطا میں جوتا اور شلوار نہ تھی۔ ایثار۔ اپنی ضرورت پر دوسرے کی ضرورت کو ترجیح دینا۔ افتقاد۔ دلجوئی۔ فقر امر کی درازی کی دعا دیتے ہیں۔

۲۔ پس۔ لوگوں نے اس سے کہا کہ مبارک ہو کہ دنیا کا فانی مال دے کر عمر دراز حاصل کر لی لیکن تیرے دل میں دھواں کیوں اٹھ رہا ہے اور شورش کیوں ہے۔ صد کراہت۔ جبکہ دل میں ناگواریوں کی خلش ہو اور غم تو کسی خوشی کی نشانی کہاں ہوتی ہے۔ کونشان عشق۔ اگر تو نے اللہ کی رضامندی اور عشق میں تمام مال خیرات کیا ہے تو اس کی کوئی علامت تجھ میں اوپر ظاہر ہونی چاہیے۔ میل۔ یعنی نیکی اور خیرات کرنے کا رجحان اور خواہش۔ سیل۔ پانی بہہ کر نکلتا ہے تو کچھ نشانات چھوڑ جاتا ہے۔

۳۔ چشم۔ اگر کوئی کہے کہ میری آنکھ سرنگیں اور بہت حسین تھی تو اس کی آنکھوں میں نیلا ہٹ تو نہ ہونی چاہیے۔ کونشان۔ چہرے کی ترشی بتا رہی ہے کہ پاک بازی کا دعویٰ کپ ہے۔ صد نشان۔ اگر طبیعت میں ایثار کا مادہ ہوتا ہے اور انسان کا کردار صحیح ہوتا ہے تو اس کے سیکڑوں آثار ظاہر ہوتے ہیں۔





بر سرِ پُرسِ عالی ہمتش  
اس کی ہمت بلند راز کے تحت پر ہے  
مقعد صدقہ صدیقان درو  
وہ سچائی کی ایسی نشستگاہ ہے کہ صدیق اس میں  
حمدِ شاں چوں حمدِ گلشن از بہار  
رواق کی وجہ سے ان کی حمد گلشن کی حمد جیسی ہے  
بر بہارش چشمہ و نخل و گیاه  
اس کی رونق پر چشمہ اور کھجور اور گھاس  
شاہد شاہد ہزاراں ہر طرف  
ہر جانب ہزاروں گواہ موجود ہیں  
بوی سیر بد بیاید از دمت  
تیرے سانس میں سے لہسن کی بدبو آتی ہے  
بو شناسانند حاذق در مصاف  
میدان جنگ میں ماہر، بو سونگھنے والے ہیں  
تو ملاف از مشک کاں بوی پیاز  
تو مشک کی گپ نہ مار کیونکہ پیاز کی بدبو  
گلشکر خوردم ہی گوئی و بوی  
تو کہتا ہے میں نے گلقد کھایا ہے اور بو  
ہست دل مانند خانہ کلاں  
دل، بڑے گھر کے مشابہ ہے  
از شکاف روزن و دیوار ہا  
روشن دان اور دیواروں کے شکاف سے  
از شکافے کہ نداند پیچ و ہم  
اس شکاف سے جس کو کوئی وہم (بھی) نہیں جانتا ہے

مجلس و جاہ و مقام و رتبہ  
وہ اس کی مجلس اور درجہ اور مقام اور مرتبہ ہے  
جملہ سر سبزند و شاد و تازہ رو  
سب خوشحال اور خوش اور تازہ رو ہیں  
صد نشانے دارد و صد گیر و دار  
سیکڑوں نشان اور سیکڑوں شان و شوکت رکھتی ہے  
واں گلستان و نگارستان گواہ  
اور وہ باغ اور نگار خانہ گواہ ہے  
در گواہی ہچو گوہر در صدف  
گواہی میں ایسے ہیں جیسے کہ صدف میں موتی  
وز سر و رو تابداے لانی غمت  
اے شیخی خورے! سراور چہرے سے تیرا غم چمک رہا ہے  
تو بجلدی ہائے و ہو کم کن گزاف  
تو بہادری کے نعروں سے شیخی نہ مار  
از دم تو می گند مکشوف راز  
تیرے سانس سے راز ظاہر کر رہی ہے  
می زند از سیر کہ یا وہ مگوی  
لہسن کی پھیلی ہے، بکواس نہ کر  
خانہ دل را نہاں ہمایاں  
دل کے گھر کے چھپے ہوئے پڑوسی ہیں  
مطلع گردند بر اسرار ہا  
رازوں سے واقف ہو جاتے ہیں  
صاحب خانہ ندارد پیچ سہم  
(جس سے) گھر والے کو کوئی خطرہ نہیں ہے

۱۔ بر سرِ پُرسِ عالی ہمتش۔ قرآن پاک میں ہے: إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَ نَهَرٍ فِي مَقْعَدِ صَدَقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ "جو لوگ پرہیزگار ہیں وہ جنت کے باغوں اور نہروں میں پکی (عزت کی) جگہ بادشاہِ قادر کے مقرب ہوں گے۔" حمد گلشن۔ باغ کی حمد اس کی بہار ہے اور اس بہار کے گواہ اس کی پیداوار اور چشمے وغیرہ ہیں۔

۲۔ شاہد۔ پہلا شاہد بمعنی گواہ اور دوسرا شاہد بمعنی حاضر ہے۔ بوی سیر۔ ان لوگوں نے عراق سے واپس آنے والے سے کہا۔ حاذق۔ ماہر۔ مصاف۔ میدان جنگ۔ جلدی۔ بہادری۔ ہائے وہ۔ شور و غل۔ تو ملاف۔ جب منہ سے پیاز کی بو آ رہی ہو تو مشک کھانے کی شیخی نہ بگھارنی چاہیے۔ مکشوف۔ کھلا ہوا۔

۳۔ گلشکر۔ گلقد۔ سیر۔ لہسن۔ از شکاف۔ دل کی کھڑکی کے شکاف سے وہ دل کے راز دیکھ لیتے ہیں۔

می برند از حال انے خفیہ بو  
انسان کی حالت کو پوشیدہ طور پر سوگھ لیتی ہے  
زانکہ زیں محسوس و زیں اَشباہ نیست  
کیونکہ ان محسوسات اور ان صورتوں میں سے نہیں ہے  
با محک اے قلب دُوں لافے مَزَن  
اے کہنے کھوٹے! کوئی سے گپ نہ مار  
کہ خدائیش کرد امیر جسم و قلب  
کیونکہ خدا نے اس کو جسم اور دل کا حاکم بنایا ہے  
واقف اند از سرِ ما و فکر و کیش  
ہمارے راز اور فکر اور مذہب سے واقف ہیں  
ماز دُزدیہای ایشاں سرنگوں  
ہم ان کی چوریوں کی وجہ سے اوندھے ہیں  
رنج می بیند از ازاں جان و جسد  
اس سے روح اور جسم تکلیف پاتا ہے  
رنج می بیند از ازاں جان و جسد  
اس سے روح اور جسم تکلیف پاتا ہے  
صاحب نقب و شکاف روزند  
وہ کھڑکی کے سوراخ اور شکاف کے مالک ہیں  
بے خبر باشند از حالی نہاں  
پوشیدہ حال سے بے خبر ہوں گی؟  
رُوحہا کہ خیمہ بر گردوں زدند  
وہ روحمیں جنہوں نے آسمان پر خیمہ لگایا ہے؟  
از شہاب محرق او مطعوں شود  
جلانے والے شہاب سے اس پر نیزہ لگتا ہے

از بنے بر خواں کہ دیو و قوم او  
قرآن میں پڑھ لے کہ شیطان اور اس کی ذریت  
از رہے کہ انس از ازاں آگاہ نیست  
اس راستہ سے جس سے انسان واقف نہیں ہے  
درمیان ناقدان زرقے متن  
پرکھے والوں میں مکاری نہ کر  
مر محک! را رہ بود در نقد و قلب  
کوئی کے لیے کمرے اور کھوٹے میں راہ ہوتی ہے  
چوں شیاطین با غلیظیہای خویش  
جبکہ شیاطین اپنی گندگیوں کے باوجود  
مسکے دارند دُزدیدہ دُروں  
وہ باطن میں پوشیدہ راستہ رکھتے ہیں  
دمبدم خبط و زیاں شاں میرسد  
ہر گھڑی خبط اور نقصان پہنچتا ہے  
دمبدم خبط و زیاں شاں میرسد  
ہر گھڑی خبط اور نقصان پہنچتا ہے  
دمبدم خبط و زیاں می کنند  
ہر گھڑی خبط اور نقصان کرتے ہیں  
پس چرا جانہائے روشن در جہاں  
تو پھر روشن جانیں دنیا میں کیوں  
در سرایت کم تر از دیواں شدند  
کیا سرایت کرنے میں شیطانوں سے کم ہو گئیں  
دیو دُزدانہ سوی گردوں رود  
شیطان چوروں کی طرح آسمان کی جانب آتا ہے

آز بنے۔ قرآن پاک میں ہے إِنَّہ یزاکم ھُوَ وَ قَبیلُہُ مِنْ خَبثٍ لَا تَرَوْنَهُمْ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّیَاطِیْنَ اَوْلِیَاءَ لِلَّذِیْنَ لَا یُؤْمِنُوْنَ بے شک وہ  
شیطان اور اس کی ذریات تم کو دیکھتے رہتے ہیں جدھر سے تم ان کو نہیں دیکھتے۔ ہم نے شیطانوں کو ان کا یار بنایا ہے جو ایمان نہیں لاتے ہیں۔“  
رہے۔ وہ راستہ انسان کو غیر محسوس ہے۔ اَشباہ۔ امثال۔ دُوں۔ کہین۔

مر محک۔ یعنی اولیاء اللہ اپنے کشف کے ذریعہ دل کے احوال معلوم کر لیتے ہیں۔ چوں شیاطین۔ اولیا کے کشف کی دلیل ہے، یہ شعر شرط ہے پانچویں  
شعر میں پس چرا اس کی جڑا ہے۔ کیش۔ مذہب۔ مسلک۔ راستہ۔

پس چرا۔ جب شیاطین دل کی بات جان لیتے ہیں تو اولیا کیوں نہ جان لیں گے۔ روحہا۔ یعنی اولیا کی روحمیں۔ شہاب۔ ٹوٹنے والا ستارہ۔ محرق۔  
جلانے والے۔ مطعون۔ نیزہ زدہ۔

سُرنگوں از چرخ زیر آفتد چناں  
آسمان سے ایسا اندھا ہو کر نیچے گرتا ہے  
آں ز رشکِ روحہایِ دل پسند  
محبوبِ روحوں کے رشک کی وجہ سے  
تو اگر اُگرِ شلی و لنگی کور و گر  
اگر تو لہجہ اور لنگڑا اور اندھا اور بہرا ہے  
شرم دار و لاف کم زن جاں مکن  
شرم کر اور شخی نہ مار، ہلاک نہ ہو

در یافتنِ طیبیانِ الہی امراضِ دل و دین را در سیمائے مرید و بیگانہ  
از لُحْنِ گفتارِ او و رنگِ چشمِ او و بے اسہمہ نیز از راہِ دل کہ انہم  
جَوَاسِیسُ الْقُلُوبِ فَجَالِسُوْهُمْ بِالْصِّدْقِ

خدائی طیبیوں کا معلوم کر لینا دل اور دین کی بیماریوں کو مرید اور اجنبی کے چہرے سے  
اس کی بات کے لہجے اور آنکھوں کی رنگت سے اور اس کے بغیر بھی دل کے راستہ سے کیونکہ وہ دل  
کے جاسوس ہیں ان کی ہم نشینی سچائی سے کرو

ایں طیبیانِ بدن دانشوران  
یہ بدن کے طیب دانش مند ہیں  
تازِ قارورہ ہی بیند حال  
حتیٰ کہ وہ قارورہ سے حال معلوم کر لیتے ہیں  
ہم ز نبض و ہم ز رنگ و ہم ز دم  
نبض سے بھی اور رنگت سے بھی اور سانس سے بھی  
پس طیبیانِ الہی در جہان  
تو دنیا میں خدائی طیب  
ہم ز نبضت ہم ز حشمت ہم ز رنگ  
(وہ) تیری نبض سے بھی، تیری آنکھوں سے بھی، رنگ سے بھی  
ایں طیبیانِ نو آموزند خود  
یہ طیب خود نو آموز ہیں

بر سقامت تو ز تو واقف تراند  
تیری بیماری پر تجھ سے زیادہ واقف ہیں  
کہ ندانی تو از اں رو اعتلال  
کہ تو اس طریقہ سے بیماری کو نہیں سمجھ سکتا  
بو برند از تو بہرِ گوشت سقم  
تیری ہر قسم کی بیماری کا پتا لگا لیتے ہیں  
چوں ندانند از تو بے گفتِ دہاں  
منہ کی گفتگو کے بغیر تیری بیماری کو کیسے نہ جان جائیں گے؟  
صد سقم بیند در تو بید رنگ  
بلا توقف سیکڑوں بیماریاں دیکھ لیتے ہیں  
کہ بدیں آیاتِ شاں حاجت بود  
کیونکہ ان کو ان علامتوں کی ضرورت ہوتی ہے

- ۱۔ تو اگر۔ اگر انسان خود ان کمالات سے محروم ہے تو اولیاء کو محروم نہ سمجھے۔ دریافتن۔ جبکہ بدنی اطباء علامتوں کے ذریعہ امراض کو پہچان جاتے ہیں تو روحانی اطباء علامات کے ذریعہ روحانی امراض کو کیوں نہ جان سکیں گے بلکہ ان کو تو ظاہری علامات کی بھی ضرورت نہیں ہے۔
- ۲۔ سقام۔ بیماری۔ قارورہ۔ اطباء پیشاب کو دیکھ کر امراض کو پہچان لیتے ہیں۔ اعتلال۔ بیمار ہو جانا۔ ہم ز نبض۔ اطباء نبض، رنگت اور سانس کے ذریعہ مرض کی تشخیص کر لیتے ہیں۔ پس طیبیاں۔ لہذا روحانی طیب بھی بغیر بتائے امراض کو پہچان جاتے ہیں۔
- ۳۔ ہم ز نبضت۔ یہ بدنی اطباء نو آموز ہیں اس لیے ان کو ان علامات کی ضرورت پیش آتی ہے روحانی اطباء دور سے ہی نام سن کر تمام اندرونی حالات معلوم کر لیتے ہیں۔

کاملان از دور نامت بشنوند  
تا بقعر تار و پودت در روند  
کامل لوگ دور سے تیرا نام سنتے ہیں  
تیرے تانے، بانے کی گہرائی میں اتر جاتے ہیں  
بلکہ پیش از زادن تو سالہا  
دیدہ باشندت ترا با حالہا  
بلکہ تیری پیدائش سے سالوں پہلے  
تجھے حالات میں دیکھتے رہے ہیں  
حال تو داندیک یک مو بمو  
زانکہ پُر بودند از اسرارِ ہو  
وہ تیرا حال ایک ایک بال بال جانتے ہیں  
کیونکہ ذات حق کے رازوں سے پُر ہیں

مژدہ دادن بایزید قدس سرہ از زادن ابو الحسن خرقائی

پیش از سالہا و نشان دادن صورت و سیرت او یک بیک

و نوشتن تاریخ نویساں آں را جہت صدق او

(حضرت) بایزید قدس سرہ کا (حضرت) ابو الحسن خرقائی رحمۃ اللہ علیہ کی پیدائش کے بارے میں

میں سالوں قبل خوشخبری دے دینا اور ان کی صورت اور سیرت کا پوری طرح نشان دے دینا

اور ان کی تصدیق کے لیے تاریخ نویسوں کا اس کو لکھ لینا

آں شنیدی داستان بایزید  
تو نے (حضرت) بایزید کا وہ قصہ سنا ہے  
روزے آں سلطان تقویٰ می گذشت  
ایک دن وہ شاہ تقویٰ جا رہے تھے  
بوی خوش آمد مر او را ناگہاں  
اچانک ان کو ایک خوشبو آئی  
ہم بدابجا نالہ مشتاق کرد  
اسی جگہ انہوں نے مشتاقانہ نالہ کیا  
بوی خوش را عاشقانہ می کشید  
خوشبو کو عاشقوں کی طرح سونگتے تھے  
کوزہ کو از بخ آبہ پُر بود  
وہ پیالہ جو برف کے پانی سے بھرا ہو  
جب بوندیں اس کے باہر نظر آتی ہیں

کو ز حال ابو الحسن پیشیں چہ دید

کہ انہوں نے (حضرت) ابو الحسن کا حال پہلے ہی کیا دیکھ لیا تھا؟

با مریداں جانب صحرا و دشت

جنگل اور بیابان کی طرف مریدوں کے ساتھ

در سوادِ رے ز سوی خارقاں

رے کے اطراف میں خارقان کی جانب سے

بوی را از بادِ استعشق کرد

ہوا سے خوشبو کو سونگھا

جان او از بادِ بادہ می چشید

ان کی جان ہوا میں سے شراب پی رہی تھی

چوں عرق بر ظاہرِش پیدا شود

جب بوندیں اس کے باہر نظر آتی ہیں

بلکہ یہ روحانی طیبہ تو انسان کی پیدائش سے قبل ہی اس کی اندرونی کیفیت معلوم کر لیتے ہیں۔ ہو۔ ذات حق۔ مژدہ۔ اس قصہ سے یہ سمجھایا ہے کہ حضرت بایزید نے حضرت ابو الحسن خرقائی کی پیدائش سے قبل ہی ان کے احوال معلوم کر لیے تھے اور لوگوں کو بتائیے تھے۔ بایزید۔ نام طیفور ہے اسی لیے ان کے سلسلہ کے لوگ طیفوری کہلاتے ہیں۔ حضرت جنید بغدادی نے فرمایا کہ بایزید کو ہم میں وہی نسبت ہے جو حضرت جبرئیل علیہ السلام کو فرشتوں میں۔ ہر سال کی ہر میں بسطام میں ۲۲۳ھ میں وفات پائی۔

ابو الحسن خرقائی۔ سلطان محمود غزنوی کے دور کے بزرگ ہیں روحانیت اور ادبیت کے طور پر ان کو بایزید سے نسبت ہے۔ آپ نے چالیس سال تک عشا کے وضو سے صبح کی نماز پڑھی ہے۔ ۲۲۳ھ میں خرقان میں وفات پائی۔

سواد۔ اطراف شہر۔ رے۔ ایک علاقہ کا نام ہے علامہ رازی اسی رے کی طرف منسوب ہیں۔ خارقان۔ رے کے علاقہ میں ایک گاؤں ہے۔ استعشق۔ سونگنا۔ کوزہ۔ پہلے شعر میں کہا تھا کہ ہوا سے شراب پی۔ اب مولانا سمجھاتے ہیں کہ ہوا سے پانی بن جاتا ہے لہذا ان کا ہوا سے شراب پینا درست ہے۔



از درونِ کوزہ نم بیرونِ نجست  
 پیالہ کے اندر سے نمی۔ باہر نہیں آئی ہے  
 آب ہم او را شرابِ ناب گشت  
 پانی ان کے لیے خالص شراب بن گیا  
 یک مرید او را ازاں دم بر رسید  
 ان کا ایک مرید اسی وقت پہنچا  
 کہ بروست از حسابِ پنج و شش  
 جو پانچ (حواس) اور چھ (جہات) کے حساب سے باہر ہیں  
 می شود، رویت چہ حالت و نوید  
 آپ کا چہرہ ہو رہا ہے کیا حال اور کیا خوشخبری ہے؟  
 بیشک از غیب ست و از گلزارِ کل  
 بے شک وہ غیب سے اور (ذاتِ) کل کے گلزار سے ہے  
 ہر دم از غیبتِ پیام و نامہ  
 آپ کے لیے ہر وقت غیب سے نامہ اور پیام ہے  
 می رسد اندر مشامِ توفیق  
 آپ کے دماغ میں راحت پہنچتی ہے  
 شمعِ زان گلستاں با ما بگو  
 اس گلستان کا تھوڑا سا حال ہم سے کہہ دیجئے  
 کہ لبِ ما خشک و تو تنہا خوری  
 کہ ہمارے لب خشک ہوں اور آپ تنہا پیتے  
 زان چہ خوردی جرعه بر ما بریز  
 جو آپ نے پیا ہے (اس کا) ایک گھونٹ ہمیں دے دیجئے  
 جز تو اے شہ در حریفان در نگر  
 اے شاہ! آپ کے سوا، دوستوں میں نظر فرمائیے

آں ز سردی باد آبے گشتہ است  
 تو ہوا ٹھنڈک سے پانی بن گئی ہے  
 بادِ بو آور مر او را آب گشت  
 خوشبو لانے والی ہوا ان کے لیے پانی بن گئی  
 چوں درو آثارِ مستی شد پدید  
 جب ان میں مستی کے آثار ظاہر ہوئے  
 پس پرسیدش کہ ایں احوالِ خوش  
 تو اس نے دریافت کیا کہ یہ بہترین احوال  
 گاہ سُرخ و گاہ زرد و گہ سپید  
 کبھی سرخ اور کبھی زرد اور کبھی سفید  
 می کشی بوی و بظاہر نیست گل  
 آپ خوشبو سونگھ رہے ہیں اور بظاہر پھول نہیں ہے  
 اے تو کامِ جانِ ہر خود کامہ  
 اے وہ کہ آپ ہر حاجت مند کی جان کا مقصود ہیں  
 ہر دے یعقوب وار از یوسف  
 (حضرت) یعقوب علیہ السلام کی طرح ہر وقت ایک یوسف ہے  
 قطرہٴ بر ریز بر ما زان سببو  
 اس ٹھلیا سے ایک قطرہ ہم پر گرا دیجئے  
 خو نداریم اے جمالِ مہتری  
 اے بزرگی کے حسن! ہماری عادت نہیں ہے  
 اے فلک پیما چست چست خیز  
 اے آسمان کو ناپنے والے چالاک، اور سبک پرواز!  
 میر مجلس نیست در دوراںِ دیگر  
 زمانہ میں کوئی دوسرا صدرِ محفل نہیں ہے

۱۔ آں۔ برف کے پانی سے بھرے ہوئے پیالے پر جو بوندیں باہر جم جاتی ہیں وہ اندر کا پانی نہیں ہے بلکہ سردی سے ہوا پانی میں تبدیل ہو جاتی ہے۔  
 باد۔ حضرت بایزید کے لیے وہ ہوا جو خوشبو لاتی تھی پانی بن گئی اور پانی میں وہ کیفیت پیدا ہو گئی جو شراب میں ہوتی ہے۔ پس۔ اس مرید نے حضرت  
 بایزید سے دریافت کیا کہ آپ کیا سونگھ رہے ہیں، بظاہر کوئی پھول بھی نہیں ہے اور آپ پر یہ عجیب و غریب کیفیات کیوں طاری ہو رہی ہیں۔ پنج۔  
 حواس خمسہ۔

۲۔ شش۔ چھ جہتیں۔ نوید۔ خوشخبری۔ کل۔ ذاتِ حق۔ کام۔ مقصود۔ خود کامہ۔ ضرورت مند۔ ہر دے۔ حضرت یعقوب علیہ السلام نے دور سے ہی  
 حضرت یوسف علیہ السلام کی قمیص کی خوشبو سونگھ لی تھی۔

۳۔ قطرہ۔ جو احوال آپ پر طاری ہیں ان کے بارے میں ہمیں کچھ بتا دیجئے۔ خو۔ آپ نے ہمیں اس کا عادی نہیں بنایا ہے کہ آپ تنہا مستفید ہوں اور ہم  
 محروم رہیں۔ میر مجلس۔ صدر مجلس ہی دوسروں کو شراب پلاتا ہے۔ حریفان۔ یعنی مجلس کے شریک۔

ے یقین مَر مَر درا رُسا گرسٹ  
 شراب یقیناً انسان کو رسوا کرنے والی ہے  
 چشمِ مست خوشن را چوں کند  
 اپنی مست آنکھ کا کیا کرے؟  
 صد ہزاراں پردہ اش دارد نہاں  
 لاکھوں پردے اس کو چھپا سکیں  
 دشت چہ کز نہ فلک ہم در گذشت  
 جنگل کیا، وہ تو نو آسمانوں سے گذر گئی ہے  
 کایں برہنہ نیست خود پوشش پذیر  
 یہ نکا، ڈھکے جانے کے قابل نہیں ہے  
 آنچہ بازت صید کردش باز گو  
 جو آپ کے باز نے شکار کیا ہے بتا دیجئے  
 ہچناں کہ مر نبی را از یمن  
 جیسے کہ نبی ﷺ کو یمن سے (محسوس ہوئی تھی)  
 از یمن می آیدم بوی خدا  
 مجھے یمن سے خدا کی خوشبو آ رہی ہے  
 بوئے رحس می رسد ہم از اولیں  
 اولیں میں سے بھی خدا کی خوشبو آ رہی ہے  
 آل نبی را مست کرد و پُر طرب  
 نبی ﷺ کو مست اور مسرور کر دیا  
 آل زمینے آسمانے گشتہ بود  
 وہ زمین تلخ آسمان بن گئی تھی  
 چاشنی تلخیش نبود دگر  
 اس میں پھر تلخی کا مزا نہیں ہوتا ہے

کے تو اں! نوشید ایں سے زیر دست  
 یہ شراب چھپا کر کب پی جا سکتی ہے؟  
 بوی را پوشیدہ و مکنون کند  
 اپنی بو کو پوشیدہ اور مخفی کر لیتا ہے  
 خود نہ آں بویست ایں کاندہ جہاں  
 یہ وہ خوشبو بھی نہیں ہے کہ دنیا میں  
 پرشد از تیزی او صحراء و دشت  
 اس کی تیزی سے صحرا اور جنگل بھر گئے ہیں  
 ایں سر خم را بہ کہگل در مگیر  
 اس مٹکے کے سر کو کہگل سے بند نہ کیجئے  
 لطف کن اے رازدارِ راز گو  
 اے راز کو جاننے والے، راز کو بتانوالے، مہربانی کیجئے  
 گفت بوی بوالعجب آمد یمن  
 (انہوں نے) فرمایا مجھے ایک عجیب خوشبو محسوس ہوئی ہے  
 کہ محمدؐ گفت بر دست صبا  
 کہ محمد ﷺ نے فرمایا صبا کے ذریعہ  
 بوی رامیں می رسد از جان و لیس  
 و لیس کی جان سے رامین کی خوشبو آ رہی ہے  
 از اولیں و از قرن بوی عجب  
 اولیں اور قرن کی عجیب خوشبو نے  
 چوں اولیں از خویش فانی گشتہ بود  
 چونکہ اولیں اپنے آپ سے فانی ہو گئے تھے  
 آل ہلیلہ پروریدہ در شکر  
 ہر شکر میں مربی بنائی ہوئی

۱۔ کے تو اں۔ حضرت بازید سے ان کے مرید نے کہا شراب چھپا کر نہیں پی جا سکتی اس کا یقیناً اظہار ہو جاتا ہے انسان اگر منہ کی بو بھی چھپالے تو آنکھوں کی مستی کیسے چھپائے گا۔ خود شراب معرفت کی خوشبو تو لاکھوں پردوں میں بھی نہیں چھپ سکتی۔ پرشد۔ اس شراب کی خوشبو سے جنگل اور صحرا تو بھرا ہوا ہے ہی اس کی خوشبو تو آسمانوں سے بھی گذر گئی ہے۔

۲۔ ایں سر خم۔ شراب معرفت کے مٹکے کے منہ کو مٹی سے بند نہیں کیا جاسکتا یہ پردہ پوشی کے قابل نہیں ہے۔ لطف۔ آپ کی باطنی توجہ نے معرفت کا جو راز حاصل کیا ہے وہ ہمیں بھی بتا دیجئے۔ گفت۔ حضرت بازید نے فرمایا۔ محمدؐ گفت۔ حدیث شریف ہے اِنِّی لَا جِلْدَ لِنَفْسِ الرَّحْمٰنِ مِنْ قَبْلِ الْبَغْیِ میں خدا کے سانس کو یمن کی جانب سے محسوس کر رہا ہوں۔

۳۔ رامیں۔ رامین مشہور عاشق اور ویراں کی معشوقہ تھی اس کے بعد ویراں پر عشق کا غالب اس قدر ہوا کہ وہ رامین کی عاشق بن گئی تھی یعنی عاشق جب اپنے آپ کو فنا کر لیتا ہے تو اس میں سے معشوق کی خوشبو آنے لگتی ہے اسی طرح حضرت لولیس قرنی میں سے اللہ کی خوشبو آتی تھی۔ قرن۔ حضرت لولیس کا وطن ہے۔ فانی گشتہ بود۔ فنا کے بعد انسان اللہ کے ماحلاق والا ہو جاتا ہے اور زمین سے آسمان بن جاتا ہے۔ ہلیلہ۔ ہر کا جب مرب بن جاتا ہے تو وہ اپنی خوشبو اور ذائقہ سے طبعہ ہو جاتی ہے۔

آں ہلیلہ رستہ از ما و منہ  
کیونکہ وہ ہڑ خودی اور انایت سے نجات پا گئی ہے  
آں کسے کز خود بکلی در گذشت  
وہ شخص جو خودی سے پوری طرح گذر گیا  
ایں سخن پایاں ندارد باز گرد  
اس بات کا خاتمہ نہیں ہے، واپس لوٹ  
نقش دارد از ہلیلہ طعم نے  
صورت ہڑ کی، مزا (ہڑ کا) نہیں ہے  
ایں منی و مالی خود در نوشت  
اس نے خودی اور انایت کو لپیٹ دیا ہے  
تاچہ گفت از وحی غیب آں شیر مرد  
(بتا) اس شیر مرد نے غیبی وحی کے بارے میں کیا کہا؟

جواب سلطان بایزید قدس سرہ در معنی قول رسول اللہ صلی اللہ  
علیہ وسلم کہ اِنِّیْ لَاجِدُ نَفْسَ الرَّحْمٰنِ مِنْ قِبَلِ الْیَمٰنِ  
شاہ بایزید قدس سرہ کا جواب آنحضرت ﷺ کے قول سے ہم معنی کہ میں  
یمن کی جانب سے خدائی سانس محسوس کر رہا ہوں

گفت زیں سو بوی یارے می رسد  
فرمایا اس طرف سے ایک دوست کی خوشبو آ رہی ہے  
بعد چندیں سال می زاید شہے  
کچھ سال کے بعد ایک شاہ پیدا ہو گا  
رُوش از گلزار حق گلگون بود  
اس کا چہرہ اللہ کے چمن کے پھول کی طرح ہو گا  
چست نامش گفت نامش بو احسن  
اس کا نام کیا ہے؟ فرمایا اس کا نام بو احسن ہے  
خَدَّ او و رنگ او و شکل او  
ان کا رخسار اور رنگ اور شکل  
حلیہائے رُوح او را ہم نمود  
انہوں نے روح کے حالات بھی بتا دیے  
حلیہ تن ہچو تن عاریت است  
جسم کا حلیہ جسم کی طرح عارضی ہے  
حلیہ رُوح طبعی ہم فناست  
طبعی روح کا حلیہ بھی فانی ہے

۱۔ مادّی۔ خودی اور انایت۔ آں کسے۔ جو شخص فنا کا درجہ حاصل کر لیتا ہے اس کی خودی اور انایت ختم ہو جاتی ہے۔ وحی غیب۔ یعنی بایزید کو جو غیبی الہام ہوا تھا۔ وہ۔ یعنی خرقان گاؤں۔

۲۔ بعد چندیں۔ یعنی اتنے سال کے بعد یہاں ایک بزرگ پیدا ہو گا جس کا مرتبہ بہت بلند ہو گا۔ از من۔ حضرت بایزید نے بطور انکساری کے فرمایا کہ اس کا مرتبہ مجھ سے بڑھا ہوا ہو گا۔ گفت۔ بایزید نے پیدا ہونے والے بزرگ کا نام اور پورا حلیہ بتا دیا۔

۳۔ خد۔ رخسار بعض نسخوں میں لفظ قد ہے۔ حلیہائے۔ یعنی روح کی صفات اور اس کا مسلک سب بتا دیا۔ حلیہ تن۔ مولانا فرماتے ہیں کہ انسان تین چیزوں سے مرکب ہے۔ جسم، روح حیوانی، روح انسانی۔ پہلی دونوں چیزیں فانی ہیں اور ان کا حلیہ بھی فانی ہے لہذا ان سے دل نہ لگانا چاہیے۔ روح انسانی جس کا تعلق ملائکہ اعلیٰ سے ہے اس سے وابستگی ہونی چاہیے۔

جسم اول ہچوں چراغ بر زمیں  
اس کا وجود چراغ کی طرح زمین پر ہے  
آں شعاع آفتاب اندر وثاق  
سورج کی شعاع گھر میں ہے  
نقش گل در زیر بنی بہر لاغ  
پھول کا جسم تفرج کے لیے ناک کے نیچے ہے  
مرد خفتہ در عدن دیدہ فرق  
(گھر میں) سویا ہوا عدن میں خوف دیکھتا ہے  
پیرہن در مصر رہن یک حریص  
لباس مصر میں ایک لالچی کے قبضہ میں ہے  
بر نبشتند آں زماں تاریخ را  
اس وقت انہوں نے تاریخ لکھ لی  
چوں رسید آں وقت و آں تاریخ راست  
جب ٹھیک وہ وقت اور تاریخ آئی  
زادین شیخ ابو الحسن قدس سرہ خرقانی بعد از وفات شیخ

بایزید رُوح اللہ روحہ بہماں تاریخ

حضرت ابو الحسن خرقانی قدس سرہ کا شیخ بایزید کی وفات کے بعد اسی تاریخ کو پیدا ہوا اللہ تعالیٰ ان کی روح کو راحت پہنچائے

زادہ شد آں شاہ و فرد ملک باخت  
وہ شاہ پیدا ہو گئے اور سلطنت کی بازی کھیلی  
از پس آں سالہا آمد پدید  
اس کے سالوں بعد پیدا ہوئے  
جملہ خوابی او ز امساک و جود  
ان کی تمام عادتیں نہ دینے اور دینے میں

جسم اول۔ بایزید نے فرمایا اس بزرگ کا جسم چراغ کی طرح زمین پر ہوگا لیکن اس کا نور آسمانوں تک ہوگا۔ آں شعاع۔ اس بات کو کہ اس شاہ کا جسم زمین پر ہوگا اور نور آسمان تک ہوگا مثالوں سے سمجھاتے ہیں سورج آسمان پر ہے اور اس کا نور ہر گھر میں ہے۔ نقش گل۔ پھول ناک کے نیچے ہوتا ہے اور اس کی خوشبو دماغ کے اندر ہوتی ہے۔ مرد خفتہ۔ ایک شخص اپنے گھر میں سویا ہوا ہوتا ہے اور اس کی روح عدن میں کسی خرفناک نہر کو دیکھتی ہے اس سے جسم پر پینا جاتا ہے۔

پیرہن۔ حضرت یوسف علیہ السلام کی قمیص مصر میں تھی اور اس کی خوشبو کنعان میں پہنچ رہی تھی۔ برنبشتند۔ لوگوں نے حضرت بایزید کے کہنے کے مطابق حضرت ابو الحسن کی پیدائش کی تاریخ لکھ لی۔ از کباب۔ یعنی کام کو مکمل کر لیا۔ آں تاریخ۔ چنانچہ لکھی ہوئی تاریخ کے مطابق ان کی پیدائش ہوئی۔

فرد ملک۔ یعنی شاہ شروع کر دی۔ مرکب۔ سواری۔ از پس۔ حضرت بایزید کی وفات کے تقریباً دو سو سال بعد حضرت ابو الحسن پیدا ہوئے تھے۔ جملہ خواہے۔ حضرت ابو الحسن میں وہ صفات و اوصاف تھے جو حضرت بایزید نے بتائے تھے۔

لوح محفوظ! ست او را پیشوا  
لوح محفوظ ان کی پیشوا ہے  
نے نجوم ست و رمل ست و نہ خواب  
نہ نجوم ہے، نہ رمل ہے اور نہ خواب ہے  
از پئے روپوش عامہ در بیاں  
عوام سے روپوشی کے لیے بیان میں  
وحی دلگیرش کہ منظر گاہِ اوست  
اس کو دل کی وی تسلیم کر لے کیونکہ وہ اس (خدا) کی نظر گاہ ہے  
مومنا یَنْظُرُ بِنُورِ اللّٰهِ شَدٰی  
اے مومن! تو وہ دیکھتا ہے اللہ کے نور سے بن گیا ہے  
رجوع حکایت کی اجرائے آں غلام و در بیان اجرائے

دل و جانِ صوفی از طعام اللہ تعالیٰ

اس غلام کی روزی کی کمی کی حکایت کی طرف رجوع اور اس کا بیان کہ صوفی  
کے دل و جان کی روزی خدائی کھانے سے ہوتی ہے

صوفی! از فقر چوں در غم شود  
کوئی صوفی جب فقر سے رنجیدہ ہوتا ہے  
زانکہ جنت از مکارہ رُستہ است  
کیونکہ بہشت تکالیف سے بنی ہے  
آنکہ سُرہا بشکند او از علو  
وہ شخص جو تکبر سے سروں کو پکھلتا ہے  
ایں سخن پایاں ندارد و آں جواں  
اس بات کا خاتمہ نہیں ہے اور وہ جوان  
شاد آں صوفی کہ رزقش کم شود  
وہ صوفی خوش نصیب ہے جس کا رزق کم ہو جائے

لوح محفوظ۔ حضرت بایزید کے بتائے ہوئے اوصاف صحیح کیوں نہ ہوتے انہوں نے لوح محفوظ سے پڑھ کر ستائے تھے اور اس لوح کو لوح محفوظ اسی  
لیے کہا جاتا ہے کہ اس میں لکھا ہوا غلطی سے محفوظ ہے۔ نے نجوم۔ نجوم اور رمل وغیرہ کی باتیں غلط ہو جاتی ہیں۔ وحی حق۔ حضرت بایزید کو ان احوال کی  
خبر وحی الہی کے ذریعہ ہوئی تھی صوفیا اس کو وحی دل کہتے ہیں۔ وحی دلگیر۔ ہم اس کو وحی دل ہی تسلیم کرتے ہیں لیکن وہ دل جو خدا کا منظور نظر ہو۔ مومنا۔  
مومن کو جب وہ مرتبہ حاصل ہو جائے کہ وہ اللہ کے نور کے ذریعہ دیکھنے لگے تو اس کی صوابدید غلطی سے محفوظ ہوتی ہے۔  
صوفی۔ جب صوفی فقر کے غم میں مبتلا ہوتا ہے تو خود رزق اس کو حاصل ہونے لگتا ہے۔ زانکہ۔ جنت انہی چیزوں سے حاصل ہوتی ہے جو نفس کو ناکوار  
گزرتی ہیں خدا کی رحمت عاجز اور شکستہ دل پر نازل ہوتی ہے۔ مکارہ۔ مکروہات یعنی نفس کی ناکوار چیزیں۔  
آنکہ۔ متکبر اور مغرور پر خدا اور خلق خدا رحم نہیں کرتی ہے۔ شاد۔ جس صوفی پر رزق کی تنگی ہو وہ قابل مبارکباد ہے۔ آں شبہ۔ وہ صوفی اگر پوچھ تھا تو  
اب وہ موتی اور سمندر بن جائے گا جس میں سے موتی نکلیں گے۔



زاں جرای! خاص ہر کہ آگاہ شد  
جو شخص اس خاص روزی سے واقف ہو گیا  
زاں جرای روح چوں نقصان شود  
جب روح کی روزی میں کمی آئے  
پس بداند کہ خطائے رفتہ است  
وہ جانتا ہے کہ کوئی گناہ ہوا ہے  
ہچناں کاں شخص از نقصان کشت  
جیسے کہ اس شخص نے کبھی کی کمی کی وجہ سے  
رقعہ اش! بُردند پیش میر راد  
دانا حاکم کے پاس رقعہ لے گئے  
گفت او را نیستِ اِلا درِ قوت  
کہا اس کو محض روزی کا رنج ہے  
نیستش درِ فراق و وصل ہیچ  
اس کو فراق اور وصل کا درد بالکل نہیں ہے  
احتم ست و مُردہ ما و منے  
بیوقوف ہے اور خودی اور انانیت کا مردہ ہے  
آسمانہا و زمیں یک سیب داں  
آسمانوں اور زمین کو ایک سیب سمجھ  
تو چو کرے درمیان سیب در  
تو کیڑے کی طرح سیب کے اندر ہے  
آں یکے کرے دگر در سیب ہم  
دوسرا کیڑا بھی سیب ہی میں ہے

او سزای قرب و اجرے گاہ شد  
وہ قرب کا مستحق اور روزی کا مقام بن گیا  
جانش از نقصان او لرزاں شود  
اس کی کمی سے اس کی جان لرزنے لگے  
کہ سمن زارِ رضا نشگفتہ است  
جس کی وجہ سے رضا کا باغیچہ نہیں کھلا ہے  
رقعہ سوی صاحب خرمن نوشت  
کھلیان کے مالک کو رقعہ لکھا  
خواند او رقعہ جوابے و انداد  
اس نے رقعہ پڑھا کوئی جواب نہ دیا  
پس جوابِ احمق اولیٰ تر سکوت  
تو خاموشی بیوقوف کے جواب میں زیادہ اچھی ہے  
بندِ فرع ست او بنجودِ اصل ہیچ  
وہ شاخ کا پابند ہے، جڑ کی تلاش بالکل نہیں کرتا ہے  
کز غمِ فرغش فراغِ اصل نے  
کہ اس کو شاخ کے غم کی وجہ سے جڑ کی فرصت نہیں ہے  
کز درختِ قدرتِ حق شد عیاں  
جو اللہ (تعالیٰ) کی قدرت کے درخت سے پیدا ہوا ہے  
وز درخت و باغبانے بے خبر  
درخت اور باغبان سے لاعلم ہے  
لیک جانش از بُزوں صاحب علم  
لیکن اس کی جان باہر کی علم بردار ہے

- ۱۔ زان جرای۔ فکر کے بعد جو خدائی رزق حاصل ہوتا ہے جب صوفی اس کی حقیقت سمجھ جاتا ہے تو اس کو قرب خداوندی حاصل ہو جاتا ہے۔ نقصان  
شود۔ اب جسمانی رزق کی فراخی سے وہ خدائی رزق گھٹتا ہے تو وہ خوفزدہ ہو کر لرزنے لگتا ہے۔ پس بداند۔ وہ سمجھتا ہے کہ اس رزق خداوندی کی کمی کسی  
خطا اور قصور کی بنا پر ہوئی ہے۔ سمن زار۔ گلستاں۔ ہچناں۔ وہ اس غلام کی طرح پریشان ہوتا ہے جس نے جسمانی روزی گھٹنے پر رقعہ لکھا۔
- ۲۔ رقعہ اش۔ اس غلام نے شاہ کو رقعہ لکھا شاہ نے اس کا کوئی جواب نہ دیا اور کہا کہ اس بیوقوف کو صرف روزی گھٹنے کا درد ہے اور جس بنیاد پر روزی گھٹی  
اس کا کوئی خیال نہیں ہے اس کو میرے وصل اور فراق کا کوئی درد نہیں ہے لہذا ایسے احمق کا جواب خاموشی ہے۔
- ۳۔ بندِ فرع۔ یعنی روزی کے بارے میں لکھا اور روزی دینے والے سے کوئی علاقہ نہیں ہے۔ مادمنی۔ یعنی یہ خودی اور انانیت میں جلا ہے روزی کی فکر  
میں لگا ہے روزی دینے والے سے غافل ہے۔ آسمانہا۔ پہلے شعر کا مضمون تھا کہ اس غلام کو فرع کی فکر تھی اصل سے غافل تھا اس مناسبت سے اب  
فرماتے ہیں کہ عالم کو ایک سیب سمجھو اور انسان کو اس کے اندر کیڑا اور کیڑوں کی دو قسمیں ہیں ایک کیڑا تو وہ ہے جو فرع اور سیب میں مشغول ہے اور  
اصل درخت اور باغبان سے غافل ہے دوسرا وہ ہے جو اگرچہ سیب کے اندر ہے لیکن وہ درخت اور باغبان سے ابھی طرح واقف ہے۔

جنبشِ اولہ واشگافد سیب را  
اس کی حرکت سیب کو پھاڑ دیتی ہے  
بر وریدہ جنبش او پردہا  
اس کی حرکت نے پردوں کو پھاڑ دیا  
آتشی کاؤل ز آہن می جہد  
وہ چنگاری جو شروع میں لوہے سے ٹکلتی ہے  
دایہ آتش پنبہ است اول لیک اخیر  
اس کی دایہ شروع میں روئی ہے لیکن آخر میں  
مرد اول بستہ خواب و خورست  
انسان شروع میں سونے اور کھانے کا پابند ہے  
در پناہ پنبہ و کبر جہا  
روئی اور گندھک کی پناہ میں  
عالم تاریک روشن می کند  
تاریک جہان کو روشن کر دیتا ہے  
گرچہ آتش نیز ہم جسمانی است  
اگرچہ آگ بھی جسمانی ہے  
جسم را نبود ازاں رعز بہرہ  
جسم کے لیے اس عزت میں کوئی حصہ نہیں ہے  
جسم از جاں روز افزوں می شود  
جسم، جان سے روزانہ بڑھوتری پاتا ہے  
حد جسمت یک دو گز خود بیش نیست  
تیرے جسم کی حد ایک دو گز سے زیادہ نہیں ہے

۱۔ جنبشِ اولہ۔ اس کیڑے میں اس قدر طاقت ہوتی ہے کہ وہ سیب کو پھاڑ کر باہر نکل جاتا ہے اور حجابات اس کی نظر میں چھ ہوتے ہیں یہ بظاہر کیڑا ہے لیکن حقیقتاً اڑتا ہے دوسری قسم باخدا لوگوں کی ہے جو دنیا سے گذر کر آخرت تک پہنچتے ہیں۔ آتش۔ مولانا سمجھاتے ہیں کہ اس انسان میں ابتداء کی طاقت نہیں ہوتی بلکہ مشائخ کی مدد اور محبت سے یہ طاقت پیدا ہوتی ہے جیسے کہ وہ چنگاری جو لوہے سے ٹکلتی ہے ابتداء کمزور ہوتی ہے لیکن جب روئی اور گندھک کی مدد اس کو حاصل ہو جاتی ہے تو اس کے شعلے آسمان تک پہنچ جاتے ہیں۔ مرد۔ انسان بھی ابتداء دنیاوی مشاغل میں لگتا ہے لیکن اولیا کی مدد سے ملائکہ سے برتر ہو جاتا ہے۔

۲۔ عالم۔ اب اس انسان میں اتنا نور اور طاقت پیدا ہو جاتی ہے کہ دنیا کو روشن کر دیتا ہے اور لوہے کے شہتر کو سوئی سے اکھاڑ دیتا ہے۔ گرچہ۔ یہ آگ جس کے شعلے آسمان تک پہنچنے پر روح ہے نہ روحانی پھر بھی اس کی پہنچ آسمان تک ہوگی تو پھر روح اور روحانی کی طاقت کا اندازہ لگالو۔

۳۔ جسم۔ جسم پر روح کی شرافت کو اس سے سمجھ لو کہ جسم کی پرورش روح کرتی ہے بغیر روح کے جسم کس قدر ذلیل ہے کہ اس کو مٹی میں دفن کر دیا جاتا ہے۔ حد جسمت۔ جسم کی وسعت دو گز سے زیادہ نہیں ہے لیکن روح کی پہنچ آسمانوں تک ہے تم اپنی جگہ پر ہو روح کے لیے بغداد اور سرقت تک پہنچ جانے کے لیے نصف قدم کی ضرورت ہے۔

روح را اندر تصور نیم گام  
روح کے لیے تصور میں آدھا قدم ہے  
نورِ رُوحش تا عنانِ آسماں  
اس کی روح کا نور آسمان کی فضا تک ہے  
چشم بے این نور چہ بود جز خراب  
آنکھ، اس نور کے بغیر سوائے خراب کے کچھ نہیں ہے  
لیک تن بے جاں بود مُردار و پست  
لیکن جسم، جان کے بغیر مردار اور ذلیل ہو جاتا ہے  
پیشتر رو روح انسانی نہیں  
آگے بڑھ، روح انسانی کو دیکھ  
تا لبِ دریائے جانِ جبرئیل  
جبرئیل علیہ السلام کی جان کے دریا کے کنارے تک  
جبرئیل از بیم تو واپس خزد  
جبرئیل علیہ السلام تیری ہیبت سے پیچھے ہٹیں گے  
من بسوی تو بسوزم در زماں  
تیری جانب، تو نوراً جل جاؤں  
تیری جانب، تو نوراً جل جاؤں  
بے جواب نامہ خستہ است آلِ پسر  
وہ لڑکا بغیر جواب کے رنجیدہ ہے

آشفتنِ آلِ غلام از نارسیدنِ جوابِ نامہ از قبلِ شاہ

بادشاہ کی جانب سے رقعہ کا جواب نہ آنے سے اس غلام کا پریشان ہونا

چوں جوابِ نامہ نامہ خیرہ گشت  
چونکہ رقعہ کا جواب نہ آیا وہ حیران ہو گیا  
چونکہ رقعہ کا جواب نہ آیا وہ حیران ہو گیا  
غَم سے اس کا صاف پانی گدلا ہو گیا  
روز و شب مُبد در تفکرِ سرنگوں  
دن، رات فکر میں اوندھا تھا

دورم۔ آنکھ کی جہی کو دیکھو کہ خود تو وہ سات ماشہ سے زیادہ نہیں لیکن اس کا نور آسمان تک جاتا ہے۔ تو بے این چشم۔ نور، چشم کا محتاج نہیں ہے  
آنکھ نور کی محتاج ہے۔ جاں۔ روح کو جسمانی خواص کی ضرورت نہیں جسم روح کا محتاج ہے۔ باز نامہ۔ یہ شان و شوکت تو ہم نے روح حیوانی کی  
دکھائی، روح انسانی جو اس سے زیادہ قوی ہے اس کو اس پر قیاس کر لو۔

بگذر۔ اس روح حیوانی اور بحث و مباحثہ سے گزر کر روح کے طالب بنو اور اس روح تک پہنچو جو جبرئیل علیہ السلام کی جان ہے جب یہ مرتبہ  
حاصل ہو جائے گا تو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم اپنے امتی کی ترقی پر خوشی سے تعجب کریں گے اور جبرئیل علیہ السلام تمہارے مقام سے فرورتر ہوں  
گے۔ کوید۔ حضرت جبرئیل علیہ السلام یہ کہیں گے اگر یک سر موئے برتر پریم۔ فروغِ تجلی بسوزد پریم۔

ایں بیاباں۔ معرفت اور اسرار معرفت کا بیان غیر محدود ہے۔ قیل۔ جانب۔ خیرہ۔ حیراں۔ تیرہ۔ سیاہ، مکدر۔

کائے عجب چونم نداد آں شہ جواب • یا خیانت کرد رُقعہ بر زتاب  
 کہ تعجب ہے، شاہ نے مجھے جواب کیوں نہیں دیا  
 رُقعہ پنہاں کرد و تمود او بشاہ  
 اس نے رقعہ چھپا لیا اور شاہ کو نہ دکھایا  
 رُقعہ دیگر نو-سم ز آزمون  
 آزمائش کے لیے دوسرا رقعہ لکھتا ہوں  
 بر امیر و مطہر و نامہ بر  
 بادشاہ پر اور داروغہ مطہر پر اور رقعہ لے جانے والے پر  
 چچ گرد خود نمی گردد کہ من  
 اپنی کچھ خبر نہیں لیتا کہ میں نے  
 کُژ و ژیدن باد بر تخت سلیمان علیہ السلام بسبب زلت<sup>۱</sup> او

حضرت سلیمان علیہ السلام کے تخت پر ان کی لغزش کی وجہ سے ہوا کا ٹیڑھا چلنا  
 باد بر تخت سلیمان رفت کژ  
 (حضرت) سلیمان علیہ السلام کے تخت پر ہوا ٹیڑھی چلی  
 باد ہم گفت اے سلیمان کژ مرو  
 ہوانے بھی کہا اے سلیمان علیہ السلام! آپ ٹیڑھا نہ چلیں  
 ایں ترازو بہر ایں بہداد حق  
 اللہ (تعالیٰ) نے یہ ترازو اسی لیے پیدا کی ہے  
 از ترازو کم کنی من کم کنم  
 تو ترازو سے کم کرے گا میں بھی کم کروں گا  
 ہچنین تاج سلیمان میل کرد  
 اسی طرح (حضرت) سلیمان علیہ السلام کا تاج ٹیڑھا ہو گیا  
 گفت تاجا کُژ مشو بر فرق من  
 انہوں نے کہا اے تاج! میرے سر پر ٹیڑھا نہ ہو

۱۔ رقعہ بر۔ نامہ بر۔ تاب۔ غصہ۔ رقعہ۔ یعنی اس نامہ بر نے وہ رقعہ بادشاہ کو نہیں دیا وہ منافق تھا۔ آب زیر کاہ۔ جس پانی پر گھاس ہو اس سے دھوکا لگتا ہے۔ ذونون۔ ماہر۔ چچ گرد خود۔ یعنی اپنی خبر نہیں لیتا ہے دوسروں پر الزام دھر رہا ہے۔ سخن۔ بت کا پجاری دین میں کج رو ہے۔ کژ و ژیدن۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کے اس قصہ سے یہ سمجھنا مقصود ہے کہ اگر وہ غلام اپنی غلطی محسوس کر کے اس کی تلافی کر لیتا تو سب کچھ ٹھیک ہو جاتا جیسا کہ حضرت سلیمان علیہ السلام نے کیا۔

۲۔ زلت۔ ان کے دل پر کوئی نامناسب خیال آیا تھا۔ تخت۔ وہی تخت جس کو ہوا دوش پر لیے پھرتی تھی۔ مغو۔ غویدن، سرین کے بل چلنا۔ ایں ترازو۔ مولانا فرماتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے ترازو برابری کے لیے پیدا فرمائی ہے۔

۳۔ از ترازو۔ قرآن پاک میں ہے جز آء مَبْتَلَةٍ مَبْتَلَةٍ لِّمَنْ يُّرِيدُ الْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ مَا لَهُ اس جِئِي بِرَأْيِي ہے۔ "ترازو پیدا فرما کر اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے۔ ہم جیسے جس طرح ہوانے کجروی اختیار کی تھی تاج بھی ٹیڑھا ہو گیا جس پر حضرت سلیمان علیہ السلام رنجیدہ ہوئے۔ فرق۔ سر کی مانگ۔ آفتاب۔ یعنی اے تاج تو سچائی کا آفتاب ہے۔

راست می گرد او بدست آں تاج را  
وہ ہاتھ سے اس تاج کو سیدھا کرتے تھے  
ہشت بارش راست کرد و گشت کز  
انہوں نے آٹھ مرتبہ سیدھا کیا وہ ٹیڑھا ہو گیا  
گفت! اگر صد رہ کنی تو راست من  
اس نے کہا کہ آپ مجھے سو بار سیدھا کریں گے  
پس سلیمان اندرونہ راست کرد  
تو (حضرت) سلیمان علیہ السلام نے باطن کو ٹھیک کر لیا  
بعد ازاں تاجش ہماں دم راست شد  
اس کے بعد ان کا تاج فوراً سیدھا ہو گیا  
بعد ازاں کز ہمیں کرد او بقصد  
اس کے بعد انہوں نے اس کو قصداً ٹیڑھا کیا  
ہشت گزرت کز نہاد آں مہترش  
ان سردار نے اس کو آٹھ مرتبہ ٹیڑھا کیا  
شاہ گفت اے تاج چونست ایں زماں  
شاہ نے فرمایا اے تاج! اس وقت کیا بات ہے؟  
تاج ناطق گشت اے شہ ناز کن  
تاج نے کہا اے شاہ! ناز نہ کیجئے  
نیست! دستوری کزیں من بگذرم  
اجازت نہیں ہے میں اس سے آگے بڑھوں  
بر دہانم نہ تو دست خود بہ بند  
میرے منہ پر اپنا ہاتھ رکھ دیجئے، بند کر دیجئے  
پس ترا ہر غم کہ پیش آید ز درد  
لہذا تجھے تکلیف سے جو بھی غم پیش آئے

گفت۔ تاج نے حضرت سلیمان علیہ السلام سے کہا اے اماندار جب آپ کے دل میں مناسب خیال نہیں ہے تو میری راست روی کی امید نہ کیجئے۔  
آندرون یعنی دل میں جو خیال تھا اس کی اصلاح کر لی۔ شہوت۔ یعنی جو نامناسب خیال ان کے دل میں آیا تھا۔  
بعد ازاں۔ یعنی اپنے دل کی اصلاح کرنے کے بعد تاج کو قصداً ٹیڑھا کر رکھے تھے وہ خود بخود سیدھا ہو جاتا تھا۔ زامتاں۔ یعنی میں آزمائش کے لیے  
تجھے قصداً ٹیڑھا رکھتا تھا۔ چون نشاندی۔ یعنی جب آپ نے اپنے دل کو اس نامناسب خیال سے صاف کر لیا ہے۔  
نیست۔ مولانا فرماتے ہیں کسی عمل اور جزا کے راز کو زیادہ واضح کرنے کی اجازت نہیں ہے۔ بردہانم۔ مولانا دعا کرتے ہیں کہ اے خدا اگر میرے من  
سے تیری مرضی کے خلاف باتیں نکلیں اور غیب کے راز ظاہر کرنے لگوں تو میرا منہ بند کر دے۔ پس ترا۔ انسان کو جو تکلیف پہنچتی ہے دراصل وہ اس  
کے کسی عمل کی سزا ہوتی ہے لہذا دوسروں پر الحرام نہ رکھنا چاہیے اور اس غلام کی طرح نہ کرنا چاہیے بلکہ اپنے آپ کو ہی قصور وار سمجھنا چاہیے۔



ظن مبر بر دیگرے اے دوست کام  
اے دوستوں کے ہمنوا! دوسرے پر بدگمانی نہ کر  
گاہ جنگش با رسول و مطہر  
کبھی اس کی قاصد اور داروغہ مطہر سے لڑائی (ہوئی)  
ہیچو فرعون نے کہ موسیٰ ہشتہ بود  
فرعون کی طرح کہ (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کو چھوڑ رکھا تھا  
آں عدو در خانہ آں کور دل  
دشمن، اس دل کے اندھے کے گھر میں ہے  
تو ہم از بیروں بدی با دیگران  
تو بھی باہر سے دوسروں کے ساتھ بد بنا ہوا ہے  
خود عدوت اوست قدش می دہی  
تیرا دشمن دہی ہے، تو اس کو شکر کھلا رہا ہے  
ہیچو فرعون نے تو کور و کور دل  
تو فرعون کی طرح اندھا اور اندھے دل والا ہے  
چند فرعون کشی بے جرم را  
اے فرعون! بے قصوروں کو کب تک قتل کرے گا؟  
عقل او بر عقل شاہاں می فرود  
اس کی عقل بادشاہوں کی عقل سے بڑھی ہوئی تھی  
مہر حق بر چشم و بر گوش و خرد  
اللہ (تعالیٰ) کی قہر آنکھ پر اور کان پر اور عقل پر  
حکم حق بر لوح می آید پدید  
اللہ (تعالیٰ) کا حکم لوح پر ظاہر ہو جاتا ہے  
شنیدن شیخ ابو الحسن خرقانی  
حضرت شیخ ابو الحسن خرقانی کا حضرت بایزیدؒ کو ان کے پیدا ہونے کی اور احوال

آں مکن کہ می سگالید آں غلام  
وہ بدگمانی نہ کر جو اس غلام نے کی  
گاہ شمش با شہنشاہ سخی  
کبھی سخی بادشاہ پر اس کا غصہ (ہوتا)  
طفلگان خلق را سر می ز بود  
(اور) لوگوں کے بچوں کے سر کاٹا تھا  
او شدہ اطفال را گردن گسل  
وہ بچوں کی گردن کاٹنے والا بنا  
و اندروں خوش گشتہ با نفس گراں  
اور اندر مکروہ نفس سے خوش ہے  
وز بروں تہمت بہر کس می نمی  
اور باہر ہر شخص پر تہمت رکھتا ہے  
با عدو خوش بیگناہاں راندل  
دشمن سے خوش، بے قصوروں کو ذلیل کرنے والا ہے  
می نوازی مرتن پر غم را  
تاوانوں بھرے جسم کو نوازتا رہے گا  
حکم حق بے عقل و کورش کردہ بود  
خدا کے حکم نے اس کو بے عقل اور اندھا کر دیا تھا  
گر فلاطون ست حیوانش کند  
خواہ افلاطون ہو اس کو جانور بنا دیتی ہے  
آپناں کہ علم غیب از بایزید  
جس طرح کہ غیب کا حکم بایزیدؒ پر (ظاہر ہوا)  
خبر دادن بایزیدؒ را از  
حضرت شیخ ابو الحسن خرقانی کا حضرت بایزیدؒ کو ان کے پیدا ہونے کی اور احوال

۱۔ گاہ جنگش۔ اس غلام کی بیوقوفی تھی خود اس کی خطا پر روزی کم ہوئی اور وہ دوسروں سے لڑا۔ ہم چو فرعون نے۔ فرعون نے بھی یہی غلطی کی اس کی سلطنت کی بربادی کا اصل سبب حضرت موسیٰ علیہ السلام تھے جو اس کے گھر میں پرورش پا رہے تھے اور وہ دوسرے بچوں کو قتل کر رہا تھا۔  
۲۔ نفس گراں۔ خطا تیرے نفس کی ہوتی ہے تو اس سے خوش رہتا ہے دوسروں پر ناخوشی کا اظہار کرتا ہے تو بھی فرعون کی طرح ہے جو دشمن سے خوش تھا اور دوسروں کو ذلیل و خوار کر رہا تھا۔ چند فرعون۔ انسان کی یہ فرعونیت ہے کہ اصل دشمن یعنی اپنے آپ کو بے قصور سمجھتا ہے اور دوسروں سے دشمنی کرتا ہے۔  
۳۔ غم۔ قرآن پاک میں ہے مَا أَضَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَمَا تُسَبِّحُونَّ یعنی جو مصیبت تمہیں پہنچتی ہے وہ تمہارے ہاتھوں کی کمائی ہے۔ عقل او۔ مولانا فرماتے ہیں فرعون عقل میں دوسرے شہنشاہوں سے بڑھا ہوا تھا لیکن قضاء خداوندی نے اس کو بے عقل اور اندھا بنا دیا تھا اللہ کی مہر بڑے سے بڑے عقلمند کو بے عقل جانور بنا دیتی ہے۔ حکم حق۔ اللہ کا فیصلہ لامحالہ ظاہر ہو کر رہتا ہے جیسا کہ بایزیدؒ کا غیبی حکم ظاہر ہو کر رہا۔ شنیدن۔ حضرت ابو الحسن خرقانی نے پیدا ہونے کے بعد حضرت بایزیدؒ کی پیش گوئی سنی۔

بودن او و احوال او پیش از زادن او  
 کی پیدا ہونے سے قبل خبر دینے کو سنا  
 بچپن آید کہ او فرمودہ بود  
 ایسا ہی ہوا جیسا کہ انہوں نے فرمایا تھا  
 کہ حسن! باشد مرید و اہتم  
 کہ ابو الحسن میرا مرید و میرا امتی ہو گا  
 ہر صبح آید و خواند سبق  
 وہ ہر صبح کو آئے گا اور سبق حاصل کرے گا  
 گفت من ہم نیز خوابے دیدہ ام  
 انہوں نے فرمایا میں نے بھی ایک خواب دیکھا ہے  
 ہر صبح تیز رفتے بے فتور  
 بلا تاغ ہر صبح کو تیزی سے جاتے  
 ہر صبح زونہادے سوی گور  
 ہر صبح قبر کی جانب روانہ ہوتے  
 تا مثال شیخ پیشش آمدے  
 حتی کہ شیخ کی مثال (صورت) ان کے سامنے آ جاتی  
 تا یکے روزے بیامد با سعود  
 یہاں تک کہ ایک روز وہ سعادت مندی سے آئے  
 توئے بر تو برفہا ہچوں علم  
 تہ بہ تہ پہاڑ جیسے برف کے  
 بانگش آمد از حظیرہ شیخ حتی  
 ان کو زندہ شیخ کے حظیرے سے آواز آئی  
 ہیں بیا ایں سو بر آوازم شتاب  
 ہاں، میری آواز پر جلد ادھر آ جا  
 بودن او و احوال او پیش از زادن او  
 کی پیدا ہونے سے قبل خبر دینے کو سنا  
 بو الحسن از مردماں آں را شنود  
 ابو الحسن نے لوگوں سے یہ سنا  
 درس گیرد ہر صبح از ترتیم  
 ہر صبح کو میری قبر سے تعلیم حاصل کرے گا  
 بر سر خاکم شود پیرے بحق  
 میری قبر پر، باخدا شیخ بن جائے گا  
 ز روان شیخ ایں بشیدہ ام  
 اور شیخ کی روح سے یہ سنا ہے  
 بر سر گورش نشستے با حضور  
 دل جمعی کے ساتھ ان کی قبر کے سرہانے بیٹھتے  
 ایستادے تا ضحیٰ اندر حضور  
 حاضری میں چاشت تک کھڑے رہتے  
 یا کہ بے گفتے شکالشل حل شدے  
 یا بغیر بات کئے ان کا اشکال حل ہو جاتا  
 گورہا را برف نو پوشیدہ بود  
 قبروں کو نئے برف نے چھپا رکھا تھا  
 قہ قہ دید و شد جالش بہ غم  
 تودے دیکھے اور غم سے ان کی جان غمگین ہو گئی  
 ہا انا اذعوک کئی تسعی الی  
 ہاں میں تجھے پکار رہا ہوں تاکہ دوڑ کر میرے پاس آئے  
 عالم آر برفست رو از من متاب  
 دنیا اگرچہ برف ہے، مجھ سے منہ نہ موڑ

۱۔ کہ حسن۔ حضرت ابو الحسن خرقائی نے یہ بھی سنا کہ بایزید فرمایا کہ ابو الحسن میری قبر سے فیض حاصل کرے گا اور میرا مرید ہو گا میرے حلقہ میں داخل ہو گا۔ ہر صبح۔ انہوں نے یہ بھی سنا کہ ہر صبح کو آ کر میری قبر سے فیض حاصل کرے گا اور باخدا شیخ بنے گا۔ گفت۔ جب یہ باتیں حضرت ابو الحسن خرقائی نے سنی تو فرمایا کہ شیخ بایزید کی روح نے مجھ سے بھی خواب میں یہ باتیں فرمائی ہیں۔

۲۔ ہر صبح۔ چنانچہ شیخ ابو الحسن خرقائی ہر صبح کو حضرت بایزید کی قبر پر جاتے تھے۔ حضور۔ یعنی حضور قلب، دربار۔ تا مثال۔ کبھی حضرت بایزید صورت مثالی میں سامنے آ کر ان کے اشکالات حل کراتے اور کبھی صورت مثال کے واسطے کے بغیر فیض حاصل ہو جاتا۔

۳۔ تاکہ روزے۔ ایک دن حضرت ابو الحسن خرقائی قبر پر پہنچے تو قبر نظر نہ آئی اس پر تہ بہ تہ برف کے ٹیلے جمع شدہ نظر آئے تو بہت رنجیدہ ہوئے۔ بانگش۔ شیخ بایزید جو روحانی حیات سے زندہ تھے، ان کی آواز آئی کہ برف سے نہ گھبرا میری طرف آ جا دنیا تو ساری ہی برف کی طرح ناپائیدار ہے۔

حال! او زان روز شد خوب و بدید  
اس روز سے ان کی حالت خوب ہو گئی اور انہوں نے دیکھے  
باز باید گشت سوی آں غلام  
اس غلام کی طرف لوٹا چاہیے  
رقعہ دیگر نوشتن آں غلام پیش شاہ چوں  
جواب رقعہ اول نیامد

جبکہ پہلے رقعہ کا جواب نہ آیا اس غلام کا بادشاہ کو پیش کرنے کے لیے دوسرا رقعہ لکھتا

نامہ دیگر نوشت آں بدگماں  
اس بدگماں نے دوسرا رقعہ لکھا  
کہ یکے رقعہ نوشتم پیش شاہ  
کہ میں نے بادشاہ کے حضور میں ایک رقعہ لکھا  
آں دگر را خواند ہم آں خوب خدا  
اُس حسین چہرے والے نے دوسرا بھی پڑھا  
خشک می آورد او را شہریار  
اس کے ساتھ شاہ نے خشکی برتی  
گفت حاجب آخر او بندہ شماست  
حاجب نے کہا آخر وہ آپ کا غلام ہے  
از شہتی تو چہ کم گردد اگر  
آپ کی بادشاہی میں کیا کمی آجائے گی اگر  
گفت ایں بہل ست اما احمق ست  
اس نے کہا یہ آسان ہے، لیکن وہ احمق ہے  
گرچہ آمرزم گناہ و زلتش  
اگر میں اس کی خطا اور لغزش معاف کروں گا  
صد کس از گرگیں ہمہ گرگیں شوند  
خارشی سے سو شخص سب خارش ہو جاتے ہیں

- ۱۔ حال۔ اب حضرت ابوالحسن خرقانی کی تکمیل ہو چکی تھی اور ان پر مشاہدہ کی کیفیت طاری ہو گئی تھی۔ باز باید۔ اب مولانا پھر غلام کا قصہ شروع کرتے ہیں۔ بدگماں۔ یعنی وہی غلام۔ تشیع۔ برا بھلا کہنا۔ اے عجب۔ یعنی اس پر تعجب ہے کہ وہ رقعہ بادشاہ تک پہنچ گیا اور پھر بھی مجھے جواب نہ ملا۔
- ۲۔ خوب خدا۔ حسین رخ یعنی شاہ۔ تن بزد۔ خاموش رہا۔ خشک۔ یعنی شاہ نے اس سے خشکی برتی۔ گفت حاجب۔ پیش کار نے کہا کہ وہ غلام بہر حال آپ کا ہے اگر اس کو جواب لکھ دیں تو مناسب ہوگا۔ حاجب۔ دربان، پیش کار۔ اندازی نظر۔ یعنی نظر کرم کر کے جواب لکھا دیں۔
- ۳۔ ایں۔ جواب لکھانا۔ احمق۔ بیوقوف انسان مردود بارگاہِ خداوندی ہے۔ آمرزم۔ یعنی معاف کر کے پھر قریب کروں گا۔ زلتش۔ یعنی اس کی حماقت کی بیماری۔ گرگیں۔ گیس ناعل کی علامت ہے۔ گرگاف ناری کے فتح کے ساتھ خارش کی بیماری۔

گرا کم عقلی مبادا گبر را شومیش بے آب دارد ابر را  
بے عقلی کی خارش خدا کرے کافر کو (بھی) نہ ہو  
نم نبارد ابر از شومی او  
اس کی بدبختی سے ابر بارش نہیں برساتا ہے  
از گر آں احمق طوفانِ نوح  
ان احمقوں کی خارش کعبہ سے (حضرت) نوح علیہ السلام کے طوفان نے

ستودن پیغمبر علیہ السلام عاقل را و نکوہیدن احمق را  
پیغمبر علیہ السلام کا عقل مند کی تعریف کرنا اور احمق کی مذمت کرنا

گفت پیغمبر کہ احمق ہر کہ ہست  
پیغمبر ﷺ نے فرمایا احمق جو بھی ہے  
ہر کہ او عاقل بود او جانِ ماست  
ہر کہ او بھی عقلمند ہے وہ ہماری جان ہے  
عقل دشنام دہد من را ضمیم  
عقل مجھے گالی دے، میں خوش ہوں  
نہود آں دشنام او بے فائدہ  
اس کی وہ گالی بے فائدہ نہ ہو گی  
احمق آر حلوا نہد اندر لبم  
احمق اگر میرے ہونٹوں پر حلوا رکھے  
اس یقین داں گر لطیف و روشنی  
اگر تو پاکیزہ اور روشن ہے تو یقین کر  
سہلت گندہ کند بے فائدہ  
بے فائدہ تیری مونچھوں کو گندہ کر دے گا  
مائدہ عقلست نے نان و کباب  
دستر خوان عقل ہے نہ روٹی اور کباب

او عدو ما و غول رہزن ست  
وہ ہمارا دشمن اور بھٹکانے والا چھلوا ہے  
روح او و ریح او ریحانِ ماست  
اس کی روح اور اس کی ہوا ہماری خوشبو ہے  
زانکہ فیضے دارد از فیاضیم  
کیونکہ میری فیاضی سے فیض پا چکی ہے  
نہود آں مہمانیش بے مائدہ  
اس کی وہ مہمانی بغیر دسترخوان کے نہ ہو گی  
من ازاں حلوائی او اندر جہم  
میں اس کے حلویے سے بخار میں ہوں  
نیست بوس کونِ خر را چاشنی  
گدھے کی مقعد کو بوسہ دینے میں کوئی لطف نہیں ہے  
جامہ از دیکش سیہ بے مائدہ  
بغیر دسترخوان کے اس کی دیک سے تیرے کپڑے سیاہ ہو جائیں گے  
نور عقلست اے پسر جاں را شراب  
اے بیٹا! جان کی شراب عقل کا نور ہے

- ۱۔ گرا۔ بے عقلی کی خارش خدا کرے کافر کو بھی نہ لگے۔ شومیش۔ بد عقل کی بدبختی سے ابر بھی بے باراں ہو جاتا ہے۔ بومی او۔ مشہور ہے کہ جہاں الو بیٹھنے لگے وہ مقام ویران ہو جاتا ہے۔ از گر۔ تو م نوح کی حماقت سے طوفان آیا اور دنیا برباد ہو گئی تھی۔ گفت پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم۔ بعض احادیث کا مفہوم یہ ہے کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ یہ قوف ہمارا دشمن ہے اور عقلمند ہمارا دوست ہے۔ عقل دشنام۔ ہوسکتا ہے کہ یہ مولانا کا مقولہ ہو اور مولانا اپنے بارے میں فرما رہے ہوں یا حدیث کا جزو ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ عقلمند اگر برا بھی کہتا ہے تو اس میں کوئی مصلحت ہوتی ہے۔
- ۲۔ احمق۔ یہ قوف کی بھلائی میں بھی برائی ہے۔ نیست۔ بے وقوف سے محبت کرنا ایسا ہی ہے جیسے کہ کوئی گدھے کی مقعد کو بوسہ دے۔
- ۳۔ سہلت۔ اس بوسہ سے تمہیں نقصان پہنچے گا اور بیکار کپڑے کا لے ہوں گے۔ مائدہ عقلست۔ اصل دسترخوان عقل ہے جس سے انسان غذا حاصل کرتا ہے۔ نان و کباب اگر احمق بھی پیش کرے تو دسترخوان نہیں ہے بلکہ مضرت رسان ہے اس کا نان و نمک بے عقل بنادے گا۔

از جز آں جاں نیابد پرورش  
اس کے سوا سے جان پرورش نہیں پائی ہے  
کایں غذای خر بود نے آن حر  
کیونکہ یہ گدھے کی خوراک ہیں نہ کہ شریف کی ملکیت  
لقمہای نور را آکل شوی  
نور کے لقمے کھانے والا بن جائے  
فیض آں جانست کایں جاں جاں شدہ است  
اسی جان کا فیض ہے کہ یہ جان، جان بنی ہے  
خاک ریزی بر سر نان تنور  
تنور کی روٹی پر خاک ڈال دے گا  
راہ پیدا شد چہ پائے بے ثبات  
راستہ پیدا ہو گیا تو کمزور پاؤں کیا ہے؟  
کہ در آموزی چو در مکتب صبی  
جو کہ کتب میں بچوں کی طرح تو سیکھتا ہے  
از معانی و ز علوم خوب و بکر  
معانی سے اور عمدہ اور تازہ علوم سے  
لیک تو باشی ز حفظ آں گراں  
لیکن تو ان کو یاد کرنے سے بوجھل ہو جاتا ہے  
لوح محفوظ اوست کو زیں در گذشت  
لوح محفوظ وہ ہے جو اس سے گذر گیا  
چشمہ آں درمیان جاں بود  
اس کا سرچشمہ جان کے اندر ہوتا ہے

نیست! غیر نور، آدم را خورش  
انسان کی خوراک نور کے سوا نہیں ہے  
زیں خورشہا اندک اندک باز بر  
ان کھانوں سے آہستہ آہستہ جدا ہو جا  
تا غذای اصل را قابل شوی  
تاکہ تو اصلی غذا کے قابل ہو جائے  
عکس آں نورست کایں ناں ناں شدہ است  
اسی نور کا پرتو ہے، کہ یہ روٹی روٹی بنی ہے  
چوں خوری یکبار از ماکول نور  
اگر تو ایک بار نور کی غذا کھا لے گا  
عقل شیدا شد چہ خوانی تربات  
(تو کہنے لگا) عقل عاشق ہو گئی ہے، تو کیا بکواس کرتا ہے؟  
عقل! دو عقل است اول ملکی  
عقل کی دو قسمیں ہیں ایک کبھی  
از کتاب و اوستا و فکر و ذکر  
کتاب اور استاد اور غور اور یاد سے  
عقل تو افزوں شود بر دیگران  
تیری عقل دوسروں سے بڑھ جاتی ہے  
لوح حافظ باشی اندر دور و گشت  
دور اور گشت میں تو حفاظت کرنے والی تختی ہو گا  
عقل دیگر بخشش یزداں بود  
دوسری عقل اللہ (تعالیٰ) کی بخشش ہوتی ہے

- ۱۔ نیست۔ اگر حق کے دسترخوان پر پینے کی چیزیں ملیں تو وہ انسان کی شراب نہیں ہے شراب تو نور عقل ہے روح کی پرورش اسی سے ہوتی ہے۔  
خورشہا۔ حسی غذا ایں۔ خر۔ یعنی شریف انسان۔ تا غذای اصل۔ شغراء اندروں از طعام خالی دار۔ تا در اں نور معرفت بنی۔
- ۲۔ عکس۔ جسمانی غذاؤں میں اسی نورانی غذا کا پرتو ہے جو ان میں لذت آتی ہے حیوانی جان اسی نورانی جان سے جان بنی ہے۔ چوں خوری۔ نور کی  
روحانی غذا کا ایک لقمہ کھا لو گے تو یہ غذائے جسمانی پیچ ہو جائے گی۔ عقل شیدا شد۔ جب تم وہ غذا کھا لو گے تو جسمانی غذا کو کہو گے کہ مجھ پر عاشق ہو گئی  
ہے اب تو چکنی چیزیں باتیں کیوں کرتی ہے مجھے راستہ مل گیا ہے مجھے تجھ جیسے کمزور پاؤں کی ضرورت نہیں ہے۔
- ۳۔ عقل۔ عقل کی دو قسمیں ہیں ایک کبھی عقل ہے جو درسگاہوں سے حاصل ہوتی ہے، یہ عقل اگر حاصل ہو جائے تو دوسروں کی عقل سے بڑھ جاتی ہے  
یہ کتاب اور استاد اور علوم سے حاصل ہوتی ہے اس عقل کے حاصل ہونے پر انسان حفاظت کرنے والی تختی بن جاتا ہے لیکن لوح محفوظ جس کی حق  
تعالیٰ ہر قسم کی غلطی سے حفاظت کرتا ہے وہ اس کے علاوہ چیز ہے۔ عقل دیگر۔ عقل کی دوسری قسم وہ ہے جو خدا کی عطا ہے اور اس کا سرچشمہ درسگاہ اور  
استاد نہیں ہے بلکہ خود روح کے اندر اس کا چشمہ ہے اس چشمہ سے جو پانی آتا ہے وہ نہ گندہ ہوتا ہے نہ اس کا رنگ بدلتا ہے۔



چوں ز سینہ آب دالش جوش کرد  
جب سینہ سے عقل کا پانی جوش مارتا ہے  
وَرَا رہ نبعش بود بستہ چہ غم  
اگر اس کے اپنے کا راستہ بند ہو جائے تو کیا فکر ہے؟  
عقل کھیلی مثال جو یہا  
تھیلی عقل نہروں کی طرح ہے  
راہ آتش بستہ شد شد بینوا  
اگر اس کے پانی کا راستہ بند ہو جائے تو وہ مفلس بن جاتا ہے  
از درون خوشتن جو چشمہ را  
اپنے اندر چشمہ کی تلاش کر  
قصہٴ شخصیکہ با شخصے مشورت می کرد او گفت مشورت  
اس شخص کا قصہ جو ایک شخص سے مشورہ کرتا تھا اس نے کہا کہ کسی دوسرے سے

با دیگرے کن کہ من عدو تو ام  
مشورہ کر کیونکہ میں تیرا دشمن ہوں

مشورت می کرد شخصے باکے  
ایک شخص ایک شخص سے مشورہ کرتا تھا  
گفت اے خوش نام غیر من بجو  
اس نے کہا اے نیک نام میرے غیر کو تلاش کر  
من عدو مَر تَرَا با من میج  
میں تیرا دشمن ہوں مجھ سے نہ الجھ  
رَو کے جو کہ ترا او ہست دوست  
جا کسی ایسے کو تلاش کر جو تیرا دوست ہو  
من عدو م چارہ نبود کز منی  
میں دشمن ہوں لا محالہ میں خودی کی وجہ سے  
کز ترؤد وارہد و ز محسبے  
تاکہ ترؤد اور بندش سے چھوٹ جائے  
ماجرائے مشورت با او بگو  
مشورے کا معاملہ اس سے کہہ  
نبوک از رای عدو پیروز پیچ  
دشمن کی رائے سے کوئی کامیاب نہیں ہوا ہے  
دوست بہر دوست لاشک خیر دوست  
بے شبہ دوست، دوست کا خیر خواہ ہے  
کثر روم با تو نمایم دشمنی  
نیز ہا چلوں گا، تجھ سے دشمنی کروں گا

۱۔ اگر کسی عقل کی راہیں بند ہو جائیں تو اس عقل والے کو کوئی غم نہیں ہوتا کیونکہ وہ تو خاندل سے موزن ہوتی ہے۔ عقل کھیلی۔ یعنی کسی عقل جو دوسروں سے حاصل کی جاتی ہے۔ گویا۔ گڑھے۔ راو آبش۔ اگر کسی عقل کے حصول کے ذریعہ مفقود ہو جاتے ہیں تو انسان بے سرو سامان رہ جاتا ہے۔ لیکن اندرونی چشمہ اس آفت سے محفوظ ہے۔ از درون۔ عقل کے روحانی چشمہ کی جستجو کرنی چاہیے تاکہ دوسروں کا احسان نہ اٹھانا پڑے۔

۲۔ قصہ اس قصہ سے عقل کی فضیلت بیان کرنا مقصود ہے۔ کز ترؤد۔ انسان ترؤد میں کسی طرف پیش قدمی نہیں کرتا ہے۔ گفت۔ اس شخص نے کہا کسی اور سے مشورہ کر لے۔

۳۔ من عدو م۔ میں تیرا دشمن ہوں دشمن کے مشورے سے کوئی کامیابی نہیں ہوتی ہے۔ روکے۔ تجھے کوئی دوست تلاش کر کے اس سے مشورہ کرنا چاہیے، دوست دوست کا خیر خواہ ہوتا ہے۔ منی۔ خودی۔

جستن از غیر محل نا جستن ست  
 بے موقع تلاش کرتا، تلاش نہ کرنا ہے  
 من ترا کے رہ نمایم رہنم  
 میں کب تیری راہنمائی کروں گا میں رہن ہوں؟  
 ہست در گلخن میان بوستاں  
 بھی میں (بھی) باغ میں ہے  
 ہست او در بوستاں در گوگلخن  
 وہ باغ میں (بھی) بھی میں ہے  
 تاگرد دوست خصم و دشمن  
 تا کہ دوست تیرا مخالف اور دشمن نہ بنے  
 یا برائے راحت جان خودت  
 یا خود اپنی جان کے آرام کے لیے  
 در دلت ناید ز کیں نا خوش صور  
 تاکہ تیرے دل میں کینہ سے برے خیالات نہ آئیں  
 مشورت با یار مہر انگیز کن  
 مشورہ، محبت بھرے دوست سے کر  
 کہ توئی دیرینہ دشمن دایر سن  
 کہ تو میرا پرانا دشمن ہے  
 عقل تو نگذاردت کہ کجروی  
 تیری عقل تجھے اجازت نہ دے گی کہ تو میڑھا چلے  
 عقل بر نفس ست بند آہنیں  
 (لیکن) عقل نفس پر لوہے کی زنجیر ہے  
 عقل چوں شخنہ است در نیک و بدش  
 عقل اس کے لیے اچھے اور بُرے میں کوتاہ کی طرح ہے

حاریٰ از گرگ جستن شرط نیست  
 بھیڑیے سے رکھوالی چاہنا مناسب نہیں ہے  
 من ترا بے ہیچ شکے دشمنم  
 میں بلا شبہ تیرا دشمن ہوں  
 ہر کہ باشد ہمنشین دوستاں  
 جو دوستوں کا ہم نشین ہو  
 ہر کہ با دشمن نشیند در زمن  
 جو زمانہ میں دشمن کا ہم نشین ہو  
 دوست را ما زار از ما و منت  
 دوست کو تو تو میں میں سے نہ ستا  
 خیر کن با خلق از بہر ایزد  
 اپنے خدا کے لیے لوگوں سے بھلائی کر  
 تاہم را دوست بینی در نظر  
 تاکہ تو نگاہ سے سب کو دوست دیکھے  
 چونکہ کردی دشمنی پرہیز کن  
 جب تو نے دشمنی کی تو احتیاط برت  
 گفت من دامن ترا اے بوالحسن  
 اس نے کہا اے ابو الحسن میں تجھے جانتا ہوں  
 لیک مرد عاقلی و معنوی  
 لیکن تو عقلمند آدمی ہے اور با معنی ہے  
 طبع خواہد تا گشد از خصم کیں  
 طبیعت کا تقاضا ہے کہ دشمن سے بدلہ لے  
 آید و منعش کند واداردش  
 وہ عقل آتی ہے اور اس کو منع کرتی ہے، اس کو روکتی ہے

- ۱۔ حاری۔ بھیڑیا، بھیڑوں کا رکھوالا نہیں بن سکتا۔ جستن۔ بے محل تلاش اور جستجو سے کچھ حاصل نہیں ہوتا۔ ہر کہ۔ دوستوں کی صحبت میں بھی باغ بن جاتی ہے اور دشمنوں کی صحبت باغ کو بھی بھٹی بنا دیتی ہے۔ دوست۔ خود غرضی کر کے دوستوں کو دشمن نہ بنانا چاہیے۔
- ۲۔ خیر کن۔ لوگوں کے ساتھ اللہ کی رضا کی خاطر بھلائی کرنا۔ تاہم۔ جب لوگوں کے ساتھ بھلائی کر دے تو وہ تمہارے دوست بن جائیں گے اور تمہارے دل میں تکلیف دہ خیالات نہ آئیں گے۔ چونکہ۔ اگر تو سب کو دوست نہیں بنا سکتا ہے تو پھر مشورہ کسی خاص دوست سے کر۔
- ۳۔ گفت۔ مشورہ لینے والے نے کہا میں جانتا ہوں تو میرا دشمن ہے لیکن تو انسان ہے اور عقلمند ہے اور مہمل نہیں ہے مجھے یقین ہے کہ تیری عقل تجھے میرے ساتھ کجروی نہ کرنے دے گی۔ طبع خواہد۔ عقلمند کا طبیعت کا تقاضا اگرچہ دشمن سے بدلہ لینے کا ہوتا ہے لیکن اس کی عقل اس کی طبیعت اور نفس پر غالب آ جاتی ہے۔ عقل عقلمند کی ہر اچھے برے موقع پر حفاظت کر لیتی ہے۔

عقل! ایمانی چو شخنہ عادل ست  
ایمانی عقل، منصف کوتوال کی طرح ہے  
ہچو گربہ باشد او بیدار ہوش  
وہ بلی کی طرح ہوشیار رہتی ہے  
در ہر آنجا کہ بر آرد موش دست  
جس جگہ چو پنچہ نکالے  
گربہ چہ شیر و شیر افکن بود  
بلی کیسی، شیر اور شیر کو پچھاننے والی ہوتی ہے  
غرہ او حاکم دژندگان<sup>۱</sup>  
اس کی غراہٹ درندوں کی حاکم ہے  
شہر پر دزد است و پر جامہ کنے  
شہر چوروں اور کپڑے اتارنے والوں سے بھرا ہے  
عقل در تن حاکم ایماں بود  
عقل بدن میں ایمان کا حکم دینے والی ہے  
عقل عقل و جانِ جاں اے جاں توئی  
اے جان! عقل کی عقل اور جان کی جان تو ہے  
عقل کل سر گشتہ و حیران تست  
عقل کل تیرے بارے میں حیران اور پریشان ہے

امیر گردانیدن رسول علیہ السلام جوان ہذیلی را بر سرریہ

کہ دریاں پیراں و جنگ آموزدگان بودند

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا بنی ہذیل کے ایک نوجوان کو اس لشکر کا سردار بنانا

جس میں بوڑھے اور جنگ آزمودہ تھے

یک سرریہ می فرستادے رسول

آنحضرت ﷺ ایک لشکر بھیج رہے تھے

۱۔ عقل۔ عقل منصف کوتوال ہے اور دل کے خیالات پر حاکم ہے۔ ہچو گربہ۔ عقل کی مثال بلی کی سی ہے اور نفس ایک چوہا ہے۔ در ہر آنجا۔ اگر نفس کا

غلبہ ہے تو سمجھو کہ ہاں عقل نہیں ہے اور اگر ہے تو مردہ ہے۔ گربہ۔ ہم نے عقل کو بلی قرار دیا یہ غلطی تھی عقل تو شیر اور شیر افکن ہے۔

۲۔ دژندگان۔ یعنی انسان کی قوتِ غصہ۔ چہندگان۔ یعنی انسان کی قوتِ شہو۔ شہر پر دزد است۔ انسان میں لامحالہ نفسانی قوتیں ہوتی ہیں عقل کے

بمردہ پر ان سے غفلت نہ برتی چاہیے پس اس قدر ہے کہ اگر عقل ہوتی ہے تو وہ قوتیں مضل ہو جاتی ہیں لیکن بالکل فانی نہیں ہوتی ہیں۔

۳۔ عقل عقل۔ کامل انسان کو خطاب ہے کہ تو ہی عقل کی عقل اور جان کی جان ہے اور تمام کائنات پر تیری سلطنت ہے۔ جبرئیل علیہ السلام

معراج میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے عروج پر حیران تھے۔ امیر گردانیدن۔ اس قصہ کو نقل کرنے سے یہ مقصود ہے کہ ”بزرگی بہ عقلت نہ بیال۔“

سرریہ۔ جہاد کا وہ لشکر جس میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم خود شریک نہ ہوں۔

میر لشکر کردش و سالار خیل  
اس کو لشکر کا امیر اور لشکر کا سپہ سالار بنا دیا  
قوم بے سرور تن بے سر بود  
بغیر سردار کی قوم بے سر کا جسم ہوتی ہے  
زاں بود کہ ترک سرور کردہ  
اس لیے ہے کہ تو نے سردار کو چھوڑ دیا ہے  
می کشی سر خویش را سر میکنی  
تو سرکشی کرتا ہے اپنے آپ کو سردار بنانا ہے  
او سر خود گیرد اندر کوہسار  
اور پہاڑ کا راستہ لے لے  
ہر طرف گرگے ست اندر قصد خر  
ہر طرف گدھے کی تلاش میں بھیڑیے ہیں  
پشت آید ہر طرف گرگ قوی  
ہر جانب قوی بھیڑیا تیرے سامنے آئے گا  
کہ نہ بنی زندگانی را دگر  
حتیٰ کہ تو دوبارہ زندگی نہ دیکھے گا  
آتش از بے ہیزی گردد تلف  
بغیر ایندھن کے آگ تباہ ہو جاتی ہے  
وز گراں باری کہ جان تو منم  
اور بوجھ لادنے سے، کیونکہ میں تیری جان ہوں  
حکم غالب را بود اے خود پرست  
اے نفس پرست! حکم غالب پر لگتا ہے

یک جوانے را گزید او از ہذیل  
آپ نے (بنی) ہذیل کے ایک جوان کو منتخب فرمایا  
اصل لشکر بے گماں سرور بود  
یقیناً، سردار لشکر کی بنیاد ہوتا ہے  
ایں ہمہ کہ مردہ و پشمرده  
یہ جو تو بالکل مردہ اور پشمرہ ہے  
از کسل و ز بخل و ز ما و منی  
سستی اور بخل اور خودی و انایت کی وجہ سے  
ہچو استورے کہ بگریزد ز بار  
اس گدھے کی طرح جو بوجھ سے بھاگے  
صاحبش در پے دواں کائے خیرہ سر  
اس کا مالک پیچھے دوڑے کہ اے سرکش!  
گر ز چشم ایں زماں غائب شوی  
اگر تو اس وقت میری نظر سے غائب ہو گا  
استخوانت را بخاید چوں شکر  
شکر کی طرح تیری ہڈیاں چا لے گا  
آں مکن آخر بمانی از علف  
وہ نہ کر بالآخر تو گھاس سے (محروم) رہ جائے گا  
ہیں بگریز از تصرف کردنم  
خبردار! میرے کام میں لگانے سے نہ بھاگ  
تو ستوری ہم کہ نفست غالب ست  
تو بھی گدھا ہے کیونکہ تیرا نفس غالب ہے

۱۔ ایک جوانے۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اس لشکر کا ایک ہذیلی نو جوان کو سردار بنادیا۔ ہذیل۔ عرب کا ایک مشہور قبیلہ ہے۔ خیل۔ گرو۔ اصل۔  
فوج کا سردار بمنزلہ سر کے ہے بغیر سردار کی فوج بغیر سر کا دھڑ ہے۔ ایں ہمہ۔ مولانا نے لشکر کے سردار سے گریز فرما کر شیخ کی ضرورت کا مضمون  
شروع فرما دیا ہے یعنی انسان کی اعمال خیر میں پشمرگی اسی لیے ہوتی ہے کہ اس نے کسی شیخ کو اپنا سردار نہیں بنایا۔ از کسل۔ کسی کو شیخ اور پیر  
بنانے میں انسان کی عمل سے سستی اور خدمت میں بخل اور خودی مانع بنتی ہے۔ ہچو۔ شیخ سے گریز کرنے والے کی مثال اس گدھے کی سی ہے جو  
بوجھ سے گھبرا کر پہاڑ کی طرف بھاگ پڑے۔

۲۔ صاحبش۔ اس گدھے کا مالک کہہ رہا ہے کہ پہاڑ میں سیکڑوں بھیڑیے ہیں جو تجھے ہلاک کر دیں گے اور تیری ہڈیاں شکر کی طرح چبا ڈالیں گے۔  
۳۔ آں مکن۔ شیخ بھی بھاگنے والوں کو سمجھاتا ہے کہ بھاگنے میں ہلاکت ہے اور اگر ہلاکت بھی نہ ہو تو کم از کم نعمتوں سے محرومی ہے۔ تصرف کردنم۔  
شیخ کی تعلیمات سے نہ گھبرانا چاہیے بلکہ کما لعمبت فی ید الغسل نہلانے والے کے ہاتھ میں مردہ بن جاتا ہے۔ تو ستوری۔ انسان کا  
نفس گدھا ہے جب وہ انسان پر غالب ہو تو چونکہ حکم غالب پر لگتا ہے لہذا انسان کو گدھا کہا جائے گا۔

اسپ تازی را عرب گوید تعال  
عربی گھوڑے کو عرب "تعال" کہتے ہیں  
بہر استوران نفس پر جفا  
ظالم نفس کے گھوڑوں کے لیے  
تا ریاضت تاں دہم من را نضم  
تاکہ میں تم سے ریاضت کراؤں میں ریاضت کرانے والا ہوں  
زیں ستوراں بس لکدہا خوردہ ام  
ان گھوڑوں کی بہت سی دولتیاں کھائی ہیں  
از لکدہا لیش نباشد چارہ  
اس کے لیے دولتوں سے مضر نہیں ہے  
کہ ریاضت دادن خاماں بلاست  
کیونکہ انازیوں کو ریاضت کرانا ہی مصیبت ہے  
تا یواش مرکب سلطان شوید  
تاکہ نرم رفتار اور شاہ کی سواری بن جاؤ  
اے ستوران ملول اندر سبق  
اے گھڑ دوڑ میں عاجز گھوڑو!  
اے ستوران رمیدہ از ادب  
اے ادب سے بھاگے ہوئے گھوڑو!  
اے ستوران فردہ رگ و پے  
اے ست رک اور پٹھوں والے گھوڑو!  
زاں دو بے تمکین تو پر از کیں مشو  
ان دو (چار) بے وقعت کی وجہ سے غصہ میں نہ بھر  
ہر ستورے را صطبلے دیگرست  
ہر گھوڑے کا دوسرا اصطبل ہے

خرخواندت! اسپ خواندت ذوالجلال  
اللہ تعالیٰ نے تجھے گھوڑا کہا ہے، گدھا نہیں کہا  
میر آخر بود حق را مصطفیٰ  
آنحضرت ﷺ اللہ (تعالیٰ) کے میر اصطبل ہیں  
قُلْ تَعَالُواْ گفت از جذب کرم  
کرم کے جذب سے اللہ تعالیٰ نے فرمایا "کہہ دے کہ آؤ"  
نفسہا را تا مَرَوْض کردہ ام  
میں نے جب سے نفسوں کو مرتاض بنایا ہے  
ہر کجا باشد ریاضت بارہ  
جہاں کہیں ریاضت کرانے والا ہوا ہے  
لا جرم اغلب بلا بر اعیاست  
لا محالہ کڑی آزمائش نبیوں کی ہے  
سکسکانید از دم یرغا زوید  
تم ست رفتار گھوڑے ہو میری تعلیم سے تیز چلو  
قُلْ تَعَالُواْ قُلْ تَعَالُواْ گفت حق  
اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا "کہہ دے آ جاؤ، کہہ دے آ جاؤ"  
قُلْ تَعَالُواْ قُلْ تَعَالُواْ گفت رب  
اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا "کہہ دے آ جاؤ، کہہ دے آ جاؤ"  
قُلْ تَعَالُواْ قُلْ تَعَالُواْ گفت ع  
اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا "کہہ دے آ جاؤ، کہہ دے آ جاؤ"  
گر نیابند اے نبی عملیں مشو  
اے نبی (ﷺ!) اگر وہ نہ آئیں تو غم زدہ نہ ہو  
گوش بعضے زیں تَعَالُواْ ہا گرسٹ  
بعض لوگ ان آ جاؤ (کی آوازوں) سے بہرے ہیں

خرخواندت۔ جن لوگوں پر نفس کا غلبہ ہے ان کو اللہ تعالیٰ نے ازراہ کرم گدھا نہیں کہا ہے بلکہ گھوڑا قرار دیا ہے۔ عرب جب عربی نسل کے گھوڑے کو  
پکارتے ہیں تو لفظ "تعال" آ جا، بولتے ہیں اسی طرح قرآن نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو کہا ہے کہ ان لوگوں کو "تعالوا" کہو۔ میر آخر۔ داروغہ  
اصطبل۔ پُر جفا۔ ظالم۔ رائف۔ گھوڑے کو سدھانے والا۔ مروض۔ سدھا ہوا گھوڑا۔ لکدہا۔ دولتیاں۔

ریاضت بارہ۔ ریاضت کرانے والا۔ لا جرم۔ نبی چونکہ قوم کی تربیت کرتا ہے لہذا اس کو زیادہ مصائب برداشت کرنے پڑتے ہیں۔ سکسکانید۔  
سکسک، ست رفتار گھوڑا۔ دم۔ کلام۔ یرغا۔ تیز رفتار گھوڑا۔ یواش۔ ترکی کا لفظ ہے نرم رفتار گھوڑا۔ سبق۔ گھڑ دوڑ۔ قُلْ تعالوا۔ یعنی "اے نبی لوگوں سے  
کہہ دے کہ آ جاؤ۔"

حق۔ اللہ تعالیٰ۔ گر نیابند۔ قرآن پاک میں ہے وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ "اور جو شخص کفر کرے تو اس کا کفر کرنا تجھے غمگین نہ کرے۔"  
گوش۔ ہر گھوڑا اپنے اصطبل کی طرف جاتا ہے تو جو اہل شقاوت ہیں ان کا اصطبل وہ نہیں ہے جس کی طرف نبی دعوت دیتا ہے۔



منہزم! گردند بعضے زیں ندا  
بعض لوگ اس آواز سے پیچھے ہٹ گئے  
منقبض گردند بعضے زیں قصص  
بعض لوگ ان قصوں سے تنگ دل ہوئے  
خود ملائک نیز نا ہمتا بدند  
ملائک بھی (رتبہ میں) یکساں نہیں تھے  
کودکاں گرچہ بیک مکتب دراند  
بچے اگرچہ ایک ہی کتب میں ہیں  
مشرقی و مغربی را حسہاست  
شرق اور مغرب والوں کی (مختلف) حسیں ہیں  
صد ہزاراں گوشہا گر صف زند  
اگر لاکھوں کان صف باندھیں  
باز صف گوشہا را منصبے  
پھر کانوں کی صف کا ایک مقام ہے  
صد ہزاراں چشم را آں راہ نیست  
لاکھوں آنکھوں کو وہ راستہ (حاصل) نہیں ہے  
پنچنیں ہر حس یک یک می شمر  
اسی طرح ایک ایک حس کو گن لے  
پنج حس ظاہر و پنج اندرون  
پانچ ظاہری حواس اور پانچ باطنی  
ہر کسے کو از صف دیں سرکش ست  
جو شخص دین کی صف سے سرکش کرتا ہے  
تو ز گفتار تعالوا کم مکن  
آپ ”آ جاؤ“ کہنے میں کمی نہ کریں

- ۱۔ منہزم۔ پس۔ طویل۔ اصل۔ قص۔ قص۔ خود ملائک۔ جس طرح انسانوں میں استعداد کا اختلاف ہے اسی طرح ملائک میں بھی ہے اسی لیے ان کو مختلف صفوف میں رکھا گیا۔ کودکاں۔ ملائک اور انسانوں کی صلاحیت کے اختلاف کو اس مثال سے سمجھو کہ سب بچے ایک ہی کتب میں پڑھتے ہیں لیکن صلاحیت اور استعداد کے اعتبار سے بعض کو بعض پر فوقیت ہوتی ہے۔ مشرقی و مغربی۔ یہ صلاحیت کا اختلاف حواس میں بھی ہے، کان میں سننے کی صلاحیت ہے جو آنکھ میں نہیں ہے، آنکھ میں دیکھنے کی صلاحیت ہے جو کان میں نہیں ہے۔
- ۲۔ صد ہزاراں۔ اگر لاکھوں آنکھیں بھی مل جائیں تو ایک کان کی برابر نہیں بن سکتیں۔ ہم حواس کا یہی حال ہے جو جس چیز کی صلاحیت رکھتا ہے وہ دوسرے میں نہیں ہے۔
- ۳۔ پنج حس۔ حواس ظاہری اور حواس باطنی سب اپنی اپنی صلاحیت کے اعتبار سے اپنے اپنے کام میں لگے ہیں جیسا کہ ملائک کی مختلف صفیں اپنے اپنے کام میں لگی ہیں۔ الصافون۔ یعنی صف بہ صف ملائک۔ ہر کسے۔ اگر کسی میں دین کے قبول کرنے کی صلاحیت نہیں ہے تو وہ بد دینوں کی صف میں شامل ہوگا۔ تو ز گفتار۔ نبی کا کام دعوت دینا ہے وہ مکرین سے تنگ دل ہو کر دعوت کو نہیں چھوڑتا ہے۔

گرمے! گرد ز گفتارت نفیر  
اگر کوئی تابا آپ ﷺ کے قول سے متفر ہو  
ایں زماں کرسٹ نفس ساحر  
اس وقت اس کا جادوگر نفس بہرا ہے  
قُلْ تَعَالَوْا قُلْ تَعَالَوْا اے غلام  
”آپ آ جاؤ، آ جاؤ کہتے“ اے لڑکے!  
خواجہ باز آ از منی و از سری  
اے صاحب! خودی اور سرداری سے باز آ جا

اعتراض کردن معترضی بر رسول صلی اللہ علیہ وسلم بر امیر

گردانیدن آں ہذیلی را بر سر یہ  
ایک معترض کا آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر ان ہذیلی کو لشکر کا سردار

چوں پیمبر سرورے کرد از ہذیل  
جب پیغمبر ﷺ نے ہذیل میں کا سردار بنایا  
بو الغضولے از حسد طاقت نداشت  
ایک بیہودہ حسد کی وجہ سے برداشت نہ کر سکا  
خلق را بنگر کہ چوں ظلمانی اند  
لوگوں کو دیکھو، کس قدر اندھیرے میں ہیں  
از تکبر جملہ اندر تفرقہ  
تکبر کی وجہ سے سب تفرقہ میں ہیں  
ایں عجب کہ جاں بزنداں اندرست  
یہ تعجب ہے کہ جان قید خانہ میں ہے  
پای تا سر غرق سرگیں آنجواں  
وہ جوان سر سے پاؤں تک گویہ میں غرق ہے

از برائے لشکر منصور خیل  
فتمند گروہ کے لشکر کے لیے  
اعتراض و لا نُسَلِّمُ بر فراشت  
اعتراض اور ”ہم نہیں ماننے“ کا اعلان کیا  
در متاعِ نانیے چوں فانی اند  
فانی اسباب پر کس قدر مر مٹنے والے ہیں  
مردہ از جاں زندہ اندر محرقہ  
روح کے اعتبار سے مردہ ہیں جلاتے والے (جہنم) کے بارے میں زندہ ہیں  
وانگہے مفتاح زندانش بدست  
جیکہ قید خانہ کی گنجی اس کے ہاتھ میں ہے  
می زند بر دامنش جوی رواں  
(حالانکہ) ہماری نہر اس کے دامن سے ٹکرا رہی ہے

گر سے۔ اگر کوئی مکر ایک وقت میں انکار کرے تو ہو سکتا ہے کہ وہ اپنی صلاحیت کے اعتبار سے آخر میں دعوت کو قبول کر لے۔ اِن اللہ۔ قرآن پاک  
میں ہے وَاللّٰهُ يَلْعَنُ اِلٰى ذٰلِكَ السَّلَامُ وَيَهْدِيْ مَنْ يُّشَاءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ اللہ تعالیٰ سلامتی کے گھر کی دعوت دیتا ہے اور جس کو چاہتا  
ہے سیدھے راستہ کی رہنمائی کر دیتا ہے۔ ”خواجہ مولانا پھر نصیحت کرتے ہیں کہ کسی شیخ کے دامن سے وابستہ ہو جانا چاہیے۔ سرور۔ سردار۔ خیل۔  
جماعت، گروہ۔

لَا نُسَلِّمُ۔ معترض اعتراض میں یہ کہا کرتا ہے کہ ”مجھے آپ کا دعویٰ تسلیم نہیں ہے۔“ ظلمانی۔ تاریک باطن، چونکہ دنیا داری کا غلبہ تھا اس لیے اعتراض  
کی لوہب آئی۔ از تکبر۔ باہمی اختلاف کا سبب تکبر اور غرور ہوتا ہے۔

محرقہ۔ جلاتے والی یعنی دنیا طلبی۔ آس عجب۔ دنیا سے نجات کی گنجی خود اس کے ہاتھ میں ہے، مجاہدہ کر کے نکل سکتا ہے لیکن تعجب ہے کہ اس کو قید خانہ  
میں پڑا رہنا منظور ہے۔ پای تا سر۔ انسان مصیبتوں میں آلودہ ہے حالانکہ روحانیت کی نہر اس کے دامن سے ٹکرا رہی ہے اس سے آلودگی کو دور کر سکتا  
ہے۔

دائمًا پہلو بہ پہلو بے قرار  
ہمیشہ ہر کر وٹ پر بیقرار ہے  
نور پنہان ست و جست و جو گواہ  
نور پوشیدہ ہے اور جستو گواہ ہے  
گر نبودے جس دنیا را مناص  
اگر دنیا کی قید سے بچاؤ کا راستہ نہ ہوتا  
وحشت! بچوں موکل می گشت  
وحشت تجھے سپاہی کی طرح کھینچتی ہے  
ہست منہاج و نہاں در کمین ست  
راستہ موجود ہے اور چھپنے کی جگہ میں پوشیدہ ہے  
تفرقہ جویای جمع اندر کمیں  
پھوٹ مخفی طور پر اتحاد کی جویاں ہے  
مردگان باغ بر جستہ ز بن  
باغ کے مردہ (ج) جڑ سے اگ پڑتے ہیں  
چشم ایں زندانیاں ہر دم بدر  
ان قیدیوں کی نگاہ ہر وقت دروازے پر  
صد ہزار آلودگان آب جو  
لاکھوں آلودہ، پانی تلاش کرنے والے  
بر زمیں پہلوت را آرام نیست  
زمین پر تیرے پہلو کو آرام نہیں ہے  
بیمقر گاہے نباشد بے قرار  
سکون کی جگہ کے بغیر کوئی بے قرار نہیں ہوتا ہے

پہلوی آرامگاہ و پشت وار  
(حلائکہ) آرام کی جگہ اور سہارے کے پہلو میں ہے  
کز گزافہ دل نمی جوید پناہ  
کیونکہ دل خواہ خواہ پناہ کا جویاں نہیں ہے  
نے بدے وحشت نہ دل جستے خلاص  
نہ (دنیا سے) وحشت ہوتی نہ دل نجات چاہتا  
کہ بجو اے ضال منہاج رشد  
کہ اے گمراہ! ہدایت کا راستہ تلاش کر لے  
یا نقش رہن گزافہ جستن ست  
اس کا حصول اٹکل بچو تلاش پر موقوف ہے  
تو دریں طالب رُخ مطلوب ہیں  
تو اس طالب میں مطلوب کا چہرہ دیکھ لے  
کاں دہندہ زندگی را فہم کن  
کہ اس زندگی بخشے والے کو سمجھ لے  
کے بدے گر نیستے کس مرده ور  
کیوں ہوتی، اگر کوئی خوشخبری دینے والا نہ ہوتا؟  
کے بدنڈے گر نبودے آب جو  
کب ہوتے، اگر نہر کا پانی نہ ہوتا  
زانکہ در خانہ لحاف و بستریت  
کیونکہ گھر میں لحاف اور بستر ہے  
بے خمار اشکن نباشد ایں خمار  
یہ خمار، بغیر خمار اتارنے والی چیزوں کے نہیں ہوتا ہے

- ۱۔ دایمًا روحانیت کی آرام گاہ اس کے پہلو میں ہے اس کے ہوتے ہوئے بیقراری سے پہلو بدل رہا ہے لیکن اس آرام گاہ میں داخل نہیں ہوتا ہے۔  
تور۔ خدا کا نور مخفی ہے اور عابدوں کی جستجو اس کے وجود کی گواہ ہے۔ شعر، دل گواہ است کہ در پردہ دل آرائے هست۔ ہستی قطرہ دلیل است کہ  
دریائے هست۔ مناص۔ بچاؤ کی جگہ۔ نے بدے۔ دنیا سے دل کی وحشت اور عالم آخرت کی جستجو اور نجات کا پتہ دیتی ہے۔
- ۲۔ وحشت۔ دنیا سے وحشت انسان کو راہ ہدایت کی جستجو کے لیے مجبور کرتی ہے۔ موکل۔ سپاہی۔ منہاج۔ شعر، گر چہ رخسہ نیست عالم را پدید۔ خیرہ یوسف  
داری باید دید۔ تفرقہ۔ یعنی کثرت میں وحدت کا مشاہدہ کرو۔ وَهُوَ مَعَكُمْ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰی کہ تم جہاں بھی ہو۔ "مردگان۔  
فَانْظُرُوا اِلٰی اَنْثَارِ رَحْمَةِ اللّٰهِ كَيْفَ يُنْجِي الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا۔" زمین کی مردنی کے بعد اس کی تروتازگی و دوباری کی دلیل ہے۔
- ۳۔ چشم ایں۔ رہائی کی توقع رہائی کے وجود پر دلالت کرتی ہے کیونکہ اگر رہائی کا وجود ہی نہ ہوتا اور رہائی کی خوشخبری دینے والے کی آمد کی امید نہ ہوتی تو رہائی کے  
لیے دروازہ پر لگا کیوں لگی رہتی تو ہدایت کی توقع اس کے وجود کی دلیل ہے۔ صد ہزار۔ لاکھوں گنہگار آب رحمت کی جستجو میں ہیں جو آب رحمت کے وجود کی  
دلیل ہے۔ بر زمیں۔ راحت کی توقع پر بے راجحتی میں بے چینی ہوتی ہے اگر توقع نہ ہو تو قرار آ جائے، روح کی بے چینی آخرت کے آرام کی توقع کی وجہ سے  
ہے۔ بیمقر گاہے۔ بے قراری جب ہی ہوتی ہے جب کوئی متوقع آرام گاہ ہو خمار جب ہی ہوتا ہے جب خمار شکن چیز کی توقع ہو، شراب کا وجود ہی نہ ہو تو اس  
کی طلب میں اعضا شکنی نہیں ہو سکتی۔

گفتا نے نے یا رسول اللہ مکن  
 اُس نے کہا نہیں، نہیں اے اللہ کے رسول نہ بتائیے  
 یا رسول اللہ جواں آر شیر زاد  
 اے رسول اللہ، جواں خواہ شیر کا بچہ ہو  
 ہم تو گفتستی و گفت تو گوا  
 آپ ﷺ ہی نے یہ کہا ہے اور آپ ﷺ کا فرمانا گواہ ہے  
 یا رسول اللہ دریں لشکر نگر  
 اے رسول اللہ! اس لشکر کو دیکھئے  
 زیں درخت آں برگِ زردش را میں  
 اس درخت کو اس کے زرد پتوں سے نہ دیکھئے  
 برگہای زرد او خود کے تہی ست  
 اس کے زرد پتے بھی کب بیکار ہیں؟  
 برگِ زردِ ریش و آں موی سپید  
 ڈاڑھی کے پیلے پتے اور وہ سفید بال  
 برگہائے نورسیدہ سبز فام  
 نئے اگے ہوئے سبز پتے  
 برگِ بے برگِ نشانِ عارفی ست  
 بے سرو سامانی کا سامان، شناسائی کی نشانی ہے  
 آنکہ آو گل عارض ست و نو خط ست  
 وہ شخص جو پھول کے رخسار والا اور سبز آغاز ہے  
 حرفہای خطِ او کثر مثر بود  
 اس کی تحریر کے حروف ٹیڑھے میڑھے ہوں گے  
 پایِ پیر از سرعتِ ارچہ باز ماند  
 بوڑھے کے پاؤں اگرچہ تیز روی سے عاجز ہیں

سرور لشکر مگر شیخ کہن  
 لشکر کا سردار سوائے پرانے بوڑھے کے  
 غیر مردِ پیر سر لشکر مباد  
 بوڑھے شخص کے سوا لشکر کا سردار نہ ہونا چاہیے  
 پیر باید پیر باید پیشوا  
 (کہ) پیشوا، بوڑھا چاہیے، بوڑھا  
 ہست چندیں پیرد از وے پیشتر  
 بہت سے بوڑھے ہیں اور اس سے بڑھ کر (ہیں)  
 سیہائے پختہ او را بچیں  
 اس کے پختہ سبب جن لیجئے  
 ایں نشانِ پختگی و کاملی ست  
 یہ پختگی اور کمال کی علامت ہیں  
 بہر عقل پختہ می آرد نوید  
 عقل کے پختہ ہونے کی بشارت دیتے ہیں  
 شد نشانِ آنکہ میوہ است خام  
 اس کی نشانی ہیں کہ پھل کچا ہے  
 زردی زرِ سرخروی صیرنی ست  
 سونے کی زردی صراف کی سرخروی ہے  
 او بملکب گاہ مخبرِ نوخط ست  
 وہ درسگاہ میں نو آموز ہونے کی خبر دینے والا ہے  
 سزمن عقل ست اگر تن می دود  
 عقل کا اپناج ہے، اگرچہ جسم دود رہا ہے  
 یافت عقل او دو پر براون راند  
 اس کو عقل کے دو پر حاصل ہو گئے ہیں، بلندی پر اڑتا ہے

۱۔ گفت۔ اس ارشادی مضمون کے بعد پھر اس مترض کا قصہ شروع کیا ہے۔ ہم تو گفتستی۔ مترض نے کہا آپ نے بھی تو یہی فرمایا ہے کہ پیشوا بوڑھا ہونا چاہیے۔ الشیخ بنی اہلہ کتابی بنی اقبیہؒ بوڑھا اپنے اہل میں ایسا ہے جیسا کہ نبی اپنی امت میں۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا فرمان ہے۔ یا رسول اللہ۔ اس اعتراض کرنے والے نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے کہا دیکھئے لشکر میں بہت سے بوڑھے ہیں جو اس نو جوان سے بڑھے ہوئے ہیں۔

۲۔ زیں درخت۔ ان بوڑھوں کے بوڑھاپے کو نہ دیکھئے ان کی عقل کی پختگی کو دیکھئے۔ برگہای۔ بوڑھاپے کے آثار عقل کی پختگی کی دلیل ہیں۔ برگہا۔ جوانی کے آثار عقل کی خامی کی دلیل ہیں۔ برگ۔ نو جوانی کے ساز و سامان سے بے سامانی ان کی جانکاری کی دلیل ہے۔ زردی۔ سونے کی زردی صراف کی سرخروی کا سبب بنتی ہے۔

۳۔ آنکہ۔ جو نو جوان ہے اس کے رخسار گلاب کی طرح ہیں اور سبزہ خط اور ستہ ہے۔ یہ اس بات کی دلیل ہے کہ وہ خطاطی میں نو آموز ہے اور اس کے حروف قاعدہ کے مطابق نہ ہوں گے۔ ایسا نو جوان بدن کا اگرچہ چست ہوتا ہے لیکن عقل کا اپناج ہوتا ہے۔ پایِ پیر۔ بوڑھے کے ہاتھ پاؤں اگرچہ ست پڑ جاتے ہیں لیکن اس کی عقل کو پرواز حاصل ہو جاتے ہیں۔

داد حق بر جای دست و پاش پر  
 اللہ (تعالیٰ) نے ان کو ہاتھ پاؤں کے بجائے پردے دیے ہیں  
 من سخن گویم چو زر جعفری  
 (تو) میں جعفری سونے کی سی بات کروں  
 ہچو سیماب ایں دلم شد مضطرب  
 میرا یہ دل پارے کی طرح بے قرار ہو گیا  
 دست بر لب می زند یعنی کہ بس  
 ہونٹ پر ہاتھ رکھتی ہیں، یعنی کہ بس  
 بحر می جوید ترا جو را مجو  
 تجھے سمندر تلاش کر رہا ہے، تو نہر کی تلاش نہ کر  
 ختم کن واللہ اعلم بالصواب  
 ختم کر دے اور خدا بہتر جانتا ہے  
 پیش پیغمبر سخن زان سر دل ب  
 بات پیغمبر ﷺ کے سامنے ٹھنڈے ہونٹوں کی  
 کہ خبر ہرزہ بود پیش نظر  
 کہ مشاہدہ کے سامنے خبر بیکار ہوتی ہے  
 بہر حاضر نیست بہر غائب ست  
 یہ مشاہدہ کے لیے نہیں ہیں، غائب کے لیے ہیں  
 ایں خبر ہا پیش او معزول شد  
 یہ خبریں اس کے لیے بیکار ہو گئیں  
 دفع کن دلالگاں را بعد ازیں  
 اس کے بعد دلالہ (عورتوں) کو دفع کر

گر مثل خواہی بجعفر در نگر  
 اگر تو مثال چاہتا ہے، جعفر رضی اللہ عنہ کو دیکھ لے  
 گرز اسرار سخن بوئے بری  
 اگر تو کلام کے راز سمجھ سکے  
 بگذر از زر کایں سخن شد محجب  
 سونے کی بات چھوڑ کیونکہ یہ بات چھپ گئی  
 زاندر نوم صد خموشی خوش نفس  
 میرے اندر سے سو خاموشیاں، خوشبو دار  
 خامشی بحرست و گفتن ہچو جو  
 خاموشی سمندر ہے اور گفتگو لہر کی طرح ہے  
 از اشارتہای دریا سر متاب  
 دریا کے اشاروں سے منہ نہ موڑ  
 چمنیں پیوستہ کرد آں بے ادب  
 اسی طرح مسلسل وہ بے ادب کرتا رہا  
 دست می دادش سخن او بے خبر  
 باتیں اس کے ہاتھ میں آتی رہیں وہ بے خبر تھا  
 ایں خبر ہا از نظر ہا نایب ست  
 یہ خبریں، مشاہدوں کے بعد ہیں  
 ہر کہ او اندر نظر موصول شد  
 جو شخص مشاہدہ میں پہنچ گیا  
 چونکہ با معشوق گشتی ہم نشین  
 جب تو معشوق کا ہم نشین بن گیا

۱۔ گر مثل۔ اگر ہاتھ پاؤں بیکار ہو جانے پر حاصل ہو جانے کی کوئی مثال چاہیے تو وہ حضرت جعفر طیار رضی اللہ عنہ ہیں غزوہ موتہ میں جب ان کے ہاتھ کٹ گئے تھے تو اللہ نے ان کو جنت میں پر عنایت فرمادیے ہیں۔ زر جعفری۔ جعفر برکی کے دور کا سونا خالص ہونے میں مشہور ہے۔ زر۔ دنیاوی سونے کی بات سے اسرار پوشیدہ ہونے لگے جس کی وجہ سے میرا دل پارے کی طرح بے قرار ہو گیا۔ دست۔ ہونٹوں پر ہاتھ رکھنا خاموش رہنے کا اشارہ ہوتا ہے۔

۲۔ خامشی۔ انسان خاموشی میں خیالات کو جمع کرتا ہے تب گفتگو شروع کرتا ہے تو خاموشی سمندر ہے جس سے گفتگو کی نہر جاری ہوتی ہے جب سمندر خود انسان کا طالب ہو تو اس کو نہر کی تلاش نہ کرنی چاہیے۔ از اشارتہا۔ خاموشی اشارے کر رہی ہے کہ اب ان اسرار کی گفتگو ختم کرو۔ ہم چمنیں۔ پھر مولانا نے معترض کا ذکر شروع کیا ہے۔ دست۔ جب کسی چیز کا مشاہدہ حاصل ہو تو مشاہدہ کرنے والوں کو اس چیز کی خبریں دینا بیکار بات ہے۔

۳۔ ایں خبر ہا۔ کسی چیز کے بارے میں خبریں دیکھنے کے قائم مقام ہیں اور خبروں کا تعلق اس شخص سے ہے جو اس چیز سے غائب ہو۔ ہر کہ۔ جو شخص مشاہدہ کر رہا ہو اس کو خبریں سنانا لغو کام ہے۔ چونکہ۔ مقصود حاصل ہو جانے کے بعد وسائل اور ذرائع بیکار ہو جاتے ہیں۔ دلالگاں۔ وہ عورتیں جو عاشق و معشوق میں نامہ و پیام کا ذریعہ بنتی ہیں۔



نامہ و دلالہ بر وے سرد شد  
خط اور دلالہ اس کے لیے بے ضرورت بن گئے  
حرف گوید از پئے تفہیم را  
بات کرتا ہے، سمجھانے کے لیے  
کاں دلیل غفلت و نقصان ماست  
کیونکہ وہ ہماری جہالت اور کمی کی دلیل ہے  
بہر ایں آمد خطاب انصتوا  
اسی لیے حکم ہوا ہے، خاموش رہو  
لیک اندک گو دراز اندر کش  
لیکن بات کو طول نہ دے  
ہمچناں شیریں بگو با امر ساز  
اسی طرح عمدہ بات کر، حکم جان  
با ضیاء الحق حسام الدین کنوں  
اب ضیاء الحق حسام الدین کے ساتھ ہوں  
او بعد نوعم بگفتن می کشد  
وہ سیکڑوں طرح سے بولنے پر مجبور کرتے ہیں  
چونکہ می بنی چہ می جوئی مقال  
جبکہ آپ مشاہدہ کرتے ہیں بات کی جستجو کیوں کرتے ہیں؟  
أَسْقِنِي خَمْرًا وَ قُلْ لِي إِنِّهَا  
مجھے شراب پلا اور مجھ سے کہہ کہ یہ ہے  
گوش می گوید کہ قسم گوش کو  
کان کہتا ہے کہ کان کا حصہ کہاں ہے؟

ہرکہ از طفلی گذشت و مرد شد  
جو شخص بچپن سے نکل گیا اور جوان ہو گیا  
نامہ خواند از پئے تعلیم را  
خط پڑھتا ہے، سکھانے کے لیے  
پیش بینایاں خبر گفتن خطاست  
دیکھنے والوں کو خبر سنانا غلطی ہے  
پیش بینا شد خموشی نفع تو  
صاحب بصیرت کے سامنے چپ رہنا تیرے لیے مفید ہے  
گر بفرماید بگو بر گوئی خوش  
اگر وہ حکم دے کہ بول (تو) اچھی بات کر  
ور بفرماید کہ اندر کش دراز  
اگر وہ حکم دے کہ تفصیل کر  
ہمچناں کہ من دریں زیبا فسوں  
جیسا کہ میں اس حسین کلام کے معاملہ میں  
چونکہ کوتاہی کم من از رشد  
جب میں بھلائی کے ساتھ مختصر کرتا ہوں  
اے حسام الدین ضیاء ذوالجلال  
اے حسام الدین آپ اللہ (تعالیٰ) کا نور ہیں  
ایں مگر باشد ز حب مشتہی  
یہ شاید محبوب کی محبت کی وجہ سے ہے  
بروہان تست ایں دم جام او  
اس وقت آپ کے منہ سے اس کا جام لگا ہے

ہرکہ عاشق کی جوانی خود مشوقہ کو دعوت دیتی ہے پھر نامہ و پیام کی حاجت نہیں رہتی ہے یعنی جب تک کہ سالک کا بچپن ہے اس کو ذرائع کی ضرورت ہے جب وہ بلوغ پر پہنچ کر مشاہدہ کر لیتا ہے تو وسائل سے بے نیاز ہو جاتا ہے۔ نامہ خواند۔ کاملین جو ابتدائی ذرائع اختیار کرتے ہیں وہ دوسروں کی تعلیم اور تفہیم کے لیے ہوتے ہیں۔ پیش بینایاں۔ جن کو مشاہدہ حاصل ہے ان کو خبریں دینا ان کے مقام سے اپنی جہالت کا ثبوت دینا ہے۔ انصتوا۔ قرآن پاک میں ہے اِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَجِبْوا لَہٗ وَ اَنْصِتُوا جب قرآن پڑھا جائے تو اس کی طرف کان لگاؤ، خاموش رہو۔  
گر بفرماید۔ اگر صاحب مشاہدہ ہم سے اس چیز کے بارے میں دریافت کرے تو اچھے پیرایہ میں مختصر بات کہہ دو، ہاں اگر وہ تفصیل کا مطالبہ کرے تو عمدہ طریقہ پر تفصیل کر دو۔ ہم چناں۔ میرا اور ضیاء الحق کا بھی یہی معاملہ ہے۔ میں اس صاحب مشاہدہ کے سامنے کچھ مختصر کہتا ہوں لیکن اس کی جانب سے تفصیل کا مطالبہ ہوتا ہے۔ چونکہ حسام الدین کا شوق سماع مجھے مشغولی کہنے پر مجبور کر دیتا ہے۔ اے حسام الدین۔ آپ کو جب مشاہدہ حاصل ہے تو محبوب کی باتیں سننے کا اس قدر شوق کیوں ہے۔

ایں کہ یہ جواب ہے عشق کا تقاضا ہے کہ عاشق کے تمام حواس معشوق سے بہرہ ور ہوں آنکھ اگر دیکھتی ہو تو کان باتیں سننے کا مشتاق ہوتا ہے۔ اَسْقِنِي۔ مست چاہتا ہے کہ ساقی کی شراب سے صرف وہن کی لذت حاصل نہ کرے بلکہ کان بھی اس کا نام سنیں۔ بروہان۔ منہ سے اگر جام لگا ہے تو کان اپنا حصہ مانگتا ہے۔

قسم تو گرمی ست نک گرمیت ہست گفت حرص من ازیں افزوں ترست  
تیرا حصہ گرمی ہے یہ تجھ میں گرمی ہے اُس نے کہا میری حرص اس سے بڑھی ہوئی ہے  
جواب گفتن پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم آں اعتراض کنندہ را  
اس اعتراض کرنے والے کو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا جواب دینا

در حضور مصطفیٰ قدخو چوں نہ حد بُرد آں عرب آں گفتگو  
شیریں مزاج، مصطفیٰ ﷺ کے دربار میں  
آں شہ و النجم و سلطان عبس  
والنجم کے شاہ اور عبس کے سلطان نے  
دست می زد بہر منعش بردہاں  
اس کو روکنے کے لیے منہ پر ہاتھ رکھا  
پیش بینا بُردہ سرگین خشک  
تو خشک گوبر صاحب بصیرت کے سامنے لے جاتا ہے  
بعر را اے گندہ مغز گندہ مخ  
اے بدماغ گندہ مغز، میٹھی کو  
اُخ اے برداشتی اے کج و کاج  
اے احمق بھیٹکے! تو آخا خا کرتا ہے  
اُخ اے برداشتی اے خشک مغز  
اے خشک دماغ تو آخا خا کرتا ہے  
تا قریبی آں مشام پاک را  
تو پاک دماغ کو کب تک دھوکا دے گا؟  
حلم او خود را اگرچہ گول ساخت  
اُس کی بردباری نے اگرچہ اپنے آپ کو بھولا بنا لیا ہے  
دیگ را گر باز ماند امشب و ہن  
اگر آج کی رات دیگ کا منہ کھلا رہ گیا ہے

- ۱۔ قسم تو۔ کان کو جواب ملتا ہے کہ تیرا حصہ وہ حرارت عشق ہے جو تجھ میں دیکھنے سے سرایت کر رہی ہے وہ کہتا ہے نہیں میں اس سے زیادہ لذت چاہتا ہوں اور وہ محبوب کا کلام سننے سے حاصل ہوگی۔ در حضور۔ اس مترض نے ہڈیلی نو جوان کے سردار بنائے جانے پر جب بہت زیادہ اعتراض کیا تو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اس کو خاموش رہنے کا اشارہ کیا۔ والنجم۔ اس سورۃ میں آپ کے برحق ہونے کا ذکر ہے۔ سورۃ عبس میں آپ کی ناکواری کا ذکر ہے۔ یہ دونوں باتیں صورت حال کے مناسب تھیں اس لیے ان کا ذکر کیا گیا ہے۔ دانای پنہاں۔ آنحضور ﷺ کی ذات گرامی۔
- ۲۔ پیش بینا۔ مترض نے بات اچھے انداز سے کہی تھی لیکن اس کا منشا حسد اور بد بطنی تھی اس لیے مولانا نے اس کی یہ تشبیہات ذکر کی ہیں۔ بعرا۔ میٹھی کو سوکھ کر آہا کرتا ہے تاکہ دوسرے خوشبودار مشک سمجھ لیں۔ کج۔ احمق۔ کاج۔ بھیٹکا۔ کالا۔ سامان۔
- ۳۔ خشک۔ میٹھی۔ تا قریبی۔ تو خوشبودار کے ماہر کو دھوکا دینا چاہتا ہے۔ حلم۔ بڑوں کی بردباری ان کو سادہ بنائے رکھتی ہے لیکن دھوکا دینے والے کو اپنی طرف دیکھنا چاہیے کہ وہ کس کو دھوکا دے رہا ہے۔ دیگ۔ اگر ہنڈیا کھلی رہ جائے تو بلی کو تو کچھ شرم کرنی چاہیے اور اس میں منہ نہ ڈالنا چاہیے۔

خوشن! گر خفته کرد آں خوب فر  
 اگر اس عالیشان نے اپنے آپ کو سویا ہوا بنا لیا ہے  
 چند گوئی اے لجوج بے صفا  
 اے بد باطن جھگڑا لو! تو کب تک پڑھے گا؟  
 صد ہزاراں حلم دارند ایں گروہ  
 یہ لوگ لاکھوں بردباریاں رکھتے ہیں  
 حلم شاں بیدار را ابلہ کند  
 ان کی بردباری بیدار (مغر) کو بیوقوف بنا دیتی ہے  
 حلم شاں! ہچو شراب خوب و نغز  
 ان کی بردباری عمدہ اور بہتر شراب کی طرح ہے  
 مست را میں زان شراب پر شگفت  
 اس عجیب شراب سے مست کو دیکھ  
 مرد برنا زان شراب زود گیر  
 اس زود اثر شراب سے جوان انسان  
 خاصہ ایں بادہ کہ از خم نبی ست  
 خصوصاً یہ شراب جو کہ نبی ﷺ کے منکے کپڑے  
 آنکہ اصحاب کہف از نقل و نقل  
 وہ (شراب) کہ اصحاب کہف نقل اور سفر سے  
 زان زنان مصر جائے خوردہ اند  
 اسی (شراب) سے مصری عورتوں نے ایک جام پیا ہے  
 ساحراں ہم سکر موسیٰ داشتند  
 جادوگر بھی (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کا نشہ رکھتے ہیں

سخت بیدارست دستارش مبر  
 وہ خوب بیدار ہے اس کی پگڑی نہ اتار  
 ایں فسوں دیو پیش مصطفیٰ  
 یہ شیطانی منتر مصطفیٰ ﷺ کے روبرو  
 ہر یکے حلمے ازانہا صد چوکوہ  
 ان میں سے ہر بردباری سو پہاڑوں جیسی ہے  
 زیرک صد چشم را اکمہ کند  
 سو آنکھوں والے ہوشیار کو اندھا کر دیتی ہے  
 نغز نغزک بر زود بالای مغز  
 جو عمدگی عمدگی میں دماغ پر جڑھ جاتی ہے  
 ہچو فرزین مست و کثر رفتن گرفت  
 فرزین کی طرح مست اور ٹیڑھا چلنا شروع کر دیا  
 درمیان راہ می افتد چو پیر  
 بوڑھے کی طرح راستہ میں گر پڑتا ہے  
 نے مئی کہ مستی او یک ششی ست  
 نہ کہ وہ شراب جس کا نشہ ایک رات کا ہے  
 سہ صد و نہ سال گم کردند عقل  
 تین سو نو سال تک اپنی عقل کھو بیٹھے  
 دستہا را شرح شرح کردہ اند  
 انہوں نے ہاتھوں کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا ہے  
 دار را دلداری می پنداشتند  
 انہوں نے سولی کو پیارا سمجھا

۱۔ خوشن۔ بڑے لوگ مجرم سے اپنے آپ کو قافل بنا لیتے ہیں لیکن وہ سب کچھ سمجھتے ہیں۔ لجوج۔ بے مفا۔ بد باطن۔ فسوں دیو۔ مشہور ہے کہ منتر پڑھ کر جن کو بوتل میں بند کر لیا جاتا ہے۔ صد ہزاراں۔ انبیاء کی بردباری کا معمولی حصہ سو پہاڑوں سے زیادہ متحمل ہوتا ہے۔ حلم شاں۔ ان میں اس قدر بردباری ہوتی ہے کہ بڑے سے بڑا ہوشیار اور جیادھو کا کھاجاتا ہے۔

۲۔ حلم شاں۔ ان کی بردباری میں شراب کی تاثیر ہے جو انسان کو مدہوش کر دیتی ہے۔ مست۔ شرابی مستانہ کج رفتار ہو جاتا ہے۔ فرزین۔ یہ شطرنج کا مہرہ ہے جس کی چال ٹیڑھی ہوتی ہے۔ مرد برنا۔ جوان آدمی شراب کے نشہ سے بوڑھوں کی طرح راستہ میں گر پڑتا ہے۔ خاصہ۔ جب اس معمولی شراب کے یہ اثرات ہیں تو عشق الہی کی شراب کے کیا کچھ اثرات نہ ہوں گے۔

۳۔ اصحاب۔ اصحاب کہف عشق الہی کی شراب سے ایسے مست ہوئے کہ نہ ان کو چینا یا درہانہ سفر کرنا اور ایک غار میں تین سو لاکھ سال تک سوتے رہے۔ زان۔ حضرت یوسف علیہ السلام کو دیکھ کر مصری عورتیں عشق الہی کی شراب سے ایسی مست ہوئیں کہ اپنے ہاتھ کاٹ ڈالے۔ ساحراں۔ جن جادو گروں کو فرعون حضرت موسیٰ علیہ السلام کے مقابلہ پر لایا تھا وہ اس شراب سے ایسے مست ہو گئے کہ سولی پر چڑھنا ان کو پیارا لگا۔

جعفرؑ طیارؑ زان سے بود مست زان گرو می کرد بیخود پاؤ دست  
(حضرت) جعفر طیار رضی اللہ عنہ اسی شراب سے مست تھے اسی لیے بیخودی سے ہاتھ پاؤں قربان کرتے تھے  
قصہ سبحانی ما اعظم شانی گفتن بایزید قدس سرہ و اعتراض  
مریدان و جواب او مرایشاں را نہ بطریق گفت زباں بلکہ از راہ عیاں  
حضرت بایزید قدس سرہ کے سبحانی ما اعظم شانی کہنے کا قصہ اور مریدوں کا اعتراض  
اور ان کو ان کا جواب زبانی گفتگو سے نہیں بلکہ مشاہدہ کے راستہ سے

با مریداں آں فقیر محتشم بایزید آمد کہ نک یزداں منم  
وہ معزز درویش مریدوں کے سامنے بایزید آئے کہ یہ میں خدا ہوں  
گفت مستانہ عیاں آں ذو فتون لا اِلهَ اِلَّا اَنَا فَاَعْبُدُون  
اس صاحب کمالات نے مستی کی حالت میں کھلم کھلا کہا  
چوں گذشت آنحال گفتندش صباح تو چنین گفتی و ایں نبود صلاح  
جب وہ حالت گذر گئی، صبح کو انہوں نے ان سے کہا  
گفت ایں بار ارکنم ایں مشغلہ آپ نے ایسا کہا ہے اور یہ ٹھیک نہیں ہے  
فرمایا اب کی بار اگر میں یہ کام کروں کار دہا در من زند آں دم ہلہ  
حق منزہ از تن و من با تنم خبردار! فوراً میرے چھریاں گھونپ دینا  
اللہ تعالیٰ جسم سے پاک ہے اور میں مجسم ہوں چوں چنین گویم بباید کشتنم  
چوں گذشت آنحال گفتندش صباح جب میں ایسا کہوں مجھے قتل کر دینا چاہیے  
وہ وصیت کرد آں آزاد مرد ہر مریدے کار دے آمادہ کرد  
جب اس آزاد مرد نے (یہ) وصیت کی ہر مرید نے ایک چھری تیار کر لی  
مست گشت او باز ز استغراق زفت آں وصیتاش از خاطر برفت  
وہ پھر بھاری استغراق سے مست ہو گئے آں وصیتیں دل سے نکل گئیں  
عشق آمد عقل او آوارہ شد صبح آمد شمع او بیچارہ شد  
عشق آیا تو ان کی عقل بھاگ گئی صبح ہو گئی تو ان کی شمع بے کار ہو گئی  
عقل چوں شخہ است چوں سلطان رسید شخہ بے چارہ در کنجے خزید  
عقل کوتوال ہے، جب شاہ آیا بے چارہ کوتوال کونے میں جا گھسا

۱۔ حضرت جعفرؑ غزوہ موتہ میں اسی شراب سے ایسے مست تھے کہ ہاتھوں کے کٹنے کی ان کو کوئی پروا نہ ہوئی۔ قصہ۔ حضرت بایزید کے اس قصہ سے بھی شراب معرفت کے نشہ اور سرکری کیفیت ظاہر کرنا ہے۔ سبحانی۔ اعظم شانی۔ میں ذات پاک ہوں میری شان کس قدر بڑی ہے۔ با مریداں۔ استغراق وحدت اور کمالِ مستی میں بایزید نے اپنے آپ کو خدا کہہ دیا۔ ذو فتون۔ بایزید۔ گفتندش۔ جب سرختم ہوا اور ان کی صحو کی حالت ہوئی تو مریدوں نے ان سے کہا آپ کے وہ کلمات بہت غیر مناسب تھے۔

۲۔ گفت۔ بایزید نے مریدوں سے کہا کہ اگر اس طرح کے کلمات میری زبان سے پھر نکلیں تو مجھے قتل کر دینا۔ میں خدا کیسے ہو سکتا ہوں میں مجسم ہوں اور خدا جسم سے پاک ہے۔ چوں۔ مریدوں نے انکی وصیت پر چھریاں تیار کر لیں۔

۳۔ مست گشت۔ پھر ایک بار ان پر سرکری کیفیت طاری ہو گئی تو وہ اپنی پہلی ساری گفتگو بھول گئے۔ عشق۔ بایزید کے کلمات عشق کی مستی کی ذہن سے مولانا عشق کی تاثیر بیان کرتے ہیں عقل بھول شمع کے ہے اور عشق سورج ہے۔ سورج نکلنے پر شمع بیکار ہو جاتی ہے اسی طرح عقل عشق کے سامنے لاچار ہے۔ سلطان۔ عشق بادشاہ ہے اور عقل کوتوال۔

عقل سایہ حق بود حق آفتاب  
عقل اللہ (تعالیٰ) کا سایہ ہے اللہ سورج ہے  
چوں پری غالب شود بر آدمی  
جب جن کسی آدمی پر چڑھ جاتا ہے  
ہر چہ گوید آں پری گفتہ بود  
وہ جو کچھ کہتا ہے، جن کی گفتگو ہوتی ہے  
چوں پری را ایں دم و قانون بود  
جب پری کو یہ طاقت اور قائمہ حاصل ہے  
اوی او رفتہ پری خود او شدہ  
اس کی ماہیت چلی گئی وہ خود جن بن گیا  
چوں بخود آید ندانیک لغت  
جب وہ ہوش میں آتا ہے ایک لغت نہیں جانتا  
پس خداوند پری و آدمی  
تو جن و انس کا خدا  
شیرگیر از شیر کے ترسد بگو  
بتا، نیم مست شیر سے کب ڈرتا ہے؟  
شیر گیر از خون تر شیر خورد  
نیم مست اگر ز شیر کا خون پی جائے  
ورنخن پردازد از راز کہن  
اگر وہ پرانے راز کی بات کہے

سایہ را بافتاب اوچہ تاب  
سایہ کی اس کے سورج کے سامنے کیا مجال ہے  
گم شود از مرد وصف مردی  
گم آدمی سے آدمیت کی صفت گم ہو جاتی ہے  
زیں سری در زان سری گفتہ بود  
اس جانب کی، اگرچہ اس جانب سے کہا گیا ہو  
کردگار آں پری خود چوں بود  
(تو) اس جن کا خدا خود کیا ہو گا؟  
ترک بے الہام تازی گو شدہ  
ترک بغیر الہام کے عربی بولنے والا بن گیا  
چوں پری را ہست ایں ذات و صفت  
جبکہ یہ ذات اور صفت جن کی تھی  
از پری کے باشدش آخر کمی  
آخر وہ جن سے کب کم ہو گا؟  
شرح راہ از کور کے پرسد بگو  
بتا، راستہ کی تفصیل اندھے سے کون پوچھتا ہے؟  
تو بگوئی او نکرد آں بادہ کرد  
تو کہے گا (یہ کام) اس نے نہیں کیا، شراب نے کیا ہے  
تو بگوئی بادہ گفتہ است ایں سخن  
تو کہے گا یہ بات شراب نے کہی ہے

۱۔ عقل سایہ عقل کا جتنا اللہ کے حجاب نور کی وجہ سے ہے اگر وہ نور کا پردہ ہٹ جائے تو مخلوق اور عقل تاب نہ لائے اور فنا ہو جائے اسی طرح سایہ کا وجود سورج کے پردہ پوش ہونے کی وجہ سے ہمارے پردہ ہٹ جائے تو سایہ باقی نہ رہے۔ چوں پری۔ پہلے تو مولانا نے بایزید کے اس کلام پر غور پیش کئے اب کہتے ہیں کہ وہ کہنا دراصل ان کا کہنا ہی نہ تھا بلکہ وہ خود ذات حق کا کہنا تھا جو اپنی جگہ بالکل صحیح تھا انسان پر اگر جن چڑھ جاتا ہے تو اس میں سے انسانیت کے اوصاف ختم ہو جاتے ہیں اور وہ جو کچھ بولتا ہے وہ نہیں بولتا بلکہ جن بولتا ہے۔ چوں۔ جب جن کے یہ اثرات ہوتے ہیں تو اللہ تعالیٰ کی تجلیات کے وقت ایک انسان اپنی حالت پر کب رہ سکتا ہے تو لامحالہ گفتہ او گفتہ اللہ بود۔ گرچہ از حلقوم عبد اللہ بود۔ اوی او۔ یعنی اس کی ہستی۔

۲۔ ترک۔ جن کے غالب آجانے پر جاہل ترک عربی بولنے لگتا ہے حالانکہ اس ترک نے کبھی عربی نہ سیکھی تھی۔ چوں۔ جب اس ترک پر سے جن اتر جاتا ہے وہ عربی کا ایک لفظ بھی نہیں بول سکتا۔ چوں پری۔ یہ مصرع شرط ہے اس کی جزام اگلا شعر ہے یعنی جب جن کے یہ اثرات ہیں تو خدا کی تجلیات میں کیا کچھ اثرات نہ ہوں گے۔ شیرگیر۔ شراب سے نیم مست شیر سے نہیں ڈرتا تو یہ اس کی فطرت نہیں ہے بلکہ شراب کا اثر ہے۔ شرح رملہ۔ اندھے سے کوئی راستہ معلوم نہیں کرتا ہے تو معلوم ہوا کہ احکام کا مطلق ذات سے نہیں ہے بلکہ صفات سے ہے تو جب صفت انسانیت ختم ہو جائے تو کام اور بات محض ذات کی طرف منسوب نہیں کی جاسکتی۔

۳۔ شیرگیر۔ نیم مست جب شیر کو بے دھڑک مار ڈالتا ہے تو یہ عمل اس کی ذات کی طرف منسوب نہیں ہوتا بلکہ اس اثر کی طرف منسوب ہوتا ہے جو شراب نے پیدا کیا ہے۔ ورنخن۔ اگر نیم مست پرانے راز ظاہر کرنے لگتا ہے تو تم کہتے ہو کہ یہ نہیں بول رہا ہے شراب بول رہی ہے، جب شراب کے یہ کرشمے ہیں تو نور حق اور حقیقی رب جب انسان پر نازل ہوتا پھر اس کی بات اس حقیقی کی طرف کیوں نہ منسوب کی جائے گی۔



نورِ حق را نیست آں فرہنگ و زور  
تو کیا اللہ (تعالیٰ) کے نور میں یہ لیاقت اور طاقت نہ ہوگی؟  
تو شوی پست او سخن عالی کند  
تو مغلوب ہو جائے (اور) وہ بلند بات کر لے  
ہر کہ گوید حق تکلفت او کافرست  
(لیکن) جو یہ کہے کہ اللہ (تعالیٰ) نے نہیں فرمایا وہ کافر ہے  
آں سخن را بایزیدؒ آغاز کرد  
وہ بات بایزیدؒ نے شروع کر دی  
زاں قوی تر گفت کاؤل گفتہ بود  
اس سے زیادہ سخت بات کہی جو پہلے کہی تھی  
چند جوئی بر زمین و بر سما  
تو آسمان اور زمین میں کب تک تلاش کرے گا؟  
کار دہا بر جسم پاکش می زدند  
ان کے پاک جسم میں چھریاں گھونپ رہے تھے  
کار دمی زد پیر خود را بے ستوہ  
اپنے پیر کے بے دھڑک چھری گھونپتا تھا  
بازگونہ از تن خود می درید  
وہ الٹا اپنے جسم کو پھاڑتا تھا  
واں مریداں خستہ و غرقاب خوں  
اور وہ مرید زخمی اور خون میں غرق تھے  
حلق خود بریدہ دیدہ و زار مُرد  
اُس نے اپنا گلا کٹا ہوا پایا اور بُری طرح مر گیا  
سینہ اش بشکافت و شد مُردہ ابد  
اس کا سینہ چڑا اور ہمیشہ کے لیے مردہ ہو گیا

بادہ را می بود گر آئیں شر و شور  
اگر شراب میں یہ شور و شر ہوتا ہے  
کہ تُرا از تو بکل خالی کند  
کہ وہ تجھے، تجھ سے بالکل خالی کر دے  
گرچہ قرآن از لب پیغمبر است  
قرآن اگرچہ پیغمبر کے لبوں سے ہے  
چوں ہمای بے خودی پرواز کرد  
جب بیخودی کے ہما نے پرواز کی  
عقل را سیلِ تحیر در ربود  
عقل کو تحیر کا سیلاب بہا لے گیا  
نیست اندر جبہ امِ اِلا خدا  
(کہا) میرے جبہ میں خدا کے سوا (کوئی) نہیں ہے  
آں مریداںؒ جملہ دیوانہ شدند  
وہ سب مرید پاگل بن گئے  
ہر یکے چوں ملحدانِ گرد کوہ  
گرد کوہ کے بے دینوں کی طرح ہر ایک  
ہر کہ اندر شیخ تیغی می خلید  
جو شخص شیخ کے اندر تلوار گھماتا تھا  
یک اثر نے برتنِ آں ذوفتوں  
اس ہنرمند کے جسم پر ایک نشان نہ تھا  
ہر کہ او سوی گلوش زخم بُرد  
جس نے ان کے گلے پر زخم لگایا  
وانکہ او را زخم اندر سینہ زد  
اور جس نے اُن کے سینہ پر زخم لگایا

۱۔ گرچہ قرآن کے الفاظ اگرچہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے دہن مبارک سے ادا ہوتے تھے لیکن اس کو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا کلام کہنے والا کافر ہے اور اس کو خدا کا کلام قرار دیا جاتا ہے اسی طرح وہ الفاظ اگرچہ بایزید کے منہ سے ادا ہوئے لیکن وہ خدا کا کلام تھا۔ چوں ہمای۔ حضرت بایزیدؒ پر جب تجلیات سے پھر بے خودی طاری ہوئی تو اس بار انہوں نے پہلے سے بھی زیادہ سخت جملہ کہا اور کہنے لگے کہ میرے جبہ میں خدا کے سوا کوئی نہیں ہے اس کو میرے جبہ میں تلاش کر لو آسمان اور زمین پر کیوں تلاش کرتے پھرتے ہو۔

۲۔ آں مریداں۔ اس جملہ پر تمام مرید دیوانہ وار ان پر چھریاں لے کر ٹوٹ پڑے اور ان کے پاک جسم پر چھریاں چلا دیں۔ ہر یکے۔ گرد کوہ، رے کے علاقہ کا مشہور پہاڑ ہے۔ امام رازی کے زمانہ میں وہاں کافروں کی ایک جماعت تھی جو مسلمانوں کو بے دریغ قتل کرتی تھی۔ ستوہ۔ بھٹکین، بھنگدل ہوتا۔ ہر کہ۔ جو مرید شیخ کے چھری مارتا تھا اس کا زخم خود اس کے لگتا تھا۔

۳۔ یک اثر نے۔ بایزید کے بدن پر کسی کی چھری کا زخم نہ لگا اور مرید خون میں نہا گئے۔ ہر کہ۔ جس مرید نے ان کا گلا کاٹنے کے لیے حملہ کیا اس کا خود گلا کٹ گیا اور مر گیا۔ وانکہ۔ جس شخص نے بایزید کے سینہ کو چاک کرنا چاہا اس کا خود سینہ چاک ہو گیا اور ابدی نیند سو گیا۔

دل نداشت کہ زند زخم گراں  
اس کے دل نے اس کو اجازت نہ دی کہ کاری زخم لگائے  
جاں ببردِ اِلا کہ خود را خستہ کرد  
اس نے جان بچالی مگر اپنے آپ کو زخمی کر لیا  
نوحہ از جانِ شاں برخاستہ  
ان کی جان سے نوے بلند ہوئے  
کائے دو عالم درج دریک پیر ہن  
کہ اے (وہ شیخ) کہ دونوں جہان ایک لباس میں ہیں  
چوں تن مردم ز خنجر گم شدے  
انسانوں کے جسم کی طرح خنجر سے فنا ہو جاتا  
باخود اندر دیدہ خود خار زد  
تو اس نے خود اپنی آنکھ میں کانٹا چھوایا  
برتن خود می زنی آں ہوشدار  
سمجھ لے تو اپنے جسم پر مار رہا ہے  
تا ابد در ایمنی او ساکن ست  
وہ ہمیشہ کے لیے اس میں مقیم ہے  
غیر نقش روی غیر آنجائی نہ  
سوائے غیر کی صورت کے اس میں کچھ نہیں ہے  
ور زنی بر آئینہ بر خود زنی  
اگر آئینہ پر حملہ کرے گا اپنے اوپر کرے گا  
ور بہ بنی عیسیٰ مریم توی  
اگر تو عیسیٰ ابن مریم علیہ السلام کو دیکھے گا، تو ہی ہے

وانکہ آگہ بود زان صاحبزاد  
اور جو شخص اس اقبال مند سے واقف تھا  
نیم دانش دست او را بستہ کرد  
تھوڑی سی عقل نے اس کے ہاتھ باندھ دیے  
روز گشت و آں مریداں کاستہ  
دن نکل آیا اور وہ نیم مردہ مرید  
پیش او آمد ہزاراں مرد و زن  
ہزاروں مرد و زن ان (شیخ) کے پاس آئے  
ایں تن تو گرتن مردم مبدے  
اگر یہ آپ کا جسم انسان کا جسم ہوتا  
باخودے با بے خودے دو چار زد  
خودی والے نے جب قانی کا مقابلہ کیا  
اے زدہ بر بے خوداں تو ذوالفقار  
اے وہ کہ تو نے قانیوں پر تلوار چلائی  
زانکہ بے خود قانی ست و ایمن ست  
کیونکہ بے خود قانی ہے اور محفوظ ہے  
نقش او قانی و او شد آئینہ  
اس کی صورت فنا ہو گئی ہے اور وہ آئینہ بن گیا ہے  
گر کنی تف سوی روی خود کنی  
اگر تو تھوکے گا تو اپنے منہ پر تھوکے گا  
ور بہ بنی زشت آنہم توی  
اگر تو بھدا چہرہ دیکھے گا وہ بھی تو ہی ہے

وانکہ جس شخص نے حضرت بایزیدیؒ کی شخصیت کو سمجھا اور اس نے تھوڑی سی عقل سے کام لیا تو معمولی زخم لگایا پھر بھی وہ زخم خود اس کے لگا۔ روز گشت۔  
رات میں یہ سب کچھ ہوا صبح کو جب نیم مردہ مریدوں پر حقیقت کھل گئی تو وہ اور سیکڑوں لوگ شیخ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور کہنے لگے کہ آپ کے  
لباس میں کسی ایک شخص کا جسم نہیں ہے دونوں جہان ہیں اگر اس لباس میں انسانی جسم ہوتا تو وہ خنجروں سے زخمی ہو جاتا۔  
باخودے۔ جب کوئی دنیا دار کسی بزرگ سے بھڑتا ہے تو وہ خود اپنا نقصان کرتا ہے۔ ذوالفقار۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی تلوار کا نام ہے جو آنحضور  
صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد حضرت علی کرم اللہ وجہہ کے پاس رہی تھی اس کے بعد ہر اچھی تلوار کو ذوالفقار کہہ دیا جاتا ہے۔ زانکہ۔ مقام فنا پر پہنچنے کے  
بعد اس کا اپنا کچھ نہیں رہتا لہذا اس کے اپنے نقصان کا کوئی امکان نہیں ہے۔

نقش آو۔ قانی کی خود اپنی صورت فنا ہو جاتی ہے اور وہ دوسروں کی صورتوں کا آئینہ بن جاتا ہے اب اس میں خود اس کی اپنی صورت نظر نہیں آتی جو غیر  
بالقابل ہوتا ہے اس کی صورت نظر آتی ہے۔ گرتی۔ آئینہ پر تھوکنے کا اپنے منہ پر تھوکنے کا ہے۔ ور بہ بنی۔ اس میں جو کچھ اچھائی یا برائی تھے نظر آ رہی ہے  
وہ خود تیری اچھائی برائی ہے۔

او نہ لیست و نہ آل او سادہ است  
وہ نہ یہ ہے نہ وہ ہے وہ صاف ہے  
چوں رسید اینجا سخن لب در بہ بست  
جب بات یہاں پہنچی ہونٹوں نے دروازہ بند کر دیا  
لب بہ بند ار چہ فصاحت دست داد  
ہونٹ بند کر لے، اگرچہ فصاحت حاصل ہو  
بر کنارِ بامی اے مستِ مدام  
اے شراب سے مست! تو بالا خانہ کے کنارے پر ہے  
ہر زمانیکہ شدی تو کامراں  
جس وقت تو کامیاب ہو  
بر زمانِ خوشی ہراساں باش تو  
تو اچھے وقت پر خوفزدہ رہ  
نیاید بر ولا ناگہ بلا  
تاکہ دوستی پر اچانک کوئی بلا نازل نہ ہو جائے  
ترس جاں در وقت شادی از زوال  
خوشی کے وقت زوال کی وجہ سے جان کا خوف  
گر نمی بینی کنارِ بامِ راز  
اگر تو اسرار کے بالا خانہ کا کنارہ نہیں دیکھ رہا ہے  
ہر نکالے ناگہاں کاں آمدہ ست  
جو عذاب اچانک آیا ہے  
جز کنارِ بامِ خود نبود سقوط  
گرنہ، بالا خانہ کے کنارے سے ہی ہوتا ہے  
اعتبارے گیر تا یابی صفا  
تاکہ تجھے (باطن) کی صفائی حاصل ہو عبرت حاصل کر لے

نقش تو در پیش تو بنہادہ است  
اس نے تیری صورت تیرے سامنے کر دی ہے  
چوں رسید اینجا قلم در ہم شکست  
جب قلم یہاں پہنچا، ٹوٹ گیا  
دم مزن واللہ اعلم بالرشاد  
دم نہ مار اور اللہ بھلائی کو زیادہ جانتا ہے  
پست بنشیں یا فرود آ والسلام  
نیچے ہو کر بیٹھ یا نیچے اتر آ والسلام  
آں دم خوش را کنارِ بامِ داں  
اس اچھے وقت کو بالا خانہ کا کنارہ سمجھ  
ہمچو بخش خفیہ کن نے فاش تو  
اس کو خزانہ کی طرح چھپا، ظاہر نہ کر  
ترس ترساں رو دریاں مکمن ہلا  
خبردار! اس مخفی مقام پر ڈرتا ڈرتا چل  
زاں کنارِ بامِ غیب ست ارتحال  
اس غیب کے بالا خانہ کے کنارے سے ہٹ جاتا ہے  
روح می بیند کہ ہستش اہتراز  
روح دیکھتی ہے، کیونکہ اسی کو خوشی ہے  
بر کنارِ کنگرہ شادی بدست  
وہ خوشی کے کنگرے کے کنارے سے آیا ہے  
اعتبار از قوم نوح و قوم لوط  
قوم نوح اور قوم لوط سے عبرت حاصل کر لے  
از درون انبیا و اولیا  
انبیا اور اولیا کے باطن سے

۱۔ چوں رسید۔ مولانا فرماتے ہیں جب برائیاں اس مقام تک پہنچیں تو ہونٹوں نے بولنے کا راستہ بند کر دیا اور لکھنے سے قلم عاجز آ گیا۔ لب بہ بند۔  
ہولانا لپٹے آپ کو خطاب کرتے ہیں کہ خواہ کتنی ہی فصاحت حاصل ہو ان رازوں کو سر بست رکھنا چاہیے۔ بر کنار۔ بس اس قدر راز اور بتائے دیتا ہوں کہ  
عشق الہی کا مست بالا خانہ کی منڈ پر بیٹھا ہوا ہے جہاں سے ہر وقت گرنے کا خطرہ ہے یا تو وہ منڈ پر سے نیچے اتر کر بیٹھے یا بالا خانہ سے ہی اتر آئے  
ورنہ ہر وقت خطرے میں ہے۔

۲۔ بر زمانِ خوش۔ قرب الہی سے جو خوش وقتی حاصل ہو اس کے بارے میں ہر وقت خوفزدہ رہنا چاہیے کہ کہیں وہ ہاتھ سے نہ جاتی رہے اور اس خزانہ غیب  
کے راز کو لوگوں سے مخفی رکھنا ضروری ہے۔ ولا۔ یعنی خدا کی دوستی۔ مکمن۔ پوشیدہ مقام۔ ترس۔ مقام قرب حاصل ہونے پر جو خوشی ہے اس کے بارے میں  
خوف یہ ہے کہ یہ مقام زائل نہ ہو جائے۔

۳۔ گر نمی بینی۔ بسا اوقات سالک کو اس مقام کا احساس نہیں ہوتا لیکن اس کی روح اس کو محسوس کرتی ہے۔ ہر نکالے۔ اقوام سابقہ قوم نوح اور قوم لوط پر جو عذاب  
آیا وہ ان کے نقطہ خروج پر پہنچنے کے بعد آیا۔ سقوط۔ نزول و سقوط مردج کے بعد ہی تصور ہوتا ہے۔ اعتبار۔ انبیاء کے نقش قدم پر چلو گے تو ان کی طرح آئینہ  
بن جاؤ گے۔

سبب فصاحت و بسیار گفتن آن فضول نزد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم

آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس اس بیہودہ کے بہت بولنے اور زبان درازی کا سبب

پر تو مستی بیداری نبی کی لا محدود مستی کا عکس لا جرم بسیار گو شد از نشاط لا محالہ وہ سرور کی وجہ سے بہت بولنے والا بن گیا نے ہمہ جا بے خودی شرمی کند مستی ہر جگہ شر (پیدا) نہیں کرتی ہے گر بود عاقل نکو فرمی شود اگر وہ سمجھ دار ہو تو اچھی شان و شوکت والا بن جاتا ہے پر لبیب آید لباب کاس او اس کا جام سمجھ دار کے لیے مغز ہے بے خود از مے با ادب گردد تمام فانی، شراب سے کھل با ادب بن جاتا ہے لیک اغلب چوں بکند و ناپسند لیکن اکثر لوگ مے اور ناپسند ہیں حکم غالب راست چوں اغلب بکند حکم اکثریت پر لگتا ہے چونکہ اکثر بد ہیں

بیان کردن رسول علیہ السلام سبب تفصیل و اختیار کردن او آن

آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا اس ہذیلی کو امیری اور سرداری کے لیے باہر اور تجربہ کار بوزھوں

ہذیلی را بامیری و سر لشکری بر پیران کار دیده و کار آزمودہ

پر فضیلت دینے اور جن لینے کے سبب کا بیان کرنا

گفت پیغمبر کہ اے ظاہر منکر تو میںیں او را جوان و بے ہنر

پیغمبر نے فرمایا اے ظاہر میںا تو اس کو جوان اور بے ہنر نہ سمجھ

پر تو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو جو قرب الہی کا نشاط اور مستی حاصل تھی اس سترض پر اس کا پرتو پڑ گیا جس کی وجہ سے وہ خوشی میں پاگل ہو گیا اور غلط

اعتراضات شروع کر دیے۔ نے ہمہ جا۔ اس شخص میں مستی نے جو برا اثر کیا یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ مستی ہر جگہ برا اثر دکھاتی ہے۔ گر بود۔ جس طرح کے

جذبات انسان کے دل میں ہوتے ہیں مستی ان کو ابھارتی ہے۔

بر لبیب۔ شراب کے اثر سے ذہن کی ذہانت بڑھ جاتی ہے اور بے عقل مرید بے عقلی کرنے لگتا ہے۔ احتیاس۔ مالوس ہونا۔ بے خود۔ اگر انسان

خود غرض نہیں ہے اور اس میں عالی جذبات ہیں تو وہ جذبات اور ابھر جاتے ہیں۔ مدام۔ ہمیشہ۔ لیک۔ چونکہ حکم اکثریت پر لگتا ہے اور اکثر لوگ اچھے

جذبات کے حامل نہیں ہوتے لہذا شراب سب ہی کے لیے حرام کر دی گئی۔

تصحیح۔ مدام کے لیے شراب کی اجازت ایسی ہوئی جیسا کہ ڈاکوؤں کے ہاتھ میں تلواریں دینا۔ گفت پیغمبر۔ ہذیلی کے سردار بنانے پر جو اعتراض تھا اس

کا جواب دیا۔

اے بسا ریش سیاہ و مرد پیر  
بہت سے کالی ڈاڑھی والے ہیں اور بوڑھے ہیں  
عقل او را آموزم بارہا  
میں نے بارہا اس کی عقل آزمائی ہے  
پیر پیر عقل باشد اے پیر  
اے بیٹا! بوڑھا عقل کا بوڑھا ہوتا ہے  
از بلیس او پیر تر خود کے بود  
وہ (نوجوان) شیطان سے زیادہ بوڑھا کب ہو سکتا تھا؟  
طفل گیرش چوں بود صاحب کمال  
اس کو بچہ سمجھ، جب وہ صاحب کمال ہو  
طفل گیرش چوں بود عیسیٰ نفس  
اس کو بچہ سمجھ، جب وہ (حضرت) عیسیٰ علیہ السلام والی باتوں والا ہو  
آں سفیدی مو دلیل پختگی ست  
بالوں کی سفیدی پختگی کی دلیل ہے  
آں مقلد چوں نداند جز دلیل  
وہ مقلد چونکہ دلیل کے علاوہ کچھ نہیں جانتا  
بہر او گفتیم کایں تدبیر را  
اس کے لیے ہم نے کہا ہے کہ اس تدبیر کو  
لیک ۳ پیر عقل نے پیر مومن  
لیکن عقل کا بوڑھا، نہ کہ عمر کا بوڑھا  
آنکہ او از پردہ تقلید جست  
وہ شخص جو تقلید کے پردے سے نکل گیا  
نور پاکش بے دلیل و بے بیاں  
اس کا پاک نور بغیر دلیل اور بغیر بیان کے  
پیش ظاہر ہیں چہ قلب و چہ سرہ  
ظاہر ہیں کے سامنے کیا کھوٹا اور کیا کھرا

وے بساریش سفید و دل چو قیر  
بہت سے سفید ڈاڑھی والے ہیں اور سیاہ دل ہیں  
کرد پیری آں جواں در کارہا  
کاموں میں اس جوان نے بوڑھا پن دکھایا ہے  
نے سفیدی موی اندر ریش و سر  
نہ کہ سر اور ڈاڑھی کے بالوں میں سفیدی  
چونکہ عقلش نیست او لاشی بود  
چونکہ اس میں عقل نہیں ہے وہ لاشے ہے  
پیر باشد در ہنر آں خوش خصال  
وہ خوش خصلت ہنر میں بوڑھا ہو گا  
پاک باشد از غرور و از ہوس  
تو وہ غرور اور ہوس سے پاک ہو گا  
پیش چشم بست کش کوتہ تنگی ست  
بند آنکھ کے لیے جو کوتاہ رفتار ہے  
در علامت جوید او دائم سبیل  
تو وہ ہمیشہ علامتوں ہی میں راستہ تلاش کرتا ہے  
چونکہ خواہی کرد بگویی پیر را  
جب تو اختیار کرے، بوڑھے کو منتخب کر  
می نداند ممتحن از ممتحن  
جو امتحان دینے والے اور امتحان لینے والے میں امتیاز نہ کر سکے  
او بنور حق بہ بیند ہر چہ ہست  
وہ ہر موجود کو اللہ کے نور سے دیکھتا ہے  
پوست بشگافد در آید درمیاں  
کھال پھاڑتا ہے اندر گھس جاتا ہے  
او چہ داند چیست اندر قوصرہ  
وہ کیا جانے ٹوکاری میں کیا ہے؟

۱۔ اے بسا۔ یعنی بزرگی بہ عقلست نہ بسال۔ قیر۔ ایک کالا مادہ ہے۔ از بلیس۔ محض عمر کے اعتبار سے اگر عقل مندی کا حکم لگتا تو شیطان سے زیادہ عمر والا کون ہوگا، وہ عقل مند کہلاتا۔ طفل۔ بچہ اگر صاحب کمال ہے تو وہ عقل مند ہے۔

۲۔ آں سفیدی۔ بالوں کی سفیدی بھی عقل کی پختگی کی دلیل ہے لیکن یہ ظاہر ہیں لوگوں کے لیے ہے۔ آں مقلد۔ جس کو نور بصیرت حاصل نہیں ہے وہ ہمیشہ دلیل کا طالب ہوتا ہے اور علامتوں کا راستہ تلاش کرتا ہے۔ بہر آؤ۔ مقلد کے لیے یہ حکم ہے کہ وہ کسی بوڑھے سے مشورہ کرے۔

۳۔ لیک۔ لیکن اس بوڑھے سے عمر کا بوڑھا مراد نہیں ہے بلکہ صاحب بصیرت مراد ہے۔ آنکہ۔ وہ شخص مراد ہے جو تقلید سے نجات پا گیا ہو اللہ کے نور سے چیزوں کو دیکھتا ہو، اس کی نگاہ کھال سے گزر کر باطن کو دیکھ لیتی ہے۔ پیش۔ ظاہر میں، کھوٹے کمرے میں امتیاز نہیں کر سکتا۔ قوصرہ۔ ٹوکاری۔



تا رہد از دست ہر دزدِ خسود  
تا کہ ہر حاسد چور کے ہاتھ سے محفوظ رہے  
تا فروشد آں بعقل مختصر  
تا کہ ان کو کوتاہ عقل کے ہاتھ فروخت کر دے  
دل بہ سلیم و بظاہر تنگرم  
ہم دل کو دیکھتے ہیں ظاہر کو نہیں دیکھتے ہیں  
حکم بر اشکال ظاہر می کنند  
وہ ظاہری شکلوں پر حکم لگاتے ہیں  
حکم او مومن کنند ایں قوم زود  
یہ لوگ بہت جلد اس پر مومن (ہونے کا) حکم لگا دیتے ہیں  
خون صد مومن بہ پہانی بریخت  
وہ پردہ انہوں نے سیکڑوں مسلمانوں کی خوزیزی کی  
تا چو عقل کل تو باطن میں شوی  
تا کہ تو عقل کل کی طرح باطن میں بن جائے  
خلعتش داد و ہزاراں نام داد  
(قدرت نے) اس کو خلعت بخشی اور ہزاروں نام دیے  
اینکہ نبود چچ او محتاج کس  
یہ ہے کہ وہ کسی کی محتاج نہ ہو گی  
تیرہ باشد روز پیش نور او  
دن اس کے سامنے کالا پڑ جائے  
ظلمت شب پیش او روشن بود  
رات کی تاریکی اس کے مقابلہ میں روشن ہو گی  
لیک خفاش شقی ظلمت خورست  
لیکن چکاڑ تاریکی خور ہے

اے بسا زَرِ سیہ کردہ بدود  
بعض اوقات سونا دھویں سے سیاہ کیا ہوا ہوتا ہے  
اے بسا مہائے اندودہ بزر  
بہت سے سونے کا طمع کئے ہوئے تانبے میں  
ما کہ باطن میں جملہ کشوریم  
ہم جو کہ تمام عالم کے باطن کے دیکھنے والے ہیں  
قاضیانے کہ بظاہر می تند  
وہ قاضی جو ظاہر پر نظر رکھتے ہیں  
چوں شہادت گفت و ایمانش نبود  
جب (کلمہ) شہادت پڑھ لیا اور اس میں ایمان نہ تھا  
بس منافق کاندیریں ظاہر گریخت  
بہت سے منافق ہیں جنہوں نے اس ظاہر میں پناہ پکڑ لی  
جہد کن تا پیر عقل و دیں شوی  
کوشش کر تا کہ عقل اور دین کا بوزھا بنے  
از عدم چوں عقل زیبا رو کشاد  
جب حسین عقل، عدم سے رونما ہوئی  
کتریں زان نامہائے خوش نفس  
ان بہترین ناموں میں سے کترین نام  
گر بصورت و انماید عقل رو  
اگر عقل مجسم ہو کر رونما ہو جائے  
در مثال احمق پیدا شو  
اگر حماقت کی تصویر پیدا ہو جائے  
کو ز شب مظلم تر و تاری ترست  
کیونکہ وہ رات سے زیادہ تاریک اور کالی ہے

اے بسا۔ بہت سے صحیح نیکے کالے کر دیے جاتے ہیں تاکہ چور دست درازی نہ کرے۔ مہائے اندودہ۔ بہت سے نیکے تانبے کے ہوتے ہیں جن پر سونے کی طرح کاری ہوتی ہے۔ تاکہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہم دل کو دیکھتے ہیں ظاہر پر نظر نہیں رکھتے ہیں۔ قاضیانے۔ قاضی ظاہر پر حکم لگاتا ہے جب کوئی شخص اس کے سامنے کلمہ شہادت پڑھے خواہ اس کے دل میں تصدیق ہو یا نہ ہو تو وہ اس کو مومن قرار دے گا۔

بس منافق۔ بہت سے منافقوں نے اسی طرح اپنا ایمان ظاہر کر کے سازشیں کی ہیں اور مسلمانوں کی خوزیزی کی ہے۔ عقل کل۔ عقل کامل، جبرئیل علیہ السلام۔ از عدم۔ جب عقل پیدا ہوئی تو اللہ تعالیٰ نے اس کی بہت عزت افزائی فرمائی۔ کترین۔ اس کو ایک یہ خوبی عنایت کی کہ وہ کسی کی محتاج نہیں ہے۔

گر بصورت۔ اگر عقل مجسم ہو کر دنیا میں رونما ہو تو سورج کی روشنی اس کے سامنے ماند پڑ جائے۔ در۔ اگر حماقت مجسم ہو کر رونما ہو تو رات کی تاریکی اس سے شرم جائے۔ ایک۔ احمق کی مثال تاریکی خور چکاڑ کی سی ہے لہذا اس کو حماقت ہی پسند آتی ہے۔ اندک۔ انسان کو لوہہ ہدایت سے تعلق پیدا کرنا چاہیے ورنہ بری حالت میں موت آ جائے گی۔

اندک اندک خوبی کن بانور روز  
دن کے نور کی آہستہ آہستہ عادت ڈال  
عاشق! ہر جا شکل و مشکے ست  
وہ ہر لکی جگہ کی عاشق ہے جہاں اشکال اور مشکل ہے  
ظلمت اشکال ازاں جوید دلش  
اس کا دل اندھیرے کے اشکال کی جستجو میں اس لیے ہے  
تا ترا مشغول آں مشکل کند  
تاکہ تجھے اس مشکل میں مشغول کر دے  
علامت عاقل تمام و نیم عاقل و مرد تمام و نیم مرد و علامت  
شقی مغرور لا شی  
کمل عاقل اور آدھے عقل مند اور مکمل انسان اور آدھے انسان کی علامت  
اور بے وجود مغرور بد بخت کی علامت

عاقل آں باشد کہ با او مشعلہ است  
عقل مند وہ ہے جس کے پاس مشعل ہے  
پیرو نور خودست آں پیش رو  
وہ پیشوا، اپنے نور کا پیرو ہے  
مومن خویش ست و ایماں آورید  
وہ اپنے اوپر ایمان رکھتا ہے اور ایمان لایا ہے  
دیگرے کہ نیم عاقل آمد او  
دورا وہ جو آدھا عقل مند ہے  
دست در وے زد چو کور اندر دلیل  
اس نے اس پر اس طرح ہاتھ رکھ لیا ہے جیسا کہ اندھا راہبر پر رکھتا ہے  
واں خرے کز عقل جو سنگے نداشت  
وہ گدھا جو ایک جو برابر عقل نہیں رکھتا

- ۱۔ عاشق۔ کور باطن تاریکی کو پسند کرتا ہے اور ہدایت سے بھاگتا ہے، چمگادڑ مغفٹ انسان دنیاوی ظلمت کا طالب ہے اور چراغ ہدایت سے گریزاں ہے اور دنیاوی ظلمت کا طالب اس لیے ہے کہ دنیا کی دولتیں کمائے۔ تا تر۔ ایسے دولت مند انسان کو دیکھ کر دوسرے بھی گمراہ ہوتے ہیں۔
- ۲۔ علامت۔ اس بیان سے مولانا کا یہ مقصد ہے کہ کامل عقل مند وہ ہے جو نور باطن حاصل کر لے۔ لا شقی۔ حقیر محض۔ مشعلہ۔ یعنی نور کی مشعل۔ آو۔ وہ دوسروں کا بھی راہنما ہے۔ پیرو۔ وہ خود اپنے نور کا تابع اور پیرو ہوتا ہے۔
- ۳۔ مومن خویش۔ یہ مرتبہ انبیاء کا ہے انبیاء کا فرض ہوتا ہے کہ وہ اپنے اوپر ایمان لائیں اور اپنی نبوت کی تصدیق کریں۔ دیگرے۔ نیم عقل وہ ہے جو کسی صاحب نور کو اپنی آنکھ بنا لے اور ہر چیز کو اس کی آنکھ سے دیکھے۔ دست۔ ہر معاملہ میں اس پر ایسا اعتماد کرے جس طرح اندھا اپنے رہنما پر کرتا ہے۔ واں خرے۔ تیسرا جزو گدھا ہے وہ ہے جس کو نہ خود نور حاصل ہونے کی کوری نہ ہاتھ ملے۔

می نجوید ہم نذیر و ہم بشر  
نذیر اور بشر کو بھی نہیں تلاش کرتا ہے  
تنگش آید آمدن خلف دلیل  
اس کو راہنما کے پیچھے چلنے میں شرم آتی ہے  
گاہ لنگاں آس و گاہے بتاز  
کبھی مایوس لنگڑاتا ہوا اور کبھی دوڑتا ہوا  
نیم شمعے نے کہ نورے گد کند  
آدمی شمع (بھی) نہیں ہے کہ نور مانگ لے  
نیم عقلے نے کہ خود مُردہ کند  
آدمی عقل (بھی) نہیں ہے کہ اپنے آپ کو مردہ بنا لے  
تا بر آید از تشیب خود بام  
تاکہ اپنی پستی سے بالا خانہ پر پہنچ جائے  
در پناہ عاقل زندہ سخن  
زندہ دم عقل مند کی پناہ میں  
مُردہ نے تا دمگہ عیسیٰ شود  
مردہ (بھی) نہیں ہے کہ (حضرت) عیسیٰ کی پھونک کا اہل ہو  
غورہؑ باشد نے عنب نے سے بود  
کچا انگور ہے، نہ انگور ہے نہ شراب  
سنگ بست و خام و ترش و رد بود  
وہ پتھرا گیا ہے اور کچا اور کھٹا اور مردود ہوتا ہے  
عاقبت نجد و لے بر می جہد  
عاقبت کی کوشش نہیں کرتی ہے لیکن تڑپتی رہتی ہے  
زانکہ نازل شد بلا از آسماں  
کیونکہ آسمان سے بلا اتر چکی ہے

رہ نداند نے قلیل و نے کثیر  
وہ راستہ نہیں جانتا ہے نہ تھوڑا نہ بہت  
غرق اندر غفلت و در قال و قیل  
غفلت اور بحث و مباحثہ میں غرق ہے  
می رود اندر بیابان دراز  
وہ لمبے جنگل میں چلا جا رہا ہے  
شمع نے تا پیشوای خود کند  
شمع نہیں ہے کہ اس کو اپنا پیشوا بنا لے  
نیست عقلش تا دم زندہ زند  
اس میں عقل نہیں ہے کہ زندہ ہونے کا دم بھرے  
مُردہ آں عاقل آید او تمام  
وہ بالکل اس عقل مند کا مردہ بن جائے  
عقل کامل نیست خود را مُردہ کن  
پوری عقل نہیں ہے (تو) اپنے آپ کو مردہ بنا لے  
زندہ نے تا ہم عیسیٰ بود  
نہ وہ زندہ ہے کہ (حضرت) عیسیٰ کا ہم شرب ہو  
زندہ نے و مُردہ نے لاشی بود  
نہ زندہ ہے نہ مردہ، وہ کچھ نہیں ہے  
غورہؑ کز غورگی در نکذرد  
کچا انگور جو کچے پن سے آگے نہ بڑھے  
جان کورش گام ہر سو می نہد  
اس کی اندھی روح ہر جانب قدم بڑھاتی ہے  
سود ندہد بر جہیدن آں زماں  
اس وقت اچھلتا کودتا فائدہ نہیں دیتا ہے

- ۱۔ نذیر و بشر۔ یعنی راہنما۔ غرق۔ خود غفلت میں غرق ہے اور دوسرے کو رہنما بنانے میں ذلت محسوس کرتا ہے۔ تی رود۔ یہ تیسرا شخص ادہام اور خیالات کی دلدلیوں میں سرگرداں رہتا ہے۔ شمع۔ اس کو خود کو نور باطن حاصل نہیں ہے اور اتنی عقل بھی نہیں ہے کہ کسی دوسرے سے نور حاصل کر لے۔
- ۲۔ نیست عقلش۔ اس کو خود کو نور باطن حاصل نہیں ہے اور اتنی عقل بھی نہیں ہے کہ اپنے آپ کو خالق العین فی بند الغضال کر دے۔ مردہ۔ اگر مردہ بن کر اپنے آپ کو کسی عقل مند کے سپرد کر دے تو بام عروج پر پہنچ جاوے۔ عقل کامل۔ اگر اپنے اندر کامل عقل نہیں ہے تو اپنے آپ کو کسی عقل مند کے سپرد کر دو۔ زندہ۔ احمق انسان نہ زندہ ہے کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی طرح اس کے دم میں اثر ہو اور نہ مردہ ہے کہ کسی عیسیٰ نفس کے دم سے زندہ ہو جائے۔
- ۳۔ غورہ۔ کچا انگور نہ کھانے کے قابل ہے نہ اس سے شراب بنتی ہے۔ کز غورگی۔ جو انگور پک نہ پائے ٹھنڈ کر کھتا رہ جاتا ہے اور ناقابل قبول ہوتا ہے۔ جاں۔ احمق انسان ادہام میں پھنسا رہتا ہے، عاقبت کی فکر نہیں کرتا ہے پھر ایسے وقت فکر کرتا ہے جبکہ کوئی فائدہ مرتب نہیں ہوتا۔ سود۔ بے وقت ندامت مفید نہیں ہے۔ آجیر۔ تالاب، جھیل۔ قصہ اس قصہ سے انہی تین قسم کے آدمیوں کے انجام کو سمجھانا مقصود ہے۔

قصہ آگیر و ضیادان و آں سہ ماہی کے عاقل و یکے نیم عاقل و  
تالاب اور شکاریوں اور تین مچھلیوں کا قصہ جو ایک عقل مند اور ایک ناقص العقل اور ایک  
آں دیگر مغرور، ابلہ مغفل، لاشی و عاقبت ایشان  
دوسری مغرور، بے وقوف عاقل لاشے تھی اور ان کا انجام

قصہ آں آگیرست اے عنود  
اے سرکش! اس تالاب کا قصہ ہے  
در کلیلہ خواندہ باشی لیک آں  
تو نے کلیلہ میں پڑھا ہو گا لیکن وہ  
چند صیادے سوی آں آگیر  
اس تالاب کی جانب چند شکاری  
پس شتابیدند تا دام آورند  
وہ دوڑے تاکہ جال لائیں  
آنکہ عاقل بود عزم راہ کرد  
جو سمجھ دار تھی اس نے ستر کی ٹھانی  
گفت با لہنہا ندارم مشورت  
کہنے لگی میں ان سے مشورہ نہ کروں گی  
مہر زاد و بود شاں بر جاں زند  
پیدائش اور قیام کی محبت ان کی جان پر اثر کرے گی  
مشورت با زندہ باید نکو  
مشورے کے لیے نیک اور زندہ دل چاہیے  
اے مسافر! با مسافر رائے زن  
اے مسافر! مسافر سے مشورہ کر  
از دم حب الوطن بگذر مایست  
وطن کی محبت کے دھوکے سے نکل جا، نہ ٹھہر  
گر وطن خواہی گذر آں سوی شط  
اگر تو وطن چاہتا ہے (نہر کے) اس کنارے پر چلا جا

قصہ ایک جھیل میں تین نادور اور موٹی مچھلیاں رہتی تھیں۔ کلیلہ اور دمنہ مشہور کتاب ہے۔ چمیر۔ پوشیدہ چیز یعنی مچھلیوں کی اس تالاب میں سکونت۔  
آنکہ ان تینوں مچھلیوں میں سے جو عقل مند تھی اس نے شکاریوں کے ارادے کو بھانپ کر ستر کر جانے کا ارادہ کر لیا اور وہاں سے چل دی۔ مہر۔ ان دونوں  
مچھلیوں پر وطن کی محبت غالب آجائے گی اور وہ میرے ارادے میں مجھے ست کر دیں گی۔  
اے مسافر۔ مسافر کو مسافر سے مشورہ کرنا چاہیے خانہ نشین عورت ستر سے روک دے گی۔ از دم۔ اس حدیث میں وطن سے آخرت مراد ہے دنیا کا وطن مراد  
نہیں ہے اس حدیث کا غلط مطلب سمجھ کر دھوکا نہ کھانا۔ ستر۔ مولانا کا مطلب یہ ہے کہ ہر دعا کا ایک عمل ہے اس کو غلط مقام پر استعمال نہ کرنا چاہیے اسی طرح  
حب الوطن کو غلط مقام پر استعمال کرنا غلطی ہے۔

بِرَّ حَدِيثِ حُبِّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ وَ كَثْرَ خَوَانِدِنِ شَخْصِ  
دَعَايِ اسْتِشَاقِ رَا كِه اَللّٰهُمَّ اَرْحِنِيْ رَائِحَةَ الْجَنَّةِ بِجَايِ  
وَرِدِ اسْتِجَابَا كِه اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِيْ مِنَ التَّوَابِيْنَ وَ اجْعَلْنِيْ  
مِنَ الْمُتَطَهِّرِيْنَ وَ شَنِيدِنِ عَزِيْزِ وَ طَاقَتِ نِيَا وَرِدِنِ وَ بَا زِ نَمُوْدِنِ  
اس حدیث کا راز کہ وطن کی محبت ایمان سے ہے اور ایک شخص کا ناک میں  
پانی دینے کے وقت کی دعا کو بے موقع پڑھنا جو کہ اے اللہ مجھے جنت کی خوشبو سونگھا دے  
استغاثہ کی دعا کی جگہ جو کہ اے اللہ مجھے توبہ کرنے والوں میں سے کر دے اور مجھے پاکی حاصل کرنے  
والوں میں سے کر دے ہے۔ اور ایک دوست کا سنا اور صبر نہ کر سکتا اور بتاتا

در وضو ہر عضو را وردے جدا  
وضو کرنے میں ہر عضو کا جدا وظیفہ  
چونکہ استیثاق بنی می کنی  
جب تو ناک میں پانی دے  
تا ثرا آں بو کشد سوی جتاں  
تاکہ وہ خوشبو تجھے جنتوں کی طرف پہنچے  
چونکہ استیثاق کنی ورد و سخن  
جب تو استیثاق کرے، وظیفہ اور کلام  
دست من اینجا رسید ایں را بشت  
میرا ہاتھ یہاں پہنچا، اس کو دھو دیا  
اے ز تو کس گشتہ جان ناکساں  
اے (خدا) تجھ سے ملاحقوں کی جان لائق بن گئی ہے  
حد من ۛ ایں بود کردم من لیم  
مجھ کہنے کی یہی حد تھی جو کر لی  
از حدث شستم خدایا پوست را  
اے خدا! میں نے ناپاکی سے کھال کو دھو لیا  
آمدہ است اندر خبر بہر دعا  
حدیث میں دعا کے لیے آیا ہے  
بوی جنت خواہ از رب غنی  
بے نیاز رب سے، جنت کی خوشبو چاہ  
بوی گل باشد دلیل گلستاں  
پھول کی خوشبو، چمن کی رہنما ہوتی ہے  
ایں بود یا رب تو زینم پاک کن  
یہ ہو گا کہ اے خدا تو مجھے اس سے پاک کر  
دستم اندر شستن جانست ست  
روح کے دھونے میں میرا ہاتھ کوتاہ ہے  
دست فضل تست در جانہا رساں  
تیرے کرم کا ہاتھ روجوں تک پہنچنے والا ہے  
زاں سوی حد را نقی کن اے کریم  
حد کی اس جانب کو اے کریم تو پاک کر دے  
از حوادث تو بشو ایں دوست را  
تو اس دوست کو حوادث (زمانہ) سے دھو دے

- ۱۔ در وضو۔ بزرگان دین وضو میں ہر عضو کو دھوتے وقت ایک خاص دعا پڑھتے ہیں۔ چونکہ جب ناک میں پانی ڈالتے ہیں تو دعا کرتے ہیں "خدا مجھے جنت کی خوشبو سونگھا دے۔" تاہم۔ پھول کی خوشبو چمن کے لیے رہنما ہے اسی طرح سے جنت کی خوشبو جنت کی رہنما ہے۔
- ۲۔ چونکہ استیثاق۔ یہ دعا استغاثہ کے بعد پاخانہ سے نکل کر پرہنی چاہیے۔ دست من۔ اس دعا کا مطلب یہ ہے کہ دعا کرنے والا کہتا ہے کہ نجاست ظاہری کا ازالہ تو مجھ سے ممکن تھا وہ میں نے کر لیا باطنی نجاست سے خدا ہی پاک کر سکتا ہے۔ اے خدا تو۔ یہ خدا کی قدرت ہی کر سکتی ہے کہ وہ روح کو پاک کر دے۔
- ۳۔ حد من۔ انسان کا مقدور یہی ہے کہ وہ نجاست ظاہری سے پاکی حاصل کر لے، نجاست ظاہری کی حد سے آگے کی پاکی خدا کے ہاتھ میں ہے۔ حدث۔ وہ چیزیں جن سے وضو یا غسل ٹوٹ جاتا ہے۔ حوادث۔ یعنی دنیوی معاملات۔ آں یکے۔ ایک آدمی نے استغاثہ کے وقت وہ دعا پڑھی جو ناک میں پانی دینے کے وقت کی ہے۔



آں یکے در وقت استنجا بگفت  
ایک شخص نے استنجا کے وقت کہا  
گفت شخصے خوب ورد آوردہ  
ایک شخص نے کہا تو نے بہت اچھا وظیفہ پڑھا  
ایں دعا چوں ورد بینی بود چوں  
یہ دعا جبکہ ناک کا وظیفہ تھا، کیوں  
راکحہ جنت ز بینی یافت  
آزاد آدمی جنت کی خوشبو، ناک کے ذریعہ پاتا ہے  
اے تواضع بردہ پیش ابلہاں  
اے بے وقوفوں کے سامنے تواضع کرنے والے!  
آں تکبر برخساں خوب ست و چست  
تکبر کینوں کے ساتھ اچھا اور بھلا ہے  
از پئے سوراخ بینی رست گل  
پھول، ناک کے سوراخ کے لیے آگاہ ہے  
بوی گل بہر مشام ست اے دلیر  
اے دلیر! پھول کی خوشبو دماغ کے لیے ہے  
کے ازینجا بوی خلد آید ترا  
تجھے جنت کی خوشبو اس جگہ سے کب آئے گی؟  
چشمیں جب الوطن باشد درست  
اسی طرح سے وطن کی محبت درست ہے

کہ مرا با بوی جنت دار جنت  
مجھے جنت کی خوشبو کا جوڑی دار بنا دے  
لیک سوراخا دعا گم کردہ  
لیکن تو نے دعا کے سوراخ کو گم کر دیا ہے  
ورد بینی را تو آوردی بکوں  
تو ناک کے وظیفہ کو مقصد میں لے آیا؟  
راکحہ جنت کے آید از دیر  
مقصد سے جنت کی خوشبو کب آتی ہے؟  
وے تکبر کردہ تو پیش شہاں  
اے شاہوں کے سامنے تکبر کرنے والے!  
ہیں مرد معکوس عکسش بند تست  
خبردار! الٹا نہ چل، اس کا الٹا تیری بیڑی ہے  
بو وظیفہ بینی آمد اے عجل  
اے بدخوا! سوگنا ناک کا کام ہے  
جالی آں بو نیست ایں سوراخ زیر  
یہ نچلا سوراخ اس خوشبو کی جگہ نہیں ہے  
بو ز موضع جو اگر باید ترا  
اگر تجھے (خوشبو) چاہیے تو اس کو جگہ سے خلاش کر  
تو وطن شناس اے خواجہ نخست  
اے خواجہ! تو پہلے وطن کو پہچان  
واقف شدن آں ماہی عاقل و سفر پیش گرفتن بے  
عقل مند مچھلی کا واقف ہو جانا اور دانائی سے دھروں کے مشورے  
مشورت با دیگران از حکمت

بخیر روانہ ہو جانا

گفت آں ماہی زیرک رہ کنم  
دل زرای و مشورت شاں بر کنم  
اس عقل مند مچھلی نے کہا میں سفر کر جاؤں  
ان کے مشورے اور رائے پر دل نہ بھاؤں

- ۱۔ سوراخ۔ یعنی ناک کا سوراخ اور پاخانہ کے مقام کا سوراخ۔ دیر۔ پاخانہ کا سوراخ۔ اے تواضع۔ اسی طرح یہ بھی بے عمل بات ہے کہ انسان احمقوں کے سامنے تواضع کرتے اور شاہوں سے اکڑے۔
- ۲۔ ابلہاں۔ دنیا دار۔ شہاں۔ یعنی بزرگانِ دین۔ بند۔ انسان کی الٹی چالیں اس کی رفعت اور بلندی کے لیے مانع ہیں۔ رست گل۔ پھول سوگنے کے لیے ہے اور سوگنا ناک کا کام ہے۔ عقل۔ بد مزاج۔ مشام۔ داغ۔
- ۳۔ سوراخ زیر۔ پاخانہ کا سوراخ۔ کے ازینجا۔ یعنی پاخانہ کے سوراخ سے جنت کی خوشبو محسوس نہیں ہو سکتی ہے۔ درست۔ یعنی وطن کی محبت کا جزو ایمان ہونا تو درست ہے لیکن اس کو سمجھ لے کہ وہ کون سا وطن ہے، ظاہر ہے مومن کا اصلی وطن عقی ہے۔ دل۔ یعنی میں دوبار مچھلیوں سے مشورہ نہ کروں گی۔

چوں علیؑ تو آہ اندر چاہ کن  
(حضرت) علیؑ کی طرح تو کنویں میں آہ کر  
شب روی پنہاں روی کن چوں عسّس  
رات کو چلنا اور پوشیدہ چلنا کوتوال کی طرح (اختیار) کر  
بحر جو و ترکِ ایں گرداب گیر  
سمندر کی تلاش کر اور اس بھنور کو چھوڑ دے  
از مقامِ با خطر تا بحرِ نور  
پُر خطر مقام سے، نور کے سمندر کی جانب  
می دود تا در تنش یک رگ بود  
وہ دوڑتا ہے جب تک اس کے بدن میں ایک رگ ہو  
خواب خود در چشمِ ترسندہ کجاست  
ذرنوالے کی آنکھ میں نیند کہاں ہوتی ہے؟  
راہ دور و پہنہ پہنا گرفت  
دراز اور چوڑے سے چوڑا راستہ اختیار کیا  
رفت آخر سوی امن و عافیت  
امن اور عافیت کی جانب چلی گئی  
کہ نیابد حدّ آں را ہیچ طرف  
جس کے کنارے کو کوئی آنکھ نہیں پاتی ہے  
نیم عاقل را ازاں شد تلخ کام  
اس سے نیم عاقل کو ناگواری ہوئی  
چوں نگشتم ہمرہ آں رہنما  
میں اس رہنما کی ساتھی کیوں نہ بنی؟  
می بباہستم شدن در پے بہ تفت  
مجھے (بھی) جلد اس کے پیچھے جانا چاہیے تھا

نہست وقت مشورت میں راہ کن  
خبردار! مشورے کا وقت نہیں ہے سفر کر جا  
محرمِ آں راہ کیاب ست و بس  
اس راستہ کا محرم بالکل نایاب ہے  
سوی دریا عزم کن زیں آگیر  
اس تالاب سے دریا کی جانب ارادہ کر  
سینہ را پا ساخت و می رفت آں حدور  
وہ محتاط سینہ کو پاؤں بنا کر جا رہی تھی  
ہچوٹ آہو کز پے او سگ بود  
اس ہرن کی طرح کتا جس کے درپے ہو  
خوابِ خرگوش و سگ اندر پے خطاست  
خرگوش کی نیند اور کتا درپے غلط ہے  
رفت آں ماہی رہ دریا گرفت  
وہ مچھلی چلی گئی، دریا کی راہ لی  
رنجما بسیار دید و عاقبت  
وہ بہت سی تکلیفوں سے دو چار ہوئی انجام کار  
خوشتنؑ افگند در دریای ژرف  
اس نے اپنے آپ کو گہرے دریا میں ڈال دیا  
پس چو صیاداں بیاوردند دام  
پھر جب شکاری جال لے آئے  
گفت آہ من فوت کردم وقت را  
یوں، ہائے میں نے وقت گنوا دیا  
ناگہاں رفت او و لیکن چوں برفت  
وہ اچانک چلی گئی، لیکن چونکہ وہ چلی گئی ہے

۱۔ چوں علیؑ۔ ایک غلط روایت مشہور ہے کہ حضرت علی رضی اللہ عنہ نے جذبات سے مجبور ہو کر آہ کرنا چاہی تو کوئی اس آہ کا محرم نہ پایا اور کنویں میں منہ لٹکا کر  
آہ کی تھی۔ محرم۔ مچھلی نے یہ بھی کہا اس راستہ کے محرم نایاب ہیں لہذا خاموشی سے رات کو نکل جانا چاہیے۔ سالک کو بھی یہی سوچنا پڑتا ہے اور سلوک کی  
مشکلات کو خود ہی برداشت کرنا پڑتا ہے۔ سوئی دریا۔ تالاب کو چھوڑ کر دریا کا رخ کرنا چاہیے یعنی محدود دنیا کو چھوڑ کر لامحدود عقلمندی اختیار کرنی چاہیے۔  
سینہ۔ سینہ کے بل وہ محفوظ مقام پر پہنچ گئی۔

۲۔ ہم چہ اس طرح روزِ کربِ خطر مقام سے بھاگی جس طرح وہ ہرن بھاگتا ہے جس کا پیچھا شکاری کتا کر رہا ہو۔ خواب۔ کتا درپے ہو اور پھر غفلت کی نیند سونا  
بڑی نادرانی ہے۔ رفت۔ وہ گلند مچھلی روانہ ہو گئی اور اس نے اپنا چوڑا راستہ اختیار کر لیا۔ رنجما۔ راستہ کی تکالیف برداشت کیں اور امن کی جگہ پہنچ گئی۔

۳۔ خوشتن۔ اس نے اپنے آپ کو دریا کے ناپیدا کنارے میں لے جا ڈالا۔ پس۔ شکاری جب جال لے آئے تو نیم عاقل مچھلی کو نکر ہوئی۔ گفت۔ اس نیم  
عاقل مچھلی نے کہا افسوس میں نے وقت ضائع کیا میں اس عقل مند مچھلی کے پیچھے پیچھے کیوں نہ چل دی۔ ناگہاں۔ وہ اچانک چل دی تھی لیکن اب بھی  
مجھے جلد اس کے پیچھے چل دینا چاہیے۔

ایں زماں سودے ندارد حسرتم      چوں کنم چوں فوت شد آں فرصتم  
 اب میری حسرت مفید نہیں ہے      کیا کروں، جب کہ وہ موقع جاتا رہا؟  
 بر گزشتہ حسرت آوردن خطاست      باز ناید رفتہ یاد آں ہباست  
 گزشتہ پر حسرت کرنا غلطی ہے      گیا (وقت) نہیں لوٹتا ہے، اس کی یاد بیکار ہے  
 قصہ آں مرغ گرفتہ کہ وصیت کرد کہ بر گزشتہ پشیمانی مخور  
 و سخن محال باور مکن و در تدارک وقت، اندیش و  
 روزگار مبر در پشیمانی

اس پھنسے ہوئے پرند کا قصہ جس نے وصیت کی کہ گزشتہ پر پشیمان نہ ہو  
 اور ناممکن بات کا یقین نہ کر اور موجود وقت کی اصلاح کر اور پشیمانی میں  
 وقت ضائع نہ کر

آں یکے مرغے گرفت از مکر و دام      مرغ او را گفت کاے خواجہ ہمام  
 ایک شخص نے ایک پرند مکر اور حال سے پکڑ لیا      اس سے پرند نے کہا کہ اے خواجہ بزرگ!  
 تو یکے مرغے ضعیفے ہچمو من      صید کردہ خورہ گیر اے نیک ظن  
 تو نے مجھ جیسے ایک کمزور پرند کو      شکار کر لیا، فرض کر کھا لیا، اے نیک گمان!  
 تو بے گاداں و میشاں خوردہ      تو بے اُشتر بقرباں کردہ  
 تو نے بہت سی گائیں اور بھیڑیں کھائی ہیں      تو نے بہت سے اونٹ قربان کئے ہیں  
 تو نکشتی سیر زانہا در زمن      ہم نگردی سیر از اجزای من  
 تو زمانہ میں ان سے پیٹ بھرا نہ بنا      میرے اجزا سے بھی تیرا پیٹ نہ بھرے گا  
 مر مرا آزاد گرداں از گرم      اے جواں مردِ کریم محتشم  
 گرم کر کے مجھے آزاد کر دے      اے شریف! معزز جواں شخص!  
 ہل مرا تاکہ سہ پندت بر دہم      تا بدانی زیرِ کم یا ابلہم  
 مجھے چھوڑ دے تاکہ تجھے تین نصیحتیں کر دوں      حتیٰ کہ تجھے معلوم ہو جائے کہ میں عقل مند ہوں یا بیوقوف ہوں  
 اول آن پندے دہم بر دست تو      بدہمت اے جان و دل سر مست تو  
 ان میں کی پہلی نصیحت میں تیرے ہاتھ پر (بیٹھے ہوئے)      تجھے کر دوں گا، اے وہ کہ دل و جان تیرے شیدائی ہیں  
 بر سر دیوار بدہم ثانیث      تا شوی زان پند شاد و خوب و کش  
 ان میں سے دوسری دیوار پر (بیٹھ کر) کروں گا      تاکہ تو اس نصیحت سے خوش اور بھلا اور نازاں ہو

۱۔ ایں زماں۔ گزشتہ بات پر افسوس کرنے سے کوئی فائدہ نہیں، گزرا وقت دوبارہ واپس نہیں آسکتا اس پر افسوس کرنے کے بجائے فوراً کام شروع کر دینا  
 چاہیے تاکہ پہلی غلطی کی تلافی ہو سکے۔ قصہ۔ اس قصہ سے یہ بتانا مقصود ہے کہ گزشتہ بات پر افسوس میں وقت ضائع کرنا لغو بات ہے۔ آں یکے۔  
 ایک شکاری نے ایک پرند پھانس لیا تو اس پرند نے کہا کہ اگر تو مجھے ذبح کر کے کھا بھی لے گا تو کیا فائدہ ہوگا۔

۲۔ پرند نے شکاری سے کہا تو بہت سے بڑے بڑے جانور کھا چکا ہے اور ان سے تیرا پیٹ نہ بھرا تو مجھے کھا کر تیرا کیا بھلا ہوگا۔ مر مرا۔ مجھے مہربانی  
 کر کے آزاد کر دے تو میں تجھے تین نصیحتیں کروں۔

۳۔ اول۔ میں پہلی نصیحت اس وقت کروں گا جب تو مجھے ہاتھ میں پکڑے ہوئے ہوگا، دوسری جب کروں گا کہ تو مجھے چھوڑ دے گا اور میں دیوار پر جا  
 بیٹھوں گا اور تیسری جب کروں گا کہ میں درخت پر جا بیٹھوں گا۔

کہ ازیں سہ پند گردی تیل بخت  
تا کہ تو ان تینوں نصیحتوں سے نیک بخت بن جائے  
کہ محالے را ز کس باور مکن  
کہ نامکن (بات) پر کسی کا یقین نہ کر  
گشت آزاد و بر آں دیوار رفت  
آزاد ہو گیا اور دیوار پر جا بیٹھا  
چوں ز تو بگذشت زان حسرت مبر  
جب تجھ سے گذر گئی، اس پر حسرت نہ کر  
وہ درم سنگ ست یک دُر یتیم  
دس درہم کے وزن کا ایک نادر موتی ہے  
بود آں گوہر بحق جان تو  
تھا وہ موتی تیری جان کی قسم  
کہ نباشد مثل آں دُر در وجود  
کہ جس موتی کی مثال وجود میں نہ ہو گا  
نالہ دارد خواجہ شد در غلغلہ  
فریاد کرتی ہے، وہ شکاری، خواجہ شوہر کرنے لگا  
ایں چرا کردم کہ شد کارم تباہ  
یہ میں نے کیوں کیا؟ کہ میرا کام برباد ہو گیا  
زیں حیل از راہ بردی مر مرا  
تو نے ان حیلوں سے مجھے گمراہ کر دیا  
کہ مبادا بر گذشتہ دی غمت  
کہ کل کی گذشتہ (بات) پر تو غمگین نہ ہو

واں سوم پندت دہم من بر درخت  
میں تیسری نصیحت تجھے درخت پر چوڑچ کر کروں گا  
انچہ بر دست است لیست آں سخن  
جو ہاتھ پر (بیٹھے ہوئے کرنی ہے) وہ یہ بات ہے  
بر کفش چوں گفت اول پند رفت  
اس کے ہاتھ پر (بیٹھے ہوئے) جب پہلی (نصیحت) کہہ دی اڑ گیا  
گفت دیگر بر گذشتہ غم مخور  
دوسری نصیحت کی کہ گذری ہوئی (بات) پر غم نہ کر  
بعد ازاں گفتش کہ در جسم کتیم  
اس کے بعد اس نے اس سے کہا میرے جسم میں چھپا ہوا  
دولت تو بخت فرزندان تو  
تیری دولت تیری اولاد کا نصیب  
فوت کردی دُر کہ روزیت نبود  
تو نے وہ موتی کھو دیا چونکہ تیرے مقدر میں نہ تھا  
آنچناں کہ وقت زادن حاملہ  
جس طرح حاملہ (عورت) جننے کے وقت  
گشت غمناک و ہمگفت آہ آہ  
غمگین ہو گیا اور کہا تھا، ہائے ہائے  
من چرا آزاد کردم مر ترا  
میں نے تجھے آزاد کیوں کیا؟  
مرغ گفتش نے نصیحت کرد مست  
پرند نے اس سے کہا کہ میں نے تجھے نصیحت نہیں کر دی؟

۱۔ انچہ بردست۔ تیرے ہاتھ میں رہے ہوئے جو نصیحت کرنی ہے وہ یہ ہے کہ اگر کوئی تجھ سے نامکن اور محال بات کہے اس پر یقین نہ کرنا۔  
۲۔ بر کفش۔ جب پرند نے یہ نصیحت کر دی تو شکاری نے اس کو چھوڑ دیا اور پرند دیوار پر جا بیٹھا۔

۳۔ گفت۔ دیوار پر بیٹھ کر پرند نے دوسری نصیحت یہ کی کہ گذشتہ واقعہ پر کبھی حسرت اور افسوس نہ کرنا اور اس کے بعد پرند نے کہا کہ میرے پونے میں ایک نادر موتی ہے جس کا وزن دس درہم بھر یعنی تین تولے ہے۔ کتیم۔ چھپا ہوا۔ دُر یتیم۔ دُر یکتا۔ دولت۔ اگر تو مجھے ذبح کرنا تو وہ موتی تیری دولت ہوتا۔ بحق۔ یعنی تیری جان کی قسم۔ فوت کردی۔ چونکہ تیرا مقدر نہ تھا اسی لیے وہ موتی تیرے ہاتھ نہ آیا۔

۴۔ آنچناں۔ پرند کی اس بات کو سن کر وہ شکاری اس طرح نالہ و فریاد کرنے لگا جس طرح حاملہ عورت بچہ جننے کے وقت کرتی ہے۔ گشت۔ وہ شکاری پرند کی اس گفتگو پر غمگین ہو کر آہ آہ کرنے لگا اور اس سے بولا کہ تو نے حیل بازی کر کے مجھے تباہ و برباد کر دیا اور نہ میں موتی کے ذریعہ بہت دولت مند بن جاتا۔ مرغ۔ پرند نے کہا کہ میں نے تجھے نصیحت کی تھی کہ گذری ہوئی بات پر افسوس نہ کرنا۔ اب تو اس گذری ہوئی بات پر کیوں افسوس کر رہا ہے یا تو تیری نصیحت نہ سمجھا تھا یا بہرا ہے۔

چوں گذشت و رفت غم چوں میخوری  
جبکہ رفت و گذشت ہو گئی تو کیوں غم کرتا ہے؟  
واں دُوم! پندت بگفتم کز ضلال  
میں نے دوسری نصیحت تجھے کی کہ گمراہی سے  
من نیم خود سہ درم سنگ اے اسد  
میں خود تین درہم بھر نہیں ہوں، اے شیر!  
خواجه باز آمد بخود گفتا کہ ہیں  
خواجه ہوش میں آیا، بولا کہ ہاں  
گفت آری خوش عمل کردی بداں  
اس نے کہا ہاں تو نے ان (دو) پر اچھا عمل کیا  
ایں بگفت! و بر پرید و شاد رفت  
اس نے یہ کہا اور اڑ گیا اور خوش (ہو کر) چل دیا  
پند گفتن با جہول خوابناک  
نادان، جاہل کو نصیحت کرنا  
چاک حتم و جہل نہ پذیرد رفو  
حماقت اور نادانی کا چاک رفو کے قابل نہیں ہے  
زانکہ جاہل جہل را بندہ بود  
کیونکہ جاہل جہل کا غلام ہوتا ہے۔

یا نکردی فہم پندم یا کبری  
یا تو میری نصیحت نہیں سمجھا ہے، یا تو بہرا ہے  
ہیچ تو بلور مکن قول محال  
تو کبھی ناممکن (بات) کا یقین نہ کرنا  
وہ درم سنگ اندرونم چوں بود  
وہ درہم کا وزن میرے اندر کیسے ہو گا؟  
باز گو پند سوم اے نازنین  
اے نازنین! تیری نصیحت کر  
تا بگویم پند ثالث را کماں  
تاکہ میں فضول تیری نصیحت کروں  
سوی صحرا سر خوش و آزاد رفت  
مست اور آزاد جنگل کی جانب چلا گیا  
تخم افگندن بود در شورہ خاک  
شوریلی زمین میں بچ ہوتا ہے  
تخم حکمت کم دامن اے پند گو  
اے نصیحت کرنے والے! اس میں طعنی کا بیج نہ بو  
چونکہ تو پندش دمی او نعوذ  
جب تو اسے نصیحت کرے گا وہ نہ سنے گا

چارہ اندیشیدن آں ماہی ستم عاقل و خود را مردہ کردن

اس ناقص عقل والی مچھلی کا تدبیر سوچنا اور خود کو مردہ بنا لینا

نیم عاقل گفت در وقتِ بلا  
مصیبت کے وقت نیم عاقل نے کہا  
کو سوی دریا شد و از غم عتیق  
کہ وہ دریا کی جانب چلی گئی اور غم سے آزاد ہو گئی

۱۔ واں دُوم۔ میں نے تجھے دوسری نصیحت یہ کی تھی کہ کسی کی ناممکن بات پر یقین نہ کرنا اور تو نے میری ناممکن بات پر یقین کر لیا اور یہ نہ سوچا کہ وہ پرند جس کا کل وزن ساڑھے دس ماشے بھی نہ ہو اس کے پونے میں تین تولے کا موتی کیسے ہو سکتا ہے۔ خواجه۔ جب حکاماری کو ذرا سکون ہوا تو اس نے کہا تیری نصیحت بھی سنا دے۔ گفت۔ پرندے نے طنزاً کہا تو نے دو نصیحتوں پر خوب عمل کیا ہے جو تجھے تیری نصیحت سنا کر ضائع کروں۔ اس طنز میں تیری نصیحت بھی مضمر ہے کہ جو نصیحت قبول نہ کرے اس کو نصیحت نہ کر۔

۲۔ ایں بگفت۔ اس پرندے نے طنزاً وہ جملہ کہہ دیا جس میں تیری نصیحت بھی تھی اور اڑ کر جنگل کی طرف چلا گیا۔ پند گفتن۔ مولانا فرماتے ہیں کہ جاہل کو نصیحت کرنا ایسا ہے جیسے شورو زمین میں تخم ریزی کرنا۔ چاک۔ حماقت اور جہل کا قابل اصلاح ہے۔

۳۔ نعوذ۔ قبول کرنے کے ارادہ سے نہ سنے گا۔ چارہ اندیشیدن۔ مکمل عقل مندی تو یہی ہے کہ قبل از مصیبت تدبیر کی تدبیر کرے نیم عقل مندی یہ ہے کہ مصیبت کے وقت ہی نجات کی صحیح تدبیر کرے۔ سایہ عاقل۔ یعنی وہ مچھلی جو چلی گئی تھی۔ حتم۔ آرزو۔ لہجہ۔ اب گذشتہ پر غصوں کرنے میں وقت ضائع کرنا مناسب نہیں ہے جس یہ تدبیر کرتی ہوں کہ اپنے آپ کو مردہ بنا لوں گی۔



لیک زان تندیشم و بر خود زخم  
لیکن میں اس سوچ میں نہیں پڑتی ہوں اور خود تکلیف برداشت کرتی ہوں  
پس بر آرم! اشکم خود بر زبر  
پس میں اپنا پیٹ اوپر کو کرتی ہوں  
می روم بر وے چنانکہ خس رود  
اس پر اس طرح چلوں جیسے کہ شکار چلا ہے  
مردہ گرم خویش بسپارم بآب  
میں اپنے آپ کو مردہ بناتی ہوں اور پانی کے سپرد کرتی ہوں  
مرگ پیش از مرگ امن ست اے فتنی  
اے نوجوان! مرنے سے پہلے مر جانا امن ہے  
گفتہ شوخوا ~~عظیم~~ من قبل ان  
فرمایا تم سب مر جاؤ اس سے پہلے کہ  
بچیاں! مرد و حکم بالا گلند  
اسی طرح مردہ ہو گئی اور پیٹ اوپر کر لیا  
ہر یکے زان ~~صداں~~ بس غصہ خورد  
ان سے کہنے میں سے ہر ایک بہت رنج کتا تھا  
شاد می شد او ازاں گفت درلغ  
اس افسوس کی ~~شکوہ~~ سے وہ خوش ہوتی تھی  
پس گر کش یک صیاد ارجمند  
پھر اس کو ایک بھلے شکاری نے پکڑ لیا  
غلط غلط! رفت پنہاں اندر آب  
وہ لڑتی پڑتی چپکے سے پانی میں چلی گئی  
از چپ و از راست می جست آں سلیم  
وہ بیوقوف دائیں اور بائیں سے کودتی تھی  
دام افگندند و اندر دام ماند  
انہوں نے جال پھینکا اور وہ جال میں رہ گئی

خوشتن را ایں زماں مُردہ کنم  
اس وقت اپنے آپ کو مردہ بناتی ہوں  
پشت زیرو میروم بر آب  
پشت سے پیچے کو اور پانی کے اوپر آ جاتی ہوں  
نے بساچی چنانکہ کس رود  
نہ کہ تیرا کی ہے، جیسے کہ انسان چلا ہے  
مرگ پیش از مرگ امن ست از عذاب  
مرنے سے پہلے مر جانا، عذاب سے امن ہے  
انچنین فرمودہ مارا <sup>مصطفیٰ</sup>  
<sup>مصطفیٰ علیہ السلام</sup> نے ہم سے ایسا ہی فرمایا ہے  
يَا أَيُّهَا الْمَوْتُ تَمُوتُوا بِالْفَتَنِ  
موت آئے (اور) فتنوں سے مرد  
آب کہ بردش نشیب و گہ بلند  
پانی کبھی اس کو نیچے لے جاتا، کبھی اوپر  
کہ دریغا ماہی مہتر بمرد  
کہ افسوس بڑی مچھلی مر گئی  
پیش رفت ایں بازیم رستم ز تیغ  
میری یہ چال چل گئی، میں تلوار سے بچ گئی  
پس برو تف کرد و بر خاکش گلند  
پھر اس پر تھوکا اور زمین پر پھینک دیا  
ماند آں احمق ہمی کرد اضطراب  
وہ احمق رہ گئی جو تڑپتی تھی  
تا کہ بچید خویش برہاند گلیم  
تا کہ (دریا میں) کود پڑے اپنی گدڑی چھڑا لے  
احمقی او را درآں آتش نشاند  
بیوقوفی نے اس کو اس آگ میں بٹھا دیا

۱۔ بر آرم۔ مچھلی مر کر اٹھی ہو کر سطح آب پر آ جاتی ہے۔ تیر روم۔ پانی کے ساتھ اس طرح چلوں کہ جس طرح شکار خود بخود بہہ کر چلا جاتا ہے۔ سہاچی۔ تیرا کی۔ مرگ۔ حدیث شریف میں ہے مَوْتُوا قَبْلَ أَنْ تَمُوتُوا یعنی نجات اسی میں ہے کہ مرنے سے قبل ہی فنا کا درجہ اختیار کر لو۔ تموتوا بالفتن۔ مقام فنا اختیار کر کے تو فتنوں میں جلا ہو کر مرد گے۔

۲۔ ہم چناں۔ جیسا اس مچھلی نے سوچا تھا وہی کیا۔ قاصداں۔ یعنی مچھلی کے شکاری۔ تیغ۔ یعنی ہلاکت۔

۳۔ غلط غلط۔ یعنی جب شکاری نے اس کو زمین پر پھینک دیا تو وہ کسی طرح لڑتی پڑتی دریا میں گھس گئی۔ ماند۔ تیسری بے عقل مچھلی کو دہر کر رہی تاکہ اپنی بے وقت کوشش کے ذریعہ نجات حاصل کر لے۔ سلیم۔ سادہ مزاج، بیوقوف۔ دام افگند۔ شکاری نے اس کو جال سے پکڑ لیا۔ اس کے کباب بنا کر توڑے پرینکے۔

بر سر آتش بہ پشتِ تابہ  
 آگ پر، توے کی پشت پر  
 او ہم جوشید از تفتِ سیر  
 وہ آگ کی گری سے ابل رہی تھی  
 او ہم گفت از شکنجہ وز بلا  
 وہ شکنجہ اور بلا میں سے کہتی تھی  
 باز می گفت او کہ گر این بار من  
 پھر وہ کہتی تھی کہ اگر اب کی بار میں  
 من نسازم جز بدریائی وطن  
 میں دریا کے سوا وطن نہ بناؤں گی  
 آبِ بید جویم و آئین شوم  
 لا محدود پانی تلاش کروں گی، امن سے ہو جاؤں گی  
 چھپیں می کرد با خود عہد ہا  
 وہ اپنے آپ سے ایسے عہد کرتی تھی  
 دامنِ عاقل بگیرم روز و شب  
 دن رات عقل مند کا دامن پکڑے رہوں گی  
 تا ابد در امن و در صحت روم  
 ہمیشہ کے لیے امن اور صحت میں چلی جاؤں گی  
 کز چنین ورطہ اگر گروم رہا  
 کہ اگر اس ہلاکت سے میں رہا ہو جاؤں  
 تا نیستم در چنین رنج و تعب  
 تاکہ ایسی تکلیف اور مصیبت میں نہ پھنسون  
 بیان آنکہ عہد کردنِ احمق وقتِ گرفتار و عدمِ پیچ سود  
 ندارد کہ وَلَوْ رُدُّوْا لَعَادُوْا لِمَانْهٖوْا عَنْهٗ وَ اِنَّهُمْ لَكَاذِبُوْنَ۔  
 پیچ کاذب وفا ندارد

اس کا بیان کہ احمق کا گرفتاری کے وقت عہد کرنا اور نادم ہونا کچھ مفید  
 نہیں ہوتا کیونکہ وہ اگر واپس بھیج دیے جائیں تو وہ ممنوعات کو دوبارہ عمل میں لائیں گے اور وہ بے شک جھوٹے ہیں  
 کوئی جھوٹا وفا نہیں کرتا ہے

عقل می گفتش حماقت با تو است  
 عقل اس سے کہتی تھی حماقت تیرے ساتھ ہے  
 عقل را باشد وفای عہد ہا  
 عقل کی وفا عقل کے لیے ہے  
 با حماقت عہد را آید شکست  
 حماقت کے ہوتے ہوئے عہد ٹوٹ جاتا ہے  
 تو نداری عقل رو اے خربہا  
 تجھ میں عقل نہیں ہے اے گدھے کی قیمت بھر! تو جا

۱۔ عقل۔ عقل اس پر طنز کر رہی تھی کہ کیا تیرے پاس تجھے عذاب سے ڈرانے والے نہ آئے تھے۔ اوتھی۔ وہ بھلی کہہ رہی تھی کہ بے شک ڈرانے والے تو  
 آئے تھے لیکن میں نے ان کا کہنا نہ مانا تھا۔ بازی گفت۔ پھر یہ بھی کہتی تھی کہ اگر اس بار بچ جاؤں تو پھر میں تالاب سے محبت نہ کروں گی اور دریا کا رخ  
 کروں گی یہی حال ان لوگوں کا ہوگا جو دنیا میں بے عقلی کریں گے اور نصیحت کرنے والوں کی نصیحت نہ سنیں گے۔  
 ۲۔ ہم چیں۔ اب وہ دل میں اس طرح عہد کر رہی تھی کہ اب اگر زندگی حاصل ہو جائے تو میں کسی عقل مند کا دامن پکڑ لوں گی۔ بیان۔ اب مولانا بتاتے ہیں کہ ایسے  
 احمقوں کے ان عہدوں اور وعظوں کا بھی اعتبار نہیں ہے قرآن پاک نے انہی کے بارے میں فرمایا ہے کہ اگر ان کو دوبارہ زندگی دے بھی دی جائے تو یہ بد عہدی کریں  
 گے۔ جھوٹے ہیں۔  
 ۳۔ عقل می گفتش۔ دوبارہ زندگی کی تمنا کرنے والے سے عقل کہتی ہے خربہا۔ گدھے کی قیمت دلا۔ نسیان۔ یعنی عہد کے بارے میں بھول۔

دشمن و باطل کن تدبیر تست  
وہ تیری تدبیر کو باطل کرنیوالی اور دشمن ہے  
یاد نارد ز آتش و سوز و خسیس  
آگ اور سوزش اور آگ بھڑکنے کی آواز کو یاد نہیں کرتا ہے  
آزو نسیانش بر آتش می زند  
حرص اور اس کی بھول آگ میں جھونک دیتی ہے  
عقل را باشد کہ عقل آزا فراشت  
عقل میں ہوتی ہے، کیونکہ عقل نے ان کو بلند کیا ہے  
چوں مذکر نے ایابش چوں بود  
جبکہ یاد دلانے والا نہیں ہے اس کی واپسی کیسے ہو؟  
کہ نہ بیند کاں حماقت را چہ خوست  
کیونکہ وہ نہیں دیکھتا کہ حماقت کی خصلت کیا ہے؟  
نے ز عقل روشن چوں گنج بود  
نہ کہ روشن عقل کی وجہ سے جو خزانہ ہوتی ہے  
می نیر زد خاک آں توبہ و ندم  
وہ توبہ اور ندامت خاک کے برابر بھی نہیں ہے  
پس کلام اللیل یَمْحُوهُ النَّهَارُ  
تو رات کی بات کو دن مٹا دیتا ہے  
ہم زود از دل نتیجہ و زادہ اش  
دل سے اس کا نتیجہ اور پیداوار بھی چلی جاتی ہے  
بانگ لَو رُدُّوْا لَعَاذُوْا می زند  
پکارتی ہے ”اگر وہ لوٹائے گئے تو پھر وہی کریں گے“  
عقل ست و ستیزہ اوست  
اس کا بیان کہ وہم عقل کا کھٹا سکے اور اس کا مخالف ہے

چونکہ عقل نیست نسیاں! میر تست  
چونکہ تجھے عقل نہیں ہے، بھول تیرے اوپر حکمراں ہے  
از کمی عقل پروانہ خسیس  
کمینہ پروانہ، عقل کی کمی کی وجہ سے  
چونکہ پُرش سوخت توبہ می کند  
جب اس کے پر جلے توبہ کرتا ہے  
ضبط و درک و حافظی و یادداشت  
ضبط اور سمجھ اور نگہداشت اور یادداشت  
چونکہ گوہر نیست تابش چوں بود  
جب جوہر نہیں ہے تو چمک کیسے ہو؟  
ایں تمناہم ز بے عقلی اوست  
یہ تمنا بھی اس کی بے عقلی سے ہے  
آں ندامت از نتیجہ رنج بود  
وہ ندامت تکلیف کا نتیجہ تھی  
چونکہ شد رنج آں ندامت شد عدم  
جب تکلیف ختم ہوئی، وہ ندامت ختم ہو گئی  
آں ندم از ظلمت غم بست بار  
اس ندامت نے غم کی تاریکی کی وجہ سے بوجھ اٹھایا ہے  
چوں برفت آں ظلمت و غم گشت خوش  
جب وہ تاریکی ختم ہوئی اور غم خوشی بن گیا  
می کند او توبہ و پیر خرد  
وہ توبہ کرتا ہے اور بوڑھی عقل  
در بیان آنکہ وہم قلب  
اس کا بیان کہ وہم عقل کا کھٹا سکے اور اس کا مخالف ہے

۱۔ نسیاں۔ یعنی عہد کے بارے میں بھول۔ از کمی۔ پروانہ میں عقل کی کمی ہے جس کی وجہ سے شمع کی آگ کی سوزش اس کو یاد نہیں آتی۔ خسیس۔ ہلکی  
آواز۔ آزا۔ پروانہ کی حرص اور بھول اس کو جلا دیتی ہے۔ ضبط۔ یعنی عہد کی حفاظت اور اس کو سمجھنا اور یاد رکھنا یہ عقل کے کام ہیں عقل ہی نے یہ صفات  
پیدا کی ہیں۔

۲۔ گوہر۔ یعنی عقل۔ تابش۔ یعنی عقل کے آثار۔ مذکر۔ انسان کی عقل اس کو اس کا عہد یاد دلاتی ہے۔ ایاب۔ رجوع۔ یعنی عہد کی طرف رجوع۔ ایں  
تمنا۔ یعنی دوبارہ زندہ ہو کر نئی کرنے کی تمنا۔ کہ نہ بیند۔ اس کی بے عقلی یہ ہے کہ وہ اپنی حماقت کے آثار کو نہیں سمجھ رہا ہے۔ آں ندامت۔ عذاب کے  
وقت ندامت عذاب کا نتیجہ ہے۔

۳۔ چونکہ جبکہ ندامت عذاب کا نتیجہ ہے تو جب عذاب ختم ہو جائے گا ندامت بھی ختم ہو جائے گی اسی لیے اس توبہ اور ندامت کی کوئی قدر و قیمت نہیں  
ہے۔ آں ندم۔ وہ ندامت غم کی تاریکی میں پیدا ہوتی ہے ہدات کی بات کو دن بھلا دیتا ہے تو جب تاریکی ختم ہو جائے گی ندامت بھی باقی نہ رہے گی۔  
یَمْحُوهُ۔ یعنی ندامت۔ پیر خرد۔ تجربکار عقل۔ در بیان۔ وہم اور عقل میں بہت فرق ہے۔

و با او ماندو او نیست

اور اس کے مشابہ ہے اور وہ نہیں ہے

عقل ضد شہوت ست اے پہلواں  
اے بہادر! عقل، شہوت کی ضد ہے  
وہم خوانش آنکہ شہوت را گداست  
اس کو وہم کہہ جو شہوت کا بھکاری ہے  
بے محک پیدا نگرود وہم و عقل  
وہم اور عقل میں بغیر کسوٹی کے امتیاز نہیں ہوتا ہے  
ایں محک قرآن و حال انبیا  
یہ کسوٹی قرآن اور انبیا کی سیرت ہے  
تا بہ بنیٰ خویش را ز آسیب من  
تاکہ میری ضرب سے تو اپنے آپ کو دیکھ لے  
عقل را گراژہ سازد دو نیم  
اگر آہ عقل کے دو ٹکڑے کر دے

مجاویبات موسیٰ علیہ السلام کہ صاحب عقل بود با فرعون کہ صاحب وہم بود

(حضرت) موسیٰ علیہ السلام کہ جو عقل مند تھے، فرعون کے ساتھ سوال و جواب جو وہی تھا

وہم مَر فرعون عالم سوز را  
عالم سوز، فرعون کے لیے، وہم ہے  
رفت موسیٰ بر طریق نیستی  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام (فنا) کے مقام کے طریقہ پر رونہ ہوئے  
گفت من عقلم رسولی ذو الجلال  
انہوں نے کہا میں عقل ہوں، ذو الجلال کا رسول ہوں  
گفت نے خامش رہا کن ہائے و ہوی  
اس نے کہا چپ، ہائے و ہو کو ختم کر

عقل مَر موسیٰ علیہ السلام جاں افروز را  
جان کو منور کرنے والے موسیٰ علیہ السلام کے لیے عقل ہے  
گفت فرعونش بگو تو کیستی  
فرعون نے ان سے کہا، بتا تو کون ہے؟  
حجتہ اللہ ام امانم از ضلال  
میں اللہ کی محبت ہوں، مگر اسی سے امن (دلانے والا ہوں)  
نسبت و نام قدیمت را بگوی  
اپنا پہلا نام اور نسب بتا

۱۔ عقل۔ شہوت نفسانی عقل کی ضد ہے عقل اس کی طرف مائل نہیں ہو سکتی۔ وہم۔ جو نفسانی خواہش کی طرف مائل ہو وہ وہم ہے، وہم بھی سکے ہے لیکن کھوتا

اور عقل بھی سکے ہے لیکن کھرا ہے۔ بے محک۔ عقل اور وہم کے مقتضیات کو قرآن اور سیرت کی کسوٹی پر پرکھنے سے دونوں میں امتیاز ہو جائے گا۔

۲۔ تابہ بنی۔ قرآن اور سیرت واضح کر دیتے ہیں کہ وہم کے مقتضیات ان کے مطابق نہیں ہیں۔ عقل۔ عقل کا جس قدر بھی تجربہ کیا جائے گا اس کا خالص ہونا واضح ہوگا۔ بسیم۔ مسکرانے والا۔ فرعون۔ فرعون وہی تھا اور حضرت موسیٰ علیہ السلام صاحب عقل تھے۔

۳۔ رفت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام فرعون کے پاس پہنچے اور اس وقت وہ مقام فنا میں تھے۔ گفت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا میں عقل مجسم ہوں، خدا رسول اور اللہ کی دلیل، لوگوں کو گمراہی سے بچانے والا ہوں۔ گفت۔ نے۔ فرعون نے کہا یہ باتیں میں سنتا نہیں چاہتا تو اپنا قدیم نام اور نسب بتا۔

نامِ اصلم کترین بندگانش  
میرا اصلی نام ”اس کا کترین بندہ“ ہے  
زادہ از پشتِ جواری و عبید  
لوٹریوں اور غلاموں کی پشت سے پیدا ہوا ہوں  
آب و گل را داد یزداں جان و دل  
پانی اور مٹی کو خدا نے جان و دل عطا فرما دیا ہے  
مرجع تو ہم بخاک اے سہناک  
اے ظالم! تیرا مرجع بھی خاک ہے  
ہست از خاکے و آزا صد نشان  
خاک سے ہے اور اس کی سو نشانیاں ہیں  
از غذایِ خاکِ قرہ گردنت  
خاک کی غذا سے تیری گردن موٹی ہے  
اندرائِ گورِ مخوفِ سہناک  
خوناک، ڈراؤنی قبر میں  
خاک گردند و نماند جاہ تو  
خاک ہو جائیں گے اور تیرا رتبہ نہ رہے گا  
مر ترا آں نام خود اولیٰ ترست  
وہ نام تیرے لیے زیادہ بہتر ہے  
کہ ازو پروردِ اولِ جسم و جان  
جس سے شروع میں اس کے جسم و جان نے پرورش پائی  
زیں وطن بگریختہ از فعلِ شوم  
مُڑے کام کی وجہ سے تو اس وطن سے بھاگا ہے  
ہمہریرِ اوصافِ خود می کن قیاس  
اسی پر اپنے اوصاف کو قیاس کر لے

گفت! کہ نسبت مرا از خاکدانش  
فرمایا میری نسبت اس کے خاکدان سے ہے  
بندہ زادہ آں خداوندِ وحید  
اس خدائے واحد کا غلام زادہ ہوں  
نسبتِ اصلم ز خاک و آب و گل  
نسبت اصل کی نسبت خاک اور پانی اور مٹی سے ہے  
مرجعِ ایں جسمِ خاکم ہم بخاک  
میرے اس خاکی جسم کا مرجع خاک ہے  
اصلِ ما و اصلِ جملہ سرکشاں  
ہماری اصل اور سب متکبروں کی اصل  
نے مدد از خاک می گیرد تننت  
کیا تیرا جسم خاک سے مدد حاصل نہیں کرتا ہے؟  
چوں رود جاں می شود او باز خاک  
جب روح نکل جائے گی وہ پھر خاک ہو جائے گا  
ہم تو وہم ما وہم اشباہ تو  
تو بھی اور ہم بھی اور تجھ جیسے بھی  
گفت! غیرِ ایں نسب نامیت هست  
اس نے کہا اس نسب کے علاوہ تیرا ایک اور نام ہے  
بندہ فرعون و بندہ بندگانش  
فرعون کا غلام اور اس کے غلاموں کا غلام  
بندہ باغی و طاغی و ظلوم  
تو ظالم اور سرکش، باغی غلام ہے  
خونی و غداری و حق ناشناس  
تو خونی ہے اور غدار ہے اور حق کو نہ پہچاننے والا ہے

۱۔ گفت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے کہا میرا نسب تو یہ ہے کہ میں خاک زادہ ہوں اور میرا نام اللہ کا کترین غلام ہے اور میں اللہ کے غلاموں اور لوٹریوں کی پشت و طہن سے پیدا ہوا ہوں۔ نسبت۔ میں آدم کی اولاد ہوں۔ آدم کو خدا نے آب و گل سے پیدا فرمایا پھر اس کو جان و دل عطا فرما دیا۔ مرجع۔ میرا خاکی جسم پھر خاک میں جائے گا اور تجھ ظالم کے جسم کو بھی خاک میں ملنا ہوگا۔

۲۔ اصل۔ تمام انسانوں کی اصل آب و گل ہے اور اس کی سوغلا تھیں ہیں۔ نے مدد۔ پہلی نشانی یہ ہے کہ انسان زمین کی پیداوار سے خوراک حاصل کرتا ہے اور اسی سے پرورش پاتا ہے۔ چوں۔ دوسری نشانی یہ ہے کہ سب کو مگر خاک میں مل جانا ہے اور تجھے بھی خاک میں مل جانا ہے اور یہ تیرا اقبال فانی ہے۔

۳۔ گفت۔ فرعون نے قصہ سے کہا کہ تیرا ایک اور نام ہے اور وہ یہ ہے۔ ”فرعون کا غلام۔“ ”فرعون کے غلاموں کا غلام۔“ کہ ازو۔ یعنی اس غلام کی جان اور جسم کو فرعون نے ہی پرورش کیا ہے۔ بندہ۔ تو غلام ہے لیکن باغی اور سرکش غلام ہے اور تو وہی ہے جو ایک جرم کر کے مصر سے بھاگا تھا۔ فعلِ شوم۔ یعنی ایک قبلی کا قتل۔ ہمہریر۔ یعنی اسی طرح کے اپنے اور اوصاف سمجھ لے۔



در غریبی! خوار و درویش و خلق  
تو پردیس میں ذلیل اور محتاج اور شکستہ حال رہا  
گفت حاشا کہ بود با آں ملک  
انہوں نے فرمایا خدا بچائے کہ اس مالک کے ساتھ ہو  
واحد اندر ملک و او را یار نے  
وہ سلطنت میں اکیلا ہے اور اس کا کوئی مددگار نہیں ہے  
نیست خلقتش را دگر کس مالکے  
اس کی مخلوق کا کوئی دوسرا شخص مالک نہیں ہے  
نقش او کردہ است و نقاش من اوست  
اس نے صورت بنائی ہے اور میرا صورت گردی ہے  
تو نتانی ابروئے من ساختن  
تو میری ابرو (بھی) نہیں بنا سکتا  
بلکہ آں غدار و آں طاغی توئی  
بلکہ تو وہ غدار اور سرکش ہے  
گر بکشم من عوانے را بسہو  
اگر میں نے ایک ظالم کو بھولے سے مار ڈالا  
من زدم مشتے و ناگہ افتاد  
میں نے ایک مکا مارا اچانک گر پڑا  
من سگے کستم تو مرسل زادگان  
میں نے ایک کتے کو مارا، تو نے رسول کی اولاد کے  
کشتے و خونِ شاں در گردنت  
قتل کئے ہیں اور ان کا خون تیری گردن پر ہے  
کشتے ذریت یعقوب را  
تو نے (حضرت) یعقوب کی اولاد کو قتل کیا ہے

کہ ندانستی سپاس ما و حق  
کیونکہ تو حق اور ہماری شکر گزاری کو نہ سمجھا  
در خداوندی کس دیگر شریک  
کوئی دوسرا شریک خدائی میں  
بندگانش را جز او سالار نے  
اس کے بندوں کا اس کے علاوہ کوئی سردار نہیں ہے  
شرکتش دعویٰ کند جز ہالکے  
اس کی شرکت کا (کون) دعویٰ کرے سوائے ہالکے  
غیر اگر دعویٰ کند او ظلم جوست  
غیر اگر دعویٰ کرے تو وہ ظالم ہے  
چوں توانی جان من شناختن  
تو میری جان کو کیسے پہچان سکتا ہے؟  
کہ کنی با حق تو دعویٰ دوئی  
جو خدا کے ساتھ دوئی کا دعویٰ کرتا ہے  
نے برای نفس کستم نے بلہو  
تو نفس کے لیے نہیں مارا نہ کھیل سے  
آنکہ جانش خود نہ بد جانے بداد  
جس میں خود جان نہ تھی اس نے جان دے دی  
صد ہزاراں طفل بے جرم و زیاں  
لاکھوں، بے خطا اور بے قصور بچے  
تاچہ آید بر تو زیں خوں خوردنت  
دیکھ تیری خون آشامی کا کیا وبال تجھ پر آئے گا؟  
بر امید قتل من مطلوب را  
میرے قتل کی امید پر جو (تیرا) مقصود تھا

- ۱۔ در غریبی۔ فرعون نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے کہا چونکہ تو نے میرے حقوق ادا نہ کئے اس لیے پردیس میں مارا مارا پھرا۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا خدا کا کوئی شریک نہیں ہے۔ وہ خدائے واحد جس کو کسی مددگار کی بھی ضرورت نہیں ہے وہ اپنے بندوں کا تہما خدا ہے۔
- ۲۔ شرکتش۔ جو اس کی شرکت کا دعویٰ کرے گا وہ تباہ ہوگا۔ نقش۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا دعویٰ میرا صورت گرد ہے اگر کوئی دوسرا دعویٰ کرے تو وہ ظالم ہے۔ تو نتانی۔ تو میرا خدا کیسے ہو سکتا ہے تو میری ایک ابرو بھی نہیں بنا سکتا ہے چہ جائیکہ پورا وجود۔ بلکہ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا غدار میں نہیں ہوں تو خدا کا غدار ہے۔ گر بکشم۔ مجھ سے قبلی کا قتل بلا ارادہ ہوا تھا۔ خود نہ بد۔ وہ کافر تھا اس کی جان جان ہی نہ تھی۔
- ۳۔ مرسل۔ یعنی حضرت یعقوب علیہ السلام۔ کشتے۔ یعنی تو نے ہزاروں بے قصور اولاد یعقوب کو قتل کیا اس کی سزا میں تو طرح طرح کے عذاب بھگتے گا۔ کشتے۔ فرعون بنی اسرائیل کے بچوں کو قتل کر رہا تھا اور اس کا مقصد حضرت موسیٰ علیہ السلام کو قتل کرنا تھا۔

کوری تو حق مرا خود برگزید  
تیرے اندھے پن کے لیے خدا نے مجھے جن لیا  
گفت لہذا را بہل بے ہیچ شک  
اس (فرعون) نے کہا ان (باتوں) کو چھوڑ، بلا شک  
کہ مرا پیش حشر خواری کنی  
کہ تو مجمع کے سامنے میری توہین کرے  
گفت خواری قیامت صعب تر  
(موسیٰ نے) فرمایا کہ قیامت کی ذلت بہت سخت ہے  
زخم کیلے را نمی تانی کشید  
جب تو ایک ٹھکر کا زخم برداشت نہیں کر سکا  
ظاہراً کار تو ویراں می کنم  
میں بظاہر تیرا کام تباہ کر رہا ہوں

بیان آنکہ عمارت در ویرانی است و جمعیت در پریشانی و درستی  
در شکستگی و مراد در بے مرادی و وجود در عدم و علیٰ ہذا

بقیۃ الاضداد و الازواج

اس کا بیان کہ تعمیر تخریب میں اور دل جہی پریشانی میں اور درستی شکستگی میں اور  
مراد بے مرادی میں اور وجود عدم میں ہے اسی پر بقیہ ضدوں  
اور جوڑوں کو قیاس کر

آں یکے آمد زمیں را می شکافت  
ایک شخص آیا، زمین کھودنے لگا  
کایں زمیں را از چہ ویراں می کنی  
کہ تو اس زمین کو کیوں ویران کرتا ہے؟  
گفت اے ابلہ برو برمن مراں  
اس نے کہا، اے احمق! جا مجھ پر (حکم) نہ چلا  
آبلہ فریاد کرد و بر نتافت  
ایک احمق نے شور کیا اور برداشت نہ کر سکا  
می شکافی و پریشاں می کنی  
کھود رہا ہے اور بکھیر رہا ہے  
تو عمارت از خرابی باز داں  
(پہلے) تعمیر اور تخریب کے فرق کو سمجھ لے

۱۔ کوری تو۔ خدا نے تیری مرضی کے برخلاف مجھے اپنی رسالت کے لیے منتخب کر لیا۔ سرگوں۔ یعنی تو میرے قتل پر تادار نہ ہوا۔ گفت۔ فرعون کہنے لگا کہ  
ان باتوں کو چھوڑ، کیا میرے حقوق کا بھی تقاضا ہے کہ تو مجھے برسر مجمع ذلیل کرتا ہے۔

۲۔ گفت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا اگر تو خیر و شر میں میرا اتباع نہ کرے گا تو قیامت میں ذلیل ہوگا اور وہ ذلت اس دنیا کی ذلت سے بہت سخت  
ہے۔ زخم کیلے۔ یہاں تو ایک ٹھکر کے کاٹنے کو برداشت نہیں کر سکا تو قیامت میں سانپوں کا زہر کیسے پئے گا۔ ظاہراً جس کو تو بربادی سمجھتا ہے اس میں  
ہی میری آبادانی ہے۔ بیان۔ اب مولانا چند ایسی مثالیں دیتے ہیں جن میں بظاہر ویرانی ہے لیکن دراصل وہی تعمیر ہے۔

۳۔ آں یکے۔ ایک شخص نے زمین کو کھودنا شروع کیا۔ کایں۔ اس پر خوف نے زمین میں مل جلانے والے سے کہا تو زمین کو کیوں ویران کر رہا ہے اور  
اس کی مٹی کو متفرق کر رہا ہے۔ تو عمارت۔ تو تعمیر اور تخریب میں فرق نہیں کر سکا ہے۔ کے شود۔ چمن اور کھیت جب ہی تیار ہوتا ہے جب پہلے زمین کو  
ویران کر دیا جائے۔

کے شود گزار و گندم زار اس  
یہ چمن اور گیہوں کا کھیت کب بن سکتی ہے؟  
کے شود بستان و کشت و برگ و بر  
باغ اور کھیتی اور پتے اور پھل کیونکر ہوں  
تانہ بھگانی بہ نشتر ریش چنر  
جب تک تو نشتر سے بند زخم کو نہ چیرے  
تا نسوزد خلطہایت از دوا  
جب تک دوا سے تیری رطوبتیں نہ جلیں  
پارہ پارہ کردہ درزی جامہ را  
درزی نے کپڑے کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا  
کہ چرا اس اطلس برگزیدہ را  
کہ اس منتخب اطلس کو کیوں  
ہر بنائے کہنہ کا یاداں کنند  
جس پرانی بنیاد کو آباد کرتے ہیں  
ہمچنین نجار و حداد و قصاب  
اسی طرح بروہی اور لوہار اور قصاب  
آں ہلیلہ واں ہلیلہ کو فتن  
ہرڑ اور ہیڑے کا کوٹنا  
تا ٹکوبی گندم اندر آسیا  
جب تک تو گیہوں کو چکی میں نہ پیسے گا

جواب دادن موسیٰ علیہ السلام فرعون را در تہدید او

حضرت موسیٰ علیہ السلام کا فرعون کو جواب دینا اس کی دھمکی کے بارے میں

اس تقاضا کرد آں نان و نمک کہ ز شستت وارہانم اے سمک  
اس نان و نمک نے یہ چاہا کہ اے مچھلی! تجھے میں کانٹے سے بچا دوں  
گر پذیری پسند موسیٰ وارہی از چنیں شستت سبب نامنتہی  
اگر تو موسیٰ علیہ السلام کی نصیحت کو قبول کرے گا تو نجات پا جائے گا  
ایسے برے ختم نہ ہونے والے کانٹے سے

۱۔ کے شود۔ زمین کو جب تک الٹا پلٹا نہ جائے نہ اس میں کھیتی پیدا ہوتی ہے نہ اس میں پھل پھول پیدا ہوتے ہیں۔ چنر۔ وہ پھوڑا جس کا منہ نہ بنا ہو۔  
پارہ۔ درزی قیمتی کپڑے کو تراش کر ٹکڑے ٹکڑے کرتا ہے تو کوئی درزی کو برا نہیں کہتا ہے۔

۲۔ ہر بنائے۔ جب پرانی بنیادوں پر نئی تعمیر کی جاتی ہے تو ان بنیادوں کو اکھاڑ دیا جاتا ہے۔ ہم چنیں۔ جتنے کاریگر ہیں ان کا بھی عمل ہے کہ تعمیر سے قبل وہ  
تخریب کرتے ہیں۔ ہلیلہ۔ ہڑ۔ ہلیلہ۔ ہیڑہ۔

۳۔ تلف۔ یعنی ان کو کوٹ کر دوا بناتے ہیں جس سے جسم کی تعمیر ہوتی ہے۔ تا ٹکوبی۔ گیہوں کو چکی میں پیس کر لہذہ غذا میں بنائی جاتی ہیں۔ اس تقاضا۔  
حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا تیرے حقوق کا بھی تقاضا ہے کہ میں تجھے ہلاکت سے نجات دلا دوں۔ گر پذیری۔ اگر تو میری نصیحت قبول کرے گا تو  
ابدی ہلاکت سے نجات پا جائے گا۔

بسکہ خود را کردہ بندہ ہوا تو نے اپنے آپ کو خواہش کا ایسا غلام بنا لیا ہے  
اژدہا را اژدہا، آوردہ ام میں اژدہے کے لیے اژدہا لایا ہوں  
تادم آں از دم ایں بشکند تاکہ اس کی پھنکار کو اس کی پھنکار دبا دے  
گر رضا دادی تہیدی از دو مار اگر تو راضی ہو گیا، تو دونوں سانپوں سے بچ گیا  
جواب فرعون موسیٰ علیہ السلام راو تہدید او

فرعون کا حضرت موسیٰ علیہ السلام کو جواب دینا اور اس کی دھمکی  
گفت الحق سخت اُستا جادوئی اس نے کہا یقیناً تو جادو کا بڑا استاد ہے  
خلق یک دل را تو کردی دو گروہ تو نے ایک دل، مخلوق کو دو گروہ کر دیا  
نفی کردن موسیٰ علیہ السلام جادوئی و سحر را از خود  
حضرت موسیٰ علیہ السلام کا اپنے بارے میں سحر اور جادوگری سے انکار کرنا

گفت ہستم غرق پیغام خدا انہوں نے فرمایا میں خدا کے پیغام میں مستغرق ہوں  
غفلت و کفرست مایہ جادوئی جادوگری کا مدار (اللہ سے) غفلت اور کفر پر ہے  
من بجادویاں چہ مانم اے قبیح من بجادویاں چہ مانم اے قبیح  
اے بے شرم! میں جادوگروں سے کیسے مشابہ ہوں؟  
من بجادویاں چہ مانم اے جب اے ناپاک! مجھے جادوگروں سے کیا مشابہت ہے؟  
من بجادویاں چہ مانم اے خبیث اے خبیث! مجھے جادوگروں سے کیا مشابہت ہے؟

۱۔ کر کے۔ یعنی تیرا نفس جو ایک معمولی کپڑا تھا تو نے اس کو اژدہا بنا کر اپنے اوپر مسلط کر لیا ہے۔ اژدہا۔ تیرا نفس اژدہا ہے اس کے مقابلہ کے لیے میں عصا کا اژدہا لایا ہوں۔ تادم۔ اس کی پھنکاروں کو میرے اژدہا کی پھنکاریں دبا دیں گی۔ دو مار۔ یعنی نفس کا سانپ اور عصا کا سانپ۔ دمار۔ ہلاکت۔ گفت۔ فرعون نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے کہا تو مکمل جادوگر ہے تو نے اپنے کمر اور جادو سے میری قوم میں اختلاف پیدا کر دیا جادو کا اثر پہاڑ اور پتھر کے بھی ٹکڑے کر دیتا ہے۔

۲۔ نفی۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے جادوگر نہ ہونے کے دلائل بیان فرمائے۔ گفت۔ جادوگر اپنے عمل میں خدا کے نام کا سہارا نہیں لیتا ہے وہ جادو میں شیطان کا نام استعمال کرتا ہے۔

۳۔ حیح۔ اس سے مراد حضرت عیسیٰ علیہ السلام نہیں ہیں بلکہ اپنے فن کا کامل شخص مراد ہے۔ کتب۔ یعنی آسمانی کتابوں میں میرا ذکر ہے۔ تہ خدا۔ میرے اوپر وحی نازل ہوتی ہے جادوگر کو وحی سے کیا واسطہ۔

لا جرم بر من گماں آں میری  
لا محالہ مجھ پر بھی وہی گمان کرتا ہے  
بر کریمانش گمان بد بود  
اس کا بھلوں کے بارے میں برا گمان ہوتا ہے  
کل را بر وصف خود بنی غوی  
کل را بر وصف خود بنی غوی  
تو مجموعہ کو اپنی صفت کے مطابق گمراہ سمجھتا ہے  
خانہ را گردندہ بیند منظرت  
خانہ را گردندہ بیند منظرت  
تیری آنکھ، گھر کو گھومنے والا دیکھے گی  
ساحل یم را ہی بنی دواں  
ساحل یم را ہی بنی دواں  
دریا کے کنارے کو دوڑتا ہوا دیکھے گا  
تنگ بنی جملہ دنیا را ہمہ  
تنگ بنی جملہ دنیا را ہمہ  
تو پوری دنیا کی فضا کو تنگ سمجھے گا  
استخماں بنمایدت چوں گلستاں  
استخماں بنمایدت چوں گلستاں  
یہ دنیا تجھے چمن جیسی نظر آئے گی  
او ندیدہ چچ جز کفر و نفاق  
او ندیدہ چچ جز کفر و نفاق  
انہوں نے کفر اور نفاق کے سوا کچھ نہ دیکھا  
او ندیدہ جز مکر بیج و شرے  
او ندیدہ جز مکر بیج و شرے  
انہوں نے سوائے خرید و فروخت کے کچھ نہ دیکھا  
او ندیدہ چچ جز مکر و کمیں  
او ندیدہ چچ جز مکر و کمیں  
انہوں نے مکر اور گھٹات کی جگہ کے علاوہ کچھ نہ دیکھا  
جز ہماں چیزے کہ میجوید ندید  
جز ہماں چیزے کہ میجوید ندید  
اسی چیز کو دیکھا جس کو وہ تلاش کرتا ہے  
جملہ اقلیمہا را گو بجو  
جملہ اقلیمہا را گو بجو  
کہہ دے کہ سارے ممالک ڈھونڈ لے  
بگذرد او زیں سراں تا آں سراں  
بگذرد او زیں سراں تا آں سراں  
اس جانب سے اس جانب گذر گیا

چوں توتہ با پڑ ہوا بر میپری  
چوں توتہ با پڑ ہوا بر میپری  
تو چونکہ ہوس کے پروں سے اڑتا ہے  
ہر کرا افعال دام و دو بود  
ہر کرا افعال دام و دو بود  
جس کے چہندوں اور درندوں کے کام ہوں  
چوں تو جزو عالمی پس اے مہیں  
چوں تو جزو عالمی پس اے مہیں  
چونکہ تو دنیا کا جزو ہے، اس لیے اے ذلیل!  
گر تو بر گردی و بر گردد سرت  
گر تو بر گردی و بر گردد سرت  
اگر تو چکر کاٹے اور تیرا سر چکرائے  
ور تو در کشتی روی بریم رواں  
ور تو در کشتی روی بریم رواں  
اگر چلتے دریا پر تو کشتی میں چلے  
گر تو باشی تنگدل از ملحمہ  
گر تو باشی تنگدل از ملحمہ  
اگر تو جنگ سے تنگدل ہے  
ور تو خوش باشی بکام دوستاں  
ور تو خوش باشی بکام دوستاں  
اگر تو دوستوں کے مقصد کے مطابق خوش ہے  
اے بسا کس رفتہ تا شام و عراق  
اے بسا کس رفتہ تا شام و عراق  
بہت سے انسان شام اور عراق گئے  
وے بسا کس رفتہ تاہند و ہرے  
وے بسا کس رفتہ تاہند و ہرے  
بہت سے لوگ ہندوستان اور ہرات تک گئے  
وے بسا کس رفتہ ترکستان و چین  
وے بسا کس رفتہ ترکستان و چین  
بہت سے لوگ چین اور ترکستان گئے  
طالبؑ ہر چیز اے یار زشید  
طالبؑ ہر چیز اے یار زشید  
اے بھلے دوست ہر چیز کے طلبگار نے  
چوں ندارد مدر کے جز رنگ و بو  
چوں ندارد مدر کے جز رنگ و بو  
جبکہ اسکا محسوس سوائے رنگ و بو کے کچھ نہیں ہے  
گاؤ در بغداد آمد ناگہاں  
گاؤ در بغداد آمد ناگہاں  
تل اچانک بغداد میں آ گیا

۱۔ چوں تو۔ تو خود جیسا ہے ویسا ہی مجھے سمجھ رہا ہے۔ ہر کرا۔ انسان جیسا خود ہوتا ہے ویسا ہی دوسروں کو سمجھتا ہے۔ چوں تو۔ تو دنیا دار ہے اس لیے دوسروں کو بھی ایسا سمجھتا ہے۔ گر تو۔ مولانا چند مثالوں سے سمجھاتے ہیں کہ انسان اپنی حالت پر دوسروں کو قیاس کرتا ہے جس کا سر چکرار ہا ہودہ ہر گھر کو گھومتا ہوا سمجھتا ہے۔ در تو۔ کشتی میں بیٹھا ہوا انسان سمجھتا ہے کہ ساحل بھی چل رہا ہے۔ گر تو۔ اگر انسان تنگدل ہوتا ہے تو دنیا کو تنگ سمجھتا ہے۔ ملحمہ۔ جنگ۔  
۲۔ در تو خوش۔ اگر انسان خوش ہے تو اس کو تمام دنیا بڑا مسرت معلوم ہوگی۔ شام و عراق۔ جو اسلام کے مرکز ہیں منافق کو وہاں بھی کفر و نفاق ہی نظر آئے گا۔ ہرے۔ ملک ہرات۔

۳۔ طالب۔ انسان جس چیز کی جستجو کرتا ہے وہی اس کو نظر آتی ہے۔ مدر۔ معلوم، جو چیز محسوس ہو۔ بجو۔ یعنی جو شخص باطنی بصیرت سے خالی اور ظاہر بین ہے اس کو تمام عالم میں صرف ظاہر نظر آئے گا۔ گاؤ۔ تل اگر بغداد میں پہنچے تو اس کو خبر ہوئے کے چھکوں کے علاوہ کچھ نظر نہ آئے گا۔



از ہمہ عیش و خوشیہا و مزہ تمام عیش اور خوشیوں اور مزے میں کہ بود افتادہ در راہ یا حشیش جو راستہ میں پڑا ہو یا گھاس خشک بر میخ طبیعت چوں قدید وہ طبیعت کی میخ پر گوشت کے ٹکڑے کی طرح خشک ہے واں فضای خرق اسباب و علل اسباب اور علتوں اور کی حکمت کی فضا ہر زماں مُبدِل شود چوں نقش جاں جبکہ روح کا نقش ہر وقت تبدیل ہوتا رہتا ہے گر بود فردوس و انہار بہشت خواہ فردوس اور جنت کی نہریں ہوں اے ز غفلت از مسبب بے خبر اسودہ کہ غفلت کی وجہ سے سب پیدا کرنے والے سے بے خبر ہے لا جرم اعلیٰ دل و سر کشتہ لا محالہ تو دل کا اندھا اور دیوانہ ہو گیا ہے چشم بکشا و مسبب را نگر آنکہ کھول اور سب پیدا کرنے والے کو دیکھ

او نہ بیند جز کہ قشر خر پڑہ وہ سوائے خربوزے کے چھلکے کے نہیں دیکھتا ہے لائق سیران گاوی یا خریش جو گائے کی رفتار اور اس کی حماقت کے لائق ہے بستہ اسباب و جانش لا یزید وہ اسباب سے وابستہ ہے اس کی جان میں اضافہ نہیں ہوا ہے ہست ارض اللہ اے صدر اجل اے صدر اعظم اللہ کی زمین ہے نو بنو بیند جہانے در عیاں تو وہ مشاہدہ میں ایک تازہ بتازہ جہان دیکھتا ہے چوں فسرده یک صفت شد گشت زشت جب ٹھنڈ کر ایک صفت بن جائیں تو بری ہیں بندہ اسباب گشتی ہچو خر تو گدھے کی طرح اسباب کا بندہ بن گیا ہے مضطرب احوال و مضطر کشتہ پریشان حال اور مجبور ہو گیا ہے تا شوی فارغ ز اسباب ضرر تاکہ تو نقصان کے اسباب سے نجات پا جائے

بیان آنکہ ہر حس مدرک را از آدمی نیز مدرکاتے دیگرست اس کا بیان کہ انسان کی ہر ادراک کرنے والی حس کے معلومات دوسرے میں جن کہ از مدرکات آں حس دیگر پیچہرست چنانکہ ہر پیشہ ور استاد کی دوسری حس کو خبر نہیں ہے جیسا کہ ہر علمی پیشہ ور استاد دوسرے استاد کے کام انجمنی از کار استاد دیگرے بے خبرست و بے خبری او از آنکہ سے بے خبر ہے اور اس کی بے خبری اس لیے ہے کہ یہ اس کا کام نہیں ہے

۱۔ کہ بود۔ بل کو وہ چھلکایا گھاس نظر آئے گی جو راستہ میں پڑی ہوگی۔ لائق۔ ظاہر میں انسان کی سیر بھی اسی گائے کی سی ہے جو صرف ظاہر کو دیکھتا ہے۔ خشک۔ اسباب ظاہری کا پابند انسان صرف اپنی طبیعت پر اعتماد کرتا ہے اور اس کے مزاج کی مثال اس گوشت کے پارچہ کی سی ہے جس کو کھوٹی پر لٹکا دیا ہو جس میں اب اضافہ ممکن نہیں ہے بلکہ روزمرہ گھٹ رہا ہے۔

۲۔ واں فضای۔ اسباب و علل سے گذر کر جب انسان اس مقام تک پہنچتا ہے جہاں مسبب الاسباب کی قدرت کا عمل جاری ہے تو اس کو ایک وسیع میدان ملتا ہے۔ ہرزاں۔ اس مقام پر پہنچ کر تجدد و امثال کے طریقہ پر اس کو نئے عالم نظر آتے ہیں۔ گر بود۔ مشہور ہے "افردہ دل، افردہ کذا تجھے را"۔

۳۔ اے ز غفلت۔ انسان کی غفلت ہے کہ وہ اسباب کی طرف نظر رکھتا ہے مسبب الاسباب سے قائل ہے۔ بیان۔ انسان کے ہر حس کے مدرکات جداگانہ ہیں ایک حس دوسرے حس کے مدرکات سے بے خبر ہے۔

وظیفہ او نیست، دلیل نبود کہ آں مدرکات نیست  
اس بات کی دلیل نہیں ہے کہ وہ مدرکات نہیں ہیں

پردہ پاکاں حس ناپاک تست  
تیری ناپاک حس، پاک لوگوں کا پردہ ہے  
آنچنیں واں جامہ شوی صوفیاں  
صوفیوں کی جامہ شوی اسی طرح کی سمجھ  
جان پاکاں خویش را بر تو زند  
پاک لوگوں کی جان اپنے آپ کو تجھ پر نمایاں کر دے گی  
چشم را باشدہ از اں خوبی خبر  
آنکھ کو اس خوبی کی خبر ہو جائے گی  
تا نمائی زلف و رخسارہ بتیش  
تاکہ تو اس کو کسی بت کی زلف اور رخسارہ دکھائے  
صورت ار بانگے زند من بشنوم  
صورت اگر پکارے میں سنوں گا  
حسن چشم ست آں ز دیدن قاصر  
وہ آنکھ کی حس ہے، میں دیکھنے سے قاصر ہوں  
فن من جز حرف و صوتے نیست بیش  
میرا فن، حرف اور آواز سے زیادہ نہیں ہے  
نیست بنی درخور ایں مطلوب را  
ناک (بھی) اس مقصد کے لائق نہیں ہے  
فن من نیست و علم و مجرم  
میرا فن اور علم اور تجربہ یہ ہے  
ہیں مکن تکلیف ما لیس یطاق  
خبردار! جس چیز کی طاقت نہ ہو اس کی تکلیف نہ دے  
خواہ کثر غو پیش او یا راست غو  
خواہ تو اس کے سامنے ٹیڑھا چلے یا سیدھا چلے  
ناظر شرک است نہ توحید میں  
وہ شرک کو دیکھنے والی ہے، نہ کہ توحید کو

چنبرہ دید جہاں ادراک تست  
دنیا کو دیکھنے کا دائرہ تیرا ادراک ہے  
مدتے حس را بشوز آب عیاں  
مشاہدہ کے پانی سے حس کو ایک مدت تک دھوتا رہ  
چوں شدی تو پاک پردہ بر کند  
جب تو پاک ہو جائے گا پردہ اٹھ جائے گا  
جملہ عالم گر بود نور و صور  
تمام عالم اگر نور اور صورتیں ہو گا  
چشم بستی گوش می آری بہ پیش  
(اگر) تو آنکھ بند کر لے، کان کو سامنے لائے  
گوش گوید من بصورت نگروم  
کان کہے گا میں صورت پر مائل نہیں ہوتا ہوں  
گوش گوید من بصورت ننگرم  
کان کہے گا میں صورت کو نہیں دیکھتا ہوں  
عالم من لیک اندر فن خویش  
میں عالم ہوں، لیکن اپنے فن میں  
ہیں بیا بنی بیں ایں خواب را  
خبردار! ناک تو آ اس حسین کو دیکھ  
گر بود مشک و گلابے بو برم  
اگر مشک اور گلاب ہو میں سونگھ لوں گی  
کے بہ بینم من رخ آں سیم ساق  
میں اس چاندی کی سی پنڈلی والے کا چہرہ کب دیکھ سکتی ہوں؟  
باز حس کثر نہ بیند غیر کثر  
پھر ٹیڑھی حس سوائے ٹیڑھے کے نہ دیکھے گی  
چشم احوال از یکے دیدن یقین  
بھینکے کی آنکھ ایک دیکھنے سے یقیناً (قاصر ہے)

- ۱۔ چنبرہ۔ انسان اپنی عینک سے بزرگوں کو دیکھتا ہے اس کی عینک پردہ اور حجاب ہے۔ آتے۔ صوفیا کی طرح حواس کو مشاہدہ کے ذریعہ پاک و صاف کرنا چاہیے۔ چوں شدی۔ جب تیرے حواس پاک ہو جائیں گے بزرگوں کی حقیقت کو سمجھ لے گا۔ چشم بستی۔ دیکھنا آنکھ کا کام ہے کان کا کام نہیں ہے۔
- ۲۔ بانگے۔ سننا کان کا کام ہے۔ عالم۔ کان سننے کا ماہر ہے۔ بنی۔ ناک کا کام دیکھنا نہیں ہے سونگھنا ہے۔
- ۳۔ کے بہ بینم۔ ناک محبوب کا منہ نہیں دیکھ سکتی ہے۔ باز حس۔ اگر حس ٹیڑھا ہے تو وہ صحیح کام نہیں کرے گی۔ چشم احوال۔ بھینکے کی آنکھ ایک چیز کو دودھ کر کے دکھاتی ہے۔

مَرَمَرَا از خود نمیدانی تو فرق  
تو مجھ میں اور اپنے آپ میں فرق نہیں سمجھتا ہے  
تا یکے تو را نہ بنی تو دو تو  
ناکہ تو ایک کو دو نہ دیکھے  
تاورائے کون بنی ساحتے  
ناکہ تو دنیا سے آگے ایک میدان دیکھے  
عشق اندر عشق بنی والسلام  
عشق میں عشق دیکھے گا والسلام  
گوش و بنی چشم می مانند شدن  
کہ کان اور ناک، آنکھ بن سکتے ہیں  
چشم گردد مو بموی عارفاں  
عارفوں کا بال بال، آنکھ بن جاتا ہے  
در رحم بود او جنین گوشتیں  
وہ رحم (مادر) میں گوشت کا لوتھڑا تھا  
ورنہ خواب اندر ندیدے کس صور  
ورنہ خواب میں کوئی شخص صورتیں نہ دیکھتا  
نیست اندر دیدگان ہر دو پیہ  
دونوں کی آنکھوں میں چربی نہیں ہے  
نبتش بنشید خلّاق و دود  
خلّاق و دود نے اس کو نبت عطا کی ہے  
جنی است از نار بے چچ اشتراک  
بغیر مناسبت کے جن آگ سے (پیدا ہوئے) ہیں  
گرچہ اصلش اوست چوں می بگری  
اگرچہ اس کی اصل وہ ہے جب تو غور کرے گا

تو کہ فرعونى ہمہ مکرى و زرق  
تو جو فرعون ہے، مجسم مکر اور فریب ہے  
منگر از خود در من اے کثر باز تو  
اے ٹیڑھے کام والے! مجھے اپنی ذات سے نہ دیکھے  
بگر اندر من زمن یک ساعته  
تھوڑی دیر کے لیے مجھے میری ذات سے دیکھے  
وارہى از تنگى و از ننگ و نام  
تو تنگی اور ننگ و نام سے نجات پا جائے گا  
پس بدانى چونکہ رستى از بدن  
جب تو جسم سے نجات پا جائے گا تو جان لے گا  
راست گفتست آں شره شیریں زباں  
اس شیریں زبان شاہ نے سچ فرمایا ہے  
جسم را چشمے نبود اول یقین  
جسم را چشمے شروع میں جسم میں آنکھ نہ تھی  
یقیناً شروع میں جسم میں آنکھ نہ تھی  
علت دیدن مداں پیہ اے پسر  
اے بیٹا! آنکھ کی چربی کو دیکھنے کا سبب نہ سمجھ  
آں پرى و دیو می بیند شبیہ  
پری اور دیو صورت دیکھتے ہیں  
نور را باپیہ خود نسبت نبود  
روشنی کو چربی سے کوئی نسبت نہ تھی  
آدم ست از خاک کے ماند بخاک  
آدم خاک سے (بنے) ہیں، خاک سے مشابہ کہاں ہیں؟  
نیست خود مانند آتش آں پرى  
پری آگ کے مشابہ نہیں ہے

- ۱۔ تو کہ حضرت موسیٰ نے فرعون سے کہا چو نکہ تو مجسم مکر اور فریب ہے لہذا تو مجھ میں اور اپنے آپ میں فرق نہیں کر سکتا۔ مگر۔ حضرت موسیٰ نے فرعون سے کہا کہ تو بیٹکا ہے مجھے اپنی آنکھ سے نہ دیکھے۔ مگر۔ مجھے میری آنکھ سے دیکھ بھر تجھے عالم غیب کا مشاہدہ ہوگا۔ عشق۔ میرے عشق میں تجھے خدا کا عشق نظر آئے گا۔ پس۔ جب تو جسم کی مادیت سے پاک ہو جائے گا تو تجھے معلوم ہو جائے گا کہ کان اور ناک بھی آنکھ کا کام کرتے ہیں۔
- ۲۔ شیریں زباں۔ یعنی حضرت بایزید بسطامیؒ۔ جسم۔ جب بچہ ماں کے پیٹ میں ہوتا ہے دوسرے حواس آنکھ کا کام کرتے ہیں۔ علت۔ محض آنکھ کی چربی کو دیکھنے کی علت نہ سمجھنا چاہیے۔ ورنہ خواب میں انسان دیکھتا ہے اور اس کی آنکھیں بند ہوتی ہیں۔ پری۔ پری اور جن دیکھتے ہیں ان کی آنکھوں میں یہ چربی نہیں ہے۔
- ۳۔ نور۔ آنکھ کی روشنی اور چربی میں کوئی مناسبت نہیں ہے خدا نے اس میں یہ طاقت رکھی ہے تو اس کی قدرت میں یہ بھی ہے کہ وہ کسی اور چیز میں دیکھنے کی طاقت رکھ دے۔ آدم۔ انسان خاکی اور جن ناری ہے لیکن اب ان میں اور ان کی اصل میں کوئی نسبت نہیں ہے۔

نامناسب را خدا نسبت بداد  
غیر مناسب کو خدا نے نسبت عطا کر دی ہے  
ہست بیچوں آر چہ دادش وصلہا  
ہست ہے، اگرچہ (خدا نے) جوڑ ملا دیے ہیں  
ایں پسر را با پدر نسبت کجاست  
اس بیٹے کو باپ سے کہاں مناسبت ہے؟  
ہست بیچوں و خرد کے بے برد  
وہ بے کیفیت ہے اور عقل اس کو کب پانچتی ہے؟  
فرق چوں میکرد اندر قوم عاد  
تو اس نے قوم عاد میں فرق کیسے کیا؟  
چوں ہمی دانست مے را از کدو  
اس نے شراب اور کدو میں فرق کیسے کر لیا؟  
با خلّیش چوں بچشم کردنی ست  
اس کے ظیل کے ساتھ اس کو کیوں تکلف ہوا؟  
از چہ قبلی را ز سبطی میگزید  
تو قبلی کو سبطی سے کیسے منتخب کرتی؟  
پس چرا داؤد را او یار شد  
تو وہ (حضرت) داؤد علیہ السلام کے دوست کیوں بنے؟  
از چہ قاروں را فرو خورد آبخناں  
تو قاروں کو اس طرح کس وجہ سے نکل گئی؟  
چوں بدیدے ہجر آں فرزانه را  
تو ان عقل مند کے ہجر کو کیسے دیکھ لیتی؟  
چوں گواہی دادے اندر مشیت در  
تو مٹھی میں گواہی کیسے دیتے؟

مرغ از بادست کے ماند بباد  
پرند، ہوا سے (پیدا ہوا) ہے وہ کب ہوا سے مشابہ ہے  
نسبت ایں فرعہا با اصلہا  
ان فروع کی اصول سے نسبت  
آدمی چوں زادہ خاک و ہباست  
آدمی خاک اور ڈڑوں سے پیدا ہوا ہے  
نسبتے گر ہست مخفی از خرد  
اگر کوئی مناسبت ہے تو عقل سے مخفی ہے  
باد را بے چشم اگر بینش نداد  
اگر اس نے ہوا کو بغیر آنکھ کے بینائی عطا نہیں کی ہے  
چوں ہمی دانست مومن از عدو  
اس نے مومن کو دشمن سے کیسے ممتاز کر لیا؟  
آتشؑ نمرود را گر چشم نیست  
نمرود کی آگ میں اگر آنکھ نہیں ہے  
گر نبودے نیل را آں نور دید  
اگر دریائے نیل میں دیکھنے کی روشنی نہ ہوتی  
گر نہ کوہ و سنگ با دیدار شد  
اگر پہاڑ اور پتھر دیکھنے والے نہ تھے  
ایں زمینؑ را گر نبودے چشم جاں  
اگر اس زمین کے جان کی آنکھ نہ ہوتی  
گر نبودے چشم دل حنانہ را  
اگر (اسطوانہ) حنانہ کے دل کی آنکھ نہ ہوتی  
سگریزہ گر نبودے دیدہ ور  
اگر پتھر کے نکلے پینا نہ ہوتے

۱۔ مرغ۔ پہلے مولانا نے فرمایا تھا کہ پرندوں کی پیدائش غر کی ہوا سے ہوتی ہے۔ ہست۔ ان اصول اور فروع میں وہ نسبت ہے جس کی کیفیت ناقابل بیان ہے۔ باد۔ جس طرح اللہ کی قدرت نے آنکھ کی چربی میں دیکھنے کی قوت عنایت فرمائی دوسری چیزوں کو بھی یہ قوت عنایت کر دیتا ہے۔ قوم عاد پر جو ہوا مسلط ہوئی تھی وہ دیکھ دیکھ کر دشمنوں کو ہلاک کر رہی تھی۔

۲۔ آتش۔ نمرود کی آگ کو بصارت حاصل تھی اسی لیے وہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کو نہیں جلا رہی تھی۔ تجشم۔ تکلیف اٹھانا یعنی حضرت ابراہیم علیہ السلام کی حفاظت کی تکلیف اٹھا رہی تھی۔ نیل۔ دریائے نیل کو بھی بصارت حاصل تھی اسی لیے اس نے قبطیوں کو ڈبویا اور اسرائیلیوں کو نہ ڈبویا۔ داؤد۔ پہاڑ میں بصارت تھی تب ہی تو پتھر حضرت داؤد علیہ السلام کو پہچان گئے تھے اور ان سے خواہش کی تھی کہ طاقت کو ہلاک کرنے کے لیے ہمیں ساتھ لے چلو۔

۳۔ زمین۔ زمین کو بصارت حاصل تھی اسی لیے اس نے قاروں کو نکل لیا۔ حنانہ۔ اسطوانہ، حنانہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے فراق پر رویا اس کی وجہ اس کی بینائی تھی۔ سگریزہ۔ اس معجزے کی طرف اشارہ ہے جس میں نگر یوں نے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی مٹھی میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی رسالت کی گواہی دی تھی۔

سورہ بر خواں زُلْزَلَتْ زُلْزَلَتْ زُلْزَلَتْ

سورہ زلزلت زلزالہا پڑھ

کے ز نادیدہ گواہیہا دہد

بغیر دیکھے گواہی کب دے گی؟

تُظْهِرُ الْأَرْضَ لَنَا أَسْرَارَهَا

زمین ہمارے لیے اپنے راز ظاہر کرے گی

ہست برہانے کہ بدرُسل خبیر

اس کی دلیل ہے کہ بھیجے والا با خبر ہے

ہست درخور از پے تیسور را

سہولت کے لیے مناسب ہے

کہ خدا خواہد مرا کردن گزیر

کہ خدا مجھے برگزیدہ بنائے گا

شاخ گستاخ ترا خواہم شکست

تیرے گستاخ سنگ کو توڑ ڈالوں گا

گونہ گونہ می نمودت رَبِّ دس

دین کے رب نے طرح طرح کے مجھے دکھائے

تا بدانی کوست در خوردان تو

تاکہ تو سمجھ جائے کہ وہ تیرے مناسب ہیں

مصلح امراض درماں تا پذیر

ناقابلِ علاج مرضوں کا مصلح ہے

کور و کرکاس ہست از خواب گراں

اندھا اور بہرا، کہ یہ گہری نیند کی وجہ سے ہیں

دید تعبیرش پوشید از طمع

اس کی تعبیر دیکھ لی (اور) لالچ کی وجہ سے چھپائی

کہ در آید غصہ در آگاہیت

کہ کوئی ناگواری تیرے علم میں آئے

اے خرد بر کش تو پڑ و بالہا

اے عقل تو بال و پر کھول لے

در قیامت این زمیں بر نیک و بد

نیک اور بد پر یہ زمین قیامت میں

کہ تُحَدِّثُ حَالَهَا وَ أَخْبَارَهَا

کیونکہ وہ اپنی حالت اور خبریں بتائے گی

ایں فرستادن مرا پیش تو میر

تھ حاکم کے سامنے مجھے بھیجنا

کہ چنین دازد چناں ناسور را

کیونکہ ایسے زخم کے لیے ایسی ہی دوا

واقعائے دیدہ بودی پیش ازیں

تو نے اس سے پہلے واقعات دیکھ لیے ہیں

من عصا و نور بگرفتہ بدست

میں لاٹھی اور نور کو ہاتھ میں لے کر

واقعائے سہمگس از بہر ایں

اسی لیے خوفناک واقعات

درخورِ برّ بد و طغیان تو

تیرے بُرے عقیدے اور سرکشی کے مناسب

تا بدانی کو حکیم ست و خبیر

تاکہ تو سمجھ لے کہ وہ دانا اور باخبر ہے

تو بتاویلات می گشتی آزاں

تو تاویلوں کے ذریعہ ان سے بناتا تھا

واں طیب و آں منجم در لمح

اور اس طیب اور نجومی نے روشنی میں

گفت دور از دولت و از شاہیت

اس نے کہا کہ تیری حکومت اور شاہی سے دور

۱۔ زلزلت۔ سورہ زلزال میں اس کا بیان ہے کہ قیامت میں زمین سب راز ظاہر کر دے گی۔ ایں فرستادن۔ تجھ جیسے ظالم حاکم کے مقابلہ کے لیے خدا کا

مجھے بھیجا اس بات کی دلیل ہے کہ خدا کے علم میں یہ بات ہے کہ تیرے مرض کا علاج میں ہی ہوں۔

۲۔ واقعائے۔ تو نے کئی بار خواب میں دیکھ لیا تھا کہ خدا نے تیرے مقابلہ کے لیے مجھے منتخب کر لیا ہے۔ درخور۔ وہ خواب تیرے مناسب حال تھے اور مجھے

یہ بتانے کے لیے تھے کہ اللہ تعالیٰ ناقابلِ علاج مرض کا بھی علاج فرمادیتا ہے۔

۳۔ تو بتاویلات۔ لیکن تو ان خوابوں کی غلط تاویلیں کر کے اندھا اور بہرا بنا اور کہنے لگا کہ غفلت کی نیند میں ایسے خواب آیا کرتے ہیں۔ واں طیب۔ اطبا

اور نجومی ان خوابوں کا صحیح مطلب سمجھ رہے تھے لیکن وہ جانتے تھے کہ تو ان کی بات نہ مانے گا اور ان پر عتاب نازل کرے گا اس لیے وہ یہ کہہ دیتے تھے

کہ مختلف غذا میں اور ہضم کی خرابی ان خوابوں کا سبب ہیں۔



از غذای مختلف یا از طعام مختلف غذا یا کھانے کی وجہ سے زانکہ دید او کہ نصیحت جو نہ کیونکہ اس نے دیکھا کہ تو نصیحت کا جویاں نہیں ہے پادشاہاں! خوں کنند از مصلحت بادشاہ کسی مصلحت سے خون کر دیتے ہیں شاہ را باید کہ باشد خوی رب بادشاہ کو چاہیے کہ خدائی مزاج کا ہو نے غضب غالب بود مانند دیو نہ دیو کی طرح اس پر غصہ غالب ہو نے حلیمیؒ محنت وار نیز بھجڑے کی سی بردباری بھی نہ ہو دیو خانہ کردہ بودی سینہ را تو نے سینہ کو شیطان کا گھر بنا لیا تھا شاخ تیزت بس جگرہا را کہ خست تیرے تیز سینگ نے بہت سے جگروں کو خستہ کیا ہے

حملہ آوردن ایں جہانیاں و تاخت بردن براں جہانیاں تا سنوردژؒ کہ سرحد غیب ست و غفلت ایشاں از کمین کہ چوں غازی بگزا فرود کافر تاخت آرد

اس دنیا والوں کا حملہ کرنا اور غارت گری کرنا اُس جہان والوں پر قلعہ کی سرحد تک جو کہ غیب کی سرحد ہے اور اُن کا کمین گاہ سے غافل ہونا کیونکہ غازی جب جہاد نہیں کرتا ہے، کافر حملہ کر دیتا ہے

حملہ بردند اسپہ جسمانیایں جانب قلعہ و دژ روحانیایں جسم والوں کی فوج نے حملہ کیا تا فروگیرند در بندان غیب تا کہ غیب کے دروازوں پر قبضہ کر لیں

۱۔ پادشاہاں۔ بادشاہ کسی مصلحت کی بنیاد پر بھی قتل کراتے ہیں لیکن رعایا پر ان کی شفقت ان کے غصہ پر غالب رہتی ہے۔ شاہ۔ بادشاہ کو اخلاقی الہی اختیار کرنے چاہیے۔ رحمت۔ خدا کا خلق یہ ہے کہ اس کی رحمت اس کے غضب پر غالب ہے۔ دیو۔ شیطان کا غصہ اس کی شفقت پر غالب ہے۔ ۲۔ حلیمی۔ بادشاہ میں بے موقع حلم بھی نہ ہونا چاہیے جس کی وجہ سے بیوی اور متعلقین بگڑ جائیں۔ زانیہ۔ شاخ۔ لیکن تو ایسا ظالم بادشاہ ہے کہ بے قصور لوگوں کا خون کرتا ہے۔ اب اللہ تعالیٰ نے میری لاشی کے ذریعہ تیرے سینگ کو توڑا ہے۔ حملہ آوردن۔ قد بخدا دعویٰ کے خلاف فرعون کی تدابیر، اہل دنیا کا عالم غیب پر حملہ کرنا ہے۔ ۳۔ سنوردژ۔ بضم اول و ثانی ترکی رومی لغت ہے، وہ سرحد جو دو سلطنتوں اور دو بادشاہوں کے درمیان فاصل ہو۔ اچہ۔ سپاہ۔ دژ۔ قلعہ۔ در بندان۔ دروازے۔ پاک۔ جیب۔ پاک۔ دل۔

غازیاں! حملہ غزا چوں کم بُرند  
غازی جب جہاد کا حملہ نہیں کرتے ہیں  
غازیاں غیب چوں از حلم خویش  
غیب کے غازیوں نے جب اپنی بُردباری کی وجہ سے  
حملہ بُردی سوی در بندانِ غیب  
تو نے غیب کے دروازوں پر حملہ کیا  
چنگ در صلب و رحما در زدی  
تو نے پشتوں اور رحموں پر دست درازی کی  
چوں بگیری شہر ہے کہ ذوالجلال  
تو اس شاہراہ کو کیسے بند کر سکتا ہے جس کو خدا نے  
سد شدی در بندہا را اے لجوج  
اے جھگڑالو! تو دروازے کی بندش بنا  
نک منم سرہنگ! و ہنگت بشکنم  
جب میں سپاہی ہوں اور تیرے ارادہ کو شکست دوں گا  
تو ہلا در بندہا را سخت بند  
خبردار! تو دروازوں کو سخت بند کر دے  
سبکت را پر کند یک یک قدر  
تقدیر، تیری مونچھ کو ایک ایک کر کے اکھاڑ دے گی  
سبکت تو تیز تر یا آنِ عادت  
تیری مونچھ زیادہ نوکلی ہے یا (قوم) عاد کی  
تو ستیزہ زو تری یا آلِ ثمود  
تو زیادہ لڑاکو ہے یا ثمود  
صد از نہا گر بگویم تو گری  
اگر اس قسم کی سیکڑوں باتیں کہوں گا تو بہر حال ہے  
توبہ کردم از سخن کاخیم  
جو باتیں میں نے افمائیں ان سے توبہ کرتا ہوں

کافراں بر عکس حملہ آورند  
تو کافر پلٹ کر حملہ کرتے ہیں  
حملہ ناوردند بر تو زشت کیش  
تجھ بد مذہب پر حملہ نہیں کیا  
تانیبند ایں طرف مردانِ غیب  
تاکہ غیب کے جواں مرد ادھر نہ آئیں  
تاکہ شارع را بگیری از بدی  
تاکہ شرارت سے راستہ روک دے  
بر کشادست از برای انتہال  
نسل بڑھانے کے لیے بھگڑا ہے؟  
کوری تو کرد سرہنگ! خروج  
تیرے اندھے پن میں سے ایک سپاہی نکل آیا  
نک بنامش نام و ہنگت بشکنم  
اب اس کے نام پر تیرے نام و ہنگ کو شکست دوں گا  
چند گاہے بر سبال خود بخند  
تھوڑی دیر اپنی مونچھوں پر ہنس لے  
تا بدانی کالقدر یغمی البصر  
تاکہ تو جان لے کہ تقدیر آنکھوں کو اندھا کر دیتی ہے  
کہ ہی لرزید از دم شاں بلاد  
جن کے دم سے شہر لرزاں تھے  
کہ نیامد مثل ایشاں در وجود  
کہ ان جیسا پیدا نہ ہوا  
بشنوی و ناشنودہ آوری  
تو سنی ہوئی (بات) کو ان سنی کر دے گا  
بے سخن من دارویت آخیم  
بغیر کہے میں تیری دوا گھولتا ہوں

۱۔ غازیان۔ قدرت کی طرف سے ڈھیل ہوتی ہے تو کافروں کو جرأت ہو جاتی ہے۔ کیش۔ مذہب۔ چنگ۔ فرعون نے نسل کشی شروع کی تاکہ  
موسیٰ علیہ السلام کا ظہور نہ ہو سکے۔ شارع۔ راستہ۔ شاہراہ۔ انتہال۔ نسل بڑھانا۔ سد۔ بند۔ لجوج۔ جھگڑالو۔

۲۔ سرہنگ۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام۔ ہنگت۔ قصد تو۔ سبال۔ سبکت کی جمع ہے، مونچھ۔

۳۔ عاد۔ قوم عاد کی طاقت سے سب قومیں ڈرتی تھیں۔ ثمود۔ بہت طاقتور قوم تھی۔ توبہ۔ اب میں نصیحت کو ختم کرتا ہوں وہ تیرے لیے مفید نہیں  
ہے۔

تا بسوزد ریش و ریشیت تا ابد  
تا کہ ہمیشہ کے لیے زخم اور تیری ڈاڑھی جل جائے  
می دہد ہر چیز را در خورد او  
ہر چیز کو اس کے مناسب حال عطا کرتا ہے  
کہ ندیدی لائقش در پے اثر  
کہ اس کے مناسب اس کے بعد تو نے اثر نہ دیکھا ہو  
نیکے کز پے نیامد مثل آں  
نکی، کہ اس کے بعد اس جیسی نہ آئی ہو  
ہر دے بینی جزای کار تو  
ہر وقت اپنے کام کا بدلہ دیکھے  
حلاقت ناید قیامت آمدن  
تجھے قیامت کے آنے کی ضرورت نہ رہے گی  
حاجتش ناید کہ گویندش صریح  
اس سے صاف کہنے کی ضرورت نہیں ہے  
کہ نکردی فہم نکتہ و رمز را  
کیونکہ تو اشارے اور نکتہ کو نہ سمجھا  
فہم کن اینجا نشاید خیرہ شد  
سمجھ لے، اس جگہ بے باکی مناسب نہیں ہے  
در رسد در تو جزای خیرگی  
تجھے بے باکی کی سزا ملے گی  
نے پئے نادیدن آلاش ست  
نہ کہ گناہ کو نہ دیکھنے کی وجہ سے ہے  
کز پئے ہر فعل چیزے زایدت  
اس لیے کہ ہر کام کے بعد تجھ میں کچھ پیدا ہوتا ہے  
از مراقب کار بالآخر رود  
نگرانی کرنے والے سے کام بالا تر ہو جائے گا

کہ نہم بر ریش! خاست تا پزد  
تیرے زخم پر رکھوں تا کہ وہ پک جائے  
تا بدالی کو خیرست اے عدو  
اے دشمن! تا کہ تو جان لے کہ وہ جانکار ہے  
کے کڑی کردی و کے کردی تو شر  
تو نے کب کبھی برتی ہے اور تو نے کب شر پھیلایا ہے؟  
کے فرستادی دے بر آسمان  
تھوڑی دیر کے لیے تو نے آسمان پر کب بھیجی ہے؟  
گر مراقب باشی و بیدار تو  
اگر تو نگران اور بیدار ہو جائے  
چوں مراقب باشی و گیری رسن  
جب تو نگران ہو گا اور رسی کو پکڑ لے گا  
آنکہ رمزے را بدانند او صحیح  
جو اشارے کو صحیح سمجھ لے  
ایں بلا از کودنی آید ترا  
یہ مصیبت بیوقوفی سے تجھ پر آئی ہے  
از بدی چوں دل سیاہ و تیرہ شد  
جب گناہ کی وجہ سے دل سیاہ اور کالا ہو گیا  
ورنہ خود تیرے شود آں تیرگی  
ورنہ وہ سیاہی خود تیر بن جائے گی  
ورنہ نیاید تیرت از بخشایش ست  
اگر تجھے تیر نہ لگے، تو یہ بخشش ہے  
پس مراقب باش گر دل بایست  
اگر تجھے دل (کی سلامتی) چاہیے تو نگران بن  
ور ازیں افزوں ترا ہمت بود  
اگر تجھ میں اس سے زیادہ ہمت ہو

۱۔ ریش۔ زخم، ڈاڑھی۔ تابدانی۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرعون سے کہا کہ اب میں تیرا علاج شروع کرتا ہوں تاکہ تجھے معلوم ہو جائے کہ قدرت ہر فرعون کے لیے موسیٰ کو پیدا کر دیتی ہے۔ کڑی۔ انسان کو نکی اور بدی کا بدلہ ضرور ملتا ہے۔ مراقب۔ اگر انسان اپنا محاسبہ کرتا رہے تو پھر محاسبہ کے دن یعنی قیامت کی اس کے لیے ضرورت نہیں ہے۔

۲۔ آنکہ۔ جو شخص دنیا میں اشارات خداوندی کو سمجھ لے گا اس کے لیے قیامت کے صریح اقوال کی ضرورت نہ رہے گی۔ ایں بلا۔ چونکہ انسان اشارات کو نہیں سمجھتا لہذا مصائب میں مبتلا ہوتا ہے۔ از بدی۔ بدی پر سرکشی ہلاکت کا سبب ہے۔

۳۔ اگر انسان کی برائی پر اس کی گرفت نہیں ہوتی ہے تو یہ اللہ کا کرم ہے یہ نہیں ہے کہ خدا کو اس کی برائی کا علم نہیں ہے۔ کز پئے۔ انسان کے ہر فعل کا اس پر نتیجہ مرتب ہوتا ہے۔ ہمت۔ اگر انسان اس مرتبہ سے بڑھنے کی کوشش کرے تو مراقب کے مرتبہ سے بڑھ سکتا ہے۔

بیان! آنکہ تنِ خاکی آدمی زاد ہجو آہنِ نیکو جوہر قابلِ آئینہ  
شدن ست تا در دنیا بہشت و دوزخ و قیامت و غیر ہا  
معائنہ بنماید نہ بطریق خیال بل بئیاں

اس کا بیان کہ آدمی کا خاکی جسم اس لوہے کی طرح ہے جو عمدہ جوہر والا آئینہ بننے  
کے قابل ہے تا کہ دنیا میں بہشت اور دوزخ اور قیامت وغیرہ کا معائنہ کر لے

مخلص خیالی طریقہ پر نہیں، بلکہ مشاہدہ کے طریقہ پر

پس چو آہن گرچہ تیرہ ہیکلیٰ صیقلی کن صیقلی کن صیقلی  
پس اگرچہ تو لوہے کی طرح کالی شکل والا ہے  
تا دلت آئینہ گردد پُر صور  
تا کہ تیرا دل صورتوں بھرا آئینہ بن جائے  
آہن ارچہ تیرہ و بے نور بود  
لوہا اگرچہ کالا اور بے نور تھا  
صیقلی دید آہن و خوش کرد رُو  
لوہے نے صیقل حاصل کی اور چہرہ حسین کر لیا  
گر تنِ خاکی غلیظ و تیرہ است  
اگر خاکی جسم غلیظ اور کالا ہے  
تا درو اشکالِ غیبی رُو دہد  
تا کہ اس میں غیبی صورتیں نظر آئیں  
صیقل عقلت بدارا دادست حق  
تجہ اللہ (تعالیٰ) نے عقل کا صیقل اسی لیے دیا ہے  
صیقلی را بستہ اے بے نیاز  
اے لا پروا! تو نے صیقل کو بند کر دیا ہے  
گر ہوا را بند بہبادہ شود  
اگر خواہش پر بند باندھ دیا جائے  
آہنے کا آئینہ غیبی بدے  
جو لوہا غیب کا آئینہ بن جائے

صیقلی کن صیقلی کن صیقلی  
صیقل کر صیقل کر صیقل  
اندرو ہر سو ملجے سیم بر  
جس میں ہر جانب چاندی کے جسم کا حسین ہو  
صیقلی آں تیرگی از وے ز دور  
صیقل کرنے نے اس کی کالک صاف کر دی  
تا کہ صورتہا توں دید اندرو  
یہاں تک کہ اس میں صورتیں دیکھی جاسکتی ہیں  
صیقلش کن زانکہ صیقل گیرہ است  
اس کو صیقل کر وہ صیقل کو قبول کرنے والا ہے  
عکس حورے و ملک در وے جہد  
حور اور فرشتے کا عکس اس میں جھلکے  
کہ بدو روشن شود دل را ورق  
تا کہ اس کے ذریعہ دل کا ورق روشن ہو  
واں ہوا را کردہ دو دست باز  
اور خواہش کے دونوں ہاتھ کھول دیے ہیں  
صیقلے را دست بکشادہ شود  
صیقل کے ہاتھ کھل جائیں گے  
جملہ صورتہا درو مُرسل شدے  
تمام صورتیں اس میں بھیج دی جاتی ہیں

- ۱۔ بیان۔ یہ اونچا مرتبہ حاصل کرنے کی ترکیب بیان کی ہے۔ تادور۔ انسان دل کو مصفا کر لے تو اس پر آخرت منکشف ہو جاتی ہے۔ پس۔ جس طرح کالا لوہا صیقل کے ذریعہ صورتوں کو قبول کرنے کے قابل ہو جاتا ہے انسان کا دل مجاہدات کے ذریعہ غیبی صورتوں کو قبول کرنے لگتا ہے۔
- ۲۔ ہیکل۔ جسم۔ سیم۔ سیمیں بدن۔ صیقلی۔ لوہے نے صیقل سے حسن اختیار کر لیا۔ عکس۔ یعنی عالم غیب کی صورتیں۔
- ۳۔ ہوا۔ انسان بجائے مجاہدوں کے خواہشات نفسانی کے در پے ہے۔ گر ہوا۔ اگر انسان خواہشات کو ترک کر دے تو اس کے دل کی صیقل ہو جائے۔

اِس بُود یَسْعَوْنَ فِی الْاَرْضِ الْفَسَادِ  
 ”وہ زمین میں فساد پھیلاتے پھرتے ہیں“ کے بھی معنی ہیں  
 تیرہ کردی آب را افزوں مکن  
 تو نے پانی کو گدلا کر دیا، زیادہ نہ کر  
 و اندر و بیں ماہ و اختر در طواف  
 اور اس میں تو چاند اور ستارے گھومتے دیکھے  
 چوں شود تیرہ نہ بنی قعر او  
 جب وہ گدلا ہو جاتا ہے تو نہ نہیں دیکھتا ہے  
 ہیں مکن تیرہ کہ ہست آں صاف و حر  
 خردار اس کو گدلا نہ کر وہ صاف اور پاک ہے  
 چوں بگرد آسخت شد پردہ سما  
 جب وہ گرد آلود ہو گئی، آسمان کا پردہ بن گئی  
 چونکہ گردش رفت شد صافی و ناب  
 جب اس کی گرد جاتی رہی وہ صاف اور خالص بن گئی  
 صِغْلٰی وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالْصُّدُورِ  
 صیقل کو اور خدا سینوں کو زیادہ جانتا ہے

تیرہ کردی زنگ دادی در نہاد  
 تو نے کالا کر لیا طبیعت پر زنگ چڑھا دیا  
 تا کنوں کردی چنین آنوں مکن  
 تو نے اب تک ایسا کیا، اب نہ کر  
 بر مشو راں تا شود اِس آب صاف  
 اس کو نہ ہلا تا کہ پانی صاف ہو جائے  
 زانکہ مردم ہست ہیچوں آبجو  
 کیونکہ انسان جوہر کے پانی کی طرح ہے  
 قعر جوئے پر گوہرست و پر زور  
 نہر کی تہہ موتیوں اور گوہر بھری ہے  
 جان مردم ہست مانند ہوا  
 انسانوں کی جان ہوا کی طرح ہے  
 مانع آید او ز دید آفتاب  
 وہ سورج کو دیکھنے سے مانع ہوتی ہے  
 حاصل آنکہ کم مکن اے بے سرور  
 اے ناخوش! خلاصہ یہ ہے کہ کم نہ کر

باز گفتنؒ موسیٰ علیہ السلام اسرارِ فرعون را واقعاتِ او بنظر الغیب تا  
 حضرت موسیٰ علیہ السلام کا فرعون کے راز اور واقعات کو غائبانہ بتا دینا تا کہ اللہ کے باخبر  
 خیر حق ایمان آورد و قصہ آں زنگی کہ بر آئینہ رید  
 ہونے پر ایمان لے آئے اور اس جہشی کا قصہ جس نے آئینہ پر پاخانہ پھر دیا

با کمالِ تیرگی حق واقعات  
 باوجود کمال کے پن کے اللہ (تعالیٰ) واقعات  
 ز آہن تیرہ بقدرت می نمود  
 قدرت کے ذریعہ کالے لوہے سے رونما کئے  
 می نمودت تا روی راہِ نجات  
 تیرے لیے رونما کرتا ہے تا کہ تو نجات کا راستہ چلے  
 واقعاتی کہ در آخر خواست بود  
 وہ واقعات جو آخر میں ہونے والے تھے

۱۔ تیرہ کردی۔ قرآن پاک میں ہے یَسْعَوْنَ فِی الْاَرْضِ الْفَسَادِ وَاللّٰهُ لَا یُحِبُّ الْمُفْسِدِیْنَ ”وہ لوہ زمین میں فساد پھیلا لے پھرتے ہیں اور خدا فساد پھیلانے والوں کو پسند نہیں کرتا۔“ مولانا نے اس آیت میں فساد کے معنی تیرگی کے کئے ہیں۔ تاکتوں۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا فرعون کو خطاب ہے کہ اب تک تو نے فساد پھیلایا اب ایسا نہ کر۔ بر مشوراں۔ مزاج میں جو گندگی پیدا ہو گئی ہے اس کو زائل کر اور اس میں آخرت کا مشاہدہ کر۔ چوں شود۔ جب پانی گدلا ہو جاتا ہے تو پانی کی نہ نظر نہیں آتی ہے۔

۲۔ قعر جو۔ انسان کی طبیعت میں جو جواہر چھپے ہوئے ہیں انسان طبیعت کو مصفا کر لے تو وہ نظر آئیں گے۔ مانند ہوا۔ ہوا میں جب روشاں ہو جاتی ہے تو وہ سورج کے لیے پردہ بن جاتی ہے۔

۳۔ باز گفتن۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرعون کے ڈھکے چھپے واقعات بیان فرمائے تا کہ وہ اللہ تعالیٰ کے عظیم و خیر ہونے پر ایمان لے آئے۔ با کمال۔ فرمایا کہ اگر چہ تیرا دل تاریک ہے لیکن خدا نے عبرت کے لیے بہت سے واقعات تجھ پر رونما کئے جو ظہور پذیر ہونے والے تھے۔



تا کنی کم تر تو آں ظلم و بدی  
تا کہ تو ظلم اور برائی نہ کرے  
نقشبہائے زشت خوابت می نمود  
خواب تجھے بری صورتیں دکھاتے تھے  
ہچو آں زنگی کہ در آئینہ دید  
اس جشی کی طرح جس نے آئینہ میں دیکھا  
کہ چہ زشتی لائق اینی و بس  
کہ تو کیا بد نما ہے؟ تو بس اسی کے لائق ہے  
ایں جفا بر روی زشتت می کنی  
یہ ظلم تو اپنے بد نما چہرے پر کر رہا ہے  
گاہؔ می دیدی لباس سوختہ  
کبھی تو نے اپنا لباس جلا ہوا دیکھا  
گاہ حیواں قاصدِ خونت شدہ  
کبھی جانور تیرے خون کے درپے ہوا  
گہ گلوں اندر میانِ آب ریز  
کبھی بیت الخلاء میں اوندھا  
گہ زبائےؔ اوفتادہ گشتہ پست  
کبھی بالا خانہ سے گرا ہوا دبا ہوا  
گاہ دیدہ خویش در زنجیر و غل  
کبھی اپنے آپ کو زنجیر اور طوق میں دیکھا  
گہ ندات آمد ازیں چرخِ نقی  
کبھی اس صاف آسمان سے آواز آئی

آں ہی دیدی و بدتر می شدی  
تو نے وہ دیکھے اور بدتر ہو گیا  
می زمیدی زان و آں نقش تو بود  
تو ان سے نفرت کرتا تھا اور وہ تیری حالت تھے  
روی خود را زشت و بر آئینہ رید  
اپنا بد نما چہرہ اور آئینہ پر پاخانہ پھر دیا  
زشتیم آن تو است اے کور خس  
اے اندھے کینے! میری بد نمائی تیری ملک ہے  
غیبت بر من زانکہ ہستم روشنی  
مجھ پر نہیں ہے، کیونکہ میں تو روشن ہوں  
گہ دہان و چشم تو بردوختہ  
کبھی اپنا منہ اور آنکھیں سلی ہوئی  
گہ سر خود را بدندانِ دَدہ  
کبھی اپنے سر کو درندہ کے دانتوں میں (دیکھا)  
گہ غریقِ سیلِ خوں آمیز تیز  
کبھی خون طے ہوئے تیز بہاؤ میں  
گاہ درِ اشکنجہ و بستہ دو دست  
کبھی شکنجے میں دونوں ہاتھ بندھے ہوئے  
گاہ مغزت را ز دندے چوں دُل  
کبھی تیرے سر کو ڈھول کی طرح پیٹتے تھے  
کہ شقی و کہ شقی و کہ شقی  
کہ تو بد بخت ہے، تو بد بخت ہے، تو بد بخت ہے

۱۔ تاجی۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرعون سے کہا کہ یہ واقعات تجھے اس لیے دکھائے جا رہے تھے کہ تو ظلم و ستم کرنا چھوڑ دے لیکن تو نے بجائے توبہ و استغفار کے مزید ظلم کرنے شروع کر دیے۔ نقشبائی۔ یہ بری صورتیں خود تیری تھیں لیکن تو ان کو اپنی نہ سمجھتا تھا۔ ہچو۔ تیری مثال اس جشی کی سی ہے جس نے آئینہ میں اپنی صورت دیکھی لیکن بجائے اس کے کہ اس کو اپنی صورت سمجھتا وہ آئینہ کی خرابی سمجھا اور اس پر پاخانہ پھیر دیا۔ کوچہ۔ اور آئینہ کو کہنے لگا کہ تو اس قدر بد صورت ہے کہ اسی حرکت کے قابل ہے جو میں نے تیرے ساتھ کی ہے۔ ایں جفا۔ اس جشی کا یہ ظلم خود اپنی صورت پر تھا۔ آئینہ تو روشن ہے اس پر یہ ظلم نہ تھا۔

۲۔ گاہ۔ تجھے کبھی خواب میں اپنا لباس جلا ہوا نظر آتا تھا کبھی تو یہ دیکھتا تھا کہ کوئی درندہ تیرے خون کے درپے ہے۔ گہ گلوں۔ کبھی تو یہ دیکھتا تھا کہ پاخانہ میں اوندھا گرا ہے کبھی یہ دیکھتا تھا کہ خون طے ہوئے پانی میں تو فرق ہے۔

۳۔ گہ زبائے۔ کبھی تو خواب میں دیکھتا تھا کہ بالا خانہ سے گرا ہے کبھی یہ دیکھتا تھا کہ شکنجے میں کسا ہوا ہے اور تیرے دونوں ہاتھ بندھے ہوئے ہیں کبھی دیکھتا تھا کہ تو زنجیر اور طوق میں بندھا ہوا ہے کبھی تو دیکھتا تھا کہ تیرے سر کو ڈھول کی طرح پیٹ رہے ہیں۔ کہ۔ کبھی غیب سے آواز آتی تھی کہ تو بد بخت ہے۔

کہ ندات! آمد صریحاً از جہاں  
کبھی تجھے پہاڑوں سے صاف آواز آئی  
کہ ندائی آمدت از ہر جہاد  
کبھی تجھے ہر بے جان کی جانب سے آواز آئی  
کہ خطاب آمد ترا از ہر نبات  
کبھی تجھے ہر پودے سے آواز آتی تھی  
زیں بترہا کہ نمیگویم ز شرم  
اس سے بھی بدتر جو کہ میں شرم سے نہیں کہتا ہوں  
اندکے! گفتم بتو اے ناپذیر  
اے نہ قبول کرنے والے! میں نے تھوڑی باتیں کہی ہیں  
خوشن را کور گردستی و مات  
تو نے اپنے آپ کو اندھا اور مردہ بنا لیا  
چند بگریزی نک آمد پیش تو  
تو کتنا گریز کرے گا اب تیرے آگے آگئی

در بیان آنکہ در توبہ و استغفار بازست از کرم حق

اس کا بیان کہ اللہ تعالیٰ کے کرم سے توبہ اور معافی کا دروازہ کھلا ہوا ہے

ہیں مکن زیں پس فرا گیر احتراز  
خبردار! اس کے بعد نہ کر، بچاؤ اختیار کر  
توبہ! را از جانب مغرب درے  
مغرب کی جانب سے توبہ کا دروازہ  
تا ز مغرب برزند سر آفتاب  
جب تک کہ سورج مغرب سے طلوع کرے  
ہست جنت راز رحمت ہشت در  
(خدا کی) رحمت سے جنت کے آٹھ دروازے ہیں

کہ ز بخشایش در توبہ است باز  
کیونکہ بخشش سے توبہ کا دروازہ کھلا ہوا ہے  
باز باشد تا قیامت بر ورے  
کھلا ہوا ہے، مخلوق پر قیامت تک  
باز باشد آں در از وے رو متاب  
وہ دروازہ کھلا ہوا ہے اس سے روگردانی نہ کر  
یک در توبہ است زان ہشت اے پسر  
ان آٹھ میں سے اے بیٹا! ایک توبہ کا دروازہ ہے

۱۔ کہ ندات۔ کبھی پہاڑوں سے آواز آتی تھی کہ توجہ نہی ہے۔ جہاد۔ کبھی تو پتھروں سے دوزخی ہونے کی آواز سنتا تھا۔ ہر نبات۔ کبھی زمین کے پودے  
تیرے مردود ہونے کی خبر دیتے تھے۔ زیں بترہا۔ اس سے بھی زیادہ خراب باتیں تو نے سنی ہیں جو میں شرم سے بیان نہیں کر رہا ہوں کہ کہیں تو اور  
غضب ناک نہ ہو جائے۔

۲۔ اندکے۔ یہ میں نے تھوڑے سے تیرے واقعات تجھے بتائے ہیں تاکہ تجھے معلوم ہو جائے کہ مجھے ساری باتیں معلوم ہیں۔ چند بگریزی۔ ان  
واقعات سے تو کہاں تک آنکھیں بند کرے گا۔ در بیان۔ ابھی توبہ کا دروازہ کھلا ہوا ہے تو اپنی بدکرداری سے توبہ کر سکتا ہے۔

۳۔ توبہ۔ جب تک سورج مغرب کی جانب سے طلوع نہ کرے گا توبہ کا دروازہ کھلا رہے گا۔ درے۔ مخلوق۔ ہشت۔ جنت کے آٹھ دروازے ہیں جن  
میں سے ایک توبہ کا دروازہ ہے۔ اس دروازہ کے علاوہ دوسرے دروازے کسی وقت کھلے رہتے ہیں، کبھی بند ہوتے ہیں لیکن توبہ کا دروازہ ہمیشہ کھلا  
رہتا ہے۔

آں ہمہ کہ باز باشد کہ فراز  
وہ سب کبھی کھلتے ہیں، کبھی بند ہوتے ہیں  
ہیں! غنیمت دار در بازست زود  
خبردار! غنیمت سمجھ دروازہ کھلا ہوا ہے، جلد  
پیش ازاں کز قہر در بستہ شود  
اس سے پہلے کہ قہر کی وجہ سے دروازہ بند ہو جائے  
باز گرد از کفر و ایں در بازیاب  
کفر سے پلٹ جا اور اس دروازہ کو حاصل کر لے

گفتن موسیٰ علیہ السلام مرفرعون را کہ از من یک پند قبول کن و  
حضرت موسیٰ علیہ السلام کا فرعون سے کہنا کہ میری ایک نصیحت مان لے اور  
چہار فضیلت عوض بستان و پر سیدن فرعون کہ آں چہار کدام است  
بدلے میں چار فضیلتیں حاصل کر لے اور فرعون کا دریافت کرنا کہ وہ چار کیا ہیں؟

ہیں زمین پذیر یک چیز و بیار  
آگاہ! میری ایک بات مان لے اور بجا لا  
گفت اے موسیٰ کدام ست آں یکے  
اس نے کہا اے موسیٰ! وہ ایک کیا ہے؟  
گفت آں یک کہ بگوئی آشکار  
فرمایا وہ ایک یہ ہے، کہ تو علی الاعلان کہہ دے  
خالق افلاک و انجم بر مولا  
جو آسمانوں کو اور بلندی پرستاروں کو پیدا کرنے والا ہے  
خالق دریا و کوہ و دشت و تہ  
دریا اور پہاڑ اور جنگل اور میدان کا پیدا کرنے والا ہے  
حافظ ہر چیز و ہر کس ہر مکاں  
وہ ہر چیز اور ہر شخص اور ہر جگہ کا نگہبان ہے  
ہم نگہدارندہ ارض و سما  
زمین اور آسمان کا محافظ بھی ہے

پس زمن بستان عوض آں را چہار  
پھر مجھ سے اس کے بدلے میں چار لے لے  
شرح کن بامن ازاں یک اندکے  
اس ایک کی میرے لیے تھوڑی سی تشریح کر دے  
کہ خدای نیست جز از کردگار  
کہ اللہ کے علاوہ اور کوئی خدا نہیں ہے  
مردم و دیو و پری و مرغ را  
(اور) انسانوں اور دیو اور پری اور پرندوں کو  
مملکت او بے حد و او بے شبیہ  
اس کی سلطنت لا محدود ہے، اور وہ بے مثال ہے  
رازق بر جانور اندر جہاں  
دنیا میں ہر جاندار کو رزق دینے والا ہے  
ہم پدید آرنده گل از گیا  
گھاس سے پھول پیدا کرنے والا بھی ہے

۱۔ ہیں۔ ابھی توبہ کا دروازہ کھلا ہوا ہے، بہت جلد اس کی طرف رجوع کر لینا چاہیے اس کے بند ہو جانے کے بعد آہ و زاری کا نہ آئے گی۔ بازگرد۔

حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا اے فرعون اس دروازے کی طرف جلد رجوع کر لے۔

۲۔ گفتن۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کہ ایک بات مان لے اور اس کے عوض میں چار فضیلتیں حاصل کر لے۔ گفت۔ فرعون نے کہا اے موسیٰ اس

ایک بات کی تشریح کر دیجئے۔ کہ بگوئی۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا وہ ایک بات یہ ہے کہ تو حید کا قائل ہو جا۔

۳۔ خالق۔ اسی کو آسمانوں، ستاروں، انسانوں اور تمام کائنات کا خالق مان لے۔ تہ۔ میدان، جنگل۔ مملکت۔ بے شبیہ۔ بے مثال۔ گھاس۔

حاکم و جبار بر گردن کشاں  
وہ منکبوں پر حاکم اور زبردست ہے  
حکم او را یَفْعَلُ اللّٰهُ مَا یَشَاءُ  
اس کا حکم ہے اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے  
کہ عوض بدہی مرا بر گو بیار  
کہ تو بدلے میں دے گا مجھے بتا، لا  
ست گردد چار میخ کفر من  
میرے کفر کی سزا ست پڑ جائے  
بر کشاید قفل کفر صد منم  
میرے کفر کا سیکڑوں من کا قفل کھل جائے  
شہد گردد در تنم این زہر کیس  
یہ کینہ کا زہر میرے جسم میں شہد بن جائے  
پرورش یابد دے عقل اسیر  
تھوڑی دیر کے لیے قیدی عقل پرورش پالے  
مست گردد بو برم از ذوق امر  
میں مست ہو جاؤں، حکم خداوندی کا ذوق حاصل کر لوں  
تازگی یابد تن شوره خراب  
بر باد، بنجر جسم تازگی حاصل کر لے  
خار زارم جَنَّةُ الْمَاوٰی شود  
میرا کاتوں کا کھیت جنت المادی ہو جائے  
جاں شود از یاری حق یار جو  
جان، اللہ کی مدد کی خواستگار بن جائے  
آتش و در قہر حق آہستہ ام  
آگ، اور اللہ (تعالیٰ) کے قہر میں ڈوبا ہوا ہوں  
گشتہ ام بر اہل جنت زہر بار  
جنتیوں پر زہر برسانے والا بن گیا ہوں

مطلح او بر ضمیر بندگاں  
وہ بندوں کے دل کی بات سے با خبر ہے  
اوست بر ہر بادشاہے بادشاہ  
وہی۔ ہر بادشاہ کا بادشاہ ہے  
گفت اے موسیٰ کدام ست آنچہار  
اس نے کہا اور موسیٰ! وہ چار کیا ہیں؟  
تا بود کز لطف آں وعدہ حسن  
تا ہو سکتا ہے کہ اس اچھے وعدے کی خوبی سے  
بو کہ زان خوش وعد ہائے مغتنم  
ہو سکتا ہے کہ اچھے مغتنم وعدوں کی وجہ سے  
بو کہ از تاثیر جوی انگبین  
ہو سکتا ہے کہ شہد کی نہر کی تاثیر سے  
یا ز عکس جوی آں پاکیزہ شیر  
یا اس پاکیزہ دودھ کی نہر کے عکس سے  
یا بود کز عکس آں جو ہائے خمر  
یا شاید شراب کی ان نہروں کے پرتو سے  
یا بود کز لطف آں جو ہائے آب  
یا شاید ان پانی کی نہروں کی لطافت سے  
شورہ ام را سبزہ پیدا شود  
میری شور زمین میں سبزہ پیدا ہو جائے  
بو کہ از عکس بہشت و چار جو  
ہو سکتا ہے کہ بہشت اور چاروں نہروں کے پرتو سے  
آنچہاں کز عکس دوزخ گشتہ ام  
جیسا کہ میں دوزخ کے عکس سے بن گیا ہوں  
کہ ز عکس ناری دوزخ ہچمو مار  
کہ دوزخ کی آگ کے عکس سے سانپ کی طرح

- ۱۔ مطلع۔ اللہ تعالیٰ ہر انسان کے دل کے راز جانتا ہے۔ گردن کشاں۔ منکبر لوگ۔ گفت۔ فرعون نے کہا۔ برگو۔ بتا۔ بیار۔ لا۔ چار میخ۔ سزا کا ایک طریقہ تھا جس میں مجرم کے چاروں ہاتھ پاؤں کیلوں سے باندھ دیے جاتے تھے۔
- ۲۔ کفر صد من۔ بھاری کفر۔ جوی انگبین۔ جنت کی شہد کی نہر۔ شیر۔ جنت کی دودھ کی نہر۔ یا بود۔ جنت کی تیسری نہر جو شراب کی ہے۔ امر۔ یعنی امر خداوندی۔ آب۔ جنت کی چوتھی نہر جو پانی کی ہے۔
- ۳۔ شورہ۔ یعنی شوریلی زمین۔ جنة الماویٰ۔ ایک جنت کا نام ہے۔ بوکہ۔ انسان کے اخلاقی حمیدہ جنت کا عکس اور اخلاقی ذمیرہ دوزخ کا عکس ہیں۔ چار جو۔ جنت کی چار نہریں۔ کہ ز عکس۔ انسان کا ظلم جو دوزخ کی آگ کا عکس ہے۔

کہ ز عکس جوشش آبِ حمیم! کہ گرم پانی کے جوش کے عکس سے  
من ز عکس ز مہریم ز مہریم میں زہریر کے عکس سے زہریر ہوں  
دوزخ درویش مظلوم کنوں میں اب مظلوم فقیر کی دوزخ ہوں  
موسیٰ باشد کہ بکشائیم در موسیٰ! ہو سکتا ہے کہ تو مجھ پر دروازہ کھول دے  
اے موسیٰ! ہو سکتا ہے کہ میں امن کی جگہ پاؤں  
ہیں! بگو با من کدامت آں چہار ہاں بتا مجھے وہ چار کیا ہیں؟

شرح کردن موسیٰ علیہ السلام آں چار فضیلت راجحت پامردی ایمانِ فرعون

حضرت موسیٰ علیہ السلام کا ان چار فضیلتوں کی تشریح کرنا جو فرعون کے ایمان کا بدلہ ہوں گی

گفت موسیٰ کا دلین آں چہار (حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا ان چاروں میں سے پہلی یہ ہے  
ایں علکہائے کہ در طب گفتہ اند وہ بیماریاں جو طب میں مذکور ہیں  
ثانیاً: باشد ترا عمرِ دراز دوسرے تیری عمر دراز ہو گی  
وین نباشد بعد عمرِ مستوی دیں نہ ہوا عمر کے بعد یہ نہ ہو گا  
بلکہ خواہان اجل چوں طفل شیر بلکہ خواہاں ہو کر جس طرح دودھ پیتا ہے  
مرگ جو باشی ولے نز عجز و رنج تو موت کا جویاں ہو گا لیکن عجز اور تکلیف کی وجہ سے نہیں

صحیحے باشد تننت را پائیدار کہ تیرے جسم کو پائیدار صحت حاصل ہو گی  
دور باشد از تننت اے ارجمند اے با اقبال! تیرے جسم سے دور ہوں گی  
کہ اجل دارد ز عمرت احتراز کیونکہ موت تیری عمر سے احتراز کرے گی  
کہ بنا کام از جہاں بیروں روی کہ تو دنیا سے ناکام جائے  
نے زر بنجے کہ ترا دارد اسیر نہ کہ کسی بیماری کی وجہ سے جس نے تجھے قیدی بنا لیا ہو  
بلکہ بنی در خراب خانہ رنج بلکہ بنی در خراب خانہ رنج  
بلکہ تو گھر کی دیرانی میں خزانہ دیکھے گا

- ۱۔ آبِ حمیم۔ گرم پانی جو دوزخیوں کو پلایا جائے گا۔ رتم۔ پرانا، بوسیدہ۔ من ز عکس۔ زہریر دوزخ کا ایک طبقہ ہے جو اجنبائی سرد ہے۔ دای۔ میں ہر  
کنز پر ظلم کرتا ہوں۔ موسیٰ۔ فرعون نے کہا اے موسیٰ شاید میں تیری فضیلتوں پر ایمان لے آؤں۔ ما من۔ امن کی جگہ۔ ما منے۔ یعنی تکبر اور خودی۔
- ۲۔ ہیں۔ وہ چار چیزیں بتا دے جو توحید کا قائل ہونے پر مجھے حاصل ہوں گی۔ شرح کردن۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے ان چار باتوں کی تفصیل کی جو  
ایمان کے عوض میں فرعون کو حاصل ہوں گی۔ صحیحے۔ یعنی اگر چہ اس وقت بھی صحت مند ہے لیکن ایمان لانے پر آئندہ صحت مند رہنے کا وعدہ ہے۔
- ۳۔ ثانیاً۔ دوسری بات جو تجھے حاصل ہو گی وہ عمر کی درازی ہے۔ دیں نباشد۔ بالآخر موت آئے گی لیکن ایسی حالت میں آئے کہ تو دنیا سے بامقصد جائے  
گا۔ بلکہ تجھے پھر مرنے کی ایسی تمنا ہو گی جیسی کہ بچہ کو دودھ کی ہوتی ہے۔ مرگ۔ دنیا سے تنگ آ کر مرنے کی تمنا نہ ہو گی بلکہ اس لیے ہو گی کہ تو یہ سمجھے  
گا کہ جب تک جسم دیران نہ ہو گا اس کے اندر مدفون خزانہ ہاتھ نہ آئے گا۔ خانہ۔ یعنی جسم۔



پس بدست خویش گیری تیشہ  
تو اپنے ہاتھ میں مال لے گا  
کہ حجاب گنج بنی خانہ را  
کیونکہ تو گھر کو خزانہ کا پردہ سمجھے گا  
پس در آتش افگنی اس دانہ را  
تو اس دانہ کو آگ میں پھینک دے گا  
برکنی اس خانہ تن بے دریغ  
بے تامل اس جسم کے گھوڑ کو اکھاڑ دے گا  
اے بیک برسنگے ز باغے ماندہ  
اے دہا جو ایک پتے کی وجہ سے باغ سے محروم رہ گیا ہے  
چوں کرمؑ اس کرم را بیدار کرد  
جب اللہ کے کرم نے اس کیڑے کو بیدار کر دیا  
کرم کرے شد پر از میوہ درخت  
کیڑا انگور کی نعل، میوہ بھرا درخت بن گیا  
تفسیر کُنْتُ کُنْزًا مَخْفِيًا فَاحْبَبْتُ أَنْ أُعْرِفَ فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِأَعْرِفَ

”میں چھپا ہوا خزانہ تھا تو میں نے چاہا کہ میں پہچانا جاؤں تو میں نے مخلوق پیدا کی تاکہ میں پہچانا جاؤں“ کی تفسیر

خانہ بر کن کز عقیق اس یمنؑ  
گھر کھود ڈال یمن کے اس عقیق سے  
گنج زیر خانہ است و چارہ نیست  
خزانہ گھر کے نیچے ہے اور کوئی تدبیر نہیں ہے  
کہ ہزاراں خانہ از یک نقد گنج  
ایک نقد خزانے سے ہزاروں گھر  
عاقبت اس خانہ خود ویراں شود  
انجام کار یہ گھر خود ویران ہو گا

- ۱۔ کہ حجاب۔ جسمانی زندگی کو خزانہ معرفت کے لیے تو پردہ سمجھے گا۔ تاہم اس جسم کے اندر میں پوشیدہ ہے۔ اے بیک۔ جو لوگ جسم پروری میں لگے ہیں ان کی مثال اس کیڑے کی ہے جو ایک پتے کو چمٹا ہوا ہے اور اس کی وجہ سے وہ انگور کی لذتوں سے محروم ہے۔
- ۲۔ چوں کرم۔ جب خدا کے کرم سے یہ کیڑا پیدا ہو جائے گا تو جہل اور نادانی کے اثر دے کو نکل جائے گا۔ تفسیر۔ مخلوق سے خدا کی معرفت کا مطلب یہ ہے کہ انسان خدا کی صفات حاصل کر لیتا ہے تو اس کے ذریعہ خدا کی صفات کی معرفت ہوتی ہے۔
- ۳۔ عقیق اس یمن۔ یمن سے مراد قلب اور روح ہے اور عقیق سے مراد حکمت ہے۔ مایست۔ یعنی مجاہدات کے ذریعہ جسم کو فنا کرنے سے نہ رک۔ کہ ہزاراں۔ خزانہ ہاتھ آ جائے تو اس ویران شدہ گھر جیسے سیکڑوں اس کے ذریعہ تعمیر کر لیے جائیں گے۔ عاقبت۔ بالآخر جسم کو فنا ہوتا ہے لیکن مزدوری محنت سے ملتی ہے اگر اس کے فنا کرنے میں تیری محنت شامل نہیں ہے تو فی خزانے تیری مزدوری میں تجھے نہ ملیں گے۔

لیک آن تو نباشد زانکہ روح  
لیکن وہ تیری ملکیت نہ ہو گا کیونکہ روح (کے لیے)  
چوں نکرده آزار مُردش ہست لا  
جب وہ کام نہ کیا، اس کی مزدوری معدوم ہے  
دست خالی بعد ازاں تو کالے درلخ  
اس کے بعد تو ہاتھ کاٹے گا کہ ہائے افسوس  
من نکردم آنچه گفتند از بہی  
جو بھلائی کی بات انہوں نے کہی میں نے نہ کی  
مانع صد خرمن ایں یک دانہ بود  
سیکڑوں کھلیانوں کے لیے ایک دانہ مانع تھا  
خانہ را اجرت گرفتگی و کرے  
تو نے گھر اجرت اور کرایہ پر لیا ہے  
ایں کرے را مدتے او تا اجل  
اس کرایہ کی مدت موت تک ہے  
پارہ دوزی میکنی اندر دکان  
تو دکان میں چیتھڑے سی رہا ہے  
ہست ایں دکان کرائی زود باش  
یہ دکان کرایہ کی ہے جلدی کر  
تا کہ تیشہ ناگہاں بر کاں نہی  
تا کہ تو کدال اچانک کان پر رکھ دے  
پارہ دوزی چیست خورد آب و ناں  
چیتھڑے سینا کیا ہے؟ روٹی پانی کی خوراک  
ہر زماں می دزد ایں دلق تنہ  
یہ تیرے جہنم کی گدڑی ہر وقت پھٹتی رہتی ہے  
اے ز نسل بادشاہ کام یار  
اے با مقصد بادشاہ کی نسل سے

مُرد ویراں کردستش آں فتوح  
وہ نذرانہ اس (جسم) کو ویران کرنے کی مزدوری ہے  
لَیسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى  
انسان کے لیے وہی ہے جو اس نے کوشش کی  
ایں چشیں ماہے بُد اندر زیرِ میخ  
اچھے کے نیچے ایسا عمدہ چاند تھا  
گنج رفت و خانہ و دشم تہی  
خزانہ گیا اور گھر بھی، اور میرا ہاتھ خالی ہے  
حائل گنج و حجاب ایں خانہ بود  
خزانہ میں حائل اور پردہ یہ گھر تھا  
نیست ملک تو بہ بیعے یا شرے  
حرید و فروخت کے ذریعہ تیری ملکیت نہیں ہے  
تا دریں مدت کئی در وے عمل  
تا کہ تو اس مدت میں اس میں کام کرے  
زیر ایں دکان تو مدفون دوکان  
اس دوکان کے نیچے دوکانیں مدفون ہیں  
تیشہ بستان و تلکش را می تراش  
کدال لے اور اس کی تہ کو کھود  
از دکان و پارہ دوزی وارہی  
دکان اور چیتھڑے سینے سے نجات پا جائے  
میزنی ایں پارہ بر دلق گراں  
بھاری گدڑی پر تو یہ پیوند لگا رہا ہے  
پارہ بروے می زنی زیں خوردنت  
تو اس خوراک سے اس پر پیوند لگاتا ہے  
با خود آ زیں پارہ دوزی تنگ دار  
ہوش میں آ! اس چیتھڑے سینے سے شرم کر

- ۱۔ چوں نکرده۔ جب محنت نہ کی تو مزدوری معدوم ہے اس لیے کہ انسان کو اس کی محنت اور سعی کا ہی ثمرہ ملتا ہے۔ دست خالی۔ جب خزانہ نمودار ہوگا اور وہ تیرا نہ ہوگا تو افسوس کرے گا۔ من نکردم۔ اس وقت نصیحت پر عمل نہ کرنے سے تو افسوس کرے گا اور سمجھے گا کہ جسم کا ایک دانہ اس کھلیان کے حاصل کرنے سے مانع بنا۔ خانہ۔ یہ جسم کا گھر تیری ملکیت نہیں ہے یہ ایک کرایہ کا اور عارضی گھر ہے۔  
۲۔ ایں کرے۔ یہ کرایہ داری موت کے وقت تک کی ہے اور اسی لیے ہے کہ اس میں عمل کر لے۔ پارہ دوزی۔ کھانے پینے کے ذریعہ تو جسم کو درست کرتا ہے اور یہ نہیں سمجھتا کہ اس میں دوکانیں مدفون ہیں۔ تلکش۔ یعنی اس کی گہرائی۔  
۳۔ دلق گراں۔ یعنی جسم انسانی۔ ہر زماں۔ انسان کی بھوک پیاس جسم کی شکست و ریخت ہے اور کھانا پینا اس کی رفاہی ہے۔ بادشاہ۔ یعنی حضرت آدم علیہ السلام جو پہلے خلیفہ اللہ ہیں۔

پارہ ۱۔ برکن ازیں قعر دوکان  
اس دکان کی تہ سے نکلا ہٹا  
پیش ازاں کایں مہلت خانہ کرے  
اس سے قبل کہ گھر کی کرایہ داری کا وقت  
پس ترا بیروں کند صاحب دکان  
پس تجھے دکان کا مالک نکال دے  
تو ز حسرت گاہ بر سر می زنی  
تو کبھی حسرت سے سر پیٹے گا  
کائے دریغا آن من بود ایں دکان  
کہ ہائے افسوس! یہ دکان میرے قبضہ میں تھی  
اے دریغا گنج را بگذاشتم  
ہائے افسوس! میں نے خزانہ ضائع کر دیا  
اے دریغا بود ما را بر دباد  
ہائے افسوس! ہمارا وجود برباد ہو گیا  
غره شدن آدمی بہ ذکاوت و تصورات طبع خویش و طلب  
نا کردن علم غیب کہ علم انبیاست علیہم السلام

انسان کا اپنی ذہانت اور اپنے طبعی تصورات سے دھوکے میں پڑنا اور  
علم غیب طلب نہ کرنا جو انبیاء علیہم السلام کا علم ہے

دیدم ۱۔ اندر خانہ من نقش و نگار  
میں نے گھر میں نقش و نگار دیکھے  
ماندہ ام در خانہ حیران و نزار  
میں گھر (کے معاملہ) میں حیران اور کمزور بن گیا  
عشق خانہ در دل من کار کرد  
گھر کی محبت میرے دل میں کام کر گئی  
بودم اندر عشق خانہ بے قرار  
میں گھر کے عشق میں بے قرار تھا  
لابد از معنی شدم من عور و زار  
لا محالہ میں حقیقت سے خالی اور بد حال رہ گیا  
لا جرم از گنج ماندم دور و فرد  
میں لا محالہ خزانہ سے دور اور تنہا رہ گیا

۱۔ پارہ کن۔ اس عارضی دکان یعنی جسم کو توڑ ڈال اس میں سے زرو جواہر کی دوکانیں برآمد ہوں گی۔ پیش ازاں۔ یہ عارضی جسم ہے اس سے قائمہ اثاثہ  
لے اور اس کی صورت یہی ہے کہ مجاہدات کے ذریعہ اس کو فنا کر دے۔ پس۔ ایک وقت آجائے گا کہ یہ عارضی جسم تجھ سے لے لیا جائے گا اور تو اس  
کان سے محروم ہو جائے گا جو اس میں مدفون ہے اور تو افسوس کرے گا اور کہے گا کہ میں خزانہ سے محروم ہو گیا اور میں نے آب حیات کو مٹی سے چھپا  
دیا۔

۲۔ تا ابد۔ پھر تو اس آیت کا مصداق بن جائے گا۔ غره شدن۔ انسان اپنی ذہانت اور عقل مندی کے بھروسہ پر علم نبوت سے محروم رہ جاتا ہے۔

۳۔ دیدم۔ بالآخر اس کو افسوس کرنا پڑتا ہے کہ مکان کے نقش و نگار میں مصروف ہو کر اس کے خزانہ سے محروم ہو گیا۔ عشق۔ پھر افسوس کے ساتھ اس کو کہنا  
پڑے گا میں گھر کے نقش و نگار میں کھو گیا اور خزانہ سے محروم ہو گیا۔

بودم از گنج نہانی بے خبر  
ورنہ دستنبویٰ من بودے تیر  
میں پوشیدہ خزانے سے بے خبر تھا  
ورنہ تیر میرے ہاتھ کا گلدستہ ہوتا  
آہ اگر داد تیر را دادے  
ایں زماں غم را تیرا دادے  
افسوس! اگر میں تیر کی قدر کر لیتا  
اس وقت میں غم پر تیرا پڑھ دیتا  
چشم را بر نقش می انداختم  
ہیچو طفلان عشقہا می باختم  
میں نے نقش (د نگار) پر آنکھ جما دی  
بچوں کی طرح محبت کرنے لگا  
بس نکو گفت آں حکیم کامیار  
کہ تو طفلی خانہ پر نقش و نگار  
اس ماہر اور دانا نے بہت اچھا کہا ہے  
در الہی نامہ بس اندر ز کرد  
کہ بر آرزو دودمان خویش گرد  
الہی نامہ میں اس نے نصیحت کی ہے  
کہ اپنے خاندان کو برباد کر

تمامی شرح کردن موسیٰ علیہ السلام با فرعون فضیلت چہار گانہ

حضرت موسیٰ علیہ السلام کا فرعون سے چاروں فضیلتوں کی تشریح کو مکمل کرنا

بس کن اے موسیٰ بگو وعدہ سوم  
کہ دل من ز اضطرابش گشت گم  
اے موسیٰ! بس کر، تیرا وعدہ بتا  
کیونکہ میرا دل اس کی پریشانی سے گم ہو گیا ہے  
دو جہانے خالص از خصم و عدو  
دو جہان کی، جو دشمن اور مخالف سے خالی ہے  
کاش بد اندر جنگ و ایں در آشتی  
کیونکہ وہ جنگ میں ہے اور یہ صلح میں ہے  
بگر اندر صلح خوانت چوں نہد  
بگر اندر صلح میں تیرے سامنے کیسا دسترخوان بچائے گا؟  
غور کر لے صلح میں تیرے سامنے کیسا دسترخوان بچائے گا؟  
در وفا بگر چہ باشد افتقاد  
نور کر وفاداری میں اس کی دلجوئی کیسے ہو گی؟  
باز گو صبرم شد و حرصم فرود  
کہہ دے میرا صبر جاتا رہا اور حرص بڑھ گئی ہے

اس نے کہا اے موسیٰ! چوتھی کیا ہے، جلد

۱۔ دستنبو۔ ایک مصنوعی خوشبوؤں کا گولا ہوتا تھا جس کو ہاتھ میں رکھا جاتا تھا۔ تیر۔ یعنی میں تیر کے ذریعہ اس خزانہ کو کھود لیتا۔ تیرا۔ کسی چیز سے برأت کا اظہار کرنا۔ چشم را۔ میں نے مکان کے ظاہری نقش و نگار پر نظر رکھی۔ بس نکو۔ حکیم سنائی رحمۃ اللہ علیہ نے اپنی کتاب حدیقہ میں فرمایا ہے۔

۲۔ الہی نامہ۔ حکیم سنائی رحمۃ اللہ علیہ نے اپنی کتاب الہی نامہ میں فرمایا ہے، ہمہ اندر ز من بتو نیست۔ کہ تو طفلی و خانہ رکینست۔ دودمان۔ خاندان یعنی اہل خانہ جسانی۔ بس کن۔ یہاں تک مولانا کی تقریر حضرت موسیٰ علیہ السلام کی زبانی تھی اب فرعون نے کہا کہ تقریر ختم کرو اور تیسری بات بتاؤ۔

۳۔ گفت موسیٰ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کہ ایمان لے آئے گا تو تجھے دونوں جہانوں کی دوہری بادشاہت حاصل ہو جائے گی جس میں تجھے کسی دشمن کا بھی ذرہ نہ ہوگا۔ درجکت۔ کفر کی حالت میں تجھے اتنا بڑا ملک دے رکھا ہے تو اگر تو صلح کر لے گا اور ایمان لے آئے گا تو دیکھنا کتنی بڑی سلطنت حاصل ہوتی ہے۔ جفا۔ یعنی کفر و نفاق۔ یعنی ایمان۔ افتقاد۔ دلجوئی۔

گفت چارم آنکہ مانی تو جواں  
فرمایا چوتھی یہ ہے کہ تو جواں رہے گا  
رنگ و بو در پیش ما بس کاسدست  
رنگ، تو ہمارے سامنے بہت بے قیمت ہیں  
افتخار از رنگ و بو و از مکاں  
رنگ و بو اور مکاں پر فخر کرنا

بیانِ ایں خبر کہ کَلِمُوا النَّاسَ عَلٰی قَدْرِ عُقُولِهِمْ  
لَا عَلٰی قَدْرِ عُقُولِكُمْ حَتّٰی لَا یُکَلِّبُ اللّٰہُ وَ رَسُوْلُهُ صَلٰی اللّٰہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّمَ

اس حدیث کی تفصیل کہ لوگوں سے ان کی عقلوں کے انداز سے بات کیا کرو نہ کہ  
اپنی عقلوں کے انداز سے تاکہ اللہ اور اس کا رسول جھٹلا نہ دیا جائے

چونکہ با کودک سر و کارم فتاد  
چونکہ میرا واسطہ بچے سے پڑ گیا  
کہ برو کتاب تا مرغت خرم  
کہ مدرسہ جا، تیرے لیے پرند خرید دوں گا  
جز شباب تن نمیدانی بگیر  
جسم کی جوانی کے علاوہ تو کچھ نہیں سمجھتا ہے لے لے  
ہیچ آژنگے میفتد بر رخت  
تیرے چہرے پر کوئی جھری نہ پڑے گی  
نے نرشد پیریت آید برو  
نہ اس پر تیرے بڑھاپے کی ذلت آئے گی  
نے شود زور جوانی از تو کم  
تجھ میں سے جوانی کا زور نہ گھٹے گا  
نہ کمی در شہوت و طمٹ و بعال  
نہ شہوت اور جماع اور ملاعبت میں کمی آئے گی  
نے شود مویت سفید و پشت خم  
نہ تیرے بال سفید ہوں گے اور نہ کمر جھکے گی

ہم زبانِ کودکان باید کشاد  
مجھے بھی بچوں کی زبان کھولنی چاہیے  
یا مویز و جوز و فستق آورم  
یا مٹی یا اخروٹ یا پستہ لا دوں گا  
ایں جوانی را بگیر اے خر شیر  
اس جوانی کو اے گدھے! جو لے لے  
تازہ ماند ایں شباب قرخت  
یہ تیری مبارک جوانی تازہ رہے گی  
نے قد چوں سرو تو گردد دو تو  
نہ تیرا سرو جیسا قد ٹیڑھا ہو گا  
نے بدندانہا خللہا یا الم  
نہ دانتوں میں کوئی خرابی اور تکلیف (آئے گی)  
کہ زناں را آید از ضعفت ملال  
کہ عورتوں کو تیری کمزوری سے تکلیف ہو  
لیک خوشتر لحظہ دم بدم  
بلکہ لحظہ بہ لحظہ اور دم بدم بہتر ہو گا

۱۔ گفت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا ایمان لانے پر چوتھی چیز جو تجھے ملے گی وہ یہ ہے کہ بقیہ عمر میں بھی تو جواں رہے گا۔ قیر۔ ایک کالا روغن ہے۔ آرخواں۔ گل بابونہ۔ کاسد۔ کھوٹا۔ کودکاں۔ یہ چیزیں بچوں کی خوشی کی ہیں۔ کَلِمُوا۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا ارشاد ہے کہ لوگوں سے دین کی ایسی باتیں کہو جو ان کی سمجھ کے مطابق ہوں ورنہ وہ ان کی تکذیب کر دیں گے۔ کہ برو۔ بچوں سے ایسی بچکانہ باتیں کی جاتی ہیں۔

۲۔ فستق۔ پستہ۔ خرس۔ ریچھ۔ آژنگ۔ جھری۔ نرشد۔ ذلت و خواری۔

۳۔ الم۔ تکلیف۔ طمٹ۔ حیض، جماع۔ بعال۔ بیوی سے کھیل کود کرنا۔ خوشتر۔ یعنی دم بدم جوانی میں اضافہ ہوگا۔



آنچناں بکشايت فر شباب کہ کشود آں مژدہ بر عکاشہ<sup>۱</sup> باب

تجہ پر جوانی کی شان و شوکت اس طرح کشادہ ہوگی جس طرح (حضرت) عکاشہ<sup>۲</sup> پر اس خوشخبری نے مددہ کھولا تھا

معنی حدیث مَنْ بَشَّرَنِي بِخُرُوجِ الصَّغِيرِ بِشَرَّتُهُ بِدُخُولِ الْجَنَّةِ وَ لَسَبَقَ عُكَّاشَةُ

اس حدیث کا مطلب کہ جو مجھے صغر کے نکل جانے کی خوشخبری دے گا میں اس کو جنت کی خوشخبری دے دوں گا اور حضرت عکاشہ کی پہل

احمد آخر زماں را انتقال در ربیع الاول آمد بے جدال

(نبی) آخر الزماں احمد علیہ السلام کا انتقال بلا اختلاف، ربیع الاول میں ہوا ہے

چوں خبر یابد دلش زیں وقت نقل عاشق آں وقت گردد او بعقل

جب آپ علیہ السلام کا دل انتقال کے وقت سے باخبر ہو گیا آپ دل (و جان) سے اس وقت کے مشتاق ہو گئے

چوں صفر آمد شود شاد از صفر کز پس ایں ماہ می سازم سفر

جب (ماہ) صفر آیا، آپ علیہ السلام صفر سے خوش ہوئے کہ اس مہینہ کے بعد میں سفر کروں گا

او رفیق راہ اعلیٰ می زدے آپ علیہ السلام راہ اعلیٰ کے رفیق کا نعرہ لگاتے تھے

چوں صفر پای از جہاں بیروں نہد چوں صفر (کا مہینہ) دنیا سے باہر پاؤں نکالے گا

جب صفر (کا مہینہ) دنیا سے باہر پاؤں نکالے گا مژدہ در باشم مر او را و شفیع

میں اس کو خوشخبری دینے والا اور سفارش کرنے والا بنوں گا گشت پیدا بر فلک باتاب و ضو

روشنی اور نور کے ساتھ آسمان پر نمودار ہو گیا گشت جنت مر ثرا اے شیر زفت

(آنحضرت علیہ السلام نے) فرمایا اے بہادر شیر! تیرے لیے جنت ہے گشت عکاشہ ببرد از مژدہ بر

فرمایا عکاشہ خوشخبری کا پھل لے گئے وز بقالیش شادماں ایں کودکاں

اور اس میں باقی رہنے سے یہ بچے خوش ہیں اور اس میں باقی رہنے سے یہ بچے خوش ہیں

بہت سے انسان دنیا سے انتقال کرنے پر خوش ہیں

عکاشہ حضرت عکاشہ رضی اللہ عنہ مشہور صحابی ہیں ایک روز حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا میری امت میں کچھ لوگ ایسے ہوں گے جو بغیر حساب و کتاب جنت میں داخل ہوں گے۔ حضرت عکاشہ رضی اللہ عنہ نے عرض کیا حضور صلی اللہ علیہ وسلم دعا فرما دیجئے کہ میں بھی ان لوگوں میں سے ہوں تو حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کو بشارت دی اور فرمایا کہ تم بھی انہی لوگوں میں سے ہو۔ احمد۔ اہل سنت کے نزدیک بالاتفاق حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات ربیع الاول کے مہینہ میں ہوئی ہے۔ وقت نقل۔ انتقال کا وقت۔

رفیق۔ وفات کے قریب حضور صلی اللہ علیہ وسلم یہ جملہ فرما رہے تھے اَللّٰهُمَّ بِالرَّفِیقِ الْاَعْلٰی یعنی اب میں رفیق اعلیٰ کے پاس جانا چاہتا ہوں۔

گفت۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا جو صفر کے ختم ہونے اور ربیع الاول کی آمد کی خوشخبری دے گا میں قیامت میں اس کا سفارشی بنوں گا۔

ماہوں۔ یعنی ربیع الاول کا چاند نظر آیا۔ دیگرے۔ کسی دوسرے صحابی نے صفر کے ختم ہونے کی خوشخبری دی آپ نے فرمایا کہ عکاشہ بازی لے گئے۔ بس

رجاں۔ جن لوگوں کو آخرت کی نعمتوں کا مشاہدہ ہو جاتا ہے وہ دنیا سے نکلنے پر خوشی محسوس کرتے ہیں اور جو لوگ دنیا میں رہنے پر خوش ہوتے ہیں وہ غفل طبع ہیں۔

چونکہ آبِ خوش ندید آں مُرغِ کور  
چونکہ اس اندھے پرند نے عمدہ پانی نہیں دیکھا ہے  
ہم چنیں! موسیٰ کرامت می شمر د  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام اس طرح سے انعام شکر کر رہے تھے  
کہ نہ گردد صافِ اقبالِ تو دُر د  
کہ تیرا صافِ اقبال، تلچٹ نہ بنے گا  
ہرچہ خواہی یابی از بختِ جواں  
توی نصیب سے تو جو چاہے گا، پائے گا  
گفت! أَحْسَنْتَ نَکُو کَفْتی و لیک  
فرعون نے کہا بہت اچھا تو نے عمدہ بات کہی لیکن

مشورتِ کردنِ فرعون با آسیہ خاتون در ایمان آوردن

حضرت موسیٰ علیہ السلام پر ایمان لانے میں حضرت آسیہ خاتون سے، فرعون کا مشورہ

بموسیٰ علیہ السلام و فرمودنِ آسیہ او را بایمان آوردن

کرنا اور حضرت آسیہ کا اس کو ایمان لانے کو کہنا

گفت جاں افشاں بریں اے دل سیہ  
انہوں نے فرمایا اے سیاہ دل! ان پر جان چھڑک دے  
زود دریاب اے شرِ نیکو خصال  
اے نیک خصلت شاہ! جلد حاصل کر لے  
ایں بگفت و گریہ کرد و گرم گشت  
یہ کہا اور رونے لگیں اور گرم ہو گئیں  
آفتابے تاج گشت اے کلک  
اے گنج! سورج تیرا تاج بن گیا ہے  
خاصہ چوں باشد کلمہ خورشید و ماہ  
خصوصاً جبکہ سورج اور چاند ٹوپی ہو  
چوں نگفتی آرے و صد آفریں  
تو نے ہاں اور صد آفریں کیوں نہ کہا؟

باز گفت او ایں سخن با آسیہ  
پھر اس نے یہ باتیں (حضرت) آسیہ سے کہیں  
بس عنایتِ جہاست متن! ایں مقال  
اس گفتگو کا متن بہت سی عنایتیں ہیں  
وقتِ کشت آمد زہے پر سود کشت  
کھیتی کا وقت آ گیا واہ کس قدر نفع پھری کھیتی  
بر جہید از جا و گفتا بخ لک  
جگہ سے کودیں اور کہا تجھے مبارک  
عیب کل را خود پوشاند کلاہ  
عیب خود گنج کو ٹوپی پہناتا ہے  
ہمدراں مجلس کہ بشیدی تو ایں  
اسی مجلس میں جس میں تو نے یہ سنا تھا

۱۔ ہم چنیں۔ ایمان لانے پر جو اس کو انعام ملیں گے حضرت موسیٰ علیہ السلام وہ شمار کرتے رہے کہ نہ گردد۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرعون سے فرمایا تو ایمان لے آئے گا تو تیرا اقبال بنارہے گا۔ نہ د۔ دھاری دار معمولی کپڑے کی چادر ہوتی تھی۔

۲۔ گفت۔ فرعون نے نصیحتیں سن کر کہا میں جب تک اپنی بیوی سے مشورہ نہ کر لوں اس وقت تک کوئی جواب نہیں دے سکتا۔ گفت۔ حضرت آسیہ جو فرعون کی بیوی تھیں انہوں نے فرمایا کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی نصیحتوں پر عمل کر لے۔

۳۔ متن۔ وہ عبارت جس کی تشریح کی جائے۔ گرم گشت۔ یعنی عشقِ خداوندی میں گرم ہو گئی۔ بخ لک۔ خوشی کے موقع پر بولا جاتا ہے۔ کلک۔ کل، گنجا اس میں کافِ تغیر کا ہے۔ عیب۔ کل گنج کا گنج اگر اس کو ٹوپی اوڑھا کر اس کا عیب چھپائے تو تعجب کی بات ہے مزید تعجب جب ہے کہ ٹوپی بھی چاند اور سورج کی ہو۔ ہمدراں۔ حضرت آسیہ نے فرعون سے کہا تجھے فوراً اسی مجلس میں ایمان لے آنا تھا۔

سرنگوں بر بوی آں زیر آمدے  
اس کی تنہا میں اوندھا پیٹے آ جانا  
می کند ابلیس را حق افتقاد  
اللہ تعالیٰ شیطان کی دلجوئی کر رہا ہے  
اے عجب چوں زہرہ ات بر جائے ماند  
تعب ہے تیرا پیٹے کس طرح جگہ پر رہا؟  
بودے اندر ہر دو عالم بہرہ ات  
دونوں جہان میں تیرا حصہ ہوتا  
چوں شہیداں از دو عالم بر خورد  
وہ شہیدوں کی طرح دونوں جہان سے فائدہ اٹھاتا ہے  
تا بماند لیک تا ایں صد چرا  
تاکہ اس کا وجود رہے، لیکن اس حد تک کیوں ہے؟  
تاپرد زود سرمایہ زدست  
تاکہ ہاتھ سے سرمایہ جلد نہ نکل جائے  
زہر جان و عقل رنجورے شود  
ایک بیمار کی جان اور عقل کا زہر بن جائے  
کہ بیک گل می خری گلزار را  
کہ تو ایک پھول کے بدلے میں چمن کو خرید لے  
حبہ را آیدت صد کاں عوض  
ایک رتی کا تیرے لیے سو کانیں بدلہ ہوں  
تا کہ کان اللہ لہ آید بدست  
تاکہ ”اللہ اس کا ہو گیا“ ہاتھ آ جائے  
ہست شد زان ہوئی رب پائدار  
اللہ کی پائیدار شخصیت سے وجود میں آئی ہے

ایں سخن در گوش خورشید ارشدے  
یہ بات اگر سورج کے کان میں پڑتی  
چچا میدانی چہ وعدہ است و چہ داد  
تو کچھ جانتا ہے کہ کیسا وعدہ اور کس قدر سخاوت ہے  
چوں بدیں لطف آں کریمت باز خواند  
جب اس کریم نے اس مہربانی سے تجھے بلایا ہے  
زہرہ ات ندرید تا زان زہرہ است  
تیرا پیٹے نہ پھٹتا کہ تیرے اس پتے سے  
زہرہ کز بہر حق او بر درد  
وہ پیٹے جو خدا کے لیے پھٹ جائے  
غافلۂ ہم حکمت ست و ایں غمی  
غفلت اور یہ اندھا پن بھی حکمت ہے  
غافلۂ ہم حکمت ست و نعمت ست  
غفلت بھی حکمت اور نعمت ہے  
لیک نے چنداں کہ ناسورے شود  
لیکن نہ اس قدر کہ ناسور بن جائے  
خود کہ یابد ایں چینیں بازار را  
ایسے بازار کو خود کون حاصل کر سکتا ہے؟  
دانہ را صد درختانت عوض  
ایک دانہ کا سو باغ تیرے لیے بدلہ ہوں  
کان اللہ دادن آں حبہ است  
اس رتی کا دینا، اللہ کا ہو جانا ہے  
زانکہ ایں ہوئی ضعیف بیقرار  
کیونکہ یہ کمزور بے قرار شخصیت

۱۔ بیچ۔ ایمان پر فرعون کی بخشش کا وعدہ ایسا ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ شیطان کی دلجوئی کرے۔ چوں۔ اپنے جیسے معصیت کار پر اللہ کی رحمت دیکھ کر تیرا پیٹے  
کیوں نہ پھٹا، اگر پھٹ جاتا تو دونوں جہان کی کامیابی تھی۔ زہرہ۔ جو پتہ اللہ کے لیے پھٹ جائے اس کو شہیدوں کی طرح خدا کی جانب سے غذا ملتی  
ہے۔

۲۔ غافل۔ نظام عالم کی بقا کے لیے خدا سے غفلت اور اعدائے پن کی بھی ضرورت ہے لیکن تیری غفلت حد سے بڑھی ہوئی ہے۔ غافلۂ ہم۔ اگر انسان ہمہ  
وقت استغراق میں رہے اور اس کے حواس معطل رہیں تو اس کے علم کا سرمایہ ٹھٹ جائے۔ لیک۔ لیکن ایسی غفلت جو ناسور کے درجہ کی ہو بری چیز  
ہے۔

۳۔ خود کہ باید۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی دعوت کو قبول کرنا تو ایسا ہے جیسا کہ ایک پھول کے عوض چمن خرید لیا جائے۔ درختانت۔ باغ۔ کان اللہ۔  
حدیث میں ہے مَنْ كَانَ لِلَّهِ ثَمَانِ ثَمَانِ ثَمَانِ لَكَ ”جو شخص اللہ کا ہوا اللہ اس کا ہو گیا۔“ ہوئی۔ ذات، شخصیت۔

ہوی فانی چونکہ خود با او سپرد  
جب فانی شخصیت نے اپنے آپ کو اس کے سپرد کر دیا  
ہمچو قطرہ خائف از باد و ز خاک  
اس قطرے کی طرح جو ہوا اور مٹی سے خائف ہے  
چوں باصل خود کہ دریا بود جست  
جب وہ اپنی اصل میں جو کہ دریا تھی کود گیا  
ظاہر شگم گشت در دریا ولیک  
اس کا ظاہر دریا میں گم ہو گیا لیکن  
ہیں بدہ اے قطرہ خود را بے ند  
اے قطرے! خود کو بغیر شرمندگی کے دے دے  
ہیں بدہ اے قطرہ خود را ایں شرفؑ  
ہاں اے قطرے! اپنے آپ کو یہ شرف بخش  
خود کرا آید چنین دولت بدست  
یہ دولت خود کس کو ہاتھ آتی ہے؟  
چوں تقاضا می کند دریا ترا  
جب دریا تجھ پر تقاضا کر رہا ہے  
اللہؑ اللہ زود بفروش و بخر  
خدا کے لیے جلد بیچ اور خرید  
اللہ اللہ ہیچ تاخیر سے مکن  
خدا کے لیے بالکل تاخیر نہ کر  
اللہ اللہ زود بشتاب و بجو  
خدا کے لیے بالکل تاخیر نہ کر  
اللہ اللہ گوی شو بیدست و پا  
خدا کے لیے بغیر ہاتھ پاؤں کی گیند بن جا

گشت باقی! دائم و ہرگز نمرود  
وہ ہمیشہ کے لیے باقی ہو گئی اور ہرگز نہ مرے گی  
کہ فنا گردد بدیں ہر دو ہلاک  
کہ ان دونوں سے فنا (اور) ہلاک ہو جائے گا  
از تف خورشید و باد و خاک رست  
(تو) اس نے سورج کی گرمی اور ہوا اور خاک سے نجات پالی  
ذات او معصوم و پا بر جا و نیک  
اس کی ذات محفوظ اور قائم اور خوب ہے  
تا بیابی در بہای قطرہ یم  
تاکہ تو قطرے کے عوض سمندر حاصل کر لے  
در کف دریا شو ایمن از تلف  
دریا کے ہاتھ میں پہنچ کر ہلاکت سے محفوظ ہو جا  
قطرہ را بحرے تقاضا گر شدست  
کہ قطرے کے لیے سمندر تقاضا کرنے والا ہوا ہے  
پس چه استادی و درماندی ہلا  
تو پھر خبردار! تو کیوں کھڑا ہے اور عاجز ہے؟  
قطرہ وہ بحر پر گوہر ببر  
قطرہ دے دے، جواہر بھرا سمندر لے جا  
کہ ز بحر لطف آمد ایں سخن  
کیونکہ مہربانی کے سمندر سے یہ پیغام آیا ہے  
چونکہ بحر رحمت ست ایں نیست جو  
کیونکہ مہربانی کا سمندر ہے نہر نہیں ہے  
تا شود چوگان موسیٰ پا ترا  
تاکہ موسیٰ علیہ السلام کا بلا تیرا پاؤں بن جائے

- ۱۔ گشت باقی۔ حدیث قدسی میں ہے مَنْ أَحْبَبْنِي قُلْتُ فَنَادَيْتُهُ جِوَجِّهِ سے محبت کرتا ہے میں اس کو قتل کر دیتا ہوں اور میں جس کو قتل کرتا ہوں اس کا بدلہ میں خود ہوں۔ ہم چو۔ پانی کی بوند کو سورج کی گرمی، ہوا، خاک ختم کر دیتی ہے۔ ظاہر شگم۔ جو قطرہ دریا میں مل گیا بظاہر وہ فنا ہوا ہے حقیقتاً وہ زیادہ محفوظ ہو گیا ہے۔ ہیں بدہ۔ اپنی ذات کو فنا کر کے ذات باری حاصل کرنا ایسا ہی ہے جیسا کہ قطرے کے عوض میں سمندر حاصل کرتا۔
- ۲۔ ایں شرف۔ قطرے کا دریا میں مل جانا قطرے کی عزت ہے۔ خود کرا۔ یہ سعادت اپنی طاقت سے حاصل نہیں ہوتی ہے۔ چوں۔ جب دریائے وحدت خود دولت دے رہا ہے تو اب توقف کیا ہے۔
- ۳۔ اللہ۔ جلد قطرہ دے کہ پُر جواہر دریا خرید لے۔ گوی شو۔ جس طرح موسیٰ علیہ السلام کہیں وہ کرنا چاہیے اور اپنے آپ کو موسیٰ علیہ السلام کے بلے کی گیند بنادینا چاہیے۔

اللہ اللہ تو گمان بد مبر خدا کے لیے تو بدگمانی نہ کر  
 اللہ اللہ زود دریاب اے قتا خدا کے لیے، اے نوجوان، جلد حاصل کر لے  
 اللہ اللہ ترک کن! ہستی خود خدا کے لیے، ہستی کو چھوڑ دے  
 اللہ اللہ زود تر تعجیل کن خدا کے لیے بہت جلد عجلت کر  
 اللہ اللہ تاکوں کڑ باختی خدا سے ڈر تو نے ٹیڑھی بازی چلی  
 اللہ اللہ چوں عنایت! در رسید سبحان اللہ، جب اللہ کی مہربانی ہو گئی  
 اللہ اللہ چونکہ عصیانات تو خدا کے لیے، جب تک تیرے گناہ  
 اللہ اللہ چوں ز فصاحت راہ داد خدا کے لیے، جبکہ اسنے نفل کر کے تجھے راستہ دیا ہے  
 اللہ اللہ با چنین کفر دو تو تعجب ہے، ایسے دہرے کفر کے ہوتے ہوئے  
 لطف اندر لطف او گم می شود مہربانی اس کی مہربانی میں گم ہو رہی ہے  
 ہیں کہ یک بازے قنات بوالعجب آگاہ! ایک عجیب باز تیرے ہاتھ میں آ گیا ہے  
 در پذیر ایں چار خلعت زود زود ان چاروں خلعتوں کو جلد از جلد قبول کر لے  
 گفت با ہاماں بگویم اے ستر اس نے کہا اے پردہ نشین! میں ہاماں سے گفتگو کروں گا

- ۱۔ ترک کن۔ اپنی ہستی کو ترک کر کے قرب حاصل کرنا چاہیے۔ اشارت۔ موسیٰ علیہ السلام کی دعوت قدرتی اشارہ ہے اس سے منور ہو جانا چاہیے۔ اللہ اللہ۔ حضرت آسیہ نے فرمایا تو اب تک ٹیڑھی چال چلتا رہا ہے اور گناہوں میں سر بلندی حاصل کرتا رہا ہے۔
- ۲۔ عنایت۔ خدائی توجہ۔ عنایت۔ سرکش۔ شکر گو۔ اس پر اللہ کا شکر ادا کر کہ اب تک کے گناہ کبیری رسوائی کا باعث نہیں ہوئے ہیں۔ کفر دو تو۔ خود فرعون کا کفر اور اس کی قوم کا کفر۔
- ۳۔ اسفل۔ نیچے درجہ کے انسان کو بلندی حاصل ہو رہی ہے۔ بازے۔ یعنی توفیق خداوندی۔ نیاد۔ یہ سعادت قوت بازو سے حاصل نہیں ہو سکتی ہے۔ چار خلعت۔ وہ چار باتیں جو ایمان لانے پر تجھے حاصل ہو جائیں گی۔ گفت۔ حضرت آسیہ کی باتیں سن کر فرعون نے کہا میں اس معاملہ میں ہاماں وزیر سے مشورہ کروں گا۔



گفت باہاماں گویاں راز را کوز کم پیرے چہ داند باز را  
اس نے کہا ہاماں سے یہ راز نہ کہتا کبڑی بڑھیا باز کو کیا جانے؟  
قصہ باز بادشاہ و کم پیر زن کہ در خانہ او بود  
بادشاہ کے باز اور اس بڑھیا کا قصہ جس کے گھر میں وہ باز تھا

باز اسپیدے بکم پیرے دی او ببرد ناخنش بہر بھی  
ایک سفید باز تو ایک بڑھیا کو دے رہا ہے  
ناخن کے اصل کارست و شکار وہ ناخن جو اصل کام اور (ذریعہ) شکار ہیں  
کہ کجا بودست مادر تا ترا کہ (تیری) ماں کہاں تھی کہ تیرے  
ناخن و منقار و پرش را برید ناخن اور اس کی چونچ اور اس کے پر کاٹ ڈالے  
چونکہ شتمناش دہد او کم خورد جب وہ اس کو دیا دیتی وہ نہ کھاتا  
کہ چنیں شتمناج ختم بہر تو کہ میں نے تیرے لیے ایسا دیا پکایا  
تو سزائی مر ہماں ادبار را تو اس بدبختی کے لائق ہے  
آب شتمناش دہد کایں را بگر اس کو دلیے کا پانی دیتی ہے کہ یہ لے لے  
آب شتمناش نگرد طبع باز باز کی طبیعت اس دلیے کے پانی کو قبول نہیں کرتی ہے  
از غضب آں آں سوزاں بر سرش غصہ سے وہ جلتا ہوا دلیہ اس کے سر پر  
اشک ازاں شمش فرو ریزد ز سوز سوز سے اس کی آنکھوں سے آنسو بہہ پڑتے ہیں

- ۱۔ کوز کم پیرے۔ کبڑی بڑھیا اور باز کا قصہ آگے نقل فرماتے ہیں۔ اسپیدے۔ سفید باز بہت قیمتی ہوتا ہے۔ ناخن۔ باز کے تمام ہنروں کا دار اس کے پنجوں پر ہے۔ کوردار۔ اندھا پن۔ کہ کجا۔ بوڑھی عورت نے یہ بھی کہا کہ باز کی ماں کہاں چلی گئی تھی کہ اس کے ناخن اس قدر بڑھ گئے ہیں چنانچہ اس بوڑھی نے اس باز کے پر اور چونچ اور پنجے کاٹ ڈالے۔ شتمناج۔ یہ ایک ترکی کھانا ہے جو دلیے اور شور بے کی طرح کا ہوتا ہے۔
- ۲۔ ختم گیر۔ باز شتمناج کو نہیں پیتا ہے تو بوڑھی اور غضبناک ہوتی ہے اور اس کی محبت کے پردے چاک ہو جاتے ہیں۔ عتو۔ سرکشی۔ ادبار۔ نخوست۔
- ۳۔ آب شتمناش۔ اس کو شتمناج دیتی ہے اور کہتی ہے کہ اگر بے خیر کی روٹی پسند نہیں ہے تو یہ کھالے۔ فطیر۔ وہ روٹی جس میں خیر نہ ہو۔ کل۔ گنجا۔ مغفر۔ سر پر اوڑھنے کی لوہے کی خود یہاں مراد سر ہے۔ یاد۔ اب اس باز کو بادشاہ کی محبت یاد آتی ہے۔

کہ ز چہرہ شاہ دارد صد کمال  
جوشاہ کے چہرے کی وجہ سے سیکڑوں کمالات رکھتی تھیں  
چشم نیک از چشم بد با درد و داغ  
اچھی آنکھ، بد نظر سے درد اور داغ والی (ہو گئی)  
ہر دو عالم می نماید تارِ مو  
دونوں جہاں ایک بال نظر آتے تھے  
ہیچو چشمہ پیشِ قلزمِ گم شود  
چشمہ کی طرح سمندر میں گم ہو جائیں  
یافتہ از غیبِ بنی بوسہا  
غیب بنی سے لذتیں محسوس کئے ہوئے ہے  
نکتہ گویم از ازاں چشمِ حسن  
کہ اس حسین آنکھ کا ایک نکتہ کہہ سکوں  
می ربودے قطرہ اش را جبرئیل  
کہ جبرئیل علیہ السلام اس کے قطرے کو لے اڑتے  
گر وہ دستوریش آں خوب کیش  
اگر وہ پاک خصلت ان کو اجازت دے  
فرو نور و صبر و حلم را نسوخت  
میری شان و شوکت، نور اور صبر و حلم کو نہیں جلا سکا  
زخم بر ناقہ نہ بر صالح زند  
وہ اونٹنی پر نہ (حضرت) صالح علیہ السلام پر زخم لگاتی ہے  
صد چناں ناقہ بزاید متین کوہ  
پہاڑ کی چٹان ایسی سیکڑوں اونٹنیوں جن دے  
ورنہ درانید غیرت پود و تار  
ورنہ غیرت (خداوندی) تانا بانا ادھڑ دے گی  
ورنہ سوزیدے بیک دم صد جہاں  
ورنہ ایک دم سے سیکڑوں جہاں پھونک دے

زاں وہ چشمِ نازنین با دلال  
اس نازنین پر غمزہ آنکھوں سے  
چشم ما ز اغش شدہ پر زخمِ زاغ  
اس کی کج نہ ہونے والی آنکھ کوٹے کے زخم سے پر ہو گئی  
چشم دریا بسطتے کز بسط او  
سمندر کی وسعت والی آنکھ جس کی کشادگی سے  
گر ہزاراں چرخ در چشمش رود  
اگر ہزاروں آسمان اس کی آنکھ میں آئیں  
چشم بگذشتہ ازیں محسوسہا  
وہ آنکھ جو ان محسوسات سے آگے بڑھی ہوئی ہے  
خود نمی یابم یکے گوشے کہ من  
میں خود ایسا کان نہیں پاتا ہوں  
می چکید آں آبِ محمودِ جلیل  
اس سے وہ قابلِ تعریفِ عظیم آنسو نکلتے  
تا بمالد در بر و منقارِ خویش  
تاکہ اپنی چونچ اور پروں پر ملیں  
باز گوید چشم کم پیر ار فروخت  
باز کہتا اگرچہ بوڑھی کا غصہ بھڑک اٹھا ہے  
باز جانم باز صد صورت تند  
پھر میری جان کا باز پھر سیکڑوں صورتیں حاصل کرے گا  
صالح ار یکدم کہ آرد با شکوہ  
(حضرت) صالح علیہ السلام اگر ایک لمحہ شوکت پھونک ماردیں  
دل ہی گوید خموش و ہوشدار  
دل کہتا ہے کہ چپ اور ہوش میں آ  
غیرتش را ہست صد حلم نہاں  
اس کی غیرت میں سیکڑوں حلم پوشیدہ ہیں

- ۱۔ زان دو چشم۔ یعنی باز کی وہ آنکھیں جو نازنین تھیں جن سے وہ شاہ کا دیدار کرتا تھا۔ مازاغ۔ وہ ٹیڑھی نہیں ہے معراج کے واقعہ میں قرآن نے کہا ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی نگاہیں صحیح پڑیں اور ان کو دیدار رب حاصل ہوا۔ بسط۔ کشادگی۔ قلزم۔ سمندر۔
- ۲۔ چشم باز سے مراد اللہ کا وہ ولی ہے جو مخالف جالوں میں پھنس جاتا ہے ایسے ولی کی آنکھیں محسوسات سے گزر کر منیات سے لطف اندوز ہوتی ہیں۔ می چکید۔ وہ آنسو اس قدر قیمتی ہوتا ہے کہ اس کو حضرت جبرئیل علیہ السلام اٹھا لیتے ہیں اور تمہارے اپنے جسم پر ملتے ہیں۔ باز گوید۔ وہ ولی جو دشمن کے ہاتھوں تکلیف اٹھا رہا ہے کہتا ہے کہ مخالفوں کے غصے سے میرے استقلال میں کوئی فرق نہیں آ سکتا ہے۔
- ۳۔ باز جانم۔ اگر مادی جسم ہلاک بھی ہو جائے تو کیا پروا ہے اس کی مثال تو حضرت صالح علیہ السلام کی فوٹنی کی سی ہے خصوصیت حضرت صالح علیہ السلام میں تھی نہ کہ فوٹنی میں۔ غیرتش۔ غیرت خداوندی بڑی ہر دہار ہے ورنہ اس طرح کے غبی راز انشا کرنے سے وہ اس قدر غضب ناک ہو جاتی کہ عالم کو تباہ کر دیتی۔

نخوت! شاہی گرفتار جاکے بند  
شاہی تکبر نے اس کی نصیحت کے مقام پر قبضہ کر لیا  
کہ کنم با رائے ہاں مشورت  
کہ میں ہاں کی رائے سے مشورہ کروں گا  
مصلحتی را رای زن صدیق رب  
(حضرت) مصطفیٰ ﷺ کے مشیر اللہ کے صدیق رضی اللہ عنہ ہیں  
عرق جنسیت چنانچہ جذب کرد  
ہم جنس ہونے کی رگ نے اس کو ایسا کھینچا  
جنس سوی جنس صد پرہ پرد  
جنس، جنس کی جانب سیکڑوں پروں سے اڑتی ہے  
قصہ آل زن کہ طفل او بر سر ناوداں غویہ بود و خطر افتادن داشت  
و از امیر المومنین علی کرم اللہ وجہہ سوال کردن و چارہ جستجو مادر او  
اس عورت کا قصہ جس کا بچہ پرنا لے پر چڑھ گیا تھا اور گرنے کا خطرہ رکھتا تھا  
اور اس کی ماں کا حضرت امیر المومنین علی کرم اللہ وجہہ سے سوال کرنا اور تدبیر چاہنا

یک زن آمد بہ پیش مرتضیٰ  
ایک عورت (حضرت) مرتضیٰ رضی اللہ عنہ کے پاس آئی  
گرش میخوانم نمی آید بدست  
اگر میں اس کو بلاتی ہوں ہاتھ نہیں آتا ہے  
نیست عاقل تاکہ دریابد چو ما  
وہ سمجھ دار نہیں ہے کہ ہماری طرح سمجھ جائے  
ہم اشارت را نمی داند بدست  
وہ ہاتھ کے اشارے کو بھی نہیں سمجھتا ہے  
بس نمودم رشیر و پستان را بدو  
میں نے اس کو دودھ اور چھاتی بہت دکھائی  
از برائے حق شناسید اے مہاں  
اے بزرگ! خدا کے لیے آپ ہیں

نخوت۔ یعنی فرعون کا شاہی تکبر نصیحت قبول کرنے سے مانع بنا۔ کنم۔ تکبر کی وجہ سے اس نے کہا میں اپنے وزیر ہاں سے مشورہ کروں گا۔ مصلحتی۔  
آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے مشیر حضرت ابوبکر رضی اللہ عنہ تھے اور ابو جہل کا مشیر ابولہب تھا۔ نصیحت ہا۔ یعنی حضرت آسیہ کی نصیحتیں۔ جس۔ ہر چیز اپنی  
ہم جنس کی طرف تیزی سے جاتی ہے۔

قصہ۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ نے مشورہ دیا کہ ایک بچہ چھت پر چھوڑ دیا جائے وہ بچہ پرنا لے سے اس کے پاس آ جائے گا۔ مرتضیٰ۔ حضرت علی رضی اللہ  
عنہ کا لقب ہے۔ ناوداں۔ پرنا لے۔ پست۔ یعنی پرنا لے سے زمین پر۔

نیست۔ اس میں اتنی عقل نہیں کہ اس خطرے کو محسوس کر سکے۔ بدست۔ پہلے مصرع کے آخر میں بمعنی از دست ہے دوسرے مصرع کے آخر میں بمعنی  
”برائے“ ہے۔

زود درماں کن کہ می لرزد دلم  
جلد تدبیر کیجئے کیونکہ میرا دل لرز رہا ہے  
گفت طفلے را برآورد ہم زبام  
فرمایا ایک بچہ کو کوٹھے پر لے جا  
سوی جنس آید سبک زان ناوداں  
وہ فوراً پرنا لے اپنے ہم جنس کی طرف آ جائے گا  
زن چتاں کرد و چو دید آں طفل او  
عورت نے ایسا ہی کیا اور جب اس بچہ نے اس کو دیکھا  
سوی بام آمد ز متن ناوداں  
پرنا لے سے کوٹھے پر آ گیا  
عو عواں آمد بسوی طفل طفل  
کھٹکا کھٹکا بچہ بچہ کی طرف آ گیا  
زان بود جنس بشر پیغمبراں  
اس لیے پیغمبر انسان کی جنس کے ہوتے ہیں  
پس بشر فرمود خود را مثلکم  
پس انہوں نے اپنے آپکو تم جیسا انسان کہا  
زانکہ جنسیت عجائب جاذبے ست  
کیونکہ جنسیت عجیب جاذب ہے  
عیسیٰ و ادریس بر گردوں شدند  
حضرت عیسیٰ علیہ السلام اور ادریس علیہ السلام آسمان پر چلے گئے  
باز آں ہاروت و ماروت از بلند  
پھر وہ ہاروت و ماروت بلندی سے  
کافراں ہم جنس شیطان آمدہ  
کافر شیطان کے ہم جنس ہیں

کہ بدرود از میوہ دل بکسلم  
کہ تکلیف کے ساتھ میں دل کے میوے سے جدا ہو جاؤں  
تا بہ بیند جنس خود را آں غلام  
تاکہ وہ بچہ اپنے ہم جنس کو دیکھے  
جنس بر جنس ست عاشق جاوداں  
ہم جنس ہمیشہ ہم جنس پر عاشق ہوتا ہے  
جنس خود خوش خوش بدو آورد رو  
اس نے خوش خوش اپنے ہم جنس کی طرف رخ کیا  
جاذب ہر جنس را ہم جنس داں  
جنس کو ہم جنس کھینچنے والا سمجھ  
وارہید از اوفادان سوی سفلی  
نیچے گرنے سے نجات پا گیا  
تا جنسیت رہند از ناوداں  
تاکہ جنسیت کی وجہ سے پرنا لے سے نجات پا جائیں  
تا جنس آئند و کم گردند گم  
تاکہ ہم جنس کی طرف آ جائیں اور گم نہ ہوں  
جاذبش جنس ست ہر جا طالبے ست  
جس جگہ کوئی طلبگار ہے جنس اس کی جاذب ہے  
با ملائک چونکہ ہم جنس آمدند  
چونکہ وہ فرشتوں کے ہم جنس تھے  
جنس تن بودند از ازاں زیر آمدند  
(چونکہ) جسم کے ہم جنس تھے نیچے آ گئے  
جان شاں شاگرد شیطاناں شدہ  
ان کی جان شیطانوں کی شاگرد بن گئی

۱۔ کہ بدرود۔ یعنی میرا بچہ ہلاک ہو جائے۔ گفت۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ نے فرمایا کہ ایک بچہ چھت پر بٹھا دے وہ بچہ پرنا لے سے اس کے پاس آ جائے گا۔ زن۔ اس عورت نے حضرت علی رضی اللہ عنہ کے مشورہ پر عمل کیا وہ بچہ اس کے پاس آ گیا۔ سوی بام۔ وہ بچہ پرنا لے سے چھت پر آ گیا۔ جاذب۔ کھینچنے والا۔ سفلی۔ یعنی زمین۔ زان۔ چونکہ ہر چیز اپنی جنس کی طرف مائل ہوتی ہے اسی لیے انسان پیغمبر بنائے گئے ہیں۔ مثلکم۔ آغضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے کہ میں بھی تمہاری طرح انسان ہوں۔

۲۔ طالب۔ جو طلبگار ہوتا ہے اس کو اس کی جنس اپنی طرف کھینچتی ہے۔ عیسیٰ۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام اور حضرت ادریس علیہ السلام آسمان پر بلا لیے گئے چونکہ وہ ملائک کے ہم جنس تھے۔ ہاروت۔ ہاروت اور ماروت فرشتے تھے لیکن انسانوں کے ہم جنس تھے آسمان سے زمین پر بھیج دیے گئے۔ کافراں۔ کافر شیطان کے ہم جنس ہیں اسی لیے ان سے ان کی عادتیں سیکھ لیتے ہیں۔

دیدہائے عقل و دل بر دوختہ  
عقل اور دل کی آنکھیں بند کر لیں  
آں حسد کہ گردن ابلیس زد  
وہ حسد جس نے شیطان کی گردن مار دی  
کہ نخواہد خلق را ملک ابد  
جو مخلوق کے لیے ابدی سلطنت نہیں چاہتے  
از حسد قوی بخش آمد درد خاست  
تو حسد کی وجہ سے اس کو قوی کا درد ہوتا ہے  
می نخواہد شمع کس آفرختہ  
وہ نہیں چاہتا ہے کہ کسی کی شمع روشن ہو  
از کمال دیگران نفی بنم  
دوسروں کے کمال سے غم میں مبتلا نہ ہو  
تا خدایت وارہاند زیں حسد  
تاکہ خدا تجھے اس حسد سے نجات دے دے  
کہ نہ پردازی از اں سوی بروں  
تاکہ تو اس جانب سے باہر مشغول نہ ہو  
کہ بدو مست از دو عالم میرہد  
کہ اس کا مست دونوں عالم سے نجات پا جاتا ہے  
کو زمانے می تہاند از خودیش  
کہ وہ اس کو تھوڑی دیر کے لیے خودی سے چھٹا دیتی ہے  
کز دو عالم فکر را برمی کند  
کہ دونوں جہان کے فکر سے برطرف کر دیتا ہے  
کہ نہ شناسد عدو از دوستے  
کہ وہ دوست اور دشمن میں امتیاز نہیں کر سکتا  
کہ بر ادراکات تو بگمارد او  
جو وہ تیرے محسوسات پر مسلط کر دیتا ہے

صد ہزاراں خوی بد آموختہ  
انہوں نے لاکھوں بُری عادتیں سیکھ لی ہیں  
کمتریں! خوشاں بدستے ایں حسد  
حسد ان کی کم از کم عادت ہے  
زاں سگاں آموختہ رقت و حسد  
انہوں نے ان کتوں سے کینہ اور حسد سیکھا  
ہر کرا دید او کمال از چپ و راست  
وہ دائیں بائیں میں سے کسی کو صاحب کمال دیکھتا ہے  
زانکہ ہر بد بخت خرمن سوختہ  
کیونکہ جس بد بخت کا کھلیان جل گیا ہو  
ہیں! کمالے دست آور تا تو ہم  
خبردار! کمال حاصل کر تا کہ تو بھی  
از خدا میخواہ دفع ایں حسد  
اس حسد کا دفعیہ خدا سے چاہ  
مر ترا مشغولے بخشد دروں  
تجھے (اپنے) باطن کی مصروفیت عطا کر دے  
جرعہ سے را خدا آں می دہد  
خدا اس گھونٹ بھر شراب کو وہ عطا کر دیتا ہے  
خاصیت! بنہادہ در کف حشیش  
ایک مٹھی بھنگ میں اس نے خاصیت رکھی ہے  
خواب را یزداں بد انساں میکند  
نیند کو خدا ایسا کر دیتا ہے  
کرد مجنوں را ز عشق پوستے  
مجنوں کو کھال کے عشق سے ایسا کر دیا  
صد ہزاراں ایں چنیں می وارد او  
وہ اس طرح کی لاکھوں (بہبودیاں) رکھتا ہے

۱۔ کمتریں۔ حسد شیطان کی خصلت ہے جو کافروں نے اس سے سیکھ لی ہے۔ ملک ابد۔ یعنی آخرت کی زندگی۔ ہر کرا۔ شیطان چونکہ اپنا سب کچھ تباہ کر چکا ہے اس لیے وہ کسی کی نیکی کو برداشت نہیں کرتا ہے اور کسی کی نیکی کی شمع روشن نہیں دیکھ سکتا۔

۲۔ ہیں۔ اگر انسان کے پاس کمال نہیں ہوتا ہے تو وہ دوسرے پر حسد کرتا ہے اور دوسرے کے کمال کو دیکھ کر غم میں مبتلا ہوتا ہے۔ نفی۔ نہ انہی کا مخفف ہے۔ از خدا۔ حسد کا دفعیہ خدا کر سکتا ہے۔ مشغولے۔ اگر انسان اپنے احوال میں مشغول ہوتا ہے تو اس کو دوسرے کے دیکھنے کا موقع نہیں ملتا اور وہ حسد سے محفوظ رہتا ہے۔ جرعہ۔ خدا نے بہت سی چیزوں میں وہ خاصیت رکھی ہے جو دوسروں میں مشغول ہونے سے محفوظ کر دیتی ہے۔

۳۔ خاصیت۔ بھنگ بھی دوسروں کے احوال سے بے نیاز کر دیتی ہے۔ کرد۔ مجنوں لیل کے ظاہر پر عاشق ہو کر دوسروں سے غافل ہو گیا تھا۔ صد ہزاراں۔ اللہ تعالیٰ نے دنیا میں بہت سی چیزیں ایسی پیدا فرمائی ہیں جو دوسروں کے احوال سے غافل بنا دیتی ہیں۔



ہست! میہای شقاوت نفس را  
بدبختی کی شراہیں نفس کے لیے ہیں  
ہست میہای سعادت عقل را  
نیک بختی کی شراہیں عقل کے لیے ہیں  
خیمہ گردوں ز سر مستی خویش  
وہ اپنی سرستی سے آسمان کے خیمہ کو  
ہیں بہر مستی ولا غرہ مشو  
خبردار! اے دل ہر مستی سے دھوکا نہ کھا  
اس چنیں سے را بخور زیں خلیہا  
ان مشکوں سے ایسی شراب پی  
زانکہ ہر معشوق چوں حسب است پُر  
کیونکہ ہر معشوق مکے کی طرح پُر ہے  
سے شناسا ہیں بگیش با احتیاط  
اے شراب کے پہچاننے والے احتیاط سے بچھ  
سے شناسا ہیں بگیش از روی ترش  
اے شراب کو پہچاننے والے! ترش روی سے بچھ  
ہر دو مستی می دہندت لیک ایں  
تجھے دونوں مست کرتی ہیں لیکن یہ  
تا رہی از مکر و وسواس و حیل  
ناکہ تو مکر اور دوسوں اور حیلوں سے نجات پا جائے  
انبیاء چوں جنس روح اند و ملک  
انبیا چونکہ روح اور فرشتہ کے ہم جنس ہیں  
باد جنس آتش ست و یار او  
ہوا آگ کی جنس اور اس کی یار ہے

۱۔ ہست۔ نفس ایسی مستیوں میں مبتلا ہے جو اس کو راہِ مستقیم سے غافل بنا دیتی ہیں۔ ہست۔ عقل ایسی مستیوں میں رہتی ہے جس سے وہ ابدی مقام حاصل کر لیتی ہے جس کے نتیجے میں اس کی پرواز آسمانوں سے بالا ہو جاتی ہے۔ ہیں۔ انسان کو مستیوں میں فرق کرنا چاہیے۔ ہستی محمود نہیں ہے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی مستی اور فریسی کی مستی جدا گانہ ہے۔

۲۔ حسب۔ خم، شراب کا منکا۔ کوہِ دنب۔ چھوٹی دم والا، گدھا۔ زانکہ۔ ہر شیخ کی محبت میں کشش ہوتی ہے لیکن ہر کشش کا صحیح ہونا ضروری نہیں ہے۔ سے شناسا۔ سالک کو امتیاز کرنا چاہیے اور وہ کشش اختیار کرنی چاہیے جو خالص ہو۔ گردی خمش۔ اس کشش کو اختیار کرنا چاہیے جو ہر کہ اور کہ خبر شد خبرش باز نیامد۔ کا مصداق ہو۔

۳۔ تارت دیں۔ جو کشش خدا کی طرف لے جائے وہ کشش اختیار کرنی چاہیے۔ رقص الجمل۔ اونٹ کا رقص یعنی بے قاعدہ اچھل کود۔ انبیاء۔ انبیاء کا تعلق ملائکہ اعلیٰ سے ہوتا ہے اس لیے فرشتے ان تک پہنچا لاتے ہیں۔ باد۔ ہوا اور آگ کا عروج اور پر کی جانب ہے۔

چوں! بہ بندی تو سرِ کوزہ تھی  
اگر تو خالی پیالہ کے سر کو باندھ دے  
تا قیامت او فروناید بہ پست  
وہ قیامت تک نیچے کی جانب رخ نہ کرے گا  
میلِ بادش چوں سوی بالا بود  
چونکہ اس کی ہوا کا میلان اوپر ہے  
باز آں جانہاکہ جنسِ انبیاست  
پھر وہ جانیں جو انبیا کی ہم جنس ہیں  
زانکہ عقلش غالب ست و بے ز شک  
کیونکہ اس پر عقل غالب ہے اور بغیر شک کے  
واں ہوائِ نفس! غالب برِ عدو  
خواہشِ نفسانی دشمن پر غالب ہے  
بودِ قبلی جنسِ فرعونِ ذمیم  
قبلی بُرے فرعون کا ہم جنس تھا  
بودِ ہامان جنسِ مَرِ فرعون را  
ہامان، فرعون کا ہم جنس تھا  
لا جرم! از صدر در قعرش کشید  
لا محالہ اُس نے اس کو بلندی سے گہرائی کی طرف کھینچا  
ہر دو سو زندہ چوں دوزخِ ضدِ نور  
دونوں چلتے ہوئے دوزخ کی طرح نور کی ضد ہیں  
زانکہ دوزخ گوید اے مومن تو زود  
کیونکہ دوزخ کہتی ہے اے مومن! جلد

در بیان حدیثِ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم جَوِّ یا مُؤْمِن فَاِنَّ نُورَکَ اَطْفَاءُ نَارِیْ

آنحضرت ﷺ کی حدیث کے بیان میں کہ اے مومن گذر جا کیونکہ تیرے نور نے میری آگ بجھا دی

بگذر اے مومن کہ نورت می کُشد  
آتشم را چوں کہ دامن می کُشد  
اے مومن! گذر جا کیونکہ تیرا نور بجھاتا ہے  
میری آگ کو جب وہ ناز سے چلتا ہے

۱۔ چوں۔ خالی پیالے کو اگر سر بند کر کے پانی میں ڈالو تو چونکہ اس میں ہوا بھری ہوئی ہے وہ نیچے نہ جائے گا۔ میلِ بادش۔ وہ ہوا اس پیالے کو بھی نیچے نہ جانے دے گی۔ باز۔ جو وہیں انبیا کی ہم جنس ہیں وہ انبیا کے ساتھ سایہ کی طرح لگی رہتی ہیں۔ زانکہ۔ ان لوگوں میں عقل کا غلبہ ہوتا ہے اور عقل فرشتہ کی ہم جنس ہے۔

۲۔ ہوائِ نفس۔ خواہشاتِ نفس کا میلان اسفل کی طرف ہے۔ شہ بدو۔ اس پر تفت ہے۔ قبلی۔ فرعون کی قوم والا۔ سبطی۔ بنی اسرائیلی۔ ہامان۔ فرعون کا وزیر باد جو اسرائیلی ہونے کے فرعون کا ہم جنس تھا اسی لیے فرعون نے اس کو مشورہ کے لیے منجب کیا۔

۳۔ لا جرم۔ ہامان کے مشورے سے وہ تباہی کے گڑھے میں گر گیا۔ زانکہ۔ دوزخ اور نور میں تضاد ہے، دوزخ نورِ ایمان سے متنفر اور نور دوزخ سے متنفر ہے۔ در بیان۔ اس حدیث سے نور اور ناز کے تضاد کو سمجھانا مقصود ہے۔ بگذر۔ جس وقت مومن پل صراط سے گذرے گا جہنم یہ کہے گی۔

می آمد آن دوزخی از نور ہم  
وہ دوزخی بھی نور سے بھاگتا ہے  
دوزخ از مومن گریزد آ پنجان  
دوزخ مومن سے اسی طرح بھاگتی ہے جس طرح  
زانکہ جنس نار نبود نور او  
اس کا نور نار کا ہم جنس نہیں ہے  
در حدیث آمد کہ مومن در دعا  
حدیث (شریف) میں آیا ہے جبکہ مومن دعا میں  
دوزخ از دے ہم اماں خواہد بجاں  
دوزخ اس سے دل و جان سے پناہ چاہتی ہے  
جاذبہ جنسیت ست اکنوں بہ ہیں  
جنسیت کی کشش ہے، اب تو دیکھ لے  
گر بہا ماں مائلی ہا ماںی  
اگر تو ہامان کی طرف مائل ہے ہامانی ہے  
وہ بہر دو مائلی اٹکھنہ  
اگر تو دونوں کی طرف مائل ہے، اکسایا ہوا ہے  
ہر دو در جگند ہان و ہاں کوش  
دونوں بر سر پیکار ہیں ہاں ہاں کوشش کر  
ساغر صدق از کف موسیٰ بنوش  
ساعت (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کے ہاتھ سے سچائی کا پیالہ پی  
در جہان جنگ شادی ایں بس ست  
لڑائی کی دنیا میں یہ خوشی کافی ہے  
جہد کن تا نصمت ایشکتہ شود  
کوشش کر تا کہ تیرا دشمن شکست کھا جائے  
ایں حدیث آمد دراز اے ناگزیر  
یہ بات لمبی ہو گئی مجبوری تھی

زانکہ طبع دوزخستش اے صنم  
اے پیارے! کیونکہ اس کا مزاج دوزخی ہے  
کہ گریزد مومن از دوزخ بجاں  
مومن دوزخ سے جان بچا کر بھاگتا ہے  
ضد نار آمد حقیقت نور جوا  
نور کے طالب کی حقیقت آگ کی ضد ہے  
چوں اماں خواہد ز دوزخ از خدا  
خدا سے دوزخ سے پناہ چاہتا ہے  
کہ خدایا دور دارم از فلاں  
کہ اے خدا! مجھے فلان سے دور رکھ  
کہ تو جنس کیستی از کفر و دیں  
کہ تو کفر اور دین میں سے کس کا ہم جنس ہے؟  
ورہموسیٰ مائلی سبحانی  
اگر تو موسیٰ علیہ السلام کی طرف مائل ہے تو للہی ہے  
نفس و عقلی ہر دو آں آمینختہ  
تجھ میں نفس اور عقل دونوں ملے ہوئے ہیں  
تا شود بر نفس غالب عقل و ہوش  
تا کہ عقل اور ہوش نفس پر غالب آ جائے  
تا شود غالب معانی بر نقوش  
تا کہ معانی، نقوش پر غالب آ جائیں  
کہ بیہی بر عدو ہر دم شکست  
کہ تو ہر وقت دشمن پر شکست دیکھے  
گرچہ فرعون دنی ایں نشود  
خواہ کینہ فرعون یہ نہ سنے  
باز گو اضلال فرعون مشیر  
فرعون کے مشیر کو گمراہ کرنے کی بات کر

۱۔ نور جو یعنی خلتی۔ در حدیث۔ یہ مضمون حدیث میں مذکور ہے۔ جاذبہ۔ ہر انسان میں جنسیت کا جذبہ ہوتا ہے غور کر لینا چاہیے کہ اس میں کفر کی کشش ہے یا دین کی کشش ہے۔

۲۔ گر بہا ماں۔ اگر انسان ہامان کی طرف مائل ہے تو وہ ہامان کی جنس سے ہے اور اگر موسیٰ علیہ السلام کی طرف میلان ہے تو وہ انسان اللہ والا ہے۔ در بہر دو۔ اگر انسان کا خیر اور شر دونوں کی طرف میلان ہے تو معلوم ہوا کہ اس میں نفس اور عقل کی کشش جاری ہے۔

۳۔ ساغر۔ ایسے انسان کو کوشش کرنی چاہیے کہ اس پر عقل کا غلبہ رہے۔ در جہاں۔ اس کشش میں کامیابی یہ ہے کہ انسان ہر وقت نفس کو مغلوب رکھے۔ گرچہ۔ جس کی طبیعت فرعون کی ہوگی وہ اس نصیحت کو قبول نہ کرے گا۔ اضلال۔ یعنی ہامان نے فرعون کو کس طرح گمراہ کیا۔

مشورت کردنِ فرعون با وزیرش ہامان در ایمان آوردن بموسیٰ علیہ السلام

فرعون کا حضرت موسیٰ علیہ السلام پر ایمان لانے کے بارے میں اپنے وزیر ہامان سے مشورہ کرنا

آں ستیزہ رو بخشی عاقبت  
بالآخر اس سختی سے جھگڑا کرنے والے نے  
وعدہ ای آں کلیم اللہ را  
وعدہ اللہ علیہ السلام کے وعدوں کو  
گفت با ہامان چو تنہایش بدید  
جب ہامان کو تنہا دیکھا اس سے کہا  
بانگہا زد گریہ ہا کرد آں لعین  
اس لعین نے نعرے لگائے اور رونے لگا  
کہ چگونہ گفت اندر روی شاہ  
کہ بادشاہ کے سامنے کیسے کہی؟  
جملہ عالم را مسخر کردہ تو  
تو نے تمام دنیا کو تابع فرمان بنا لیا  
از مشارق وز مغارب بے لجاج  
مشرقوں اور مغربوں سے بلا جھگڑے کے  
بادشاہاں لب ہی مانند شاد  
سب بادشاہ خوشی سے ہونٹ ملتے ہیں  
اسب باغی چوں بہ بیند اسپ ما  
باغی گھوڑا جب ہمارے گھوڑے کو دیکھتا ہے  
تا کنوں معبود و مسجود جہاں  
اب تک تو عالم کا معبود اور مسجود  
در ہزار آتش شدن زیں خوشترست  
ہزار آگوں میں ہونا اس سے بہتر ہے  
نے بکس اول مرا اے شاہ ہیں  
نہیں اے بادشاہ! خبردار پہلے مجھے قتل کر دے

گفت با ہامان برای مشورت  
مشورے کی غرض سے، ہامان سے کہا  
گفت و محرم ساخت آں گمراہ را  
اس گمراہ سے کہا اور اس کو رازدار بنا لیا  
جست ہامان و گریباں را درید  
ہامان اچھل پڑا اور گریبان پھاڑ لیا  
کوفت دستار و کلمہ را بر زمیں  
ٹوٹی اور عمامہ کو زمین پر پٹخ دیا  
آپچنین گستاخ آں حرف تباہ  
وہ بڑی بات ایسے گستاخ نے  
کار را با بخت چوں زر کردہ تو  
تو نے اقبال مندی سے کام کو سونے کی طرح کر لیا ہے  
سوی تو آرند سلطاناں خراج  
بادشاہ تیرے پاس خراج لاتے ہیں  
بر ستانہ خاک تو اے کیقباد  
اے عالی مقام تیرے آستانہ کی خاک پر  
رو بگرداند گریزو بے عصا  
بغیر ڈنڈے کے رخ پھیر لیتا ہے، بھاگ جاتا ہے  
بودہ، گردی کمینہ بندگاں  
رہا ہے، (اب) حقیر ترین بندہ بنے گا  
کہ خداوندے شود بندہ پرست  
کہ ایک آقا غلام پرست بنے  
تا نہ بیند چشم من بر شاہ ایں  
تاکہ میری آنکھ بادشاہ کی یہ حالت نہ دیکھے

۱۔ آں ستیزہ رو۔ یعنی فرعون۔ کلیم اللہ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے ایمان لانے پر جو وعدے کئے وہ سب ہامان سے کہہ دیے۔ جست۔ ہامان اچھلا اور

اس نے اپنا گریبان چاک کر ڈالا۔

۲۔ کہ چگونہ۔ اور کہنے لگا کہ موسیٰ (علیہ السلام) کو کیسے جرأت ہوئی کہ تجھ جیسے شاہ سے ایسی باتیں کرے۔ جملہ عالم۔ ہامان نے فرعون سے کہا کہ تو نے تمام

عالم کو تابع فرمان بنالیا ہے اور سلطنت کے معاملات کو سونے کی طرح چمکدار کر دیا ہے۔ لجاج۔ جھگڑا۔ خراج۔ وہ محصول جو بادشاہ کو ادا کیا جائے۔

۳۔ بادشاہاں۔ دنیا کے بادشاہ تیرے در کی خاک چاشا فخر سمجھتے ہیں۔ اسپ باغی۔ مخالف لشکر ہمارے لشکر کو دیکھ کر بھاگ پڑتا ہے۔ تا کنوں۔ تو اب تک

معبود بنا ہوا ہے لوگ تجھے سجدے کرتے ہیں اب تو غلاموں کا غلام بنے گا ایسی زندگی سے ہزار آگیں بہتر ہیں۔ نے بکس۔ موسیٰ علیہ السلام پر ایمان

لانے سے پہلے مجھے قتل کر دے تاکہ تیری یہ رسوائی اور ذلت میری آنکھیں نہ دیکھیں۔

خسروا اول مرا گردن بزن  
اے شاہ! پہلے مجھے قتل کر دے  
خود نبودست و مبادا ایں چنین  
ہرگز ایسا نہیں ہوا ہے اور نہ ہو  
بندگانماں خواجہ تاش ما شوند  
ہمارے غلام، ہمارے ہمسر بنیں  
چشم روشن دشمنان و دوست کور  
دشمنوں کی آنکھ روشن ہو اور دوست اندھا ہو

ترجیف سخن ہامان با فرعون علیہ اللعنة

فرعون علیہ اللعنة کے ساتھ ہامان کی باتوں کی کمزوری

دوست از دشمن ہمی شناخت او  
وہ دوست کو دشمن سے نہ پہچانتا تھا  
دشمن تو جز تو نبود اے لعین  
اے ملعون! تیرا دشمن تیرے علاوہ کوئی نہیں ہے  
پیش تو ایں حالت بد دولت  
تیرے لیے یہ بُری عادت دولت ہے  
گر از ایں دولت فتازی خزن خزاں  
اگر تو اس دولت سے آہستہ آہستہ نہ بھاگے گا  
مشرق و مغرب چو تو بس دیدہ اند  
مشرق و مغرب نے تجھ جیسے بہت دیکھے ہیں  
مشرق و مغرب کہ نبود بر قرار  
مشرق و مغرب جو پائیدار نہیں ہیں  
تو بداں فخر آوری کز ترس و بند  
تو اس پر فخر کرتا ہے کہ خوف اور بندش سے

نرد را کورانہ کژ می باخت او  
اس نے اندھے پن سے بازی اٹی چلی  
بیگناہاں را مگو دشمن بکس  
کینہ ہے بے قصوروں کو دشمن نہ کہہ  
کہ دوا دوا اول و آخر لت ست  
کہ جس کی ابتدا بھاگ دوڑ اور آخر لات ہے  
ایں بھارت را ہمی آید خزاں  
تیری اس بہار پر خزاں آ جائے گی  
کہ سر ایشاں ز تن بریدہ اند  
جن کے سر ہڑ سے جدا کر دیے ہیں  
چوں کنند آخر کسے را پائیدار  
وہ کسی کو کیسے پائیدار بنا سکتے ہیں  
چاپلوست گشت مردم روز چند  
چند روز کے لیے انسان تیرے خوشامدی بن گئے ہیں

۱۔ خود یہ اب تک نہیں ہوا کہ بادشاہ غلام اور غلام بادشاہ بنے اور نہ ہوگا۔ بندگانماں۔ یہ اسرائیلی جواب تک ہمارے غلام ہیں وہ شریک سلطنت نہیں۔ چشم روشن دشمنان۔ اس حالت سے دوست رنجیدہ ہوں گے اور دشمن خوش ہوں گے اور ہمارا عیش و عشرت خاک میں مل جائے گا۔ ترجمہ۔ کھوتا پن۔

۲۔ دوست۔ اس ہامان کو دوست اور دشمن میں تمیز نہ تھی لہذا وہ الٹی بازی کھیل رہا تھا۔ دشمن تو۔ مولانا کی طرف سے ہامان کا جواب ہے کہ تو خود اپنا دشمن ہے بے قصور لوگوں کو دشمن نہ سمجھ۔ دولت۔ تو اس دنیا کو دولت سمجھتا ہے جس کی ابتدا بھاگ دوڑ ہے اور آخر میں وہ لات مار کر چل دیتی ہے۔ ۳۔ اگر انسان خود دنیا کو نہیں چھوڑتا ہے تو دنیا خود اسے چھوڑ دیتی ہے۔ شرق۔ دنیا نے بہت سے شاہوں کو قتل کیا ہے۔ برقرار۔ دنیا نا پائیدار ہے وہ کسی کو پائیداری کیادے سکتی ہے۔ تو بداں۔ مجبوری سے چند انسان تعظیم کرنے لگتے ہیں تو انسان دھوکے میں پڑ جاتا ہے۔



زہر اندر جان او می آگند  
اس کی جان میں زہر بھرتے ہیں  
داند۔ اوکان زہر بود و موبدش  
وہ جان جاتا ہے کہ وہ اس کا سردار زہر تھا  
وای آں کز سرکشی شد چوں کہ او  
اس پر افسوس جو سرکشی سے پہاڑ کی طرح بن گیا  
از مئے پر زہر گشت آں گنج و مست  
زہر بھری شراب (کی قسم) ہے (جس سے) وہ احمق اور مست بنا ہے  
از طرب یک دم بختباند سرے  
تھوڑی دیر مستی سے جھومتا ہے  
زہر در جاننش کند داد و ستد  
زہر اس کی جان میں لین دین شروع کر دیتا ہے  
گرچہ زہر آمد نگر در قوم عاد  
اگرچہ وہ زہر ہے قوم عاد کو دیکھ لے  
بکشدش یا باز دارد در چہے  
اس کو قتل کر دیتا ہے یا اس کو کنویں میں قید کر دیتا ہے  
مرہمش سازد شہ و بدہد عطا  
بادشاہ اس کی مرہم (پٹی) کرتا ہے اور عطا کرتا ہے  
کشت شہ را بیگناہ و بے خطا  
اس نے بادشاہ کو بے گناہ اور بے قصور مارا  
زیں دو جنس زہر را باید شناخت  
زہر کی ان دونوں قسموں کو پہچان لینا چاہیے  
گرگ گرگِ مُردہ را ہر گز گزد  
بھیڑیے نے کسی مردہ بھیڑیے کو کبھی نہیں پھاڑا  
پا تواند کشتی از فجار رست  
تاکہ کشتی ظالموں سے بچ جائے

ہر کرا مردم سجودے می کنند  
جس شخص کو لوگ سجدے کرتے ہیں  
چونکہ بر گرد آں ساجدش  
جب وہ سجدہ کرنے والا اس سے روگردانی کرتا ہے  
اے خنک آں را کہ ذلّت نفسہ  
مبارک باد ہے اس کے لیے جس کا نفس خاکسار بنا  
ایں تکبر زہر قاتل داں کہ ہست  
اس تکبر کو زہر قاتل سمجھ کہ جو ہے  
چوں مئے پر زہر نوشد مُدبرے  
جب کوئی بد نصیب زہریلی شراب پیتا ہے  
بعدیک دم زہر در جاننش فتد  
تھوڑی دیر کے بعد زہر اس کی جان میں اثر کرتا ہے  
گرنداری زہریش را اعتقاد  
اگر تو اس کے زہر پر اعتقاد نہیں رکھتا ہے  
چونکہ شہا ہے دست یابد بر شہے  
جب کوئی بادشاہ کسی بادشاہ پر تابو پا لیتا ہے  
ور ییابد خستہ افتادہ راہ  
اور اگر کسی زخمی کو راستہ میں پڑا ہوا دیکھتا ہے  
گرنہ زہرست آں تکبر پس چرا  
اگر وہ تکبر زہر نہیں ہے تو کیوں؟  
ویں دگر را بے ز خدمت چوں نواخت  
اس دوسرے کو بغیر کسی خدمت کے کیوں نوازا؟  
راہزن ہرگز گدائے را نزد  
کسی ڈاکو نے کبھی کسی فقیر کو نہیں مارا  
خضر کشتی را برائے آں شکست  
(حضرت) خضر علیہ السلام نے کشتی اس لیے توڑی

- ۱۔ ہر کرا۔ لوگوں کی تعظیم ایک زہر ہے جو انسان کی روح کو ہلاک کرتا ہے۔ چونکہ۔ خود سجدہ کرنے والے بھی اس زہر سے متاثر ہوتے ہیں اور ان کو اس زہر کا پتا جب چلتا ہے جب ان کو ہوش آتا ہے۔ موبد۔ آتش پرستوں کا سردار۔ اے خنک۔ جو لوگ دنیا میں فروتنی اختیار کرتے ہیں وہ بڑے خوش نصیب ہیں۔ تکبر۔ تکبر ایک زہریلی ہوئی شراب ہے۔
- ۲۔ چوں۔ تکبر کی شراب پی کر کچھ دیر انسان مستی کا اظہار کرتا ہے۔ بعدیک دم۔ تھوڑی دیر کے بعد وہ زہر اثر دکھاتا ہے۔ قوم عاد۔ یہ قوم تکبر کے زہر سے ہلاک ہوئی ہے۔ چونکہ۔ تکبر کے زہر ہونے کی ایک مثال یہ ہے کہ شاہ اپنے تکبر کی وجہ سے مارا جاتا ہے اور زخمی سپاہی بچ جاتا ہے۔
- ۳۔ گرنہ زہرست۔ اس بادشاہ کے مارے جانے کا سبب اس کا زہر تکبر ہے۔ ویں دگر۔ اس کی خستہ حالی اس پر رحم کا سبب بنی۔ راہزن۔ ڈاکو بھی تکبر مالدار کو لوٹتا ہے۔ گرگ۔ بھیڑیا بھی تکبر زدہ بھیڑیے کو پھاڑتا ہے۔ خضر۔ کشتی کی شکستہ حالی اس کی نجات کا سبب ہے۔

امن در فقرست اندر فقر رو  
امن فقر میں ہے فقر اختیار کر  
گشت پارہ پارہ از زخم کلند  
وہ کدال کی مار سے ٹکڑے ٹکڑے ہو گیا  
سایہ کا فگندست بر دے زخم نیست  
وہ سایہ جو پڑا ہوا ہے اس پر وار نہیں ہے  
اے برادر چوں بر آذر می روی  
اے بھائی! تو آگ پر کیوں چلتا ہے؟  
تیرہا را کے ہدف گردد نہیں  
وہ تیروں کا نشانہ کب بنتی ہے دیکھ لے  
چوں ہدفہا زخم یابدے رفو  
نشانوں کی طرح نہ سنے والے زخم پاتی ہے  
عاقبت زیں نردباں افتادی ست  
انجام کار پر اس سیزھی سے گر پڑتا ہے  
کہ ترفع شرکت یزداں بود  
کہ تکبر اللہ کے ساتھ شرکت ہے  
باغی باشی بشرکت ملک جو  
تو باغی ہوگا، شرکت کے ذریعہ ملک کا جویاں ہوگا  
وحدت محض ست اں شرکت کے ست  
خالص وحدت ہے، یہ شرکت کب ہے؟  
کہ نیابی فہم ایں از گفتگو  
کیونکہ گفتگو سے یہ سمجھ میں نہ آئے گا  
بس جگرہا گردد اندر حال خوں  
تو بہت سے جگر فوراً خون ہو جائیں گے

چوں شکستہ می زہد اشکتہ شو  
جبکہ شکستہ کو نجات ملتی ہے، شکستہ ہو جا  
آں کہے کوداشت از کاں نقد چند  
وہ پہاڑ جو نقدی کی چند کانیں رکھتا تھا  
تبع بہر اوست کورا گرد نیست  
تکوار اس کے لیے ہے جس کی (ادبچی) گردن ہے  
مہتری نطق ست و آتش اے غوی  
اے گمراہ! سرداری مٹی کا تیل اور آگ ہے  
ہر چہ او ہموار باشد با زمین  
جو چیز زمین سے ہموار ہو  
سر بر آرد از زمین آنگاہ او  
وہ زمین سے سر ابھارتی ہے تب وہ  
نردبان خلق ایں ما و منی ست  
یہ خودی اور تکبر مخلوق کے لیے سیزھی ہے  
ایں فروع ست و اصولش آں بود  
یہ فرعی باتیں ہیں اور اس کی اصل یہ ہے  
چوں نہ مردی و نہ گشتی زندہ زو  
جبکہ تو فنا نہ ہوا اور اس کے ذریعہ زندہ نہ ہوا  
چوں بدو زندہ شدی آں خود ویست  
جب تو اس کے ذریعہ زندہ ہو گیا وہ خود وہ ہے  
شرح ایں در آئینہ اعمال جو  
اس کی تشریح اعمال کے آئینہ میں تلاش کر  
گر بگویم انچہ دارم در دروں  
اگر میں وہ کہہ دوں جو دل میں رکھتا ہوں

۱۔ چوں شلت شکستہ حالی نجات کا سبب ہے تو انسان کو شکستہ حال ہونا مناسب ہے۔ کہے۔ جس پہاڑ میں کانیں ہوتی ہیں اس کی کھدائی ہوتی ہے۔ تتبع۔ گردن تکبر سر بلند کی کٹتی ہے۔ سایہ۔ سایہ پست چیز ہے اس پر تکوار نہیں چلائی جاتی۔ نطق۔ ایک مادہ ہے جو آگ کو جلد پکڑ لیتا ہے۔ ہموار۔ ہموار زمین کو تیروں کا نشانہ نہیں بنایا جاتا۔

۲۔ سر بر آرد۔ جو چیز زمین سے سر ابھارتی ہے وہی نشانہ بنتی ہے۔ نردبان۔ تکبر اور خودی انسان کے لیے ایک ایسی سیزھی ہے جس سے پھسل کر زمین پر گرتا ہے۔ ایں۔ تکبر کی یہ معرقتیں تو فردی ہیں بنیادی بات یہ ہے کہ تکبر دراصل خدائی میں شرکت کا دعویٰ ہے۔

۳۔ چوں۔ وحدت الوجود کے نظریہ کے مطابق اگر تو نے خود کو فنا نہیں بنایا اور بقا باللہ نہ حاصل کیا تو خدا کا باقی ہے۔ چوں بدو۔ جب تجھے بقا باللہ کا مقام حاصل ہو جائے تو اب تیرا وجود خود خدا کا وجود ہے اور یہ خالص توحید ہے۔ شرح۔ وحدت الوجود کے مسئلہ کی تشریح گفتگو کے ذریعہ ممکن نہیں یہ مقام حاصل ہو جانے سے اس کی حقیقت سمجھ میں آتی ہے۔ گر بگویم۔ اس مسئلہ کے متعلق اگر میں اپنے پورے خیالات ظاہر کروں تو لوگوں کے جگر خون بن جائیں گے لہذا انہی اشارات پر اکتفا کرتا ہوں جو فکندوں کے لیے کافی ہیں۔

بس کنم خود زیر کاں را ایں بس ست  
بس کرتا ہوں، عقل مندوں کے لیے کافی ہے  
حاصل! آں ہاماں بدماں گفتارِ بد  
خلاصہ یہ ہے کہ اس ہاماں نے بُری گفتگو کے ذریعہ  
لقمہ دولت رسیدہ تا وہاں  
دولت کا لقمہ منہ تک پہنچ چکا تھا  
خرمنِ فرعون را داد او بباد  
اس نے فرعون کا کھلیان برباد کر دیا  
از چنیں ہمراہ بد دوری گزیر  
ایسے برے ساتھی سے دوری اختیار کر  
نومید شدنِ موسیٰ علیہ السلام از ایمان آوردنِ فرعون و جایافتن  
نخن ہاماں لعین در دلِ فرعون

حضرت موسیٰ علیہ السلام کا فرعون کے ایمان لانے سے مایوس ہو جانا اور ملعون ہاماں  
کی باتوں کا فرعون کے دل میں گھر کر لینا

گفت موسیٰ لطف بنمودیم و جود  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا ہم نے مہربانی اور سخاوت کی  
آں خداوندی! کہ نبود راستیں  
وہ آتائی جو سچی نہ ہو  
آں خداوندی کہ دزدیدہ بود  
وہ آتائی جو چرائی ہوئی ہو  
آن خداوندی کہ دادندت عوام  
وہ آتائی جو تجھے عوام نے دی ہے  
آں خداوندی تو از بندگی  
تیری وہ آتائی غلامی سے  
وہ خداوندی عاریت بحق  
عارضی آتائی خدا کے سپرد کر دے

خود خداوندیت را روزی نبود  
آتائی جو تیرے مقدر میں نہ تھی  
مرؤرا نے دست داں نے آستیں  
سمجھ لے، اس کے نہ ہاتھ ہوتا ہے نہ آستیں  
بے دل و بے جان و بے دیدہ بود  
وہ بے دل اور بے جان اور بے آنکھ کی ہوتی ہے  
باز بستانند از تو ہچمو وام  
قرض کی طرح وہ تجھ سے واپس لے لیں گے  
کترست ارباز دانی اندکی  
کتر ہے اگر تھوڑا سا سمجھ لے  
تا خداوندیت بخشد متفق  
تاکہ وہ تجھے متفق آتائی عنایت کر دے

۱۔ حاصل۔ غرضیکہ فرعون نے ہاماں سے مشورہ کیا اور اس نے اس کی راہ ہدایت مسدود کر دی۔ لقمہ۔ قریب تھا کہ وہ ہدایت حاصل کر لیتا لیکن ہاماں اس کی بربادی کا سبب بن گیا خدا ایسا وزیر کی بادشاہ کو نہ دے جو اس کی بربادی کا سبب بنے۔ گفت موسیٰ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کہ ہم تو ابدی سلطنت دینا چاہتے تھے لیکن فرعون کے مقدر میں نہ تھی۔

۲۔ آں خداوندی۔ غلط قسم کی آتائی بے دست و پا ہوتی ہے۔ آں خداوندی۔ جو آتائی انسانوں کی عطا کردہ ہے وہ تو انسان واپس لے لیتے ہیں۔ آں خداوندی۔ انسانوں کی عطا کردہ آتائی خود غلامی سے بدتر ہے ہاں جو آتائی خدا کی جانب سے ملے وہ پائیدار اور متفق علیہ ہوتی ہے۔

منازعت! کردن امیران عرب با رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کہ ملک را مقاسمہ کن تا نزاع نباشد و خواب رسول ایشان را کہ من مامورم دریں امارت و بحث ایشان از طرفین عرب کے سرداروں کا آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے جھگڑنا کہ ملک بانٹ لیجئے تاکہ جھگڑا نہ ہو اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا ان کو جواب دینا کہ میں اس حکومت میں اللہ کی جانب سے مقرر کیا گیا ہوں اور جانہیں سے ان کی بحث

آں امیران عرب گرد آمدند  
عرب کے سردار جمع ہو گئے  
کہ تو میری ہریک از ماہم امیر  
کہ آپ ﷺ بھی سردار ہیں اور ہم میں سے بھی ہر ایک امیر ہے  
ہریکے در بخش خود انصاف جو  
ہر ایک اپنے حصہ میں انصاف چاہتا ہے  
گفت میری مَرَمرا حق دادہ است  
آپ ﷺ نے فرمایا مجھے سرداری خدا نے عطا کی ہے  
کایں قران احمدست و دور او  
کیونکہ (فرمایا ہے) یہ احمد علیہ السلام کا زمانہ اور دور ہے  
قوم گفتندش! کہ ماہم زان قضا  
قوم نے ان سے کہا کہ ہم بھی تقدیر سے  
گفت لیکن مَرَمرا حق ملک داد  
آپ ﷺ نے فرمایا کہ مجھے اللہ (تعالیٰ) نے حکومت دی ہے  
میری من تا قیامت باقی ست  
میری حکومت قیامت تک باقی رہنے والی ہے  
قوم گفتند اے امیر افزوں مگو  
لوگوں نے کہا اے امیر! زیادہ نہ کہہ

نزد پیغمبر منازع می شدند  
پیغمبر ﷺ کے پاس جھگڑا کرتے ہوئے  
بخش کن ایں ملک و بخش خود بگیر  
بخش کن اس ملک کو تقسیم کر لیجئے اور اپنا حصہ لے لیجئے  
تو ز بخش ما دو دست خود بشو  
تو ز بخش ما دو دست خود بشو  
آپ ﷺ ہمارے حصہ سے اپنے دونوں ہاتھ دھو لیجئے  
سروری و امر مطلق دادہ است  
سروری (اس نے) عام سرداری اور حکم عطا فرما دیا ہے  
ہیں بگیرید امر او را اتقوا  
خبردار! اس کا حکم مانو اور تقویٰ اختیار کرو  
حاکمیم و داد امیری ما خدا  
حاکم ہیں اور خدا نے ہمیں حکومت دی ہے  
مر شمارا عاریۃ از بہر زاد  
تمہارے پاس کھانے پینے کے لیے عارضی ہے  
میری عاریتی خواہد شکست  
عارضی حکومت ٹوٹ جائے گی  
چست حجت بر فزوں جوئی تو  
چست حجت بر فزوں جوئی تو  
آپ ﷺ کی بڑائی پر دلیل کیا ہے؟

- ۱۔ منازعت۔ اس حکایت سے یہ بتانا مقصود ہے کہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی آقا کی خدائی عطیہ تھی۔ کہ تو میری۔ ان سرداروں نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے کہا ملک تقسیم کر لیا جائے تم اپنے حصہ پر حکومت کرو ہم اپنے حصہ پر حکومت کریں۔
- ۲۔ ہریکے۔ ہر شخص اپنے حصہ پر حکومت کرے آپ ہمارے حصہ سے دستبردار ہو جائیں۔ گفت۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا اللہ تعالیٰ نے مجھے پورے ملک کی سرداری عنایت کی ہے۔ کایں۔ اللہ نے فرمادیا ہے کہ یہ احمد صلی اللہ علیہ وسلم کا دور ہے اس کا حکم مانو اور پرہیز گار بنو۔
- ۳۔ قوم گفتندش۔ ان سرداروں نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے عرض کیا کہ ہم بھی سردار ہیں اور ہماری سرداری بھی خدا کا عطیہ ہے۔ گفت۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا میری سرداری ابدی ہے تمہاری سرداری دنیاوی عارضی ہے۔ قوم گفتند۔ سرداروں نے کہا اپنی ابدی سرداری پر کوئی دلیل پیش کیجئے۔

سیل آمدن! و قضیب انداختن اُمراء جہت دفع شدن سیل  
و غالب شدن مصطفیٰ علیہ السلام بر امیراں

سیلاب کا آنا اور سیلاب روکنے کے لیے سرداروں کا لکڑی ڈالنا  
اور مصطفیٰ علیہ السلام کا سرداروں پر غالب آ جانا

دَر زماں اُبرے بر آمد ز امر مُر  
نور، سخت حکم سے ایک ابر آیا  
رُو بشہر آورد سیلے بس مہیب  
ایک بہت خوفناک سیلاب نے شہر کا رخ کیا  
گفت پیغمبرؐ کہ وقت امتحاں  
پیغمبرؐ نے فرمایا کہ امتحان کا وقت  
ہر امیرےؑ نیزہ خود در فلند  
ہر سردار نے اپنا نیزہ ڈال دیا  
نیزہا را ہچو خاشاکے رُبود  
نیزوں کو تنکوں کی طرح بہا لے گیا  
پس قضیب انداخت در وے مصطفیٰؐ  
پھر مصطفیٰؐ نے ایک شاخ اس میں ڈال دی  
نیزہا گم گشت جملہ و آں قضیب  
سب نیزے گم ہو گئے اور وہ شاخ  
ز اہتمام آں قضیب آں سیل رفت  
اس شاخ کے بندوبست سے وہ سیلاب روانہ ہو گیا  
چوں بدیدند از وے آں امرِ عظیم  
جب انہوں نے ان سے وہ بڑا کارنامہ دیکھا  
جز سہ کس کہ حقد ایشاں چیرہ بود  
سوائے تین شخصوں کے جن کا کینہ غالب تھا  
بود ابو جہل لعین و بولہب  
ملعون ابو جہل تھا اور ابو لہب

۱۔ سیل آمدن۔ اس قصہ کا حدیث اور تاریخ میں کہیں ذکر نہیں ہے اس قصہ سے صرف یہ بتانا مقصود ہے کہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی ایک معمولی شاخ سے پانی کا سیلاب رک گیا اور یہ معجزہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی ابدی سرداری پر دلیل بنا۔ مہیب۔ سخت ناک۔ رعب۔ مرعوب، خوفزدہ۔ نہاں۔ یعنی اب تک میری ابدی سرداری جو تم پر پوشیدہ ہے واضح ہو جائے۔

۲۔ ہر امیرے۔ اس سیلاب کو روکنے کے لیے ہر سردار نے اپنے ہاتھ کا نیزہ پانی میں ڈالا۔ عنود۔ سرکش۔ قضیب۔ شاخ۔

۳۔ رقیب۔ نگران۔ امر عظیم۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی شاخ سے سیلاب کا رک جانا۔ جز سہ کس۔ یعنی دوسرے سردار تو ایمان لے آئے ابو جہل، بولہب اور ابوسفیان ایمان نہ لائے اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو جادوگر اور کافرانہ کہنے لگے۔



ملک بر رُستہ چناں باشد شریف  
آزاد سلطنت ایسی شریف ہوتی ہے  
نام شاں ہیں نام او ہیں اے نجیب  
اے شریف! اُن کا نام اور ان کا نام دیکھ لے  
نام او و دولت تیزش نمرود  
ان کا نام اور ان کی تیز حکومت نہیں مری ہے  
ہم چنیں ہر روز تا روز قیام  
اسی طرح قیامت تک ہر روز

در تمامی حدیث موسیٰ علیہ السلام و تفریح و تویح فرعون

حضرت موسیٰ علیہ السلام کے قصہ کی تکمیل اور فرعون کو ڈرانا اور دھمکانا

ور خری آوردہ ام خر را عصا  
اور اگر تو گدھا ہے تو میں لاٹھی لایا ہوں  
کز عصا گوش و سرت پر خوں کنم  
کہ لاٹھی سے تیرے کان اور سر زخمی کر دوں گا  
می نیابند از جھای تو اماں  
تیرے ظلم سے اماں نہیں پاتے ہیں  
ہر خرے را کو نباشد مستجب  
ہر اس گدھے کے لیے جو کہتا نہ مانے  
کاژدہائے گشتہ در فعل و خو  
جیسا کہ تو کام اور عادت میں اژدہا بن گیا ہے  
لیک بگر اژدہائے آسماں  
لیکن آسمانی اژدہے کو دیکھ  
بر تو و بر مومن آمد روشنی  
تیرے لیے، اور مومن کے لیے روشنی ہے  
کہ ہلا بگریز اندر روشنی  
خبردار! روشنی میں بھاگ آ

ملک بر بستہ چناں باشد ضعیف  
مارے باندھے کی سلطنت ایسی کمزور ہوتی ہے  
نیزہ را گر ندیدی یا قضیب  
اگر تو نے نیزے یا شاخ نہیں دیکھی  
نام شاں را سیل تیز مرگ برد  
ان کے نام کو موت کا تیز سیلاب بہا لے گیا  
بچ نوبت می زندش بر دوام  
ہمیشہ پانچ وقت ان کے نام پر نوبت بچتی ہے

در تمامی حدیث موسیٰ علیہ السلام

حضرت موسیٰ علیہ السلام کے قصہ کی تکمیل اور فرعون کو ڈرانا اور دھمکانا

گر ترا عقل ست کردم لطفہا  
اگر تجھ میں عقل ہے تو میں نے تجھ پر مہربانیاں کی ہیں  
آنجناں زیں آخرت بیروں کنم  
تجھے اصطبل سے اس طرح نکالوں گا  
اندریں آخر خزان و مردماں  
اس اصطبل میں گدھے اور انسان  
یک عصا آوردہ ام بہر ادب  
سزا دینے کے لیے میں ایک لاٹھی لایا ہوں  
اژدہائے می شود در قہر تو  
تجھے مغلوب کرنے میں ایسا اژدہا بنے گی  
اژدہائے کوہی تو بے اماں  
تو بے اماں، پہاڑی سانپ ہے  
ایں عصا از دوزخ آمد چاشنی  
یہ لاٹھی دوزخ کا مزا بنی ہے  
مر ترا گوید کہ اے گبر دنی  
تجھ سے کہتی ہے کہ اے کینے کافر

۱۔ نیزہ۔ اے مخاطب اگر تو نے دونیزوں اور شاخ کا معاملہ خود نہیں دیکھا ہے تو اب ناموں سے اس معاملہ کو سمجھ لے۔ نام شاں۔ ان کے ناموں کو موت کا سیلاب بہا لے گیا اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے نام ہی کا پانچ وقت قیامت تک اذان میں ڈنکا بجتا ہے۔

۲۔ گرترا۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرعون سے فرمایا اگر تجھ میں عقل ہے تو میں نے دین کی راہ دکھا کر تجھ پر مہربانیاں کی ہیں اور اگر گدھا ہے تو تیرے لیے یہ میری لاٹھی ہے۔ آخر۔ اصطبل۔ اندریں۔ اس دنیا میں انسان اور حیوان تجھ سے معصیت میں ہیں۔ یک عصا۔ یہ میری لاٹھی ہے ادبوں کو ادب سکھانے کے لیے ہے۔

۳۔ اژدہا۔ یہ لاٹھی تیرے لیے اژدہا بنے گی چونکہ تو خود اژدہا بننا ہوا ہے۔ کوہی۔ تو پہاڑی سانپ ہے اور یہ لاٹھی آسمانی اژدہا ہے۔ اتیں عصا۔ مکر کے لیے یہ لاٹھی دوزخ کا اثر رکھتی ہے اور مومن کے لیے نور ہدایت ہے۔

ورنہ درمائی تو در زندانِ من  
ورنہ تو میری قید میں رہے گا  
باز گرد از کفر سوی دینِ حق  
کفر سے دینِ حق کی طرف آ جا  
اے گمراہ بدبخت دوزخ  
اے کمینہ بدبخت گمراہ! باز آ  
ایں عصائے بود ایندم اژدہاست  
یہ لاشی تھی اب اژدہا ہے  
در بیان آنکہ شناسائے قدرت حق تعالیٰ نہ رسد کہ بہشت کجاست و دوزخ چہ جاست؟

اس کا بیان کہ اللہ تعالیٰ کی قدرت کو پہچاننے والا یہ نہیں دریافت کرتا ہے کہ بہشت کہاں ہے اور دوزخ کس جگہ ہے؟

ظاہرست ایں دوزخ اما برِ دولت  
یہ دوزخ ظاہر ہے لیکن تیرے دل پر  
ہر کجا خواہد خدا دوزخ کند  
خدا جس جگہ چاہے دوزخ (پیدا) کر دے  
ہم ز دندانست بر آرد دردہا  
تیرے دانتوں میں درد پیدا کر دے  
یا کندے آبِ دہانت را غسل  
یا تیرے لعابِ دہن کو شہد بنا دے  
از بن دندان برویاند شکر  
دانتوں کی جڑ سے شکر پیدا فرما دے  
پس بدنداں بیگناہاں را مگو  
پس بے گناہوں کو دانتوں سے نہ کاٹ  
نیل را بر قبطیاں حق خوں کند  
(دریا) نیل کو اللہ تعالیٰ قبٹیوں کے لیے خون کر دیتا ہے

۱۔ ورنہ۔ اگر تو کہنا نہ مانے گا تو ہمیشہ کے لیے میری قید میں رہے گا۔ باز گرد۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرعون سے فرمایا کہ کفر چھوڑ کر دینِ حق اختیار کر لے ورنہ دوزخ میں بری حالت میں رہے گا۔ ایں عصا۔ یہ لاشی دوزخ کے عذاب کا نمونہ ہے تاکہ دوزخ کا ثبوت ہو جائے۔

۲۔ در بیان۔ جو شخص قدرتِ الہی کا قائل ہوتا ہے وہ دوزخ اور بہشت کے بارے میں مشکوک نہیں ہوتا ہے۔ ظاہرست۔ عالم غیب کی خبروں کے آثار اس عالم شہود میں موجود ہیں لیکن انسانوں کا عالم ناسوت میں انہماک ان کے ادراک سے مانع ہے۔ اوج۔ بلندی۔ تلخ۔ جال۔ ہم ز دندانست۔ انسان دانتوں کے درد میں ایسا جلا ہوتا ہے کہ اس کو دوزخ اور اژدہوں کی تکلیف محسوس کرتا ہے۔

۳۔ یا کند۔ لعابِ دہن کو ایسا لذیذ کر دیتا ہے کہ بہشت کا مزہ آ جاتا ہے۔ پس بدنداں۔ انسان میں اگر طاقت ہے تو اس کو کمزوروں کی ایذا رسانی کے لیے نہ استعمال کرنا چاہیے۔

بَرِ کلیمِ قدرِ نامنوں شود  
 کلیم (اللہ) پر بغیر منتِ شکر بن جاتا ہے  
 درمیانِ ہوشیارِ راہ و مست  
 راستہ کے ہوشیار اور مست کے درمیان  
 کہ کشاد آں را و ایں را سخت بست  
 کہ اس نے اس کو کھول دیا اور اس کو مضبوط باندھ دیا  
 قہرِ او ابلہ کند قاتیل را  
 اس کا غصہ قاتیل کو احمق بنا دیتا ہے  
 عقل از عاقل بقیہ خود برید  
 قہر سے عقلمند سے عقل منقطع کر دی  
 وز نکال از عافلاں دانش رمید  
 عذاب سے عقلمندوں سے عقل بھاگ گئی  
 عقل ایں سو خشمِ حق دیدہ گریخت  
 عقل نے اس جانب اللہ کی ناراضگی دیکھی دور بھاگ گئی  
 جملہ بر ترتیب آیند و روند  
 سب ترتیب سے آتے جاتے ہیں  
 کہ نہ پس ماند ز ہنگام و نہ پیش  
 کہ وقت سے نہ پیچھے رہتا ہے، نہ آگے  
 دانش آوردند در سنگ و عصا  
 انہوں نے پتھر اور لاٹھی میں عقل پیدا کر دی  
 چوں عصا و سنگ دانی از قیاس  
 لباس سے لاٹھی اور پتھر کی طرح سمجھ لے  
 و ز جماداتِ دگر مخبر شود  
 تو وہ دوسرے جمادات کے بارے میں مخبر ہوتا ہے

آب بر فرعون و دمِ خوں شود  
 پانی فوراً فرعون پر خون ہو جاتا ہے  
 تا بدانی پیشِ حق تمیز ہست  
 تاکہ تجھے معلوم ہو جائے کہ اللہ تعالیٰ کے یہاں امتیاز ہے  
 نل! تمیز از خدا آموختہ است  
 (دریا) نل نے تمیز خدا سے سیکھی ہے  
 لطفِ او عاقل کند مَر نل را  
 اس کی مہربانی نل کو سمجھ دار بنا دیتی ہے  
 در جماداتِ از کرم عقل آفرید  
 کرم سے جمادات میں عقل پیدا فرما دی  
 در جماد از لطف عقلے شد پدید  
 جماد میں مہربانی سے عقل پیدا ہو گئی  
 عقل چوں بارانِ بامر آنجا بریخت  
 عقل حکم سے اس جگہ بارش کی طرح بری  
 ابر و خورشید و مہ و انجم بلند  
 ابر اور سورج اور چاند اور تارے بلندی پر  
 ہر یکےؑ ناید مگر در وقتِ خویش  
 کوئی طلوع نہیں کرتا مگر اپنے وقت میں  
 چوں نکردی فہم ایں را ز انبیاء  
 جب تو انبیاء کے ذریعہ اس کو نہ سمجھا  
 تا جماداتِ دگر را بے لباس  
 تاکہ دوسرے جمادات کو بلاشبہ  
 طاعتِ سنگ و عصا ظاہر شود  
 پتھر اور لاٹھی سے فرمانبرداری ظاہر ہو

۱۔ نل۔ دریائے نل فرعونوں کے لیے خون ثابت ہوا اور اسرائیلیوں کے لیے نجات کا سبب بنا۔ کلیم۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام۔ تابدائی۔ یہ باتیں ظاہر کرتی ہیں کہ جو ذات ان جمادات کو باشعور بنادیتی ہے وہ کس قدر عظیم و خیر ہے۔ نل۔ دریائے نل میں یہ قوت تمیز منجانب اللہ آئی تھی۔ آں۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام۔ و ایں۔ یعنی فرعون۔

۲۔ در جمادات۔ اللہ تعالیٰ کبھی جمادات کو عقلمند بنادیتا ہے اور کبھی عقلمندوں کو بے عقل بنادیتا ہے۔ اہم۔ تمام للکی اجرام ترتیب سے مصروف عمل ہیں۔ ہر یکے۔ ہر چیز اس ترتیب سے کام کرتی ہے کہ اپنے مقررہ وقت سے نہ وہ تقدیم کرتی ہے نہ تاخیر کرتی ہے۔ چوں نکردی۔ اس بات کو جب انسان انبیاء کے ذریعہ نہیں پہچانتا ہے تو اللہ تعالیٰ جمادات میں یہ سمجھ پیدا کر دیتا ہے۔ تا جمادات۔ لاٹھی اور پتھر پر قیاس کر کے سمجھ لو کہ دوسرے جمادات کو بھی اللہ تعالیٰ عقل عطا فرمادیتا ہے۔ لباس۔ التباس۔ طاعت۔ لاٹھی نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی اور پتھروں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی اطاعت کی۔

ما ہمہ بے اتفاقی ضا میضم  
موافقت کے بغیر ہم سب جاہ ہیں  
کومیان ہر دو اُمت! کرد فرق  
کہ اس نے دونوں گروہوں میں فرق کیا  
در حق قاروں کہ قہر ش کرد نصف  
قارون کے بارے میں کہاں کے قہر نے اس کو ہلاک کر دیا  
پس دو نیمہ گشت بر چرخ و شکافت  
پھر آسمان پر دو ٹکڑے ہو گیا اور شق ہو گیا  
با خبر گشتہ ازاں شیخ و صبی  
جس سے بوڑھے اور بچے باخبر ہو گئے  
مصطفیٰؐ را گفت ظاہر والسلام  
مصطفیٰؐ کو واضح طور پر سلام کیا

کہ زیزداں آگہیم و طا نعیم  
کہ ہم خدا سے واقف اور فرمانبردار ہیں  
ہچو آب نیل دانی وقت غرق  
نیل کے پانی کی طرح سمجھ لے غرق کرتے وقت  
چوں زمیں کش دانش آمد وقت خسف  
زمین کی طرح جس کو دھنسانے کے وقت عقل آگئی  
چوں قمر کہ امر بشید و شتافت  
چاند کی طرح کہ اس نے حکم سنا اور دوڑا  
چوں ستوں نالید از ہجر نبی  
جس طرح ستون نبیؐ کے فراق میں رویا  
چوں درخت و سنگ کاندہ ہر مقام  
جس طرح درخت اور پتھر نے ہر جگہ پر

بحث کردن سنی و فلسفی و جواب دہری کہ منکر الوہیت است

و عالم را قدیم داند

سنی اور فلسفی کا بحث کرنا اور اس دہریہ کا جواب دینا جو خدا کا منکر ہے  
اور عالم کو قدیم جانتا ہے

قانی ست ایں چرخ و قش وارث ست  
یہ آسمان قانی ہے اور اللہ (تعالیٰ) اس کا مالک ہے  
حادثی ابر چوں داند غیوث  
بارشوں کو ابر کے حادث ہونے کا کیا علم؟  
تو چہ میدانی حدوث آفتاب  
تو سورج کے پیدا ہونے کو کیا جانے  
کے بداند آخر و بدو زمیں  
وہ زمین کے انجام اور آغاز کو کیا جان سکتا ہے؟  
از حماقت اندریں پیچیدہ  
بیوقوفی سے اس میں پھنسا ہوا ہے

دی کے می گفت عالم حادث است  
کل ایک شخص کہتا تھا عالم نو پیدا ہے  
فلسفیؑ گفتہ کہ چوں دانی حدوث  
فلسفی نے کہا تو نے اس کے نو پیدا ہونے کو کیسے جانا  
ذرہ خود نیستی از انقلاب  
تو (اس) انقلاب کا ایک ذرہ بھی نہیں ہے  
کر کے کاندہ حدث باشد دفیں  
وہ کھڑا جو غلاط میں دفن ہے  
ایں بتقلید از پدر بشیدہ  
تو نے یہ باپ سے تقلید سنا ہے

۱۔ ہر دو اُمت۔ یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام اور فرعون کی قوم۔ چوں زمین۔ قارون کے بارے میں زمین میں شعور پیدا ہوا۔ چوں قمر۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے شق القمر کا معجزہ ظاہر ہوا۔

۲۔ ستوں۔ استوانہ حنائہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے فراق میں رویا۔ والسلام۔ پتھروں اور درختوں سے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو سلام کرنے کا معجزہ ظاہر ہوا۔ دبی۔ سنی نے کہا کہ تمام عالم اللہ کی قدرت سے پیدا ہے۔

۳۔ فلسفی۔ فلسفی نے کہا تو خود عالم کی پیداوار ہے، پیداوار کو اس کے بارے میں کیا علم ہو سکتا ہے جس سے وہ پیدا ہوئی ہے۔ بارش ابر سے پیدا ہوتی ہے تو بارش ابر کے بارے میں کیا جان سکتی ہے۔ ذرہ۔ ذرہ کو آفتاب کے حادث ہونے کا کیا علم ہو سکتا ہے۔ کر کے۔ گویہ میں جو کھڑا ہے اس کو زمانہ کی ابتدا اور انتہا کی کیا خبر ہو سکتی ہے۔ ایں۔ انسان کے باوا دادا سے عالم کے پیدا ہونے کی بات سن لی ہے اسی طرح بلا تحقیق اس کو ماننا چلا آتا ہے۔

ورنہ خامش کن فزوں گوئی مجو  
ورنہ چپ ہو جا، زیادہ باتیں نہ بنا  
بحث می کردند روزے دو فریق  
ایک روز دو فریق بحث کر رہے تھے  
گشتہ ہنگامہ براں دوکس گروہ  
(اور) اس ہنگامہ میں ان دونوں پر مجمع ہو گیا تھا  
تا پیام اطلاع از حال شاں  
تا کہ ان کی حالت سے باخبر ہو سکوں  
اطلاع از حال ایشاں بستدم  
(اور) ان کے حال کی معلومات حاصل کیں  
بے گمانے ایں بنا را بانی ست  
بلاشبہ اس بنا کو کوئی بنانے والا ہے  
عیستش بانی و یابانی ویست  
اس کو کوئی بنانے والا نہیں ہے اور یا وہ خود بنانے والا ہے  
روز و شب آرنده و رزاق را  
دن اور رات کو لانے والے اور رزق دینے والے کا  
انچہ گوئی آں بہ تقلیدے گزید  
تو جو کچھ کہتا ہے تو نے تقلید میں اختیار کیا ہے  
نظوم بے حجت ایں را در زمن  
اس کو زمانہ میں بغیر دلیل کے نہ سنوں گا  
در درون جاں نہاں برہانم ست  
جان کے اندر میری دلیل چھپی ہوئی ہے

چست! برہاں بر حدود ایں بگو  
یہ بتا! اس کے تو پیدا ہونے پر کیا دلیل ہے؟  
گفت دیدم اندریں بحر عمیق  
اس نے کہا میں نے دیکھا اس گہرے سمندر میں  
در جدال و در خصام و در شکوہ  
لڑائی اور جھگڑے اور شور میں  
سوی آں ہنگامہ گشتم من رواں  
اس ہنگامہ کی طرف میں (بھی) روانہ ہو گیا  
من بسویٰ جمع ہنگامہ شدم  
میں ہنگامے کے مجمع کی جانب چلا  
آں کیے می گفت گردوں فانی ست  
ایک کہتا تھا کہ آسمان فنا ہونے والا ہے  
واں وگر گفت ایں قدیم و بے کیست  
دوسرے نے کہا یہ قدیم اور ”کب سے ہے“ کے بغیر ہے  
گفت منکر کشیہ خلاق را  
اس نے کہا تو پیدا کرنے والے کا منکر بن گیا  
گفت! بے برہاں نخواہم من شنید  
اس نے کہا میں بغیر دلیل کے نہ سنوں گا  
ہیں بیا در حجت و برہاں کہ من  
خبردار حجت اور دلیل لا کیونکہ میں  
گفت حجت در درون جانم ست  
اس نے کہا دلیل میری جان کے اندر ہے

۱۔ چست۔ فلسفی نے کہا اگر اس مسئلہ میں کوئی دلیل ہے تو وہ بیان کر خواہ خواہ زیادہ باتیں نہ کر۔ گفت۔ سنی نے کہا میں نے ایک روز دو فریق کو  
اس مسئلہ میں گفتگو کرتے سنا تھا۔ در جدال۔ دونوں میں زوردار بحث ہو رہی تھی اور ایک مجمع ہو گیا تھا۔ سوی۔ میں بھی اس ہنگامے کو دیکھنے پہنچ  
گیا تھا۔

۲۔ من بسویٰ۔ میں بھی اس مجمع میں پہنچا تا کہ ان کی باتیں سنوں۔ آں کیے۔ ایک یہ کہتا تھا کہ اس عالم کا کوئی بنانے والا ہے لہذا یہ تو پیدا چیز ہے۔  
واں وگر۔ دوسرا یہ کہتا تھا کہ عالم قدیم ہے اس کا کوئی بنانے والا نہیں ہے اگر ہے تو وہ خود اپنے آپ کو بنانے والا ہے۔ بے کیست۔ یعنی عالم  
کے بارے میں یہ سوال پیدا نہیں ہوتا کہ وہ کب سے ہے۔ گفت۔ دوسرے نے کہا تو پیدا کرنے والے رزاق کا منکر ہو گیا۔

۳۔ گفت نے برہان۔ فلسفی نے کہا میں بغیر برہان کے کوئی بات نہ سنوں گا تو محض تقلیدی باتیں کر رہا ہے۔ گفت حجت۔ سنی نے کہا حجت ذوقی ہے  
وہ یہ کہ خود انسان اپنے حالات پر غور کرے تو اس سے وجود باری پر استدلال کر سکتا ہے من عرف نفسه فقد عرف ربه جس نے اپنے  
آپ کو پہچان لیا اس نے خدا کو پہچان لیا۔“



تو نمی بینی! ہلال از ضعف چشم  
آنکھ کی کمزوری سے تو چاند کو نہیں دیکھتا ہے  
گفتگو بسیار گشت و خلق گنج  
بات لمبی ہو گئی اور لوگ حیران ہو گئے  
گفت یارا در درونم جتے ست  
اس نے کہا اے دوست میرے دل میں ایک دلیل ہے  
من یقین دامن نشانش آں بود  
مجھے یقین ہے، اس کی علامت یہ ہے  
در زباں می ناید ایں حجت بداں  
سمجھ لے یہ دلیل زبان پر نہیں آتی ہے  
نیست پیدا سرگفت و گوی من  
میری گفتگو کا راز ظاہر نہیں ہے  
اشک چوں بر رخ روانہ می رود  
جب آنسو رخ پر بہتے ہیں  
گفت من لہنہا ندانم جتے  
اس نے کہا میں اس کو ایسی دلیل نہیں سمجھتا ہوں  
گر بیاری من، کنم آنرا قبول  
اگر وہ تو بیان کرے تو میں مان جاؤں گا  
گفت چوں قلبے و نقدے دم زند  
اس نے کہا جب کھوٹا اور کھرا دعویٰ کریں  
ہست آتش امتحانِ آخریں  
تو آخری آزمائش آگ ہے  
عام و خاص از حالِ شاں عالم شوند  
عوام اور خواص ان کے حال سے باخبر ہو جائیں گے

من ہی بینم مکن بر من تو خشم  
میں دیکھ رہا ہوں تو مجھ پر غصہ نہ کر  
در سر و پایان ایں چرخ پسج  
اس با ارادہ آسمان کی ابتدا اور انتہا میں  
بر حدوثِ آسمانم آیتے ست  
جو آسمان کے نوپیدا ہونے کی نشانی ہے  
مر یقین داں را کہ در آتش رود  
کہ یقین رکھے والا آگ میں گھے  
ہمچو حال و سر عشق عاشقاں  
جیسے کہ عاشقوں کا حال اور راز  
جز کہ زردی و نزاری روی من  
سوائے میرے چہرے کی زردی اور لاغری کے  
حجت حسن و جمالش می شود  
اس کے حسن اور خوبصورتی کی دلیل ہوتے ہیں  
کہ بود در پیشِ عامہ آیتے  
جو عوام کے سامنے علامت بنے  
ورنہ کوتاہ کن حدیثِ عرض و طول  
ورنہ لمبی چوڑی بات کو مختصر کر  
کہ تو قلبی من نکویم و ارجمند  
کہ تو کھوٹا اور میں اچھا اور مبارک ہوں  
کندر آتش در قند آں دو قریں  
کہ دونوں ساٹھی آگ میں گریں  
از گمان و شک سوی ایقان روند  
گمان اور شک سے یقین کی جانب چلے جائیں گے

۱۔ تو تھی بینی۔ اس دلیل کی مثال پہلی رات کے چاند کی سی ہے جو اس کو نہ دیکھ سکے وہ خود اپنے آپ کو ملامت کرے۔ گفتگو۔ ان دونوں میں بات اتنی بڑھی کہ لوگ عالم کے حادثہ ہونے نہ ہونے میں حیران ہو گئے۔

۲۔ گفت یارا۔ سنی نے کہا اے دوست وہ ذوقی اور باطنی دلیل دنیا کے حادثہ ہونے پر مضبوط دلیل ہے اور اس سے مجھے یقین حاصل ہے اور میرے سچے ہونے کی دلیل یہ ہے کہ میں اور تو آگ میں کودیں جو سچا ہے وہ سالم رہے گا۔ در زباں۔ یہ دلیل قوی نہیں ہے عاشق کے عشق کو دلائل سے نہیں بلکہ اس کے آثار اور حالات سے ثابت کیا جاسکتا ہے عاشق کے چہرے کی زردی اور آنسو دلیل ہوتے ہیں۔

۳۔ اشک عاشق کے آنسو عشق اور معشوق کے حسن کی دلیل ہوتے ہیں۔ کہ بود۔ فلسفی نے کہا میں ایسی دلیل چاہتا ہوں جو عوام بھی سمجھ سکیں۔ ہست۔ سنی نے کہا اگر کمرے کھوٹے میں بحث ہو تو آزمائش کی یہی صورت ہے کہ ان کو آگ میں تپایا جائے اس سے شکوک و شبہات رفع ہو جائیں گے لہذا تجھے اور مجھے آگ میں داخل ہونا چاہیے جو سچا ہے وہ بچے گا۔

آب و آتش آمد اے جاں امتحاں  
اے دوست! پانی اور آگ آزمائش ہیں  
تامن و توہا ہر دو در آتش روم  
میں اور تو، دونوں آگ میں گھس  
یامن و تو ہر دو در بحر اوقیم  
یا میں اور تو دونوں دریا میں کودیں  
ہچماں کردند و در آتش شدند  
انہوں نے ایسا ہی کیا اور آگ میں چلے گئے  
فلسفی را سوخت خاکستر بکرد  
اس نے فلسفی کو جلا دیا راکھ بنا دیا  
آں خدا گویندہ مرد مدعی  
وہ مرد مدعی خدا کا ماننے والا  
آزمودہ بشنو ایں اعلام را  
اس آزمائے ہوئے اعلان کو سن  
کہ نسوزیدست! ایں نام از اجل  
کہ موت سے یہ نام نہ جلا  
صد ہزاراں روح شد دلدادہ  
لاکھوں روہیں دل دادہ ہیں  
صد ہزاراں خلق را در بادیہ  
جگل میں لاکھوں انسانوں کا  
صد ہزاراں زیں یہاں اندر قرآن  
قرآن میں اس طرح کی لاکھوں بازیاں (مذکور) ہیں  
چوں گرو بستند غالب شد صواب  
جب انہوں نے بازی لگائی، منجج بات غالب آئی  
فہم کردم کانکہ دم زد از سبق  
میں سمجھ گیا کہ جس نے پہلے دعویٰ کیا

نقد و قلمے را کہ آں باشد نہاں  
اس کھرے اور کھوٹے کے لیے جو پوشیدہ ہو  
حجت باقی حیراناں شویم  
باقی حیران لوگوں کے لیے دلیل بن جائیں  
کیں در دعویٰ من و تو کو قہیم  
کیونکہ میں نے اور تو نے دعوے کا دروازہ کھٹکھٹایا ہے  
ہر دو خود را بر تفر آتش زدند  
دونوں نے اپنے آپ کو آگ کے شعلوں میں ڈال دیا  
متمی را ساخت تازہ تر بکرد  
متمی کو سنوار دیا، تروتازہ کر دیا  
رست و سوزید اندر آتش آں دعی  
سچ گیا اور وہ حرامزادہ آگ میں جل گیا  
کوری افزوں روان خام را  
جو بکی روحوں کے اندھے پن کو بڑھانے والا ہے  
رکش مسمی صدر بودہ است و اجل  
کیونکہ وہ نام والا صدر تھا اور بزرگ تھا  
در رہ او سر بسر اوفتادہ  
اس کے راستہ میں سر کے بل پڑی ہیں  
سر گروہ و بے عصا را راویہ  
سرگروہ (بنا) اور بے سہارے کے لیے سیراب کرنے والا (بنا)  
بر دریدہ پردہای منکراں  
جنہوں نے منکروں کے پردے چاک کئے ہیں  
در دوام معجزات و در جواب  
معجزوں کے دوام اور جواب (کے بارے) میں  
در حدوث چرخ پیر و زست و حق  
آسمان کے نوپیدا ہونے میں وہ کامیاب اور صحیح ہے

۱۔ تامن و تو۔ پانی سے بھی آزمائش ہو جائے گی تو اور میں سمندر میں کودیں جو سچا ہے وہ نچ جائے گا۔ ہم چٹاں۔ چٹانچہ دونوں آگ میں کودے سنی نچ گیا  
فلسفی جل گیا۔ دعی۔ وہ شخص جو معمولی نسب کا دعویٰ کرے۔

۲۔ کہ نسوزید۔ نیکوں کا نام موت بھی نہیں مٹا سکتی کیونکہ نامہ والا صدر اور بزرگ ہوتا ہے۔ صد ہزاراں۔ ایسے بزرگوں کی لاکھوں روہیں دلدادہ ہوتی ہیں۔

۳۔ صد ہزاراں۔ غالباً آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے اس معجزے کی طرف اشارہ ہے جس کا ذکر پہلے آچکا ہے کہ پانی پلا کر بہت سے پیاسوں کی جان بچائی  
تمی۔ رہیں۔ باہمی شرط لگانا۔ چوں گرو۔ جب بھی مخالفین نے بازی لگائی تو انہیں معجزوں کے ذریعہ جیتے ہیں۔ ہم۔ ان دلائل سے میں یہ سمجھا کہ عالم کو نو

پیدا کئے والا سچا ہے۔

حجت منکر ہمارہ زرد زرد  
منکر کی دلیل ہمیشہ شرمندہ ہے  
یک منارہ در شای منکراں  
منکروں کی تعریف میں ایک منارہ (بھی)  
منبرے کو کہ در آنجا منبرے  
کوئی منبر کہاں ہے کہ اس پر کوئی خبر دینے والا  
زوی دینار و درم از نام شاں  
دینار اور درہم کا رخ ان کے نام سے  
سکہ شاہاں ہی گردد دگر  
بادشاہوں کا سکہ بدل جاتا ہے  
بر رخ نقرہ و یا زوی زرے  
چاندی پر یا سونے پر  
بر رخ سیم و زرے اندر جہاں  
دنیا میں چاندی اور سونے پر  
خود بگیر ایں معجزہ چوں آفتاب  
اس سورج جیسے معجزے کو لے  
زہرہ نے کس را کہ یک حرفے ازاں  
کسی کی مجال نہیں ہے کہ اس میں سے ایک حرف  
یار غالب شو کہ تا غالب شوی  
غالب کا دوست بن تاکہ تو (بھی) غالب بن جائے  
حجت منکر ہی آمد کہ من  
منکر کی دلیل یہ ہوئی کہ میں  
چچ تندیشد کہ ہر جا ظاہر یست  
اس نے نہ سوچا کہ جہاں کہیں ظاہر ہے

یک نشاں بر صدق ایں انکار کو  
اس کے انکار کی سچائی پر ایک علامت بھی کہاں ہے؟  
کو دریں عالم کہ تا باشد عیاں  
دنیا میں کہاں ہے؟ تاکہ بات واضح ہو  
یاد آرد روزگار منکرے  
منکر کے زمانے کو یاد کرے؟  
تا قیامت می دہد از حق نشاں  
قیامت تک حق کا نشان دے گا  
سکہ احمد بہ ہیں تا مستقر  
احمد علیہ السلام کے سکے کو قیامت تک دیکھ  
وانما بر سکہ نام منکرے  
سکہ پر کسی منکر کا نام تھا  
سکہ بنما بنام منکراں  
منکروں کے نام کا سکہ دکھا  
صد زبان و نام او اُم الکتاب  
جو سو زبانوں والا ہے اور اس کا نام قرآن ہے  
یا بدزد یا فزاید درمیاں  
چرائے یا درمیان میں بوجائے  
یار مغلوباں مشو ہیں اے غوی  
خبردار! اے گمراہ مغلوبوں کا یار نہ بن  
غیر ایں ظاہر نمی بینم وطن  
اس ظاہر کے سوا میں اپنا وطن نہیں دیکھتا ہوں  
آں ز حکمچہای پنہاں مخبر یست  
وہ پوشیدہ حکمتوں سے آگاہ کرنے والا ہے

- ۱۔ منارہ۔ وہ بلند جگہ جہاں علامت کے لیے آگ روشن کر دیتے تھے۔ خبر دینے والا۔ رومی۔ سکوں پر انمیا کا نام ان کی سچائی کا نشان ہے۔
- ۲۔ مستقر۔ دائم، ہمیشہ۔ منکرے۔ یعنی منکر خدا۔ خود۔ یعنی اگر سکوں پر نام قائم رہنے کے معاملہ میں شکوک و شبہات ہیں، آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا معجزہ قرآن ہے اس کو دیکھ لے۔
- ۳۔ زہرہ۔ قرآن میں ایک حرف کی بھی کی زیادتی ممکن نہ ہو سکی۔ غالب۔ یعنی اللہ تعالیٰ۔ مغلوب۔ یعنی مخلوق۔ حجت منکر۔ منکر کی سب سے بڑی دلیل یہ ہوئی کہ ظاہر عالم بتاتا ہے کہ وہ خود بخود پیدا ہوا ہے، پیدا کرنے والا کہیں ظاہر نہیں ہے۔ چچ۔ دلیل کی کمزوری یہ ہے کہ ظاہر کو سب کچھ سمجھ لیا گیا حالانکہ ظاہر، باطن کی خاطر پیدا کیا جاتا ہے۔

فائدہ ہر ظاہرے خود باطن ست  
ہر ظاہر کا فائدہ خود پوشیدہ ہے  
اس تفاوت حق نہاد اندر زماں  
زمانہ میں یہ فرق اللہ (تعالیٰ) نے رکھا ہے  
عمرِ کرگس سے ہزار و پانصد ست  
گدھ کی عمر ساڑھے تین ہزار (سال) ہے  
می بمرند از کبوتر صد ہزار  
لاکھوں کبوتر مرتے ہیں  
جملہ پندارند کرگس باقیست  
سب یقین کرتے ہیں کہ گدھ باقی ہے  
چونکہ ظاہر میں شدند از جہل خویش  
وہ چونکہ اپنی نادانی سے ظاہر میں بنے  
می نماند در جہاں یک تارِ مو  
دنیا میں ایک بال بھی (باقی) نہ رہے گا  
ہر چہ پیدا کرد بہر معنی ست  
اس نے جو کچھ پیدا کیا کسی حکمت کے لیے ہے

تفسیر آیہ کریمہ مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا  
تفسیر آیت کریمہ ”آسمانوں اور زمین اور ان دونوں میں جو کچھ ہے ہم نے نہیں پیدا  
بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ۔ نیا فرید شاں از بہر ہمیں کہ شامی بید  
کیا مگر حق کے ساتھ“ ان کو صرف اسی لیے نہیں پیدا کیا جو کہ تم دیکھتے ہو  
بلکہ بر معنی و حکمت باقیہ کہ شامی بید آں را  
بلکہ ایک معنی اور باقی رہنے والی حکمت کی بنیاد پر جس کو تم نہیں دیکھتے ہو

چچ ۱ نقاشے نگار و زیں نقش  
کوئی مصور عمدہ تصویر بناتا ہے  
بلکہ بہر مہمانان و کیاں  
بلکہ مہمانوں اور بڑوں کے لیے  
بے اُمید نفع بہر عین نقش  
نفع کی امید کے بغیر محض تصویر کے لیے؟  
کہ بفرجہ وارہند از اندہاں  
تاکہ مسرت کی وجہ سے غموں سے نجات پائیں

۱۔ فائدہ۔ ظاہر مقصود نہیں ہے بلکہ ظاہر سے مقصود بھی باطن ہے۔ اکانا فائدہ دلاں چھپا ہوا ہے اور وہ مقصود ہے۔ کرگس۔ مشہور ہے کہ گدھ کی عمر ساڑھے  
تین ہزار سال کی ہوتی ہے۔ یعنی اپنی عمر کی کوتاہی اور گدھ کی طویل عمر ہونے کی وجہ سے اس کو قدیم مان لیتا ہے۔

۲۔ جملہ سب کبوتر گدھ کو ہمیشہ رہنے والا سمجھتے ہیں حالانکہ باقی صرف خدا کی ذات ہے۔ می نماند۔ دنیا کی ہر چیز فانی ہے، بس باقی ذات خداوندی  
ہے۔ ہر چہ اللہ تعالیٰ نے جو چیز بھی پیدا کی ہے کسی پوشیدہ حکمت کی وجہ سے کی ہے۔

۳۔ چچ۔ کوئی مصور تصویر برائے تصویر نہیں بناتا ہے بلکہ اس کا اس میں کوئی پوشیدہ مقصود ہوتا ہے جیسے جلد۔ مصور کا مقصد دوستوں اور بڑوں کو خوش کرنا ہوتا ہے۔

شادی! بچگان و یادِ دوستاں  
بچوں کی خوشی یا دوستوں کی یاد کے لیے  
ہیچ کوزہ گر کند کوزہ شتاب  
کوئی کھار جلد سکورا بناتا ہے  
ہیچ کاسہ گر کند کاسہ تمام  
کوئی پیالہ بنانے والا پیالہ مکمل کرتا ہے  
ہیچ خطاطے نوسد خط بفسن  
کوئی خوشنویس ہنرمندی سے خط لکھتا ہے  
نقش! ظاہر بہر نقش غائب است  
ظاہری نقش پوشیدہ نقش کے لیے ہے  
تا سوم چارم دہم بر می شمر  
تیسرے چوتھے دسویں تک شمار کر لے  
ہیچو بازیہائی شطرنج اے پسر  
اے بیٹا! شطرنج کی بازیوں کی طرح  
ایں نہادہ بہر آں لعب نہاں  
اس نے اس کے لیے پوشیدہ چال چلی  
ہیچنیں! دیدہ جہات اندر جہات  
اسی طرح غرضوں میں غرضیں  
اول از بہر دَوم باشد چناں  
پہلی (چال) دوسری کے لیے ایسی ہے جیسا کہ  
واں دَوم بہر سوم می داں تمام  
دوسری کو تیسری کے لیے یقیناً سمجھ لے  
شہوت خوردن ز بہر آں منی  
کھانے کی خواہش منی کے لیے ہے

دوستان رفتہ را از نقش آں  
گزرے ہوئے دوستوں کو ان کی تصویر سے  
بہر عین کوزہ نے از بہر آب  
محض سکورے کے لیے نہ کہ پانی کے لیے؟  
بہر عین کاسہ نے بہر طعام  
محض پیالہ کی خاطر، نہ کہ کھانے کے لیے؟  
بہر عین خط نہ بہر خواندن  
محض خط کی خاطر، نہ کہ پڑھنے کے لیے؟  
واں برای غائب دیگر بہ بست  
وہ کسی دوسرے غائب کے لیے بنا ہے  
ایں فوائد را بمقدارِ نظر  
ان فوائد کو نظر کے اندازہ کے مطابق  
فائدہ ہر لعب در ثانی نگر  
ہر چال کا فائدہ دوسری (چال) میں دیکھ  
واں برای آن و آں بہر فلاں  
وہ اس کے لیے اور وہ فلاں کے لیے  
در پئے ہم تارسی در برد و مات  
پے در پے یہاں تک کہ تو بازی جیت لے  
کہ شدن بر پایہائی خردباں  
سیڑھی کے درجوں پر چڑھنا  
تارسی تو پایہ پایہ تا بام  
تاکہ تو سیڑھی بہ سیڑھی بالا خانہ تک پہنچ جائے  
واں منی از بہر نسل و روشنی  
اور منی نسل اور روشنی کے لیے ہے

۱۔ شادی۔ مقصود یہ ہوتا ہے کہ بچہ دیکھ کر خوش ہو یا غائب دوستوں کی تصویر دیکھ کر دوست خوش ہوں۔ کوزہ۔ کھار اس کو اس لیے بناتا ہے کہ اس میں بھر کر پانی پیا جائے۔ کاسہ۔ پیالہ اس لیے بنایا جاتا ہے کہ اس میں رکھ کر کھانا کھایا جائے۔ خطاطی۔ خطاط خطاطی کا کمال اس لیے دکھاتا ہے کہ اس کو لوگ شوق سے پڑھیں۔

۲۔ نقش۔ ظاہر معنی پر دلالت کرتا ہے وہ معنی کسی اور مقصود پر دلالت کرتے ہیں اسی طرح دنیا میں سلسلہ قائم ہے اور عقل کے مطابق لوگ اور اک کرتے ہیں۔ ہیچو۔ شطرنج میں جو چال چلی جاتی ہے اس سے مقصود بھی چال نہیں ہوتی ہے بلکہ اس کی بنیاد پر جو اگلی چال چلتی ہے وہ مقصود ہوتی ہے۔

۳۔ ہم چیں۔ آخر تک کی چالیں پیش نظر رکھ کر چال چلی جاتی ہے اسی سے انسان بازی جیت لیتا ہے۔ اول۔ پہلی چال دوسری چال کے لیے اسی طریقہ سے ذریعہ ہے جیسے سیڑھی کے ڈنڈے، پہلا ڈنڈا دوسرے ڈنڈے کا ذریعہ اور دوسرا تیسرے اور تیسرا چوتھے ڈنڈے کے لیے واسطہ ہے۔ شہوت خوردن۔ کھانے کی خواہش ہوتی ہے وہ ذریعہ بنتی ہے منی کی تولید کا اور منی کی تولید سبب بنتی ہے نسل کی بقا کا۔



کند بینش! می نہ بیند غیر ایں  
 ناقص نظر اس کے سوا نہیں دیکھتی ہے  
 نبت را چه خوانده چه ناخوانده  
 گھاس کا کیا بلایا ہوا کیا نہ بلایا ہوا  
 گر سرش جُبد بباد تیز رو  
 اگر تیز چلنے والی ہوا سے اس کا سر ہلے  
 آن سرش گوید سَمِعْنَا يَا صَبَا  
 اس کا سر کہتا ہے ہم نے (باد) صبا کی اطاعت کی  
 چوں ندارد سیر میراند چو عام  
 چونکہ چلنا نہیں جانتا ہے، عوام کی طرح چلتا ہے  
 بر توکل تا چه آید در نبرد  
 جنگ میں توکل سے کیا حاصل ہوتا ہے؟  
 واں نظر ہای کہ آں افسردہ نیست  
 وہ نگاہیں جو ٹھٹھری ہوئی نہیں ہیں  
 انچه در وہ سال خواہد آمدن  
 جو کچھ دس سال میں آئے گا  
 ہمچنین ہر کس باندازِ نظر  
 اسی طرح ہر شخص نظر کے اندازے کے مطابق  
 چونکہ سَدِ پیش و سَدِ پس نماند  
 چونکہ آگے کی آڑ اور پیچھے کی آڑ نہیں رہی

عقل او بے سیر چوں نبت زمیں  
 اس کی عقل زمین کی گھاس کی طرح ساکن ہے  
 ہست پای او بگل در ماندہ  
 اس کا پاؤں مٹی میں پھنسا ہے  
 تو بسر جنبانیش غرہ مشو  
 تو اس کے سر ہلانے سے دھوکا نہ کھا  
 پای او گوید عَصِينَا خَلْنَا  
 اس کا پاؤں کہتا ہے ہم نے نافرمانی کی ہے ہمیں چھوڑ  
 بر توکل می نہد چوں کورگام  
 اندھے کی طرح توکل پر قدم رکھتا ہے  
 چوں توکل کردن اصحابِ فرد  
 جیسا کہ چور باز کا توکل کرنا  
 جز روندہ جز دَرنَدہ پردہ نیست  
 وہی چلنے والی، پردہ چاک کرنے والی ہیں  
 ایں زماں بیند بچشمِ خویششن  
 وہ اس وقت اپنی آنکھ سے دیکھ لیتا ہے  
 غیب و مستقبل بہ بیند خیر و شر  
 غائب اور آنے والے خیر و شر کو دیکھ لیتا ہے  
 شد گزارہ چشم و لوحِ غیب خواند  
 وہ گذر جانے والی آنکھ بن گیا اور اس نے غیب کی تختی پڑھ لی

۱۔ کند بینش۔ جو شخص کوتاہ نظر ہے وہ سمجھتا ہے کہ کھانے کا مقصد صرف کھانا ہے اور کچھ نہیں ہے ایسا کوتاہ نظر انسان گھاس کی طرح اپنی جگہ جما ہوا ہے، اس کے نزدیک مقصود اور غیر مقصود میں کوئی امتیاز نہیں ہے۔ نبت زمیں۔ زمین کی گھاس کو بلانا اور نہ بلانا یکساں ہے وہ کبھی نہیں چل سکتی ہے اس کے پاؤں مٹی میں پھنسے ہیں۔ گر سرش۔ گھاس کے ہلنے سے دھوکا نہ کھانا چاہیے، وہ کھڑی کھڑی سر ہلا رہی ہے۔ آن سرش۔ باد صبا کی دعوت پر اس کا سر لہک کہتا ہے اس کا پاؤں نافرمانی کرتا ہے۔

۲۔ چوں ندارد۔ اس کو آفاق اور انفس کی سیر حاصل نہیں ہے وہ غائبانہ باتیں کرتا ہے اور بغیر دیکھے اندھوں کی طرح قدم بڑھاتا ہے اور توکل سے بہار اٹھاتا ہے۔ بر توکل۔ اسباب کو ترک کر کے توکل اختیار کرنا غلط ہے میدان جنگ اور شطرنج کی بازی میں جب تک اچھی چالیں نہ چلے گا کام نہ بنے گا۔

۳۔ نظر ہای۔ اولیا کی نظریں جو ٹھٹھری ہوئی نہیں ہیں وہ آفاق اور انفس کی سیر کرتی ہیں اور پردوں کو چاک کر دیتی ہیں دس سال میں ہونے والے واقعات کو عالم مثال میں دیکھ لیتی ہیں ان کے آگے پیچھے کی رکاوٹیں ختم ہو جاتی ہیں اور ان کی نظریں لوحِ غیب سے ہونے والے واقعات پڑھ لیتی ہیں۔

آخر و آغاز ہستی رو نمود  
وجود کا آخر اور آغاز رونما ہو گیا  
در خلیفہ کردن بابای ما  
ہمارے ابا جان کو خلیفہ بنانے میں  
انچہ خواہد بود تا محشر پدید  
ہر اس چیز کو جو حشر تک رونما ہو گی  
پیش می بیند عیاں تا روز فصل  
سامنے (کی) جانب قیامت تک واضح طور پر دیکھ لیتا ہے  
غیب را بیند بقدر صیقلی  
صیقل کے بقدر غیب کو دیکھتا ہے  
بیشتر آمد برو صورت پدید  
اس پر صورتیں زیادہ ظاہر ہوں گی  
نیز ایں توفیق صیقل زان عطاست  
نیز اس صیقل کی توفیق اس کی عطا ہے  
لَیْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى  
نہیں انسان کے لیے مگر وہ جس کی وہ کوشش کرے  
ہمت شای ندارد چچ خس  
کوئی ناجیز (انسان) شای کی ہمت نہیں رکھتا ہے  
مانع طوع و مراد و اختیار  
اطاعت اور مقصد اور اختیار کے لیے مانع نہیں ہے  
او بگوراند بکفراں رخت را  
تو وہ ناشکری کا راستہ اختیار کر لیتا ہے  
رخت را نزدیک تر وای نہد  
وہ زیادہ نزدیک پڑاؤ کرتا ہے

چوں نظر پس کرد تا بدو وجود  
جب اس نے پیچھے نظر کی وجود کی ابتدا تک  
بحث املاک و زمیں با کبریا  
خدا کے ساتھ ملکیتوں اور زمین کی بحث  
چوں نظر در پیش افکند او بدید  
اس نے جب نگاہ آگے ڈالی تو دیکھ لیا  
پس ز پس می بیند او تا اصل اصل  
پس وہ پیچھے کی جانب اصل کی اصل تک دیکھتا ہے  
ہر کے اندازہ روشندی  
ہر شخص دل کے روشن ہونے کے اندازہ سے  
ہر کہ صیقل پیش کرد او بیش دید  
جس نے زیادہ صیقل کر لی، اس نے زیادہ دیکھا  
گر تو گوئی کاں صفا فضل خداست  
اگر تو کہے گا وہ (دل کی) صفائی خدا کی دین ہے  
قدر ہمت باشد آں جہد و دعا  
وہ کوشش اور دعا ہمت کے دروازے سے ہے  
واہب ہمت خداوندست و بس  
ہمت کا عطا کرنے والا صرف خدا ہے  
نیست تخصیص خدا کس را بکار  
اللہ (تعالیٰ) کا کسی کو کسی کام کے لیے مخصوص کرنا  
لیک چوں رنج دہد بد بخت را  
لیکن جب وہ اللہ (تعالیٰ) کسی بد نصیب کو تکلیف دیتا ہے  
نیک بختے را چو حق رنج دہد  
جب اللہ کسی نیک بخت کو تکلیف دیتا ہے

۱۔ چوں نظر۔ ان بزرگوں کی نظریں ابتداء آفرینش کو بھی دیکھ لیتی ہیں ازل میں حضرت آدم علیہ السلام کو خلیفہ بنانے کے بارے میں ملائکہ نے جو گفتگو کی اس کو یہ سن لیتے ہیں۔ درپیش۔ ابد تک جو واقعات ہونے والے ہیں ان کو بھی یہ دیکھ لیتے ہیں غرضکہ ازل اور ابد ان کی نگاہوں کے سامنے ہوتا ہے اور ان کا علم اگرچہ علم خداوندی کی طرح محیط نہیں ہوتا لیکن حضرت حق ان کو بہت سی چیزوں کا علم عطا فرمادیتا ہے۔

۲۔ روز فصل۔ روز محشر۔ ہر کسے۔ جو شخص جس قدر دل کو صاف کر کے اس پر صیقل کر لیتا ہے اسی قدر اس کو منہیات کا مشاہدہ ہوتا ہے۔ اگر تو یہ خیال کرے کہ دل کی صفائی محض علیہ خداوندی ہے انسان کی کوشش کو اس میں کوئی دخل نہیں ہے تو یہ غلطی ہے انسان کوشش کرتا ہے تو دریائے رحمت جوش میں آ کر علیہ کر دیتا ہے۔ واہب۔ انسان کی کوشش اور دعا بقدر ہمت ہے اور ہمت دینے والا بھی خدا ہے ورنہ ناجیز انسان عرفان کائنات کا ارادہ نہیں کر سکتا۔

۳۔ نیست۔ تقدیر اختیار کے منافی نہیں ہے تقدیر کے ساتھ اختیار باقی ہے بد بخت اس اختیار کو غلط استعمال کرتا ہے اور مصیبت آنے پر کفر کا راستہ اختیار کرتا ہے نیک بخت اس مصیبت پر آواز آری کے ذریعہ اور قرب حاصل کر لیتا ہے۔



مادرش گر سلیئے بر وے زند  
اگر اس کی ماں اس کے طمانچہ مارے  
از کسے یاری نخواہد غیر او  
اس کے سوا کسی سے مدد نہیں چاہتا  
خاطر تولا ہم ز ما در خیر و شر  
بھلائی اور برائی میں تیری طبیعت بھی ہم سے  
غیر من پشت چو سنگ ست و کلوخ  
میرے سوا تیرے لیے پتھر اور ڈھیلے کی طرح ہے  
ہمچناں کہ ایاک نعبد در حنین  
جس طرح کہ ”ہم تیری ہی عبادت کرتے ہیں“ رونے میں ہے  
ہست ایں ایاک نعبد حصر را  
ہم تیری ہی عبادت کرتے ہیں یہ حصر کے لیے ہے  
ہست ایاک نستعین ہم بہر حصر  
”تجھ ہی سے مدد مانگتے ہیں“ بھی حصر کیلئے ہے  
کہ عبادت مر ترا آریم و بس  
کہ ہم خاص تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور بس

خشم کردن پادشاہ بر ندیم خود و شفاعت کردن شفیع مغضوب

علیہ را و از پادشاہ درخواست و قبول کردن پادشاہ درخواست و

شفاعت کردن شفیع را و رنجیدن ندیم از شفیع کہ چرا شفاعت کردی

بادشاہ کا اپنے مصاحب پر غصہ کرنا اور مجرم کی بادشاہ سے ایک سفارشی کا سفارش کرنا

اور بادشاہ کا سفارش اور درخواست کو قبول کر لینا اور مصاحب کا سفارش سے

رنجیدہ ہو جانا کہ تو نے سفارش کیوں کی

پادشاہ بر ندیم خشم کرد خواست تا از وے بر آرد دود و گرد

ایک بادشاہ نے ایک مصاحب پر عتاب کیا چاہا کہ اس میں سے دھواں اور گرد نکالے

۱۔ خاطر تو۔ حضرت حق نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے فرمایا تیرا مزاج بھی یہی ہے کہ ہماری جانب سے خیر ہو یا بظاہر شر تو میری ہی طرف متوجہ ہوتا ہے کسی دوسری جانب توجہ نہیں کرتا ہے۔ غیر من۔ میرے سوا تیرے لیے نا قابل التفات ہے خواہ بچہ ہو یا جوان یا بوڑھا۔ صبی۔ بچہ۔ شیوخ۔ شیخ کی جمع ہے، بوڑھا۔

۲۔ ایاک نعبد۔ ہم تیری ہی عبادت کرتے ہیں عربی زبان میں عبادت کو اللہ تعالیٰ کے لیے منحصر کرنے کے لیے ہے یعنی دوسرے کی عبادت کرنا تو درکنار ہم عبادت میں ریاکاری کو بھی گوارا نہیں کرتے ہیں۔ ایاک نستعین۔ ”ہم تجھ سے ہی مدد چاہتے ہیں“ بھی حصر کے لیے ہے اور مدد مانگتے کو اللہ تعالیٰ کے ساتھ مخصوص کرنے کے لیے ہے۔ کہ۔ دونوں جملوں کا مطلب یہ ہوا کہ ہم صرف خدا کی عبادت کرتے ہیں اور صرف اسی سے مدد چاہتے ہیں۔

۳۔ خشم۔ اس قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ مصاحب کی عماد الملک نے شاہ کے معاملہ میں جو مدد کی وہ اس مصاحب کو ناگوار گزری۔ یہی حالت ایک مومن کی خدا کے معاملے میں ہونی چاہیے۔ ندیم۔ مصاحب۔ دود۔ یعنی اس کو قتل کر دے۔

کرد شہ شمشیر بیروں از غلاف  
بادشاہ نے نیام سے۔ تلوار نکال لی  
چمکس را زہرہ نے تا دم زند  
کسی کی جرأت نہ تھی کہ دم مارے  
جز عماد الملک نامی از خواص  
سوائے عماد الملک نام والے کے جو خواص میں تھا  
بر جمید و زود در سجدہ قتاد  
وہ اٹھا اور فوراً سجدہ میں گر گیا  
گفت اگر دیوست من بخشیدمش  
اس (بادشاہ) نے کہا اگر وہ شیطان (بھی) ہے تو میں نے اس کو معاف کر دیا  
چونکہ آمد پای تو اندر میاں  
چونکہ تیرا قدم چچ میں آ گیا ہے  
صد ہزاراں خشم را تاخم شکست  
میں لاکھوں غصوں کو پی سکا ہوں  
لابہ ات را چچ نتوانم شکست  
تیری خوشامد کو میں رد نہیں کر سکتا ہوں  
گر زمین و آسمان را برہم زدے  
خواہ زمین و آسمان نہ و بالا ہو جائے  
ور شدے ذرہ بذرہ لابہ گر  
اگر ذرہ ذرہ خوشامدی بننا  
بر تو می تہمیم منت اے کریم  
اے شریف! میں تجھ پر احسان نہیں جتانا ہوں  
ایں نکردی تو کہ من کردم یقین  
یہ (سفارش) تو نے نہیں کی یقیناً میں نے کی ہے

۱۔ خلاف۔ یعنی اس کام کی سزا جو مصاحب نے بادشاہ کی مرضی کے خلاف کیا تھا۔ چچ کس۔ بادشاہ کے سامنے کسی کی اہمیت نہ تھی کہ اس مصاحب کی سفارش کرے۔ جز۔ عماد الملک جو بادشاہ کے خواص میں سے تھا وہ سفارش کے ساتھ اسی طرح مختص تھا، جس طرح آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم حشر میں عام شفاعت کے لیے مخصوص ہوں گے۔ در زماں۔ بادشاہ نے عماد الملک کی سفارش پر فوراً تلوار ہاتھ سے رکھ دی۔ گفت۔ بادشاہ نے کہا خواہ یہ مصاحب شیطان تھا اور اس نے شیطنیت کی تھی میں نے اس کو معاف کر دیا۔

۲۔ چونکہ۔ بادشاہ نے عماد الملک سے کہا مجرم کی خولہ سیکڑوں خطائیں ہوں جبکہ تو چچ میں آ گیا ہے میں سیکڑوں غصوں کو پی لوں گا۔ لابہ۔ چونکہ تجھ میں اور مجھ میں بالکل اتحاد ہے تیرا خوشامد کرنا بیحد میرا خوشامد کرنا ہے۔

۳۔ گر ز میں۔ اگر تو سفارش نہ کرتا تو خواہ زمین و آسمان نہ و بالا ہو جاتے میں کبھی معاف نہ کرتا۔ بر تو۔ بادشاہ نے کہا کہ یہ میرا بیان تجھ پر احسان رکھنے کے لیے نہیں بلکہ تیرے مرتبہ اور عزت کی تشریح ہے۔ آیں۔ یہ سفارش تو نے نہیں کی بلکہ میں نے کی ہے کیونکہ تو اپنی صفات اور خواہشات کو میری صفات اور خواہشات میں فنا کر چکا ہے اس صورت میں تجھ پر احسان جتانے کے کوئی معنی نہیں ہیں۔



زانکہ محمول منی نے حالی  
کیونکہ تو میرا محمول ہے نہ کہ حال  
خویشتن در موج چوں کف ہشتہ  
تو نے اپنے آپ کو جھاگ کی طرح موج کے سپرد کر دیا ہے  
اے عجب کہ ہم اسیری ہم امیر  
تعب ہے کہ تو قیدی بھی ہے اور حاکم بھی  
اوست بسؑ وَاللّٰہُ اَعْلَمُ بِالرُّشَادِ  
بس وہی ہے اور خدا بھلائی کو زیادہ جانتا ہے  
زیں شفیع آرزو و برگشت از و لا  
اس سفارش سے ناراض ہو گیا اور دوستی سے منحرف ہو گیا  
رو بحایط کرد تا نازد سلام  
دیوار کی طرف کو منہ کر لیا تاکہ وہ سلام نہ کرے  
زیں تعب خلق در افسانہ شد  
اس عجیب بات سے لوگ چہ میگوئیں میں لگ گئے  
از کسے کہ جان او را وا خرید  
ایسے شخص سے جس نے اس کی جان دوبارہ خریدی  
خاک نعل پاش بایستہ شدن  
اس کو تو اس کے پاؤں کے جوتے کی خاک ہو جانا چاہیے  
با چنین دلداری کیس داری گرفت  
ایسے دوست سے کینہ دہی شروع کر دی  
کیس جفا چوں میکنی با مصلحے  
کہ ایسی نیکی کرنے والے پر تو ظلم کیوں کرتا ہے؟  
آں دم از گردن زدن کردت خلاص  
اس وقت تجھے گردن کٹنے سے بچایا

تو دریں مستعملی نے عالی  
تو اس سفارش میں مستعمل ہوا ہے تو کرنے والا نہیں ہے  
مَا رَمِيتْ اِذَا رَمِيتْ کشتہ  
تو نے نہیں پھینکا جبکہ پھینکا بن گیا ہے  
لا شدی پہلوی الا خانہ گیر  
تو لا بن گیا، الا کے پہلو میں مقیم ہو گیا  
انچہ دادی تو ندادی شاہ داد  
جو تو نے دیا تو نے نہیں دیا، شاہ نے دیا ہے  
واں ندیم رستہ از زخم و بلا  
وہ مصاحب ہلاکت اور مصیبت سے چھوٹ کر  
دوستی برید زان مخلص تمام  
اس مخلص سے بالکل دوستی توڑ دی  
زیں شفیع خویشتن بیگانہ شد  
اپنے اس سفارشی سے بیگانہ بن گیا  
گر نہ مجنون ست یاری چوں برید  
اگر وہ پاگل نہیں ہے، تو اس نے دوستی کیوں توڑی؟  
واخریدش آں دم از گردن زدن  
اس وقت اس نے اس کو گردن کٹنے سے بچا لیا  
بازگونہ رفت و بیزاری گرفت  
اس نے الٹی چال چلی اور بیزاری اختیار کر لی  
بس ملامتؑ کرد او را ناصحے  
اس کو ایک نصیحت کرنے والے نے بہت ملامت کی  
جان تو بخريد آں دلداری خاص  
اس خاص دوست نے تیری جان خریدی

۱۔ تو دریں۔ جبکہ اصل سفارش میری جانب سے ہے تو تو شخص ایک آلہ کار ہے، کام کرنے والا تو میں ہوں میں نے تجھ پر سفارش لا دی ہے تو نے خود اس  
بوجھ کو نہیں اٹھایا ہے۔ ملامت۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے جبکہ اپنی شخصیت کو ذات باری میں فنا کر دیا تو جنگ میں آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا مٹی  
بھر کنکریوں کو پھینکنا آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف منسوب نہ ہوگا۔ لاشدی۔ کلہ طیبہ میں لا الہ میں غیر اللہ کی نشی ہے اور لا اللہ میں ذات باری کا  
اثبات ہے تو اسی طرح تیرا میرے ساتھ معاملہ ہے تو غیر کا انکار کر چکا ہے اور تجھ میں فنا ہو چکا ہے لہذا تو فانی بھی ہے اور باقی بھی اور تو محکوم بھی ہے اور  
حاکم بھی۔

۲۔ اوست بس۔ وجود حقیقی صرف شاہ کا ہے تو تیرا دینا تیری طرف منسوب نہ ہوگا شاہ کی طرف منسوب ہوگا۔ وآن عدم۔ عماد الملک کی سفارش سے نجات  
پانچانے کے بعد وہ مصاحب عماد الملک سے ناراض ہو گیا۔ زیں شفیع۔ جب وہ مصاحب عماد الملک سے ناراض ہو گیا تو لوگوں نے طرح طرح کی  
باتیں کہنی شروع کر دیں کوئی اس کو پاگل کہتا کوئی اس کی تحسین کرتا اور لوگ کہتے کہ ایسے عمن کی تو خاک پا بننا چاہیے تھانہ کہ ناراض ہوتا۔  
۳۔ بس ملامت کرد۔ ایک ناصح نے کہا ایسی بھلائی کرنے والے سے تو کیوں خفا ہو گیا اس نے تو تجھے قتل سے بچایا ہے۔

خاصہ نیکی کرد آں یارِ حمید  
 خصوصاً جبکہ اس قابل تعریف دوست نے بھلائی کی ہے  
 او چرا آید شفیق اندر میاں  
 وہ سفارشی بن کر سچ میں کیوں آیا؟  
 لَا يَسْعُ فِيهِ نَبِيٌّ مُجْتَبَى  
 جس میں کسی منتخب نبی کی (بھی) منجائش نہیں ہے  
 من خواہم غیر آں شہ را پناہ  
 میں اس بادشاہ کے علاوہ کسی کی پناہ کا خواہاں نہیں ہوں  
 کہ بسوی شہ تولّا کردہ ام  
 کیونکہ میں نے بادشاہ سے دوستی کر لی ہے  
 شاہ مخشد شصت جانِ دیگرم  
 شاہ مجھے دوسری ساٹھ جانیں عطا کر دے گا  
 کارِ شاہنشاہ ما سر بخشی است  
 ہمارے شاہنشاہ کا کام سر عطا کرتا ہے  
 ننگ آں سرکہ بغیرے سر برد  
 وہ سر (باعث) ذلت ہے جو اس کے غیر کے آگے جھکے  
 ننگ دارد از ہزاراں روزِ عید  
 عید کے ہزاروں دنوں سے ذلت محسوس کرتی ہے  
 فوقِ قہر و لطف و کفر و دیں بود  
 غصہ اور مہربانی اور کفر اور دین سے بالاتر ہوتا ہے  
 کہ نہانست و نہانست و نہاں  
 کیونکہ وہ پوشیدہ ہے، پوشیدہ ہے، پوشیدہ

گر جفا کر دے نبایستے رمید  
 اگر وہ ظلم (بھی) کرتا تجھے بھانگنا نہیں چاہیے تھا  
 گفت بہر شاہ مبذول ست جاں  
 اس نے کہا جان بادشاہ کے لیے ہے  
 لئی مع اللہ وقت بود آندم مرا  
 اس وقت مجھے لی مع اللہ وقت (کا مقام حاصل) تھا  
 من خواہم رحمے جز رحم شاہ  
 میں بادشاہ کے رحم کے علاوہ کسی کے رحم کا خواہاں نہیں ہوں  
 غیر شہ را بہر آں لا کردہ ام  
 بادشاہ کے ضمیر کی میں نے اسی لیے نفی کی ہے  
 گر ببرد او بقرہ خود سرم  
 اگر وہ (شاہ) اپنے غصہ سے میرا سر قلم کرنے کا  
 کارِ من سر بازی و بیخوشی است  
 میرا کام سر دے دینا اور اپنائیت چھوڑنا ہے  
 فخر آں سر کہ کفِ شاہش برد  
 وہ سر قابلِ فخر ہے جس کو شاہ کا ہاتھ کاٹے  
 شب کہ شاہ از قہر در قیروش کشید  
 وہ رات جس کو شاہ نے قہر سے تارکول میں ڈالا  
 خود طوافِ آنکہ او شہ میں بود  
 جو شخص شاہ کا دیکھنے والا ہوتا ہے اس کا چکر کاٹا  
 زان نیامد یک عبارت در جہاں  
 اس کو دنیا میں کوئی عبارت بیان نہیں کر سکتی ہے

۱۔ گر جفا۔ ایسا محسن اگر ظلم بھی کرے تو اس کو برداشت کرنا چاہیے نہ کہ اس کی بھلائی سے ناراض ہونا چاہیے۔ گفت۔ اس صاحب نے کہا کہ میری جان  
 تو شاہ کے لیے تھی یہ سچ میں آ کر بچانے والا کون تھا۔ لی مع اللہ۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے لئی مع اللہ وقت لا یسعی فیہ  
 ملک مقرب ولا نبی مرسل ”میرے لیے خدا کے ساتھ وہ وقت بھی ہوتا ہے جس میں نہ کسی مقرب فرشتہ کی منجائش ہوگی نہ کسی مرسل نبی کی۔“  
 اس صاحب نے کہا کہ مجھے شاہ وقت سے ایسا قرب حاصل تھا جیسا کہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو جناب باری میں حاصل ہوتا تھا لہذا اعداد الملک کی  
 اس میں منجائش کہاں تھی۔

۲۔ غیر شہ۔ میں نے شاہ کے علاوہ سب کی نفی کر دی ہے اور صرف اس کی دوستی پر بھروسہ کر لیا ہے اب اس کو اختیار ہے میرے ساتھ جو چاہے معاملہ کرے  
 میں اس کی رضا پر راضی ہوں۔ فخر۔ جو سر شاہ کے ہاتھ سے کٹ جائے وہ باعثِ فخر ہے اور جو سر دوسرے کے سامنے جھکے وہ باعثِ ذلت ہے۔ شب۔  
 جس رات کو شاہ کے غصہ نے کالا کیا ہو وہ عید کے ہزاروں دنوں سے افضل ہے۔

۳۔ خود۔ جس کو مشاہدہ حق حاصل ہے اور وہ ذاتِ حق کا طواف کرتا ہے اس کے لیے قہر و لطف میں یکساں لذت ہوتی ہے اور وہ کفر اور اس کی سزا سے  
 بالاتر ہوتا ہے۔ دین۔ یعنی کفر کی سزا اور یوم الدین یعنی یومِ حشر کا غم۔ زان۔ اس مقامِ مشاہدہ کو کسی عبارت کے ذریعہ تعبیر نہیں کیا جاسکتا کیونکہ وہ  
 نہایت غلی ہے، عبارتیں اس کی تعبیر سے قاصر ہیں۔

زانکہ ایں اسما و الفاظ حمید  
اس لیے کہ یہ اسما اور اچھے الفاظ  
عَلَّمَ الْأَسْمَاءَ بِدَ آدَمَ رَا امام  
علم الاسماء آدم علیہ السلام کا امام تھا  
چوں نہاد از آب و گل بر سر کلاه  
بب اس نے پانی اور مٹی کی سر پر ٹوپی رکھی  
کہ نقاب حرف و دم در خود کشید  
کیونکہ ان (اسما) نے حروف اور آواز کا نقاب اوڑھا  
گرچہ از خشمِ شہم کرد او خلاص  
اس نے اگرچہ مجھے بادشاہ کے غصہ سے چھڑایا  
گرچہ از یک وجہ منطق کاشف ست  
گفتگو اگرچہ ایک عیب ہے (حقیقت کو) ظاہر کرنے والی ہے

از گلابِ آدمی آمد پدید  
انسان کے جسم سے نکلے ہیں  
لیک نے بد در لباس عین و لام  
لیکن عین اور لام کے لباس میں نہ تھا  
گشت آں اسمای جانی رو سیاہ  
وہ روحانی اسما کالے پڑ گئے  
تا شود بر آب و گل معنی پدید  
تاکہ پانی اور مٹی پر معنی واضح ہو جائیں  
لیک ہم شہ شد مرا حقا مناص  
لیکن واقعہ شاہ چھکارے کی جگہ بنا  
لیک از دہ وجہ دیگر مکلف ست  
لیکن دس دوسری حیثیتوں سے چھپانے والی ہے

گفتن جبرئیل علیہ السلام خلیل علیہ السلام را کہ

هَلْ لَكَ حَاجَةٌ قَالَ بَلَى إِمَّا إِلَيْكَ فَلَا

(حضرت) جبرئیل علیہ السلام کا (حضرت ابراہیم) خلیل علیہ السلام سے کہنا کہ

تیری کوئی حاجت ہے؟ اس نے کہا ہاں لیکن تجھ سے نہیں ہے

من خلیل و تم و او جبرئیل

میں (اپنے) زمانہ کا خلیل (اللہ) ہوں وہ (مخبر) جبرئیل علیہ السلام ہے

او ادب ناموخت از جبرئیل راد

اس نے عقلمند جبرئیل علیہ السلام سے ادب نہ سیکھا

کہ مرادت ہست تا یاری کنم

کہ تیری کوئی مراد ہے، تاکہ میں مدد کروں

من نخواہم در بلا او را دلیل

میں مصیبت میں اس کو راہنما بنانا نہیں چاہتا ہوں

کہ پرسید از خلیل حق مراد

کہ اُس نے خلیل اللہ سے حاجت پوچھی

ورنہ بگریزم سبکاری کنم

ورنہ میں جاؤں بوجھ نہ بنوں

۱۔ گلاب۔ گل و آب یعنی جسم انسانی، مادی الفاظ روح کے اعلیٰ مقام کی تعبیرات سے قاصر ہیں۔ علم الاسماء۔ اگرچہ اسما اور الفاظ کی تعلیم من جانب اللہ اور حضرت آدم علیہ السلام کو سکھائے گئے تھے لیکن وہ اسما اس مادی حروف و جہی سے نہ بنے تھے۔ چوں۔ جب ان غیر مادی اسماء نے مادہ کا لباس پہنا تو ان کی روحانیت ختم ہو گئی اور ان میں سیاہی پیدا ہو گئی۔ کہ نقاب۔ ان اسما کو مادی لباس اس لیے پہنا دیا گیا تاکہ مادی انسان ان کے معانی سمجھ سکیں۔ گرچہ۔ اس مصاحب نے کہا اگرچہ عماد الملک نے بظاہر مجھے بادشاہ کے غصہ سے نجات دلائی لیکن میری اصل گریز گاہ خود شاہ ہے لہذا میں اس کا ممنون احسان نہیں ہوں۔

۲۔ گرچہ۔ مصاحب نے کہا کہ میں اپنا اصل مقصود الفاظ میں نہیں سمجھا سکا الفاظ اگرچہ ایک حیثیت سے مقصد کو واضح کرتے ہیں لیکن دس حیثیتوں سے اس میں اور ابہام پیدا کر دیتے ہیں۔ من خلیل۔ مصاحب نے کہا میرا اور بادشاہ کا وہی معاملہ تھا جو حضرت ابراہیم خلیل اللہ علیہ السلام کا اللہ تعالیٰ سے، جس طرح خلیل اللہ علیہ السلام نے حضرت جبرئیل علیہ السلام کی مدد کو پسند نہ کیا مجھے عماد الملک کی مدد پسند نہ آئی۔

۳۔ لو ادب۔ عماد الملک کو جبرئیل علیہ السلام کے اس قصہ سے نصیحت حاصل کر لینی چاہیے تھی۔ کہ مرادت۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام جب آگ میں تھے تو حضرت جبرئیل علیہ السلام نے آ کر مدد کرنا چاہی، حضرت ابراہیم علیہ السلام نے انکار کر دیا اور فرما دیا مشاہدہ کے بعد وسائط کی ضرورت نہیں رہتی۔

واسطہ زحمت بود بعد العیاں  
کیونکہ مشاہدہ کے بعد واسطہ تکلیف بنتا ہے  
مومنوں کو زانکہ ہست او واسطہ  
مومنوں کے لیے، کیونکہ وہ واسطہ ہے  
حرف و صوت کے بدے اندر جہاں  
تو دنیا میں حرف اور آواز کب ہوتے؟  
لیک کارِ من ازاں نازک تراست  
لیکن میرے کام اس سے زیادہ نازک ہے  
پیشِ چشم بد نمایندہ است نیک  
لیکن میری نظروں میں بہت بد نما ہے  
قہر شد بر عشق کیشانِ کرام  
شریف عاشقوں پر ظلم ہوتا ہے  
عامہ را تا فرق را تاندوید  
عوام کو، تاکہ فرق کو دیکھ سکیں  
پیشِ واصل خار باشد خار خار  
واصل (بجن) کے لیے کاٹا ہے کاٹا ہی کاٹا  
تا دم آں روح صافی از حروف  
تاکہ وہ صاف روح حروف سے چمک اٹھے  
باز بعضی صافی و برتر شدند  
بعض صاف اور زیادہ بلند ہو گئے  
سعد را آبت و خوں بر اشتیاء  
جونیک کے لیے پانی ہے اور بد بختوں کے لیے خون ہے

گفت ابراہیم نے رو از میاں  
ابراہیم علیہ السلام نے کہا نہیں درمیان سے ہٹ جا  
بہرہ! ایں دنیاست مُرسل رابطہ  
اس جہان کے لیے رسول رابطہ ہے  
ہر دل ار سامع بدے وحی نہاں  
اگر ہر دل تخی وحی کا سننے والا ہوتا  
گرچہ او محو حق ست و بے سراسر  
اگرچہ وہ (جبرئیل علیہ السلام) اللہ (تعالیٰ) میں فنا اور بے خود ہے  
کردہ او کردہ شاہ است لیک  
اگرچہ اس کا کام شاہ کا کام ہے لیکن  
انچہ عین لطف باشد بر عوام  
جو عوام کے لیے عین مہربانی ہوتی ہے  
بس بلا و رنج می باید کشید  
بہت سی مصیبتیں اور تکلیفیں برداشت کرنی چاہئیں  
کایں حروف واسطہ اے یارِ غار  
اے یارِ غار! یہ واسطہ کے حروف  
بس بلا و رنج با یست و وقوف  
بہت سی بلائیں اور رنج اور (ان میں) ٹکاؤ چاہیے  
لیک بعضی زیں بلا کثر تر شدند  
لیکن بعض اس بلا سے (اور) زیادہ ٹیڑھے ہو گئے  
ہچو آب نیل آمد ایں بلا  
یہ بلا (دیائے) نیل کے پانی کی طرح ہے

۱۔ بہر ایں دنیا۔ عام مومنین جو مشاہدہ سے محجوب ہیں ان کے لیے رسول واسطہ ہوتے ہیں حضرت ابراہیم علیہ السلام خود مشاہدہ میں مستغرق تھے ان کو  
جبرئیل علیہ السلام کا واسطہ ناگوار گزرا۔ ہر دل۔ ہر انسان میں یہ استعداد نہیں کہ وہ وحی کو سن سکے اس لیے کہ وحی کو بذریعہ حروف اور آواز سنایا گیا ہے  
اگر ہر شخص والے میں وحی کو سننے کی استعداد ہوتی تو پھر حروف اور آواز کی کوئی ضرورت ہی نہ تھی۔ گرچہ۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے فرمایا کہ جبرئیل  
علیہ السلام کو فنایت کا مقام حاصل ہے لیکن میرا معاملہ اس سے بھی نازک ہے اس میں کسی واسطہ کی گنجائش نہیں خواہ فانی اللہ ہی کیوں نہ ہو۔ کردہ۔  
جبرئیل کا کام مقام فنایت کی وجہ سے خدا ہی کا کام ہے لیکن وہ اس کام میں مادیوں میں اللہ کی جانب سے مامور نہیں ہیں ورنہ وہ کہتے کہ میں خدا کے حکم  
سے مدد کے لیے آیا ہوں۔

۲۔ انچہ۔ اس طرح کی مدد عوام کے لیے عین لطف خداوندی ہے لیکن عاشقانِ خدا کے لیے مناسب نہیں ہے مشہور مقولہ ہے خَسَنَاتُ الْاَنْبِیَاءِ مَبْنِیَاتُ  
الْمُقَرَّبِیْنَ جو کام نیک لوگوں کے حسنات ہیں وہ کام بسا اوقات مقربینِ بارگاہ کے لیے گناہ شمار ہوتے ہیں۔ بس۔ اس بات کو سمجھنے کے لیے  
ریاضت اور مجاہدہ کی ضرورت ہے تب عوام سمجھ سکتے ہیں کہ مشاہدہ کے بعد درمیانی حروف اور واسطہ مناسب نہیں ہے۔

۳۔ بس بلا۔ بہت سے مصائب جھیلنے کے بعد حروف کے ذریعہ اس حقیقت کو سمجھا جاسکتا ہے۔ لیک۔ مصائب پر شکوہ ہوتا تھا ہی ہے، ہاں اگر مبر و شکر ہوتا  
درجات بلند ہوتے ہیں۔ آب نیل۔ دریائے نیل کا پانی قبطیوں کی تباہی اور سبطیوں کی نجات کا سبب بنا۔

جدتر او کارو کہ افزوں دید بر  
زیادہ محنت سے وہ بوئے گا جس نے پھل زیادہ دیکھا ہو  
ہست بہر محشر و برداشتن  
محشر کے لیے اور (پیداوار) حاصل کرنے کے لیے ہے  
بلکہ از بہر مقام ریح و سود  
بلکہ نفع اور فائدہ کے مقام کے لیے ہوتا ہے  
منکریش بہر عین منکری  
(کہ) اس کا انکار محض انکار کے لیے ہو  
یا فزونی جستن و اظہار خود  
یا اپنے اظہار اور برتری کی جستجو کے لیے ہوتا ہے  
بے معانی چاشنی ندہد صورت  
(محض) صورتیں بلا معانی کے لطف نہیں دیتی ہیں  
کہ صور زیت است و معنی روشنی  
کیونکہ صورتیں تیل ہیں اور معنی روشنی ہیں  
چونکہ صورت بہر عین صورتیست  
جبکہ صورت محض صورت کے لیے ہے  
جز برای ایں چرا گفتن بدست  
اس کے سوا کے لیے ”کیوں“ کہنا بُرا ہے  
چوں بود فائیدہ ایں خود ہمیں  
جبکہ یہ (فعل) خود فائدہ ہو  
نیست حکمت کاں بود بہر ہمیں  
(اس میں) کوئی حکمت نہیں ہے کہ وہ صورتیں محض صورتوں کیلئے ہیں

ہرکہ پایاں میں تر او مسعود تر  
جو انجام کو زیادہ دیکھنے والا ہے زیادہ نیک بخت ہے  
زانکہ داند کایں جہان کاشتن  
کیونکہ وہ جانتا ہے کہ یہ کھیتی کرنے کی دنیا  
چچ عقدے بہر عین خود نبود  
کوئی معاملہ بعینہ معاملہ کے لیے نہیں ہوتا ہے  
چچ نبود منکرے گر بنگری  
اگر تو دیکھے تو کوئی منکر نہیں ہوتا ہے  
بل برای قہر خصم اندر حسد  
بلکہ حسد میں دشمن کو مغلوب کرنے کے لیے ہوتا ہے  
واں فزونی ہم بے طمع دگر  
وہ برتری بھی کسی دوسرے لالچ میں ہوتی ہے  
زان ہمی پرسی چرا ایں میکنی  
اسی لیے تو دریافت کرتا ہے (کہ) تو یہ کیوں کرتا ہے؟  
ورنہ ایں گفتن چرا از بہر چیست  
ورنہ یہ ”کیوں“ کہنا کا ہے کے لیے ہے  
ایں چرا گفتن سوال از فائدہ ست  
یہ ”کیوں“ کہنا فائدہ کے بارے میں سوال ہے  
از چہ زو فائیدہ جوئی اے امیں  
اے امین! تو فائدہ کیوں تلاش کرتا ہے؟  
پس نقوش آسماں و اہل زمین  
تو آسمان اور زمین والوں کی صورتیں

۱۔ ہر کہ۔ جو ان مصائب کے عمدہ نتائج پر نظر رکھے گا سعادت حاصل کر لے گا جو کھیتی کی عمدہ پیداوار کو دیکھے گا وہ کھیتی میں محنت کرے گا۔ زانکہ۔ انعام میں سمجھتا ہے کہ دنیا آخرت کا کھیت ہے جو یہاں بوئے گا وہاں کاٹے گا۔ چچ عقدے۔ جس طرح دنیا خود مقصود نہیں بلکہ آخرت کا ذریعہ ہے اسی طرح کوئی بھی معاملہ صرف معاملہ کے لیے نہیں ہوتا ہے بلکہ اس کا مقصد نفع اور فائدہ اٹھانا ہوتا ہے۔ منکر۔ کوئی شخص کسی حقیقت کا انکار محض انکار کے لیے نہیں کرتا بلکہ اس کے پیش نظر بالقابل کی مغلوبیت اور اپنی فوقیت ہوتی ہے۔ واں فزونی۔ برتری بھی انسان کا خود مقصود نہیں ہوتا بلکہ اور نتائج مقصود ہوتے ہیں۔

۲۔ صور۔ یعنی کام کی محض صورت اس وقت لذت بخش ہوتی ہے جبکہ اس میں کوئی مقصد مضمر ہو۔ چرا ایں میکنی۔ کام کرنے والے سے لوگ پوچھتے ہیں تو کیوں کام کرتا ہے تو ان کا مقصد اس کے اصلی مقصود کو دریافت کرنا ہوتا ہے۔ کہ صور۔ معاملوں کی ظاہری صورت کی مثال تیل کی سی ہے اور اصل مقصود کی مثال تیل سے پیدا ہونے والی روشنی ہے۔

۳۔ ورنہ۔ اگر ہر معاملہ کی ظاہری صورت مقصود ہوتی تو کیوں کا سوال نہ کیا جاتا۔ پس۔ جب ثابت ہو گیا کہ معاملہ کی محض صورت مقصود نہیں ہے تو اب سمجھو کہ آسمان اور دنیا کے پیدا کرنے سے ان کی صورت مقصود نہیں ہے بلکہ ان کی پیدائش میں حکمتیں پوشیدہ ہیں۔



گر حکیم! نیست این ترتیب چیست  
اور اگر وہ حکمت والا ہے تو اس کا فعل حکمت سے کب خالی ہے  
کس نسا زد نقش گرما بہ خضاب  
جو پے قصد صواب و نا صواب  
کوئی شخص حمام کی تصویر کو رنگین نہیں بناتا ہے  
کبھی مقصد کے بغیر خواہ وہ مقصد درست ہو یا درست نہ ہو  
ہر چہ بنی در جہاں از آیتے  
ہست بہر معنی و حکمتے  
دنیا میں تو جو بھی کوئی نشان دیکھے گا  
وہ کسی معنی اور حکمت کے لیے ہے  
مطالبت کردن موسیٰ علیہ السلام از حضرت عزت کہ لِمَ خَلَقْتَ خَلْقًا  
حضرت موسیٰ علیہ السلام کا اللہ تعالیٰ سے سوال کرنا کہ تو کیوں ایک مخلوق کو پیدا کرتا ہے  
فَاَهْلَكْتَهُ وَ اَخْتَرَفْتَهُ و جواب آمدن از حضرت عزت  
پھر تو اس کو اور تباہ کر دیتا ہے؟ اور اللہ تعالیٰ کی جانب سے جواب آتا  
گفت: موسیٰ اے خداوند حساب  
نقش کردی باز چوں کردی خراب  
(حضرت) موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا اے محاسب کے مالک  
تو نے صورت بنائی پھر اس کو کیوں تباہ کیا؟  
تر و مادہ نقش کردی جانفزا  
وانگہے ویراں کنی این را چرا  
تو نے حسین زر اور مادہ بنائے  
پھر تو ویران کر دیتا ہے یہ کیوں ہے؟  
گفت حق! دانم کہ این پرشش ترا  
نمیت از انکار و غفلت وز ہوا  
انکار اور غفلت اور نفسانی خواہش کی وجہ سے نہیں ہے  
اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا میں جانتا ہوں کہ تیرا یہ سوال  
ورنہ تادیب و عتابت کردے  
بہر این پرشش ترا آزر دے  
ورنہ تجھے سزا دیتا اور غصہ کرتا  
لیک می خواہی کہ در افعال ما  
لیکن تو چاہتا ہے کہ ہمارے کاموں میں  
تا ازاں واقف کنی مرعام را  
تاکہ تو اس سے عوام کو باخبر کرے  
قاصداً سائل شدی در کاشفی  
وضاحت کے لیے تو قصداً سائل بنا ہے

۱۔ گر حکیم۔ حکمت دان کا کوئی فعل حکمت سے خالی نہیں ہوتا آسمان اور دنیا کا پیدا کرنے والا حکیم ہے کائنات کا نظام اور ترتیب یہ بتاتی ہے۔ کس۔ کس۔ حمام  
میں جو تصویریں بنائی جاتی ہیں ان کا بھی کوئی مقصد ہے خواہ صحیح ہو یا غلط۔ ہر چہ۔ دنیا میں ہر چیز کے پیدا کرنے میں حکمت مضمر ہے۔ مطالبت۔ اس  
قصداً مقصد مخلوقات میں حکمت الہی کا بیان کرنا ہے۔

۲۔ گفت۔ حضرت موسیٰ نے عرض کیا اے خدا تو انسانوں کو پیدا کرتا ہے پھر مارتا دیتا ہے اس میں کیا حکمت ہے۔ خداوند حساب۔ یعنی یوم حساب کے  
مالک۔

۳۔ گفت حق۔ حضرت حق تعالیٰ نے فرمایا چونکہ تیرا یہ سوال انکار اور غفلت پر مبنی نہیں ہے اس لیے میں درگزر کرتا ہوں ورنہ سزا دیتا تو اس لیے معلوم کر رہا  
ہے تاکہ عوام کو ہماری حکمتوں سے آگاہ کر دے ورنہ تجھے مخلوق کے پیدا کرنے میں ہماری حکمتیں معلوم ہیں۔

زانکہ! نیم علم آمد ایں سوال  
 یہ سوال نصف علم ہے  
 ہم سوال از علم خیزد ہم جواب  
 سوال بھی اور جواب بھی ہم سے پیدا ہوتا ہے  
 ہم ضلال از علم خیزد ہم ہدے  
 گمراہی بھی علم سے پیدا ہوتی ہے اور ہدایت بھی  
 ز آشنائی خیزد ایں بغض و ولا  
 یہ بغض اور دوستی تعارف سے پیدا ہوتی ہے  
 مستفید! عجیبی شد آں کلیم  
 وہ کلیم (اللہ) ناواقف کو فائدہ حاصل کرنے والا بنانے والے بنے  
 ماہم از وے عجیبی سازیم خویش  
 ہم بھی اپنے آپ کو اس سے ناواقف بناتے ہیں  
 خر فروشاں خصم یکدیگر شدند  
 گدھا بیچنے والے ایک دوسرے کے مقابل بنے  
 پس بفرمودش خدا اے ذو لباب  
 پھر ان سے خدا نے فرمایا اے عقلمند!  
 موسیٰ! تجھے بکار اندر زمیں  
 اے موسیٰ! زمین میں بیج بو دے  
 چونکہ موسیٰ کشت شد کشتش تمام  
 جب (حضرت) موسیٰ علیہ السلام نے کھیتی بوئی ان کی کھیتی پوری ہوگئی  
 داس بگرفت و مر آں را می برید  
 انہوں نے درانتی لی اور اس کو کاٹ لیا

ہر بروئے را نباشد ایں مجال  
 ہر باہری شخص کی یہ مجال نہیں ہے  
 ہچنانکہ خار و گل از خاک و آب  
 جس طرح مٹی اور پانی سے کائا اور پھول  
 ہچنانکہ تلخ و شیریں از ندے  
 جیسا کہ تری سے تلخ اور شیریں  
 وز غذائے خوش بود سُقم و شفا  
 بیماری اور شفا اچھی غذا سے (پیدا) ہوتی ہے  
 تا عجیباں را کند زیں سرِ علیم  
 تاکہ نادانوں کو اس راز سے باخبر کریں  
 پائش آریم چوں بیگانہ پیش  
 بیگانوں کی طرح اس کا جواب پیش کرتے ہیں  
 تا کلید قفل آں عقد آمدند  
 یہاں تک کہ اس معاملہ کے قفل کے لیے کنجی بن گئے  
 چوں پرسیدی بیا بشنو جواب  
 جبکہ تو نے سوال کیا ہے، آ جواب سن  
 تاکہ تو خود وا دہی انصاف ایں  
 تاکہ تو خود اس کا انصاف کر لے  
 خوشہائش یافت خوبی و نظام  
 اس کے خوشوں نے اچھائی اور عمدگی حاصل کر لی  
 پس ندا از غیب در گوشش رسید  
 تو ان کے کان میں غیب سے آواز آئی

- ۱۔ زانکہ۔ سوال علم کے معانی نہیں ہے بلکہ مشہور ہے السَّوَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ یعنی ”کسی چیز کے بارے میں دریافت کرنا اس چیز کا آدھا علم ہے“  
 حضرت موسیٰ علیہ السلام حکمتوں سے واقف تھے۔ ہم سوال۔ کسی چیز کا علم ہو جانے کے بعد ہی اس کے بارے میں سوال و جواب ہو سکتا ہے۔ یہ دونوں متضاد باتیں ایسی ہی ہیں جیسا کہ مٹی سے پھول بھی اگتا ہے اور کائا بھی۔ ہم ضلال۔ علم ہی گمراہی اور ہدایت کا سبب بنتا ہے جیسا کہ نئی اور تری ہی پھل میں تلخی بھی پیدا کرتی ہے اور شیرینی بھی، ملاقات اور تعارف سے دشمنی اور دوستی پیدا ہوتی ہے اور غذا سے بیماری اور صحت پیدا ہوتی ہے۔  
 ۲۔ مستفید۔ حضرت حق نے فرمایا کہ موسیٰ علیہ السلام نادانوں کو حکمتوں سے واقف کرنا چاہتا ہے اس لیے تجاہل عارفانہ برت رہا ہے ہم بھی اس کے علم سے انجان بن کر اس کو جواب دیتے ہیں۔ خر فروشاں۔ دنیا میں یہ طریقہ رائج ہے کہ تجاہل برت کر معاملہ کو حل کر لیتے ہیں گدھا بیچنے والے آپس میں فرضی طور پر ایسی باتیں شروع کر دیتے ہیں کہ گاہک گدھا خرید لیتا ہے۔  
 ۳۔ موسیٰ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کو جواب دینے سے قبل حضرت حق تعالیٰ نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے وہ عمل کرایا جس میں خود جواب پوشیدہ تھا تاکہ جواب اچھی طرح ان کی سمجھ میں آجائے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے کہا کہ تم کھیتی بودو اور جب کھیتی تیار ہوگئی تو انہوں نے اس کھیتی کو کاٹ کر نکالا۔

چوں کمالے یافت آں را می بری  
جب وہ مکمل ہو جاتی ہے تو اس کو کاٹا ہے  
کہ درینجا دانہ ہست و کاہ ہست  
کہ اس میں دانہ بھی ہے اور بھوسا بھی ہے  
کاہ در انبار گندم ہم تباہ  
بھوسا بھی گیہوں کے ڈھیر میں برباد ہوتا ہے  
فرق واجب می کند در نیختن  
وہ (دلالتی) چھاننے میں جدا کر دینا ضروری بتاتی ہے  
کہ بدائش بیدرے بر ساختی  
کہ عقل کی وجہ سے تو نے کلیان بتایا  
گفت پس تمیز چوں نبود مرا  
(اللہ تعالیٰ نے) فرمایا تو پھر مجھ میں سمجھ کیوں نہ ہوگی؟  
روحہای تیرہ و گلناک ہست  
کالی اور مٹی میں سنی ہوئی روہیں ہیں  
دریکے دُرست و در دیگر شبہ  
ایک میں موتی ہے دوسری میں پوتھ ہے  
ہیچان کاظہار گندمہا ز کاہ  
جس طرح گیہوں کا بھوسے سے الگ کرنا  
تا نماند گنج حکمتہا نہاں  
تاکہ حکمتوں کا خزانہ پوشیدہ نہ رہے  
جوہر خود گم مکن اظہار شو  
تو اپنے جوہر کو برباد نہ کر اس کو ظاہر کر

کہ چرا کشتے کنی و پروری  
کہ تو کیوں بوتا ہے اور پرورش کرتا ہے؟  
گفت یا رب زان کم ویران و پست  
(موتی نے) عرض کیا اے خدا میں (کمیت کی) ویران نہ پست اس لیے کہ میں  
دانہ لائق نیست در انبار کاہ  
دانہ کا بھوسے کے انبار میں رہنا مناسب نہیں ہے  
نیست حکمت ایں دو را آمیختن  
ان دونوں کو ملائے رکھنا دانائی نہیں ہے  
گفت ایں دانش تو از کہ یافتی  
(اللہ تعالیٰ نے) فرمایا کہ یہ سمجھ تو نے کس سے حاصل کی؟  
گفت تمیزم تو دادی اے خدا  
(حضرت موسیٰ علیہ السلام نے) عرض کیا اے خدا تو نے مجھے سمجھ عطا کی  
در خلایق پاک روہای پاک ہست  
خلوق میں پاک روہیں ہیں  
ایں صدفہا نیست در یک مرتبہ  
یہ سپاں ایک طرح کی نہیں ہیں  
واجب است اظہار ایں نیک و تباہ  
نیک اور برباد کا واضح کرنا ضروری ہے  
بہر اظہارست ایں خلق جہاں  
دنیا کا پیدا کرنا ظاہر کرنے کے لیے ہے  
گفت مَخْفِیًّا شَئِ  
سن (اللہ تعالیٰ نے) فرمایا میں چھپا ہوا خزانہ تھا

۱۔ کہ چرا۔ اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے دریافت کیا کہ تم نے خود کھیتی بوئی اور پھر اب اس کو کیوں کاٹ ڈالا۔ گفت۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا کہ کھیتی کے پکتے پر اس میں دانہ اور بھوسا تھا اور ان دونوں کو ملا جلادینا مناسب نہ تھا۔ حکمت کا تقاضا یہی تھا کہ دونوں کو علیحدہ علیحدہ کر دیا جائے۔ گفت۔ حضرت حق نے فرمایا کہ یہ عقل تم نے کہاں سے حاصل کی۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا کہ یہ دانش اور عقل آپ کی عطا کردہ ہے۔ حضرت حق نے فرمایا کہ یہ دانش پھر مجھ میں کیوں نہ ہوگی۔

۲۔ در خلایق۔ اب اللہ تعالیٰ نے اصل جواب دیا کہ انسانوں کی روہیں دو قسم کی ہیں، ایک پاک ایک ناپاک۔ ایں صدفہا۔ سب انسانی جسم ایک رتبہ کے نہیں ہیں، کسی جسم میں موتی جیسی روح ہے کسی جسم میں کچ کے پوتھ کی طرح ہے۔

۳۔ واجب۔ ان روہوں کو بھی اسی طرح ایک دوسرے سے علیحدہ کر دینا مناسب ہے جس طرح گیہوں کو بھوسے سے تاکہ نیک روہیں جنت میں چلی جائیں اور بری روہیں دوزخ میں۔ بہر اظہار۔ پہلی حکمت تو مارنے کی تھی، پیدا کرنے کی حکمت یہ ہے کہ ہماری صفات کا اظہار ہو جائے۔ گفت۔ حدیث قدسی ہے گُفْتُ مَخْفِیًّا لَا جَنَّتْ أَنْ تُخْرِفَ لَخُلُقِ الْخَلْقِ ”میں پوشیدہ خزانہ تھا میں نے چاہا کہ میں پہچانا جاؤں لہذا میں نے خلوق کو پیدا کیا“ خلوقات منظر مغت خدا مدعی ہے۔ جوہر خود۔ انسان کے جسم میں جو موتی ہے اس کو ضائع نہ کرنا چاہیے۔

بیان آنکہ روح حیوانی و عقل جزوی و وہم و خیال بر مثال دو غند  
و روح وحی کہ باقی ست دریں دوغ ہچموں روغن پنہاں

اس کا بیان کہ حیوانی روح اور جزوی عقل اور وہم اور خیال چھاچھ جیسے ہیں  
اور وحی کی روح جو باقی رہنے والی ہے اس چھاچھ میں پوشیدہ گئی کی طرح ہے

جوہر صدقت خفی شد در دروغ ہچموں طعم روغن اندر طعم دوغ  
تیری سچائی کا جوہر جھوٹ میں چھپ گیا جس طرح گئی کا مزا، چھاچھ کے مزے میں  
آں دروغت ایں تن فانی بود راست آں جان ربانی بود  
وہ تیرا جھوٹ، یہ فنا ہونے والا جسم ہے روح خدائی، سچائی، خدا کی روح ہے  
سالہا ایں دوغ تن پیدا و فاش روغن جان اندر و فانی و لاش  
برسوں یہ جسم کی چھاچھ ظاہر اور کھلی رہتی ہے روح کا روغن اس میں فنا اور معدوم ہوتا ہے  
تا فرستد حق رسول بندہ دوغ را در خمرہ جنبا نندہ  
یہاں تک کہ اللہ (تعالیٰ) کسی رسول بندہ کو بھیجتا ہے چھاچھ کو مٹکی میں بلونے والے کو  
تا بکباند یخنجاں و یفن تا بدنام من کہ پنہاں بود من  
یہاں تک کہ وہ طریقے اور تدبیر سے بلوتے تاکہ میں جان لوں کہ شہد پوشیدہ تھا  
یا کلام بندہ کاں جزو اوست در رود در گوش آنکو وحی جوست  
یا اس بندہ کا کلام جو اس (نبی) کا جزو ہے اس کان میں پہنچے جو وحی کا طالب ہے  
اذن مؤمن وحی مارا داعی است آنچناں گوشے قرین داعی است  
مومن کا کان ہماری وحی کی حفاظت کرنے والا ہے ایسا کان نبی کا ساتھی ہوتا ہے  
آنچناں کہ گوش طفل از گفت مام پر شود ناطق شود او در کلام  
جیسے کہ بچہ کا کان ماں کی باتوں سے بھرتا ہے تو وہ بات چیت میں بول پڑتا ہے  
وہ نہ باشد طفل را گوش رشد گفت مام در نشود گنگے شود  
اگر بچے کے صحیح کان نہ ہو گفت مام کی بات نہیں سنتا گونگا ہو جاتا ہے  
دائما ہر گز اصلے گنگ بود ناطق آں کس شد کہ از مادر شنود  
اصلی بہرا ہمیشہ گونگا ہوتا ہے بولنے والا وہ شخص ہوتا ہے جو ماں سے (بات) سنتا ہے

۱۔ بیان۔ مولانا ارشادی مضمون میں اب یہ بتانا چاہتے ہیں کہ روح جسم میں اس طرح پوشیدہ ہے جس طرح مسکا چھاچھ میں پوشیدہ ہوتا ہے۔ دروغ۔ جھوٹ  
یعنی جسم فانی۔ دوغ۔ چھاچھ۔ راست۔ سچ۔ یعنی روح۔ سالہا۔ کافی وقت ایسا گذرتا ہے جس میں روح جسم میں گم رہتی ہے۔ لاش۔ لاشے۔ معدوم۔  
۲۔ تافرستد۔ اللہ تعالیٰ رسولوں کو بھیجتے ہیں تاکہ وہ جسم کی چھاچھ کو بلو کر روح کا مسکا اس سے نکالیں۔ خمرہ۔ چھوٹی مٹکی۔ سن۔ اس کا ترجمہ مختلف شارحوں  
نے مختلف کیا ہے ہم نے شہد سے کیا ہے اس سے مراد روح ہے۔ یا کلام۔ روح کی تربیت رسول کرتے ہیں یا وہ لوگ کرتے ہیں جو رسولوں کے لیے  
بمورد جزو کے ہوتے ہیں۔

۳۔ اذن۔ قرآن پاک میں ہے وَتَعْبِهَا اُذُنٌ وَاَعْيُنٌ اور اس وحی کو محفوظ رکھنے والے کان محفوظ کر لیتے ہیں۔ داعی۔ یعنی رسول یا وہ شخص جو ان کا جزو  
ہے۔ مام۔ ماں یعنی بچہ ماں کی بات کو سنتا ہے اور پھر خود بولنے لگتا ہے۔ نہ باشد۔ جس بچہ کے کان میں سننے کی صلاحیت نہیں ہوتی وہ گونگا ہو جاتا  
ہے۔ دائما۔ عموماً بہرا، گونگا اسی وجہ سے ہوتا ہے کہ وہ ماں کی بات نہیں سن پاتا۔

زانکہ در گوشِ گز و گنگ از آفتِ ست  
کیونکہ اس کے کان میں کوئی بیماری پیدا ہو گئی ہے  
لا جرم مر نطق را تسلیم نیست  
(تو) لا محالہ وہ بولنے کے قابل نہیں ہے  
کہ صفاتِ او زِ علّہا جداست  
کیونکہ اس کی صفات علتوں سے پاک ہیں  
بے حجابِ مادر و دایہ و را  
اس کی ماں اور دایہ کے واسطے کے بغیر  
در ولادتِ ناطق آمد در وجود  
پیدائش کے وقت بولنے لگے  
کہ نہ زادست از زنا و از فساد  
کہ وہ زنا اور خرابی سے پیدا نہیں ہوئے ہیں  
تا کہ دُوغِ آں روغن از دل باز داد  
تا کہ چھاپہ مکے کو اندر سے واپس دے دے  
دوغ در ہستی بر آوردہ علم  
چھاپہ وجود میں جھنڈا بلند کئے ہوئے ہے  
زانکہ فانیؒ می نماید اصل اوست  
جو معدوم نظر آتا ہے وہ اصل ہے  
تانبہ بگونی بنہ خربش مکن  
جب تک تو نکال نہ لے اس کو رکھ چھوڑ خرچ نہ کر  
تا نماید انچہ پنہاں کردہ است  
تا کہ وہ اس کو نمایاں کر دے جو اس نے چھپایا ہے  
لابہ مستان دلیل ساقی ست  
مستانوں کی خوشامد ساقی کی دلیل ہے

زانکہ گوشِ گز و گنگ از آفتِ ست  
وہ شخص جو نہرا اور گونگا ہے کسی آفت کی وجہ سے  
کہ پذیرائیِ دم و تعلیم نیست  
جو آواز اور تعلیم کو قبول کرنے والی نہیں ہے  
آنکہ بے تعلیم مبد ناطق خداست  
جو بغیر تعلیم کے بولنے والا ہے وہ خدا ہے  
یا چو آدم کردہ تلقینش خدا  
یا آدم علیہ السلام جیسا جس کو خدا نے پڑھایا  
یا مسیحؑ کو بہ تعلیم و دُود  
یا مسیح علیہ السلام کہ وہ خدا کی تعلیم سے  
از برای دفعِ تہمت در ولاد  
پیدائش کی تہمت کو دفع کرنے کے لیے  
جبشے بایست اندر اجتہاد  
کوشش میں حرکت چاہیے  
روغن اندر دوغ باشد چوں عدم  
مکا چھاپہ میں معدوم جیسا ہوتا ہے  
آنکہ ہستت می نماید ہست پوست  
جو تجھے موجود نظر آتا ہے وہ چھلکا ہے  
دوغ روغن نا گرفت ست و کہن  
مکا نہ نکال ہوئی اور پرانی چھاپہ  
ہیں بگردانش بدانش دست دست  
خبردار سمجھداری سے اس کو ہاتھ سے خوب چلا  
زانکہ ایں فانی دلیل باقی است  
کیونکہ یہ فانی باقی کی دلیل ہے

- ۱۔ زانکہ جو چہ ہر اور گونگا ہوتا ہے وہ اسی وجہ سے ہوتا ہے کہ اس کے کان میں کوئی بیماری ہوتی ہے جس کی وجہ سے اس کی بات نہیں سنا ہے۔ تعلیم قابل۔ آنکہ مخلوقات میں  
بولنے پر اس کی تعلیم سے قائم ہوتی ہے جو بغیر تعلیم کے بولنے والا صرف ذاتِ خداوندی ہے۔ آدم۔ حضرت آدم علیہ السلام کے ماں باپ نے تھیں کو تعلیم خدا نے دی۔  
۲۔ یا مسیح۔ حضرت مسیح علیہ السلام بھی بغیر تعلیم کے اپنے لوہے سے تہمت دفع کرنے کے لیے تعلیم خداوندی سے بول پڑے۔ جبشے۔ جس طرح چھاپہ سے مکا نکالنے کے لیے  
چھاپہ کا بلونا ضروری ہے اسی طرح روح کے اظہار کے لیے جسم کو جہادات کے ذریعہ بلونا ضروری ہے۔ دُغن۔ مکا چھپا ہوا ہے چھاپہ ظاہر ہے۔ آنکہ۔ جو ظاہر ہے یعنی جسم  
وہ بخول چھلکے کے ہے۔  
۳۔ فانی۔ روح جو ظہر نہیں آتی ہے وہ بخول مکے کے ہے۔ دوغ۔ جس چھاپہ میں سے مکا نہ نکالا گیا ہو اس کو محفوظ رکھنا چاہیے تاکہ مکا نکالا جاسکے اس کو خرچ نہ کر  
چاہیے۔ ہیں۔ جسم کو خوب اچھی طرح بلونا چاہیے تاکہ وہ روح کو ظاہر کر دے۔ زانکہ۔ روح کے غفل ہونے کی وجہ سے اس کو معدوم نہ سمجھ لینا یہ جسم فانی اس روح ہائی  
کی دلیل ہے۔ روح جب تک جسم میں ہے جسم سے وہ افعال صادر ہوتے ہیں جو روح کے نکلنے کے بعد ختم ہو جاتے ہیں تو معلوم ہوا کہ روح کوئی چیز نہیں۔ لابہ۔  
مستان۔ مست، ساقی کی خوشامد کرتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ ساقی موجود ہے۔





بے مہ و خورشید و ماہ و آفتاب  
چاند اور سورج کے بغیر چاند اور سورج کو  
زیں برادر آں برادر را بداں  
اس بھائی کو اس بھائی سے سمجھ لے  
مشو آں را اے مقلد بے یقین  
اے بے یقین مقلد، اس کو نہ سن  
کہ بہ بیداری نہ بنی پست سال  
کہ تو بیداری میں بین سال بھی نہیں دیکھ سکتا  
میدوی سوی شہان بادہا  
عقل مند شاہوں کے پاس دوڑتا (پھرتا) ہے  
فرع گفتن آتچیں سر را سگی ست  
اس طرح کے راز کو فرع کہنا کتا پن ہے  
باشد اصل اجتبا و اختصاص  
برگزیدگی اور خصوصیت کی اصل ہے  
خواب بیند خطہ ہندوستان  
ہندوستان کے خطہ کو خواب میں دیکھے  
خر ز ہندوستان نکرده است اغتراب  
گدھے نے ہندوستان سے سفر نہیں کیا ہے  
تا بخواب او ہند تاند رفت ثقت  
تاکہ وہ خواب میں تیزی سے ہندوستان جا سکے

ہچمانک! چشم می بیند بخواب  
جیسا کہ نیند میں آنکھ دیکھتی ہے  
نوم ما چوں شد آخ الموت اے فلاں  
اے فلاں! جبکہ ہماری نیند موت کی بہن ہے  
ور بگویندت کہ ہست آں فرع ایں  
اگر وہ تجھ سے کہیں کہ وہ اس کی فرع ہے  
می بہ بیند خواب جانت وصف حال  
تیری روح نیند میں اس حالت کے اوصاف رکھتی ہے  
ور پئے تعبیر آں تو عمرہا  
تو اس کی تعبیر کے لیے سالوں  
کہ بگو آں خواب را تعبیر چیست  
کہ بتائیے اس خواب کی کیا تعبیر ہے؟  
خواب عام ست این و خود خواب خواص  
یہ عوام کا خواب ہے اور خود خواص کا خواب  
پیل باید تا چو خشد او ستاں  
ہاتھی ہوتا چاہیے تاکہ جب وہ چت سوئے  
خرنہ بیند ہیچ ہندوستان بخواب  
گدھا خواب میں کبھی ہندوستان کو نہیں دیکھتا ہے  
جان ہچو پیل باید نیک و رفت  
روح ہاتھی جیسی اچھی اور بھاری چاہیے

۱۔ ہم چنانکہ۔ روح خواب میں بغیر چاند اور سورج کے سب کچھ دیکھتی ہے۔ نوم۔ مشہور مقولہ ہے "النوم أخ الموت" "نیند موت کی بہن ہے" لہذا  
جب نیند کی حالت میں انسان سب کچھ دیکھتا ہے تو مرنے کے بعد بھی سب کچھ دیکھ سکتا ہے۔ ور بگویندت۔ اگر کوئی یہ کہے کہ خواب میں وہی چیزیں  
نظر آتی ہیں جو انسان نے سورج اور چاند کی روشنی میں دیکھی تھیں لہذا یہ کہنا کہ روح اپنے دیکھنے میں چاند سورج سے بے نیاز ہے غلط ہے تو اس کی  
بات نہ ماننا۔

۲۔ می بیند۔ انسان خواب میں وہ مناظر اور صورتیں دیکھتا ہے جو وہ کوشش سے بھی چاند سورج کی روشنی میں نہیں دیکھ پاتا۔ ور پئے۔ اگر انسان نے وہ  
واقعات آنکھ سے دیکھے ہوں جو خواب میں اس نے دیکھے ہیں تو پھر کبھی تعبیر کے لیے دوڑا نہ پھرے لہذا یہ کہنا کہ خواب بیداری کی دید کا اثر ہے، غلط  
ہے۔ خواب عام۔ یہ ہم عوام کے خواب کی بات کر رہے تھے، خواص کا خواب تو ان کو اس سے بھی زیادہ اسرار غیب دکھا دیتا ہے۔

۳۔ پیل باید۔ ہاتھی ہندوستان کا جالور ہے، جب دوسرے ملک میں وہ آرام کی نیند سوتا ہے تو وہ خواب میں ہندوستان کے حسین مناظر دیکھتا ہے اور مست  
ہو جاتا ہے مولانا فرماتے ہیں کہ اسرار فیہی بھی اس روح کو خواب میں نظر آئیں گے جس کا تعلق عالم غیب سے ایسا ہی ہے جیسا کہ ہاتھی کا ہندوستان  
سے۔ خرنہ بیند۔ گدھے میں یہ بات نہیں ہے کہ وہ ہندوستان کو خواب میں دیکھے اور مست ہو جائے اس کو یہ وجہ بھی حاصل نہیں ہے کہ اس کو ہندوستان  
سے لے جایا جائے۔ جان۔ جو روح ہاتھی کی طرح ہوگی وہ اپنے اصل وطن عالم غیب کو خواب میں دیکھے گی۔

ذکرِ ہندستان کند پیل از طلب  
ہاتھی طلب میں ہندوستان کی یاد کرتا ہے  
اَذْكُرُوا اللّٰهَ کارِ ہر اَدْبَاش نیست  
”اللہ کی یاد کرو“ ہر آوارہ کا کام نہیں ہے  
لیک تو آلیں مشوہم پیل باش  
لیکن تو مایوس نہ ہو، ہاتھی بن  
کیما سازانِ گردوں را بہ ہیں  
آسمان کے کیما گروں کو دیکھ  
نقشبندانند در جو فلک  
آسمان کی فضا میں نقاش موجود ہیں  
گر نہ بنی خلق مشکلیں جیب را  
اگر تو مشکلیں گریبان والوں کو نہیں دیکھتا ہے  
ہر دم آسیب ست بر ادراک تو  
تیرے احساس پر ہر وقت اثر ہے  
زیں بد ابراہیم ادمؑ دید خواب  
یہی ہوا (حضرت) ابراہیم ادمؑ نے خواب دیکھا  
لا جرم زنجیرا را بر درید  
لا محالہ انہوں نے زنجیریں توڑ دیں  
آں نشانِ دیدِ ہندوستان بود  
یہ ہندوستان کے دیکھنے کی علامت ہوتی ہے  
می فشانند خاک بر تدبیرہا  
تدبیروں پر خاک ڈال دیتا ہے  
ترک گیرد ملک دنیا سر بسر  
دنیا کی سلطنت بالکل چھوڑ دیتا ہے

پس مصور گردد آں ذکرش بشب  
تو اس کی یاد شب میں مصور ہو جاتی ہے  
اِرْجَعِیْ برپایِ ہر قلاش نیست  
”تو لوٹ جا“ ہر مفلس کے پاؤں کے لیے نہیں ہے  
ورنہ پیلی در پئے تبدیل باش  
اگر تو ہاتھی نہیں ہے، تبدیل کے درپے ہو  
بشنو از مینا گراں ہر دم طنین  
ہر وقت صناعوں کی آواز سن  
کار سازانند بہر لی و لک  
وہ میرے اور تیرے لیے کاریگری کر رہے ہیں  
بنگر اے شب کور ایں آسیب را  
تو اے رات کے اندھے! اس اثر کو دیکھ لے  
نبتِ نو نو رستہ ہیں از خاک تو  
مٹی میں سے بنی گھاس کو اگا ہوا دیکھ لے  
بسطِ ہندستانِ دل را بے حجاب  
دل کے ہندوستان کی وسعت کا بغیر حجاب کے  
مملکتِ برہم زد و شد ناپدید  
سلطنت کو چھوڑا اور گم ہو گئے  
کہ جہد از خواب و دیوانہ شود  
کہ وہ نیند سے اٹھے اور دیوانہ بن جائے  
می دراند حلقہ و زنجیرہا  
حلقہ اور زنجیریں توڑ ڈالتا ہے  
جملگی برہم زند بے دردِ سر  
بغیر دردِ سر کے سب کو برباد کر دیتا ہے

۱۔ ذکر۔ ہاتھی ہندوستان کو یاد کرتا ہے تو اس کی یاد اور مناظر خواب میں اس لیے مصور ہو جاتے ہیں۔ اَذْكُرُوا اللّٰه کا ذکر اور یاد روح کو ہاتھی صفت بنا دیتی ہے لیکن یہ کام ہر کمینہ کا نہیں ہے۔ اِرْجَعِیْ۔ قرآن پاک میں ہے کہ حضرت حق تعالیٰ پاک روح اور نفس مطمئنہ کو فرماتے ہیں اِرْجَعِیْ اِلَیّی رَکِبَ رَاضِیۃً مُّوَضَّیۃً ”اپنے خدا کی طرف لوٹ جا تو بھی خوش ہے اور خدا بھی تجھ سے خوش ہے۔“ لیک۔ اگرچہ ہاتھی کی طرح آسان نہیں ہے لیکن مایوس نہ ہونا چاہیے اپنے اندر تبدیلی کی کوشش کرنا چاہیے۔ کیما۔ اولیاء اللہ کی صحبت اختیار کر تیرے اندر تبدیلی پیدا ہو جائے گی۔ طنین۔ بھنبھناہٹ۔

۲۔ نقشبندان۔ اولیاء۔ گرنہ بنی۔ اگر تجھے اولیا نظر نہیں آتے ہیں تو ان کے آثار دیکھ لے۔ ہر دم۔ اولیاء اللہ کے تصرفات جاری ہیں۔ زیں۔ حضرت ابراہیمؑ کی روح ہاتھی بنی انہوں نے روحانی وسعت کو بغیر حجاب کے دیکھا۔ ہندوستان۔ یعنی روح کا اصلی وطن عالم غیب۔

۳۔ آں نشان۔ عالم غیب کے مشاہدہ کا اثر یہ ہوتا ہے کہ انسان خواب سے دیوانہ بن کر اٹھتا ہے۔ می فشانند۔ جو عالم غیب کا خواب میں مشاہدہ کر لیتا ہے وہ تدبیروں پر خاک ڈال دیتا ہے۔ آنچنان۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا، دل میں نور پیدا ہو جانے کی علامت یہ ہے کہ انسان دنیا سے متنفر اور آخرت کا مشتاق ہو جاتا ہے۔

آنچناں کہ گفت پیغمبرؐ ز نور  
جیسا کہ پیغمبرؐ نے نور کے بارے میں فرمایا ہے  
کہ تجانی جوید از دارالغرور  
کہ وہ دنیا سے دوری چاہتا ہے  
بہر شرح ایں حدیث مصطفیٰؐ  
آغضورؐ کی اس حدیث کی تشریح میں

حکایت آل بادشاہ زادہ کہ بادشاہی حقیقی بوے رُونمود و یَوْم  
اس شہزادے کی حکایت جس کو حقیقی بادشاہی نظر آ گئی ”اور جس دن  
یَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ وَ أُمِّهِ وَ أَبِيهِ نَقْدَ وَقْتِ او  
انسان بھاگے گا اپنے بھائی اور اپنی ماں اور اپنے باپ سے“ اس کے سامنے آ گیا  
شدہ پادشاہی ایں خاک تودہ کہ کودک طبعاں قلعہ گیری نام  
اس خاک کے ڈھیر کی بادشاہی جس کو بچوں کی سی طبیعت والے قلعے فتح کرنا کہتے  
کنند آل کودکے کہ خیرہ آید بر سر خاک تودہ بر آید و لاف زند کہ  
ہیں وہ بچہ جو غالب آ جائے مٹی کے ڈھیر پر چڑھتا ہے اور شنی بگھارتا ہے کہ  
قلعہ مراست کو دکان دیگر بروے رشک برند کہ التراب ربيع  
قلعہ میرا ہے دوسرے بچے اس پر رشک کرتے ہیں کیونکہ مٹی بچوں کا موسم بہار  
الصبيان آل بادشاہزادہ چوں از قید رنگہا برست گفت  
ہے وہ شہزادہ جب رنگوں کی قید سے چھوٹ گیا تو اس نے کہا کہ میں  
من ایں خاکہای رنگیں را ہماں تودہ خاک دوں میگویم و زرو  
اس رنگ برنگ خاک کو وہی بے قیمت مٹی کا ڈھیر کہتا ہوں اور سونا اور  
اطلس و اکسوں نمیگویم من ازیں اکسوں رہزن رستم و بیک سو  
اطلس اور اکسوں نہیں کہتا ہوں میں اس راہزن اکسوں سے نجات پا گیا اور ایک دم  
جستم و اتیناہ الحکم صبیہ ارشاد حق را مرور سالہا حاجت نیست  
کود گیا اور ہم نے اس کو بچپن میں حکم عنایت کر دیا اللہ کی رہنمائی کے لیے سالوں  
در قدرت کنن فیکون کس سخن قابلیت نگوید  
کی ضرورت نہیں ہے ”ہو جا پس ہو گیا“ والی قدرت میں کوئی شخص قابلیت کی بات نہیں کرتا ہے

۱۔ دارالغرور۔ دھوکے کا گھر، دنیا۔ دارالسرور۔ خوشی کا گھر، عالم آخرت۔ بہر ایں۔ ایک مضمون کی تشریح کے لیے حسب ذیل قصہ سن لو۔

۲۔ حکایت۔ ایک بادشاہ تھا جس نے حقیقی بادشاہت دیکھ لی اور قیامت کا منظر اس کے سامنے آ گیا تھا۔ وہ دنیاوی بادشاہت کو بچوں کی مٹی کے ڈھیر کی  
بادشاہت سمجھنے لگا تھا بچے کھیلنے میں مٹی کا ڈھیر لگا لیتے ہیں جو بچہ کھیل میں جیت جاتا ہے وہ کودک اس ڈھیر پر چڑھ بیٹھتا ہے اور کہنے لگتا ہے کہ یہ میرا  
قلعہ ہے جو میں نے فتح کر لیا ہے اور دوسرے بچے اس پر رشک کرنے لگتے ہیں۔

۳۔ اطلس۔ دشمنین کپڑا جس پر نقش و نگار نہیں ہوتے ہیں۔ اکسوں۔ کالا دیا۔ و بیک سو۔ انسان کے مراتب بلند ہونے میں سالہا سال کی ریا نعتیں ہی  
ضروری نہیں ہیں بلکہ بیک وقت عروج حاصل ہو جاتا ہے۔

بادشاہے داشت یک زیبا پسر  
ایک بادشاہ کے ایک حسین لڑکا تھا  
خواب دید اوکاں پسر ناگاہ بمرود  
اس نے خواب میں دیکھا کہ اس کا لڑکا اچانک مر گیا ہے  
خشک شد از تاب آتش مشک او  
خشک کی گری سے اس کی مشک (آئکہ) خشک ہو گئی  
آچنناں پُرشد ز دودِ درد شاہ  
بادشاہ درد کے دھوئیں سے ایسا پڑ ہو گیا  
خواست مُردن قابِلش بیکار شد  
وہ مرنے لگا اس کا جسم بیکار ہو گیا  
شادیے آمد ز بیدارِش پیش  
بیداری سے اس میں ایسی خوشی پیدا ہوئی  
کہ ز شادی خواست ہم فانی شدن  
وہ خوشی سے مرنے کو تھا  
از دم غم می ببرد ایں چراغ  
یہ چراغ غم کی پھونک سے بجھ جاتا ہے  
درمیان ایں دو مرگ او زندہ است  
وہ ان دو موتوں کے درمیان زندہ ہے  
شاہ با خود گفت شادی را سبب  
بادشاہ نے سوچا خوشی کا سبب  
ایں عجب یک جزو از یک رُوی مرگ  
یہ تعجب ہے، ایک جز ایک حیثیت سے موت ہے  
آں یکے نسبت بداراں حالت ہلاک  
ایک کی نسبت سے وہ ہلاکت ہے

ظاہر و باطن مُزین از ہنر  
جس کا ظاہر اور باطن ہنر سے آراستہ تھا  
صافی عالم بر آں شہ گشت دُرد  
اس بادشاہ پر صاف دنیا کدر ہو گئی  
کہ نماںد از تَفّ آتش اشک او  
آگ کی سوزش سے اس کے آنسو نہ رہے  
کہ تہی یابید در قوے راہ آہ  
کہ اس میں آہ کو راستہ نہ ملتا تھا  
عمر ماندہ بود شہ بیدار شد  
کچھ عمر باقی رہ گئی تھی، شاہ بیدار ہو گیا  
کو ندیدہ بود اندر عمر خویش  
کہ اس نے عمر بھر نہ دیکھی تھی  
پس مطوق آمد اینجاں با بدن  
(لیکن) یہ جان بدن سے لپٹی رہی  
وز دم شادی ببرد اینت لاغ  
اور خوشی کی پھونک سے (بھی) بجھتا ہے یہ کھیل ہے  
ایں مطوق شکل جای خندہ است  
یہ طوق بنی ہوئی شکل، ہنسنے کا مقام ہے  
آچنناں غم بود از تسبیب رب  
ایسا غم، اللہ (تعالیٰ) کے سبب بنانے سے تھا  
واں زیک رُوی دگر احیا و برگ  
دوسری حیثیت سے زندہ کرنا اور سرسبزی ہے  
باز ہم از سوی دیگر اقساک  
پھر دوسرے کی نسبت سے زندگی ہے

- ۱۔ خواب۔ اس بادشاہ نے خواب میں دیکھا کہ اس کا وہ حسین لڑکا مر گیا۔ آتش۔ یعنی غم کی آگ۔ مشک۔ آؤ۔ یعنی اس کی آنکھیں۔ آہ۔ یعنی آہ کرنے کی بھی اس میں طاقت نہ رہی۔ خواست۔ اس خواب میں بادشاہ مرنے کے قریب ہو گیا اور جسم بیکار ہو گیا لیکن ابھی عمر باقی تھی لہذا بیدار ہو گیا۔
- ۲۔ شادیے۔ بیدار ہو کر اس کو ایسی خوشی ہوئی کہ عمر بھر کبھی نہ ہوئی تھی۔ کہ ز شادی۔ اب وہ خوشی سے مرعاجاتا تھا انتہائی خوشی بھی موت کا سبب بن جاتا ہے۔ پس۔ لیکن جسم روح کے لیے طوق بن گیا اور اس کو پرواز نہ کرنے دیا۔ مطوق۔ وہ جس کے گلے میں طوق پہنا دیا جائے۔ ایں چراغ۔ یہ عجب تماشا ہے کہ چراغ زندگی غم سے بھی بجھتا ہے اور خوشی سے بھی۔ درمیان۔ موت کے ان دونوں سببوں کے درمیان انسان زندہ رہتا ہے اور اس پر فانی آتی ہے کہ انسان کا جسم روح کے گلے کا ہار بننا ہوا ہے۔
- ۳۔ شاہ۔ بادشاہ نے سوچا کہ ایسا غمناک خواب اس قدر خوشی کا سبب ہے، یہ سب کچھ اللہ تعالیٰ کی جانب سے ہو رہا ہے۔ ایں عجب۔ وہی خواب موت کا سبب بھی تھا اور وہی خواب زندگی اور خوشی کا سبب بھی ہوا۔ آں یکے۔ بہت سی چیزیں ایسی ہیں کہ وہ ایک جانب موت کا سبب بنتی ہیں تو دوسری جانب زندگی کا سبب بھی بنتی ہیں۔



سوی روز عاقبت نقص و زوال  
آخرت کے دن کے اعتبار سے نقص اور زوال ہے  
گریہ گوید با درلغ و اندہاں  
افسوس اور غم کے ساتھ رونا کہتا ہے  
ہست در تعبیر اے صاحب مَرَح  
تعبیر ہے اے خوشی والے!  
لیک جاں از جنسِ ایں بدظن بگشت  
لیکن اس جیسی چیز سے جان بدگمان ہو گئی ہے  
گر رود گل، یادگارے بایدم  
اگر پھول جاتا رہے، میرے لیے کوئی یادگار چاہیے  
یادگارے بایدم گر او رود  
اگر وہ مر جائے تو میرے لیے کوئی یادگار چاہیے  
پس کدائیں راہ را بندیم ما  
تو ہم کون سے راستہ کو بند کریں گے؟  
می کند اندر کشادنِ ژلغِ ژلغ  
جو کھولنے میں چوں چوں کرتے ہیں  
نشود گوشِ حریص از حرصِ برگ  
ساز و سامان کے لالچ کی وجہ سے لالچی کا کان نہیں سنتا ہے  
وز سوی خصماں جفا بانگِ درست  
مخالفوں کی جانب سے، ظلم دروازے کی آواز ہے  
تا شمارِ ریگِ بنی رنجما  
تاکہ تو ریت کی شمار کے امراض دیکھے

شادی تن! سوی دنیاوی کمال  
جسم کی خوشی دنیاوی اعتبار سے کمال ہے  
خندہ را در خواب ہم تعبیر داں  
خواب میں ہنسی کی تعبیر سمجھ لے  
گریہ را در خواب شادی و فرح  
خواب میں رونے کی، خوشی اور مسرت  
شاہ! اندھید کایں غم خود گذشت  
شاہ نے سوچا کہ یہ غم گذر گیا  
وَر رسد خارے چنیں اندر قدم  
اور اگر ایسا کانٹا پاؤں میں چھو  
چشم زخمی زیں مبادا کہ شود  
خدا کرے اس قسم کا کوئی صدمہ نہ پہنچے  
چوں فنا را شد سبب بے منتہا  
جبکہ موت کے بے انتہا سبب ہیں  
صد درپچہ و در سوی مرگِ لدلغ  
ڈسنے والی موت کے لیے سیکڑوں کھڑکیاں اور در ہیں  
ژلغِ ژلغِ تلخ آں درہایِ مرگ  
موت کے دروازوں کی کڑوی چوں چوں  
از سوی تن دردہا بانگِ درست  
جسم کی جانب سے درد، دروازے کی آواز ہیں  
ہیں برود بر خواں کتاب طب را  
خبردار! جا طب کی کتاب پڑھ

۱۔ شادی تن۔ جسمانی خوشی دنیاوی اعتبار سے کمال ہے آخرت کے اعتبار سے زوال ہے۔ خندہ۔ تعبیر دینے والے خواب میں ہنسی کی تعبیر رنج اور غم سے کرتے ہیں اور خواب میں رونے کی تعبیر مسرت اور خوشی سے کرتے ہیں۔

۲۔ شاہ۔ شاہ نے سوچا کہ اگرچہ خواب کی بات ختم ہو گئی ہے لیکن ایک بدظنی باقی ہے اب اگر خدا نخواستہ لا کام رہے تو اس کی کوئی یادگار تو باقی رہنی چاہیے۔ گل۔ یعنی لڑکا۔ یادگار۔ یعنی اس کی یاد دلانے والا اس کا لڑکا۔ چشم زخمی۔ خدا کرے لڑکے کے مرنے کا صدمہ مجھے نہ پہنچے بہر حال احتیاط کا تقاضا ہے کہ اس کی یادگار کا بندوبست کر لینا چاہیے۔

۳۔ چوں۔ موت کے سیکڑوں اسباب ہیں ان پر قابو پانا مشکل ہے۔ صد درپچہ۔ موت کے آنے کے سیکڑوں راستے اور دروازے ہیں جب وہ دروازے کھلتے ہیں تو ان کے کواڑ چوں چوں کرتے ہیں۔ ژلغ۔ ان کی چوں چوں کی آواز دنیا کی حرص کی وجہ سے کان نہیں سنتے ہیں۔ از سوی تن۔ جسم کی درد اور دشمنوں کے ظلم موت کے دروازے کے کواڑوں کی چوں چوں ہے۔ تا شمارِ ریگ۔ یعنی لاتعداد۔

اے پسر بر خواں دے فہرست طب  
اے بیٹا! تھوڑی دیر کے لیے طب کی فہرست پڑھ لے  
زاں ہمہ برمن دریں خانہ رہ است  
اس گھر میں ان سب کا میری جانب راستہ ہے  
باد تندست و چراغِ ابترے  
ہوا تیز ہے اور میرا چراغ ناقص ہے  
تا بود کز ہر دو یک دانی شود  
تاکہ دونوں میں سے ایک باقی رہے  
ہمچو عارف کز تن ناقص چراغ  
جیسا کہ عارف (باللہ) نے جسم کے ناقص چراغ سے  
تاکہ روزے کایں بمیرد ناگہاں  
تاکہ اگر یہ کسی دن اچانک مر جائے  
او نکرد ایں فہم پس داد از غرر  
وہ یہ نہ سمجھا اس نے دھوکے سے دے دیا  
چارہ اندشید لیکن چارہ نے  
اس نے تدبیر سوچی لیکن تدبیر نہیں ہے

عروس خواستن بادشاہ از بہر

نسل کے منقطع ہونے کے ڈر سے بادشاہ کا اپنے لڑکے کے لیے دلہن کا چاہنا

پس عروسے خواست باید بہر او  
اس کے لیے ایک دلہن تلاش کرنی چاہیے  
گر رود سوی فنا ایں باز باز  
اگر یہ باز فنا کی جانب چلا جائے، پھر  
صورت ایں باز گر زینجا رود  
اس باز کی صورت اگر اس جگہ سے چلی جائے  
بہر ایں فرمود آں شاہ نبیہ  
اسی لیے فرمایا ہے اس شریف شاہ

تا بماند زیں تزوج نسل او  
تاکہ اس نکاح سے اس کی نسل باقی رہے  
فرخ او گردد ز بعد باز باز  
اس کا بچہ باز کے بعد باز بن جائے  
معنی او در ولد باقی بود  
اس کی معنویت بچہ میں باقی رہے  
مصطفیٰ کہ الولد سرابینہ  
مصطفیٰ ﷺ نے، کہ بچہ باپ کا راز ہے

۱۔ ملجہب۔ شعلہ زن۔ زان ہمہ۔ ہر مرض کا بدن میں راستہ ہے۔ چراغ۔ یعنی میرے لڑکے کے لولہ نہیں ہے۔ دیگرے۔ یعنی لڑکے کے اولاد ہو جائے۔  
تا بود۔ خدا خواستہ بیٹا مرے تو پوتا رہ جائے۔ ہم چو۔ بادشاہ کی تدبیر ایسی ہی تھی جیسے باخدا انسان کرتا ہے کہ جسم کا چراغ بجھ جائے تو روح کا چراغ روشن رہے۔

۲۔ او نکرد۔ بادشاہ اور عارف کے کام میں فرق یہ ہے کہ اس نے فانی کا بدل فانی سوچا۔ یعنی لڑکے کا بدل پوتا۔ چارہ۔ بادشاہ نے جو تدبیر کی وہ درست نہ تھی چونکہ وہ خودی میں مبتلا تھا اس لیے اس کی گفتگو معصیت سے باہر نکلنے کی نہ تھی۔

۳۔ عروس۔ دلہن۔ تزوج۔ نکاح کرنا۔ باز۔ یعنی لڑکا۔ فرخ۔ پرند کا بچہ یعنی لڑکے کا لڑکا۔ معنی او۔ لڑکے کی خوبیاں۔ بہر ایں۔ چونکہ بیٹے میں باپ کی خوب ہوتی ہے اسی لیے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے الولد سرابینہ ”بچہ باپ کا راز ہے۔“

بہرِ ایں معنی ہمہ خلق از شغف  
 اسی لیے تمام لوگ شوق سے  
 تا بمائد آں معانی در جہاں  
 تاکہ دنیا میں وہ خویاں باقی رہیں  
 حق حکمت حرص شاں دادست و جد  
 اللہ (تعالیٰ) نے دائی سے ان کو حرص اور کوشش عطا کر دی ہے  
 من ہم از بہر دوام نسل خویش  
 میں بھی اپنی نسل کی پیچیدگی کے لیے  
 دخترے خواہم ز نسل صالحے  
 کسی نیک کی نسل کی لڑکی چاہوں گا  
 شاہ خود آں صالح ست آزادہ اوست  
 بادشاہ وہ ہے جو نیک اور آزاد ہے  
 مَر اسیراںؑ را لقب کردند شاہ  
 لوگوں نے قیدی کو شاہ کا لقب دیا ہے  
 شد مغازہ بادیہ خونخوارہ نام  
 خونخوار جنگل کا نام، مغازہ بنا  
 ہر اسیر شہوت و حرص و امل  
 ہر شہوت اور لالچ اور آرزو کے قیدی کو  
 آں اسیرانِ اجلؑ را تمام داد  
 ان موت کے قیدیوں کو عوام نے دے دیا ہے  
 صدر خوانندش کہ در صفِ نعال  
 اس کو صدر کہتے ہیں جس کے جوتوں کی صف میں  
 اختیار کردنِ پادشاہ دختر زاہد را از جہتِ پسر و اعتراض کردن  
 بادشاہ کا لڑکے کے لیے ایک زاہد کی لڑکی کو منتخب کرنا اور گھر والوں کا

- ۱۔ حرف۔ کار بکر اولاد کو اپنا ہنر سکھاتا ہے تاکہ وہ ہنر اس کے مرنے کے بعد بھی باقی رہے۔ حق۔ اللہ تعالیٰ نے والدین میں یہ جذبہ ایسی رکھا ہے کہ ان کے ہنر ان کے بعد بھی باقی رہیں۔ من ہم۔ بادشاہ نے کہا میں بھی اپنی نسل باقی رکھنے کے لیے اپنے لڑکے کی شادی کروں گا۔ صالحے۔ لڑکے کی دلہن کسی نیک شخص کی لڑکی کو بناؤں گا۔ طالع۔ بدکار و بد معاش۔ صالح۔ باخدا انسان کو شاہ کہنا چاہیے دنیا دار تو شرم گاہ اور طلق کا قیدی ہوتا ہے۔
- ۲۔ اسیران۔ عام بادشاہوں کو بادشاہ کہنا تو ایسا ہی ہے جیسا کہ حبشی کا نام کا نور رکھ دیا جائے یہ بالعکس بات ہے عموماً بادشاہ کھانے پینے اور عیاشی کے قیدی ہوتے ہیں، حبشی کالا ہوتا ہے، کا نور سفید ہوتا ہے۔ شد مغازہ۔ مغازہ کے معنی ہیں کامیابی کی جگہ لیکن جنگل کو مغازہ کہا جاتا ہے حالانکہ وہ ہلاکت کی جگہ ہے۔ نہیں۔ کوڑھی کو نیک بخت کہا جاتا ہے حالانکہ اس سے زیادہ بد نصیب کون ہوگا۔
- ۳۔ اجل۔ پہلے مصرع میں موت کے معنی میں ہے، دوسرے مصرع میں بزرگ کے معنی میں ہے۔ نعال۔ جوتے یعنی رجب اور مال۔ اختیار کردن۔ بادشاہ نے لڑکے کی دلہن بنانا ایک نیک شخص کی لڑکی کو پسند کر لیا بیوی نے اس پر اعتراضات شروع کر دیے۔

اہل بیت و ننگ داشتن ایثاں از پیوند درویشاں

اعتراض کرنا اور درویشوں کے ساتھ اس رشتے سے ذلت محسوس کرنا

ایں سخن را نیست پایاں خواست جفت  
اس بات کا خاتمہ نہیں ہے بیوی مانگ لی  
شاہ چوں با زاہدے خویشی گزید  
بادشاہ نے جب ایک زاہد کے یہاں رشتہ پسند کیا  
مادرِ شہزادہ گفت از نقص عقل  
عقل کی کمی پکی وجہ سے شہزادے کی ماں نے کہا  
تو ز شیخ و بخل خواہی وزدہا  
تو کنجوسی اور بخل اور مکاری سے چاہتا ہے  
گفت صالح را گدا گفتن خطاست  
اس نے کہا نیک شخص کو فقیر کہنا غلطی ہے  
در قناعت میگزید از تقی  
پرہیزگاری کی وجہ سے وہ قناعت اختیار کرتا ہے  
قلعے کاں از قناعت وز تقاست  
وہ کی جو قناعت اور پرہیزگاری کی وجہ سے ہے  
حبہ آں گر بیابد سر نہد  
وہ اگر ایک حبہ بھی پاتا ہے سر جھکا دیتا ہے  
شہ کہ او از حرص قصد بر حرام  
وہ بادشاہ جو حرص کی وجہ سے حرام کا ارادہ  
گفت کو شہر و قلاع او را جہیز  
اُس نے کہا شہر اور قلعے اس کے پاس جہیز میں دینے کو کہاں ہیں؟  
گفت رو ہر کو غم دیں برگزید  
اُس نے کہا، جا جس نے دین کا غم اختیار کر لیا

بہر پوریا خویشان شاہ از نہفت  
بادشاہ نے چپکے چپکے اپنے لڑکے کے لیے  
ایں خبر در گوش خاتوناں رسید  
یہ خبر عورتوں کے کان میں پہنچی  
شرط کفویت بود در عقل و نقل  
عقل اور نقل میں جوڑ شرط ہے  
تا بہ بندی پور مارا بر گدا  
کہ میرے بچے کو فقیر کے ساتھ باندھ دے  
کو غنی القلب از داد خداست  
کیونکہ وہ خدا کی دین سے دل کا مال دار ہے  
نزلیمی و کسل ہچوں گدا  
نہ کہ فقیر کی طرح کاہلی اور کینہ پن سے  
آں ز فقر و قلت دوناں جداست  
وہ کینوں کی کمی اور فقر سے جداگانہ ہے  
ویں ز گنج زر بہمت سے جہد  
یہ سونے کے خزانے سے ہمت کی وجہ سے بھاگتا ہے  
میکند او را گدا گوید ہمام  
کرتا ہے، اس کو بڑا انسان فقیر کہتا ہے  
یا نثار گوہر و دینار ریز  
یا نچھادر کرنے اور بکھیرنے کیلئے موتی اور دینار (کہاں ہیں)؟  
باقی غمہا خدا از وے برید  
باقی غموں کو خدا نے اس سے جدا کر دیا ہے

۱۔ پور۔ لڑکا۔ کفویت۔ شریعت اور عقل کہتی ہے کہ لڑکے اور لڑکی کا جوڑ ہونا چاہیے۔ سطح۔ سخت قسم کا بخل۔ دہا۔ مکر یعنی تو خرچ سے ڈر کر فقیر گمرانے میں لڑکے کی شادی کرنا چاہتا ہے۔ گفت۔ نیک اور قانع انسان کو گدا اور فقیر کہنا درست نہیں ہے۔

۲۔ قناعت۔ تھوڑے پر صبر، اگر انسان تقویٰ کی وجہ سے قناعت اختیار کرتا ہے تو اس کو گدا نہیں کہا جاسکتا۔ حبہ۔ گدا اور قانع میں بہت فرق ہے گدا ایک پیسہ کے لیے سر جھکا دیتا ہے اور قانع خزانوں پر لات مار دیتا ہے۔

۳۔ شہ۔ جو بادشاہ کمانے میں حلال اور حرام کا فرق نہ کرے بزرگ لوگ اس کو گدا کہتے ہیں۔ گفت۔ ملکہ نے کہا ان لوگوں کے پاس نہ علاقہ ہے نہ قلعے جو وہ لڑکی کو جہیز میں دیں گے نہ لڑکی کی رخصتی کے وقت ڈولے پر نثار کرنے کے لیے زرد جواہر ہیں۔ گفت۔ رو۔ شاہ نے ملکہ سے کہا کہ مجھے اب دین کی فکر ہے اور جو شخص دین کی فکر میں لگ جاتا ہے دوسرے غموں سے آزاد ہو جاتا ہے لہذا مجھے جہیز وغیرہ نہ ہونے کا کوئی غم و فکر نہیں ہے۔

غالب! آمد شاہ و پسندید دخترے  
بادشاہ غالب آگیا اور اس نے ایک لڑکی پسند کر لی  
در ملاحظت خود نظیر خود نداشت  
حسن میں وہ اپنا ثانی نہ رکھتی تھی  
حسن دختر ایں خصالش آنچنان  
لڑکی کا حسن (اور) اس کی یہ خصلتیں ایسی تھیں  
صید دیں کن تا رسد اندر تیج  
دین کا شکار کر تاکہ تابع بن کر آئے  
آخرت! قطارِ اشتر داں عمو  
اے چچا! آخرت کو اونٹ کی قطار سمجھ  
پشم بگونی شتر نبود ترا  
پشم اگر تو اون پسند کرے گا، اونٹ تیرے نہ ہوں گے

جادوئی! کردن کمپیر کابلی شاہزادہ را و فریفتہ شدن شاہزادہ

ایک کابلی بڑھیا کا شہزادے پر جادو کر دینا اور شہزادے کا عاشق ہو جانا

چوں بر آمد ایں نکاح آں شاہ را  
جب اس شہزادے کا نکاح ہو گیا  
از قضا کمپیرک جادو کہ بود  
قضائے (خداوندی) سے جادوگرنی بڑھیا جو کہ تھی  
جادوئی کردش عجوز کابلی  
اُس پر کابلی بڑھیا نے ایسا جادو کر دیا  
شہ بچہ شد عاشق کمپیر زشت  
شہزادہ بد صورت بڑھیا پر عاشق ہو گیا  
یک سیہ دیوے و کابولی زنی  
ایک کالا بھوت اور کابلی عورت  
زاں سیہ روئے خبیث نابکار  
اس کلموئی، خبیث نابکار کی وجہ سے

با نژادِ صالحان و اولیا  
نیکوں اور ولیوں کی نسل سے  
عاشق شہزادہ با حسن وجود  
حسین شہزادے پر عاشق  
کہ برو زان رشک سحر بایلی  
کہ (چاو) باہل کا جادو (بھی) اس پر رشک کرے  
تا عروس و آں عروسی را بہشت  
یہاں تک کہ اُس نے دہن اور شادی سے کنارہ کر لیا  
گشت بر شہزادہ ناگہ رہنے  
اچانک شہزادے کی ڈاکو بن گئی  
گشت آں شہزادہ مدہوش و نزار  
شہزادہ مدہوش اور لاغر ہو گیا

۱۔ غالب آمد۔ نتیجہ یہ ہوا کہ بادشاہ نے ملکہ کی باتیں نہ سنیں اور ایک نیک شخص کی لڑکی کو بیاہ لایا جو انتہائی حسین تھی جس کا حسن بیان سے باہر ہے۔ صید دیں۔ مولانا فرماتے ہیں کہ انسان کو دین حاصل کرنا چاہیے دوسری چیزیں اس کے تابع ہیں وہ اصلی مقصود نہ ہونی چاہئیں۔

۲۔ آخرت۔ آخرت کی مثال اونٹوں کی قطار کی ہے اور دنیا کی مثال ان کی پیٹنیوں اور بالوں کی سی ہے۔ پشم بگونی۔ اگر تو محض ان کے اونٹ کی فکر میں لگا تو قطار ہاتھ نہ آئے گی۔ جادوئی۔ شادی کے بعد شہزادے پر ایک بڑھیا جادوگرنی نے جو کابلی تھی جادو کر دیا، وہ بڑھیا اس پر عاشق ہو گئی تھی اور اس کو اپنے جال میں پھنسا لیا۔

۳۔ باہلی۔ باہلی کھلا تہ کا جادو مشہور تھا۔ کمپیر۔ بڑھیا، بوڑھا۔ کابولی۔ کابلی۔ زان۔ شہزادہ اس خبیث کے عشق میں مدہوش رہنے لگا اور لاغر ہو گیا۔



آں نود سالہ عجوزِ گندہ پیرا  
اس نوے سالہ بڑھیا کھوٹ نے  
تا بسالے بود شہزادہ اسیر  
یہاں تک کہ شہزادہ ایک سال قیدی رہا  
صحبتِ کمپیر او را می رُبود  
بڑھیا کی صحبت اس کو تباہ کر رہی تھی  
دیگراں از ضعف وے با دردِ سر  
دوسرے اس کی کمزوری سے دردِ سر میں تھے  
ایں جہاں بر شاہ چوں زنداں شدہ  
بادشاہ پر یہ دنیا قید خانہ کی طرح ہو گئی تھی  
شاہ بس بیچارہ شد در بُرد و مات  
اس بازی میں بادشاہ لاپار ہو گیا  
زانکہ ہر چارہ کہ می کرد آں پدر  
اب جس قدر بھی تدبیر کرتا تھا  
پس یقین گشتش کہ مطلق آں سر نیست  
تو اس کو یقین ہو گیا کہ (یہ مطلقاً اس (اللہ) کی جانب سے ہے  
سجدہ می کرد او کہ ہم فرماں تراست  
وہ سجدے کرتا کہ تیرا ہی حکم ہے  
لیکن ایں مسکین ہی سوز و چو عود  
لیکن یہ مسکین اگر کی طرح جل رہا ہے  
مستجاب شدن دعای بادشاہ در خلاصِ پسر از جادوئی کابلی  
کابلی کی جادوگری سے چھٹکارے کے بارے میں بادشاہ کی دعا قبول ہوتا

تاز یا رب یا رب و افغان شاہ  
یہاں تک کہ بادشاہ کی یا رب یا رب اور فریاد کی وجہ سے  
ساحرے استاد پیش آمد ز راہ  
ایک استاد جادوگر، سفر سے سامنے آ گیا

۱۔ گندہ پیر۔ بہت بوڑھا یا بڑھیا۔ ملک۔ یعنی شہزادہ۔ ضمیر۔ دل۔ تابا لے۔ ایک سال تک شہزادہ اس کی قید میں رہا اور اس کی جوتیاں چومتا تھا۔  
صحبت۔ یعنی اس بڑھیا کی ہمبستری سے وہ کھل کر آدھارہ گیا تھا۔ دیگراں۔ دوسرے اس کی لاغری کو دیکھ کر دوسرے میں مبتلا ہوئے اور وہ اپنی حالت سے بے خبر تھا۔

۲۔ ویں پسر۔ بادشاہ شہزادے کے غم میں روتا تھا تو شہزادہ اس کے رونے پر ہنستا تھا۔ شاہ۔ بادشاہ اس جادو کے معاملہ میں لاپار تھا اور صدقہ خیرات کرتا رہتا تھا کہ اس کے ذریعہ یہ مصیبت ٹل جائے۔ زانکہ۔ اگر وہ اس جادو کا کوئی توڑ کراتا تھا تو جادو اور مضبوط ہو جاتا تھا۔

۳۔ پس۔ جب کوئی تدبیر کارگر نہ ہوئی تو اس کو یقین ہو گیا کہ یہ سب کچھ اللہ کی جانب سے ہے اسی کے سامنے رونا اور دعا کرنا چاہیے لہذا اس نے اللہ کی عبادت اور دعائیں شروع کر دیں۔ لیکن۔ بے شک تیرا ہی حکم ہے لیکن میں اگر کی طرح جل رہا ہوں میری دیکھیری فرما۔ مستجاب۔ قبول شدہ۔  
تاز یا رب۔ بادشاہ کے یا رب یا رب سے ایک جادوگر سفر کر کے آ گیا۔

کہ اسیرِ پیرہ زن شد آں پسر  
کہ وہ لڑکا بڑھیا کا قیدی بن گیا ہے  
بے نظیر و ایمن از مثل و دوئی  
بے نظیر اور مثل اور دوئی سے مطمئن تھی  
در فن و در زور تا ذاتِ خدا  
ہنر اور طاقت میں اللہ (تعالیٰ) کی ذات تک  
بحرِ بیشک منتهای جو یہاں  
یقیناً دریاؤں کا آخرِ سمندر ہے  
ہم بدو باشد نہایت سیل را  
اسی پر سیلاب کی انتہا ہوتی ہے  
گفت اینک آدم در مانِ زفت  
اُس نے کہا اب میں زیر دست علاج آ گیا ہوں  
جز منِ داعی رسیدہ زان کراں  
سوائے مجھ ہوشیار کے، جو اس جانب سے آ گیا ہے  
نک بر آرم من ز سحر او دمار  
اب میں اس کے جادو کی جہاں چا دوں گا  
نے ز شاگردی سحر مستخف  
ذیل جادو کی شاگردی سے نہیں ہے  
تا نماںد شاہزادہ زرد زو  
تاکہ شہزادہ پیلے چہرے کا نہ رہے  
پہلوی دیوار ہست اسپید گور  
ایک دیوار کے پہلو میں سفید قبر ہے  
تا بہ بنی قدرت و صنعِ خدا  
تاکہ تو خدا کی قدرت اور کاریگری دیکھے

او شنیدہ! بود از دور ایں خبر  
اس نے دور سے یہ بات سنی تھی  
کاں مجوزہ بود اندر جادوئی  
کیونکہ وہ بڑھیا جادوگری میں  
دست بر بالای دست اے فتی  
اے نوجوان! ہاتھ سے بڑھ کر ہاتھ ہے  
منتهای دستہا دست خداست  
تمام ہاتھوں کا آخر خدا کا ہاتھ ہے  
ہم ازو گیرند مایہ ابرا  
اب اسی سے سرمایہ حاصل کرتے ہیں  
گفت شاہش کایں پسر از دست زفت  
بادشاہ نے اس سے کہا یہ لڑکا ہاتھ سے گیا  
نیست ہمتا زال را ایں ساحراں  
ان جادوگروں میں کوئی بڑھیا جیسا نہیں ہے  
چوں کفِ موسیٰ! بہ امر کردگار  
اللہ (تعالیٰ) کے حکم سے (حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ہاتھ کی طرح  
کہ مرا! ایں علم آمد زان طرف  
کیونکہ میرا یہ علم اس (اللہ تعالیٰ) کی طرف سے آیا ہے  
آدم تا بر کشایم سحر او  
میں آیا ہوں تاکہ اس کا جادو کھول دوں  
سوئے گورستان برد وقت سحر  
صبح کے وقت قبرستان کی جانب جا  
سوئی قبلہ باز کا د آں جایی را  
اس جگہ کو قبلہ کی جانب کھود

- ۱۔ او شنیدہ۔ اس جادوگر نے سن لیا تھا کہ شہزادہ جادوگری کے پسندے میں ہے۔ کاں مجوزہ۔ کیونکہ اس بڑھیا جادوگری کی بہت شہرت تھی۔ دست۔ مولانا فرماتے ہیں دنیا میں ہنرمند سے بڑھ کر ہنرمند ہے تمام ہنرمند یاں خدا پر جا کر ختم ہوتی ہیں۔ بحر۔ تمام دریا سمندر میں جا کر گرتے ہیں۔
- ۲۔ ہم ازو۔ سمندر کے انحراف بادل بن کر برستے ہیں۔ گفت۔ بادشاہ نے اس آنے والے جادوگر سے کہا کہ شہزادہ ہمارے ہاتھ سے جاتا رہا۔ آدم۔ اس جادوگر نے کہا میں اس کا علاج بن کر آیا ہوں۔ نیست۔ اس جادوگر نے کہا بڑھیا کے توڑ جوڑ کا سوائے میرے کوئی جادوگر نہیں ہے۔ کف موسیٰ۔ جس طرح حضرت موسیٰ علیہ السلام کے پد بیضا کے معجزے نے تمام جادوگروں کو شکست دی تھی میں اس کا مقابلہ کر کے اس کے جادو کو تباہ کر دوں گا۔
- ۳۔ کہ مرا۔ میرا علم خداوندی الہام سے ہے میں نے کسی جادوگر سے نہیں سیکھا ہے۔ مستخف۔ ذلیل۔ سوئی۔ جادوگر نے کہا صبح کے وقت قبرستان جائے وہاں آپ کو دیوار کے پہلو میں ایک سفید قبر ملے گی۔ سوئی قبلہ۔ اس آنے والے جادوگر نے بادشاہ سے کہا کہ اس سفید قبر کو قبلہ کی جانب سے کھودنا پھر تجھے خدا کی قدرت نظر آ جائے گی۔

پس درازست این حکایت تو ملول  
یہ قصہ لبا ہے (اور) تو درماندہ ہے  
سوی گورستان رفت آں شاہ زود  
وہ بادشاہ فوراً قبرستان کی جانب گیا  
جادو یہاں دید پنہاں اندر  
بڑا جادو اس میں دبا ہوا دیکھا  
واں گرہ ہای گراں را بر کشاد  
اس (جادوگر) نے ان مضبوط گرہوں کو کھولا  
آں پسر با خویش آمد شد دواں  
وہ شہزادہ ہوش میں آ گیا (اور) دوڑا  
سجدہ کرد و بر زمیں می زد ذقن  
سجدہ کیا اور زمین پر ٹھوڑی رگڑی  
شاہ آئیں بست و اہل شہر شاد  
شاہ نے جشن منایا اور شہر والے خوش ہو گئے  
عالم از سر زندہ گشت و با فروز  
دنیا از سر نو زندہ اور پر رونق ہو گئی  
یک عروسی کرد شاہ او را چناں  
بادشاہ نے اس کی شادی کی دعوت ایسی کی  
جادوی کمپیر از غصہ بمرود  
جادوگر نے بڑھیا رنج سے مر گئی  
شاہ آئیں بست و آمد در نیاز  
شاہ نے جشن منایا اور نیاز مندی اختیار کی  
شاہزادہ در تعجب ماندہ بود  
شہزادہ تعجب میں پھنسا تھا

- ۱۔ زبدہ۔ خلاصہ۔ فضول۔ زاید چیز۔ جادو یہاں۔ اس بڑھیا نے ایک بال میں سیکڑوں گرہیں لگا کر جادو کیا تھا وہ اس قبر میں سے نکلا۔ واں۔ بادشاہ اس بال کو اس جادوگر کے پاس لے آیا تو اس نے اس کی گرہیں کھول دیں اور شہزادے کو جادو سے نجات دے دی۔
- ۲۔ آں پسر۔ جادو ختم ہونے کے بعد شہزادہ فوراً باپ کی خدمت میں حاضر ہو گیا۔ در بقل۔ اپنے فعل پر شرمندہ تھا اور اپنے آپ کو مجرم قرار دے کر اپنے ساتھ تلوار اور کفن بھی لایا۔ آئیں بست۔ جشن منایا۔
- ۳۔ اے عجب۔ مولانا فرماتے ہیں جس دن جادو ہوا تھا وہ بھی ایک دن تھا اور آج جبکہ جادو ختم ہوا اور خوشیاں منائی جا رہی ہیں یہ بھی ایک دن ہے۔ عروسی۔ یعنی دلیر۔ جلاب۔ گلاب۔ پیش سگاں۔ یعنی اس دعوت کی نعمتوں سے کتنے بھی محروم نہ رہے۔ مالک۔ اس فرشتہ کا نام ہے جو جہنم کا دار و نقد ہے۔ شاہ۔ بادشاہ انتہائی خوش تھا اور اللہ تعالیٰ سے راز و نیاز کی باتیں کرتا تھا۔ شاہزادہ۔ جب جادو ختم ہو گیا تو اپنے معاملہ پر شہزادہ حیران تھا۔

کہ ہی زد بر ملیحیاں راہ حسن  
جو حسینوں پر حسن کی راہ مسدود کرتی تھی  
تا سہ روز از صدر او گم شد قواد  
تین دن تک اس کا دل سینے سے غائب رہا  
تا کہ خلق از غشی او پر جوش گشت  
یہاں تک کہ مخلوق اس کے بے ہوشی سے مضطرب ہو گئی  
اندک اندک فہم کشتش نیک و بد  
رفتہ رفتہ وہ اچھے بُرے کو سمجھنے لگا  
کالے پسر یاد آر ازاں یار کہن  
اے بیٹا! پرانے دوست کو (بھی) یاد کر لیا کر  
تا بدیں حد بیوفا و مُر مباش  
اس حد تک بے وفا اور کڑوا نہ بن  
وارہیدم از چہ دَارُ الغرور  
میں دھوکے کے گھر کے کنویں سے نجات پا گیا  
سوئی نور حق ز ظلمت روی تافت  
اللہ (تعالیٰ) کے نور کی جانب اُس نے تاریکی سے منہ موڑا  
تا بدانی مقصد خود والسلام  
تا کہ تو اپنا مقصود سمجھ لے والسلام

نو عروسے دید ہچوں ماہ حسن  
اس نے حسن کا چاند جیسی دہن دیکھی  
گشت بیہوش و برو اندر قواد  
وہ بیہوش ہو گیا اور منہ کے بل گر پڑا  
سہ شبانہ روز او بیہوش گشت  
تین دن رات وہ بے ہوش رہا  
از گلاب و از علاج آمد بخود  
وہ گلاب اور علاج سے ہوش میں آیا  
بعد سالے شاہ گفتش در سخن  
ایک سال کے بعد گفتگو کے دوران میں بادشاہ نے اس سے کہا  
یاد آور زان صبح و زان فراش  
اُس ہمستر اور بیوی کو یاد کر  
گفت رو من یافتم دار السرور  
اس نے کہا جائے میں نے خوشی کا گھر پایا  
ہچماں باشد چو مومن راہ یافت  
ایسا ہی ہوتا ہے جب مومن نے راستہ پایا  
مخلص ایں قصہ بر گفتم تمام  
میں نے اس قصہ کا پورا خلاصہ بتا دیا

در بیان آنکہ شاہزادہ آدمی زادہ است پدرش آدم صفی خلیفہ  
اس کا بیان کہ شہزادے (سے) انسان (مراد) ہے اور اس (شہزادے) کا باپ حضرت  
حق مسعود ملائکہ و آل کمپیر کا بلی دنیا است کہ آدمی بچہ را از پدر  
آدم علیہ السلام برگزیدہ اللہ (تعالیٰ) کے خلیفہ ملائکہ کے مسعود ہیں اور کا بلی بڑھیا دنیا ہے جس نے  
ببرید بحر و انبیا و اولیا آل طیب تدارک کنندہ اند  
آدم علیہ السلام کی لولا کو جادو کے ذریعہ باپ سے جدا کر دیا ہے اور نبی اور ولی وہ علاج کرنے والے طیب ہیں

اے برادر داں کہ شہزادہ توئی در جہان کہنہ زادہ از نوی  
اے بھائی! جان لے شہزادہ تو ہے پرانی دنیا میں تو نیا پیدا ہوا ہے

۱۔ نو عروسے۔ اب اپنی دہن کے پاس کیا تو اس کو انتہائی حسین پایا۔ گشت۔ اس کا حسن دیکھ کر بے ہوش ہو گیا اور تین دن تک بے ہوش رہا جس سے لوگ  
پریشان ہو گئے۔ از گلاب۔ بے ہوشی کا علاج ہوا تب اس کو رفتہ رفتہ ہوش آیا۔

۲۔ بعد سالے۔ ایک سال کے بعد دوران گفتگو میں بادشاہ نے شہزادے سے کہا کہ اپنی بڑھیا جادوگرنی کو بھی کبھی یاد کر لیا کرو۔ مُر۔ کڑوا۔ دار السرور۔  
جنت یعنی دہن۔ دار الغرور۔ دنیا یعنی بڑھیا جادوگرنی۔

۳۔ ہم چناں۔ جو حالت شہزادے کی تھی کہ اس بڑھیا کو یاد کرنا بھی پسند نہ کرتا تھا یہی حالت ایک مومن کی ہوتی ہے جبکہ اس کو نور خداوندی حاصل ہو جائے  
وہ دنیا کے ظلمت کدہ کو یاد کرنا بھی پسند نہیں کرتا۔ اے برادر۔ ہم نے اس قصہ میں جو شہزادہ کہا ہے اس سے ہر آدم زاد (انسان) مراد ہے اور کا بلی  
جادوگرنی سے مراد دنیا ہے جس نے نبی آدم پر جادو کر رکھا ہے۔

کابلی جادو ایں دنیاست کو  
کابلی جادوگرنی یہ دنیا ہے، جس نے  
چوں در افگندت دریں آلودہ زوڈا  
جبکہ اس نے فوراً تجھے اس گندگی میں ڈال دیا ہے  
تا رہی زیں جادوئی و زیں قلق  
تاکہ اس جادو اور پریشانی سے نجات پالے  
زاں نبی دنیات را سحارہ خواند  
اسی لیے نبی ﷺ نے تیری دنیا کو جادوگرنی کہا ہے  
ہیں فسوں گرم دارد گندہ پیر  
خبردار! بڑھیا تیز جادو رکھتی ہے  
در درون سینہ نقاشات اوست  
وہ سینہ میں (منتر پڑھ کر) پھونکیں مارنے والی ہے  
ساحرہ دنیا قوی دانا زنے ست  
جادوگرنی دنیا بہت عقل مند عورت ہے  
ور کشادے عقدہ او را عقلہا  
اگر عقلیں اس کی گرہیں گھول سکتیں  
ہیں طلب کن خوش دے عقدہ کشا  
آگاہ! گرہ کھولنے والا اچھا دم کرنے والا تلاش کر لے  
ہیچو ماہیؑ بستہ است او بہ شست  
اُس نے تجھے مچھلی کی طرح کانٹے میں پھنسا لیا ہے  
شست سال از شست او در سختی  
تو ساٹھ سال سے اس کے کانٹے میں مصیبت میں ہے  
فاسقی بد بخت نے دنیات خوب  
تو بد بخت، فاسق ہے، نہ تیری دنیا ہی اچھی ہے

کردہ مرداں را اسیر رنگ و بو  
انسانوں کو (اپنے) رنگ کا قیدی بنا لیا ہے  
دمبدم میخاں و میدم قل اعوذ  
ہر وقت قل اعوذ پڑھ اور دم کرتا رہ  
استعانت خواہ از ربّ الفلق  
صبح کے سفیدے کے رب سے مدد چاہ  
کو با فسوں خلق را در چہ نشاند  
کیونکہ اس نے جادو کے ذریعہ مخلوق کو کنویں میں ڈال دیا ہے  
کردہ شاہاں رادم گرمش اسیر  
بادشاہوں کو اس کے گرم دم نے قیدی بنا لیا ہے  
عقدہای سحر را اثبات اوست  
وہ جادو کی گرہوں کو باندھنے والی ہے  
حل سحر او پپائے عامہ نیست  
اس کے جادو کا توڑ عوام کے بس کا نہیں ہے  
انیاؑ را کے فرستادے خدا  
اللہ تعالیٰ نبیوں کو کب بھیجتا؟  
رازدان یفعل اللہ ما یشاء  
جو یفعل اللہ ما یشاء کا رازداں ہو  
شاہزادہ ماندہ سالے و تو شست  
شاہزادہ ایک سال (پھنسا) تو ساٹھ سال  
نے خوشی نے بر طریق سنتی  
تو نہ خوش ہے، نہ سنت کے راستہ پر ہے  
نے رہیدہ از وبال و از ذنوب  
نہ وبال اور گناہوں سے بچا ہوا ہے

۱۔ زوڈ۔ اگر دال سے پہلے حرف علت ہو تو بعض جگہ اس کو ذال سے بدل لیتے ہیں۔ قل اعوذ۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم پر یہ سورت جادو کے توڑ کے لیے نازل ہوئی۔ اسی سورت میں خدا کو رب الفلق یعنی صبح کی سفیدی کا رب فرمایا گیا ہے۔ زان۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے دنیا کو جادوگرنی فرمایا ہے جو انسانوں کو جادو کے کنویں میں بند کر دیتی ہے۔ سحارہ۔ جادوگرنی۔ فسوں گرم۔ تیز جادو۔ نقاشات۔ منتر پڑھ کر پھونکنے والیاں۔

۲۔ حل سحر۔ دنیا کے جادو کا توڑ ہر شخص کے بس کا نہیں ہے۔ ور کشادے۔ دنیا کے جادو کی گرہیں اگر عقل کھول سکتی تو نبیوں اور رسولوں کے آنے کی کوئی ضرورت نہ ہوتی۔ یفعل اللہ ما یشاء۔ ”خدا جو چاہتا ہے کرتا ہے“ یعنی مقدرات خداوندی۔

۳۔ ہیچو ماہی۔ شاہزادہ تو جادوگرنی کے جال میں ایک سال ہی رہا تو ساٹھ سال یعنی اپنی ساری عمر دنیا کے جال میں پھنسا رہا۔ شست۔ مچھلی پکڑنے کا کاع۔ فاسقی۔ تیری دنیا اور دین دونوں برباد ہیں۔



پس طلب کن نفعِ خلاقِ فرد  
خلاق احد کی پھونک کا طلب گار بن  
وارہاند زین و گوید بر تر آ  
اس سے چھڑا دے اور کہہ دے آگے آ جا  
نفعِ قہرست این و آں دم نفعِ مہر  
یہ ظلم کی پھونک ہے اور وہ محبت کی پھونک ہے  
سابق خواہی برو سابق بخو  
تو آگے بڑھنا چاہتا ہے تو جا سابق کی تلاش کر  
کالے شرِ مسکور اینک مخرجت  
کیونکہ اے جادو میں مبتلا شہزادے! یہ تیرے نکلنے کی جگہ ہے  
در شیکہ در بر آں پیرِ دلال  
(اور) وہ نازوں بھری جال اور بغل میں (نہ آئے گی)  
انجہان و آنجہاں را ضربتاں  
اس دنیا اور اس جہان کو دو سوتیں  
صحتِ ایں تن سقامِ جاں بود  
اس جسم کی تندرستی جان کی بیماری ہے  
پس فراقِ آں مقرداں سخت تر  
تو اس قیامگاہ کی جدائی زیادہ سخت ہے  
تاچہ سخت آید ز نقاشِ جدا  
تو اس کے نقاش کی جدائی کس قدر سخت ہوگی؟  
چونت صبرست از خدا ایدوست چوں  
اے دوست! تجھے خدا کی جدائی پر کس طرح صبر آ گیا ہے؟  
چوں صبورِ داری - از چشمہ الہ  
خدا کی چشمہ سے تجھ میں کیسے صبر ہے؟

نفعِ اولِ ایں عقدہا را سخت کرد  
اس کے پھونکنے نے ان گروہوں کو مضبوط کر دیا ہے  
تا نَفَحْتُ فِيهِ مِنْ دُوحِيْ تَرَا  
تاکہ ”نَفَحْتُ فِيهِ مِنْ دُوحِيْ“ تجھے  
جزِ نفعِ حقِ نوزدِ نفعِ سحر  
جادو کی پھونک، اللہ کی پھونک ہی سے جلتی ہے  
رحمتِ او سابقِ ست از قہرِ او  
اس کی رحمت اس کے قہر سے پہلے ہے  
تا رَیْ اَنْدَرِ نَفُوسٍ رُوحَتِ  
تاکہ تو رُوحَتِ والے نفوس میں داخل ہو جائے  
باوجودِ زالِ نایدِ اِحلال  
بڑھیا کے ہوتے ہوئے (جادوگر کی گروہوں کا) کھٹانا حاصل نہ ہوگا  
نے کہ فرمود آں سراجِ امتاں  
کیا امتوں کے چراغ نے نہیں فرمایا  
پس وصالِ ایں فراقِ آں بود  
تو اس کا وصال اس کا فراق ہے  
سختِ می آید فراقِ ایں ممر  
اس گذرگاہ کی جدائی سخت لگتی ہے  
چوں فراقِ نقاشِ سخت آید ترا  
جب تجھے نقاش کی جدائی سخت لگتی ہے  
اے کہ صبرت نیست از دنیایِ دوں  
اے وہ کہ تجھے اس کمینہ دنیا سے صبر میسر نہیں  
چونکہ صبرت نیست زیں آبِ سیاہ  
جبکہ اس کالے پانی سے تجھ میں صبر نہیں ہے

۱۔ ”خود دنیا نے منتر پڑھ کر جو گرہ لگائی ہے وہ بہت سخت ہے وہ اللہ کے پھونکنے سے ہی کھل سکے گی۔ نَفَحْتُ فِيهِ مِنْ دُوحِيْ۔“ میں نے اس میں اپنی روح پھونک دی“ یعنی تیرے اندر بھی وہ روح آ جائے۔ جز۔ دنیا کے جادو کی پھونک اللہ کی پھونک سے چلے گی۔ رحمتِ او۔ حدیثِ قدسی ہے ”مَنْ رَیَ رَحْمَتِيْ عَلٰی غُلَبِيْ“ میری رحمت میرے غضب پر سبقت لیے ہوئے ہے۔“ رُوحَتِ۔ قرآن پاک میں ہے اِذَا النُّفُوسُ رُوحَتِ ”جبکہ نفوس کے جوڑ لگائے جائیں گے“ یعنی جنت کے ساتھ یا حوروں کے ساتھ۔

۲۔ باوجود۔ جب تک انسان بوزھی دنیا کے ساتھ رہے گانہ اس کا جادو ٹوٹے گا نہ شہزادے کی طرح دلہن یعنی آخرت اس کے پہلو میں آئے گی۔ ضربتاں۔ حدیثِ شریف میں ہے اَللّٰمِنَا وَالْآجِرَةُ لَصَرْتَانِ اِنْ رَضِيَتْ اَخْلَعَهَا مَخْطُطُ الْاٰخِرَةِ ”دنیا اور آخرت دو سونکیں ہیں اگر ایک راضی ہوتی ہے تو دوسری ناراض ہو جاتی ہے۔“ پس اگر دنیا کا وصال ہے تو آخرت کا فراق ہے۔ ممر۔ گذرگاہ یعنی دنیا۔ مقرر۔ قرار گاہ یعنی آخرت۔

۳۔ چوں فراق۔ دنیا کا نقاش خدا ہے جب اس نقاش دنیا کی جدائی اس قدر شاق ہے تو خدا نقاش کی جدائی کس قدر شاق ہوگی۔ آبِ سیاہ۔ یعنی دنیا۔ چشمہ الہ۔ یعنی آخرت۔



گر ضیا خواہی دو دست از وے بدار  
اگر (حقیقی) روشنی چاہتا ہے اس سے دست بردار ہو جا  
دیدہ و جانے کہ حالی میں بود  
وہ آنکھ اور جان جو حال کو دیکھنے والی ہوتی ہے  
ہچکچاں کہ دور دیدن خواب در  
جیسا کہ خواب میں دور دیکھنا  
می دوی سوی سراب اندر طلب  
جستجو میں سراب کی جانب دوڑتا ہے  
عاشق آں بینش خود می شوی  
اپنے اس دیکھنے کا تو عاشق بنتا ہے  
کہ منم بینا دل و پردہ شکاف  
کہ میں روشن ضمیر اور پردہ چاک کرنے والا ہوں  
تا رویم آنجا و آں باشد سراب  
تاکہ ہم وہاں چلیں اور وہ سراب ہوتا ہے  
دو دواں سوی سراب با غر  
دھوکے والے سراب کی جانب دوڑتے ہوئے  
کہ بتو پیوستہ است و آمدہ  
جو تجھ سے ملا ہوا ہے اور آیا ہوا ہے  
از مقامے کاں غرض در وے بود  
اس مقام سے جس میں مقصد ہوتا ہے  
جز خیالے نیست دست از وے بدار  
وہ صرف خیال ہے اس سے دست بردار ہو جا  
اللہ اللہ بر رہ اللہ حسب  
خدا کے لیے اللہ کے راستہ پر سو

صورتش نورست و در تحقیق نار  
اس کا ظاہر نور ہے، حقیقتاً نار ہے  
و مبدم در زو قند ہر جا رود  
جس جگہ جاتی ہے، لمحہ بہ لمحہ اوندھی گرتی ہے  
دور بیند دور بین بے ہنر  
بے ہنر دور بین ایسا ہی دور بین ہے  
خفتہ باشی بر لب جو خشک لب  
تو دریا کے کنارے خشک ہونٹ سویا ہوا ہے  
دور می بینی سراب و می دوی  
تو سراب کو دور دیکھتا ہے اور دوڑتا ہے  
میزنی در خواب پایاراں تو لاف  
تو خواب میں دوستوں سے شخی بگھارتا ہے  
تک بذاں سو آب دیدم ہیں شتاب  
یہ میں نے اس جانب پانی دیکھا ہے خبردار! جلدی کرو  
ہر قدم زیں آب تازی دور تر  
تو ہر قدم پر اس پانی سے زیادہ دور بھاگتا ہے  
عین آں عزمت حجاب آں شدہ  
تیرا پختہ ارادہ خود اس کا حجاب بن گیا  
بس کسا عزے بجائے می کند  
بہت سے لوگ ہیں جن کو ارادہ (دوسری) جگہ لے جاتا ہے  
دید و لاف خفتہ می ناید بکار  
سوئے ہوئے کا دیکھنا اور شخی بگھانا کارآمد نہیں ہے  
خوابنا کی لیک ہم بر راہ حسب  
تو نیند کا متوالا ہے، پھر بھی راستہ پر سو

۱۔ مبدم۔ عارضی اور والا ہمیشہ ٹھوکریں کھاتا ہے۔ دور بین۔ اس کو روٹالے کی آواز کی دور بینی ایسی ہی ہے جیسے کہ سوئے ہوئے انسان کی دور بینی ہوتی ہے۔ خفتہ۔ سوئے ہوئے کی دور بینی یہ ہے کہ دریا کے کنارے پیاسا سو رہا ہے اور بہت دور کے ریت کو دیکھ رہا ہے جو پانی نظر آ رہا ہے۔ عاشق۔ اور سمجھ رہا ہے کہ میں بہت دور بین ہوں اور سے پانی دیکھ لیا ہے۔

۲۔ میزنی۔ خواب میں دوستوں سے اپنی دور بینی کی شخی بھی بگھارتا ہے۔ تک۔ دوستوں سے کہتا ہے کہ میں نے دور سے پانی دیکھ لیا وہاں چلو۔ ہر قدم۔ نہر کو چھوڑ کر خواب میں جس قدر سراب کی طرف بھاگ رہا ہے وہ پانی سے اسی قدر دور ہو رہا ہے۔ عین۔ سراب تک پہنچنے کا عزم نہر کے اس پانی کا حجاب بن رہا ہے جو اس کے قریب تھا۔

۳۔ بس۔ بہت سے ایسے شخص ہوتے ہیں جن کا عزم ان کو مقصود کی اصل جگہ سے دور کر دیتا ہے۔ خفتہ۔ سوئے ہوئے کا کسی چیز کو دیکھنا محض خیال ہوتا ہے جو بیکار ہوتا ہے۔ خوابنا کی۔ مولانا فرماتے ہیں کہ تو نیند میں ہے اگر تجھے سونا ہی ہے تو سر راہ سو اور اللہ کے راستہ پر سوشاید کوئی اللہ کا نیک بندہ وہاں سے گزرے تو تیرے خواب والے خیالات دور کر دے۔

تا بود کہ سالکے بر تو زند  
ہو سکا ہے کوئی راہر تجھ سے بھڑ جائے  
خفتہ را گر فکر گردد ہچو موی  
سوئے ہوئے کا فکر اگرچہ بال جیسا ہو  
فکر خفتہ گر دو تا و گر سہ تاست  
سوئے ہوئے کا فکر خواہ دہرا ہو یا تہرا  
گرچہ چشمش تیز بین و با ضیاست  
اگرچہ اس کی آنکھ تیز بین اور روشن ہو  
موج بر وے می زند بے احتراز  
بغیر بچاؤ کے موج اس پر پڑ رہی ہے  
خفتہ می بیند عطشہای شدید  
سویا ہوا سخت پیاس محسوس کرتا ہے

حکایت آں زاہد کہ در سالِ قحط خنداں و شاد بود با مفلسی و  
بسیاری عیال و خلق می مُردند از گرسنگی، باو گفتند کہ ہنگام  
تعزیت ست نہ شادی گفت مرا باکے نیست

اس زاہد کی حکایت جو قحط کے سال میں باوجود مفلسی اور بہت عیال داری کے  
سکرانے والا اور خوش تھا اور لوگ بھوک سے مر رہے تھے لوگوں نے اس سے کہا کہ تعزیت  
کا وقت ہے نہ کہ خوشی کا اس نے کہا مجھے کوئی پروا نہیں ہے

ہمچنانؑ کاں زاہد اندر سالِ قحط  
اسی طرح وہ زاہد جو کہ قحط کے سال  
پس بگفتندش چہ جای خندہ است  
تو لوگوں نے اُس سے کہا ہنسنے کا کیا موقع ہے؟  
رحمت از ما چشم خود بر دوختہ است  
رحمت نے ہم سے اپنی آنکھیں بند کر لی ہیں  
کشت و باغ و رز سیہ افتادہ است  
کھیتی اور باغ اور انگور کالے پڑ گئے ہیں  
بود او خنداں و گریاں جملہ رط  
سکرانا تھا اور تمام قبیلہ روتا تھا  
قحط بیخ مومناں، بر کندہ است  
قحط نے مسلمانوں کی بیخ کٹی کر دی ہے  
ز آفتاب تیز صحرا سوختہ است  
تیز سورج سے، جنگل جل گیا ہے  
در زمیں نم نیست نے بالا نہ پست  
زمین میں نمی نہیں ہے، نہ اوپر نہ نیچے

۱۔ خفتہ۔ جبکہ تو سویا ہوا ہے تو اپنی تدبیر سے راہ یاب نہ ہوگا کسی باغدا کا ہاتھ پکڑ لے۔ موج۔ سوئے ہوئے شخص پر موجوں کی تھیں بھی لگ رہی ہوں تو  
تب بھی سراب کے لیے دوڑتا ہے۔

۲۔ خفتہ۔ نہر کے کنارے سویا ہوا پیاس محسوس کرتا رہتا ہے اور پانی بالکل اس کے قریب ہوتا ہے۔ یہی حال اہل دنیا کا ہے کہ ذات حق ان سے قریب تر  
ہے لیکن وہ اس تک نہیں پہنچ پاتے۔

۳۔ ہم چٹاں۔ جس طرح سوئے ہوئے کی حالت ہوتی ہے ایسی ہی ان لوگوں کی حالت ہے جو اس درویش پر معرض ہوئے۔ رط۔ قبیلہ۔ رز۔ انگور کی  
تیل۔

وہ! وہ و صد صد چو باہی دور ز آب  
 دس دس اور سو سو جس طرح مچلی پانی سے دور  
 مومنناں خوشند یک تن شحم و لحم  
 (حالانکہ) مومن باہم جڑی اور گوشت کا ایک جسم میں  
 گردِ صلح ست یا خود ملکہ است  
 خواہ صلح کا وقت ہے یا جنگ ہے  
 پیشِ شحم چوں بہشت ست اس زمیں  
 میری نگاہ میں یہ زمین بہشت جیسی ہے  
 خوشہا آنہ رسیدہ تا میاں  
 بکثرت (کھیتی کی) بالیں کر تک  
 پر بیاباں سبز تر از گندنا  
 جنگل بھرا ہوا ہے، گندنے سے زیادہ سرسبز ہے  
 دست و چشم خویش را چوں بر کنم  
 اپنے ہاتھ اور نگاہ کو کیسے ہٹا لوں؟  
 زان نماید مر شا را نیل خوں  
 اس لیے تمہیں (دریائے) نیل خون نظر آتا ہے  
 تا نماید خون و بید آب رود  
 تاکہ خون نہ رہے اور تم دریا کا پانی دیکھ لو  
 آں پدر در چشم تو سگ می شود  
 وہ باپ تیری نگاہ میں کتا ہو جاتا ہے  
 کہ چناں رحمت نظر را سگ نماست  
 کہ ایسی رحمت، نگاہ میں کتا جیسی ہے  
 چوں کہ اخواں را حسودی بود و خشم  
 چونکہ بھائیوں میں حسد اور غصہ تھا

خلق می میرند زیں قحط و عذاب  
 اس قحط اور عذاب سے لوگ مر رہے ہیں  
 بر مسلماناں نمی آری تو رحم  
 تجھے مسلمانوں پر رحم نہیں آتا  
 رنج یک جزوے ز تن رنج ہمہ است  
 جسم کے ایک جزو کی تکلیف سب کی تکلیف ہے  
 گفت در چشم شا قحط ست اس  
 اس نے کہا تمہاری نظر میں یہ قحط ہے  
 من ہی پنم بہر دشت و مکاں  
 میں ہر جنگل اور جگہ میں دیکھ رہا ہوں  
 خوشہا در موج از بادِ صبا  
 بالیں پروا ہوا سے لہلہا رہی ہیں  
 ز آزمون من دست بر وے میزنم  
 آزمانے کے لیے میں ان کو چھوتا ہوں  
 یارِ فرعون تنید اے قوم دؤں  
 اے کینہ قوم! تم فرعون کی جسم کے یار ہو  
 یارِ موسیٰ خرد گردید زود  
 جلد عقلِ موسیٰ کے یار بن جاؤ  
 از پدر بر تو جفائے چوں رود  
 جب باپ کی جانب سے تجھ پر ظلم ہو  
 آں پدر سگ نیست تاثیر جفاست  
 باپ کتا نہیں ہے، ظلم کی تاثیر ہے  
 گرگ می دیدند یوسف را بچشم  
 (حضرت) یوسف علیہ السلام کو آنکھ سے بھیڑیا دیکھا

۱۔ وہ۔ یعنی کہیں دس دس مر رہے ہیں کہیں سو سو۔ جڑی۔ ملکہ۔ جنگ۔ گفت۔ اس نیک شخص نے کہا تمہاری نظر میں یہ قحط ہے میری نظر میں بہشت ہے خوشہا۔ میں ہر جگہ اپنی اونچی کھیتی دیکھ رہا ہوں جو کر کر ہے۔

۲۔ خوشہا۔ کھیتی کی بالیں ہوا سے لہلہا رہی ہیں۔ گندنا۔ لہسن کی قسم کی ایک ترکاری ہے۔ آزموں۔ آزمانے کے لیے میں اس کھیتی پر ہاتھ بھی پھیلتا ہوں تو اب میں اپنے ہاتھ اور آنکھ کو کیسے جھٹلا دوں۔ یار۔ تم اپنے فرعون کی جسم کے دوست ہو لہذا فرعون کی طرح تمہیں بھی دریائے نیل کا پانی خون نظر آ رہا ہے۔  
 ۳۔ خرد۔ عقل جو بنولہ موسیٰ کے ہے اس کے یار بنو تو حقیقت حال واضح ہوگی۔ از پدر۔ انسان کی اپنی اندرونی کیفیت حقائق کو تبدیل کر دیتی ہے، اگر انسان باپ سے ناراض ہو جائے تو وہ اس کو کتا نظر آنے لگتا ہے۔ گرگ۔ اپنی ہالٹی کیفیت کی بنا پر حضرت یوسف علیہ السلام اپنے بھائیوں کو بھیڑیا نظر آتے تھے۔



با پدر چوں صلح کردی خشم رفت آن سگی شد گشت بابا یارِ زفت  
 جب تو نے باپ سے صلح کر لی غصہ ختم ہوا وہ کتا پن (بھی) ختم ہوا باپ گہرا دوست بن گیا  
 در بیان آنکہ مجموعہ عالم صورت عقل کل است چوں با عقل کل بکو  
 روی جفا کردی صورت عالم ترا غم فزاید اغلب احوال چنانکہ با  
 پدر بد کردی صورت پدر ترا غم فزاید و نتوانی او را دیدن اگرچہ  
 پیش ازاں نور دیدہ بودہ باشد و راحت جاں  
 اس کا بیان کہ عالم کا مجموعہ عقل کل کی صورت ہے جب تو عقل کل کے ساتھ ٹیڑھا  
 چلے گا، تو نے ظلم کیا، عالم کی صورت عموماً تیرا غم بڑھائے گی جیسے کہ باپ کے ساتھ تو نے  
 برائی کی باپ کی صورت تیرا غم بڑھائے گی اور اس کو دیکھ نہ سکے گا، اگرچہ  
 اس سے پہلے آنکھوں کا نور اور جان کی راحت رہا ہو

کل عالم صورت عقل کل است کوست بابائی ہر آں کاہل قل ست  
 پورا عالم عقل کل کی صورت ہے وہ ہر اس شخص کا بابا ہے جو قول والا ہے  
 چوں کسے با عقل کل کفراں فزود صورت کل پیش او ہم سگ نمود  
 جب کوئی عقل کل کی نافرمانی کرے کل کی صورت اس کو کتا نظر آتی ہے  
 صلح کن با ایں پدر عاتی بہل تاکہ فرش رز نماید آب و گل  
 اس باپ سے صلح کر لے، نافرمانی کو چھوڑ دے تاکہ تجھے زمین انگور کا فرش نظر آئے  
 اس باپ سے صلح کر لے، نافرمانی کو چھوڑ دے تاکہ تجھے زمین انگور کا فرش نظر آئے  
 پس قیامت تقد حال تو بود پیش تو چرخ و زمیں مبدل شود  
 پھر قیامت تیری نظر کے سامنے ہو تیرے سامنے آسمان اور زمین بدل جائیں  
 منکہ حکم دائماً با ایں پدر ایں جہاں چوں جنتسم در نظر  
 منکہ میری ہمیشہ اس باپ سے صلح ہے ایں جہاں چوں جنتسم در نظر  
 میری ہمیشہ اس باپ سے صلح ہے ایں جہاں چوں جنتسم در نظر  
 ہر زماں نو صورتے و نو جمال تا ز نو دیدن فرومیرد ملال  
 ہر وقت نئی صورت ہے اور نیا حسن ہے تا ز نو دیدن فرومیرد ملال  
 من ہی بینم جہاں را پر نعیم حتی کہ تے مشاہدے سے غم زائل ہو جاتا ہے  
 میں دنیا کو نعمتوں سے بھرا دیکھتا ہوں آہا از چشمہا جوشاں مقیم  
 چشموں سے ہمیشہ پانی جوش مار رہا ہے

- ۱۔ با پدر۔ اگر باپ سے محبت ہو تو وہ ہر اس رحمت نظر آتا ہے۔ جفا۔ تمام عالم حضرت حق کا مظہر اور اس کا پیدا کیا ہوا ہے اس اعتبار سے وہ تمام عالم کا باپ ہے اگر تمہارے دل میں اس سے بیزاری ہے تو یہ تمام عالم غیر واقعی صورت میں تمہیں نظر آئے گا۔
- ۲۔ عقل کل۔ مولانا عقل کل کا بہت سی چیزوں پر اطلاق کرتے ہیں یہاں خدائے تعالیٰ مراد ہے۔ اکل قل۔ یعنی وہ روحیں جنہوں نے ازل میں اللہ کے برہنہ کے جواب میں بتلی کا قول کیا تھا۔ چوں کہ۔ جب انسان کے دل میں خدا کا کفر ہوتا ہے تو اس کو سارا جہاں بے یگانہ نظر آتا ہے۔ صورت کل۔ یعنی جہاں۔
- ۳۔ عاتی۔ ماں باپ کی نافرمانی۔ تاکہ۔ تمام زمین انگوروں سے بھری ہوئی نظر آئے گی۔ قیامت۔ قیامت میں زمین انگوروں سے بھری ہوئی نظر آئے گی۔ قیامت۔ قیامت میں زمین و آسمان بدل دیے جائیں گے۔ منکہ۔ اس بزرگ نے کہا چونکہ میری خدا سے صلح ہے لہذا مجھے تمام عالم جنت نظر آتا ہے۔ ہر زماں۔ لمحہ بہ لمحہ مجھ پر نئی تجلیات کا انکشاف ہوتا رہتا ہے اور طبیعت طول نہیں ہوتی ہے۔ مقیم۔ دائم۔

مست می گردد ضمیر و ہوش من  
میرا دل اور حواس مست ہو جاتے ہیں  
برگہا کف زن مثال مطرباں  
چتے گویوں کی طرح تالیاں بجا رہے ہیں  
گر نماید آئینہ تا چوں بود  
اگر آئینہ نظر آ جائے تو کیا ہو گا؟  
زانکہ آگندہ است ہر گوش از شکے  
کیونکہ ہر کان شک سے پُر ہے  
عقل گوید مژدہ چہ نقد من ست  
عقل کہتی ہے کہ خوشخبری کیا ہوتی ہے یہ میری حالت ہے

بانگ آبش می رسد در گوش من  
پانی کی آواز میرے کان میں پہنچتی ہے  
شاخہا رقصاں شدہ چوں تاباں  
شاخیں صوفیوں کی طرح رقص کر رہی ہیں  
برق آئینہ است لامع از نمد  
آئینہ کی چمک نمدے میں سے چمکتی ہے  
از ہزاراں من نمی گویم یکے  
میں ہزار (باتوں) میں سے ایک بھی نہیں کہتا ہوں  
پیش وہم ایں گفت مژدہ داد نست  
وہم کے لیے یہ بات خوشخبری ہے

قصہٴ فرزندانِ عزیر علیہ السلام کہ از پدر احوالِ پدر می پرسیدند  
(حضرت) عزیر علیہ السلام کی اولاد کا قصہ کہ باپ سے (نبی) باپ کے احوال دریافت کر رہے تھے  
پدر گفت آری دیدمش از عقب می آید بعضے کہ شناختندش  
باپ نے کہا ہاں میں نے اس کو دیکھا ہے، پیچھے آ رہا ہے جن بعض نے پہچان لیا وہ بیہوش  
بیہوش شدند و آنانکہ شناختندش می گفتند ایں شخص خوش  
ہو گئے اور جنہوں نے نہ پہچانا وہ کہہ رہے تھے کہ اس شخص نے اچھی خوشخبری

مژدہ دادہ ایں بیہوشی از چیست و ایں حالت  
دی ہے یہ حالت اور یہ بے ہوشی کس وجہ سے ہے؟

ہمچو پورانِ عزیر اندر گذر  
(حضرت) عزیر علیہ السلام کی اولاد کی طرح راستہ میں  
گشتہ ایشاں پیر و بابا شاں جواں  
دو بوزے ہو گئے تھے اور ان کے والد جوان تھے

۱۔ ضمیر۔ دل۔ شاخہا۔ شاخوں کا ہواؤں سے ہلنا مجھے صوفیوں کا قصہ معلوم ہوتا ہے اور چوں کا بچنا گویوں کی آواز معلوم ہوتی ہے۔ برق آئینہ۔ یہ  
تجلیات میرے اوپر ناسوت کے پردوں سے پڑ رہی ہیں جبکہ براہِ راست پڑیں گی تو کیا حال ہوگا۔ از ہزاراں۔ میں ہزاروں حقائق میں سے ایک  
بات بھی پوری نہیں بتا رہا ہوں کیونکہ سننے والے اہل نہیں ہیں۔ پیش وہم۔ جن کی عقل ناقص ہیں وہ ان باتوں کو بمنزلہ خوشخبری کے سنتے ہیں۔ کامل  
عقل والے ان کا مشاہدہ کرتے ہیں۔

۲۔ قصہ اس قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ بعض باتیں عجوبہ بن کے لیے خوشخبری کا درجہ رکھتی ہیں اور کاملین کے لیے وہ مشاہدہ کا مرتبہ رکھتی ہیں۔ حضرت عزیر علیہ  
السلام ایک سو سال کے بعد جب زندہ ہوئے تو ان کی اولاد نے سنا کہ ہمارے باپ زندہ ہو کر آ رہے ہیں وہ ان کی جستجو کے لیے شہر سے باہر نکلے  
حضرت عزیر علیہ السلام شہر میں آ رہے تھے وہ راستہ میں ملے کچھ اولاد ان کو نہ پہچانی اور اس نے انہی سے ان کی خبریں معلوم کرنا چاہیں انہوں نے فرما  
دیا کہ وہ ابھی آئیں گے۔ یہ خبر اس اولاد کے لیے خوشخبری بنی بعض لڑکوں نے ان کو پہچان لیا تو ان کے لیے یہ خبر مشاہدہ بنی اور وہ خوشی سے بے ہوش  
ہو گئے۔

۳۔ پوراں۔ اولاد۔ پدر۔ یعنی حضرت عزیر علیہ السلام۔ ایشاں۔ اولاد بوزی ہو گئی تھی حضرت عزیر علیہ السلام تخراتِ زمانہ سے محفوظ تھے وہ جوان تھے۔

از عزیز ما عجب داری خبر  
ہمارے عجب عزیز کا تجھے علم ہے  
بعد نومیدی ز پیروں می رسد  
مایوسی کے بعد باہر سے آ جائے گا  
آن یکے خوش شد چو ایں مژدہ شنید  
اُن میں سے ایک نے جب یہ خوشخبری سنی خوش ہوا  
واں دگر شناخت بیہوش اوفاد  
دوسرے نے پہچان لیا بیہوش ہو کر گر گیا  
کہ در افتادیم در کانِ شکر  
ہم تو شکر کی کان میں پہنچ گئے ہیں  
زانکہ چشم وہم شد محبوب نقد  
کیونکہ وہم کی آنکھ گمشدگی سے ڈھکی ہوئی ہے  
لیک نقد حال در چشم بصیر  
لیکن پنا کی آنکھ میں نقد حال ہے  
لا جرم از کفر و ایماں برترست  
لا محالہ وہ کفر اور ایمان سے بالا ہے  
کوست مغز و کفر و دیں او را دو پوست  
کیونکہ وہ مغز ہے اور کفر اور دین اس کے دو چھلکے ہیں  
باز ایماں قشر لذت یافتہ  
پھر ایمان لذت پایا ہوا چھلکا ہے  
قشر پیوستہ بمغز جاں خوش ست  
چھلکا جو جان کے مغز سے وابستہ ہے وہ اچھا ہے  
برترست از خوش کہ لذت گسترست  
(بلکہ) ”اچھے“ سے بڑھ کر ہے کیونکہ لذت بخش ہے

پس پرسیدند ازو کائے رہگذر  
تو انہوں نے ان سے دریافت کیا اے مسافر!  
کہ کسے ماں گفت کا مروز آں سند  
کیونکہ کسی نے ہم سے کہا ہے کہ آج وہ سہارا  
گفت آری بعد من خواہد رسید  
ان (عزیر علیہ السلام) نے کہا میرے بعد وہ آئے گا  
بانگ می زد کائے مبشر باش شاد  
شور مچاتا تھا کہ اے خوشخبری دینے والے خوش رہ  
کہ چہ جای مژدہ است اے خیرہ سر  
کہ اے احق! خوشخبری کا کیا موقع ہے؟  
وہم را مژدہ است پیش عقل نقد  
وہم کے لیے خوشخبری ہے عقل کے لیے مشاہدہ  
کافراں را درد و مومن را بشیر  
کافروں کے لیے درد اور مومن کے لیے خوشخبری دینے والی ہے  
زانکہ عاشق در دم نقدست مست  
کیونکہ عاشق مشاہدہ میں مست ہے  
کفر و ایماں ہر دو خود دربان اوست  
کفر اور ایمان دونوں اس کے دربان ہیں  
کفر قشر خشک رو بر تافتہ  
کفر خشک چھلکا منہ پھیرے ہوئے ہے  
قشر ہای خشک را جا آتش ست  
خشک چھلکوں کی جگہ آگ ہے  
مغز خود از مرتبہ خوش بر ترست  
مغز ”اچھے“ رتبہ کی وجہ سے بالا ہے

۱۔ سند۔ یعنی حضرت عزیر علیہ السلام۔ گفت۔ چونکہ یہ اولاد نہ پہچانی تو انہوں نے ان پر طر کیا اور فرما دیا کہ ہاں وہ میرے بعد آئیں گے۔ بانگ۔ اس نے انہی کو اس خوشخبری دینے کی دعا دی دوسری اولاد نے ان کو پہچان لیا تو فرط مسرت سے بے ہوش ہو گئی۔ کہ چہ جای۔ پہچاننے والوں نے کہا کہ خوشخبری کیا چیز ہوتی ہے وہ کان شکر تو ہمارے سامنے ہے۔

۲۔ وہم۔ ایک ہی بات ناقص عقل کے لیے خوشخبری کا درجہ رکھتی ہے چونکہ وہ مشاہدہ نہیں کر سکتی ہے عقل کامل کے لیے وہ مشاہدہ ہے۔ کافراں۔ ایک ہی بات منکروں کے لیے درد ہے مومن کے لیے خوشخبری اور عاشق کے لیے مشاہدہ۔ عاشق۔ مشاہدہ اور دیدار سے مست رہتا ہے لہذا وہ کافر اور مومن سے بالاتر ہے۔ کفر و ایماں۔ کفر اور مومن کا ایمان اس عاشق کے در کے دربان ہیں کیونکہ وہ بمنزلہ مغز کے ہے اور کفر و ایمان دونوں اس کے چھلکے ہیں۔

۳۔ کفر۔ ان دونوں چھلکوں میں یہ فرق ہے کہ کفر تو مشاہدہ سے بالکل منہ موڑے ہوئے ہے اور ایمان کچھ نہ کچھ لذت چھلکے ہوئے ہے۔ قشر ہای خشک۔ کفر سوکھا چھلکا ہے جو آگ میں جلانے کے قابل ہے عام مومنین کا ایمان وہ چھلکا ہے جو مغز سے بڑا ہوا ہے۔ مغز۔ عشق الہی عام ایمان سے بالاتر ہے۔

تا بر آرد موسیم از بحر گرد  
تا کہ میرا موسیٰ سمندر سے گرد اڑائے  
از سخن باقی آں نہفتہ شد  
اس کی بقیہ بات پوشیدہ کر دی گئی ہے  
بر قراضہ مہر سکے چوں نہم  
برادے پر سکے کی مہر کیسے لگاؤں؟  
ہزاروں آرزوئیں اور بہت مال پر  
تا شوی خوش چوں سمرقند و دمشق  
تا کہ تو سمرقند اور دمشق کی طرح حسین بن جائے  
پس تو اں زد سکے بر تو بادشاہ  
تو بادشاہ تجھ پر ٹھہر لگا سکے گا  
از تو سازد شہ کیے زرینہ جام  
تو بادشاہ تیرا زرین جام بنا لے گا  
باشد و ہم صورتش اے وصل خواہ  
ہوگا، اور اس کی تصویر بھی اے وصل کے خواہش مند  
ہم چراغ و شاہد و نقل و شراب  
چراغ بھی اور شاہد بھی نقل اور شراب بھی  
تا تو انم با تو گفتن آنچہ ہست  
تا کہ میں تجھ سے جو حقیقت ہے وہ کہہ سکوں  
جان شرک از باور حق بریست  
شرک کی جان حق کو پہچاننے سے خالی ہے

ایں سخن! پایاں ندارد باز گرد  
اس بات کا خاتمہ نہیں ہے واپس لوٹ  
در خور عقل عوام ایں گفتہ شد  
عوام کی عقل کے بقدر یہ کہہ دیا گیا  
زر عقلت ریزہ است اے متہم  
اے تہمت زدہ! تیری عقل کا سونا ریزہ ریزہ ہے  
عقل تو قسمت شدہ بر صد مہم  
تیری عقل سیکڑوں معاملوں میں غبی ہوئی ہے  
جمع باید کرد اجزا را بعشق  
عشق کے ذریعہ اجزا کو جمع کرنا چاہیے  
جو جوے چوں جمع کردی از اشتباہ  
دہم کو اگر جو کر کے تو جمع کر لے  
ور ز مثقالے شوی افزوں تو خام  
اے کچھ! اگر تو ایک مثقال سے بڑھ جائے گا  
پس یرو ہم نام و ہم القاب شاہ  
تو اس پر بادشاہ کا نام بھی اور القاب بھی  
تا کہ معشوق بود ہم ناں ہم آب  
تا کہ روٹی اور پانی بھی تیرا معشوق ہو  
جمع کن خود را جماعت رحمت است  
اپنے آپ کو جمع کر لے، جماعت رحمت ہے  
زانکہ گفتن از برای باور یست  
اس لیے کہ کہنا یقین کے لیے ہے

۱۔ ایں سخن۔ یعنی اس نیک شخص کی باتیں۔ موسیم۔ میرا موسیٰ، موسیٰ سے مراد یہاں ذات حق ہے۔ از بحر۔ یعنی بحر معارف، معارف کا پورا بیان۔ در خور۔  
عوام کی سمجھ کی بقدر کچھ باتیں کہہ دی ہیں بقیہ باتیں چھپالی ہیں۔ زر عقلت۔ انسانوں نے اپنی عقل کے سونے کو پراگندہ کر رکھا ہے سونے کے  
برادے پر ٹھہر نہیں لگایا جاسکتا معارف کا ٹھہر جب لگ سکے گا کہ عقل پہنچ ہو جائے گی۔ عقل۔ انسان اپنی عقل کو سیکڑوں دھندلوں میں بانٹے ہوئے  
ہے۔ طم ورم۔ عربی کا محاورہ ہے جَاءَ بِالْعِلْمِ وَالزَّهْمِ یعنی ”وہ خشکی اور سمندر کی چیزیں لے آیا یا بہت مال لے آیا۔“ بعشق۔ عشق خداوندی، عقل  
انسانی کو ایک نقطہ پر جمع کر دیتا ہے۔

۲۔ سمرقند۔ سمرقند اور دمشق کی رونق مشہور تھی غوطہ و دمشق اور سفند سمرقند دنیا کی جنتوں میں شمار ہوتے تھے۔ جو جوے۔ عقل کو تھوڑا تھوڑا جمع کر لے گا تو کچھ  
نہ کچھ معارف حاصل ہو جائیں گے۔ ورز مثقالے۔ اور اگر اس کو ایک مثقال کے وزن سے زیادہ جمع کر لے گا تو پھر اس کا زریں جام بن جائے گا جو  
شاہ کی مجلس میں ہوگا اور اس کو شاہ کا مشاہدہ حاصل ہوگا۔

۳۔ پس۔ شاہی جام پر شاہ کا نام اور القاب اور تصویر کندہ کر دی جاتی تھی۔ تا کہ۔ اب تجھے دنیا کی ہر چیز میں حضرت حق کا جلوہ نظر آئے گا۔ آنچہ ہست۔  
یعنی حقائق۔ زانکہ۔ بات اس لیے کہی جاتی ہے کہ سننے والوں کو اس کا یقین آ جائے جب تک تجھ میں شرک کی کیفیت ہے تو یقین سے خالی ہے۔

جان! قسمت گشتہ در جو فلک  
(شرک کی) جان آسمان کی فضا میں تقسیم ہو گئی ہے  
پس خاموشی بہ دہد او را ثبوت  
خاموشی اس کے لیے اچھا ثبوت مہیا کرتی ہے  
ایں ہمی دامن و سَلے مستی تن  
یہ میں جانتا ہوں لیکن جسم کی مستی  
آپنناں کز عطسہ و از خامیاز  
جیسا کہ چھینک اور انگڑائی سے  
در تفسیر حدیث اِنِّی لَا سَتَغْفِرُکَ اللّٰہُ رَبِّیْ فِیْ کُلِّ یَوْمٍ سَبْعِیْنَ مَرَّۃً  
حدیث کی تفسیر کہ میں، اللہ اپنے رب سے ہر روز ستر مرتبہ مغفرت چاہتا ہوں

ہمچو پیغمبرؐ ز گفت و از نثار  
پیغمبر ﷺ کی طرح گفتگو اور (اسرار) پنجاہ کرنے سے  
لیک آں مستی بود توبہ شکن  
لیکن وہ مستی توبہ شکن بنتی ہے  
حکمتؑ اظہار تاریخ دراز  
دراز تاریخ کے اظہار کی حکمت  
راز پنہاں با چنین طبل و علم  
پوشیدہ راز ایسے نقارے اور جھنڈے کے ساتھ  
رحمت بیحد روانہ ہر زماں  
لا محدود رحمت ہر زمانہ میں جا رہی ہے  
جامہ خفتہ خورد از جوی آب  
سوئے ہوئے کا کپڑا نہر کا پانی پی رہا ہے

۱۔ جان۔ شرک کی جان اور روح کا تعلق ایک ذات خداوندی پر مجتمع نہیں ہے وہ کائنات میں بنی ہوئی اور سیکڑوں معاملوں میں منقسم ہے۔ پس خاموشی۔  
جاہلوں کے سامنے کسی مدعا کے ثبوت کے لیے خاموشی بہتر ثبوت ہے۔ مستی تن۔ یعنی روحانی مستی۔ بعض نسخوں میں مستی من بھی ہے۔ آپنناں۔  
چھینک اور انگڑائی میں بے اختیار منہ کھل جاتا ہے اسی طرح اسرار کے بیان کرنے میں میرا منہ بے اختیار کھل جاتا ہے۔

۲۔ اِنِّی لَا سَتَغْفِرُکَ۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا یہ استغفار بھی اسی بنا پر تھا کہ بے اختیار معارف ظاہر ہو جاتے تھے۔ نثار۔ یعنی اسرار معرفت کو سنانا۔ آں  
مستی۔ یعنی روحانی مستی۔ منسی۔ بھلا دینے والا۔

۳۔ حکمت۔ چونکہ اللہ تعالیٰ نے چاہا کہ عالم آخرت کی دراز تاریخ لوگوں کو معلوم ہو اس لیے وہ بعض رازداروں پر مستی طاری کر دیتا ہے تاکہ وہ بے خودی  
میں اسرار کو ظاہر کر دیں۔ راز پنہاں۔ پوشیدہ اسرار اس قدر ظاہر ہونے کی وجہ یہ ہے کہ خدائی تقدیر سے معارف کا چشمہ اپنے لگا ہے۔ جف القلم۔ یعنی  
ہونے والی باتیں لکھ کر قلم تقدیر خشک ہو چکا ہے۔ رحمت۔ مولانا فرماتے ہیں اللہ تعالیٰ کی رحمت کے دریا بہہ رہے ہیں لیکن تم غفلت کی نیند سوئے  
ہوئے ہو۔ جامہ۔ سوئے ہوئے کی یہ حالت ہوتی ہے کہ دریا کی لہریں اس پر گرتی ہیں اور اس کے کپڑے پانی پی جاتے ہیں لیکن وہ بیا سار ہوتا ہے وہ محض  
پانی کی توقع پر خواب میں بھاگا پھرتا ہے اور گویا اپنے آپ کو اس دریا سے اور دور کر دیتا ہے۔



زین تفکر راہ را بر خویش بست  
اس خیال سے اس نے اپنا راستہ مسدود کر دیا  
بر خیالے او ز حق مہجور شد  
ایک خیال (کی بنیاد) پر وہ صحیح واقعہ سے دور ہو گیا  
رحمتے آرید شاں اے رہرواں  
اے سالکوا! ان پر رحم کرو  
خواب آرد تشنگی بے خرد  
بے عقل کی پیاس سلاتی ہے  
نے خرد کاں را عطارد آورید  
نہ وہ عقل جو عطارد (ستارے) سے تم لائے ہو

بیان آنکہ عقل جزوی است بگور پیش نہ بیند و در باقی مقلد انبیا و اولیاست  
اس کا بیان کہ ناقص عقل قبر سے آگے نہیں دیکھتی ہے اور باقی معاطات میں انبیا اور اولیا کی مقلد ہے

وان صاحب دل ریح صور بود  
صاحب دل کی ملکیت صور پھونکنے تک ہے  
وین قدم عرصہ عجائب نسپرد  
یہ قدم عجائب کے میدان کو طے نہیں کرتا ہے  
چشم غیبی جوی و بر خوردار شو  
غیبی آنکہ تلاش کر اور نفع اٹھا  
سحرہ استاد و شاگرد کتیب  
استاد کا تاج اور کتاب کا شاگرد  
پس نظر بگذار و بگزیں انتظار  
تو غور و فکر چھوڑ اور انتظار اختیار کر  
منتظر را بہ ز گفتن استماع  
منتظر کے لیے کہنے سے سنا بہتر ہے

میرود آنجای بوی آب ہست  
وہاں جاتا ہے، جہاں پانی کی امید ہے  
چونکہ آنجا گفت زینجا دور شد  
جبکہ اُس نے اس جگہ کی سوچی اس جگہ سے دور ہو گیا  
دور بینانند و بس خفتہ رواں  
سوئی ہوئی روح والے فقط دور میں ہیں  
من ندیم تشنگی خواب آورد  
میں نے نہیں دیکھا کہ پیاس سلائے  
خود خرد آنست کو از حق چرید  
عقل وہی ہے جو اللہ (تعالیٰ) سے فیضیاب ہو

پیش بنی این خرد تا گور بود  
اس عقل کی دور بنی قبر تک ہے  
اس خرد از گور و خاکے نگذرد  
یہ عقل قبر اور مٹی سے آگے نہیں جاتی ہے  
زین قدم زین عقل رو بزار شو  
اس قدم اور اس عقل سے (بہت) جا بزار ہو جا  
ہچو موسیٰ نور کے یابد ز جیب  
(حضرت موسیٰ علیہ السلام کی طرح گریبان سے نور کب حاصل کرتا ہے؟)  
زین نظر وین عقل ناید جز دوار  
اس غور و فکر اور اس عقل سے سوائے دروازے کے کچھ حاصل نہیں ہوتا  
از سخن گوئی مجوسید ارتفاع  
باتیں بتانے سے بلندی نہ چاہو

۱ چونکہ جب دوسری جگہ کے پانی کے تصور سے ادھر بھاگتا ہے تو واقعی پانی سے اپنے آپ کو حرید محروم کرتا ہے۔ دور بینانند۔ جن کی روحیں سوئی ہوئی ہیں وہ سوئے ہوئے کی طرح کے دور میں ہیں۔ رہرواں۔ یعنی سالکین راو معرفت۔ من ندیم۔ پیاس کی حالت میں غیب نہیں آتی لیکن بے عقل کی پیاس اس کو حرید سلا دیتی ہے۔ خرد۔ عقل وہ ہے جو خدا کی جانب سے عطا ہو عطارد ستارے کی تاثیر سے انسان میں جس عقل کا نشوونما ہوتا ہے وہ دراصل عقل نہیں ہے لہذا اس دنیاوی عقل سے انسان خرد مند نہیں بنتا ہے۔

۲ عقل جزوی۔ دنیاوی عقل جو عطارد کی تاثیر سے پیدا ہوتی ہے اس کی دوز صرف قبر کے گڑھے تک ہے اس کے بعد کے احوال اس کے ادراک میں نہیں آسکتے ہیں وہ صرف انبیا اور اولیا بتا سکتے ہیں جن کو عقل خداوندی حاصل ہے وہ لوگ قیامت تک کے احوال سمجھ لیتے ہیں۔ عرصہ عجائب۔ یعنی احقر کا میدان۔

۳ زین قدم۔ یہ حسی قدم اور عقل ناقص بیکار ہے غیب میں عقل دہر مفید ہے۔ زین نظر۔ اس غور و فکر سے قطع نظر کر اور عبادات میں مصروف رہ کر انتظار کرنا کہ تجھے نور موسوی میسر آ جائے۔ منتظر۔ جو عبادات کی حالت میں انتظار میں ہے اس کے لیے بولنا مفید نہیں، سنا مفید ہے۔

منصب تعلیم! نوے شہوتست  
تعلیم کا مقام ایک قسم کی خواہش نفسانی ہے  
گر بفعلش پے پردے ہر فضول  
اگر ہر بیہودہ اپنی بڑائی کی وجہ سے پتا پا لیتا  
عقل جزوی ہچو برق ست و درخش  
ناقص عقل بجلی اور چمک کی طرح ہے  
نیست نور برق بہر رہبری  
بجلی کی چمک راستے طے کرنے کے لیے نہیں ہے  
برق عقل ما برای گریہ است  
ہماری عقل کی چمک رونے کے لیے ہے  
عقل کو دکھ گفت بر کتاب تن  
بچے کی عقل نے کہا کتب میں جا  
عقل رنجور آروش سوی طبیب  
بیمار کی عقل اس کو طبیب کے پاس لاتی ہے  
نک شیطاں سوی گردوں می شدند  
یہ شیطان آسمان کی جانب گئے  
می ربودند اندکے زان رازہا  
ان رازوں میں سے کچھ اچک لے گئے  
کہ زوید آنجا رسولے آمدہ است  
کہ جاؤ، وہاں ایک رسول آ گیا ہے  
گر ہی جوئید دُر بے بہا  
اگر تم گراں قدر موتی تلاش کرتے ہو

ہر خیالے شہوتی در رہ بت است  
نفسانی ہر خیال راستہ کا بت ہے  
کے فرستادے خدا چندیں رسول  
تو خدا اتنے رسول کب بھیجتا  
در درخش کے تواں شد سوی و خش  
چمک میں خش تک کہاں جایا جا سکتا ہے  
بلکہ امرست ابر را کہ می گری  
بلکہ وہ ابر کو حکم ہے کہ تو رو  
تا بگریہ نیستی در شوق ہست  
تاکہ روئے، فنا عشق میں ہے  
لیک نتواند بخود آموختن  
لیکن اس کو وہ خود سکھا نہیں سکتی  
لیک نبود در دوا عقلش مُصیب  
لیکن دوا تجویز کرنے میں اس کی عقل صحیح پہنچنے والی نہیں ہے  
گوش بر اسرارِ بالا می زدند  
(عالم) بالا کے رازوں پر کان لگایا  
تا شہب می راند شاں زود از سما  
تو شہابوں نے فوراً انہیں آسمان سے بھگا دیا  
ہر چہ می خواہید ازو آید بدست  
تم جو چاہتے ہو اس سے ہاتھ آئے گا  
اَدْخُلُوا الْاَبْنَاءَ مِنْ اَبْوَابِهَا  
گھروں میں ان کے دروازوں سے داخل ہو

۱۔ منصب تعلیم۔ علوم ظاہری کی خواہش کی بنیاد جاہ اور رتبہ ہے جو خواہش نفس ہے اور خواہش نفس کو پورا کرنا راہ طریقت میں بت پرستی ہے۔  
۲۔ حرف فہلش۔ اگر انسان کی بڑائی کی بنیاد پر اسرار معرفت حاصل ہوا کرتے تو رسولوں کی بشت بیکار تھی۔ عقل جزوی۔ انسان کی ناقص عقل آسمان کی  
بجلی کی کوئی طرح ہے جس کے ذریعہ راستے طے نہیں ہو سکتا۔ و خش۔ ایک جگہ کا نام ہے۔ نیست۔ بجلی کی کوئی راستہ طے کرنے کے لیے نہیں ہے وہ تو  
اب کو یہ حکم دینے کے لیے ہے کہ رو یعنی آنسو برسا۔ برق عقل۔ عقل انسانی کی کوئی بھی اسی لیے ہے کہ انسان عشق الہی میں روئے، اسی سے فنا کا مقام  
حاصل ہوتا ہے۔

۳۔ عقل کو دکھ۔ عقل ناقص کی مثال بچے کی عقل کی سی ہے وہ عقل بچہ کو یہ بتاتی ہے کہ کتب میں جا لیکن وہ عقل اس کو تعلیم نہیں دے سکتی۔ عقل رنجور۔ بیمار کی  
عقل اس کو طبیب کے پاس جانے پر مجبور کرتی ہے لیکن اس کے لیے دوا تجویز نہیں کر سکتی اسی طرح عوام کی عقل ان کو نبی اور ولی تک پہنچا سکتی ہے  
اسرار کا سکھانا اسی نبی اور ولی کا کام ہے۔

۴۔ نک۔ شیطاں برا اور راست اسرار معلوم کرنے کی کوشش کرتے ہیں تو ان کو شہاب ثاقب مار گراتے ہیں اور ان کو حکم ملتا ہے کہ اسرار کی تعلیم نبی سے  
حاصل کرو۔ دُر بے بہا۔ یعنی اسرار معرفت۔ ابوابہا۔ اسرار حاصل کرنے کا راستہ نبی اور ولی کی ذات ہے۔

کز سوی بام فلک تان راہ نیست  
اس لیے کہ آسمان کے بالا خانہ کجانب تمہارے لیے راستہ نہیں ہے  
خاکینے را دادہ ایم اسرارِ راز  
ہم نے ایک خاکی کو راز کے مجید دے دیے ہیں  
عیشکر گردید ازو گرچہ نے آید  
اس سے مٹا بن جاؤ گے اگرچہ تم نکل ہو  
نیست کم از سیمِ اَسپ جبرئیل  
وہ جبرئیل علیہ السلام کے گھوڑے کے سم سے کم نہیں ہے  
گر تو خاکِ اَسپ جبریلے شوی  
اگر تو کسی جبرئیل علیہ السلام کے گھوڑے کی خاک بن جائے گا  
کرد در گو سالہ تا شد گوہری  
پتھرے میں رکھ دیا یہاں تک کہ وہ جوہر والا ہو گیا  
آپناں بانگے کہ شد فتنہ عدو  
اس طرح بولتا کہ وہ دشمن کے لیے فتنہ بن گیا  
وارہید از سر کلہ مانند باز  
تو باز کی طرح سر کی ٹوپی سے نجات پا جاؤ گے  
کہ ازو بازست مسکین و نژند  
جس کی وجہ سے باز مسکین اور خستہ ہے  
کہ ہمہ میلش سوی جنسِ خودست  
کہ اس کا تمام میلان اپنی جنس کی طرف ہے  
بر کشاید چشم او را باز وار  
تو باز کی طرح اس کی آنکھیں کھول دے گا

می زن آں حلقہ درو بر باب ایست  
دروازے کی کنڈی بجا اور دروازے پر ٹھہر  
نیست حاجت تا بدیں راہ دراز  
اس دروازے راستہ کی ضرورت نہیں ہے  
پیش او آئید اگر خائن نہ آید  
اگر تم خائن نہیں ہو تو اس کے سامنے آؤ  
سبزہ رویاند ز خاکت آں دلیل  
وہ رہنما تیری خاک سے سبزہ اگا دے گا  
سبزہ گردی تازہ گردی از نوی  
تو از سر نو سبزہ بن جائے گا تازہ بن جائے گا  
سبزہ جاں بخش کاں را سامری  
جان عطا کرنے والا سبزہ جس کو سامری نے  
جاں گرفت و بانگ زد زان سبزہ او  
اس سبزہ سے وہ جاندار ہو گیا اور بولنے لگا  
گر امیں آئید سوی اہل راز  
اگر تم رازدار کی جانب امانت دار بن کر آؤ گے  
سر کلاہ چشم بند و گوش بند  
وہ سر کی ٹوپی جو آنکھ کی بندش اور کان کی بندش ہے  
زان کلہ بر چشم باز اول شدست  
وہ ٹوپی باز کی آنکھوں پر ابتداءً اس لیے آئی ہے  
چوں برید از جنس با شہ گشت یار  
جب وہ اپنی ہم جنس سے کشا شاہ کا دوست ہو گیا

۱۔ می زن۔ دروازہ سے داخل ہونے کا مطلب یہ ہے کہ دروازہ پر جا کر کنڈی بجا اور کھڑا رہ جب اجازت ہو تو اندر جا۔ نیست۔ ان سے کہہ دیا جاتا ہے کہ آسمانوں کا طویل سفر کرنے کی ضرورت نہیں ہے ہم نے ایک خاکی یعنی مٹی کو اسرار بتا دیے ہیں اس سے جا کر سیکھو تم نکل ہو اس کی محبت میں مٹا بن جاؤ گے۔

۲۔ سبزہ۔ وہ نئی اور ولی تمہاری خاک سے سبزہ اگا دے گا کیونکہ ہر جہ میں حضرت جبرئیل علیہ السلام کے گھوڑے کے سم سے کم نہیں ہے، حضرت جبرئیل علیہ السلام جب اسرائیلیوں کی مدد کے لیے آئے تو ان کے گھوڑے کا قدم جس جگہ پڑتا تھا وہ سبز ہو جاتی تھی سامری نے یہ دیکھ کر اس کے قدم کی مٹی اٹھا کر گنوا لے میں ڈالی جس سے اس میں زندگی کے اثرات پیدا ہو گئے۔

۳۔ عدو۔ اس وقت تو مومن تھے لیکن سامری کے بہکانے کے بعد وہ مشرک ہو گئے تھے۔ گرامیں۔ اگر تم اولیا کی محبت و پابندی سے اختیار کرو گے تو وہ پردہ ہٹ جائے گا جو فیما بین دیکھنے سے مانع ہے۔ سر کلہ۔ باز جب تک مالک سے مالوس نہیں ہوتا اس کے سر پر ایک ٹوپی اس طرح اڑھائی جاتی ہے جس سے اس کی آنکھیں اور کان چھپ جاتے ہیں۔ زان۔ یہ ٹوپی اس لیے اڑھائی جاتی ہے کہ اس کا میلان مالک کی طرف نہیں ہوتا اور دوسرے بازوں کی طرف ہوتا ہے۔ چوں برید۔ جب انسان کا دنیاوی چیزوں کی طرف میلان ختم ہو جاتا ہے اس کا پردہ ہٹا دیا جاتا ہے جیسے کہ ہمارے جنس سے کثرت مالک کی طرف مائل ہو جاتا ہے تو اس کے سر کی ٹوپی ہٹا دی جاتی ہے۔

عقل جزوی را ز استبدادِ خویش  
ناقص عقل کو اپنے مستقل ہونے سے (بھگا دیا)  
بلکہ شاگردِ ولی و مستعد  
بلکہ تو ولی کا شاگرد اور صاحب استعداد ہے  
ہیں کہ بندہ بادشاہِ عادل  
خبردار! تو منصف بادشاہ کا غلام ہے  
کہ اَنَا خَيْرٌ مِنْ شَيْطَانِي است  
”میں بہتر ہوں“ کا دعویٰ شیطانی ہے  
بندگیِ آدمؑ از کبرِ بلیس  
آدم علیہ السلام کی بندگی، شیطان کے کبر کے بجائے  
حرفِ طوبیٰ ہر کہ ذَلْتُ نَفْسَهُ  
طوبیٰ کا لفظ ہر اس شخص کے لیے ہے جس کا نفس ذلیل ہوا  
سر بنہ در سایہ سرکشِ ٹھپ  
سر رکھ دے، سرکش کے سایہ میں نہ سو  
مستعدانِ صفا را مجھے ست  
صفائی کی استعداد رکھنے والوں کے لیے خوابگاہ ہے  
زود طاعنی گردی و رہ گم کنی  
فورا سرکش بن جائے گا اور راستہ گم کر دے گا

رانده دیوان را حق از مرصادِ خویش  
اللہ (تعالیٰ) نے شیطانوں کو اپنی گھات سے بھگا دیا  
کہ سری کم کن نہ تو مستبد  
کہ خود سری نہ کر، تو مستقل نہیں ہے  
زود بر دل زو کہ تو جزوِ ولی  
جلد دل کے پاس جا، کیونکہ تو دل کا جز ہے  
بندگی او بہ از سلطانی است  
اس کی غلامی بادشاہت سے بہتر ہے  
فرق بین و برگزیں تو اے خسیں  
اے کینے! تو فرق سمجھ لے، اور اختیار کر  
گفت آنکہ ہست خورشیدِ رہ او  
جو راہ کا سورج ہے اس نے کہا ہے  
سایہ طوبیٰ بہین و خوشِ ٹھپ  
طوبیٰ کا سایہ دیکھ لے اور آرام سے سو  
ظِلِّ ذَلْتُ نَفْسَهُ خوش مضجعے ست  
ذَلْتُ نَفْسَهُ کا سایہ بہترین خواب گاہ ہے  
گر ازیں سایہ روی سوی منی  
اگر تو اس سایہ سے خودی کی طرف جائے گا

بیانِ آیہ کریمہ یَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ  
آیت کریمہ کا بیان اے مومنو! پیش قدمی نہ کرو

يَدِي اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
اللہ اور اس کے رسول کے سامنے اور اللہ سے ڈرو

از حکیم سنائی ست  
حکیم سنائی نے کہا ہے

۱۔ رانده۔ اللہ تعالیٰ نے شیطانوں کو گھات سے مار کر اس لیے بھگایا ہے کہ ناقص عقل والے کو مستقل نہ بننا چاہیے اور خود سری چھوڑ کر کسی ولی کی شاگردی کرنی چاہیے اور اپنی استعداد کو بروئے کار لانا چاہیے۔ زود کا مخفف ہے دل۔ یعنی صاحب دل۔ ہیں۔ ناقص عقل والے کو شیخِ کامل کا غلام بننا چاہیے۔ بندگی۔ اس کے لیے غلامی سلطانی سے بہتر ہے۔ اَنَا خَيْرٌ۔ شیطان نے حضرت آدم علیہ السلام کے مقابلہ میں اپنے آپ کو ان سے افضل قرار دیا تھا۔

۲۔ فرق بین۔ آدم نے بندگی اختیار کی اور شیطان نے کبر کیا دونوں کا فرق سمجھ لے، کیا نتیجہ نکلا۔ گفت۔ حدیث شریف ہے۔

۳۔ طوبیٰ۔ جنت میں ایک درخت ہے جس کا سایہ عظیم الشان اور خوشگوار ہے، خوشخبری۔ ظل۔ سایہ۔ مہج۔ خوابگاہ۔ تہج۔ خوابگاہ۔ مئی۔ خودی۔ از حکیم۔ یہ نیچے کے دونوں شعر حضرت حکیم سنائی رحمۃ اللہ علیہ کے ہیں۔

چونکہ سلطان نہ رعیت باش  
جبکہ تو بادشاہ نہیں ہے، رعیت بن  
وز خودی رای زحمتی متراش  
اور خودی سے تکلیف کی رائے نہ اختیار کر  
زیرِ ظلِ امر شیخ و استاد  
استاد اور شیخ کے حکم کے سایہ تلے  
از وجودِ خویش والی کتراش  
اپنے وجود کو والی (حاکم) نہ بنا  
مسخ گروی تو زلافِ کمالی  
تو کمال کی شنی بگھارنے سے مسخ ہو جائے گا  
سرکشی ز استاد راوِ با خبر  
تو عقل مند، با خبر استاد سے سرکشی کرے گا  
وَر شوی بے صبر مانی پارہ دوز  
اگر تو بے صبر بنے گا پیوند لگانے والا رہ جائے گا  
جملہ نو دوزاں بشندے ہم بعلم  
ہنر کے ذریعہ سب نیا (موزہ) سینے والے بن جاتے  
خود بخود گوئی کہ الْعَقْلُ عَقَالٌ  
خود کہے گا کہ عقل بندھن ہے  
عقل را می دید بس بے بال و برگ  
عقل کو بہت بے ساز و سامان دیکھا  
کز ذکاوت را ندیم اسپ از گزاف  
کہ ہم نے ذہانت کے گھوڑے بیکار دوڑائے  
آشنا کردیم در بحر خیال  
خیال کے سمندر میں تیراکی کی

چوں نبی نیستی ز اُمت باش  
جب تو نبی نہیں ہے، امتی بن  
پس رَوِ خامشا و خامش باش  
تو خاموشوں کا پیرو اور خاموش بن  
پس رَوِ خاموش باش از انقیاد  
تو پیرو ہے، فرمانبرداری سے چپ رہ  
پس رَوِ صامت شود خاموش باش  
تو پیرو ہے، چپ ہو جا اور خاموش رہ  
ورنہ گر چہ مستعدی و قابلی  
ورنہ، اگرچہ تو صاحب استعداد و قابلیت ہے  
ہم ز استعداد و آمانی اگر  
استعداد اور تمناؤں سے بھی اگر  
صبر کن در موزہ دوزی و بسوز  
موزہ سینے اور مشقت پر صبر کر  
کہنہ دوزاں گر بدے شاں صبر و حلم  
پرانے جوتے گانٹھنے والوں کو اگر صبر اور بردباری (حاصل) ہوتی  
پس بکوشی و باخر از کلال  
پھر تو کوشش کرے گا اور بالآخر تھک کر  
ہچو آں مردِ مُفلسف روزِ مرگ  
اس فلسفی کی طرح جس نے موت کے دن  
بے غرض می کرد آندم اعتراف  
اس وقت اس نے اخلاص سے اقرار کر لیا  
از غروری سر کشیدم از رجال  
میں نے تکبر کی وجہ سے (با خدا) لوگوں سے سرکشی کی

۱۔ پس روی۔ مرید کو خاموشی سے شیخ کی تابعداری کرنی ضروری ہے، مرید کا کام چپ رہنا اور شیخ کی ہدایت پر عمل کرنا ہے اپنی طرف سے باتیں بنانا اور اپنی بڑائی جتاننا ہی ہے۔

۲۔ ورنہ۔ اگر تو شیخ کے سامنے بڑائی بگھارے گا تو اگرچہ صاحب استعداد ہو، تیری وہ استعداد برباد ہو جائے گی۔ صبر کن۔ پورا سوچی اس وقت بننا ہے جب صبر اور محنت سے سیکھتا ہے ورنہ صرف موزہ اور جوتا گانٹھنے والا بن کر رہ جاتا ہے۔ کہنہ دوز۔ جوتے گانٹھنے والے اگر صبر سے کام لے کر استاد سے سیکھتے تو ہنرمند بن کر موچی بن جاتے۔

۳۔ الْعَقْلُ عَقَالٌ۔ عقل رسی ہے یعنی ہماری عقل ہمارے ہنر سیکھنے کے لیے مائع بن گئی۔ مُفلسف۔ اس سے شیخ بوعلی مینا فلسفی مراد ہے۔ بے غرض۔ شیخ بوعلی مینا نے موت کے وقت جب عالم آخرت منکشف ہونے لگا تو اقرار کیا کہ ان معاملات میں عقلی گھوڑے دوڑانا بیکار تھا۔ از غروری۔ علم کے غرور نے اہل اللہ تک پہنچنے نہ دیا اور میں خیالی سمندر میں فوطے لگا رہا۔ آشنا۔ مولانا فرماتے ہیں، روح کے سمندر میں خود تیرنا بیکار ہے وہاں لوح علیہ السلام والی کشتی ضروری ہے۔



آشنا ہیچ ست اندر بحر رُوح  
روح کے سمندر میں تیرا کی بیکار ہے  
کاشکے! کو آشنا ناموختے  
کاش وہ تیرا کی نہ سیکھتا  
انجنیں فرمود آں شاہ رُسل  
رسولوں کے شاہ نے اسی لیے فرمایا ہے  
یا کے کو در بصیرتہای من  
یا وہ ہے جو میری بصیرتوں میں  
کشتی نوحیم در دریا کہ تا  
میں دریا میں نوح علیہ السلام والی کشتی ہوں، ہرگز  
ہیچو کنعاں سوی ہر کوہے مرو  
کنعاں کی طرح ہر پہاڑ کی جانب نہ جا  
می نماید پست ایں کشتی ز بند  
پردے کی وجہ سے یہ کشتی پست نظر آتی ہے  
پست منگر ہاں و ہاں ایں پست را  
خبردار، خبردار! اس نیچی (کشتی) کو نیچا نہ سمجھ  
در بلندی کوہ فکرت کم نگر  
اپنی عقل کے پہاڑ کو بلند نہ سمجھ  
گر تو کنعانی! نداری باورم  
اگر تو کنعاں (صفت) ہے میرا یقین نہ کرے گا  
گوش کنعاں کے پذیرد ایں کلام  
اس بات کو کنعاں کا کان کب قبول کرتا ہے؟  
کے گذارد موعظت بر مہر حق  
نصیحت اللہ (تعالیٰ) کی مہر سے آگے کب بڑھ سکتی ہے؟

- ۱۔ کاشکے! اگر شیخ بوعلی سینا عقلی گھوڑے دوڑاتا نہ جانتا تو کسی بزرگ کا ہاتھ پکڑ لیتا۔ ایں جیس۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اسی لیے ارشاد فرمایا ہے کہ میں دریائے روح کی کشتی ہوں، اس کو میرے ذریعہ پار کر سکو گے۔ یا کے۔ یعنی صحابہ کرام جو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی بصیرتوں سے فیض یاب تھے۔ کشتی نوحیم۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا میں اور میرے فیض یافتہ صحابہ رضی اللہ عنہم اس دریائے معرفت کے لیے بمنزلہ نوح کی کشتی کے ہیں۔ کنعاں۔ حضرت نوح علیہ السلام کے نافرمان بیٹے نے بجائے کشتی میں بیٹھنے کے یہ کہا تھا کہ میں پہاڑ پر چڑھ کر نجات حاصل کر لوں گا۔
- ۲۔ از بنے۔ قرآن پاک میں اس کو جواب دیا گیا لا عاصم الیوم "آج کوئی بچانے والا نہیں ہے۔" می نماید۔ چونکہ آنکھوں پر بندش ہے اس لیے اولیا کی محبت حقیر نظر آتی ہے اور اپنی عقل بلند نظر آتی ہے۔ فضل خدا۔ جبکہ فضل خداوندی اس کے شامل حال ہے تو اس کو حقیر نہ سمجھ۔
- ۳۔ کنعانی۔ اگر تیرا مزاج بھی کنعاں کی طرح ہے تو میری نصیحت کونہ سنے گا ایسے لوگوں کے کانوں پر مہر خداوندی لگی ہوئی ہے۔ ختام مہر۔ کے گذارد۔ کسی کی نصیحت اللہ تعالیٰ کی مہر سے گزر کر کان تک کیسے پہنچ سکتی ہے۔ حدت۔ امر نوپیدا یعنی نصیحت۔ حکم سبق۔ ازلی حکم یعنی کانوں پر مہر لگ جانے کا چکر۔

لیک! می گویم حدیث خوش پی  
لیکن میں خوشگوار بات سنانا ہوں  
آخر اس اقرار خواہی کرد ہیں  
خبردار! بالآخر تو یہ اقرار کرے گا  
می توانی دید آخر را مکن  
تو انجام کو دیکھ سکتا ہے، نہ بنا  
ہر کہ آخر میں بود مسعود وار  
جو نیک بخت کی طرح انجام میں ہوتا ہے  
گر نخواہی ہر دے اس خفت و خیز  
اگر تو ہر وقت گنا اور سنبھلتا نہیں چاہتا  
کل دیدہ ساز خاک پاش را  
اس کے پاؤں کی خاک کو آنکھ کا سرمہ بنا لے  
کہ ازیں شاگردی و زیں افتقار  
کیونکہ اس شاگردی اور اس احتیاج سے  
سرمہ کن تو خاک ہر بگویدہ را  
ہر برگزیدہ کی خاک کو سرمہ بنا لے  
چشم روشن کن ز خاک اولیا  
اولیا کی خاک سے آنکھ روشن کر لے  
چشم اشتر زان بود بس نور بار  
اونٹ کی آنکھ اسی لیے زیادہ روشن ہوتی ہے  
خار خور تا گل پرویاند ترا  
کائنا چاہتا کہ وہ تجھ میں پھول اگائے  
خار را از چشم دل گر بر کنی  
اگر تو دل کی آنکھ سے کائنا نکال دے گا

بر امید آنکہ تو کنعاں نہ  
اس امید پر کہ تو کنعاں نہیں ہے  
ہم ز اول روز آخر را ہمیں  
پہلے ہی دن سے انجام میں بن جا  
چشم آخر بینت را کور و کہن  
اپنی انجام میں آنکھ کو اوندھا اور پرانا  
نبودش ہر دم برہ رفتن عشار  
اس کو راستہ چلتے میں ہر وقت ٹھوکر نہیں لگتی ہے  
کن ز خاک پای مردے چشم تیز  
کسی مرد (خدا) کے پاؤں کی خاک سے آنکھ کو تیز کر لے  
تا نیندازی سر اوباش را  
تاکہ بیہودہ سر کو نہ ٹکرائے  
سوزنے باشی شوی تو ذوالفقار  
اگر تو سوئی (بھی) ہے ذوالفقار (ٹکوار) بن جائے گا  
ہم بسوزد ہم بسازد دیدہ را  
وہ لگتی بھی ہے، آنکھ کو بتاتی (بھی) ہے  
تا بہ بنی ز ابتدا تا انتہا  
تاکہ تو آغاز سے انجام تک دیکھ لے  
کو خورد از بہر نور چشم خار  
کہ وہ آنکھ کی روشنی کے لیے کائنا کھاتا ہے  
چشم تو روشن شود جاں با صفا  
تیری آنکھ روشن (اور) روح صاف ہو جائے گی  
چشم جاں را حق بخشد روشنی  
اللہ (تعالیٰ) جان کی آنکھ کو روشنی عطا فرما دے گا

- ۱۔ لیکن میں جو کچھ فصاحت کر رہا ہوں وہ اس بنا پر کر رہا ہوں کہ تو کنعاں مفت نہ ہوگا۔ آخر مولانا پھر پہلے مضمون کی طرف لوٹتے ہیں کہ آخر میں عقل کے ناکارہ ہونے کا اقرار کرنا پڑے گا اور آخر کے معاملہ کو اب ہی سمجھ لے۔ می توانی۔ اگر تو چشم بصیرت سے کام لے گا تو انجام کو دیکھ سکتا ہے۔ ہر کہ۔ جو شخص انجام میں ہوتا ہے وہ ٹھوکریں نہیں کھاتا اگر تو بھی یہ چاہتا ہے تو اہل اللہ کے قدم کی خاک کو سرمہ بنا لے پھر سر کے بل کرنے سے بچ جائے گا۔
- ۲۔ کہ ازیں۔ اہل اللہ کے اجراع سے تھوڑی سی استعداد اور الٰہی کمال میں جاتا ہے۔ ذوالفقار۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ کی ٹکوار کا نام ہے۔ ہم بسوزد۔ یہ ذرا لگتا تو ہے لیکن آنکھ کو درست کرتا ہے یعنی اہل اللہ کی اطاعت ناکارہ ہوتی ہے لیکن انسان کو کمال بنا دیتی ہے۔
- ۳۔ کو خورد۔ اونٹ نے کانٹے چبائے تو آنکھیں روشن ہو گئیں۔ خار خور۔ شیخ کی تعلیم و محبت میں ناکارہ یاں برداشت کر تیرے اندر معرفت کے گل اور پونے آگئیں گے آنکھوں میں روشنی، دل میں صفائی پیدا ہو جائے گی۔ خار را۔ اگر نفس کے رذائل کا کائنا آنکھ سے نکال دے گا تو نور بصیرت حاصل ہو جائے گا۔

قصہ شکایتِ اُستر بہ اُشتر کہ من بسیار در رومی اُتم در راہ رفتن  
خجر کی اونٹ سے شکایت کا قصہ کہ میں راستہ چلنے میں منہ کے بل بہت گرتا ہوں  
و تو کم می اُفتی چون است و جواب گفتنِ شتر مر اُستر را  
اور تو نہیں گرتا (یہ) کیوں ہے؟ اور اونٹ کا خجر کو جواب دیتا

اُشترے را دید روزے اُسترے  
ایک خجر نے ایک روز ایک اونٹ کو دیکھا  
گفت من بسیار می اُتم بر و  
اس نے کہا میں منہ کے بل بہت گرتا ہوں  
کز چہ در رومی اُتم بسیار من  
کمزور کی وجہ سے در رومی اُتم بسیار من  
میں منہ کے بل اکثر کیوں گرتا ہوں؟  
خاصہ از بالای کہ تا زیر کوہ  
خصوصاً پہاڑ کے اوپر سے پہاڑ کے نیچے تک  
کم ہی اُفتی تو در روم بہر چست  
کیا سبب ہے؟ تو منہ کے بل نہیں گرتا ہے  
در سر آیم ہر دم و زانو زخم  
در سر آیم ہر دم و زانو زخم  
میں ہر وقت سر کے بل گرتا ہوں اور گھٹنے رگڑ لیتا ہوں  
کثر شود پالاں و زخم بر سرم  
میرا پالان اور میرا بوجھ میرے سر پر الٹا ہو جاتا ہے  
ہمچو کم عقلے کہ از عقل تباہ  
اس بیوقوف کی طرح جو برباد شدہ عقل کی وجہ سے  
سحرۂ ابلیس گردد در زمن  
زمانے میں شیطان کے تابع بنتی ہے  
در سر آید ہر زماں چوں اسب لنگ  
وہ لنگڑے گھوڑے کی طرح ہر وقت منہ کے بل گرتا ہے  
می خورد از غیب بر سر زخم او  
غیب سے وہ سر پر چوٹ کھاتا ہے

۱۔ قصہ۔ اس قصہ سے مولانا نے دور بینی کے فوائد اور دور بین کی اطاعت کے فائدے سمجھائے ہیں۔ اُستر۔ خجر۔ آخر۔ چوپائے باندھنے کی جگہ۔  
گریوہ۔ ٹیلہ۔

۲۔ خاصہ۔ عام طور پر بھی گرتا ہوں لیکن پہاڑی راستہ میں تو ضرور گرتا ہوں۔ پوز۔ تھوٹنی۔ کمزور۔ منہ کے بل گرتا ہوں تو بوجھ اور پالان کھسک کر سر پر آ جاتا ہے پھر گدھے والا میرے ڈنڈے مارتا ہے۔

۳۔ ہچو۔ مولانا فرماتے ہیں کہ توبہ حکم بے عقل کی مثال اس گدھے کی سی ہے۔ سحرہ۔ یہ توبہ حکم اپنی کمزوری کے کی وجہ سے شیطان کے تابع ہوتا ہے اور  
لنگڑے گھوڑے کی طرح ٹھوکر کھا کر منہ کے بل گرتا رہتا ہے جس پر وزن زیادہ ہو اور راستہ بھی پتھر پلا ہو۔

باز تو بہ می کند بارای ست  
پھر کمزور ارادے سے توبہ کرتا ہے  
ضعف اندر ضعف و کبرش آچنناں  
کمزوری در کمزوری اور اس کا تکبر اس قدر  
اے شتر کہ تو مثال مومنی  
اے اونٹ! تو مومن کی طرح ہے  
توچہ داری کہ چنیں بے آفتی  
تیرے پاس کیا ہے کہ تو ایسا بے مصیبت ہے  
گفت اگرچہ ہر سعادت از خداست  
اس نے کہا اگرچہ ہر نیک نختی اللہ (تعالیٰ) کی جانب سے ہے  
سر بلند من دو چشم من بلند  
میرا سر بلند ہے، میری دونوں آنکھیں بلند ہیں  
از سر کہ من بہ پنجم پای کوہ  
میں پہاڑ کی چوٹی سے پہاڑ کی جڑ تک دیکھ لیتا ہوں  
ہچماں کہ دید آں صدر اجل  
جس طرح اس بزرگ نے دیکھ لیا  
انچہ خواہد بود بعد بست سال  
جو بات میں سال بعد ہو گی  
حال خود تنہا ندید آں متقی  
اس متقی نے صرف اپنا حال ہی نہیں دیکھا  
نور در چشم و دلش سازد سکن  
نور اس کی آنکھ اور دل کو مسکن بناتا ہے  
ہچو یوسف کو بدید اول بخواب  
جس طرح (حضرت) یوسف کا نہیں نے شروع ہی میں خواب میں دیکھ لیا تھا

دیو یک لپف کرد توبہ را شکست  
شیطان نے ایک پھونک ماری، توبہ کو توڑ دیا  
کہ بخواری بنگرد در واصلان  
کہ اولیا کو ذلت سے دیکھتا ہے  
کم فتنی در زو و کم بنی زنی  
منہ کے بل نہیں گرتا ہے اور مار نہیں کھاتا ہے  
بے عثاری و کم اندر زو فتنی  
بغیر لغزش کے ہے اور منہ کے بل نہیں گرتا ہے  
در میان ما و تو بس فرقہااست  
ہم میں اور تجھ میں بہت فرق ہیں  
بنیش عالی امان ست از گزند  
بلندی سے دیکھنا تکلیف سے امن (کا سبب) ہے  
ہر گو و ہموارہ را من توہ توہ  
تہ بہ تہ ہر گڑھے اور ہموار کو  
پیش کار خویش تا روز اجل  
پہلے سے اپنے معاملہ کو موت کے دن تک  
داند اندر حال آں نیکو خصال  
وہ نیک خصال اس کو اسی وقت جانتے تھے  
بلکہ حال مغربی و مشرقی  
بلکہ مغربی اور مشرقی کا (بھی دیکھا)  
بہر چہ سازد، چے حب الوطن  
کیوں بناتا ہے؟ وطن کی محبت کی خاطر  
کہ سجودش کرد ماہ و آفتاب  
کہ ان کو چاند اور سورج نے سجدہ کیا

۱۔ باز۔ توبہ ممکن پھر توبہ کرتا ہے اور شیطان ایک پھونک سے پھر اس کی توبہ توڑ دیتا ہے۔ ضعف۔ خود تو اس قدر کمزور ہے لیکن بزرگوں کو ذلیل سمجھتا ہے۔  
اے شتر۔ پھر شتر کی بات شروع کی ہے، شتر نے اونٹ سے کہا، تیری مثال مومن کی سی ہے جو نہ منہ کے بل گرے اور نہ بے۔  
گفت۔ اگرچہ ہر سعادت اللہ کی جانب سے ہے لیکن ظاہری وجہ یہ بھی ہے کہ میرا سر بلند اور میری آنکھیں دور میں ہیں۔ گو۔ گڑھا۔ توہ توہ۔ تہ بہ تہ۔  
ہم چناں۔ صدر اجل، بڑے صدر سے مراد بایزید بسطامی ہو سکتے ہیں جن کو شیخ ابوالحسن خرقانی کے احوال پیدائش سے قبل معلوم ہو گئے تھے یا مطلق  
ولی مراد ہے۔

۲۔ انچہ خواہد بود۔ کسی ولی کا کشف نہ اختیاری ہے اور نہ تمام اشیاء سے اس کا تعلق ہوتا ہے۔ انچہ۔ بعض مستقبل میں ہونے والے واقعات منکشف ہو جاتے  
ہیں۔ نور۔ ولی کے کشف کی وجہ یہ ہے کہ نور اس کی آنکھ اور دل میں اپنا مسکن بنا لیتا ہے کیونکہ ولی عالم غیب کا عاشق ہوتا ہے اور اس عشق سے نور پیدا  
ہوتا ہے۔ ہچو یوسف۔ یوسف علیہ السلام نے خواب میں دیکھ لیا تھا کہ چاند اور سورج آپ کو سجدہ کر رہے ہیں اور اس واقعہ کا ظہور دس سال بعد ہوا  
جبکہ ان کے بھائی ان کے سامنے سر بسجود ہو گئے۔

انچہ یوسف دیدہ بد بر کرد سر  
جو کچھ یوسف علیہ السلام نے دیکھا تھا، وہ ظاہر ہوا  
نور ربانی بود گردوں شکاف  
خدائی نور آسمان کو پھاڑنے والا ہوتا ہے  
ہستی اندر حس حیوانی گرو  
تو حیوانی حس میں پھنسا ہے  
تو ضعیف و ہم ضعیف پیشوا  
تو کمزور ہے اور تیرا پیشوا بھی کمزور ہے  
کو بہ بیند جای را نا جای را  
کیونکہ وہ صحیح اور غلط جگہ کو دیکھتی ہے  
دیگر آنکہ خلقت من اطہرست  
علاوہ ازیں میری پیدائش پاک ہے  
نے ز اولاد زنا و اہل ضلال  
نہ کہ زنا اور گمراہوں کی اولاد  
تیر کثر پرد چو کثر باشد کماں  
تیر ٹیڑھا اڑتا ہے جبکہ کمان ٹیڑھی ہو

از پس وہ سال بلکہ بیشتر  
دس سال کے بعد بلکہ اس سے بھی زیادہ میں  
نیست! آل یَنْظُرُ بِنُورِ اللّٰہِ گزاف  
”وہ اللہ کے نور سے دیکھتا ہے“ لغو نہیں ہے  
نیست اندر چشم تو آل نور رو  
جاء تیری آنکھ میں وہ نور نہیں ہے  
تو ز ضعف چشم بنی پیش پا  
تو آنکھ کی کمزوری کی وجہ سے (صرف) پاؤں کے آگے دیکھتا ہے  
پیشوا چشم ست دست و پای را  
ہاتھ اور پاؤں کا پیشوا آنکھ ہے  
دیگر آنکہ چشم من روشن ترست  
علاوہ ازیں میری آنکھ زیادہ روشن ہے  
زانکہ ہستم من ز اولاد حلال  
کیونکہ میں خلال اولاد میں سے ہوں  
تو ز اولاد زنائی بے گماں  
تو یقیناً زنا کی اولاد ہے

تصدیق کردن استر جوابہای اشتر را و اقرار آوردن بفضل او  
خچر کا اونٹ کے جوابوں کی تصدیق کرنا اور اپنے اوپر اس کی بڑائی کا اقرار کرنا  
بر خود و ازو استعانت خواستن و بد و پناہ گرفتن بصدق و نواختن  
اور اس سے مدد مانگنا اور سچائی سے اس کی پناہ پکڑنا اور اونٹ کا  
شتر او را و راہ نمودن و یاری دادن پدرانہ و شاہانہ  
اس کو نوازا اور پدرانہ اور شاہانہ طریقہ پر اس کی رہنمائی اور مدد کرنا

گفت استر راست گفتی اے شتر ایں بگفت و کرد چشم از اشک پر  
خچر نے کہا اے اونٹ! تو نے سچ کہا یہ کہا اور آنکھوں میں آنسو بھر لایا

۱۔ نیست۔ ولی آنے والی بات کو اس لیے دیکھتا ہے کہ وہ نور خداوندی کے ذریعہ دیکھتا ہے اور نور خداوندی کے لیے کوئی آڑ نہیں ہو سکتی۔

۲۔ تو ضعیف۔ عام انسان حس آنکھ سے دیکھتا ہے جو ایک کمزور چیز ہے، انسان خود بھی کمزور ہے اور اس کا پیشوا یعنی حس آنکھ بھی کمزور ہے لہذا اس کو صرف سامنے کا اور تھوڑی دور کا نظر آتا ہے۔ دیگر۔ دوسری بات یہ ہے کہ میری آنکھ زیادہ روشن ہے تمہاری بات یہ ہے کہ میں حلالی اور پاک نسل کا ہوں تو حرامی ہے، خچر، خچر سے پیدا نہیں ہوتا بلکہ گدھے اور گھوڑی کے میل سے پیدا ہوتا ہے۔

۳۔ تو ز اولاد۔ جب تیری ولادت ہی غلط ہے تو سارے کام غلط ہیں۔ اگر کمان ٹیڑھی ہو تو تیر ٹیڑھا اڑتا ہے۔ گفت استر۔ خچر نے اونٹ کی باتوں کی تصدیق کی اور رونے لگا پھر اونٹ کے پاؤں پر گر پڑا اور بولا کہ میری غلطی معاف کر دیجئے اور اب تک اطاعت نہ کرنے میں میرا عذر قبول کر



گفت اے بگزیدہ رَبُّ العباد  
 کہا اے بندوں کے رب کے برگزیدہ!  
 در پذیری تو مرا در بندگی  
 تو مجھے غلامی میں قبول کرے؟  
 ہم ز فضل خود مرا معذور دار  
 اپنی بڑائی کی وجہ سے میرا عذر قبول کر لے  
 رَوکہ رستی تو ز آفاتِ زَمَن  
 جا تو زمانے کے مصائب سے نجات پا گیا  
 تو عدو بودی شدی ز اہلِ وِلا  
 تو دشمن تھا دوستوں میں سے ہو گیا  
 کز بدِ اصلی نیاید جزِ جود  
 کیونکہ اصلی بد سے صرف انکار (سرزد) ہوتا ہے  
 آرد اقرار و شود او توبہ جو  
 (خطا کا) اقرار کر لے اور توبہ کی جستجو کرے  
 لا جرم اندر زماں توبہ نمود  
 لا محالہ (انہوں نے) فوراً توبہ قبول کر لی  
 رہ نبودش جانبِ توبہ نفیس  
 (اس لیے) عمدہ توبہ کی طرف اس کا راستہ نہ تھا  
 وز زبانه نار وز دندانِ درد  
 آگ کے شعلے اور درندوں کے دانت سے  
 در قلندی خود بہ بختِ سرمدی  
 تو نے اپنے آپ کو دائمی خوش نصیبی سے وابستہ کر دیا ہے  
 اَدْخُلْنِي فِي جَنَّتِي در یافتی  
 تو نے ”داخل ہو جا میری جنت میں“ کو حاصل کر لیا ہے

ساعتِ بگریست در پایش فتاد  
 تھوڑی دیر رویا، اس کے پاؤں پڑا  
 چہ زیاں دارد کہ از فرخندگی  
 کیا نقصان ہو گا کہ (اگر) برکت کی وجہ سے  
 فضل تو بر من فزونست از شمار  
 تیری بزرگی بے شمار مجھ سے بڑھی ہوئی ہے  
 گفت چوں اقرار کردی پیش من  
 اس نے کہا جب تو نے میرے سامنے اقرار کر لیا ہے  
 دادی انصاف و رہیدی از بلا  
 تو نے انصاف کیا اور مصیبت سے چھوٹ گیا  
 خوی بد در ذات تو اصلی نبود  
 تیری ذات میں بد عادت اصلی نہ تھی  
 آں بد عارِتی باشد کہ او  
 وہ عارضی بد ہوتا ہے کہ جو  
 پہچو آدم، ز لُتْش عاریہ بود  
 جیسے کہ (حضرت) آدم علیہ السلام ان کی لغزش عارضی تھی  
 چونکہ اصلی بود جرمِ آں بلیس  
 چونکہ شیطان کی خطا اصلی تھی  
 رَوکہ رستی از خودی و از خوی بد  
 جا کہ تو خودی اور بد عادت سے نجات پا گیا  
 رَوکہ اکنوں دست در دولتِ زدی  
 جا کہ اب دولت تیرے ہاتھ آگئی ہے  
 اَدْخُلْنِي چوں فِي عِبَادِي یافتی  
 جب تو نے ”میرے بندوں میں داخل ہو جا“ کو پایا

۱۔ گفت چوں۔ اونٹ نے نخر سے کہا اب جبکہ تو نے اپنے صیہوں کا اقرار کر لیا ہے اور مجھ سے دستگیری چاہی ہے، مصائب سے نجات پا گیا ہے۔ خوی  
 بد۔ تیرے اقرار کی وجہ یہ ہوئی کہ یہ عیب تیرے اندر عارضی تھے۔ اگر اصلی ہوتے تو کبھی اقرار نہ کرتا، عارضی بد توبہ کر لیتا ہے۔ پہچو۔ حضرت آدم علیہ  
 السلام کی لغزش عارضی تھی انہوں نے توبہ کر لی شیطان کی خطا فطری تھی اس کو توبہ کی توفیق نہ ہوئی۔ رَو۔ اونٹ نے کہا اب جبکہ تو نے توبہ کر لی تو خودی  
 اور بد عادت سے نجات پا گیا اور جہنم کے عذاب سے چھوٹ گیا۔

۲۔ در دولت۔ اب تجھے خوش نصیبی کی دولت مل گئی ہے اور تو نے جنت حاصل کر لی ہے۔ اَدْخُلْنِي۔ قرآن پاک میں ہے فَاَدْخُلْنِي فِي عِبَادِي وَ  
 اَدْخُلْنِي جَنَّتِي یعنی ”اے مطلق نفس تو میرے بندوں میں داخل ہو جا اور میری جنت میں داخل ہو جا۔“ یعنی اللہ کے عباد اور بندوں میں داخل ہو جانا  
 جنت میں داخل کا سبب ہے۔

رفتگی اندر خلد از راہِ خفا  
تو غیر محسوس طریقہ پر جنت میں چلا گیا ہے  
دستِ تو بگرفت بُردت تا نعیم  
اس نے تیرا ہاتھ پکڑا اور جنت میں لے گیا  
غورہ بودی گشتی انگور و مویر  
تو کچا خوشہ تھا، انگور اور حق بن گیا  
شاد باش وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بالصَّوَابِ  
خوش رہو، اور بہتر تو اللہ تعالیٰ ہی جانتا ہے  
شہدِ خویش اندر فگن در جوی شیر  
اپنا شہدِ دودھ کی نہر میں ملا دے  
یابد از بحرِ مزہ تکثیرِ طعم  
اور مزے کے سمندر سے مزید ذائقہ حاصل کرے  
چونکہ شد دریا ز ہر تغیر رست  
جب وہ دریا بن جائے گا، ہر تغیر سے بچ جائے گا  
آفتے را نبود اندر دے عمل  
اس میں کسی آفت کا عمل نہ ہو سکے گا  
تا رَوْدِ آں غرۂ بر ہفتم طبق  
تاکہ وہ دژوک ساتویں آسمان پر جا پہنچے  
کے شناسد موشِ غرۂ شیر را  
چوہا شیر کی دژوک کو کہاں پہچانتا ہے؟  
بہر ہر دریا دے نیکو گہر  
ہر دریا دل نیک فطرت کے لیے

در عبادش! راہِ کردی خویش را  
(جب) تو نے اپنا راستہ اس کے بندوں میں بنا لیا ہے  
اِهْدِنَا گشتی صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ  
تو نے ”ہم کو سیدھے راستہ کی ہدایت دے“ کہا  
نار بودی نور گشتی اے عزیز  
اے پیارے! تو آگ تھا نور بن گیا  
اخترے۔ بھوی شدی تو آفتاب  
تو تارا تھا سورج بن گیا  
اے ضیاء الحق! حسام الدین بگیر  
اے ضیاء الحق حسام الدین! تو لے  
تا رہد آں شیر از تغیرِ طعم  
تاکہ وہ ”دودھ“ مزہ بدلنے سے محفوظ ہو جائے  
متصل گردد بدارِ بحرِ است  
وہ است کے سمندر سے مل جائے گا  
مَنْفَعْدے یابد دریاں بحرِ غسل  
اس شہد کے دریا میں راستہ پا لے گا  
غرۂ کن! شیر وار اے شیرِ حق  
اے اللہ کے شیر! شیر کی طرح غرا  
چہ خبر جانِ طولِ سیر را  
کامل ست کی جان کو کیا خبر؟  
بر نویس احوالِ خود با آبِ زر  
اپنے احوال سونے کے پانی سے لکھ دے

۱۔ در عبادش۔ انسان اللہ تعالیٰ کا عہد اس وقت بنتا ہے جبکہ اس کی عبادت کرے اور عبادت کے ذریعہ وہ جنت میں داخل ہو جاتا ہے۔ اِهْدِنَا۔ جب کوئی اللہ تعالیٰ سے دعا کرتا ہے اور کہتا ہے اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ ”ہمیں سیدھے راستہ کی رہنمائی کر دے“ تو اللہ تعالیٰ اس کی دیکھری فرماتا ہے اور جنت میں داخل کر دیتا ہے۔ نار بودی۔ پہلے تو آگ تھا اب نور بن گیا یعنی پہلے تو ناقص تھا اب کامل بن گیا۔ غورہ۔ انگور کا کچا خوشہ۔

۲۔ اے ضیاء الحق۔ مولانا فرماتے ہیں اے ضیاء الحق تم علوم و معارف میں اپنا شہد ملا دو تاکہ اس میں تغیر نہ آ سکے اور وہ اور مزید رہے۔ متصل گردد۔ آپ کی تعلیم سے وہ ناقص وجود کامل سے مل جائے گا جب وجود کل میں داخل ہو جائے تو اس کو بقا اور دوام حاصل ہو جائے گا۔ غسل۔ شہد کا خاصہ ہے کہ اس کے اندر کی چیز تغیر پذیر نہیں ہوتی ہے۔

۳۔ غرۂ کن۔ اے ضیاء الحق آپ اللہ تعالیٰ کے شیر ہیں شیروں کی طرح غرائے اور حقائق کو بیان کیجئے۔ چہ خبر۔ جو حقائق کے پیاسے نہیں ہیں وہ آپ کے معارف سے واقف نہیں ہیں۔ کے شناسد۔ چوہا شیر کی دژوک کو نہیں سمجھتا ہے بڑھیا جانور اس کو سمجھتے ہیں۔ بر نویس۔ اپنے احوال بشکل مثنوی لکھ ڈالے۔

آب نیل ست ایں حدیث جانفزا یار بش در چشمِ قبلی خوں نما  
یہ روح کو بڑھانے والی بات (دریائے نل کا پانی ہے) اے خدا اے قبلی کی نظر میں خون بنا دے  
لابہ کردن قبلی مرسطی را کہ یک ظرف بہ نیت خویش از نل پر  
ایک قبلی کی سبلی کی خوشامد کرنا کہ ایک برتن اپنی نیت سے دریائے نل سے بھر لے  
کن و بر لبِ من نہ تا بخورم بحق دوستی و برادری، سب کو شام  
اور دوستی اور بھائی بندی کی بنا پر میرے منہ سے لگا دے تاکہ میں پی لوں وہ  
سبٹیاں بہر خود پُر می کلید از نل آب صاف ست و سب  
ٹھلکا کہ تم سبلی دریائے نل سے اپنے لیے بھرتے ہو صاف پانی ہے اور وہ ٹھلکا  
کہ ما قبٹیاں پُر می کلیم خون صاف ست

من شنیدم کہ در آمد قبلیے  
میں نے سنا ہے کہ ایک قبلی آیا  
گفت ہستم یار و خویشاوند تو  
کہنے لگا کہ میں تیرا دوست اور رشتہ دار ہوں  
زانکہ موسیٰ جادوئی کرد و فسوں  
کیونکہ موسیٰ علیہ السلام نے جادو ٹوٹا کر دیا ہے  
سبٹیاں زان آب صافی می خورند  
سبلی اسی سے صاف پانی پینے میں  
قبٹیاں نک می مُرند از تشنگی  
اب قبلی پیاس سے مر رہے ہیں  
بہر خودیک طاس را پُر آب کن  
ایک ٹھلکا اپنے لیے پانی سے بھر لے  
چوں برای خود کنی ایں طاس پُر  
جب تو یہ ٹھلکا اپنے لیے بھرے گا  
من طفیل تو بنوشم آب ہم  
میں بھی تیرے طفیل میں پانی پی لوں گا

- ۱۔ ایں حدیث۔ یعنی ضیاء الحق کے احوال دریائے نل کی طرح ہیں جو سبلیوں کی سیرابی کا ذریعہ تھا اور قبلیوں کے لیے خون تھا۔ لابہ کردن۔ مولانا دریائے نل کے خون بن جانے کا ذکر کرتے ہیں۔ قبلی یعنی فرعون کے ماننے والے۔ سبلی۔ یعنی حضرت موسیٰ کے پیرو۔
- ۲۔ عطش۔ پیاس۔ وثاق۔ گھر۔ خویشاوند۔ رشتہ دار۔ زانکہ۔ ضرورت یہ ہے کہ حضرت موسیٰ نے جادو کے ذریعہ ہمارے لیے نل کے پانی کو خون بنادیا ہے اسی دریائے سبلی پانی پی رہے ہیں اور ہمارے لیے خون بن گیا ہے۔
- ۳۔ از پے۔ یہ خون تھا ہماری بدھبھی یا بقول حضرت موسیٰ علیہ السلام بد فطرتی ہے۔ بہر خود۔ تو یہ کہہ اپنے لیے پانی بھر لے میں بھی اس میں سے پی لوں گا تو اپنے لیے بھرے گا تو وہ پانی پاک و صاف ہے گا خون نہ بنے گا۔ من طفیل تو۔ میں تیرا طفیل بن کر پانی پی لوں گا طفیل ہر قسم کی لکڑی سے بے نیاز ہوتا ہے۔

گفت! اے جانِ جہاں! خدمتِ کم  
اس نے کہا اے جانِ جہاں! میں خدمت کروں گا  
برِ مُراد تو رومِ شادیِ کم  
تیری مراد پوری کروں گا، خوش ہوں گا  
طاس را از نیل او پُر آب کرد  
اس نے طشلے کو نیل میں سے پانی سے بھرا  
طاس را کثر کرد سوی آب خواہ  
طشلے کو پانی چاہنے والے کی طرف جھکایا  
باز ازیں سو کرد کثر خوں آب شد  
پھر اس طرف جھکایا، خوں پانی بن گیا  
ساعتِ بنشست تا شمش برفت  
تھوڑی دیر بیٹھا رہا یہاں تک کہ اس کا غصہ جاتا رہا  
اے برادرِ ایں گرہ را چارہ چیست  
اے بھائی! اس عقدہ کا کیا حل ہے؟  
متقی آنست کو بیزار شد  
پرہیز گار وہ ہے جو بیزار ہوا  
قومِ موسیٰ شو بخور ایں آب را  
موسیٰ علیہ السلام کی قوم بن جا، یہ پانی پی لے  
صد ہزاراں ظلمتِ ست از خشم تو  
لاکھوں اندھیریاں ہیں تیرے غصہ کی وجہ سے  
خشم بنشاں چشمِ بکشا شاد شو  
غصہ فرو کر، آنکھ کھول، خوش ہو جا  
کے طفیلِ من شوی در اغتراف  
پانی پینے میں تو میرا طفیل کب ہو سکتا ہے؟  
کوہ در سوراخ سوزن کے رود  
پہاڑ، سوئی کے نگوے میں کہاں گھس سکتا ہے؟

پاس دارم اے دو چشمِ روشنم  
اے میری دونوں آنکھوں کی روشنی میں لحاظ برتوں گا  
بندہ تو باشم و آزادیِ کم  
تیرا غلام ہوں گا اور آزادی سمجھوں گا  
برِ دہاں بنہاد و نیچے را بخورد  
منہ پر رکھا اور آدھا بچا  
کہ بخور تو ہم شد آں خونِ سیاہ  
کہ تو بھی پی لے، وہ کالا خون بن گیا  
قبلی اندر خشم و اندر تاب شد  
قبلی غصہ اور (بچ) د) تاب میں پڑ گیا  
بعد ازاں گفتش کہ اے صمصام زفت  
اس کے بعد اس سے کہا اے بھاری تلوار!  
گفت ایں را آں خورد کو متقی ست  
اس نے کہا اس کو وہ چتا ہے جو پرہیز گار ہے  
از رہِ فرعون و موسیٰ وار شد  
فرعون کے راستہ سے اور موسیٰ علیہ السلام جیسا بن گیا  
صلح کن بامہ بہیں مہتاب را  
چاند سے صلح کر لے، چاندنی دیکھ لے  
بر عباد اللہ اندر چشمِ تو  
اللہ (تعالیٰ) کے بندوں پر، تیری آنکھ میں  
عبرت از یاراں بگیر استاد شو  
دوستوں سے عبرت پکڑ، استاد بن جا  
چوں ثرا کفریست ہیچوں کوہِ قاف  
جبکہ تیرا کفر کوہِ قاف کی طرح ہے  
جز مگر آں کوہِ برگ کہ شود  
سوائے اس کے کہ پہاڑ گھاس کا تنکا بن جائے

۱۔ گفت۔ اس سہلی نے کہا میں تیری فرمائش پوری کر کے خوش محسوس کروں گا۔ طاس۔ اس سہلی نے طشلا نیل کے پانی سے بھرا اور آدھا خود پی کیا۔  
طاس۔ خود پانی پی کر سہلی نے طشلا قبلی کی طرف جھکایا تو اس طشلے میں پانی کے بجائے کالا خون تھا پھر اس سہلی نے اپنی طرف کو جھکایا تو وہ خون پانی بن گیا اس واقعہ سے قبلی کو بہت غصہ آیا۔

۲۔ ساعت۔ وہ قبلی تھوڑی دیر غصہ میں بیٹھا رہا پھر اس نے سہلی سے کہا یہ گرہ کیسے کھلے۔ گفت۔ سہلی نے کہا یہ پانی متقی پی سکتا ہے۔ متقی۔ متقی وہ ہے جو فرعون سے بیزار ہو کر حضرت موسیٰ علیہ السلام کی بات مان لے۔ قوم۔ تو موسیٰ علیہ السلام کی امت میں داخل ہو کر متقی بن جا۔ پانی پی لے گا۔  
۳۔ صد ہزاراں۔ چونکہ خدا کے مقبول بندوں پر تجھے غصہ آتا ہے لہذا تیری آنکھوں پر تار کی کے پردے پڑے ہوئے ہیں۔ یاراں۔ یعنی سہلی قوم۔ اغتراف۔ چلو سے پانی پینا۔ کوہِ قاف۔ یعنی عظیم۔ کوہ۔ تیرے پہاڑ جیسے کفر کے ہوتے ہوئے نیل کا پانی پینا ایسا ہی ہے جیسا کہ سوئی کے نگوے میں پہاڑ کو داخل کیا جائے۔

جام مغفوراں بگیر و خوش بکش  
 بخشے ہوؤں کا جام لے اور اچھی طرح پی  
 چوں حرامش کرد حق بر کافراں  
 جبکہ اللہ (تعالیٰ) نے اس کو کافروں پر حرام کر دیا ہے  
 کے خرد اے مفتری مفتری  
 میں کب آ سکتا ہے اے جھوٹوں کے جھوٹے!  
 حیلہ ات باد تہی پیمود نیست  
 تیری چالبازی خالی ہوا کو ٹانہا ہے  
 گرد و با کافراں آبی کند  
 روگردانی کرے اور کافروں کے لیے پانی کا کام کرے؟  
 زہر مار و کاہش جاں می خوری  
 سانپ کا زہر اور جان کا گھٹاؤ کھا رہا ہے  
 کو دل از فرمانِ ناں وہ برکند  
 جو روٹی دینے والے کے حکم سے دل اکھاڑے  
 چوں بخوانی راگانش بشنوی  
 جب تو بیکار کر کے پڑھے گا، سمجھ سکے گا؟  
 اندر آید سہل در گوش کہاں  
 آسانی سے ناقصوں کے کان میں آ جائے گا  
 پوست بنماید نہ مغز و دانہا  
 چھلکا نظر آتا ہے، نہ مغز اور دانے  
 زونہاں کردہ ز چشمت ولبرے  
 دلبر نے تیری آنکھ سے منہ چھپا رکھا ہے  
 ہچمناں باشد کہ قرآں از عتو  
 ایسا ہی ہے جیسے کہ قرآن، سرکشی کی وجہ سے

کوہ را کہ کن باستغفار خوش  
 عمدہ توبہ سے پہاڑ کو تنکا بنا لے  
 تو بدیں تزویر چوں نوشی ازاں  
 تو اس دھوکے بازی سے اس کو کیسے پی سکتا ہے؟  
 خالق تزویر تزویر ترا  
 چالبازی کا خالق تیری چالبازی  
 آل موسیٰ شوکہ حیلست سود نیست  
 موسیٰ علیہ السلام کی امت میں کیونکہ چالبازی سے فائدہ نہیں ہے  
 زہرہ دارد آب کز امر صد  
 پانی کا پتہ ہے، کہ خدا کے حکم سے  
 یا تو پنداری کہ تو ناں می خوری  
 یا تو سمجھتا ہے کہ تو روٹی کھاتا ہے؟  
 ناں کجا اصلاح آں جانے کند  
 روٹی اس جان کی اصلاح کہاں کرتی ہے؟  
 یا تو پنداری کہ حرفِ مثنوی  
 یا تو سمجھتا ہے کہ مثنوی کے حروف  
 یا کلام حکمت و سر نہاں  
 یا دانائی کا کلام اور پوشیدہ راز  
 اندر آید لیک چوں افسانہا  
 اندر آتا ہے لیکن افسانوں کی طرح  
 در سر و زو در کشیدہ چادرے  
 سر اور منہ پر چادر تانے ہوئے  
 شاہنامہ یا کلیلہ پیش تو  
 شاہنامہ یا کلیلہ تیرے لیے

- ۱۔ کہ کن۔ اپنے کفر کے پہاڑ کو توبہ کے ذریعہ گھاس کا تنکا بنادے پھر سطیوں کا جام لے کر خوب پانی پی لے۔ تزویر۔ طمع سازی، چالبازی۔ مفتری۔  
 ام قائل ہے جھوٹ بولنے والا۔ مفتری۔ ام مفعول ہے، جھوٹ۔ آل موسیٰ۔ یعنی موسیٰ علیہ السلام کی امت۔ حیلست۔ یعنی یہ تدبیر کہ میں اپنے لیے  
 پانی بھروں اور تو اس میں سے پی لے۔ زہرہ۔ اللہ تعالیٰ نے جب پانی کو یہ حکم دے دیا ہے کہ وہ قیل کے لیے خون بنے تو وہ نافرمانی نہیں کر سکتا۔  
 یا تو پنداری۔ کافر کے لیے روٹی بھی جس کا کام روح کی تقویت ہے اپنا کام نہیں کرتی بلکہ الٹا اثر دکھاتی ہے۔  
 ۲۔ یا تو۔ اگر مثنوی جیسی کتاب کو بھی بیکار سمجھ کر پڑے گا تو اس سے نصیحت اندوز نہ ہو سکے گا۔ کلام حکمت۔ کسی ہی دانائی کی بات ہو وہ ناقص انسان کے  
 کان میں نہیں پہنچتی ہے۔ کہاں۔ کہ کی جمع، کم رجب۔  
 ۳۔ اندر۔ وہ محض اس کو افسانہ سمجھے گا اس کے مغز اور کوہے تک نہ پہنچ سکے گا۔ در سر۔ اس شخص کے لیے مغز کی حالت یہ ہوگی جیسے کوئی مستوق سر اور منہ پر  
 چادر تانے لیتا ہو تو ظاہر میں اس کے حسن کو نہ دیکھ سکے گا۔ شاہنامہ۔ یعنی فردوسی کا شاہنامہ۔ کلیلہ۔ یعنی قصے کہانیوں کی مشہور کتاب کلیلہ و منہ۔ عتو۔  
 مکر اپنے تکبر کی وجہ سے ان سب چیزوں کو یکساں سمجھتا ہے۔



فرق! آنگہ باشد از حق و مجاز  
حقیقت اور مجاز میں فرق تب ہوتا ہے  
ورنہ پشک و مشک پیش آخسے  
ورنہ بیکار ناک والے کے لیے میٹھی اور مشک  
خوشن مشغول کردن از ملال  
تھکن سے اپنے آپ کو بے نیاز کرنا  
کاش وسواس را و غصہ را  
کہ دوسوں اور رنج کی آگ کو  
بہر ایں مقدار آتش شانندن  
آگ کی اس مقدار کو بجھانے کے لیے  
آتش وسواس را ایں بول و آب  
دوسوں کی آگ کو یہ پیشاب اور پانی  
لیک اگر واقف شوی زیں آب پاک  
لیکن اگر تو اس پاک پانی سے واقف ہو جائے  
نیست گردد وسوسہ کلی ز جاں  
دوسرہ بالکلہ جان سے معدوم ہو جائے  
زانکہ در باغ و در جوئے پرد  
کیونکہ باغ اور نہر میں اڑنے لگتا ہے  
یا تو پنداری کہ زوی اولیا  
یا تو یہ خیال کرتا ہے کہ اولیا کا چہرہ  
در تعجب ماندہ پیغمبر ازاں  
پیغمبر اس سے تعجب میں تھے

کت کند کل عنایت چشم باز  
کہ مہربانی کا سرمہ تیری آنکھ کھول دے  
ہر دو یکسانست چوں نبود شے  
جبکہ سونگھنے کی طاقت نہیں ہے دونوں یکساں ہیں  
باشدش قصد از کلام ذوالجلال  
اللہ (تعالیٰ) کے کلام سے اس کا مقصد ہوتا ہے  
زاں سخن بنشانند و سازد دوا  
اس کلام سے بجھائے اور علاج کرے  
آب پاک و بول یکساں شد بفسن  
پاک پانی اور پیشاب تدبیر سے یکساں ہو گئے  
ہر دو بنشانند ہچموں خمر و خواب  
دونوں بجھاتے ہیں شراب اور نیند کی طرح  
کہ کلام ایزدست و روحناک  
کہ وہ خدا کا کلام ہے اور روح پرور ہے  
دل بیابد رہ بسوی گلستاں  
(اور) دل گلستاں کا راستہ پا لے  
ہر کہ از سر صفحہ بولے برد  
جو صفحوں کے راز کا پتا لگا لیتا ہے  
آپچنانکہ ہست می بنیم ما  
جیسا کہ (واقعی) ہے ہم دیکھتے ہیں  
چوں نمی بیند زویم مومناں  
کہ ایمان لانے والے میرا چہرہ کیوں نہیں دیکھتے ہیں؟

۱۔ فرق۔ حقیقت اور مجاز کو انسان جب سمجھتا ہے جب اس کو بصیرت حاصل ہو۔ احکم۔ وہ انسان جس کی ناک میں سونگھنے کی حس نہ ہو۔ قسم۔ سونگھنا۔  
خوشن۔ محض جی بہلانے کے لیے قرآن کی تلاوت کرنا قرآنی حقائق سے محروم رکھتا ہے۔ کاش۔ انسان اگر محض دل کی پریشانی اور رنج کو دور  
کرنے کے لیے قرآن پڑھے تو اس کے حقائق سے غافل رہتا ہے۔ بہر ایں۔ محض وقت کاٹنے کے لیے تو قرآن اور افسانہ یکساں کام کرتا ہے۔  
۲۔ آب پاک۔ یعنی قرآن۔ بول۔ یعنی افسانہ۔ خمر و خواب۔ نیند اور شراب دونوں دوسوں اور دل کے خیالات کو دفع کرتے ہیں لیکن دونوں میں بہت  
فرق ہے۔ لیک۔ اگر کوئی محض قرآن پاک کو کلام اللہ اور روحانی کلام سمجھ کر پڑھے تو دل کے دوسرے بالکلہ زائل ہو جائیں اور دل کو باغ جنت کا  
راستہ مل جائے۔

۳۔ زانکہ۔ جو محض قرآن کے حقائق سے آگاہ ہو جاتا ہے وہ جنت کے باغات اور نہروں کی سیر کرتا ہے۔ صفحہ۔ صحیفہ کی جمع ہے، آسمانی کتاب۔ یا تو۔  
جس طرح حوام قرآن کی حقیقت تک نہیں پہنچتے اسی طرح وہ نبی کے چہرے کی حقیقت سے باخبر نہیں ہوتے ہیں۔ در تعجب۔ آغضور صلی اللہ علیہ وسلم کو  
تعجب ہوتا تھا کہ یہ منکر لوگ میرے چہرے کے نور کو جو کہ مشرق کے سورج سے زیادہ منور ہے کیوں نہیں دیکھتے ہیں اور میری تعلیمات پر کیوں حیران ہوتے  
ہیں۔ اس پر آغضور صلی اللہ علیہ وسلم کو بتایا گیا کہ آپ کے چہرے کا چاند ان سے پوشیدہ ہے۔

کہ سبق بُردست بر خورشیدِ شرق  
جبکہ وہ شرق کے سورج سے بازی لے گیا ہے  
تاکہ وحی آمد کہ آلِ رُو در خفاست  
یہاں تک کہ وحی آئی کہ وہ چہرہ پوشیدہ ہے  
تا نہ بیند رانگاں رُوی تو گبر  
تاکہ آپ کے چہرے کو کافر بے فائدہ نہ دیکھے  
تا نوشد زیں شرابِ خاص، عام  
تاکہ اس خاص شراب کو عوام نہ پییں  
نقشِ حمام اندھم لا یُبْصِرُونَ  
وہ تو حمام کی تصویر ہیں، وہ نہیں دیکھتے ہیں  
کاں دو چشمِ مُردہ او ناظرست  
کہ اس کی دو مردہ آنکھیں دیکھنے والی ہیں  
کہ چرا پاسم نمی دارد عجب  
تعب ہے وہ میرا لحاظ کیوں نہیں کرتی ہے؟  
کہ نمی گوید سلام را علیک  
کہ میرے سلام پر علیک نہیں کہتی ہے  
پاس آنکہ کردمش من صد سجود  
اس لحاظ سے کہ میں نے اس کو سجدے کئے ہیں  
پاس آں ذوقِ دہد در اندروں  
اس کے لحاظ سے باطن میں چاشنی عطا فرما دیتا ہے  
سر چنیں جنباںد آخر عقل و جاں  
عقل اور جان اس طرح سر ہلاتی ہے  
پاس عقل آنست کافزاید رشاد  
عقل کا لحاظ یہ ہے کہ وہ ہدایت بڑھا دیتی ہے

چوں نمی بینند نورِ رُومِ خلق  
لوگ میرے چہرے کا نور کیوں نہیں دیکھتے ہیں؟  
ورہمی بیند ایں حیرتِ چراست  
اگر دیکھتے ہیں، تو یہ حیرت کیوں ہے؟  
سوی تو ماہ است و سوی خلق ابر  
آپ کی جانب چاند ہے اور مخلوق کی جانب ابر ہے  
سوی تو دانہ است و سوی خلق دام  
آپ کی جانب دانہ ہے، مخلوق کی جانب جال  
گفت یزداں کہ تَوَاهُم یَنْظُرُونَ  
خدا نے فرمایا کہ تو ان کے بارے میں خیال کرتا ہے کہ وہ دیکھتے ہیں  
می نماید صورت اے صورتِ پرست  
اے صورتِ پرست! صورتِ ظاہر کرتی ہے  
پیش چشمِ نقشِ می آری ادب  
تصویر کی آنکھ کے سامنے تو ادب بجا لاتا ہے  
از چہ بس بے پائخت ایں نقشِ نیک  
یہ بھلی تصویر کیوں خاموش ہے  
می نخبانند سر و سہلت ز جود  
مہربانی سے وہ سر اور مونچھ کیوں نہیں ہلاتی ہے  
حق اگرچہ سر نخبانند بروں  
اللہ تعالیٰ اگرچہ ظاہر میں سر نہیں ہلاتا ہے  
کہ دو صد جُنبیدن سرِ آرزو آں  
کہ دو سر ہلانا اس کی قیمت ہے  
عقل را خدمت کنی در اجتہاد  
تو کوشش سے عقل کی خدمت کرتا ہے

۱۔ سوئی تو۔ آپ کے چہرہ نور کی مثال بدلی کے چاند کی طرح ہے آپ کی جانب وہ چاند ہے اور مکرین کی جانب اس پر بدلی چھائی ہوئی ہے اور یہ اس لیے ہے کہ جب وہ اس سے فائدہ اٹھانا نہیں چاہتے تو ان کو دیدار سے محروم کر دیا گیا ہے۔ گفت۔ قرآن میں جنوں کے بارے میں فرمایا گیا ہے کہ وہ بظاہر دیکھتے ہوئے دکھائی دیتے ہیں لیکن وہ دیکھ نہیں رہے ہیں یہی حال مکرین کا ہے۔ می نماید۔ بت پرست، بت کی آنکھوں میں روشنی سمجھتا ہے جو واقعہ کے خلاف ہے۔

۲۔ پیش چشم۔ بت پرست اس کی آنکھ کے سامنے اس کی تعظیم بجالاتا ہے پھر تعجب کرتا ہے کہ اس قدر تعظیم کرنے کے باوجود یہ بت میرا کچھ خیال نہیں کرتا۔ از چہ۔ یہ بت دیکھ رہا ہے لیکن مجھ کو جواب نہیں دیتا میرے سلام کا بھی جواب نہیں دیتا۔ علیک۔ یعنی وعلیکم السلام نہیں کہتا ہے۔  
۳۔ می نخبانند۔ میرے سجدوں کے جواب میں اگر زبان سے نہیں بولتا تو کم از کم سر کی جنبش سے ہی جواب دے دے۔ حق۔ مولانا فرماتے ہیں کہ اللہ بھی کسی کے سجدوں کا نہ جواب دیتا ہے نہ سر ہلاتا ہے لیکن دل میں تاثیر پیدا کر دیتا ہے، یہ فرق ہے۔

حق نخبباند بظاہر سر ترا  
لیکن تجھے سرداروں کا سردار بنا دیتا ہے  
مر ترا چیزے دہد یزداں نہاں  
کہ سجود تو کنند اہل جہاں  
خدا تجھے مخفی طور پر ایسی چیز عطا کر دیتا ہے  
کہ دنیا والے تجھے سجدے کرتے ہیں  
آنچناں کہ داد سنگے را ہنر  
تا عزیز خلق شد یعنی کہ زر  
جیسا کہ اس نے پتھر کو وہ ہنر عطا کر دیا  
کہ وہ لوگوں کا پیارا ہو گیا یعنی سونا  
قطرہ آبے بیابد لطف حق  
موتی بن جاتا ہے، سونے سے بازی لے جاتا ہے  
پانی کا قطرہ اللہ (تعالیٰ) کی عنایت پا جاتا ہے  
جسم خاک ست و چو حق تا پیش داد  
در جہانگیری چو مہ شد استاد  
وہ خاکی جسم ہے اور جب خدا نے اس میں چمک دے دی  
ہیں طلسم ست این و نقش مردہ است  
دنیا کو فتح کرنے میں چاند کی طرح استاد ہو گیا  
خبردار! یہ طلسم ہے اور مردہ تصویر ہے  
می نماید او کہ چشمے می زند  
احتمال را چشمش از رہ بردہ است  
وہ نظر آتا ہے، کہ پلک جھپکا رہا ہے  
اہلہاں سازیدہ اند آں را سند  
اس کی آنکھوں نے بیوقوفوں کو راستہ سے ہٹا دیا ہے  
بے وقوفوں نے اس کو دلیل بتایا ہے

درخواستن قبلی دعای خیر و ہدایت از سبطی و دعا کردن سبطی

قبلی کا سبطی سے دعائے خیر اور راہنمائی کی درخواست کرنا اور سبطی کا قبلی کے لیے

قبلی را بخیر و مستجاب شدن آں دعا از اکرم الاکرمین حق تعالیٰ

دعائے خیر کرنا اور اکرم الاکرمین حق تعالیٰ کی جانب سے اس دعا کا مقبول ہونا

گفت قبلی تو دعای کن کہ من  
از سیاہی دل ندارم آں دہن  
قبلی نے کہا تو دعا کر دے کیوں کہ میں  
دل کی سیاہی کی وجہ سے وہ منہ نہیں رکھتا ہوں  
تا بود کہ قفل ایں دل وا شود  
دل کی سیاہی کی وجہ سے وہ منہ نہیں رکھتا ہوں  
ہو سکتا ہے کہ اس دل کا قفل کھل جائے  
از تو منی صاحب خوبی شود  
تیری (دعا کی وجہ) سے منہ شدہ خوبی والا بن جائے  
تیری (دعا کی وجہ) سے منہ شدہ خوبی والا بن جائے

مر ترا۔ اپنے پوجنے والے کو خدا وہ مرتبہ عنایت فرما دیتا ہے کہ دنیا والے اس کے سامنے سر بسجود ہوتے ہیں۔ آنچناں۔ عبادت گزار کو خدا ایسا ہی کندن بنا دیتا ہے جس طرح پتھر کو سونا بنا دیتا ہے، سونا پتھر کی رگوں میں پیدا ہوتا ہے۔ قطرہ۔ اللہ تعالیٰ ماونہیساں کے ابر کے ایک قطرہ کو موتی بنا دیتا ہے جو سونے سے بھی بڑھ جاتا ہے۔

جسم خاک۔ ہو سکتا ہے کہ یہ شعر بھی موتی سے متعلق ہو نیز یہ بھی احتمال ہے کہ اس شعر میں مومن کی کیفیت بیان کی ہو۔ ہیں۔ یہ پھر بت اور بت پرستوں کا بیان ہے۔ می نماید۔ بت تراشی کے یہ کمالات تھے کہ بت کی چشم و ابرو پر مختلف تاثرات نظر آتے تھے جیسا کہ ایلور اور اجنٹا کے بتوں میں دیکھا جاسکتا ہے۔ درخواستن۔ قبلی نے سبطی سے کہا کہ میرے لیے ہدایت کی دعا کر دے اس نے دعا کی اور وہ قبول ہو گئی۔

از سیاہی۔ چونکہ میرا دل سیاہ ہے تو میرا منہ اللہ تعالیٰ سے دعا کرنے کے قابل نہیں ہے۔ تا بود۔ ہو سکتا ہے کہ تیری دعا سے میرے دل کی گرہ کھل جائے۔ از تو۔ قبلی نے اپنے آپ کو منہ شدہ انسان اور شیطان سے تعبیر کیا ہے۔

یابد و تری و میوه شاخ خشک  
اور تری اور میوه مشک شاخ حاصل کر سکتی ہے  
کائے خدای عالم جہرو نہفت  
کہ اے غیب اور شہادت کے جاننے والے اے خدا!  
عاجزِ امر تو اند و مستمند  
تیرے حکم کے سامنے عاجز اور محتاج ہیں  
ہم دعا و ہم اجابت از تو است  
عاجز تیری جانب سے ہے اور قبول کرنا بھی (تیری جانب سے ہے)  
تو وہی آخر دعاہا را جزا  
بالآخر تو ہی دعاؤں کا بدلہ عطا کرتا ہے  
ہیچ بھیجے کہ نیاید در بیاں  
ایسے ناچیز ہیں کہ بیان نہیں ہو سکتا  
از سر بام و دلش بیہوش گشت  
بالا خانہ پر سے اور اس کا دل بے ہوش ہو گیا  
لَیْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى  
نہیں ہے انسان کے لیے مگر وہی جس کی اس نے کوشش کی  
از دل قبلی بکست و غرہ  
اور شور قبلی کے دل سے نکلا  
تا بیرم زود زنار کہن  
تاکہ پرانا زنار جلد کاٹ دوں  
مر بلیسے را بجاں بنواختند  
(مجھ) شیطان کو جان سے نوازا  
حمد للہ عاقبت دستم گرفت  
الحمد للہ انجام کار میری دیکھری کی

یا بفر! دست مریم بوی مشک  
یا (حضرت) مریم علیہا السلام کے (جیسے) ہاتھ سے مشک کی خوشبو  
سبلی آں دم در سجود افتاد و گفت  
سبلی اس وقت سجدے میں گر گیا اور کہا  
سبلی و قبلی ہمہ بندہ تو اند  
سبلی اور قبلی سب تیرے بندے ہیں  
جز تو پیش کہ بر آرد بندہ دست  
تیرے سوا بندہ کس کے سامنے ہاتھ اٹھائے؟  
ہم ز اول تو وہی میل دعا  
ابتداءً تو ہی دعا کی طرف متوجہ کرتا ہے  
اول و آخر توئی ما درمیاں  
اول و آخر تو ہی ہے؟ ہم درمیان میں  
انچنیں می گفت تا افتاد طشت  
وہ یہ کہہ رہا تھا یہاں تک کہ سورج گر پڑا  
باز آمد او بیہوش اندر دعا  
پھر وہ ہوش میں آ کر دعا میں مصروف ہو گیا  
در دعا بود او و ناگہ نعرہ  
وہ دعا میں (مصروف) تھا یہاں تک کہ ایک نعرہ  
کہ ہلا بشتاب و ایمان عرضہ کن  
کہ آگاہ! جلدی کر اور ایمان پیش کر  
آتشی در جان من انداختند  
انہوں نے میری جان میں آگ لگا دی ہے  
دوستی تو ز حب نا شکفت  
تیری دوستی نے محبت کے نا شکفتہ (غنی) سے

۱۔ یا بفر۔ سبلی کے ہاتھ کو حضرت مریم کا ہاتھ قرار دیا جس کی برکت سے خشک کھجور پھل دار ہو گئی تھی اور قبلی نے اپنے آپ کو کھجور کا خشک درخت قرار دیا۔

سبلی۔ سبلی قبلی کی درخواست پر سر بسجود ہو گیا اور دعائیں کرنے لگا۔ مستمند محتاج ضرورت مند۔

۲۔ جز تو۔ خدا کا بندہ خدا کے سامنے دست دعا دراز کر سکتا ہے۔ دعا کی توفیق اور دعا کی قبولیت اللہ ہی دیتا ہے۔ نہ کسی می وہا نہ کسی دہد۔ خدای وہا نہ

خدای وہد۔ افتاد طشت۔ یہ محاورہ راز فاش ہونے کے معنی میں ہے مولانا نے یہاں سورج غروب ہو جانے کے معنی میں استعمال فرمایا ہے۔

۳۔ لیس۔ یعنی انسان کی کوشش کامیاب ہوتی ہے، سبلی کی دعا قبول ہو گئی۔ در دعا۔ سبلی تو دعا میں مصروف تھا اس کی قبولیت کا اثر یہ ہوا کہ قبلی نعرے

مارنے لگا اور سبلی سے بولا کہ جلد ایمان پیش کر تاکہ میں مومن بنوں اور کفر کا زنار کاٹ پھینکوں۔ بلیسے۔ یعنی مجھ شیطان طغوت کو کارکنان قضا و قدر نے

ایمان سے نوازا دیا ہے۔ دوستی۔ تیری ابتدائی دوستی نے میری دیکھری کی۔

کم مباد از خانہ دل پای تو  
خدا کرے دل کے گھر سے تیرا قدم نہ نکلے  
چوں گرفتہ امرا تا خلد بُرد  
جب میں نے اس کو پکڑ لیا وہ مجھے جنت میں لے گئی  
بُرد سلیم تالبِ دریایِ جود  
مجھے بہاؤ، سخاوت کے دریا کے کنارے لے گیا  
بحرِ دیدم در گرفتہ کیل کیل  
میں نے سمندر دیکھ لیا، میں نے پیمانے بھر لیے  
گفت رو شد آبِ پشیم حقیر  
اُس نے کہا جاسے، پانی میرے لیے حقیر ہو گئے ہیں  
تا بہ محشر تشنگی ناید مرا  
قیامت تک مجھے پیاس نہ لگے گی  
چشمہ اندر درون من کشاد  
اس نے میرے دل کے اندر چشمہ جاری کر دیا ہے  
گشت پیشِ ہمت او آبِ خوار  
اس کی ہمت کے آگے پانی حقیر ہو گیا  
صدقِ وعدہ کھینِ عص  
کھینِ عص کا سچا وعدہ (آیا ہے)  
بے سبب بے واسطہ یاری غیر  
بغیر کسی سبب کے اور غیر کی مدد کے واسطہ کے بغیر  
بے سپاہ و لشکرت میری دہم  
بغیر سپاہیوں اور لشکر کے تجھے سرداری دیتا ہوں

کیسائی! بود صحبِ بہای تو  
تیری صحبتیں کیسائی تھیں  
تو کیے شاخے بدی از نخلِ خلد  
تو جنت کی کھجور کی ایک شاخ تھا  
سیل بود آنکہ رتم را در ربود  
بہاؤ تھا جو میرے جسم کو بہا لے گیا  
من بوی آب رتم سوی سیل  
میں پانی کی تمنا میں بہاؤ کی جانب گیا  
طاسؒ آوردش کہ انکوں آب گیر  
وہ (سبلی) اس کے پاس طشلا لایا کہ اب پانی بھلے لے  
شربتے خوردم ز اللہ اشترا  
میں نے ”اللہ نے خرید لیا“ کا شربت پی لیا ہے  
آنکہ جوی و چشمہ را آب داد  
وہ ذات جس نے نہروں اور چشموں کو پانی عنایت کیا ہے  
اِس جگرؒ کہ بود گرم و آبِ خوار  
یہ جگر جو گرم اور پیاسا تھا  
کافِ کافی آمدہ بہرِ عباد  
بندوں کے لیے کافی کا کاف آیا ہے  
کافیم بدہم ثرا من جملہ خیر  
میں کافی ہوں، میں تجھے تمام عمدہ چیزیں دے سکتا ہوں  
کافیم بے ناں ثرا سیری دہم  
میں کافی ہوں، روٹی کے بغیر تیرا پیٹ بھر سکتا ہوں

- ۱۔ کیسائی۔ قبلی نے سبلی سے کہا تیری صحبتیں میرے لیے کیسائی ثابت ہوئیں خدا کرے تو میرے دل میں بسا رہے۔ تو کیے۔ تو جنت کے درخت کی شاخ تھا جس کو میں نے پکڑا اور جنت میں داخل ہو گیا۔ دریایِ جود۔ دریائے حقیقت، اللہ تعالیٰ۔ کیل کیل۔ یعنی بہت زیادہ۔
- ۲۔ طاس۔ سبلی اس قبلی کے پاس پانی کا طشلا لایا اور کہا اب پانی پی لے۔ اس نے کہا اب مجھے اس پانی کی ضرورت نہیں ہے۔ اللہ اشترا۔ قرآن پاک کی آیت ہے اِنَّ اللہَ اشترى مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اَنْفُسَهُمْ بِاَنْ لَّهُمُ الْجَنَّةُ یعنی خدا نے مومنین کی جانوں کو جنت کے بدلے میں خرید لیا ہے۔ آنکہ۔ اب خدا نے میرے باطن میں چشمے جاری کر دیئے ہیں۔
- ۳۔ اِس جگر۔ پہلے یہ جگر خشک اور پیاسا تھا اب یہ پانی اس کے لیے ناچیز ہے۔ کاف۔ مولانا فرماتے ہیں یہ باتیں کچھ مستبعد نہیں ہیں اس لیے کہ اللہ تعالیٰ نے قرآن پاک میں کھینِ عص فرمایا ہے جس کے معنی ہیں کاف ہو لکم یا عباد اللہ یعنی وہ اللہ تعالیٰ تمہارے لیے کافی ہے اے اللہ کے بندے! یقیناً تو جب اللہ کا وعدہ ہے اور وہ سچا ہے تو وہ بلا سبب بھی ہر بہتری پہنچا سکتا ہے جس میں کسی واسطہ کی ضرورت نہیں ہے۔ کافیم۔ وہ اللہ بغیر روٹی کے پیٹ بھر سکتا ہے بلا لشکر کے فتح دے سکتا ہے بغیر دوا کے صحت عطا کر سکتا ہے۔



کوہ را و چاہ را میدان کنم  
پہاڑ کو اور کنویں کو میدان بنا دیتا ہوں  
بے کتاب و اوستا تلقین دہم  
بغیر کتاب اور استاد کے تعلیم دیتا ہوں  
تا زند بر عالمے شمشیر ہا  
تاکہ وہ دنیا میں تلواریں چلا دیں  
کہ طپانچہ میزند بر آفتاب  
جو سورج کو طمانچہ لگا دیتا ہے  
کہ نہ زاید مادہ مار اورا نہ ز  
جس کو نہ مادہ سانپ جن سکے نہ ز  
خود کنم خوں عین آتش را بفسن  
میں حکمت سے بعینہ اس کے پانی کو خون بنا دیتا ہوں  
کہ نیابی سوی شادیہا سبیل  
کہ تو خوشیوں کی جانب راستہ نہیں پاتا ہے  
باز از فرعون بیزاری کنی  
پھر فرعون سے بیزار ہو جاتا ہے  
نیل خوں بنی ازو آبے شدہ  
خون کا (دریائے) نیل اس کی وجہ سے پانی بن گیا ہے  
نیل ذوق تو نگردد چچ خوں  
تیرے ذوق کا (دریائے) نیل کبھی خون نہیں بنتا ہے  
تا ازیں طوفانِ خوں آبے خورم  
تاکہ خون کے اس طوفان میں سے پانی پی لوں  
در نہاد من مرا نیلے کند  
میرے اندر مجھے (دریائی) نیل بنا دے گا

کافیم بے دار ویت درماں کنم  
میں کافی ہوں بغیر دوا کے تیرا علاج کر دیتا ہوں  
بے بہارت زگس و نسرین دہم  
بغیر (موسم) بہار کے تجھے زگس اور نسرین دیتا ہوں  
موسیٰ را دل دہم با یک عصا  
میں موسیٰ علیہ السلام کو دل، مع ایک لٹھی کے دیتا ہوں  
دست موسیٰ را دہم یک نور و تاب  
میں موسیٰ علیہ السلام کے ہاتھ کو ایک نور اور چمک دیتا ہوں  
چوب را مارے کنم من ہفت سر  
میں لکڑی کو سات سروں کا سانپ بنا دیتا ہوں  
خوں نیامیزم در آب نیل من  
میں (دریائے) نیل کے پانی میں خون نہیں ملاتا ہوں  
شادیت را غم کنم چوں آب نیل  
نیل کے پانی کی طرح تیری خوشی کو ایسا غم بنا دیتا ہوں  
باز چوں تجدید ایمان بر تنی  
پھر جب تو ایمان از سر نو لے آتا ہے  
موسیٰ رحمت بہ بنی آمدہ  
تو دیکھتا ہے کہ رحمت والا موسیٰ علیہ السلام آ گیا ہے  
چوں سر رشتہ نگہداری دروں  
تو جب (ہمارے تعلق کا) سر رشتہ باطن میں محفوظ کر لیتا ہے  
من گماں ببرد من کہ ایمان آورم  
میں نے سوچا کہ ایمان لے آؤں  
من چہ دانستم کہ تبدیلی کند  
مجھے کیا معلوم تھا کہ وہ تبدیلی کر دے گا

گود۔ یعنی سخت مصائب کو آسان کر سکتا ہے بغیر موسم کے زگس و نسرین عطا کر سکتا ہے بغیر استاد اور کتاب کے علوم عطا کر سکتا ہے۔ موسیٰ۔  
حضرت موسیٰ کو اللہ نے ایک دل اور ایک لٹھی دی اور اس کے ذریعہ عالم کو فتح کرادیا۔ دست۔ حضرت موسیٰ کو یہ بیضا عنایت کر دیا جس کا نور  
سورج پر بھی غالب تھا۔ حضرت موسیٰ کے عصا کو سات سروں کا سانپ بنا دیا جس کو کسی زرمادہ نے نہیں جنتا تھا۔

خوں۔ دریائے نیل میں خون نہیں ملایا بلکہ پانی ہی کو خون کر دیا۔ شادیت۔ اللہ تعالیٰ خوشی کو ایسا تلخ بنا دیتا ہے کہ اس میں خوشی کا نام بھی نہیں  
رہتا۔

من گماں۔ میرا خیال تو یہ تھا کہ ایمان لانے کا یہ نتیجہ ہوگا کہ میں نیل کا پانی پی سکوں گا یہ معلوم نہ تھا کہ وہ میرے اندر انقلاب برپا کر دے گا اور  
خود مجھے دریائے نیل بنا دے گا اب میں اپنی نظر میں رواں نیل ہوں خواہ مجھے دوسرے دیکھا ہی سمجھیں جیسا کہ میں پہلے تھا۔

سوی چشم خود یکے نیلم رواں  
(اب) میں اپنی نظر میں ایک رواں نیل ہوں  
ہچنانکہ! ایں جہاں پیش نبی  
جس طرح کہ یہ دنیا نبی ﷺ کے سامنے  
پیش چشمش ایں جہاں پر عشق و داد  
اس کی نظر میں یہ دنیا عشق و سخاوت سے بھری ہے  
پست و بالا پیش چشمش تیز رو  
نشیب و فراز اس کی نگاہ کے سامنے تیز رو ہے  
با عوام ایں جملہ پست و مردہ  
عوام کے لیے یہ سب پست اور مردہ ہیں  
گورہا یکساں بہ پیش چشم ما  
ہماری نگاہ کے سامنے ساری قبریں یکساں ہیں  
عامہ گفتندے کہ پیغمبر ترش  
عوام نے کہا کہ پیغمبر رنجیدہ  
خاصہ گفتندے کہ پیش چشم تان  
خواص نے کہا کہ تمہاری نظر میں  
یک زماں در چشم ما آئید تا  
تھوڑی دیر کے لیے ہماری آنکھوں میں آ جانا کہ  
از سر امرود بن بنماید آل  
امرود کے درخت سے وہ نظر آتا ہے  
آں درخت ہستیت امرود بن  
تیرے وجود کا درخت امرود کا درخت ہے

برقرارم پیش چشم دیگران  
دوسرے کی نگاہ میں (پہلی حالت پر) برقرار ہوں  
غرق تسبیح ست و پیش ما ابی  
تسبیح میں غرق ہے اور ہمارے سامنے سرکش ہے  
پیش چشم دیگران مردہ جماد  
دوسرے کی نگاہ کے سامنے مردہ اور جماد ہے  
از کلوخ و سنگ او نکتہ شنو  
وہ ڈھیلے اور پتھر سے نکتہ سننے والا ہے  
زیر عجب تر من ندیم پردہ  
میں نے اس سے زیادہ عجیب پردہ نہیں دیکھا  
روضہ و حفرہ! بہ پیش اولیا  
اولیا کے سامنے باغ اور گڑھے ہیں  
از چہ گشتہ است و شدت او ذوق کش  
کیوں ہیں اور وہ ذوق کو ختم کر دینے والے (بن گئے) ہیں  
ی نماید او ترش اے امتاں  
اے امت والو! وہ رنجیدہ نظر آتے ہیں  
خندہا بید اندر هل اتی  
هل اتی کے اندر مسکرائیں دیکھو  
متعکس صورت بزیر آ اے جواں  
اٹی صورت اے جوان! نیچے اتر آ  
تا بر آنجای نماید نو کہن  
جب تک تو وہاں ہے، نیا پرانا نظر آتا ہے

۱۔ ہچنانکہ۔ ایک چیز کی دو نظروں میں دو حقیقتیں ہونا تعجب انگیز نہیں کائنات کی چیزوں کو ہم خاموش اور سرکش دیکھتے ہیں لیکن آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم ان کو تسبیح پڑھنے والا دیکھتے تھے۔ پیش۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی نظر میں تمام کائنات عشق الہی سے مہتمم تھی۔ دوسرے اس کو مردہ سمجھتے تھے۔ پست۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ فرماتے ہیں ایک روز حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ تھا جوڑھیلا پتھر حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے سامنے آ رہا تھا وہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کو سلام کرتا تھا۔ زیر عجب۔ یہ عجیب پردہ ہے عوام کچھ نہ دیکھ سکتے ہیں اور نہ سن سکتے ہیں خواص پتھروں کی تسبیح اور ذکر کو سنتے ہیں۔ روضہ۔ یعنی جنت کا باغچہ جو نیکیوں کی جگہ ہے۔

۲۔ حفرہ۔ یعنی جہنم کا گڑھا۔ عامہ۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے احوال دیکھ کر عوام کہنے لگتے تھے کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم ترش و ہونے ہیں۔ ذوق کش۔ یعنی پہلے خوش طبع تھے اب ذوق خوش طبعی سے بیگانہ ہیں۔

۳۔ خاصہ۔ خواص کہتے تھے کہ وہ تمہاری نظر میں ایسے ہیں لیکن ہماری نگاہ سے ان کو دیکھو تو ان میں مسکرائیں دیکھو گے۔ هل اتی۔ یعنی وہ ذات جس پر هل اتی نازل ہوئی یا هل اتی میں جن نعمتوں کا تذکرہ ہے ان پر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی مسکرائیں۔ از سر امرود۔ امرود کے درخت پر سے چیزیں اٹی نظر آتی ہیں، جیسا کہ آئندہ حکایت سے معلوم ہوگا وہ امرود کا درخت تیری ہستی ہے جب تک تو اس کو فنا نہیں کرے گا تجھے نئی چیز پرانی نظر آئے گی۔

تایر آنجای! بہ بنی خار زار      پُر ز کژدہای خشم و پُر ز مار  
جب تک تو اس جگہ ہے کانٹوں کا جنگل دیکھے گا      غصہ کے پچھوؤں اور سانپ سے بھرا ہوا  
چوں فرود آئی بہ بنی رائگاں      یک جہاں پُر گلرخان و دایگاں  
جب تو نیچے اتر آئے گا تو دیکھے گا کہ مفت میں      ایک دنیا حسینوں اور پالنے والوں سے بھری ہوئی  
چوں فرود آئی فرود آید ترا      در دروں اسرار فیض کبریا  
جب تو نیچے اتر آئے گا، اتر آئیں گے تیرے      اندر اللہ (تعالیٰ) کے فیض کے اسرار

حکایتِ آلِ زنِ پلید کار کہ شوہر را گفت کہ ایں خیالات از سر  
اس بدکار عورت کی حکایت جس نے شوہر سے کہا کہ یہ خیالات امرود کے درخت  
امرود بن می نماید چشم آدمی را، از سر امرود بن فرود آتا آلِ خیالات  
پر سے انسان کی آنکھ کو نظر آتے ہیں امرود کے درخت پر سے اتر آتا کہ وہ خیالات  
برود و اگر کسے گوید کہ آنچہ مردی دید خیال نبود جواب آنست کہ ایں  
دور ہو جائیں اور اگر کوئی کہے کہ جو کچھ مرد نے دیکھا تھا وہ خیال نہ تھا تو جواب یہ ہے  
مثال است نہ مثل در مثال ہمیں قدر بس بود کہ اگر او بر سر امرود بن  
کہ یہ مثال ہے مثل نہیں ہے اور مثال میں یہی کافی ہے کہ اگر وہ امرود کے درخت  
کی رفت آلِ را نمی دید خواہ حقیقت بود خواہ خیال

پر نہ چڑھتا تو اس کو نہ دیکھتا خواہ وہ حقیقت تھی خواہ خیال تھا

آں ز نے میخواست تا با مولیٰ خود      بر زند در پیش شوی گول خود  
ایک عورت نے چاہا کہ اپنے یار سے      ملے۔ اپنے اہق شوہر کے سامنے  
پس بشوہر گفت زن کاے نیک بخت      من بر آیم میوہ چیدن بر درخت  
تو بیوی نے شوہر سے کہا کہ اے نیک بخت!      میں پھل توڑنے درخت پر چڑھتی ہوں  
چوں برآمد بر درخت در آلِ زن گریست      چوں ز بالا سوی شوہر بنگریست  
جب درخت پر چڑھ گئی وہ عورت رونے لگی      جب اس نے اوپر سے شوہر کی جانب دیکھا  
گفت شوہر را کہ اے مایونِ رد      کیست آلِ لوطی کہ بر تو می فتد  
شوہر سے بولی کہ اے مفعولِ مردود!      یہ لوطی کون ہے جو تیرے اوپر پڑا ہے؟

۱۔ تاہم آنجا۔ جب تک تجھ میں خودی ہے تجھے حسین اور پرورش کرنے والے، کانٹوں کا جنگل نظر آئیں گے۔ چوں۔ جب تو خودی کو چھوڑ دے گا پھر خدا  
کے فیض کے اسرار دیکھ سکے گا۔ خار زار سے مراد دنیاوی اشیاء ہیں اور گلرخاں اور رائگاں سے مراد اللہ تعالیٰ کے اسماء و صفات ہیں جو حسینوں اور عالم کے  
مرتب ہیں۔

۲۔ کسے گوید۔ اگر کوئی یہ اعتراض کرے کہ اس حکایت میں جو قصہ سنایا گیا ہے اس میں اور خودی کی حالت میں جو کیفیت بتائی ہے اس میں بہت فرق  
ہے، ہستی کے درخت سے جو چیزیں نظر آتی ہیں وہ واقعہ الٹی ہیں اور امرود پر سے مرد نے جو واقعہ دیکھا وہ صحیح تھا اس کا مولانا جواب دیتے ہیں کہ یہ  
مثل نہیں ہے جس میں پوری مطابقت ضروری ہے بلکہ مثال ہے اور دونوں باتوں میں اتنی بات مشترک ہے کہ خودی کے درخت سے جو چیزیں نظر  
آتی ہیں وہ نیچے اترنے کے بعد نظر نہیں آتی ہیں اسی طرح سے مرد نے جو درخت پر سے دیکھا وہ نیچے اتر کر نہ دیکھا۔

۳۔ مول۔ عورت کا یار۔ گول۔ اہق۔ میوہ چیدن۔ یعنی امرود توڑنے کے لیے۔ مایون۔ وہ شخص جس کو اپنی کی بیماری ہو۔ یعنی مفعول بنتا ہو۔ لوطی۔ وہ شخص  
جو قوم لوط والا کام کرے۔

تو بزرگ او چو زن بختوده  
تو اس کے نیچے عورت کی طرح اونگھ رہا ہے  
گفت شوہر نے سرت گوی بکشت  
شوہر نے کہا نہیں، گویا تیرا سر چکرا رہا ہے  
زن مکرر کرد کاے با برطلہ  
عورت نے مکرر کہا اے الٹی ٹوپی والے!  
گفت اے زن میں فرود آ ز درخت  
اس نے کہا اے بیوی! درخت سے نیچے آ جا  
چوں فرود آمد بر آمد شوہر ش  
جب وہ نیچے آ گئی اس کا شوہر جڑھ گیا  
گفت شوہر کیست ایں اے زو پسی  
شوہر نے کہا او رڈی! یہ کون ہے؟  
گفت زن نے نیست اینجا غیر من  
عورت نے کہا نہیں، یہاں میرے سوا کوئی نہیں ہے  
او مکرر کرد - بر زن آں سخن  
اس نے عورت سے وہ بات مکرر کہا  
از سر امرود بن من ہنچناں  
میں نے بھی امرود کے درخت سے ایسا ہی  
پس فرود آتا بہ بنی چچ نیست  
نیچے اتر آتا کہ تو دیکھ لے کہ کوئی نہیں ہے  
ہزل تعلیم ست آں را جد شنو  
سکھانے کے لیے مذاق ہے تو اس کو حقیقت سمجھ  
ہر جد بے ہزلست پیش ہاز لاں  
مسخرہوں کے سامنے ہر واقعہ مذاق ہے  
کاہلاں امرود بن جویند لیک  
ست لوگ امرود کا درخت تلاش کرتے ہیں لیکن

اے بھلا تو خود محنت بودہ  
اے نامرد! تو ہیچرا ہے  
ورنہ اینجا نیست غیر من بدشت  
ورنہ یہاں جنگل میں میرے سوا یہاں کوئی نہیں ہے  
کیست بر پشتت فرو خفته بلہ  
خبردار! تیری پشت پر کون سویا ہوا ہے؟  
کہ سرت گشت و خرف گشتی تو سخت  
کیونکہ تیرا سر چکرا گیا ہے اور تو بہت بے عقل ہو گئی ہے  
زن کشید آں مول را اندر برش  
عورت نے اس یار کو بغل میں دبا لیا  
کہ ببالائے تو آمد چوں کپی  
جو بندر کی طرح تیرے اوپر چڑھ گیا ہے  
ہیں سرت بر گشتہ شد ہرزہ مقن  
خبردار! تیرا سر چکرا رہا ہے، بکواس نہ کر  
گفت زن این ست از امرود بن  
عورت نے کہا یہ امرود کے درخت (کے اثر) سے ہے  
کثر ہی دیدم کہ تو اے قلعباں  
آج دیکھا جیسا کہ تو نے، اے دیوٹا!  
ایں ہمہ تخیل از امرود بنے ست  
یہ سب خیال امرود کے درخت (کی وجہ) سے ہے  
تو مشو بر ظاہر ہزلش گرو  
تو اس کے ظاہری مذاق کا پابند نہ بن  
ہزلہا جدست پیش عاقلان  
عقل مندوں کے لیے ہر مذاق حقیقت ہے  
تا بداں امرود بن راہست نیک  
اس امرود کے درخت کا قاصد بہت ہے

۱۔ بخا۔ خیر و خست۔ خست۔ بجز اول۔ رطلہ۔ ٹوپی، الٹی ٹوپی۔ ہلہ۔ حبیہ کا کلمہ ہے۔ خرف۔ بے عقل بوڑھا۔ روہی۔ زانیہ عورت، رعدی۔ کچی۔ بندر۔  
 ۲۔ ہرزہ متن۔ بکواس نہ کر۔ گفت۔ عورت نے کہا یہ امرود کے درخت کا اثر ہے کہ اس پر سے غلط نظر آتا ہے۔ قلیباں۔ دیوہٹ۔ ہزل۔ یہ میں نے خش اور مذاق کا قصہ تعلیم کے لیے سنا دیا ہے تم اس کے ظاہر کو نہ دیکھو اس سے جو نصیحت مقصود ہے اس پر نظر کرو۔  
 ۳۔ ہر جہے۔ جو لوگ ہزل کے عادی ہیں ان کو تو جدید بھی ہزل نظر آتی ہے اور جو عقل مند ہیں وہ مذاق کی بات سے بھی نصیحت حاصل کر لیتے ہیں۔  
 ۴۔ ہکا ہلاں۔ کاہل لوگ اس امرود کے درخت کی تلاش کرتے ہیں جو ان کو صحیح دکھائے یعنی وہ ہستی جو فنا کے بعد حاصل ہوتی ہے لیکن وہ امرود کا درخت دور ہے۔

گشتہ تو خیرہ چشم و خیرہ رو  
تو پریشان نظر اور پریشان ہو گیا ہے  
کہ ازو دیدہ کثر و احوال بود  
جس سے آنکھ ٹیڑھی اور بھنگی بن جاتی ہے  
کثر نماںد فکر ت و چشم و سخن  
تیری فکر اور آنکھ اور گفتگو ٹیڑھی نہ رہے گی  
شاخ او بر آسمان ہفتسمیں  
جس کی شاخ ساتویں آسمان پر ہے  
مبدلش گرداند از رحمت خدا  
خدا رحمت سے اس کو بدل دے گا  
راست بنی بخشد آں چشم ترا  
تیری اس نظر کو صحیح دیکھنا عطا فرما دے گا  
مصطفیٰ کے خواستے از رب دیں  
تو دین کے رب سے آنحضور ﷺ کب دعا مانگتے؟  
آچنانکہ پیش تو آں جزو ہست  
جیسا کہ وہ جز تیرے سامنے ہے  
کہ مبدل گشت و سبز از امر کن  
کیونکہ کن کے حکم سے تبدیل اور سبز ہو گیا ہے  
چوں سوی موسیٰ کشانیدی تورخت  
جب تو نے موسیٰ علیہ السلام کی جانب سفر اختیار کیا  
شاخ او اینی انا اللہ می زند  
اس کی شاخ اینی انا اللہ کا نعرہ لگائے گی

نقل کن! از امرود بن اکنوں برو  
امرود کے درخت سے نقل ہو جا آپ چلا جا  
ایں منی و ہستی اول بود  
یہ خودی اور ابتدائی وجود ہوتا ہے  
چوں فرود آئی ازیں امرود بن  
جب تو اس امرود کے درخت سے نیچے اتر آئے گا  
یک درخت سخت بنی گشتہ ایں  
تو دیکھے گا کہ یہ ایک سخت درخت بن گیا ہے  
چوں فرود آئی ازو گردی جدا  
جب تو نیچے اتر آئے گا اس سے علیحدہ ہو جائیگا  
زیں تواضع گر فرود آئی خدا  
اس تواضع کے ذریعہ اگر تو نیچے اتر آئے گا، خدا  
راست بنی گر بدے آساں چنین  
صحیح دیکھنا اگر ایسا آسان ہوتا  
گفتہ نما جزو جز از فوق و پست  
کہا، اوپر اور نیچے سے جزو جزو کو دیکھا  
بعد ازاں بر رو براں امرود بن  
اس کے بعد اس امرود کے درخت پر چڑھ جا  
چوں درخت موسوی شد آں درخت  
جب وہ درخت (حضرت) موسیٰ علیہ السلام والا درخت بن گیا  
آتش او را سبز و خرم می کند  
آگ، اس کو سبز اور بھلا بنائے گی

- ۱۔ نقل کن۔ پہلے اس امرود کے درخت کو یعنی اپنی خودی اور ہستی کو چھوڑ دے پھر چل تب تجھے حاصل ہوگا اس ہستی کے ہوتے ہوئے تیری نظر خیرہ ہے وہ نظر نہ آئے گا۔ ایں۔ یہ امرود کا درخت جہی سے غلط نظر آتا ہے یہ اس کی خودی اور ابتدائی وجود ہے۔ چوں فرود۔ جب تو خودی کے درخت سے اتر کر آئے گا تو پھر تیرا خیال، آنکھ اور گفتگو سیدھی ہو جائے گی اور تو دیکھے گا کہ وہ تیرا سخت درخت تھا اور اس کا پھیلاؤ بہت تھا۔
- ۲۔ مبدلش۔ خودی چھوڑ دے گا تو پھر اللہ تعالیٰ اس درخت کو تبدیل کر دے گا۔ زیں تواضع۔ جو عاجزی اور دعا قبولی نے کی تھی۔ راست بنی۔ حقائق کو صحیح دیکھنا اگر آسان ہوتا تو آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم اللہم اونا الاشیاء کما ہی اے خدا ہمیں چیزیں ویسی ہی دکھا جیسی وہ ہیں، دعا نہ مانگتے ہیں۔
- ۳۔ گفت۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے دعا کی کہ خدا ہمیں آسمان اور زمین کا ہر جز اسی طرح دکھا جیسا کہ وہ حیرے نزدیک ہے۔ بعد ازاں۔ جب خودی اور ہستی فنا ہو جائے تو پھر رہا باللہ کی ہستی میسر آ جائے گی اس کو اختیار کر لے۔ چوں۔ اب یہ درخت وہ درخت ہوگا جس پر حضرت موسیٰ علیہ السلام کو چلی رب نظر آئی تھی۔ آتش۔ اب آگ اس پر الٹا اثر دکھائے گی اور اس کی شاخ اینی انا اللہ کا نعرہ لگاتی ہے حضرت موسیٰ علیہ السلام کو درخت سے یہ آواز آئی تھی کہ میں بے شک خدا ہوں۔



زیرِ ظلش! جملہ حاجات روا  
تیری ساری حاجتیں اس کے سایہ کے نیچے پوری ہوں گی  
آں منی و ہستیت باشد حلال  
تیری وہ خودی اور وجود جائز ہے  
شد درخت کج مقوم حق نما  
نیزھا درخت، سیدھا حق نما بن گیا  
باقی قصہٴ موسیٰ علیہ الصلوٰۃ والسلام  
حضرت موسیٰ علیہ الصلوٰۃ والسلام کا باقی قصہ

کامدش پیغام از وحی مہم  
ان (موسیٰ علیہ السلام) کو مہتمم بالشان وحی کے ذریعہ سے پیغام آیا  
ایں درخت تن عصای موسیٰ است  
یہ جسم کا درخت (حضرت) موسیٰ علیہ السلام کی لاشی ہے  
تابہ بنی خیر او و شر او  
تاکہ تو اس کی بھلائی اور اسکی برائی دیکھ لے  
پیش ز افگندن نبود او غیر چوب  
ڈالنے سے پہلے وہ لکڑی کے سوا کچھ نہ تھی  
اول او بد برگ افشاں برہ را  
پہلے وہ بکری کے بچے کے لیے پتے جھاڑنے والی تھی  
گشت حاکم بر سرِ فرعونیاں  
وہ فرعونوں پر حاکم بن گئی  
از مزارع شاں بر آمد قحط و مرگ  
ان کے کھیتوں سے قحط اور موت برآمد ہو گئی

- ۱۔ زیرِ ظلش۔ اب اس ہستی کے سایہ میں تیری ساری ضرورتیں پوری ہوں گی یہ خدائی کیسی تھی کہ تیری فانی ہستی کو باقی ہستی بنادیا۔ آں منی۔ اب یہ خودی اور ہستی دولت ہے اس میں خدائی صفات نظر آئیں گی۔
- ۲۔ باقی قصہ۔ مولانا کبھی ترک کرنے کا بیان کر رہے تھے اسی مناسبت سے حضرت موسیٰ علیہ السلام کو جو فاسق حاکم ہوا یعنی کج روی ترک کر دے اس کا ذکر شروع کیا ہے حضرت موسیٰ علیہ السلام کو حکم ہوا تھا کہ اب دعاؤں کا سہارا نہ لو اور فرعون کا مقابلہ شروع کر دو حضرت موسیٰ علیہ السلام نے ہاتھ کا عصا زمین پر ڈال دیا اب اس کے جلوے نظر آئے اسی طرح تیرا یہ فانی جسم عصا موسیٰ ہے اس کو ترک کر دے پھر جو جسم حاصل ہوگا اس کے جلوے دیکھنا۔
- ۳۔ امر ہو۔ امر خداوندی۔ پیش۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا عصا جب تک ہاتھ میں تھا وہ صرف ایک لکڑی تھا جب خدائی حکم سے اس کو پھراٹھایا تو وہ نکلنے والا اثر ہاتھ تھا۔ اول۔ شروع میں وہ صرف بکریوں کے لیے پتے جھاڑنے کے لیے تھی اب وہ کافروں کے لیے معجزہ بن گئی۔ گشت۔ اب جبکہ امر خداوندی سے اس عصا کو ہاتھ میں لیا تو فرعونوں پر حکمرانی کرتا تھا ان سر بوختے والوں کے لیے اس نے دریائے نیل کو خون بنادیا۔ از مزارع۔ فرعونوں پر لڑیوں کا عذاب بھی آیا۔

چوں نظر افتادش اندر منہجا  
جبکہ ان کی نظر انجام پر پڑی  
چوں نخواہند ایں جماعت گشت راست  
جبکہ یہ لوگ سیدھے نہ ہوں گے  
ثُرک پایاں بنی و مشرُوح کن  
انجام بنی اور تشریح کو چھوڑ  
اُمِرِ بَلغِ ہست نبود آں تہی  
بلغ کا حکم ہے (اور) وہ خالی نہیں ہے  
جلوہ گردد آں لجاج و آں عتو  
وہ جھگڑا لو پن اور سرکشی ظاہر ہو جائے گی  
فاش گردد بر ہمہ اہل فرق  
تمام فرقوں پر واضح ہو جائے گا  
بایدش از پند و اغوا آزمود  
تو اس کو نصیحت اور بہکانے سے آزمانا چاہیے  
شیخ الحاح ہدایت می کند  
شیخ ہدایت پر اصرار کرتا ہے  
گردِ کفر از باطن خود زود شو  
اپنے باطن سے کفر کے غبار کو جلد دھو دے  
نیل می آمد سراسر جملہ خوں  
(دریائے) نیل سراسر سب خون ہو کر بہتا تھا

تا برآمد بخود از موسیٰ دعا  
یہاں تک کہ بخودی میں (حضرت) موسیٰ علیہ السلام سے دعا نکلی  
ایں ہمہ اعجاز و کوشیدن چراست  
یہ معجزے اور کوششیں کیوں ہیں؟  
امر آمد کاتباعِ نوح کن  
حکم ہوا کہ (حضرت) نوح علیہ السلام کی پیروی کر  
منکر آخر کہ تو داعی رہی  
تم انجام کو نہ دیکھو اس لیے کہ تم راہ (حق) کی طرف بلانے والے ہو  
کمتریں حکمت کزیں الحاح تو  
معمولی حکمت یہ ہے کہ تیرے اس اصرار سے  
تا کہ رہ بنمودن و اضلالِ حق  
یہاں تک کہ اللہ (تعالیٰ) کی رہنمائی اور اللہ کا گمراہ کرنا  
چونکہ مقصود از وجودِ اظہار بود  
چونکہ موجودات سے مقصود اظہار تھا  
دیوے الحاحِ غوایت می کند  
شیطان گمراہی پر اصرار کرتا ہے  
باز گردد قصۂ قبلی بگو  
واپس لوٹ، اور قبلی کا قصہ کہہ  
چوں پیاپے گشت آں امرِ شخوں  
جب قوی حکم پے در پے ہوا  
جب قوی حکم پے در پے ہوا

سخت شدن کار بر قبطیاں و شفاعت طلب کردن فرعون از موسیٰ علیہ السلام

قبطیوں پر معاملہ کا سخت ہو جانا اور فرعون کا موسیٰ علیہ السلام سے سفارش چاہنا

تا بنفسِ خویش فرعون آمدش  
لا بہ می کرد و دو تا گشتہ قدش  
یہاں تک کہ فرعون بذاتِ خود ان کے پاس آیا  
خوشامد کرتا تھا اور اس کا قد دہرا ہو گیا تھا

۱۔ اندر منہجا۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے یہ خیال کیا کہ ان کا انجام لامحالہ برا ہے لہذا ان کو معجزے دکھانے اور راہِ راست پر لانے کی کوشش کیوں کی جائے۔ امر آمد۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کو حکم ہوا کہ نوح علیہ السلام کی طرح ان کے انجام سے قطع نظر کر کے تم بھی تبلیغ کئے جاؤ تم فرمانبردارِ داعی ہو تمہارا کام تبلیغ کرنا ہے تمہیں اسی کا حکم ہے اور تمہاری تبلیغ میں فائدہ مضر ہے خواہ وہ ایمان نہ لائیں۔

۲۔ کمترین۔ ایک فائدہ تو یہی ہے کہ تمہارے اصرار سے ان کا جھگڑا لو پن اور سرکشی واضح ہو جائے گی۔ چونکہ مخلوق کی پیدائش سے اللہ کا مقصد چھپے ہوئے حالات کو واضح کرنا ہے اس لیے ضرورت ہے کہ انسان کو نصیحت سے اور بہکانے سے جانچا جائے تاکہ اس کے مخفی حالات ظاہر ہو جائیں۔

۳۔ دیو۔ شیطان گمراہی پر اصرار کرتا ہے اور شیخ طریقت ہدایت پر اصرار کرتا ہے۔ الحاح۔ اصرار۔ شخوں۔ قوی، یعنی جب حضرت موسیٰ علیہ السلام کو پے در پے تبلیغ کا حکم ملا اور فرعونوں نے نافرمانی کی تو دریائے نیل خون بن کر بہنے لگا۔ تا بنفس۔ یعنی جب قبطیوں کی حالت تباہ ہونے لگی تو فرعون بذاتِ خود حضرت موسیٰ علیہ السلام کے پاس خوشامد کرنے لگا اور تعظیم میں دہرا ہو رہا تھا۔

نیست مارا روی ایراد سخن  
ہمارا منہ بات کرنے کے قابل نہیں ہے  
من بعزت خو گرم ختم مگیر  
میں عزت کا عادی ہوں، میری سخت پکڑ نہ کیجئے  
تا بہ بندو ایں دہان آتشیں  
تاکہ یہ آتشیں دہانہ بند ہو جائے  
می فریبد او فریبده ترا  
(آپ کے) فریفتہ کو فریب دے رہا ہے  
تا بدانند اصل را آں فرع کش  
تاکہ وہ شاخ کو پکڑنے والا، جڑ کو جان جائے  
ہر چہ بر خاکست اصلش بر سماست  
جو کچھ زمین پر ہے اس کی اصل آسمان پر ہے  
پیش سگ انداز از دور استخوان  
کتے کے سامنے دور سے ہڈی ڈال دے  
وا وید ہر چہ ملخ کردش فتا  
وہ واپس کر دیں جس کو ٹڈیوں نے فتا کیا ہے  
تا بہ بیند خلق تبدیل الہ  
تاکہ لوگ اللہ (تعالیٰ) کے بدل دینے کو دیکھ لیں  
آں سبب بہر حجابست و عطا  
یہ سب تو حجاب اور پردے کے لیے ہے  
تا منجم رو باستارہ کند  
تاکہ نجومی ستاروں کی جانب منہ کرے

آنچه ما کردیم اے سلطان مکن  
اے شاہ! جو ہم نے کیا وہ آپ نہ کیجئے  
پارہ پارہ کردمت فرماں پذیر  
میں نے (بدن کے) ٹکڑے ٹکڑے کو تیرا کہنا ماننے والا بنالیا ہے  
ہیں مجبیاں لب برحمت اے امیں  
آگاہ، اے امیں! رحمت (کی دعا) کے لیے ہونٹ ہلائیے  
گفت یا رب می فریبد او مرا  
(حضرت موسیٰ علیہ السلام نے) کہا! سخیلا وہ مجھے فریب دے رہا ہے  
بشنوم یا من وہم ہم خدعہ اش  
میں مان جاؤں، یا میں بھی اس کو دھوکا دے دوں  
کاصل ہر مکرے و خیلست پیش ما است  
ہر مکر اور حیلہ کی اصل ہمارے سامنے ہے  
گفت حق آں سگ نیرزد ہم باں  
اللہ (تعالیٰ) نے فرمایا وہ کتا اس کے بھی لائق نہیں ہے  
ہیں مجبیاں آں عصا تا خاکہا  
ہاں وہ عصا ہلا دے، تاکہ زمینیں  
واں ملخہا در زمان گردو تباہ  
وہ ٹڈیاں فوراً تباہ ہو جائیں گی  
کہ سببہا نیست حاجت مرما  
کہ ہمیں اسباب کی ضرورت نہیں ہے  
تا طیبے خویش بر دارو زند  
تاکہ طیب اپنے آپ کو دوا میں مصروف کر دے

انچہ۔ ہم نے جو کیا وہ برا تھا آپ برائی کا بدلہ برائی سے نہ دیجئے۔ نیست۔ ہمارا منہ تو اس قابل نہیں ہے کہ آپ سے دعا کی التجا کریں۔ پارہ۔ میں نے اپنے جسم کے ہر حصہ کو فرمانبردار بنادیا ہے۔ ایں دہاں۔ یعنی عذاب الہی کا دہانہ۔ گفت یارب۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا اے خدا مجھے آپ کی ذات پر فریفتہ کو یہ فرعون دھوکا دے رہا ہے۔

بشنوم۔ اب بتا کہ میں اس کا کہنا مان لوں یا میں بھی اس کو کوئی دھوکا دے دوں تاکہ یہ اچھی طرح سمجھ لے کہ اصل میں ہر سبب کی جڑ خدا ہے یہ شاخ یعنی سبب سے وابستہ رہتا ہے۔ کاصل۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے کہا ہر مکر و تدبیر کی اصل خدا ہے جو اسباب دنیاوی ہیں ان کی اصل وہی خدا ہے۔ گفت حق۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ یہ فرعون اس قابل بھی نہیں ہے کہ اس کے فریب کا جواب فریب سے دیا جائے۔ آپ اس کتے کو ہڈی ڈال دیجئے اور آپ اپنا عصا ہلا دیجئے زمین وہ تمام پیداوار اگل دے گی جو ٹڈیوں نے کھائی ہے۔

واں ملخہا۔ آپ کے عصا کے اثر سے ٹڈیاں بھی مرجائیں گی اور سب لوگ دیکھ لیں گے کہ خدا کو ہر چیز کے بدلنے کی کس قدر قدرت ہے۔ کہ سببہا۔ اللہ تعالیٰ کو اسباب کی ضرورت نہیں ہے اسباب تو ایک پردہ ہیں طیب دوا کو لپٹا ہوا ہے اور نجوم ستاروں کو حالانکہ اصل سبب ذات خداوندی ہے۔

سوی بازار آید از بیم کساد  
بازار کی جانب آئے کساد (بازاری) کے ڈر سے  
لقمہ دوزخ بگشتہ لقمہ جو  
لقمہ کا جویاں، دوزخ کا لقمہ بنا ہوا ہے  
ہچو آں برہ چرندہ از خطام  
اس بکری کے بچہ کی طرح جو چارہ چرنے والا ہے  
کہ برای ما چرد برگ مراد  
کہ مقصد کے پتے ہمارے لیے چہ رہا ہے  
بہر او خود را تو فریب میکنی  
تو اپنے آپ کو اس کے لیے موٹا کر رہا ہے  
تا شود فریب دل با کر و فر  
تاکہ شان و شوکت سے دل فریب ہو جائے  
جاں چو بازرگان و تن چوں رہزنست  
جان تاجر کی طرح ہے اور جسم ڈاکو کی طرح ہے  
کہ بود رہزن چو ہیزم سوختہ  
جبکہ ڈاکو جلی ہوئی لکڑی کی طرح ہے  
کہ تو آں ہوشی و باقی ہوش پوش  
کیونکہ تو ہوش اور باقی ہوش چھپا دینے والے ہیں  
پردہ ہوش ست و عاقل زوست ونگ  
ہوش کے لیے پردہ ہے اور عقل مند اس سے حیران ہے  
ہرچہ شہوانی ست بند و چشم و گوش  
جو چیز بھی نفسانی ہے وہ آنکھ اور کان کو بند کر دیتی ہے  
دانکہ شہوت بندوت ہم چشم و گوش  
سمجھ لے کہ شہوت تیری آنکھ اور کان بھی بند کر دے گی

تا منافق از حریفی بامداد  
تاکہ منافق چالاکی سے، صبح صبح  
بندگی ناکرد و ناشبہ رو  
عبارت کئے بغیر اور منہ دھوئے بغیر  
آکل و ماکول آمد جان عام  
عوام کی جان کھانے والی ہے اور غذا (بھی) ہے  
می چرد آں برہ و قصاب شاد  
وہ بکری کا بچہ جتنا ہے اور قصاب خوش ہے  
کار دوزخ میکنی در خوردنی  
تو کھانے میں دوزخ کا کام کر رہا ہے  
کار خود کن روزی حکمت بخر  
اپنا کام کر دانی کی خوراک کھا  
خوردن تن مانع ایں خوردنست  
جسم کا کھانا اس کھانے سے مانع ہے  
شیخ تاجر آنکہ هست افروختہ  
تاجر کی شیخ اس وقت روشن ہے  
خوشستن راگم مکن یاوہ مکوش  
اپنے آپ کو گرم نہ کر، بیہودہ کوشش نہ کر  
دانکہ ہر شہوت چو خمرست و چوبنگ  
سمجھ لے کہ ہر شہوت، شراب اور بھنگ کی طرح ہے  
خمر تنہا نیست سرمستی ہوش  
شراب تنہا ہوش کی سرمستی نہیں ہے  
ترک شہوت کن اگر خواہی تو ہوش  
اگر تو ہوش چاہتا ہے، شہوت کو ترک کر دے

۱۔ منافق یعنی دنیا دار اپنی کوشش اور محنت سے فائدہ سمجھا رہا ہے۔ بندگی۔ یہ دنیا دار صبح کو نہ عبارت میں لگتا ہے نہ اس کو منہ دھونے کی فرصت ہے نفع کے لیے بازار میں دوڑ جاتا ہے اپنے لقمہ کی تلاش میں دوزخ کا لقمہ بنا ہوا ہے۔ آکل۔ یہ دنیا دار کھانے والا بھی ہے اور خود دوزخ کی خوراک بھی ہے، اس کی مثال اس بکری کے بچہ کی ہی ہے جو چرتا ہے اور قصابی خوش ہوتا ہے کہ یہ میرے لیے چہ رہا ہے یہی حال دنیا دار کا ہے کہ وہ سمجھ رہا ہے میں خود کھا رہا ہوں حالانکہ وہ اپنے وجود کو دوزخ کے لیے پال رہا ہے۔

۲۔ کار خود۔ انسان کی اپنے لیے خوراک تو معارف الہی ہیں جس سے دل قوی ہوتا ہے اور اس کی شان و شوکت میں اضافہ ہوتا ہے۔ خوردن تن۔ جسمانی غذا روحانی غذا کے لیے مانع ہے۔ روح کو تاجر سمجھ اور جسم کو ڈاکو، تاجر کا مال ڈاکو کا ڈالیتا ہے۔ شیخ تاجر۔ تاجر اس وقت بڑے رونق بنتا ہے جب ڈاکو تباہ ہو جائے۔ خوشستن۔ انسان کی روح، اس کا ہوش اور جسمانی لذتیں اس کے ہوش کم کرنے والی ہیں۔

۳۔ دانکہ۔ یہ سمجھ لے کہ تمام شہوانی لذتیں شراب اور بھنگ کی ہی خاموشیاں رکھتی ہیں۔ خمر۔ دنیا میں صرف شراب اور بھنگ کو بے ہوشی کا سبب نہ سمجھ بلکہ ہر شہوت انسان کے کان اور آنکھیں بند کر دیتی ہے۔

آں بلیس! از خمر خوردن دور بود      مست بود او از تکبر و ز جود  
وہ شیطان شراب پینے سے دور تھا      وہ تکبر اور انکار سے مست تھا  
مست آں باشد کہ آں بیند کہ نیست      زر نماید انچہ مس و اہنیت  
مست وہ ہے جو وہ دیکھیں جو نہیں ہے      سونا نظر آئے، جو کہ تانا اور لوہا ہے  
ایں سخن پایاں ندارد موسیٰ      لب بجباں تا بروں آید گیا  
اے موسیٰ! اس بات کا خاتمہ نہیں ہے      ہونٹ ہلا، تاکہ گھاس اگ آئے

دعا کردن موسیٰ علیہ السلام و سبز شدن کشت زارہا و باران آمدن

حضرت موسیٰ علیہ السلام کا دعا کرنا اور کھیتوں کا سبز ہو جانا اور بارش کا آجانا

ہچناں کرد و ہم اندر دم زمیں      سبز گشت از سنبل و حبّ شین  
انہوں نے ایسا ہی کیا اور زمین فوراً      سنبل اور قیمتی غلہ سے سبز ہو گئی  
اندر افتادند در لوت آں نفر      قحط دیدہ مُردہ از جوع البقر  
لذیذ غذاؤں میں لگ گئے، وہ لوگ      جو قحط زدہ جوع البقر سے مرے ہوئے  
چند روزے سیر خوردند از عطا      آں دمی و آدمی و چارپا  
عطاء (خداوندی) کو چند روز پیٹ بھر کر کھایا      پرندوں نے اور آدمیوں نے اور چوپایوں نے  
چوں شکم پر گشت و بر نعمت زدند      واں ضرورت رفت پس طاعی شدند  
جب پیٹ بھر گیا اور نعمت مل گئی      وہ ضرورت ختم ہو گئی پھر سرکش ہو گئے  
نفس! فرعونیت ہاں سیرش مکن      تا نیارو یاد زان کفر کہن  
نفس فرعون ہے، خبردار اس کا پیٹ نہ بھر      تاکہ وہ پرانے کفر کو یاد نہ کرے  
بے تفّ آتش نگرود نفس خوب      تا نشد آہن چو اخگر ہیں ملوب  
آگ کی گرمی کے بغیر نفس بھلا نہیں بنتا ہے      خبردار! جب تک لوہا انگارے کی طرح نہ ہو جائے اس کو نہ کوٹ  
بے مجاعت نیست تن جنبش کناں      آہن سردست میکوبی بدان  
بغیر بھوک کے جسم حرکت کرنے والا نہیں ہے      ٹھنڈا لوہا ہے، سمجھ لے تو کوٹ رہا ہے  
گر بگرید ورنہ بنالد زار زار      او نخواہد شد مسلمان ہوشدار  
اگر وہ روئے اور زار زار نالہ کرے      وہ مسلمان نہ ہو گا، سمجھ لے

آں بلیس۔ شیطان شراب نہ پیتا تھا اور تکبر کے نشہ سے مدہوش تھا۔ مست۔ مست تو اسی کو کہتے ہیں جو معدوم کو موجود سمجھ لے اور تانے اور لوہے کو سونا سمجھ بیٹھے، شیطان نے غیر واقعی بات کو واقعہ خیال کیا تو یقیناً وہ بدست تھا۔ ایں سخن۔ مستی کی حقیقت کا بیان ختم نہ ہونے والا ہے اے موسیٰ تم دعا کر دو تاکہ گھاس وغیرہ اگ آئے اور قحط کی صورت ختم ہو جائے۔ ہم چناں۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے وہی کیا جس کا ان کو خدا نے حکم دیا تھا۔ یعنی دعا کر دی۔ حبّ شین۔ قیمتی غلہ۔ لوت۔ یعنی فرعون جو قحط میں مبتلا تھے لذیذ غذا میں کھانے لگ گئے۔ جوع البقر۔ ایک قسم کی بیماری جس میں انسان کھانا نہ کھاتا رہتا ہے اور اس کا دل نہیں بھرتا۔ دمی۔ ہوائی یا پرند۔ چوں۔ ان فرعونوں کا پیٹ بھر تو پھر سرکش بن گئے۔ طاعی۔ سرکش۔ نفس۔ مولا فرماتے ہیں کہ انسان کا نفس بھی فرعون ہے اس کا پیٹ بھر اور وہ سرکش بنا۔ آتش۔ یعنی مجاہدات کی گرمی۔ مجاعت۔ بھوک۔ آہن سرد۔ ٹھنڈے لوہے کو کوٹنا بیکار ہے۔ بگرید۔ نفس کی آہ رزاری سے دھوکے میں نہ پڑنا چاہیے۔



پیشِ موسیٰ سر نہد لایہ کناں  
جو موسیٰ علیہ السلام کے سامنے خوشامد میں سر جھکاتا ہے  
خرچو بار انداخت اسکیزہ زند  
گدھے نے جب بوجھ اتار دیا، دولتی پھیلتا ہے  
کار او از آہ و زاریہای خویش  
اس کا کام، اپنی آہ و زاریوں کو  
یک زماں کش چشم در خوابے شود  
یک زماں کش چشم در خوابے شود  
تھوڑی دیر جب اس کی آنکھ سو جاتی ہے  
یچ در یادش نہ آید شہر خود  
یچ در یادش نہ آید شہر خود  
اس کو اپنا شہر کبھی یاد نہ آئے گا  
نیست آن من درینجا ام گرو  
نیست آن من درینجا ام گرو  
میرا نہیں ہے، میں یہاں پھنس گیا ہوں  
ہمدریں شہرش بود ابداع و خو  
ہمدریں شہرش بود ابداع و خو  
اسی شہر میں اس کی پیدائش (اور رہائش) کی عادت تھی  
کہ بدستش مسکن و میلاد پیش  
کہ بدستش مسکن و میلاد پیش  
جو پہلے اس کا مسکن اور جائے پیدائش تھی  
می فروپوشد چو اختر را سحاب  
می فروپوشد چو اختر را سحاب  
(اس کو) ڈھانپ لیتی ہے جس طرح کہ ستارے کو ابر  
خواب دنیا را ہماں ہیں ز ابتلا  
خواب دنیا را ہماں ہیں ز ابتلا  
آزمائش سے، دنیا کی نیند کو ایسا ہی سمجھ  
گردہا از درگہ او نا روفتہ  
گردہا از درگہ او نا روفتہ  
اس کے مقام (دل) سے گرد صاف نہیں ہوئی ہے  
دل شود صافی و بیند ماجرا  
دل شود صافی و بیند ماجرا  
دل صاف ہو جائے اور گزشتہ واقعات دیکھ لے

او چو فرعون ست در قحط آنچناں  
وہ قحط میں فرعون کی طرح ہے  
چونکہ مستغنی شد او طاغی شود  
چونکہ مستغنی شد او طاغی شود  
جب وہ بے نیاز ہوا سرکشی کرتا ہے  
پس فراموشش شود چوں رفت پیش  
پس فراموشش شود چوں رفت پیش  
پھر وہ بھول جاتا ہے جب آگے بڑھ جاتا ہے  
سالہا مردے کہ در شہرے بود  
سالہا مردے کہ در شہرے بود  
سالوں تک ایک انسان ایک شہر میں رہتا ہے  
شہر دیگر بیند او پر نیک و بد  
شہر دیگر بیند او پر نیک و بد  
وہ دوسرا شہر بھلے اور بُرے سے بھرا دیکھے گا  
کہ من آنجا بودہ ام ایں شہر نو  
کہ من آنجا بودہ ام ایں شہر نو  
کہ میں وہاں رہا ہوں، یہ نیا شہر  
بل چناں داند کہ خود پیوستہ او  
بل چناں داند کہ خود پیوستہ او  
بلکہ ایسا سمجھے گا کہ وہ اس سے وابستہ ہے  
چہ عجب تا گر روح موطنہای خویش  
چہ عجب تا گر روح موطنہای خویش  
کیا تعجب ہے، اگر روح اپنے وطنوں کو  
می نیارد یاد کایں دنیا چو خواب  
می نیارد یاد کایں دنیا چو خواب  
یاد نہ کر لے، کیونکہ یہ دنیا نیند کی طرح ہے  
چند نوبت آزمودی خواب را  
چند نوبت آزمودی خواب را  
تو نے نیند کو کئی بار آزما لیا ہے  
خاصہ چندیں شہرہا را کوفتہ  
خاصہ چندیں شہرہا را کوفتہ  
خصوصاً (جبکہ اُس نے) بہت سے شہروں کو روندنا ہے  
اجتہاد گرم ناکردہ کہ تا  
اجتہاد گرم ناکردہ کہ تا  
سخت کوشش نہ کئے ہوئے ہے

لاہ کناں۔ بھوک میں وہ فرعون کی طرح خوشامد کرنے لگتا ہے۔ خیر۔ نفس کی مثال گدھے کی ہے اگر اس پر بوجھ نہیں ہوتا ہے تو وہ دولتیاں مارتا ہے۔ پس۔ پیٹ بھرنے پر اپنی سب خوشامد بھول جاتا ہے۔ سالہا۔ نفس کے بھولنے کی مثال ایسی ہے جیسے کہ انسان سوتے ہی اپنی قیام گاہ کو بھلا دیتا ہے۔

شہر دیگر۔ خواب میں دوسرے شہروں کو یاد کرتا ہے اور اپنے شہر کو بھول جاتا ہے۔ بل۔ وہ خواب میں یہ سمجھتا ہے کہ ہمیشہ سے اسی شہر میں تھا۔ چہ عجب۔ اگر روح اپنے اصلی وطن کو بھول جائے تو اس پر تعجب نہ کرو۔ ایں دنیا۔ دنیا کی زمین کی ایک خواب ہے اور خواب اصلی وطن کو بھلا دیتی ہے۔ چند نوبت۔ خواب میں یہ تجربہ بار بار ہوا ہے اسی پر دنیا کو قیاس کر لو۔ خاصہ۔ روح نے بہت سے مدارج اور مراتب طے کئے ہیں اور وہ اس کے شہر میں رہے ہیں۔ گردہا۔ پھر تم نے اپنے قلب کو معاف نہیں رکھا۔ اگر اس کو مجاہدات کے ذریعہ مصفی کر لیتے تو وہ روح کے پرانے واقعات تمہیں دکھا دیتا۔

سر بروں! آرد دلش از بحرِ راز      اول و آخر بہ بیند چشم باز  
راز کے سمندر سے اس کا دل ابھارے      کھلی آنکھ اول اور آخر کو دیکھ لے  
بیانِ اطوار و منازلِ خلقت آدمی از ابتداءِ خلقت  
ابتداءً پیدائش سے آدمی کی پیدائش کے مراتب اور حالات کا بیان

آمدہ اول باقلیم جماد      وز جمادی در نباتی اوفتاد  
پہلے وہ (روح) جماد کی اقلیم میں آئی      اور جمادی (اقلیم) سے نباتی (اقلیم) میں آئی  
سالہا اندر نباتی عمر کرد      وز جمادی یاد ناورد از نبرد  
سالوں نباتی (اقلیم) میں عمر بسر کی      اور سرکشی کی وجہ سے اپنی جمادی (زندگی) کو بھلا دیا  
وز نباتی چوں بخوانی فتاد      نامدش حالِ نباتی چچ یاد  
اور نباتی (اقلیم) جب حیوانی (اقلیم) میں آئی      اس کو نباتی (اقلیم) کا حال کبھی یاد نہ آیا  
جز ہماں میلے کہ دارد سوی آں      خاصہ در وقت بہار و ضمیراں  
سوائے اس میلان کے جو اس کی جانب ہے      خصوصاً بہار اور ضمیران کے موسم میں  
ہمچو میل کودکاں با مادران      سرِ میل خود نداند در لبان  
جیسا کہ بچوں کا ماؤں کی طرف میلان      کہ وہ دودھ پینے میں اپنے میلان کا خود راز نہیں جانتے ہیں  
ہمچو میل مفرط ہر نو مرید      سوی آں پیر جواں بخت مجید  
جیسا کہ ہر نئے مرید کا بڑھا ہوا میلان      بزرگ جواں نصیبہ کو اپنے پیر کی جانب  
جزو عقل ایں ازاں عقل کل ست      جنبش ایں سایہ زان شاخ گل ست  
اس کی جزوی عقل اس کی کلی عقل سے ہے      اس سایہ کی حرکت اسی پھول کی شاخ سے ہے  
سایہ اش فانی شود آخر درو      پس بداند سرِ میل و جستجو  
اس کا سایہ بالآخر اس میں فنا ہو جاتا ہے      تب میلان اور جستجو کا راز جان لیتا ہے  
سایہ شاخ درخت اے نیک بخت      کے بجبد گر نجبد ایں درخت  
اے نیک بخت! درخت کی شاخ کا سایہ      کب حرکت کر سکتا ہے اگر یہ درخت نہ ہلے؟

۱۔ سر بروں! اگر دل صاف ہوتا ہے تو وہ پوشیدہ راز کے سمندر میں غوطہ لگا لیتا ہے اور آغاز و انجام کو آنکھوں سے دیکھ لیتا ہے۔ آمدہ۔ روح نے جو مختلف شہروں میں سکونت کی ہے اب مولانا اس کی تفصیل بیان کرتے ہیں۔ وز جمادی۔ یہی روح پہلے جمادات کے خطہ میں رہی پھر ترقی کر کے نباتات کے خطہ میں آئی۔ سالہا۔ عرصہ دراز تک یہ روح نباتی خطہ میں رہی لیکن اس کو اپنی جمادی حالت کبھی یاد نہ آئی۔

۲۔ وز نباتی۔ پھر روح، نباتات کے خطہ سے حیوانی خطہ میں آئی تو اس کو اپنی نباتی زندگی یاد نہ رہی۔ جز ہماں۔ ہاں صرف اس قدر تو ہے کہ روح موسم بہار میں اور نازبو کے پھولنے کے وقت اس کی طرف میلان کرتی ہے یہ اس کی نباتی زندگی کی یاد ہے۔ ہم چو۔ بچہ اپنی ماں کے دودھ کی طرف مائل ہوتا ہے لیکن یہ نہیں سمجھ سکتا کہ میں اس کے پیٹ میں رہ چکا ہوں۔ ہمچو میل۔ مفرط سے نئے مرید کو شیخ کی طرف میلان ہوتا ہے لیکن وہ اس میلان کا سبب نہیں سمجھتا ہے۔

۳۔ جزو۔ اب مرید کے شیخ کی طرف میلان کی وجہ بتاتے ہیں کہ اس کی عقل شیخ کی عقل کا جزو ہے یہ سایہ ہے اور شیخ شاخ گل ہے۔ سایہ اش۔ ایک وقت آئے گا کہ یہ مرید فنا فی الشیخ کا مقام حاصل کرے گا تو اپنے میلان کی وجہ سمجھے گا کہ فرع اصل کی طرف مائل ہوا کرتی ہے۔

می کشد آں خالقے کہ دانش  
وہ اللہ (تعالیٰ) اس کو کھینچتا ہے جس سے تو واقف ہے  
تا شد اکنوں عاقل و دانا و زفت  
یہاں تک کہ وہ اب عقل مند اور دانا اور قوی ہو گئی  
ہم ازیں عقلش تحول کرد نیست  
اس عقل سے بھی اس کو عقل ہوتا ہے  
صد ہزاراں عقل بیند بوالعجب  
وہ عجب قسم کی لاکھوں عقلیں دیکھے  
کے گذارندش دراں نسیان خویش  
وہ اس کو اس کی بھول میں کب رہنے دیں گے؟  
تا کند بر حالت خود ریشخند  
تاکہ وہ اپنی حالت پر مذاق اڑائے  
چوں فراموشم شد احوال صواب  
تجھ سے صحیح احوال کیوں فراموش ہوئے؟  
فعل خوابست و فریب ست و خیال  
خواب کا کام ہے اور فریب اور خیال ہے  
خفتہ پندارد کہ ایں خود دائم ست  
سویا ہوا سمجھتا ہے کہ یہ خود ہمیشہ رہنے والی ہے  
وارھد از ظلمت ظن و غل  
اور وہ گمان اور فریب کی تاریکی سے نکل جاتا ہے  
چوں بہ بیند مستقر و جای خویش  
جب وہ اپنے ٹھہرنے کا مقام اور جگہ دیکھتا ہے  
روز محشر یک بیک پیدا شود  
قیامت کے دن ایک ایک ظاہر ہو جائے گا

باز از حیواں سوی انسانیش  
پھر اس کو جوان (کی اقلیم) سے انسان کی جانب  
بچیں اقلیم تا اقلیم رفت  
وہ اسی طرح (ایک) اقلیم سے (دوسری) اقلیم تک چلتی رہی  
عقلہای اولینش یاد نیست  
اس کو پہلی عقلیں یاد نہیں ہیں  
تا زہد زیں عقل پر حرص و طلب  
تاکہ اس حرص اور طلب بھری عقل سے نجات پا جائے  
گرچہ خفتہ گشت و شد ناسی ز پیش  
اگرچہ وہ سو گئی ہے اور پہلے کو بھول گئی ہے  
باز ازاں خوابش بہ بیداری کشند  
اس کو پھر اس کی نیند سے بیدار کریں گے  
گرچہ غم بود آنکہ می خوردم بخواب  
اگرچہ وہ غم تھا جو میں نے خواب میں اٹھایا  
چوں ندانستم کہ آں غم و اعتلال  
میں کیوں نہ سمجھا کہ وہ غم اور بیمار ہونا؟  
بچیں دنیا کہ محلم نامم ست  
اسی طرح دنیا جو کہ ایک سونوالے کا خواب ہے  
تا بر آید ناگہاں صبح اجل  
یہاں تک کہ اچانک موت کی صبح آ جاتی ہے  
خندہ اش گیرد ازیں غمہای خویش  
اس کو اپنے غموں پر ہنسی آتی ہے  
ہر چہ اندر خواب بنی نیک و بد  
تو جو کچھ بھی خواب میں اچھا اور بُرا دیکھتا ہے

- ۱۔ باز از حیواں۔ اللہ تعالیٰ روح کو پھر حیوانیت سے انسانیت کے مرتبہ پر پہنچا دیتا ہے۔ ہم جیسے۔ غرضکہ روح اقلیم تا اقلیم ستر کرتی ہوئی اس حالت میں پہنچی کہ وہ صاحب عقل ہو گئی ہے۔ عقلہای۔ روح اپنی گذشتہ عقلوں سے عاقل ہے پھر اس کی اس موجودہ عقل سے بھی تدریجی ہوگی۔
- ۲۔ تا زہد۔ روح کو اس دنیاوی حریص عقل کو بھی خیر باد کہنا ہے تب اس کو لاکھوں عجیب عقلیں حاصل ہو جائیں گی۔ گرچہ۔ بیدار ہو کر اس کو تعجب ہوتا ہے کہ میں صحیح واقعات کو کیسے بھول گیا تھا۔ چوں۔ خواب کے واقعات کے غم پر کہتا ہے کہ میں یہ کیوں نہ سمجھا کہ یہ خیالی باتیں ہیں۔
- ۳۔ ہم جیسے۔ دنیا دار جو دنیا کی زندگی کے خواب میں ہے وہ سمجھتا ہے کہ یہی دراصل زندگی ہے۔ تا بر آید۔ جب موت آتی ہے تو اس کی آنکھ کھلتی ہے۔ خندہ اش۔ موت کے وقت جب وہ بیدار ہوتا ہے تو دنیا کے غموں پر ہنستا ہے۔ ہرچہ۔ دنیا کی زندگی میں جو برائی یا اچھائی ہے وہ قیامت میں سامنے آ جائے گی۔

گر دوت ہنگام بیداری عیاں  
تیرے لیے بیداری کے وقت ظاہر ہو جائے گا  
اندریں خواب و ترا تعبیر نیست  
خواب میں ہے اور تیرے لیے تعبیر نہیں ہے  
روزِ تعبیر اے ستمگر بر اسیر  
تعبیر کے دن، اے قیدی پر ظلم کرنے والے!  
شادمانی داں بہ بیداری خود  
اپنی بیداری (کے وقت) میں خوشی سمجھ  
گرگ برخیزی ازیں خواب گراں  
اس بھاری نیند سے تو بھڑیا بن کر اٹھے گا  
می درانند از غضب اعضائے تو  
غصہ سے تیرے اعضا کو پھاڑے گی  
تو مگو کہ میرم و یابم خلاص  
تو نہ کہہ کہ مر جاؤں گا اور بچ جاؤں گا  
پیش زخم آں قصاص ایں بازیت  
اس قصاص کے عذاب کے آگے یہ کھیل ہے  
کایں جزا لعب ست پیش آں جزا  
کیونکہ یہ بدلہ اس بدلہ کے مقابلہ میں کھیل ہے  
آں چو انحصاء ست ویں چوں ختنہ است  
وہ خسی کرنے کی طرح اور یہ ختنہ کی طرح ہے  
ہیں رہا کن آں خراں را در گیا  
ہاں اور گدھوں کو گھاس میں چھوڑ دے

آنچه کردی اندریں خواب جہاں  
تو نے دنیا کی نیند میں جو کچھ کیا ہے  
تا نہ پنداری کہ ایں بدکرد نیست  
تو ہرگز نہ سمجھ کہ یہ بد کرداری  
بلکہ ایں خندہ بود گریہ و نفیر  
بلکہ یہ ہنسی رونا اور فریاد ہو گی  
گریہ و درد و غم و زاری خود  
اپنے رونے اور درد اور غم اور عاجزی کرنے کو  
اے دریدہ پوشتین یوسفان  
اے یوسفوں کے پوشتین کو پھاڑنے والے!  
گشیت گرجاں یک بیک خوابے تو  
تیری ایک ایک عادت بھڑیا بن کر  
خوں نخسید بعد مرگت در قصاص  
قصاص (کے معاملہ) میں تیرے مرنے کے بعد خون سونہ جائے گا  
ایں قصاص نقد حیلست سازیت  
یہ فوری قصاص، ایک تدبیر ہے  
زیں لعب خواندست دنیا را خدا  
خدا نے دنیا کو کھیل کہا ہے  
ایں جزا تسکین جنگ و فتنہ است  
یہ بدلہ لڑائی اور فتنہ کو دباتا ہے  
ایں سخن پایاں ندارد موسیا  
اے موسیٰ! اس بات کا خاتمہ نہیں ہے

- ۱۔ ہنگام بیداری۔ یعنی قیامت کے وقت۔ تانہ پنداری۔ انسان کو یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ اس دنیاوی خواب کی کوئی تعبیر نہیں ہے۔ اس کی تعبیر قیامت میں سامنے آجائے گی۔ بلکہ۔ دنیا میں ظالموں کے ہنسنے کی آخرت میں تعبیر رونا اور چیخا ہوگا۔ گریہ۔ اگر دنیا میں گریہ و زاری ہوگی تو آخرت میں اس کی تعبیر خوشی ہوگی، خواب کی تعبیر عموماً الٹی ہوتی ہے۔ اے دریدہ۔ جو یوسف جیسے نیکوں کو دنیا میں ستائے گا وہ آخرت میں بھڑیا بن کر اٹھے گا۔
- ۲۔ گشتہ۔ انسان کی بری عادتیں آخرت میں بھڑیے بنیں گی اور خود اس کے اعضا کو پھاڑیں گی۔ خون۔ اگر انسان نے کسی کا ناحق خون بہایا ہے تو وہ خون نہ سوائے گا اور قیامت میں بدلے کا خواہاں ہوگا۔ ایں قصاص۔ اگر دنیا میں بدلہ لے بھی لیا گیا ہوگا تو آخرت کے عذاب سے پھر بھی نجات نہ ملے گی بلکہ دنیا والا بدلہ اس کے مقابلہ میں کھیل سمجھا جائے گا۔
- ۳۔ زیں لعب۔ قرآن نے دنیا کی زندگی کو کھیل کو دے تعبیر کیا ہے اس کی وجہ یہی ہے کہ یہاں کا انتقام آخرت کے انتقام کے مقابلہ میں کھیل کو دے۔ ایں جزا۔ دنیا میں جو بدلہ لے لیا گیا وہ تو محض وقتی فتنہ و فساد فرد کرنے کے لیے لے لیا گیا ہے اس دنیا کے بدلے کی مثال ختنہ کرنا اور آخرت کے بدلے کی مثال خسی کرنا سمجھو۔ آں خراں۔ یعنی فرعونوں کو دنیا کے مزے اڑا لینے دو۔

تا ہمہ زان خوش علف فرہ شوند ہیں کہ گر گانند ما را خشم مند  
تا کہ سب اس عمدہ گھاس سے موٹے ہو جائیں خبردارا ہمارے بھیڑیے غصہ میں ہیں  
بیان آنکہ خلق دوزخ گرسنگاں اند و نالاں اند و از حق خواہاں  
اس کا بیان کہ دوزخ کی مخلوق بھوک اور نالاں ہے اور اللہ تعالیٰ سے چاہتی ہے  
کہ روزیہائی مارا فرہ گرداں و زود بما رساں کہ مارا صبر نماند  
کہ ہماری خوراک کو موٹا بنا دے اور جلد ہمارے پاس پہنچا دے کیونکہ ہمارا صبر ختم ہو گیا ہے

نالہ گرگان خود را مو قلم ایں خراں را طعمہ ایشاں کنیم  
ہمیں اپنے بھیڑیوں کے رونے کا یقین ہے ایں خراںؑ را کیمیای خوش دی  
ان گدھوں کو خوش کلائی کی کیا نے تو بے کردی بدعت لطف و جود  
تو نے دعوت (دینے) میں بہت مہربانی اور سخاوت کی پس فروپوشاں لحاف نعمتی  
تو ان کو اپنے انعام کا لحاف اوڑھا دے تا چو بچند از چنین خواب ایں رده  
تاکہ یہ گروہ جب ایسی نیند سے بیدار ہوں داشت طغیاں شاں ترا در حیرتے  
ان کی سرکشی نے تجھے حیرانی میں جلا کر دیا ہے تا کہ عدلی ما قدم بیروں نہد  
تاکہ ہمارا انصاف ظاہر ہو جائے کاں شے کہ می ندیدندیش فاش  
کیونکہ وہ شاہ جس کو وہ ظاہر میں نہیں دیکھتے چوں خرد با تست مشرف بر تننت  
جیسا کہ عقل تیرے ساتھ تیرے جسم کی نگراں ہے

۱۔ تاہم یہ فرعون جہنم کے بھیڑیوں کی خوراک ہیں وہ بھیڑیے بھوک سے غصہ میں ہیں تو ان کو خوب موٹا ہونے دو تاکہ ان کو اچھی خوراک ملے۔ نالہ گرگان۔ میرے علم میں ہے کہ وہ بھیڑیے بھوک سے فریاد کر رہے ہیں مجھے ان کو ان کی خوراک بنانا ہے۔

۲۔ ایں خراں۔ آپ نے اپنی خوش کلائی کی کیا سے ان کو آدمی بنانا چاہا لیکن ان کے مقدر میں آدمی بنانا تھا۔ پس فرد۔ ان پر نعمت کا لحاف از حد و تاکہ یہ غفلت کی نیند سو جائیں۔ تاچہ۔ جب اس غفلت سے بیدار ہوں گے تو مجلس ختم ہو چکی ہوگی نہ ساقی یعنی تم سے اور تمہاری ہدایت سے فائدہ اٹھانے کا وقت نہ رہے گا۔

۳۔ داشت۔ ان کی سرکشی تمہارے لیے حیران کن تھی اب حسرت کا حرہ چکیں گے۔ تاکہ ہمارے انصاف کا تقاضا ہوگا کہ ہم ان کو ان کے برے اعمال کی بری سزا دیں۔ کاں شے۔ جس خدا کو وہ نہیں دیکھ رہے تھے وہ خدا ان کے ساتھ تھا۔ چوں خرد۔ مولانا مثال سے سمجھاتے ہیں کہ خدا کی طرح اور بھی چیزیں ہیں جن کو انسان نہیں دیکھ پاتا ہے اور وہ اس کے ساتھ ہوتی ہیں، انسان اپنی عقل کو نہیں دیکھتا ہے لیکن وہ انسان کے ساتھ ہے۔



از سکون و جنبش در امتحان  
تیرے سکون اور حرکت سے آزمائش میں  
با تو باشد در سکون و نقل نیز  
تیرے ساتھ ہو، سکون اور نقل ہونے میں بھی  
بعد ازاں عقلش ملامت میکند  
اس کے بعد اس کو عقل ملامت کرتی ہے  
کز حضور ستمش ملامت کرنے  
کیونکہ اس کا ملامت کرنا اس کی موجودگی (کی دلیل) ہے  
در ملامت کے ترا سلی زدے  
لامت میں کب تیرے طمانچہ مارتی؟  
کے چناں کردے جنون و نفس تو  
تو تیرا پاگل پن اور گری کب ایسا کرتی؟  
زاں بدانی قرب خورشید وجود  
تو اس سے وجود کے سورج کی نزدیکی جان لے  
نیست از پیش و پس و سفلی و علو  
جو آگے اور پیچھے اور نیچے اور اوپر سے نہیں ہے  
کہ نیابد بحث عقل آں راہ را  
کیونکہ عقل کی بحث اس کا راستہ نہیں پاتی ہے  
پیش اصبح یا پش یا چپ و راست  
انگی کے آگے یا اس کے پیچھے یا بائیں اور دائیں سے  
وقت بیداری قرینش می شود  
بیداری کے وقت اس کے ساتھ ہوتی ہے

نیست! قاصر دیدن او اے فلاں  
اے فلاں! اس (عقل) کا دیکھنا قاصر نہیں ہے  
چہ عجب گر خالق آں عقل نیز  
تو تعجب کیا ہے؟ اگر اس عقل کا پیدا کرنے والا بھی  
از خرد غافل شود بر بد تند  
عقل سے غافل ہوتا ہے اور برائی کرتا ہے  
تو شدی غافل ز عقلت عقل نے  
تو اپنی عقل سے غافل بنا، عقل نہ بنی  
گر نبودے حاضر و غافل بدے  
اگر وہ حاضر نہ ہوتی اور غافل ہوتی  
ور ازو غافل نبودے نفس تو  
اگر تیرا نفس اس سے غافل نہ ہوتا  
پس ترا عقلت چو اضطراب بود  
تو تیری عقل اضطراب کی طرح ہے  
قرب پیچوں ست عقلت را بتو  
تیری عقل کا تجھ سے قرب بے کیف ہے  
قرب پیچوں چوں نباشد شاہ را  
تو شاہ کا قرب، بے کیف کیوں نہ ہو گا؟  
نیست آں جنبش کہ در اصبح خراست  
وہ حرکت نہیں ہے جو تیری انگلی میں ہے  
وقت خواب و مرگ از وے میرود  
موت اور نیند کے وقت وہ اس سے چلی جاتی ہے

۱۔ نیست قاصر تو اپنی عقل کو دیکھنے سے قاصر ہے لیکن تیری عقل تجھے دیکھنے سے قاصر نہیں ہے۔ چہ عجب۔ جب نظر نہ آنے والی عقل تیرے ساتھ ہے تو  
اگر اسی طرح اس کا خالق خدا تیرے ساتھ ہو، تو کیا تعجب ہے۔ از خرد۔ انسان غلطی کرتے وقت عقل سے غافل ہو جاتا ہے پھر عقل اس کو ملامت کرتی

۲۔ کز حضور۔ عقل کا ملامت کرنا اس کی دلیل ہے کہ وہ تجھ سے اور تیرے کام سے غافل نہ تھی۔ سلی۔ طمانچہ۔ در۔ اس غلطی کا کرنا اس کی دلیل ہے کہ تو  
اس وقت عقل سے بیگانہ نہ تھا۔ پس ترا۔ تیری عقل، حضرت حق تعالیٰ کے قرب کو سمجھنے کا ذریعہ ہے اس کی مثال سے تو سمجھ لے۔ اضطراب۔ وہ آلہ  
جس سے بخوبی چاند، سورج تاروں کے فاصلے معلوم کرتے ہیں۔ خورشید وجود۔ حق تعالیٰ۔

۳۔ پیچوں۔ یعنی بے کم و کیف، عقل کا انسان سے قرب جہتوں سے متعین نہیں ہے۔ قرب پیچوں۔ اللہ تعالیٰ جس کی ذات خود کم اور کیف سے بالاتر ہے  
اس کا قرب بھی ان کیفیتوں سے بالاتر ہے۔ نیست آں۔ مولانا بے کیف و کم کے قرب کی دوسری مثال پیش کر رہے ہیں۔ انگلی کی حرکت کو انگلی سے  
جو قرب بے کم و کیف ہے۔ وقت خواب۔ انسان کے سونے میں اس کی انگلی کو حرکت نہیں ہوتی بیداری کے بعد فوراً حرکت میں آ جاتی ہے۔

کاصبت بے او ندارد منفعت  
کیونکہ تیری انگلی اس کے بغیر کوئی نفع نہیں رکھتی ہے  
از چہ رہ آمد بغیر شش جہت  
بغیر چہ جہت کے کس راستہ سے آیا ہے؟  
بے جہت داں عالم امر و صفات  
عالم امر و صفات کو بے جہت کا سمجھ  
بے جہت ہم باشد آمر لا جرم  
لا محالہ امر کرنے والا بھی بے جہت ہو گا  
عقل تر از عقل و جاں تر ہم زجاں  
عقل سے بھی زیادہ عقل اور جان سے بھی زیادہ جان ہے  
آں تعلق ہست بیچوں اے عمو  
اے چچا! وہ تعلق بلا کیف ہے  
غیر فصل و وصل نندیشد گماں  
گمان فصل اور وصل کے علاوہ نہیں سوچتا ہے  
لیک پے بردن نہ بشناسد علیل  
لیکن پا لگانا، پیار نہیں جانتا  
تارگ مردیت آرد سوی وصل  
تاکہ مردانگی کی رگ تجھے وصل کی جانب لے آئے  
بستہ فصل ست و وصل است ایں خرد  
یہ عقل تو فصل اور وصل سے وابستہ ہے

از چہ رہ می آید اندر اصبت  
وہ تیری انگلی میں کس راہ سے آتی ہے؟  
نور چشم مرؤمک در دیدہ ات  
آنکھ کی پتلی کا نور تیری آنکھ میں  
عالم خلق ست با سوی و جہات  
عالم خلق جانب اور جہتوں والا ہے  
بے جہت داں عالم امر اے صنم  
اے صنم! عالم امر کو بے جہت سمجھ  
بے جہت بد عقل و علام البیاں  
عقل بے جہت تھی اور بیان کا جان کار  
بے تعلق نیست مخلوق بدو  
کوئی مخلوق اس سے بے تعلق نہیں ہے  
زانکہ فصل و وصل نبود در رواں  
کیونکہ روح میں فصل اور وصل نہیں ہے  
غیر فصل و وصل پے بر از دلیل  
دلیل سے فصل اور وصل کے علاوہ کا پا لگا  
پے پیایے می بر از دوری ز اصل  
پے در پے اصل سے دوری کا پا لگا  
ایں تعلق را خرد چوں پے پرد  
عقل اس تعلق کا کیسے پا لگائے؟

۱۔ از چہ رہ۔ کوئی نہیں بتا سکتا کہ یہ حرکت انگلی میں کون سی طرف سے آتی ہے۔ تو چشم۔ آنکھوں میں روشنی کی آمد بھی جہات سے منزه ہے۔ عالم خلق۔ وہ عالم ہے جو مادی اور زمانی ہے وہ جانب اور جہت سے متصف ہے۔ عالم امر۔ وہ عالم ہے جس کی پیدائش لفظ کن سے ہوئی ہے اور وہ مادی اور زمانی نہیں ہے وہ مجردات کا عالم ہے جبکہ عالم امر مادہ اور جہت سے منزه ہے تو امر یعنی حضرت حق تعالیٰ جس نے وہ کلمہ کن فرمایا ہے بدرجہ اولیٰ جہت اور جانب سے پاک ہوگا۔

۲۔ عقل۔ عقل بھی بے جہت چیز ہے تو اللہ تعالیٰ جو عقل کی بھی عقل اور جان کی بھی جان ہے کیوں جہت سے پاک نہ ہوگا۔ بے تعلق۔ مخلوق کا خالق سے جو تعلق ہے وہ بھی کیفیت سے بالاتر ہے۔ زانکہ۔ روح مادہ سے پاک ہے لہذا اس میں نہ فصل کی مفت ہے نہ وصل کی لیکن انسان کا خیال و گمان وصل اور فصل کے علاوہ کوئی تعلق نہیں سمجھتا ہے۔

۳۔ غیر فصل۔ ہماری بیان کردہ دلیل سے پا لگانے کو اتصال اور انفصال کے علاوہ بھی کوئی تعلق ہے لیکن وہ شخص جو نفسانی بیماریوں میں مبتلا ہے وہ پا نہیں لگا سکتا بعض نسخوں میں ”نہ نشاند علیل“ ہے اس کے معنی یہ ہیں کہ محض پا لگانا پیاس نہیں بجھاتا ہے پیاس جب بجھے گی جبکہ مشاہدہ حاصل ہو جائے گا۔ پے پیایے۔ اگر انسان مسلسل یہ سوچے گا کہ مجھے ذات خداوندی سے دوری ہے تو مردانگی کی رگ اس کو وصل کی طرف لے جائے گی۔ ایں تعلق۔ جو عقل محض اتصال اور انفصال کے تعلق کو ہی سمجھ سکتی ہے وہ اللہ سے مخلوق کے تعلق کا پا نہیں بتا سکتی۔

زیں! وصیت کرد مارا مصطفیٰؐ  
 اسی وجہ سے مصطفیٰؐ نے ہمیں وصیت کی ہے  
 آنکہ در ذاتش تفکر کرد نیست  
 جو غور و فکر اس کی ذات میں کرتا ہے  
 ہست آں پندارِ او زیرا براہ  
 یہ (محض) اس کا خیال ہے، کیونکہ راستہ میں  
 ہر یکے در پردہ موصول جوست  
 ہر ایک، ایک پردے کا وصل چاہنے والا ہے  
 پس پیمبر دفع کرد ایں وہم ازو  
 تو پیمبرؐ نے اس سے اس وہم کو دفع کر دیا  
 وانکہ اندر وہم او ترکِ ادب  
 کیونکہ اس کے وہم میں (پڑنا) ادب کو چھوڑنا ہے  
 سر نگونی آں بود کوسوی زیر  
 اندھا پن یہ ہے کہ نیچے کو  
 زانکہ حدّ مست باشد ایں چنین  
 کیونکہ مدہوش کی یہ تعریف ہے  
 در عجہایش ب فکر اندر زوید  
 اس کے عجب میں غور کر  
 چوں ز صنعتش ریش و سببت گم کید  
 جب تم اس کی صنعت میں حیران ہو جاؤ گے  
 جز کہ لا انھی نگوید او ز جاں  
 دہل سے سوائے اس کے کچھ نہ کہے گا کہ ”میں شمار نہیں کر سکتا“

بحث کم جوئید در ذاتِ خدا  
 کہ ذاتِ خدا میں بحث نہ کرو  
 در حقیقت آں نظر در ذات نیست  
 حقیقتاً وہ غور و فکر ذات میں نہیں ہے  
 صد ہزاراں پردہ آمد از الہ  
 خدا کی جانب سے لاکھوں پردے ہیں  
 وہم او آن ست کال عین خود اوست  
 اس کا خیال یہ ہے کہ وہ اس کا عین ہے  
 تا نباشد در غلط سودا پر او  
 تاکہ وہ غلطی میں خیالی (دیگ) پکانے والا نہ بنے  
 بے ادب را سر نگونی داد رب  
 (اور) اللہ تعالیٰ نے بے ادب کو لوندھا پن دیا ہے  
 می رود پندار او کو ہست چیر  
 جا رہا ہے (اور) وہ سمجھ رہا ہے کہ وہ کامیاب ہے  
 کو نداند آساں را از زمیں  
 کہ وہ آسمان اور زمین میں فرق نہیں کر سکتا ہے  
 از عظمی و ز مہابت گم شوید  
 عظمت اور ہیبت سے گم ہو جاؤ  
 حدّ خود دانید آنگہ تن زنید  
 اپنا رتبہ جان لو گے (اور) اس وقت خاموش ہو جاؤ گے  
 کز شمار و حد بیرون ست آں  
 کیونکہ وہ شمار اور حد سے بالا ہے

۱۔ زیں۔ چونکہ عقل اس کو نہیں سمجھ سکتی اسی لیے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے تَفَكَّرُوا فِي خَلْقِ اللَّهِ وَلَا تَفَكَّرُوا فِي اللَّهِ اللہ کی مخلوق میں غور کرو اللہ تعالیٰ کی ذات میں غور نہ کرو۔ ”آنکہ۔ کیونکہ ذات کا تصور ناممکن ہے لہذا اس میں فکر بھی ناممکن ہے۔ ہست۔ ذات میں غور کرنا ذات میں غور کرنا نہیں ہے بلکہ محض اپنے ایک مفروضہ میں غور کرنا ہے کیونکہ ذات اور مخلوق میں کروڑوں پردے ہیں۔ ہر یکے۔ ذات میں غور کرنے والا کسی پردے سے وابستہ ہو گیا ہے اور اسی کو اللہ کی ذات کا عین سمجھ رہا ہے۔

۲۔ وانکہ۔ ذاتِ خدا میں مشغولیت نہ ہو اور وہم میں مبتلا ہو یہ خدا کے ساتھ بے ادبی ہے جس کی سزا سرنگونی ہے۔ سرنگونی۔ اوندھے پن کا یہی مطلب ہے کہ انسان نیچے گر رہا ہو اور یہ سمجھے میں اوپر چڑھ رہا ہوں۔ حدّ مست۔ مست کی تعریف یہ ہے کہ وہ زمین اور آسمان یعنی نیچے اور اوپر میں فرق نہیں کر سکتا۔

۳۔ در عجب ہا۔ خدا کی عجیب صناعت میں غور کرنا چاہیے اور اس کی عظمت اور ہیبت میں گم ہو جانا چاہیے۔ چوں۔ جب اللہ تعالیٰ کی کارگیری میں غور کرو گے تو تم پر اپنی حقیقت کھل جائے گی اور خاموشی اختیار کر لو گے۔ جز کہ۔ اب تم یہ کہو گے لا اُحْصِي ثَمَاءَ عَلَيْكَ اَنْتَ كَمَا اَثْبَيْتَ عَلٰی نَفْسِكَ یعنی ”میں تیری تعریف کا احاطہ نہیں کر سکتا تو دیکھا ہی ہے جیسی تو نے خود اپنی تعریف کی ہے۔“

چوں بیانِ بے بدست اے بوالہوس بحث کم کن پیش ازین کم زن نفس  
اے ابو الہوس! چونکہ اس کا بیان محدود ہے بحث نہ کر اس سے آگے سانس نہ لے

رفتن ذو القرنین بکوہ قاف و درخواست کردن کہ اے  
حضرت ذوالقرنین کا کوہ قاف کے پاس جانا اور درخواست کرنا کہ اے قاف!  
قاف از عظمت صفات حق تعالیٰ رشمہ با ما بگو و جواب او  
ہمیں کچھ تھوڑی سی اللہ تعالیٰ کی صفات بتا دے اور اس کا جواب  
کہ صفت عظمت حق تعالیٰ بہ تقریر در نیاید و لا بہ کردن ذوالقرنین  
دینا کہ اللہ تعالیٰ کی بڑائی کی تعریف تقریر میں نہیں آ سکتی اور ذوالقرنین کی  
کہ از انچہ تو اس گفت و بخاطر داری رشمہ بگو

خوشامد کرنا کہ جس قدر بتایا جا سکتا ہے اور جو جانتا ہے کچھ بتا دے

رفت ذوالقرنین سوی کوہ قاف دید کہ را کز زمرد بود صاف  
ذوالقرنین کوہ قاف کی جانب گئے انہوں نے پہاڑ کو دیکھا کہ وہ زمرد سے (زیادہ) صاف تھا  
گرد عالم حلقہ گشتہ آں محیط ماند حیراں اندراں خلق بسیط  
وہ گھیرنے والا دنیا کے چاروں طرف حلقہ کئے ہوئے ہے اس وسیع مخلوق میں حیران رہ گئے  
گفت تو کوہی دگر ہا چہستند کہ بہ پیش عظیم تو باز لیستند  
انہوں نے کہا تو پہاڑ ہے دوسرے کیا ہیں؟ کہ بہ پیش عظیم تو باز لیستند  
گفت رگہائی من اند آں کوہا کہ تیری بڑائی کے سامنے ہمیں  
اس نے کہا، وہ پہاڑ میری رگیں ہیں مثل من نبوند در حسن و بہا  
وہ خوبصورتی اور قیمت میں میری طرح نہیں ہیں وہ بر عروم بستہ اطراف جہاں  
دنیا کے اطراف میری رگوں سے بندھے ہوئے ہیں دیا کہ امر فرماید کہ جنباں عرق را  
حق چو خواہد زلزلہ شہرے مرا حکم دے دیتا ہے کہ رگ کو ہلا دے  
جب اللہ تعالیٰ کسی شہر میں زلزلہ (لانا) چاہتا ہے تو مجھے کہ بدان رگ متصل گشت ست شہر  
پس بجایانم من آں رگ را بقہر جس رگ سے وہ شہر ملا ہوا ہے  
میں حصہ سے اس رگ کو ہلا دیتا ہوں

۱۔ چوں بیان۔ اب مولانا فرماتے ہیں کہ چونکہ اس کی تعریف کا بیان ختم نہ ہونے والا ہے لہذا اس میں بحث ختم کر دینی چاہیے اور خاموشی اختیار کر لینی چاہیے۔ رفتن۔ حضرت ذوالقرنین اور کوہ قاف کے مکالمہ سے یہی سمجھایا ہے کہ اوصاف باری تعالیٰ کا بیان ناممکن ہے۔ ذوالقرنین۔ ایک نیک دل بادشاہ تھا جس کا نام سکندر تھا یہ سکندر رومی سے بہت پہلے گذرا ہے۔ کوہ قاف۔ ایک پہاڑ ہے لیکن فارسی لٹریچر میں اس کے بارے میں بہت سے فرضی افسانے مذکور ہیں۔

۲۔ محیط۔ گھیرنے والا یعنی وہ پہاڑ جو تمام دنیا کو اپنے حلقہ میں لیے ہوئے تھا۔ رفت۔ ذوالقرنین نے کہا تیری بڑائی کے مقابلہ میں ان پہاڑوں کی کوئی حیثیت نہیں ہے۔ رگہائی۔ کوہ قاف نے کہا وہ پہاڑ میری جڑیں ہیں بڑا اور اصل یکساں نہیں ہوتی اس لیے تم ان کو دیکر پہاڑ سمجھ رہے ہو۔

۳۔ من بہر شہرے۔ دنیا کے ہر شہر کے نیچے میری رگ ہے اس طرح تمام دنیا میری رگوں پر آباد ہے۔ حق۔ جب اللہ تعالیٰ کسی شہر پر زلزلہ نازل فرمانا چاہتا ہے تو مجھے حکم دے دیتا ہے میں اپنی وہ رگ ہلا دیتا ہوں اور اس شہر میں زلزلہ آ جاتا ہے۔

چوں بگویدا بس شود ساکن رگم  
جب وہ بس کہہ دیتا ہے میری رگ ساکن ہو جاتی ہے  
ہمچو مرہم ساکن و بس کارکن  
جیسا کہ مرہم ساکن اور بہت کار گزار ہے  
نزد آں کس کہ نداند عقلش ایں  
جس کی عقل اس کو نہیں سمجھتی ہے اس کے نزدیک  
ایں بخاراتِ زمیں نبود بداں  
سمجھ لے یہ زمین کے بخارات نہیں ہیں

بیانِ آنکہ مور کے بر کاغذ می رفت نوشتنِ قلم دید قلم را ستودن  
اس کا بیان کہ ایک چھوٹی سی چیونٹی کاغذ پر چل رہی تھی اس کے قلم کا لکھنا دیکھا قلم کی تعریف  
گرفت مورے دیگر کہ چشمش تیز بین بود گفت ستایش انگشتاں  
کرتی شروع کر دی دوسری چیونٹی جس کی آنکھ تیز دیکھنے والی تھی اس نے کہا انگلیوں کی  
راکن کہ ایں ہنر از ایشاں می بینم مورے دیگر کہ از ہر دو چشم او  
تعریف کر کیونکہ میں یہ ہنر ان کا سمجھتی ہوں تیسری چیونٹی جس کی آنکھیں دونوں سے زیادہ  
تیز تر بود گفت سن ستایش بازو کنم کہ انگشتاں فرع وے اند  
تیز تھیں بولی میں بازو کی تعریف کرتی ہوں کیونکہ انگلیاں اس کی فرع ہیں

مور کے بر کاغذے دید او قلم  
ایک چھوٹی سی چیونٹی نے کاغذ پر قلم کو دیکھا  
کہ عجائب نقشبہا آں کلک کرد  
کہ قلم نے عجیب نقش کھینچے ہیں  
گفت آں مور اصبح ست آں پیشہ ور  
اس چیونٹی نے کہا، انگلی کار گزار ہے  
گفت آں مور سوم کز بازو است  
تیسری چیونٹی نے کہا کہ وہ بازو کی وجہ سے ہے  
ہمچیں می رفت بالا تا یکے  
(بات) اسی طرح اوپر کو چلتی رہی یہاں تک کہ

۱۔ چوں بگوید۔ جب مجھے رکنے کا حکم دیتا ہے تو وہ میری رگ ساکن ہو جاتی ہے بظاہر میں ساکن ہوں لیکن اللہ تعالیٰ کے احکام میں میری ہلک و دو جاری ہے۔ ہم چو۔ ساکن رہ کر کام کرنے کی مثال مرہم اور عقل ہے۔ نزد آں کس۔ جس کی عقل میں یہ بات نہیں آتی وہ زلزلہ کا اصلی سبب زمین کے بخارات کو سمجھتا ہے لیکن دراصل زلزلہ کا سبب خدا کی حکم اور کوہ کاف ہے۔

۲۔ بیان۔ اس سے یہ ثابت کیا ہے کہ جو عقل مند ہیں وہ مسبب الاسباب پر نظر رکھتے ہیں کم عقل سبب کو ہی جانتے ہیں۔ مور کے۔ مور، چیونٹی، کاف تفسیر کا اور یاد دہشت کی ہے۔ راز۔ یعنی فلک کاری دیکھنا۔

۳۔ کلک۔ قلم۔ ریحان۔ نیاز بو، ہر خوشبودار پود۔ سون۔ ایک نیلگوں پھول ہے۔ ورد۔ گلاب۔ اصبح۔ اس چیونٹی نے کہا کہ یہ قلم کا ہنر نہیں بلکہ اصل کار گیری کا تب کی انگلیوں کا ہے۔ مور سوم۔ تیسری چیونٹی نے کہا کہ دراصل یہ کام بازو کا ہے۔ فطن۔ سمجھدار۔



گفت کز صورت! مبید ایں ہنر  
اس نے کہا اس ہنر کو جسم کا نہ سمجھو  
صورت آمد چوں لباس و چوں عصا  
جسم بجز لباس اور لاشی کے ہے  
پیچر بود او کہ آں عقل و فواد  
وہ اس سے بے خبر تھی کہ عقل اور دل  
یک زمان از وے عنایت بر کند  
تھوڑی دیر کے لیے وہ اس پر مہربانی کرنا بند کر دیتا ہے

باز التماس کردن ذوالقرنین از کوہ قاف و بیان عجائب از ثنائی حق

ذوالقرنین کا دوبارہ کوہ قاف سے درخواست کرنا اور اللہ تعالیٰ کی تعریف میں عجائب کا بیان

چونکہ! کوہ قاف دُرِ نطق سفت  
جب کوہ قاف نے گویائی کا موتی پرویا  
کائے سخن گوی خیر رازداں  
اے بولنے والے، باخبر، رازداں!  
گفت زو کاں وصف زانہا بر ترست  
اس نے کہا، جا، کیونکہ وہ صفت اس سے بالاتر ہے  
یا قلم را زہرہ باشد کہ بسر  
یا قلم کی یہ مجال ہو کہ نوک سے  
گفت کمتر داستانے بازگو  
انہوں نے کہا تھوڑی سی داستان سنا دے  
گفت! اینک دشت سہ صد سالہ راہ  
اس نے کہا یہ تین سو سالہ مسافت کا جنگل  
کوہ بر کہ بے شمار و بے عدد  
پہاڑ بالائے پہاڑ، بے شمار اور ان گنت

چونکہ گویا یافت ذوالقرنین گفت  
چونکہ ذوالقرنین نے اس کو بولتا پایا تو کہا  
از صفات حق بکن با من بیاں  
اللہ (تعالیٰ) کی صفات مجھ سے بیان کر دے  
کہ بیاں بر وے تواند برد دست  
کہ بیان اس پر قابو پا سکے  
بر نویسند بر صحائف زان خبر  
وہ صحیفوں میں اس کی بابت لکھ دے  
از عجیباں حق اے حیرتگو  
اللہ کے عجائب کی اے اچھے عالم!  
کوہبای برف پُر کردہ است شاہ  
شاہ نے اس کو برف کے پہاڑوں سے بھر دیا ہے  
میرسد در ہر زماں برش مدد  
ہر وقت ان کو برف کی مدد پہنچتی ہے

۱۔ کز صورت۔ اس کا رنگی کا اصل سبب جسم نہیں، روح ہے۔ صورت۔ جسم، روح کا ایک لباس اور آلہ ہے، نقش، عقل اور جان بناتی ہے۔ بے خبر۔ وہ  
چھوٹی بھی اس سے بے خبر تھی کہ عقل اور جان خدا کی تحریک پر عمل کرتی ہے۔ یک زمان۔ اگر اللہ تعالیٰ عقل سے تھوڑی دیر کے لیے اپنی مہربانی ہٹالیتا  
ہے تو عقل بے عقلی کے کام کرنے لگتی ہے۔

۲۔ چونکہ۔ جب ذوالقرنین نے کوہ قاف کو بول دیکھا تو اس سے درخواست کی۔ کائے۔ اے کوہ قاف تو اللہ کی صفات سے واقف ہے، میں اس کی  
صفات سے آگاہ کر دے۔ گفت۔ کوہ قاف نے کہا اللہ تعالیٰ کے اوصاف بیان سے بالاتر ہیں۔ یا قلم۔ نہ قلم میں یہ طاقت ہے کہ ان کو تحریر کر سکے۔  
حیر۔ بڑا عالم۔

۳۔ گفت۔ کوہ قاف نے قدرت کے عجائب کا بیان شروع کیا اور کہا کہ یہ جنگل اتنا وسیع ہے کہ تین سو سال کی مسافت کا ہے۔ اس کو خدا نے برف سے بھر  
کیا ہے اور اب اس پر برف کی جہیں جہتی رہتی ہیں۔ کوہ۔ اس جنگل میں اللہ تعالیٰ نے برف کے پہاڑ جمع کر دیے ہیں۔

می رساند برف سردی تا ثمرے  
برف ٹھنڈک کو زمین کی تہ تک پہنچاتا ہے  
دمبدم ز انبارِ بید و شگرف  
ہر وقت بے حد اور عجیب بوجھ سے  
تَق دوزخ محو کردے مَر مرا  
دوزخ کی سوزش، مجھے مٹا دیتی  
تا نسوزد پردہایِ عافلاں  
تاکہ عقلمندوں کے پردے نہ جل جائیں  
سوختے از نار، شوقِ آں کوہِ قاف  
تو عشق کی آگ سے وہ کوہِ قاف جل جاتا  
بہر تہدید لکیمائِ ذرہ ایست  
وہ کینوں کو ڈرانے کے لیے درہ ہے  
برِ لطفش ہیں کہ یروے سابق ست  
اس کے کرم کی ٹھنڈک کو دیکھ جو اس سے آگے ہے  
سابق و مسبوق دیدی بے دوی  
تو نے بغیر دوی کے آگے ہونے والا اور پیچھے رہ جانے والا دیکھا  
کہ عقولِ خلق زان کان یک جوست  
کیونکہ مخلوق کی عقلیں اس کان (میں) ایک جو (کی برہ) ہیں  
کے رسد بر چرخ دیں مرغِ گلین  
دین کے آسمان پر مٹی میں سنا پرند کب پہنچ سکتا ہے؟  
زانکہ نشو او ز شہوت وز ہواست  
کیونکہ اس کا نشو (و نما) شہوت اور نفسانی خواہش ہے

کوہ برفی می زند بر دیگرے  
برف کا پہاڑ دوسرے (پہاڑ) پر پڑتا ہے  
کوہ برفی می زند بر کوہِ برف  
برف کا پہاڑ، برف کے دوسرے پہاڑ پر گرتا ہے  
گر نبودے! آتچنیں وادیِ شہا  
اے بادشاہ! اگر اس طرح کا جنگل نہ ہوتا  
عافلاں را کوہبہایِ برفِ داں  
عقلوں کو برف کے پہاڑ سمجھ  
گر نبودے عکسِ جہلِ برفِ باف  
اگر برف کی سی ساخت کے جہل کا عکس نہ ہوتا  
آتش! از قہرِ خدا خود ذرہ ایست  
(جہنم کی) آگ اللہ کے قہر کا ایک ذرہ ہے  
با چنیں قہرے کہ زفت و فائق ست  
ایسے قوی اور بڑے ہوئے قہر کے باوجود  
سبق بچون و چگونہ معنوی  
یہ آگے ہونا بغیر تکلیف اور کیفیت کے، معنوی ہے  
گر ندیدی! آں بود از فہمِ پست  
اگر تو نے نہیں دیکھا تو یہ ناقص عقل کی وجہ سے ہے  
عیب بر خود نہ نہ بر آیاتِ دیں  
اپنا عیب سمجھ، نہ کہ دین کی آیتوں کا  
مرغ را جولاں گہ عالی ہواست  
(تیرے) پرند کی بلند پرواز گاہِ فضا ہے

۱۔ گر نبودے۔ اس میں یہ حکمت ہے کہ اگر اس جنگل کے برف کے پہاڑوں کی ٹھنڈک نہ ہوتی تو دوزخ کی آگ کی گرمی مجھے پھونک ڈالتی۔  
عافلاں۔ اگر عقلوں کی غفلت کا اثر عارفوں کے دل پر نہ پڑتا تو عارفوں کا شوق ان کو جلا ڈالتا۔ عکس۔ عقلوں کی غفلت کا اثر عارفوں کے دل پر وہی  
اثر کرتا ہے جو برف کے پہاڑ کوہِ قاف کے لیے کر رہے ہیں۔

۲۔ آتش۔ دوزخ کی آتش جس کی تاثیر کا اس قدر بیان ہوا یہ اللہ کے قہر و غضب کا ایک ذرہ ہے۔ با چنیں۔ لیکن قہر و غضب کی اس حالت کے باوجود اللہ  
تعالیٰ کے کرم کی ٹھنڈک اس سے بڑھی ہوئی ہے۔ سبق۔ رحمت کی غضب پر حسی سبقت نہیں ہے بلکہ معنوی ہے رحمت اور غضب دونوں اللہ کی مفت  
ارادہ کی صورتیں ہیں اور ارادہ عین ذاتِ باری تعالیٰ ہے لہذا یہاں سابق اور مسبوق ہونا ایک چیز کی مفت ہے۔

۳۔ گر ندیدی۔ ایک ہی چیز سابق بھی ہو اور مسبوق بھی۔ اگر یہ تیری سمجھ میں نہیں آیا تو یہ تیری عقل کا نقصان ہے اور انسانوں کو عقل کا تھوڑا سا حصہ ملا ہے  
جو دنیا کی آلائشوں میں ہے اس کی پرواز اعلیٰ علوم کی طرف نہیں ہوتی۔ مرغ۔ پرند کی پرواز صرف آسمان کی فضا میں ہے اسی طرح ناقص عقل کی پرواز  
کا حال ہے۔

پس! تو حیراں باش بے لا و بے  
بس تو حیران رہ، بغیر ”نہیں“ اور ”ہاں“ کے  
چوں ز فہمِ ایں عجائب کوئی  
جبکہ تو ان عجائب کے سمجھنے میں نا اہل ہے  
ور بگوئی نے زند نے گردنت  
اگر تو ”نہیں“ کہے گا ”نہیں“ تیری گردن کاٹ دے گی  
پس ہمیں حیران و والہ باش و بس  
تو اسی طرح سے حیران اور سرگشتہ رہ اور بس  
چونکہ حیراں گشتی و گنج و فنا  
جبکہ تو حیران ہو گا اور ناچیز اور فنا  
زفت زفت ست و چولرزاں میثوی  
نرا ہی ہے اور جب تو لرز گیا  
زانکہ شکل زفت بہر منکرست  
کیونکہ نری شکل منکر کے لیے ہے  
نمودن! جبرئیل خود را بمصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم بصورتِ خویش  
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے لیے جبرئیل علیہ السلام کا اپنے آپ کو اپنی اصلی صورت پر  
و از ہفتصد پر او چوں یک پر ظاہر شد افق را بگرفت و  
ظاہر کرنا اور ان کے سات سو پروں میں سے جب ایک پر ظاہر ہوا اس نے

آفتاب محبوب شد

آسمان کے اطراف کو گھیر لیا اور سورج چھپ گیا

مصطفیٰؐ می گفت پیش جبرئیل کہ چنانکہ صورتِ تست اے خلیل  
مصطفیٰؐ نے جبرئیل علیہ السلام سے کہا اے دوست! جیسی تیری (اصلی) صورت ہے  
مر مرا بنمای محسوس آشکار  
مجھے واضح محسوس (کر کے) دکھائیے  
تا بہ بینم مر ترا نظارہ وار  
تاکہ میں تمہیں نظارہ کرنے والے کی طرح دیکھ لوں

- ۱۔ جسے رحمت اور غضب کے سابق اور مسبوق ہونے کا اگر تو نہیں سمجھ سکا ہے تو اس کا اقرار اور انکار نہ کر بلکہ اپنے عجز کا اظہار کر رحمت خداوندی دیکھ لے کرے گی۔ اگر ملی۔ اگر بے سمجھے، سمجھنے کا اقرار کرے گا تو یہ تکلف ہے جو جائز نہیں۔ اور بگوئی۔ اگر انکار کرے گا تو تجھ پر قہر خداوندی نازل ہوگا۔ پس۔ حیرانی اور عجز اختیار کر اللہ کی مدد آ جائے گی۔ چونکہ حیرانی اور عاجزی کی حالت میں تو ضرور کہے گا اے اللہ مجھے ہدایت فرما دے۔
- ۲۔ زفت۔ حقائق کا سمجھنا مشکل ہے لیکن انسان جب عاجزی کرتا ہے تو اللہ تعالیٰ رحمت فرماتا ہے اور حقائق سمجھ میں آ جاتے ہیں۔ زانکہ۔ کسی حقیقت کی بری صورت منکر کے لیے ہوتی ہے۔ چونکہ جب انسان عجز اختیار کرتا ہے تو وہی بری صورت بھلی بن جاتی ہے۔
- ۳۔ نمودن۔ اس قصہ سے یہ بتانا ہے کہ عاجزی سے ہیبت، رحمت بن جاتی ہے۔ مر مرا۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے حضرت جبرئیل علیہ السلام سے کہا کہ اپنی اصلی صورت دکھا دیجئے تاکہ میں اس کا نظارہ کروں۔

گفت<sup>۱</sup> نتوانی و طاقت نبودت  
 انہوں نے کہا آپ نہ دیکھ سکیں گے اور آپ کو تاب نہ ہوگی  
 گفت بنما تابہ بیند ایں جسد  
 آپ نے فرمایا دکھا دیجئے تاکہ یہ جسم دیکھ لے  
 آدمی را ہست حس تن سقیم  
 آدمی کی جسمانی حس ناقص ہے  
 بر مثال سنگ و آہن ایں تنہ  
 یہ جسم پتھر اور لوہے کی طرح ہے  
 سنگ و آہن مولد ایجادِ نار  
 پتھر اور لوہا آگ نکلنے کی پیدائش گاہ ہے  
 باز آتش دستکارِ وصفِ تن  
 پھر آگ جسم کے اوصاف کی دستکاری ہے  
 باز در تن شعلہ ابراہیم وار  
 پھر بدن میں (حضرت) ابراہیم علیہ السلام کی طرح شعلہ ہے  
 گر بر آری از درونت آتش  
 اگر تو اپنے اندر سے آگ ظاہر کرے  
 لا جرم<sup>۲</sup> گفت آں رسولی ذو فنون  
 لا محالہ اس صاحبِ کمالات رسول ﷺ نے فرمایا  
 ظاہراً ایں دو بسندانے زبوں  
 بظاہر یہ دونوں ہتھوڑے سے عاجز ہیں  
 پس بصورتِ آدمی فرغِ جہاں  
 پس آدمی صورتاً دنیا کی فرع ہے

حس ضعیف ست و متک سخت آیدت  
 حس (جسمانی) ضعیف اور کمزور ہے، آپ کو پریشانی ہوگی  
 تا چہ حد حس نازک ست و بے مدد  
 کہ جس کس قدر نازک اور بے طاقت ہے  
 لیک در باطن یکے خلقِ عظیم  
 لیکن باطن میں ایک عظیم مخلوق ہے  
 لیک ہست او در صفت آتش زنہ  
 لیکن وہ صفت میں چمٹا ہے  
 زاد آتش زیں دو والدِ قہر بار  
 قہر ڈھلنے والی آگ ان دو والدین سے پیدا ہوئی  
 ہست قاہر برتن او شعلہ زن  
 وہ شعلہ زنی سے اس کے جسم پر غالب ہے  
 کہ ازو مقہور گردد برجِ نار  
 کہ اس سے آگ کا کرہ مغلوب ہو جاتا ہے  
 آتش گردد مطیع و دلخوش  
 آگ، تیری فرمانبردار اور راضی ہو جائے  
 رمزِ نحنُ الآخرون السابِقون  
 اشارہ، ہم پیچھے ہیں، پہلے ہیں، کا  
 در صفت از کانِ آہنہا فزوں  
 صفت میں لوہوں کی کان سے بڑھ کر ہیں  
 در صفت اصلِ جہاں ایں را بداں  
 صفت میں دنیا کی اصل اس کو سمجھ

- ۱۔ گفت۔ انہوں نے کہا جسمانی حواس کمزور ہوتے ہیں وہ اس نظارہ کی تاب نہ لاسکیں گے اور آپ کو تکلیف ہوگی۔ ایں جسد۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ اصلی صورت دکھا دیجئے تاکہ جسم کو اپنے حواس کی کمزوری معلوم ہو جائے۔ آدمی۔ مولانا فرماتے ہیں کہ انسان کے جسمانی حواس یقیناً کمزور ہیں لیکن روح انسانی نہایت طاقتور اور بڑی مخلوق ہے۔ بر مثال۔ انسان کے جسم کی مثال لوہے اور پتھر کی سی ہے لیکن اس کی صفت چمٹا کی سی ہے جس میں آگ جیسی قوی مخلوق پوشیدہ ہوتی ہے۔ سنگ۔ پتھر اور لوہے سے آگ پیدا ہوتی ہے جو قہر ڈھادی ہے۔
- ۲۔ باز آتش۔ قوی کا ضعیف سے پیدا ہونا مستبعد نہیں ہے۔ انسان کا بدن چمٹا کے ذریعہ آگ پیدا کرتا ہے اور وہ انسان کے بدن کو پھونک ڈالتی ہے۔ باز در تن۔ جسم انسانی میں ایک وہ ابراہیمی آگ پوشیدہ ہے جو اس آگ کے کرے پر غالب آ جاتی ہے۔
- ۳۔ لا جرم۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنی امت کو اگرچہ پہلے لوگوں کی پیداوار بتایا لیکن چونکہ یہ پیداوار اصل سے بڑھی ہوئی ہے اس لیے اس کو ان سے سابق بتایا۔ ظاہراً۔ پتھر اور لوہا ہتھوڑے سے عاجز ہیں لیکن ان سے جو آگ پیدا ہوتی ہے وہ لوہے کی کالوں کو بھی گلا دیتی ہے۔ پس۔ انسان اگر چہ دنیا اور جہاں کی پیداوار ہے لیکن اصل سے بڑھا ہوا ہے۔

باطلش باشد محیط ہفت چرخ  
اس کا باطن ساتوں آسمان کو محیط ہوتا ہے  
ہیتے کہ کہ شود زان مند کے  
وہ ہیت کہ پہاڑ اس سے ریزہ ریزہ ہو جائے  
از مہابت گشتہ ہمیش مصطفیٰ  
مصطفیٰ علیہ السلام سے بے ہوش ہو گئے  
جبرئیل آمد در آغوش کشید  
جبرئیل علیہ السلام آئے ان کو بغل میں لیا  
واں جمش دوستاں را راگاں  
اور وہ محبت مفت دوستوں کے لیے ہے  
ہول سہنگاں و صارمہا بدست  
سپاہیوں کی ہیت اور تلواریں ہاتھ میں  
کہ بلرزد از مہابت شیرہا  
کہ خوف سے شیر لرزتے ہیں  
کہ شود ست از نہیش جانہا  
کہ ان کے ڈر سے جانیں سہتی ہیں  
کہ کند شاں از شہنشاہی خبر  
تاکہ ان کو شہنشاہی سے آگاہ کر دے  
تا کلاہ کبر بنہند آں گروہ  
تاکہ وہ لوگ تکبر کی ٹوپی اتار دیں  
نفس خود میں فتنہ و شر کم کند  
تکبر نفس فتنہ اور شر نہ پھیلائے  
دارد اندر قہر زخم و گیر و دار  
غصہ میں اذیت اور پکڑ دھکڑ رکھتا ہے

ظاہرش را۔ پشہ آرد پرخ  
اس کے ظاہر کو ایک مچھر نچا دیتا ہے  
چونکہ کرد الحاح بنمود اند کے  
جب انہوں نے اصرار کیا انہوں نے دکھادی تھوڑی سی  
شہرے بگرفتہ۔ شرق و غرب را  
ایک شہر جس نے شرق و مغرب کو ڈھانپ لیا  
چوں ز تیم و ترس بیہوش بدید  
جب انہوں نے ان کو خوف اور ڈر سے بیہوش دیکھا  
آں مہابت قسمت بیگانگاں  
وہ خوف بیگانوں کا حصہ ہے  
ہست شاہاں را زمانے پر نشست  
جلوس کے وقت بادشاہوں کے لیے ہے  
دور باش و نیزہ و شمشیر ہا  
دو شانہ اور نیزہ اور تلواریں  
بانگ چاو و شاں و آں چوگانہا  
تعبیوں کی آواز اور بے  
ایں برائے خاص و عام رہگذر  
یہ راستہ خاص و عام کے لیے ہے  
از برائے عام باشد ایں شکوہ  
یہ دبدب عوام کے لیے ہوتا ہے  
تامن و ماہای ایشاں بشکند  
تاکہ ان کی خودی اور انانیت کو توڑ دے  
شہر از ایں شوکاں شہر یار  
شہر اسی سے پر امن ہوتا ہے کہ وہ بادشاہ

۱۔ ظاہرش۔ انسان کا ظاہری جسم مچھر سے عاجز آ جاتا ہے لیکن اس کی روح ساتوں آسمانوں کو گھیر لیتی ہے۔ چونکہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے اصرار پر حضرت جبرئیل علیہ السلام اپنی اصلی صورت میں نمایاں ہو گئے۔ الحاح۔ اصرار۔ مندک۔ پارہ پارہ شدہ۔ شہرے۔ حضرت جبرئیل علیہ السلام کے بازو کے ایک پر نے شرق و مغرب کو گھیر لیا۔ آں مہابت۔ حضرت جبرئیل علیہ السلام نے عرض کیا کہ خوف اور رعب مکروں کے لیے ہوتی ہے۔ جمش۔ اعظماء محبت۔ راگاں۔ یعنی بغیر محبت کے۔ ہست۔ بادشاہ عوام پر رعب طاری کرتے ہیں، خواص پر مہربانی کرتے ہیں۔

۲۔ پر نشست۔ یعنی جلوس۔ صارم۔ تیز تلوار۔ دور باش۔ وہ نیزہ جو نقیب کے ہاتھ میں ہوتا ہے اور نقیب اعلان کرتا جاتا ہے کہ بادشاہ کی سواری آ رہی ہے عوام راستہ سے دور ہو جائیں۔ نہیب۔ خوف۔

۳۔ ایں۔ یہ بادشاہ کا سارا رعب و دبدبہ راستہ کے عوام و خواص کے لیے ہوتا ہے تاکہ وہ اپنی بڑائی کا خیال دل سے نکال دیں۔ تامن و ما۔ یعنی انانیت اور تکبر۔ خود میں۔ تکبر۔ دارد۔ یعنی بادشاہ غصہ کے وقت پکڑ دھکڑ پر بھی قادر ہے۔ نحوں۔ یعنی تکبر کی خواست۔



ہیبتِ شہ مانع آید زان نخوس  
اس نخوست سے بادشاہ کا خوف مانع آتا ہے  
کے بود آنجا مہابت یا قہاص  
وہاں خوف اور سزا کہاں ہوتی ہے؟  
نشنوی از غیر چنگ و نے خروش  
تو سارنگی اور بانسری کی آواز کے سوا نہ سنے گا  
وقتِ عشرت با خواص آواز چنگ  
خواص کے ساتھ عیش کے وقت سارنگی کی آواز ہوتی ہے  
واں پریر و یاں گرفتہ جام را  
اور حسین جام و قہارے ہوئے ہے  
ویں شراب و نقل در بزم صفا  
شراب اور چہینا خلوص کی محفل میں (ہوتا ہے)  
ویں حریر و ورد مر تعریش راست  
اور ریشمیں کپڑا اور گلاب خاص تخت نشینی کے لیے ہے  
ختم کن وَاللّٰہُ اَعْلَمُ بِالرُّشَادِ  
ختم کر، اور اللہ تعالیٰ راست روی کو زیادہ جانتا ہے  
خفتہ ایں دم زیر خاکِ یثرب ست  
اس وقت مدینہ کی مٹی کے نیچے سوئی ہوئی ہے  
بے تغیر مقعد صدق اندرست  
بغیر تغیر کے ”سچائی کی جگہ“ کے اندر ہے  
روح باقی آفتابِ روشن ست  
باقی رہنے والی روح روشن سورج کی طرح ہے  
بے ز تبدیلی کہ لا غریبۃ  
(وہ) بغیر تبدیلی کے ہے کیونکہ وہ نہ مغربی ہے

پس بمیرد آں ہوسہا در نفوس  
تو نفوس میں ہوسیں مر جاتی ہیں  
بارہ چوں آید بسوی بزمِ خاص  
پھر جب وہ خاص مجلس میں آتا ہے  
حلم بر حلم ست و رحمہا بجوش  
بردباری پر بردباری ہے اور شفقتیں جوش میں ہیں  
طبل و کوس و ہول باشد وقتِ جنگ  
طبل اور نقارہ اور خوف جنگ کے وقت ہوتا ہے  
ہست دیوانِ محاسب عام را  
پوچھ گچھ کی کچھری عوام کے لیے ہوتی ہے  
آں زرہ واں خود در جنگ و وعا  
زرہ اور خود جنگ اور لڑائی میں (ہوتی ہے)  
جوشن و آں خود مر چالیش راست  
زرہ اور خود خاص جنگ کے لیے ہے  
ایں سخن پایاں ندارد اے جواد  
اے نخی! اس بات کا خاتمہ نہیں ہے  
اندر احمد آں حسے کاں غارب ست  
احمد علیہ السلام کے اندر کی وہ حس جو چھپ جانوالی ہے  
واں عظیم الخلق آں کو صفدرست  
وہ بڑی مخلوق جو صفِ ممکن ہے  
قابلِ تغیر اوصافِ تن ست  
تغیر کے قابل جسم کے اوصاف ہیں  
بے ز تغیرے کہ لا شرقیۃ  
(روح) بغیر تغیر کے ہے کیونکہ وہ نہ شرقی ہے

- ۱۔ باز۔ جب بادشاہ اپنی خاص محفل میں ہوتا ہے تو وہاں نہ خوف ہوتا ہے نہ بدلہ میں قتل کا ڈر ہوتا ہے۔ حلم۔ یعنی خاص مجلس میں بردباری اور بردباری ہوتی ہے۔ طبل۔ یعنی یہ صرف جنگ کے وقت کے لیے عیش و عشرت کی مجلس میں چنگ و درباب ہوتا ہے۔ ست۔ محاسبہ کی کچھری عوام کے لیے ہوتی ہے۔ خاص محفل میں حسینوں کے ہاتھ میں جام ہوتا ہے۔ آں۔ سامان جنگ، جنگ کے لیے ہوتا ہے عیش و عشرت کی مجلس میں نقل و شراب چلتی ہے۔ جوشن۔ زرہ۔ خود۔ جنگ میں اوڑھنے کی لوہے کی ٹوپی۔ چالیش۔ جنگ۔
- ۲۔ ایں سخن۔ یعنی قہر و رحمت کی شان کا ذکر۔ اندر۔ اب پھر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی بے ہوشی کا ذکر شروع کیا ہے۔ غارب۔ غروب کرنے والا۔ یثرب۔ مدینہ طیبہ۔ عظیم الخلق۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی روح مبارک۔
- ۳۔ صفدر۔ صفِ ممکن۔ مقعد صدق۔ یعنی اللہ تعالیٰ کی خاص مجلس۔ قابلِ تغیر۔ جسم کے حواس اور اوصاف تغیر کو قبول کرتے ہیں۔ روشن۔ یعنی ناسوتی اوصاف سے پاک ہے۔ لا شرقیۃ۔ شرق و غرب عالم خلق میں ہے اور روح کا تعلق عالم امر سے ہے۔

آفتاب! از ذرہ کے بیہوش شد  
سورج ذرہ سے کب بے ہوش ہوا ہے؟  
جسم احمدؑ را تعلق بد بدایں  
اس بے ہوشی سے احمدؑ کے جسم کا تعلق تھا  
ہیچو رنجوری و ہیچوں خواب و درد  
جیسے بیماری اور جیسے سونا اور درد  
خود نتانم ور بگویم وصفِ جاں  
میں خود (بیان) نہیں کر سکتا ہوں اور اگر روح کا وصف بیان کر دوں  
رُوبہش گریک دے آشفته بود  
ان کی لومڑی اگر تھوڑی دیر کے لیے پریشان ہو گئی تھی  
خفته بود آں شیر کز خوابست پاک  
وہ شیر سویا ہوا تھا جو سونے سے پاک ہے  
خفته سازد شیر خود را آنچناں  
شیر اپنے آپ کو ایسا سویا ہوا بنا لیتا ہے  
ورنہ در عالم کرا زہرہ بدے  
ورنہ دنیا میں کس کی مجال ہوتی  
نقش احمدؑ زان نظر بیہوش گشت  
احمدؑ کا جسم اس دیکھنے سے بے ہوش ہو گیا  
مہ ہمہ کف ست معطی نور پاش  
چاند عطا کرنے والا، نور چھڑکنے والا جسم ہاتھ ہے  
احمدؑ ار بکشاید آں پَر جلیل  
احمدؑ اگر وہ عظیم پر کھول دیں

شمع از پروانہ کے بیہوش شد  
شمع پروانہ سے کب بے ہوش ہوئی ہے؟  
ایں تغیر آن تن باشد بداں  
سمجھ لے! تغیر جسم میں ہوتا ہے  
جاں ازیں اوصاف باشد پاک و فرد  
روح ان باتوں سے پاک اور جدا ہے  
زلزلہ افتد دریں کون و مکاں  
تو کون و مکان میں زلزلہ آ جائے  
شیرِ جاں مانا کہ آں دم خفته بود  
یقیناً روح کا شیر اس وقت سویا ہوا تھا  
اینت شیر نرم ساز و سہناک  
عجب نرم کر دینے والا اور خوفناک شیر ہے  
کہ تماش مردہ دانتد ایں سگاں  
کہ سب کہتے اس کو مردہ سمجھ لیتے ہیں  
کور بودے از ضعیفے تر بُدے  
کہ وہ کمزور سے تر بد بھی چھین سکتا  
بحر او از مہر کف پُر جوش گشت  
ان کا سمندر (روح) یہ اللہ کی محبت میں پرجوش ہو گیا  
ماہ را گر کف نباشد گو مباح  
اگر چاند کے ہاتھ نہ ہو کہہ دے نہ ہوا کرے  
تا ابد بیہوش ماند جبرئیل  
تو جبرئیل علیہ السلام ہمیشہ کے لیے بیہوش ہو جائیں

۱۔ آفتاب۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم مثل آفتاب اور شمع کے ہیں حضرت جبرئیل علیہ السلام مثل ذرہ اور پروانہ کے ہیں۔ جسم۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی یہ جسمانی بیہوشی تھی۔ ہیچو۔ بیماری اور درد و رنج کا تعلق بھی جسم سے ہے۔ خود۔ روح کے اوصاف بیان سے باہر ہیں اگر بیان کئے جائیں تو کوئی سننے کی تاب نہیں لاسکتا۔ روبہش۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا جسم مبارک۔ شیر جاں۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی روح مبارک۔  
۲۔ خفته بود۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا ارشاد ہے قَتَامُ غِنَیَّیْ وَلَا یَنَامُ قَلْبِیْ ”میری دونوں آنکھیں سوتی ہیں لیکن دل نہیں سوتا ہے“ تو روح مبارک سوتی نہ تھی بلکہ اس پر جسم کی حفاظت سے ایک غیر اختیاری تغافل طاری ہوا تھا۔ نرم ساز۔ یعنی سخت چیز کو نرم بنادینے والا۔ خفته سازد۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی روح کی یہ مفت حضرت حق تعالیٰ میں بھی ہے کہ وہ بحر مومن سے تغافل برتتے ہیں ورنہ کوئی عالم ظلم نہ کر سکے۔ تر بد۔ ایک لکڑی ہے جو دوا میں کام آتی ہے، تعمیر چیز مراد ہے۔

۳۔ نقش۔ غریبکہ بیہوشی کا تعلق آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے جسم سے تھا اور روح کا تغافل اس وجہ سے تھا کہ وہ اللہ کی محبت میں پُر جوش تھی۔ سر۔ اللہ کا ہاتھ ہونا ایسا ہی ہے جیسا کہ چاند جسم ہاتھ ہے کیونکہ جو کام ہاتھ کرتا ہے وہ کام اس کی ذات کرتی ہے۔ احمد۔ حضرت جبرئیل علیہ السلام کے پر سے بیہوش ہونے کی وجہ سے کوئی یہ نہ سمجھے کہ جبرئیل آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم سے افضل ہیں اس لیے کہ آنحضور کو تھوڑی دیر کے لیے بے ہوش ہوئے لیکن اگر وہ اپنے روحانی پروں کو پھیلا دیں تو جبرئیل علیہ السلام ہمیشہ کے لیے بیہوش ہو جائیں۔

از مقام جبرئیل و از حدش  
جبرئیل کے مقام اور ان کی حد سے (گزرے)  
گفت روزیں پس مرا دستور نیست  
انہوں نے کہا جالیے اس کے بعد مجھے اجازت نہیں ہے  
گفت رو رو من حریف تو نیم  
انہوں نے کہا جالیے جالیے، میں آپ کا ساتھی نہیں ہوں  
من باوج خود ز قسم ہنوز  
میں تو ابھی اپنی بلندی پر نہیں پہنچا ہوں  
گر زخم پڑے بسوزد پڑ من  
اگر میں پر ہلاؤں میرے پر جل جائیں گے  
بیشی خاصگاں اندر اخص  
بیشی خاص کی غفلت اخص کے معاملہ میں  
خواص کی غفلت اخص کے معاملہ میں  
چند جاندار کی کہ جاں پردازی است  
آپ کتنی جان رکھتے ہیں؟ کہ جان کی مشغولیت ہے  
تو نہ پروانہ و نے شمع نیز  
تم نہ پروانہ ہو اور نہ شمع  
جان پروانہ نہ پرہیزد ز سوز  
پروانہ کی جان جلنے سے پرہیز نہیں کرتی ہے  
شیر را بر عکس صید گور کن  
شیر کو بالعکس گورخر کا شکار بنا دیجئے  
وا مکن انبان قلم شیت را  
”تو جو چاہے کہو“ کے تھیلے کو نہ کھولے

چوں گذشت احمد ز سدرہ و مرصدش  
جب احمد علیہ السلام (المنتہی) اور اس کی جگہ سے گزرے  
گفت او را کز بیم او مایست  
ان (احمد علیہ السلام) نے ان (جبرئیل علیہ السلام) کو کہا میرے پیچھے جاؤ ورنہ غمزدہ  
گفت او را ہیں ہر اندر بیم  
انہوں نے ان سے کہا ہاں میرے پیچھے اڑ آئیے  
باز گفت او را بیا اے پردہ سوز  
انہوں نے ان سے پھر کہا، اے پردہ سوز! آ جا  
گفت بیروں زیں حد اے خوش فرمن  
انہوں نے کہا اے میرے اقبال مندا! اس حد سے باہر  
حیرت اندر حیرت آمد زیں قصص  
ان قصوں سے حیرت ہی حیرت ہے  
بیشیہا جملہ اینجا بازی است  
یہ ساری بے ہوشیاں یہاں کھیل ہیں  
جبرئیل! گر شریفی گر عزیز  
اے جبرئیل علیہ السلام! خواہ تم شریف ہو خواہ عزت والے  
شمع چوں دعوت کند وقت فروز  
شمع جب روشن ہونے کے وقت بلائے  
ایں حدیث متقلب را گور کن  
اس الٹی بات کو دفن کر دیجئے  
بند کن مشک سخن پاشیت را  
اپنی گفتگو کی مشک پاشی کو بند کر دیجئے

چوں گذشت۔ اب آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی جبرئیل علیہ السلام سے افضلیت کا بیان فرماتے ہیں کہ معراج میں وہ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا ساتھ  
ندے سکے اور سدرۃ المنتہی تک پہنچ کر کہنے لگے کہ آگے بڑھوں گا تو میرے پر جلی سے جل جائیں گے اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی سیر اس سے  
آگے تک ہوئی۔ حیرت۔ یعنی حضرت جبرئیل علیہ السلام نے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی فرمائش پر غفلت کیوں برتی اس پر حیرت ہے۔ خاصگاں۔  
یعنی حضرت جبرئیل علیہ السلام وغیرہ۔ اخص۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم۔

جبرئیل۔ حضرت جبرئیل علیہ السلام کو خطاب ہے کہ تم شمع محمدی کے پروانہ نہ تھے ورنہ ان کے بلانے پر پر جل جانے کا عذر نہ کرتے۔ مولانا کی رائے  
میں سدرۃ المنتہی حضرت جبرئیل علیہ السلام کی حد پرواز خود ان کی متعین کردہ ہے، اللہ تعالیٰ کی طرف سے متعین نہیں ہے لہذا آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم  
کے بلانے پر ان کو آگے جانا چاہیے تھا خواہ ان کے پر جل جاتے اور جان چلی جاتی یہ ناسوتی موت تو ایک کھیل ہے۔

ایں حدیث۔ اب مولانا، حسام الدین کو خطاب کرتے ہیں کہ عوام کی عقلیں الٹی ہیں لہذا ہماری یہ باتیں ان کو الٹی معلوم ہوں گی اب یہ ختم کر دیجئے اور  
اپنے آپ کو کہ آپ بمنزلہ شیر ہیں، گورخر جو عوام ہیں ان کا شکار بناد دیجئے اور بات کرنے میں ان کے تابع بن جائیے۔ پاشیت۔ یعنی مشک پاشی تو۔  
قلم شیت۔ کہ تو جو چاہے۔

آنکہ! بر نگذشت اجزاش از زمیں  
جس شخص کے اجزا زمین سے نہیں گزرے ہیں  
لَا تُخَالِفُهُمْ حَبِيبِي دَارِهِمْ  
اے میرے پیارے! مخالفت نہ کر ان کی عادات کر  
اَعْطِ مَا شَاءُوا وَ رَامُوا وَ اَرْضِهِمْ  
اے جو وہ چاہیں اور ارادہ کریں ان کو راضی رکھ  
تاری اندر شہ و در ناز خوش  
جب تک کہ تو شاہ اور عمدہ ناز پر پہنچے  
موسیٰ! در پیش فرعونِ زمن  
اے موسیٰ! زمانے کے فرعون کے سامنے  
آب اگر در روغن جوشاں کئی  
اگر کھولتے ہوئے تیل میں تو پانی ڈالے گا  
نرم گو لیکن مگو غیر صواب  
نرم بات کہئے لیکن صحیح بات کے سوا نہ کہئے  
وقتِ عصر آمدِ سخن کوتاہ کن  
عصر کا وقت ہو گیا بات مختصر کر دیجئے  
گوشت تو مرغِ گل خوارہ را کہ قند بہ  
آپ مٹی کھانے والے سے کہیے کہ شکر بہتر ہے  
نطقِ جاں را روضہ جانیستی  
آپ روحانی گفتگو کے لیے روحانی باغچہ ہیں  
ایں سرِ خر درمیانِ قند زار  
اس گدھے کے سر نے شکر کے کھیت میں

آنگ۔ آپ کے منشا کی باتیں عوام کو الٹی نظر آتی ہیں وہ لوگ ناسوتی ہیں۔ لَا تُخَالِفُهُمْ۔ آپ ان میں عارضی طور پر ہیں ان کی عقل کے مطابق باتیں کرتے رہئے۔ تاری۔ آپ کا وطن عالمِ آخرت ہے۔ رازیہ۔ علاقہ درے کا رہنے والا یعنی مولانا ضیاء الحق۔ مرغزی۔ مرغزار کا رہنے والا یعنی عوام، ان دونوں ملکوں کے رہنے والوں میں بہت بعد تھا۔

موسیٰ۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام کو حکم تھا کہ فرعونوں سے نرم باتیں کریں آپ بھی ایسا ہی کریں۔ آب۔ گرم تیل میں پانی ڈالو وہ اہل پڑے گا دیک اور چولہا بھی خراب ہوگا۔ خالغوں سے سخت بات کرنے میں بات بگڑتی ہے۔ نرم۔ بات نرمی سے کیجئے لیکن صحیح کیجئے ان کی خاطر غلط بیانی نہ ہونی چاہیے۔ وقتِ عصر۔ عصر کے بعد کا وقت عموماً تفریح کے لیے ہوتا ہے۔

گو۔ نرم اور صحیح بات کرنے کا طریقہ یہ ہے کہ مٹی کھانے والے کو قند کے فائدے بتائے جائیں نرمی میں غلط بات یہ ہے کہ اس کو مٹی کھانے کی ترغیب دی جائے۔ نطقِ جاں۔ آپ روحانی طور پر نصیحت کریں جس میں لفظوں کی ضرورت نہیں ہے۔ سرخر۔ نالیز اور انگورستان میں جالوروں کو ڈرانے کے لیے مردہ گدھے یا کسی وحشت ناک چیز کو کھڑا کر دیا جائے تو جالور ڈر کر بھاگ جاتے ہیں اور خر بوڑوں اور انگوروں سے محروم ہو جاتے ہیں عوام کی سمجھ میں نہ آنے والی بات بھی ان کے لیے سرخربن جاتی ہے وہ حقائق پر غور کرنے سے محروم ہو جاتے ہیں۔

ظن ببرد از دور کایں آنست و بس  
دور بے انہوں نے خیال کیا کہ بس یہی تھا  
صورتِ حرفِ آں سرِ خرداں یقین  
حروف کی صورت کو یقیناً گدھے کا سر سمجھے  
اے ضیاء الحق حسام الدین بر آر  
اے ضیاء الحق حسام الدین نکال دیجئے  
تا سرِ خر چوں بمزد از مسلحہ  
تاکہ جب گدھے کا سر ذبح کی جگہ سے مر جائے گا  
ہیں ز ما صورتگری و جاں ز تو  
خبردار! ہماری جانب سے صورت بناتا ہے اور روح تیری جانب سے ہے  
مثنوی صورت بود جانِش توئی  
مثنوی صورت ہے اس کی جان آپ ہیں  
بر فلک محمودی اے خورشیدِ فاش  
اے روشن سورج! آپ آسمان پر محمود ہیں  
تا زمینی با سما کی بلند  
تاکہ زمین والے آپ بلند آسمان والے کے ساتھ  
تفرقہ بر خیزد و شرک و دوئی  
تفرقہ اور شرک اور دوئی ختم ہو جائے  
چوں شناسد جانِ من جانِ خرا  
جب میری جان آپ کی جان کو پہچان لیتی ہے  
موسیٰ و ہارون شوند اندر زمیں  
(تب) وہ زمین میں موسیٰ علیہ السلام اور ہارون علیہ السلام بن جاتی ہیں  
چوں شناسد اندک و منکر شود  
جب تھوڑا سا پہچانتی ہے اور منکر بن جاتی ہے

چوں چچا مغلوب و امی رفت پس  
مغلوب مینڈھے کی طرح وہ لوٹ گئے  
در رزِ معنی و فردوس بریں  
معانی کے انگورستان اور جنت میں  
ایں سرِ خر را ازیں بطین زار  
اس فالیز سے گدھے کے سر کو  
نشو دیگر بخشش آں مبطعہ  
وہ فالیز اس کو دوسرا نشو (دنا) بخش دے گا  
نے غلط ہم ایں ز تو ہم آں ز تو  
نہیں غلط ہے یہ بھی آپ کی جانب سے ہے وہ بھی آپ کی جانب سے ہے  
ہم جہت ہم نور و ارکانِ توئی  
اس کی جہت بھی آپ اس کا نور اور اس کے ارکان بھی آپ ہیں  
بر زمیں ہم تا ابد محمود باش  
(خدا کرے) زمین پر بھی ہمیشہ محمود رہیں  
یک دل و یک قبلہ و یک خوشوند  
ایک دل اور ایک قبلہ اور ایک عادت ہو جائیں  
وحدت است اندر وجود معنوی  
روحانی وجود میں یکتائی ہے  
یاد دارند اتحاد و ماجرا  
تو وہ اتحاد اور گذشتہ واقعات کو یاد رکھتی ہیں  
مخلط خوش ہیمو شیر و انگبین  
عمدہ طریقہ پر گھل مل جاتی ہیں جس طرح دودھ اور شہد  
منکری اش پردہ سائر شود  
اس کا منکر ہونا چھپانے والا پردہ بن جاتا ہے

- ۱۔ مینڈھا۔ اے ضیاء الحق۔ مثنوی کے علوم جو بمنزلہ انگورستان اور فالیز کے ہیں اس میں وہ باتیں نہ کر دو جو عوام کے لیے سرخربیں۔ تا سرخر۔ یہاں سرخرب سے مراد عوام ہیں یعنی جب یہ دنیا کی آلائش سے صاف ہو جائیں گے تب یہ فالیز یعنی مثنوی ان کو مفید ہوگی۔ مبطعہ۔ یعنی فالیز۔
- ۲۔ مولانا فرماتے ہیں کہ حسام الدین میں تمہیں اس لیے یہ نصیحتیں کر رہا ہوں کہ مثنوی میں اگرچہ الفاظ میرے ہیں لیکن معانی تمہارے عطا کردہ ہیں۔
- ۳۔ یہ بھی میری غلطی ہے بلکہ الفاظ و معانی دونوں تمہارے عطا کردہ ہیں غرضیکہ مثنوی کا مدار آپ پر ہے۔ بر فلک۔ آپ عند اللہ محمود ہیں، خدا کرے کہ دنیا میں بھی آپ محمود رہیں اور لوگ آپ کی تعریفوں کے قائل ہو کر آپ سے مستفید ہوں۔ تا زمینی۔ تا سوتی لوگ آپ جیسے ملکوتی سے گھل مل جائیں۔
- ۴۔ تفرقہ۔ جب تک ان میں ناسوتیت ہے، دوئی ہے، جب وہ روحانی بن جائیں گے، دوئی ختم ہو جائے گی۔ چوں۔ دنیا میں اتحاد اور تفرقہ کا سبب روحوں کا اتحاد اور تنافر ہے۔ موسیٰ۔ جب روحوں میں اتحاد ہوتا ہے تو دنیا میں حضرت موسیٰ علیہ السلام اور حضرت ہارون علیہ السلام کی طرح شیر و شکر بن جاتے ہیں۔ چوں شناسد۔ اگر تھوڑی سی پہچان کے بعد اس میں اجنبیت آ جاتی ہے تو وہ اس کی اجنبیت بالکل پردہ اور حجاب بن جاتی ہے۔



پس! شناسائے بگردانید رُو  
تو پہچانے والا منہ پھر لیتا ہے  
زیر سبب جانِ نبیؐ را جانِ بد  
اسی وجہ سے بڑی روح، نبیؐ کی روح کو  
ایں ہمہ خواندی فروخواں لَمْ یَکُن  
یہ تو نے سب پڑھا (اب) لم یکن پڑھ لے

در بیان اعتقاد یہود و نصاریٰ پیش از بعثت در شان جناب حضرت پیغمبر

بعثت سے قبل یہود اور نصاریٰ کا آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ اعتقاد کا بیان

علیہ الصلوٰۃ والسلام و نام اور احرارِ جاں کردن و ظہورِش را خواہاں بودن

اور ان کے نام کو جان کی حفاظت کا سبب سمجھنا اور ان کے ظہور کا خواہاں ہونا

پیش! از آنکہ نقش احمدؐ فر نمود

اس سے پہلے کہ احمدؐ کی صورت شان دکھائے

کایں چنین کس ہست تا آید پدید

کہ ایسا ایک شخص ہے حتیٰ کہ وہ دنیا میں آئے گا

سجدہ می کردند کائے ربّ بشر

وہ سجدے کرتے تھے کہ اے انسانوں کے رب!

تا بنام احمدؐ از یَسْتَفْتِحُونَ

حضورؐ کے نام کے ذریعہ فتح طلب کرنے کی وجہ سے

ہر کجا حرب مہولے آمدے

جہاں کہیں خوفناک جنگ ہوتی

ہر کجا بیماری مزمن بدے

جہاں کہیں پرانی بیماری ہوتی

نقش او می گشت اندر راہِ شاں

ان کی تصویر ان کے راستوں میں گشت کرتی تھی

پس شناسا۔ یعنی ربی کی روح اس کی ناشکری کی وجہ سے اس سے منہ موڑ لیتی ہے۔ زیر سبب۔ اسی وجہ سے منکروں کی روح نے آنحضور صلی اللہ علیہ

وسلم کو نہ پہچانا۔ لَمْ یَکُن۔ سورہ لَمْ یَکُن پڑھو ہمارے بیان کی تصدیق ہو جائے گی کہ وہ ادا پہچانتے تھے پھر منکر ہو گئے۔ آج۔ جھگڑا۔

پیش۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی پیدائش سے قبل آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی تعریف ہر یہودی و نصرانی کا تعویذ بنی ہوئی تھی اور یہ کہتے تھے کہ ایک نبی

آخر الزماں ضرور آئے گا اور آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے تصور سے ان کے دل تڑپتے تھے۔ سجدہ۔ اللہ تعالیٰ سے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی جلد بعثت

کی دعائیں مانگتے تھے۔

یَسْتَفْتِحُونَ۔ قرآن پاک میں ہے وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا یعنی "یہود و نصاریٰ سے پہلے آپ کی بعثت کی توقع پر کافروں

کے مقابلے میں اپنی فتح کی دعائیں مانگا کرتے تھے۔" مہول۔ بولناک۔ عون۔ مدد۔ کراری احمد۔ احمد صلی اللہ علیہ وسلم کا حملہ یعنی آپ کے نام کی

بدلت۔ مزمن۔ برینہ کہنے۔ نقش۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا تصور ہر وقت۔ ان کے ساتھ رہتا تھا۔

نقش او را کے بیابد ہر شغال  
ہر گیدز ان کی صورت کہاں پا سکتا ہے؟  
نقش او بر روی دیوار اُرفتد  
ان کا نقش اگر دیوار پر پڑے  
آنچنان فرسخ بود نقشش برُو  
اس پر ان کا نقش ایسا مبارک ہو گا  
گشتہ بایک رُوی اہل صفا  
اہل باطن کی یک رخِ دلی بن جائے گی  
ایں ہمہ انکار و کفراں زاد شاں  
ان کا یہ سب انکار اور کفر پیدا ہو گیا  
ایں ہمہ تعظیم و تحسین و وِداد  
یہ سب تعظیم اور اعزاز اور محبت  
قلب آتش دیدہ در دم شد سیاہ  
کھوٹے نے آگ دیکھی فوراً کالا ہو گیا  
قلب می زد لاف اشواق محک  
کھوٹا سکتا کسوٹی کے شوقوں کی شخی مارتا تھا  
افتد اندر دام فکرش تا کسے  
نا اُتق ہی اس کے مکر کے جال میں پھنستا ہے  
کایں اگر نہ نقد پاکیزہ بدے  
کہ اگر یہ کھرے اور پاکیزہ نہ ہوتے  
چچ از لاف محک دیدن زدے  
بھی کسوٹی کے دیکھنے کی شخی بگھارتا  
او محک می خواہد اما آنچنان  
وہ کسوٹی چاہتا ہے لیکن ایسی

بلکہ فرع نقش او یعنی خیال  
بلکہ ان کی صورت کی فرع یعنی خیال (تھا)  
از دل دیوار خون دل چکد  
تو دیوار کے دل سے دل کا خون ٹپکنے لگے  
کہ رہد در حال دیوار از دو رو  
کہ دیوار فوراً دو رخ سے نجات پا لے گی  
آں دو رُوی عیب مَر دیوار را  
دو رخ دیوار کے لیے (بھی) عیب ہے  
چوں در آمد سیدِ آخر زماں  
جب سید آخر الزماں تشریف لے آئے  
چوں بدیدندش بصورت بُردباد  
جب انہوں نے ان کی صورت دیکھی بردباد ہو گئی  
قلب را در قلب کے بودست راہ  
کھوٹے کے لیے، دل میں کب راستہ ہے؟  
تا مُریداں را در اندازد بشک  
تاکہ مریدوں کو شک میں ڈال دے  
ایں گماں سر برزند از ہر نصے  
یہ خیال ہر کینہ سے ابھرتا ہے  
کے بستگ امتحاں راغب شدے  
تو کسوٹی کی جانب کب رغبت کرتے  
یا بستگ امتحاں شوقش بدے  
یا اس کو کسوٹی کا شوق ہوتا  
کہ نگرود قلبی او زان عیاں  
کہ اس کا کھوٹ اس سے ظاہر نہ ہو

- ۱۔ خیال۔ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کا صحیح نقش اور تصویر ان جیسے گیدز صفت لوگوں کے دل و دماغ میں نہیں آ سکتی تھی وہ ان کی (آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی) ایک خیالی تصویر تھی۔ دیوار۔ دیوار کی دورخی اس کا عیب ہے۔ اگر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی صحیح تصویر دیوار پر پڑ جائے تو وہ بھی اپنی دورخی چھوڑ دے۔
- ۲۔ ایں ہمہ۔ قرآن پاک میں ہے فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ "جب وہ چیز ان کے پاس آئی جس کو وہ جان چکے تھے تو اس کا کفر کرنے لگے۔" بصورت۔ یعنی آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کی بشت ہو گئی اور اصلی صورت کے ساتھ ان کے سامنے آ گئے۔ قلب۔ وہ کھوٹا سکتا تھا جب اس پر ایمان کی گرمی پڑی وہ اور کالا ہو گیا۔ در قلب۔ کھوٹوں اور منافقوں کی اہل اللہ کے دل میں محبت نہیں ہوتی ہے۔
- ۳۔ قلب می زد۔ کھوٹا کسوٹی کا شوق اس لیے ظاہر کرتا ہے تاکہ دوسروں کو شک میں مبتلا کر دے اور وہ سمجھیں کہ اگر یہ کھرا نہ ہوتا تو کسوٹی کا شوق کیوں ظاہر کرتا لیکن ایسے شکوک میں نا اہل مبتلا ہوتے ہیں۔ او محک۔ ان نا اہلوں کو یہ سمجھنا چاہیے کہ وہ کھوٹا کسوٹی چاہتا ہے لیکن جھوٹی کسوٹی چاہتا ہے جس سے اس کا عیب نہ ظاہر ہو سکے۔

گر بگویم! تا قیامت زیں کلام  
اگر میں قیامت تک (بھی) یہ بات کروں گا  
آں محک کہ اونہاں دارد صفت  
وہ کسوٹی جو چھپانے کی صفت رکھے  
آئینہ کو عیبِ رُو دارد نہاں  
وہ آئینہ جو چہرے کا عیب چھپائے  
آئینہ نبود منافق باشد او  
وہ آئینہ نہ ہو گا، منافق ہو گا  
آئینہ جو راست گوئے بے نفاق  
سچ کہنے والا، بے نفاق آئینہ تلاش کر  
تا کہ عینِ آئینہ ات سازد خدا  
تا کہ تجھے اللہ تعالیٰ بعینہ آئینہ بنا دے  
عرش چہ و چرخ چہ اے دُؤ لباب  
اے عقل مند! عرش کیا اور آسمان کیا!

صد قیامت بگذرد ایں نا تمام  
سو قیامتیں گذر جائیں گی یہ نا مکمل رہے گی  
نے محک باشد نہ نورِ معرفت  
نہ وہ کسوٹی ہو گی، نہ پہچاننے کی روشنی  
از برای خاطرِ ہر قَلتباں  
ہر دیوث کی خاطر سے  
ایں چنین آئینہ را ہر گز مجو  
ایسے آئینہ کی کبھی جستجو نہ کر  
ختم کن وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالْوِاقِ  
ختم کر دے اور اللہ (حسن) اتفاق کو زیادہ جانتا ہے  
کہ نماید عرش را ہنچوں سما  
کہ تجھے عرش کو آسمان کی طرح دکھا دے  
فہم کن وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالصَّوَابِ  
سمجھ لے، اور خدا زیادہ بہتر جانتا ہے

۱۔ گر بگویم۔ یہ کلام تو اس قدر دراز ہے کہ قیامت تک بھی ختم نہ ہو گا لہذا اس کو ختم کر دینا چاہیے۔ آں محک۔ بہر حال اتنی بات اور سن لو کہ جو کسوٹی عیب کو چھپائے وہ نہ کسوٹی ہے اور نہ اس میں پہچاننے کا نور ہے۔ آئینہ۔ جو آئینہ چہرے کا عیب چھپائے وہ آئینہ نہیں ہے وہ منافق ہے ایسے آئینہ کی ہر گز جستجو نہ کرو۔

۲۔ راست گو۔ وہ آئینہ تلاش کر جو چہرہ صحت دکھا دے۔ تاکہ ایسے آئینہ یعنی شیخ کے ذریعہ تجھے خدا خود ایسا آئینہ بنا دے گا کہ اس میں عرش آسمان کی طرح نظر آنے لگے گا۔ عرش۔ عرش اور آسمان تو کیا اس آئینہ میں تجھے خدا کی تجلیات نظر آنے لگیں گی، سمجھ لے!



مثنوی مولوی معنوی بہت قرآن زبان پہلوی

# مفتاح العلوم

شرح مثنوی مولانا روم

مولانا محمد نذیر عرشی نقشبندی مجددی

اسلامی ادبیات کی عظیم الشان اور لازوال مثنوی، جس کے 1,26,660 اشعار میں تصوف و اخلاق کے مسائل کو سبق آموز حکایات اور نصیحت آموز تمثیلوں کے ذریعے بیان کیا گیا ہے۔

گذشتہ سات صدیوں سے مثنوی مولانا روم مسلمانان عالم میں عقیدت و احترام سے پڑھی جا رہی ہے۔ براعظم پاک و ہند میں اس کے بے شمار ترجمے ہوئے اور شرحیں لکھی گئیں۔ یہ نیک کام کرنے والوں میں حاجی امداد اللہ صاحب مہاجر کی 'مولانا محمد رضا' مولانا بحر العلوم، مولانا احمد حسن کان پوری اور مولانا اشرف علی تھانوی جیسے نامور مشاہیر شامل ہیں۔ لیکن جو شہرت و مقبولیت مولانا محمد نذیر عرشی نقشبندی مجددی کو نصیب ہوئی، وہ کسی اور کے حصے میں نہ آسکی۔

مولانا عرشی کے ترجمے اور شرح کے ساتھ انتہائی خوبصورت اور دیدہ زیب چھ جلدیں۔



ناشران تاجران کتب  
غزنی شریٹ آؤ ویلازلہ نو  
الفیصل